叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 48 个章节

1. 包公案之百家公案 000001

2. 包公案之百家公案 000002

3. 包公案之百家公案 000003

4. 包公案之百家公案 000004

5. 包公案之百家公案 000005

6. 包公案之百家公案 000006

7. 包公案之百家公案 000007

8. 包公案之百家公案 000008

9. 包公案之百家公案 000009

10. 包公案之百家公案 000010

11. 包公案之百家公案 000011

12. 包公案之百家公案 000012

13. 包公案之百家公案 000013

14. 包公案之百家公案 000014

15. 包公案之百家公案 000015

16. 包公案之百家公案 000016

17. 包公案之百家公案 000017

18. 包公案之百家公案 000018

19. 包公案之百家公案 000019

20. 包公案之百家公案 000020

21. 包公案之百家公案 000021

22. 包公案之百家公案 000022

23. 包公案之百家公案 000023

24. 包公案之百家公案 000024

25. 包公案之百家公案 000025

26. 包公案之百家公案 000026

27. 包公案之百家公案 000027

28. 包公案之百家公案 000028

29. 包公案之百家公案 000029

30. 包公案之百家公案 000030

31. 包公案之百家公案 000031

32. 包公案之百家公案 000032

33. 包公案之百家公案 000033

34. 包公案之百家公案 000034

35. 包公案之百家公案 000035

36. 包公案之百家公案 000036

37. 包公案之百家公案 000037

38. 包公案之百家公案 000038

39. 包公案之百家公案 000039

40. 包公案之百家公案 000040

41. 包公案之百家公案 000041

42. 包公案之百家公案 000042

43. 包公案之百家公案 000043

44. 包公案之百家公案 000044

45. 包公案之百家公案 000045

46. 包公案之百家公案 000046

47. 包公案之百家公案 000047

48. 包公案之百家公案 000048

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

包公案之百家公案

[sɪ'nɑːpsɪs] :
Synopsis :
概要 :

作品简介：

" [ðə; ði] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fæməliz] "
" The Cases of a Hundred Families "
" 这 案例 的 一个 百 家庭 "

《百家公案》，

[ə; eɪ] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] [baʊ] [gɔːŋ] .
A biography of Bao Gong .
一个 传 的 包 锣 .

一名《包公传》，

[ten] ['vɑːljəmz] [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['tʃæptərz]
Ten volumes and one hundred chapters
十 卷 和 一 百 章节

十卷一百回，

[kəm'paɪld] [baɪ] [æn; ən] ['juːʃiː] , [ə; eɪ] ['rekluːs] [frʌm; frəm] ['tʃæn'tæŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .
Compiled by An Yushi , a recluse from Qiantang during the Ming Dynasty .
编译 经过 一个 御史 ， 一个 隐士 从 钱塘 期间 这 明 王朝 .

明钱塘散人安遇时编纂。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['vɜːrʒ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['ʒuː] - [ænd; ənd] - [ɪn] [ðə; ði] 22nd [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɑːnli] [reɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] (-) .
The earliest version is the edition published by Zhu Renzhai and Gengtang in the 22nd year of the Wanli reign of the Ming Dynasty (1594) .
这 最早 版本 是 这 版 已发布 经过 朱 - 和 - 在 这 22nd 年 的 这 万里 在位 的 这 明 王朝 (-) .

最早的版本是明万历二十二年（１５９４）朱仁斋与耕堂刊本。

['ʌn'ɔːdəd] ['poʊstskrɪpt]
Unordered postscript
无序 后记

无序跋，

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [tekst] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] " [baɪ'ɑːgrəfi] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] " .
The preceding text includes the " Biography in the National History " .
这 前 文本 包括 这 " 传 在 这 国家的 历史 " .

前附有《 国史本传》、

" [ðə; ði] ['ɔridʒinz] [ʌv; əv] [baʊ] [dʒɛŋz] ['fæməli] ['bækgraʊnd] "
" The Origins of Bao Zheng's Family Background "
" 这 起源 的 包 郑的 家庭 背景 "

《 包待制出身源流》，

[ðə; ði] [fɜːrst] ['sekʃ(ə)n] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['nuːli] ['pʌblɪʃt] ['pɑːpjələr] ['roʊmæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] : [baʊ] - ['dʒʌdʒmənts] [ɑːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['keɪsɪz] , "
The first section contains a catalog of " The Newly Published Popular Romance of the Capital : Bao Longtu's Judgments on a Hundred Cases , "
这 第一的 部分 包含 一个 目录 的 " 这 新 已发布 受欢迎的 浪漫 的 这 首都 : 包 - 判决 在 一个 百 案例 , "

首有“ 新刊京本通俗演义包龙图判百家案目录，”

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [tekst][ɪz] ['taɪtld] " ['nuːli] ['pʌblɪʃt] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]['pɑːpjələr]
The title page of the main text is titled " Newly Published Beijing Edition of Popular
这 标题 页 的 这 主要的 文本 是 标题 " 新 已发布 北京 版 的 受欢迎的
['roʊmæns] : [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ɪləstreɪtɪd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk]
Romance : A Complete Illustrated Collection of One Hundred Cases of Public
浪漫 : 一个 完全的 插图 收藏 的 一 百 案例 的 民众
[prə'siːdɪŋz] " .
Proceedings " .
诉讼程序 " .

正文卷端题《新刊京本通俗演义全像百家公案全传》，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] " [ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] [baʊ] [gɔːŋ] " .
The title of the edition is " The Biography of Bao Gong " .
这 标题 的 这 版 是 " 这 传 的 包 锣 " .

版心题《包公传》，

['kɜːrəntli] , ['oʊnli][ðə; ði]['nɑːgɔː'jɑː] - [beɪst] - ['bʌŋkoʊ][ɪn][dʒə'pæn] [pə'zesiz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kɑːpi] .
Currently , only the Nagoya - based Hōzai Bunko in Japan possesses a complete copy .
现在 , 仅有的 这 名古屋 - 基于 - 文库 在 日本 拥有 一个 完全的 复制 .

现仅有日本名古屋《蓬左文库》 收藏全本，

['dʒjɑːŋ'ʃiː] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['laɪbreri]
Jiangxi Provincial Library
江西 省级 图书馆

江西省图书馆、

[ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]
The Institute of Literature of the Chinese Academy of Social
这 研究所 的 文学 的 这 中国人 学院 的 社会的
['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [iːtʃ] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .
Sciences each possesses a fragment of the manuscript .
科学 每个 拥有 一个 分段 的 这 手稿 .

中国社会科学院文学研究所各藏一残本。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['pækɪdʒ] [ə'weɪtɪŋ] [prə'dʌkʃn] , ['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt]
Introduction Package awaiting production , origin and development
介绍 包裹 等待中 生产 , 起源 和 发展

引子 包待制出身源流

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] ['kɑːnstənt] [tʃeɪndʒ] ; [wʌn] [mʌst; məst] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
Life is a journey of constant change ; one must consider it carefully .
生活 是 一个 旅行 的 持续的 改变 ; 一 必须 考虑 它 小心 .

世事悠悠自酌量，

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [groʊ] [lɔːŋgər] , [aɪ] [kəm'poʊz] ['poʊəmz][ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] .
As the days grow longer , I compose poems and drink wine .
作为 这 天 生长 更长 , 我 撰写 诗歌 和 喝 葡萄酒 .

吟诗对酒日初长。

[hæn] [pɛŋz] [ə'tʃiːvmənts] [hæv; həv] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .
Han Peng's achievements have faded away .
韩 彭的 成就 有 褪色 离开 .

韩彭功业消磨尽，

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [li] [baɪ] [ænd; ənd][diː'ju]['fuː][ɑːr; ər] [naʊ] ['waɪdli] [ə'kleɪmd] .
The works of Li Bai and Du Fu are now widely acclaimed .
这 作品 的 李 白 和 杜 傅 是 现在 广泛 备受赞誉 .

李杜文章正显扬。

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] , ['kæstɪŋ] [ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] .
The moon shines on the flowers in the courtyard , casting their shadows .
这 月亮 闪耀 在 这 花朵 在 这 庭院 , 铸件 他们的 阴影 .

庭下月来花弄影，

[ə; eɪ] [briːz] [bloʊz] [θruː] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , ['brɪŋɪŋ] ['kuːlnəs] .
A breeze blows through the bamboo before the railing , bringing coolness .
一个 微风 打击 通过 这 竹子 前 这 栏杆 , 带来 凉爽 .

槛前风过竹生凉。

[waɪ] [nɑːt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['vɜːrʒ(ə)n][fɔːr; fər] [naʊ] ?
Why not play with the new version for now ?
为什么 不是 玩 和 这 新的 版本 为了 现在 ?

不如暂把新编玩，

[ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
The case will be examined in detail from beginning to end .
这 案件 将要 是 检查 在 细节 从 开始 到 结尾 .

公案从头逐一详。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [baʊ] [dʒɛŋz] ['dʒʌdʒmənt] [ɑːn] [ðɪs] ['mætər] ,
Speaking of Bao Zheng's judgment on this matter ,
请讲 的 包 郑的 判断 在 这 事情 ,

话说包待制判断一事迹，

[wʌn] [mʌst; məst][nɑːt] [reɪz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] .
One must not raise a single thought .
一 必须 不是 增加 一个 单身的 想法 .

须无提起一个头脑，

['leɪtər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'paɪld] ['ɪntuː] ['rɪt(ə)n] [fɔːrm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Later , they were compiled into written form one by one .
之后 , 他们 是 编译 进入 书面 形式 一 经过 一 .

后去逐一编成话文，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [help] [ðoʊz] [huː] [ɪn'dʒɔɪ] ['liːʒərli] [strəulz] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə]
It is intended to help those who enjoy leisurely strolls through the world to
它 是 故意的 到 帮助 那些 WHO 享受 悠闲 漫步 通过 这 世界 到
[ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [klaʊdz] .
appreciate the clouds .
欣赏 这 云 .

以助天下江湖闲适者之闲览云耳。

[haʊ] [wʊd] ['sʌmwʌn] [huː] [raɪts] ['stɔːriz] [stɑːrt] ?
How would someone who writes stories start ?
如何 会 某人 WHO 写 故事 开始 ?

问当下编话的如何说起?

[jɪŋjən] :
Yingyun :
迎云 :

应云:

[sɪns] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] [baɪ] ['empərər] - .
Since the founding of the Song Dynasty by Emperor Taizu .
自从 这 创立 的 这 歌曲 王朝 经过 皇帝 - .

当那宋太祖开国以来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pæst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] - .
It was passed down to the reign of Emperor Zhenzong .
它 曾是 通过了 向下 到 这 在位 的 皇帝 - .

传至真宗皇帝朝代，

[ðə; ði] [siː] [ɪz] [kɑːm] .
The sea is calm .
这 海 是 冷静的 .

海不扬波，

[noʊ] [əˈlɑːmz] [wɜːr; wər] [ˈsaʊndɪd] .
No alarms were sounded .
不 警报 是 听起来 .

烽火无警，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [træŋˈkwɪləti] .
It was a time of peace and tranquility .
它 曾是 一个 时间 的 和平 和 宁静 .

正是太平时节。

[wɪˈðɪn] [ɪts] [ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [kɔːld] [ˈhəˈfei] [ɪn] [luːˈdʒoʊ] .
Within its jurisdiction , there was a county called Hefei in Luzhou .
之内 它是 管辖权 , 那里 曾是 一个 县 称为 合肥 在 泸州 .

治下九州之内有个庐州合肥县，

[ˌeɪˈtiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Eighteen miles from the city ,
十八 英里 从 这 城市 ,

离城十八里，

[ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] [ɪz] - [ˈvɪlɪdʒ] .
The place name is Chaofu Village .
这 地方 姓名 是 - 村庄 .

地名巢父村，

[ˈɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] - [ˈvɪlɪdʒ] .
Also known as Xiaobao Village .
还 已知 作为 - 村庄 .

又名小包村。

[baʊ] [ʃiːˈwɑːn] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [θriː] [sʌnz] .
Bao Shiwan gave birth to three sons .
包 石湾 给予 出生 到 三 儿子们 .

包十万生下三个儿子，

[baʊ] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɜːrd] [sʌn] .
Bao Zheng was the third son .
包 郑 曾是 这 第三 儿子 .

包待制是第三子。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [bɜːrθ] ,
On the day of birth ,
在 这 天 的 出生 ,

降生之日，

[θriː] [fɪsts] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs]
Three fists on the face
三 拳头 在 这 脸

面生三拳，

[ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər][traɪˈæŋgjələr] .
The eyes are triangular .
这 眼睛 是 三角形 .

目有三角，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈʌgli] .
It was extremely ugly .
它 曾是 极其 丑陋的 .

甚是丑陋。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [streɪndʒ] [θɪŋz] ,
Of the ten thousand strange things ,
的 这 十 千 奇怪的 事物 ,

十万怪之,

[tuː; tə] [ə'bændən] [wɪ'ðaʊt] ['nəːtʃərɪŋ] .
To abandon without nurturing .
到 放弃 没有 培育 .

欲弃而不养。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [neɪmd] ['wæŋ] .
There was a daughter - in - law named Wang .
那里 曾是 一个 女儿 - 在 - 法律 命名 王 .

有大媳妇汪氏,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
She was a woman of virtue and reputation .
她 曾是 一个 女士 的 美德 和 名声 .

乃是个贤名女子,

['siːɪŋ] [ðæt] - [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [ʌn'juːʒuəl] ,
Seeing that Sanlang's appearance was unusual ,
看到 那 - 外貌 曾是 异常 ,

见三郎相貌异样,

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ,
Unwilling to give up ,
不情愿 到 给 向上 ,

不肯弃舍,

[hiː; hi] ['bɛgd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He begged to come and take care of him .
他 乞求 到 来 和 拿 关心 的 他 .

乞来看养。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

不觉光阴似箭,

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭,

['reɪzɪŋ] [baʊ] [gɔːŋ]
Raising Bao Gong
提高 包 锣

抚养包公,

[hiː; hi][ɪz] ['nɪrli] [ten] ['jɪrz] [oʊld] .
He is nearly ten years old .
他 是 几乎 十 年 老的 .

近有十岁。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日,

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] , [baʊ] [gɔːŋ] [peɪd] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] .
Before leaving the hall , Bao Gong paid respects to his parents .
前 离开 这 大厅 , 包 锣 有薪酬的 尊重 到 他的 父母 .

包公出厅前拜见父母。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['æŋgrəli] [sed] :
His father angrily said :
他的 父亲 愤怒地 说 :

其父怒云：

" [juː; jʊ] [biːst] ! "
" You beast ! "
" 你 兽 ! "

“尔此畜子，

[aɪ][mʌst; məst] [ə'bændən] [juː; jʊ] [naʊ] .
I must abandon you now .
我 必须 放弃 你 现在 .

当下我要弃汝，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] [ænd; ənd] [reɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
He was adopted and raised by his sister - in - law .
他 曾是 已采用 和 提高 经过 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

得大嫂收养成人，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði]['kæt(ə)l] .
I am sending you to go and check on the cattle .
我 是 发送 你 到 去 和 查看 在 这 牛 .

我今遣汝前去看牛，

[dəunt] [dʒʌst] [sɪt] ['aɪdli] [æt; ət] [hoʊm] .
Don't just sit idly at home .
不 只是 坐 闲散地 在 家 .

休得在家里闲坐。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] , [baʊ] [gɔːŋ]
After listening , Bao Gong
后 聆听 , 包 锣

包公听毕，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] .
They moved to the room .
他们 已搬 到 这 房间 .

转至房中，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ə'baʊt] [haʊ] " ['fɑːðər] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] . "
He told his sister - in - law about how " father wanted me to watch the cattle . "
他 讲述 他的 姐姐 - 在 - 法律 关于 如何 " 父亲 通缉 我 到 手表 这 牛 . "

与嫂嫂说知“父亲要着我看牛”之事，

[terz] ['welɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ,
Tears welling up in her eyes ,
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 ,

眼泪汪汪，

[aɪ] [saɪ] :
I sigh :
我 叹 :

自叹：

" [maɪ] [laɪf] [ɪz][soʊ] [ʌn'fɔːrtʃənət] ! "
" My life is so unfortunate ! "
" 我的 生活 是 所以 不幸 ! "

“我如此命薄！

['sekənd] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
Second brother should always be a good person .
第二 兄弟 应该 总是 是 一个 好的 人 .

二哥俱得做好人，

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪrd] [hænd] .
I am no different from a hired hand .
我 是 不 不同的 从 一个 雇用 手 .

只我与雇工的一般。”

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
His sister - in - law advised him , saying :
他的 姐姐 - 在 - 法律 建议 他 , 说 :

其嫂劝之云：

" [θɜːrd] ['ʌŋk(ə)l][kæn; kən]['oʊnli] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Third Uncle can only endure it . "
" 第三 叔叔 能 仅有的 忍受 它 . "

“三叔只可忍耐，

[wen] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [feɪld] ,
When the ancients failed ,
什么时候 这 古代人 失败的 ,

古人未遂之时，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [sel] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [kiːp] [ðer; ðər] [oʊn] ['prɑːpərti] .
There are also those who sell cattle and keep their own property .
那里 是 还 那些 WHO 卖 牛 和 保持 他们的 自己的 财产 .

亦有贩牛自守者，

[hiː; hi]['leɪtər] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [djuːks] .
He later rose to the position of one of the Three Dukes .
他 之后 玫瑰 到 这 位置 的 一 的 这 三 公爵 .

后来却做到三公地位。

[sɪns] [ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [sent] ['sʌmwʌn] ,
Since the father - in - law has sent someone ,
自从 这 父亲 - 在 - 法律 有 发送 某人 ,

既是公公有遣，

[aɪ] ['sɪmpli] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
I simply accept it with joy .
我 简单地 接受 它 和 喜悦 .

只是欢喜领受。”

[dʒʌdʒ] [baʊ] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] - [ɪn] - ['lɔz] [wɜːrdz] .
Judge Bao listened to his sister - in - law's words .
法官 包 听着 到 他的 姐姐 - 在 - 法律的 字 .

包公听嫂嫂言语，

[hiː; hi] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [terz] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
He wiped away his tears and thanked him .
他 擦拭 离开 他的 眼泪 和 谢谢 他 .

收泪谢之。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
Two or three months later ,
二 或者 三 几个月 之后 ,

又过二三个月，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [nuː] [jɪr] ['siːz(ə)n] .
It is the New Year season .
它 是 这 新的 年 季节 .

正是新年时节。

[baʊ] [gɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
Bao Gong entered the room and saw his sister - in - law .
包 锣 进入 这 房间 和 锯 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

包公入房中见大嫂，

[aɪ] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [nuː] ['aʊtfɪt] [tuː; tə] [wer] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [peɪ] [nuː] ['jɪrz] ['vɪzɪts] .
I borrowed a new outfit to wear when I went to pay New Year's visits .
我 借来的 一个 新的 全套服装 到 穿 什么时候 我 去 到 支付 新的 年 访问 .

借件新衣服着了去拜年。

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [æskt] :
Sister - in - law asked :
姐姐 - 在 - 法律 问 :

嫂问：

[θɜːrd] ['ʌŋk(ə)l] ,
Third Uncle ,
第三 叔叔 ,

“三叔，

[huːz] [nuː] [jɪr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [peɪ] ['aʊər; ɑːr][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] ?
Whose New Year should we pay our respects to ?
谁 新的 年 应该 我们 支付 我们的 尊重 到 ?

要拜谁人年？”

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , "
" I was just about to ask my sister - in - law , "
" 我 曾是 只是 关于 到 问 我的 姐姐 - 在 - 法律 , "

“正要问嫂嫂，

[huːm] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['wɜːrʃɪp] [fɜːrst] ?
Whom should we worship first ?
谁 应该 我们 崇拜 第一的 ?

当先拜谁？”

[tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] :
Teach it :
教 它 :

教之：

" [goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][fɜːrst] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][jʊr; jər] ['perənts] . "
" Go out into the hall and first pay respects to your parents . "
" 去 出去 进入 这 大厅 和 第一的 支付 尊重 到 你的 父母 . "

“出厅上先拜父母，

[hiː; hi]['leɪtər] [peɪd] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['eldər] ['brʌðər] .
He later paid respects to his second elder brother .
他 之后 有薪酬的 尊重 到 他的 第二 长老 兄弟 .

后拜二兄。”

[baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Bao Gong was delighted .
包 锣 曾是 高兴极了 .

包公欢喜，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
According to the instructions , he went out into the hall .
根据 到 这 指示 , 他 去 出去 进入 这 大厅 .

依教出厅上，

['æftər] ['peɪɪŋ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] ['perənts] ,
After paying respects to parents ,
后 付费 尊重 到 父母 ,

拜毕父母、

['sekənd] ['brʌðər] ,
Second brother ,
第二 兄弟 ,

二兄，

[ðeɪ] [dræŋk] [nuː] ['jɪrz] [waɪn] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
They drank New Year's wine together in the hall .
他们 喝 新的 年 葡萄酒 一起 在 这 大厅 .

就在厅上同饮新年酒。

[baɪ][ðə; ði] [θɜːrd] [ɔːr] [fɔːrθ] [raʊnd] ,
By the third or fourth round ,
经过 这 第三 或者 第四 圆形的 ,

至三四巡，

['grænfɑːðər] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Grandfather gave instructions at the banquet .
祖父 给予 指示 在 这 宴会 .

太公于席上吩咐，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [gɪfts] [tuː; tə] ['relətɪvz] [huː] [lɪvd] [fɑːr] [ə'weɪ] .
He ordered his eldest son to return the gifts to relatives who lived far away .
他 订购 他的 长子 儿子 到 返回 这 礼物 到 亲属 WHO 居住地 远的 离开 .

着令大郎去亲戚远处还礼，

['əːlæŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbɝz] [haʊs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [gɪft] .
Erlang went to the neighbor's house to return the gift .
二朗 去 到 这 邻居 房子 到 返回 这 礼物 .

二郎去邻居近处还礼，

[sə'buːroʊ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːksn] .
Saburo changed his clothes and went to Nanzhuang to work with the oxen .
三郎 已更改 他的 衣服 和 去 到 - 到 工作 和 这 牛 .

三郎换了衣服前往南庄使牛，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pædi] [fiːldz] [wɜːr; wər] ['fʊli] [plau] .
They were not allowed to return until the paddy fields were fully plowed .
他们 是 不是 允许 到 返回 直到 这 稻田 字段 是 完全 犁过的 .

直待水田耕得完了方许回来。

['æftər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
After giving the instructions ,
后 给予 这 指示 ,

吩咐毕，

['dɑːlɑːŋ]
Dalang
达朗

大郎、

['əːlæŋ] [went] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] .
Erlang went off without looking back .
二朗 去 离开 没有 寻找 后退 .

二郎各去不顾，

['oʊnli] [baʊ] [gɔːŋ] [hæz; həz] ['wʌrɪs] .
Only Bao Gong has worries .
仅有的 包 锣 有 担忧 .

只有包公烦恼，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][ɑːks][tuː; tə] - [ə'loʊn] [tuː; tə] [plaʊ] [ðə; ði] ['pædi] [fiːldz] .
He brought the ox to Nanzhuang alone to plow the paddy fields .
他 带来 这 牛 到 - 独自的 到 犁 这 稻田 字段 .

独自一人将牛来南庄耕水田，

['saɪɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] ,
Sighing and lamenting ,
叹息 和 哀叹 ,

自嗟自叹，

[aɪ] [dəunt] [fiːl] ['sliːpi] .
I don't feel sleepy .
我 不 感觉 困 .

不觉困倦，

[ðeɪ] [slept] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːldz] .
They slept on the ridges of the fields .
他们 睡着了 在 这 山脊 的 这 字段 .

睡于田垅上。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
It turns out that Bao Gong was a good person .
它 转弯 出去 那 包 锣 曾是 一个 好的 人 .

原来包公是个好人，

[hiː; hi] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] ['eɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gɔdz] .
He will naturally be aided by the gods .
他 将要 自然 是 协助 经过 这 神 .

自然有神明来助他。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['oʊnli] . . .
This place is only . . .
这 地方 是 仅有的 . . .

本处地只，

[ðə; ði] ['pædi] [fiːldz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [plau] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['sʌmər] ['pɪriəd] .
The paddy fields were all plowed within a single summer period .
这 稻田 字段 是 全部 犁过的 之内 一个 单身的 夏天 时期 .

一伏时间将水田尽数耕毕。

[wen] [baʊ] [gɔːŋ] [woʊk] [ʌp] ,
When Bao Gong woke up ,
什么时候 包 锣 觉醒 向上 ,

包公睡醒起来，

[ðə; ði] ['ɑːksn] [wɜːr; wər] [siːn] ['restɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
The oxen were seen resting on the ridge .
这 牛 是 已见 休息 在 这 岭 .

见牛息于垅上，

[ɔːl] [ðə; ði] ['pædi] [fiːldz] [hæv; həv] [bɪn] [plau] .
All the paddy fields have been plowed .
全部 这 稻田 字段 有 到过 犁过的 .

水田皆耕毕，

['siːkrət] [θɔːts] :
Secret Thoughts :
秘密 想法 :

暗思：

" [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['pitiz] [maɪ] [hɑːrd] [wɜːrk] . "
" This must be because my sister - in - law pities my hard work . "
" 这 必须 是 因为 我的 姐姐 - 在 - 法律 可惜 我的 难的 工作 . "

“此必是大嫂怜我辛苦，

[ðə; ði] ['siːkrət] [lænd] [hæz; həz] [bɪn] [klɪrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The secret land has been cleared and the people have finished cultivating it .
这 秘密 土地 有 到过 已清除 和 这 人们 有 完成的 耕作 它 .

密地使人来耕完去了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[pæk] [ʌp] [ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] .
Pack up the plow and go home .
盒 向上 这 犁 和 去 家 .

收拾犁具回家。

[ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni]
Halfway through the journey
半 通过 这 旅行

行到中途，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] .
I met a fortune teller .
我 遇见 一个 财富 出纳员 .

遇着个算命先生，

[baʊ] [gɔːŋ] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Bao Gong bowed and said :
包 锣 鞠躬 和 说 :

见包公作揖云：

" [meɪ] [aɪ][æsk] [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [luː'dʒoʊ] ? "
" May I ask how far it is from Luzhou ? "
" 可能 我 问 如何 远的 它 是 从 泸州 ? "

“烦问往庐州还有多少路程？”

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] - [li][tuː; tə][goʊ] . "
" There are still 180 li to go . "
" 那里 是 仍然 - 李 到 去 . "

“尚有一百八十里。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['noʊtɪst] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [ʌn'juːʒuəl] [ænd; ənd] ['dɪfrənt]
The gentleman noticed that Bao Gong's appearance was unusual and different
这 绅士 注意到 那 包 锣的 外貌 曾是 异常 和 不同的
[frʌm; frəm] ['ʌðər] .
from others .
从 其他的 .

先生见包公形状特异与人不同，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][noʊ'bɪləti] . "
" This person has the appearance of nobility . "
" 这 人 有 这 外貌 的 贵族 . "

“这人有贵相。”

[hiː; hi] [æskt] ['jʌn] :
He asked Yun :
他 问 云 :

因问云：

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

“君是何处人氏，

" [meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [kri'eɪʃ(ə)n] ? "
" May I ask you to take a look at your esteemed creation ? "
" 可能 我 问 你 到 拿 一个 看 在 你的 尊敬的 创建 ? "

敢乞贵造一看？”

[baʊ] [gɔːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Bao Gong replied :
包 锣 回复 :

包公答云：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] - ['vɪlɪdʒ] , [ˌeɪ'tiːn] [li][frʌm; frəm] - , [luː'dʒoʊ] . "
" I am a resident of Chaofu Village , eighteen li from Tuncheng , Luzhou . "
" 我 是 一个 居民 的 - 村庄 , 十八 李 从 - , 泸州 . "

“小可庐州暾城十八里巢父村人，

[ðə; ði] ['fɑːðər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ɪn] - [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [fiːldz] .
The father ordered the farmers in Nanzhuang to cultivate the fields .
这 父亲 订购 这 农民 在 - 到 培育 这 字段 .

父亲遣令南庄耕田，

[dʒʌst]['haɪərɪŋ] ['wɜːrkərz] ,
Just hiring workers ,
只是 招聘 工人 ,

只是雇工人，

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['benɪfɪts] ?
What are the benefits ?
什么 是 这 好处 ?

有甚好处？

[noʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['fɔːrtʃən] ['telɪŋ]
No money for fortune telling
不 钱 为了 财富 讲述

无钱算命，

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] , [sɜːr] . "
" No need for you to look , sir . "
" 不 需要 为了 你 到 看 , 先生 . "

免劳先生看。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The gentleman smiled and said :
这 绅士 微笑 和 说 :

先生笑云：

" [juː; jʊ] [tɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] . "
" You taught me the way . "
" 你 教授 我 这 方式 . "

“你教我路境，

['mʌni] [ðæt] [kʊd; kəd][kɔːst][juː; jʊ][jʊr; jər][laɪf]
Money that could cost you your life
钱 那 可以 成本 你 你的 生活

不要命钱，

[lets] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][seɪ] .
Let's hear what they have to say .
我们来吧 听到 什么 他们 有 到 说 .

且说来看着。”

[baʊ] [gɔːŋ] [ðen] [sed] :
Bao Gong then said :
包 锣 然后 说 :

包公乃云:

" [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn][ðə; ði] 15th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv]
" I was born on the 15th day of the second month of the second year of
" 我 曾是 出生 在 这 15th 天 的 这 第二 月 的 这 第二 年 的
[tʃʊn'hwɑː] , [æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [maʊ] ([faɪv] - ['sɛvən][ˌeɪ 'em]) . "
Chunhua , at the hour of Mao (5 - 7 AM) . "
春华 , 在 这 小时 的 毛泽东 (5 - 7 是) . "

“贱造是淳化二年二月十五日卯时生。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ðen] ['kælkjuleɪtɪd] [ðə; ði] [eɪt] ['kærəktərz] ([ʌv; əv] [bɜːrθ]) .
The gentleman then calculated the eight characters (of birth) .
这 绅士 然后 计算 这 八 人物 (的 出生) .

先生遂起了八字,

['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] :
After reading it , he was greatly surprised :
后 阅读 它 , 他 曾是 非常 惊讶 :

看毕大惊云:

" [maɪ][lɔː(r)dz] [kə'mænd] , "
" My lord's command , "
" 我的 领主的 命令 , "

“郎君之命,

[zɪnmaʊ] [jɪr] ,
Xinmao year ,
鑫茂 年 ,

辛卯年,

[zɪnmaʊ] [mʌnθ] ,
Xinmao month ,
鑫茂 月 ,

辛卯月,

[zɪnmaʊ] [deɪ] ,
Xinmao day ,
鑫茂 天 ,

辛卯日,

[zɪnmaʊ] ['aʊər] ,
Xinmao hour ,
鑫茂 小时 ,

辛卯时,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [zɪnmaʊ] (-) ['jɪrz] .
There are four Xinmao (辛卯) years .
那里 是 四 鑫茂 (-) 年 .

有四个辛卯。

['θɜːrti] - [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Thirty - two years of the first year of the imperial examination ,
三十 - 二 年 的 这 第一的 年 的 这 帝国 考试 ,

三十二上发科,

[hiː; hi]['leɪtər] [left] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst] .
He later left his official post .
他 之后 左边 他的 官方的 邮政 .

后去官,

[ʌp] [tuː; tə] ['bætʃələr] ,
Up to Bachelor ,
向上 到 学士 ,

至学士，

['leɪtər] , [hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɑːlər] - [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] - [pə'vɪliən] — [hens] [hiː; hi][wʌz; wəz]
Later , he served as a scholar - official in the Longtu Pavilion — hence he was
之后 , 他 服务 作为 一个 学者 - 官方的 在 这 - 亭 — 因此 他 曾是
[noʊn] [æz; əz] [baʊ] - .
known as Bao Longtu .
已知 作为 包 - .

后为龙图阁待制——故人称为包龙图，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['destəni] [ʌv; əv] [greɪt] [noʊ'bɪləti] .
This is a destiny of great nobility .
这 是 一个 命运 的 伟大的 贵族 .

乃大贵之命也，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜！ !

可贺可贺！”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [gɔːŋ] [rɪ'plaɪd] :
After hearing this , Bao Gong replied :
后 听力 这 , 包 锣 回复 :

包公听罢应云：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər][maɪ] [laɪf] ? "
" Could it be that I have no money for my life ? "
" 可以 它 是 那 我 有 不 钱 为了 我的 生活 ? "

“莫非我无命钱，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [hɪr] ['sɪmpli] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
The gentleman came here simply to make fun of him .
这 绅士 来了 这里 简单地 到 制作 乐趣 的 他 .

先生故来取笑耳。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生云：

[aɪ] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
I wrote it in the book .
我 写道 它 在 这 书 .

“我写在书上，

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [bɪ'kʌmz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ,
When the young master becomes rich and powerful ,
什么时候 这 年轻的 掌握 变成 富有的 和 强大的 ,

待郎君富贵，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They came to see each other .
他们 来了 到 看 每个 其他 .

得来相望。”

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

[aɪ]['oʊnli][hæv; həv][wʌn] ['hæŋkərtʃɪf] .
I only have one handkerchief .
我 仅有的 有 一 手帕 .
“我只有一条手巾，

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk] ,
With Mr . as a mark ,
和 先生 . 作为 一个 标记 ,
与先生为表记，

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [tɜːrm] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ɑːr; ər][laɪk] ['pʌblɪk] [wɜːrdz] ,
The long - term consequences are like public words ,
这 长的 - 学期 结果 是 喜欢 民众 字 ,
久后果如公言，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] .
He deserves a generous reward .
他 值得 一个 慷慨的 报酬 .
当得重谢。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [tʊk] [ðə; ði] ['taʊəl] .
The gentleman took the towel .
这 绅士 采取 这 毛巾 .
先生接取手巾，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [baʊ] [gɔːŋ] :
He said to Bao Gong :
他 说 到 包 锣 :
对包公曰：

" [lʊk] , [ə'nʌðər] ['dʒent(ə)lmən][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ə'hed] ! "
" Look , another gentleman is coming up ahead ! "
" 看 , 其他 绅士 是 未来 向上 前方 ! "
“你看前面又有一个先生来！”

[wen] [baʊ] [gɔːŋ] [lʊkt] [bæk] ,
When Bao Gong looked back ,
什么时候 包 锣 看起来 后退 ,
包公回头看时，

[noʊ][wʌn] [keɪm] .
No one came .
不 一 来了 .
不见人来，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['vænɪʃt] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] .
The gentleman vanished like a gentle breeze .
这 绅士 消失了 喜欢 一个 温和的 微风 .
那先生化一阵清风而去。

[baʊ] [gɔːŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] :
Bao Gong exclaimed in amazement :
包 锣 惊呼 在 惊愕 :
包公惊叹道：

" [ðɪs] ['mɪstər] . [ju'ɑːn] ['kaɪ] [ɪz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] . "
" This Mr . Yuan Cai is no ordinary person . "
" 这 先生 . 元 蔡 是 不 普通的 人 . "
“原采这先生不是凡人，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] [maɪ] [feɪt] . "
" It is a divine being who has come to divine my fate . "
" 它 是 一个 神圣的 存在 WHO 有 来 到 神圣的 我的 命运 . "
乃是神人来与我推命也。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He was secretly delighted .
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心中暗喜，

['hɜːri] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː]
Hurry home to see your sister - in - law
匆忙 家 到 看 你的 姐姐 - 在 - 法律

急忙回家见嫂嫂，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [smaɪl] .
With a beaming smile .
和 一个 光芒四射 微笑 .

笑容可掬。

[hɪz; ɪz]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [sɔː] [ðæt] - [feɪs] [ʃoʊd] [dʒɔɪ] .
His sister - in - law saw that Sanlang's face showed joy .
他的 姐姐 - 在 - 法律 锯 那 - 脸 显示 喜悦 .

其嫂见三郎面有喜色，

[sə'spɪʃ(ə)n] ['liŋgə] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
Suspicion lingered in my mind .
怀疑 徘徊不去 在 我的 头脑 .

心中疑怪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [prɑː'sperəti] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
If you wish to inquire about prosperity and decline upon entering the gate ,
如果 你 希望 到 查询 关于 繁荣 和 衰退 之上 进入 这 门 ,

入门欲问荣枯事，

[wʌn] [kæn; kən] [tel] [dʒʌst][baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
One can tell just by looking at their faces .
一 能 告诉 只是 经过 寻找 在 他们的 面孔 .

观见容颜便得知。

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [nɑː][z'jɑːn] [æskt] :
Sister - in - law Na Xian asked :
姐姐 - 在 - 法律 娜 西安 问 :

那贤嫂问：

" [maɪ] [θɜːrd] ['ʌŋk(ə)l] [kʌmz] [hoʊm] ['evri] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wʌrɪs] . "
" My third uncle comes home every day with nothing but worries . "
" 我的 第三 叔叔 来 家 每一个 天 和 没有什么 但 担忧 . "

“三叔每日归来只是烦恼，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [wiːv] [faʊnd] [sʌm; səm] [rer] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['treʒər] [tə'deɪ] ?
Could it be that we've found some rare and precious treasure today ?
可以 它 是 那 我们已经 成立 一些 稀有的 和 宝贵的 宝藏 今天 ?

今日莫非拾得奇珍异宝，

[soʊ] ['hæpi] ?
So happy ?
所以 快乐的 ?

如此欢喜？”

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] :
Bao Gong said to his sister - in - law :
包 锣 说 到 他的 姐姐 - 在 - 法律 :

包公直与嫂说：

" [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['plaʊɪŋ] [ɪn] - , "
" Returning from plowing in Nanzhuang , "
" 返回 从 耕作 在 - , "

“南庄耕田回来，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] .
I met a fortune teller .
我 遇见 一个 财富 出纳员 .

遇着一算命先生，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [greɪt] [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .
I am destined for great wealth and honor .
我 是 注定 为了 伟大的 财富 和 荣誉 .

推我有大贵之命，

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

我不信，

['mɪstər] . ['tɜːrnɪŋ] [bæk] ,
Mr . Turning back ,
先生 . 转弯 后退 ,

回头失那先生，

['noʊɪŋ] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] ,
Knowing he is a divine being ,
会心 他 是 一个 神圣的 存在 ,

知是神人，

[noʊ] [laɪz] ,
No lies ,
不 谎言 ,

决无虚言，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] .
Therefore , I am happy .
所以 , 我 是 快乐的 .

我故欢喜。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
After hearing this , the sister - in - law said :
后 听力 这 , 这 姐姐 - 在 - 法律 说 :

嫂听罢乃云：

" ['ʌŋk(ə)l] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː] ['leɪtər] . "
" Uncle , there will be good things to do later . "
" 叔叔 , 那里 将要 是 好的 事物 到 做 之后 . "

“叔既后有好事，

[waɪ] [nɑːt] ['stʌdi] [hɑːrd] ?
Why not study hard ?
为什么 不是 学习 难的 ?

何不发奋读书，

[tuː; tə] [geɪn] [feɪm] ?
To gain fame ?
到 获得 名声 ?

以成其名？”

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

" ['fɑːðər] [ɪz] [dis'laikt] ,
" Father is disliked ,
" 父亲 是 不喜欢 ,

“父亲见憎，

[wer] [wʊd] [aɪ] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] ['stʌdi] ?
Where would I get the money to study ?
在哪里 会 我 得到 这 钱 到 学习 ?

哪得资本读书？”

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['jʌn] :
Sister - in - law Yun :
姐姐 - 在 - 法律 云 :

嫂云：

" [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] ,
" If Uncle were willing to study ,
" 如果 叔叔 是 愿意的 到 学习 ,

“叔若肯读书，

['kæpɪt(ə)l] [ɪz] [ˌʌndər'teɪkən] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Capital is undertaken one by one .
首都 是 已 一 经过 一 .

资本一一承办，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
No need to worry .
不 需要 到 担心 .

不须挂虑。”

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公曰：

" [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vaʊ] , ['vɜːrtʃuəs] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] . . . "
" Since you have made such a vow , virtuous sister - in - law . . . "
" 自从 你 有 制成 这样的 一个 发誓 , 有德行的 姐姐 - 在 - 法律 . . . "

“贤嫂既发心如此，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He became famous after a long time .
他 成为 著名的 后 一个 长的 时间 .

久后成名，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [greɪt] ['kaɪndnəs] .
We must repay this great kindness .
我们 必须 偿还 这 伟大的 仁慈 .

当报大恩。”

[baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Bao Gong was transferred to the village .
包 锣 曾是 转移 到 这 村庄 .

包公退转庄下。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['wæŋ] [hæd; həd][hɜːr; hər]['fæməli] ['kæri] [hɜːr; hər] [sɪ'dæn] [tʃer] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] -
Wang had her family carry her sedan chair directly to the Nanzhuang
王 有 她 家庭 携带 她 轿车 椅子 直接地 到 这 -
[ə'kædəmi] .
Academy .
学院 .

汪氏着家人抬轿子直去南庄书舍，

[siː] ['mɪstər] . [dɑːŋ]
See Mr . Dong
看 先生 . 董

见董先生，

['prez(ə)nt] [ðə; ði] [gɪfts] .
Present the gifts .
展示 这 礼物 .

进上礼物，

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [send] - [tuː; tə] ['stʌdi] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] .
He told them that he wanted to send Sanlang to study under a teacher .
他 讲述 他们 那 他 通缉 到 发送 - 到 学习 在下面 一个 老师 .

具言要送三郎来从师读书之事。

['mɪstər] . [dɑːŋ] ['glædli] [ək'septɪd] .
Mr . Dong gladly accepted .
先生 . 董 乐意 公认 .

董先生欢喜领受。

['æftər] [ðə; ði] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [θɜːrd] ['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
After the sister - in - law instructed the third uncle to pay his
后 这 姐姐 - 在 - 法律 指示 这 第三 叔叔 到 支付 他的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə]['mɪstər] . [dɑːŋ] ,
respects to Mr . Dong ,
尊重 到 先生 . 董 ,

嫂命三叔拜见董先生毕，

['wæŋ] [ʃiːuːn] :
Wang Shiyun :
王 诗韵 :

汪氏云：

- ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] [jet] .
Sanlang doesn't have a name yet .
- 不 有 一个 姓名 然而 .

“三郎尚未有名字，

[pliːz] [fetʃ] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['tæblət] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [sɜːr] .
Please fetch a memorial tablet for me , sir .
请 拿来 一个 纪念馆 药片 为了 我 , 先生 .

烦先生代取一个表德。”

['mɪstər] . [dɑːŋ] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Mr . Dong pondered for a long time ,
先生 . 董 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

董先生思忖半晌，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [haʊ] [ə'baʊt] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [baʊ] - ? "
" How about calling him Bao Wenzheng ? "
" 如何 关于 呼叫 他 包 - ? "

“唤做包文拯可好？”

['wæŋ] [ʃiːuːn] :
Wang Shiyun :
王 诗韵 :

汪氏云：

" [ðɪs] [neɪm] [ɪz] ['truːli] ['fɪtɪŋ] . "
" This name is truly fitting . "
" 这 姓名 是 真的 配件 . "

“此名实相称。”

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
In a short time ,
在 一个 短的 时间 ,

一时间，

[ðə; ði] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['fæməli] [brɔːt] ['oʊvər] [lʌntʃ] .
The gentleman's family brought over lunch .
这 绅士的 家庭 带来 超过 午餐 .

先生家抬过午馔，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wæŋ] ['ʃiː] ,
waiting for Wang Shi ,
等待 为了 王 史 ,

相待着汪氏、

[baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Bao Gong was drinking at the table .
包 锣 曾是 喝 在 这 桌子 .

包公一边在席饮酒。

['æftər] [tuː] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After two rounds of drinks ,
后 二 回合 的 饮料 ,

酒至二巡，

[ðə; ði] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] :
The sister - in - law said at the banquet :
这 姐姐 - 在 - 法律 说 在 这 宴会 :

嫂于席上云：

" [sɪns] ['ʌŋk(ə)l] [ɪz] ['stʌdiɪŋ] ,
" Since Uncle is studying ,
" 自从 叔叔 是 学习 ,

“叔既读书，

[kæn; kən] [juː; jʊ] ['ɔːlsoʊ] [kəm'poʊz] ['poʊətri] ?
Can you also compose poetry ?
能 你 还 撰写 诗 ?

亦能吟诗否？”

[baʊ] [gɔːŋ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Bao Gong stood up and replied :
包 锣 站立 向上 和 回复 :

包公起身答云：

[bɪ'fɔːr] [aɪ] ['stɑːrtɪd] ['riːdɪŋ] ,
Before I started reading ,
前 我 开始 阅读 ,

“未读书时，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [met] [wɪð; wɪθ] [frendz] .
I have already met with friends .
我 有 已经 遇见 和 朋友们 .

已曾与朋友相会，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [rɪ'saɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] .
He could also recite a few lines .
他 可以 还 背诵 一个 很少 线条 .

亦能吟得几句。”

['mɪstər] . [dɑːŋ] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [stʌmp] [æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
Mr . Dong then pointed to the wooden stump as the subject .
先生 . 董 然后 尖 到 这 木制的 树桩 作为 这 主题 .

董先生就指木墩为题，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [baʊ] [gɔːŋ] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['poʊəm] .
He ordered Bao Gong to compose a poem .
他 订购 包 锣 到 撰写 一个 诗 .

令包公吟诗。

[baʊ] [gɔːŋ] ['kæʒuəli] [ri'saitid] :
Bao Gong casually recited :
包 锣 随意地 背诵 :

包公随口吟云：

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪz] [feld] [baɪ][ə; eɪ] [stiːl] [æks][ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['prɑːdʌkt] .
The object is felled by a steel axe and becomes a finished product .
这 目的 是 倒下 经过 一个 钢 斧头 和 变成 一个 完成的 产品 .

钢斧伐来物便成，

[ðoʊ] ['hʌmb(ə)l] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [haɪ] [,repju'teɪʃ(ə)n] .
Though humble , he has a high reputation .
尽管 谦逊的 , 他 有 一个 高的 名声 .

虽然微贱有高名。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə'gen] ,
If we were to bring him up again ,
如果 我们 是 到 带来 他 向上 再次 ,

若还把他提掇起，

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [piːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk]
The nation and its people can be brought to peace with a single stroke
这 国家 和 它是 人们 能 是 带来 到 和平 和 一个 单身的 中风
[ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːm] .
of the palm .
的 这 棕榈 .

社稷山河一掌平。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [dɑːŋ] ['kɪŋ]
After hearing this , Dong Qing
后 听力 这 , 董 青

董卿听罢，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] :
Then he said to Wang :
然后 他 说 到 王 :

乃对汪氏云：

" [jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] [wɜːrk] ,
" Your uncle's work ,
" 你的 叔叔的 工作 ,

“令叔之作，

[ə; eɪ]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] !
A genius of the world !
一个 天才 的 这 世界 !

天下奇才也，

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [nɑːt] [bɪ'kʌmɪŋ] ['feɪməs] ?
Why worry about not becoming famous ?
为什么 担心 关于 不是 成为 著名的 ?

何愁不成名乎？”

[ðə; ði] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'laɪtɪd] .
The sister - in - law was also delighted .
这 姐姐 - 在 - 法律 曾是 还 高兴极了 .

嫂亦欢喜。

['mɪstər] . [dɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['ʌgli] ,
Mr . Dong saw that Bao Gong was ugly ,
先生 . 董 锯 那 包 锣 曾是 丑陋的 ,

董先生见包公生得丑陋，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] .
He ordered him to go to the back garden and bring a pine tree .
他 订购 他 到 去 到 这 后退 花园 和 带来 一个 松树 树 .

令其去后园拔一株松树来，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] [ˌɑːrtɪ'miːzɪə] .
During the banquet , they mentioned artemisia .
期间 这 宴会 , 他们 提及 艾蒿 .

席间道是蓬蒿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [baʊ] [gɔːŋ] [rɪ'saɪt] ['poʊətri] .
He was listening to Bao Gong recite poetry .
他 曾是 聆听 到 包 锣 背诵 诗 .

着包公吟诗。

[baʊ] [gɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Bao Gong thought to himself :
包 锣 想法 到 他自己 :

包公自忖：

[hiː; hi] [kəm'perd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] .
He compared me to a blade of grass .
他 比较的 我 到 一个 刀刃 的 草 .

“他将我比作蒿草。”

[naɪ] [jɪŋjən] :
Nai Yingyun :
奈 迎云 :

乃应云：

[ðə; ði] [paɪn] [triː] [wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd] [stɪl] [ˌʌn'fɔːrmd] .
The pine tree was low and still unformed .
这 松树 树 曾是 低的 和 仍然 未成形的 .

松树低低未出形，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪz] ['laɪkənd] [tuː; tə][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .
The gentleman is likened to a humble person .
这 绅士 是 类似 到 一个 谦逊的 人 .

先生比作蓬蒿人。

[ɪf] [wʌn] [deɪ] [wʌnz] [helθ] [ɪz] [gʊd] . . .
If one day one's health is good . . .
如果 一 天 一个人的 健康 是 好的 . . .

若还一日身通泰，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] ['pɪlər] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] .
It can serve as a new pillar supporting the sky .
它 能 服务 作为 一个 新的 支柱 支持 这 天空 .

可作擎天柱栋新。

['mɪstər] . [dɑːŋ] ['hæpɪli] [sed] :
Mr . Dong happily said :
先生 . 董 快乐地 说 :

董先生喜云：

" [jʌŋ] ['mæstər] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [ə'pɪrəns] . "
" Young master , you have a fine appearance . "
" 年轻的 掌握 , 你 有 一个 美好的 外貌 . "

“郎君好气象，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['ɒptɪməs] [praɪm] .
He must be a Optimus Prime .
他 必须 是 一个 擎天柱 主要的 .

必为擎天柱人也。”

['æftər] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
After the wine was finished ,
后 这 葡萄酒 曾是 完成的 ,

酒罢，

['wæŋ] [rɪ'zaɪnd] .
Wang resigned .
王 辞职 .

汪氏辞去。

[baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [æt; ət] - ['vɪlɪdʒ] .
Bao Gong was studying at Zizai Village .
包 锣 曾是 学习 在 - 村庄 .

包公自在庄上读书，

[tuː] ['jɪrz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Two years passed in the blink of an eye .
二 年 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉二年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[θriː] ['wɪntɚz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['rekərdz] .
Three winters under the window , a wealth of historical records .
三 冬天 在下面 这 窗户 , 一个 财富 的 历史 记录 .

窗下三冬经史足，

[hiː; hi][hæz; həz] ['θɜːrəli] ['mæstərd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
He has thoroughly mastered the principles of righteousness .
他 有 彻底 精通 这 原则 的 义 .

胸中义理已精通。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[wen] [baʊ] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
When Bao Gong heard that the imperial court was holding a civil service examination ,
什么时候 包 锣 听到 那 这 帝国 法庭 曾是 保持 一个 民用 服务 考试 ,

包公闻说朝廷开科取士，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə]['mɪstər] . [dɑːŋ] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
He then bid farewell to Mr . Dong and went home to see his sister - in - law .
他 然后 出价 告别 到 先生 . 董 和 去 家 到 看 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

便辞董先生回家见嫂，

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He knew he was going to take the imperial examination .
他 知道 他 曾是 去 到 拿 这 帝国 考试 .

道知要去赴科取试。

['wæŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Wang was delighted .
王 曾是 高兴极了 .

汪氏欢喜，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
That is , to pay for travel expenses .
那 是 , 到 支付 为了 旅行 开支 .

即打点盘缠，

[aɪ] ['trævld] [wɪð; wɪθ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
I traveled with my uncle .
我 旅行 和 我的 叔叔 .

与叔起行。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[baʊ] [gɔːŋ] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [fɜːrst] .
Bao Gong went out into the hall first .
包 锣 去 出去 进入 这 大厅 第一的 .

包公先出厅上，

['noʊɪŋ] [wʌnz] ['perənts] ,
Knowing one's parents ,
会心 一个人的 父母 ,

道知父母，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['toʊkioʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
I'm going to Tokyo to take the exam .
我是 去 到 东京 到 拿 这 考试 .

要去东京取试。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [nuː] [kwaɪt] [wel] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ɪn] - .
His parents knew quite well that he was studying in Nanzhuang .
他的 父母 知道 相当 出色地 那 他 曾是 学习 在 - .

当彼父母颇知其在南庄读书，

[ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The Wang family supported it .
这 王 家庭 有 它 .

汪氏为之支持，

['lɜːrnɪŋ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .
Learning is essential .
学习 是 基本的 .

得就乎学，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] ,
Upon hearing that he was going to take the exam ,
之上 听力 那 他 曾是 去 到 拿 这 考试 ,

及闻其要去赴试，

[hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd] [tuː] ['oʊldər] ['brʌðərz] [ɔːl] [læft] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃnəs] .
His parents and two older brothers all laughed at his foolishness .
他的 父母 和 二 老 兄弟 全部 笑了 在 他的 愚蠢 .

父母二哥齐笑其痴，

[aɪ] [dəunt] [ker] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
I don't care about him .
我 不 关心 关于 他 .

亦不管他。

[baʊ] [gɔːŋ] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
Bao Gong came directly to pay his respects to his sister - in - law .
包 锣 来了 直接地 到 支付 他的 尊重 到 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

包公径来拜知嫂嫂，

['æftər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
After giving the instructions ,
后 给予 这 指示 ,

吩咐毕，

[pɪk] [ʌp] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] ,
Pick up your luggage ,
挑选 向上 你的 行李 ,

挑上行李，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['toʊkioʊ] .
Heading towards Tokyo .
标题 向 东京 .

望东京进发。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɑːrtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
It was March at the time .
它 曾是 行进 在 这 时间 .

是时正遇三月天气，

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wɔːrm] .
The wind was gentle and the sun was warm .
这 风 曾是 温和的 和 这 太阳 曾是 温暖的 .

风和日暖，

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .
Just in time to move forward .
只是 在 时间 到 移动 向前 .

恰好前行。

['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

常言：

[wer] [giːs] ['kænɑːt] [flai] ,
Where geese cannot fly ,
在哪里 鹅 不能 飞 ,

雁飞不到处，

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [swei] [baɪ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
People are swayed by fame and fortune .
人们 是 摇摆 经过 名声 和 财富 .

人被利名牵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'loʊn] ,
It is said that Bao Gong was all alone ,
它 是 说 那 包 锣 曾是 全部 独自的 ,

话说包公独自一个，

['trævlɪŋ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [baɪ] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
Traveling by day and resting by night on the road ,
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 在 这 路 ,

于路上晓行夜住，

[iːt] [wen] ['hʌŋgri] , [drɪŋk] [wen] ['θɜːrsti]
Eat when hungry , drink when thirsty
吃 什么时候 饥饿的 , 喝 什么时候 渴

饥餐渴饮，

['sevrəl] [mɔːr] [deɪz] [pæst] .
Several more days passed .
一些 更多的 天 通过了 .

又是数日。

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] ['griːdɪli] [wɔːkt] ['sevrəl] [maɪlz] .
One day , he greedily walked several miles .
一 天 , 他 贪婪地 步行 一些 英里 .

忽一日贪行几里路，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ʃɑːps] [ɔːr] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [frʌnt] [ɔːr] [bɪ'haɪnd] .
There were no shops or buildings in front or behind .
那里 是 不 商店 或者 建筑物 在 正面 或者 在后面 .

前后无店舍。

[ɪn] [ə; eɪ] ['helpləs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
In a helpless situation ,
在 一个 无助 情况 ,

正在无奈处，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] .
Looking up , I saw an ancient temple .
寻找 向上 , 我 锯 一个 古老的 寺庙 .

抬头见一座古庙，

[baʊ] [gɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] ,
Bao Gong entered the corridor ,
包 锣 进入 这 走廊 ,

包公进入廊下，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][kɑːrd]['væljuː] .
Look at the card value .
看 在 这 卡片 价值 .

看牌额，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [piːk] .
It is the shrine of the Holy Emperor of the Eastern Peak .
它 是 这 神社 的 这 圣 皇帝 的 这 东 顶峰 .

乃东岳圣帝之祠。

['sevrəl] ['jɪrz] [ʌv; əv] [nɪ'glekt]
Several years of neglect
一些 年 的 忽视

几年荒废，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] ['rerli] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['piːp(ə)l] .
It is a place rarely visited by people .
它 是 一个 地方 很少 到访 经过 人们 .

人迹罕到。

[baʊ] [gɔːŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][pʊt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] .
Bao Gong had no choice but to put his luggage on a high place on the altar .
包 锣 有 不 选择 但 到 放 他的 行李 在 一个 高的 地方 在 这 坛 .

包公只得在神案高处放下行李，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['maʊθˌfʊlz] [ʌv; əv][draɪ] [fuːd] .
Take out a few mouthfuls of dry food .
拿 出去 一个 很少 一口一口 的 干燥 食物 .

取出干粮食几口。

[its] [hɑːrd] [wɜːrk] ['evri] [deɪ] .
It's hard work every day .
它是 难的 工作 每一个 天 .

日里行得辛苦，

[aɪ] [fel] [ə'sliːp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [pʊt] [maɪ] [hed] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] .
I fell asleep as soon as I put my head on the pillow .
我 跌倒 睡着了 作为 很快 作为 我 放 我的 头 在 这 枕头 .

就枕而困。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

将近三更时候，

[ɪn][hɪz; ɪz]['heɪzi]['vɪʒ(ə)n] , [baʊ] [gɔːŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .
In his hazy vision , Bao Gong saw a judge .
在 他的 朦胧 想象 , 包 锣 锯 一个 法官 .

包公朦胧中见一判官，

[kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] ,
Come in with a book ,
来 在 和 一个 书 ,

持簿入来，

[ðə; ði] ['envɔɪ] [æskt] :
The envoy asked :
这 使者 问 :

监候使者问云：

" [wer] [ɪz] [ðɪs] ['jɪrz] [tɑːp] ['skɔːrər] [frʌm; frəm] ? "
" Where is this year's top scorer from ? "
" 在哪里 是 这 年 顶部 得分手 从 ? "

“今年状元是何处人？”

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] :
The judge said :
这 法官 说 :

判官说：

[ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ['wɪnər] [ɪz] [frʌm; frəm] [luː'dʒoʊ] [ɪn] - .
The first place winner is from Luzhou in Huaixi .
这 第一的 地方 优胜者 是 从 泸州 在 - .

“第一名是淮西庐州人，

[ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] [went] [tuː; tə] [zaɪdʒɪŋ] - .
The second place went to Xijing Hanshangren .
这 第二 地方 去 到 西京 - .

第二名是西京汉上人，

[ðə; ði] [θɜːrd] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [frʌm; frəm] ['fuː'dʒjen] .
The third person is from Fujian .
这 第三 人 是 从 福建 .

第三名是福建人。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ðen] [æskt] :
The messenger then asked :
这 信使 然后 问 :

使者又问：

" [ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvər] ['riːdʒən] [kəm'praiziz] [naɪn] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['kauntiz] . "
" The Huai River region comprises nine prefectures and forty counties . "
" 这 怀 河 地区 包括 九 县 和 四十 县 . "

“淮西有九州四十县，

[huː] [ɪz] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] ?
Who is the top scholar ?
WHO 是 这 顶部 学者 ?

不知状元名谁？”

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [rɪ'plaɪd] :
The judge replied :
这 法官 回复 :

判官答云：

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [θɜːrd] [sʌn] [ʌv; əv] [baʊ] - ['fæməli] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] , ['hə'fei] ['kaʊnti] , [luː'dʒoʊ] .
He is the third son of Bao Shiwan's family in Xiaobao Village , Hefei County , Luzhou .
他 是 这 第三 儿子 的 包 - 家庭 在 - 村庄 , 合肥 县 , 泸州 .

“是庐州合肥县小包村包十万家第三个儿子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His name was Wenzheng .
他的 姓名 曾是 - .

名文拯，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] .
He deserves to be the top scholar .
他 值得 到 是 这 顶部 学者 .

该他得状元。”

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [poʊst] .
The judge finished speaking and then returned to his post .
这 法官 完成的 请讲 和 然后 返回 到 他的 邮政 .

判官道罢复出。

[æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,
As dawn broke ,
作为 黎明 打破 ,

天色渐明，

[baʊ] [gɔːŋ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] .
Bao Gong kept it in mind .
包 锣 保留 它 在 头脑 .

包公记在心下，

[aɪ][gɑːt][ʌp] , [pɪkt] [ʌp][maɪ] ['lʌgɪdʒ] , [ænd; ənd][set] [ɔːf] .
I got up , picked up my luggage , and set off .
我 得到 向上 , 挑选 向上 我的 行李 , 和 放 离开 .

起来挑了行李进发。

[nɑːt]['iːv(ə)n][wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[ə'raɪvd] [ɪn]['toʊkioʊ] .
Arrived in Tokyo .
到达的 在 东京 .

来到东京城。

[baʊ] [gɔːŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Bao Gong looked up and saw . . .
包 锣 看起来 向上 和 锯 . . .

包公抬头一看，

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] :
It's a good place :
它是 一个 好的 地方 :

果是个好去处：

['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [haɪ] ['steɪtəs; 'stætəs]
People of high status
人们 的 高的 地位

人物富贵，

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] ['sekənd] [ræŋks] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] .
The first and second ranks are connected .
这 第一的 和 第二 排名 是 连接 .

甲第相连。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ,
I have heard that ,
我 有 听到 那 ,

曾闻道，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['θɜːrti] - [sɪks] [red] - [laɪt] ['distrikts] [ɪn]['toʊkioʊ] .
There are thirty - six red - light districts in Tokyo .
那里 是 三十 - 六 红色的 - 光 地区 在 东京 .

东京城里有三十六条花柳巷，

['twenti] - [fɔːr] [ɔːr'kestrəl] ['taʊərz] ,
Twenty - four orchestral towers ,
二十 - 四 管弦乐 塔楼 ,

二十四座管弦楼，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [truː] .
It was indeed true .
它 曾是 的确 真的 .

果不虚矣。

[ðə; ði] [preɪz] [wʌz; wəz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .
The praise was insufficient .
这 称赞 曾是 不足的 .

称赏不足，

[ðə; ði] [sʌn] [set] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] .
The sun set in the west a few days later .
这 太阳 放 在 这 西方 一个 很少 天 之后 .

未几日色沉西，

[wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
want to find a shop to settle down .
想 到 寻找 一个 店铺 到 定居 向下 .

欲去寻觅个店舍安身，

[ɔːl] [dɔːz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .
All doors were closed .
全部 门 是 关闭 .

各处已闭上房门。

[baʊ] [gɔːŋ] [lə'mentɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [steɪ] .
Bao Gong lamented that he had nowhere to stay .
包 锣 哀叹 那 他 有 无处 到 停留 .

包公怨无宿处，

[hiː; hi] [said] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] [ɑːn] [ðə; ði] - [brɪdʒ] .
He sighed a couple of times on the Bianhe Bridge .
他 叹了口气 一个 夫妻 的 时代 在 这 - 桥 .

在汴河桥上叹气两三声，

[ðɪs] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['sɪti] [gɑːd] .
This alarmed the local city god .
这 惊慌 这 当地的 城市 上帝 .

一时惊动本处城隍，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
The messenger was then instructed to give the following instructions :
这 信使 曾是 然后 指示 到 给 这 下列的 指示 :

即叫使者吩咐云：

" [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpər] [relm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['toʊkioʊ]
" The God of Literature from the Upper Realm has come to Tokyo
" 这 上帝 的 文学 从 这 上 领域 有 来 到 东京
['siːkɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
seeking an official position . "
寻求 一个 官方的 位置 . "

“上界文曲星来东京求官，

[noʊ] [wʌn] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] .
No one would take them in .
不 一 会 拿 他们 在 .

无人收留，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ʒɑːŋz] [fɜːrst] ['brɑːθəl] [ɪn] [ðə; ði] ['brɑːθəl] ['dɪstrɪkt] [fɔːr; fər] ['lɑːdʒɪŋ] .
You can lead them to Zhang's first brothel in the brothel district for lodging .
你 能 带领 他们 到 张的 第一的 妓院 在 这 妓院 区 为了 住宿 .

你可引去烟花巷张行首家宿歇。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The messenger received the decree .
这 信使 已收到 这 法令 .

使者领旨，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
They rushed to the bridge .
他们 匆忙 到 这 桥 .

即忙来桥上，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [baʊ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['wɜːri] [ænd; ənd] [dɪ'stres] .
He saw that Bao Zheng was in a state of worry and distress .
他 锯 那 包 郑 曾是 在 一个 状态 的 担心 和 痛苦 .

见包公正在忧闷间。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [sed] :
The messenger approached and said :
这 信使 接近 和 说 :

使者近前云：

" ['skɑːlər] , "
" Scholar , "
" 学者 , "

“秀才，

[ɪz][ðer; ðər] ['noʊwer] [tuː; tə] [rest] [tə'naɪt] ?
Is there nowhere to rest tonight ?
是 那里 无处 到 休息 今晚 ?

今晚莫是无安歇处?

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
You may come with me .
你 可能 来 和 我 .

可随吾来着，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] .
There is a place where you can rest .
那里 是 一个 地方 在哪里 你 能 休息 .

有个所在与你安歇。”

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] ,
Bao Gong said ,
包 锣 说 ,

包公见说，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['rezɪdəns] .
He followed the messenger to the entrance of Zhang Xingshou's residence .
他 随后 这 信使 到 这 入口 的 张 - 住宅 .

径随使者来到张行首门口，

[ʃaʊt] " ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] " .
Shout " Open the door " .
喊 " 打开 这 门 " .

叫声“开门”。

[ə; eɪ] ['weɪtər] [keɪm] [aʊt] .
A waiter came out .
一个 服务员 来了 出去 .

有小二出来，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .
The messenger has disappeared .
这 信使 有 消失 .

已不见了使者，

['oʊnli][sə'buːroʊ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Only Saburo stood at the door .
仅有的 三郎 站立 在 这 门 .

只有三郎立在门口。

[ðə; ði] ['weɪtər] [led] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tuː; tə] [siː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
The waiter led him in to see Zhang Xingshou .
这 服务员 引领 他 在 到 看 张 - .

小二引进去见张行首，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rest] [ðer; ðər] .
He was allowed to rest there .
他 曾是 允许 到 休息 那里 .

因留他歇。

[wen] [æskt] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] ,
When asked where he was from ,
什么时候 问 在哪里 他 曾是 从 ,

问是何处人氏，

- [rɪ'plaɪd] :
Sanlang replied :
- 回复 :

三郎答云：

" ['ʒaʊ] ['kɛ] [ɪz] [frʌm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] , ['hə'fei] ['kaʊnti] , [luː'dʒoʊ] , [ə'baʊt] - [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
" Xiao Ke is from Xiaobao Village , Hefei County , Luzhou , about 18 li away from
" 肖 基 是 从 - 村庄 , 合肥 县 , 泸州 , 关于 - 李 离开 从
[ðə; ði] ['sɪti] . "
the city . "
这 城市 . "

“小可乃庐州合肥县离城十八里小包村，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [baʊ] - [θɜːrd] [sʌn] .
The father was Bao Shiwan's third son .
这 父亲 曾是 包 - 第三 儿子 .

父亲包十万之第三子，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [baʊ] - .
His courtesy name was Bao Wenzheng .
他的 礼貌 姓名 曾是 包 - .

表字包文拯是也。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪg'zæm] ,
Because I came to Beijing for an exam ,
因为 我 来了 到 北京 为了 一个 考试 ,

因来京考试，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [steɪ] [ðæt] [naɪt] .
There was nowhere to stay that night .
那里 曾是 无处 到 停留 那 夜晚 .

日晚无投宿处，

[went] [tuː; tə] [maɪ] ['sɪstɝz] [haʊs] .
went to my sister's house .
去 到 我的 姐妹 房子 .

特奔贤姐宅上，

[k'wɑːn] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] .
Quan stayed overnight .
权 入住 过夜 .

权宿一宵，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ['hænsəmli] [tə'mɑːroʊ] .
I will repay you handsomely tomorrow .
我 将要 偿还 你 英俊地 明天 .

明日重谢。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hɜːrd] [ðɪs]
Zhang Xingshou heard this
张 - 听到 这

张行首闻说，

[terz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['noʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .

不觉泪下，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [soʊ] [its] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] . "
" So it's a village . "
" 所以 它是 一个 村庄 . "

“原来是乡里。”

- :
Sanlangyun :
- :

三郎云：

" [wer] [ɪz] ['sɪstər] [z'jɑːn] [frʌm; frəm] ? "
" Where is Sister Xian from ? "
" 在哪里 是 姐姐 西安 从 ? "

“贤姐是何处人？”

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gruːp] [sed] :
The head of the group said :
这 头 的 这 团体 说 :

行首云：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dɑːlɑːŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] . "
" I am the biological daughter of Zhang Dalang from the south of the county . "
" 我 是 这 生物 女儿 的 张 达朗 从 这 南 的 这 县 . "

“我是县南张大郎亲女，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['piːp(ə)l] [wɑːtʃ] [red] ['læntərnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['luːnər] ['kælɪndər] .
Because people watch red lanterns during the Lantern Festival in the first month of the lunar calendar .
因为 人们 手表 红色的 灯笼 期间 这 灯笼 节日 在 这 第一的 月 的 这 月球 日历 .

因为正月上元看红灯，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] - [brɪdʒ] ,
Upon reaching Jiushi Bridge ,
之上 到达 - 桥 ,

行至九师桥，

['luːzɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːrtnər]
Losing a partner
输 一个 伙伴

失了伙伴，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə]['toʊkioʊ] .
He was taken to Tokyo .
他 曾是 已采取 到 东京 .

被人带到东京，

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] ,
Falling into the dust ,
坠落 进入 这 灰尘 ,

落在风尘，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] [naʊ] .
It has been three or four years now .
它 有 到过 三 或者 四 年 现在 .

今将三四年矣。

[ɪf] [maɪ][lɔːrd] [dʌz] [nɑːt][maɪnd]
If my lord does not mind
如果 我的 主 做 不是 头脑

若郎君不嫌，

[tə'naɪt] , [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [swɔːrn] ['sibliŋz] .
Tonight , we wish to become sworn siblings .
今晚 , 我们 希望 到 变得 宣誓 兄弟姐妹 .

今宵愿结为姊弟相叫。”

\- [ðen] [æskt] :
Sanlang then asked :
\- 然后 问 :

三郎便问：

" [haʊ] [oʊld][ɪz] ['sɪstər] [z'jɑːn] [ðɪs] [jɪr] ? "
" How old is Sister Xian this year ? "
" 如何 老的 是 姐姐 西安 这 年 ? "

“贤姐今年几岁？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [rɪ'plaɪd] :
Zhang Xingshou replied :
张 - 回复 :

张行首答云：

['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
Thirty years old .
三十 年 老的 .

“三十岁。”

\- :
Sanlangyun :
\- :

三郎云：

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ten] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][ˌem 'iː] .
You are ten years older than me .
你 是 十 年 老 比 我 .

“你长我十岁，

[aɪ] [wɪl] [ək'nɑːlɪdʒ] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] ['eldər] ['sɪstər] .
I will acknowledge you as my elder sister .
我 将要 承认 你 作为 我的 长老 姐姐 .

当拜汝为姊。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [swɔːr] ['brʌðərhʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][læmp] .
The two men swore brotherhood before the lamp .
这 二 男人 发誓 兄弟情 前 这 灯 .

二人于灯前结拜。

[sɜːrv] [ðə; ði] [fuːd] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] .
Serve the food on a plate .
服务 这 食物 在 一个 盘子 .

整上盘馔，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] , [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'kaʊntid] [ðer; ðər] ['ɪntɪmət] ['moʊmənts] .
During the gathering , each person recounted their intimate moments .
期间 这 采集 , 每个 人 叙述 他们的 亲密的 时刻 .

席中各诉款曲，

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [diːp] [wen] [ðeɪ] [dɪ'spɜːrst] .
The night was deep when they dispersed .
这 夜晚 曾是 深的 什么时候 他们 分散的 .

夜深方散。

[sə'buːroʊ] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Saburo rested in the building .
三郎 休息 在 这 建筑 .

三郎于楼舍安歇。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next day early in the morning ,
这 下一个 天 早期的 在 这 早晨 ,

次日侵早，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪn'strʌktɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] - ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
Zhang Xingshou instructed a young maid to invite Sanlang into the hall for a meeting .
张 - 指示 一个 年轻的 女佣 到 邀请 - 进入 这 大厅 为了 一个 会议 .

张行首着小侍女请三郎入厅上相见。

['æftər][ðə; ði] [tiː] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
After the tea was finished ,
后 这 茶 曾是 完成的 ,

茶汤毕，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [sed] :
The head of the group said :
这 头 的 这 团体 说 :

行首云：

" ['kɜːrəntli] , [ðə; ði] [s'kɒləz] [ʌv; əv]['toʊkioʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [ɔːl] ['prez(ə)nt] . "
" Currently , the scholars of Tokyo are not yet all present . "
" 现在 , 这 学者们 的 东京 是 不是 然而 全部 展示 . "

“目今东京士子未齐，

- [kæn; kən] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [iːst] - ['feɪsɪŋ] [kliːn] [ruːm] .
Sanlang can study in the east - facing clean room .
- 能 学习 在 这 东方 - 面向 干净的 房间 .

三郎可在东边净房读书，

['huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] ['oʊpənd] .
Hou was on the day the examination hall opened .
侯 曾是 在 这 天 这 考试 大厅 打开 .

侯在开试院日，

" [ðen] [its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [test] . "
" Then it's not too late to go and take the test . "
" 然后 它是 不是 也 晚的 到 去 和 拿 这 测试 . "

则去取试未迟。”

- :
Sanlangyun :
- :

三郎云：

" ['sɪstər] [z'jɑːn][ɪz] [raɪt] . "
" Sister Xian is right . "
" 姐姐 西安 是 正确的 . "

“贤姐言之有理。”

[prɪ'per] [ə; eɪ] [kliːn] [ruːm] [ɪ'miːdiətli] .
Prepare a clean room immediately .
准备 一个 干净的 房间 立即地 .

即日收拾净房一间，

['stʌdiɪŋ] [wɪð; wɪθ] [baʊ] [gɔːŋ] .
Studying with Bao Gong .
学习 和 包 锣 .

与包公读书。

[tiː] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] ['deɪli] [baɪ][ə; eɪ] [meɪd] .
Tea was served daily by a maid .
茶 曾是 服务 日常的 经过 一个 女佣 .

每日茶汤着侍女送与，

[ðeɪ] [rɪ'spektɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['veri] [mʌtʃ] .
They respected each other very much .
他们 受人尊敬 每个 其他 非常 很多 .

十分相敬。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [mʌnθ] [hæd; həd] [pæst] .
Before I knew it , a month had passed .
前 我 知道 它 , 一个 月 有 通过了 .

不觉一月光景，

[ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
A maidservant came to see Zhang Xingshou .
一个 女仆 来了 到 看 张 - .

侍女来见张行首，

[daɪuːn] :
Daoyun :
道云 :

道云：

" [ðiːz] [deɪz] ,
" These days ,
" 这些 天 ,

“这几时，

[baʊ] ['dɪdnt] ['stʌdi] .
Bao Xiucai didn't study .
包 秀才 没有 学习 .

包秀才书也不读，

[hɪz; ɪz] [braʊz] [wɜːr; wər] ['fɜːroʊd] .
His brows were furrowed .
他的 眉毛 是 沟壑 .

只是眉头不展，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] .
His face was filled with worry .
他的 脸 曾是 已填 和 担心 .

脸带忧容，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The reason is unknown .
这 原因 是 未知 .

未知因甚事。”

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [hɜːrd] [ðæt]
The head of the group heard that
这 头 的 这 团体 听到 那

行首听说，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] - ['oʊvər] .
The maidservant then invited Sanlang over .
这 女仆 然后 受邀 - 超过 .

即着侍女请过三郎，

[ˌdɪfə'renʃieɪt] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['trʌblz] :
Differentiate the causes of their troubles :
区分 这 原因 的 他们的 麻烦 :

差别其烦恼之由：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [maɪ]['fæməli][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['ædɪkwət] [ˌhɑːspɪ'tæləti] ? "
" Could it be that my family has failed to provide adequate hospitality ? "
" 可以 它 是 那 我的 家庭 有 失败的 到 提供 足够的 热情好客 ? "

“莫是我家款待不周？”

- [rɪ'plaɪd] :
Sanlang replied :
- 回复 :

三郎答云：

" ['mɛŋ] [z'jɑːn][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] "
" Meng Xian and her loving relationship "
" 孟 西安 和 她 爱 关系 "

“蒙贤姐恩爱，

[ðer; ðər][ɪz] ['riːəli] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] .
There is really no way to repay you .
那里 是 真的 不 方式 到 偿还 你 .

实无以报，

['riːs(ə)ntli] , [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
Recently , while sitting in the library , I found myself thinking of my hometown .
最近 , 尽管 坐着 在 这 图书馆 , 我 成立 我 思维 的 我的 家乡 .

近日在书馆中不觉思起家乡，

[mɔːr'oʊvər] , [maɪ] ['fjuːtʃər] ['prɑːspekts] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˌʌn'noʊn] .
Moreover , my future prospects are still unknown .
而且 , 我的 未来 前景 是 仍然 未知 .

况我功名未知如何，

[ðɪs] [kɔːzd] [ˌem 'iː] [dɪ'stres] .
This caused me distress .
这 导致 我 痛苦 .

以此忧闷，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [triːt] .
It was not intended as a treat .
它 曾是 不是 故意的 作为 一个 对待 .

非为款待之意。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] , [ðə; ði] ['liːdər] [sed] :
After listening , the leader said :
后 聆听 , 这 领导者 说 :

行首听罢乃云：

" [juː; jʊ] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['hoʊmtaʊn] . "
" You , however , are thinking of your hometown . "
" 你 , 然而 , 是 思维 的 你的 家乡 . "

“偏你思量家乡，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [mɪs] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] ?
And I don't miss my hometown ?
和 我 不 错过 我的 家乡 ?

而我不念故里?

[ðoʊz] [huː] [keɪm] [aʊt] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Those who came out had no choice .
那些 WHO 来了 出去 有 不 选择 .

出来之人没奈何耳。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hoʊm] [bʌt; bət][hæv; həv][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
If you think of home but have no place to stay .
如果 你 思考 的 家 但 有 不 地方 到 停留 .

你若思家下不置，

[ə; eɪ] ['letər] [meɪ] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
A letter may be written .
一个 信 可能 是 书面 .

可修书一封，

['piːp(ə)l] ['friːkwəntli] [krɔːst] [ðə; ði] - [brɪdʒ] [tuː; tə] - .
People frequently crossed the Bianhe Bridge to Huaixi .
人们 频繁地 交叉 这 - 桥 到 - .

汴河桥上不时有人转淮西，

[juː; jʊ][kæn; kən] [send] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
You can send it back to him .
你 能 发送 它 后退 到 他 .

可寄与之回去，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] ['hoʊmtaʊn] .
It felt like returning to one's hometown .
它 毛毡 喜欢 返回 到 一个人的 家乡 .

便如亲至家乡一般，

[waɪ] [dwel] [ɑːn][ðə; ði][pæst] ?
Why dwell on the past ?
为什么 住 在 这 过去的 ?

何必重思念也。”

[sə'buːroʊ][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .
Saburo did as he was told .
三郎 做过 作为 他 曾是 讲述 .

三郎依其言，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [ðə; ði] ['letər] [hoʊm] .
That is , to revise the letter home .
那 是 , 到 修订 这 信 家 .

即修下家书，

['æftər] ['siːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After sealing it ,
后 密封 它 ,

缄封了毕，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌem 'iː] .
The next day , I went to the bridge to wait for someone to send it to me .
这 下一个 天 , 我 去 到 这 桥 到 等待 为了 某人 到 发送 它 到 我 .

次日到桥上等人寄去。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

一霎时间,

['sʌd(ə)nli] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,
Suddenly encountered a person ,
突然 遭遇 一个 人 ,

忽遇个人,

['siːmɪŋli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['pætərn] ,
Seemingly following the pattern ,
似乎 下列的 这 图案 ,

似承着模样,

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
It arrived as swiftly as the wind carrying away the clouds .
它 到达的 作为 迅速地 作为 这 风 携带 离开 这 云 .

来得如风送行云般紧。

- [æskt] :
Sanlang asked :
- 问 :

三郎问云:

" [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [sɜːr] ? "
" Where do you come from , sir ? "
" 在哪里 做 你 来 从 , 先生 ? "

“君是何处客官? ”

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [rɪ'plaɪd] :
The visitor replied :
这 游客 回复 :

来人答道:

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['hə'fei][ɑːn] ['bɪznəs] . "
" I'm going to Hefei on business . "
" 我是 去 到 合肥 在 商业 . "

“要往合肥公干。”

- :
Sanlangyun :
- :

三郎云:

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə]['hə'fei] ,
" Since you have gone to Hefei ,
" 自从 你 有 已消失 到 合肥 ,

“君既往合肥,

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
It belongs to me .
它 属于 到 我 .

是在下所属,

[pliːz] [send] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈletər] .
Please send me a letter .
请 发送 我 一个 信 .

烦君寄书一封，

[pliːz] [kənˈveɪ] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] - .
Please convey this message to Baojiazhuang .
请 传达 这 信息 到 - .

转达包家庄为幸。”

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] .
The person accepted the promise .
这 人 公认 这 承诺 .

其人领诺，

[əˈpɑːn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [ʌv; əv][rɪˈdʒekʃ(ə)n] ,
Upon receiving the letter of rejection ,
之上 接收 这 信 的 拒绝 ,

即接却书，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [ðer; ðər] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ˌɡʊdˈbaɪ] .
He went straight there without saying goodbye .
他 去 直的 那里 没有 说 再见 .

不辞直去，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈʃuːtɪŋ] [stɑːr] [ˈrʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [muːn] .
Like a shooting star rushing towards the moon .
喜欢 一个 射击 星星 匆忙 向 这 月亮 .

好似流星赶月而行。

[səˈbuːroʊ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] .
Saburo was about to go back .
三郎 曾是 关于 到 去 后退 .

三郎正待回去，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [bʊk] [wʌz; wəz] [faʊnd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
Suddenly , a book was found beside the bridge .
突然 , 一个 书 曾是 成立 旁 这 桥 .

忽于桥侧拾得一封书，

[ˈdaʊɪst] [ˈtæləsmən] [staɪl] ,
Taoist talisman style ,
道教 护符 风格 ,

类道家符牒样式，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [θɔːt] :
He secretly thought :
他 偷偷 想法 :

乃暗思：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ɡest] [huː] [left] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] . "
" This must be a guest who left in a hurry . "
" 这 必须 是 一个 客人 WHO 左边 在 一个 匆忙 . "

“此必来客去得慌忙，

[ˈluːzɪŋ] [ðɪs] [ˈletər]
Losing this letter
输 这 信

失落此一封书，

[ɪf] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
If he cannot find it , he will come back to retrieve it .
如果 他 不能 寻找 它 , 他 将要 来 后退 到 取回 它 .

彼寻不见必复来取，

[juː; jʊ] [meɪ] [sɪt] [hɪr] .
You may sit here .
你 可能 坐 这里 .

可坐此，

[wen] [hiː; hi] [ə'raivz] ,
When he arrives ,
什么时候 他 到达 ,

待他来时，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] .
It can be returned .
它 能 是 返回 .

可付还之。”

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [sent] [baɪ][ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] .
The visitor was actually sent by the Jade Emperor .
这 游客 曾是 实际上 发送 经过 这 玉 皇帝 .

却说那来客原是玉皇所遣，

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] ['temp(ə)l] [ɪn]['toʊkioʊ] .
The document was sent to the City God Temple in Tokyo .
这 文档 曾是 发送 到 这 城市 上帝 寺庙 在 东京 .

在东京城隍处下公文的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案
第2/48页

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Arriving at the temple ,
抵达 在 这 寺庙 ,

来到庙前，

[noʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] [wɜːr; wər] [faʊnd] .
No official documents were found .
不 官方的 文件 是 成立 .

不见文牒，

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [wɪð; wɪθ] [kler'vɔɪəns] ,
In a panic , he asked the gatekeeper with clairvoyance ,
在 一个 恐慌 , 他 问 这 守门人 和 千里眼 ,

慌问守门神千里眼、

['suːpər] [ɪrz] :
Super Ears :
极好的 耳朵 :

顺风耳：

[wer] [dɪd] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] [goʊ] ['mɪsɪŋ] ?
Where did this document go missing ?
在哪里 做过 这 文档 去 丢失的 ?

“这公文从哪里失落？”

[ðə; ði] [tuː] [gɔdz][toʊld][hɪm; ɪm] :
The two gods told him :
这 二 神 讲述 他 :

二神告之云：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] - [roʊbd] ['skɑːlər] [huː] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli] ['letər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" It was found by the white - robed scholar who was carrying a family letter with him . "
" 它 曾是 成立 经过 这 白色的 - 身着长袍 学者 WHO 曾是 携带 一个 家庭 信 和 他 . "

“乃是尔代顺带家书白衣秀才拾得，

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [naʊ] .
I'm waiting for you on the bridge now .
我是 等待 为了 你 在 这 桥 现在 .

今在桥上等你，

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [riː'triːvd] [ɪ'miːdiətli] . "
" It can be retrieved immediately . "
" 它 能 是 已检索 立即地 . "

可火速取来。”

['æftər][ðə; ði] ['envɔɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
After the envoy heard this ,
后 这 使者 听到 这 ,

使者听罢，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
Return to the bridge .
返回 到 这 桥 .

径回桥上，

[hiː; hi] [boʊd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - .
He bowed upon seeing Sanlang .
他 鞠躬 之上 看到 - .

见三郎便拜。

- ['kwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] , ['seɪɪŋ] :
Sanlang quickly helped him up , saying :
- 迅速地 帮助 他 向上 , 说 :

三郎忙扶起道：

" [juː; jʊ] [left] [soʊ] ['heɪstɪli] ,
" You left so hastily ,
" 你 左边 所以 草草 ,

“君适去得恁紧，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ˌem 'iː] ,
Return to worship me ,
返回 到 崇拜 我 ,

复回拜我，

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [sə'dʒestʃənz] ?
What are your suggestions ?
什么 是 你的 建议 ?

有何见议？”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [sed] :
The messenger said :
这 信使 说 :

使者云：

" [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [lɔːst] [baɪ] [mis'teik] . "
" A document was lost by mistake . "
" 一个 文档 曾是 丢失的经过 错误 . "

“误失了一道文牒，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
It was you who picked it up .
它 曾是 你 WHO 挑选 它 向上 .

是君拾得，

[hiː; hi] ['bɛgd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðen] [left] .
He begged to return it to me and then left .
他 乞求 到 返回 它 到 我 和 然后 左边 .

乞还我而去。”

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . . . "
" If I had found it . . . "
" 如果 我 有 成立 它 . . . "

“果是我拾得，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [siː] [wʌt] [ɪz]
If you would be so kind as to open the book and let me see what is
如果 你 会 是 所以 种类 作为 到 打开 这 书 和 让 我 看 什么 是
['biːɪŋ] [dɪ'skʌst] [ˌɪn'saɪd] .
being discussed inside .
存在 讨论 里面 .

若肯开与小生看是内中说甚事，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I will return it to you .
我 将要 返回 它 到 你 .

便将还你。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [sed] :
The messenger said :
这 信使 说 :

使者云：

[ðɪs] ['dɑːkjumənt] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['oʊpənd] .
This document must not be opened .
这 文档 必须 不是 是 打开 .

“此文牒不可拆开看，

[fiərɪŋ] [ðə; ði] ['liːkɪdʒ] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] ['siːkrɪts] ,
Fearing the leakage of heavenly secrets ,
恐惧 这 泄漏 的 天上 秘密 ,

恐漏泄天机，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [ə'fend] [ðem; ðəm] .
It would be inconvenient to offend them .
它 会 是 不方便 到 得罪 他们 .

得罪不便，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][gɑːd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd][tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] .
It was sent by God to the City God to be opened .
它 曾是 发送 经过 上帝 到 这 城市 上帝 到 是 打开 .

乃上帝送与城隍处开的。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [gɔːŋ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [frʌm; frəm][gɑːd] .
Upon hearing this , Bao Gong said it was a document from God .
之上 听力 这 , 包 锣 说 它 曾是 一个 文档 从 上帝 .

包公听罢说是上帝来的文牒，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siː] .
I am determined to see .
我 是 决定 到 看 .

坚意要看，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] . "
" He refused to open it . "
" 他 拒绝 到 打开 它 . "

“不肯开看，

[ɪts] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] .
It's impossible to repay you .
它是 不可能的 到 偿还 你 .

难以还汝。”

[ðə; ði] ['envɔɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The envoy had no choice .
这 使者 有 不 选择 .

使者没奈何，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [siːl] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I had no choice but to open the seal to take a look .
我 有 不 选择 但 到 打开 这 海豹 到 拿 一个 看 .

只得拆开封头与看。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['menʃ(ə)n] ['eniθɪŋ] [els] .
It doesn't mention anything else .
它 不 提到 任何事物 别的 .

内中不说别事，

[raɪt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['jɪrz] [tɑːp] ['skɔːrər]
Write about this year's top scorer
写 关于 这 年 顶部 得分手

单写今年状元、

['sekənd] [pleɪs]
Second place
第二 地方

榜眼、

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] - ['ræŋkt] ['skɑːlər] .
The name of the third - ranked scholar .
这 姓名 的 这 第三 - 排名 学者 .

探花之姓名也。

[wen] [baʊ] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ([ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn] [ðə; ði]
When Bao Gong saw that his name was Zhuangyuan (the top scholar in the
什么时候 包 锣 锯 那 他的 姓名 曾是 状元 (这 顶部 学者 在 这
[ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) ,
imperial examination) ,
帝国 考试) ,

包公看见他名是状元，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

不胜欢喜。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] :
according to :
根据 到 :

按：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [baʊ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] (
According to the official history of the country , Bao Zheng was a Jinshi (
根据 到 这 官方的 历史 的 这 国家 , 包 郑 曾是 一个 金石 (
[sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] [jɪr]
successful candidate in the highest imperial examination) in the fifth year
成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在 这 第五 年

国史本传包公乃是天圣五年进士，

[ðɪs] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] .
This is said to be the top scholar .
这 是 说 到 是 这 顶部 学者 .

此说是状元，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)l] .
This is a record of a novel .
这 是 一个 记录 的 一个 小说 .

小说之记也。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [left] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [poʊst] .
The matter was left unresolved , as the angel was returned to his post .
这 事情 曾是 左边 未解决 , 作为 这 天使 曾是 返回 到 他的 邮政 .

付还天使而去不题。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [wei] ,
To put it another way ,
到 放 它 其他 方式 ,

话分两头，

[naʊ] , [sɪns] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
Now , since Emperor Renzong ascended the throne ,
现在 , 自从 皇帝 仁宗 上升 这 王座 ,

却说仁宗皇帝自承位以来，

[kloʊz] ['ministəz] ,
Close ministers ,
关闭 部长们 ,

亲近大臣，

[əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
Administrative regulations ,
行政 法规 ,

庶政条理，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [æt; ət] [piːs] .
The world is at peace .
这 世界 是 在 和平 .

天下太平。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ,
One day in the palace ,
一 天 在 这 宫殿 ,

一日在宫中，

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [driːm] [læst] [naɪt] .
I had a dream last night .
我 有 一个 梦 最后的 夜晚 .

夜得一梦。

[ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət] [dɑːn] .
The court was held at dawn .
这 法庭 曾是 握住 在 黎明 .

侵晨设朝，

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
All the civil and military officials asked him about it .
全部 这 民用 和 军队 官员 问 他 关于 它 .

众文武问之。

[grænd] ['tuːtər] [blæk] [kɪŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steps] .
Grand Tutor Black King stepped forward from the steps .
盛大 导师 黑色的 国王 步 向前 从 这 步骤 .

阶前走出黑王太师，

[ðə; ði] [red] [roʊb] [treɪld] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
The red robe trailed on the ground .
这 红色的 长袍 拖着 在 这 地面 .

红袍拖地，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [slɪp] [held] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃest] ,
Like a bamboo slip held close to the chest ,
喜欢 一个 竹子 滑 握住 关闭 到 这 胸部 ,

象简当胸，

[zuː] ['jʌn] :
Zou Yun :
邹 云 :

奏云：

" [wʌt] [dɪd][jʊr; jər]['mædʒəsti] [driːm] [ə'baʊt] ? "
" What did Your Majesty dream about ? "
" 什么 做过 你的 威严 梦 关于 ? "

“不知陛下所梦何事？”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

[læst] [naɪt] [aɪ] [dremt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [baɪ] [boʊt] [ɪn] [luː'dʒoʊ] .
Last night I dreamt that I was traveling by boat in Luzhou .
最后的 夜晚 我 梦见 那 我 曾是 旅行 经过 船 在 泸州 .

“寡人夜来梦到庐州搭船，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['goʊldən] ['bʌkɪt] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .
There was a golden bucket on the boat .
那里 曾是 一个 金的 桶 在 这 船 .

船上有一金斗，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv][tekst][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] .
There was a packet of text at the bottom of the bucket .
那里 曾是 一个 包 的 文本 在 这 底部 的 这 桶 .

斗底有一包文字，

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['fɔːrtʃən] [ɔːr] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ə'weits] [ðə; ði] ['mæstər] ? "
" I wonder what fortune or misfortune awaits the master ? "
" 我 想知道 什么 财富 或者 不幸 等待 这 掌握 ? "

不知主何吉凶？”

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The Grand Tutor reported :
这 盛大 导师 据报道 :

太师奏云：

" [ðɪs] [driːm] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɔː'spɪʃəs] ['oʊmən] . "
" This dream is a very auspicious omen . "
" 这 梦 是 一个 非常 吉祥 预兆 . "

“此梦乃大吉之兆，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'grætʃəleɪt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
We should congratulate His Majesty .
我们 应该 祝贺 他的 威严 .

当为陛下称贺。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] [sed] :
Emperor Renzong said :
皇帝 仁宗 说 :

仁宗曰：

" [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['oʊmən] ? "
" How can it be considered an auspicious omen ? "
" 如何 能 它 是 经过考虑的 一个 吉祥 预兆 ? "

“何见得是吉兆？”

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] :
Grand Tutor Yun :
盛大 导师 云 :

太师云：

" [wen] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ə'raivz] [ɪn] [luː'dʒoʊ] ,
" When His Majesty arrives in Luzhou ,
" 什么时候 他的 威严 到达 在 泸州 ,

“陛下到庐州者，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [luː'dʒoʊ] [ɪn] [ˌɡwɑːn'dʒɔːŋ] .
There is a Luzhou in Guanzhong .
那里 是 一个 泸州 在 关中 .

关中有一庐州。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ɡoʊld] ['bʌkɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .
There is a gold bucket on the ship .
那里 是 一个 金子 桶 在 这 船 .

船上有金斗，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] [kɔːld] - .
The county was called Jindouwei .
这 县 曾是 称为 - .

郡唤作金斗威。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv][tekst][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] .
There was a packet of text at the bottom of the bucket .
那里 曾是 一个 包 的 文本 在 这 底部 的 这 桶 .

斗底有一包文字，

[wen] [ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [ʌv; əv][næn; nɑːn] ['prɑːvɪns] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ig,zæmi'neiʃənz] ,
When the governor of Nan Province was in charge of the examinations ,
什么时候 这 州长 的 楠 省 曾是 在 收费 的 这 考试 ,
[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [neɪmd] [baʊ] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪɡ'zæmz][ænd; ənd]
there was always a scholar named Bao who came to take the exams and
那里 曾是 总是 一个 学者 命名 包 WHO 来了 到 拿 这 考试 和
[pæst] .
passed .
通过了 .

主开南省时及第秀才必有姓包者来赴试考中。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
This is also a symbol of national civilization .
这 是 还 一个 象征 的 国家的 文明 .

与国家文明之象也。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər] [sed] :
Upon hearing this , the Emperor said :
之上 听力 这 , 这 皇帝 说 :

帝闻奏乃曰：

“ [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [sens] . ”
“ What you say makes sense . ”
“ 什么 你 说 制作 感觉 . ”

“卿此言亦有理。”

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['sɜːrvɪs] ['endɪd] [ðæt] [deɪ] .
The morning service ended that day .
这 早晨 服务 结束 那 天 .

是日朝散。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

未数日，

['æftər][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
After the provincial examination in the south ,
后 这 省级 考试 在 这 南 ,

南省试罢，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [dʒɪnʃi]
The Imperial Examination for Jinshi
这 帝国 考试 为了 金石

进士殿试，

[wen] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
When the announcement was made ,
什么时候 这 公告 曾是 制成 ,

及传胪之时，

[ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [wʌz; wəz][frʌm; frəm]['hə'fei] , [luː'dʒoʊ] .
The top scholar was from Hefei , Luzhou .
这 顶部 学者 曾是 从 合肥 , 泸州 .

第一名状元及第乃庐州合肥人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [baʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His surname was Bao and his given name was Wenzheng .
他的 姓 曾是 包 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

姓包名文拯也。

['empərər] [rɛnzɔŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Renzong was overjoyed .
皇帝 仁宗 曾是 欣喜若狂 .

仁宗大悦，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [driːm] . "
" It is truly an unfortunate coincidence that I have received this dream . "
" 它 是 真的 一个 不幸 巧合 那 我 有 已收到 这 梦 . "

“朕之得梦真不偶矣。”

[ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['ɪʃuːd] [ɪ'miːdiətli] :
Imperial edict issued immediately :
帝国 法令 发布 立即地 :

即日下敕：

[ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] ['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət][ðə; ði]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['ɡɑːrdn] .
The top scholar hosted a banquet at the Apricot Garden .
这 顶部 学者 托管 一个 宴会 在 这 杏 花园 .

状元于杏花园赐宴，

[pə'reidid] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Paraded through the streets for three days .
游行 通过 这 街道 为了 三 天 .

游街三日。

[æz; əz] [wen] ['zɛŋ] [rʌʃt] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['ɡrætɪtuːd] ,
As Wen Zheng rushed to court to express his gratitude ,
作为 温 郑 匆忙 到 法庭 到 表达 他的 感激 ,

及待文拯趋朝谢恩，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrsənəli] [ə'pɔɪntɪd] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['kaʊnti] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
He was personally appointed magistrate of Dingyuan County by imperial decree .
他 曾是 亲自 任命 地方法官 的 定远 县 经过 帝国 法令 .

御笔亲授为定远县知县。

[wen] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['ɡræntɪd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [left] .
Wen Zheng was granted an official position and then left .
温 郑 曾是 的确 一个 官方的 位置 和 然后 左边 .

文拯得官而出，

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [rɪ'le] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃɪŋ] , [ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The news was relayed to Zhang Xing , the first person in charge of the
这 消息 曾是 转播 到 张 邢 , 这 第一的 人 在 收费 的 这
[ˌentər'teɪnmənt] ['dɪstrɪkt] .
entertainment district .
娱乐 区 .

转至烟花巷张行首家报知。

[ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz][wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The travelers were overjoyed .
这 旅行者 是 欣喜若狂 .

行首不胜欢悦，

[lets] [reɪz] [ə; eɪ] [glæs] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [gests] .
Let's raise a glass to welcome the guests .
我们来吧 增加 一个 玻璃 到 欢迎 这 客人 .

把盏接风。

[wen] - :
Wen Zhengyun :
温 - :

文拯云：

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "
" And I am fortunate to have such a high reputation . "
" 和 我 是 幸运 到 有 这样的 一个 高的 名声 . "

"且幸忝高名，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He was then appointed as the county magistrate .
他 曾是 然后 任命 作为 这 县 地方法官 .

又得除授知县之职，

[maɪ] ['perənts] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] ['nevər] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
My parents thought I would never become an official .
我的 父母 想法 我 会 绝不 变得 一个 官方的 .

当初父母量我不会有官，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [tə'deɪ] !
Who would have thought such a wonderful thing would happen today !
WHO 会 有 想法 这样的 一个 精彩的 事物 会 发生 今天 !

岂知今日有此好事！

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [rɪ'zaɪn] [frʌm; frəm][maɪ] [pə'ziʃənz] [æz; əz][ðə; ði] ['eldər] ['sɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] .
I hereby resign from my positions as the elder sister and the younger sister .
我 特此 辞职 从 我的 职位 作为 这 长老 姐姐 和 这 年轻 姐姐 .

特辞贤姐同小二，

[goʊ] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['perənts] .
Go back to take care of your parents .
去 后退 到 拿 关心 的 你的 父母 .

回去省侍父母，

[lets] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [triːt] [ˌem 'iː] .
Let's see how you treat me .
我们来吧 看 如何 你 对待 我 .

且看如何相待于我？"

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [sed] :
The head of the group said :
这 头 的 这 团体 说 :

行首云：

" [sɪns] [maɪ][lɔːrd][hæz; həz] [ɔːl'redi] [pæst] [ðə; ði] [haɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] . . . "
" Since my lord has already passed the high selection . . . "
" 自从 我的 主 有 已经 通过了 这 高的 选择 . . . "

"既郎君已中高选，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][nɑːt] [rɪ'sɪprəkeɪt] [ðə; ði][dʒɔɪ][maɪ] ['perənts] [fiːl] [ə'pɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ðɪs] ?
How can I not reciprocate the joy my parents feel upon learning this ?
如何 能 我 不是 往复 这 喜悦 我的 父母 感觉 之上 学习 这 ?

如何不回报与父母得知欢喜?

[aɪm] ['sendɪŋ] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hoʊmtaʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I'm sending Xiao Er back to your hometown with you .
我是 发送 肖 呃 后退 到 你的 家乡 和 你 .

我着小二同你还乡。"

[wen] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Wen Zheng was very pleased .
温 郑 曾是 非常 高兴 .

文拯甚喜，

[aɪ][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡruːp] [tə'deɪ] .
I bid farewell to the head of the group today .
我 出价 告别 到 这 头 的 这 团体 今天 .

即日拜别行首，

[ðeɪ] [left] ['toʊkioʊ][wɪð; wɪθ] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər] .
They left Tokyo with Xiao Er .
他们 左边 东京 和 肖 呃 .

与小二出离东京城，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːrbən] , [ə'fɪʃ(ə)l] [roʊbz] , [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [krə'denʃ(ə)lz] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ɪn]
He ordered that the turban , official robes , and official credentials be hidden in
他 订购 那 这 头巾 , 官方的 长袍 , 和 官方的 证书 是 隐 在
[ə; eɪ][bɑːks] .
a box .
一个 盒子 .

吩咐将幞头服带官凭藏在笥中，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] .
He returned home pretending to be an ordinary person .
他 返回 家 假装 到 是 一个 普通的 人 .

只装作平常人而归，

[ˌaɪ 'tiː] [ɡoʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[haʊ'evər] , ['æftər][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [ɪn]['toʊkioʊ] [ðæt] [deɪ] ,
However , after the results were released in Tokyo that day ,
然而 , 后 这 结果 是 发布 在 东京 那 天 ,

却说东京当日开榜后，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] - [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
An official came to Baojiazhuang that night to deliver a message .
一个 官方的 来了 到 - 那 夜晚 到 递送 一个 信息 .

公人寻夜前来包家庄报信，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] - [ʃeŋ] [nuːoʊ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] .
Until he saw Taigong Sheng Nuo in front of the manor .
直到 他 锯 - 盛 诺 在 正面 的 这 庄园 .

直至庄前见太公声诺。

- [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['fɑːrmər] .
Taigong was originally a farmer .
- 曾是 起初 一个 农民 .

太公本是庄家，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['praɪər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
I had no prior knowledge of government officials .
我 有 不 事先的 知识 的 政府 官员 .

初未识公吏，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon seeing it ,
之上 看到 它 ,

一见之，

[ʃɑːkt]
Shocked
震惊

大惊，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
After entering the village ,
后 进入 这 村庄 ,

走入庄后，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

“ [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['fɪgjər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] . ”
“ A powerful figure is coming . ”
“ 一个 强大的 数字 是 未来 . ”

“有强人来。”

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , ['wæŋ] , [hɜːrd] [ðɪs] .
His eldest daughter - in - law , Wang , heard this .
他的 长子 女儿 - 在 - 法律 , 王 , 听到 这 .

其大媳妇汪氏听得，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [tʃek] .
He rushed out to check .
他 匆忙 出去 到 查看 .

急出视之，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
They came from the government .
他们 来了 从 这 政府 .

乃是公家来的，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [frʌm; frəm] [huːm] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [send] [ðem; ðəm] ? "
" From whom shall we send them ? "
" 从 谁 将 我们 发送 他们 ? "

“从何差遣？”

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [rɪ'plaɪd] :
The government replied :
这 政府 回复 :

公家答曰：

" [ðə; ði] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] [tɑːp] ['skɑːlər] [ɪz] [baʊ] - . "
" The newly appointed top scholar is Bao Wenzheng . "
" 这 新 任命 顶部 学者 是 包 - . "

“新科中了状元包文拯，

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [ðɪs] ['eriə] .
They say they are from this area .
他们 说 他们 是 从 这 区域 .

说是本处人，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] [nuːz] .
I've come to bring you good news .
我已经 来 到 带来 你 好的 消息 .

特来报喜，

[its] [nɑːt][æn; ən]['ɔːrdər] .
It's not an order .
它是 不是 一个 命令 .

不是差遣。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , ['wæŋ] . . .
Upon hearing the news , Wang . . .
之上 听力 这 消息 , 王 . . .

汪氏闻报，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm] [smaɪl] ,
With a warm smile ,
和 一个 温暖的 微笑 ,

笑容可掬，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] - .
He went to see Taigong .
他 去 到 看 - .

入见太公，

[daɪuːn] :
Daoyun :
道云 :

道云：

[gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][maɪ]['fæməli] !
Good news for my family !
好的 消息 为了 我的 家庭 !

“吾家有好事，

[maɪ] [θɜːrd] ['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
My third uncle has already achieved the highest rank in the imperial examination .
我的 第三 叔叔 有 已经 已达成 这 最高 秩 在 这 帝国 考试 .

三叔已中状元及第，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [gʊd] [nuːz] ,
The gentleman came to bring good news ,
这 绅士 来了 到 带来 好的 消息 ,

公人来报喜信，

[waɪ] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] ?
Why be alarmed ?
为什么 是 惊慌 ?

何用惊疑。”

- [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Taigong laughed and said :
- 笑了 和 说 :

太公笑曰：

- ['nevər] [rɪ'siːvd] ['eni] ['fɔːrm(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
Sanlang never received any formal education from a young age .
- 绝不 已收到 任何 正式的 教育 从 一个 年轻的 年龄 .

“三郎自小不曾读书，

[wer] [duː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where do officials come from ?
在哪里 做 官员 来 从 ?

官从何来？”

['mɪstər] . ['wæŋ] [rɪ'plaɪd] :
Mr . Wang replied :
先生 . 王 回复 :

汪氏答以：

" ['lɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [dɑːŋ] ,
" Learning from Mr . Dong ,
" 学习 从 先生 . 董 ,

“从董先生学，

[ə; eɪ] ['letər] [ə'raɪvd] ['riːs(ə)ntli] .
A letter arrived recently .
一个 信 到达的 最近 .

日前有信来，

['dɑːəu]['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [frʌm; frəm]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
Dao also received encouragement from Zhang Xingshou , the head of the
道 还 已收到 鼓励 从 张 - , 这 头 的 这
[dɔŋdʒɪŋ] ['vɪlɪdʒ] , [tuː; tə] ['stʌdi] .
Dongjing village , to study .
东京 村庄 , 到 学习 .

道又得东京乡里张行首勉励读书，

[ɔːl'redi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,
Already selected ,
已经 已选 ,

已得中选，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [truː] .
It is indeed true .
它 是 的确 真的 .

果是真矣。”

['grænfɑːðər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Grandfather was overjoyed .
祖父 曾是 欣喜若狂 .

太公大喜，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] .
He went out to the front of the hall to receive the messenger .
他 去 出去 到 这 正面 的 这 大厅 到 收到 这 信使 .

方出厅前接待报信之人。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过数日，

['grænfɑːðər] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] ['sekənd] ['brʌðər] :
Grandfather sent someone to fetch Second Brother :
祖父 发送 某人 到 拿来 第二 兄弟 :

太公着人去赶回二大郎：

[wʌn] [ɪz][tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɔːr] [ɪn] [luː'dʒoʊ] .
One is to open a large store in Luzhou .
一 是 到 打开 一个 大的 店铺 在 泸州 .

一在庐州开大店，

[hiː; hi][soʊld][seks]['aɪtəmz][ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ] .
He sold sex items in Nanjing .
他 卖 性别 项目 在 南京 .

一在南京卖色物。

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'tɜːrnd] [suːn] .
The two returned soon .
这 二 返回 很快 .

不日二人即俱回来，

['æftər] ['peɪɪŋ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] ['grænfɑːðər] .
After paying respects to the Grandfather .
后 付费 尊重 到 这 祖父 .

拜见太公毕。

- ['dɑːəu] :
Taigong Dao :
- 道 :

太公道：

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] [welθ] . "
" You two have no choice but to preserve your wealth . "
" 你 二 有 不 选择 但 到 保存 你的 财富 . "

“尔二人只好守富，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] ['stʌdi] .
It would be better for Sanlang to study .
它 会 是 更好的 为了 - 到 学习 .

倒不如三郎读书，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'tʃiːvd] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] .
He has already achieved fame and success .
他 有 已经 已达成 名声 和 成功 .

已得功名也。

[naʊ] , [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hæz; həz] [bɪn] [sent] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [gɪfts] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrdz] .
Now , the messenger has been sent away with gifts and rewards .
现在 , 这 信使 有 到过 发送 离开 和 礼物 和 奖励 .

今报信人才与犒赏而去。”

['əːlæŋ] [hɜːrd] [ðæt] ,
Erlang heard that ,
二朗 听到 那 ,

二郎闻说，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰：

" ['fɑːðər] [ɪz][soʊ] [ˌɪnkən'sɪdərət] , "
" Father is so inconsiderate , "
" 父亲 是 所以 不体贴 , "

“爹爹好不忖量，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃiːtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] .
He was cheated out of his money .
他 曾是 作弊 出去 的 他的 钱 .

被人骗去银两。

[sə'buːroʊ][ɪz][æn; ən]['ɪdiət] .
Saburo is an idiot .
三郎 是 一个 笨蛋 .

三郎是个呆子，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['nevər] [riːd] [bʊks]
Those who have never read books
那些 WHO 有 绝不 读 图书

未曾读书的，

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ?
Where are the officials ?
在哪里 是 这 官员 ?

哪里有官?

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz]['mæstər] .
He was simply unable to repay the money he owed his master .
他 曾是 简单地 无法 到 偿还 这 钱 他 欠款 他的 掌握 .

他只因在外欠主人钱还不得，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [dɪ'vaɪzd] .
Therefore , this plan was devised .
所以 , 这 计划 曾是 设计 .

故装此计，

['fɔːlsli] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
falsely claiming to have passed the imperial examination
错误地 声称 到 有 通过了 这 帝国 考试

诈称及第，

[ðeɪ] [dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə][get] [sʌm; səm] [rɪ'wɔːrd] ['mʌni] [tuː; tə][dɪ'vaɪd] ['iːkwəli] .
They just want to get some reward money to divide equally .
他们 只是 想 到 得到 一些 报酬 钱 到 划分 同样地 .

得图些赏钱去均分而已，

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [trʌst] [hɪm; ɪm] ? "
" How can you trust him ? "
" 如何 能 你 相信 他 ? "

何可信他。”

- ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Taigong pondered for a long time ,
- 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

太公顿思良久，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰：

" [wʌt] [juː; jʊ] [tuː] [seɪ] [ɪz] [ɪn'diːd] [truː] . "
" What you two say is indeed true . "
" 什么 你 二 说 是 的确 真的 . "

“汝二人之言果是，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['swɪndld] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌni] .
But he swindled her out of her money .
但 他 被骗 她 出去 的 她 钱 .

却被他骗去银两。”

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] :
The following notice was issued :
这 下列的 注意 曾是 发布 :

因出下招贴：

" ['sʌmwʌn] ['kæptʃərd] - [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" Someone captured Sanlang and brought him to me . "
" 某人 捕获 - 和 带来 他 到 我 . "

“有人捉得三郎来见者，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
A reward of one hundred strings of cash .
一个 报酬 的 一 百 字符串 的 现金 .

赏钱一百贯。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['poʊstɪd][ðem; ðəm] ['evriwer] .
The servants posted them everywhere .
这 仆人 发布 他们 到处 .

使庄客各处贴去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [ænd; ənd] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It is said that Wenzheng and Xiao Er had been on the road for almost half a month .
它 是 说 那 - 和 肖 呃 有 到过 在 这 路 为了 几乎 一半 一个 月 .

却说文拯与小二在路上将及半个月，

[its] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] .
It's not far from home .
它是 不是 远的 从 家 .

望家下不远，

[wen] - :
Wen Zhengyun :
温 - :

文拯云：

" [its] ['oʊnli] [ten] [li][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] ['wæŋ] - [haʊs] . "
" It's only ten li from here to Wang Taigong's house . "
" 它是 仅有的 十 李 从 这里 到 王 - 房子 . "

“此去王太公舍只有十里远，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['vɪlɪdʒ] .
This is my village .
这 是 我的 村庄 .

是我庄所，

[let] [ˌjuː 'es] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] ['fɜːrðər] [ə'reɪndʒmənts] .
Let us rest for the night and then make further arrangements .
让 我们 休息 为了 这 夜晚 和 然后 制作 更远 安排 .

且去安歇一宵又作区处。”

[ðə; ði] ['weɪtər] ['kærid] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
The waiter carried the luggage .
这 服务员 携带 这 行李 .

小二挑着行李，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['wæŋ] - [geɪt] ,
Arriving at Wang Taigong's gate ,
抵达 在 王 - 门 ,

来到王太公门首，

[ðen] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] ['endɪd] .
Then the first watch ended .
然后 这 第一的 手表 结束 .

乃一更尽，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] .
He then called for the door to be opened .
他 然后 称为 为了 这 门 到 是 打开 .

便叫开门。

[wen] ['wæŋ] - [sʌn] , ['wæŋ] [wuː] , [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] . . .
When Wang Taigong's son , Wang Wu , came out to see . . .
什么时候 王 - 儿子 , 王 吴 , 来了 出去 到 看 . . .

王太公儿子王五出来看时，

[bʌt; bət][ðə; ði]['mæstər] [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] .
But the master is a fool .
但 这 掌握 是 一个 傻子 .

却是主人呆子，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
One person was led to the gate .
一 人 曾是 引领 到 这 门 .

领一人在门首，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði][oʊld][mæn] :
He hurriedly went to inform the old man :
他 匆匆 去 到 通知 这 老的 男人 :

连忙入告太公道：

“ [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] . ”
“ A hundred strings of cash have come to my house . ”
“ 一个 百 字符串 的 现金 有 来 到 我的 房子 . ”

“有一百贯钱来我家也。”

[ðə; ði] [prɪns] [æskt] :
The prince asked :
这 王子 问 :

王公问：

" [haʊ] [kæn; kən][wʌn] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ? "
" How can one hundred strings of cash come to my house ? "
" 如何 能 一 百 字符串 的 现金 来 到 我的 房子 ? "

“如何有一百贯钱来我家？”

['wæŋ] - :
Wang Wudao :
王 - :

王五道：

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [fuːl] .
His father offered a reward of one hundred strings of cash for catching the fool .
他的 父亲 提供 一个 报酬 的 一 百 字符串 的 现金 为了 捕捉 这 傻子 .

“他父亲出下招赏钱一百贯捉呆子，

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [naʊ] ,
Come to the door now ,
来 到 这 门 现在 ,

今来门首，

" ['kæptʃər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wiːl] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] . "
" Capture him and we'll offer a reward of one hundred coins . "
" 捕获 他 和 出色地 提供 一个 报酬 的 一 百 硬币 . "

捉去请一百钱赏。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [prɪns] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Upon hearing this , the prince cursed :
之上 听力 这 , 这 王子 被诅咒的 :

王公听罢骂道:

" [bruːt] ,
" brute ,
" 蛮力 ,

“畜生,

[hiː; hi][ɪz][maɪ]['mæstər] .
He is my master .
他 是 我的 掌握 .

他是我主人,

[mɔːr'oʊvər] , [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['veri] ['vɜːrtʃuəs] .
Moreover , his sister - in - law is very virtuous .
而且 , 他的 姐姐 - 在 - 法律 是 非常 有德行的 .

又况其大嫂甚贤,

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
Where can I find a reward for you ?
在哪里 能 我 寻找 一个 报酬 为了 你 ?

哪里有赏钱与你?

" [let] [ˌem 'iː] [raɪz] [ænd; ənd] [griːt] [ðə; ði] ['ʌðər] . "
" Let me rise and greet the others . "
" 让 我 上升 和 迎接 这 其他的 . "

待我起来迎接他人来。”

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['nəublz] ['eksitid] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
The princes and nobles exited through the gate .
这 王子们 和 贵族 退出 通过 这 门 .

王公出得门首,

[hiː; hi] [boʊd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [wen] ['zɛŋ] .
He bowed upon seeing Wen Zheng .
他 鞠躬 之上 看到 温 郑 .

见文拯便拜。

[wen] ['zɛŋ] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Wen Zheng quickly helped him up .
温 郑 迅速地 帮助 他 向上 .

文拯连忙扶起,

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['mænər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
They went into the manor and sat down .
他们 去 进入 这 庄园 和 卫星 向下 .

同入庄上坐定。

[ðə; ði] [prɪns] [toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə] ['kæptʃər] - .
The prince told him about his father offering a reward to capture Sanlang .
这 王子 讲述 他 关于 他的 父亲 提供 一个 报酬 到 捕获 - .

王公将其父出赏钱要捉三郎之事说知。

[wen] ['zɛŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Wen Zheng smiled and said :
温 郑 微笑 和 说 :

文拯笑云:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [oʊ] ['mʌni] [ænd; ənd] [raɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" It is precisely because we owe money and rice to the owner of the
" 它 是 恰恰 因为 我们 欠 钱 和 米 到 这 所有者 的 这
['toʊkioʊ] [stɔːr] . "
Tokyo store . "
东京 店铺 . "

"正是欠东京店主人钱米，

[aɪv] [kʌm] [bæk] [tə'deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I've come back today with the two boys to retrieve it .
我已经 来 后退 今天 和 这 二 男孩们 到 取回 它 .

今同二小回来取讨。"

['wæŋ] - :
Wang Gongdao :
王 - :

王公道：

" ['mæstər] , [pliːz] [rest] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [naʊ] . "
" Master , please rest at my house now . "
" 掌握 , 请 休息 在 我的 房子 现在 . "

"主人今且在我家安歇，

[aɪl] [goʊ] [bæk] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
I'll go back tomorrow and discuss it with my sister - in - law .
患病的 去 后退 明天 和 讨论 它 和 我的 姐姐 - 在 - 法律 .

明日回去与大嫂商量，

" [dʒʌst] [dəunt] [let] ['grænfɑːðər] [noʊ] . "
" Just don't let Grandfather know . "
" 只是 不 让 祖父 知道 . "

勿使太公得知便了。"

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'perd] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [hɪm; ɪm] .
They immediately prepared wine and food to entertain him .
他们 立即地 准备 葡萄酒 和 食物 到 招待 他 .

即具酒馔相待。

[ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
Until midnight ,
直到 午夜 ,

至半夜，

['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [rest] .
Everyone went to rest .
每个人 去 到 休息 .

各就歇息。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[wen] ['zɛŋ] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['prɪnsəz] - [ænd; ənd] ['nəublz] - [ˌɪnvi'teiʃənz] .
Wen Zheng declined the princes ' and nobles ' invitations .
温 郑 拒绝 这 王子们 - 和 贵族 - 邀请函 .

文拯辞却王公，

[goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər] .
Go home with Xiao Er .
去 家 和 肖 呃 .

与小二回家，

[ə; eɪ] [kɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] :
A call from the back garden :
一个 称呼 从 这 后退 花园 :

从后花园叫声：

" ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] . "
" Sister - in - law , open the door . "
" 姐姐 - 在 - 法律 , 打开 这 门 . "

“嫂嫂开门。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [θɜːrd] ['ʌŋk(ə)l] , ['wæŋ] ['ʃiː] . . .
Upon hearing the voice of her third uncle , Wang Shi . . .
之上 听力 这 嗓音 的 她 第三 叔叔 , 王 史 . . .

汪氏听知是三叔声音，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
He quickly opened the back door .
他 迅速地 打开 这 后退 门 .

连忙开了后门，

['siːɪŋ] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['tætərd] ,
Seeing that Bao Gong's clothes were tattered ,
看到 那 包 锣的 衣服 是 破烂 ,

见包公衣衫褴褛，

[laɪk] [ðə; ði] [pʊr] ,
Like the poor ,
喜欢 这 贫穷的 ,

如贫困者一般，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

乃问：

" [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "
" A message came to our house the other day . "
" 一个 信息 来了 到 我们的 房子 这 其他 天 . "

“日前有报信来家，

['dɑːəu] ['ʃuː] [hæz; həz] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
Dao Shu has been selected .
道 舒 有 到过 已选 .

道叔已中高选，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ?
How did you manage to come back ?
如何 做过 你 管理 到 来 后退 ?

如何恁的回来？”

[wen] ['zɛŋ] [rɪ'plaɪd] :
Wen Zheng replied :
温 郑 回复 :

文拯答曰：

" [meɪd] [baɪ] ['sɪstər] - ,
" Made by Sister Mengxian ,
" 制成 经过 姐姐 - ,

“蒙贤嫂作成，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [leɪt] .
We arrived late .
我们 到达的 晚的 .

去得迟了，

[ðə; ði]['toʊkioʊ] [ig,zæmi'neiʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] .
The Tokyo examinations have been discontinued .
这 东京 考试 有 到过 已停产 .

东京科场已罢，

[noʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ɔːr] ['taɪt(ə)l] [ə'wɔrdɪd] .
No official rank or title awarded .
不 官方的 秩 或者 标题 获奖 .

功名没分，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [hæz; həz] [les] ['mʌni] [ænd; ənd] [raɪs] .
Today , the shop owner has less money and rice .
今天 , 这 店铺 所有者 有 较少的 钱 和 米 .

今少店主人钱米，

[tel] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
Tell the waiter to come back and get it .
告诉 这 服务员 到 来 后退 和 得到 它 .

着小二回来取。”

['wæŋ] [sed] :
Wang said :
王 说 :

汪氏道：

" [soʊ] [wʌt] ? "
" So what ? "
" 所以 什么 ? "

“既如何，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .
And then they went into the house to discuss it .
和 然后 他们 去 进入 这 房子 到 讨论 它 .

且入家中商量，

[duː][nɑːt] [let] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɔːr] ['eldər] ['brʌðərz] [noʊ] .
Do not let your father or elder brothers know .
做 不是 让 你的 父亲 或者 长老 兄弟 知道 .

休教父兄得知。”

[wen] ['zɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪtər] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Wen Zheng and the waiter entered the house and sat down .
温 郑 和 这 服务员 进入 这 房子 和 卫星 向下 .

文拯与小二进入舍中坐定，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] :
Then he said to his sister - in - law :
然后 他 说 到 他的 姐姐 - 在 - 法律 :

乃对嫂道：

" [pliːz] [æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [fuːd] . "
" Please ask me to get some food . "
" 请 问 我 到 得到 一些 食物 . "

“烦讨些饭来与我吃。”

[wʌt] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd][kaɪnd] ['leɪdi] ['wæŋ] !
What a virtuous and kind Lady Wang !
什么 一个 有德行的 和 种类 女士 王 !

真是好个贤德汪氏，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [sʌm; səm] [rɪ'freʃmənts]
I heard that they immediately went to the mansion to arrange some refreshments
我 听到 那 他们 立即地 去 到 这 大厦 到 安排 一些 茶点

.
:
.

听说即入府中安排点心去。

[wen] ['zɛŋ] [tʊk] [ðə; ði] [griːn] [roʊb] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːks] ,
Wen Zheng took the green robe from the box ,
温 郑 采取 这 绿色的 长袍 从 这 盒子 ,

文拯把箱中绿袍、

[neɪm] [dʒeɪn] ,
Name Jane ,
姓名 简 ,

名简、

[gɔːz] [hæt] ,
gauze hat ,
纱布 帽子 ,

纱帽，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstər] - [ɪn] - ['lɔz] ['buːdwɑːr] .
They were all placed in the eldest sister - in - law's boudoir .
他们 是 全部 放置 在 这 长子 姐姐 - 在 - 法律的 闺房 .

尽放于大嫂闺中。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ten] [deɪz] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,
During the first ten days of summer ,
期间 这 第一的 十 天 的 夏天 ,

一伏时，

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [fiːst] .
His sister - in - law prepared a feast .
他的 姐姐 - 在 - 法律 准备 一个 盛宴 .

其嫂办到酒馔，

['æftər] ['hævɪŋ] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ] [baʊ] [gɔːŋ] ,
After having dinner with Bao Gong ,
后 拥有 晚餐 和 包 锣 ,

与包公食毕，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

乃问云：

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [dʌz] ['ʌŋk(ə)l] [sæn] [oʊ] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ?
How much money does Uncle San owe the shop owner ?
如何 很多 钱 做 叔叔 圣 欠 这 店铺 所有者 ?

“三叔欠店主人钱多少？”

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

" [aɪ] [oʊ] [θriː] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] . "
" I owe three hundred strings of cash . "
" 我 欠 三 百 字符串 的 现金 . "

“欠三百贯。”

['wæŋ] [sed] :
Wang said :
王 说 :

汪氏道：

" [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['sekənd] ['brʌðər] [wɜːr; wər] ['æŋgri] . "
" My father - in - law and second brother were angry . "
" 我的 父亲 - 在 - 法律 和 第二 兄弟 是 生气的 . "

“公公与二哥发怒，

[wɪə(r)] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] .
We're offering a reward to catch you .
是 提供 一个 报酬 到 抓住 你 .

出赏钱正要捉汝，

[ænd; ənd] [rest] [æt; ət] [hoʊm] ,
And rest at home ,
和 休息 在 家 ,

且休在家，

['fɪfti] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] - [wɪl] [biː; bi] ['hɑːrvɪstɪŋ] [wiːt] [tə'mɑːroʊ] .
Fifty people from Nanzhuang will be harvesting wheat tomorrow .
五十 人们 从 - 将要 是 收割 小麦 明天 .

明日南庄有五十人割麦，

[goʊ][ænd; ənd] ['suːpərvaɪz] [ðə; ði] [wiːt] ['hɑːrvɪst] .
Go and supervise the wheat harvest .
去 和 监督 这 小麦 收成 .

你去监收割麦，

[aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] [θriː] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd] [raɪs] .
I will arrange for three hundred strings of cash and rice .
我 将要 安排 为了 三 百 字符串 的 现金 和 米 .

待我措置钱米三百贯，

[bʌt; bət] [aɪl] [send] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] .
But I'll send you back to the shop owner .
但 患病的 发送 你 后退 到 这 店铺 所有者 .

却送你去还店主人。”

[baʊ] [gɔːŋ] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
Bao Gong bowed and thanked his sister - in - law .
包 锣 鞠躬 和 谢谢 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

包公拜谢嫂嫂。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next day early in the morning ,
这 下一个 天 早期的 在 这 早晨 ,

次日侵早，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] ['hɑːrvɪst] [wiːt] .
We went to Nanzhuang to harvest wheat .
我们 去 到 - 到 收成 小麦 .

过南庄割麦。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ,
The two walked half a mile ,
这 二 步行 一半 一个 英里 ,

二人行了半里路，

[baʊ] [gɔːŋ] [fɜːrst] [sent] [ðə; ði] ['weɪtər] [bæk] [tuː; tə]['toʊkioʊ] .
Bao Gong first sent the waiter back to Tokyo .
包 锣 第一的 发送 这 服务员 后退 到 东京 .

包公先打发小二回东京，

[aɪ] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] ['hɑːrvɪst] [wiːt] .
I went to Nanzhuang to harvest wheat .
我 去 到 - 到 收成 小麦 .

自去南庄割麦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [nuːn] .
It was almost noon .
它 曾是 几乎 中午 .

将近晌午，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'raɪvd] .
Suddenly a group of officials arrived .
突然 一个 团体 的 官员 到达的 .

忽有一伙公人来到，

[ðeɪ] [æskt] ['mædʒɪstreɪt] [baʊ] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .
They asked Magistrate Bao where he lived .
他们 问 地方法官 包 在哪里 他 居住地 .

因问包知县家住哪里。

[wen] ['zɛŋ] [ɔːl'redi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .
Wen Zheng already knew it .
温 郑 已经 知道 它 .

文拯已自知了，

[ɪn'tenʃənəli] ['pɔɪntɪŋ] ['fɔːrwərd] :
Intentionally pointing forward :
故意 指向 向前 :

故意指前面：

“ [its] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [haʊs] . ”
“ It's a large house . ”
“ 它是 一个 大的 房子 . ”

“大宅房子便是。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] ,
The gentleman rushed forward ,
这 绅士 匆忙 向前 ,

公人径奔前来，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [baʊ] - .
Inquire about the home of Bao Taigong .
查询 关于 这 家 的 包 - .

寻问包太公家。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [met] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The old man met a group of officials .
这 老的 男人 遇见 一个 团体 的 官员 .

太公见了一伙公人，

[hiː; hi] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
He hurried into the hall .
他 慌忙 进入 这 大厅 .

忙走入厅上，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [ə'nʌðər] ['strɔːŋmæn] [ɪz] [hɪr] . "
" Another strongman is here . "
" 其他 大力士 是 这里 . "

“强人又来。”

[wen] ['wæŋ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
When Wang came out to see ,
什么时候 王 来了 出去 到 看 ,

汪氏出来看时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] .
They were actually police officers .
他们 是 实际上 警察 警官 .

却是一起差人。

[ðeɪ] [æskt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] .
They asked where it came from .
他们 问 在哪里 它 来了 从 .

因问从何而来。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [rɪ'plaɪd] :
The constable replied :
这 警官 回复 :

差人答道：

" [baʊ] - , [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] ['toʊkioʊ] , "
" Bao Wenzheng , who passed the imperial examination in Tokyo , "
" 包 - , WHO 通过了 这 帝国 考试 在 东京 , "

“东京及第包文拯，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['kaʊnti] ,
In addition to being appointed magistrate of Dingyuan County ,
在 添加 到 存在 任命 地方法官 的 定远 县 ,

除授定远县知县，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [hɪr] [ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nuː] [poʊst] .
We are here on official business to escort the county magistrate to his new post .
我们 是 这里 在 官方的 商业 到 护送 这 县 地方法官 到 他的 新的 邮政 .

我等是来接知县赴任的公差。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] ['ʃiː]
After hearing this , Wang Shi
后 听力 这 , 王 史

汪氏听罢，

[hiː; hi] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] - [ðæt] [hiː; hi] [nuː] .
He went in and informed Taigong that he knew .
他 去 在 和 知情的 - 那 他 知道 .

入告太公知之。

['ɡrænfɑːðər] ['æŋɡrəli] [sed] :
Grandfather angrily said :
祖父 愤怒地 说 :

太公怒道：

" [dʒʌst] ['riːs(ə)ntli] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] . "
" Just recently you said you had a messenger . "
" 只是 最近 你 说 你 有 一个 信使 . "

“日前正是你说有报信人，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [ˌem 'iː] [θriː] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
It cost me three hundred strings of cash as a reward .
它 成本 我 三 百 字符串 的 现金 作为 一个 报酬 .

费我三百贯赏钱，

['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][koʊks][ˌem 'iː] [ə'gen] [tə'deɪ] .
He's trying to coax me again today .
他是 尝试 到 哄 我 再次 今天 .

今日又来哄我。

['sʌmwʌn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [fuːl] [wʌz; wəz] ['hɑːrvɪstɪŋ] [wiːt] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [ɪn] - .
Someone said that the fool was harvesting wheat for someone in Nanzhuang .
某人 说 那 这 傻子 曾是 收割 小麦 为了 某人 在 - .

适有人说呆子在南庄替人割麦，

[ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

不要理他。”

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] ['taɪtli] .
Close the door tightly .
关闭 这 门 紧紧 .

将门紧闭上。

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['werəbaʊts] .
The constables did not know the magistrate's whereabouts .
这 警员 做过 不是 知道 这 地方法官的 下落 .

公差人不识知县下落，

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə][æsk] [dʒʌdʒ] [baʊ] :
I returned to the fields to ask Judge Bao :
我 返回 到 这 字段 到 问 法官 包 :

复来田间问包公：

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
" If you could tell us the address of the county magistrate ,
" 如果 你 可以 告诉 我们 这 地址 的 这 县 地方法官 ,

“若教我等知县住址，

[hɪəz] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪn] .
Here's some money for the wine .
这里是 一些 钱 为了 这 葡萄酒 .

把些酒钱与你。”

[baʊ] - :
Bao Gongdao :
包 - :

包公道：

" [maɪ] ['mæstər] [toʊld][ˌem 'iː][aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][goʊ]['æftər][aɪ] ['fɪnɪʃt] ['hɑːrvɪstɪŋ] [ðə; ði] [wiːt] . "
" My master told me I could only go after I finished harvesting the wheat . "
" 我的 掌握 讲述 我 我 可以 仅有的 去 后 我 完成的 收割 这 小麦 . "

“主人要我割完麦方得去。”

[hjuː'mænəti] :
Humanity :
人类 :

公人道：

" [wiː; wi] [ɔːl] ['hɑːrvɪst] [wiːt] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] . "
" We all harvest wheat with others . "
" 我们 全部 收成 小麦 和 其他的 . "

“我大家与人割麦，

" [kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][ðer; ðər] ? "
" Can you take me there ? "
" 能 你 拿 我 那里 ? "

可领我去？”

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

" [ɪf] [soʊ] , [ðen] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] . "
" If so , then so be it . "
" 如果 所以 , 然后 所以 是 它 . "

“如此则许。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['kwɪkli] ['fɪnɪʃt] ['hɑːrvɪstɪŋ] [ðə; ði] [wiːt] .
The servants quickly finished harvesting the wheat .
这 仆人 迅速地 完成的 收割 这 小麦 .

差人一时将麦为之割完，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [baʊ] [gɔːŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] .
They wanted Bao Gong to guide them on the right path .
他们 通缉 包 锣 到 指导 他们 在 这 正确的 小路 .

欲着包公引教其路。

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

" [ʃæŋ] ['rɔŋ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][ðer; ðər] [ə'nʌðər] [deɪ] . "
" Shang Rong will lead you there another day . "
" 尚 荣 将要 带领 你 那里 其他 天 . "

“尚容来日引你等去。”

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] .
The two officers in charge were furious .
这 二 警官 在 收费 是 狂怒 .

公差为首二人大怒，

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
He threw a punch .
他 扔 一个 冲床 .

擘拳就打。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'sweidid] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .
He was persuaded by the people in the fields .
他 曾是 被说服 经过 这 人们 在 这 字段 .

得田间众人劝了，

[baʊ] [gɔːŋ] [ðen] [led] [ðə; ði] ['mesindʒəz] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .
Bao Gong then led the messengers through the front gate .
包 锣 然后 引领 这 信使 通过 这 正面 门 .

包公乃领差人往前门进，

['entərɪŋ] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - ['lɔz] [ruːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn]
Entering my sister - in - law's room from the back garden
进入 我的 姐姐 - 在 - 法律的 房间 从 这 后退 花园

自后花园入嫂嫂房中，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [roʊbz] ,
After taking out the crown and robes ,
后 采取 出去 这 王冠 和 长袍 ,

取出冠带服毕，

['twenti] - [fɔːr] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [boʊd] ['diːpli] .
Twenty - four people from afar came out of the hall and bowed deeply .
二十 - 四 人们 从 远方 来了 出去 的 这 大厅 和 鞠躬 深 .

出厅上二十四个远接人纳头便拜。

[baʊ] [gɔːŋ] [lʊkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Bao Gong looked towards the palace to express his gratitude .
包 锣 看起来 向 这 宫殿 到 表达 他的 感激 .

包公望阙谢恩，

[æskt] ['perənts] ,
Asked parents ,
问 父母 ,

请过父母、

[maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
My sister - in - law came to see me .
我的 姐姐 - 在 - 法律 来了 到 看 我 .

大嫂来相见。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
Everyone was astonished .
每个人 曾是 惊讶 .

人各愕焉。

[baʊ] [gɔːŋ] [ðen] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['græntɪd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Bao Gong then told his parents the reason why he had been granted an official position .
包 锣 然后 讲述 他的 父母 这 原因 为什么 他 有 到过 的确 一个 官方的 位置 .

包公乃对父母道知得官之由。

[ðə; ði] ['perənts] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [truː] .
The parents then realized it was true .
这 父母 然后 已实现 它 曾是 真的 .

父母方知是真，

[hiː; hi] [said] [rɪ'piːtɪdli] .
He sighed repeatedly .
他 叹了口气 反复 .

嗟呀不已。

[baʊ] [gɔːŋ] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ænd; ənd] [sed] :
Bao Gong summoned the messenger and said :
包 锣 被召唤 这 信使 和 说 :

包公唤过差人云：

[duː] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['mædʒɪstreɪt] [baʊ] ?
Do you recognize Magistrate Bao ?
做 你 认出 地方法官 包 ?

“你等识包知县否？”

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wiːt] ['hɑːrvɪstər] .
The constables saw that it was a wheat harvester .
这 警员 锯 那 它 曾是 一个 小麦 收割机 .

公差人见是割麦之人，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'pɑːlədʒaɪzd] .
They all apologized .
他们 全部 道歉 .

各各请罪。

[baʊ] [gɔːŋ] [æskt] , " [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['liːdər] ? "
Bao Gong asked , " Which one is the leader ? "
包 锣 问 , " 哪个 一 是 这 领导者 ? "

包公问哪个是首领？

- ['fuːʃi] [ɪz] [dɑːŋ] [tʃaʊ] ,
Gongren Fushi is Dong Chao ,
- 富士 是 董 赵 ,

公人复是董超、

['zuː] [ˌbiː 'eɪ] .
Xue Ba .
薛 巴 .

薛霸。

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云:

" [juː; jʊ] [tuː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wʌnz] [huː] [juːst] [jʊr; jər] [fɪsts] [tuː; tə] [breɪk] [ˌem 'iː] ? "
" You two were the ones who used your fists to break me ? "
" 你 二 是 这 一个 WHO 用过的 你的 拳头 到 休息 我 ? "

“用拳擘我者是你二人?

" [naʊ] [ə'rest] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['θɜːrti] ['læʃɪz] . "
" Now arrest him and give him thirty lashes . "
" 现在 逮捕 他 和 给 他 三十 睫毛 . "

今捉下打三十大棒。”

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
The crowd was about to carry out the execution .
这 人群 曾是 关于 到 携带 出去 这 执行 .

众人正待行刑,

[ðə; ði] ['eldər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The elder sister - in - law heard this ,
这 长老 姐姐 - 在 - 法律 听到 这 ,

大嫂听得,

[kʌm] [ænd; ənd] [pər'sweɪd] ['jʌn] :
Come and persuade Yun :
来 和 说服 云 :

来劝云:

" ['ʌŋk(ə)l] [z'jɑːn] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] ['teɪkən] ['ɑːfɪs] , "
" Uncle Xian has not yet taken office , "
" 叔叔 西安 有 不是 然而 已采取 办公室 , "

“贤叔未上任,

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [biːt] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
How can you beat a public official ?
如何 能 你 打 一个 民众 官方的 ?

何可便打公人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] .
It is precisely because he does not acknowledge his uncle that he is a noble person .
它 是 恰恰 因为 他 做 不是 承认 他的 叔叔 那 他 是 一个 高贵 人 .

适间不认叔是贵人也,

[hɪz; ɪz] [kraɪm] [kæn; kən] [biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] .
His crime can be pardoned .
他的 犯罪 能 是 赦免 .

可赦其罪。”

[baʊ] [gɔːŋ] [hiːdid] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [stɑːpt] .
Bao Gong heeded his advice and stopped .
包 锣 听从了 他的 建议 和 停止 .

包公依其劝乃止。

[ɪ'miːdiətli] , ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒɚz] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Immediately , relatives and villagers came to offer their congratulations .
立即地 , 亲属 和 村民们 来了 到 提供 他们的 恭喜! .

一时众亲戚乡里都来称贺。

['grænfɑːðər] ['hoʊstɪd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːnər] .
Grandfather hosted a banquet in his honor .
祖父 托管 一个 宴会 在 他的 荣誉 .

太公设筵席相待,

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] ['æftər] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] .
They parted after a pleasant time .
他们 分手了 后 一个 令人愉快的 时间 .

尽欢而散。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日,

[baʊ] [gɔːŋ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
Bao Gong stepped out of the hall and instructed the officials :
包 锣 步 出去 的 这 大厅 和 指示 这 官员 :

包公出厅上吩咐公吏道:

" [juː; jʊ] [ɔːl] [goʊ] [bæk] [fɜːrst] . "
" You all go back first . "
" 你 全部 去 后退 第一的 . "

"你等且先回去,

[let] [ˌem 'iː] [ə'reɪndʒ] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] .
Let me arrange my luggage .
让 我 安排 我的 行李 .

待我安排行李,

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [poʊst] .
He will soon be taking up his post .
他 将要 很快 是 采取 向上 他的 邮政 .

即来赴任,

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [niːd] [nɑːt] [weɪt] .
The officials need not wait .
这 官员 需要 不是 等待 .

公吏不须等待。"

[ðə; ði] [kraʊd] [ə'griːd] .
The crowd agreed .
这 人群 同意 .

众领诺,

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ; [ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
Each person took their leave and returned home ; the matter will not be discussed further .
每个 人 采取 他们的 离开 和 返回 家 ; 这 事情 将要 不是 是 讨论 更远 .

各拜辞先回不题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [sed] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋ] [tʃoʊz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] , ['eldər] ['brʌðər] , [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] -

It is only said that Bao Gong chose an auspicious day to bid farewell to his parents , elder brother , and sister - in -

它 是 仅有的 说 那 包 锣 选择 一个 吉祥 天 到 出价 告别 到 他的 父母 , 长老 兄弟 , 和 姐姐 - 在 -

只说包公择吉日拜别双亲兄嫂，

[soʊ] [ðeɪ] [set] [ɔːf] .

So they set off .

所以 他们 放 离开 .

遂登程而去，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz] [wʌn] [huː] ['dʌznt] ['rekəgnaɪz] ['ʌðər] .

The county magistrate is one who doesn't recognize others .

这 县 地方法官 是 一 WHO 不 认出 其他的 .

不与人识是知县，

[ðeɪ] [stɪl] [tʃoʊz] [ðɪs] [strɔː] [mæt] ['bæskɪt] , [feɪnɪŋ] ['pɑːvərti] .

They still chose this straw mat basket , feigning poverty .

他们 仍然 选择 这 稻草 垫 篮子 , 假装 贫困 .

依然挑取这席篓作贫寒之态，

[ðeɪ] ['trævld] [ɪn][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pæθ] [tuː; tə] ['kaʊnti] .

They traveled in a winding path to Dingyuan County .

他们 旅行 在 一个 绕线 小路 到 定远 县 .

逶迤行到定远县，

[siː] [haʊ] ['meni] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] .

See how many servants are outside the east gate .

看 如何 许多 仆人 是 外部 这 东方 门 .

见东门外有多少伺候人、

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .

One hundred and twenty officials and other officials came from afar to welcome them .

一 百 和 二十 官员 和 其他 官员 来了 从 远方 到 欢迎 他们 .

一百二十行及公吏等并来远迎。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] :

The officials saw him and asked him :

这 官员 锯 他 和 问 他 :

诸吏见而问之：

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [dʒʌdʒ] [baʊ] [ə'raɪv] ?

Have you seen Judge Bao arrive ?

有 你 已见 法官 包 到达 ?

“曾见包官人到否？”

['zɛŋ] [rɪ'plaɪd] :

Zheng replied :

郑 回复 :

拯答云：

[aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] .

I come from the county to do business .

我 来 从 这 县 到 做 商业 .

“我自来县间作买卖，

[noʊ] [wʌn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [dʒʌdʒ] [baʊ] , [hæz; həz] [bɪn] [siːn] .
No one , including Judge Bao , has been seen .
不 一 , 包括 法官 包 , 有 到过 已见 .

不曾见有包官人来。”

['zɛŋ] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Zheng then entered the gate of the county government office .
郑 然后 进入 这 门 的 这 县 政府 办公室 .

拯遂入县衙门门首，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [mæt] ['bæskɪt] ,
The gatekeeper saw him pick up the mat basket ,
这 守门人 锯 他 挑选 向上 这 垫 篮子 ,

把门人见其挑取席篓，

[laɪk] [ə; eɪ] ['begər] ,
Like a beggar ,
喜欢 一个 乞丐 ,

如乞丐之人，

[soʊ] [hiː; hi] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
So he pushed him out the door .
所以 他 推动 他 出去 这 门 .

遂推出门外，

['drɪŋkɪŋ] [klaʊdz] :
Drinking Clouds :
喝 云 :

喝云：

" [aɪ] [spent] ['sevrəl] [deɪz] ['swiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] . "
" I spent several days sweeping and cleaning the county government office . "
" 我 花费 一些 天 扫荡 和 打扫 这 县 政府 办公室 . "

“我数日洒扫县衙，

[aɪ] [ə'weɪt] [maɪ] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [maɪ] [poʊst] .
I await my arrival at my post .
我 等待 我的 到达 在 我的 邮政 .

只候本官赴任，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ['entər] [ðə; ði] ['kaʊnti] [geɪt] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] ?
How dare you enter the county gate without permission ?
如何 敢 你 进入 这 县 门 没有 允许 ?

你何敢擅入县门？”

['zɛŋ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [roʊb] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr]
Zheng then took the official robe that was hidden in the basket outside the door
郑 然后 采取 这 官方的 长袍 那 曾是 隐 在 这 篮子 外部 这 门
[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] .
and put it on .
和 放 它 在 .

拯遂门外取出席篓中所藏公裳穿了，

['werɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt] ,
Wearing an official hat ,
穿着 一个 官方的 帽子 ,

戴却乌纱帽，

[hæŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] .
Hang up the official document .
悬挂 向上 这 官方的 文档 .

挂起官凭，

[ðə; ði] ['geitˌkiːpəz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃt] .
The gatekeepers were all terrified and astonished .
这 守门人 是 全部 恐惧 和 惊讶 .

把门者皆惊惶骇愕，

[fæŋ] [dʒiː] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['mædʒɪstreɪt] [baʊ] .
Fang Zhi was none other than Magistrate Bao .
方 智 曾是 没有任何 其他 比 地方法官 包 .

方知即是包知县，

[hiː; hi] [ðen] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [ə'pɑːlədʒaɪzd] .
He then kowtowed and apologized .
他 然后 叩头 和 道歉 .

遂叩头谢罪。

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [pliːz] ['lɪs(ə)n] ['kerfəli] .
All officials , please listen carefully .
全部 官员 , 请 听 小心 .

诸吏座听得，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [siː] [dʒʌdʒ] [baʊ] .
He rushed into the yamen to see Judge Bao .
他 匆忙 进入 这 衙门 到 看 法官 包 .

仓惶入衙中见包公。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Leading into the hall ,
领导 进入 这 大厅 ,

引入堂里，

[laɪt] [ðə; ði] ['ɪnsens] , [læmps] , [ænd; ənd] ['kændlz] .
Light the incense , lamps , and candles .
光 这 香 , 灯 , 和 蜡烛 .

点起香灯蜡烛，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [duːk] [wɪð; wɪθ] [baʊ] [gɔːŋ] .
He was promoted to the position of Duke with Bao Gong .
他 曾是 推广 到 这 位置 的 公爵 和 包 锣 .

与包公升公座上任。

['æftər] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['wɜːrʃɪp] ,
After everyone had finished their worship ,
后 每个人 有 完成的 他们的 崇拜 ,

众人各参拜已毕，

[ə; eɪ] ['poʊəm] ['preɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː] :
A poem praises it :
一个 诗 赞扬 它 :

有诗赞曰：

[greɪn] [reɪn] ['dɑːkənz] [ðə; ði] ['mʌlberi] [ænd; ənd] [hemp] [fiːldz] .
Grain Rain darkens the mulberry and hemp fields .
粮食 雨 变暗 这 桑 和 麻 字段 .

谷雨桑麻暗，

[sprɪŋ] [briːz] [brɪŋz] [fɔːrθ] [piːtʃ] [ænd; ənd] [plʌm] ['blɔsəmz] .
Spring breeze brings forth peach and plum blossoms .
春天 微风 带来 前进 桃 和 李子 花朵 .

春风桃李开。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['blesɪd; blest] ,
Because the people are blessed ,
因为 这 人们 是 蒙福 ,

只因民有福，

[gʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪl] [kʌm] .
Good officials will come .
好的 官员 将要 来 .

除得好官来。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['dʒʌdʒmənt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [bɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] ['dezərt] ['temp(ə)l] [ɪn] ['jɒŋ'dʒoʊ] .
The first judgment was to burn down the desert temple in Yongzhou .
这 第一的 判断 曾是 到 烧伤 向下 这 沙漠 寺庙 在 永州 .

第一回 判焚永州之野庙

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[fæŋ] [sɔːt] ['emptinəs] [ænd; ənd] ['klærəti] , [fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['wɜːrldli] [dʌst] .
Fang sought emptiness and clarity , far removed from worldly dust .
方 寻求 空虚 和 明晰 , 远的 已移除 从 世俗 灰尘 .

方求虚明绝野尘，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [freɪzɪz] [ɑːr; ər] [freʃ] [ænd; ənd] ['elɪgənt] .
The words and phrases are fresh and elegant .
这 字 和 短语 是 新鲜的 和 优雅的 .

词章吐出句清新。

[aɪ] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pen] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
I urge you to take up the pen of history .
我 敦促 你 到 拿 向上 这 笔 的 历史 .

劝将一管春秋笔，

['preɪzɪŋ] [ɔːr] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [sɜːvz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [kʌm] ['æftər] .
Praising or criticizing those who came before serves as a warning to those who come after .
赞扬 或者 批评 那些 WHO 来了 前 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO 来 后 .

褒贬前人戒后人。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [waɪld] ['temp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['jɒŋ'dʒoʊ] , .
There was once a wild temple in the mountains of Yongzhou , Huguang .
那里 曾是 一次 一个 荒野 寺庙 在 这 山脉 的 永州 , 湖广 .

话说湖广永州之山有座野庙，

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] ['taʊərɪŋ] ,
The trees are towering ,
这 树木 是 参天 ,

树木参天，

[dɑːrk] [klaʊdz] [əb'skjuəd] [ðə; ði] [sʌn] .
Dark clouds obscured the sun .
黑暗的 云 模糊不清 这 太阳 .

阴云蔽日，

[wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ['ɔːf(ə)n] [ə'raɪz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Wind and rain often arise on it .
风 和 雨 经常 出现 在 它 .

风雨往往生其上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l] ,
And the god of this temple ,
和 这 上帝 的 这 寺庙 ,

而本庙之神，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [ɪ'vent] .
It is truly a miraculous event .
它 是 真的 一个 神奇 事件 .

甚是灵迹。

[fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,

时例，

['evri] [jɪr] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [bɔːrn] .
Every year , a boy must be born .
每一个 年 , 一个 男生 必须 是 出生 .

每岁之中要童男、

[ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ʌv; əv]['vəːdʒinz]
The sacrifice of virgins
这 牺牲 的 处女

童女祭奠，

[ðen] [ðə; ði] ['riːdʒən] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [piːs] ;
Then the region will be at peace ;
然后 这 地区 将要 是 在 和平 ;

则一境获宁；

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] , ['evri] ['haʊshoʊld] [wɪl] ['sʌfər] ['wɜːri] .
If we do not offer sacrifices , every household will suffer worry .
如果 我们 做 不是 提供 牺牲 , 每一个 家庭 将要 遭受 担心 .

若不祭奠则万家劳忧，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] .
They could not live in peace .
他们 可以 不是 居住 在 和平 .

不得安生也。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [baʊ] [ɡɔːŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] ,
There was a Bao Gong at some time ,
那里 曾是 一个 包 锣 在 一些 时间 ,

时有包公，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Because Emperor Renzong was appointed as an imperial envoy to inspect the prefectures and counties throughout the country ,
因为 皇帝 仁宗 曾是 任命 作为 一个 帝国 使者 到 检查 这 县 和 县 自始至终 这 国家 ,

因仁宗天子钦差访察天下州县，

['pæsɪŋ] [θruː] ['jɒŋ'dʒoʊ] .
Passing through Yongzhou .
通过 通过 永州 .

路经永州。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['vɪlɪdʒ] ['eldəz] ,
There are village elders ,
那里 是 村庄 长者 ,

有乡耆民，

['jɒŋ'dʒoʊ] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ə'ferz] .
Yongzhou was short of officials to manage affairs .
永州 曾是 短的 的 官员 到 管理 事务 .

以永州缺官治事，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] :
They all said to each other :
他们 全部 说 到 每个 其他 :

咸皆相谓曰：

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I have heard that Bao Gong was an upright and honest official .
我 有 听到 那 包 锣 曾是 一个 直立 和 诚实的 官方的 .

“吾闻包公为官清正，

[rɪ'vɪəd] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] .
Revered by the gods .
受人尊敬的 经过 这 神 .

神明钦仰。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] ,
Now that we have arrived ,
现在 那 我们 有 到达的 ,

今既到此，

[ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [mɪst] .
This opportunity must not be missed .
这 机会 必须 不是 是 错过 .

不可失也。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
They were all invited to welcome them .
他们 是 全部 受邀 到 欢迎 他们 .

遂皆邀集相迎，

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ə'ferz] .
So he was asked to take charge of the state affairs .
所以 他 曾是 问 到 拿 收费 的 这 状态 事务 .

于是请掌州事。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːlsoʊ] [səb'mɪtɪd] [mə'mɔriːəlz] [ˌrekə'mend] [ðem; ðəm] .
The local officials also submitted memorials recommending them .
这 当地的 官员 还 提交 纪念碑 推荐 他们 .

乡官亦皆上表交荐。

['empərər] [rɛnzɔŋ] ['græntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
Emperor Renzong granted his request .
皇帝 仁宗 的确 他的 要求 .

仁宗天子许之。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [baʊ] [gɔːŋz] ['tenjər] ,
At the beginning of Bao Gong's tenure ,
在 这 开始 的 包 锣的 任期 ,

包公历任之初，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət][ðə; ði] [ə'bændənd] ['temp(ə)l][ɪn] ['jɒŋ'dʒoʊ] ,
Upon hearing about the incident at the abandoned temple in Yongzhou ,
之上 听力 关于 这 事件 在 这 弃 寺庙 在 永州 ,

闻知永州野庙之事，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
He exclaimed in surprise :
他 惊呼 在 惊喜 :

乃惊叹曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [kiːp] ['ɔːrdər] . "
" It is the duty of the officer to keep order . "
" 它 是 这 责任 的 这 官 到 保持 命令 . "

“守令之责也。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eldəz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒɚz]
The next day , he led the village elders and villagers
这 下一个 天 , 他 引领 这 村庄 长者 和 村民们

次日即率乡耆民，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐曰：

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['ɪnsens] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] . "
" I will go with you to the temple to offer incense in the future . "
" 我 将要 去 和 你 到 这 寺庙 到 提供 香 在 这 未来 . "

“吾来日当与汝等往庙行香。”

[ænd; ənd] [raɪt] [æn; ən] ['eseɪ] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
And write an essay to commemorate it .
和 写 一个 散文 到 纪念 它 .

且作文以祭之，

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

呜呼！

[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The nation is founded on the people .
这 国家 是 创立 在 这 人们 .

国以民为本，

[fuːd] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] .
Food is the most important thing for people .
食物 是 这 最多 重要的 事物 为了 人们 .

民以食为天，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] ['prɪnsəp(ə)l] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
This is a constant principle throughout history .
这 是 一个 持续的 原则 自始至终 历史 .

此古今之常道也。

[ðə; ði] [gɑːd] [naʊ] [ruːlz] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['riːdʒən] .
The god now rules over a region .
这 上帝 现在 规则 超过 一个 地区 .

今神主宰一方，

[blʌd] [fuːd] [ɪn] [ðɪs] [lænd] ,
Blood food in this land ,
血 食物 在 这 土地 ,

血食兹土，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [bɪld] ['piːpəlz] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ɪ'nʌf] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
It is appropriate to build people's houses and provide enough food for the
它 是 合适的 到 建造 人们的 房屋 和 提供 足够的 食物 为了 这
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

正宜奠民居而足民食，

[ɪz]['huː] ['ɪnstɪˌgeɪtɪŋ] ['heɪtrɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] [hɑːmɪŋ] [ðem; ðəm] ?
Is Hu instigating hatred among the people by harming them ?
是 胡 煽动 仇恨 之中 这 人们 经过 伤害 他们 ?

胡乃为民害而构民仇?

['tʃɪldrən] [bɔːrn] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] ['festɪvl; 'festəvəl]
Children born in the year of the Childhood Festival
孩子们 出生 在 这 年 的 这 童年 节日

年享童男童女,

['blʌdlʌst] [noʊz] [noʊ] [baʊndz] ;
Bloodlust knows no bounds ;
嗜血 知道 不 界限 ;

嗜杀无穷;

['evri] [jɪr] , [klɔːθ] , ['peɪpər] ['mʌni] , [ænd; ənd]['peɪpər] ['mʌni] [ɑːr; ər] [bəːnd] .
Every year , cloth , paper money , and paper money are burned .
每一个 年 , 布 , 纸 钱 , 和 纸 钱 是 烧伤 .

岁烧布帛楮钱,

['griːdi] [ænd; ənd] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] .
Greedy and insatiable .
贪婪的 和 贪得无厌 .

贪婪无厌。

[kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]
Corrupt officials in the world
腐败 官员 在 这 世界

世之赃官污吏,

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['kænɑːt] ['tɑːləreɪt] [ðɪs] ;
The law of the king cannot tolerate this ;
这 法律 的 这 国王 不能 容忍 这 ;

尚王法所难容;

[jɪn] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts]
Yin and evil spirits
阴 和 邪恶的 烈酒

阴而恶鬼邪神,

[haʊ] [kʊd; kəd] ['hev(ə)n] [soʊ] ['iːzəli] [fər'gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
How could Heaven so easily forgive such a thing ?
如何 可以 天堂 所以 容易地 原谅 这样的 一个 事物 ?

岂天曹之轻宥?

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə'nuː] .
I humbly request that you repent and begin anew .
我 谦卑地 要求 那 你 悔改 和 开始 重新 .

伏冀悔过更新,

['ʃerɪŋ] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [piːs] ,
Sharing the blessings of peace ,
分享 这 祝福 的 和平 ,

共享和平之福,

[ɪf] [ðə; ði][sɪks] [dɪ'zaɪɝz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ,
If the six desires are not extinguished ,
如果 这 六 欲望 是 不是 熄灭 ,

苟六欲之不泯,

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['oʊnli] [θriː] [fiːt] [tɔːl] .
He should be executed , even if he is only three feet tall .
他 应该 是 执行 , 甚至 如果 他 是 仅有的 三 脚 高的 .

宜三尺之所诛。

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

前言既尽，

[ðə; ði] [lɔːrd] [əd'mɪnɪstər] [ˌaɪ 'tiː] .
The Lord administers it .
这 主 管理 它 .

主者施行。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [baʊ] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['juːlədʒi] .
At that moment , Bao Gong finished reading the eulogy .
在 那 片刻 , 包 锣 完成的 阅读 这 颂 .

当下包公将祭文读毕，

[bɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] .
Burn it in the furnace .
烧伤 它 在 这 炉 .

焚之于炉。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɜːrn] [bæk] ,
Before he could turn back ,
前 他 可以 转动 后退 ,

未及回步，

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

俄顷之间，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] .
A strong wind was blowing .
一个 强的 风 曾是 吹 .

狂风大作，

[dɑːrk] [klaʊdz] [əb'skjuəd] [ðə; ði] [skaɪ] .
Dark clouds obscured the sky .
黑暗的 云 模糊不清 这 天空 .

玄云蔽空，

[ðə; ði] [reɪn] [pɔ:d] [daʊn] ['sʌd(ə)nli] .
The rain poured down suddenly .
这 雨 倾倒 向下 突然 .

骤雨如注。

[fleɪmz] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Flames rose from the temple .
火焰 玫瑰 从 这 寺庙 .

庙中火光四起，

[ðə; ði] ['diːmən] ['soʊldʒərz] [hauld] ,
The demon soldiers howled ,
这 恶魔 士兵 嚎叫 ,

鬼卒号呼，

[ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] ['trembld] .
The followers trembled .
这 追随者 颤抖 .

从者股栗，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [peɪld] [ɪn] [kəm'pærɪsn] .
All of them paled in comparison .
全部 的 他们 苍白 在 比较 .

尽皆失色。

[baʊ] [ˈzɛŋ] [sæt] [ˈʌpraɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

Bao Zheng sat upright with a dignified expression .

包 郑 卫星 直立 和 一个 凝重 表达 .

包公正色端坐，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [dɪˈvaɪn] [tʃænt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] :

Suddenly , his divine chant was heard :

突然 , 他的 神圣的 呗 曾是 听到 :

忽闻其神吟曰：

[ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ɪz] [ɪnˈherəntli] [ˈpɔɪzənəs] .

The species is inherently poisonous .

这 物种 是 本质上 有毒 .

种类生来毒所钟，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈhaɪdɪŋ] [ðer; ðər] [træks] [ɪn] [diːp] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [mɑːʃiz] .

They are accustomed to hiding their tracks in deep mountains and marshes .

他们 是 习惯 到 隐藏 他们的 轨道 在 深的 山脉 和 沼泽 .

深山大泽惯潜迹。

[wʌns] [ðə; ði] [θroʊt] [ɪz] [ˈoʊpənd] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈswɑːloʊ] [æn; ən] [ˈelɪfənt] .

Once the throat is opened , it can swallow an elephant .

一次 这 喉 是 打开 , 它 能 吞 一个 大象 .

开喉一旦能吞象，

[ˈæftər] [θriː] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈpræktɪsɪŋ] [breθ] [kənˈtroʊl] , [wʌn] [kæn; kən] [trænsˈfɔːrm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdræɡən] .

After three years of practicing breath control , one can transform into a dragon .

后 三 年 的 练习 气息 控制 , 一 能 转换 进入 一个 龙 .

服气三年解化龙。

[ˈæftər] [bɪˈhedɪŋ] [lˈjuː] [bæŋ] , [hiː; hi] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpɪriəl] [ˈdaɪnəsti] .

After beheading Liu Bang , he established his imperial dynasty .

后 斩首 刘 砰 , 他 已确立的 他的 帝国 王朝 .

斩后刘邦兴帝业，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈberid] , [ˈʌŋk(ə)l][ˌe ˈo][hæd; həd] [pərˈfɔːrmd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːd] [ɪn] [ˈsiːkrət] .

When he was buried , Uncle Ao had performed a good deed in secret .

什么时候 他 曾是 埋葬 , 叔叔 奥 有 执行 一个 好的 契据 在 秘密 .

埋时叔敖有阴功。

[dʌz] [ˈeniwʌn] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] - , - [fiːt] [tɔːl] ?

Does anyone know that he is 90 , 000 feet tall ?

做 任何人 知道 那 他 是 - , - 脚 高的 ?

身长九万人知否？

[aɪ] [ˈsəːkld] [ðə; ði][fɜːrst] [piːk] [ʌv; əv][ˈkuːnˈluːn] .

I circled the first peak of Kunlun .

我 圈起来 这 第一的 顶峰 的 昆仑 .

绕遍昆仑第一峰。

[wen] [baʊ] [ɡɔːŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

When Bao Gong heard of this ,

什么时候 包 锣 听到 的 这 ,

包公闻之，

[əˈstɑːnɪʃt] ,

Astonished ,

惊讶 ,

惊异其事，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

They returned home disappointed .

他们 返回 家 失望的 .

怅怏而归。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr]
The following year
这 下列的 年

次年，

[baʊ] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][bæn][ɑːn][ðə; ði]['eksaɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɒŋ'dʒoʊ] .
Bao Gong ordered a ban on the exile of the people of Yongzhou .
包 锣 订购 一个 禁止 在 这 流亡 的 这 人们 的 永州 .

包公下令禁革永州百姓，

['eniwʌn] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
Anyone who dares to come forward to offer sacrifices ,
任何人 WHO 敢于 到 来 向前 到 提供 牺牲 ，

敢有至前祭奠者，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [sɪ'vɪr] [kraɪmz] .
They shall be punished with severe crimes .
他们 将 是 受到惩罚 和 严重 犯罪 .

治以重罪。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ，

未几，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['temp(ə)l] ['trævlz] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] ['veriəs] ['vɪlɪdʒəz] , ['kɔːzɪŋ] [dis'təːbənsiz] .
The spirit of the wild temple travels directly to various villages , causing disturbances .
这 精神 的 这 荒野 寺庙 旅行 直接地 到 各种各样的 村庄 , 导致 干扰 .

野庙之神径往各村云扰，

[ðə; ði] ['rezɪdənts] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
The residents were in a hurry .
这 居民 是 在 一个 匆忙 .

居民遑遑，

['laɪvstɑːk] [lɔːsɪz] ,
Livestock losses ,
家畜 损失 ,

六畜耗损，

[ðə; ði] [fiːldz] ['jiːldɪd] [noʊ] ['hɑːrvɪst] .
The fields yielded no harvest .
这 字段 产生 不 收成 .

田禾无收。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
This is a great calamity for the people .
这 是 一个 伟大的 灾害 为了 这 人们 .

民大患之，

[ðeɪ] [ðen] [kən'viːnd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
They then convened a meeting to discuss the matter .
他们 然后 召集 一个 会议 到 讨论 这 事情 .

遂即呼集计议，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːrm] ,
Even the name and the form ,
甚至 这 姓名 和 这 形式 ,

连名具状，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [baʊ] [gɔːŋz] ['plætfɔːrm] .
They went straight to the front of Bao Gong's platform .
他们 去 直的 到 这 正面 的 包 锣的 平台 .

径赴包公台前，

[fɜːrst] , [ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] .
First , inform them of the matter .
第一的 , 通知 他们 的 这 事情 .

首告其事。

['æftər] [baʊ] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [ðæt] [deɪ] ,
After Bao Gong finished reading the petition that day ,
后 包 锣 完成的 阅读 这 请愿 那 天 ,

当日包公观罢状词，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

不胜其怒。

[ðæt] [ɪz] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ,
That is , Zhang Long ,
那 是 , 张 长的 ,

即唤张龙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Zhao Hu and his companion ,
赵 胡 和 他的 伴侣 ,

赵虎二人，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [fairz][biː; bi] [set] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
He ordered that fires be set on all four sides .
他 订购 那 火灾 是 放 在 全部 四 侧面 .

吩咐四面放火，

[ðeɪ] [bəːnd] [daʊn] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
They burned down the temple .
他们 烧伤 向下 这 寺庙 .

焚烧其庙。

[ðə; ði] [tuː] [men] [rɪ'siːvd] [baʊ] [gɔːŋz] ['ɔːrdərz] .
The two men received Bao Gong's orders .
这 二 男人 已收到 包 锣的 订单 .

二人领了包公之命，

[ðæt] [ɪz] , [paɪl] [ʌp] [draɪ] ['faɪərwʊd] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
That is , pile up dry firewood on all four sides .
那 是 , 桩 向上 干燥 柴 在 全部 四 侧面 .

即于四面堆积干柴。

[waɪl] ['setɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] ,
While setting the fire ,
尽管 环境 这 火 ,

正放火之间，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [wɪnd] [ə'roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .
Suddenly a wind arose from the northwest .
突然 一个 风 出现 从 这 西北 .

忽然风生西北，

[fɑːg] [fɪlz] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .
Fog fills the southeast .
多雾路段 填充 这 东南 .

雾满东南，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时间，

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ['hevɪli] ,
It rains heavily ,
它 雨 重度 ,

大雨如注，

[ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .
Extinguish the fire with water .
熄灭 这 火 和 水 .

淋灭其火，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
It could not be destroyed .
它 可以 不是 是 损毁 .

竟不能毁。

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] [stʌnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Zhao and his companion were stunned for a long time .
赵 和 他的 伴侣 是 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 .

赵二人呆了半晌，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['mætər] .
He rushed to the prefectural government office to report the matter .
他 匆忙 到 这 县 政府 办公室 到 报告 这 事情 .

忙奔州衙来报其事。

[wen] [baʊ] [gɔːŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ,
When Bao Gong heard the news ,
什么时候 包 锣 听到 这 消息 ,

包公闻报，

[ðə; ði] [hɑːrt] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'muːvd] .
The heart remains unmoved .
这 心 遗迹 不动 .

心不为动，

[ðen] [hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
Then he sighed and said :
然后 他 叹了口气 和 说 :

乃叹息曰：

" [aɪ][hæv; həv] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , "
" I have served as an official for several years , "
" 我 有 服务 作为 一个 官方的 为了 一些 年 , "

“吾居官数年，

[its] [ɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
It's all for the country and the people .
它是 全部 为了 这 国家 和 这 人们 .

只是为国为民，

[hiː; hi] ['nevər] [tʊk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['peni] [ʌv; əv] [wʌt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
He never took even a penny of what belonged to the people .
他 绝不 采取 甚至 一个 一分钱 的 什么 属于 到 这 人们 .

未曾妄取百姓毫厘之物，

[naʊ] [ðæt] [sʌtʃ] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [ɪg'zɪst] ,
Now that such evil spirits exist ,
现在 那 这样的 邪恶的 烈酒 存在 ,

今既有此妖邪，

[aɪ] [wɪl] ['rektɪfaɪ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
I will rectify this and eliminate it .
我 将要 纠正 这 和 排除 它 .

吾当体正除之。”

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] ['temp(ə)l] .
He then hurried to the City God Temple .
他 然后 慌忙 到 这 城市 上帝 寺庙 .

遂即急往城隍庙，

[ðə; ði] [prer] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The prayer was as follows :
这 祷告 曾是 作为 跟随 :

祷之曰：

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ænd; ənd] [stɪl] .
He remained silent and still .
他 剩余 沉默的 和 仍然 .

伏以寂然不动，

[jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mekənɪzəm] ;
Yin and Yang have a certain mechanism ;
阴 和 杨 有 一个 肯定 机制 ;

阴阳有一定之机；

['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
Feeling and then understanding ,
感觉 和 然后 理解 ,

感而遂通，

['goʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] [pə'zes] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] .
Ghosts and spirits possess the ability to respond in various ways .
鬼魂 和 烈酒 具有 这 能力 到 回应 在 各种各样的 方式 .

鬼神有应变之妙。

[klɪr] ['vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] ,
Clear vision for thousands of miles ,
清除 想象 为了 数千 的 英里 ,

明见万里，

['evri] ['diːteɪl] [ɪz] [mə'tɪkjələsli] [rɪ'kɔːrdɪd] .
Every detail is meticulously recorded .
每一个 细节 是 精心 记录 .

事悉秋毫。

[æz; əz][fɔːr; fər] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] ['iːv(ə)l] ,
As for rewarding good and discouraging evil ,
作为 为了 有回报 好的 和 令人沮丧 邪恶的 ,

至如赏善劝恶，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [wʌnz] ['duːti] .
This is also one's duty .
这 是 还 一个人的 责任 .

亦乃职分当为。

[ðə; ði] ['jɒŋ'dʒoʊ] ['temp(ə)l] [brɔːt] ['ruːɪn][tuː; tə][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The Yongzhou Temple brought ruin to the lives of the people .
这 永州 寺庙 带来 废墟 到 这 生活 的 这 人们 .

永州庙荼毒生灵，

['sʌmθɪŋ] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ;
something intolerable ;
某物 无法容忍 ;

某所不忍；

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɒŋ'dʒoʊ] [wɜːr; wər] [dɪs'pleɪst] .
The people of Yongzhou were displaced .
这 人们 的 永州 是 流离失所 .

永州境流离黔首，

[kæn; kən][gɑːd][faɪnd] [piːs] ?
Can God find peace ?
能 上帝 寻找 和平 ?

神其能安？

[aɪ] [beg] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] .
I beg for the power of thunder and lightning .
我 求 为了 这 力量 的 雷 和 闪电 .

乞施雷电之威，

[tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd]['wɔːtər] ,
To save them from the scourge of fire and water ,
到 节省 他们 从 这 祸害 的 火 和 水 ,

拯彼水火之患，

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] [wɪl] [biː; bi] ['fɔːrtʃənət] .
Then the whole state will be fortunate .
然后 这 所有的 状态 将要 是 幸运 .

则一州幸甚，

[baʊ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['fɔːrtʃənət] .
Bao Zheng was also very fortunate .
包 郑 曾是 还 非常 幸运 .

而包拯亦幸甚也。

[ðə; ði] [prer] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The prayer is finished .
这 祷告 是 完成的 .

祷毕。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Three days later ,
三 天 之后 ,

过了三日，

[ə; eɪ] [fɪrs] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['bruːɪŋ] .
A fierce storm was brewing .
一个 凶猛的 风暴 曾是 酿造 .

只见风雨大作，

['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndər] ['klæʃt] .
Lightning and thunder clashed .
闪电 和 雷 冲突 .

雷电交轰，

[aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn] ['jɒŋ'dʒoʊ] ,
I heard from afar that in the temple in Yongzhou ,
我 听到 从 远方 那 在 这 寺庙 在 永州 ,

遥闻永州庙中，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [feɪnt] [saʊndz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] .
There were faint sounds of fighting and killing .
那里 是 头晕的 声音 的 斗争 和 杀 .

隐隐有杀伐之声，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [stɑːpt] .
It took some time before they stopped .
它 采取 一些 时间 前 他们 停止 .

移时之间方息。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

是时，

[baʊ] [gɔːŋ] [led] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Bao Gong led the people to see it .
包 锣 引领 这 人们 到 看 它 .

包公率百姓前往视之，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'bændənd] ['temp(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [daʊn] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .
But the abandoned temple had been burned down by lightning .
但 这 弃 寺庙 有 到过 烧伤 向下 经过 闪电 .

但见野庙已被雷火烧毁，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [sneɪk] [ˌɪn'saɪd] .
There is a white snake inside .
那里 是 一个 白色的 蛇 里面 .

内有白蛇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sevrəl] [tenz] [ʌv; əv] [fiːt] [lɔːŋ] .
It is several tens of feet long .
它 是 一些 十 的 脚 长的 .

长数十丈，

[hiː; hi] [daɪd] [ðer; ðər] .
He died there .
他 死亡 那里 .

死于其地焉。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'kɜːrəns] ['siːst] .
And so the strange occurrence ceased .
和 所以 这 奇怪的 发生 停止 .

于是其怪遂息，

['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [sæŋ] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] , ['seɪɪŋ] :
People of all ages sang and danced on the road , saying :
人们 的 全部 年龄 唱 和 跳舞 在 这 路 , 说 :

百姓无少长皆歌舞于道曰：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][maɪ][ɪn'taɪər] ['priːfektʃər] [hæv; həv] [ɔːl] ['benɪfɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [laɪf] - ['seɪvɪŋ]
" The people of my entire prefecture have all benefited from this life - saving
" 这 人们 的 我的 全部的 州 有 全部 受益 从 这 生活 - 保存
[greɪs] . "
grace . "
优雅 . "

“吾一州百姓尽蒙更生之恩者，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [θæŋks] [tuː; tə] [baʊ] [gɔːŋz] ['vɜːrtʃuː] .
It was truly thanks to Bao Gong's virtue .
它 曾是 真的 谢谢 到 包 锣的 美德 .

实赖包公之德也。”

[ɪts] [preɪz] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
Its praise continues to this day .
它是 称赞 继续 到 这 天 .

至今颂之不衰。

[ðə; ði] ['sekənd] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] ['festɪvl; 'festəvəl] ['wɪmənz] ['ɑːrtʃweɪ]
The Second Judgment of the Monkey Festival Women's Archway
这 第二 判断 的 这 猴 节日 女性的 拱道

第二回 判革猴节妇坊牌

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['herpɪn] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [tʃeɪst] [ɪz] ['truːli] [kə'mendəbl] .
Returning the hairpin and remaining chaste is truly commendable .
返回 这 簪 和 其余的 贞洁 是 真的 值得称赞 .

还钗守节实堪夸，

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [stɜːrd] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɪŋ] [wʌz; wəz] ['wɪkɪd] .
Her heart stirred by passion in the west wing was wicked .
她 心 搅拌 经过 热情 在 这 西方 翼 曾是 邪恶 .

情动西厢心意邪。

[dʒʌdʒ] [baʊz] ['dʒʌdʒmənt] [ɑːn] [ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [keɪs]
Judge Bao's judgment on the monkey's case
法官 包子的 判断 在 这 猴子的 案件

包公一判猿猴事，

[ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [eks] - [waɪf] [ɪz] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] .
A virtuous ex - wife is not necessarily a good match .
一个 有德行的 前任 - 妻子 是 不是 一定 一个 好的 匹配 .

前度贞良不足佳。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːŋdɪŋ] ['ɪrə] ,
During the reign of Emperor Renzong in the Kangding era ,
期间 这 在位 的 皇帝 仁宗 在 这 康定 时代 ,

话说仁宗康定年间，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [neɪmd] [dʒəu] [æn; ən] [ɪn] ['toʊkioʊ] .
There was a man named Zhou An in Tokyo .
那里 曾是 一个 男人 命名 周 一个 在 东京 .

东京有周安者，

['ziː] [ˌjiː'nɪŋ]
Zi Yining
zi 依宁

字以宁，

[ðə; ði] ['fæməli] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
The family is extremely wealthy .
这 家庭 是 极其 富裕 .

家中巨富，

['feɪməs] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['prɑːvɪns] .
Famous in Beijing Province .
著名的 在 北京 省 .

名冠京省。

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['wæŋ] .
He married a woman surnamed Wang .
他 已婚 一个 女士 姓氏 王 .

娶妻汪氏，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['triːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] .
The couple treated each other with respect .
这 夫妻 治疗 每个 其他 和 尊重 .

夫妇相敬如宾，

[ʌp'həuldɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [prə'praɪəti] ,
Upholding righteousness and propriety ,
维护 义 和 礼 ,

敦尚义礼，

[sɜːrv] [jʊr; jər] ['perənts] [wɪð; wɪθ] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
Serve your parents with filial piety .
服务 你的 父母 和 孝 虔诚 .

奉事父母以孝。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] ['nɪrli] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
The couple were nearly twenty years old at the time .
这 夫妻 是 几乎 二十 年 老的 在 这 时间 .

当时夫妇年近二旬，

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [jet] .
They do not have children yet .
他们 做 不是 有 孩子们 然而 .

尚未有子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['fæməli][ɪz] ['welθi] ,
Because the family is wealthy ,
因为 这 家庭 是 富裕 ,

因家丰富,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪk'stɜːrn(ə)l][dɪ'zaɪər] .
There is no external desire .
那里 是 不 外部的 欲望 .

并无外慕,

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['meri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] .
He spent his days feasting and making merry with the Wang family .
他 花费 他的 天 盛宴 和 制作 欢乐 和 这 王 家庭 .

终日与汪氏宴乐。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日,

[dʒəu][æn; ən] ['sʌd(ə)nli] [fel] ['sɪriəsli] [ɪl] .
Zhou An suddenly fell seriously ill .
周 一个 突然 跌倒 严重地 患病的 .

周安忽得重疾,

[noʊ]['dɑːktər][kʊd; kəd] [kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .
No doctor could cure it .
不 医生 可以 治愈 它 .

医莫能效,

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] .
More than a year has passed .
更多的 比 一个 年 有 通过了 .

展转年余,

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['krɪtɪk(ə)l] .
The situation has become even more critical .
这 情况 有 变得 甚至 更多的 批判的 .

更至危急。

[dʒəu][æn; ən] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪz] .
Zhou An predicted that he would not be able to rise .
周 一个 预测 那 他 会 不是 是 有能力的 到 上升 .

周安料不能起,

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['perənts] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'laɪv] [æt; ət] [hoʊm]
Thinking that my parents are still alive at home
思维 那 我的 父母 是 仍然 活 在 家

自思家有父母在堂,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['brʌðərz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He had no brothers to support him throughout his life .
他 有 不 兄弟 到 支持 他 自始至终 他的 生活 .

无他兄弟奉养终身,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [terz] .
She was simply overcome with sorrow and tears .
她 曾是 简单地 克服 和 悲哀 和 眼泪 .

忧念垂泪而已。

['wæŋ] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] :
Wang then asked him :
王 然后 问 他 :

汪氏乃问之曰:

" [maɪ] [dɪr] ['hʌzbənd] [ɪz] [naʊ] ['sɪriəsli] [ɪl] . "
" My dear husband is now seriously ill . "
" 我的 亲爱的 丈夫 是 现在 严重地 患病的 . "

“贤夫今罹重疾，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [maɪnd][ænd; ənd] ['kærəktər] .
It is the right time to cultivate a peaceful mind and character .
它 是 这 正确的 时间 到 培育 一个 和平 头脑 和 特点 .

正宜宽心养性，

[duː][nɑːt] [kɔːz] ['ʌðər] [kən'sɜːrnz] .
Do not cause other concerns .
做 不是 原因 其他 担忧 .

勿致他虑，

[ðen] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [kæn; kən] ['grædʒuəli] [səb'saɪd] .
Then the illness can gradually subside .
然后 这 疾病 能 逐步地 塌陷 .

则疾病可以渐安，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn]['daɪər] [streɪts] .
It is no longer in dire straits .
它 是 不 更长 在 可怕的 海峡 .

不至在于危笃矣，

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən][aɪ] [tɜːrn] [tuː; tə][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] ?
But who can I turn to for advice ?
但 WHO 能 我 转动 到 为了 建议 ?

奈何以谁为虑，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [griːf] ?
So much so that one is overcome with grief ?
所以 很多 所以 那 一 是 克服 和 悲伤 ?

以至忧伤之极也？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [dʒəu][æn; ən]
Upon hearing this , Zhou An
之上 听力 这 , 周 一个

周安闻言，

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
With tears in his eyes , he replied :
和 眼泪 在 他的 眼睛 , 他 回复 :

含泪对曰：

" [aɪ] [riːd] [menʃɪrs] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] . "
" I read Mencius when I was young . "
" 我 读 孟子 什么时候 我 曾是 年轻的 . "

“吾幼读《孟子》，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

有云：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv] [ʌn'fɪlɪəl] [kən'dʌkt] .
There are three kinds of unfilial conduct .
那里 是 三 种类 的 不孝 执行 .

不孝有三，

['hævɪŋ] [noʊ] ['ɔːfsprɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
Having no offspring is the greatest misfortune .
拥有 不 后代 是 这 最 不幸 .

无后为大。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [aɪ][hæv; həv] ['perənts] [æt; ət] [hoʊm] .
In addition , I have parents at home .
在 添加 , 我 有 父母 在 家 .

兼以家有父母，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv][leŋkθ; leŋθ] ,
If there is a time of length ,
如果 那里 是 一个 时间 的 长度 ,

倘或有长短之时，

[ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] [wɪl] ['ʃʊrli] [ˌriː'mæri] .
A virtuous wife will surely remarry .
一个 有德行的 妻子 将要 一定 再婚 .

贤妻必然再嫁，

[hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
He will certainly not remain faithful to me .
他 将要 当然 不是 保持 忠实 到 我 .

必不为我守节，

['perənts] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [luːz] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .
Parents will inevitably lose their homes .
父母 将要 不可避免地 失去 他们的 房屋 .

父母必至失所，

[haʊ] [kæn; kən][maɪ] [hɑːrt] [nɑːt][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] ?
How can my heart not be filled with worry ?
如何 能 我的 心 不是 是 已填 和 担心 ?

吾心安得不忧也。”

['wæŋ] , ['diːpli] ['sædnd] , [sed] :
Wang , deeply saddened , said :
王 , 深 悲伤 , 说 :

汪氏悯然大戚曰：

" [jʊr; jər]['fæməli][ɪz] ['welθi] , "
" Your family is wealthy , "
" 你的 家庭 是 富裕 , "

“君家丰富，

[wʌt] [aɪ][dɪ'zaɪər] .
What I desire .
什么 我 欲望 .

妾所愿欲。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['tʃɪldrən] .
Unfortunately , my husband and I have no children .
很遗憾 , 我的 丈夫 和 我 有 不 孩子们 .

妾今与君不幸无子者，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [laɪf] .
All of this was predetermined in a previous life .
全部 的 这 曾是 预先设定 在 一个 以前的 生活 .

亦皆前生注定耳。

[θɪŋk] [tuː; tə][maɪ'self] ,
think to myself ,
思考 到 我 ,

妾自思，

[jʊr; jər] ['perənts]
Your parents
你的 父母

君之父母，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːlsoʊ][maɪ] ['perənts] .
They are also my parents .
他们 是 还 我的 父母 .

亦妾之父母也，

[ɪf] ['ʌðərwaɪz] ,
If otherwise ,
如果 否则 ,

倘有不然之际，

[aɪ] [swer] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tʃeɪst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I swear to remain chaste with you .
我 发誓 到 保持 贞洁 和 你 .

妾与君誓守节操，

[tuː; tə] [sɜːrv] [wʌnz] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [deθ] .
To serve one's parents - in - law until their death .
到 服务 一个人的 父母 - 在 - 法律 直到 他们的 死亡 .

侍奉舅姑以尽天年，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [wɪʃ] .
This is my wish .
这 是 我的 希望 .

妾之愿也。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæd; həd] [ˌriː'mærid] .
However , he suspected the concubine had remarried .
然而 , 他 怀疑 这 妾 有 再婚 .

奈何疑妾再嫁，

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɔɪntləs] ['trædʒədi] !
What a pointless tragedy !
什么 一个 无意义 悲剧 !

以致无益之悲乎！”

[ə'nʌðər] [mʌnθ] [pæst] ['æftər][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .
Another month passed after he finished speaking .
其他 月 通过了 后 他 完成的 请讲 .

言罢又一月之间，

[dʒəu] [ænzɪs] ['ɪlnəs] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [sɪ'vɪr] .
Zhou Anzhi's illness became increasingly severe .
周 安郅 疾病 成为 日益 严重 .

周安之疾愈加沉笃。

[bəuθ] ['perənts] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'laɪv] .
Both parents are still alive .
两个都 父母 是 仍然 活 .

父母咸在，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wept] .
The whole family surrounded them and wept .
这 所有的 家庭 包围 他们 和 哭泣 .

举家环守而泣。

[æn; ən] [sə'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tʃeɪst] .
An suspected that his wife would find it difficult to remain chaste .
一个 怀疑 那 他的 妻子 会 寻找 它 难的 到 保持 贞洁 .

安自疑妻必难守节，

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪz; ɪz] [frend] , ['sɜːrneɪmd] [wuː] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
He then sent someone to summon his friend , surnamed Wu , to his home .
他 然后 发送 某人 到 召唤 他的 朋友 , 姓氏 吴 , 到 他的 家 .

遂令人唤其知友姓吴者至其家。

[æn; ən] [naɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd] [waɪf] , ['wæŋ] ['ʃiː] :
An Nai said to his parents and wife , Wang Shi :
一个 奈 说 到 他的 父母 和 妻子 , 王 史 :

安乃对父母及妻汪氏曰：

[aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [maɪnd] .
I have something on my mind .
我 有 某物 在 我的 头脑 .

“我有心事，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He remained silent for a long time .
他 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 .

久忍不言，

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [feɪs] [ə; eɪ] ['perələs] [ˌfer'wel] .
But now we face a perilous farewell .
但 现在 我们 脸 一个 危险的 告别 .

但今目下将危永别，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['perənts] , [waɪf] , [ænd; ənd] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Therefore , he informed his parents , wife , and father - in - law .
所以 , 他 知情的 他的 父母 , 妻子 , 和 父亲 - 在 - 法律 .

故告与父母妻子及外父知之。

[wuː] - ,
Wu Zhiyou ,
吴 - ,

今吴知友者，

[hiː; hi] [ɪz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] .
He is honest and simple .
他 是 诚实的 和 简单的 .

为人忠厚朴实，

[ˌʌn'mærid]
Unmarried
未婚

尚未娶妻，

['æftər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [gɔːn] ,
After I am gone ,
后 我 是 已消失 ,

待我没后，

[aɪ] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː] [maɪ] ['fæməli] .
I want him to marry into my family .
我 想 他 到 结婚 进入 我的 家庭 .

令其赘入我家，

[maɪ] ['perənts] [lɔːst] [ðer; ðər] [sʌn] [bʌt; bət] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [sʌn] .
My parents lost their son but had another son .
我的 父母 丢失的 他们的 儿子 但 有 其他 儿子 .

是我父母丧子而有子，

[ðə; ði] [waɪf] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə'nʌðər] ['hʌzbənd] .
The wife lost her husband and found another husband .
这 妻子 丢失的 她 丈夫 和 成立 其他 丈夫 .

妻之亡夫而得夫矣。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə] ['etɪkət] [ænd; ənd] ['mɔːrəl] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
Although it is contrary to etiquette and moral principles ,
虽然 它 是 相反 到 礼仪 和 道德 原则 ,

虽于礼教有碍，

[ɪn] [maɪ] [hɑːrt] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] .
In my heart , this is a great blessing .
在 我的 心 , 这 是 一个 伟大的 祝福 .

其于我心则为万幸也。

[ɪf] ['iːv(ə)n] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [kəm'plaɪ] ,
If even one person does not comply ,
如果 甚至 一 人 做 不是 遵守 ,

倘有一人不从，

[ðɪs] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [fʊl'fɪlɪŋ] [maɪ] ['fɪliəl] ['duːti] .
This prevents me from fulfilling my filial duty .
这 阻止 我 从 满足 我的 孝 责任 .

使我孝义不伸，

['ʌndər] [ðə; ði] [naɪn] [sprɪŋz] ,
Under the nine springs ,
在下面 这 九 弹簧 ,

九泉之下，

[hiː; hi] [wɪl] [fər'evər] [biː; bi] [ə; eɪ] [goʊst] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
He will forever be a ghost filled with resentment .
他 将要 永远 是 一个 鬼 已填 和 怨恨 .

永为抱恨之鬼也。”

[ðə; ði] [kraʊd] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] .
The crowd exchanged glances .
这 人群 交换 眼神 .

众人亦目相视，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [derd] [tuː; tə] [spiːk] .
None of them dared to speak .
没有任何 的 他们 敢于 到 说话 .

俱不敢言。

[wuː] - [went] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Wu Zhiyou went directly to Anqian and replied :
吴 - 去 直接地 到 - 和 回复 :

而吴知友径至安前答曰：

" [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['veri] [prə'faʊnd] . "
" Your words are very profound . "
" 你的 字 是 非常 深刻的 . "

“仁兄之言大有深意，

[haʊ] [der] [aɪ] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How dare I disobey ?
如何 敢 我 违 ?

敢不从命？

[bʌt; bət] [aɪ] [fɪr] [θɪŋz] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
But I fear things might change in the future .
但 我 害怕 事物 可能 改变 在 这 未来 .

但恐过日有变，

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sembli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['toʊkən] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌvənənt] ? "
" What should we present to the assembly as a token of our covenant ? "
" 什么 应该 我们 展示 到 这 集会 作为 一个 令牌 的 我们的 盟约 ? "

即令宜取何物对众与我以为信约？”

[æn; ən] ['suːi; 'suːaɪ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['wæŋ] , [tuː; tə] [kʌm] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] .
An Sui called his wife , Wang , to come closer to the bed .
一个 隋 称为 他的 妻子 , 王 , 到 来 更近 到 这 床 .

安遂呼妻汪氏近床，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [tʊk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['heəpɪnz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]
He personally took one of the silver hairpins from her hair and gave it
他 亲自 采取 一 的 这 银 发夹 从 她 头发 和 给予 它
[tuː; tə] [wuː] - .
to Wu Zhiyou .
到 吴 - .

亲自取其髻上银钗一支与吴知友，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ɪf] [θɪŋz] [tʃeɪndʒ] ,
" If things change ,
" 如果 事物 改变 ,

“若事有变，

" [teɪk] [ðɪs] ['sɪlvər] ['herpɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Take this silver hairpin to the official and report it . "
" 拿 这 银 簪 到 这 官方的 和 报告 它 . "

持此银钗去官告之。”

[wuː] [dɪtʃaɪ] [wept] ['bɪtərli] .
Wu Dechai wept bitterly .
吴 德猜 哭泣 苦涩地 .

吴得钗痛哭，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He took his leave .
他 采取 他的 离开 .

拜辞而去。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [wept] ['bɪtərli] .
The whole family wept bitterly .
这 所有的 家庭 哭泣 苦涩地 .

举家皆以大哭，

['wæŋ] ['ɔːlsoʊ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['wiːpɪŋ] .
Wang also joined the others in weeping .
王 还 加入 这 其他的 在 哭泣 .

汪氏亦随众而哭，

[noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] [wɜːr; wər] [reɪzd] .
No objections were raised .
不 反对意见 是 提高 .

别无异言，

['evriwʌn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] .
Everyone found it strange .
每个人 成立 它 奇怪的 .

众以为怪。

[ðæt] [naɪt] , [dʒəu] [æn; ən] [daɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
That night , Zhou An died at his home .
那 夜晚 , 周 一个 死亡 在 他的 家 .

至是夜周安卒于其家。

['wæŋ] ['ʃiː] [held] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] ['serəmoʊni] .
Wang Shi held a funeral ceremony .
王 史 握住 一个 葬礼 仪式 .

汪氏致丧设莫，

[ðə; ði] [griːf] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'tens] .
The grief is particularly intense .
这 悲伤 是 特别 激烈的 .

哀恸特甚，

['wiːpɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Weeping day and night ,
哭泣 天 和 夜晚 ,

昼夜号哭，

[ðə; ði] ['wɔːtəri] ['lɪkwɪd] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['swɑːloʊd] .
The watery liquid is not to be swallowed .
这 水状的 液体 是 不是 到 是 吞咽 .

水浆不入口，

[noʊ] [mɔːr] ['hjuːmən] [fɔːrm] .
No more human form .
不 更多的 人类 形式 .

无复人形。

['æftər] [ðə; ði] ['beriəl] ,
After the burial ,
后 这 葬礼 ,

敛后，

[wuː] - [ðen] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['serəmoʊni] .
Wu Zhiyou then set up a sacrificial ceremony .
吴 - 然后 放 向上 一个 献祭 仪式 .

吴知友遂设祭仪，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [ə; eɪ] [gest] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
He then brought a guest and asked them to write a memorial for him .
他 然后 带来 一个 客人 和 问 他们 到 写 一个 纪念馆 为了 他 .

乃携一客请以为文祭之。

[ðə; ði] [tekst] [riːdz] :
The text reads :
这 文本 阅读 :

其文曰：

[ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪnθ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [jɪr] , - [deɪ] ,
On the first day of the ninth month of a certain year , Gengzi day ,
在 这 第一的 天 的 这 第九 月 的 一个 肯定 年 , - 天 ,

维某年九月庚子朔，

[ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] ['leɪtər] , [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] - ,
Fourteen days later , on the day of Gengzi ,
十四 天 之后 , 在 这 天 的 - ,

越十有四日庚子，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['ɔːfərɪŋ] , [aɪ] , [wuː] , [rɪ'spektfəli] ['prez(ə)nt] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [laɪ'beɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['eldər] ['brʌðər] , [dʒəu] [gɔːŋ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [træŋ'kwɪləti] .
With this humble offering , I , Wu , respectfully present this simple libation to the spirit of my esteemed elder brother , Zhou Gong , in his tranquility .
和 这 谦逊的 提供 , 我 , 吴 , 尊敬 展示 这 简单的 奠 到 这 精神 的 我的 尊敬的 长老 兄弟 , 周 锣 , 在 他的 宁静 .

友弟吴某谨以清酌之奠致祭于仁兄周公以宁之灵，

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

['oʊnli] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['enərdʒi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] .
Only the spirit possesses the righteous energy of the One .
仅有的 这 精神 拥有 这 正义 活力 的 这 一 .

惟灵秉一元之正气,

[ɪm'prest] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪliəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ,
Impressed by the brilliance of the two ,
印象深刻 经过 这 辉煌 的 这 二 ,

感二人之英华,

['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ,
Virtuous and talented ,
有德行的 和 才华横溢 ,

有德有才,

[lɜːrn] [mɔːr] [ænd; ənd] [noʊ] [mɔːr] .
Learn more and know more .
学习 更多的 和 知道 更多的 .

多知多学,

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ,
But suddenly ,
但 突然 ,

奈何遽尔,

['hev(ə)n] [dɪd] [nɑːt] [grænt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] .
Heaven did not grant him a long life .
天堂 做过 不是 授予 他 一个 长的 生活 .

天不假年,

[hiː; hi] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
He abandoned his life and went away .
他 弃 他的 生活 和 去 离开 .

奄弃长往,

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['perənts] ['prez(ə)nt] ,
With his parents present ,
和 他的 父母 展示 ,

使其父母在堂,

[ðə; ði] [rɪ'gret] [ʌv; əv] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fʊli] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [hɑːrd] [wɜːrk] ;
The regret of not being able to fully repay the hard work ;
这 后悔 的 不是 存在 有能力的 到 完全 偿还 这 难的 工作 ;

不尽劬劳之恨;

[jʌŋ] ['waɪfs] [ruːm]
Young wife's room
年轻的 妻子的 房间

幼妻居室,

[ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [noʊ] [er] [ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] .
The pain of having no heir is unbearable .
这 疼痛 的 拥有 不 继承人 是 难以忍受 .

痛无继嗣之依。

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [θɔːt] ,
An unexpected thought ,
一个 意外 想法 ,

出意外之思,

[ðeɪ] [ɪn'trʌstɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] [plænz] ;
They entrusted me with countless plans ;
他们 受托 我 和 无数 计划 ;

托不尽之谋于我；

[ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [wei] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [wʌn'self] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]
The most common way to conduct oneself in the world
这 最多 常见的 方式 到 执行 自己 在 这 世界

处世上之常，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hoʊl] [laɪf] .
I will repay your kindness with my whole life .
我 将要 偿还 你的 仁慈 和 我的 所有的 生活 .

报终身之义于君。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hevi] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ,
Although the words entrusted with this heavy responsibility ,
虽然 这 字 受托 和 这 重的 责任 ,

虽承重寄之言，

[haʊ] [der] [ðeɪ] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] [faɪv] [rɪ'leɪʃnʃɪps] ?
How dare they violate the Five Relationships ?
如何 敢 他们 违反 这 五 关系 ?

敢犯五伦之叙?

['ðerfɔːr] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [help] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
Therefore , one should seek help from others .
所以 , 一 应该 寻找 帮助 从 其他的 .

是以求人济事，

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ruːlz] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
Change the rules to suit the circumstances .
改变 这 规则 到 套装 这 情况 .

变礼从权。

[tə'deɪ] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [saɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ] [frend] , [soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] .
Today , I would like to cite the name of my friend , so - and - so .
今天 , 我 会 喜欢 到 引用 这 姓名 的 我的 朋友 , 所以 - 和 - 所以 .

今者谨举子友某某，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gwɑːnzi] , [huːm] [aɪ][hæd; həd] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] .
It was Guanzi , whom I had long admired .
它 曾是 关子 , 谁 我 有 长的 钦佩 .

乃予素期之管子，

[hiː; hi][ɪz] [fɪt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .
He is fit to replace a servant .
他 是 合身 到 代替 一个 仆人 .

堪以代仆。

['fɪliəl] ['paɪəti] [tɔːrdz] ['perənts] [mʌst; məst][biː; bi] [beɪst] [ɑːn] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] .
Filial piety towards parents must be based on public interest .
孝 虔诚 向 父母 必须 是 基于 在 民众 兴趣 .

孝父母必体公心，

[triːt] [jʊr; jər]['fæməli] ['membər] [æz; əz] [ə'griːd] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
Treat your family members as agreed upon by the public .
对待 你的 家庭 成员 作为 同意 之上 经过 这 民众 .

待家室必如公议。

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['pɜːrs(ə)n] .
I fear I may have recommended the wrong person .
我 害怕 我 可能 有 受到推崇的 这 错误的 人 .

忆恐引荐非人，

- [sɜːr'veɪləns] ,
Lingqi's surveillance ,
- 监视 ,

灵其监察，

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

呜呼！

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

哀哉！

[meɪ] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['ɔːfərɪŋ] .
May you enjoy this offering .
可能 你 享受 这 提供 .

伏惟尚享。

['æftər] [wuː] - ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] ['sɜːrvɪs] ,
After Wu Zhiyou finished his memorial service ,
后 吴 - 完成的 他的 纪念馆 服务 ,

吴知友祭告毕，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [dʒəu] [ænzɪs] ['perənts] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['nebəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] ,
He then invited Zhou Anzhi's parents and relatives and neighbors to a meal ,
他 然后 受邀 周 安郅 父母 和 亲属 和 邻居 到 一个 一顿饭 ,
['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

乃请客于周安之父母及诸亲邻曰：

" [ðɪs] ['pɜːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [daɪ] . "
" This person's surname is Zhang , and his given name is Dai . "
" 这 人的 姓 是 张 , 和 他的 给定 姓名 是 戴 . "

“此人姓张名代，

[its] [fɔːr; fər] [frendz] ,
It's for friends ,
它是 为了 朋友们 ,

乃予友也，

['kɜːrəntli] , [ə'mʌŋ] ['stjʊdnts] ,
Currently , among students ,
现在 , 之中 学生 ,

现今在学生员，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] .
There was no room .
那里 曾是 不 房间 .

亦未有室。

[hɪz; ɪz] ['tælənt] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː][ɑːr; ər] [pjʊr] [ænd; ənd] [gʊd] .
His talent and virtue are pure and good .
他的 天赋 和 美德 是 纯的 和 好的 .

其才德淳良，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
He was a man of righteousness .
他 曾是 一个 男人 的 义 .

盖尚义之士也，

[æt; ət] - [haʊs] ,
At Kanzu's house ,
在 - 房子 ,

堪赘府上，

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [wʌnz] ['perənts] [wɪð; wɪθ] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
To support one's parents with filial piety .
到 支持 一个人的 父母 和 孝 虔诚 .

以奉孝养。

[hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)ns] [rɪ'meɪnd] ['kɑːnstənt] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
His sincerity and prudence remained constant from beginning to end .
他的 诚意 和 谨慎 剩余 持续的 从 开始 到 结尾 .

其诚谨终始，

[wiː; wi] [wɪl] ['ʃʊrli] [dɪ'fiːt] ['ʌðər] .
We will surely defeat others .
我们 将要 一定 击败 其他的 .

必胜他人。

[haʊ'evər] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [laɪt] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['tempəreri] [ɪk'spiːdiənt] .
However , in my opinion , the use of light was merely a temporary expedient .
然而 , 在 我的 观点 , 这 使用 的 光 曾是 仅仅 一个 暂时的 权宜 .

然我之见用光也乃一时权变，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['tæləntɪd] ,
Although I am not talented ,
虽然 我 是 不是 才华横溢 ,

某虽不才，

[haʊ] [der] [aɪ] [dɪs'rʌpt] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] ?
How dare I disrupt the proper order of friendship ?
如何 敢 我 扰乱 这 恰当的 命令 的 友谊 ?

岂敢乱朋友之伦，

[dis'rʌptɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ?
Disrupting the distinction between uncle and sister - in - law ?
扰乱 这 区别 之间 叔叔 和 姐姐 - 在 - 法律 ?

败叔嫂之分?

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)n] [dɔːgz] [ænd; ənd] [pɪgz] ['wʊdnt] [duː] .
This is something even dogs and pigs wouldn't do .
这 是 某物 甚至 狗 和 猪 不会 做 .

此是狗彘之不为也。

['taɪmli] [mə'mɔːriəl] [tekst] ,
Timely memorial text ,
及时 纪念馆 文本 ,

适间祭文，

[prɪ'perd] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'grætʃələtɔːri] [gɪft] ,
Prepared as a congratulatory gift ,
准备 作为 一个 祝贺 礼物 ,

备以告祝，

[rɪ'spektfəli] ['bɛgɪŋ] [maɪ] ['perənts] ,
Respectfully begging my parents ,
尊敬 乞讨 我的 父母 ,

恭乞父母、

[jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ə'griːz] .
Your sister - in - law agrees .
你的 姐姐 - 在 - 法律 同意 .

尊嫂容允，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] [dɪ'siːst] ['brʌðɚz] [wɪʃ] .
To fulfill my deceased brother's wish .
到 实现 我的 死者 兄弟 希望 .

以成亡兄之愿。”

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
The whole family thought it was the best in the world .
这 所有的 家庭 想法 它 曾是 这 最好的 在 这 世界 .

举家皆以为全美。

[haʊ'evər] , ['wæŋ] [toʊld][hɜːr; hər] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] :
However , Wang told her parents - in - law :
然而 , 王 讲述 她 父母 - 在 - 法律 :

惟汪氏告舅姑曰：

" [wʌt] [aɪ] [sed] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ,
" What I said the day before yesterday ,
" 什么 我 说 这 天 前 昨天 ,

“前日所言，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə'fend] ['ʌŋk(ə)l] [wuː] .
It made me offend Uncle Wu .
它 制成 我 得罪 叔叔 吴 .

使我犯吴叔，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'hjuːmən] ['biːɪŋ] .
This is not the work of an inhuman being .
这 是 不是 这 工作 的 一个 不人道 存在 .

非人所为。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] [brɔːt] [tə'deɪ] ,
The people you brought today ,
这 人们 你 带来 今天 ,

今携来之人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kloʊz] [frendz] [ɔːr] [ə'kweɪntəns] .
They were not close friends or acquaintances .
他们 是 不是 关闭 朋友们 或者 熟人 .

素非亲知，

[aɪ]['oʊnli] [noʊ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] .
I only know to remain faithful to my husband .
我 仅有的 知道 到 保持 忠实 到 我的 丈夫 .

妾但知为夫守节，

['fɪliəl] ['paɪəti] [tɔːrdz] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] ,
Filial piety towards parents - in - law ,
孝 虔诚 向 父母 - 在 - 法律 ,

孝养舅姑，

[ðə; ði] ['herpɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ,
The hairpin from the day before yesterday ,
这 簪 从 这 天 前 昨天 ,

前日之钗，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [naʊ] .
It should be returned now .
它 应该 是 返回 现在 .

今当退还，

[hiː; hi] ['mærid] [ə'nʌðər] ['wʊmən] , ['ʌŋk(ə)l] [wuː] .
He married another woman , Uncle Wu .
他 已婚 其他 女士 , 叔叔 吴 .

随吴叔另娶；

[ɪf] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['fæməli] . . .
If the concubine is to marry into another family . . .
如果 这 妾 是 到 结婚 进入 其他 家庭 . . .

若使妾招赘他人，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['destɪnd] [tuː; tə] [daɪ] .
I am destined to die .
我 是 注定 到 死 .

妾实有死而已，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] .
I am unwilling to do this .
我 是 不情愿 到 做 这 .

不愿为此事也。”

[wuː] - [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] ['rezəluːt] .
Wu Zhiyou saw that his words were righteous and resolute .
吴 - 锯 那 他的 字 是 正义 和 坚决 .

吴知友见其言辞贞烈，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['herpɪn] .
He then returned the hairpin .
他 然后 返回 这 簪 .

遂交还原钗，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['ɑːbdʒekt] [ænd; ənd] [ri'triːtid] .
They dared not object and retreated .
他们 敢于 不是 目的 和 撤退 .

亦不敢有异议而退。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['mædəm] ['wæŋ] [sɜːrvd] [hɜːr; hər] ['eldərli] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð; wɪθ] ['ʌtmoʊst]
From then on , Madam Wang served her elderly parents - in - law with utmost
从 然后 在 , 女士 王 服务 她 老年 父母 - 在 - 法律 和 极致
['fɪliəl] ['paɪəti] .
filial piety .
孝 虔诚 .

汪氏自此秉节奉事舅姑年老，

[ðə; ði] ['fjuːnərəl] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The funeral has been completed .
这 葬礼 有 到过 完全的 .

殡葬已讫，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['dɪskɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
There was no discord in the courtyard .
那里 曾是 不 Discord 在 这 庭院 .

庭无间言。

['eldəz] [ænd; ənd] ['nebəz]
Elders and neighbors
长者 和 邻居

乡老亲邻，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] .
Take it seriously .
拿 它 严重地 .

多上其事。

[ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [bi'stəu] [ˌkɔmən'deɪʃənz] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .
The prefectural and county officials all bestowed commendations upon them .
这 县 和 县 官员 全部 授予 表彰 之上 他们 .

州府县官皆赐旌表，

[æn; ən] ['ɑːrtʃweɪ] [wʌz; wəz] [i'rektid] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] .
An archway was erected to commemorate his integrity .
一个 拱道 曾是 竖立 到 纪念 他的 正直 .

竖立牌坊以表其节。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
Officials from time to time ,
官员 从 时间 到 时间 ,

时有过往官员，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ænd; ənd] ['ɔːfər]
They all went to his home to pay their respects and offer
他们 全部 去 到 他的 家 到 支付 他们的 尊重 和 提供
[ðer; ðər] [ˌkɔmən'deɪʃənz] .
their commendations .
他们的 表彰 .

皆至其家拜谒旌表。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] ,
The county magistrate wrote a poem ,
这 县 地方法官 写道 一个 诗 ,

县官有诗一首，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɪz] :
The title of the section is :
这 标题 的 这 部分 是 :

题其节曰：

['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] , ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɔː] [mæt] .
Thirty years old , parting from the straw mat .
三十 年 老的 , 离别 从 这 稻草 垫 .

三十余龄别藁砧，

[ðə; ði] [griːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːkɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [hæz; həz] ['diːpənd] ['fɜːrðər] .
The green of the orchids in the courtyard has deepened further .
这 绿色的 的 这 兰花 在 这 庭院 有 加深 更远 .

庭兰青色又添深。

[ðə; ði][læŋksi] ['rɪvər] [ɪz] ['stægnənt] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] .
The Lanxi River is stagnant , making it difficult to utter a sound of resentment .
这 兰溪 河 是 停滞不前 , 制作 它 难的 到 说出 一个 声音 的 怨恨 .

篮溪水滞难声恨，

[stoʊn] [brɪdʒ] , ['kroʊz] [kraɪ] , ['fuː] ['aɪlənd] ['saɪlənt] .
Stone bridge , crow's cry , Fu Island silent .
石头 桥 , 乌鸦的 哭 , 傅 岛 沉默的 .

石桥乌啼阜岛喑。

[ðeɪ] [ʃeɪvd] [ðer; ðər] [her] [ɪn] [tuː] ['sɪmp(ə)l] [staɪlz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] [stænd] [aʊt] .
They shaved their hair in two simple styles , which made me stand out .
他们 剃光 他们的 头发 在 二 简单的 风格 , 哪个 制成 我 站立 出去 .

髧彼两髦为我特，

[ə; eɪ] ['stedfæst] ['prɪnsəp(ə)l][kæn; kən] [wɪn] ['piːpəlz] ['hɑːrts] .
A steadfast principle can win people's hearts .
一个 坚定不移 原则 能 赢 人们的 心 .

至坚一操挽人心。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [tə'renʃ(ə)l] [reɪn] [ænd; ənd] [wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Unable to bear the torrential rain and wind of the night ,
无法 到 熊 这 滂沱 雨 和 风 的 这 夜晚 ,

不堪风雨潇潇夜，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [græs] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪts] [oʊn] ['preɪzɪz] .
Instruct the grass by the window to sing its own praises .
指示 这 草 经过 这 窗户 到 唱歌 它是自己的 赞扬 .

吩咐窗前草自吟。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

不觉光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭。

[ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] [kept] [ə; eɪ] [meɪl] ['mʌŋki] .
The Wang family kept a male monkey .
这 王 家庭 保留 一个 男性 猴 .

汪氏家养有一雄猴，

[soʊ] [ðeɪ] [drest] [hɪm; ɪm][ɪn] ['kʌlərf(ə)l] [kloʊðz] .
So they dressed him in colorful clothes .
所以 他们 穿着 他 在 丰富多彩的 衣服 .

遂以彩衣与其穿着，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔkt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ['pɪlər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He was locked under the courtyard pillar for a long time .
他 曾是 已锁定 在下面 这 庭院 支柱 为了 一个 长的 时间 .

锁在庭柱之下日久。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

['loʊk(ə)l] ['æktər] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [frʌm; frəm] " [ðə; ði] [west] ['tʃeɪmbər] " .
Local actors performed a story from " The West Chamber " .
当地的 演员 执行 一个 故事 从 " 这 西方 商会 " .

街坊上做戏子弟搬演《西厢》故事，

['relətɪvz] [ænd; ənd] ['nebəz] [ɪn'vaɪtɪd]['mɪstər] . ['wæŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .
Relatives and neighbors invited Mr . Wang to observe it .
亲属 和 邻居 受邀 先生 . 王 到 观察 它 .

亲邻邀请汪氏观之。

['wæŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] .
Wang was unaware that she had a bad idea .
王 曾是 不知情 那 她 有 一个 坏的 主意 .

汪氏不觉害了念头，

[dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [prɪ'veɪlz] .
Desire to be moved prevails .
欲望 到 是 已搬 占上风 .

欲动情胜。

[ə'raɪvd] [hoʊm] [leɪt] [æt; ət] [naɪt]
Arrived home late at night
到达的 家 晚的 在 夜晚

至晚到家，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] .
No one was around .
不 一 曾是 大约 .

无人在侧，

[aɪ] ['kænɑːt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .
I cannot bear it .
我 不能 熊 它 .

情不能忍。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [meɪl] ['mʌŋkiz] [ɑːr; ər] [siːn] .
Occasionally , male monkeys are seen .
偶尔 , 男性 猴子 是 已见 .

偶见雄猴，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [hɪz; ɪz] ['piːnɪs] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [hænd] .
That is , to manipulate his penis with one's hand .
那 是 , 到 操纵 他的 阴茎 和 一个人的 手 .

即以手弄其阳物，

[tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [wʌnz] [dɪ'zaɪɝz] .
To extinguish one's desires .
到 熄灭 一个人的 欲望 .

消其欲情。

[huː] [nuː] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd] [pə'zes] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] ?
Who knew that even animals could possess human nature ?
WHO 知道 那 甚至 动物 可以 具有 人类 自然 ?

谁知物类亦有人性，

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['sekʃuəl] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] .
That is , he had sexual relations with Wang .
那 是 , 他 有 性 关系 和 王 .

即与汪氏行其云雨。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此之后，

[laɪk] [ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] ,
Like a married couple ,
喜欢 一个 已婚 夫妻 ,

犹如夫妇一般，

['nebəz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Neighbors and relatives were completely unaware of this .
邻居 和 亲属 是 完全地 不知情 的 这 .

亲邻绝无知者。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊr] .
Bao Gong was appointed by Emperor Renzong to conduct an inspection tour .
包 锣 曾是 任命 经过 皇帝 仁宗 到 执行 一个 检查 旅游 .

包公钦奉仁宗天子按临访察，

['iːv(ə)n] ['vɪzɪtɪŋ] [ðer; ðər] [hoʊm] ,
Even visiting their home ,
甚至 访问 他们的 家 ,

乃至其家拜谒，

['siːɪŋ] [ðæt] ['wæŋz] [feɪs] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['roʊzi] [gloʊ] ,
Seeing that Wang's face had a rosy glow ,
看到 那 王氏 脸 有 一个 红润 辉光 ,

观见汪氏脸带桃花之色，

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [tuː; tə] [ʌp'hoʊld] ['tʃæstəti] .
I don't believe he has the integrity to uphold chastity .
我 不 相信 他 有 这 正直 到 坚持 贞洁 .

不信其有守节之操，

[hiː; hi] [ðen] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['nebəz] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] .
He then visited his relatives and neighbors to inquire .
他 然后 到访 他的 亲属 和 邻居 到 查询 .

乃访亲邻问之，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [ðeɪ] ['oʊnli] [kept] [wʌn] ['mʌŋki] .
The investigation revealed that they only kept one monkey .
这 调查 揭晓 那 他们 仅有的 保留 一 猴 .

审得只养有一猴。

[baʊ] [gɔːŋ] [ðen] ['sʌmənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] .
Bao Gong then summoned Zhang Long .
包 锣 然后 被召唤 张 长的 .

包公即唤张龙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['huː] ,
Zhao Hu ,
赵 胡 ,

赵虎，

['hedɪŋ] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] ,
Heading straight to the Wang family's house ,
标题 直的 到 这 王 家庭的 房子 ,

直往汪氏之家，

[ðə; ði] [meɪl] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
The male monkey was chained to a pillar in the courtyard of the mansion .
这 男性 猴 曾是 连锁 到 一个 支柱 在 这 庭院 的 这 大厦 .

将雄猴拘锁于府堂庭柱之上，

[ə'baʊt] [ten] [deɪz] .
About ten days .
关于 十 天 .

约十余日。

[ðə; ði] ['nebəz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The neighbors were all unaware of the reason .
这 邻居 是 全部 不知情 的 这 原因 .

街坊人等俱不晓其故。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [baʊ] [gɔːŋ] ['sʌmənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ,
The next day , Bao Gong summoned Zhang Long ,
这 下一个 天 , 包 锣 被召唤 张 长的 ,

次日包公唤张龙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['huː] ,
Zhao Hu ,
赵 胡 ,

赵虎，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
He ordered them to go to the Wang family's house .
他 订购 他们 到 去 到 这 王 家庭的 房子 .

吩咐前往汪氏之家，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] ['mædəm] ['wæŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [siː] [dʒʌdʒ] [baʊ] .
Please invite Madam Wang to the government office to see Judge Bao .
请 邀请 女士 王 到 这 政府 办公室 到 看 法官 包 .

请汪氏诣府堂来见包公。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He then gave instructions .
他 然后 给予 指示 .

又吩咐，

[ɪf] ['leɪdi] ['wæŋ] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]
If Lady Wang arrives at the government office
如果 女士 王 到达 在 这 政府 办公室

若汪氏到府堂之时，

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [meɪl] ['mʌŋki] [frʌm; frəm][ɪts] [tʃeɪn] .
You may release the male monkey from its chain .
你 可能 发布 这 男性 猴 从 它是 链 .

汝可将雄猴放锁，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi][ækts] .
Let's see how he acts .
我们来吧 看 如何 他 行为 .

看他如何行事。

[ðə; ði] [tuː] [əu'beid] [ðer; ðər]['ɔːrdərz][ænd; ənd] [left] .
The two obeyed their orders and left .
这 二 服从 他们的 订单 和 左边 .

二人各听吩咐而去。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时间，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ['sʌmənd] ['mædəm] ['wæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [niːl]
Zhang Long summoned Madam Wang to the main hall and made her kneel
张 长的 被召唤 女士 王 到 这 主要的 大厅 和 制成 她 下跪
[daʊn] .
down .
向下 .

张龙唤得汪氏到府堂跪下。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] [ðen] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [meɪl] ['mʌŋki] [frʌm; frəm][ɪts] [tʃeɪn] .
Zhao Hu then released the male monkey from its chain .
赵 胡 然后 发布 这 男性 猴 从 它是 链 .

赵虎即便将雄猴放锁。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [sɔː] [ðæt] [ˌem 'es] . ['wæŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The monkey saw that Ms . Wang had arrived .
这 猴 锯 那 多发性硬化症 . 王 有 到达的 .

只见那猴见汪氏来到，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自胜，

[hiː; hi] [ðen] [ɪm'breɪst] [ˌem 'es] . ['wæŋ] .
He then embraced Ms . Wang .
他 然后 拥抱 多发性硬化症 . 王 .

就将汪氏搂抱，

[tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [wʌnz] [kloʊðz] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [æn; ən][ækt] .
To tear one's clothes to carry out an act .
到 撕 一个人的 衣服 到 携带 出去 一个 行为 .

裂衣行事。

[baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .
Bao Gong was furious when he saw this .
包 锣 曾是 狂怒 什么时候 他 锯 这 .

包公见了大怒，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ] [slʌt] ! "
" You slut ! "
" 你 荡妇 ! "

“你这淫泼妇，

[kiːp] [jʊr; jər]['prɪnsəp(ə)lz] [wel] !
Keep your principles well !
保持 你的 原则 出色地 !

守得好节！

[waɪ] [per] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] ?
Why pair up with someone of a different kind ?
为什么 一对 向上 和 某人 的 一个 不同的 种类 ?

缘何与异类为偶？”

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ,
He then summoned Zhang Long ,
他 然后 被召唤 张 长的 ,

遂即唤张龙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] ,
Zhao Hu ,
赵 胡 ,

赵虎，

[ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] [wʌz; wəz][tɔːrn] [daʊn] .
The archway was torn down .
这 拱道 曾是 撕裂 向下 .

将坊牌拆倒，

[ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] ['kɔnfiskeitid] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
The Wang family's property was confiscated by the government .
这 王 家庭的 财产 曾是 没收 经过 这 政府 .

复将汪氏家产籍没于官。

['wæŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Wang thought to himself ,
王 想法 到 他自己 ,

汪氏自思，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] " [ðə; ði] [west] ['tʃeɪmbər] "
Just because I watched a performance of the play " The West Chamber "
只是 因为 我 观看 一个 表现 的 这 玩 " 这 西方 商会 "

只因看搬演《西厢》故事，

[ðə; ði] [rɔːŋ] [aɪ'diːə]
The wrong idea
这 错误的 主意

错了念头，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ɔːl] ['priːviəs] ['efərts] [wɜːr; wər][ɪn] [veɪn] .
Unfortunately , all previous efforts were in vain .
很遗憾 , 全部 以前的 努力 是 在 徒劳 .

可惜前功尽废，

[ʃeɪm] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [haɪd] .
Shame is hard to hide .
耻辱 是 难的 到 隐藏 .

羞愧难藏，

[hiː; hi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [hæŋd] [hɪm'self] .
He went home and hanged himself .
他 去 家 和 绞刑 他自己 .

回家自缢身死。

[ðɪs] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [feɪl] [tuː; tə] [ʌp'hoʊld] [ðer; ðər] ['prɪnsəp(ə)lz] .
This can also serve as a warning to those who fail to uphold their principles .
这 能 还 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO 失败 到 坚持 他们的 原则 .

此亦可以为守节不终者之戒。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['eksɔːrsaɪz] [ðə; ði] ['diːmən] [fɑːks]
The Third Visit to Exorcise the Demon Fox
这 第三 访问 到 傩 这 恶魔 狐狸

第三回 访察除妖狐之怪

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [mɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gest] [ɪn] ['toʊkioʊ] .
Zhang Ming was a guest in Tokyo .
张 明 曾是 一个 客人 在 东京 .

张明为客到东京，

[ə; eɪ] ['lʌstfl] [hɑːrt] [in'vaits] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] .
A lustful heart invites evil spirits .
一个 好色的 心 邀请 邪恶的 烈酒 .

好色心邪惹怪精。

['æftər] [baʊ] [gɔːŋ] [sluː] [ðə; ði] [fɑːks] ['diːmən] ,
After Bao Gong slew the fox demon ,
后 包 锣 一万 这 狐狸 恶魔 ,

包公除斩妖狐后，

[piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [pri'veild] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Peace and tranquility prevailed in the world .
和平 和 宁静 最终获胜 在 这 世界 .

自是人间得太平。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['ɪrə] ,
During the reign of Emperor Renzong of the Baoyuan era ,
期间 这 在位 的 皇帝 仁宗 的 这 - 时代 ,

话说仁宗宝元年间，

[ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['toʊkioʊ] ,
On the day Bao Gong was in Tokyo ,
在 这 天 包 锣 曾是 在 东京 ,

包公在东京之日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [mɪŋ] , ['kɜːrtəsi] [neɪm] - , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .
There was a man named Zhang Ming , courtesy name Huizhi , in the county where he lived .
那里 曾是 一个 男人 命名 张 明 , 礼貌 姓名 - , 在 这 县 在哪里 他 居住地 .

适属县有姓张名明字晦之者，

['twenti] ['jɪrz] [oʊld]
Twenty years old
二十 年 老的

年二十岁，

['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪrəns]
Beautiful appearance
美丽的 外貌

美姿容，

[gʊd] [æt; ət] [kəm'poʊzɪŋ] ['poʊəmz]
Good at composing poems
好的 在 构成 诗歌

善赋诗，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [jet] ['mærid] .
He is not yet married .
他 是 不是 然而 已婚 .

尚未娶有室也。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][æt; ət] [hoʊm] ,
Because they had nothing to do at home ,
因为 他们 有 没有什么 到 做 在 家 ,

因在家安闲无事，

[hɪz; ɪz] ['perənts] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
His parents ordered him to manage the capital .
他的 父母 订购 他 到 管理 这 首都 .

父母命其收拾资本，

[tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][duː] ['bɪznəs] .
To go out and do business .
到 去 出去 和 做 商业 .

出外为商。

[aɪ] [went] [tuː; tə]['toʊkioʊ][baɪ] [tʃæns] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
I went to Tokyo by chance and returned .
我 去 到 东京 经过 机会 和 返回 .

偶到东京而回，

[bɪ'fɔːr] ['iːv(ə)n] [riːtʃɪŋ] [hoʊm] ,
Before even reaching home ,
前 甚至 到达 家 ,

未及至家，

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [muəd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
The boat was moored on the shore .
这 船 曾是 系泊 在 这 支撑 .

泊船于岸。

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
That night , the moon was as bright as day .
那 夜晚 , 这 月亮 曾是 作为 明亮的 作为 天 .

是夜月明如昼，

[mɪŋ] ['kudnt] [sliːp] .
Ming couldn't sleep .
明 不能 睡觉 .

明不能寐，

['strəuliŋ] ['liːʒərli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [roʊb] ['oʊpən] ,
Strolling leisurely with his robe open ,
漫步 悠闲 和 他的 长袍 打开 ，

披襟闲行，

[soʊ][hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['kwɑːtreɪn] :
So he composed a quatrain :
所以 他 由 一个 四行诗 :

遂吟一绝云：

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['lɪli] [ʃuːts] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɑːr; ər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['mezməraɪzɪŋ] .
The water lily shoots on the shore are so beautiful they seem to be mesmerizing .
这 水 百合 芽 在 这 支撑 是 所以 美丽的 他们 似乎 到 是 令人着迷 .

荇带浦芽望欲迷，

[waɪt] [gʌlz] [flai][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [bɪ'saɪd] ['piːp(ə)l] .
White gulls fly to and fro beside people .
白色的 海鸥 飞 到 和 弗 旁 人们 .

白鸥来往傍人飞。

[ðə; ði] [mɔːs] - ['kʌvərd] [stoʊnz] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] [ɑːr; ər] ['bluːɪʃ] - [griːn] .
The moss - covered stones by the water are bluish - green .
这 苔藓 - 涵盖 石头 经过 这 水 是 蓝蓝色 - 绿色的 .

水边苔石青青色，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ʃaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [riːdz] , [wɪtʃ] [fɪl] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [rɑːk] .
The bright moon shines on the reeds , which fill the fishing rock .
这 明亮的 月亮 闪耀 在 这 芦苇 ， 哪个 充满 这 钓鱼 岩石 .

明月芦花满钓矶。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [mɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm] [ðæt] [deɪ] .
Zhang Ming finished reciting the poem that day .
张 明 完成的 背诵 这 诗 那 天 .

当日张明吟罢，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ə'pɪrd] .
Suddenly a beautiful woman appeared .
突然 一个 美丽的 女士 出现 .

俄然见一美人，

[ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
They bowed to the moon .
他们 鞠躬 到 这 月亮 .

望月而拜。

['æftər] ['bəuiŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ，

拜罢，

[soʊ][hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm] :
So he composed a poem :
所以 他 由 一个 诗 :

遂吟诗一首云：

['wəːʃipɪŋ] [ðə; ði] [muːn] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] ,
Worshiping the moon under the eaves of the ancestral hall ,
敬拜 这 月亮 在下面 这 檐 的 这 祖先的 大厅 ，

拜月下高堂，

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [duː] [tʃɪld] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [boʊn] .
The wind and dew chilled me to the bone .
这 风 和 露 冷藏 我 到 这 骨 .

满身风露凉。

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['reɪlɪŋz] [ɑːr; ər]['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] .
The winding railings are quiet , and people are talking .
这 绕线 栏杆 是 安静的 , 和 人们 是 说 .

曲栏人语静，

[ðə; ði] ['sɪlvər] [dʌk] [bɜːrn] ['ɪnsens] .
The silver duck burns incense .
这 银 鸭子 烧伤 香 .

银鸭自焚香。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又曰：

[læst] [naɪt] , [wen] [wiː; wi] ['wɔːʃɪp] [ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪkl] .
Last night , when we worshipped the moon , the moon shone like a sickle .
最后的 夜晚 , 什么时候 我们 崇拜 这 月亮 , 这 月亮 闪耀 喜欢 一个 镰刀 .

昨宵拜月月似镰，

[tə'naɪt] , [wiː; wi] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [muːn] .
Tonight , we worship the moon , and the moon shines like a crescent moon .
今晚 , 我们 崇拜 这 月亮 , 和 这 月亮 闪耀 喜欢 一个 新月 月亮 .

今宵拜月月如弦。

[wʌn] [mʌst; məst] ['wɜːrʃɪp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [fʊl] .
One must worship until the moon is full .
一 必须 崇拜 直到 这 月亮 是 满的 .

直须拜得月满轮，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ˌtʃɑːŋ'eɪ] .
He should be able to meet Chang'e .
他 应该 是 有能力的 到 见面 改变 .

应与嫦娥得相见。

[ˌtʃɑːŋ'eɪ] [ɪz] ['loʊnli] , [ænd; ənd][soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] .
Chang'e is lonely , and so am I .
改变 是 孤独 , 和 所以 是 我 .

嫦娥孤凄妾亦孤，

[ðə; ði] [kuːl] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ɑːz'mænθəs] ['blɔsəmz] [fɔːlz] ['ɪntuː][æn; ən][aɪs][pɑːt] .
The cool shadow of osmanthus blossoms falls into an ice pot .
这 凉爽的 阴影 的 桂花 花朵 瀑布 进入 一个 冰 锅 .

桂花凉影堕冰壶。

[jɪr] ['æftər] [jɪr] , [aɪ] ['præktɪs] [ðə; ði] ['feðərd] [roʊb] [dæns] [ɪn] [veɪn] .
Year after year , I practice the Feathered Robe Dance in vain .
年 后 年 , 我 实践 这 羽毛 长袍 舞蹈 在 徒劳 .

年年空习羽衣曲，

[aɪ] ['dɪdnt] [weɪk] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
I didn't wake up until the third watch of the night , and then I met him again .
我 没有 唤醒 向上 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 , 和 然后 我 遇见 他 再次 .

不省三更再遇无。

['æftər] [ðə; ði] ['bjuːti] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] ,
After the beauty finished reciting ,
后 这 美丽 完成的 背诵 ,

美人吟毕，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Zhang Mingyue was beautiful .
张 - 曾是 美丽的 .

张明悦其美貌，

[soʊ] [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :
So he stepped forward and asked :
所以 他 步 向前 和 问 :

遂趋前问曰：

" [waɪ] [dʌz] [maɪ] ['leɪdi] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [muːn] ? "
" Why does my lady worship the moon ? "
" 为什么 做 我的 女士 崇拜 这 月亮 ? "

“娘子何如而拜月也？”

[ðə; ði] ['bjuːti] [smaɪld] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
The beauty smiled and replied :
这 美丽 微笑 和 回复 :

美人笑而答曰：

" [aɪ] [siː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [kʌm] [ɪn] [perz] . "
" I see that even things of the same kind come in pairs . "
" 我 看 那 甚至 事物 的 这 相同的 种类 来 在 对 . "

“妾见物类尚且成双，

[rɪ'saɪt] [ðɪs] ['poʊəm] [ʌv; əv] ['wəːʃipɪŋ] [ðə; ði] [muːn] ,
Recite this poem of worshiping the moon ,
背诵 这 诗 的 敬拜 这 月亮 ,

吟此拜月之诗，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He was simply hoping to find a good son - in - law .
他 曾是 简单地 希望 到 寻找 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 .

意欲得一佳婿耳。”

[mɪŋ] [sed] :
Ming said :
明 说 :

明曰：

" [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [wɪʃ] , [maɪ] ['leɪdi] ? "
" What is your wish , my lady ? "
" 什么 是 你的 希望 , 我的 女士 ? "

“娘子所愿何如？”

[ðə; ði] ['bjuːti] [sed] :
The beauty said :
这 美丽 说 :

美人曰：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [laɪk] [juː; jʊ] . "
" I wish I had a husband like you . "
" 我 希望 我 有 一个 丈夫 喜欢 你 . "

“妾意得婿如君，

[ðen] [maɪ] [wɪʃ] [wɪl] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .
Then my wish will be fulfilled .
然后 我的 希望 将要 是 已完成 .

则妾之愿足矣，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] ['eni] [dɪ'zaɪɝz] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [θɪŋz] ?
How could I possibly have any desires for other things ?
如何 可以 我 可能 有 任何 欲望 为了 其他 事物 ?

岂有外慕之心乎？”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtiz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ə'griːəb(ə)l] .
It was clear that the beauty's words were agreeable .
它 曾是 清除 那 这 美的 字 是 同意 .

明见美人所言投机，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

遂乃喜不自胜，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

言曰：

" [sʌm; səm] ['mæridʒz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [kʌm] [baɪ][bʌt; bət] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] . "
" Some marriages in this world are hard to come by but easy to arrange . "
" 一些 婚姻 在 这 世界 是 难的 到 来 经过 但 简单的 到 安排 . "

“世之姻缘有难遇而易合者，

[tə'naɪt] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] .
Tonight is the night .
今晚 是 这 夜晚 .

今宵是也。

[ɪf] [maɪ] [waɪf] [dʌz] [nɑːt] [ə'bændən] [ˌem 'iː] ,
If my wife does not abandon me ,
如果 我的 妻子 做 不是 放弃 我 ,

娘子若不弃，

[wen] [aɪ] [brɪŋ] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə][maɪ] [boʊt] , [wiː; wi] [wɪl] [drɪŋk] [ðə; ði] ['nʌpʃl] [waɪn] [tə'geðər] .
When I bring my wife to my boat , we will drink the nuptial wine together .
什么时候 我 带来 我的 妻子 到 我的 船 , 我们 将要 喝 这 婚礼 葡萄酒 一起 .

当与娘子偕至予舟同饮合卺之酒，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl'raɪt] ?
Is that alright ?
是 那 好吧 ?

可乎？”

[ðə; ði] ['bjuːti] ['klɪrli] ['steɪtɪd] [ðɪs] .
The beauty clearly stated this .
这 美丽 清楚地 声明 这 .

美人见明言此，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,
Without any hesitation ,
没有 任何 犹豫 ,

全无难色，

[aɪ] ['glædli] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I gladly boarded the boat with him .
我 乐意 登机 这 船 和 他 .

欣然与其登舟，

[wiː; wi] [dræŋk] [tə'geðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] .
We drank together under the moon .
我们 喝 一起 在下面 这 月亮 .

相与对月而酌。

[ðen] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [mɪŋ] .
Then they met with Zhang Ming .
然后 他们 遇见 和 张 明 .

既而与张明交会，

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɪn] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
The ultimate in pleasure and beauty .
这 最终的 在 乐趣 和 美丽 .

极尽欢娱之美。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [mɪŋ] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
The next day , Ming urged the boat to return home .
这 下一个 天 , 明 敦促 这 船 到 返回 家 .

次日明促舟回家，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [peɪd] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd] ['relətɪvz] .
He and his beloved paid their respects to his parents and relatives .
他 和 他的 心爱 有薪酬的 他们的 尊重 到 他的 父母 和 亲属 .

同美人拜见父母宗族。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [mɪŋ] [wʌz; wəz] [æskt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːti] .
Zhang Ming was asked where he had found such a beauty .
张 明 曾是 问 在哪里 他 有 成立 这样的 一个 美丽 .

问张明何处得此美人，

[mɪŋ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fæməli] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] .
Ming replied that he would marry a woman from a respectable family in a certain place .
明 回复 那 他 会 结婚 一个 女士 从 一个 可敬 家庭 在 一个 肯定 地方 .

明答以娶某处良家之女。

[ðə; ði] ['bjuːti] ['entərd] [ðə; ði] [mɪŋ] ['fæməli] .
The beauty entered the Ming family .
这 美丽 进入 这 明 家庭 .

美人自入明家，

['dɪlɪdʒənt] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] ,
Diligent spinning and weaving ,
勤奋 旋转 和 编织 ,

勤纺织，

['soʊɪŋ] [kloʊðz] ,
Sewing clothes ,
缝纫 衣服 ,

缝衣裳，

['sɜːrvɪŋ] [wʌnz] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] .
Serving one's parents - in - law .
服务 一个人的 父母 - 在 - 法律 .

事舅姑。

[meɪn'teɪn] ['hɑːrməni] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][klæn] .
Maintain harmony within the clan .
维持 和谐 之内 这 氏族 .

处宗族以睦，

['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] ['nebəz]
Harmony with neighbors
和谐 和 邻居

接邻里以和，

[triːt] ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ] ['liːniənsi] .
Treat servants with leniency .
对待 仆人 和 宽大 .

待奴仆以恕，

[rɪ'leɪʃnʃɪps] [bɪ'twiːn] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [beɪst] [ɑːn] ['raɪtʃəsnəs] .
Relationships between sisters - in - law should be based on righteousness .
关系 之间 姐妹 - 在 - 法律 应该 是 基于 在 义 .

交妯娌以义，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [aʊt] ,
Up and down , inside and out ,
向上 和 向下 , 里面 和 出去 ,

上下内外，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [pliːzd] .
Everyone was pleased .
每个人 曾是 高兴 .

皆得欢心，

['evriwʌn] [preɪzd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [waɪf] .
Everyone praised him for having a virtuous and capable wife .
每个人 赞扬 他 为了 拥有 一个 有德行的 和 有能力的 妻子 .

咸称其得贤内助焉。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['festɪvl; 'festəvəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmənz] [mə'mɔːriəl] ['ɑːrtʃweɪ] .
At that time , Bao Gong was in charge of the monkey festival and the women's memorial archway .
在 那 时间 , 包 锣 曾是 在 收费 的 这 猴 节日 和 这 女性的 纪念馆 拱道 .

时包公因革猴节妇坊牌，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['kaʊnti] .
The case is located in a neighboring county .
这 案件 是 位于 在 一个 邻接 县 .

案临属县，

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [blæk] [smoʊk] [ɪz] [siːn] ['raɪzɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [haʊs] .
Occasionally , black smoke is seen rising into the sky from their house .
偶尔 , 黑色的 抽烟 是 已见 上升 进入 这 天空 从 他们的 房子 .

偶见其家有黑气冲天而起。

[baʊ] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [stɑːp] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .
Bao Gong immediately ordered his men to stop what they were doing .
包 锣 立即地 订购 他的 男人 到 停止 什么 他们 是 正在做 .

包公即唤左右停止其处，

[pliːz] [ɪn'kwaɪər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Please inquire with those around him about the reason .
请 查询 和 那些 大约 他 关于 这 原因 .

请其宅左右问其故。

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公曰：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [di'mɑːnɪk] ['ɔːrə] [hɪr] . "
" There is a demonic aura here . "
" 那里 是 一个 恶魔般的 灵气 这里 . "

“此间有妖气，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
I shall go and eliminate it .
我 将 去 和 排除 它 .

吾当往除之。”

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
Everyone was astonished .
每个人 曾是 惊讶 .

众皆骇异。

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['bjuːti] [wept] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [mɪŋ] :
First , the beauty wept and said to Ming :
第一的 , 这 美丽 哭泣 和 说 到 明 :

先是美人泣谓明曰：

" [ɪn] [θriː] [deɪz] , [dɪ'zæstər] [wɪl] [biː; bi] ['ɪmɪnənt] . "
" In three days , disaster will be imminent . "
" 在 三 天 , 灾难 将要 是 迫在眉睫 . "

“三日后大难已迫，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [duːmd] . "
" I am doomed . "
" 我 是 注定失败 . "

妾必死矣。”

[mɪŋ] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] [waɪ] .
Ming asked in surprise why .
明 问 在 惊喜 为什么 .

明惊问其故，

[ðə; ði] ['bjuːti] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The beauty remained silent .
这 美丽 剩余 沉默的 .

美人蔽而不言，

['weɪ] [sed] :
Wei said :
魏 说 :

惟曰：

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] [maɪ] [lʌv] , "
" You have not forgotten my love , "
" 你 有 不是 被遗忘的 我的 爱 , "

“君不忘妾情，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [hoʊp] .
This is truly an unexpected hope .
这 是 真的 一个 意外 希望 .

此诚意外之望也。”

[fɔːr] [deɪz] ['leɪtər] , [baʊ] [gɔːŋ] [ə'raɪvd] ['sʌd(ə)nli] .
Four days later , Bao Gong arrived suddenly .
四 天 之后 , 包 锣 到达的 突然 .

凡四日而包公倏到，

['fuː]['dʒiːən] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Fu Jian arrived at the door .
傅 建 到达的 在 这 门 .

伏剑登门，

[spek'teitəs] ['bɔikɔtid] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
Spectators boycotted the market .
观众 抵制 这 市场 .

观者罢市，

[ðə; ði] ['bjuːti] [wʌz; wəz] [stʌnd] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
The beauty was stunned and at a loss .
这 美丽 曾是 目瞪口呆 和 在 一个 损失 .

美人惊愕失措，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
They wanted to avoid it .
他们 通缉 到 避免 它 .

将欲趋避。

[baʊ] [gɔːŋ] ['briːfli] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mædʒɪk] ['mɪrər] .
Bao Gong briefly examined himself with the magic mirror .
包 锣 简要地 检查 他自己 和 这 魔法 镜子 .

包公以照魔镜略照，

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːks] ,
Knowing it was a fox ,
会心 它 曾是 一个 狐狸 ,

知其为狐，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] :
Then he shouted at him :
然后 他 喊叫 在 他 :

遂乃大叱之曰：

" [wer] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][fɑːks]['spɪrɪt][goʊ] ? "
" Where shall the fox spirit go ? "
" 在哪里 将 这 狐狸 精神 去 ? "

“妖狐安往！”

[ðə; ði] ['bjuːti] ['prɔsˌtreɪtid] [hɜːr'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The beauty prostrated herself on the ground .
这 美丽 俯卧 她自己 在 这 地面 .

美人俯于地，

[ə; eɪ]['poʊəm][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] [riːdz] :
A poem in the style of weeping and lamenting reads :
一个 诗 在 这 风格 的 哭泣 和 哀叹 阅读 :

泣吟一律曰：

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] ['bɔːroʊd] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [maɪt] ,
Since the day they borrowed the tiger's might ,
自从 这 天 他们 借来的 这 老虎的 可能 ,

一自当年假虎威，

[noʊ] [biːst] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [kæn; kən] ['bʊli] [hɪm; ɪm] .
No beast in the mountains can bully him .
不 兽 在 这 山脉 能 欺负 他 .

山中百兽莫能欺。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gəːgliŋ] ['wɔːtər] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['wɪntər] . . .
Listening to the gurgling water in the deep winter . . .
聆听 到 这 淙淙 水 在 这 深的 冬天 . . .

听水潇潇玄冬冱，

['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][væst] , [dɑːrk] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [kraɪz] .
Wandering in the vast , dark night , it cries .
漫游 在 这 广阔的 , 黑暗的 夜晚 , 它 哭泣 .

走野茫茫黑夜啼。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] [træns'fɔːmz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
A thousand years old transforms into a beautiful woman .
一个 千 年 老的 变换 进入 一个 美丽的 女士 .

千岁变时成美女，

[ðə; ði] ['beɪbi] [kraɪz] [æt; ət] [dɑːn] .
The baby cries at dawn .
这 婴儿 哭泣 在 黎明 .

五更啼处学婴儿。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [seɪdʒ] ['ruːlər] ['gʌvənz] [baɪ][nɑːn] - [ˌɪntər'fɪrəns] .
The current sage ruler governs by non - interference .
这 当前的 圣人 统治者 统治 经过 非 - 干涉 .

方今圣主无为治，

[ðə; ði] [naɪn] [teɪlz] [ə'piəriŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ʃeɪp] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] .
The nine tails appearing in a certain shape indicate a certain time .
这 九 尾巴 出现 在 一个 肯定 形状 表明 一个 肯定 时间 .

九尾呈样定有期。

['æftər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['fɪnɪʃt] [ri'saitiŋ] ,
After the beautiful woman finished reciting ,
后 这 美丽的 女士 完成的 背诵 ,

美女吟毕，

[baʊ] [gɔːŋ] [ruːld] :
Bao Gong ruled :
包 锣 裁决 :

包公判曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ə'nɑːməli] . "
" You are an anomaly . "
" 你 是 一个 异常 . "

“汝乃异类，

[wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['kæptɪveɪtɪŋ] ?
What makes it so captivating ?
什么 制作 它 所以 引人入胜 ?

何得迷人？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [li] ['huː][tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
He immediately ordered Li Hu to draw his sword and kill him .
他 立即地 订购 李 胡 到 画 他的 剑 和 杀 他 .

即令李虎挥剑斩之，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːks] .
It was a fox .
它 曾是 一个 狐狸 .

乃一狐耳。

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [mɪŋ] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['ɔridʒinz] .
He then summoned Zhang Ming and asked him about his origins .
他 然后 被召唤 张 明 和 问 他 关于 他的 起源 .

复唤张明问其来历。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [mɪŋ] [ðen] [juːst] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [trɪp] [ə'brɔːd] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] .
Zhang Ming then used his business trip abroad as an excuse .
张 明 然后 用过的 他的 商业 旅行 国外 作为 一个 原谅 .

张明即以因商于外，

[æz; əz] [sed] [bɪ'fɔːr] .
As Bozhou said before .
作为 亳州 说 前 .

泊舟得之前言说了。

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公曰：

" [ðɪs] ['mɑːnstər] [ɪz][soʊ] . . . "
" This monster is so . . . "
" 这 怪物 是 所以 . . . "

“此妖孽如此，

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] . . .
If I hadn't come here to eliminate it . . .
如果 我 之前没有 来 这里 到 排除 它 . . .

若非吾到此除之，

[ðen] [juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [ɪg'zɔːst] [jʊr; jər] ['enərdʒi] .
Then you too will inevitably exhaust your energy .
然后 你 也 将要 不可避免地 排气 你的 活力 .

则尔亦不免耗散其精神矣。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [mɪŋ] [boʊd] [ə'gen] .
Zhang Ming bowed again .
张 明 鞠躬 再次 .

张明再拜，

[aɪ] [ɪk'spres] [maɪ] ['diːpəst] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baʊ] , [huːz] [dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [kəm'per] .
I express my deepest gratitude to Judge Bao , whose divine wisdom is beyond compare .
我 表达 我的 最深处 感激 到 法官 包 , 谁 神圣的 智慧 是 超过 比较 .

致谢包公之神明莫及。

[mɪŋ] [daɪd] ['piːsfəli] ['æftərwərd] .
Ming died peacefully afterward .
明 死亡 和平地 之后 .

而明后遂无恙而终。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['lʌstfl] !
This should serve as a warning to those who are wicked and lustful !
这 应该 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO 是 邪恶 和 好色的 !

此可以为心邪好色者之戒矣！

['tʃæptər] [fɔːr] : [ðə; ði] ['flaʊər] ['feri] [ʌv; əv][ˌdiː 'aɪ] [tʃɪŋz] [haʊs]
Chapter Four : The Flower Fairy of Di Qing's House
章 四 : 这 花 仙女 的 迪 青的 房子

第四回 止狄青家之花妖

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

- ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [ɪk'skwɪzɪt] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['jɪrz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [wɜːrk] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] .
Kangding's flowers are exquisite , and more than a year's worth of work have been done .
- 花朵 是 精美的 , 和 更多的 比 一个 年 值得 的 工作 有 到过 完毕 .

康定年余花作精，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌdiː 'aɪ] [wʊd] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['koʊmə] .
Little did they know that Di would fall into a coma .
小的 做过 他们 知道 那 迪 会 落下 进入 一个 昏迷 .

岂知狄将被昏迷。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəːnt, weənt] [fɔːr; fər] [baʊ] ['ʃiːˌɑːŋz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] . . .
If it weren't for Bao Xiang's marriage to a court official . . .
如果 它 不是 为了 包 翔的 婚姻 到 一个 法庭 官方的 . . .

若非包相亲待诏，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [draɪv] [ðə; ði] [tʃiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːl] ?
How can one drive the qi into the wall ?
如何 能 一 驾驶 这 气 进入 这 墙 ?

怎得驱气入壁中。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ˌdiː 'aɪ] ['kɪŋ] ,
Speaking of General Di Qing ,
请讲 的 一般的 迪 青 ,

话说总兵狄青，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [jæŋ] [ˌwen'gwɑːŋ] , [ðeɪ] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] ['sʌðərn] [baː'bɛəriənz] .
Together with Yang Wenguang , they conquered the southern barbarians .
一起 和 杨 文光 , 他们 征服 这 南部 野蛮人 .

同杨文广征南蛮，

[ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [rɪ'tɜːrn] ,
On the day of the triumphant return ,
在 这 天 的 这 凯 返回 ,

振旅之日，

[ðə; ði] [boʊt] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rɪvər] [ɪn] .
The boat passed through the official river in Suide .
这 船 通过了 通过 这 官方的 河 在 苏伊德 .

舟次绥德官河，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːrk] .
It was already dark .
它 曾是 已经 黑暗的 .

天已暝矣。

[ˌdiː 'aɪ] ['kɪŋ] [sæt] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] .
Di Qing sat alone in the boat .
迪 青 卫星 独自的 在 这 船 .

狄青独坐舟中，

[ðeɪ] [tæpt] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [sæŋ] .
They tapped on the side of the boat and sang .
他们 轻敲 在 这 边 的 这 船 和 唱 .

扣舷而歌。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] ['kraɪɪŋ] [ˌʌp'striːm] .
Suddenly , a woman came crying upstream .
突然 , 一个 女士 来了 哭泣 上游 .

忽见一女子溯流啼哭而来，

[θriː] ['piːp(ə)l] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [help] .
Three people cried out for help .
三 人们 哭 出去 为了 帮助 .

连呼救人者三。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

第4/48页

[ˌdiː ˈaɪ] [ˈkɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [ˈreskjuː] [hɪm; ɪm] .
Di Qing immediately ordered his soldiers to rescue him .
迪 青 立即地 订购 他的 士兵 到 救援 他 .

狄青急命军士救之。

[hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz] [ɪkˈstrɔːrdəneri] .
His appearance was extraordinary .
他的 外貌 曾是 非凡的 .

视其颜貌非常，

[aɪ] [ˈɜːrnɪstli] [inˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
I earnestly inquired about the reason .
我 切实 询问 关于 这 原因 .

恳问其故。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
The woman wept and said :
这 女士 哭泣 和 说 :

女泣曰：

" [maɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][ˌɛm i ˈaɪ] . "
" My surname is Mei . "
" 我的 姓 是 梅 . "

“妾姓梅，

[mɪŋ] [fæŋjuːə]
Ming Fanghua
明 芳华

名芳华，

[əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][suː][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] , [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][ədˈvaɪzər] .
Originally the home of Xu Zhang , a political advisor .
起初 这 家 的 徐 张 , 一个 政治的 顾问 .

原许张参政之家。

[ɪn][ˈriːs(ə)nt] [ˈjɪrz] , [ji:][dʒiːɑlɪŋ][hæz; həz] [bɪn] [rɪˈpleɪst] .
In recent years , Yi Jialing has been replaced .
在 最近的 年 , 易 嘉陵 有 到过 替换 .

近年伊家凌替，

[hɪz; ɪz] [ˈperənts] [disˈlaikt] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːvərti] .
His parents disliked his poverty .
他的 父母 不喜欢 他的 贫困 .

父母厌其贫穷，

[hiː; hi] [fɔːrst] [hɪz; ɪz][ˈkɑːŋkjubaɪn][tuː; tə] [ˌriːˈmæri] [əˈnʌðər] [mæn] .
He forced his concubine to remarry another man .
他 强制 他的 妾 到 再婚 其他 男人 .

逼妾改嫁他氏。

[aɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][kəmˈplaɪ] .
I refuse to comply .
我 拒绝 到 遵守 .

妾苦不从，

['perənts] [wɜːr; wər] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] .
Parents were angry with the concubine .
父母 是 生气的 和 这 妾 .

父母怒妾，

[sə'prest] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
Suppressed all day long ,
被抑制 全部 天 长的 ,

终朝迫抑，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪg'zɪstəns] .
There is no existence .
那里 是 不 存在 .

不有存生，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['sækrifaist] [hɪz; ɪz][laɪf] [baɪ] ['draʊnɪŋ] .
Therefore , he sacrificed his life by drowning .
所以 , 他 牺牲 他的 生活 经过 溺水 .

故此捐生赴水而死，

['fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['hʌzbənd] ['reskjuːd] [ˌem 'iː] .
Fortunately , my husband rescued me .
幸运的是 , 我的 丈夫 获救 我 .

幸蒙相公搭救，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [brɪŋz] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] , [ænd; ənd] [ri'stɔːz] [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊnz] .
This is what brings life and death , and restores flesh and bones .
这 是 什么 带来 生活 和 死亡 , 和 恢复 肉 和 骨头 .

此盖生死而肉骨也。”

[ˌdiː 'aɪ] ['kɪŋ] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Di Qing questioned him , saying :
迪 青 被质问 他 , 说 :

狄青诘之曰：

[duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ?
Do you wish to return home ?
做 你 希望 到 返回 家 ?

“汝欲归宁乎?

[wɪl] [ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] ?
Will she become my concubine ?
将要 她 变得 我的 妾 ?

将为吾之侧室乎? ”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [aɪ] [hoʊpt] [fɔːr; fər] . "
" Returning home is not what I hoped for . "
" 返回 家 是 不是 什么 我 希望 为了 . "

“归宁非所望也。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] ,
Since you have not abandoned me ,
自从 你 有 不是 弃 我 ,

既蒙不弃，

" [aɪ] [wʊd] ['glædli] [biː; bi][jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [maɪ][lɔːrd] . "
" I would gladly be your humble servant , my lord . "
" 我 会 乐意 是 你的 谦逊的 仆人 , 我的 主 . "

愿为相公箕帚妾耳。”

[ˌdiː ˈaɪ] [ˈkɪŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Di Qing was overjoyed upon hearing this .
迪 青 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

狄青闻言大悦，

[rɪˈpleɪs] [wɪð; wɪθ] [nuː] [kloʊðz]
Replace with new clothes
代替 和 新的 衣服

易以新衣，

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
Bring them back to the government office .
带来 他们 后退 到 这 政府 办公室 .

带回公署。

[haʊˈevər] , [wen] [ˌɛm i ˈaɪ] [fæŋjuːə] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˌdiː ˈaɪ][ˈfæməli] [ˈmænʃ(ə)n] ,
However , when Mei Fanghua was in the Di family mansion ,
然而 , 什么时候 梅 芳华 曾是 在 这 迪 家庭 大厦 ,

然梅芳华之在狄府也，

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪˈspektɪŋ] [wʌnz] [sjuˈpiəriəz] ,
Even to the point of respecting one's superiors ,
甚至 到 这 观点 的 尊重 一个人的 上级 ,

以至恭事大人，

[triːt] [ˈkɔŋkjəˌbaɪnz] [wɪð; wɪθ][ˈʌtmoʊst] [sɪnˈserəti] ;
Treat concubines with utmost sincerity ;
对待 妾室 和 极致 诚意 ;

以至诚待媵妾；

[triːt] [ˈsɜːrvənt] [wɪð; wɪθ] [ˈkaɪndnəs] .
Treat servants with kindness .
对待 仆人 和 仁慈 .

处僮仆以恩，

[gests] [wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɜːrtəsi] .
Guests were treated with courtesy .
客人 是 治疗 和 礼貌 .

延宾客以礼。

[ɔːl] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [ˈbæŋkwɪt] ,
All public and private banquets ,
全部 民众 和 私人的 宴会 ,

凡公私筵宴，

[ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [ˈkʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] ,
The affairs of cooking and managing the household ,
这 事务 的 烹饪 和 管理 这 家庭 ,

大小饔飧中馈之事，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tæsk] .
All are entrusted with this task .
全部 是 受托 和 这 任务 .

悉以任之，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɑːpər] [ˈmeʒər] .
Everything is in accordance with the proper measure .
一切 是 在 根据 和 这 恰当的 措施 .

无不中节。

[ˌdiː ˈaɪ] [ˈkɪŋ] [ˈdəutid][ɑːn][hɪm; ɪm] [ˈɡreɪtli] .
Di Qing doted on him greatly .
迪 青 宠溺 在 他 非常 .

狄青甚宠爱之，

[ˌdʒæpə'niːz] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['ʃɪnzoʊ] [eib] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Japanese Prime Minister Shinzo Abe was appointed to a high position .
日本人 主要的 部长 新藏 安倍 曾是 任命 到 一个 高的 位置 .

日亲幸用事。

['feɪməs] [bəuθ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd]
Famous both at home and abroad
著名的 两个都 在 家 和 国外

内外闻名，

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
They all wanted to see it .
他们 全部 通缉 到 看 它 .

咸欲一观。

[ɔːr] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['nəublmən]
Or princes and noblemen
或者 王子们 和 贵族

或王孙公子、

[wen] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['nəublz] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns]
When high - ranking officials and nobles visited his residence
什么时候 高的 - 排行 官员 和 贵族 到访 他的 住宅

达官贵人至其府者，

[ˌdiː 'aɪ] ['kɪŋ] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Di Qing ordered them all to come out and meet him .
迪 青 订购 他们 全部 到 来 出去 和 见面 他 .

狄青皆令出见。

[ˌɛm i 'aɪ] [fæŋjuːə] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] [æt; ət][fɜːrst] .
Mei Fanghua showed no sign of difficulty at first .
梅 芳华 显示 不 符号 的 困难 在 第一的 .

梅芳华初无难色，

[pə'laɪt] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] .
Polite and natural .
有礼貌的 和 自然的 .

礼貌自如。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪntər] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,
It was winter of that year ,
它 曾是 冬天 的 那 年 ,

乃是年冬，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['westərn] [ˌɛks aɪ 'e] [rɪ'beljən] ,
During the Western Xia rebellion ,
期间 这 西 夏 叛乱 ,

值西夏作反，

['empərər] [rɛnzɔŋ] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] ['ɔːrdərɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][ˌdiː 'aɪ] ['kɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [kæm'peɪn]
Emperor Renzong issued an edict ordering General Di Qing to lead the campaign
皇帝 仁宗 发布 一个 法令 订购 一般的 迪 青 到 带领 这 活动
[ə'genst] [ðem; ðəm] .
against them .
反对 他们 .

仁宗天子传旨令狄青总兵前往征之。

[baʊ] [gɔːŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['ɔːrdər] .
Bao Gong received the Emperor's order .
包 锣 已收到 这 皇帝的 命令 .

包公领天子之命，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
They went to his home .
他们 去 到 他的 家 .

往至其家。

[ˌdiː 'aɪ] ['kɪŋ] ['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [baʊ] [gɔːŋ] .
Di Qing hosted a banquet to entertain Bao Gong .
迪 青 托管 一个 宴会 到 招待 包 锣 .

狄青设宴款待包公。

['kɪŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [boʊst] [tuː; tə] [baʊ] [gɔːŋ] ,
Qing wanted to boast to Bao Gong ,
青 通缉 到 夸 到 包 锣 ，

青欲夸耀于包公，

[lɪŋ] [fæŋjuːə] , [drest] [ɪn][hɜːr; hər]['faɪnɪst] [ə'taɪər] , [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Ling Fanghua , dressed in her finest attire , came out to meet him .
凌 芳华 , 穿着 在 她 最好的 服装 , 来了 出去 到 见面 他 .

令芳华盛服出见。

[juːθ] [hæz; həz] [ɪts] ['dɪfəkəltɪz] .
Youth has its difficulties .
青年 有 它是 困难 .

芳华有难色，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
He refused to come out to meet them .
他 拒绝 到 来 出去 到 见面 他们 .

不肯出见，

['kɪŋ] ['gʌ] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'beɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Qing Gu ordered him to obey , but he refused .
青 顾 订购 他 到 服从 , 但 他 拒绝 .

青固命之亦不从。

[ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][wɜːr; wər] [laɪnd] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
The maids and servants urging them on were lined up along the road .
这 女佣 和 仆人 敦促 他们 在 是 衬里 向上 沿着 这 路 .

侍婢催促者相连于道，

['juːθfl] ['bjuːti] [wɪl] ['nevər] [feɪd] .
Youthful beauty will never fade .
青春 美丽 将要 绝不 褪色 .

芳华终不肯出。

[baʊ] [gɔːŋ] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Bao Gong resigned and returned home .
包 锣 辞职 和 返回 家 .

包公辞归，

[ˌdiː 'aɪ] ['kɪŋ] [felt] ['diːpli] [ə'ʃeɪmd] .
Di Qing felt deeply ashamed .
迪 青 毛毡 深 羞愧 .

狄青大感惭愧，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] [hɪm'self] .
He went to summon him himself .
他 去 到 召唤 他 他自己 .

自往召之，

['iːv(ə)n] ['juːθfl] ['bjuːti] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [feɪd] .
Even youthful beauty refuses to fade .
甚至 青春 美丽 拒绝 到 褪色 .

芳华亦不肯行。

['kɪŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
Qing angrily said :
青 愤怒地 说 :

青怒曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [prɪns] [ɔːr] ['noʊblmən] ,
" You are a prince or nobleman ,
" 你 是 一个 王子 或者 贵族 ,

“汝于王孙公子、

[haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['nəublz] [hæv; həv] [siːn] ['meni] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] .
High - ranking officials and nobles have seen many such cases .
高的 - 排行 官员 和 贵族 有 已见 许多 这样的 案例 .

达官贵士所见多矣，

[waɪ] [wʊd] [baʊ] ['zɛŋ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [grænt] [æn; ən] ['ɔːdiəns] ?
Why would Bao Zheng refuse to even grant an audience ?
为什么 会 包 郑 拒绝 到 甚至 授予 一个 观众 ?

何至于包公而不肯一见耶？”

[hɜːr; hər] ['juːθfl] ['bjuːti] [wept] ['saɪləntli] .
Her youthful beauty wept silently .
她 青春 美丽 哭泣 默默 .

芳华泣而不言。

[griːn] ,
green ,
绿色的 ,

青，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɔːriər] .
He was a warrior .
他 曾是 一个 战士 .

武人也，

[ɪk'striːmli] ['æŋgri] ,
Extremely angry ,
极其 生气的 ,

怒甚，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] .
He drew his sword , intending to strike .
他 画 他的 剑 , 意图 到 罢工 .

拔剑将欲砍之。

[ðə; ði] ['juːθfl] ['bjuːti] ['entərd] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [sed] :
The youthful beauty entered the wall and said :
这 青春 美丽 进入 这 墙 和 说 :

芳华入人壁中言曰：

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['iːv(ə)l] ['kænɑːt] [prɪ'veɪl] ['oʊvər] [gʊd] .
I have heard that evil cannot prevail over good .
我 有 听到 那 邪恶的 不能 占上风 超过 好的 .

“窃闻邪不能胜正，

[ə; eɪ] [feɪk] ['kænɑːt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːəl] .
A fake cannot be mistaken for the real .
一个 伪造的 不能 是 错误 为了 这 真实的 .

伪不能乱真，

[ˌeɪ 'em][nɑːt][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] .
am not an ordinary person .
是 不是 一个 普通的 人 .

妾非世人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['diːmən] [ʌv; əv] [plʌm] ['blɒsəmz] .
It is the demon of plum blossoms .
它 是 这 恶魔 的 李子 花朵 .

乃梅花之妖，

[aɪ][hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['stoʊlən][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .
I have occasionally stolen the essence of the sun and moon .
我 有 偶尔 被盗 这 本质 的 这 太阳 和 月亮 .

偶窃日月之精华，

['ðerfɔːr] , [ˌhjuːmən'kaɪnd][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .
Therefore , humankind was formed from the earth .
所以 , 人类 曾是 形成 从 这 地球 .

故成人类于大块。

[naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
Now we know that Bao Gong was a pillar of the state .
现在 我们 知道 那 包 锣 曾是 一个 支柱 的 这 状态 .

今知包公乃栋梁之才，

['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]
Instruments of the State
仪器 的 这 状态

社稷之器，

['dʒent(ə)lmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

正人君子，

[rɪ'spektɪd] [baɪ][gɔdz][ænd; ənd] [men]
Respected by gods and men
受人尊敬 经过 神 和 男人

神人所钦，

[haʊ] [der] [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] ?
How dare I see her ?
如何 敢 我 看 她 ?

妾安敢见之。

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][wuː] - [bɪ'lʌvɪd] ['kɑːŋkjubaɪn] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌdiː 'aɪ] - ?
Have you not heard of the story of Wu Sansi's beloved concubine refusing to see Di Lianggong ?
有 你 不是 听到 的 这 故事 的 吴 - 心爱 妾 拒绝 到 看 迪 - ?

独不闻武三思爱妾不见狄梁公之事乎?

" [aɪ][bɪd][juː; jʊ] [ˌfer'wel] [hɪr] [fər'evər] ! "
" I bid you farewell here forever ! "
" 我 出价 你 告别 这里 永远 ! "

妾今于此永别矣！”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [ri'saitid] [ə; eɪ]['poʊəm] :
After speaking , he recited a poem :
后 请讲 , 他 背诵 一个 诗 :

言毕遂吟诗一首曰：

[ðə; ði][oʊld] , [nɑːrld] [trʌŋk] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] .
The old , gnarled trunk clings to the water's edge .
这 老的 , 盘根错节的 树干 黏附 到 这 水的 边缘 .

老干槎牙傍水涯，

['evri] [jɪr] , [ˌaɪ 'tiː] [reɪn] [su'priːm] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['flaʊərz] .
Every year , it reigns supreme among all flowers .
每一个 年 , 它 统治 最高 之中 全部 花朵 .

年年先占百花魁。

[ðə; ði] ['meltɪŋ] [ʌv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːrmθ] ['sɪgnəl] [ðə; ði] ['ɜːrli] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
The melting of ice and the warmth signal the early arrival of spring .
这 融化 的 冰 和 这 温暖 信号 这 早期的 到达 的 春天 .

冰消得暖知春早，

[ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] ['lændskeɪp] , ['breɪvɪŋ] [ðə; ði] [koʊld] , [breɪks] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntɝz] [ɪm'breɪs]
The snow - covered landscape , braving the cold , breaks through the winter's embrace
这 雪 - 涵盖 景观 , 勇敢 这 寒冷的 , 休息 通过 这 冬天的 拥抱

.
.
.

雪色凌寒破腊开。

[ðə; ði] [spɑːrs] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [braɪt] [muːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] .
The sparse shadows of the night follow the bright moon as it moves .
这 疏 阴影 的 这 夜晚 跟随 这 明亮的 月亮 作为 它 移动 .

疏影夜随明月转，

[ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['freɪgrəns] [wɑːfts] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [briːz] .
A subtle fragrance wafts on the gentle breeze .
一个 微妙的 香味 飘动 在 这 温和的 微风 .

暗香时逐好风来。

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
In the end , they all returned to the imperial court .
在 这 结尾 , 他们 全部 返回 到 这 帝国 法庭 .

到头结实归廊庙，

[aɪ] [naʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [greɪt] ['tælənt] [ɪn] [ðə; ði] [spuːn] .
I now believe that there is great talent in the spoon .
我 现在 相信 那 那里 是 伟大的 天赋 在 这 勺子 .

始信调羹有大材。

['tʃæptər] [faɪv] : [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɑːrt] [æz; əz] ['sɑːlɪd] [æz; əz] ['met(ə)l] [ænd; ənd]
Chapter Five : Examining the Injustice of a Heart as Solid as Metal and
章 五 : 检查 这 不公正 的 一个 心 作为 坚硬的 作为 金属 和

[stoʊn]
Stone
石头

第五回 辨心如金石之冤

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['tæləntɪd] [men] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [gʊd] ['kærəktər]
Talented men and beautiful women of good character
才华横溢 男人 和 美丽的 女性 的 好的 特点

才子佳人德性良，

[meɪ] [hɑːr'moʊniəs] ['mæridʒz] [ʌp'hoʊld][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔːrdər][ænd; ənd]['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)lz] .
May harmonious marriages uphold the established order and moral principles .
可能 和谐 婚姻 坚持 这 已确立的 命令 和 道德 原则 .

愿谐婚偶振纲常。

[kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [siːk] [braɪbz] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [kə'rʌpt] ['præktɪsɪz] .
Corrupt officials seek bribes and engage in corrupt practices .
腐败 官员 寻找 贿赂 和 从事 在 腐败 实践 .

贪官图贿行私曲，

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪz] ['truːli] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] .
The loss of life is truly heartbreaking .
这 损失 的 生活 是 真的 令人心碎 .

致令命损实堪伤。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːŋdɪŋ] ['ɪrə] ,
During the reign of Emperor Renzong in the Kangding era ,
期间 这 在位 的 皇帝 仁宗 在 这 康定 时代 ,

话说仁宗康定年间，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sʌðərn] ['kaʊnti] ,
There is a southern county ,
那里 是 一个 南部 县 ,

有一南属县，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] [neɪmd] [li] - .
There was a student named Li Yanxiu .
那里 曾是 一个 学生 命名 李 - .

有庠生李彦秀，

[smɔːl] ['kærəktər] - .
Small character Yulang .
小的 特点 - .

小字玉郎。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only twenty years old .
他 曾是 仅有的 二十 年 老的 .

年方二十岁，

[hiː; hi][ɪz] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['elɪgənt] .
He is handsome and elegant .
他 是 英俊的 和 优雅的 .

为人俊雅，

[baɪ] ['neɪtʃər] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] ,
By nature gentle and kind ,
经过 自然 温和的 和 种类 ,

赋性温良，

[hɪz; ɪz] ['skɑːlərʃɪp] [ænd; ənd]['tælənt] [ɑːr; ər] [ʌn'pærəleld] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
His scholarship and talent are unparalleled in the field .
他的 奖学金 和 天赋 是 无与伦比 在 这 场地 .

学问才艺冠绝一学。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] .
Behind the school building was a tall building .
在后面 这 学校 建筑 曾是 一个 高的 建筑 .

其学舍之后有高楼一所，

[ðə; ði] [plæk] [riːdz] :
The plaque reads :
这 牌匾 阅读 :

匾曰：

- ['taʊər] .
Huijing Tower .
- 塔 .

会景楼。

[ðoʊz] [huː] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] ,
Those who climb it ,
那些 WHO 爬 它 ,

登之者，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] .
From a distance , it is surrounded by rivers and mountains .
从 一个 距离 , 它 是 包围 经过 河流 和 山脉 .

远观则四面江山，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .
Upon closer inspection , it reveals a city of towns and markets .
之上 更近 检查 , 它 揭示 一个 城市 的 城镇 和 市场 .

近观则一城坊市，

['evriθɪŋ] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] .
Everything is visible .
一切 是 可见的 .

举目皆尽。

['gɑːrdn] [wɔːl] ,
Garden wall ,
花园 墙 ,

围墙、

['neɪbər] ,
Neighbor ,
邻居 ,

邻居、

[ðə; ði] ['æliweiz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [kɔːti'zænz] .
The alleyways were all inhabited by courtesans .
这 小巷 是 全部 有人居住的 经过 妓女 .

小巷皆官妓所居焉。

[jæn] - [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθ] .
Yan Xiufan passed through the summer month .
严 - 通过了 通过 这 夏天 月 .

彦秀凡过夏月，

[hiː; hi] [ðen] [riːd] [bʊks] [ˌʌp'sterz] .
He then read books upstairs .
他 然后 读 图书 楼上 .

则读书于楼上。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['æftər][ðə; ði] ['ɔːtəm] [reɪnz] [klɪrd] ,
After the autumn rains cleared ,
后 这 秋天 雨 已清除 ,

新秋雨霁，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɔbiŋ] [sɔːŋ] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl]
The sound of a sobbing song from outside the wall
这 声音 的 一个 啜泣 歌曲 从 外部 这 墙

墙外歌咽之音，

[ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] ['ɪnstrʊmənts]
The charm of silk and bamboo instruments
这 魅力 的 丝绸 和 竹子 仪器

丝竹之韵，

[dɪ'lɪvərd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] ,
Delivered by a gentle breeze ,
发表 经过 一个 温和的 微风 ，

为轻风递送，

[ˌɪntər'mɪtənt] [ænd; ənd] [mə'loʊdiəs] .
Intermittent and melodious .
间歇性的 和 悦耳动听 .

断续悠扬。

- [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
Yanxiu was overwhelmed with pleasure .
- 曾是 不堪重负 和 乐趣 .

彦秀不胜清兴，

[soʊ][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌʌp'sterz] .
So he invited his friends to drink upstairs .
所以 他 受邀 他的 朋友们 到 喝 楼上 .

遂约同侪饮于楼上。

[ə; eɪ] [frend] ['sʌd(ə)nli] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
A friend suddenly laughed and said :
一个 朋友 突然 笑了 和 说 :

一友忽然笑曰：

" [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , [wʌn] [kæn; kən]['oʊnli] [hɪr] [ɪts] [saʊnd] . "
" As the saying goes , one can only hear its sound . "
" 作为 这 说 去 , 一 能 仅有的 听到 它是 声音 . "

"正所谓但闻其声，

[ɪts] [fɔːrm] ['kænɑːt] [biː; bi] [siːn] .
Its form cannot be seen .
它是 形式 不能 是 已见 .

不见其形。"

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :
He said to Yanxiu :
他 说 到 - :

谓彦秀曰：

" [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ɪts] [ʃeɪp] ,
" If you see its shape ,
" 如果 你 看 它是 形状 ,

"若见其形，

[ðen] [wʌn] [wʊd] [nɑːt] [ə'priːʃieɪt] [ɪts] [saʊnd] .
Then one would not appreciate its sound .
然后 一 会 不是 欣赏 它是 声音 .

则不赏其声，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ˌʌn'klɪr] .
The truth is unclear .
这 真相 是 不清楚 .

反不清矣。"

['evriwʌn] [ə'griːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['θiːəri] [wʌz; wəz] [saʊnd] .
Everyone agreed that his theory was sound .
每个人 同意 那 他的 理论 曾是 声音 .

众皆称其确论。

[ə; eɪ] [frend] [sed] :
A friend said :
一个 朋友 说 :

一友曰:

[ðɪs] ['ɑːrgjumənt] [ɪz] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [wɜːrθ] [ˌriː'vizitɪŋ] .
This argument is profound and worth revisiting .
这 争论 是 深刻的 和 值得 重温 .

“此论反复趣深,

[ə; eɪ] ['truːli] ['eksələnt] [wɜːrk] .
A truly excellent work .
一个 真的 出色的 工作 .

真佳作也,

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪts] [oʊn] ['kwoʊtə] .
Each should have its own quota .
每个 应该 有 它是 自己的 配额 .

各当有赋。

[ɪf] [ə; eɪ] ['poʊəm] ['kænɑːt] [biː; bi] [kəm'poʊzd] . . .
If a poem cannot be composed . . .
如果 一个 诗 不能 是 由 . . .

如诗不成,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [faɪnd] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [goʊld] , [greɪn] , [ænd; ənd] [waɪn] .
He was fined a certain amount of gold , grain , and wine .
他 曾是 罚款 一个 肯定 数量 的 金子 , 粮食 , 和 葡萄酒 .

甘罚金谷酒数。”

[soʊ] - [fɜːrst] [ri'saitid] [ə; eɪ] ['poʊəm] :
So Yanxiu first recited a poem :
所以 - 第一的 背诵 一个 诗 :

于是彦秀先吟诗曰:

[ə; eɪ] [kuːl] [briːz] ['rʌslz] [æz; əz] [waɪld] [giːs] [teɪk] [flaɪt] .
A cool breeze rustles as wild geese take flight .
一个 凉爽的 微风 沙沙声 作为 荒野 鹅 拿 航班 .

凉飕淅沥天雁起,

[ðə; ði] [reɪn] [hæz; həz] [stɑːpt] [ɑːn] [ðə; ði] [bə'nænə] [liːvz] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɪr] [saʊnd] [hæz; həz] ['siːst] .
The rain has stopped on the banana leaves by the window , and the clear sound has ceased .
这 雨 有 停止 在 这 香蕉 树叶 经过 这 窗户 , 和 这 清除 声音 有 停止 .

窗蕉雨歇清声止。

[ðə; ði] [væst] [er] , ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] , [swept] [ðə; ði] [ruːm] [kliːn] .
The vast air , carried by the wind , swept the room clean .
这 广阔的 空气 , 携带 经过 这 风 , 扫荡 这 房间 干净的 .

灏气乘风扫净室,

[ðə; ði] ['sweltərɪŋ] [hiːt] ['sʌd(ə)nli] ['gɪvz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [laɪt] .
The sweltering heat suddenly gives way to the autumn light .
这 酷热 热 突然 给予 方式 到 这 秋天 光 .

炎蒸忽入秋光里。

['aɪdli] [klaɪm] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] [liːn] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
idly climb the pavilion and lean on the railing .
闲散地 爬 这 亭 和 倾斜 在 这 栏杆 .

闲登快阁一凭栏,

[ðə; ði] [væst] ['lændskeɪp] ['brɔːdnz] [maɪ] ['vɪʒ(ə)n] .
The vast landscape broadens my vision .
这 广阔的 景观 扩大 我的 想象 .

江山浩渺双眸宽。

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['bʌslɪŋ] ['mɑːrkɪt] , [ðə; ði] [wɜːrld] [siːmz] [smɔːl] .
Overlooking the bustling market , the world seems small .
俯瞰 这 繁华 市场 , 这 世界 似乎 小的 .

俯临坊市人寰小，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ɑːks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevəns] , [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [koʊld] .
Looking up at the ox and the heavens , the wind is cold .
寻找 向上 在 这 牛 和 这 天 , 这 风 是 寒冷的 .

仰攀牛斗天风寒。

[ˌtempə'rerəli] [seɪv] [ðə; ði] [ˌɔːdioʊ'vɪʒuəl] ['kɑːntent] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] .
Temporarily save the audiovisual content for a moment of contemplation .
暂时地 节省 这 视听 内容 为了 一个 片刻 的 沉思 .

暂存视听一凝思，

[ə; eɪ] [mə'loʊdiəs] , [ɪ'θɪriəl] [saʊnd] ['drɪftɪd] [ɪn] .
A melodious , ethereal sound drifted in .
一个 悦耳动听 , 空灵的 声音 漂移 在 .

潇潇一派仙音至。

[ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd] [paɪps] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɪz] [fæst] [ænd; ənd] [keɪ'ɑːtɪk] , [laɪk]
The strings and pipes are numerous and the music is fast and chaotic , like
这 字符串 和 管道 是 很多的 和 这 音乐 是 快速地 和 混乱 , 喜欢
[ðə; ði] [ʃæŋ] [ænd; ənd] [gɔːŋ] [toʊnz] .
the Shang and Gong tones .
这 尚 和 锣 音调 .

弦繁管急杂商宫，

[ðə; ði] [saʊnd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ɪts] ['priːviəs] [toʊn] , [ə; eɪ] [feɪnt] , ['lɪŋgərɪŋ] ['kwɑːləti] .
The sound returned to its previous tone , a faint , lingering quality .
这 声音 返回 到 它是 以前的 语气 , 一个 头晕的 , 挥之不去的 质量 .

声回调歇迷腔子。

['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn] ['saɪləns] , [aɪ] [rɪ'flekt] [ɑːn] [maɪ] [oʊn] ['ækʃnz] .
Sitting alone in silence , I reflect on my own actions .
坐着 独自的 在 沉默 , 我 反映 在 我的 自己的 行动 .

独坐无言心自评，

[ðɪs] [ɪz] [noʊ] ['ɔːrd(ə)neri] [roʊ'mæntɪk] [ə'fer] .
This is no ordinary romantic affair .
这 是 不 普通的 浪漫的 事务 .

不是寻常风月情。

[æt; ət] [fɜːrst] [glæns] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['hev(ə)nli] ['mjuːzɪk] ['eməˌneɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [iːv] .
At first glance , it seemed like heavenly music emanating from a single eave .
在 第一的 瞥一眼 , 它 似乎 喜欢 天上 音乐 散发 从 一个 单身的 屋檐 .

初疑天籁一檐马，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [haɪ] ['ɔːtəm] [skaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːki] [skaɪ] .
It also resembles the high autumn sky and the leaky sky .
它 还 类似 这 高的 秋天 天空 和 这 漏水 天空 .

又似秋高和漏打。

[ðə; ði] [aɪs] ['kɜːrlər] ['ʃætəz] [ænd; ənd] [tilts] [tɔːrdz] [ðə; ði] [sʌn] .
The ice curler shatters and tilts towards the sun .
这 冰 卷发器 破碎 和 倾斜 向 这 太阳 .

碎击冰壶向日倾，

[ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] ['ærəus] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [glæs] [swɜːld] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .
A flurry of arrows and glittering glass swirled in the wind .
一个 阵雪 的 箭头 和 闪闪发光 玻璃 旋转 在 这 风 .

乱箭琉璃斗风洒。

[ðə; ði] ['mædmən] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [waɪd] [ɪn] [rɪ'spɑːns] .
The madman opened his arms wide in response .
这 狂人 打开 他的 武器 宽的 在 回复 .

狂生对此襟一开，

[ɪn'vaɪt] [frendz] [tuː; tə] [ʃer] ['tɑːpɪks] [ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [glæs] [tə'geðər] .
Invite friends to share topics and raise a glass together .
邀请 朋友们 到 分享 主题 和 增加 一个 玻璃 一起 .

邀友分题共举杯。

['betər] [tuː; tə] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] [ɑːn] [maʊnt] [wuː] .
Better to be separated by clouds and rain on Mount Wu .
更好的 到 是 分开 经过 云 和 雨 在 山 吴 .

莫如巫山云雨隔，

[ə; eɪ] [klɪr] [sɔːŋ] [drɪfts] [θruː] [ðə; ði] ['hjuːmən] [wɜːrld] .
A clear song drifts through the human world .
一个 清除 歌曲 漂移 通过 这 人类 世界 .

清歌时度人间来。

[ðə; ði] ['prɪti] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [dʒʌst] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] .
The pretty one could tell what was going on just by hearing her voice .
这 漂亮的 一 可以 告诉 什么 曾是 去 在 只是 经过 听力 她 嗓音 .

俏者闻声情已见，

['vɪlɪdʒɚz] [miːt] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] .
Villagers meet and fall in love .
村民们 见面 和 落下 在 爱 .

村者相逢若相恋。

[ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ɪts] [ju'niːk] ['kærəktər] .
The charm of a village comes from its unique character .
这 魅力 的 一个 村庄 来 从 它是 独特的 特点 .

村俏由来趣不同，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] ['weðər] [juː; jʊ] [hɪr] [ðer; ðər] [vɔɪs] [ɔːr] [siː] [ðem; ðəm] .
It doesn't matter whether you hear their voice or see them .
它 不 事情 无论 你 听到 他们的 嗓音 或者 看 他们 .

岂在闻声与见面。

['æftər] - ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] ,
After Yanxiu finished reciting ,
后 - 完成的 背诵 ,

彦秀吟毕，

[frendz] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] .
Friends are playing together .
朋友们 是 玩耍 一起 .

众友正传玩之间。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kʊk] [keɪm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly the cook came and reported :
突然 这 厨师 来了 和 据报道 :

忽膳夫走来报曰：

" ['mɪstər] . - [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Mr . Zhengtang has arrived . "
" 先生 . - 有 到达的 . "

“正堂先生来也。”

- ['kwɪkli] [slɪpt] [hɪz; ɪz] [poʊ'etɪk] [θɔːts] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
Yanxiu quickly slipped his poetic thoughts into his sleeve .
- 迅速地 滑倒了 他的 诗意的 想法 进入 他的 袖子 .

彦秀急将其诗怀于袖中，

[aɪ] ['streɪtnd] [maɪ] [kloʊðz] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ˌʌp'sterz] .
I straightened my clothes to welcome the gentleman upstairs .
我 拉直 我的 衣服 到 欢迎 这 绅士 楼上 .

整衣迎先生登楼，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
They continued to sit and drink .
他们 持续 到 坐 和 喝 .

续坐而饮。

- , [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frendz] , [kept] [hɪz; ɪz] ['poʊəmz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
Yanxiu , recommended by his friends , kept his poems in his sleeve .
- , 受到推崇的 经过 他的 朋友们 , 保留 他的 诗歌 在 他的 袖子 .

彦秀以诸友推其吟诗在袖，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [siː] [ðɪs] ,
I fear that you might see this ,
我 害怕 那 你 可能 看 这 ,

惟恐先生见，

- [pʊʃt] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] ['krʌmpld] [ðə; ði] ['poʊəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɔːl] .
Yulang pushed aside the changing room and crumpled the poem into a ball .
- 推动 旁边 这 变化 房间 和 皱巴巴的 这 诗 进入 一个 球 .

玉郎推更衣将诗稿搡捻成团，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrnər] .
Throw it out of the corner .
扔 它 出去 的 这 角落 .

投出墙角，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [dræŋk] .
They returned to their seats and drank .
他们 返回 到 他们的 座位 和 喝 .

复回席中坐饮，

[ðeɪ] [dɪ'spɜːrst] [æt; ət] [dʌsk] .
They dispersed at dusk .
他们 分散的 在 黄昏 .

至暮而散。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['poʊəm] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] . . .
Unexpectedly , the place where the poem was submitted . . .
不料 , 这 地方 在哪里 这 诗 曾是 提交 . . .

不意投诗之处，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrtɪzn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ju] .
This was the residence of the courtesan Zhang Yu .
这 曾是 这 住宅 的 这 妓女 张 于 .

乃角妓张妪居住之所也。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] ['oʊnli] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [wʌn] ['dɔːtər] .
The old woman only gave birth to one daughter .
这 老的 女士 仅有的 给予 出生 到 一 女儿 .

妪只生一女，

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld]
Seventeen years old
十七 年 老的

年一十七岁，

[mɪŋ] [lɪrɔŋ] .
Ming Lirong .
明 丽蓉 .

名丽容。

[hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] [wɜːr; wər][æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['lækər] .
Her eyebrows were as black as lacquer .
她 眉毛 是 作为 黑色的 作为 漆 .

生得眉如漆黛，

[lɪps] [wɜːr; wər] [vər'mɪliən]
Lips were vermilion
嘴唇 是 朱红

口似朱红，

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][kjuːi][ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] ,
Also known as Cui Mei Niang ,
还 已知 作为 崔 梅 娘 ,

又名翠眉娘，

['klevər] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ,
Clever and obedient ,
聪明的 和 听话 ,

聪明乖巧，

[nɑːt]['oʊnli] [mju'zɪʃənz] ,
Not only musicians ,
不是 仅有的 音乐家 ,

不但乐工、

['fiːmeɪl] ['wɜːrkərz]
female workers
女性 工人

女工，

[æz; əz][fɔːr; fər] [kə'lɪgrəfi] , ['peɪntɪŋ] , ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz]
As for calligraphy , painting , poetry and prose
作为 为了 书法 , 绘画 , 诗 和 散文

至于书画诗文，

[ʌn'pærəleld] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɚˌɛriːz]
Unparalleled among his contemporaries
无与伦比 之中 他的 同时代人

冠绝时辈，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊnti] .
It is the beauty of the country of a county .
它 是 这 美丽 的 这 国家 的 一个 县 .

真一郡之国色也。

[haʊ'evər] , [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ,
However , pay attention to the couple ,
然而 , 支付 注意力 到 这 夫妻 ,

然留心伉俪，

[ʌn'tʌtʃt] [baɪ] ['wɜːrldli] [dʌst] ,
Untouched by worldly dust ,
未受触碰 经过 世俗 灰尘 ,

不染风尘，

['piːp(ə)l] [meɪ] [spend] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
People may spend hundreds of dollars .
人们 可能 花费 数百 的 美元 .

人或挥金至百，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
However , they could not see him in person .
然而 , 他们 可以 不是 看 他 在 人 .

而不能一睹其面。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] .
A small building was constructed behind the house .
一个 小的 建筑 曾是 建造 在后面 这 房子 .

家后构一小楼，

['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] - ['taʊər] ,
Opposite to Huijing Tower ,
对面的 到 - 塔 ,

与会景楼相对，

[ðə; ði] [plæk] [riːdz] :
The plaque reads :
这 牌匾 阅读 :

匾曰：

- ['taʊər] .
Duijing Tower .
- 塔 .

对景楼。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [li] [roʊŋʃi] [meɪks] [ə; eɪ] ['rʌkəs] .
This is a place where Li Rongshi makes a ruckus .
这 是 一个 地方 在哪里 李 溶石 制作 一个 骚动 .

乃丽容什闹之所也。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [li] - [wʌz; wəz] [səb'mitɪŋ] [hɜːr; hər]['poʊətri] ['mænjuskrɪpt] .
At the time when Li Yanxiu was submitting her poetry manuscript .
在 这 时间 什么时候 李 - 曾是 提交 她 诗 手稿 .

当下李彦秀投诗稿之时，

['ʃiː] [lɪrɔŋ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [vjuː] .
Shi Lirong was sitting in the building facing the view .
史 丽蓉 曾是 坐着 在 这 建筑 面向 这 看法 .

适丽容正坐对景楼上，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['krʌmpld] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][wʌz; wəz] [drɑːpt] .
Suddenly , a crumpled piece of paper was dropped .
突然 , 一个 皱巴巴的 片 的 纸 曾是 掉落 .

忽见丢下纸团，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
He then ordered the maid to pick it up and examine it .
他 然后 订购 这 女佣 到 挑选 它 向上 和 检查 它 .

遂命丫头拾取观之，

[bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['enviəs] ,
Both surprised and envious ,
两个都 惊讶 和 羡慕 ,

且惊且羡，

[ðə; ði] [ɪn'vɜːrtɪd] [sɔːŋ] [goʊz] :
The inverted song goes :
这 倒 歌曲 去 :

颠倒歌咏曰：

" [ðɪs] ['poʊəm][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [li] - [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] . "
" This poem must have been written by Li Yulang without a doubt . "
" 这 诗 必须 有 到过 书面 经过 李 - 没有 一个 怀疑 . "

“此诗必是李玉郎所作无疑也。

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [dɪ'skʌst] ['mærɪdʒ] .
Moreover , they have not yet discussed marriage .
而且 , 他们 有 不是 然而 讨论 婚姻 .

况彼尚未议婚，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ][nɑːt] [jet] ['mærid] .
I am also not yet married .
我 是 还 不是 然而 已婚 .

妾且亦未行嫁，

[ɪf] ['hev(ə)n] [teɪks] ['pɪti] [ɑːn][ˌjuː 'es]
If Heaven takes pity on us
如果 天堂 需要 遗憾 在 我们

天若见怜，

[maɪ] [wɪʃ] [hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] .
My wish has been fulfilled .
我的 希望 有 到过 已完成 .

吾愿谐矣。”

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

至次日，

[soʊ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [sɪlk] [wʌz; wəz] [juːst] .
So a piece of white silk was used .
所以 一个 片 的 白色的 丝绸 曾是 用过的 .

遂用白绫一方，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [raɪm] [ænd; ənd] [ə'bʌv] ,
Following the rhyme and above ,
下列的 这 韵 和 多于 ,

逐韵和其上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][spɑːt] .
It was thrown back from the original spot .
它 曾是 抛掷 后退 从 这 原来的 点 .

复从原处投回。

['ʃiː] - [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['pæsɪŋ] [baɪ] [ðæt] [pleɪs] .
Shi Yanxiu obtained it while passing by that place .
史 - 获得 它 尽管 通过 经过 那 地方 .

适彦秀经其处而得之，

[riːd] [ænd; ənd] [læf] [æz; əz][juː; jʊ][goʊ] :
Read and laugh as you go :
读 和 笑 作为 你 去 :

且读且笑曰：

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['kɔːrtɪzn] [neɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kwɪmeɪ] .
I have heard of a famous courtesan named Zhang Cuimei .
我 有 听到 的 一个 著名的 妓女 命名 张 翠梅 .

“吾闻名妓有张翠眉者，

[hɪz; ɪz] [wɪl] [wʌz; wəz][nɑːt] ['kɑːnstənt] .
His will was not constant .
他的 将要 曾是 不是 持续的 .

操志不常，

['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
Talented and beautiful
才华横溢 和 美丽的

才貌异众，

[maɪ] [hɑːrt] [ri'membəz] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] .
My heart remembers it every day .
我的 心 记得 它 每一个 天 .

吾心每日期之，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kən'viːniəns] .
There was no convenience .
那里 曾是 不 方便 .

未有其便，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [naʊ] ,
Looking at his writing now ,
寻找 在 他的 写作 现在 ,

今观其写作，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] .
It must be so .
它 必须 是 所以 .

必然是也。”

[hɪz; ɪz]['poʊəm] [riːdz] :
His poem reads :
他的 诗 阅读 :

即观其诗曰：

[ə; eɪ] [kuːl] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [sliːp]
A cool morning after a good night's sleep
一个 凉爽的 早晨 后 一个 好的 夜晚 睡觉

新凉睡美慵晨起，

[ðə; ði] ['neɪbɝz] ['drɪŋkɪŋ] ['pɑːrti] [hæd; həd][dʒʌst] ['endɪd] .
The neighbor's drinking party had just ended .
这 邻居 喝 派对 有 只是 结束 .

邻家夜饮歌初止。

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['dresɪŋ] ['teɪbl] .
I was too weak to approach the dressing table .
我 曾是 也 虚弱的 到 方法 这 敷料 桌子 .

起来无力近妆台，

[ə; eɪ]['loʊtəs] ['flaʊər] [rɪ'flektɪd] [ɪn][æn; ən][aɪs] ['mɪrər] .
A lotus flower reflected in an ice mirror .
一个 莲花 花 反映 在 一个 冰 镜子 .

一朵芙蓉冰镜里。

['leər] [ʌv; əv] ['flɔːrəl] ['ʃæˌdoʊz] [fɔːl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ka:vd] ['bæləstreɪd] .
Layers of floral shadows fall upon the carved balustrade .
层 的 花的 阴影 落下 之上 这 雕刻 栏杆 .

重重花影上雕栏，

[ə; eɪ] ['slendər] ['fɪgjər] [dis'laiks] [waɪd] [sliːvz] [wen] ['dænsɪŋ] .
A slender figure dislikes wide sleeves when dancing .
一个 苗条 数字 不喜欢 宽的 袖子 什么时候 跳舞 .

体瘦更嫌舞袖宽。

['liːʒərli] ['siːkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['krikits] [tʃɜːrp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [steps] [æt; ət] [dɑːn] ,
Leisurely seeking out the crickets chirping beneath the fragrant steps at dawn ,
悠闲 寻求 出去 这 蟋蟀 啁啾声 下面 这 香 步骤 在 黎明 ,

闲觅晓蛩芳砌下，

[ðə; ði]['goʊldən]['loʊtəs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['vænɪʃt] , ['liːvɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði][koʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn]
The golden lotus seems to have vanished , leaving only the cold of the green
这 金的 莲花 似乎 到 有 消失了 , 离开 仅有的 这 寒冷的 的 这 绿色的
[wɪp] .
whip .
鞭 .

金莲似去碧笞寒。

[ə'loʊn] [baɪ][ˌtaɪ'huː] [leɪk] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
Alone by Taihu Lake , lost in thought .
独自的 经过 太湖 湖 , 丢失的 在 想法 .

太湖独倚含幽思，

[ə; eɪ][dʒeɪd] [bɔːl] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
A jade ball suddenly descended from the sky .
一个 玉 球 突然 下降 从 这 天空 .

玉团忽郝从天至。

['drægənz] [ænd; ənd] [sneɪks] [fluː] [ænd; ənd] [splæʃt] [smoʊk] [ænd; ənd] [klaʊdz] .
Dragons and snakes flew and splashed smoke and clouds .
龙 和 蛇 飞翔 和 溅起 抽烟 和 云 .

龙蛇飞动泼烟云，

['evri] [piːs] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] .
Every piece is filled with words of longing .
每一个 片 是 已填 和 字 的 渴望 .

篇篇尽是相思字。

['kerfəli] [ɪ'væljueɪt] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['æŋglz] .
Carefully evaluate from all angles .
小心 评价 从 全部 角度 .

颠来倒去用心评，

[fæŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [diːp] ['fiːlɪŋ] [huː] ['rekəgnaɪzd] [ə'fekʃ(ə)n] .
Fang Xin was a man of deep feeling who recognized affection .
方 新 曾是 一个 男人 的 深的 感觉 WHO 认可 感情 .

方信多情识有情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['siːkrət] ['kɑːntrækt] [pæst] [daʊn] [baɪ] - .
It was not a secret contract passed down by Yulang .
它 曾是 不是 一个 秘密 合同 通过了 向下 经过 - .

不是玉郎密传契，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['ʌðər] [biː; bi][soʊ] [klɪr] - ['hedɪd] ?
How could others be so clear - headed ?
如何 可以 其他的 是 所以 清除 - 标题 ?

他人怎有这般清?

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['hɔːrsɪz] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] [dɔːr] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
There were no horses tied up in front of my door when I was young .
那里 是 不 马匹 系 向上 在 正面 的 我的 门 什么时候 我 曾是 年轻的 .

自小门前无系马，

[wen] [dɪd][ðə; ði] [per] ['blɔsəmz] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [reɪn] ?
When did the pear blossoms fall in the night rain ?
什么时候 做过 这 梨 花朵 落下 在 这 夜晚 雨 ?

梨花夜雨何曾打?

[let] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] [drɪft] [ɑːn] ['wuː'lɪŋ] ,
Let the fishing boat drift on Wuling ,
让 这 钓鱼 船 漂移 在 武陵 ,

一任渔舟泛武陵，

[wʊd] ['fɔːlən] [petlz] ['wɪlɪŋli] [floʊ] ['iːstwərd] ?
Would fallen petals willingly flow eastward ?
会 倒下 花瓣 心甘情愿 流动 向东 ?

落红肯向东流洒?

[ðə; ði] [hæf] - [roʊld] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪz] [stɪl] ['oʊpən] .
The half - rolled silk handkerchief is still open .
这 一半 - 滚动 丝绸 手帕 是 仍然 打开 .

半方绫帕卷还开,

[let] [ˌjuː 'es] [kiːp] [ðə; ði][dʒeɪd] [kʌp] [wiː; wi] [held] [bæk] [ðen] .
Let us keep the jade cup we held back then .
让 我们 保持 这 玉 杯子 我们 握住 后退 然后 .

留取当年捧玉杯。

['evri] [taɪm] [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ['muːvɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl]
Every time I see the shadow of flowers moving against the wall
每一个 时间 我 看 这 阴影 的 花朵 移动 反对 这 墙

每见隔墙花影动,

[wen] [wɪl] [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ?
When will I see the beautiful woman ?
什么时候 将要 我 看 这 美丽的 女士 ?

何时得见玉人来?

[ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ri'æləti] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
The name and reality are often heard as if they have been seen for a
这 姓名 和 现实 是 经常 听到 作为 如果 他们 有 到过 已见 为了 一个
[lɔːŋ] [taɪm] .
long time .
长的 时间 .

名实常闻如久见,

[bɪ'fɔːr] ['mærɪdʒ] , [lʌv] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['blɔsəmd] .
Before marriage , love has already blossomed .
前 婚姻 , 爱 有 已经 盛开 .

姻缘未合心先恋。

[poʊ'etɪk] ['sentɪmənt] ['nætʃ(ə)rəli] [liːdz] [tuː; tə] [prə'faʊnd] ['fiːlɪŋz] .
Poetic sentiment naturally leads to profound feelings .
诗意的 情绪 自然 线索 到 深刻的 情怀 .

诗情本自致幽情,

['hjuːmən] ['neɪtʃər] [kæn; kən][biː; bi][æz; əz] [prɪ'dɪktəb(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːsənz] [feɪs] .
Human nature can be as predictable as a person's face .
人类 自然 能 是 作为 可预测的 作为 一个 人的 脸 .

人心料得如人面。

- ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
Yanxiu finished reading ,
- 完成的 阅读 ,

彦秀阅毕,

[soʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði][ˌtaɪ'huː] [rɑːk] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
So he climbed the Taihu rock and looked out over it .
所以 他 攀登 这 太湖 岩石 和 看起来 出去 超过 它 .

遂登太湖石而望之。

[dʒʌst] [ðen] , [li] ['rɔŋ] [sæt] [ə'loʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] - [vjuː] ['taʊər] .
Just then , Li Rong sat alone on the opposite - view tower .
只是 然后 , 李 荣 卫星 独自的 在 这 对面的 - 看法 塔 .

正值丽容独坐于对景楼上,

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Upon meeting each other ,
之上 会议 每个 其他 ,

彼此一见，

[hɪz; ɪz] [soʊl] ['wɔndəd] ['eɪmləsli] .
His soul wandered aimlessly .
他的 灵魂 漫步 漫无目的地 .

魂志飘荡。

- [sed] :
Yanxiu said :
- 说 :

彦秀曰：

" [əb'zəviŋ, ɔb-][jʊr; jər] [dɪ'miːnər] ,
" Observing your demeanor ,
" 观察 你的 风度 ,

“观卿仪范，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kwɪmeɪ] ?
Could it be Zhang Cuimei ?
可以 它 是 张 翠梅 ?

莫非张翠眉乎？”

[li] ['rɔŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Li Rong smiled and replied :
李 荣 微笑 和 回复 :

丽容微笑而答曰：

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“然。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [wɜːrk] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
I am honored to have received such a fine work from you ,
我 是 荣幸 到 有 已收到 这样的 一个 美好的 工作 从 你 ,

适妾以蒙佳作，

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] [li] - .
I know you are undoubtedly Li Yulang .
我 知道 你 是 无疑 李 - .

知君为李玉郎无疑也。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] [ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] .
The two men burst into laughter upon meeting .
这 二 男人 爆裂 进入 笑声 之上 会议 .

二人相见大笑。

[li] ['rɔŋ] [sed] :
Li Rong said :
李 荣 说 :

丽容曰：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] ['tælənt] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] . "
" I have long admired your talent and virtue . "
" 我 有 长的 钦佩 你的 天赋 和 美德 . "

“妾久闻君之才行，

['mʌltɪp(ə)l] ['tʃɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['spaʊsɪz] ,
Multiple choices of spouses ,
多种的 选择 的 配偶 ,

多择伉俪，

[haʊ'evər] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] .
However , nothing was accomplished .
然而 , 没有什么 曾是 完成 .

然而百无一成，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

其故何也？”

- [sed] :
Yanxiu said :
- 说 :

彦秀曰：

" [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['tælənt] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
" If there were someone with your talent and beauty ,
" 如果 那里 是 某人 和 你的 天赋 和 美丽 ,

“若有如卿之才貌者，

[haʊ] [der] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ] ?
How dare I speak of choosing ?
如何 敢 我 说话 的 选择 ?

又何敢言择乎？”

[ðen] [ðeɪ] [iːtʃ] [pɔːd] [aʊt] [ðer; ðər] ['hɑːrts] .
Then they each poured out their hearts .
然后 他们 每个 倾倒 出去 他们的 心 .

遂乃各述其心事，

[ðeɪ] [swɔːr] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pɑːrt][æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
They swore to heaven that they would part as husband and wife .
他们 发誓 到 天堂 那 他们 会 部分 作为 丈夫 和 妻子 .

对天誓为夫妇而别。

- [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] ['perənts] .
Yanxiu returned home and told her parents .
- 返回 家 和 讲述 她 父母 .

彦秀归家告于父母，

['perənts] [sed] :
Parents said :
父母 说 :

父母曰：

“ [ðæts] [baɪ]['hwɑːnz] [haʊs] . ”
“ That's Bi Juan's house . ”
“ 那就是 双 胡安的 房子 . ”

“彼娟家也，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['ætɪtuːd] [ɪz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wʌnz] ['prɪnsəp(ə)lz] .
However , the prevailing attitude is to change one's principles .
然而 , 这 盛行 态度 是 到 改变 一个人的 原则 .

然以改节为尚，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] ['entər] [ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [s'kɒləz] .
He could never enter the school of scholars .
他 可以 绝不 进入 这 学校 的 学者们 .

终不可入士夫之门，

" [haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [sɜːrv] [wʌnz] ['ænsestərz] [ænd; ənd] [sək'siːd] [ðem; ðəm] ? "
" How can one serve one's ancestors and succeed them ? "
" 如何 能 一 服务 一个人的 祖先 和 成功 他们 ? "

亦不可以奉先嗣后哉。”

['ðerfɔːr] , [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ɡræntɪd] .
Therefore , his request was not granted .
所以 , 他的 要求 曾是 不是 的确 .

遂不见允。

- [ðen] [sɔːt] [help] [frʌm; frəm] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['perənts] , ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][soʊ] .
Yanxiu then sought help from relatives and parents , doing everything possible to persuade them to do so .
- 然后 寻求 帮助 从 亲属 和 父母 , 正在做 一切 可能的 到 说服 他们 到 做 所以 .

彦秀转托于亲知于父母处百方推道，

['prɔmisiz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kept] .
Promises will not be kept .
承诺 将要 不是 是 保留 .

终不容诺。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] .
It will be almost a year later .
它 将要 是 几乎 一个 年 之后 .

将及一年，

- ['stʌdiz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [dis'rʌptid] .
Yanxiu's studies were completely disrupted .
- 研究 是 完全地 中断 .

而彦秀学业顿废，

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ['ɡrædʒuəli] [dɪ'pliːtɪd] .
His spirit gradually depleted .
他的 精神 逐步地 耗尽 .

精神渐耗，

[fə'getiŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp]
Forgetting to eat and sleep
遗忘 到 吃 和 睡觉

忘餐失寝，

[kəm'pliːtli] [əb'zɔːrbd] [ænd; ənd] [ɪn'ɡroʊst] .
Completely absorbed and engrossed .
完全地 吸收 和 全神贯注 .

如醉如痴。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɪrɔŋ] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] ['hæɡərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] .
Zhang Lirong also became haggard because of this .
张 丽蓉 还 成为 枯槁 因为 的 这 .

而张丽容亦为之憔悴，

[aɪ] [vaʊ] ['nevər] [tuː; tə][ɡoʊ] ['eniwer] [els] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [maɪ] [deθ] .
I vow never to go anywhere else , even if it means my death .
我 发誓 绝不 到 去 任何地方 别的 , 甚至 如果 它 方法 我的 死亡 .

誓死决不他适。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
His father also had no choice .
他的 父亲 还 有 不 选择 .

其父亦不得已，

[hiː; hi] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [wɪð; wɪθ] [ɡɪfts] .
He then immediately sent a matchmaker with gifts .
他 然后 立即地 发送 一个 媒人 和 礼物 .

遂即遣媒具礼，

[dʒiː] - ['fæməli] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] .
Zhi Lirong's family is engaged .
智 - 家庭 是 已订婚的 .

至丽容家行聘。

[θɪŋz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [suːn] .
Things will come to an end soon .
事物 将要 来 到 一个 结尾 很快 .

事将有期，

[ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kaʊnsələr] [neɪmd] [dʒəu] [z'jɑːn] .
There happened to be a provincial councilor named Zhou Xian .
那里 发生 到 是 一个 省级 议员 命名 周 西安 .

适有本省参政名周宪者，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['æftər] [kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɜːrm] .
He went to Beijing after completing his term .
他 去 到 北京 后 完成 他的 学期 .

任满赴京。

[ðə; ði] [raɪt] ['tʃænslər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [held] ['æbsəluːt] ['paʊər] .
The Right Chancellor of the King held absolute power .
这 正确的 校长 的 这 国王 握住 绝对 力量 .

时王右丞相独秉大权，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [hæv; həv] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər] [tɜːrm] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs]
All officials who have completed their term of office
全部 官员 WHO 有 完全的 他们的 学期 的 办公室

凡官之任满者，

[hiː; hi] [mʌst; məst] ['ɔːfər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He must offer ten thousand taels of silver .
他 必须 提供 十 千 两 的 银 .

必白金万两为献，

[ɪf] [les] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ,
If less than enough ,
如果较少的 比 足够的 ,

若少不及，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðen] [sɪ'vɪrli] [dɪ'məʊtid] .
He was then severely demoted .
他 曾是 然后 严重 降职 .

则痛遭黜退。

[haʊ'evər] , [dʒəu] [z'jɑːn] [sɜːrvd] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər] [naɪn] ['jɪrz] ,
However , Zhou Xian served as an official for nine years ,
然而 , 周 西安 服务 作为 一个 官方的 为了 九 年 ,

然周宪居官九载，

[baɪ] ['puːlɪŋ] [ɔːl] [ðer; ðər] ['riːsɔːrsɪz] ,
By pooling all their resources ,
经过 池化 全部 他们的 资源 ,

罄囊合凑，

[ten] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] .
Ten is less than one .
十 是 较少的 比 一 .

十不及一。

[noʊ] [aɪ'diːəz] [keɪm] [ʌp] .
No ideas came up .
不 想法 来了 向上 .

计无所出，

[hiː; hi] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] .
He consulted with his subordinates .
他 咨询 和 他的 下属 .

谋诸佐吏。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

吏曰：

" [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋz] [welθ] [wʌz; wəz] [paɪld] [ʌp] [laɪk] ['maʊntnz] . "
" Prime Minister Wang's wealth was piled up like mountains . "
" 主要的 部长 王氏 财富 曾是 堆积 向上 喜欢 山脉 . "

“王右相货财山积，

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['wɪri] .
His heart was already weary .
他的 心 曾是 已经 厌倦 .

其心已厌，

[wʌt] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪz]
What is important is
什么 是 重要的 是

所重者，

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['ɑːbdʒekts] .
Women and precious objects .
女性 和 宝贵的 对象 .

女子及珍玩之物耳。

[ɪf] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɔːti'zænz] [ɑːr; ər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['priːfektʃər] . . .
If one or two talented and beautiful courtesans are selected from each prefecture . . .
如果 一 或者 二 才华横溢 和 美丽的 妓女 是 已选 从 每个 州 . . .

若于各府选买才色官妓一二人，

[haʊ'evər] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['plætɪnəm] ,
However , only a few hundred platinum ,
然而 , 仅有的 一个 很少 百 铂 ,

不过数百白金，

['dekəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Decorate it ,
装饰 它 ,

加以装饰，

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ,
And no more than a few hundred ,
和 不 更多的 比 一个 很少 百 ,

又不过数百，

[ɪf] [juː; jʊ] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː] .
If you obtain it , you may offer it .
如果 你 获得 它 , 你 可能 提供 它 .

若得而献之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['væljuəb(ə)l][æz; əz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['plætɪnəm] .
It is as valuable as ten thousand taels of platinum .
它 是 作为 有价值的 作为 十 千 两 的 铂 .

强如白金万两。

[hɪz; ɪz] [raɪt] - [hænd] ['mɪnɪstər] [wʊd] ['ʃʊrli] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
His right - hand minister would surely accept it .
他的 正确的 - 手 部长 会 一定 接受 它 .

其右相必以纳之也。”

[dʒəu] , [ðə; ði] ['kaʊnsələr] , [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Zhou , the councilor , was overjoyed upon hearing this .
周 , 这 议员 , 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

周参政闻言大喜，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['priːfektʃər]
He then ordered his subordinates to select officials from various prefectures
他 然后 订购 他的 下属 到 选择 官员 从 各种各样的 县
['ʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['tʃænsələr-z] [ə'θɔːrəti] .
under the guise of the Right Chancellor's authority .
在下面 这 伪装 的 这 正确的 校长的 权威 .

遂令佐吏假右相之命选于各府，

[li] ['rɔŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Li Rong was only one of them .
李 荣 曾是 仅有的 一 的 他们 .

而丽容居其一焉而已。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [nuː] [ðɪs] .
Yanxiu and his son knew this .
- 和 他的 儿子 知道 这 .

彦秀父子知之，

[hiː; hi] [ðen] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .
He then ran up and down the road .
他 然后 跑 向上 和 向下 这 路 .

乃奔走上下，

[ðə; ði] [plænz] [ɑːr; ər] ['endləs] .
The plans are endless .
这 计划 是 无尽的 .

谋之万端，

[ɔːl] ['fæməli] ['prɑːpərti] [gɔːn] .
All family property gone .
全部 家庭 财产 已消失 .

家产荡尽，

['ʌltɪmətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] .
Ultimately , there was no way to escape it .
最终 , 那里 曾是 不 方式 到 逃脱 它 .

终莫能脱。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðeɪ] [di'teind] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] , [gɑːt][ðem; ðəm]['ɑːntə][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [set]
They detained the mother and daughter , got them onto the boat , and set
他们 被拘留 这 母亲 和 女儿 , 得到 他们 到 这 船 , 和 放
[seɪl] .
sail .
帆 .

拘其母女登舟启行，

[li] ['rɔŋ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
Li Rong knew it was inevitable .
李 荣 知道 它 曾是 不可避免的 .

丽容知其不免，

[soʊ][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə] - [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] , ['seɪɪŋ] :
So he sent a poem to Yanxiu on a piece of paper , saying :
所以 他 发送 一个 诗 到 - 在 一个 片 的 纸 , 说 :

遂以片纸寄诗一首于彦秀曰：

[duː][nɑːt] [bleɪm] [feɪt] [fɔːr; fər] [deθ] [ɔːr] [ˌsepə'reɪʃn] [baɪ][laɪf] .
Do not blame fate for death or separation by life .
做 不是 责备 命运 为了 死亡 或者 分离 经过 生活 .

死别生离莫怨天，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [pledʒd] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] [sprɪŋz] .
I have already pledged myself to the Yellow Springs .
我 有 已经 承诺 我 到 这 黄色的 斯普林斯 .

此身已许入黄泉。

[meɪ] [juː; jʊ] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [ænd; ənd][stɑːp] ['hoʊpɪŋ] .
May you take good care of yourself and stop hoping .
可能 你 拿 好的 关心 的 你自己 和 停止 希望 .

愿郎珍重休悬望，

[aɪ] [hoʊp] [ðɪs] [bɑːnd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ði][nekst] [laɪf] .
I hope this bond will continue in the next life .
我 希望 这 纽带 将要 继续 在 这 下一个 生活 .

拟是来生续此缘。

['æftər] [ðæt] , [li] ['rɔŋ] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .
After that , Li Rong stopped eating and drinking .
后 那 , 李 荣 停止 吃 和 喝 .

自后而丽容不复饮食。

[oʊld] ['leɪdi] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Old Lady Zhang wept and said :
老的 女士 张 哭泣 和 说 :

张妪泣曰：

" [ðə; ði] ['wʊmənz] [deθ] [ɪz][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['tʃæstəti] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] . "
" The woman's death is an act of chastity and loyalty . "
" 这 女性的 死亡 是 一个 行为 的 贞洁 和 忠诚 . "

"女死故是节义，

[aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['pɔɪznd] .
I will surely be poisoned .
我 将要 一定 是 中毒 .

我必遭毒害。"

[li] ['rɔŋ] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
Li Rong did not answer .
李 荣 做过 不是 回答 .

丽容不答，

[ɪts] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [iːt] [les] .
It's simply because I eat less .
它是 简单地 因为 我 吃 较少的 .

只为之少食而已。

[wʌns] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [set] [seɪl] ,
Once the boat had set sail ,
一次 这 船 有 放 帆 ,

其舟既行，

- ['fɑːloʊd] [ɑːn] [fʊt] .
Yanxiu followed on foot .
- 随后 在 脚 .

而彦秀徒步追随，

['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['trævələz, 'trævləz] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
Mourning the travelers on the road .
丧 这 旅行者 在 这 路 .

哀恸路途行人。

[wer'evər] [ə; eɪ] [boʊt] ['stɑːps] [fɔːr; fər] ['lɑːdʒɪŋ] ,
Wherever a boat stops for lodging ,
无论 一个 船 停止 为了 住宿 ,

凡遇舟之宿址，

[hiː; hi] [kraɪd] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .
He cried all night long .
他 哭 全部 夜晚 长的 .

号哭终夜，

[hiː; hi] [leɪ] [ɪn] [bed] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
He lay in bed by the water .
他 躺 在 床 经过 这 水 .

伏寝水次。

[ðɪs] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] .
This will take about two months .
这 将要 拿 关于 二 几个月 .

如此将及两月，

[ðə; ði] [boʊt] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
The boat arrived at Linqing .
这 船 到达的 在 - .

而舟抵临清。

- ['trævld] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] , - [li] ['ʌndər] [ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ˌaʊt'dɔːrz] .
Yanxiu traveled more than 3 , 000 li under the stars and spent the night outdoors .
- 旅行 更多的 比 3 , - 李 在下面 这 明星 和 花费 这 夜晚 户外 .

而彦秀星行露宿三千余里，

[krækt] ['kæləsiz] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːt]
Cracked calluses on the feet
裂纹 老茧 在 这 脚

足胼肤裂，

[noʊ] [mɔːr] ['hjuːmən] [fɔːrm] .
No more human form .
不 更多的 人类 形式 .

无复人形。

[li] ['rɔŋ] [piːkt] [θruː] [ðə; ði] [gæp] [ɪn] [ðə; ði] [bɔːrd] .
Li Rong peeked through the gap in the board .
李 荣 偷看 通过 这 差距 在 这 木板 .

丽容于板隙窥见，

[wʌn] ['peɪnf(ə)l] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [ɪts] ['oʊvər] .
One painful moment and it's over .
一 痛苦 片刻 和 它是 超过 .

一痛而绝。

[oʊld] ['wʊmən] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['reskjuːd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] .
Old woman Zhang rescued the child from drowning .
老的 女士 张 获救 这 孩子 从 溺水 .

张妪救灌，

[hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
He recovered after a long while .
他 恢复 后 一个 长的 尽管 .

良久方苏。

[ðə; ði] ['boʊtmən] , ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['hɑːrdʃɪp] , [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] - :
The boatman , suffering from hardship , replied to Yanxiu :
这 船工 , 痛苦 从 困境 , 回复 到 - :

苦浼舟夫往答彦秀曰：

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ded] [ɪz] . . . "
" The reason why I am not dead is . . . "
" 这 原因 为什么 我 是 不是 死的 是 . . . "

“妾所以不死者，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][oʊld] ['mʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['teɪkən] [ɔːf] [hɜːr; hər] [kloʊðz] .
Because the old mother had not yet taken off her clothes .
因为 这 老的 母亲 有 不是 然而 已采取 离开 她 衣服 .

以老母未脱耳。

[ɪf] [ðə; ði] ['mʌðər] [teɪks] [ɔːf] [hɜːr; hər] [kloʊðz] ,
If the mother takes off her clothes ,
如果 这 母亲 需要 离开 她 衣服 ,

母若脱，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [wɪl] [daɪ] .
The concubine will die .
这 妾 将要 死 .

妾即从死，

[læŋ] [kæn; kən][goʊ] [hoʊm] .
Lang can go home .
朗 能 去 家 .

郎可归家，

[duː][nɑːt] [tɔɪl] [ˌʌnˌnesə'serəli] .
Do not toil unnecessarily .
做 不是 辛劳 不必要的 .

勿劳自苦。

[ðə; ði] ['tæləntɪd] [jʌŋ] [mæn] [daɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] .
The talented young man died because of his concubine .
这 才华横溢 年轻的 男人 死亡 因为 的 他的 妾 .

才郎因妾致死，

[its] [ʌv; əv][noʊ] [juːz] .
It's of no use .
它是 的 不 使用 .

无益于事，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [ædz] [tuː; tə][maɪ] ['sʌfərɪŋ] .
It only adds to my suffering .
它 仅有的 添加 到 我的 痛苦 .

徒增妾苦耳。”

- [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] ['boʊtmən] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .
Yanxiu heard what the boatmen were saying .
- 听到 什么 这 船夫 是 说 .

彦秀闻船户传言之说，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
He looked up to the sky and wept bitterly .
他 看起来 向上 到 这 天空 和 哭泣 苦涩地 .

仰天大恸，

['θroʊɪŋ] [wʌn'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,
Throwing oneself into the ground ,
投掷 自己 进入 这 地面 ,

投身于地，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːl] .
He died from his own fall .
他 死亡 从 他的 自己的 落下 .

一仆而死矣。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [tʊk] ['pɪti] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
The boatman took pity on him .
这 船工 采取 遗憾 在 他 .

舟夫怜之，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['berid] [ɑːn][ðə; ði] [bæŋk] .
It was buried on the bank .
它 曾是 埋葬 在 这 银行 .

埋于岸侧。

[ðæt] [naɪt] , [li] ['rɔŋ] [hæŋd] [hɜːr'self] .
That night , Li Rong hanged herself .
那 夜晚 , 李 荣 绞刑 她自己 .

是夜丽容自缢，

[hiː; hi] [daɪd] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .
He died on the boat .
他 死亡 在 这 船 .

死于舟中。

[wen] [dʒəu] , [ðə; ði] ['kaʊnsələr] , [sɔː] [ðæt] [li] ['rɔŋ] [hæd; həd] [hæŋd] [hɜːr'self] ,
When Zhou , the councilor , saw that Li Rong had hanged herself ,
什么时候 周 , 这 议员 , 锯 那 李 荣 有 绞刑 她自己 ,

周参政见丽容缢死，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
He was furious and said :
他 曾是 狂怒 和 说 :

大怒曰：

" [aɪ] [wɪl] [prə'vaɪd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['delɪkəsɪz] , ['pleɪsɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][moʊst]
" I will provide you with fine clothes and delicacies , placing you in the most
" 我 将要 提供 你 和 美好的 衣服 和 美味佳肴 , 放置 你 在 这 最多
[lʌg'ʒʊriəs] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] . "
luxurious of places . "
豪华 的 地方 . "

"我以美衣玉食致汝于极贵之地，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] [pʊr] [s'kɒləz] ?
Why should I be so fond of poor scholars ?
为什么 应该 我 是 所以 喜爱 的 贫穷的 学者们 ?

何得顾恋寒儒，

" [dɪd][hiː; hi] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf] ? "
" Did he lose his life ? "
" 做过 他 失去 他的 生活 ? "

自丧厥生？"

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['boʊtmən] [tuː; tə] [strɪp] [li] ['rɔŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [kloʊðz] .
He then ordered the boatman to strip Li Rong of her clothes .
他 然后 订购 这 船工 到 条 李 荣 的 她 衣服 .

遂令舟夫剥去丽容衣服，

[ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
The body was abandoned on the shore .
这 身体 曾是 弃 在 这 支撑 .

弃尸于岸上，

[bɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
Burn it .
烧伤 它 .

将火焚之。

['æftər] ['bɜːrnɪŋ] ,
After burning ,
后 燃烧 ,

焚毕，

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
His heart remains unchanged .
他的 心 遗迹 未更改 .

其心宛然不改。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [stept] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
The boatman stepped on it .
这 船工 步 在 它 .

舟夫以脚踏之，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːbdʒekt] [ə'pɪrd] .
Suddenly a small object appeared .
突然 一个 小的 目的 出现 .

忽出一小物，

[ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['bɑːdi] ,
Shaped like a human body ,
形状 喜欢 一个 人类 身体 ,

形如人体，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] .
About the size of a finger .
关于 这 尺寸 的 一个 手指 .

大若手指。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [wɑːʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .
The boatman washed it with water .
这 船工 洗过 它 和 水 .

舟夫以水洗之，

[ɪts] ['kʌlər] [ɪz] [laɪk] [goʊld] .
Its color is like gold .
它是 颜色 是 喜欢 金子 .

其色如金，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [stoʊn] .
It is as hard as stone .
它 是 作为 难的 作为 石头 .

其坚如石，

['kloʊðɪŋ] , ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [her]
Clothing , eyebrows and hair
衣服 , 眉毛 和 头发

衣冠眉发，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['evriθɪŋ] , [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['diːteɪl] .
It has everything , down to the smallest detail .
它 有 一切 , 向下 到 这 最小 细节 .

纤悉皆具，

[laɪk] [li] - ,
Like Li Yanxiu ,
喜欢 李 - ,

脱然如李彦秀一般，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [duː] ['nʌθɪŋ] .
But they remain silent and do nothing .
但 他们 保持 沉默的 和 做 没有什么 .

但不言动而已。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðə; ði] ['aɪtəm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The boatman immediately took the item and reported it .
这 船工 立即地 采取 这 物品 和 据报道 它 .

舟夫即将此物持报。

[dʒəu] , [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [əd'vaɪzər] , [wɑːtʃt] .
Zhou , the political advisor , watched .
周 , 这 政治的 顾问 , 观看 .

周参政观看，

[ɪn] [ə'meɪzmənt] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
In amazement , he exclaimed :
在 惊愕 , 他 惊呼 :

惊叹曰：

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

“怪哉！

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] ['stedfæstnəs] .
This is the essence of sincerity and steadfastness .
这 是 这 本质 的 诚意 和 坚定不移 .

此乃精诚坚恪，

[i'məuʃənz] ['veɪpəraɪz] .
Emotions vaporize .
情绪 汽化 .

情感气化，

['ʌðərwaɪz] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [hæv; həv] ['hæpənd] ?
Otherwise , how could this have happened ?
否则 , 如何 可以 这 有 发生 ?

不然焉得有此？”

[ðeɪ] ['kudnt] [stɑːp] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
They couldn't stop playing with it .
他们 不能 停止 玩耍 和 它 .

叹玩不已。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] [sed] :
The officers and soldiers said :
这 警官 和 士兵 说 :

众吏卒曰：

" [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [hɑːrt] . "
" This is my heart . "
" 这 是 我的 心 . "

“此心如此，

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [seɪm] .
His mind is probably the same .
他的 头脑 是 大概 这 相同的 .

彼心恐亦如此，

[pliːz] [send] [li] - ['bɑːdi] [fɔːr; fər] [krə'meɪʃn] .
Please send Li Yanxiu's body for cremation .
请 发送 李 - 身体 为了 火葬 .

请发李彦秀尸首焚之，

" [lets] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] . "
" Let's see how it goes . "
" 我们来吧 看 如何 它 去 . "

看是如何？”

['kaʊnsələr] [dʒəu] [ə'griːd] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [bəːnd] .
Councilor Zhou agreed to order it to be burned .
议员 周 同意 到 命令 它 到 是 烧伤 .

周参政允令焚之，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [luːz] [hɑːrt] .
Sure enough , he didn't lose heart .
当然 足够的 , 他 没有 失去 心 .

果然心不灰，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There are also ordinary people among them .
那里 是 还 普通的 人们 之中 他们 .

其中亦有小人物，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aɪ'dentɪk(ə)l] [ɪn] [ʃeɪp] , ['kʌlər] , ['tekstʃər] , [ænd; ənd] ['fɜːrmnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] .
It is identical in shape , color , texture , and firmness to the previous one .
它 是 完全相同的 在 形状 , 颜色 , 质地 , 和 硬度 到 这 以前的 一 .

与前形色精坚相等，

[hɜːr; hər] [ə'taɪər] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [wɜːr; wər] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
Her attire and appearance were exactly the same as Zhang Lirong's .
她 服装 和 外貌 是 确切地 这 相同的 作为 张 - .

装束容貌亦与张丽容一般形色无二。

['kaʊnsələr] [dʒəu] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] , " [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [kɔːzd] [ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv]
Councilor Zhou was overjoyed and said , " Although I caused the deaths of
议员 周 曾是 欣喜若狂 和 说 , " 虽然 我 导致 这 死亡人数 的

[ðiːz] [tuː] [men] ,
these two men ,
这些 二 男人 ,

周参政大喜曰“吾虽致二人死于非命，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðɪs] [rer] ['treʒər] ,
Now that we have obtained this rare treasure ,
现在 那 我们 有 获得 这 稀有的 宝藏 ,

今得此稀世之宝，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ['tʃænslər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ]
If it is presented to the Right Chancellor of the King
如果 它 是 呈现 到 这 正确的 校长 的 这 国王

若将献与王右相，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [pɜːrlz] [ænd; ənd][dʒeɪd] [ðæt] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ]
Even the pearls and jade that are used in the carriage are not worth mentioning
甚至 这 珍珠 和 玉 那 是 用过的 在 这 运输 是 不是 值得 提及
.
:
.

虽照乘之珠玉不足道也。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][ɪg'zɑːtɪk] [broʊ'keɪd] .
So it was placed in a bag of exotic brocade .
所以 它 曾是 放置 在 一个 包 的 异域风情 锦缎 .

遂盛以异锦之囊，

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['freɪgrənt] [wʊd] [bɑːks] .
The letter was placed in a fragrant wood box .
这 信 曾是 放置 在 一个 香 木头 盒子 .

函以香木之匣，

[stɔːr] [ɪn] [siːld] [kən'teɪnərz] .
Store in sealed containers .
店铺 在 密封 容器 .

贮盛封裹，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] [riːdz] " [ə; eɪ] [hɑːrt] [æz; əz][fɜːrm][æz; əz][goʊld][ænd; ənd] [stoʊn] . "
The title reads " A heart as firm as gold and stone . "
这 标题 阅读 " 一个 心 作为 公司 作为 金子 和 石头 . "

题曰“心坚金石之宝”。

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['ɪŋgət] .
So he gave her a silver ingot .
所以 他 给予 她 一个 银 锭 .

于是给白银一锭，

[tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] ['græni] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
To reward Granny Zhang ,
到 报酬 奶奶 张 ,

以赏张妪，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]['fjuːnərəl] [ə'reɪndʒmənts] .
He instructed the two men to handle the funeral arrangements .
他 指示 这 二 男人 到 处理 这 葬礼 安排 .

听与二人治丧，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd]
He also gave each of the women who came with him travel expenses and
他 还 给予 每个 的 这 女性 WHO 来了 和 他 旅行 开支 和
[sent] [ðem; ðəm] [hoʊm] .
sent them home .
发送 他们 家 .

并同来之女各给路费遣归。

['ðerfɔːr] , [dʒəu] , [ðə; ði] ['kaʊnsələr] , ['trævld] [tuː; tə]['toʊkioʊ][æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
Therefore , Zhou , the councilor , traveled to Tokyo at full speed .
所以 , 周 , 这 议员 , 旅行 到 东京 在 满的 速度 .

于是周参政兼程至东京，

['peɪɪŋ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['tʃænslər] ,
Paying homage to the Right Chancellor ,
付费 尊敬 到 这 正确的 校长 ,

拜谒右相，

[ɪn'kloʊzd] [ɪz][hɪz; ɪz] ['letər] .
Enclosed is his letter .
内 是 他的 信 .

奉上其函，

[prɪ'per] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
Prepare the whole story .
准备 这 所有的 故事 .

备述本末。

[ðə; ði] [raɪt] ['mɪnɪstər] [ɪz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
The right minister is overjoyed ,
这 正确的 部长 是 欣喜若狂 ,

右相大喜，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
Upon closer inspection , it was not the same as before .
之上 更近 检查 , 它 曾是 不是 这 相同的 作为 前 .

视之则非前物，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['stæɡnənt] [blʌd] .
It was a mass of stagnant blood .
它 曾是 一个 大量的 的 停滞不前 血 .

乃是败血一团，

[kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [faʊl] - [smelɪŋ] [fɪlθ] .
Keep away from foul - smelling filth .
保持 离开 从 犯规 - 闻起来 污秽 .

臭污不可近前。

[ðə; ði] [raɪt] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] ,
The right minister was furious ,
这 正确的 部长 曾是 狂怒 ,

右相大怒，

[soʊ] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [dʒʌdʒ] [baʊ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['rezɪdəns] .
So they invited Judge Bao to their residence .
所以 他们 受邀 法官 包 到 他们的 住宅 .

遂请包公到府，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

谓曰：

" [hiː; hi] [stoʊl] [ə'nʌðər] ['mænz] [waɪf] . "
" He stole another man's wife . "
" 他 偷窃 其他 男人的 妻子 . "

“彼夺人之妻，

[iːtʃ] [ə; eɪ] ['dedli] [pleɪs] ,
Each a deadly place ,
每个 一个 致命 地方 ,

各致死地，

['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪnz] [wɜːr; wər] [ɡreɪv] ,
Knowing his sins were grave ,
会心 他的 罪孽 是 严重 ,

自知罪大，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [heɪt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [fɪlθ] .
Therefore , they hate me with filth .
所以 , 他们 恨 我 和 污秽 .

故以秽物厌我，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt]
Intending to escape punishment
意图 到 逃脱 惩罚

意在逃刑，

[wiː; wi] [ɪm'plɔːr] [ðæt] ['kaʊnsələr] [dʒəu][biː; bi] [ɪm'prɪznd] .
We implore that Councilor Zhou be imprisoned .
我们 恳求 那 议员 周 是 被监禁 .

望乞将周参政下于狱中。”

[baʊ] [gɔːŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] .
Bao Gong accepted the promise .
包 锣 公认 这 承诺 .

包公领诺，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] ['ɑːfɪs] .
Return to the Southern Office .
返回 到 这 南方 办公室 .

退回南衙。

[ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The interrogation is now complete .
这 审讯 是 现在 完全的 .

讯鞫以毕，

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ['steɪtɪd] :
The reply stated :
这 回复 声明 :

回书上报曰：

" [ðə; ði] ['praɪvət] [ə'ferz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
" The private affairs of men and women ,
" 这 私人的 事务 的 男人 和 女性 ,

“男女之私，

[fɜːrm] [ɪn] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['rezəluːt] [ɪn] [wɪl] ,
Firm in heart and resolute in will ,
公司 在 心 和 坚决 在 将要 ,

情坚志恪，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ɑːdz] .
However , they remained at odds .
然而 , 他们 剩余 在 赔率 .

而始终不谐，

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [nɑːt] .
Therefore , a single thought can lead to a knot .
所以 , 一个 单身的 想法 能 带领 到 一个 结 .

所以一念成结，

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][fɔːrm] .
Such is the feeling and form .
这样的 是 这 感觉 和 形式 .

感形如此。

['hævɪŋ] [kʌm] [tə'geðər] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,
Having come together in one place ,
拥有 来 一起 在 一 地方 ,

既得合于一处，

['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪk'sprest] [ænd; ənd] [i'məuʃənz] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] .
Feelings were expressed and emotions were released .
情怀 是 表达 和 情绪 是 发布 .

情遂气伸，

[rɪ'tɜːrn] [ðə; ði][oʊld]['aɪtəmz] .
Return the old items .
返回 这 老的 项目 .

复还旧物，

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
Perhaps it is true .
也许 它 是 真的 .

或有之矣。

[haʊ'evər] , [dʒəu] , [ðə; ði] ['kaʊnsələr] , [siːzd] [ə'nʌðər] ['mænz] [waɪf] .
However , Zhou , the councilor , seized another man's wife .
然而 , 周 , 这 议员 , 查获 其他 男人的 妻子 .

然周参政夺人之妻，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [tuː] [laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [lɔːst] .
As a result , two lives were lost .
作为 一个 结果 , 二 生活 是 丢失的 .

以致死了二命，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
He should also be sentenced to death .
他 应该 还 是 判刑 到 死亡 .

亦该问其死罪。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [tuː] .
However , the death of one person is not enough to atone for the death of two .
然而 , 这 死亡 的 一 人 是 不是 足够的 到 赎罪 为了 这 死亡 的 二 .

然一人之死不足以偿二命，

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ɪn'lɪstmənt] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
He then inquired about his son's enlistment in the army .
他 然后 询问 关于 他的 儿子的 征募 在 这 军队 .

又问其子充军。

['wæŋ] [jʌsiːæŋ] [ə'bjuːzd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [braɪbz] .
Wang Youxiang abused his power and accepted bribes .
王 又香 受虐 他的 力量 和 公认 贿赂 .

王右相专权受金，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv] [tuː] ['piːp(ə)l] ,
As a result of the deaths of two people ,
作为 一个 结果 的 这 死亡人数 的 二 人们 ,

以致二命之死，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
They also submitted a memorial to the emperor .
他们 还 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

亦具表奏上天子，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][poʊst][ænd; ənd] [pleɪst] ['ʌndər] [haʊs] [ə'rest] .
He should also be relieved of his original post and placed under house arrest :
他 应该 还 是 松了口气 的 他的 原来的 邮政 和 放置 在下面 房子 逮捕 .

亦该罢其原职闲住。”

[ðoʊz] [huː] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [pliːzd] [ænd; ənd] [kən'vɪnst] .
Those who heard it were pleased and convinced .
那些 WHO 听到 它 是 高兴 和 确信 .

闻者悦服。

['leɪtər] , [li] - [ænd; ənd] [li] ['rɔŋ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ˌriː'bɔːrn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər]
Later , Li Yanxiu and Li Rong were also reborn during the reign of Emperor
之后 , 李 - 和 李 荣 是 还 重生 期间 这 在位 的 皇帝
- [ʌv; əv] [sɔːŋ] .
Shenzong of Song .
- 的 歌曲 .

后来李彦秀与丽容亦脱生于宋神宗之世，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
They became husband and wife .
他们 成为 丈夫 和 妻子 .

结为夫妇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hev(ə)n] [hæz; həz] ['nɑːlɪdʒ] .
It is also because Heaven has knowledge .
它 是 还 因为 天堂 有 知识 .

盖亦天道有知，

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɪz] [swɪft] .
Retribution is swift .
报应 是 迅速 .

报应之速也。

['tʃæptər] [sɪks] : [ðə; ði] ['rɔːŋfl] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒeləs] ['wʊmən] [huː] [kɪld] [hɜːr; hər] [sʌn]
Chapter Six : The Wrongful Judgment of the Jealous Woman Who Killed Her Son
章 六 : 这 错误的 判断 的 这 嫉妒的 女士 WHO 被杀 她 儿子

第六回 判妒妇杀子之冤

['dʒʌdʒmənt] [klaʊd] :
Judgment Cloud :
判断 云 :

判云：

['tʃɛnz] [waɪf] ['siːkrətli] [plɒtid] [tuː; tə] ['pɔɪzn] [ðə; ði] [θriː] [men] .
Chen's wife secretly plotted to poison the three men .
陈的 妻子 偷偷 绘制 到 毒 这 三 男人 .

陈妻密计毒三人，

['kɑːŋkjubaɪn] ['weɪ] , ['sʌfərɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] , [sɔːt] [rɪ'dres] .
Concubine Wei , suffering injustice , sought redress .
妾 魏 , 痛苦 不公正 , 寻求 纠正 .

卫妾含冤对拯伸。

['hev(ə)n] [wɪl] [nɑːt] ['tɑːləreɪt] ['iːv(ə)l] ; ['oʊnli] [swɪft] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪl] [sə'faɪs] .
Heaven will not tolerate evil ; only swift retribution will suffice .
天堂 将要 不是 容忍 邪恶的 ; 仅有的 迅速 报应 将要 足够了 .

天不容奸惟速报，

[tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [meɪk] [pɪgz] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['piːpəlz] ['hɑːrts] .
To drive out the old and make pigs serve as a warning to people's hearts .
到 驾驶 出去 这 老的 和 制作 猪 服务 作为 一个 警告 到 人们的 心 .

驱陈作彘儆人心。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [dɪhwə] ['kaʊnti] [ɪn] ,
Speaking of Dehua County in Jiangzhou ,
请讲 的 德化 县 在 江州 ,

话说江州德化县，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['fɛŋ] [suː] .
There was a man named Feng Sou .
那里 曾是 一个 男人 命名 冯 苏 .

有一人姓冯名叟，

[ðə; ði]['fæməli][ɪz] [kwaɪt] ['welθi] .
The family is quite wealthy .
这 家庭 是 相当 富裕 .

家颇饶裕。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['tʃɛn] , [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət] ['tʃaɪldləs] .
His wife , Chen , was beautiful but childless .
他的 妻子 , 陈 , 曾是 美丽的 但 无子女 .

其妻陈氏貌美无子，

['kɑːŋkjubaɪn] ['weɪ] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [tuː] [sʌnz] .
Concubine Wei gave birth to two sons .
妾 魏 给予 出生 到 二 儿子们 .

侧室卫氏生有二儿。

['tʃɛn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] ['tʃɪldrən] .
Chen thought to herself that she had no children .
陈 想法 到 她自己 那 她 有 不 孩子们 .

陈氏自思己无所出，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [wʌns] [maɪ] ['bjuːti] [feɪdz] [ænd; ənd] [maɪ] [lʌv] [weɪnz] ,
I fear that once my beauty fades and my love wanes ,
我 害怕 那 一次 我的 美丽 淡出 和 我的 爱 减弱 ,

诚恐一旦色衰爱弛，

[ɔːl] [ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] [væst] [welθ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] .
All the family's vast wealth belonged to the concubine .
全部 这 家庭的 广阔的 财富 属于 到 这 妾 .

家中不赀之产皆妾所有，

['fiːlɪŋ] [ɪn'dɪgnənt]
Feeling indignant
感觉 愤怒

心怀不平，

['evri] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [hɑːrm] . . .
Every instance of jealousy and harm . . .
每一个 实例 的 妒忌 和 伤害 . . .

每存妒害，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [prə'voʊk] [ðem; ðəm] .
There is no opportunity to provoke them .
那里 是 不 机会 到 惹 他们 .

无衅可乘。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[oʊld] ['fɛŋ] ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Old Feng pondered to himself :
老的 冯 沉思 到 他自己 :

冯叟自思：

" ['hævɪŋ] ['sɜːrplʌs] [fʌndz] [æt; ət] [hoʊm] , "
" Having surplus funds at home , "
" 拥有 剩余 资金 在 家 , "

“家有余资，

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [liːv] [ðə; ði][kæmp] . . .
If they do not leave the camp . . .
如果 他们 做 不是 离开 这 营 . . .

若不出外营为，

[ðen] [ðeɪ] [tuː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [bɪ'kʌm] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['griːdi] ['gæmbəlz] .
Then they too will inevitably become nothing more than greedy gamblers .
然后 他们 也 将要 不可避免地 变得 没有什么 更多的 比 贪婪的 赌徒 .

则亦不免为守钱虏耳。”

[ðeɪ] [ðen] [plænd] [tuː; tə] [ʃɪp] [gʊdz] [ɑːn] [lɔːŋ] ['dʒəːniz] .
They then planned to ship goods on long journeys .
他们 然后 计划 到 船 商品 在 长的 旅程 .

乃谋置货物远行，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə]['siːtʃwɑːn][tuː; tə] [kən'dʌkt] ['bɪznəs] .
They went to Sichuan to conduct business .
他们 去 到 四川 到 执行 商业 .

出往四川经营买卖。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] , ['fɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['tʃɛn] , [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tuː] [sʌnz] .
Before leaving , Feng instructed his wife , Chen , to take good care of their two sons .
前 离开 , 冯 指示 他的 妻子 , 陈 , 到 拿 好的 关心 的 他们的 二 儿子们 .

冯叟临行嘱妻陈氏善视二子，

['tʃɛn] ['oʊnli] [sed] " ['oʊnli] " .
Chen only said " only " .
陈 仅有的 说 " 仅有的 " .

陈氏口中亦只应唯而已。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
It is the Mid - Autumn Festival ,
它 是 这 中 - 秋天 节日 ,

时值中秋，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['tʃɛnz] [muːn] - ['vjuːɪŋ] [ɪk'spɪriəns] ,
Because of Chen's moon - viewing experience ,
因为 的 陈的 月亮 - 观看 经验 ,

陈氏诒赏月之故，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [ðen] [held] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['taʊər] .
A banquet was then held in the South Tower .
一个 宴会 曾是 然后 握住 在 这 南 塔 .

即于南楼设下一宴，

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['weɪ] ['ʃiː] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ['taʊər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['pɑːrti] .
He summoned Wei Shi and two others to come to the South Tower for a drinking party .
他 被召唤 魏 史 和 二 其他的 到 来 到 这 南 塔 为了 一个 喝 派对 .

召卫氏及二于同来南楼上会饮。

['tʃɛn] [fɜːrst] [pleɪst] ['pɔɪzn] [ɪn] [ðə; ði] [waɪn] .
Chen first placed poison in the wine .
陈 第一的 放置 毒 在 这 葡萄酒 .

陈氏先置鸩毒放在酒中，

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] , [aɪ] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪ] ['fæməli] :
Raising a cup , I entrusted the following to the Wei family :
提高 一个 杯子 , 我 受托 这 下列的 到 这 魏 家庭 :

举杯嘱托卫氏日：

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['tʃɪldrən] , "
" I have no children , "
" 我 有 不 孩子们 , "

“我无所出，

['fɔːrtʃənətli] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sʌn] .
Fortunately , you have a son .
幸运的是 , 你 有 一个 儿子 .

幸汝有子，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [ʃer] [ðə; ði] ['fæməli] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
Then I will share the family business with you .
然后 我 将要 分享 这 家庭 商业 和 你 .

则家业我当与汝共也。

[wen] [hiː; hi] [grəuz] [oʊld]
When he grows old
什么时候 他 生长 老的

他日年老之时，

[aɪ] [ɪn'trʌst] [ðɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [tʃaɪld] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ˌjuː 'es] .
I entrust this to you and your child to sustain us .
我 委托 这 到 你 和 你的 孩子 到 维持 我们 .

惟托汝母子维持，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Therefore , this cup of wine ,
所以 , 这 杯子 的 葡萄酒 ,

故此一杯之酒，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [fɔːr'siːəb(ə)l] ['æftər] [maɪ] [deθ] .
This was foreseeable after my death .
这 曾是 可预见的 后 我的 死亡 .

预为我身后之意焉耳。”

['weɪ] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɔːfər] .
Wei declined the offer .
魏 拒绝 这 提供 .

卫氏辞不敢当，

[soʊ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] .
So the mother and son drank heartily .
所以 这 母亲 和 儿子 喝 衷心地 .

于是母子痛饮，

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] .
They enjoyed themselves to the fullest and then stopped .
他们 享受 他们自己 到 这 最 和 然后 停止 .

尽欢而罢。

[ðə; ði] [ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] [tʊk] [ɪ'fekt] [ðæt] [naɪt] .
The medication took effect that night .
这 药物 采取 影响 那 夜晚 .

是夜药发，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weɪ] ['fæməli] [bled] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsiz] .
The mother and son of the Wei family bled from all seven orifices .
这 母亲 和 儿子 的 这 魏 家庭 出血 从 全部 七 孔口 .

卫氏母子七窍流血，

[ðeɪ] [daɪd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
They died one after another .
他们 死亡 一 后 其他 .

相继而死。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , ['weɪ] [wʌz; wəz] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .
At the time , Wei was twenty - five years old .
在 这 时间 , 魏 曾是 二十 - 五 年 老的 .

时卫氏年二十五，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɪz] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .
The eldest son is five years old .
这 长子 儿子 是 五 年 老的 .

长子年五岁，

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ɪz]['oʊnli] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] .
The second son is only three years old .
这 第二 儿子 是 仅有的 三 年 老的 .

次子三岁而已。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['relətɪvz] [ɔːr] ['nebəz] [nuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
At the time , none of the relatives or neighbors knew the reason .
在 这 时间 , 没有任何 的 这 亲属 或者 邻居 知道 这 原因 .

当时亲邻大小皆莫知其故，

['tʃɛn] [ðen] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [daɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪlnəs] .
Chen then falsely claimed that she had died of a sudden illness .
陈 然后 错误地 声称 那 她 有 死亡 的 一个 突然 疾病 .

陈氏乃诈言因暴疾而死，

[ðoʊz] [huː] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ɔːl] ['sædnd] .
Those who heard it were all saddened .
那些 WHO 听到 它 是 全部 悲伤 .

闻者无不伤感。

['tʃɛn] [ðen] [feɪnd] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] [feɪnd] [diːp] ['sɑːroʊ] .
Chen then feigned weeping and feigned deep sorrow .
陈 然后 假装 哭泣 和 假装 深的 悲哀 .

陈氏又诈哭之尽哀，

[ə; eɪ]['prɑːpər] ['fjuːnərəl] [wʌz; wəz] [held] .
A proper funeral was held .
一个 恰当的 葬礼 曾是 握住 .

以礼送葬。

[ðen] ['fɛŋ] [suː] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,
Then Feng Sou was away ,
然后 冯 苏 曾是 离开 ,

已而冯叟在外，

[wʌn] [deɪ] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] ,
One day I suddenly had a dream ,
一 天 我 突然 有 一个 梦 ,

一日忽得一梦，

[dremt] [ðæt] ['leɪdi] ['weɪ] [led] [hɜːr; hər] [tuː] [sʌnz] [tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['riːz(ə)n]
dreamt that Lady Wei led her two sons to weep and tell them the reason
梦见 那 女士 魏 引领 她 二 儿子们 到 哭泣 和 告诉 他们 这 原因
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [deθ] .
for her death .
为了 她 死亡 .

梦见卫氏引二儿泣诉其故。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] ,
Intending to pack up and go home ,
意图 到 盒 向上 和 去 家 ,

意欲收拾回家，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌʌn'loʊdɪd] .
Unfortunately , the goods were not unloaded .
很遗憾 , 这 商品 是 不是 卸载 .

怎奈因货物未脱，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd]
Unable to get what they wanted
无法 到 得到 什么 他们 通缉

不能如愿，

['ðerfɔːr] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bəʊθ] [bɪ'liːv] [ænd; ənd] [daʊt] .
Therefore , one should both believe and doubt .
所以 , 一 应该 两个都 相信 和 怀疑 .

是以且信且疑，

['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
Feeling depressed and unhappy .
感觉 郁闷 和 不开心 .

郁郁不悦。

[ə'prɑːksɪmətli] [θriː] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] .
Approximately three years have passed .
大约 三 年 有 通过了 .

将及三年，

[dʒʌst] [ðen] , [baʊ] ['zɛŋ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪn'spektər] , [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] .
Just then , Bao Zheng , the imperial inspector , arrived in the area .
只是 然后 , 包 郑 , 这 帝国 检查员 , 到达的 在 这 区域 .

适正值包公访察按临其地，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Dismount and ascend to the hall .
下马 和 上升 到 这 大厅 .

下马升厅，

[waɪl] ['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] ,
While sitting upright ,
尽管 坐着 直立 ,

正坐之间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [pluːm] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
Suddenly , a plume of black smoke shot into the sky from in front of the steps .
突然 , 一个 羽 的 黑色的 抽烟 射击 进入 这 天空 从 在 正面 的 这 步骤 .

忽然阶前一道黑气冲天，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] .
For a moment , the sun was not seen .
为了 一个 片刻 , 这 太阳 曾是 不是 已见 .

须臾不见天日。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
Although it ended in the afternoon ,
虽然 它 结束 在 这 下午 ,

晡时虽散，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'klɪr] .
The situation remains unclear .
这 情况 遗迹 不清楚 .

仍乃不大明朗。

[dʒʌdʒ] [baʊ] [wʌz; wəz] ['veri] [sə'spɪʃəs] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋd] .
Judge Bao was very suspicious that he must have been wronged .
法官 包 曾是 非常 可疑的 那 他 必须 有 到过 冤枉 .

包公心甚疑其必有冤枉。

[ðæt] [naɪt] , ['kændlz] [wɜːr; wər] [lɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] .
That night , candles were lit around the corner .
那 夜晚 , 蜡烛 是 点燃 大约 这 角落 .

是夜左右点起灯烛，

[baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz]['taɪərd] .
Bao Gong was tired .
包 锣 曾是 疲劳的 .

包公困倦，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
He lay down on the table .
他 躺 向下 在 这 桌子 .

伏几而卧。

[æz; əz] [naɪt] ['diːpənd] ,
As night deepened ,
作为 夜晚 加深 ,

夜至三更，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'pɪrd] .
Suddenly a woman appeared .
突然 一个 女士 出现 .

忽见一女子，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪrəns] ,
Born with beautiful appearance ,
出生 和 美丽的 外貌 ,

生得姿容美丽，

[dɪ'ʃevld] [her]
Disheveled hair
蓬头垢面 头发

披头散发，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] ,
Holding the two children with both hands ,
保持 这 二 孩子们 和 两个都 双手 ,

两手牵引二子，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] ,
Crying and sobbing ,
哭泣 和 啜泣 ,

哭哭啼啼，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
He knelt down at the foot of the steps .
他 跪下 向下 在 这 脚 的 这 步骤 .

跪至阶下。

[baʊ] [gɔːŋ] [æskt] :
Bao Gong asked :
包 锣 问 :

包公问曰：

" [juː; jʊ] ['wʊmən] , "
" You woman , "
" 你 女士 , "

“汝这妇人，

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

住居何处？

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

姓甚名谁？

['hoʊldɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['tʃɪldrən] ,
Holding hands with two children ,
保持 双手 和 二 孩子们 ，

手牵二子，

[wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['sʌfərd] [hɪr] ?
What injustice have you suffered here ?
什么 不公正 有 你 遭受 这里 ?

到此有何冤枉?

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Let me explain one by one .
让 我 解释 一 经过 一 .

一一道来，

[aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [klɪr] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [jʊr; jər] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
I will help you clear your name and avenge your grievances .
我 将要 帮助 你 清除 你的 姓名 和 报仇 你的 不满 .

吾当与汝伸雪屈情。"

[ðə; ði] ['wʊmən] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
The woman wept and said :
这 女士 哭泣 和 说 :

妇人泣曰：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weɪ] ['fæməli] [frʌm; frəm] . "
" I am a mother and son of the Wei family from Jiangzhou . "
" 我 是 一个 母亲 和 儿子 的 这 魏 家庭 从 江州 . "

"妾乃江州卫氏母子也。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['fɛŋ] [suː] , [went] [tuː; tə] ['siːtʃwɑːn] [tuː; tə] [duː] ['bɪznəs] ,
Because her husband , Feng Sou , went to Sichuan to do business ,
因为 她 丈夫 ， 冯 苏 ， 去 到 四川 到 做 商业 ，

因夫冯叟远往四川经商，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] , [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [neɪ] ['tʃɛn] ,
During the Mid - Autumn Festival , the mistress of the house , née Chen ,
期间 这 中 - 秋天 节日 ， 这 情妇 的 这 房子 ，娘家姓 陈 ，
['pɔɪznd] [θriː] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
poisoned three of her concubines .
中毒 三 的 她 妾室 .

主母陈氏中秋置鸩酒杀妾三人，

[ðə; ði] ['vendʒf(ə)l] ['spɪrɪts] ['lɪŋgər] .
The vengeful spirits linger .
这 复仇的 烈酒 萦绕 .

冤魂不散。

['fɔːrtʃənətli] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['aʊər; ɑːr] ['hʌmb(ə)l] [taʊn] .
Fortunately , Your Excellency has come to visit our humble town .
幸运的是 ， 你的 阁下 有 来 到 访问 我们的 谦逊的 镇 .

幸蒙相公按临敝邑，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['sɑːləmli] [ə'naʊns] [ðɪs] .
Therefore , I solemnly announce this .
所以 ， 我 庄严地 宣布 这 .

故特哀告，

[aɪ] [beg] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['mɜːrsi] .
I beg for your mercy .
我 求 为了 你的 怜悯 .

望乞垂怜，

[tuː; tə] [rɪ'dres] [ðə; ði]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ,

To redress the grievances ,

到 纠正 这 不满 ,

代雪冤苦，

[ðen] , [maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['neðərwɜːrld] .

Then , my concubine and her son will be in the netherworld .

然后 , 我的 妾 和 她 儿子 将要 是 在 这 冥界 .

则妾母子九泉之下，

[ðoʊ] [ded] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɑːn] .

Though dead , he lives on .

尽管 死的 , 他 生活 在 .

虽死犹生也。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['sɑːroʊ] .

After saying this , he cried out in sorrow .

后 说 这 , 他 哭 出去 在 悲哀 .

说罢悲鸣不已，

[hiː; hi] [boʊd] [ə'gen] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð'druː] .

He bowed again after a while and then withdrew .

他 鞠躬 再次 后 一个 尽管 和 然后 退出 .

移时再拜而退。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The next day

这 下一个 天

次日，

[baʊ] [gɔːŋ] [ðen] ['sʌmənd] ['zɛŋ] [tʃiː'æŋ] .

Bao Gong then summoned Zheng Qiang .

包 锣 然后 被召唤 郑 强 .

包公即唤郑强、

['zuː] [ˌbiː 'eɪ] ,

Xue Ba ,

薛 巴 ,

薛霸，

[ə'rest] ['tʃɛn] .

Arrest Chen .

逮捕 陈 .

拘拿陈氏，

[ðə; ði] [kɔːrt] [wɪl] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [keɪs] .

The court will review the case .

这 法庭 将要 审查 这 案件 .

当厅审勘。

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :

Bao Gong said :

包 锣 说 :

包公曰：

" [maɪ] - [tʃaɪld] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][jʊr; jər] [sʌn] . "

" My concubine's child is the same as your son . "

" 我的 - 孩子 是 这 相同的 作为 你的 儿子 . "

“妾子即汝子一般，

[waɪ] [biː; bi] ['dʒeləs] ?

Why be jealous ?

为什么 是 嫉妒的 ?

何得心怀妒忌，

[kʊd; kəd] [ðɪs] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv] [θriː] ['piːp(ə)l] ?
Could this have resulted in the deaths of three people ?
可以 这 有 结果 在 这 死亡人数 的 三 人们 ?

害及三命?

['hævɪŋ] [noʊ] [meɪl] [er]
Having no male heir
拥有 不 男性 继承人

绝夫之嗣,

[ə; eɪ] [greɪv] [kraɪm]
A grave crime
一个 严重 犯罪

莫大之罪,

[wer] [kæn; kən] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [naʊ] ?
Where can they escape to now ?
在哪里 能 他们 逃脱 到 现在 ?

又将焉逃?”

['tʃɛn] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɔːrs] .
Chen was speechless with remorse .
陈 曾是 无言 和 悔恨 .

陈氏悔服无语,

[baʊ] [gɔːŋ] [ðen] [prə'poʊzd] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm][baɪ] [sloʊ] ['slaɪsɪŋ] .
Bao Gong then proposed to execute him by slow slicing .
包 锣 然后 建议的 到 执行 他 经过 慢的 切片 .

包公就拟断凌迟处死。

[faɪv] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Five years later ,
五 年 之后 ,

后阅五载,

['fɛŋ] [suː] [rɪ'tɜːrn] .
Feng Sou returns .
冯 苏 返回 .

冯叟回归。

[də'mestɪk] [pɪg] ([lɑːrdʒ] ['fiːmeɪl] [pɪg])
Domestic pig (large female pig)
国内的 猪 (大的 女性 猪)

家畜大母彘,

['hævɪŋ] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [pər] [jɪr]
Having several children per year
拥有 一些 孩子们 每 年

岁生数子,

['prɑːfɪts] ['sevrəl] [taɪmz] ['oʊvər]
Profits several times over
利润 一些 时代 超过

获利数倍,

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['bʊtʃər] .
He intended to sell it to a butcher .
他 故意的 到 卖 它 到 一个 屠夫 .

将欲售之于屠,

['sʌd(ə)nli] ['spiːkɪŋ] [ɪn]['hjuːmən] ['læŋgwɪdʒ] :
Suddenly speaking in human language :
突然 请讲 在 人类 语言 :

忽作人言曰:

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [waɪf] , ['tʃɛn] . ”
“ I am your wife , Chen . ”
“ 我 是 你的 妻子 , 陈 . ”

“我即君之妻陈氏也。

['dʒeləsi] [ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [deɪz]
Jealousy on ordinary days
妒忌 在 普通的 天

平日妒忌，

[kɪl] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] .
Kill the concubine and her son .
杀 这 妾 和 她 儿子 .

杀妾母子，

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
Moreover , I have received your kindness .
而且 , 我 有 已收到 你的 仁慈 .

况受君之恩，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['lɪniɪdʒ] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .
The emperor's lineage was cut off .
这 皇帝的 血统 曾是 切 离开 .

绝君之嗣，

[ɔːl'ðoʊ] [baʊ] [gɔːŋ] [meɪd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] ,
Although Bao Gong made the final judgment ,
虽然 包 锣 制成 这 最终的 判断 ,

虽蒙包公断后，

['iːv(ə)n] ['hev(ə)n] [wʊd] [nɑːt] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Even Heaven would not forgive me .
甚至 天堂 会 不是 原谅 我 .

上天犹不肯宥妾，

[ˌriːɪn'steɪtmənt] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt]
Reinstatement of punishment
复职 的 惩罚

复行罪罚，

[æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] [pɪg] .
As a mother pig .
作为 一个 母亲 猪 .

作为母彘。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [det] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz]['ɔːlmoʊst] [peɪd] [ɔːf] ,
Now that the debt to you is almost paid off ,
现在 那 这 债务 到 你 是 几乎 有薪酬的 离开 ,

今偿君债将满，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] ['sʌfər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʌts] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
He will surely suffer a thousand cuts in return .
他 将要 一定 遭受 一个 千 削减 在 返回 .

未免千刀之报。

[tel] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] :
Tell the ladies of the land :
告诉 这 女士们 的 这 土地 :

为我传语世妇：

['sɜːrvɪŋ] [wʌnz] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð; wɪθ] ['fɪliəl] ['paɪəti]
Serving one's parents - in - law with filial piety
服务 一个人的 父母 - 在 - 法律 和 孝 虔诚

孝奉公姑，

[hɑːr'moʊniəs] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː]
Harmonious sisters - in - law
和谐 姐妹 - 在 - 法律

和睦妯娌，

[dəunt] [kən'sɜːrn] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ]['ekspɜːrt] [əd'vaɪs] .
Don't concern yourself with expert advice .
不 忧虑 你自己 和 专家 建议 .

勿专家事，

[rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] ['mæstər] ;
Resisting the Master ;
抵抗 这 掌握 ;

抗拒夫子；

[duː][nɑːt]['hɑːrbər] ['dʒeləsi] [ɔːr] ['ærəgəns] .
Do not harbor jealousy or arrogance .
做 不是 港口 妒忌 或者 傲慢 .

勿存妒悍，

[hiː; hi] ['bulid] [ænd; ənd] [ə'prest] [hɪz; ɪz] ['kɔŋkjə,baɪnz] .
He bullied and oppressed his concubines .
他 被欺凌 和 受压迫者 他的 妾室 .

欺制妾媵。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

否则，

[hɪz; ɪz] [,retrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [wɪl] [biː; bi] [maɪ] [,retrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
His retribution in the future will be my retribution .
他的 报应 在 这 未来 将要 是 我的 报应 .

他日之报即我之报也。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['stɪndʒi] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [ɑːr; ər] . . .
Generally speaking , people who are stingy with water are . . .
一般来说 请讲 , 人们 WHO 是 小气 和 水 是 . . .

大抵水性吝啬，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] ,
Because he had no children ,
因为 他 有 不 孩子们 ,

因见自身无子，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sʌn] .
The concubine has a son .
这 妾 有 一个 儿子 .

妾婢有子，

[ɔːl] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæməli]
All that belongs to the family
全部 那 属于 到 这 家庭

家之所有，

[hiː; hi] [mə'nɔpə,laɪziz] [ænd; ənd] [in'dʒɔiz] [,aɪ 'tiː] .
He monopolizes and enjoys it .
他 垄断 和 享受 它 .

彼独占享，

[hiː; hi] [ðen] ['hɑːbəd] ['dʒeləsi] .
He then harbored jealousy .
他 然后 藏匿 妒忌 .

遂怀嫉忌，

[tuː; tə] ['hɑːrbər] ['ruːθləs] [ɪn'tenʃən] .
To harbor ruthless intentions .
到 港口 无情 意图 .

潜蓄不仁。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θriː] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ʌn'fɪlɪəl] [kən'dʌkt] .
Little did they know that there are three kinds of unfilial conduct .
小的 做过 他们 知道 那 那里 是 三 种类 的 不孝 执行 .

殊不知不孝有三，

['hævɪŋ] [noʊ] ['ɔːfsprɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
Having no offspring is the greatest misfortune .
拥有 不 后代 是 这 最 不幸 .

无后为大，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn]
The son of a concubine
这 儿子 的 一个 妾

损妾之子，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [er] .
She was a widow with no heir .
她 曾是 一个 寡妇 和 不 继承人 .

乃绝夫之嗣也。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['oʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
The woman only cared about the present .
这 女士 仅有的 关心 关于 这 展示 .

妇人但顾目前，

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] ['æftər] [juː; jʊ] ,
Without thinking about what will happen after you ,
没有 思维 关于 什么 将要 发生 后 你 ,

不思身后，

['wʊdnt] [hiː; hi] [hæv; həv] [ə'fendɪd] ['hev(ə)n] ?
Wouldn't he have offended Heaven ?
不会 他 有 被冒犯了 天堂 ?

其得罪天也不亦大乎！

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌðər] [pɪg] [səːvz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Therefore , the image of the mother pig serves as a warning to the world .
所以 , 这 图像 的 这 母亲 猪 服务 作为 一个 警告 到 这 世界 .

故为母彘警省世人，

[duː] [nɑːt] ['ɪmɪteɪt] [maɪ] ['ækʃnz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʃeɪm] [ə'pɑːn] [jɔːr'self] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Do not imitate my actions and bring shame upon yourself in the world .
做 不是 模拟 我的 行动 和 带来 耻辱 之上 你自己 在 这 世界 .

毋效我之所为而贻臭于世矣。”

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [hɜːrd] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] .
It has been heard far and wide .
它 有 到过 听到 远的 和 宽的 .

远近闻之，

['ʃəuldəz] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [hiːlz] ,
Shoulders rubbing against heels ,
肩膀 擦 反对 高跟鞋 ,

肩摩踵接，

['evriwʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
Everyone wanted to watch .
每个人 通缉 到 手表 .

皆欲竞观，

[ɪts] [geɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] .
Its gate is a market .
它是 门 是 一个 市场 .

其门为市。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [rɪ'spɑːns] :
At that time , a song was written in response :
在 那 时间 , 一个 歌曲 曾是 书面 在 回复 :

当时有歌一篇以继之曰:

['tʃɛn] ['fæməli] ['fɛŋ] ['fæməli] ['wʊmən] ,
Jiangzhou Chen family Feng family woman ,
江州 陈 家庭 冯 家庭 女士 ,

江舟陈氏冯家妇,

[ðə; ði] [fɪrs] , ['kʌnɪŋ] , [ænd; ənd] ['dʒeləs] [fɑːks] .
The fierce , cunning , and jealous fox .
这 凶猛的 , 狡猾 , 和 嫉妒的 狐狸 .

挚悍狐狡恣嫉妒。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [tʌŋd] [hen] [krəuz] [æt; ət] [dɑːn] .
The long - tongued hen crows at dawn .
这 长的 - 舌头 母鸡 乌鸦 在 黎明 .

劳劳长舌牝鸡晨,

[ðeɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði] [θriː] ['kɑːrdɪnl] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ˌdisri'gɑːdid] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] .
They abandoned the three cardinal principles and disregarded them completely .
他们 弃 这 三 红衣主教 原则 和 被忽视 他们 完全地 .

废驰三纲全不顾。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['tʃɪldrən] ?
What can I do if I have no children ?
什么 能 我 做 如果 我 有 不 孩子们 ?

一身无子可奈何?

[suː] ['kɪŋ] [hæd; həd] ['meni] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
Xu Qing had many concubines .
徐 青 有 许多 妾室 .

徐卿有庆偏房多。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] ['hævɪŋ] [noʊ] ['ɔːfsprɪŋ] [ænd; ənd] [ðʌs] ['endɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [laɪn] .
He did not consider having no offspring and thus ending his family line .
他 做过 不是 考虑 拥有 不 后代 和 因此 结束 他的 家庭 线 .

不思无后绝夫祀,

[ðeɪ] [fɔːt] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They fought amongst themselves day and night .
他们 战斗 在 他们自己 天 和 夜晚 .

闺中旦夕操干戈。

[ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] [muːn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] .
The Mid - Autumn Festival moon shines brightly .
这 中 - 秋天 节日 月亮 闪耀 明亮地 .

景届中秋月轮皎,

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['taʊər] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [muːn] , ['hɑːbəd] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd]
The man in the southern tower , enjoying the moon , harbored cunning and
这 男人 在 这 南部 塔 , 享受 这 月亮 , 藏匿 狡猾 和
['tretʃəri] .
treachery .
背信弃义 .

南楼玩月存奸狡。

[ðə; ði]['goʊldən] [kʌp] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'tɜːrnd] , ['pɔɪzn] [rɪpt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌŋz] [ænd; ənd]
The golden cup was overturned , poison ripped out , and the lungs and
这 金的 杯子 曾是 翻覆 , 毒 撕裂 出去 , 和 这 肺 和
[ɪn'testɪnz] [wɜːr; wər] [tɔːrn] [ə'pɑːrt] .
intestines were torn apart .
肠子 是 撕裂 除 .

金杯倾鸩裂肺肠，

['juːʃæn] [kə'læpst] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Yushan collapsed in the room in an instant .
玉山 倒塌 在 这 房间 在 一个 立即的 .

玉山顷刻房中倒。

[ə; eɪ] ['neɪbər] [ʌv; əv][mɑːrz] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] .
A neighbor of Mars died suddenly from an illness .
一个 邻居 的 火星 死亡 突然 从 一个 疾病 .

荧惑亲邻暴疾亡，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
My husband is currently living in another place .
我的 丈夫 是 现在 活的 在 其他 地方 .

夫君况是居他方。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [rɔːŋd] [soʊlz] ['suːd] [dʒʌdʒ] [baʊ] .
Unexpectedly , the wronged souls sued Judge Bao .
不料 , 这 冤枉 灵魂 被起诉 法官 包 .

讵意冤魂诉包老，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['sɛvɚd] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [daɪ] [ɪn][ðə; ði] ['neðərwɜːrld] .
The punishment is to be severed and the person will die in the netherworld .
这 惩罚 是 到 是 切断 和 这 人 将要 死 在 这 冥界 .

拟断报应死幽冥。

['hev(ə)n] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [ri'wɔːdid] [ˌjuː 'es] !
Heaven has indeed rewarded us !
天堂 有 的确 奖励 我们 !

公哉天公复报应，

['tʃɛn] [hɪm'self] [meɪd] [ðə; ði] [kleɪm] [ænd; ənd] [ðen] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Chen himself made the claim and then admitted it .
陈 他自己 制成 这 宣称 和 然后 承认 它 .

陈氏自作还自承。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [pɪg]['oʊvər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
He was punished by being turned into a female pig over several years .
他 曾是 受到惩罚 经过 存在 转向 进入 一个 女性 猪 超过 一些 年 .

数年罚为一母彘，

[ʃiː; ʃi] [spent] [hɜːr; hər] [deɪz] [riː'peiŋ] [ðə; ði] ['dɛts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['fɛŋ] .
She spent her days repaying the debts of her husband , Feng .
她 花费 她 天 偿还 这 债务 的 她 丈夫 , 冯 .

终朝偿夫冯门庭。

['sʌd(ə)nli] ['spiːkɪŋ] ['hjuːmən] [wɜːrdz] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
Suddenly speaking human words to persuade the world ,
突然 请讲 人类 字 到 说服 这 世界 ,

忽作人言劝世俗，

['wɪmɪn] [mʌst; məst] ['nevər] ['hɑːrbər] ['wɪkɪd] [ɪn'tenʃən] .
Women must never harbor wicked intentions .
女性 必须 绝不 港口 邪恶 意图 .

妇人切莫存奸毒。

[aɪ][wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [mə'nɑːpəlaɪz] [hɪz; ɪz] ['bedtʃeɪmbər] .
I was jealous and domineering , and wanted to monopolize his bedchamber :
我 曾是 嫉妒的 和 盛气凌人 ， 和 通缉 到 独占 他的 卧室 :

我因妒悍欲专房，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [kən'sɪdərd] ['laɪvstɑːk] .
To this day , they are still considered livestock .
到 这 天 ， 他们 是 仍然 经过考虑的 家畜 .

至今尚是糟糠畜。

[let] [ˌem 'iː] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['poʊəm][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Let me compose a short poem to illustrate this point .
让 我 撰写 一个 短的 诗 到 阐明 这 观点 .

聊作短歌列公案，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ʌn'truː] , [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ['riːəl] .
Though the matter is untrue , the truth is real .
尽管 这 事情 是 不属实 ， 这 真相 是 真实的 .

事虽虚言日还真。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][duː] [gʊd] [ðæn; ðən][tuː; tə][duː]['iːv(ə)l] .
It is better to do good than to do evil .
它 是 更好的 到 做 好的 比 到 做 邪恶的 .

为恶不如为善好，

[hiː; hi] [geɪv] ['ɜːrnɪst] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ˌædmə'nɪʃənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He gave earnest advice and admonitions to his wife .
他 给予 认真 建议 和 告诫 到 他的 妻子 .

叮咛告戒闺中人。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] : ['ɔːfərɪŋ] ['ɪnsens] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [di'mɑːnɪk] ['wʊmən]
Chapter Seven : Offering Incense to Heaven to Punish the Demonic Woman
章 七 : 提供 香 到 天堂 到 惩治 这 恶魔般的 女士

第七回 行香请天诛妖妇

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] [muːn] [hæŋz] [nɪr] [dʌsk] [ɑːn][ðə; ði] [plʌm] ['blɑːsəm] [tɪp] .
The moon hangs near dusk on the plum blossom tip .
这 月亮 悬挂 靠近 黄昏 在 这 李子 开花 提示 .

梅稍月挂近黄昏，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnsens] , [aɪ] [sɪ'kluːdɪd] [maɪ'self][ɪn][maɪ] ['stʌdi] , [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] .
Holding a candle and incense , I secluded myself in my study , the door closed .
保持 一个 蜡烛 和 香 ， 我 僻 我 在 我的 学习 ， 这 门 关闭 .

秉烛香斋独掩门。

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['suːtrə] .
He obtained the writing brush of the day he received the sutra .
他 获得 这 写作 刷子 的 这 天 他 已收到 这 佛经 .

执得葩经当日笔，

[tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ['mɔːrəl] ['ɔːrdər][ænd; ənd] [prɪ'vent] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
To restore moral order and prevent people from running away .
到 恢复 道德 命令 和 防止 人们 从 跑步 离开 .

挽回风化戒鹑奔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [frʌm; frəm] ,
It is said that Zhang Conglong , a scholar from Huangzhou ,
它 是 说 那 张 - , 一个 学者 从 黄州 ,

话说黄州儒士张从龙，

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [hʌt] [baɪ][ðə; ði] [striːm] .
He built a hut by the stream .
他 建造 一个 小屋 经过 这 溪流 .

结庐临溪，

['riːdɪŋ] [wɪ'ðɪn] ,
Reading within ,
阅读 之内 ,

读书其内，

['dɪlɪdʒənt] ['stʌdi]
Diligent study
勤奋 学习

苦志用功，

[dəunt] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .
Don't enter the city .
不 进入 这 城市 .

不入城府。

[ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] [ɪz][ɪn]['ruːɪnz] .
The family business is in ruins .
这 家庭 商业 是 在 废墟 .

家业荒凉，

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [waɪf] .
He has no wife .
他 有 不 妻子 .

未有妻室。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv] ['empərər] - ['kɑːŋdɪŋ] [reɪn] ,
In the spring of the second year of Emperor Renzong's Kangding reign ,
在 这 春天 的 这 第二 年 的 皇帝 - 康定 在位 ,

仁宗康定二年春月间，

[hiː; hi][sæt]['aɪdli][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [striːm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
He sat idly by the window overlooking the stream in his residence .
他 卫星 闲散地 经过 这 窗户 俯瞰 这 溪流 在 他的 住宅 .

于所居倚窗临溪闲坐，

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [sɔː] [æn; ən][oʊld][mæn] ['roʊɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] .
The Russian saw an old man rowing a boat , waiting for the shore .
这 俄语 锯 一个 老的 男人 划船 一个 船 , 等待 为了 这 支撑 .

俄见一叟棹船逶迤候岸，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
A beautiful woman in green sat in the center .
一个 美丽的 女士 在 绿色的 卫星 在 这 中心 .

中坐一青衣美人，

[braɪt] [ænd; ənd] ['hænsəm] .
Bright and handsome .
明亮的 和 英俊的 .

颜色聪俊。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['sʌd(ə)nli] [æskt] :
Zhang Conglong suddenly asked :
张 - 突然 问 :

张从龙遽尔问曰：

" [wʌt] ['fæməli] ['membər] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
" What family members are they ? "
" 什么 家庭 成员 是 他们 ? "

“何家宅眷?

[wer] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ] [naʊ] ?
Where do you intend to go now ?
在哪里 做 你 打算 到 去 现在 ?

今欲何往? ”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

叟曰:

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] ['jɪrz] [dɪ'klaɪn] ,
" At this time of year's decline ,
" 在 这 时间 的 年 衰退 ,

“兹值岁侵,

['hævɪŋ] [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [fuːd] [ɔːr] ['kloʊðɪŋ]
Having no means of food or clothing
拥有 不 方法 的 食物 或者 衣服

衣食无措,

[hiː; hi] [wɪl] [sel] [ðɪs] ['wʊmən] .
He will sell this woman .
他 将要 卖 这 女士 .

将卖此女,

[its] [dʒʌst][fɔːr; fər] ['deɪli] [juːz] .
It's just for daily use .
它是 只是 为了 日常的 使用 .

以资日用耳。”

[peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['drægən] .
Pay attention to the dragon .
支付 注意力 到 这 龙 .

从龙留意,

[ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
Invite him into the house ,
邀请 他 进入 这 房子 ,

邀之入室,

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd] ['rezɪdəns] .
He then asked for their names and residence .
他 然后 问 为了 他们的 姓名 和 住宅 .

遂问姓名居住。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

叟曰:

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][suː] . "
" My surname is Su . "
" 我的 姓 是 苏 . "

“老拙姓苏,

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] [steɪt] .
He is from this state .
他 是 从 这 状态 .

本州人也。

[hiː; hi] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hoʊm] .
He died without a home .
他 死亡 没有 一个 家 .

无室辞世，

[hiː; hi] ['oʊnli] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ðɪs] ['dɔːtər] .
He only gave birth to this daughter .
他 仅有的 给予 出生 到 这 女儿 .

只生此女，

[hɜːr; hər] ['tʃaɪldhʊd] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
Her childhood name was Zhenniang .
她 童年 姓名 曾是 - .

乳名珍娘，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] - ['jɪrz] [oʊld] .
She was only 28 years old .
她 曾是 仅有的 - 年 老的 .

年方二八，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['nɑːlɪdʒəbl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [bʊks] .
He was quite knowledgeable about the meaning of books .
他 曾是 相当 知识渊博 关于 这 意义 的 图书 .

颇通书义，

[ɪk'skwɪzɪt] ['fiːmeɪl] ['kræftsmənʃɪp] ,
Exquisite female craftsmanship ,
精美的 女性 工艺 ,

尤精女工，

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [red] [liːvz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['miːdiəm] ,
Desiring to rely on the red leaves as a medium ,
渴望 到 依靠 在 这 红色的 树叶 作为 一个 中等的 ,

欲仗红叶之媒，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [red] [roʊp] [pækt] .
To establish the Red Rope Pact .
到 建立 这 红色的 绳索 协议 .

以订赤绳之约。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ə'bændən] [ˌem 'iː]
If you will not abandon me
如果 你 将要 不是 放弃 我

如君不弃，

['hoʊpfəli] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pætəb(ə)l] .
Hopefully , this will be compatible .
希望 , 这 将要 是 兼容的 .

望为相容。"

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔːŋ] [dʒiːɑːnjɑːn] ,
According to Long Jianyan ,
根据 到 长的 剑岩 ,

从龙见言，

[hiː; hi] [ðen] ['prɑːmɪst] ,
He then promised ,
他 然后 承诺 ,

随即许诺，

[hiː; hi] [geɪv] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] .
He gave all he had to pay .
他 给予 全部 他 有 到 支付 .

倾囊见酬。

[soʊ] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['relətɪvz] .
So they held a banquet for their relatives .
所以 他们 握住 一个 宴会 为了 他们的 亲属 .

遂设宴会亲，

[wiː; wi] [wɪl] [hoʊld]['aʊər; ɑːr] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] [ɑːn][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
We will hold our wedding ceremony on an auspicious day .
我们 将要 抓住 我们的 婚礼 仪式 在 一个 吉祥 天 .

卜日合卺。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['entərd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drægənz] [pæθ] .
The woman entered the gate of the dragon's path .
这 女士 进入 这 门 的 这 龙的 小路 .

女自入从龙之门，

[əd'hɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [liːd] .
Adhere to the principle of following the lead .
粘着 到 这 原则 的 下列的 这 带领 .

恪尽倡随之道，

[meɪn] [fiːd] ,
Main feed ,
主要的 喂养 ,

主中馈，

['soʊɪŋ] [kloʊðz] ,
Sewing clothes ,
缝纫 衣服 ,

缝衣裳，

['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] ['relətɪvz] ,
Harmony with relatives ,
和谐 和 亲属 ,

和于亲族，

['hɑːrməni] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Harmony in the village ,
和谐 在 这 村庄 ,

睦于乡里，

[mɔːr'oʊvər] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [ˌpɜːrsə'næləti] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] [lʊks] .
Moreover , she has a gentle personality and outstanding looks .
而且 , 她 有 一个 温和的 性格 和 杰出的 看起来 .

抑且性格温柔貌出类，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'maɪəd] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
It is admired far and wide .
它 是 钦佩 远的 和 宽的 .

遐迩争羡焉。

[ðə; ði]['drægən][wʌz; wəz] ['griːdi] [fɔːr; fər] [lʌst] .
The dragon was greedy for lust .
这 龙 曾是 贪婪的 为了 欲望 .

从龙贪恋情欲，

[hiː; hi] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] .
He neglected the study of scriptures .
他 被忽视的 这 学习 的 经文 .

颇废经书。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] :
His daughter advised him :
他的 女儿 建议 他 :

其女谏曰：

" [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʃerd] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] ['piləuz] , "
" The affection shared in bed and pillows , "
" 这 感情 共享 在 床 和 枕头 , "

“衾枕之情，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ;
This is a common occurrence in the world ;
这 是 一个 常见的 发生 在 这 世界 ;

世之常事；

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən]
The desire for fame and fortune
这 欲望 为了 名声 和 财富

功名之念，

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pæθ] [fɔːr; fər] [s'kɒləz] .
The essential path for scholars .
这 基本的 小路 为了 学者们 .

士之要途。

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wʌn'self] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ðə; ði] [wei]
To establish oneself and practice the Way
到 建立 自己 和 实践 这 方式

立身行道，

[tuː; tə][biː; bi] ['feɪməs] [fɔːr; fər] [pɑː'sterəti]
To be famous for posterity
到 是 著名的 为了 后人

扬名后世，

[bəuθ] ['perənts]
Both parents
两个都 父母

既显父母，

[rɒŋz] [waɪf] ,
Rong's wife ,
荣的 妻子 ,

又荣妻子，

[ə; eɪ] ['mænz] [æm'bɪʃ(ə)n]
A man's ambition
一个 男人的 志向

男儿之志，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
And so it was .
和 所以 它 曾是 .

于斯遂矣。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [let] [taɪm] [slɪp][baɪ] ?
How can we let time slip by ?
如何 能 我们 让 时间 滑 经过 ?

岂可苟淹岁月，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðer; ðər][oʊld] [hoʊm] , [laɪk] [piːtʃ] [ænd; ənd] [plʌm] [triːz] , [ɑːr; ər] [gɔːn] .
And those who remain in their old home , like peach and plum trees , are gone .
和 那些 WHO 保持 在 他们的 老的 家 , 喜欢 桃 和 李子 树木 , 是 已消失 .

而守故园之桃李哉。”

[ðə; ði] ['drægən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmənz] [wɜːrdz] [meɪd] [sens] .
The dragon saw that the woman's words made sense .
这 龙 锯 那 这 女性的 字 制成 感觉 .

从龙见女言有理，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'klaɪnd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
He then declined and thanked him .
他 然后 拒绝 和 谢谢 他 .

遂逊谢之，

[ðeɪ] [lʌvd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] [mɔːr] .
They loved and respected him even more .
他们 喜爱 和 受人尊敬 他 甚至 更多的 .

愈加敬爱。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði]['drægən][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [dræŋk] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] [baɪ][ðə; ði] [striːm] .
The dragon and the woman drank together in the pavilion by the stream .
这 龙 和 这 女士 喝 一起 在 这 亭 经过 这 溪流 .

从龙与女对酌溪楼之上，

[ðə; ði] ['wʊmən] [pɔːd] [waɪn] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['nuːbɔːrn] , ['seɪɪŋ] :
The woman poured wine and offered it to the newborn , saying :
这 女士 倾倒 葡萄酒 和 提供 它 到 这 新生 , 说 :

女斟酒奉生曰：

" [ðə; ði][wɜːrd] - [sɔːŋ] - "
" The word ' song ' "
" 这 单词 - 歌曲 - "

“聊歌一词，

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [jʊr; jər] [drɪŋk] .
To accompany your drink .
到 陪伴 你的 喝 .

以侑君饮。”

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] , " - [ˌɛs etʃ 'e] , " [steɪts] :
The title of the poem , " Huanxi Sha , " states :
这 标题 的 这 诗 , " - 沙 , " 各州 :

词名《浣溪沙》云：

[ðə; ði] [striːm] [ɪz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [mɪst] [ænd; ənd] [smoʊk] , ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] [nuː] [vjuː] .
The stream is shrouded in mist and smoke , offering a fresh and new view .
这 溪流 是 被遮蔽的 在 薄雾 和 抽烟 , 提供 一个 新鲜的 和 新的 看法 .

溪雾溪烟溪景新，

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['wɔːtər] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [friː] [ʌv; əv] [dʌst] .
The spring water is clear and free of dust .
这 春天 水 是 清除 和 自由的 的 灰尘 .

溶溶春水净无尘。

[sprɪŋ] [klaʊdz] [ɑːr; ər] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [glæs] ['bɑːtəm] .
Spring clouds are reflected in the blue glass bottom .
春天 云 是 反映 在 这 蓝色的 玻璃 底部 .

碧琉璃底浸春云。

[ðə; ði] [wɪnd] [stɜːz] [ðə; ði] ['gɑːsəmər] [θredz] , ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌtɝˌflaɪz] [wɪŋz] .
The wind stirs the gossamer threads , pulling at the butterfly's wings .
这 风 搅拌 这 游丝 线程 , 拉 在 这 蝴蝶的 翅膀 .

风扬游丝牵蝶翅，

['reɪndrɑːps] [drɪft] [laɪk] ['kætkɪn] , ['wɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] ['ɔːriəulz] .
Raindrops drift like catkins , warming the lips of orioles .
雨滴 漂移 喜欢 柔荑花序 , 变暖 这 嘴唇 的 金莺队 .

雨飘飞絮温莺唇。

[piːtʃ] ['blɔsəmz] [drɪft] [ə'weɪ] [æz; əz] [sprɪŋ] [feɪdz] .
Peach blossoms drift away as spring fades .
桃 花朵 漂移 离开 作为 春天 淡出 .

桃花片片送残春。

[iːtʃ] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːŋ] ,
Each line of the song ,
每个 线 的 这 歌曲 ,

每歌一句,

[ðə; ði] [saʊndz] [ɑːr; ər] [ju'niːk] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktɪv] .
The sounds are unique and distinctive .
这 声音 是 独特的 和 独特的 .

音韵清奇,

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['lʌvli] .
It sounds lovely .
它 声音 迷人的 .

听之可爱。

['æftərwərdz] ,
Afterwards ,
然后 ,

厥后,

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
He passed the imperial examination in the capital .
他 通过了 这 帝国 考试 在 这 首都 .

从龙过京中试,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['kaʊnti] , [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
He was appointed magistrate of Xiangfu County , Kaifeng Prefecture .
他 曾是 任命 地方法官 的 相府 县 , 开封 州 .

抉为开封府祥符县令,

[ðə; ði] [tʃiː] ['fæməli] [tʊk] ['ɑːfɪs] .
The Qi family took office .
这 齐 家庭 采取 办公室 .

挈家赴任。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'fɪʃəlz] ['ɑːfɪs]
The female official's office
这 女性 官员的 办公室

女处官衙,

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] .
Be careful and cautious .
是 小心 和 谨慎 .

小心谨慎,

['kɑːliːgz] - [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz]
Colleagues ' wives and concubines
同事 - 妻子们 和 妾室

同僚妻妾,

['sɔːlti] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
Salty is delightful .
咸 是 愉快 .

咸得欢心。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [əd'mɒnɪʃ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] [tɔːrdz]
She always admonished her husband to be honest and compassionate towards
她 总是 告诫 她 丈夫 到 是 诚实的 和 富有同情心 向
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
the people .
这 人们 .

每诫其夫清廉恤民，

[noʊ] [lɔːz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['næʃ(ə)nəl] [lɔːz]
No laws to play with national laws
不 法律 到 玩 和 国家的 法律

无玩国法，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [preɪzd] [bəuθ] [ɪn'tɜːrnəli] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːrnəli] .
It is praised both internally and externally .
它 是 赞扬 两个都 内部 和 外部 .

内外称之。

[æt; ət] [taɪmz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['priːfektʃər] , [steɪts] , [ænd; ənd] ['kauntiz] .
At times , there were other prefectures , states , and counties .
在 时代 , 那里 是 其他 县 , 各州 , 和 县 .

时有他府州县，

[ɔːl] [wɜːr; wər]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] ['feɪvərəbl] ['weðər] .
All were blessed with favorable weather .
全部 是 蒙福 和 有利 天气 .

咸皆风雨调和，

['oʊnli] ['kaʊnti] ,
Only Xiangfu County ,
仅有的 相府 县 ,

独有祥符县，

[sɪns] [lɔːŋ] [tʊk] ['ɑːfɪs] ,
Since Long took office ,
自从 长的 采取 办公室 ,

自从龙莅任之后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [pleɪgd] [baɪ] [draʊt] .
It is frequently plagued by drought .
它 是 频繁地 饱受困扰 经过 干旱 .

多遭干旱。

[ðə; ði] ['eldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]
The elders of the common people submitted a petition with their names on it
这 长者 的 这 常见的 人们 提交 一个 请愿 和 他们的 姓名 在 它
.
.
.

百姓耆老连名上呈，

[pliːz] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['drægən] .
Please pray to the dragon .
请 祈祷 到 这 龙 .

请从龙祈祷，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [truː] .
None of them came true .
没有任何 的 他们 来了 真的 .

全无应验。

[ðə; ði] ['drægən] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['wɜːrid] .
The dragon was deeply worried .
这 龙 曾是 深 担心 .

从龙心中甚忧。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
The people then reported the matter to the Kaifeng Prefecture .
这 人们 然后 据报道 这 事情 到 这 开封 州 .

百姓又往开封府呈首其事，

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ə'lɑːrmd] [baʊ] ['zɛŋ] , [huː] ['pɜːrsənəli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]
The incident alarmed Bao Zheng , who personally visited the county to write a
这 事件 惊慌 包 郑 , WHO 亲自 到访 这 县 到 写 一个
[pə'tɪʃ(ə)n] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] [reɪn] .
petition praying for rain .
请愿 祈祷 为了 雨 .

惊动包公亲临其县行文祷雨。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [ə'naʊnst] .
The gatekeeper announced .
这 守门人 宣布 .

门吏通报，

[kɔŋ] [lɔːŋ] ['hɜːrɪdli] ['welkəmd] [baʊ] [gɔːŋ] [ænd; ənd] ['setld] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Cong Long hurriedly welcomed Bao Gong and settled them into the mansion .
国会 长的 匆匆 欢迎 包 锣 和 定居 他们 进入 这 大厦 .

从龙慌忙迎接包公人公馆坐定。

[baʊ] [gɔːŋ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [siːn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['drægənz] ['ɑːfɪs] .
Bao Gong observed the scene inside the Dragon's Office .
包 锣 观察到 这 场景 里面 这 龙的 办公室 .

包公观见从龙衙内，

['gluːmi] [ænd; ənd] [dɪm] ,
Gloomy and dim ,
阴沉 和 暗淡 ,

阴晦少明，

[naɪ] ['tʃɪ'æn] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [huː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['drægən] :
Nai Qian said to his colleagues who followed the dragon :
奈 钱 说 到 他的 同事 WHO 随后 这 龙 :

乃潜谓从龙同僚曰：

" [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['mædʒɪstreɪt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ɪz] [tuː] [di'mɑːnɪk] . "
" The son of Magistrate Zhang is too demonic . "
" 这 儿子 的 地方法官 张 是 也 恶魔般的 . "

“张大尹衙内妖气太重，

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [swiːp] [ə'weɪ] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [fɪlθ]
If we can sweep away evil and filth
如果 我们 能 扫 离开 邪恶的 和 污秽

若能扫荡邪秽，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪn] ['hevɪli] .
It was about to rain heavily .
它 曾是 关于 到 雨 重度 .

天即大雨矣。

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['siːkrət] .
I will keep it a secret .
我 将要 保持 它 一个 秘密 .

吾且秘而不言，

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] . ”
You may go and tell them . ”
你 可能 去 和 告诉 他们 . ”

汝等可往白之。”

[hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [ðen] [rɪ'le] [baʊ] [gɔːŋz] [wɜːrdz] [tuː; tə] - .
His colleagues then relayed Bao Gong's words to Conglong .
他的 同事 然后 转播 包 锣的 字 到 - .

同僚即以包公之言白于从龙知之。

[hiː; hi] [huː] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['drægən] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
He who follows the dragon does not believe it .
他 WHO 跟随 这 龙 做 不是 相信 它 .

从龙不以为信。

[baʊ] [gɔːŋ] [ðen] ['pɜːrsənəli] [roʊt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Bao Gong then personally wrote a memorial .
包 锣 然后 亲自 写道 一个 纪念馆 .

包公就亲书疏文一道，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] ['temp(ə)l] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['ɪnsens] .
He led his officials directly to the City God Temple to offer incense .
他 引领 他的 官员 直接地 到 这 城市 上帝 寺庙 到 提供 香 .

率众官径往城隍庙行香。

[ðə; ði] [prer] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The prayer is finished .
这 祷告 是 完成的 .

祈祷以毕，

[bɜːrn] [ðə; ði] [spɑːrs] [mə'tɪriəl] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] .
Burn the sparse material in the furnace .
烧伤 这 疏 材料 在 这 炉 .

将疏焚于炉内。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[dɑːrk] [klaʊdz] [əb'skjuəd] [ðə; ði] [skaɪ] .
Dark clouds obscured the sky .
黑暗的 云 模糊不清 这 天空 .

玄云蔽空，

['θʌndər] [ænd; ənd] [reɪn] [reɪdʒd] .
Thunder and rain raged .
雷 和 雨 愤怒 .

雷雨交作，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θʌndərəs] [saʊnd] ,
With a thunderous sound ,
和 一个 雷鸣 声音 ,

霹雳一声，

['faɪərlaɪt] [roʊz] ,
Firelight rose ,
火光 玫瑰 ,

火光进起，

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ['hevɪli] ,
It rains heavily ,
它 雨 重度 ,

大雨如注，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriəz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [ɪn] [mʌd] .
The surrounding areas are covered in mud .
这 周围 区域 是 涵盖 在 泥 .

四郊沾足。

[dʒʌdʒ] [baʊ] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Judge Bao invited the officials back to the yamen .
法官 包 受邀 这 官员 后退 到 这 衙门 .

包公请众官回衙，

[tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ʌn'juːʒuəl] [ɪ'vents] .
To observe unusual events .
到 观察 异常 活动 .

以观异事。

[bʌt; bət] [ˌɪn'saɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ruːm] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [paɪlz] [ʌv; əv] ['wɪðərd] [boʊnz] .
But inside Zhang Dayin's room , there were piles of withered bones .
但 里面 张 - 房间 , 那里 是 堆 的 干枯 骨头 .

但见张大尹室内枯骨加交，

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] ['ʃætərd] .
The skeleton shattered .
这 骨骼 破碎 .

骷髅震碎，

[blʌd] [floʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Blood flowed in the middle of the river .
血 流动 在 这 中间 的 这 河 .

中流鲜血，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
But the beautiful woman was nowhere to be found .
但 这 美丽的 女士 曾是 无处 到 是 成立 .

而美妇不知所在矣。

[ðen] [aɪ] [sɔː] ['sevrəl] [laɪnz] [ʌv; əv] [vər'mɪliən] [siːl] [skrɪpt] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .
Then I saw several lines of vermilion seal script on the wall of the front hall .
然后 我 锯 一些 线条 的 朱红 海豹 脚本 在 这 墙 的 这 正面 大厅 .

又见前厅壁上朱书篆字数行，

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
No one could recognize it .
不 一 可以 认出 它 .

众莫能识，

[pliːz] , [dʒʌdʒ] [baʊ] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Please , Judge Bao , take a look .
请 , 法官 包 , 拿 一个 看 .

请包公观之。

['æftər] [baʊ] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Bao Gong finished reading ,
后 包 锣 完成的 阅读 ,

包公看罢，

[ðen] [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['poʊəm] :
Then he wrote a poem :
然后 他 写道 一个 诗 :

乃诗一首曰：

[gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] [diːdz] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [ɪn] [ðə; ði] ['neðərwɜːrld] .
Good and evil deeds will be rewarded in the netherworld .
好的 和 邪恶的 契约 将要 是 奖励 在 这 冥界 .

善恶幽冥皆有报，

[wʌz; wəz][ðer; ðər][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swɪft] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [straɪk] ?
Was there no reason for such a swift and decisive strike ?
曾是 那里 不 原因 为了 这样的 一个 迅速 和 决定性 罢工 ?

雷霆诛击岂无因?

[hɪz; ɪz] [laɪ'senʃəs] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːrəl] [bɪ'heɪvjər] [dɪ'faɪld] [ðə; ði] [wɜːrld] .
His licentious and immoral behavior defiled the world .
他的 淫乱 和 不道德 行为 被玷污的 这 世界 .

生行淫乱污尘俗，

[ðə; ði] [ded] [let] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
The dead let evil spirits deceive the world .
这 死的 让 邪恶的 烈酒 欺骗 这 世界 .

死纵妖邪惑世人。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪndz][ʌv; əv] [tʃɑːrm] [ɑːr; ər] [əb'zɔːrbd] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊn] ['mæroʊ] .
A thousand kinds of charm are absorbed to the bone marrow .
一个 千 种类 的 魅力 是 吸收 到 这 骨 骨髓 .

万种风流收骨髓，

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [kən'sjuːmz] ['enərdʒi] .
A loving relationship consumes energy .
一个 爱 关系 消耗 活力 .

一团恩爱耗精神。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [breɪk] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪz] .
From now on , break free from the maze .
从 现在 在 , 休息 自由的 从 这 迷宫 .

从今打破迷魂阵，

[ðə; ði] [aʊlz] [skʌl] [ænd; ənd] [boʊnz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The owl's skull and bones were a warning to the people .
这 猫头鹰的 颅骨 和 骨头 是 一个 警告 到 这 人们 .

枭震骷骸示下民。

['æftər] [baʊ] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Bao Gong finished reading ,
后 包 锣 完成的 阅读 ,

包公读罢，

[ðə; ði]['drægən][wʌz; wəz][soʊ] [ʃɑːkt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kə'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
The dragon was so shocked that he could not commit to the relationship .
这 龙 曾是 所以 震惊 那 他 可以 不是 犯罪 到 这 关系 .

从龙惊骇不能定情，

[hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [tɜːrnd] [peɪl] .
His colleagues turned pale .
他的 同事 转向 苍白 .

同僚为之失色，

[ðæt] [ɪz] , [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wen] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [baʊ] [gɔːŋ] ?
That is , how did they know the reason when they visited Bao Gong ?
那 是 , 如何 做过 他们 知道 这 原因 什么时候 他们 到访 包 锣 ?

即访问包公何以知其缘故。

[baʊ] [gɔːŋ] [deɪ] :
Bao Gong Day :
包 锣 天 :

包公日：

" [aɪ] [siː] [di'mɑːnɪk] ['enərdʒi] . "
" I see demonic energy . "
" 我 看 恶魔般的 活力 . "

“吾望妖气，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] .
Therefore , we know this .
所以 , 我们 知道 这 .

是以知之。"

[ðæt] [ɪz] , ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] ['drægən] :
That is , questioning the dragon :
那 是 , 提问 这 龙 :

即诘从龙:

[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
Where did you get it ?
在哪里 做过 你 得到 它 ?

"何处得之?"

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['drægən] [wɪ'ðaʊt] ['haɪdɪŋ] ,
Following the dragon without hiding ,
下列的 这 龙 没有 隐藏 ,

从龙不隐,

[tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['stɔːri] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] .
Tell me the story from before .
告诉 我 这 故事 从 前 .

告以前情。

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公曰:

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['wʊmən] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [prə'mɪskjuəs] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['laɪftaɪm] . "
" I believe this woman must have been promiscuous during her lifetime . "
" 我 相信 这 女士 必须 有 到过 淫乱 期间 她 寿命 . "

"吾观此妇在生必行淫乱,

[deθ] [tɜːrnz] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
Death turns to ashes .
死亡 转弯 到 灰烬 .

死为枯骨,

[stɪl] ['kæptɪveɪtɪŋ] .
Still captivating .
仍然 引人入胜 .

尚能迷人。

[ɪf] [aɪ] [duː] [nɑːt] [raɪt] [ə; eɪ] [prer] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
If I do not write a prayer to Heaven ,
如果 我 做 不是 写 一个 祷告 到 天堂 ,

吾若不行文祈祷于天,

[meɪ] ['hev(ə)n] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] !
May Heaven punish him !
可能 天堂 惩治 他 !

请天诛之,

[ðen] [jʊr; jər] ['vaɪt(ə)l] ['enərdʒi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [dɪ'pliːtɪd] .
Then your vital energy will soon be depleted .
然后 你的 必不可少的 活力 将要 很快 是 耗尽 .

则汝亦不久元气耗散,

[dɪ'zæstər] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'fɔːl] [hɪm; ɪm] .
Disaster is about to befall him .
灾难 是 关于 到 降临 他 .

祸将及身矣,

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] ! "
" How can we not be afraid ! "
" 如何 能 我们 不是 是 害怕的 ! "

可不惧哉！”

[soʊ][hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
So he bowed and took his leave .
所以 他 鞠躬 和 采取 他的 离开 .

于是从龙拜辞，

[wiː; wi][əd'maɪər] [baʊ] [gɔːŋz] ['vɜːrtʃuː] .
We admire Bao Gong's virtue .
我们 钦佩 包 锣的 美德 .

敬叹包公之德，

['iːv(ə)n][ðə; ði][gɔdz] ['kænɑːt] [mætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Even the gods cannot match it .
甚至 这 神 不能 匹配 它 .

神明莫及也。

['tʃæptər] [eɪt] : [ðə; ði] [ə'dʌltərər] [ˌæksɪ'dentəli] [kɪlz] [hɪz; ɪz] [waɪf]
Chapter Eight : The Adulterer Accidentally Kills His Wife
章 八 : 这 奸夫 偶然 杀戮 他的 妻子

第八回 判奸夫误杀其妇

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ˌɛm i 'aɪ] [dʒɪŋz] ['bɪznəs] ['ækjəmən] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kə'mendəbl] .
Mei Jing's business acumen is also commendable .
梅 京的 商业 敏锐 是 还 值得称赞 .

梅敬经营志亦良，

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['evɪdənt] .
The divine retribution is also evident .
这 神圣的 报应 是 还 明显 .

神签报应亦昭彰。

[ðə; ði] [ə'dʌltərərz] ['tretʃərəs] [plɑːt][ɪz] ['truːli] ['heɪtfl] .
The adulterer's treacherous plot is truly hateful .
这 通奸者的 奸诈 阴谋 是 真的 可恶 .

奸夫误谋真可恨，

[baʊ] [gɔːŋz] ['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] ['waɪdli] ['pʌblɪsaɪzd] .
Bao Gong's judgment was widely publicized .
包 锣的 判断 曾是 广泛 公开的 .

包公判断播传扬。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['kaʊnti] , ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃɛnʒuː] , [kaɪ'fʌŋ]
Now , let's talk about Shangshui County , under the jurisdiction of Chenzhou , Kaifeng
现在 , 我们来吧 讲话 关于 商水 县 , 在下面 这 管辖权 的 郴州 , 开封
['priːfektʃər] , ['hiːnən] .
Prefecture , Henan .
州 , 河南 .

却说河南开封府陈州管下商水县，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['naɪnti] [li] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːfektʃər] .
The place is ninety li west of the prefecture .
这 地方 是 九十 李 西方 的 这 州 .

其地在州西九十里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [ˌɛm i 'aɪ][dʒei] .
There was a man named Mei Jing .
那里 曾是 一个 男人 命名 梅 景 .

有一人姓梅名敬者，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [skuːl] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He entered the county school at a young age .
他 进入 这 县 学校 在 一个 年轻的 年龄 .

少入郡庠，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['dʒɪn'pɪŋz] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz]
Xi Jinping's study of the imperial examinations
习 金平的 学习 的 这 帝国 考试

习举子业，

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] [wel] - [ɔːf] .
The family was well - off .
这 家庭 曾是 出色地 - 离开 .

家道殷实，

[bəuθ] ['perənts] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Both parents were overjoyed .
两个都 父母 是 欣喜若狂 .

父母俱庆，

[zɪksiːən] ['brʌðərz] .
Zhixian Brothers .
知县 兄弟 .

止鲜兄弟。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][frʌm; frəm]
His parents arranged for him to marry a woman surnamed Jiang from
他的 父母 安排 为了 他 到 结婚 一个 女士 姓氏 江 从
['kaʊnti] , [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] .
Xihua County , a neighboring town .
西华 县 , 一个 邻接 镇 .

父母与其娶邻邑西华县姜氏为妻。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ˌɛm i 'aɪ] [ʃeŋ] [ɪz] ['stʌdiɪŋ] [ɪn] [ʒaʊʒwaŋ] .
Mei Sheng is studying in Xiaozhuang .
梅 盛 是 学习 在 小庄 .

梅生在小庄读书，

[its] ['sprɪŋtaɪm] ,
It's springtime ,
它是 春天 ,

正遇春季天气，

['flaʊərz] [bluːm] ['evriwer]
Flowers bloom everywhere
花朵 盛开 到处

百花开遍，

[red] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ['blɒsəmz] .
Red and purple blossoms .
红色的 和 紫色的 花朵 .

红紫芳菲。

[ˌɛm i ˈaɪ] [ʃeŋ] [ðen] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə] [kən'soʊl] [hɪm'self] .
Mei Sheng then composed a poem to console himself .
梅 盛 然后 由 一个 诗 到 安慰 他自己 .

梅生乃吟诗一首以慰怀,

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

[ðə; ði] [waɪn] [kʌp] [ɪz] [fʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['freɪgrənt] .
The wine cup is full , and the flowers are fragrant .
这 葡萄酒 杯子 是 满的 , 和 这 花朵 是 香 .

酒满金樽花又香,

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv] ['zɛŋ] [ju'ɑːn] [ɪz] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊərz] .
The eldest son of Zheng Yuan is infatuated with the flowers .
这 长子 儿子 的 郑 元 是 迷恋 和 这 花朵 .

正缘老大见花狂。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] , [piːtʃ] ['blɔsəmz] [bluːm] [ɑːn] [smɔːl] ['bræntʃɪz] .
In the third month of spring , peach blossoms bloom on small branches .
在 这 第三 月 的 春天 , 桃 花朵 盛开 在 小的 分支 .

小桃枝上春三月,

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['swɔləuz] [sweɪ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['slendər] ['wiləuz] .
A pair of swallows sway in the breeze among the slender willows .
一个 一对 的 燕子 摇摆 在 这 微风 之中 这 苗条 柳树 .

细柳风中燕一双。

[ðə; ði] [fɑːg] [ɪz] [θɪn] , [ænd; ənd] ['dɪstənt] [piːks] [ɑːr; ər]['moʊstli] [əb'skjuəd] .
The fog is thin , and distant peaks are mostly obscured .
这 多雾路段 是 薄的 , 和 遥远 高峰 是 大多 模糊不清 .

雾薄远峰多出没,

[ɑːn][ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ] , ['siːgʌlz] [roʊm] ['friːli] .
On a sunny day , seagulls roam freely .
在 一个 阳光明媚 天 , 海鸥 漫游 自由 .

日晴鸥鸟自倘佯。

['freɪgrənt] ['flaʊərz] [bluːm] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [ðer; ðər] [red] ['blɔsəmz] ['dæzlɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] .
Fragrant flowers bloom in abundance , their red blossoms dazzling the eye .
香 花朵 盛开 在 丰富 , 他们的 红色的 花朵 耀眼的 这 眼睛 .

芳菲百汇红铺眼,

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['skɑːlər] [ɪn] [ʒaʊʒwaŋ] ?
Who is the scholar in Xiaozhuang ?
WHO 是 这 学者 在 小庄 ?

谁念书生在小庄?

['æftər] [maɪʃɛŋ] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] ,
After Meisheng finished reciting ,
后 美盛 完成的 背诵 ,

梅生吟毕,

['sɜːrvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ]
Serving his parents all day long
服务 他的 父母 全部 天 长的

终日侍奉二亲,

[tuː; tə] ['fʊli] [ɪk'spres] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
To fully express the joy of filial piety .
到 完全 表达 这 喜悦 的 孝 虔诚 .

曲尽孝养之乐。

[huː] [nuː] [ðæt] [dʒɔɪ] [wʊd] [tɜːrn] [tuː; tə] ['sɑːroʊ] ?
Who knew that joy would turn to sorrow ?
WHO 知道 那 喜悦 会 转动 到 悲哀 ?

谁知乐极悲生，

[bəuθ] ['perənts] [pæst] [ə'weɪ] .
Both parents passed away .
两个都 父母 通过了 离开 .

父母相继亡故。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ˌɛm i 'aɪ] [wept] ['bɪtərli] .
Mr . and Mrs . Mei wept bitterly .
先生 . 和 太太 . 梅 哭泣 苦涩地 .

梅敬夫妇哭之尽哀，

[ðə; ði]['fjuːnərəl][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] ['lævɪʃ] [gɪfts] .
The funeral was conducted with lavish gifts .
这 葬礼 曾是 实施 和 奢华的 礼物 .

以厚礼殡葬。

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [test] ['æftər] ['sɜːrvɪŋ] [ɪ'nʌf] ,
Go to the test after serving enough ,
去 到 这 测试 后 服务 足够的 ,

服满赴试，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [feɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] .
He repeatedly failed the imperial examinations .
他 反复 失败的 这 帝国 考试 .

屡科不第。

[goʊ] [hoʊm] ,
go home ,
去 家 ,

回家，

[ˌɛm i 'aɪ][dʒei] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
Mei Jing then said to his wife :
梅 景 然后 说 到 他的 妻子 :

梅敬乃谋谓其妻曰：

" [aɪ] ['stʌdid] [kən'fjuːʃənɪzəm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , "
" I studied Confucianism from a young age , "
" 我 研究 儒 从 一个 年轻的 年龄 , "

“吾幼习儒业，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɑːnər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ænsestərz] , [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] ['perənts] , [ænd; ənd]
He wanted to bring honor to his ancestors , support his parents , and
他 通缉 到 带来 荣誉 到 他的 祖先 , 支持 他的 父母 , 和
['benɪfɪt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
benefit his wife and children .
益处 他的 妻子 和 孩子们 .

将欲显祖养亲荣妻荫子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [men] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
He was one of the greatest men in the world .
他 曾是 一 的 这 最 男人 在 这 世界 .

为天地间之一伟人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ək'septəb(ə)l] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] .
It is acceptable to wait until then .
它 是 可接受 到 等待 直到 然后 .

期为可也。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [feɪt] [dɪd] [nɑːt] [grænt] [maɪ] [wɪʃ] .
Unfortunately , fate did not grant my wish .
很遗憾 , 命运 做过 不是 授予 我的 希望 .

奈何苍天不遂吾愿，

[maɪ] ['perənts] [daɪd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː] [ə'tʃiːv] [maɪ] [greɪt] [æm'bɪʃənz] .
My parents died before they could see me achieve my great ambitions .
我的 父母 死亡 前 他们 可以 看 我 达到 我的 伟大的 抱负 .

使二亲不及见吾成立大志以没，

[hiː; hi][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['sɪnər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
He is truly a sinner in the world .
他 是 真的 一个 罪人 在 这 世界 .

诚乃天地间之一罪人也。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hoʊp] [naʊ] .
There is no hope now .
那里 是 不 希望 现在 .

今无望矣。

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

展转寻思，

[aɪ] [rɪ'kɔːl] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['seɪɪŋ] :
I recall an ancient saying :
我 记起 一个 古老的 说 :

尝忆古人有言：

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['kæri] - , - ['hedz]
If you want to carry 100 , 000 heads
如果 你 想 到 携带 - , - 头部

若要身带十万头，

[ən'les] [juː; jʊ] [raɪd] [ə; eɪ] [kreɪn] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] .
Unless you ride a crane to Yangzhou .
除非 你 骑 一个 起重机 到 扬州 .

除非骑鹤上扬州。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ə'bændən] [kən'fjuːʃənɪzəm] [fɔːr; fər] ['kɑːmɜːrs]
Intending to abandon Confucianism for commerce
意图 到 放弃 儒 为了 商业

意欲弃儒就商，

['træv(ə)l][ðə; ði] [wɜːrld]
Travel the world
旅行 这 世界

遨游四海，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] ,
To fulfill his ambition ,
到 实现 他的 志向 ,

以伸其志，

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪʃ] .
That was his wish .
那 曾是 他的 希望 .

乃其愿矣，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['kɑːntent] [tuː; tə] ['sɪmpli] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ?
How could I possibly be content to simply stay in the countryside ?
如何 可以 我 可能 是 内容 到 简单地 停留 在 这 农村 ?

岂肯拙守田园，

[gæn] - ['lɪn] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] [oʊld] [mæn] .
Gan Laoqiu Lin is nothing more than an old man .
甘 - 林 是 没有什么 更多的 比 一个 老的 男人 .

甘老丘林而已哉。

[wʌt] [dʌz] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] [θɪŋk] ?
What does my virtuous wife think ?
什么 做 我的 有德行的 妻子 思考 ?

不知贤妻意下如何？”

['leɪdi] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [sed] :
Lady Jiang said :
女士 江 说 :

姜氏曰：

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [seɪ] :
I have heard the ancients say :
我 有 听到 这 古代人 说 :

“妾闻古人有云：

[æt; ət] [hoʊm] , ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .
At home , follow your father .
在 家 , 跟随 你的 父亲 .

在家从父，

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['fɑːloʊz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['æftər] ['mærɪdʒ] .
A woman follows her husband after marriage .
一个 女士 跟随 她 丈夫 后 婚姻 .

出嫁从夫，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['vɜːrtʃuː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
Therefore , this is the proper virtue of a woman .
所以 , 这 是 这 恰当的 美德 的 一个 女士 .

所以正妇德也。

[sɪns] [juː; jʊ] [ə'spaɪər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ,
Since you aspire to be a merchant ,
自从 你 渴望 到 是 一个 商人 ,

君既有志为商，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] .
I should obey .
我 应该 服从 .

妾亦当听从而已。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] ['dʒɜːrni] .
I hope you will make this journey .
我 希望 你 将要 制作 这 旅行 .

但愿君此去，

[tuː; tə] ['væljuː] [wʌnz] ['preʃəs] [laɪf] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] .
To value one's precious life above all else .
到 价值 一个人的 宝贵的 生活 多于 全部 别的 .

以千金之躯为重，

[prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['perənts]
Preserve the remains of parents
保存 这 遗迹 的 父母

保全父母遗体，

[duː] [nɑːt] [biː; bi] ['griːdi] [fɔːr; fər] ['wɪləuz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
Do not be greedy for willows and flowers along the roadside .
做 不是 是 贪婪的 为了 柳树 和 花朵 沿着 这 路边 .

休贪路柳墙花，

[tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm] .
To discourage them .
到 阻碍 他们 .

以堕其志。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [smɔːl] ['prɑːfɪt] [ɪz] [meɪd]
But when a small profit is made
但 什么时候 一个 小的 利润 是 制成

但得获微利之时，

[ðə; ði] [wɪp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪ'miːdiətli] .
The whip should be put away immediately .
这 鞭 应该 是 放 离开 立即地 .

当即快整归鞭，

[ðɪs] [fʊl'filz] [maɪ] [wɪʃ] .
This fulfills my wish .
这 满足 我的 希望 .

此则妾愿毕矣。

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [wʌt] [aɪ] [əd'maɪər] .
This is not what I admire .
这 是 不是 什么 我 钦佩 .

外此非所慕也。”

[ˌɛm i 'aɪ] [dʒei] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [wɜːrdz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
Mei Jing found his wife's words reasonable .
梅 景 成立 他的 妻子的 字 合理的 .

梅敬听闻妻言有理，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

心中喜不自胜，

[ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər] [ðen] [kə'lektɪd] .
The goods were then collected .
这 商品 是 然后 集 .

遂即收置货物，

[hiː; hi] [went] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] ['tʃʌŋ'du] ['priːfektʃər] [ɪn] ['siːtʃwɑːn] [tuː; tə] [duː] ['bɪznəs] .
He went directly to Chengdu Prefecture in Sichuan to do business .
他 去 直接地 到 成都 州 在 四川 到 做 商业 .

径往四川成都府经商。

['leɪdi] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] .
Lady Jiang saw him off and he departed .
女士 江 锯 他 离开 和 他 已离开 .

姜氏与其饯别而去。

['leɪtər] , [wen] ['leɪdi] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɜːr; hər] [praɪm] . . .
Later , when Lady Jiang was in her prime . . .
之后 , 什么时候 女士 江 曾是 在 她 主要的 . . .

后来姜氏正在妙龄之际，

[dɪ'zaɪər] [ɪz] [ɪn'herənt] [ɪn] [ɔːl] ['piːp(ə)l] .
Desire is inherent in all people .
欲望 是 固有 在 全部 人们 .

欲心人皆所具，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [reɪn] ,
Although there is affection and rain ,
虽然 那里 是 感情 和 雨 ,

虽有云情雨意，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈveri] [ˈɑːbviəs] [ˈiːðər] .
It is not very obvious either .
它 是 不是 非常 明显的 任何一个 .

亦不甚为显露。

[ˌɛm i ˈaɪ][ˌdʒɪŋˈjiː] [left] ,
Mei Jingyi left ,
梅 景义 左边 ,

梅敬一去，

[hiː; hi] [ˈhæznt] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn][sɪks] [ˈjɪrz] .
He hasn't returned in six years .
他 还没有 返回 在 六 年 .

六载未回。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [hæd; həd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [hoʊm] .
One day , I suddenly had the thought of returning home .
一 天 , 我 突然 有 这 想法 的 返回 家 .

一日忽怀归计，

[soʊ] [ðeɪ] [ˈgæðərd] [ðer; ðər] [bɪˈlɔːŋɪŋz] .
So they gathered their belongings .
所以 他们 聚集 他们的 财物 .

遂收拾财物，

[fɜːrst] , [ˈentər] [ðə; ði][ˈdʒuːgeɪ] [ljɑːŋ] [ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [lɑːts] .
First , enter the Zhuge Liang Temple to draw lots .
第一的 , 进入 这 诸葛亮 梁 寺庙 到 画 很多 .

先入诸葛武侯庙中祈签，

[tuː; tə] [dɪˈvaɪn] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [brɪŋ] [gʊd] [ɔːr][bæd] [ˈfɔːrtʃən] .
To divine whether it will bring good or bad fortune .
到 神圣的 无论 它 将要 带来 好的 或者 坏的 财富 .

卜其吉凶。

[ðə; ði] [prer] [ɪz] [naʊ] [kəmˈpliːt] .
The prayer is now complete .
这 祷告 是 现在 完全的 .

当下祷祝已毕，

[preɪ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [stɪk] .
Pray to receive a fortune stick .
祈祷 到 收到 一个 财富 戳 .

祈得一签，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

有云：

[ˈnevər] [steɪ] [ˌoʊvərˈnaɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [klɪf] .
Never stay overnight on a cliff .
绝不 停留 过夜 在 一个 悬崖 .

逢崖切莫宿，

[ˈnevər] [beɪð] [ɪn] [ˈwɔːtər] .
Never bathe in water .
绝不 洗澡 在 水 .

逢水切莫浴。

[ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [ʌv; əv] [ˈmɪlɪt] [kənˈteɪnz] [θriː] [ˈliːtɚz] [ʌv; əv] [raɪs] .
A bushel of millet contains three liters of rice .
一个 蒲式耳 的 粟 包含 三 升 的 米 .

斗粟三升米，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒʌstɪs] .
He was relieved of his injustice .
他 曾是 松了口气 的 他的 不公正 .

解却一身屈。

[ˌɛm i 'aɪ] - [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['fɔːrtʃən] [slɪp] .
Mei Jingqi received this fortune slip .
梅 - 已收到 这 财富 滑 .

梅敬祈得此签，

[kəm'pliːtli] [bɪ'wɪldərd] [ænd; ənd] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
Completely bewildered and unaware of its meaning .
完全地 困惑 和 不知情 的 它是 意义 .

惘然不晓其意，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rʌʃ] [bæk] .
They had no choice but to rush back .
他们 有 不 选择 但 到 匆忙 后退 .

只得赶回。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[ðə; ði] ['boʊtmən] [muəd] [ðə; ði] [boʊt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [klɪf] .
The boatman moored the boat below the cliff .
这 船工 系泊 这 船 以下 这 悬崖 .

舟夫将船泊于大崖之下。

[ˌɛm i 'aɪ] [dʒei] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [stɪk] : " ['nevər] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt]
Mei Jing suddenly remembered the saying in the fortune stick : " Never stay overnight
梅 景 突然 记得 这 说 在 这 财富 戳 : " 绝不 停留 过夜

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [klɪf] . "
if you encounter a cliff . "
如果 你 遇到 一个 悬崖 . "

梅敬忽然想起签中有言“逢崖切莫宿”之句，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'flektɪd] [ɑːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] . . .
He then reflected on himself and realized . . .
他 然后 反映 在 他自己 和 已实现 . . .

遂自省悟，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['boʊtmən] [tuː; tə] [muːv] [ðer; ðər] [boʊt] [ænd; ənd] [steɪ] ['elsˌwer] .
He immediately ordered the boatmen to move their boat and stay elsewhere .
他 立即地 订购 这 船夫 到 移动 他们的 船 和 停留 别处 .

即令舟夫移船别住。

[skwer] [ʃɪft] [taɪm] ,
Square shift time ,
正方形 转移 时间 ,

方移时间，

[ðə; ði] [klɪf] ['sʌd(ə)nli] [kə'læpst] .
The cliff suddenly collapsed .
这 悬崖 突然 倒塌 .

大崖忽然崩下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [træpt] [ɪn] ['ɪnfɪnət] [θɪŋz] .
It is trapped in infinite things .
它 是 被困 在 无限 事物 .

陷了无限之物。

[ˌɛm i ˈaɪ] [dʒei] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Mei Jing was overjoyed .
梅 景 曾是 欣喜若狂 .

梅敬心下大喜，

[ðə; ði] [prɪˈdɪkʃn] [ɪn] [fæŋ] [ʃɪnz] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [slɪp] [hæz; həz] [kʌm] [truː] .
The prediction in Fang Xin's divination slip has come true .
这 预言 在 方 欣的 占卜 滑 有 来 真的 .

方信签中之言有验。

[noʊ] [ˈɑːbstək(ə)lz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
No obstacles along the way .
不 障碍 沿着 这 方式 .

一路无碍，

[əˈraɪvɪŋ] [hoʊm] ,
Arriving home ,
抵达 家 ,

至家，

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .
Jiang was brought into the hall .
江 曾是 带来 进入 这 大厅 .

姜氏接入堂上，

[tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [əˈgen]
To fulfill the duties of husband and wife again
到 实现 这 职责 的 丈夫 和 妻子 再次

再尽夫妇之礼，

[ə; eɪ] [briːf] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˌsepəˈreɪʃn] .
A brief account of the long separation .
一个 简短的 帐户 的 这 长的 分离 .

略叙久旷之情。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [leɪt] .
It was already late .
它 曾是 已经 晚的 .

时天色已晚，

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [laɪt] .
The night was dark and without light .
这 夜晚 曾是 黑暗的 和 没有 光 .

是夜昏黑无光。

[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] ,
In the time it takes ,
在 这 时间 它 需要 ,

移时之间，

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [bɔɪld] [ə; eɪ] [pɑːt] [ʌv; əv] [suːp] [ˈwɔːtər] .
Jiang boiled a pot of soup water .
江 煮沸 一个 锅 的 汤 水 .

姜氏烧汤水一盆，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌɛm i ˈaɪ] [dʒei] :
He said to Mei Jing :
他 说 到 梅 景 :

谓梅敬曰：

" [maɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈhʌzbənd] [hæz; həz] [ɪnˈdʊrd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈɑːrdʒuəs] [ˈdʒɜːrni] . "
" My virtuous husband has endured a long and arduous journey . "
" 我的 有德行的 丈夫 有 忍受 一个 长的 和 艰巨 旅行 . "

“贤夫路途劳苦，

[pliːz] [goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] .
Please go take a shower .
请 去 拿 一个 淋浴 .

请去洗澡，

[its] [taɪm] [tuː; tə] [rest] .
It's time to rest .
它是 时间 到 休息 .

方好歇息。”

[ˌɛm i ˈaɪ] [dʒei] [ˈlisnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [wɜːrdz] ,
Mei Jing listened to his wife's words ,
梅 景 听着 到 他的 妻子的 字 ，

梅敬听了妻言，

[ðen] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n] :
Then I had a great realization :
然后 我 有 一个 伟大的 实现 :

又大省悟：

[ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [slɪp] [sez] , " [ˈnevər] [beɪð] [ɪn] [ˈwɔːtər] . "
The divination slip says , " Never bathe in water . "
这 占卜 滑 说道 , " 绝不 洗澡 在 水 . "

神签有言“逢水切莫浴”，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnd] .
Therefore , the reason was explained .
所以 , 这 原因 曾是 解释 .

遂乃推故，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
He said to his wife :
他 说 到 他的 妻子 :

对妻言曰：

" [aɪ] [dəunt] [fiːl] [laɪk] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] [təˈdeɪ] . "
" I don't feel like taking a bath today . "
" 我 不 感觉 喜欢 采取 一个 洗澡 今天 . "

“吾今日偶不喜浴，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [maɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [waɪf] [tuː; tə] [ɪnˈkwaɪər] .
No need for my virtuous wife to inquire .
不 需要 为了 我的 有德行的 妻子 到 查询 .

不劳贤妻候问。”

[ˈsiːɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [wɜːrdz] , [ˈleɪdi] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] . . .
Seeing her husband's words , Lady Jiang . . .
看到 她 丈夫的 字 , 女士 江 . . .

姜氏见夫言如此，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] .
He then went to take a bath .
他 然后 去 到 拿 一个 洗澡 .

遂即自去洗浴，

[waɪl] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] ,
While Jiang was taking a bath ,
尽管 江 曾是 采取 一个 洗澡 ,

姜氏正浴之间，

[its] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [maɪt] [hæv; həv] [ˈsiːkrətli] [ˈhɪd(ə)n] [ˈsʌmwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
It's possible that someone might have secretly hidden someone in the room .
它是 可能的 那 某人 可能 有 偷偷 隐 某人 在 这 房间 .

不防被一人预匿房中，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [druː] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [spɪr] [ænd; ənd] [stæbd] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] ['æbdəmən] .
He secretly drew his sharp spear and stabbed her in the abdomen .
他 偷偷 画 他的 锋利的 矛 和 刺伤 她 在 这 腹部 .

暗执利枪从腹中一戮。

[pʊr] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] , [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] .
Poor Jiang , so beautiful and charming .
贫穷的 江 , 所以 美丽的 和 迷人 .

可怜姜氏娇姿秀丽，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [driːm] .
It all turned into a fleeting dream .
它 全部 转向 进入 一个 转瞬即逝 梦 .

化作南柯一梦。

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [went] ['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
The person went into hiding and disappeared .
这 人 去 进入 隐藏 和 消失 .

其人潜躲出外去迄。

[ˌɛm i 'aɪ] [dʒei] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] .
Mei Jing waited outside .
梅 景 等待 外部 .

梅敬在外等候，

['siːɪŋ] [ðæt] ['leɪdi] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Seeing that Lady Jiang had not come out for a long time ,
看到 那 女士 江 有 不是 来 出去 为了 一个 长的 时间 ,

见姜氏多久不出，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [læmp] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bæθhaʊs] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
He took the lamp and went into the bathhouse to call for him .
他 采取 这 灯 和 去 进入 这 澡堂 到 称呼 为了 他 .

执灯入往浴房唤之，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] .
Only then did he realize he had been killed on the spot .
仅有的 然后 做过 他 意识到 他 有 到过 被杀 在 这 点 .

方知被杀在地，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .
She cried so much that she fainted several times .
她 哭 所以 很多 那 她 昏厥 一些 时代 .

哭得几次昏迷。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
The next day , just as they were about to file a complaint , they decided to seek justice .
这 下一个 天 , 只是 作为 他们 是 关于 到 文件 一个 抱怨 , 他们 决定 到 寻找 正义 .

次日正欲具状告理，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [huː] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['mɜːrdər] .
And it is unknown who committed the murder .
和 它 是 未知 WHO 坚定的 这 谋杀 .

又不知是何人所杀，

[waɪl] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ,
While hesitating ,
尽管 犹豫不决 ,

正在犹豫不决之间，

[haʊ'evər] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nebəz] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
However , some of the neighbors knew about it .
然而 , 一些 的 这 邻居 知道 关于 它 .

却有街坊邻舍知之，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
He hurriedly went to Kaifeng Prefecture to report :
他 匆匆 去 到 开封 州 到 报告 :

慌往开封府首告：

[ˌɛm i 'aɪ] [dʒei] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
Mei Jing committed suicide against his wife without cause .
梅 景 坚定的 自杀 反对 他的 妻子 没有 原因 .

"梅敬无故自杀其妻，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eθɪks] .
This is truly a violation of ethics .
这 是 真的 一个 违反 的 伦理 .

实乃败坏伦理。"

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] , [dʒʌdʒ] [baʊ] . . .
After reading the petition , Judge Bao . . .
后 阅读 这 请愿 , 法官 包 . . .

包公看了状词，

[ɪ'miːdiətli] , [ˌɛm i 'aɪ] [dʒei] [wʌz; wəz] [di'teind] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Immediately , Mei Jing was detained for investigation .
立即地 , 梅 景 曾是 被拘留 为了 调查 .

即拘梅敬审勘。

[ˌɛm i 'aɪ] [dʒei] [ðen] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [lɑːts] .
Mei Jing then told him about the matter of drawing lots .
梅 景 然后 讲述 他 关于 这 事情 的 绘画 很多 .

梅敬遂以祈签之事告知。

[baʊ] [gɔːŋ] [rɪ'flektɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Bao Gong reflected to himself :
包 锣 反映 到 他自己 :

包公自思：

[ˌɛm i 'aɪ] [dʒɪŋkaɪ] [rɪ'tɜːrnd] ,
Mei Jingcai returned ,
梅 晶彩 返回 ,

梅敬才回，

[ðer; ðər] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
There is absolutely no reason for him to commit suicide for his wife .
那里 是 绝对地 不 原因 为了 他 到 犯罪 自杀 为了 他的 妻子 .

决无自杀其妻之理。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌɛm i 'aɪ] [dʒei] :
Then he said to Mei Jing :
然后 他 说 到 梅 景 :

乃谓梅敬曰：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

第6/48页

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [gɔːn] [fɔːr; fər][sɪks] ['jɪrz] [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] . "
" You have been gone for six years and have not returned . "
" 你 有 到过 已消失 为了 六 年 和 有 不是 返回 . "

"汝去六年不归，

[jʊr; jər] [waɪf] [ɪz][nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Your wife is not beautiful .
你的 妻子 是 不是 美丽的 .

汝妻少貌，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ə'dʌltərər] .
There must be an adulterer .
那里 必须 是 一个 奸夫 .

必有奸夫。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði] [ə'dʌltərər] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [baɪ] [lʌst] [ænd; ənd] [kən'kɔktid] [ðɪs] [plæn] .
It seems the adulterer was driven by lust and concocted this plan .
它 似乎 这 奸夫 曾是 驱动 经过 欲望 和 捏造的 这 计划 .

想是奸夫起情造意，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [juː; jʊ] .
I want to murder you .
我 想 到 谋杀 你 .

要谋杀汝，

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [slɪp] .
You understand the words of the divination slip .
你 理解 这 字 的 这 占卜 滑 .

汝因悟神签之言，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] .
Therefore , they were able to escape the disaster .
所以 , 他们 是 有能力的 到 逃脱 这 灾难 .

故得脱免其祸。

[naʊ] , [ə'pɑːn]['kloʊzər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [slɪp] , [ˌaɪ 'tiː] [sez] , " [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['mɪlɪt]
Now , upon closer examination of the divination slip , it says , " A peck of millet
现在 , 之上 更近 考试 的 这 占卜 滑 , 它 说道 , " 一个 啄 的 粟
[jiːldz] [θriː] [paɪnts][ʌv; əv] [raɪs] . "
yields three pints of rice . "
产量 三 品脱 的 米 . "

今详观神签中语云'斗粟三升米'，

[aɪ] [wɑːnt] [æn; ən] [ə'fɪʃəlz] ['sæləri] [ʌv; əv] [ten] ['liːtɚz] .
I want an official's salary of ten liters .
我 想 一个 官员的 薪水 的 十 升 .

吾想官斗十升，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [θriː] ['liːtɚz] [ʌv; əv] [raɪs] .
There was only three liters of rice .
那里 曾是 仅有的 三 升 的 米 .

只得米三升。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sev(ə)n] ['liːtɚz] [ɑːr; ər] [tʃæf] .
There is no doubt that the remaining seven liters are chaff .
那里 是 不 怀疑 那 这 其余的 七 升 是 糠 .

更有七升是糠无疑也。

[kʊd; kəd] [ðɪs] [ə'dʌltərər] [biː; bi] [kɑːŋ] [tʃiː] ?
Could this adulterer be Kang Qi ?
可以 这 奸夫 是 炕 齐 ?

莫非这奸夫就是糠七否么?

[juː; jʊ] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
You may try to think about it .
你 可能 尝试 到 思考 关于 它 .

汝可试思之,

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [truː] ?
Is it really true ?
是 它 真的 真的 ?

果是真否? ”

[ˌɛm i 'aɪ] [dʒei] [sed] :
Mei Jing said :
梅 景 说 :

梅敬曰:

“ [ðer; ðər][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [kɑːŋ] [tʃiː] ['lɪvɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] . ”
“ There is indeed a man named Kang Qi living across the street . ”
“ 那里 是 的确 一个 男人 命名 炕 齐 活的 穿过 这 街道 . ”

“小人对门果有一人名唤康七。”

[baʊ] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [sə'spekt] [ɪn][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Bao Gong immediately ordered his men to arrest and bring the suspect in for questioning .
包 锣 立即地 订购 他的 男人 到 逮捕 和 带来 这 怀疑 在 为了 提问 .

包公即令左右拘唤来审。

[kɑːŋ] [tʃiː] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [kən'fest] :
Kang Qi kowtowed and confessed :
炕 齐 叩头 和 坦白 :

康七叩首供状曰:

" [aɪ][wʌz; wəz] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][dʒiː'ɑːŋz] ['bjuːti] . "
" I was captivated by Jiang's beauty . "
" 我 曾是 着迷 经过 江氏 美丽 . "

“小人因见姜氏美貌,

[dɪsəg'riːmənts] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] ['skiːmɪŋ] [ɪn'tenʃən] .
Disagreements give rise to scheming intentions .
分歧 给 上升 到 心计 意图 .

不合故起谋心。

[ʃiː; ʃi] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
She originally intended to kill her husband .
她 起初 故意的 到 杀 她 丈夫 .

本意欲杀其夫,

[hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] ['ɪndʒərd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He accidentally injured his wife .
他 偶然 受伤 他的 妻子 .

不意误伤其妻。

[jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] ['vɪʒ(ə)n] [ɪk'stendz; ek'stendz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
Your Excellency's vision extends ten thousand miles .
你的 卓越的 想象 扩展 十 千 英里 .

相公明见万里,

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] [maɪ] [gɪlt] .
I am willing to confess my guilt .
我 是 愿意的 到 承认 我的 有罪 .

小人情愿伏罪。”

[baʊ] [gɔːŋ] [kept] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [æz; əz] [kə'lætərəl] .
Bao Gong kept the confession as collateral .
包 锣 保留 这 忏悔 作为 抵押品 .

包公押了供状，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
Therefore , he was sentenced to death .
所以 , 他 曾是 判刑 到 死亡 .

遂就断其偿命。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] [fɔːr; fər]
He immediately ordered the executioner to be taken to the marketplace for
他 立即地 订购 这 刽子手 到 是 已采取 到 这 市场 为了
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
execution .
执行 .

即令行刑刽子押赴市曹处决。

[ðoʊz] [huː] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'skleɪmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [kəm'per] .
Those who heard it exclaimed that his wisdom was beyond compare .
那些 WHO 听到 它 惊呼 那 他的 智慧 曾是 超过 比较 .

闻者叹其神明莫及也。

['tʃæptər] [naɪn] : [ðə; ði] [ə'dʌltərərz] [θeft] [ʌv; əv] ['sɪlvər]
Chapter Nine : The Adulterer's Theft of Silver
章 九 : 这 通奸者的 盗窃 的 银

第九回 判奸夫窃盗银两

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[jiː; ji] - [plæn][tuː; tə] [haɪd] ['sɪlvər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [gʊd] .
Ye Guang's plan to hide silver was also good .
叶 - 计划 到 隐藏 银 曾是 还 好的 .

叶广藏银计亦良，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] [θeft] [wʊd] [tɜːrn] ['ɪntuː] [dɪ'zæstər] .
Little did they expect that theft would turn into disaster .
小的 做过 他们 预计 那 盗窃 会 转动 进入 灾难 .

岂期盗窃事成殃。

[dʒʌdʒ] [baʊz] [dɪ'vaɪn] [d'ʒʌdʒmənts] [ɑːr; ər] [rɪ'naʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Judge Bao's divine judgments are renowned throughout the world .
法官 包子的 神圣的 判决 是 著名 自始至终 这 世界 .

包公神判传天下，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [neɪmz] ['lɪŋgəz] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
The fragrance of their names lingers through the ages .
这 香味 的 他们的 姓名 徘徊不去 通过 这 年龄 .

千古犹存姓字香。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] - ['kaʊnti] , [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] , ['hiːnən] ['prɑːvɪns] ,
It is said that in Yangwu County , Kaifeng Prefecture , Henan Province ,
它 是 说 那 在 - 县 , 开封 州 , 河南 省 ,

话说河南开封府阳武县，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [jiː; ji] [gwɑːŋ] .
There was a man named Ye Guang .
那里 曾是 一个 男人 命名 叶 光 .

有一人姓叶名广，

[ðə; ði]['fæməli][ɪz][ʌv; əv] ['ævərɪdʒ] [miːnz] .
The family is of average means .
这 家庭 是 的 平均的 方法 .

家亦中平。

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [k'wɑːn] .
He married a woman surnamed Quan .
他 已婚 一个 女士 姓氏 权 .

娶妻全氏，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bjuːti] [rɪ'zemblɪŋ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['ʃiː] .
She was born with a beauty resembling Xi Shi .
她 曾是 出生 和 一个 美丽 类似 习 史 .

生得貌类西施，

['klevər] [ænd; ənd] [wel] - [bɪ'heɪvd] .
Clever and well - behaved .
聪明的 和 出色地 - 表现 .

聪明乖巧。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He lived in a house in a remote part of the village .
他 居住地 在 一个 房子 在 一个 偏僻的 部分 的 这 村庄 .

住居村僻处屋一间，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['nebəz] .
There are few neighbors .
那里 是 很少 邻居 .

鲜有邻舍。

[ðə; ði]['fæməli] [meɪks] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['wiːvɪŋ] [mæts] .
The family makes a living by weaving mats .
这 家庭 制作 一个 活的 经过 编织 垫子 .

家中以织席为生，

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['dɪlɪdʒəntli] [spʌn] [ænd; ənd] [woʊv] .
His wife diligently spun and wove .
他的 妻子 勤勉地 旋转 和 编织 .

妻勤纺织，

[its] ['berli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sər'vaɪv] .
It's barely enough to survive .
它是 仅仅 足够的 到 存活 .

仅可度活而已。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[jiː; ji] - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
Ye Guangmou said to his wife :
叶 - 说 到 他的 妻子 :

叶广谋谓其妻曰：

" [aɪ] [ɪn'tend] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['dɪlɪdʒənt][æt; ət] [hoʊm] . "
" I intend for you to be diligent at home . "
" 我 打算 为了 你 到 是 勤奋 在 家 . "

“吾意与汝在家勤谨，

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [baɪ] ,
Just enough to get by ,
只是 足够的 到 得到 经过 ,

只堪度日，

['oʊnli] [fɔːr] ['aʊnsɪz] [rɪ'meɪnd] .
Only four ounces remained .
仅有的 四 盎司 剩余 .

所余只有四两之数。

[aɪ] [wɪl] [liːv] [wʌn] [teɪl] [ænd; ənd] [faɪv] [meɪs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æt; ət] [hoʊm] .
I will leave one tael and five mace of silver at home .
我 将要 离开 一 泰尔 和 五 锤 的 银 在 家 .

吾今留银一两五钱在家，

[aɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm] [fuːd] [ænd; ənd] ['tɛkˌstaɪlz] .
I chatted with my virtuous wife about making money from food and textiles .
我 聊天 和 我的 有德行的 妻子 关于 制作 钱 从 食物 和 纺织品 .

与贤妻聊作食用纺织之资。

['iːv(ə)n] [mɔːr] , [tuː] [teɪl] [ænd; ənd] [faɪv] [meɪs] ,
Even more , two taels and five mace ,
甚至 更多的 , 二 两 和 五 锤 ,

更有二两五钱，

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [zaɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] [smɔːl] ['bɪznəs] .
I intend to go to Xijing to do some small business .
我 打算 到 去 到 西京 到 做 一些 小的 商业 .

吾欲往西京做些小买卖营生。

[weɪt] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ,
Wait a year or two ,
等待 一个 年 或者 二 ,

待去一年半载，

[ɪf] ['hev(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [feɪl] [ə; eɪ] ['mænz] [ˌæspɜ'eɪʃənz] ,
If Heaven does not fail a man's aspirations ,
如果 天堂 做 不是 失败 一个 男人的 抱负 ,

若苍天不负男儿之愿，

['meɪkɪŋ] ['prɑːgres]
Making progress
制作 进步

得获寸进，

[ðen] [rɪ'tɜːrnd] ,
Then returned ,
然后 返回 ,

随即回归，

['siːkɪŋ] ['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['prɑːfɪts] ,
Seeking even greater profits ,
寻求 甚至 更大的 利润 ,

再图厚利，

[ðæt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] .
That was his ambition .
那 曾是 他的 志向 .

乃其志也。

[wʌt] [dʌz] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] [θɪŋk] ?
What does my virtuous wife think ?
什么 做 我的 有德行的 妻子 思考 ?

不知贤妻意下如何？”

[k'wɑːn] ['ʃiː] [sed] :
Quan Shi said :
权 史 说 :

全氏曰：

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [greɪt] [welθ] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [feɪt] .
I've heard that great wealth is determined by fate .
我已经 听到 那 伟大的 财富 是 决定 经过 命运 .

"妾闻大富由天，

[smɔːl] ['fɔːtʃənz] [kʌm] [frʌm; frəm] ['dɪlɪdʒəns] .
Small fortunes come from diligence .
小的 财富 来 从 勤勉 .

小富由勤。

[sɪns] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['hʌzbənd] [ɪz] [æm'bɪʃəs] [ɪn] ['bɪznəs] ,
Since the virtuous husband is ambitious in business ,
自从 这 有德行的 丈夫 是 雄心勃勃 在 商业 ,

贤夫既有志经营，

[aɪ] [bɪ'liːv] ['hev(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [maɪ] [wɪʃɪz] .
I believe Heaven will not disappoint my wishes .
我 相信 天堂 将要 不是 辜负 我的 愿望 .

谅苍天必不辜负所愿也。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [rɪ'zɪst] [jʊr; jər] [wɪl] ?
How could I possibly resist your will ?
如何 可以 我 可能 抵抗 你的 将要 ?

妾意岂敢抗拒?

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [welθ] .
But he had very little wealth .
但 他 有 非常 小的 财富 .

但赀财鲜少，

[ə; eɪ] [waɪz] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['kerfəli] [bɪ'fɔːr] ['æktɪŋ] .
A wise husband should consider this carefully before acting .
一个 明智的 丈夫 应该 考虑 这 小心 前 表演 .

贤夫可宜斟酌而行。

[ɪf] [ðeɪ] [get] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] ,
If they get what they want ,
如果 他们 得到 什么 他们 想 ,

倘得获其所欲，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [siːk] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
They should also seek a way to return home as soon as possible .
他们 应该 还 寻找 一个 方式 到 返回 家 作为 很快 作为 可能的 .

亦当早寻归计，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] .
This is what I have been hoping for .
这 是 什么 我 有 到过 希望 为了 .

此则妾所至望矣。"

[jiː; ji] [gwɑːŋ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [wɜːrdz] ,
Ye Guang heard his wife's words ,
叶 光 听到 他的 妻子的 字 ,

叶广闻妻之言，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
Unconsciously , I felt a sense of joy and comfort in my heart .
不知不觉 , 我 毛毡 一个 感觉 的 喜悦 和 舒适 在 我的 心 .

不觉喜慰于心，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [gʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] ['selər] .
He then went to buy the goods from the previous seller .
他 然后 去 到 买 这 商品 从 这 以前的 卖方 .

遂即将前本贩买其货而行。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr]
The following year
这 下列的 年

次年，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [wuː] ['jɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['vɪlɪdʒ] .
There was a man named Wu Ying in a nearby village .
那里 曾是 一个 男人 命名 吴 英 在 一个 附近 村庄 .

近村有一人姓吴名应者，

[ə'proʊtʃɪŋ] ['twenti] - [eɪt] ,
Approaching twenty - eight ,
接近 二十 - 八 ,

年近二八，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] ['hænsəm] [fitʃər] ,
Born with handsome features ,
出生 和 英俊的 特征 ,

生得容貌俊秀，

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [gʊd] [æt; ət] ['poʊətri] ,
Intelligent and good at poetry ,
聪明的 和 好的 在 诗 ,

聪明善诗，

[hiː; hi][ɪz] [ˌʌn'mærid] [bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli] .
He is unmarried but has a family .
他 是 未婚 但 有 一个 家庭 .

未娶有室。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] [ðæt] [pleɪs] ,
I happened to pass by that place ,
我 发生 到 经过 经过 那 地方 ,

偶经其处，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [kwɑːnz] [ə'pɪrəns] [ri'zembld] [ðæt] [ʌv; əv][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['ʃiː] .
Upon closer inspection , Quan's appearance resembled that of Xi Shi .
之上 更近 检查 , 泉的 外貌 类似 那 的 习 史 .

窥见全氏貌类西施，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ə'tætʃmənt] .
There is a sense of attachment .
那里 是 一个 感觉 的 依恋 .

就有眷恋之心，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [fiːl] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] .
It means to feel reluctant to part with something .
它 方法 到 感觉 不情愿的 到 部分 和 某物 .

即怀不舍之意。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['nebəz] .
Then he asked the neighbors .
然后 他 问 这 邻居 .

随即询问近邻，

[noʊ] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] .
Know its origin .
知道 它是 起源 .

知其来历。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
Suddenly an idea came to mind .
突然 一个 主意 来了 到 头脑 .

陡然思忖一计，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [æskt] [fɔːr; fər]['peɪpər][ænd; ənd] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] ['fɔrdʒd] ['letər] .
He immediately asked for paper and pen and wrote a forged letter .
他 立即地 问 为了 纸 和 笔 和 写道 一个 锻造 信 .

即讨纸笔就写伪信一封，

[hiː; hi] [ðen] ['entərd] [ðə; ði][k'wɑːn]['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
He then entered the Quan family's house .
他 然后 进入 这 权 家庭的 房子 .

乃入全氏之家，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed and said :
他 鞠躬 和 说 :

向前施礼言曰：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][wuː] ['jɪŋ] , "
" My name is Wu Ying , "
" 我的 姓名 是 吴 英 , "

“小生姓吴名应，

[læst] [jɪr] , [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - ['lɔz] ['hʌzbənd] [ɪn][zaɪdʒɪŋ] .
Last year , I met with my sister - in - law's husband in Xijing .
最后的 年 , 我 遇见 和 我的 姐姐 - 在 - 法律的 丈夫 在 西京 .

旧年在西京与尊嫂丈夫相会，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [kloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
They had a very close relationship .
他们 有 一个 非常 关闭 关系 .

交契甚厚。

[aɪ] [went] [hoʊm] ['jestərdeɪ] .
I went home yesterday .
我 去 家 昨天 .

昨日回家，

[ə; eɪ] ['letər] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [sent] .
A letter is hereby sent .
一个 信 是 特此 发送 .

承寄有信一封在此，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - ['lɔz] ['fæməli] ['niːdɪd] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . . .
He instructed that if his sister - in - law's family needed anything in the future . . .
他 指示 那 如果 他的 姐姐 - 在 - 法律的 家庭 需要 任何事物 在 这 未来 . . .

吩咐自后尊嫂家或缺用，

[wen] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɜːrs(ə)n] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bægɪdʒ] ,
When a certain person took charge of the baggage ,
什么时候 一个 肯定 人 采取 收费 的 这 行李 ,

某当一任包足，

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] , [maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][plæn] .
When you return , my brother will have a plan .
什么时候 你 返回 , 我的 兄弟 将要 有 一个 计划 .

候兄回日自有区处，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] ['wɜːri] .
No need for your sister - in - law to worry .
不 需要 为了 你的 姐姐 - 在 - 法律 到 担心 .

不劳尊嫂忧心，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Therefore , I have come here specifically to pay my respects .
所以 , 我 有 来 这里 具体来说 到 支付 我的 尊重 .

故今专此拜访。”

[wen] [k'wɑːn] [sɔː] [ðæt] [wuː] [jɪŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['hænsəm] ,
When Quan saw that Wu Yingsheng was handsome ,
什么时候 权 锯 那 吴 迎盛 曾是 英俊的 ,

全氏见吴应生得俊秀，

['læŋgwɪdʒ] ['ɑːnəsti] ,
Language honesty ,
语言 诚实 ,

语言诚实，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [æskt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'sɪstəns] .
She also heard that her husband had asked her for financial assistance .
她 还 听到 那 她 丈夫 有 问 她 为了 金融的 协助 .

又闻丈夫托其周济，

[ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [ðen] ['dʒɔɪfl] .
The heart is then joyful .
这 心 是 然后 快乐 .

心便喜悦，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [smaɪl] .
With a beaming smile .
和 一个 光芒四射 微笑 .

笑容可掬。

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] .
They exchanged glances .
他们 交换 眼神 .

两下各自眉来眼去，

[ðeɪ] [ɔːl] [felt] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
They all felt reluctant to part with it .
他们 全部 毛毡 不情愿的 到 部分 和 它 .

咸有不舍之心。

[aɪ] ['kænɑːt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .
I cannot bear it .
我 不能 熊 它 .

情不能忍，

[ðeɪ] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They then stepped forward and embraced each other .
他们 然后 步 向前 和 拥抱 每个 其他 .

遂各向前搂抱，

[ðeɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ʃerd] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] , [ænd; ənd] [slept] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [kwɪlt] .
They closed the door , shared a pillow , and slept under the same quilt .
他们 关闭 这 门 , 共享 一个 枕头 , 和 睡着了 在下面 这 相同的 被子 .

闭户共枕同衾，

[laɪk] [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] [dʒeɪd] [triː] ,
Like a celestial jade tree ,
喜欢 一个 天体 玉 树 ,

宛若仙家玉树，

[dɑːrk] [mʌsk] ['draɪvz] [ɪn] ,
Dark musk drives in ,
黑暗的 麝香 驱动 在 ,

暗麝驱入，

[ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
indescribable .
无法形容 .

不可名状。

[wuː] ['jɪŋ] [ðen] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə] [tiːz] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Wu Ying then composed a poem to tease him , saying :
吴 英 然后 由 一个 诗 到 逗 他 , 说 :

吴应遂吟一律以戏之曰：

[ə; eɪ] [ˌpriː'destɪnd] [kə'nekʃ(ə)n] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [ə'boʊd] .
A predestined connection led him to the celestial abode .
一个 命中注定 联系 引领 他 到 这 天体 住所 .

天缘造就到仙房，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [mʌsk] ['penətreɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊn] .
The fragrance of musk penetrates to the bone .
这 香味 的 麝香 渗透 到 这 骨 .

暗麝熏人透骨芳。

[klaʊdz] ['gæðər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɔːrkɪd] ['terəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [reɪn] [ɪz] [ɪk'spektɪd] .
Clouds gather around the Orchid Terrace because rain is expected .
云 收集 大约 这 兰花 阳台 因为 雨 是 预期的 .

云夹兰台因见雨，

[ðə; ði] [mɪst] [hæŋz] ['oʊvər][ðə; ði][dʒeɪd] ['tʃeɪmbər] , ['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː] [frɔːst] .
The mist hangs over the jade chamber , turning into frost .
这 薄雾 悬挂 超过 这 玉 房间 , 转弯 进入 霜 .

雾垂瑶室便成霜。

[ˌtempə'rerəli] [kən'suːmɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌæfrə'dɪziæk] [pɪlz] ,
Temporarily consuming all the aphrodisiac pills ,
暂时地 消费 全部 这 春药 药片 ,

临时吃尽消魂片，

[tə'naɪt] [aɪ] ['faɪnəli] [hæv; həv][ðə; ði] [laɪf] - ['seɪvɪŋ] [suːp] .
Tonight I finally have the life - saving soup .
今晚 我 最后 有 这 生活 - 保存 汤 .

今夜方耽续命汤。

[ðə; ði] [ɪg'zuːbərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːd] ['kænɑːt] [biː; bi] ['fʊli] [ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪn] .
The exuberance of the mood cannot be fully expressed in a single line .
这 热情洋溢 的 这 情绪 不能 是 完全 表达 在 一个 单身的 线 .

兴逸不容占句尽，

[maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] [ɑːr; ər][ɪn] ['tɜːrmɔɪl] .
My heart and soul are in turmoil .
我的 心 和 灵魂 是 在 动荡 .

心魂撩乱魄忙忙。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] , [k'wɑːn] ['ʃiː]
After listening , Quan Shi
后 聆听 , 权 史

全氏听毕，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

言曰：

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kəm'poʊzɪŋ] ['poʊətri]
Although I am not capable of composing poetry
虽然 我 是 不是 有能力的 的 构成 诗

“妾虽不能吟诗，

['siːɪŋ] ['ʌŋkəlz] ['eksələnt] [wɜːrk] ,
Seeing Uncle's excellent work ,
看到 叔叔的 出色的 工作 ，

见叔佳制，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt][ænd; ənd][nɑːt] ['ænsər] ?
Should we remain silent and not answer ?
应该 我们 保持 沉默的 和 不是 回答 ？

可默而不答乎？”

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt][tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] :
I also composed a poem on the spot to respond to it , saying :
我 还 由 一个 诗 在 这 点 到 回应 到 它 ， 说 ：

亦口占一律以和之曰：

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [gest] , [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [sprɪŋ] , [strəulz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːrkɪd] ['tʃeɪmbər] .
The immortal guest , indulging in spring , strolls into the orchid chamber .
这 不朽 客人 ， 沉溺于 在 春天 ， 漫步 进入 这 兰花 房间 .

贪春仙客步兰房，

[ðə; ði][broʊ'keɪd] ['kɜːtənz] [wɜːr; wər] ['lɪftɪd] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [tents] [wɪð; wɪθ] ['freɪgrəns] .
The brocade curtains were lifted , filling the tents with fragrance .
这 锦缎 窗帘 是 抬起 ， 填充 这 帐篷 和 香味 .

锦帐齐掀满帐芳。

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [braɪt] [tə'naɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [reɪn] .
The moon is bright tonight , but it seems unlikely to rain .
这 月亮 是 明亮的 今晚 ， 但 它 似乎 不太可能 到 雨 .

月朗今宵疑不雨，

[ðə; ði] ['weðər] [wɪl] [biː; bi][koʊld][baɪ] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [frɔːst] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [fɔːrm] .
The weather will be cold by tomorrow morning and frost will naturally form .
这 天气 将要 是 寒冷的 经过 明天 早晨 和 霜 将要 自然 形式 .

天寒明旦自成霜。

['hezɪtənt] , [ðə; ði] [fɪʃ] ['stɑːrtld] , [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd] [kɔːt] .
Hesitant , the fish startled , the fishing rod caught .
犹豫不决 ， 这 鱼 惊慌 ， 这 钓鱼 杆 捕捉 .

踌躇心上鱼惊钓，

['prɑːgres] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['sɜːrvɪŋ] [bɜːrd] [suːp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Progress is made by serving bird soup in front of the kitchen .
进步 是 制成 经过 服务 鸟 汤 在 正面 的 这 厨房 .

进步厨前鸟就汤。

[its] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['weɪɪŋ] .
It's convenient for you to take the weighing .
它是 方便的 为了 你 到 拿 这 称重 .

管取称君方便好，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɪti] [ˌem 'iː] [wen] [aɪm] [stɪl] [soʊ] ['bɪzi] ?
How could you pity me when I'm still so busy ?
如何 可以 你 遗憾 我 什么时候 我是 仍然 所以 忙碌的 ？

岂能怜我尚忙忙。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] [ðer; ðər]['poʊəmz] .
The two had finished reciting their poems .
这 二 有 完成的 背诵 他们的 诗歌 .

二人吟诗已毕，

[ðə; ði] ['lʌvmeɪkɪŋ] [hæd; həd][dʒʌst] ['endɪd] ,
The lovemaking had just ended ,
这 性爱 有 只是 结束 ，

云雨才罢，

[wuː] ['jɪŋ] ['pɒndəd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɪn][ðə; ði]['poʊəm] .
Wu Ying pondered the words in the poem .
吴 英 沉思 这 字 在 这 诗 .

吴应细思诗中之言，

[ðen] [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Then he laughed and said to him :
然后 他 笑了 和 说 到 他 :

乃笑谓之曰：

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] [hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] . "
" I understand that your sister - in - law and husband have experienced this before . "
" 我 理解 那 你的 姐姐 - 在 - 法律 和 丈夫 有 经验丰富的 这 前 . "

“吾谅尊嫂与丈夫备尝经惯，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['truːli] [kəm'pliːtli] ['ɪɡnərənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ə'priːʃieɪt] ['elɪɡəns] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ?
Are they truly completely ignorant of those who appreciate elegance and refinement ?
是 他们 真的 完全地 无知 的 那些 WHO 欣赏 优雅 和 精炼 ?

岂真全未识风流者乎？”

[k'wɑːn] ['ʃiː] [sed] :
Quan Shi said :
权 史 说 :

全氏曰：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][maɪ] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] . "
" I have been separated from my husband for more than a year . "
" 我 有 到过 分开 从 我的 丈夫 为了 更多的 比 一个 年 . "

“妾别夫君一载有余，

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [wen] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] ['hæpi] [taɪmz] [tə'geðər] ,
In the past , when we had our happy times together ,
在 这 过去的 , 什么时候 我们 有 我们的 快乐的 时代 一起 ,

往日与其欢会之时，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃaɪldz] [pleɪ] .
They thought it was child's play .
他们 想法 它 曾是 孩子的 玩 .

自以为儿戏耳。

[tə'naɪt] [aɪ] [wɪl] [feɪs] [ɔːf] [ə'genst] ['ʌŋk(ə)l] [z'jɑːn] .
Tonight I will face off against Uncle Xian .
今晚 我 将要 脸 离开 反对 叔叔 西安 .

今宵与贤叔接战，

[fæŋ] ['dʒuː] ['trembld] .
Fang Jue trembled .
方 珏 颤抖 .

方觉股栗，

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] - [bɔːrn] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] ['flaʊər] , -
The so - called ' born without knowing the gate of the lamp flower , '
这 所以 - 称为 - 出生 没有 会心 这 门 的 这 灯 花 , -

所谓‘生未识灯花关，

" ['sʌd(ə)nli] , [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊər] [pæs] , [maɪ] [boʊnz] [ɑːr; ər] [tʃɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊn] . "

" Suddenly , at the Flower Pass , my bones are chilled to the bone . "

" 突然 , 在 这 花 经过 , 我的 骨头 是 冷藏 到 这 骨 . "

倏到花关骨尽寒'者也，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['oʊpən][ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I hope you will be open and honest with me .

我 希望 你 将要 是 打开 和 诚实的 和 我 .

望君推心，

[ɪn] ['fjuːtʃər] ['moʊmənts][ʌv; əv] [kə'mjuːniən] ,

In future moments of communion ,

在 未来 时刻 的 圣餐 ,

今后交感之时，

[duː][nɑːt] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [smʌg] [ɔːr] [kəm'pleɪs(ə)nt] ['piːp(ə)l] .

Do not treat them as smug or complacent people .

做 不是 对待 他们 作为 踌躇满志或者 自满 人们 .

勿以见惯浑闲者相待。”

[wuː] - [sed] :

Wu Yingxiao said :

吴 - 说 :

吴应笑曰：

" [self] - [ə'wernəs] ['sɪstəm] ,

" Self - awareness system ,

" 自己 - 意识 系统 ,

“自识制度，

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [kʊd; kəd] [spiːk] ,

Before his sister - in - law could speak ,

前 他的 姐姐 - 在 - 法律 可以 说话 ,

不待嫂说。”

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,

From then on ,

从 然后 在 ,

自此之后，

[ðə; ði][k'wɑːn]['fæməli] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .

The Quan family lived in a secluded place .

这 权 家庭 居住地 在 一个 僻 地方 .

全氏住在树僻，

[noʊ][wʌn] ['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mætər] .

No one bothered with this matter .

不 一 烦恼 和 这 事情 .

无人闲管此事，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] ,

Just like a married couple ,

只是 喜欢 一个 已婚 夫妻 ,

就如夫妇一般，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hɪndrəns] .

There was no hindrance .

那里 曾是 不 障碍 .

并无阻碍。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .

Time flies like an arrow .

时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

不觉光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭。

[ji:; ji] [gwɑ:ŋ] ['ɑ:pɝˌeɪtəd] [ɪn]['ʃi:'ɑ:n,ʃjɑ:n][fɔ:r; fər] [naɪn] ['jɪrz] .
Ye Guang operated in Xi'an for nine years .
叶 光 经营的 在 西安 为了 九 年 .

叶广在西京经营九载,

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Taking advantage of the fact that he had 16 taels of silver ,
采取 优势 的 这 事实 那 他 有 - 两 的 银 ,

趁得百银一十六两,

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['prɪti] [ɪ'nʌf] .
He thought to himself that his wife was not pretty enough .
他 想法 到 他自己 那 他的 妻子 曾是 不是 漂亮的 足够的 .

自思家中妻又少貌,

[naɪn] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [aɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] .
Nine years have passed since I arrived here .
九 年 有 通过了 自从 我 到达的 这里 .

不觉来此九载,

[ɪf] [ju:; jʊ] ['lɪŋgər] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rən] [lænd][fɔ:r; fər] [tu:] [lɔ:ŋ]
If you linger in a foreign land for too long
如果 你 萦绕 在 一个 外国的 土地 为了 也 长的

若久恋他乡,

[ˌdisri'gɑ:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Disregarding his wife ,
不予理会 他的 妻子 ,

不顾妻室,

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [bi:; bi] ['krɪtɪsaɪzd] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [ʌn'greɪtfl] .
They will inevitably be criticized for being ungrateful .
他们 将要 不可避免地 是 批评 为了 存在 忘恩负义 .

不免辜恩负义之诮,

[ðeɪ] [ðen] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] .
They then packed up and headed back .
他们 然后 包装 向上 和 标题 后退 .

遂即收拾回程。

['trævlɪŋ] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [baɪ] [deɪ]
Traveling by night and resting by day
旅行 经过 夜晚 和 休息 经过 天

在路夜住晓行,

[nɑ:t]['i:v(ə)n][wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日,

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] [wen] [aɪ][gɑ:t] [hoʊm] .
It was already past midnight when I got home .
它 曾是 已经 过去的 午夜 什么时候 我 得到 家 .

到家已是三更时候,

[ji:; ji] [gwɑ:ŋ] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['mænər] .
Ye Guang thought to himself that he had a house in the manor .
叶 光 想法 到 他自己 那 他 有 一个 房子 在 这 庄园 .

叶广自思庄屋一间,

[ðə; ði] [dɔːr] [wɔːl] [ɪz] ['ʃæloʊ] .
The door wall is shallow .
这 门 墙 是 浅的 .

门壁浅薄，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɪr] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪlən] [maɪt] [plɑːt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
There is a fear that a villain might plot against us .
那里 是 一个 害怕 那 一个 恶棍 可能 阴谋 反对 我们 .

恐有小人暗算，

[aɪ] [der] [nɑːt] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
I dare not bring the silver into the house .
我 敢 不是 带来 这 银 进入 这 房子 .

不敢将银进家，

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ɪn][ə; eɪ] [dreɪn] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
The plan was completed to hide the silver in a drain next to the house .
这 计划 曾是 完全的 到 隐藏 这 银 在 一个 流走 下一个 到 这 房子 .

预将其银藏在舍旁通水阴沟之内已毕，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
He had just called for his wife to open the door .
他 有 只是 称为 为了 他的 妻子 到 打开 这 门 .

方才唤妻开门。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [ˌoʊvər'naɪt] [wɪð; wɪθ][wuː] ['jɪŋ] .
At that time , his wife was staying overnight with Wu Ying .
在 那 时间 , 他的 妻子 曾是 入住 过夜 和 吴 英 .

是时其妻正与吴应宿歇，

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['pleʒər] ,
To the utmost in joy and pleasure ,
到 这 极致 在 喜悦 和 乐趣 ,

极尽欢娱之意，

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['nɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly she heard her husband knocking on the door .
突然 她 听到 她 丈夫 敲门 在 这 门 .

忽听得丈夫唤门之声，

['iːv(ə)n] [wen] ['bɪzi] , ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
Even when busy , open the door .
甚至 什么时候 忙碌的 , 打开 这 门 .

即忙起来开门，

[ʃiː; ʃi] [let] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
She let her husband into the house .
她 让 她 丈夫 进入 这 房子 .

放丈夫进家。

[wuː] ['jɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃɑːkt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['ɔːlmoʊst] [left] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
Wu Ying was so shocked that his soul almost left his body .
吴 英 曾是 所以 震惊 那 他的 灵魂 几乎 左边 他的 身体 .

吴应惊得魂飞天外，

['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] ,
Hiding behind the door ,
隐藏 在后面 这 门 ,

躲在门后，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kləuziz] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Wait until he closes the door ,
等待 直到 他 关闭 这 门 ,

候其关门，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] .
They went into hiding .
他们 去 进入 隐藏 .

潜躲出外。

['leɪdi] [k'wɑːn] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] , [ænd; ənd] ['briːfli] [ˌremə'nɪst] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]
Lady Quan prepared a meal and drinks , and briefly reminisced with her
女士 权 准备 一个 一顿饭 和 饮料 , 和 简要地 回忆 和 她
['hʌzbənd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [lɔːŋ] - [ə'weitid] [ˌsepə'reɪʃn] .
husband about their long - awaited separation .
丈夫 关于 他们的 长的 - 等待中 分离 .

全氏整备酒饭与丈夫略叙久旷之情，

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [miːl] , [aɪ] ['taidid] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .
After finishing the meal , I tidied up and went to bed .
后 精加工 这 一顿饭 , 我 整理好 向上 和 去 到 床 .

食毕收拾上床。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] ['pɪriəd] ,
During the rest period ,
期间 这 休息 时期 ,

宿歇之间，

[k'wɑːn] [æskt] :
Quan asked :
权 问 :

全氏问曰：

" [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['hʌzbənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [duː] ['bɪznəs] ,
" My virtuous husband went out to do business ,
" 我的 有德行的 丈夫 去 出去 到 做 商业 ,

“贤夫出外经商，

[naɪn] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'tɜːrnɪŋ]
Nine years without returning
九 年 没有 返回

九载不归，

[ðə; ði] ['fæməli] [ɪn'dʊrd] [ɪk'striːm] ['hɑːrdʃɪp] .
The family endured extreme hardship .
这 家庭 忍受 极端 困境 .

家中甚极劳苦，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juːv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['sɪlvər] [ɔːr] [sɪlk] ?
I wonder if you've managed to get some silver or silk ?
我 想知道 如果 你已经 管理 到 得到 一些 银 或者 丝绸 ?

不知亦趁得些银帛否？”

[jiː; ji] [gwɑːŋ] [sed] :
Ye Guang said :
叶 光 说 :

叶广曰：

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˌsɪks'tiːn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , "
" There are sixteen taels of silver , "
" 那里 是 十六 两 的 银 , "

“银有一十六两，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [maɪ] [haʊs] [ɑːr; ər] ['ʃæloʊ] .
Because the walls of my house are shallow .
因为 这 墙壁 的 我的 房子 是 浅的 .

我因家中门壁浅薄，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɪr] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪlən] [maɪt] [plɑːt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

There is a fear that a villain might plot against us .

那里 是 一个 害怕 那 一个 恶棍 可能 阴谋 反对 我们 .

恐有小人暗算，

[aɪ] [derd] [nɑːt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .

I dared not bring it home .

我 敢于 不是 带来 它 家 .

未敢带入家来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [dɪtʃ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

It was hidden in the drainage ditch next to the house .

它 曾是 隐 在 这 引流 沟 下一个 到 这 房子 .

藏在舍旁通水阴沟之内。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [k'wɑːn][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :

Upon hearing this , Quan was greatly surprised and said :

之上 听力 这 , 权 曾是 非常 惊讶 和 说 :

全氏闻说大惊曰：

" [sɪns] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] . . . "

" Since my virtuous husband has returned with so much silver . . . "

" 自从 我的 有德行的 丈夫 有 返回 和 所以 很多 银 . . . "

“贤夫既有许多银回来，

[get] [ʌp] ['kwɪkli] ,

Get up quickly ,

得到 向上 迅速地 ,

可速起来，

[its] [faɪn] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [hoʊm] .

It's fine to keep it at home .

它是 美好的 到 保持 它 在 家 .

取藏在家无妨，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['hɪd(ə)n] ['elsˌwer] .

It must not be hidden elsewhere .

它 必须 不是 是 隐 别处 .

不可藏于他处，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['sʌmwʌn] [huː] [noʊz] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

I fear that someone who knows might take it away .

我 害怕 那 某人 WHO 知道 可能 拿 它 离开 .

恐有知者取去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] [ðen] .

It was too late for regrets then .

它 曾是 也 晚的 为了 遗憾 然后 .

那时悔之晚矣。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jiː; ji] [gwɑŋgjɪz] [waɪf] ,

According to Ye Guangyi's wife ,

根据 到 叶 广益的 妻子 ,

叶广依妻所说，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] .

He jumped up in a hurry to retrieve it .

他 跳了起来 向上 在 一个 匆忙 到 取回 它 .

忙跳起寻取，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][wuː] ['jɪŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['iːvzdrɑːp] [ɑːn][jiː; ji] [gwɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Unbeknownst to Wu Ying , he could only eavesdrop on Ye Guang and his
不知不觉 到 吴 英 , 他 可以 仅有的 窃听 在 叶 光 和 他的
['waɪfs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər] [haʊs] .
wife's conversation from beside their house .
妻子的 对话 从 旁 他们的 房子 .

不防吴应只有舍旁窃听叶广夫妻言语，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər] ,
Hearing that the silver was hidden there ,
听力 那 这 银 曾是 隐 那里 ,

听见藏银在彼，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['stoʊlən] .
It has already been stolen .
它 有 已经 到过 被盗 .

已被先盗去讫。

[jiː; ji] - [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] ['sɪlvər] .
Ye Guangxun could not find the silver .
叶 - 可以 不是 寻找 这 银 .

叶广寻银不见，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][k'wɑːn] ['fæməli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] :
Because of a quarrel with the Quan family , it was said :
因为 的 一个 争吵 和 这 权 家庭 , 它 曾是 说 :

因与全氏闹曰：

[aɪ] [went] [hoʊm] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
I went home alone in the middle of the night .
我 去 家 独自的 在 这 中间 的 这 夜晚 .

"吾半夜独自回家，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [kəm'pænjənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He had no companions with him .
他 有 不 同伴 和 他 .

并无一伴跟随。

[wen] [ðə; ði] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] ,
When the silver was hidden ,
什么时候 这 银 曾是 隐 ,

及藏银之际，

[ænd; ənd][noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
And no one was aware of it .
和 不 一 曾是 意识到的 的 它 .

又无一人知觉，

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] ?
But someone stole it ?
但 某人 偷窃 它 ?

奈何就有人盗去?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [bɪn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,
It must be because I've been away for so long ,
它 必须 是 因为 我已经 到过 离开 为了 所以 长的 ,

必是汝因吾出外日久，

[ə'dʌltəri] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm]
Adultery in the home
通奸 在 这 家

家中与人通奸，

[wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tə'naɪt] .
We must stay with them tonight .
我们 必须 停留 和 他们 今晚 .

今日必然与其宿歇，

['hɪrɪŋ] [ˌem 'iː] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ,
Hearing me knock on the door ,
听力 我 敲 在 这 门 ，

见我唤门之声，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ðen] ['siːkrətli] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] .
You shall then secretly release him outside .
你 将 然后 偷偷 发布 他 外部 .

汝即潜放出外。

[hiː; hi] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt]
He overheard this and learned that
他 无意中听到 这 和 学习 那

其人窃听得知，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stoʊlən] .
Therefore , it was stolen .
所以 ， 它 曾是 被盗 .

因而盗去。

[juː; jʊ] ['truːli] ['kænɑːt] [ʃɜːrk] [jʊr; jər] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
You truly cannot shirk your responsibility .
你 真的 不能 推脱 你的 责任 .

汝实难辞其责矣。”

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hɜːrd] [ðɪs] ,
His wife heard this ,
他的 妻子 听到 这 ，

其妻听了，

[aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtraɪt] .
I dare not say it outright .
我 敢 不是 说 它 直接 .

不敢明言，

[ðeɪ] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'naɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
They repeatedly denied that such a thing had happened .
他们 反复 否认 那 这样的 一个 事物 有 发生 .

再三推说无有此事。

[jiː; ji] [gwɑːŋ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Ye Guang didn't believe it .
叶 光 没有 相信 它 .

叶广不信，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['priːviəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['diːteɪl] .
Therefore , the previous situation was described in detail .
所以 ， 这 以前的 情况 曾是 描述 在 细节 .

遂以前情具状，

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
He twisted his wife ,
他 扭曲 他的 妻子 ，

扭扯其妻，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baʊz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
He went straight to Judge Bao's office and told him about the matter .
他 去 直的 到 法官 包子的 办公室 和 讲述 他 关于 这 事情 .

径赴包公案前陈告其事。

['æftər] [baʊ] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
After Bao Gong finished reading the petition ,
后 包 锣 完成的 阅读 这 请愿 ,

包公观罢状词，

[ðen] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
Then they questioned his wife :
然后 他们 被质问 他的 妻子 :

就将其妻勘问：

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ə'fer] [ɪn'vɑːlvd] . "
" There must be an affair involved . "
" 那里 必须 是 一个 事务 涉及 . "

“必有奸夫之情。”

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['fɜːrmli][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] .
His wife firmly refused to confess .
他的 妻子 牢牢 拒绝 到 承认 .

其妻坚意不肯招认。

[baʊ] [gɔːŋ] [ðen] [sent] [jiː; ji] [gwɑːŋ] [hoʊm] .
Bao Gong then sent Ye Guang home .
包 锣 然后 发送 叶 光 家 .

包公遂发叶广回家，

[ə'nʌðər] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Another notice was issued .
其他 注意 曾是 发布 .

再出告示，

[kɔːl] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn]
Call Zhang Qian
称呼 张 钱

唤张千、

[li] [wɑːn] ['praɪvətli] [ɪn'strʌktɪd] :
Li Wan privately instructed :
李 万 私下 指示 :

李万私下吩咐曰：

[juː; jʊ] [meɪ] [hæŋ] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
You may hang the notice in front of the government office .
你 可能 悬挂 这 注意 在 正面 的 这 政府 办公室 .

“汝可将告示挂在衙前，

[teɪk] [ðɪs] ['wʊmən] [aʊt] .
Take this woman out .
拿 这 女士 出去 .

押此妇人出外，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [seɪl] [ʌv; əv] ['ʃæklz]
The official sale of shackles
这 官方的 销售 的 镣铐

枷号官卖，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
She returned the silver to her husband .
她 返回 这 银 到 她 丈夫 .

其银还他丈夫，

[ðoʊz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['wʊmən]
Those waiting for someone to come and see the woman
那些 等待 为了 某人 到 来 和 看 这 女士

等候有人来看此妇者，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Even if you bring it to me ,
甚至 如果 你 带来 它 到 我 ,

即便拿来见我，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [aɪ'diːəz] .
I have my own ideas .
我 有 我的 自己的 想法 .

我自有主意。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd] [li] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] .
Zhang and Li did as they were told .
张 和 李 做过 作为 他们 是 讲述 .

张李二人依其所行，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
They were placed outside the door .
他们 是 放置 外部 这 门 .

押于门外。

[ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
About half a day ,
关于 一半 一个 天 ,

将及半日，

['sʌd(ə)nli] , [wuː] ['jɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] , ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .
Suddenly , Wu Ying , who was outside , learned of this matter .
突然 , 吴 英 , WHO 曾是 外部 , 学习 的 这 事情 .

忽有吴应在外打听得此事，

[hiː; hi] [ðen] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] .
He then whispered to his wife while he was busy .
他 然后 低声说道 到 他的 妻子 尽管 他 曾是 忙碌的 .

忙来与其妇私语。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [li] [sɔː] ,
Zhang Li saw ,
张 李 锯 ,

张李看见，

[wuː] ['jɪŋ] [wʌz; wəz] ['hɜːrɪdli] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə] [siː] [baʊ] [gɔːŋ] .
Wu Ying was hurriedly brought in to see Bao Gong .
吴 英 曾是 匆匆 带来 在 到 看 包 锣 .

忙扭吴应入见包公。

[baʊ] [gɔːŋ] [æskt] :
Bao Gong asked :
包 锣 问 :

包公问曰：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是甚人，

" [der] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ? "
" Dare to come here ? "
" 敢 到 来 这里 ? "

敢来此处？”

[wuː] ['jɪŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Wu Ying reported :
吴 英 据报道 :

吴应告曰：

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] , ”
“ I am a relative of this woman , ”
“ 我 是 一个 相对的 的 这 女士 , ”

“小人是这妇人亲眷，

['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Seeing this ,
看到 这 ,

因见如此，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
Therefore , I came to see her .
所以 , 我 来了 到 看 她 .

故来看她，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] .
There is no other reason .
那里 是 不 其他 原因 .

非有他故也。”

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公曰：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɜːr; hər] ['relətɪv] . . . "
" Since you are her relative . . . "
" 自从 你 是 她 相对的 . . . "

“汝既是她亲眷，

[dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [waɪvz] ?
Did you have any wives ?
做过 你 有 任何 妻子们 ?

曾娶有内眷否？”

[wuː] ['jɪŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Wu Ying reported :
吴 英 据报道 :

吴应告曰：

" [maɪ]['fæməli][ɪz] [pʊr] . "
" My family is poor . "
" 我的 家庭 是 贫穷的 . "

“小人家贫，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['mærid] .
He was not yet married .
他 曾是 不是 然而 已婚 .

未及婚娶。”

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公曰：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌn'mærid] ,
" Since you are unmarried ,
" 自从 你 是 未婚 ,

“问汝既未婚娶，

[aɪ] [wɪl] ['mæri] [ðɪs] ['leɪdi] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I will marry this lady to you .
我 将要 结婚 这 女士 到 你 .

吾将此妇官嫁与你，

[aɪ][dʒʌst][dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [its] [wɜːrθ] .
I just don't know how much it's worth .
我 只是 不 知道 如何 很多 它是 值得 .

只不知值价多少？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ðə; ði] [klɜːrk] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [praɪs] .
He immediately summoned the clerk and asked him the price .
他 立即地 被召唤 这 职员 和 问 他 这 价格 .

即唤书吏问其价数。

[ðə; ði] [klɜːrk] [rɪ'plaɪd] :
The clerk replied :
这 职员 回复 :

书吏复曰：

" [rɪ'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] , "
" Reply to the Prime Minister , "
" 回复 到 这 主要的 部长 , "

“复相公，

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] [wɜːrθ] ['θɜːrti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
This woman is worth thirty taels of silver .
这 女士 是 值得 三十 两 的 银 .

此妇值银三十两。”

[baʊ] [gɔːŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə][wuː] ['jɪŋ] :
Bao Gong then said to Wu Ying :
包 锣 然后 说 到 吴 英 :

包公即对吴应曰：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klɜːrk]
According to the clerk
根据 到 这 职员

“据书吏说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ['θɜːrti] [teɪl] .
It is worth thirty taels .
它 是 值得 三十 两 .

价值三十两。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [seɪl] .
This is an official sale .
这 是 一个 官方的 销售 .

我这里官卖，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][jʊr; jər] [praɪs] [ɪz] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
As long as your price is twenty taels of silver .
作为 长的 作为 你的 价格 是 二十 两 的 银 .

只要汝价银二十两，

[juː; jʊ] [meɪ] [prɪ'per] [ðə; ði] [skeɪlz] [ɪ'miːdiətli] .
You may prepare the scales immediately .
你 可能 准备 这 秤 立即地 .

汝可即备来秤。”

[wuː] ['jɪŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Wu Ying reported :
吴 英 据报道 :

吴应告曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] . "
" It is difficult for a poor family to make a living . "
" 它 是 难的 为了 一个 贫穷的 家庭 到 制作 一个 活的 . "

“小人家道贫难，

[ðɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .
This is difficult to handle .
这 是 难的 到 处理 .

难以措办。”

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公曰：

[sɪns] ['twenti] [teɪl] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [peɪd] ,
Since twenty taels have not been paid ,
自从 二十 两 有 不是 到过 有薪酬的 ,

“既二十两不出，

[prɪ'per] [ˌfɪf'tiːn] [teɪl] [fɔːr; fər] ['weɪɪŋ] .
Prepare fifteen taels for weighing .
准备 十五 两 为了 称重 .

可备十五两来秤。”

[wuː] ['jɪŋ] [ə'gen] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] .
Wu Ying again pleaded poverty and hardship .
吴 英 再次 恳求 贫困 和 困境 .

吴应又告贫难，

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公曰：

" [huː] [toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] ! "
" Who told you to come and see her ! "
" WHO 讲述 你 到 来 和 看 她 ! "

“谁人叫汝前来看她！

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌfɪf'tiːn] [teɪl]
If there is no fifteen taels
如果 那里 是 不 十五 两

若无十五两，

" [aɪ] ['riːəli] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [prɪ'per] [twelv] ['aʊnsɪz] [tuː; tə] [weɪ] . "
" I really need you to prepare twelve ounces to weigh . "
" 我 真的 需要 你 到 准备 十二 盎司 到 称重 . "

实要汝备十二两来秤。”

[wuː] ['jɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
Wu Ying could not refuse .
吴 英 可以 不是 拒绝 .

吴应不能推辞，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stiːl] [twelv] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɪlvər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
They were about to steal twelve taels of the original silver , which had been
他们 是 关于 到 偷 十二 两 的 这 原来的 银 , 哪个 有 到过
[meltid] [daʊn] .
melted down .
融化 向下 .

即将盗其原银熔过十二两，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːrm] [ænd; ənd] [sed] [soʊ] .
He went to the platform and said so .
他 去 到 这 平台 和 说 所以 .

诣台称了。

[baʊ] [gɔːŋ] [sent] [wuː] - [ˌaʊt'saɪd] .
Bao Gong sent Wu Yingfa outside .
包 锣 发送 吴 - 外部 .

包公将吴应发放出外，

[jiː; ji] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz] [di'teind] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Ye Guang was detained and brought to the yamen .
叶 光 曾是 被拘留 和 带来 到 这 衙门 .

随拘叶广进衙，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

问曰：

" [lʊk] , ['iznt] [ðɪs] ['sɪlvər] [jɔːrz] ? "
" Look , isn't this silver yours ? "
" 看 , 不是 这 银 你的 ? "

“你看此银是你的不是？”

[jiː; ji] [gwɑːŋ] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Ye Guang admitted it .
叶 光 承认 它 .

叶广认了，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['steɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

禀曰：

[ðɪs] ['sɪlvər] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['priːviəs] ['sɪlvər] .
This silver is not the previous silver .
这 银 是 不是 这 以前的 银 .

“此银不是前银，

[aɪ] , [ə; eɪ] ['loʊli] ['pɜːrs(ə)n] , [der] [nɑːt] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [kleɪm] [ðɪs] .
I , a lowly person , dare not presume to claim this .
我 , 一个 卑微的 人 , 敢 不是 怙 到 宣称 这 .

小人不敢妄认。”

[baʊ] [gɔːŋ] [sent] [jiː; ji] [gwɑːŋ] [aʊt] [ə'gen] .
Bao Gong sent Ye Guang out again .
包 锣 发送 叶 光 出去 再次 .

包公又发叶广出外，

[ðen] [wuː] ['jɪŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [ænd; ənd] [æskt] :
Then Wu Ying was summoned and asked :
然后 吴 英 曾是 被召唤 和 问 :

又唤吴应问曰：

[aɪ] [ðen] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['oʊvər] .
I then called her husband over .
我 然后 称为 她 丈夫 超过 .

“我适间叫她丈夫到此，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sɪlvər]
Give him the silver
给 他 这 银

将银给付与他，

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
He said the woman was very beautiful .
他 说 这 女士 曾是 非常 美丽的 .

他道妇人甚是美貌，

['fiːlɪŋ] [rɪ'zentf(ə)l]
Feeling resentful
感觉 不满

心中不甘，

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['æskɪŋ] [praɪs] [ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The actual asking price is fifteen taels of silver .
这 实际的 问 价格 是 十五 两 的 银 .

实要价银一十五两，

[juː; jʊ] [meɪ] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
You may borrow it .
你 可能 借 它 .

汝可揭借前来，

['æftər] ['weɪɪŋ] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
After weighing , take it away .
后 称重 , 拿 它 离开 .

秤完领去，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不得有误。”

[wuː] ['jɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
Wu Ying had no choice but to go home .
吴 英 有 不 选择 但 到 去 家 .

吴应只得回家。

[baʊ] [gɔːŋ] ['praɪvətli] ['sʌmənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn] ,
Bao Gong privately summoned Zhang Qian ,
包 锣 私下 被召唤 张 钱 ,

包公私唤张千、

[li] [wɑːn] [ɪn'strʌktɪd] :
Li Wan instructed :
李 万 指示 :

李万吩咐曰：

[juː; jʊ] [meɪ] ['fɑːloʊ] [wuː] ['jɪŋ] .
You may follow Wu Ying .
你 可能 跟随 吴 英 .

“汝可跟在吴应之后，

[wen] [hiː; hi] [bɜːrn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɪlvər] ['ɪŋgəts] . . .
When he burns the original silver ingots . . .
什么时候 他 烧伤 这 原来的 银 锭 . . .

看他若把原银上铺煎销之时，

[juː; jʊ] [meɪ] [ðen] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] ['mæstər] [baʊ] [ɪn'strʌktɪd] .
You may then tell them what Master Bao instructed .
你 可能 然后 告诉 他们 什么 掌握 包 指示 .

汝可便说包爷吩咐，

[ðə; ði] ['sɪlvər] [ɪz][ʌv; əv] ['eni] ['pjʊrəti] .
The silver is of any purity .
这 银 是 的 任何 纯度 .

其银不拘成色，

[duː][nɑːt] [kʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [bʌŋk] .
Do not cook on the upper bunk .
做 不是 厨师 在 这 上 假寐 .

不要上铺煎销，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Then you can bring it to me .
然后 你 能 带来 它 到 我 .
就可拿来见我。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] .
Zhang Qian understood what was being said .
张 钱 理解 什么 曾是 存在 说 .
张千领了言语，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [bɪ'haɪnd] .
It followed closely behind .
它 随后 密切 在后面 .
直尾其后而去。

[dʒʌst] [ðen] , [wuː] ['jɪŋ] [pʊt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɪlvər] [bæk] [ˌʌp'sterz] .
Just then , Wu Ying put the original silver back upstairs .
只是 然后 , 吴 英 放 这 原来的 银 后退 楼上 .
正值吴应又将原银上铺，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn] [ðen] ['kwoʊtɪd] [baʊ] [gɔːŋz] ['ɜːrliər] [wɜːrdz] .
Zhang Qian then quoted Bao Gong's earlier words .
张 钱 然后 引 包 锣的 早些时候 字 .
张千即以包公前言说了。

[wuː] ['jɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [bæk] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [θriː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Wu Ying had no choice but to give back the original three taels of silver .
吴 英 有 不 选择 但 到 给 后退 这 原来的 三 两 的 银 .
吴应只得将原银三两，

[ðə; ði] [weɪt] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['meʒərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [wʌz; wəz] [kə'rekt] .
The weight was finally measured and the weight was correct .
这 重量 曾是 最后 测量 和 这 重量 曾是 正确的 .
凑秤完足。

[baʊ] [gɔːŋ] [went] [aʊt] [ə'gen] ,
Bao Gong went out again ,
包 锣 去 出去 再次 ,
包公复发出外，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [jiː; ji] [gwɑːŋ] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪm; ɪm] .
He then summoned Ye Guang to acknowledge him .
他 然后 被召唤 叶 光 到 承认 他 .
就将前银唤叶广认之。

[jiː; ji] [gwɑːŋ] [wept] ['bɪtərli] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['seɪɪŋ] :
Ye Guang wept bitterly upon seeing this , saying :
叶 光 哭泣 苦涩地 之上 看到 这 , 说 :
叶广看了大哭曰：

" [ðɪs] ['sɪlvər] [ɪz] ['truːli] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] . "
" This silver is truly the property of a petty person . "
" 这 银 是 真的 这 财产 的 一个 小气 人 . "
“此银实是小人之物，

[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
Where did you get it ?
在哪里 做过 你 得到 它 ?
不知何处得之？”

[baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [jiː; ji] [gwɑːŋ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːls] [kleɪm] .
Bao Gong was also afraid that Ye Guang would make a false claim .
包 锣 曾是 还 害怕的 那 叶 光 会 制作 一个 错误的 宣称 .
包公又恐叶广妄认，

[wuː] ['jɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋd] .
Wu Ying was wronged .
吴 英 曾是 冤枉 .

枉了吴应，

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] :
Then he spoke to him again , saying :
然后 他 辐 到 他 再次 , 说 :

乃复以言诒之曰：

" [ðɪs] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [frʌm; frəm][maɪ] ['treʒəri] . "
" This silver was taken from my treasury . "
" 这 银 曾是 已采取 从 我的 财政部 . "

“此银乃是我库中取出，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [fɔːls] ['steɪtmənts] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmptʃuəs] [kleɪmz] ?
How can you make false statements and presumptuous claims ?
如何 能 你 制作 错误的 声明 和 放肆 索赔 ?

何得假言妄认？”

[jiː; ji] [gwɑːŋ] [rɪ'piːtɪdli] [sed] :
Ye Guang repeatedly said :
叶 光 反复 说 :

叶广再三告曰：

" [ðɪs] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [əb'teɪnd] [θruː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] . "
" This silver was actually obtained through the eyes of a petty person . "
" 这 银 曾是 实际上 获得 通过 这 眼睛 的 一个 小气 人 . "

“此银实是经小人眼目，

[maɪ] ['hʌzbənd] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
My husband doesn't believe me .
我的 丈夫 不 相信 我 .

相公不信，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['æspekts] [wɪ'ðɪn] .
There are two distinct aspects within .
那里 是 二 清楚的 方面 之内 .

内有分两可辨。”

[baʊ] [gɔːŋ] [prest] ['fɜːrðər] ,
Bao Gong pressed further ,
包 锣 按下 更远 ,

包公复诘其实，

[let] [ðem; ðəm][traɪ][wʌn][baɪ][wʌn] .
Let them try one by one .
让 他们 尝试 一 经过 一 .

即令一一试之，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [nɑːt][ə; eɪ] ['peni] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
Sure enough , not a penny was missing .
当然 足够的 , 不是 一个 一分钱 曾是 丢失的 .

果然分文不差。

[wuː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [di'teind] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Wu should be detained for investigation .
吴 应该 是 被拘留 为了 调查 .

就拘吴应审勘，

[wuː] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .
Wu Yingtan confessed his guilt .
吴 鹰潭 坦白 他的 有罪 .

吴应叹异伏罪。

[baʊ] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Bao Gong immediately chased away all the silver .
包 锣 立即地 追逐 离开 全部 这 银 .

包公即将其银追完，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [strɪpt] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃərd] .
The woman was stripped naked and tortured .
这 女士 曾是 脱衣舞 裸 和 受折磨 .

将妇人脱衣受刑。

[wuː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] [ə'dʌltəri] [ænd; ənd] [θeft] .
Wu should be convicted of adultery and theft .
吴 应该 是 已定罪 的 通奸 和 盗窃 .

吴应以通奸窃盗论罪，

[wʌn] ['hʌndrəd] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
One hundred strokes of the cane .
一 百 笔画 的 这 甘蔗 .

只杖一百，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['leɪbərər] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
He served as a laborer for three years .
他 服务 作为 一个 劳动者 为了 三 年 .

徒三年。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ˌriːju'naɪtɪd][jiː; ji] [gwɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
The court reunited Ye Guang and his wife .
这 法庭 重聚 叶 光 和 他的 妻子 .

复将叶广夫妇判合，

[rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪŋ] ['fæməli] .
Return them to the Ning family .
返回 他们 到 这 宁 家庭 .

放回宁家，

[ðeɪ] [ɔːl] [boʊd] [ænd; ənd] [left] .
They all bowed and left .
他们 全部 鞠躬 和 左边 .

俱各拜伏而去。

['tʃæptər] [ten] : [ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən]
Chapter Ten : The Unjust Judgment of the Virtuous Woman
章 十 : 这 不公正 判断 的 这 有德行的 女士

第十回 判贞妇被污之冤

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

- ['poʊəm] [fɔː'ʃædəuz] [hɜːr; hər] [feɪm] .
Zhenniang's poem foreshadows her fame .
- 诗 预兆 她 名声 .

贞娘诗句预攸扬，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [feɪld] [tuː; tə] ['ænsər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [pɔɪnts] .
The student failed to answer and was short of points .
这 学生 失败的 到 回答 和 曾是 短的 的 积分 .

查生失答欠分张。

[tuː; tə] [dɪ'feɪm] [ænd; ənd] [dɪ'faɪl] ['tʃæstəti] [ɪz][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] .
To defame and defile chastity is despicable .
到 诽谤 和 亵渎 贞洁 是 卑鄙 .

逆恶污贞情可恶，

[baʊ] - [feɪm] [hæz; həz] [bɪn] ['waɪdli] [spred] .
Bao Gongming's fame has been widely spread .
包 - 名声 有 到过 广泛 传播 .

包公明见播昭彰。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - ['kaʊnti] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʃuː'dʒoʊ] [ɪn] ['hiːnən] .
Now , let's talk about Lin'ying County , which is under the jurisdiction of Xuzhou in Henan .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 县 , 哪个 是 在下面 这 管辖权 的 徐州 在 河南 .

却说河南许州管下临颍县，

['sɪksti] [li] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
Sixty li south of the state ,
六十 李 南 的 这 状态 ,

在州南六十里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['tʃɑː] [jiː] .
There was a man named Cha Yi .
那里 曾是 一个 男人 命名 查 易 .

有一人姓查名彝者，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['kʌltʃərd] [mæn] .
He was a refined and cultured man .
他 曾是 一个 精制 和 有文化的 男人 .

乃文雅士也。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [skuːl] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He entered the county school at a young age .
他 进入 这 县 学校 在 一个 年轻的 年龄 .

少入县庠，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['stuːd(ə)nt] , ['gʌ] [ʃuːjiː] .
He became friends with his fellow student , Gu Shouyi .
他 成为 朋友们 和 他的 同伴 学生 , 顾 守义 .

与学友顾守义为友。

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋgli] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ,
In the winter of the second year of the Qingli reign of Emperor Renzong of Song ,
在 这 冬天 的 这 第二 年 的 这 庆历 在位 的 皇帝 仁宗 的 歌曲 ,

宋仁宗庆历二年冬，

['perənts] [θruː] ['mætʃmeɪkər]
Parents through matchmakers
父母 通过 媒人

父母凭媒，

['ræðər] [ðæn; ðən] ['mæriŋ] [jɪn] - [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['vɪlɪdʒ] .
Rather than marrying Yin Zhenniang from a nearby village .
相当 比 结婚 阴 - 从 一个 附近 村庄 .

与其娶到近村尹贞娘为妻。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,
On the day of the marriage ,
在 这 天 的 这 婚姻 ,

毕姻之日，

['gʌ] [ʃuːjiː] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [riːdz] :
Gu Shouyi composed a poem to congratulate him , which reads :
顾 守义 由 一个 诗 到 祝贺 他 , 哪个 阅读 :

顾守义作诗一首以贺之曰：

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] ['destɪnd] [fɔːr; fər] ['hæpinəs] .
A couple is naturally destined for happiness .
一个 夫妻 是 自然 注定 为了 幸福 .

伉俪天然缔好缘，

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [jʌŋ] [mæn] .
The two young men are the sons of a talented young man .
这 二 年轻的 男人 是 这 儿子们 的 一个 才华横溢 年轻的 男人 .

才郎之子两青年。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ɪn] ['sprɪŋtaɪm] .
The magnificent banquet was a sight to behold in springtime .
这 壮丽 宴会 曾是 一个 视线 到 看哪 在 春天 .

绮筵光景春如许，

[ðə; ði] ['kændllaɪt] [ʃaɪnz] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [relm] .
The candlelight shines brightly in the cave , a heavenly realm .
这 烛光 闪耀 明亮地 在 这 洞穴 , 一个 天上 领域 .

花烛荧煌洞有天。

[lʌv] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [,intə:'waind] , [laɪk] [ðə; ði] [hɑːr'moʊniəs] ['mjuːzɪk][ʌv; əv] ['zɪðər] [ænd; ənd] [luːt] .
Love and affection intertwined , like the harmonious music of zither and lute .
爱 和 感情 交织在一起 , 喜欢 这 和谐 音乐 的 筝 和 琵琶 .

情思交孚琴瑟美，

[ðə; ði][jiː] ['lʌn] [juː; jʊ][suː] ['ʃiː] ['dʒiːə][k'wɑːn] .
The Yi Lun You Xu Shi Jia Quan .
这 易 lun 你 徐 史 贾 权 .

彝伦攸叙室家全。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['mɔrnɪŋz] [driːm] [ʌv; əv] [berz] [ænd; ənd] ['lepədz] ,
From this morning's dream of bears and leopards ,
从 这 早晨 梦 的 熊 和 豹子 ,

从今早叶熊罴梦，

[dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpinəs] [reɪn] [su'priːm] [ɪn] [sprɪŋ] .
Joy and happiness reign supreme in spring .
喜悦 和 幸福 在位 最高 在 春天 .

喜气洋洋独占春。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['tʃɑː] [ʃeŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['poʊəm] .
At that time , Cha Sheng obtained a poem .
在 那 时间 , 查 盛 获得 一个 诗 .

当时查生得诗，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm] [smaɪl] ,
With a warm smile ,
和 一个 温暖的 微笑 ,

笑容可掬，

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
Before a reply could be given ,
前 一个 回复 可以 是 给定 ,

未及赓和，

['peɪɪŋ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] ['ænsestərz]
Paying homage to ancestors
付费 尊敬 到 祖先

参拜祖宗、

['perənts] ,
parents ,
父母 ,

父母、

[dɪr] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
Dear relatives and friends .
亲爱的 亲属 和 朋友们 .

诸亲家。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] ['endɪd] .
The banquet has ended .
这 宴会 有 结束 .

宴已罢，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [dræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kʌp] .
The couple drank from the same cup .
这 夫妻 喝 从 这 相同的 杯子 .

夫妇合卺，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [laɪk] [fɪʃ] [ɪn] ['wɔːtər] .
The two were like fish in water .
这 二 是 喜欢 鱼 在 水 .

二人如鱼得水，

[ðeɪ] ['hæpɪli] ['entərd] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .
They happily entered the bridal chamber .
他们 快乐地 进入 这 新娘 房间 .

欢入洞房。

['wedɪŋ] [naɪt]
Wedding night
婚礼 夜晚

花烛之夕，

['tʃɑː] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʌn'dres] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Cha Sheng was about to undress and go to sleep .
查 盛 曾是 关于 到 脱衣服 和 去 到 睡觉 .

查生正欲解衣而寐，

[jɪn] - [ðen] [stɑːpt] [hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] :
Yin Zhenniang then stopped her , saying :
阴 - 然后 停止 她 , 说 :

尹贞娘乃止之曰：

" [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['hʌzbənd] [hæd; həd] ['stʌdid] [kən'fjuːʃən] ['klæsɪks] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] . "
" I wish my husband had studied Confucian classics in his youth . "
" 我 希望 我的 丈夫 有 研究 儒家 经典 在 他的 青年 . "

“妾意郎君幼读儒书，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [ænd; ənd][biː; bi] [æm'bɪʃəs] .
We should strive and be ambitious .
我们 应该 努力 和 是 雄心勃勃 .

当发奋励志，

[tuː; tə] [brɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [tuː; tə] [wʌnz] ['fæməli]
To bring fame and honor to one's family
到 带来 名声 和 荣誉 到 一个人的 家庭

扬名显亲，

[wɪð; wɪθ] ['lɔːfti] [ˌæspɚ'eɪʃənz] ,
With lofty aspirations ,
和 高远 抱负 ,

期于远大，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [laɪk] ['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .
They are not like ordinary people .
他们 是 不是 喜欢 普通的 人们 .

非若寻常俗子之比。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['miːtɪŋ] ,
Today's meeting ,
今天的 会议 ,

今日交会，

[kæn; kən][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [bed] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] ?
Can we go to bed without saying a word ?
能 我们 去 到 床 没有 说 一个 单词 ?

可无一言而就寝乎？

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['ʌtəd] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'wɜːrði] [freɪz] .
I have now uttered a humble and unworthy phrase .
我 有 现在 说出 一个 谦逊的 和 不配 短语 .

妾今谬出鄙句，

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [kæn; kən] ['ænsər] ['redɪli] ,
If the young master can answer readily ,
如果 这 年轻的 掌握 能 回答 容易 ,

郎君若能随口应答，

[aɪ] [wɪl] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪloʊ] [ænd; ənd] [kwɪlt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;
I will share the same pillow and quilt with you ;
我 将要 分享 这 相同的 枕头 和 被子 和 你 ;

妾即与君共枕同衾；

[ɪf] [wʌnz] ['tælənt] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [ɑːr; ər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt]
If one's talent and ability are insufficient
如果 一个人的 天赋 和 能力 是 不足的

若才力不及，

[jʌŋ] ['mæstər] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] ['stʌdi] .
Young master , you should go back to school to study .
年轻的 掌握 , 你 应该 去 后退 到 学校 到 学习 .

郎君宜再赴学读书，

[tə'naɪt] , [aɪ] [fɪr] [maɪ] [wɪʃɪz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [fʊl'fɪld] .
Tonight , I fear my wishes will not be fulfilled .
今晚 , 我 害怕 我的 愿望 将要 不是 是 已完成 .

今宵恐违所愿矣。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [reɪzd] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːrθ] ['ɔːrdər] .
The question was raised due to the birth order .
这 问题 曾是 提高 到期的 到 这 出生 命令 .

查生因命请题。

\- [ðen] [ri'saitid] [ə; eɪ]['poʊəm] :
Zhenniang then recited a poem :
\- 然后 背诵 一个 诗 :

贞娘乃出诗句曰：

" [ðeɪ] [lɪt] [læmps] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [tuː; tə] ['stʌdi] . "
" They lit lamps and climbed the pavilion to study . "
" 他们 点燃 灯 和 攀登 这 亭 到 学习 . "

“点灯登阁各攻书。”

['tʃɑː] [ʃeŋ] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Cha Sheng pondered for a long time ,
查 盛 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

查生思了半晌，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'spɑːnd]
Unable to respond
无法 到 回应

未能应答，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [ə'pɪrd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Unconsciously , a look of shame appeared on his face .
不知不觉 , 一个 看 的 耻辱 出现 在 他的 脸 .

不觉面有惭色，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [hænd][ænd; ənd] [held] [ðə; ði][læmp] .
He then took his wife's hand and held the lamp .
他 然后 采取 他的 妻子的 手 和 握住 这 灯 .

遂即辞妻执灯，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
They headed straight for the academy .
他们 标题 直的 为了 这 学院 .

径望学宫而去。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [frendz]
At that time , the students and friends
在 那 时间 , 这 学生 和 朋友们

是时学中诸友，

['siːɪŋ] [ðæt] ['tʃɑː] [ʃeŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ɔːl] [naɪt] ,
Seeing that Cha Sheng had come all night ,
看到 那 查 盛 有 来 全部 夜晚 ,

见查生尽夜而来，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] [ʃeɪm] .
His face showed shame .
他的 脸 显示 耻辱 .

面有惭色，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :
They all stepped forward and asked :
他们 全部 步 向前 和 问 :

咸皆向前问曰：

" [tə'naɪt] , [maɪ] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kændlz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] . "
" Tonight , my bridal chamber will be filled with the candles of joy . "
" 今晚 , 我的 新娘 房间 将要 是 已填 和 这 蜡烛 的 喜悦 . "

“子今宵洞房花烛，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] [fɔːr; fər] ['nuːliːˌwɛdz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] .
It is the perfect time for newlyweds to enjoy themselves .
它 是 这 完美的 时间 为了 新婚夫妇 到 享受 他们自己 .

正宜同伴新人及时欢会行乐，

[naʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] .
Now , they have abandoned the newcomers to this extent .
现在 , 他们 有 弃 这 新来者 到 这 程度 .

今独抛弃新人至此，

[meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] ?
May I ask what the reason is ?
可能 我 问 什么 这 原因 是 ?

敢问其故何也？”

['tʃɑː] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] [æskt] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .
Cha Sheng was asked by his friends .
查 盛 曾是 问 经过 他的 朋友们 .

查生因诸友来问，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði]['poʊəm][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .
He then told him the poem his wife had written .
他 然后 讲述 他 这 诗 他的 妻子 有 书面 .

即以其妻所出诗句告之。

[nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ['ænsər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [left] .
None of his friends answered and they all left .
没有任何 的 他的 朋友们 回答 和 他们 全部 左边 .

诸友咸皆未答而退。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [neɪmd] ['zɛŋ] ['zɛŋ] .
One of them was named Zheng Zheng .
一 的 他们 曾是 命名 郑 郑 .

内有一人姓郑名正者，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['wɪti] ['pɜːrs(ə)n] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He was a very witty person throughout his life .
他 曾是 一个 非常 机智 人 自始至终 他的 生活 .

为人平生极是好谑，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] ['tʃɑː] [ʃɛŋz] [wɜːrdz] ,
Upon hearing Cha Sheng's words ,
之上 听力 查 盛氏 字 ，

听闻查生此言，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [rɪ'tɜːrnd] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
He then secretly returned that very night .
他 然后 偷偷 返回 那 非常 夜晚 .

随即漏夜私回，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ruːm] .
They went straight to the examination room .
他们 去 直的 到 这 考试 房间 .

径往查生房内，

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ] - .
He spent the night with Zhenniang .
他 花费 这 夜晚 和 - .

与贞娘宿歇。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] - [rɪɡ'retɪd] [hɜːr; hər] [ɪm'prɑːmptuː] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pleɪf(ə)l] ['kʌplət] .
It turns out that Zhenniang regretted her impromptu performance of this playful couplet .
它 转弯 出去 那 - 后悔 她 即兴 表现 的 这 顽皮的 对联 .

原来贞娘自悔偶因出此戏联，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'tenʃən(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
It was not intentional to make things difficult for him .
它 曾是 不是 故意 到 制作 事物 难的 为了 他 .

实非有心相难，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [left] [ɪn] [ʃeɪm] .
Unexpectedly , her husband left in shame .
不料 ， 她 丈夫 左边 在 耻辱 .

不期丈夫怀羞而去，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɔːrs] .
He was filled with remorse .
他 曾是 已填 和 悔恨 .

心中正自懊悔不及。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['zɛŋ] ['entər] [ðə; ði] [ruːm] ,
Upon seeing Zheng enter the room ,
之上 看到 郑 进入 这 房间 ,

及见郑正入房之时，

- ['oʊnli] [sed] [ðæt] - [went] [hoʊm] [tuː; tə] [rest] .
Zhenniang only said that Chasheng went home to rest .
- 仅有的 说 那 - 去 家 到 休息 .

贞娘只谓查生回家宿歇，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [hiː; hi] [ɪz] ['zɛŋ] ['zɛŋ] .
It is unknown whether he is Zheng Zheng .
它 是 未知 无论 他 是 郑 郑 .

不知其为郑正也。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

乃问之曰：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ænsər] [ænd; ənd] [left] . "
" The young master was unable to answer and left . "
" 这 年轻的 掌握 曾是 无法 到 回答 和 左边 . "

“郎君适间不能对答而去，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'tɜːrnd] .
Now it has suddenly returned .
现在 它 有 突然 返回 .

今倏尔又回，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [juːv] [faʊnd] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] ?
Could it be that you've found a line of thought ?
可以 它 是 那 你已经 成立 一个 线 的 想法 ?

莫非寻思得句，

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] ?
Can you understand its meaning ?
能 你 理解 它是 意义 ?

能对其意乎？”

['zɛŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Zheng remained silent .
郑 剩余 沉默的 .

郑正默然不答。

- [sə'spektɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .
Zhenniang suspected that her husband was angry .
- 怀疑 那 她 丈夫 曾是 生气的 .

贞娘忖是其夫怀怒，

[hiː; hi] [æskt] [noʊ] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] .
He asked no further questions .
他 问 不 更远 问题 .

亦不再问。

['zɛŋ] ['zɛŋ] [ænd; ənd] - [in'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['juːniən] .
Zheng Zheng and Zhenniang indulged in the most exquisite pleasures of their union .
郑 郑 和 - 沉溺其中 在 这 最多 精美的 快乐 的 他们的 联盟 .

郑正乃与贞娘极尽交欢之美，

[ðeɪ] [left] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] .
They left before dawn .
他们 左边 前 黎明 .

未及天明而去。

[wen] [tiːɑːnmɪŋ] [keɪm] [hoʊm] ,
When Tianming came home ,
什么时候 天命 来了 家 ,

及天明查生回家，

[ðen] [hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] :
Then he bowed to Zhenniang and said :
然后 他 鞠躬 到 - 和 说 :

乃与贞娘施礼言曰：

[læst] [naɪt] [aɪ] [əd'maɪəd] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] [vəːsiz] .
Last night I admired and received your beautiful verses .
最后的 夜晚 我 钦佩 和 已收到 你的 美丽的 诗句 .

“昨夜瞻承佳句，

[maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['lækɪŋ] .
My knowledge is lacking .
我的 知识 是 缺乏 .

小生学问荒疏，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'spɑːnd]
Unable to respond
无法 到 回应

不能应答，

[aɪ] [felt] [ɪk'striːmli] [ə'ʃeɪmd] .
I felt extremely ashamed .
我 毛毡 极其 羞愧 .

心甚愧赧，

[aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] ['prɑːpərli] .
I apologize for not being able to serve you properly .
我 道歉 为了 不是 存在 有能力的 到 服务 你 适当地 .

有失陪奉，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['meni] [kraɪmz] .
He was convicted of many crimes .
他 曾是 已定罪 的 许多 犯罪 .

获罪良多，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

望乞恕容。”

- [sed] :
Zhenniang said :
- 说 :

贞娘曰：

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [læst] [naɪt] . "
" I thought you had returned last night . "
" 我 想法 你 有 返回 最后的 夜晚 . "

“妾意君昨夜已回，

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ?
Why would you say this to deceive me ?
为什么 会 你 说 这 到 欺骗 我 ?

缘何言此以诳妾也。”

['æftər] [rɪ'piːtɪdli] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
After repeatedly questioning him about the reason ,
后 反复 提问 他 关于 这 原因 ,

再三诘问其故，

['tʃɑː] [ʃeŋ] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Cha Sheng did not answer the question .
查 盛 做过 不是 回答 这 问题 .

查生以实未回答之。

- ['kerfəli] [kən'sɪdərd] - [wɜːrdz] .
Zhenniang carefully considered Chasheng's words .
- 小心 经过考虑的 - 字 .

贞娘细思查生之言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'faɪld] [baɪ] ['ʌðər] .
It is known that his body has been defiled by others .
它 是 已知 那 他的 身体 有 到过 被玷污的 经过 其他的 .

已知其身被他人所污，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['tʃɑː] [ʃeŋ] :
He then said to Cha Sheng :
他 然后 说 到 查 盛 :

遂对查生言曰：

[ɪf] [maɪ][lɔːrd][hæz; həz] ['truːli] [nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] . . .
If my lord has truly not returned . . .
如果 我的 主 有 真的 不是 返回 . . .

“郎君若实未回，

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [hæz; həz][ə; eɪ] [braɪt] ['fjuːtʃər] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
My beloved has a bright future ahead of him .
我的 心爱 有 一个 明亮的 未来 前方 的 他 .

意郎君前程万里，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [aɪ] [wɪl] ['stʌdi] ['dɪlɪdʒəntli] .
From now on , I will study diligently .
从 现在 在 , 我 将要 学习 勤勉地 .

从今可奋志读书，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
There's no need to worry about me .
有 不 需要 到 担心 关于 我 .

不须顾恋妾也。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [hæŋd] [hɪm'self] .
He then went into the room and hanged himself .
他 然后 去 进入 这 房间 和 绞刑 他自己 .

即入房中自缢。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['ʃɪftɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [noʊ] .
The time was shifted and the person was found to know .
这 时间 曾是 转移 和 这 人 曾是 成立 到 知道 .

移时查生知之，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['perənts] .
They rushed to the rescue with their parents .
他们 匆忙 到 这 救援 和 他们的 父母 .

急与父母径往救之，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
It was too late to save them .
它 曾是 也 晚的 到 节省 他们 .

时已不及救矣。

['tʃɑː] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [griːf] - ['strɪkən] [tuː; tə] [spiːk] .
Cha Sheng was too grief - stricken to speak .
查 盛 曾是 也 悲伤 - 受打击的 到 说话 .

查生悲不能言，

[hiː; hi] ['feɪntɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .
He fainted several times .
他 昏厥 一些 时代 .

昏绝于地数番，

[ðə; ði] ['perənts] [riː'geɪnd] ['kɑːnʃəsnəs] ['æftər] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['triːtmənt] .
The parents regained consciousness after emergency treatment .
这 父母 恢复 意识 后 紧急情况 治疗 .

父母急救方醒。

['tʃɑː] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] ['sædnd] [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] .
Cha Sheng was saddened that day , but the reason was unknown .
查 盛 曾是 悲伤 那 天 , 但 这 原因 曾是 未知 .

当日查生悲不知其故，

['hævɪŋ] [noʊ] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ə'piːl] ,
Having no words to appeal ,
拥有 不 字 到 上诉 ,

无词告理，

[ðə; ði] ['fjuːnərəl] [ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [hæz; həz] [bɪn]
The funeral arrangements have been completed , and a coffin has been
这 葬礼 安排 有 到过 完全的 , 和 一个 棺材 有 到过
[prɪ'perd] .
prepared .
准备 .

只得具棺殡葬已讫。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

不觉时光似箭，

[its] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv]
It's the Mid - Autumn Festival again in the eighth month of the third year of
它是 这 中 - 秋天 节日 再次 在 这 第八 月 的 这 第三 年 的
[ðə; ði] [kɪŋgli] ['ɪrə] .
the Qingli era .
这 庆历 时代 .

又是庆历三年八月中秋节至，

[wen] [baʊ] [gɔːŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['kaʊnti] ,
When Bao Gong arrived in Linying County ,
什么时候 包 锣 到达的 在 临颍 县 ,

包公按临至临颍县，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He was promoted directly to his office and sat down .
他 曾是 推广 直接地 到 他的 办公室 和 卫星 向下 .

直升入公廨坐下，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] [braɪt] ,
Seeing that the moonlight was bright ,
看到 那 这 月光 曾是 明亮的 ,

见因月色明朗，

[soʊ][hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm] :
So he composed a poem :
所以 他 由 一个 诗 :

遂吟诗一首曰：

[teɪ] - ['dʒɛŋ] [ʒɔŋkjuː] ,
Taihe Yuanqi Geng Zhongqiu ,
太和 - 耿 中秋 ,

太和元气耿中秋，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'liːvz] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['sɑːroʊ] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
It relieves the accumulated sorrow in my heart .
它 缓解 这 积累 悲哀 在 我的 心 .

解却襟怀积累愁。

['læfɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [liːv] [ðə; ði] [siː] .
Laughing as we see the whole family leave the sea .
笑 作为 我们 看 这 所有的 家庭 离开 这 海 .

笑见团团离海角，

['dʒɔɪfəli] , [wiː; wi] [wɑːtʃt] [æz; əz][ðə; ði] [klaʊdz] ['grædʒuəli] [ɪ'mɜːrdʒd] .
Joyfully , we watched as the clouds gradually emerged .
欣喜地 , 我们 观看 作为 这 云 逐步地 出现 .

喜瞻渐渐出云头。

[ju'ɑːn] - [sæŋ] ['poʊəmz][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .
Yuan Hongyou sang poems on the boat .
元 - 唱 诗歌 在 这 船 .

袁宏有兴歌诗艇，

[ju] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['restrɑːnt] .
Yu Liang was delighted and went to the restaurant .
于 梁 曾是 高兴极了 和 去 到 这 餐厅 .

庾亮欢心上酒楼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

[meɪ] [aɪ][æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'ferz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [muːn] ['pæləs] ?
May I ask about the affairs within the Moon Palace ?
可能 我 问 关于 这 事务 之内 这 月亮 宫殿 ?

借问广寒宫里事,

[ɑːz'mænθəs] ['flaʊərz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][tɑːp] [s'kɒləz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] .
Osmanthus flowers are often reserved for top scholars in the imperial examinations .
桂花 花朵 是 经常 预订的 为了 顶部 学者们 在 这 帝国 考试 .

桂花多为状元留。

[baʊ] [gɔːŋ] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] [hɪz; ɪz]['poʊəm] .
Bao Gong has finished reciting his poem .
包 锣 有 完成的 背诵 他的 诗 .

包公吟诗已毕,

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔː'loʊniə] [triː] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
At that time , there was a paulownia tree next to the front of the government office .
在 那 时间 , 那里 曾是 一个 泡桐 树 下一个 到 这 正面 的 这 政府 办公室 .

其时公廨庭前旁边有一桐树,

[ðə; ði] [ʃeɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [ɪz] ['lʌvli] .
The shade under the tree is lovely .
这 阴影 在下面 这 树 是 迷人的 .

树下阴凉可爱,

[baʊ] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
Bao Gong immediately summoned his attendants .
包 锣 立即地 被召唤 他的 服务员 .

包公即唤左右,

[ðə; ði]['taɪgər] - [skɪn] [tʃer] [wʌz; wəz] [muːvd] [ænd; ənd] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɔː'loʊniə] [triː] .
The tiger - skin chair was moved and placed under the paulownia tree .
这 老虎 - 皮肤 椅子 曾是 已搬 和 放置 在下面 这 泡桐 树 .

将虎皮交椅移倚在桐树之下,

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [æz; əz][ə; eɪ]['pæstaɪm] .
Enjoying the moon as a pastime .
享受 这 月亮 作为 一个 消遣 .

玩月消遣。

[baʊ] [gɔːŋ] [ðen] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm] :
Bao Gong then composed a poem :
包 锣 然后 由 一个 诗 :

包公仍出诗句云:

" [lets] [muːv] ['aʊər; ɑːr] [tʃerz] [ænd; ənd] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði] [pɔː'loʊniə] [triː] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [muːn] [tə'geðər] . "
" Let's move our chairs and lean against the paulownia tree to enjoy the moon together . "
" 我们来吧 移动 我们的 椅子 和 倾斜 反对 这 泡桐 树 到 享受 这 月亮 一起 . "

“移椅倚桐同玩月。”

[baʊ] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm] .
Bao Gong finished reciting the poem .
包 锣 完成的 背诵 这 诗 .

包公出罢诗句，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] [raɪm] [skiːm] ,
Thinking about how to compose a rhyme scheme ,
思维 关于 如何 到 撰写 一个 韵 方案 ,

寻思欲凑下韵，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] ['mʌni] .
It took a while to gather the money .
它 采取 一个 尽管 到 收集 这 钱 .

半晌不能凑得，

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [tʃer] .
He then lay down with his head on the chair .
他 然后 躺 向下 和 他的 头 在 这 椅子 .

遂即枕椅而卧。

[bɪ'twiːn] [sliːp] [ænd; ənd] ['weɪkflnəs] ,
Between sleep and wakefulness ,
之间 睡觉 和 清醒 ,

似睡非睡之间，

[aɪ] ['veɪgli] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
I vaguely saw a woman .
我 依稀 锯 一个 女士 .

朦胧见一女子，

[ə'proʊtʃɪŋ] ['twenti] - [eɪt] ,
Approaching twenty - eight ,
接近 二十 - 八 ,

年近二八，

[ɪk'sepʃən(ə)l] ['bjuːti]
Exceptional beauty
非凡的 美丽

美貌超群，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] , ['seɪɪŋ] :
He stepped forward and knelt down , saying :
他 步 向前 和 跪下 向下 , 说 :

昂然近前下跪曰：

" [jʊr; jər]['poʊəmz][ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] ['pɒndərɪŋ] . "
" Your poems are not worth pondering . "
" 你的 诗歌 是 不是 值得 沉思 . "

“大人诗句不劳寻思，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['tæləntɪd] ,
Although I am not talented ,
虽然 我 是 不是 才华横溢 ,

妾虽不才，

" [kæn; kən] [rɪ'spɑːnd] [spɑːn'teɪniəsli] . "
" Can respond spontaneously . "
" 能 回应 自发地 . "

随口可对。”

[dʒʌdʒ] [baʊ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ænsər] .
Judge Bao immediately ordered him to answer .
法官 包 立即地 订购 他 到 回答 .

包公即令对之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] :
The woman replied :
这 女士 回复 :

其女子对曰：

" [ðeɪ] [lɪt] [læmps] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [tuː; tə] ['stʌdi] . "
" They lit lamps and climbed the pavilion to study . "
" 他们 点燃 灯 和 攀登 这 亭 到 学习 . "

“点灯登阁各攻书。”

[dʒʌdʒ] [baʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['ænsər] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
Judge Bao found the woman's answer reasonable .
法官 包 成立 这 女性的 回答 合理的 .

包公见此女子对得有理，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

即问之曰：

“ [juː; jʊ] ['wʊmən] , ”
“ You woman , ”
“ 你 女士 , ”

“汝这女子，

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

住居何处？

[wʌn] [meɪ] [juːz] [bəuθ] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːrneɪm] .
One may use both given name and surname .
一 可能 使用 两个都 给定 姓名 和 姓 .

可通名姓。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] :
The woman replied :
这 女士 回复 :

女子答曰：

" [ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] [maɪ]['ɔridʒinz] . . . "
" If Your Excellency wishes to know my origins . . . "
" 如果 你的 阁下 愿望 到 知道 我的 起源 . . . "

“大人若要知妾来历，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [pæst] [ðə; ði] ['kaʊnti] - ['lev(ə)l] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] ,
In addition to those who passed the county - level imperial examinations ,
在 添加 到 那些 WHO 通过了 这 县 - 等级 帝国 考试 ,

除究本县学内秀才，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [kæn; kən][biː; bi] [æsə'teind] .
The details can be ascertained .
这 细节 能 是 已确定 .

可知其详。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] .
After speaking , he transformed into a gentle breeze and vanished .
后 请讲 , 他 转变 进入 一个 温和的 微风 和 消失了 .

言讫化一阵清风而去。

[wen] [baʊ] [gɔːŋ] [woʊk] [ʌp] ,
When Bao Gong woke up ,
什么时候 包 锣 觉醒 向上 ,

包公醒来，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [dʒʌst][ə; eɪ] [driːm] .
It was all just a dream .
它 曾是 全部 只是 一个 梦 .

乃是南柯一梦。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] :
Thinking it over and over :
思维 它 超过 和 超过 :

展转寻思:

" [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] . "
" This is strange . "
" 这 是 奇怪的 . "

“此事可怪,

[kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɑːlvd] ?
Could there be some injustice involved ?
可以 那里 是 一些 不公正 涉及 ?

莫非其中必有冤枉?”

[ðæt] [naɪt] , [ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
That night , they stayed at the government office .
那 夜晚 , 他们 入住 在 这 政府 办公室 .

是夜宿于公廨,

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] .
I'm thinking of a plan .
我是 思维 的 一个 计划 .

思忖一计。

[ðə; ði][kɑːrdz][wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The cards were issued the next day .
这 牌 是 发布 这 下一个 天 .

次日出牌,

[ɪn'strʌkt] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] . . .
Instruct his men and women to . . .
指示 他的 男人 和 女性 到 . . .

吩咐左右,

['sʌmən] [ðə; ði] [s'kɒləz] [frʌm; frəm] - ['kaʊnti] [skuːl] .
Summon the scholars from Lin'ying County School .
召唤 这 学者们 从 - 县 学校 .

唤集临颍县学秀才,

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
They came to the college to take the exam .
他们 来了 到 这 大学 到 拿 这 考试 .

来院赴考。

[baʊ] [gɔːŋ] [poʊzd] ['kwestʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌænə'lekts] .
Bao Gong posed questions from the Analects .
包 锣 摆拍 问题 从 这 《论语》 .

包公出《论语》中题目,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [freɪz] " [rɪ'spekt] ['goʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] , [bʌt; bət] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] . "
It is the phrase " respect ghosts and spirits , but keep them at a distance . "
它 是 这 短语 " 尊重 鬼魂 和 烈酒 , 但 保持 他们 在 一个 距离 . "

乃是“敬鬼神而远之”一句,

[raɪt] ['eseiz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] ;
Write essays with the students ;
写 散文 和 这 学生 ;

与诸生作文;

[ðen] , [ðə; ði] ['poʊəm] [laɪn] " [muːv] [ðə; ði] [tʃer] [tuː; tə] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði] [pɔː'loʊniə] [triː] [ænd; ənd]
Then , the poem line " Move the chair to lean against the paulownia tree and
然后 , 这 诗 线 " 移动 这 椅子 到 倾斜 反对 这 泡桐 树 和
[ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [muːn] [tə'geðər] " [wʌz; wəz] [juːst] .
enjoy the moon together " was used .
享受 这 月亮 一起 " 曾是 用过的 .

又将"移椅倚桐同玩月"诗句,

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
It appears at the end of the question .
它 出现 在 这 结尾 的 这 问题 .

出在题尾。

[ɔːl] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ɪgˌzæmɪ'neiʃənz] [ðæt] [deɪ] .
All the students had finished their examinations that day .
全部 这 学生 有 完成的 他们的 考试 那 天 .

是日诸生赴考已毕,

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['skɑːlər] ['tʃɑː] [jiː] .
Among them was the scholar Cha Yi .
之中 他们 曾是 这 学者 查 易 .

内有秀才查彝,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['poʊɪmz] [vəːsiz] [koʊˌɪnsɪ'dentəli] [mætʃt] [hɪz; ɪz] [waɪf] - ['ɜːrliər] [wɜːrdz] ,
Because the poem's verses coincidentally matched his wife Zhenniang's earlier words ,
因为 这 诗的 诗句 巧合的是 匹配 他的 妻子 - 早些时候 字 ,

因见诗句偶合其妻贞娘前语,

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] :
He then wrote below it :
他 然后 写道 以下 它 :

遂即书其下云:

" [ðeɪ] [lɪt] [læmps] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [tuː; tə] ['stʌdi] . "
" They lit lamps and climbed the pavilion to study . "
" 他们 点燃 灯 和 攀登 这 亭 到 学习 . "

"点灯登阁各攻书。"

[ɔːl] ['stjʊdnts] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['eseiz] .
All students have finished their essays .
全部 学生 有 完成的 他们的 散文 .

诸生作文已毕。

[baʊ] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [hiː; hi] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] .
Bao Gong ordered that he go outside to serve .
包 锣 订购 那 他 去 外部 到 服务 .

包公传令出外伺候。

[waɪl] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ri'vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['pepərz] ,
While Bao Gong was reviewing the papers ,
尽管 包 锣 曾是 复习 这 文件 ,

包公正看卷之间,

['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['poʊəm] [baɪ] ['tʃɑː] [jiː] .
happened to see a poem by Cha Yi .
发生 到 看 一个 诗 经过 查 易 .

偶然见查彝诗句,

[ˌaɪ 'tiː] [mætʃɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [driːm] .
It matches the meaning of the dream .
它 比赛 这 意义 的 这 梦 .

符合梦中之意。

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['tʃɑː] [jiː][ænd; ənd] [æskt] :
He then summoned Cha Yi and asked :
他 然后 被召唤 查 易 和 问 :

即唤查彝问曰：

" [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [jʊr; jər] ['raɪtɪŋ] , "
" I have observed your writing , "
" 我 有 观察到 你的 写作 , "

"吾观汝文章，

[its] [dʒʌst]['ɔːrd(ə)neri] .
It's just ordinary .
它是 只是 普通的 .

亦只是寻常，

[bʌt; bət] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [vəːsiz] ,
But regarding the verses ,
但 关于 这 诗句 ,

但对诗句，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [greɪt] [pə'tenʃ(ə)l] .
It has great potential .
它 有 伟大的 潜在的 .

大有可取。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['poʊəm][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] .
I believe this poem must have been written by someone else .
我 相信 这 诗 必须 有 到过 书面 经过 某人 别的 .

吾谅此诗句必他人为之，

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [jʊr; jər] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] .
This is beyond your capabilities .
这 是 超过 你的 能力 .

非汝所能作也。

[aɪ] [naʊ] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
I now see through it .
我 现在 看 通过 它 .

吾今识破，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

可实言之，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [kən'siːlmənt] .
There must be no concealment .
那里 必须 是 不 隐蔽 .

毋得隐讳。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['tʃɑː] [jiː]
Upon hearing this , Cha Yi
之上 听力 这 , 查 易

查彝闻言，

[ðæt] [ɪz] , [beɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['priːviəs] ['steɪtmənt] ,
That is , based on his wife's previous statement ,
那 是 , 基于 在 他的 妻子的 以前的 陈述 ,

即以其妻前言，

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [deθ] .
As a result , he died a violent death .
作为 一个 结果 , 他 死亡 一个 暴力 死亡 .

以致死于非命，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
He informed them one by one .
他 知情的 他们 一 经过 一 .

一一禀知。

[baʊ] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] :
Bao Gong then asked him :
包 锣 然后 问 他 :

包公又问之曰：

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] [æt; ət] [naɪt] . . .
I imagine that when you go to school at night . . .
我 想象 那 什么时候 你 去 到 学校 在 夜晚 . . .

“吾想汝夜往学中之时，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ['dʒoʊkɪŋ] .
There must be someone among them who is usually very good at joking .
那里 必须 是 某人 之中 他们 WHO 是 通常 非常 好的 在 开玩笑 .

内中必有平日极是善戏谑之人，

['noʊɪŋ] [juː; jʊ] [wəʊnt] [rɪ'tɜːrn] ,
Knowing you won't return ,
会心 你 惯于 返回 ,

知汝不回，

['ðerfɔːr] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['fɔːlsli] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .
Therefore , you are falsely claiming to have escaped .
所以 , 你 是 错误地 声称 到 有 逃脱 .

故诈脱汝身，

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [waɪf] .
I will stay overnight with your wife .
我 将要 停留 过夜 和 你的 妻子 .

与汝妻宿歇，

[tuː; tə] [dɪ'faɪl] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
To defile his body .
到 亵渎 他的 身体 .

污其身体。

[jʊr; jər] [waɪf] [ɪz] [ə'ʃeɪmd] .
Your wife is ashamed .
你的 妻子 是 羞愧 .

汝妻怀羞，

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [hiː; hi] [daɪd] .
As a result , he died .
作为 一个 结果 , 他 死亡 .

以致身死。

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
You may tell me one by one .
你 可能 告诉 我 一 经过 一 .

汝可逐一说来，

[aɪ] [wɪl] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I will seek justice for you .
我 将要 寻找 正义 为了 你 .

吾当替汝伸冤。”

['tʃɑː] [jiː] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Cha Yi reported :
查 易 据报道 :

查彝禀曰：

" ['stjʊdnts] [ɑːr; ər] ['stʌdiɪŋ] ,
" Students are studying ,
" 学生 是 学习 ,

“生员学中，

['oʊnli] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['zɛŋ] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] ['zɛŋ]
Only those with the surname Zheng and given name Zheng
仅有的 那些 和 这 姓 郑 和 给定 姓名 郑

只有姓郑名正者，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [fɑːnd][ʌv; əv]['dʒoʊkɪŋ] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .
He was extremely fond of joking throughout his life .
他 曾是 极其 喜爱 的 开玩笑 自始至终 他的 生活 .

平生极好戏谑，

[ðoʊz] ['aʊt'saɪdər] [ɑːr; ər][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts] .
Those outsiders are not known to the students .
那些 局外人 是 不是 已知 到 这 学生 .

外者非生员所知也。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] , [baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
After listening , Bao Gong said :
后 聆听 , 包 锣 说 :

包公听罢言曰：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] ,
According to what you said ,
根据 到 什么 你 说 ,

“据汝所言，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [jʊr; jər] [waɪf] [wʌz; wəz] [reɪpt] [baɪ] ['zɛŋ] ['zɛŋ] .
Then it is certain that your wife was raped by Zheng Zheng .
然后 它 是 肯定 那 你的 妻子 曾是 强奸 经过 郑 郑 .

则汝妻被郑正奸污无疑矣。”

['iːv(ə)n] [ɪf] ['zɛŋ] [tʃiː'æŋ] ,
Even if Zheng Qiang ,
甚至 如果 郑 强 ,

即令郑强、

[li] [gæn] ['sʌmənd] ['zɛŋ] ['zɛŋ] [tuː; tə]['taɪ'wɑːn][fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Li Gan summoned Zheng Zheng to Taiwan for investigation .
李 甘 被召唤 郑 郑 到 台湾 为了 调查 .

李干拘唤郑正到台审勘。

['zɛŋ] - ['viːəməntli] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Zheng Zhengchu vehemently denied it .
郑 - 强烈地 否认 它 .

郑正初然抵死不认，

['leɪtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] .
Later , he was executed .
之后 , 他 曾是 执行 .

后至受极刑，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] :
He had no choice but to confess :
他 有 不 选择 但 到 承认 :

只得供招：

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈtʃɑː] [jiː][wʌz; wəz] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] ,
" Because Cha Yi was ashamed to come to school ,
" 因为 查 易 曾是 羞愧 到 来 到 学校 ,

"因见查彝怀羞到学，

[ˈzɛŋ] [ˈzɛŋ] [dɪd] [nɑːt] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [kriˈeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] .
Zheng Zheng did not agree with the idea of creating a relationship .
郑 郑 做过 不是 同意 和 这 主意 的 创建 一个 关系 .

郑正不合起情造意，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [reɪpt] .
Therefore , he escaped from being raped .
所以 , 他 逃脱 从 存在 强奸 .

故脱身奸污，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] - [deθ] .
This led to Zhenniang's death .
这 引领 到 - 死亡 .

以致贞娘之死。"

[hɪz; ɪz] [kənˈfeʃ(ə)n] [ɪz] [truː] .
His confession is true .
他的 忏悔 是 真的 .

其罪招认是实，

[baʊ] [gɔːŋ] [tʊk] [ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] .
Bao Gong took the confession .
包 锣 采取 这 忏悔 .

包公取了供词，

[ˈzɛŋ] [ʒɛngji] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeksɪkjuːtɪd] [fɔːr; fər] [reɪp] .
Zheng Zhengyi is about to be executed for rape .
郑 正义 是 关于 到 是 执行 为了 强奸 .

即将郑正依拟因奸致死，

[ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] .
The execution has been completed .
这 执行 有 到过 完全的 .

发往法场处决已讫。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [rɪˈvɪəd] [baʊ] [gɔːŋ] .
The people of Linying all revered Bao Gong .
这 人们 的 临颍 全部 受人尊敬的 包 锣 .

临颍百姓咸敬畏包公，

[æz; əz] [ɪf] [dɪˈvaɪn] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n]
As if divine observation
作为 如果 神圣的 观察

如神明暗察，

[noʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [der] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ðer; ðər] [ˈkɑːnʃəns] [ɔːr] [duː] [rɔːŋ] .
No one should dare to deceive their conscience or do wrong .
不 一 应该 敢 到 欺骗 他们的 良心 或者 做 错误的 .

莫敢欺心为非耳。

[ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˈdʒʌdʒmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] [ˈtæblət] [tuː; tə] [tʃeɪs] [əˈweɪ] [gests] .
The eleventh judgment was made by using a stone tablet to chase away guests .
这 第十一 判断 曾是 制成 经过 使用 一个 石头 药片 到 追赶 离开 客人 .

第十一回 判石牌以追客布

[ˈbroʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] ['stʌbərn] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [stiːl] [klɔːθ] [ænd; ənd] [rʌn] ['ræmpənt] .
The stubborn and wicked steal cloth and run rampant .
这 固执的 和 邪恶 偷 布 和 跑步 猖獗 .

顽凶盗布肆不良，

[tʃaɪ] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [lækt] [self] - [kən'troʊl] .
Chai Sheng was too fond of drinking and lacked self - control .
柴 盛 曾是 也 喜爱 的 喝 和 缺乏 自己 - 控制 .

柴胜贪杯欠预防。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəːnt, weənt] [fɔːr; fər] [dʒʌdʒ] [baʊz] ['dʒʌdʒmənt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
If it weren't for Judge Bao's judgment at that time ,
如果 它 不是 为了 法官 包子的 判断 在 那 时间 ,

当时若非包公判，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [klɔːθ] [tuː; tə] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
It's difficult to return the cloth to my hometown .
它是 难的 到 返回 这 布 到 我的 家乡 .

难还布匹转家乡。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] ['empərər] - - [reɪn] ,
In the first year of Emperor Renzong's Baoyuan reign ,
在 这 第一的 年 的 皇帝 - - 在位 ,

话说宋仁宗宝元元年，

['rɛnˌhiː] ['kaʊnti] , ['hɑːŋ'dʒəu] ['priːfektʃər] , [ˌdʒe'dʒjɑːŋ] ['prɑːvɪns]
Renhe County , Hangzhou Prefecture , Zhejiang Province
仁和 县 , 杭州 州 , 浙江省 省

浙江杭州府仁和县，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [neɪmd] [tʃaɪ] [ʃeŋ] .
There was a man named Chai Sheng .
那里 曾是 一个 男人 命名 柴 盛 .

有一人姓柴名胜者，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['stʌdid] [kən'fjuːʃənɪzəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] .
He also studied Confucianism in his youth .
他 还 研究 儒 在 他的 青年 .

少亦习业儒，

[ðə; ði] ['fæməli] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [wel] - [ɔːf] .
The family is also well - off .
这 家庭 是 还 出色地 - 离开 .

家亦丰足。

[bəuθ] ['perənts] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Both parents were overjoyed .
两个都 父母 是 欣喜若狂 .

父母俱庆，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [ljɑːŋ] .
He married a woman surnamed Liang .
他 已婚 一个 女士 姓氏 梁 .

娶妻梁氏，

[ə; eɪ] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['ʌŋk(ə)l] .
A kind and filial uncle .
一个 种类 和 孝 叔叔 .

善孝舅姑。

[ʃeŋ] [juːz] ['brʌðər] , [tʃaɪ] [zuː] ,
Sheng You's brother , Chai Zu ,
盛 你的 兄弟 , 柴 祖 ,

胜有兄弟柴祖，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɔːl'redi] ['twenti] - [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .
She is already twenty - eight years old .
她 是 已经 二十 - 八 年 老的 .

年已二八，

[ðeɪ] [ɔːl] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər] ['mærɪdʒz] .
They all completed their marriages .
他们 全部 完全的 他们的 婚姻 .

俱各婚毕。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] ['perənts] [ðen] [kɔːld] [tʃaɪ] [ʃeŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['kloʊzər] .
The parents then called Chai Sheng to come closer .
这 父母 然后 称为 柴 盛 到 来 更近 .

父母乃呼柴胜近前，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

训之曰：

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] ['fæməli] [ɪz] ['sʌmwʌt] [wel] - [ɔːf] . . .
Although my family is somewhat well - off . . .
虽然 我的 家庭 是 有些 出色地 - 离开 . . .

"吾家虽略丰，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ɪz] [laɪk] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
The difficulty of establishing this institution is like ascending to heaven .
这 困难 的 建立 这 机构 是 喜欢 上升 到 天堂 .

每思成立之难如升天，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [fɔːl] [æz; əz] [ə; eɪ] [her] ['biːɪŋ] [sɪndʒd] .
It is as easy to fall as a hair being singed .
它 是 作为 简单的 到 落下 作为 一个 头发 存在 已签名 .

覆坠之易如燎毛，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
It is heartbreaking to say .
它 是 令人心碎 到 说 .

言之痛心，

[aɪ] [kɑːnt] [sliːp] ['piːsfəli] .
I can't sleep peacefully .
我 不能 睡觉 和平地 .

不能安寝矣。

[ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [s'kɒləz]
The sons and grandsons of today's high - ranking officials and scholars
这 儿子们 和 孙子们 的 今天的 高的 - 排行 官员 和 学者们

今名卿士大夫之子孙，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðeɪ] [noʊ] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [wer] ['gɔːrdʒəs] [kloʊðz] .
But all they know is how to wear gorgeous clothes .
但 全部 他们 知道 是 如何 到 穿 华丽的 衣服 .

但知穿华丽之衣，

[iːt] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] ,
Eat delicious food ,
吃 可口的 食物 ,

食甘美之食，

['flætərɪŋ] [wɜːrdz] ,
Flattering words ,
奉承 字 ,

谀其言语，

[praɪd] [ɪn] [wʌnz] [pə'zeʃnz]
Pride in one's possessions
自豪 在 一个人的 财产

骄傲其物，

[end'ʒɔɪɪŋ] ['liːʒər] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnmənt]
Enjoying leisure and entertainment
享受 闲暇 和 娱乐

遨游宴乐，

['meɪkɪŋ] [frendz]
Making friends
制作 朋友们

交朋集友，

[nɑːt] [praiˈɔritaizɪŋ] [mə'tɪriəl] [pə'zeʃnz]
Not prioritizing material possessions
不是 优先排序 材料 财产

不以财物为重，

['weɪstfl] ['spendɪŋ]
Wasteful spending
浪费 开支

轻费妄用，

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['reɪdiəns]
Those who do not know the reason for their own radiance
那些 WHO 做 不是 知道 这 原因 为了 他们的 自己的 辐射

不知已身之所以耀润者，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɜːrnd] [θruː] [ðə; ði][hɑːrd] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] [ʌv; əv][maɪ] ['grænfɑːðər]
All of this was earned through the hard work and diligence of my grandfather
全部 的 这 曾是 获得 通过 这 难的 工作 和 勤勉 的 我的 祖父
[ænd; ənd] ['fɑːðər] .
and father .
和 父亲 .

皆乃祖乃父平日勤劳刻苦所得也。

[juː; jʊ]['oʊnli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['freɪgrənt] [sprɪŋ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪts]
You only know how to drink from the fragrant spring , but you do not know its
你 仅有的 知道 如何 到 喝 从 这 香 春天 , 但 你 做 不是 知道 它是
[sɔːrs] .
source .
来源 .

汝等但知饮芳泉而不知其源，

[ðeɪ] [iːt] [raɪs] [ænd; ənd] ['mɪlɪt] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [waɪ] .
They eat rice and millet without knowing why .
他们 吃 米 和 粟 没有 会心 为什么 .

食饭黍而不知其由，

[wʌns] [taɪmz] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['dɪfər] ,
Once times change and circumstances differ ,
一次 时代 改变 和 情况 不同 ,

一旦时易事殊，

['luːzɪŋ] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt]
Losing its original state
输 它是 原来的 状态

失其故态，

[wen] [wʌn] [in'tendz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ] [skɪl]
When one intends to learn a skill
什么时候 一 意图 到 学习 一个 技能

意欲为学艺之时，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [s'kɒləz] , ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [aɪ][hæv; həv] ['stʌdid] , ['kænɑːt] [riːtʃ] [ðer; ðər]['lev(ə)l] .
I know that scholars , even those I have studied , cannot reach their level .
我 知道 那 学者们 , 甚至 那些 我 有 研究 , 不能 抵达 他们的 等级 .

吾知士焉而学之不及，

['fɑːrmɪŋ] [ɪz][soʊ] [lə'bɔːriəs] [ænd; ənd] [ʌn'berəb(ə)l] .
Farming is so laborious and unbearable .
农业 是 所以 费力的 和 难以忍受 .

农焉而劳之不堪，

['kræftsmənʃɪp] [ænd; ənd] [skɪl] [ɑːr; ər][nɑːt] ['mɪrli] [ə'baʊt] [sɪm'plɪsəti] .
Craftsmanship and skill are not merely about simplicity .
工艺 和 技能 是 不是 仅仅 关于 简单 .

工焉而巧之不素，

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] , [haʊ'evər] , [lækt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fʌndz] .
The merchants , however , lacked sufficient funds .
这 商人 , 然而 , 缺乏 充足的 资金 .

商焉而资之不给，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] ,
Although I want to learn to be a good person ,
虽然 我 想 到 学习 到 是 一个 好的 人 ,

虽欲学做好人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
It is not possible at this time .
它 是 不是 可能的 在 这 时间 .

此时不可得也。

[aɪ] [naʊ] ['sʌmən] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [juː; jʊ] .
I now summon you to instruct you .
我 现在 召唤 你 到 指示 你 .

吾今唤汝训诲，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [maɪ] [wɜːrdz] ,
If you can follow my words ,
如果 你 能 跟随 我的 字 ,

汝能遵依吾言，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] .
We should remember the diligence of our ancestors .
我们 应该 记住 这 勤勉 的 我们的 祖先 .

当思祖德之勤劳，

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði][hɑːrd] [wɜːrk] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] ,
Remembering the hard work of my father ,
记住 这 难的 工作 的 我的 父亲 ,

怀念父功之刻苦，

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] .
To accomplish something with diligence and perseverance .
到 完成 某物 和 勤勉 和 毅力 .

孜孜汲汲以成其事，

['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ɪn] ['setɪŋ] [wʌnz] [goʊlz]

Diligent and conscientious in setting one's goals

勤奋 和 尽责的 在 环境 一个人的 目标

兢兢业业以立其志，

[dəunt] [weɪt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Don't wait around for your beloved wife to come to you .

不 等待 大约 为了 你的 心爱 妻子 到 来 到 你 .

勿守株待兔以恋娇妻，

[wen] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['bɪznəs] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

When the capital is used for external business operations ,

什么时候 这 首都 是 用过的 为了 外部的 商业 运营 ,

当收赀本往外经营，

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'mæs] [welθ] .

Then they can amass wealth .

然后 他们 能 积累 财富 .

则可以盈其赀财，

['nevər] [ə'bændən] [jɔːr'self]

Never abandon yourself

绝不 放弃 你自己

于身不弃，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ʃeɪm] [bɪ'fɔːr] ['ʌðər] .

I have no shame before others .

我 有 不 耻辱 前 其他的 .

于人无愧，

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [welθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

They can maintain their wealth for a long time .

他们 能 维持 他们的 财富 为了 一个 长的 时间 .

可以长守其富矣。

['ʌðərwaɪz] ,

otherwise ,

否则 ,

不然，

[ðæt] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] .

That is beyond my knowledge .

那 是 超过 我的 知识 .

非我所知也。

[aɪ] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['sekənd] [sʌn] , [tʃaɪ] [zuː] , [gɑːrd] [ðə; ði] [haʊs] .

I now wish to have my second son , Chai Zu , guard the house .

我 现在 希望 到 有 我的 第二 儿子 , 柴 祖 , 警卫 这 房子 .

吾今欲令次儿柴祖守家，

[aɪm] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] .

I'm sending you out to do business .

我是 发送 你 出去 到 做 商业 .

令汝出外经商，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['prɑːfɪt] .

So that we may make a small profit .

所以 那 我们 可能 制作 一个 小的 利润 .

俾使得获微利，

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪk'spensɪz] ,

To increase expenses ,

到 增加 开支 ,

以添用度，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

不知汝意如何？”

[tʃaɪ] [ʃeŋ] [sed] :
Chai Sheng said :
柴 盛 说 :

柴胜曰：

" [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər][kaɪnd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [sɜːr] . "
" I have received your kind instruction , sir . "
" 我 有 已收到 你的 种类 操作说明 , 先生 . "

“儿承大人亲诲，

[ɪn'greɪvd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt]
Engraved in my heart
刻 在 我的 心

当铭刻于心，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
I dare not disobey .
我 敢 不是 违 .

不敢违背。

[aɪ][dʒʌst][dəunt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɑːnt][ðer; ðər] [sʌn] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['bɪznəs] .
I just don't know where the adults want their son to go into business .
我 只是 不 知道 在哪里 这 成年人 想 他们的 儿子 到 去 进入 商业 .

只不知大人要儿往何处经商，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] .
I would like to offer a word of advice .
我 会 喜欢 到 提供 一个 单词 的 建议 .

愿赐一言，

" [jʊr; jər] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mænd] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "
" Your son should obey the command and carry it out . "
" 你的 儿子 应该 服从 这 命令 和 携带 它 出去 . "

儿当领命而行也。”

['fɑːðər] [sed] :
Father said :
父亲 说 :

父曰：

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [klɔːθ] [selz] [ɪk'striːmli] [wel] [ɪn] [kaɪ'fʌŋ] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['kæpɪt(ə)l] .
I have heard that cloth sells extremely well in Kaifeng , the capital of the Eastern Capital .
我 有 听到 那 布 出售 极其 出色地 在 开封 , 这 首都 的 这 东 首都 .

“吾闻东京开封府极好卖布，

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðiːz] [bʊks] ,
You may take these books ,
你 可能 拿 这些 图书 ,

汝可将些本，

['pɜːrtʃəs] ['sevrəl] ['loʊdz] [frʌm; frəm] ['hɑːŋ'dʒəu] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃər] .
Purchase several loads from Hangzhou , the capital of this prefecture .
购买 一些 负载 从 杭州 , 这 首都 的 这 州 .

往本府杭州贩买几挑，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
Arriving at Kaifeng Prefecture .
抵达 在 开封 州 .

前到开封府，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ,
In less than a year or two ,
在 较少的 比 一个 年 或者 二 ,

不消一年半载，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [hoʊm] [naʊ] .
You can go home now .
你 能 去 家 现在 .

自可还家矣。

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['sɪmpli] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ?
Wouldn't that be better than simply sitting and eating ?
不会 那 是 更好的 比 简单地 坐着 和 吃 ?

岂不胜如坐守食用乎？”

[tʃaɪ] [ʃeŋ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [əd'vaɪs] .
Chai Sheng followed his father's advice .
柴 盛 随后 他的 父亲的 建议 .

柴胜遵了父言，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [bai] [θriː] ['loʊdz] [ʌv; əv] [klɔːθ] .
He then took the silver directly to Hangzhou to buy three loads of cloth .
他 然后 采取 这 银 直接地 到 杭州 到 买 三 负载 的 布 .

遂将银两径至杭州贩布三担，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd] [waɪf] .
He bid farewell to his parents and wife .
他 出价 告别 到 他的 父母 和 妻子 .

辞别父母妻子。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [tʃaɪ] [zuː] , [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] .
His brother , Chai Zu , saw him off at a farewell banquet .
他的 兄弟 , 柴 祖 , 锯 他 离开 在 一个 告别 宴会 .

兄弟柴祖与其饯行，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [mʌnθ] [ɪn] [mɪd] - [sprɪŋ] .
It was the fifteenth day of the third month in mid - spring .
它 曾是 这 第十五 天 的 这 第三 月 在 中 - 春天 .

时仲春三月十五日也。

[tʃaɪ] [ʃeŋ] [sɔː] [ðə; ði] [braɪt] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] ,
Chai Sheng saw the bright spring sunshine ,
柴 盛 锯 这 明亮的 春天 阳光 ,

柴胜因见春光明媚，

['ɔːriəulz] [flɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] ['wiləuz] ,
Orioles flit among the green willows ,
金莺队 掠过 之中 这 绿色的 柳树 ,

莺穿绿柳，

['swɔləuz] [siːk] [ðer; ðər][oʊld] ['mæstərz]
Swallows seek their old masters
燕子 寻找 他们的 老的 大师

燕寻旧主，

[hiː; hi] [ðen] [kəm'poʊzd] [tuː] ['poʊəmz] .
He then composed two poems .
他 然后 由 二 诗歌 .

遂乃吟诗二律。

[fɜːrst] , [aɪ] [ri'saitid] [ə; eɪ]['poʊəm] [ə'baʊt] ['ɔːriəulz] :
First , I recited a poem about orioles :
第一的 , 我 背诵 一个 诗 关于 金莺队 :

先吟莺诗曰:

['muːvɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [laɪk] ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] [bræntʃ] , [ʃoʊz] [greɪt] [ə'fekʃ(ə)n] .
Moving from one place to another , like throwing away a willow branch , shows great affection .
移动 从 一 地方 到 其他 , 喜欢 投掷 离开 一个 柳 分支 , 演出 伟大的 感情 .

掷柳迁乔大有情,

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [nɔɪz] [waɪl] [eks'tʃeindʒiŋ] [seks] .
They made a machine noise while exchanging sex .
他们 制成 一个 机器 噪音 尽管 交换 性别 .

交交时作弄机声。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪn] - ['kɔːrtjɑːrd] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The scenery in Feilai Courtyard is beautiful .
这 风景 在 - 庭院 是 美丽的 .

飞来庭院风光好,

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪkənz] [ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪd'deɪ] [driːm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [gɔːz] ['wɪndoʊ] .
It awakens the tranquility of a midday dream behind the gauze window .
它 觉醒 这 宁静 的 一个 正午 梦 在后面 这 纱布 窗户 .

唤起纱窗午梦清。

[wen] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ]['kæʒuəl] [rɪ'mɑːrk] , [ðə; ði] ['rɪðəm] [wʌz; wəz] ['klevər] .
When he uttered a casual remark , the rhythm was clever .
什么时候 他 说出 一个 随意的 评论 , 这 韵律 曾是 聪明的 .

信口啼时音韵巧,

[goʊld] ['brʌʃɪz] [prə'duːs] ['feðər] - [laɪt] ['tɛkstʃɚz] .
Gold brushes produce feather - light textures .
金子 刷子 生产 羽毛 - 光 纹理 .

黄金刷出羽毛轻。

['wiləuz] [druːp] [ə'lɔːŋ] [bəuθ] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ['rɪvər]
Willows droop along both banks of the Spring River
柳树 下垂 沿着 两个都 银行 的 这 春天 河

春江两岸垂杨柳,

[ðeɪ] [sɪŋ] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haɪ] ['bræntʃɪz] .
They sing in succession towards the high branches .
他们 唱歌 在 演替 向 这 高的 分支 .

好向高枝次第鸣。

[hiː; hi] [ðen] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm] [ə'baʊt] ['swɔləuz] , [wɪtʃ] [riːd] :
He then composed a poem about swallows , which read :
他 然后 由 一个 诗 关于 燕子 , 哪个 读 :

又吟燕诗曰:

[ðə; ði] ['feðər] [klænz] ['nɑːlɪdʒ] [sə'saɪəti] [hæz; həz] [bɪn] ['ɑpəretɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .
The Feather Clan's Knowledge Society has been operating for some time now .
这 羽毛 氏族的 知识 社会 有 到过 操作 为了 一些 时间 现在 .

羽族知机社日来,

['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər] , [ðeɪ] [sɔːt] [ðer; ðər] ['mæstər] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['taʊər] .
Turning over , they sought their master and entered the tower .
转弯 超过 , 他们 寻求 他们的 掌握 和 进入 这 塔 .

翻身寻主入楼台。

[ðə; ði] [klaʊdz] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði] [reɪn] , ['raɪzɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [loʊ] .
The clouds swept away the rain , rising high and falling low .
这 云 扫荡 离开 这 雨 , 上升 高的 和 坠落 低的 .

掺云掠雨高还下，

[ðə; ði] ['wɪloʊ] ['bræntʃɪz] [flitid] [θruː] [ðə; ði] [er] , ['flaɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
The willow branches flitted through the air , flying back and forth .
这 柳 分支 飞掠 通过 这 空气 , 飞行 后退 和 前进 .

度柳穿飞去又来。

[tuː] [wɪŋz] [brʌʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [duː] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪðərd] ['flaʊərz] ,
Two wings brushed against the dew on the withered flowers ,
二 翅膀 刷过 反对 这 露 在 这 干枯 花朵 ,

两翅拂残花露水，

[nɑːt][ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv] [dʌst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Not a speck of dust on the ground .
不是 一个 斑点 的 灰尘 在 这 地面 .

一毛不染地风埃。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [blæk] [kloʊðz] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The scenery in the Kingdom of Black Clothes is beautiful .
这 风景 在 这 王国 的 黑色的 衣服 是 美丽的 .

乌衣国里风光好，

[wen] [ðə; ði] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] [keɪm] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] .
When the adopted son came of age , he was brought back .
什么时候 这 已采用 儿子 来了 的 年龄 , 他 曾是 带来 后退 .

养子成时便带回。

['æftər] [tʃaɪ] [ʃeŋ] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] ,
After Chai Sheng finished reciting ,
后 柴 盛 完成的 背诵 ,

柴胜吟毕，

['trævlɪŋ] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [baɪ] [deɪ]
Traveling by night and resting by day
旅行 经过 夜晚 和 休息 经过 天

在路夜住晓行，

[nɑːt]['iːv(ə)n][wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] ,
Arriving at Kaifeng Prefecture ,
抵达 在 开封 州 ,

来到开封府，

[ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [sel] [ðer; ðər] [gʊdz] [æt; ət][wuː] - [ʃɑːp] [ˌaʊt'saɪd]
They sought to settle down and sell their goods at Wu Zichen's shop outside
他们 寻求 到 定居 向下 和 卖 他们的 商品 在 吴 - 店铺 外部
[ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
the East Gate .
这 东方 门 .

寻在东门城外吴子琛店里安下发卖。

[wɪ'ðɪn] [tuː] [deɪz] ,
Within two days ,
之内 二 天 ,

未及二日之间，

[tʃaɪ] [felt] [ʌn'hæpi] .
Chai Shengsi felt unhappy .
柴 嵊泗 毛毡 不开心 .

柴胜思中自觉不乐，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [bai] [waɪn] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['bɔːrdəm] .
He immediately ordered his servant to buy wine to relieve his boredom .
他 立即地 订购 他的 仆人 到 买 葡萄酒 到 缓解 他的 无聊 .

即令家童沽酒散闷。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] ,
After drinking a few cups ,
后 喝 一个 很少 杯子 ,

贪饮几杯，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kəm'pliːtli] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [ðə; ði] ['moʊmənt] .
They were all completely absorbed in the moment .
他们 是 全部 完全地 吸收 在 这 片刻 .

俱各沉醉。

[its] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wuː] - ['neɪbər] [hæz; həz] [ə; eɪ] [hɑːt] ['sʌmər] [deɪ] .
It's possible that Wu Zichen's neighbor has a hot summer day .
它是 可能的 那 吴 - 邻居 有 一个 热的 夏天 天 .

不防吴子琛近邻有夏日酷者，

['sʌd(ə)nli] , [tʃaɪ] [ʃeŋ] ['entərd] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['kæriɪŋ] [klɔːθ] .
Suddenly , Chai Sheng entered the shop carrying cloth .
突然 , 柴 盛 进入 这 店铺 携带 布 .

蓦见柴胜带布入店，

[ðæt] [ɪz] , [æt; ət] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
That is , at the third watch of the night ,
那 是 , 在 这 第三 手表 的 这 夜晚 ,

即于是夜三更时候，

[hiː; hi] [stoʊl] [ɔːl] [θriː] ['loʊdz] [ʌv; əv] [klɔːθ] .
He stole all three loads of cloth .
他 偷窃 全部 三 负载 的 布 .

将布三担尽盗去讫。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

[tʃaɪ] [ʃeŋ] [woʊk] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] ['stuːpər] .
Chai Sheng woke up from his drunken stupor .
柴 盛 觉醒 向上 从 他的 醉 昏迷 .

柴胜酒醒起来，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [klɔːθ] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] .
Only then did they realize that the cloth had been stolen .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 这 布 有 到过 被盗 .

方知布被盗去，

['stɑːrtld] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
Startled , his face turned ashen .
惊慌 , 他的 脸 转向 铁青 .

惊得面如土色，

[æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] ,
At a loss ,
在 一个 损失 ,

罔知所措，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] , [wuː] - , [tuː; tə] [kʌm] ['kloʊzər] .
He then called the shop owner , Wu Zichen , to come closer .
他 然后 称为 这 店铺 所有者 , 吴 - , 到 来 更近 .

就叫店主吴子琛近前，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

告诉曰：

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn]['toʊkioʊ] . "
" I have just arrived in Tokyo . "
" 我 有 只是 到达的 在 东京 . "

“吾今初到东京，

[aɪl] ['set(ə)l] [daʊn] [ɪn][jʊr; jər] [ʃɑːp] .
I'll settle down in your shop .
患病的 定居 向下 在 你的 店铺 .

投汝店内安下，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['mæstər][wɪð; wɪθ] [aɪz] .
You are a master with eyes .
你 是 一个 掌握 和 眼睛 .

汝是有眼主人，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][blaɪnd] , ['sɑːləteri] ['trævələr] .
I am a blind , solitary traveler .
我 是 一个 瞎的 , 孤 游客 .

吾是无眼孤客，

[æt; ət] [hoʊm] , [wʌn] [rɪ'laɪz] [ɑːn] [wʌnz] ['fɑːðər] .
At home , one relies on one's father .
在 家 , 一 依赖 在 一个人的 父亲 .

在家靠父，

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [rɪ'laɪ][ɑːn][ðə; ði] [lɔːrd] .
When you are away from home , rely on the Lord .
什么时候 你 是 离开 从 家 , 依靠 在 这 主 .

出外靠主，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [drʌŋk] [læst] [naɪt] ?
Why did you see me drunk last night ?
为什么 做过 你 看 我 醉 最后的 夜晚 ?

何得昨夜见吾醉饮几杯，

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] ['wɪkɪd] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
To carry out this wicked intention ,
到 携带 出去 这 邪恶 意图 ,

行此不良之意，

[dɪd][ðə; ði] [θiːvz] [kʌm] [tuː; tə] [stiːl] [θriː] ['loʊdz][ʌv; əv][maɪ] [klɔːθ] ?
Did the thieves come to steal three loads of my cloth ?
做过 这 窃贼 来 到 偷 三 负载 的 我的 布 ?

串盗来偷吾布三担？

[aɪ] [ɪn'tend] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
I intend for you to be the one in charge .
我 打算 为了 你 到 是 这 一 在 收费 .

吾意汝为典守之人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃɜːrk] [ðer; ðər] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
It is difficult for them to shirk their responsibility .
它 是 难的 为了 他们 到 推脱 他们的 责任 .

决亦难辞其责。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] , [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [bæk] .
If you don't investigate further , you'll have to pay me back .
如果 你 不 调查 更远 , 你会 有 到 支付 我 后退 .

今不跟究来还吾，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [suː] [juː; jʊ] .
I will definitely sue you .
我 将要 确实 起诉 你 .

必与汝兴讼，

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] . "
" Then it will be too late for regrets . "
" 然后 它 将要 是 也 晚的 为了 遗憾 . "

那时悔无及矣。”

[wuː] - ['ɑːrgjuːd] :
Wu Zichen argued :
吴 - 争论 :

吴子琛辩说曰：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] , "
" I am the shop owner , "
" 我 是 这 店铺 所有者 , "

“吾为店主，

[ðeɪ] [teɪk] [gests] [æz; əz] [ðer; ðər] ['laɪvlihʊd] .
They take guests as their livelihood .
他们 拿 客人 作为 他们的 生计 .

以客来为衣食之本，

[haʊ] [kæn; kən] [ðer; ðər] [biː; bi] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [kə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [stiːl] [gʊdz] ?
How can there be any reason for collusion to steal goods ?
如何 能 那里 是 任何 原因 为了 共谋 到 偷 商品 ?

安有串盗偷货之理？”

[tʃaɪ] [ʃeŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
Chai Sheng refused to listen .
柴 盛 拒绝 到 听 .

柴胜并不肯听，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drægd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baʊz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [faɪl] [ðer; ðər] [kəm'pleɪnt] .
They were dragged all the way to Judge Bao's office to file their complaint .
他们 是 拖拽 全部 这 方式 到 法官 包子的 办公室 到 文件 他们的 抱怨 .

一直扭到包公台前首告，

[dʒʌdʒ] [baʊ] [wɪl] [ɪn'terəgeɪt] [wuː] - [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] .
Judge Bao will interrogate Wu Zichen in the courtroom .
法官 包 将要 审问 吴 - 在 这 法庭 .

包公即将吴子琛当厅勘问。

- [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
Zichen continued to argue as before .
- 持续 到 争论 作为 前 .

子琛仍辩说如前。

[baʊ] [gɔːŋ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] .
Bao Gong could not make a judgment .
包 锣 可以 不是 制作 一个 判断 .

包公思判不得，

[ðæt] [ɪz] , ['sʌmən] [ðoʊz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
That is , summon those on either side .
那 是 , 召唤 那些 在 任何一个 边 .

即唤左右，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - ,
Jiang Chaisheng ,
江 - ,

将柴胜、

- [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
Zichen was imprisoned .
- 曾是 被监禁 .

子琛收监。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] .
The next day he gave instructions to his men .
这 下一个 天 他 给予 指示 到 他的 男人 .

次日吩咐左右，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l][tuː; tə] ['ɔːfər] ['ɪnsens] .
They went straight to the City God Temple to offer incense .
他们 去 直的 到 这 城市 上帝 寺庙 到 提供 香 .

径往城隍庙行香，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [siːk] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] ,
In order to seek divine intervention ,
在 命令 到 寻找 神圣的 干涉 ,

意欲求神灵验，

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['mætər] .
To judge the matter .
到 法官 这 事情 .

判断其事。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['ɪnsens] ['ɔːfərɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Unexpectedly , the incense offering continued for three days .
不料 , 这 香 提供 持续 为了 三 天 .

不意一连行香三日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
There was no retribution whatsoever .
那里 曾是 不 报应 任何 .

并无分文报应。

['iːv(ə)n] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
Even Bao Gong was helpless .
甚至 包 锣 曾是 无助 .

包公亦无奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] ['faɪərwʊd] .
They had no choice but to take out firewood .
他们 有 不 选择 但 到 拿 出去 柴 .

只得取出柴、

[wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [nelt] [daʊn] .
Wu and his companion knelt down .
吴 和 他的 伴侣 跪下 向下 .

吴二人跪下，

[baʊ] [gɔːŋ] [æskt] :
Bao Gong asked :
包 锣 问 :

包公问曰：

" [jʊr; jər] [klɔːθ] [hæz; həz] [bɪn] ['stoʊlən][baɪ] ['sʌmwʌn] [ˌʌn'noʊn] . "
" Your cloth has been stolen by someone unknown . "
" 你的 布 有 到过 被盗 经过 某人 未知 . "

“汝布又不知何人盗去，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [naʊ] .
There has been no trace of him for three days now .
那里 有 到过 不 痕迹 的 他 为了 三 天 现在 .

至今三日不见踪影，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [klɪr] ['dʒʌdʒmənt] ?
How can I make a clear judgment ?
如何 能 我 制作 一个 清除 判断 ?

如何断得明白？”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [iːtʃ] ['gɪv(ə)n] [ten] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
They were then each given ten strokes of the cane .
他们 是 然后 每个 给定 十 笔画 的 这 甘蔗 .

遂即将二人每人责打十板，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [hoʊm] .
They were sent home .
他们 是 发送 家 .

发放回家去毕。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['sʌmər] [sʌn] [bleizd] [daʊn] [ɑːn] [ðæt] ['sweltərɪŋ] [naɪt] , [ðə; ði] [klɔːθ] [wʌz; wəz]['stoʊlən] . . .
It turns out that when the summer sun blazed down on that sweltering night , the cloth was stolen . . .
它 转弯 出去 那 什么时候 这 夏天 太阳 燃烧的 向下 在 那 酷热 夜晚 , 这 布 曾是 被盗 . . .

原来夏日酷当夜盗得布疋之时，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
It has been hidden in a remote part of the village .
它 有 到过 隐 在 一个 偏僻的 部分 的 这 村庄 .

已藏在村僻支处，

[ðə; ði] ['mɑːkiŋz] [æt; ət] [bəuθ] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] [wɜːr; wər] [ðen] [kəm'pliːtli] [əb'skjuəd] .
The markings at both ends of the cloth were then completely obscured .
这 标记 在 两个都 结束 的 这 布 是 然后 完全地 模糊不清 .

即将其布首尾记号尽行涂抹，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [ɪm'prɪntɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [mɑːrk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
He even imprinted his own mark on it .
他 甚至 印记 他的 自己的 标记 在 它 .

更以自己印记印上，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] .
It makes it difficult for people to discern .
它 制作 它 难的 为了 人们 到 辨别 .

使人难辨。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] ['prɑːpərli] .
Everything was arranged properly .
一切 曾是 安排 适当地 .

摆布停当，

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɔːld] [ɪn] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] [tuː; tə] [sel] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Then they were hauled in small quantities to sell in the city .
然后 他们 是 拖拽 在 小的 数量 到 卖 在 这 城市 .

然后零散拖往城中去卖，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['endɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [ʌv; əv] ['wæŋ] ['tʃɛŋ] , [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [frʌm; frəm] ['hweɪˌdʒoʊ] .
Most of them ended up in the shop of Wang Cheng , a merchant from Huizhou .
最多 的 他们 结束 向上 在 这 店铺 的 王 程 , 一个 商人 从 惠州 .

多落在徽州客商汪成铺内。

[ˌɛks aɪ 'e][ðə; ði] [θiːf] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Xia the thief obtained the silver .
夏 这 贼 获得 这 银 .

夏贼得银入手，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
No one was aware of it .
不 一 曾是 意识到的 的 它 .

并无一人知觉。

['leɪtər] , [baʊ] [gɔːŋ] ['pʌnɪʃt] [tʃaɪ] [ʃeŋ] [baɪ] ['biːtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Later , Bao Gong punished Chai Sheng by beating him .
之后 , 包 锣 受到惩罚 柴 盛 经过 殴打 他 .

后来包公因将柴胜责打，

['æftər] ['biːɪŋ] [sent] [bæk] [tuː; tə] ,
After being sent back to Wudian ,
后 存在 发送 后退 到 五店 ,

发回吴店之后，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [baʊ] [gɔːŋ] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] .
The next day , Bao Gong suddenly came up with a plan .
这 下一个 天 , 包 锣 突然 来了 向上 和 一个 计划 .

次日包公忽忖一计，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊn] ['tæblət] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɑːmən] .
There was a stone tablet in front of the yamen .
那里 曾是 一个 石头 药片 在 正面 的 这 衙门 .

将衙前一个石牌，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ,
Zhang Long ,
张 长的 ,

令张龙、

['ledʒənd] [ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən]
Legend of Zhao Hu leaving the yamen
传奇 的 赵 胡 离开 这 衙门

赵虎出衙传说，

[ðə; ði] [stoʊn] ['tæblət] [wʌz; wəz] ['kærid] ['ʌndər] [ə; eɪ] [geɪt] .
The stone tablet was carried under a gate .
这 石头 药片 曾是 携带 在下面 一个 门 .

将石牌抬入一门之下，

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stoʊn] ['tæblət] , [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ðə; ði] [klɔːθ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gest] .
If you ask about the stone tablet , you can get the cloth back from the guest .
如果 你 问 关于 这 石头 药片 , 你 能 得到 这 布 后退 从 这 客人 .

要问石牌取布还客。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

其时，

['piːp(ə)l] ['gæðərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
People gathered in front of the mansion to watch .
人们 聚集 在 正面 的 这 大厦 到 手表 .

府前人众皆来聚观。

[wen] [baʊ] [gɔːŋ] [sɔː] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
When Bao Gong saw people coming to see him ,
什么时候 包 锣 锯 人们 未来 到 看 他 ,

包公见人来看，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [æskt] :
He then shouted and asked :
他 然后 喊叫 和 问 :

乃高声喝问：

" [ðɪs] [stoʊn] ['tæblət] [ɪz] ['ʌtərli] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ! "
" This stone tablet is utterly despicable ! "
" 这 石头 药片 是 完全地 卑鄙 ! "

“这石牌如此可恶！”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] ['twenti] [taɪmz] .
He ordered his men to strike him twenty times .
他 订购 他的 男人 到 罢工 他 二十 时代 .

喝令左右打了二十下。

['æftər] [baʊ] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
After Bao Gong finished shouting and beating him ,
后 包 锣 完成的 喊叫 和 殴打 他 ,

包公喝打已毕，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [æsk] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] ['mætər] .
Then they came to ask about another matter .
然后 他们 来了 到 问 关于 其他 事情 .

又将别状来问。

[taɪm] [ʃɪft] ,
Time shift ,
时间 转移 ,

移时，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] :
He shouted again :
他 喊叫 再次 :

又喝道：

" [biːt] ! "
" beat ! "
" 打 ! "

“打！”

[duː] [ðɪs] [θriː] [taɪmz] .
Do this three times .
做 这 三 时代 .

如此三次，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [stoʊn] ['tæblət] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
They carried the stone tablet down the steps .
他们 携带 这 石头 药片 向下 这 步骤 .

且把石牌扛到阶下。

[baʊ] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['gæðərd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
Bao Gong saw that many people had gathered to watch .
包 锣 锯 那 许多 人们 有 聚集 到 手表 .

包公见人聚看者多，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He immediately ordered his men to close the gates of the mansion .
他 立即地 订购 他的 男人 到 关闭 这 大门 的 这 大厦 .

即喝令左右将府门闭上，

['kæptʃər] [ðə; ði] [fɔːr] ['rɪŋliːdər] .
Capture the four ringleaders .
捕获 这 四 头目 .

把内中为首者四人捉下，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [nuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
None of the onlookers knew the reason .
没有任何 的 这 旁观者 知道 这 原因 .

观者皆不知其故。

[baʊ] [gɔːŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
Bao Gong angrily said :
包 锣 愤怒地 说 :

包公作怒言曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðɪs] ['mætər] . "
" I am here to judge this matter . "
" 我 是 这里 到 法官 这 事情 . "

“吾在此判事，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['mɪŋg(ə)l] [tə'geðər] .
No one is allowed to mingle together .
不 一 是 允许 到 交融 一起 .

不许诸人混杂，

[waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [prə'praɪəti] ?
Why do you not follow the rules of propriety ?
为什么 做 你 不是 跟随 这 规则 的 礼 ?

汝等何故不遵礼法，

[ʌn'ɔːθəraɪzd] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɔːl]
Unauthorized entry into the public hall
未经授权 入口 进入 这 民众 大厅

无故擅入公厅，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fər'gɪv] [ðer; ðər] [kraɪmz] .
It is truly difficult to forgive their crimes .
它 是 真的 难的 到 原谅 他们的 犯罪 .

实难饶其罪责。

[naʊ] [aɪm] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [fɔːr] ['piːp(ə)l] . . .
Now I'm sending you four people . . .
现在 我是 发送 你 四 人们 . . .

今着汝四人，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ˌɪn'saɪd] [ʃʊd; ʃəd] [steɪt] [ðer; ðər] [neɪmz] .
Those who are inside should state their names .
那些 WHO 是 里面 应该 状态 他们的 姓名 .

将内中看者报其姓名，

[ðoʊz] [huː] [sel] [raɪs] [ɪn'kluːd] . . .
Those who sell rice include . . .
那些 WHO 卖 米 包括 . . .

内有粜米者，

[ðæt] [ɪz] , ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [raɪs] .
That is , punish him with rice .
那 是 , 惩治 他 和 米 .

即罚他米，

[miːt] ['selər] [ɑːr; ər] [faɪnd] [miːt] .
Meat sellers are fined meat .
肉 卖家 是 罚款 肉 .

卖肉者罚肉，

[ðə; ði] [klɔːθ] ['selər] [wʌz; wəz] [faɪnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] .
The cloth seller was fined a piece of cloth .
这 布 卖方 曾是 罚款 一个 片 的 布 .

卖布者罚布。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðeɪ] [soʊld] .
Each of them shall be punished according to the amount they sold .
每个 的 他们 将 是 受到惩罚 根据 到 这 数量 他们 卖 .

俱各随其所卖者行罚。

['lɪmɪtɪd] [taɪm] ,
Limited time ,
有限的 时间 ,

限定时下，

" [juː; jʊ] [fɔːr] [mʌst; məst] ['gæðər] [tə'geðər] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [weid] . "
" You four must gather together and come to be weighed . "
" 你 四 必须 收集 一起 和 来 到 是 称重 . "

汝四人即要拘齐来秤。”

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [ɪ'miːdiətli] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The four men immediately accepted the order .
这 四 男人 立即地 公认 这 命令 .

当下四人领命，

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ,
In the time it takes ,
在 这 时间 它 需要 ,

移时之间，

[ɔːl] [kaɪndz][ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] .
All kinds are available .
全部 种类 是 可用的 .

各样皆有，

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [peɪ] .
The four men went to the mansion to pay .
这 四 男人 去 到 这 大厦 到 支付 .

四人进府交纳。

[wen] [baʊ] [gɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
When Bao Gong looked at it ,
什么时候 包 锣 看起来 在 它 ,

包公看时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ˌɪn'saɪd] .
There was a load of cloth inside .
那里 曾是 一个 加载 的 布 里面 .

内有布一担，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [fɔːr] [men] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then summoned four men and gave them instructions :
他 然后 被召唤 四 男人 和 给予 他们 指示 :

就唤四人吩咐曰：

" [ðɪs] [klɔːθ] [raɪt] [rɪ'meɪnz] [hɪr] . "
" This cloth right remains here . "
" 这 布 正确的 遗迹 这里 . "

“这布权留在此，

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] .
We will return it tomorrow .
我们 将要 返回 它 明天 .

待等明日发还，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪs] [ænd; ənd] [miːt] ['dɪʃɪz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] .
The rest of the rice and meat dishes are of various kinds .
这 休息 的 这 米 和 肉 菜肴 是 的 各种各样的 种类 .

其余米肉各样，

[juː; jʊ] [ɔːl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['mæstər] .
You all go out and return to your original master .
你 全部 去 出去 和 返回 到 你的 原来的 掌握 .

汝等俱领出去退还原主，

[noʊ] [mɪ'steɪks] [ɔːr] [vaɪə'leɪʃnz] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] .
No mistakes or violations are permitted .
不 错误 或者 违规行为 是 允许 .

不许克落违误。”

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] [left] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] .
The four men accepted the promise and left without further ado .
这 四 男人 公认 这 承诺 和 左边 没有 更远 阿多 .

四人领诺而出不题。

[baʊ] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [tʃaɪ] [ʃeŋ] .
Bao Gong then ordered his men to arrest Chai Sheng .
包 锣 然后 订购 他的 男人 到 逮捕 柴 盛 .

包公复令左右拘唤柴胜、

[wuː] - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] .
Wu Zichen arrived at the residence .
吴 - 到达的 在 这 住宅 .

吴子琛到府。

[baʊ] [gɔːŋ] [fɪrd] [ðæt] [tʃaɪ] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [kleɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [klɔːθ] .
Bao Gong feared that Chai Sheng was making a false claim about the cloth .
包 锣 害怕 那 柴 盛 曾是 制作 一个 错误的 宣称 关于 这 布 .

包公恐柴胜妄认其布，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [aʊt] [tuː] [boʊlts][ʌv; əv] [klɔːθ] ['woʊv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːn][ðə; ði] [luːm] .
He then tried out two bolts of cloth woven by his wife on the loom .
他 然后 尝试 出去 二 螺栓 的 布 编织 经过 他的 妻子 在 这 织布机 .

即将自己夫人所织家机二疋试之。

[hiː; hi] [æskt] [dɪ'lɪbərətli] :
He asked deliberately :
他 问 故意地 :

故意问曰：

[duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [klɔːθ] [ɪz] [jɔːrz] ?
Do you believe this cloth is yours ?
做 你 相信 这 布 是 你的 ?

“汝认此布是你的否？”

[tʃaɪ] [ʃeŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Chai Sheng looked at it .
柴 盛 看起来 在 它 .

柴胜看了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] :
It was announced :
它 曾是 宣布 :

告曰：

[ðɪs] [klɔːθ] [ɪz][nɑːt] . . .
This cloth is not . . .
这 布 是 不是 . . .

“此布不是，

[ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [derd] [nɑːt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kleɪm] .
The passenger dared not make such a claim .
这 乘客 敢于 不是 制作 这样的 一个 宣称 .

小客不敢妄认。”

[dʒʌdʒ] [baʊ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] .
Judge Bao saw that he was honest .
法官 包 锯 那 他 曾是 诚实的 .

包公见其诚实，

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] ['ɪnər] [klɔːθ] .
Then add a load of inner cloth .
然后 添加 一个 加载 的 内 布 .

复以内布一担，

[tuː] [boʊlts][wɜːr; wər] [pʊld] [aʊt] .
Two bolts were pulled out .
二 螺栓 是 拉 出去 .

抽出二疋，

[meɪk] [hɪm; ɪm][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Make him admit it again .
制作 他 承认 它 再次 .

令其复认。

[tʃaɪ] [ʃeŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Chai Sheng looked at it .
柴 盛 看起来 在 它 .

柴胜看了，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He kowtowed and reported :
他 叩头 和 据报道 :

叩首告曰：

" [ðɪs] [ɪz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [klɔːθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] . "
" This is actually the cloth of a petty person . "
" 这 是 实际上 这 布 的 一个 小气 人 . "

“此实小人的布，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [juː; jʊ] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] .
I wonder where you obtained it , sir .
我 想知道 在哪里 你 获得 它 , 先生 .

不知相公何处得之。”

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公曰：

" [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [klɔːθ] [hæv; həv] ['dɪfrənt] ['mɑːkiŋz] . "
" The beginning and end of this cloth have different markings . "
" 这 开始 和 结尾 的 这 布 有 不同的 标记 . "

“此布首尾印记不同，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [gest] ?
How do you know this guest ?
如何 做 你 知道 这 客人 ?

你这客人缘何认得？”

[tʃaɪ] [ʃeŋ] [sed] :
Chai Sheng said :
柴 盛 说 :

柴胜曰：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][maːrks][ɑːn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] [hæd; həd] [bɪn]
" Although the marks on the beginning and end of the cloth had been
" 虽然 这 标记 在 这 开始 和 结尾 的 这 布 有 到过
[tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [θiːf] . "
changed by the thief . "
已更改 经过 这 贼 . "

“其布首尾印记虽被贼换过，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['hɪd(ə)n] [saɪz][maːrks][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]
There are also hidden size marks in the middle of the figures that can be
那里 是 还 隐 尺寸 标记 在 这 中间 的 这 数据 那 能 是
['verɪfaɪd] .
verified .
已验证 .

小人中间还有尺寸暗记可验，

[maɪ] ['hʌzbənd] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
My husband doesn't believe me .
我的 丈夫 不 相信 我 .

相公不信，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['meʒər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ruːlər] .
You can measure it with a ruler .
你 能 措施 它 和 一个 统治者 .

可将丈尺量过，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt]
If they are different
如果 他们 是 不同的

如若不同，

[aɪ] , [ə; eɪ] ['loʊli] ['pɜːrs(ə)n] , ['wɪlɪŋli] [æd'mɪt][maɪ] [gɪlt] .
I , a lowly person , willingly admit my guilt .
我 , 一个 卑微的 人 , 心甘情愿 承认 我的 有罪 .

小人甘当认罪。”

[æz; əz] [baʊ] [gɔːŋ] [sed] ,
As Bao Gong said ,
作为 包 锣 说 ,

包公如其言，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [prɪ'dɪktɪd] .
It was exactly as predicted .
它 曾是 确切地 作为 预测 .

果然毫末不差。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [fɔːr] [men] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]
He then ordered his men to summon the four men in front of him to the
他 然后 订购 他的 男人 到 召唤 这 四 男人 在 正面 的 他 到 这
['mænʃ(ə)n] .
mansion .
大厦 .

随令左右唤前四人到府，

[ɪɡ'zæmɪn] [huː] [prə'duːst] [ðɪs] [klɔːθ] .
Examine who produced this cloth .
检查 WHO 生产 这 布 .

看认此布是何人所出。

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .
The four men immediately went out to question him .
这 四 男人 立即地 去 出去 到 问题 他 .

四人即出究问，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['wæŋ] - [ɪn]['hweɪˌdʒoʊ] .
It was known that it was obtained from Wang Chengpu in Huizhou .
它 曾是 已知 那 它 曾是 获得 从 王 - 在 惠州 .

知是徽州汪成铺内得之。

['iːv(ə)n]['æftər] [baʊ] [ɡɔːŋ] [di'teind] ['wæŋ] ['tʃɛŋ] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [di'teind] .
Even after Bao Gong detained Wang Cheng for questioning , he was still detained .
甚至 后 包 锣 被拘留 王 程 为了 提问 , 他 曾是 仍然 被拘留 .

包公即便拘汪成追问。

['wæŋ] ['tʃɛŋ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊld][baɪ][ˌɛks aɪ 'e]['riːkuː] .
Wang Cheng pointed out that it was sold by Xia Riku .
王 程 尖 出去 那 它 曾是 卖 经过 夏 里库 .

汪成指是夏日酷所卖。

[dʒʌdʒ] [baʊ] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ðə; ði] [θiːf] [ˌɛks aɪ 'e][fɔːr; fər] [ɪnˌterə'ɡeɪʃ(ə)n] .
Judge Bao then ordered his men to detain the thief Xia for interrogation .
法官 包 然后 订购 他的 男人 到 扣留 这 贼 夏 为了 审讯 .

包公又唤左右拘夏贼审勘。

[baʊ] [ɡɔːŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] . . .
Bao Gong ordered his men and women to . . .
包 锣 订购 他的 男人 和 女性 到 . . .

包公喝令左右，

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði][ˌɛks aɪ 'e] [θiːf] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] .
They beat the Xia thief until his skin was torn and bleeding .
他们 打 这 夏 贼 直到 他的 皮肤 曾是 撕裂 和 出血 .

将夏贼打得皮开肉绽，

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['bætərd] .
His body was completely battered .
他的 身体 曾是 完全地 伤痕累累 .

体无完肤。

[ˌɛks aɪ 'e][zaɪ] [kən'fest] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] :
Xia Zei confessed to everything :
夏 泽伊 坦白 到 一切 :

夏贼一一招认：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [θriː] ['loʊdz][ʌv; əv] [klɔːθ]
" It is not in accordance with the custom of stealing three loads of cloth
" 它 是 不是 在 根据 和 这 风俗 的 偷窃 三 负载 的 布
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡest] . "
from the guest . "
从 这 客人 . "

“不合盗客布三担，

['oʊnli] [wʌn] [loʊd] [wʌz; wəz][soʊld] .
Only one load was sold .
仅有的 一 加载 曾是 卖 .

只卖去一担。

[tuː] [mɔːr] ['loʊdz] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['vɪlɪdʒ] .
Two more loads were stored in a secluded village .
二 更多的 负载 是 存储 在 一个 僻 村庄 .

更有二担寄在僻静乡村之内。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʃiː'æŋ] , [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['reskjuːɪŋ] ['piːp(ə)l]
Zhang Qiang , the police officer in charge of rescuing people
张 强 , 这 警察 官 在 收费 的 救援 人们

拯令公牌张强、

['zuː] [ˌbiː 'eɪ] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
Xue Ba followed and chased after him .
薛 巴 随后 和 追逐 后 他 .

薛霸跟去追完。

[tʃaɪ] [ʃeŋ] ,
Chai Sheng ,
柴 盛 ,

柴胜、

[wuː] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [left] .
Wu Zichen and his companion thanked him and left .
吴 - 和 他的 伴侣 谢谢 他 和 左边 .

吴子琛二人感谢而去。

[dʒʌdʒ] [baʊ] [ðen] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪtər] [ˌɛks aɪ 'e] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [hɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Judge Bao then learned from local officials that the traitor Xia had a history of harming the people .
法官 包 然后 学习 从 当地的 官员 那 这 叛徒 夏 有 一个 历史 的 伤害 这 人们 .

包公又见地方供出夏贼平昔害民，

[ɪ'miːdiətli] , [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [plæn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ɪn] [rɪ'moʊt] ['bɔːrdər] ['eriəz] .
Immediately , based on the proposed plan , they were sent to serve in the army in remote border areas .
立即地 , 基于 在 这 建议的 计划 , 他们 是 发送 到 服务 在 这 军队 在 偏僻的 边界 区域 .

即时依拟问发边远充军。

[soʊ] , [ˌɪn'saɪd] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] . . .
So , inside Kaifeng Prefecture . . .
所以 , 里面 开封 州 . . .

于是开封府内，

[ðə; ði] [θiːf] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .
The thief held his breath .
这 贼 握住 他的 气息 .

盗贼屏息矣

['tʃæptər] [twelv] : [dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['sɪlvər]
Chapter Twelve : Judging the Leaves and Determining the Return of Silver
章 十二 : 评判 这 树叶 和 确定 这 返回 的 银

第十二 回辨树叶判还银两

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ʃæŋ] [dʒei] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] [lɔːst] [hɜːr; hər] [welθ] .
Shang Jing prayed to the gods and lost her wealth .
尚 景 祈祷 到 这 神 和 丢失的 她 财富 .

尚静祈神失却财，

[jiː; ji]['kɔŋz, 'kɔŋgz] ['tretʃərəs] [skiːm] [wʌz; wəz] [sək'sesfəli] [ə'kwaɪrd] .
Ye Kong's treacherous scheme was successfully acquired .
叶 孔的 奸诈 方案 曾是 成功地 获得 .

叶孔奸谋拾得来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['klɪrli] ['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,
Because the leaves are clearly broken by the wind ,
因为 这 树叶 是 清楚地 破碎的 经过 这 风 ,

因吹树叶分明断，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [bəuθ] ['fæməliz] [tuː; tə]['oʊpən][ðer; ðər] [dɔːz] .
He immediately ordered both families to open their doors .
他 立即地 订购 两个都 家庭 到 打开 他们的 门 .

顿令二家顷刻开。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] ['kaʊnti] , [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] , ['hiːnən] ['prɑːvɪns] ,
It is said that in Xinzheng County , Kaifeng Prefecture , Henan Province ,
它 是 说 那 在 新郑 县 , 开封 州 , 河南 省 ,

话说河南开封府新郑县，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['gaʊ] - .
There was a man named Gao Shangjing .
那里 曾是 一个 男人 命名 高 - .

有一人姓高名尚静者，

[ðə; ði]['fæməli] [oʊnz] ['sevrəl] ['eikəs][ʌv; əv]['fɑːrmlænd] .
The family owns several acres of farmland .
这 家庭 拥有 一些 英亩 的 农田 .

家有田园数顷，

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [meɪd] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] .
Men and women made their living by farming and weaving .
男人 和 女性 制成 他们的 活的 经过 农业 和 编织 .

男女耕织为业。

[ə'proʊtʃɪŋ] ['fɔːrti] ,
Approaching forty ,
接近 四十 ,

年近四旬，

['dɪlɪdʒənt] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ]
Diligent in learning
勤奋 在 学习

好学不倦，

[haʊ'evər] , ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [ker] [ə'baʊt] [ɪm'belɪʃmənt] .
However , people do not care about embellishment .
然而 , 人们 做 不是 关心 关于 装饰 .

然为人不为修饰，

[wɜːrdz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'flekt] [wʌnz] [hɑːrt] .
Words and actions should reflect one's heart .
字 和 行动 应该 反映 一个人的 心 .

言行从心，

[bɪ'heɪvjər] [ɪz][æb'nɔːrm(ə)l] .
Behavior is abnormal .
行为 是 异常 .

举止异常。

[ðə; ði] [kloʊðz] , [ðoʊ] ['dɜːrti][ænd; ənd] [wɔːrn] , [wɜːr; wər][nɑːt] [wɑːʃt] .
The clothes , though dirty and worn , were not washed .
这 衣服 , 尽管 肮脏的 和 磨损 , 是 不是 洗过 .

衣虽垢弊而不涤，

[ðə; ði] [fuːd] [meɪ] [biː; bi] [kɔːrs] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [dɪ'skrɪmɪneɪt] .
The food may be coarse , but I do not discriminate .
这 食物 可能 是 粗 , 但 我 做 不是 辨析 .

食虽粗粝而不择。

[duː][nɑːt] [dɪ'siːv] ['ʌðər] .
Do not deceive others .
做 不是 欺骗 其他的 .

于人不欺，

[duː][nɑːt] [teɪk] ['eniθɪŋ] .
Do not take anything .
做 不是 拿 任何事物 .

于物不取。

[duː][nɑːt] [let] [jʊr; jər] ['sɑːroʊfl] [ə'pɪrəns] [biː; bi][ə; eɪ] ['juːsləs] ['wɜːri] .
Do not let your sorrowful appearance be a useless worry .
做 不是 让 你的 悲伤 外貌 是 一个 无用 担心 .

不戚戚形无益之愁，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][nɑːt] ['flɔntɪŋ] [wʌnz] ['fiːlɪŋz] [ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] .
The joy of not flaunting one's feelings is not something to be celebrated .
这 喜悦 的 不是 炫耀 一个人的 情怀 是 不是 某物 到 是 著名 .

不扬扬动四心之喜。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [θruː] ['poʊətri][ænd; ənd] [bʊks] .
Sometimes he would express his feelings through poetry and books .
有时 他 会 表达 他的 情怀 通过 诗 和 图书 .

或时以诗书骋怀，

[ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['zɪðər] [ɔːr][ə; eɪ] [waɪn] ['ves(ə)l] .
Or sometimes they would enjoy themselves with a zither or a wine vessel .
或者 有时 他们 会 享受 他们自己 和 一个 筝 或者 一个 葡萄酒 血管 .

或时以琴樽取乐。

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['siːznz] .
Enjoy the beautiful scenery of the four seasons .
享受 这 美丽的 风景 的 这 四 季节 .

赏四时之佳景，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] ,
Seeing the beauty of the landscape ,
看到 这 美丽 的 这 景观 ,

见江山之秀丽，

['lɪŋgərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ,
Lingering among the flowers and the moon ,
挥之不去的 之中 这 花朵 和 这 月亮 ,

留连花月，

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['siːnəri] .
To enjoy the scenery .
到 享受 这 风景 .

玩弄风光。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['pleʒər] [ɪn]['poʊətri][ænd; ənd] [waɪn] .
Sometimes they would find pleasure in poetry and wine .
有时 他们 会 寻找 乐趣 在 诗 和 葡萄酒 .

或时以诗酒为乐，

['wɪntər] [ænd; ənd] ['sʌmər] ['raɪtɪŋz]
Winter and Summer Writings
冬天 和 夏天 著作

冬夏述作，

[sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['aʊtɪŋ] .
Spring and autumn outings .
春天 和 秋天 郊游 .

春秋游赏。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ,
When it is quiet and peaceful ,
什么时候 它 是 安静的 和 和平 ,

尚静闲时，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['meni] ['poʊəmz][tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
There are still many poems to be written .
那里 是 仍然 许多 诗歌 到 是 书面 .

吟咏尚多，

[nɑːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [sed] .
Not all of this can be said .
不是 全部 的 这 能 是 说 .

未及尽述，

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðə; ði] [fɔːr] ['siːznz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] , ['sʌmər] , ['ɔːtəm] [ænd; ənd] ['wɪntər] [ɑːn] [ðə; ði] [left] .
I have recorded the four seasons of spring , summer , autumn and winter on the left .
我 有 记录 这 四 季节 的 春天 , 夏天 , 秋天 和 冬天 在 这 左边 .

姑录春夏秋冬四景于左。

[hɪz; ɪz]['poʊəm] [ə'baʊt] [sprɪŋ] ['siːnəri] [riːdz] :
His poem about spring scenery reads :
他的 诗 关于 春天 风景 阅读 :

其春景诗曰：

[æz; əz][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['dɪpər] [muːvz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [jɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [stroʊk] ['grædʒuəli] ['leŋkθənz] .
As the handle of the Big Dipper moves towards the Yin position , the stroke gradually lengthens .
作为 这 处理 的 这 大的 杓 移动 向 这 阴 位置 , 这 中风 逐步地 延长 .

斗柄移寅画渐长，

[ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [wɔːmz] [ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd][ɪts] ['sɜːrfɪs] [gliːmz] .
The east wind warms the grass , and its surface gleams .
这 东方 风 温暖 这 草 , 和 它是 表面 闪光 .

东风生暖草浮光。

['iːvnɪŋ] [mɪst] [ʃraʊdz] [ðə; ði] ['wiləuz] [baɪ][ðə; ði] [flæt] [brɪdʒ] .
Evening mist shrouds the willows by the flat bridge .
晚上 薄雾 裹尸布 这 柳树 经过 这 平坦的 桥 .

烟笼弱柳平桥晚，

['snəufleiks] [fɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wɪð; wɪθ] ['freɪgrəns] .
Snowflakes fall on the plum blossoms , filling the courtyard with fragrance .
雪花 落下 在 这 李子 花朵 , 填充 这 庭院 和 香味 .

雪点寒梅小院香。

['bʌtərflaɪz] ['flʌtər] [ænd; ənd] ['ɔːriəulz] ['ʃʌt(ə)l] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ʃoʊ] .
Butterflies flutter and orioles shuttle , bringing a wonderful show .
蝴蝶 扑 和 金莺队 穿梭 ， 带来 一个 精彩的 展示 .

蝶拍莺梭搬好戏，

['ɜːrθwɜːrm] [ænd; ənd]['frɑːgz] [tʃɜːrp] [ænd; ənd] [kroʊk] [ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
Earthworms and frogs chirp and croak in the setting sun .
蚯蚓 和 青蛙 啁啾 和 发牢骚 在 这 环境 太阳 .

蚓箫蛙鼓闹斜阳。

[ðə; ði] ['æʒər] ['ɛmpɝɝz] [greɪs] [ɪz] ['baʊndləs] .
The Azure Emperor's grace is boundless .
这 Azure 皇帝的 优雅 是 无边无际 .

青皇恩泽无穷限，

['evriwer] [juː; jʊ] [lʊk] , [ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] ['luə'jɑːŋ] .
Everywhere you look , the scenery is just like Luoyang .
到处 你 看 ， 这 风景 是 只是 喜欢 洛阳 .

处处风光似洛阳。

['sʌmər] ['siːnəri] ['poʊəm] :
Summer Scenery Poem :
夏天 风景 诗 :

夏景诗曰：

[ðə; ði][oʊld] ['wɔːrblər] [sɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [kræbæpl] [bræntʃ] .
The old warbler sings on the crabapple branch .
这 老的 莺 唱歌 在 这 海棠果 分支 .

海棠枝上老莺声，

[ðə; ði] [red] ['empərər] , ['siːkɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
The Red Emperor , seeking the throne , began to change .
这 红色的 皇帝 ， 寻求 这 王座 ， 开始 到 改变 .

赤帝趋炎位始更。

[ə; eɪ] [nuː] [dɪ'kriː] [tuː; tə]['juːnɪfaɪ][ðə; ði] [wɜːrld] .
A new decree to unify the world .
一个 新的 法令 到 统一 这 世界 .

一统乾坤新号令，

[ðə; ði] [tuː] ['fɪgjərz] [weid] [ðer; ðər][oʊld] [pə'ziʃənz] .
The two figures weighed their old positions .
这 二 数据 称重 他们的 老的 职位 .

两间人物旧权衡。

[ðə; ði] ['tendər] [red] ['pɒmˌgrænɪts] [ʌv; əv]['nɑːn'dʒɪŋ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɑːr; ər][fɑːr] [ə'weɪ] .
The tender red pomegranates of Nanjing University are far away .
这 投标 红色的 石榴 的 南京 大学 是 远的 离开 .

离南大透红榴嫩，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [zoʊn] , ['jɑːŋ'tʃɛŋ] [ɪz] [lʌʃ] [wɪð; wɪθ] [griːn] [triːz] .
Outside the earthquake zone , Yangcheng is lush with green trees .
外部 这 地震 区 ， 阳城 是 郁郁葱葱 和 绿色的 树木 .

震外杨城绿树明。

[huː] [wɪl] [pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [briːz] ?
Who will play a tune for the gentle breeze ?
WHO 将要 玩 一个 调 为了 这 温和的 微风 ?

谁向薰风弹一曲，

['lɪn] ['kaɪ]['dʒiː] ['jʌn] [ɪz] [ju] [tɪŋ] .
Lin Cai Jie Yun is Yu Ting .
林 蔡 杰 云 是 于 婷 .

临财解愠即虞廷。

[æn; ən] ['ɔːtəm] ['poʊəm] [riːdz] :
An autumn poem reads :
一个 秋天 诗 阅读 :

秋景诗曰:

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪnd] [ɪz] ['tʃɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ]['oʊvər] ['tʃuː] [ɪz][koʊld] .
The autumn wind is chilly and the sky over Chu is cold .
这 秋天 风 是 寒冷 和 这 天空 超过 楚 是 寒冷的 .

金风肃杀楚天凉,

['hjuːmən] ['laɪfs] [taɪm] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['treʒəri] .
Human life's time belongs to the White Treasury .
人类 生活的 时间 属于 到 这 白色的 财政部 .

人世光阴属白藏。

['kʌntrisaɪd] [miːl] [kʊkt] [ɪn][ðə; ði] [klaʊd] - [laɪk] [waɪt] [brɔːθ] .
Countryside meal cooked in the cloud - like white broth .
农村 一顿饭 煮熟 在 这 云 - 喜欢 白色的 肉汤 .

田舍饭炊云子白,

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['gɑːrdn] [ɪz] [frɔːst] - ['kʌvərd] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [wʊd] .
The mountain garden is frost - covered and fragrant with the scent of wood .
这 山 花园 是 霜 - 涵盖 和 香 和 这 香味 的 木头 .

山园霜熟木奴香。

[ðə; ði][waɪld] [giːs] ['kæri] [nuːz] [ʌv; əv] ['hoʊmkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
The wild geese carry news of homecoming from afar .
这 荒野 鹅 携带 消息 的 返校节 从 远方 .

雁传归信天边远,

[ðə; ði] ['krikits] [tʃɜːrp] , [ðer; ðər] ['kɔːrəs] [ə; eɪ] [lə'ment] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [grəuz] [lɔːŋ] .
The crickets chirp , their chorus a lament of parting , as the night grows long .
这 蟋蟀 啁啾 , 他们的 合唱 一个 哀叹 的 离别 , 作为 这 夜晚 生长 长的 .

蛩结离愁夜正长。

[mɔːr'oʊvər] , [wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ɪn] [dɪ'klaɪn] ,
Moreover , when the country is in decline ,
而且 , 什么时候 这 国家 是 在 衰退 ,

况是江山摇落候,

['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [laɪf] , ['pænz] ['tɛmpəlz] ['grædʒuəli] [tɜːrnd] [greɪ] .
Living a secluded life , Pan's temples gradually turned gray .
活的 一个 僻 生活 , 平底锅 寺庙 逐步地 转向 灰色的 .

闲居潘鬓渐苍浪。

[ə; eɪ]['poʊəm] [ə'baʊt] ['wɪntər] ['siːnəri] [riːdz] :
A poem about winter scenery reads :
一个 诗 关于 冬天 风景 阅读 :

冬景诗曰:

[ðə; ði] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kæn][ænd; ənd][ˌdiː juː 'aɪ][ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] .
The interaction of Kan and Dui is beneficial for perseverance .
这 相互作用 的 坎 和 酒后驾车 是 有利 为了 毅力 .

坎兑相交以利贞,

[ðə; ði][bɪg] ['dɪpər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentrəl] [stɑːr] [tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːznz] .
The Big Dipper and the Central Star change with the seasons .
这 大的 杓 和 这 中央 星星 改变 和 这 季节 .

中星北斗四时更。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz]['kwaɪət] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['reɪndrɑːps] ['fɔːlɪŋ] ['sɔːftli] .
The garden is quiet , with the sound of raindrops falling softly .
这 花园 是 安静的 , 和 这 声音 的 雨滴 坠落 轻轻 .

园林淅滴商音静,

[ðə; ði] [er] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz] ['wɔːtər] [floʊz] [θruː] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
The air is clear and fresh as water flows through the heavens and earth .
这 空气 是 清除 和 新鲜的 作为 水 流量 通过 这 天 和 地球 .

天地流行水气清。

[plænts] [ænd; ənd] [triːz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ruːts] , [wer] [ðeɪ] [meɪ] ['hɑːrbər] [fər'tɪləti] .
Plants and trees return to their roots , where they may harbor fertility .
植物 和 树木 返回 到 他们的 根 , 在哪里 他们 可能 港口 生育力 .

草木归根潜有孕，

['ɪnsekts] [kloʊz] [ðer; ðər] [dɔːz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
Insects close their doors and remain silent .
昆虫 关闭 他们的 门 和 保持 沉默的 .

昆虫闭户冷无声。

[ðə; ði][sɪks] [jæŋ] ['enədʒiz] [wɪl] [riːtʃ] [ðer; ðər] [piːk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] .
The six yang energies will reach their peak from this day forward .
这 六 杨 能量 将要 抵达 他们的 顶峰 从 这 天 向前 .

六阳将极从今始，

[ðə; ði] [jæŋ] ['enərdʒi] ['sloʊli] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] .
The yang energy slowly begins to revive .
这 杨 活力 缓慢地 开始 到 复活 .

阳气迟迟乃复生。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

是时，

[ʃæŋ] [dʒei] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] .
Shang Jing has finished reciting .
尚 景 有 完成的 背诵 .

尚静吟咏已毕，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
He then said to his wife :
他 然后 说 到 他的 妻子 :

乃谓其妻曰：

" [laɪf] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
" Life in this world ,
" 生活 在 这 世界 ,

“人生世间，

[laɪk] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['moʊmənt]
Like a fleeting moment
喜欢 一个 转瞬即逝 片刻

如白驹过隙，

[wʌns] [gɔːn] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] .
Once gone , it may never return .
一次 已消失 , 它 可能 绝不 返回 .

一去难再，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'self] [ɪn] [taɪm] . . .
If you don't enjoy yourself in time . . .
如果 你 不 享受 你自己 在 时间 . . .

若不及时为乐，

[aɪ] ['wɜːri] [ðæt] [maɪ] [her] [wɪl] [tɜːrn] [waɪt] ['iːzəli] .
I worry that my hair will turn white easily .
我 担心 那 我的 头发 将要 转动 白色的 容易地 .

吾愁白发易生，

[oʊld][eɪdʒ][ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
Old age is approaching .
老的 年龄 是 接近 .

老景将至矣。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [fetʃ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
He then ordered his wife to fetch food and drink .
他 然后 订购 他的 妻子 到 拿来 食物 和 喝 .

即令其妻取酒食之物，

[fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnmənt] ['eniˌtaɪm] .
For entertainment anytime .
为了 娱乐 随时 .

随时消遣。

[waɪl] ['drɪŋkɪŋ] ,
While drinking ,
尽管 喝 ,

正饮之间，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm] ['kaʊnti] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ˌem 'iː]
Suddenly , an official from Xinzheng County came to my house to urge me
突然 , 一个 官方的 从 新郑 县 来了 到 我的 房子 到 敦促 我
[tuː; tə] [weɪ] [ðə; ði] [greɪn] .
to weigh the grain .
到 称重 这 粮食 .

忽有新郑县官差人至家催秤粮差之事。

[ʃæŋ] [dʒei] [ðen] ['gæðərd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ɪn][hɜːr; hər] [hoʊm] .
Shang Jing then gathered the silver in her home .
尚 景 然后 聚集 这 银 在 她 家 .

尚静乃收拾家中白银，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][soʊld][ðə; ði] [fraɪd] [fuːd] [fɔːr; fər] [fɔːr] [teɪl] [ʌv; əv]
He went to a shop in the city and sold the fried food for four taels of
他 去 到 一个 店铺 在 这 城市 和 卖 这 油煎 食物 为了 四 两 的
['sɪlvər] .
silver .
银 .

到市铺内煎销得银四两，

['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sliːv] .
Hidden inside the sleeve .
隐 里面 这 袖子 .

藏于手袖之内。

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['priːviəs] ['jɪrz] , [ðə; ði] [greɪn] [tæks][wʌz; wəz] [ɔːl] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Thinking back to previous years , the grain tax was all collected by the village
思维 后退 到 以前的 年 , 这 粮食 税 曾是 全部 集 经过 这 村庄
[tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
chief and the officials .
首席 和 这 官员 .

自思往年粮差俱系里长收纳完官，

[ðɪs] [taɪm] , [baʊ] [gɔːŋ] [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] [pleɪt] .
This time , Bao Gong is holding a license plate .
这 时间 , 包 锣 是 保持 一个 执照 盘子 .

今次包公行牌，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][mʌst; məst] [weɪ] [ðə; ði] [skeɪlz] [baɪ][hænd] .
Each person must weigh the scales by hand .
每个 人 必须 称重 这 秤 经过 手 .

各要亲手赴秤，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [baʊ] [gɔːŋz] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] ['gʌvərnəns] [tə'deɪ] ,
Looking at Bao Gong's incorruptible governance today ,
寻找 在 包 锣的 廉洁奉公 治理 今天 ,

今观包公为官清政，

[laɪk] [ə; eɪ][gɑːd] .
Like a god .
喜欢 一个 上帝 .

宛若神明。

[ʃæŋ] [dʒei] [held] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['revərəns] [ænd; ənd] [ɔː] .
Shang Jing held a heart of reverence and awe .
尚 景 握住 一个 心 的 尊敬 和 敬畏 .

尚静心怀肃畏之心，

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] .
So he took the silver from before .
所以 他 采取 这 银 从 前 .

遂带前银，

['pɜːrtʃəs] [ə'dɪʃən(ə)l] ['aɪtəmz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ænɪmlz] , [waɪn] , ['ɪnsens] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [juː'tensɪlz] .
Purchase additional items such as sacrificial animals , wine , incense , and other utensils .
购买 额外的 项目 这样的 作为 献祭 动物 , 葡萄酒 , 香 , 和 其他 餐具 .

另买牲酒香仪之类，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪʃ] .
They went straight to the City God Temple and made a wish .
他们 去 直的 到 这 城市 上帝 寺庙 和 制成 一个 希望 .

径赴城隍庙中许下良愿，

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['weɪɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,
On the day the weighing is completed ,
在 这 天 这 称重 是 完全的 ,

候在秤完之日，

[ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
The competition is about to begin .
这 竞赛 是 关于 到 开始 .

即来赛还。

[ʃæŋ] [dʒei] ['fɪnɪʃt] [preɪɪŋ] .
Shang Jing finished praying .
尚 景 完成的 祈祷 .

尚静祈祷已毕，

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [waɪn] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [spred] ['blesɪŋz] .
Offerings of sacrificial animals and wine in the temple to spread blessings .
供品 的 献祭 动物 和 葡萄酒 在 这 寺庙 到 传播 祝福 .

将牲酒之类于庙中散福，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd] [drʌŋk] ['sevrəl] [kʌps] .
Before I knew it , I had drunk several cups .
前 我 知道 它 , 我 有 醉 一些 杯子 .

不觉贪饮数杯，

[ðeɪ] [boʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [preɪd] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
They bowed again and prayed before leaving the temple .
他们 鞠躬 再次 和 祈祷 前 离开 这 寺庙 .

再拜复祷出庙。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

是时，

[ðə; ði] ['sɪlvər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
The silver had already been left in the temple .
这 银 有 已经 到过 左边 在 这 寺庙 .

前银已落在庙中。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['neɪbər] [neɪmd] [jiː; ji] [kɑːŋ] .
However , there was a neighbor named Ye Kong .
然而 , 那里 曾是 一个 邻居 命名 叶 孔 .

不防街坊有一人姓叶名孔者，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

[fɜːrst] , [hiː; hi] [sɔː] [ʃæŋ] [dʒɪŋdʒiːən] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [werz] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
First , he saw Shang Jingjian selling his wares at the shop , and he had the silver on him .
第一的 , 他 锯 尚 精健 销售 他的 商品 在 这 店铺 , 和 他 有 这 银 在 他 .

先在铺中见尚静煎销得银在身，

[meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Make a wish at the temple .
制作 一个 希望 在 这 寺庙 .

往庙许愿，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [i'vəuks] ['negətɪv] [ɪn'tenʃən] .
It immediately evokes negative intentions .
它 立即地 唤起 消极的 意图 .

即起不良之意，

['fɑːloʊɪŋ] [ʃæŋ] [dʒei] ,
Following Shang Jing ,
下列的 尚 景 ,

跟尾在尚静之后，

['kwaɪətli] ['entər] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Quietly enter the temple ,
悄悄 进入 这 寺庙 ,

悄悄入庙，

['haɪdɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɪti] ['gɑːdz] [θroʊn] .
Hiding beneath the City God's throne .
隐藏 下面 这 城市 神的 王座 .

躲在城隍宝座之下。

['siːɪŋ] [ʃæŋ] [dʒei] [baʊ; boʊ][ænd; ənd][bɪd] [ˌfer'wel] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [dɪ'pɑːrtɪd] .
Seeing Shang Jing bow and bid farewell , the spirit departed .
看到 尚 景 弓 和 出价 告别 , 这 精神 已离开 .

见尚静拜辞神出，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] .
He picked up the silver and returned it .
他 挑选 向上 这 银 和 返回 它 .

即拾其银回讫。

[ʃæŋ] [dʒei] [went] [hoʊm] .
Shang Jing went home .
尚 景 去 家 .

尚静回家，

[fæŋ] ['dʒuː] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['sɪlvər] .
Fang Jue lost his previous silver .
方 珏 丢失的 他的 以前的 银 .

方觉失了前银，

[wen] [ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . . .
When they went straight to the temple to look for it . . .
什么时候 他们 去 直的 到 这 寺庙 到 看 为了 它 . . .

直往庙来寻之时，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
It has vanished without a trace .
它 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

已不见其踪影矣。

[ʃæŋ] [dʒei] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
Shang Jing was helpless .
尚 景 曾是 无助 .

尚静无可奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['steɪtmənt] .
They had no choice but to submit a written statement .
他们 有 不 选择 但 到 提交 一个 书面 陈述 .

只得具状，

[hiː; hi] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baʊ] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He went directly to Judge Bao to file a complaint .
他 去 直接地 到 法官 包 到 文件 一个 抱怨 .

径诣包公前告理，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

言曰：

" [ðə; ði] ['vɪlənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['gaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
" The villain's surname is Gao and his name is Shangjing .
" 这 反派的 姓 是 高 和 他的 姓名 是 - .

“小人姓高名尚静，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] , ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʃuː'dʒoʊ] .
He was a native of Xinzheng , under the jurisdiction of Xuzhou .
他 曾是 一个 本国的 的 新郑 , 在下面 这 管辖权 的 徐州 .

本许州管下新郑人氏，

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪn] [klɜːrk] ,
As a grain clerk ,
作为 一个 粮食 职员 ,

为粮差事，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd][soʊld][ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'siːvɪŋ] [fɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn]
He took the silver to the shop and sold it , receiving four taels of silver in
他 采取 这 银 到 这 店铺 和 卖 它 , 接收 四 两 的 银 在
[rɪ'tɜːrn] .
return .
返回 .

带银往铺煎销得银四两，

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] ,
To complete the official duties ,
到 完全的 这 官方的 职责 ,

欲纳完官，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] ['temp(ə)l] .
It was lost because of burning incense at the City God Temple .
它 曾是 丢失的 因为 的 燃烧 香 在 这 城市 上帝 寺庙 .

因往城隍庙焚香失去，

['werəbaʊts] [ˌʌn'noʊn]
Whereabouts unknown
下落 未知

不知下落，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['priːviəs] ['peɪmənt] .
I beg Your Honor to investigate the previous payment .
我 求 你的 荣誉 到 调查 这 以前的 支付 .

乞大人作主跟究前银，

[ðen] [ʃæŋ] [dʒei] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fæməli] [ɑːr; ər] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
Then Shang Jing and her family are deeply grateful .
然后 尚 景 和 她 家庭 是 深 感激的 .

则尚静举家感恩不浅也。”

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] , [dʒʌdʒ] [baʊ] . . .
After reading the petition , Judge Bao . . .
后 阅读 这 请愿 , 法官 包 . . .

包公看了状词，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ʃæŋ] [dʒei] :
Then he said to Shang Jing :
然后 他 说 到 尚 景 :

乃对尚静曰：

" [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [lɔːst] [ðɪs] ['sɪlvər] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] . . . "
" Although you lost this silver in the temple . . . "
" 虽然 你 丢失的 这 银 在 这 寺庙 . . . "

“汝这银两虽在庙中失去，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
It is unknown who found it .
它 是 未知 WHO 成立 它 .

又不知是何人拾得，

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] .
The matter is difficult to judge .
这 事情 是 难的 到 法官 .

其事难以判问。”

['ðerfɔːr] , [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒektɪd] .
Therefore , his petition was rejected .
所以 , 他的 请愿 曾是 拒绝 .

遂不准其状词，

[hiː; hi] [sent] [ʃæŋ] [dʒei] [ə'weɪ] .
He sent Shang Jing away .
他 发送 尚 景 离开 .

将尚静发落出外。

[ʃæŋ] [dʒei] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
Shang Jing cried out in injustice ,
尚 景 哭 出去 在 不公正 ,

尚静叫屈连天，

[bəuθ] [men] [left] [ɪn] [terz] .
Both men left in tears .
两个都 男人 左边 在 眼泪 .

两服垂泪而去。

[baʊ] [gɔːŋ] [rɪ'flektɪd] [ɑːn] [ðɪs] ['mætər] :
Bao Gong reflected on this matter :
包 锣 反映 在 这 事情 :

包公因这件事自思：

" [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɜːrdzmən] , "
" A certain person is a herdsman , "
" 一个 肯定 人 是 一个 牧人 , "

“某为民牧，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ʃer] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['bəːdənz] .
We should share the people's burdens .
我们 应该 分享 这 人们的 负担 .

自当与民分忧。

[ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['wʌrɪs] ,
If the people have worries ,
如果 这 人们 有 担忧 ,

民若有忧，

[ðoʊz] [ɪn] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] ['paʊər] [huː] [feɪl] [tuː; tə] [ækt] ['dʒʌstli] [ænd; ənd] ['ɑːnɪstli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Those in positions of power who fail to act justly and honestly for the people .
那些 在 职位 的 力量 WHO 失败 到 行为 公正地 和 诚实地 为了 这 人们 .

为人上者不能为民理直其事，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
This is also the fault of the local official .
这 是 还 这 过错 的 这 当地的 官方的 .

亦守令之过也。”

[aɪ] [felt] [ʌn'iːzi] .
I felt uneasy .
我 毛毡 不安 .

心中自觉不安，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
He then submitted a memorial .
他 然后 提交 一个 纪念馆 .

乃即具疏文一道，

[wiː; wi] [rɪ'spektfəli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] ['temp(ə)l] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['ɪnsens] .
We respectfully visited the City God Temple to offer incense .
我们 尊敬 到访 这 城市 上帝 寺庙 到 提供 香 .

敬诣城隍庙行香，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [riːd] [ə'laʊd] .
The memorial was read aloud .
这 纪念馆 曾是 读 大声 .

将疏文宣读，

[bɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [ænd; ənd] [preɪ] .
Burn it in the furnace and pray .
烧伤 它 在 这 炉 和 祈祷 .

焚于炉内祷祝。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Leaving the temple and returning to the government office ,
离开 这 寺庙 和 返回 到 这 政府 办公室 ,

出庙回衙，

['ɔːrdər] [ðə; ði] [ə'tendənts] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['kændlz] .
Order the attendants to light the candles .
命令 这 服务员 到 光 这 蜡烛 .

令左右点起灯烛，

[bɜːrn] ['ɪnsens] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Burn incense on the table .
烧伤 香 在 这 桌子 .

将几案焚香，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
Place it on the east side .
地方 它 在 这 东方 边 .

放在东边，

[baʊ] [gɔːŋ] [sæt] ['feɪsɪŋ] [iːst] .
Bao Gong sat facing east .
包 锣 卫星 面向 东方 .

包公向东端坐，

[preɪ] :
pray :
祈祷 :

祷祝：

[meɪ] [ðə; ði][gɔdz] [ber] ['wɪtnəs] .
May the gods bear witness .
可能 这 神 熊 证人 .

“愿天神鉴察，

[mɪ'rækjələs] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n]
Miraculous retribution
神奇 报应

显灵报应，

[tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] ['bəːdənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
To share the burdens of the people .
到 分享 这 负担 的 这 人们 .

与百姓分忧。”

['æftər][ðə; ði] ['blesɪŋ] ,
After the blessing ,
后 这 祝福 ,

祝罢，

[sɪt][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [dɑːn] .
Sit and wait for dawn .
坐 和 等待 为了 黎明 .

坐而待旦，

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] .
This continued for three nights .
这 持续 为了 三 夜晚 .

如此者三夜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
It was the third watch of the night ,
它 曾是 这 第三 手表 的 这 夜晚 ,

是夜三更，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [ə'roʊz] .
Suddenly a strong wind arose .
突然 一个 强的 风 出现 .

忽然狂风大起，

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ,
In the time it takes ,
在 这 时间 它 需要 ,

移时之间，

[ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] ['sʌmθɪŋ] ,
The wind blows something ,
这 风 打击 某物 ,

风吹一物，

[ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
It stopped at the foot of the steps .
它 停止 在 这 脚 的 这 步骤 .

直到阶下而止。

[baʊ] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Bao Gong ordered those around him to pick it up and examine it .
包 锣 订购 那些 大约 他 到 挑选 它 向上 和 检查 它 .

包公令左右拾起观看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [liːf] .
It is a single leaf .
它 是 一个 单身的 叶子 .

乃是一叶，

[ə; eɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz] ['iːtn] [baɪ] ['ɪnsekts] [ɪn][ðə; ði] [liːf] .
A hole was eaten by insects in the leaf .
一个 洞 曾是 吃 经过 昆虫 在 这 叶子 .

叶中被虫蛀了一孔。

[baʊ] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Bao Gong read it ,
包 锣 读 它 ,

包公看了，

[aɪ] [ɔːl'redi] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
I already know his meaning .
我 已经 知道 他的 意义 .

已知其意，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [rest] .
He had just instructed his men to go and rest .
他 有 只是 指示 他的 男人 到 去 和 休息 .

方才吩咐左右各去歇息。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[baʊ] [gɔːŋ] ['sʌmənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ,
Bao Gong summoned Zhang Long ,
包 锣 被召唤 张 长的 ,

包公唤张龙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Zhao Hu gave the following instructions :
赵 胡 给予 这 下列的 指示 :

赵虎吩咐曰：

" [aɪ] [bəːnd] ['ɪnsens] [ænd; ənd][sæt][ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] . "
" I burned incense and sat in meditation for three days . "
" 我 烧伤 香 和 卫星 在 冥想 为了 三 天 . "

“吾焚香坐了三日，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪlvər] [wʌz; wəz][jiː; ji] [kɑːŋ] .
It is known that the person who picked up the silver was Ye Kong .
它 是 已知 那 这 人 WHO 挑选 向上 这 银 曾是 叶 孔 .

已知拾银者乃是叶孔也。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['priːfektʃər] [ɔːr] ['kaʊnti] [ɪ'miːdiətli] .
You may go to the prefecture or county immediately .
你 可能 去 到 这 州 或者 县 立即地 .

汝可即去府县前后，

[kɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Call his name ,
称呼 他的 姓名 ,

叫唤其名，

[ɪf] ['eniwʌn] [ri'spɔndz] ,
If anyone responds ,
如果 任何人 回应 ,

若有人应者，

[aɪ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
I summoned him to see me .
我 被召唤 他 到 看 我 .

即唤他来见我，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] .
They have their own judgment .
他们 有 他们的 自己的 判断 .

自有主意判断。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər]['ɔːrdərz][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Zhang and Zhao received their orders and left the yamen .
张 和 赵 已收到 他们的 订单 和 左边 这 衙门 .

张赵二人领命出衙，

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .
They called out throughout the streets and markets .
他们 称为 出去 自始至终 这 街道 和 市场 .

遍往街市叫唤。

[ɪn] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
In half a day ,
在 一半 一个 天 ,

半日之间，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm] [iːst] [striːt] [ri'spɔndid] [ænd; ənd] [stept] ['fɔːrwərd] .
A person from East Street responded and stepped forward .
一个 人 从 东方 街道 回应 和 步 向前 .

东街有一人应声而出，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][jiː; ji] [kɑːŋ] . ”
“ I am Ye Kong . ”
“ 我 是 叶 孔 . ”

“吾乃叶孔是也，

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [θɔːts] , [ɪ'stiːmd] ['brʌðər] ?
What are your thoughts , esteemed brother ?
什么 是 你的 想法 , 尊敬的 兄弟 ?

不知尊兄有何见谕？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋ] [hæd; həd] ['sʌmənd] [ðem; ðəm] .
Zhang and Zhao said that Bao Gong had summoned them .
张 和 赵 说 那 包 锣 有 被召唤 他们 .

张赵二人以包公有唤，

[ðeɪ] [ðen] [di'teind] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [wer] [hiː; hi] [nelt] [daʊn] .
They then detained the man and brought him to the yamen where he knelt down .
他们 然后 被拘留 这 男人 和 带来 他 到 这 衙门 在哪里 他 跪下 向下 .

遂拘其人入衙跪下。

[dʒʌdʒ] [baʊ] [sed] :
Judge Bao said :
法官 包 说 :

包公言曰：

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,
" A few days ago ,
" 一个 很少 天 前 ,

“数日前，

[ðer; ðər][ɪz]['gaʊ] - [ɪn] ['kaʊnti] ,
There is Gao Shangjing in Xinzheng County ,
那里 是 高 - 在 新郑 县 ,

有新郑县高尚静，

[fɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l] .
Four taels of silver were lost in the City God Temple .
四 两 的 银 是 丢失的 在 这 城市 上帝 寺庙 .

在城隍庙里失落白银四两，

[ðə; ði] ['sɪlvər] ['piːsɪz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [θriː] ['saɪzɪz] .
The silver pieces are of three sizes .
这 银 件 是 的 三 尺寸 .

其银大小有三片。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
He came to me to complain .
他 来了 到 我 到 抱怨 .

他到我这里来告，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l][tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [ɑːmz] .
I told him to go to the City God Temple to pray for alms .
我 讲述 他 到 去 到 这 城市 上帝 寺庙 到 祈祷 为了 施舍 .

我叫他去城隍庙里拜讨。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ænd; ənd] [griːvd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
He complained and grieved in the temple .
他 抱怨 和 伤心 在 这 寺庙 .

他在庙中怨天恨地，

[preɪ] [ænd; ənd] [siːk] .
Pray and seek .
祈祷 和 寻找 .

祷祝跟寻。

[aɪ] [ɔːl'redi] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] [juː; jʊ] [huː] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
I already know that it was clearly you who picked it up .
我 已经 知道 那 它 曾是 清楚地 你 WHO 挑选 它 向上 .

吾已知道分明是你拾得，

[its] [nɑːt] [laɪk] [juː; jʊ] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
It's not like you stole it from him .
它是 不是 喜欢 你 偷窃 它 从 他 .

又不是你偷他的，

[waɪ] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
Why not return it to him ?
为什么 不是 返回 它 到 他 ?

缘何不去还他？”

[jiː; ji] - [dʒʌdʒd] [baʊ] [gɔːŋz] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ə'bɪlətiz] .
Ye Kongjian judged Bao Gong's supernatural abilities .
叶 - 评判 包 锣的 超自然 能力 .

叶孔见包公判断神通，

['siːɪŋ] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] [truː] ,
Seeing that what he said was true ,
看到 那 什么 他 说 曾是 真的 ,

见其说得真实了,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd] [kən'fes] , ['seɪɪŋ] :
He had no choice but to kneel and confess , saying :
他 有 不 选择 但 到 下跪 和 承认 , 说 :

只得拜伏招认曰:

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] ['riːs(ə)ntli] . "
" I have been burning incense at the temple recently . "
" 我 有 到过 燃烧 香 在 这 寺庙 最近 . "

"小人近日在庙里焚香,

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
Therefore , this silver was found .
所以 , 这 银 曾是 成立 .

因此拾得此银,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['kɜːrəntli] [ɪn] [juːz] .
It is not currently in use .
它 是 不是 现在 在 使用 .

目今尚未使用。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['blesɪd; blest][baɪ][jʊr; jər] [dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] ,
Since I have been blessed by your divine presence ,
自从 我 有 到过 蒙福 经过 你的 神圣的 在场 ,

既蒙相公神见,

[aɪ] [der] [nɑːt] [kən'siːl] [ðɪs] .
I dare not conceal this .
我 敢 不是 隐藏 这 .

小人不敢隐讳。"

[dʒʌdʒ] [baʊ] [riːv'juːd] [ðə; ði] ['steɪtmənts] .
Judge Bao reviewed the statements .
法官 包 已审核 这 声明 .

包公审了口词,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
He immediately ordered the two guards to go home and retrieve the silver .
他 立即地 订购 这 二 守卫 到 去 家 和 取回 这 银 .

即令左右押叶孔回家取其银。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['gaʊ] - [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪdʒ] [ə'gen] .
He then ordered Gao Shangjing to be summoned to the stage again .
他 然后 订购 高 - 到 是 被召唤 到 这 阶段 再次 .

复令再唤高尚静到台,

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
He examined the silver and recognized it .
他 检查 这 银 和 认可 它 .

将银与其看认,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [prɪ'dɪktɪd] .
It was exactly as predicted .
它 曾是 确切地 作为 预测 .

果然丝毫不差。

[baʊ] [gɔːŋ] [ðen] [spoʊk] ['kwaɪətli] [wɪð; wɪθ] ['gaʊ] [ʃæŋ] :
Bao Gong then spoke quietly with Gao Shang :
包 锣 然后 辐 悄悄 和 高 尚 :

包公乃与高尚静言曰:

" [juː; jʊ] [drɑːpt] [jʊr; jər] ['sɪlvər] . "
" You dropped your silver . "
" 你 掉落 你的 银 . "

“汝落其银，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːf] ['æpərtʃʊr] .
It was picked up from the leaf aperture .
它 曾是 挑选 向上 从 这 叶子 光圈 .

系是叶孔拾得。

[aɪ] [wɪl] [pər'suː] [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [bɪ'hæf] .
I will pursue and avenge you on your behalf .
我 将要 追求 和 报仇 你 在 你的 代表 .

我今代你追还。

[juː; jʊ] [meɪ] [weɪ] [aʊt] [θriː] [teɪl] [ænd; ənd] [faɪv] [meɪs] [ʌv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [djuːz] ;
You may weigh out three taels and five mace of grain and pay the official dues ;
你 可能 称重 出去 三 两 和 五 锤 的 粮食 和 支付 这 官方的 会费 ;

汝可把三两五钱秤粮完官；

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [faɪv] [kɔɪnz] [kæn; kən][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːf] ['oʊpənɪŋz] .
Furthermore , five coins can be divided among the leaf openings .
此外 , 五 硬币 能 是 分割 之中 这 叶子 开口 .

更有五钱可分与叶孔，

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['peɪmənt] .
To be used as payment .
到 是 用过的 作为 支付 .

以作酬劳之资。

[wen] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] ,
When we meet again ,
什么时候 我们 见面 再次 ,

自后相见，

[duː][nɑːt][hoʊld] ['grʌdʒɪz] .
Do not hold grudges .
做 不是 抓住 怨恨 .

不许记恨前仇，

[ðeɪ] [freɪmd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They framed each other .
他们 框 每个 其他 .

互相陷害。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [goʊz] [ðɪs] [fɑːr] . . .
If the report goes this far . . .
如果 这 报告 去 这 远的 . . .

若告发到此，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [let] [juː; jʊ] [ɔːf] ['laɪtli] .
I will never let you off lightly .
我 将要 绝不 让 你 离开 轻轻 .

吾决不轻纵汝也。”

[ðə; ði] [tuː] [boʊd] [ɪn] [θæŋks] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['rezɪdəns] .
The two bowed in thanks and left the residence .
这 二 鞠躬 在 谢谢 和 左边 这 住宅 .

二人拜谢出府。

['gaʊ] - [ðen] [geɪv] [sʌm; səm] [luːs] ['sɪlvər] .
Gao Shangjing then gave some loose silver .
高 - 然后 给予 一些 松动的 银 .

高尚静乃将些碎银，

[prɪ'per] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] ['laɪvstɑːk] ,
Prepare to purchase livestock ,
准备 到 购买 家畜 ,

备买牲物，

[hed] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l] .
Head straight to the City God Temple .
头 直的 到 这 城市 上帝 寺庙 .

径往城隍庙，

[sɑːɪz] [wɪʃ] [hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] .
Sai's wish has been fulfilled .
赛的 希望 有 到过 已完成 .

赛还良愿已毕，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] ['fɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
He returned home and resumed the joys of farming and weaving with his
他 返回 家 和 恢复 这 喜悦 的 农业 和 编织 和 他的
[waɪf] .
wife .
妻子 .

回家与妻子仍复耕织之乐。

[əd'maɪərɪŋ] [baʊ] [gɔːŋz] ['vɜːrtʃuː] ,
Admiring Bao Gong's virtue ,
钦佩 包 锣的 美德 ,

感慕包公之德，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] , [nɑːt]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
I have never forgotten it , not even for a moment .
我 有 绝不 被遗忘的 它 , 不是 甚至 为了 一个 片刻 .

未尝顷刻而忘矣。

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn] : ['siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði][fɑːks]
Chapter Thirteen : Seeking Justice for the People by Slaying the Fox
章 十三 : 寻求 正义 为了 这 人们 经过 杀戮 这 狐狸

第十三 回为众伸冤刺狐狸

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] ['mɑːnstər] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪt'self] [ænd; ənd] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hjuːmən] .
The monster cultivated itself and transformed into a human .
这 怪物 栽培 本身 和 转变 进入 一个 人类 .

妖怪修来变作人，

[sɪ'dʌktɪv] [ə'lʊr] [kə'rʌpts] [ænd; ənd]['hɑːrmz] ['piːp(ə)l] .
Seductive allure corrupts and harms people .
诱人的 引诱 腐败 和 危害 人们 .

妖媚染惑害人身。

[wen] [dʒʌdʒ] [baʊ] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːmənz] ,
When Judge Bao judged the matter of the demons ,
什么时候 法官 包 评判 这 事情 的 这 恶魔 ,

包公一断妖魔事，

['tai'piŋ] [ɪz][ɪn] ['vɪlɪdʒ] .
Taiping is in Baishui Village .
太平 是 在 白水 村庄 .

白水村中得太平。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] ['kaʊnti] ,
Speaking of Baishui Village in Xiangcheng County ,
请讲 的 白水 村庄 在 相城 县 ,

话说襄城县白水村，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
It is fifty miles from the city .
它 是 五十 英里 从 这 城市 .

离城五十里。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [sɔɪl] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['eriə] [ʌv; əv][lænd] .
The village is rich in soil and has a large area of land .
这 村庄 是 富有的 在 土壤 和 有 一个 大的 区域 的 土地 .

其村土饶地广，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['haʊzɪz] .
There are thousands of residential houses .
那里 是 数千 的 住宅 房屋 .

民居千户。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['flaʊər] - [fɪld] [rɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
There is a flower - filled ridge in the village .
那里 是 一个 花 - 已填 岭 在 这 村庄 .

村里有插花岭，

[bɪg] [rɑːk] [rɑːk] ,
big rock rock ,
大的 岩石 岩石 ,

大石岩岩，

[ʃɪr] [klɪfs] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt] [haɪ] .
Sheer cliffs , thousands of feet high .
透明 悬崖 , 数千 的 脚 高的 .

峻绝千仞，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] .
No one dared to climb it .
不 一 敢于 到 爬 它 .

人莫敢攀，

['ænɪm(ə)l] [huːf] [træks] [ænd; ənd][bɜːrd] [træks]
Animal hoof tracks and bird tracks
动物 蹄 轨道 和 鸟 轨道

兽蹄鸟迹，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] ['friːkwənt] [ðɪs] ['eriə] .
They often frequent this area .
他们 经常 频繁 这 区域 .

常出没于此。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːki] [rɪdʒ] .
There is a cave in the rocky ridge .
那里 是 一个 洞穴 在 这 岩石 岭 .

其岭岩有一穴室，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːks][ˌɪn'saɪd] .
There was a fox inside .
那里 曾是 一个 狐狸 里面 .

内有一狐狸，

[ðə; ði] [naɪt] [im'breisiz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .
The night embraces the essence of the moon .
这 夜晚 拥抱 这 本质 的 这 月亮 .

夜涵太阴之华，

[ðə; ði] [sʌn] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ɪts] ['es(ə)ns] .
The sun receives its essence .
这 太阳 接收 它是 本质 .

日受太阳之精，

['oʊvər] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊmən] .
Over time , she transformed into a woman .
超过 时间 , 她 转变 进入 一个 女士 .

久而化为女子，

['tʃɑːrmɪŋ] ['fɪgjər]
Charming figure
迷人 数字

体态娇媚，

[hɜːr; hər] [skɪn] [wʌz; wəz] ['flɔːləs] [ænd; ənd] ['reɪdiənt] .
Her skin was flawless and radiant .
她 皮肤 曾是 完美无瑕 和 辐射状 .

肌莹无瑕。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [haʊs] .
One day , I visited a village house .
一 天 , 我 到访 一个 村庄 房子 .

一日往村中人家，

[hɜːr; hər]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [kuːjun] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fɔːls] ['sɜːrneɪm] .
Her given name was Cuiyun , but she was given a false surname .
她 给定 姓名 曾是 翠云 , 但 她 曾是 给定 一个 错误的 姓 .

假姓花名翠云。

['wɪmɪn] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Women all wanted to talk to him .
女性 全部 通缉 到 讲话 到 他 .

妇女无不欲与共话，

['evri] ['mɔːrt(ə)l] [dɪ'zaɪɚz] [tuː; tə] [tiːz] [hɪm; ɪm] .
Every mortal desires to tease him .
每一个 凡人 欲望 到 逗 他 .

凡人无不欲与调戏。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] ['fɑːloʊd] [suːt] , ['iːv(ə)n] [wen] ['æktɪŋ] .
She also followed suit , even when acting .
她 还 随后 套装 , 甚至 什么时候 表演 .

戏者她亦从之。

['piːp(ə)l] [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .
People let them come and go as they pleased .
人们 让 他们 来 和 去 作为 他们 高兴 .

人家任其往来，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][tə'buːz] .
There are no taboos .
那里 是 不 禁忌 .

莫有禁忌。

- [wʌz; wəz] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ][hɜːr; hər] .
Fangcun was bewitched by her .
- 曾是 着迷 经过 她 .

坊村被她迷惑，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] .
They didn't even investigate its origin .
他们 没有 甚至 调查 它是 起源 .

竟不究其所出。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'vɑːlvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
And those who were involved with her ,
和 那些 WHO 是 涉及 和 她 ,

且与她调染之人,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [daɪd] [ænd; ənd] [kən'tæmɪneɪtɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [keɪv] .
It was then dyed and contaminated in her cave .
它 曾是 然后 染色 和 污染 在 她 洞穴 .

乃被她染制穴中,

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The number of the dead is unknown .
这 数字 的 这 死的 是 未知 .

死者不知几人。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [pæθ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There is a small path in the village at that time .
那里 是 一个 小的 小路 在 这 村庄 在 那 时间 .

时村中有条小路,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ək'sesəb(ə)l] [θruː] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
It is accessible through Kaifeng Prefecture .
它 是 可访问 通过 开封 州 .

可通开封府。

['mɜːtʃənts] [tʃoʊz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ɪts] [kən'viːniəns] .
Xihua merchants chose it for its convenience .
西华 商人 选择 它 为了 它是 方便 .

西华客商取其便捷,

['evriwʌn] ['pa:siz] [θruː] [hɪr] .
Everyone passes through here .
每个人 通过 通过 这里 .

莫不从此经过。

[baɪ][dʒʊ'laɪ] ,
By July ,
经过 七月 ,

至七月间,

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] ,
As the day was drawing to a close ,
作为 这 天 曾是 绘画 到 一个 关闭 ,

日将晚时,

[kuːjun] [geiziz] [ə'fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [loʊn] ['trævələr] [ə'proʊtʃɪz] .
Cuiyun gazes afar as the lone traveler approaches .
翠云 凝视 远方 作为 这 孤独 游客 方法 .

翠云遥望孤客来近,

[soʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['ɜːrθn] [keɪv] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] [ɪn] .
So they turned the earthen cave into a thatched hut inn .
所以 他们 转向 这 土 洞穴 进入 一个 茅草屋顶 小屋 客栈 .

遂变土穴作一茅房酒店,

[ðeɪ] [ðen] ['welkəmd] [ðə; ði] [gest] [tuː; tə] [rest] .
They then welcomed the guest to rest .
他们 然后 欢迎 这 客人 到 休息 .

便迎此客安歇。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

是时,

[ðə; ði] [gests] [sɔː] [hɜːr; hər] ['bjuːti] ,
The guests saw her beauty ,
这 客人 锯 她 美丽 ,

客人见她美貌,

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
He took the invitation and then turned around .
他 采取 这 邀请 和 然后 转向 大约 .

乘邀便转。

[ðæt] [naɪt] , [kuːjun] [prɪ'perd] [waɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dræŋk] [tə'geðər] .
That night , Cuiyun prepared wine and they drank together .
那 夜晚 , 翠云 准备 葡萄酒 和 他们 喝 一起 .

彼夜翠云备酒对饮。

['æftər] [tuː] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After two rounds of drinks ,
后 二 回合 的 饮料 ,

酒至二巡,

['jʌn] [sed] :
Yun said :
云 说 :

云曰:

" [meɪ] [aɪ] [æsk] [juː; jʊ] , [sɜːr] ? "
" May I ask you , sir ? "
" 可能 我 问 你 , 先生 ? "

“动问客官,

[wʌt] [steɪt] [ʌv; əv] ['ɔːrɪdʒɪn] ? "
What state of origin ? "
什么 状态 的 起源 ? "

何州人氏?”

[ðə; ði] [gest] [rɪ'plaɪd] :
The guest replied :
这 客人 回复 :

客答云:

,
Xihua ,
西华 ,

“西华,

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['tʃen] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['hwɑːn] .
His surname is Chen , and his given name is Huan .
他的 姓 是 陈 , 和 他的 给定 姓名 是 欢 .

姓陈名焕。”

['hwɑːn] ['ɔːlsoʊ] [æskt] :
Huan also asked :
欢 还 问 :

焕亦问:

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , ['sɪstər] . "
" Your Excellency , sister . "
" 你的 阁下 , 姐姐 . "

“尊姐贵表。”

['jʌn] [rɪ'plaɪd] :
Yun replied :
云 回复 :

云回言：

[hɜːr; hər] ['sɜːrneɪm] [ɪz][ˌeitʃˌjuː'ei][ænd; ənd][hɜːr; hər]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [kuːjun] .
Her surname is Hua and her given name is Cuiyun .
她 姓 是 华 和 她 给定 姓名 是 翠云 .

“姓花名翠云。”

['ðerfɔːr] , ['tʃɛn] ['hwɑːn] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] .
Therefore , Chen Huan drank heartily .
所以 , 陈 欢 喝 衷心地 .

故此陈焕开怀乐饮。

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiəd] :
He then inquired :
他 然后 询问 :

又询云：

[ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] [hɪr] ?
Is my husband here ?
是 我的 丈夫 这里 ?

“丈夫可在？”

['jʌn] [rɪ'plaɪd] :
Yun replied :
云 回复 :

云答道：

“ [aɪ] [went] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðɚz] [haʊs] ['jestərdeɪ] . ”
“ I went to my mother's house yesterday . ”
“ 我 去 到 我的 母亲的 房子 昨天 . ”

“昨日往外母家。”

['hwɑːn] [ðen] [wɪʃt] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [bɑːnd] [ʌv; əv] ['mjuːtʃuəl] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
Huan then wished to form a bond of mutual affection with her .
欢 然后 希望 到 形式 一个 纽带 的 相互的 感情 和 她 .

焕遂欲与她结同心之好，

[ðə; ði] ['spiːkər] ['sʌtəli] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] [ðɪs] [aɪ'diːə] .
The speaker subtly hinted at this idea .
这 扬声器 微妙地 暗示 在 这 主意 .

发言微露此意。

[kuːjun] [stoʊl] [ə; eɪ] [ɡlæns] [ænd; ənd] [sniəd] .
Cuiyun stole a glance and sneered .
翠云 偷窃 一个 瞥一眼 和 冷笑 .

翠云偷眼冷笑，

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
Therefore it is said :
所以 它 是 说 :

于是曰：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kɑːŋkjubaɪn] , "
" You have a fondness for your concubine , "
" 你 有 一个 喜爱 为了 你的 妾 , "

“君有爱妾之心，

" [dʌz] [maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] ? "
" Does my concubine not wish to follow you ? "
" 做 我的 妾 不是 希望 到 跟随 你 ? "

妾岂无相从之意乎？”

['hwɑːn][wʌz; wəz] [drʌŋk] ,
Huan was drunk ,
欢 曾是 醉 ,

焕至酒酣，

[hænd] [ɪn] [hænd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Hand in hand with the clouds .
手 在 手 和 这 云 .

将手携云。

[hiː; hi] [let] ['jʌn] [tiːz] [hɪm; ɪm] .
He let Yun tease him .
他 让 云 逗 他 .

云任他调戏。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

霎时间，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['sekʃuəl] ['ɪntərkɔːrs] .
The two then engaged in sexual intercourse .
这 二 然后 已订婚的 在 性 交往 .

二人即行云雨之会。

['hwɑːn] [ðen] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] .
Huan then composed a poem on the spot .
欢 然后 由 一个 诗 在 这 点 .

焕遂口占一律，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] :
In order to record in the future :
在 命令 到 记录 在 这 未来 :

以冀日后表记云：

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['destɪnd] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [kæn; kən] [biː; bi] [fʊl'fɪld] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [naɪt] .
A marriage destined across a thousand miles can be fulfilled in a single night .
一个 婚姻 注定 穿过 一个 千 英里 能 是 已完成 在 一个 单身的 夜晚 .

千里姻缘一夕期，

['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['zɪðər] [ænd; ənd] [luːt] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] ['bedruːm; 'bedrʊm] .
Playing the zither and lute together in the bedroom .
玩耍 这 筝 和 琵琶 一起 在 这 卧室 .

抚调琴瑟共鸯帏。

[ðə; ði] [piːtʃ] ['blɒsəmz] [ænd; ənd] [maɪ] [hɑːrt] [ɑːr; ər] [ɪn] ['hɑːrməni] .
The peach blossoms and my heart are in harmony .
这 桃 花朵 和 我的 心 是 在 和谐 .

桃花与我心相济，

['sɑːroʊfl] ['siːkrɪts] [liːd] [tuː; tə] [terz] [æt; ət] [dɑːn] .
Sorrowful secrets lead to tears at dawn .
悲伤 秘密 带领 到 眼泪 在 黎明 .

怅恨私情逐晓啼。

[kuːjun] [ðen] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [raɪm] [skiːm] :
Cuiyun then composed a poem in the same rhyme scheme :
翠云 然后 由 一个 诗 在 这 相同的 韵 方案 :

翠云遂和韵一律曰：

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌpriːɔːr'deɪnd] [kə'nekʃ(ə)n] [ðæt] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [tə'geðər] [tə'deɪ] .
It seems we have a preordained connection that brought us together today .
它 似乎 我们 有 一个 预定的 联系 那 带来 我们 一起 今天 .

夙缘有素晤今期，

['fiːnɪks] [ænd; ənd] [luən] [bɜːrdz] [flaɪ] [tə'geðər] , ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sɪlk] ['kɜːtənz] .
Phoenixes and luan birds fly together , playing in the silk curtains .
凤凰 和 栾 鸟类 飞 一起 , 玩耍 在 这 丝绸 窗帘 .

鸾凤双飞戏罗帏。

[aɪ] ['oʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['siːz] .
I only wish to make preparations to secure the mountains and seas .
我 仅有的 希望 到 制作 准备工作 到 安全的 这 山脉 和 海域 .

惟愿绸缪山海固，

[aɪ] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] ['kraɪɪŋ] [ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
I cannot bear to see the mandarin ducks crying in two different places .
我 不能 熊 到 看 这 普通话 鸭子 哭泣 在 二 不同的 地方 .

不忍鸳鸯两处啼。

['æftər] [ri'saitɪŋ] ,
After reciting ,
后 背诵 ,

吟罢，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
Suddenly I realized it was the fifth watch of the night .
突然 我 已实现 它 曾是 这 第五 手表 的 这 夜晚 .

忽觉夜至五鼓，

[kuːjun] [bɪ'wɪtʃt] ['tʃɛn] ['hwɑːn] [tuː; tə] [deθ] .
Cuiyun bewitched Chen Huan to death .
翠云 着迷 陈 欢 到 死亡 .

翠云将陈焕迷死。

[ðə; ði] [nekst] [naɪt]
The next night
这 下一个 夜晚

次夜，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [l'juː] - [haʊs] .
Then they went to Liu Fu'er's house .
然后 他们 去 到 刘 - 房子 .

又往刘富二家，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [sʌn] [l'juː] - ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] .
He led his son Liu Dezhao into the cave .
他 引领 他的 儿子 刘 - 进入 这 洞穴 .

引其子刘德昭入穴室，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] [ə'dɪkʃ(ə)n] .
He died from addiction .
他 死亡 从 瘾 .

染迷而死。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

第二日，

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['sekənd] [sʌn] ['kudnt] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
The rich second son couldn't find his son .
这 富有的 第二 儿子 不能 寻找 他的 儿子 .

富二寻子不见，

['vɪzɪtɪŋ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['nebəz] ,
Visiting relatives and neighbors ,
访问 亲属 和 邻居 ,

遍访亲邻，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There was no trace of them .
那里 曾是 不 痕迹 的 他们 .

俱无踪迹。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['sekənd] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sʌlən] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
The rich second son was sullen and unhappy .
这 富有的 第二 儿子 曾是 忧郁 和 不开心 .

富二心中闷闷不悦，

[ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
Their whereabouts are unknown .
他们的 下落 是 未知 .

竟不知其下落，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['mætər] .
He then went to Kaifeng Prefecture to report the matter .
他 然后 去 到 开封 州 到 报告 这 事情 .

遂往开封府具告。

[baʊ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Bao Zheng was greatly surprised and said :
包 郑 曾是 非常 惊讶 和 说 :

包拯大惊云：

" [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd] [braɪt] [sʌn] , "
" Until the blue sky and bright sun , "
" 直到 这 蓝色的 天空 和 明亮的 太阳 , "

“及青天白日，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
He was nowhere to be seen .
他 曾是 无处 到 是 已见 .

不见其人，

[ɪz] [ðɪs] ['riːəli] [ðə; ði] [keɪs] ?
Is this really the case ?
是 这 真的 这 案件 ?

果有此理乎？”

[æsk][ðə; ði] [rɪtʃ] ['sekənd] [sʌn] [fɔːr; fər] ['diːteɪlz] :
Ask the rich second son for details :
问 这 富有的 第二 儿子 为了 细节 :

详问富二：

[wʌt] ['tɛmpəlz] [ɔːr] ['ɔːltəz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn][jʊr; jər] ['vɪlɪdʒ] ?
What temples or altars are there in your village ?
什么 寺庙 或者 祭坛 是 那里 在 你的 村庄 ?

“你村中有甚么庙坛？”

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['sekənd] [rɪ'plaɪd] :
The rich second replied :
这 富有的 第二 回复 :

富二对曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɔːn] . "
" It is gone . "
" 它 是 已消失 . "

“亡矣，

['oʊnli] - [rɪdʒ] ,
Only Chahua Ridge ,
仅有的 - 岭 ,

只有插花岭，

[ɪts] [ɪm'poʊzɪŋ] ['prez(ə)ns]
Its imposing presence
它是 气势磅礴 在场

其势高大，

[pə'destriənz] [wɜːr; wər] [fjuː] [ænd; ənd][fɑːr] [bɪ'twiːn] .
Pedestrians were few and far between .
行人 是 很少 和 远的 之间 .

行人罕稀。”

['zɛŋ] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][ɪn][maɪnd] .
Zheng heard these words and kept them in mind .
郑 听到 这些 字 和 保留 他们 在 头脑 .

拯闻此言乃记在心，

[fɑː]['fuː][ɜːr; ər] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Fa Fu Er returned home .
法 傅 呃 返回 家 .

发富二归家，

[hiː; hi] [ðen] ['fæstɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
He then fasted for three days .
他 然后 禁食 为了 三 天 .

遂斋戒三日，

[goʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ,
Go to Heaven and tell me ,
去 到 天堂 和 告诉 我 ，

具疏上告天堂，

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
To find out the reason .
到 寻找 出去 这 原因 .

求得其故。

[ðə; ði] ['kɑːmənteri] [steɪts] :
The commentary states :
这 评论 各州 :

疏谓：

" [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ,
" To save the incompetent ,
" 到 节省 这 不称职的 ，

“拯不才，

[ə'pɔɪnt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['loʊli] [pə'ziʃənz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli]
Appointing people to lowly positions indiscriminately
任命 人们 到 卑微的 职位 不加区分地

滥任卑职，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] ,
A group of soldiers and civilians ,
一个 团体 的 士兵 和 平民 ，

一邦军民，

[hɪz; ɪz] ['seɪfti] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
His safety depended on it .
他的 安全 取决于 在 它 .

赖予以安危。

[hɪz; ɪz] ['duːtiz] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [nɪ'glektɪd] .
His duties were sometimes neglected .
他的 职责 是 有时 被忽视的 .

厥职有旷，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sʌfərd] ['terəbli] ;
The people suffered terribly ;
这 人们 遭受 可怕 ;

生民涂炭；

[maɪ] ['hʌmb(ə)l] ['vɜːrtʃuː] [ɪz] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
My humble virtue is to cultivate it .
我的 谦逊的 美德 是 到 培育 它 .

鄙德惟修，

[ɔːl] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['sætɪsfaɪd] .
All people are satisfied .
全部 人们 是 使满意 .

万民得所。

[tuː; tə] [sə'lɪdɪfaɪ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] ['destəni] ,
To solidify heaven and establish destiny ,
到 固化 天堂 和 建立 命运 ,

予固天以立命，

['hev(ə)n] ['ɔːlsoʊ] [bi'stəu] [ɪts] [preɪz] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Heaven also bestowed its praise upon it .
天堂 还 授予 它是 称赞 之上 它 .

天亦假予以赞化。

[aɪ] [duː] [nɑːt] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
I do not benefit the people .
我 做 不是 益处 这 人们 .

予不泽民，

[huː] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ?
Who will accompany him ?
WHO 将要 陪伴 他 ?

谁其与之？

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [rɪ'spektfəli] [səb'mɪt] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] .
I hereby respectfully submit this report .
我 特此 尊敬 提交 这 报告 .

今以谨奏，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] .
I humbly request your wise judgment .
我 谦卑地 要求 你的 明智的 判断 .

乞明鉴焉。”

['æftər] [ðə; ði] ['blesɪŋ] ,
After the blessing ,
后 这 祝福 ,

祝毕，

[ə'nʌðər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [sent] .
Another official document was sent .
其他 官方的 文档 曾是 发送 .

又将牒文一道，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ,
Zhang Long ,
张 长的 ,

差张龙、

['zuː] [ˌbiː 'eɪ] [went] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] .
Xue Ba went to Baishui Village .
薛 巴 去 到 白水 村庄 .

薛霸往白水村，

[bɜːrn] [daʊn] - [rɪdʒ] .
Burn down Chahua Ridge .
烧伤 向下 - 岭 .

对插花岭焚去，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [gɑːd] [wʌz; wəz] [kən'sʌltid] .
The Earth God was consulted .
这 地球 上帝 曾是 咨询 .

以拘土神审究。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是夜，

['zɛŋ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
Zheng sat in the house until the third watch of the night .
郑 卫星 在 这 房子 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

拯坐宅至三更，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] .
Suddenly a gust of wind blew out the light .
突然 一个 阵风 的 风 吹 出去 这 光 .

忽恶风一阵灭灯。

[ðə; ði] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'zɑːlvd] .
The grievances have been resolved .
这 不满 有 到过 已解决 .

拯知冤气到此，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [laɪt] ['kændlz] .
He immediately ordered his men to light candles .
他 立即地 订购 他的 男人 到 光 蜡烛 .

急令左右燃起火烛，

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] ?
What about the surrounding area ?
什么 关于 这 周围 区域 ?

顾四边何如。

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] ['kɔːrɪdɔːr] .
Several people emerged from the west corridor .
一些 人们 出现 从 这 西方 走廊 .

只见西廊下走出数人，

['niːlɪŋ] [ɪn] [terz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Kneeling in tears in the hall ,
跪着 在 眼泪 在 这 大厅 ,

泣跪于厅下，

[ɔːl] [kəm'pleɪnts] [wɜːr; wər] [faɪld] .
All complaints were filed .
全部 投诉 是 已提交 .

俱诉云：

" ['hwɑːn] [ɪz] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['tʃen] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [neɪm] ['hwɑːn] [ʌv; əv] . "
" Huan is the surname Chen and given name Huan of Xihua . "
" 欢 是 这 姓 陈 和 给定 姓名 欢 的 西华 . "

“焕乃西华姓陈名焕也。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
There was only a young wife in the house .
那里 曾是 仅有的 一个 年轻的 妻子 在 这 房子 .

家中只有少年妻室，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌn'dʒʌstli] [bɪ'wɪtʃt] [ænd; ənd] [hɑːmd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [baɪ] [ðɪs] ['diːmən] .
They were unjustly bewitched and harmed in the cave by this demon .
他们 是 不公正的 着迷 和 受到伤害 在 这 洞穴 经过 这 恶魔 .

冤遇此妖迷害于穴，

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] ['treɪdɪd] ?
How much silver was traded ?
如何 很多 银 曾是 交易 ?

买卖银两若干，

[ðə; ði] [waɪf] [hæd; həd] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɑːn] .
The wife had no one to rely on .
这 妻子 有 不 一 到 依靠 在 .

妻无所倚，

[haʊ] [ʌn'berəb(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [lʌv] .
How unbearable is the pain of love .
如何 难以忍受 是 这 疼痛 的 爱 .

情苦何堪。”

[ʒaoʊd] [kəm'pleɪnd] :
Zhaode complained :
昭德 抱怨 :

昭德诉云：

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [l'juː] - , [sʌn] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] . ”
“ I am Liu Fu'er , son of Baishui Village . ”
“ 我 是 刘 - , 儿子 的 白水 村庄 . ”

“小人乃白水村刘富二子也。

['perənts] [ɑːr; ər] [oʊld] ,
Parents are old ,
父母 是 老的 ,

父母年高，

['oʊnli] [wʌn] [smɔːl] ['pɜːsənz] [maʊθ] ,
Only one small person's mouth ,
仅有的 一 小的 人的 嘴 ,

只有小人一口，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌʌn'dʒʌstli] [bɪ'wɪtʃt] [ænd; ənd] [kɪld] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] [baɪ] [ə; eɪ] ['diːmən] .
He was unjustly bewitched and killed in a cave by a demon .
他 曾是 不公正的 着迷 和 被杀 在 一个 洞穴 经过 一个 恶魔 .

冤被妖哄迷死于穴，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [ber] [ðɪs] ['loʊnlinəs] ?
How can I bear this loneliness ?
如何 能 我 熊 这 孤独 ?

孤苦曷当？”

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人云：

" [noʊ] ['dʒʌstɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [sɜːrvd] "
" No justice can be served "
" 不 正义 能 是 服务 "

“冤无所伸，

['fɔːrtʃənətli] , ['hev(ə)n] [hæz; həz] ['ɡræntɪd] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['blesɪŋ] .
Fortunately , Heaven has granted us this blessing .
幸运的是 , 天堂 有 的确 我们 这 祝福 .

幸蒙青天，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [biː; bi] [ri'fjuːtid] .
I humbly request that the truth be refuted .
我 谦卑地 要求 那 这 真相 是 驳斥 .

伏乞一雪。”

[ðæt] [kən'kluːdz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
That concludes the report .
那 结束 这 报告 .

告毕，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
It turned into the wind and disappeared .
它 转向 进入 这 风 和 消失 .

化风而去。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [gɑːd] [brɔːt] [ðə; ði][fɑːks] [baʊnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The earth god brought the fox bound to him .
这 地球 上帝 带来 这 狐狸 边界 到 他 .

土神捆绑狐狸来见，

[niːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl]
Kneel down in the hall
下跪 向下 在 这 大厅

跪在厅下，

['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Zheng was furious and shouted :
郑 曾是 狂怒 和 喊叫 :

拯大怒喝曰：

" [haʊ] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl][ɑːr; ər] [ðiːz] ['mɒnstəz] ! "
" How despicable are these monsters ! "
" 如何 卑鄙 是 这些 怪物 ! "

“妖怪这等可恶！”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn][tuː; tə] [biːt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
He ordered Zhang Qian to beat her with a stick .
他 订购 张 钱 到 打 她 和 一个 戳 .

唤张千用棍打她一番，

[ɪn'vestɪgeɪt] ['tʃɛn] ['hwɑːn] ,
Investigate Chen Huan ,
调查 陈 欢 ,

究问陈焕、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [diː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːpəlz] [feɪt] .
Zhao De and the people's fate .
赵 德 和 这 人们的 命运 .

昭德及众人命事。

[kuːjun] ['loʊɚd] [hɜːr; hər] [hed] , [nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] .
Cuiyun lowered her head , not daring to argue .
翠云 降低 她 头 , 不是 大胆 到 争论 .

翠云低首不敢争辩。

[ðen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [gɑːd][wʌz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltər] .
Then the earth god was sent back to the altar .
然后 这 地球 上帝 曾是 发送 后退 到 这 坛 .

遂发土神回坛，

['ɔːrdər] [li] [wɑːn] ,
Order Li Wan ,
命令 李 万 ,

令李万、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ['eskɔːtid] [ðə; ði][fɑːks] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
Zhang Long escorted the fox out of the execution ground .
张 长的 护送 这 狐狸 出去 的 这 执行 地面 .

张龙押狐狸出法场，

[lɪŋgki] ([deθ] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʌts])
Lingchi (death by a thousand cuts)
灵池 (死亡 经过 一个 千 削减)

凌迟万刀，

[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] .
To serve as a warning to future generations .
到 服务 作为 一个 警告 到 未来 几代人 .

以警后世。

[baʊ] [dʒɛŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [gruː] ['deɪli] .
Bao Zheng's reputation grew daily .
包 郑的 名声 生长 日常的 .

自是包拯威名日著，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'læməti] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
And the calamity of Baishui Village was over .
和 这 灾害 的 白水 村庄 曾是 超过 .

而白水村之祸息矣。

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn] : [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [di'mɑːnɪk] ['sɜːrpənt] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪg] [ʌv; əv]
Chapter Fourteen : Obtaining the Demonic Serpent and Eliminating the Plague of
章 十四 : 获得 这 恶魔般的 蛇 和 消除 这 瘟疫 的
[ðə; ði] ['hʌndrəd] [greɪnz]
the Hundred Grains
这 百 谷物

第十四回 获妖蛇除百谷灾

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['væliz] ['sɜːdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] .
The resentment from all the valleys surged to the heavens .
这 怨恨 从 全部 这 山谷 激增 到 这 天 .

百谷怨气积冲天，

['diːmənz] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [pleɪgd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Demons and monsters have long plagued the people .
恶魔 和 怪物 有 长的 饱受困扰 这 人们 .

妖魔久孽害民生。

[ɪf] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wəːnt, weənt] [rɪ'zɑːlvd] [baɪ] [dʒʌdʒ] [baʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] .
If this situation weren't resolved by Judge Bao , it wouldn't be possible .
如果 这 情况 不是 已解决 经过 法官 包 , 它 不会 是 可能的 .

此氛若非包公断，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [siː] [ðæt] [truːθ] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][duː][nɑːt][ˌkoʊɪg'zɪst] ?
How can we see that truth and evil do not coexist ?
如何 能 我们 看 那 真相 和 邪恶的 做 不是 共存 ?

安见真邪不并行！

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒeŋ'dʒəj] - ,
Speaking of Zhengzhou Baiguyuan ,
请讲 的 郑州 - ,

话说郑州百谷源，

['bjuːtɪf(ə)l] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [klɪr] ['wɔːtərz]
Beautiful mountains and clear waters
美丽的 山脉 和 清除 水

山青水秀，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] ['densli] [pækt] .
The houses are densely packed .
这 房屋 是 密集地 包装 .

民居稠密。

['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz]
Ancient Temple of the Five Kings
古老的 寺庙 的 这 五 国王

古祠五王庙，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [sneɪk] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪlər] .
There is a white snake spirit in the pillar .
那里 是 一个 白色的 蛇 精神 在 这 支柱 .

柱有一白蛇精，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [eɪt] [fiːt] [tɔːl] .
He was eight feet tall .
他 曾是 八 脚 高的 .

身长八尺，

[fɪrs] [ænd; ənd] [ə'meɪzɪŋ] ,
Fierce and amazing ,
凶猛的 和 惊人的 ,

猛勇惊人，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [ˌʌp'ruːt] [ə; eɪ] [triː] .
It has the strength to uproot a tree .
它 有 这 力量 到 铲除 一个 树 .

力能拔树。

[aɪz] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːrz]
Eyes as bright as shooting stars
眼睛 作为 明亮的 作为 射击 明星

睛若流星之光，

[ɪts] ['ɔːrə] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪrs] [wɪnd] [ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] [fleɪmz] .
Its aura is like a fierce wind and blazing flames .
它是 灵气 是 喜欢 一个 凶猛的 风 和 炽烈 火焰 .

气似烈风炎焰，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pentʃənt] [fɔːr; fər] ['kænɪbəlɪzəm] .
He has a penchant for cannibalism .
他 有 一个 爱好 为了 食人行为 .

性好食人，

[ðə; ði] ['trʌbəlˌmeɪkəz] .
The troublemakers .
这 麻烦制造者 .

骚孽一方。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [juːɑːnzɔŋ] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [oʊld] , [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'flɪktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [pleɪg] .
The people of Yuanzhong , young and old , were all afflicted by the plague .
这 人们 的 元中 , 年轻的 和 老的 , 是 全部 受苦的 经过 这 瘟疫 .

源中人民老稚皆沾瘟疫，

['jɪrz] [ʌv; əv] ['restləsnəs] .
Years of restlessness .
年 的 躁动不安 .

累年不安。

['ðerfɔːr] , [suː] - , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hed] , [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
Therefore , Su Xuexu , the village head , took the lead in gathering the crowd .
所以 , 苏 - , 这 村庄 头 , 采取 这 带领 在 采集 这 人群 .

于是乡源保障苏学虚举首集众，

[baʊ; boʊ] ['evri] [θriː] [steps]
Bow every three steps
弓 每一个 三 步骤

三步一拜，

[wen] [juː; jʊ] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] ,
When you visit the Temple of the Five Kings ,
什么时候 你 访问 这 寺庙 的 这 五 国王 ,

拜到五王庙，

[ðeɪ] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪzæstər] .
They begged for an end to the disaster .
他们 乞求 为了 一个 结尾 到 这 灾难 .

乞求息灾。

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] ['diːmən] ['sɜːrpənt] , [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] ,
That night , the demon serpent , imbued with the divine power of the five kings ,
那 夜晚 , 这 恶魔 蛇 , 注入 和 这 神圣的 力量 的 这 五 国王 ,

彼夜妖蛇托五王神气，

[ɪn] [ə; eɪ] [driːm] , [suː] - [sed] :
In a dream , Su Baozhang said :
在 一个 梦 , 苏 - 说 :

作梦咐苏保障云：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] ,
" If you wish to stop the disaster ,
" 如果 你 希望 到 停止 这 灾难 ,

“尔欲止灾，

[ðə; ði] [plaʊ] [ɑːks] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sækrifaist] [ɪn] [sprɪŋ] .
The plow ox must be sacrificed in spring .
这 犁 牛 必须 是 牺牲 在 春天 .

必须春祀犁牛，

['ɔːtəm] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,
Autumn sacrifice to the living ,
秋天 牺牲 到 这 活的 ,

秋祀生人，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] [sperd] .
Only then can one be spared .
仅有的 然后 能 一 是 幸存 .

方可免焉。”

[prə'tekt] [jʊr; jər] [driːm] [ænd; ənd] [weɪk] [ʌp] .
Protect your dream and wake up .
保护 你的 梦 和 唤醒 向上 .

保障梦惊醒，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːn] ,
Wait until dawn ,
等待 直到 黎明 ,

待天明，

['æftər] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] ,
After discussing with everyone ,
后 讨论 和 每个人 ,

与众商议，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [tə'geðər] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] .
They went to the temple together to ask for an answer .
他们 去 到 这 寺庙 一起 到 问 为了 一个 回答 .

同往庙讨答，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dremt] .
As he had dreamt .
作为 他 有 梦见 .

果如其梦。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The group of people pondered for a long time .
这 团体 的 人们 沉思 为了 一个 长的 时间 .

这一方人大小沉吟半晌，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [ə'roʊz] .
Suddenly a strong wind arose .
突然 一个 强的 风 出现 .

霎时狂风大发，

[dɪ'mɑːlɪʃ] [ðə; ði] [triː'haʊs] .
Demolish the treehouse .
拆除 这 树屋 .

拆击树屋。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] ['sɜːrpənt] .
This is the work of a terrifying serpent .
这 是 这 工作 的 一个 恐怖 蛇 .

此是妖蛇作气骇人。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

至是，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [tɜːrnd] [peɪl] .
The people all turned pale .
这 人们 全部 转向 苍白 .

人民举皆失色，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] . . .
Therefore , they had no choice but to . . .
所以 , 他们 有 不 选择 但 到 . . .

因而不得已，

['sækrɪfaɪsɪz][wɜːr; wər] ['ɔːfərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][mɪd] - [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Sacrifices were offered during the mid - spring festival .
牺牲 是 提供 期间 这 中 - 春天 节日 .

于仲春轮以牺牲奉祀，

[ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] .
The Mid - Autumn Festival is dedicated to the worship of the sick .
这 中 - 秋天 节日 是 投入的 到 这 崇拜 的 这 生病的 .

仲秋轮以疾人奉祀。

[bʌt; bət] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] .
But sacrificial animals are offered .
但 献祭 动物 是 提供 .

但举牲祀，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] ;
It's difficult to get along with people ;
它是 难的 到 得到 沿着 和 人们 ;

人固难处；

[sɪns] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz]['sækrɪfaɪsɪz] ,
Since people are used as sacrifices ,
自从 人们 是 用过的 作为 牺牲 ,

既将人充牲，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [nɑːt] [wiːp] ?
How could one not weep ?
如何 可以 一 不是 哭泣 ?

又岂不哀泣乎？

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv] ['kɑːŋdɪŋ] ,
In the third year of Kangding ,
在 这 第三 年 的 康定 ,

康定三年，

[ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] [baɪ] ['dʒɔɪntli] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] ['sækrɪfaɪs] [wɪð; wɪθ]
The guarantee could only be achieved by jointly holding the second sacrifice with
这 保证 可以 仅有的 是 已达成 经过 共同 保持 这 第二 牺牲 和
[ðə; ði] ['mæsɪz] .
the masses .
这 群众 .

保障只得与众初举二祀，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['ʌndər] [kən'troʊl] .
As expected , the epidemic was brought under control .
作为 预期的 , 这 流行性 曾是 带来 在下面 控制 .

果然疫疾获平，

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [pliːz] [kɑːm] [daʊn] .
Men and women , please calm down .
男人 和 女性 , 请 冷静的 向下 .

男妇稍安。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [ɪz] [held] ,
And whenever a sacrifice is held ,
和 每当 一个 牺牲 是 握住 ,

且每遇祀时，

['evriwʌn] [ri'triːtid] .
Everyone retreated .
每个人 撤退 .

人皆退归，

[ðə; ði]['joʊkaɪ] (['diːmən]) [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] ['rɪtʃuəl] .
The yokai (demon) is about to perform a ritual .
这 妖怪 (恶魔) 是 关于 到 履行 一个 仪式 .

妖怪方乃享祭。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['evriwʌn] [rʌʃt] [tuː; tə] [siː] .
The next day , everyone rushed to see .
这 下一个 天 , 每个人 匆忙 到 看 .

次日众皆奔视，

['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti]
Sacrifice and humanity
牺牲 和 人类

牺牲与人，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [piːs] [rɪ'meɪnd] .
Not a single piece remained .
不是 一个 单身的 片 剩余 .

片无一留，

[ðer; ðər] ['sʌfərɪŋ] [muːvd] ['hev(ə)n] .
Their suffering moved Heaven .
他们的 痛苦 已搬 天堂 .

其苦感天。

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'lektɪvli] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [faɪv] ['taɪgər] [gɔdz] .
Therefore , they were collectively known as the Five Tiger Gods .
所以 , 他们 是 集体 已知 作为 这 五 老虎 神 .

于是众号为五虎神，

[hiː; hi] [ðen] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] [foʊk] [sɔːŋ] :
He then composed a folk song :
他 然后 由 一个 民间 歌曲 :

乃作谣歌曰：

[preɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɔdz] [ɪz] [ment] [tuː; tə] [brɪŋ] ['blesɪŋz] .
Praying to the gods is meant to bring blessings .
祈祷 到 这 神 是 意思是 到 带来 祝福 .

祈神本为福，

['siːkɪŋ] ['blesɪŋz] ['oʊnli] [brɪŋz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
Seeking blessings only brings misfortune .
寻求 祝福 仅有的 带来 不幸 .

求福反受殃。

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts] .
Human beings are endowed with five elements .
人类 生物 是 捐赠 和 五 元素 .

人生禀五气，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['sækrɪfaɪs] [ɑːr'selvz] ?
Why should we sacrifice ourselves ?
为什么 应该 我们 牺牲 我们自己 ?

何可拆牺牲。

[ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] [wɜːr; wər] [fɪrs] ['taɪgɝz] .
The five kings were fierce tigers .
这 五 国王 是 凶猛的 老虎 .

五王为猛虎，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [reɪz] [ʃiːp] [ænd; ənd] [stɔːr] [greɪnz] .
The people who raise sheep and store grains .
这 人们 WHO 增加 羊 和 店铺 谷物 .

百谷蓄羊民。

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [liːv] [juː; jʊ] .
I regret that I cannot leave you .
我 后悔 那 我 不能 离开 你 .

恨不皆子去，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dʒɑːb] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɜːrd(ə)n] .
But the job is a burden .
但 这 工作 是 一个 负担 .

却为业生累。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ['ɑːnwərd] ,
From this point onward ,
从 这 观点 向前 ,

自此之行，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['meni] ['jɪrz] .
It has been many years .
它 有 到过 许多 年 .

已经年矣。

[ə'raʊnd] [sep'tembər] ,
Around September ,
大约 九月 ,

适九月间，

['sʌd(ə)nli] , [baʊ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [ɑːn][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊr] [ʌv; əv] ['dʒeŋ'dʒəj] .
Suddenly , Bao Zheng was seen on an inspection tour of Zhengzhou .
突然 , 包 郑 曾是 已见 在 一个 检查 旅游 的 郑州 .

忽见包拯出巡郑州，

['brɪliənt] ['spɪrɪt] ,
Brilliant Spirit ,
杰出的 精神 ,

赫赫威灵，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Everyone was shocked .
每个人 曾是 震惊 .

人皆震叠。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - ['sʌfərd] ['greɪtli] .
The people of Baigu suffered greatly .
这 人们 的 - 遭受 非常 .

百谷人民受害溢深，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [baʊ] ['zɛŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['priːfektʃər] ,
Upon hearing that Bao Zheng had arrived in the prefecture ,
之上 听力 那 包 郑 有 到达的 在 这 州 ,

闻包拯到州，

['evriwʌn] ['iːgərli] [pɑː'tisipeitid] .
Everyone eagerly participated .
每个人 急切地 参与 .

莫不踊跃。

[ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪks] [rʌʃ] [tuː; tə]['taɪ'wɑːn][ɑːr; ər][ɪn]['ɔːrdər] .
The guarantee and the public's rush to Taiwan are in order .
这 保证 和 这 公众的 匆忙 到 台湾 是 在 命令 .

保障及众奔台具状，

[prɪ'per] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
Prepare to complain .
准备 到 抱怨 .

备诉苦情。

['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
Zheng was greatly alarmed upon seeing this .
郑 曾是 非常 惊慌 之上 看到 这 .

拯见状大惊，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] [ɑːr; ər] [greɪt] [gɔdz] , "
" The Five Kings are great gods , "
" 这 五 国王 是 伟大的 神 , "

“五王乃大神，

[noʊ][reɪdʒ] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
No rage whatsoever .
不 愤怒 任何 .

决无狂暴，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['diːmən] [ɔːr][ə; eɪ] [fɔːls] [ɡɑːd] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
This must be a wicked demon or a false god causing trouble .
这 必须 是 一个 邪恶 恶魔 或者 一个 错误的 上帝 导致 麻烦 .

此必妖孽假神作殃。”

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [steɪts] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ˌɡærən'tiːd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
The document states that a person is guaranteed to return home .
这 文档 各州 那 一个 人 是 保证 到 返回 家 .

发保障回家曰：

" [sɜːrv] [ˌem 'iː] ['pɜːrsənəli] . "
" Serve me personally . "
" 服务 我 亲自 . "

“伺我亲来，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['dɪstrɪkt] .
It has its own district .
它 有 它是自己的 区 .

自有区处。”

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [aɪ] [sɪn'sɪrli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
On that day , I sincerely submitted a memorial .
在 那 天 , 我 真挚地 提交 一个 纪念馆 .

是日诚心具疏，

[preɪ] [tuː; tə][ɡɑːd] :
Pray to God :
祈祷 到 上帝 :

祷告上苍：

[aɪ] ['hʌmbli] [seɪ] :
I humbly say :
我 谦卑地 说 :

窃谓：

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [suː'pɪriər] [pə'zɪʃ(ə)n]
Those who are in a superior position
那些 WHO 是 在 一个 优越的 位置

为人上者，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [haʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
We should consider how to protect the lives of the people .
我们 应该 考虑 如何 到 保护 这 生活 的 这 人们 .

当思以全生民也，

[ðə; ði][hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
The harm to the people
这 伤害 到 这 人们

民之害，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [hɑːmɪŋ] [wʌn'self] ;
It is like harming oneself ;
它 是 喜欢 伤害 自己 ;

犹己之害也；

[ðə; ði] ['piːpəlz] ['sʌfərɪŋ]
The people's suffering
这 人们的 痛苦

民之患，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [wʌnz] [oʊn] ['trʌblz] .
It is like one's own troubles .
它 是 喜欢 一个人的自己的 麻烦 .

犹己之患也。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
I am unworthy to have been entrusted with this responsibility by the people .
我 是 不配 到 有 到过 受托 和 这 责任 经过 这 人们 .

卑职忝受人民之寄，

[meɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
May the people live in peace and tranquility .
可能 这 人们 居住 在 和平 和 宁静 .

惟愿百姓咸宁。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɪn][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['væliz] ,
Unexpectedly , in the source of a hundred valleys ,
不料 , 在 这 来源 的 一个 百 山谷 ,

不意百谷源中，

[ðɪs] [streɪndʒ] [kə'læməti] [ə'kɜːrd] .
This strange calamity occurred .
这 奇怪的 灾害 发生 .

有此异灾，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['prɑːpərli] ['gʌvənd] .
It is because the government has not been properly governed .
它 是 因为 这 政府 有 不是 到过 适当地 受统治 .

是厥政弗修，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hevəns] .
I am ashamed before the heavens .
我 是 羞愧 前 这 天 .

愧负穹隆，

[hɪz; ɪz] [kraɪmz] [ɑːr; ər] ['kaʊntləs] .
His crimes are countless .
他的 犯罪 是 无数 .

其罪万万。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [rɪ'spektfəli] [səb'mɪt] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] .
Therefore , I respectfully submit this memorial .
所以 , 我 尊敬 提交 这 纪念馆 .

故此恭叩上疏，

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɪl] [ɪz] ['klɪrli] [rɪ'viːld] .
The divine will is clearly revealed .
这 神圣的 将要 是 清楚地 揭晓 .

乞天威明昭显示，

[ðə; ði] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdʒən] .
The envoy was able to bring peace to the region .
这 使者 曾是 有能力的 到 带来 和平 到 这 地区 .

使臣得以靖一方矣。

['æftər][ðə; ði] ['blesɪŋ] ,
After the blessing ,
后 这 祝福 ,

祝罢，

[ə'nʌðər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
Another official document was written .
其他 官方的 文档 曾是 书面 .

又写牒文一道，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['siːkrətli] [bɜːrn] [ðə; ði] ['dɑːkjuments] [æt; ət][ðə; ði] [kiː] [roʊd]
Zhang Qian was ordered to secretly burn the documents at the key road
张 钱 曾是 订购 到 偷偷 烧伤 这 文件 在 这 钥匙 路

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] .
leading to Baiguyuan Village .
领导 到 - 村庄 .

令张千去百谷源当村要路密焚其牒，

[meɪ] [ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] [gɑːd][ænd; ənd] [ɜːrθ] [gɑːd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [frʌm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
May the Five Kings God and Earth God prevent the monsters from escaping .
可能 这 五 国王 上帝 和 地球 上帝 防止 这 怪物 从 逃脱 .

使五王神土神毋致妖怪逃避。

[sɪns] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn] [kɔːzd] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] ,
Since Zhang Qian caused this incident ,
自从 张 钱 导致 这 事件 ,

自拯发了张千这场事，

['sʌd(ə)nli] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Suddenly lay down on the table ,
突然 躺 向下 在 这 桌子 ,

忽卧于几，

[aɪ] [dremt] [ʌv; əv] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] [roʊb] .
I dreamt of wearing a red robe .
我 梦见 的 穿着 一个 红色的 长袍 .

梦见身穿红袍，

['werɪŋ] [ə; eɪ]['goʊldən] ['helmɪt] ,
Wearing a golden helmet ,
穿着 一个 金的 头盔 ,

头带金盔，

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ][gɑːd] [dɪ'sendɪd] .
One day , a god descended .
一 天 , 一个 上帝 下降 .

是一天神降，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] ['temp(ə)l][æt; ət] - "
" The affairs of the Five Kings Temple at Baiguyuan "
" 这 事务 的 这 五 国王 寺庙 在 - "

“百谷源五王庙事，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [bleɪm] [ðə; ði] [faɪv] [gɔdz] .
You must not blame the five gods .
你 必须 不是 责备 这 五 神 .

尔不可责及五神，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [sneɪk] ['diːmən] [huː] [kɔːzd] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
It was the White Snake Demon who caused all this trouble .
它 曾是 这 白色的 蛇 恶魔 WHO 导致 全部 这 麻烦 .

乃是白蛇精作怪耳。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] .
You shall remove it tomorrow .
你 将 消除 它 明天 .

尔明日即去除之。”

['oʊnli] [wen] [ə'weɪkənd] [duː][wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðɪs] .
Only when awakened do we realize this .
仅有的 什么时候 觉醒 做 我们 意识到 这 .

拯醒方知。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [li] [wɑːn] [tuː; tə][goʊ][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] - [suː] - [haʊs] [tuː; tə]
He ordered Li Wan to go directly to Baiguyuan Su Baozhang's house to
他 订购 李 万 到 去 直接地 到 - 苏 - 房子 到
['set(ə)l] [daʊn] .
settle down .
定居 向下 .

令李万径往百谷源苏保障家安顿。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˌgærən'tiːz] , ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [stɪl] [baʊnd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['rɪtʃʊəlz] .
Even with guarantees , people are still bound to perform rituals .
甚至 和 保证 , 人们 是 仍然 边界 到 履行 仪式 .

即使保障仍束人设祭。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是夜，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [li] [wɑːn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [baʊ; boʊ] .
He summoned Li Wan and brought a powerful bow .
他 被召唤 李 万 和 带来 一个 强大的 弓 .

拯唤李万带劲弓一把，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [hɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] .
They secretly hid behind the Five Kings .
他们 偷偷 隐藏 在后面 这 五 国王 .

一同悄悄躲在五王神背后。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] ,
By the fourth watch ,
经过 这 第四 手表 ,

等至四鼓时分，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [waɪt] [sneɪk] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪlər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
Just then , a large white snake descended from the pillar and began to
只是 然后 , 一个 大的 白色的 蛇 下降 从 这 支柱 和 开始 到
[dɪ'vaʊər] ['piːp(ə)l] .
devour people .
吞食 人们 .

方见柱上一条大白蛇下来食人，

[aɪz] [laɪk] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑːrz]
Eyes like shining stars
眼睛 喜欢 灼灼 明星

眼似辉星，

[hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [kə'læpsiŋ] .
His movements were like a mountain collapsing .
他的 移动 是 喜欢 一个 山 崩溃 .

行若山崩。

['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Zheng was furious .
郑 曾是 狂怒 .

拯见大怒，

[drɔː] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [nɑːk] [ðə; ði] ['æroʊ] .
Draw the bow and nock the arrow .
画 这 弓 和 诺克 这 箭 .

张弓搭箭，

[ðə; ði] [waɪt] [sneɪk] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [left] [aɪ] .
The white snake was shot into the left eye .
这 白色的 蛇 曾是 射击 进入 这 左边 眼睛 .

将白蛇射中左眼。

[ə'nʌðər] ['æroʊ] [wʌz; wəz]['faɪərd] .
Another arrow was fired .
其他 箭 曾是 被解雇 .

又发一箭，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃɑːt] ['ɑːntə][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
It was shot onto his body .
它 曾是 射击 到 他的 身体 .

射至身上。

[ðə; ði] [waɪt] [sneɪk] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ɪts] [den] .
The white snake hurriedly returned to its den .
这 白色的 蛇 匆匆 返回 到 它是 丹 .

白蛇忙回穴中。

['zɛŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [li] [wɑːn][tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði][mæn] .
Zheng immediately ordered Li Wan to untie the man .
郑 立即地 订购 李 万 到 解开 这 男人 .

拯即令李万解下束的人，

[ʃaʊt] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .
Shout for protection .
喊 为了 保护 .

声喊保障。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] ['evriwʌn] [ɪz][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] .
To ensure that everyone is on their feet .
到 确保 那 每个人 是 在 他们的 脚 .

保障与众人奔视。

['zɛŋ] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] :
Zheng issued an order to the crowd :
郑 发布 一个 命令 到 这 人群 :

拯发令众人：

" [help] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] [ə'weɪk] . "
" Help the person in the bundle awake . "
" 帮助 这 人 在 这 捆 醒 . "

“扶醒那束的人，

[ðə; ði] [ɡruːp] [led][ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
The group led them away .
这 团体 引领 他们 离开 .

众人领去，

[ə'dʒʌst] [wʌn] [ɔːr] [tuː] .
Adjust one or two .
调整 一 或者 二 .

调持一二。”

['zɛŋ] [ænd; ənd] [baʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng and Bao smiled and said :
郑 和 包 微笑 和 说 :

拯与保障笑道:

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [di'mɑːnɪk] ['sɜːrpənt] . "
" This is a demonic serpent . "
" 这 是 一个 恶魔般的 蛇 . "

“此乃妖蛇,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] [gɔdz] .
It is not one of the Five Kings Gods .
它 是 不是 一 的 这 五 国王 神 .

非五王神也。

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][soʊ]['stuːpɪd] ?
How could you be so stupid ?
如何 可以 你 是 所以 愚蠢的 ?

尔等何蠢至此,

[hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv] ['meni] ['piːp(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] .
He caused the deaths of many people over the years .
他 导致 这 死亡人数 的 许多 人们 超过 这 年 .

被他害了数年人命。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [ded] [ɪn][ðə; ði] ['pɪlər] .
I will now shoot him dead in the pillar .
我 将要 现在 射击 他 死的 在 这 支柱 .

我今射死柱中。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn][tuː; tə] [splɪt] [ðə; ði] ['pɪlər] [ɪn] [tuː] .
He ordered Zhang Qian to split the pillar in two .
他 订购 张 钱 到 分裂 这 支柱 在 二 .

喝令张千将柱劈开,

[ðə; ði] [di'mɑːnɪk] ['sneɪks] ['ɔːrə] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['dɪsɪpeɪtɪd] .
The demonic snake's aura had not yet dissipated .
这 恶魔般的 蛇的 灵气 有 不是 然而 消散 .

只见妖蛇气还未绝。

[li] [wɑːn][wʌz; wəz] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [roʊp] .
Li Wan was bound with rope .
李 万 曾是 边界 和 绳索 .

李万用索捆了,

[ðə; ði] ['pɪlər] [kən'teɪnd] ['kaʊntləs] ['treʒərz] [ænd; ənd]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] .
The pillar contained countless treasures and human remains .
这 支柱 包含 无数 宝藏 和 人类 遗迹 .

柱中宝物及尸骨无数。

['zɛŋ] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] ['treʒərz] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd] [li] .
Zheng rewarded the treasures to the crowd , including Zhang and Li .
郑 奖励 这 宝藏 到 这 人群 , 包括 张 和 李 .

拯将宝物赏众人保障及张李二人,

[hiː; hi] [wiːldid] [ðə; ði] [kɪŋfɛŋ] [sɔːrd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [waɪt] [sneɪk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv]
He wielded the Qingfeng Sword to strike the White Snake in front of the Five
他 挥舞 这 青峰 剑 到 罢工 这 白色的 蛇 在 正面 的 这 五
[kɪŋz] ['temp(ə)l] .
Kings Temple .
国王 寺庙 .

自执清风剑击白蛇于五王庙前,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bəːnd] .
It was burned .
它 曾是 烧伤 .

以火焚焉。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] ['temp(ə)l][wʌz; wəz] [riː'ləʊkeɪtid] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
The Five Kings Temple was relocated to another location .
这 五 国王 寺庙 曾是 搬迁 到 其他 地点 .

另迁五王庙于别所，

[ə; eɪ][pə'goʊdə][wʌz; wəz] [i'rektid] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðɪs] [pleɪs] .
A pagoda was erected to guard this place .
一个 宝塔 曾是 竖立 到 警卫 这 地方 .

立一塔镇于此地。

[hiː; hi] ['pæsɪfaɪ] [ænd; ənd] ['kʌmfətid] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - .
He pacified and comforted the people of Baigu .
他 安抚 和 安慰 这 人们 的 - .

拯抚安了百谷人民一番，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd] [li] [tuː; tə] [pæk] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] .
He immediately sent Zhang and Li to pack their luggage .
他 立即地 发送 张 和 李 到 盒 他们的 行李 .

即遣张李二人收拾行李，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['priːfektʃər] .
He was transferred to govern the prefecture .
他 曾是 转移 到 治理 这 州 .

转州理政。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌðər] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
The people and others knelt before the altar to express their gratitude .
这 人们 和 其他的 跪下 前 这 坛 到 表达 他们的 感激 .

保障与众人叩拯台拜谢。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] [greɪt] ['vɜːrtʃuː][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][hɑːrm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Because of the praise of great virtue and the elimination of harm , it is
因为 的 这 称赞 的 伟大的 美德 和 这 消除 的 伤害 , 它 是
[sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
said in unison :
说 在 齐声 :

因颂盛德除害一律云：

[ðɪs] [jɪr] [hæz; həz] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] .
This year has been filled with hardship and sorrow .
这 年 有 到过 已填 和 困境 和 悲哀 .

今年遭困痛伤心，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [ə'woʊk] .
He was saved by the heavens and awoke .
他 曾是 已保存 经过 这 天 和 醒来 .

才得青天救苏醒。

[greɪt] ['vɜːrtʃuː][ɪn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [hɑːrm][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] .
Great virtue in eliminating harm is difficult to repay .
伟大的 美德 在 消除 伤害 是 难的 到 偿还 .

大德除害应难报，

[meɪ] [ðə; ði] ['jeloʊ] [hɔːl] [rɪ'meɪn] [fər'evər] [nuː] .
May the Yellow Hall remain forever new .
可能 这 黄色的 大厅 保持 永远 新的 .

惟愿黄堂永世新。

['æftər] [baʊ] [gɔːŋ] ['sɑːlvd] [ðə; ði] [waɪt] [sneɪk] [keɪs] ,
After Bao Gong solved the White Snake case ,
后 包 锣 已解决 这 白色的 蛇 案件 ,

自此包公一断白蛇之后，

[ðə; ði] ['eldərli] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - ['vɪlɪdʒ] [pæst] [ə'weɪ] ['piːsfəli] .
The elderly people of Baigu Village passed away peacefully .
这 老年 人们 的 - 村庄 通过了 离开 和平地 .

百谷人民老者得所终，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] ['prɑːpərli] [kɛəd] [fɔːr; fər] .
The young are properly cared for .
这 年轻的 是 适当地 关心 为了 .

幼者得所养。

[hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [laɪvz; lɪvz]
His reputation for saving lives
他的 名声 为了 保存 生活

拯之威名，

[nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] [s'kɒləz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Not only the scholars and officials admired it ,
不是 仅有的 这 学者们 和 官员 钦佩 它 ,

不惟士大夫之怀仰，

[wen] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] . . .
When Emperor Renzong heard of this . . .
什么时候 皇帝 仁宗 听到 的 这 . . .

而仁宗闻之，

['evriwʌn] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone admired it .
每个人 钦佩 它 .

亦莫不钦之矣。

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn] : [zɪŋfuː] [ə'rests] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [hɑːŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kraɪmz]
Chapter Fifteen : Xingfu Arrests Huang Hong for His Crimes
章 十五 : 幸福 逮捕 黄 洪 为了 他的 犯罪

第十五 回出兴福罪捉黄洪

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ri'fjuːtid] - ['tretʃərəs] [ɪn'tenʃən] .
Huang Hongluo refuted Taixin's treacherous intentions .
黄 - 驳斥 - 奸诈 意图 .

黄洪骡驳太心奸，

[zɪŋfuː] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [get] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [bæk] .
Xingfu will eventually get his horse back .
幸福 将要 最终 得到 他的 马 后退 .

兴福终须得马还。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mjuːl] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] [dɪ'vaɪn] ['dʒʌdʒmənt] .
The punishment of the mule is a true divine judgment .
这 惩罚 的 这 骡子 是 一个 真的 神圣的 判断 .

罚骡问罪真神断，

[baʊ] [gɔːŋz] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] [wɪl] [biː; bi] ['mænɪfest] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] .
Bao Gong's divine power will be manifest for generations to come .
包 锣的 神圣的 力量 将要 是 显现 为了 几代人 到 来 .

包公万代显威灵。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] ,
Speaking of the southern part of Kaifeng Prefecture ,
请讲 的 这 南部 部分 的 开封 州 ,

话说开封府南乡，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] [neɪmd] ['fuː][ˌɑːr iː 'en] .
There was a wealthy family named Fu Ren .
那里 曾是 一个 富裕 家庭 命名 傅 任 .

有一大户姓富名仁，

[ðə; ði]['fæməli] [oʊnz] [ə; eɪ] [faɪn] [mer] .
The family owns a fine mare .
这 家庭 拥有 一个 美好的 母马 .

家有上等骒马一匹。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [roʊd] [tuː; tə] - [tuː; tə] [kə'lekt] [rent] .
One day , I rode to Beicun to collect rent .
一 天 , 我 骑 到 - 到 收集 租 .

一日骑往北村收租，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [zɪŋfuː] [tuː; tə][raɪd] [bæk] [hoʊm] .
Upon arriving at the village , he ordered Xingfu to ride back home .
之上 抵达 在 这 村庄 , 他 订购 幸福 到 骑 后退 家 .

到庄遂令兴福骑转归家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [ˌhæf'weɪ] ,
Returning halfway ,
返回 半 ,

回至中途，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [rest] .
Dismount and rest .
下马 和 休息 .

下马歇息。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [hɑːŋ] .
There was a man named Huang Hong .
那里 曾是 一个 男人 命名 黄 洪 .

有一汉子姓黄名洪，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn] ['kʌntrisaɪd] .
They said they came from the southern countryside .
他们 说 他们 来了 从 这 南部 农村 .

说在南乡而来，

['raɪdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['skɪni] [mjuːl] ,
Riding on a skinny mule ,
骑术 在 一个 瘦骨嶙峋的 骡子 ,

乘着瘦骡一匹，

[siː] [zɪŋfuː] ,
See Xingfu ,
看 幸福 ,

见兴福，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [dɪs'maʊntid] [ðer; ðər] [mjuːlz] [ænd; ənd] ['restɪd] .
They also dismounted their mules and rested .
他们 还 下马 他们的 骡子 和 休息 .

亦下骡停憩。

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
He then stepped forward and said :
他 然后 步 向前 和 说 :

遂近前云：

" ['brʌðər] , [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Brother , where do you come from ? "
" 兄弟 , 在哪里 做 你 来 从 ? "

“大哥何来？”

[zɪŋfuː] [klaʊd] :
Xingfu Cloud :
幸福 云 :

兴福云：

“ [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [tuː; tə] [kə'lekt] [rent] . ”
“ I came here to escort the man from the east to collect rent . ”
“ 我 来了 这里 到 护送 这 男人 从 这 东方 到 收集 租 . ”

“我送东人往庄收租而来。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tɔːk] .
The two then sat down and began to talk .
这 二 然后 卫星 向下 和 开始 到 讲话 .

二人遂草坐叙话，

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] .
Before I knew it , a long time had passed .
前 我 知道 它 , 一个 长的 时间 有 通过了 .

不觉良久。

[hɑːŋ] [dʒi] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
Hong Ji came to mind .
洪 季 来了 到 头脑 .

洪计上心来，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

遂云：

" [bɪg] [ˈbrʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[jʊr; jər] [hɔːrs] [ɪz] [kwaɪt] [plʌmp] .
Your horse is quite plump .
你的 马 是 相当 丰满 .

你这马到好个膘腴。”

[ˈfuː] [ˈjʌn] :
Fu Yun :
傅 云 :

福云：

" [dʌz] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈrekəgnaɪz] [ˈhɔːrsɪz] ? "
" Does the gentleman recognize horses ? "
" 做 这 绅士 认出 马匹 ? "

“客官识马乎？”

[hɑːŋ] [sed] :
Hong said :
洪 说 :

洪曰：

“ [hɑːŋ] [wʌns] [soʊld] [məˈleɪʒn] [gʊdz] . ”
“ Hong once sold Malaysian goods . ”
“ 洪 一次 卖 马来西亚 商品 . ”

“洪曾贩马来。”

[ˈfuː] [ˈjʌn] :
Fu Yun :
傅 云 :

福云：

" [ˈaʊər; ɑːr] [dɑːŋ] [ˈpiːp(ə)l] [suːn] [bɔːt] [ðɪs] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] . "
" Our Dong people soon bought this horse with a high price . "
" 我们的 董 人们 很快 买 这 马 和 一个 高的 价格 . "

“吾东人不久用价买得此马。”

[hɑːŋ] [sed] :
Hong said :
洪 说 :

洪曰：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [ə'bændən] [ˌem 'iː] . "
" Brother , you won't abandon me . "
" 兄弟 , 你 惯于 放弃 我 . "

“大哥不弃，

" [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][traɪ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "
" Would you be willing to give it a try with me ? "
" 会 你 是 愿意的 到 给 它 一个 尝试 和 我 ? "

愿与我一试。”

[zɪŋfuː] [dɪd][nɑːt] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] [bæd] .
Xingfu did not suspect anything bad .
幸福 做过 不是 怀疑 任何事物 坏的 .

兴福不疑其歹，

[soʊ][hiː; hi] [roʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
So he rode with him .
所以 他 骑 和 他 .

遂与之乘。

[hɑːŋ] ['kwɪkli] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [kaːvd] ['sæd(ə)l] .
Hong quickly mounted the carved saddle .
洪 迅速地 安装 这 雕刻 鞍 .

洪须臾跨上雕鞍，

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,
Half a mile away ,
一半 一个 英里 离开 ,

出马半里，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [tɜːrn] [bæk] .
It did not turn back .
它 做过 不是 转动 后退 .

并不回缰。

[zɪŋfuː] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Xingfu was terrified .
幸福 曾是 恐惧 .

兴福心惊，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [tʃeɪst] ['æftər][ðə; ði] [hɔːrs] .
They quickly chased after the horse .
他们 迅速地 追逐 后 这 马 .

连忙追马。

[hɑːŋ] ['dʒiːən] [rʌʃt] ,
Hong Jian rushed ,
洪 建 匆忙 ,

洪见赶，

[spɜːr][ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːn] ,
Spur the horse on ,
刺 这 马 在 ,

加鞭策马，

[teɪk] [ðə; ði] ['ʃɔːrtkʌt] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Take the shortcut as you see it .
拿 这 捷径 作为 你 看 它 .

如飞望捷路便走。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'peld] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [mæn] .
Suddenly , he was propelled away by a cunning man .
突然 , 他 曾是 推进 离开 经过 一个 狡猾 男人 .

平空被刁棍撺马而去，

[zɪŋfuː] [wʌz; wəz] [stʌnd] [ænd; ənd] ['helpləs] .
Xingfu was stunned and helpless .
幸福 曾是 目瞪口呆 和 无助 .

兴福愕然无奈，

[tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'gret]
Too late for regret
也 晚的 为了 后悔

自悔不及，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði][oʊld] [mjuːl] .
They had no choice but to ride the old mule .
他们 有 不 选择 但 到 骑 这 老的 骡子 .

只得乘着老骡，

[hiː; hi] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [hɪz; ɪz] [kraɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæstər] .
He transferred to the village to report his crime to his master .
他 转移 到 这 村庄 到 报告 他的 犯罪 到 他的 掌握 .

转庄报主领罪。

[ˌɑːr iː 'en][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Ren was furious .
任 曾是 狂怒 .

仁大怒，

[hiː; hi] [sɪ'vɪrli] ['reprəˌmændid] [zɪŋfuː] .
He severely reprimanded Xingfu .
他 严重 训斥 幸福 .

将兴福痛责一番，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [mjuːl] [tuː; tə][biː; bi] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['mætər] .
He ordered the mule to be led to the government office to report the matter .
他 订购 这 骡子 到 是 引领 到 这 政府 办公室 到 报告 这 事情 .

命牵骡往府中经告。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [baʊ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [siːt] .
At that time , Bao Zheng was in the public seat .
在 那 时间 , 包 郑 曾是 在 这 民众 座位 .

时包拯正在公座，

[zɪŋfuː] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
Xingfu made the report .
幸福 制成 这 报告 .

兴福进告。

['zɛŋ] [æskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

“何处人氏？”

['fuː] ['jʌn] :
Fu Yun :
傅 云 :

福云：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [zɪŋfuː] . "
" My name is Xingfu . "
" 我的 姓名 是 幸福 . "

“小人名兴福，

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] -
People from Nanxiang
人们 从 -

南乡人，

- ['sɜːrvənt]
Furen's servants
- 仆人

富仁家奴仆，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θʌgz] [huː] [ə'bændənd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
The story of the thugs who abandoned their horses halfway through the journey .
这 故事 的 这 暴徒 WHO 弃 他们的 马匹 半 通过 这 旅行 .

告棍徒半路撺马匹事。”

['zɛŋ] [æskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

[wɪtʃ] [θʌg] ?
Which thug ?
哪个 暴徒 ?

“哪个棍徒？

[steɪt] [jʊr; jər] [neɪm] .
State your name .
状态 你的 姓名 .

报说姓名。”

- [ðen] [toʊld]['kuːmoʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['priːviəs] [ɪ'vents] :
Fukubi then told Kumo about the previous events :
- 然后 讲述 云 关于 这 以前的 活动 :

福备将前情告诉云：

" [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [wʌn] [wei] ,
" The journey is one way ,
" 这 旅行 是 一 方式 ,

“路途一面，

[ˌʌn'noʊn] ['sɜːrneɪm] .
Unknown surname .
未知 姓 .

不知名姓。”

[rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klaʊdz] :
Responsibility for the Clouds :
责任 为了 这 云 :

拯责云：

" [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ɑːr; ər][soʊ] ['ɪgnərənt] ! "
" The villagers are so ignorant ! "
" 这 村民们 是 所以 无知 ! "

“乡民好不知事！

[wɪð; wɪθ][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
With no trace of the enemy ,
和 不 痕迹 的 这 敌人 ,

既无对头下落，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['faɪlɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ?
Why are you filing a complaint ?
为什么 是 你 备案 一个 抱怨 ?

怎生来告状？”

[zɪŋfuː] ['mɔːrnfəli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Xingfu mournfully reported :
幸福 悲伤地 据报道 :

兴福哀告云：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] - [skɪl] [ɪn] [rɪ'zɑːlvɪŋ] ['endləs] [dis'pjuːts] . "
" I have long admired Tiantai's skill in resolving endless disputes . "
" 我 有 长的 钦佩 - 技能 在 解决 无尽的 争议 . "

“久仰天台善断无头冤讼，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɪtɪzn] [ˌhɪr'baɪ] [ə'piːlz] .
This humble citizen hereby appeals .
这 谦逊的 公民 特此 上诉 .

小民故此伸告。”

['zɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Zheng instructed :
郑 指示 :

拯吩咐云：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] ,
I have a plan ,
我 有 一个 计划 ,

“我设一计，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [kri'eɪʃ(ə)n] .
According to your creation .
根据 到 你的 创建 .

据尔造化。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [θriː] [deɪz] ['leɪtər][tuː; tə] [hɪr] [maɪ] [əd'vaɪs] .
You shall return home three days later to hear my advice .
你 将 返回 家 三 天 之后 到 听到 我的 建议 .

你归家三日后来听计。”

[zɪŋfuː] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [left] .
Xingfu kowtowed and left .
幸福 叩头 和 左边 .

兴福叩头而去。

['zɛŋ] ['ɔːrdərd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [mjuːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
Zheng ordered Zhao Hu to lead the mule into the stable .
郑 订购 赵 胡 到 带领 这 骡子 进入 这 稳定的 .

拯令赵虎将骡牵入马房，

[noʊ] ['fɑːdər] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz]
No fodder for three days
不 饲料 为了 三 天

三日不与草料，

[ðə; ði] [mjuːlz] [wɜːr; wər][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['breɪɪŋ] ['laʊdli] .
The mules were so hungry that they were braying loudly .
这 骡子 是 所以 饥饿的 那 他们 是 叫声 高声 .

饿得那骡叫声厮闹。

[zɪŋfuː] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] [θriː] [deɪz] ['leɪtər] .
Xingfu was rescued three days later .
幸福 曾是 获救 三 天 之后 .

只见兴福过了三日见拯，

[ðə; ði]['reskjuːər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [mjuːl] [tuː; tə][biː; bi] [led] [aʊt] .
The rescuer ordered the mule to be led out .
这 救援人员 订购 这 骡子 到 是 引领 出去 .

拯令牵出那骡，

[tel] [zɪŋfuː] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .
Tell Xingfu to leave the city .
告诉 幸福 到 离开 这 城市 .

叫兴福出城，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] .
Zhang Long was brought back .
张 长的 曾是 带来 后退 .

张龙押后，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .
He instructed them to act according to the plan .
他 指示 他们 到 行为 根据 到 这 计划 .

吩咐依计而行。

['ɔːrdər] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [led] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] .
Order the horse to be led back up the road from the original section where it had been cut .
命令 这 马 到 是 引领 后退 向上 这 路 从 这 原来的 部分 在哪里 它 有 到过 切 .

令牵从原路撺驳之处引上路头，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [friː] .
Let it run free .
让 它 跑步 自由的 .

放缰任走，

[bʌt; bət] [wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [g'rɑːslændz] ,
But when encountering grasslands ,
但 什么时候 遭遇 草原 ,

但逢草地，

[ðə; ði] [tuː] [men] [blɑːkt] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .
The two men blocked the charge .
这 二 男人 已屏蔽 这 收费 .

二人拦挡冲咄，

[ðə; ði] [mjuːl] [ðen] [ræn] [bæk] [hoʊm] .
The mule then ran back home .
这 骡子 然后 跑 后退 家 .

那骡竟奔归路，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [wɪp] [ˌaɪ 'tiː] .
No need to whip it .
不 需要 到 鞭 它 .

不用加鞭。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['fɔːrti] [maɪlz] [ə'weɪ] .
They followed forty miles away .
他们 随后 四十 英里 离开 .

跟至四十里路外，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [hwɑŋni] ['vɪlɪdʒ] .
There is a place called Huangni Village .
那里 是 一个 地方 称为 黄泥 村庄 .

有地名黄泥村。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [taɪld] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
There was only one tiled house in the village .
那里 曾是 仅有的 一 瓷砖 房子 在 这 村庄 .

只见村中一所瓦房，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There was a thatched hut next to it .
那里 曾是 一个 茅草屋顶 小屋 下一个 到 它 .

旁边一扇茅屋。

[ðə; ði] [tuː] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] .
The two watched from the sidelines .
这 二 观看 从 这 场边 .

二人旁观，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mjuːl] [hæd; həd] [rʌn] [streɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] [haʊs] .
Before they knew it , the mule had run straight to their house .
前 他们 知道 它 , 这 骡子 有 跑步 直的 到 他们的 房子 .

不觉那骡竟奔其家，

[ðeɪ] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aʊthaʊs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [jelɪŋ] .
They went straight into the outhouse and started yelling .
他们 去 直的 进入 这 室外厕所 和 开始 大喊 .

直入茅房厮叫。

[hɑːŋ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] .
Hong went out to look .
洪 去 出去 到 看 .

洪出看，

[ðə; ði] [mjuːl] [wɔːkt] [bæk] .
The mule walked back .
这 骡子 步行 后退 .

只见原骡走回，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was secretly overjoyed .
他 曾是 偷偷 欣喜若狂 .

暗喜不胜。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [zɪŋfuː] ['setld] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['neɪbɚz] [haʊs] .
On that day , Zhang Long and Xingfu settled down at a neighbor's house .
在 那 天 , 张 长的 和 幸福 定居 向下 在 一个 邻居 房子 .

当日张龙同兴福就于边邻人家埋脚。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hɑːŋ] - [roʊd] [ə; eɪ] [mer] ,
Hong Angran rode a mare ,
洪 - 骑 一个 母马 ,

洪昂然乘着一匹骒马，

[ðeɪ] [roʊd] [mjuːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði] ['laɪvstɑːk] .
They rode mules into the mountains to check on the livestock .
他们 骑 骡子 进入 这 山脉 到 查看 在 这 家畜 .

并骡骑往山中看养。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] [ðen] [tʊk] [zɪŋfuː] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .
Zhang Long then took Xingfu to identify the person .
张 长的 然后 采取 幸福 到 确认 这 人 .

张龙随即带兴福去认人。

['fuː] [dʒɑːnhɔŋ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] .
Fu Jianhong cursed loudly .
傅 建红 被诅咒的 高声 .

福见洪大骂，

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [hɔːrs] ['kloʊzər][ænd; ənd] [led] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
He pulled the horse closer and led it away .
他 拉 这 马 更近 和 引领 它 离开 .

近前勒马牵过。

[hɑːŋ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .
Hong Zheng was about to seize it .
洪 郑 曾是 关于 到 抢占 它 .

洪正欲来夺，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [roʊp] [ɪn] [wʌn] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n] .
Zhang Long twisted the rope in one swift motion .
张 长的 扭曲 这 绳索 在 一 迅速 运动 .

就被张龙一把扭索，

[mæn][ænd; ənd] [hɔːrs]
Man and horse
男人 和 马

连人带马，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] .
They were taken to the government office to be rescued .
他们 是 已采取 到 这 政府 办公室 到 是 获救 .

押往府中见拯。

['zɛŋ] - :
Zheng Heyun :
郑 - :

拯喝云：

" [juː; jʊ] ['hɑːrtləs] ['skaʊndrəl] ! "
" You heartless scoundrel ! "
" 你 狠心 恶棍 ! "

“你这厮狼心虎胆，

[juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ['mæstər] [baʊ] .
You don't know anything about me , Master Bao .
你 不 知道 任何事物 关于 我 , 掌握 包 .

不晓我包爷之事，

[ɑːn][ðə; ði] [flæt] [roʊd] , ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ['gæðərd] .
On the flat road , people and horses gathered .
在 这 平坦的 路 , 人们 和 马匹 聚集 .

平路上撺人马匹，

[wʌt] [kraɪm] [hæv; həv][aɪ] [kə'mɪtɪd] ?
What crime have I committed ?
什么 犯罪 有 我 坚定的 ?

甘当何罪？”

[hɑːŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] ,
Hong is in the wrong ,
洪 是 在 这 错误的 ,

洪理亏事实，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
It is difficult to resist .
它 是 难的 到 抵抗 .

难以抵对。

['zɛŋ] ['ɔːrdərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ɪm'poʊz] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənts] .
Zheng ordered Zhang Long to impose severe punishments .
郑 订购 张 长的 到 强加 严重 惩罚 .

拯吩咐张龙将重重刑责，

[tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['ʃæklz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæsɪz] .
To put him in shackles as a warning to the masses .
到 放 他 在 镣铐 作为 一个 警告 到 这 群众 .

打枷号儆众，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] , [ðə; ði] [mjuːl] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
Before the punishment , the mule was returned to the government .
前 这 惩罚 , 这 骡子 曾是 返回 到 这 政府 .

罚前骡归官，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['sev(ə)nti] [stroʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪn] [ænd; ənd] ['drɪvn] [aʊt] .
He was given seventy strokes of the cane and driven out .
他 曾是 给定 七十 笔画 的 这 甘蔗 和 驱动 出去 .

杖七十赶出。

[zɪŋfuː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['suːtɪd] [tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Xingfu was not suited to test his horse with him .
幸福 曾是 不是 适合 到 测试 他的 马 和 他 .

兴福不合与之试马，

['pʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
Punishment should be determined according to the circumstances .
惩罚 应该 是 决定 根据 到 这 情况 .

亦量情责罚，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [led] [ðə; ði] [hɔːrs] [bæk] .
The official led the horse back .
这 官方的 引领 这 马 后退 .

当官领马回归。

[ðə; ði] [tuː] [kən'fest] .
The two confessed .
这 二 坦白 .

将二人供领明白。

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðɪs] [ʃɔːrt] ['epɪsoʊd] ,
Observing this short episode ,
观察 这 短的 插曲 ,

观此一场小节，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [wen] [baʊ] [gɔːŋ] [ɪk'spoʊzd] [ðə; ði] ['treɪtəz] , [ðə; ði] ['kændllaɪt] [siːmd]
It is also said that when Bao Gong exposed the traitors , the candlelight seemed
它 是 还 说 那 什么时候 包 锣 裸露 这 叛徒 , 这 烛光 似乎
[tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] .
to reveal his divine presence .
到 揭示 他的 神圣的 在场 .

亦见包公发奸日烛如神见也。

['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn] : ['siːkrətli] ['kæptʃərɪŋ] [sʌn] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ænd; ənd] [rɪ'liːsɪŋ] [gɔːŋ] [ˌɑːr iː 'en]
Chapter Sixteen : Secretly Capturing Sun Zhao and Releasing Gong Ren
章 十六 : 偷偷 捕捉 太阳 赵 和 发布 锣 任

第十六 回密捉孙赵放龚人

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['trʌb(ə)l] [ə'roʊz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊzi] ['rɪvər] .
Trouble arose at the head of the Bozi River .
麻烦 出现 在 这 头 的 这 波子 河 .

博子江头起祸衅，

['siːkrɪts] [wɜːr; wər][nɑːt] [kept] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðʌs] ['kɔmprəmaizd] .
Secrets were not kept confidential and were thus compromised .
秘密 是 不是 保留 机密的 和 是 因此 受损 .

机事不密被人侵。

[dʒʌdʒ] [baʊz] ['dʒʌdʒmənt] [wʌz; wəz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər] .
Judge Bao's judgment was as clear as a mirror .
法官 包子的 判断 曾是 作为 清除 作为 一个 镜子 .

包公一决明如镜，

['iːv(ə)n] [θiːvz] [ɑːr; ər] [naʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
Even thieves are now filled with fear .
甚至 窃贼 是 现在 已填 和 害怕 .

盗贼于今也惧心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [gest] [ɪn] ['nɑːn'tʃɑːŋ] ['priːfektʃər] , ['dʒjɑːŋ'ʃiː] ['prɑːvɪns] .
There was once a guest in Nanchang Prefecture , Jiangxi Province .
那里 曾是 一次 一个 客人 在 南昌 州 , 江西 省 .

话说江西南昌府有一客人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [sɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][ˌkiː'aʊ] .
His surname is Song and his given name is Qiao .
他的 姓 是 歌曲 和 他的 给定 姓名 是 乔 .

姓宋名乔，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ]['oʊvər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He was burdened with over ten thousand taels of silver .
他 曾是 负担 和 超过 十 千 两 的 银 .

负白金万余两，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [ɪn] ['hiːnən] [tuː; tə] [bai] ['sæflaʊər] .
They went to Kaifeng Prefecture in Henan to buy safflower .
他们 去 到 开封 州 在 河南 到 买 红花 .

往河南开封府贩买红花。

['pæsɪŋ] [θruː] [ʃɛŋnkjuː] ['kaʊnti] ,
Passing through Shenqiu County ,
通过 通过 沉丘 县 ,

过沈丘县，

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət]['kaʊ] - [haʊs] .
He stayed at Cao Dechong's house .
他 入住 在 曹 - 房子 .

寓曹德充家。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是夜，

[diː] ['tʃɔŋ] [prɪ'perd] [waɪn] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
De Chong prepared wine to welcome them .
德 钟 准备 葡萄酒 到 欢迎 他们 .

德充备酒接风，

[sɔːŋ] [ˌkiː'aʊ] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] .
Song Qiao drank until he was drunk .
歌曲 乔 喝 直到 他 曾是 醉 .

宋乔尽饮至醉，

[sɪns] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] ,
Since entering the bedroom ,
自从 进入 这 卧室 ,

自入卧房，

['æftər] [ʌn'taɪɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːlɪt] [ænd; ənd] ['weɪɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] ,
After untying the wallet and weighing the money at the shop ,
后 解开 这 钱包 和 称重 这 钱 在 这 店铺 ,

解开银包秤完店钱，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['ɜːrli] [dɪ'pɑːrtʃər] [tə'mɑːroʊ] .
We await the early departure tomorrow .
我们 等待 这 早期的 离开 明天 .

以待来日早行。

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - , [ðə; ði] ['neɪbər] . . .
Unbeknownst to them , Zhao Guozhen , the neighbor . . .
不知不觉 到 他们 , 赵 - , 这 邻居 . . .

不觉间壁赵国祯、

[sʌn] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Sun Yuanji saw it .
太阳 - 锯 它 .

孙元吉窥见，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] - ['sɪlvər] .
The two then conceived the idea of stealing Qiao's silver .
这 二 然后 构思 这 主意 的 偷窃 - 银 .

那二人就起窃乔银两之心。

[ə; eɪ]['juːnɪfaɪd][plæn] ,
A unified plan ,
一个 统一 计划 ,

划一计，

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] [tə'mɑːroʊ] .
He declared that he would go to a certain place to do business tomorrow .
他 声明 那 他 会 去 到 一个 肯定 地方 到 做 商业 明天 .

声言明日去某处做买卖。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ʃiː] - [went] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
The next day , Shi Congqiao went to Kaifeng Prefecture .
这 下一个 天 , 史 - 去 到 开封 州 .

次日施从乔来到开封府去，

[prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gest] .
Pretend to be a guest .
假装 到 是 一个 客人 .

装做客人，

['nɔkiŋ] [ɑːn] [gɔːŋ] [ʃɛŋz] [dɔːr] ,
Knocking on Gong Sheng's door ,
敲门 在 锣 盛氏 门 ,

叩龚胜门，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫：

" ['brʌðər] [sɔːŋ] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə]['vɪzɪt] . "
" Brother Song is here to visit . "
" 兄弟 歌曲 是 这里 到 访问 . "

“宋兄相访。”

[ʃeŋ] ['kwɪkli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Sheng quickly opened the door .
盛 迅速地 打开 这 门 .

胜连忙开门，

[sʌn] [ænd; ənd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [druː] [ʃɑːrp] [naɪvz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [weists] .
Sun and Zhao drew sharp knives from their waists .
太阳 和 赵 画 锋利的 刀具 从 他们的 腰部 .

孙赵二人从腰间拔出利刀，

[siːz] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] ['enəmi] .
Seize the opportunity and kill the enemy .
抢占 这 机会 和 杀 这 敌人 .

捉胜赶斩，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [ruːm] ['ʃaʊtɪŋ] :
He rushed into the back room shouting :
他 匆忙 进入 这 后退 房间 喊叫 :

奔入后堂声喊：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [mæn] . "
" Such a powerful man . "
" 这样的 一个 强大的 男人 . "

“强人至此。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'weɪ] .
He immediately ordered his wife to turn back and walk away .
他 立即地 订购 他的 妻子 到 转动 后退 和 走 离开 .

即令妻子望后径走。

- ,
Guozhen ,
- ,

国祯、

- [pɪkt] [aʊt] - ['sɪlvər] [kɔɪnz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Yuanji picked out Qiao's silver coins one by one .
- 挑选 出去 - 银 硬币 一 经过 一 .

元吉将乔银两一一挑去，

[ðeɪ] [fled] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [hɪd] .
They fled into the city and hid .
他们 逃亡 进入 这 城市 和 隐藏 .

径投入城隐藏，

[aɪ] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
I live near the East Gate .
我 居住 靠近 这 东方 门 .

住东门口。

[ˌkiː'aʊ] [muːvd] [tuː; tə] [gɔːŋz] ['rezɪdəns] .
Qiao moved to Gong's residence .
乔 已搬 到 锣的 住宅 .

乔转龚宅，

[ʃeŋ] [toʊld] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Sheng told them about the robbery of the silver .
盛 讲述 他们 关于 这 抢劫 的 这 银 .

胜将强盗劫银之事告知。

[ˌkiː'aʊ] [ðen] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Qiao then went into the room to look at the silver .
乔 然后 去 进入 这 房间 到 看 在 这 银 .

乔遂入房看银，

[ðə; ði] [fruːt] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
The fruit was gone .
这 水果 曾是 已消失 .

果不见了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
He was filled with resentment .
他 曾是 已填 和 怨恨 .

心忿不已，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [ʃeŋ] [hæz; həz][æn; ən] [ɪ'lɪsɪt] [ə'fer] .
It is suspected that Sheng has an illicit affair .
它 是 怀疑 那 盛 有 一个 非法 事务 .

暗疑胜有私通之意，

[ðə; ði] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['nəutifaid] [ɪ'miːdiətli] .
The Kaifeng Prefecture shall be notified immediately .
这 开封 州 将 是 已通知 立即地 .

即日具告开封府。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] .
Zhang Qian was dispatched immediately to rescue him .
张 钱 曾是 已派出 立即地 到 救援 他 .

拯即差张千、

[li] [wɑːn] [brɔːt] [ɡɔːŋ] [ʃeŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Li Wan brought Gong Sheng to the court for questioning .
李 万 带来 锣 盛 到 这 法庭 为了 提问 .

李万拿龚胜到厅审问。

[ɡɔːŋ] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə]['taɪ'wɑːn] .
Gong Sheng was about to go to Taiwan .
锣 盛 曾是 关于 到 去 到 台湾 .

龚胜须臾赴台，

['zɛŋ] [rɔːrd] [ɪn] ['fjʊri] :
Zheng roared in fury :
郑 咆哮 在 愤怒 :

拯大怒喝道：

" [ðɪs] [θiːf] [ɪz][soʊ] [ɔː'deɪʃəs] ! "
" This thief is so audacious ! "
" 这 贼 是 所以 大胆的 ! "

“这贼大胆包身，

[ðə; ði] [θiːf] [juːst] ['wɪtʃkræft] [tuː; tə] [stiːl] ['mʌni] .
The thief used witchcraft to steal money .
这 贼 用过的 巫术 到 偷 钱 .

蛊贼谋财，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
He deserves to be executed .
他 值得 到 是 执行 .

罪该斩死。”

['kwɪkli] ['sʌmən] ['zuː] [ˌbiː 'eɪ][tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [ʃeŋ] .
Quickly summon Xue Ba to torture Sheng .
迅速地 召唤 薛 巴 到 酷刑 盛 .

速唤薛霸将胜拷打一番。

[ɡɔːŋ] [ʃeŋ] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] :
Gong Sheng pleaded :
锣 盛 恳求 :

龚胜哀告：

" [aɪ][hæv; həv] [spent] [maɪ] [hoʊl] [laɪf] ['riːdɪŋ] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] ['buːdɪst] [prerz] . "
" I have spent my whole life reading scriptures and chanting Buddhist prayers . "
" 我 有 花费 我的 所有的 生活 阅读 经文 和 吟唱 佛教徒 祈祷 . "

“小人平生看经念佛，

[aɪ] [der] [nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [ɪm'prɑːpər] .
I dare not do anything improper .
我 敢 不是 做 任何事物 不当 .

不敢非为。

[sɪns] [sɔːŋ] [ˌkiː'aʊ] ['entərd] [ðə; ði]['fæməli] ,
Since Song Qiao entered the family ,
自从 歌曲 乔 进入 这 家庭 ,

自从宋乔入家，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔbd] [baɪ]['bændits] [huː] [stoʊl] [ðer; ðər] ['sɪlvər] .
The following night , they were robbed by bandits who stole their silver .
这 下列的 夜晚 , 他们 是 被抢劫 经过 强盗 WHO 偷窃 他们的 银 .

过次夜实遭强盗劫去银两，

[ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd] [stɑːrz] [kæn; kən] [ə'test] [tuː; tə] [ðɪs] .
The sun , moon , and stars can attest to this .
这 太阳 , 月亮 , 和 明星 能 证明 到 这 .

日月三光可证。

[ɪf] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [ɪ'lɪsɪt] [ə'ferz] . . .
If a petty person has illicit affairs . . .
如果 一个 小气 人 有 非法 事务 . . .

小人若有私通，

[nɑːt]['oʊnli] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi] [bi'hedid] ,
Not only should he be beheaded ,
不是 仅有的 应该 他 是 斩首 ,

不惟该斩，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['biːɪŋ] [graʊnd] [tuː; tə] ['paʊdər] [ænd; ənd] ['ʃætərd] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [aɪ] [wɪl]
Even if it means being ground to powder and shattered to pieces , I will
甚至 如果 它 方法 存在 地面 到 粉末 和 破碎 到 件 , 我 将要
['glædli] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] .
gladly endure it .
乐意 忍受 它 .

而粉骨碎身亦当甘受。”

['æftər] ['zɛŋ] ['lisnd] ,
After Zheng listened ,
后 郑 听着 ,

拯听罢，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [teɪk] [ʃeŋ] ['ɪntuː] ['kʌstədi] .
He ordered his men to take Sheng into custody .
他 订购 他的 男人 到 拿 盛 进入 保管 .

喝令左右将胜收监。

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː][tuː; tə] ['veriəs] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] [tuː; tə] ['siːkrətli] ['gæðər]
He then sent Zhao Hu to various prefectures and counties to secretly gather
他 然后 发送 赵 胡 到 各种各样的 县 和 县 到 偷偷 收集
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

后遣赵虎去各府州县密探消息。

['taɪgər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
Tiger received the order and went for a day .
老虎 已收到 这 命令 和 去 为了 一个 天 .

虎领旨去了一日，

[rɪ'wɔːrdz] :
Rewards :
奖励 :

回报：

" [aɪ][hæv; həv] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] ['mætər] . "
" I have carefully examined this matter . "
" 我 有 小心 检查 这 事情 . "

“小人详察，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There was no trace of it .
那里 曾是 不 痕迹 的 它 .

并无踪迹。”

['zɛŋ] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] :
Zheng pondered for a long time :
郑 沉思 为了 一个 长的 时间 :

拯沉吟半晌：

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] . "
" This matter is so difficult to judge . "
" 这 事情 是 所以 难的 到 法官 . "

“此事这等难断。”

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['entərd] [ðə; ði] [fər'bɪdn] ['eriə] .
He secretly entered the forbidden area .
他 偷偷 进入 这 禁止 区域 .

自己悄行禁中，

[wer] [ɪz] [gɔːŋ] [ʃeŋ] [naʊ] ?
Where is Gong Sheng now ?
在哪里 是 锣 盛 现在 ?

探龚胜在那里何如?

[wen] ['dɛʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] ['skrɪptʃər] [ɪn][ðə; ði] [fər'bɪdn] ['sɪti] .
Wen Desheng was burning incense and chanting scriptures in the Forbidden City .
温 德胜 曾是 燃烧 香 和 吟唱 经文 在 这 禁止 城市 .

闻得胜在禁中焚香诵经，

[wʌn] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klaʊd] :
One wish for the cloud :
一 希望 为了 这 云 :

一祝云：

[meɪ] - [ə'tʃiːvmənts] [kən'tɪnjuː] [fər'evər] .
May Huangtang's achievements continue forever .
可能 - 成就 继续 永远 .

“愿黄堂功业绵绵，

[mɪŋ] - ['bɪtər] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Ming Shengsheng's bitter injustice .
明 - 苦的 不公正 .

明伸胜的苦屈冤情。”

['sekənd] ['ʒuː] ['jʌn] :
Second Zhu Yun :
第二 朱 云 :

二祝云：

" [meɪ] [maɪ] [sʌn] [meɪk] ['prɑːgres] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] . "
" May my son make progress in his studies . "
" 可能 我的 儿子 制作 进步 在 他的 研究 . "

“愿吾儿学书有进。”

[θriː] [wɪʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] :
Three wishes to the clouds :
三 愿望 到 这 云 :

三祝云：

[meɪ] ['hev(ə)n] [bles] [juː; jʊ] .
May Heaven bless you .
可能 天堂 保佑 你 .

“愿皇天灵佑，

[ˌgærən'tiː] [maɪ] [rɪ'liːs] [frʌm; frəm] ['prɪzn] .
Guarantee my release from prison .
保证 我的 发布 从 监狱 .

保我出监，

[meɪ] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [groʊ] [oʊld] [tə'geðər] .
May the couple grow old together .
可能 这 夫妻 生长 老的 一起 .

夫妇偕老。”

['zɛŋ] ['lisnd] [ænd; ənd] ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zheng listened and pondered to himself :
郑 听着 和 沉思 到 他自己 :

拯听罢自思：

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] . "
" This matter is indeed a miscarriage of justice . "
" 这 事情 是 的确 一个 流产 的 正义 . "

“此事果然冤屈。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] ,
Unfortunately ,
很遗憾 ,

怎奈不得其实，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] .
There was no way to release it .
那里 曾是 不 方式 到 发布 它 .

无以放出。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn][wʌz; wəz] [ðen] ['sʌmənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['pleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs] [gest] , [sɔːŋ] [ˌkiː'aʊ] ,
Zhang Qian was then summoned to bring the plaintiff's guest , Song Qiao ,
张 钱 曾是 然后 被召唤 到 带来 这 原告的 客人 , 歌曲 乔 ,
[fɔːr; fər]['traɪəl] .
for trial .
为了 审判 .

又唤张千拘原告客人宋乔来审：

" [juːv] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [wei] . . . "
" You've come all this way . . . "
" 你已经 来 全部 这 方式 . . . "

“你一路来，

[hæv; həv][juː; jʊ] [muːvd] ['eniwer] [els] ?
Have you moved anywhere else ?
有 你 已搬 任何地方 别的 ?

曾转何处住否？”

[dʒoʊ] [rɪ'plaɪd] :
Joe replied :
乔 回复 :

乔答道：

" [aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [steɪ] [æt; ət] ['kaʊ] - [haʊs] [ɪn] [ʃɛŋnkjuː] ['kaʊnti] [fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt] . "
" I will only stay at Cao Dechong's house in Shenqiu County for one night . "
" 我 将要 仅有的 停留 在 曹 - 房子 在 沉丘 县 为了 一 夜晚 . "

“小人只在沈丘县曹德充家歇一晚。”

['zɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Zheng heard this ,
郑 听到 这 ,

拯听了这言，

[send] [ˌkiː'aʊ] [aʊt] .
Send Qiao out .
发送 乔 出去 .

发乔出去。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [frʌm; frəm] ['nɑːn'dʒɪŋ]
Disguised as a merchant from Nanjing
伪装 作为 一个 商人 从 南京

自扮为南京客商，

['hedɪŋ] [streɪt] [tuː; tə] [ʃɛŋnkjuː] ['kaʊnti] ,
Heading straight to Shenqiu County ,
标题 直的 到 沉丘 县 ,

径往沈丘县，

[hiː; hi] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [æt; ət] ['kaʊ] - [haʊs] [ænd; ənd] ['restɪd] [ðer; ðər] .
He sought refuge at Cao Dechong's house and rested there .
他 寻求 避难所 在 曹 - 房子 和 休息 那里 .

投曹德充家安歇，

['pɜːrtʃəs] [felt] ['kʌvərz]
Purchase felt covers
购买 毛毡 封面

托买毡套，

[ðeɪ] [wʊd] [baɪ] ['ælkəhɔːl] [wen'evər] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] .
They would buy alcohol whenever they encountered a hotel .
他们 会 买 酒精 每当 他们 遭遇 一个 酒店 .

遇酒店无不投入买酒。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['sevrəl] [mʌnθs] .
It has been several months .
它 有 到过 一些 几个月 .

已经数月，

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[went] [tuː; tə] ['dʒɪŋglɪŋ] [brɪdʒ] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [set] .
Tongde went to Jingling Bridge to buy a set .
同德 去 到 叮当 桥 到 买 一个 放 .

同德充往景灵桥买套，

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['restrɑːnt] [fɔːr; fər] [drɪŋks] .
Then we went to another restaurant for drinks .
然后 我们 去 到 其他 餐厅 为了 饮料 .

又转店吃酒，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [tuː] ['piːp(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
They encountered two people drinking in the shop .
他们 遭遇 二 人们 喝 在 这 店铺 .

遇着二人亦在店中饮酒。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [sɔː] - [ə'proʊtʃɪŋ] . . .
When the two men saw Dechong approaching . . .
什么时候 这 二 男人 锯 - 接近 . . .

那二人见德充来，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He bowed to him .
他 鞠躬 到 他 .

与他稽首，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

动问：

" [wʌt] [steɪt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] , [sɜːr] ? "
" What state are you from , sir ? "
" 什么 状态 是 你 从 , 先生 ? "

“这客官何州人氏？”

['tʃɔŋ] [rɪ'plaɪd] :
Chong replied :
钟 回复 :

充答道：

" [hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm]['nɑːn'dʒɪŋ] . "
" He is from Nanjing . "
" 他 是 从 南京 . "

“南京人也。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['tʃɔŋ] :
The two then laughed and said to Chong :
这 二 然后 笑了 和 说 到 钟 :

二人遂与充笑道：

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] -
Zhao Guozhen
赵 -

“赵国祯、

[sʌn] - [meɪd] [ə; eɪ]['prɑːfɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [hɪz; ɪz][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɪn'vestmənt] .
Sun Yuanji made a profit of a thousand times his initial investment .
太阳 - 制成 一个 利润 的 一个 千 时代 他的 最初的 投资 .

孙元吉获利千倍。”

['tʃɔŋ] - :
Chong Jieyun :
钟 - :

充诘云：

[dɪd] [hiː; hi] ['stʌmb(ə)l] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['wɪndfɔːl] ?
Did he stumble upon a windfall ?
做过 他 绊倒 之上 一个 意外之财 ?

“他拾得天财乎？”

[ðə; ði] [tuː] [men] [sed] :
The two men said :
这 二 男人 说 :

那二人道:

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] .
The two of them went to Kaifeng Prefecture to do business .
这 二 的 他们 去 到 开封 州 到 做 商业 .

“他两个去开封府做买卖,

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [ɪn'spektɪd] [ɪn] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ?
How much silver was inspected in half a month ?
如何 很多 银 曾是 检查 在 一半 一个 月 ?

半月检银若干,

[bai] [ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
Buy a home in the province .
买 一个 家 在 这 省 .

就在省中置家,

[hiː; hi] [bɔːt] ['sevrəl] ['eikəs][ʌv; əv][lænd] .
He bought several acres of land .
他 买 一些 英亩 的 土地 .

买田数顷。

[sʌtʃ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] !
Such good fortune !
这样的 好的 财富 !

有如此造化!”

['zɛŋ] ['lisnd] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zheng listened and thought to himself :
郑 听着 和 想法 到 他自己 :

拯听在心里想:

" [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [ˌkiː'aʊ][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [θiːvz] . "
" The matter of Song Qiao must be related to these two thieves . "
" 这 事情 的 歌曲 乔 必须 是 有关的 到 这些 二 窃贼 . "

“宋乔事想必是这二贼了。”

[soʊ][hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz]['fæməli][wɪð; wɪθ] - .
So he moved his family with Dechong .
所以 他 已搬 他的 家庭 和 - .

遂与德充转家,

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [neɪmz] , [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][toʊld] . . .
When asked about their names , the two were told . . .
什么时候 问 关于 他们的 姓名 , 这 二 是 讲述 . . .

问及二人姓甚名谁。

['tʃɔŋ] [rɪ'plaɪd] :
Chong replied :
钟 回复 :

充答曰:

" [wʌn] [neɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʒɪdaʊ] ,
" One named Zhao Zhidao ,
" 一 命名 赵 直岛 ,

“一个唤作赵志道,

— [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [neɪmd] ['lʌ] ['dɑːlɑːŋ] .
— One of them was named Lu Dalang .
— 一 的 他们 曾是 命名 鲁 达朗 .

一个唤作鲁大郎。”

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [neɪm] .
He remembered the name .
他 记得 这 姓名 .

拯记了名字。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[tel] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn][tuː; tə] [pæk] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] .
Tell Zhang Qian to pack his luggage and head to the residence .
告诉 张 钱 到 盒 他的 行李 和 头 到 这 住宅 .

叫张千收拾行李转府。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː][tuː; tə] [teɪk] ['dʌzənz] [ʌv; əv][boʊlts][ʌv; əv][broʊ'keɪd][ænd; ənd][sɪlk] .
He then ordered Zhao Hu to take dozens of bolts of brocade and silk .
他 然后 订购 赵 胡 到 拿 几十个 的 螺栓 的 锦缎 和 丝绸 .

后令赵虎拿数十疋花绫锦缎，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][æsk][ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['fæməli][fɔːr; fər]
He went straight to the provincial capital to ask the Zhao family for
他 去 直的 到 这 省级 首都 到 问 这 赵 家庭 为了
[də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [werz] .
directions to sell his wares .
方向 到 卖 他的 商品 .

径往省城借问赵家去卖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [naɪnθ] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] [sep'tembər] .
It was the Double Ninth Festival in September .
它 曾是 这 双倍的 第九 节日 在 九月 .

时九月重阳，

\- [ɪn'vaɪtɪd] - [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
Guozhen invited Yuanji to drink at his home .
\- 受邀 - 到 喝 在 他的 家 .

国祯请元吉在家饮酒。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] :
The two of them said :
这 二 的 他们 说 :

他二人云：

" [wʌt] ['hæpənd] [læst] [jɪr] [ɪz] [naʊ] [sɪ'kjʊr] . "
" What happened last year is now secure . "
" 什么 发生 最后的 年 是 现在 安全的 . "

“前岁事今以固矣。”

[ðə; ði] [seɪm] ['poʊəm][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] :
The same poem was composed on the spot :
这 相同的 诗 曾是 由 在 这 点 :

同口占一律曰：

[ded] [triːz] [spraʊt] [nuː] [bʌdz] [ɪn] [sprɪŋ] .
Dead trees sprout new buds in spring .
死的 树木 发芽 新的 花蕾 在 春天 .

枯木逢春发稚芽，

[ðə; ði] ['wɪðərd] ['bræntʃɪz] , [wet] [wɪð; wɪθ] [duː] , [bluːm] [ə'gen] .
The withered branches , wet with dew , bloom again .
这 干枯 分支 , 湿的 和 露 , 盛开 再次 .

残枝沾露复开花。

[wen] [laɪf] [ɪz] ['goʊɪŋ] [wel] , [wʌn] [kæn; kən] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
When life is going well , one can enjoy it at any time .
什么时候 生活 是 去 出色地 , 一 能 享受 它 在 任何 时间 .

人生得运随时乐，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [stoʊn] ['fæməli] .
Not to be like the towering stone family .
不是 到 是 喜欢 这 参天 石头 家庭 .

不作擎天赛石家。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['huː] ['entərd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
Zhao Hu entered his home .
赵 胡 进入 他的 家 .

赵虎入其家，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] ,
Just as the two finished reciting ,
只是 作为 这 二 完成的 背诵 ,

适二人吟罢，

- [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] :
Guozhen stood up and asked :
- 站立 向上 和 问 :

国祯起身问：

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [gest] ?
Where is the guest ?
在哪里 是 这 客人 ?

“客人何处？”

[ðə; ði] ['taɪgər] [rɪ'plaɪd] :
The tiger replied :
这 老虎 回复 :

虎答道：

" ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['hɑːŋ'dʒəu] "
" People from Hangzhou "
" 人们 从 杭州 "

“杭州人，

[neɪmd] - . "
Named Songqiao . "
命名 - . "

名崧峤。”

[ʒɛn] [ðen] [tʊk] [aʊt] [faɪv] [boʊlts] [ʌv; əv] ['sætn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .
Zhen then took out five bolts of satin to examine them .
真 然后 采取 出去 五 螺栓 的 缎 到 检查 他们 .

祯遂拿五疋缎看，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ðɪs] ['sætn] [kɔːst] ?
How much does this satin cost ?
如何 很多 做 这 缎 成本 ?

“这缎要多少价？”

[sɔːŋ] - :
Song Qiaoyun :
歌曲 - :

崧峤云：

" [faɪv] [boʊlts][ʌv; əv] ['sætn] [kɔːst] [ˌeɪ'tiːn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . "
" Five bolts of satin cost eighteen taels of silver . "
" 五 螺栓 的 缎 成本 十八 两 的 银 . "

“五疋缎要银十八两。”

[ʒɛn] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [θriː] ['sɪlvər] ['ɪŋgəts] .
Zhen will soon have three silver ingots .
真 将要 很快 有 三 银 锭 .

祯即将银锭三个，

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [twelv] [teɪl] .
He gave them twelve taels .
他 给予 他们 十二 两 .

计十二两与之。

- [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Yuanji saw that Guozhen had bought it .
- 锯 那 - 有 买 它 .

元吉见国祯买了，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [led] - [hoʊm] .
He also led Songqiao home .
他 还 引领 - 家 .

亦引崧峤到家，

[stɪl] [bai] [faɪv] [boʊlts] ,
Still buy five bolts ,
仍然 买 五 螺栓 ,

仍买五疋，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][sɪks] ['ɪŋgəts] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , [iːtʃ] [wɜːrθ] [twelv] [teɪl] .
He gave him six ingots of silver , each worth twelve taels .
他 给予 他 六 锭 的 银 , 每个 值得 十二 两 .

给六锭银十二两与之。

[ðə; ði]['taɪgər] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The tiger received this amount of silver .
这 老虎 已收到 这 数量 的 银 .

虎得了此数银，

[hiː; hi] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
He rushed back to the mansion to report .
他 匆忙 后退 到 这 大厦 到 报告 .

忙奔回府报知。

['zɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['treʒəri] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [haɪd] ['sevrəl] ['ɪŋgəts] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks]
Zheng instructed the treasury official to hide several ingots of silver in a box
郑 指示 这 财政部 官方的 到 隐藏 一些 锭 的 银 在 一个 盒子
[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪŋgəts] .
and place them with the other ingots .
和 地方 他们 和 这 其他 锭 .

拯将数锭银吩咐库吏藏在匣内与其他锭银同放，

['sʌmən] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn][tuː; tə] [ə'rest] [sɔːŋ] [ˌkiː'aʊ][fɔːr; fər] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
Summon Zhang Qian to arrest Song Qiao for interrogation .
召唤 张 钱 到 逮捕 歌曲 乔 为了 审讯 .

唤张千拘宋乔来审。

[ˌkiː'aʊ] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Qiao knelt down in the hall .
乔 跪下 向下 在 这 大厅 .

乔至厅跪下，

['zɛŋ] [ʃoʊd] [ˌkiː'aʊ][ðə; ði] ['sɪlvər] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɑːks] .
Zheng showed Qiao the silver inside the box .
郑 显示 乔 这 银 里面 这 盒子 .

拯将匣内银与乔看。

[dʒoʊ]['oʊnli] ['rekəgnaɪzd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪŋgəts] .
Joe only recognized a few ingots .
乔 仅有的 认可 一个 很少 锭 .

乔只认得数锭，

['wiːpɪŋ] [klaʊdz] :
Weeping Clouds :
哭泣 云 :

泣云：

" [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , [sɜːr] . . . "
" To be honest , sir . . . "
" 到 是 诚实的 , 先生 . . . "

“小的不瞒老爷说，

['dʒjɑːŋ'ʃiː] ['ɪŋgəts] [ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] [blæk] [sɪlk] [ðæt] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz]['faɪər] .
Jiangxi ingots are made from black silk that produces fire .
江西 锭 是 制成 从 黑色的 丝绸 那 产 火 .

江西锭子乃是青丝出火，

['oʊnli] [ðiːz] [fjuː] ['ɪŋgəts] [ɪn][ðə; ði][bɑːks][ɑːr; ər][ʌv; əv] [smɔːl] ['fɪgjərz] .
Only these few ingots in the box are of small figures .
仅有的 这些 很少 锭 在 这 盒子 是 的 小的 数据 .

匣中只有这几锭是小人的，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [sɜːr] .
I hope you will make the decision , sir .
我 希望 你 将要 制作 这 决定 , 先生 .

望老爷做主，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['daɪɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] .
I will never forget it , even if it means dying a thousand deaths .
我 将要 绝不 忘记 它 , 甚至 如果 它 方法 垂死 一个 千 死亡人数 .

万死不忘。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [ˌkiː'aʊ] .
Zhang Qian was summoned to imprison Qiao .
张 钱 曾是 被召唤 到 监禁 乔 .

拯唤张千将乔收监，

[spiːd] ['dɪfrəns] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ,
Speed Difference Zhang Long ,
速度 不同之处 张 长的 ,

速差张龙、

[li] [wɑːn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ə'rest] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - .
Li Wan went to the provincial capital to arrest Zhao Guozhen .
李 万 去 到 这 省级 首都 到 逮捕 赵 - .

李万往省城捉拿赵国祯、

[sʌn] - ,
Sun Yuanji ,
太阳 - ,

孙元吉，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sent] .
Zhao Hu was also sent .
赵 胡 曾是 还 发送 .

又差赵虎、

['zuː] [ˌbiː 'eɪ] [went] [tuː; tə] [ʃɛŋnkjuː] ['kaʊnti] [tuː; tə] [ə'rest] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʒɪdaʊ] .
Xue Ba went to Shenqiu County to arrest Zhao Zhidao .
薛 巴 去 到 沉丘 县 到 逮捕 赵 直岛 .

薛霸往沈丘县拘拿赵志道、

['lʌ] ['dɑːlɑːŋ] .
Lu Dalang .
鲁 达朗 .

鲁大郎。

[baɪ][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] ,
By the third day ,
经过 这 第三 天 ,

至三日，

[ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
All four of them went to the front of the hall and knelt down .
全部 四 的 他们 去 到 这 正面 的 这 大厅 和 跪下 向下 .

四人俱赴厅前跪下。

['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng was furious and said :
郑 曾是 狂怒 和 说 :

拯大怒道：

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] -
Zhao Guozhen
赵 -

“赵国祯、

[sʌn] - ,
Sun Yuanji ,
太阳 - ,

孙元吉，

[juː; jʊ] [tuː] [θiːvz] !
You two thieves !
你 二 窃贼 !

你这两贼，

[ðeə(r)] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː][æt; ət] [ɔːl] !
They're not afraid of me at all !
它们是 不是 害怕的 的 我 在 全部 !

全不怕我！

['rɑːbəri] [æt; ət] [naɪt]
Robbery at night
抢劫 在 夜晚

黑夜劫财，

[gɔːŋ] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] [træpt] .
Gong Sheng was trapped .
锣 盛 曾是 被困 .

坑陷龚胜，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何道理？

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][daɪ] !
He deserves to die !
他 值得 到 死 !

罪该万死！

['sʌmən] ['prɑːpərli] .
Summon properly .
召唤 适当地 .

好好招来，

[ðɪs] [wei] , [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [sperd] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] .
This way , he can be spared the blame for the poisoning .
这 方式 , 他 能 是 幸存 这 责备 为了 这 中毒 .

庶免毒责。”

[sʌn] [ænd; ənd]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] .
Sun and Zhao initially refused to confess .
太阳 和 赵 最初 拒绝 到 承认 .

孙赵二人初不肯招，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ʃaʊtɪd] :
He immediately shouted :
他 立即地 喊叫 :

拯即喝：

" [ʒɪdaʊ] ,
" Zhidao ,
" 直岛 ,

“志道、

['dɑːlɑːŋ] ,
Dalang ,
达朗 ,

大郎，

[juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ]['prɑːfɪt][ɪn] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
You made a profit in half a month .
你 制成 一个 利润 在 一半 一个 月 .

你支半月获利之事，

" [duː][juː; jʊ] [der] [nɑːt] [spiːk] ['fræŋkli] [tə'deɪ] ? "
" Do you dare not speak frankly today ? "
" 做 你 敢 不是 说话 坦率地说 今天 ? "

今日敢不直诉？”

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
The two had no choice but to tell the truth .
这 二 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 .

那二人只得直言其情。

\- [ænd; ənd] - [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] ['saɪləns] .
Guozhen and Yuanji bowed their heads in silence .
\- 和 - 鞠躬 他们的 头部 在 沉默 .

国祯与元吉俯首无语，

[kən'fes] ['truːθfəli] .
Confess truthfully .
承认 说实话 .

从实供招。

['zɛŋ] ['ɔːrdərd] [li] [wɑːn][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kæŋ] [ænd; ənd] [hæŋ] [hɪm'self] .
Zheng ordered Li Wan to be put in a long cangue and hang himself .
郑 订购 李 万 到 是 放 在 一个 长的 糖果 和 悬挂 他自己 .

拯令李万将长枷枷号，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['biːtn] ['fɔːrti] [taɪmz] .
They were tied up and beaten forty times .
他们 是 系 向上 和 被打败 四十 时代 .

捆打四十。

['sʌmən] [sɔːŋ] [ˌkiː'aʊ] ,
Summon Song Qiao ,
召唤 歌曲 乔 ,

唤出宋乔，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][ˌkiː'aʊ][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ;
That is , to give the two families their property and Qiao a reward of silver ;
那 是 , 到 给 这 二 家庭 他们的 财产 和 乔 一个 报酬 的 银 ;

即给二家家产与乔赏银；

[gɔːŋ] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] [sent] [hoʊm] [tuː; tə] [wɜːrk] .
Gong Sheng was sent home to work .
锣 盛 曾是 发送 家 到 工作 .

发出龚胜回家务业；

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʒɪdaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] [ðen] [sent] [hoʊm] .
Zhao Zhidao and his companion were then sent home .
赵 直岛 和 他的 伴侣 是 然后 发送 家 .

又发赵志道二人归家，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['zuː] [ˌbiː 'eɪ] ,
He ordered Xue Ba ,
他 订购 薛 巴 ,

喝令薛霸、

['zɛŋ] ['æŋ] ['eskɔːtid] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - ,
Zheng Ang escorted Zhao Guozhen ,
郑 安格 护送 赵 - ,

郑昂押赵国祯、

[sʌn] - [wʌz; wəz] [bi'hedid] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz]
Sun Yuanji was beheaded at the execution ground and his head was
太阳 - 曾是 斩首 在 这 执行 地面 和 他的 头 曾是
[dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
displayed to the public .
显示 到 这 民众 .

孙元吉到法场斩首示众。

['æftər] [ðæt] , [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [θeft] [wʌz; wəz] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .
After that , the practice of theft was eradicated .
后 那 , 这 实践 的 盗窃 曾是 根除 .

自后盗贼之风遂灭，

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [gʊd] [diːdz] [ɪz] ['biːɪŋ] [ri'vaivd] .
The practice of good deeds is being revived .
这 实践 的 好的 契约 是 存在 复活 .

善人之行复兴。

[baʊ] [dʒɛŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['fɔːrmɪdəb(ə)l] .
Bao Zheng's reputation was formidable .
包 郑的 名声 曾是 强大 .

包拯名威，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] ?
Is it not remarkable to be known throughout the world ?
是 它 不是 卓越 到 是 已知 自始至终 这 世界 ?

不有显著于天下乎？

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn] : ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [rɛnz] ['rɔːŋfl] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [dɔːg]
Chapter Seventeen : Huang Ren's Wrongful Execution of the White Dog
章 十七 : 黄 任的 错误的 执行 的 这 白色的 狗

第十七回 伸黄仁冤斩白犬

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['hjuːmən] - ['ænɪm(ə)l] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz]['oʊpən][tuː; tə] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
The matter of human - animal contamination is open to discussion .
这 事情 的 人类 - 动物 污染 是 打开 到 讨论 .

人畜相染事可评,

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [baʊ] [ri'zembld] [ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] .
Little did they know that Bao resembled a deity .
小的 做过 他们 知道 那 包 类似 一个 神 .

岂知包相似神明。

['lʌstfl] [dɪ'zaɪɝz] , [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɪd(ə)n] ['mekəˌnɪzəm] ,
Lustful desires , unaware of their hidden mechanisms ,
好色的 欲望 , 不知情 的 他们的 隐 机制 ,

淫欲未识机关伏,

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [rɪ'viːld] [pæst] [ɪ'vents] .
All the investigations revealed past events .
全部 这 调查 揭晓 过去的 活动 .

一勘皆陈往事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ˌɑːr iː 'en][ɪn] [ˌli'æn'dʒoʊ] , ['gwɑːŋ'duːŋ] .
There was once a man named Huang Ren in Lianzhou , Guangdong .
那里 曾是 一次 一个 男人 命名 黄 任 在 连州 , 粤 .

话说广东廉州有一人姓黄名仁,

[ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['welθi] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] .
The family was wealthy and prosperous .
这 家庭 曾是 富裕 和 繁荣 .

家道富丽,

[nɑːt] [gʊd] [æt; ət] ['stʌdiɪŋ]
Not good at studying
不是 好的 在 学习

不好攻书,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gest] .
I had no choice but to be a guest .
我 有 不 选择 但 到 是 一个 客人 .

只好为客。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日,

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə]['juːn'næn][tuː; tə][duː] ['bɪznəs] .
He carried a thousand taels of silver to Yunnan to do business .
他 携带 一个 千 两 的 银 到 云南 到 做 商业 .

负千金往云南经商,

[ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] .
A year has passed .
一个 年 有 通过了 .

已去一年。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
His wife , Zhang ,
他的 妻子 , 张 ,

其妻章氏,

['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['vɜːrsət(ə)l]
Talented and versatile
才华横溢 和 多才多艺的

才艺兼全，

[kwaɪt] ['rɪðmɪk] [tekst] .
Quite rhythmic text .
相当 节奏 文本 .

颇韵文字。

[ɪn] ['februeri] ,
In February ,
在 二月 ,

值二月天气，

['fiːlɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['swɔləuz] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [perz]
Feeling the joy of swallows flying in pairs
感觉 这 喜悦 的 燕子 飞行 在 对

心感燕子双飞，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɪn] [baɪ] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [ə'piːl] .
Therefore , he wanted to win by emotional appeal .
所以 , 他 通缉 到 赢 经过 情绪 上诉 .

遂而欲动情胜，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [pə'zeʃn] .
It is difficult to prohibit possession .
它 是 难的 到 禁止 拥有 .

难为禁持。

['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]
Meaning and communication
意义 和 沟通

意与人通，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [fɪr] ['biːɪŋ] ['rɪdɪˌkjuːld] .
I also fear being ridiculed .
我 还 害怕 存在 嘲笑 .

又恐耻笑。

['fiːlɪŋ] ['helpləs] ,
Feeling helpless ,
感觉 无助 ,

自思无奈，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪt] [dɔːg][æt; ət] [hoʊm] ,
Because we have a white dog at home ,
因为 我们 有 一个 白色的 狗 在 家 ,

因家有白犬一只，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Zhang had no choice .
张 有 不 选择 .

章氏不得已，

[ˌɪntrə'dusɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] ,
Introducing into the bedroom ,
介绍 进入 这 卧室 ,

引入卧房，

[hiː; hi] [stroʊkt] [ðə; ði] ['dɔgz] ['dʒenɪtlz] .
He stroked the dog's genitals .
他 抚摸 这 狗的 生殖器 .

将手抚弄其犬厥物，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˌɪntər'æktɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .
The joy of interacting with others .
这 喜悦 的 互动 和 其他的 .

与行交感之欢。

[ɪf] [ðæt] [dɔːg] [nuː] ['hjuːmən] [weɪz] .
If that dog knew human ways .
如果 那 狗 知道 人类 方式 .

那犬若知人道。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][wɜːr; wər][æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
From then on , Zhang and the dog were as close as husband and wife .
从 然后 在 , 张 和 这 狗 是 作为 关闭 作为 丈夫 和 妻子 .

自此章氏与犬情如夫妇,

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [wʌn] [ruːm] .
I spent the night in one room .
我 花费 这 夜晚 在 一 房间 .

夜宿一房。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [taɪm] [hæz; həz] [floʊn] [baɪ] .
Before you know it , time has flown by .
前 你 知道 它 , 时间 有 飞行 经过 .

不觉日月驹隙,

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

韶光似箭,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faɪv] ['jɪrz] .
It has been five years .
它 有 到过 五 年 .

已经五年。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] ['ɔːgəst] .
It was the Mid - Autumn Festival in August .
它 曾是 这 中 - 秋天 节日 在 八月 .

时适八月中秋日,

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ˌɑːr iː 'en] [ə'raɪvd] [hoʊm] .
Huang Ren arrived home .
黄 任 到达的 家 .

黄仁抵家,

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Zhang was overjoyed .
张 曾是 欣喜若狂 .

章氏喜不自胜。

[ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['festɪv] [ə'keɪʒn] .
That night was another festive occasion .
那 夜晚 曾是 其他 节日 场合 .

彼夜又是佳节,

[ðeɪ] [ðen] [brɔːt] [waɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] [dræŋk] [tə'geðər] .
They then brought wine to the pavilion and drank together .
他们 然后 带来 葡萄酒 到 这 亭 和 喝 一起 .

乃携酒于亭对饮,

[tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['dɪstəns] .
To express the feelings of being separated by distance .
到 表达 这 情怀 的 存在 分开 经过 距离 .

以叙契阔之情。

['rɛndʒi] ['siːnɪk] [spɑːt]
Renji scenic spot
仁治 风景优美 点

仁济美景，

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['miːtɪŋ] .
Moreover , it is a distant meeting .
而且 , 它 是 一个 遥远 会议 .

兼且远会，

[soʊ][hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm] :
So he composed a poem :
所以 他 由 一个 诗 :

遂赋诗一首云：

[lʌv] [jʊr; jər] [ɪn'tʃæntɪŋ] [dɪ'vaɪs]
Love Your Enchanting Device
爱 你的 妖娆 设备

恋尔妖媚器，

[maɪ] [hɑːrt] [wɪl] ['nevər] [streɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
My heart will never stray from it .
我的 心 将要 绝不 流浪 从 它 .

心怀永不违。

[tə'deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [breɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [bræntʃ] [ə'gen] .
Today we will break off the willow branch again .
今天 我们 将要 休息 离开 这 柳 分支 再次 .

今将重折柳，

['duːdrɑːp] [siːp] [θruː] [ðə; ði] ['roʊzbʌd] .
Dewdrops seep through the rosebuds .
露珠 渗透 通过 这 玫瑰花蕾 .

滴露透荼靡。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['ɔːlsoʊ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [raɪm] [skiːm] :
Zhang also composed a poem in the same rhyme scheme :
张 还 由 一个 诗 在 这 相同的 韵 方案 :

章氏亦和韵一首云：

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['dʒɛntəlˌmɛnz, 'dʒɛnəlˌmɛnz] [juː'tensɪlz]
Distinguishing Gentlemen's Utensils
区别 绅士们 餐具

数别君子器，

[wɪl] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] [biː; bi]['broʊkən] [tə'deɪ] ?
Will our love be broken today ?
将要 我们的 爱 是 破碎的 今天 ?

思情今会违?

['flaʊər] ['bræntʃɪz] [kən'teɪn] ['keiliksiz] [ænd; ənd] ['steɪmənz] .
Flower branches contain calyxes and stamens .
花 分支 包含 花萼 和 雄蕊 .

花枝含萼蕊，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ɪts] ['freɪgrəns] .
Waiting for the rain to bring forth its fragrance .
等待 为了 这 雨 到 带来 前进 它是 香味 .

待雨逐开香。

['æftər] [ri'saitɪŋ] ,
After reciting ,
后 背诵 ,

吟罢，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['entərd] [ðə; ði]['buːdwɑːr] [tə'geðər] , [nek] [tuː; tə] [nek] .
The couple entered the boudoir together , neck to neck .
这 夫妻 进入 这 闺房 一起 , 脖子 到 脖子 .

夫妇携颈入兰房，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['sekʃuəl] ['ɪntərkɔːrs] .
They then engaged in sexual intercourse .
他们 然后 已订婚的 在 性 交往 .

遂行云雨之会。

['mædəm]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Madam Zhang closed the door .
女士 张 关闭 这 门 .

章氏将门闭了，

['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ˌɑːr iː 'en]
Sleeping with Huang Ren
睡眠 和 黄 任

与黄仁同睡，

[ðə; ði][dɔːg] [kept] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .
The dog kept hitting the door .
这 狗 保留 击中 这 门 .

只见犬触门不止。

[ˌɑːr iː 'en] [æskt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] :
Ren asked Zhang Shi :
任 问 张 史 :

仁询问章氏：

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ?
What is this animal ?
什么 是 这 动物 ?

“此畜何为？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zhang replied :
张 回复 :

章氏答道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [left] . . . "
" Since you left . . . "
" 自从 你 左边 . . . "

“自君去后，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæz; həz][noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['kʌmpəni] .
The concubine has no one to keep her company .
这 妾 有 不 一 到 保持 她 公司 .

妾无人作伴，

[kɔːl] [ðə; ði][dɔːg]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] .
Call the dog into the room for company .
称呼 这 狗 进入 这 房间 为了 公司 .

呼犬入房作伴。”

- :
Renyun :
- :

仁云：

" [waɪ] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [ɪn] ? "
" Why not let him in ? "
" 为什么 不是 让 他 在 ? "

“如此放他进来何妨？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zhang replied :
张 回复 :

章氏复言：

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . "
" Don't worry about him . "
" 不 担心 关于 他 . "

“你莫管他。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Huang Ren remained silent .
黄 任 剩余 沉默的 .

黄仁不语，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .
I'm going to sleep .
我是 去 到 睡觉 .

睡了。

[baɪ] [ðə; ði] [nekst] [naɪt] ,
By the next night ,
经过 这 下一个 夜晚 ,

至次夜，

[ðə; ði] [dɔːg] [kept] ['tæpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] .
The dog kept tapping on the door .
这 狗 保留 窃听 在 这 门 .

犬又是如此触门不绝。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] [ɪg'nɔːrd] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [əd'vaɪs] .
Huang Ren ignored his wife's advice .
黄 任 忽略 他的 妻子的 建议 .

黄仁不听妻言，

[sɪns] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] ,
Since the door was opened ,
自从 这 门 曾是 打开 ,

自将门开了，

[let] [ðə; ði] [dɔːg] [ɪn] .
Let the dog in .
让 这 狗 在 .

放犬进来。

[ðæt] [dɔːg] ['dʌznt] ['rekəgnaɪz] [ɪts] ['mæstər] .
That dog doesn't recognize its master .
那 狗 不 认出 它是 掌握 .

那犬不识主，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] .
He rushed to the bed .
他 匆忙 到 这 床 .

径奔床上，

[hiː; hi] [bɪt] [ˌɑːr iː 'en] [tuː; tə] [deθ] ['ʌndər] [ðə; ði] [nek] .
He bit Ren to death under the neck .
他 少量 任 到 死亡 在下面 这 脖子 .

将仁项下咬死，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
He then had intercourse with Zhang .
他 然后 有 交往 和 张 .

又与章氏交合一会。

['leɪdi] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [kɪld] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
Lady Zhang saw that the dog had killed her husband .
女士 张 锯 那 这 狗 有 被杀 她 丈夫 .

章氏见犬咬死夫主，

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

['ðerfɔːr] , ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
Therefore , early the next day ,
所以 , 早期的 这 下一个 天 ,

故次日侵早，

['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [peɪn] ,
Crying out in pain ,
哭泣 出去 在 疼痛 ,

发声痛哭，

[wɑːʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm] [rɛnz] [nek] .
Wash away the blood from Ren's neck .
洗 离开 这 血 从 任的 脖子 .

将仁项下血洗净。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

- [pə'tɜːrnl] ['ʌŋk(ə)l] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ˌjiː'tʃɪŋ] , [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
Renzhi's paternal uncle , Huang Yiqing , came to visit .
- 父系 叔叔 , 黄 宜青 , 来了 到 访问 .

仁之堂叔黄一清来看，

[ɪn'kwaɪər][wɪð; wɪθ]['mædəm]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] :
Inquire with Madam Zhang :
查询 和 女士 张 :

询问章氏：

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
Your husband returned the day before yesterday .
你的 丈夫 返回 这 天 前 昨天 .

“你夫前日归，

[daɪ] [tə'deɪ] ,
Die today ,
死 今天 ,

今日死，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ?
What kind of business are you involved in ?
什么 种类 的 商业 是 你 涉及 在 ?

有何勾当？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zhang replied :
张 回复 :

章氏回言：

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
Ren Gui died of illness .
任 图形用户界面 死亡 的 疾病 .

“仁归卒病身亡。”

[jiː] - [sə'spektɪd] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'fer] [ænd; ənd] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
Yi Qingxin suspected that Zhang was having an affair and plotting against her husband .
易 - 怀疑 那 张 曾是 拥有 一个 事务 和 绘制 反对 她 丈夫 .

一清心疑章氏有通奸谋夫情弊，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['plætfɔːrm] .
He then informed the person below the platform .
他 然后 知情的 这 人 以下 这 平台 .

具告拯台下。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ˌli'æn'dʒoʊ] .
At that time , Zheng was serving as the military commander of Lianzhou .
在 那 时间 , 郑 曾是 服务 作为 这 军队 指挥官 的 连州 .

是时拯任廉州兵备，

['zɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː][tuː; tə] [ə'rest] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
Zheng immediately dispatched Zhao Hu to arrest Zhang and bring her to the hall .
郑 立即地 已派出 赵 胡 到 逮捕 张 和 带来 她 到 这 大厅 .

拯即差赵虎牌拘章氏到厅。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

拯喝：

" [sʌtʃ] [ˌprɑːmɪs'kjuːəti][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃruː] ! "
" Such promiscuity from a shrew ! "
" 这样的 滥交 从 一个 泼妇 ! "

“泼妇这等淫乱，

[hiː; hi] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [plɔtid] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
He betrayed his wife and plotted against her husband .
他 背叛 他的 妻子 和 绘制 反对 她 丈夫 .

违奸谋夫，

[ðə; ði] [kraɪm] ['wɔːrənts] ['hæŋɪŋ] .
The crime warrants hanging .
这 犯罪 逮捕令 绞刑 .

罪合当绞。”

[ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn][tuː; tə] ['tɔːrtʃər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] .
Immediately order Zhang Qian to torture Zhang Shi .
立即地 命令 张 钱 到 酷刑 张 史 .

速令张千将章氏拷打、

['ʃæklz]
Shackles
镣铐

枷号、

[pʊl] [ðə; ði] ['trɪgər] .
Pull the trigger .
拉 这 扳机 .

掣手。

['mædəm]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wept] ['bɪtərli] .
Madam Zhang wept bitterly .
女士 张 哭泣 苦涩地 .

章氏哭泣不已，

[hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ] [baʊ] ['zɛŋ] , ['seɪɪŋ] :
He pleaded with Bao Zheng , saying :
他 恳求 和 包 郑 , 说 :

哀告包拯云：

" [jʌŋ] ['wʊmən] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] [les] [laɪnz] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . "
" Young woman , you should read a few less lines of literature . "
" 年轻的 女士 , 你 应该 读 一个 很少 较少的 线条 的 文学 . "

“小婆娘少读书几行，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['beɪsɪk] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] , [lɔːz] , [ænd; ənd] ['mɔrəlz] .
They have a basic understanding of principles , laws , and morals .
他们 有 一个 基本的 理解 的 原则 , 法律 , 和 德 .

略知理法廉耻。

[ə'dʌltəri] [ænd; ənd] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] ['hʌzbənd]
Adultery and murder of husband
通奸 和 谋杀 的 丈夫

行奸杀夫，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] ['tɑːləreɪt] [ðɪs] ?
How could I possibly tolerate this ?
如何 可以 我 可能 容忍 这 ?

岂敢忍为？

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [goʊz] [aʊt] ,
But when the husband goes out ,
但 什么时候 这 丈夫 去 出去 ,

但从夫出外，

[noʊ] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
No one came to meet them .
不 一 来了 到 见面 他们 .

并无一人相接，

[wʌt] [ə'dʌltəri] [wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] ?
What adultery was involved ?
什么 通奸 曾是 涉及 ?

何有通奸情事？

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'dʌltərər]
If there is an adulterer
如果 那里 是 一个 奸夫

如有奸夫，

[ðer; ðər] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] ['iks'tʃeindʒs] .
There will inevitably be exchanges .
那里 将要 不可避免地 是 交易所 .

必然往来，

['ʃʊrli] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] [nuː] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
Surely none of the neighbors knew about this ?
一定 没有任何 的 这 邻居 知道 关于 这 ?

邻居岂无一人见知？

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
The husband died of illness .
这 丈夫 死亡 的 疾病 .

夫死因病，

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] ['θɜːrəli] .
I implore the Emperor to investigate this matter thoroughly .
我 恳求 这 皇帝 到 调查 这 事情 彻底 .

乞青天详察，

" [aɪl] [sper] [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] [laɪf] . "
" I'll spare your humble life . "
" 患病的 空闲的 你的 谦逊的 生活 . "

豁妾蝼命。”

['æftər] ['zɛŋ] ['lisnd] ,
After Zheng listened ,
后 郑 听着 ,

拯听罢，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
Zhang was imprisoned .
张 曾是 被监禁 .

将章氏收监，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['hɪrɪŋ] .
The decision will be made after hearing the hearing .
这 决定 将要 是 制成 后 听力 这 听力 .

以听后决。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['zɛŋ] [sɪn'sɪrli] [preɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] , [huː] [sed] :
The next day , Zheng sincerely prayed to the City God , who said :
这 下一个 天 , 郑 真挚地 祈祷 到 这 城市 上帝 , WHO 说 :

次日拯便诚心祷告城隍云：

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] ,
A group of living beings ,
一个 团体 的 活的 生物 ,

一邦生灵，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
All of this is entrusted to you and me .
全部 的 这 是 受托 到 你 和 我 .

皆寄尔与我焉。

[juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [ɑːn] ['mætərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ,
You decide on matters of the underworld ,
你 决定 在 事情 的 这 地狱 ,

尔断阴事，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [jæŋ] [gæŋ] ,
In order to understand Yang Gang ,
在 命令 到 理解 杨 帮派 ,

予理阳纲，

[ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ɪz] [noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
The responsibility is no small matter .
这 责任 是 不 小的 事情 .

其责非轻。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] [daɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [hændz] .
Huang Ren died at his wife's hands .
黄 任 死亡 在 他的 妻子的 双手 .

今黄仁死于妻手，

[ðə; ði] [və'ræsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
The veracity of the matter has not been determined .
这 真实性 的 这 事情 有 不是 到过 决定 .

其事未判真假，

[aɪ] [beg] [ðə; ði][gɔdz][fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] .
I beg the gods for guidance .
我 求 这 神 为了 指导 .

乞神明示，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ə'tʃiːvd] [baɪ] [in'fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] .
This can be achieved by enforcing the laws of discipline .
这 能 是 已达成 经过 强制执行 这 法律 的 纪律 .

以振纪法可也。

[pliːz] [biː; bi] [əd'vaɪzd] .
Please be advised .
请 是 建议 .

谨告。

[baɪ] ['mɪdnaɪt] ,
By midnight ,
经过 午夜 ,

至夜三更，

[aɪ] [dremt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
I dreamt of a person .
我 梦见 的 一个 人 .

拯梦见一人，

['niːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] , ['wiːpɪŋ] .
Kneeling in the hall , weeping .
跪着 在 这 大厅 , 哭泣 .

泣跪于厅，

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [steɪts] :
The complaint states :
这 抱怨 各州 :

诉曰：

" [ðə; ði] [gest] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ˌɑːr iː 'en] . "
" The guest is Huang Ren . "
" 这 客人 是 黄 任 . "

“客乃黄仁，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [seɪk] , [wʌz; wəz] ['temptɪd] .
The young man , for his wife's sake , was tempted .
这 年轻的 男人 , 为了 他的 妻子的 清酒 , 曾是 受诱惑 .

为妻少年欲动，

[hiː; hi] ['meɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [dɔːg] .
He mated with the white dog .
他 已交配 和 这 白色的 狗 .

与白犬相媾。

[ˌɑːr iː 'en] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] .
Ren returned home two days later .
任 返回 家 二 天 之后 .

仁适归家二日，

[tuː; tə][daɪ] [ˌʌn'dʒʌstli] [ænd; ənd][biː; bi][ˌriː'bɔːrn][æz; əz][ə; eɪ][dɔːg]
To die unjustly and be reborn as a dog
到 死 不公正的 和 是 重生 作为 一个 狗

冤死为犬，

[ðə; ði][nɑːn] - [ə'dɑːptɪd] [waɪf] [hæd; həd][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ə'dʌltəri] [ænd; ənd] ['mɜːrdər] .
The non - adopted wife had a history of adultery and murder .
这 非 - 已采用 妻子 有 一个 历史 的 通奸 和 谋杀 .

非干妻有通奸谋杀情由。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [meɪd] [ə; eɪ] [klɔːθ] [bæg][tuː; tə] [ræp] [ðə; ði] ['dɔgz] [fɔːr] [huːvz] .
And his wife made a cloth bag to wrap the dog's four hooves .
和 他的 妻子 制成 一个 布 包 到 裹 这 狗的 四 蹄子 .

且妻作有裹犬四蹄布袋，

[naʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] [ʃiːt] ,
Now under the bed sheet ,
现在 在下面 这 床 床单 ,

现在床席下，

[ə'dʌlts] [meɪ] [teɪk] [ðɪs] ['aɪtəm] .
Adults may take this item .
成年人 可能 拿 这 物品 .

大人可拘此物，

[ðen] [ðə; ði]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'drest] .
Then the grievances of the petty person can be redressed .
然后 这 不满 的 这 小气 人 能 是 纠正 .

则小人冤可伸矣。

['æftər][ðə; ði] ['lɔːsuːt] [wʌz; wəz] [kən'kluːdid] ,
After the lawsuit was concluded ,
后 这 诉讼 曾是 结束 ,

诉罢，

[ʃiː; ʃi] [left] [stɪl] ['wiːpɪŋ] .
She left still weeping .
她 左边 仍然 哭泣 .

仍哭泣而去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] .
He was awakened .
他 曾是 觉醒 .

拯惊醒，

[ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ˌɑːr iː 'en] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] .
The Huang Ren incident occurred because of this .
这 黄 任 事件 发生 因为 的 这 .

思量黄仁事故出此。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['sʌmən] ['leɪdi] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
The next day , Zhang Qian was ordered to summon Lady Zhang .
这 下一个 天 , 张 钱 曾是 订购 到 召唤 女士 张 .

次日令张千唤出章氏，

['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] [faɪt] ,
After a hard fight ,
后 一个 难的 斗争 ,

苦打一番，

[hiː; hi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [dɔːg] .
He investigated his affair with the white dog .
他 调查 他的 事务 和 这 白色的 狗 .

究与白犬苟合之事。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Zhang was terrified .
张 曾是 恐惧 .

章氏心惊失措，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst]
Unable to resist
无法 到 抵抗

难以抵对，

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɪz] [truː] .
The confession is true .
这 忏悔 是 真的 .

供招是实。

['zɛŋ] [ðen] [sent] [li] [wɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [waɪt] [dɔːg]
Zheng then sent Li Wan to the Huang residence to retrieve the white dog
郑 然后 发送 李 万 到 这 黄 住宅 到 取回 这 白色的 狗
[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
and bring it to the hall .
和 带来 它 到 这 大厅 .

拯又着李万往黄宅去索那白犬到厅，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['eskɔːrt]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði][dɔːg] - [huːf] -
Zhang Qian was ordered to escort Zhang Shi to retrieve the dog - hoof -
张 钱 曾是 订购 到 护送 张 史 到 取回 这 狗 - 蹄 -
[ʃeɪpt] [klɔːθ] [bæg][fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
shaped cloth bag for inspection .
形状 布 包 为了 检查 .

令张千押章氏取包犬蹄布袋来看。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] ,
He ordered Zhao Hu ,
他 订购 赵 胡 ,

喝令赵虎、

[li] [wɑːn] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [waɪt] [dɔːg][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][baɪ]
Li Wan escorted the white dog to the execution ground for public execution by
李 万 护送 这 白色的 狗 到 这 执行 地面 为了 民众 执行 经过
[sloʊ] ['slaɪsɪŋ] .
slow slicing .
慢的 切片 .

李万押白犬到法场凌迟示众，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] [sperd] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .
Zhang was spared the death penalty .
张 曾是 幸存 这 死亡 惩罚 .

又将章氏姑恕死罪，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['fɪfti] [stroʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪn]
Fifty strokes of the cane
五十 笔画 的 这 甘蔗

杖五十，

[ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [fɔːr; fər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
It flows for three thousand miles .
它 流量 为了 三 千 英里 .

流三千里。

[baʊ] ['zɛŋ] [went] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Bao Zheng went to judge the injustice .
包 郑 去 到 法官 这 不公正 .

包拯判仁冤事去了，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌli'æn'dʒoʊ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
The people of Lianzhou were filled with awe and respect .
这 人们 的 连州 是 已填 和 敬畏 和 尊重 .

则廉州人民感畏服耳。

['tʃæptər] [ˌeɪ'tiːn] : [dɪ'vaɪn] ['dʒʌdʒmənt] [ɑːn] [æn; ən] ['eɪti] - [jɪr] - ['oʊldz] [ə'dʌltəri]
Chapter Eighteen : Divine Judgment on an Eighty - Year - Old's Adultery
章 十八 : 神圣的 判断 在 一个 八十 - 年 - 老的 通奸

第十八回 神判八旬通奸事

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɑːr; ər] [klɪr] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'naɪəbl] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [dɛəz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
The principles of Heaven are clear and undeniable , and no one dares to deceive them .
这 原则 的 天堂 是 清除 和 无可否认 , 和 不 一 敢于 到 欺骗 他们 .

天理昭然莫敢欺，

[ə'dʌltəri] [ɪz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [eɪdʒ] [ɔːr] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .
Adultery is indiscriminate , regardless of age or physical condition .
通奸 是 不加区分的 , 不管 的 年龄 或者 身体的 状况 .

奸情不论壮衰羸。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dʒʌdʒ] [baʊ] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [bæk] [ðen] .
It wasn't Judge Bao who made the judgment back then .
它 不是 法官 包 WHO 制成 这 判断 后退 然后 .

当时不是包公判，

[huː] [noʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['ruːstər] [krəuz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] ?
Who knows that a rooster crows from a thatched hut ?
WHO 知道 那 一个 公鸡 乌鸦 从 一个 茅草屋顶 小屋 ?

谁识茅店有鸡鸣。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [baʊ] [gɔːŋ] [sɜːrvd] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'spektər] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [dʒiː'liː] ,
It is said that when Bao Gong served as the Inspector of Southern Zhili ,
它 是 说 那 什么时候 包 锣 服务 作为 这 检查员 的 南方 智力 ,

闻说包公任南直隶巡按时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ɪn] ,
There was an old man in Chizhou ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 池州 ,

池州有一老者，

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['eɪti] ,
At the age of eighty ,
在 这 年龄 的 八十 ,

年登八旬，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][dʒəu][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [diː] .
His surname is Zhou and his given name is De .
他的 姓 是 周 和 他的 给定 姓名 是 德 .

姓周名德，

[ɪk'striːmli] [sɪ'dʌktɪv]
Extremely seductive
极其 诱人的

性极风骚，

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l] .
His heart is extremely cunning and deceitful .
他的 心 是 极其 狡猾 和 欺骗性的 .

心甚狡伪。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [lə'wəu; 'luːəu][frʌm; frəm][ðə; ði][klæn][wʌz; wəz] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l]
Because he saw that the widow Luo from the clan was more beautiful
因为 他 锯 那 这 寡妇 罗 从 这 氏族 曾是 更多的 美丽的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['flaʊər] ,
than a flower ,
比 一个 花 ,

因见族房寡妇罗氏貌赛羞花，

[ɪts] ['kʌlər] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] ['hɪd(ə)n] .
Its color was like the moon hidden .
它是 颜色 曾是 喜欢 这 月亮 隐 .

色如掩月，

[dʒəu] [diː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] .
Zhou De intended to commit adultery .
周 德 故意的 到 犯罪 通奸 .

周德意欲图奸，

[aɪ]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [haʊs] ['evri] [deɪ] .
I visit his house every day .
我 访问 他的 房子 每一个 天 .

日日往来彼家，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n] .
He was very familiar with the investigation .
他 曾是 非常 熟悉的 和 这 调查 .

窥调稔熟。

[bʌt; bət][lə'wəu; 'luːəu][wʌz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] .
But Luo was still young .
但 罗 曾是 仍然 年轻的 .

但见罗氏年方少艾，

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [swei] [baɪ]['vɜːrtʃuː] .
Her heart was swayed by virtue .
她 心 曾是 摇摆 经过 美德 .

花心被德牵动。

[ɑːn][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [deɪ] ,
On a suitable day ,
在 一个 合适的 天 ,

适一日，

[ðeɪ] [kən'fest] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'fer] .
They confessed to having an affair .
他们 坦白 到 拥有 一个 事务 .

彼此交言偷情，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
We agreed to meet late at night .
我们 同意 到 见面 晚的 在 夜晚 .

相约夜深来会。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Sure enough , at this point ,
当然 足够的 , 在 这 观点 ,

果然至此时，

[wen] [lə'wəu; 'luːəu] [sɔː] [dɪleɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] ,
When Luo saw Delai arrive at the back garden ,
什么时候 罗 锯 德莱 到达 在 这 后退 花园 ,

罗氏见德来至后园，

[ðeɪ] [ðen] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bed] .
They then led him to his bed .
他们 然后 引领 他 到 他的 床 .

遂引入就榻，

['ʃerɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kwɪlt] ,
Sharing the same pillow and the same quilt ,
分享 这 相同的 枕头 和 这 相同的 被子 ,

共枕同衾，

[ðeɪ] [fluː] [tə'geðər] [laɪk] ['fiːnɪks] .
They flew together like phoenixes .
他们 飞翔 一起 喜欢 凤凰 .

交鸾凤于飞。

['dʒentli] [ɪm'breɪs] [ænd; ənd] ['dʒentli] [dɪs'mænt(ə)l] .
Gently embrace and gently dismantle .
轻轻地 拥抱 和 轻轻地 拆除 .

嫩抱轻拆，

[laɪk] ['mændərɪn] [dʌks] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
Like mandarin ducks playing in the water .
喜欢 普通话 鸭子 玩耍 在 这 水 .

如鸳鸯戏水。

[ðer; ðər] [lʌv] [wʌz; wəz] [diːp] ,
Their love was deep ,
他们的 爱 曾是 深的 ,

两情正浓，

[klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] ['kɑːmplɪment] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Clouds and rain complement each other .
云 和 雨 补充 每个 其他 .

云雨相济。

[lə'wəu; 'luːəu] [ðen] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm] :
Luo then composed a poem :
罗 然后 由 一个 诗 :

罗氏遂吟诗一首曰：

[ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] , [ðə; ði] [griːn] ['kɜːtənz] [ɑːr; ər] ['siːkrətli] [ən'foʊldəd] .
In the dead of night , the green curtains are secretly unfolded .
在 这 死的 的 夜晚 , 这 绿色的 窗帘 是 偷偷 展开 .

夜深偷展窗纱绿,

[ðə; ði]['ɔːrioʊl] [ruːsts] [ɑːn][ðə; ði] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [bræntʃ] .
The oriole roosts on the peach blossom branch .
这 黄鹂 栖息地 在 这 桃 开花 分支 .

天桃枝上留莺宿。

[ðə; ði]['tendər] ['flaʊərz] ['kænɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [kɔːɪŋ] [ʌv; əv][krəuz][ɪn][ðə; ði][koʊld] .
The tender flowers cannot withstand the cawing of crows in the cold .
这 投标 花朵 不能 经受 这 嘎嘎叫 的 乌鸦 在 这 寒冷的 .

花嫩不禁寒鸦噪,

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [briːz] [siːs] [ɪts] ['stɜːrɪŋ] ?
When will the spring breeze cease its stirring ?
什么时候 将要 这 春天 微风 停止 它是 搅拌 ?

春风鼓动何时休?

[dʒəu] [deɪi] ['ɔːlsoʊ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [raɪm] [skiːm] :
Zhou Deyi also composed a poem in the same rhyme scheme :
周 德伊 还 由 一个 诗 在 这 相同的 韵 方案 :

周德亦和韵一首曰:

[ðə; ði] [diːp] [griːn] ['wɪndoʊz] [hoʊld][ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [kʊd; kəd]['tɑːp(ə)l] ['sɪtiz] .
The deep green windows hold a beauty that could topple cities .
这 深的 绿色的 视窗 抓住 一个 美丽 那 可以 倾倒 城市 .

绿窗深贮倾城色,

[ðə; ði] ['læmplaɪt] ['flɪkɚz] , ['sendɪŋ] [fɔːrθ] [weɪvz] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] [laɪt] .
The lamplight flickers , sending forth waves of autumn light .
这 灯光 闪烁 , 发送 前进 波浪 的 秋天 光 .

灯花又送秋波溢。

- [hɑːrt] [rɪ'meɪnd] ['stedfæst] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Wenjun's heart remained steadfast for me .
- 心 剩余 坚定不移 为了 我 .

文君为我心坚待,

[duː][nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði]['goʊldən] [roʊb] ['laɪtli] .
Do not disobey the golden robe lightly .
做 不是 违 这 金的 长袍 轻轻 .

切莫轻违金缕衣。

[lə'wəu; 'luːəu][ænd; ənd] [diː] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [wʌn] [maɪnd][ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl] .
Luo and De were of one mind and goodwill .
罗 和 德 是 的 一 头脑 和 善意 .

罗氏与德同心之好,

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ,
In a short time , more than a year ,
在 一个 短的 时间 , 更多的 比 一个 年 ,

倏尔年余,

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðer; ðər] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['nebəz] [ɔːl] [nuː] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Unbeknownst to them , their relatives and neighbors all knew of their
不知不觉 到 他们 , 他们的 亲属 和 邻居 全部 知道 的 他们的
[ə'dʌltərəs] ['fiːlɪŋz] .
adulterous feelings .
通奸 情怀 .

不觉亲邻皆知通奸情绪。

[mɔːr'oʊvər] , [luː'oʊz] ['hʌzbəndz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [dʒəu] - , [rɪ'piːtɪdli] ['ɔːfərd] ['sʌt(ə)l]
Moreover , Luo's husband's younger brother , Zhou Zonghai , repeatedly offered subtle
而且 , 罗的 丈夫的 年轻 兄弟 , 周 - , 反复 提供 微妙的
[əd'vaɪs] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] [ə'veɪl] .
advice , but to no avail .
建议 , 但 到 不 可用 .

况罗氏夫主亲弟周宗海屡次微谏不止,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
They had no choice but to inform the authorities .
他们 有 不 选择 但 到 通知 这 当局 .

只得具告拯台。

['zɛŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Zheng looked at the situation .
郑 看起来 在 这 情况 .

拯看状,

[aɪ] ['siːkrətli] [θɔːt] :
I secretly thought :
我 偷偷 想法 :

心暗忖度:

" [æn; ən] [ˌɑːktədʒə'neriən] , "
" An octogenarian , "
" 一个 八旬老人 , "

"八旬老子,

['wiːknəs] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstʃən]
Weakness and exhaustion
弱点 和 疲惫

气衰力倦,

" [haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [ɪ'lɪsɪt] [ə'fer] ? "
" How could there be any illicit affair ? "
" 如何 可以 那里 是 任何 非法 事务 ? "

岂有奸情?"

['ðerfɔːr] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [dʒəu] [diː] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [fɔːr; fər]
Therefore , Zhang Long was ordered to take Zhou De to the hall for
所以 , 张 长的 曾是 订购 到 拿 周 德 到 这 大厅 为了
[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃər] .
interrogation and torture .
审讯 和 酷刑 .

于是亦遂差张龙先拿周德到厅鞫拷。

[diː] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
De wept and said :
德 哭泣 和 说 :

德泣道:

" [wiː; wi] [fɪr] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [prə'vaɪd] [ɪ'nʌf] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['eldərli] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː]
" We fear that we cannot provide enough care for the elderly and those who
" 我们 害怕 那 我们 不能 提供 足够的 关心 为了 这 老年 和 那些 WHO
[ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] . "
are dying . "
是 垂死 . "

"衰老救死惟恐不赡,

[haʊ] [der] [aɪ] [kə'mɪt] ['ɪnsest] [ænd; ənd] [ə'dʌltəri] ?
How dare I commit incest and adultery ?
如何 敢 我 犯罪 乱伦 和 通奸 ?

岂敢乱伦犯奸?

" [pliːz] , [sɜːr] , [kən'sɪdər] [ðɪs] ['mætər] . "
" Please , sir , consider this matter . "
" 请 , 先生 , 考虑 这 事情 . "

乞老爷想情。”

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [seɪv] ['sʌmwʌn] , [ðə; ði] [mɔːr] ['daʊtf(ə)l] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] .
The more you try to save someone , the more doubtful they become .
这 更多的 你 尝试 到 节省 某人 , 这 更多的 疑 他们 变得 .

拯心愈疑，

[haʊ'evər] , ['æftər][dʒəu] [diː] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] ,
However , after Zhou De was imprisoned ,
然而 , 后 周 德 曾是 被监禁 ,

却将周德收监后，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'rest] [lə'wəu; 'luːəu][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]
Huang Sheng was ordered to arrest Luo and bring her to the
黄 盛 曾是 订购 到 逮捕 罗 和 带来 她 到 这
[hɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
hall for a thorough investigation .
大厅 为了 一个 彻底 调查 .

差黄胜拘罗氏到厅严究。

[lə'wəu; 'luːəu] [kraɪd] [aʊt] :
Luo cried out :
罗 哭 出去 :

罗氏哭云：

" [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] , "
" The concubine is a widow , "
" 这 妾 是 一个 寡妇 , "

“妾寡居，

[nɑːt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [step]
Not taking a single step
不是 采取 一个 单身的 步

半步不出，

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [ræŋk] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs] [bɪ'twiːn] [dʒəu] [diː]
Moreover , there is a distinction of rank and status between Zhou De
而且 , 那里 是 一个 区别 的 秩 和 地位 之间 周 德
[ænd; ənd][dʒəu] [diː] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['fæməli] .
and Zhou De , and between those within and outside the family .
和 周 德 , 和 之间 那些 之内 和 外部 这 家庭 .

况与周德有尊卑内外之分，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [spiːk] .
They dared not speak .
他们 敢于 不是 说话 .

并不敢交谈焉，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'dʌltəri] ?
How could there be any reason for adultery ?
如何 可以 那里 是 任何 原因 为了 通奸 ?

岂有通奸情由？

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['slændərəs] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] .
These are all slanderous accusations against the concubine .
这些 是 全部 诽谤 指控 反对 这 妾 .

皆是谤言诬妾，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [sɜːr] .
Please forgive me , sir .
请 原谅 我 , 先生 .

老爷可谅情。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [spoʊk] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The two men spoke in unison .
这 二 男人 辐 在 齐声 .

这二人言诉如一，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] ['pʌnɪʃmənt]
Willing to accept punishment
愿意的 到 接受 惩罚

甘心受刑，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] .
He refused to confess .
他 拒绝 到 承认 .

不肯招认。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'prest] .
He was very depressed .
他 曾是 非常 郁闷 .

拯闷闷不已，

[rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Retreat to the back hall .
撤退 到 这 后退 大厅 .

退入后堂，

[noʊ] [miːlz] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
No meals for three days .
不 餐 为了 三 天 .

三餐不饭。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , ['wæŋ] , [in'kwaiəd] :
His sister - in - law , Wang , inquired :
他的 姐姐 - 在 - 法律 , 王 , 询问 :

其嫂汪氏询问曰：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ['iːtɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ? "
" Why are you not eating , Uncle ? "
" 为什么 是 你 不是 吃 , 叔叔 ? "

“叔何故不食？”

['zɛŋ] - :
Zheng Yingdao :
郑 - :

拯应道：

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz] [naʊ] ['feɪsɪŋ] [ðɪs] ['lɔːsuːt] . "
" My uncle is now facing this lawsuit . "
" 我的 叔叔 是 现在 面向 这 诉讼 . "

“小叔今遇这场词讼，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'sekt]
Difficult to dissect
难的 到 解剖

难以分剖，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['pʌz(ə)ld] [ðæt] [hiː; hi] [fər'gɑːt][tuː; tə] [iːt] .
Therefore , he was so puzzled that he forgot to eat .
所以 , 他 曾是 所以 困惑 那 他 忘了 到 吃 .

是故纳闷忘食。”

['wæŋ] [siːmd] [tuː; tə] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Wang seemed to want to say something but remained silent .
王 似乎 到 想 到 说 某物 但 剩余 沉默的 .

汪氏欲言不言，

[ðə; ði] - [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [stʌk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] .
The toothpin is about to be stuck into the ground .
这 - 是 关于 到 是 卡住 进入 这 地面 .

即将牙簪插地，

['ʌŋk(ə)l] [ju] [nuː] [ðɪs] .
Uncle Yu knew this .
叔叔 于 知道 这 .

谕叔知之。

[baʊ] ['zɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [ˌʌndər'stʊd] .
Bao Zheng immediately understood .
包 郑 立即地 理解 .

包拯即悟，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] , ['zuː] [ˌbiː 'eɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [fər'bɪdn] ['sɪti] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [dʒəu] [diː] ,
Following the order to ascend the throne , Xue Ba went to the Forbidden City to retrieve Zhou De ,
下列的 这 命令 到 上升 这 王座 , 薛 巴 去 到 这 禁止 城市 到 取回 周 德 ,

随升堂令薛霸去禁中取出周德、

['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] [keɪm] [tuː; tə] [æsk] .
Mr . Luo came to ask .
先生 . 罗 来了 到 问 .

罗氏来问。

['sʌmən] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [tuː] [men] .
Summon Zhang Qian to tie up and beat the two men .
召唤 张 钱 到 领带 向上 和 打 这 二 男人 .

唤张千将那二人捆打，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Then he shouted :
然后 他 喊叫 :

乃喝道：

" [juː; jʊ] [oʊld] [θiːf] , [jʊə(r)] ['ɪgnərənt] ! "
" You old thief , you're ignorant ! "
" 你 老的 贼 , 你是 无知 ! "

“老贼无知，

[kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] ['ɔːrdər] ,
Corruption of social order ,
腐败 的 社会的 命令 ,

败坏纲常，

" [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə] [daɪ] . "
" He deserved to die . "
" 他 应得的 到 死 . "

死有遗辜。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [ri'fəːz] [tuː; tə] [luː'oʊz] [laʊd] ['kəːsiŋ] :
It also refers to Luo's loud cursing :
它 还 指 到 罗的 大声 咒骂 :

又指罗氏大骂：

" [ə; eɪ] [ʃruːz] [ˌprɑːmɪsˈkjuːəti] , "
" A shrew's promiscuity , "
" 一个 鼩鼱的 滥交 , "

“泼妇淫乱，

[ˈklɪrli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəˈmitiŋ] [əˈdʌltəri] [wɪð; wɪθ] [diː] .
Clearly , he was committing adultery with De .
清楚地 , 他 曾是 提交 通奸 和 德 .

分明与德通奸，

" [jʊə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] [əˈgen] . "
" You're trying to hide it from me again . "
" 你是 尝试 到 隐藏 它 从 我 再次 . "

又要瞒我。”

[baʊ] [gɔːŋ] [ˈɜːrdʒəntli] [ˈɔːrdərd] [ˈzuː] [ˌbiː ˈeɪ] ,
Bao Gong urgently ordered Xue Ba ,
包 锣 紧急 订购 薛 巴 ,

包公急令薛霸，

[teɪk] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [ˈkruːsiblz] .
Take two sets of crucibles .
拿 二 套 的 坩埚 .

拿拶棍二付，

[dʒəu] [diː] ,
Zhou De ,
周 德 ,

把周德、

[ləˈwəu; ˈluːəu] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tuː] [ˈhʌndrəd] [bloʊz] .
Luo gave each of them two hundred blows .
罗 给予 每个 的 他们 二 百 打击 .

罗氏拶起各棒二百。

[ðoʊz] [tuː] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪðˈstænd] [ˈtɔːrtʃər] .
Those two could not withstand torture .
那些 二 可以 不是 经受 酷刑 .

那二人当拷不过，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kənˈfes] [ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈdʌltəri] .
He had no choice but to confess the truth about the adultery .
他 有 不 选择 但 到 承认 这 真相 关于 这 通奸 .

只得将通奸情由从实供招。

[soʊ][hiː; hi] [ˈreskjuːd] [dʒəu] [diː] ,
So he rescued Zhou De ,
所以 他 获救 周 德 ,

于是拯将周德、

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ləˈwəu; ˈluːəu][ˈfæməli] [ˈmembər] [rɪˈsiːvd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
Each of the Luo family members received one hundred strokes of the cane .
每个 的 这 罗 家庭 成员 已收到 一 百 笔画 的 这 甘蔗 .

罗氏各杖一百，

[ˈrʌʃɪŋ] [dʒəu] [diː] [hoʊm] ,
Rushing Zhou De home ,
冲刺 周 德 家 ,

赶周德回家，

[dʒəu] - [wʌz; wəz] [diˈteind] [ænd; ənd][ləˈwəu; ˈluːəu][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ˌriːˈmæri] .
Zhou Zonghai was detained and Luo was forced to remarry .
周 - 曾是 被拘留 和 罗 曾是 强制 到 再婚 .

牌拘周宗海押罗氏另嫁。

[zɔːŋ] [haɪ] [led] [ðə; ði] [lə'wəu; 'luːəu] ['fæməli] [ə'weɪ] .
Zong Hai led the Luo family away .
宗 嗨 引领 这 罗 家庭 离开 .

宗海领罗氏去讫。

[suːn] ['æftər] , [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Soon after , a notice was issued .
很快 后 , 一个 注意 曾是 发布 .

须臾拯出告示，

[ɪn'fɔːrm] [ɔːl] [saɪdz]
Inform all sides
通知 全部 侧面

晓谕四方，

[ɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] .
In Chizhou , it is said that Zheng was a divine official .
在 池州 , 它 是 说 那 郑 曾是 一个 神圣的 官方的 .

而池州皆谓拯作神官云。

['tʃæptər] [ˌnaɪn'tiːn] : ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kæptʃəz] ['wæŋ] [suː]
Chapter Nineteen : Jiang Qingu Captures Wang Xu
章 十九 : 江 钦古 捕捉 王 徐

第十九回 还蒋钦谷捉王虚

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnsept] [ʌv; əv] " [wʌn] [tuː; tə] [tuː] " (-) .
I am not capable of using the concept of " one to two " (虚一化二) .
我 是 不是 有能力的 的 使用 这 概念 的 " 一 到 二 " (-) .

虚一化二自不才，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [wɪl] [kən'fjuːz] - .
However , the method of divination will confuse Qingtai .
然而 , 这 方法 的 占卜 将要 迷惑 - .

却将撮法惑清台。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəːnt, weənt] [fɔːr; fər] [dʒʌdʒ] [baʊ] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
If it weren't for Judge Bao asking about this situation ,
如果 它 不是 为了 法官 包 问 关于 这 情况 ,

此情若非包公问，

[haʊ] [kæn; kən] ['hev(ə)n] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['stʌbərn] ?
How can Heaven punish the wicked and stubborn ?
如何 能 天堂 惩治 这 邪恶 和 固执的 ?

怎见天堂祸恶顽?

['ledʒənd] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['bætʃələz] [ɪn] ['ʃuː'dʒoʊ] .
Legend has it that there are bachelors in Xuzhou .
传奇 有 它 那 那里 是 单身汉 在 徐州 .

传说许州有光棍，

[wʌn] ['wæŋ] - ,
One Wang Xuyi ,
一 王 - ,

一名王虚一，

[wʌn] [l'juː] - ,
One Liu Huaer ,
一 刘 - ,

一名刘化二，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['pɪntʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪpɪŋ] .
He has a long history of using the art of pinching and shaping .
他 有 一个 长的 历史 的 使用 这 艺术 的 捏 和 成型 .

素有撮挎为术，

[ə; eɪ] ['mæstər] [ʌv; əv] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
A master of deception .
一个 掌握 的 欺骗 .

专一诈骗大户。

[ðə; ði] [tuː] [men] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['welθi] [mæn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['kʌntrisaɪd] .
The two men discovered that Jiang Qin was a very wealthy man in the southern countryside .
这 二 男人 发现 那 江 秦 曾是 一个 非常 富裕 男人 在 这 南部 农村 .

二人探得南乡巨富大户蒋钦，

['sɪlvər] [ˌəuvə'fləuz] [ɪn] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [tʃests] ,
Silver overflows in ten thousand chests ,
银 溢出 在 十 千 箱子 ,

银溢万箱，

[greɪn] [stɔːrd] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['grænəriːz]
Grain stored in thousands of granaries
粮食 存储 在 数千 的 粮仓

谷积千仓，

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .
So he devised a plan .
所以 他 设计 一个 计划 .

遂设一计，

[ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Ten taels of silver ,
十 两 的 银 ,

将银十两，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [bai] [greɪn] .
They went straight to his house to buy grain .
他们 去 直的 到 他的 房子 到 买 粮食 .

径往他家籴谷。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['fæməli] ,
Arriving at the Jiang family ,
抵达 在 这 江 家庭 ,

来到蒋家，

['æftər] ['miːtɪŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kɪn] ,
After meeting Jiang Qin ,
后 会议 江 秦 ,

见了蒋钦，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [bai] [sʌm; səm] [raɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['bɪznəs] . "
" The younger ones buy some rice from the old man to do some business . "
" 这 年轻 一个 买 一些 米 从 这 老的 男人 到 做 一些 商业 . "

"小者与翁籴些稻子做些买卖。"

['kɪn] [rɪ'plaɪd] :
Qin replied :
秦 回复 :

钦答道:

" [lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪlvər] . "
" Let's look at the silver . "
" 我们来吧 看 在 这 银 . "

“将银来看。”

[suː][jiː] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪlvər] [tuː; tə] ['kɪn] [fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
Xu Yi handed over the silver to Qin for inspection .
徐 易 递交 超过 这 银 到 秦 为了 检查 .

虚一递银与钦看。

['kɪn] [rɪ'siːvd] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Qin received ten taels of silver .
秦 已收到 十 两 的 银 .

钦受下银十两,

[ðæt] [ɪz] , ['sʌmən] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['werhaʊs] .
That is , summon someone to open the warehouse .
那 是 , 召唤 某人 到 打开 这 仓库 .

即唤来保开仓,

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['kɑːrtloʊd] [ʌv; əv] [greɪn] [wɜːr; wər] [sent] .
More than twenty cartloads of grain were sent .
更多的 比 二十 车厢 的 粮食 是 发送 .

发谷二十余车,

['fuː] - [left] .
Fu Wangxu left .
傅 - 左边 .

付王虚一去。

[l'juː] - [əb'teɪnd] [ðə; ði] [greɪn] .
Liu Hua'er obtained the grain .
刘 - 获得 这 粮食 .

刘化二得了谷,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He was secretly delighted .
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心下暗喜,

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['pɪntʃɪŋ] ['meθəd] [wʌz; wəz] [juːst] .
Therefore , the pinching method was used .
所以 , 这 捏 方法 曾是 用过的 .

遂用撮法,

[ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] .
The valley was hidden .
这 谷 曾是 隐 .

将谷掩藏去了。

[ðen] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [wɔːkt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ,
Then , pretending to have walked half a mile ,
然后 , 假装 到 有 步行 一半 一个 英里 ,

又假作行路半里,

[pʊʃ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['kɪn]
Push and return to Qin
推 和 返回 到 秦

推转还钦,

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [lɒːsɪz] ,
Speaking of losses ,
请讲 的 损失 ,

说道亏了，

[teɪk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [dəunt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .
Take the silver and don't use it .
拿 这 银 和 不 使用 它 .

取银别用。

['kɪn] [wɑːtʃt] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪn] [wʌz; wəz] [stɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪnəri,'grænəri] .
Qin watched as the grain was stored in the granary .
秦 观看 作为 这 粮食 曾是 存储 在 这 粮仓 .

钦看谷入仓，

[peɪ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Pay him back .
支付 他 后退 .

付银还他。

[ðæt] [wʌn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɪlvər] .
That one received the original silver .
那 一 已收到 这 原来的 银 .

那一个得了原银，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪn] [frʌm; frəm] ['kɪn] [jɪz] ['greɪnəri,'grænəri] .
They then took away all the grain from Qin Yi's granary .
他们 然后 采取 离开 全部 这 粮食 从 秦 易的 粮仓 .

遂将钦一仓谷尽皆撮去。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [kɑːrz] [ə'lɒːŋ] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .
The noise of cars along the way was deafening .
这 噪音 的 汽车 沿着 这 方式 曾是 震耳欲聋 .

沿途车声喧滚，

[dʌst] [roʊz] ['waɪldli] .
Dust rose wildly .
灰尘 玫瑰 疯狂地 .

地尘狂起，

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,
Looking to the right ,
寻找 到 这 正确的 ,

邻右望见，

[aɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [klaʊdz] :
I occasionally reply to the clouds :
我 偶尔 回复 到 这 云 :

偶对云：

[waɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['tʃæŋ] ['fæməli] ['ɪʃuː] [soʊ] ['meni] [greɪnz] ?
Why did the Chiang family issue so many grains ?
为什么 做过 这 蒋介石 家庭 问题 所以 许多 谷物 ?

“蒋家发出多谷何为？”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tenənt] ['fɑːrmər] [neɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃaʊ'jiː] .
There was a tenant farmer named Zhang Xiaoyi .
那里 曾是 一个 租户 农民 命名 张 晓义 .

有佃夫张小一，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃæŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
They went straight to the Chiang family's house .
他们 去 直的 到 这 蒋介石 家庭的 房子 .

径往蒋家看，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [sɜːr] , [ɑːn] ['selɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [ɡreɪn] . "
" Congratulations , sir , on selling a large quantity of grain . "
" 恭喜！ , 先生 , 在 销售 一个 大的 数量 的 粮食 . "

“恭喜官人粜了许多谷，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He received a sum of silver .
他 已收到 一个 和 的 银 .

得了若干银。”

['kɪn] ['jʌn] :
Qin Yun :
秦 云 :

钦云：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɡɔːn] . "
" It is gone . "
" 它 是 已消失 . "

“亡矣。”

['ʒaʊ] [jɪdaʊ] :
Xiao Yidao :
肖 一刀 :

小一道：

[wiː; wi] [met] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
We met halfway through the journey .
我们 遇见 半 通过 这 旅行 .

“我在半路相遇，

" [waɪ] [mʌst; məst] [juː; jʊ] [biː; bi] [soʊ] ['mɑːdɪst] , [sɜːr] ? "
" Why must you be so modest , sir ? "
" 为什么 必须 你 是 所以 谦虚的 , 先生 ? "

官人何必谦退。”

['kɪn] [wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] :
Qin was greatly surprised and suspicious :
秦 曾是 非常 惊讶 和 可疑的 :

钦大惊疑：

" [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] [məˌnɪpju'leɪʃn] ? "
" Could this be an act of manipulation ? "
" 可以 这 是 一个 行为 的 操纵 ? "

“莫不是撮弄之行乎？”

[lets] ['sʌmən] [ðə; ði] [ɡɑːrd] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] ['werhaʊs] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .
Let's summon the guard to open the warehouse and see what happens .
我们来吧 召唤 这 警卫 到 打开 这 仓库 和 看 什么 发生 .

唤来保开仓看何如。

[ðə; ði] ['ɡreɪnəri,'ɡrænəri] [wer] [ɡreɪn] [wʌz; wəz] ['pɜːtʃəst] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['empti] .
The granary where grain was purchased was completely empty .
这 粮仓 在哪里 粮食 曾是 购买 曾是 完全地 空的 .

只见先间籴谷仓全无半粒。

['kɪn] ['jʌn] :
Qin Yun :
秦 云 :

钦云：

" [ðɪs] [hæz; həz] ['truːli] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [truːθ] . "
" This has truly revealed the truth . "
" 这 有 真的 揭晓 这 真相 . "

“此撮去真矣。”

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'iːz] ['setld] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] .
A feeling of unease settled in my heart .
一个 感觉 的 不安 定居 在 我的 心 .

闷上心头，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

无如奈何，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
The matter was reported to the Kaifeng Prefecture .
这 事情 曾是 据报道 到 这 开封 州 .

具告开封府。

['zɛŋ] [fækɪn] [rɪ'tɜːrnd] .
Zheng Faqin returned .
郑 法勤 返回 .

拯发钦回，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , - ['ʃiː] [ʌv; əv] [greɪn] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['greɪnəri,ˌgrænəri] .
The next day , 200 shi of grain were distributed from the granary .
这 下一个 天 , - shi 的 粮食 是 分布式 从 这 粮仓 .

次日发义仓谷二百石，

['kærid] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
Carried on a ship .
携带 在 一个 船 .

载于船上。

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [frʌm; frəm] ['baɪɪŋ] [greɪn] ,
Disguised as a customer from Huguang buying grain ,
伪装 作为 一个 顾客 从 湖广 购买 粮食 ,

自扮作湖广粜谷客人，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [tuː; tə] ['ʃuː'dʒoʊ] [tuː; tə] ['oʊpən] [ʌp] [greɪn] [rɪ'zɜːrvz] .
They headed straight to Xuzhou to open up grain reserves .
他们 标题 直的 到 徐州 到 打开 向上 粮食 储备 .

径往许州大开粜谷，

['ɪndɪgoʊ] [siːdz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɑːrkər] .
Indigo seeds were placed in the valley as a marker .
靛青 种子 是 放置 在 这 谷 作为 一个 标记 .

谷内放广靛子为记。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃuː'dʒoʊ] ['rɪvər] ,
Arriving at the foot of the Xuzhou River ,
抵达 在 这 脚 的 这 徐州 河 ,

来至许州河下，

[ðæt] ['emptinəs] ,
That emptiness ,
那 空虚 ,

那虚一、

[,eitʃ,juː'ei] [ɜːr; ər] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Hua Er heard that the boat had reached the river .
华 呃 听到 那 这 船 有 达到 这 河 .

化二闻得船谷至河，

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['pɪntʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪpɪŋ] [ɪz] [stɪl] [juːst] .
The method of pinching and shaping is still used .
这 方法 的 捏 和 成型 是 仍然 用过的 .

仍行撮抟之法，

['vɪzɪtər] [ə'raɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] :
Visitors arriving on the ship :
访客 抵达 在 这 船 :

径来船上访客：

" [meɪ] [aɪ][æsk] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [sɜːr] ? "
" May I ask where you are , sir ? "
" 可能 我 问 在哪里 你 是 , 先生 ? "

“动问客官何处？”

['reskjuː] [ðə; ði][oʊld] [wei] :
Rescue the old way :
救援 这 老的 方式 :

拯捏故道：

" ,
" Huguang ,
" 湖广 ,

“湖广，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['tʃuː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Chu , and his given name is Jingxian .
他的 姓 是 楚 , 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓褚名景先。”

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['diːkənz] ? "
" What are the names of the two deacons ? "
" 什么 是 这 姓名 的 这 二 执事 ? "

“二执事尊名？”

[ðə; ði] [tuː] [men] ['ænsər] [də'rektli; daɪ'rektli] :
The two men answered directly :
这 二 男人 回答 直接地 :

那二人直答云：

['wæŋ] -
Wang Xuyi
王 -

“王虚一、

[l'juː] - .
Liu Hua'er .
刘 - .

刘化二。”

[aɪ] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
I remember his name .
我 记住 他的 姓名 .

拯记姓名在心。

['æftər][ðə; ði] [tuː] [boʊd] ,
After the two bowed ,
后 这 二 鞠躬 ,

二人揖毕，

[suː] [jɪjuːn] :
Xu Yiyun :
徐 艺云 :

虚一云：

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [bai] [greɪn] . ”
“ I have come specifically to buy grain . ”
“ 我 有 来 具体来说 到 买 粮食 . ”

“小者特来籴谷。”

[dʒei] - :
Jing Xianyun :
景 - :

景先云：

" ['bɔːroʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [siː] . "
" Borrow money to see . "
" 借 钱 到 看 . "

“借银来看。”

[hiː; hi] [ðen] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
He then accepted the silver .
他 然后 公认 这 银 .

遂受了银，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['kɑːrtloʊd] [ʌv; əv] [greɪn] [wɜːr; wər] [sent] .
More than twenty cartloads of grain were sent .
更多的 比 二十 车厢 的 粮食 是 发送 .

当发谷二十余车，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
It was laid out on the shore .
它 曾是 铺设 出去 在 这 支撑 .

布在岸上。

[ðə; ði] [tuː] [men] [sɔː] [ðə; ði] ['væli] .
The two men saw the valley .
这 二 男人 锯 这 谷 .

那二人见了谷，

[aɪm] [ɔːf] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['foʊtoʊz] .
I'm off to take some photos .
我是 离开 到 拿 一些 照片 .

先撮去了。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[feɪnd] ['vɜːrb(ə)l] ['spɑːrɪŋ] :
Feigned verbal sparring :
假装 口头 陪练 :

假出对骂：

" [wiː; wi] [lɔːst] ['mʌni] ['baɪɪŋ] [ðem; ðəm] ! "
" We lost money buying them ! "
" 我们 丢失的 钱 购买 他们 ! "

“籴亏了！

[rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [greɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [gest] ['tʃuː] .
Return the grain to the guest Chu .
返回 这 粮食 到 这 客人 楚 .

将谷还褚客人，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [hoʊm] .
He took the silver home .
他 采取 这 银 家 .

取银回家。”

['zɛŋ] ['ɔːlsoʊ] [wɑːtʃt] [æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪn] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃɪps] [hoʊld] .
Zheng also watched as the grain was put into the ship's hold .
郑 还 观看 作为 这 粮食 曾是 放 进入 这 船的 抓住 .

拯亦看谷入船仓，

[rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Return the silver .
返回 这 银 .

将银付还。

['æftər] [ðoʊz] [tuː] [left]
After those two left
后 那些 二 左边

那二人去后，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [ɡreɪn] [ʌv; əv] [raɪs] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [boʊt] .
In an instant , not a single grain of rice was visible inside the boat .
在 一个 立即的 , 不是 一个 单身的 粮食 的 米 曾是 可见的 里面 这 船 .

霎时船内不见一粒。

['zɛŋ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Zheng then returned to the mansion .
郑 然后 返回 到 这 大厦 .

拯便回府，

[ə; eɪ] [plæn] [keɪm] [tuː; tə] [maɪnd] :
A plan came to mind :
一个 计划 来了 到 头脑 :

心生一计：

[in'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Instructing the people ,
指导 这 人们 ,

示谕百姓，

[ɪ'stæblɪʃ] - ['temp(ə)l]
Establish Xingxian Temple
建立 - 寺庙

建立兴贤祠，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [fuːd] .
There is a lack of money and food .
那里 是 一个 缺少 的 钱 和 食物 .

缺少钱粮。

[ðə; ði] ['iːdɪkt] ['steɪtɪd] :
The edict stated :
这 法令 声明 :

谕曰：

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['doʊneɪtɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . "
" Some people donated one hundred taels of silver . "
" 一些 人们 捐赠 一 百 两 的 银 . "

“有民出银一百者，

[tuː; tə] [brɪŋ] ['ɑːnər] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ;
To bring honor to an official ;
到 带来 荣誉 到 一个 官方的 ;

给官带荣身；

[ðoʊz] [huː] [prə'duːs] - ['ʃiː] [ʌv; əv] [greɪn]
Those who produce 300 shi of grain
那些 WHO 生产 - shi 的 粮食

出谷三百石者，

[ðə; ði][nekst][poʊst] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zempt] [frʌm; frəm]['ekstrə] ['tʃɑːrdʒɪz] .
The next post will be exempt from extra charges .
这 下一个 邮政 将要 是 豁免 从 额外的 收费 .

给下帖免差。”

[ðə; ði] ['eldəz] [wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] ['welθi] ['haʊshəʊldz] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['vɪlɪdʒəz] .
The elders were instructed to report on the wealthy households in their respective villages .
这 长者 是 指示 到 报告 在 这 富裕 家庭 在 他们的 各自 村庄 .

令耆老各报乡村富户。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['wæŋ] - ,
At that time , Wang Xuyi ,
在 那 时间 , 王 - ,

当时王虚一、

[l'juː] - [əb'teɪnd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [greɪn] .
Liu Hua'er obtained over a thousand bushels of grain .
刘 - 获得 超过 一个 千 蒲式耳 的 粮食 .

刘化二挎得谷上千余，

[sʌm; səm] ['eldəz] [wɜːr; wər] [rɪ'zentf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fæməli] [hæd; həd] [mɔːr] [greɪn] .
Some elders were resentful that the other family had more grain .
一些 长者 是 不满 那 这 其他 家庭 有 更多的 粮食 .

有耆老不忿他家谷多，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
He was immediately reported to the authorities .
他 曾是 立即地 据报道 到 这 当局 .

即报他在官。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['peɪɪŋ] [ðer; ðər] [djuːz] .
The two of them wanted to avoid paying their dues .
这 二 的 他们 通缉 到 避免 付费 他们的 会费 .

他二人欲图免差，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['eldəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['welθi] ['haʊshəʊldz] ,
Although the elders reported them as wealthy households ,
虽然 这 长者 据报道 他们 作为 富裕 家庭 ,

虽被耆老报作富户，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
They were overjoyed .
他们 是 欣喜若狂 .

自以为庆。

['zɛŋ] [sɔː] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['wæŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
Zheng saw the names of Wang Xuyi and others in the report .
郑 锯 这 姓名 的 王 - 和 其他的 在 这 报告 .

拯见报王虚一等名，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['zuː] [ˌbiː 'eɪ][tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]
He immediately sent Xue Ba to summon him to the hall to receive the
他 立即地 发送 薛 巴 到 召唤 他 到 这 大厅 到 收到 这
[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
invitation .
邀请 .

即差薛霸牌唤他到厅领取下帖。

[ðə; ði] [tuː] [men] [sɔː] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [rɪ'siːv] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] " [ɑːn][ðə; ði] [saɪn] .
The two men saw the words " receive invitation " on the sign .
这 二 男人 锯 这 字 " 收到 邀请 " 在 这 符号 .

那二人见了牌上领帖二字，

[ðeɪ] [ðen] ['gæðərd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['trænspɔːrt] [greɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfektʃər] [fɔːr; fər] ['reskjuː] .
They then gathered people to transport grain to the prefecture for rescue .
他们 然后 聚集 人们 到 运输 粮食 到 这 州 为了 救援 .

遂集人运谷来府交拯。

['zɛŋ] [sɔː] ['ɪndɪgoʊ] [siːdz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] :
Zheng saw indigo seeds in the valley :
郑 锯 靛青 种子 在 这 谷 :

拯见谷内有靛子：

" [æz; əz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ju'ɑːn] ['gʌ] . "
" As expected of me , Yuan Gu . "
" 作为 预期的 的 我 , 元 顾 . "

“果然是我原谷。”

[hiː; hi] ['kwestʃənd] ['wæŋ] - ,
He questioned Wang Xuyi ,
他 被质问 王 - ,

喝问王虚一、

[l'juː] - :
Liu Huaer :
刘 - :

刘化二：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['feɪməs] ['bætʃələr] . "
" You are a famous bachelor . "
" 你 是 一个 著名的 学士 . "

“你乃是有名光棍，

[wer] [dɪd] [ɔːl] [ðɪs] [greɪn] [kʌm] [frʌm; frəm] [tə'deɪ] ?
Where did all this grain come from today ?
在哪里 做过 全部 这 粮食 来 从 今天 ?

今日这么多谷从何而来？”

['wæŋ] [ænd; ənd][l'juː] ['ɑːrgjuːd] :
Wang and Liu argued :
王 和 刘 争论 :

王刘二人争辩道：

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rentɪd] [baɪ] - [kjuː] . ”
“ It was rented by Xiaoren Qiu . ”
“ 它 曾是 租来的 经过 - 邱 . ”

“是小人秋租来的。”

[æt; ət][fɜːrst] , [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
At first , he refused to admit it .
在 第一的 , 他 拒绝 到 承认 它 .

初不肯认。

['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Zheng was furious .
郑 曾是 狂怒 .

拯大怒，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ðæt] [θiːf] [ɪz] [ɔː'deɪʃəs] ! "
" That thief is audacious ! "
" 那 贼 是 大胆的 ! "

“这贼胆大，

[juː; jʊ] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [tuː; tə][goʊ] [læst] [taɪm] .
You arranged for Jiang Qingu to go last time .
你 安排 为了 江 钦古 到 去 最后的 时间 .

你前次撮去蒋钦谷，

[ðen] [ðeɪ] ['paʊndɪd] [maɪ] [greɪn] .
Then they pounded my grain .
然后 他们 猛击 我的 粮食 .

后又抟我的谷，

[ɑːr; ər][wiː; wi] [stɪl] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ðɪs] ['bæt(ə)l] ?
Are we still going to fight this battle ?
是 我们 仍然 去 到 斗争 这 战斗 ?

还要硬争?

[aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [pleɪst] ['ɪndɪgoʊ] [siːdz] [ɪn] [ðɪs] ['væli] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːrkər] .
I originally placed indigo seeds in this valley as a marker .
我 起初 放置 靛青 种子 在 这 谷 作为 一个 标记 .

这谷我原日放有靛子作记，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
Do you think so ?
做 你 思考 所以 ?

你看是不是？”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [li] [wɑːn][tuː; tə] ['hʌmbli] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He then ordered Li Wan to humbly submit to the emperor .
他 然后 订购 李 万 到 谦卑地 提交 到 这 皇帝 .

便令李万将虚一、

[tuː] ['bʌndlz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] ['biːtn] .
Two bundles of 100 were beaten .
二 捆绑 的 - 是 被打败 .

化二捆打一百，

[lɔːŋ] [joʊk] [ænd; ənd] ['sɪgnəl] [hɔːrn] .
Long yoke and signal horn .
长的 轭 和 信号 喇叭 .

长枷掣号。

[ðə; ði] [tuː] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] .
The two could not withstand the torture .
这 二 可以 不是 经受 这 酷刑 .

二人受刑不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [də'rektli; daɪ'rektli] .
They had no choice but to confess directly .
他们 有 不 选择 但 到 承认 直接地 .

只得直招。

['zɛŋ] [æskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

" [ɪz]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ə'laɪv] ? "
" Is Jiang Qingu alive ? "
" 是 江 钦古 活 ? "

“蒋钦谷存否？”

[ðə; ði] [vɔɪd] [pæθ] :
The Void Path :
这 空白 小路 :

虚一道：

" [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] - , - [teɪl] [ʌv; əv] [greɪn] [stɔːrd] [æt; ət] [hoʊm] . "
" There is still 10 , 000 taels of grain stored at home . "
" 那里 是 仍然 - , - 两 的 粮食 存储 在 家 . "

“还存谷一万在家。”

['zɛŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn][tuː; tə]['eskɔːrt][,eitʃ,juː'ei][ɜːr; ər] [hoʊm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hɪm; ɪm]
Zheng then ordered Zhang Qian to escort Hua Er home and return him
郑 然后 订购 张 钱 到 护送 华 呃 家 和 返回 他
[tuː; tə]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kɪn] .
to Jiang Qin .
到 江 秦 .

拯于是令张千押化二往家付还蒋钦。

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
After receiving the imperial decree ,
后 接收 这 帝国 法令 ,

钦领完，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
He rushed to the government office and kowtowed to thank the government
他 匆忙 到 这 政府 办公室 和 叩头 到 感谢 这 政府
[fɔːr; fər][ɪts] [help] .
for its help .
为了 它是 帮助 .

奔府叩头谢拯。

[ðeɪ] ['reskjuːd] ['wæŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [hæd; həd] [kəm'paɪld] [ðə; ði] ['buːdɪst] ['skrɪptʃər] .
They rescued Wang Xuyi and others who had compiled the Buddhist scriptures .
他们 获救 王 - 和 其他的 WHO 有 编译 这 佛教徒 经文 .

拯拘了王虚一等撮抟法书，

[wen] - [hæz; həz] [bɪn] ['ɑpəretɪŋ] [ə; eɪ][poʊst]['steɪʃ(ə)n] [ɪn] - , ['dʒjɑːŋ'ʃiː][fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] .
Wen Xuyi has been operating a post station in Longjinyi , Jiangxi for five years .
温 - 有 到过 操作 一个 邮政 车站 在 - , 江西 为了 五 年 .

问虚一江西龙津驿摆站五年，

[ˌwen'hwɑː][ɜːr; ər] [set] [ʌp] [ə; eɪ][poʊst]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] - [poʊst]['steɪʃ(ə)n] [ɪn]['dʒe'dʒjɑːŋ][fɔːr; fər] [θriː]
Wenhua Er set up a post station at Jiangtou Post Station in Zhejiang for three
文化 呃 放 向上 一个 邮政 车站 在 - 邮政 车站 在 浙江省 为了 三
['jɪrz] .
years .
年 .

问化二浙江江头驿摆站三年。

[kɔːl] [li] ['huː]
Call Li Hu
称呼 李 胡

唤李虎、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
Zhang Qian and his two men were taken away .
张 钱 和 他的 二 男人 是 已采取 离开 .

张千各押二人去讫。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['pɪntʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪpɪŋ] .
The method of pinching and shaping .
这 方法 的 捏 和 成型 .

撮抟之方，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

自此而止。

['tʃæptər] ['twenti] : [ðə; ði] ['ɪnfənt] [gɜːrl] - ['rɔːŋfl] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌŋk]
Chapter Twenty : The Infant Girl Shenlan's Wrongful Accusation and the Arrest of the Monk
章 二十 : 这 婴儿 女孩 - 错误的 指控 和 这 逮捕 的 这 僧

第二十回 伸兰女婴孅冤捉和尚

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɑːr; ər] [klɪr] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] ['vaiəleitid] .
The laws of the land are clear and cannot be violated .
这 法律 的 这 土地 是 清除 和 不能 是 违反 .

国法昭彰不可违，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['skiːmɪŋ] [ɪn] [laɪf] ?
Why bother with all the scheming in life ?
为什么 打扰 和 全部 这 心计 在 生活 ?

人生何必费心机。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empti] [ʃuː] [dɪ'zaɪn] ,
Members of the empty shoe design ,
成员 的 这 空的 鞋 设计 ,

员成空使图鞋计，

['oʊnli] ['æftər] ['biːɪŋ] [ɪm'prɪznd] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [baʊ] - [truː] ['kʌlɚz] .
Only after being imprisoned did I realize Bao Zaiming's true colors .
仅有的 后 存在 被监禁 做过 我 意识到 包 - 真的 颜色 .

入狱方知包宰明。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət] [jɔŋnɪŋ] ['temp(ə)l] [iːst] [ʌv; əv] ['sɪti] .
There was once a monk at Yongning Temple east of Jiangzhou City .
那里 曾是 一次 一个 僧 在 永宁 寺庙 东方 的 江州 城市 .

话说江州城东永宁寺有一和尚，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [juːɑːntʃɛŋ] .
His surname is Wu and his given name is Yuancheng .
他的 姓 是 吴 和 他的 给定 姓名 是 源城 .

姓吴名员成，

[ɪts] ['neɪtʃər] [ɪz] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [ænd; ənd]['faɪəri] .
Its nature is irritating and fiery .
它是 自然 是 令人恼火的 和 火热 .

其性骚裂。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['benɪfæktər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dɪhwə] ['mærid] [læn] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][hæn] -
Because the benefactor Zhang Dehua married Lan , the daughter of Han Yingsu
因为 这 恩人 张 德化 已婚 兰 , 这 女儿 的 韩 -
[frʌm; frəm] - .
from Nanxiang .
从 - .

因为檀越张德化娶南乡韩应宿之女名兰女婴为妻，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [hɑːr'moʊniəs] ['mjuːzɪk] ,
After a long period of harmonious music ,
后 一个 长的 时期 的 和谐 音乐 ,

久调琴瑟之欢，

[ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['oʊmən][ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] [ænd; ənd] ['grɪzli] [ber] [ɑːn][ðə; ði] [læst] [liːf] .
The auspicious omen of a bear and grizzly bear on the last leaf .
这 吉祥 预兆 的 一个 熊 和 灰熊 熊 在 这 最后的 叶子 .

未叶熊罴之祥，

['ɜːrnɪst] [prerz] ,
earnest prayers ,
认真 祈祷 ,

切情恳祷，

[ðeɪ] [ri'kwestid] [æn; ən] [er] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] .
They requested an heir to continue the lineage .
他们 请求 一个 继承人 到 继续 这 血统 .

求嗣续后。

['evri] ['krɪsməs] ['siːz(ə)n]
Every Christmas season
每一个 圣诞节 季节

每遇三元圣诞，

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['temp(ə)l][fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz]
Building a temple for religious ceremonies
建筑 一个 寺庙 为了 宗教 仪式

建设醮祠，

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] ,
On the first and fifteenth days of each month ,
在 这 第一的 和 第十五 天 的 每个 月 ,

凡朔望之日，

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [stɑːf] ['membər] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði][tekst][æt; ət] [hoʊm] .
A special staff member was invited to recite the text at home .
一个 特别的 职员 成员 曾是 受邀 到 背诵 这 文本 在 家 .

专请员成在家理诵。

['evri] [taɪm] [ju'ɑːn] ['tʃɛŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['beɪbi][gɜːrl] , [læn] , [hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz][æz; əz]
Every time Yuan Cheng looked at the baby girl , Lan , her appearance was as
每一个 时间 元 程 看起来 在 这 婴儿 女孩 , 兰 , 她 外貌 曾是 作为
['pɜːrfɪkt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ju] .
perfect as that of Yu .
完美的 作为 那 的 于 .

员成每觑兰女婴貌如女完女俞，

[hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] [ri'zembld] [ðoʊz] [ʌv; əv] [pæn] [baɪ] .
His temples resembled those of Pan Bai .
他的 寺庙 类似 那些 的 平底锅 白 .

鬓似潘皤，

['freɪgrənt] [dʌst] [wɑːfts] [æz; əz] [ˌsɪluː'ets] [dæns] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
Fragrant dust wafts as silhouettes dance in the air .
香 灰尘 飘动 作为 轮廓 舞蹈 在 这 空气 .

香尘步剪影翩翩，

[rɪ'viːlɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪk'skwɪzɪt] ['fɪgjər] ;
Revealing her exquisite figure ;
揭示 她 精美的 数字 ;

露出百般娇体态；

[ðə; ði] [red] [skɜːrt] ['flʌtəd] [ænd; ənd] [swei] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] .
The red skirt fluttered and swayed in the breeze .
这 红色的 裙子 飘动 和 摇摆 在 这 微风 .

红裙影动色飘飘，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɪpɪk(ə)l] ['freɪgrənt] [ænd; ənd] [ə'lʊrɪŋ] ['kwɑːləti] .
You are of the typical fragrant and alluring quality .
你 是 的 这 典型的 香 和 诱人 质量 .

恁是一般香艳质。

[ju'ɑːn] ['tʃɛŋ] [glɑːnst] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Yuan Cheng glanced at it .
元 程 瞥了一眼 在 它 .

员成一眼瞧看，

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] ['skrɪptʃər] .
I did not intend to recite scriptures .
我 做过 不是 打算 到 背诵 经文 .

无意诵经。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [dɪ'zaɪər] [ə'roʊz] .
In an instant , desire arose .
在 一个 立即的 , 欲望 出现 .

须臾欲心竦动，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vaɪrəs] .
It is difficult to stop the spread of the virus .
它 是 难的 到 停止 这 传播 的 这 病毒 .

展转难禁，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] .
The intention was to commit adultery .
这 意图 曾是 到 犯罪 通奸 .

意图夤奸也。

[hiː; hi] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [sək'siːd] .
He then realized that he had no way to succeed .
他 然后 已实现 那 他 有 不 方式 到 成功 .

遂自思无计可成，

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
That evening , he went to the temple .
那 晚上 , 他 去 到 这 寺庙 .

彼晚转寺中，

['siːkrətli] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [plæn] :
Secretly devised a treacherous plan :
偷偷 设计 一个 奸诈 计划 :

密生奸计云：

" [ðə; ði] [hæn] ['fæməli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [meɪd] [neɪmd] ['ʃaʊ'meɪ] . "
" The Han family had a maid named Xiaomei . "
" 这 韩 家庭 有 一个 女佣 命名 小梅 . "

“韩氏有一婢女名小梅者，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɜːr; hər] .
It wasn't her .
它 不是 她 .

其事非她，

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] .
The plan was difficult to execute .
这 计划 曾是 难的 到 执行 .

计难成就。”

['ðerfɔːr] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] , - [went] [ˌaʊt'saɪd] .
Therefore , the next day , Kanhua went outside .
所以 , 这 下一个 天 , - 去 外部 .

故于次日瞰化往外，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['priːtekst] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [ɑːmz] ,
Using the pretext of asking for alms ,
使用 这 借口 的 问 为了 施舍 ,

假讨斋粮为由，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [haʊs] ,
Coming to that house ,
未来 到 那 房子 ,

来至彼家，

['braɪbɪŋ] ['ʃaʊ'meɪ] ,
Bribing Xiaomei ,
贿赂 小梅 ,

贿托小梅，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['hɑːnz, 'hænz][brænd] [pə'dʒæməz] .
Looking for a pair of Han's brand pajamas .
寻找 为了 一个 一对 的 韩的 品牌 睡衣 .

求韩氏睡鞋一只。

['ʒaʊ] [ˌɛm i 'aɪ] ['siːkrətli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Xiao Mei secretly took it out and gave it to him .
肖 梅 偷偷 采取 它 出去 和 给予 它 到 他 .

小梅悄然窃出与之。

[ju'ɑːn] ['tʃɛŋ] [gɑːt][ðə; ði] [ʃuːz] .
Yuan Cheng got the shoes .
元 程 得到 这 鞋 .

员成得鞋，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自胜，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Returning to the temple ,
返回 到 这 寺庙 ,

转回寺中，

['θɪŋkɪŋ] [ðəm'selvz] ['hæpi] ,
Thinking themselves happy ,
思维 他们自己 快乐的 ,

自以为庆，

[hiː; hi] [ðen] [held] [ʌp] [ðə; ði] [ʃuːz] [ænd; ənd] [said] :
He then held up the shoes and sighed :
他 然后 握住 向上 这 鞋 和 叹了口气 :

乃捧鞋叹曰：

['fiːnɪks] [ʃuːz] ,
Phoenix shoes ,
凤凰 鞋 ,

凤鞋兮,

['fiːnɪks] [ʃuːz] ,
Phoenix shoes ,
凤凰 鞋 ,

凤鞋兮,

[haʊ] [ə'lʊrɪŋ] !
How alluring !
如何 诱人 !

惹起风情兮!

[aɪ] ['kænɑːt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][traɪ] .
I cannot find it even if I try .
我 不能 寻找 它 甚至 如果 我 尝试 .

思之弗得兮,

[laɪk] ['biːɪŋ] ['waɪldli] [drʌŋk] .
Like being wildly drunk .
喜欢 存在 疯狂地 醉 .

如狂醉。

[aɪ][gɑːt] [ʃuːz] [tə'deɪ] .
I got shoes today .
我 得到 鞋 今天 .

今日得鞋兮,

[aɪv] [gɑːt][ðə; ði] [ʃuːz] .
I've got the shoes .
我已经 得到 这 鞋 .

得鞋兮,

[maɪ] ['pɜːrfɪkt] [mætʃ] !
My perfect match !
我的 完美的 匹配 !

称我良缘兮!

[æsk][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] ,
Ask me about the auspicious day ,
问 我 关于 这 吉祥 天 ,

问我佳期兮,

[wen] [ɪz][ðə; ði] [deɪt] [set] ?
When is the date set ?
什么时候 是 这 日期 放 ?

定何日?

[ju'ɑːn] [tʃɛŋfuː] [stɑːpt] ,
Yuan Chengfu stopped ,
元 成福 停止 ,

员成赋罢,

[aɪ]['pɑːndər] [ðɪs] ['helpləsli] ['evri] [deɪ] .
I ponder this helplessly every day .
我 思考 这 无助地 每一个 天 .

每日沉吟无奈。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['peɪtrən] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər]
The next day , Zhang , the patron , came to the temple to discuss the matter
这 下一个 天 , 张 , 这 赞助人 , 来了 到 这 寺庙 到 讨论 这 事情
[ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmoʊni] .
of holding a religious ceremony .
的 保持 一个 宗教 仪式 .

适次日张檀越来寺议设醮事，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] .
The boy informed them .
这 男生 知情的 他们 .

行童报知，

[ju'ɑːn] ['tʃɛŋ] [left] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['slɪpərz] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .
Yuan Cheng left one of his slippers at the temple gate .
元 程 左边 一 的 他的 拖鞋 在 这 寺庙 门 .

员成故将睡鞋一只丢在寺门。

[dɪhwə] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Dehua picked it up and brought it to the temple .
德化 挑选 它 向上 和 带来 它 到 这 寺庙 .

德化拾取进寺，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
I was very surprised and suspicious .
我 曾是 非常 惊讶 和 可疑的 .

心甚惊疑。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [juːɑːntʃɛŋ] ,
After finishing his conversation with Yuancheng ,
后 精加工 他的 对话 和 源城 ,

既与员成话毕，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['fjʊriəs] .
He returned home furious .
他 返回 家 狂怒 .

归家大怒，

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['slɪpərz] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .
Investigate the reason why the slippers are missing .
调查 这 原因 为什么 这 拖鞋 是 丢失的 .

根究睡鞋不见之由。

['ðerfɔːr] , [hæn][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [haʊs] .
Therefore , Han was sent to her mother's house .
所以 , 韩 曾是 发送 到 她 母亲的 房子 .

遂将韩氏逐转母家，

[rest] [ænd; ənd] [rɪ'taɪərmənt] ['æftər][ə; eɪ] [deɪ] .
Rest and retirement after a day .
休息 和 退休 后 一个 天 .

经日休退。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][plæn] , [ðə; ði] ['membər] . . .
Upon hearing the plan , the member . . .
之上 听力 这 计划 , 这 成员 . . .

员成闻知计就，

[ðeɪ] [fled] [bæk] [baɪ] [stelθ] .
They fled back by stealth .
他们 逃亡 后退 经过 隐身 .

潜迹逃回，

['loʊkeɪtɪd] [ɪn] - ,
Located in Taipingyuan , Xixiang
位于 在 - , 西乡

处于西乡太平源，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [tuː; tə] ['fɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [tuː; tə][ˌɑːr iː 'en] .
He changed his surname to Feng and his given name to Ren .
他 已更改 他的 姓 到 冯 和 他的 给定 姓名 到 任 .

改姓冯名仁，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] [aʊt] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
He had been growing his hair out for three years .
他 有 到过 生长 他的 头发 出去 为了 三 年 .

蓄发三年。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] , [læn] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌriː'mæri] .
The young girl , Lan , was about to remarry .
这 年轻的 女孩 , 兰 , 曾是 关于 到 再婚 .

值应宿将兰女婴改嫁，

['fɛŋ] [ˌɑːr iː 'en] [bɔːt] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] ['wæŋ] ['kɪn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]
Feng Ren bought a house and asked his neighbor Wang Qin to go to the
冯 任 买 一个 房子 和 问 他的 邻居 王 秦 到 去 到 这
[hæn] ['rezɪdəns] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [prə'poʊz(ə)l] .
Han residence to ask for a marriage proposal .
韩 住宅 到 问 为了 一个 婚姻 提议 .

冯仁买求邻居汪钦径往韩宅求姻。

[suː][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [gʊd] [frendz] .
Su and Qinsu were good friends .
苏 和 - 是 好的 朋友们 .

宿与钦素交好，

[soʊ] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
So they agreed to the marriage .
所以 他们 同意 到 这 婚姻 .

遂许其姻，

[ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)l] ['serəmoʊni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [ɑːn][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
The betrothal ceremony should be held on an auspicious day .
这 订婚 仪式 应该 是 握住 在 一个 吉祥 天 .

令择吉日过聘，

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪt] .
The marriage was to be completed on the appointed date .
这 婚姻 曾是 到 是 完全的 在 这 任命 日期 .

刻期毕姻。

['kɪn] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] ['fɛŋ] [ˌɑːr iː 'en] ,
Qin replied to Feng Ren ,
秦 回复 到 冯 任 ,

钦回复冯仁，

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [bɪ'troʊð(ə)l] [ænd; ənd] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [braɪd] .
This refers to the act of betrothal and welcoming the bride .
这 指 到 这 行为 的 订婚 和 欢迎 这 新娘 .

即纳彩亲迎。

[ə; eɪ] [hɑːr'moʊniəs] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['kʌp(ə)l] .
A harmonious and loving couple .
一个 和谐 和 爱 夫妻 .

夫妇适谐伉俪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [mætʃ] [fɔːr; fər] ['fɛŋ] ['mɛŋ] .
He was proud of being the match for Feng Meng .
他 曾是 自豪的 的 存在 这 匹配 为了 冯 孟 .

自矜冯孟之配，

[hiː; hi] [ðen] ['envid] ['jʌn] :
He then envied Yun :
他 然后 令人羡慕 云 :

乃自羡云：

['hev(ə)n] [grænt] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['blesɪd; blest]['juːniən] ,
Heaven grants us a blessed union ,
天堂 拨款 我们 一个 蒙福 联盟 ,

天假良缘意，

[ðə; ði] [spaʊs] [ri'membəz] [ðə; ði] [red] [ʃuːz] .
The spouse remembers the red shoes .
这 配偶 记得 这 红色的 鞋 .

配偶记红鞋。

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [tə'geðər] ,
Husband and wife together ,
丈夫 和 妻子 一起 ,

夫妻连侣并，

[ðə; ði] ['zɪðər] [ænd; ənd] [luːt] [ɑːr; ər][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] .
The zither and lute are in perfect harmony .
这 筝 和 琵琶 是 在 完美的 和谐 .

琴瑟两谐和。

[taɪm] [flaɪz] [baɪ][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Time flies by in an instant .
时间 苍蝇 经过 在 一个 立即的 .

倏觉韶光掣电，

[ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
On the occasion of the Mid - Autumn Festival ,
在 这 场合 的 这 中 - 秋天 节日 ,

时值中秋佳节，

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ʃoʊn] ['braɪtli] .
The moonlight shone brightly .
这 月光 闪耀 明亮地 .

月色腾辉，

[ðə; ði]['mjuːzɪk][wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .
The music was deafening .
这 音乐 曾是 震耳欲聋 .

乐声鼎沸。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [held] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
The couple held a banquet in the pavilion .
这 夫妻 握住 一个 宴会 在 这 亭 .

夫妇设筵于亭，

[ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] .
The two are deeply in love .
这 二 是 深 在 爱 .

两情交畅。

- [dræŋk] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [drʌŋk] .
Renle drank and became drunk .
- 喝 和 成为 醉 .

仁乐饮沉醉，

[hiː; hi] [læft] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed with his wife and said :
他 笑了 和 他的 妻子 和 说 :

携妻而笑曰：

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] - ['duːɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] . "
" It wasn't Xiaomei's doing that made it all this time . "
" 它 不是 - 正在做 那 制成 它 全部 这 时间 . "

“昔日非小梅之功，

[wer] [ɪz][ðə; ði][dʒɔɪ][wiː; wi][hæv; həv] [tə'deɪ] ?
Where is the joy we have today ?
在哪里 是 这 喜悦 我们 有 今天 ?

安有今日之乐！”

[hæn][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sə'spɪʃəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Han was immediately suspicious upon hearing this .
韩 曾是 立即地 可疑的 之上 听力 这 .

韩氏闻言即疑，

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
He then inquired about the reason .
他 然后 询问 关于 这 原因 .

遂询其故。

[ˌɑːr iː 'en] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['stɔːri] .
Ren then recounted the entire story .
任 然后 叙述 这 全部的 故事 .

仁将前情一一说知。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hæn] [sed]
After hearing this , Han said
后 听力 这 , 韩 说

韩氏听罢，

[ðeɪ] [derd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] [bʌt; bət] [derd] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] .
They dared to be angry but dared not speak out .
他们 敢于 到 是 生气的 但 敢于 不是 说话 出去 .

敢怒而不敢言，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ]['rɛndʒi] ,
Although he was attacked by Renji ,
虽然 他 曾是 遭到攻击 经过 仁治 ,

身虽遭仁计袭，

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['truːli] [bə'nevələnt] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Her heart was truly benevolent , even at the cost of injustice .
她 心 曾是 真的 仁慈 , 甚至 在 这 成本 的 不公正 .

心实为仁茹冤。

[ˌdʒe aɪ 'ju] - [slept] .
Jiu Lanren slept .
九 - 睡着了 .

酒兰仁睡，

[æt; ət][ðə; ði][θɜːrd] [wɑːtʃ] ,
At the third watch ,
在 这 第三 手表 ,

时至三鼓，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] .
He hanged himself .
他 绞刑 他自己 .

自缢而亡。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hæn] - [rʌʃt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .
Han Yingsu rushed to investigate upon hearing the news .
韩 - 匆忙 到 调查 之上 听力 这 消息 .

韩应宿闻知驰视，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] ,
Just as he was about to go to the county to file a report ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 去 到 这 县 到 文件 一个 报告 ,

正欲赴县具告，

[wen] [baʊ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊr] [ʌv; əv] ,
When Bao Zheng was on an inspection tour of Jiangzhou ,
什么时候 包 郑 曾是 在 一个 检查 旅游 的 江州 ,

适包拯出巡江州，

['jɪŋ] [suː] ['suːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] .
Ying Su sued that his fate was unknown .
英 苏 被起诉 那 他的 命运 曾是 未知 .

应宿状告生死不明，

['fɛŋ] ['rɛnˌjiː] ['fæbrɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] .
Feng Renyi fabricated a story to refute the charges .
冯 仁义 制造 一个 故事 到 反驳 这 收费 .

冯仁亦捏虚情抵诉。

[baʊ] ['zɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [ɪm'prɪznd] [ðə; ði] [tuː] [men] .
Bao Zheng immediately imprisoned the two men .
包 郑 立即地 被监禁 这 二 男人 .

包拯即将二人收监。

[ðæt] [naɪt] , ['ɪnsens] [wʌz; wəz] [bəːnd] [ænd; ənd] [prerz] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns]
That night , incense was burned and prayers were offered to the heavens
那 夜晚 , 香 曾是 烧伤 和 祈祷 是 提供 到 这 天
[ænd; ənd] [klaʊdz] :
and clouds :
和 云 :

其夜焚香祝告穹苍云：

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
To save the people ,
到 节省 这 人们 ,

拯受子民之职，

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn][ðer; ðər][lænd] .
I only wish that all the people may be happy in their land .
我 仅有的 希望 那 全部 这 人们 可能 是 快乐的 在 他们的 土地 .

惟欲下民咸乐其土，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] ,
To fulfill his duties ,
到 实现 他的 职责 ,

以副厥职，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wɪʃ] .
Therefore , it is my wish .
所以 , 它 是 我的 希望 .

故心愿也。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hæn] - [kəm'pleɪnt] , [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn]['fæməli][ɑːr; ər]
According to Han Yingsu's complaint , the whereabouts of the Han family are
根据 到 韩 - 抱怨 , 这 下落 的 这 韩 家庭 是
[ˌʌn'noʊn] .
unknown .
未知 .

今据韩应宿状告韩氏身死不明，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['gʌvərnəns] ,
Although I have some knowledge of governance ,
虽然 我 有 一些 知识 的 治理 ,

予虽颇识治体，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] .
However , the truth of his death is difficult to ascertain .
然而 , 这 真相 的 他的 死亡 是 难的 到 探明 .

但其死情实难辨真假，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [hæz; həz] ['endɪd] .
The journey has ended .
这 旅行 有 结束 .

行已断，

[stɪl] [fiərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [rɔːŋd] ,
Still fearing that he might be wronged ,
仍然 害怕 那 他 可能 是 冤枉 ,

犹恐枉屈，

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [preɪ] [tuː; tə][gɑːd] .
I could only pray to God .
我 可以 仅有的 祈祷 到 上帝 .

只得祷告我天，

[pliːz] [ɪk'spleɪn] ['klɪrli] .
Please explain clearly .
请 解释 清楚地 .

乞明示之，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] !
I am deeply grateful !
我 是 深 感激的 !

无任仰荷！

[baɪ][ðə; ði][nekst] [naɪt] ,
By the next night ,
经过 这 下一个 夜晚 ,

至次夜，

['zɛŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Zheng sat in the back hall until the third watch of the night .
郑 卫星 在 这 后退 大厅 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

拯在后堂坐至三鼓，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [blæk] [wɪnd] [swept] [ɪn] .
Suddenly a black wind swept in .
突然 一个 黑色的 风 扫荡 在 .

忽然一阵黑风侵入，

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [faʊl] [er] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What kind of foul air is this ? "
" 什么 种类 的 犯规 空气 是 这 ? "

“是何浊气？”

['sʌbsɪkwəntli] ,
subsequently ,
随后 ,

既而，

['wʊmən] [wʌz; wəz] ['niːlɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .
woman was kneeling below the hall .
女士 曾是 跪着 以下 这 大厅 .

有一女子跪在堂下。

['zɛŋ] [æskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问曰：

" [wʌt] [steɪt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ? "
" What state are you from ? "
" 什么 状态 是 你 从 ? "

“汝是何州人氏?

[wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] ['sʌfərd] ?
What injustice have you suffered ?
什么 不公正 有 你 遭受 ?

有甚冤屈？”

['hɑːnz, 'hænz] [kəm'pleɪnt] :
Han's complaint :
韩的 抱怨 :

韩氏诉云：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][hæn] - [frʌm; frəm] . "
" I am the daughter of Han Yingsu from Jiangzhou . "
" 我 是 这 女儿 的 韩 - 从 江州 . "

“妾乃江州韩应宿之女，

[hiː; hi] ['mærid] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dɪhwə] , [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [waɪf] .
He married Zhang Dehua , who was his first wife .
他 已婚 张 德化 , WHO 曾是 他的 第一的 妻子 .

原配张德化为妻。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rɔːŋli] [ə'kjuːzd] [baɪ] ['fɛŋ] [rɛnjuːən] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət]
He was wrongly accused by Feng Renyuan , who was originally a monk at
他 曾是 错 被告 经过 冯 仁园 , WHO 曾是 起初 一个 僧 在
[jɔŋnɪŋ] ['temp(ə)l] .
Yongning Temple .
永宁 寺庙 .

冤遇冯仁原系永宁寺和尚，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [juːɑːntʃɛŋ] .
His surname is Wu and his given name is Yuancheng .
他的 姓 是 吴 和 他的 给定 姓名 是 源城 .

姓吴名员成。

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] .
The concubine and her husband had no children .
这 妾 和 她 丈夫 有 不 孩子们 .

妾夫妇无嗣，

[hiː; hi]	['ɔːf(ə)n]	[ɪn'vaɪtɪd]	[ə'fɪʃ(ə)lz]	[tuː; tə]	[set]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[ˌvedʒə'teriən]	[fiːst]	[ænd; ənd]	[rɪ'saɪt]	['skrɪptʃər]	.
He	**often**	**invited**	**officials**	**to**	**set**	**up**	**a**	**vegetarian**	**feast**	**and**	**recite**	**scriptures**	**.**
他	经常	受邀	官员	到	放	向上	一个	素食	盛宴	和	背诵	经文	.

常请员成设斋理诵。

[ˌʌnɪk'spektɪdli]	,	[ju'ɑːn]	['tʃɛŋ]	[spaɪd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['kɑːŋkjubaɪn]	.
Unexpectedly	**,**	**Yuan**	**Cheng**	**spied**	**on**	**the**	**concubine**	**.**
不料	,	元	程	间谍	在	这	妾	.

岂料员成窥妾，

['juːzɪŋ]	[ə; eɪ]	['klevər]	[skiːm]	[ɪn]	['siːkrət]
Using	**a**	**clever**	**scheme**	**in**	**secret**
使用	一个	聪明的	方案	在	秘密

暗施巧计，

[ə'raɪvɪŋ]	[hoʊm]	['ʌndər]	[ðə; ði]	['priːtens]	[ʌv; əv]	['æskɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ɑːmz]	,
Arriving	**home**	**under**	**the**	**pretense**	**of**	**asking**	**for**	**alms**	**,**
抵达	家	在下面	这	虚伪	的	问	为了	施舍	,

抵家假讨斋粮，

[ʃiː; ʃi]	['siːkrətli]	[trikt]	['ʃaʊ'meɪ]	['ɪntuː]	['stiːlɪŋ]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	-	['naɪtgaʊn]	.
She	**secretly**	**tricked**	**Xiaomei**	**into**	**stealing**	**one**	**of**	**the**	**concubine's**	**nightgowns**	**.**
她	偷偷	被骗了	小梅	进入	偷窃	一	的	这	-	睡衣	.

密哄小梅盗妾睡鞋一只，

[aɪl]	[trɪk]	[maɪ]	['hʌzbənd]	['ɪntuː]	['faɪndɪŋ]	[aʊt]	.
I'll	**trick**	**my**	**husband**	**into**	**finding**	**out**	**.**
患病的	诡计	我的	丈夫	进入	寻找	出去	.

诈使吾夫得知，

[tuː; tə]	[hjuː'mɪlieɪt]	[ˌem 'iː]
To	**humiliate**	**me**
到	羞辱	我

贻辱妾身，

[ðə; ði]	['kɑːŋkjubaɪn]	[wʌz; wəz]	[sent]	[bæk]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	['mʌðɚz]	['fæməli]	.
The	**concubine**	**was**	**sent**	**back**	**to**	**her**	**mother's**	**family**	**.**
这	妾	曾是	发送	后退	到	她	母亲的	家庭	.

将妾逐转母家。

[ju'ɑːn]	['tʃɛŋ]	[tʊk]	[ðɪs]	[ˌɑːpər'tuːnəti]	[tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]	[bæk]	.
Yuan	**Cheng**	**took**	**this**	**opportunity**	**to**	**escape**	**back**	**.**
元	程	采取	这	机会	到	逃脱	后退	.

员成趁此逃回，

[hiː; hi]	[gruː]	[hɪz; ɪz]	[her]	[lɔːŋ]	,	[stoʊl]	[hɪz; ɪz]	['sɜːrneɪm]	,	[ænd; ənd]	[tʃeɪndʒd]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	.
He	**grew**	**his**	**hair**	**long**	**,**	**stole**	**his**	**surname**	**,**	**and**	**changed**	**his**	**name**	**.**
他	生长	他的	头发	长的	,	偷窃	他的	姓	,	和	已更改	他的	姓名	.

蓄发盗姓改名，

[hiː; hi]	[braibd]	['mætʃmeɪkər]	[tuː; tə]	[teɪk]	['kɔŋkjəˌbaɪnz]	.
He	**bribed**	**matchmakers**	**to**	**take**	**concubines**	**.**
他	受贿	媒人	到	拿	妾室	.

多方贿媒娶妾，

[ə; eɪ]	[træp]	[set]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[keɪdʒ]	.
A	**trap**	**set**	**in**	**a**	**cage**	**.**
一个	陷阱	放	在	一个	笼	.

计中牢笼。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [ɑːn] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] [naɪts] , ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [drʌŋk] [rɪ'viːlz] [truː] ['fiːlɪŋz] .
Even now , on Mid - Autumn Festival nights , drinking and getting drunk reveals true feelings .
甚至 现在 , 在 中 - 秋天 节日 夜晚 , 喝 和 获得 醉 揭示 真的 情怀 .

至今中秋夜饮酒醉发出真情，

['oʊnli] [naʊ] [duː] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['griːvəns] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Only now do I realize the root of this grievance and injustice .
仅有的 现在 做 我 意识到 这 根 的 这 不满 和 不公正 .

妾方知梲衅之萌冤根如此。

[stʌŋ] [ænd; ənd] [baʊnd] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] .
Stung and bound , unable to stretch out .
被蜇了 和 边界 , 无法 到 拉紧 出去 .

螫缚难伸，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] [ɑːn] [ə; eɪ] [faɪn] [naɪt] .
He hanged himself on a fine night .
他 绞刑 他自己 在 一个 美好的 夜晚 .

良夜自缢。

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] [æks] [ʌv; əv] ['tiː,æn'taɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kʌt] [,aɪ 'tiː] [daʊn] .
I humbly request that the axe of Tiantai be used to cut it down .
我 谦卑地 要求 那 这 斧头 的 天台 是 用过的 到 切 它 向下 .

伏乞天台斧断，

[ɪ'lɪmɪneɪt] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ,
Eliminate evil and wicked ,
排除 邪恶的 和 邪恶 ,

剿除恶奸，

[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['fjuːtʃər] [,dʒɛnɝ'eɪʃənz] ,
To serve as a warning to future generations ,
到 服务 作为 一个 警告 到 未来 几代人 ,

以垂戒后世，

[ðen] , [ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz] [θæŋks] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [steɪn] [ɑːn] [hɜːr; hər] [,repju'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [jɪrz] .
Then , the shame of this lowly concubine is thanks to Your Excellency for not leaving a stain on her reputation for ten thousand years .
然后 , 这 耻辱 的 这 卑微的 妾 是 谢谢 到 你的 阁下 为了 不是 离开 一个 弄脏 在 她 名声 为了 十 千 年 .

则贱妾羞辱得赖明公弗遗臭于万年。

['fɛŋ] ['rɛn,jiː] [wʌz; wəz] [kɪld] .
Feng Renyi was killed .
冯 仁义 曾是 被杀 .

冯仁一灭，

[maɪ] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'drest] .
My grievances have been redressed .
我的 不满 有 到过 纠正 .

妾冤一伸，

['ʌndər] [ðə; ði] [naɪn] [sprɪŋz] ,
Under the nine springs ,
在下面 这 九 弹簧 ,

九泉之下，

[ðoʊ] [ded] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɑːn] .
Though dead , he lives on .
尽管 死的 , 他 生活 在 .

虽死犹生。”

['æftər][ðə; ði] ['lɔːsuːt] [wʌz; wəz] [faɪld] ,
After the lawsuit was filed ,
后 这 诉讼 曾是 已提交 ,

诉讫,

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] .
He suddenly disappeared .
他 突然 消失 .

忽然而去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [baʊ] ['zɛŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [kɔːrt] .
The next day , Bao Zheng took his seat in court .
这 下一个 天 , 包 郑 采取 他的 座位 在 法庭 .

次日包拯坐堂,

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ,
Zhang Long ,
张 长的 ,

差张龙、

['zuː] [ˌbiː 'eɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fər'bɪdn] ['sɪti] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [hæn] ,
Xue Ba went to the Forbidden City to retrieve Han ,
薛 巴 去 到 这 禁止 城市 到 取回 韩 ,

薛霸去禁中取出韩、

['fɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn'terəˌgeɪtid] [ðem; ðəm] .
Feng and his companion interrogated them .
冯 和 他的 伴侣 审问 他们 .

冯二人审问。

['fɛŋ] [ˌɑːr iː 'en][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [ænd; ənd] ['ʃækəld] .
Feng Ren was about to be bound and shackled .
冯 任 曾是 关于 到 是 边界 和 被束缚 .

即将冯仁捆打枷号,

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ʃuːz] .
Investigate the matter of the sleeping shoes .
调查 这 事情 的 这 睡眠 鞋 .

追究睡鞋事。

['fɛŋ] [rɛŋksɪn] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] ['kʌlər] .
Feng Renxin was shocked and his face changed color .
冯 仁信 曾是 震惊 和 他的 脸 已更改 颜色 .

冯仁心惊色变,

[wɪð; wɪθ][noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [kən'fjuːz] [hɪm; ɪm] ,
With no one to confuse him ,
和 不 一 到 迷惑 他 ,

俯首无对,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [də'rektli; daɪ'rektli] .
They had no choice but to confess directly .
他们 有 不 选择 但 到 承认 直接地 .

只得直招。

[baʊ] ['zɛŋ] [geɪv] ['fɛŋ] [rɛnz] ['fæməli] ['prɑːpərti] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
Bao Zheng gave Feng Ren's family property to the government .
包 郑 给予 冯 任的 家庭 财产 到 这 政府 .

包拯将冯仁家产给官,

['fɛŋ] [ˌɑːr iː 'en][wʌz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [deθ] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʌts] .
Feng Ren was found guilty of a crime punishable by death by a thousand cuts :
冯 任 曾是 成立 有罪的 的 一个 犯罪 可处罚的 经过 死亡 经过 一个 千 削减 :

判断冯仁罪合凌迟。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑːn] , [ðə; ði]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [ə'genst] [ðə; ði][hæn]['fæməli][wɜːr; wər] ['faɪnəli] [rɪ'drest] .
From this point on , the grievances against the Han family were finally redressed .
从 这 观点 在 , 这 不满 反对 这 韩 家庭 是 最后 纠正 .

自此则韩氏之冤恨得以明伸，

[ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [æt; ət][ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
All the monks in the world were filled with fear at the mere sight of him .
全部 这 僧侣 在 这 世界 是 已填 和 害怕 在 这 仅仅 视线 的 他 .

天下之沙门莫不望风而畏矣。

['tʃæptər] ['twenti] - [wʌn] : [ðə; ði]['bændɪt][ʌv; əv] - [ɪz] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɛsts] [rɔːŋ] [ɪz] [rɪ'zɑːlvd]
Chapter Twenty - One : The Bandit of Kuzhu is Exterminated , and the Guest's Wrong is Resolved
章 二十 - 一 : 这 土匪 的 - 是 灭绝 , 和 这 客人的 错误的 是 已解决

第二十一回 灭苦株贼伸客冤

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] ['vendʒf(ə)l] ['spɪrɪts] ['lɪŋgər] , ['kærid] [ɑːn][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][bɜːrdz] .
The vengeful spirits linger , carried on the cries of birds .
这 复仇的 烈酒 萦绕 , 携带 在 这 哭泣 的 鸟类 .

冤魂不散托鸟鸣，

[dʒʌdʒ] [baʊ] [dʒʌdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɑːmənər] .
Judge Bao judged him to be a commoner .
法官 包 评判 他 到 是 一个 平民 .

包公灵判为黎民。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['bɪzi] [ænd; ənd] [pri'ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['trɪviəl] ['mætərz] .
One should always refrain from being busy and preoccupied with trivial matters .
一 应该 总是 避免 从 存在 忙碌的 和 心事重重 和 琐碎的 事情 .

万事劝人休碌碌，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][gɔdz] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][juː; jʊ][frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
There are gods watching over you from above .
那里 是 神 观看 超过 你 从 多于 .

举头三尺有神明。

[ðer; ðər] [wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ] [klɔːθ] ['mɜːrtʃənt] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'jɪn] .
There once lived a cloth merchant in Jiangyin .
那里 一次 居住地 一个 布 商人 在 江阴 .

昔江阴有一布客，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ziː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Xie and his given name is Siquan .
他的 姓 是 谢 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓谢名思泉，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['mɑːŋgəl] [ɔː'tɑːnəməs] ['priːfektʃər]
Returning home from Bayingolin Mongol Autonomous Prefecture
返回 家 从 拜因戈林 蒙古人 自主 州

从巴州发布回家，

[ðə; ði] [pæθ] ['pa:siz] [θruː] [ðə; ði] ['bɪtər] [plæn'teɪʃ(ə)n] ['vaɪə] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [roʊd] .
The path passes through the bitter plantation via a convenient road .
这 小路 通过 通过 这 苦的 种植园 通过 一个 方便的 路 .

径从便捷路苦株地经过，

[ə; eɪ] ['rʌgɪd] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] ,
A rugged mountain road ,
一个 崎岖 山 路 ,

一片山路崎岖，

[nɑːt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] [ɔːr] [dɔːgz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] .
Not a sound of chickens or dogs could be heard for miles around .
不是 一个 声音 的 鸡 或者 狗 可以 是 听到 为了 英里 大约 .

五里不闻鸡犬。

[ɪn] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['fæməli] ['sɜːrneɪmd] [tæn] .
In the valley below , there lived a family surnamed Tan .
在 这 谷 以下 , 那里 居住地 一个 家庭 姓氏 谭 .

其山凹中有一人家姓潭，

[ðə; ði] ['brʌðərz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['faɪərwʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
The brothers pretended to be firewood to make a living .
这 兄弟 假装 到 是 柴 到 制作 一个 活的 .

兄弟假以讨柴营生。

[maɪ] ['brʌðɚz] [neɪm] [ɪz] - .
My brother's name is Guiyi .
我的 兄弟 姓名 是 - .

兄名贵一，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðɚz] [neɪm] [ɪz] ['guːiˌdʒiː juː 'aɪ] [ɜːr; ər] .
The younger brother's name is Gui Er .
这 年轻 兄弟 姓名 是 图形用户界面 呃 .

弟名贵二，

['brʌðərz] , [ɪn] ['hjuːmən] [fɔːrm] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['biːstli] ['hɑːrts] .
Brothers , in human form but with beastly hearts .
兄弟 , 在 人类 形式 但 和 兽 心 .

兄弟人面兽心，

[wen'evər] [ə; eɪ] [loʊn] ['trævələr] ['pa:siz] [baɪ] ,
Whenever a lone traveler passes by ,
每当 一个 孤独 游客 通过 经过 ,

凡遇孤客经过，

[hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] ['hɑːbəz] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tenʃən] .
He often harbors malicious intentions .
他 经常 港口 恶意 意图 .

常行歹意。

[ˌes 'aɪ] [k'wɑːn] ['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːt] .
Si Quan only wanted to ask about the route .
硅 权 仅有的 通缉 到 问 关于 这 路线 .

思泉只欲借问路程，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ,
Upon seeing the two ,
之上 看到 这 二 ,

望见二人，

[ə'proʊtʃɪŋ] ['sloʊli] , [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Approaching slowly , she sang and said :
接近 缓慢地 , 她 唱 和 说 :

迤逦近前唱喏云:

" ['brʌðər] , [pliːz] [dəunt] [biː; bi] [ə'fendɪd] . "
" Brother , please don't be offended . "
" 兄弟 , 请 不 是 被冒犯了 . "

“大哥休怪,

[haʊ] ['meni] [mɔːr] [deɪz] - ['dʒɜːrni] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌdʒiː'æŋ'jɪn] ?
How many more days ' journey is it to Jiangyin ?
如何 许多 更多的 天 - 旅行 是 它 到 江阴 ?

此去江阴还有几日路程?”

- [rɪ'plaɪd] :
Guiyi replied :
- 回复 :

贵一答道:

" ['oʊnli] [θriː] [deɪz] [ə'weɪ] . "
" Only three days away . "
" 仅有的 三 天 离开 . "

“只有三日之遥。”

['sekənd] ['kwestʃən] :
Second question :
第二 问题 :

贵二问:

" [wer] [duː] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [sɜːr] ? "
" Where do you come from , sir ? "
" 在哪里 做 你 来 从 , 先生 ? "

“客官从何处来?”

[k'wɑːn] [faɪjən] :
Quan Fuyun :
权 富蕴 :

泉复云:

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] . "
" I am returning from Bazhou . "
" 我 是 返回 从 霸州 . "

“小弟自巴州发布回,

[lɔːst] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt]
Lost at this point
丢失的 在 这 观点

到此失路,

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [kæn; kən] [prə'vaɪd] ['gaɪd(ə)ns] .
I hope my second brother can provide guidance .
我 希望 我的 第二 兄弟 能 提供 指导 .

望二兄指引。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人曰:

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [θruː] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [pæθ] . "
" You can go through that mountain path . "
" 你 能 去 通过 那 山 小路 . "

“那山凹小路可去。”

[k'wɑːn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][dʒʌst] ['wʊdkʌtər] .
Quan thought to himself that the two of them were just woodcutters .
权 想法 到 他自己 那 这 二 的 他们 是 只是 伐木工 .

泉自思二人只是樵夫，

[soʊ][hiː; hi] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] [æt; ət] [wɪl] .
So he wandered around at will .
所以 他 漫步 大约 在 将要 .

遂任意徘徊，

[ðə; ði] [roʊd] [ə'hed] [ɪz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]['ɑːbstək(ə)lz] .
The road ahead is fraught with difficulties and obstacles .
这 路 前方 是 充满危机 和 困难 和 障碍 .

去到前途又是峻岭难攀。

[k'wɑːn][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [ðer; ðər][ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] .
Quan had no choice but to wait there and ask for directions .
权 有 不 选择 但 到 等待 那里 和 问 为了 方向 .

泉只得在此等人问路。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]
Before he knew it , Gui and his brother had arrived at the bottom
前 他 知道 它 , 图形用户界面 和 他的 兄弟 有 到达的 在 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
of the mountain .
的 这 山 .

不觉贵一兄弟赶到山底，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət][ˌes 'aɪ][k'wɑːn][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
He swung the knife at Si Quan on the back of the head .
他 摇摆 这 刀 在 硅 权 在 这 后退 的 这 头 .

用刀挥中思泉后脑，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['evriwer] .
Blood was everywhere .
血 曾是 到处 .

鲜血淋漓，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .
He died from exhaustion .
他 死亡 从 疲惫 .

气绝而死。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['kʌvərd] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði]['bɑːdi] .
The two men covered the blood and carried the body .
这 二 男人 涵盖 这 血 和 携带 这 身体 .

二人掩血抬尸，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [keɪv] [ɪz] ['berid] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
The cave is buried beside the mountain .
这 洞穴 是 埋葬 旁 这 山 .

穴埋山旁。

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪlvər] [kɔɪnz] ,
When you receive a thousand silver coins ,
什么时候 你 收到 一个 千 银 硬币 ,

当得银千头，

[ðə; ði] ['brʌðərz] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['sɪlvər] ['iːkwəli] .
The brothers returned home and divided the silver equally .
这 兄弟 返回 家 和 分割 这 银 同样地 .

兄弟归家将银均分。

[hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Half a year passed in the blink of an eye .
一半 一个 年 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

倏然半年，

[ðə; ði][bæg][ɪz][nɑːt] [ɪk'spoʊzd] .
The bag is not exposed .
这 包 是 不是 裸露 .

括囊弗露。

['sʌd(ə)nli] , [baʊ] ['zɛŋ] [went] [ɑːn][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊr] [ʌv; əv] .
Suddenly , Bao Zheng went on an inspection tour of Bazhou .
突然 , 包 郑 去 在 一个 检查 旅游 的 霸州 .

忽包拯出巡巴州，

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bɪtər] [plæn'teɪʃ(ə)n] .
Passing through the bitter plantation .
通过 通过 这 苦的 种植园 .

从苦株地经过。

[ðə; ði][mæn] ['ʃaʊtɪd] ,
The man shouted ,
这 男人 喊叫 ,

人喝道，

['hɔːrsɪz] [neɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
Horses neigh in the wind ,
马匹 嘶 在 这 风 ,

马嘶风，

[ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] ,
Halfway there ,
半 那里 ,

行到半路，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːrdsɔːŋ] , [aɪ] [kɔːld] [aʊt] [rɪ'piːtɪdli] :
Hearing the birdsong , I called out repeatedly :
听力 这 鸟鸣 , 我 称为 出去 反复 :

闻鸟音连唤：

" [ə; eɪ] [loʊn] ['trævələr] , [ə; eɪ] [loʊn] ['trævələr] , "
" A lone traveler , a lone traveler , "
" 一个 孤独 游客 , 一个 孤独 游客 , "

“孤客孤客，

[ðə; ði] ['bɪtər] [triː] ['fɔːrɪst] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'veɪdɪd] .
The bitter tree forest has been invaded .
这 苦的 树 森林 有 到过 入侵 .

苦株林中被人侵克。”

['zɛŋ] [wʌz; wəz] [ðen] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʒɛnfuː] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [rest] .
Zheng was then transferred to the Zhenfu Division for rest .
郑 曾是 然后 转移 到 这 振富 分配 为了 休息 .

拯遂转镇抚司安歇，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ,
Zhang Long ,
张 长的 ,

差张龙、

[li] ['huː] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['bɝːdz][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'stres] .
Li Hu searched for the original bird's cry of distress .
李 胡 搜索 为了 这 原来的 鸟类 哭 的 痛苦 .

李虎寻原鸟叫苦去所，

[lets] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kə'mɪtɪd] .
Let's see what kind of injustice has been committed .
我们来吧 看 什么 种类 的 不公正 有 到过 坚定的 .

看是甚么冤枉。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] - ['fɔːrɪst] .
Zhang Long received the order and went to Kuzhu Forest .
张 长的 已收到 这 命令 和 去 到 - 森林 .

张龙领旨去到苦株林，

[ðə; ði]['bɝːdz] [kɔːl] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [hɜːrd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
The bird's call could still be heard as before .
这 鸟类 称呼 可以 仍然 是 听到 作为 前 .

仍见那鸟叫声如前，

[ɪ'miːdiətli] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɝːdz][loʊ'keɪʃ(ə)n] .
Immediately look for the bird's location .
立即地 看 为了 这 鸟类 地点 .

即觑那鸟所在，

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [treɪs]
To find a trace
到 寻找 一个 痕迹

寻个踪迹，

[ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
A dead body was visible in a hollow in the mountain .
一个 死的 身体 曾是 可见的 在 一个 空洞的 在 这 山 .

只见山凹土穴露出死人尸首。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] .
Zhang Long reported back .
张 长的 据报道 后退 .

张龙回报，

['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Zheng was greatly alarmed .
郑 曾是 非常 惊慌 .

拯大惊，

[soʊ][hiː; hi] [bəːnd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
So he burned incense and prayed to Heaven and Earth .
所以 他 烧伤 香 和 祈祷 到 天堂 和 地球 .

遂焚香告天地，

['ʒuː] ['jʌn] :
Zhu Yun :
朱 云 :

祝云：

[seɪv] [ˌɛf i 'aɪ]['kaɪ]
Save Fei Cai
节省 费 蔡

拯菲才，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
Holding a position in the Constitution ,
保持 一个 位置 在 这 宪法 ,

身任中宪之职，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
I always wish for the people to live in peace and tranquility .
我 总是 希望 为了 这 人们 到 居住 在 和平 和 宁静 .

每愿百姓举安，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['məːdəd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪtər] [triː] ['maʊnt(ə)n] .
Unexpectedly , this person was murdered in the Bitter Tree Mountain .
不料 , 这 人 曾是 被谋杀 在 这 苦的 树 山 .

不意苦株山中谋杀这人。

['eɪnʃənt] ['seɪɪŋ] :
Ancient saying :
古老的 说 :

古云：

['hedz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Heads fell to the ground .
头部 跌倒 到 这 地面 .

人头落地，

[θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['keɪɑːs] ;
Three years of chaos ;
三 年 的 混乱 ;

三年大乱；

[freʃ] [blʌd] [d'rɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Fresh blood dripped to the ground .
新鲜的 血 滴落 到 这 地面 .

鲜血滴地，

[θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] [draʊt] .
Three years of severe drought .
三 年 的 严重 干旱 .

三年大旱。

[aɪ] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] ['hev(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːrsi] [ɑːn] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] .
I humbly beseech Heaven to have mercy on all living beings .
我 谦卑地 恳求 天堂 到 有 怜悯 在 全部 活的 生物 .

伏乞上天垂怜生灵，

[prɪ] - ['ventɪŋ] [ðə; ði]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ,
Pre - venting the grievances ,
预 - 通风 这 不满 ,

预泄冤根，

[ðə; ði] ['envɔɪ] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] .
The envoy fulfilled his duties without shame .
这 使者 已完成 他的 职责 没有 耻辱 .

使臣无愧厥职。

[pliːz] [biː; bi] [əd'vaɪzd] .
Please be advised .
请 是 建议 .

谨告。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [jiː; ji] ['zɛŋ] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
At this point , Ye Zheng leaned against the table and went to sleep .
在 这 观点 , 叶 郑 倾斜 反对 这 桌子 和 去 到 睡觉 .

至此夜拯隐几而卧，

[aɪ] [dremt] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
I dreamt of someone for a moment .
我 梦见 的 某人 为了 一个 片刻 .

须臾梦见一人，

[ʃiː; ʃi] [leɪ] ['wiːpɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [desk] , [hɜːr; hər] [her] [dɪ'ʃevld] .
She lay weeping before the desk , her hair disheveled .
她 躺 哭泣 前 这 桌子 , 她 头发 蓬头垢面 .

披发泣于案前，

[ə; eɪ] ['kwɑːtreɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] :
A Quatrain to the Clouds :
一个 四行诗 到 这 云 :

歌绝句诉云：

['aʊər; ɑːr]['bɑːdi] [saɪz] [ɪz]['aʊərz] .
Our body size is ours .
我们的 身体 尺寸 是 我们的 .

言身寸号是咱们，

[ðə; ði] [waɪt] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [floʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌdʒiː'æŋ'jɪn] .
The white water of Tianxin flows out of Jiangyin .
这 白色的 水 的 天心 流量 出去 的 江阴 .

田心白水出江阴。

['floʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['drɪftɪŋ] [poʊlz] ,
Flowing out of Bazhou drifting poles ,
流动 出去 的 霸州 漂流 杆子 ,

流出巴州浪漂杆，

[ðə; ði] ['bɑːtəm] ['pɪlər] [floʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [dɪ'preʃ(ə)n] .
The bottom pillar flows into the mountain depression .
这 底部 支柱 流量 进入 这 山 沮丧 .

底柱中流见山凹。

[ɑːz'mænθəs] ['blɔsəmz] [siːm] [tuː; tə] [drɪft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] .
Osmanthus blossoms seem to drift with the flowing water .
桂花 花朵 似乎 到 漂移 和 这 流动 水 .

桂花有意逐流水，

[ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [wɔːl] [ə'roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['presəpɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] .
A formidable wall arose from the precipice of the pool .
一个 强大 墙 出现 从 这 悬崖 的 这 水池 .

潭崖绝地起萧墙。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] - [stɑːr] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] . . .
If it weren't for the Wenqu Star shining upon it . . .
如果 它 不是 为了 这 - 星星 灼灼 之上 它 . . .

若非文曲星台照，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [hʊk] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ['tɜːtəlz] [hed] ?
How can one catch a fish hook on a giant turtle's head ?
如何 能 一 抓住 一个 鱼 钩 在 一个 巨大的 乌龟的 头 ?

怎得鳌头上钓钩?

['æftər] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['endɪd] ,
After the song ended ,
后 这 歌曲 结束 ,

歌罢,

[hiː; hi] ['fɜːrðər] [kəm'pleɪnd] :
He further complained :
他 更远 抱怨 :

又诉曰:

" [ðə; ði] ['sɪlvər] [kɔɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mæn] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['nʌmbərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kærəktər] - - - (
" The silver coins of this humble man are all numbered with the character ' 千 ' (
" 这 银 硬币 的 这 谦逊的 男人 是 全部 编号 和 这 特点 - - - (

['θaʊz(ə)nd]) . "
thousand) . "
千) . "

"小人银两俱编千文字号,

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [meɪ] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [bed] .
Your Excellency may send someone to search under his bed .
你的 阁下 可能 发送 某人 到 搜索 在下面 他的 床 .

大人可差人去他床下搜取,

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪr] .
Then it became clear .
然后 它 成为 清除 .

便见明白。"

['æftər] [ðə; ði] ['lɔːsuːt] [wʌz; wəz] [faɪld] ,
After the lawsuit was filed ,
后 这 诉讼 曾是 已提交 ,

诉讫,

[ʃiː; ʃi] [left] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] .
She left with tears in her eyes .
她 左边 和 眼泪 在 她 眼睛 .

乃含泪而去。

['zɛŋ] [ðen] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
Zheng then understood his meaning .
郑 然后 理解 他的 意义 .

拯遂会其意,

[weɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːn] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Wait until dawn to ascend the hall ,
等待 直到 黎明 到 上升 这 大厅 ,

待天明升堂,

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ,
Zhang Long ,
张 长的 ,

差张龙、

[li] ['huː] [went] [streɪt] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'rest] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][jiː] .
Li Hu went straight to Kuzhu Village to arrest Gui Yi .
李 胡 去 直的 到 - 村庄 到 逮捕 图形用户界面 易 .

李虎径往苦株村牌拘贵一、

[ðə; ði] ['sekənd] - [ɪn] - [kə'mænd] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
The second - in - command was brought to the court for investigation .
这 第二 - 在 - 命令 曾是 带来 到 这 法庭 为了 调查 .

贵二到厅审究。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [jʊr; jər] ['brʌðər] [juːst] [ðə; ði] [ɪk'skjuːs] [ʌv; əv] ['tʃɑːpɪŋ] [wʊd] . . . "
" Your brother used the excuse of chopping wood . . . "
" 你的 兄弟 用过的 这 原谅 的 切碎 木头 . . . "

“你兄弟假以砍柴为由，

[hə'bɪtʃuəl] ['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] ['ʌðər]
Habitual evil and plotting against others
习惯性的 邪恶的 和 绘制 反对 其他的

惯恶谋人，

[teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Take good care of the details .
拿 好的 关心 的 这 细节 .

好生细招，

[tuː; tə][biː; bi] [sperd] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [tɔːrn] [ə'pɑːrt][baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʌts] .
To be spared from being torn apart by a thousand cuts .
到 是 幸存 从 存在 撕裂 除 经过 一个 千 削减 .

免受万剐。”

[ðə; ði] [tuː] ['viːəməntli] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The two vehemently denied it .
这 二 强烈地 否认 它 .

二人强硬不认。

['zɛŋ] [ðen] [sent] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] ,
Zheng then sent Zhao Hu ,
郑 然后 发送 赵 胡 ,

拯又差赵虎、

[li] [wɑːn] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Li Wan rushed to his house .
李 万 匆忙 到 他的 房子 .

李万奔往他家，

[ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [θred] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] .
A quantity of silver thread was found under the bed .
一个 数量 的 银 线 曾是 成立 在下面 这 床 .

于床下搜出白丝银若干。

['zɛŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪlvər] .
Zheng looked at the silver .
郑 看起来 在 这 银 .

拯将银看，

[ðə; ði][fɑːnt] [saɪz] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
The font size was determined by the result .
这 字体 尺寸 曾是 决定 经过 这 结果 .

果编得字号。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He was greatly alarmed and cursed :
他 曾是 非常 惊慌 和 被诅咒的 :

遂大惊骂云：

" [ðə; ði]['stoʊlən] ['sɪlvər] [ɪz] [hɪr] . "
" The stolen silver is here . "
" 这 被盗 银 是 这里 . "

“劫银在此，

[ðə; ði] [θiːf] ['iːv(ə)n] [ɪn'sɪstɪd] .
The thief even insisted .
这 贼 甚至 坚持 .

这贼还硬应。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ['brʌðərz] .
He immediately ordered Zhang Long to tie up and beat the Gui brothers .
他 立即地 订购 张 长的 到 领带 向上 和 打 这 图形用户界面 兄弟 .

即令张龙将贵一兄弟捆打一番，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hevɪli] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kæŋ] .
He was heavily armed with a long cangue .
他 曾是 重度 武装 和 一个 长的 糖果 .

重挟长枷。

[ðoʊz] [tuː] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['tɔːrtʃər] .
Those two could not withstand the extreme torture .
那些 二 可以 不是 经受 这 极端 酷刑 .

那二人受极刑不过，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] .
He had no choice but to confess .
他 有 不 选择 但 到 承认 .

只得从实招认。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

['sʌmən] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ]
Summon Zhang Long
召唤 张 长的

拯唤张龙、

[li] ['huː] ['eskɔːtid] [ðə; ði]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ['brʌðərz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [fɔːr; fər] [bɪ'hedɪŋ] .
Li Hu escorted the Gui brothers to the execution ground for beheading .
李 胡 护送 这 图形用户界面 兄弟 到 这 执行 地面 为了 斩首 .

李虎押贵一兄弟二人去法场斩首，

['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] [geɪts] [ʌv; əv]
Hanging on the four gates of Bazhou
绞刑 在 这 四 大门 的 霸州

悬挂巴州四门，

[ɪn'fɔːrm] ['evriwʌn] ,
Inform everyone ,
通知 每个人 ,

晓谕众人，

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['mə:dəriŋ] [fɔːr; fər] ['mʌni] [hæz; həz] [sɪns] ['siːst] .
The practice of murdering for money has since ceased .
这 实践 的 谋杀 为了 钱 有 自从 停止 .

自后谋财害命之风已息矣。

['tʃæptər] ['twenti] - [tuː] : [dʒɒŋ] [kuːiː] ['testifaiz] [tuː; tə] [ju'ɑːn] [baiz] ['hæŋɪŋ] ['sentəns]
Chapter Twenty - Two : Zhong Kui Testifies to Yuan Bi's Hanging Sentence
章 二十 - 二 : 钟 奎 作证 到 元 双性恋 绞刑 句子

第二十二 回钟馗证元弼绞罪

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[diːp] - ['ruːtɪd] [ɪn'tegrəti] [fɪrz] [noʊ] [frɔːst] .
Deep - rooted integrity fears no frost .
深的 - 根 正直 恐惧 不 霜 .

节操根深不怕霜，

[ðə; ði] [griːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['fæməli] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] [ðer; ðər] [dɪ'maɪz] .
The greed of the Xi family has led to their demise .
这 贪婪 的 这 习 家庭 有 引领 到 他们的 死亡 .

郄家贪欲已遭亡。

[baʊ] [gɔːŋz] [,ɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'vaɪnli] [ɪn'spaɪərd] .
Bao Gong's inspiration is divinely inspired .
包 锣的 灵感 是 神圣地 灵感 .

包公灵感神明至，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [,rezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪl] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [ɔːl] .
A single resolution to the injustice will reveal the truth to all .
一个 单身的 解决 到 这 不公正 将要 揭示 这 真相 到 全部 .

一决冤情显万方。

[,aɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [wuː] [liːɑːŋkaɪ] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [frʌm; frəm] [zɪŋjæŋ] ,
It is said that Wu Liangcai , a scholar from Xingyang ,
它 是 说 那 吴 亮彩 , 一个 学者 从 荥阳 ,

话说荥阳秀才武亮采，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪf] [neɪmd] ['huː] , [huːz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] ['weɪ] [niː'ɑːŋ] .
He had a wife named Hu , whose given name was Wei Niang .
他 有 一个 妻子 命名 胡 , 谁 给定 姓名 曾是 魏 娘 .

有妻胡氏名韦娘，

['mjuːzɪk] , [tʃes] , [kə'lɪgrəfi] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ]
Music , chess , calligraphy , and painting
音乐 , 棋 , 书法 , 和 绘画

琴棋书画，

[kæn; kən] [duː] ['evriθɪŋ]
Can do everything
能 做 一切

无不皆能，

[ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃembər] [ɑːr; ər] [laɪk] ['wɔːtər] .
The inner chambers are like water .
这 内 房间 是 喜欢 水 .

闺门如水，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'biːdiənt] [ænd; ənd] [kəm'plaɪənt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
She was obedient and compliant as a woman .
她 曾是 听话 和 合规 作为 一个 女士 .

克顺妇道。

[maɪ] [frend] ['ziː] [juːɑːnbi] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [,em 'iː] .
My friend Xie Yuanbi happened to come to visit me .
我的 朋友 谢 缘壁 发生 到 来 到 访问 我 .

窗友郄元弼适来访亮，

['ʃiː] [ljɑːŋ] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
Shi Liang went outside .
史 梁 去 外部 .

时亮出外，

['sʌd(ə)nli] [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['weɪ] [niː'ɑːŋ] ,
Suddenly encountering Wei Niang ,
突然 遭遇 魏 娘 ,

陡遇韦娘，

[baɪ] [ðen] [kɔːld] [aʊt] :
Bi then called out :
双 然后 称为 出去 :

弼遂呼：

" [rɪ'spektfəli] ['bəuiŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['eldər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] . "
" Respectfully bowing to your elder sister - in - law . "
" 尊敬 鞠躬 到 你的 长老 姐姐 - 在 - 法律 . "

“尊嫂拜揖。”

['weɪ] [niː'ɑːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [gɪft] .
Wei Niang returned the gift .
魏 娘 返回 这 礼物 .

韦娘还礼，

['oʊnli] ['jʌn] [rɪ'plaɪd] :
Only Yun replied :
仅有的 云 回复 :

只答云：

" ['ʌŋk(ə)l] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] . "
" Uncle , please sit down and have some tea . "
" 叔叔 , 请 坐 向下 和 有 一些 茶 . "

“尊叔请坐吃茶。”

[rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
Remain silent .
保持 沉默的 .

缄默弗言。

[wen] [ju'ɑːn][baɪ] [sɔː] ['weɪ] [niː'ɑːŋ] , [hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz][taɪd] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] [bʌn] .
When Yuan Bi saw Wei Niang , her hair was tied in a green bun .
什么时候 元 双 锯 魏 娘 , 她 头发 曾是 系 在 一个 绿色的 包子 .

元弼见了韦娘只髻绾绿，

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
Her beauty overshadowed the figures in the painting .
她 美丽 黯然失色 这 数据 在 这 绘画 .

色夺图画中人，

[ðə; ði] ['sɪnəbɑːr] ['paʊdər] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəli] ['lʌstrəs] [ʃiːn] .
The cinnabar powder gives it a naturally lustrous sheen .
这 辰砂 粉末 给予 它 一个 自然 光泽的 光泽 .

朱粉末点而天然殊莹，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [maɪ] [aɪz] ['trembld] [ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [swei] .
In an instant , my eyes trembled and my heart swayed .
在 一个 立即的 , 我的 眼睛 颤抖 和 我的 心 摇摆 .

须臾目摇心荡，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [maɪ'self] .
It's hard to restrain myself .
它是 难的 到 抑制 我 .

难为自禁，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
He wanted to have a private conversation with her .
他 通缉 到 有 一个 私人的 对话 和 她 .

意欲与她私话相叙。

[bʌt; bət][ə'læs] , [ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ,
But alas , upon meeting ,
但 唉 , 之上 会议 ,

怎奈乍逢,

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [miːnz] .
I don't know what she means .
我 不 知道 什么 她 方法 .

未识她意如何,

[hiː; hi] [ðen] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm] [ɪn'taɪtld] " ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] " .
He then composed a poem entitled " Longing for You " .
他 然后 由 一个 诗 标题 " 渴望 为了 你 " .

乃作《长相思》一首,

[ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['dʒoʊkɪŋli][ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] :
The book was written jokingly on the paper :
这 书 曾是 书面 开玩笑地 在 这 纸 :

书纸上以戏之曰:

[hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪgjər] [ænd; ənd] ['stʌnɪŋ] [lʊks] [kʊd; kəd][nɑːt] [sər'pæs] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
Her beautiful figure and stunning looks could not surpass the beauty of spring .
她 美丽的 数字 和 令人惊叹的 看起来 可以 不是 超过 这 美丽 的 春天 .

娇姿艳资不胜春,

[waɪ] [dʌz] [ʌn'spoʊkən] [rɪ'zentmənt] ['diːpən] ?
Why does unspoken resentment deepen ?
为什么 做 未说出口的 怨恨 深化 ?

何意无言恨转深?

['sædli] , [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .
Sadly , the Lord of Spring does not look upon me .
令人遗憾的是 , 这 主 的 春天 做 不是 看 之上 我 .

惆怅东君不相顾,

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɪz][ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] ['tʃeriʃiz] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
All that remains is a heart that cherishes the flowers .
全部 那 遗迹 是 一个 心 那 珍惜 这 花朵 .

空遗一片惜花心。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['weɪ] [niː'ɑːŋ] [sɔː] [ju'ɑːn] [baiz] ['pleɪf(ə)l] ['lɪrɪks] ,
Because Wei Niang saw Yuan Bi's playful lyrics ,
因为 魏 娘 锯 元 双性恋 顽皮的 歌词 ,

韦娘因见元弼戏词,

[hiː; hi] [stɪl] [ri'saitid] [ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] - :
He still recited the rhyme of longing to refuse Biyun :
他 仍然 背诵 这 韵 的 渴望 到 拒绝 - :

仍吟相思韵以拒绝弼云:

[ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [smoʊk] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ['entərz] [ðə; ði] [tent] .
The drifting smoke indiscriminately enters the tent .
这 漂流 抽烟 不加区分地 进入 这 帐篷 .

乱惹浮烟入帐帏,

['krɪmz(ə)n] [sɪlk] [roʊbz] , ['laɪtli] [roʊld] [ʌp] , [rɪ'flekt] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
Crimson silk robes , lightly rolled up , reflect the sunlight .
赤红 丝绸 长袍 , 轻轻 滚动 向上 , 反映 这 阳光 .

绛罗轻卷映日晖。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz][æz; əz][fɜːrm][æz; əz][ə; eɪ] [rɑːk] .
Her heart was as firm as a rock .
她 心 曾是 作为 公司 作为 一个 岩石 .

芳心一点坚如石，

[haʊ] [der] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [biː] ['bʊli] [hɪm; ɪm] !
How dare even a wandering bee bully him !
如何 敢 甚至 一个 漫游 蜜蜂 欺负 他 !

任是游蜂怎敢欺！

['æftər] ['lɪsnɪŋ] ,
After listening ,
后 聆听 ,

弼听罢，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['empti] - ['hændɪd] .
They returned empty - handed .
他们 返回 空的 - 递交 .

没意而回。

[muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbreri]
Moved to the library
已搬 到 这 图书馆

转至书馆，

[hiː; hi] [said] [tuː; tə] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He sighed to himself for a while .
他 叹了口气 到 他自己 为了 一个 尽管 .

自嗟一会，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[hɜːr; hər][dʒeɪd] - [laɪk] [skɪn] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['skɪlf(ə)l] [hændz] .
Her jade - like skin is difficult to depict even with skillful hands .
她 玉 - 喜欢 皮肤 是 难的 到 描绘 甚至 和 熟练 双手 .

玉肌妙手应难画，

[ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːst] [ɪts] [soʊl] .
A talented scholar happened to see a flower that had lost its soul .
一个 才华横溢 学者 发生 到 看 一个 花 那 有 丢失的 它是 灵魂 .

才子偶见失魂花。

['saɪmə] - [əs'paiəd] [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['muːnlɪt] ['pæləs] .
Sima Xiangru aspired to gaze upon the moonlit palace .
西玛 - 渴望 到 目光 之上 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 宫殿 .

相如有志瞻月阙，

[ðə; ði] ['wiːvər] [gɜːrl][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] .
The Weaver Girl had no intention of crossing the Milky Way .
这 织工 女孩 有 不 意图 的 过境 这 乳白色 方式 .

织女无意度银河。

[baɪl] ,
Biling ,
比林 ,

弼吟罢，

['fraʊnɪŋ]
Frowning
皱眉

眉头不展，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] .
His face was filled with worry .
他的 脸 曾是 已填 和 担心 .

脸带忧容，

['æftər] [mʌnθs] [ʌv; əv] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] ,
After months of accumulation ,
后 几个月 的 积累 ,

闷积数月，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] .
I have no intention of studying .
我 有 不 意图 的 学习 .

无意攻书。

[ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [meɪd] ,
There happened to be a maid ,
那里 发生 到 是 一个 女佣 ,

适有一婢，

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [sɔːrd] .
That night he held a sharp sword .
那 夜晚 他 握住 一个 锋利的 剑 .

彼夜持利剑一把，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
He secretly went to his house .
他 偷偷 去 到 他的 房子 .

密往其家，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['taɪtli] [ʃʌt] .
The door was tightly shut .
这 门 曾是 紧紧 关闭 .

只见门儿紧闭，

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['neɪbər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][mɑː] , [ænd; ənd]
So she knocked on the door in the voice of her neighbor , Zhang Ma , and
所以 她 敲门 在 这 门 在 这 嗓音 的 她 邻居 , 张 马 , 和
[kɔːld] [aʊt] :
called out :
称为 出去 :

遂捏邻居张妈声叩门叫：

" [laɪt] [ʌp] . "
" Light up . "
" 光 向上 . "

“点灯。”

[wen] ['weɪ] [niː'ɑːŋ] ['fɪnɪʃt] [ɪm'brɔɪdəːriŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,
When Wei Niang finished embroidering and was about to go to sleep ,
什么时候 魏 娘 完成的 刺绣 和 曾是 关于 到 去 到 睡觉 ,

时韦娘绣罢将睡，

['hɪrɪŋ] ['sʌmwʌn] ['nɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ][læmp] ,
Hearing someone knocking on the door and lighting a lamp ,
听力 某人 敲门 在 这 门 和 灯光 一个 灯 ,

闻叩门点灯者，

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [mɑːz] [vɔɪs] .
I imagine it to be Zhang Ma's voice .
我 想象 它 到 是 张 妈的 嗓音 .

想似张妈声，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [laɪt] [ðə; ði] [læmp] .
He immediately summoned a maid to open the door and light the lamp .
他 立即地 被召唤 一个 女佣 到 打开 这 门 和 光 这 灯 .

即唤丫头开门与灯。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ju'ɑːn] [baɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [meɪd] .
Before he knew it , Yuan Bi had killed the maid .
前 他 知道 它 , 元 双 有 被杀 这 女佣 .

不觉元弼随将那婢斩死，

[ðeɪ] [went] [streɪt] ['ɪntuː] ['weɪ] - ['bedruːm; 'bedrʊm] .
They went straight into Wei Niang's bedroom .
他们 去 直的 进入 魏 - 卧室 .

直入韦娘睡房。

['weɪ] [niː'ɑːŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Wei Niang was greatly alarmed .
魏 娘 曾是 非常 惊慌 .

韦娘大惊，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] - [ə'raɪv(ə)l] ? "
" What is the purpose of Shuye's arrival ? "
" 什么 是 这 目的 的 - 到达 ? "

“叔夜至何为？”

- :
Bidao :
- :

弼道：

" [aɪ] [keɪm] [fɔːr; fər] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] . "
" I came for my sister - in - law . "
" 我 来了 为了 我的 姐姐 - 在 - 法律 . "

“为嫂而来。

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['mɪsɪz] [hɜːr; hər] ['brʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] [juːθ] .
Sister - in - law misses her brother - in - law's youth .
姐姐 - 在 - 法律 错过 她 兄弟 - 在 - 法律的 青年 .

嫂念小叔青春，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['hɑːrmənaɪz] [ðə; ði] [lʌv] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['drægən] ,
Willing to harmonize the love between the phoenix and the dragon ,
愿意的 到 协调 这 爱 之间 这 凤凰 和 这 龙 ,

肯谐鸾凤之情，

['laɪflɔːŋ] ['grætɪtuːd]
Lifelong gratitude
终身 感激

终身感戴，

[ɪf] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [kəm'plaɪ]
If they do not comply
如果 他们 做 不是 遵守

若不相从，

[ðə; ði] [sɔːrd] [ɪz] [hɪr] .
The sword is here .
这 剑 是 这里 .

利剑在此。”

['weɪ] [niː'ɑːŋ] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Wei Niang cried and said :
魏 娘 哭 和 说 :

韦娘哭曰：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˌʌn'dʒʌstli] [kɪld] . "
" I have been unjustly killed . "
" 我 有 到过 不公正的 被杀 . "

“屈杀我也。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][baɪ][ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][hɪm; ɪm] :
Then he called out to Bi and cursed him :
然后 他 称为 出去 到 双 和 被诅咒的 他 :

遂呼弼骂曰：

" [ə; eɪ][mæn][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,
" A man is determined ,
" 一个 男人 是 决定 ,

“大丈夫立志，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ðə; ði] [raɪt] [pæθ] ;
One should walk the right path ;
一 应该 走 这 正确的 小路 ;

当行正道；

['vɜːrtʃuəs] ['wʊmənz] [self] - ['dɪsəplɪn]
Virtuous woman's self - discipline
有德行的 女性的 自己 - 纪律

烈女律身，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['kɑːmprəmaɪz] ['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)lz] ?
How can we compromise our principles ?
如何 能 我们 妥协 我们的 原则 ?

岂可苟合？

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] ,
Even if you kill me ,
甚至 如果 你 杀 我 ,

纵使杀我，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [fɪr] ?
What is there to fear ?
什么 是 那里 到 害怕 ?

何惧之有？”

[baɪ][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Bi was furious .
双 曾是 狂怒 .

弼大怒，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kɪld] ['weɪ] [niː'ɑːŋ] .
He drew his sword and killed Wei Niang .
他 画 他的 剑 和 被杀 魏 娘 .

拔剑杀了韦娘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] ,
It was the dead of night ,
它 曾是 这 死的 的 夜晚 ,

当时夜静三更，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə] ['eniwʌn] ,
Unbeknownst to anyone ,
不知不觉 到 任何人 ,

悄无人知，

['oʊnli][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] [dʒɒŋ] [kuːiː] , [huːm] [ljɑːŋ] ['wəːʃɪp] , ['witnist] [ðə; ði] [ɪ'vent] .
Only the deity Zhong Kui , whom Liang worshipped , witnessed the event .
仅有的 这 神 钟 奎 , 谁 梁 崇拜 , 目击者 这 事件 .

只有亮奉祀之神明钟馗者亲睹其事。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He returned home at dawn the next day .
他 返回 家 在 黎明 这 下一个 天 .

至次日亮归家，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [kɪld] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] ,
Seeing the maidservant killed inside the door ,
看到 这 女仆 被杀 里面 这 门 ,

见丫头斩死于门内，

[hiː; hi] [ðen] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['məːdəd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
He then found his wife murdered in the room .
他 然后 成立 他的 妻子 被谋杀 在 这 房间 .

又见妻斩死于房中，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [spiːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He was so frightened that he couldn't speak for a long time .
他 曾是 所以 害怕 那 他 不能 说话 为了 一个 长的 时间 .

唬得半晌不能言语。

['fiːlɪŋ] ['helpləs]
Feeling helpless
感觉 无助

自心无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
They had no choice but to inform the Kaifeng Prefecture .
他们 有 不 选择 但 到 通知 这 开封 州 .

只得具告开封府。

['zɛŋ] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɔɪntləs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætər] .
Zheng thought this was a pointless official matter .
郑 想法 这 曾是 一个 无意义 官方的 事情 .

拯思此乃没头官事，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['hændəld] ?
How should it be handled ?
如何 应该 它 是 处理 ?

如何区处?

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [ljɑːŋ] [hoʊm] ,
Just as he was about to call Liang home ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 称呼 梁 家 ,

正要唤亮归家，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
The decision will be made the following day .
这 决定 将要 是 制成 这 下列的 天 .

听后日发落，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
Suddenly , I heard voices behind me .
突然 , 我 听到 声音 在后面 我 .

忽然坐后只闻有人声，

[noʊ]['hjuːmən] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [siːn] .
No human figure was seen .
不 人类 数字 曾是 已见 .

不见有人形。

[wen] ['zɛŋ] ['lisnd] [ə'tentɪvli] ,
When Zheng listened attentively ,
什么时候 郑 听着 认真地 ,

拯低耳听时，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] , [hiː; hi] [sed] :
Hearing the voice , he said :
听力 这 嗓音 , 他 说 :

闻得声云：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['weɪ] [niː'ɑːŋ] "
" I am Wei Niang "
" 我 是 魏 娘 "

“妾乃韦娘，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [li'æŋz] [waɪf] .
She is Liang's wife .
她 是 梁氏 妻子 .

是亮妻室。

[wʌn] [deɪ] , ['ziː] [juːɑːnbi] , ['hævɪŋ] [bɪn] [rɔːŋd] , [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - [haʊs] [tuː; tə]['vɪzɪt]
One day , Xie Yuanbi , having been wronged , went to his concubine's house to visit
一 天 , 谢 缘壁 , 拥有 到过 冤枉 , 去 到 他的 - 房子 到 访问
[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 .

冤遇郄元弼某日往妾家访夫，

['hʌzbənd] [ɪz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] .
Husband is not at home .
丈夫 是 不是 在 家 .

夫不在家，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːŋkjubaɪn][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Seeing that the concubine was beautiful ,
看到 那 这 妾 曾是 美丽的 ,

见妾貌美，

[hiː; hi] [kəm'poʊzd] " ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] " [tuː; tə] [tiːz] [hɜːr; hər] .
He composed " Longing for You " to tease her .
他 由 " 渴望 为了 你 " 到 逗 她 .

作《长相思》调戏一番。

[ðə; ði]['kɑːŋkjubaɪn][wʌz; wəz] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
The concubine was chaste and virtuous for her husband .
这 妾 曾是 贞洁 和 有德行的 为了 她 丈夫 .

妾为夫贞烈，

[duː][nɑːt] [spiːk] ['praɪvətli] .
Do not speak privately .
做 不是 说话 私下 .

不与私言。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] , [wʌn] [naɪt] ,
Several days later , one night ,
一些 天 之后 , 一 夜晚 ,

数日后某夜，

[baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] ,
By the first watch ,
经过 这 第一的 手表 ,

至一更，

[hiː; hi] [græbd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ræn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
He grabbed his sword and ran into his house .
他 抓住 他的 剑 和 跑 进入 他的 房子 .

复持剑奔入家中，

[ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['kɑːŋkjubaɪn] .
A treacherous and wicked concubine .
一个 奸诈 和 邪恶 妾 .

欺心奸妾。

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [skəuldid] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
The concubine scolded him but he refused to obey .
这 妾 责骂 他 但 他 拒绝 到 服从 .

妾骂不从，

[hiː; hi] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [ænd; ənd] [meɪd] .
He killed his concubine and maid .
他 被杀 他的 妾 和 女佣 .

杀妾及婢。

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] ['eniwʌn] .
The injustice was completely unknown to anyone .
这 不公正 曾是 完全地 未知 到 任何人 .

冤情全无人知，

['oʊnli] [ðə; ði] [dʒɒŋ] [kuːiː] ['stætʃuːz] [ɪn] [maɪ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [hɔːl] [kæn; kən] [sɜːrv] [æz; əz] [pruːf] .
Only the Zhong Kui statues in my family's hall can serve as proof .
仅有的 这 钟 奎 雕像 在 我的 家庭的 大厅 能 服务 作为 证明 .

惟妾家堂上钟馗逐一可证。”

['zɛŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [ɪ'vent] .
Zheng heard of this strange event .
郑 听到 的 这 奇怪的 事件 .

拯听得有此异事，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] :
He repeated :
他 重复 :

仍复言：

" ['mɪstər] . ['huː] [kæn; kən] ['ɔːfər] [ə; eɪ] ['riːzənd] ['ɑːrgjumənt] . "
" Mr . Hu can offer a reasoned argument . "
" 先生 . 胡 能 提供 一个 有理智的 争论 . "

“胡氏可在对理。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['huː] ['fæməli] [wɪl] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] .
It is likely that the Hu family will obey his orders .
它 是 可能 那 这 胡 家庭 将要 服从 他的 订单 .

想胡氏必领其命，

['zɛŋ] [ðen] [dɪ'spætʃt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ,
Zheng then dispatched Zhang Long ,
郑 然后 已派出 张 长的 ,

拯遂差张龙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['huː] [tʊk] ['ziː] [juːɑːnbi] [tuː; tə] ['taɪ'wɑːn] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Zhao Hu took Xie Yuanbi to Taiwan for investigation .
赵 胡 采取 谢 缘壁 到 台湾 为了 调查 .

赵虎牌拿郄元弼到台鞠究。

['tɔːrtʃər] [hɪm; ɪm] .
Torture him .
酷刑 他 .

拷打一番，

[ju'ɑːn] [baɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['witnisiz] .
Yuan Bi had no witnesses .
元 双 有 不 证人 .

元弼因无见证，

[hiː; hi] ['stʌbərnli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
He stubbornly refused to admit it .
他 固执地 拒绝 到 承认 它 .

硬争不肯招认。

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The document was written as follows :
这 文档 曾是 书面 作为 跟随 :

即写牒文一道云：

['zɛŋ] [tʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
Zheng took over the administration of the government .
郑 采取 超过 这 行政 的 这 政府 .

拯自摄府政，

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Encouragement day and night ,
鼓励 天 和 夜晚 ,

朝夕怛励，

[hiː; hi] ['oʊnli] [wɪʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
He only wished for the people to live in peace and tranquility .
他 仅有的 希望 为了 这 人们 到 居住 在 和平 和 宁静 .

惟欲下民安于无事。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['huː] ['ʃiː] [ænd; ənd] ['weɪ] [niː'ɑːŋ] [daɪd] [ʌv; əv] [griːf] .
Unfortunately , Hu Shi and Wei Niang died of grief .
很遗憾 , 胡 史 和 魏 娘 死亡 的 悲伤 .

不幸值胡氏韦娘死情，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What kind of evil it is is unknown .
什么 种类 的 邪恶的 它 是 是 未知 .

未知是何凶恶。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] ['wəːʃip] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] [ljɑːŋ] .
The gentleman worshipped the God of Fortune for Liang .
这 绅士 崇拜 这 上帝 的 财富 为了 梁 .

先生为亮奉祀福神，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['evɪdəns] .
It can be used as evidence .
它 能 是 用过的 作为 证据 .

可作质证，

[pliːz] [duː] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] ['ɑːfɪs] .
Please do not refuse my humble request to come to my office .
请 做 不是 拒绝 我的 谦逊的 要求 到 来 到 我的 办公室 .

乞驾临敝衙毋拒。

[θæŋk] ['gʊdnəs] .
Thank goodness .
感谢 善良 .

万幸。

['æftər] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrdər] , [li] [wɑːn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wuː] ['rezɪdəns] .
After writing the order , Li Wan went to the Wu residence .
后 写作 这 命令 , 李 万 去 到 这 吴 住宅 .

写完令李万前往武宅，

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [bəːnd] .
The document was burned .
这 文档 曾是 烧伤 .

将牒焚之。

[dʒɒŋ] [kuːiː] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrtruːm,ˌkɔːrtrʊm] .
Zhong Kui went straight to the courtroom .
钟 奎 去 直的 到 这 法庭 .

钟馗直到公堂，

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['zɛŋ] [dɪ'skʌst] ['etɪkət] .
He and Zheng discussed etiquette .
他 和 郑 讨论 礼仪 .

与拯叙礼，

[hiː; hi] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ju'ɑːn] [baiz] ['tretʃərəs] [skiːmz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['kærəktər] .
He prepared a detailed account of Yuan Bi's treacherous schemes and his virtuous and loyal character .
他 准备 一个 详细的 帐户 的 元 双性恋 奸诈 方案 和 他的 有德行的 和 忠诚 特点 .

备陈元弼奸谋贞烈情弊。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ju'ɑːn] [baɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['niːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
At that time , Yuan Bi was already kneeling in the hall .
在 那 时间 , 元 双 曾是 已经 跪着 在 这 大厅 .

当时元弼已跪在厅下，

[hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He cried and said :
他 哭 和 说 :

哭曰：

" [dʒɒŋ] [kuːiː] [freɪmd] [hɪm; ɪm] . "
" Zhong Kui framed him . "
" 钟 奎 框 他 . "

“钟馗诬陷。”

[dʒɒŋ] [kuːiː] [wiːldid] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] :
Zhong Kui wielded his sword and commanded :
钟 奎 挥舞 他的 剑 和 命令 :

钟馗执剑策之：

[jʊr; jər] ['wɪkɪd] [skiːm] [feɪld] .
Your wicked scheme failed .
你的 邪恶 方案 失败的 .

“汝为奸计不遂，

['məːdəriŋ] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l]
Murdering the couple
谋杀 这 夫妻

谋杀二口，

[ðeɪ] [stɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
They still insisted on fighting for it .
他们 仍然 坚持 在 斗争 为了 它 .

还要强争，

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何道理？

[wʌz; wəz][aɪ 'tiː][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [ə; eɪ] [plɔɪ] [tuː; tə] [tiːz] ['weɪ] [niː'ɑːŋ] [baɪ] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm] "
Was it not entirely a ploy to tease Wei Niang by composing the poem "
曾是 它 不是 完全 一个 策略 到 逗 魏 娘 经过 构成 这 诗 "
['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] " ?
Longing for You " ?
渴望 为了 你 " ?

全不托作《长相思》以戏韦娘呼？”

[ju'ɑːn][baɪ][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] ['spiːtʃləs] .
Yuan Bi was shocked and speechless .
元 双 曾是 震惊 和 无言 .

于是元弼心惊无语。

[dʒɒŋ] [kuːiː] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['testɪmoʊni] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Zhong Kui finished his testimony and took his leave .
钟 奎 完成的 他的 见证 和 采取 他的 离开 .

钟馗证毕辞去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [biːt] [ju'ɑːn] [baɪ] .
Zhang Long was summoned to tie up and beat Yuan Bi .
张 长的 曾是 被召唤 到 领带 向上 和 打 元 双 .

拯唤张龙将元弼捆打，

[hiː; hi] [neɪld] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kæŋ] ,
He nailed on a long cangue ,
他 钉子 在 一个 长的 糖果 ,

钉了长枷，

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] .
The confession was obtained .
这 忏悔 曾是 获得 .

取了供状。

[ju'ɑːn][baɪ][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [tuː] [men] .
Yuan Bi was asked to kill the two men .
元 双 曾是 问 到 杀 这 二 男人 .

问元弼杀死二人，

[ðə; ði] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sentənst] [tuː; tə] [ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n] .
The crime should be sentenced to strangulation .
这 犯罪 应该 是 判刑 到 勒死 .

拟罪当绞，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] .
The decision will be made in the autumn of the following year .
这 决定 将要 是 制成 在 这 秋天 的 这 下列的 年 .

以待二年秋决。

[ə; eɪ] [plæk] [kə'memərei tɪŋ] ['stedfæst] ['lɔɪəlti] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][wuː] ['rezɪdəns] .
A plaque commemorating steadfast loyalty was placed at the Wu residence .
一个 牌匾 纪念 坚定不移 忠诚 曾是 放置 在 这 吴 住宅 .

坚贞节牌于武宅，

[tuː; tə] ['ɑːnər] [ðə; ði]['huː]['fæməli] .
To honor the Hu family .
到 荣誉 这 胡 家庭 .

以旌胡氏。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ju'ɑːn] [baɪ]['æftər] [ðæt] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The fate of Yuan Bi after that is unknown .
这 命运 的 元 双 后 那 是 未知 .

元弼后来未知性命何如。

['tʃæptər] ['twenti] - [θriː] : [ðə; ði] ['skɑːlər] - [ə'fɪʃ(ə)l] [faundz] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪz] [ɪm'prɪznd]
Chapter Twenty - Three : The Scholar - Official Founds the Nation and is Imprisoned
章 二十 - 三 : 这 学者 - 官方的 发现 这 国家 和 是 被监禁

第二十三回 获学吏开国材狱

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ʃuːjun] [rɪ'meɪnd] ['stedfæst] [ɪn] [hɜːr; hər] [rɪ'zɑːlv] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
Shuyun remained steadfast in her resolve and did not change her husband .
淑云 剩余 坚定不移 在 她 解决 和 做过 不是 改变 她 丈夫 .

淑云坚志不更夫，

[gwoʊ] ['kaɪ] [ɪn'dʊrd] [sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] .
Guo Cai endured six months of imprisonment .
郭 蔡 忍受 六 几个月 的 监禁 .

国材忍受半年囚。

[dʒʌdʒ] [baʊ] [ruːld] [ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] .
Judge Bao ruled that the marriage would be arranged .
法官 包 裁决 那 这 婚姻 会 是 安排 .

包公判就成姻旧，

[ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [briːz] [wɪl] ['nevər] [siːs] .
The eternal breeze will never cease .
这 永恒 微风 将要 绝不 停止 .

万古清风永不休。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [suː] ['kɪŋ] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ˌɑːr iː 'en] ['kaʊnti] , - ['priːfektʃər]
It is said that Xu Qing , the magistrate of Ren County , Shuntian Prefecture
它 是 说 那 徐 青 , 这 地方法官 的 任 县 , - 州

话说顺天任县徐卿、

['zɛŋ] [z'jɑːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Zheng Xian and his companion ,
郑 西安 和 他的 伴侣 ,

郑贤二人，

['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['klæsˌmets] ,
After years of being classmates ,
后 年 的 存在 同学 ,

同窗数载，

[rɪ'spekt] [ɪz] [laɪk] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] ,
Respect is like being equal ,
尊重 是 喜欢 存在 平等的 ,

敬若平仲，

[ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [ə'baɪdɪŋ] [ə'fekʃ(ə)n] .
A deep and abiding affection .
一个 深的 和 遵守 感情 .

情笃良项。

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv] [waɪvz] .
They all have wives .
他们 全部 有 妻子们 .

俱有妻室，

[jʊr; jər] [waɪf] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] ['oʊnli] [wʌn] ['dɔːtər] .
Your wife gave birth to only one daughter .
你的 妻子 给予 出生 到 仅有的 一 女儿 .

卿妻只生一女，

[mɪŋ] [ʃuːjun] .
Ming Shuyun .
明 淑云 .

名淑云。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌn] .
The virtuous wife gave birth to a son .
这 有德行的 妻子 给予 出生 到 一个 儿子 .

贤妻生有一子，

[ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['tælənt] .
A national talent .
一个 国家的 天赋 .

名国材。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['leɪtər] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [haɪ] [pə'ziʃənz] .
The two were later promoted to high positions .
这 二 是 之后 推广 到 高的 职位 .

二人后擢科，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [ʌp] [pə'ziʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
They all took up positions in the imperial court .
他们 全部 采取 向上 职位 在 这 帝国 法庭 .

俱登朝议职。

[ɑːn] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drægən] [boʊt] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
On the occasion of the Dragon Boat Festival ,
在 这 场合 的 这 龙 船 节日 ,

时值端午佳节，

['kɪŋ] [ænd; ənd] [z'jɑːn] [pleɪd] ['drægən] [boʊt] [tə'geðər] .
Qing and Xian played dragon boat together .
青 和 西安 玩 龙 船 一起 .

卿拉贤同玩龙舟，

[waɪn] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] .
Wine was served on the boat .
葡萄酒 曾是 服务 在 这 船 .

致酒于船上。

[hæf] - [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [waɪn] ,
Half - drunk with wine ,
一半 - 醉 和 葡萄酒 ,

酒饮半酣，

[juː; jʊ] [sed] :
You said :
你 说 :

卿曰：

" [ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] [bɑːnd] . "
" The brother and brother have a long - standing bond . "
" 这 兄弟 和 兄弟 有 一个 长的 - 常设 纽带 . "

“弟与兄契已久，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ruːlər] .
All are appointed by the ruler .
全部 是 任命 经过 这 统治者 .

俱出任君，

[ðeɪ] [brɪŋ] ['glɔːri] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They bring glory to each other .
他们 带来 荣耀 到 每个 其他 .

彼此争光。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðɚz] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðɚz] [sʌn] [ɑːr; ər] [bəuθ] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə'dʌlthʊd] .
Moreover , the younger brother's daughter and the elder brother's son are both approaching adulthood .
而且 , 这 年轻 兄弟 女儿 和 这 长老 兄弟 儿子 是 两个都 接近 成年期 .

且弟女与兄子年看弱冠，

[ðeɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['spaʊsɪz] .
They can become spouses .
他们 能 变得 配偶 .

可成配偶，

[aɪ] [duː] [nɑːt] [jet] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] [ɪn'tenʃən] .
I do not yet understand your intentions .
我 做 不是 然而 理解 你的 意图 .

未识尊意何如？”

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [rɪ'plaɪd] :
The wise man replied :
这 明智的 男人 回复 :

贤答曰：

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] . "
" You have not abandoned me . "
" 你 有 不是 弃 我 . "

“蒙不弃，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['truːli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
It is truly beautiful .
它 是 真的 美丽的 .

可谓美矣。

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ʃer] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [fɔːr; fər] ['mærɪdʒ] ,
Although you and I share a desire for marriage ,
虽然 你 和 我 分享 一个 欲望 为了 婚姻 ,

况你我虽有秦晋之心，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['mætʃmeɪkər] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
Unfortunately , there was no matchmaker to arrange the marriage .
很遗憾 , 那里 曾是 不 媒人 到 安排 这 婚姻 .

奈无媒妁之议，

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æn; ən] ['ɑːbstək(ə)l] . "
" It may be an obstacle . "
" 它 可能 是 一个 障碍 . "

或有碍也。”

[juː; jʊ] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [sɪlk] ['kloʊðɪŋ] .
You then presented a piece of silk clothing .
你 然后 呈现 一个 片 的 丝绸 衣服 .

卿于是将绡衣一幅，

[dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['sekʃnz] ,
Divided into two sections ,
分割 进入 二 部分 ,

分于两段，

[jʊr; jər] [sʌn] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Your son received it .
你的 儿子 已收到 它 .

令贤收取，

[ðə; ði] [tuː] [juːst] [ðə; ði] [swɔːrn] ['brʌðərhʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [mɑːrk] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɑːnd] .
The two used the sworn brotherhood as a mark of their bond .
这 二 用过的 这 宣誓 兄弟情 作为 一个 标记 的 他们的 纽带 .

二人以结襟为记，

[wiː; wi] [swer] [wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [tʃeɪndʒ] .
We swear we will never change .
我们 发誓 我们 将要 绝不 改变 .

誓无更变。

[soʊ] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hændz] [ænd; ənd] [ri'saitid] [ðə; ði]['poʊəm] :
So they joined hands and recited the poem :
所以 他们 加入 双手 和 背诵 这 诗 :

遂携手吟云：

[jʌŋ] ['ɔːrf(ə)n] ['gɜːlz][ɑːr; ər] ['truːli] ['ædmərəb(ə)l] .
Young orphan girls are truly admirable .
年轻的 孤儿 女孩们 是 真的 令人钦佩的 .

幼女孤儿实可佳，

[ðə; ði] ['hænsəm] [mæn][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɑːr; ər] [bəuθ] [preɪzd] .
The handsome man and beautiful woman are both praised .
这 英俊的 男人 和 美丽的 女士 是 两个都 赞扬 .

郎才女貌两相夸。

[wɪð; wɪθ] ['lɔːfti] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd] ['lɔːfti] ['tælənts] , [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
With lofty ambitions and lofty talents , he could be a pillar of the state .
和 高远 抱负 和 高远 天赋 , 他 可以 是 一个 支柱 的 这 状态 .

凌云气概材堪栋，

[oʊd] [tuː; tə] [snoʊ] : [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['wʊmən] .
Ode to Snow : A Virtuous and Gentle Woman .
颂 到 雪 : 一个 有德行的 和 温和的 女士 .

咏雪贤能淑女云。

[meɪ] [ðə; ði] ['braɪdz] ['wedɪŋ] [naɪt] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
May the bride's wedding night be filled with joy .
可能 这 新娘的 婚礼 夜晚 是 已填 和 喜悦 .

愿女洞房花烛夜，

[hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ˌækə'demɪk] [sək'ses] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
He taught his son to achieve academic success and return home with a
他 教授 他的 儿子 到 达到 学术的 成功 和 返回 家 和 一个
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [neɪm] .
distinguished name .
杰出的 姓名 .

教子金榜挂名归。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [ðeɪ] [klɑːspt] [ðer; ðər] [hændz] [tə'geðər] [æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] [ʌv; əv] [ə'liːdʒəns]
During the banquet , they clasped their hands together as a pledge of allegiance
期间 这 宴会 , 他们 紧握 他们的 双手 一起 作为 一个 保证 的 忠诚
.
.
.

席间结襟为盟誓，

[lʌv] [niːdz] [noʊ] [tɔːk] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] ['flaʊərz] .
Love needs no talk of picking flowers .
爱 需求 不 讲话 的 挑选 花朵 .

相爱何须论采红。

['æftər] [ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] ,
After the two finished reciting ,
后 这 二 完成的 背诵 ,

二人吟罢,

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [hoʊm] .
They all went home .
他们 全部 去 家 .

各自归家。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

不觉光阴似箭,

[ˌpɜːrsə'nel] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜːr; wər] ['friːkwənt] .
Personnel changes were frequent .
人员 变化 是 频繁 .

人事屡迁。

[gwoʊkaɪ] [wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
Guocai was eighteen years old .
国材 曾是 十八 年 老的 .

国材年至十八,

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['hænsəm]
Intelligent and handsome
聪明的 和 英俊的

聪明俊慧,

[aɪ] [riːd] ['evri] [bʊk] .
I read every book .
我 读 每一个 书 .

无书不读,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɔːl] [sɪks] [aːts] .
He was proficient in all six arts .
他 曾是 精通 在 全部 六 艺术 .

六艺皆通。

['trædʒɪkli] , [bəuθ] ['perənts] [daɪd] .
Tragically , both parents died .
悲剧的是 , 两个都 父母 死亡 .

不幸父母两亡,

['fjuːnərəl] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] ['beriəlz] [baɪ] ['relətɪvz] ,
Funeral materials and burials by relatives ,
葬礼 材料 和 葬礼 经过 亲属 ,

材殡亲葬,

['spendɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ['stʌdiɪŋ] ['poʊətri] [ænd; ənd] [bʊks]
Spending all day studying poetry and books
开支 全部 天 学习 诗 和 图书

整日攻诗书,

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər]
Ignoring the furniture
忽略 这 家具

不理家私,

['leɪtər] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['mʌni] [left] [tuː; tə] [juːz] .
Later , there was no money left to use .
之后 , 那里 曾是 不 钱 左边 到 使用 .

后来无钱使用,

[sel] [ðə; ði][lænd]
Sell the land
卖 这 土地

将田变卖，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] ['stʌdi] [hɑːrd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['stʌdiz] .
To provide for those who study hard during their studies .
到 提供 为了 那些 WHO 学习 难的 期间 他们的 研究 .

以供寒窗之需。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,
In a few years ,
在 一个 很少 年 ,

不数年，

['riːəl] ['kæpɪt(ə)l][ɪz] [skers] .
Real capital is scarce .
真实的 首都 是 稀少 .

实资消乏。

[suː] ['kɪŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz] [pʊr] ,
Xu Qing saw that his family was poor ,
徐 青 锯 那 他的 家庭 曾是 贫穷的 ,

徐卿见他家贫，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [ə'griːmənt] .
Therefore , he broke his previous agreement .
所以 , 他 打破 他的 以前的 协议 .

遂负前盟，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtər] [ɔːf] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['fæməli] .
I want to marry my daughter off to another family .
我 想 到 结婚 我的 女儿 离开 到 其他 家庭 .

欲将女别嫁，

[gwoʊ]['kaɪ] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
Guo Cai dared not utter a word .
郭 蔡 敢于 不是 说出 一个 单词 .

国材亦不敢启齿，

[aɪ'd] ['ræðər] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] .
I'd rather write a letter of departure .
ID 相当 写 一个 信 的 离开 .

情愿写下离书。

[ʃuːjun] [hæz; həz][ə; eɪ] [wel] - [bɪ'heɪvd] [ˌpɜːrsə'næləti] .
Shuyun has a well - behaved personality .
淑云 有 一个 出色地 - 表现 性格 .

淑云性格乖巧，

[wel] - [vɜːrst] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [kə'lɪgrəfi]
Well - versed in literature and calligraphy
出色地 - 精通 在 文学 和 书法

文墨素谙，

[ə'pɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðer; ðər] ['priːviəs] [ə'griːmənt] ,
Upon learning that his father had forgotten their previous agreement ,
之上 学习 那 他的 父亲 有 被遗忘的 他们的 以前的 协议 ,

闻知父忘前约，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] ['zɛŋ] [læŋ] .
He refused to return the marriage to Zheng Lang .
他 拒绝 到 返回 这 婚姻 到 郑 朗 .

不肯还配郑郎，

['melənkɑːli] -
Melancholy Xiangrun
忧郁 -

忧闷香闺，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['soʊlər] [ɪ'klɪpsɪz] [ɪz] ['grædʒuəli] [dɪ'kriːsɪŋ] .
The number of solar eclipses is gradually decreasing .
这 数字 的 太阳的 日食 是 逐步地 递减 .

日食渐减。

[ə'nʌðər] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Another year has passed in the blink of an eye .
其他 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉又过了一年，

[ˌgrænd'mæstər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Grandmaster Examination
棋圣 考试

宗师考试，

['kaɪ][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] .
Cai was fortunate enough to enter the Imperial Academy .
蔡 曾是 幸运 足够的 到 进入 这 帝国 学院 .

材幸入泮宫。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kən'fjuːʃən] [ə'kædəmi] [ɪn][ðə; ði] [west] ['stʌdi] ,
Arriving at the Confucian Academy in the West Study ,
抵达 在 这 儒家 学院 在 这 西方 学习 ,

到是馆于儒学西斋，

['dɪlɪdʒənt] ['stʌdi] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['stʌdi]
Diligent study and long hours of study
勤奋 学习 和 长的 小时 的 学习

苦志寒窗，

[tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [huː] [priks] [ðer; ðər] [θaɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔːl] .
To emulate the diligence of someone who pricks their thigh with an awl .
到 仿真 这 勤勉 的 某人 WHO 刺痛 他们的 大腿 和 一个 锥子 .

效刺股之勤劳。

[ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]['seɪdʒɪz][ænd; ənd] [seɪnts] ,
Inquiring into the minds of sages and saints ,
查询 进入 这 思想 的 智者 和 圣徒 ,

究心圣贤，

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] .
I hope to ascend to the clouds and walk on the moon .
我 希望 到 上升 到 这 云 和 走 在 这 月亮 .

期登云以步月。

[ʃuːjun] [hɜːrd] [ðæt] ['kaɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] .
Shuyun heard that Cai was going to school .
淑云 听到 那 蔡 曾是 去 到 学校 .

淑云闻材进学，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [sent] ['zuː'maɪ] [wɪð; wɪθ] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He secretly sent Xuemei with ten taels of silver .
他 偷偷 发送 雪梅 和 十 两 的 银 .

悄使雪梅赍白银十两、

[wʌn] [goʊld] [rɪŋ] ,
One gold ring ,
一 金子 戒指 ,

金环一只，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['zɛŋ] .
He secretly sent it to Zheng .
他 偷偷 发送 它 到 郑 .

密送与郑。

['zuː'maɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Xuemei went straight to his house .
雪梅 去 直的 到 他的 房子 .

雪梅径往其家，

[noʊ] ['næʃ(ə)nəl] ['tælənt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
No national talent to be found .
不 国家的 天赋 到 是 成立 .

不见国材，

[ɪn'kwaɪər] [wer] ['zɛŋ] - ['stʌdid] .
Inquire where Zheng Guanren studied .
查询 在哪里 郑 - 研究 .

访问郑官人在何处读书，

[gwoʊ] [keɪz] ['ʌŋk(ə)l] , ['zɛŋ] - :
Guo Cai's uncle , Zheng Rendao :
郭 蔡氏 叔叔 , 郑 - :

国材堂叔郑仁道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
" You are looking for him ,
" 你 是 寻找 为了 他 ,

“你要寻他，

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fjuːʃən] [ə'kædəmi] .
You can find it in the Western Study of the Confucian Academy .
你 能 寻找 它 在 这 西 学习 的 这 儒家 学院 .

可在儒学西斋去寻。”

['zuː'maɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fjuːʃən] [ə'kædəmi] .
Xuemei rushed to the west wing of the Confucian Academy .
雪梅 匆忙 到 这 西方 翼 的 这 儒家 学院 .

雪梅奔往儒学西斋，

[ɪn'diːd] , [gwoʊ]['kaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['tælənt] .
Indeed , Guo Cai was a man of great talent .
的确 , 郭 蔡 曾是 一个 男人 的 伟大的 天赋 .

果见国材，

['zuː] - :
Xue Meiyun :
薛 - :

雪梅云：

" [meɪ] [jʊr; jər][lɔːrd][ɪn'dʒɔɪ] ['baʊndləs] ['blesɪŋz] . "
" May your lord enjoy boundless blessings . "
" 可能 你的 主 享受 无边无际 祝福 . "

“官人万福，

[mɪs] [ʃuːjun] [rɪ'spektfəli] ['baʊz, 'boʊz] .
Miss Shuyun respectfully bows .
错过 淑云 尊敬 弓 .

淑云小姐拜上，

[aɪ] [ɪk'stend] [maɪ] [sɪn'sɪr] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
I extend my sincere congratulations .
我 延长 我的 真诚 恭喜！ .

具礼在此作贺。”

[gwoʊ]['kaɪ] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gɪft] .
Guo Cai put away the gift .
郭 蔡 放 离开 这 礼物 .

国材见了收起礼物，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['zuː'maɪ] :
Then he said to Xuemei :
然后 他 说 到 雪梅 :

遂与雪梅言道：

[mɪs] ['mɛŋ] [hæz; həz] [ˌmɪs'pleɪst] [hɜːr; hər] [ə'fekʃənz] .
Miss Meng has misplaced her affections .
错过 孟 有 放错地方了 她 情感 .

"蒙小姐错爱，

[naʊ] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft] ,
Now I give you a generous gift ,
现在 我 给 你 一个 慷慨的 礼物 ,

今赐厚仪，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [seɪ] ?
What should we say ?
什么 应该 我们 说 ?

揣分何当？

[bʌt; bət][aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs] .
But I wrote a letter of divorce .
但 我 写道 一个 信 的 离婚 .

但小生写了休书，

[aɪ] [der] [nɑːt] [lʊk] ['oʊvər] [ə'gen] .
I dare not look over again .
我 敢 不是 看 超过 再次 .

再不敢过望，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [rɪ'plaɪd] ,
Qier and the young lady replied ,
- 和 这 年轻的 女士 回复 ,

乞尔与小姐复道，

[duː][nɑːt] [kʌm] [ə'gen] .
Do not come again .
做 不是 来 再次 .

自后莫来，

[aɪ] [fɪr] ['piːp(ə)l] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] .
I fear people will find out .
我 害怕 人们 将要 寻找 出去 .

恐人知之，

[tuː; tə][hæv; həv] [dɪs'greɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]
To have disgraced the young lady
到 有 蒙羞的 这 年轻的 女士

贻辱于小姐，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There was nothing that could be done at that time .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 在 那 时间 .

那时节无如之何。"

['æftər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
After giving the instructions ,
后 给予 这 指示 ,

嘱罢，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] ['zuː'maɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [geɪt] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
They escorted Xuemei out of the school gate to go home .
他们 护送 雪梅 出去 的 这 学校 门 到 去 家 .

送雪梅出学门回去。

['zuː'maɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] .
Xuemei returned home and saw her mistress .
雪梅 返回 家 和 锯 她 情妇 .

雪梅归家见小姐，

[ðə; ði] [wɜːrdz] ['spoʊkən][baɪ] ['zɛŋ] - [wɜːr; wər] [rɪ'kɔːrdɪd] .
The words spoken by Zheng Guanren were recorded .
这 字 说 经过 郑 - 是 记录 .

备道郑官人所说言语。

[ʃuːjun] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] ['zuː'maɪ] :
Shuyun replied to Xuemei :
淑云 回复 到 雪梅 :

淑云答雪梅曰：

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [dʌz] [nɑːt] [sɜːrv] [tuː] ['mæstərz] .
A loyal minister does not serve two masters .
一个 忠诚 部长 做 不是 服务 二 大师 .

“忠臣不事二君，

[ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] [dʌz] [nɑːt] [ˌriː'mæri] .
A virtuous woman does not remarry .
一个 有德行的 女士 做 不是 再婚 .

烈女不更二夫，

['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪ] ['mæstər] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌriː'mæri] . . .
Even if my master wants me to remarry . . .
甚至 如果 我的 掌握 想要 我 到 再婚 . . .

纵使老爷要我再嫁，

" [aɪl] [dʒʌst][daɪ] . "
" I'll just die . "
" 患病的 只是 死 . "

我一死而已。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ʃuːjun] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['zuː'maɪ] , ['kwaɪətli] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kən'fjuːʃən] [skuːl] .
Shuyun , accompanied by Xuemei , quietly headed towards the Confucian school .
淑云 , 伴随 经过 雪梅 , 悄悄 标题 向 这 儒家 学校 .

淑云着雪梅悄然往儒学去，

[ju] [gwoʊkaɪ] [sed] :
Yu Guocai said :
于 国材 说 :

与国材说：

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [tə'naɪt] . "
" I told you to come to the back garden at the second watch tonight . "
" 我 讲述 你 到 来 到 这 后退 花园 在 这 第二 手表 今晚 . "

“叫你今夜二鼓时分到后园内，

[ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [juː; jʊ][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
She gives you gold and silver .
她 给予 你 金子 和 银 .

她把金银与你，

['mæri] [hɜːr; hər] [bæk]
Marry her back
结婚 她 后退

娶她回归，

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt] [gʊd] ['iːðər] .
But that's not good either .
但 那就是 不是 好的 任何一个 .

却不好也。”

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] .
He promised to keep his word .
他 承诺 到 保持 他的 单词 .

材诺其言。

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [pæŋ] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [klɜːrk] [nekst] [dɔːr] , [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðer; ðər] ['ə'griːmənt] .
Unbeknownst to them , Pang Long , the clerk next door , overheard their agreement .
不知不觉 到 他们 , 庞 长的 , 这 职员 下一个 门 , 无意中听到 他们的 协议 .

不觉隔墙学吏庞龙闻所约之言，

[ə; eɪ] [plæn] ['spraʊtɪd] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] .
A plan sprouted in my mind .
一个 计划 发芽 在 我的 头脑 .

心萌一计。

[ðæt] [naɪt] , [gwoʊkaɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['klæsˌmets] [dræŋk] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .
That night , Guocai and his classmates drank and fell asleep .
那 夜晚 , 国材 和 他的 同学 喝 和 跌倒 睡着了 .

至夜俟候国材同窗交饮酒醉睡，

[lɔːŋ] ['kæn] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sliːp] .
Long Kan was fast asleep .
长的 坎 曾是 快速地 睡着了 .

龙瞰他睡浓，

[æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] ,
At the second watch ,
在 这 第二 手表 ,

时至二鼓，

[pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːrk] ,
Put into the park ,
放 进入 这 公园 ,

投入园内，

[ʃeɪk] [ðə; ði] ['loʊkəst] [triː] .
Shake the locust tree .
摇 这 刺槐 树 .

将槐树一摇。

[ðen] ['zuː'maɪ] [kraɪd] [aʊt] :
Then Xuemei cried out :
然后 雪梅 哭 出去 :

那雪梅叫一声：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɪstər] . ['zɛŋ] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] . "
" It is Mr . Zheng who has come here . "
" 它 是 先生 . 郑 WHO 有 来 这里 . "

“郑官人来此也。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪlvər] ['letər] .
There was only a silver letter .
那里 曾是 仅有的 一个 银 信 .

只见白银一封、

['sevrəl] ['heəpɪnz]
Several hairpins
一些 发夹

金钗数副、

[ə; eɪ] [lʌv] ['letər] .
A love letter .
一个 爱 信 .

情书一纸。

['zuː'maɪ] [held] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] ,
Xuemei held in her hands ,
雪梅 握住 在 她 双手 ,

雪梅捧在手中，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] ,
Looking down for a closer look ,
寻找 向下 为了 一个 更近 看 ,

低头细看，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He pondered this for a long time .
他 沉思 这 为了 一个 长的 时间 .

心暗想半晌，

[θɪŋk] :
think :
思考 :

思：

" [ðɪs] ['hjuːmən] ['fɪgjər] [gruː] [ʌp] ,
" This human figure grew up ,
" 这 人类 数字 生长 向上 ,

“这人形影长大，

['zɛŋ] - [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ɪn] ['stætʃər] .
Zheng Guanren was short in stature .
郑 - 曾是 短的 在 身材 .

郑官人形影短小。”

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [fɪrd] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ][ðə; ði]['drægən] .
He desired it but feared being seen by the dragon .
他 想要的 它 但 害怕 存在 已见 经过 这 龙 .

欲与怕被龙见他要。

[lɔːŋ] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [naɪf] .
Long then drew his sharp knife .
长的 然后 画 他的 锋利的 刀 .

龙遂拔出利刀，

[kʌt] [daʊn] ['zuː'maɪ] .
Cut down Xuemei .
切 向下 雪梅 .

斩了雪梅，

[pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [pɑːnd] ,
Pushed into the garden pond ,
推动 进入 这 花园 池塘 ,

推入园池里，

[ðeɪ] [rɔbd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
They robbed them of their gold and silver .
他们 被抢劫 他们 的 他们的 金子 和 银 .

夺去金银。

['ʃiː] [ʃuːjun] [ænd; ənd] ['zuː'maɪ] ,
Shi Shuyun and Xuemei ,
史 淑云 和 雪梅 ,

时淑云等雪梅，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [baɪ] [dɑːn] .
They did not return by dawn .
他们 做过 不是 返回 经过 黎明 .

至天明不见回来，

['pʌz(ə)ld] ,
Puzzled ,
困惑 ,

心中纳闷，

[bʌt; bət][gwoʊkaɪ] [woʊk] [ʌp] .
But Guocai woke up .
但 国材 觉醒 向上 .

但国材醒了，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [dɔːnd] .
It has already dawned .
它 有 已经 黎明 .

已自天晓，

[dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] [ə'pɔɪntmənt] ,
Just thinking about yesterday's appointment ,
只是 思维 关于 昨天的 预约 ,

才思昨日之约，

[ðɪs] [hæz; həz] [led] [tuː; tə][ə; eɪ]['meɪdʒər] [mis'teik] .
This has led to a major mistake .
这 有 引领 到 一个 主要的 错误 .

今误却了大事，

[felt] ['veri] [dɪ'prest] .
felt very depressed .
毛毡 非常 郁闷 .

心中闷闷不已。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

至次日，

[suː] ['kɪŋ] [ænd; ənd] ['zuː] [ˌɛm i 'aɪ][wɜːr; wər] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] :
Xu Qing and Xue Mei were nowhere to be found :
徐 青 和 薛 梅 是 无处 到 是 成立 :

徐卿跟究不见雪梅：

" [huː] [toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] [wer] ? "
" Who told her to go where ? "
" WHO 讲述 她 到 去 在哪里 ? "

“是谁着她哪里去？”

['grænmɑː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] :
Grandma Huang said :
奶奶 黄 说 :

黄氏奶奶道：

[ʃuːjun]	[sent]	[hɜːr; hər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[striːt]	[tuː; tə]	[bai]	[θred]	.
Shuyun	**sent**	**her**	**to**	**the**	**street**	**to**	**buy**	**thread**	**.**
淑云	发送	她	到	这	街道	到	买	线	.

“淑云遣她上街买线，

[hiː; hi]	['nevər]	[keɪm]	[bæk]	.
He	**never**	**came**	**back**	**.**
他	绝不	来了	后退	.

不曾回来，

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['kwaɪət]	[ænd; ənd]	[dɪ'zɜːrtɪd]	[wen]	[aɪ]	[ə'raɪvd]	[æt; ət]	[naɪt]	.
It	**was**	**quiet**	**and**	**deserted**	**when**	**I**	**arrived**	**at**	**night**	**.**
它	曾是	安静的	和	荒凉的	什么时候	我	到达的	在	夜晚	.

抵晚悄无人迹。”

-	[wʌz; wəz]	['greɪtli]	[ə'lɑːrmd]	.
Qingxin	**was**	**greatly**	**alarmed**	**.**
-	曾是	非常	惊慌	.

卿心大惊，

[sə'spektɪŋ]	['feivəritizəm]	,
Suspecting	**favoritism**	**,**
怀疑	偏爱	,

疑有情弊，

[hiː; hi]	['ɔːrdərd]	[hɪz; ɪz]	['sɜːrvənt]	[tuː; tə]	[sɜːrtʃ]	['twenti]	[taɪmz]	.
He	**ordered**	**his**	**servants**	**to**	**search**	**twenty**	**times**	**.**
他	订购	他的	仆人	到	搜索	二十	时代	.

喝令家仆二十遍寻。

[ðeɪ]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gɑːrdn]	.
They	**found**	**it**	**in**	**the**	**garden**	**.**
他们	成立	它	在	这	花园	.

寻到花园中，

['blʌdsteɪn]	[wɜːr; wər]	['vɪzəb(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	[puːl]	.
Bloodstains	**were**	**visible**	**in**	**the**	**pool**	**.**
血迹	是	可见的	在	这	水池	.

只见池有血迹。

[ðə; ði]	20th	[rɪ'pɔːrt]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[steɪts]	:
The	**20th**	**report**	**to**	**you**	**states**	**:**
这	20th	报告	到	你	各州	:

二十报卿曰：

"	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[mæn]	[səːtʃt]	[fɔːr; fər]	['zuː'maɪ]	[bʌt; bət]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[faɪnd]	[hɜːr; hər]	.	"
"	**The**	**little**	**man**	**searched**	**for**	**Xuemei**	**but**	**could**	**not**	**find**	**her**	**.**	**"**
"	这	小的	男人	搜索	为了	雪梅	但	可以	不是	寻找	她	.	"

“小人寻雪梅不见，

['oʊnli]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[speks]	[ʌv; əv]	[blʌd]	[wɜːr; wər]	['vɪzəb(ə)l]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	[pɑːnd]	.
Only	**a**	**few**	**specks**	**of**	**blood**	**were**	**visible**	**beside**	**the**	**pond**	**.**
仅有的	一个	很少	斑点	的	血	是	可见的	旁	这	池塘	.

只有池旁露数点血迹。”

[juː; jʊ]	[ðen]	['sʌmənd]	['twenti]	[ænd; ənd]	[sed]	:
You	**then**	**summoned**	**Twenty**	**and**	**said**	**:**
你	然后	被召唤	二十	和	说	:

卿即唤二十云：

"	[lets]	[traɪ]	[tuː; tə]	[fɪʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pɑːnd]	.	"
"	**Let's**	**try**	**to**	**fish**	**it**	**out**	**of**	**the**	**pond**	**.**	**"**
"	我们来吧	尝试	到	鱼	它	出去	的	这	池塘	.	"

“池内捞看。”

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , ['zuː] [ˌɛm i 'aɪ][wʌz; wəz] ['mə:dəd] .
As expected , Xue Mei was murdered .
作为 预期的 , 薛 梅 曾是 被谋杀 .

果然是雪梅被人杀死，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər] ['pækɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was also holding a paper package in his hand .
他 曾是 还 保持 一个 纸 包裹 在 他的 手 .

手中还拿着一个纸包。

['kɪŋ] ['ɔːrdərd] ['twenti] [tuː; tə]['oʊpən] [ðæt] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] .
Qing ordered twenty to open that package and look inside .
青 订购 二十 到 打开 那 包裹 和 看 里面 .

卿令二十打开那包来看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['letər] .
There was only one letter .
那里 曾是 仅有的 一 信 .

只见一封信，

[zɪnjən] :
Xinyun :
新云 :

信云：

[jʊr; jər]['kɑːŋkjubaɪn] , [ʃuːjun] , ['baʊz, 'boʊz] ['diːpli] [ɪn] ['revərəns] :
Your concubine , Shuyun , bows deeply in reverence :
你的 妾 , 淑云 , 弓 深 在 尊敬 :

妾淑云顿首拜：

[sɪns] [juː; jʊ] [left] [ðə; ði] [bʊk] ,
Since you left the book ,
自从 你 左边 这 书 ,

自尔离书至，

[maɪ] ['wʌrɪs] [ə'kjuːmjəleɪt] [ɪn] ['kaʊntləs] [weɪz] ;
My worries accumulate in countless ways ;
我的 担忧 积累 在 无数 方式 ;

忧怀几种积千千；

- [kəʊ'ɜ:st] [ðem; ðəm] .
Chuntang coerced them .
- 胁迫 他们 .

椿堂威逼，

['sɑːroʊ] ['fɜːroʊd] [hɪz; ɪz] [braʊ] , [diːp] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
Sorrow furrowed his brow , deep with resentment .
悲哀 沟壑 他的 眉头 , 深的 和 怨恨 .

愁锁眉头恨重重。

[aɪ] [mɪs] [maɪ] ['hʌzbənd] .
I miss my husband .
我 错过 我的 丈夫 .

妾思夫君，

['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Never forget it , day and night .
绝不 忘记 它 , 天 和 夜晚 .

朝夕不忘。

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['trævlɪŋ] [tuː; tə] [pæn] [tə'deɪ] .
My husband is traveling to Pan today .
我的 丈夫 是 旅行 到 平底锅 今天 .

夫今游泮，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ber] [tuː; tə] [liːv] ?
How can I bear to leave ?
如何 能 我 熊 到 离开 ?

岂可忍离?

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ] [naʊ] [hæv; həv]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Moreover , I now have over a hundred taels of silver .
而且 , 我 现在 有 超过 一个 百 两 的 银 .

况妾今具白银百余，

[tuː] [sets] [ʌv; əv] ['dʒuːəlri] ,
Two sets of jewelry ,
二 套 的 珠宝 ,

首饰二副，

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn] .
You may take me in .
你 可能 拿 我 在 .

君可收留，

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] ['sɪlvər] [æz; əz] [fʌndz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] .
He used the silver as funds for his marriage .
他 用过的 这 银 作为 资金 为了 他的 婚姻 .

将银作完娶之资。

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi][biː; bi][soʊ] [kən'temptʃuəs] [ʌv; əv] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [θɪŋz] ?
Why must we be so contemptuous of insignificant things ?
为什么 必须 我们 是 所以 轻蔑的 的 微不足道 事物 ?

奚必固鄙物微，

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [kən'sɪdər] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [hɑːr'moʊniəs] [ænd; ənd][kəm'pætəb(ə)l] ?
Do you not consider things that are harmonious and compatible ?
做 你 不是 考虑 事物 那 是 和谐 和 兼容的 ?

不念同谐之事乎?

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ['pɜːrsənəli] ,
I want to meet you personally ,
我 想 到 见面 你 亲自 ,

意欲亲会，

[neɪz] ['fæməli] [ruːlz] [wɜːr; wər] [strɪkt] .
Nai's family rules were strict .
奈的 家庭 规则 是 严格的 .

奈家法严谨，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['defɪnət] [vjuː] .
It is not a definite view .
它 是 不是 一个 定 看法 .

是不果见，

['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] ['zuː] [ˌɛm i 'aɪ] ,
Special Envoy Xue Mei ,
特别的 使者 薛 梅 ,

特遣雪梅首，

[hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [ə'genst] [maɪ] [wɪʃɪz] .
Hope that you will not go against my wishes .
希望 那 你 将要 不是 去 反对 我的 愿望 .

希留心无违是荷。

['kɪŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Qing was furious when he saw it .
青 曾是 狂怒 什么时候 他 锯 它 .

卿看了大怒，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
He then reported the matter to the county .
他 然后 据报道 这 事情 到 这 县 .

遂具告于县。

['mædʒɪstreɪt] ['zuː] [tæŋ] [wʌz; wəz] ['griːdi] [ænd; ənd]['kruːəl] .
Magistrate Xue Tang was greedy and cruel .
地方法官 薛 唐 曾是 贪婪的 和 残忍的 .

知县薛堂贪酷，

[ɪn'fɔːrm]['stuːd(ə)nt] ['zɛŋ] [gwoʊkaɪ] ,
Inform student Zheng Guocai ,
通知 学生 郑 国材 ,

知告生员郑国材，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自胜，

['iːv(ə)n] [ɪf] [kuːeɪʃuː] [teɪks] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [kɔːrt] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Even if Kuaishou takes the case to court for questioning .
甚至 如果 快手 需要 这 案件 到 法庭 为了 提问 .

即令快手拿到庭拘问。

['zɛŋ] [gwoʊkaɪ] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['mætər] .
Zheng Guocai denied the matter .
郑 国材 否认 这 事情 .

郑国材不认其事，

[suː] ['kɪŋ] ['riːzənd] [wɪð; wɪθ] ['ʃuː] ['jʌn] .
Xu Qing reasoned with Shu Yun .
徐 青 有理智的 和 舒 云 .

徐卿将淑云信对理，

[gwoʊ]['kaɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [mɪs] [hɜːr'self] .
Guo Cai saw that it was written by Miss herself .
郭 蔡 锯 那 它 曾是 书面 经过 错过 她自己 .

国材见是小姐亲笔写的，

['spiːtʃləs] .
Speechless .
无言 .

哑口无言。

['zuː] [tæŋ] ['tɔːrtʃərd] ['kaɪ] .
Xue Tang tortured Cai .
薛 唐 受折磨 蔡 .

薛堂将材拷打一番，

[ðə; ði] [sɜːr'veɪləns] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'septid] .
The surveillance was intercepted .
这 监视 曾是 截获 .

收监听决。

[ðæt] [naɪt] , [juː; jʊ] ['siːkrətli] [sent] [ˌem 'iː][wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
That night , you secretly sent me one hundred taels of gold .
那 夜晚 , 你 偷偷 发送 我 一 百 两 的 金子 .

卿是夜私送黄金百两，

[hiː; hi] [braibd] ['zuː] [tæŋ] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][gwoʊ] [keɪz] [deθ] .
He bribed Xue Tang , leading to Guo Cai's death .
他 受贿 薛 唐 , 领导 到 郭 蔡氏 死亡 .

贿托薛堂致死国材。

['zuː] [tæŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði][goʊld] .
Xue Tang accepted the gold .
薛 唐 公认 这 金子 .

薛堂受了那金子，

[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [aʊt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The materials were taken out the next day .
这 材料 是 已采取 出去 这 下一个 天 .

次日取出材，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['reprə,mændid] .
He was severely reprimanded .
他 曾是 严重 训斥 .

毒责一番，

[juːz] [ə; eɪ] ['levər] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Use a lever to pull it up .
使用 一个 杠杆 到 拉 它 向上 .

用挟棍掣起。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendər] ['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] .
The material was unwilling to surrender even in death .
这 材料 曾是 不情愿 到 投降 甚至 在 死亡 .

材死不甘招，

['zuː] [tæŋ] ['dɪdnt] [ker] ['weðər] [hiː; hi] [ri'kruːtid] [ɔːr][nɑːt] .
Xue Tang didn't care whether he recruited or not .
薛 唐 没有 关心 无论 他 招募 或者 不是 .

薛堂也不论材招与不招，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [neɪl] [ðə; ði] ['tɪmbər] ['ɪntuː] [lɔːŋ] [joʊks] .
He simply ordered his men to nail the timber into long yokes .
他 简单地 订购 他的 男人 到 指甲 这 木材 进入 长的 轭 .

只管喝令左右将材钉丁长枷，

[ðə; ði]['traɪəl][hæz; həz] [bɪ'gʌn] .
The trial has begun .
这 审判 有 开始 .

问决狱了，

[kri'eɪt] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] .
Create a document .
创造 一个 文档 .

做一道文书，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] - ['priːfektʃər] .
They were taken to Shuntian Prefecture .
他们 是 已采取 到 - 州 .

解上顺天府去。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [baʊ] ['zɛŋ] .
The Prefect of Shuntian Prefecture at that time was Bao Zheng .
这 长官 的 - 州 在 那 时间 曾是 包 郑 .

时顺天府尹是包拯也。

['zɛŋ] ['ɔːlsoʊ] [in'kwaiəd] ['fɜːrðər] .
Zheng also inquired further .
郑 还 询问 更远 .

拯亦究问，

[gwoʊkaɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['fɔːrmər] ['prɪz(ə)nər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .
Guocai will be the former prisoner and his relatives .
国材 将要 是 这 以前的 囚犯 和 他的 亲属 .

国材将前监及离亲、

[mɪsɪz] ['letərz] ,
Miss's letters ,
小姐 信件 ,

小姐书信，

[tel] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Tell them one by one .
告诉 他们 一 经过 一 .

逐一告诉。

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɡwoʊ] ['kaɪ] [ə'restɪd] , ['mɑːnɪtərd] ,
The order was given to Zhang Qian to have Guo Cai arrested , monitored ,
这 命令 曾是 给定 到 张 钱 到 有 郭 蔡 被捕 , 监测 ,
[ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] .
and executed .
和 执行 .

拯令张千将国材收监听处决。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fər'bɪdn] [zoʊn] ,
The material is in the forbidden zone ,
这 材料 是 在 这 禁止 区 ,

材自入禁中，

[hiː; hi] ['nevər] [pʊts] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bʊk] .
He never puts down his book .
他 绝不 放置 向下 他的 书 .

手不释卷，

['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [fər'bɪdn] ['sɪti] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['envi] .
Everyone in the Forbidden City was filled with envy .
每个人 在 这 禁止 城市 曾是 已填 和 嫉妒 .

禁中人等无不歆羡，

[ðoʊz] [huː] [noʊ] ['etɪkət] [ɔːl] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
Those who know etiquette all respect it .
那些 WHO 知道 礼仪 全部 尊重 它 .

知礼者莫不钦敬。

['ʃiː] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
Shi Zheng was imprisoned .
史 郑 曾是 被监禁 .

适拯提监，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] ['nevər] ['siːst] .
The sound of reading aloud never ceased .
这 声音 的 阅读 大声 绝不 停止 .

闻材书声不绝，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fər'bɪdn] [tʃaɪld] :
Inquire about the forbidden child :
查询 关于 这 禁止 孩子 :

询禁子：

" [dʌz] [ðɪs] ['prɪz(ə)nər] [riːd] ['evri] [deɪ] [sɪns] [hiː; hi] ['entərd] ['prɪzn] ? "
" Does this prisoner read every day since he entered prison ? "
" 做 这 囚犯 读 每一个 天 自从 他 进入 监狱 ? "

“这犯人进监日日如是读书否？”

[ðə; ði] [fər'bɪdn] [tʃaɪld] [rɪ'plaɪd] :
The forbidden child replied :
这 禁止 孩子 回复 :

禁子答道：

" [aɪ] [siː] [ðɪs] [mæn][ɪz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kæŋ] . "
" I see this man is wearing a long cangue . "
" 我 看 这 男人 是 穿着 一个 长的 糖果 . "

“小人看此人虽带长枷，

[aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ['sɪriəsli] .
I didn't take it seriously .
我 没有 拿 它 严重地 .

不以为意，

[maɪ][maɪnd][ɪz][ɑːn] ['stʌdiɪŋ] .
My mind is on studying .
我的 头脑 是 在 学习 .

心在攻书，

[ðɪs] [kən'tɪnjuːz] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
This continues all day long .
这 继续 全部 天 长的 .

终日如是。”

['æftər] ['zɛŋ] ['lisnd] ,
After Zheng listened ,
后 郑 听着 ,

拯听罢，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] :
He was secretly delighted :
他 曾是 偷偷 高兴极了 :

心中暗喜：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

第12/48页

" [ðɪs] [bɔɪ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʊd] ['mɜːrdər] [fɔːr; fər] ['mʌni] . "
" This boy is not the kind of person who would murder for money . "
" 这 男生 是 不是 这 种类 的 人 WHO 会 谋杀 为了 钱 . "

“此子非谋财害命之徒，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [juːz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
He will surely be of great use in the future .
他 将要 一定 是 的 伟大的 使用 在 这 未来 .

日后必有大用。”

[hiː; hi] [ðen] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] .
He then left the palace and entered the hall .
他 然后 左边 这 宫殿 和 进入 这 大厅 .

遂出禁升堂，

[hiː; hi] ['gʌvənd] [ðə; ði] ['kʌntri] .
He governed the country .
他 受统治 这 国家 .

理政一番。

[ðæt] [naɪt] , [aɪ] [sɪn'sɪrli] [preɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
That night , I sincerely prayed to Heaven .
那 夜晚 , 我 真挚地 祈祷 到 天堂 .

彼夜秉诚祝天，

[ðə; ði] ['kɑːmənteri] [steɪts] :
The commentary states :
这 评论 各州 :

疏曰：

[aɪ] ['hʌmbli] [bɪ'liːv] [ðæt] ['hev(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [kri'eɪt] ['hjuːmənz][ɪn] [veɪn] .
I humbly believe that Heaven does not create humans in vain .
我 谦卑地 相信 那 天堂 做 不是 创造 人类 在 徒劳 .

伏以天不徒生人，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪn'trʌstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
There must be a reason for entrusting it ;
那里 必须 是 一个 原因 为了 委托 它 ;

必有所以寄之者；

[ɔːl'ðoʊ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [bɔːrn] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] ,
Although people are born into this world ,
虽然 人们 是 出生 进入 这 世界 ,

人虽出尘世，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
There must be a way to deal with it .
那里 必须 是 一个 方式 到 交易 和 它 .

亦必有所以措之者。

['zɛŋ] [gwoʊkaɪ][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] .
Zheng Guocai is now a student .
郑 国材 是 现在 一个 学生 .

今郑国材乃是生员，

[æm'bɪʃəs] [tuː; tə] ['stʌdi]
Ambitious to study
雄心勃勃 到 学习

有志攻书，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [θeft] [baɪ][juː; jʊ] .
He was falsely accused of theft by you .
他 曾是 错误地 被告 的 盗窃 经过 你 .

被卿诬执为盗，

['ðerfɔːr] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['zuː'maɪ] [ɪz] [ded] ,
Therefore , even though Xuemei is dead ,
所以 , 甚至 尽管 雪梅 是 死的 ,

故雪梅虽死，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋd] .
I don't understand why I was wronged .
我 不 理解 为什么 我 曾是 冤枉 .

冤不明白。

[bʌt; bət] [ʃuːjun] [hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] [hɑːrt] .
But Shuyun had a compassionate heart .
但 淑云 有 一个 富有同情心 心 .

但淑云有怜材之心，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['tælənt] [tɜːrn] [ɪts] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [klaʊdz] ?
How can a talent turn its back on the clouds ?
如何 能 一个 天赋 转动 它是 后退 在 这 云 ?

材岂有背云之行。

['zuː'maɪ] [wʌz; wəz] [kɪld] .
Xuemei was killed .
雪梅 曾是 被杀 .

雪梅斩死，

[noʊ] [wʌn] [noʊz] [huː] ['siːkrətli] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [diːd] .
No one knows who secretly committed this evil deed .
不 一 知道 WHO 偷偷 坚定的 这 邪恶的 契据 .

未识何人密行此凶。

[wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɪts] [wɪl] .
We beseech Heaven to reveal its will .
我们 恳求 天堂 到 揭示 它是 将要 .

乞天昭示。

['æftər][ðə; ði] ['reskjuː] ,
After the rescue ,
后 这 救援 ,

拯祝罢，

[hiː; hi] [ðen] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [weɪk] [ʌp] .
He then fell asleep and did not wake up .
他 然后 跌倒 睡着了 和 做过 不是 唤醒 向上 .

乃寝弗觉，

[aɪ] [dremt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊəm] .
I dreamt of a poem .
我 梦见 的 一个 诗 .

梦见有诗一首，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] :
It was written on the wall :
它 曾是 书面 在 这 墙 :

书于壁上曰：

[snoʊ] - ['leɪdn] [plʌm] ['blɔsəmz] [rɪ'flekt] [ə'genst] [ðə; ði] [pɪŋk] [wɔːl] .
Snow - laden plum blossoms reflect against the pink wall .
雪 - 满载 李子 花朵 反映 反对 这 粉色的 墙 .

雪压梅花映粉墙，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['drægən] [ɑːn] [ɪts] [bæk] , [ðeɪ] [test] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] .
Riding a dragon on its back , they test the plum blossoms .
骑术 一个 龙 在 它是 后退 , 他们 测试 这 李子 花朵 .

龙骑龙背试梅花。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪ'ðɪn] ,
If people could understand the interest within ,
如果 人们 可以 理解 这 兴趣 之内 ,

世人若识其中趣，

[ðə; ði] [swɑːmp] [wʌz; wəz] [ə'flɪktɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['rɔːŋfl] [ækt] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .
The swamp was afflicted by a wrongful act involving the removal of timber .
这 沼泽 曾是 受苦的 经过 一个 错误的 行为 涉及 这 移动 的 木材 .

沼内冤伸脱木材。

[ə'weɪkən] [hɪm; ɪm]
Awaken him
觉醒 他

拯醒来，

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

忖度半晌，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
Only then did he understand its meaning .
仅有的 然后 做过 他 理解 它是 意义 .

方悟其意。

[ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
The court session was held the following day .
这 法庭 会议 曾是 握住 这 下列的 天 .

次日升堂，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] ['sʌmənd] [pæŋ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Zhang Qian summoned Pang Long to the mansion for questioning .
张 钱 被召唤 庞 长的 到 这 大厦 为了 提问 .

张千勾唤庞龙来府究问。

[pæŋ] [lɔːŋ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] :
Pang Long went to the hall to complain :
庞 长的 去 到 这 大厅 到 抱怨 :

庞龙到厅诉云：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [skuːl] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" I am a school official . "
" 我 是 一个 学校 官方的 . "

“小的乃学吏，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['braɪbəri] .
There was no bribery .
那里 曾是 不 受贿 .

并无受贿，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['taɪgər] [bædʒ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
The old man with the tiger badge came to arrest him .
这 老的 男人 和 这 老虎 徽章 来了 到 逮捕 他 .

老爷虎牌来拘，

[wʌt] [kraɪm] [hæv; həv][juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] ?
What crime have you committed ?
什么 犯罪 有 你 坚定的 ?

有何罪故？”

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [ðɪs] [kən'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'kredəbli] [ɔː'deɪʃəs] ! "
" This conscription is incredibly audacious ! "
" 这 征兵 是 难以置信 大胆的 ! "

“这充军好大胆包身！

['kwaɪətli] ['entər] [ʃuːz] ['rezɪdəns] .
Quietly enter Xu's residence .
悄悄 进入 徐的 住宅 .

悄地入徐宅园，

[kɪl] ['zuː] [ˌɛm i 'aɪ] ,
Kill Xue Mei ,
杀 薛 梅 ,

杀死雪梅，

[əb'teɪn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
Obtain a certain amount of gold and silver .
获得 一个 肯定 数量 的 金子 和 银 .

得金银若干，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɑːrgjuː] ?
Are you still going to argue ?
是 你 仍然 去 到 争论 ?

你还要强辩？”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [li] [wɑːn][tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [ænd; ənd] ['biːtn] .
He ordered Li Wan to be bound and beaten .
他 订购 李 万 到 是 边界 和 被打败 .

喝令李万捆打，

[ðeɪ] [juːst] [lɔːŋ] [joʊks] .
They used long yokes .
他们 用过的 长的 轭 .

用长枷钉了。

[pæŋ] [lɔːŋ] [tɜːrnd] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːk] .
Pang Long turned pale with shock .
庞 长的 转向 苍白 和 震惊 .

庞龙失色大惊，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['siːkrət] ['mætər]
Thinking about this secret matter
思维 关于 这 秘密 事情

心思这场密事，

[baʊ] ['zɛŋ] ['lɜːrnɪd] [ðæt]
Bao Zheng learned that
包 郑 学习 那

包拯得知，

['saɪɪŋ] ['ɪnwərdli] :
Sighing inwardly :
叹息 内心 :

暗叹：

" [ə; eɪ] [truː] [mæn][ʌv; əv][gɑːd] . "
" A true man of God . "
" 一个 真的 男人 的 上帝 . "

“真神人也。”

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [də'rektli; daɪ'rektli] .
They had no choice but to confess directly .
他们 有 不 选择 但 到 承认 直接地 .

只得直招。

['zɛŋ] [æskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

" [juː; jʊ] [tʊk] [tuː] [sets] [ʌv; əv][goʊld] ['dʒuːəlri] . "
" You took two sets of gold jewelry . "
" 你 采取 二 套 的 金子 珠宝 . "

“你夺去金首饰二副，

[tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Two hundred taels of silver .
二 百 两 的 银 .

银子二百，

[haʊ] ['meni] [ɑːr; ər] [left] ?
How many are left ?
如何 许多 是 左边 ?

今还有几多否？”

[pæŋ] - :
Pang Longyun :
庞 - :

庞龙云：

" [ðə; ði] ['sɪlvər] [hæz; həz] [ɔːl] [bɪn] [spent] . "
" The silver has all been spent . "
" 这 银 有 全部 到过 花费 . "

“银皆费尽，

['oʊnli] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] .
Only the jewelry remained untouched .
仅有的 这 珠宝 剩余 未受触碰 .

只有首饰未动。”

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [pæŋ] [lɔːŋ] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] .
He then summoned Zhang Qian to escort Pang Long back to retrieve the jewelry .
他 然后 被召唤 张 钱 到 护送 庞 长的 后退 到 取回 这 珠宝 .

遂唤张千押庞龙回取首饰来看。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['hʌndrəd] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑːd] .
He was then punished with one hundred strokes of the rod .
他 曾是 然后 受到惩罚 和 一 百 笔画 的 这 杆 .

又责龙一百棍，

[hiː; hi][ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪm'prɪznd] .
He is currently imprisoned .
他 是 现在 被监禁 .

暂囚狱中。

['ɔːrdər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] ,
Order Zhao Hu ,
命令 赵 胡 ,

令赵虎、

['zuː] [ˌbiː 'eɪ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][suː] ['kɪŋ] .
Xue Ba called out to Xu Qing .
薛 巴 称为 出去 到 徐 青 .

薛霸牌唤徐卿、

[ʃuːjun] [ə'raɪvd] [ɪn]['taɪ'wɑːn] .
Shuyun arrived in Taiwan .
淑云 到达的 在 台湾 .

淑云到台。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Father and daughter entered the hall .
父亲 和 女儿 进入 这 大厅 .

父女到厅。

['zɛŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Zheng shouted :
郑 喊叫 :

拯喝道：

" [ðæt] [oʊld] [θiːf] ['væljuːz] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzɪz] [ðə; ði] [pʊr] . "
" That old thief values the rich and despises the poor . "
" 那 老的 贼 值 这 富有的 和 鄙视 这 贫穷的 . "

“老贼重富轻贫，

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [ə'griːmənt]
Breaking the previous agreement
打破 这 以前的 协议

负却前盟，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是何道理？”

[soʊ][hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn][tuː; tə] ['sʌmən] ['zɛŋ] [gwoʊkaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
So he ordered Zhang Qian to summon Zheng Guocai to the hall .
所以 他 订购 张 钱 到 召唤 郑 国材 到 这 大厅 .

于是令张千唤出郑国材到厅，

['oʊpən][ðə; ði] ['ʃæklz] ,
Open the shackles ,
打开 这 镣铐 ,

打开长枷，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [kloʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæt] .
They gave him clothes and a hat .
他们 给予 他 衣服 和 一个 帽子 .

给衣帽与他穿了。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['dɔːrmən] [tuː; tə] [set] [aʊt] ['ɪnsens] , [læmps] , ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['kændlz] .
Then he ordered the doorman to set out incense , lamps , flowers , and candles .
然后 他 订购 这 门卫 到 放 出去 香 , 灯 , 花朵 , 和 蜡烛 .

又唤门子摆起香灯花烛，

[lɪŋ] [ʃuːjun] [ðen] [boʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][gwoʊkaɪ][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Ling Shuyun then bowed to heaven and earth with Guocai in the hall .
凌 淑云 然后 鞠躬 到 天堂 和 地球 和 国材 在 这 大厅 .

令淑云就在厅上与国材拜了天地，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
They became husband and wife .
他们 成为 丈夫 和 妻子 .

成了夫妇。

[ðə; ði] ['treʒəri] ['græntɪd] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] ['set(ə)l] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
The treasury granted him over twenty taels of silver to settle his family .
这 财政部 的确 他 超过 二十 两 的 银 到 定居 他的 家庭 .

库内权给银二十余两安家，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][goʊld] ['dʒuːəlri] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌem 'es] . [suː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] .
The original gold jewelry was returned to Ms . Xu and she went home .
这 原来的 金子 珠宝 曾是 返回 到 多发性硬化症 . 徐 和 她 去 家 .

将原金首饰还徐氏回家，

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [pæŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [siːzd] [tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [ʃuːjun] [ænd; ənd][hɜːr; hər]
The property of Pang Long was seized to compensate Shuyun and her
这 财产 的 庞 长的 曾是 查获 到 补偿 淑云 和 她
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

追庞龙家产偿淑云夫妇银两，

[ɪk'spel][suː] ['kɪŋ] .
Expel Xu Qing .
驱逐 徐 青 .

赶出徐卿。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [baʊ] ['zɛŋ] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .
The couple kowtowed and thanked Bao Zheng before leaving .
这 夫妻 叩头 和 谢谢 包 郑 前 离开 .

那夫妇叩头拜谢包拯出去，

['zɛŋ] [ˌɑːr iː 'en] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
Zheng Ren escorted him home .
郑 任 护送 他 家 .

郑仁接至归家。

['zɛŋ] ['kwɪkli] ['ɔːrdərd] [li] [wɑːn][tuː; tə] [rɪ'triːv] [pæŋ] [lɔːŋ] .
Zheng quickly ordered Li Wan to retrieve Pang Long .
郑 迅速地 订购 李 万 到 取回 庞 长的 .

拯速令李万取出庞龙，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ænd; ənd] [bi'hedid] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə]
They were taken to the execution ground and beheaded as a warning to
他们 是 已采取 到 这 执行 地面 和 斩首 作为 一个 警告 到
[ðə; ði] ['pʌblɪk] .
the public .
这 民众 .

押往法场斩首示众。

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ,
Report to the imperial court ,
报告 到 这 帝国 法庭 ,

申奏朝廷，

['zuː] [tæŋ] [wʌz; wəz][eg'zaild] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Xue Tang was exiled three thousand miles away .
薛 唐 曾是 放逐 三 千 英里 离开 .

将薛堂配三千里。

['zɛŋ] [gwoʊkaɪ]['leɪtər] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Zheng Guocai later passed the imperial examination .
郑 国材 之后 通过了 这 帝国 考试 .

后郑国材联科及第，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] [baʊ] .
I will never forget the great kindness of Judge Bao .
我 将要 绝不 忘记 这 伟大的 仁慈 的 法官 包 .

终身不忘包公之大恩矣。

['tʃæptər] ['twenti] - [fɔːr] : [ðə; ði] ['mændeɪt] [ʌv; əv] [deθ] [liːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌriː'mærɪdʒ] [ænd; ənd] ['eksaɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrmi]
Chapter Twenty - Four : The Mandate of Death Leads to His Remarriage and Exile to the Army
章 二十 - 四 : 这 授权 的 死亡 线索 到 他的 再婚 和 流亡 到 这 军队

第二十四回 判停妻再娶充军

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['zɛŋ] - ['sʌfərd] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃər] .
Zheng Yueniang suffered hardship and torture .
郑 - 遭受 困境 和 酷刑 .

受苦受刑郑月娘，

[kjuːi][dʒuːnruːi] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['heɪnəs] [kraɪm] [ə'genst] ['hev(ə)n] .
Cui Junrui committed a heinous crime against heaven .
崔 君瑞 坚定的 一个 令人发指的 犯罪 反对 天堂 .

逆天大罪崔君瑞。

[hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [æt; ət][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sɔːt] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He met his brother at the post station and sought justice for him .
他 遇见 他的 兄弟 在 这 邮政 车站 和 寻求 正义 为了 他 .

驿中遇兄伸冤恨，

[dʒʌdʒ] [baʊ] ['sentənst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['pɜːrmənənt] ['eksaɪl] .
Judge Bao sentenced him to permanent exile .
法官 包 判刑 他 到 永恒的 流亡 .

包公一判永充军。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [dʒiː'liː] .
It is said that Bao Gong was appointed governor of Southern Zhili .
它 是 说 那 包 锣 曾是 任命 州长 的 南方 智力 .

传闻包公巡抚南直隶，

[hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz][æz; əz] [klɪr] [ænd; ənd] [pjʊr] [æz; əz]['wɔːtər] .
His administration was as clear and pure as water .
他的 行政 曾是 作为 清除 和 纯的 作为 水 .

莅政一清如水，

[lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz][æz; əz][væst][æz; əz][ðə; ði] ['hevəns] .
Love for the people is as vast as the heavens .
爱 为了 这 人们 是 作为 广阔的 作为 这 天 .

爱民德溥如天，

[ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] ,
Awe - inspiring in the region ,
敬畏 - 鼓舞人心 在 这 地区 ,

威震一方，

[braɪt] ['kændlz] [ɪ'luːmɪneɪt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] .
Bright candles illuminate thousands of miles .
明亮的 蜡烛 照亮 数千 的 英里 .

明烛万里。

[kjuːi][dʒuːnruːi][ʌv; əv] ['ʃaʊ'ʃɑːn] ['kaʊnti] , [juːzuː] ,
Cui Junrui of Xiaoshan County , Yuezhou ,
崔 君瑞 的 萧山 县 , 岳州 ,

时越州萧山县崔君瑞，

[ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][dʒɪn'hwɑː] ['kaʊnti]
Appointed as magistrate of Jinhua County
任命 作为 地方法官 的 金华 县

授金华县知县，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['zɛŋ] - , [went] [tuː; tə][hɜːr; hər][poʊst] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
His wife , Zheng Yueniang , went to her post three years ago .
他的 妻子 , 郑 - , 去 到 她 邮政 三 年 前 .

同妻郑月娘赴任三年，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
He served in the capital for many years .
他 服务 在 这 首都 为了 许多 年 .

历满朝京。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['æmbər] [rɪdʒ] [blæk] [paɪn] ['fɔːrɪst] ,
Arriving at the Amber Ridge Black Pine Forest ,
抵达 在 这 琥珀色 岭 黑色的 松树 森林 ,

来到琥珀岭黑松林，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] ['rɔbəz] .
They encountered a group of robbers .
他们 遭遇 一个 团体 的 强盗 .

遇着一伙打劫强人，

[ðə; ði][saɪ'teɪʃ(ə)n] ,
The citation ,
这 引用 ,

将文引、

[ə'fɪʃ(ə)l] [sər'tɪfɪkət]
Official certificate
官方的 证书

官凭、

[ɡoʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər]
Gold and silver
金子 和 银

金银、

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] [wʌz; wəz]['stoʊlən] .
All the jewelry was stolen .
全部 这 珠宝 曾是 被盗 .

首饰尽行劫去。

[dʒuːnruːi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Junrui had no choice at that time .
君瑞 有 不 选择 在 那 时间 .

那时君瑞不得已，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [waɪf] , - , [æt; ət] ['wæŋ] [pɑːz] [ʃɑːp] [nɪr] ['wɑːnˌhjuːə] [brɪdʒ] .
He left his wife , Yueniang , at Wang Po's shop near Wanhua Bridge .
他 左边 他的 妻子 , - , 在 王 po的 店铺 靠近 万华 桥 .

将妻月娘寄在万花桥王婆店，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] ['suːdʒəj] ['priːfektʃər] .
He went straight to Suzhou Prefecture .
他 去 直的 到 苏州 州 .

径投苏州府，

['vɪzɪtɪŋ] ['mɪnɪstər] [suː] -
Visiting Minister Su Shunchen
访问 部长 苏 -

谒尚书苏舜臣，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['diːteɪlz] [haʊ] [ðə; ði] [θiːvz] [æt; ət] ['æmbər] [rɪdʒ] [rɔbd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt]
The report details how the thieves at Amber Ridge robbed the official document
这 报告 细节 如何 这 窃贼 在 琥珀色 岭 被抢劫 这 官方的 文档
[kən'teɪnɪŋ] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] .
containing gold and silver .
包含 金子 和 银 .

备道琥珀岭被贼劫去文引金银数事，

[ə; eɪ] [pliː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] ,
A plea to the Minister of Rites ,
一个 恳求 到 这 部长 的 仪式 ,

哀告尚书，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['strætədʒi] .
He was originally in charge of planning and strategy .
他 曾是 起初 在 收费 的 规划 和 战略 .

营谋原职。

[wen] - [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Shunchen heard this ,
什么时候 - 听到 这 ,

那时舜臣听罢，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They stayed at the mansion .
他们 入住 在 这 大厦 .

就留住府中，

['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['kwestʃən] :
Detailed question :
详细的 问题 :

详问：

" [jʊr; jər] ['mʌðər] ,
" Your mother ,
" 你的 母亲 ,

“令堂、

[wer] [ɪz] [lɪŋ] ['zɛŋ] ?
Where is Ling Zheng ?
在哪里 是 凌 郑 ?

令正安在？”

[dʒuːnruːi] [rɪ'plaɪd] :
Junrui replied :
君瑞 回复 :

君瑞答道：

[maɪ] ['mʌðər] [daɪd] ['ɜːrli] .
My mother died early .
我的 母亲 死亡 早期的 .

“老母早丧，

[hiː; hi][ɪz] [ˌʌn'mærid] .
He is unmarried .
他 是 未婚 .

妻室未娶。”

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['dɑːkjuments] [sez] :
The Book of Documents says :
这 书 的 文件 说道 :

尚书云：

" [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [waɪf] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə]['oʊnli] [wʌn] ['dɔːtər] . "
" The mountain wife gave birth to only one daughter . "
" 这 山 妻子 给予 出生 到 仅有的 一 女儿 . "

“山妻单生一女，

[neɪm] : [ˌkiː'aʊ] ['jɪŋ]
Name : Qiao Ying
姓名 : 乔 英

名乔英，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['nevər] [bɪ'troʊðd] .
She was never betrothed .
她 曾是 绝不 未婚妻 .

未曾许配。

[maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['pɑːrtnər] [wɪl] [nɑːt] [ə'bændən] [ˌem 'iː] .
My virtuous partner will not abandon me .
我的 有德行的 伙伴 将要 不是 放弃 我 .

贤契不弃，

" [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtər] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['hæpi]
" Would you be willing to marry my daughter and live a long and happy
" 会 你 是 愿意的 到 结婚 我的 女儿 和 居住 一个 长的 和 快乐的
[laɪf] [tə'geðər] ? "
life together ? "
生活 一起 ? "

可与小女谐百年之好乎？”

[dʒuːnruːi] [rɪ'plaɪd] :
Junrui replied :
君瑞 回复 :

君瑞答道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] [ˌʌndɪ'zɜːrvd] ['feɪvər] . "
" Your Excellency has shown me undeserved favor . "
" 你的 阁下 有 所示 我 不应得的 偏爱 . "

“蒙大人错爱，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] [jʊr; jər] [kə'mænd] .
I dare not disobey your command .
我 敢 不是 违 你的 命令 .

下官敢不从命。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] ['loʊli] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] .
But he was born lowly and humble .
但 他 曾是 出生 卑微的 和 谦逊的 .

但生猥微，

" [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mætʃ] , [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][dʒeɪd] . "
" May you be a perfect match , as beautiful as jade . "
" 可能 你 是 一个 完美的 匹配 , 作为 美丽的 作为 玉 . "

千乞佳配令如玉也。”

- [sed] :
Shunchen said :
- 说 :

舜臣云：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ?
What are you saying ?
什么 是 你 说 ?

“说哪里话？”

[soʊ][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
So a banquet was arranged .
所以 一个 宴会 曾是 安排 .

于是安排筵席，

['ɔːrdər] [ðə; ði] [meɪd] - ,
Order the maid Meixiang ,
命令 这 女佣 - ,

令侍女梅香，

[pliːz] [kʌm] [aʊt] , ['mædəm] [ænd; ənd] [mɪs] .
Please come out , Madam and Miss .
请 来 出去 , 女士 和 错过 .

请夫人小姐出来，

['miːtɪŋ] [dʒuːnruːi]
Meeting Junrui
会议 君瑞

与君瑞相见，

[ðen] [ˌkiː'aʊ] ['jɪŋ] [ænd; ənd][dʒʌn]['ruːi][wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə][baʊ; boʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
Then Qiao Ying and Jun Rui were asked to bow to heaven and earth .
然后 乔 英 和 俊 瑞 是 问 到 弓 到 天堂 和 地球 .

就唤乔英与君瑞拜了天地。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [pleɪd] ['mjuːzɪk] [tə'geðər] .
The two were deeply in love and played music together .
这 二 是 深 在 爱 和 玩 音乐 一起 .

二人绸缪琴瑟，

[let] [ˌjuː 'es] ['emjuleɪt] [ðə; ði] ['fiːnɪks] [ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] [sɔːrɪŋ] [tə'geðər] .
Let us emulate the phoenix and the dragon soaring together .
让 我们 仿真 这 凤凰 和 这 龙 翱翔 一起 .

共效鸾凤于飞。

[dʒuːnruːi] [ðen] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
Junrui then composed a poem to express his feelings .
君瑞 然后 由 一个 诗 到 表达 他的 情怀 .

君瑞遂歌诗一首以遣其情。

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] ['ʃiː'ʃɑːn] [tuː; tə] - [ɪz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .
The road from Xishan to Chushui is not far away .
这 路 从 西山 到 - 是 不是 远的 离开 .

西山楚水路非赊，

[ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [ɪz]['iːv(ə)n] ['betər] .
A good match is even better .
一个 好的 匹配 是 甚至 更好的 .

结会良缘更可佳。

[ænt] ['hedz] [floʊt] [ɪn][ðə; ði] ['nʌpʃl] [kʌp] .
Ant heads float in the nuptial cup .
蚂蚁 头部 漂浮 在 这 婚礼 杯子 .

合卺杯中浮蚁首，

[bɪ'niːθ] [ðə; ði][dʒeɪd] ['bæləstreɪd] , [sprɪŋ] ['flaʊərz] [bluːm] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] ['bjuːti] .
Beneath the jade balustrade , spring flowers bloom intoxicating beauty .
下面 这 玉 栏杆 , 春天 花朵 盛开 醉人 美丽 .

玉栏杆下醉春花。

[ðə; ði] [greɪt] [wei] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [hæz; həz] [ɪn'dʊrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The Great Way of Heaven and Earth has endured for a long time .
这 伟大的 方式 的 天堂 和 地球 有 忍受 为了 一个 长的 时间 .

乾坤大道持悠久，

[ðə; ði] [klɪr] [ænd; ənd] [mə'loʊdiəs] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['zɪðər] [ænd; ənd] [luːt] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [hɑːr'moʊniəs]
The clear and melodious sounds of the zither and lute create a harmonious
这 清除 和 悦耳动听 声音 的 这 筝 和 琵琶 创造 一个 和谐
[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [hoʊm] .
and pleasant home .
和 令人愉快的 家 .

琴瑟清声善室家。

[ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['wedɪŋ] [naɪt] .
A joyous wedding night .
一个 欢乐 婚礼 夜晚 .

喜气洞房花烛夜，

['nɪŋ] ['ʃuː] [seɪlz] [ɑːn][ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] [ræft][ɑːn][ðə; ði] [siː] ?
Ning Shu sails on a celestial raft on the sea ?
宁 舒 帆 在 一个 天体 筏 在 这 海 ?

宁殊海上泛仙槎?

[ə'nʌðər] [sɪks] [mʌnθs] [pæst] ,
Another six months passed ,
其他 六 几个月 通过了 ,

又过半年，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [prə'moʊt] [kjuːi][dʒuːnruːi][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər]
The Minister of Personnel devised a plan to promote Cui Junrui to a higher
这 部长 的 人员 设计 一个 计划 到 推动 崔 君瑞 到 一个 更高
[ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
official position .
官方的 位置 .

尚书为崔君瑞营谋迁官，

[hiː; hi] [sent] ['wæŋ] [baɪ'ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He sent Wang Bian to the capital to deal with the situation .
他 发送 王 卞 到 这 首都 到 交易 和 这 情况 .

遣王汴往京打干。

[aɪ] [went] [tuː; tə] ['wæŋ] [pɑːz] [ʃɑːp] [æt; ət]['wɑːnˌhjuːə] [brɪdʒ] [ɪn][baɪ'ɑːn][tuː; tə] [bai] [waɪn] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
I went to Wang Po's shop at Wanhua Bridge in Bian to buy wine and drink .
我 去 到 王 po的 店铺 在 万华 桥 在 卞 到 买 葡萄酒 和 喝 .

汴至万花桥王婆店买酒吃，

[meɪ] [ðə; ði] [muːn] ['gɑːdəs] [grænt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['blesɪŋz] .
May the Moon Goddess grant you a thousand blessings .
可能 这 月亮 女神 授予 你 一个 千 祝福 .

月娘近前万福，

['speʃ(ə)l] ['kwestʃən] :
Special question :
特别的 问题 :

特问：

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [sɜːr] ? "
" Where did you come from , sir ? "
" 在哪里 做过 你 来 从 , 先生 ? "

“官人从何而来？”

['wæŋ] [baɪ'ɑːn] [sed] :
Wang Bian said :
王 卞 说 :

王汴道：

" [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['suːdʒəj] . "
" I come from Suzhou . "
" 我 来 从 苏州 . "

“小人从苏州而来。”

[muːn] ['meɪd(ə)n] [sed] :
Moon Maiden said :
月亮 少女 说 :

月娘道：

" ['hævɪŋ] [kʌm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] ['suːdʒəj] ,
" Having come all the way from Suzhou ,
" 拥有 来 全部 这 方式 从 苏州 ,

“既从苏州到此，

[maɪ] ['hʌzbəndz] [neɪm] [ɪz] [kjuːi] [dʒuːnruːi] .
My husband's name is Cui Junrui .
我的 丈夫的 姓名 是 崔 君瑞 .

我丈夫名唤崔君瑞，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɒbd] [baɪ] ['bændits] [waɪl] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːdʒ] .
They were robbed by bandits while on their way to the Hajj .
他们 是 被抢劫 经过 强盗 尽管 在 他们的 方式 到 这 朝觐 .

为朝觐被贼劫，

[hiː; hi] [went] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['mɪnɪstər] [suː] [ʌv; əv] ['suːdʒəj] .
He went directly to visit Minister Su of Suzhou .
他 去 直接地 到 访问 部长 苏 的 苏州 .

径谒苏州苏尚书，

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [sɜːr] ?
Do you know of this , sir ?
做 你 知道 的 这 , 先生 ?

未识官人知否？”

['wæŋ] [baɪ'ɑːn] [ænd; ənd] [dʒʌn] ['ruːi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] .
Wang Bian and Jun Rui were not on good terms .
王 卞 和 俊 瑞 是 不是 在 好的 条款 .

那王汴素与君瑞不合，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
He hurriedly replied :
他 匆匆 回复 :

忙答道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] , "
" Young lady , "
" 年轻的 女士 , "

“小娘子，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [waɪf] .
You are his wife .
你 是 他的 妻子 .

你是他妻子，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Why not go with him ?
为什么 不是 去 和 他 ?

缘何不随他同去？”

[muːn] ['meɪd(ə)n] [sed] :
Moon Maiden said :
月亮 少女 说 :

月娘道：

[hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
He left it here .
他 左边 它 这里 .

“他寄在此，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [gɔːn] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .
He has been gone for six months without returning .
他 有 到过 已消失 为了 六 几个月 没有 返回 .

一去六个月不曾转，

" [wiː; wi] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] . "
" We don't know how it will turn out . "
" 我们 不 知道 如何 它 将要 转动 出去 . "

未知何如？”

['wæŋ] [baɪ'ɑːn] [sed] :
Wang Bian said :
王 卞 说 :

王汴道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] , "
" I am now going to the capital for his sake , "
" 我 是 现在 去 到 这 首都 为了 他的 清酒 , "

“我如今为他事过京，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] [suː][ɪn] ['suːdʒəj] .
He went to the residence of Minister Su in Suzhou .
他 去 到 这 住宅 的 部长 苏 在 苏州 .

他到苏州苏尚书老爷府中，

['mæri] [mɪs] [suː] ,
Marry Miss Su ,
结婚 错过 苏 ,

娶了苏小姐，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He went back to being an official .
他 去 后退 到 存在 一个 官方的 .

又干起官，

[goʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer] [els] .
Go do it somewhere else .
去 做 它 某处 别的 .

去别处做。”

[ðə; ði] [muːn] ['gɑːdəs] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevəns] .
The Moon Goddess cried out to the heavens .
这 月亮 女神 哭 出去 到 这 天 .

月娘大哭叫天。

['wæŋ] [baɪ'ɑːn] [sed] :
Wang Bian said :
王 卞 说 :

王汴道：

" [maɪ] [waɪf] , [dəunt] ['pænɪk] . "
" My wife , don't panic . "
" 我的 妻子 , 不 恐慌 . "

“娘子你不要慌，

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
When I return from Beijing ,
什么时候 我 返回 从 北京 ,

待我去京回来，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
I will take you to the mansion .
我 将要 拿 你 到 这 大厦 .

带你一同前去府中，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可。”

['æftər] [ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the two finished speaking ,
后 这 二 完成的 请讲 ,

二人言罢，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They parted ways and went their separate ways .
他们 分手了 方式 和 去 他们的 分离 方式 .

相别而去。

[hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [pæst] [ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] .
Half a month passed in the blink of an eye .
一半 一个 月 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉半月，

['wæŋ] [baɪ'ɑːn] [went] [tuː; tə] ['wæŋ] [pɑːz] [ʃɑːp] .
Wang Bian went to Wang Po's shop .
王 卞 去 到 王 po的 店铺 .

王汴转到王婆店，

[tɒŋ] - [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [suː] ['rezɪdəns] .
Tong Yueniang went to the Su residence .
童 - 去 到 这 苏 住宅 .

同月娘前往苏府。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
Upon seeing the lady and young lady ,
之上 看到 这 女士 和 年轻的 女士 ,

见了夫人小姐，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
He recounted the whole story .
他 叙述 这 所有的 故事 .

哀告了前情一番。

['sʌd(ə)nli] [dʒuːnruːi] [keɪm] [aʊt] .
Suddenly Junrui came out .
突然 君瑞 来了 出去 .

忽然君瑞出来，

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][eks] - [waɪf] , [ju'eɪ] [niː'ɑːŋ] .
Then he saw that it was his ex - wife , Yue Niang .
然后 他 锯 那 它 曾是 他的 前任 - 妻子 , 岳 娘 .

乃见是前妻月娘，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Then he shouted :
然后 他 喊叫 :

遂喝道：

" [ðɪs] ['rʌnəweɪ] [sleɪv] , "
" This runaway slave , "
" 这 逃跑 奴隶 , "

“这逃奴，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?
How dare you come here ?
如何 敢 你 来 这里 ?

焉敢至此？

['træfɪkɪŋ] [ɪn][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər]
Trafficking in gold and silver
贩运 在 金子 和 银

拐带金银，

[hɪz; ɪz] [kraɪmz] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['fɪnɪʃt] .
His crimes are not yet finished .
他的 犯罪 是 不是 然而 完成的 .

其罪未完，

[huː] [led] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ?
Who led you into the mansion ?
WHO 引领 你 进入 这 大厦 ?

是何人引你进府？”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [wɪð; wɪθ] [stɪks] .
He ordered his men to beat the victim with sticks .
他 订购 他的 男人 到 打 这 受害者 和 棍子 .

喝令左右棒打一番，

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [daʊn] [ə; eɪ] ['kɑːmənteri] .
He then wrote down a commentary .
他 然后 写道 向下 一个 评论 .

随即写下解批一道，

[ju'eɪ] [niː'ɑːŋ] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['ʃaʊ'ʃɑːn] ['kaʊnti] .
Yue Niang was transferred to Xiaoshan County .
岳 娘 曾是 转移 到 萧山 县 .

将月娘解转萧山县，

[hiː; hi] [braibd] ['wæŋ] [baɪ'ɑːn][ænd; ənd] [kɪld] [hɜːr; hər] [ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] .
He bribed Wang Bian and killed her halfway there .
他 受贿 王 卞 和 被杀 她 半 那里 .

阴贿王汴解到半路伤她性命。

['wæŋ] [baɪ'ɑːn] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
Wang Bian accepted the order and set out to escort the body .
王 卞 公认 这 命令 和 放 出去 到 护送 这 身体 .

王汴领命起解，

[mɪs] [suː] ['siːkrətli] [sent] - [tuː; tə] [gɪv] - ['twenti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
Miss Su secretly sent Meixiang to give Yueniang twenty strings of cash for her
错过 苏 偷偷 发送 - 到 给 - 二十 字符串 的 现金 为了 她
[tuː; tə] [juːz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
to use on the road .
到 使用 在 这 路 .

苏小姐悄然着梅香送二十贯钱与月娘路上使用，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][toʊld] [ðæt] ['wæŋ] [baɪ'ɑːn][mʌst; məst][nɑːt] [kɪl] [hɜːr; hər] .
She was also told that Wang Bian must not kill her .
她 曾是 还 讲述 那 王 卞 必须 不是 杀 她 .

又叫王汴不可害死她命。

[ðə; ði] [muːn] ['meɪd(ə)n] [ək'septɪd] [ðə; ði] [gɪft] [ænd; ənd] [left] .
The Moon Maiden accepted the gift and left .
这 月亮 少女 公认 这 礼物 和 左边 .

月娘受讫去了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['sevrəl] [deɪz] .
It will take several days .
它 将要 拿 一些 天 .

约来数日。

['wæŋ] [baɪ'ɑːn] [let] [hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] .
Wang Bian let her return on her own .
王 卞 让 她 返回 在 她 自己的 .

王汴放她自回，

[træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Transferred to the mansion ,
转移 到 这 大厦 ,

转至府中，

['jʌn] [ænd; ənd] ['zɛŋ] [daɪd] .
Yun and Zheng died .
云 和 郑 死亡 .

云及郑氏身亡，

[dʒuːnruːi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Junrui was overjoyed .
君瑞 曾是 欣喜若狂 .

君瑞喜不自胜。

[wen] [ju'eɪ] [niː'ɑːŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] ,
When Yue Niang arrived at Guangping Post Station ,
什么时候 岳 娘 到达的 在 - 邮政 车站 ,

月娘行至广平驿，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['restɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
Suddenly , I encountered a superior resting at the inn .
突然 , 我 遭遇 一个 优越的 休息 在 这 客栈 .

陡遇一上司在驿安歇。

[ðɪs] [suː'pɪriər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ju'eɪ] - ['brʌðər] , ['zɛŋ] [tɪŋjuː] .
This superior official is none other than Yue Niang's brother , Zheng Tingyu .
这 优越的 官方的 是 没有任何 其他 比 岳 - 兄弟 , 郑 听雨 .

这上司官即月娘兄郑廷玉是也。

[ðə; ði] [muːn] ['gɑːdəs] [kən'sɪdərd] [ɪn'dʊrɪŋ] ['hɑːrdʃɪp] .
The Moon Goddess considered enduring hardship .
这 月亮 女神 经过考虑的 持久 困境 .

月娘思量吃苦，

[left] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] ['ɑːpʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] .
Left with no other option , he had to inform his superior .
左边 和 不 其他 选项 , 他 有 到 通知 他的 优越的 .

无奈只得具告于上司台下。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [tɪŋjuː]
Upon seeing this , Tingyu
之上 看到 这 , 听雨

廷玉见状，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] , [ju'eɪ] [niː'ɑːŋ] .
She is my younger sister , Yue Niang .
她 是 我的 年轻 姐姐 , 岳 娘 .

乃是亲妹子月娘，

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skrepənsi] [ɪn] ['diːteɪl] .
Examine the reasons for the discrepancy in detail .
检查 这 原因 为了 这 差异 在 细节 .

详审相别原由，

[ðə; ði] [muːn] ['gɑːdəs] [rɪ'kaʊntid] [hɜːr; hər] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
The Moon Goddess recounted her suffering in detail .
这 月亮 女神 叙述 她 痛苦 在 细节 .

月娘将受苦前情逐一告知，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [suː][dʒuːnruːi] [dɪ'vɔːrst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˌriː'mærid] .
It is true that Su Junrui divorced his wife and remarried .
它 是 真的 那 苏 君瑞 离婚 他的 妻子 和 再婚 .

又诉君瑞停妻再娶一事是实。

[tɪŋjuː] ['lisnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz] .
Tingyu listened to these words .
听雨 听着 到 这些 字 .

廷玉听了这场言语，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
It is true .
它 是 真的 .

其事是实，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

遂叫一声：

" ['sɪstər] - , "
" Sister Yueniang , "
" 姐姐 - , "

“妹子月娘，

[aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['brʌðər] , [tɪŋjuː] .
I am your brother , Tingyu .
我 是 你的 兄弟 , 听雨 .

我是你兄廷玉。”

[ðə; ði] [muːn] ['gɑːdəs] [lʊkt] [ʌp] .
The moon goddess looked up .
这 月亮 女神 看起来 向上 .

月娘抬头，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] .
Indeed , it was his elder brother .
的确 , 它 曾是 他的 长老 兄弟 .

果见是兄，

[ðə; ði] ['sibliŋz] ['rekəgnaɪzd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The siblings recognized each other .
这 兄弟姐妹 认可 每个 其他 .

兄妹相认，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
The two of them burst into tears .
这 二 的 他们 爆裂 进入 眼泪 .

二人大哭一场。

[muːn] ['meɪd(ə)n] [niːl] [ænd; ənd] [pliːdz] :
Moon Maiden kneels and pleads :
月亮 少女 跪着 和 恳求 :

月娘跪告：

" ['brʌðər] , [juːv] ['lændɪd] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
" Brother , you've landed a high - ranking official position . "
" 兄弟 , 你已经 登陆 一个 高的 - 排行 官方的 位置 . "

"老兄得了大官，

- [geɪt] ,
Guangxian Gate ,
- 门 ,

光显门闾，

[bʌt; bət][maɪ] ['sɪstər] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [mɪs] [suːz] [ænd; ənd] ['wæŋ] [baɪənz] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [laɪf] .
But my sister could not escape Miss Su's and Wang Bian's mercy and life .
但 我的 姐姐 可以 不是 逃脱 错过 苏的 和 王 比安的 怜悯 和 生活 .

但小妹不得苏小姐及王汴怜悯饶命，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] [ə'laɪv] [tə'deɪ] ?
How could I be alive today ?
如何 可以 我 是 活 今天 ?

安有今日之生乎？

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , ['brʌðər] , [tuː; tə] [rɪ'dres] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] .
I beg you , brother , to redress this injustice .
我 求 你 , 兄弟 , 到 纠正 这 不公正 .

乞兄代伸此冤，

[hiː; hi][kʊd; kəd][daɪ] [ɪn] [piːs] .
He could die in peace .
他 可以 死 在 和平 .

死亦瞑目。"

[tɪŋjuː] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Tingyu was furious and said :
听雨 曾是 狂怒 和 说 :

廷玉大怒云：

" [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] . "
" My dear sister , there's no need to worry . "
" 我的 亲爱的 姐姐 , 有 不 需要 到 担心 . "

"贤妹不必忧虑，

" [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [plænz] . "
" My brother has his own plans . "
" 我的 兄弟 有 他的 自己的 计划 . "

兄自有区处。"

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [baʊz] ['rezɪdəns] .
The next day , they went straight to Bao's residence .
这 下一个 天 , 他们 去 直的 到 包子的 住宅 .

次日径往包府，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [kjuːi][dʒuːnruːi][hæd; həd] [dɪ'vɔːrst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˌriː'mærid] .
It was reported that Cui Junrui had divorced his wife and remarried .
它 曾是 据报道 那 崔 君瑞 有 离婚 他的 妻子 和 再婚 .

具告崔君瑞停妻再娶。

['zɛŋ] [ðen] [dɪ'spætʃt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] ,
Zheng then dispatched Zhao Hu ,
郑 然后 已派出 赵 胡 ,

拯遂差赵虎、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] [went] [tuː; tə] ['suːdʒəj] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [dʒuːnruːi][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['taɪ'wɑːn] .
Huang Sheng went to Suzhou to pick up Junrui and bring it to Taiwan .
黄 盛 去 到 苏州 到 挑选 向上 君瑞 和 带来 它 到 台湾 .

黄胜前往苏州牌拿君瑞到台。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

不数日，

[dʒuːnruːi] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Junrui knelt down in the hall .
君瑞 跪下 向下 在 这 大厅 .

君瑞跪在厅下，

['zɛŋ] [æskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

[huː] [ɪz] ['niːlɪŋ] [bɪ'loʊ] ?
Who is kneeling below ?
WHO 是 跪着 以下 ?

“下面跪的是谁？”

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [klaʊdz] :
Left and right clouds :
左边 和 正确的 云 :

左右云：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kjuːi][dʒuːnruːi] . "
" It is Cui Junrui . "
" 它 是 崔 君瑞 . "

“崔君瑞也。”

['zɛŋ] ['ɔːrdərd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː][tuː; tə][taɪ] [ʌp] [dʒuːnruːi][ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] ['fɔːrti] [taɪmz] .
Zheng ordered Zhao Hu to tie up Junrui and beat him forty times .
郑 订购 赵 胡 到 领带 向上 君瑞 和 打 他 四十 时代 .

拯喝令赵虎把君瑞捆打四十，

[juːz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kæŋ] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Use a long cangue to lift it up .
使用 一个 长的 糖果 到 举起 它 向上 .

用长枷枷起。

[dʒuːnruːi] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
Junrui begged for mercy .
君瑞 乞求 为了 怜悯 .

君瑞声言告饶。

['zɛŋ] ['æŋgrəli] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Zheng angrily cursed :
郑 愤怒地 被诅咒的 :

拯怒骂：

" [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mæn] , "

" A foolish man , "

" 一个 愚蠢 男人 , "

“匹夫无知，

['hiːz] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['ʃepərd] !

He's unworthy to be a shepherd !

他是 不配 到 是 一个 牧羊人 !

枉为司牧！

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] ['ʌðər] ,

Able to cut off others ,

有能力的 到 切 离开 其他的 ,

能断他人，

[kəm'pliːtli] [ˌdisri'gɑːdɪŋ] [wʌn'self] ,

Completely disregarding oneself ,

完全地 不予理会 自己 ,

全不思自己，

[dɪs'greɪs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt]

Disgrace the imperial court

耻辱 这 帝国 法庭

玷辱朝廷，

[ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [ə'fɪʃldəm] .

A disgrace to officialdom .

一个 耻辱 到 官方 .

贻耻官帽。

[kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'bez(ə)lmənt]

Corruption and embezzlement

腐败 和 挪用公款

贪污苟且，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?

What is the reason for this ?

什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何道理？

[hiː; hi] [dɪ'vɔːrst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˌriː'mærid] .

He divorced his wife and remarried .

他 离婚 他的 妻子 和 再婚 .

且停妻再娶，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi][eg'zaild][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] .

He deserves to be exiled to the army .

他 值得 到 是 放逐 到 这 军队 .

罪该充军。”

[dʒuːnruːi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] , ['hævɪŋ] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .

Junrui lowered his head , having no one to talk to .

君瑞 降低 他的 头 , 拥有 不 一 到 讲话 到 .

君瑞低首无对，

[ðə; ði] ['priːviəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [də'rekt] [rɪ'kruːtmənt] [ɪz] [truː] .

The previous situation regarding the direct recruitment is true .

这 以前的 情况 关于 这 直接的 招聘 是 真的 .

直招前情是实。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .

Therefore , he submitted a report to the imperial court .

所以 , 他 提交 一个 报告 到 这 帝国 法庭 .

于是申奏朝廷，

[kjuːi][dʒuːnruːi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][eg'zaild][tuː; tə] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .
Cui Junrui is to be exiled to Tongzhou .
崔 君瑞 是 到 是 放逐 到 通州 .

拟崔君瑞通州充军。

[dʒuːnruːi][wʌz; wəz] ['tɔːrtʃərd] [ə'gen] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
Junrui was tortured again that very day .
君瑞 曾是 受折磨 再次 那 非常 天 .

即日又将君瑞拷打一番，

['dwæn, 'dweɪn] ['zɛŋ] - ,
Duan Zheng Yueniang ,
段 郑 - ,

断郑月娘、

[suː] - [rɪ'meɪnz] ['mærid] [tuː; tə][dʒuːnruːi] .
Su Qiaoying remains married to Junrui .
苏 - 遗迹 已婚 到 君瑞 .

苏乔英仍与君瑞相配。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [aɪ] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ɪn,tɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .
The following day , I wrote down the interpretation .
这 下列的 天 , 我 写道 向下 这 解释 .

次日写下解批，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn] ,
Zhang Qian ,
张 钱 ,

令张千、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [θriː] [men] [tuː; tə] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .
Zhao Hu escorted the three men to Tongzhou .
赵 胡 护送 这 三 男人 到 通州 .

赵虎押出三人往通州去了。

[sɪns] [baʊ] [gɔːŋ] [dʒʌdʒd] [dʒʌn]['ruːi]
Since Bao Gong judged Jun Rui
自从 包 锣 评判 俊 瑞

自包公判君瑞之后，

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə] [dɪ'vɔːrs] [ðer; ðər] [waɪf] [ænd; ənd] [,riː'mæri] ?
Who would dare to divorce their wife and remarry ?
WHO 会 敢 到 离婚 他们的 妻子 和 再婚 ?

哪个敢停妻再娶?

['leɪtər] , [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn]
Later , the case files and so on
之后 , 这 案件 文件 和 所以 在

后来案卷云云

['tʃæptər] ['twenti] - [faɪv] : [hɔːŋ'juː] [di'saidz] ['wæŋ] [pɑːz] [deθ]
Chapter Twenty - Five : Hongyu Decides Wang Po's Death
章 二十 - 五 : 鸿宇 决定 王 po的 死亡

第二十五回 配弘禹决王婆死

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
Husband and wife will always be husband and wife .
丈夫 和 妻子 将要 总是 是 丈夫 和 妻子 .

夫妻终久是夫妻，

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ɔː'deɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] , [huː] [kæn; kən] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
A marriage ordained by heaven , who can break it ?
一个 婚姻 受戒 经过 天堂 , WHO 能 休息 它 ?

天结姻缘谁可离?

['wæŋ] [pɑːz] [skiːmz] [wɜːr; wər][ɪn] [veɪn] .
Wang Po's schemes were in vain .
王 po的 方案 是 在 徒劳 .

王婆空使图谋计,

[maɪ][oʊld][eɪdʒ] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] [mʌd] .
My old age ended in the yellow mud .
我的 老的 年龄 结束 在 这 黄色的 泥 .

老身一命丧黄泥。

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ɪn] ['ʃæn'djŋ] [huː] . . .
Legend has it that there was a student in Shandong who . . .
传奇 有 它 那 那里 曾是 一个 学生 在 山东 WHO . . .

传说山东有一监生,

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['pɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [jɪŋfɛŋ] .
His surname is Peng and his given name is Yingfeng .
他的 姓 是 彭 和 他的 给定 姓名 是 迎风 .

姓彭名应凤,

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['sɜːrneɪmd] [suː] , [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]
His wife , surnamed Xu , went to the capital to be selected for the
他的 妻子 , 姓氏 徐 , 去 到 这 首都 到 是 已选 为了 这
[ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
imperial examination .
帝国 考试 .

同妻许氏上京听选。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [west] [geɪt] [ʌv; əv][ˌdʒɪŋ'hwɑː] ,
Arriving at the West Gate of Jinghua ,
抵达 在 这 西方 门 的 京华 ,

来到京华西门,

[ðeɪ] ['restɪd] [æt; ət] ['wæŋ] [pɑːz] [ʃɑːp] .
They rested at Wang Po's shop .
他们 休息 在 王 po的 店铺 .

寓王婆店安歇。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
Before we knew it , there was still a year and a half until the election .
前 我们 知道 它 , 那里 曾是 仍然 一个 年 和 一个 一半 直到 这 选举 .

不觉选期还有年半,

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
He wanted to go home .
他 通缉 到 去 家 .

即欲归家,

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [lɔːŋ] .
The journey is long .
这 旅行 是 长的 .

路途遥远,

['empti] [hændz]
Empty hands
空的 双手

手中空乏,

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [hɪr] .
We had no choice but to wait here .
我们 有 不 选择 但 到 等待 这里 .

只得在此听候。

[hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Half a year has passed in the blink of an eye .
一半 一个 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

倏尔半载，

[kloʊðz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] [wɜːr; wər] [ɔːl] [pɔːnd] .
Clothes and jewelry were all pawned .
衣服 和 珠宝 是 全部 典当 .

衣服首饰尽行典当，

['mɪsɪz] . [suː] [spent] [hɜːr; hər] [deɪz] [ˌʌp'sterz] [im'brɔidəːriŋ] ['piləuz] .
Mrs . Xu spent her days upstairs embroidering pillows .
太太 . 徐 花费 她 天 楼上 刺绣 枕头 .

许氏终日在楼上刺绣枕头、

[im'brɔidəd] [ʃuːz] [wɜːr; wər][soʊld][æz; əz] [fuːd] .
Embroidered shoes were sold as food .
绣花 鞋 是 卖 作为 食物 .

花鞋出卖供馔。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] [neɪmd] [jaʊ] [hɔːŋ'juː] [frʌm; frəm]['dʒe'dʒjɑːŋ] .
At that time , there was a scholar named Yao Hongyu from Zhejiang .
在 那 时间 , 那里 曾是 一个 学者 命名 姚 鸿宇 从 浙江省 .

时有浙江举人姚弘禹，

[ju] [tʃuːz] ['rezɪdəns]
Yu Chu's Residence
于 楚的 住宅

寓褚宅家楼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːpəzɪt] ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [luː] .
It is opposite Wang Po Lou .
它 是 对面的 王 波 卢 .

与王婆楼相对。

[ju] [sɔː] [ðæt] [ʃuːz] ['bjuːti] [sə'pɑːst] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɑːsəm] .
Yu saw that Xu's beauty surpassed that of a peach blossom .
于 锯 那 徐的 美丽 超越 那 的 一个 桃 开花 .

禹觑见许氏容貌赛桃花，

['ɔːtəm] [weɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æz; əz] [red] [æz; əz]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɔsəmz] .
Autumn waves should be as red as apricot blossoms .
秋天 波浪 应该 是 作为 红色的 作为 杏 花朵 .

秋波应杏红，

[maɪ] [hɑːrt] ['trembld] [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [swei] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
My heart trembled and my eyes swayed in an instant .
我的 心 颤抖 和 我的 眼睛 摇摆 在 一个 立即的 .

霎时心荡目摇，

[hɪz; ɪz] [soʊl] [sɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] .
His soul soared to the heavens .
他的 灵魂 飙升 到 这 天 .

魂飞九霄。

[soʊ][hiː; hi] [saɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
So he sighed for a while .
所以 他 叹了口气 为了 一个 尽管 .

于是发叹一会，

['taɪt(ə)l] : [rɪ'membərɪŋ] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd]
Title : Remembering My Beloved
标题 : 记住 我的 心爱

名《忆娇娥》,

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

[wɪð; wɪθ] [skɪn] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [aɪs] [ænd; ənd] [boʊnz] [æz; əz] [dʒeɪd] , [ʃiː; ʃi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
With skin as white as ice and bones as jade , she leaned against the pavilion .
和 皮肤 作为 白色的 作为 冰 和 骨头 作为 玉 , 她 倾斜 反对 这 亭 .

冰肌玉骨倚楼台,

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [tʃɑːrm] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [hɑːrt] .
A touch of charm touches the heart .
一个 触碰 的 魅力 触摸 这 心 .

风情一点动人怀。

[ðə; ði] [bluː] [brɪdʒ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [roʊd] , [soʊ] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [noʊ] [əb'strʌkʃ(ə)n] .
The Blue Bridge has a road , so there should be no obstruction .
这 蓝色的 桥 有 一个 路 , 所以 那里 应该 是 不 梗阻 .

蓝桥有路应无阻,

[ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [floʊts] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
A small boat floats on the water .
一个 小的 船 浮标 在 这 水 .

一叶轻舟泛小槎。

['æftər] [hɑːŋ] [ju] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] ,
After Hong Yu finished reciting ,
后 洪 于 完成的 背诵 ,

弘禹吟罢,

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['græni] ['wæŋ] .
He went straight to visit Granny Wang .
他 去 直的 到 访问 奶奶 王 .

径访王婆。

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:

" [wʌt] [steɪt] [ɪz] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] [frʌm; frəm] ? "
" What state is that young lady from ? "
" 什么 状态 是 那 年轻的 女士 从 ? "

“那小娘子何州人氏?”

['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [rɪ'plaɪd] :
Wang Po replied :
王 波 回复 :

王婆答道:

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['pɛŋ] - [waɪf] . "
" She is Peng Jiansheng's wife . "
" 她 是 彭 - 妻子 . "

“是彭监生妻室。”

[ju] ['jʌn] :
Yu Yun :
于 云 :

禹云:

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . "
" I would like to have a chat with you . "
" 我 会 喜欢 到 有 一个 聊天 和 你 . "

“小生欲得一叙。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər] ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [tuː; tə] [help] ?
Would it be convenient for Wang Po to help ?
会 它 是 方便的 为了 王 波 到 帮助 ?

未知王婆能方便否？”

['græni] ['wæŋ] [nuː] ['juːz] [θɔːts] .
Granny Wang knew Yu's thoughts .
奶奶 王 知道 余氏 想法 .

王婆知禹心事，

[soʊ] [hiː; hi] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [plæn] .
So he conceived a plan .
所以 他 构思 一个 计划 .

遂萌一计，

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] :
The reply was :
这 回复 曾是 :

复答云:

[nɑːt] ['oʊnli] [kæn; kən] [ðeɪ] [kə'mjuːnɪkeɪt] ,
Not only can they communicate ,
不是 仅有的 能 他们 交流 ,

“不但可以相通，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] [hæv; həv] [noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] .
The students of the Imperial Academy have no money to spend .
这 学生 的 这 帝国 学院 有 不 钱 到 花费 .

今监生无钱使用，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] .
Willing to betray .
愿意的 到 背叛 .

肯把出卖。”

[ju] [sed] :
Yu said :
于 说 :

禹曰:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“若如此，

['fɑːloʊɪŋ] ['wæŋ] [pɑːz] [pleɪs] ,
Following Wang Po's place ,
下列的 王 po的 地方 ,

随王婆区处，

" [aɪ] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [kə'mænd] . "
" I obey your command . "
" 我 服从 你的 命令 . "

小生听命。”

['æftər] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
After they finished speaking , they parted ways .
后 他们 完成的 请讲 , 他们 分手了 方式 .

二人话毕相别。

['græni] ['wæŋ] ['pɒndəd] [ðæt] ['pɛŋ] [dʒɑːnʃɛŋ] [hæd; həd][noʊ]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
Granny Wang pondered that Peng Jiansheng had no travel expenses .
奶奶 王 沉思 那 彭 建盛 有 不 旅行 开支 .

王婆思量那彭监生今无盘缠，

[aɪ] [oʊ] [rent] [ə'gen] .
I owe rent again .
我 欠 租 再次 .

又欠房钱，

[soʊ][hiː; hi] [went] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [suː] .
So he went upstairs to see Mrs . Xu .
所以 他 去 楼上 到 看 太太 . 徐 .

遂上楼看许氏，

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['sɪtɪŋ] [tə'geðər] .
I saw him and his wife sitting together .
我 锯 他 和 他的 妻子 坐着 一起 .

见他夫妇并坐。

['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [sed] :
Wang Po said :
王 波 说 :

王婆道：

" ['mæstər] ['pɛŋ] , "
" Master Peng , "
" 掌握 彭 , "

“彭官人，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [ænd; ənd] [raɪt] [sʌm; səm]['noʊtɪsɪz] .
You should also go outside the Meridian Gate and write some notices .
你 应该 还 去 外部 这 子午线 门 和 写 一些 通知 .

你也去午门外写些榜文，

[faɪnd][sʌm; səm] [wɜːrk] ,
Find some work ,
寻找 一些 工作 ,

寻些活计，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [rɪ'meɪn] [pʊr] [ænd; ənd] [kəm'pleɪs(ə)nt] ?
How can one remain poor and complacent ?
如何 能 一 保持 贫穷的 和 自满 ?

岂可守贫自固哉。”

[suː] [sed] :
Xu said :
徐 说 :

许氏道：

" [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [raɪt] . "
" My mother - in - law is right . "
" 我的 母亲 - 在 - 法律 是 正确的 . "

“婆婆说得是，

" [ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] . "
" Then you should go . "
" 然后 你 应该 去 . "

你可就去。”

['jɪŋ] ['fɛŋ] [faʊnd] [ðiːz] [wɜːrdz] ['veri] [ɪn'saɪtf(ə)l] .
Ying Feng found these words very insightful .
英 冯 成立 这些 字 非常 有见地的 .

应凤听了这话甚善，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [pen] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He then took a pen with him .
他 然后 采取 一个 笔 和 他 .

随即带了一支笔，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [kə'lɪgrəfi] [tuː; tə] [raɪt] .
I went to the Meridian Gate to ask for some calligraphy to write .
我 去 到 这 子午线 门 到 问 为了 一些 书法 到 写 .

前往午门讨些字写。

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [əb'zɜːrvətɔːri] [wɔːkt] [aʊt] .
A captain from the Imperial Observatory walked out .
一个 队长 从 这 帝国 天文台 步行 出去 .

只见钦天监走出一校尉，

[hiː; hi] [græbd] ['jɪŋ] ['fɛŋ] [ænd; ənd] [æskt] :
He grabbed Ying Feng and asked :
他 抓住 英 冯 和 问 :

扯住应凤问道：

" [kæn; kən] [juː; jʊ] ['iːv(ə)n] [raɪt] ? "
" Can you even write ? "
" 能 你 甚至 写 ? "

“你这人会写字么？”

[jɪŋfɛŋ] [sed] :
Yingfeng said :
迎风 说 :

应风曰：

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] . "
" Yes , it is possible . "
" 是的 , 它 是 可能的 . "

“能矣。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [led] ['jɪŋ] ['fɛŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [əb'zɜːrvətɔːri] .
The captain led Ying Feng into the Imperial Observatory .
这 队长 引领 英 冯 进入 这 帝国 天文台 .

那校尉引应凤进钦天监，

[ðeɪ] [met] ['juːnək] [li] .
They met Eunuch Li .
他们 遇见 宦官 李 .

见了李公公。

['juːnək] [li] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['kɑːpi] [mə'mɔriːəlz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ['kɔːrɪdɔːr] .
Eunuch Li summoned him to copy memorials in the east corridor .
宦官 李 被召唤 他 到 复制 纪念碑 在 这 东方 走廊 .

李公公唤他在东廊抄写表章。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

至晚，

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] [wɪð; wɪθ] ['græni] ['wæŋ] ,
Back in the shop with Granny Wang ,
后退 在 这 店铺 和 奶奶 王 ,

回店中与王婆、

[suː] [ʃiːuːn] :
Xu Shiyun :
徐 诗韵 :

许氏云：

" ['fɑːloʊɪŋ] ['wæŋ] [pɑːz] ['tiːtʃɪŋz] , "
" Following Wang Po's teachings , "
" 下列的 王 po的 教义 , "

"承王婆教，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['juːnək] [li] [æt; ət][ðə; ði]
As expected , he was assigned to write in the office of Eunuch Li at the
作为 预期的 , 他 曾是 分配 到 写 在 这 办公室 的 宦官 李 在 这
[ɪm'pɪriəl] [əb'zɜːrvətɔːri] .
Imperial Observatory .
帝国 天文台 .

果然得入钦天监李公公衙内写字。"

[suː] [ʃiːuːn] :
Xu Shiyun :
徐 诗韵 :

许氏云：

" [naʊ] [its] [ɔːl] [gʊd] , "
" Now it's all good , "
" 现在 它是 全部 好的 , "

"如今好了，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [pʊt] [jʊr; jər] [hɑːrt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
You need to put your heart into it .
你 需要 到 放 你的 心 进入 它 .

你要用心。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ]
Upon hearing this , Wang Po
之上 听力 这 , 王 波

王婆听了此言，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自胜，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [goʊz] :
So it goes :
所以 它 去 :

遂道：

" ['mæstər] ['pɛŋ] , "
" Master Peng , "
" 掌握 彭 , "

"彭官人，

[ðæt] ['juːnək] ['liːz] [waɪf] [ɪz]['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [ˌhɑːrd'wɜːrkɪŋ] .
That Eunuch Li's wife is diligent and hardworking .
那 宦官 李的 妻子 是 勤奋 和 任劳任怨 .

那李公公爱人勤谨，

[goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Go to his house tomorrow to write it .
去 到 他的 房子 明天 到 写 它 .

你明日到他家去写，

[dəunt] [kʌm] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
Don't come out for a month .
不 来 出去 为了 一个 月 .

一个月日不要出来，

[hiː; hi][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][juː; jʊ] .
He respects you .
他 尊重 你 .

他自敬重你，

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .
The selection of officials will take place the day after tomorrow .
这 选择 的 官员 将要 拿 地方 这 天 后 明天 .

后日选官，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [prə'vaɪdɪd] [sə'pɔːrt] .
He also provided support .
他 还 假如 支持 .

他亦扶持。

[maɪ] [waɪf] [ɪz][ɪn][maɪ] [haʊs] .
My wife is in my house .
我的 妻子 是 在 我的 房子 .

娘子在我家中，

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Don't worry about it .
不 担心 关于 它 .

不必挂念。"

['jɪŋ] ['fɛŋ] [ɪn'diːd] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .
Ying Feng indeed did as he was told .
英 冯 的确 做过 作为 他 曾是 讲述 .

应凤果然依其言，

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [sʌn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I took my son with me .
我 采取 我的 儿子 和 我 .

带儿子同去了，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [kʌm] [aʊt] . . .
If you don't come out . . .
如果 你 不 来 出去 . . .

再不出来。

['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['skɑːlər] [jaʊ] .
Wang Po then went to the residence of Scholar Yao .
王 波 然后 去 到 这 住宅 的 学者 姚 .

王婆遂往姚举人下处，

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,
Regarding the matter of the student selling his family ,
关于 这 事情 的 这 学生 销售 他的 家庭 ,

说监生卖亲一事，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ju]
Upon hearing this , Yu
之上 听力 这 , 于

禹听了此言，

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['dʒɔɪfl] .
His heart was joyful .
他的 心 曾是 快乐 .

其心乐然，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问：

[haʊ] [mʌtʃ] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪft] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] ?
How much betrothal gift is required ?
如何 很多 订婚 礼物 是 必需的 ?

“须几多聘礼？”

['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [sed] :
Wang Po said :
王 波 说 :

王婆道：

" [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] . "
" One hundred taels . "
" 一 百 两 . "

“一百两。”

[ju] [ðen] [geɪv] ['sev(ə)nti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Yu then gave seventy taels of silver .
于 然后 给予 七十 两 的 银 .

禹于是将银七十，

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He thanked her with ten taels of silver .
他 谢谢 她 和 十 两 的 银 .

又谢银十两，

[ðeɪ] [ɔːl] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] .
They all accepted the money from Wang Po .
他们 全部 公认 这 钱 从 王 波 .

俱与王婆受下。

['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [sed] :
Wang Po said :
王 波 说 :

王婆道：

" [wʌt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['mæstər] [jaʊ] [held] [naʊ] ? "
" What official position has Master Yao held now ? "
" 什么 官方的 位置 有 掌握 姚 握住 现在 ? "

“姚相公如今受了何处官了？”

[ju] ['dɑːəu] :
Yu Dao :
于 道 :

禹道：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] .
He was appointed magistrate of Chenliu County .
他 曾是 任命 地方法官 的 - 县 .

“任陈留知县。”

['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [sed] :
Wang Po said :
王 波 说 :

王婆道：

" [wen] ['mæstər] ['pɛŋ] [toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊts] [aʊt] , . . . "
" When Master Peng told you to send the luggage and the boats out , . . . "
" 什么时候 掌握 彭 讲述 你 到 发送 这 行李 和 这 船 出去 , . . . "

“彭官人说叫相公行李发舡之时，

[hiː; hi] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He escorted them to the boat in a sedan chair .
他 护送 他们 到 这 船 在 一个 轿车 椅子 .

他着轿子送到舡，

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt] [gʊd] ['iːðər] .
But that's not good either .
但 那就是 不是 好的 任何一个 .

却不好也。”

[ju] ['jʌn] :
Yu Yun :
于 云 :

禹云：

[aɪ] [wɪl] [set] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] .
I will set off immediately .
我 将要 放 离开 立即地 .

“我即起程，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [weɪt] .
Go to the boat at Zhangjiawan and wait .
去 到 这 船 在 - 和 等待 .

去到张家湾舡上等候。”

['græni] ['wæŋ] [haɪrd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Granny Wang hired a sedan chair .
奶奶 王 雇用 一个 轿车 椅子 .

王婆雇了轿子，

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] ['mædəm] [suː] , ['seɪɪŋ] :
A gust of wind returned and saw Madam Xu , saying :
一个 阵风 的 风 返回 和 锯 女士 徐 , 说 :

一阵风回见许氏道：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[ə'fɪʃ(ə)l] ['pɛŋ] [ɪz] ['steɪɪŋ] [wel] [ɪn] ['juːnək] ['liːz] ['jɑːmən] .
Official Peng is staying well in Eunuch Li's yamen .
官方的 彭 是 入住 出色地 在 宦官 李的 衙门 .

彭官人在李公公衙内住得好了，

" [aɪm] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] . "
" I'm sending a sedan chair to fetch you to live with me outside the door . "
" 我是 发送 一个 轿车 椅子 到 拿来 你 到 居住 和 我 外部 这 门 . "

今着轿子在门外接你一同居住。”

[ˌem 'es] . [suː] [ðen] [pækt] [hɜːr; hər] ['lʌgɪdʒ] .
Ms . Xu then packed her luggage .
多发性硬化症 . 徐 然后 包装 她 行李 .

许氏遂收拾行李，

[ʃiː; ʃi] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
She got into the sedan chair .
她 得到 进入 这 轿车 椅子 .

上轿去了。

['græni] ['wæŋ] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] .
Granny Wang escorted them to Zhangjiawan to board the boat .
奶奶 王 护送 他们 到 - 到 木板 这 船 .

王婆送至张家湾上舡，

['mædəm] [suː] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Madam Xu alighted from the sedan chair .
女士 徐 下车 从 这 轿车 椅子 .

许氏下轿，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [boʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['welkəm] [hɜːr; hər] ,
Seeing that it was an official boat waiting to welcome her ,
看到 那 它 曾是 一个 官方的 船 等待 到 欢迎 她 ,

见是官舡俟候迎她，

[tuː; tə] ['wæŋ] - :
To Wang Poyun :
到 王 - :

对王婆云：

" [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɛŋ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [əb'zɜːrvətɔːri] . "
" Official Peng will take me to the Imperial Observatory . "
" 官方的 彭 将要 拿 我 到 这 帝国 天文台 . "

“彭官人接我到钦天监去，

[waɪ] [dɪd] [wiː; wi] [kʌm] [hɪr] ?
Why did we come here ?
为什么 做过 我们 来 这里 ?

缘何到此？”

[ðen] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevəns] .
Then they cried out to the heavens .
然后 他们 哭 出去 到 这 天 .

既而号哭泣天。

['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [sed] :
Wang Po said :
王 波 说 :

王婆道：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] [waɪf] ['wɜːri] ? "
" Why should my wife worry ? "
" 为什么 应该 我的 妻子 担心 ? "

“娘子何必忧愁，

['pɛŋ] - [bɪ'keɪm] [pʊr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
Peng Guanren became poor because of him .
彭 - 成为 贫穷的 因为 的 他 .

彭官人因他穷了，

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] .
I'm afraid of causing you trouble .
我是 害怕的 的 导致 你 麻烦 .

怕误了你，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪl] ['mæri] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['mæstər] [jaʊ] .
Therefore , I will marry you to Master Yao .
所以 , 我 将要 结婚 你 到 掌握 姚 .

故此把你出嫁于姚相公。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [naʊ] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] .
Your Excellency is now serving as the magistrate of Chenliu County .
你的 阁下 是 现在 服务 作为 这 地方法官 的 - 县 .

相公今任陈留知县，

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ][eks] - [waɪf] .
He has no ex - wife .
他 有 不 前任 - 妻子 .

兼无前妻，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['grænmʌðər] [naʊ]
You are a grandmother now
你 是 一个 祖母 现在

你今做奶奶，

[ðæts] [nɑːt] [gʊd] ['iːðər] .
That's not good either .
那就是 不是 好的 任何一个 .

可不好也。

['mɪstər] . ['pɛŋ] [rɪ'siːvd] ['eɪti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Mr . Peng received eighty taels of silver from him .
先生 . 彭 已收到 八十 两 的 银 从 他 .

彭官人得他银子八十两，

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [sər'tɪfɪkət] [ɪz] [hɪr] .
The marriage certificate is here .
这 婚姻 证书 是 这里 .

婚书在此，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
Do you think so ?
做 你 思考 所以 ?

你看是不是？”

[wen] [suː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Xu saw it ,
什么时候 徐 锯 它 ,

许氏见了，

[hed] [boʊd] , ['spiːtʃləs] .
Head bowed , speechless .
头 鞠躬 , 无言 .

低头无语，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] ['mædʒɪstreɪt] [jaʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [poʊst] .
He had no choice but to go with Magistrate Yao to his new post .
他 有 不 选择 但 到 去 和 地方法官 姚 到 他的 新的 邮政 .

只得随那姚知县上任去了。

['pɛŋ] [dʒːɑːnʃɛŋ] [pæst] [ə'weɪ] ['æftər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
Peng Jiansheng passed away after a month .
彭 建盛 通过了 离开 后 一个 月 .

彭监生过了月，

[kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [waɪf] ,
Come out to see your wife ,
来 出去 到 看 你的 妻子 ,

出来看妻，

[suː][wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] .
Xu was not seen .
徐 曾是 不是 已见 .

不见许氏，

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] .
So she called Wang Po .
所以 她 称为 王 波 .

遂叫王婆，

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wer] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɔːn] .
He asked his wife where she had gone .
他 问 他的 妻子 在哪里 她 有 已消失 .

问妻何去。

['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ɪn'dʒʌstɪs] :
Wang Po cried out in injustice :
王 波 哭 出去 在 不公正 :

王婆声声叫屈：

" [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [juː; jʊ] [tʊk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] , "
" The other day you took her to the yamen in a sedan chair , "
" 这 其他 天 你 采取 她 到 这 衙门 在 一个 轿车 椅子 , "

“你前日着轿子取她去衙，

[ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skæm] [maɪ] ['fæməli] [aʊt] [ʌv; əv] ['mʌni] .
They're trying to scam my family out of money .
它们是 尝试 到 骗局 我的 家庭 出去 的 钱 .

今要骗我家钱，

[priː'tɛndɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Pretending not to see his wife ,
假装 不是 到 看 他的 妻子 ,

假捏不见娘子，

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['kɪdɪŋ] [ˌem 'iː] ?
Are you kidding me ?
是 你 开玩笑 我 ?

诓我呵？”

[hiː; hi] [ðen] [sə'rendərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['loʊk(ə)l] ['sɪtiz] .
He then surrendered to the troops of the five local cities .
他 然后 投降 到 这 军队 的 这 五 当地的 城市 .

遂投地方五城兵马。

['pɛŋ] [jɪŋfɛŋ] [hæd; həd] [noʊ] ['mʌni] .
Peng Yingfeng had no money .
彭 迎风 有 不 钱 .

那彭应凤因身无钱财，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['kerfəli] [ə'vɔɪd] ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] .
They had no choice but to carefully avoid Wang Po .
他们 有 不 选择 但 到 小心 避免 王 波 .

只得小心浼过王婆，

[hiː; hi] [left] [ɪn] [terz] .
He left in tears .
他 左边 在 眼泪 .

含泪而去。

[ə'nʌðər] [sɪks] [mʌnθs] [pæst] ,
Another six months passed ,
其他 六 几个月 通过了 ,

又过半年，

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɑːn] ,
With nothing to rely on ,
和 没有什么 到 依靠 在 ,

身无所倚，

[soʊ] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['teɪlərɪŋ] .
So he learned tailoring .
所以 他 学习 裁缝 .

遂学裁缝。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日,

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['dɛŋ] , [ə; eɪ] ['siːniər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['teɪlər]
The son of Deng , a senior official in the Ministry of Personnel , ordered a tailor
这 儿子 的 邓 , 一个 高级的 官方的 在 这 部 的 人员 , 订购 一个 裁缝
[tuː; tə] [meɪk] [kloʊðz] .
to make clothes .
到 制作 衣服 .

吏部邓郎中衙内叫裁缝做衣,

[wen] [ðeɪ] [met] ['pɛŋ] [jɪŋfɛŋ] ,
When they met Peng Yingfeng ,
什么时候 他们 遇见 彭 迎风 ,

遇着彭应凤,

['jɪŋ] ['fɛŋ] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Ying Feng then entered the government office .
英 冯 然后 进入 这 政府 办公室 .

应凤遂入衙。

[aɪ] [spent] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ['meɪkɪŋ] [kloʊðz] .
I spent half a day making clothes .
我 花费 一半 一个 天 制作 衣服 .

做了半日衣服,

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [brɔːt] [ɪn] [tuː] [stiːmd] [bʌnz] [fɔːr; fər]
Just then , the young servant of the magistrate brought in two steamed buns for
只是 然后 , 这 年轻的 仆人 的 这 地方法官 带来 在 二 蒸 面包 为了
[ðə; ði] ['teɪlər] [tuː; tə] [hæv; həv] [æz; əz] [ə; eɪ] [snæk] .
the tailor to have as a snack .
这 裁缝 到 有 作为 一个 小吃 .

适衙内小仆进才递出二馒头来给裁缝当点心,

[jɪŋfɛŋ] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sliːp] [wen] [hɜːr; hər] [sʌn] [fel] [ə'sliːp] .
Yingfeng was fast asleep when her son fell asleep .
迎风 曾是 快速地 睡着了 什么时候 她 儿子 跌倒 睡着了 .

应凤因儿睡浓,

[liːv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [stiːmd] [bʌn] [wen] [hiː; hi] [weiks] [ʌp] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Leave him the steamed bun when he wakes up to eat it .
离开 他 这 蒸 包子 什么时候 他 醒来 向上 到 吃 它 .

留下馒头与他醒来吃,

[dʒɪn] ['kaɪ] [æskt] :
Jin Cai asked :
斤 蔡 问 :

进才问道:

['mæstər] ,
Master ,
掌握 ,

"师父,

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['iːtɪŋ] [stiːmd] [bʌnz] ?
Why aren't you eating steamed buns ?
为什么 不是 你 吃 蒸 面包 ?

你怎么不吃馒头?"

[jɪŋfɛŋ] ['tɪrfəli] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [tuː; tə][dʒɪnkaɪ] :
Yingfeng tearfully recounted the whole story to Jincai :
迎风 泪流满面 叙述 这 所有的 故事 到 金才 :

应凤将前情逐一对进才泣告：

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [iːt] [stiːmd] [bʌnz] [tə'deɪ] .
I will not eat steamed buns today .
我 将要 不是 吃 蒸 面包 今天 .

“我今不吃馒头，

[ðeɪ] [left] [ðer; ðər] [sʌn] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm'self] .
They left their son to feed himself .
他们 左边 他们的 儿子 到 喂养 他自己 .

留儿子充饥。”

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdiːz] ['ɑːfɪs] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɜːr; hər] .
He went to the Lady's office shortly afterward to inform her .
他 去 到 这 女士的 办公室 不久 之后 到 通知 她 .

须臾进才人衙报知夫人。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dɛŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] .
At that time , that Dr . Deng was also from Shandong .
在 那 时间 , 那 博士 . 邓 曾是 还 从 山东 .

彼时那邓郎中也是山东人氏，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['leɪdi] . . .
Upon hearing this , the lady . . .
之上 听力 这 , 这 女士 . . .

夫人闻得此言，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [dʒɪnkaɪ][tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['teɪlər] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [skriːn] .
He then ordered Jincai to summon the tailor to inquire about the details outside the screen .
他 然后 订购 金才 到 召唤 这 裁缝 到 查询 关于 这 细节 外部 这 屏幕 .

遂令进才唤裁缝屏帘外询个详细。

['jɪŋ] ['fɛŋ] ['tɪrfəli] [rɪ'kaʊntid] [hɜːr; hər] [ɔːr'diːl] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] .
Ying Feng tearfully recounted her ordeal of being abducted .
英 冯 泪流满面 叙述 她 考验 的 存在 被绑架 .

应凤仍将被拐苦情泣诉一番。

[ðə; ði]['leɪdi] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
The lady comforted him , saying :
这 女士 安慰 他 , 说 :

夫人慰之曰：

" ['suːpərvaɪzər] ,
" Supervisor ,
" 导师 ,

“监生，

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [kloʊðz] .
You don't need to make clothes .
你 不 需要 到 制作 衣服 .

你不必做衣服，

[hiː; hi] [steɪd] [ɪn][maɪ] ['ɑːfɪs] .
He stayed in my office .
他 入住 在 我的 办公室 .

就在我衙里住，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,
Waiting for the gentleman to return ,
等待 为了 这 绅士 到 返回 ,

侯候相公回,

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
I told him about you .
我 讲述 他 关于 你 .

我对他讲你的事情,

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'lekt] [jʊr; jər] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Tell him to elect your official position .
告诉 他 到 选 你的 官方的 位置 .

叫他选你的官呵。"

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时,

['dɑːktər] ['dɛŋ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Doctor Deng returned home .
医生 邓 返回 家 .

邓郎中回府,

[ðə; ði]['leɪdi] [ðen] [sed] :
The lady then said :
这 女士 然后 说 :

夫人就道:

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

"相公,

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['teiləz] [ɑːr; ər][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .
Today's tailors are no ordinary people .
今天的 裁缝 是 不 普通的 人们 .

今日裁缝非是等闲之人,

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɛŋ] [jɪŋfɛŋ] , [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] ['prɑːvɪns] .
This was Peng Yingfeng , a student selected from Shandong Province .
这 曾是 彭 迎风 , 一个 学生 已选 从 山东 省 .

乃山东听选监生彭应凤是也。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] .
He was because his wife was abducted .
他 曾是 因为 他的 妻子 曾是 被绑架 .

他因妻子被拐,

['hævɪŋ] [noʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər]['træv(ə)l] ,
Having no money for travel ,
拥有 不 钱 为了 旅行 ,

身无盘缠,

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [skɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
Therefore , he learned a skill to make a living .
所以 , 他 学习 一个 技能 到 制作 一个 活的 .

故此学艺度日。

[maɪ][lɔːrd] , [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ['aʊər; ɑːr] ['hoʊmtaʊn] [taɪz] ?
My lord , do you remember our hometown ties ?
我的 主 , 做 你 记住 我们的 家乡 领带 ?

相公可念乡里情分,

[gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [sə'pɔːrt] .
Give him some support .
给 他 一些 支持 .

扶持他一二。”

['dɑːktər] ['dɛŋ] ['sʌmənd] ['pɛŋ] [jɪŋfɛŋ] [ænd; ənd] [æskt] :
Doctor Deng summoned Peng Yingfeng and asked :
医生 邓 被召唤 彭 迎风 和 问 :

邓郎中唤彭应凤问：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] , "
" Since you are a student of the Imperial Academy , "
" 自从 你 是 一个 学生 的 这 帝国 学院 , "

“你既是监生，

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['kwoʊtɪd][tekst] .
Let's look at the quoted text .
我们来吧 看 在 这 引 文本 .

将文引来看。”

['jɪŋ] ['fɛŋ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [paʊtʃ] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃest] [ænd; ənd] [ʃoʊd]
Ying Feng took out the document from the pouch in her chest and showed
英 冯 采取 出去 这 文档 从 这 小袋 在 她 胸部 和 显示
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
it to him .
它 到 他 .

应凤随胸中袋内取出文引与看。

[ðə; ði]['dɑːktər] [kən'fɜːrmd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [truː] .
The doctor confirmed it was indeed true .
这 医生 确认的 它 曾是 的确 真的 .

郎中看果是实，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn]['eɪprəl][ʌv; əv][nekst] [jɪr] . "
" You have chosen to arrive in April of next year . "
" 你 有 选定 到 到达 在 四月 的 下一个 年 . "

“你选期在来年四月方到，

[juː; jʊ] [meɪ] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tə'mɑːroʊ] [ɪn'fɔːrmɪŋ] ['sʌmwʌn] [fɑːr] [ə'weɪ] .
You may write a letter tomorrow informing someone far away .
你 可能 写 一个 信 明天 通知 某人 远的 离开 .

你明日可具告远方词一纸，

[aɪ'd] [tʃuːz] [juː; jʊ] .
I'd choose you .
ID 选择 你 .

我就好选你。”

['jɪŋ] ['fɛŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Ying Feng accepted the order .
英 冯 公认 这 命令 .

应凤领命，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
Submit a report to the Ministry of Personnel .
提交 一个 报告 到 这 部 的 人员 .

具词上吏部，

[ɪn'fɔːrm] [ðoʊz] [fɑːr] [ə'weɪ] .
Inform those far away .
通知 那些 远的 离开 .

具告远方。

['dɛŋ] [læŋzɔŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] .
Deng Langzhong directly dismissed him and sent him to be the county magistrate of Chenliu County .
邓 浪中 直接地 解雇 他 和 发送 他 到 是 这 县 地方法官 的 - 县 .

邓郎中径除他去陈留县县丞。

['jɪŋ] ['fɛŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [sər'tɪfɪkət] .
Ying Feng accepted the certificate .
英 冯 公认 这 证书 .

应凤领了凭，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['wæŋ] [pɑːz] [haʊs] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
He left the Ministry of Personnel and went to Wang Po's house to say goodbye .
他 左边 这 部 的 人员 和 去 到 王 po的 房子 到 说 再见 .

出吏部往王婆家辞，

['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [æskt] :
Wang Po asked :
王 波 问 :

王婆问：

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , ['mɪstər] . ['pɛŋ] ! "
" Congratulations , Mr . Peng ! "
" 恭喜！ , 先生 . 彭 ! "

“彭相公恭喜，

[wɪtʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [tə'deɪ] ?
Which official position will be selected today ?
哪个 官方的 位置 将要 是 已选 今天 ?

今选哪里官职？”

['jɪŋ] ['fɛŋ] [sed] :
Ying Feng said :
英 冯 说 :

应凤道：

" [ə'sɪstənt] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] " .
" Assistant Magistrate of Chenliu County " .
" 助手 地方法官 的 - 县 " .

“陈留县县丞。”

['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] ['sʌd(ə)nli] [felt] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
Wang Po suddenly felt anxious and at a loss .
王 波 突然 毛毡 焦虑的 和 在 一个 损失 .

王婆忽然心下惶惶无计，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

遂云：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[juː; jʊ] , [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] , [hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
You , a high - ranking official , have been working for me for several years .
你 , 一个 高的 - 排行 官方的 , 有 到过 在职的 为了 我 为了 一些 年 .

你大官在我这里数年，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪ'glektɪd] .
He was neglected .
他 曾是 被忽视的 .

怠慢了他，

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [bluː] [klɔːθ] [roʊb] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [wer] .
Now I have acquired a blue cloth robe for a high - ranking official to wear .
现在 我 有 获得 一个 蓝色的 布 长袍 为了 一个 高的 - 排行 官方的 到 穿 .

今取得一件青布衣与大官穿，

[aɪ] [juːst] [faɪv] - ['kʌlərd] [sɪlk] ['piːsɪz] [tuː; tə] [breɪd] [hɪz; ɪz] [her] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bʌn] .
I used five - colored silk pieces to braid his hair into a bun .
我 用过的 五 - 有色 丝绸 件 到 编织 他的 头发 进入 一个 包子 .

我把五色绢片子代他编了头上髻子，

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [dɪ'pɑːrt] , [maɪ][lɔːrd] ?
When will you depart , my lord ?
什么时候 将要 你 离开 , 我的 主 ?

相公几时起程？”

['jɪŋ] ['fɛŋ] [sed] :
Ying Feng said :
英 冯 说 :

应凤道：

" [tə'mɑːroʊ] [wɪl] [duː] . "
" Tomorrow will do . "
" 明天 将要 做 . "

“明日就行。”

['jɪŋ] ['fɛŋ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [ænd; ənd] [left] .
Ying Feng parted ways and left .
英 冯 分手了 方式 和 左边 .

应凤相别而去。

['græni] ['wæŋ] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , ['wæŋ] - .
Granny Wang called for her younger brother , Wang Mingyi .
奶奶 王 称为 为了 她 年轻 兄弟 , 王 - .

王婆唤亲弟王明一，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] ['bændits] .
They were mounted bandits .
他们 是 安装 强盗 .

是上马强盗，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , ['pɛŋ] [dʒɑːnʃɛŋ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
" The day before yesterday , Peng Jiansheng received his official position . "
" 这 天 前 昨天 , 彭 建盛 已收到 他的 官方的 位置 . "

“前日彭监生得了官，

['dɑːktər] ['dɛŋ] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [send] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [goʊld] [hoʊm] .
Doctor Deng entrusted him to send five hundred taels of gold home .
医生 邓 受托 他 到 发送 五 百 两 的 金子 家 .

邓郎中把五百两金托他寄回家里，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [aɪl] [siː] .
You can go and kill him , I'll see .
你 能 去 和 杀 他 , 患病的 看 .

你可赶去杀了他头来我看。

[juː; jʊ] [teɪk] [tuː] - [tenθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
You take two - tenths of the silver .
你 拿 二 - 十分之一 的 这 银 .

银子你拿二分，

[aɪl] [teɪk] [wʌn] [pɔɪnt] .
I'll take one point .
患病的 拿 一 观点 .

我受一分。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] , -
Upon hearing the words , Mingyi
之上 听力 这 字 , -

明一听了言语，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] - ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] .
They rushed to Linqing under the cover of night .
他们 匆忙 到 - 在下面 这 覆盖 的 夜晚 .

星夜赶到临清，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [dəunt] [rʌn] [ə'weɪ] , [mæn] . "
" Don't run away , man . "
" 不 跑步 离开 , 男人 . "

“汉子休走。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrd] ,
With a single stroke of the sword ,
和 一个 单身的 中风 的 这 剑 ,

拔刀一斩，

[ðə; ði] [naɪf] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
The knife turned and went back .
这 刀 转向 和 去 后退 .

只见刀望后去，

[mɪŋ] [jɪjuːn] :
Ming Yiyun :
明 艺云 :

明一云：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] . "
" This person is innocent . "
" 这 人 是 清白的 . "

“此人冤枉。”

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][mæn] :
So he asked the man :
所以 他 问 这 男人 :

遂问那汉子：

" [huːm] [dɪd][juː; jʊ] [ə'fend] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ? "
" Whom did you offend in the capital ? "
" 谁 做过 你 得罪 在 这 首都 ? "

“曾在京城触怒了何人？”

[jɪŋfɛŋ] ['tɪrfəli] [toʊld] ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
Yingfeng tearfully told Wang Po about the matter .
迎风 泪流满面 讲述 王 波 关于 这 事情 .

应凤泣告王婆事情，

- ['ɔːlsoʊ] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['mætər] [ðæt] ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hɑːrm] .
Mingyi also recounted the matter that Wang Po was trying to harm .
- 还 叙述 这 事情 那 王 波 曾是 尝试 到 伤害 .

明一亦道王婆要害事情一番，

[soʊ] [ðeɪ] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [breɪd] .
So they cut off the child's braid .
所以 他们 切 离开 这 孩子的 编织 .

遂将孩儿头发辫割下，

[jɪŋfɛŋ] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kloʊðz] [ðæt] ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .
Yingfeng then gave him the clothes that Wang Po had given her the day before .
迎风 然后 给予 他 这 衣服 那 王 波 有 给定 她 这 天 前 .

应凤又把原日王婆送的衣服与之。

[aɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tə'mɑːroʊ] .
I'll go back to the city tomorrow .
患病的 去 后退 到 这 城市 明天 .

明一回城，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] , [hiː; hi] [sed] :
Upon seeing Wang Po , he said :
之上 看到 王 波 , 他 说 :

见了王婆道：

" [aɪ] [kɪld] ['pɛŋ] [dʒːɑːnʃɛŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔːrd] . "
" I killed Peng Jiansheng with my sword . "
" 我 被杀 彭 建盛 和 我的 剑 . "

“彭监生被我挥刀杀了，

[aɪ] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['breɪdɪd] ['herstaɪl] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɑːrkər] .
I now have a braided hairstyle and clothing as a marker .
我 现在 有 一个 编织 发型 和 衣服 作为 一个 标记 .

今有发辫衣服为记。”

[wen] ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [sɔː] [ðɪs] . . .
When Wang Po saw this . . .
什么时候 王 波 锯 这 . . .

王婆见了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːbləm] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] . "
" The root of the problem has been eradicated . "
" 这 根 的 这 问题 有 到过 根除 . "

“祸根绝矣。”

['jɪŋ] ['fɛŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] - ,
Ying Feng arrived in Chenliu ,
英 冯 到达的 在 - ,

应凤到了陈留，

['æftər] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] ,
After taking office for several months ,
后 采取 办公室 为了 一些 几个月 ,

上任数月，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʊrɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɑːfɪs] .
The child was a tourist inside the magistrate's office .
这 孩子 曾是 一个 游客 里面 这 地方法官的 办公室 .

孩儿游人姚知县衙内，

[ðə; ði]['leɪdi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] :
The lady saw it :
这 女士 锯 它 :

夫人见了：

" [ðɪs] [sʌn] [ɪz][maɪ] [tʃaɪld] , "
" This son is my child , "
" 这 儿子 是 我的 孩子 , "

“这儿子是我生的，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [get] [hɪr] ?
How did we get here ?
如何 做过 我们 得到 这里 ?

如何到此？”

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [hɑːŋ] [juːjən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sjuˈpiəriəz] - [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd]
Then came the matter of Hong Yuyun and the two superiors ' abducted
然后 来了 这 事情 的 洪 宇云 和 这 二 上级 - 被绑架
[waɪvz] , [suː] .
wives , Xu .
妻子们 , 徐 .

又值弘禹云及二长官被拐妻子许氏事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [daʊt] .
He was filled with surprise and doubt .
他 曾是 已填 和 惊喜 和 怀疑 .

心下惊疑。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] , [tuː; tə] [ju] ['jʌn] :
The following night , to Yu Yun :
这 下列的 夜晚 , 到 于 云 :

次夜对禹云：

[wʌt] [maɪ] ['hʌzbənd] [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . . .
What my husband said the other day . . .
什么 我的 丈夫 说 这 其他 天 . . .

"相公前日说的事，

" [meɪ] [aɪ] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] [tə'deɪ] ? "
" May I invite the two officers to have a drink today ? "
" 可能 我 邀请 这 二 警官 到 有 一个 喝 今天 ? "

今可请二长官来饮酒么？"

[ju] [nuːoʊ] ,
Yu Nuo ,
于 诺 ,

禹诺，

['sʌmən] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Summon them to arrange a banquet .
召唤 他们 到 安排 一个 宴会 .

唤安排筵席，

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætərz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Please come to the yamen to discuss matters with the two officials .
请 来 到 这 衙门 到 讨论 事情 和 这 二 官员 .

请二长官人衙相叙。

[suːn] ['æftər] , [jɪŋfɛŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Soon after , Yingfeng arrived at the yamen .
很快 后 , 迎风 到达的 在 这 衙门 .

须臾应凤至衙，

['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [skriːn] , [ʃuːz] ['fæməli] . . .
Looking behind the screen , Xu's family . . .
寻找 在后面 这 屏幕 , 徐的 家庭 . . .

许氏屏风背觑看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['pɛŋ] [dʒːɑːnʃɛŋ] .
It turned out to be her husband , Peng Jiansheng .
它 转向 出去 到 是 她 丈夫 , 彭 建盛 .

果是丈夫彭监生。

['æftər] ['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After several rounds of drinks ,
后 一些 回合 的 饮料 ,

既而酒至数巡，

[snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
Snatch it up ,
抢夺 它 向上 ,

抢出来，

['jɪŋ] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [suː] ['fæməli] .
Ying Fengjian was a virtuous wife of the Xu family .
英 - 曾是 一个 有德行的 妻子 的 这 徐 家庭 .

应凤见是许氏贤妻，

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [kraɪd] ['bɪtərli] .
They recognized each other and cried bitterly .
他们 认可 每个 其他 和 哭 苦涩地 .

相认大哭一场，

[iːtʃ] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] .
Each explains the reasons .
每个 解释 这 原因 .

各叙原因。

['mædʒɪstreɪt] [jaʊ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
Magistrate Yao was so frightened that he was speechless .
地方法官 姚 曾是 所以 害怕 那 他 曾是 无言 .

时姚知县唬得哑口无言。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
The couple went back to the government office .
这 夫妻 去 后退 到 这 政府 办公室 .

夫妇二人归衙去了，

['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɑːr; ər][ˌriːju'naɪtɪd] .
Mother and child are reunited .
母亲 和 孩子 是 重聚 .

子母团圆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['sɪŋg(ə)l] [kwɪlt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] .
single quilt should be used for half a year .
单身的 被子 应该 是 用过的 为了 一半 一个 年 .

半载单衾应有数，

['hev(ə)n] [hæz; həz] ['mɜːrsi] [ɑːn][ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd][ˌriːju'naɪtɪd][ðem; ðəm] .
Heaven has mercy on the kind - hearted and reunited them .
天堂 有 怜悯 在 这 种类 - 心地 和 重聚 他们 .

天怜良善再团圆。

[ðoʊz] ['destɪnd] [tuː; tə] [miːt] [wɪl] [faɪnd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Those destined to meet will find each other even from a thousand miles away .
那些 注定 到 见面 将要 寻找 每个 其他 甚至 从 一个 千 英里 离开 .

有缘千里能相会，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə] [miːt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
We are not destined to meet , even if we are face to face .
我们 是 不是 注定 到 见面 , 甚至 如果 我们 是 脸 到 脸 .

无缘对面不相逢。

['ðerfɔːr] , ['jɪŋ] ['fɛŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
Therefore , Ying Feng reported the matter to the Kaifeng Prefecture .
所以 , 英 冯 据报道 这 事情 到 这 开封 州 .

于是应凤具告开封府，

['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Zheng was furious .
郑 曾是 狂怒 .

拯见大怒，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
He then submitted a memorial to the court .
他 然后 提交 一个 纪念馆 到 这 法庭 .

遂乃表奏朝廷，

['mædʒɪstreɪt] [jaʊ] [wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə]['eksaɪl][ɪn][ðə; ði]['wuː'lɪn] [gɑːrd] .
Magistrate Yao was sentenced to exile in the Wulin Guard .
地方法官 姚 曾是 判刑 到 流亡 在 这 武林 警卫 .

将姚知县判武林卫充军，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ,
Zhang Long ,
张 长的 ,

差张龙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][æsk] ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ][fɔːr; fər]
Zhao Hu went to the Xihua Gate in the capital to ask Wang Po for
赵 胡 去 到 这 西华 门 在 这 首都 到 问 王 波 为了
[də'rekʃ(ə)nz] .
directions .
方向 .

赵虎往京城西华门牌拿王婆来问。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ，

不多日，

['græni] ['wæŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] .
Granny Wang arrived at the hall .
奶奶 王 到达的 在 这 大厅 .

王婆到厅。

['zɛŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Zheng shouted :
郑 喊叫 :

拯喝道：

" [ə; eɪ] [ʃruː] [ɪz] ['ɪgnərənt] , "
" A shrew is ignorant , "
" 一个 泼妇 是 无知 ， "

“泼妇无知，

[əb'dʌkʃən] [ʌv; əv] ['prɑːpərti]
Abduction of property
绑架 的 财产

拐骗财物，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [daɪ] .
He deserves to die .
他 值得 到 死 .

罪该万死。”

['ɔːrdər] [jʊr; jər] [men] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] .
Order your men to torture Wang Po a hundred times .
命令 你的 男人 到 酷刑 王 波 一个 百 时代 .

令左右将王婆拷打一百，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
They were escorted out of the execution ground .
他们 是 护送 出去 的 这 执行 地面 .

押出法场，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'hedid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
He was beheaded and his head displayed to the public .
他 曾是 斩首 和 他的 头 显示 到 这 民众 .

斩首示众。

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['toʊkioʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [baʊ] [dʒɛŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
Then the people of Tokyo heard of Bao Zheng's reputation ,
然后 这 人们 的 东京 听到 的 包 郑的 名声 ，

则东京人民闻包拯风声，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['terəfaɪd] .
They were all terrified .
他们 是 全部 恐惧 .

莫不震慑，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] ['æftərwərd] .
The case was resolved afterward .
这 案件 曾是 已解决 之后 .

案断后云。

['tʃæptər] ['twenti] - [sɪks] : ['kɪn] [ʃɪz] [soʊl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['mæri] ['ʃiː] [ˌɛm i 'aɪ]
Chapter Twenty - Six : Qin Shi's Soul Returns to Marry Shi Mei
章 二十 - 六 : 秦 石的 灵魂 返回 到 结婚 史 梅

第二十六回 秦氏还魂配世美

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] ['tʃæstəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪn] ['fæməli] ['wʊmən] [muːvd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
The chastity of the Qin family woman moved heaven and earth .
这 贞洁 的 这 秦 家庭 女士 已搬 天堂 和 地球 .

贞节动天秦氏女，

['tʃɛn] [læŋ] [ɪz] [ɪ'mɔːrəl] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] .
Chen Lang is immoral and corrupt .
陈 朗 是 不道德 和 腐败 .

伤风败俗是陈郎。

[baʊ] [gɔːŋz] ['skuːpɪŋ] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪrər] .
Bao Gong's scooping water was as clear as a mirror .
包 锣的 舀取 水 曾是 作为 清除 作为 一个 镜子 .

包公掬断明如镜，

[ðɪs] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [pæst] [daʊn] [θruː] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .
This story will be passed down through generations .
这 故事 将要 是 通过了 向下 通过 几代人 .

万代人传作话文。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] [neɪmd] ['tʃɛn] ['ʃɪmeɪ] .
It is said that in Junzhou there was a scholar named Chen Shimei .
它 是 说 那 在 - 那里 曾是 一个 学者 命名 陈 诗梅 .

话说钧州有秀才陈世美，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['kɪn] .
He married a woman surnamed Qin .
他 已婚 一个 女士 姓氏 秦 .

娶妻秦氏，

[ðə; ði] ['sʌnz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['jɪŋ] [ʒei] .
The son's name was Ying Ge .
这 儿子的 姓名 曾是 英 葛 .

生子名瑛哥，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtər] [neɪmd] ['doʊŋ'maɪ] .
She gave birth to a daughter named Dongmei .
她 给予 出生 到 一个 女儿 命名 冬梅 .

生女名东妹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [ɪ'lekʃ(ə)n] [jɪr] ,
It is the time of the Grand Election Year ,
它 是 这 时间 的 这 盛大 选举 年 ,

时值大比年分，

['ʃiː] [ˌɛm i 'aɪ][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
Shi Mei bid farewell to his wife to take the exam .
史 梅 出价 告别 到 他的 妻子 到 拿 这 考试 .

世美辞妻赴试，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .
Unbeknownst to him , he passed the imperial examination in one fell swoop .
不知不觉 到 他 , 他 通过了 这 帝国 考试 在 一 跌倒 俯冲 .

不觉一举登科，

[ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
The top scholar passed the imperial examination .
这 顶部 学者 通过了 这 帝国 考试 .

状元及第，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kəm'paɪlər][ɪn][ðə; ði]['hænlɪn] [ə'kædəmi] ,
In addition to being appointed as a compiler in the Hanlin Academy ,
在 添加 到 存在 任命 作为 一个 编译器 在 这 韩林 学院 ,

除授翰林修撰，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡriːdi] [fɔːr; fər][ræŋk][ænd; ənd] [welθ] [ænd; ənd] [nɪ'ɡlektɪd] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
He was greedy for rank and wealth and neglected his wife and children .
他 曾是 贪婪的 为了 秩 和 财富 和 被忽视的 他的 妻子 和 孩子们 .

久贪爵禄忍不念妻子。

[bʌt; bət]['æftər] ['kɪn] [left] ['ʃɪmeɪ] [tuː; tə] [pər'suː] [hɜːr; hər] ['stʌdiz] ,
But after Qin left Shimei to pursue her studies ,
但 后 秦 左边 诗梅 到 追求 她 研究 ,

但秦氏自世美一别赴科，

[tuː] ['jɪrz] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [nuːz] .
Two years passed without any news .
二 年 通过了 没有 任何 消息 .

二载无音，

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [met] ['brʌðər] ['jɪŋ] ,
One day I met Brother Ying ,
一 天 我 遇见 兄弟 英 ,

一日同瑛哥、

['doʊŋ'maɪ] ,
Dongmei ,
冬梅 ,

东妹，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
She went to Beijing to find her husband .
她 去 到 北京 到 寻找 她 丈夫 .

往京寻夫。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hoʊm] [tuː; tə] [rest] .
They arrived at Zhang Yuanlao's home to rest .
他们 到达的 在 张 - 家 到 休息 .

来到张元老家中安歇，

['kɪn] [æskt] :
Qin asked :
秦 问 :

秦氏动问：

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [noʊ] ['tʃen] ['ʃɪmeɪ] , ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ? "
" Did you ever know Chen Shimei , father - in - law ? "
" 做过 你 曾经 知道 陈 诗梅 , 父亲 - 在 - 法律 ? "

“公公曾识陈世美否？”

[ðə; ði] ['eldər] [rɪ'plaɪd] :
The elder replied :
这 长老 回复 :

元老答道：

" ['mæstər] ['tʃɛn] ['ʃɪmeɪ] [ɪz][frʌm; frəm] - . "
" Master Chen Shimei is from Junzhou . "
" 掌握 陈 诗梅 是 从 - . "

“陈世美老爷乃钧州人，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He became the top scholar in the imperial examination .
他 成为 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 .

中了头名状元，

['kɜːrəntli] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][kəm'paɪlər][ɪn][ðə; ði]['hænlɪn] [ə'kædəmi] .
Currently serving as a compiler in the Hanlin Academy .
现在 服务 作为 一个 编译器 在 这 韩林 学院 .

现任翰林编修，

[ðə; ði] ['jɑːmən] [ɪz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [leɪks] .
The yamen is as clear as the waters of the Five Lakes .
这 衙门 是 作为 清除 作为 这 水 的 这 五 湖泊 .

衙门清赛五湖水，

[hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [wʌz; wəz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːtəm] [muːn] .
His judgment was as clear as the autumn moon .
他的 判断 曾是 作为 清除 作为 这 秋天 月亮 .

断事明如秋夜月，

[mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ,
Majestic and imposing ,
雄伟 和 气势磅礴 ,

威风凛凛，

['iːv(ə)n] ['ɡoʊsts] [ænd; ənd][ɡɔdz] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
Even ghosts and gods fear it .
甚至 鬼魂 和 神 害怕 它 .

鬼神皆畏。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['kɪn] [sed] :
After hearing this , Qin said :
后 听力 这 , 秦 说 :

秦氏听罢道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː]
To be honest , Father - in - law
到 是 诚实的 , 父亲 - 在 - 法律

“不瞒公公说，

[maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [mæn] .
My concubine is the wife of a beautiful man .
我的 妾 是 这 妻子 的 一个 美丽的 男人 .

妾乃世美妻室，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪɡ'zæm]['æftər] ['liːvɪŋ] ,
Because he went to take the exam after leaving ,
因为 他 去 到 拿 这 考试 后 离开 ,

因他别后赴试，

['nevər] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm]
Never return home
绝不 返回 家

永不还乡，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pleɪs] .
I have come here specifically to search for this place .
我 有 来 这里 具体来说 到 搜索 为了 这 地方 .

特寻至此。

[ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Relying on the teachings of my father - in - law ,
依靠 在 这 教义 的 我的 父亲 - 在 - 法律 ,

仗公公教道，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ?
How can I see him ?
如何 能 我 看 他 ?

如何见他？”

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

元老道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mæstər] ['tʃenz] [waɪf] . . . "
" Young lady , since you are Master Chen's wife . . . "
" 年轻的 女士 , 自从 你 是 掌握 陈的 妻子 . . . "

“小娘子既是陈老爷夫人，

[duː][nɑːt] ['entər] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
Do not enter without permission .
做 不是 进入 没有 允许 .

不可乱进。

[tə'deɪ] [ma:rks][ðə; ði] 19th [deɪ] [sɪns] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .
Today marks the 19th day since his birth .
今天 标记 这 19th 天 自从 他的 出生 .

今值他十九日降生，

[ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [wɪl] ['ʃʊrli] [ɪn'vaɪt] [hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] .
That gentleman will surely invite his colleagues .
那 绅士 将要 一定 邀请 他的 同事 .

那老爷必请同僚，

[juː; jʊ][kæn; kən] [dɪs'gaɪz] [jɔːr'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ['fiːmeɪl] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd]
You can disguise yourself as a singing and playing female instrument and
你 能 伪装 你自己 作为 一个 歌唱 和 玩耍 女性 乐器 和
[weɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
wait at the entrance of the government office .
等待 在 这 入口 的 这 政府 办公室 .

你可扮作弹唱女子到衙门口俟候。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lektʃərər] [ɪn][ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] [huː] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [fɑːnd][ʌv; əv]
There was a lecturer in the Hanlin Academy who was extremely fond of
那里 曾是 一个 讲师 在 这 韩林 学院 WHO 曾是 极其 喜爱 的
['pleɪɪŋ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
playing musical instruments and singing .
玩耍 音乐 仪器 和 歌唱 .

翰林院有一个侍讲老爷极好弹唱，

[tə'deɪ] [aɪ] ['rezəluːtli] [kɔːl] [tuː; tə] [sɪŋ] .
Today I resolutely call to sing .
今天 我 坚决地 称呼 到 唱歌 .

今日决然叫唱。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [juː; jʊ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['pɑːŋguː] .
At that time , you went in and recounted the story of Pangu .
在 那 时间 , 你 去 在 和 叙述 这 故事 的 盘古 .

那时节你进去把盘古事情弹说一番，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ][æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He will surely recognize you as his wife .
他 将要 一定 认出 你 作为 他的 妻子 .

他必然认得你是妻室，

['leɪtər] , [aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [brɪŋ] [juː; jʊ]['ɪntuː][maɪ] ['haʊshoʊld] .
Later , I will surely bring you into my household .
之后 , 我 将要 一定 带来 你 进入 我的 家庭 .

后来必然接你进府。”

[ðə; ði] ['kɪn] ['fæməli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldəz] .
The Qin family followed the teachings of the elders .
这 秦 家庭 随后 这 教义 的 这 长者 .

秦氏依元老教道，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz]['piːpə] .
He then took up his pipa .
他 然后 采取 向上 他的 琵琶 .

遂手执琵琶，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They waited at the entrance of the government office .
他们 等待 在 这 入口 的 这 政府 办公室 .

往衙门口俟候。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [wɔːkt] [aʊt] .
Suddenly a captain walked out .
突然 一个 队长 步行 出去 .

忽然走出个校尉，

[ðə; ði] ['sɪŋərz] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
The singers were summoned to the yamen .
这 歌手 是 被召唤 到 这 衙门 .

叫弹唱的入衙。

['kɪn] ['entərd] [ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] .
Qin entered the inner hall .
秦 进入 这 内 大厅 .

秦氏入了后堂，

[ʃiː; ʃi] [ɪn'diːd] [sɔː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['ʃɪmeɪ] , ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] .
She indeed saw her husband , Shimei , drinking and feasting with his colleagues .
她 的确 锯 她 丈夫 , 诗梅 , 喝 和 盛宴 和 他的 同事 .

果见其夫世美与同僚饮筵。

['ʃɪmeɪ] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Shimei opened her eyes and saw . . .
诗梅 打开 她 眼睛 和 锯 . . .

世美睁眼一看，

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kɪnz] [waɪf] .
However , she was Qin's wife .
然而 , 她 曾是 秦的 妻子 .

却是秦氏妻室，

[ɪm'bærəsmənt] [wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [haɪd] .
Embarrassment was hard to hide .
尴尬 曾是 难的 到 隐藏 .

羞脸难藏，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] .
They had no choice but to endure it .
他们 有 不 选择 但 到 忍受 它 .

只得隐忍。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] ,
After drinking ,
后 喝 ,

饮酒罢，

['kɑːliːgz] [bɪd] [ˌfer'wel] ,
Colleagues bid farewell ,
同事 出价 告别 ,

同僚辞别，

['ʃiː] [ˌɛm i 'aɪ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] ['oʊvər][ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɜːr; hər] .
Shi Mei ordered his men to bring the woman over and question her .
史 梅 订购 他的 男人 到 带来 这 女士 超过 和 问题 她 .

世美喝左右拿那妇人来问。

['kɪn] [nelt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Qin knelt in the hall .
秦 跪下 在 这 大厅 .

秦氏跪在厅下，

[wen] ['ʃɪmeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Shimei saw it ,
什么时候 诗梅 锯 它 ,

世美见了，

[ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋgri] ,
Increasingly angry ,
日益 生气的 ,

愈加忿怒，

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] :
Inquiry :
询问 :

究问：

" [huːm] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ? "
" Whom did you come here with ? "
" 谁 做过 你 来 这里 和 ? "

“你与哪个来此？”

['kɪn] [sed] ['fræŋkli] :
Qin said frankly :
秦 说 坦率地说 :

秦氏直言：

" ['sevrəl] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [baɪ] [dʒʌnz] ['fæməli] . "
" Several years have passed since we parted from Bai Jun's family . "
" 一些 年 有 通过了 自从 我们 分手了 从 白 俊的 家庭 . "

“白君家一别数载，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nuːz] [frʌm; frəm] ['ʃɪŋ] .
There was no news from Xing .
那里 曾是 不 消息 从 邢 .

杳无音信，

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] ,

I and my two children ,

我 和 我的 二 孩子们 ,

我同孩儿三人，

[ðeɪ] [faʊnd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [juː'ɑːnz] [oʊld] [hoʊm] [ænd; ənd] ['setld] [ðer; ðər] .

They found Zhang Yuan's old home and settled there .

他们 成立 张 人民币 老的 家 和 定居 那里 .

寻取至张元老家安歇。

[ðə; ði] ['eldər] [sed] [jʊr; jər] ['ɑːfɪs] [ɪz] ['paʊərf(ə)l] .

The elder said your office is powerful .

这 长老 说 你的 办公室 是 强大的 .

元老说你衙门利害，

[hiː; hi] [juːst] ['tiːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['piːpə][æz; əz][ən; ən] [ɪk'skjuːs] .

He used teaching his concubine to play the pipa as an excuse .

他 用过的 教学 他的 妾 到 玩 这 琵琶 作为 一个 原谅 .

教妾拨琵琶为由，

['ðerfɔːr] , [aɪ][mʌst; məst] ['entər] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

Therefore , I must enter your residence to see you .

所以 , 我 必须 进入 你的 住宅 到 看 你 .

因此得进府中见你。

[juːv] [tɜːrnd] [ə'genst] [ˌem 'iː] [naʊ] ,

You've turned against me now ,

你已经 转向 反对 我 现在 ,

你今反目，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['hev(ə)n] [fə'givz] [juː; jʊ] !

As long as Heaven forgives you !

作为 长的 作为 天堂 原谅 你 !

只要天容你！”

['ʃiː] [ˌɛm i 'aɪ] [biːt] ['kɪn] ['ʃiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .

Shi Mei beat Qin Shi with a stick .

史 梅 打 秦 史 和 一个 戳 .

世美将秦氏棒打一番，

['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n]

Driven out of the mansion

驱动 出去 的 这 大厦

赶出府门，

[ðen] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['eldər] ['steɪtsmən] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .

Then a captain was sent to bring the elder statesman for questioning .

然后 一个 队长 曾是 发送 到 带来 这 长老 政治家 为了 提问 .

又差校尉拿元老来问。

['ʃɪmeɪ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :

Shimei cursed :

诗梅 被诅咒的 :

世美骂道：

" [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] [oʊld] [θiːf] ! "

" You audacious old thief ! "

" 你 大胆的 老的 贼 ! "

“老贼大胆，

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] ['prɔstɪˌtuːts] [ɪn] ['siːkrət]

How to keep prostitutes in secret

如何 到 保持 妓女 在 秘密

如何私藏妓女，

[dæm] [ˌaɪ 'tiː] , [dæm] [ˌaɪ 'tiː] !
Damn it , damn it !
该死 它 , 该死 它 !

该死该死！”

['ɔːrdər] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] ['eldəz] ['fɔːrti] [taɪmz] .
Order the men to tie up and beat the elders forty times .
命令 这 男人 到 领带 向上 和 打 这 长者 四十 时代 .

令左右捆打元老四十，

[ðə; ði] ['eldər] ['steɪtsmən] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
The elder statesman was so frightened that he hurriedly returned home .
这 长老 政治家 曾是 所以 害怕 那 他 匆匆 返回 家 .

唬得元老连忙归家，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['kɪn] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [sʌn] [biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] .
They ordered that Qin and her son be driven out .
他们 订购 那 秦 和 她 儿子 是 驱动 出去 .

叫人赶出秦氏母子。

['ʃɪmeɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] .
Shimei wrote a notice .
诗梅 写道 一个 注意 .

世美写下告示一张，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [hæŋ] ['bænərz] [æt; ət] [ɔːl] [fɔːr] [geɪts] .
The captain was ordered to hang banners at all four gates .
这 队长 曾是 订购 到 悬挂 横幅 在 全部 四 大门 .

令校尉张挂四门，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] ['hɑːrbər] ['prɔstɪˌtuːts] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] .
It is forbidden to harbor prostitutes from afar .
它 是 禁止 到 港口 妓女 从 远方 .

不许私匿远方妓女，

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] ['liːniənsi] ,
If you have any leniency ,
如果 你 有 任何 宽大 ,

如有容情，

[ðə; ði] ['faɪndɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θɜːrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
The findings should be thoroughly investigated .
这 发现 应该 是 彻底 调查 .

察出重究。

[wen] ['kɪn] [sɔː] [ðæt] ['ʃiː] [ˌɛm i 'aɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɜːr; hər] ,
When Qin saw that Shi Mei refused to acknowledge her ,
什么时候 秦 锯 那 史 梅 拒绝 到 承认 她 ,

秦氏见世美不肯相认，

[ə'nʌðər] ['noʊtɪs] [ə'pɪrd] .
Another notice appeared .
其他 注意 出现 .

又见告示，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [kraɪd] ['bɪtərli] .
The mother and son cried bitterly .
这 母亲 和 儿子 哭 苦涩地 .

母子大哭一番，

[hiː; hi] [rʌʃt] [hoʊm] .
He rushed home .
他 匆忙 家 .

径奔回家。

['ʃɪmeɪ] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
Shimei was puzzled for several days .
诗梅 曾是 困惑 为了 一些 天 .

世美纳闷数日，

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

[hiː; hi] [said] [tuː; tə] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He sighed to himself for a moment .
他 叹了口气 到 他自己 为了 一个 片刻 .

自叹一会，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

[aɪm] ['fjʊriəs] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪn] ['fæməli] [ɪz][soʊ] ['ɪgnərənt] .
I'm furious that the Qin family is so ignorant .
我是 狂怒 那 这 秦 家庭 是 所以 无知 .

恼恨秦氏太无知，

[ʃiː; ʃi] [ˌdisri'gɑːdid] [hɜːr; hər] ['duːtiz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['æktɪd] ['rekləsli] .
She disregarded her duties as a woman and acted recklessly .
她 被忽视 她 职责 作为 一个 女士 和 行动 鲁莽地 .

闺门不守妄胡为。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'vaɪz] ['eni] ['strætədʒiz] [ɔːr] [plænz] [naʊ] .
I will not devise any strategies or plans now .
我 将要 不是 设计 任何 策略 或者 计划 现在 .

我今不设施谋计，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] ['ʃeɪmfl] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɛn] ['fæməli] .
This is utterly shameful to the Chen family .
这 是 完全地 可耻 到 这 陈 家庭 .

羞杀陈门概族人。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

['ʃiː] [ˌɛm i 'aɪ] ['sʌmənd] ['dʒen(ə)rəl]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - , [ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]
Shi Mei summoned General Zhao Bochun , a subordinate of the General of
史 梅 被召唤 一般的 赵 - , 一个 下属 的 这 一般的 的
[ðə; ði]['kæv(ə)lri] , [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
the Cavalry , to the yamen .
这 骑兵 , 到 这 衙门 .

世美唤管下骠骑将军赵伯纯来衙，

[ðə; ði] [ɪm'plaɪd] ['mesɪdʒ] [ɪz] :
The implied message is :
这 暗示 信息 是 :

暗嘱云：

" [juː; jʊ] [meɪ] [rʌʃ] [tuː; tə] [kɪnz] [haʊs] [ænd; ənd] [kɪl] [hɜːr; hər][ɪn][maɪ] [sted] . "
" You may rush to Qin's house and kill her in my stead . "
" 你 可能 匆忙 到 秦的 房子 和 杀 她 在 我的 坚定 . "

“尔可代我急赶秦氏杀死，

[tʃeɪs] [maɪ] ['jɪŋ] - [ʒei]
Chase my Ying - ge
追赶 我的 英 - ge

追我瑛哥、

['doʊŋ'maɪ] [hæz; həz] [bɪn] [træns'fə:d] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['rezɪdəns] .
Dongmei has been transferred to another residence .
冬梅 有 到过 转移 到 其他 住宅 .

东妹转府。”

[ˌbiː 'oʊ] ['tʃʌn] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [went] .
Bo Chun accepted the order and went .
波 春 公认 这 命令 和 去 .

伯纯领命前去，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [waɪt] ['taɪgər] ['maʊnt(ə)n] ,
Arriving at the foot of White Tiger Mountain ,
抵达 在 这 脚 的 白色的 老虎 山 ,

赶到白虎山下，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] ['kɪn] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,
Encountering the Qin mother and son ,
遭遇 这 秦 母亲 和 儿子 ,

遇着秦氏母子，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" ['wʊmən] , [dəunt] [liːv] . "
" Woman , don't leave . "
" 女士 , 不 离开 . "

“妇人休走。”

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [stæbd] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [deθ] .
He then drew his sword and stabbed the man to death .
他 然后 画 他的 剑 和 刺伤 这 男人 到 死亡 .

遂拔剑刺死。

['jɪŋ] [ʒei]
Ying Ge
英 葛

瑛哥、

['doʊŋ'maɪ] [wept] ['bɪtərli] .
Dongmei wept bitterly .
冬梅 哭泣 苦涩地 .

东妹大哭悲泣。

[ˌbiː 'oʊ] ['tʃʌn] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænər] .
Bo Chun wanted his brother and sister to return to the manor .
波 春 通缉 他的 兄弟 和 姐姐 到 返回 到 这 庄园 .

伯纯要他兄妹回府，

[ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] .
The brother and sister would rather die .
这 兄弟 和 姐姐 会 相当 死 .

那兄妹情愿死，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [træns'fɜːr] .
They refused to transfer .
他们 拒绝 到 转移 .

不肯转。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,
Simply because they refused ,
简单地 因为 他们 拒绝 ,

纯因他们不肯，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] ['ʃiː] [ˌɛm i 'aɪ] .
He then reported this to Shi Mei .
他 然后 据报道 这 到 史 梅 .

遂回报与世美知道。

['ʃiː] [ˌɛm i 'aɪ] [sɔː] [ðæt] ['kɪn] ['ʃiː] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
Shi Mei saw that Qin Shi had been killed .
史 梅 锯 那 秦 史 有 到过 被杀 .

世美见杀了秦氏，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大悦。

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl]
Unbeknownst to them , the Three Officials of the Mid - Autumn Festival
不知不觉 到 他们 , 这 三 官员 的 这 中 - 秋天 节日
[wɜːr; wər] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃæstəti] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] ['leɪdi] ['kɪn] .
were moved by the chastity and virtue of Lady Qin .
是 已搬 经过 这 贞洁 和 美德 的 女士 秦 .

不觉中元三官菩萨感秦氏贞烈，

[dɪ'send] [frʌm; frəm] - ['maʊnt(ə)n] ,
Descend from Baihu Mountain ,
下降 从 - 山 ,

降下白虎山，

['sʌmən] [ðə; ði][lænd] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [gɑːrd] [kɪnz] [kɔːrps] .
Summon the land judge to guard Qin's corpse .
召唤 这 土地 法官 到 警卫 秦的 尸体 .

唤土地判官看管秦氏尸首，

[mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['dæmɪdʒd] .
Must not be damaged .
必须 不是 是 损坏的 .

不可损坏。

[pleɪs] [ə; eɪ] [feɪs] - ['fɪksɪŋ] [pɜːrl] [ɑːn][ðə; ði][lænd] .
Place a face - fixing pearl on the land .
地方 一个 脸 - 定影 珍珠 在 这 土地 .

土地放一颗定颜珠，

[ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn][æn; ən] ['ɜːrθn] ['bɜːroʊ] .
The corpse was kept in an earthen burrow .
这 尸体 曾是 保留 在 一个 土 洞穴 .

将那尸首养在土穴，

[ɪn] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [laɪf] .
In anticipation of his return to life .
在 预期 的 他的 返回 到 生活 .

以待日后还魂。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['dɑːrmə] ['mæstərz] .
At that time , the Three Officials transformed into Dharma Masters .
在 那 时间 , 这 三 官员 转变 进入 法 大师 .

彼时三官又化作法师，

[fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə] - [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['jɪŋ] [ʒei] .
First , go to Longtouling to wait for Ying Ge .
第一的 , 去 到 - 到 等待 为了 英 葛 .

先去龙头岭等瑛哥、

[haʊ] [ə'baʊt] ['doʊŋ'maɪ] ['tiːtʃɪz] [ðem; ðəm]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ?
How about Dongmei teaches them martial arts ?
如何 关于 冬梅 教导 他们 武术 艺术 ?

东妹来教他们武艺何如。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['berid] ['kɪn] ['ʃiː] .
The brother and sister buried Qin Shi .
这 兄弟 和 姐姐 埋葬 秦 史 .

那兄妹埋了秦氏,

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] ['stʌdi] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['mæstər] .
So he went to Longtouling to study under a master .
所以 他 去 到 - 到 学习 在下面 一个 掌握 .

遂往龙头岭从师,

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts][tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [deθ] .
He learned martial arts to avenge his mother's death .
他 学习 武术 艺术 到 报仇 他的 母亲的 死亡 .

学武艺以雪母恨。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [,aɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
Before I knew it , I had reached the ridge .
前 我 知道 它 , 我 有 达到 这 岭 .

不觉到了其岭,

['mæstɚz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
Master's surname is Huang and his given name is Daokong .
硕士学位 姓 是 黄 和 他的 给定 姓名 是 - .

师父姓黄名道空,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['tuːtəlɪdʒ] .
They were under his tutelage .
他们 是 在下面 他的 监护 .

受他二人在门下,

[hiː; hi] [tɔːt] [,em 'iː] [,eɪ'tiːn] [kaɪndz][ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
He taught me eighteen kinds of martial arts .
他 教授 我 十八 种类 的 武术 艺术 .

教了十八般武艺。

['paiərits] [frʌm; frəm] - ['sʌd(ə)nli] [roʊz] [ʌp] .
Pirates from Shiwufengyuan suddenly rose up .
海盗 从 - 突然 玫瑰 向上 .

适乌风源海贼竟起,

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [,prɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['wɒrɪrz] :
The imperial court issued a proclamation to recruit warriors :
这 帝国 法庭 发布 一个 公告 到 招募 战士 :

朝廷出榜招纳武士:

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [huː] [kæn; kən] ['kæptʃər] [ðɪs] [θiːf] .
There should be someone in the world who can capture this thief .
那里 应该 是 某人 在 这 世界 WHO 能 捕获 这 贼 .

天下应有收得此盗,

[ə'fɪʃ(ə)l] [prə'moʊʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːrd] [ræŋk]
Official promotion to the third rank
官方的 晋升 到 这 第三 秩

官进三品,

[ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .
Their influence extends to future generations .
他们的 影响 扩展 到 未来 几代人 .

荫袭后世。

['jɪŋ] [ʒei]
Ying Ge
英 葛

瑛哥、

['doʊŋ'maɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Dongmei heard about this .
冬梅 听到 关于 这 .

东妹闻得此事,

[hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] .
He bid farewell to his master .
他 出价 告别 到 他的 掌握 .

拜辞师父,

[goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [lɪst] .
Go and take down the national list .
去 和 拿 向下 这 国家的 列表 .

去揭国榜,

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['paiərits] .
Eliminate the pirates .
排除 这 海盗 .

收除海贼。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The imperial edict was issued .
这 帝国 法令 曾是 发布 .

圣旨降下,

['fɛŋ] [jɪŋg] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
Feng Yingge was appointed Commander - in - Chief of the Central Army .
冯 莺歌 曾是 任命 指挥官 - 在 - 首席 的 这 中央 军队 .

封瑛哥为中军都督,

['fɛŋ] ['doʊŋ'maɪ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːrmi] ['væŋgɑːrd] ['dʒen(ə)rəl] .
Feng Dongmei was appointed as the wife of the Right Army Vanguard General .
冯 冬梅 曾是 任命 作为 这 妻子 的 这 正确的 军队 先锋 一般的 .

封东妹为右军先锋夫人,

[hiː; hi] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['leɪdi] ['kɪn] , [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [oʊld] ['leɪdi] [huː] [prə'tekts]
He bestowed upon his mother , Lady Qin , the title of " Old Lady Who Protects
他 授予 之上 他的 母亲 , 女士 秦 , 这 标题 的 " 老的 女士 WHO 保护
[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] . "
the Nation . "
这 国家 . "

封母亲秦氏为镇国老夫人,

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['tʃɛn] ['ʃɪmeɪ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - .
His father , Chen Shimei , was the Duke of Zhenguo .
他的 父亲 , 陈 诗梅 , 曾是 这 公爵 的 - .

父陈世美为镇国公。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [rɪ'siːvd] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] .
The brother and sister received official positions .
这 兄弟 和 姐姐 已收到 官方的 职位 .

兄妹受了官职,

[aɪ] [θæŋk] [ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪs] .
I thank the Emperor for his grace .
我 感谢 这 皇帝 为了 他的 优雅 .

谢了皇恩，

[soʊ][hiː; hi] [pækt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
So he packed his luggage .
所以 他 包装 他的 行李 .

遂收拾行李，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [æt; ət] - ['maʊnt(ə)n] .
He ordered his mother to be buried at Baihu Mountain .
他 订购 他的 母亲 到 是 埋葬 在 - 山 .

往白虎山敕葬母亲。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] .
Before I knew it , I had arrived at this mountain .
前 我 知道 它 , 我 有 到达的 在 这 山 .

不觉来到此山，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['serəmoʊni] ,
During the sacrificial ceremony ,
期间 这 献祭 仪式 ,

正祭祀间，

['sʌd(ə)nli] , ['kɪn] ['ʃiː] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrθn] [keɪv] .
Suddenly , Qin Shi emerged from the earthen cave .
突然 , 秦 史 出现 从 这 土 洞穴 .

忽然见秦氏在土穴中走出来。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [ʃɑːkt] .
The brother and sister were shocked .
这 兄弟 和 姐姐 是 震惊 .

兄妹大惊，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" ['mʌðər] , [dəunt] [sker] [ˌem 'iː] . "
" Mother , don't scare me . "
" 母亲 , 不 吓 我 . "

“母亲莫要唬我。”

['kɪn] [rɪ'plaɪd] :
Qin replied :
秦 回复 :

秦氏答云：

" [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdʒɒŋ'juːˌɑːn] ['festɪvl; 'festəvəl] , [ðə; ði] [soʊl]
" By imperial decree of the Three Officials of the Zhongyuan Festival , the soul
" 经过 帝国 法令 的 这 三 官员 的 这 中原 节日 , 这 灵魂
[hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] . "
has been restored . "
有 到过 恢复 . "

“蒙中元三官敕赐还魂，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] .
Therefore , it was able to be born .
所以 , 它 曾是 有能力的 到 是 出生 .

故此得生。”

['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Mother and child were overjoyed .
母亲 和 孩子 是 欣喜若狂 .

母子不胜之喜，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ækt] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɪn] .
A single act of kindness will not be a sin .
一个 单身的 行为 的 仁慈 将要 不是 是 一个 罪 .

一念良善天不亏，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌriː'bɔːrn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər] .
They were reborn to receive imperial favor .
他们 是 重生 到 收到 帝国 偏爱 .

还魂再世受恩荣。

[ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmənz] ['wɜːrldli] [hɑːrt] [ʃaɪnz] [braitə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .
A virtuous woman's worldly heart shines brighter than the sun and moon .
一个 有德行的 女性的 世俗 心 闪耀 更亮 比 这 太阳 和 月亮 .

贞妇凡心明日月，

['hev(ə)n] [hæz; həz] [dɪ'kriːd] [ðæt] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [biː; bi] [ˌriːju'naɪtɪd] .
Heaven has decreed that mother and child be reunited .
天堂 有 颁布 那 母亲 和 孩子 是 重聚 .

天教母子复团圆。

['kɪn] [ʃiːuːn] :
Qin Shiyun :
秦 诗韵 :

秦氏云：

" [maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
" My son has received an official position . "
" 我的 儿子 有 已收到 一个 官方的 位置 . "

“孩儿受了官职，

[ɪf] ['tʃɛn] - [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] [nɑːt] [ə'vendʒd] ,
If Chen Shimei's injustice is not avenged ,
如果 陈 - 不公正 是 不是 复仇 ,

不报陈世美之冤，

[aɪ] [wɪl] [daɪ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
I will die with my eyes open in disbelief .
我 将要 死 和 我的 眼睛 打开 在 怀疑 .

我死也不瞑目。”

['mʌðər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tuː] ['tʃɪldrən]
Mother and her two children
母亲 和 她 二 孩子们

母子三人，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [baʊ] ['zɛŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] .
The message was presented to Bao Zheng below the platform .
这 信息 曾是 呈现 到 包 郑 以下 这 平台 .

具告包拯台下。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [baʊ] ['zɛŋ] [held] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [grænd] ['tuːtər] .
At that time , Bao Zheng held the position of Grand Tutor .
在 那 时间 , 包 郑 握住 这 位置 的 盛大 导师 .

时包拯职居太师，

['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Governing the country ,
治理 这 国家 ,

在朝理政，

[gɔŋmɪŋ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪrər] ,
Gongming is like a mirror ,
公明 是 喜欢 一个 镜子 ,

公明如镜，

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] .
Heaven and earth are impartial .
天堂 和 地球 是 公正 .

天地无私，

[ɪn'fɔːrsmənt] [ænd; ənd] ['sentənsɪŋ]
Enforcement and sentencing
执法 和 量刑

执法断罪，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [ɔːr] [sə'vɪliən] ,
Regardless of military or civilian ,
不管 的 军队 或者 平民 ,

不论军民，

['niːðər] [kloʊz] [nɔːr] ['dɪstənt] ['relətɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd] .
Neither close nor distant relatives should be excluded .
两者都不 关闭 也不 遥远 亲属 应该 是 排除 .

亲疏不避。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] ['leɪdi] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [hæd; həd] ['sʌfərd] [æt; ət]
Upon hearing the story of how Lady Zhenguo and her son had suffered at
之上 听力 这 故事 的 如何 女士 - 和 她 儿子 有 遭受 在
[ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['tʃɛn] ['ʃɪmeɪ] ,
the hands of Chen Shimei ,
这 双手 的 陈 诗梅 ,

见镇国夫人母子备诉受陈世美之害，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
He then submitted a memorial to the court .
他 然后 提交 一个 纪念馆 到 这 法庭 .

遂具表申奏朝廷，

[ðə; ði] [prə'poʊzd] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] ['ʃiː] [ˌɛm i 'aɪ] .
The proposed charges against Shi Mei .
这 建议的 收费 反对 史 梅 .

拟决世美罪名。

['teɪbl] [klaʊd] :
Table Cloud :
桌子 云 :

表云：

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [rɪ'kruːts] ['tælənt] .
Our country recruits talent .
我们的 国家 新兵 天赋 .

我国家进用人才，

[hiː; hi]['oʊnli] [wɪʃt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] .
He only wished to present his message to his sovereign .
他 仅有的 希望 到 展示 他的 信息 到 他的 主权 .

惟欲上致其君，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'loʊ] ['benɪfɪt] .
The people below benefit .
这 人们 以下 益处 .

下泽其民。

['riːs(ə)ntli] , ['tʃɛn] ['ʃɪmeɪ] , [ə; eɪ] ['hænlɪn] ['skɑːlər] ,
Recently , Chen Shimei , a Hanlin scholar ,
最近 , 陈 诗梅 , 一个 韩林 学者 ,

迩来翰林陈世美，

[ɪf] [wʌn] ['kʌvɪts] [ræŋk] [ænd; ənd] [ɪ'mɑːljumənt] ,
If one covets rank and emolument ,
如果 一 觊觎 秩 和 报酬 ,

苟贪爵禄，

[di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ə'θɔːrəti] .
Deceiving the emperor and disregarding authority .
欺骗 这 皇帝 和 不予理会 权威 .

欺君罔上。

['mɜːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪn] ['fæməli]
Murder of the Qin family
谋杀 的 这 秦 家庭

谋杀秦氏，

[fər'get] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ;
Forget the fundamental principles of husband and wife ;
忘记 这 基本的 原则 的 丈夫 和 妻子 ;

忘夫妇之纲常；

[dɪs'əʊnɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən]
Disowning their children
否认 他们的 孩子们

不认儿女，

[ðə; ði] [greɪt] ['mɔːrəl] [bɑːnd] [bɪ'twiːn] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən] .
The great moral bond between father and son has been broken .
这 伟大的 道德 纽带 之间 父亲 和 儿子 有 到过 破碎的 .

失父子之大伦。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
I am in charge of the country ,
我 是 在 收费 的 这 国家 ,

臣忝摄国柄，

[ə'sɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['ruːlər] ,
Assisting and praising the wise ruler ,
协助 和 赞扬 这 明智的 统治者 ,

辅赞圣明，

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ðɪs] ['tretʃərəs] ['pɜːrs(ə)n] ,
Without mentioning this treacherous person ,
没有 提及 这 奸诈 人 ,

不言此奸若容，

[dɪs'rʌpʃn] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd]['ɔːrdər] ;
Disruption of discipline and order ;
中断 的 纪律 和 命令 ;

败乱纪纲；

[ðɪs] ['treɪtər] [hæz; həz] [bɪn] [waɪpt] [aʊt] .
This traitor has been wiped out .
这 叛徒 有 到过 擦拭 出去 .

此奸一殄，

[ðə; ði] [kɔːrt] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə]['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði] [triːz] .
The court ceremony was held to tidy up the trees .
这 法庭 仪式 曾是 握住 到 整齐的 向上 这 树木 .

朝仪整树。

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ,
Your humble servant has presumptuously reported to the Imperial Court ,
你的 谦逊的 仆人 有 狂妄地 据报道 到 这 帝国 法庭 ,

微臣冒奏天廷，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .
I humbly request Your Majesty's approval .
我 谦卑地 要求 你的 陛下的 赞同 .

伏乞龙颜鉴示，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

不胜欣忭之至。

[rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] .
Respectfully submitted .
尊敬 提交 .

谨奏。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] :
Therefore , the imperial edict was issued :
所以 , 这 帝国 法令 曾是 发布 :

于是圣旨下：

" ['tʃɛn] ['ʃɪmeɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [di'faiz] ['hev(ə)n] . "
" Chen Shimei is a treacherous and wicked official who defies Heaven . "
" 陈 诗梅 是 一个 奸诈 和 邪恶 官方的 WHO 反抗 天堂 . "

“陈世美逆天盗臣，

[di'siːvɪŋ] [ðə; ði]['hoʊli]['ruːlər] ,
Deceiving the holy ruler ,
欺骗 这 圣 统治者 ,

欺罔圣君，

['sevərɪŋ] ['mærɪt(ə)l] [taɪz]
Severing marital ties
切断 婚姻 领带

断夫妇之情，

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][bɑːnd] [bɪ'twiːn] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn]
To destroy the bond between father and son
到 破坏 这 纽带 之间 父亲 和 儿子

灭父子之恩，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sperd] [deθ] [bʌt; bət][eg'zaild][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] .
He was spared death but exiled to the army .
他 曾是 幸存 死亡 但 放逐 到 这 军队 .

免死发配充军。”

['zɛŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Zheng received the imperial decree .
郑 已收到 这 帝国 法令 .

拯领旨，

[ðæt] [ɪz] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn] ,
That is , Zhang Qian ,
那 是 ， 张 钱 ，

即差张千、

[li] [wɑːn] [went] [tuː; tə] [get] ['tʃɛn] ['ʃɪmeɪ] .
Li Wan went to get Chen Shimei .
李 万 去 到 得到 陈 诗梅 .

李万去拿陈世美、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Zhao Bochun went to the court for questioning .
赵 - 去 到 这 法庭 为了 提问 .

赵伯纯到庭鞫问、

['tɔːrtʃər] [hɪm; ɪm] .
Torture him .
酷刑 他 .

拷打一番。

['ʃɪmeɪ] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Shimei bowed her head and remained silent .
诗梅 鞠躬 她 头 和 剩余 沉默的 .

世美俯首无语，

[wiːv] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən] ['præktɪk(ə)l] ['meʒərz] .
We've always taken practical measures .
我们已经 总是 已采取 实际的 措施 .

一直实招。

['zɛŋ] ['niː, 'naɪ] ['ʃɪmeɪ] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] ['ɑːrmi] .
Zheng Nie Shimei was assigned to the Liaodong Army .
郑 聂 诗梅 曾是 分配 到 这 辽东 军队 .

拯拟世美配辽东军，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['juːn'næn] ['ɑːrmi] .
Zhao Bochun was assigned to the Yunnan Army .
赵 - 曾是 分配 到 这 云南 军队 .

赵伯纯配云南军。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn] ,
Zhang Qian ,
张 钱 ，

令张千、

[li] [wɑːn] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['juːnɪts] .
Li Wan escorted the two men to their respective units .
李 万 护送 这 二 男人 到 他们的 各自 单位 .

李万押出二人各去着伍。

['æftər] [ðə; ði] [tuː] [left] ,
After the two left ,
后 这 二 左边 ，

二人去后，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [fər'get] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [bɪ'treɪ] ['raɪtʃəsnəs] ?
How could anyone in this world forget kindness and betray righteousness ?
如何 可以 任何人 在 这 世界 忘记 仁慈 和 背叛 义 ?

世间岂敢忘恩背义。

[ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] [ʌv; əv] [baʊ] [gɔːŋ] [sɜːrv] [æz; əz] ['evɪdəns] .
The case files of Bao Gong serve as evidence .
这 案件 文件 的 包 锣 服务 作为 证据 .

自包公案卷为证。

['tʃæptər] - : ['zɛŋ] ['klærifaiz] [ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt]
Chapter 27 : Zheng clarifies the text of the contract
章 - : 郑 澄清 这 文本 的 这 合同

第二十七回 拯判明合同文字

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['prezɪdənt] [li] [hæz; həz][noʊ] [rɪ'grets] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] .
President Li has no regrets about his marriage .
总统 李 有 不 遗憾 关于 他的 婚姻 .

李社长不悔婚姻，

[l'juː] [ʃiːz] [waɪf] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hɑːrm][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [er] .
Liu Xi's wife wanted to harm her husband's heir .
刘 xi 的 妻子 通缉 到 伤害 她 丈夫的 继承人 .

刘锡妻欲损公嗣。

[l'juː] - [wʌz; wəz][bəuθ] ['fɪliəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .
Liu Anzhu was both filial and righteous .
刘 - 曾是 两个都 孝 和 正义 .

刘安住孝义双全，

[baʊ] [gɔːŋ] [dʒʌdʒd] [ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt] .
Bao Gong judged the text of the contract .
包 锣 评判 这 文本 的 这 合同 .

包公判合同文字。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋgli] ['ɪrə] [ʌv; əv] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ,
During the Qingli era of Emperor Renzong of Song ,
期间 这 庆历 时代 的 皇帝 仁宗 的 歌曲 ,

话说宋仁宗庆历年间，

[ɪn] - ['vɪlɪdʒ] , ['twenti] [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['sɪti] [ɪn]['toʊkioʊ] ,
In Lao'er Village , twenty li away from Bianliang City in Tokyo ,
在 - 村庄 , 二十 李 离开 从 汴梁 城市 在 东京 ,

东京汴梁城离城二十里老儿村里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [l'juː] [tjænʃjɑːŋ] .
There was a man named Liu Tianxiang .
那里 曾是 一个 男人 命名 刘 天祥 .

有一人姓刘名添祥，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] [dɪ'siːst] [waɪf] .
He married a deceased wife .
他 已婚 一个 死者 妻子 .

娶妻已故。

['brʌðər] [l'juː] [tiɑnruːi] ,
Brother Liu Tianrui ,
兄弟 刘 天瑞 ,

兄弟刘添瑞，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [t'jɑːn] .
He married a woman surnamed Tian .
他 已婚 一个 女士 姓氏 田 .

娶妻田氏，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .
She had a son .
她 有 一个 儿子 .

生有一男，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Anzhu .
他的 姓名 是 - .

名唤安住，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θriː] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
He was three years old at the time .
他 曾是 三 年 老的 在 这 时间 .

时年三岁。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['soʊlli] [baɪ] ['fɑːrmɪŋ] .
The two brothers made a living solely by farming .
这 二 兄弟 制成 一个 活的 仅 经过 农业 .

兄弟二人专靠耕种度日。

[ðæt] [jɪr] , [duː] [tuː; tə] [draʊt] [ænd; ənd] [flʌd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hɑːrvɪst] .
That year , due to drought and flood , there was no harvest .
那 年 , 到期的 到 干旱 和 洪水 , 那里 曾是 不 收成 .

其年因为旱涝无收，

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[tiːɑnruːi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tjænʃjɑːŋ] :
Tianrui said to his brother Tianxiang :
天瑞 说 到 他的 兄弟 天祥 :

添瑞对兄添祥言曰：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [fiːld] , [ðə; ði][krɑːps] [wəʊnt] [jiːld] [ə; eɪ] ['hɑːrvɪst] . "
" Look at this field , the crops won't yield a harvest . "
" 看 在 这 场地 , 这 农作物 惯于 屈服 一个 收成 . "

“看这田禾不收，

[haʊ] [duː][wiː; wi] [get] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ?
How do we get through the day ?
如何 做 我们 得到 通过 这 天 ?

如何度日？

[waɪ] [nɑːt] [muːv] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] , ['kaʊnti] , [luː'dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] ?
Why not move to Xiama Village , Gaoping County , Luzhou , with my brother ?
为什么 不是 移动 到 - 村庄 , 高平 县 , 泸州 , 和 我的 兄弟 ?

不如同兄搬去潞州高平县下马村，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] - [ɪn] - [lɔː] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər]
I went to stay with my uncle - in - law , Zhang Xuejiu , because we were
我 去 到 停留 和 我的 叔叔 - 在 - 法律 , 张 - , 因为 我们 是
[fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
familiar with each other .
熟悉的 和 每个 其他 .

投奔我姨夫张学究处趁熟，

[meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] ['tælənt] [wɪð; wɪθ] ['dɪlɪdʒəns]
Make up for lack of talent with diligence
制作 向上 为了 缺少 的 天赋 和 勤勉

将勤补拙，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] .
They will not be completely destroyed .
他们 将要 不是 是 完全地 损毁 .

谅亦不至零落。

[wʌt] [dʌz] [maɪ] ['brʌðər] [θɪŋk] ?
What does my brother think ?
什么 做 我的 兄弟 思考 ?

不知哥哥意下如何？”

[tjænʃjɑːŋ] [sed] :
Tianxiang said :
天祥 说 :

添祥曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] ,
" I am old ,
" 我 是 老的 ,

“吾年纪高大，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .
It is difficult to go there .
它 是 难的 到 去 那里 .

难以前去。

" ['brʌðərz] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['nefjuːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] . "
" Brothers , you may go with your nephews and others . "
" 兄弟 , 你 可能 去 和 你的 侄子们 和 其他的 . "

兄弟可同侄等去走一遭。”

[tiːɑnruːi] [sed] :
Tianrui said :
天瑞 说 :

添瑞曰：

" ['brʌðər] , [goʊ][tuː; tə] [ə'nʌðər] [steɪt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "
" Brother , go to another state where you are familiar with it . "
" 兄弟 , 去 到 其他 状态 在哪里 你 是 熟悉的 和 它 . "

“兄弟往他州趁熟，

['piːp(ə)l] [hæv; həv][ə; eɪ] [frʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bæk] ,
People have a front and a back ,
人们 有 一个 正面 和 一个 后退 ,

人有前后，

[aɪm] [kwaɪt] [oʊld] [naʊ] .
I'm quite old now .
我是 相当 老的 现在 .

眼下哥年纪高大，

[ðə; ði]['fæməli] [oʊnz] - ['prɑːpərti] .
The family owns Sangtian Property .
这 家庭 拥有 - 财产 .

家有桑田物业，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wəʊnt] [goʊ] .
And then he won't go .
和 然后 他 惯于 去 .

又将不去，

[tə'deɪ] , [aɪ][hæv; həv] [æskt] [maɪ] [frend] , ['prezɪdənt] [li] , [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['wɪtnəs] .
Today , I have asked my friend , President Li , to be my witness .
今天 , 我 有 问 我的 朋友 , 总统 李 , 到 是 我的 证人 .

今日请我友人李社长为明证见，

[tuː] ['rɪt(ə)n] ['kɑːntrækts] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] .
Two written contracts were drawn up .
二 书面 合同 是 绘制 向上 .

立两纸合同文字，

[ðə; ði] ['brʌðərz] [iːtʃ] [rɪ'siːvd] [wʌn] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] .
The brothers each received one sheet of paper .
这 兄弟 每个 已收到 一 床单 的 纸 .

兄弟与哥哥各收一纸，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
In order to serve as evidence in the future ,
在 命令 到 服务 作为 证据 在 这 未来 ,

以为日后照证，

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
Isn't it beautiful ?
不是 它 美丽的 ?

不亦美乎？”

[tjænʃjɑːŋ] [sed] :
Tianxiang said :
天祥 说 :

添祥曰：

" ['brʌðɝz] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [kə'rekt] . "
" Brother's observation is absolutely correct . "
" 兄弟 观察 是 绝对地 正确的 . "

“兄弟所见极是。”

[soʊ] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] ['prezɪdənt] [li] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] .
So they invited President Li to their home .
所以 他们 受邀 总统 李 到 他们的 家 .

遂请李社长来家，

['dræftɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːntrækt]
Drafting a contract
起草 一个 合同

写立合同，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'siːvd] [wʌn] [ʃiːt] .
Each person received one sheet .
每个 人 已收到 一 床单 .

各收一纸。

[waɪl] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,
While arranging the meal ,
尽管 安排 这 一顿饭 ,

安排酒饭相待之间，

['prezɪdənt] [li] [sed] [tuː; tə] [tjænʃjɑːŋ] :
President Li said to Tianxiang :
总统 李 说 到 天祥 :

李社长对添祥言曰：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] [neɪmd] - .
There was a girl named Mantang .
那里 曾是 一个 女孩 命名 - .

“有一女名唤满堂，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [bɪ'keɪm] [l'juː] - [waɪf] .
She then became Liu Erxiong's wife .
她 然后 成为 刘 - 妻子 .

就与刘二兄为媳妇，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [tə'deɪ] .
Let's discuss this today .
我们来吧 讨论 这 今天 .

就今日就议。”

[tjænʃjɑːŋ] [sed] ,
Tianxiang said ,
天祥 说 ,

添祥见说，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['hæpɪli] :
He replied happily :
他 回复 快乐地 :

喜而答曰：

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] ,
Since you have not abandoned me ,
自从 你 有 不是 弃 我 ,

“既蒙不弃，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
Choose an auspicious day .
选择 一个 吉祥 天 .

选个吉日，

" [set] [sʌm; səm] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪfts] . "
" Set some betrothal gifts . "
" 放 一些 订婚 礼物 . "

下些定礼。”

[kəm'pliːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]
Completed in a few days
完全的 在 一个 很少 天

数日完备，

[tiːɑnruːi] [pækt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
Tianrui packed his luggage .
天瑞 包装 他的 行李 .

添瑞收拾行李，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He brought his wife .
他 带来 他的 妻子 .

带了妻子，

['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] ,
Saying goodbye to my brother ,
说 再见 到 我的 兄弟 ,

辞别哥哥，

['hedɪŋ] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] , ['kaʊnti]
Heading to Xiama Village , Gaoping County
标题 到 - 村庄 , 高平 县

前往高平县下马村，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
Upon meeting Uncle Zhang Xuejiu ,
之上 会议 叔叔 张 - ,

见了姨夫张学究，

[prɪ'per] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætərz] [ðæt] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Prepare to discuss matters that are familiar to you .
准备 到 讨论 事情 那 是 熟悉的 到 你 .

备说来趁熟之事。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]
Zhang Daxi
张 大溪

张大喜，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [æt; ət] [hoʊm] .
He was left at home .
他 曾是 左边 在 家 .

留其在家。

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] - [waɪf] [tuː; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['gæŋgriːn] .
I didn't want Tianrui's wife to suffer from gangrene .
我 没有 想 - 妻子 到 遭受 从 坏疽 .

不想添瑞之妻患脑疽疮症，

[ɪf] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [ɪz] [ˌɪnɪ'fektɪv] ,
If medical treatment is ineffective ,
如果 医疗的 治疗 是 无效 ,

医疗不痊，

[wʌn] [laɪf] [kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [æn; ən] [ɪn'taɪər] [wɜːrld] .
One life can destroy an entire world .
一 生活 能 破坏 一个 全部的 世界 .

一命倾世。

[tiːɑnruːi] [wept] ['bɪtərli] [æz; əz] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .
Tianrui wept bitterly as the funeral was completed .
天瑞 哭泣 苦涩地 作为 这 葬礼 曾是 完全的 .

添瑞痛哭殡葬已毕，

['fiːlɪŋ] ['lɪstləs] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɪl] ,
Feeling listless and falling ill ,
感觉 蔫 和 坠落 患病的 ,

恹恹成病，

['medɪk(ə)l] [ker] [ɪz] ['ædɪkwət] .
Medical care is adequate .
医疗的 关心 是 足够的 .

医疗略可。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [əd'vaɪzd] [tiːɑnruːi] :
Zhang Xuejiu advised Tianrui :
张 - 建议 天瑞 :

张学究劝添瑞：

" [duː][nɑːt] [rɪ'membər] [jʊr; jər] [waɪf] , "
" Do not remember your wife , "
" 做 不是 记住 你的 妻子 , "

“休忆妻子，

[rest] [jʊr; jər] ['bɑːdi] .
Rest your body .
休息 你的 身体 .

将息身体，

[meɪ] [jʊr; jər] [sʌn] [lɪv; laɪv] ['piːsfəli] [ænd; ənd] [wel] .
May your son live peacefully and well .
可能 你的 儿子 居住 和平地 和 出色地 .

好养你儿安住。”

[ə'nʌðər] [sɪks] [mʌnθs] [pæst] ,
Another six months passed ,
其他 六 几个月 通过了 ,

又过半年，

[tiːɑnruːi] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] .
Tianrui suffered from the epidemic .
天瑞 遭受 从 这 流行性 .

添瑞罹天行时气，

['hedeɪk] [ænd; ənd] ['fiːvər]
Headache and fever
头痛 和 发烧

头痛发热，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [ɑːn][ðə; ði] [sɪksθ] [ɔːr] ['sev(ə)nθ] [deɪ] .
He returned to the underworld on the sixth or seventh day .
他 返回 到 这 地狱 在 这 第六 或者 第七 天 .

至六七日又归泉世。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[gʊd] ['fɔːrtʃən] ['nevər] [kʌmz] [ɪn] [perz] .
Good fortune never comes in pairs .
好的 财富 绝不 来 在 对 .

福无双至从来有，

[mis'fɔːtʃənz] ['nevər] [kʌm] ['sɪŋgli] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
Misfortunes never come singly , as the saying goes since ancient times .
不幸 绝不 来 单独 , 作为 这 说 去 自从 古老的 时代 .

祸不单行自古闻。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɔːrdərd] [ðæt] [l'juː] [tiːɑnruːi] [biː; bi] ['berid] [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [greɪv] .
On that day , Zhang Xuejiu ordered that Liu Tianrui be buried next to his wife's grave .
在 那 天 , 张 - 订购 那 刘 天瑞 是 埋葬 下一个 到 他的 妻子的 严重 .

当日张学究令人将刘添瑞葬于其妻墓侧。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

不觉光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

['ɑːnˌdʒuː] [lɪvd] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] .
Anju lived in Zhangjia Village for fifteen years .
安珠 居住地 在 - 村庄 为了 十五 年 .

安住在张家村一住十五年，

['groʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,
Growing up to be eighteen years old ,
生长 向上 到 是 十八 年 老的 ,

长成一十八岁，

['klevər] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]
Clever and intelligent
聪明的 和 聪明的

聪明智慧，

[riːd] [bʊks] [ænd; ənd] [lɜːrn] ['etɪkət] .
Read books and learn etiquette .
读 图书 和 学习 礼仪 .

读书学礼。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
It is the Qingming Festival ,
它 是 这 清明 节日 ,

正值清明佳节，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [prɪ'perd] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
Zhang Xuejiu and his wife prepared the sacrificial offerings .
张 - 和 他的 妻子 准备 这 献祭 供品 .

张学究夫妻打点祭物，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [(')tʰɔŋ'ɑn] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æt; ət][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] .
They went to Tong'an to pay respects at the graves .
他们 去 到 同安 到 支付 尊重 在 这 坟墓 .

同安住去上坟祭扫。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] ,
Arriving at the grave ,
抵达 在 这 严重 ,

到坟前，

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][wɜːr; wər] [meɪd] .
Offerings were made .
供品 是 制成 .

将祭物供养，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] :
Zhang Xuejiu said to his mother - in - law :
张 - 说 到 他的 母亲 - 在 - 法律 :

张学究与婆婆言曰：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" I have something to say to you . "
" 我 有 某物 到 说 到 你 . "

"我有句话对你说。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [hæz; həz] [naʊ] [groʊn] [ʌp] .
The desire to settle down has now grown up .
这 欲望 到 定居 向下 有 现在 生长 向上 .

想安住今已长成了，

[ðɪs] [jɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɔː'spɪʃəs] [jɪr] .
This year is a very auspicious year .
这 年 是 一个 非常 吉祥 年 .

今年是大利之年，

[aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hɪz; ɪz] ['perənts] - [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] .
I want him to return his parents ' remains to their hometown .
我 想 他 到 返回 他的 父母 - 遗迹 到 他们的 家乡 .

我有心叫他将父母骨骸还乡，

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
He recognized his uncle .
他 认可 他的 叔叔 .

认他伯父，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

不知你意下何如？"

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆曰：

[ɪf] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['menʃənz] [ðɪs] . . .
If the husband mentions this . . .
如果 这 丈夫 提及 这 . . .

“丈夫若言及此，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [gʊd] [diːdz] [dʌn] [ɪn] ['siːkrət] .
This is also a matter of good deeds done in secret .
这 是 还 一个 事情 的 好的 契约 完毕 在 秘密 .

亦是阴骘事也。

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] ['ɑːbdʒekt] ? "
" How could I possibly object ? "
" 如何 可以 我 可能 目的 ? "

妾岂有不可之理。”

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
The two had reached an agreement .
这 二 有 达到 一个 协议 .

二人商议已定，

[ðeɪ] [toʊld] - [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æt; ət][ðə; ði] [æn'sestrəl] [greɪvz; grɑːvz] .
They told Anzhu to pay respects at the ancestral graves .
他们 讲述 - 到 支付 尊重 在 这 祖先的 坟墓 .

叫安住拜了祖坟，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][baʊ; boʊ][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] .
They also told him to bow a few times at the grave .
他们 还 讲述 他 到 弓 一个 很少 时代 在 这 严重 .

又叫他在那坟前也拜几拜。

- [æskt] :
Anzhu asked :
- 问 :

安住问曰：

" ['fɑːðər] ,
" Father ,
" 父亲 ,

“父亲，

[huːz] [greɪv] [ɪz] [ðɪs] ?
Whose grave is this ?
谁 严重 是 这 ?

这是何人的坟？”

['æftər] ['bəuiŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜毕，

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

学究曰：

" [tʃaɪld] , [duː][nɑːt][æsk] . "
" Child , do not ask . "
" 孩子 , 做 不是 问 . "

“孩儿休问。”

['æftər] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] ['mʌni] , [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] .
After burning the paper money , we will return .
后 燃烧 这 纸 钱 , 我们 将要 返回 .

烧了纸将回，

- [sed] :
Anzhu said :
- 说 :

安住曰：

" [maɪ] ['fɑːðər] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] . "
" My father does not reveal his name . "
" 我的 父亲 做 不是 揭示 他的 姓名 . "

“父亲不通名姓，

[ðɪs] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] ['perənts] .
This would cause the child to lose their parents .
这 会 原因 这 孩子 到 失去 他们的 父母 .

使孩儿有失其亲，

[wʌt] [ɪf] [aɪ] [wɑːnt] [maɪ] [laɪf] ?
What if I want my life ?
什么 如果 我 想 我的 生活 ?

我要性命如何？

" [aɪ'd] ['ræðər] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] . "
" I'd rather find a way to commit suicide . "
" ID 相当 寻找 一个 方式 到 犯罪 自杀 . "

不如寻个自刎。”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

学究曰：

" [maɪ] [sʌn] , [pliːz] [steɪ] . "
" My son , please stay . "
" 我的 儿子 , 请 停留 . "

“我儿且住，

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .
I'm telling you .
我是 讲述 你 .

我说与你。

[ðiːz] [ɑːr; ər][jʊr; jər][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['perənts] .
These are your biological parents .
这些 是 你的 生物 父母 .

这是你生身父母，

[aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər]['fɑːstər] ['perənt] .
I am your foster parent .
我 是 你的 促进 父母 .

我是你养身父母。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['twenti] [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['sɪti] .
You are from Lao'er Village , which is twenty li away from Bianliang City .
你 是 从 - 村庄 , 哪个 是 二十 李 离开 从 汴梁 城市 .

你是汴梁城离城二十里老儿村人，

[jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][l'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [tjænʃjɑːŋ] .
Your uncle's surname is Liu and his given name is Tianxiang .
你的 叔叔的 姓 是 刘 和 他的 给定 姓名 是 天祥 .

你的伯父姓刘名添祥，

[jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [neɪm] [ɪz] [tiːɑnruːi] .
Your father's name is Tianrui .
你的 父亲的 姓名 是 天瑞 .

你父名添瑞，

[jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
Your mother will take care of you .
你的 母亲 将要 拿 关心 的 你 .

同你母亲将着你，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only three years old .
他 曾是 仅有的 三 年 老的 .

年方三岁，

[ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Fifteen years ago ,
十五 年 前 ,

十五年前，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [end] [ə'pɑːlədʒi]
Because of the year - end apology
因为 的 这 年 - 结尾 道歉

因为年歉，

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [waɪl] [wɪə(r)] [stɪl] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Come to my house while we're still familiar with each other .
来 到 我的 房子 尽管 是 仍然 熟悉的 和 每个 其他 .

来我家趁熟。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [daɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪn] ['æbses] .
Your mother died of a brain abscess .
你的 母亲 死亡 的 一个 脑 脓肿 .

你母患脑疽疮身死，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [daɪd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] .
Your father died from an epidemic .
你的 父亲 死亡 从 一个 流行性 .

你父因天行时气而亡，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [prɪ'perd] ['kɔːfɪnz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['fjuːnərəl] .
My husband and I have prepared coffins for our funeral .
我的 丈夫 和 我 有 准备 棺材 为了 我们的 葬礼 .

我夫妻备棺木殡葬了，

" [let] [ðə; ði] [tʃaɪld] [biː; bi] [kɛəd] [fɔːr; fər][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] . "
" Let the child be cared for by his own flesh and blood . "
" 让 这 孩子 是 关心 为了 经过 他的 自己的 肉 和 血 . "

待孩儿嫡亲儿看养。”

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [spiːk] , ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər] .
If you don't speak , everything will be over .
如果 你 不 说话 , 一切 将要 是 超过 .

不说时万事俱休，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ]
Zhang Xuejiu had just finished speaking
张 - 有 只是 完成的 请讲

张学究才方说罢，

- [kraɪd] [aʊt] ['laʊdli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪv] :
Anzhu cried out loudly before the grave :
- 哭 出去 高声 前 这 严重 :

安住向坟前放声大哭曰：

" [haʊ] [kʊd; kəd][æn; ən] [ʌn'fɪlɪəl] [sʌn] [noʊ] [ðæt] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] ['perənts] [hæv; həv] [daɪd] ! "
" How could an unfilial son know that both his birth parents have died ! "
" 如何 可以 一个 不孝 儿子 知道 那 两个都 他的 出生 父母 有 死亡 ! "

“不孝子哪知生身父母双亡！”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

学究曰：

" [maɪ] [tʃaɪld] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] . "
" My child , there is no need to worry . "
" 我的 孩子 , 那里 是 不 需要 到 担心 . "

“孩儿不须烦恼，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] .
Choose an auspicious day and time .
选择 一个 吉祥 天 和 时间 .

选吉日良时，

[rɪ'tɜːrn] [jʊr; jər] ['perənts] - [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] .
Return your parents ' remains to their hometown .
返回 你的 父母 - 遗迹 到 他们的 家乡 .

将你父母骨骸还乡，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [l'juː] [tjænʃjɑːŋ] .
He went to acknowledge his uncle , Liu Tianxiang .
他 去 到 承认 他的 叔叔 , 刘 天祥 .

去认了伯父刘添祥，

[jʊr; jər] ['perənts] - [rɪ'meɪnz] [hæv; həv] [bɪn] ['berid] .
Your parents ' remains have been buried .
你的 父母 - 遗迹 有 到过 埋葬 .

葬埋了你父母骨骸，

['nevər] [fər'get] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][ɪn] ['reɪzɪŋ] [ˌjuː 'es] .
Never forget the kindness of my husband and I in raising us .
绝不 忘记 这 仁慈 的 我的 丈夫 和 我 在 提高 我们 .

休要忘我夫妇养育之恩。”

- [sed] :
Anzhu said :
- 说 :

安住曰：

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [wʌnz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] ['perənts] .
The kindness of one's father and mother is greater than that of one's own parents .
这 仁慈 的 一个人的 父亲 和 母亲 是 更大的 比 那 的 一个人的 自己的 父母 .

“父亲母亲之恩过如生身父母，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [fər'get] ?
How could I possibly forget ?
如何 可以 我 可能 忘记 ?

孩儿岂敢有忘？

[ɪf] [wʌn] [geɪnz] ['ɑːnər]
If one gains honor
如果 一 收益 荣誉

若得身荣，

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] [wɪð; wɪθ] ['ɡrætɪtuːd] .
They will repay kindness with gratitude .
他们 将要 偿还 仁慈 和 感激 .

当结草衔环报答。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [hoʊm] .
After saying this , he went home .
后 说 这 , 他 去 家 .

道罢回家，

[æsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
Ask someone to choose an auspicious day .
问 某人 到 选择 一个 吉祥 天 .

叫人选择吉日，

[ðə; ði] ['perənts] - [rɪ'meɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [ræpt] .
The parents ' remains have been wrapped .
这 父母 - 遗迹 有 到过 包装 .

将父母骨骸包裹已了，

[pæk] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
Pack your clothes and travel expenses .
盒 你的 衣服 和 旅行 开支 .

收拾衣服盘缠、

[ðə; ði]['kɑːntrækt][tekst][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] [ɪn] [wʌn] [ɡoʊ] .
The contract text was all done in one go .
这 合同 文本 曾是 全部 完毕 在 一 去 .

合同文字做一担儿挑了，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ænd; ənd][bɪd] [ˌfer'wel] .
They came to pay their respects and bid farewell .
他们 来了 到 支付 他们的 尊重 和 出价 告别 .

前来拜辞。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Xuejiu said :
张 - 说 :

张学究言曰：

[wen] [jʊr; jər] ['perənts] [keɪm]
When your parents came
什么时候 你的 父母 来了

“你爹娘来时，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər]['træv(ə)l] .
They had no money for travel .
他们 有 不 钱 为了 旅行 .

盘缠并无一文。

[wʌn] [end] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] ,
One end carrying the skeleton ,
一 结尾 携带 这 骨骼 ,

一头挑着骸骨，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wʌn] [end] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [pʊr] ['fæməli] ['prɑːpərti] .
One end was filled with poor family property .
一 结尾 曾是 已填 和 贫穷的 家庭 财产 .

一头是些穷家私。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] , [tʃaɪld] .
Be careful on the road , child .
是 小心 在 这 路 , 孩子 .

孩儿路上小心在意，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɪl] [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] .
When they arrive at the destination , they will send me a message to let me know .
什么时候 他们 到达 在 这 目的地 , 他们 将要 发送 我 一个 信息 到 让 我 知道 .

到地头时便捎信与我知之。”

- [sed] :
Anzhu said :
- 说 :

安住曰：

" [dəunt] ['wɜːri] , ['fɑːðər] . "
" Don't worry , Father . "
" 不 担心 , 父亲 . "

“父亲放心。”

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['skɑːlər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
He then bid farewell to the scholar and his wife and departed .
他 然后 出价 告别 到 这 学者 和 他的 妻子 和 已离开 .

遂拜别学究夫妇而去。

[haʊ'evər] , [wʌn] [deɪ] [l'juː] [tjænʃjɑːŋ] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
However , one day Liu Tianxiang suddenly thought to himself :
然而 , 一 天 刘 天祥 突然 想法 到 他自己 :

却说刘添祥忽一日自思：

" [maɪ] ['brʌðər] [l'juː] [tiːɑnruːi] [went] [ə'loʊn] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'mɪliər] [pleɪs] . "
" My brother Liu Tianrui went alone to take advantage of the familiar place . "
" 我的 兄弟 刘 天瑞 去 独自的 到 拿 优势 的 这 熟悉的 地方 . "

“我兄弟刘添瑞一人却去趁熟，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [sɪns] [ðen] .
It has been fifteen or sixteen years since then .
它 有 到过 十五 或者 十六 年 自从 然后 .

至今十五六年，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nuːz] .
There was no news .
那里 曾是 不 消息 .

并无音信，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] .
I don't know if it exists .
我 不 知道 如果 它 存在 .

不知有无。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [hoʊm] ,
Because no one was home ,
因为 不 一 曾是 家 ,

我因为家中无人，

[ˈmærɪŋ] [ðɪs] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ˈwæŋ] ,
Marrying this mother - in - law , Wang ,
结婚 这 母亲 - 在 - 法律 , 王 ,

娶这个婆婆王氏，

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɜːr; hər][eks] - [ˈhʌzbəndz] [sʌn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
She brought her ex - husband's son to live with them .
她 带来 她 前任 - 丈夫的 儿子 到 居住 和 他们 .

带着前夫之子来家一同过活。”

[ˈwæŋ] [ˈɔːlsoʊ] [rɪˈflektɪd] [ɑːn] [ðɪs] :
Wang also reflected on this :
王 还 反映 在 这 :

王氏亦自思：

[maɪ] [ˈhʌzbənd] , [lˈjuː] [tjænʃjɑːŋ] , [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈnefjuː] [huː] [went] [ðer; ðər] [waɪl]
My husband , Liu Tianxiang , has a brother and nephew who went there while
我的 丈夫 , 刘 天祥 , 有 一个 兄弟 和 侄子 WHO 去 那里 尽管
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
they were still familiar with each other .
他们 是 仍然 熟悉的 和 每个 其他 .

“我丈夫刘添祥有个兄弟和侄儿趁熟去了，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈhoʊmtaʊn] ,
If you return to your hometown ,
如果 你 返回 到 你的 家乡 ,

倘若还乡来时，

[wer] [wɪl] [juː; jʊ] [send] [maɪ] [tʃaɪld] ?
Where will you send my child ?
在哪里 将要 你 发送 我的 孩子 ?

哪里发付我这孩儿？”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] .
I was very unhappy .
我 曾是 非常 不开心 .

心中好生不乐。

[ðæt] [deɪ] [ɪn] [sprɪŋ] [klʌb] ,
That day in Spring Club ,
那 天 在 春天 俱乐部 ,

当日春社，

[tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Tianxiang was not at home because he had gone out for a drink .
天祥 曾是 不是 在 家 因为 他 有 已消失 出去 为了 一个 喝 .

添祥因往吃酒不在家中，

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ˈendɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [aɪ] [went] [hoʊm] .
After the banquet ended in the afternoon , I went home .
后 这 宴会 结束 在 这 下午 , 我 去 家 .

下午席散回家，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] [ænd; ənd][æsk] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːr; fər] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
But it is better to stay at the roadside and ask people for directions .
但 它 是 更好的 到 停留 在 这 路边 和 问 人们 为了 方向 .

却好安住于路问人，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] ,
Upon arriving home ,
之上 抵达 家 ,

来到家中，

[pʊt] [daʊn] [jʊr; jər] [loʊd] .
Put down your load .
放 向下 你的 加载 .

歇下担儿。

['græni] [l'juː] [æskt] :
Granny Liu asked :
奶奶 刘 问 :

刘婆婆问曰：

" [huːm] [duː][juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] , [wɪʃ] [tuː; tə] [siːk] ? "
" Whom do you , young man , wish to seek ? "
" 谁 做 你 , 年轻的 男人 , 希望 到 寻找 ? "

“你这后生欲要寻谁？”

['set(ə)lmənt] [deɪt] :
Settlement date :
沉降 日期 :

安住日：

[ænt] ,
Aunt ,
阿姨 ,

“伯娘，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [l'juː] - [sʌn] .
The child is Liu Tianrui's son .
这 孩子 是 刘 - 儿子 .

孩儿是刘添瑞之子，

[ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Fifteen years ago ,
十五 年 前 ,

于十五年前，

['perənts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] [tə'geðər] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Parents and children should go out together when they are familiar with each other .
父母 和 孩子们 应该 去 出去 一起 什么时候 他们 是 熟悉的 和 每个 其他 .

父母与孩儿出外趁熟，

[tə'deɪ] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
Today has just arrived .
今天 有 只是 到达的 .

今日方且到来，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , ['ænti] , [tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːrsi] .
I beg you , Auntie , to have mercy .
我 求 你 , 阿姨 , 到 有 怜悯 .

望乞伯娘垂悯。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] ,
While they were discussing ,
尽管 他们 是 讨论 ,

正议论间，

[l'juː] [tjænʃjɑːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [drʌŋk] .
Liu Tianxiang returned drunk .
刘 天祥 返回 醉 .

刘添祥醉回，

['æftər] ['siːɪŋ] - ,
After seeing Anzhu ,
后 看到 - ,

见了安住，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问之曰：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是谁人，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

来此何干？”

- :
Anzhuyun :
- :

安住云：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

“伯父，

" [maɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [l'juː] - . "
" My child is Liu Anzhu . "
" 我的 孩子 是 刘 - . "

孩儿是刘安住。”

[tjænʃjɑːŋ] [æskt] :
Tianxiang asked :
天祥 问 :

添祥问：

[wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['perənts] ?
Where are your parents ?
在哪里 是 你的 父母 ?

“你那父母在何处？”

- [sed] :
Anzhu said :
- 说 :

安住曰：

" [sɪns] ['liːvɪŋ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [haʊs] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] ,
" Since leaving my uncle and going to Zhang Xuejiu's house in Xiama Village ,
" 自从 离开 我的 叔叔 和 去 到 张 - 房子 在 - 村庄 ,
['kaʊnti] , [luː'dʒoʊ] , [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] ,
Gaoping County , Luzhou , to get to know him ,
高平 县 , 泸州 , 到 得到 到 知道 他 ,

“自从离伯父到潞州高平县下马村张学究家趁熟，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['jɪrz] ,
In less than three years ,
在 较少的 比 三 年 ,

过不得三年，

[bəuθ] ['perənts] [daɪd] .
Both parents died .
两个都 父母 死亡 .

父母双亡，

['oʊnli] [ðə; ði] [tʃaɪld] [sə'vaivd] .
Only the child survived .
仅有的 这 孩子 幸存下来 .

只存得孩儿。

[bəuθ] ['perənts] [ɑːr; ər] [dɪ'siːst] .
Both parents are deceased .
两个都 父母 是 死者 .

亲父母已故，

[θæŋks] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Thanks to Zhang Xuejiu for taking care of it .
谢谢 到 张 - 为了 采取 关心 的 它 .

多亏张学究看养。

[tə'deɪ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [maɪ] ['perənts] - [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
Today , I am returning my parents ' remains to their hometown for burial .
今天 , 我 是 返回 我的 父母 - 遗迹 到 他们的 家乡 为了 葬礼 .

今将父母骨骸还乡安葬，

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [teɪk] ['pɪti] [ɑːn] [ˌem 'iː] .
I hope my uncle will take pity on me .
我 希望 我的 叔叔 将要 拿 遗憾 在 我 .

望伯父见怜，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] , [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊnz] .
It is the very essence of life and death , flesh and bones .
它 是 这 非常 本质 的 生活 和 死亡 , 肉 和 骨头 .

便是生死肉骨也。”

[tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [drʌŋk] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
Tianxiang was drunk at that moment .
天祥 曾是 醉 在 那 片刻 .

当下添祥酒醉，

['græni] [l'juː] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

刘婆婆言道：

[noʊ] [wʌn] [ɪn] [maɪ] ['fæməli] [wɜːrks] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hoʊm] .
No one in my family works outside the home .
不 一 在 我的 家庭 作品 外部 这 家 .

“我家并无人在外趁熟，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .
I don't know who you are .
我 不 知道 WHO 你 是 .

不知你是何人，

" [der] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['fɔːlsli] [kleɪm] [maɪ] [hoʊm] [æz; əz] [jʊr; jər] [oʊn] ? "
" Dare to come and falsely claim my home as your own ? "
" 敢 到 来 和 错误地 宣称 我的 家 作为 你的 自己的 ? "

敢来诈认我家？”

- [sed] :
Anzhu said :
- 说 :

安住曰：

[aɪ] ['kɜːrəntli] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kɑːntrækt] [tekst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['refrəns] .
I currently have the contract text as a reference .
我 现在 有 这 合同 文本 作为 一个 参考 .

“我现有合同文字为照，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðer; ðər] ['ʌŋk(ə)l] .
Therefore , they came to acknowledge their uncle .
所以 , 他们 来了 到 承认 他们的 叔叔 .

因此来认伯父，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kleɪm] [biː; bi] [meɪd] [soʊ] [ˌɑːrbɪ'trerəli] ?
How could such a claim be made so arbitrarily ?
如何 可以 这样的 一个 宣称 是 制成 所以 任意地 ?

岂有胡认之理？”

[tjænʃjɑːŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [lʊk] .
Tianxiang refused to look .
天祥 拒绝 到 看 .

添祥并不肯看，

['grænmɑː] [lɪʊz] [neɪm] [ɪz] [tjænʃjɑːŋ] :
Grandma Liu's name is Tianxiang :
奶奶 刘氏 姓名 是 天祥 :

刘婆婆叫添祥：

“ [frʌm; frəm] [hɪr] , ['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [goʊ] [aʊt] . ”
“ From here , settle down and go out . ”
“ 从 这里 , 定居 向下 和 去 出去 . ”

“打这安住出去，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [hɪr] .
To avoid causing trouble here .
到 避免 导致 麻烦 这里 .

免得在此胡缠。”

[tjænʃjɑːŋ] [dɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] .
Tianxiang did as his wife said .
天祥 做过 作为 他的 妻子 说 .

添祥依了妻言，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [brɪk] ,
Holding a brick ,
保持 一个 砖 ,

手拿块砖，

- [broʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Anzhu broke his head .
- 打破 他的 头 .

将安住打破了头，

[sɪ'vɪr] ['ɪndʒəri] [wɪð; wɪθ] ['bliːdɪŋ] ,
Severe injury with bleeding ,
严重 受伤 和 出血 ,

重伤血出，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
It fell to the ground .
它 跌倒 到 这 地面 .

倒于地下。

[wen] ['prezɪdənt] [li] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
When President Li learned of the reason ,
什么时候 总统 李 学习 的 这 原因 ,

有李社长听知其故，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æsk] [huː] [tjænʃjɑːŋ] [hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] .
They came to ask who Tianxiang had defeated .
他们 来了 到 问 WHO 天祥 有 战败 .

前来看问添祥打倒的是谁。

- :
Tianxiangyun :
- :

添祥云：

" [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] - [sʌn] "
" Pretending to be Tianrui's son "
" 假装 到 是 - 儿子 "

“诈称是添瑞儿子，

[kʌm] [hɪr] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] .
Come here to recognize me .
来 这里 到 认出 我 .

来此认我，

[hiː; hi] [skəuldid] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
He scolded me again .
他 责骂 我 再次 .

又骂我，

[aɪ] [dɪ'fiːtɪd] [hɪm; ɪm] .
I defeated him .
我 战败 他 .

被我打倒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
He was pushed to his death .
他 曾是 推动 到 他的 死亡 .

推死在地。”

['prezɪdənt] [li] [sed] :
President Li said :
总统 李 说 :

李社长曰：

“ [aɪ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] , ”
“ I heard people say , ”
“ 我 听到 人们 说 , ”

“我听得人说，

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

因此来看，

[dəunt] [æsk] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːr] ['iznt] .
Don't ask whether it is or isn't .
不 问 无论 它 是 或者 不是 .

休问是与不是，

[let] [ˌem 'iː] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] .
Let me help him up and ask him .
让 我 帮助 他 向上 和 问 他 .

等我扶起来问他。”

['prezɪdənt] [li] [æskt] :
President Li asked :
总统 李 问 :

李社长问道：

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" Who are you ? "
" WHO 是 你 ? "

“你是谁？”

- :
Anzhuyun :
- :

安住云：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][l'juː] [tiːɑnruːi] . ”
“ I am Anzhu , the son of Liu Tianrui . ”
“ 我 是 - , 这 儿子 的 刘 天瑞 . ”

“我是刘添瑞之子安住的便是。”

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [æskt] :
The president asked :
这 总统 问 :

社长问：

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] ? "
" Where have you been all these years ? "
" 在哪里 有 你 到过 全部 这些 年 ? "

“你许多年哪里去来？”

- :
Anzhuyun :
- :

安住云：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd] [gruː] [ʌp] [ɪn]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['fæməli] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] ,
" The child was raised and grew up in Zhang Xuejiu's family in Xiama Village ,
" 这 孩子 曾是 提高 和 生长 向上 在 张 - 家庭 在 - 村庄 ,

['kaʊnti] , [luː'dʒoʊ] . "
Gaoping County , Luzhou . "
高平 县 , 泸州 . "

“孩儿在潞州高平县下马村张学究家抚养长成，

[naʊ] [aɪm] ['brɪŋɪŋ] [maɪ] ['perənts] - [rɪ'meɪnz] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['hoʊmtaʊn] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
Now I'm bringing my parents ' remains back to my hometown for burial .
现在 我是 带来 我的 父母 - 遗迹 后退 到 我的 家乡 为了 葬礼 .

如今带父母骨骸回乡安葬。

['ʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,

伯父、

['ænti] [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['feɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Auntie said the child was faking it .
阿姨 说 这 孩子 曾是 伪造 它 .

伯母言孩儿诈认，

[aɪ] [saɪnd] [ə; eɪ]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I signed a contract with him .
我 签名 一个 合同 和 他 .

我与他合同文字，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [lʊk] .
He refused to look .
他 拒绝 到 看 .

又不肯看，

[biːt] [ˌem 'iː] [daʊn] .
Beat me down .
打 我 向下 .

把我打倒。

[maɪ] ['fɑːðər] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [ə'gen] .
My father saved my life again .
我的 父亲 已保存 我的 生活 再次 .

又得爹爹救命，

[ðer; ðər][ɪz] ['truːli] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðɪs] ['kaɪndnəs] .
There is truly no way to repay this kindness .
那里 是 真的 不 方式 到 偿还 这 仁慈 .

实乃无恩可报。”

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [kɔːld] - :
The president called Anzhu :
这 总统 称为 - :

社长叫安住：

" ['kærid] [ðə; ði] [loʊd] ,
" Carried the load ,
" 携带 这 加载 ,

“挑了担儿，

" [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" Come back with me . "
" 来 后退 和 我 . "

且同我回去。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
They were then allowed to settle down and return home .
他们 是 然后 允许 到 定居 向下 和 返回 家 .

即领安住回家，

[aɪ] [pʊt] [daʊn] [maɪ] [loʊd] [ænd; ənd] [boʊd] .
I put down my load and bowed .
我 放 向下 我的 加载 和 鞠躬 .

歇下担儿拜了。

['prezɪdənt] [li] [sed] :
President Li said :
总统 李 说 :

李社长道：

" ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Mother - in - law , "
" 母亲 - 在 - 法律 , "

“婆婆，

[jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ljuː][æn; ən] , [wɪl] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['perənts] - [rɪ'meɪnz] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]
Your son - in - law , Liu An , will bring your parents ' remains back to their
你的 儿子 - 在 - 法律 , 刘 一个 , 将要 带来 你的 父母 - 遗迹 后退 到 他们的
['hoʊmtaʊn] .
hometown .
家乡 .

你的女婿刘安住将着父母骨骸回乡。”

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['ɑːnˌdʒuː][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The president then instructed Anju to place the remains in the main hall .
这 总统 然后 指示 安珠 到 地方 这 遗迹 在 这 主要的 大厅 .

社长就叫安住将骨骸放在堂前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

言曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] . "
" I am your father - in - law . "
" 我 是 你的 父亲 - 在 - 法律 . "

“我是你丈人，

" [jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] . "
" Your mother - in - law is your mother - in - law . "
" 你的 母亲 - 在 - 法律 是 你的 母亲 - 在 - 法律 . "

婆婆是你丈母。”

[kɔːl] [ðə; ði] [hoʊl] [hɔːl] :
Call the whole hall :
称呼 这 所有的 大厅 :

叫满堂：

" [gɜːrl] , [kʌm] [aʊt] ! "
" Girl , come out ! "
" 女孩 , 来 出去 ! "

“女孩儿出来，

[peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æt; ət][jʊr; jər] ['perənts] - [ɪn] - ['lɔz] ['kɔːfɪn] .
Pay respects at your parents - in - law's coffin .
支付 尊重 在 你的 父母 - 在 - 法律的 棺材 .

参拜你公婆的灵柩。”

[ə'reɪndʒ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['serəmoʊni] .
Arrange sacrificial offerings for the ceremony .
安排 献祭 供品 为了 这 仪式 .

安排祭物祭祀。

[ðə; ði]['peɪpər] ['bɜːrnɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The paper burning is complete .
这 纸 燃烧 是 完全的 .

化纸已毕，

[wiː; wi] [wɪl] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ] .
We will prepare a feast to welcome you .
我们 将要 准备 一个 盛宴 到 欢迎 你 .

复整酒席相待。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [sed] :
The president said :
这 总统 说 :

社长言曰：

" [tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baʊz] ['ɑːfɪs] [ɪn] [kaɪ'fʌŋ] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst]
" Tomorrow I will go to Judge Bao's office in Kaifeng to file a complaint against
" 明天 我 将要 去 到 法官 包子的 办公室 在 开封 到 文件 一个 抱怨 反对
[maɪ] [leɪt] [ænt] . "
my late aunt . "
我的 晚的 阿姨 . "

“明日去开封府包公处告理被晚伯母、

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɪn'vɑːlvd] [æn; ən]['ɪndʒəri] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] .
The incident involved an injury caused by the uncle .
这 事件 涉及 一个 受伤 导致 经过 这 叔叔 .

亲伯父打伤事情。"

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] ['endɪd] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .
The drinking session ended that day , and everyone took their leave .
这 喝 会议 结束 那 天 , 和 每个人 采取 他们的 离开 .

当日酒散各歇。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

- [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Anzhu went directly to Kaifeng Prefecture to report .
- 去 直接地 到 开封 州 到 报告 .

安住径往开封府告。

[baʊ] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [l'juː] [tjænʃjɑːŋ] .
Bao Gong immediately sent men to arrest Liu Tianxiang .
包 锣 立即地 发送 男人 到 逮捕 刘 天祥 .

包公随即差人捉到刘添祥、

['ænti] [keɪm] [leɪt] .
Auntie came late .
阿姨 来了 晚的 .

晚伯母来，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði]['kɑːntrækt][ænd; ənd] ['letər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] .
He then took the contract and letter and went to the official residence .
他 然后 采取 这 合同 和 信 和 去 到 这 官方的 住宅 .

就带合同信并赴官。

[ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] [li] [ɪz] ['fɜːrðər] ['evɪdəns] .
The detention of President Li is further evidence .
这 拘留 的 总统 李 是 更远 证据 .

又拘李社长明证。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [gruːp] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [hɔːl] .
That day , the group arrived at the Kaifeng Prefecture Hall .
那 天 , 这 团体 到达的 在 这 开封 州 大厅 .

当日一干人到开封府厅下，

[baʊ] [gɔːŋ] [æskt] [l'juː] [tjænʃjɑːŋ] :
Bao Gong asked Liu Tianxiang :
包 锣 问 刘 天祥 :

包公问刘添祥道：

" ['iznt] [l'juː] - [jʊr; jər] ['nefjuː] ? "
" Isn't Liu Anzhu your nephew ? "
" 不是 刘 - 你的 侄子 ? "

"刘安住是你侄儿不是？"

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [tjænʃjɑːŋ] [sed] :
Mr . and Mrs . Tianxiang said :
先生 . 和 太太 . 天祥 说 :

添祥夫妇告曰：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [tʃaɪld] ? "
" Who is this child ? "
" WHO 是 这 孩子 ? "

"此子不知是谁，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['nefjuː] .
He is not a biological nephew .
他 是 不是 一个 生物 侄子 .

即非亲侄。

[sɪns] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['nefjuː] ,
Since he is a nephew ,
自从 他 是 一个 侄子 ,

既是亲侄，

[waɪ] [hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] ?
Why have we not heard from them for so many years ?
为什么 有 我们 不是 听到 从 他们 为了 所以 许多 年 ?

缘何多年不知音信？”

[baʊ] [gɔːŋ] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['kɑːntrækts] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Bao Gong took the two contracts and looked at them .
包 锣 采取 这 二 合同 和 看起来 在 他们 .

包公取两纸合同一看，

[ɪn'reɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ,

大怒，

[tjænʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
Tianxiang was imprisoned and brought to justice .
天祥 曾是 被监禁 和 带来 到 正义 .

将添祥收监问罪。

\- ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Anzhu hurriedly reported :
\- 匆匆 据报道 :

安住慌忙告曰：

" [maɪ][lɔːrd] , [aɪ] ['pɪti] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [huː] [ɪz][oʊld][ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] ['tʃɪldrən] . "
" My lord , I pity my uncle , who is old and has no children . "
" 我的 主 , 我 遗憾 我的 叔叔 , WHO 是 老的 和 有 不 孩子们 . "

“相公可怜伯伯年老无儿女，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['mɜːrsi] , [sɜːr] .
I beg your mercy , sir .
我 求 你的 怜悯 , 先生 .

望相公垂怜。”

[dʒʌdʒ] [baʊ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [ænt] [wɑːn] [ə'gen] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɜːr; hər] .
Judge Bao was about to imprison Aunt Wan again to punish her .
法官 包 曾是 关于 到 监禁 阿姨 万 再次 到 惩治 她 .

包公又要将晚伯母收监问罪，

\- ['fɜːrðər] [sed] :
Anzhu further said :
\- 更远 说 :

安住又告曰：

" [aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['hʌzbənd] [wɪl] ['oʊnli] ['kwestʃən] [maɪ] [fɔːlt] . "
" I hope my husband will only question my fault . "
" 我 希望 我的 丈夫 将要 仅有的 问题 我的 过错 . "

“望相公只问孩儿之罪，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɔːr] [ænt] .
It has nothing to do with my uncle or aunt .
它 有 没有什么 到 做 和 我的 叔叔 或者 阿姨 .

不干伯父母之事。”

[dʒʌdʒ] [baʊ] [sed] :
Judge Bao said :
法官 包 说 :

包公言曰：

" [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ,
" Your uncle ,
" 你的 叔叔 ,

“汝伯父、

[maɪ] [ænt] [ɪz][soʊ] ['ɔːf(ə)l] .
My aunt is so awful .
我的 阿姨 是 所以 可怕 .

伯母如此可恶，

[wɪ'ðaʊt] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Without punishing them ,
没有 惩罚 他们 ,

既不问罪，

[its] ['ɔːlsoʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fʊli] [fər'gɪv] .
It's also difficult to fully forgive .
它是 还 难的 到 完全 原谅 .

亦难全恕。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] :
He ordered his men and women to :
他 订购 他的 男人 和 女性 到 :

喝令左右：

" ['oʊnli] [baɪ] ['biːtɪŋ] [tjænʃjɑːŋ] ['θɜːrti] [taɪmz] [kæn; kən] [wiː; wi] [ə'piːz] ['aʊər; ɑːr] ['heɪtrɪd] . "
" Only by beating Tianxiang thirty times can we appease our hatred . "
" 仅有的 经过 殴打 天祥 三十 时代 能 我们 安抚 我们的 仇恨 . "

“将添祥打三十方可消恨。”

\- ['fɜːrðər] [sed] :
Anzhu further said :
\- 更远 说 :

安住又告曰：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [bleɪm] - ,
" It would be better to blame Anzhu ,
" 它 会 是 更好的 到 责备 - ,

“宁可责安住，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [bleɪm] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] .
You must not blame your uncle .
你 必须 不是 责备 你的 叔叔 .

不可责伯父，

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['hʌzbənd] [ˌʌndə'stændz] ['fæməli] ['mætərz] .
I hope my husband understands family matters .
我 希望 我的 丈夫 明白 家庭 事情 .

望相公只要明白家事，

" [ðoʊ] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði]
" Though we remain here for a long time , we must never forget the
" 尽管 我们 保持 这里 为了 一个 长的 时间 , 我们 必须 绝不 忘记 这
['kaɪndnəs] [ʃoʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
kindness shown to us . "
仁慈 所示 到 我们 . "

安住久当不忘恩德。”

[baʊ] [gɔːŋ] [sɔː] - [ʃaʊ'jiː] ,
Bao Gong saw Anzhu Xiaoyi ,
包 锣 锯 - 晓义 ,

包公见安住孝义，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [dɪ'strɪbjuːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] . "
" Distribute them to their homes . "
" 分发 他们 到 他们的 房屋 . "

“各发放回家，

[aɪ] [wɪl] [prɪ'per] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I will prepare a memorial and report it to you .
我 将要 准备 一个 纪念馆 和 报告 它 到 你 .

待吾具表奏闻。”

[ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
The court was pleased with his filial piety .
这 法庭 曾是 高兴 和 他的 孝 虔诚 .

朝廷喜其孝心，

[l'juː] - , [ə; eɪ] ['fɪliəl] [sʌn] , [wʌz; wəz] [kə'mendid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] " [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [bəuθ] ['fɪliəl] ['paɪəti][ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] " .
Liu Anzhu , a filial son , was commended for his " compassion for both filial piety and righteousness " .
刘 - , 一个 孝 儿子 , 曾是 赞扬 为了 他的 " 同情 为了 两个都 孝 虔诚 和 义 " .

旌表孝子刘安住“孝义双全”，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] .
He was appointed Magistrate of Chenliu County .
他 曾是 任命 地方法官 的 - 县 .

加封陈留县尹。

[ðɪs] [ə'laʊd] [l'juː] - ['fæməli] [tuː; tə][biː; bi][ˌriːju'naɪtɪd] .
This allowed Liu Tianxiang's family to be reunited .
这 允许 刘 - 家庭 到 是 重聚 .

令刘添祥一家团圆。

['æftər] [dʒʌdʒ] [baʊ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] ,
After Judge Bao finished his judgment ,
后 法官 包 完成的 他的 判断 ,

包公判毕，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [hoʊm] .
They all went home .
他们 全部 去 家 .

各发归家。

['prezɪdənt] [li] [tʃoʊz] [ðə; ði] [deɪt] .
President Li chose the date .
总统 李 选择 这 日期 .

其李社长选日，

[lɪŋ] - ['mærid] [li] - .
Ling Anzhu married Li Mantang .
凌 - 已婚 李 - .

令安住与女李满堂成亲。

[wʌn] [mʌnθ] ['leɪtər] ,
One month later ,
一 月 之后 ,

一月之后，

[pæk] [jʊr; jər][bægz] ,
Pack your bags ,
盒 你的 包 ,

收拾行囊，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [bəuθ] [sets] [ʌv; əv] ['perənts] .
The couple bid farewell to both sets of parents .
这 夫妻 出价 告别 到 两个都 套 的 父母 .

夫妻二人拜辞两家父母，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [bɪ'gɪnz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['kaʊnti] .
The journey begins and continues all the way to Gaoping County .
这 旅行 开始 和 继续 全部 这 方式 到 高平 县 .

起程直到高平县，

['æftər] ['θæŋkɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
After thanking Zhang Xuejiu ,
后 谢谢 张 - ,

拜谢张学究已毕，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] - ['kaʊnti] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst][æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He then went to Chenliu County to take up his post as an official .
他 然后 去 到 - 县 到 拿 向上 他的 邮政 作为 一个 官方的 .

遂往陈留县赴任为官。

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [groʊ] [oʊld] [tə'geðər] .
Husband and wife grow old together .
丈夫 和 妻子 生长 老的 一起 .

夫妻谐老，

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] ['æftər][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
It ended after a century .
它 结束 后 一个 世纪 .

百年而终。

['tʃæptər] ['twenti] - [eɪt] : [ðə; ði] ['nuːtrəl] [dʒʌdʒ] [plɑːts][tuː; tə] [siːz] [hɪz; ɪz] [waɪf]
Chapter Twenty - Eight : The Neutral Judge Plots to Seize His Wife
章 二十 - 八 : 这 中性的 法官 图表 到 抢占 他的 妻子

第二十八回 判中立谋夫占妻

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði][ˌkaɪ'juːˌɑːn] ['ɪrə] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['teɪkən] ['laɪtli] .
Generally speaking , the Kaiyuan era should not be taken lightly .
一般来说 请讲 , 这 开元 时代 应该 不是 是 已采取 轻轻 .

大抵开元不可轻，

[wɜːrdz] [kæn; kən] [brɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][hɑːrm][jʊr; jər] [helθ] .
Words can bring trouble and harm your health .
字 能 带来 麻烦 和 伤害 你的 健康 .

口能招祸又伤身。

[spiːk] ['oʊnli] [θriː] - [tenθs] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [tuː; tə] ['ʌðər] .
Speak only three - tenths of what you know to others .
说话 仅有的 三 - 十分之一 的 什么 你 知道 到 其他的 .

逢人且说三分话，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kəm'pliːtli] [ə'bændən] [wʌnz] [hɑːrt] .
One should not completely abandon one's heart .
一 应该 不是 完全地 放弃 一个人的 心 .

未可全抛一片心。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ,
During the reign of Emperor Renzong of Song ,
期间 这 在位 的 皇帝 仁宗 的 歌曲 ,

话说宋仁宗宝元年间，

['kaʊnti] , ['rʌnɪŋ] ['priːfektʃər] , ['hiːnən] ['prɑːvɪns]
Shangcai County , Runing Prefecture , Henan Province
上蔡 县 , 跑步 州 , 河南 省

河南汝宁府上蔡县，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['welθi] ['eldər] [neɪmd] [dʒɪn] - .
There was a very wealthy elder named Jin Yanlong .
那里 曾是 一个 非常 富裕 长老 命名 斤 - .

有巨富长者姓金名彦龙，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊvər]['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was over sixty years old .
他 曾是 超过 六十 年 老的 .

年逾六十岁，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [dʒəu] .
He had a son with his wife , Zhou .
他 有 一个 儿子 和 他的 妻子 , 周 .

与妻周氏生有一子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [kɪm] [bɔːn] - [jʌŋ] .
His name is Kim Bon - young .
他的 姓名 是 金 邦 - 年轻的 .

名唤金本荣。

['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,
Twenty - five years old ,
二十 - 五 年 老的 ,

年二十五岁，

[hiː; hi] ['mærid] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [juːmaɪ] .
He married Jiang Yumei .
他 已婚 江 玉梅 .

娶媳妇江玉梅，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊvər] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was over twenty years old .
他 曾是 超过 二十 年 老的 .

年逾二十，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .
She has a beautiful face .
她 有 一个 美丽的 脸 .

娇容美丽。

[ðə; ði] [fɔːr] ['kloʊsɪst] ['relətɪvz] ,
The four closest relatives ,
这 四 最接近 亲属 ,

至亲四口，

[ðeɪ] [rɪ'laɪ] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][ðə; ði] [loʊn] [ʃɑːrks] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
They rely entirely on the loan sharks to make a living .
他们 依靠 完全 在 这 贷款 鲨鱼 到 制作 一个 活的 .

全靠解当度日。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[dʒɪn] - [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [toʊld][æt; ət][ðə; ði] - ['mɑːrkɪt] .
Jin Benrong had his fortune told at the Changjie Market .
斤 - 有 他的 财富 讲述 在 这 - 市场 .

金本荣在长街市上算了一命，

[ðə; ði] ['daʊɪst] [pæθ] [fɔː'telz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [deɪz] [ʌv; əv] ['blʌdʃed] [ænd; ənd] [kə'læməti] .
The Daoist path foretells a hundred days of bloodshed and calamity .
这 道家 小路 预言 一个 百 天 的 流血事件 和 灾害 .

道有一百日血光之灾，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [aʊt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ,
Except for the way out to avoid ,
除了 为了 这 方式 出去 到 避免 ,

除是出路躲避，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
Only then can it be avoided .
仅有的 然后 能 它 是 避免 .

方可免得。

[ben] ['rɔŋ] [rɪ'flektɪd] [ɑːn] [ðɪs] .
Ben Rong reflected on this .
本 荣 反映 在 这 .

本荣自思，

['brʌðər] [dʒɪn] [bɛnli] [rʌnz] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɪn] ['luə'jɑːŋ] , ['hiːnən] ['priːfektʃər] .
Brother Jin Benli runs a business in Luoyang , Henan Prefecture .
兄弟 斤 本利 跑步 一个 商业 在 洛阳 , 河南 州 .

有房兄金本立在河南府洛阳经营，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] ?
Why not go there to escape the disaster ?
为什么 不是 去 那里 到 逃脱 这 灾难 ?

不如去那里躲灾避难，

['sekəndli] , [wiː; wi] [wɪl] ['ɑːpəreɪt] [ðer; ðər] .
Secondly , we will operate there .
第二 , 我们 将要 操作 那里 .

二来去彼处经营。

[hiː; hi] [ðen] [went] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['perənts] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
He then went home and told his parents what had happened .
他 然后 去 家 和 讲述 他的 父母 什么 有 发生 .

遂到家与父母道知其故。

[dʒɪn] - [sed] :
Jin Yanlong said :
斤 - 说 :

金彦龙道：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][dʒeɪd] [rɪŋz] .
I have a pair of jade rings .
我 有 一个 一对 的 玉 戒指 .

“我有玉连环一双，

[wʌn] ['hʌndrəd] [pɜːrlz]
One hundred pearls
一 百 珍珠

珍珠百颗，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [haʊs] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [gʊdz] .
They took the child to his brother's house to sell the goods .
他们 采取 这 孩子 到 他的 兄弟 房子 到 卖 这 商品 .

把与孩儿将去哥哥家货卖，

[wɜːrθ] - , - [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ]
Worth 100 , 000 strings of cash
值得 - , - 字符串 的 现金

价值一十万贯，

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [tʃaɪld] ?
What do you think , child ?
什么 做 你 思考 , 孩子 ?

不知孩儿意下如何？”

[dʒɪn] - ['lisnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [wɜːrdz] ,
Jin Benrong listened to his father's words ,
斤 - 听着 到 他的 父亲的 字 ,

金本荣听了父言，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自胜，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] .
That is , to accept the promise .
那 是 , 到 接受 这 承诺 .

即就领诺。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] ['truːθfəli] ,
In the midst of speaking truthfully ,
在 这 中间 的 请讲 说实话 ,

正言之间，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [juːmaɪ] , [ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
Jiang Yumei , the daughter - in - law , turned around beside her .
江 玉梅 , 这 女儿 - 在 - 法律 , 转向 大约 旁 她 .

旁边转过媳妇江玉梅，

[rɪ'pɔːrt] ['fɔːrwərd] ,
Report forward ,
报告 向前 ,

向前禀，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [wɪð; wɪθ] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] [ə'bʌv] ,
" With parents - in - law above ,
" 和 父母 - 在 - 法律 多于 ,

“公婆在上，

['hʌzbənd] [æt; ət] [hoʊm] ,
Husband at home ,
丈夫 在 家 ,

丈夫在家，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['drɪŋkɪŋ] .
He spent his days drinking .
他 花费 他的 天 喝 .

终日则是饮酒，

[ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] ['meni] ['treʒərz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
If you bring many treasures with you
如果 你 带来 许多 宝藏 和 你

若带着许多宝贝前去,

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [meɪ] [end] [ɪn] [dɪ'zæstər] .
I fear the journey may end in disaster .
我 害怕 这 旅行 可能 结尾 在 灾难 .

诚恐路途有失,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] [ðen] .
It was too late for regrets then .
它 曾是 也 晚的 为了 遗憾 然后 .

那时悔不及矣,

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [let] [hɪm; ɪm][goʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] ?
How can I let him go on his own without my permission ?
如何 能 我 让 他 去 在 他的 自己的 没有 我的 允许 ?

怎生放心叫他自去?

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['piːsf(ə)l] [taɪmz] ,
I think that in these peaceful times ,
我 思考 那 在 这些 和平 时代 ,

妾想如今太平时节,

[ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
The daughter - in - law was willing to go with her husband .
这 女儿 - 在 - 法律 曾是 愿意的 到 去 和 她 丈夫 .

媳妇愿与丈夫同去,

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [maɪ][ɪn] - [lɔːz] [wɪl] [ə'griː] ?
I wonder if my in - laws will agree ?
我 想知道 如果 我的 在 - 法律 将要 同意 ?

不知公婆意肯从否?”

[dʒɪn] - [sed] :
Jin Yanlong said :
斤 - 说 :

金彦龙曰:

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] ['wɜːrid] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər]['ælkəhɔːl] [maɪt] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk]
" I am also worried that his fondness for alcohol might lead him to make
" 我 是 还 担心 那 他的 喜爱 为了 酒精 可能 带领 他 到 制作
[mɪ'steɪks] . "
mistakes . "
错误 . "

“吾亦正虑他好酒误事,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [maɪ] [waɪf] [kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
It would be best if my wife could go with me .
它 会 是 最好的 如果 我的 妻子 可以 去 和 我 .

若得媳妇同去最好。

[tə'deɪ] [ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
Today is an auspicious day .
今天 是 一个 吉祥 天 .

今日是个吉日,

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
Then you can pack up and set off .
然后 你 能 盒 向上 和 放 离开 .

便可收拾起程。”

[suːn] [pɜːrlz] ,
Soon pearls ,
很快 珍珠 ,

即将珍珠、

[ðə; ði][dʒeɪd] [rɪŋ] [wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] - .
The jade ring was given to Benrong .
这 玉 戒指 曾是 给定 到 - .

玉连环付与本荣，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] ['æftər] [wʌn] ['hʌndrəd] [deɪz] . "
" You can return after one hundred days . "
" 你 能 返回 后 一 百 天 . "

“过了百日之后便可回来，

[duː][nɑːt]['træv(ə)l][fɑːr] [ə'weɪ] .
Do not travel far away .
做 不是 旅行 远的 离开 .

不可远游在外，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] ['perənts] ['wɜːri] .
It makes my parents worry .
它 制作 我的 父母 担心 .

使父母挂心。”

[kɪm] [bɔːn] - [jʌŋ] [ə'ɡriːd] .
Kim Bon - young agreed .
金 邦 - 年轻的 同意 .

金本荣应诺，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd] [left] [hoʊm] .
He bid farewell to his parents and left home .
他 出价 告别 到 他的 父母 和 左边 家 .

拜辞父母离家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sprɪŋtaɪm] ,
It was springtime ,
它 曾是 春天 ,

时遇春天，

[piːtʃ] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] ['wiləuz] [ɪn] [fʊl] [bluːm]
Peach blossoms and willows in full bloom
桃 花朵 和 柳树 在 满的 盛开

桃红柳绿，

['piːp(ə)l] ['strəuliŋ] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['siːnəri] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːkt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
People strolling and enjoying the spring scenery outside the city walked side by side .
人们 漫步 和 享受 这 春天 风景 外部 这 城市 步行 边 经过 边 .

城外踏青游玩者并肩相随。

[ə; eɪ] [kən'tempəreri] ['poʊəm] ['testifaiz] [tuː; tə] [ðɪs] :
A contemporary poem testifies to this :
一个 当代的 诗 作证 到 这 :

时人有诗为证：

['spriŋtaɪm] [briŋz] [prɑː'sperəti] [tuː; tə] ['evri] [pleɪs] .
Springtime brings prosperity to every place .
春天 带来 繁荣 到 每一个 地方 .

春来何处不繁华，

[its] [nɑːt][dʒʌst][ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['nəublz] [ænd; ənd] ['welθi] ['piːp(ə)l] .
It's not just the families of nobles and wealthy people .
它是 不是 只是 这 家庭 的 贵族 和 富裕 人们 .

不独公侯富贵家。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .
The garden is filled with beautiful flowers in full bloom .
这 花园 是 已填 和 美丽的 花朵 在 满的 盛开 .

苑囿好花开玉蕊，

['sɪlvər] [ʃuːts] [spraʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] [græs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbəːb] .
Silver shoots sprout from the wild grass in the suburbs .
银 芽 发芽 从 这 荒野 草 在 这 郊区 .

郊原荒草长银芽。

[ˌhæf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] , [mɪst] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [kri'eɪt] ['sɪlvəri] [weɪvz] .
Halfway up the stream , mist and water create silvery waves .
半 向上 这 溪流 , 薄雾 和 水 创造 银色 波浪 .

半溪烟水生银浪，

[ðə; ði] [klɪr] [klaʊdz] ['oʊvər] ['bɑːdɑːŋ] [ɑːr; ər] [laɪk] [broʊ'keɪd] .
The clear clouds over Badong are like brocade .
这 清除 云 超过 巴东 是 喜欢 锦缎 .

八洞晴云锁锦霞。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kerfriː] [ænd; ənd] ['frɪvələs] [jʌŋ] [mæn] ,
Even if he is a carefree and frivolous young man ,
甚至 如果 他 是 一个 畅快 和 轻浮 年轻的 男人 ,

任是风流闲子弟，

[wiː; wi] [miːt] [ænd; ənd] [geɪz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
We meet and gaze , until the ends of the earth .
我们 见面 和 目光 , 直到 这 结束 的 这 地球 .

迎眸送目到天涯。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒɪn] - [wɔːkt] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .
Mr . and Mrs . Jin Benrong walked until evening .
先生 . 和 太太 . 斤 - 步行 直到 晚上 .

金本荣夫妇行至晚，

[faɪnd][ðə; ði][hoʊ'tel]
Find the hotel
寻找 这 酒店

寻入酒店，

[ə; eɪ] [smɔːl] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
A small cup of wine .
一个 小的 杯子 的 葡萄酒 .

略具杯酌。

[waɪl] ['drɪŋkɪŋ] ,
While drinking ,
尽管 喝 ,

正饮之间，

[ə; eɪ]['daʊɪst] [priːst] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] .
A Taoist priest walked into the shop .
一个 道教 牧师 步行 进入 这 店铺 .

只见一个全真先生走入店来，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [tuː] ['feri] - [laɪk] [bʌnz] .
Her hair was tied up in two fairy - like buns .
她 头发 曾是 系 向上 在 二 仙女 - 喜欢 面包 .

头绾双仙丫角，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [klɔːθ] ['daʊɪst] [roʊb] .
He was wearing a black cloth Taoist robe .
他 曾是 穿着 一个 黑色的 布 道教 长袍 .

身穿皂布道袍。

['werɪŋ] [tuː] [hemp] [ʃuːz] ,
Wearing two hemp shoes ,
穿着 二 麻 鞋 ,

脚踏两只麻鞋，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] [ʃel] [fæn] .
Holding a turtle shell fan .
保持 一个 龟 壳 扇子 .

手执鳖壳扇子。

[mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ,
Majestic and imposing ,
雄伟 和 气势磅礴 ,

威仪凛凛，

[hiː; hi] [ə'pɪrz] ['dɪɡnɪfaɪd] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] .
He appears dignified and respectable .
他 出现 凝重 和 可敬 .

道貌堂堂。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kɪm] [ænd; ənd] [sed] :
The gentleman looked at Mr . and Mrs . Kim and said :
这 绅士 看起来 在 先生 . 和 太太 . 金 和 说 :

那先生看着金本荣夫妇曰：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɑːmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] . "
" This humble Taoist has come here to collect alms for a vegetarian meal . "
" 这 谦逊的 道教 有 来 这里 到 收集 施舍 为了 一个 素食 一顿饭 . "

“贫道来此抄化一斋，

[ɪz][jʊr; jər] [hɑːrt] [sɪn'sɪr] ?
Is your heart sincere ?
是 你的 心 真诚 ?

不知心诚否也？”

[dʒɪn] - [rɪ'vɪəd] [ðə; ði][ʒ'wɑːn] ['empərər] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Jin Benrong revered the Xuan Emperor throughout his life .
斤 - 受人尊敬的 这 宣 皇帝 自始至终 他的 生活 .

金本荣平生敬奉玄帝，

[dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wei] ,
Devoted to the Way ,
奉献 到 这 方式 ,

一心好道，

[ðen] [aɪ][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ] , [sɜːr] :
Then I invited you , sir :
然后 我 受邀 你 , 先生 :

便邀先生：

[pliːz] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
Please sit down and have a drink with me .
请 坐 向下 和 有 一个 喝 和 我 .

“请坐同饮。”

[ðə; ði] [ˈmæstər] [sed] :
The Master said :
这 掌握 说 :

先生曰：

[dʒɪn] - ,
Jin Benrong ,
斤 - ,

“金本荣，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] [ˈɡoʊɪŋ] ?
Where are you two going ?
在哪里 是 你 二 去 ?

你夫妇两个何往？”

[ben] [ˈrɔŋ] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Ben Rong was greatly surprised and said :
本 荣 曾是 非常 惊讶 和 说 :

本荣大惊曰：

" [ˈdʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈnevər] [met] [bɪˈfɔːr] .
We have never met before .
我们 有 绝不 遇见 前 .

吾与尔素未相识，

[haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [ˈsʌmˌwənz] [neɪm] ?
How do I know someone's name ?
如何 做 我 知道 某人的 姓名 ?

何以知某姓名？”

[ðə; ði] [ˈmæstər] [sed] :
The Master said :
这 掌握 说 :

先生曰：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈdaʊɪst] [hæz; həz] [lɔːŋ] [rɪˈsiːvd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truː] [mæn] . "
" This humble Taoist has long received instruction from the True Man . "
" 这 谦逊的 道教 有 长的 已收到 操作说明 从 这 真的 男人 . "

“贫道久得真人传授，

[ɡʊd] [ɔːr][bæd] [ˈfɔːrtʃən] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˌʌnˈnoʊn] .
Good or bad fortune cannot be unknown .
好的 或者 坏的 财富 不能 是 未知 .

吉凶靡使不知，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [kəmˈplekʃənz] [naʊ] ,
Judging from your complexions now ,
评判 从 你的 肤色 现在 ,

今观汝二人气色，

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [kəˈlæməti] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [bɪˈfɔːl] [ˌjuː ˈes] .
A great calamity is about to befall us .
一个 伟大的 灾害 是 关于 到 降临 我们 .

目下必有大灾临身，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt] .
It is imperative to be cautious and prudent .
它 是 至关重要的 到 是 谨慎 和 谨慎 .

切宜兢禁谨慎可也。”

[ben] ['rɔŋ] [sed] :
Ben Rong said :
本 荣 说 :

本荣曰：

" [wiː; wi] ['mɔːtəlz] , "
" We mortals , "
" 我们 凡人 , "

“某等凡人，

['hævɪŋ] [aɪz] [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [blaɪnd] ,
Having eyes but being blind ,
拥有 眼睛 但 存在 瞎的 ,

有眼如盲，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [siːk] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
Not knowing how to avoid misfortune and seek good fortune .
不是 会心 如何 到 避免 不幸 和 寻找 好的 财富 .

不知趋吉避凶之方，

[mɔːr'oʊvər] , [hɪz; ɪz] ['perənts] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'laɪv] [æt; ət] [hoʊm] .
Moreover , his parents are still alive at home .
而且 , 他的 父母 是 仍然 活 在 家 .

况兼家有父母在堂，

[sɜːr] , [sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [fɔːlt] ,
Sir , since you know your fault ,
先生 , 自从 你 知道 你的 过错 ,

先生既知休咎，

[ðeɪ] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [seɪvd] .
They begged for mercy and were saved .
他们 乞求 为了 怜悯 和 是 已保存 .

望乞怜而救之，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [jʊr; jər] [greɪt] ['kaɪndnəs] .
We will never forget your great kindness .
我们 将要 绝不 忘记 你的 伟大的 仁慈 .

久当不忘大恩也。”

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] :
The Master said :
这 掌握 说 :

先生曰：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] [hæz; həz] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [hæv; həv] [lɔːŋ]
" This humble Taoist priest has observed that you and your husband have long
" 这 谦逊的 道教 牧师 有 观察到 那 你 和 你的 丈夫 有 长的
[pər'fɔːrmd] [gʊd] [diːdz] . "
performed good deeds . "
执行 好的 契约 . "

“贫道观汝夫妇行善已久，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ber] [tuː; tə][sɪt] ['aɪdli] [baɪ][ænd; ənd][duː] ['nʌθɪŋ] ?
How can we bear to sit idly by and do nothing ?
如何 能 我们 熊 到 坐 闲散地 经过 和 做 没有什么 ?

岂忍坐视不救乎？

[aɪ] [naʊ] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][juː; jʊ] [tuː] [pɪlz] .
I now bestow upon you two pills .
我 现在 赐给 之上 你 二 药片 .

今赐汝两丸丹药，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [teɪks] [wʌn] [pɪl] .
Each of them takes one pill .
每个 的 他们 需要 一 丸 .

二人各服一丸，

[ðen] [dɪ'zæstər] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] [ə'vəːtid] .
Then disaster will naturally be averted .
然后 灾难 将要 自然 是 避免了 .

则自然除免灾难矣。

[bʌt; bət] [kiːp] [jʊr; jər] ['treʒərz] [seɪf] [ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
But keep your treasures safe and close to you .
但 保持 你的 宝藏 安全的 和 关闭 到 你 .

但汝身边宝物牢收随身，

['noʊɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
Knowing you are in trouble ,
会心 你 是 在 麻烦 ,

知汝有难，

" [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə][faɪnd] ['mæstər] [zuːɪdiːən] . "
" You can run into the mountains to find Master Xuejian . "
" 你 能 跑步 进入 这 山脉 到 寻找 掌握 雪健 . "

可奔山中来寻雪涧师父。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɡʊd'baɪ] , [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
After saying their goodbyes , they parted ways .
后 说 他们的 再见 , 他们 分手了 方式 .

道罢相别。

- [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
Benrong is on the road .
- 是 在 这 路 .

本荣在路，

['steɪɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [dɑːn]
Staying at night and traveling at dawn
入住 在 夜晚 和 旅行 在 黎明

夜住晓行，

[nɑːt]['iːv(ə)n][wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[ə'proʊtʃɪŋ] ['luə'jɑːŋ] ['kaʊnti] .
Approaching Luoyang County .
接近 洛阳 县 .

将近洛阳县。

['sʌd(ə)nli] , ['piːp(ə)l] ['pæsɪŋ] [baɪ] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :
Suddenly , people passing by began to talk about it :
突然 , 人们 通过 经过 开始 到 讲话 关于 它 :

忽听得来往人等纷纷传说：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['westərn] [ˌɛks aɪ 'e] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - , [ɪn'tendz] [tuː; tə] [send] [truːps] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] . "
" The King of Western Xia , Zhao Yuanwu , intends to send troops to invade the border . "
" 这 国王 的 西 夏 , 赵 - , 意图 到 发送 军队 到 入侵 这 边界 . "

"西夏国王赵元吴欲兴兵犯界,

['rezɪdənts] [fled] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
Residents fled for their lives .
居民 逃亡 为了 他们的 生活 .

居民各自逃生,

[juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst] [nɑːt] [æd'væns] .
You two must not advance .
你 二 必须 不是 进步 .

汝二人不可前进,

" [ɪf] [wiː; wi] [proʊ'siːd] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] [ænd; ənd] [ɪn'deɪndʒərd] . "
" If we proceed , there is a risk of being caught off guard and endangered . "
" 如果 我们 继续 , 那里 是 一个 风险 的 存在 捕捉 离开 警卫 和 濒危 . "

进则恐有疏危矣。"

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ruːməz] , -
After hearing the rumors , Benrong
后 听力 这 谣言 , -

本荣听罢传闻之言,

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

思了半晌,

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [juːmaɪ] :
He then said to his wife , Jiang Yumei :
他 然后 说 到 他的 妻子 , 江 玉梅 :

乃谓其妻江玉梅曰:

" ['sʌmwʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] [æt; ət] [hoʊm] , "
" Someone made a friend at home , "
" 某人 制成 一个 朋友 在 家 , "

"某在家中交结得个朋友,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [li] [ˌdʒɒŋ'liː] .
His name is Li Zhongli .
他的 姓名 是 李 中坜 .

唤做李中立。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ri'zaidz] [ɪn] ['kaʊnti] , ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒeŋ'dʒəj] , [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
This person resides in Sishui County , under the jurisdiction of Zhengzhou , Kaifeng Prefecture .
这 人 居住地 在 泗水 县 , 在下面 这 管辖权 的 郑州 , 开封 州 .

此人在开封府郑州管下汜水县居住,

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] [ʌv; əv] ['kaʊnti] [tuː; tə] [duː] ['bɪznəs] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [læst] . . .
When he came to my hometown of Shangcai County to do business the year before last . . .
什么时候 他 来了 到 我的 家乡 的 上蔡 县 到 做 商业 这 年 前 最后的 . . .

他前岁年来我上蔡县做买卖时,

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['meni] [weɪz] .
I have been kind to him in many ways .
我 有 到过 种类 到 他 在 许多 方式 .

我曾多有恩与他。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
Since this is the case ,
自从 这 是 这 案件 ,

今既如此，

[ðeɪ] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['refjuːdʒ] .
They would inevitably go to him for refuge .
他们 会 不可避免地 去 到 他 为了 避难所 .

不免去投奔他，

[wiːl] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] [ðen] .
We'll decide what to do then .
出色地 决定 什么 到 做 然后 .

那时再作计较。”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [juːmaɪ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Jiang Yumei followed his advice .
江 玉梅 随后 他的 建议 .

江玉梅从其言。

\- [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] .
Benrong then asked the villagers for directions .
\- 然后 问 这 村民们 为了 方向 .

本荣遂问了乡民路径，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [streɪt] [tuː; tə] [li] - [dɔːr] .
He and his wife went straight to Li Zhongli's door .
他 和 他的 妻子 去 直的 到 李 - 门 .

与妻直到李中立门首，

[fɜːrst] , [æsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm] .
First , ask someone to inform them .
第一的 , 问 某人 到 通知 他们 .

先托人报知。

[li] [ˌdʒɒŋ'liː] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Li Zhongli learned of this ,
李 中坜 学习 的 这 ,

李中立闻知，

[hiː; hi] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . -
He straightened his clothes and went out to greet Mr . and Mrs . Benrong
他 拉直 他的 衣服 和 去 出去 到 迎接 先生 . 和 太太 . -
, [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] .
, and they sat down inside .
, 和 他们 卫星 向下 里面 .

即整衣出迎本荣夫妇入内坐下。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪz]['oʊvər] .
The meeting is over .
这 会议 是 超过 .

相见已毕，

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[ðə; ði] ['nuːtrəl] ['pɑːrti] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .
The neutral party inquired about the reason for their arrival .
这 中性的 派对 询问 关于 这 原因 为了 他们的 到达 .

中立问其来情,

[ben] ['rɔŋ] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sʌltid] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'zæstər] .
Ben Rong claimed that he had consulted a fortune teller in order to avoid disaster .
本 荣 声称 那 他 有 咨询 一个 财富 出纳员 在 命令 到 避免 灾难 .

本荣即以因算命欲要来躲灾事:

" ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['ɔːrdərz] , [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [pɜːrl] . . . "
" Following his father's orders , he carried the pearl . . . "
" 下列的 他的 父亲的 订单 , 他 携带 这 珍珠 . . . "

“承父命将珍珠、

[ju] - [went] [tuː; tə] ['luə'jɑːŋ] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] .
Yu Lianhuan went to Luoyang to do business .
于 - 去 到 洛阳 到 做 商业 .

玉连环往洛阳经商,

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['westərn] [ˌɛks aɪ 'e] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
Having heard that the Western Xia intended to launch an invasion ,
拥有 听到 那 这 西 夏 故意的 到 发射 一个 入侵 ,

因闻西夏欲兴兵犯境,

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðərz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I will go and seek refuge with my brothers in the future .
我 将要 去 和 寻找 避难所 和 我的 兄弟 在 这 未来 .

将来投奔兄弟。

[pliːz] [kən'sɪdər] ['aʊər; ɑːr][pæst] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
Please consider our past relationship .
请 考虑 我们的 过去的 关系 .

乞看往日之情,

[aɪ] [beg] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mɜːrsi] .
I beg for your mercy .
我 求 为了 你的 怜悯 .

乞赐海容,

[ðɪs] ['klɪrli] ['demənstreɪts] [ðer; ðər] [prə'faʊnd] [sens] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
This clearly demonstrates their profound sense of righteousness .
这 清楚地 证明 他们的 深刻的 感觉 的 义 .

足见厚义之意。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːtrəl] ['pɑːrti] ,
After listening to the neutral party ,
后 聆听 到 这 中性的 派对 ,

中立听罢,

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , - [waɪf] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Upon closer inspection , Benrong's wife was indeed beautiful .
之上 更近 检查 , - 妻子 曾是 的确 美丽的 .

细观本荣之妻生得美貌,

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
Making a living
制作 一个 活的

心下生计,

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ben] ['rɔŋ] :
He then said to Ben Rong :
他 然后 说 到 本 荣 :

遂对本荣言曰:

" ['luə'jɑːŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪs] [ɑːr; ər] [bəuθ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːstərn] ['kæpɪt(ə)l] ([kaɪ'fʌŋ]) . "
" Luoyang and this place are both under the jurisdiction of the Eastern Capital (Kaifeng) . "
" 洛阳 和 这 地方 是 两个都 在下面 这 管辖权 的 这 东 首都 (开封) . "

“洛阳与本处同是东京管下,

[ɪf] [ðə; ði] ['westərn] [ˌɛks aɪ 'e] ['ɑːrmi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ,
If the Western Xia army were to invade the border ,
如果 这 西 夏 军队 是 到 入侵 这 边界 ,

西夏国若有兵犯界,

[ðen] [aɪ] , [tuː] , ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [feɪt] .
Then I , too , cannot escape this fate .
然后 我 , 也 , 不能 逃脱 这 命运 .

则我本处亦不能免。

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['selər] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] .
My brother has a cellar in this area .
我的 兄弟 有 一个 地窖 在 这 区域 .

小弟本处有个地窨子,

[ɪf] [ðə; ði] [θiːf] [kʌmz] ,
If the thief comes ,
如果 这 贼 来 ,

倘贼来时,

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] [ænd; ənd] [steɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
My dear brother , please rest assured and stay for a while .
我的 亲爱的 兄弟 , 请 休息 保证 和 停留 为了 一个 尽管 .

贤兄放心且住几时,

[ðeɪ] ['oʊnli] [hɪd] [ɪn] ['dʌgauts] .
They only hid in dugouts .
他们 仅有的 隐藏 在 球员休息区 .

只从地窨中躲避,

[wiː; wi] [kæn; kən] [ðen] [ɪn'dʒɔɪ] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
We can then enjoy peace and tranquility .
我们 能 然后 享受 和平 和 宁静 .

管取太平无事矣。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [hæd; həd] ['gʌvərnmənt] [truːps] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['bændits] .
Moreover , the imperial court had government troops to capture bandits .
而且 , 这 帝国 法庭 有 政府 军队 到 捕获 强盗 .

况兼朝廷有官军收捉贼寇,

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ['wɜːri] ?
Why should my dear brother worry ?
为什么 应该 我的 亲爱的 兄弟 担心 ?

贤兄何必忧哉。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [prɪ'per] [waɪn] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [hɪm; ɪm] .
He then ordered his family to prepare wine to entertain him .
他 然后 订购 他的 家庭 到 准备 葡萄酒 到 招待 他 .

便叫家中置酒相待,

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [li] [ˌes 'aɪ] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn]['duːti] , [tuː; tə] [fetʃ] ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] , [ðə; ði]
Then he summoned Li Si , who was on duty , to fetch Wang Po , the
然后 他 被召唤 李 硅 , WHO 曾是 在 责任 , 到 拿来 王 波 , 这
['neɪbər] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] .
neighbor , to come to his house to keep him company .
邻居 , 到 来 到 他的 房子 到 保持 他 公司 .

又唤当值李四去接邻人王婆来家陪侍。

[li] [ˌes 'aɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Li Si accepted the order .
李 硅 公认 这 命令 .

李四领诺，

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After a long time ,
后 一个 长的 时间 ,

去了多时，

[ðen] ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
Then Wang Po came to see him .
然后 王 波 来了 到 看 他 .

王婆就来相见，

['æftər] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [juːmaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌentər'teɪnd] [baɪ] [li] -
After inviting Jiang Yumei to the back room to be entertained by Li Zhongli's
后 邀请 江 玉梅 到 这 后退 房间 到 是 娱乐 经过 李 -
[waɪf] , [ðə; ði] [fɔːr'mælətiz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] .
wife , the formalities were completed .
妻子 , 这 手续 是 完全的 .

邀请江玉梅到后堂与李中立妻相管待已毕，

[hiː; hi] ['taidid] [ʌp] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
He tidied up the room and helped the couple rest in the evening .
他 整理好 向上 这 房间 和 帮助 这 夫妻 休息 在 这 晚上 .

至晚收拾一眼房与他夫妻安歇。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

过了数日，

[li] [ˌdʒɒŋ'liː] [wʌz; wəz] ['temptɪd] [baɪ] [welθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
Li Zhongli was tempted by wealth and beauty .
李 中坜 曾是 受诱惑 经过 财富 和 美丽 .

李中立见财色动心，

['siːkrətli] ['sʌmən] [li] [ˌes 'aɪ][ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Secretly summon Li Si and give him instructions :
偷偷 召唤 李 硅 和 给 他 指示 :

暗地唤李四吩咐曰：

[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] ['kaʊnti] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs]
When I went to Shangcai County to do business
什么时候 我 去 到 上蔡 县 到 做 商业

“吾去上蔡县做买卖时，

[dʒɪn] - [rɪ'nɪɡd] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'vestɪd] .
Jin Benrong reneged on all the capital he had invested .
斤 - 背信弃义 在 全部 这 首都 他 有 投资 .

被金本荣将本钱尽都赖了，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tə'deɪ] .
They came to my house today .
他们 来了 到 我的 房子 今天 .

今日来到我家，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [pɜːrlz] .
He was surrounded by hundreds of pearls .
他 曾是 包围 经过 数百 的 珍珠 .

他身边有珍珠百颗、

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][dʒeɪd] [rɪŋz] .
A pair of jade rings .
一个 一对 的 玉 戒指 .

玉连环一对。

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'vendʒ] [ðɪs] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
You will avenge this wrong for me .
你 将要 报仇 这 错误的 为了 我 .

你今替我报这冤仇，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən][biː; bi] ['lʊrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] [ænd; ənd] [kɪld] .
This person can be lured to a secluded place and killed .
这 人 能 是 诱饵 到 一个 僻 地方 和 被杀 .

可将此人引诱至无人处杀死，

[meɪk] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [naɪf] .
Make sure there is blood on the knife .
制作 当然 那里 是 血 在 这 刀 .

务要刀上有血，

[pliːz] ['prez(ə)nt] [ðiːz] [tuː] ['aɪtəmz] , [ðə; ði] [pɜːrl] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪd] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Please present these two items , the pearl and the jade , along with the
请 展示 这些 二 项目 , 这 珍珠 和 这 玉 , 沿着 和 这
['hedskɑːrf] [ɑːn][jʊr; jər] [hed] , [æz; əz] [pruːf] .
headscarf on your head , as proof .
头巾 在 你的 头 , 作为 证明 .

将此珠玉二物并头上内头巾前来为证，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] .
I will take care of you for the rest of my life .
我 将要 拿 关心 的 你 为了 这 休息 的 我的 生活 .

我即养你一世，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [truː] .
It is absolutely true .
它 是 绝对地 真的 .

决不虚谬矣。”

[li] [ˌes 'aɪ] [sed] ,
Li Si said ,
李 硅 说 ,

李四见说，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中喜不自胜。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
The two had reached an agreement .
这 二 有 达到 一个 协议 .

二人商议已定，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [li] [ˌdʒɒŋ'liː] [sed] [tuː; tə][dʒɪn] - :
The next day , Li Zhongli said to Jin Benrong :
这 下一个 天 , 李 中坜 说 到 斤 - :

次日李中立谓金本荣曰：

[aɪ] [oʊn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'steɪt] .
I own a small estate .
我 自己的 一个 小的 财产 .

“吾有一所小庄，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['empti] ['selər] [ðer; ðər] .
There is an empty cellar there .
那里 是 一个 空的 地窖 那里 .

庄有一空窖在彼，

['brʌðər] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Brother , you may go and take a look .
兄弟 , 你 可能 去 和 拿 一个 看 .

贤兄可去一看。

[wʌt] [dʌz] [maɪ] ['brʌðər] [θɪŋk] ?
What does my brother think ?
什么 做 我的 兄弟 思考 ?

若中兄意下如何？”

[ben] ['rɔŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] .
Ben Rong was unaware that this was a trap .
本 荣 曾是 不知情 那 这 曾是 一个 陷阱 .

本荣不知是计，

[hiː; hi] [ðen] [ri'spɔndid] :
He then responded :
他 然后 回应 :

遂应声曰：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [ɔːl'redi] [hæz; həz][ə; eɪ]['mænər] . . . "
" My dear brother already has a manor . . . "
" 我的 亲爱的 兄弟 已经 有 一个 庄园 . . . "

“贤弟既有庄所，

[aɪ] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ] [li] [ˌes 'aɪ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I then went with Li Si to take a look .
我 然后 去 和 李 硅 到 拿 一个 看 .

吾即与李四同往一观。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ] [li] [ˌes 'aɪ] [ðæt] [deɪ] .
He then went with Li Si that day .
他 然后 去 和 李 硅 那 天 .

当日乃与李四同去。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [dʒɪn] - ['kærid] [hɪz; ɪz] ['treʒərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
It turns out that Jin Benrong carried his treasures with him day and night .
它 转弯 出去 那 斤 - 携带 他的 宝藏 和 他 天 和 夜晚 .

原来金本荣宝物日夜随身。

[ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [pleɪs] ,
The two arrived at a deserted place ,
这 二 到达的 在 一个 荒凉的 地方 ,

二人赶到无人烟之处，

[li] [ˌes 'aɪ] [druː] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
Li Si drew a sharp knife from his waist .
李 硅 画 一个 锋利的 刀 从 他的 腰部 .

李四腰间拔出尖刀，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

言曰:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [strɪkt] ['ɔːrdərz][ʌv; əv] ['eldər] [li] . "
" I am acting under the strict orders of Elder Li . "
" 我 是 表演 在下面 这 严格的 订单 的 长老 李 . "

“小人奉李长者严命,

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] ['kaʊnti] ,
When you were in Shangcai County ,
什么时候 你 是 在 上蔡 县 ,

说你在上蔡县时,

[juː; jʊ] ['tʃiːtɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] .
You cheated him out of his principal .
你 作弊 他 出去 的 他的 主要的 .

你曾赖了他本钱,

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [hɪr] [tə'deɪ] ,
Having arrived here today ,
拥有 到达的 这里 今天 ,

今日来到此处,

[tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
Tell me to kill you .
告诉 我 到 杀 你 .

叫我杀你。

[its] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] .
It's none of my business .
它是 没有任何 的 我的 商业 .

并不管我之事,

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][hoʊld][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
You must not hold a grudge against me .
你 必须 不是 抓住 一个 怨恨 反对 我 .

你休得有怨于我。”

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [kɪl] .
He then raised his sword and charged forward to kill .
他 然后 提高 他的 剑 和 带电 向前 到 杀 .

遂举刀向前来杀。

[ben] ['rɔŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]
Ben Rong saw it
本 荣 锯 它

本荣见了,

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts] .
Terrified out of their wits .
恐惧 出去 的 他们的 智慧 .

惊得魂飞天外,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He immediately knelt on the ground .
他 立即地 跪下 在 这 地面 .

连忙跪在地下,

[hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['despərətli] :
He pleaded desperately :
他 恳求 绝望地 :

苦苦哀告曰:

" ['brʌðər] [li] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [rɪ'pɔːrt] . "
" Brother Li , listen to my report . "
" 兄弟 李 , 听 到 我的 报告 . "

"李四哥听禀，

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['luə'jɑːŋ] ,
When he was in Luoyang ,
什么时候 他 曾是 在 洛阳 ,

他在洛阳之时，

[aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
I have done so much for them .
我 有 完毕 所以 很多 为了 他们 .

我多有恩在彼。

[naʊ] [hiː; hi] [siːz] [maɪ] ['waɪfs] ['bjuːti] ,
Now he sees my wife's beauty ,
现在 他 看到 我的 妻子的 美丽 ,

他今见我妻美貌，

[ɪn'grætɪtuːd]
Ingratitude
忘恩负义

恩将仇报，

['mɜːrdər] [fɔːr; fər] ['mʌni]
Murder for money
谋杀 为了 钱

图财害命，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [plɑːts] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [waɪf] .
The husband plots to seize the wife .
这 丈夫 图表 到 抢占 这 妻子 .

谋夫占妻，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ['trædʒɪk] [ænd; ənd] [ˌʌn'dʒʌst] .
The truth is tragic and unjust .
这 真相 是 悲惨 和 不公正 .

情实冤惨。

[pliːz] [hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn] [maɪ] ['fæməli] , [æz; əz] [maɪ] ['perənts] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðer; ðər] ['sevntɪz] .
Please have pity on my family , as my parents are in their seventies .
请 有 遗憾 在 我的 家庭 , 作为 我的 父母 是 在 他们的 七十年代 .

乞念我家有七旬父母，

[noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,
No one to care for them ,
不 一 到 关心 为了 他们 ,

无人侍养，

[sper] [maɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [laɪf] ,
Spare my remaining life ,
空闲的 我的 其余的 生活 ,

饶我残生，

[ðen] [ðə; ði] ['merɪt] [geɪnd] [ɪn] ['siːkrət] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'mens] .
Then the merit gained in secret would be immense .
然后 这 优点 获得 在 秘密 会 是 巨大 .

则阴功莫大矣。"

[li] [ˌes 'aɪ] [hɜːrd] [ðæt]
Li Si heard that
李 硅 听到 那

李四听说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

言曰:

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɑːn][maɪ] ['mæstɚz] ['ɔːrdərz] , "
" But I am acting on my master's orders , "
" 但 我 是 表演 在 我的 硕士学位 订单 , "

“只是吾承主命,

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['treʒər] [bæk] .
They wanted to take the treasure back .
他们 通缉 到 拿 这 宝藏 后退 .

就要宝物回去。

" [ænd; ənd] [wer] [ɪz][jʊr; jər] ['treʒər] [naʊ] ? "
" And where is your treasure now ? "
" 和 在哪里 是 你的 宝藏 现在 ? "

且问汝宝物现在何处?”

[ben] ['rɔŋ] [sed] :
Ben Rong said :
本 荣 说 :

本荣曰:

" [ðə; ði] ['treʒər] [ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" The treasure is with me . "
" 这 宝藏 是 和 我 . "

“宝物随身在此,

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .
Take it as you like .
拿 它 作为 你 喜欢 .

任君拿去,

" [pliːz] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] ['kriːtʃərz] . "
" Please release the insignificant creatures . "
" 请 发布 这 微不足道 生物 . "

乞放微生。”

[wen] [li] [ˌes 'aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['treʒər] . . .
When Li Si saw the treasure . . .
什么时候 李 硅 锯 这 宝藏 . . .

李四见了宝物,

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ə'ɡen] :
Then he said again :
然后 他 说 再次 :

乃又言曰:

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] ['kʌvət] ['ʌðər] ' [welθ] [duː][nɑːt][hɑːrm][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
I have heard that those who covet others ' wealth do not harm their lives .
我 有 听到 那 那些 WHO 贪图 其他的 ' 财富 做 不是 伤害 他们的 生活 .

“吾闻图人财者不害其命。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] ['treʒərz] .
Now we have treasures .
现在 我们 有 宝藏 .

今已有宝物,

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['hedskɑːrf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['werɪŋ] [æz; əz] [pruːf] .
Furthermore , we need to provide the headscarf you are wearing as proof .
此外 , 我们 需要 到 提供 这 头巾 你 是 穿着 作为 证明 .

更要取你带的头巾为证,

[ænd; ənd] [blʌd] [mʌst; məst] [biː; bi] [siːn] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪf] .
And blood must be seen on the knife .
和 血 必须 是 已见 在 这 刀 .

又刀上要见血迹,

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [rɪ'peɪ] .
Only then can one repay .
仅有的 然后 能 一 偿还 .

方可回报,

['ʌðərwaɪz] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [duː] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['feɪvər] .
Otherwise , I would be in a difficult position to do him a favor .
否则 , 我 会 是 在 一个 难的 位置 到 做 他 一个 偏爱 .

不然吾亦难做人情矣。"

[ben] ['rɔŋ] [sed] :
Ben Rong said :
本 荣 说 :

本荣曰:

" [ðɪs] [ɪz] ['iːzi] . "
" This is easy . "
" 这 是 简单的 . "

"此事容易。"

[hiː; hi] [ðen] [bɪt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bled] .
He then bit his tongue until it bled .
他 然后 少量 他的 舌头 直到 它 出血 .

遂将舌头咬破,

[spreɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪf] .
Spray it on the knife .
喷 它 在 这 刀 .

喷在刀上,

['blʌdsteɪn] [wɜːr; wər] ['evriwer] .
Bloodstains were everywhere .
血迹 是 到处 .

遍有血迹。

[li] [ˌes 'aɪ] [sed] :
Li Si said :
李 硅 说 :

李四曰:

" [aɪ] [wɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] [naʊ] . "
" I will spare your life now . "
" 我 将要 空闲的 你的 生活 现在 . "

"我今饶汝性命,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hɜːri] [ænd; ənd] [haɪd] ['sʌmwer] [els] .
You should hurry and hide somewhere else .
你 应该 匆忙 和 隐藏 某处 别的 .

你可急往别处去躲,

[dəunt] [dræg] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðɪs] .
Don't drag me into this .
不 拖 我 进入 这 .

不要连累于我。"

[ben] ['rɔŋ] [sed] :
Ben Rong said :
本 荣 说 :

本荣曰:

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sperd] . "
" I have been spared . "
" 我 有 到过 幸存 . "

“吾得性命，

[dʒʌst] [laɪk] [rɪ'liːsɪŋ] [ə; eɪ] ['drægən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
Just like releasing a dragon back to the sea ,
只是 喜欢 发布 一个 龙 后退 到 这 海 ,

就如放龙归海，

[laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Like a tiger returning to the mountain ,
喜欢 一个 老虎 返回 到 这 山 ,

似虎归山，

[ʌn'fetərd]
Unfettered
不受约束的

不受羁绊，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'pɑːrt] [naʊ] .
I shall depart now .
我 将 离开 现在 .

自当远去矣，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ?
How could I possibly trouble you ?
如何 可以 我 可能 麻烦 你 ?

安敢有累于君哉？”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then took his leave .
他 然后 采取 他的 离开 .

遂即拜辞而去。

[li] [ˌes 'aɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [deɪ] ['æftər] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['treʒər] .
Li Si rushed back to the village that day after obtaining the treasure .
李 硅 匆忙 后退 到 这 村庄 那 天 后 获得 这 宝藏 .

当日李四得宝物急急回庄，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [li] [ˌdʒɒŋ'liː] .
It was given to Li Zhongli .
它 曾是 给定 到 李 中坜 .

送与李中立。

[nuː'træləti] [ɪz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Neutrality is overjoyed .
中立 是 欣喜若狂 .

中立大喜，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
He ordered wine to be prepared in the back hall .
他 订购 葡萄酒 到 是 准备 在 这 后退 大厅 .

吩咐置酒在后堂，

[pliːz] [æsk][jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [juːmaɪ] , [tuː; tə] [ˌremɪ'nɪs] .
Please ask your sister - in - law , Jiang Yumei , to reminisce .
请 问 你的 姐姐 - 在 - 法律 , 江 玉梅 , 到 回忆 .

请嫂嫂江玉梅叙情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːtəm] [naɪt] .
It was an autumn night .
它 曾是 一个 秋天 夜晚 .

此时正值秋夜之景，

['mɪstər] . ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [tʃʌndʒiːɑːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] [ə'baʊt] [æn; ən] ['ɔːtəm]
Mr . Jiang Chunjiang of the Qing Dynasty wrote a poem about an autumn
先生 . 江 春江 的 这 青 王朝 写道 一个 诗 关于 一个 秋天
[naɪt] .
night .
夜晚 .

国朝江春江先生有诗一首吟秋夜，

[ɪk'striːmli] [prɪ'saɪs] [kʌt] ,
Extremely precise cut ,
极其 精确的 切 ,

极是精切，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pendɪd] [hɪr] ,
As it is appended here ,
作为 它 是 附加 这里 ,

因附录于此，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[læst] [naɪt] , [aɪ] ['kudnt] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪbreri] .
Last night , I couldn't dream of the library .
最后的 夜晚 , 我 不能 梦 的 这 图书馆 .

昨夜书楼梦不成，

[ðə; ði] ['saɪləns] , [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɔːŋz] , ['stɑːrtld] [ˌem 'iː] .
The silence , devoid of drums and gongs , startled me .
这 沉默 , 缺乏 的 鼓 和 锣 , 惊慌 我 .

寂无金鼓自心惊。

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ði] [spɑːrs] ['wɪndoʊ] , ['ɔːfərɪŋ] [glimpsiz] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] ['kʌlɝz] .
The moon shines through the sparse window , offering glimpses of autumn colors .
这 月亮 闪耀 通过 这 疏 窗户 , 提供 惊鸿一瞥 的 秋天 颜色 .

月穿疏牖贡秋色，

[ðə; ði] [wɪnd] ['rʌslz] [θruː] [ðə; ði] [flæt] ['fɔːrɪst] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [reɪn] .
The wind rustles through the flat forest , making the sound of rain .
这 风 沙沙声 通过 这 平坦的 森林 , 制作 这 声音 的 雨 .

风过平林作雨声。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['krikits] [tʃɜːrp] [nɪr] [ðə; ði] ['brɪkwɜːrk] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːroʊ] .
The sound of crickets chirping near the brickwork adds to the sorrow .
这 声音 的 蟋蟀 啁啾声 靠近 这 砖砌体 添加 到 这 悲哀 .

近有砌蛩添怆悴，

[waɪld] [giːs] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] [brɪŋ] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪz] .
Wild geese from afar bring mournful cries .
荒野 鹅 从 远方 带来 悲哀 哭泣 .

远来边雁带悲鸣。

[ðə; ði]['hoʊli] ['daɪnəsti] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [pæθ] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
The Holy Dynasty has its own path to enlightenment .
这 圣 王朝 有 它是 自己的 小路 到 启示 .

圣朝自有通贤路，

[aɪ] [dəunt] [æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .
I don't ask about the wilderness of the plains .
我 不 问 关于 这 荒野 的 这 平原 .

不问平洋草莽行。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [li] [ˌdʒɒŋˈliː] [ˈhoʊstɪd][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] ,
It is said that Li Zhongli hosted a banquet ,
它 是 说 那 李 中坜 托管 一个 宴会 ,

话说李中立设宴，

[pliːz] [æsk][ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [juːmaɪ] [tuː; tə] [rɪˈkaʊnt] [jʊr; jər] [ˈfiːlɪŋz] .
Please ask Jiang Yumei to recount your feelings .
请 问 江 玉梅 到 叙事 你的 情怀 .

请江玉梅叙情。

[ju] [ˌɛm i ˈaɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
Yu Mei saw that it was getting late .
于 梅 锯 那 它 曾是 获得 晚的 .

玉梅见天色已晚，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌdʒɒŋˈliː] :
Then he said to Zhongli :
然后 他 说 到 中坜 :

乃谓中立曰：

" [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [sent] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] . "
" My uncle sent my husband to check on the estate . "
" 我的 叔叔 发送 我的 丈夫 到 查看 在 这 财产 . "

“叔叔令丈夫去看庄所，

[waɪ] [ˈhævnt] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [jet] ?
Why haven't they returned yet ?
为什么 还没有 他们 返回 然而 ?

缘何至今不见其回？”

[li] [ˌdʒɒŋˈliː] [sed] :
Li Zhongli said :
李 中坜 说 :

李中立白：

[maɪ][ˈfæməli][ɪz] [kwaɪt] [ˈwelθi] .
My family is quite wealthy .
我的 家庭 是 相当 富裕 .

“吾家颇亦丰富，

[maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][aɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
My sister - in - law and I became husband and wife .
我的 姐姐 - 在 - 法律 和 我 成为 丈夫 和 妻子 .

贤嫂与吾成其夫妇，

[ðen] [wʌn] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈhæpi] [laɪf] .
Then one can live a happy life .
然后 一 能 居住 一个 快乐的 生活 .

则亦快活一世也，

[waɪ] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] ?
Why worry about your husband ?
为什么 担心 关于 你的 丈夫 ?

何必挂虑丈夫乎？”

[ju] [ˌɛm i ˈaɪ] [sed] :
Yu Mei said :
于 梅 说 :

玉梅曰：

" [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [əˈlaɪv] . "
" My husband is alive . "
" 我的 丈夫 是 活 . "

“妾丈夫见在，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['ʌtəd] [sʌtʃ] ['nɑːnsens] .
My uncle uttered such nonsense .
我的 叔叔 说出 这样的 废话 .

叔叔出此牛马之言，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] ?
How could I not feel ashamed ?
如何 可以 我 不是 感觉 羞愧 ?

心中岂不自耻？”

[li] [ˌdʒɒŋ'liː] [sɔː] [ðæt] [ju] [ˌɛm i 'aɪ][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Li Zhongli saw that Yu Mei was beautiful .
李 中坜 锯 那 于 梅 曾是 美丽的 .

李中立见玉梅秀丽，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] , [ɪm'breɪst] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['pleʒər] .
He then stepped forward , embraced her , and begged for pleasure .
他 然后 步 向前 , 拥抱 她 , 和 乞求 为了 乐趣 .

乃向前搂住求欢。

[ju] [ˌɛm i 'aɪ][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Yu Mei was furious .
于 梅 曾是 狂怒 .

玉梅大怒，

[pʊʃ] [ə'weɪ] [nuː'træləti]
Push away neutrality
推 离开 中立

将中立推开，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

言曰：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [æt; ət] [hoʊm] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] [wʌnz] ['fɑːðər] . "
" I have heard that at home one should obey one's father . "
" 我 有 听到 那 在 家 一 应该 服从 一个人的 父亲 . "

“妾闻在家从父，

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['fɑːloʊz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['æftər] ['mærɪdʒ] .
A woman follows her husband after marriage .
一个 女士 跟随 她 丈夫 后 婚姻 .

出嫁从夫，

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæz; həz][nɑːt] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ə'bændənɪŋ] [hɜːr; hər] .
Her husband has not said anything about abandoning her .
她 丈夫 有 不是 说 任何事物 关于 放弃 她 .

妾夫又无弃妾之言，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [rɪsk] ['vaɪəleɪtɪŋ] ['mɔrəlz] [ænd; ənd] ['taːniʃiŋ] [maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ?
How could I possibly risk violating morals and tarnishing my reputation ?
如何 可以 我 可能 风险 违反 德 和 失去光泽 我的 名声 ?

妾安肯伤风败俗以污名节乎？

[naʊ] [aɪ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [triːt] [maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [wel] .
Now I really want to treat my concubine well .
现在 我 真的 想 到 对待 我的 妾 出色地 .

今实要厚妾，

[dʒʌst][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ˌem 'iː]
Just a word from my husband and me
只是 一个 单词 从 我的 丈夫 和 我

只要叫吾丈夫与妾一语，

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [ðæn; ðən] ['sʌfər] [sʌtʃ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ! "
" I would rather die than suffer such humiliation ! "
" 我 会 相当 死 比 遭受 这样的 屈辱 ! "

妾宁死而不受辱也！”

[li] [ˌdʒɒŋ'liː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Li Zhongli laughed and said :
李 中坜 笑了 和 说 :

李中立笑曰：

" [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] . "
" Your husband has been killed by me today . "
" 你的 丈夫 有 到过 被杀 经过 我 今天 . "

“汝丈夫今日已被我杀死矣，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

第15/48页

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you don't believe it ,
如果 你 不 相信 它 ,

若不信，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [θɪŋz] .
I will come and observe the things .
我 将要 来 和 观察 这 事物 .

吾将物事来观，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ɔːl] [θɔːts] [ænd; ənd] ['wʌrɪs] .
To eliminate all thoughts and worries .
到 排除 全部 想法 和 担忧 .

以绝念虑。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [li] [ˌes 'aɪ] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] ['treʒər] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
He then ordered Li Si to throw the treasure on the ground .
他 然后 订购 李 硅 到 扔 这 宝藏 在 这 地面 .

即叫李四将宝物丢在地上，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

言曰：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['hedskɑːrf] ,
Look at this headscarf ,
看 在 这 头巾 ,

你看这头巾，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [blʌd] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪf] .
There was blood on the knife .
那里 曾是 血 在 这 刀 .

刀上有血，

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [ə'beɪ] [ˌem 'iː]
If you do not obey me
如果 你 做 不是 服从 我

你若不顺我时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [deθ] .
It seems unlikely that he could escape death .
它 似乎 不太可能 那 他 可以 逃脱 死亡 .

想亦难免其死矣。”

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['treʒər] , [ju] [ˌɛm i 'aɪ]
Upon seeing the treasure , Yu Mei
之上 看到 这 宝藏 , 于 梅

玉梅一见宝物，

[ʃiː; ʃi] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [terz] .
She collapsed to the ground in tears .
她 倒塌 到 这 地面 在 眼泪 .

哭倒在地。

['nuːtrəl] ['pɜːrs(ə)n] ['pɪks] [ʌp] [ænd; ənd] [hʌg] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
Neutral person picks up and hugs the child .
中性的 人 精选 向上 和 拥抱 这 孩子 .

中立向前抱起，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

言曰：

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [dəunt] ['wɜːri] .
Sister - in - law , don't worry .
姐姐 - 在 - 法律 , 不 担心 .

“嫂嫂不须烦恼，

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] .
Your husband is dead .
你的 丈夫 是 死的 .

汝丈夫已死，

[aɪ] [wɪl] ['mæri] [juː; jʊ] .
I will marry you .
我 将要 结婚 你 .

吾与汝成其夫妇，

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [rɔːŋd] [juː; jʊ] .
I believe I have not wronged you .
我 相信 我 有 不是 冤枉 你 .

谅亦不玷厚于你，

[waɪ] [biː; bi][soʊ] [əb'sest] ?
Why be so obsessed ?
为什么 是 所以 痴迷 ?

何故执迷太甚乎？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[aɪ] ['kænɑːt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .
I cannot bear it .
我 不能 熊 它 .

情不能忍，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['pleʒər] .
He also had a strong desire for pleasure .
他 还 有 一个 强的 欲望 为了 乐趣 .

又强欲求欢。

[ju] [ˌɛm i 'aɪ] ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
Yu Mei pondered to herself :
于 梅 沉思 到 她自己 :

玉梅自思：

" [ðɪs] [θiːf] ['məːdəd] [maɪ] - ['hʌzbənd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌni] . "

" This thief murdered my concubine's husband for his money . "

" 这 贼 被谋杀 我的 - 丈夫 为了 他的 钱 . "

“这贼将妾丈夫谋财害命，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] .

He also wanted to take a concubine as his wife .

他 还 通缉 到 拿 一个 妾 作为 他的 妻子 .

又要谋妾为妻，

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [kəm'plaɪ] ,

If I do not comply ,

如果 我 做 不是 遵守 ，

妾若不从，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] ['sʌfər] [ɪts] ['pɔɪzn] .

They will surely suffer its poison .

他们 将要 一定 遭受 它是 毒 .

必遭其毒矣。”

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ˌdʒɒŋ'liː] , ['seɪɪŋ] :

Then he spoke with Zhongli , saying :

然后 他 辐 和 中坜 ， 说 ：

遂与中立言曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][sɪks] [mʌnθs] ['pregnənt] . "

" I am six months pregnant . "

" 我 是 六 几个月 孕 . "

“妾有半年身孕，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ,

If you wish for me to become your husband ,

如果 你 希望 为了 我 到 变得 你的 丈夫 ，

汝若要妾成其夫妇，

[wiː; wi] [wɪl] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mætər] ['æftər][ðə; ði]['kɑːŋkjubaɪn] ['gɪvz] [bɜːrθ] .

We will deal with this matter after the concubine gives birth .

我们 将要 交易 和 这 事情 后 这 妾 给予 出生 .

待妾分娩之后再作区处。

['ʌðərwaɪz] ,

otherwise ,

否则 ，

否则，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['destɪnd] [tuː; tə][daɪ] .

I am destined to die .

我 是 注定 到 死 .

妾实有死而已，

[aɪ][noʊ] [lɔːŋgər] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] ['pɑːrtnər] .

I no longer wish to be your partner .

我 不 更长 希望 到 是 你的 伙伴 .

不愿与君为偶矣。”

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm] ['nuːtrəl] [self] - [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑːn] ['tʃaɪldbɜːrθ] .

Apart from neutral self - reflection on childbirth .

除 从 中性的 自己 - 反射 在 分娩 .

中立自思分娩之外，

[hiː; hi] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [ɪ'skeɪp] .

He couldn't possibly escape .

他 不能 可能 逃脱 .

谅不能逃，

[soʊ] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
So they followed his advice .
所以 他们 随后 他的 建议 .

遂从其所言，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['græni] ['wæŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər] :
He then summoned Granny Wang and instructed her :
他 然后 被召唤 奶奶 王 和 指示 她 :

就唤王婆吩咐日：

" [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðɪs] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['temp(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['vɪlɪdʒ] .
" You and this woman should rest at the mountain temple in a secluded village .
" 你 和 这 女士 应该 休息 在 这 山 寺庙 在 一个 僻 村庄 .
"
"
"

"汝同这娘子往深村中山神庙里安歇，

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['empti] [haʊs] [ðer; ðər] .
I have an empty house there .
我 有 一个 空的 房子 那里 .

我有一所空房在彼，

[juː; jʊ] [meɪ] [haɪd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
You may hide her in the room .
你 可能 隐藏 她 在 这 房间 .

汝可将她藏在房中，

['æftər] [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [bɜːrθ] ,
After she gives birth ,
后 她 给予 出生 ,

等她分娩之后，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['dʒendər] ,
Regardless of gender ,
不管 的 性别 ,

不论男女，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
If it gets lost in the future ,
如果 它 获得 丢失的 在 这 未来 ,

将来丢了，

[wen] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ə'raivz] ,
When the full moon arrives ,
什么时候 这 满的 月亮 到达 ,

待满月时，

[ɪn'fɔːrm] [ˌem 'iː] .
Inform me .
通知 我 .

报我知会，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [get] ['mærid] [ðen] .
It wouldn't be too late to get married then .
它 不会 是 也 晚的 到 得到 已婚 然后 .

那时成亲亦未晚也。"

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , ['græni] ['wæŋ] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld] .
On that day , Granny Wang did as she was told .
在 那 天 , 奶奶 王 做过 作为 她 曾是 讲述 .

当日王婆依言，

[lɪŋ] [juːmaɪ] [went] .
Ling Yumei went .
凌 玉梅 去 .

领玉梅去了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .
There are two sides to the story .
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - ['fɑːðər] , [dʒɪn] - , [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] .
It is said that Benrong's father , Jin Yanlong , was at home .
它 是 说 那 - 父亲 , 斤 - , 曾是 在 家 .

话说本荣父亲金彦龙在家，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn]
Thinking of his son
思维 的 他的 儿子

念儿子、

[ðə; ði] [waɪf] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
The wife did not return .
这 妻子 做过 不是 返回 .

媳妇不归，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [noʊ] [nuːz] .
There was still no news .
那里 曾是 仍然 不 消息 .

又无音信，

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðen] [siːld] [ʌp] [ðer; ðər]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['væljuəblz] .
Yanlong and his wife then sealed up their family's valuables .
- 和 他的 妻子 然后 密封 向上 他们的 家庭的 贵重物品 .

彦龙乃与妻将家私封记，

['ɔːrgənaɪz] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ,
Organize the gold and silver ,
组织 这 金子 和 银 ,

收拾金银，

['sɜːrtʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Searching along the way ,
搜索 沿着 这 方式 ,

沿路来寻，

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
The road is not mentioned .
这 路 是 不是 提及 .

在路不题。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

不觉光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

日月如梭。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [juːmaɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['empti] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [gɑːd]
Jiang Yumei has been living in an empty house near the mountain god
江 玉梅 有 到过 活的 在 一个 空的 房子 靠近 这 山 上帝
['temp(ə)l] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .
temple for several months .
寺庙 为了 一些 几个月 .

江玉梅在山神庙边空屋中已过数月，

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['stʌmək,eɪk] .
One day , I suddenly had a stomachache .
一 天 , 我 突然 有 一个 腹痛 .

忽一日肚疼，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌn] .
She gave birth to a son .
她 给予 出生 到 一个 儿子 .

生下一儿。

['wæŋ] [,piː 'oʊ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Po stepped forward and said :
王 波 步 向前 和 说 :

王婆近前言曰：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] . "
" This child had no choice but to be thrown into the water . "
" 这 孩子 有 不 选择 但 到 是 抛掷 进入 这 水 . "

"此儿只好丢在水中，

[fiərɪŋ] [ðæt] ['eldər] [li] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] ,
Fearing that Elder Li would find out ,
恐惧 那 长老 李 会 寻找 出去 ,

恐李长者得知，

[,aɪ 'tiː] [teɪks] [laɪvz; lɪvz] .
It takes lives .
它 需要 生活 .

害人性命。"

[ju] [,ɛm i 'aɪ] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] :
Yu Mei pleaded repeatedly :
于 梅 恳求 反复 :

玉梅再三哀告曰：

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæz; həz] [naʊ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [kə'læməti] . "
" His father has now suffered a terrible calamity . "
" 他的 父亲 有 现在 遭受 一个 糟糕的 灾害 . "

"今他父亲痛遭陷劫，

[ðɪs] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [bɔːrn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θriː] [laɪts] ([ə; eɪ] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,
This child was also born into the Three Lights (a symbol of good fortune ,
这 孩子 曾是 还 出生 进入 这 三 灯 (一个 象征 的 好的 财富 ,
[ɔː'spiʃəsnis] , [ænd; ənd] ['skɔːrtʃɪŋ] [sʌn]) .
auspiciousness , and scorching sun) .
吉祥 , 和 灼热 太阳) .

看此儿亦投三光出世，

[aɪ] [beg] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['mɜːrsi] .
I beg for your mercy .
我 求 为了 你的 怜悯 .

望乞垂怜，

[wen] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [mʌnθ] [oʊld] ,
When he is a month old ,
什么时候 他 是 一个 月 老的 ,

待他满月,

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] .
It's not too late to lose it .
它是 不是 也 晚的 到 失去 它 .

丢了未迟。"

['græni] ['wæŋ] [faʊnd] [ju] [meɪz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['pɪtiəbl] .
Granny Wang found Yu Mei's situation pitiable .
奶奶 王 成立 于 梅的 情况 可怜的 .

王婆见玉梅情有可矜,

[maɪ] [hɑːrt] [eɪks] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
My heart aches for them .
我的 心 疼痛 为了 他们 .

心亦怜之,

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [liːd] .
We had no choice but to follow their lead .
我们 有 不 选择 但 到 跟随 他们的 带领 .

只得从其所言。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [fʊl] [muːn] .
Before we knew it , it was another full moon .
前 我们 知道 它 , 它 曾是 其他 满的 月亮 .

不觉又是满月,

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [juːmaɪ] [roʊt] [daʊn] [hɜːr; hər] [bɜːrθ] [deɪt] .
Jiang Yumei wrote down her birth date .
江 玉梅 写道 向下 她 出生 日期 .

江玉梅写了生年月日,

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
Place it on the child ,
地方 它 在 这 孩子 ,

放在孩儿身上,

[left] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [gɑːd]['temp(ə)l]
Left in the mountain god temple
左边 在 这 山 上帝 寺庙

丢在山神庙中,

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [reɪz] [ðem; ðəm] .
Waiting for someone to take them in and raise them .
等待 为了 某人 到 拿 他们 在 和 增加 他们 .

候人抱去抚养,

[sper] [hɪz; ɪz][laɪf] .
Spare his life .
空闲的 他的 生活 .

留其性命。

[hiː; hi] [roʊt] :
He wrote :
他 写道 :

写道:

" [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['priːfektʃər] , ['hiːnən] ['prɑːvɪns] "
" A native of Runing Prefecture , Henan Province "
" 一个 本国的 的 跑步 州 , 河南 省 "

"河南汝宁府人氏,

[kɪm] ['sʌŋ] - [dʒoʊ] ,
Kim Seung - jo ,
金 承 - 乔 ,

金胜祖，

[wʌn] [jɪr] [oʊld] ,
One year old ,
一 年 老的 ,

年一岁，

[bɔːrn] [æt; ət] [nuːn] [ɑːn] [ɑːk'toʊbər] 15th .
Born at noon on October 15th .
出生 在 中午 在 十月 15th .

十月十五日午时生。"

['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ]
Finished writing
完成的 写作

写毕，

[soʊ] [ðeɪ] ['kærid] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] .
So they carried her to the temple with Wang Po .
所以 他们 携带 她 到 这 寺庙 和 王 波 .

遂与王婆抱至庙中，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['hwispəz] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l]
Whispers among people
低语 之中 人们

人间私语，

['hev(ə)n] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ['θʌndər] .
Heaven heard it like thunder .
天堂 听到 它 喜欢 雷 .

天闻若雷。

['gɪlti] ['kɑːnʃəns] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːrk] [ruːm]
Guilty conscience in a dark room
有罪的 良心 在 一个 黑暗的 房间

暗室亏心，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
His eyes were like lightning .
他的 眼睛 是 喜欢 闪电 .

神目如电。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [gɑːd] [sent] [dʒɪn] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [gɑːd] ['temp(ə)l]
The mountain god sent Jin Yanlong and his wife to the mountain god temple
这 山 上帝 发送 斤 - 和 他的 妻子 到 这 山 上帝 寺庙
[tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['fɔːrtʃən] .
to inquire about their fortune .
到 查询 关于 他们的 财富 .

元来山神使令金彦龙夫妇来这山神庙问其吉凶，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
Upon entering the temple ,
之上 进入 这 寺庙 ,

入得庙来，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][ræn]['ɪntuː]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [juːmaɪ] .
But then he ran into Jiang Yumei .
但 然后 他 跑 进入 江 玉梅 .

却撞见江玉梅。

[ðə; ði] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ʃɑːkt] .
The parents - in - law were greatly shocked .
这 父母 - 在 - 法律 是 非常 震惊 .

公婆二人大惊，

[wen] [æskt] [wer] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ,
When asked where her husband was ,
什么时候 问 在哪里 她 丈夫 曾是 ，

问其夫在何处，

[ju] [ˌɛm i 'aɪ] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði][pæst][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
Yu Mei recounted the past in a low voice .
于 梅 叙述 这 过去的 在 一个 低的 嗓音 .

玉梅低声诉说前事。

- ['lisnd] ,
Yanlong listened ,
- 听着 ，

彦龙听了，

[ʌn'berəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ]
Unbearable suffering
难以忍受 痛苦

苦不能忍，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd] [siːk] ['dʒʌstɪs] ,
Just as they were about to file a complaint and seek justice ,
只是 作为 他们 是 关于 到 文件 一个 抱怨 和 寻找 正义 ，

正欲具状告理，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [baʊ] [gɔːŋ] [huː] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
However , it was Bao Gong who investigated and learned of the matter .
然而 ， 它 曾是 包 锣 WHO 调查 和 学习 的 这 事情 .

却值包公访察缉知其事。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['ruːθləs] [mæn] [led] [gwɑːn] [wen] [ə'lɔːŋ] ,
That is , the ruthless man led Guan Wen along ,
那 是 ， 这 无情 男人 引领 关 温 沿着 ，

即差无情汉领着关文一道，

[hiː; hi] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] ['luə'jɑːŋ] ['kaʊnti] , ['hiːnən] ['priːfektʃər] .
He went directly to Luoyang County , Henan Prefecture .
他 去 直接地 到 洛阳 县 ， 河南 州 .

径投河南府洛阳县，

[æn; ən]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ə'rest] [li] [ˌdʒɒŋ'liː] [ænd; ənd] ['eskɔːrt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['taɪ'wɑːn] .
An order was issued to arrest Li Zhongli and escort him to Taiwan .
一个 命令 曾是 发布 到 逮捕 李 中坜 和 护送 他 到 台湾 .

下了拘拿李中立起解到台令。

[ðə; ði] [tuː] [men] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [li] [ˌdʒɒŋ'liː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
The two men severely punished Li Zhongli with a hundred strokes of the cane .
这 二 男人 严重 受到惩罚 李 中坜 和 一个 百 笔画 的 这 甘蔗 .

左右将李中立重责了一百，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [ɪm'prɪznd] .
He was temporarily imprisoned .
他 曾是 暂时地 被监禁 .

暂且收监。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
Before the inspection was completed ,
前 这 检查 曾是 完全的 ,

未及审勘，

['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [ðen] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] .
Wang Po then wanted to act as a witness .
王 波 然后 通缉 到 行为 作为 一个 证人 .

王婆又欲充作证见凭，

[ju] [ˌɛm i 'aɪ] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] :
Yu Mei expressed her gratitude :
于 梅 表达 她 感激 :

玉梅报谢：

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ]['leɪtər] . "
" I will repay you later . "
" 我 将要 偿还 你 之后 . "

“后当报答。”

[baʊ] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [dʒɪn] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] .
Bao Gong ordered Jin Yanlong and others to wait outside .
包 锣 订购 斤 - 和 其他的 到 等待 外部 .

包公令金彦龙等在外伺候。

[naʊ] , ['æftər][dʒɪn] - [left] ['kaʊnti] ,
Now , after Jin Benrong left Sishui County ,
现在 , 后 斤 - 左边 泗水 县 ,

且说金本荣自离了汜水县，

['noʊwer] [tuː; tə][goʊ]
Nowhere to go
无处 到 去

无处安身，

[ðə; ði] [pæθ] [liːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] .
The path leads into the mountains .
这 小路 线索 进入 这 山脉 .

径来山中，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['mæstər] [zuːɪdiːən]
Encountering Master Xuejian
遭遇 掌握 雪健

撞见雪涧师父，

[hiː; hi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] [tuː; tə] ['præktɪs] ['buːdɪzəm] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He stayed in the nunnery to practice Buddhism and become a monk .
他 入住 在 这 尼姑庵 到 实践 佛教 和 变得 一个 僧 .

留在庵中修行出家，

[ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd] [waɪf] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
The whereabouts of his parents and wife are unknown .
这 下落 的 他的 父母 和 妻子 是 未知 .

不知父母妻子下落，

['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
Feeling depressed and unhappy .
感觉 郁闷 和 不开心 .

心中愁闷不乐。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日,

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] [tuː; tə] [kɪm] [bɔːn] - [jʌŋ] :
The master said to Kim Bon - young :
这 掌握 说 到 金 邦 - 年轻的 :

师父与金本荣言曰:

" [aɪm] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [tə'deɪ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɑːmz] . "
" I'm sending you to Kaifeng Prefecture today to collect alms . "
" 我是 发送 你 到 开封 州 今天 到 收集 施舍 . "

“我今日叫你去开封府抄化,

[jʊr; jər] ['relətɪvz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] .
Your relatives are there .
你的 亲属 是 那里 .

有你亲眷在彼,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] .
You should be careful and attentive .
你 应该 是 小心 和 细心 .

你可小心在意,

[let] [ˌem 'iː] [noʊ] [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] .
Let me know when you get back .
让 我 知道 什么时候 你 得到 后退 .

回来叫我知道。”

[dʒɪn] - [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .
Jin Benrong bid farewell to his master .
斤 - 出价 告别 到 他的 掌握 .

金本荣拜辞了师父,

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
He went straight to Kaifeng Prefecture .
他 去 直的 到 开封 州 .

径投开封府来,

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [met] [wɪð; wɪθ] [dʒɪn] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
He also met with Jin Yanlong and his son .
他 还 遇见 和 斤 - 和 他的 儿子 .

亦与金彦龙父子相见,

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [tə'geðər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
They arrived together in front of Kaifeng Prefecture .
他们 到达的 一起 在 正面 的 开封 州 .

同到开封府前。

[dʒʌst] [æz; əz] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Just as Bao Gong was ascending to the hall ,
只是 作为 包 锣 曾是 上升 到 这 大厅 ,

正值包公升厅,

[dʒɪn] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðer; ðər] [pæst] [ɪn] [terz] .
Jin Yanlong and his son were about to recount their past in tears .
斤 - 和 他的 儿子 是 关于 到 叙事 他们的 过去的 在 眼泪 .

金彦龙父子即将前事又哭告一遍。

[dʒʌdʒ] [baʊ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [li] [ˌdʒɒŋ'liː] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn]
Judge Bao immediately ordered Li Zhongli and others to be brought out of prison
法官 包 立即地 订购 李 中坜 和 其他的 到 是 带来 出去 的 监狱
[fɔːr; fər] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
for interrogation .
为了 审讯 .

包公即令狱中取出李中立等审勘。

[li] [ˌdʒɒŋ'liː] [derd] [nɑːt] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Zhongli dared not deny it .
李 中坜 敢于 不是 否定 它 .

李中立不敢抵赖，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [əd'vaɪs] :
One by one , they offered their advice :
一 经过 一 , 他们 提供 他们的 建议 :

——供招：

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['griːdi] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ænd; ənd] [plɒtid] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] . "
" He was actually greedy for money and plotted to kill her . "
" 他 曾是 实际上 贪婪的 为了 钱 和 绘制 到 杀 她 . "

“实贪财谋害，

['fɔːrsəbli] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf]
Forcibly taking his wife
强制 采取 他的 妻子

强占伊妻，

[ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ɪz] [truː] .
The testimony is true .
这 见证 是 真的 .

所供是实。”

[baʊ] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kæŋ] [biː; bi] [brɔːt] .
Bao Gong ordered that a long cangue be brought .
包 锣 订购 那 一个 长的 糖果 是 带来 .

包公吩咐取面长枷，

['ʃæklz] [ænd; ənd] ['elboʊ] ['lɑːks]
Shackles and elbow locks
镣铐 和 弯头 锁

枷镣锁肘，

[send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [roʊ] .
Send him to the death row .
发送 他 到 这 死亡 排 .

送下死囚牢去。

[li] - ['fæməli] ['fɔːrtʃən]
Li Zhongli's family fortune
李 - 家庭 财富

将李中立家财，

[hæf] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [li] [ˌes 'aɪ][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
Half was given to Li Si as a reward .
一半 曾是 给定 到 李 硅 作为 一个 报酬 .

一半给赏李四，

[hæf] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə] ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] .
Half was given as a reward to Wang Po .
一半 曾是 给定 作为 一个 报酬 到 王 波 .

一半给赏王婆，

[ðeɪ] [pər'suːd] [hɪz; ɪz] ['treʒər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [dʒɪn] - [pə'zeʃnz] .
They pursued his treasure and returned Jin Benrong's possessions .
他们 追击 他的 宝藏 和 返回 斤 - 财产 .

追其宝贝给还金本荣，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['ɪnəs(ə)nt] .
They are all innocent .
他们 是 全部 清白的 .

俱各无罪。

[li] - [waɪf] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['mɪləteri] [poʊst] .
Li Zhongli's wife was sent to a remote military post .
李 - 妻子 曾是 发送 到 一个 偏僻的 军队 邮政 .

李中立妻发边远配军。

['ɪnstrʊmənts] ,
instruments ,
仪器 ,

具奏，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['dɑːkjumənt] [ə'raɪvd] .
The imperial document arrived .
这 帝国 文档 到达的 .

朝廷文书下来，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [li] [ˌdʒɒŋ'liː] [hæd; həd] ['vaiəleitid] [ðə; ði] [lɔː] .
The investigation revealed that Li Zhongli had violated the law .
这 调查 揭晓 那 李 中坜 有 违反 这 法律 .

勘问得李中立违法，

[ðə; ði] ['mɜːrdər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'kɜːrd] .
The murder has already occurred .
这 谋杀 有 已经 发生 .

谋害人命已存，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] ['truːli] [ˌʌnfər'gɪvəbl] .
The situation is truly unforgivable .
这 情况 是 真的 不可饶恕 .

其情实是难恕。

[ðə; ði] [plɑːt] [tuː; tə] [pə'zes] [hɪz; ɪz] [waɪf] [feɪld] .
The plot to possess his wife failed .
这 阴谋 到 具有 他的 妻子 失败的 .

谋占妻未成奸，

[ðə; ði] [lɔː] ['kænɑːt] ['tɑːləreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
The law cannot tolerate it .
这 法律 不能 容忍 它 .

律法难容，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
He deserves to be executed .
他 值得 到 是 执行 .

合该处斩，

[ðɪs] [sɜːvz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .
This serves as a warning to future generations .
这 服务 作为 一个 警告 到 未来 几代人 .

以戒后人。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [baʊ] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] . . .
The next day , Bao Gong ordered his men to . . .
这 下一个 天 , 包 锣 订购 他的 男人 到 . . .

次日包公令左右人等，

[li] [ˌdʒɒŋ'liː] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kæŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] .
Li Zhongli was taken out of the prison and his cangue was removed .
李 中场 曾是 已采取 出去 的 这 监狱 和 他的 糖果 曾是 已移除 .

牢中取出李中立开了长枷，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] [ænd; ənd] [bi'hedid] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
He has been taken to the marketplace and beheaded as a warning to the public .
他 有 到过 已采取 到 这 市场 和 斩首 作为 一个 警告 到 这 民众 .

押赴市曹处斩首示众已讫。

[ə; eɪ] [kən'tempəreri] ['poʊət] [lə'mentɪd] :
A contemporary poet lamented :
一个 当代的 诗人 哀叹 :

时人有诗叹曰：

['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ɑːr; ər] ['klɪrli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] .
Fortune and misfortune are clearly determined by Heaven .
财富 和 不幸 是 清楚地 决定 经过 天堂 .

祸福昭彰本在天，

[duː][nɑːt] [teɪk] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['græntɪd] .
Do not take retribution for granted .
做 不是 拿 报应 为了 的确 .

休将报应作徒然。

[gɔdz][ænd; ənd] ['goʊsts] [ɑːr; ər] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .
Gods and ghosts are clearly visible in the shadows .
神 和 鬼魂 是 清楚地 可见的 在 这 阴影 .

暗中神鬼分明见，

[ɪf] [ðə; ði]['fæməli][ɪz][nɑːt] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'djʊst] .
If the family is not destroyed , the number of years will be reduced .
如果 这 家庭 是 不是 损毁 , 这 数字 的 年 将要 是 减少 .

若不亡家定减年。

['tʃæptər] ['twenti] - [naɪn] : [dʒʌdʒ] [l'juː] ['gɑːrdn] [ɪ'lɪmɪneɪts] [θriː] [streɪndʒ] [θɪŋz]
Chapter Twenty - Nine : Judge Liu Garden Eliminates Three Strange Things
章 二十 - 九 : 法官 刘 花园 消除 三 奇怪的 事物

第二十九回 判刘花园除三怪

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] [θriː] ['diːmənz] [træns'fɔːmd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][hɑːrm] ['piːp(ə)l] .
The three demons transformed themselves to harm people .
这 三 恶魔 转变 他们自己 到 伤害 人们 .

三妖变化害人身，

[pæn] - [wʌz; wəz] [ʌn'lʌki] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tretʃərəs] .
Pan Songyun was unlucky and was treacherous .
平底锅 - 曾是 倒霉 和 曾是 奸诈 .

潘松运蹇被孽侵。

['tʃʌn] ['tʃʌn] ['reskjuːd] [baʊ] ['jɑːsuː] .
Chun Chun rescued Bao Yasu .
春 春 获救 包 亚苏 .

春春救出包衙诉，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪrər] [ɪn][ðə; ði] - [hɔːl] [wɑːʃiz] [ə'weɪ] [ɔːl] [ɪm'pjuəritis] .
A single mirror in the Mingtang Hall washes away all impurities .
一个 单身的 镜子 在 这 - 大厅 洗涤 离开 全部 杂质 .

一鉴明堂洗万精。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['gɑːrdn] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [zɪnən] ['kaʊnti] , ['hiːnən] ['priːfektʃər] , [zaɪdʒɪŋ] .
There was once a famous garden on the road in Xin'an County , Henan Prefecture , Xijing .
那里 曾是 一次 一个 著名的 花园 在 这 路 在 新安 县 , 河南 州 , 西京 .

话说西京河南府新安县路上有一座名园，

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] ['gɑːrdn] ,
Calling the Festival Garden ,
呼叫 这 节日 花园 ,

唤会节园，

['evri] [jɪr] [ə'raʊnd] ['februeri] [ɔːr] [mɑːrtʃ] . . .
Every year around February or March . . .
每一个 年 大约 二月 或者 行进 . . .

每遇春三二月间，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪti] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['siːnəri] .
The entire city went to the garden to enjoy the scenery .
这 全部的 城市 去 到 这 花园 到 享受 这 风景 .

倾城都去园里赏玩。

[ɑːn] - [striːt] [ɪn] ['hiːnən] ['priːfektʃər] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
On Zhangtai Street in Henan Prefecture at present ,
在 - 街道 在 河南 州 在 展示 ,

当下河南府章台街上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [neɪmd] [pæn] [huː] [oʊnd] [ə; eɪ][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [ʃɑːp] .
There was a wealthy man named Pan who owned a gold and silver shop .
那里 曾是 一个 富裕 男人 命名 平底锅 WHO 拥有 一个 金子 和 银 店铺 .

有个开金银铺的潘小员外，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [pæn] [sɔːŋ] .
His name was Pan Song .
他的 姓名 曾是 平底锅 歌曲 .

名唤潘松，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
It is the Qingming Festival ,
它 是 这 清明 节日 ,

时遇清明佳节，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbəːb] [fɔːr; fər] ['saɪtsiːɪŋ] ,
Seeing that the whole city had gone out to the suburbs for sightseeing ,
看到 那 这 所有的 城市 有 已消失 出去 到 这 郊区 为了 观光 ,

因见满城人都出去郊外游赏，

[sɔːŋ] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['perənts] [æz; əz] [wel] .
Song then informed his parents as well .
歌曲 然后 知情的 他的 父母 作为 出色地 .

松遂亦禀告父母，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['gɑːrdn] [ə'loʊn] .
I came to this garden alone .
我 来了 到 这 花园 独自的 .

独自来这园里，

[tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːr] .
To travel around and explore .
到 旅行 大约 和 探索 .

遍玩一遭。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,
When it is time to return ,
什么时候 它 是 时间 到 返回 ,

待要回归,

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [saɪts] ,
Unable to bear the sights ,
无法 到 熊 这 景点 ,

割舍不得景致,

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [griːn] ['maʊntnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,
Looking at the picturesque green mountains from the roadside ,
寻找 在 这 如画 绿色的 山脉 从 这 路边 ,

于路上看着那青山似画,

[ðə; ði] [griːn] ['wɔːtər] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
The green water is like a painting .
这 绿色的 水 是 喜欢 一个 绘画 .

绿水如描,

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd] ['entərd] [ə; eɪ] [smɔːl] [pæθ] .
Before I knew it , I had entered a small path .
前 我 知道 它 , 我 有 进入 一个 小的 小路 .

不觉步入一条小路。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [pə'destriənz] [ɑːn] [ðɪs] [roʊd] .
There are few pedestrians on this road .
那里 是 很少 行人 在 这 路 .

这条路行人稀少,

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] ,
In the middle of the process ,
在 这 中间 的 这 过程 ,

正行之间,

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] [kɔːl] [aʊt] " [jʌŋ] ['mæstər] " .
I heard someone behind me call out " Young Master " .
我 听到 某人 在后面 我 称呼 出去 " 年轻的 掌握 " .

听得后面有人叫“小员外”。

[wen] ['lʊkɪŋ] [bæk] ,
When looking back ,
什么时候 寻找 后退 ,

回转看时,

['ʌndər] [ðə; ði] [tɔːl] ['wɪloʊ] [triːz] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,
Under the tall willow trees by the roadside ,
在下面 这 高的 柳 树木 经过 这 路边 ,

只见路旁高柳树下,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .
There was an old woman standing there .
那里 曾是 一个 老的 女士 常设 那里 .

立着个婆子,

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] :
Born with :
出生 和 :

生得:

['guːs.bʌmps] [ɔːl] ['oʊvər] ,
Goosebumps all over ,
鸡皮疙瘩 全部 超过 ,

鸡皮满体，

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [waɪt] .
His hair was completely white .
他的 头发 曾是 完全地 白色的 .

鹤发盈头。

[maɪ] ['vɪʒ(ə)n] [ɪz] [blɜːrd] , [laɪk] ['slaɪtli] ['mɜːrki] ['ɔːtəm] ['wɔːtər] .
My vision is blurred , like slightly murky autumn water .
我的 想象 是 模糊 , 喜欢 轻微地 浑浊的 秋天 水 .

眼昏似秋水微浑，

[hɜːr; hər] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [freɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['æftər] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [frɔːst] .
Her body was as frail as a chrysanthemum after the autumn frost .
她 身体 曾是 作为 脆弱 作为 一个 菊花 后 这 秋天 霜 .

体弱如九秋霜后菊。

[laɪk] ['flaʊərz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
Like flowers at the end of March ,
喜欢 花朵 在 这 结尾 的 行进 ,

浑如三月尽头花，

[laɪk] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpriː'dɔːn] [wɪnd] .
Like a candle in the predawn wind .
喜欢 一个 蜡烛 在 这 黎明前 风 .

好似五更风里烛。

[pæn] [sɔŋjæn] [sed] :
Pan Songyan said :
平底锅 宋岩 说 :

潘松言曰：

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['nevər] [met] [bɪ'fɔːr] . "
" We have never met before . "
" 我们 有 绝不 遇见 前 . "

“素昧平生，

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['sɜːrneɪm] ?
Don't you know your mother - in - law's surname ?
不 你 知道 你的 母亲 - 在 - 法律的 姓 ?

不识婆婆姓氏？”

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [jʌŋ] ['mæstər] , "
" Young master , "
" 年轻的 掌握 , "

“小员外，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [jʊr; jər] ['mʌðɚz] ['eldər] ['sɪstər] .
I am your mother's elder sister .
我 是 你的 母亲的 长老 姐姐 .

老身便是令堂的姐姐。”

[pæn] [sɔːŋ] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Pan Song thought for a long time ,
平底锅 歌曲 想法 为了 一个 长的 时间 ,

潘松想了半晌，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

言曰：

[aɪv] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
I've also heard that there was a concubine .
我已经 还 听到 那 那里 曾是 一个 妾 .

“我也曾听得说有个姨娘，

[wiː; wi][dʒʌst] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [miːt] .
We just never had the chance to meet .
我们 只是 绝不 有 这 机会 到 见面 .

只是未曾得相会。”

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [its] [bɪn] ['sevrəl] ['jɪrz] [sɪns] [aɪ] [læst] [sɔː] [juː; jʊ] , "
" It's been several years since I last saw you , "
" 它是 到过 一些 年 自从 我 最后的 锯 你 , "

“好几年不见，

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] [tiː] .
Come to my house for tea .
来 到 我的 房子 为了 茶 .

你到我家吃茶。”

[pæn] - :
Pan Songdao :
平底锅 - :

潘松道：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['feɪvərd] [baɪ][maɪ] [ænt] - . "
" I was favored by my aunt Chenghe . "
" 我 曾是 受青睐 经过 我的 阿姨 - . "

“承荷姨婆见爱。”

[ɪ'miːdiətli] [led] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rʌgɪd] [pæθ] ,
Immediately led to a rugged path ,
立即地 引领 到 一个 崎岖 小路 ,

即时引到一条崎岖小径，

['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ'keriəs] [lɔːg] [brɪdʒ]
Crossing a precarious log bridge
十字路口 一个 岌岌可危 日志 桥

过一条独木危桥，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] .
But they went to a different place .
但 他们 去 到 一个 不同的 地方 .

却到一个去处。

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] .
The mother - in - law pushed the door open .
这 母亲 - 在 - 法律 推动 这 门 打开 .

婆婆把门推开，

[ˌɪn'saɪd] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['gɑːrdn] .
Inside , however , was a dilapidated garden .
里面 , 然而 , 曾是 一个 破旧的 花园 .

入内却是一座崩败花园。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [led] [pæn] [sɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman led Pan Song to the pavilion and said :
这 老的 女士 引领 平底锅 歌曲 到 这 亭 和 说 :

这婆婆引潘松到亭上曰:

[pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 .

“请坐,

[wɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['emprəs] .
will go in and inform the Empress .
将要 去 在 和 通知 这 皇后 .

等我入去报娘娘知道,

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] . "
" I'm coming . "
" 我是 未来 . "

我便来也。”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ['entərɪŋ] ,
Not long after entering ,
不是 长的 后 进入 ,

入不多时,

[tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd] [sed] :
Two little girls came from behind the artificial hill and said :
二 小的 女孩们 来了 从 在后面 这 人造的 爬坡道 和 说 :

只见假山背后两个女童来道:

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [ri'kwests] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] . "
" Your Majesty requests your presence . "
" 你的 威严 请求 你的 在场 . "

“娘娘有请。”

[pæn] - :
Pan Songdao :
平底锅 - :

潘松道:

" [ɪn][ðə; ði] [rɪ'moʊt] ['maʊntnz] ,
" In the remote mountains ,
" 在 这 偏僻的 山脉 ,

“山僻之间,

" [wʌt] ['leɪdi] [hæz; həz] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌem 'iː] ? "
" What lady has invited me ? "
" 什么 女士 有 受邀 我 ? "

有甚娘娘相请?”

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][ɪn] [bluː] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ['rekəgnaɪzd] [pæn] [sɔːŋ] .
A young girl in blue at the head of the table recognized Pan Song .
一个 年轻的 女孩 在 蓝色的 在 这 头 的 这 桌子 认可 平底锅 歌曲 .

只见上首一个青衣女童认得这潘松,

['stɑːrtld] , [hiː; hi] [sed] :
Startled , he said :
惊慌 , 他 说 :

失惊道:

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] , [jʌŋ] ['mæstər] ? "
" What brings you here , young master ? "
" 什么 带来 你 这里 , 年轻的 掌握 ? "

“小员外如何在此?”

[pæn] [sɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][gɜːrl][ɪn] [bluː] [æz; əz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] ,
Pan Song also recognized the girl in blue as the daughter of the Wang family ,
平底锅 歌曲 还 认可 这 女孩 在 蓝色的 作为 这 女儿 的 这 王 家庭 ,
[hɪz; ɪz] ['nebəz] .
his neighbors .
他的 邻居 .

潘松也认得青衣女童是邻舍王家女儿,

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] ['tʃʌn] ['tʃʌn] .
Her name is Wang Chun Chun .
她 姓名 是 王 春 春 .

名唤王春春,

[hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] .
He died of illness a few days ago .
他 死亡 的 疾病 一个 很少 天 前 .

数日前因病死了。

[pæn] [sɔːŋ] [æskt] ['tʃʌn] ['tʃʌn] :
Pan Song asked Chun Chun :
平底锅 歌曲 问 春 春 :

潘松问答春春道:

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ?
Why are you here ?
为什么 是 你 这里 ?

"你因何在此?"

['tʃʌn] ['tʃʌn] [sed] :
Chun Chun said :
春 春 说 :

春春道:

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .

"一言难尽,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [kʊd; kəd] ['hɜːri] [ɔːf] .
The young master could hurry off .
这 年轻的 掌握 可以 匆忙 离开 .

小员外可急急走去,

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
This is not a private residence .
这 是 不是 一个 私人的 住宅 .

此处不是人家,

[ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [leɪt]
If you leave late
如果 你 离开 晚的

若走得迟,

[ðen] [wʌnz] [laɪf] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] .
Then one's life will be in danger .
然后 一个人的 生活 将要 是 在 危险 .

则身不保矣。"

[wen] [pæn] [sɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Pan Song heard this ,
什么时候 平底锅 歌曲 听到 这 ,

当时潘松听了此言,

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts] ,
Terrified out of their wits ,
恐惧 出去 的 他们的 智慧 ,

唬得魂不护体，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] .
He hurriedly ran out of the garden gate .
他 匆匆 跑 出去 的 这 花园 门 .

慌忙奔走出那花园门来。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][lɔːg] [brɪdʒ] ,
After crossing the log bridge ,
后 过境 这 日志 桥 ,

过了独木桥，

[faɪnd][ðə; ði][oʊld] [pæθ]
Find the old path
寻找 这 老的 小路

寻出旧路，

[self] - [rɪ'flekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] .
I am ashamed .
我 是 羞愧 .

“惭愧，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [huːz] ['gɑːrdn] [ðɪs] [ɪz] .
But I wonder whose garden this is .
但 我 想知道 谁 花园 这 是 .

却才这花园不知谁家的，

[haʊ] [kʌm] ['sʌmwʌn] [huː] [daɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ][ɪz] [hɪr] ?
How come someone who died a few days ago is here ?
如何 来 某人 WHO 死亡 一个 很少 天 前 是 这里 ?

如何数日前死的人却在这里？

['siːɪŋ] ['goʊsts] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
Seeing ghosts in broad daylight .
看到 鬼魂 在 广阔 日光 .

白日见鬼。”

[aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pæθ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊ'tel] .
I followed the winding path until I reached the entrance of a hotel .
我 随后 这 绕线 小路 直到 我 达到 这 入口 的 一个 酒店 .

迤逦取路走到一酒店门前，

['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] .
person walked out of the shop .
人 步行 出去 的 这 店铺 .

只见店里走出一人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][suː] - , [ə; eɪ]['daʊɪst] [priːst] [frʌm; frəm] - ['temp(ə)l] , [huːm] [aɪ][hæd; həd]
It was Xu Shouzhen , a Taoist priest from Tianying Temple , whom I had
它 曾是 徐 - , 一个 道教 牧师 从 - 寺庙 , 谁 我 有
[noʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
known for a long time .
已知 为了 一个 长的 时间 .

却是旧交天应观道士徐守真也。

[pæn] [sɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Pan Song then asked :
平底锅 歌曲 然后 问 :

潘松即便问曰：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] , ['siːniər] ['brʌðər] ? "
" Why are you here , senior brother ? "
" 为什么 是 你 这里 , 高级的 兄弟 ? "

“师兄因何在此？”

\- :
Shouzhendao :
\- :

守真道：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊər] ['ɡɑːrdn] [æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] . "
" I was just returning from visiting the flower garden at the festival . "
" 我 曾是 只是 返回 从 访问 这 花 花园 在 这 节日 . "

“小道因往会节园看花方回。”

[pæn] - :
Pan Songdao :
平底锅 - :

潘松道：

" [aɪ][dʒʌst] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] . "
" I just encountered a strange thing . "
" 我 只是 遭遇 一个 奇怪的 事物 . "

“小子适间逢一件怪事，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .
It almost cost him his life .
它 几乎 成本 他 他的 生活 .

几乎坏了性命。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][suː] - .
He then recounted the events of that time to Xu Shouzhen .
他 然后 叙述 这 活动 的 那 时间 到 徐 - .

遂把那前事对徐守真说了一遍。

\- :
Shouzhendao :
\- :

守真道：

" [aɪ] ['præktɪs] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [lɔː] [ʌv; əv] ['hɛvənz] [wɪl] "
" I practice the righteous law of Heaven's will "
" 我 实践 这 正义 法律 的 天 将要 "

“我行天心正法，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] .
They are dedicated to catching evil spirits .
他们 是 投入的 到 捕捉 邪恶的 烈酒 .

专一要捉邪祟，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] . . .
If I were to travel with my virtuous brother . . .
如果 我 是 到 旅行 和 我的 有德行的 兄弟 . . .

若与贤弟同行，

" [wʌt] ['ɡoʊsts] [ænd; ənd] ['diːmənz] [der] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ? "
" What ghosts and demons dare to invade ? "
" 什么 鬼魂 和 恶魔 敢 到 入侵 ? "

看甚鬼魅敢来相侵。”

['æftər] [ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] ,
After the two finished drinking ,
后 这 二 完成的 喝 ,

二人饮罢，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [seɪm] [hoʊ'tel] .
They left the same hotel .
他们 左边 这 相同的 酒店 .

同出酒店。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːses] ,
In the middle of the process ,
在 这 中间 的 这 过程 ,

正行之间，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [loʊ] [wɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] ['sekənderi] [roʊd] .
There is a low wall on the secondary road .
那里 是 一个 低的 墙 在 这 次要 路 .

次路有矮墙，

[pæn] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ə'gen] .
Pan Song was seen by the old woman again .
平底锅 歌曲 曾是 已见 经过 这 老的 女士 再次 .

潘松又被婆子看见，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [loʊ] [wɔːl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
They were led behind the low wall for a moment .
他们 是 引领 在后面 这 低的 墙 为了 一个 片刻 .

被其一时引入矮墙里去，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wer] [aɪ] [hæd; həd] [fɜːrst] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] .
But it was the same place where I had first encountered the old woman .
但 它 曾是 这 相同的 地方 在哪里 我 有 第一的 遭遇 这 老的 女士 .

却又是先时撞见婆子的去处。

[suː] - [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'hed] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Xu Shouzhen was walking ahead at that time .
徐 - 曾是 步行 前方 在 那 时间 .

当时徐守真在前面走，

[pæn] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [wen] [aɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
Pan Song was nowhere to be seen when I turned around .
平底锅 歌曲 曾是 无处 到 是 已见 什么时候 我 转向 大约 .

回头不见潘松，

- ['oʊnli] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] [hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] ['elsˌwer] .
Shouzhen only knew that a friend had invited him to go elsewhere .
- 仅有的 知道 那 一个 朋友 有 受邀 他 到 去 别处 .

守真只道又有朋友邀他往别处去，

- [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Shouzhen then returned home and did not mention it again .
- 然后 返回 家 和 做过 不是 提到 它 再次 .

守真遂即自归不题。

[pæn] [sɔːŋ] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Pan Song sat down in the pavilion .
平底锅 歌曲 卫星 向下 在 这 亭 .

且说潘松在亭子上坐下，

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

那婆子道：

" [ðeɪ] ['kaɪndli] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [steɪ] ['ɜːrliər] , "
" They kindly invited me to stay earlier , "
" 他们 亲切地 受邀 我 到 停留 早些时候 , "

“先时好意相留，

[aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I have some nice things to say to you .
我 有 一些 好的 事物 到 说 到 你 .

老身有些好话要对你说。

" [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ðer; ðər] [suːn] . "
" Wait for me in the pavilion , I will be there soon . "
" 等待 为了 我 在 这 亭 , 我 将要 是 那里 很快 . "

且在亭子上等我便来也。”

[taɪm] [ʃɪft] ,
Time shift ,
时间 转移 ,

移时，

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [led] [ðə; ði] [gɜːrl] [ɪn] [bluː] .
The old woman led the girl in blue .
这 老的 女士 引领 这 女孩 在 蓝色的 .

婆子引着青衣女童，

[ðeɪ] [tʊk] [pæn] ['sɔŋz] [hænd] [ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm] ['sʌmwer] .
They took Pan Song's hand and led him somewhere .
他们 采取 平底锅 歌曲的 手 和 引领 他 某处 .

把手挽潘松到一个去处，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

['kɪnmɛn] -
Kinmen Zhuhu
金门 -

金门朱户，

[griːn] [taɪlz] [fɪl] [ðə; ði] [iːvz] .
Green tiles fill the eaves .
绿色的 瓷砖 充满 这 檐 .

碧瓦盈檐。

[red] [mʌd] [wɔːlz] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz]
Red mud walls on all four sides
红色的 泥 墙壁 在 全部 四 侧面

四边红粉泥墙，

[tuː] [kaːvd] ['reɪlɪŋz] [ænd; ənd] [dʒeɪd] [steps] .
Two carved railings and jade steps .
二 雕刻 栏杆 和 玉 步骤 .

两下雕栏玉砌。

[laɪk] [ə; eɪ] ['pærədaɪs] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːtlz] ,
Like a paradise of immortals ,
喜欢 一个 天堂 的 不朽者 ,

宛若神仙之府，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
It is like a royal palace .
它 是 喜欢 一个 皇家 宫殿 .

有如王者之宫。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [drest] [ɪn] [waɪt] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
A woman dressed in white came out to greet them .
一个 女士 穿着 在 白色的 来了 出去 到 迎接 他们 .
只见穿白的妇人出来迎接，

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pæn] [sɔːŋ] [hæz; həz] ['endɪd] .
The meeting with Pan Song has ended .
这 会议 和 平底锅 歌曲 有 结束 .
与潘松相见已毕，

['æftər] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] [həʊsts] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] ,
After the guests and hosts were seated ,
后 这 客人 和 主持人 是 坐着 ,
分宾主坐定，

[tel] [tuː] ['gɝːlz] [ɪn] [griːn] [tuː; tə] [prɪ'per] [waɪn] .
Tell two girls in green to prepare wine .
告诉 二 女孩们 在 绿色的 到 准备 葡萄酒 .
叫两个青衣女童安排酒来。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :
但见：

[ðeɪ] [set] [aʊt] ['nuːmərəs] ['goʊldən] ['plætərz] [ænd; ənd] [waɪn] ['ves(ə)lz] .
They set out numerous golden platters and wine vessels .
他们 放 出去 很多的 金的 拼盘 和 葡萄酒 船只 .
广设金盘樽俎，

[dʒeɪd] [kʌps] [ænd; ənd] ['goʊldən] [boʊlz] [wɜːr; wər] [leɪd] [aʊt] .
Jade cups and golden bowls were laid out .
玉 杯子 和 金的 碗 是 铺设 出去 .
铺陈玉盏金瓯，

['æmbərgriːs,'æmbərgrɪs] [ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['biːsts] ['fɜːrnɪs] ,
Ambergris is burning in the beast's furnace ,
龙涎香 是 燃烧 在 这 野兽的 炉 ,
兽炉内高燃龙涎，

[griːn] [ænts] [floʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌp] .
Green ants float on the surface of the cup .
绿色的 蚂蚁 漂浮 在 这 表面 的 这 杯子 .
盏面上波浮绿蚁。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [weɪ] .
The banquet was arranged in a specific way .
这 宴会 曾是 安排 在 一个 具体的 方式 .
筵开排列，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪg'zɑːtɪk] [fruːts] [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] ;
It's nothing more than exotic fruits and peaches ;
它是 没有什么 更多的 比 异域风情 水果 和 桃子 ;
无非是异果蟠桃；

[ðə; ði] ['delɪkəsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
The delicacies on the table ,
这 美味佳肴 在 这 桌子 ,
席上珍羞，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['drægən] ['lɪvər] [ænd; ənd] ['fiːnɪks] ['mæroʊ] .
It is always dragon liver and phoenix marrow .
它 是 总是 龙 肝 和 凤凰 骨髓 .
尽总是龙肝凤髓。

[ðə; ði][gɜːrl][ɪn] [griːn] [sɜːrvd] [waɪn] .
The girl in green served wine .
这 女孩 在 绿色的 服务 葡萄酒 .

那青衣女童行酒，

[pɔːr] [ðə; ði] [waɪn] ['oʊvər] .
Pour the wine over .
倒 这 葡萄酒 超过 .

斟过酒来，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] ,
After drinking a cup ,
后 喝 一个 杯子 ,

饮得一盏，

[pæn] - [æskt] :
Pan Songshi asked :
平底锅 - 问 :

潘松始问：

" [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːrneɪm] . "
" Your Majesty's honorable name and surname . "
" 你的 陛下的 光荣的 姓名 和 姓 . "

“娘娘尊名姓氏。”

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [wɔːk] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Then they heard someone walk in from outside .
然后 他们 听到 某人 走 在 从 外部 .

只听得外面一人走入，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] :
Born with :
出生 和 :

生得：

[hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æz; əz][dɑːrk][æz; əz][ə; eɪ] [smoʊkt] [deɪt] .
His complexion was as dark as a smoked date .
他的 肤色 曾是 作为 黑暗的 作为 一个 熏制 日期 .

面色深如熏枣，

[ðə; ði] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz] [laɪk] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːrz] .
The light in his eyes was like shooting stars .
这 光 在 他的 眼睛 曾是 喜欢 射击 明星 .

眼中光射流星。

[klæd] [ɪn][ə; eɪ]['faɪəri] [red] [roʊb] ,
Clad in a fiery red robe ,
覆膜 在 一个 火热 红色的 长袍 ,

身披烈火红袍，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hælbərd] .
Holding a halberd .
保持 一个 戟 .

手执方天画戟。

[ðə; ði][mæn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [kən'tɔːrtɪd] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [sed] :
The man , his face contorted with anger , said :
这 男人 , 他的 脸 扭曲的 和 愤怒 , 说 :

那人怒气盈面道：

" [huːm] [ɪz][jʊr; jər] ['haɪnəs] ['fiːstɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ? "
" Whom is Your Highness feasting here with ? "
" 谁 是 你的 高度 盛宴 这里 和 ? "

“娘娘与甚人在此饮宴？

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] ['mʌðər] [ə'gen] .
It was all caused by the White Mother again .
它 曾是 全部 导致 经过 这 白色的 母亲 再次 .

又是白圣母引惹来的，

[dəunt] [dræg][ˌem 'iː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Don't drag me down with you .
不 拖 我 向下 和 你 .

不要带累着我。”

[ðə; ði] ['emprəs] [roʊz] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
The empress rose to greet him .
这 皇后 玫瑰 到 迎接 他 .

当时娘娘起身迎接着他。

[pæn] [sɔːŋ] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
Pan Song asked in surprise :
平底锅 歌曲 问 在 惊喜 :

潘松失惊问道：

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

“娘娘，

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['vɪzɪtər] ?
Who is this visitor ?
WHO 是 这 游客 ?

来者是谁？”

[ðə; ði] ['emprəs] [sed] :
The Empress said :
这 皇后 说 :

娘娘道：

" [ðɪs] [mæn][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [red] [ɜːrθ] [kɪŋ] . "
" This man is called the Red Earth King . "
" 这 男人 是 称为 这 红色的 地球 国王 . "

“此位名唤赤土大王。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

— [hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][pæn] [sɔːŋ] .
— He bowed to Pan Song .
— 他 鞠躬 到 平底锅 歌曲 .

—其人与潘松相揖了，

['sɪtɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,
Sitting together and drinking ,
坐着 一起 和 喝 ,

同坐饮酒，

[hiː; hi] [left] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
He left when he was young .
他 左边 什么时候 他 曾是 年轻的 .

少时作辞去了。

[ðə; ði] ['emprəs] [sed] :
The Empress said :
这 皇后 说 :

娘娘道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] , ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] . "
" Thank you for your trouble , Mother - in - law . "
" 感谢 你 为了 你的 麻烦 , 母亲 - 在 - 法律 . "

"有劳婆婆费心请得。"

[pæn] - [sed] ,
Pan Songjian said ,
平底锅 - 说 ,

潘松见说，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [maɪ] [hoʊl] ['bɑːdi] [felt] [nʌm] .
I was so frightened that my whole body felt numb .
我 曾是 所以 害怕 那 我的 所有的 身体 毛毡 麻木的 .

唬得遍身似麻，

[aɪ] [der] [nɑːt] [lʊk] [ʌp] .
I dare not look up .
我 敢 不是 看 向上 .

不敢抬头仰视。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['lʌstfl] [dɪ'zaɪɝz] [wɜːr; wər] [ə'raʊzd] .
At this moment , the empress's lustful desires were aroused .
在 这 片刻 , 这 女皇的 好色的 欲望 是 被唤醒 .

此时娘娘淫心荡漾，

[pæn] - [dɪd][nɑːt] [ə'griː] .
Pan Songxin did not agree .
平底锅 - 做过 不是 同意 .

不由潘松心肯，

['hoʊldɪŋ] [hændz] ,
Holding hands ,
保持 双手 ,

扯着两手，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['buːdwɑːr] [tə'geðər] .
They entered the boudoir together .
他们 进入 这 闺房 一起 .

共入兰房。

[bɪ'twiːn] [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] ,
Between clouds and rain ,
之间 云 和 雨 ,

云雨之间，

[pæn] [sɔːŋ] [rɪ'meɪnd] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
Pan Song remained suspicious and unhappy .
平底锅 歌曲 剩余 可疑的 和 不开心 .

潘松终是猜疑不乐。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [in'tæŋgld] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['mɪdnaɪt] .
They were entangled until after midnight .
他们 是 纠缠 直到 后 午夜 .

缠到三更已后，

[ðə; ði] ['emprəs] ['sɪmpli] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
The Empress simply got up and went out .
这 皇后 简单地 得到 向上 和 去 出去 .

只是娘娘抬身起来出去。

[pæn] - [ɪz] [beɪst] [ɑːn] ['wæŋ] - ,
Pan Songgen is based on Wang Chunchun ,
平底锅 - 是 基于 在 王 - ,

潘松根底立着王春春，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [sɔːŋ] :
He whispered to Song :
他 低声说道 到 歌曲 :

悄悄地与松说道:

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] . "
" I told you to leave . "
" 我 讲述 你 到 离开 . "

“妾身叫你走了,

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [ə'gen] ?
Why are you here again ?
为什么 是 你 这里 再次 ?

缘何又在这里?

[goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [θɪŋ] .
Go and look at that thing .
去 和 看 在 那 事物 .

你且去看那件事物。”

[wen] [pæn]['niː, 'naɪ] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə] [lʊk] ,
When Pan Nie walked over to look ,
什么时候 平底锅 聂 步行 超过 到 看 ,

潘蹑走行来看时,

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪlər] .
A person was seen bound to a pillar .
一个 人 曾是 已见 边界 到 一个 支柱 .

见柱上缚着一人,

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [juːst] [hɜːr; hər] [naɪf] [tuː; tə][praɪ]['oʊpən][ðə; ði]['mænz] [nek] .
The old woman used her knife to pry open the man's neck .
这 老的 女士 用过的 她 刀 到 撬 打开 这 男人的 脖子 .

婆子把刀虏开了那人,

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd]['lɪvər] .
That is , to remove the heart and liver .
那 是 , 到 消除 这 心 和 肝 .

即取出心肝来。

[pæn] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Pan Song was greatly surprised when he saw it .
平底锅 歌曲 曾是 非常 惊讶 什么时候 他 锯 它 .

潘松见了大惊,

['tʃʌn] ['tʃʌn] [æskt] :
Chun Chun asked :
春 春 问 :

问春春道:

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [laɪk] [ðɪs] ?
Why is this person like this ?
为什么 是 这 人 喜欢 这 ?

“此人因甚如此? ”

['tʃʌn] ['tʃʌn] [rɪ'plaɪd] :
Chun Chun replied :
春 春 回复 :

春春答曰:

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ] [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] . "
" This person was bewitched by this old woman a few days ago . "
" 这 人 曾是 着迷 经过 这 老的 女士 一个 很少 天 前 . "

“此人数日前被这婆婆迷将来时,

[hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
He treated him the same as the young master .
他 治疗 他 这 相同的 作为 这 年轻的 掌握 .

也和小员外一般相待。

[tə'deɪ] , [jet] [ə'nʌðər] ['kæptɪveɪtɪŋ] [saɪt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Today , yet another captivating sight has arrived .
今天 , 然而 其他 引人入胜 视线 有 到达的 .

今日又另迷人来，

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] ['ruːɪnd] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .
But this has ruined the person .
但 这 有 毁坏 这 人 .

却把此人坏了。”

[pæn] - [sed] ,
Pan Songjian said ,
平底锅 - 说 ,

潘松见说，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ʃɑːkt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
He was so shocked that his face turned ashen .
他 曾是 所以 震惊 那 他的 脸 转向 铁青 .

惊得面如土色。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [rɪ'zɑːlvd] .
The matter was not yet resolved .
这 事情 曾是 不是 然而 已解决 .

说由未了，

[ðə; ði] ['emprəs] ['entərd] .
The Empress entered .
这 皇后 进入 .

只见娘娘入内，

[pæn] [sɔːŋ] [ðen] [went] [tuː; tə] [bed] [fɜːrst] .
Pan Song then went to bed first .
平底锅 歌曲 然后 去 到 床 第一的 .

潘松便先上床，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['woʊkən] [ʌp] .
He pretended to be asleep and had not yet woken up .
他 假装 到 是 睡着了 和 有 不是 然而 醒来 向上 .

佯作假睡尚未醒。

[suːn] [ðæt] ['pɜːsənz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] [wɪl] [biː; bi] [sɜːrvd] [æz; əz] [waɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emprəs] .
Soon that person's heart and soul will be served as wine with the Empress .
很快 那 人的 心 和 灵魂 将要 是 服务 作为 葡萄酒 和 这 皇后 .

即将那人心肝与娘娘下酒，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [eɪt] [ænd; ənd] [ðen] [left] .
The old woman ate and then left .
这 老的 女士 吃 和 然后 左边 .

婆子吃了自去。

[ðə; ði] ['emprəs] [felt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [drʌŋk] .
The Empress felt she was drunk .
这 皇后 毛毡 她 曾是 醉 .

娘娘觉得已醉，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [bed] [æz; əz] [wel] .
She went to bed as well .
她 去 到 床 作为 出色地 .

亦上床睡了。

['tʃʌn] ['tʃʌn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] .
Chun Chun saw that the Empress was sleeping soundly .
春 春 锯 那 这 皇后 曾是 睡眠 稳固地 .

春春见娘娘睡得正浓，

[hiː; hi] ['tɪpˌtəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bedsaɪd] .
He tiptoed to the bedside .
他 踮着脚尖 到 这 床头 .

便蹑脚来床前，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [tʃiː] [pæn] [sɔːŋ]
Zhao Qi Pan Song
赵 齐 平底锅 歌曲

招起潘松，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
He said in a low voice :
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低声说道：

[ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] [roʊd] [hɪr] .
There is only one road here .
那里 是 仅有的 一 路 这里 .

“此处只有一条路，

[aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [liːv] .
I told you to leave .
我 讲述 你 到 离开 .

我叫你走。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [aʊt] . . .
If we can get out . . .
如果 我们 能 得到 出去 . . .

若出得去时，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [maɪ] ['mʌðər] .
You can tell my mother .
你 能 告诉 我的 母亲 .

可对我娘说知，

[duː] [mɔːr] [gʊd] [diːdz] ,
Do more good deeds ,
做 更多的 好的 契约 ,

多做些功果，

[seɪv] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [siː] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
Save me from this sea of suffering .
节省 我 从 这 海 的 痛苦 .

救我出苦海。

[rɪ'membər] [ðɪs] ['gɑːrdn] , [its] [kɔːld] [l'juː] [pɪŋʃi] ['gɑːrdn] .
Remember this garden , it's called Liu Pingshi Garden .
记住 这 花园 , 它是 称为 刘 评石 花园 .

你记住这座花园唤做刘评事花园，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] ['rerli] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['piːp(ə)l] .
It is a place rarely visited by people .
它 是 一个 地方 很少 到访 经过 人们 .

人迹罕到。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɪn] [waɪt] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['leɪdi] - .
The lady in white was called Lady Yurui .
这 女士 在 白色的 曾是 称为 女士 - .

着白的娘娘唤做玉蕊娘娘，

[ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn] [ɪn] [red] [roʊbz] [huː] [keɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [red] [ɜːrθ] [kɪŋ]
The burly man in red robes who came during the day was called the Red Earth King
这 魁梧的 男人 在 红色的 长袍 WHO 来了 期间 这 天 曾是 称为 这 红色的 地球 国王
.
:
.

那日间来的红袍大汉唤做赤土大王，

[ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] ['hoʊli] ['mʌðər] .
This old woman is called the White Holy Mother .
这 老的 女士 是 称为 这 白色的 圣 母亲 .

这婆婆唤做白圣母。

[aɪ] [θɪŋk] [ðiːz] [θriː] ['wɪkɪd] [biːsts] [hæv; həv] ['ruːɪnd] ['kaʊntləs] [laɪvz; lɪvz] .
I think these three wicked beasts have ruined countless lives .
我 思考 这些 三 邪恶 野兽 有 毁坏 无数 生活 .

妾想这三个孽畜不知坏了多少人性命。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [seɪv] [juː; jʊ] [naʊ] .
I will go and save you now .
我 将要 去 和 节省 你 现在 .

我如今救你便去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [hoʊl] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [bed] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
There was a large hole next to the bed in the room .
那里 曾是 一个 大的 洞 下一个 到 这 床 在 这 房间 .

房里床头边有个大窟窿，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] .
You must not be afraid .
你 必须 不是 是 害怕的 .

你且不得惧怕，

[ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] .
Then they went down into the hole .
然后 他们 去 向下 进入 这 洞 .

便下那窟窿里去。

[dʒʌst] [kiːp] ['goʊɪŋ] [wer'evər] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [roʊd] .
Just keep going wherever there's a road .
只是 保持 去 无论 有 一个 路 .

有路只管行，

[wen] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['ɛndz] , [wʌn] [siːks] [ə; eɪ] [wei] [bæk] .
When the journey ends , one seeks a way back .
什么时候 这 旅行 结束 , 一 寻找 一个 方式 后退 .

行尽处却寻路归去。

[naʊ] [ðə; ði] ['emprəs] [wɪl] [ə'weɪkən] [ə'gen] .
Now the Empress will awaken again .
现在 这 皇后 将要 觉醒 再次 .

目今娘娘将次觉来，

[juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
You can leave in a hurry .
你 能 离开 在 一个 匆忙 .

你可急走，

[duː][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
Do not make a mistake for yourself .
做 不是 制作 一个 错误 为了 你自己 .

勿得自误。”

[pæn] [sɔːŋ] [θæŋkt] ['wæŋ] ['tʃʌn] ['tʃʌn] .
Pan Song thanked Wang Chun Chun .
平底锅 歌曲 谢谢 王 春 春 .

潘松谢了王春春，

[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði] ['bedsaɪd] ,
When I went to check on the bedside ,
什么时候 我 去 到 查看 在 这 床头 ,

去床头看时，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] .
Sure enough , there was a big hole .
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 大的 洞 .

果然有个大窟窿。

[pæn] [sɔːŋ] ['hɜːrɪdli] [went] [ˌdaʊn'sterz] .
Pan Song hurriedly went downstairs .
平底锅 歌曲 匆匆 去 楼下 .

潘松慌忙下去，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] ,
After walking about ten miles through the fields ,
后 步行 关于 十 英里 通过 这 字段 ,

约行十里田地，

[wen] [juː; jʊ]['eksɪt][ðə; ði] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] ,
When you exit the intersection ,
什么时候 你 出口 这 路口 ,

出得路口时，

[æz; əz] [dʌsk] [fel] ,
As dusk fell ,
作为 黄昏 跌倒 ,

天色渐晚，

[æsk][ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Ask the woodcutters along the way ,
问 这 伐木工 沿着 这 方式 ,

沿路上问采樵人，

[faɪnd][jʊr; jər] [wei] [hoʊm] .
Find your way home .
寻找 你的 方式 家 .

寻路归去。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ]['temp(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˌɪn'saɪd] .
In the distance , a temple could be seen inside .
在 这 距离 , 一个 寺庙 可以 是 已见 里面 .

远远的却望见一座庙宇内，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [laɪts] ,
Seeing the bright lights ,
看到 这 明亮的 灯 ,

见灯火灿烂，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nɔɪz] .
A group of people were making a lot of noise .
一个 团体 的 人们 是 制作 一个 很多 的 噪音 .

一簇人闹闹吵吵。

[wen] [pæn] [sɔːŋ] [muːvd] [tuː; tə] [lʊk] ,
When Pan Song moved to look ,
什么时候 平底锅 歌曲 已搬 到 看 ,

潘松移身去看时，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['jeloʊ] [sɪlk] ['kɜːtənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
Inside the yellow silk curtains of the temple ,
里面 这 黄色的 丝绸 窗帘 的 这 寺庙 ,

只见庙中黄罗帐内，

[ðə; ði] [θriː] ['diːɪtiːz] [wɜːr; wər] ['skʌlptɪd] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [liːf] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɪn] ['vaɪbrənt] ['kʌlɜːz] .
The three deities were sculpted with gold leaf and painted in vibrant colors .
这 三 神灵 是 雕刻的 和 金子 叶子 和 绘 在 充满活力 颜色 .

泥金塑就五彩妆成三位神像，

[æz; əz] [ɪf] [siːn] [æt; ət] [naɪt] .
As if seen at night .
作为 如果 已见 在 夜晚 .

如夜间见的一般。

[pæn] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ʃɑːkt] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
Pan Song was so shocked that he didn't know what to do .
平底锅 歌曲 曾是 所以 震惊 那 他 没有 知道 什么 到 做 .

惊得潘松手足无措，

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

问众人时，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]
It turns out it was a spring festival competition for people in the
它 转弯 出去 它 曾是 一个 春天 节日 竞赛 为了 人们 在 这
['neɪbərhʊd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
neighborhood during the Qingming Festival .
邻里 期间 这 清明 节日 .

原来是清明节当坊境人春赛，

[ðeɪ] [bə:nd] ['peɪpər] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] .
They burned paper money and offered sacrifices in this temple .
他们 烧伤 纸 钱 和 提供 牺牲 在 这 寺庙 .

在这庙中烧纸酌献。

[pæn] [sɔːŋ] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Pan Song walked out of the temple .
平底锅 歌曲 步行 出去 的 这 寺庙 .

潘松走出庙来，

['despərətli] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [hoʊm] ,
Desperately seeking a way home ,
绝望地 寻求 一个 方式 家 ,

急寻归路，

[wen] [aɪ] [gɑːt] [hoʊm] [ænd; ənd] [sɔː] [maɪ] ['perənts] ,
When I got home and saw my parents ,
什么时候 我 得到 家 和 锯 我的 父母 ,

到家见了父母，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [læst] [naɪt] .
He then recounted what had happened last night .
他 然后 叙述 什么 有 发生 最后的 夜晚 .

备说昨夜的事。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

大员外道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [kæn; kən] ['hæpən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ? "
" Such a strange thing can happen in the world ? "
" 这样的 一个 奇怪的 事物 能 发生 在 这 世界 ? "

"世上有此作怪事？"

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [went] [tə'geðər] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] [tuː; tə] [siː] [suː] - .
The father and son went together to Tianying Temple to see Xu Shouzhen .
这 父亲 和 儿子 去 一起 到 - 寺庙 到 看 徐 - .

父子二人同去天应观见徐守真。

[pæn] [sɔːŋ] [sed] :
Pan Song said :
平底锅 歌曲 说 :

潘松曰：

" ['æftər] ['miːtɪŋ] [maɪ] ['siːniər] ['brʌðər] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ,
" After meeting my senior brother at the hotel ,
" 后 会议 我的 高级的 兄弟 在 这 酒店 ,

"与师兄在酒店里相会出来，

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [led] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
The old woman led them into the garden .
这 老的 女士 引领 他们 进入 这 花园 .

被婆子摄入花园里。"

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['piːpəlz] ['hɑːrts] [ænd; ənd] ['lɪvɚz] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] [waɪn] :
He recounted the story of taking people's hearts and livers to drink with wine :
他 叙述 这 故事 的 采取 人们的 心 和 肝脏 到 喝 和 葡萄酒 :

把那取人心肝下酒的事历说了一遍：

" [ɪf] ['wæŋ] - ['hædnt] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] . . . "
" If Wang Chunchun hadn't told me to go home . . . "
" 如果 王 - 之前没有 讲述 我 到 去 家 . . . "

"若不是王春春叫我走归，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] ['evər] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They can hardly ever see each other .
他们 能 几乎 曾经 看 每个 其他 .

几乎不得相见。"

[suː] - [hɜːrd] [ðɪs] ,
Xu Shouzhen heard this ,
徐 - 听到 这 ,

徐守真见说，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['ɔːltər] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] .
He immediately ascended the altar to perform the ritual .
他 立即地 上升 这 坛 到 履行 这 仪式 .

即时登坛作法。

[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ,
In the time it takes ,
在 这 时间 它 需要 ,

移时之间，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [ə'roʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] .
A sudden gust of wind arose in front of the wall .
一个 突然 阵风 的 风 出现 在 正面 的 这 墙 .

就墙前起一阵狂风，

[wer] [ðə; ði] [wɪnd] ['pa:siz] ,
Where the wind passes ,
在哪里 这 风 通过 ,

风过之处，

[ə; eɪ] ['strɔːŋmæn] [ɪn] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [roʊb] [ænd; ənd] ['ɑːrmər] [keɪm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
A strongman in a yellow robe and armor came and reported :
一个 大力士 在 一个 黄色的 长袍 和 盔甲 来了 和 据报道 :

见一个黄袍兜甲力士前来禀云：

" [pæn] [sɔːŋ] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] ['sʌfər] - [deɪz] [ʌv; əv] [kə'læməti] . "
" Pan Song is destined to suffer 49 days of calamity . "
" 平底锅 歌曲 是 注定 到 遭受 - 天 的 灾害 . "

“潘松命中有七七四十九日灾厄，

['sʌmənɪŋ] [sʌtʃ] ['mɒnstəz] ,
Summoning such monsters ,
召唤 这样的 怪物 ,

招此等妖怪，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
It cannot be eradicated in a short time .
它 不能 是 根除 在 一个 短的 时间 .

一时未可剿除。”

[suː] - [ðen] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] :
Xu Shouzhen then spoke with the high - ranking official :
徐 - 然后 辐 和 这 高的 - 排行 官方的 :

徐守真即与大员外道：

" [jʊr; jər] [er] [wɪl] ['sʌfər] [kə'læməti] [fɔːr; fər] ['fɔːrti] - [naɪn] [deɪz] . "
" Your heir will suffer calamity for forty - nine days . "
" 你的 继承人 将要 遭受 灾害 为了 四十 - 九 天 . "

“令嗣有七七四十九日灾厄，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'zæstər] .
They could only stay in the shady place to avoid disaster .
他们 可以 仅有的 停留 在 这 阴凉 地方 到 避免 灾难 .

只可留在弊观躲灾。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [θæŋkt] [suː] - [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
The wealthy man thanked Xu Shouzhen and returned home .
这 富裕 男人 谢谢 徐 - 和 返回 家 .

大员外谢了徐守真自归。

[pæn] [sɔːŋ] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
Pan Song stayed at the temple for more than a month .
平底锅 歌曲 入住 在 这 寺庙 为了 更多的 比 一个 月 .

潘松在观中住了一月有余，

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [went] ['fɪʃɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['fɪʃˌpɑːnd] .
One day , I went fishing by the fishpond .
一 天 , 我 去 钓鱼 经过 这 鱼塘 .

忽一日行到鱼池边钓鱼，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [hʊk] .
Put down the hook .
放 向下 这 钩 .

放下钩子，

[wer] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['sɜːrfɪs] ['oʊpənd] ,
Where the water surface opened ,
在哪里 这 水 表面 打开 ,

只见水面开处，

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['baɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [hʊk] .
An old woman was biting a fishing hook .
一个 老的 女士 曾是 咬 一个 钓鱼 钩 .

一个婆子咬着钓鱼钩，

[pæn] [sɔːŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd] .
Pan Song was so frightened that he dropped his fishing rod .
平底锅 歌曲 曾是 所以 害怕 那 他 掉落 他的 钓鱼 杆 .

唬得潘松丢了钓竿，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ded] .
He cried out and fell to the ground dead .
他 哭 出去 和 跌倒 到 这 地面 死的 .

叫一声倒地而死。

[suː] - [ɪ'miːdiətli] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm] .
Xu Shouzhen immediately rescued him .
徐 - 立即地 获救 他 .

徐守真即忙救起，

[hiː; hi] [woʊk] [ʌp] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
He woke up after a long while .
他 觉醒 向上 后 一个 长的 尽管 .

半晌方醒。

[soʊ] [ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['welθi] [mæn][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
So they sent someone to invite the wealthy man to the temple to discuss the matter .
所以 他们 发送 某人 到 邀请 这 富裕 男人 到 这 寺庙 到 讨论 这 事情 .

就令人去请大员外到观商议。

[suː] - [sed] :
Xu Shouzhen said :
徐 - 说 :

徐守真言曰：

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['iːv(ə)l] ['kænɑːt] [prɪ'veɪl] ['oʊvər] [gʊd] .
I have heard that evil cannot prevail over good .
我 有 听到 那 邪恶的 不能 占上风 超过 好的 .

"吾闻邪者不能胜正，

[baʊ] [gɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [kɔːrt] [tə'deɪ] ,
Bao Gong of the Southern Court today ,
包 锣 的 这 南方 法庭 今天 ,

当今南衙包公，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was an upright official .
他 曾是 一个 直立 官方的 .

为官清正，

['iːv(ə)n] ['goʊsts] [ænd; ənd][gɔdz][əd'maɪər][ðem; ðəm] .
Even ghosts and gods admire them .
甚至 鬼魂 和 神 钦佩 他们 .

鬼神钦仰。

[ðə; ði] [duːk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðɪs] ['diːmən] ;
The Duke wanted to eliminate this demon ;
这 公爵 通缉 到 排除 这 恶魔 ;

公欲要除此妖；

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [er] ,
To protect the heir ,
到 保护 这 继承人 ,

保全令嗣，

[ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [kəm'pleɪnt] [mʌst; məst][biː; bi] [faɪld] .
A written complaint must be filed .
一个 书面 抱怨 必须 是 已提交 .

必须具状上告，

[ðen] [pər'hæps] [ðə; ði] [θret] [kæn; kən][biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .
Then perhaps the threat can be eradicated .
然后 也许 这 威胁 能 是 根除 .

那时或可剿除无患矣。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
The wealthy man followed his advice .
这 富裕 男人 随后 他的 建议 .

大员外从其言，

[hiː; hi] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ] [pæn] [sɔːŋ] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He then went with Pan Song to Kaifeng Prefecture to file a complaint .
他 然后 去 和 平底锅 歌曲 到 开封 州 到 文件 一个 抱怨 .

即同潘松径来开封府告理。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] , [dʒʌdʒ] [baʊ] . . .
After reading the petition , Judge Bao . . .
后 阅读 这 请愿 , 法官 包 . . .

包公看了状词，

[streɪndʒ] [θɪŋz] ,
Strange things ,
奇怪的 事物 ,

神异其事，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [pæn] [sɔːŋ] :
He then said to Pan Song :
他 然后 说 到 平底锅 歌曲 :

随即谓潘松曰：

" [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] ['hɑːrmz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "
" There is such a monster in the world that harms the people . "
" 那里 是 这样的 一个 怪物 在 这 世界 那 危害 这 人们 . "

“世间有此妖怪为祸害民，

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
If I do not eliminate it for you ,
如果 我 做 不是 排除 它 为了 你 ,

吾若不与汝除之，

[ðen] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ɪts] ['pɔɪzn] .
Then the common people will be unable to bear its poison .
然后 这 常见的 人们 将要 是 无法 到 熊 它是 毒 .

则黎民不胜其毒矣，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
How could he be considered the father and mother of the people ?
如何 可以 他 是 经过考虑的 这 父亲 和 母亲 的 这 人们 ?

恶在其为民父母哉？”

[ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'pruːvd] .
The petition was then approved .
这 请愿 曾是 然后 得到正式认可的 .

遂即准了状词，

[pæn] [sɔːŋ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [weɪt] .
Pan Song went out to wait .
平底锅 歌曲 去 出去 到 等待 .

发潘松出外俟候。

['sʌmən] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] [ə'gen] .
Summon Zhang Long again .
召唤 张 长的 再次 .

再唤张龙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Zhao Hu and his companion gave the following instructions :
赵 胡 和 他的 伴侣 给予 这 下列的 指示 :

赵虎二人吩咐曰：

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][pæn] [sɔːŋ] . "
" Now we have received a report from Pan Song . "
" 现在 我们 有 已收到 一个 报告 从 平底锅 歌曲 . "

“今有潘松所告，

[θriː] ['diːmənz] [riːk] ['hævək] [ɪn] [dʒʌdʒ] [lɪʊz] ['gɑːrdn] .
Three demons wreak havoc in Judge Liu's garden .
三 恶魔 破坏 混乱 在 法官 刘氏 花园 .

刘评事花园内三妖为祸，

[ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ɪz] [ɪn'tʃæntɪŋ] .
The daytime is enchanting .
这 白天 是 妖娆 .

白日迷人，

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
You may go to the back hall .
你 可能 去 到 这 后退 大厅 .

汝可去后堂，

[kliːnd] [ʌp] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] , [wɔːrm] ['pɪloʊ] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n]
cleaned up the bed and the cool , warm pillow that Zhang Yuegui had given
已清洗 向上 这 床 和 这 凉爽的 , 温暖的 枕头 那 张 - 有 给定
[ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
me for the journey to the underworld .
我 为了 这 旅行 到 这 地狱 .

与吾将前张月桂所付赴阴床与温凉还魂枕收拾得干净，

[wen] [aɪ] [laɪ] [daʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
When I lie down on it ,
什么时候 我 说谎 向下 在 它 ,

待我寝卧其上，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Go to the underworld to investigate .
去 到 这 地狱 到 调查 .

前往阴司查考，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['diːmən] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] [ðɪs] [hɑːrm] ?
What kind of demon is causing this harm ?
什么 种类 的 恶魔 是 导致 这 伤害 ?

是甚妖为害，

[aɪ] [swer] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðem; ðəm] .
I swear to eliminate them .
我 发誓 到 排除 他们 .

吾誓除之。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʒaɪi] ,
Zhang Zhaoyi ,
张 昭仪 ,

张赵依言，

[ðə; ði] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The tidying up is complete .
这 整理 向上 是 完全的 .

收拾已了，

[pliːz] [hæv; həv] [baʊ] [gɔːŋ] [sliːp] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] .
Please have Bao Gong sleep on the bed .
请 有 包 锣 睡觉 在 这 床 .

请包公寝在牙床之上。

[baʊ] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [tuː] [men] :
Bao Gong instructed the two men :
包 锣 指示 这 二 男人 :

包公吩咐二人：

" [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [maɪ] [kɔːrps] . "
" Take good care of my corpse . "
" 拿 好的 关心 的 我的 尸体 . "

"好生看我尸首，

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [maɪ] ['bɑːdi] ,
When I return to my body ,
什么时候 我 返回 到 我的 身体 ,

待我还魂回来，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] .
I will reward you handsomely .
我 将要 报酬 你 英俊地 .

重重赏你。"

[ðə; ði] [tuː] [əu'beid] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['menʃ(ə)n] .
The two obeyed without further mention .
这 二 服从 没有 更远 提到 .

二人从命不题。

[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ,
In the time it takes ,
在 这 时间 它 需要 ,

移时之间，

[baʊ] [gɔːŋz] ['spɪrɪt] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
Bao Gong's spirit arrived in the underworld .
包 锣的 精神 到达的 在 这 地狱 .

包公魂魄来到地府，

[fɜːrst] , [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm] .
First , send someone to inform them .
第一的 , 发送 某人 到 通知 他们 .

先使人通报。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , ['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] , ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði][stɑːr] [lɔːrd] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Upon hearing the news , Yama , the King of Hell , learned that the Star Lord of Literature had arrived .
之上 听力 这 消息 , 阎王 , 这 国王 的 地狱 , 学习 那 这 星星 主 的 文学 有 到达的 .

阎王闻报文曲星官到此，

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːrsənəli] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
He then personally descended from the palace to receive them .
他 然后 亲自 下降 从 这 宫殿 到 收到 他们 .

遂亲下殿接入，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
The guests and hosts took their seats .
这 客人 和 主持人 采取 他们的 座位 .

分宾主坐定。

[kɪŋ] ['jʌmə] [æskt] :
King Yama asked :
国王 阎王 问 :

阎王问道：

" [tə'deɪ] , [ðə; ði][stɑːr] [lɔːrd] [hæz; həz] ['pɜːrsənəli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] . "
" Today , the Star Lord has personally come to the Underworld . "
" 今天 , 这 星星 主 有 亲自 来 到 这 地狱 . "

“今蒙星官亲临冥境，

[wʌt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What instructions do you have ?
什么 指示 做 你 有 ?

不知有何见谕？”

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公曰：

" [tə'deɪ] , [pæn] [sɔːŋ] [frʌm; frəm] [zɪnən] ['kaʊnti] [hæz; həz] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [dʒʌdʒ] [l'juː] ,
" Today , Pan Song from Xin'an County has filed a complaint against Judge Liu ,
" 今天 , 平底锅 歌曲 从 新安 县 有 已提交 一个 抱怨 反对 法官 刘 ,
[ə'ledʒ] [ðæt] [θriː] [streɪndʒ] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] . "
alleging that three strange creatures are causing trouble in his garden . "
指控 那 三 奇怪的 生物 是 导致 麻烦 在 他的 花园 . "

“今有新安县潘松状告刘评事花园内三怪为祸，

[ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ɪz] [ɪn'tʃæntɪŋ] .
The daytime is enchanting .
这 白天 是 妖娆 .

白日迷人，

[teɪk] ['piːpəlz] ['hɑːrts] [ænd; ənd] ['lɪvɝz] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] [waɪn] .
Take people's hearts and livers to drink with wine .
拿 人们的 心 和 肝脏 到 喝 和 葡萄酒 .

取人心肝下酒，

[its] [nɑːt][dʒʌst][wʌn] ['æspekt] .
It's not just one aspect .
它是 不是 只是 一 方面 .

非止一端。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
He was determined to save the people .
他 曾是 决定 到 节省 这 人们 .

拯有心救民，

[sleɪ] [ðɪs] ['mɑːnstər] !
Slay this monster !
杀 这 怪物 !

剿此妖孽，

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] .
I regret that I was unable to do so .
我 后悔 那 我 曾是 无法 到 做 所以 .

恨力未能，

['ɪntərnet] [hɪr] .
Internet here .
互联网 这里 .

因特到此。

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [hoʊp] [ðæt] [kɪŋ] ['jʌmə] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .
I earnestly hope that King Yama will find a judge .
我 切实 希望 那 国王 阎王 将要 寻找 一个 法官 .

万望阎君着落判官，

[siː] [wer] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [went] .
See where the monster went .
看 在哪里 这 怪物 去 .

看是何处走了妖怪，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [waɪpt] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .
They should be wiped out immediately .
他们 应该 是 擦拭 出去 立即地 .

即当剿灭，

" [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɑːrm] . "
" To rid the people of harm . "
" 到 摆脱 这 人们 的 伤害 . "

与民除害。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [kɪŋ] ['jʌmə]
Upon hearing this , King Yama
之上 听力 这 , 国王 阎王

阎君闻言，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
The judge was immediately ordered to investigate the reply .
这 法官 曾是 立即地 订购 到 调查 这 回复 .

即令判官查了回言。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

" [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] [streɪndʒ] [fə'nɑːmɪnən] ['θɜːrəli] . "
" Investigate this strange phenomenon thoroughly . "
" 调查 这 奇怪的 现象 彻底 . "

“详查此怪，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [ˈhoʊli] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈtʃɪkɪn] [ˈspɪrɪt] .
It turns out that the White Holy Mother was actually a white chicken spirit .
它 转弯 出去 那 这 白色的 圣 母亲 曾是 实际上 一个 白色的 鸡 精神 .

原来白圣母是个白鸡精，

[kɪŋ] [ˈtʃiːtuː] [ɪz][ə; eɪ] [red] - [ˈspɑːtɪd] [sneɪk] ,
King Chitu is a red - spotted snake ,
国王 奇图 是 一个 红色的 - 斑 蛇 ,

赤土大王是条赤斑蛇，

[ˈleɪdi] - [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [kæt][ˈspɪrɪt] .
Lady Yurui is a white cat spirit .
女士 - 是 一个 白色的 猫 精神 .

玉蕊娘娘是个白猫精。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] [θriː] [ˈwɪkɪd] [biːsts] ,
Looking at these three wicked beasts ,
寻找 在 这些 三 邪恶 野兽 ,

观此三个孽畜，

[ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [waɪn] .
They stole the immortal wine .
他们 偷窃 这 不朽 葡萄酒 .

盗了仙酒，

[ɡreɪt] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [ˈpaʊər]
Great supernatural power
伟大的 超自然 力量

神通广大，

[aɪ] , [ɪn] [ðɪs] [ˈloʊər] [relm] , [ˈkænɑːt] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .
I , in this lower realm , cannot eliminate it .
我 , 在 这 降低 领域 , 不能 排除 它 .

吾此下界不能除之。

[ɪf] [ðə; ði][stɑːr][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪkˈstɜːrmɪneɪt] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [biːst] ,
If the star deity wishes to exterminate this wicked beast ,
如果 这 星星 神 愿望 到 歼 这 邪恶 兽 ,

星官若要殄此孽畜，

[ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [mʌst; məst][biː; bi] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd] [ˈempərər] .
A memorial must be submitted to the Jade Emperor .
一个 纪念馆 必须 是 提交 到 这 玉 皇帝 .

必须具表奏闻玉帝，

[ˈoʊnli][baɪ] [ˈsendɪŋ] [ˈhev(ə)nli] [ˈdʒenrəlz] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [waɪpt] [aʊt] .
Only by sending heavenly generals can they be wiped out .
仅有的 经过 发送 天上 将军们 能 他们 是 擦拭 出去 .

差遣天将方可剿灭矣。”

[baʊ] [ɡɔːŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Bao Gong nodded after hearing this .
包 锣 点头 后 听力 这 .

包公听罢点头，

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːrt(ə)l] [relm] ,
Returning to the mortal realm ,
返回 到 这 凡人 领域 ,

还魂回转阳间，

[ðeɪ] [riˈwɔːdid] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ænd; ənd][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] .
They rewarded Zhang and Zhao .
他们 奖励 张 和 赵 .

赏了张赵二人。

[hiː; hi] [ðen] ['fæstɪd] [ænd; ənd] [beɪðd] .
He then fasted and bathed .
他 然后 禁食 和 洗澡 .

随即斋戒沐浴，

['ɪnsens] [wʌz; wəz] [bɜːnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] .
Incense was burned and a memorial was presented to the Jade Emperor .
香 曾是 烧伤 和 一个 纪念馆 曾是 呈现 到 这 玉 皇帝 .

焚香具表奏闻玉帝。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər]
Upon hearing this , the Jade Emperor
之上 听力 这 , 这 玉 皇帝

玉帝闻奏，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['seɪɪŋ] :
He discussed with his civil and military officials , saying :
他 讨论 和 他的 民用 和 军队 官员 , 说 :

与众文武议曰：

" [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] - [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] . "
" I have observed the celestial official Wenqu descending to the mortal realm . "
" 我 有 观察到 这 天体 官方的 - 下降 到 这 凡人 领域 . "

“朕观文曲星官下界，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was an upright official .
他 曾是 一个 直立 官方的 .

为官清正，

['iːv(ə)n] ['goʊsts] [ænd; ənd][gɔdz][əd'maɪər][ðem; ðəm] .
Even ghosts and gods admire them .
甚至 鬼魂 和 神 钦佩 他们 .

鬼神钦仰。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mɑːnstər] [bɪ'loʊ] [ðæt] [ɪz] [hɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
There is a monster below that is harming the people .
那里 是 一个 怪物 以下 那 是 伤害 这 人们 .

今下方有怪如此害民，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .
It should be eradicated .
它 应该 是 根除 .

即宜殄灭。

[soʊ][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .
So he sent a messenger to the pass .
所以 他 发送 一个 信使 到 这 经过 .

遂差关、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ,
Zhao ,
赵 ,

赵、

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

王、

[dʒuːz] [fɔːr] ['dʒenrəlz] ,
Zhu's four generals ,
朱氏 四 将军们 ,

朱四员大将，

[faɪv] [də'rekʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['θʌndər]
Five Directions of Savage Thunder
五 方向 的 野蛮的 雷

五方蛮雷，

[ə'raɪv] [æt; ət] [l'juː] - ['gɑːrdn] ,
Arrive at Liu Pingshi's Garden ,
到达 在 刘 - 花园 ,

前到刘评事园内，

[ðə; ði] [θriː] ['diːmənz] [wɜːr; wər] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] .
The three demons were eliminated , and the matter was reported back .
这 三 恶魔 是 已淘汰 , 和 这 事情 曾是 据报道 后退 .

将三妖剿除回奏。”

[fɔːr] ['hev(ə)nli] ['dʒenrəlz] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪv] ['θʌndər] [gɔdz] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə]
Four heavenly generals received orders and the five thunder gods descended to
四 天上 将军们 已收到 订单 和 这 五 雷 神 下降 到
[ðə; ði] ['mɔːrt(ə)l] [relm] .
the mortal realm .
这 凡人 领域 .

四员天将领命与五方雷神下界。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
It was the third watch of the night ,
它 曾是 这 第三 手表 的 这 夜晚 ,

是夜三更，

[fɪrs] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['bruːɪŋ] .
fierce storm was brewing .
凶猛的 风暴 曾是 酿造 .

只见风雨大作，

['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndər] ['klæʃt] .
Lightning and thunder clashed .
闪电 和 雷 冲突 .

雷电交轰，

[frʌm; frəm] [ə'fɑːr] , [feɪnt] [saʊndz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [l'juː] [pɪŋ] [ʃɪz]
From afar , faint sounds of fighting could be heard coming from Liu Ping Shi's
从 远方 , 头晕的 声音 的 斗争 可以 是 听到 未来 从 刘 平 石的
['gɑːrdn] .
garden .
花园 .

遥闻刘评事园内隐隐有杀伐之声，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [stɑːpt] .
It took some time before they stopped .
它 采取 一些 时间 前 他们 停止 .

移时之间方息。

['sevrəl] [deɪz] ,
several days ,
一些 天 ,

数日，

['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] [zɪnən] ['kaʊnti] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] .
Someone from Xin'an County reported this .
某人 从 新安 县 据报道 这 .

新安县有人来报，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [lˈjuː] - [ˈɡɑːrdn] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] .
It is said that Liu Pingshi's garden has been destroyed by lightning .
它 是 说 那 刘 - 花园 有 到过 损毁 经过 闪电 .

说刘评事花园内已被雷火攻毁，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] - [ˈspɑːtɪd] [sneɪk] [ˈsevrəl] [fiːt] [lɔːŋ] .
There was a red - spotted snake several feet long .
那里 曾是 一个 红色的 - 斑 蛇 一些 脚 长的 .

有赤斑蛇长数丈，

[ðə; ði] [θriː] [waɪt] [ˈænɪmlz] — [ðə; ði][bɪɡ] [waɪt] [kæt] , [ðə; ði][bɪɡ] [waɪt] [hen] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] — [daɪd] [ðer; ðər] .
The three white animals — the big white cat , the big white hen , and two others — died there .
这 三 白色的 动物 — 这 大的 白色的 猫 , 这 大的 白色的 母鸡 , 和 二 其他的 — 死亡 那里 .

及白大猫儿与白大鸡母三只死于其地焉，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɡɜːrl][ɪn] [bluː] .
It was nothing more than the corpse of a girl in blue .
它 曾是 没有什么 更多的 比 这 尸体 的 一个 女孩 在 蓝色的 .

并青衣女童尸首而已。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [streɪndʒ] [əˈkɜːrəns] [ˈsiːst] .
And so the strange occurrence ceased .
和 所以 这 奇怪的 发生 停止 .

于是其怪遂息，

[pæn] [sɔːŋ] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ʌnˈhɑːrmd] .
Pan Song is also unharmed .
平底锅 歌曲 是 还 毫发无损 .

潘松亦无恙。

[ðə; ði] [ˈwelθi] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [baʊ] [ɡɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] [bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] .
The wealthy man and his son bowed and thanked Bao Gong for his kindness before leaving .
这 富裕 男人 和 他的 儿子 鞠躬 和 谢谢 包 锣 为了 他的 仁慈 前 离开 .

大员外父子即人拜谢包公之德而去。

[ˈleɪtər] , [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈpɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [kɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmætər] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] .
Later , the heavenly general reported back to the Heavenly Court that the matter had been completed .
之后 , 这 天上 一般的 据报道 后退 到 这 天上 法庭 那 这 事情 有 到过 完全的 .

后来天将回报天庭已讫，

[wen] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡɑːd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɡɜːrl][ɪn] [ɡriːn] , [ˈwæŋ] [ˈtʃʌn] [ˈtʃʌn] , [hæd; həd][nɑːt] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈlaɪfspæn] . . .
When the City God said that the young girl in green , Wang Chun Chun , had not yet reached the end of her lifespan . . .
什么时候 这 城市 上帝 说 那 这 年轻的 女孩 在 绿色的 , 王 春 春 , 有 不是 然而 达到 这 结尾 的 她 寿命 . . .

当方城隍以青衣女童王春春阳寿未尽，

[ˈkæptʃərd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmɑːnstər]
Captured by a monster
捕获 经过 一个 怪物

被怪摄去，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [twaɪs] [seɪvd] [pæn] [sɔːŋ] .
Moreover , he twice saved Pan Song .
而且 , 他 两次 已保存 平底锅 歌曲 .

更兼两次垂救潘松，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [lɪv; laɪv] [ə'nʌðər] [twelv] ['jɪrz] .
He should also live another twelve years .
他 应该 还 居住 其他 十二 年 .

亦该延寿一纪。

[hiː; hi] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [kɪŋ] ['jʌmə] .
He then immediately sent a letter to King Yama .
他 然后 立即地 发送 一个 信 到 国王 阎王 .

遂即移文转达阎君，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ˌriː'bɜːrθ] [ə'gen] .
He was granted rebirth again .
他 曾是 的确 重生 再次 .

再赐脱生，

['mæri] [ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli]
Marry a good family
结婚 一个 好的 家庭

配与良家，

[hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] .
He died of old age .
他 死亡 的 老的 年龄 .

以寿终世。

['tʃæptər] ['θɜːrti] : [ðə; ði] [rɔːŋd] [soʊl] [ʌv; əv] [gwɪʃɑːn] [ə'pɪrz]
Chapter Thirty : The Wronged Soul of Guishan Appears
章 三十 : 这 冤枉 灵魂 的 龟山 出现

第三十回 贵善冤魂明出现

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['dʒeləsi] [briːdz] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪts] ['pʌnɪʃmənt] .
Jealousy breeds resentment and invites punishment .
妒忌 品种 怨恨 和 邀请 惩罚 .

妒忌生心遭责罚，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [daɪd] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['vɪndɪˌkeɪtid] .
The young woman who died was finally vindicated .
这 年轻的 女士 WHO 死亡 曾是 最后 证明无罪 .

少年死妇得伸冤。

[klɪr] [æz; əz] [aɪs] , [braɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['θʌndər] .
Clear as ice , bright as the moon , and the wind and thunder .
清除 作为 冰 , 明亮的 作为 这 月亮 , 和 这 风 和 雷 .

冰清月皎风雷动，

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ʌv; əv] [rɪ'kruːtmənt] ['dɑːkjuments] .
A complete set of recruitment documents .
一个 完全的 放 的 招聘 文件 .

一款招成案牍全。

[wen] [baʊ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] - ,
When Bao Zheng was serving as the prefect of Haozhou ,
什么时候 包 郑 曾是 服务 作为 这 长官 的 - ,

话说包拯在濠州作太守之时，

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['liːʒər] [frʌm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ,
During a day of leisure from official business ,
期间 一个 天 的 闲暇 从 官方的 商业 ,

一日公事余闲，

[ðeɪ] [ri'triːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [ænd; ənd] [sæt] ['kwaɪətli] .
They retreated to the back hall and sat quietly .
他们 撤退 到 这 后退 大厅 和 卫星 悄悄 .

退入后堂静坐。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'pɪrd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steps] .
Suddenly , a woman appeared below the steps .
突然 , 一个 女士 出现 以下 这 步骤 .

忽见阶下有一妇人，

[ðə; ði] ['bɔɪz] [gʊd] [lʊks]
The boy's good looks
这 男孩们 好的 看起来

少年美貌，

[hiː; hi] [boʊd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He bowed down with tears in his eyes .
他 鞠躬 向下 和 眼泪 在 他的 眼睛 .

垂泪下拜，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [spiːtʃ] .
There was no speech .
那里 曾是 不 演讲 .

既无言语，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [æd'vɜːrbiəl] [tɜːrm] .
And there is no adverbial term .
和 那里 是 不 状语 学期 .

又无词状，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'piːl] .
It seems there is an intention to appeal .
它 似乎 那里 是 一个 意图 到 上诉 .

似有申诉之意。

['zɛŋ] [sɪzi] ,
Zheng Sizhi ,
郑 思智 ,

拯思之，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['diːmən] .
It must be a demon .
它 必须 是 一个 恶魔 .

必是妖魅，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɪpt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [piːtʃ] [bræntʃ] .
He then got up and whipped the child with a peach branch .
他 然后 得到 向上 和 鞭打 这 孩子 和 一个 桃 分支 .

遂起身用桃条鞭打，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] , [ðeɪ] ['kænɑːt] [spiːk] .
Even more so , they cannot speak .
甚至 更多的 所以 , 他们 不能 说话 .

更不能语，

[hiː; hi] [boʊd] [daʊn] .
He bowed down .
他 鞠躬 向下 .

一向下拜。

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɔːŋd] [ænd; ənd] [ˌʌn'dʒʌstli] [kɪld] [soʊlz] , "
" Since they are wronged and unjustly killed souls , "
" 自从 他们 是 冤枉 和 不公正的 被杀 灵魂 , "

“既是枉死冤魂，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [træns'fɔːrm] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] ?
Why don't you transform yourself and let me know ?
为什么 不 你 转换 你自己 和 让 我 知道 ?

何不变身与我知道？”

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[ðə; ði] ['wʊmən] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [smoʊk] .
The woman turned into a wisp of smoke .
这 女士 转向 进入 一个 烟雾 的 抽烟 .

只见那妇人变成一朵香烟，

['hʌvər] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
hovering in the air ,
悬停 在 这 空气 ,

在空中盘旋，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
He went straight out the door .
他 去 直的 出去 这 门 .

直出门而去。

['zɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [mɑːrk] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] .
Zheng immediately sent someone to mark his whereabouts .
郑 立即地 发送 某人 到 标记 他的 下落 .

拯即差人描他去处。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['empərər] .
The officials received the order from the emperor .
这 官员 已收到 这 命令 从 这 皇帝 .

吏人领钧命，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [faɪv] [li] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
He was described as being five li outside the gate .
他 曾是 描述 作为 存在 五 李 外部 这 门 .

描他到门外五里头，

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ɪn] , [ðə; ði] [wɪsp] [ʌv; əv] [smoʊk] ['dɪsə'pɪrd] .
Once inside the inn , the wisp of smoke disappeared .
一次 里面 这 客栈 , 这 烟雾 的 抽烟 消失 .

入个馆驿内便不见那朵烟。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] .
The official reported back .
这 官方的 据报道 后退 .

吏人回报，

['zɛŋ] [ðen] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
Zheng then arranged for a sedan chair and horses .
郑 然后 安排 为了 一个 轿车 椅子 和 马匹 .

拯便打排轿马，

[sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn] ,
Since leaving the inn ,
自从 离开 这 客栈 ,

自去馆驿中,

[kə'lektɪv] [ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːt] ['kɔːzɪz] ,
Collective investigation and inquiry into the root causes ,
集体 调查 和 询问 进入 这 根 原因 ,

集邻保勘问根因,

['evriwʌn] [sed] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Everyone said they did not know the reason .
每个人 说 他们 做过 不是 知道 这 原因 .

皆言不知其由。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [dʌɡ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] .
The officials rescued him and dug into the ground to look inside .
这 官员 获救 他 和 挖 进入 这 地面 到 看 里面 .

拯着公人掘开地中视之,

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [strɔː] [mæt] .
All that could be seen was a straw mat .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 稻草 垫 .

只见一领藁席,

[ræpt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ded] ['wʊmən] ,
Wrapped up with a dead woman ,
包装 向上 和 一个 死的 女士 ,

卷着一死妇人,

[ə'raʊnd] ['twenti] - [sɪks] [ɔːr] ['twenti] - ['sev(ə)n] [jɪrz] [oʊld] ,
Around twenty - six or twenty - seven years old ,
大约 二十 - 六 或者 二十 - 七 年 老的 ,

约年二十六七,

[ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪ'keɪd] .
The body was not decayed .
这 身体 曾是 不是 腐烂的 .

尸首并不曾坏。

['zɛŋ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ,
Zheng watched it once ,
郑 观看 它 一次 ,

拯看了一回,

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['tʃiːftən] ['tʃɛn] [ʃæŋ] .
The magistrate summoned the local chieftain Chen Shang .
这 地方法官 被召唤 这 当地的 头目 陈 尚 .

转衙唤过土公陈尚,

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] [ðə; ði] [ɡoʊst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] .
We must go to the inn to investigate the ghost of this woman .
我们 必须 去 到 这 客栈 到 调查 这 鬼 的 这 女士 .

直要去馆驿中推勘此妇人鬼魂,

[huː] [tʊk] [hɜːr; hər] [laɪf] ?
Who took her life ?
WHO 采取 她 生活 ?

是谁坏她性命,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɡɪv(ə)n] [faɪv] [deɪz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
They are given five days to report back .
他们 是 给定 五 天 到 报告 后退 .

限其五日回报。

[ʃæŋ] [sɪzi] :
Shang Sizhi :
尚 思智 :

尚思之:

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ? "
" How can we conduct a search and investigation ? "
" 如何 能 我们 执行 一个 搜索 和 调查 ? "

"如何能勾推勘? "

['goʊɪŋ] [hoʊm] ['oʊnli] [brɪŋz] ['melənkɑːli] .
Going home only brings melancholy .
去 家 仅有的 带来 忧郁 .

归家只是忧闷。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə; eɪ] - [jæŋ] , [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] :
His wife , A - Yang , asked her husband :
他的 妻子 , 一个 - 杨 , 问 她 丈夫 :

其妻阿杨问丈夫:

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʌn'hæpi] ?
Why are you unhappy ?
为什么 是 你 不开心 ?

"因甚不悦? "

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['steɪtɪd] [ðæt] [dʒʌdʒ] [baʊ] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]
He also stated that Judge Bao had ordered him to investigate the
他 还 声明 那 法官 包 有 订购 他 到 调查 这
['sɜːrkəmstænsɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmənz] [deθ] .
circumstances surrounding the woman's death .
情况 周围 这 女性的 死亡 .

尚具言包公令他推勘女人身死情由,

" [ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] . "
" If you understand , you will be rewarded . "
" 如果 你 理解 , 你 将要 是 奖励 . "

"若得明白则有给赏,

['ʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Otherwise , they will be punished .
否则 , 他们 将要 是 受到惩罚 .

不然加罪。

[aɪ][hæv; həv] [faɪv] [deɪz] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
I have five days to get back to them .
我 有 五 天 到 得到 后退 到 他们 .

今限我五日内要回报。

[bɪ'saɪdz] , [ɪts] [ə; eɪ] [ded] ['pɜːrs(ə)n] .
Besides , it's a dead person .
除了 , 它是 一个 死的 人 .

况是死人,

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['evɪdəns] [tuː; tə] [kə'rɑːbəreɪt] [ðɪs] .
There's no evidence to corroborate this .
有 不 证据 到 证实 这 .

又没个对证,

[haʊ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
How to get to the bottom of this ?
如何 到 得到 到 这 底部 的 这 ?

如何根究?

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['trʌblz] [ˌem 'iː] .
This is what troubles me .
这 是 什么 麻烦 我 .

以此烦恼。”

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] :
His wife said :
他的 妻子 说 :

其妻道：

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] .
You need not worry .
你 需要 不是 担心 .

“你不须忧虑，

[ðə; ði] [sleɪv] [hæz; həz][ə; eɪ][plæn] .
The slave has a plan .
这 奴隶 有 一个 计划 .

奴自有一计。

[aɪ] [wʌns] [hɜːrd] [æn; ən][oʊld][mæn] [seɪ] ,
I once heard an old man say ,
我 一次 听到 一个 老的 男人 说 ,

昔者闻老人说，

[ðə; ði] [ded] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['wʊmən] [huː] [rɪ'zemblz] [hɜːr; hər] .
The dead must be accompanied by a living woman who resembles her .
这 死的 必须 是 伴随 经过 一个 活的 女士 WHO 类似 她 .

死人须要个生妇人与她貌相似者，

[gɪv] [ðem; ðəm] [waɪn] ['ɔːf(ə)n] .
Give them wine often .
给 他们 葡萄酒 经常 .

多与之以酒，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [get] [drʌŋk] ,
Waiting to get drunk ,
等待 到 得到 醉 ,

候醉，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] .
Carry it to sleep with the dead .
携带 它 到 睡觉 和 这 死的 .

扛去与死人同睡，

[tuː; tə] [spend] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] ['pɜːrs(ə)n] .
To spend time with the tongue of a living person placed in the mouth of a dead person .
到 花费 时间 和 这 舌头 的 一个 活的 人 放置 在 这 嘴 的 一个 死的 人 .

将生人舌放死人口中度过，

[ded] [men] ['nætʃ(ə)rəli] ['ræmb(ə)l] .
Dead men naturally ramble .
死的 男人 自然 漫谈 .

死人自然狂语。

[juː; jʊ] [ðen] [went] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
You then went to listen from the next room .
你 然后 去 到 听 从 这 下一个 房间 .

你便隔房去听，

['kɑːpi] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [frʌm; frəm] [skrætʃ] [wɪð; wɪθ] [pen] [ænd; ənd] ['peɪpər] .
Copy it down from scratch with pen and paper .
复制 它 向下 从 划痕 和 笔 和 纸 .

从头将纸笔抄录，

[ðen] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊn] .
Then the root cause can be known .
然后 这 根 原因 能 是 已知 .

便知其根因。”

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] ,
As his wife said ,
作为 他的 妻子 说 ,

尚如其妻所言，

[pliːz] ['haɪər] ['sʌmwʌn] [huː] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] .
Please hire someone who can tell the appearance of a prostitute .
请 聘请 某人 WHO 能 告诉 这 外貌 的 一个 妓女 .

请一个妓妇貌相者，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)n] [braibd] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
They were often bribed with money .
他们 是 经常 受贿 和 钱 .

多以财帛贿之，

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nz] .
Explanation and reasons .
解释 和 原因 .

说与因由。

[ðə; ði] ['prɑːstɪtuːt] [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The prostitute initially refused .
这 妓女 最初 拒绝 .

妓妇初则不肯应承，

['griːdi] [fɔːr; fər] [welθ] ,
Greedy for wealth ,
贪婪的 为了 财富 ,

贪其重财，

[soʊ] [hiː; hi] [ə'griːd] .
So he agreed .
所以 他 同意 .

乃许之。

['æftər] ['tʃɛn] [ʃæŋ] [bɔːt] [faɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [gɑːt] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] ['prɔstɪˌtuːts] ,
After Chen Shang bought fine wine and got drunk with prostitutes ,
后 陈 尚 买 美好的 葡萄酒 和 得到 醉 和 妓女 ,

陈尚买醇酒与妓妇饮醉后，

[ʃæŋ] [ðen] ['kærid] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ded] ['wʊmən] .
Shang then carried her away to sleep with the dead woman .
尚 然后 携带 她 离开 到 睡觉 和 这 死的 女士 .

尚乃扛去与死妇同睡。

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [ɪn'diːd] [spoʊk] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .
That night , he indeed spoke the words of a dead man .
那 夜晚 , 他 的确 辐 这 字 的 一个 死的 男人 .

其夜果然作死人言语。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [zɪʒuː] .
She was originally from Xizhou .
她 曾是 起初 从 喜洲 .

她原是西州人氏，

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][noʊ] ['perənts] .
The boy had no parents .
这 男生 有 不 父母 .

少年无父母，

[neɪm] [ɪz] ['preʃəs] [ænd; ənd] [gʊd] .
Name is precious and good .
姓名 是 宝贵的 和 好的 .

名贵善，

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ,
At the age of fifteen ,
在 这 年龄 的 十五 ,

年一十五岁，

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] .
Falling into the dust .
坠落 进入 这 灰尘 .

落在风尘。

[ten] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['priːfekt] ['lɪn] ,
Ten years ago there was a Prefect Lin ,
十 年 前 那里 曾是 一个 长官 林 ,

十年前有一个林知府，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] - , [ˌbeɪ'dʒɪŋ]
A native of Damingfu , Beijing
一个 本国的 的 - , 北京

北京大名府人，

[ə'raɪvɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [ə'suːm] [maɪ][poʊst] :
Arriving here to assume my post :
抵达 这里 到 认为 我的 邮政 :

来此赴任：

" ['sʌmən] [ðə; ði] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] . "
" Summon the slave to the yamen as a concubine . "
" 召唤 这 奴隶 到 这 衙门 作为 一个 妾 . "

“唤奴入衙为妾，

[hiː; hi] [lʌvd] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][njuː][ðə; ði][moʊst] .
He loved Xi Nu the most .
他 喜爱 习 努 这 最多 .

最爱惜奴。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['dʒeləs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The lady was jealous day and night .
这 女士 曾是 嫉妒的 天 和 夜晚 .

夫人日夜妒忌。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [went] [ɑːn][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊr] .
One day , the prime minister went on an inspection tour .
一 天 , 这 主要的 部长 去 在 一个 检查 旅游 .

忽一日相公出巡于外，

[ðə; ði] ['leɪdi] [biːt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət] [naɪt] .
The lady beat the servant to death at night .
这 女士 打 这 仆人 到 死亡 在 夜晚 .

夫人夜间把奴打杀，

['berid] [ɪn][ðə; ði] [mju'ziːəm]
Buried in the museum
埋葬 在 这 博物馆

埋在馆中，

[ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .
Eleven years have passed since then .
十一 年 有 通过了 自从 然后 .

今已十一年。

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði]['loʊk(ə)l][dʒuː'dɪʃəl] [kə'mɪʃənər] .
The prefect was appointed as the local judicial commissioner .
这 长官 曾是 任命 作为 这 当地的 司法 专员 .

知府见作本路提刑，

[ðɪs] [mʌnθ] [maːrks][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜːrm] .
This month marks the end of the term .
这 月 标记 这 结尾 的 这 学期 .

是月任满，

[frʌm; frəm] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] ,
From here on the return journey ,
从 这里 在 这 返回 旅行 ，

从此回程，

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [rɪ'dres] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
I implore the judge to redress this injustice done to me .
我 恳求 这 法官 到 纠正 这 不公正 完毕 到 我 .

望判府与奴伸雪此冤，

[hiː; hi][kæn; kən] [rest] [ɪn] [piːs] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['æftərlaɪf] .
He can rest in peace even in the afterlife .
他 能 休息 在 和平 甚至 在 这 来世 .

九泉之下亦瞑目矣。”

[ʃæŋ] [ðen] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
Shang then recorded the words of the dead .
尚 然后 记录 这 字 的 这 死的 .

尚遂记录死人言语。

[ðə; ði] ['prɑːstɪtuːt] [hæd; həd] ['səubəd] [ʌp] .
The prostitute had sobered up .
这 妓女 有 清醒 向上 .

妓妇已酒醒来，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The reason is unknown .
这 原因 是 未知 .

亦不知缘故，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [left] .
He resigned and left .
他 辞职 和 左边 .

辞尚而去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['tʃen] [ʃæŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt]
Chen Shang reported to the government office that he had learned that
陈 尚 据报道 到 这 政府 办公室 那 他 有 学习 那

陈尚申报府衙得知，

['zeŋ] [ðen] [juːst] [faɪv] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['bɑːdi] .
Zheng then used five strings of cash to buy a coffin to hold the body .
郑 然后 用过的 五 字符串 的 现金 到 买 一个 棺材 到 抓住 这 身体 .

拯便将钱五贯去买一具棺木盛了，

['set(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnsələt] .
Settle down in the room in the consulate .
定居 向下 在 这 房间 在 这 领事馆 .

安顿馆中房内，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [siːld] [ɔːf] .
The door was sealed off .
这 门 曾是 密封 离开 .

封了房门，

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [faʊnd] ['lɪn] , [ðə; ði]['suːpərvaɪzər] , [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ['æftər] [kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrm] .
The constables found Lin , the supervisor , upon his return after completing his term .
这 警员 成立 林 , 这 导师 , 之上 他的 返回 后 完成 他的 学期 .

径差公人寻到林提点任满回来，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ˌsuːpɝ'vaɪzɚz] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He then summoned the supervisor's wife to the yamen for investigation .
他 然后 被召唤 这 主管的 妻子 到 这 衙门 为了 调查 .

遂勾唤提点夫人到衙根勘。

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] [ri'bjuːkt] [baɪ] [dʒʌdʒ] [baʊ] .
The lady was rebuked by Judge Bao .
这 女士 曾是 责备 经过 法官 包 .

夫人被包公叱证，

['noʊɪŋ] [its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][dɪ'naɪ] ,
Knowing it's difficult to deny ,
会心 它是 难的 到 否定 ,

知难抵讳，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'bez(ə)lmənt] .
They had no choice but to confess to the embezzlement .
他们 有 不 选择 但 到 承认 到 这 挪用公款 .

只得一一供招了案款。

['zɛŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
Zheng reported this to the imperial court .
郑 据报道 这 到 这 帝国 法庭 .

拯奏知朝廷，

[ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['ɪʃuːd] :
Imperial edict issued :
帝国 法令 发布 :

圣旨颁下：

[ðə; ði] [waɪf] [fɔːrst] [hɜːr; hər] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] .
The wife forced her concubine to be beaten to death .
这 妻子 强制 她 妾 到 是 被打败 到 死亡 .

夫人逼打其妾致死，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [deθ] ['sentəns] .
This is a death sentence .
这 是 一个 死亡 句子 .

本合偿命，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] ,
But to the point of killing a prostitute ,
但 到 这 观点 的 杀 一个 妓女 ,

但以打死妓女，

[ðə; ði] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mɪtɪgeɪtɪd] .
The crime should be mitigated .
这 犯罪 应该 是 缓解 .

罪且从轻，

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['eksɪkjuːtɪd] .
Two thousand prisoners were executed .
二 千 囚犯 是 执行 .

折徒二千头，

[ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ri'fəːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] [ænd; ənd] [daɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
The warning refers to a professional who took a prostitute and died as a result .
这 警告 指 到 一个 专业的 WHO 采取 一个 妓女 和 死亡 作为 一个 结果 .

提点以有职人纳妓女致死，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] .
This person is dismissed from office .
这 人 是 解雇 从 办公室 .

本合革职，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [ə'fens] .
But there is no other offense .
但 那里 是 不 其他 罪行 .

但无别过犯，

[k'wɑːn] [stɑːpt] ['siːɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Quan stopped seeing officials .
权 停止 看到 官员 .

权停见任官。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'poʊzd] ['dʒʌdʒmənt] ,
According to the proposed judgment ,
根据 到 这 建议的 判断 ,

依拟判讫，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['dʒeləs] [ænd; ənd]['kruːəl] .
This should also serve as a warning to those who are jealous and cruel .
这 应该 还 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO 是 嫉妒的 和 残忍的 .

此亦足为妒忌残虐者之戒。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [wʌn] : [kɪŋ] [lɔkt] [ʌp] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [laɪf]
Chapter Thirty - One : King Locked Up , Little Boy Returns to Life
章 三十 - 一 : 国王 已锁定 向上 , 小的 男生 返回 到 生活

第三十一回 锁大王小儿还魂

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] [sʌn] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] , [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .
The son died suddenly , unaware of his surroundings .
这 儿子 死亡 突然 , 不知情 的 他的 周围环境 .

儿子不知身暴死，

[baʊ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [laɪ'senʃəs] ['temp(ə)l] .
Bao Zheng was upright and just , and he destroyed the licentious temple .
包 郑 曾是 直立 和 只是 , 和 他 损毁 这 淫乱 寺庙 .

包公正直毁淫祠。

['iːv(ə)n][gɔdz][ænd; ənd] [men] [əd'maɪər][hɪz; ɪz]['vɜːrtʃuː] .
Even gods and men admire his virtue .
甚至 神 和 男人 钦佩 他的 美德 .

神人尚且钦其德，

[ɪz][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [grænt] ['speʃ(ə)l] ['triːtmənt] ?
Is the underworld willing to grant special treatment ?
是 这 地狱 愿意的 到 授予 特别的 治疗 ?

地府明明肯放私?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɪn] [kaɪ'fʌŋ] ,
It is said that on the day Bao Gong was stationed in Kaifeng ,
它 是 说 那 在 这 天 包 锣 曾是 驻 在 开封 ,

话说包公守开封府之日，

['dʒʌdʒmənt] [ɪz] [prɪ'saɪs] ,
Judgment is precise ,
判断 是 精确的 ,

判断精详，

[əd'maɪəd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
Admired by people far and wide .
钦佩 经过 人们 远的 和 宽的 .

远近钦仰。

[ɑːn][ðə; ði] 15th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] - [reɪn] (-) ,
On the 15th day of the 7th month of the 2nd year of the Huangyou reign (1898) ,
在 这 15th 天 的 这 7th 月 的 这 2nd 年 的 这 - 在位 (-) ,

时皇佑二年七月望日，

['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [lɪŋjiːɪŋ] [dɔwæŋ] ['temp(ə)l][ɑːn] [iːst] [striːt] .
Passing by the Lingying Dawang Temple on East Street .
通过 经过 这 灵英 大王 寺庙 在 东方 街道 .

前往东街灵应大王庙前经过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
There was a woman ,
那里 曾是 一个 女士 ,

有一妇人，

[ə'proʊtʃɪŋ] ['fɪfti] ,
Approaching fifty ,
接近 五十 ,

年将五十，

[hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][wʌn] [sʌn] .
He has only one son .
他 有 仅有的 一 儿子 .

只有一儿子，

[ten] ['jɪrz] [oʊld]
Ten years old
十 年 老的

年十岁，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .
He suddenly died at the temple gate .
他 突然 死亡 在 这 寺庙 门 .

忽然在庙门下死，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wept] ['bɪtərli] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .
The woman wept bitterly at the temple gate .
这 女士 哭泣 苦涩地 在 这 寺庙 门 .

妇人哭于庙门下甚哀。

['zɛŋ] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Zheng then summoned the woman to the yamen .
郑 然后 被召唤 这 女士 到 这 衙门 .

拯便唤妇人到衙，

[ʃiː; ʃi] [æskt] [wʌt] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [neɪm] [wʌz; wəz] .
She asked what her husband's name was .
她 问 什么 她 丈夫的 姓名 曾是 .

问其夫主姓名为谁。

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] :
The woman replied :
这 女士 回复 :

妇人答道：

" [maɪ] ['hʌzbəndz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][suː] . "
" My husband's surname is Xu . "
" 我的 丈夫的 姓 是 徐 . "

“丈夫姓许，

['ræŋkt] [fɔːrθ]
Ranked fourth
排名 第四

排行第四，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [tʃaɪld] .
There was only one child .
那里 曾是 仅有的 一 孩子 .

只有一儿。

[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] [keɪm] [aʊt] ['ɜːrli] [tə'deɪ] ,
The invasion came out early today ,
这 入侵 来了 出去 早期的 今天 ,

今日侵早出来，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
After entering the temple ,
后 进入 这 寺庙 ,

入庙去后，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,
For some reason ,
为了 一些 原因 ,

不知因甚，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
He died in front of the temple .
他 死亡 在 正面 的 这 寺庙 .

死在庙前。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [hæf] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [oʊld]
I am now half a lifetime old
我 是 现在 一半 一个 寿命 老的

老身今已半世，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [tʃaɪld] [aɪ][hæv; həv] .
This is the only child I have .
这 是 这 仅有的 孩子 我 有 .

只得此儿，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] [ˌʌn'klɪr] ,
Because the cause of death was unclear ,
因为 这 原因 的 死亡 曾是 不清楚 ,
因死得不明，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɑːroʊ] ,
With this sorrow ,
和 这 悲哀 ,
以此哀痛，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [grænt] [ˌem 'iː] [ðɪs] [rɪ'kwest] .
I beg you , sir , to grant me this request .
我 求 你 , 先生 , 到 授予 我 这 要求 .
望相公为我作主。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['zɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
After hearing this , Zheng thought to himself :
后 听力 这 , 郑 想法 到 他自己 :
拯听罢自忖道：

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !
“好奇怪！

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] ['entər] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [daɪ] [ə'pɑːn] ['eksitɪŋ] ?
How could someone enter a temple and immediately die upon exiting ?
如何 可以 某人 进入 一个 寺庙 和 立即地 死 之上 退出 ?
岂有入庙出来即死之理？”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] :
He then asked the woman :
他 然后 问 这 女士 :
乃问妇人：

" [dʌz] [jʊr; jər] [sʌn] [pər'hæps] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['epɪlepsi] ? "
" Does your son perhaps have a history of epilepsy ? "
" 做 你的 儿子 也许 有 一个 历史 的 癫痫 ? "
“你儿子莫非原有疯痫疾否？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [kraɪd] [aʊt] :
The woman cried out :
这 女士 哭 出去 :
妇人哭告：

" [maɪ] [tʃaɪld] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [sɪk] . "
" My child has never been sick . "
" 我的 孩子 有 绝不 到过 生病的 . "
“小儿自来无疾，

[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðɪs] ['ɪlnəs] ?
Where did you get this illness ?
在哪里 做过 你 得到 这 疾病 ?
哪得此疾？”

['reskjuː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [dɪ'spætʃt] [baɪ] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Rescue was always dispatched by public officials .
救援 曾是 总是 已派出 经过 民众 官员 .
拯辄差公吏，

[ðə; ði] ['neɪbər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] .
The neighbor in front of the temple was summoned .
这 邻居 在 正面 的 这 寺庙 曾是 被召唤 .
拘唤庙前边邻，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [waɪ] [ðer; ðər] [sʌn] [hæd; həd] [daɪd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] . . .
When they came to inquire why their son had died on the spot . . .
什么时候 他们 来了 到 查询 为什么 他们的 儿子 有 死亡 在 这 点 . . .

来证问儿子因何身死在地之时，

[noʊ][wʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
No one saw it .
不 一 锯 它 .

众人未见，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The reason is unknown .
这 原因 是 未知 .

不知其由。

['zɛŋ] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
Zheng then sent someone to examine the child .
郑 然后 发送 某人 到 检查 这 孩子 .

拯又差人检验小儿身上，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][maːrks][ɔːr] ['ɪndʒəriz] .
There were no marks or injuries .
那里 是 不 标记 或者 受伤 .

并无痕伤，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [baʊ] [gɔːŋ] .
To repay Bao Gong .
到 偿还 包 锣 .

回报包公。

[baʊ] [gɔːŋ] [ðen] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
Bao Gong then rode in a sedan chair to inspect it himself .
包 锣 然后 骑 在 一个 轿车 椅子 到 检查 它 他自己 .

包公遂乘轿自去检验，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['vɪzəb(ə)l] [saɪnz] [ʌv; əv]['ɪndʒəri] .
There were no visible signs of injury .
那里 是 不 可见的 标志 的 受伤 .

实无痕伤。

[weɪt] [fɔːr; fər] ['zɛŋ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
Wait for Zheng to examine the child .
等待 为了 郑 到 检查 这 孩子 .

待拯去揣摩小儿身上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [feɪk] [red] [pər'sɪmən] [kaːvd] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər][ɪn]
He was found to be carrying a fake red persimmon carved on the altar in
他 曾是 成立 到 是 携带 一个 伪造的 红色的 柿子 雕刻 在 这 坛 在
[ðə; ði]['temp(ə)l] .
the temple .
这 寺庙 .

只见怀中藏有庙中案棹上雕刻的供圣假红柿一枚。

['zɛŋ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Zheng knew it ,
郑 知道 它 ,

拯知之，

[send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Send a messenger into the temple .
发送 一个 信使 进入 这 寺庙 .

差一公人入庙里，

[tʃek] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [red] [pə(ː)'simənz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ['teɪbl] .
Check if there are red persimmons on the offering table .
查看 如果 那里 是 红色的 柿子 在 这 提供 桌子 .

看供棹上有红柿否。

['pʌblɪk] [ə'fɪʃəlz] [rɪ'plaɪ] :
Public official's reply :
民众 官员的 回复 :

公人回复:

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [red] [pə(ː)'simənz] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['teɪbl] . "
" There are two red persimmons on the king's table . "
" 那里 是 二 红色的 柿子 在 这 国王的 桌子 . "

"大王案棹上果有红柿二枚,

[wʌn] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
One is missing .
一 是 丢失的 .

不见了一枚,

[aɪ] [sə'spekt] [maɪ] [tʃaɪld] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
I suspect my child stole it .
我 怀疑 我的 孩子 偷窃 它 .

想是孩儿偷去了,

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Therefore , the king took his life .
所以 , 这 国王 采取 他的 生活 .

以此大王遂取了他性命。"

['zɛŋ] [wen] [rɪ'pɔːrtɪd] ['æŋgrəli] :
Zheng Wen reported angrily :
郑 温 据报道 愤怒地 :

拯闻报怒道:

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [truː] [gɑːd] , "
" Since you are a true god , "
" 自从 你 是 一个 真的 上帝 , "

"你既为一个正神,

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['priːfektʃər] .
He is the ruler of a prefecture .
他 是 这 统治者 的 一个 州 .

系是一府之主宰,

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
The son is unreasonable .
这 儿子 是 不合理 .

儿子不识道理,

['piːkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [θɪŋ] ,
Peeking at this thing ,
偷窥 在 这 事物 ,

偷看此物,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [tuːl] [fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] .
It was merely used as a tool for amusement .
它 曾是 仅仅 用过的 作为 一个 工具 为了 娱乐 .

彼只作玩戏之具矣,

[hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] .
He dared to point out his mistakes .
他 敢于 到 观点 出去 他的 错误 .

敢可责其过失,

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] !
Then he must be put to death !
然后 他 必须 是 放 到 死亡 !

便要致之死哉!

[ðɪs] [kɪŋ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [gɑːd] [huː] [klɪŋz] [tuː; tə] [græs] [ænd; ənd] [triːz] .
This king is also a wicked god who clings to grass and trees .
这 国王 是 还 一个 邪恶 上帝 WHO 黏附 到 草 和 树木 .

想这大王亦是依草附木邪神,

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [dɪd][nɑːt] [bɪ'stoʊ] ['eni] ['taɪt(ə)l][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
The imperial court did not bestow any title upon him .
这 帝国 法庭 做过 不是 赐给 任何 标题 之上 他 .

朝廷不曾敕封,

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [laɪf] ! "
" How dare you take a life ! "
" 如何 敢 你 拿 一个 生活 ! "

敢坏了人性命!”

[soʊ][ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [mʌd] [gɑːd][ɪn] ['ʃæklz] :
So the constables were ordered to put the mud god in shackles :
所以 这 警员 是 订购 到 放 这 泥 上帝 在 镣铐 :

遂着公差将泥神枷锁:

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːst] [ɪn] [wʌn] [naɪt] .
He will be released in one night .
他 将要 是 发布 在 一 夜晚 .

限一夜放还性命,

['ʌðərwaɪz] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [wɪl] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
Otherwise , a report will be submitted to the imperial court .
否则 , 一个 报告 将要 是 提交 到 这 帝国 法庭 .

否则定奏朝廷,

['tɛmpəlz] [wɜːr; wər] [bəːnd] [daʊn] .
Temples were burned down .
寺庙 是 烧伤 向下 .

焚毁庙宇。

['æftər] ['ɔːfərɪŋ] [prerz] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
After offering prayers , he returned to his residence .
后 提供 祈祷 , 他 返回 到 他的 住宅 .

拯祷祝后回府。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日,

[ðə; ði] ['wʊmən] [brɔːt] [hɜːr; hər] [sʌn] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [laɪf] .
The woman brought her son to express her gratitude for saving her life .
这 女士 带来 她 儿子 到 表达 她 感激 为了 保存 她 生活 .

那妇人带儿子来拜谢救命之恩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'terəˌgeɪtid] .
He was interrogated .
他 曾是 审问 .

拯审问之,

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人云:

" ['jestərdeɪ] , [praɪm] ['mɪnɪstər] ['mɛŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [sər'pæs] [ðə; ði] [kɪŋ] . "
" Yesterday , Prime Minister Meng wanted to devise a plan to surpass the King . "
" 昨天 , 主要的 部长 孟 通缉 到 设计 一个 计划 到 超过 这 国王 . "

"蒙相公昨日要计较大王，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [wen]
It was around the second watch of the night when
它 曾是 大约 这 第二 手表 的 这 夜晚 什么时候

是夜二更时分，

[ðə; ði] [sʌn] [woʊk] [ʌp] .
The son woke up .
这 儿子 觉醒 向上 .

儿子果醒来。

[aɪ] ['veɪgli] [rɪ'membər] ['seɪɪŋ] :
I vaguely remember saying :
我 依稀 记住 说 :

颇记得说：

[ðə; ði] [gɑːd] [bleɪmd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [pə(ː)'simənz] .
The god blamed him for stealing the persimmons .
这 上帝 被指责 他 为了 偷窃 这 柿子 .

神主怪他偷那红柿，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [held] [ə'kaʊntəbl] .
They must be held accountable .
他们 必须 是 握住 问责制 .

要问罪。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
Upon seeing the arrival of the Prime Minister's imperial edict ,
之上 看到 这 到达 的 这 主要的 部长 帝国 法令 ,

及见相公敕旨来到，

" [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [soʊl] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] . "
" That is , to release the soul back to life . "
" 那 是 , 到 发布 这 灵魂 后退 到 生活 . "

即放还魂。"

['zɛŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng smiled and said :
郑 微笑 和 说 :

拯微笑道：

[sʌtʃ] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] .
Such strange things have happened .
这样的 奇怪的 事物 有 发生 .

"有此等异事，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd]
If it is not eliminated
如果 它 是 不是 已淘汰

若不革除，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['prɑːbləm] .
It will eventually become a problem .
它 将要 最终 变得 一个 问题 .

终久为患。"

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['kɪŋz] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] [stroʊk] .
He then sent someone to cut off the king's head with a single sword stroke .
他 然后 发送 某人 到 切 离开 这 国王的 头 和 一个 单身的 剑 中风 .

乃差人一剑削去了大王之头，

[ðer; ðər] ['tɛmpəlz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .
Their temples were destroyed .
他们的 寺庙 是 损毁 .

毁其庙宇。

[ðɪs] [sɜːvz] [æz; əz][æn; ən][ɪɡ'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [waɪ] ['iːv(ə)l] [dɛəz] [nɑːt] [ə'proʊtʃ] ['raɪtʃəs] ['piːp(ə)l] .
This serves as an example of why evil dares not approach righteous people .
这 服务 作为 一个 例子 的 为什么 邪恶的 敢于 不是 方法 正义 人们 .

此足为邪不敢于正人之例耳。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [tuː] : [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æt; ət] -
Chapter Thirty - Two : The Loss of Silver and the Discussion at Wulipai
章 三十 - 二 : 这 损失 的 银 和 这 讨论 在 -

第三十二回 失银子论五里牌

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['wæŋ] ['kɛ] [wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [fɔːr; fər] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] ['mʌni] .
Wang Ke was executed for plotting to steal money .
王 基 曾是 执行 为了 绘制 到 偷 钱 .

王客谋财遭斩戮，

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] ['sʌfərd] [baɪ] ['zɛŋ] [ʃæŋ] [ɪz] ['klɪrli] ['evɪdənt] .
The injustice suffered by Zheng Shang is clearly evident .
这 不公正 遭受 经过 郑 尚 是 清楚地 明显 .

郑商屈死竟分明。

[ɪf] [wʌn] [in'kɔːpəreits] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ['ɪntuː] [wʌnz] [hɑːrt] [ænd; ənd][maɪnd] . . .
If one incorporates the principles of Heaven into one's heart and mind . . .
如果 一 包含 这 原则 的 天堂 进入 一个人的 心 和 头脑 . . .

若将天理怀心术，

[waɪ] [wʊd] [baʊ] [ˌzi eɪ 'aɪ] [ə'ɡriː] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ?
Why would Bao Zai agree to release the prisoner ?
为什么 会 包 宰 同意 到 发布 这 囚犯 ?

包宰缘何肯放刑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - ['vɪlɪdʒ] [ɪz] - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['dʒeŋ'dʒəj] ['sɪti] .
It is said that Wangjia Village is 15 miles from Zhengzhou city .
它 是 说 那 - 村庄 是 - 英里 从 郑州 城市 .

话说郑州离城十五里王家村，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['brʌðərz] .
There were two brothers .
那里 是 二 兄弟 .

有兄弟二人，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
The eldest brother was the first among them .
这 长子 兄弟 曾是 这 第一的 之中 他们 .

兄排行第一，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] .
He was the second son .
他 曾是 这 第二 儿子 .

弟排行第二。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] ['wɜːrkɪŋ] [ə'brɔːd] .
He returned after working abroad .
他 返回 后 在职的 国外 .

曾出外为商回归，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - , [ə; eɪ] [pleɪs] [neɪm] [ɪn] [ðɪs] ['priːfektʃər] ,

Upon arriving at Wulipai , a place name in this prefecture ,

之上 抵达 在 - , 一个 地方 姓名 在 这 州 ,

行至本州地名小张村五里牌，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] .

I met a customer .

我 遇见 一个 顾客 .

遇着个客人，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm]['huː'nɑːn] .

He is from Hunan .

他 是 从 湖南 .

系是湖南人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['zɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['kaɪ] .

His surname is Zheng and his given name is Cai .

他的 姓 是 郑 和 他的 给定 姓名 是 蔡 .

姓郑名才，

[hiː; hi] ['kærid] ['plenti] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He carried plenty of silver with him .

他 携带 很多 的 银 和 他 .

身畔多带得有银两，

[wen] [ðə; ði] ['wæŋ] ['brʌðərz] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

When the Wang brothers suddenly saw it ,

什么时候 这 王 兄弟 突然 锯 它 ,

被王客兄弟蓦见，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [wen] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['sʌmwʌn] .

Be careful when accompanying someone .

是 小心 什么时候 随同 某人 .

小心陪行。

[nɪr] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

Near the evening ,

靠近 这 晚上 ,

靠晚边，

['zɛŋ] ['kaɪ][wʌz; wəz] ['məːdəd] .

Zheng Cai was murdered .

郑 蔡 曾是 被谋杀 .

将郑才谋杀，

[sɜːrtʃ] [ðem; ðəm] .

Search them .

搜索 他们 .

搜身上，

[ten] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] .

Ten pieces of silver were obtained .

十 件 的 银 是 获得 .

得银子十片，

[ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

The brothers were overjoyed .

这 兄弟 是 欣喜若狂 .

兄弟喜不自胜，

[ðeɪ] ['siːkrətli] ['berid] [ðə; ði]['bɑːdi] ['ʌndər] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] .

They secretly buried the body under a pine tree .

他们 偷偷 埋葬 这 身体 在下面 一个 松树 树 .

私地把尸首埋在松树下。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] :
The brothers discussed it :
这 兄弟 讨论 它 :

兄弟商量:

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ten] ['sɪlvər] [kɔɪnz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
There were ten silver coins beside him .
那里 是 十 银 硬币 旁 他 .

身畔有十片银子,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kæri] .
It was difficult to carry .
它 曾是 难的 到 携带 .

带得艰难,

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ,
Taking advantage of the fact that no one was watching ,
采取 优势 的 这 事实 那 不 一 曾是 观看 ,

趁此无人看见,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['ʌndər] [ðə; ði]['wuːli] [paɪ] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['ɑːrtʃweɪ]) .
It would be better to bury the silver under the Wuli Pai (a type of archway) .
它 会 是 更好的 到 埋葬 这 银 在下面 这 wuli 派 (一个 类型 的 拱道) .

不如将银子埋在五里牌下,

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [ðen] [tʊk] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [spɔɪlz] .
They waited for the merchant to return , then took and divided the spoils .
他们 等待 为了 这 商人 到 返回 , 然后 采取 和 分割 这 战利品 .

待为商回来却取而分之。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
The two had reached an agreement .
这 二 有 达到 一个 协议 .

二人商议已定,

[soʊ][hiː; hi] ['berid] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [left] .
So he buried the silver and left .
所以 他 埋葬 这 银 和 左边 .

遂埋了银子而去。

[mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] ['jɪrz] [pæst] ['æftər] [ðæt] .
More than six years passed after that .
更多的 比 六 年 通过了 后 那 .

后又过着六年余,

[dʒʌst] [bæk] ,
Just back ,
只是 后退 ,

恰回来,

[wiː; wi] ['setld] [daʊn] [æt; ət] - , - .
We settled down at Lijiadian , Wulipai .
我们 定居 向下 在 - , - .

又到五里牌下李家店安住。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next day early in the morning ,
这 下一个 天 早期的 在 这 早晨 ,

次日侵早,

[goʊ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [saɪn] , [dɪɡ] [θruː] [ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [rɪˈtriːv] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] .
Go under the sign , dig through the soil , and retrieve the silver .
去 在下面 这 符号 , 挖 通过 这 土壤 , 和 取回 这 银 .

去牌下掘开泥土取那银子，

[bʌt; bət] [its] [ɡɔːn] .
But it's gone .
但 它是 已消失 .

却不见了。

[ˈbrʌðər] , [pliːz] [kənˈsɪdər] :
Brother , please consider :
兄弟 , 请 考虑 :

兄弟思量：

" [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [wʌz; wəz] [ˈberid] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . . . "
" The silver was buried at that time . . . "
" 这 银 曾是 埋葬 在 那 时间 . . . "

“当时埋这银子，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
No one was around to see it .
不 一 曾是 大约 到 看 它 .

四下并无人见，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [hæv; həv] [lɔːst] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈdeɪ] ?
How could we have lost it today ?
如何 可以 我们 有 丢失的 它 今天 ?

如何今日失了？”

[ˈæftər] [sʌm; səm] [ˈwɜːri] ,
After some worry ,
后 一些 担心 ,

烦恼一番，

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [ˈoʊnli] [baʊ] [ˈzɛŋ] [kʊd; kəd] [siː] [θɪŋz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈvaɪnli] [ɪnˈspaɪərd] ,
Considering that only Bao Zheng could see things as if they were divinely inspired ,
考虑 那 仅有的 包 郑 可以 看 事物 作为 如果 他们 是 神圣地 灵感 ,

思量只有包待制见事如神，

[ðeɪ] [ðen] [went] [təˈɡeðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtoʊkioʊ] [ˌpæsɪfɪˈkeɪʃn] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə] [ˈprez(ə)nt] [ðer; ðər] [pəˈtɪʃ(ə)n] .
They then went together to the Tokyo Pacification Office to present their petition .
他们 然后 去 一起 到 这 东京 和解 办公室 到 展示 他们的 请愿 .

遂同来东京安抚衙陈状，

[ɪnˈfɔːrm] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːst] [ˈsɪlvər] .
Inform them of the lost silver .
通知 他们 的 这 丢失的 银 .

告知失去银两事情。

[ˈzɛŋ] [wʌz; wəz] [riˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Zheng was reviewing the case at that time .
郑 曾是 复习 这 案件 在 那 时间 .

拯当时审状，

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [əˈpoʊz] [hɪm; ɪm] .
And there's no one to oppose him .
和 有 不 一 到 反对 他 .

又没个对头，

[ˈoʊnli] [kənˈsɪdərɪŋ] [θeft] [æt; ət] - ,
Only considering theft at Wulipai ,
仅有的 考虑 盗窃 在 - ,

只论五里牌偷盗，

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [men] [mʌst; məst] [biː; bi] ['mædmən] .
He then thought that these two men must be madmen .
他 然后 想法 那 这些 二 男人 必须 是 狂人 .

乃思此二人必是狂夫，

[hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .
He is not allowed to file a lawsuit .
他 是 不是 允许 到 文件 一个 诉讼 .

不准他状子。

[ðə; ði] ['wæŋ] ['brʌðərz] [wept] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [liːv] .
The Wang brothers wept and refused to leave .
这 王 兄弟 哭泣 和 拒绝 到 离开 .

王客兄弟啼哭不肯去。

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" ['wæŋ] ['kɛ] ,
" Wang Ke ,
" 王 基 ,

“王客，

['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] ['dʒænjueri] 1st .
Limited to January 1st .
有限的 到 一月 1st .

限一月日，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I need to find a place for you .
我 需要 到 寻找 一个 地方 为了 你 .

须要寻个着落与你。”

[ðə; ði] ['brʌðər] [ðen] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The brother then departed .
这 兄弟 然后 已离开 .

兄弟乃去。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [soʊ] ['leɪtər] ,
A month or so later ,
一个 月 或者 所以 之后 ,

又后月余日，

[ðer; ðər] [ɪz] [stɪl] [noʊ] [klɪr] ['ænsər] .
There is still no clear answer .
那里 是 仍然 不 清除 回答 .

更无分晓，

['wæŋ] ['kɛ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
Wang Ke returned to recount his story .
王 基 返回 到 叙事 他的 故事 .

王客复来陈诉。

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [dɑːŋ] ['kɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then summoned Dong Qing and gave him instructions :
他 然后 被召唤 董 青 和 给予 他 指示 :

遂唤胨青吩咐道：

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pər'suː] [ə; eɪ] ['mɜːrdərər] . "
" The next day , I will send you to pursue a murderer . "
" 这 下一个 天 , 我 将要 发送 你 到 追求 一个 凶手 . "

“来日差尔去追一个凶身。

[aɪl] [ʃer] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [waɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] .
I'll share a bottle of wine with you now .
患病的 分享 一个 瓶子 的 葡萄酒 和 你 现在 .

今与你酒一瓶，

['tʃɪ'æn] ['ɔːlweɪz] [seɪvd] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] .
Qian always saved money for his family .
钱 总是 已保存 钱 为了 他的 家庭 .

钱一贯省家，

" [wiː; wi] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði][tekst] [ə'nʌðər] [deɪ] . "
" We will guide you through the text another day . "
" 我们 将要 指导 你 通过 这 文本 其他 天 . "

来日领文引。”

['kɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] ['hæpɪli] .
Qing returned happily .
青 返回 快乐地 .

青欢喜而回，

[hiː; hi] [dræŋk] [ðə; ði] [waɪn] .
He drank the wine .
他 喝 这 葡萄酒 .

将酒饮了，

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [kept] [æt; ət] [hoʊm] .
The money was kept at home .
这 钱 曾是 保留 在 家 .

钱收起于家。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɪn] [kɔːrt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
The official document was received in court the following day .
这 官方的 文档 曾是 已收到 在 法庭 这 下列的 天 .

次日当堂领得公文，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] [ɪn] ['dʒeŋ'dʒəj] [tuː; tə] [kætʃ] - .
It seems they're going to Xiaozhang Village in Zhengzhou to catch Wulipai .
它 似乎 它们是 去 到 - 村庄 在 郑州 到 抓住 - .

看是去郑州小张村追捉五里牌。

['kɪŋ] ['suːi; 'suːaɪ]['fuː] ['ʃiːɑːŋ] [gɔːŋ] :
Qing Sui Fu Xiang Gong :
青 隋 傅 向 锣 :

青遂复相公：

[ɪf] [its] [ə'baʊt] ['tʃeɪsɪŋ] ['sʌmwʌn]
If it's about chasing someone
如果 它是 关于 追逐 某人

“若是追人，

[ə'veɪləb(ə)l] [ɪ'miːdiətli] ;
Available immediately ;
可用的 立即地 ;

即时可到；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] - [maɪl] [kɑːrd] ,
If you are chasing the five - mile card ,
如果 你 是 追逐 这 五 - 英里 卡片 ,

若是追五里牌，

[hiː; hi] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
He can't do it .
他 不能 做 它 .

他不会行，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [spiːk] .
And they can't speak .
和 他们 不能 说话 .

又不会说，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [wɪn] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ?
How can I win him over ?
如何 能 我 赢 他 超过 ?

如何追得?

[pliːz] [send] ['sʌmwʌn] [els] .
Please send someone else .
请 发送 某人 别的 .

望另差人去。”

['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng was furious and said :
郑 曾是 狂怒 和 说 :

拯大怒云：

" ['pæləs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] " ,
" Palace Inscription " ,
" 宫殿 题词 " ,

“宫中文引，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][goʊ]
If you refuse to go
如果 你 拒绝 到 去

你若推托不去，

" [aɪl] [æsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪt] . "
" I'll ask you about the crime of violating the time limit . "
" 患病的 问 你 关于 这 犯罪 的 违反 这 时间 限制 . "

即问你个违限之罪。”

['kɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Qing had no choice .
青 有 不 选择 .

青不得已，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] .
They had no choice but to go .
他们 有 不 选择 但 到 去 .

只得前去。

[ðeɪ] [ðen] ['setld] [ɪn] - , - ['vɪlɪdʒ] , ['dʒeŋ'dʒəj] .
They then settled in Lijiadian , Xiaozhang Village , Zhengzhou .
他们 然后 定居 在 - , - 村庄 , 郑州 .

遂到郑州小张村李家店安泊，

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][sɪt][æt; ət] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
That night , he went to sit at Wulipai for a while .
那 夜晚 , 他 去 到 坐 在 - 为了 一个 尽管 .

其夜去五里牌下坐一会，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] [æt; ət] [ɔːl] .
There was no movement at all .
那里 曾是 不 移动 在 全部 .

并不见个动静。

['kɪŋ] ['pɒndəd] [bʌt; bət][hæd; həd][noʊ] [sə'luːʃ(ə)n] .
Qing pondered but had no solution .
青 沉思 但 有 不 解决方案 .

青思量无计奈何，

[soʊ][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['ɪnsens] .
So he bought a stick of incense .
所以 他 买 一个 戳 的 香 .

遂买一柱香钱，

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [bɜːrn] [ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ['tæblət] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] ['deɪəti; 'diːəti] .
On the second night , they came to burn the offering tablet to the land deity .
在 这 第二 夜晚 , 他们 来了 到 烧伤 这 提供 药片 到 这 土地 神 .

至第二夜来焚献牌下土地，

['ʒuː] - :
Zhu Kouyun :
朱 - :

祝叩云：

" [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ,
" A letter of pacification ,
" 一个 信 的 和解 ,

“奉安抚文字，

[ðə; ði] ['kɪŋz] [gest] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [faɪv] - [maɪl] - [lɔːŋ] [roʊd] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ten] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The king's guest came to inform the five - mile - long road that he needed ten pieces of silver .
这 国王的 客人 来了 到 通知 这 五 - 英里 - 长的 路 那 他 需要 十 件 的 银 .

为王客来告五里牌取银子十片，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sent] [hɪr] [tuː; tə] [pər'suː] [ðɪs] ['mætər] .
I have been sent here to pursue this matter .
我 有 到过 发送 这里 到 追求 这 事情 .

今差我来此追勾，

[ðə; ði][lænd][hæz; həz][ə; eɪ]['spɪrɪt] .
The land has a spirit .
这 土地 有 一个 精神 .

土地有灵，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [driːmz] .
I hope you will repay me with your dreams .
我 希望 你 将要 偿还 我 和 你的 梦境 .

望以梦想来报。”

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

其夜，

['tʃɛn] ['kɪŋ] [ðen] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [saɪn] .
Chen Qing then stayed overnight under the sign .
陈 青 然后 入住 过夜 在下面 这 符号 .

陈青遂宿于牌下。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

将近二更时候，

[gwoʊ] ['mɛŋ] [sɔː] [æn; ən][oʊld][mæn] [kʌm] .
Guo Meng saw an old man come .
郭 孟 锯 一个 老的 男人 来 .

果梦见一老人前来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][lænd] ['ʌndər] [ðə; ði] [saɪn] .
It is said to be the land under the sign .
它 是 说 到 是 这 土地 在下面 这 符号 .

称是牌下土地。

['kɪŋ] [ðen] [æskt] :
Qing then asked :
青 然后 问 :

青便问：

" ['wæŋ] ['kɛ] [sent] [ten] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['ʌndər] [ðɪs] [plæk] . "
" Wang Ke sent ten pieces of silver under this plaque . "
" 王 基 发送 十 件 的 银 在下面 这 牌匾 . "

“王客寄得银子十片在此牌下，

[waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [lɔːst] ?
Why was it lost ?
为什么 曾是 它 丢失的 ?

缘何失了？

[siː] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ['ɑːfɪs] .
See the petition submitted by the current pacification office .
看 这 请愿 提交 经过 这 当前的 和解 办公室 .

见今包安抚处陈告词状，

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər]
By order of the Prime Minister
经过 命令 的 这 主要的 部长

奉相公文引，

" ['tʃeɪsɪŋ] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [faɪv] [maɪl] [gɑːd] . "
" Chasing you , the Five Mile God . "
" 追逐 你 , 这 五 英里 上帝 . "

追你五里牌神。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老人道：

" ['brʌðər] ['wæŋ] ['kɛ] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" Brother Wang Ke is outrageous ! "
" 兄弟 王 基 是 令人愤慨 ! "

“王客兄弟没天理，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] ['mʌni] [tuː; tə] [send] [hɪr] ?
How could he possibly have money to send here ?
如何 可以 他 可能 有 钱 到 发送 这里 ?

他岂有银子寄此？

[ten] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] ['zɛŋ] ['kaɪ] , [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [frʌm; frəm]['huː'nɑːn] .
Ten pieces of silver from Zheng Cai , a merchant from Hunan .
十 件 的 银 从 郑 蔡 , 一个 商人 从 湖南 .

系湖南客商郑才银子十片，

['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] ['kɛ]
Traveling with Wang Ke
旅行 和 王 基

与王客同行，

['mə:dəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər]
Murdered by his brother
被谋杀 经过 他的 兄弟

被他兄弟谋杀，

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪz] [naʊ] ['berid] ['ʌndər] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] .
His body is now buried under a pine tree .
他的 身体 是 现在 埋葬 在下面 一个 松树 树 .

其尸首现埋在松树下，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [teɪk] ['zɛŋ] [keɪz] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlvər] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .
I hope you will immediately take Zheng Cai's remains and the silver to inform the magistrate .
我 希望 你 将要 立即地 拿 郑 蔡氏 遗迹 和 这 银 到 通知 这 地方法官 .

望即带将郑才骸骨并银子去告相公，

[tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
To seek justice for them .
到 寻找 正义 为了 他们 .

为之伸冤。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The old man then departed .
这 老的 男人 然后 已离开 .

老人即去。

['tʃɛn] ['kɪŋ] [woʊk] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [driːm] ,
Chen Qing woke up from his dream ,
陈 青 觉醒 向上 从 他的 梦 ,

陈青一梦醒来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [klɪr] .
It is now clear .
它 是 现在 清除 .

既得明白。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[soʊ][hiː; hi] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [hoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [ænd; ənd] [dʌg] ['ʌndər] [ðə; ði] [paɪn] [triː] .
So he borrowed a hoe from the shop owner and dug under the pine tree .
所以 他 借来的 一个 锄 从 这 店铺 所有者 和 挖 在下面 这 松树 树 .

遂与店主人借锄头掘开松树下，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wɪðərd] [boʊnz] ,
If there are withered bones ,
如果 那里 是 干枯 骨头 ,

果有枯骨，

[faɪv] [fiːt] [ʌv; əv] [sɔɪl] [wɜːr; wər] [dʌg] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Five feet of soil were dug up beside it .
五 脚 的 土壤 是 挖 向上 旁 它 .

其边旁掘开地泥五尺，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ten] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
There are ten pieces of silver .
那里 是 十 件 的 银 .

有银子十片。

['tʃɛn] ['kɪŋ] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skelitnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər]
Chen Qing then reported the silver from the skeletons to the authorities for
陈 青 然后 据报道 这 银 从 这 骷髅 到 这 当局 为了
[ə'piːzmənt] .
appeasement .
绥靖政策 .

陈青遂将枯骨银子俱申报安抚。

['zɛŋ] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] [gest] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
Zheng then summoned the guest to inquire .
郑 然后 被召唤 这 客人 到 查询 .

拯便唤客人理问。

[ðə; ði] [gest] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
The guest refused to admit it .
这 客人 拒绝 到 承认 它 .

客人不肯招认，

[hiː; hi] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['ɪŋgət] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊnz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
He then placed the silver ingot made from the bones in front of the hall .
他 然后 放置 这 银 锭 制成 从 这 骨头 在 正面 的 这 大厅 .

遂将枯骨银子放于厅前。

[ðə; ði] [rɔːŋd] ['spɪrɪts] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] :
The wronged spirits cried out in the air :
这 冤枉 烈酒 哭 出去 在 这 空气 :

只见冤魂空中叫道：

" ['wæŋ] ['kɛ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [maɪ] [laɪf] [ɪ'miːdiətli] . "
" Wang Ke , you must return my life immediately . "
" 王 基 , 你 必须 返回 我的 生活 立即地 . "

“王客急须还我性命。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The officials in the hall heard this ,
这 官员 在 这 大厅 听到 这 ,

厅上公吏听见，

['evriwʌn] [peɪld] .
Everyone paled .
每个人 苍白 .

人人失色，

[ðə; ði] ['wɪðərd] [boʊnz] [liːpt] ['nætʃ(ə)rəli] .
The withered bones leaped naturally .
这 干枯 骨头 跳跃 自然 .

枯骨自然跳跃。

['zɛŋ] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wæŋ] ['brʌðərz] [ə'gen] .
Zheng will investigate the roots of the Wang brothers again .
郑 将要 调查 这 根 的 这 王 兄弟 再次 .

拯再将王客兄弟根勘，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
They cannot deny it .
他们 不能 否定 它 .

抵赖不得，

[ðeɪ] [ðen] [kən'fest] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .
They then confessed to everything .
他们 然后 坦白 到 一切 .

遂一一招认。

[wʌns] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,
Once the case file is completed ,
一次 这 案件 文件 是 完全的 ,

案卷既成，

[ðeɪ] [ðen] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['wæŋ] ['brʌðərz] [ʌv; əv] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [fɔːr; fər] ['mʌni] .
They then accused the Wang brothers of plotting to murder for money .
他们 然后 被告 这 王 兄弟 的 绘制 到 谋杀 为了 钱 .

辄将王客兄弟问拟谋财害命，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [siːk] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
It is reasonable to seek compensation .
它 是 合理的 到 寻找 赔偿 .

合当追偿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] .
He was ordered to be taken to the marketplace and executed .
他 曾是 订购 到 是 已采取 到 这 市场 和 执行 .

令押赴市曹处斩，

['zɛŋ] ['kaɪ] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['relətɪvz] .
Zheng Cai died unjustly without any relatives .
郑 蔡 死亡 不公正的 没有 任何 亲属 .

郑才枉死无亲人，

[ðə; ði] ['sɪlvər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
The silver should be returned to the government .
这 银 应该 是 返回 到 这 政府 .

银子合归官。

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɑːr; ər] [klɪr] .
This shows that the principles of Heaven are clear .
这 演出 那 这 原则 的 天堂 是 清除 .

此见天理昭然，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɪ'ventʃuəli] .
There will be retribution eventually .
那里 将要 是 报应 最终 .

终有报应。

[tuː; tə] ['mɜːrdər] [ə; eɪ] ['griːdi] ['pɜːrs(ə)n]
To murder a greedy person
到 谋杀 一个 贪婪的 人

谋害贪财者，

[ðɪs] [kæn; kən] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .
This can serve as a warning .
这 能 服务 作为 一个 警告 .

观此可以少知警耳。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [θriː] : [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] ['kæptʃəz] [ðə; ði] ['diːmən]
Chapter Thirty - Three : The City God Captures the Demon
章 三十 - 三 : 这 城市 上帝 捕捉 这 恶魔

第三十三回 枷城隍拿捉妖精

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['fɛəriz] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] ['truːli] [streɪndʒ] [θɪŋ] .
Fairies bewitching people is a truly strange thing .
仙女 迷人的 人们 是 一个 真的 奇怪的 事物 .

妖精迷人真异事，

[dʒʌdʒ] [baʊz] ['dʒʌdʒmənt] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] .
Judge Bao's judgment was clear and impartial .
法官 包子的 判断 曾是 清除 和 公正 .

包公清鉴断分明。

[ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd][ɪz] [ɪn'herəntli] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] .
The City God is inherently impartial .
这 城市 上帝 是 本质上 公正 .

城隍本自无私应，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrtruːm,ˈkɔːrtrʊm] .
He was arrested and executed in the courtroom .
他 曾是 被捕 和 执行 在 这 法庭 .

拿缚当厅正典刑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [baʊ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] ,
It is said that Bao Zheng was in Kaifeng Prefecture ,
它 是 说 那 包 郑 曾是 在 开封 州 ,

话说包拯在开封府，

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
Because of the need to appease the public ,
因为 的 这 需要 到 安抚 这 民众 ,

因安抚公趋要，

['gæðər] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Gather all officials ,
收集 全部 官员 ,

合集众官，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'poʊzd] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
It is proposed to hold a banquet .
它 是 建议的 到 抓住 一个 宴会 .

议设筵席，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði][juː'tensɪlz] .
He then summoned the officials to inspect the utensils .
他 然后 被召唤 这 官员 到 检查 这 餐具 .

遂唤诸吏点检器皿。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [juː'tensɪlz][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .
The official reported that all the gold and silver utensils had been destroyed .
这 官方的 据报道 那 全部 这 金子 和 银 餐具 有 到过 损毁 .

吏告金银器皿尽皆毁坏，

['zɛŋ] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['sɪlvərsmɪθ] ['wæŋ] [wen] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə]
Zheng then sent someone to summon the silversmith Wang Wen to the yamen to
郑 然后 发送 某人 到 召唤 这 银匠 王 温 到 这 衙门 到
[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] .
have it made .
有 它 制成 .

拯遂差人唤银匠王温来衙打造。

['wæŋ] [wen] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Wang Wen met with the officials .
王 温 遇见 和 这 官员 .

王温见官差，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] .
I have no choice but to go .
我 有 不 选择 但 到 去 .

不得已要去，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɔːl] [ə'loʊn] [æt; ət] [hoʊm] .
Thinking of this , he only had his wife , all alone at home .
思维 的 这 , 他 仅有的 有 他的 妻子 , 全部 独自的 在 家 .

思之只有一妻孤然在家，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'ferz] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbər] , ['wæŋ] [teɪboʊ] .
He then entrusted his family affairs to the care of his neighbor , Wang Taibo .
他 然后 受托 他的 家庭 事务 到 这 关心 的 他的 邻居 , 王 泰博 .

遂以家事嘱之东邻王泰伯大家看顾，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə; eɪ][l'juː] , [ænd; ənd] [left] .
The next day , he parted ways with his wife , A Liu , and left .
这 下一个 天 , 他 分手了 方式 和 他的 妻子 , 一个 刘 , 和 左边 .

次日与妻阿刘相别而去。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['loʊnli] [ænd; ənd] [bɔːrd] ['evri] [naɪt] .
His wife was lonely and bored every night .
他的 妻子 曾是 孤独 和 无聊的 每一个 夜晚 .

其妻每夜寂寞无聊，

[aɪ][sɪt] [ə'loʊn] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['sɑːləteri] [læmp] .
I sit alone under a solitary lamp .
我 坐 独自的 在下面 一个 孤 灯 .

孤灯独坐。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [naɪt] ,
Suddenly one night ,
突然 一 夜晚 ,

忽一夜，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
There was a knock on the door .
那里 曾是 一个 敲 在 这 门 .

有人叩门之声，

[ɑː] [l'juː] [di'mɑːndid] :
Ah Liu demanded :
啊 刘 要求 :

阿刘喝问：

[huː] [ɪz] ['nɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ?
Who is knocking on the door ?
WHO 是 敲门 在 这 门 ?

“是谁人叩门？”

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] :
A voice called from outside the door :
一个 嗓音 称为 从 外部 这 门 :

门外人叫道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ,
" If you don't open the door ,
" 如果 你 不 打开 这 门 ,

“若不开门，

[aɪ] [wɪl] [ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] .
I will absolutely not spare your life .
我 将要 绝对地 不是 空闲的 你的 生活 .

断然不饶你性命。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
After saying this ,
后 说 这 ,

道罢后，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [koʊld] [wɪnd] [swept] ['oʊvər] ['piːp(ə)l] ,
Suddenly a cold wind swept over people ,
突然 一个 寒冷的 风 扫荡 超过 人们 ,

忽一阵冷风袭人，

[pʊʃ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] [ænd; ənd] [goʊ] [streɪt] [ɪn] .
Push the door open and go straight in .
推 这 门 打开 和 去 直的 在 .

推门直入。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl] .
The man was seven feet tall .
这 男人 曾是 七 脚 高的 .

见其人身长七尺，

[fɪrs] [ænd; ənd] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] ,
Fierce and awe - inspiring ,
凶猛的 和 敬畏 - 鼓舞人心 ,

威猛可畏，

[ɪts] ['bɑːdi] [ɪz] [æz; əz] [bluː] [æz; əz] ['ɪndɪgoʊ] .
Its body is as blue as indigo .
它是 身体 是 作为 蓝色的 作为 靛青 .

身青如蓝靛，

[her] [red] [laɪk] ['sɪnəbɑːr] ,
Hair red like cinnabar ,
头发 红色的 喜欢 辰砂 ,

发赤似朱砂，

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] .
The mouth is as wide as a basin .
这 嘴 是 作为 宽的 作为 一个 盆地 .

口阔如盆，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] ,
Holding a sword ,
保持 一个 剑 ,

手持一剑，

[hʌg] [ɑː] [l'juː] ['jʌn] ['taɪtli] :
Hug Ah Liu Yun tightly :
拥抱 啊 刘 云 紧紧 :

向前抱定阿刘云：

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] . "
" You and I shall be husband and wife . "
" 你 和 我 将 是 丈夫 和 妻子 . "

“你与我结为姻眷，

[aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] ['taɪər] [ʌv; əv] .
I will teach you something you will never tire of .
我 将要 教 你 某物 你 将要 绝不 胎 的 .

教尔受用不尽。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kəm'plaɪ]
If they refuse to comply
如果 他们 拒绝 到 遵守

如不肯相从，

" [aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kɪl] [juː; jʊ] . "
" I will definitely kill you . "
" 我 将要 确实 杀 你 . "

定杀了你。”

[ɑː] [l'juː] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Ah Liu was terrified .
啊 刘 曾是 恐惧 .

阿刘惊怕，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [ʃer] [ə; eɪ] [bed] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt] .
He had no choice but to reluctantly share a bed with him for one night .
他 有 不 选择 但 到 勉强 分享 一个 床 和 他 为了 一 夜晚 .

只得勉强与之同寝一宵。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日晓，

[ðə; ði] ['feri] [toʊld] [ɑː] [l'juː] :
The fairy told Ah Liu :
这 仙女 讲述 啊 刘 :

妖精告阿刘：

" [duː] [nɑːt] [let] ['eniwʌn] [noʊ] . "
" Do not let anyone know . "
" 做 不是 让 任何人 知道 . "

“休得令人知觉，

[ɪf] [ðɪs] ['mætər] [ɪz] [liːkt] . . .
If this matter is leaked . . .
如果 这 事情 是 泄露 . . .

如若漏泄此事，

" [aɪ] [wɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] [tə'naɪt] . "
" I will spare your life tonight . "
" 我 将要 空闲的 你的 生活 今晚 . "

今夜不留你性命。”

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [left] .
He finished speaking and left .
他 完成的 请讲 和 左边 .

言讫而去。

[ɑː] [l'juː] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ['evri] [deɪ] .
Ah Liu was filled with fear every day .
啊 刘 曾是 已填 和 害怕 每一个 天 .

阿刘每日只是惊恐，

[æz; əz] [ɪf] [drʌŋk] [ɔːr] [ɪn'fætʃueɪtɪd] ,
As if drunk or infatuated ,
作为 如果 醉 或者 迷恋 ,

如醉如痴，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'dres] [fɔːr; fər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .

There	is	no	way	to	seek	redress	for	grievances	.
那里	是	不	方式	到	寻找	纠正	为了	不满	.

有冤难诉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案
第17/48页

[æt; ət] [dʌsk] ，
At dusk ,
在 黄昏 ，

逢到黄昏时候，

[ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] [swept] ['oʊvər] ['piːp(ə)l] .
A cold wind swept over people .
一个 寒冷的 风 扫荡 超过 人们 .

一阵冷风袭人，

[ðə; ði] ['mɑːnstər] ， [sɔːrd] [ɪn] [hænd] ， ['stɔrmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ə'gen] .
The monster , sword in hand , stormed into the room again .
这 怪物 ， 剑 在 手 ， 暴风雨 进入 这 房间 再次 .

妖怪又复持剑直入房中，

[hiː; hi] [slept] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He slept with him .
他 睡着了 和 他 .

与之同卧。

[ɔːr] [liːv] ['oʊnli] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wen] [juː; jʊ][goʊ] .
Or leave only food and drink when you go .
或者 离开 仅有的 食物 和 喝 什么时候 你 去 .

或去时只留下饮食、

['mʌni] [ænd; ənd] [sɪlk] ，[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Money and silk , etc .
钱 和 丝绸 ， ETC .

钱帛之类。

[ɑː] [l'juː][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Ah Liu was unaware of the reason .
啊 刘 曾是 不知情 的 这 原因 .

阿刘不知其由，

[ðeɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] .
They kept it a secret .
他们 保留 它 一个 秘密 .

只秘而不说。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ， [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['evri] [naɪt] .
From then on , they visited each other every night .
从 然后 在 ， 他们 到访 每个 其他 每一个 夜晚 .

自此夜夜往来，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
There will be half a month .
那里 将要 是 一半 一个 月 .

将有半个月日，

[wen] [oʊld] ['wæŋ] ， [huː] [lɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ， ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ，
When Old Wang , who lived to the east , learned of this ,
什么时候 老的 王 ， WHO 居住地 到 这 东方 ， 学习 的 这 ，

其东邻王老闻知，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] ['wæŋ] [wen] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] .
It is suspected that Wang Wen has returned .
它 是 怀疑 那 王 温 有 返回 .
疑是王温已归，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [ɑː] [l'juː] .
So he asked Ah Liu .
所以 他 问 啊 刘 .
遂问阿刘。

[ɑː] [l'juː] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['diːmən] .
Ah Liu recounted how he had been bewitched by a demon .
啊 刘 叙述 如何 他 有 到过 着迷 经过 一个 恶魔 .
阿刘具告以被妖怪迷淫之事。

[oʊld] ['wæŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Old Wang exclaimed in surprise :
老的 王 惊呼 在 惊喜 :
王老大惊道：

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
Since this is the case ,
自从 这 是 这 案件 ,
“既有此事，

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ['suːnər] ?
Why didn't you say so sooner ?
为什么 没有 你 说 所以 很快 ?
如何不早说知。”

[l'juː] [sed] :
Liu said :
刘 说 :
阿刘道：

" ['biːɪŋ] ['θretnd] [baɪ][hɪm; ɪm] , "
" Being threatened by him , "
" 存在 威胁 经过 他 , "
“被他恐吓，

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [taɪm] ,
If you know the time ,
如果 你 知道 这 时间 ,
若与人知时，

[ðen] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɪl] ['sʌfər] .
Then the slaves will suffer .
然后 这 奴隶 将要 遭受 .
则害于奴，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [der] [nɑːt] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , I dare not reveal it .
所以 , 我 敢 不是 揭示 它 .
以此不敢漏泄矣。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [oʊld] ['wæŋ]
After hearing this , Old Wang
后 听力 这 , 老的 王
王老听罢，

[hiː; hi] [wɔːkt] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He walked straight into the government office .
他 步行 直的 进入 这 政府 办公室 .
径走入衙里，

[ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] .
She informed her husband that he knew .
她 知情的 她 丈夫 那 他 知道 .

告其夫主知之。

['wæŋ] [wen] [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz]
Wang Wen heard this news
王 温 听到 这 消息

王温闻此消息，

['hɜːri] [hoʊm]
Hurry home
匆忙 家

急忙归家，

[hiː; hi] [skəuldid] [ɑː] [l'juː] .
He scolded Ah Liu .
他 责骂 啊 刘 .

嗔骂阿刘。

[ɑː] [l'juː] [kraɪd] [aʊt] :
Ah Liu cried out :
啊 刘 哭 出去 :

阿刘哭告：

[bɪ'wɪtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['mɑːnstər]
Bewitched by a monster
着迷 经过 一个 怪物

"被妖怪迷乱，

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm][ʌv; əv][bæd] ['kærəktər] .
It's not that I'm of bad character .
它是 不是 那 我是 的 坏的 特点 .

非干妾身不良。"

['wæŋ] [wen] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Wang Wen did not believe it .
王 温 做过 不是 相信 它 .

王温不信，

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
That night , he charged straight in with his sword .
那 夜晚 , 他 带电 直的 在 和 他的 剑 .

是夜持剑直入，

['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .
Hiding in the shadows .
隐藏 在 这 阴影 .

暗中藏伏。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [nɔks] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , ['sʌmwʌn] [wɪl] [kʌm] .
If someone knocks on the door , someone will come .
如果 某人 敲门声 在 这 门 , 某人 将要 来 .

果有人叩门人来，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [læmp] , [wʌn] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [siː] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bʊlz] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['goʊstli] [feɪs] .
Before the lamp , one could only see a person with a bull's head and a ghostly face .
前 这 灯 , 一 可以 仅有的 看 一个 人 和 一个 公牛的 头 和 一个 幽灵般的 脸 .

灯前但见其人牛头鬼脸，

[sɔːrd] [ɪn] [hænd] ,
Sword in hand ,
剑 在 手 ,

持剑直入，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He then ordered his wife to lie down with him .
他 然后 订购 他的 妻子 到 说谎 向下 和 他 .

遂喝令其妻同卧。

[wen] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [goʊ] [aʊt] .
Wen was terrified and dared not go out .
温 曾是 恐惧 和 敢于 不是 去 出去 .

温惊恐不敢出。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːn] .
It was already dawn .
它 曾是 已经 黎明 .

已天明矣，

['æftər] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [left] ,
After the monster left ,
后 这 怪物 左边 ,

妖怪去后，

[wen] [naɪ] [keɪm] [aʊt] ,
Wen Nai came out ,
温 奈 来了 出去 ,

温乃出来，

[dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [waɪf] ,
Discuss with my wife ,
讨论 和 我的 妻子 ,

与妻商议，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] ['miau] - [haʊs] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
Wait until you go to Miao Congshan's house to buy a divination .
等待 直到 你 去 到 苗 - 房子 到 买 一个 占卜 .

待去苗从善家买卦，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['diːmən] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ?
What kind of demon is she ?
什么 种类 的 恶魔 是 她 ?

问是何方妖精。

[wɛnzi] ['miau] ['fæməli]
Wenzhi Miao Family
文治 苗 家庭

温至苗家，

[ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [rɪ'viːld] :
The divination revealed :
这 占卜 揭晓 :

占覆乃云：

" [hɪz; ɪz] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər][gɑːd] . "
" His divination offended the White Tiger God . "
" 他的 占卜 被冒犯了 这 白色的 老虎 上帝 . "

“其卜触动白虎神，

[wen] [ə; eɪ] [goʊst] [in'kauntəz] [ə; eɪ] [mə'levələnt] ['spɪrɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['diːmən] .
When a ghost encounters a malevolent spirit , it becomes a demon .
什么时候 一个 鬼 遭遇 一个 恶意的 精神 , 它 变成 一个 恶魔 .

阴人逢一枉鬼为妖，

[wʌn] ['hʌndrəd] [deɪz] ['leɪtər] , [ðə; ði] ['mæstər] [wɪl] [daɪ] .
One hundred days later , the master will die .
一 百 天 之后 , 这 掌握 将要 死 .

百日后当主丧身。”

['wæŋ] [wen] [sed] :
Wang Wen said :
王 温 说 :

王温曰：

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [maɪ] [waɪf] [frʌm; frəm][hɑːrm] , [sɜːr] . . . "
" If you can save my wife from harm , sir . . . "
" 如果 你 能 节省 我的 妻子 从 伤害 , 先生 . . . "

“先生若能救得我妻无事，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ['hænsəmli] .
I will certainly repay you handsomely .
我 将要 当然 偿还 你 英俊地 .

必当重谢。”

[frʌm; frəm] ['gʊdnəs] [kʌmz] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋ] - :
From goodness comes the teaching of King Wendao :
从 善良 来 这 教学 的 国王 - :

从善乃教王温道：

[ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['fæməli] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
The husband's family hurriedly took his wife out of the city .
这 丈夫的 家庭 匆匆 采取 他的 妻子 出去 的 这 城市 .

“夫家急与妻出城外，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [piːtʃ] [triː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɪk] .
Go to the east and cut down a peach tree to make a stick .
去 到 这 东方 和 切 向下 一个 桃 树 到 制作 一个 戳 .

去东边砍一株桃木为棒，

[wen] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [rɪ'tɜːrn] ,
When the monster returns ,
什么时候 这 怪物 返回 ,

候妖怪复来，

[juːz] [ðɪs] [stɪk] [tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
Use this stick to chase him away .
使用 这 戳 到 追赶 他 离开 .

用此棒赶他，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['sɛvɝd] .
Then it can be severed .
然后 它 能 是 切断 .

便能断绝。”

[wen] [geɪv] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [fiː] .
Wen gave the divination fee .
温 给予 这 占卜 费用 .

温送了卦钱，

[æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
As he said ,
作为 他 说 ,

如其言，

[ɑːn][maɪ] [wei] [hoʊm] , [aɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [piːtʃ] [bræntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
On my way home , I cut a peach branch to the east .
在 我的 方式 家 , 我 切 一个 桃 分支 到 这 东方 .

归家向东边砍桃棒一条。

[æt; ət] [dʌsk] ,
At dusk ,
在 黄昏 ,

黄昏时，

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [keɪm] [ə'gen] , [sɔːrd] [ɪn] [hænd] .
The monster came again , sword in hand .
这 怪物 来了 再次 , 剑 在 手 .

妖怪又持剑而来。

['wæŋ] [wen] [di'mɑːndid] :
Wang Wen demanded :
王 温 要求 :

王温喝问：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['diːmən] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What kind of demon is it ? "
" 什么 种类 的 恶魔 是 它 ? "

“是甚处魍魉？”

[ðeɪ] [ðen] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [piːtʃ] [stɪks] .
They then chased him away with peach sticks .
他们 然后 追逐 他 离开 和 桃 棍子 .

便用桃棒打逐。

[ðə; ði] ['feri] [læft] ['laʊdli] :
The fairy laughed loudly :
这 仙女 笑了 高声 :

妖精大笑道：

" [its] [ðæt] ['tretʃərəs] [pə'troʊl] ['ɑːfɪsər] . . . "
" It's that treacherous patrol officer . . . "
" 它是 那 奸诈 巡逻 官 . . . "

“是叵耐这苗巡官，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
I have no grudge against him .
我 有 不 怨恨 反对 他 .

我和他无仇，

[jet] [juːv] ['sɛvɚd] [taɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs] .
Yet you've severed ties with me like this .
然而 你已经 切断 领带 和 我 喜欢 这 .

却教你如此断我。”

[wen] [jiː][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [fled] .
Wen Yi was startled and fled .
温 易 曾是 惊慌 和 逃亡 .

温亦惊走逃闪。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[ðə; ði] ['feri] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [left] .
The fairy flew into a rage and left .
这 仙女 飞翔 进入 一个 愤怒 和 左边 .

妖精大怒而去，

[ðeɪ] [kɪld] [ɔːl][sɪks] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['miau]['fæməli] .
They killed all six members of the Miao family .
他们 被杀 全部 六 成员 的 这 苗 家庭 .

将苗家六口全杀尽。

[rɪ'flekʃ(ə)n] :
Reflection :
反射 :

温思量：

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ɪn'spektər] ['miau] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] . "
" It must be that Inspector Miao made a mistake in taking the place . "
" 它 必须 是 那 检查员 苗 制成 一个 错误 在 采取 这 地方 . "

“定是苗巡官推占错了。”

[soʊ][hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði]['miau] ['piːp(ə)l] .
So he went out and asked the Miao people .
所以 他 去 出去 和 问 这 苗 人们 .

遂走出去问苗家。

[nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['miau]['fæməli] .
Knock on the door of a Miao family .
敲 在 这 门 的 一个 苗 家庭 .

到苗家叩门，

[noʊ][wʌn] [ri'spɔndid] .
No one responded .
不 一 回应 .

并无人应。

[wen] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ,
Wen pushed open the door ,
温 推动 打开 这 门 ,

温推开门，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [aɪ] [tʌtʃt] . . .
Entering the room , I touched . . .
进入 这 房间 , 我 感动 . . .

入房中手扪，

[ɔːl] [sɪks] [maʊðz] [wɜːr; wər] ['hedləs] ['piːp(ə)l] .
All six mouths were headless people .
全部 六 嘴 是 无头 人们 .

见六口尽是无头人，

['stɑːrtld] , [hiː; hi][ræn] [hoʊm] .
Startled , he ran home .
惊慌 , 他 跑 家 .

遂惊走归家。

[dɑːn]
Dawn
黎明

天晓，

['sʌd(ə)nli] [ɪn'kaʊntər] [pə'troʊlɪŋ] ['ɑːfɪsər] ['wæŋ] [dʒi] ,
Suddenly encountered patrolling officer Wang Ji ,
突然 遭遇 巡逻 官 王 季 ,

忽遇巡军王吉、

[li] ['suːi; 'suːaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,
Li Sui and the other two ,
李 隋 和 这 其他 二 ，

李遂二人，

['siːɪŋ] [ðæt] [wen] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] ,
Seeing that Wen was covered in blood ,
看到 那 温 曾是 涵盖 在 血 ，

见温身上带有鲜血，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
So he asked the reason .
所以 他 问 这 原因 .

遂问其故。

[wen] ['gaʊ] [kleɪmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['diːmən] .
Wen Gao claimed that his wife was bewitched by a demon .
温 高 声称 那 他的 妻子 曾是 着迷 经过 一个 恶魔 .

温告以其妻为妖怪所迷，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['miau]['fæməli][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['fɔːrtʃən] [toʊld] .
I went to a Miao family to have my fortune told .
我 去 到 一个 苗 家庭 到 有 我的 财富 讲述 .

因到苗家占卜。

[noʊ] [wʌn] ['ænsər] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [nɑːkt] .
No one answered the door when knocked .
不 一 回答 这 门 什么时候 敲门 .

叩门不应，

[hiː; hi] [ðen] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [ɪn] .
He then pushed open the door and went straight in .
他 然后 推动 打开 这 门 和 去 直的 在 .

遂推门直入，

[bʌt; bət][ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ruːm] [fʊl] [ʌv; əv] [ded] ['bɑːdɪz] .
But upon closer inspection , they found a room full of dead bodies .
但 之上 更近 检查 ， 他们 成立 一个 房间 满的 的 死的 身体 .

但扪见一屋死人，

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [wʊd] [biː; bi] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
Little did he know that his body would be stained with blood .
小的 做过 他 知道 那 他的 身体 会 是 染色 和 血 .

哪知血染遍身。

[ðə; ði][pə'trəulmən] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,
The patrolmen , without giving a word ,
这 巡警 ， 没有 给予 一个 单词 ，

巡军不由分说，

['wæŋ] [wen] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
Wang Wen was captured and brought to the authorities .
王 温 曾是 捕获 和 带来 到 这 当局 .

捉取王温到官。

[dʒʌdʒ] [baʊ] [ɪn'terəˌgeɪtid] ['wæŋ] [wen] :
Judge Bao interrogated Wang Wen :
法官 包 审问 王 温 :

包公审问王温：

[waɪ] [wʌz; wəz]['miau] - [ɪn'taɪər] ['fæməli] [kɪld] ?
Why was Miao Congshan's entire family killed ?
为什么 曾是 苗 - 全部的 家庭 被杀 ?

“缘何杀了苗从善一家？”

[wen] ['ɔːfərd] [iːtʃ] ['aɪtəm][tuː; tə][ðə; ði] ['diːmən] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] .
Wen offered each item to the demon to reveal its origin .
温 提供 每个 物品 到 这 恶魔 到 揭示 它是 起源 .

温逐一供具妖怪根因，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv] - ['fæməli] .
They were unaware of the circumstances surrounding the deaths of Congshan's family .
他们 是 不知情 的 这 情况 周围 这 死亡人数 的 - 家庭 .

并不知从善一家身死情由。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] :
Considering the situation :
考虑 这 情况 :

拯思量：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] [ðæt] [kæn; kən] [kɪl] ['piːp(ə)l] ? "
" How could there be such a monster that can kill people ? "
" 如何 可以 那里 是 这样的 一个 怪物 那 能 杀 人们 ? "

“安得有这样妖怪能杀人？”

[wen] ['dʒiːə][wʌz; wəz] [ðen] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Wen Jia was then sent to prison for further investigation .
温 贾 曾是 然后 发送 到 监狱 为了 更远 调查 .

遂将温枷送人狱根勘，

[wen] ['kuː][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
Wen Ku refused to admit it .
温 库 拒绝 到 承认 它 .

温苦不肯招认。

['zɛŋ] [ðen] [sent] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] .
Zheng then sent Zhang Xin with a sharp knife .
郑 然后 发送 张 新 和 一个 锋利的 刀 .

拯又差张辛持利刀一把，

[hiː; hi] ['entərd] ['wæŋ] [wɛnz] [haʊs] [tuː; tə] ['gæðər] [ɪn'telɪdʒəns] .
He entered Wang Wen's house to gather intelligence .
他 进入 王 温的 房子 到 收集 智力 .

入王温家听探。

[ðæt] [naɪt] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃɪn] ['siːkrətli] [hɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
That night , Zhang Xin secretly hid with a knife .
那 夜晚 , 张 新 偷偷 隐藏 和 一个 刀 .

其夜张辛持刀暗中藏伏，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [nɔks] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kʌmz] [ɪn] .
If someone knocks on the door and comes in .
如果 某人 敲门声 在 这 门 和 来 在 .

果有人叩门入来。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][læmp] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bʊl] - ['hedɪd] ['diːmən] .
Before the lamp , I saw a bull - headed demon .
前 这 灯 , 我 锯 一个 公牛 - 标题 恶魔 .

灯前但见一个牛头鬼，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] ['wʊmən] .
He drew his sword and went straight into the room to embrace the woman .
他 画 他的 剑 和 去 直的 进入 这 房间 到 拥抱 这 女士 .

持剑直入房中抱那妇人。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃɪn] [wiːldid] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [slæʃt] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['diːmən] .
Zhang Xin wielded his sword and slashed straight at the demon .
张 新 挥舞 他的 剑 和 削减 直的 在 这 恶魔 .

张辛持剑直砍妖精。

[ðə; ði] ['feri] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The fairy was furious .
这 仙女 曾是 狂怒 .

妖精大怒，

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ʃɪn]
Fighting against Xin
斗争 反对 新

与辛交战，

[ʃɪn] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] [bæk] .
Xin was defeated and fled back .
新 曾是 战败 和 逃亡 后退 .

辛败走而回。

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baʊ] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] .
The emperor reported this to Judge Bao in the yamen .
这 皇帝 据报道 这 到 法官 包 在 这 衙门 .

天晓人衙中报与包公：

" [ðer; ðər][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['diːmən] [ɪn] ['wæŋ] [wɛnz] ['fæməli] . "
" There is indeed a demon in Wang Wen's family . "
" 那里 是 的确 一个 恶魔 在 王 温的 家庭 . "

"王温家果有妖精。"

['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng was furious and said :
郑 曾是 狂怒 和 说 :

拯大怒道：

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['mʌni] [ænd; ənd] [gɪfts] [frʌm; frəm] ['wæŋ] [wen] . "
" Zhang Xin must have received money and gifts from Wang Wen . "
" 张 新 必须 有 已收到 钱 和 礼物 从 王 温 . "

"张辛定是受王温钱物，

[kə'luːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'siːtf(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Colluding with deceitful officials .
串谋 和 欺骗性的 官员 .

通同诳官。"

[soʊ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['ʃæklz] .
So Zhang Xin was put in shackles .
所以 张 新 曾是 放 在 镣铐 .

遂枷了张辛，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['sʌmənd] [ðə; ði]['soʊldʒər][l'juː][jiː] .
He also summoned the soldier Liu Yi .
他 还 被召唤 这 士兵 刘 易 .

又唤武卒刘义、

[wuː] [ʒɛn] ,
Wu Zhen ,
吴 真 ,

吴真，

[iːtʃ] [held] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [naɪf] .
Each held a short knife .
每个 握住 一个 短的 刀 .

各持短刀，

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['wæŋ] [wɛnz] [haʊs] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [tə'geðər] .
Then we went to Wang Wen's house to investigate together .
然后 我们 去 到 王 温的 房子 到 调查 一起 .

再去王温家同探。

[ðə; ði] [tuː] [men] [went] [ə'gen] , [naɪf] [ɪn] [hænd] .
The two men went again , knife in hand .
这 二 男人 去 再次 , 刀 在 手 .

二人持刀再去。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,

至夜，

[ðə; ði] ['diːmən] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] .
The demon has returned .
这 恶魔 有 返回 .

妖魅又来。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [swɔːdz] [drɔːn] .
The two fought with swords drawn .
这 二 战斗 和 剑 绘制 .

二人持剑交斗，

[ðə; ði] ['feri] [kɪld] [l'juː][jiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] [straɪk] .
The fairy killed Liu Yi with a single sword strike .
这 仙女 被杀 刘 易 和 一个 单身的 剑 罢工 .

妖精用剑一下砍死刘义，

[wuː] [ʒɛn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] .
Wu Zhen managed to escape punishment by running around .
吴 真 管理 到 逃脱 惩罚 经过 跑步 大约 .

吴真奔走得免。

\- [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Tianxiao returned to the yamen and reported :
\- 返回 到 这 衙门 和 据报道 :

天晓入衙回说：

" [ðə; ði] [wen] ['fæməli][ɪz] [ɪn'diːd] [ɪn'festid] [wɪð; wɪθ] ['diːmənz] . "
" The Wen family is indeed infested with demons . "
" 这 温 家庭 是 的确 受感染的 和 恶魔 . "

“温家果有妖精，

[l'juː][jiː][hæz; həz] [bɪn] [kɪld] .
Liu Yi has been killed .
刘 易 有 到过 被杀 .

刘义已被杀死。”

['zɛŋ] [ðen] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] [tʃiːf] [klɜːrk] [tuː; tə] ['wæŋ] [wɛnz] [haʊs] [tuː; tə] [ɪn'spekt] .
Zheng then dispatched the chief clerk to Wang Wen's house to inspect .
郑 然后 已派出 这 首席 职员 到 王 温的 房子 到 检查 .

拯遂差正司理去王温家检验。

[ðə; ði]['mænɪdʒər] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
The manager went to his home .
这 经理 去 到 他的 家 .

司理到其家，

['sʌmən] [ɑː] [l'juː][tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
Summon Ah Liu to interrogate him about the matter .
召唤 啊 刘 到 审问 他 关于 这 事情 .

唤阿刘审问事因，

[hiː; hi] ['wɔznt] [æt; ət] [hoʊm] .
He wasn't at home .
他 不是 在 家 .

不见在家里。

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [səːtʃt] ['evri] [dɔːr] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .
The constables searched every door and all the houses .
这 警员 搜索 每一个 门 和 全部 这 房屋 .

公差人前门后户寻遍，

[ɑː] [l'juː] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
Ah Liu is nowhere to be found .
啊 刘 是 无处 到 是 成立 .

不见阿刘。

['mænɪdʒər] [kən'sɪdəz] :
Manager considers :
经理 考虑 :

司理思量：

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [ə; eɪ] ['diːmən] . "
" It must have been taken away by a demon . "
" 它 必须 有 到过 已采取 离开 经过 一个 恶魔 . "

“必是妖怪摄去。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] ['zɛŋ] :
He then reported back to Zheng :
他 然后 据报道 后退 到 郑 :

遂回报拯：

" [ðæt] [ɪz] [ɪn'diːd] [truː] . "
" That is indeed true . "
" 那 是 的确 真的 . "

“的确有此事，

[l'juː] - [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['diːmən] .
Liu Yiguo was killed by the demon .
刘 - 曾是 被杀 经过 这 恶魔 .

刘义果被其妖杀死。”

['helpləs] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm]
Helpless to save him
无助 到 节省 他

拯无奈何，

[ɪ'miːdiətli] , ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [brɪŋ] [θriː] [lɑːrdʒ] [kæŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] ['temp(ə)l] .
Immediately , someone was sent to bring three large cangues to the City God Temple .
立即地 , 某人 曾是 发送 到 带来 三 大的 糖果 到 这 城市 上帝 寺庙 .

随即差人将三具大枷去城隍庙，

[fɜːrst] , [pʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] [ɪn] ['ʃæklz] .
First , put the City God in shackles .
第一的 , 放 这 城市 上帝 在 镣铐 .

先枷了城隍，

[tuː] [mɔːr] [waɪvz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] ['ʃæklz] .
Two more wives were put in shackles .
二 更多的 妻子们 是 放 在 镣铐 .

又枷了两个夫人。

[ðə; ði] [wɜːrdz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [joʊk] [wɜːr; wər] :
The words written on the end of the yoke were :
这 字 书面 在 这 结尾 的 这 轭 是 :

枷梢上写着：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , "
" You are the lord of this city , "
" 你 是 这 主 的 这 城市 , "

“你为一城之主，

[rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['mɒnstəz]
Resisting the killing of monsters
抵抗 这 杀 的 怪物

反纵妖怪杀人，

[juː; jʊ][hæv; həv] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
You have three days to catch him .
你 有 三 天 到 抓住 他 .

限你三日捉到，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['klærəti] ['æftər] [θriː] [deɪz] ,
If there is no clarity after three days ,
如果 那里 是 不 明晰 后 三 天 ,

如三日无明白，

[set] [ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ,
Set the table to report to the imperial court ,
放 这 桌子 到 报告 到 这 帝国 法庭 ,

定表奏朝廷，

['bɜːrnɪŋ] [daʊn] ['tɛmpəlz] .
Burning down temples .
燃烧 向下 寺庙 .

焚烧庙宇。”

['æftər] [baʊ] ['zɛŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [prerz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,
After Bao Zheng finished his prayers and returned to his office ,
后 包 郑 完成的 他的 祈祷 和 返回 到 他的 办公室 ,

包拯祝罢回衙后，

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] [sent] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['lɪt(ə)l] ['dɛvəlz] .
That night , the City God sent more than ten little devils .
那 夜晚 , 这 城市 上帝 发送 更多的 比 十 小的 魔鬼 .

是夜城隍便差小鬼十余人，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['diːmən] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .
You must capture the demon within three days .
你 必须 捕获 这 恶魔 之内 三 天 .

限三日定要捉到妖精。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɛvəlz] [iːtʃ] [held] [ə; eɪ] [tuːθ] [stɪk] .
The little devils each held a tooth stick .
这 小的 魔鬼 每个 握住 一个 齿 戳 .

小鬼各持槎牙棒、

[bɑːrbd] ['kæltrəp]
Barbed caltrops
带倒刺的 蒺藜

铁蒺藜，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti]
Around the city
大约 这 城市

绕城上下、

['tɛmpəlz] , ['mɒnəstrɪz] , ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['fɔrists]
Temples , monasteries , mountains and forests
寺庙 , 修道院 , 山脉 和 森林

寺观山林、

['eɪnʃənt] [tuːmz] [ænd; ənd][greɪvz; grɑːvz]
Ancient tombs and graves
古老的 陵墓 和 坟墓

古冢坟墓，

[ðeɪ] [səːtʃt] ['evriwer] .
They searched everywhere .
他们 搜索 到处 .

莫不寻遍。

[ə; eɪ] [goʊst] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
A ghost appeared in the east of the city .
一个 鬼 出现 在 这 东方 的 这 城市 .

一鬼托化到城东，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ['kraɪɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .
Suddenly , the sound of a woman crying came from the woods .
突然 , 这 声音 的 一个 女士 哭泣 来了 从 这 树林 .

忽闻树林中有妇人哭声。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dev(ə)l] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] .
The little devil ran into the woods following the sound .
这 小的 魔鬼 跑 进入 这 树林 下列的 这 声音 .

小鬼随声奔入林中，

[aɪ] [sɔː] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [tuːm] .
I saw an ancient tomb .
我 锯 一个 古老的 墓 .

见一古墓，

[ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] .
The excavation was as large as a basin .
这 挖掘 曾是 作为 大的 作为 一个 盆地 .

掘开如盆大，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ˌɪn'saɪd] .
There was a beautiful woman inside .
那里 曾是 一个 美丽的 女士 里面 .

有一佳人在内。

[ðə; ði] [goʊst] , [sɔːrd] [ɪn] [hænd] , [di'mɑːndid] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
The ghost , sword in hand , demanded an explanation .
这 鬼 , 剑 在 手 , 要求 一个 解释 .

鬼使持剑喝问原因。

[ðə; ði] ['bjuːti] [sed] :
The beauty said :
这 美丽 说 :

佳人道：

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , "
" I live in the city , "
" 我 居住 在 这 城市 , "

“妾在城里住，

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['wæŋ] [wen] , [ə; eɪ] ['sɪlvərsmɪθ] .
Her husband was Wang Wen , a silversmith .
她 丈夫 曾是 王 温 , 一个 银匠 .

夫是银匠王温，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['diːmən] [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] .
They were bewitched by a demon and have come here .
他们 是 着迷 经过 一个 恶魔 和 有 来 这里 .

为妖怪所迷至此。”

['lɪt(ə)l] ['dev(ə)l] , ['lɪs(ə)n] [ʌp] !
Little devil , listen up !
小的 魔鬼 , 听 向上 !

小鬼听得，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] .
He then took the woman and carried her away with the wind .
他 然后 采取 这 女士 和 携带 她 离开 和 这 风 .

遂挽妇人随风而去。

['sʌd(ə)nli] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] ,
Suddenly encountered a monster ,
突然 遭遇 一个 怪物 ,

忽然遇着妖怪，

[tuː] [hɔːrnz] [ɑːn] [ɪts] [hed]
Two horns on its head
二 角 在 它是 头

头生两角，

[klæd] [ɪn] ['goʊldən] ['ɑːrmər] ,
Clad in golden armor ,
覆膜 在 金的 盔甲 ,

身披金甲，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [sɔːrd] ,
Holding a sharp sword ,
保持 一个 锋利的 剑 ,

手持利剑，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

喝问：

" [huː] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ? "
" Who will take my wife and children ? "
" WHO 将要 拿 我的 妻子 和 孩子们 ? "

“谁将我妻儿何处去？”

[goʊst] ['mesɪndʒər] [sed] :
Ghost Messenger said :
鬼 信使 说 :

鬼使道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] , "
" I am acting on the orders of the City God , "
" 我 是 表演 在 这 订单 的 这 城市 上帝 , "

“我奉城隍牒命，

[kʌm] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] ['mɑːnstər] .
Come and catch the monster .
来 和 抓住 这 怪物 .

来捉妖怪。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['goʊsts] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['diːmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [wɪnd] .
One of the ghosts was fighting a demon with a sword in the black wind .
一 的 这 鬼魂 曾是 斗争 一个 恶魔 和 一个 剑 在 这 黑色的 风 .

其一鬼在黑风中与妖精持剑交战，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['diːmən] .
He was then killed by the demon .
他 曾是 然后 被杀 经过 这 恶魔 .

遂被妖精斫死。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dev(ə)l] ['kwɪkli] ['kærid] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'weɪ] .
The little devil quickly carried the woman away .
这 小的 魔鬼 迅速地 携带 这 女士 离开 .

小鬼急将妇人抱走。

['meni] ['goʊsts] [nuː] [ðɪs] .
Many ghosts knew this .
许多 鬼魂 知道 这 .

其有众鬼知之，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] .
He went straight back to the temple and told the City God .
他 去 直的 后退 到 这 寺庙 和 讲述 这 城市 上帝 .

径回庙中告城隍。

[ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] [ðen] [dɪ'spætʃt] [goʊst] ['soʊldʒərz][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] .
The City God then dispatched ghost soldiers to capture them .
这 城市 上帝 然后 已派出 鬼 士兵 到 捕获 他们 .

城隍再遣阴兵捉捕。

[ðə; ði] ['goʊstli] ['soʊldʒərz] [ðen] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['diːmənz] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
The ghostly soldiers then surrounded the demon's location .
这 幽灵般的 士兵 然后 包围 这 恶魔的 地点 .

阴兵遂围定妖精所在，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Unable to escape .
无法 到 逃脱 .

不能走脱，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
He was then captured and bound by the underworld .
他 曾是 然后 捕获 和 边界 经过 这 地狱 .

遂被阴众捉缚，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['gɑːdz] ['ɑːfɪs] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ɑː] [l'juː] .
They were taken to the City God's Office along with Ah Liu .
他们 是 已采取 到 这 城市 神的 办公室 沿着 和 啊 刘 .

同阿刘押入城隍司。

[ˌes ˈaɪ] - :
Si Wangdao :
硅 - :

司王道：

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [lɔːrd] [baʊ] ['wɒnts] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['θɜːrəli] . "
" This is something Lord Bao wants to investigate thoroughly . "
" 这 是 某物 主 包 想要 到 调查 彻底 . "

“此系包大人要根勘。”

[ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdər][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['ʃæklz] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['diːmən] .
Immediately order the large shackles to be placed on the demon .
立即地 命令 这 大的 镣铐 到 是 放置 在 这 恶魔 .

即令取大枷枷着妖精，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [baɪ] [ɑː] [l'juː] .
They were escorted into the government office by Ah Liu .
他们 是 护送 进入 这 政府 办公室 经过 啊 刘 .

同阿刘解入府衙。

[dʒʌst] [ðen] , ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [dʒʌdʒɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
Just then , Zheng was judging a case on the city wall .
只是 然后 , 郑 曾是 评判 一个 案件 在 这 城市 墙 .

正遇拯在城上判事，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [blæk] [wɪnd] ,
Suddenly a black wind ,
突然 一个 黑色的 风 ,

忽一阵黑风，

[dʌst] [ænd; ənd] [fɑːg] [roʊz] [ʌp] .
Dust and fog rose up .
灰尘 和 多雾路段 玫瑰 向上 .

尘雾四起，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[ɑː] [l'juː][ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [tə'geðər] .
Ah Liu and the fairy arrived at the front of the hall together .
啊 刘 和 这 仙女 到达的 在 这 正面 的 这 大厅 一起 .

阿刘与妖精同到厅前。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Upon seeing him ,
之上 看到 他 ,

拯一见之，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sænd] [gɑːd] .
Only then did they realize that it was the work of the Sand God .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 它 曾是 这 工作 的 这 沙 上帝 .

方知是参沙神作怪。

['zɛŋ] [æskt] [ə; eɪ][l'juː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
Zheng asked A Liu about the matter .
郑 问 一个 刘 关于 这 事情 .

拯问阿刘事因。

[ɑː] [l'juː] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['evɪdəns] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['diːmənz] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['miau] ['piːp(ə)l] :
Ah Liu presented the following evidence regarding the demon's killing of the Miao people :
啊 刘 呈现 这 下列的 证据 关于 这 恶魔的 杀 的 这 苗 人们 :

阿刘逐一供具妖精杀苗家因依：

" [ðə; ði] ['mɑːnstər] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] [tuːm] . "
" The monster was bound and hidden in an ancient tomb . "
" 这 怪物 曾是 边界 和 隐 在 一个 古老的 墓 . "

“妖怪缚去藏之古冢之中，

[aɪ] [θæŋk] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [sleɪv] .
I thank the city god and his soldiers for saving my slave .
我 感谢 这 城市 上帝 和 他的 士兵 为了 保存 我的 奴隶 .

谢得城隍兵吏救奴，

[ðʌs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌriː'bɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] .
Thus , he was reborn into the world .
因此 , 他 曾是 重生 进入 这 世界 .

遂得再生天日。”

[ɑː] [l'juː] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɪn] ['diːteɪl] .
Ah Liu explained the details in detail .
啊 刘 解释 这 细节 在 细节 .

阿刘具言其详，

[ðə; ði] [klɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪ'miːdiətli] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .
The clerk in the hall immediately completed the document .
这 职员 在 这 大厅 立即地 完全的 这 文档 .

厅上司吏立成文案。

['zɛŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['diːmən] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steps] .
Zheng then ordered the guards to kill the demon at the foot of the steps .
郑 然后 订购 这 守卫 到 杀 这 恶魔 在 这 脚 的 这 步骤 .

拯遂着公人当阶下斩了妖精，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] ['pleɪsɪz] .
But the flames in the sky split into two places .
但 这 火焰 在 这 天空 分裂 进入 二 地方 .

但见空中火焰分作两处，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪsɪpeɪtɪd] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It dissipated after a long time .
它 消散 后 一个 长的 时间 .

良久消散，

[ə; eɪ] [sɔːrd] [fel] [ɑːn] [ðə; ði] [steps] .
A sword fell on the steps .
一个 剑 跌倒 在 这 步骤 .

有一剑落在阶前。

[ɔːl] [ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ɪk'strɔːrdəneri] .
All the clerks and officials praised it as extraordinary .
全部 这 职员 和 官员 赞扬 它 作为 非凡的 .

胥吏者无不称异。

['zɛŋ] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
Zheng then reported this matter to the imperial court .
郑 然后 据报道 这 事情 到 这 帝国 法庭 .

拯乃将此事奏知朝廷。

['empərər] [rɛnzɔŋ] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] ['sʌmənɪŋ] ['zɛŋ] [ænd; ənd] ['wæŋ] [wen] [tuː; tə]
Emperor Renzong then issued an edict summoning Zheng and Wang Wen to
皇帝 仁宗 然后 发布 一个 法令 召唤 郑 和 王 温 到
['pɜːrsənəli] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] .
personally question them .
亲自 问题 他们 .

仁宗皇帝遂下诏宣召拯与王温亲问之，

[tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ] ,
To get to the truth ,
到 得到 到 这 真相 ,

得其确实，

[ðə; ði] ['empərər] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['græntɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pɑːstʃəməs] ['taɪt(ə)l]
The emperor decreed that the City God should be granted a special posthumous title
这 皇帝 颁布 那 这 城市 上帝 应该 是 的确 一个 特别的 死后 标题
.
.
.

敕命城隍特加封赠。

[wen] [f'juːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][l'juː] [lɪvd] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [oʊld][eɪdʒ] .
Wen Fude and A Liu lived together until old age .
温 福德 和 一个 刘 居住地 一起 直到 老的 年龄 .

温复得与阿刘偕老。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [fɔːr] : [ðə; ði] [ɪm'bez(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] ['suːpərvaɪzər][ɪn] [jɪŋzuː] [ɪz]
Chapter Thirty - Four : The Embezzlement of the Wine Supervisor in Yingzhou is
章 三十 - 四 : 这 挪用公款 的 这 葡萄酒 导师 在 瀛州 是
[dɪ'skʌvərd]
Discovered
发现

第三十四回 断瀛州监酒之赃

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

[ðoʊz] [huː] [ə'bjuːs] [ðer; ðər] ['paʊər] [ænd; ənd] [ˌmɪs'triːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [hɑːrm]
Those who abuse their power and mistreat the people will ultimately harm
那些 WHO 虐待 他们的 力量 和 虐待 这 人们 将要 最终 伤害
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

枉职虐民终自损,

[wen] [dʒʌdʒ] [baʊ] ['gʌvənd] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɪvd] [ɪn] [piːs] .
When Judge Bao governed , the people lived in peace .
什么时候 法官 包 受统治 , 这 人们 居住地 在 和平 .

包公施政庶民安。

[suː] [wen] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
Xu Wen disregarded the laws of the imperial court .
徐 温 被忽视 这 法律 的 这 帝国 法庭 .

徐温不守朝廷法,

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
He lost his official post in a single day .
他 丢失的 他的 官方的 邮政 在 一个 单身的 天 .

一日徒然已去官。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ɪn][kiː'oʊtoʊ] ,
It is said that when Emperor Renzong established his court in Kyoto ,
它 是 说 那 什么时候 皇帝 仁宗 已确立的 他的 法庭 在 京都 ,

话说京都当那仁宗皇帝设朝之时,

['θɜːrti] ['eldəz] [frʌm; frəm] [jɪŋzuː] [biːt] [drʌmz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [geɪt] .
Thirty elders from Yingzhou beat drums outside the imperial gate .
三十 长者 从 瀛州 打 鼓 外部 这 帝国 门 .

瀛州有三十个父老击鼓于朝门外。

[ðə; ði] ['suːpɝˌvaɪzɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] :
The supervising official reported to the court :
这 监督 官方的 据报道 到 这 法庭 :

监鼓郎官奏知朝廷:

" [tə'deɪ] , [ðə; ði] ['eldəz] [ʌv; əv] [jɪŋzuː] [biːt] [ðə; ði] [drʌmz] . "
" Today , the elders of Yingzhou beat the drums . "
" 今天 , 这 长者 的 瀛州 打 这 鼓 . "

“今有瀛州父老击鼓,

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər]
To see the emperor
到 看 这 皇帝

欲见天子，

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What could be the reason ?
什么 可以 是 这 原因 ？

不知有何事因？”

['empərər] [rɛnzɔŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ,
Emperor Renzong heard the report ,
皇帝 仁宗 听到 这 报告 ，

仁宗闻奏，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kɔːrt] .
He was summoned to court .
他 曾是 被召唤 到 法庭 .

命召之入朝。

[tuː; tə][jʊr; jər] ['haɪnəs] ,
To Your Highness ,
到 你的 高度 ，

至殿下，

['æftər][ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [hæd; həd] ['endɪd] ,
After the cheers and shouts had ended ,
后 这 干杯 和 喊叫 有 结束 ，

山呼已毕，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['steɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

奏道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm]['hʌ'beɪ] , [jɪŋzuː] . "
" We are from Hebei , Yingzhou . "
" 我们 是 从 河北 ， 瀛州 . "

“臣等是瀛州河北人，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃər] [ɪz] ['griːdi] [ænd; ənd] ['lʌstfl] .
The governor of this prefecture is greedy and lustful .
这 州长 的 这 州 是 贪婪的 和 好色的 .

本州使君贪财好色，

[ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd]['kruːəl] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Unjust and cruel treatment of the people
不公正 和 残忍的 治疗 的 这 人们

无道虐民，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['eɪti] ['jɪrz] [oʊld] ,
I am eighty years old ,
我 是 八十 年 老的 ，

臣年八十，

[aɪ] [rɪ'gret] [nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I regret not being appointed by a good official .
我 后悔 不是 存在 任命 经过 一个 好的 官方的 .

恨不遭好官，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][noʊ] [hoʊp] .
The common people have no hope .
这 常见的 人们 有 不 希望 .

下民无望，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
I have come specifically to inform His Majesty .
我 有 来 具体来说 到 通知 他的 威严 .

特来奏知圣上。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eldəz] .
Emperor Renzong heard the report from the elders .
皇帝 仁宗 听到 这 报告 从 这 长者 .

仁宗闻父老所奏，

[ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] :
Imperial Edict :
帝国 法令 :

下敕：

" [ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] [klɔːθ] [wɪl] [biː; bi] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldəz] . "
" A bolt of cloth will be awarded to each of the elders . "
" 一个 螺栓 的 布 将要 是 获奖 到 每个 的 这 长者 . "

“赏赐诸父老人布各一匹、

[faɪv] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] ,
Five strings of cash ,
五 字符串 的 现金 ,

钱五贯，

" [aɪ] [wɪl] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "
" I will decide what to do . "
" 我 将要 决定 什么 到 做 . "

待朕自有裁处。”

['æftər][ðə; ði] ['eldəz] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] , [ðeɪ] [left] .
After the elders expressed their gratitude , they left .
后 这 长者 表达 他们的 感激 , 他们 左边 .

众父老谢恩既出，

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [kən'viːnd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The emperor then convened his officials .
这 皇帝 然后 召集 他的 官员 .

上遂会集臣僚，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[huː] [ɪz] ['kwɑːlɪfaɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
Who is qualified for this position ?
WHO 是 合格的 为了 这 位置 ?

“谁可任此职者，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] ['fræŋkli] .
You should speak frankly .
你 应该 说话 坦率地说 .

卿宜直言之。”

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ju'nænɪməsli] [ˌrekə'mendɪd] [baʊ] ['zɛŋ] .
All the officials unanimously recommended Bao Zheng .
全部 这 官员 一致 受到推崇的 包 郑 .

诸官僚交口以包拯为荐。

['empərər] [rɛnzɔŋ] [sed] :
Emperor Renzong said :
皇帝 仁宗 说 :

仁宗道：

" [aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] ['mɪnɪstər] [baʊ] [ɪz][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" I also know that Minister Bao is a capable official . "
" 我 还 知道 那 部长 包 是 一个 有能力的 官方的 . "

"朕亦知包卿乃能干之官，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['truːli] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə] ['ɛvriːˌwənz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
You have truly lived up to everyone's expectations .
你 有 真的 居住地 向上 到 每个人的 期望 .

诚不负汝众人所荐。"

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
An imperial edict was issued that very day .
一个 帝国 法令 曾是 发布 那 非常 天 .

即日遂降敕命，

[baʊ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['speʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [jɪŋgzuː] .
Bao Zheng was specially appointed as the military governor of Yingzhou .
包 郑 曾是 特别 任命 作为 这 军队 州长 的 瀛州 .

特命包拯为瀛州节度使。

[seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf]
Saved his life
已保存 他的 生活

拯得命，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛmpɝːz] [kɔːrt] [ænd; ənd] [left] .
He then resigned from the emperor's court and left .
他 然后 辞职 从 这 皇帝的 法庭 和 左边 .

遂辞帝出朝，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'pɑːrt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][poʊst] [ɪ'miːdiətli] .
He shall depart for his post immediately .
他 将 离开 为了 他的 邮政 立即地 .

刻日起程赴任，

[noʊ] ['serəmoʊni] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] .
No ceremony is required .
不 仪式 是 必需的 .

并不用仪从，

['oʊnli] [ðə; ði] [klɜːrk] [li] [ʃɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɑːŋki] [wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] .
Only the clerk Li Xin and his donkey were present .
仅有的 这 职员 李 新 和 他的 驴 是 展示 .

惟听吏李辛一人及驴子一匹、

[faɪv] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
Five strings of cash .
五 字符串 的 现金 .

钱五贯而已。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] .
He was dressed in plain clothes .
他 曾是 穿着 在 清楚的 衣服 .

拯但着布衣，

['werɪŋ] [hemp] [ʃuːz] ,
Wearing hemp shoes ,
穿着 麻 鞋 ,

履麻鞋，

['werɪŋ] [æn; ən][oʊld][skɑːrf] ,
Wearing an old scarf ,
穿着 一个 老的 围巾 ,

冠旧巾，

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒər] .
He looked like a villager .
他 看起来 喜欢 一个 村民 .

作村汉模样。

[noʊ] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
No one on the road recognized him .
不 一 在 这 路 认可 他 .

路中人皆不识之。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['priːfektʃər] [baɪ] ['eɪti] [li] ,
Approaching the prefecture by eighty li ,
接近 这 州 经过 八十 李 ,

渐近州八十里，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [prə'seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['bænərz] [ænd; ənd] [flægz] ,
Seeing the ceremonial procession with banners and flags ,
看到 这 仪式 游行 和 横幅 和 旗帜 ,

见有仪从旌节，

['bænərz] ['flʌtərɪŋ] ,
Banners fluttering ,
横幅 飘动 ,

旌旗闪闪，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
They came from afar to greet the governor .
他们 来了 从 远方 到 迎接 这 州长 .

前来远接节度者。

[ə; eɪ] ['soʊldʒər] [æskt] ['zɛŋ] :
A soldier asked Zheng :
一个 士兵 问 郑 :

有一军卒问拯云：

[hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [kə'mændər] [baʊ] ?
Have you seen Commander Bao ?
有 你 已见 指挥官 包 ?

“曾见包节度来否？”

['zɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng laughed and said :
郑 笑了 和 说 :

拯笑道：

" [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" But I have never seen it . "
" 但 我 有 绝不 已见 它 . "

“却不曾见，

[aɪ] [went] [tuː; tə] ['hʌ'beɪ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [maɪ] ['relətɪvz] .
I went to Hebei to visit my relatives .
我 去 到 河北 到 访问 我的 亲属 .

我自去河北看亲的。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['kɑːntækt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The officials and others had been in contact for a long time .
这 官员 和 其他的 有 到过 在 接触 为了 一个 长的 时间 .

公吏等接日久，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [baʊ] - [meɪ] [nɑːt] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] .
It is suspected that Bao Jiedu may not come immediately .
它 是 怀疑 那 包 - 可能 不是 来 立即地 .

疑包节度未必便来，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [bæk] .
They each went back .
他们 每个 去 后退 .

各自回去。

['zɛŋ] [went] [streɪt] ['ɪntuː] [jɪŋgzuː] ['sɪti] .
Zheng went straight into Yingzhou City .
郑 去 直的 进入 瀛州 城市 .

拯直入瀛州城，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [rest] .
They then went to Wangjiadian in the west of the city to rest .
他们 然后 去 到 - 在 这 西方 的 这 城市 到 休息 .

遂去市西王家店安歇。

[ðə; ði] ['mæstər] , [oʊld][dʒəu] , [keɪm] [tuː; tə][æsk] :
The master , Old Zhou , came to ask :
这 掌握 , 老的 周 , 来了 到 问 :

主人周老特来问：

" [wer] [dʌz] [ðə; ði] ['skɑːlər] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] ? "
" Where does the scholar wish to go ? "
" 在哪里 做 这 学者 希望 到 去 ? "

“秀才欲往何处？”

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

[aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
I am from the South .
我 是 从 这 南 .

“我是南方人，

['relətɪvz] [ɑːr; ər] ['vɪzɪtɪŋ] .
Relatives are visiting .
亲属 是 访问 .

来访亲戚。”

[oʊld][dʒəu] [æskt] :
Old Zhou asked :
老的 周 问 :

周老问：

" [dʌz] [ðə; ði] ['skɑːlər] [hæv; həv] ['eni] ['relətɪvz] [ɪn] [ðɪs] ['priːfektʃər] ? "
" Does the scholar have any relatives in this prefecture ? "
" 做 这 学者 有 任何 亲属 在 这 州 ? "

“秀才有何亲戚在本州？”

['zɛŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zheng replied :
郑 回复 :

拯答云：

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [waɪn] ['suːpərvaɪzər] . "
" He is the wine supervisor . "
" 他 是 这 葡萄酒 导师 . "

“是务中监酒人。”

[ðə; ði] ['mæstər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['zɛŋ] :
The master smiled and said to Zheng :
这 掌握 微笑 和 说 到 郑 :

主人笑与拯道：

" [ðə; ði] [wɜːrst] [waɪn] ['suːpəvaɪzəz] "
" The worst wine supervisors "
" 这 最差 葡萄酒 主管 "

“监酒的最不良，

[wuː] [dʒɒŋ] [meɪd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [waɪn] .
Wu Zhong made all kinds of wine .
吴 钟 制成 全部 种类 的 葡萄酒 .

务中造诸般酒，

['freɪgrənt] [ɑːz'mænθəs] [ænd; ənd] ['goʊldən] [weɪvz] , [aɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [maɪ'self] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Fragrant osmanthus and golden waves , I'll keep them for myself to drink .
香 桂花 和 金的 波浪 , 患病的 保持 他们 为了 我 到 喝 .

香桂金波留自饮，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bruːd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [laɪt] [waɪn] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
It was brewed into a light wine and sent to the officials .
它 曾是 酿造 进入 一个 光 葡萄酒 和 发送 到 这 官员 .

酿成薄酒送官家。

[wʌn] ['liːtər] [ʌv; əv] ['regjələr] [waɪn] [kɔːsts] ['θɜːrti] [kɔɪnz] .
One liter of regular wine costs thirty coins .
一 升 的 常规的 葡萄酒 成本 三十 硬币 .

每常酒一升三十文，

[soʊld] [tuː; tə] [sɪ'vɪljənz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] .
Sold to civilians and soldiers .
卖 到 平民 和 士兵 .

卖与百姓军人。”

[aɪ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðɪs] .
I will remember this .
我 将要 记住 这 .

拯记在心。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [plæn] .
The next day , he devised a plan .
这 下一个 天 , 他 设计 一个 计划 .

次日遂心生一计，

[aɪ] [æskt] ['mɪstər] . [dʒəu] [tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [sə'ræmɪk] ['beɪs(ə)n] .
I asked Mr . Zhou to lend me a ceramic basin .
我 问 先生 . 周 到 借 我 一个 陶瓷制品 盆地 .

问周老借磁盆一只，

[hiː; hi] ['kærid] [ˌeɪ'tiːn] ['kɑːpər] [kɔɪnz] .
He carried eighteen copper coins .
他 携带 十八 铜 硬币 .

身带铜钱十八文，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['selɪŋ] [waɪn] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
He was selling wine during his work .
他 曾是 销售 葡萄酒 期间 他的 工作 .

人务中沽酒。

['zɛŋ] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Zheng rushed down to the steps and shouted :
郑 匆忙 向下 到 这 步骤 和 喊叫 :

拯直到阶下大叫曰：

[ɪz] ['eniwʌn] [hoʊm] ?
Is anyone home ?
是 任何人 家 ?

“有人在家否？”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðen] , [ðə; ði] ['suːpərvaɪzər] , [suː] [wen] , [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
Then , the supervisor , Xu Wen , came out of the hall .
然后 , 这 导师 , 徐 温 , 来了 出去 的 这 大厅 .

只见监务徐温在厅上出来，

['hɪrɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['baɪɪŋ] ['ælkəhɔːl] ,
Hearing that someone was buying alcohol ,
听力 那 某人 曾是 购买 酒精 ,

听得有人买酒，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [sɔːŋ] [ʒɛn] , [tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði] [waɪn] .
He then ordered his servant , Song Zhen , to measure the wine .
他 然后 订购 他的 仆人 , 歌曲 真 , 到 措施 这 葡萄酒 .

便令使唤人宋真量酒。

[sɔːŋ] - :
Song Zhendao :
歌曲 - :

宋真道：

[ðə; ði] ['skɑːlər] [geɪv] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['mʌni] .
The scholar gave me even more money .
这 学者 给予 我 甚至 更多的 钱 .

“秀才更将钱与我，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [sper] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I need to spare some money for you .
我 需要 到 空闲的 一些 钱 为了 你 .

须要饶些升方与你。”

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [wer] [wʊd] [aɪ] [get] ['mʌni] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ? "
" Where would I get money to give you ? "
" 在哪里 会 我 得到 钱 到 给 你 ? "

“哪里还讨钱送你。”

[sɔːŋ] [ʒɛn] [wʌz; wəz] ['truːli] [ɪn'dɪgnənt] .
Song Zhen was truly indignant .
歌曲 真 曾是 真的 愤怒 .

宋真不平，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] .
Therefore , the increase was reduced .
所以 , 这 增加 曾是 减少 .

遂减着升量。

['zɛŋ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Zheng suddenly saw a woman beside him .
郑 突然 锯 一个 女士 旁 他 .

拯蓦见旁边有一妇人，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][soʊld] [waɪn] [frʌm; frəm] ['pɔːrsəlɪn] ['bɒtlz] .
They also sold wine from porcelain bottles .
他们 还 卖 葡萄酒 从 瓷 瓶子 .

也将磁瓶沽酒，

[fɜːrst] , [kaʊnt] [aʊt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɔːŋ] [ʒɛn] .
First , count out five or six coins and give them to Song Zhen .
第一的 , 数数 出去 五 或者 六 硬币 和 给 他们 到 歌曲 真 .

先数五六文钱与宋真，

[ðen] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪn] .
Then pay for the wine .
然后 支付 为了 这 葡萄酒 .

然后交钱量酒。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [dɪ'laɪtɪd] .
I am truly delighted .
我 是 真的 高兴极了 .

真甚喜，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
He then gave a large amount to the women .
他 然后 给予 一个 大的 数量 到 这 女性 .

遂多量与妇人。

['zɛŋ] [æskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

[huː] [ɪz][ðə; ði] [waɪn] ['suːpərvaɪzər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] ?
Who is the wine supervisor in charge of the wine ?
WHO 是 这 葡萄酒 导师 在 收费 的 这 葡萄酒 ?

“务中监酒是何人，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [flɔːnt] [ðə; ði] [lɔː] [laɪk] [ðɪs] !
How dare they flaunt the law like this !
如何 敢 他们 标榜 这 法律 喜欢 这 !

敢如此卖弄法度，

[di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ?
Deceiving the common people ?
欺骗 这 常见的 人们 ?

欺瞒下民？”

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [kɜːrs] .
He then began to shout and curse .
他 然后 开始 到 喊 和 诅咒 .

遂高声大骂。

[ðə; ði] [waɪn] ['suːpərvaɪzər][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The wine supervisor was furious and said :
这 葡萄酒 导师 曾是 狂怒 和 说 :

监酒者大怒道：

" [ɪz] [ðɪs] ['mædmən] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [hɪr] ? "
" Is this madman going to cause trouble here ? "
" 是 这 狂人 去 到 原因 麻烦 这里 ? "

“这狂夫要在此撒泼？”

[kə'mænd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] :
Command to the left and right :
命令 到 这 左边 和 正确的 :

令左右：

" [ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] . "
" Tear it out and hang it under the eaves . "
" 撕 它 出去 和 悬挂 它 在下面 这 檐 . "

“扯出去悬吊在廊下，

" [juːz] [ðə; ði] [bɪɡ] [stɪk] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [sɪ'vɪrli] . "
" Use the big stick to punish them severely . "
" 使用 这 大的 戳 到 惩治 他们 严重 . "

将大棒痛决。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'spendɪd] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] .
They were about to be suspended on both sides .
他们 是 关于 到 是 暂停 在 两个都 侧面 .

左右正待悬吊起来，

['sʌd(ə)nli] , [li] [ʃɪn] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , Li Xin walked to the front of the hall and said :
突然 , 李 新 步行 到 这 正面 的 这 大厅 和 说 :

忽李辛走向厅前道：

" [ðə; ði] [waɪn] ['suːpərvaɪzər] ['dʌznt] [noʊ] ['piːp(ə)l] . "
" The wine supervisor doesn't know people . "
" 这 葡萄酒 导师 不 知道 人们 . "

“监酒不识人，

[ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [hæz; həz] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz] [ɪz] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ræŋk] .
A scholar who has passed the imperial examinations is a candidate for the highest rank .
一个 学者 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 是 一个 候选人 为了 这 最高 秩 .

秀才便是待制，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['mɪləteri] ['ɡʌvərnər] [ʌv; əv] [jɪŋzuː] ,
The current military governor of Yingzhou ,
这 当前的 军队 州长 的 瀛州 ,

现任瀛州节度使，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [krʌʃ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
How can we crush them in the future ?
如何 能 我们 压碎 他们 在 这 未来 ?

如何将来吊打？”

[ðə; ði] [ɡɑːrdz] [wɜːr; wər] ['ɡreɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The guards were greatly alarmed upon hearing this .
这 守卫 是 非常 惊慌 之上 听力 这 .

监务见说大惊，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [keɪm] ['oʊvər] , [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'pɑːlədʒaɪzd] .
He quickly came over , knelt down , and apologized .
他 迅速地 来了 超过 , 跪下 向下 , 和 道歉 .

连忙走过来跪下谢罪。

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] [stɜːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] .
This caused a stir among the officials throughout the city .
这 导致 一个 搅拌 之中 这 官员 自始至终 这 城市 .

哄动满城官吏，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They rushed to welcome him into the government office .
他们 匆忙 到 欢迎 他 进入 这 政府 办公室 .

忙来迎接入衙。

['zɛŋ] [ðen] ['sʌmənd] [suː] [wen] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] :
Zheng then summoned Xu Wen and questioned him :
郑 然后 被召唤 徐 温 和 被质问 他 :

拯随即唤徐温来责问：

" [jʊr; jər] [waɪn] [kɔːsts] [faɪv] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [ə; eɪ][dʒʌg] . "
" Your wine costs five hundred coins a jug . "
" 你的 葡萄酒 成本 五 百 硬币 一个 水壶 . "

"你一斗酒五百文，

[wʌn] [stoʊn] [ʌv; əv] [waɪn] [kɔːsts] [faɪv] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
One stone of wine costs five strings of cash .
一 石头 的 葡萄酒 成本 五 字符串 的 现金 .

一石酒五贯，

[haʊ] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ?
How then can one obtain a large sum of money from others ?
如何 然后 能 一 获得 一个 大的 和 的 钱 从 其他的 ?

又如何取人许多钱？"

[wen] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Wen lowered his head and remained silent .
温 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

温低头无语。

[ðə; ði] ['reskjuː] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪzn] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
The rescue order was issued and the prison was established .
这 救援 命令 曾是 发布 和 这 监狱 曾是 已确立的 .

拯令监起，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
He then reported this to the imperial court .
他 然后 据报道 这 到 这 帝国 法庭 .

遂奏之朝廷。

[wʌns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
Once the imperial edict was issued ,
一次 这 帝国 法令 曾是 发布 ,

敕旨既降，

[suː] [wen] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] [sɜːr'veɪləns] .
Xu Wen was placed under surveillance .
徐 温 曾是 放置 在下面 监视 .

将徐温监贮，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kɜːrənt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was dismissed from his current position .
他 曾是 解雇 从 他的 当前的 位置 .

断罢停现任之职。

[sɔːŋ] [ʒɛn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ək'sept] [braɪbz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Song Zhen refused to accept bribes from the people .
歌曲 真 拒绝 到 接受 贿赂 从 这 人们 .

宋真不合接受百姓赃钱，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ænd; ənd] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] .
They were taken to the execution ground and beaten to death .
他们 是 已采取 到 这 执行 地面 和 被打败 到 死亡 .

押赴法场杖杀。

['zɛŋ] [jiː] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Zheng Yi made the decision .
郑 易 制成 这 决定 .

拯依拟断讫，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

众人大悦。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ə'genst] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)l] [b'jʊərəkræts]
This should serve as a warning against corrupt officials and tyrannical bureaucrats
这 应该 服务 作为 一个 警告 反对 腐败 官员 和 强横 官僚
.
:
.

此可为暴官污吏之戒也。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [faɪv] : ['iːv(ə)n][ðə; ði]['mægpaɪ] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [pliːd] [ɪts] [rɔːŋ]
Chapter Thirty - Five : Even the Magpie Knows It Can Plead Its Wrong
章 三十 - 五 : 甚至 这 鹊 知道 它 能 恳求 它是 错误的

第三十五回 鹊鸟亦知诉其冤

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði]['mægpaɪ][wʌz; wəz] ['rɔːŋli] [ə'kjuːzd] [ænd; ənd][toʊld] . . .
The magpie was wrongly accused and told . . .
这 鹊 曾是 错 被告 和 讲述 . . .

鹊鸟被冤知告诉，

['fɪʃərmən] [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [floːgɪd] .
Fishermen are not good at being flogged .
渔民 是 不是 好的 在 存在 鞭打 .

渔人不善受笞刑。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['enərdʒi] [wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfrənt] .
At that time , the spiritual energy was no different .
在 那 时间 , 这 精神 活力 曾是 不 不同的 .

当时灵气斯无异，

[baʊ] [dʒɛŋz] ['wɪzdəm] [hæz; həz] [bɪn] ['friːkwəntli] [dɪ'skʌst] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] .
Bao Zheng's wisdom has been frequently discussed for thousands of years .
包 郑的 智慧 有 到过 频繁地 讨论 为了 数千 的 年 .

千载频谈包拯明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [jɪŋgzuː] ,
It is said that when Bao Gong was the military governor of Yingzhou ,
它 是 说 那 什么时候 包 锣 曾是 这 军队 州长 的 瀛州 ,

话说包公为瀛州节度使之日，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][noʊ] ['selfɪʃ] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
The people have no selfish grievances .
这 人们 有 不 自私 不满 .

民无私屈，

[θiːvz] [ænd; ənd] [θiːvz] [ˌdɪsə'pɪr] ,
Thieves and thieves disappear ,
窃贼 和 窃贼 消失 ,

贼盗消潜，

[ə; eɪ] ['skɑːlər] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['stʌdi] ['poʊətri][ænd; ənd] [bʊks] .
A scholar should know how to study poetry and books .
一个 学者 应该 知道 如何 到 学习 诗 和 图书 .

为士者知习诗书，

['fɑːrmɝz] [duː][ðer; ðər] [best] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .
Farmers do their best in the fields .
农民 做 他们的 最好的 在 这 字段 .

为农者尽力畎亩，

['bɪznəs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [iːtʃ] ['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ] ['seprət] [prə'feʃ(ə)n] .
Business and industry each occupy a separate profession .
商业 和 行业 每个 占据 一个 分离 职业 .

工商二途各居一业。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ʌpraɪt] ,
The people of the city saw that he was so upright ,
这 人们 的 这 城市 锯 那 他 曾是 所以 直立 ,

满城父老见他如此清正，

[kəm'poʊz] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɪn] [preɪz] ,
Compose a song in praise ,
撰写 一个 歌曲 在 称赞 ,

作一歌赞美，

[ri'saitɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
Reciting it , it is said :
背诵 它 , 它 是 说 :

诵之云：

[greɪn] [reɪn] ['dɑːkənz] [ðə; ði] ['mʌlberi] [ænd; ənd] [hemp] [fiːldz] .
Grain Rain darkens the mulberry and hemp fields .
粮食 雨 变暗 这 桑 和 麻 字段 .

谷雨桑麻暗，

[sprɪŋ] [briːz] [brɪŋz] [fɔːrθ] [piːtʃ] [ænd; ənd] [plʌm] ['blɔsəmz] .
Spring breeze brings forth peach and plum blossoms .
春天 微风 带来 前进 桃 和 李子 花朵 .

春风桃李开。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['blesɪd; blest] ,
Because the people are blessed ,
因为 这 人们 是 蒙福 ,

只因民有福，

[gʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪl] [kʌm] .
Good officials will come .
好的 官员 将要 来 .

除得好官来。

['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [striːts] [ænd; ənd][sɪks]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ['naʊədeɪz]
Children in the three streets and six markets nowadays
孩子们 在 这 三 街道 和 六 市场 如今

当下三街六市小儿，

[wiː; wi] [wɪl] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] .
We will sing it to the fullest .
我们 将要 唱歌 它 到 这 最 .

尽会歌之，

[ðɪs] ['truːli] ['demənstreits] [baʊ] [gɔːŋz] [ə'bɪlətiz] .
This truly demonstrates Bao Gong's abilities .
这 真的 证明 包 锣的 能力 .

真见得包公之能也。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[æz; əz] [dʒʌdʒ] [baʊ] [wʌz; wəz] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] ,
As Judge Bao was presiding over the case in the courtroom ,
作为 法官 包 曾是 主持 超过 这 案件 在 这 法庭 ,

包公正在厅前判事之际，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['mæɡpaɪ] [fluː] [baɪ] .
Suddenly a magpie flew by .
突然 一个 鹊 飞翔 经过 .

忽有一鹊鸟飞来，

['hoʊldɪŋ] ['peɪpər] ['mʌni] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] ,
Holding paper money in its mouth ,
保持 纸 钱 在 它是 嘴 ,

口衔纸钱，

[juː; jʊ] [jæŋ] [tɔːkt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
You Yang talked for a long time ,
你 杨 谈话 为了 一个 长的 时间 ,

攸扬良久，

[ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['peɪpər] ['mʌni] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
They left behind the paper money and departed .
他们 左边 在后面 这 纸 钱 和 已离开 .

放下纸钱而去。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] [ɪn] [taɪm] .
He was unable to save her in time .
他 曾是 无法 到 节省 她 在 时间 .

拯竟不及见，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
The officials did not report this to the authorities .
这 官员 做过 不是 报告 这 到 这 当局 .

诸吏亦不以告拯。

[ə'nʌðər] [deɪ] ,
Another day ,
其他 天 ,

又一日，

['zɛŋ] [sæt] ['aɪdli] ,
Zheng sat idly ,
郑 卫星 闲散地 ,

拯闲坐，

['sʌd(ə)nli] , ['mæɡˌpaɪs] [fluː] [ɪn] ['nɔɪzɪli] .
Suddenly , magpies flew in noisily .
突然 , 喜鹊 飞翔 在 喧闹地 .

忽见鹊鸟又喧呼飞来，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] ,
Holding a piece of paper in its mouth ,
保持 一个 片 的 纸 在 它是 嘴 ,

口衔钱纸，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steps] ,
Put it down in front of the steps ,
放 它 向下 在 正面 的 这 步骤 ,

放下阶前，

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['æŋɡwɪʃ] [kən'tɪnjuːd] .
The cries of anguish continued .
这 哭泣 的 痛苦 持续 .

哀鸣不已。

['zɛŋ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [streɪndʒ] .
Zheng found it very strange .
郑 成立 它 非常 奇怪的 .

拯甚怪之，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

思之良久，

[hiː; hi] [θɔːt] :
He thought :
他 想法 :

忖道：

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɑːlvd] . "
" There must be some injustice involved . "
" 那里 必须 是 一些 不公正 涉及 . "

“此必有冤枉事。”

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ˌɛks aɪ 'e][æn; ən] , [ðə; ði] [klɜːrk] [ɑːn] ['duːti] .
He then summoned Xia An , the clerk on duty .
他 然后 被召唤 夏 一个 , 这 职员 在 责任 .

遂唤值堂公吏夏安，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [wiː; wi] ['hɜːrɪdli] [tʃeɪst] ['æftər] [ðɪs] [bɜːrd] , [bʌt; bət] [wer] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][flai][tuː; tə] ? "
" We hurriedly chased after this bird , but where did it fly to ? "
" 我们 匆匆 追逐 后 这 鸟 , 但 在哪里 做过 它 飞 到 ? "

“急忙捕逐此鸟飞归何处？”

[æn; ən] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['mægpaɪ] .
An accepted the order to follow the magpie .
一个 公认 这 命令 到 跟随 这 鹊 .

安领旨追随其鹊，

[ten] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] , [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] ,
Ten miles outside the city , at the gate of Tongfu Temple ,
十 英里 外部 这 城市 , 在 这 门 的 - 寺庙 ,

至城外十里头同福寺门外，

[ðə; ði]['mægpaɪ] [ðen] [pɜːrtʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [paɪn] [triː] .
The magpie then perched under the pine tree .
这 鹊 然后 栖息 在下面 这 松树 树 .

鹊鸟遂泊于松树下，

[ðeɪ] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] .
They kept shouting loudly .
他们 保留 喊叫 高声 .

大声喧叫不止。

[æn; ən]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['zɛŋ] .
An Gui reported to Zheng .
一个 图形用户界面 据报道 到 郑 .

安归告于拯，

['zɛŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [æn; ən][tuː; tə][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .
Zheng then ordered An to go outside the temple gate .
郑 然后 订购 一个 到 去 外部 这 寺庙 门 .

拯又令安去寺门外，

[klaɪm] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪn] [triː] .
Climb straight up to the top of the pine tree .
爬 直的 向上 到 这 顶部 的 这 松树 树 .

直上松树梢头，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['siːkɪŋ] [aʊt] [ðɪs] ['mægpaɪ] ?
What is the reason for seeking out this magpie ?
什么 是 这 原因 为了 寻求 出去 这 鹊 ?

跟探此鹊有何缘故，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] [ðen] .
I will repay you then .
我 将要 偿还 你 然后 .

再来回报。

[æn; ən]['fuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .
An Fu arrived at the temple gate .
一个 傅 到达的 在 这 寺庙 门 .

安复到寺门外，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪn] [triːz] ,
Looking at the highest point of the pine trees ,
寻找 在 这 最高 观点 的 这 松树 树木 ,

望见松树最高处，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['bræntʃɪz] [ˌnɪr'baɪ] .
There were no branches nearby .
那里 是 不 分支 附近 .

旁无枝干，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
It's difficult to think about .
它是 难的 到 思考 关于 .

思量难上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

无计奈何，

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ten] [kɔɪnz] .
So he gave ten coins .
所以 他 给予 十 硬币 .

遂将金钱十贴，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [tʊk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ɜːrθ] ['deɪəti; 'diːəti] .
He entered the temple and took refuge with the local earth deity .
他 进入 这 寺庙 和 采取 避难所 和 这 当地的 地球 神 .

入寺里皈投土地，

['æftər] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] ,
After burning the money ,
后 燃烧 这 钱 ,

焚化金钱后，

[sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['lædər] [ænd; ənd] [roʊps] .
Secure the long ladder and ropes .
安全的 这 长的 梯子 和 绳索 .

安排长梯与绳缆，

[taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] .
Tied to the tree .
系 到 这 树 .

系定树上。

[ˌɛks aɪ 'e][æn; ən][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,
Xia An was frightened ,
夏 一个 曾是 害怕 ,

夏安心惊胆碎，

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːˌtɒps] ,
Up to the treetops ,
向上 到 这 树梢 ,

直到树梢上，

[bʌt; bət][ðə; ði]['mægpaɪ][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['mɔːrnfəli] .
But the magpie was crying mournfully .
但 这 鹊 曾是 哭泣 悲伤地 .

但见鹊鸟哀鸣不已。

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [nest] ,
Exploring the nest ,
探索 这 巢 ,

探着巢中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [tʃɪks] .
There are only two chicks .
那里 是 仅有的 二 小鸡 .

只有两雏，

[ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [kəm'pliːt] ,
The feathers are not yet complete ,
这 羽毛 是 不是 然而 完全的 ,

羽毛未全，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [roʊp] .
But it was tied up with a small rope .
但 它 曾是 系 向上 和 一个 小的 绳索 .

却被人用小绳系定，

[taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [paɪn] [bræntʃ] .
Tied to a pine branch .
系 到 一个 松树 分支 .

缚在松枝上。

[ˌɛks aɪ 'e][æn; ən] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .
Xia An climbed down from the tree .
夏 一个 攀登 向下 从 这 树 .

夏安下树来，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,
Stepping out of the temple gate ,
步进 出去 的 这 寺庙 门 ,

走出寺门，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] ['fɪʃmɑːŋgər] [ə'pɪrd] .
Just then , a fishmonger appeared .
只是 然后 , 一个 鱼贩 出现 .

恰遇一个卖鱼人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['zɛŋ] [li] .
His name was Zheng Li .
他的 姓名 曾是 郑 李 .

名郑礼，

[wɪð; wɪθ]['ændoʊ] :
With Ando :
和 安藤 :

与安道：

" [dəunt] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['mægpaɪ] [tʃɪk] . "
" Don't climb the tree to take this magpie chick . "
" 不 爬 这 树 到 拿 这 鹊 小鸡 . "

“你休上树取这鹊雏，

[ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['fʊli] [groʊn] .
The feathers are not yet fully grown .
这 羽毛 是 不是 然而 完全 生长 .

羽毛犹未全，

[ˌaɪ 'tiː] [smeld] [soʊ] ['fɪʃi] [ænd; ənd] ['pʌndʒənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn'edəb(ə)l] .
It smelled so fishy and pungent that it was inedible .
它 闻起来 所以 腥 和 泼辣 那 它 曾是 不可食用 .

腥臊不堪吃。

[aɪ] ['riːs(ə)ntli] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [roʊp] .
I recently climbed the tree and tied it with a small rope .
我 最近 攀登 这 树 和 系 它 和 一个 小的 绳索 .

日前我已上树去用小绳系定了，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] .
Wait until you grow up .
等待 直到 你 生长 向上 .

且待长大，

[bʌt; bət][aɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [bai] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd][hæv; həv]
But I brought it to my brother so we could buy some wine and have
但 我 带来 它 到 我的 兄弟 所以 我们 可以 买 一些 葡萄酒 和 有
[ə; eɪ] [drɪŋk] [tə'geðər] .
a drink together .
一个 喝 一起 .

却取来与老兄买酒同饮一杯，

['ɪznt] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ?
Isn't that delightful ?
不是 那 愉快 ?

岂不快哉？”

[ˌɛks aɪ 'e] - [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] .
Xia Anzheng has not been able to find his whereabouts .
夏 - 有 不是 到过 有能力的 到 寻找 他的 下落 .

夏安正没寻个下落处，

['hɪrɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
Hearing what he said ,
听力 什么 他 说 ,

听得其说，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜欢喜，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [ə'griː] .
He then pretended to agree .
他 然后 假装 到 同意 .

乃佯许诺之，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They parted ways and went their separate ways .
他们 分手了 方式 和 去 他们的 分离 方式 .

相别而去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˌɛks aɪ 'e] - [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
The next day , Xia Anren went to his office .
这 下一个 天 , 夏 - 去 到 他的 办公室 .

次日夏安人衙，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['zɛŋ] [li] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mægpaɪ] [tʃɪks] [ɪz] . . .
The reason why Zheng Li was about to take the magpie chicks is . . .
这 原因 为什么 郑 李 曾是 关于 到 拿 这 鹊 小鸡 是 . . .

即将郑礼取鹊雏情由，

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər][rɪ'plaɪ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
I have received your reply one by one .
我 有 已收到 你的 回复 一 经过 一 .

一一复知。

['zɛŋ] [ðen] [sent] [ˌɛks aɪ 'e][æn; ən][tuː; tə] ['sʌmən] ['zɛŋ] [li] [fɔːr; fər] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
Zheng then sent Xia An to summon Zheng Li for interrogation .
郑 然后 发送 夏 一个 到 召唤 郑 李 为了 审讯 .

拯就差夏安前去勾唤郑礼来审。

[wʌns] [æn; ən] [guː] [li] [ə'raɪvd] ,
Once An Gou Li arrived ,
一次 一个 咕 李 到达的 ,

安勾礼既到，

['zɛŋ] [æskt] ['zɛŋ] [li] :
Zheng asked Zheng Li :
郑 问 郑 李 :

拯问郑礼：

" [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] [fɪʃ] . "
" You make a living by selling fish . "
" 你 制作 一个 活的 经过 销售 鱼 . "

“尔自以卖鱼为活，

[waɪ] [baɪnd][ðə; ði]['beɪbi]['mægpaɪ] ?
Why bind the baby magpie ?
为什么 绑定 这 婴儿 鹊 ?

何得系缚鹊雏，

['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə][laɪf] ?
Harmful to animals and detrimental to life ?
有害 到 动物 和 有害的 到 生活 ?

害物伤生？”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ˌɛks aɪ 'e][æn; ən][tuː; tə]['eskɔːrt] ['zɛŋ] [li] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [bræntʃ] .
He then ordered Xia An to escort Zheng Li to the tree branch .
他 然后 订购 夏 一个 到 护送 郑 李 到 这 树 分支 .

便令夏安押郑礼前去树枝上，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [friːd] [ðə; ði]['beɪbi]['mægpaɪ] .
They quickly freed the baby magpie .
他们 迅速地 自由 这 婴儿 鹊 .

急将鹊雏解脱下来。

[ˌɛks aɪ 'e][æn; ən]
Xia An
夏 一个

夏安、

['zɛŋ] [li] [hɜːrd] [ðə; ði]['mægpaɪ][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ['dʒɔɪfəli] [ə'gen] .
Zheng Li heard the magpie and began to sing joyfully again .
郑 李 听到 这 鹊 和 开始 到 唱歌 欣喜地 再次 .

郑礼听见鹊鸟遂复欢鸣。

[ˌɛks aɪ 'e][æn; ən] [ðen] ['eskɔːtid] ['zɛŋ] [li] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Xia An then escorted Zheng Li back to the yamen .
夏 一个 然后 护送 郑 李 后退 到 这 衙门 .

夏安再押回郑礼到衙，

[dʒʌdʒ] ['zɛŋ] [li] [wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] ['eɪti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['bʌtəks] .
Judge Zheng Li was sentenced to eighty strokes of the cane on his buttocks .
法官 郑 李 曾是 判刑 到 八十 笔画 的 这 甘蔗 在 他的 臀部 .

拯判将郑礼臀杖八十，

[ðɪs] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hɑːrm] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] .
This serves as a warning to those who harm living beings .
这 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO 伤害 活的 生物 .

以为戕物伤生者之戒。

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mæg,paɪz] ['vɜːrtʃuː] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [baʊ] [gɔːŋ] .
This shows that even the magpie's virtue extended to Bao Gong .
这 演出 那 甚至 这 喜鹊的 美德 扩展 到 包 锣 .

此见包公阴德及乎乌鹊，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ][fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] ?
How much more so for people ?
如何 很多 更多的 所以 为了 人们 ?

而况于人耶?

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [sɪks] : [sʌn] [^wɑːn] ['məːdəz] [dɑːŋ] -
Chapter Thirty - Six : Sun Kuan Murders Dong Shunfu
章 三十 - 六 : 太阳 宽 谋杀案 董 -

第三十六回 孙宽谋杀董顺妇

[ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ɪz] :
The conclusion is :
这 结论 是 :

断曰:

[ðoʊz] [huː] [juːst] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tretʃəri] [wɜːr; wər] ['eksɪkjuːtɪd] .
Those who used deception and treachery were executed .
那些 WHO 用过的 欺骗 和 背信弃义 是 执行 .

挟诈刁奸遭斩决，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] , [huː] [hæd; həd] ['æktɪd] [ɪn] [veɪn] , [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə'laɪv] .
The old monk , who had acted in vain , was able to return alive .
这 老的 僧 , WHO 有 行动 在 徒劳 , 曾是 有能力的 到 返回 活 .

枉情僧老得生还。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [dʒʌdʒ] [baʊz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm; ɪm] . . .
If it weren't for Judge Bao's ability to defend him . . .
如果 它 不是 为了 法官 包子的 能力 到 保卫 他 . . .

若非包公能辩白，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ðen] [ðæt] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [wʌz; wəz] [sʌn] [^wɑːn] .
It was only then that I realized the murderer was Sun Kuan .
它 曾是 仅有的 然后 那 我 已实现 这 凶手 曾是 太阳 宽 .

始知谋杀即孙宽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] [li][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv]['toʊkioʊ] ,
It is said that within thirty li of the capital city of Tokyo ,
它 是 说 那 之内 三十 李 的 这 首都 城市 的 东京 ,

话说东京城三十里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑːrmər] ,
There was a farmer ,
那里 曾是 一个 农民 ,

有一庄家，

['sɜːrneɪm] [dɑːŋ]
Surname Dong
姓 董

姓董，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [pre'stiːdʒəs] ['fæməli] .
It was a large and prestigious family .
它 曾是 一个 大的 和 享有盛誉 家庭 .

乃大族之家。

['eldər] [dɑːŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [neɪmd] [dɑːŋ] [ʃʌn] .
Elder Dong had a son named Dong Shun .
长老 董 有 一个 儿子 命名 董 回避 .

董长者生一子名董顺，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːrmɪŋ]
Making a living by farming
制作 一个 活的 经过 农业

以耕田为业，

['dɪlɪdʒənt] ['fɑːrmɪŋ] ['evri] [deɪ]
Diligent farming every day
勤奋 农业 每一个 天

每日辛勤耕布，

[noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [sper] , [deɪ] [ɔːr] [naɪt] .
No time to spare , day or night .
不 时间 到 空闲的 , 天 或者 夜晚 .

朝夕无暇。

[ðə; ði] ['eldər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv] ['fɑːrmɪŋ] .
The elder thought of the hardships of farming .
这 长老 想法 的 这 艰辛 的 农业 .

长者因思田家辛苦，

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sʌn] , [dɑːŋ] - :
One day , I spoke with my son , Dong Shundao :
一 天 , 我 辐 和 我的 儿子 , 董 - :

一日与儿董顺道：

" [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['fɑːrmər] , "
" The hardships of being a farmer , "
" 这 艰辛 的 存在 一个 农民 , "

“为农之苦，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ?
What is the joy of being a merchant ?
什么 是 这 喜悦 的 存在 一个 商人 ?

何如为商之乐？”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['tʃɪ'æn] [ben] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][duː] ['bɪznəs] .
He then instructed Qian Ben to go out and do business .
他 然后 指示 钱 本 到 去 出去 和 做 商业 .

遂将钱本吩咐与顺出外经商。

[dɑːŋ] [ʃʌn] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [əd'vaɪs] .
Dong Shun followed his father's advice .
董 回避 随后 他的 父亲的 建议 .

董顺依父之言，

[juːz] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [gʊdz] .
Use the money to buy goods .
使用 这 钱 到 买 商品 .

将钱典买货物，

[ðeɪ] ['trævld] [tuː; tə] ['hiːnən] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər] [werz] .
They traveled to Henan to sell their wares .
他们 旅行 到 河南 到 卖 他们的 商品 .

前往河南地方贩卖。

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,
In just a few years ,
在 只是 一个 很少 年 ,

只数年间，

[mʌtʃ] [wʌz; wəz] [geɪnd] .
Much was gained .
很多 曾是 获得 .

大有所得，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['welθi] .
Therefore , they became wealthy .
所以 , 他们 成为 富裕 .

因此致富。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] :
The father and son discussed it again :
这 父亲 和 儿子 讨论 它 再次 :

父子又商量道：

" [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːrs] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] ['toʊkioʊ] ['sɪti] . "
" The residence is at the horse station in Tokyo City . "
" 这 住宅 是 在 这 马 车站 在 东京 城市 . "

“住居乃东京城之马站头，

[waɪ] [nɑːt] [bɪld] ['sevrəl] [ʃɑːps] ?
Why not build several shops ?
为什么 不是 建造 一些 商店 ?

不如造起数间店宇，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wiː; wi] ['welkəm] ['mɜːtʃənts] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] .
We welcome merchants from all over the world .
我们 欢迎 商人 从 全部 超过 这 世界 .

招接四处往来客商，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['prɑːmɪsɪŋ] [ðæn; ðən] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] ['bɪznəs] .
It is even more promising than going into business .
它 是 甚至 更多的 有前途 比 去 进入 商业 .

比作经商尤有出息。”

[dɑːŋ] - :
Dong Shundao :
董 - :

董顺道：

" [ðæts] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['steɪtmənt] . "
" That's a brilliant statement . "
" 那就是 一个 杰出的 陈述 . "

“此言极妙。”

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ðen] [bɪlt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn] [ə; eɪ] [praɪm] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
The father and son then built a shop in a prime location .
这 父亲 和 儿子 然后 建造 一个 店铺 在 一个 主要的 地点 .

父子遂起店宇于当要所在，

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [dɑːŋ] ['fæməli] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['deɪli] ['prɑːgres] .
Indeed , the Dong family is making daily progress .
的确 , 这 董 家庭 是 制作 日常的 进步 .

果是董家日有进益。

[ðə; ði] ['eldər] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] .
The elder thus became a wealthy man .
这 长老 因此 成为 一个 富裕 男人 .

长者遂成一富翁，

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [dɑːŋ] [ʃʌn] , ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] , [huː] [ræn] [ə; eɪ] ['tiːhaʊs] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
His son , Dong Shun , married a woman from the Yang family , who ran a teahouse in the east of the city .
他的 儿子 , 董 回避 , 已婚 一个 女士 从 这 杨 家庭 , WHO 跑 一个 茶馆 在 这 东方 的 这 城市 .

其子董顺因娶得城东茶肆杨家女为妻。

[ˌem 'es] . [jæŋ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Ms . Yang was quite beautiful .
多发性硬化症 . 杨 曾是 相当 美丽的 .

杨女颇有姿色，

[ʃiː; ʃi] [sɜːrvd] [hɜːr; hər] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð; wɪθ] ['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt] ['evri] [deɪ] .
She served her parents - in - law with utmost respect every day .
她 服务 她 父母 - 在 - 法律 和 极致 尊重 每一个 天 .

每日事奉公姑甚恭谨，

[hiː; hi] [dʒʌst] [dis'laikt] [hɜːr; hər] .
He just disliked her .
他 只是 不喜欢 她 .

只是嫌她，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [tʃɑːrm] .
It has a certain charm .
它 有 一个 肯定 魅力 .

有些风情。

['nɔːrməli] , [wʌn] [goʊz] [aʊt] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [sel] [gʊdz] .
Normally , one goes out to buy and sell goods .
通常情况下 , 一 去 出去 到 买 和 卖 商品 .

顺常出外买卖，

[ɔːr] [rɪ'tɜːrn] [wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Or return once a month ,
或者 返回 一次 一个 月 ,

或一月一归，

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] ['evri] [tuː] [mʌnθs] .
Or they may return every two months .
或者 他们 可能 返回 每一个 二 几个月 .

或两个月一归。

[ten] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [lɪvd] [ə; eɪ] ['boʊtmən] [neɪmd] [sʌn] [^wɑːn] .
Ten miles east of the city lived a boatman named Sun Kuan .
十 英里 东方 的 这 城市 居住地 一个 船工 命名 太阳 宽 .

城东十里外有个船艄名孙宽，

[hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] - , ['trævlɪŋ] [ðer; ðər] ['deɪli] .
He was most familiar with Dongjiadian , traveling there daily .
他 曾是 最多 熟悉的 和 - , 旅行 那里 日常的 .

每日往来于董家店最稔熟，

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɑː] [jæŋ] ,
Laughing and chatting with Ah Yang ,
笑 和 聊天 和 啊 杨 ,

与阿杨笑语，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There is absolutely no doubt about it .
那里 是 绝对地 不 怀疑 关于 它 .

绝无疑忌。

['oʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

年久月深，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] .
The two were deeply in love .
这 二 是 深 在 爱 .

两情缱绻，

[ðʌs] , [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] .
Thus , they enjoyed themselves .
因此 , 他们 享受 他们自己 .

遂成欢娱，

[ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] .
A gathering is like a marriage .
一个 采集 是 喜欢 一个 婚姻 .

聚会如同夫妇。

[^wɑːn] [sɜːrvd] [dɑːŋ] [ʃʌn] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] .
Kuan served Dong Shun when he went out to do business .
宽 服务 董 回避 什么时候 他 去 出去 到 做 商业 .

宽伺候董顺出外经商，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] [ɑː] [jæŋ] :
He then made a private agreement with Ah Yang :
他 然后 制成 一个 私人的 协议 和 啊 杨 :

遂与阿杨私约道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [pæst] ? "
" Could it be that my wife and I were destined to be together in the past ? "
" 可以 它 是 那 我的 妻子 和 我 是 注定 到 是 一起 在 这 过去的 ? "

“吾与娘子莫非夙昔有缘?

[gʊd] ['fiːlɪŋz] [dəunt] [dɪ'veləp] [ˌoʊvər'naɪt] .
Good feelings don't develop overnight .
好的 情怀 不 发展 过夜 .

情好非一日，

[haʊ'evər] , [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .
However , enjoyment is limited .
然而 , 享受 是 有限的 .

然欢娱有限，

['lɔːŋɪŋ] [ænd; ənd] ['helpləsnəs]
Longing and helplessness
渴望 和 无助

思恋无奈，

[maɪ]['leɪdi] , [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [pæk] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['aɪtəmz] ?
My lady , why don't you pack up all the gold and silver items ?
我的 女士 , 为什么 不 你 盒 向上 全部 这 金子 和 银 项目 ?

娘子何如收拾所有金银物件，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
Come with me to another place .
来 和 我 到 其他 地方 .

随我奔他处，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [fər'evər] .
So that we may be husband and wife forever .
所以 那 我们 可能 是 丈夫 和 妻子 永远 .

庶得永为夫妇，

['iznt] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ?
Isn't that wonderful ?
不是 那 精彩的 ?

岂不美哉？”

[ə; eɪ] [jæŋ] ['græntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
A Yang granted his request .
一个 杨 的确 他的 要求 .

阿杨许之。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [swɔːr] [æn; ən] [oʊθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
The two then swore an oath to Heaven .
这 二 然后 发誓 一个 誓言 到 天堂 .

二人遂指天为誓，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] 21st [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] .
Therefore , the auspicious day of November 21st was chosen .
所以 , 这 吉祥 天 的 十一月 21st 曾是 选定 .

乃择十一月二十一日良辰日子，

[let] [ˌjuː 'es] [ə'griː] [tuː; tə][goʊ] [tə'geðər] .
Let us agree to go together .
让 我们 同意 到 去 一起 .

以此为约同去。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

至其日，

[ɑː] [jæŋ] [pækt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði][goʊld] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['væljuəblz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Ah Yang packed up all the gold , silver , and other valuables in the room .
啊 杨 包装 向上全部 这 金子 , 银 , 和 其他 贵重物品 在 这 房间 .

阿杨尽皆收拾房中金银轻赍之物，

[wiː; wi] [ə'weitid] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [sʌn] - .
We awaited the arrival of Sun Kuanzhi .
我们 等待中 这 到达 的 太阳 - .

以待孙宽之来。

[æt; ət] [dʌsk] ,
At dusk ,
在 黄昏 ,

黄昏时，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [mʌŋk] [æskt] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [dɑːŋ] [wɛŋz] [ɪn] .
Suddenly a monk asked to stay at Dong Weng's inn .
突然 一个 僧 问 到 停留 在 董 翁氏 客栈 .

忽有一和尚求宿于董翁店，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] ['temp(ə)l][ɑːn] - [piːk]
He claimed to be a monk from the Great Compassion Temple on Cuizhu Peak
他 声称 到 是 一个 僧 从 这 伟大的 同情 寺庙 在 - 顶峰
[ɪn] [luːoʊzuː] .
in Luozhou .
在 洛州 .

称是洛州翠主峰大悲寺僧，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] - ,
The name is Taolong ,
这 姓名 是 - ,

名道隆，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɑːmz] ,
Because they came to the north to collect alms ,
因为 他们 来了 到 这 北 到 收集 施舍 ,

因来北方抄化，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
I came here to stay the night because it was getting late .
我 来了 这里 到 停留 这 夜晚 因为 它 曾是 获得 晚的 .

天晚特来投宿一宵。

['mɪstər] . [dɑːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [bə'nevələnt] ['pɜːrs(ə)n] .
Mr . Dong was a kind and benevolent person .
先生 . 董 曾是 一个 种类 和 仁慈 人 .

董翁平日是个好善之人，

[ðeɪ] [ðen] ['oʊpənd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
They then opened the shop .
他们 然后 打开 这 店铺 .

便敞开店房，

[ðeɪ] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [bed] [ænd; ənd] [mæts] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ˌjuː 'es] .
They laid out a bed and mats to entertain us .
他们 铺设 出去 一个 床 和 垫子 到 招待 我们 .

铺排床席款待。

[ðə; ði] [mʌŋks] [wʊd] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ðer; ðər] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] .
The monks would go to sleep immediately after their vegetarian meal .
这 僧侣 会 去 到 睡觉 立即地 后 他们的 素食 一顿饭 .

和尚斋饭罢即睡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] [ænd; ənd] ['snoʊi] ,
It was very cold and snowy ,
它 曾是 非常 寒冷的 和 下雪的 ,

时正大寒欲雪，

['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [dɑːŋ] [wɜːr; wər] [fæst] [ə'sliːp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] .
Mr . and Mrs . Dong were fast asleep with the door closed .
先生 . 和 太太 . 董 是 快速地 睡着了 和 这 门 关闭 .

董翁夫妇闭门熟睡。

[æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
At the second watch of the night ,
在 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

二更时候，

[^wɑːn] [nɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] .
Kuan knocked on the door .
宽 敲门 在 这 门 .

宽叩门来。

[ɑː] [jæŋ] [felt] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [waɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
Ah Yang felt warm enough to have some wine in the room .
啊 杨 毛毡 温暖的 足够的 到 有 一些 葡萄酒 在 这 房间 .

阿杨暖得有酒在房中，

['drɪŋkɪŋ] ['sevrəl] [kʌps] [wɪð; wɪθ] [^wɑːn]
Drinking several cups with Kuan
喝 一些 杯子 和 宽

与宽同饮数杯，

[jʌŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] .
Young and vigorous .
年轻的 和 蓬勃 .

少壮行色。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
They talked for a long time .
他们 谈话 为了 一个 长的 时间 .

语话良久，

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] ['aɪtəmz] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] [^wɑːn] .
So he took all the items he had found and went with Kuan .
所以 他 采取 全部 这 项目 他 有 成立 和 去 和 宽 .

遂携所有物色与宽同去。

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Just outside the door ,
只是 外部 这 门 ,

才出门外，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kæst] [ænd; ənd] ['reɪni] .
But the sky was overcast and rainy .
但 这 天空 曾是 灰蒙蒙 和 下雨 .

但见天阴雨湿，

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['slɪpəri] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] .
The road was slippery and difficult to walk on .
这 路 曾是 滑 和 难的 到 走 在 .

路滑难行，

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] ['siːnəri] ,
Regarding this scenery ,
关于 这 风景 ，

对此风景，

[ðɪs] ['oʊnli] [ædz] [tuː; tə] [maɪ] ['melənkɑːli] .
This only adds to my melancholy .
这 仅有的 添加 到 我的 忧郁 .

越添愁闷，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] ,
Thinking of my parents - in - law ,
思维 的 我的 父母 - 在 - 法律 ，

思忆公姑，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

泪下如雨。

[ɑː] [jæŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [goʊ] .
Ah Yang refused to go .
啊 杨 拒绝 到 去 .

阿杨苦不肯行，

[ɪn'fɔːrm] [sʌn] [^wɑːn] :
Inform Sun Kuan :
通知 太阳 宽 ：

密告孙宽：

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [liːv] , [bʌt; bət] [aɪ] ['kænɑːt] . "
" I want to leave , but I cannot . "
" 我 想 到 离开 ， 但 我 不能 . "

“奴欲去不得，

[lets] [goʊ] [tə'geðər] [ə'nʌðər] [naɪt] .
Let's go together another night .
我们来吧 去 一起 其他 夜晚 .

另约一宵同去，

[ɪts] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .
它是 不是 也 晚的 .

未为晚矣。”

[^wɑːn] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] .
Kuan was at a loss .
宽 曾是 在 一个 损失 .

宽无计奈何，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :
Think about it :
思考 关于 它 ：

思之：

" [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] , "
" In case of delay , "
" 在 案件 的 延迟 ， "

“万一迟留，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['mætər] [maɪt] [biː; bi] [liːkt] ,
Fearing that this matter might be leaked ,
恐惧 那 这 事情 可能 是 泄露 ,

恐漏泄此事，

[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ə'gen] .
The opportunity will not come again .
这 机会 将要 不是 来 再次 .

机会必不再矣。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
She has a husband .
她 有 一个 丈夫 .

彼自有丈夫在，

" [haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] ['truːli] [lʌv] [ˌem 'iː] ? "
" How could anyone truly love me ? "
" 如何 可以 任何人 真的 爱 我 ? "

岂有真恋我哉。"

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [rɪtʃ] ,
Seeing that his collection was quite rich ,
看到 那 他的 收藏 曾是 相当 富有的 ,

见其所有物色颇富，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [feɪld] .
He wanted to kill him but failed .
他 通缉 到 杀 他 但 失败的 .

欲谋杀之而不得，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kɪld] [ɑː] [jæŋ] .
He then drew his sword and killed Ah Yang .
他 然后 画 他的 剑 和 被杀 啊 杨 .

遂拔刀杀死阿杨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðoʊz] [huː] [bɪ'treɪ] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ɑːr; ər] [ʌn'raɪtʃəs] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [fɜːrst] .
Those who betray their husbands are unrighteous and will be killed first .
那些 WHO 背叛 他们的 丈夫们 是 不义的 和 将要 是 被杀 第一的 .

背夫不义先遭戮，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [wʌz; wəz] ['kruːəli] ['tɔːrtʃərd] .
The treacherous villain was cruelly tortured .
这 奸诈 恶棍 曾是 残酷地 受折磨 .

奸贼无情竟被刑。

[sʌn] [^wɑːn][hæd; həd][dʒʌst] [kɪld] [ə; eɪ] [jæŋ] .
Sun Kuan had just killed A Yang .
太阳 宽 有 只是 被杀 一个 杨 .

当下孙宽既杀死了阿杨，

['saɪləns] .
Silence .
沉默 .

四下寂静，

[noʊ] [wʌn] [noʊz] ,
No one knows ,
不 一 知道 ,

并无知者，

[ðeɪ] [ðen] [siːzd] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .
They then seized the gold and jewels .
他们 然后 查获 这 金子 和 珠宝 .
遂夺却金宝，

[ðeɪ] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪn][ə; eɪ][draɪ] [wel] [ænd; ənd] [left] .
They placed his body in a dry well and left .
他们 放置 他的 身体 在 一个 干燥 出色地 和 左边 .
置其尸于枯井中而去。

[ðə; ði] [mʌŋk] [gɑːt] [ʌp] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
The monk got up shortly afterward .
这 僧 得到 向上 不久 之后 .
未几和尚起来，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔɪlət] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Go to the toilet outside the mountain .
去 到 这 洗手间 外部 这 山 .
山外登厕，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][draɪ] [wel] .
Suddenly , he fell into a dry well .
突然 , 他 跌倒 进入 一个 干燥 出色地 .
忽跌下枯井中。

[ðə; ði] [wel] [ɪz] ['sevrəl] [fiːt] [diːp] ,
The well is several feet deep ,
这 出色地 是 一些 脚 深的 ,
井深数丈，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðer; ðər] .
There was no way to get up there .
那里 曾是 不 方式 到 得到 向上 那里 .
无路可上。

[tiːɑːnmɪŋ] , [ðə; ði] [mʌŋk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjən] [gɑːt] [ʌp] .
Tianming , the monk , and his young companion got up .
天命 , 这 僧 , 和 他的 年轻的 伴侣 得到 向上 .
天明和尚小伴童起来，

[ðeɪ] [səːtʃt] ['evriwer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌŋk] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] .
They searched everywhere for the monk but could not find him .
他们 搜索 到处 为了 这 僧 但 可以 不是 寻找 他 .
遍寻和尚不见，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] .
So he asked the shop owner .
所以 他 问 这 店铺 所有者 .
遂唤问店主。

[oʊld] [dɑːŋ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [səːtʃt] ['evriwer] .
Old Dong got up and searched everywhere .
老的 董 得到 向上 和 搜索 到处 .
董翁起来遍寻，

[ɑː] [jæŋ] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət] ['miːltaɪm] .
Ah Yang was nowhere to be seen at mealtime .
啊 杨 曾是 无处 到 是 已见 在 用餐时间 .
至饭时亦不见阿杨。

[hiː; hi] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He went straight into the room .
他 去 直的 进入 这 房间 .
径入房中，

[ðə; ði] [fɔːr] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] ['empti] .
The four walls were completely empty .
这 四 墙壁 是 完全地 空的 .

看四壁皆空，

[hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] .
He left behind nothing of his wealth .
他 左边 在后面 没有什么 的 他的 财富 .

财物一无所留。

[oʊld] [dɑːŋ] ['pɒndəd] :
Old Dong pondered :
老的 董 沉思 :

董翁思量：

" [ɑː] [jæŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌŋk] . "
" Ah Yang must have left with the monk . "
" 啊 杨 必须 有 左边 和 这 僧 . "

"阿杨定是与和尚走了。"

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,
Up and down the mountains ,
向上 和 向下 这 山脉 ,

上下山中，

[noʊ] [treɪs] [faʊnd] .
No trace found .
不 痕迹 成立 .

遍寻无迹，

[soʊ][hiː; hi] [kən'sʌltid] [ðə; ði][pə'troʊl] ['ɑːfɪsər] [fɔːr; fər] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
So he consulted the patrol officer for divination .
所以 他 咨询 这 巡逻 官 为了 占卜 .

遂问卜于巡官。

[pə'troʊlmən] ['zɑːn] ['jʌn] :
Patrolman Zhan Yun :
巡警 詹 云 :

巡官占云：

" [kɑːnt] [faɪnd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] "
" Can't find the person "
" 不能 寻找 这 人 "

"寻人不见，

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [də'rektɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːrnər] .
The search should be directed towards the southeast corner .
这 搜索 应该 是 指导 向 这 东南 角落 .

宜向东南角上搜寻。"

[æz; əz] [dɑːŋ] ['wɛŋ] [sed] ,
As Dong Weng said ,
作为 董 翁 说 ,

董翁如其言，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][draɪ] [wel] [nɪr] [ðə; ði] ['aʊthaʊs] .
They found the dry well near the outhouse .
他们 成立 这 干燥 出色地 靠近 这 室外厕所 .

寻至屋厕枯井边，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [ˌintəː'waind] [riːdz] .
But all that could be seen were intertwined reeds .
但 全部 那 可以 是 已见 是 交织在一起 芦苇 .

但见芦草交加，

['slaɪtli] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [blʌd] ,
Slightly stained with fresh blood ,
轻微地 染色 和 新鲜的 血 ,

微带鲜血，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [wel] .
Suddenly , a voice was heard from inside the well .
突然 , 一个 嗓音 曾是 听到 从 里面 这 出色地 .

忽闻井中人声。

[dɑːŋ] ['wɛŋ] [ðen] [æskt] ['wæŋ] [sæn] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] ['loʊər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lædər] [ænd; ənd]
Dong Weng then asked Wang San from Dongshe to lower a long ladder and
董 翁 然后 问 王 圣 从 - 到 降低 一个 长的 梯子 和
[roʊps] [streɪt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] .
ropes straight down into the well .
绳索 直的 向下 进入 这 出色地 .

董翁遂请东舍王三将长梯及绳索直下井中。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] .
But there was a monk at the bottom of the well .
但 那里 曾是 一个 僧 在 这 底部 的 这 出色地 .

但见井下有一和尚，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['proʊtest] .
He cried out in protest .
他 哭 出去 在 反对 .

连声叫屈，

[ɑː] [jæŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] [wel] .
Ah Yang has been killed in the well .
啊 杨 有 到过 被杀 在 这 出色地 .

阿杨已被人杀死在井中。

['wæŋ] [sæn] [juːst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] [tuː; tə] [baɪnd] [ðə; ði] [mʌŋk] .
Wang San used a long rope to bind the monk .
王 圣 用过的 一个 长的 绳索 到 绑定 这 僧 .

王三用长绳缚了和尚，

[hɔɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðə; ði] [wel] .
Hoist it up the well .
提升 它 向上 这 出色地 .

吊上井来，

[ðə; ði] [kraʊd] [pʌntʃt] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] .
The crowd punched and beat him .
这 人群 拳击 和 打 他 .

众人乱拳殴打，

[ðə; ði] [mʌŋk] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
The monk had no choice but to explain .
这 僧 有 不 选择 但 到 解释 .

不由和尚分说。

['nebəz]
Neighbors
邻居

乡邻、

[faɪv] [ˌgærən'tiːz] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
Five Guarantees Petition ,
五 保证 请愿 ,

五保具状，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They were taken to the county government office .
他们 是 已采取 到 这 县 政府 办公室 .
解入县衙。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [mʌŋk] [dʒen] .
The county magistrate investigated the monk Gen .
这 县 地方法官 调查 这 僧 Gen .
知县将和尚根勘，

['buːdɪst] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] :
Buddhist offerings :
佛教徒 供品 :
和尚供具：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mʌŋk] [frʌm; frəm] - ['temp(ə)l] [ɪn] [luːoʊzuː] . "
" I am a monk from Dabeisi Temple in Luozhou . "
" 我 是 一个 僧 从 - 寺庙 在 洛州 . "
“本人是洛州大悲寺僧，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɑːmz] ,
Because they came to this village to collect alms ,
因为 他们 来了 到 这 村庄 到 收集 施舍 ,
因来此乡抄化，

[ðeɪ] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət] - .
They stayed overnight at Dongjiadian .
他们 入住 过夜 在 - .
托宿于董家店。

[aɪ][gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['tɔɪlət] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
I got up to use the toilet in the middle of the night .
我 得到 向上 到 使用 这 洗手间 在 这 中间 的 这 夜晚 .
夜半起来登厕，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkənli] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .
He was mistakenly thrown into the well .
他 曾是 错误地 抛掷 进入 这 出色地 .
误被跌下井中，

[ded] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd] .
dead woman was found inside .
死的 女士 曾是 成立 里面 .
见有一死妇人横死在内，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
It is unknown who killed him .
它 是 未知 WHO 被杀 他 .
不知是谁人杀死。”

[ðə; ði]['dʒeɪlər] [sed] :
The jailer said :
这 狱卒 说 :
狱吏道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] [juː; jʊ] [huː] ['məːdəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] . "
" It is clearly you who murdered his wife . "
" 它 是 清楚地 你 WHO 被谋杀 他的 妻子 . "
“分明是你谋杀其妇，

[tuː; tə] [geɪn] [ðer; ðər] [welθ] ,
To gain their wealth ,
到 获得 他们的 财富 ,
欲利彼之财物，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][dɪ'naɪ] ?
What is there to deny ?
什么 是 那里 到 否定 ?

尚何抵赖？”

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ,
Without giving a chance to explain ,
没有 给予 一个 机会 到 解释 ,

竟不由分说，

['tɔːrtʃərd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Tortured day and night ,
受折磨 天 和 夜晚 ,

日夕拷打，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [kən'fes] .
He needs to confess .
他 需求 到 承认 .

要他招认。

[mʌŋks] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] .
Monks suffer from imprisonment and hardship .
僧侣 遭受 从 监禁 和 困境 .

和尚受苦难禁，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] .
He had no choice but to confess .
他 有 不 选择 但 到 承认 .

只得招认。

['mædʒɪstreɪt] [hæn]['suːi; 'suːaɪ] [ri'kwestid] [tuː; tə][biː; bi] [træns'fəːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['ɑːfɪs] .
Magistrate Han Sui requested to be transferred from the prefectural office .
地方法官 韩 隋 请求 到 是 转移 从 这 县 办公室 .

知县韩遂申解府衙。

[wen] [ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
When the monk was summoned and asked the reason ,
什么时候 这 僧 曾是 被召唤 和 问 这 原因 ,

拯唤和尚问及原因，

[ðə; ði] [mʌŋk] [said] [ænd; ənd] [sed] :
The monk sighed and said :
这 僧 叹了口气 和 说 :

和尚长叹曰：

" [aɪ] [oʊ] [ðɪs] ['wʊmən] [ə; eɪ] [det] [frʌm; frəm][maɪ][pæst] [laɪf] . "
" I owe this woman a debt from my past life . "
" 我 欠 这 女士 一个 债务 从 我的 过去的 生活 . "

“前生负此妇死债矣。”

[də'rekt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] .
Direct supply of equipment .
直接的 供应 的 设备 .

从实直供具。

['zɛŋ] [sɪzi] :
Zheng Sizhi :
郑 思智 :

拯思之：

" [sɪns] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [mʌŋk] [frʌm; frəm] ['luə'jɑːŋ] , "
" Since he is a monk from Luoyang , "
" 自从 他 是 一个 僧 从 洛阳 , "

“既是洛阳和尚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - .
It is more than 700 li away from Dongjiadian .
它 是 更多的 比 - 李 离开 从 - .
与董家店相去七百余里，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] ['heɪstɪli] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ?
How could one hastily arrange a secret affair with a woman ?
如何 可以 一 草草 安排 一个 秘密 事务 和 一个 女士 ?
岂仓卒能与妇人私通期约?

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['griːvəns] [ðæt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [klɪr] .
There must be a grievance that is difficult to clear .
那里 必须 是 一个 不满 那 是 难的 到 清除 .
必是冤屈难明。”

[ðə; ði] [mʌŋks] [wɜːr; wər] [ðen] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
The monks were then released and imprisoned .
这 僧侣 是 然后 发布 和 被监禁 .
遂将和尚散禁在狱，

[ɪk'splɔːr] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Explore day and night ,
探索 天 和 夜晚 ,
日夕根探，

[noʊ] [wʌn] [ˌʌndər'stʊd] .
No one understood .
不 一 理解 .
竟无明白。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [plæn] ,
He happened to come up with a plan ,
他 发生 到 来 向上 和 一个 计划 ,
拯偶得一计，

['sʌmən] [ðə; ði] ['prɪzn] ['wɔːrdn] ,
Summon the prison warden ,
召唤 这 监狱 典狱长 ,
唤狱司，

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] [ɪn] ['prɪzn] [huː] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə] [daɪ] [baɪ] ['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ,
Regarding all those in prison who deserved to die by capital punishment ,
关于 全部 那些 在 监狱 WHO 应得的 到 死 经过 首都 惩罚 ,
就狱中所有大辟该死人，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ʃeɪvd] [wʌn] ['mænz] [bɪrd] [ænd; ənd] [her] .
He secretly shaved one man's beard and hair .
他 偷偷 剃光 一 男人的 胡须 和 头发 .
将一人密地剃了须发，

[priː'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mʌŋk] ,
Pretending to be a monk ,
假装 到 是 一个 僧 ,
假作僧人，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] [ænd; ənd] [bi'hedid] .
He was taken to the marketplace and beheaded .
他 曾是 已采取 到 这 市场 和 斩首 .
押赴市曹斩了，

['ɔːrdər] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Order for three days .
命令 为了 三 天 .
号令三日。

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] ['temp(ə)l] [ɪn] [luːoʊzuː] .
He claimed to be a monk from the Great Compassion Temple in Luozhou .
他 声称 到 是 一个 僧 从 这 伟大的 同情 寺庙 在 洛州 .

称是洛州大悲寺僧，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] [dɔŋz] [waɪf] , [ə; eɪ] [jæŋ] ,
For the murder of Dong's wife , A Yang ,
为了 这 谋杀 的 董氏 妻子 ， 一个 杨 ，

为谋杀董家妇阿杨事，

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] .
He has now been executed .
他 有 现在 到过 执行 .

今已处决。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['siːkrətli] [dɪ'spætʃt] ['sevrəl] ['ɡʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
He also secretly dispatched several government officials ,
他 还 偷偷 已派出 一些 政府 官员 ，

又密遣公吏数人，

[ɡoʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['ɡæðər] [ɪn'telɪdʒəns] .
Go outside the city to gather intelligence .
去 外部 这 城市 到 收集 智力 .

出城外探听，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['meni] ['piːp(ə)l] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['merɪts] [ænd; ənd] [dɪ'merɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .
There may be many people discussing the merits and demerits of this matter .
那里 可能 是 许多 人们 讨论 这 优点 和 缺点 的 这 事情 .

或有众人拟议此事是非，

['ɜːrdʒənt] [rɪ'pɔːrt] ['niːdɪd] .
Urgent report needed .
紧迫的 报告 需要 .

急来通报。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['trævld] ['θɜːrti] [li] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
The officials traveled thirty li outside the city .
这 官员 旅行 三十 李 外部 这 城市 .

诸吏行至城外三十里，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːp] [tuː; tə] [baɪ] [tiː] .
I went to a shop to buy tea .
我 去 到 一个 店铺 到 买 茶 .

因到一店中买茶，

[aɪ] [sɔː] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] :
I saw an old woman and asked her :
我 锯 一个 老的 女士 和 问 她 :

见一婆子因问：

" [hæz; həz][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːŋ] ['fæməli] ['kɪlɪŋ] [ɑː] [jæŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [bɪn] ['setld] ?
" Has the matter of the Dong family killing Ah Yang the other day been settled ?
" 有 这 事情 的 这 董 家庭 杀 啊 杨 这 其他 天 到过 定居 ?
"
"
"

“前日董翁家杀了阿杨公事曾结断否？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sed] :
The officials said :
这 官员 说 :

诸吏道：

" [ðə; ði] [mʌŋk] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [peɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laɪf] . "
" The monk has already paid with his life . "
" 这 僧 有 已经 有薪酬的 和 他的 生活 . "

“和尚已偿命了。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The old woman heard this ,
这 老的 女士 听到 这 ,

婆子闻说,

['paʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd][prəu'test, 'prəu-][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] :
pounding his chest and protesting his innocence :
猛击 他的 胸部 和 抗议 他的 无辜 :

槌胸叫屈:

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ə'baʊt] [ðɪs] [mʌŋk] . "
" What a pity about this monk . "
" 什么 一个 遗憾 关于 这 僧 . "

“可惜这和尚,

" [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [laɪf] . "
" A wasted life . "
" 一个 浪费 生活 . "

枉了性命。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [in'kwaiəd] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .
The officials inquired in detail about the cause and effect .
这 官员 询问 在 细节 关于 这 原因 和 影响 .

诸吏细问因依,

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

婆子道:

[its] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .
It's about ten miles from here .
它是 关于 十 英里 从 这里 .

“是此去十里头,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['helmzmən] [neɪmd] [sʌn] [^wɑːn] .
There was a boat with a helmsman named Sun Kuan .
那里 曾是 一个 船 和 一个 舵手 命名 太阳 宽 .

有一船艄名孙宽,

[hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑːŋ] ['fæməli] .
He was most familiar with the Dong family .
他 曾是 最多 熟悉的 和 这 董 家庭 .

往来于董八家最熟,

['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] [ɑː] [jæŋ]
Having an affair with Ah Yang
拥有 一个 事务 和 啊 杨

与阿杨私通,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] ['mʌni] ,
Because he wanted her money ,
因为 他 通缉 她 钱 ,

因谋她财物,

[soʊ][hiː; hi] [kɪld] [ɑː] [jæŋ] .
So he killed Ah Yang .
所以 他 被杀 啊 杨 .

遂杀了阿杨,

[ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [dʌmpt] [ɪn] [ðə; ði] [wel] .
The body was dumped in the well .
这 身体 曾是 丢弃 在 这 出色地 .

弃尸于井中，

" [aɪ] [dəunt] [duː] [θɪŋz] [ðæt] [mʌŋks] [duː] . "
" I don't do things that monks do . "
" 我 不 做 事物 那 僧侣 做 . "

不干和尚事。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] ['zɛŋ] .
The officials immediately reported back to Zheng .
这 官员 立即地 据报道 后退 到 郑 .

诸吏即忙回报于拯。

['zɛŋ] [sent] ['sevrəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə]
Zheng sent several officials to
郑 发送 一些 官员 到

拯便差公吏数人，

['siːkrətli] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌn] [^wɑːn]
Secretly searching for Sun Kuan
偷偷 搜索 为了 太阳 宽

密缉孙宽，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He was sent to prison for investigation .
他 曾是 发送 到 监狱 为了 调查 .

枷送入狱根勘。

[^wɑːn] ['kuː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Kuan Ku refused to admit it .
宽 库 拒绝 到 承认 它 .

宽苦不肯招认，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] .
The case is difficult to resolve .
这 案件 是 难的 到 解决 .

难以决案。

['zɛŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪd] ['eriə] .
Zheng then ordered the removal of the wide area .
郑 然后 订购 这 移动 的 这 宽的 区域 .

拯因令取出宽，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [laɪd; liːd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [kɔːrt] , ['seɪɪŋ] :
He laughed and lied to them in court , saying :
他 笑了 和 撒谎了 到 他们 在 法庭 , 说 :

当堂笑绐之曰：

" ['kɪlɪŋ] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['oʊnli] [rɪ'kwaɪrz] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [peɪ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [laɪf] . "
" Killing one person only requires one person to pay with their life . "
" 杀戮 一 人 仅有的 需要 一 人 到 支付 和 他们的 生活 . "

“杀一人不过一人偿命，

[sɪns] [ðə; ði] [mʌŋk] [hæz; həz] [peɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
Since the monk has paid with his life ,
自从 这 僧 有 有薪酬的 和 他的 生活 ,

和尚既偿命了，

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [tuː] ['piːp(ə)l] [peɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ?
How can there be any justification for having two people pay with their lives ?
如何 能 那里 是 任何 理由 为了 拥有 二 人们 支付 和 他们的 生活 ?

安得有二人偿命之理?

[haʊ'evər] , [dɑːŋ] [ˌbiː 'eɪ] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] ['oʊvər] [fɔːr] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv][goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] .
However , Dong Ba claimed that he had lost over four hundred strings of gold and silver .
然而 , 董 巴 声称 那 他 有 丢失的 超过 四 百 字符串 的 金子 和 银 .

但是董八所诉失了金银四百余贯,

[dɪd] [juː; jʊ] [pər'hæps] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?
Did you perhaps find it ?
做过 你 也许 寻找 它 ?

你莫非捡得,

[ðen] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Then return it to him .
然后 返回 它 到 他 .

便将还他,

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɒlv] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sɪnz] .
Then you will be absolved of your sins .
然后 你 将要 是 赦免 的 你的 罪孽 .

便可清脱汝之罪。"

[^wɑːn] - ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] :
Kuan Jinxi's offerings :
宽 - 供品 :

宽甚喜供具:

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːŋ] ['fæməli] [hæd; həd] [wʌns] [sent] . "
" It was a letter of gold and silver that the Dong family had once sent . "
" 它 曾是 一个 信 的 金子 和 银 那 这 董 家庭 有 一次 发送 . "

"是旧日董家曾寄下金银一复,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kæbɪnət] .
It is still kept in a small cabinet .
它 是 仍然 保留 在 一个 小的 内阁 .

至今收藏小匮中。"

[ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] ['eskɔːtid] [sʌn] [^wɑːn] [hoʊm] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
The constables escorted Sun Kuan home to retrieve the gold and silver .
这 警员 护送 太阳 宽 家 到 取回 这 金子 和 银 .

拯差人押孙宽回家取金银来到,

[ðeɪ] [ðen] ['sʌmənd] [dɑːŋ] [ˌbiː 'eɪ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['verɪfaɪ] .
They then summoned Dong Ba to come and verify .
他们 然后 被召唤 董 巴 到 来 和 核实 .

就唤董八前来认证。

[dɑːŋ] ['baɪiː] [sɔː] [ðə; ði] ['tɑːrgɪt] ,
Dong Bayi saw the target ,
董 八一 锯 这 目标 ,

董八一见物色,

[hiː; hi] [ðen] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['ɑːrtifækts][ænd; ənd][ə; eɪ] [broʊ'keɪd] [kwɪlt] :
He then recognized the gold and silver artifacts and a brocade quilt :
他 然后 认可 这 金子 和 银 文物 和 一个 锦缎 被子 :

便认得金银器及锦被一条：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [wʌn] [maɪ] ['fæməli] [tʃoʊz] . "
" It is indeed the one my family chose . "
" 它 是 的确 这 一 我的 家庭 选择 . "

“果是我家物色。”

[ə'pɑːn] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːŋ] ['fæməli] [hæd; həd] ['nevər]
Upon further investigation , it was found that the Dong family had never
之上 更远 调查 , 它 曾是 成立 那 这 董 家庭 有 绝不
[ɪn'trʌstɪd] ['eni] [goʊld] [ɔːr] ['sɪlvər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
entrusted any gold or silver to them .
受托 任何 金子 或者 银 到 他们 .

拯再勘董家原昔并无寄与金银之事。

[ðeɪ] [ðen] ['sʌmənd] ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [tuː; tə] ['testɪfaɪ] .
They then summoned Wang Po to testify .
他们 然后 被召唤 王 波 到 作证 .

又勾唤王婆来证。

[sʌn] [^wɑːn] [stɪl] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kən'fes] .
Sun Kuan still denied it and refused to confess .
太阳 宽 仍然 否认 它 和 拒绝 到 承认 .

孙宽仍抵赖不肯招认。

[ʒɛngʒi] :
Zhengzhi :
正直 :

拯直：

" [ɑː] [jæŋz] ['hʌzbənd] [ɪz] [ə'weɪ] [ɑːn] ['bɪznəs] . "
" Ah Yang's husband is away on business . "
" 啊 杨的 丈夫 是 离开 在 商业 . "

“阿杨之夫经商在外，

[juː; jʊ] [juːst] ['lʌstfl] [θɔːts] [tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] [ɑːn] [hɜːr; hər] , [ðʌs] [kə'mitiŋ] [ə'dʌltəri] .
You used lustful thoughts to play tricks on her , thus committing adultery .
你 用过的 好色的 想法 到 玩 技巧 在 她 , 因此 提交 通奸 .

汝以淫心戏之成奸，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] ['prɑːpərti] ,
Because of their interest in their property ,
因为 的 他们的 兴趣 在 他们的 财产 ,

因利其财物，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrdər] .
This led to the murder .
这 引领 到 这 谋杀 .

遂致谋害。

[ðə; ði] [dɑːŋ] ['fæməli][hæz; həz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['sʌmwʌn] [hɪr] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ðer; ðər][aɪ'dentəti] .
The Dong family has selected someone here to verify their identity .
这 董 家庭 有 已选 某人 这里 到 核实 他们的 身份 .

现有董家物色在此证验，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [stɪl] ['stʌbərnli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kən'fes] ?
How can you still stubbornly refuse to confess ?
如何 能 你 仍然 固执地 拒绝 到 承认 ?

尚何得强辩不招？”

[seɪv] [ðə; ði] [wei] ,
Save the way ,
节省 这 方式 ,

拯道罢，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [moʊst] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənts] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
The officials were ordered to use the most severe punishments to investigate .
这 官员 是 订购 到 使用 这 最多 严重 惩罚 到 调查 .

着公吏极法拷究。

[sʌn] [^wɑːn] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Sun Kuan was terrified .
太阳 宽 曾是 恐惧 .

孙宽神魂惊散，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [haɪd] .
It is hard to hide .
它 是 难的 到 隐藏 .

难以掩藏，

[ðə; ði] [diːl] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [biː; bi] ['fainəlaiz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [træn'zækʃ(ə)n] .
The deal could only be finalized with a single transaction .
这 交易 可以 仅有的 是 最终定稿 和 一个 单身的 交易 .

只得一笔招成。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] .
He was then taken to the marketplace and executed .
他 曾是 然后 已采取 到 这 市场 和 执行 .

遂押赴市曹处斩，

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
The monk was released and returned to the mountains .
这 僧 曾是 发布 和 返回 到 这 山脉 .

和尚释放还山。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] : [ə; eɪ] - [l'juː] [kɪlz] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] [waɪf]
Chapter Thirty - Seven : A - Liu Kills His Former Wife
章 三十 - 七 : 一个 - 刘 杀戮 他的 以前的 妻子

第三十七回 阿柳打死前妻子

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['leɪdi] [l'juː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] ['sʌfərd] ['pʌnɪʃmənt] .
Lady Liu was not kind and willingly suffered punishment .
女士 刘 曾是 不是 种类 和 心甘情愿 遭受 惩罚 .

柳氏不慈甘受罪，

[dʒʌdʒ] [baʊz] [klɪr] ['mɪrər] ['vɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [rɔːŋd] [tʃaɪld] .
Judge Bao's clear mirror vindicates the wronged child .
法官 包子的 清除 镜子 证明清白 这 冤枉 孩子 .

包公明镜雪童冤。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæst] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] .
This is truly a lesson from the past and present .
这 是 真的 一个 课 从 这 过去的 和 展示 .

古往今来真可鉴，

['dʒʌstɪs] [hæz; həz] [bɪn] [sɜːrvd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'vendʒd] .
Justice has been served , and the grievances have been avenged .
正义 有 到过 服务 , 和 这 不满 有 到过 复仇 .

天理昭然恨已伸。

[ˌɪn'saɪd] [kaɪ'fʌŋ] ['sɪti] ,
Inside Kaifeng city ,
里面 开封 城市 ,

话说开封府城内，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
There was a family of officials ,
那里 曾是 一个 家庭 的 官员 ,

有一仕宦人家，

['kɪn] -
Qin Zizongyou
秦 -

姓秦子宗佑，

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ɪn][ðə; ði] [roʊ] .
The seventh in the row .
这 第七 在 这 排 .

行位第七，

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] ['welθi] .
The family was wealthy .
这 家庭 曾是 富裕 .

家道殷富，

[hiː; hi] ['mærid] ['tʃɛŋ] [meɪz] ['dɔːtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
He married Cheng Mei's daughter from the east of the city .
他 已婚 程 梅的 女儿 从 这 东方 的 这 城市 .

娶城东程美之女为妻。

[ðə; ði] ['tʃɛŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [noʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dʒent(ə)lnəs] .
The Cheng family's women were known for their gentleness .
这 程 家庭的 女性 是 已知 为了 他们的 温柔 .

程氏女性德温柔，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ['mænɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] .
He was very good at managing his household .
他 曾是 非常 好的 在 管理 他的 家庭 .

治家甚贤，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] - .
She had a son named Changru .
她 有 一个 儿子 命名 - .

生一子名长孺。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] ,
More than ten years ,
更多的 比 十 年 ,

十数年，

['tʃɛŋ] [ðen] [daɪd] .
Cheng then died .
程 然后 死亡 .

程氏遂死，

- [wʌz; wəz] ['diːpli] [griːvd] .
Zongyou was deeply grieved .
- 曾是 深 伤心 .

宗佑甚痛悼不已。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
Suddenly it was Mid - Autumn Festival ,
突然 它 曾是 中 - 秋天 节日 ,

忽值中秋，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] .
The sky was clear and bright .
这 天空 曾是 清除 和 明亮的 .

天清明净，

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
The moonlight was like a painting .
这 月光 曾是 喜欢 一个 绘画 .

月色如画，

- ['stroʊld] ['liːʒərli] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Zongyou strolled leisurely in the courtyard .
- 漫步 悠闲 在 这 庭院 .

宗佑闲行庭下，

[geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] [brɪŋz] ['sɑːroʊ] .
Gazing at the moon brings sorrow .
凝视 在 这 月亮 带来 悲哀 .

睹月伤情，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['kwɑːtreɪn] :
Therefore , I composed a quatrain :
所以 , 我 由 一个 四行诗 :

因吟一绝云：

[mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [braɪt]
Mid - Autumn Festival , when the moon is bright
中 - 秋天 节日 , 什么时候 这 月亮 是 明亮的

中秋正尔月明时，

[aɪ] ['kænɑːt] [sliːp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [mɪs] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
I cannot sleep because I miss my beloved .
我 不能 睡觉 因为 我 错过 我的 心爱 .

为忆佳人寐不成。

[huːz] [haʊs] [ɪz] ['biːɪŋ] [kɔːld] [fɔːr; fər][waɪn] [ðɪs] [naɪt] ?
Whose house is being called for wine this night ?
谁 房子 是 存在 称为 为了 葡萄酒 这 夜晚 ?

此夜谁家闻唤酒，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['pɪti] [maɪ'self] , [ə'loʊn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][koʊld][læmp] ?
Why should I pity myself , alone facing the cold lamp ?
为什么 应该 我 遗憾 我 , 独自的 面向 这 寒冷的 灯 ?

宁怜独自对寒灯?

['æftər] - ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] ,
After Zongyou finished reciting ,
后 - 完成的 背诵 ,

宗佑吟罢，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

凄然泪下，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][hæd; həd] [tɜːrnd] .
Unbeknownst to them , the moon had shifted and the stars had turned .
不知不觉 到 他们 , 这 月亮 有 转移 和 这 明星 有 转向 .

不觉月移斗转，

[ðə; ði] [duː] [ɪz][koʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['tʃɪli] .
The dew is cold and the wind is chilly .
这 露 是 寒冷的 和 这 风 是 寒冷 .

露冷风寒，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm][tuː; tə] [sliːp] .
He then went to his bedroom to sleep .
他 然后 去 到 他的 卧室 到 睡觉 .

乃就寝房而睡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] .
It was almost midnight .
它 曾是 几乎 午夜 .

将及夜半，

[aɪ] [dremt] [ðæt] [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'es] . ['tʃɛŋ] .
I dreamt that I met with Ms . Cheng .
我 梦见 那 我 遇见 和 多发性硬化症 . 程 .

梦见程氏与之相会，

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [sliːp] ,
Although in the early stages of sleep ,
虽然 在 这 早期的 阶段 的 睡觉 ,

虽在初寐中，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['spoʊkən][ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .
His words were as if they were spoken in his lifetime .
他的 字 是 作为 如果 他们 是 说 在 他的 寿命 .

话语若平生。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
After a long time , he took off his clothes .
后 一个 长的 时间 , 他 采取 离开 他的 衣服 .

良久解衣，

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪntɪmət] ['moʊmənts] [tə'geðər] ,
During their intimate moments together ,
期间 他们的 亲密的 时刻 一起 ,

二人并枕交欢之际，

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'laɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌriː'bɔːrn] .
If he were alive , it would be no different from being reborn .
如果 他 是 活 , 它 会 是 不 不同的 从 存在 重生 .

脱若在生无异矣。

[ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [stɑːpt] .
The clouds dispersed and the rain stopped .
这 云 分散的 和 这 雨 停止 .

云散雨歇，

['mɪstər] . ['tʃɛŋ] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] [ə'saɪd] [ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] [fɜːrst] .
Mr . Cheng pushed his pillow aside and got up first .
先生 . 程 推动 他的 枕头 旁边 和 得到 向上 第一的 .

程氏推枕先起，

['tɪrfl] [ˌfer'wel] [tuː; tə] - :
Tearful Farewell to Zongyou :
内牛满面 告别 到 - :

泣辞宗佑：

" ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , "
" Grateful for your kindness , "
" 感激的 为了 你的 仁慈 , "

“感君之恩，

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [ˌʌnfər'getəbl] .
The feeling is unforgettable .
这 感觉 是 难忘 .

其情难忘，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
Therefore , I am able to meet you .
所以 , 我 是 有能力的 到 见面 你 .

故得与君相会。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][noʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He gave her no instructions .
他 给予 她 不 指示 .

妾他无所嘱，

[maɪ][moʊst] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] ,
My most beloved one ,
我的 最多 心爱 一 ,

吾之最怜爱者，

['oʊnli][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz][bɔːrn] .
Only the eldest son was born .
仅有的 这 长子 儿子 曾是 出生 .

惟生子长孺，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [triːt] [hɪm; ɪm] ['kaɪndli] .
I hope you will treat him kindly .
我 希望 你 将要 对待 他 亲切地 .

望君善遇之，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['neðərwɜːrld] , [aɪ][kæn; kən] [rest] [ɪn] [piːs] .
Even though I am in the netherworld , I can rest in peace .
甚至 尽管 我 是 在 这 冥界 , 我 能 休息 在 和平 .

妾虽在九泉亦瞑目矣。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [left] .
After saying that , he left .
后 说 那 , 他 左边 .

言罢径去。

\- [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] .
Zongyou was about to get up and try to persuade him to stay .
\- 曾是 关于 到 得到 向上 和 尝试 到 说服 他 到 停留 .

宗佑正待起挽留之，

[aɪ] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] , ['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [driːm] .
I awoke with a start , only to find it was all a dream .
我 醒来 和 一个 开始 , 仅有的 到 寻找 它 曾是 全部 一个 梦 .

惊觉来却是梦中顶已。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [læst] [wɜːrdz] ,
Examining his last words ,
检查 他的 最后的 字 ,

审其遗言，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['ekoʊz] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .
It still echoes in my ears .
它 仍然 回声 在 我的 耳朵 .

犹在耳边，

[hiː; hi] [ðen] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
He then composed a song of longing to express his feelings for her .
他 然后 由 一个 歌曲 的 渴望 到 表达 他的 情怀 为了 她 .

乃作相思曲一阙以怀之，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] , " [ə; eɪ] [spreɪ] [ʌv; əv] [plʌm] ['blɒsəmz] , " [riːdz] :
The title of the poem , " A Spray of Plum Blossoms , " reads :
这 标题 的 这 诗 , " 一个 喷 的 李子 花朵 , " 阅读 :

词名《一剪梅》云：

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ðə; ði] [tuː] ['feɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɑːr; ər] ['kɑːnsntreɪtɪd] .
Occasionally , the two phases in the middle are concentrated .
偶尔 , 这 二 阶段 在 这 中间 是 集中 .

偶尔中间两相浓。

[ɪf] [deθ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [brɪŋ] [laɪf] [bæk] ,
If death were to bring life back ,
如果 死亡 是 到 带来 生活 后退 ,

死若生逢，

[diːp] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ˌriː'juːniən]
Deep joy and reunion
深的 喜悦 和 团圆

深乐相逢，

[ʃiː; ʃi] ['luːsnd] [hɜːr; hər] [kloʊðz] , ['diːpli] ['tʃerɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɔːrmər] [ə'pɪrəns] .
She loosened her clothes , deeply cherishing the memory of her former appearance .
她 松动 她 衣服 , 深 珍惜 这 记忆 的 她 以前的 外貌 .

解衣深惜旧时容。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] ,
Even in a dream ,
甚至 在 一个 梦 ,

虽在梦中，

[fər'get] [ðə; ði] [driːm] .
Forget the dream .
忘记 这 梦 .

忘却梦中。

[waɪ] [dɪd] [wiː; wi] [pɑːrt] [soʊ] ['heɪstɪli] ?
Why did we part so hastily ?
为什么 做过 我们 部分 所以 草草 ?

因何话别遽匆匆。

['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [weid] ['hevɪli] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
Sorrow and resentment weighed heavily on him .
悲哀 和 怨恨 称重 重度 在 他 .

愁恨重重，

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

苦思重重，

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['krikits] [tʃɜːrp] [bɪ'saɪd] [maɪ] ['pɪloʊ] .
I woke up to the sound of crickets chirping beside my pillow .
我 觉醒 向上 到 这 声音 的 蟋蟀 啁啾声 旁 我的 枕头 .

觉来枕畔逼吟蛩。

[rɪ'zent] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪnd]
Resent the autumn wind
怨恨 这 秋天 风

抵怨秋风，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪnd] ?
How can we withstand the autumn wind ?
如何 能 我们 经受 这 秋天 风 ?

怎禁秋风?

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] , - [ˌriː'mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [l'juː] .
The following year , Zongyou remarried a woman surnamed Liu .
这 下列的 年 , - 再婚 一个 女士 姓氏 刘 .

次年宗佑再娶柳氏为妻，

[ə'nʌðər] [sʌn] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .
Another son was born .
其他 儿子 曾是 出生 .

又生一子，

['ræŋkɪŋ] : ['ruː, 'ɑːr'juː] .
Ranking : Ru .
排行 : ru .

名次孺。

[l'juː] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['fæməli] .
Liu was originally from a humble family .
刘 曾是 起初 从 一个 谦逊的 家庭 .

柳氏本小可人家出身，

[ɪk'striːmli] ['vaɪələnt]
Extremely violent
极其 暴力

性甚狠暴，

- [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Zongyou was quite afraid of it .
- 曾是 相当 害怕的 的 它 .

宗佑颇惧之。

[wen'evər] ['leɪdi] [l'juː] [sɔː] [hɜːr; hər] [sʌn] ,
Whenever Lady Liu saw her son ,
每当 女士 刘 锯 她 儿子 ,

柳氏每见己子，

[ðeɪ] ['tʃerɪʃ] [ðem; ðəm] [laɪk] ['treʒərz] ;
They cherish them like treasures ;
他们 珍惜 他们 喜欢 宝藏 ;

则爱惜如宝；

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv] - .
She was jealous of Changru .
她 曾是 嫉妒的 的 - .

见长孺则嫉妒之，

[ðeɪ] [biːt] [ænd; ənd] [skəuldid] [iːtʃ] ['ʌðər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They beat and scolded each other day and night .
他们 打 和 责骂 每个 其他 天 和 夜晚 .

日夕打骂。

- [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['tɔləreitid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['stepmʌðər] .
Changru knew he was not tolerated by his stepmother .
- 知道 他 曾是 不是 容忍 经过 他的 后妈 .

长孺自知不为继母所容，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , - .
And he dared not tell his father , Zongyou .
和 他 敢于 不是 告诉 他的 父亲 , - .

又不敢与父宗佑得知，

[ðʌs] , [aɪ] ['wɑːndər] ['eɪmləsli] ,
Thus , I wander aimlessly ,
因此 , 我 漫步 漫无目的地 ,

以此栖栖无依，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
He was fifteen years old at the time .
他 曾是 十五 年 老的 在 这 时间 .

时年已十五。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

- [went] [aʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] ,
Zongyou went out to visit relatives ,
- 去 出去 到 访问 亲属 ,

宗佑因出外访亲戚，

[hiː; hi] ['hæznt] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər] [deɪz] .
He hasn't returned for days .
他 还没有 返回 为了 天 .

连日不回，

['leɪdi] [l'juː] [ðen] [biːt] - [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [ruːm] .
Lady Liu then beat Changru to death in a dark room .
女士 刘 然后 打 - 到 死亡 在 一个 黑暗的 房间 .

柳氏遂将长孺在暗室中打死，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] - [hæd; həd] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm]
He instructed his family to tell them that Changru had died suddenly from
他 指示 他的 家庭 到 告诉 他们 那 - 有 死亡 突然 从
[æn; ən] ['ɪlnəs] .
an illness .
一个 疾病 .

吩咐家人但言长孺因暴病身死，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['berid] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
He was then buried outside the south gate of the city .
他 曾是 然后 埋葬 外部 这 南 门 的 这 城市 .

遂葬之于城南门外。

- [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['æftər] ['sevrəl] [deɪz] .
Zongyou returned home after several days .
- 返回 家 后 一些 天 .

逾数日宗佑回家。

[l'juː] [dɪ'lɪbərətli] [feɪnd] ['ɪlnəs] .
Liu deliberately feigned illness .
刘 故意地 假装 疾病 .

柳氏故意佯病，

['wiːpɪŋ] , [wiː; wi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] " - [hæz; həz] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] . "
Weeping , we reported that " Changru has been dead for several days . "
哭泣 , 我们 据报道 那 " - 有 到过 死的 为了 一些 天 . "

哭告以“长孺病死已数日矣，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['berid] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
He is now buried outside the south gate of the city .
他 是 现在 埋葬 外部 这 南 门 的 这 城市 .

今葬在城南门外”。

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Zongyou heard this ,
- 听到 这 ,

宗佑听得，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eks] - [waɪf] ,
Because of his thoughts of his ex - wife ,
因为 的 他的 想法 的 他的 前任 - 妻子 ,

因思前妻之故，

[ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [griːf] .
Overwhelmed with grief .
不堪重负 和 悲伤 .

悲不自胜。

[maɪ] [hɑːrt] [noʊz] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [wɪl] [ˈʃʊrli] [daɪ] [ə; eɪ] [ˈvaɪələnt] [deθ] .
My heart knows that my son will surely die a violent death .
我的 心 知道 那 我的 儿子 将要 一定 死 一个 暴力 死亡 .

心亦知子必死于非命，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] .
But they kept quiet and dared not speak out .
但 他们 保留 安静的 和 敢于 不是 说话 出去 .

但含忍而不敢言。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ˈzɛŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [ɪn] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ˈfɑːrmɚz] .
Zheng went to the countryside in March to encourage farmers .
郑 去 到 这 农村 在 行进 到 鼓励 农民 .

拯因三月间出郊劝农，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] , [ˈnuːli] [bɪlt] [greɪv] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] .
I saw a small , newly built grave by the roadside .
我 锯 一个 小的 , 新 建造 严重 经过 这 路边 .

望见道旁有小新坟一所，

[ˈpeɪpər] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] .
Paper money was falling from the ceiling .
纸 钱 曾是 坠落 从 这 天花板 .

上有纸钱霏霏。

[seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [mɪˈsteɪks] .
Save him from his mistakes .
节省 他 从 他的 错误 .

拯过之，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [ˈwɪspər] [bɪˈsaɪd] [ˌem ˈiː] :
Suddenly , I heard someone whisper beside me :
突然 , 我 听到 某人 耳语 旁 我 :

忽闻身畔有人低声云：

" [aɪ][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] , "
" I inform the Prime Minister , "
" 我 通知 这 主要的 部长 , "

“告相公，

" [aɪ][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] . "
" I inform the Prime Minister . "
" 我 通知 这 主要的 部长 . "

告相公。”

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
Several times in a row .
一些 时代 在 一个 排 .

连道数声。

['zɛŋ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
Zheng turned around and looked .
郑 转向 大约 和 看起来 .

拯回头一看，

[bʌt; bət][noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
But no one was to be seen .
但 不 一 曾是 到 是 已见 .

却不见人。

[wɔːk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
Walk a few steps ,
走 一个 很少 步骤 ,

行数步，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ɪts] [saʊnd] [ə'gen] .
Then I heard its sound again .
然后 我 听到 它是 声音 再次 .

又复闻其声。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'voʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [saɪd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] , ['nevər] ['stɑːpɪŋ] .
He was so devoted that he stayed by her side all day long , never stopping .
他 曾是 所以 奉献 那 他 入住 经过 她 边 全部 天 长的 , 绝不 停止 .

拯至于终日相随耳畔不歇。

['zɛŋ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [streɪndʒ] .
Zheng found it very strange .
郑 成立 它 非常 奇怪的 .

拯甚怪之。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,
And upon returning ,
和 之上 返回 ,

及回来，

[ðen] [wiː; wi] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [nuː] ['semədteri] .
Then we passed by the new cemetery .
然后 我们 通过了 经过 这 新的 公墓 .

又经过新坟所，

[ɪts] [saʊnd] [gruː] ['evər] ['fæstər] .
Its sound grew ever faster .
它是 声音 生长 曾经 快点 .

其声愈疾。

[ə'pɑːn] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɑːlvd] .
Upon careful consideration , it is certain that there is an injustice involved .
之上 小心 考虑 , 它 是 肯定 那 那里 是 一个 不公正 涉及 .

拯细思之必有冤枉，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] :
So he asked the old man in the neighborhood :
所以 他 问 这 老的 男人 在 这 邻里 :

遂问邻人里老：

[huː] ['berid] [ðɪs] [nuː] [greɪv] ?
Who buried this new grave ?
WHO 埋葬 这 新的 严重 ?

“此一座新坟是谁家葬的？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'plaɪd] :
The old man replied :
这 老的 男人 回复 :

里老答云：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kɪn] [tʃiː] , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [huːz] [neɪm] [ɪz] - . "
" It is Qin Qi , an official in the city , whose name is Zongyou . "
" 它 是 秦 齐 , 一个 官方的 在 这 城市 , 谁 姓名 是 - . "

“是城中秦七官人名宗佑,

[maɪ] ['jʌŋ^ist] [sʌn] [daɪd] ['riːs(ə)ntli] .
My youngest son died recently .
我的 最小的 儿子 死亡 最近 .

近日死了小儿,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [hɪr] .
He was buried here .
他 曾是 埋葬 这里 .

葬在此间。”

['zɛŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] . . .
Zheng then ordered his men to . . .
郑 然后 订购 他的 男人 到 . . .

拯遂令左右,

[ðeɪ] ['bɔːroʊd] [hoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eldəz] [ænd; ənd] [dʌg] ['oʊpən][ðə; ði] [greɪv] .
They borrowed hoes from the elders and dug open the grave .
他们 借来的 锄头 从 这 长者 和 挖 打开 这 严重 .

就与父老借锄头掘开坟内,

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['bɑːdi] .
Examine the child's body .
检查 这 孩子的 身体 .

将小儿尸身检验,

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [maːrks][ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
Sure enough , there were several marks on his body .
当然 足够的 , 那里 是 一些 标记 在 他的 身体 .

果见身上有数痕。

['æftər] ['biːɪŋ] ['reskjuːd] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
After being rescued and brought back to the yamen ,
后 存在 获救 和 带来 后退 到 这 衙门 ,

拯回衙后,

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðen] ['sʌmənd] ['kɪn] - [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
The officials then summoned Qin Zongyou to inquire about the matter .
这 官员 然后 被召唤 秦 - 到 查询 关于 这 事情 .

便差公人追唤秦宗佑理问事因。

- ['dænz] ['ɔfɜ˞ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] :
Zongyou Dan's offerings :
- 丹的 供品 :

宗佑但供具:

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eks] - [waɪf] , [ˌem 'es] . ['tʃɛŋ] .
He is the son of his ex - wife , Ms . Cheng .
他 是 这 儿子 的 他的 前任 - 妻子 , 多发性硬化症 . 程 .

“是前妻程氏所生男,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His name was Changru .
他的 姓名 曾是 - .

名长孺,

[hiː; hi][ɪz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He is fifteen years old .
他 是 十五 年 老的 .

年已十五。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['relətɪvz] .
The day before yesterday , I went out to visit relatives .
这 天 前 昨天 , 我 去 出去 到 访问 亲属 .

前日因出外访亲，

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə; eɪ] - [l'juː] , [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [tʃæŋ] - ['ruː, 'ɑːr'juː] [hæd; həd] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɜːrliər] .
Upon returning home , his wife , A - Liu , told him that Chang - Ru had died of illness a few days earlier .
之上 返回 家 , 他的 妻子 , 一个 - 刘 , 讲述 他 那 张 - ru 有 死亡 的 疾病 一个 很少 天 早些时候 .

回来后妻阿柳告以长孺数日前因病死了，

[hiː; hi] [ɪz] [naʊ] ['berid] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
He is now buried outside the South Gate .
他 是 现在 埋葬 外部 这 南 门 .

现葬在南门外。”

['zɛŋ] [nuː] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
Zheng knew his meaning .
郑 知道 他的 意义 .

拯知其意，

[ðeɪ] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] ['sʌmən] [ə; eɪ] - [l'juː] .
They then sent men to summon A - Liu .
他们 然后 发送 男人 到 召唤 一个 - 刘 .

又差人追唤阿柳至，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - :
Jiang Aliugenkan :
江 - :

将阿柳根勘：

[huː] [kɪld] - ?
Who killed Changru ?
WHO 被杀 - ?

“长孺是谁打死？”

[ɑː] [l'juː] [kleɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [frʌm; frəm] [ə'kjuːt] ['ɪlnəs] .
Ah Liu claimed that she died from acute illness .
啊 刘 声称 那 她 死亡 从 急性 疾病 .

阿柳但称因得暴症身死，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kən'fes] .
He refused to confess .
他 拒绝 到 承认 .

不肯招认。

['zɛŋ] ['æŋgrəli] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Zheng angrily questioned him , saying :
郑 愤怒地 被质问 他 , 说 :

拯怒诘之云：

" [hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] , "
" He died of illness , "
" 他 死亡 的 疾病 , "

“彼既病死，

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [soʊ] ['meni] ['bruːzɪz] [ɔːl] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ?
Why are there so many bruises all over his body ?
为什么 是 那里 所以 许多 瘀伤 全部 超过 他的 身体 ?

缘何遍身上尽是打痕？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] [juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər][ˌʌn'kaɪnd] .
It is clearly you who are unkind .
它 是 清楚地 你 WHO 是 不友善 .

分明是尔不慈，

[kɪl] [hɪm; ɪm] .
Kill him .
杀 他 .

打死他，

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][dɪ'naɪ] ? "
" And what is there to deny ? "
" 和 什么 是 那里 到 否定 ? "

又何抵赖？”

[ɑː] [l'juː][wʌz; wəz] [ri'fjuːtid] [baɪ] ['zɛŋ] .
Ah Liu was refuted by Zheng .
啊 刘 曾是 驳斥 经过 郑 .

阿柳被拯驳辩一番，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] ,
Knowing that he was in the wrong ,
会心 那 他 曾是 在 这 错误的 ,

自知理亏，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] - [wʌn] [baɪ][wʌn] .
He had no choice but to confess to the reasons for killing Changru one by one .
他 有 不 选择 但 到 承认 到 这 原因 为了 杀 - 一 经过 一 .

不得已将打死长孺情由逐一招认。

[dʒʌdʒ] ['zɛŋ] [sed] :
Judge Zheng said :
法官 郑 说 :

拯判道：

" ['kɪlɪŋ] [wʌnz] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] , "
" Killing one's descendants without cause , "
" 杀戮 一个人的 后代 没有 原因 , "

“无故杀子孙，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] .
He deserves the punishment of imprisonment .
他 值得 这 惩罚 的 监禁 .

合该徒罪。”

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] - [l'juː][wʌz; wəz] ['sentənst] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
Therefore , A - Liu was sentenced according to the law .
所以 , 一个 - 刘 曾是 判刑 根据 到 这 法律 .

遂将阿柳依条决断。

- [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Zongyou was unaware of the situation .
- 曾是 不知情 的 这 情况 .

宗佑不知其情，

[send] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪŋ] ['fæməli] .
Send it back to the Ning family .
发送 它 后退 到 这 宁 家庭 .

发回宁家。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [eɪt] : ['wæŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɛsts] [welθ]
Chapter Thirty - Eight : Wang Wanmou and the Guest's Wealth
章 三十 - 八 : 王 - 和 这 客人的 财富

第三十八回 王万谋并客人财

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['wæŋ] [kiːz] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [dɪ'vɔːrst] .
Wang Ke's attempt to make money resulted in his being divorced .
王 ke 的 试图 到 制作 钱 结果 在 他的 存在 离婚 .

王客谋财遭决配，

['ʃɛn] [ʃɑːŋz] [sər'vaɪv(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [klɪr] ['testəmənt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
Shen Shang's survival is a clear testament to justice .
沈 商的 生存 是 一个 清除 遗嘱 到 正义 .

沈商不死报分明。

[its] ['læfəbl] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːbəd] [sʌtʃ] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tenʃən] [bæk] [ðen] .
It's laughable that he harbored such malicious intentions back then .
它是 可笑 那 他 藏匿 这样的 恶意 意图 后退 然后 .

堪笑当时徒歹意，

[baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [noʊ] ['mɜːrsi] .
Bao Gong was upright and showed no mercy .
包 锣 曾是 直立 和 显示 不 怜悯 .

包公正直不容情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [gest] [ɪn] - [neɪmd] ['wæŋ] [wɑːn] .
There was once a guest in Lizhou named Wang Wan .
那里 曾是 一次 一个 客人 在 - 命名 王 万 .

话说黎州有一客人名王万，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [trɪp] [tuː; tə] ['tʃʌŋ'du] ['priːfektʃər] ,
Because of the business trip to Chengdu Prefecture ,
因为 的 这 商业 旅行 到 成都 州 ,

因往成都府买卖，

[ðeɪ] ['trævld] ['fɔːrti] [li] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['sɪti] [tuː; tə] - .
They traveled forty li outside the prefectural city to Panjialing .
他们 旅行 四十 李 外部 这 县 城市 到 - .

行到府城外四十里头潘家岭，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚，

[soʊ] [ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [neɪmd] ['ʒuː] .
So they stayed at the inn of the old woman named Zhu .
所以 他们 入住 在 这 客栈 的 这 老的 女士 命名 朱 .

遂宿于祝婆店里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [hoʊ'tel][æz; əz][ə; eɪ] [gest] [frʌm; frəm] [hænzuː]
Because he was staying at the same hotel as a guest from Hanzhou
因为 他 曾是 入住 在 这 相同的 酒店 作为 一个 客人 从 杭州
[neɪmd] ['ʃɛn] [mɪŋ] ,
named Shen Ming ,
命名 沈 明 ,

因与汉州一客人沈明同店居住，

['wæŋ] [wɑːn] [æskt] ['ʃɛn] ['kɛ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] .
Wang Wan asked Shen Ke where he was from .
王 万 问 沈 基 在哪里 他 曾是 从 .

王万遂问沈客何处人氏，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][goʊ][fɔːr; fər] ['broʊkərɪdʒ] ?
Where should I go for brokerage ?
在哪里 应该 我 去 为了 经纪 ?

要往哪里经纪。

[ðə; ði] [gest] [rɪ'plaɪd] :
The guest replied :
这 客人 回复 :

客人答道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm] [hænzuː] . ”
“ I am from Hanzhou . ”
“ 我 是 从 杭州 . ”

“小可是汉州人，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] [smɔːl] ['bɪznəs] .
I need to go to the mansion to do some small business .
我 需要 到 去 到 这 大厦 到 做 一些 小的 商业 .

要去府中做些小买卖，

[waɪ] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "
Why not do it ? "
为什么 不是 做 它 ? "

何不同行？”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [bɔːt] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
The two then bought a cup of wine .
这 二 然后 买 一个 杯子 的 葡萄酒 .

二人遂买杯酒，

[ðə; ði]['kɑːntrækt][ɪz][ə; eɪ] ['brʌðərhʊd] .
The contract is a brotherhood .
这 合同 是 一个 兄弟情 .

订约为兄弟相交，

[ðeɪ] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wiː] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
They drank until the wee hours of the night .
他们 喝 直到 这 哇 小时 的 这 夜晚 .

饮至更深夜尽，

[dʒɔɪ]
Joy
喜悦

欢悦，

[ðeɪ] [ðen] [slept] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bed] [fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt] .
They then slept in the same bed for one night .
他们 然后 睡着了 在 这 相同的 床 为了 一 夜晚 .

遂共同床睡了一宵。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz] [dɑːn] [broʊk] . . .
The next day , as dawn broke . . .
这 下一个 天 , 作为 黎明 打破 . . .

次日天渐晓，

['æftər][ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] ,
After the two finished their meal ,
后 这 二 完成的 他们的 一顿饭 ,

二人饭罢，

[pæk] [jʊr; jər] ['lʌɡɪdʒ] ,
Pack your luggage ,
盒 你的 行李 ,

整顿行李，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
He resigned and left the shop .
他 辞职 和 左边 这 店铺 .

辞店主而去。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - ,
Upon arriving at a place called Wansonggang ,
之上 抵达 在 一个 地方 称为 - ,

行至地名万松岗，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['haʊzɪz] .
There were no houses .
那里 是 不 房屋 .

并无人家，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [stiːp] [klɪfs] [ænd; ənd] ['presəpɪsiz] .
But all that could be seen were steep cliffs and precipices .
但 全部 那 可以 是 已见 是 陡 悬崖 和 悬崖 .

但见峻石岩崖，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [wel] [ˌnɪr'baɪ] .
There is an ancient well nearby .
那里 是 一个 古老的 出色地 附近 .

旁有古井，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tenz] [ʌv; əv] [fiːt] [diːp] .
It is tens of feet deep .
它 是 十 的 脚 深的 .

深数十丈。

['wæŋ] [wɑːn] ['noʊtɪst] [ðæt] ['ʃɛn] ['kɛ] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [welθ] .
Wang Wan noticed that Shen Ke was carrying a considerable amount of wealth .
王 万 注意到 那 沈 基 曾是 携带 一个 大量 数量 的 财富 .

王万因见沈客所带财物颇富，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][plæn][ˌaɪ 'tiː] .
He wanted to plan it .
他 通缉 到 计划 它 .

心欲谋之，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['ʃɛn] ['kɛ] :
He then said to Shen Ke :
他 然后 说 到 沈 基 :

遂与沈客道：

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [kwaɪt] [hɑːt] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] . "
" The sun is quite hot , making it difficult to walk . "
" 这 太阳 是 相当 热的 , 制作 它 难的 到 走 . "

“日色颇热难行，

[lets] [stɑːp][ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's stop and rest for a while .
我们来吧 停止 和 休息 为了 一个 尽管 .

且泊担少歇一回。”

['ʃɛn] ['kɛ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Shen Ke followed his advice .
沈 基 随后 他的 建议 .

沈客依其言，

[ðə; ði] [tuː] [pʊt] [daʊn] [ðer; ðər] ['lʌɡɪdʒ] ,
The two put down their luggage ,
这 二 放 向下 他们的 行李 ,

二人放下行李，

['sɪtɪŋ] [tə'ɡeðər] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] ,
Sitting together on the rock ,
坐着 一起 在 这 岩石 ,

同坐石上，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
They talked for a long time .
他们 谈话 为了 一个 长的 时间 .

语话良久，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] .
No one was around .
不 一 曾是 大约 .

悄无人行。

['wæŋ] [wɑːn] [feɪnd] [æb'dɑːmɪn(ə)l] [peɪn] .
Wang Wan feigned abdominal pain .
王 万 假装 腹部 疼痛 .

王万诈称腹疼，

['ʃɛn] ['kɛ] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [stroʊkt] [ˌaɪ 'tiː] .
Shen Ke approached and stroked it .
沈 基 接近 和 抚摸 它 .

着沈客近前为之抚摩。

['ʃɛn] ['kɛ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['skiːmɪŋ] [ɪn'tenʃən] .
Shen Ke was unaware of his scheming intentions .
沈 基 曾是 不知情 的 他的 心计 意图 .

沈客不知他起谋心，

[dʒʌst] [kə'res] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ɔːl] [jʊr; jər] [hɑːrt] .
Just caress it with all your heart .
只是 抚摸 它 和 全部 你的 心 .

只管尽心为之抚摩，

['wæŋ] [wɑːn'tʃɛŋ] [pʊʃt] [hɪm; ɪm][hɑːrd] .
Wang Wancheng pushed him hard .
王 皖城 推动 他 难的 .

被王万乘力一推，

['ʃɛn] ['kɛ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .
Shen Ke fell into the well .
沈 基 跌倒 进入 这 出色地 .

沈客倒跌落于井中去了。

['wæŋ] [wɑːn] [siːzd] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ænd; ənd] [left] .
Wang Wan seized all of his belongings and left .
王 万 查获 全部 的 他的 财物 和 左边 .

王万尽夺其所有财物而去。

['ʃɛn] ['kɛ] [kraɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz]['ɡriːvənsəz, 'ɡriːvənsɪz][frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wel] .
Shen Ke cried out his grievances from inside the well .
沈 基 哭 出去 他的 不满 从 里面 这 出色地 .

沈客在井中放声叫屈，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ʌp] .
There was no way up .
那里 曾是 不 方式 向上 .

无路可上，

[ðoʊz] [ˌnɪr'baɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Those nearby are all unaware of it .
那些 附近 是 全部 不知情 的 它 .

近者皆莫知之，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [deɪ] .
I was hungry for more than a day .
我 曾是 饥饿的 为了 更多的 比 一个 天 .

饥饿一日余。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['sevrəl] [gests] [frʌm; frəm] [wɛndʒæŋ] [ə'raɪvd] .
The next day , several guests from Wenjiang arrived .
这 下一个 天 , 一些 客人 从 温江 到达的 .

次日有温江客数人，

['ɔːlsoʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fjuː] ['pɔːtəz] ['restɪd] [ðer; ðər] ,
Also because few porters rested there ,
还 因为 很少 搬运工 休息 那里 ,

亦因泊担少歇其处，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] [help] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [wel] .
Suddenly , they heard someone crying for help from inside the well .
突然 , 他们 听到 某人 哭泣 为了 帮助 从 里面 这 出色地 .

忽闻井内有人叫救命之声，

[ɔːl] [ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['pʌz(ə)ld] .
All the guests were puzzled .
全部 这 客人 是 困惑 .

诸客皆疑怪，

[ðeɪ] [ðen] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [keɪdʒ] [roʊps] [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
They then untied the cage ropes and tied them together .
他们 然后 解开 这 笼 绳索 和 系 他们 一起 .

遂各解笼索相连结，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] .
Throw it into the well .
扔 它 进入 这 出色地 .

投下井中。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

['ʃɛn] ['kɛ] [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['mʌni] .
Shen Ke saw that someone was asking for money .
沈 基 锯 那 某人 曾是 问 为了 钱 .

沈客见有索下，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

甚喜，

[hiː; hi] [ðen] [taɪd] [ə; eɪ] [roʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
He then tied a rope around his waist .
他 然后 系 一个 绳索 大约 他的 腰部 .

遂自以索系其腰。

[ðə; ði] [gests] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ðə; ði] [roʊp] [muːv] .
The guests suddenly heard the rope move .
这 客人 突然 听到 这 绳索 移动 .

诸客忽见索动，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
He quickly pulled it on .
他 迅速地 拉 它 在 .

急忙掣上，

['ʃɛn] - [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] .
Shen Kefang was able to get out of the well .
沈 - 曾是 有能力的 到 得到 出去 的 这 出色地 .

沈客方得出井。

[ðə; ði] [gests] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The guests asked him the reason .
这 客人 问 他 这 原因 .

众客问其缘故，

['ʃɛn] ['kɛ] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [freɪmd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['trævəlɜːz, 'trævlɜːz] .
Shen Ke recounted the reasons why he was framed by his fellow travelers .
沈 基 叙述 这 原因 为什么 他 曾是 框 经过 他的 同伴 旅行者 .

沈客具言被同行伙客人谋陷情由，

[ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['iːtn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
They reported that they had not eaten for several days .
他们 据报道 那 他们 有 不是 吃 为了 一些 天 .

具告以连日不曾得食，

['hʌŋgər] [ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp]
Hunger and hardship
饥饿 和 困境

饥馁困苦，

[ðə; ði] [gests] [felt] [greɪt] ['pɪti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The guests felt great pity for him .
这 客人 毛毡 伟大的 遗憾 为了 他 .

众客甚哀怜之，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [fed] [hɪm; ɪm] [raɪs] .
They even fed him rice .
他们 甚至 美联储 他 米 .

竟以饭与之食。

['ʃɛn] ['kɛ] [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Shen Ke repeatedly expressed his gratitude .
沈 基 反复 表达 他的 感激 .

沈客拜谢不止。

['æftər] [ðə; ði] [gests] [left] ,
After the guests left ,
后 这 客人 左边 ,

众客去后，

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [ɔːl] [hɪz; ɪz] [welθ] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
After much deliberation , all his wealth was gone .
后 很多 审议 , 全部 他的 财富 曾是 已消失 .

沈思量财物尽为一空，

[wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [tuː; tə] [tɜːrn] ,
With nowhere to turn ,
和 无处 到 转动 ,

无处投奔，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He then went to the government office to file a complaint .
他 然后 去 到 这 政府 办公室 到 文件 一个 抱怨 .

遂去府衙陈诉。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [baʊ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['tʃʌŋ'du] .
At that time , Bao Zheng was serving as the Prefect of Chengdu .
在 那 时间 , 包 郑 曾是 服务 作为 这 长官 的 成都 .

当下包拯任成都府之职。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Upon arriving at the front of the government office ,
之上 抵达 在 这 正面 的 这 政府 办公室 ,

行至府前，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['wæŋ] - ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːrtʃəsɪŋ] ['eɪdʒənt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Suddenly , they encountered Wang Wanzheng acting as a purchasing agent in front of the mansion .
突然 , 他们 遭遇 王 - 表演 作为 一个 购买 代理人 在 正面 的 这 大厦 .

忽遇见王万正在府前买办。

['ʃɛn] ['kɛ] [wɔːkt] ['kloʊzər] ,
Shen Ke walked closer ,
沈 基 步行 更近 ,

沈客走近前，

[wʌn] [hænd] [græbd] [hɪm; ɪm] ,
One hand grabbed him ,
一 手 抓住 他 ,

一把手扯住，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊叫道：

" [θiːf] , [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ! "
" Thief , give me back my belongings ! "
" 贼 , 给 我 后退 我的 财物 ! "

“这贼还我财物！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] , [its] [hɑːrd][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
When you encounter a narrow passage , it's hard to avoid it .
什么时候 你 遇到 一个 狭窄的 通道 , 它是 难的 到 避免 它 .

路逢狭处难回避，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [let] ['enəmi] [pɑːrt] [weɪz] [wen] [ðeɪ] [miːt] ?
How can we let enemies part ways when they meet ?
如何 能 我们 让 敌人 部分 方式 什么时候 他们 见面 ?

冤家相遇怎教开。

[wen] ['wæŋ] [wɑːn] [met] ['ʃɛn] ['kɛ] ,
When Wang Wan met Shen Ke ,
什么时候 王 万 遇见 沈 基 ,

王万一见沈客，

[ʃɑːkt] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd]
Shocked and bewildered
震惊 和 困惑

惊骇错愕，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] ['spɪrɪt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They thought it was a vengeful spirit coming to take their lives .
他们 想法 它 曾是 一个 复仇的 精神 未来 到 拿 他们的 生活 .

只道是冤魂来取命，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
Unable to move .
无法 到 移动 .

走动不得，

['ʃɛn] ['kɛ] ['drægd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Shen Ke dragged him into the government office to file a complaint .
沈 基 拖拽 他 进入 这 政府 办公室 到 文件 一个 抱怨 .

竟被沈客扯入府衙陈诉。

['wæŋ] ['wæŋən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] .
Wang Wangen was about to be rescued .
王 王根 曾是 关于 到 是 获救 .

拯即将王万根勘。

['wæŋ] [wɑːn] [felt] ['gɪlti] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] .
Wang Wan felt guilty and ashamed .
王 万 毛毡 有罪的 和 羞愧 .

王万心虚情亏，

[nɑːt][tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
Not to deny it ,
不是 到 否定 它 ,

不去抵讳，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːt][tuː; tə][rɑːb][ðə; ði] ['væljuəblz] .
They had no choice but to confess to the plot to rob the valuables .
他们 有 不 选择 但 到 承认 到 这 阴谋 到 抢 这 贵重物品 .

只得一一招认谋劫财物情由。

['reskjuː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [tuː; tə] ['ʃɛn] ['kɛ] .
Rescue him and return all his belongings to Shen Ke .
救援 他 和 返回 全部 他的 财物 到 沈 基 .

拯取其物色尽还沈客，

['wæŋ] [wɑːn][wʌz; wəz] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['mɜːrdər] [fɔːr; fər] ['mʌni] .
Wang Wan was judged to have committed murder for money .
王 万 曾是 评判 到 有 坚定的 谋杀 为了 钱 .

将王万判断谋财害命，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
He should be executed .
他 应该 是 执行 .

本合处死，

['ʃɛn] ['kɛ] [ɪz] [ɔːl'redi] [hɪr] .
Shen Ke is already here .
沈 基 是 已经 这里 .

沈客已在，

[rɪ'duːs] [baɪ] [wʌn] [greɪd] .
Reduce by one grade .
减少 经过 一 年级 .

减一等，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][eg'zaild][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['wɪkɪd] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] .
They were to be exiled to the most wicked prefectures and counties .
他们 是 到 是 放逐 到 这 最多 邪恶 县 和 县 .

决配极恶州郡充军。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [naɪn] : [jæn] ['ʃiː] [ænd; ənd] ['leɪdi] [suː] ['mɜːrdər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]
Chapter Thirty - Nine : Yan Shi and Lady Xu Murder Her Husband
章 三十 - 九 : 严 史 和 女士 徐 谋杀 她 丈夫

第三十九回 晏实许氏谋杀夫

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmənz] [dɪ'preɪvd] [bɪ'heɪvjər] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['meθədz] .
The adulterous woman's depraved behavior and extreme methods .
这 通奸 女性的 堕落的 行为 和 极端 方法 .

淫妇败风受极法，

[gʊd] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [hæv; həv] [sə'pɔːrt] .
Good people will naturally have support .
好的 人们 将要 自然 有 支持 .

善人自有物扶持。

[baʊ] - ['dʒʌdʒmənt] [wʌz; wəz] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪrər] .
Bao Gongming's judgment was as clear as a mirror .
包 - 判断 曾是 作为 清除 作为 一个 镜子 .

包公明断心如镜，

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɑːr; ər] [klɪr] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ˌmɪs'led] .
The principles of Heaven are clear and should not be misled .
这 原则 的 天堂 是 清除 和 应该 不是 是 被误导 .

天理昭彰不可迷。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['twenti] [li] [west] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] ['sɪti] ,
It is said that twenty li west of Kaifeng City ,
它 是 说 那 二十 李 西方 的 开封 城市 ,

话说开封府城西二十里，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - ['vɪlɪdʒ] .
There is a place called Kushao Village .
那里 是 一个 地方 称为 - 村庄 .

有一地名苦筲村，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fæməli] ,
There was a family ,
那里 曾是 一个 家庭 ,

有一人家，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

第19/48页

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [ju] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His surname was Yu , and his given name was Zijie .
他的 姓 曾是 于 , 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

姓俞字子介,

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['welθi] .
The family was quite wealthy .
这 家庭 曾是 相当 富裕 .

家道颇富,

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θruː] ['bɪznəs] ['træv(ə)l]
Making a living through business travel
制作 一个 活的 通过 商业 旅行

以商旅为活,

['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɪz] [best] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] .
Human nature is best when it is good .
人类 自然 是 最好的 什么时候 它 是 好的 .

性最好善,

['riːdɪŋ] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] ['buːdəz] [neɪm]
Reading scriptures and chanting Buddha's name
阅读 经文 和 吟唱 佛陀的 姓名

看经念佛,

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [ɑːmz] .
Dedicated to giving alms .
投入的 到 给予 施舍 .

专一施舍。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['sɜːrneɪmd] [suː] ,
His wife , surnamed Xu ,
他的 妻子 , 姓氏 徐 ,

其妻许氏,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was nineteen years old .
他 曾是 十九 年 老的 .

年方十九。

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [goʊz] [aʊt] [tuː; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [sel] ['evri] [deɪ] .
The matchmaker goes out to buy and sell every day .
这 媒人 去 出去 到 买 和 卖 每一个 天 .

每日介叟出外买卖,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [jʌŋ] [mæn] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
There was a charming young man living on either side of him .
那里 曾是 一个 迷人 年轻的 男人 活的 在 任何一个 边 的 他 .

其左右邻有一风流年少,

[mɪŋ] [janʃi]
Ming Yanshi
明 严石

名晏实,

[hiː; hi] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [haʊs] .
He frequently visited the old man's house .
他 频繁地 到访 这 老的 男人的 房子 .

常往来于介叟家，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [suː] ['fæməli] .
Because of his connection with the Xu family .
因为 的 他的 联系 和 这 徐 家庭 .

因与许氏相通。

[suː] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
Xu loved it very much .
徐 喜爱 它 非常 很多 .

许氏心甚爱之，

['oʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

日久月深，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] .
The two were deeply in love .
这 二 是 深 在 爱 .

两情缱绻，

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [æʃ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [bɪ'keɪm] [ɪ'streɪndʒd] .
As a result , Ash and her husband became estranged .
作为 一个 结果 , 灰 和 她 丈夫 成为 疏远的 .

因此阿许遂与其夫不和。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [went] [aʊt] ,
The old man went out ,
这 老的 男人 去 出去 ,

介叟出外，

[jæn] ['ʃiː] [ðen] ['praɪvətli] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [suː] :
Yan Shi then privately discussed with A Xu :
严 史 然后 私下 讨论 和 一个 徐 :

晏实遂与阿许私议道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['blesɪd; blest] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [lʌv] [ænd; ənd] [ker] , [maɪ] ['leɪdi] . "
" I am now blessed with your love and care , my lady . "
" 我 是 现在 蒙福 和 你的 爱 和 关心 , 我的 女士 . "

“我今蒙娘子惜爱，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [kloʊz] .
They were very close .
他们 是 非常 关闭 .

情意甚密，

[aɪ] ['diːpli] [hoʊp] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
I deeply hope for your good fortune .
我 深 希望 为了 你的 好的 财富 .

深望幸矣，

[ɪf] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['perənts] [faɪnd] [aʊt] ,
If one day the parents find out ,
如果 一 天 这 父母 寻找 出去 ,

倘或有日家长知觉，

[bəuθ] [wɜːr; wər] [dɪ'leɪd] .
Both were delayed .
两个都 是 延迟 .

两下耽误，

[haʊ] ['ʌtərli] ['ʃeɪmfl] !
How utterly shameful !
如何 完全地 可耻 !

岂不深可耻哉。

[tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [plæn] ,
To devise a long - term plan ,
到 设计 一个 长的 - 学期 计划 ,

欲要取个久远之计，

[its] ['betər] [tuː; tə] [prɪ'tend] [jʊə(r)] ['bɑːðərd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] .
It's better to pretend you're bothered by something .
它是 更好的 到 假装 你是 烦恼 经过 某物 .

不若装着甚么计较，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
Waiting for the old man to return .
等待 为了 这 老的 男人 到 返回 .

候待介叟归，

[pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] ,
Placed in a trap ,
放置 在 一个 陷阱 ,

置之陷阱，

[meɪ] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] [ɪn'dʊr] [fər'evər] , [laɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['fiːnɪks] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .
May our love endure forever , like a pair of phoenixes in full bloom .
可能 我们的 爱 忍受 永远 , 喜欢 一个 一对 的 凤凰 在 满的 盛开 .

庶得两情永谐鸾凤。”

[ɑː] [suː] [sed] :
Ah Xu said :
啊 徐 说 :

阿许道：

" [ðɪs] [ɪz] ['iːzi] . "
" This is easy . "
" 这 是 简单的 . "

“此事容易。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] ,
If he returns ,
如果 他 返回 ,

彼若归时，

[juː; jʊ] [dɪ'lɪbərətli] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [faɪn] [waɪn] .
You deliberately invited him to drink fine wine .
你 故意地 受邀 他 到 喝 美好的 葡萄酒 .

汝故意请他去用醇酒，

['æftər] [pə'sweidɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [drʌŋk] ,
After persuading him to get drunk ,
后 说服 他 到 得到 醉 ,

劝他饮醉之后，

" [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [wət'evər] [juː; jʊ] [wɑːnt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . "
" Then you can do whatever you want with me . "
" 然后 你 能 做 任何 你 想 和 我 . "

那时任从你发落便了。”

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] .
The agreement has been reached .
这 协议 有 到过 达到 .

商议已定。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

越数日，

[jæn] ['ʃiː] [hɜːrd] [ðæt] ['dʒiː] [suː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .
Yan Shi heard that Jie Sou had returned .
严 史 听到 那 杰 苏 有 返回 .

晏实闻介叟已归，

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪz; ɪz] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
So he went to his house to offer his congratulations .
所以 他 去 到 他的 房子 到 提供 他的 恭喜! .

遂往其家贺之，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][æn; ən][oʊld][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər] [drɪŋks] .
He invited an old man to his house for drinks .
他 受邀 一个 老的 男人 到 他的 房子 为了 饮料 .

因招介叟来家饮酒。

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] [ə'kweɪntəns] .
The matchmaker recognized him as an acquaintance .
这 媒人 认可 他 作为 一个 熟人 .

介叟见是相熟之人，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
He did not refuse .
他 做过 不是 拒绝 .

亦不推辞，

['fɑːloʊ] [jæn] ['ʃiː] [tuː; tə] [ðæt] [haʊs] .
Follow Yan Shi to that house .
跟随 严 史 到 那 房子 .

随晏实到彼舍，

[ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɑːr; ər] ['redi] .
The food and drink are ready .
这 食物 和 喝 是 准备好 .

酒食已齐备。

[jæn] ['ʃiː] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪst] [əd'vaɪs] .
Yan Shi offered his earnest advice .
严 史 提供 他的 认真 建议 .

晏实尽意奉劝，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [dræŋk] ['hevɪli] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] [drʌŋk] .
The old man drank heavily and became very drunk .
这 老的 男人 喝 重度 和 成为 非常 醉 .

介叟痛饮醉甚，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,
Waiting to resign and return home ,
等待 到 辞职 和 返回 家 ,

待辞归，

[ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['brɪskli] .
The real reason was that the old man was walking briskly .
这 真实的 原因 曾是 那 这 老的 男人 曾是 步行 轻快地 .

实因送介叟纵步而行。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Upon reaching a secluded spot south of the village ,
之上 到达 一个 僻 点 南 的 这 村庄 ，

行至村南僻源，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [wel] ,
There is a big well ,
那里 是 一个 大的 出色地 ，

有一大井，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['bɑːtəmləs] .
The water was bottomless .
这 水 曾是 无底 .

水深无底。

[æz; əz] ['dɑːrknəs] [fel] ,
As darkness fell ,
作为 黑暗 跌倒 ，

其时天色渐暗，

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [tuː] [drʌŋk] [tuː; tə] [wɔːk] .
The old man was too drunk to walk .
这 老的 男人 曾是 也 醉 到 走 .

介叟醉倒不能行。

[jæn] ['ʃiː] [sɔː] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] .
Yan Shi saw that no one was around .
严 史 锯 那 不 一 曾是 大约 .

晏实见四处无人，

[soʊ][hiː; hi] ['drægd] [ðə; ði][oʊld][mæn]['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
So he dragged the old man into the well and returned .
所以 他 拖拽 这 老的 男人 进入 这 出色地 和 返回 .

遂拖介叟去入井中而归。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['ʃiː] [miː][toʊld][ə; eɪ][suː] .
The next day , Shi Mi told A Xu .
这 下一个 天 ， 史 米 讲述 一个 徐 .

次日实密以告阿许，

[ɑː] [suː][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Ah Xu was very pleased .
啊 徐 曾是 非常 高兴 .

阿许甚喜。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ，

又越数日，

[hɪz; ɪz] ['nebəz] [ɔːl] [æskt] [ɑː] [suː] :
His neighbors all asked Ah Xu :
他的 邻居 全部 问 啊 徐 :

其邻人皆问阿许：

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] , [sɜːr] ? "
" Where have you been these past few days , sir ? "
" 在哪里 有 你 到过 这些 过去的 很少 天 ， 先生 ？ "

“介叟这几日何往？”

[ɑː] [suː][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][wɜːr; wər]
Ah Xu told him that the people he had arranged to travel with were
啊 徐 讲述 他 那 这 人们 他 有 安排 到 旅行 和 是
['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [wei] .
waiting for him on the way .
等待 为了 他 在 这 方式 .

阿许告以相约同行之人在途等侯。

[ðə; ði] ['nebəz] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] .
The neighbors believed him .
这 邻居 相信 他 .

邻人信其言。

[jæn] ['ʃiː] [ænd; ənd][ə; eɪ][suː][wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Yan Shi and A Xu were overjoyed .
严 史 和 一个 徐 是 欣喜若狂 .

晏实与阿许喜不自胜，

[ðeɪ] [bi'liːvd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['hæpɪli] ['mærid] [fər'evər] .
They believed they could be happily married forever .
他们 相信 他们 可以 是 快乐地 已婚 永远 .

自谓可以永谐连理，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [hoʊm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Enjoying themselves at home day and night .
享受 他们自己 在 家 天 和 夜晚 .

日夕在家里通欢。

['æftər] [ðə; ði][oʊld][mæn] [woʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wel] ,
After the old man woke up in the well ,
后 这 老的 男人 觉醒 向上 在 这 出色地 ,

介叟在井中醒来后，

[hiː; hi] [s'pendz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['tʃæntɪŋ] ['buːdɪst] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd] [ri'saitɪŋ] ['mæntrəz] .
He spends all his time chanting Buddhist scriptures and reciting mantras .
他 花费 全部 他的 时间 吟唱 佛教徒 经文 和 背诵 咒语 .

终日只是念佛诵经。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] .
But a large turtle was seen in the water .
但 一个 大的 龟 曾是 已见 在 这 水 .

但见水中有一大龟，

[hiː; hi] ['kærid] [æn; ən][oʊld][mæn][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːtər] .
He carried an old man on his back on the water .
他 携带 一个 老的 男人 在 他的 后退 在 这 水 .

以背乘介叟于水上。

[wen'evər] [ðer; ðər][ɪz] ['hʌŋgər]
Whenever there is hunger
每当 那里 是 饥饿

每至饥时，

['sevrəl] [smɔːl] ['tə:tlz] [iːtʃ] [brɔːt] [fuːd] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
Several small turtles each brought food to feed the old man .
一些 小的 海龟 每个 带来 食物 到 喂养 这 老的 男人 .

有数小龟各衔斋食以食介叟，

[ðə; ði][oʊld][mæn][dɪd][nɑːt] [fiːl] ['hʌŋgri] .
The old man did not feel hungry .
这 老的 男人 做过 不是 感觉 饥饿的 .

介叟亦不觉其为饥。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
It will take more than a month ,
它 将要 拿 更多的 比 一个 月 ,

将经月余，

[wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['hevɪli] .
One day it rained heavily .
一 天 它 下雨了 重度 .

一日天下大雨，

[ðə; ði] [wel] ['wɔːtər] ['lev(ə)l] [roʊz] ['ʃɑːrpli] .
The well water level rose sharply .
这 出色地 水 等级 玫瑰 尖锐地 .

井水大涨，

['raɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɔːrtəs] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [wel] [bæŋk] .
Riding on the back of a tortoise , they reached the well bank .
骑术 在 这 后退 的 一个 龟 , 他们 达到 这 出色地 银行 .

龟背乘介叟直至井岸。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ðen] [ˌriː'bɔːrn] .
The old man was then reborn .
这 老的 男人 曾是 然后 重生 .

介叟乃得再生，

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
So he went to seek refuge with them .
所以 他 去 到 寻找 避难所 和 他们 .

遂投奔而归。

[dʒʌst] [ðen] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [jæn] [ʃɪfæŋ] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [tə'geðər] .
Just then , his wife and Yan Shifang were drinking and singing together .
只是 然后 , 他的 妻子 和 严 石方 是 喝 和 歌唱 一起 .

正值其妻与晏实方对饮高歌，

['sʌd(ə)nli] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə'pɪrd] .
Suddenly , her husband appeared .
突然 , 她 丈夫 出现 .

忽见其夫之来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['terəfaɪd] .
They were all terrified .
他们 是 全部 恐惧 .

皆惊惶骇怖，

[ðeɪ] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [goʊst] .
They suspected it was a ghost .
他们 怀疑 它 曾是 一个 鬼 .

疑其是鬼。

[jæn] ['ʃiː] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
Yan Shi chased after them with a knife .
严 史 追逐 后 他们 和 一个 刀 .

晏实持刀赶逐，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
They cannot be allowed to return .
他们 不能 是 允许 到 返回 .

不容其归。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [tɜːrn] .
The old man had nowhere to turn .
这 老的 男人 有 无处 到 转动 .

介叟无可投奔，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He then submitted a petition to the government office to file a complaint .
他 然后 提交 一个 请愿 到 这 政府 办公室 到 文件 一个 抱怨 .

遂具状入府衙陈告，

[hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ] [jæn] ['ʃiː] [ænd; ənd][ðə; ði][plɑːt][tuː; tə] ['mɜːrdər] [hɜːr; hər] .
He confessed to his wife's adultery with Yan Shi and the plot to murder her .
他 坦白 到 他的 妻子的 通奸 和 严 史 和 这 阴谋 到 谋杀 她 .

逐一供具其妻与晏实通奸及因谋害事情。

['zɛŋ] [sɔː] [ðɪs] ,
Zheng saw this ,
郑 锯 这 ，

拯见状，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [men] [tuː; tə] ['sʌmən] [ɑː] [suː][ænd; ənd] [jæn] ['ʃiː] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
They immediately sent men to summon Ah Xu and Yan Shi to conduct a thorough investigation .
他们 立即地 发送 男人 到 召唤 啊 徐 和 严 史 到 执行 一个 彻底 调查 .

即差人勾唤阿许及晏实一同根勘。

[ðə; ði] [tuː] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The two have arrived .
这 二 有 到达的 .

二人已到，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['prɪzn] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kæŋ] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
He was put in prison in a long cangue and investigated .
他 曾是 放 在 监狱 在 一个 长的 糖果 和 调查 .

用长枷押入狱中理究。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The two had no choice .
这 二 有 不 选择 .

二人不得已，

[iːtʃ] [kən'fest] [tuː; tə] [ə'dʌltəri] [ænd; ənd] ['plɑːtɪŋ] ['mɜːrdər] .
Each confessed to adultery and plotting murder .
每个 坦白 到 通奸 和 绘制 谋杀 .

各各招认通奸设计谋害事因。

[siː] ['klɪrli] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] .
See clearly and understand .
看 清楚地 和 理解 .

拯视供明白，

['foʊldɪd] ['ɪntuː] [keɪs] [faɪlz] ,
Folded into case files ,
折叠 进入 案件 文件 ，

叠成案卷，

['ðerfɔːr] , [æksuː][wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [bɪ'hedɪŋ] .
Therefore , Axu was executed by beheading .
所以 ， 阿克苏 曾是 执行 经过 斩首 .

遂将阿许处决斩罪，

[jæn] ['ʃiː] [wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n] [wʌn] ['hʌndrəd] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['bʌtəks] .
Yan Shi was given one hundred strokes of the cane on his buttocks .
严 史 曾是 给定 一 百 笔画 的 这 甘蔗 在 他的 臀部 .

晏实臀杖一百，

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Two thousand miles away ,
二 千 英里 离开 ,

配二千里，

['nevər] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Never be allowed to return home .
绝不 是 允许 到 返回 家 .

永不许还乡。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [streɪndʒ] [keɪs] [ʌv; əv] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] ['diːmən] [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l]
Chapter 40 : The Strange Case of Slaying the Stone Demon and Stealing the Bottle
章 - : 这 奇怪的 案件 的 杀戮 这 石头 恶魔 和 偷窃 这 瓶子

第四十回 斩石鬼盗瓶之怪

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[streɪndʒ] [θeft] [ʌv; əv][goʊld] [tuːlz]
Strange theft of gold tools
奇怪的 盗窃 的 金子 工具

怪异偷将金器具，

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ['aʊtkʌm] .
The divine revelation revealed a clear and distinct outcome .
这 神圣的 启示 揭晓 一个 清除 和 清楚的 结果 .

神灵显报断分明。

[baʊ] [gɔːŋz] ['ɪnˌsaɪts] [ɑːn] [ei'liːts]
Bao Gong's Insights on Elites
包 锣的 洞察 在 精英

包公一点精英鉴，

[wer] [kæn; kən][ðə; ði] ['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ['diːmənz] [ɪ'skeɪp] ?
Where can the ever - changing demons escape ?
在哪里 能 这 曾经 - 变化 恶魔 逃脱 ?

万变妖魔何处逃。

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] [neɪmd] ['zɛŋ] .
Legend has it that there was a scholar named Zheng .
传奇 有 它 那 那里 曾是 一个 学者 命名 郑 .

传说有郑秀才者，

[neɪm] : [^wɑːn]
Name : Kuan
姓名 : 宽

名宽，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
A native of Kaifeng Prefecture .
一个 本国的 的 开封 州 .

开封府人。

[ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['welθi] ,
The family was wealthy ,
这 家庭 曾是 富裕 ,

家道饶足，

[ðə; ði][moʊst]['dɪlɪdʒənt] ['lɜːrnər] ,
The most diligent learner ,
这 最多 勤奋 学习者 ,

最勤力学，

[aɪ] [riːd] [ə'loʊn] [ɪn][maɪ] [ruːm] ['evri] [naɪt] .
I read alone in my room every night .
我 读 独自的 在 我的 房间 每一个 夜晚 .

每夜自处一室读书，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
He didn't go to sleep until two or three in the morning .
他 没有 去 到 睡觉 直到 二 或者 三 在 这 早晨 .

至二三更方睡。

['sʌd(ə)nli] [ˌoʊvər'naɪt] ,
Suddenly overnight ,
突然 过夜 ,

忽一夕，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
There was a knock on the door .
那里 曾是 一个 敲 在 这 门 .

有人叩门声。

[^wɑːn] [æskt] :
Kuan asked :
宽 问 :

宽问：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“是谁？”

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ri'spɔndid] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] :
A voice responded from outside the door :
一个 嗓音 回应 从 外部 这 门 :

门外应声曰：

" [ə; eɪ] [gest] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] . "
" A guest has come to visit . "
" 一个 客人 有 来 到 访问 . "

“有客拜见。”

[waɪd] ['dɔːrweɪ]
Wide doorway
宽的 门口

宽开门，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['skɑːlər] . . .
But then I saw a scholar . . .
但 然后 我 锯 一个 学者 . . .

但见一秀才，

['hænsəm] [feɪs]
Handsome face
英俊的 脸

面目俊伟，

['hænsəm] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ,
Handsome and refined ,
英俊的 和 精制 ,

须眉清秀，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ] [waɪd] [hændz] .
A long bow with wide hands .
一个 长的 弓 和 宽的 双手 .

与宽长揖。

['æftər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ,
After sitting down comfortably ,
后 坐着 向下 舒适地 ,

宽延之坐定，

[hoʊld] [ʌp] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,
Hold up a candle ,
抓住 向上 一个 蜡烛 ,

秉起明烛，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [gest] ?
Where do you come from , guest ?
在哪里 做 你 来 从 , 客人 ?

“客来何处？”

[ðə; ði] [gest] [rɪ'plaɪd] :
The guest replied :
这 客人 回复 :

客答道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʃiː] , [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - ([ə; eɪ] ['skɑːlər]) "
" His surname is Shi , his given name is Chushi (a scholar) "
" 他的 姓 是 史 , 他的 给定 姓名 是 - (一个 学者) "

“姓石名呼为处士，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['nebəz] .
We are neighbors .
我们 是 邻居 .

与君皆邻里也。

['hɪrɪŋ] [jʊr; jər] [vɔɪs] [ri'saitɪŋ] [ə'laʊd] ,
Hearing your voice reciting aloud ,
听力 你的 嗓音 背诵 大声 ,

闻君书声朗朗，

[aɪ] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə]['vɪzɪt] [juː; jʊ] .
I came directly to visit you .
我 来了 直接地 到 访问 你 .

径来访君。”

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [,aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
They discussed it for a long time .
他们 讨论 它 为了 一个 长的 时间 .

宽与之议论良久，

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['fluːənt] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] .
His speech was extremely fluent and natural .
他的 演讲 曾是 极其 流利 和 自然的 .

见其语话极洒落，

[aɪ] ['riːəli] [rɪ'spekt] [,aɪ 'tiː] .
I really respect it .
我 真的 尊重 它 .

心甚敬之。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
They talked until the second watch of the night .
他们 谈话 直到 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

语至二更，

[hiː; hi] [ðen] [left] .
He then left .
他 然后 左边 .

遂别宽而去。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['evri] ['iːvnɪŋ] .
From then on , they visited each other every evening .
从 然后 在 , 他们 到访 每个 其他 每一个 晚上 .

自此每夕往来，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][^wɑːn] ['kɪŋ]
Having a conversation with Kuan Qing
拥有 一个 对话 和 宽 青

与宽清谈，

['veri] [ə'griːəb(ə)l] ,
Very agreeable ,
非常 同意 ,

甚相投合，

[^wɑːn] [dʒei] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
Kuan Jing is a good person .
宽 景 是 一个 好的 人 .

宽敬其为人，

[wʌn] [naɪt] , [waɪn] [wʌz; wəz] [stɔːrd] [ɪn][ə; eɪ]['goʊldən]['bɑːt(ə)l] .
One night , wine was stored in a golden bottle .
一 夜晚 , 葡萄酒 曾是 存储 在 一个 金的 瓶子 .

一夕以金瓶贮酒，

[ə; eɪ] [fiːst] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .
A feast was served .
一个 盛宴 曾是 服务 .

盛设佳肴，

[hiː; hi][sæt] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['rekluːs] [ænd; ənd] [dræŋk] [waɪn] .
He sat opposite the recluse and drank wine .
他 卫星 对面的 这 隐士 和 喝 葡萄酒 .

与处士对席而饮。

['æftər] ['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After several rounds of drinks ,
后 一些 回合 的 饮料 ,

酒至数巡，

[hiː; hi] [spoʊk] ['dʒentli] [ænd; ənd] [sed] :
He spoke gently and said :
他 辐 轻轻地 和 说 :

宽起而语道：

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
" Listen to the clear instructions for a long time ,
" 听 到 这 清除 指示 为了 一个 长的 时间 ,

“久聆清诲，

['nevər] [fər'gɑːtn] ,
Never forgotten ,
绝不 被遗忘的 ,

未尝有忘，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [kwaɪt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
We are now quite familiar with each other .
我们 是 现在 相当 熟悉的 和 每个 其他 .

今与君相交亦熟矣，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [triːt] [tə'naɪt] .
A gentle breeze is a rare treat tonight .
一个 温和的 微风 是 一个 稀有的 对待 今晚 .

难得今夜清风徐来，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] ['raɪzɪz] ,
The bright moon rises ,
这 明亮的 月亮 上升 ,

明月初升，

[ðə; ði] [waɪn] [kʌp] [ɪz] [fʊl] .
The wine cup is full .
这 葡萄酒 杯子 是 满的 .

有酒盈樽，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [weɪst] [ðɪs] ['preʃəs] [naɪt] ?
How can we waste this precious night ?
如何 能 我们 浪费 这 宝贵的 夜晚 ?

岂可虚度良夜?

['siːɪŋ] [jʊr; jər] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [spiːtʃ] ,
Seeing your elegant and refined speech ,
看到 你的 优雅的 和 精制 演讲 ,

见君言语清丽，

- ['klæsɪk(ə)l]
Duobo Classical
- 古典

多博古典，

['ʃʊrli] [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [wɜːrk] .
Surely it's a fine work .
一定 它是 一个 美好的 工作 .

想必善佳作，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] .
I hope you will not refuse to teach me .
我 希望 你 将要 不是 拒绝 到 教 我 .

望弗辞示教，

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
To describe this situation ,
到 描述 这 情况 ,

以叙此情，

['ɪznt] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ?
Isn't that delightful ?
不是 那 愉快 ?

岂不快哉? ”

[ðə; ði] ['rekluːs] [ɪz] [brɔːd] - ['maɪndɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ɪz] [aʊt'stændɪŋ] .
The recluse is broad - minded and his character is outstanding .
这 隐士 是 广阔 - 有思想 和 他的 特点 是 杰出的 .

处士见宽人物轩俊，

[ðoʊz] [huː] [noʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['poʊət] ,
Those who know him to be a good poet ,
那些 WHO 知道 他 到 是 一个 好的 诗人 ,

知其善诗者，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

遂答道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɑːnərd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌhɑːspɪ'tæləti] . "
" We are honored with great hospitality . "
" 我们 是 荣幸 和 伟大的 热情好客 . "

“蒙盛设相待，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [aɪ] [læk] [ðə; ði] ['tælənt] [ʌv; əv][diː'ju] [lɪŋ] .
I am ashamed that I lack the talent of Du Ling .
我 是 羞愧 那 我 缺少 这 天赋 的 杜 凌 .

愧我无杜陵之才，

[maɪ] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪl] ['oʊnli] [ɪn'vaɪt] [jʊr; jər] ['læftər] .
My recitation will only invite your laughter .
我的 背诵 将要 仅有的 邀请 你的 笑声 .

吟来反贻君之笑耳。”

[waɪd] [roʊd] :
Wide road :
宽的 路 :

宽道：

[ðɪs] ['demənstreits] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['skɑːlərʃɪp] .
This demonstrates the extent of his scholarship .
这 证明 这 程度 的 他的 奖学金 .

“足见弘学，

[duː][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
Do not refuse .
做 不是 拒绝 .

更勿推托。”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [kʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] [ri'saitid] :
The scholar then raised his cup at the banquet and recited :
这 学者 然后 提高 他的 杯子 在 这 宴会 和 背诵 :

处士于是席上执杯吟道：

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['striːmd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [er] [wʌz; wəz] [krɪsp] .
The moonlight streamed through the window , and the night air was crisp .
这 月光 流媒体 通过 这 窗户 , 和 这 夜晚 空气 曾是 脆 .

月色连窗夜气清，

[wen] [wiː; wi] [met] , [wiː; wi] [ʃerd] [ðə; ði] [seɪm] ['vɔɪsɪz] .
When we met , we shared the same voices .
什么时候 我们 遇见 , 我们 共享 这 相同的 声音 .

与君相遇叶同声。

[maɪ]['oʊnli] ['wɜːri] [ɪz][nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] .
My only worry is not knowing the root cause .
我的 仅有的 担心 是 不是 会心 这 根 原因 .

只愁识得根因处，

[tə'naɪts, tuː'naɪts] ['elɪgənt] [lʌv] [hæz; həz] [bɪn] ['weɪstɪd] .
Tonight's elegant love has been wasted .
今晚 优雅的 爱 有 到过 浪费 .

虚负今宵雅爱情。

['æftər][ðə; ði] ['rekluːs] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] ,
After the recluse finished reciting ,
后 这 隐士 完成的 背诵 ,

处士吟罢，

['zɛŋ] [^wɑ:n] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [læft] :
Zheng Kuan clapped his hands and laughed :
郑 宽 鼓掌 他的 双手 和 笑了 :

郑宽抚掌笑道：

" [ðə; ði] ['poʊəm] [ɪz] ['tru:li] ['wʌndərf(ə)l] . "
" The poem is truly wonderful . "
" 这 诗 是 真的 精彩的 . "

“诗诚妙矣，

[ðə; ði] [kən'klu:dɪŋ] ['sentəns] [ɪz] [tu:] ['næroʊ] .
The concluding sentence is too narrow .
这 总结 句子 是 也 狭窄的 .

只是结句太窄，

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [jʊr; jər] [kəm'pænjən] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
Now I will be your companion for a long time .
现在 我 将要 是 你的 伴侣 为了 一个 长的 时间 .

今将与君长为伴矣，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðer; ðər] [bi:; bi] ['eni] ['pri:tens] [ʌv; əv] [trʌst] ?
How could there be any pretense of trust ?
如何 可以 那里 是 任何 虚伪 的 相信 ?

何至便有虚负之情？”

[aɪ] ['ɔ:lsoʊ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [raɪm] [ski:m] :
I also composed a poem in the same rhyme scheme :
我 还 由 一个 诗 在 这 相同的 韵 方案 :

亦依韵和吟一首：

[ˌkɔnvə'seiʃənz] [held] [baɪ] ['kændllaɪt] [ɑ:r; ər] ['i:v(ə)n] ['klɪrər] .
Conversations held by candlelight are even clearer .
对话 握住 经过 烛光 是 甚至 更清晰 .

秉烛相谈话更清，

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [bri:z] [stɜ:rd] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] .
A gentle breeze stirred at the table .
一个 温和的 微风 搅拌 在 这 桌子 .

徐徐席上动风声。

[tə'naɪt] , [ðə; ði] ['goʊldən] ['bɑ:t(ə)l] [ʌv; əv] [waɪn] [wɪl] [bi:; bi] [stɔ:rd] .
Tonight , the golden bottle of wine will be stored .
今晚 , 这 金的 瓶子 的 葡萄酒 将要 是 存储 .

今宵盛贮金瓶酒，

[tu:; tə] [pru:v] ['aʊər; ɑ:r] ['laɪflɔ:ŋ] [bɑ:nd] .
To prove our lifelong bond .
到 证明 我们的 终身 纽带 .

要证平生夙昔情。

['æftər] [ðə; ði] ['skɑ:lər] ['lisnd] ,
After the scholar listened ,
后 这 学者 听着 ,

处士听罢，

[ji:] ['ʒaʊ] [rɪ'plaɪd] :
Yi Xiao replied :
易 肖 回复 :

亦笑答道：

" [jʊr; jər] ['tælənt] [ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] . "
" Your talent is exceptional . "
" 你的 天赋 是 非凡的 . "

“君才尤捷，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The young man is no match for him .
这 年轻的 男人 是 不 匹配 为了 他 .

小子非其敌也。”

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [ɔːr] [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .
The two drank until the second or third of the night before leaving .
这 二 喝 直到 这 第二 或者 第三 的 这 夜晚 前 离开 .

二人饮至二三更而去。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːrθ] [naɪt] ,
By the fourth night ,
经过 这 第四 夜晚 ,

至第四夜，

[baɪ][ðə; ði] [braɪt] [muːn] ,
By the bright moon ,
经过 这 明亮的 月亮 ,

乘月明，

['mɪstər] . ['ʃiː] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] .
Mr . Shi knocked on the door again .
先生 . 史 敲门 在 这 门 再次 .

石处士又来叩门，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪd] [roʊd] :
With the wide road :
和 这 宽的 路 :

与宽道：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['riːs(ə)ntli] ['ɑːnərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [waɪn] . "
" I was recently honored with a fine wine . "
" 我 曾是 最近 荣幸 和 一个 美好的 葡萄酒 . "

“日前蒙赐佳酿，

[jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ɪz] [ˌʌnfər'getəbl] .
Your kindness is unforgettable .
你的 仁慈 是 难忘 .

盛意难忘，

[ðə; ði] [nuː] [sɔːŋ] [fɔːr; fər][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The new song for my humble abode is now complete .
这 新的 歌曲 为了 我的 谦逊的 住所 是 现在 完全的 .

今寒舍新曲已熟，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɔːk] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] .
I would like to invite you to walk under the moon .
我 会 喜欢 到 邀请 你 到 走 在下面 这 月亮 .

愿邀君步月而往，

[lets] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [tə'geðər] .
Let's drink a cup together .
我们来吧 喝 一个 杯子 一起 .

同饮一杯，

[ə; eɪ] [fjuː] [swiːt] ['nʌθiŋz]
A few sweet nothings
一个 很少 甜的 什么也没有

少款情话，

[meɪ] [aɪ][æsk] ?
May I ask ?
可能 我 问 ?

可否？”

[meɪk] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Make a promise to him .
制作 一个 承诺 到 他 .

宽诺之，

['ʃiː] - [ðen] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
Shi Chushi then accompanied him to his home .
史 - 然后 伴随 他 到 他的 家 .

石处士遂与之同行到其家。

[bʌt; bət][wʌn][kæn; kən] [siː] ['waɪndɪŋ] [pæðz] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] .
But one can see winding paths through the fields .
但 一 能 看 绕线 路径 通过 这 字段 .

但见野径萦迂，

[θɪk] ['fɔrists] [ænd; ənd] [bæm'buːz] ,
Thick forests and bamboos ,
厚的 森林 和 竹子 ,

茂林修竹，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['lætɪst] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [vər'mɪliən] [dɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
There are latticed windows and vermilion doors in the middle .
那里 是 晶格状 视窗 和 朱红 门 在 这 中间 .

中有琐窗朱户，

[laɪk] [ə; eɪ] [relm] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːtlz] .
Like a realm of immortals .
喜欢 一个 领域 的 不朽者 .

如神仙境界。

['mæstər] ['ʃiː] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Master Shi then instructed the young servant to prepare a banquet .
掌握 史 然后 指示 这 年轻的 仆人 到 准备 一个 宴会 .

石处士遂呼小童安排筵席，

[lets] [drɪŋk] [tə'geðər] .
Let's drink together .
我们来吧 喝 一起 .

把杯同饮，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] , [kəm'pliːtli] ['kæptɪveɪtɪd] .
They returned , completely captivated .
他们 返回 , 完全地 着迷 .

沉醉而返。

[^wɑːn]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ]
Kuan Gui
宽 图形用户界面

宽归，

[əb'seʃn] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm]
Obsession like a dream
痴迷 喜欢 一个 梦

痴迷如梦，

[hiː; hi]['oʊnli] [woʊk] [ʌp] ['æftər] ['sevrəl] [deɪz] .
He only woke up after several days .
他 仅有的 觉醒 向上 后 一些 天 .

数日方醒。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [s'kɒləz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
From then on , scholars came and went without interruption .
从 然后 在 , 学者们 来了 和 去 没有 中断 .

自此处士往来无间，

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [æt; ət] [kwɑːnz] [haʊs] .
Sometimes he would stay at Kuan's house .
有时 他 会 停留 在 关氏 房子 .

时或宿于宽家，

[vjuː] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['oʊpən] - ['maɪndɪdnɪs] [æz; əz][oʊld] [frendz] .
View them with the same open - mindedness as old friends .
看法 他们 和 这 相同的 打开 - 心智 作为 老的 朋友们 .

宽视之如旧知，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There was no doubt about it .
那里 曾是 不 怀疑 关于 它 .

并无疑忌焉。

['sʌd(ə)nli] [ˌoʊvər'naɪt] ,
Suddenly overnight ,
突然 过夜 ,

忽一夕，

[ðə; ði] ['rekluːs] [slept] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [bed] [æz; əz][^wɑːn] .
The recluse slept on the same bed as Kuan .
这 隐士 睡着了 在 这 相同的 床 作为 宽 .

处士与宽同榻而睡。

[ðə; ði] ['rekluːs] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sliːp] .
The recluse was fast asleep .
这 隐士 曾是 快速地 睡着了 .

处士伺宽熟睡，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [stoʊl] [ðə; ði]['goʊldən]['bɑːt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [left] .
They secretly stole the golden bottle from the box and left .
他们 偷偷 偷窃 这 金的 瓶子 从 这 盒子 和 左边 .

密盗其箱中金瓶而去。

[tiːɑːnmɪŋ] [^wɑːn] [woʊk] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp]
Tianming Kuan woke up from his sleep
天命 宽 觉醒 向上 从 他的 睡觉

天明宽睡觉起来，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
Suddenly the box was opened .
突然 这 盒子 曾是 打开 .

忽见箱子开了，

[ðə; ði]['goʊldən][dʒɑːr][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] .
The golden jar could not be found .
这 金的 罐 可以 不是 是 成立 .

探视不见金瓶所在，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [ʌv; əv] [stoʊn]
Waiting to ask the Hermit of Stone
等待 到 问 这 隐士 的 石头

待问石处士，

[ðeɪv] [ɔːl'redi] [left] .
They've already left .
他们有 已经 左边 .

已去矣。

[^wɑːn] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
Kuan went directly to his home to inquire .
宽 去 直接地 到 他的 家 到 查询 .

宽直抵其家问之，

[ænd; ənd] [riː'treɪsɪŋ] [ɪts] [oʊld] [pæθ] ,
And retracing its old path ,
和 回溯 它是 老的 小路 ,

及寻其旧路，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [dens] [ænd; ənd] [lʌʃ] .
But the forest was dense and lush .
但 这 森林 曾是 稠密 和 郁郁葱葱 .

但见林木森森，

['skætərd] ['rɑːks]
Scattered rocks
疏散 岩石

乱石落落，

['kwaɪətli] ,
Quietly ,
悄悄 ,

悄无人迹，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wer] [ðer; ðər] [hoʊm] [wʌz; wəz] .
They also did not know where their home was .
他们 还 做过 不是 知道 在哪里 他们的 家 曾是 .

亦不知其家所在。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .
He returned home filled with regret and resentment .
他 返回 家 已填 和 后悔 和 怨恨 .

宽怅恨而归。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

['ʃiː] - ['nevər] [keɪm] [ə'gen] .
Shi Chushi never came again .
史 - 绝不 来了 再次 .

石处士亦不复来。

['sevrəl] [naɪts] [ʌv; əv] ['melənkɑːli] ,
Several nights of melancholy ,
一些 夜晚 的 忧郁 ,

宽几夜郁郁，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

无计奈何，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [faɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] .
He then went to the government office to file his complaint .
他 然后 去 到 这 政府 办公室 到 文件 他的 抱怨 .

遂入府衙陈诉，

[tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] .
To inform them of the matter .
到 通知 他们 的 这 事情 .

告理其事。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['zɛŋ] [æskt] :
Upon seeing this , Zheng asked :
之上 看到 这 , 郑 问 :

拯见状便问：

" [wer] [ɪz] ['skɑːlər] ['ʃiː] [frʌm; frəm] ? "
" Where is Scholar Shi from ? "
" 在哪里 是 学者 史 从 ? "

"石处士是何处人？"

[^wɑːn] [rɪ'kaʊntid] [ɪn] ['diːteɪl] [hɪz; ɪz][pæst] ['miːtiŋz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] .
Kuan recounted in detail his past meetings with that person .
宽 叙述 在 细节 他的 过去的 会议 和 那 人 .

宽具言其往日与彼相会之详。

['zɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɑːkjumənt] .
Zheng immediately sent someone with a document .
郑 立即地 发送 某人 和 一个 文档 .

拯即差人赍文引，

[hiː; hi][ænd; ənd][^wɑːn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] ['sʌmən] ['ʃiː] - .
He and Kuan went to the place to summon Shi Chushi .
他 和 宽 去 到 这 地方 到 召唤 史 - .

与宽同往其处追唤石处士。

[wen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] . . .
When the officials arrived at their destination . . .
什么时候 这 官员 到达的 在 他们的 目的地 . . .

公吏到其地方，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]['dʒægɪd] , ['streɪndʒli] [ʃeɪpt] ['rɑːks] .
But there were jagged , strangely shaped rocks .
但 那里 是 锯齿状 , 奇怪的 形状 岩石 .

但见怪石嶙峋，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['haʊzɪz] .
There were no houses .
那里 是 不 房屋 .

惟无人家，

[ðen] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər][wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Then the roar of a tiger was heard .
然后 这 吼 的 一个 老虎 曾是 听到 .

又闻虎声咆哮，

[hiː; hi]['hezɪteɪtid; 'hezəteɪtɪd] , [nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] .
He hesitated , not daring to approach .
他 犹豫了一下 , 不是 大胆 到 方法 .

徘徊竟不敢人。

[ə'pɑːn][ɪn'kwaɪərɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nebəz] ,
Upon inquiring with the neighbors ,
之上 查询 和 这 邻居 ,

及询之邻里，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrmɪt] ['ʃiː] .
None of them knew of the home of the hermit Shi .
没有任何 的 他们 知道 的 这 家 的 这 隐士 史 .

皆不知有石处士之家。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtid] [tuː; tə] ['zɛŋ] .
The official returned and reported to Zheng .
这 官方的 返回 和 据报道 到 郑 .

公吏归以告拯，

['zɛŋ] [ˌes 'aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['mɑːnstər] .
Zheng Si must be a monster .
郑 硅 必须 是 一个 怪物 .

拯思之必是妖怪，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [nɑːk] [ɑːn][ðer; ðər] [dɔːr] [ə'gen] .
Send someone to knock on their door again .
发送 某人 到 敲 在 他们的 门 再次 .

再差人叩其处，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] .
The order was given to burn the official document .
这 命令 曾是 给定 到 烧伤 这 官方的 文档 .

令以文牒焚之，

[bles] [ðə; ði]['loʊk(ə)l][lænd]['drægən][gɑːd] ,
Bless the local land dragon god ,
保佑 这 当地的 土地 龙 上帝 ,

祝之当境土地龙神，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There must be a trace of it .
那里 必须 是 一个 痕迹 的 它 .

必有下落。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][ænd; ənd] [went] [ə'gen] .
The official did as he was told and went again .
这 官方的 做过 作为 他 曾是 讲述 和 去 再次 .

公吏如其言再往，

['æftər] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [prerz] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .
After burning the official document and offering prayers , he returned .
后 燃烧 这 官方的 文档 和 提供 祈祷 , 他 返回 .

将牒文焚祝之讫而回。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dʌsk]
The next day at dusk
这 下一个 天 在 黄昏

次日黄昏时，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][dɑːrk] [wɪnd] [ə'roʊz] .
Suddenly , a dark wind arose .
突然 , 一个 黑暗的 风 出现 .

俄然黑风暗起，

['sevrəl] ['goʊstli] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [siːn] .
Several ghostly officials were seen .
一些 幽灵般的 官员 是 已见 .

见有鬼吏数人，

[ðə; ði] [stoʊn] ['hɜːrmɪt][wʌz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːl] .
The stone hermit was bound and brought before the hall .
这 石头 隐士 曾是 边界 和 带来 前 这 大厅 .

缚捆石处士直到厅前。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] .
The official immediately made a report .
这 官方的 立即地 制成 一个 报告 .

公吏即忙通报，

['zɛŋ] [ðen] ['kwestʃənd] [ðə; ði][mæn] .
Zheng then questioned the man .
郑 然后 被质问 这 男人 .

拯便将处士勘问。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [kən'fest] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .
The scholar confessed to everything .
这 学者 坦白 到 一切 .

处士一一招认，

[ðə; ði][goʊld]['bɑːt(ə)l]['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːltər][ɪz] [naʊ] [kept] [æt; ət] [hoʊm] .
The gold bottle stolen from the altar is now kept at home .
这 金子 瓶子 被盗 从 这 坛 是 现在 保留 在 家 .

供具所盗去金瓶现收藏在家里。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['skɑːlər] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði]['goʊldən]['bɑːt(ə)l] .
The messenger escorted the scholar back to retrieve the golden bottle .
这 信使 护送 这 学者 后退 到 取回 这 金的 瓶子 .

拯差人押处士归取金瓶。

[wen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] . . .
When the official arrived there . . .
什么时候 这 官方的 到达的 那里 . . .

公吏到其处，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] , [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ɜːrn] .
There was a cave in the rock , about the size of a urn .
那里 曾是 一个 洞穴 在 这 岩石 ， 关于 这 尺寸 的 一个 瓮 .

见有一岩窍如瓮大，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] ['speɪʃəs] [æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] .
It was as spacious as a house .
它 曾是 作为 宽敞 作为 一个 房子 .

其中宽阔如屋，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['rɑːks] .
There are dozens of strange rocks .
那里 是 几十个 的 奇怪的 岩石 .

有怪石数十，

['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['fɪgjər]
Standing upright like a human figure
常设 直立 喜欢 一个 人类 数字

屹立如人状，

[ðə; ði]['goʊldən]['bɑːt(ə)l][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] .
The golden bottle was hung on the stone wall .
这 金的 瓶子 曾是 悬挂 在 这 石头 墙 .

其金瓶则挂之石壁之上。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʊk] [ðə; ði]['goʊldən]['bɑːt(ə)l] .
The official took the golden bottle .
这 官方的 采取 这 金的 瓶子 .

公吏取金瓶，

[ðeɪ] [stɪl] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['skɑːlər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [siː] ['zɛŋ] .
They still escorted the scholar back to the yamen to see Zheng .
他们 仍然 护送 这 学者 后退 到 这 衙门 到 看 郑 .

仍押处士回衙见拯。

[ðeɪ] ['sʌmənd] ['zɛŋ] [^wɑːn][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði]['aɪtəmz] .
They summoned Zheng Kuan to retrieve the items .
他们 被召唤 郑 宽 到 取回 这 项目 .

拯唤郑宽取其物色。

[ə; eɪ] [waɪd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['bɑːt(ə)l] ,
A wide view of the golden bottle ,
一个 宽的 看法 的 这 金的 瓶子 ，

宽一见金瓶，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['fæməli] ['erluːm] .
It is indeed a family heirloom .
它 是 的确 一个 家庭 传家宝 .

果是宽家之物。

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [waɪd] - [nekt] ['bɑːt(ə)l] [ə'weɪ] .
They carried the wide - necked bottle away .
他们 携带 这 宽的 - 颈部 瓶子 离开 .

拯着宽领瓶而去。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] , ['ʃiː] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] .
The official was ordered to escort the executioner , Shi , to his death .
这 官方的 曾是 订购 到 护送 这 刽子手 , 史 , 到 他的 死亡 .

令公吏押石处士斩讫，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['kaʊntləs] ['broʊkən] [stoʊnz] .
There were countless broken stones .
那里 是 无数 破碎的 石头 .

只见有石碎无数，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [kɔːpsiz] [left] .
There were no corpses left .
那里 是 不 尸体 左边 .

更无人尸，

['zɛŋ] [fæŋ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [stoʊn] ['es(ə)ns] .
Zheng Fang knew that it was the Stone Essence .
郑 方 知道 那 它 曾是 这 石头 本质 .

拯方知即石精也。

['æftər] [ðæt] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'kɜːrəns] ['siːst] .
After that , the strange occurrence ceased .
后 那 , 这 奇怪的 发生 停止 .

后其怪遂息。

['tʃæptər] - [ðə; ði] [di'mɑːnɪk] [mʌŋk] [muːvz] [ðə; ði] [kaɪnd] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mʌni]
Chapter 41 The Demonic Monk Moves the Kind King with Money
章 - 这 恶魔般的 僧 移动 这 种类 国王 和 钱

第四十一回 妖僧感摄善王钱

[ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ɪz] :
The conclusion is :
这 结论 是 :

断曰：

[ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['kriːtʃərz] [ðæt] [kɔːzd] [dɪ'zæstər] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [kɪld] .
The evil creatures that caused disaster were captured and killed .
这 邪恶的 生物 那 导致 灾难 是 捕获 和 被杀 .

异孽兴灾遭捉戮，

[ðə; ði] ['mædʒɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [seɪnts] [ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] .
The magic of the Seven Saints is extraordinary .
这 魔法 的 这 七 圣徒队 是 非凡的 .

七圣法术见精奇。

[baʊ] [gɔːŋ] [di'saidz] [ðə; ði] ['mætər] [æt; ət] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
Bao Gong decides the matter at the mountain gate .
包 锣 决定 这 事情 在 这 山 门 .

包公一决山门事，

[ðə; ði] ['waɪndz] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæv; həv] [bloʊn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ['ɑːnwərd] .
The winds of history have blown from this point onward .
这 风 的 历史 有 吹 从 这 观点 向前 .

万代风声从此端。

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [bə'nevələnt] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dɒŋdʒɪŋ] ['sɪti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] .
Legend has it that the benevolent king of Dongjing City was the Grand Commandant .
传奇 有 它 那 这 仁慈 国王 的 东京 城市 曾是 这 盛大 指挥官 .

传说东京城善王太尉，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪd] - ['lev(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was a mid - level official .
他 曾是 一个 中 - 等级 官方的 .

乃是个中贵之官。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ] ['flaʊərz] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] [vjuːz] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
One day , I was drinking wine and admiring flowers at the Four Views Pavilion in the back garden .
一 天 ，我 曾是 喝 葡萄酒 和 钦佩 花朵 在 这 四 浏览 亭 在 这 后退 花园 .

一日在后花园四望亭上饮酒赏花，

[ðə; ði] [ə'tendənts] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [pər'fɔːrmd] ['veriəs] [pleɪz] [tuː; tə] [pər'sweɪd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [drɪŋk] .
The attendants on either side performed various plays to persuade people to drink .
这 服务员 在 任何一个 边 执行 各种各样的 演出 到 说服 人们 到 喝 .

左右侍从各搬演杂剧劝酒。

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] ['hɑːrtɪli] [wen]
The Grand Commandant was drinking heartily when
这 盛大 指挥官 曾是 喝 衷心地 什么时候

太尉正酣饮间，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly a loud sound was heard .
突然 一个 大声 声音 曾是 听到 .

忽听得一声响亮，

[wen] ['evriwʌn] [lʊkt] ,
When everyone looked ,
什么时候 每个人 看起来 ，

众人看时，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['pleɪɪŋ] ['mɑːrblz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
But it was a man playing marbles in the garden .
但 它 曾是 一个 男人 玩耍 弹珠 在 这 花园 .

却是一人打个弹子人花园里来。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [θred] ['biːɪŋ] [roʊld] .
The bullet looked like a thread being rolled .
这 子弹 看起来 喜欢 一个 线 存在 滚动 .

那弹子一似碾线儿，

['æftər] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] ['sevrəl] [taɪmz] ,
After going around several times ,
后 去 大约 一些 时代 ，

转了数遭，

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk]
Become a monk
变得 一个 僧

变成一个和尚，

[klæd] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊb] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ] [fleɪmz] ,
Clad in a robe ablaze with flames ,
覆膜 在 一个 长袍 燃烧 和 火焰 ,

身披烈火袈裟，

[goʊld] ['iəriŋz] .
Gold earrings .
金子 耳环 .

耳坠金环。

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
The Grand Commandant and the others saw it .
这 盛大 指挥官 和 这 其他的 锯 它 .

太尉与众人看见，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] [ə'bæk] .
They were all taken aback .
他们 是 全部 已采取 背 .

俱吃了一惊。

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [nuː] [ʌv; əv] [ɪts] [ʌn'juːʒuəl] ['neɪtʃər] .
The Grand Commandant knew of its unusual nature .
这 盛大 指挥官 知道 的 它是 异常 自然 .

太尉知其异，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[waɪ] [hæz; həz] [ðə; ði] ['hoʊli] [mʌŋk] [kʌm] [hɪr] ?
Why has the holy monk come here ?
为什么 有 这 圣 僧 来 这里 ?

“圣僧因何至此？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [mʌŋk] [frʌm; frəm] [wɛnʃuː] ['mɑːnəsteri] [ɑːn] [maʊnt] ['wuː'taɪ] [ɪn] - ['kaʊnti] , - . "
" This humble monk is a wandering monk from Wenshu Monastery on Mount Wutai in Yanmen County , Daizhou . "
" 这 谦逊的 僧 是 一个 漫游 僧 从 文殊 修道院 在 山 五台 在 - 县 , - . "

“贫僧是代州雁门县五台山文殊院行脚僧，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [wʌz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kaɪnd] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] .
I heard that the Grand Commandant was usually kind and benevolent .
我 听到 那 这 盛大 指挥官 曾是 通常 种类 和 仁慈 .

闻得太尉平素好善，

[hiː; hi] ['speʃəli] [keɪm] [tuː; tə] ['doʊneɪt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [tuː; tə] [rɪ'per] [ænd; ənd] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
He specially came to donate three thousand strings of cash to repair and rebuild the mountain gate .
他 特别 来了 到 捐 三 千 字符串 的 现金 到 维修 和 重建 这 山 门 .

特来化三千贯钱修盖山门。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
After hearing this , the Grand Commandant thought to himself :
后 听力 这 , 这 盛大 指挥官 想法 到 他自己 :

太尉听罢自忖：

" [ðɪs] [mʌŋk] [mʌst; məst] [biː; bi] [noʊ] ['ɔːrd(ə)neri] ['pɜːrs(ə)n] . "
" This monk must be no ordinary person . "
" 这 僧 必须 是 不 普通的 人 . "

“此僧必非常人。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [fiːst] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
He then ordered his attendants to prepare a vegetarian feast for him .
他 然后 订购 他的 服务员 到 准备 一个 素食 盛宴 为了 他 .

乃令左右设斋待之。

[ðə; ði] [mʌŋk] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [miːl] [ɪn] [wʌn] ['sɪtɪŋ] .
The monk finished the meal in one sitting .
这 僧 完成的 这 一顿饭 在 一 坐着 .

和尚一食而尽。

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The Grand Commandant was astonished for a long time .
这 盛大 指挥官 曾是 惊讶 为了 一个 长的 时间 .

太尉惊讶半晌，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

“ [aɪ] [wʊd] ['glædli] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [fɔːr; fər] [maɪ] ['mæstər] . ”
“ I would gladly part with three thousand strings of cash for my master . ”
“ 我 会 乐意 部分 和 三 千 字符串 的 现金 为了 我的 掌握 . ”

“我就肯舍着三千贯钱与吾师，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] ?
How can we get there ?
如何 能 我们 得到 那里 ?

如何得去？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] :
The monk reported to the Grand Commandant :
这 僧 据报道 到 这 盛大 指挥官 :

和尚告太尉：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] . "
" This humble monk has his reasons . "
" 这 谦逊的 僧 有 他的 原因 . "

“贫僧自有道理。”

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['treʒəri] ['mænɪdʒər] [tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
The Grand Commandant immediately ordered the treasury manager to bring over three thousand strings of cash .
这 盛大 指挥官 立即地 订购 这 财政部 经理 到 带来 超过 三 千 字符串 的 现金 .

太尉即叫掌库人取过三千贯钱来，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [mʌŋk] ,
Give it to the monk ,
给 它 到 这 僧 ,

付与和尚，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] ['hændlz] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's see how he handles it .
我们来吧 看 如何 他 把手 它 .

看他如何发落。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sɔː] ['mʌni] ,
The monk saw money ,
这 僧 锯 钱 ,

和尚见钱，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [skroʊl] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
He then took out a scroll of scripture from his sleeve .
他 然后 采取 出去 一个 滚动 的 圣经 从 他的 袖子 .

遂于袖中取出一卷经，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['skætərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .
It was scattered into the air .
它 曾是 疏散 进入 这 空气 .

望空中一撒。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [præk'tiʃənəz] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] .
All that could be seen was a multitude of practitioners descending from the scriptures .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 民众 的 从业者 下降 从 这 经文 .

只见经上众行者滚滚而下，

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [hiː; hi] [muːvd] [ɔːl] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [ə'weɪ] .
In a short time , he moved all three thousand strings of cash away .
在 一个 短的 时间 , 他 已搬 全部 三 千 字符串 的 现金 离开 .

一时间将三千贯钱都搬将而去。

[ðə; ði] [mʌŋk] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] .
The monk came directly to take his leave of the Grand Commandant .
这 僧 来了 直接地 到 拿 他的 离开 的 这 盛大 指挥官 .

和尚径来辞太尉，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [tuː; tə] [maʊnt] ['wuː'taɪ] .
I wish to travel to Mount Wutai .
我 希望 到 旅行 到 山 五台 .

欲转五台山。

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [mʌŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
The Grand Commandant escorted the monk out of the garden .
这 盛大 指挥官 护送 这 僧 出去 的 这 花园 .

太尉送和尚出了花园，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [pliːzd] [ðæt] [ðɪs] ['mʌni] [wɪl] [nɑːt] [fɔːl] ['ɪntuː] ['emptinəs] .
I am pleased that this money will not fall into emptiness .
我 是 高兴 那 这 钱 将要 不是 落下 进入 空虚 .

私喜舍此钱贯不落虚空。

['æftər] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] .
After the banquet , he returned to his quarters .
后 这 宴会 , 他 返回 到 他的 四分之一 .

筵罢归寝阁下。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] ,
The next morning at court ,
这 下一个 早晨 在 法庭 ，

次日早朝，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [baʊ] ['zɛŋ] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
It just so happened that Bao Zheng , the prefect of Kaifeng , was there .
它 只是 所以 发生 那 包 郑 ， 这 长官 的 开封 ， 曾是 那里 .

恰遇着开封府包待制，

[ðə; ði] [tuː] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][sɪ'dæn] [tʃerz] .
The two alighted from their sedan chairs .
这 二 下车 从 他们的 轿车 椅子 .

二人各下轿，

[aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] .
I sat in the waiting room .
我 卫星 在 这 等待 房间 .

坐于待漏厅内。

['dʊrɪŋ] ['kæʒuəl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
During casual conversation ,
期间 随意的 对话 ，

闲叙话间，

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv]
The Grand Commandant mentioned the matter of giving money to the monks of
这 盛大 指挥官 提及 这 事情 的 给予 钱 到 这 僧侣 的
[maʊnt] ['wuː'taɪ] ['jestərdeɪ] .
Mount Wutai yesterday .
山 五台 昨天 .

太尉语及昨日施钱与五台山和尚之事。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] , [baʊ] ['zɛŋ] . . .
After listening , Bao Zheng . . .
后 聆听 ， 包 郑 . . .

包待制听罢，

[hiː; hi] [θɔːt] :
He thought :
他 想法 :

忖道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [streɪndʒ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ? "
" What kind of strange thing could there be in this world ? "
" 什么 种类 的 奇怪的 事物 可以 那里 是 在 这 世界 ? "

“世间哪有此等异事？”

[soʊ][hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] .
So he kept it in mind .
所以 他 保留 它 在 头脑 .

遂记在心下。

['æftər][ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
After the court session , they returned home .
后 这 法庭 会议 ， 他们 返回 家 .

朝罢而回，

[wen] - [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Wen Dianzhi was summoned to the hall .
温 - 曾是 被召唤 到 这 大厅 .

升厅唤过温殿直，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道:

" ['riːs(ə)ntli] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['dʒeŋ'dʒəj] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['sɔːrsərər] . "
" Recently , the prefect of Zhengzhou was killed by a sorcerer . "
" 最近 , 这 长官 的 郑州 曾是 被杀 经过 一个 巫师 . "

“近日有郑州知府被妖人所杀,

[ðə; ði] ['wɑːntɪd] [lɪst] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] [bʌt; bət][noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [bɪn] [æprɪ'hend] .
The wanted list has been issued but no one has been apprehended .
这 通缉 列表 有 到过 发布 但 不 一 有 到过 被捕 .

现今出榜缉拿未获。

[aɪ] ['entərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
I entered the court this morning .
我 进入 这 法庭 这 早晨 .

今早入朝,

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He met the Grand Commandant and told him about it .
他 遇见 这 盛大 指挥官 和 讲述 他 关于 它 .

遇中贵太尉道其事,

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [hə'retɪk(ə)l] [mʌŋk] .
He must be a heretical monk .
他 必须 是 一个 异端 僧 .

想必是妖僧。

" [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] [jʊr; jər] [men] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd]
" Immediately dispatch your men to capture the evil monk both inside and outside
" 立即地 派遣 你的 男人 到 捕获 这 邪恶的 僧 两个都 里面 和 外部
[ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] . "
the city and report back . "
这 城市 和 报告 后退 . "

即差尔于城里城外缉捕妖僧回报。”

[ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrdz] ['oʊnli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The palace guards only received the imperial edict .
这 宫殿 守卫 仅有的 已收到 这 帝国 法令 .

殿直只和领台旨,

[goʊ] [hoʊm] [dɪ'prest] .
Go home depressed .
去 家 郁闷 .

回家忧闷。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['trʌstɪd] [sə'bɔːrdɪnət] [neɪmd] [ræn] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] .
He had a trusted subordinate named Ran Gui .
他 有 一个 可信 下属 命名 兰 图形用户界面 .

他手下有个心腹人名冉贵,

[moʊst] [ə'lɜːrt] ,
Most alert ,
最多 警报 ,

最机警,

['siːɪŋ] [wenz] [dɪs'pleʒər] ,
Seeing Wen's displeasure ,
看到 温的 不满 ,

见温不悦,

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
When asked about the reason ,
什么时候 问 关于 这 原因 ,

问及来因，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [wen] ['dɑːəu] :
Then he said to Wen Dao :
然后 他 说 到 温 道 :

乃对温道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['meni] [ə'fɪʃ(ə)lz] , "
" You have many officials , "
" 你 有 许多 官员 , "

"君有许多公人，

[waɪ] [nɑːt] [dɪ'spɜːrs] [ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ænd; ənd] [ə'rests] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['sɪtiz] ?
Why not disperse the investigations and arrests to different cities ?
为什么 不是 分散 这 调查 和 逮捕 到 不同的 城市 ?

何不分散城市缉访?

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
There must be a trace of him .
那里 必须 是 一个 痕迹 的 他 .

必有下落。"

[wen] - ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Wen Dianzhi followed his advice .
温 - 随后 他的 建议 .

温殿直依其言，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['sɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] .
He ordered his men to search the entire city for the evil monk .
他 订购 他的 男人 到 搜索 这 全部的 城市 为了 这 邪恶的 僧 .

分其手下公人满城访拿妖僧。

[wen] - ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [wɪð; wɪθ] [ræn] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] .
Wen Dianzhi entered through the South Gate with Ran Gui .
温 - 进入 通过 这 南 门 和 兰 图形用户界面 .

温殿直自同冉贵入南门，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ['temp(ə)l]
Upon arriving at Xiangguo Temple
之上 抵达 在 - 寺庙

行到相国寺前，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ðer; ðər] .
I saw a group of people watching a show there .
我 锯 一个 团体 的 人们 观看 一个 展示 那里 .

见一伙人在那里看把戏，

[ræn] - :
Ran Guidao :
兰 - :

冉贵道：

" [aɪ] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] . "
" I will investigate further . "
" 我 将要 调查 更远 . "

"待我去根究着。"

[streɪt] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,
Straight in the crowd ,
直的 在 这 人群 ,

直入人丛中，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] - [præk'tɪʃənər] .
But it is a law - practitioner .
但 它 是 一个 法律 - 实践者 .

却是一个行法的，

[hiː; hi][ɪz] [wel] - [noʊn] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He is well - known in Beijing .
他 是 出色地 - 已知 在 北京 .

在京有名，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][diː'ju] [kɪʃɛŋ] .
His name is Du Qisheng .
他的 姓名 是 杜 奇胜 .

叫做杜七圣。

[æn'sestrəl] ['siːkrət] [aːts]
Ancestral secret arts
祖先的 秘密 艺术

祖传下异术，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
Holding a child ,
保持 一个 孩子 ,

将着一个小孩儿，

[ðə; ði]['rɪtʃuəl][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [waɪl] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] .
The ritual was performed while the object was placed on a stool .
这 仪式 曾是 执行 尽管 这 目的 曾是 放置 在 一个 凳子 .

装在板凳上作法，

['æftər] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn] ,
After reciting the incantation ,
后 背诵 这 咒语 ,

念了咒，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['slɔːtəd] [ænd; ənd] [skɪnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
They immediately slaughtered and skinned the child .
他们 立即地 屠杀 和 去皮 这 孩子 .

即把那孩儿宰剥了，

['æftər] ['æskɪŋ] ['evriwʌn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['flaʊər] [red] ['envəloʊps] ,
After asking everyone for their flower red envelopes ,
后 问 每个人 为了 他们的 花 红色的 信封 ,

待问众人讨了花红利市，

[ðeɪ] [stɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
They still managed to revive the child .
他们 仍然 管理 到 复活 这 孩子 .

依然将孩儿救醒。

['evriwʌn] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'plɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone who saw it applauded it .
每个人 WHO 锯 它 鼓掌 它 .

当下看的人无不喝采。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['wɑtʃɪŋ] .
Just then , the monk was also watching .
只是 然后 , 这 僧 曾是 还 观看 .

正值那和尚亦在看，

[tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk]
To conceal his magic
到 隐藏 他的 魔法

要掩他法术，

[fɜːrst] , [ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [wʌz; wəz] [ri'saitid] .
First , the incantation was recited .
第一的 , 这 咒语 曾是 背诵 .

先念了咒，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [soʊl] .
They actually captured the child's soul .
他们 实际上 捕获 这 孩子的 灵魂 .

竟把孩儿魂魄收了，

[hiː; hi] [ðen] [left] [tuː; tə] [iːt] ['nuːd(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .
He then left to eat noodles at the store across the street .
他 然后 左边 到 吃 面条 在 这 店铺 穿过 这 街道 .

便抽身去对门店里吃面，

[ðeɪ] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [soʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪt] .
They covered the child's soul with the plate .
他们 涵盖 这 孩子的 灵魂 和 这 盘子 .

将碟子盖了那孩儿魂魄。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [diː'ju] [kɪʃɛŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['boʊnəs] .
Unexpectedly , Du Qisheng accepted the bonus .
不料 , 杜 奇胜 公认 这 奖金 .

不想杜七圣收了花红，

[tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
To revive the child ,
到 复活 这 孩子 ,

要救醒孩儿时，

[noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['efərt] [kæn; kən] [ə'piːz] [hɪm; ɪm] .
No amount of effort can appease him .
不 数量 的 努力 能 安抚 他 .

百计不能安其头。

[ðə; ði]['sev(ə)n]['seɪdʒɪz] ['hɜːrɪdli] [ɪn'fɔːrmd] ['evriwʌn] :
The Seven Sages hurriedly informed everyone :
这 七 智者 匆匆 知情的 每个人 :

七圣慌忙告众人道：

" ['dʒent(ə)lmən] , "
" Gentlemen , "
" 先生们 , "

“列位君子，

[huː] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [maɪ] ['tʃaɪldz] [soʊl] ?
Who will take away my child's soul ?
WHO 将要 拿 离开 我的 孩子的 灵魂 ?

有谁将吾孩儿魂魄收去，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] .
I humbly request that it be returned .
我 谦卑地 要求 那 它 是 返回 .

望乞赐还。”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hed] ['kudnt] [biː; bi] [pʊt] [bæk] [ɑːn] .
The child's head couldn't be put back on .
这 孩子的 头 不能 是 放 后退 在 .

孩儿头又安不上。

[diː'ju] [kɪʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Du Qisheng was furious .
杜 奇胜 曾是 狂怒 .

杜七圣怒发，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊrd] [siːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He then took out a gourd seed from his sleeve .
他 然后 采取 出去 一个 葫芦 种子 从 他的 袖子 .

便从袖中取出一颗葫芦子，

['skætərd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Scattered on the ground ,
疏散 在 这 地面 ,

撒在地下，

[spreɪ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
Spray a mouthful of water ,
喷 一个 一口气 的 水 ,

喷上一口水，

[ðə; ði] [gʊrd] [ðen] ['spraʊtɪd] [vaɪnz] . . .
The gourd then sprouted vines . . .
这 葫芦 然后 发芽 藤蔓 . . .

那葫芦便抽藤、

['flaʊərɪŋ] ,
flowering ,
开花 ,

开花、

['sɑːlɪd] .
solid .
坚硬的 .

结实。

[ðə; ði]['sev(ə)n]['seɪdʒɪz] [plʌkt] [ðə; ði] [gʊrd] .
The seven sages plucked the gourd .
这 七 智者 拨弦 这 葫芦 .

七圣摘下葫芦来，

[tʃɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [stroʊk] .
Chop it off with one stroke .
劈 它 离开 和 一 中风 .

一刀剁下。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] ['nuːd(ə)lz] [ˌʌp'sterz] .
The monk was eating noodles upstairs .
这 僧 曾是 吃 面条 楼上 .

那和尚正在楼上吃面，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Suddenly , the other end fell to the ground .
突然 , 这 其他 结尾 跌倒 到 这 地面 .

忽那头落在地下。

[ðə; ði] [mʌŋk] ['kwɪkli] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] .
The monk quickly reached out and touched the other end .
这 僧 迅速地 达到 出去 和 感动 这 其他 结尾 .

和尚忙用手摸那头来，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpraɪt] [ɑːn][ðə; ði] [nek] .
Place it upright on the neck .
地方 它 直立 在 这 脖子 .

安在颈上端正，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

“ [aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðæt] [tʃaɪld] . ”
“ I almost forgot about that child . ”
“ 我 几乎 忘了 关于 那 孩子 . ”

“几忘放着那孩儿。”

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [pleɪt] .
He quickly lifted the plate .
他 迅速地 抬起 这 盘子 .

即忙揭起碟子，

[ðə; ði] [soʊl] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] .
The soul was returned .
这 灵魂 曾是 返回 .

还了魂魄。

[ðen] [diː'ju] [kɪʃɛŋ] ['reskjuːd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Then Du Qisheng rescued the child and took him back .
然后 杜 奇胜 获救 这 孩子 和 采取 他 后退 .

那杜七圣复救得孩儿回去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ruːmər] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
There was a rumor circulating among the crowd ,
那里 曾是 一个 谣言 循环 之中 这 人群 ,

人丛中有人传说，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [mʌŋk] [ˌʌp'sterz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .
There's a monk upstairs across the street .
有 一个 僧 楼上 穿过 这 街道 .

对门楼上有个和尚，

[hɪz; ɪz] [hed] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [seɪf] .
His head fell to the ground and he was immediately safe .
他的 头 跌倒 到 这 地面 和 他 曾是 立即地 安全的 .

头忽落地而就能安，

[hɪz; ɪz] ['meθəd] [sə'pɑːsiz] [ðæt] [ʌv; əv][diː'ju] [kɪʃɛŋ] .
His method surpasses that of Du Qisheng .
他的 方法 超越 那 的 杜 奇胜 .

其法愈于杜七圣。

[ræn] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Ran Gui heard this ,
兰 图形用户界面 听到 这 ,

冉贵听得，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrmd] [wen] - .
He immediately informed Wen Dianzhi .
他 立即地 知情的 温 - .

连忙与温殿直说知。

[daɪ'æn] [ʒɪdaʊ] :
Dian Zhidao :
迪安 直岛 :

殿直道：

" [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] ['swɪnd(ə)l] ['mʌni] [frʌm; frəm] [grænd] ['kɑːməndænt] [ʃɑːn; ʃæn] ['wæŋ] . "

" This must be a scheme to swindle money from Grand Commandant Shan Wang . "

" 这 必须 是 一个 方案 到 骗取 钱 从 盛大 指挥官 山 王 . "

“此必是骗善王太尉钱的。”

[ðə; ði] [tuː] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nuːd(ə)l] [ʃɑːp] .

The two rushed into the noodle shop .

这 二 匆忙 进入 这 面条 店铺 .

二人抢入面店来，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [mʌŋk] .

They captured the evil monk .

他们 捕获 这 邪恶的 僧 .

把妖僧捉了。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [mʌŋk] [dɪd] [pə'zes] ['mædʒɪk(ə)l] ['paʊɚz] .

Unexpectedly , the monk did possess magical powers .

不料 , 这 僧 做过 具有 神奇 权力 .

不想那和尚果有法术，

[wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [wʌn] ['fɪŋgər] ,

With just one finger ,

和 只是 一 手指 ,

只用手一指，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [stɔːr] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [mʌŋks] .

The entire store was full of monks .

这 全部的 店铺 曾是 满的 的 僧侣 .

满店人都是和尚，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [truː] .

I don't know which one is true .

我 不 知道 哪个 一 是 真的 .

不知哪个是真的，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [left] .

He actually left .

他 实际上 左边 .

竟被他走了。

[wen] - [wʌz; wəz] ['helpləs] .

Wen Dianzhi was helpless .

温 - 曾是 无助 .

温殿直没奈何，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ju] ['zɛŋ] .

He had no choice but to reply to Yu Zheng .

他 有 不 选择 但 到 回复 到 于 郑 .

只得回复于拯。

[ðə; ði] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['poʊstɪd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] :

The notice was immediately posted and hung up :

这 注意 曾是 立即地 发布 和 悬挂 向上 :

拯即出榜张挂：

" [bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mʌŋks] [huː] [hæv; həv] ['kæptʃərd] ['bulits] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] . . . "

" But if any monks who have captured bullets come from the city . . . "

" 但 如果 任何 僧侣 WHO 有 捕获 子弹 来 从 这 城市 . . . "

“但有城中捉得弹子和尚来者，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
A reward of one thousand strings of cash .
一个 报酬 的 一 千 字符串 的 现金 .

赏钱一千贯。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɪn] [taʊn] , ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [li] , [huː] [soʊld] [griːn] [fruːt] .
There was a couple in town , Mr . and Mrs . Li , who sold green fruit .
那里 曾是 一个 夫妻 在 镇 , 先生 . 和 太太 . 李 , WHO 卖 绿色的 水果 .

城里有个卖青果的李二夫妇，

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [mʌŋk] [lɪvd] [nekst] [dɔːr] .
He learned that the evil monk lived next door .
他 学习 那 这 邪恶的 僧 居住地 下一个 门 .

得知那妖僧住居在他隔壁，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrmd] [wen] - [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm] .
He immediately informed Wen Dianzhi of his intention to reward him .
他 立即地 知情的 温 - 的 他的 意图 到 报酬 他 .

即来报知温殿直图赏。

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Dianzhi heard this ,
- 听到 这 ,

殿直闻说，

[hiː; hi] [ðen] [led] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [li] [ɜːr; ər] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
He then led the crowd to follow Li Er to capture him .
他 然后 引领 这 人群 到 跟随 李 呃 到 捕获 他 .

便领众人随李二来捉。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [mʌŋk] [rɪ'tɜːrnd] , [drʌŋk] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['stuːpər] .
Just then , the monk returned , drunk and in a drunken stupor .
只是 然后 , 这 僧 返回 , 醉 和 在 一个 醉 昏迷 .

正值和尚饮得醉醺醺而回，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] ['fɔːrwərd] [baɪ] [wen] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] .
They were bound forward by Wen Dianzhi and his men .
他们 是 边界 向前 经过 温 - 和 他的 男人 .

被温殿直众人向前绑缚了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [siː] [baʊ] ['zɛŋ] .
They were taken to the government office to see Bao Zheng .
他们 是 已采取 到 这 政府 办公室 到 看 包 郑 .

解入府衙来见包拯。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kæŋ] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He was ordered to be imprisoned in a long cangue for further investigation .
他 曾是 订购 到 是 被监禁 在 一个 长的 糖果 为了 更远 调查 .

拯令用长枷监入狱中根勘。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['prɪzn] ['wɔːrdn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] . . .
The next day , the prison warden reported that . . .
这 下一个 天 , 这 监狱 典狱长 据报道 那 . . .

至次日狱司来报，

[ðə; ði] [mʌŋk] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [left] .
The monk has already left .
这 僧 有 已经 左边 .

和尚已走去了，

['oʊnli] [ðə; ði] [lɔːŋ] [kæŋ] [rɪ'meɪnd] .
Only the long cangue remained .
仅有的 这 长的 糖果 剩余 .

只留下长枷，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .
There was no sound from the surroundings .
那里 曾是 不 声音 从 这 周围环境 .

四下并无动静。

[waɪl] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
While Zheng was filled with doubt and suspicion ,
尽管 郑 曾是 已填 和 怀疑 和 怀疑 ,

拯正疑怪间,

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] .
The official reported .
这 官方的 据报道 .

公吏人禀,

['jestərdeɪ] , [ðə; ði] [mʌŋk] [huː] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['klæpɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .
Yesterday , the monk who was captured was already clapping and laughing in the street .
昨天 , 这 僧 WHO 曾是 捕获 曾是 已经 鼓掌 和 笑 在 这 街道 .

昨日捉那和尚已在街上拍掌而笑。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌbiː 'eɪ] , [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] , [led] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [pər'suː] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] [sə'spekt] .
Zhao Ba , the constable , led his men to pursue and capture the suspect .
赵 巴 , 这 警官 , 引领 他的 男人 到 追求 和 捕获 这 怀疑 .

拯随差赵霸领公人追捉。

[ˌbiː 'eɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ðə; ði] [mʌŋk] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː] - ['temp(ə)l] .
Ba and the others saw the monk rushing into Xiangguo Temple .
巴 和 这 其他的 锯 这 僧 匆忙 进入 - 寺庙 .

霸与众人见和尚一直赶入相国寺去,

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] ['jiːldɪd] [noʊ] [rɪ'zʌlts] .
A thorough search yielded no results .
一个 彻底 搜索 产生 不 结果 .

遍搜不见。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

正没奈何,

[ɪn][ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] [hɔːl] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kleɪ] ['skʌlptʃər] [ʌv; əv][æn; ən] [eɪt] - [ɑːrmd] ['nɛzhɑː] .
In the Buddha Hall , there is a clay sculpture of an eight - armed Nezha .
在 这 佛 大厅 , 那里 是 一个 黏土 雕塑 的 一个 八 - 武装 哪吒 .

忽佛殿上泥塑个八臂那吒,

[ðə; ði] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] :
The voice called out :
这 嗓音 称为 出去 :

叫声道:

" [aɪm] [hɪr] . "
" I'm here . "
" 我是 这里 . "

“我在这里。”

[ˌbiː 'eɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
Ba heard it .
巴 听到 它 .

霸听得,

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'fiːt] ['nɛzhɑː] .
We must defeat Nezha .
我们 必须 击败 哪吒 .

要将那吒打倒，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [mʌŋks] [rɪ'pɔːrtɪd] :
One of the enlightened monks reported :
一 的 这 开明 僧侣 据报道 :

其中有个得道僧禀说：

" [let] [ˌem 'iː] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , "
" Let me pray to the Three Jewels , "
" 让 我 祈祷 到 这 三 珠宝 , "

“待我祷告三宝，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [hæz; həz] [ɪ'mɜːrdʒd] .
The wicked monk has emerged .
这 邪恶 僧 有 出现 .

妖僧自出矣。”

['æftər][ðə; ði] [mʌŋk] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [prerz] ,
After the monk finished his prayers ,
后 这 僧 完成的 他的 祈祷 ,

其僧祷罢，

[ðə; ði] ['diːmən] [mʌŋk] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .
The demon monk walked out of the temple gate .
这 恶魔 僧 步行 出去 的 这 寺庙 门 .

那妖和尚一直走出寺门。

[ˌbiː 'eɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
Ba and the others rushed to the riverbank .
巴 和 这 其他的 匆忙 到 这 河岸 .

霸同众人赶到河边，

[ðə; ði] [mʌŋk] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] .
The monk jumped into the river .
这 僧 跳了起来 进入 这 河 .

见和尚自跳入河里去了。

[ˌbiː 'eɪ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ju] ['zɛŋ] .
Ba replied to Yu Zheng .
巴 回复 到 于 郑 .

霸回复于拯。

[hiː; hi] [geɪv] [li] [ɜːr; ər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd]
He gave Li Er and his wife a thousand strings of cash as a reward
他 给予 李 呃 和 他的 妻子 一个 千 字符串 的 现金 作为 一个 报酬
[ænd; ənd] [ðen] [left] .
and then left .
和 然后 左边 .

拯给钱一千贯赏李二夫妇而去。

[li] [ɜːr; ər] [juːst] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz]['kæpɪt(ə)l] .
Li Er used the money as capital .
李 呃 用过的 这 钱 作为 首都 .

李二得钱做本，

[ðeɪ] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .
They thus became a wealthy family .
他们 因此 成为 一个 富裕 家庭 .

遂成富家。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] [mʌŋk] [huː] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɑːrb(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [ɑːmz] .
The monk who played with a marble came to his house begging for alms .
这 僧 WHO 玩 和 一个 大理石 来了 到 他的 房子 乞讨 为了 施舍 .

那弹子和尚来他家化缘，

[li] [ɜːr; ər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Li Er saw it ,
李 呃 锯 它 ,

李二见着，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] :
I was taken aback :
我 曾是 已采取 背 :

吃了一惊：

" [ðɪs] ['iːv(ə)l] [mʌŋk] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [baʊ] - , [huː] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [ə'restɪd] [juː; jʊ] . "
" This evil monk is none other than Bao Taiyin , who has not yet arrested you . "
" 这 邪恶的 僧 是 没有任何 其他 比 包 - , WHO 有 不是 然而 被捕 你 . "

“此妖僧即目包太尹正没拿你处，

[jet] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
Yet here it is .
然而 这里 它 是 .

却又在此。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
He then intended to report it to the authorities .
他 然后 故意的 到 报告 它 到 这 当局 .

便欲去告首。

[ðə; ði] [mʌŋk] ['æŋgrəli] [sed] :
The monk angrily said :
这 僧 愤怒地 说 :

和尚怒道：

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [stɑːrt] [ə; eɪ] ['fæməli] . "
" Now that you have me , you can start a family . "
" 现在 那 你 有 我 , 你 能 开始 一个 家庭 . "

“汝今得我而成家，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [biː; bi] [soʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] !
How dare you be so unreasonable !
如何 敢 你 是 所以 不合理 !

敢此无理！”

[dʒʌst] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [maʊθ] ,
Just blow it with your mouth ,
只是 吹 它 和 你的 嘴 ,

只用口一吹，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [roʊz] .
A sudden gust of wind rose .
一个 突然 阵风 的 风 玫瑰 .

起一阵狂风，

[ðə; ði]['foʊtoʊ][ʌv; əv] [li] [ɜːr; ər][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bænər] [poʊl] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]
The photo of Li Er was hung on the banner pole at the entrance of
这 照片 的 李 呃 曾是 悬挂 在 这 横幅 极 在 这 入口 的
- ['temp(ə)l] .
Xiangguo Temple .
- 寺庙 .

将李二摄挂于相国寺门首幡竿之上。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [ju] ['zɛŋ] .
His wife had no choice but to go to the yamen to inform Yu Zheng .
他的 妻子 有 不 选择 但 到 去 到 这 衙门 到 通知 于 郑 .

其妻只得来衙告知于拯。

['zɛŋ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Zheng did not believe it .
郑 做过 不是 相信 它 .

拯不信，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer]
Judging from riding in a sedan chair
评判 从 骑术 在 一个 轿车 椅子

自乘轿来看，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [di'mɑːnɪk] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [siːn] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [poʊl] .
Sure enough , the demonic monk was seen standing on the pole .
当然 足够的 , 这 恶魔般的 僧 曾是 已见 常设 在 这 极 .

果见妖僧在竿上立地，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz] [baɪ] [ˌhwɑː'ʃɑːn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['tʃɪ'æn][gwɑːn] . "
" This humble monk is Bai Huashan , the King of Qian Guan . "
" 这 谦逊的 僧 是 白 华山 , 这 国王 的 钱 关 . "

“贫僧白化善王钱贯，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [ə'fend] [ðə; ði] [grænd] ['mædʒɪstreɪt] .
He dared not offend the Grand Magistrate .
他 敢于 不是 得罪 这 盛大 地方法官 .

不敢干犯太尹，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

万乞恕罪。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[li] [ɜːr; ər][wʌz; wəz] [θroʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [poʊl] [ænd; ənd] [daɪd] .
Li Er was thrown off the pole and died .
李 呃 曾是 抛掷 离开 这 极 和 死亡 .

将李二丢落竿下死了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wept] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] ['bɑːdi] [bæk] [tuː; tə] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] .
His wife wept as she led the body back to bury it .
他的 妻子 哭泣 作为 她 引领 这 身体 后退 到 埋葬 它 .

其妻哭领尸回去葬埋。

['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Zheng **was** **furious** **.**
郑 曾是 狂怒 .

拯怒甚，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案
第20/48页

[ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['ærəus] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Shoot it with arrows from the left and right .
射击 它 和 箭头 从 这 左边 和 正确的 .

着左右用箭射之，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [hɪt] [ðə; ði] ['tɑːrgɪt] .
None of them could hit the target .
没有任何 的 他们 可以 打 这 目标 .

皆不能中。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['daʊɪst] [priːst] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['zɛŋ] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [plæn] .
Suddenly a Taoist priest came to see Zheng and offered a plan .
突然 一个 道教 牧师 来了 到 看 郑 和 提供 一个 计划 .

俄然有一道士来见拯献计，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [dɔːgz] [ænd; ənd] [ʃiːp] .
They were taught to shoot it with the blood of dogs and sheep .
他们 是 教授 到 射击 它 和 这 血 的 狗 和 羊 .

教用狗羊污血射之，

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [sə'pres] [ɪts] ['mædʒɪk] .
Then you can suppress its magic .
然后 你 能 压制 它是 魔法 .

便能压其法术。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [hæd; həd] [sed] .
He ordered his men to do as the Taoist priest had said .
他 订购 他的 男人 到 做 作为 这 道教 牧师 有 说 .

拯令左右如道士之言，

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [juːz] [dɔːg] [ænd; ənd] [ʃiːp] [blʌd] [tuː; tə] [dɪp] [ðə; ði] ['ærəus] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðem; ðəm] .
They will soon use dog and sheep blood to dip the arrows and shoot them .
他们 将要 很快 使用 狗 和 羊 血 到 蘸 这 箭头 和 射击 他们 .

即将狗羊血来蘸箭射，

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .
The monk was covered in blood .
这 僧 曾是 涵盖 在 血 .

那和尚满身是血，

['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd]
Falling to the ground
坠落 到 这 地面

跌落在地上，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [pə'liːs] .
He was caught by the police .
他 曾是 捕捉 经过 这 警察 .

被公人一时捉住，

[teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Take them back to the yamen .
拿 他们 后退 到 这 衙门 .

带回衙中。

Zhengdao :

拯道:

" [ðeɪ] ['kænɑːt] [steɪ] ['eni] [lɔːŋgər] . "
" They cannot stay any longer . "
" 他们 不能 停留 任何 更长 . "

“不可再留,

['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] .
Execute him immediately .
执行 他 立即地 .

即日处决。”

[wen] [daɪ'æn][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] ['diːmən] [mʌŋk] [aʊt] .
Wen Dian was ordered to escort the demon monk out .
温 迪安 曾是 订购 到 护送 这 恶魔 僧 出去 .

命温殿直押出妖僧。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['sentər] ,
To the city center ,
到 这 城市 中心 ,

到市心,

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道:

" [ðɪs] [pʊr] [mʌŋk] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [daɪ] . "
" This poor monk deserves to die . "
" 这 贫穷的 僧 值得 到 死 . "

“贫僧该死,

[ɔːl] [aɪ] [æsk] [fɔːr; fər] [ɪz] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [waɪn] .
All I ask for is a bowl of wine .
全部 我 问 为了 是 一个 碗 的 葡萄酒 .

只求得一碗酒吃,

" [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [ðɪs] [wɜːrld] [ɪz] [tuː; tə] [end] [ˌaɪ 'tiː] . "
" To depart this world is to end it . "
" 到 离开 这 世界 是 到 结尾 它 . "

弃世便休。”

[ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrd] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The palace guard felt sorry for him .
这 宫殿 警卫 毛毡 对不起 为了 他 .

殿直颇怜之,

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [waɪn] .
He instructed the servant to bring him a bowl of wine .
他 指示 这 仆人 到 带来 他 一个 碗 的 葡萄酒 .

吩咐公人取酒一碗与之。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ək'septɪd] [ðə; ði] [waɪn] .
The monk accepted the wine .
这 僧 公认 这 葡萄酒 .

和尚接过酒,

[teɪk] [ə; eɪ][sɪp] ,
Take a sip ,
拿 一个 啜饮 ,

呷一口,

[spreɪ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
Spray it into the air .
喷 它 进入 这 空气 .

望空喷去，

[ˌaɪ 'tiː] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [blæk] [mɪst] [ðæt] [ɪn'veləpt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
It transformed into a black mist that enveloped the execution ground .
它 转变 进入 一个 黑色的 薄雾 那 被包裹 这 执行 地面 .

变成一道黑气罩了法场，

[ðə; ði] [mʌŋk] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [left] .
The monk cut the rope and left .
这 僧 切 这 绳索 和 左边 .

和尚进断索子竟走了。

[wen] - [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Wen Dianzhi was greatly alarmed .
温 - 曾是 非常 惊慌 .

温殿直大惊，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] [baʊ] ['zɛŋ] .
The officials dispersed and reported back to Bao Zheng .
这 官员 分散的 和 据报道 后退 到 包 郑 .

公人各走散回复包拯。

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] ['pɜːrs(ə)n] [bɪ'fɔːr] . "
" I have never seen such a monstrous person before . "
" 我 有 绝不 已见 这样的 一个 滔天 人 前 . "

“自来不曾见此等妖人。”

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] .
On one hand , a notice was issued to capture the evil monk .
在 一 手 , 一个 注意 曾是 发布 到 捕获 这 邪恶的 僧 .

一边出榜捕拿妖僧，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He then submitted a report to the emperor .
他 然后 提交 一个 报告 到 这 皇帝 .

遂申奏于上。

['leɪtər] , [ðæt] [mʌŋk] [went] [ɑːn][tuː; tə] [help] ['wæŋ] ['zeɪ][plɑːt][ə; eɪ] [rɪ'beljən] .
Later , that monk went on to help Wang Ze plot a rebellion .
之后 , 那 僧 去 在 到 帮助 王 泽 阴谋 一个 叛乱 .

后来那和尚又去帮王则谋反，

['kæptʃərd] [baɪ] ['gʌvərnmənt] [truːps] ,
Captured by government troops ,
捕获 经过 政府 军队 ,

被官军所捉，

['slɔːtəd] [ɪn]['toʊkioʊ]
Slaughtered in Tokyo
屠杀 在 东京

戮于东京市，

[ɪts] [di'mɑːnɪk] ['ɔːrə] [hæz; həz][dʒʌst] [səb'saidid] .
Its demonic aura has just subsided .
它是 恶魔般的 灵气 有 只是 平静下来 .

其妖气方息矣。

['tʃæptər] - [ðə; ði] ['bʊtʃər] [plɑːts] [tuː; tə] [əb'teɪn] [hwɑːŋz] ['dʒuːəlri]
Chapter 42 The Butcher Plots to Obtain Huang's Jewelry
章 - 这 屠夫 图表 到 获得 黄氏 珠宝

第四十二回 屠夫谋黄妇首饰

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [ju'naɪt] [tuː; tə] [kɔːz] ['iːv(ə)l] .
A group of wicked people unite to cause evil .
一个 团体 的 邪恶 人们 团结 到 原因 邪恶的 .

凶党相聚成恶患,

[dʒʌdʒ] [baʊz] [dɪ'sɪʒənz] [ɑːr; ər] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [ðə; ði] ['hevəns] .
Judge Bao's decisions are as clear as the heavens .
法官 包子的 决策 是 作为 清除 作为 这 天 .

包公决断似青天。

[ðə; ði] [fækts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [ɔːl] ['pɑːrtiz] [ə'griːd] .
The facts of the case were examined and all parties agreed .
这 事实 的 这 案件 是 检查 和 全部 各方 同意 .

状情鞫出咸称服,

['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] ['æliz] [ænd; ənd] [leɪnz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [fiːst] .
Children in the alleys and lanes were having a joyful feast .
孩子们 在 这 小巷 和 车道 是 拥有 一个 快乐 盛宴 .

闾巷儿童乐宴然。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['gaːdiŋ] [ʃeʊkɪŋ] ,
It is said that on the day when Bao Gong was guarding Shaoqing ,
它 是 说 那 在 这 天 什么时候 包 锣 曾是 守护 少卿 ,

话说包公守韶庆之日,

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['dʒemˌstoʊn] ['vɪlɪdʒ] , [ə'baʊt] - [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
There is a place called Gemstone Village , about 30 miles from the city .
那里 是 一个 地方 称为 宝石 村庄 , 关于 - 英里 从 这 城市 .

离城三十里有个地名宝石村,

['densli] ['pɑːpjuleɪtid]
Densely populated
密集地 人口稠密

人烟稠密,

['oʊnli] [ðə; ði] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['fæməli] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['welθi] .
Only the Huang family was quite wealthy .
仅有的 这 黄 家庭 曾是 相当 富裕 .

惟有黄孙长者家颇富足,

[ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [væst] .
The fields are vast .
这 字段 是 广阔的 .

田园甚广,

['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] ['soʊlli] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] .
Our ancestors were engaged solely in agriculture .
我们的 祖先 是 已订婚的 仅 在 农业 .

祖上惟事农业。

[ðə; ði] ['eldər] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .
The elder had two sons .
这 长老 有 二 儿子们 .

长者生二子,

[ðə; ði] ['eldər] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ʃɑːn; ʃæn] .
The elder was named Huang Shan .
这 长老 曾是 命名 黄 山 .

长曰黄善，

[ðə; ði][nekst] [wʌn] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][siː aɪ] .
The next one is Huang Ci .
这 下一个 一 是 黄 ci .

次曰黄慈。

[hiː; hi] ['mærid] - , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['tʃɛn] [suː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
He married Qiongniang , the daughter of Chen Xu from the city .
他 已婚 - , 这 女儿 的 陈 徐 从 这 城市 .

善娶城中陈许之女琼娘为妻。

[tʃɪ'ɔŋ] [niː'ɑːŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['dʒent(ə)l] .
Qiong Niang was the most gentle .
琼 娘 曾是 这 最多 温和的 .

琼娘性最柔，

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməli] [geɪt]
After passing the Huang family gate
后 通过 这 黄 家庭 门

自过黄家门后，

['sɜːrvɪŋ] [wʌnz] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː]
Serving one's parents - in - law
服务 一个人的 父母 - 在 - 法律

奉事舅姑，

[ɪk'striːmli] [hɑːr'moʊniəs]
Extremely harmonious
极其 和谐

极尽和顺，

['ðerfɔːr] , ['evriwʌn] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Therefore , everyone , regardless of age , was delighted .
所以 , 每个人 , 不管 的 年龄 , 曾是 高兴极了 .

所以大小无不欢喜。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] ,
Less than a year later ,
较少的 比 一个 年 之后 ,

未及一年，

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɛn] ['fæməli] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] - :
One day , a servant from the Chen family came to inform Qiongniang :
一 天 , 一个 仆人 从 这 陈 家庭 来了 到 通知 - :

忽一日陈家着小仆进安来报知琼娘道：

" [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mænər] . "
" The old man is returning from the manor . "
" 这 老的 男人 是 返回 从 这 庄园 . "

“老官人因往庄中回来，

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [aɪ]['kɑːntrækt][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] .
Occasionally , I contract a serious illness .
偶尔 , 我 合同 一个 严肃的 疾病 .

偶沾重疾，

" [aɪm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
" I'm asking you to come back and visit him for a few days . "
" 我是 问 你 到 来 后退 和 访问 他 为了 一个 很少 天 . "

叫你回来看视他几日。”

- [hɜːrd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [kən'træktɪd] [ðə; ði] ['ɪlnəs] .
Qiongniang heard that her father had contracted the illness .
- 听到 那 她 父亲 有 合同 这 疾病 .

琼娘听说是父亲沾病，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [pʊt] [maɪ] [maɪnd] [æt; ət] [iːz] ?
How can I put my mind at ease ?
如何 能 我 放 我的 头脑 在 舒适 ?

如何放得落心?

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
He instructed Jin'an to prepare a meal and drinks in the kitchen .
他 指示 晋安 到 准备 一个 一顿饭 和 饮料 在 这 厨房 .

吩咐进安入厨下酒饭，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] :
She then said to her husband :
她 然后 说 到 她 丈夫 :

即与丈夫说道：

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [ɪl] .
My father is ill .
我的 父亲 是 患病的 .

“吾父有疾，

['sʌmwʌn] [kɔːld] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [tʃek] .
Someone called me back to check .
某人 称为 我 后退 到 查看 .

着人叫我回去看视，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [jʊr; jər] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] .
You can tell your parents - in - law .
你 能 告诉 你的 父母 - 在 - 法律 .

可对公婆说，

[aɪ] [wɑːnt] [dʒʌst] [wʌn] [laɪn] .
I want just one line .
我 想 只是 一 线 .

我就要一行。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃændaʊ] :
Huang Shandao :
黄 山岛 :

黄善道：

" [its] ['hɑːrvɪst] [taɪm] [raɪt] [naʊ] . "
" It's harvest time right now . "
" 它是 收成 时间 正确的 现在 . "

“目下正值收割时候，

['wɜːrkərz] [ɑːr; ər] [tuː] ['bɪzi]
Workers are too busy
工人 是 也 忙碌的

工人不暇，

" [its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
" It's not too late to go in a few days . "
" 它是 不是 也 晚的 到 去 在 一个 很少 天 . "

且停待数日去未迟。”

- [sed] :
Qiongniang said :
- 说 :

琼娘道：

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ['bedrɪdn] [wɪð; wɪθ] ['ɪlnəs] .
My father is bedridden with illness .
我的 父亲 是 卧床不起 和 疾病 .

“吾父病卧在床，

[aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] .
I long for your return .
我 长的 为了 你的 返回 .

望我之归，

[jɪr] [ɪz] ['meʒərd] [ɪn] [deɪz] .
year is measured in days .
年 是 测量 在 天 .

以日为岁，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [weɪt] ?
How can we wait ?
如何 能 我们 等待 ?

如何等得？”

[gʊd] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːp][hɜːr; hər] .
Good intentions were to stop her .
好的 意图 是 到 停止 她 .

善实意要阻她，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] .
They refused to leave .
他们 拒绝 到 离开 .

不肯与去。

\- [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [pri'ventɪŋ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] .
Qiongniang saw that her husband was preventing her from going .
\- 锯 那 她 丈夫 曾是 预防 她 从 去 .

琼娘见丈夫阻她行意，

['fiːlɪŋ] ['sʌlən] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
Feeling sullen and unhappy .
感觉 忧郁 和 不开心 .

闷闷不悦。

[aɪ] ['pɒndəd] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [naɪt] :
I pondered this until night :
我 沉思 这 直到 夜晚 :

至夜间思忖：

[maɪ] ['fɑːðər] ['oʊnli][hæd; həd][ˌem 'iː][æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .
My father only had me as his child .
我的 父亲 仅有的 有 我 作为 他的 孩子 .

“吾父只生得我一人，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ['brʌðərz] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] .
And he had no other brothers to rely on .
和 他 有 不 其他 兄弟 到 依靠 在 .

又无别兄弟倚靠，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][drɑːp] ,
If there is a drop ,
如果 那里 是 一个 降低 ,

倘有差跌，

[wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [naʊ] ?
What's the use of regret now ?
是什么 这 使用 的 后悔 现在 ?

悔之何及？

[its] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
It's better not to tell him .
它是 更好的 不是 到 告诉 他 .

不如莫与他知，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [went] [bæk] [tuː; tə][æn; ən] .
They quietly went back to An .
他们 悄悄 去 后退 到 一个 .

悄悄同进安回去。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wʌn] [noʊz] ,
By the time one knows ,
经过 这 时间 一 知道 ,

比及知时，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɑːbləm] .
It shouldn't be a problem .
它 不应该 是 一个 问题 .

料亦无妨事。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next day early in the morning ,
这 下一个 天 早期的 在 这 早晨 ,

次日侵早，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ʃɑːn; ʃæn][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['hɑːrvɪst] [ðə; ði] [raɪs] .
Huang Shan got up and went to urge people to harvest the rice .
黄 山 得到 向上 和 去 到 敦促 人们 到 收成 这 米 .

黄善径起去赶人收稻子，

- [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [drest] [hɜːr'self] .
Qiongniang got up and dressed herself .
- 得到 向上 和 穿着 她自己 .

琼娘起来梳妆齐备，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] [liːv] .
He instructed Jin'an to open the back door and leave .
他 指示 晋安 到 打开 这 后退 门 和 离开 .

吩咐进安开后门而出。

- [wɔːkt] ['fɔːrwərd] ,
Qiongniang walked forward ,
- 步行 向前 ,

琼娘前行，

['æftər] ['entərɪŋ] [æn; ən] ,
After entering An ,
后 进入 一个 ,

进安后随，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɜːrli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
It was still early at that time .
它 曾是 仍然 早期的 在 那 时间 .

其时天色尚早，

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] ,
The two walked for several miles ,
这 二 步行 为了 一些 英里 ,

二人行上数里，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][dʒiː'lɪn] ,
Arriving in Zhilin ,
抵达 在 志林 ,

来到芝林，

[ðə; ði] [duː] [ɪz] [θɪk] .
The dew is thick .
这 露 是 厚的 .

露气漫漫，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [bʌt; bət] ['kænɑːt] [miːt] .
We are facing each other but cannot meet .
我们 是 面向 每个 其他 但 不能 见面 .

对面不相见。

[roʊd] :
Jin'an Road :
晋安 路 :

进安道：

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['rɪzn] .
The sun had not yet risen .
这 太阳 有 不是 然而 升起 .

“日还未出，

[ðə; ði] [duː] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['hevɪli] [ə'gen] .
The dew was falling heavily again .
这 露 曾是 坠落 重度 再次 .

露又下得浓，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
It would be better to hide in the woods .
它 会 是 更好的 到 隐藏 在 这 树林 .

不如入林子里躲着，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [duː] [kə'lekts] [bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] . "
" Wait until the dew collects before proceeding . "
" 等待 直到 这 露 收集 前 进行中 . "

待等露收而行。”

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃruːd] ['wʊmən] .
Qiongniang was a shrewd woman .
- 曾是 一个 精明 女士 .

琼娘是个机警女子，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [ðə; ði] [roʊd] [hɪr] [ɪz] [sɪ'kluːdɪd] . "
" The road here is secluded . "
" 这 路 这里 是 僻 . "

“此处路僻，

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['sʌd(ə)nli] .
I fear it might be inconvenient for people to see this suddenly .
我 害怕 它 可能 是 不方便 为了 人们 到 看 这 突然 .

恐人蓦见不便，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ə'hed] .
You can rest at the pavilion ahead .
你 能 休息 在 这 亭 前方 .

可往前面亭子上去歇。”

[dʒɪn][æn; ən] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Jin An followed his advice .
斤 一个 随后 他的 建议 .

进安依其说。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,
In the middle of the line ,
在 这 中间 的 这 线 ,

正行间，

['sʌd(ə)nli] , [θriː] ['butʃəz] [ə'pɪrd] [ə'hed] .
Suddenly , three butchers appeared ahead .
突然 , 三 屠夫 出现 前方 .

忽前头有三个屠夫，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [faɪnd] [ə; eɪ] [pɪg] [tuː; tə] [bai] .
We need to go find a pig to buy .
我们 需要 到 去 寻找 一个 猪 到 买 .

要去寻猪买，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] .
They also arrived early .
他们 还 到达的 早期的 .

亦赶早来到，

[wiː; wi] [met] [baɪ] [tʃæns] .
We met by chance .
我们 遇见 经过 机会 .

恰遇见。

[tʃɪ'ɔŋ] [niː'ɑːŋ] [wɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['sɪlvər] ['ɔrnəmənts] [ɪn] [hɜːr; hər] [her] .
Qiong Niang wore a great many silver ornaments in her hair .
琼 娘 穿着 一个 伟大的 许多 银 装饰品 在 她 头发 .

琼娘头上插戴银首饰极多，

[ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['vɪʃəs] .
The one with the surname Zhang is the most vicious .
这 一 和 这 姓 张 是 这 最多 恶毒 .

内有姓张的最凶狠，

[hiː; hi] ['praɪvətli] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] :
He privately discussed with his two companions :
他 私下 讨论 和 他的 二 同伴 :

与二伙伴私道：

" [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] ['prɑːbəbli] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['relətɪvz] . "
" This young lady is probably going into the city to visit relatives . "
" 这 年轻的 女士 是 大概 去 进入 这 城市 到 访问 亲属 . "

“此娘子想是要入城去探亲，

['oʊnli] [wʌn] ['sɜːrvənt] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
Only one servant followed him .
仅有的 一 仆人 随后 他 .

只有一小厮跟行，

[waɪ] [nɑːt] [dʒʌst] [rɑːb] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ?
Why not just rob them of their jewelry and divide it among themselves ?
为什么 不是 只是 抢 他们 的 他们的 珠宝 和 划分 它 之中 他们自己 ?

不如劫夺了所戴首饰来分，

[its] ['betər] [ðæn; ðən] ['lɪvɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
It's better than living like this for several days .
它是 更好的 比 活的 喜欢 这 为了 一些 天 .

胜做几日生活矣。”

[ə; eɪ] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [l'juː] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
A man surnamed Liu also said :
一个 男人 姓氏 刘 还 说 :

一姓刘的亦道：

[ðæt] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [raɪt] .
That is absolutely right .
那 是 绝对地 正确的 .

“此言极是。

[aɪ] [went] [ænd; ənd] [æprɪˈhend] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] .
I went and apprehended the servant .
我 去 和 被捕 这 仆人 .

我前去将那小厮拿住，

[ˈbrʌðər] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈblaɪndfoʊldɪd][ðə; ði] [ˈwʊmən] .
Brother Zhang blindfolded the woman .
兄弟 张 蒙眼 这 女士 .

张兄将女子眼目扪了，

[ˈbrʌðər] [wuː] [went] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ˈdʒuːəlri] .
Brother Wu went to steal the jewelry .
兄弟 吴 去 到 偷 这 珠宝 .

吴兄去夺首饰。”

[tʃɪˈɔŋ] [niːˈɑːŋ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɜːr; hər] [sliːv] .
Qiong Niang wanted to hide it in her sleeve .
琼 娘 通缉 到 隐藏 它 在 她 袖子 .

琼娘要藏在袖中，

[wuː][ˌdʒe aɪ ˈju] [snætʃt] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
Wu Jiu snatched it from his sleeve with his hand .
吴 九 抢夺 它 从 他的 袖子 和 他的 手 .

竟被吴九用手抢入袖中去夺。

\- [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] [ˈtaɪtli] .
Qiongniang hugged him tightly .
\- 拥抱 他 紧紧 .

琼娘紧紧抱住，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [goʊ] .
They were unwilling to let go .
他们 是 不情愿 到 让 去 .

哪肯放手。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][bæd] [lʌk] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [kʌmz] [əˈlɔːŋ] .
It might be bad luck if someone surnamed Zhang comes along .
它 可能 是 坏的 运气 如果 某人 姓氏 张 来 沿着 .

姓张的恐遇着人来不好，

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [ˈbʊtʃɝz] [naɪf] .
He drew a butcher's knife .
他 画 一个 肉铺 刀 .

拔起一把宰屠刀，

[kʌt] [ɔːf] - [left] [hænd] .
Cut off Qiongniang's left hand .
切 离开 - 左边 手 .

将琼娘左手砍下。

\- [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [peɪn] .
Qiongniang fell to the ground in pain .
\- 跌倒 到 这 地面 在 疼痛 .

琼娘忍痛跌倒在地，

[ðə; ði] [θriː] [men] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdʒuːəlri] .
The three men took all the jewelry .
这 三 男人 采取 全部 这 珠宝 .

被三人将首饰尽夺得去了。

[wen] [dʒɪn][æn; ən] [keɪm] ['kloʊzər][tuː; tə] [lʊk] ,
When Jin An came closer to look ,
什么时候 斤 一个 来了 更近 到 看 ,

进安近前来看时，

- [wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] .
Qiongniang was unconscious .
- 曾是 无意识 .

琼娘不省人事，

['kʌvərd] [ɪn] [blʌd]
Covered in blood
涵盖 在 血

满身是血，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməli][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
He hurriedly returned to the Huang family to report .
他 匆匆 返回 到 这 黄 家庭 到 报告 .

连忙复回黄家报知。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
Huang Shan was having dinner with his servants .
黄 山 曾是 拥有 晚餐 和 他的 仆人 .

正值黄善与佣工吃饭，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [nuːz] ,
Upon hearing this news ,
之上 听力 这 消息 ,

听得此消息，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
He was shocked and said :
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道：

" [juː; jʊ] [dəunt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] "
" You don't listen to me "
" 你 不 听 到 我 "

“不听我言，

[ðeɪ] ['sʌfərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kruːəl] [feɪt] .
They suffered such a cruel fate .
他们 遭受 这样的 一个 残忍的 命运 .

遭此毒手。”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He hurriedly called three or four people to fetch the sedan chair .
他 匆匆 称为 三 或者 四 人们 到 拿来 这 轿车 椅子 .

慌忙叫三四人取轿，

[ə'raɪvd] [ɪn][ˌdʒiː'lɪn] .
Arrived in Zhilin .
到达的 在 志林 .

来到芝林。

[tʃɪ'ɔŋ] [niː'ɑːŋ] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [suːðd] .
Qiong Niang was slightly soothed .
琼 娘 曾是 轻微地 舒缓 .

琼娘略苏，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ʃɑːn; ʃæn] [ðen] ['kærid] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] .
Huang Shan then carried him into the sedan chair .
黄 山 然后 携带 他 进入 这 轿车 椅子 .

黄善便抱入轿中，

[wen] [ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
When they carried it home to check on it ,
什么时候 他们 携带 它 家 到 查看 在 它 ,

抬回家下看时,

[ðə; ði] [naɪf] [wuːnd] [ɑːn][maɪ] [left] [hænd]
The knife wound on my left hand
这 刀 伤口 在 我的 左边 手

左手被刀伤处,

[hɪz; ɪz] [pɑːm] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] .
His palm was about to fall .
他的 棕榈 曾是 关于 到 落下 .

其掌将坠。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [tuː; tə] [triːt] - .
He instructed his family to fetch a doctor to treat Qiongniang .
他 指示 他的 家庭 到 拿来 一个 医生 到 对待 - .

一边吩咐家人请医生理救琼娘,

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [pliːd] [hɪz; ɪz] [keɪs] .
He then submitted a petition and entered the government office to plead his case .
他 然后 提交 一个 请愿 和 进入 这 政府 办公室 到 恳求 他的 案件 .

即具状领进安入府哭诉于拯。

['zɛŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [hæd; həd][noʊ] [neɪm] .
Zheng saw that the petition had no name .
郑 锯 那 这 请愿 有 不 姓名 .

拯看状没姓名,

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trævələ˞z] [wel] - ['biːɪŋ] .
He then inquired about the traveler's well - being .
他 然后 询问 关于 这 旅行者的 出色地 - 存在 .

乃问进安:

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['rɔbəz] ?
Do you recognize the robbers ?
做 你 认出 这 强盗 ?

“汝曾认得劫贼人否?”

[roʊd] :
Jin'an Road :
晋安 路 :

进安道:

[noʊ][wʌn] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
No one recognized his face .
不 一 认可 他的 脸 .

“面貌认他众人不着,

[hiː; hi] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊtʃər] ['selɪŋ] [pɪgz] .
He looked just like a butcher selling pigs .
他 看起来 只是 喜欢 一个 屠夫 销售 猪 .

只似个买猪屠夫模样。”

- :
Zhengdao :
- :

拯道:

" [aɪ] ['fɪgjərd] [ðə; ði] [θiːf] ['wɒznt] [fɑːr] [ə'weɪ] . "
" I figured the thief wasn't far away . "
" 我 想 这 贼 不是 远的 离开 . "

“想贼人不在远处，

[ðeɪ] ['hævnt] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [jet] .
They haven't entered the city yet .
他们 还没有 进入 这 城市 然而 .

料尚未入城。”

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ʃɑːn; ʃæn][tuː; tə] [rɪ'triːv] [tʃɪ'ɔŋ] - [blʌd] - [steɪnd] [ʃɔːrt] [ʃɜːrt] .
He instructed Huang Shan to retrieve Qiong Niang's blood - stained short shirt .
他 指示 黄 山 到 取回 琼 - 血 - 染色 短的 衬衫 .

吩咐黄善去取得琼娘那一件血染短衫来到，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə] ['aʊt'saɪdər] .
It is not known to outsiders .
它 是 不是 已知 到 局外人 .

并不与外人扬知。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] [klɜːrk] [ɑːn] ['duːti] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] .
Then he summoned the clerk on duty , Huang Sheng .
然后 他 被召唤 这 职员 在 责任 , 黄 盛 .

乃唤过值堂公皂黄胜，

[wɪð; wɪθ] [ˌʌnfə'mɪliər] ['feɪsɪz] ,
With unfamiliar faces ,
和 陌生 面孔 ,

带着生面人，

[tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] :
Teach it :
教 它 :

教之：

[wer] [ðɪs] [ʃɔːrt] [ʃɜːrt] ,
Wear this short shirt ,
穿 这 短的 衬衫 ,

“将此短衫穿着，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ʃaʊt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪtiːz] ['æliz] .
You can shout throughout the city's alleys .
你 能 喊 自始至终 这 城市的 小巷 .

可往城中遍巷去喊叫，

[preɪz] :
praise :
称赞 :

称道：

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [pæst] [θruː] [ˌdʒiː'lɪn] .
This morning we passed through Zhilin .
这 早晨 我们 通过了 通过 志林 .

‘今早过芝林，

[aɪ] [ɪn'kaʊntər] [θriː] ['butʃəz] ['biːɪŋ] [rɔbd] .
I encountered three butchers being robbed .
我 遭遇 三 屠夫 存在 被抢劫 .

遇见三个屠户被劫，

[ə; eɪ] ['bʊtʃər] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θiːf] ,
A butcher fought with a thief ,
一个 屠夫 战斗 和 一个 贼 ,

一屠夫因与贼斗，

[kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
Killed in the forest ,
被杀 在 这 森林 ,

杀死在林中，

[hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
His two companions went their separate ways .
他的 二 同伴 去 他们的 分离 方式 .

其二伙伴各散走去了。”

- ['vɪktəri] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] , -
' Victory depends on the teachings , '
- 胜利 取决于 在 这 教义 , -

’胜依教，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [gests] ,
Leading a group of guests ,
领导 一个 团体 的 客人 ,

领着一生面客人，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [blʌd] - [steɪnd] [ʃɔːrt] - [sliːvd] [ʃɜːrt] ,
Wearing a blood - stained short - sleeved shirt ,
穿着 一个 血 - 染色 短的 - 袖子 衬衫 ,

穿着染血短衫，

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] .
They called out throughout the city .
他们 称为 出去 自始至终 这 城市 .

遍城去叫。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['mænz] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] ['æli] ,
Upon reaching the entrance of Zhang Man's house at the east alley ,
之上 到达 这 入口 的 张 男人的 房子 在 这 东方 胡同 ,

行到东巷口张蛮门首，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , - , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
His wife , Azhu , upon hearing this ,
他的 妻子 , - , 之上 听力 这 ,

彼妻阿朱闻说，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [æskt] :
He hurriedly came out of the door and asked :
他 匆匆 来了 出去 的 这 门 和 问 :

连忙走出门首来问道：

[maɪ] ['hʌzbənd] [went] [aʊt] ['ɜːrli] [tuː; tə] [baɪ] [pɪgz] .
My husband went out early to buy pigs .
我的 丈夫 去 出去 早期的 到 买 猪 .

“我夫侵早而出买猪，

[aɪ][dʒʌst] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [kəm'pænjən] [aɪl] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] .
I just don't know which companion I'll be going with .
我 只是 不 知道 哪个 伴侣 患病的 是 去 和 .

只不知同哪个伙伴去，

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [æskt] [ðə; ði] [truːθ] .
And nobody asked the truth .
和 无人 问 这 真相 .

又没人问个的实。”

[ʃeŋ] [hɜːrd] ,
Sheng heard ,
盛 听到 ,

胜听见，

[aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
I sat in the hotel across the street and waited .
我 卫星 在 这 酒店 穿过 这 街道 和 等待 .

就坐在对门酒店中等着。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju] [rɪ'tɜːrnd] [ə'raʊnd] [nuːn] .
Zhang Tu returned around noon .
张 图 返回 大约 中午 .

张屠将近午后回来，

[ʃeŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [græbd] [hɪm; ɪm] .
Sheng stepped forward and grabbed him .
盛 步 向前 和 抓住 他 .

被胜走近前一把拿住，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] .
They were brought to be rescued .
他们 是 带来 到 是 获救 .

押来见拯。

['zɛŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Zheng then ordered an immediate search and examination .
郑 然后 订购 一个 即时 搜索 和 考试 .

拯随令即搜验之，

['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['dʒuːəlri] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .
Several pieces of silver jewelry were found during the search .
一些 件 的 银 珠宝 是 成立 期间 这 搜索 .

果搜出银首饰数件。

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [kəm'pænjənz] [huː] [went] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" You should report back to your companions who went with you . "
" 你 应该 报告 后退 到 你的 同伴 WHO 去 和 你 . "

"汝报来同去伙伴，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [fər'ɡɪv] [jʊr; jər] [kraɪm] .
Then I will forgive your crime .
然后 我 将要 原谅 你的 犯罪 .

则饶汝之罪。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][mæn][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] [ʌv; əv][wuː] . . .
Zhang Man had no choice but to climb out of Wu . . .
张 男人 有 不 选择 但 到 爬 出去 的 吴 . . .

张蛮只得攀出吴、

[l'juː][ðə; ði] ['bʊtʃər] .
Liu the Butcher .
刘 这 屠夫 .

刘二屠夫。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] , [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [li'eɪzɑːn] ['ɑːfɪsər]
Huang Sheng , the emergency liaison officer
黄 盛 , 这 紧急情况 联络 官

拯即时差黄胜、

[li] - [went] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
Li Baofen went to capture him .
李 - 去 到 捕获 他 .

李宝分投去捉。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[wuː] ,
Wu ,
吴 ,

吴、

[l'juː][ɜːr; ər][ðə; ði] ['bʊtʃər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
Liu Er the Butcher is coming back .
刘 呃 这 屠夫 是 未来 后退 .

刘二屠夫正回来，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] ,
Huang Sheng ,
黄 盛 ,

被黄胜、

[li] [baʊ] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [haʊs] .
Li Bao didn't wait for him to enter the house .
李 包 没有 等待 为了 他 到 进入 这 房子 .

李宝不待他入门，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
They were captured and brought to the rescue .
他们 是 捕获 和 带来 到 这 救援 .

竟捉拿解来见拯。

[l'juː]
Liu
刘

刘、

[wuː] ['tʃuː] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [hæd; həd] [ə'restɪd]
Wu Chu was unaware of the real reason why the authorities had arrested
吴 楚 曾是 不知情 的 这 真实的 原因 为什么 这 当局 有 被捕
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

吴初则不知官府捉他根因，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][mæn] ['niːlɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon seeing Zhang Man kneeling below the hall ,
之上 看到 张 男人 跪着 以下 这 大厅 ,

及见张蛮跪于厅下，

['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːk] .
Speechless with shock .
无言 和 震惊 .

惊得哑口无言。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] ['ɔːlsoʊ] ['jiːldɪd] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['dʒuːəlri] .
The search also yielded several pieces of jewelry .
这 搜索 还 产生 一些 件 的 珠宝 .

拯亦令搜出首饰各数件，

[ðoʊz] [huː] [juːz] ['krɪmənəlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['prɔsikjuːtid] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] .
Those who use criminals should be investigated and prosecuted according to the law .
那些 WHO 使用 罪犯 应该 是 调查 和 被起诉 根据 到 这 法律 .

着用刑者极法究审。

[ðə; ði] [θriː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
The three could not deny it .
这 三 可以 不是 否定 它 .

三人抵赖不过，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
He had no choice but to tell the truth one by one .
他 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 一 经过 一 .

只得一一吐实，

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [plɑːt] [θeft] .
The supply of evidence was used to plot theft .
这 供应 的 证据 曾是 用过的 到 阴谋 盗窃 .

供具谋夺之情。

[ðə; ði] [klɑːks] ['foʊldɪd] [ðə; ði] ['dɑːkjuments] ['ɪntuː] [faɪlz] .
The clerks folded the documents into files .
这 职员 折叠 这 文件 进入 文件 .

着司吏叠成案卷，

[ðə; ði] [kɔːrt] [in'tendz] [tuː; tə] ['sentəns] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [tuː; tə] [deθ] .
The court intends to sentence Zhang Man and the other two to death .
这 法庭 意图 到 句子 张 男人 和 这 其他 二 到 死亡 .

拟判张蛮三人皆问斩罪，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] [tuː; tə] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [ænd; ənd] [left] .
He returned the jewelry to Huang Shan and left .
他 返回 这 珠宝 到 黄 山 和 左边 .

给还首饰与黄善而去。

['leɪtər] , - [wʌz; wəz] [kjʊr] [baɪ] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['dɑːktər] .
Later , Qiongniang was cured by a famous doctor .
之后 , - 曾是 治愈 经过 一个 著名的 医生 .

后来琼娘得名医救好，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌriːju'naɪtɪd] .
They were reunited .
他们 是 重聚 .

仍与黄善团圆。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ʃeʊkɪŋ] [əd'maɪər] [baʊ] [gɔːŋz] [dɪ'vaɪn] [ə'bɪlətiz] .
The people of Shaoqing admire Bao Gong's divine abilities .
这 人们 的 少卿 钦佩 包 锣的 神圣的 能力 .

韶庆百姓慕包公之能神矣哉。

['tʃæptər] - [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frɑːg] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːnd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [snoʊ] [pə'vɪliən]
Chapter 43 The Injustice of the Frog in the Pond Behind the Snow Pavilion
章 - 这 不公正 的 这 青蛙 在 这 池塘 在后面 这 雪 亭

第四十三回 雪廨后池蛙之冤

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['ɪnsekts] [kæn; kən] [kən'fes] [ðer; ðər] [sɪnz] .
Insects can confess their sins .
昆虫 能 承认 他们的 罪孽 .

虫类告罪能告诉，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [men] [ˌdɪsə'beɪd] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
Officials and men disobeyed orders and were incorporated into the army .
官员 和 男人 违抗命令 订单 和 是 公司 进入 这 军队 .

吏人违令竟编军。

[baʊ] [gɔːŋ] , [dɪhwə] ['ʃiː] - ,
Bao Gong , Dehua Shi Youpu ,
包 锣 , 德化 史 - ,

包公德化施尤溥，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] [ɑːr; ər] ['klɪrli] [dɪ'vaɪdɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [truː] ['fiːlɪŋz]
The official documents are clearly divided , but they don't reflect the true feelings
这 官方的 文件 是 清楚地 分割 , 但 他们 不 反映 这 真的 情怀
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
of the people .
的 这 人们 .

案牍分明不顺情。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋ] [hɪm'self] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃænz] [waɪf] ['biːɪŋ]
It is said that Bao Gong himself judged the matter of Huang Shan's wife being
它 是 说 那 包 锣 他自己 评判 这 事情 的 黄 山的 妻子 存在
['kɪdnæpt] .
kidnapped .
被绑架 .

话说包公自断黄善之妇被劫一事，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['waɪdli] [noʊn] [ænd; ənd] [spred] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] .
It was widely known and spread far and wide .
它 曾是 广泛 已知 和 传播 远的 和 宽的 .

远近称传，

[ðə; ði] ['vaɪələns] [hæz; həz] [bɪn] [kən'siːld] .
The violence has been concealed .
这 暴力 有 到过 暗 .

强暴敛迹，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] ,
The common people live in peace and prosperity ,
这 常见的 人们 居住 在 和平 和 繁荣 ,

庶民安业，

[huː] ['dʌznt] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ɔː] ?
Who doesn't look up to the wind in awe ?
WHO 不 看 向上 到 这 风 在 敬畏 ?

谁不仰风敬畏?

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɔːl] [deɪ] ,
Sitting in the government office all day ,
坐着 在 这 政府 办公室 全部 天 ,

日坐府堂，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [klɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] ,
Although the words are clear and the litigation is simple ,
虽然 这 字 是 清除 和 这 诉讼 是 简单的 ,

虽则词清讼简，

[noʊ] [di'leiz] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] .
No delays in handling official documents .
不 延误 在 处理 官方的 文件 .

案牍无滞，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
But there's something I don't understand .
但 有 某物 我 不 理解 .

但是小可不明之事，

[ðə; ði] ['fɔːrmər] ['suːd] [ðə; ði][ˌtaiwɑː'niːz, -'niːs] .
The former sued the Taiwanese .
这 以前的 被起诉 这 台湾 .

诉于台前者，

[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
A decision was made in an instant .
一个 决定 曾是 制成 在 一个 立即的 .

顷顷之间决断，

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['meltɪŋ] [æn; ən] ['aɪsbɜːrg] .
Like the sun rising and melting an iceberg .
喜欢 这 太阳 上升 和 融化 一个 冰山 .

如日出冰山融然而释，

[ðə; ði][sɪks] ['kʌmpəniz] - [ɪm'plɔɪiːz] ,
The six companies ' employees ,
这 六 公司 - 雇员 ,

六房公司人等，

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə]['hɑːrbər]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['selfɪʃ] ['moʊtɪv] ?
Who would dare to harbor even the slightest selfish motive ?
WHO 会 敢 到 港口 甚至 这 丝毫 自私 动机 ?

哪个敢怀一点私心？

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][skroʊl] , ['stændɪŋ] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .
Holding the scroll , standing at attention .
保持 这 滚动 , 常设 在 注意力 .

执卷侍立，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [ə'beɪ] [kə'mændz] .
They simply obey commands .
他们 简单地 服从 命令 .

惟听呼令而已。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ɪn][hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] , [baʊ] ['zɛŋ]
In his spare time , Bao Zheng
在 他的 空闲的 时间 , 包 郑

包拯公事之余，

['æftər] [rɪ'taɪərɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪŋksɪn] [pə'vɪliən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] [ænd; ənd]
After retiring , he would sit in the Mingxin Pavilion in his official residence and
后 退休 , 他 会 坐 在 这 明鑫 亭 在 他的 官方的 住宅 和
[rɪ'vjuː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] [ænd; ənd] ['rekərdz] .
review the official documents and records .
审查 这 官方的 文件 和 记录 .

退居后解铭心亭上看案牍宗卷，

[ðə; ði] [smɔːl] , ['desələt] [pɑːnd][ɪz] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
The small , desolate pond is right behind the government office .
这 小的 , 荒凉 池塘 是 正确的 在后面 这 政府 办公室 .

廨后正近着小荒池。

[its] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər] [raɪp] [plʌmz] .
It's the season for ripe plums .
它是 这 季节 为了 成熟 李子 .

时节是熟梅天气，

[nɪr] [dʌsk] [ɑːn][ðə; ði] [left] ,
Near dusk on the left ,
靠近 黄昏 在 这 左边 ,

将近黄昏左侧，

['zɛŋ] [sæt] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
Zheng sat upright in the chair .
郑 卫星 直立 在 这 椅子 .

拯端坐椅上，

[tuː] ['piːp(ə)l] [stʊd] [baɪ] , ['hoʊldɪŋ] ['kændlz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
Two people stood by , holding candles on either side .
二 人们 站立 经过 , 保持 蜡烛 在 任何一个 边 .

左右执烛侍立。

['zɛŋ] [riːv'juːd] ['sevrəl] [keɪs] [faɪlz] ,
Zheng reviewed several case files ,
郑 已审核 一些 案件 文件 ,

拯检视数宗案卷，

['slaɪtli] ['sliːpi]
Slightly sleepy
轻微地 困

略困，

[aɪ] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .
I leaned against the table and fell asleep .
我 倾斜 反对 这 桌子 和 跌倒 睡着了 .

聊凭几而睡。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['frɑːgz] ['gæðərd] [ɪn] [ðæt] [smɔːl] , ['desələt] [pɑːnd] .
Suddenly , a group of frogs gathered in that small , desolate pond .
突然 , 一个 团体 的 青蛙 聚集 在 那 小的 , 荒凉 池塘 .

忽那小荒池中群蛙相聚，

[ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [broʊk] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .
A commotion broke out immediately .
一个 骚动 打破 出去 立即地 .

一时间并闹将起来，

[ðə; ði] [saʊnd] [kən'tɪnjuːd] .
The sound continued .
这 声音 持续 .

声音不停。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] .
He was roused by the noise .
他 曾是 唤醒 经过 这 噪音 .

拯被其嘈，

[æsk] [left] [ænd; ənd] [raɪt] :
Ask left and right :
问 左边 和 正确的 :

问左右：

" [wer] [ɪz] [ðɪs] [nɔɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ? "
" Where is this noise coming from ? "
" 在哪里 是 这 噪音 未来 从 ? "

“哪里恁的喧闹？”

[left] , [raɪt] , [ænd; ənd] [frʌnt] ['ækses] [roʊdz] :
Left , right , and front access roads :
左边 , 正确的 , 和 正面 使用权 道路 :

左右近前复道：

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['desələt] [pɑːnd] .
Behind the government office is a small , desolate pond .
在后面 这 政府 办公室 是 一个 小的 , 荒凉 池塘 .

“廨后有小荒池，

[ðə; ði] ['sʌmər] [reɪnz] [hæd; həd] [dʒʌst] [pæst] ,
The summer rains had just passed ,
这 夏天 雨 有 只是 通过了 ,

适间夏雨初过，

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz] ['freʃli] [kliːnd] ['æftər] [ðə; ði] [reɪn] .
The garden is freshly cleaned after the rain .
这 花园 是 新鲜的 已清洗 后 这 雨 .

园圃新霁，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['frɑːgz] .
There was a chorus of frogs .
那里 曾是 一个 合唱 的 青蛙 .

有那群蛙聚闹，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['piːp(ə)l] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] .
It wasn't people making noise .
它 不是 人们 制作 噪音 .

不是人喧嚷。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] , ['zɛŋ] [sed] :
After listening , Zheng said :
后 聆听 , 郑 说 :

拯听罢乃道：

[waɪ] ['dʌznt] [ðɪs] [vaɪl] ['ɪnsekt] [ruːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pleɪs] ?
Why doesn't this vile insect roost in a distant place ?
为什么 不 这 卑鄙的 昆虫 栖息地 在 一个 遥远 地方 ?

“此恶虫何不于远处宿，

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [hɪr] ?
And why are you making noise about me here ?
和 为什么 是 你 制作 噪音 关于 我 这里 ?

而在此间嘈我？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [klɜːrk] [dʒəu] [li] .
He immediately sent someone to summon the clerk Zhou Li .
他 立即地 发送 某人 到 召唤 这 职员 周 李 .

即着人去唤司吏周礼。

[dʒəu] [li] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊld] [frend] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Zhou Li was drinking with an old friend at his residence .
周 李 曾是 喝 和 一个 老的 朋友 在 他的 住宅 .

周礼正在舍下与那故人饮酒，

[iːt] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
Eat until you're completely drunk .
吃 直到 你是 完全地 醉 .

吃得烂醉，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [dʒʌdʒ] [baʊ] [hæd; həd] ['sʌmənd] [ðem; ðəm] ,
Hearing that Judge Bao had summoned them ,
听力 那 法官 包 有 被召唤 他们 ,

听得包公有召，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər]['leɪtər] .
He hurriedly went to the office to meet her later .
他 匆匆 去 到 这 办公室 到 见面 她 之后 .

连忙径赴廨后来见。

['zɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Zheng instructed :
郑 指示 :

拯吩咐道：

“ [teɪk] [maɪ] ['letər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”
“ Take my letter with you . ”
“ 拿 我的 信 和 你 . ”

“汝将我示帖去，

['peɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] ['gɑːrdn] [wɔːl] ,
Pasted on the small garden wall ,
粘贴 在 这 小的 花园 墙 ,

贴于小圃粉墙上，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði]['frɑːgz][ɪn][ðə; ði][pɑːnd] ,
Instruct the frogs in the pond ,
指示 这 青蛙 在 这 池塘 ,

晓谕那池中群蛙，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [gruːp] [ə'gen] .
He is not allowed to cause trouble in this group again .
他 是 不是 允许 到 原因 麻烦 在 这 团体 再次 .

再不许他在此群闹，

[ðɪs] [wʊd] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][oʊld][mæn] [baʊ] [ri'vjuːɪŋ] [keɪs] [faɪlz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs]
This would interfere with Old Man Bao reviewing case files in the back of the office
这 会 干扰 和 老的 男人 包 复习 案件 文件 在 这 后退 的 这 办公室
.
.
.

有妨包老爹在廨后审案卷。”

[dʒəu] [li] [lɪŋ] ['gaʊ]
Zhou Li Ling Gao
周 李 凌 高

周礼领诰，

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] ['ɪʃuːd] [baɪ] [baʊ] [gɔːŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] .
He then put the imperial edict and admonition issued by Bao Gong into his room .
他 然后 放 这 帝国 法令 和 警告 发布 经过 包 锣 进入 他的 房间 .

遂将包公所批晓谕戒文收在房里去了。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [dʒəu] [li] [wʌz; wəz] [stɪl] [drʌŋk] [ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəs] .
At that moment , Zhou Li was still drunk and unconscious .
在 那 片刻 , 周 李 曾是 仍然 醉 和 无意识 .

当下那周礼被酒醉未醒，

[hiː; hi] [slept] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
He slept until dawn .
他 睡着了 直到 黎明 .

直睡到天明，

[fæŋ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .
Fang got up and went to the yamen to wait for his arrival .
方 得到 向上 和 去 到 这 衙门 到 等待 为了 他的 到达 .

方起来进衙听候，

[aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['frɑːgz][ɪn][ðə; ði][pɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['noʊtɪs] .
I have forgotten to inform the frogs in the pond of the notice .
我 有 被遗忘的 到 通知 这 青蛙 在 这 池塘 的 这 注意 .

已忘了将示帖晓谕池蛙之事。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Only a few days later ,
仅有的 一个 很少 天 之后 ，

才过数日，

[ə; eɪ]['dɑːkjumənt][hæz; həz] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['riːdʒən] .
A document has arrived from this region .
一个 文档 有 到达的 从 这 地区 .

本道有文书来到，

[ðə; ði] ['reləvənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃər] [ɑːr; ər] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['sɪriəs]
The relevant officials of this prefecture are hereby ordered to investigate serious
这 相关的 官员 的 这 州 是 特此 订购 到 调查 严肃的
['krɪmənəlz] [ænd; ənd] ['eskɔːrt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər]['traɪəl] .
criminals and escort them to the capital for trial .
罪犯 和 护送 他们 到 这 首都 为了 审判 .

着本府有司审重犯解京奏谳。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] ['zɛŋ] .
The official reported this to Zheng .
这 官方的 据报道 这 到 郑 .

公吏报知于拯。

['zɛŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [bæk] [ruːm] [tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] .
Zheng ordered the back room to be cleaned .
郑 订购 这 后退 房间 到 是 已清洗 .

拯吩咐打扫后廨，

[ðæt] [naɪt] , [ðeɪ] [riːv'juːd] [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] [baɪ] ['kændllaɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
That night , they reviewed the case files by candlelight in the hall .
那 夜晚 ， 他们 已审核 这 案件 文件 经过 烛光 在 这 大厅 .

是夜秉烛审卷于厅之上。

['zɛŋ] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [skroʊl] .
Zheng held up his pen and examined the scroll .
郑 握住 向上 他的 笔 和 检查 这 滚动 .

拯执笔视卷，

[wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] [said] [θriː] [taɪmz] .
Without realizing it , he stroked his beard and sighed three times .
没有 意识到 它 ， 他 抚摸 他的 胡须 和 叹了口气 三 时代 .

不觉捻须三叹，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] ['sɑːroʊfl] .
His appearance was sorrowful .
他的 外貌 曾是 悲伤 .

其貌怆然。

['ʃiː] - ,
Shi Huangsheng ,
史 - ，

时黄胜、

[li] [baʊ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .
Li Bao was standing nearby .
李 包 曾是 常设 附近 .

李宝在旁，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['reskjuːd] , [hiː; hi] [said] [rɪ'piːtɪdli] .
Seeing that he was being rescued , he sighed repeatedly .
看到 那 他 曾是 存在 获救 , 他 叹了口气 反复 .

见拯嗟吁不已，

[fɜːrst] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] :
First report to the emperor :
第一的 报告 到 这 皇帝 :

靠前禀复：

[waɪ] [dɪd] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [stɑːp] ['raɪtɪŋ] [waɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [skroʊl] ?
Why did the Prime Minister stop writing while looking at the scroll ?
为什么 做过 这 主要的 部长 停止 写作 尽管 寻找 在 这 滚动 ?

“公相因何看卷停笔不下？

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What is the reason ?
什么 是 这 原因 ?

有何缘故？”

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [sɜːrvd] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" You two have served me for a long time . "
" 你 二 有 服务 我 为了 一个 长的 时间 . "

“汝二人事我亦久，

[its] [ɔːl'raɪt] [tuː; tə] [seɪ] .
It's alright to say .
它是 好吧 到 说 .

说知无妨。

[ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [hæz; həz] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['prɑːvɪns] .
A document has just arrived from this province .
一个 文档 有 只是 到达的 从 这 省 .

今者本省有文书来，

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['krɪmɪn(ə)l] ['biːɪŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [fɔːr; fər] ['traɪəl] [ænd; ənd]
The case of a serious criminal being reported to the capital for trial and
这 案件 的 一个 严肃的 刑事 存在 据报道 到 这 首都 为了 审判 和
[sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [fɔːr; fər] ['dʒʌdʒmənt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] .
sent to the capital for judgment was submitted .
发送 到 这 首都 为了 判断 曾是 提交 .

报审重犯解京奏谳，

[aɪ] [kɑːnt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .
I can't bear it .
我 不能 熊 它 .

甚不忍得。

[juː; jʊ] [ɔːl] [siː] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [jet] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ,
You all see that I have not yet finished writing ,
你 全部 看 那 我 有 不是 然而 完成的 写作 ,

尔等见我执笔未落，

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['pɪti] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd] ['kænɑːt] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] .
This is because they pity the prisoner and cannot release him .
这 是 因为 他们 遗憾 这 囚犯 和 不能 发布 他 .

盖因怜犯人不能开之，

[ɪf] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪz] [faɪld] ,
If a case is filed ,
如果 一个 案件 是 已提交 ,

倘或成案，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['feɪməs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They were all famous and went to the capital .
他们 是 全部 著名的 和 去 到 这 首都 .

齐名到京，

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [hɪr] .
Life and death will be decided here .
生活 和 死亡 将要 是 决定 这里 .

生死于此决耳，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['pɒndəd] .
Therefore , he pondered .
所以 , 他 沉思 .

是以沉吟，

[ðæt] [ɪz] [waɪ] .
That is why .
那 是 为什么 .

盖为此也。”

['jeloʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

黄、

[li] [hɜːrd] [ðæt]
Li heard that
李 听到 那

李听说，

[hiː; hi] [nelt] [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] , ['seɪɪŋ] :
He knelt and prostrated himself at the foot of the steps , saying :
他 跪下 和 俯卧 他自己 在 这 脚 的 这 步骤 , 说 :

叩伏于阶下道：

" [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] , "
" The Prime Minister understands the heart of Heaven and Earth , "
" 这 主要的 部长 明白 这 心 的 天堂 和 地球 , "

“公相天地之心，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [daɪ] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [rɪ'grets] .
Even if those who are determined die , they will have no regrets .
甚至 如果 那些 WHO 是 决定 死 , 他们 将要 有 不 遗憾 .

使有决者死亦无怨，

[ɪf] [ðɪs] [θɔːt] [ɜ'aɪzɪz] [naʊ] . . .
If this thought arises now . . .
如果 这 想法 出现 现在 . . .

而今起念若是，

[meɪ] [jʊr; jər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [duːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] , [biː; bi] ['græntɪd]
May your descendants , including the Duke and his ministers , be granted
可能 你的 后代 , 包括 这 公爵 和 他的 部长们 , 是 的确
['taɪtəlz][ænd; ənd] ['ɔnəz] [wɪ'ðaʊt] [end] .
titles and honors without end .
标题 和 荣誉 没有 结尾 .

愿公相子子孙孙封侯不绝矣。”

[ðə; ði] [wei] [ɪz][nɑːt] [jet] ['fɪnɪʃt] .
The Way is not yet finished .
这 方式 是 不是 然而 完成的 .

道未了，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [krəʊkɪŋ] [ʌv; əv]['frɑːgz][ɪn][ðə; ði][pɑːnd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['laʊdər]
Suddenly , the croaking of frogs in the pond behind the garden was even louder
突然 , 这 呱呱叫 的 青蛙 在 这 池塘 在后面 这 花园 曾是 甚至 更大声
[ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .
than the day before .
比 这 天 前 .

忽后圃池中群蛙喧闹之声比前日犹甚。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kwestʃən] :
He asked the strange question :
他 问 这 奇怪的 问题 :

拯怪而问道：

" [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ɪʃuːd] . "
" A warning has already been issued . "
" 一个 警告 有 已经 到过 发布 . "

“日前已有戒谕，

[hiː; hi] [skəuldid] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʌg] , [fər'bɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['eni] [nɔɪz] [hɪr] .
He scolded the little bug , forbidding it from making any noise here .
他 责骂 这 小的 漏洞 , 禁止 它 从 制作 任何 噪音 这里 .

叱小虫不许在此喧嚷，

[ˌaɪ 'tiː] ['hindəz] [maɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['dɑːkjuments] .
It hinders my work of writing documents .
它 阻碍 我的 工作 的 写作 文件 .

妨我案牍之劳，

[waɪ] [mʌst; məst] [tə'naɪt] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] [ə'gen] ?
Why must tonight be like this again ?
为什么 必须 今晚 是 喜欢 这 再次 ?

今夜何又得如是？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [dʒəu] [li] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He immediately summoned Zhou Li to inquire about it .
他 立即地 被召唤 周 李 到 查询 关于 它 .

即唤周礼问之。

[dʒəu] [lɪfæŋ] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ðə; ði] ['iːdɪkt] .
Zhou Lifang remembered that he had forgotten to issue the edict .
周 丽芳 记得 那 他 有 被遗忘的 到 问题 这 法令 .

周礼方记得忘去晓谕之事，

[fiərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bleɪmd] ,
Fearing that he would be blamed ,
恐惧 那 他 会 是 被指责 ,

恐拯见责，

[hiː; hi] [ðen] [di'siːvd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
He then deceived him , saying :
他 然后 受骗 他 , 说 :

乃给之云:

" [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['noʊtɪs] . "
" The recipient has already been informed of the notice . "
" 这 接受者 有 已经 到过 知情的 的 这 注意 . "

"承领已将帖子晓示,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][frɑːg] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] .
Unexpectedly , the frog remained the same .
不料 , 这 青蛙 剩余 这 相同的 .

不意此蛙任然如是。"

['zɛŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
Zheng angrily said :
郑 愤怒地 说 :

拯怒道:

['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːrdər] .
People should respect and follow the natural order .
人们 应该 尊重 和 跟随 这 自然的 命令 .

"人尚遵化,

" [dʌz] ['eniwʌn] [der] [ˌdɪsə'beɪ] [maɪ]['ɔːrdərz] ? "
" Does anyone dare disobey my orders ? "
" 做 任何人 敢 违 我的 订单 ? "

此类犹敢违吾令乎?"

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][ˌbæm'buː] [ʃuːt] [ʃiːðz] .
He then took the bamboo shoot sheaths .
他 然后 采取 这 竹子 射击 鞘 .

即取过笋箨来,

[kʌt] ['ɪntuː] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [joʊks] .
Cut into hundreds of yokes .
切 进入 数百 的 轭 .

剪成数百只枷枷上,

['kɑːmənteri] :
Commentary :
评论 :

批道:

" [ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] ,
" Disobeying the rules ,
" 违抗命令 这 规则 ,

"不遵约束,

[ðə; ði] [kæŋ] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
The cangue was used as a sign of notification .
这 糖果 曾是 用过的 作为 一个 符号 的 通知 .

枷号示知。"

[ðen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] [θruː] [ðə; ði] [kæŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] , ['desələt] [pɑːnd][ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
Then Huang Sheng threw the cangue into the small , desolate pond in the back garden .
然后 黄 盛 扔 这 糖果 进入 这 小的 , 荒凉 池塘 在 这 后退 花园 .

再差黄胜将此枷撒向后圃小荒池中去讫。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['zɛŋ] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
The next day , Zheng Sheng was promoted to the hall .
这 下一个 天 , 郑 盛 曾是 推广 到 这 大厅 .

次日拯升厅,

['sʌd(ə)nli] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['frɑːgz] ,
Suddenly dozens of large frogs ,
突然 几十个 的 大的 青蛙 ,

忽数十大青蛙,

[iːtʃ] ['aɪtəm][ɪz] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃækl] .
Each item is burdened with a shackle .
每个 物品 是 负担 和 一个 镣铐 .

各项上顶一枷,

- [leɪ] [proʊn] [ɑːn][ðə; ði] [steps] .
Yiran lay prone on the steps .
- 躺 易于 在 这 步骤 .

翼然伏在阶上,

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] .
It seems as if he is seeking justice .
它 似乎 作为 如果 他 是 寻求 正义 .

似有诉冤之状。

['evriwʌn] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
Everyone who saw it exclaimed in amazement .
每个人 WHO 锯 它 惊呼 在 惊愕 .

众人看见称异。

['zɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zheng thought to himself :
郑 想法 到 他自己 :

拯忖道:

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][dʒəu] ['daɪnəsti] [dɪd][nɑːt] [ɪk'splɪsɪtli] [steɪt] [ðə; ði] [ˌædmə'nɪʃənz]
" This must be because the Zhou dynasty did not explicitly state the admonitions
" 这 必须 是 因为 这 周 王朝 做过 不是 明确地 状态 这 告诫
[ɪn][ðə; ði] [raɪts] . "
in the rites . "
在 这 仪式 . "

“此必周礼未将戒帖晓谕之故。”

[soʊ] [ðeɪ] ['sʌmənd] [dʒəu] [li] [tuː; tə]['testɪfaɪ] .
So they summoned Zhou Li to testify .
所以 他们 被召唤 周 李 到 作证 .

遂唤周礼来证,

[ðə; ði][dʒəu] [raɪts] [wɜːr; wər] [stɪl] [dɪ'naɪd] .
The Zhou rites were still denied .
这 周 仪式 是 仍然 否认 .

周礼犹推不认。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['frɑːgz] [hɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
A group of frogs hopped into the hall .
一个 团体 的 青蛙 跳跃 进入 这 大厅 .

群蛙齐跳上厅来,

[ðə; ði][dʒəu] ['daɪnəsti] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [siːdʒ] .
The Zhou Dynasty established a siege .
这 周 王朝 已确立的 一个 围城 .

围定周礼。

[dʒəu] [li] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Zhou Li was terrified .
周 李 曾是 恐惧 .

周礼惊惧，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] [ðæt] [naɪt] .
He could only confess that he was drunk that night .
他 可以 仅有的 承认 那 他 曾是 醉 那 夜晚 .

只得供称是夜酒醉，

[ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm][wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'spleɪnd] .
The root cause of the problem was forgotten , and the admonition was not explained .
这 根 原因 的 这 问题 曾是 被遗忘的 , 和 这 警告 曾是 不是 解释 .

忘将戒帖晓谕根因。

['zɛŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
Zheng angrily said :
郑 愤怒地 说 :

拯怒道：

“ [juː; jʊ] , [maɪ] ['stuːərd] , ”
“ You , my steward , ”
“ 你 , 我的 管家 , ”

“汝执事人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
He was so fond of drinking that he forgot his duty to the public .
他 曾是 所以 喜爱 的 喝 那 他 忘了 他的 责任 到 这 民众 .

贪酒忘公，

[ðə; ði] [mis'teik] [ɪn'vɑːlvd] ['ɪnsekts] .
The mistake involved insects .
这 错误 涉及 昆虫 .

误及虫类。”

[ðə; ði] [kɔːrt] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒəu] [raɪts] .
The court immediately determined the reasons for the violation of the Zhou rites .
这 法庭 立即地 决定 这 原因 为了 这 违反 的 这 周 仪式 .

当堂拟断周礼违法之因，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['gærɪsn] [ɪn] ['hiːnən] [fɔːr; fər] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs] .
The question was sent to a certain garrison in Henan for military service .
这 问题 曾是 发送 到 一个 肯定 驻军 在 河南 为了 军队 服务 .

问发河南某卫充军。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['frɑːgz] ['æskɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrmi] ['kwestʃənz] .
To this day , there are still stories of frogs asking the army questions .
到 这 天 , 那里 是 仍然 故事 的 青蛙 问 这 军队 问题 .

至今传有因蛙问军，

[ðæt] [ɪz] [waɪ] .
That is why .
那 是 为什么 .

是此故也。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['frɑːgz] , [ˌbæm'buː] [ʃuːts] , [ænd; ənd] [ʃiːðz] ,
The officials were ordered to remove the frogs , bamboo shoots , and sheaths ,
这 官员 是 订购 到 消除 这 青蛙 , 竹子 芽 , 和 鞘 ,
[ænd; ənd] [bɜːrn] [ðem; ðəm] .
and burn them .
和 烧伤 他们 .

令公吏开去群蛙笋箨枷焚之，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd] .
They were released back into the pond .
他们 是 发布 后退 进入 这 池塘 .

仍放归池中。

[ðæt] [naɪt] , ['zɛŋ] [driːmd] [ʌv; əv] ['fɔːrti] ['piːp(ə)l] [ɪn] [bluː] [roʊbz] .
That night , Zheng dreamed of forty people in blue robes .
那 夜晚 , 郑 梦见 的 四十 人们 在 蓝色的 长袍 .

是夜拯梦见四十个青衣人，

[laɪ] ['prɑːstreɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] ,
Lie prostrate at the foot of the steps ,
说谎 前列腺 在 这 脚 的 这 步骤 ,

伏在阶下，

[hiː; hi] [left] , [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
He left , expressing his gratitude .
他 左边 , 表达 他的 感激 .

口称感德而去。

[wen] [ðə; ði]['reskjuːər] [keɪm] ,
When the rescuer came ,
什么时候 这 救援人员 来了 ,

及拯觉来，

[fæŋ] [jiː] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][frɑːg][ɪn][ðə; ði] [bluː] [koʊt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'liːst] .
Fang Yi realized that the frog in the blue coat was the one he had released .
方 易 已实现 那 这 青蛙 在 这 蓝色的 外套 曾是 这 一 他 有 发布 .

方忆此青衣即是所放之蛙也。

[sɪns] [ðen] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɑːfɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['kwaɪət][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]
Since then , the public office has been quiet and deserted in the middle of
自从 然后 , 这 民众 办公室 有 到过 安静的 和 荒凉的 在 这 中间 的
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

自是公廨后中夜寂寥，

[ðə; ði] [kroʊkɪŋ] [ʌv; əv]['frɑːgz][hæz; həz] ['siːst] .
The croaking of frogs has ceased .
这 呱呱叫 的 青蛙 有 停止 .

再无蛙声喧闹，

[ðɪs] [rɪ'meɪnz] [truː] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
This remains true to this day .
这 遗迹 真的 到 这 天 .

至今犹然。

[ðɪs] ['truːli] ['demənstreɪts] [ðæt] [dʒʌdʒ] [baʊz] ['kaɪndnəs] [ɪk'stendɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] [θɪŋz]
This truly demonstrates that Judge Bao's kindness extended even to the smallest things
这 真的 证明 那 法官 包子的 仁慈 扩展 甚至 到 这 最小 事物
.
.
.

此真见包公恩德及于微物，

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [ə'bjuːs] [ðer; ðər] ['paʊər] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [geɪn] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [pleɪ] [baɪ]
Those who do not abuse their power for personal gain are not officials who play by
那些 WHO 做 不是 虐待 他们的 力量 为了 个人的 获得 是 不是 官员 WHO 玩 经过
[ðə; ði] [ruːlz] .
the rules .
这 规则 .

而不私公吏之玩法者矣。

['tʃæptər] - [ðə; ði] [streɪndʒ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən][kɑːrp]
Chapter 44 The Strange Tale of the Golden Carp
章 - 这 奇怪的 故事 的 这 金的 鲤鱼

第四十四回 金鲤鱼迷人之异

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['enərdʒi] [hæz; həz][ˌmɪs'led] ['piːp(ə)l] .
thousand years of spiritual energy has misled people .
千 年 的 精神 活力 有 被误导 人们 .

千年灵气人遭惑，

[ðə; ði] [ˌpriː'destɪnd] ['mærɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [siːld] .
The predestined marriage has been sealed .
这 命中注定 婚姻 有 到过 密封 .

夙世姻缘已判成。

[its] [nɑːt] [ðæt] [baʊ] [gɔŋmɪŋ] [ɪz] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] ,
It's not that Bao Gongming is all over the world ,
它是 不是 那 包 公明 是 全部 超过 这 世界 ,

不是包公明万里，

[huː] [kæn; kən][rɪd] [ðɪs] ['diːmən] ?
Who can rid this demon ?
WHO 能 摆脱 这 恶魔 ?

谁人能去此妖精？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɑːlər] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [geɪt] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] .
It is said that there was a Confucian scholar at the east gate of Yangzhou .
它 是 说 那 那里 曾是 一个 儒家 学者 在 这 东方 门 的 扬州 .

话说扬州城东门有一儒家，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][l'juː] , [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʒɛn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Liu , his given name is Zhen , and his courtesy name is Tianran .
他的 姓 是 刘 , 他的 给定 姓名 是 真 , 和 他的 礼貌 姓名 是 - .

姓刘名真字天然。

[jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]
Young and intelligent
年轻的 和 聪明的

幼而聪明，

[lʌvz] ['riːdɪŋ]
Loves reading
爱 阅读

好读书，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmi'neiʃənz] ,
Because of studying for the imperial examinations ,
因为 的 学习 为了 这 帝国 考试 ,

因习举业，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [bəuθ] ['perənts] ,
Because of the death of both parents ,
因为 的 这 死亡 的 两个都 父母 ,

为着父母双亡，

[ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['ruːɪnd] .
The family was completely ruined .
这 家庭 曾是 完全地 毁坏 .

家道罄然，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['mærid] .
Therefore , they were unable to get married .
所以 , 他们 是 无法 到 得到 已婚 .

故未能结婚姻。

[ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
And devoted himself to his studies .
和 奉献 他自己 到 他的 研究 .

而笃志芸窗，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [laɪf]
Willing to live a simple and honest life
愿意的 到 居住 一个 简单的 和 诚实的 生活

甘守清贫，

[hiː; hi] ['oʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
He only cared about fame and fortune .
他 仅有的 关心 关于 名声 和 财富 .

一心只慕功名两字。

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv] ['empərər] - [reɪn] ([tɛn'eɪ.ti])
In the third year of Emperor Renzong's reign (1080)
在 这 第三 年 的 皇帝 - 在位 (1080)

当宋仁宗皇佑三年，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
The imperial examination system was established .
这 帝国 考试 系统 曾是 已确立的 .

开科取士，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [nuːz] , [l'juː] [ʒɛn]
Upon hearing this news , Liu Zhen
之上 听力 这 消息 , 刘 真

刘真闻此消息，

[pæk] [jʊr; jər] [bægz] .
Pack your bags .
盒 你的 包 .

即备行囊，

[aɪ] [went] [tuː; tə] ['toʊkioʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] .
I went to Tokyo to take the exam .
我 去 到 东京 到 拿 这 考试 .

前往东京取试。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] .
Unfortunately , they had very little money .
很遗憾 , 他们 有 非常 小的 钱 .

怎奈盘缠稀少，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The journey was delayed for a long time .
这 旅行 曾是 延迟 为了 一个 长的 时间 .

在途淹延日久，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiː'oʊtoʊ] .
We will be going to Kyoto .
我们 将要 是 去 到 京都 .

将去到京都，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmi'neiʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] .
The imperial examinations have been discontinued .
这 帝国 考试 有 到过 已停产 .

科场已罢。

[l'juː] [ʒɛn] [said] :
Liu Zhen sighed :
刘 真 叹了口气 :

刘真叹道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['trædʒɪk] [feɪt] ! "
" Such a tragic fate ! "
" 这样的 一个 悲惨 命运 ! "

“如此命薄哉，

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] . "
" I shall not take the exam . "
" 我 将 不是 拿 这 考试 . "

不得就试矣。”

['gæðər] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fʌndz] ,
Gather the remaining funds ,
收集 这 其余的 资金 ,

收拾余资，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'baʊt] [ten] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [left] .
There are still about ten strings of cash left .
那里 是 仍然 关于 十 字符串 的 现金 左边 .

尚有十来贯钱，

[hiː; hi] [ðen] ['rentɪd] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkaɪ'juːˌɑːn] ['temp(ə)l] [tuː; tə] ['stʌdi] .
He then rented a room in the Kaiyuan Temple to study .
他 然后 租来的 一个 房间 在 这 开元 寺庙 到 学习 .

就赁开元寺僧房肄业。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

不觉时光似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [jɪr] [hæv; həv] ['ɔːlmoʊst] [pæst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jɪr] [ɪz]
The winter months of the past year have almost passed , and the year is
这 冬天 几个月 的 这 过去的 年 有 几乎 通过了 , 和 这 年 是
['drɔːɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] .
drawing to a close .
绘画 到 一个 关闭 .

近过却年冬腊月又毕，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] .
It is a beautiful scene of the Lantern Festival .
它 是 一个 美丽的 场景 的 这 灯笼 节日 .

是上元佳景，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['læntərnz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
There are many lanterns displayed in the capital .
那里 是 许多 灯笼 显示 在 这 首都 .

京中放灯甚多。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][kə'næl] ['steɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] - [li] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
At that time , the canal station was located 30 li from the city .
在 那 时间 , 这 运河 车站 曾是 位于 - 李 从 这 城市 .

彼时离城三十里通漕运处，

[ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] [ɪz] - .
The place name is Biyoutan .
这 地方 姓名 是 - .

地名碧油潭，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [diːp] .
The water was ten thousand feet deep .
这 水 曾是 十 千 脚 深的 .

水深万丈，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪr] - [oʊld]['goʊldən][kɑːrp] [ðæt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['spɪrɪt] .
There was a thousand - year - old golden carp that became a spirit .
那里 曾是 一个 千 - 年 - 老的 金的 鲤鱼 那 成为 一个 精神 .

有个千年金鲤鱼成精。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
She had also transformed into a woman in the past .
她 有 还 转变 进入 一个 女士 在 这 过去的 .

往常亦曾变成女子，

[ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [wɜːr; wər] [kən'fjuːzd] [æz; əz] [ðeɪ] ['pætɪd] [ðer; ðər]['boʊts] .
The travelers on the shore were confused as they patted their boats .
这 旅行者 在 这 支撑 是 使困惑 作为 他们 轻拍 他们的 船 .

行岸上迷惑拍舟客旅。

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [puːl] , ['hævɪŋ] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [truː] [fɔːrm] .
That night , he emerged from the pool , having transformed into his true form .
那 夜晚 , 他 出现 从 这 水池 , 拥有 转变 进入 他的 真的 形式 .

那夕正脱形出潭，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['læntərnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [lɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
I heard that lanterns were being lit in the city .
我 听到 那 灯笼 是 存在 点燃 在 这 城市 .

听得城里放灯，

[ˌaɪ 'tiː] [spɪts] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [biːd] .
It spits out a small bead .
它 吐痰 出去 一个 小的 珠子 .

即吐出一颗小珠，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] [meɪd] .
She looked like a seventeen or eighteen - year - old maid .
她 看起来 喜欢 一个 十七 或者 十八 - 年 - 老的 女佣 .

俨然是个十七八岁丫鬟，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['læntərn] ,
Holding a lantern ,
保持 一个 灯笼 ,

手执灯笼，

[ðeɪ] [ðen] ['sloʊli] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They then slowly made their way into the city .
他们 然后 缓慢地 制成 他们的 方式 进入 这 城市 .

随之慢慢行入城来。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [striːts] [ænd; ənd][sɪks]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,

At the time of the three streets and six markets ,

在 这 时间 的 这 三 街道 和 六 市场 ,

正值三街六市，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [paɪps] [ænd; ənd] [fluːts] .

The ground was covered with pipes and flutes .

这 地面 曾是 涵盖 和 管道 和 长笛 .

管箫匝地，

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .

Men and women came and went .

男人 和 女性 来了 和 去 .

士女往来。

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :

But we see :

但 我们 看 :

但见：

[ðə; ði]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] ['ruːftɑːp] [wʌz; wəz] [lɪt] [ʌp] .

The fire on the rooftop was lit up .

这 火 在 这 屋顶 曾是 点燃向上 .

楼台上下火照火，

['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] , ['piːp(ə)l] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Carriages and horses come and go , people look at each other .

马车 和 马匹 来 和 去 , 人们 看 在 每个 其他 .

车马往来人看人。

[ðə; ði] ['diːmən] ['sloʊli] [stept] ['ɑːntə][ðə; ði]['goʊldən]['loʊtəs] .

The demon slowly stepped onto the golden lotus .

这 恶魔 缓慢地 步 到 这 金的 莲花 .

那妖怪缓步金莲，

['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['steɪmən] ['plætfɔːrm] ,

Passing by the stamen platform ,

通过 经过 这 蕊 平台 ,

行过蕊花台前，

['evriwʌn] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [muːvd] .

Everyone who saw it was moved .

每个人 WHO 锯 它 曾是 已搬 .

人看见者无不牵情。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] [ʌv; əv][kiː'oʊtoʊ] ,

Speaking of the streets and alleys of Kyoto ,

请讲 的 这 街道 和 小巷 的 京都 ,

说起那京都街巷，

[haʊ] [væst] !

How vast !

如何 广阔的 !

何等宽阔，

[ðə; ði] [ə'lʊrɪŋ] ['wʊmən] ['oʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] ['trævlɪŋ] [ə'raʊnd] .

The alluring woman only cared about traveling around .

这 诱人 女士 仅有的 关心 关于 旅行 大约 .

妖媚只顾遍游，

[fər'get] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] .

Forget to turn back .

忘记 到 转动 后退 .

忘着回步。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [dɑːn] .
It was almost dawn .
它 曾是 几乎 黎明 .

将近五更，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] .
The sky was about to brighten .
这 天空 曾是 关于 到 提亮 .

天色欲晓，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [læmp][wʌz; wəz] [stɪl] [lɪt] ,
Seeing that the flickering lamp was still lit ,
看到 那 这 闪烁 灯 曾是 仍然 点燃 ,

看见残灯犹未收，

[ðə; ði] [ə'lʊrɪŋ] ['wʊmən] [fɪrz] [rɪ'viːlɪŋ] [hɜːr; hər] [truː] [fɔːrm] .
The alluring woman fears revealing her true form .
这 诱人 女士 恐惧 揭示 她 真的 形式 .

妖媚恐露其形，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ][pɑːnd][ɪn] [praɪm] ['mɪnɪstər] [dʒɪnz] [bæk] ['gɑːrdn] .
He then walked into the large pond in Prime Minister Jin's back garden .
他 然后 步行 进入 这 大的 池塘 在 主要的 部长 金的 后退 花园 .

遂走入金丞相后花园内大池中，

[tuː; tə] [kən'siːl] [wʌnz] ['werəbaʊts] .
To conceal one's whereabouts .
到 隐藏 一个人的 下落 .

隐匿形迹。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['diːmən] [ɪz] ['kʌnɪŋ] .
Indeed , the demon is cunning .
的确 , 这 恶魔 是 狡猾 .

果是妖怪灵通，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['aʊərz] .
It takes hours .
它 需要 小时 .

要小时，

[ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [kæn; kən][biː; bi] [stɔːrd] [ə'weɪ] ;
A cup of water can be stored away ;
一个 杯子 的 水 能 是 存储 离开 ;

一杯之水可藏；

[wen] [its] [bɪg] ,
When it's big ,
什么时候 它是 大的 ,

要大时，

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ɑːr; ər] [tuː] [waɪd] [tuː; tə] [kən'teɪn] .
The rivers are too wide to contain .
这 河流 是 也 宽的 到 包含 .

江河之宽莫容。

[ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl][hæz; həz] [pæst] .
The Lantern Festival has passed .
这 灯笼 节日 有 通过了 .

元宵已过，

[ðə; ði] ['diːmən] [fɪʃ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] .
The demon fish did not think of returning to the pool .
这 恶魔 鱼 做过 不是 思考 的 返回 到 这 水池 .

妖鱼不思转归潭中，

['flaʊərz] [ɪn] - ['ɡɑːrdn] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
Flowers in Gu'ai Garden are in full bloom .
花朵 在 - 花园 是 在 满的 盛开 .

顾爱花园内百卉开喷，

[red] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [vaɪ] [fɔːr; fər] ['bjuːti] .
Red and purple vie for beauty .
红色的 和 紫色的 争夺 为了 美丽 .

红紫争妍。

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['dɔːtər] , [mɪs] [dʒɪŋksiːən] .
It so happened that they met the Prime Minister's daughter , Miss Jinxian .
它 所以 发生 那 他们 遇见 这 主要的 部长 女儿 , 错过 进贤 .

恰遇丞相之女名金线小姐，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['meɪdsɜːrvənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡɑːrdn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['freɪɡrəns] .
He brought his maidservant to the garden to enjoy the fragrance .
他 带来 他的 女仆 到 这 花园 到 享受 这 香味 .

因带侍女来园内赏香，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['klʌstər] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['piːəniːz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrθnwer] [pɑːt][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ʃelf] .
I saw a lovely cluster of red and white peonies on the earthenware pot on the east shelf .
我 锯 一个 迷人的 簇 的 红色的 和 白色的 牡丹 在 这 陶器 锅 在 这 东方 架子 .

看见东架瓦盆上一丛红白牡丹可爱，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][əd'maɪər] .
He then instructed the maid to pick some for her to admire .
他 然后 指示 这 女佣 到 挑选 一些 为了 她 到 钦佩 .

即着侍女摘来观玩，

[aɪ] [liːn] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] [baɪ][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] .
I lean against the railing of the pavilion by the pond and drink wine .
我 倾斜 反对 这 栏杆 的 这 亭 经过 这 池塘 和 喝 葡萄酒 .

倚着池阁栏杆畔饮酒。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['ɡoʊldən][kɑːrp] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] .
Suddenly , a golden carp appeared in the pond .
突然 , 一个 金的 鲤鱼 出现 在 这 池塘 .

忽见池中有个金鲤鱼，

[jæŋ] -
Yang Xugukou
杨 -

扬须鼓口，

['swɪmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːtər] .
Swimming on the water .
游泳 在 这 水 .

游于水面。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the young lady saw it ,
什么时候 这 年轻的 女士 锯 它 ,

小姐见着，

[pɔːr] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [waɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] .
Pour the remaining wine from the cup into the pool .
倒 这 其余的 葡萄酒 从 这 杯子 进入 这 水池 .

将饮残那杯酒倾向池中，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['diːmən] [fɪʃ] .
It was completely devoured by the demon fish .
它 曾是 完全地 吞噬 经过 这 恶魔 鱼 .

被妖鱼一嗑而尽。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The young lady smiled and looked at him for a long time .
这 年轻的 女士 微笑 和 看起来 在 他 为了 一个 长的 时间 .

小姐笑视良久，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['buːdwɑːr] .
Returning to her boudoir .
返回 到 她 闺房 .

回转香闺。

[ðə; ði] ['diːmən] [fɪʃ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['piːəniːz] .
The demon fish knew that the young lady was fond of peonies .
这 恶魔 鱼 知道 那 这 年轻的 女士 曾是 喜爱 的 牡丹 .

妖鱼因知小姐好看牡丹，

[eks'heɪl] [ænd; ənd] [spreɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [naɪt]
Exhale and spray it every night
呼气 和 喷 它 每一个 夜晚

每夜吐气喷之，

[ðə; ði] [mɔːr] ['vaɪbrənt][ðə; ði] - ['kʌlər] ,
The more vibrant the peony's color ,
这 更多的 充满活力 这 - 颜色 ,

牡丹颜色愈鲜，

[ðɪs] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [pɪk] [ænd; ənd]
This attracted the young lady to come to the garden every day to pick and
这 吸引 这 年轻的 女士 到 来 到 这 花园 每一个 天 到 挑选 和
[pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fruːt] .
play with the fruit .
玩 和 这 水果 .

引得小姐日日来花园摘玩不已。

[sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [end] .
Spring is coming to an end .
春天 是 未来 到 一个 结尾 .

春光将尽，

['ɜːrli] ['sʌmər] [ɪz] [hɪr] [ə'gen] .
Early summer is here again .
早期的 夏天 是 这里 再次 .

初夏又临。

[l'juː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌŋks] - ['kwɔːrtərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Liu Xiucai had been living in the monks ' quarters for a long time .
刘 秀才 有 到过 活的 在 这 僧侣 - 四分之一 为了 一个 长的 时间 .

刘秀才在僧舍住居日久，

[ðə; ði] [pɜːrs] [ænd; ənd] [tʃest] ['dɪsə'pɪrd] .
The purse and chest disappeared .
这 钱包 和 胸部 消失 .

囊箧消然，

[kloʊz] [frendz] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Close friends have returned to each other .
关闭 朋友们 有 返回 到 每个 其他 .

知己朋友又各回归，

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
After much deliberation , I had no choice .
后 很多 审议 , 我 有 不 选择 .

思量没奈何,

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [daʊn] ['sevrəl] ['kærəktərz] [ɪn] ['kɜːrsɪv] [skrɪpt] .
He then wrote down several characters in cursive script .
他 然后 写道 向下 一些 人物 在 草书 脚本 .

乃写下几幅草字,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊld][tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['dʒentri] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
They were sold to officials and gentry in the city .
他们 是 卖 到 官员 和 绅 在 这 城市 .

往城中官宦家献卖。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstər] [dʒɪnz] ['rezɪdəns] ,
Arriving at the front of Prime Minister Jin's residence ,
抵达 在 这 正面 的 主要的 部长 金的 住宅 ,

来到金丞相府前,

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒɝz] ,
Just as the Prime Minister returned home after visiting his fellow villagers ,
只是 作为 这 主要的 部长 返回 家 后 访问 他的 同伴 村民们 ,

适因丞相出探乡友回府,

['siːɪŋ] [ðæt] [l'juː] [held] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Seeing that Liu Xiucai held the words in his hand ,
看到 那 刘 秀才 握住 这 字 在 他的 手 ,

见刘秀才将字在手中,

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Tell them to take a look .
告诉 他们 到 拿 一个 看 .

令取看之,

[hiː; hi] [preɪzd] [ðem; ðəm] [rɪ'piːtɪdli] .
He praised them repeatedly .
他 赞扬 他们 反复 .

称羡连声,

[ðeɪ] [ðen] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They then brought him into the mansion .
他们 然后 带来 他 进入 这 大厦 .

遂带入府中,

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] [ænd; ənd]['ɔːrɪdʒɪn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] . . .
When asked about their hometown and origin , they were told . . .
什么时候 问 关于 他们的 家乡 和 起源 , 他们 是 讲述 . . .

问其乡贯来因。

[l'juː] [ʒen] [rɪ'plaɪd] :
Liu Zhen replied :
刘 真 回复 :

刘真答道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm] ['jɑːŋ'dʒəu] . "
" I am from Yangzhou . "
" 我 是 从 扬州 . "

"小生扬州人氏,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [leɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪg'zæm] , [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] .
Because he was late for the exam , he gave up .
因为 他 曾是 晚的 为了 这 考试 , 他 给予 向上 .

因为赴试迟罢,

['hævɪŋ] [noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [tuː; tə] [get] [hoʊm] ,
Having no idea how to get home ,
拥有 不 主意 如何 到 得到 家 ,

归计无措，

[aɪ][hæv; həv] ['speʃəli] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][maɪ] ['klʌmzi] ['kærəktərz] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ]
I have specially written a few of my clumsy characters to pay my
我 有 特别 书面 一个 很少 的 我的 笨拙 人物 到 支付 我的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stiːmd] [lɔːrd] .
respects to the esteemed lord .
尊重 到 这 尊敬的 主 .

特书几幅拙字干谒贤侯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] ['tɑːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bɪl] .
It was just about topping up the bill .
它 曾是 只是 关于 配料 向上 这 账单 .

聊充盘费而已。”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] .
The Prime Minister saw that he was a man of exceptional talent .
这 主要的 部长 锯 那 他 曾是 一个 男人 的 非凡的 天赋 .

丞相见其人才不凡，

[hiː; hi] [ðen] [kept] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [west] [hɔːl] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
He then kept him in the West Hall to teach the children .
他 然后 保留 他 在 这 西方 大厅 到 教 这 孩子们 .

乃留之于西馆教子弟读书。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
He immediately sent his family to the temple to retrieve his belongings .
他 立即地 发送 他的 家庭 到 这 寺庙 到 取回 他的 财物 .

即令家人去寺中取彼行李，

['set(ə)l] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
Settle down in a place ,
定居 向下 在 一个 地方 ,

安置一个所在，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [pə'vɪliən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
It is located next to the east pavilion of the back garden .
它 是 位于 下一个 到 这 东方 亭 的 这 后退 花园 .

正近后花园东轩之侧。

[l'juː] [ʒɛn] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Liu Zhen was fortunate to have the support and assistance of the Prime Minister .
刘 真 曾是 幸运 到 有 这 支持 和 协助 的 这 主要的 部长 .

刘真得遇丞相持携，

[wɪð; wɪθ] ['æmp(ə)l] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] ,
With ample food and clothing ,
和 充足 食物 和 衣服 ,

衣食充裕，

[hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['stʌdiɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [bʊks] .
He devoted himself to studying history and books .
他 奉献 他自己 到 学习 历史 和 图书 .

益攻书史。

[bʌt; bət] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peintiŋz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
But one could see calligraphy and paintings coming and going in the mansion .
但 一 可以 看 书法 和 绘画 未来 和 去 在 这 大厦 .

但见府中翰墨往来，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [baɪ] [l'juː] .
All of them were opened by Liu .
全部 的 他们 是 打开 经过 刘 .

并皆刘手启札，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['greɪtli] [əd'maɪəd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [hɪm; ɪm] .
The Prime Minister greatly admired and respected him .
这 主要的 部长 非常 钦佩 和 受人尊敬 他 .

丞相甚爱重之。

[wʌn] [naɪt] ,
One night ,
一 夜晚 ,

一夕，

[l'juː] [ʒɛn] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Liu Zhen stepped into the garden .
刘 真 步 进入 这 花园 .

刘真偶步入花园中，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['trelɪs] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [meɪdz] .
The young lady was enjoying the flowers under the trellis with three or four maids :
这 年轻的 女士 曾是 享受 这 花朵 在下面 这 棚架 和 三 或者 四 女佣 .

正值小姐与三四个侍女在花架下玩赏，

[l'juː] [ʒɛn] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ,
Liu Zhen suddenly saw ,
刘 真 突然 锯 ,

刘真蓦见，

[hiː; hi] [blə:tid] [aʊt] :
He blurted out :
他 脱口而出 出去 :

失口道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtər] . "
" I have long heard that the Prime Minister has a daughter . "
" 我 有 长的 听到 那 这 主要的 部长 有 一个 女儿 . "

“久闻丞相有女，

['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs]
Beautiful face
美丽的 脸

颜貌秀丽，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][nɑːt] [fɔːls] .
The result is not false .
这 结果 是 不是 错误的 .

果的不虚。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
If I am fortunate enough to become famous in the future ,
如果 我 是 幸运 足够的 到 变得 著名的 在 这 未来 ,

使后小生若侥幸成名，

" [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [æz; əz][maɪ] [mætʃ] [ɪz] [ɪ'nʌf] . "
" To have such a beautiful woman as my match is enough . "
" 到 有 这样的 一个 美丽的 女士 作为 我的 匹配 是 足够的 . "

得此佳人为配足矣。”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[fɪr] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ə'wernəs] ,
Fear of coming awareness ,
害怕 的 未来 意识 ,

恐来知觉，

[tɜːrn] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːvz] .
Turn directly to the underside of the eaves .
转动 直接地 到 这 底面 的 这 檐 .

径转至轩下，

[aɪ] [kəm'poʊzd] ['sevrəl] ['poʊəmz][baɪ][diː'ju]['fuː][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [ˌæspɜ˞'eɪʃənz] .
I composed several poems by Du Fu to express my aspirations .
我 由 一些 诗歌 经过 杜 傅 到 表达 我的 抱负 .

因歌杜甫词数篇以见志。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [sed] :
It is often said :
它 是 经常 说 :

尝言:

[wʌns] [dɪ'zaɪər] [ɜ'aɪzɪz] ,
Once desire arises ,
一次 欲望 出现 ,

欲心一动,

[ðen] [wʌn] [kæn; kən] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['iːv(ə)l] .
Then one can observe the evil .
然后 一 能 观察 这 邪恶的 .

则邪便能观之。

[ə; eɪ] [sɪ'dʌktɪv] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
A seductive woman was about to bewitch a good man .
一个 诱人的 女士 曾是 关于 到 蛊惑 一个 好的 男人 .

妖媚正欲迷惑个好男子,

[wɪ'ðaʊt] ['siːkɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,
Without seeking an opportunity ,
没有 寻求 一个 机会 ,

没寻机会,

[ðæt] [naɪt] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['ljuː] [ʒɛn] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'sliːp] .
That night , they discovered that Liu Zhen was not asleep .
那 夜晚 , 他们 发现 那 刘 真 曾是 不是 睡着了 .

是夜探得刘真未寝,

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃed] [hɜːr; hər] ['mɪstrəsɪz] [ə'pɪrəns] .
Then she shed her mistress's appearance .
然后 她 棚 她 情妇的 外貌 .

便脱小姐形迹,

[hiː; hi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] ['truːli] ['stʌdid] .
He knocked on the door of the place where he truly studied .
他 敲门 在 这 门 的 这 地方 在哪里 他 真的 研究 .

到真读书所叩其户。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['nɔkiŋ] [saʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Suddenly , he heard a knocking sound at the door outside the pavilion .
突然 , 他 听到 一个 敲门 声音 在 这 门 外部 这 亭 .

真忽听得轩外叩户之声,

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问:

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“是谁?”

[ðə; ði] [ə'lʊrɪŋ] ['wʊmən] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
The alluring woman did not answer .
这 诱人 女士 做过 不是 回答 .

妖媚不答。

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [lʊk] ,
Upon opening the door to look ,
之上 开幕 这 门 到 看 ,

及启户视之,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [jʌŋ] ['leɪdi][aɪ][hæd; həd] [siːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
It was the same young lady I had seen during the day .
它 曾是 这 相同的 年轻的 女士 我 有 已见 期间 这 天 .

正是日间所见那小姐，

[aɪ][wʌz; wəz] ['truːli] [ə'stɑːnɪʃt] .
I was truly astonished .
我 曾是 真的 惊讶 .

真愕然。

[ʃiː; ʃi] [sed] [sɪ'dʌktɪvli] :
She said seductively :
她 说 诱人地 :

妖媚道：

" ['skɑːlər] , [duː][nɑːt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] . "
" Scholar , do not be alarmed . "
" 学者 , 做 不是 是 惊慌 . "

“秀才不要惊恐，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ['vɪzɪts] [maɪ] ['fɑːðər] .
This humble servant visits my father .
这 谦逊的 仆人 访问 我的 父亲 .

妾身省视爹爹，

[aɪm] [ɔːl'redi] [fæst] [ə'sliːp] .
I'm already fast asleep .
我是 已经 快速地 睡着了 .

已觉睡熟，

['hɪrɪŋ] [jʊr; jər] [klɪr] [ænd; ənd] [mə'loʊdiəs] [vɔɪs] [ri'saitɪŋ] [jʊr; jər]['lesnz; 'lesənz] ,
Hearing your clear and melodious voice reciting your lessons ,
听力 你的 清除 和 悦耳动听 嗓音 背诵 你的 课程 ,

闻君书声清亮，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [hɪr] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [siːk] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
I came here specifically to hear your advice and seek your guidance .
我 来了 这里 具体来说 到 听到 你的 建议 和 寻找 你的 指导 .

特来听之请教。”

[ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['fɔːrmjələ] [ɪz] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] .
The genuine formula is reassuring .
这 真的 公式 是 令人安心 .

真方安心，

[ðeɪ] [sæt] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
They sat opposite each other on the couch .
他们 卫星 对面的 每个 其他 在 这 长椅 .

与之对坐榻上，

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['læstɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
The discussion lasted quite a while .
这 讨论 持续 相当 一个 尽管 .

谈论颇久。

[ðə; ði] [truː] [wei] :
The True Way :
这 真的 方式 :

真道：

" [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [leɪt] . "
" The night is late . "
" 这 夜晚 是 晚的 . "

“夜阑矣，

[pliːz] [meɪk] [θɪŋz] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [mɪs] .
Please make things convenient for me , miss .
请 制作 事物 方便的 为了 我 , 错过 .

请小姐方便。”

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [sɪ'dʌktɪvli] :
She smiled seductively :
她 微笑 诱人地 :

妖媚笑道：

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['steɪɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" I know you have been staying here for a long time . "
" 我 知道 你 有 到过 入住 这里 为了 一个 长的 时间 . "

“妾知君久寓，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [kəm'pænjən] [æt; ət][ðə; ði] ['gestˌhaʊs] .
I had no companion at the guesthouse .
我 有 不 伴侣 在 这 招待所 .

客舍无伴，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] [tə'naɪt] .
I've come to keep you company tonight .
我已经 来 到 保持 你 公司 今晚 .

今夕敬来相陪。

[duː][nɑːt] ['fɑːloʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] .
Do not follow my advice .
做 不是 跟随 我的 建议 .

不依妾所言，

[ɪn'fɔːrm] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .
Inform your father .
通知 你的 父亲 .

报知爹爹，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɪl] [droʊv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] .
At that time , the general still drove the king away from the gate .
在 那 时间 , 这 一般的 仍然 驾驶 这 国王 离开 从 这 门 .

那时将君仍赶离门矣。”

[ʒen] ['tʃuː] [wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] ['wɜːrid] .
Zhen Chu was alarmed and worried .
真 楚 曾是 惊慌 和 担心 .

真初则惊虑，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ɪts] [di'mɑːnɪk] [fɔːrm] [rɪ'viːld] ,
Upon seeing its demonic form revealed ,
之上 看到 它是 恶魔般的 形式 揭晓 ,

及见其妖形逞露，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [trikt] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [spoʊk] [aʊt] .
He was also tricked by those who spoke out .
他 曾是 还 被骗了 经过 那些 WHO 辐 出去 .

又被言事所赚，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得从允。

[ðə; ði] [tuː] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .
The two undressed and went to bed .
这 二 脱光衣服 和 去 到 床 .

二人解衣就寝，

[ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] ['lʌvəz] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] ,
The union of lovers on the pillow ,
这 联盟 的 恋人 在 这 枕头 ,

枕上云雨之交，

[ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] .
Enjoy yourself to the fullest .
享受 你自己 到 这 最 .

极尽欢娱。

[dɑːn] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
Dawn is approaching .
黎明 是 接近 .

天将明，

[ʃiː; ʃi] [ə'lʊrɪŋli] ['gæðərd] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [roʊz] [fɜːrst] .
She alluringly gathered her clothes and rose first .
她 诱人地 聚集 她 衣服 和 玫瑰 第一的 .

妖媚揽衣先起，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - :
It is said that Zhenyun :
它 是 说 那 - :

谓真云：

" [aɪl] [kʌm] ['ɜːrli] [tə'naɪt] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] . "
" I'll come early tonight to keep you company . "
" 患病的 来 早期的 今晚 到 保持 你 公司 . "

“今夜早来陪君。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [left] .
After saying that , he left .
后 说 那 , 他 左边 .

言罢径去。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [naɪt] ['æftər] [naɪt] .
From then on , day after day , night after night .
从 然后 在 , 天 后 天 , 夜晚 后 夜晚 .

自此日去夜来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [kloʊz] .
They were very close .
他们 是 非常 关闭 .

情意甚密。

[ə; eɪ] [sɪ'dʌktɪv] ['bjuːti] [ə'raivz] ,
A seductive beauty arrives ,
一个 诱人的 美丽 到达 ,

妖媚但来，

[wiː; wi] [wɪl] ['defɪnətli] [triːt] [gʊd] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] .
We will definitely treat good food to the real thing .
我们 将要 确实 对待 好的 食物 到 这 真实的 事物 .

必将好美食待真，

[hiː; hi] ['truːli] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn'kaʊntər] .
He truly considered himself to have had a wonderful encounter .
他 真的 经过考虑的 他自己 到 有 有 一个 精彩的 遇到 .

真自谓佳遇，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

不胜之喜。

[wʌn] [naɪt] ,
One night ,
一 夜晚 ,

一夕，

[ðə; ði] [ə'lʊrɪŋ] ['wʊmən] [prɪ'perd] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] .
The alluring woman prepared wine and food for him to drink .
这 诱人 女士 准备 葡萄酒 和 食物 为了 他 到 喝 .

妖媚备酒食来与真饮，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [ɔːl'ðoʊ] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] [hɪr] [ɪz] [kwaɪt] [naɪs] . . . "
" Although your residence here is quite nice . . . "
" 虽然 你的 住宅 这里 是 相当 好的 . . . "

“君寓此处虽好，

[ɪf] [ðə; ði] [meɪd] [faɪndz] [aʊt] ['leɪtər] ,
If the maid finds out later ,
如果 这 女佣 发现 出去 之后 ,

倘久后侍女所觉，

[ɪn'fɔːrm] [jʊr; jər] ['perənts] .
Inform your parents .
通知 你的 父母 .

报知父母，

[bəuθ] [saɪdz] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
Both sides made a fool of themselves .
两个都 侧面 制成 一个 傻子 的 他们自己 .

两下弄丑。

[aɪ'd] ['ræðər] ['taɪdi] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ɪn] [maɪ] [ruːm] .
I'd rather tidy up everything in my room .
ID 相当 整齐的 向上 一切 在 我的 房间 .

妾不如收拾闺中所有，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [fled] [bæk] [tuː; tə] [jʊr; jər] [hoʊm] .
You and I fled back to your home .
你 和 我 逃亡 后退 到 你的 家 .

同君逃回汝家，

[æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
As husband and wife ,
作为 丈夫 和 妻子 ,

长为夫妇，

['iznt] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ?
Isn't that wonderful ?
不是 那 精彩的 ?

岂不美哉？”

[ðə; ði] [truː] [wei] :
The True Way :
这 真的 方式 :

真道：

" [ɪf] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sendz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] . . . "
" If the Prime Minister sends someone to investigate . . . "
" 如果 这 主要的 部长 发送 某人 到 调查 . . . "

“如若丞相着人跟究来，

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] [kraɪm] ?
How can he escape his crime ?
如何 能 他 逃脱 他的 犯罪 ?

其罪怎逃？”

[ʃiː; ʃi] [sed] [sɪ'dʌktɪvli] :
She said seductively :
她 说 诱人地 :

妖媚道：

" [maɪ] ['mʌðər] [lʌvd] [ˌem 'iː][ðə; ði][moʊst] . "
" My mother loved me the most . "
" 我的 母亲 喜爱 我 这 最多 . "

“妾母最爱于我，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['niːðər] [juː; jʊ][nɔːr][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌst] ['mærɪdʒ] .
Furthermore , neither you nor I have discussed marriage .
此外 , 两者都不 你 也不 我 有 讨论 婚姻 .

且君与妾俱未议婚姻，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] ,
Even if we investigate further ,
甚至 如果 我们 调查 更远 ,

纵使跟究，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [kɔːz] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
It won't cause any trouble .
它 惯于 原因 任何 麻烦 .

亦无妨事。”

[truː] [tuː; tə][maɪ] [wɜːrdz] ,
True to my words ,
真的 到 我的 字 ,

真依言，

['æftər][ə; eɪ] [naɪt] ,
After a night ,
后 一个 夜晚 ,

过了一宵，

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] .
The appointment was made for the night of the fourteenth .
这 预约 曾是 制成 为了 这 夜晚 的 这 第十四 .

约定十四日夜，

['boʊts] [ɑːr; ər] [prɪ'perd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
Boats are prepared on the riverbank .
船 是 准备 在 这 河岸 .

河下预备船只，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['sɔːrtɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['sɪlvər] [kɔɪnz] .
The young lady sorted through the miscellaneous silver coins .
这 年轻的 女士 已排序 通过 这 各种各样的 银 硬币 .

小姐收拾琐碎银两，

[ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [truː] [pæθ] .
They walked back to Yangzhou along the true path .
他们 步行 后退 到 扬州 沿着 这 真的 小路 .

与真径走回扬州。

[wen] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When the Prime Minister learned of this ,
什么时候 这 主要的 部长 学习 的 这 ,

比及丞相知真走去，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [pər'suː] [ðə; ði] ['mætər] ['fɜːrðər] .
They did not pursue the matter further .
他们 做过 不是 追求 这 事情 更远 .

亦不究问。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['bjuːti] [left] . . .
Since the enchanting beauty left . . .
自从 这 妖娆 美丽 左边 . . .

自妖媚去后，

[ðæt] ['piːəni] ['flaʊər] ['wɪðərd] [ænd; ənd] [daɪd] .
That peony flower withered and died .
那 牡丹 花 干枯 和 死亡 .

那朵牡丹花即枯死矣。

[mɪs] [dʒɪn] [θɪŋks] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Miss Jin thinks of him day and night .
错过 斤 思考 的 他 天 和 夜晚 .

金小姐朝夕思忆，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] ['buːdwɑːr] .
She was too lazy to leave her boudoir .
她 曾是 也 懒惰的 到 离开 她 闺房 .

香闺懒出，

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] ['diːpənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [goʊz] [ɑːn] ,
As the sun deepens and the moon goes on ,
作为 这 太阳 加深 和 这 月亮 去 在 ,

日深月久，

[ɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,
Infected with the disease ,
已感染 和 这 疾病 ,

染成病症，

['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['dɑːktɝz] ,
Even with good doctors ,
甚至 和 好的 医生 ,

纵有良医，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['triːtɪd] ['iːðər] .
It cannot be treated either .
它 不能 是 治疗 任何一个 .

亦不能调理。

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['wɜːrid] .
The mother was deeply worried .
这 母亲 曾是 深 担心 .

母忧切切，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪlnəs] ,
When asked about the cause of the illness ,
什么时候 问 关于 这 原因 的 这 疾病 ,

问其病因，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːəni] .
The young lady said it was because of the peony .
这 年轻的 女士 说 它 曾是 因为 的 这 牡丹 .

小姐乃道为牡丹之故。

[ðə; ði] ['mʌðər] [toʊld] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] ['ɪlnəs] .
The mother told the Prime Minister about the cause of the young lady's illness .
这 母亲 讲述 这 主要的 部长 关于 这 原因 的 这 年轻的 女士的 疾病 .

母与丞相说知小姐病因，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

丞相道：

" [ðɪs] ['flaʊər] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] . "
" This flower can only be found in Yangzhou . "
" 这 花 能 仅有的 是 成立 在 扬州 . "

“此花惟扬州则有。”

[ɪ'miːdiətli] [send] ['fæməli] ['membər] [tuː; tə] [teɪk] [ˌdʒɪn'bɑːoʊ][tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] :
Immediately send family members to take Jinbao to Yangzhou :
立即地 发送 家庭 成员 到 拿 金宝 到 扬州 :

即差家人带金宝往扬州：

" [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːr] ['kɑːmənər] "
" Regardless of whether they are officials or commoners "
" 不管 的 无论 他们 是 官员 或者 平民 "

“不拘官宦民家，

" [dəunt] [biː; bi] ['stɪndʒi] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] , [juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] . "
" Don't be stingy with money , you can buy it back . "
" 不 是 小气 和 钱 , 你 能 买 它 后退 . "

莫吝千金买得回来。”

[ðə; ði]['fæməli] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The family obeyed the order .
这 家庭 服从 这 命令 .

家人领命，

[hed] [streɪt] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] ,
Head straight to Yangzhou ,
头 直的 到 扬州 ,

径到扬州，

['vɪzɪtɪŋ] ['piːp(ə)l] ['evriwer] ,
Visiting people everywhere ,
访问 人们 到处 ,

遍访于人，

['evriwʌn] [sed] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bai] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['piːəni] .
Everyone said they wanted to buy this kind of peony .
每个人 说 他们 通缉 到 买 这 种类 的 牡丹 .

皆言欲买此样牡丹花，

['oʊnli] ['ljuː] - ['fæməli] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] ['kɔːrnər] [geɪt] [hæd; həd] ['sevrəl] [klʌmps] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [plaːntid] .
Only Liu Xiucai's family at the East Corner Gate had several clumps of them planted .
仅有的 刘 - 家庭 在 这 东方 角落 门 有 一些 团块 的 他们 已种植 .

惟东角门刘秀才家植有数丛。

[wen] ['ljuː] [ʒɛnz] ['fæməli] ['vɪzɪtɪd] ,
When Liu Zhen's family visited ,
什么时候 刘 珍的 家庭 到访 ,

及家人访到刘真舍下，

[wen] [its] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ,
When it's time to go out ,
什么时候 它是 时间 到 去 出去 ,

值真外出，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] .
A woman was standing under the curtain .
一个 女士 曾是 常设 在下面 这 窗帘 .

只见帘子下立着一个女子，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

"是谁？"

[ðə; ði] [kɪm] ['fæməli] ['membər] [sə'spektɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] :
The Kim family members suspected each other :
这 金 家庭 成员 怀疑 每个 其他 :

金家人自相疑道：

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [vɔɪs] . "
" It sounds like a young lady's voice . "
" 它 声音 喜欢 一个 年轻的 女士的 嗓音 . "

"好似小姐声音。

[get] ['kloʊzər] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
Get closer and recognize it .
得到 更近 和 认出 它 .

近前认之，

[ðæt] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [keɪs] .
That is indeed the case .
那 是 的确 这 案件 .

果的是矣。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [hɜːr'self] [æz; əz] " [mɪs] " .
The woman also referred to herself as " Miss " .
这 女士 还 指 到 她自己 作为 " 错过 " .

女子亦自道是小姐。

[dʒʌst] [ðen] , [l'juː] [ʒɛn] [rɪ'tɜːrnd] .
Just then , Liu Zhen returned .
只是 然后 , 刘 真 返回 .

恰遇刘真回来，

[hɪz; ɪz] ['fæməli] ['ɔːlsoʊ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [l'juː] .
His family also recognized him as Liu Xiucai .
他的 家庭 还 认可 他 作为 刘 秀才 .

家人亦认得是刘秀才，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [stʌnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
They were all stunned for a long time .
他们 是 全部 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 .

各痴呆半晌，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
I don't know what to do .
我 不 知道 什么 到 做 .

莫知所为。

[wen] [æskt] [waɪ] ['evriwʌn] [hæd; həd] [kʌm] ,
When asked why everyone had come ,
什么时候 问 为什么 每个人 有 来 ,

真问众人来故，

[ðə; ði] ['fæməli] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [mɪst] ['piːəni] .
The family believed that the young lady had fallen ill because she missed Peony .
这 家庭 相信 那 这 年轻的 女士 有 倒下 患病的 因为 她 错过 牡丹 .

家人以小姐思牡丹得病，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
I came here specifically to buy it .
我 来了 这里 具体来说 到 买 它 .

特来此买之。

[ʒɛn] [læft] :
Zhen laughed :
真 笑了 :

真笑道：

" [mɪs] , [pliːz] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [hɪr] . "
" Miss , please come with me here . "
" 错过 , 请 来 和 我 这里 . "

“小姐随我来此，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] .
It has been almost half a year .
它 有 到过 几乎 一半 一个 年 .

将近半年矣，

[wer] [ɪz] [ə'nʌðər] [jʌŋ] ['leɪdi] ?
Where is another young lady ?
在哪里 是 其他 年轻的 女士 ?

哪里又有个小姐？”

['fæməli] ['membər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .
Family members could not understand .
家庭 成员 可以 不是 理解 .

家人难明，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
Wear it for a while the next day ,
穿 它 为了 一个 尽管 这 下一个 天 ,

次日着一会走路的，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['toʊkioʊ] [ˌoʊvər'naɪt] ,
Returning to Tokyo overnight ,
返回 到 东京 过夜 ,

漏夜回转东京，

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Inform the Prime Minister .
通知 这 主要的 部长 .

报知丞相。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The Prime Minister did not believe it .
这 主要的 部长 做过 不是 相信 它 .

丞相不信，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
An official was dispatched to Yangzhou to retrieve the young lady .
一个 官方的 曾是 已派出 到 扬州 到 取回 这 年轻的 女士 .

差公吏来扬州取回小姐。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['dɪdnt] [rɪ'fjuːz] .
The young lady didn't refuse .
这 年轻的 女士 没有 拒绝 .

小姐不推，

[l'juː] [ʒɛn] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['fæməli] ['trævld] [tuː; tə][kiː'oʊtoʊ] .
Liu Zhen and her family traveled to Kyoto .
刘 真 和 她 家庭 旅行 到 京都 .

与刘真随家人等转京都。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
Entering the mansion to see the Prime Minister ,
进入 这 大厦 到 看 这 主要的 部长 ,

入府见丞相，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .
The Prime Minister saw that it was a young lady .
这 主要的 部长 锯 那 它 曾是 一个 年轻的 女士 .

丞相看是小姐，

[ðə; ði] [dauts] [ænd; ənd] [sə'praiziz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] .
The doubts and surprises remained unresolved .
这 疑虑 和 惊喜 剩余 未解决 .

惊疑未定。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
His mother came out and said :
他的 母亲 来了 出去 和 说 :

及其母出来道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [hɜːr; hər] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] ['rɪzn] . "
" The young lady is still in her chamber and has not yet risen . "
" 这 年轻的 女士 是 仍然 在 她 房间 和 有 不是 然而 升起 . "

“小姐在闺中尚未起，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɪr] [ə'gen] ?
Why are you here again ?
为什么 是 你 这里 再次 ?

缘何又有在此？”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [æskt] [l'juː] [ʒɛn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pæst] [ɪ'vents] .
The Prime Minister asked Liu Zhen about the past events .
这 主要的 部长 问 刘 真 关于 这 过去的 活动 .

丞相问刘真前因。

[l'juː] [ʒɛn] [dɪd] [nɑːt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Liu Zhen did not hide it .
刘 真 做过 不是 隐藏 它 .

刘真不隐，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['miːtɪŋ] [æt; ət] - [ɪn] [ðə; ði] [pæst] .
He explained to everyone the reason for their meeting at Dongxuan in the past .
他 解释 到 每个人 这 原因 为了 他们的 会议 在 - 在 这 过去的 .

——告知昔日东轩相会之由。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

丞相道：

" [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ] [ə; eɪ] ['diːmən] . "
" You will surely be bewitched by a demon . "
" 你 将要 一定 是 着迷 经过 一个 恶魔 . "

“汝必被妖所惑。”

[hiː; hi] [ðen] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [siː] [baʊ] ['zɛŋ] .
He then rode in a sedan chair to Kaifeng Prefecture to see Bao Zheng .
他 然后 骑 在 一个 轿车 椅子 到 开封 州 到 看 包 郑 .

即乘轿入开封府来见包拯，

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['mætər] .
He knew the matter .
他 知道 这 事情 .

道知其事。

['zɛŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [l'juː] [ʒɛn] [ɪn]
Zheng then ordered Zhang Long to arrest the second young lady and Liu Zhen in
郑 然后 订购 张 长的 到 逮捕 这 第二 年轻的 女士 和 刘 真 在
[ðə; ði] [hɔːl] .
the hall .
这 大厅 .

拯辄差张龙拘到二小姐并刘真于厅下。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['nɔːrm(ə)l] .
Upon closer inspection , the child was indeed found to be normal .
之上 更近 检查 , 这 孩子 曾是 的确 成立 到 是 普通的 .

拯细视子果无异，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['diːmən] - [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['mɪrər] , [kæst][baɪ] - , [tuː; tə][biː; bi]
He then ordered the Demon - Illuminating Mirror , cast by Xuanyuan , to be
他 然后 订购 这 恶魔 - 启发性的 镜子 , 投掷 经过 - , 到 是
[riː'triːvd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɪts] [ˌɔːθen'tɪsəti] .
retrieved to determine its authenticity .
已检索 到 决定 它是 真实性 .

乃命取轩辕所铸照魔镜定其真伪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪdz] [hʌŋ] [ðə; ði] ['mɪrər] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
And the left and right sides hung the mirror in the hall .
和 这 左边 和 正确的 侧面 悬挂 这 镜子 在 这 大厅 .

及左右将镜悬于堂上，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [di'mɑːnɪk] [fɪʃ] [eks'heɪld] [blæk] [gæs] .
In an instant , the demonic fish exhaled black gas .
在 一个 立即的 , 这 恶魔般的 鱼 呼气 黑色的 气体 .

顷刻间妖鱼吐出黑气，

[ðə; ði][skaɪ] ['daːkənd] .
The sky darkened .
这 天空 变暗 .

昏了天日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] .
There was a sound .
那里 曾是 一个 声音 .

只听得一声响，

[ɪts] [blæk] ['ɔːrə] ['dɪsɪpeɪtɪd] ,
Its black aura dissipated ,
它是 黑色的 灵气 消散 ,

其黑气散，

[wen] ['lʊkɪŋ] ;
When looking ;
什么时候 寻找 ;

看时；

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdiz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] [hæv; həv] [bəuθ] ['dɪsə'pɪrd] .
The two young ladies below the hall have both disappeared .
这 二 年轻的 女士们 以下 这 大厅 有 两个都 消失 .

堂下二小姐皆不见了。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['zɛŋ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ə'stɑːnɪʃt] .
The Prime Minister and Zheng were both astonished .
这 主要的 部长 和 郑 是 两个都 惊讶 .

丞相与拯皆愕然，

['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [peɪld] .
Everyone in the room paled .
每个人 在 这 房间 苍白 .

满堂人无不失色。

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʃæl; ʃəl] [ˌtempə'rerəli] [wɪð'drɔː] . "
" The Prime Minister shall temporarily withdraw . "
" 这 主要的 部长 将 暂时地 提取 . "

“丞相暂退，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Please allow me to stay for a few days .
请 允许 我 到 停留 为了 一个 很少 天 .

容下官数日，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
We must find out where they are .
我们 必须 寻找 出去 在哪里 他们 是 .

定要弄个下落。”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
The prime minister thanked him and returned .
这 主要的 部长 谢谢 他 和 返回 .

丞相称谢而回。

[l'juː] [ʒɛn] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] [ˌaʊt'saɪd] .
Liu Zhen was taken care of outside .
刘 真 曾是 已采取 关心 的 外部 .

拯着刘真在外伺候，

[ðə; ði] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz]['poʊstɪd] :
The notice was posted :
这 注意 曾是 发布 :

将榜文张挂：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [waɪz] ['fɛəriz] ,
" There are wise fairies ,
" 那里 是 明智的 仙女 ,

“有知妖精、

[mɪsɪz] ['werəbaʊts]
Miss's whereabouts
小姐 下落

小姐下落，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
He was rewarded with fifty strings of cash .
他 曾是 奖励 和 五十 字符串 的 现金 .

给钱五十贯赏之。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next day early in the morning ,
这 下一个 天 早期的 在 这 早晨 ，

次日侵早，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l] .
Go to the City God Temple .
去 到 这 城市 上帝 寺庙 .

自往城隍庙中，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] [wɜːr; wər] [bəːnd] .
The official documents were burned .
这 官方的 文件 是 烧伤 .

将牒章焚讫。

[ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [di'livərɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd]
The Underworld official in charge of delivering the official document was informed
这 地狱 官方的 在 收费 的 运送 这 官方的 文档 曾是 知情的
[baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] .
by the City God .
经过 这 城市 上帝 .

冥司直符领牒章递送与城隍知之。

[ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [goʊst] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['evriwer] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The city god immediately dispatched ghost soldiers to search everywhere for the
这 城市 上帝 立即地 已派出 鬼 士兵 到 搜索 到处 为了 这
[sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] .
source of the evil spirit .
来源 的 这 邪恶的 精神 .

城隍即遣阴兵遍处搜察是何妖孽。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] ['goʊstli] ['soʊldʒərz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪr] - [oʊld]['goʊldən]
In an instant , the ghostly soldiers reported that the thousand - year - old golden
在 一个 立即的 , 这 幽灵般的 士兵 据报道 那 这 千 - 年 - 老的 金的
[kɑːrp][ɪn][ðə; ði] - [puːl] [wʌz; wəz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
carp in the Biyou Pool was causing trouble .
鲤鱼 在 这 - 水池 曾是 导致 麻烦 .

顷刻阴兵乃报碧油潭千年金鲤鱼作怪。

[ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [tuː; tə][ðə; ði] ['drægən] [lɔːds] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [leɪks] [ænd; ənd] [fɔːr]
The City God issued a decree to the Dragon Lords of the Five Lakes and Four
这 城市 上帝 发布 一个 法令 到 这 龙 领主 的 这 五 湖泊 和 四
['siːz] .
Seas .
海域 .

城隍具札通知五湖四海龙君，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['kæptʃər] [ðæt] [di'mɑːnɪk] [fɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
We must capture that demonic fish and deliver the message .
我们 必须 捕获 那 恶魔般的 鱼 和 递送 这 信息 .

务要捉那妖鱼解报。

[wen] [ðə; ði]['drægən] [kɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When the Dragon King learned of this ,
什么时候 这 龙 国王 学习 的 这 ,

龙君得知此事，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'spætʃt] [ə'kwɑːtɪk] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] .
They also dispatched aquatic warriors to capture them along the rivers and lakes .
他们 还 已派出 水 战士 到 捕获 他们 沿着 这 河流 和 湖泊 .

亦遣水族神兵沿江湖捕捉。

[ðə; ði] ['diːmən] [fɪʃ] [pə'zesiz] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɚz] .
The demon fish possesses supernatural powers .
这 恶魔 鱼 拥有 超自然 权力 .

妖鱼有灵通，

[ðə; ði] [ə'kwɑːtɪk] ['wɒrɪrz] [hæv; həv] [ɔːl] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] .
The aquatic warriors have all been defeated .
这 水 战士 有 全部 到过 战败 .

水族神兵已皆杀败。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

无如之何，

[ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [su'priːm] [gɑːd] .
The Dragon King reported to the Supreme God .
这 龙 国王 据报道 到 这 最高 上帝 .

龙君奏于上帝，

[gɑːd] [sent] ['hev(ə)nli] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
God sent heavenly soldiers to capture him .
上帝 发送 天上 士兵 到 捕获 他 .

上帝遣天兵捉之。

[ðæt] ['diːmən] [rəumd] [ðə; ði] [eɪt] ['weɪstlændz] .
That demon roamed the eight wastelands .
那 恶魔 漫游 这 八 荒地 .

那妖越遍八荒，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can I get it ?
如何 能 我 得到 它 ?

如何拿得?

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [rɪ'streɪn] [baʊ] - [frʌm; frəm] [pər'sʊ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['gɑːdz] ['ɑːfɪs] ?
How could they possibly restrain Bao Taiyin from pursuing them for so long within the City God's Office ?
如何 可以 他们 可能 抑制 包 - 从 追求 他们 为了 所以 长的 之内 这 城市 神的 办公室 ?

怎禁着包太尹日久于城隍司里追并，

[ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] [ə'gen] .
The City God had no choice but to appeal to the Dragon King again .
这 城市 上帝 有 不 选择 但 到 上诉 到 这 龙 国王 再次 .

城隍只得再通龙君。

[ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] [kloʊzd] [ɔːl] [ðə; ði] [siː] [geɪts] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['kriːtʃər] .
The Dragon King closed all the sea gates to search for and capture the creature .
这 龙 国王 关闭 全部 这 海 大门 到 搜索 为了 和 捕获 这 生物 .

龙君闭上各海门寻捉。

[ðə; ði] ['diːmən] [fɪʃ] [wʌz; wəz] ['ɜːrdʒəntli] ['drɪvn] [ə'weɪ] .
The demon fish was urgently driven away .
这 恶魔 鱼 曾是 紧急 驱动 离开 .

妖鱼被赶逐紧急，

[soʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] ['tʃaɪnə] [siː] .
So they went into the South China Sea .
所以 他们 去 进入 这 南 中国 海 .

遂走入南海。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [neɪmd] ['zɛŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There was an old man named Zheng in the capital at that time .
那里 曾是 一个 老的 男人 命名 郑 在 这 首都 在 那 时间 .

时都下有一郑翁，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['væljuːz] ['gʊdnəs] .
He usually values goodness .
他 通常 值 善良 .

平素重善，

[laɪt] [ɪŋk] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪzi] [ˌgwɑːn'jɪn] [hæŋz] [ɪn][maɪ] [hoʊm] .
light ink painting of a lazy Guanyin hangs in my home .
光 墨水 绘画 的 一个 懒惰的 观音 悬挂 在 我的 家 .

家挂一张淡墨所画懒装观世音形象，

['nevər] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪli] [graɪnd] .
Never satisfied with the daily grind .
绝不 使满意 和 这 日常的 研磨 .

日事无厌。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [dremt] [ʌv; əv] [klaʊdz] :
Suddenly , I dreamt of clouds :
突然 , 我 梦见 的 云 :

忽晚梦云：

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [tə'mɑːroʊ] .
Come to the riverbank tomorrow .
来 到 这 河岸 明天 .

“汝明日来河岸边，

[hiː; hi] [led] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] ['mædʒɪstreɪt] [baʊ] .
He led me to see Magistrate Bao .
他 引领 我 到 看 地方法官 包 .

引我见包太尹，

[aɪ] [wɪl] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ə'bʌndəns] .
I will bestow upon you a life of abundance .
我 将要 赐给 之上 你 一个 生活 的 丰富 .

取一场富足赠汝。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[oʊld] ['zɛŋ] [woʊk] [ʌp] .
Old Zheng woke up .
老的 郑 觉醒 向上 .

郑翁醒来。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wiː; wi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [tuː; tə] [lʊk] .
The next morning , we went straight to the riverbank to look .
这 下一个 早晨 , 我们 去 直的 到 这 河岸 到 看 .

次早直到河边看，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [siːn] .
Sure enough , a middle - aged woman was seen .
当然 足够的 , 一个 中间 - 老年人 女士 曾是 已见 .

果见着一中年妇人，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] ['bæskɪt] ,
Holding a bamboo basket ,
保持 一个 竹子 篮子 ,

手执竹篮，

['stændɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] .
Standing under the willow tree .
常设 在下面 这 柳 树 .

立在杨柳树下。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [oʊld] [mæn] ['zɛŋ] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,
Waiting for Old Man Zheng to arrive ,
等待 为了 老的 男人 郑 到 到达 ,

等着郑翁来到，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

['jestərdeɪ] , [ðə; ði] ['goʊldən] [kɑːrp] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [fɔːrst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [baɪ] [ðə; ði] ['drægən] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['siːz] .
Yesterday , the golden carp of Biyoutan was chased and forced into a corner by the Dragon Kings of the Four Seas .
昨天 , 这 金的 鲤鱼 的 - 曾是 追逐 和 强制 进入 一个 角落 经过 这 龙 国王 的 这 四 海域 .

“昨日碧油潭金鲤鱼为四海龙君追逼无投，

['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [saʊθ] ['tʃaɪnə] [siː]
Rushing into the South China Sea
冲刺 进入 这 南 中国 海

奔入南海，

['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['loʊtəs] [liːvz] [ænd; ənd] ['steɪmənz] ,
Hidden beneath the lotus leaves and stamens ,
隐 下面 这 莲花 树叶 和 雄蕊 ,

藏于琼蕊莲叶下，

[naʊ] [aɪv] [kəukst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ˌaɪ 'tiː] .
Now I've coaxed it into the basket and secured it .
现在 我已经 哄骗 它 进入 这 篮子 和 安全 它 .

今被我哄入篮中罩定，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [liːv] .
We cannot leave .
我们 不能 离开 .

走不得。

['mædʒɪstreɪt] [baʊ] [wɪl] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tə'deɪ] .
Magistrate Bao will issue a proclamation today .
地方法官 包 将要 问题 一个 公告 今天 .

即日包太尹有榜文，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [huː'evər] [noʊz] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːnstər] .
A reward will be given to whoever knows the whereabouts of the monster .
一个 报酬 将要 是 给定 到 谁 知道 这 下落 的 这 怪物 .

给赏得知妖怪下落之人，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ?
Could you lead me to see him ?
可以 你 带领 我 到 看 他 ?

可引我去看他，

[ðə; ði] ['vɜːrdɪkt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .
The verdict in this case was reached .
这 判决 在 这 案件 曾是 达到 .

判出此条公案，

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ['mʌni] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] . "
" I'll give you all the reward money you received . "
" 患病的 给 你 全部 这 报酬 钱 你 已收到 . "

给得赏钱来一应赠汝。”

['zɛŋ] - ,
Zheng Wengyuezhi ,
郑 - ,

郑翁悦之，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [led] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He hurriedly led the woman to the government office .
他 匆匆 引领 这 女士 到 这 政府 办公室 .

忙引妇人到府衙。

[dʒʌst] [ðen] , ['zɛŋ] [ænd; ənd] [praɪm] ['mɪnɪstər] [dʒɪn] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] ['mætər] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Just then , Zheng and Prime Minister Jin were discussing this matter in the hall .
只是 然后 , 郑 和 主要的 部长 斤 是 讨论 这 事情 在 这 大厅 .

正值拯与金丞相在厅上议论是事，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The official reported it .
这 官方的 据报道 它 .

公吏报入，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] .
He summoned the man and asked him why he had come .
他 被召唤 这 男人 和 问 他 为什么 他 有 来 .

拯唤进问其来由。

[oʊld] ['zɛŋ] [rɪ'le] [ðə; ði] ['wʊmənz] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['zɛŋ] .
Old Zheng relayed the woman's words to Zheng .
老的 郑 转播 这 女性的 字 到 郑 .

郑翁将妇人所言复知于拯，

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [ðɪs] [ɪz] ['truːli] [streɪndʒ] . "
" This is truly strange . "
" 这 是 真的 奇怪的 . "

“是此怪矣。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [fɪʃ] ['bæskɪt] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
He immediately ordered the fish basket to be placed down in the hall .
他 立即地 订购 这 鱼 篮子 到 是 放置 向下 在 这 大厅 .

即令当堂放下鱼篮，

['zɛŋ] [æskt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['diːteɪl] .
Zheng asked him in detail .
郑 问 他 在 细节 .

拯详问之。

[ðə; ði] ['diːmən] [wʌz; wəz] [səb'duːd] [baɪ][ðə; ði] ['buːdəz] ['paʊər] .
The demon was subdued by the Buddha's power .
这 恶魔 曾是 低沉的 经过 这 佛陀的 力量 .

那妖为佛力所伏，

[hiː; hi] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['riːz(ə)nz] [bɪ'haɪnd] [iːtʃ] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .
He revealed the fascinating reasons behind each story in the basket .
他 揭晓 这 迷人 原因 在后面 每个 故事 在 这 篮子 .

在篮里一一吐实迷人情由，

[ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] .
The photographer is currently in a cave on the side of Biyoutan Mountain .
这 摄影师 是 现在 在 一个 洞穴 在 这 边 的 - 山 .

及摄将小姐现在碧油潭山侧岩穴中。

['zɛŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [di'mɑːnɪk] [fɪʃ] [ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Zheng wanted to take out the demonic fish and cook it .
郑 通缉 到 拿 出去 这 恶魔般的 鱼 和 厨师 它 .

拯欲将此妖鱼取出烹之，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

[ðɪs] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['enərdʒi] .
This was formed from a thousand years of spiritual energy .
这 曾是 形成 从 一个 千 年 的 精神 活力 .

“此千年灵气而成，

['iːv(ə)n] [ɪf] [kʊkt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [daɪ] .
Even if cooked , it will not die .
甚至 如果 煮熟 , 它 将要 不是 死 .

纵烹之亦不死颖，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ænd; ənd] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [siːz] [fɪt] .
The old woman will take him there and deal with him as she sees fit .
这 老的 女士 将要 拿 他 那里 和 交易 和 他 作为 她 看到 合身 .

老妇带去自有发落。”

['reskjuː] [hɪm; ɪm] ,
Rescue him ,
救援 他 ,

拯然之，

[hiː; hi] [tʊk] ['fɪfti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri] .
He took fifty strings of cash as a reward from the treasury .
他 采取 五十 字符串 的 现金 作为 一个 报酬 从 这 财政部 .

命库中取过赏钱五十贯，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [left] .
He gave it to the woman and left .
他 给予 它 到 这 女士 和 左边 .

给与妇人而去。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [goʊz] [aʊt] ,
When a woman goes out ,
什么时候 一个 女士 去 出去 ,

妇人出门首，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ['mʌni] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['zɛŋ] - :
The reward money was given to Zheng Wengyun :
这 报酬 钱 曾是 给定 到 郑 - :

以赏钱度与郑翁云：

" [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] "
" To repay you for your three years of service to me "
" 到 偿还 你 为了 你的 三 年 的 服务 到 我 "

“报汝奉我三年之勤，

[pliːz] [spred] [ðɪs] ['mætər] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Please spread this matter throughout the world .
请 传播 这 事情 自始至终 这 世界 .

烦将此事传于世上。”

[hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ['æftər] ['spiːkɪŋ] .
He disappeared after speaking .
他 消失 后 请讲 .

言讫不见。

[oʊld] ['zɛŋ] [ri'kɔːld] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ['wɝːʃəpɪŋ] [ˌgwɑːn'jɪn] .
Old Zheng recalled the matter of his family worshipping Guanyin .
老的 郑 召回 这 事情 的 他的 家庭 崇拜 观音 .

郑翁方忆家奉观音一事，

[teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] .
Take the money back .
拿 这 钱 后退 .

将钱回去，

[pliːz] [drɔː] [ə; eɪ] [mə'tɪkjələs] [ɪŋk] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ˌgwɑːn'jɪn] .
Please draw a meticulous ink painting of Guanyin .
请 画 一个 细致 墨水 绘画 的 观音 .

请画工绘墨水观音之像，

[hænd] - [held] [fɪʃ] ['bæskɪt] .
Hand - held fish basket .
手 - 握住 鱼 篮子 .

手提鱼篮。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][kiː'oʊtoʊ] ['fɑːloʊd] [suːt] .
The people of Kyoto followed suit .
这 人们 的 京都 随后 套装 .

京都人效之，

[ɔːl] [ɑːr; ər] ['ɪləstreɪtɪd] .
All are illustrated .
全部 是 插图 .

皆传绘，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] ['bæskɪt] [ˌgwɑːn'jɪn] .
This is what is now known as the Fish Basket Guanyin .
这 是 什么 是 现在 已知 作为 这 鱼 篮子 观音 .

即今所谓鱼篮观音是也。

[wen] [ðə; ði] ['reskjuː] [tiːm] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə][faɪnd] [mɪs] [dʒɪn][ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər]
When the rescue team went to the cave to find Miss Jin and brought her
什么时候 这 救援 团队 去 到 这 洞穴 到 寻找 错过 斤 和 带来 她
[tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
to the yamen ,
到 这 衙门 ,

比及拯差人去岩穴中寻取得金小姐到衙，

[hiː; hi][ɪz] [ded] .
He is dead .
他 是 死的 .

已死去了，

[ə; eɪ] [slaɪt] [wɔːrmθ] ['setld] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] .
A slight warmth settled in my heart .
一个 轻微 温暖 定居 在 我的 心 .

只心头略有微温。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɑːktɚz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Waiting for a doctor's examination ,
等待 为了 一个 医生的 考试 ,

待令医者诊视,

['evriwʌn] [sez] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [hæz; həz] [ðə; ði] [ə'fɪnəti] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːrn] , [wʌnz] [vaɪ'tæləti] [kæn; kən] [biː; bi] [drɔːn] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
Everyone says that if one has the affinity to be born , one's vitality can be drawn back to life .
每个人 说道 那 如果 一 有 这 亲和力 到 是 出生 , 一个人的 活力 能 是 绘制 后退 到 生活 .

皆言得有缘生人气引之可苏。

['reskjuː] [ðə; ði] [fɪrs] ['prɑːvɪns] ,
Rescue the fierce province ,
救援 这 凶猛的 省 ,

拯猛省,

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] :
He said to the Prime Minister :
他 说 到 这 主要的 部长 :

谓丞相道:

" [mɪs] , [pliːz] [dəunt] [hæv; həv] ['eni] [ˌpriː'destɪnd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['skɑːlər] [l'juː] . "
" Miss , please don't have any predestined relationship with Scholar Liu . "
" 错过 , 请 不 有 任何 命中注定 关系 和 学者 刘 . "

"小姐莫与刘秀才有夙缘,

[tə'deɪ] , [aɪ] [wɪl] [ækt] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
Today , I will act as matchmaker .
今天 , 我 将要 行为 作为 媒人 .

老夫今日当作媒人,

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
This led to the marriage .
这 引领 到 这 婚姻 .

成就此段亲事。"

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [l'juː] [ʒɛn] .
Then he summoned Liu Zhen .
然后 他 被召唤 刘 真 .

乃唤过刘真,

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] [tuː; tə] [skoʊld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
He used his anger to scold the young lady .
他 用过的 他的 愤怒 到 骂 这 年轻的 女士 .

以气去呵小姐,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [dɪd] [ɪn'diːd] [weɪk] [ʌp] .
The young lady did indeed wake up .
这 年轻的 女士 做过 的确 唤醒 向上 .

小姐果然醒来。

[ðoʊz] [huː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Those who see it from the left and right ,
那些 WHO 看 它 从 这 左边 和 正确的 ,

左右有见者,

[noʊ] [ɪ'vent] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] [pæðz] [ɪz][ˌæksə'dent(ə)l] .
No event in any of these paths is accidental .
不 事件 在 任何 的 这些 路径 是 偶然 .

各道事非偶然。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['hæpi] .
He was also happy .
他 曾是 还 快乐的 .

拯亦欢悦，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɝz] ['rezɪdəns] .
He was ordered to be sent to the Prime Minister's residence .
他 曾是 订购 到 是 发送 到 这 主要的 部长 住宅 .

命送入丞相府中。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] , [l'ju:] [ʒɛn] ['mærid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
That evening , Liu Zhen married the young lady .
那 晚上 , 刘 真 已婚 这 年轻的 女士 .

是夕刘真与小姐成亲，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['di:pli] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:r; fər] [baʊ] [gɔ:ŋz] ['vɜ:rtʃu:] .
I am deeply grateful for Bao Gong's virtue .
我 是 深 感激的 为了 包 锣的 美德 .

甚感包公之德。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] , [hi:; hi] ['tru:li] [ə'tʃi:vd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ræŋk] .
The following year , he truly achieved the highest rank .
这 下列的 年 , 他 真的 已达成 这 最高 秩 .

次年真登第优等，

[hi:; hi] [roʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʒɔŋʃu:] ([ˌsekrə'teriət]) .
He rose to the position of Zhongshu (Secretariat) .
他 玫瑰 到 这 位置 的 钟书 (秘书处) .

官至中书，

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tu:] ['dɔtɝz] .
She had two daughters .
她 有 二 女儿们 .

生二女，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['entərd] [ə'fɪʃldəm] .
They all entered officialdom .
他们 全部 进入 官方 .

各出仕。

[ðə; ði] ['brɔ:dkæst] [hæz; həz] [bɪn] [stɑ:pt] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [tu:; tə] [prə'moʊt] [ðɪs] ['mætər] .
The broadcast has been stopped to this day to promote this matter .
这 播送 有 到过 停止 到 这 天 到 推动 这 事情 .

至今都下播扬是事，

[ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz] ['tru:li] [ɪk'strɔ:rdəneri] .
This story is truly extraordinary .
这 故事 是 真的 非凡的 .

而奇此传之异矣。

['tʃæptər] - [ðə; ði] ['rɔ:ŋfl] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] [mʌŋk] [li] ['su:ˌoʊ]
Chapter 45 The Wrongful Accusation of the Evil Monk Li Suo
章 - 这 错误的 指控 的 这 邪恶的 僧 李 苏

第四十五回 除恶僧理索氏冤

[ðə; ði] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ɪz] :
The conclusion is :
这 结论 是 :

断曰：

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmənz] [rɔːŋd] [soʊl] [hæz; həz] [bɪn] ['hɔːntɪd] [baɪ] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
The virtuous woman's wronged soul has been haunted by hatred for a thousand years .
这 有德行的 女性的 冤枉 灵魂 有 到过 闹鬼的 经过 仇恨 为了 一个 千 年 .

贞妇冤魂千载恨，

[ðə; ði] [ɪk'striːmli] ['wɪkɪd] [mʌŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
The extremely wicked monks of the temple were eliminated in a single day .
这 极其 邪恶 僧侣 的 这 寺庙 是 已淘汰 在 一个 单身的 天 .

寺僧极恶一朝除。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] , [huː] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
The matter was reported to the Emperor , who bestowed upon him a reward .
这 事情 曾是 据报道 到 这 皇帝 , WHO 授予 之上 他 一个 报酬 .

事闻皇上钦加赏，

[hɪz; ɪz] [feɪm] [wɪl] [læst] [fər'evər] [ænd; ənd] [biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
His fame will last forever and be recorded in history .
他的 名声 将要 最后的 永远 和 是 记录 在 历史 .

万古声名史册书。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] ,
It is said that when Bao Gong was the Prefect of Kaifeng ,
它 是 说 那 什么时候 包 锣 曾是 这 长官 的 开封 ,

话说包公为开封府尹之日，

['noʊtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] ['pɑːləsiz]
Notable for his unconventional policies
值得注意的 为了 他的 非传统 政策

异政著闻，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ɔː] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
All officials were in awe of him .
全部 官员 是 在 敬畏 的 他 .

百僚钦服，

['iːv(ə)n] ['empərər] [rɛnzɔŋ] ,
Even Emperor Renzong ,
甚至 皇帝 仁宗 ,

便是仁宗皇帝，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .
He was also frequently summoned to the side hall .
他 曾是 还 频繁地 被召唤 到 这 边 大厅 .

亦屡召入便殿中，

[ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ɪz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] .
The province is responsible for political affairs .
这 省 是 负责任的 为了 政治的 事务 .

省以政事。

[baʊ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [spiːk] ['fræŋkli] .
Bao Zheng was happy to speak frankly .
包 郑 曾是 快乐的 到 说话 坦率地说 .

包拯开心见诚，

[spiːk] ['friːli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .
Speak freely and without reservation .
说话 自由 和 没有 预订 .

知无不言，

[spiːk] ['friːli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .
Speak freely and without reservation .
说话 自由 和 没有 预订 .

言无不尽，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['sentɪmənts] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [kən'veid] .
I fear that the people's sentiments may not be conveyed .
我 害怕 那 这 人们的 情感 可能 不是 是 传递 .

惟恐民情弗达也。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'bɔːdinits] ,
Because of the inspection of the subordinates ,
因为 的 这 检查 的 这 下属 ,

因按视治下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ruːməz] [ænd; ənd] ['gɑːsɪp] .
He was familiar with the rumors and gossip .
他 曾是 熟悉的 和 这 谣言 和 闲话 .

体悉风谣，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] .
They arrived at Jinan Prefecture .
他们 到达的 在 济南 州 .

行到济南府。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
Officials were waiting to greet them at the post station .
官员 是 等待 到 迎接 他们 在 这 邮政 车站 .

公吏候迎于驿舍，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aɪ] [kliːnd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] .
The next day , I cleaned the government office and served them .
这 下一个 天 , 我 已清洗 这 政府 办公室 和 服务 他们 .

次日打扫公廨伺候。

['zɛŋ] [ʃeŋ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Zheng Sheng sat down in the hall .
郑 盛 卫星 向下 在 这 大厅 .

拯升堂坐定，

[ðə; ði] [klɑːks] [iːtʃ] [prɪ'zentɪd] [ðer; ðər] [keɪs] [faɪlz] .
The clerks each presented their case files .
这 职员 每个 呈现 他们的 案件 文件 .

司吏各呈进案卷，

[ɪg'zæmɪn] [wɪð; wɪθ] ['zɛŋ] .
Examine with Zheng .
检查 和 郑 .

与拯审视。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['maɪnər]['keɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['prɔsikjuːtid] .
There are minor cases among those prosecuted .
那里 是 次要的 案例 之中 那些 被起诉 .

拯检察内中有事体轻可者，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd] [sent] [bæk] .
He was immediately dismissed and sent back .
他 曾是 立即地 解雇 和 发送 后退 .

即当堂疏放回去，

[meɪ] ['evriwʌn] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [wɜːrk] [ɪn] [piːs] .
May everyone live and work in peace .
可能 每个人 居住 和 工作 在 和平 .

使各安生业。

[ðə; ði] [rɪ'liːst] ['sɪnərz] [tʃɪrd] ['waɪldli] .
The released sinners cheered wildly .
这 发布 罪人 欢呼 疯狂地 .

得脱罪人欢声动地，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] .
I am overwhelmed with gratitude .
我 是 不堪重负 和 感激 .

感德不胜。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] - ['meɪkɪŋ] ['prɑːses] ,
During the decision - making process ,
期间 这 决定 - 制作 过程 ,

正决事间，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [swept] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
Suddenly a whirlwind swept up in front of the steps .
突然 一个 旋风 扫荡 向上 在 正面 的 这 步骤 .

忽阶前刮起一阵旋风，

[dʌst] [roʊz] ,
Dust rose ,
灰尘 玫瑰 ,

尘埃荡起，

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [wʌz; wəz] [peɪl] ['jeloʊ] .
The sunlight was pale yellow .
这 阳光 曾是 苍白 黄色的 .

日色苍黄，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['stændɪŋ] [bɪ'loʊ] [wɜːr; wər] [ˌmoʊmən'terəli] ['spiːtʃləs] .
The officials standing below were momentarily speechless .
这 官员 常设 以下 是 片刻 无言 .

堂下侍立公吏一时间开不得眼。

['æftər][ðə; ði] [streɪndʒ] [wɪnd] ,
After the strange wind ,
后 这 奇怪的 风 ,

怪风过后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] .
There was no movement .
那里 曾是 不 移动 .

了无动静，

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] [liːf] [bluː] [daʊn] ['ɑːntə][ðə; ði] ['teɪbl] .
However , a leaf blew down onto the table .
然而 , 一个 叶子 吹 向下 到 这 桌子 .

惟拯案上吹落一树叶，

[æz; əz] [bɪg] [æz; əz][ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hænd]
As big as the palm of your hand
作为 大的 作为 这 棕榈 的 你的 手

大如手掌，

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [triː] [ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] .
I had no idea what kind of tree the leaves were .
我 有 不 主意 什么 种类 的 树 这 树叶 是 .

正不知是何树叶。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
He picked it up and looked at it .
他 挑选 它 向上 和 看起来 在 它 .

拯提起视之，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[hiː; hi] [ðen] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
He then showed it to those on both sides .
他 然后 显示 它 到 那些 在 两个都 侧面 .

乃遍示左右，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[dʌz] [ðɪs] [liːf] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [neɪm] ?
Does this leaf also have a name ?
做 这 叶子 还 有 一个 姓名 ?

"此叶亦有名否？"

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['ljuː] [ʃɪn] , [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] , [huː] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
Among them was Liu Xin , a public official , who recognized him .
之中 他们 曾是 刘 新 , 一个 民众 官方的 , WHO 认可 他 .

内有公人柳辛者认得，

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvərd] ['wɔːkweɪ] :
Approaching the covered walkway :
接近 这 涵盖 人行道 :

近前复道：

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sʌtʃ] [triː] ['eniwer] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
There is no such tree anywhere in the city .
那里 是 不 这样的 树 任何地方 在 这 城市 .

"城中各处无此树，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] .
I also do not know the name of the tree .
我 还 做 不是 知道 这 姓名 的 这 树 .

亦不知树何名。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [kreɪn] ['temp(ə)l] - [li] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
There is a White Crane Temple 25 li from the city .
那里 是 一个 白色的 起重机 寺庙 - 李 从 这 城市 .

离城二十五里有所白鹤寺，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [triːz] [ɪn] - .
There are two of these trees in Sanmenli .
那里 是 二 的 这些 树木 在 - .

三门里有此树二棵，

['taʊərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Towering into the sky ,
参天 进入 这 天空 ,

高若参天，

[ðə; ði] [trʌŋk] [ɪz] [lʌʃ] [ænd; ənd]['vɜːrd(ə)nt] .
The trunk is lush and verdant .
这 树干 是 郁郁葱葱 和 葱茏 .

条干茂盛。

[ðɪs] [liːf] [wʌz; wəz] [bloʊn] [hɪr] [frʌm; frəm] [hɑːkʌtsʊːruː] - [dʒi] ['temp(ə)l] .
This leaf was blown here from Hakutsuru - ji Temple .
这 叶子 曾是 吹 这里 从 白鹤 - ji 寺庙 .

此叶乃是白鹤寺所吹来的。"

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] ? "
" Are you sure you recognize it correctly ? "
" 是 你 当然 你 认出 它 正确 ? "

"汝果认得不错么？"

[l'juː] [ʃɪn] [sed] :
Liu Xin said :
刘 新 说 :

柳辛道：

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn][laɪvz; lɪvz][nekst][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] . "
" The little man lives next to the temple . "
" 这 小的 男人 生活 下一个 到 这 寺庙 . "

"小人住居寺旁，

[aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] .
I see it every day .
我 看 它 每一个 天 .

朝夕见之，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][æd'mɪt][tuː; tə] ['biːɪŋ] [rɔːŋ] ?
How could he admit to being wrong ?
如何 可以 他 承认 到 存在 错误的 ?

如何会认差？"

[hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θɪŋz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] .
He knew there were things he didn't understand .
他 知道 那里 是 事物 他 没有 理解 .

拯知有不明事。

['æftər] [wʌn] [naɪt] ,
After one night ,
后 一 夜晚 ,

过却一宵，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
The next day , I went to the hall early in the morning .
这 下一个 天 , 我 去 到 这 大厅 早期的 在 这 早晨 .

次日侵早升堂，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [baɪ] [ju'nænɪməs] [ə'pruːv(ə)l] .
The matter was dismissed by unanimous approval .
这 事情 曾是 解雇 经过 一致 赞同 .

佥押以罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [beɪh] ['temp(ə)l] .
He immediately ordered them to travel by sedan chair to Baihe Temple .
他 立即地 订购 他们 到 旅行 经过 轿车 椅子 到 白河 寺庙 .

即令乘轿去白鹤寺，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ɪnsens] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔːfərd] .
It is said that incense should be offered .
它 是 说 那 香 应该 是 提供 .

称道要行香。

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ['hɜːrɪdli] [went] [aʊt] .
The monks in the temple hurriedly went out .
这 僧侣 在 这 寺庙 匆匆 去 出去 .

寺中僧行连忙各出，

[wiː; wi] ['welkəmd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][sɪt] [daʊn] .
We welcomed them into the abbot's quarters and made them sit down .
我们 欢迎 他们 进入 这 方丈的 四分之一 和 制成 他们 坐 向下 .

迎接入方丈坐定。

[ðə; ði] [tiː] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
The tea was finished ,
这 茶 曾是 完成的 ，

茶汤才罢，

[ə; eɪ] [briːz] [ə'roʊz] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [siːt] .
A breeze arose beneath his seat .
一个 微风 出现 下面 他的 座位 .

座下风生。

[ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [ʌv; əv]['jɛstɝˌdeɪz, 'jɛstɝdiːz] ['reskjuː] [hæz; həz] ['rɪzn] [ə'gen] .
The whirlwind of yesterday's rescue has risen again .
这 旋风 的 昨天的 救援 有 升起 再次 .

拯忆昨日旋风又起，

[l'juː] [ʃɪn] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
Liu Xin was immediately dispatched to follow .
刘 新 曾是 立即地 已派出 到 跟随 .

即差柳辛随之而去，

- .
Xinlingnuo .
- .

辛领诺。

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [roʊld] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] ['sevrəl]
A gust of wind rolled out from the ground , creating a space of several
一个 阵风 的 风 滚动 出去 从 这 地面 ， 创建 一个 空间 的 一些
[skwer] [fiːt] .
square feet .
正方形 脚 .

那一阵风从地中滚出方丈，

[ðeɪ] ['restɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] .
They rested under the tree .
他们 休息 在下面 这 树 .

直至其树下而息。

[l'juː] [ʃɪn] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ju] ['zɛŋ] .
Liu Xin replied to Yu Zheng .
刘 新 回复 到 于 郑 .

柳辛回复于拯，

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

"此中有缘故必矣。"

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [l'juː] [ʃɪn] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
He then ordered Liu Xin to open it up and examine it .
他 然后 订购 刘 新 到 打开 它 向上 和 检查 它 .

乃命柳辛锄开看之。

[ʃɪn] [æskt] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊ] .
Xin asked his neighbors for a hoe .
新 问 他的 邻居 为了 一个 锄 .

辛问左右邻讨得锄头，

[wen] [dɪgɪŋ] [θriː] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɔɪl] ,
When digging three feet into the soil ,
什么时候 挖掘 三 脚 进入 这 土壤 ,

掘开三尺土时，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['tætərd] [mæt] .
I saw a tattered mat .
我 锯 一个 破烂 垫 .

见一领破席，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [lʊkt] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
It included a woman who looked about eighteen or nineteen years old .
它 包括 一个 女士 WHO 看起来 关于 十八 或者 十九 年 老的 .

包卷着个十八九岁年纪妇人在内。

[ʃɪn] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Xin could see it clearly .
新 可以 看 它 清楚地 .

辛看得明白，

[hiː; hi] ['entərd] [kæm'boʊdiə][tuː; tə] [help] .
He entered Cambodia to help .
他 进入 柬埔寨 到 帮助 .

入柬于拯。

['zɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng heard this and said :
郑 听到 这 和 说 :

拯听说呀道：

" [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] [ɪn'diːd] . "
" This is strange indeed . "
" 这 是 奇怪的 的确 . "

"此亦怪哉。"

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
Come and see for yourself .
来 和 看 为了 你自己 .

自来看验，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ɪndʒəriz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
There were no injuries on his body .
那里 是 不 受伤 在 他的 身体 .

身上并无伤痕，

['oʊnli][ðə; ði][lɪp] [skɪn] [ɪz] [krækt] .
Only the lip skin is cracked .
仅有的 这 唇 皮肤 是 裂纹 .

只唇皮迸裂，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːmd] [wɪð; wɪθ] ['heɪtrɪd] .
His eyes gleamed with hatred .
他的 眼睛 闪闪发光 和 仇恨 .

恨目微露。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] ['oʊpən][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .
He ordered the opening to be cut open so he could see .
他 订购 这 开幕 到 是 切 打开 所以 他 可以 看 .

拯令绞开口视之，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌbæm'buː] ['skjuːər] .
There is a bamboo skewer .
那里 是 一个 竹子 烤肉串 .

有一根竹签，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [θroʊt] .
It went straight through the throat .
它 去 直的 通过 这 喉 .

直透咽喉。

[ðə; ði]['reskjuːər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] .
The rescuer ordered the body to be covered .
这 救援人员 订购 这 身体 到 是 涵盖 .

拯令将尸掩了，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] [ə'gen] ,
Entering the abbot's quarters again ,
进入 这 方丈的 四分之一 再次 ,

再入方丈，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ɔːl][ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He summoned all the monks and asked them about it .
他 被召唤 全部 这 僧侣 和 问 他们 关于 它 .

召集众僧行问之。

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɔːl] [sed] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The monks all said they did not know the reason .
这 僧侣 全部 说 他们 做过 不是 知道 这 原因 .

众僧各道不知其故。

[hiː; hi] ['kudnt] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .
He couldn't figure it out immediately .
他 不能 数字 它 出去 立即地 .

拯一时跟究不出，

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Returned to the mansion ,
返回 到 这 大厦 ,

转归府中，

['æftər] [rɪ'triːtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['praɪvət] ['rezɪdəns] ,
After retreating into the private residence ,
后 撤退 进入 这 私人的 住宅 ,

退入私衙后，

[æz; əz] [naɪt] [ə'proʊtʃɪz] , [aɪ] [sɪt] ['saɪləntli] [baɪ] ['kændllaɪt] .
As night approaches , I sit silently by candlelight .
作为 夜晚 方法 , 我 坐 默默 经过 烛光 .

近夜秉烛默坐，

[self] - [rɪ'flekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思：

[waɪ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['wʊmənz] [kɔːrps] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ?
Why was there a woman's corpse at the foot of the temple gate ?
为什么 曾是 那里 一个 女性的 尸体 在 这 脚 的 这 寺庙 门 ?

"寺门底缘何会有妇人死尸?

['iːv(ə)n] [ɪf] ['aʊt'saɪdər] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] ,
Even if outsiders don't understand ,
甚至 如果 局外人 不 理解 ,

纵使外人有不明事,

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['berid] ['elsˌwer] .
It should also be buried elsewhere .
它 应该 还 是 埋葬 别处 .

亦当埋向别处。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm] ['wɪkɪd] ['pɜːrs(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mʌŋks] ['mə:dəd] [ðɪs] ['wʊmən] ?
Could it be that some wicked person among the monks murdered this woman ?
可以 它 是 那 一些 邪恶 人 之中 这 僧侣 被谋杀 这 女士 ?

莫非僧行中有不良者谋杀此妇,

[ðer; ðər][ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə] [haɪd] .
There is nowhere to hide .
那里 是 无处 到 隐藏 .

无处掩藏,

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] ?
So he was buried under the tree ?
所以 他 曾是 埋葬 在下面 这 树 ?

故埋树下?"

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After pondering for a long time ,
后 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

拯思忖良久,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It will be the second watch of the night .
它 将要 是 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

将二更,

[aɪ] [dəunt] [fiːl] ['sliːpi] .
I don't feel sleepy .
我 不 感觉 困 .

不觉困倦,

[hiː; hi] [hɪd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .
He hid behind a table and lay down .
他 隐藏 在后面 一个 桌子 和 躺 向下 .

拯身隐几而卧。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [dremt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
Suddenly I dreamt of a young woman ,
突然 我 梦见 的 一个 年轻的 女士 ,

忽梦见一青年妇人,

[ðeɪ] [wept] [ænd; ənd] [boʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
They wept and bowed at the foot of the steps .
他们 哭泣 和 鞠躬 在 这 脚 的 这 步骤 .

哭拜阶下。

[ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [hiː; hi] [æskt] :
In a dream , he asked :
在 一个 梦 , 他 问 :

拯梦中问:

[huː] [ɪz] ['kraɪɪŋ] ?
Who is crying ?
WHO 是 哭泣 ?

“哭者是谁?

[wʌt] ['ɡriːvəns] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What grievance do you have ?
什么 不满 做 你 有 ?

有何冤诉? ”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [faɪv] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" I am from a village five miles outside the city . "
" 我 是 从 一个 村庄 五 英里 外部 这 城市 . "

“妾乃城外五里村人氏,

['fɑːðɚz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['suːˌoʊ] , ['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [lɔːŋ] .
Father's surname is Suo , given name is Long .
父亲的 姓 是 苏 , 给定 姓名 是 长的 .

父亲姓索名隆,

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪzn] [ɡɑːrd] [ɪn] [ðɪs] ['priːfektʃər] .
He once served as a prison guard in this prefecture .
他 一次 服务 作为 一个 监狱 警卫 在 这 州 .

曾当本府狱卒。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] - .
My name is Yunniang .
我的 姓名 是 - .

妾名云娘,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['jɪrz] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['luːnər] [mʌnθ] ,
Because this year's Lantern Festival night on the fifteenth day of the first lunar month ,
因为 这 年 灯笼 节日 夜晚 在 这 第十五 天 的 这 第一的 月球 月 ,

因今年正月十五元宵夜,

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][maɪ]['fæməli][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['læntərnz] .
I went to the city with my family to see the lanterns .
我 去 到 这 城市 和 我的 家庭 到 看 这 灯笼 .

与家人入城看灯,

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [diːp] .
The night was long and deep .
这 夜晚 曾是 长的 和 深的 .

夜久更深,

[lɔːst] [maɪ] ['pɑːrtnər] .
Lost my partner .
丢失的 我的 伙伴 .

偶失伙伴。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [west] [brɪdʒ] ,
After crossing the West Bridge ,
后 过境 这 西方 桥 ,

行过西桥,

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
He met a young man .
他 遇见 一个 年轻的 男人 .

遇着一个后生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] .
It is said that he lived in the same village as the concubine .
它 是 说 那 他 居住地 在 这 相同的 村庄 作为 这 妾 .

说是与妾同村，

[gaɪd] [ˌem 'iː] [bæk] .
Guide me back .
指导 我 后退 .

指引妾身回去。

[ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] ,
Halfway there ,
半 那里 ,

行至半路，

[ə'nʌðər] [wʌn] .
Another one .
其他 一 .

又来一个，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] .
But he was a monk .
但 他 曾是 一个 僧 .

却是个和尚。

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] .
I saw it under the moon .
我 锯 它 在下面 这 月亮 .

妾月下看见，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They wanted to walk around the city .
他们 通缉 到 走 大约 这 城市 .

即欲走转城中，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] [tʊk] ['pɔɪzn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]
The younger man took poison from his sleeve and threw it into the
这 年轻 男人 采取 毒 从 他的 袖子 和 扔 它 进入 这

- [maʊθ] .
concubine's mouth .
- 嘴 .

被那先来后生袖中取出毒药来扑入妾口中，

[ðæt] [ɪz] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
That is , unable to speak .
那 是 , 无法 到 说话 .

即不能言语，

[ðeɪ] ['drægd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They dragged him into the temple .
他们 拖拽 他 进入 这 寺庙 .

竟被二人拖入寺中。

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə] [kə'mɪt] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
I know he intends to commit humiliation .
我 知道 他 意图 到 犯罪 屈辱 .

妾知其欲行污辱，

['hævɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl] ['ɑːpʃnz] ,
Having exhausted all options ,
拥有 筋疲力尽的 全部 选项 ,

思量无计，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [stɪk] [ɑːn] [ðə; ði] [fens] .
I happened to see a bamboo stick on the fence .
我 发生 到 看 一个 竹子 戳 在 这 栅栏 .

适见篱上一竹签，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pʊld] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] .
It was pulled out by the concubine .
它 曾是 拉 出去 经过 这 妾 .

被妾拔下，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [in'səːtid] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
He died from having the needle inserted into his throat .
他 死亡 从 拥有 这 针 插入 进入 他的 喉 .

插入喉中而死。

[ðeɪ] [səːtʃt] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
They searched and took all the jewelry that the concubine had brought with her .
他们 搜索 和 采取 全部 这 珠宝 那 这 妾 有 带来 和 她 .

将妾随行首饰尽搜检去，

['beri] [ðə; ði] ['bɑːdi] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] .
Bury the body under the tree .
埋葬 这 身体 在下面 这 树 .

把尸埋于树下，

[ðə; ði] ['vendʒf(ə)l] ['spɪrɪts] ['lɪŋgər] .
The vengeful spirits linger .
这 复仇的 烈酒 萦绕 .

冤魂不散，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ,
Now that the Grand Magistrate has arrived ,
现在 那 这 盛大 地方法官 有 到达的 ,

今遇太尹到此，

[hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
have come here specifically to file a complaint .
有 来 这里 具体来说 到 文件 一个 抱怨 .

特来分诉。

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ʌp'hoʊld] ['dʒʌstɪs] .
I beg you to uphold justice .
我 求 你 到 坚持 正义 .

乞为伸理，

" [naʊ] [aɪ] [kæn; kən] [rest] [ɪn] [piːs] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['neðərwɜːrld] . "
" Now I can rest in peace , even in the netherworld . "
" 现在 我 能 休息 在 和平 , 甚至 在 这 冥界 . "

妾在九泉之下亦瞑目矣。”

[hiː; hi] [left] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] .
He left immediately after saying goodbye .
他 左边 立即地 后 说 再见 .

告罢辄去。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [driːm] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] ['pɜːsənz] [neɪm] [ə'gen] [wen] . . .
In his dream , he was about to ask the person's name again when . . .
在 他的 梦 , 他 曾是 关于 到 问 这 人的 姓名 再次 什么时候 . . .

拯梦中正待再问其人姓名，

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I woke up without realizing it .
我 觉醒 向上 没有 意识到 它 .

不觉醒来，

[ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] ['kænd(ə)l] [stɪl] [ʃaɪnz] .
The flickering candle still shines .
这 闪烁 蜡烛 仍然 闪耀 .

残烛犹明。

[æz; əz] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,
As he hesitated ,
作为 他 犹豫了一下 ,

拯起行徘徊之间，

[ə; eɪ] [nuː] [soʊp] [buːt] [hæz; həz] [bɪn] [left] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
A new soap boot has been left by the window .
一个 新的 肥皂 启动 有 到过 左边 经过 这 窗户 .

窗前已遗下新皂靴一只。

[ə; eɪ] [plæn] [keɪm] [tuː; tə] [maɪnd] .
A plan came to mind .
一个 计划 来了 到 头脑 .

拯计上心来，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [klɪrd] . "
" This injustice can now be cleared . "
" 这 不公正 能 现在 是 已清除 . "

“此冤能明矣。”

[ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
The court session was held the following day .
这 法庭 会议 曾是 握住 这 下列的 天 .

次日升堂，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [tel] ['eniwʌn] .
He did not tell anyone .
他 做过 不是 告诉 任何人 .

并不与人说知，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['fɑːloʊər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then summoned his trusted follower Huang Sheng and gave him instructions :
他 然后 被召唤 他的 可信 追随者 黄 盛 和 给予 他 指示 :

即唤过亲随黄胜吩咐：

[juː; jʊ] [kæn; kən] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɑːblər] .
You can pretend to be a cobbler .
你 能 假装 到 是 一个 皮匠 .

“汝可装做一皮匠，

['mimi,'miːmi] ['kærid] [ðə; ði] [soʊp] [buːts] [ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [poʊl] .
Mimi carried the soap boots on her shoulder pole .
咪咪 携带 这 肥皂 靴子 在 她 肩膀 极 .

密密将此皂靴挑在担上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊld][tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋks] - ['kwɔːrtərz] [æt; ət] [beɪh] ['temp(ə)l] .
They were sold to the monks ' quarters at Baihe Temple .
他们 是 卖 到 这 僧侣 - 四分之一 在 白河 寺庙 .

往白鹤寺各僧房出卖。

['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] .
Someone came to claim it .
某人 来了 到 宣称 它 .

有人来认，

" [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] . "
" Come and report to me immediately . "
" 来 和 报告 到 我 立即地 . "

即来报我。”

[ʃeŋ] [jiːdʒiːaʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Sheng Yijiao came to the temple .
盛 一角 来了 到 这 寺庙 .

胜依教来到寺中，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['selɪŋ] ['mʌŋks] [buːts] .
They were selling monk's boots .
他们 是 销售 僧侣的 靴子 .

称叫卖僧靴。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] [wɜːr; wər][æt; ət] ['liːʒər] [ɪn][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋz] .
At that time , all the monks were at leisure in their lodgings .
在 那 时间 , 全部 这 僧侣 是 在 闲暇 在 他们的 住宿 .

正值各僧行都闲在舍里，

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [tuː; tə] [bai] .
Come and see how to buy .
来 和 看 如何 到 买 .

齐来看买。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [nuː] [soʊp] [buːts] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
One of the young travelers picked up the new soap boots to look at
一 的 这 年轻的 旅行者 挑选 向上 这 新的 肥皂 靴子 到 看 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

内一少年行者提起那新皂靴来看，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [sed] :
After a long time he said :
后 一个 长的 时间 他 说 :

良久乃道：

" [ðiːz] [buːts] [wɜːr; wər] ['riːs(ə)ntli] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['leðər] ['kræftsmən] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] . "
" These boots were recently made by a leather craftsman at the temple . "
" 这些 靴子 是 最近 制成 经过 一个 皮革 工匠 在 这 寺庙 . "

“此靴是我日前着皮匠在寺中新做的，

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ˌʌn'kloʊðd] .
Hidden in the house , unclothed .
隐 在 这 房子 , 裸体 .

藏在房舍中未着，

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [stiːl] [ðɪs] [pleɪs] ?
How did you manage to steal this place ?
如何 做过 你 管理 到 偷 这 地方 ?

你如何偷在此来？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] ['ɑːrgjuːd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Huang Shengchu then argued with him .
黄 - 然后 争论 和 他 .

黄胜初则与之争辩，

[ðə; ði] ['trævələr] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wʌn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
The traveler then took out the original one and brought it to him .
这 游客 然后 采取 出去 这 原来的 一 和 带来 它 到 他 .

及行者取出原只来对，

[ðə; ði] [fruːts] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [perz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] .
The fruits are made in pairs , just like the others .
这 水果 是 制成 在 对 , 只是 喜欢 这 其他的 .

果是成双一样造的。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] [dɪ'lɪbərətli] [kɔːzd] [ə; eɪ] [siːn] .
Huang Sheng deliberately caused a scene .
黄 盛 故意地 导致 一个 场景 .

黄胜故意大闹一场，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [mʌŋks] .
It was taken away by the monks .
它 曾是 已采取 离开 经过 这 僧侣 .

被行者众和尚夺得去了。

[ʃeŋ] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Sheng hurriedly returned to the yamen .
盛 匆匆 返回 到 这 衙门 .

胜忙走回衙，

[rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd] [seɪv] .
Report and save .
报告 和 节省 .

报与拯知。

['zɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Zheng immediately dispatched public officials .
郑 立即地 已派出 民众 官员 .

拯即差集公人，

[sə'raʊndɪŋ] [beɪh] ['temp(ə)l] ,
Surrounding Baihe Temple ,
周围 白河 寺庙 ,

围绕白鹤寺，

['kæptʃər] [ðə; ði] [mʌŋk] .
Capture the monk .
捕获 这 僧 .

捉拿僧行。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪ'skeɪpt] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
None of them escaped at that moment .
没有任何 的 他们 逃脱 在 那 片刻 .

当下没一个走脱，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .
They were all taken to the yamen (government office) .
他们 是 全部 已采取 到 这 衙门 (政府 办公室) .

都被解入衙中。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['reskjuːd] [ænd; ənd] [huːz] [buːts] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['rekəgnaɪzd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
Those who had been rescued and whose boots were being recognized should be
那些 WHO 有 到过 获救 和 谁 靴子 是 存在 认可 应该 是
[pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] .
placed at the front of the line .
放置 在 这 正面 的 这 线 .

拯先拘过认靴的行者靠前排下，

[strɪkt] ['liːg(ə)l] [rɪ'vjuː]
Strict legal review
严格的 合法的 审查

严法具审，

[æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['mɜːrdər] .
Ask about the root cause of the woman's murder .
问 关于 这 根 原因 的 这 女性的 谋杀 .

问谋杀妇人根因。

[ðə; ði] ['trævələr] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] .
The traveler refused to confess .
这 游客 拒绝 到 承认 .

行者不肯招认，

['zɛŋ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sliːv] .
Zheng then took the original state out of his sleeve .
郑 然后 采取 这 原来的 状态 出去 的 他的 袖子 .

拯就于袖中取出原状，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][tekst] .
The official was instructed to read and listen to the text .
这 官方的 曾是 指示 到 读 和 听 到 这 文本 .

令司吏读与听罢，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] [jʊr; jər] [gæŋ] [ðæt] [droʊv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] . "
" It was clearly your gang that drove him to his death . "
" 它 曾是 清楚地 你的 帮派 那 驾驶 他 到 他的 死亡 . "

"分明是汝同一伙逼死，

[ðeɪ] [stɪl] [der] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
They still dare to deny it .
他们 仍然 敢 到 否定 它 .

尚敢抵赖。"

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['tɔːrtʃərd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] ['tɔːrtʃər] .
Even if they were to be tortured with extreme torture .
甚至 如果 他们 是 到 是 受折磨 和 极端 酷刑 .

即令用枷极法拷究。

[ðə; ði] ['trævəlɝz] [hɑːrt] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
The traveler's heart trembled with fear .
这 旅行者的 心 颤抖 和 害怕 .

行者心胆惊落，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['tɔːrtʃər] ,
No need for torture ,
不 需要 为了 酷刑 ,

不待用刑，

[hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] [fɔːrst] [sɑːtʃ] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
He confessed to the truth about how he forced Soch to commit suicide .
他 坦白 到 这 真相 关于 如何 他 强制 索赫 到 犯罪 自杀 .

从实一一招出逼杀索氏情由。

['zɛŋ] [kəm'paɪld] [hɪz; ɪz]['ɔːrəl] ['steɪtmənts] ['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪs] [faɪl] .
Zheng compiled his oral statements into a case file .
郑 编译 他的 口服 声明 进入 一个 案件 文件 .

拯将其口词叠成案卷，

['dʒʌdʒmənt] ['rendərd] [ɪn] [kɔːrt] :
Judgment rendered in court :
判断 渲染 在 法庭 :

当堂判拟：

" [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [ə'kɑːmplɪs] [mʌŋks] ,
" The pilgrim and his two accomplice monks ,
" 这 朝圣 和 他的 二 同案犯 僧侣 ,

"行者与同谋和尚二人，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['pɔɪzn] [soʊ'ʃoʊ] ,
In order to poison Sochaux ,
在 命令 到 毒 索肖 ,

为用毒药致逼死索氏，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

第22/48页

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [bi'hedid] [æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk] [dɪ'spleɪ] .
He was taken to the middle of the street and beheaded as a public display .
他 曾是 已采取 到 这 中间 的 这 街道 和 斩首 作为 一个 民众 展示 .

押上街心斩首示众；

[hɪz; ɪz] ['feloʊ] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ænd; ənd] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
His fellow monks in the temple were aware of and conspired with him .
他的 同伴 僧侣 在 这 寺庙 是 意识到的 的 和 密谋 和 他 .

其同寺僧员知情通谋，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'spoʊzd] .
The matter was not exposed .
这 事情 曾是 不是 裸露 .

事未发露，

[hiː; hi][wʌz; wəz][eg'zaild][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['priːfektʃər] [fɔːr; fər] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs] .
He was exiled to a remote and undesirable prefecture for military service .
他 曾是 放逐 到 一个 偏僻的 和 不理想的 州 为了 军队 服务 .

发配及恶州充军。”

['dʒʌdʒmənt] [kən'kluːdid] .
Judgment concluded .
判断 结束 .

判讫，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪti] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The entire city , young and old , was overjoyed .
这 全部的 城市 , 年轻的 和 老的 , 曾是 欣喜若狂 .

满城老幼无不称快。

['æftər] [baʊ] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
After Bao Gong returned to the capital ,
后 包 锣 返回 到 这 首都 ,

后包公回京，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə] ['empərər] [rɛnzɔŋ] .
He reported this matter to Emperor Renzong .
他 据报道 这 事情 到 皇帝 仁宗 .

将此事奏请于仁宗。

['empərər] [rɛnzɔŋ] [bi'stəu] [greɪt] ['ɔnəz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
Emperor Renzong bestowed great honors upon them .
皇帝 仁宗 授予 伟大的 荣誉 之上 他们 .

仁宗大加钦奖，

[ðə; ði] ['reləvənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
The relevant officials were ordered to issue an edict .
这 相关的 官员 是 订购 到 问题 一个 法令 .

下敕有司，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [tuːm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [i'rektid] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['tæblət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːnər] .
They built a tomb for him and erected a memorial tablet in his honor .
他们 建造 一个 墓 为了 他 和 竖立 一个 纪念馆 药片 在 他的 荣誉 .

茔其坟而旌表之。

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋz] ['wɪzdəm] [ɪz] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .
This shows that Bao Gong's wisdom is as clear as the sun and moon .
这 演出 那 包 锣的 智慧 是 作为 清除 作为 这 太阳 和 月亮 .

此见包公之明真并日月，

[ðə; ði] ['diːmən] - [rɪ'viːlɪŋ] ['ɔːrə] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ɪts] ['ʃædoʊ] .
The demon - revealing aura could not escape its shadow .
这 恶魔 - 揭示 灵气 可以 不是 逃脱 它是 阴影 .

照妖气不能逃其影，

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [suː] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [rɪ'drest] .
The injustice done to the Su family was finally redressed .
这 不公正 完毕 到 这 苏 家庭 曾是 最后 纠正 .

使索氏之冤竟雪，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] , [dɪ'tɜːɪŋ] [ðem; ðəm]
And this will serve as a warning to future generations , deterring them
和 这 将要 服务 作为 一个 警告 到 未来 几代人 , 威慑 他们
[frʌm; frəm] [kə'mitiŋ] ['iːv(ə)l] [diːdz] .
from committing evil deeds .
从 提交 邪恶的 契约 .

且惩戒后人不敢恣放为恶矣。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plɑːt] [tuː; tə] [rɑːb] [ðə; ði] [klɔːθ] ['mɜːrtʃənt]
Chapter 46 : The Injustice of the Plot to Rob the Cloth Merchant
章 - : 这 不公正 的 这 阴谋 到 抢 这 布 商人

第四十六回 断谋劫布商之冤

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[flaɪz] [ænd; ənd] [næts] , ['siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] , ['welkəmd] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] .
Flies and gnats , seeking justice , welcomed the horse's head .
苍蝇 和 小飞虫 , 寻求 正义 , 欢迎 这 马匹 头 .

蝇蚋抱冤迎马首，

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θiːvz] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt] .
The execution of the thieves is a well - known fact .
这 执行 的 这 窃贼 是 一个 出色地 - 已知 事实 .

贼徒处决事昭彰。

[dʒʌdʒ] [baʊz] [keɪs] [faɪlz] [ɑːr; ər] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪrər] .
Judge Bao's case files are as clear as a mirror .
法官 包子的 案件 文件 是 作为 清除 作为 一个 镜子 .

包公案牍明如镜，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
The fragrance of the name will be remembered for a thousand years .
这 香味 的 这 姓名 将要 是 记得 为了 一个 千 年 .

千载攸扬姓字香。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [baʊ] [gɔːŋ] [ɪn'spektɪd] [hɪz; ɪz] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,
It is said that when Bao Gong inspected his jurisdiction ,
它 是 说 那 什么时候 包 锣 检查 他的 管辖权 ,

话说包公按视治下，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɪz] [klɪr] .
The official business is clear .
这 官方的 商业 是 清除 .

公事明白，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪg'zɔnə,reɪtid] .
Those who have been wronged should be exonerated .
那些 WHO 有 到过 冤枉 应该 是 无罪释放 .

有冤者洗雪之，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'liːst] .
Those who are innocent should be released .
那些 WHO 是 清白的 应该 是 发布 .

无冤者鞠放之，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['hæpi] .
The people are happy .
这 人们 是 快乐的 .

百姓欢悦，

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] .
The road was filled with songs .
这 路 曾是 已填 和 歌曲 .

歌声满途。

[bɪ'fɔːr] ['setɪŋ] [ɔːf] ,
Before setting off ,
前 环境 离开 ,

临起程，

['dʒiː'nɑːn] ['eldəz] ,
Jinan elders ,
济南 长者 ,

济南父老、

['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Public officials ,
民众 官员 ,

公吏，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['eskɔːtid] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
They were all escorted out of the south gate .
他们 是 全部 护送 出去 的 这 南 门 .

皆送出南门，

[ə; eɪ] [,fer'wel] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
A farewell banquet was held on the shore .
一个 告别 宴会 曾是 握住 在 这 支撑 .

设饯席于岸上。

[wen] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [,hæf'weɪ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] ,
When Bao Gong was halfway through his drinking session ,
什么时候 包 锣 曾是 半 通过 他的 喝 会议 ,

包公酒至半酣，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['eldəz] , ['seɪɪŋ] :
He addressed the elders , saying :
他 已解决 这 长者 , 说 :

谓众父老云：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] . "
" I have been ordered to inspect the prefectures and counties . "
" 我 有 到过 订购 到 检查 这 县 和 县 . "

“我奉上命巡视府县，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huːz] ['sentɪmənts] ['kænɑːt] [biː; bi] [kən'veid] .
It is only because there are those whose sentiments cannot be conveyed .
它 是 仅有的 因为 那里 是 那些 谁 情感 不能 是 传递 .

亦只为民情有不能达者，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [trɪp] [wʌz; wəz] [meɪd] .
Therefore , this trip was made .
所以 , 这 旅行 曾是 制成 .

故有此行。

[juː; jʊ] , [maɪ] ['piːp(ə)l] ,
You , my people ,
你 , 我的 人们 ,

汝等吾民，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [meɪ] ['evriwʌn] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [wɜːrk] [ɪn] [piːs] .
From now on , may everyone live and work in peace .
从 现在 在 , 可能 每个人 居住 和 工作 在 和平 .

今后各安生业，

[duː][nɑːt][duː] [rɔːŋ] .
Do not do wrong .
做 不是 做 错误的 .

毋作非为。

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm]['poʊətri][ænd; ənd] [bʊks] .
Those with children and grandchildren should teach them poetry and books .
那些 和 孩子们 和 孙辈 应该 教 他们 诗 和 图书 .

有子孙者教之事诗书，

[ðoʊz] [huː] [oʊn] [lænd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [fiːldz] .
Those who own land should be taught how to cultivate the fields .
那些 WHO 自己的 土地 应该 是 教授 如何 到 培育 这 字段 .

有田业者教之事畎亩，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [mʌŋks] - ['dʒɜːrni] [æt; ət] [beɪh] ['temp(ə)l][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
It was not as good as the monks ' journey at Baihe Temple the other day .
它 曾是 不是 作为 好的 作为 这 僧侣 - 旅行 在 白河 寺庙 这 其他 天 .

莫如日前白鹤寺僧行，

[nɑːt] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] ['duːti]
Not keeping to one's duty
不是 保持 到 一个人的 责任

不守本分，

[ðə; ði][sɪn] [wɪl] [bɪ'fɔːl] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .
The sin will befall the person .
这 罪 将要 降临 这 人 .

罪及其身，

[its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
It's too late to regret it .
它是 也 晚的 到 后悔 它 .

悔之亦晚，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə] [ɔːl] .
You are known to all .
你 是 已知 到 全部 .

汝众人所共知。

['æftər][aɪ] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] . . .
After I leave this place . . .
后 我 离开 这 地方 . . .

我今离本处之后者，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [pæst] [mɪˈsteɪks] .
We should learn from past mistakes .
我们 应该 学习 从 过去的 错误 .

宜以前事为戒，

[duː] [nɑːt] [træp] [jɔːr'self] [ə'gen] .
Do not trap yourself again .
做 不是 陷阱 你自己 再次 .

再勿自陷阱矣。”

['æftər] [ðə; ði] ['eldəz] [hɜːrd] [ðɪs] ,
After the elders heard this ,
后 这 长者 听到 这 ,

父老听罢，

[ðeɪ] [ɔːl] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
They all prostrated themselves by the roadside .
他们 全部 俯卧 他们自己 经过 这 路边 .

皆拜伏于道旁，

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答云：

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . "
" I will obey your instructions . "
" 我 将要 服从 你的 指示 . "

“谨遵教命。”

['æftər] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
After the wine was finished ,
后 这 葡萄酒 曾是 完成的 ,

酒罢，

[hiː; hi] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [ænd; ənd] [droʊv] [ɔːf] .
He boarded the vehicle and drove off .
他 登机 这 车辆 和 驾驶 离开 .

拯登车而行，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ɔːl] [ʃed] [terz] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] .
The people who saw them off all shed tears as they parted .
这 人们 WHO 锯 他们 离开 全部 棚 眼泪 作为 他们 分手了 .

百姓送者各洒泪而别。

['reskjuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] .
Rescue and his group were on their way .
救援 和 他的 团体 是 在 他们的 方式 .

拯与一行人在途，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['toʊkioʊ] .
Heading towards Tokyo .
标题 向 东京 .

前望东京进发。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['wɪspəd] , [fə'getiŋ] [tuː; tə] [ʃaʊt] .
The servant whispered , forgetting to shout .
这 仆人 低声说道 , 遗忘 到 喊 .

仆隶低声忘喝道，

[aɪ] [fɪr] ['stɑːrtlɪŋ] [maɪ] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [swɪŋ] .
I fear startling my children playing on the swing .
我 害怕 令人震惊 我的 孩子们 玩耍 在 这 摇摆 .

恐惊儿女戏秋千。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [deɪ] [hæz; həz] [pæst] .
Before you know it , a day has passed .
前 你 知道 它 , 一个 天 有 通过了 .

不觉一日，

[ə'raɪvd] [ɪn]['toʊkioʊ] .
Arrived in Tokyo .
到达的 在 东京 .

已到东京。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] ['jɑːmən] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] .
The former yamen officials greeted him as he entered the courtroom .
这 以前的 衙门 官员 问候 他 作为 他 进入 这 法庭 .

原衙门公吏迎候升堂，

['æftər] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
After giving instructions ,
后 给予 指示 ,

吩咐事务毕，

[wʌn] [naɪt] [pæst] .
One night passed .
一 夜晚 通过了 .

过却一宵。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['zɛŋ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [tuː; tə] [kɔːrt] .
Zheng followed the entourage to court .
郑 随后 这 随行人员 到 法庭 .

拯随班趋朝，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrmd] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði]
The court immediately informed Emperor Renzong of the judgment made on the
这 法庭 立即地 知情的 皇帝 仁宗 的 这 判断 制成 在 这
['mætər] .
matter .
事情 .

将已按视判过事即奏知于仁宗。

['empərər] [rɛnzɔŋ] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .
Emperor Renzong withdrew from the side hall .
皇帝 仁宗 退出 从 这 边 大厅 .

仁宗退便殿，

[ðeɪ] ['kwestʃənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] ['keɪsɪz] [ɪn] ['diːteɪl] .
They questioned each of the unusual cases in detail .
他们 被质问 每个 的 这 异常 案例 在 细节 .

将其显异案卷逐一问之。

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He presented a detailed account of the matter to the emperor .
他 呈现 一个 详细的 帐户 的 这 事情 到 这 皇帝 .

拯细详陈奏。

[ɔːl] [ðə; ði] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ['lɛvəld] [ə'genst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] ['klærifaid] .
All the grievances leveled against the people have been clarified .
全部 这 不满 平整 反对 这 人们 有 到过 澄清 .

论及民间冤枉之处已皆雪明，

['empərər] [rɛnzɔŋ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Renzong was filled with awe and said :
皇帝 仁宗 曾是 已填 和 敬畏 和 说 :

仁宗不觉肃然起敬道：

" [jʊr; jər] ['kɑːmpɪtəns] . . . "
" Your competence . . . "
" 你的 权限 . . . "

“卿之能干，

['kaɪndnəs] [ɪk'stendz; ek'stendz] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪðərd] [boʊnz] .
Kindness extends even to the withered bones .
仁慈 扩展 甚至 到 这 干枯 骨头 .

恩及枯骨，

[nɑːt] ['oʊnli] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['piːp(ə)l] ,
Not only is it a blessing for all people ,
不是 仅有的 是 它 一个 祝福 为了 全部 人们 ,

非惟万民之幸，

" [ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [maɪ] ['kæpɪt(ə)l] . "
" This is truly the defense of my capital . "
" 这 是 真的 这 防御 的 我的 首都 . "

实朕京都之捍御也。”

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [waɪn] .
Therefore , he ordered his attendants to serve him wine .
所以 , 他 订购 他的 服务员 到 服务 他 葡萄酒 .

因命侍官赐酒。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] .
He was granted the order by the emperor .
他 曾是 的确 这 命令 经过 这 皇帝 .

拯以上命赐之，

['drɪŋkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ]
Drinking without saying goodbye
喝 没有 说 再见

不辞而饮，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [drʌŋk] [ðæt] [deɪ] .
He was very drunk that day .
他 曾是 非常 醉 那 天 .

是日甚醉，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
The emperor ordered his attendants to help him out .
这 皇帝 订购 他的 服务员 到 帮助 他 出去 .

上命侍官扶之而出。

[wen] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [siː] [ðɪs] [pleɪs] ,
When future generations see this place ,
什么时候 未来 几代人 看 这 地方 ,

后人看到此处，

[ə; eɪ] ['poʊəm] ['preɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː] :
A poem praises it :
一个 诗 赞扬 它 :

有诗赞道：

[meɪ] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ['prɑːspər] [ænd; ənd] [ɪts] [ruːl] ['flɜːrɪʃ] .
May the nation prosper and its rule flourish .
可能 这 国家 繁荣 和 它是 规则 繁荣 .

运治兴隆国祚昌，

[baʊ] [dʒɛŋz] [ɪk'strɔːrdəneri] ['pɑːləsiz] [ɪm'prest] [ðə; ði] ['empərər] .
Bao Zheng's extraordinary policies impressed the emperor .
包 郑的 非凡的 政策 印象深刻 这 皇帝 .

包公异政重君王。

[huː] [nuː] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [wʊd] [prɪ'veɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ?
Who knew that justice would prevail for a thousand years ?
WHO 知道 那 正义 会 占上风 为了 一个 千 年 ?

谁知千载公道在，

[hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] [neɪm] [stɪl] ['lɪŋgəz] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
His illustrious name still lingers in the air .
他的 杰出 姓名 仍然 徘徊不去 在 这 空气 .

犹有英名姓字香。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

是时，

['hiːnən] [hæz; həz] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [draʊt] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
Henan has suffered from drought for many years .
河南 有 遭受 从 干旱 为了 许多 年 .

河南地方连年荒旱，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] ['empərər] [rɛnzɔŋ] .
The provincial official reported this to Emperor Renzong .
这 省级 官方的 据报道 这 到 皇帝 仁宗 .

本省官奏知仁宗皇帝，

[preɪz] :
praise :
称赞 :

称道：

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [reɪn] [sɪns] ['februeri] [ðɪs] [jɪr] .
There has been no rain since February this year .
那里 有 到过 不 雨 自从 二月 这 年 .

“自今年春二月以来无雨，

['fɑːrmlænd] [ə'bændənd]
Farmland abandoned
农田 弃

农事抛荒，

[æz; əz] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,
As of July ,
作为 的 七月 ,

至今七月，

[ɪk'sesɪv] [jæŋ] [tʃiː] [ænd; ənd] [floʊ]
Excessive Yang Qi and Flow
过多的 杨 齐 和 流动

亢阳绝流，

[ðə; ði] [red] [lænd] [ɪz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
The red land is thousands of miles away .
这 红色的 土地 是 数千 的 英里 离开 .

赤地千里。

[ðə; ði] ['ɔːtəm] ['hɑːrvɪst] [tuː] [jɪrz] [ə'goʊ][wʌz; wəz] ['hoʊpləs] .
The autumn harvest two years ago was hopeless .
这 秋天 收成 二 年 前 曾是 绝望 .

前年秋成无望，

[ðɪs] [jɪr] [ɪz][noʊ] ['dɪfrənt] .
This year is no different .
这 年 是 不 不同的 .

今岁又如是，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [dɪs'pleɪst] [ænd; ənd]['maɪgreɪtɪd][tuː; tə] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .
The people were displaced and migrated to other places .
这 人们 是 流离失所 和 已迁移 到 其他 地方 .

百姓流离转徙他乡，

[ðeɪ] ['gæðərd] [tə'geðər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bændits] .
They gathered together to become bandits .
他们 聚集 一起 到 变得 强盗 .

一朝啸聚为盗，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
It is not in the interest of the state .
它 是 不是 在 这 兴趣 的 这 状态 .

非国家之利。

[wiː; wi] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['grænəriːz] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .
We implore Your Majesty to appoint officials to open the granaries and provide relief .
我们 恳求 你的 威严 到 委 官员 到 打开 这 粮仓 和 提供 宽慰 .

乞圣上委官开仓赈济，

[soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [muːvd] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
So that those who have not yet moved may be able to settle down .
所以 那 那些 WHO 有 不是 然而 已搬 可能 是 有能力的 到 定居 向下 .

庶使未转徙者得以安家，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [piːs] .
It is still possible to preserve peace .
它 是 仍然 可能的 到 保存 和平 .

尚可保宁，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [dɪ'leɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [mʌnθs] . . .
If it were delayed by a few more months . . .
如果 它 是 延迟 经过 一个 很少 更多的 几个月 . . .

若再迟数月，

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['tʃeɪndʒɪz] ,
Unexpected changes ,
意外 变化 ,

不测之变，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] [prɪ'dɪkʃn] . "
" It is beyond my prediction . "
" 它 是 超过 我的 预言 . "

臣所难料也。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Emperor Renzong received a memorial .
皇帝 仁宗 已收到 一个 纪念馆 .

仁宗见疏，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['gæðərd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
The civil and military officials gathered to discuss the matter .
这 民用 和 军队 官员 聚集 到 讨论 这 事情 .

集文武官商议。

[li] [hæŋ] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] , [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Li Hang , a member of the Privy Council , stepped forward and reported :
李 悬挂 , 一个 成员 的 这 私处 理事会 , 步 向前 和 据报道 :

有参知政事李沆出班奏道：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['hiːnən] ['prɑːvɪns] . . . "
" I have heard that Henan Province . . . "
" 我 有 听到 那 河南 省 . . . "

“臣闻河南省下，

[ɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ,
In recent years ,
在 最近的 年 ,

近年以来，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [ˌʌn'dʒʌstli] [ɪm'prɪznd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huːz] ['keɪsɪz] [rɪ'meɪn] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] .
There are no fewer than dozens of unjustly imprisoned individuals whose cases remain unresolved .
那里 是 不 更少 比 几十个 的 不公正的 被监禁 个人 谁 案例 保持 未解决 .

冤狱未决者不下数十，

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [dɪ'zɜːrtɪd] ['ɜːrli] [tə'deɪ] .
The road is deserted early today .
这 路 是 荒凉的 早期的 今天 .

今天道荒早，

[kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
Could this be the reason ?
可以 这 是 这 原因 ?

莫非是此缘故?

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæmɪn] ['vɪktəms] [ɪn] ['hiːnən] ,
In order to provide relief to the famine victims in Henan ,
在 命令 到 提供 宽慰 到 这 饥荒 受害者 在 河南 ,

欲要赈济河南饥民，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . . .
If you are appointed to another official position . . .
如果 你 是 任命 到 其他 官方的 位置 . . .

若委别官去，

[dəunt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Don't talk about saving the people ,
不 讲话 关于 保存 这 人们 ,

莫道救民，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː] [di'stəːbz] [ðə; ði] [piːs] .
On the contrary , it disturbs the peace .
在 这 相反 , 它 扰乱 这 和平 .

反是扰民。

[ən'les] [baʊ] - [ɪz] ['kwɑːlɪfaɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Unless Bao Taiyin is qualified for this position ,
除非 包 - 是 合格的 为了 这 位置 ,

除是包太尹可任此职，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['piːpəlz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
It will surely satisfy the people's expectations .
它 将要 一定 满足 这 人们的 期望 .

必慰民望，

['oʊnli] [ðen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['truːli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
Only then will it be truly effective .
仅有的 然后 将要 它 是 真的 有效的 .

方见实效。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
Emperor Renzong was delighted upon hearing the report .
皇帝 仁宗 曾是 高兴极了 之上 听力 这 报告 .

仁宗闻奏大悦，

[ðə; ði] ['sʌmənz] [ʌv; əv] ['priːfekt] [baʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɪʃuːd] [ɪ'miːdiətli] .
The summons of Prefect Bao shall be issued immediately .
这 传票 的 长官 包 将 是 发布 立即地 .

即日宣过包太尹，

[ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [roʊt] [ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] " - " ([tuː; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ði]
The emperor personally wrote the four characters " 委卿而行 " (to entrust the
这 皇帝 亲自 写道 这 四 人物 " - " (到 委托 这
['mɪnɪstər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tæsk]) .
minister with the task) .
部长 和 这 任务) .

御写“委卿而行”四大字，

[hiː; hi] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['hiːnən] [wɪð; wɪθ] ['zɛŋ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf]
He issued an imperial edict and went to Henan with Zheng to provide relief
他 发布 一个 帝国 法令 和 去 到 河南 和 郑 到 提供 宽慰
[tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] ['piːp(ə)l] .
to the starving people .
到 这 饥饿 人们 .

颁敕书与拯前往河南赈济饥民。

[baʊ] ['zɛŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Bao Zheng accepted the order and expressed his gratitude .
包 郑 公认 这 命令 和 表达 他的 感激 .

包拯领命谢恩，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛmpɝ‧ɚz] [kɔːrt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He resigned from the emperor's court and left the capital .
他 辞职 从 这 皇帝的 法庭 和 左边 这 首都 .

辞帝出朝。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃər] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] .
The next day , all official business of this prefecture was suspended .
这 下一个 天 , 全部 官方的 商业 的 这 州 曾是 暂停 .

次日将本府公事封停了毕，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] , [ə; eɪ] [kloʊz] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Huang Sheng , a close associate of the government official ,
黄 盛 , 一个 关闭 联系 的 这 政府 官方的 ,

带领亲随公吏黄胜、

[li] [baʊ]
Li Bao
李 包

李宝、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ,
Zhang Long ,
张 长的 ,

张龙、

[li] ['huː][ænd; ənd] ['twenti] - [fɔːr] ['ʌðər] ['ruːθləs] [men]
Li Hu and twenty - four other ruthless men
李 胡 和 二十 - 四 其他 无情 男人

李虎等二十四名无情汉，

[prɪ'per] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
Prepare the sedan chair and horses .
准备 这 轿车 椅子 和 马匹 .

整备轿马，

['liːvɪŋ] [kiː'oʊtoʊ] , [wiː; wi] ['hedɪd] [tɔːrdz] ['hiːnən] .
Leaving Kyoto , we headed towards Henan .
离开 京都 , 我们 标题 向 河南 .

离京都望河南而行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɪd] - [dʒʊ'laɪ] ,
It was mid - July ,
它 曾是 中 - 七月 ,

正是着七月中旬天气，

['niːðər] [koʊld][nɔːr] [wɔːrm] .
Neither cold nor warm .
两者都不 寒冷的 也不 温暖的 .

不寒不暖。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊn] [waɪld] [guːs] .
On the way , I heard the mournful cry of a lone wild goose .
在 这 方式 , 我 听到 这 悲哀 哭 的 一个 孤独 荒野 鹅 .

路途中听得一声悲悲切切之孤雁，

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɪloʊ] ['bræntʃɪz] , [wʌn] [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [hɪr] [ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Beneath the willow branches , one can sometimes hear the mournful cries of a
下面 这 柳 分支 , 一 能 有时 听到 这 悲哀 哭泣 的 一个
['daɪɪŋ] [sɪ'keɪdə] .
dying cicada .
垂死 蝉 .

柳梢底时闻哽哽咽咽之残蝉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] ,
It is often said that ,
它 是 经常 说 那 ,

尝言道，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['trævələr] [fɪrz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪnd] .
The traveler fears nothing more than the autumn wind .
这 游客 恐惧 没有什么 更多的 比 这 秋天 风 .

客途最怯秋风动，

[ˌaɪ 'tiː] [stəːz] [ʌp] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
It stirs up feelings of longing for my hometown .
它 搅拌 向上 情怀 的 渴望 为了 我的 家乡 .

惹起离愁望故乡。

[baʊ] [gɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] .
Bao Gong and his entourage were on their way .
包 锣 和 他的 随行人员 是 在 他们的 方式 .

包公与从人在途，

['træv(ə)l][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt] .
Travel by day and rest by night .
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 .

晓行夜住，

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] ['sevrəl] [poʊst] ['steɪʃənz] ,
After passing through several post stations ,
后 通过 通过 一些 邮政 车站 ,

经过了几个驿所，

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - ,
When you arrive at a place called Hengkeng ,
什么时候 你 到达 在 一个 地方 称为 - ,

行到地名横坑，

[ðoʊz] ['θɜːrti] [maɪlz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [rɪ'moʊt] ['maʊnt(ə)n] [pæðz] .
Those thirty miles were all along remote mountain paths .
那些 三十 英里 是 全部 沿着 偏僻的 山 路径 .

那三十里程途都是山僻小路，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ə'raʊnd] .
There was no one around .
那里 曾是 不 一 大约 .

没得人烟。

[æt; ət] [nuːn]
At noon
在 中午

当午时候，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [flaɪz] [ænd; ənd] [næts] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [wɪnd] .
Suddenly a swarm of flies and gnats came on the wind .
突然 一个 蜂群 的 苍蝇 和 小飞虫 来了 在 这 风 .

忽有一群蝇蚋逐风而来，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [baʊ] [dʒɛŋz] [hɔːrs] [hed] [θriː] [taɪmz] .
They surrounded Bao Zheng's horse head three times .
他们 包围 包 郑的 马 头 三 时代 .

将包拯马头团围了三匝。

['zɛŋ] [wɪpt] [hɪm; ɪm] .
Zheng whipped him .
郑 鞭打 他 .

拯用马鞭挥之，

[ðeɪ] ['rekənsaild] ['æftər][ðer; ðər][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] .
They reconciled after their initial meeting .
他们 和解 后 他们的 最初的 会议 .

才起而复合，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .
This was repeated several times .
这 曾是 重复 一些 时代 .

如是者数次。

['zɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zheng thought to himself :
郑 想法 到 他自己 :

拯忖道：

" [ðiːz] [flaɪz] [ænd; ənd] [næts] [ɑːr; ər] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] . "
" These flies and gnats are attracted to the corpses of the dead . "
" 这些 苍蝇 和 小飞虫 是 吸引 到 这 尸体 的 这 死的 . "

“此蝇蚋尝恋死人之尸者，

[tə'deɪ] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrs] .
Today , I came to the market in front of the horse .
今天 , 我 来了 到 这 市场 在 正面 的 这 马 .

今来马前绕集，

[kʊd; kəd] [ðer; ðər] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ə'mɪs] [hɪr] ?
Could there be something amiss here ?
可以 那里 是 某物 错误 这里 ?

莫非此地有不明之事？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [li] [baʊ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He immediately summoned Li Bao and shouted :
他 立即地 被召唤 李 包 和 喊叫 :

即唤过李宝喝声道：

" [flaɪz] [ænd; ənd] [næts] [ɑːr; ər] ['swɔːrmɪŋ] [ə'raʊnd] [maɪ] ['hɔrsəz] [hed] [ænd; ənd] [wəʊnt] [dɪ'spɜːrs] . "
" Flies and gnats are swarming around my horse's head and won't disperse . "
" 苍蝇 和 小飞虫 是 蜂拥而至 大约 我的 马匹 头 和 惯于 分散 . "

“此有蝇蚋集我马首不散，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ?
Could it be that there's been a false accusation ?
可以 它 是 那 有 到过 一个 错误的 指控 ?

莫非有冤枉事，

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] ['θɜːrəli] .
Go ahead and investigate thoroughly .
去 前方 和 调查 彻底 .

汝随前去根究明白，

" [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] . "
" Come and report to me immediately . "
" 来 和 报告 到 我 立即地 . "

即来报我。”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [flaɪz] [tʊk] [flaɪt] .
A swarm of flies took flight .
一个 蜂群 的 苍蝇 采取 航班 .

那一群蝇蚋翼然飞起，

[hiː; hi] [led] [li] [baʊ] [ðer; ðər] .
He led Li Bao there .
他 引领 李 包 那里 .

引着李宝前去。

[bɪ'fɔːr] [juːv] [gɔːn] [θriː] [maɪlz] ,
Before you've gone three miles ,
前 你已经 已消失 三 英里 ,

行不上三里，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] [ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
Arrive at the maple tree on the ridge ,
到达 在 这 枫 树 在 这 岭 ,

到一岭畔枫树下，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [streɪt] [ɪn] .
It went straight in .
它 去 直的 在 .

直攒入去。

[li] [baʊ] [nuː] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
Li Bao knew his enemy .
李 包 知道 他的 敌人 .

李宝知其敌，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ju] ['zɛŋ] .
That is , to reply to Yu Zheng .
那 是 , 到 回复 到 于 郑 .

即回复于拯。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pæst] [θruː] [ðæt] [pleɪs] .
He and the others passed through that place .
他 和 这 其他的 通过了 通过 那 地方 .

拯同众人经其处，

[li] [baʊ] [juːst] [ə; eɪ] [hoʊ] [tuː; tə] [dɪg] [tuː] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɔɪl] .
Li Bao used a hoe to dig two feet into the soil .
李 包 用过的 一个 锄 到 挖 二 脚 进入 这 土壤 .

着李宝用锄头掘开二尺土，

[ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
A dead body was found .
一个 死的 身体 曾是 成立 .

见一死尸，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
His expression remained unchanged .
他的 表达 剩余 未更改 .

面色不改，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He seemed to have been dead for a long time .
他 似乎 到 有 到过 死的 为了 一个 长的 时间 .

似死未久的。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [wuːnd] [rɪ'piːtɪdli] .
He ordered the officer to examine the wound repeatedly .
他 订购 这 官 到 检查 这 伤口 反复 .

拯令反复看视，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] ['wuːndz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
There were no other wounds on his body .
那里 是 不 其他 伤口 在 他的 身体 .

身上别无伤痕，

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['skroʊtəm][wʌz; wəz] ['ʃætərd] ['ɪntuː] ['paʊdər] .
However , the scrotum was shattered into powder .
然而 , 这 阴囊 曾是 破碎 进入 粉末 .

惟阴囊碎裂如粉，

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [səb'saidid] .
The swelling has not yet subsided .
这 肿胀 有 不是 然而 平静下来 .

肿尚未消。

['zɛŋ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['mɜːdəd] .
Zheng learned that he had been murdered .
郑 学习 那 他 有 到过 被谋杀 .

拯知被人谋死，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊd(ə)n] ['kɑːrvɪŋ] [taɪd] [tuː; tə][maɪ] [belt] .
Suddenly , I noticed a small wooden carving tied to my belt .
突然 ， 我 注意到 一个 小的 木制的 雕刻 系 到 我的 腰带 .

忽见衣带上系一个木刻小小印子，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] ['fæbrɪk] .
But it was a sign of buying fabric .
但 它 曾是 一个 符号 的 购买 织物 .

却是买布的记号。

[ðə; ði] ['reskjuː] ['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] .
The rescue order was lifted .
这 救援 命令 曾是 抬起 .

拯令解下，

['æftər] ['haɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːv] ,
After hiding it in his sleeve ,
后 隐藏 它 在 他的 袖子 ，

藏起于袖中毕，

[ðeɪ] [stɪl] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
They still ordered the remains to be covered up and left .
他们 仍然 订购 这 遗迹 到 是 涵盖 向上 和 左边 .

仍令将尸骸掩了而去。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['eldərli] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
A group of elderly people and government officials were waiting for them
一个 团体 的 老年 人们 和 政府 官员 是 等待 为了 他们
[æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] [nɪr] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
at the pavilion near the evening .
在 这 亭 靠近 这 晚上 .

靠晚边亭子上一伙老人并公吏在彼迎候。

['zɛŋ] [æskt] [ðə; ði] [kraʊd] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
Zheng asked the crowd where they came from .
郑 问 这 人群 在哪里 他们 来了 从 .

拯问众人何处来的，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The official reported :
这 官方的 据报道 :

公吏禀道：

" [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hiːnən] ['priːfektʃər] "
" The magistrate of Chenliu County under the jurisdiction of Henan Prefecture "
" 这 地方法官 的 - 县 在下面 这 管辖权 的 河南 州 "

“河南府管下陈留县宰，

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] - [pæst] [baɪ] ,
When I heard that the Marquis of Wenxian passed by ,
什么时候 我 听到 那 这 侯爵 的 - 通过了 经过 ，

闻贤侯经此，

['aʊər; ɑːr]['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] ['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] .
Our county's special envoy and others are here to greet you .
我们的 县的 特别的 使者 和 其他的 是 这里 到 迎接 你 .

本县特差小人等在此迎候。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['zɛŋ] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
After hearing this , Zheng gave the following instructions :
后 听力 这 , 郑 给予 这 下列的 指示 :

拯听罢吩咐：

" [tə'mɑːroʊ] , ['kaɪdʒi] [wɪl] [sɪt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] . "
" Tomorrow , Kaiji will sit with me for two or three days . "
" 明天 , 开司 将要 坐 和 我 为了 二 或者 三 天 . "

“明日开司与我坐二三日，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
It was issued for official business .
它 曾是 发布 为了 官方的 商业 .

有公事发放。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
The officials and others accepted the order .
这 官员 和 其他的 公认 这 命令 .

公吏等领诺，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
They entered the city on horseback .
他们 进入 这 城市 在 马背 .

随马入城，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gestˌhaʊs] [fɔːr; fər] [rest] .
The county official escorted them to the guesthouse for rest .
这 县 官方的 护送 他们 到 这 招待所 为了 休息 .

本县官接至馆驿中歇息。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['jɑːmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] .
The next day , arrangements were made with the yamen and the officials in charge of the court .
这 下一个 天 , 安排 是 制成 和 这 衙门 和 这 官员 在 收费 的 这 法庭 .

次日已打点吩咐衙门与拯升堂干事。

['zɛŋ] ['pɒndəd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːdəd] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
Zheng pondered that the body of the murdered man on the road was not far from the city walls .
郑 沉思 那 这 身体 的 这 被谋杀 男人 在 这 路 曾是 不是 远的 从 这 城市 墙壁 .

拯思忖路上被谋死尸离城廓不远，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['riːs(ə)ntli] .
And the deceased was only recently .
和 这 死者 曾是 仅有的 最近 .

且死者只在近日，

[ðoʊz] [huː] [plɑːt] [ə'genst] ['ʌðər] [mʌst; məst] [nɑːt] [hæv; həv] [left] [ðɪs] [pleɪs] .
Those who plot against others must not have left this place .
那些 WHO 阴谋 反对 其他的 必须 不是 有 左边 这 地方 .

想谋人贼必未离此。

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] :
He then summoned the county officials and instructed them :
他 然后 被召唤 这 县 官员 和 指示 他们 :

乃召着本县公吏吩咐道：

“ [juː; jʊ][hæv; həv]['broʊkərz] [hɪr] [huː] [sel] [ðə; ði]['faɪnɪst] [klɔːθ] . ”
“ You have brokers here who sell the finest cloth . ”
“ 你 有 经纪人 这里 WHO 卖 这 最好的 布 . ”

“汝此处有经纪卖上等好布的，

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [fjuː] . "
" I want to buy a few . "
" 我 想 到 买 一个 很少 . "

唤得来我要买几个。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The official accepted the order .
这 官方的 公认 这 命令 .

公吏领命，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [saʊθ] [striːt] [tuː; tə] [miːt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kaɪ] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['broʊkər] .
He then went to South Street to meet Zhang Kai , the chief broker .
他 然后 去 到 南 街道 到 见面 张 凯 , 这 首席 经纪人 .

即来南街领得大经纪张恺来见。

['zɛŋ] [æskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

" [juː; jʊ][ækt][æz; əz][ðə; ði]['broʊkər] . "
" You act as the broker . "
" 你 行为 作为 这 经纪人 . "

“汝作经纪，

[wɪtʃ] [ruːt] [ʌv; əv] [klɔːθ] [dɪd][juː; jʊ] [bai] ?
Which route of cloth did you buy ?
哪个 路线 的 布 做过 你 买 ?

曾买哪一路布？”

- :
Kaifudao :
- :

恺复道：

" ['hiːnən] [ɪz] [noʊn] [fɔːr; fər][ɪts] [faɪn] [klɔːθ] . "
" Henan is known for its fine cloth . "
" 河南 是 已知 为了 它是美好的 布 . "

“河南地方俱出好布，

[ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['broʊkərɪdʒ] ['fæməli] .
The villain is from a brokerage family .
这 恶棍 是 从 一个 经纪 家庭 .

小人是经纪之家，

[bʌt; bət][wiː; wi] [sel] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [kʌmz] .
But we sell to anyone who comes .
但 我们 卖 到 任何人 WHO 来 .

但有来者即货之，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn] .
Regardless of origin .
不管 的 起源 .

不拘所出。”

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [klɔːθ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [hæv; həv] ['treɪdɪd] . "
" You shall take the cloth that the merchants have traded . "
" 你 将 拿 这 布 那 这 商人 有 交易 . "

"汝将众经商所货布，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pɪkt] [wʌn] [boʊlt] .
Each of them picked one bolt .
每个 的 他们 挑选 一 螺栓 .

每各拣一疋来，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪnər] .
I have my eye on the winner .
我 有 我的 眼睛 在 这 优胜者 .

我看中得者，

[juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
You can buy it with money .
你 能 买 它 和 钱 .

可领钱买。"

[kaɪ] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
Kai agreed and went out .
凯 同意 和 去 出去 .

恺应诺而出，

[tʃuːz] [wʌn] [gʊd] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['haʊshoʊld] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['zɛŋ] .
Choose one good piece of cloth from each household and give it to Zheng .
选择 一 好的 片 的 布 从 每个 家庭 和 给 它 到 郑 .

将家里布各选一疋好的来交与拯。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [klɑːks] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
With the officials and clerks in the hall ,
和 这 官员 和 职员 在 这 大厅 ,

与堂上公吏人等，

[huː] [nuː] [ðæt] ['zɛŋ] [wʊd] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [kɔːrps] ?
Who knew that Zheng would want to examine this corpse ?
WHO 知道 那 郑 会 想 到 检查 这 尸体 ?

哪个知道拯要验此死尸一事，

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] ['niːdɪd] [tuː; tə] [bai] [klɔːθ] .
He only said that he really needed to buy cloth .
他 仅有的 说 那 他 真的 需要 到 买 布 .

只说拯真是要买布用。

['æftər] ['zɛŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
After Zheng examined them one by one ,
后 郑 检查 他们 一 经过 一 ,

比及拯逐一看过，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ber] ['eni] [siːl] [ɔːr] [mɑːrk] .
None of them bear any seal or mark .
没有任何 的 他们 熊 任何 海豹 或者 标记 .

都无其印号。

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] [klɔːθ] .
Just then I saw a bolt of cloth .
只是 然后 我 锯 一个 螺栓 的 布 .

恰好看到一疋，

[ˌaɪ 'tiː][ˌkəuin'saidz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪntɪd] [wɜːrdz] .
It coincides with the printed words .
它 巧合 和 这 打印 字 .

与其印字暗合，

['zɛŋ] [ðen] [sed] :
Zheng then said :
郑 然后 说 :

拯遂道:

" [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] [els] . "
" We don't want anything else . "
" 我们 不 想 任何事物 别的 . "

"别者皆不要,

['oʊnli] ['twenti] [boʊlts] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .
Only twenty bolts of this type of cloth are needed .
仅有的 二十 螺栓 的 这 类型 的 布 是 需要 .

只用得此样布二十疋。"

['kaɪdoʊ] :
Kaido :
街道 :

恺道:

" [ðɪs] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ] [li] [sæn] [frʌm; frəm] [ˌtaɪ'kæŋ] ['kaʊnti] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] . "
" This cloth was brought by Li San from Taikang County a few days ago . "
" 这 布 曾是 带来 经过 李 圣 从 泰康 县 一个 很少 天 前 . "

"此布日前太康县人李三带来,

[nɑːt] [jet] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔːr; fər] [seɪl] .
Not yet available for sale .
不是 然而 可用的 为了 销售 .

尚未货卖,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [ə'dʌlts] .
It is suitable for adults .
它 是 合适的 为了 成年人 .

既大人用得,

['twenti] [boʊlts][ʌv; əv] [klɔːθ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
Twenty bolts of cloth will be given .
二十 螺栓 的 布 将要 是 给定 .

就奉二十疋。"

- :
Zhengdao :
- :

拯道:

" [ðə; ði] [gests] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [klɔːθ] [tə'geðər] . "
" The guests may bring the cloth together . "
" 这 客人 可能 带来 这 布 一起 . "

"可着客人一同将布来见。"

- ,
Kailinno ,
- ,

恺领诺,

[wen] [li] [sæn] , [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [huː] [wʌz; wəz] ['selɪŋ] [klɔːθ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] , [went] [ɪn] , [hiː; hi]
When Li San , a customer who was selling cloth at the shop , went in , he
什么时候 李 圣 , 一个 顾客 WHO 曾是 销售 布 在 这 店铺 , 去 在 , 他
[pɪkt] [aʊt] ['twenti] [boʊlts][ʌv; əv] [faɪn] [klɔːθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriəl] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]
picked out twenty bolts of fine cloth with a serial number and gave them
挑选 出去 二十 螺栓 的 美好的 布 和 一个 序列号 数字 和 给予 他们
[tuː; tə][ˌes 'aɪ] - .
to Si Jianzheng .
到 硅 - .

到店中同卖布客人李三拣过二十疋精细有号头的送人司见拯。

['zɛŋ] [ðen] [riː'triːvd] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [stæmp] [ænd; ənd] [kəm'perd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [mɑːrk] .
Zheng then retrieved the wooden stamp and compared it to the mark .
郑 然后 已检索 这 木制的 邮票 和 比较的 它 到 这 标记 .

拯复取木印记对之，

[sʌm; səm][ɑːr; ər][nɑːt][bæd] .
Some are not bad .
一些 是 不是 坏的 .

一些不差，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [pʊt] [ðə; ði] [klɔːθ] [ə'weɪ] . "
" Put the cloth away . "
" 放 这 布 离开 . "

“布且收起。

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [bai] [klɔːθ] ?
How many people are with you when you buy cloth ?
如何 许多 人们 是 和 你 什么时候 你 买 布 ?

汝买布客伴还有几人？”

[li] [sæn] [rɪ'plaɪd] :
Li San replied :
李 圣 回复 :

李三答道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There are four people in total .
那里 是 四 人们 在 全部的 .

“共有四人。”

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ?
Are they all in the store ?
是 他们 全部 在 这 店铺 ?

“都在店里否？”

[li] - :
Li Sandao :
李 - :

李三道：

" [ðə; ði] [seɪl] [ɪz] ['skedʒuːld] [tuː; tə][biː; bi] [ə'naʊnst] [tə'deɪ] . "
" The sale is scheduled to be announced today . "
" 这 销售 是 已安排 到 是 宣布 今天 . "

“今日正待发布出卖，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ['wɑːntɪd] [klɔːθ] . . .
Hearing that the adults wanted cloth . . .
听力 那 这 成年人 通缉 布 . . .

听得大人要布，

[bɪ'fɔːr] ['getɪŋ] [ʌp] ,
Before getting up ,
前 获得 向上 ,

犹未起身，

[ðeə(r)] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] .
They're all in the store .
它们是 全部 在 这 店铺 .

都在店里。”

['zɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [θriː] [men] .
Zheng immediately sent someone to summon the three men .
郑 立即地 发送 某人 到 召唤 这 三 男人 .

拯即时差人唤得那三个来，

[ðeɪ] [nelt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
They knelt in the hall .
他们 跪下 在 这 大厅 .

跪作一堂。

['zɛŋ] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] [smaɪld] :
Zheng stroked his beard and smiled :
郑 抚摸 他的 胡须 和 微笑 :

拯用手按着须髯微笑道：

" [juː; jʊ]['bændits] [huː] [rɔbd] [klɔːθ] ['mɜːtʃənts] . . . "
" You bandits who robbed cloth merchants . . . "
" 你 强盗 WHO 被抢劫 布 商人 . . . "

“汝这起劫布商贼，

['sʌmwʌn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
Someone reported this to the authorities .
某人 据报道 这 到 这 当局 .

有人在此告首，

['riːs(ə)ntli] , [ə; eɪ] [gest] [wʌz; wəz] ['məːdəd] .
Recently , a guest was murdered .
最近 , 一个 客人 曾是 被谋杀 .

日前谋杀客人，

['berid] ['ʌndər] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ʌv; əv] - .
Buried under the maple tree on the hillside of Hengkeng .
埋葬 在下面 这 枫 树 在 这 山坡 的 - .

埋在横坑半岭枫树下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ɪlk] [huː] [dɪd] [ðɪs] .
It was you and your ilk who did this .
它 曾是 你 和 你的 牛奶 WHO 做过 这 .

是汝这几人所为矣。”

[li] [sæn] [hɜːrd] [ðæt]
Li San heard that
李 圣 听到 那

李三听说，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] ['kʌlər] .
Then it changed color .
然后 它 已更改 颜色 .

便变了颜色，

[hiː; hi] ['ɑːrgjuːd] ['fɔːrsfəli] :
He argued forcefully :
他 争论 强硬地 :

强口辩道：

" [ðɪs] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [mæn] . "
" This cloth was brought to me by a humble man . "
" 这 布 曾是 带来 到 我 经过 一个 谦逊的 男人 . "

“此布小人自货来的，

[wʌt] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ə'temptɪd] ['rɑːbəri] ?
What reason is there for attempted robbery ?
什么 原因 是 那里 为了 尝试过 抢劫 ?

哪有谋劫之理？”

['zɛŋ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [siːl] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [mætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
Zheng then took the wooden seal and had the official match it with the
郑 然后 采取 这 木制的 海豹 和 有 这 官方的 匹配 它 和 这
[klɔːθ] [siːl] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
cloth seal one by one .
布 海豹 一 经过 一 .

拯即取木印着公吏与布号逐一合之，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['frækʃ(ə)n] [ɔːf] .
Not a fraction off .
不是 一个 分数 离开 .

不差毫厘。

[ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'plaɪd] :
Official replied :
官方的 回复 :

吏复：

" [ðɪs] [klɔːθ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [wʊd] - ['prɪntɪd] [fruːt] . "
" This cloth is called the same as the wood - printed fruit . "
" 这 布 是 称为 这 相同的 作为 这 木头 - 打印 水果 . "

“此布之号与木印果同。”

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [θiːf] [stɪl] [dɪ'naɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
Even the thief still denies it .
甚至 这 贼 仍然 否认 它 .

及道强贼尚自抵赖，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [fɔːr] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [kæŋ] .
He ordered the four men to be put in cangues .
他 订购 这 四 男人 到 是 放 在 糖果 .

喝令用长枷将四人枷了，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪzn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He accepted the root of the prison investigation .
他 公认 这 根 的 这 监狱 调查 .

收下狱中根勘。

[li] [sæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
Li San and his companions were terrified .
李 圣 和 他的 同伴 是 恐惧 .

李三众人神魂惊散，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
They dared not deny it .
他们 敢于 不是 否定 它 .

不敢抵赖，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə] ['mə:dəriŋ] [ænd; ənd] ['rɔbiŋ] [ðə; ði] [klɔːθ] ['mɜːrtʃənt] .
He had no choice but to confess to murdering and robbing the cloth merchant .
他 有 不 选择 但 到 承认 到 谋杀 和 抢劫 这 布 商人 .

只得将谋杀布商劫取情由招认明白。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [paɪld] [ʌp] [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] .
The officials piled up the case files .
这 官员 堆积 向上 这 案件 文件 .

公吏叠成案卷，

['dʒʌdʒmənt] [bɪ'loʊ] :
Judgement below :
判断 以下 :

拟判下：

" [ðə; ði] ['mæstərmaɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [laɪf] . "
" The mastermind should pay with his life . "
" 这 幕后策划者 应该 支付 和 他的 生活 . "

“为首谋者合偿命，

[li] [sæn] [wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] .
Li San was executed .
李 圣 曾是 执行 .

将李三处决；

[tuː; tə] [biː; bi] ['kɔnˌskrɪptid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [frʌm; frəm] [θriː] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ;
To be conscripted into the army from three different places ;
到 是 应征入伍 进入 这 军队 从 三 不同的 地方 ;

为从三人配及恶地方充军；

[ðə; ði] ['eɪdʒənt] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [nɑːt] ['gɪlti] .
The agent pleaded not guilty .
这 代理人 恳求 不是 有罪的 .

经纪家供明无罪。”

['dʒʌdʒmənt] [kən'klu:did] .
Judgment concluded .
判断 结束 .

判讫，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'siːst] ['mɜːrtʃənt] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] .
The investigation revealed that the deceased merchant was from a certain place .
这 调查 揭晓 那 这 死者 商人 曾是 从 一个 肯定 地方 .

审得死商系某处人氏，

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [də'rektli; daɪ'rektli] [ðer; ðər] .
He sent someone directly there .
他 发送 某人 直接地 那里 .

径差人前往，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
They summoned his son .
他们 被召唤 他的 儿子 .

召得其子来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][boʊlts][ʌv; əv] [klɔːθ] .
They were returned with bolts of cloth .
他们 是 返回 和 螺栓 的 布 .

悉以布疋给还之。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ðen] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] ['məːdəd] .
His son then learned that his father had been murdered .
他的 儿子 然后 学习 那 他的 父亲 有 到过 被谋杀 .

其子方知父被人谋死，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [muːvd] [ænd; ənd][baʊ; boʊ][ɪn] ['grætɪtuːd] .
I am deeply moved and bow in gratitude .
我 是 深 已搬 和 弓 在 感激 .

感泣拜谢，

[teɪk] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [bæk] .
Take the remains back .
拿 这 遗迹 后退 .

带将尸骸回去。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['envi] .
The people of Chenliu were all filled with envy .
这 人们 的 - 是 全部 已填 和 嫉妒 .

陈留百姓无不叹羡，

[baʊ] [gɔːŋz] ['wɪzdəm] [ɪz] ['fɜːrðər] ['demənstreɪtɪd] [hɪr] .
Bao Gong's wisdom is further demonstrated here .
包 锣的 智慧 是 更远 已证明 这里 .

包公之明于此益显。

['tʃæptər] - : [sʌn] - [kliəz] [ʒɑːŋz] [neɪm]
Chapter 47 : Sun Yangqing Clears Zhang's Name
章 - : 太阳 - 清除 张的 姓名

第四十七回 笞孙仰雪张虚冤

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] [waɪz] ['ruːlərz] [rɪ'liːf] ['efərts] [wɜːr; wər] [wel] - [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The wise ruler's relief efforts were well - received by the people .
这 明智的 统治者的 宽慰 努力 是 出色地 - 已收到 经过 这 人们 .

贤侯赈济民情洽，

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə][wuː][hæz; həz] [bɪn] [klɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'viːld] .
The injustice done to Wu has been cleared and the truth has been revealed .
这 不公正 完毕 到 吴 有 到过 已清除 和 这 真相 有 到过 揭晓 .

吴氏冤明奖誉真。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [ʌv; əv] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] ['sʌmwʌn] [ɪz] [siːn] [baɪ] ['hev(ə)n] .
A single thought of plotting against someone is seen by Heaven .
一个 单身的 想法 的 绘制 反对 某人 是 已见 经过 天堂 .

一念谋人天有眼，

[hiː; hi] [ðen] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [dræft] [ˈpʌnɪʃmənt] [tuː; tə] [baʊ] [ˈzeŋ] .
He then submitted a draft punishment to Bao Zheng .
他 然后 提交 一个 草稿 惩罚 到 包 郑 .

致交包拯拟条刑。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [goʊz] [ðæt] [wen] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɔbəz] [huː]
The story goes that when Bao Gong was judging the case of the robbers who
这 故事 去 那 什么时候 包 锣 曾是 评判 这 案件 的 这 强盗 WHO
[plɔtid] [tuː; tə] [rɑːb] [ə; eɪ] [klɔːθ] [ˈmɜːrtʃənt] [ɪn] - [ˈkaʊnti] ,
plotted to rob a cloth merchant in Chenliu County ,
绘制 到 抢 一个 布 商人 在 - 县 ,

话说包公在陈留县判断谋劫布商强徒一事，

[əˈfɪʃ(ə)lz] [ədˈmaɪəd] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [hɪm; ɪm] .
Officials admired and respected him .
官员 钦佩 和 受人尊敬 他 .

官宦钦服，

[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] [ədˈmaɪəd] [hɪm; ɪm] .
The common people admired him .
这 常见的 人们 钦佩 他 .

庶民仰敬。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] , [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈpʌblɪk] [ˈsentɪmənt] ,
In the county , to investigate public sentiment ,
在 这 县 , 到 调查 民众 情绪 ,

在县审察民情，

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ,
After finishing official business for several days ,
后 精加工 官方的 商业 为了 一些 天 ,

完了公事数日，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] .
He instructed his servants to prepare the sedan chair and horses .
他 指示 他的 仆人 到 准备 这 轿车 椅子 和 马匹 .

吩咐从人整备轿马，

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] - [ˈkaʊnti] ,
After leaving Chenliu County ,
后 离开 - 县 ,

离了陈留县，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ˈhiːnən] .
They headed straight for Henan .
他们 标题 直的 为了 河南 .

径望河南进发。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得，

[ə; eɪ] [ˈpoʊəm] [sez] :
A poem says :
一个 诗 说道 :

有诗一篇道：

[ðə; ði] [west] [wɪnd] [ˈrʌslz] , [ˈɔːtəm] [liːvz] [fɔːl] .
The west wind rustles , autumn leaves fall .
这 西方 风 沙沙声 , 秋天 树叶 落下 .

飒飒西风落叶秋，

[ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [fəːz] .
The magistrate's carriage and horses were adorned with light furs .
这 地方法官的 运输 和 马匹 是 装饰 和 光 毛皮 .

使君车马拥轻裘。

[ðɪs] [trɪp] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['laɪvlihʊd] .
This trip is entirely for the sake of the people's livelihood .
这 旅行 是 完全 为了 这 清酒 的 这 人们的 生计 .

此行端为生民计，

[naʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑːrkwɪs] [dʒʌn] [bæk] [ðen] .
Now I believe there was a Marquis Jun back then .
现在 我 相信 那里 曾是 一个 侯爵 俊 后退 然后 .

始信当时有俊侯。

[baʊ] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] ['trævld] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .
Bao Gong and his party traveled for more than ten days .
包 锣 和 他的 派对 旅行 为了 更多的 比 十 天 .

包公一行人在路十数日，

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - [ɪz] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] .
The city of Wanghe is not far away .
这 城市 的 - 是 不是 远的 离开 .

望河南城不远。

[ə'raʊnd] [nuːn]
Around noon
大约 中午

将午，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ten] - [maɪl] - [lɔːŋ] [pə'vɪliən] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
Officials were waiting at the ten - mile - long pavilion to welcome them .
官员 是 等待 在 这 十 - 英里 - 长的 亭 到 欢迎 他们 .

迎接官员都在十里长亭伺候，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['reskjuːər] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
Seeing that the rescuer was approaching ,
看到 那 这 救援人员 曾是 接近 ,

望见拯来得近，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
They were neatly arranged on both sides .
他们 是 整齐地 安排 在 两个都 侧面 .

齐齐摆列两边。

['zɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Zheng instructed :
郑 指示 :

拯吩咐：

" ['evriwʌn] , [pliːz] [wɪð'drɔː] [fɔːr; fər] [naʊ] . "
" Everyone , please withdraw for now . "
" 每个人 , 请 提取 为了 现在 . "

“今日众人且退，

" [aɪl] [biː; bi] ['sɜːrvɪŋ] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] . "
" I'll be serving you tomorrow . "
" 患病的 是 服务 你 明天 . "

明日开司伺候。”

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [klɑːks] [ʃʊd; ʃəd] [ə'griː] .
Officials and clerks should agree .
官员 和 职员 应该 同意 .

官员公吏人等应诺。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [sɪ'dæn] [tʃerz] [ænd; ənd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
They entered the city in sedan chairs and on horseback .
他们 进入 这 城市 在 轿车 椅子 和 在 马背 .

随轿马入得城来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] .
It is indeed a beautiful city .
它 是 的确 一个 美丽的 城市 .

果好一座城廓。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] ,
During the Song Dynasty ,
期间 这 歌曲 王朝 ,

当宋时，

['hiːnən] ['priːfektʃər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['westərn] ['kæpɪt(ə)l] .
Henan Prefecture was the Western Capital .
河南 州 曾是 这 西 首都 .

河南府是为西京，

['feɪməs] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld]
Famous places in the world
著名的 地方 在 这 世界

天下有名去处，

['densli] ['pɑːpjuleɪtid]
Densely populated
密集地 人口稠密

人烟稠密，

['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ɪn] ['klʌstərz] ,
Buying and selling in clusters ,
购买 和 销售 在 集群 ,

买卖骈集，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ə; eɪ] [lænd] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] , ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [waɪn] .
The world is a land of music , flowers , and wine .
这 世界 是 一个 土地 的 音乐 , 花朵 , 和 葡萄酒 .

世上弦歌花酒地，

[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['empərəz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɔnəz] .
The capital of emperors was a place of earthly riches and honors .
这 首都 的 皇帝们 曾是 一个 地方 的 尘世的 财富 和 荣誉 .

人间富贵帝王都。

[ðeɪ] ['reskjuːd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
They rescued them and brought them into the city .
他们 获救 他们 和 带来 他们 进入 这 城市 .

拯入得城来，

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] .
We spent the night at the inn .
我们 花费 这 夜晚 在 这 客栈 .

在馆驿中安歇一宵。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['kaɪˌfuː] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . . .
The next day , the Kaifu Division . . .
这 下一个 天 , 这 开夫 分配 . . .

次日开府司，

[ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
Ascend to the throne ,
上升 到 这 王座 ,

拯升座，

['sʌmən] [ðə; ði] ['eldəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm] :
Summon the elders to the table and ask them :
召唤 这 长者 到 这 桌子 和 问 他们 :

召父老近案前问之云:

" ['riːs(ə)ntli] [duː] [tuː; tə] [draʊt] [ɪn] ['hiːnən] ,
" Recently due to drought in Henan ,
" 最近 到期的 到 干旱 在 河南 ,

"近因河南荒旱，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [dɪs'pleɪst] .
The people were displaced .
这 人们 是 流离失所 .

百姓流离，

[ðə; ði]['hoʊli] ['empərər] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['grænəriːz] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .
The Holy Emperor ordered me to open the granaries and provide relief .
这 圣 皇帝 订购 我 到 打开 这 粮仓 和 提供 宽慰 .

圣天子命我来开仓赈济，

[jʊr; jər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['eldəz] ,
Your fathers and elders ,
你的 父亲们 和 长者 ,

汝父老人民等，

[iːtʃ] [ɪz] [peɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪstər] .
Each is paid according to the register .
每个 是 有薪酬的 根据 到 这 登记 .

各有依册籍支给，

[duː][nɑːt] [kən'siːl] ['eniθɪŋ] .
Do not conceal anything .
做 不是 隐藏 任何事物 .

毋得瞒昧，

" [aɪ][hæv; həv] [feɪld] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [greɪs] . "
" I have failed His Majesty's grace . "
" 我 有 失败的 他的 陛下的 优雅 . "

有负圣上之恩。"

[ðə; ði] ['eldəz] [rɪ'plaɪd] :
The elders replied :
这 长者 回复 :

父老答道:

" [aɪ] ['riːs(ə)ntli] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [grænd] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə]
" I recently heard that the imperial court has appointed a Grand Magistrate to
" 我 最近 听到 那 这 帝国 法庭 有 任命 一个 盛大 地方法官 到
[kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] ['piːp(ə)l] . "
come here to provide relief to the starving people . "
来 这里 到 提供 宽慰 到 这 饥饿 人们 . "

"近听得朝廷委太尹来此赈济饥民，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [reɪn] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [draʊt] .
The people longed for rain as if they were in a severe drought .
这 人们 渴望 为了 雨 作为 如果 他们 是 在 一个 严重 干旱 .

百姓每如大旱之望云霓，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['priːfekt] [wɪl] [ə'raɪv] [tuː] [leɪt] .
I fear that the Grand Prefect will arrive too late .
我 害怕 那 这 盛大 长官 将要 到达 也 晚的 .

惟恐太尹之来得迟矣，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [der] [tuː; tə] [kən'siːl] ['eniθɪŋ] ?
How could I dare to conceal anything ?
如何 可以 我 敢 到 隐藏 任何事物 ?

岂敢有瞒昧之情？”

\- :
Zhengdao :
\- :

拯道：

" [aɪ] [wɪl] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [tə'mɑːroʊ] . "
" I will issue a notice tomorrow . "
" 我 将要 问题 一个 注意 明天 . "

“明日我有告示晓谕。”

[ðə; ði] ['eldəz] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [left] .
The elders bowed in gratitude and left .
这 长者 鞠躬 在 感激 和 左边 .

众父老拜谢而出。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [poʊst] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [θruː'aʊt] ['hiːnən] ['prɑːvɪns] .
The order was given to post the notice throughout Henan province .
这 命令 曾是 给定 到 邮政 这 注意 自始至终 河南 省 .

拯着令将告示张挂河南治下，

[haʊ'evər] , [sʌm; səm] ['kauntiz] [ænd; ənd] [taʊnz] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['fæmɪn] .
However , some counties and towns suffered from famine .
然而 , 一些 县 和 城镇 遭受 从 饥荒 .

但有饥荒县邑，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [raɪs] [ænd; ənd] [greɪn] .
They all came to provide rice and grain .
他们 全部 来了 到 提供 米 和 粮食 .

都来支给米粮。

['zɛŋ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɑːfɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['greɪnəri,'grænəri] .
Zheng sat in the public office in front of the granary .
郑 卫星 在 这 民众 办公室 在 正面 的 这 粮仓 .

拯自坐仓前公廨中，

[dɪs'bɜːrsmənt] [beɪst] [ɑːn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] .
Disbursement based on place of residence .
支出 基于 在 地方 的 住宅 .

依籍支放。

[ə'tendənts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pʌblɪk] ['sɜːrvənt] ,
Attendants and other public servants ,
服务员 和 其他 民众 仆人 ,

侍旁公役人等，

[wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [der] [tuː; tə] ['hɑːrbər] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['selfɪʃ] ['moʊtɪv] ?
Which one would dare to harbor even the slightest selfish motive ?
哪个 一 会 敢 到 港口 甚至 这 丝毫 自私 动机 ?

哪一个敢怀半点私心？

['æftər] ['biːɪŋ] [left] [aʊt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
After being left out for several days ,
后 存在 左边 出去 为了 一些 天 ,

连放了几日，

[ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [rɪ'siːvd] [raɪs] [ænd; ənd] [left] .
The starving people all received rice and left .
这 饥饿 人们 全部 已收到 米 和 左边 .

饥民都得米粮而去，

[tʃɪrz] [fɪld] [ðə; ði] [roʊd] .
Cheers filled the road .
干杯 已填 这 路 .

欢声满路，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['mædʒəsti]
I am grateful to Your Majesty
我 是 感激的 到 你的 威严

感君上、

[baʊ] [gɔːŋz] ['vɜːrtʃuː] ,
Bao Gong's virtue ,
包 锣的 美德 ,

包公之德，

[hiː; hi] [tɔːkt] [ɪn'ses(ə)ntli] .
He talked incessantly .
他 谈话 不已 .

言不绝口。

[ə; eɪ] ['poʊəm] ['preɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː] :
A poem praises it :
一个 诗 赞扬 它 :

有诗赞云：

[ðə; ði] [draʊt] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .
The drought has been reported for several years in a row .
这 干旱 有 到过 据报道 为了 一些 年 在 一个 排 .

荒旱连年几奏陈，

[ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['ruːlər] ['diːpli] ['simpəθaiziz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
A benevolent ruler deeply sympathizes with the plight of the common people .
一个 仁慈 统治者 深 表示同情 和 这 困境 的 这 常见的 人们 .

仁君深悯庶民情。

[ðə; ði] [waɪz] ['ruːlər] [prə'vaɪdɪd] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['æktɪd] ['dʒʌstli] .
The wise ruler provided relief and acted justly .
这 明智的 统治者 假如 宽慰 和 行动 公正地 .

贤侯赈济行公道，

[aɪ] [plæn] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [sək'ses] [nekst] ['ɔːtəm] .
I plan to achieve success next autumn .
我 计划 到 达到 成功 下一个 秋天 .

准拟来秋望有成。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [baʊ] [gɔːŋ] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] ['fæmɪn] [rɪ'liːf] [wɜːrk] .
At that time , Bao Gong had completed his famine relief work .
在 那 时间 , 包 锣 有 完全的 他的 饥荒 宽慰 工作 .

是时包公赈济饥民事毕，

['seprət] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['prɪzn] ['keɪsɪz] .
separate provincial government office was established to investigate prison cases .
分离 省级 政府 办公室 曾是 已确立的 到 调查 监狱 案例 .

另开分省衙门审察狱案。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] ['entərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , the gatekeeper entered and reported :
突然 , 这 守门人 进入 和 据报道 :

忽把门公吏入报：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ˌaʊt'saɪd] .
There was a woman outside .
那里 曾是 一个 女士 外部 .

“外面有一妇人，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][hɜːr; hər] [left] [ɑːrm] ,
Holding a child in her left arm ,
保持 一个 孩子 在 她 左边 手臂 ,

左手抱着个小孩儿，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
Holding a piece of paper in his right hand ,
保持 一个 片 的 纸 在 他的 正确的 手 ,

右手执一纸状，

[soʊ][sæd][ænd; ənd] ['hɑːrtbroʊkən] ,
So sad and heartbroken ,
所以 伤心 和 肠断 ,

悲悲切切，

['preɪzɪŋ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋd] ,
Praising those who have been wronged ,
赞扬 那些 WHO 有 到过 冤枉 ,

称道含冤，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [waɪz] [lɔːrd] ,
To see the wise lord ,
到 看 这 明智的 主 ,

要见贤侯，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
He wanted to express his feelings .
他 通缉 到 表达 他的 情怀 .

欲诉其情。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] , ['zɛŋ] [sed] :
After listening , Zheng said :
后 聆听 , 郑 说 :

拯听罢乃道：

" [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ə'raɪvd] [hɪr] . "
" I have now arrived here . "
" 我 有 现在 到达的 这里 . "

“吾今到此，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːf] ['efərts] ,
It wasn't just because of the relief efforts ,
它 不是 只是 因为 的 这 宽慰 努力 ,

非只因赈济一节，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['sentɪmənts] .
We are waiting to understand the people's sentiments .
我们 是 等待 到 理解 这 人们的 情感 .

正待体察民情，

[noʊ] [əb'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
No obstruction from the outside .
不 梗阻 从 这 外部 .

外面休得阻挡，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
He went straight in with them .
他 去 直的 在 和 他们 .

直与其入。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .
The gentleman will come out immediately .
这 绅士 将要 来 出去 立即地 .

公人即出，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
They led the woman to the foot of the steps .
他们 引领 这 女士 到 这 脚 的 这 步骤 .

领得那妇人带在阶下。

['zɛŋ] [ðen] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
Zheng then took charge of the case .
郑 然后 采取 收费 的 这 案件 .

拯遂出案，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['wʊmənz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] ,
Although the woman's face was pale ,
虽然 这 女性的 脸 曾是 苍白 ,

看那妇人虽是面带惨色，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
She is actually a beautiful woman .
她 是 实际上 一个 美丽的 女士 .

其实是个美丽佳人。

['zɛŋ] [æskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

[wʌt] ['bɪznəs] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
What business do you have with me ?
什么 商业 做 你 有 和 我 ?

“汝有何事来告？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

[maɪ] [hoʊm] [ɪz] [faɪv] [li] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
My home is five li from the city .
我的 家 是 五 李 从 这 城市 .

“妾家离城五里，

[ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] [ɪz] - .
The place name is Liantang .
这 地方 姓名 是 - .

地名莲塘，

[ə'dres] : ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]
Address : Zhang
地址 : 张

居址惟张、

['ljuː]
Liu
刘

刘、

[ðə; ði] [θriː] ['səːneimz] [ɑːr; ər] ['zɛŋ] .
The three surnames are Zheng .
这 三 姓氏 是 郑 .

郑三姓。

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][wuː] .
My surname is Wu .
我的 姓 是 吴 .

妾姓吴，

['mæri] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['fæməli] ,
Marry into the Zhang family ,
结婚 进入 这 张 家庭 ,

嫁张家，

['hʌzbəndz] [neɪm] [ɪz] ['empti] .
Husband's name is empty .
丈夫的 姓名 是 空的 .

丈夫名虚，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [fɑːnd][ʌv; əv]['poʊətri][ænd; ənd] [bʊks] .
He was quite fond of poetry and books .
他 曾是 相当 喜爱 的 诗 和 图书 .

颇事诗书。

['riːs(ə)ntli] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ] [sʌn] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiːz] ['mɪləteri]
Recently , I have been associating with Sun , the son of the city's military
最近 , 我 有 到过 关联 和 太阳 , 这 儿子 的 这 城市的 军队
[kə'mændər] , [neɪmd] [jæŋ] .
commander , named Yang .
指挥官 , 命名 杨 .

近因交结城中孙都监之子名仰来往，

['oʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

日久月深，

[maɪ] ['hʌzbənd] [kən'sɪdəz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] .
My husband considers me a close friend .
我的 丈夫 考虑 我 一个 关闭 朋友 .

妾夫以为知己之交。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[maɪ] ['hʌzbənd] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] [fɑːr] [ə'weɪ] .
My husband went to visit relatives far away .
我的 丈夫 去 到 访问 亲属 远的 离开 .

妾夫因往远处探亲，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,
He came to my house ,
他 来了 到 我的 房子 ,

彼来吾家，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] [ker] .
I am grateful to my husband for his support and care .
我 是 感激的 到 我的 丈夫 为了 他的 支持 和 关心 .

妾念夫蒙其持携，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
He personally went out to receive them .
他 亲自 去 出去 到 收到 他们 .

自出接待之。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] [hæd; həd] [ɪl] [ɪn'tenʃən] .
Unexpectedly , the son of the Sun family had ill intentions .
不料 , 这 儿子 的 这 太阳 家庭 有 患病的 意图 .

不意孙氏子起不良意，

[hiː; hi] [juːst] ['wɪkɪd] [wɜːrdz] [tuː; tə] [flɜːrt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
He used wicked words to flirt with me .
他 用过的 邪恶 字 到 调情 和 我 .

将邪言调戏妾身，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [skəuldid] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ænd; ənd] [left] .
He was immediately scolded by the concubine and left .
他 曾是 立即地 责骂 经过 这 妾 和 左边 .

当下被妾叱之而去。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
The husband will return in a day or two .
这 丈夫 将要 返回 在 一个 天 或者 二 .

过一二日丈夫回来，

[aɪ] [wɪl] [tel] [maɪ] ['hʌzbənd] [ðæt] ['mɪstər] . [sʌn] [hæz; həz] [ɪl] [ɪn'tenʃən] .
I will tell my husband that Mr . Sun has ill intentions .
我 将要 告诉 我的 丈夫 那 先生 . 太阳 有 患病的 意图 .

妾将孙某不善意道知吾夫，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [breɪk] [ɔːf] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
He advised him to break off their relationship .
他 建议 他 到 休息 离开 他们的 关系 .

因劝与之绝交。

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [æn; ən] ['edʒukeɪtɪd] [mæn] .
My husband is an educated man .
我的 丈夫 是 一个 受过教育 男人 .

丈夫是读书之人，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] - [wɜːrdz] .
He became angry upon hearing his concubine's words .
他 成为 生气的 之上 听力 他的 - 字 .

听妾之言发怒，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] .
I wish to see the son of the Sun family .
我 希望 到 看 这 儿子 的 这 太阳 家庭 .

欲见孙氏子，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
The decision must be made with him .
这 决定 必须 是 制成 和 他 .

要与他定夺。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlsoʊ] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I am also concerned about the son of that official .
我 是 还 担心的 关于 这 儿子 的 那 官方的 .

妾又虑彼官家之子，

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ['paʊərf(ə)l] ,
And also powerful ,
和 还 强大的 ,

又有权势，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
What can be done about him ?
什么 能 是 完毕 关于 他 ?

岂奈他何,

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [aɪl] [dʒʌst] [ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm] .
From now on , I'll just ignore him .
从 现在 在 , 患病的 只是 忽略 他 .

自今只是不睬他便了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [rɪ'zentmənt] ['ɔːlsoʊ] [səb'saidid] .
At that time , the husband's resentment also subsided .
在 那 时间 , 这 丈夫的 怨恨 还 平静下来 .

彼时丈夫恨气亦消,

[soʊ] [ðeɪ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
So they cut it off .
所以 他们 切 它 离开 .

遂绝之,

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [mʌnθ] .
I haven't had any contact with them for almost a month .
我 还没有 有 任何 接触 和 他们 为了 几乎 一个 月 .

不与来往将一个月,

[baɪ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [naɪnθ] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] [sep'tembər] ,
By the Double Ninth Festival in September ,
经过 这 双倍的 第九 节日 在 九月 ,

至九月重阳日,

[ˌem 'es] . [sʌn] [hæd; həd][hɜːr; hər]['fæməli] [ɪn'vaɪt] [maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ˌkaɪ'juːˌɑːn] ['temp(ə)l] .
Ms . Sun had her family invite my husband to drink at Kaiyuan Temple .
多发性硬化症 . 太阳 有 她 家庭 邀请 我的 丈夫 到 喝 在 开元 寺庙 .

孙某着家人请我丈夫在开元寺中饮酒,

[ðeɪ] [kəukst] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
They coaxed him , saying they had something to discuss .
他们 哄骗 他 , 说 他们 有 某物 到 讨论 .

哄说有甚么事商议。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːrnd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
Her husband returned late at night .
她 丈夫 返回 晚的 在 夜晚 .

靠晚丈夫方归,

['hævɪŋ] [dʒʌst] ['entərd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Having just entered the door ,
拥有 只是 进入 这 门 ,

才入得门,

[ðen] [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][æb'dɑːmɪn(ə)l] [peɪn] .
Then he complained of abdominal pain .
然后 他 抱怨 的 腹部 疼痛 .

便叫腹痛。

['æftər] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [wʌz; wəz] [helpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
After the concubine was helped into the room ,
后 这 妾 曾是 帮助 进入 这 房间 ,

待妾扶入房中,

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [bluː] .
His face turned blue .
他的 脸 转向 蓝色的 .

面色变青,

[maɪ] [noʊz] [ɪz] ['bliːdɪŋ] .
My nose is bleeding .
我的 鼻子 是 出血 .

鼻孔流血。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɑːŋkjubaɪn] :
He then said to his concubine :
他 然后 说 到 他的 妾 :

乃与妾道：

['mɪstər] . [sʌn] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] [tə'deɪ] .
Mr . Sun invited me today .
先生 . 太阳 受邀 我 今天 .

'今日孙某请我，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['pɔɪzənɪŋ] .
It must be poisoning .
它 必须 是 中毒 .

必是中毒。'

[ɪk'stendɪd] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
Extended until midnight ,
扩展 直到 午夜 ,

延至三更，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] .
My husband is dead .
我的 丈夫 是 死的 .

丈夫已死矣。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,
Less than a month later ,
较少的 比 一个 月 之后 ,

未过一月，

['mɪstər] . [sʌn] [sent] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [tuː; tə] ['hevɪli] [braɪb] [hɪz; ɪz] - ['ʌŋk(ə)l] .
Mr . Sun sent a matchmaker to heavily bribe his concubine's uncle .
先生 . 太阳 发送 一个 媒人 到 重度 贿赂 他的 - 叔叔 .

孙某遣媒重赂妾之叔父，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
He wanted to force her to take a concubine .
他 通缉 到 力量 她 到 拿 一个 妾 .

要强娶妾。

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [in'tendz] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['haʊshoʊld] .
The concubine intends to file a complaint with this household .
这 妾 意图 到 文件 一个 抱怨 和 这 家庭 .

待妾要投告本府，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [fɔːr] [də'rekʃ(ə)nz] .
He then ordered his men to intercept them from four directions .
他 然后 订购 他的 男人 到 截距 他们 从 四 方向 .

彼又着人四路拦截，

[ɪf] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm]
If the concubine refuses to marry him
如果 这 妾 拒绝 到 结婚 他

道妾若不肯嫁他之时，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['prɑːpər] ['beriəl] .
He wanted his concubine to die without a proper burial .
他 通缉 他的 妾 到 死 没有 一个 恰当的 葬礼 .

要妾死无葬身之地。

[aɪ] [hɜːrd] ['jestərdeɪ] [ðæt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .
I heard yesterday that an official came here to provide relief .
我 听到 昨天 那 一个 官方的 来了 这里 到 提供 宽慰 .

昨日听得大人来此赈济，

['noʊɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbəndz] [ɪn'dʒʌstɪs] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'drest] ,
Knowing that my husband's injustice can be redressed ,
会心 那 我的 丈夫的 不公正 能 是 纠正 ,

知吾夫之冤可雪，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt]
I have come here specifically to inform you that
我 有 来 这里 具体来说 到 通知 你 那

特来诉知，

[ðen] [maɪ] ['hʌzbənd] [kæn; kən] [rest] [ɪn] [piːs] [ɪn][ðə; ði] ['æftərlaɪf] .
Then my husband can rest in peace in the afterlife .
然后 我的 丈夫 能 休息 在 和平 在 这 来世 .

则妾夫九泉之下瞑目矣。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] , ['zɛŋ] [æskt] :
After listening , Zheng asked :
后 聆听 , 郑 问 :

拯听罢问道：

[huː] [els] [ɪz][ɪn][jʊr; jər]['fæməli] ?
Who else is in your family ?
WHO 别的 是 在 你的 家庭 ?

“汝家还有甚人？”

[wuː] [sed] :
Wu said :
吴 说 :

吴氏道：

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] - - [jɪr] - [oʊld] ['grænmʌðər] [æt; ət] [hoʊm] .
There is still a 72 - year - old grandmother at home .
那里 是 仍然 一个 - - 年 - 老的 祖母 在 家 .

“尚有七十二岁婆婆在家，

[maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæz; həz]['oʊnli]['gɪv(ə)n] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tuː] - [jɪr] - [oʊld] [sʌn] .
My concubine has only given birth to a two - year - old son .
我的 妾 有 仅有的 给定 出生 到 一个 二 - 年 - 老的 儿子 .

妾只生下有二岁儿子。”

[ðə; ði] [klɜːrk] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['reskjuːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ək'septɪd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] .
The clerk in charge of rescuing him accepted the petition .
这 职员 在 收费 的 救援 他 公认 这 请愿 .

拯令司吏为之收了状子，

[wuː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɜːr; hər][mə'tɜːrn(ə)l] ['relətɪvz] .
Wu was sent to serve her maternal relatives .
吴 曾是 发送 到 服务 她 母体 亲属 .

发遣吴氏就外亲处伺候，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['sʌmənd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] :
He was secretly summoned and questioned by the head of the neighborhood :
他 曾是 偷偷 被召唤 和 被质问 经过 这 头 的 这 邻里 :

密召当坊里甲问之云：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [kə'mændər] [sʌn] ?
What kind of person is Commander Sun ?
什么 种类 的 人 是 指挥官 太阳 ?

“孙都监为人何如？”

[lːjiːə] [roʊd] :
Lijia Road :
李佳 路 :

里甲复道：

" [ðə; ði] [ə'dʌlts] [dəunt] [æsk] , "
" The adults don't ask , "
" 这 成年人 不 问 , "

“大人不问，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [derd] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
The young village chief dared not mention it .
这 年轻的 村庄 首席 敢于 不是 提到 它 .

小里甲不敢说起。

[sʌn] , [ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [ʌv; əv] ['hiːnən] ['priːfektʃər] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mæstər] [ʌv; əv] [hɑːmɪŋ] ['piːp(ə)l] .
Sun , the military commander of Henan Prefecture , was a master of harming people .
太阳 , 这 军队 指挥官 的 河南 州 , 曾是 一个 掌握 的 伤害 人们 .

孙都监河南府专一害人，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [hiː; hi] [lʌvz] .
But there are those he loves .
但 那里 是 那些 他 爱 .

但有他爱的，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
He then took it away .
他 然后 采取 它 离开 .

便被他夺得去，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
That is , the local government office .
那 是 , 这 当地的 政府 办公室 .

就是本处官府，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['liːweɪ] .
We should also give him some leeway .
我们 应该 还 给 他 一些 余地 .

亦让他三分。”

['zɛŋ] [æskt] [ə'gen] :
Zheng asked again :
郑 问 再次 :

拯又问：

[haʊ] [dʌz] [hɪz; ɪz] [sʌn] [kən'dʌkt] [hɪm'self] ?
How does his son conduct himself ?
如何 做 他的 儿子 执行 他自己 ?

“其子行事如何？”

[li] ['dʒiːə] [sed] :
Li Jia said :
李 贾 说 :

里甲道：

" [sʌn] [rɪ'laɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] . "
" Sun relied on his father's power and influence . "
" 太阳 依赖 在 他的 父亲的 力量 和 影响 . "

“孙某恃父势要，

['riːs(ə)ntli] , [wʌn] ['hekter] [ʌv; əv] ['fɜːrtl] [lænd] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˌkaɪ'juːˌɑːn]['temp(ə)l][wʌz; wəz] [siːzd] .
Recently , one hectare of fertile land belonging to Kaiyuan Temple was seized .
最近 , 一 公顷 的 沃 土地 属于 到 开元 寺庙 曾是 查获 .

近日侵占开元寺腴田一顷，

[hiː; hi] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [liːd] ['prɔstɪˌtuːts] [tuː; tə] [sɪŋ] , [drɪŋk] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
He would occasionally lead prostitutes to sing , drink , and sing in the temple .
他 会 偶尔 带领 妓女 到 唱歌 , 喝 , 和 唱歌 在 这 寺庙 .

不时带领娼妓于寺中歌乐饮酒，

['ræmˌpeɪdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
Rampaging through the countryside ,
横冲直撞 通过 这 农村 ,

横行乡村，

[ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ][fɑːrm] ['wɪmɪn]
Adultery with farm women
通奸 和 农场 女性

奸宿庄家妇女，

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə][dɪ'faɪ][hɪm; ɪm] ?
Who would dare to defy him ?
WHO 会 敢 到 违抗 他 ?

哪一个敢逆他?

[ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [heitid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] .
The monks of the temple hated him to the core .
这 僧侣 的 这 寺庙 憎恨 他 到 这 核 .

即目寺僧恨他入骨髓，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

只是没奈何。”

['zɛŋ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
Zheng heard his words ,
郑 听到 他的 字 ,

拯闻其言，

[hiː; hi] [said] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He sighed for a long time .
他 叹了口气 为了 一个 长的 时间 .

嗟叹良久，

[rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Retreat to the back hall .
撤退 到 这 后退 大厅 .

退入后堂，

[let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] .
Let me think of a plan .
让 我 思考 的 一个 计划 .

思量一计。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
The next day , he pretended to be on official business .
这 下一个 天 , 他 假装 到 是 在 官方的 商业 .

次日装做一个公差模样，

[kʌm] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
Come out through the back door .
来 出去 通过 这 后退 门 .

从后门出来，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [went] [tuː; tə] [ˌkaɪ'juːˌɑːn] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [pleɪ] .
They secretly went to Kaiyuan Temple to play .
他们 偷偷 去 到 开元 寺庙 到 玩 .

密往开元寺来游戏。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] ,
Just as he was walking towards the abbot's quarters ,
只是 作为 他 曾是 步行 向 这 方丈的 四分之一 ,

正步着方丈之际，

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [keɪm] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [sʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Suddenly , news came that Young Master Sun from the temple wanted to come for a drink .
突然 , 消息 来了 那 年轻的 掌握 太阳 从 这 寺庙 通缉 到 来 为了 一个 喝 .

忽报寺中孙公子要来饮酒，

['evriwʌn] [ə'vɔidz] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone avoids it .
每个人 避免 它 .

各人回避。

['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Zheng was secretly delighted upon hearing this :
郑 曾是 偷偷 高兴极了 之上 听力 这 :

拯听得暗喜：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'weits] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . "
" It awaits further investigation . "
" 它 等待 更远 调查 . "

“正待根究，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] , [haʊ'evər] , [laɪks] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
This person , however , likes to come here .
这 人 , 然而 , 点赞 到 来 这里 .

此人却好来此。”

[ðeɪ] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['buːdɪst] ['temp(ə)l] .
They hid behind the Buddhist temple .
他们 隐藏 在后面 这 佛教徒 寺庙 .

即躲向佛殿后，

['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]
Looking through the crack in the window
寻找 通过 这 裂缝 在 这 窗户

在窗缝里看时，

['siːɪŋ] [ðæt] [sʌn] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] ,
Seeing that Sun was riding a white horse ,
看到 那 太阳 曾是 骑术 一个 白色的 马 ,

见孙某骑一匹白马，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] ['soʊldʒərz] ,
With a dozen or so soldiers ,
和 一个 打 或者 所以 士兵 ,

带有十数个军人，

[tuː] ['feɪməs] ['prɔstɪˌtuːts] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Two famous prostitutes in the city ,
二 著名的 妓女 在 这 城市 ,

两个城中出名妓女，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['pɜːrsən(ə)l] [kʊk] .
He also had a trusted personal cook .
他 还 有 一个 可信 个人的 厨师 .

又有个心腹随侍厨子。

[sʌn] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] ,
Sun walked through the corridor ,
太阳 步行 通过 这 走廊 ,

孙某行过长廊，

['æftər] [dɪs'maʊntɪŋ] ,
After dismounting ,
后 下车 ,

下了马，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] .
They entered the abbot's quarters together with the others .
他们 进入 这 方丈的 四分之一 一起 和 这 其他的 .

与众人一齐入到方丈，

[hiː; hi][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [stɑːf] [tʃer] .
He sat on a staff chair .
他 卫星 在 一个 职员 椅子 .

坐于员椅上。

['sevrəl] ['eldərli] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [peɪd] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Several elderly monks in the temple paid their respects .
一些 老年 僧侣 在 这 寺庙 有薪酬的 他们的 尊重 .

寺中几个老僧都拜见了。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

霎时间，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['kærid] ['oʊvər][ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] [waɪn] .
The soldiers carried over a table of wine .
这 士兵 携带 超过 一个 桌子 的 葡萄酒 .

军人抬过一桌酒，

[ðə; ði] [fuːd] [ɑːn] [dɪ'spleɪ] [ɪz] ['veri] [rɪtʃ] ,
The food on display is very rich ,
这 食物 在 展示 是 非常 富有的 ,

摆列食味甚丰，

[tuː] ['prɔstɪˌtuːts] [sæt][ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
Two prostitutes sat and sang to serve him .
二 妓女 卫星 和 唱 到 服务 他 .

二妓女侍坐歌唱服侍。

[sʌn] [lʊkt] [smʌg] [ænd; ənd] [self] - ['sætɪsfaɪd] .
Sun looked smug and self - satisfied .
太阳 看起来 踌躇满志 和 自己 - 使满意 .

那孙仰昂昂自得，

\- [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wʌz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
Xijing's importance was anticipated .
\- 重要性 曾是 预期 .

意料西京势要，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli] [wʌn] .
I am the only one .
我 是 这 仅有的 一 .

惟有我一人而已。

['æftər] ['zɛŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Zheng saw it ,
后 郑 锯 它 ,

拯看见后，

['temprəmənt] [æz; əz]['faɪəri][æz; əz]['faɪər]
Temperament as fiery as fire
气质 作为 火热 作为 火

性如火急，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could I possibly bear it ?
如何 可以 我 可能 熊 它 ?

怎忍得住?

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][oʊld] [mʌŋk] [pæst] [baɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .
Suddenly an old monk passed by under the corridor .
突然 一个 老的 僧 通过了 经过 在下面 这 走廊 .

忽一老僧从廊下经过，

['dʒiːən] ['zɛŋ] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] [hɔːl] .
Jian Zheng was behind the Buddha Hall .
建 郑 曾是 在后面 这 佛 大厅 .

见拯在佛殿后，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [huː] [ɪz][dʒʌn] ? "
" Who is Jun ? "
" WHO 是 俊 ? "

“君是谁？”

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [aɪ][,eɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðɪs] ['priːfektʃər] . "
" I am here to serve this prefecture . "
" 我 是 这里 到 服务 这 州 . "

“某乃本府听候的，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['mædʒɪstreɪt] [baʊ] [tə'mɑːroʊ] .
The government will be inviting Magistrate Bao tomorrow .
这 政府 将要 是 邀请 地方法官 包 明天 .

明日府中要请包太尹，

[aɪl] [kɔːl] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [waɪn] .
I'll call the cook to make some wine .
患病的 称呼 这 厨师 到 制作 一些 葡萄酒 .

着我来叫厨子去做酒，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['kʊks] [neɪm] .
I don't know the cook's name .
我 不 知道 这 库克的 姓名 .

正不知厨子名甚，

[wɪtʃ] [geɪt] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv][æt; ət] ?
Which gate do you live at ?
哪个 门 做 你 居住 在 ?

住居哪门？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧人道：

" [ðɪs] ['kʊks] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ziː] . "
" This cook's surname is Xie . "
" 这 库克的 姓 是 谢 . "

“此厨子姓谢，

[ri'zaidɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]['suːpərvaɪzər] [sʌn] ,
Residing at the gate of Supervisor Sun ,
居住 在 这 门 的 导师 太阳 ,

住居孙都监门首，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [naʊ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
This person is now in charge of making wine in the mansion .
这 人 是 现在 在 收费 的 制作 葡萄酒 在 这 大厦 .

今府中着此人做酒，

[its] [stɪl] [tuː] ['ɜːrli] [tuː; tə] [tel] .
It's still too early to tell .
它是 仍然 也 早期的 到 告诉 .

好没分晓。”

['zɛŋ] [æskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

" [wɒts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʊks] ['ækʃnz] ? "
" What's the reason for the cook's actions ? "
" 是什么 这 原因 为了 这 库克的 行动 ? "

“厨子有何缘故？”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [sed] :
The old monk said :
这 老的 僧 说 :

老僧道：

[aɪ] [wəʊnt] [seɪ] ,
I won't say ,
我 惯于 说 ,

“我不说，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
How do you know that ?
如何 做 你 知道 那 ?

尔怎得知?

[mʌnθs] [ə'goʊ] ,
months ago ,
几个月 前 ,

月日前，

[jʌŋ] ['mæstər] [sʌn] [ænd; ənd] ['skɑːlər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Young Master Sun and Scholar Zhang were drinking at the temple .
年轻的 掌握 太阳 和 学者 张 是 喝 在 这 寺庙 .

孙公子同张秀才在本寺饮酒，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kʊk] [huː] [səːvz] .
This is the cook who serves .
这 是 这 厨师 WHO 服务 .

是此厨子服侍，

['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,
After returning ,
后 返回 ,

待回去后，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['skɑːlər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [daɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
I heard that Scholar Zhang died the next day .
我 听到 那 学者 张 死亡 这 下一个 天 .

闻说张秀才次日已死，

[oʊld][mæn] [baʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Old Man Bao was a good official .
老的 男人 包 曾是 一个 好的 官方的 .

包老爹是个好官，

[ɪf] [juː; jʊ] [send] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] . . .
If you send this person . . .
如果 你 发送 这 人 . . .

若叫此人去，

[ɪf] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz][nɑːt] ['hændəld] ['prɑːpərli] ,
If the matter is not handled properly ,
如果 这 事情 是 不是 处理 适当地 ,

倘伏事不周，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɪ'steɪks] ,
There were mistakes ,
那里 是 错误 ,

有着失误，

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
What's wrong with this official ?
是什么 错误的 和 这 官方的 ?

本府官怎了？”

['æftər] ['zɛŋ] ['lisnd] ,
After Zheng listened ,
后 郑 听着 ,

拯听罢，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] .
Keep it in mind .
保持 它 在 头脑 .

记在心，

[hiː; hi] [ðen] [wɪð'druː] [frʌm; frəm] [ju'ɑːn] ['temp(ə)l] .
He then withdrew from Yuan Temple .
他 然后 退出 从 元 寺庙 .

即抽身离开元寺，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Back in the yamen .
后退 在 这 衙门 .

回到衙中。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [li] ['huː][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]['suːpərvaɪzər] [sʌn] .
The next day , Li Hu was dispatched directly to the gate of Supervisor Sun .
这 下一个 天 , 李 胡 曾是 已派出 直接地 到 这 门 的 导师 太阳 .

次日差李虎径往孙都监门首，

[ðeɪ] [siːzd] ['ziː] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
They seized Xie the cook and brought him down the steps .
他们 查获 谢 这 厨师 和 带来 他 向下 这 步骤 .

捉那谢厨到阶下。

['zɛŋ] [æskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

['sʌmwʌn] [ə'kjuːzd] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] ['skɑːlər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
Someone accused you of poisoning Scholar Zhang .
某人 被告 你 的 中毒 学者 张 .

“有人告尔用毒害了张秀才，

[æd'mɪt][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ]
Admit to the truth
承认 到 这 真相

从实招承，

" [sper] [jʊr; jər] [kraɪm] . "
" Spare your crime . "
" 空闲的 你的 犯罪 . "

饶尔之罪。"

[ʃef] ['ziː] [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Chef Xie initially refused to admit it .
厨师 谢 最初 拒绝 到 承认 它 .

谢厨初则不肯认，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [kæŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [wʌz; wəz] ['teɪkən] ['ɪntuː] ['kʌstədi] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ɪn] ['prɪzn] .
The long cangue to be used was taken into custody and investigated in prison .
这 长的 糖果 到 是 用过的 曾是 已采取 进入 保管 和 调查 在 监狱 .

及待用长枷收下狱中根勘，

[ʃef] ['ziː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sɪnz] .
Chef Xie wanted to atone for his sins .
厨师 谢 通缉 到 赎罪 为了 他的 罪孽 .

谢厨欲洗己罪，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə] ['pɔɪzənɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tuː; tə] [deθ] .
He had no choice but to confess to poisoning Zhang to death .
他 有 不 选择 但 到 承认 到 中毒 张 到 死亡 .

只得招认用毒害死张某情由，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [sʌn] .
All of this was done on the orders of Mr . Sun .
全部 的 这 曾是 完毕 在 这 订单 的 先生 . 太阳 .

皆出于孙某之命。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [klɪr] .
The investigation was clear .
这 调查 曾是 清除 .

拯审明白，

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [jʌŋ] ['mæstər] [sʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Someone was sent with a small invitation to invite Young Master Sun to the banquet .
某人 曾是 发送 和 一个 小的 邀请 到 邀请 年轻的 掌握 太阳 到 这 宴会 .

就差人持一小请帖去请孙公子赴席，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['priːviəsli] [ɪn'strʌktɪd] ['twenti] - [fɔːr] ['ruːθləs] [men] [tuː; tə] [prɪ'per] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] ['ɪnstrʊmənts] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
He had previously instructed twenty - four ruthless men to prepare severe torture instruments for him .
他 有 之前 指示 二十 - 四 无情 男人 到 准备 严重 酷刑 仪器 为了 他 .

预先吩咐二十四名无情汉严刑具伺候。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ə'naʊnst] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [sʌn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
A messenger announced that Young Master Sun had arrived .
一个 信使 宣布 那 年轻的 掌握 太阳 有 到达的 .

报孙公子来到。

[hiː; hi][wʌz; wəz][led] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
He was led out of his seat and into the back hall .
他 曾是 引领 出去 的 他的 座位 和 进入 这 后退 大厅 .

拯出座接入后堂，

['æftər][ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][wɜːr; wər] ['siːtɪd] ,
After the guests and hosts were seated ,
后 这 客人 和 主持人 是 坐着 ,

分宾主坐定，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
He then ordered the wine to be carried over to the banquet .
他 然后 订购 这 葡萄酒 到 是 携带 超过 到 这 宴会 .

便令抬过酒筵。

[sʌn] [sed] :
Sun said :
太阳 说 :

孙某道：

" [ðə; ði] [grænd] ['priːfekt] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] . "
" The Grand Prefect has come here . "
" 这 盛大 长官 有 来 这里 . "

“太尹来此，

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] ['wɜːʃip] .
My father has not yet been worshipped .
我的 父亲 有 不是 然而 到过 崇拜 .

家尊尚未专拜，

[haʊ] [der] [aɪ] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [grænd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [grænd] ['priːfekt] [tə'deɪ] ?
How dare I accept such a grand reception from the Grand Prefect today ?
如何 敢 我 接受 这样的 一个 盛大 接待 从 这 盛大 长官 今天 ?

今日何敢当太尹盛设？”

['zɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng laughed and said :
郑 笑了 和 说 :

拯笑道：

[ðɪs] [ɪz][nɑːt]['prɑːpər] ['etɪkət] .
This is not proper etiquette .
这 是 不是 恰当的 礼仪 .

“此不为礼，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mætər] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [jʌŋ] ['mæstər] .
I have a matter to decide specifically for you , young master .
我 有 一个 事情 到 决定 具体来说 为了 你 , 年轻的 掌握 .

特为公子决一事耳。”

['æftər] [tuː] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After two rounds of drinks ,
后 二 回合 的 饮料 ,

酒至二巡，

['zɛŋ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
Zheng took out a piece of paper from his sleeve .
郑 采取 出去 一个 片 的 纸 从 他的 袖子 .

拯从袖中取出状一纸，

['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . [sʌn] [ænd; ənd] [sed] :
Handed it to Mr . Sun and said :
递交 它 到 先生 . 太阳 和 说 :

递与孙某道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [nuː] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] . "
" This humble official is new to this place . "
" 这 谦逊的 官方的 是 新的 到 这 地方 . "

“下官初然到此，

[ɪz] [ðɪs] ['truːli] [ðə; ði] [keɪs] , [jʌŋ] ['mæstər] ?
Is this truly the case , young master ?
是 这 真的 这 案件 , 年轻的 掌握 ?

未知公子果有此事否？”

['mɪstər] . [sʌn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [faɪld] [baɪ] [ˌem 'es] . [wuː] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪm; ɪm]
Mr . Sun saw that it was a complaint filed by Ms . Wu accusing him
先生 . 太阳 锯 那 它 曾是 一个 抱怨 已提交 经过 多发性硬化症 . 吴 指控 他
[ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
of poisoning her husband .
的 中毒 她 丈夫 .

孙某看是吴氏告他毒死他丈夫的状子，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] ['dræstɪkli] .
His expression changed drastically .
他的 表达 已更改 急剧地 .

勃然变色，

[ˌæten'diːz] [sed] :
Attendees said :
与会者 说 :

出席道：

" [haʊ] [kæn; kən] ['sʌmwʌn] [plɑːt] ['pɔɪzn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['evɪdəns] ? "
" How can someone plot poison without any evidence ? "
" 如何 能 某人 阴谋 毒 没有 任何 证据 ? "

“岂有谋毒人而无证佐耶？”

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə'veɪləb(ə)l] . "
" The evidence is already available . "
" 这 证据 是 已经 可用的 . "

“证佐已在。”

[ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdər] [ʃiːˌeɪz] [kʊk] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] [frʌm; frəm] ['prɪzn] .
Immediately order Xie's cook to be taken from prison .
立即地 命令 谢的 厨师 到 是 已采取 从 监狱 .

即令狱中取出谢厨，

['niːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
Kneeling at the foot of the steps .
跪着 在 这 脚 的 这 步骤 .

跪在阶下。

[sʌn] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ʃef] ['ziː] , [stɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kleɪm] .
Sun , who had not seen Chef Xie , still insisted on his claim .
太阳 , WHO 有 不是 已见 厨师 谢 , 仍然 坚持 在 他的 宣称 .

孙某未见谢厨尚强口辩说，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon seeing it ,
之上 看到 它 ,

及见后，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [maɪ] [hoʊl] ['bɑːdi] [went] [koʊld] .
I was so frightened that my whole body went cold .
我 曾是 所以 害怕 那 我的 所有的 身体 去 寒冷的 .

唬得浑身冰冷，

['spiːtʃləs] .
Speechless .
无言 .

哑口无言。

[ðə; ði] [klɜːrk] [ðen] [toʊld] [ʃef] ['ziː] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə]['mɪstər] . [sʌn] .
The clerk then told Chef Xie to explain his situation to Mr . Sun .
这 职员 然后 讲述 厨师 谢 到 解释 他的 情况 到 先生 . 太阳 .

拯着司吏将谢厨招情念与孙某听着。

[sʌn] [sed] :
Sun said :
太阳 说 :

孙某道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [meɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [kraɪmz] . . . "
" Although the students may have committed crimes . . . "
" 虽然 这 学生 可能 有 坚定的 犯罪 . . . "

“学生罪则虽有，

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] [wɪʃɪz] .
I earnestly hope that you will consider the family's wishes .
我 切实 希望 那 你 将要 考虑 这 家庭的 愿望 .

万望看家尊分上。”

['zɛŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
Zheng angrily said :
郑 愤怒地 说 :

拯怒道：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [sʌn] [ɑːr; ər] [bəuθ] ['hɑːrmərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "
" You and your son are both harmers of the people . "
" 你 和 你的 儿子 是 两个都 伤害者 的 这 人们 . "

“汝父子皆是害民者，

[ɪm'pɪriəl] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz]
Imperial laws and regulations
帝国 法律 和 法规

朝廷法度，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['selfɪʃ] .
I will never be selfish .
我 将要 绝不 是 自私 .

我决不私矣。”

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['twenti] - [fɔːr] ['ruːθləs] [men] .
He then summoned twenty - four ruthless men .
他 然后 被召唤 二十 - 四 无情 男人 .

即唤过二十四名狠汉，

[ðeɪ] [tʊk] [sʌn] - [ə'weɪ] .
They took Sun Mouguan away .
他们 采取 太阳 - 离开 .

将孙某冠带去了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['biːtn] ['fɪfti] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
He was immediately beaten fifty times in the hall .
他 曾是 立即地 被打败 五十 时代 在 这 大厅 .

登时于堂下打了半百。

['mɪstər] . [sʌn] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] [peɪn] .
Mr . Sun could not bear the pain .
先生 . 太阳 可以 不是 熊 这 疼痛 .

孙某受痛不过，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .
He died from exhaustion .
他 死亡 从 疲惫 .

气绝身死。

[ðə; ði]['reskjuːər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə][biː; bi] ['drægd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɑːmən] .
The rescuer ordered the body to be dragged out of the yamen .
这 救援人员 订购 这 身体 到 是 拖拽 出去 的 这 衙门 .

拯令将尸首拽出衙门外，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['empərər] [rɛnzɔŋ] .
He then recorded the case file and presented it to Emperor Renzong .
他 然后 记录 这 案件 文件 和 呈现 它 到 皇帝 仁宗 .

遂录案卷奏知仁宗。

[ðə; ði] [bə'nevələnt] ['prɪnsəp(ə)lz][wɜːr; wər] ['prɔməlˌgeɪtid] :
The Benevolent Principles were promulgated :
这 仁慈 原则 是 颁布 :

仁宗旨颁下：

" [kə'mændər] [sʌn] [ɪz]['kruːəl][ænd; ənd] ['lɔːləs] . "
" Commander Sun is cruel and lawless . "
" 指挥官 太阳 是 残忍的 和 无法无天 . "

“孙都监残虐不法，

[rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] .
Recover the official title .
恢复 这 官方的 标题 .

追回官诰，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [sə'vɪliən] [laɪf] .
He was dismissed from his post and returned to civilian life .
他 曾是 解雇 从 他的 邮政 和 返回 到 平民 生活 .

罢职为民。

['ziː] , [ðə; ði] [kʊk] , [haɪrd] ['piːp(ə)l] .
Xie , the cook , hired people .
谢 , 这 厨师 , 雇用 人们 .

谢厨受工雇人，

['juːzɪŋ] ['pɔɪzn] [tuː; tə] [kɪl] ['piːp(ə)l]
Using poison to kill people
使用 毒 到 杀 人们

用毒谋害人命，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] ['priːfektʃər] .
He was sent to serve in the army in the most dangerous prefecture .
他 曾是 发送 到 服务 在 这 军队 在 这 最多 危险的 州 .

随发极恶郡充军。

['wuːz] ['efərts] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesfəli] [rɪ'zɑːlvd] .
Wu's efforts to seek justice for her husband have been successfully resolved .
吴氏 努力 到 寻找 正义 为了 她 丈夫 有 到过 成功地 已解决 .

吴氏为夫伸冤已得明白，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [prə'vaɪd] [fʌndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv]
The local officials provide funds from the treasury to support the families of
这 当地的 官员 提供 资金 从 这 财政部 到 支持 这 家庭 的
[ðoʊz] [huː] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
those who provide for them .
那些 WHO 提供 为了 他们 .

本处有司每给库钱赡养其家。

[baʊ] [dʒɛŋz] [rɪ'liːf] ['efərts] [wɜːr; wər] [fer] [ænd; ənd][dʒʌst] .
Bao Zheng's relief efforts were fair and just .
包 郑的 宽慰 努力 是 公平的 和 只是 .

包拯赈民公道，

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] ['glɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
It brings glory to the country .
它 带来 荣耀 到 这 国家 .

于国有光，

[teɪk] ['oʊvər][zaɪdʒɪŋ]
Take over Xijing
拿 超过 西京

就领西京、

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['hiːnən] ['priːfektʃər] .
Appointed to the position in Henan Prefecture .
任命 到 这 位置 在 河南 州 .

河南府之任。”

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] ,
On the day the imperial edict arrived ,
在 这 天 这 帝国 法令 到达的 ,

敕旨到日，

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] ['rendərd] [ə'kɔːrdɪŋli] .
The judgment was rendered accordingly .
这 判断 曾是 渲染 因此 .

拯依拟判讫，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [hɜːrd] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
It has been heard far and wide .
它 有 到过 听到 远的 和 宽的 .

远近闻之，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Everyone was delighted .
每个人 曾是 高兴极了 .

无不称快。

['tʃæptər] - [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['relətɪv] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ɪz] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn]['toʊkioʊ]
Chapter 48 - The Emperor's Relative Zhao is Executed in Tokyo
章 - 这 皇帝的 相对的 赵 是 执行 在 东京

第四十八回 东京判斩赵皇亲

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ə; eɪ]['trædʒədi] [ə'kɜːrd] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['piːp(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['læntərnz] .
A tragedy occurred simply because people wanted to see the lanterns .
一个 悲剧 发生 简单地 因为 人们 通缉 到 看 这 灯笼 .

只为观灯成惨祸，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pə'tɪʃənər] ['siːkɪŋ] [rɪ'dres] .
Zhang Gong has already become a petitioner seeking redress .
张 锣 有 已经 变得 一个 请愿人 寻求 纠正 .

张公已作诉冤人。

['empərər] [renzɔŋ] [preɪzd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['mændeɪt] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
Emperor Renzong praised the Heavenly Mandate Retribution .
皇帝 仁宗 赞扬 这 天上 授权 报应 .

仁宗褒赏天昭报，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [rɪ'viːlz] [ðer; ðər]
A single glance at the official documents from that time reveals their
一个 单身的 瞥一眼 在 这 官方的 文件 从 那 时间 揭示 他们的
[ˌɔːθen'tɪsəti] .
authenticity .
真实性 .

一鞫当时案牍真。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][zaɪdʒɪŋ] ['hiːnən] ['priːfektʃər] ,
Speaking of Xijing Henan Prefecture ,
请讲 的 西京 河南 州 ,

话说西京河南府，

[faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
Five miles from the city ,
五 英里 从 这 城市 ,

离城五里，

[pleɪs] [neɪm] : [leɪn]
Place name : Qipan Lane
地方 姓名 : 旗盘 车道

地名棋盘巷，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstər] ['kræftsmən] ,
There was a master craftsman ,
那里 曾是 一个 掌握 工匠 ,

有师员外，

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] ['welθi] .
The family was wealthy .
这 家庭 曾是 富裕 .

家道殷富。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['welθi] [mæn][hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] ,
Although the wealthy man has passed away ,
虽然 这 富裕 男人 有 通过了 离开 ,

员外虽弃世，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [tuː] [sʌnz] .
She gave birth to two sons .
她 给予 出生 到 二 儿子们 .

生下二子，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The eldest son was a renowned teacher and official .
这 长子 儿子 曾是 一个 著名 老师 和 官方的 .

长子名师官受，

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] , [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['tiːtʃər] , [mɑː] . . .
The second son , a renowned teacher , Ma . . .
这 第二 儿子 , 一个 著名 老师 , 马 . . .

次子名师马，

[ðeɪ] [ɔːl] [pə'zest] [æm'bɪʃ(ə)n] .
They all possessed ambition .
他们 全部 拥有 志向 .

都皆志气。

['əːlæŋ] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['wiːvər] [ɪn] ['jaːŋ'dʒəu] .
Erlang is now a weaver in Yangzhou .
二朗 是 现在 一个 织工 在 扬州 .

二郎现在扬州当织造匠。

[gwaːn] [ʃəu] ['mærid] [l'juː] - .
Guan Shou married Liu Dusai .
关 守 已婚 刘 - .

官受娶得妻刘都赛，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
She was a beautiful woman .
她 曾是 一个 美丽的 女士 .

乃是个美丽佳人。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] [ˌdʒɪn'bɑːoʊ] .
She gave birth to a son named Jinbao .
她 给予 出生 到 一个 儿子 命名 金宝 .

生下儿子名金保，

[hiː; hi] [ɪz] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .
He is five years old .
他 是 五 年 老的 .

年已五岁。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['luːnər] ['kælɪndər] .
It was the Lantern Festival in the first month of the lunar calendar .
它 曾是 这 灯笼 节日 在 这 第一的 月 的 这 月球 日历 .

是时正月上元佳节，

[ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪn] [zaɪdʒɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [grænd] .
The lantern festival in Xijing was very grand .
这 灯笼 节日 在 西京 曾是 非常 盛大 .

西京放灯甚盛。

- , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃiː] ['fæməli] , [sed] [tuː; tə] ['mædəm] [l'juː] :
Meixiang , a servant of the Shi family , said to Madam Liu :
- , 一个 仆人 的 这 史 家庭 , 说 到 女士 刘 :

师家使唤梅香对刘娘子道：

" [its] [ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] . "
" It's a rare and wonderful Lantern Festival . "
" 它是 一个 稀有的 和 精彩的 灯笼 节日 . "

“难得好个上元，

[ðer; ðər] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .
There is now the Aoshan Temple in this city .
那里 是 现在 这 - 寺庙 在 这 城市 .

今有本城鳌山寺里，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['kerfriː] ['treʒər] ['læntərn] .
There is a carefree treasure lantern .
那里 是 一个 畅快 宝藏 灯笼 .

有一座逍遥宝架灯，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rerəti] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
Speaking of the rarity of heaven and earth ,
请讲 的 这 稀有性 的 天堂 和 地球 ,

说道乾坤稀有，

[ʌn'pærəleld] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Unparalleled in the world .
无与伦比 在 这 世界 .

世上无双。

['siːɪŋ] [ɪz] [bɪ'liːvɪŋ] .
Seeing is believing .
看到 是 相信 .

千闻不如一见，

[tə'naɪt] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [goʊ] ['ɪntuː] [taʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stroʊl] .
Tonight , my wife and I will go into town for a stroll .
今晚 , 我的 妻子 和 我 将要 去 进入 镇 为了 一个 漫步 .

今晚与娘子入城看玩一回。”

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['læntərnz] .
The story of the lady going to the city to see the lanterns .
这 故事 的 这 女士 去 到 这 城市 到 看 这 灯笼 .

娘子入城看灯之事，

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrkəˌleri] ['haʊshoʊld] . "
" Women should not leave the intercalary household . "
" 女性 应该 不是 离开 这 闰 家庭 . "

“女子不出闰门，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [mɪkst] [tə'geðər] [ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] .
Furthermore , men and women are mixed together on New Year's Day .
此外 , 男人 和 女性 是 混合 一起 在 新的 年 天 .

且元旦男女混杂，

['goʊɪŋ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['pɔɪntləs] .
Going there would be pointless .
去 那里 会 是 无意义 .

去则无益。”

[l'juː] [niː'ɑːŋ] [sed] :
Liu Niang said :
刘 娘 说 :

刘娘道：

[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['pregnənt] , [dʒɪn] [bɑːoʊʃi]
When his wife was pregnant , Jin Baoshi
什么时候 他的 妻子 曾是 孕 , 斤 宝石

“媳妇怀孕金保时，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔnŋjuː] ['temp(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [fʊl'fɪld] .
I made a wish at the Dongyue Temple , but it has not been fulfilled .
我 制成 一个 希望 在 这 东岳 寺庙 , 但 它 有 不是 到过 已完成 .

曾在东岳庙许下心愿未还，

[maɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [naʊ] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .
My child is now five years old .
我的 孩子 是 现在 五 年 老的 .

今孩儿已满五岁，

[teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læntərnz] [tə'naɪt] .
Take advantage of the lanterns tonight .
拿 优势 的 这 灯笼 今晚 .

趁今夜看灯，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðer; ðər] [vaʊ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] .
They went to fulfill their vow and then returned .
他们 去 到 实现 他们的 发誓 和 然后 返回 .

前去还了愿便回。”

['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ə'griːd] .
Mother - in - law agreed .
母亲 - 在 - 法律 同意 .

婆婆依允，

- [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Meixiang and Zhang Gong from the courtyard went with her .
- 和 张 锣 从 这 庭院 去 和 她 .

着梅香与院子张公随她同去。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [drest] [ænd; ənd] ['redi] .
The lady was all dressed and ready .
这 女士 曾是 全部 穿着 和 准备好 .

娘子梳妆齐备，

['veri] ['hænsəm]
Very handsome
非常 英俊的

十分俊俏，

[wɪð; wɪθ] [plʌm] ['freɪgrəns] ,
With plum fragrance ,
和 李子 香味 ,

与梅香、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Zhang Gong entered the city .
张 锣 进入 这 城市 .

张公入得城来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['læntərnz] .
It was the time to light the lanterns .
它 曾是 这 时间 到 光 这 灯笼 .

正是放灯时候。

[goʊ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɔnŋjuː] ['temp(ə)l] ,
Go straight into the Dongyue Temple ,
去 直的 进入 这 东岳 寺庙 ,

径进东岳庙，

[ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [prerz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The incense burning and prayers have been completed .
这 香 燃烧 和 祈祷 有 到过 完全的 .

焚香祝拜已毕，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
The Lady and Zhang Gongdao :
这 女士 和 张 - :

娘子与张公道：

" [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [toʊld][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][læmp] . "
" My mother - in - law told me not to go look at the lamp . "
" 我的 母亲 - 在 - 法律 讲述 我 不是 到 去 看 在 这 灯 . "

“婆婆吩咐不要去看灯，

[its] [ə; eɪ] [rer] [triːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] .
It's a rare treat to have this Lantern Festival .
它是 一个 稀有的 对待 到 有 这 灯笼 节日 .

难得遇此元宵，

[aɪl] [goʊ] [siː] [hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] .
I'll go see her without telling my mother - in - law and then return .
患病的 去 看 她 没有 讲述 我的 母亲 - 在 - 法律 和 然后 返回 .

我今瞒过婆婆去看一遭便回。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'griː] [ænd; ənd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Zhang Gong had no choice but to agree and go with him .
张 锣 有 不 选择 但 到 同意 和 去 和 他 .

张公只得依允随行。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ['temp(ə)l] ,
Arriving at Aoshan Temple ,
抵达 在 - 寺庙 ,

来到鳌山寺，

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['nɔɪzi] .
The crowd was noisy .
这 人群 曾是 嘈杂 .

众人喧杂，

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz]
Unaware of the fragrance of plum blossoms
不知情 的 这 香味 的 李子 花朵

不觉梅香、

[ðə; ði] ['kɔːtjɑːdz] [ɑːr; ər] ['skætərd] .
The courtyards are scattered .
这 庭院 是 疏散 .

院子各自分散。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['læntərnz] .
The lady was looking at the lanterns .
这 女士 曾是 寻找 在 这 灯笼 .

娘子正看灯，

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] , [aɪ] ['kudnt] [siː] [maɪ] [kəm'pænjənz] .
Turning around , I couldn't see my companions .
转弯 大约 , 我 不能 看 我的 同伴 .

回头不见伙伴，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
I was terrified .
我 曾是 恐惧 .

心下惊怕。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [bluː] [ʌp] .
Suddenly a strong wind blew up .
突然 一个 强的 风 吹 向上 .

忽然刮起一阵狂风，

[bloʊ] [ðə; ði] [læmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kerfriː] ['treʒər] [stænd] [daʊn] .
Blow the lamp of the carefree treasure stand down .
吹 这 灯 的 这 畅快 宝藏 站立 向下 .

将逍遥宝架灯吹落，

[ðə; ði] ['læntərn] ['vjuːəz] [dɪ'spɜːrst] .
The lantern viewers dispersed .
这 灯笼 观众 分散的 .

看灯人都四散走去，

['oʊnli] ['leɪdi] [l'juː] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] .
Only Lady Liu didn't know the way .
仅有的 女士 刘 没有 知道 这 方式 .

只有刘娘子不识路径，

[ˌaɪ 'tiː] [stændz] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .
It stands under the eaves in front of the street .
它 站立 在下面 这 檐 在 正面 的 这 街道 .

立在街前檐下。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
A shout was heard .
一个 喊 曾是 听到 .

听得一声喝道，

['dʌzənz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['noʊblmən] .
Dozens of soldiers arrived with a nobleman .
几十个 的 士兵 到达的 和 一个 贵族 .

数十军人随着一贵侯来到，

['kaʊntləs] ['læntərnz] .
Countless lanterns .
无数 灯笼 .

灯笼无数。

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

是谁？

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] , [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
He was none other than the Prince of Zhao , a relative of the emperor .
他 曾是 没有任何 其他 比 这 王子 的 赵 , 一个 相对的 的 这 皇帝 .

乃上位皇亲赵王。

[ɪ'miːdiətli] , [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] .
Immediately , one can see the beauty of the lady .
立即地 , 一 能 看 这 美丽 的 这 女士 .

马上看见娘子美貌，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He was secretly delighted .
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心下暗喜，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[huːz] ['dɔːtər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Whose daughter are you ?
谁 女儿 是 你 ?

“你是谁家女子，

" [hɪr] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ? "
" Here at midnight ? "
" 这里 在 午夜 ? "

半夜在此？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [trikt] [hɪm; ɪm] :
The woman tricked him :
这 女士 被骗了 他 :

娘子诈道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm]['toʊkioʊ] . "
" I am from Tokyo . "
" 我 是 从 东京 . "

“妾是东京人氏，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['læntərnz] .
I came here with my husband to see the lanterns .
我 来了 这里 和 我的 丈夫 到 看 这 灯笼 .

随丈夫到此看灯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][læmp][ɑːn][ðə; ði] - ['treʒər] [stænd] [wʌz; wəz] [bloʊn] [daʊn] [ðæt]
It was because the lamp on the Xiaoyao Treasure Stand was blown down that
它 曾是 因为 这 灯 在 这 - 宝藏 站立 曾是 吹 向下 那
[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] .
it broke .
它 打破 .

适因吹折逍遥宝架灯，

[maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .
My husband has disappeared .
我的 丈夫 有 消失 .

丈夫不知哪里去了，

" [aɪ] [wɪl] [weɪt] [hɪr] . "
" I will wait here . "
" 我 将要 等待 这里 . "

妾身在此等候。”

[kɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] :
King Zhao said :
国王 赵 说 :

赵王道：

" [naʊ] [its] [diːpər] , "
" Now it's deeper , "
" 现在 它是 更深 , "

“如今更深，

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['mænər] .
You may come with me into the manor .
你 可能 来 和 我 进入 这 庄园 .

可随我入府中，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
I will come to visit again tomorrow .
我 将要 来 到 访问 再次 明天 .

明日却来寻访。”

[ðə; ði] [waɪf] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The wife had no choice .
这 妻子 有 不 选择 .

娘子无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
He had no choice but to follow the King of Zhao into his residence .
他 有 不 选择 但 到 跟随 这 国王 的 赵 进入 他的 住宅 .

只得随赵王入府中。

[kɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .
King Zhao devised a plan .
国王 赵 设计 一个 计划 .

赵王心生一计，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [led] [ðə; ði] ['leɪdi] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['bedruːm; 'bedrʊm] .

The maidservant led the lady to her bedroom .

这 女仆 引领 这 女士 到 她 卧室 .

着使女引娘子到睡房中去。

[kɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ðen] [went] [ɪn] .

King Zhao then went in .

国王 赵 然后 去 在 .

赵王随后进去，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] :

He said to his wife :

他 说 到 他的 妻子 :

对娘子道：

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] .

I am a precious daughter of the emperor .

我 是 一个 宝贵的 女儿 的 这 皇帝 .

"我是金枝玉叶，

[jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] ?

You're willing to be my concubine ?

你是 愿意的 到 是 我的 妾 ?

你肯为我妃子，

[ɪn'dʒɔɪ] ['endləs] [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] ;

Enjoy endless wealth and luxury ;

享受 无尽的 财富 和 奢华 ;

享不尽之富贵；

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [ə'griː]

If you do not agree

如果 你 做 不是 同意

如不允从，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

They will also find it difficult to escape .

他们 将要 还 寻找 它 难的 到 逃脱 .

亦必难脱。"

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['loʊɚd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

The woman was so frightened that she lowered her head and remained silent .

这 女士 曾是 所以 害怕 那 她 降低 她 头 和 剩余 沉默的 .

娘子吓得低头无语，

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [weɪ] [aʊt] ,

With no way out ,

和 不 方式 出去 ,

寻死无路，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [tə'rænɪk(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ?

How could they possibly overcome the tyrannical power of the King of Zhao ?

如何 可以 他们 可能 克服 这 强横 力量 的 这 国王 的 赵 ?

怎推得那赵王横强之势，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] .

They had no choice but to comply .

他们 有 不 选择 但 到 遵守 .

只得顺从。

[spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] .

Spend the night there .

花费 这 夜晚 那里 .

宿却一宵，

[kɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
King Zhao was overjoyed .
国王 赵 曾是 欣喜若狂 .

赵王不胜欢喜，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[hɪr] , [ðə; ði] ['revlri] [siːmz] [tuː; tə] [teɪk] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪt] .
Here , the revelry seems to take longer than the night .
这里 , 这 狂欢 似乎 到 拿 更长 比 这 夜晚 .

此处欢娱嫌夜短，

[ðə; ði] ['loʊnlinəs] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɚz] ['fæməli] [læst] ['iːv(ə)n] [lɔːŋgər] .
The loneliness and sorrow of the master's family last even longer .
这 孤独 和 悲哀 的 这 硕士学位 家庭 最后的 甚至 更长 .

师家寂莫恨更长。

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] - [rɪ'tɜːrnd] . . .
When Zhang Yuangong and Meixiang returned . . .
什么时候 张 - 和 - 返回 . . .

当彼张院公与梅香回去，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hæd; həd] ['gɑːtn] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]
The old woman told him that the young lady had gotten separated from
这 老的 女士 讲述 他 那 这 年轻的 女士 有 获得 分开 从
[hɜːr; hər] [waɪl] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['læntərnz] .
her while watching the lanterns .
她 尽管 观看 这 灯笼 .

见师婆婆说知娘子看灯失散，

['werəbaʊts] [ˌʌn'noʊn]
Whereabouts unknown
下落 未知

不知去向，

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['trʌbld] .
The mother - in - law and her husband were extremely troubled .
这 母亲 - 在 - 法律 和 她 丈夫 是 极其 麻烦 .

婆婆与师郎烦恼无及，

[ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fæməli] ['membər] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
The news came from the family members who came to the city for a visit .
这 消息 来了 从 这 家庭 成员 WHO 来了 到 这 城市 为了 一个 访问 .

着家人入城体访消息。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [prɪns] [dʒaʊz] ['pæləs] ,
Some say that in the Prince Zhao's palace ,
一些 说 那 在 这 王子 赵氏 宫殿 ,

有人传说在赵王府里，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ˌʌn'noʊn] .
The truth is also unknown .
这 真相 是 还 未知 .

亦未知的实。

['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [mʌnθ] [hæz; həz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Almost a month has passed in the blink of an eye .
几乎 一个 月 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉将近一个月，

[ɔːl'ðoʊ] ['leɪdi] [l'juː] [ɪn'dʒɔɪd] [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [ɪn][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mænʃ(ə)n] ,
Although Lady Liu enjoyed wealth and luxury in the Prince's mansion ,
虽然 女士 刘 享受 财富 和 奢华 在 这 王子的 大厦 ,

刘娘子虽在王府享富贵，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
Thinking of my mother - in - law day and night
思维 的 我的 母亲 - 在 - 法律 天 和 夜晚

朝夕思忆婆婆、

['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

丈夫、

[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

儿子，

['oʊnli] [rɪ'gret] [nɑːt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [bæk] [ðen] .
only regret not listening to my mother - in - law back then .
仅有的 后悔 不是 聆听 到 我的 母亲 - 在 - 法律 后退 然后 .

只悔当初不听婆婆言语，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
This has caused such trouble .
这 有 导致 这样的 麻烦 .

惹出此祸，

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hevəns] .
The hatred reached the heavens .
这 仇恨 达到 这 天 .

恨气触天。

[ðə; ði] ['plænɪt] ['viːnəs] ['wɒnts] [tuː; tə] [gaɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər][eks] - ['hʌzbənd] [wʌn] [læst] [taɪm] .
The planet Venus wants to guide her to meet her ex - husband one last time .
这 行星 金星 想要 到 指导 她 到 见面 她 前任 - 丈夫 一 最后的 时间 .

有太白星要教她与前夫相会一面，

[træns'fɔːrm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [skɔːrtʃt] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekt] .
Transform into a scorched little insect .
转换 进入 一个 烧焦的 小的 昆虫 .

变做个焦苗小虫，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['ɪntuː] ['leɪdi] [lɪʊz] [ruːm] .
It flew into Lady Liu's room .
它 飞翔 进入 女士 刘氏 房间 .

飞入刘娘子房中，

[hiː; hi] [tʃuːd] [ʌp] [ðə; ði] [broʊ'keɪd] [dres] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] .
He chewed up the brocade dress she was wearing .
他 咀嚼 向上 这 锦缎 裙子 她 曾是 穿着 .

将她穿那一套织锦万象衣服都咬碎了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [waɪf] [sɔː] . . .
The next day , the wife saw . . .
这 下一个 天 , 这 妻子 锯 . . .

次日娘子看见，

['fraʊnɪŋ]
Frowning
皱眉

眉头不展，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [etʃt] [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] .
His face was etched with worry .
他的 脸 曾是 蚀刻 和 担心 .

脸带忧容。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
When the King of Zhao came to see him ,
什么时候 这 国王 的 赵 来了 到 看 他 ,

适赵王入见，

[æsk][hɪm; ɪm] :
Ask him :
问 他 :

问之：

[wʌt] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] [jʊr; jər] [dɪ'stres] ?
What is causing your distress ?
什么 是 导致 你的 痛苦 ?

“因甚烦恼？”

[ðə; ði]['leɪdi] [nuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The lady knew the reason .
这 女士 知道 这 原因 .

娘子道知其故。

['wæŋ] [læft] :
Wang laughed :
王 笑了 :

王笑道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət][ɔːl] . "
" This is not difficult at all . "
" 这 是 不是 难的 在 全部 . "

“此则何难，

" [ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz] ['sʌmən] [ðə; ði] ['wiːvəz] [frʌm; frəm][zaɪdʒɪŋ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['rezɪdəns]
" All we need to do is summon the weavers from Xijing to our residence
" 全部 我们 需要 到 做 是 召唤 这 织工 从 西京 到 我们的 住宅
[tuː; tə] [wiːv] [nuː] [wʌnz] . "
to weave new ones . "
到 编织 新的 一个 . "

只要召取西京会织匠人来府中织造新的便了。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['æftər][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
After the king issued a proclamation to inform the people ,
后 这 国王 发布 一个 公告 到 通知 这 人们 ,

王出告示道知后，

[aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [maɪ] ['ænsestərz] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [wiːv] [ðɪs] [broʊ'keɪd] .
I never imagined that my ancestors knew how to weave this brocade .
我 绝不 想象 那 我的 祖先 知道 如何 到 编织 这 锦缎 .

不想师家祖上会织此锦，

['ʃiː] [læŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['werəbaʊts] .
Shi Lang was about to inquire about his wife's whereabouts .
史 朗 曾是 关于 到 查询 关于 他的 妻子的 下落 .

师郎正要探听其妻消息，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] .
There was no other way .
那里 曾是 不 其他 方式 .

没得因便，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听得此语，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
Even if she knew her mother ,
甚至 如果 她 知道 她 母亲 ,

即便辞知母亲，

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒaʊz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
Come to the Prince of Zhao's residence to see the Prince of Zhao .
来 到 这 王子 的 赵氏 住宅 到 看 这 王子 的 赵 .

来赵王府见赵王。

[kɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] :
King Zhao said :
国王 赵 说 :

赵王道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wiːv] . . . "
" Since you know how to weave . . . "
" 自从 你 知道 如何 到 编织 . . . "

“汝既会织，

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They made it exactly the same way right there in the mansion .
他们 制成 它 确切地 这 相同的 方式 正确的 那里 在 这 大厦 .

就在府中依样造成。”

[ðə; ði] ['mæstər] [went] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] .
The master went to carry out his orders .
这 掌握 去 到 携带 出去 他的 订单 .

师郎承命而去。

['sʌmwʌn] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
Someone said to his wife :
某人 说 到 他的 妻子 :

有人说与娘子：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [naʊ] ['ɔːrdərd] [faɪv] ['krɑːftsmən][tuː; tə] [wiːv] [broʊ'keɪd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['kɔːrɪdɔːr] .
" The king has now ordered five craftsmen to weave brocade in the east corridor .
" 这 国王 有 现在 订购 五 工匠 到 编织 锦缎 在 这 东方 走廊 .
"
"
"

“今王着五个匠人在东廊下织锦。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
The lady thought to herself :
这 女士 想法 到 她自己 :

娘子自忖：

" ['oʊnli] [ðə; ði] [ʃiː] ['fæməli] [ɪn] [zaɪdʒɪŋ] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [wiːv] . "
" Only the Shi family in Xijing knows how to weave . "
" 仅有的 这 史 家庭 在 西京 知道 如何 到 编织 . "

“西京只有师家会织，

['ʌŋk(ə)l] ['əːlæŋ] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] [ænd; ənd] [hæz; həz] [nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .
Uncle Erlang is currently in Yangzhou and has not returned .
叔叔 二朗 是 现在 在 扬州 和 有 不是 返回 .

叔叔二郎现在扬州未回，

[kʊd; kəd] [maɪ] ['hʌzbənd] [biː; bi] [hɪr] ?
Could my husband be here ?
可以 我的 丈夫 是 这里 ?

此间莫非我丈夫在焉。”

[ðæt] [ɪz] , [wen] [hiː; hi] [stept] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] ,
That is , when he stepped out to look ,
那 是 , 什么时候 他 步 出去 到 看 ,

即抽身出来看时，

[ðə; ði] ['skɑːlər] ['ɔːlsoʊ] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [l'juː] - .
The scholar also recognized her as his wife , Liu Dusai .
这 学者 还 认可 她 作为 他的 妻子 , 刘 - .

那师郎亦认得是其妻刘都赛，

[ðə; ði] [tuː] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] .
The two embraced and wept .
这 二 拥抱 和 哭泣 .

二人相抱而哭。

[ðə; ði] ['wiːvəz] [ˌnɪr'baɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [waɪ] .
The weavers nearby were all astonished and did not know why .
这 织工 附近 是 全部 惊讶 和 做过 不是 知道 为什么 .

旁织匠人各惊骇不知其故。

[wen] [kɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ə'woʊk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] ['stuːpər] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [l'juː] - .
When King Zhao awoke from his drunken stupor , he could not find Liu Dusai .
什么时候 国王 赵 醒来 从 他的 醉 昏迷 , 他 可以 不是 寻找 刘 - .

是时赵王酒醒来不见刘都赛，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [meɪd] .
He then asked the maid .
他 然后 问 这 女佣 .

因问侍女。

[ðə; ði] [meɪd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [broʊ'keɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wiːvɪŋ] ['wɜːrkʃɑːp] .
The maid said that she was looking at brocade in the weaving workshop .
这 女佣 说 那 她 曾是 寻找 在 锦缎 在 这 编织 车间 .

侍女说知在织造所看织锦。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [tuː; tə] [lʊk] ,
When the King of Zhao came to the corridor to look ,
什么时候 这 国王 的 赵 来了 到 这 走廊 到 看 ,

赵王即来廊下看时，

['siːɪŋ] [ðæt] ['leɪdi] [l'juː] [ænd; ənd] ['ʃiː] [læŋ] [wɜːr; wər] [ɪm'breɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [rɪ'lʌktəntli] .
Seeing that Lady Liu and Shi Lang were embracing each other reluctantly .
看到 那 女士 刘 和 史 朗 是 拥抱 每个 其他 勉强 .

见刘娘子与师郎相抱不舍。

[kɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['æŋgrəli] [sed] :
King Zhao angrily said :
国王 赵 愤怒地 说 :

赵王怒道：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['kræftsmən] , [biː; bi][soʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ! "
" How dare you , a craftsman , be so unreasonable ! "
" 如何 敢 你 , 一个 工匠 , 是 所以 不合理 ! "

"汝匠人何得无理！"

['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [hæd; həd] [brɔːt] ['oʊvər] [faɪv] ['krɑːftsmən] ,
Even after the executioner had brought over five craftsmen ,
甚至 后 这 刽子手 有 带来 超过 五 工匠 ,

既令刽子手押过五个匠人，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [bi'hedid] .
He was taken to the execution ground to be beheaded .
他 曾是 已采取 到 这 执行 地面 到 是 斩首 .

前去法场处斩。

[pʊr] ['mæstər] [læŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['krɑːftsmən][wɜːr; wər] ['ɪnəs(ə)nt] .
Poor Master Lang and the four craftsmen were innocent .
贫穷的 掌握 朗 和 这 四 工匠 是 清白的 .

可怜师郎与四个匠人无罪，

[hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] .
He died a violent death .
他 死亡 一个 暴力 死亡 .

一时死于非命。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [meɪ] [feɪs] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] .
The King of Zhao may face future troubles .
这 国王 的 赵 可能 脸 未来 麻烦 .

那赵王恐有后累，

[faɪv] ['hʌndrəd] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] ,
Five hundred executioners ,
五 百 刽子手 ,

部五百刽子手，

[wiːv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛkts] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] .
We've arrived at the head of the sect's defenses .
我们已经 到达的 在 这 头 的 这 教派的 防御 .

前到师门首围了，

[ðeɪ] ['slɔːtəd] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃiː] ['fæməli] .
They slaughtered all the men and women of the Shi family .
他们 屠杀 全部 这 男人 和 女性 的 这 史 家庭 .

将师家大小男女杀戮已尽，

[ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] [welθ] [wʌz; wəz] [muːvd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [baɪ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .
The family's wealth was moved back to the mansion by relatives and servants .
这 家庭的 财富 曾是 已搬 后退 到 这 大厦 经过 亲属 和 仆人 .

家财被着亲随人搬回府中，

[set] [ɔːf] [ə; eɪ] ['mɜːrsɪləs] ['faɪər] ,
Set off a merciless fire ,
放 离开 一个 无情 火 ,

放起一把无情火，

[ðeɪ] [bəːnd] [daʊn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [left] .
They burned down the houses and left .
他们 烧伤 向下 这 房屋 和 左边 .

烧了房屋而去。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['oʊnli] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər] , ['mæstər] [ˌdʒɪn'bɑːoʊ] , [aʊt]
At that moment , only Master Zhang took his young master , Master Jinbao , out
在 那 片刻 , 仅有的 掌握 张 采取 他的 年轻的 掌握 , 掌握 金宝 , 出去
[tuː; tə] [bai] [keɪks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nebəz] .
to buy cakes from the neighbors .
到 买 蛋糕 从 这 邻居 .

当下只有张公带得小主人师金保出街坊买糕，

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [wʌn] [faindz] ['kaʊntləs] [ded] ['bɑːdɪz] .
Upon returning , one finds countless dead bodies .
之上 返回 , 一 发现 无数 死的 身体 .

回来见死尸无数，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['evriwer] .
Blood was everywhere .
血 曾是 到处 .

血流满地，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bɜːrnɪŋ] .
The house was still burning .
这 房子 曾是 仍然 燃烧 .

房屋烧尚未灭。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] [æskt] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] [ɪn] [sər'praɪz] ,
Zhang Gong asked his neighbor in surprise ,
张 锣 问 他的 邻居 在 惊喜 ,

张公惊问邻居之人，

[ðen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [hɑːmd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
Then he learned that he had been harmed by the King of Zhao .
然后 他 学习 那 他 有 到过 受到伤害 经过 这 国王 的 赵 .

乃知被赵王所害之事。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
Zhang Gong had no choice .
张 锣 有 不 选择 .

张公没奈何，

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪv] - [jɪr] - [oʊld] ['oʊnər] ,
Holding his five - year - old owner ,
保持 他的 五 - 年 - 老的 所有者 ,

抱着五岁主人，

['siːkɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [aɪ] ['hedɪd] [tɔːrdz] ['jɑːŋ'dʒəu] .
Seeking the night , I headed towards Yangzhou .
寻求 这 夜晚 , 我 标题 向 扬州 .

寻夜走往扬州，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [left] .
He reported this to the two officials and left .
他 据报道 这 到 这 二 官员 和 左边 .

报与二官人去了。

[kɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] ['pɒndəd] :
King Zhao returned to his residence and pondered :
国王 赵 返回 到 他的 住宅 和 沉思 :

赵王回府思忖：

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] ['slɔːtər] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [ʃiː] ['fæməli] . "
" Now we will slaughter the entire Shi family . "
" 现在 我们 将要 屠宰 这 全部的 史 家庭 . "

“今杀师家满门，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['krɑːftsmən][frʌm; frəm] ['jɑːŋ'dʒəu] [huː] [ɑːr; ər] ['mæstərz] [ʌv; əv][ðer; ðər][krɑːft] .
There are still craftsmen from Yangzhou who are masters of their craft .
那里 是 仍然 工匠 从 扬州 WHO 是 大师 的 他们的 工艺 .

尚有师马扬州当匠，

[ɪf] [wʌn] [nuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
If one knew of this ,
如果 一 知道 的 这 ,

倘知此事，

" [aɪ][mʌst; məst] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] . "
" I must appeal to the Emperor . "
" 我 必须 上诉 到 这 皇帝 . "

必去告御状。"

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

[raɪt] [ə; eɪ] ['letər] ,
Write a letter ,
写 一个 信 ,

修书一封，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə]['toʊkioʊ][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['suːpɝˌvaɪzɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] , [sʌn] [wɛnji] .
The messenger was sent to Tokyo to meet with the supervising official , Sun Wenyi .
这 信使 曾是 发送 到 东京 到 见面 和 这 监督 官方的 , 太阳 文义 .

差牌军赍往东京见监官孙文仪，

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['lɑːdʒɪkli] ,
To put it logically ,
到 放 它 逻辑上 ,

说其就理，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['mæstər] [mɑː] ['əːlæŋ] .
The matter of eliminating Master Ma Erlang .
这 事情 的 消除 掌握 马 二朗 .

要除师马二郎一事。

[sʌn] [wɛnji] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] .
Sun Wenyi understood the meaning of the letter .
太阳 文义 理解 这 意义 的 这 信 .

孙文仪看知书内之意，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['flætər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
You must flatter the King of Zhao .
你 必须 奉承 这 国王 的 赵 .

要奉承赵王，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [truːps] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] [kə'mændər] .
He immediately dispatched troops to Yangzhou to find and capture the commander .
他 立即地 已派出 军队 到 扬州 到 寻找 和 捕获 这 指挥官 .

即差牌军往扬州寻捉师马。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʃiː] [mɑː] [driːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['membər] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .
At that time , Shi Ma dreamed that his family members were covered in blood .
在 那 时间 , 史 马 梦见 那 他的 家庭 成员 是 涵盖 在 血 .

是时师马夜来梦见一家之人身上带血，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] .
He became suspicious .
他 成为 可疑的 .

惊疑起来，

[goʊ] [ænd; ənd] [æsk] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Go and ask a fortune teller to divine the future .
去 和 问 一个 财富 出纳员 到 神圣的 这 未来 .

去请着先生卜卦。

['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [roʊd] :
Occupying the road :
占领 这 路 :

占道：

" [ə; eɪ] ['veri] [bæd] ['oʊmən] . "
" A very bad omen . "
" 一个 非常 坏的 预兆 . "

“大凶，

" [ðə; ði] [lɔː(r)dz] ['fæməli] [ɪz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] . "
" The Lord's family is in trouble . "
" 这 主场 家庭 是 在 麻烦 . "

主合家有难。”

['mæstər] [mɑː] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] .
Master Ma was worried .
掌握 马 曾是 担心 .

师马忧虑，

[ðæt] [ɪz] , ['haɪər] [ə; eɪ] [fæst] [hɔːrs] .
That is , hire a fast horse .
那 是 , 聘请 一个 快速地 马 .

即雇一匹快马，

[ðeɪ] [left] ['jɑːŋ'dʒəu] [də'rektli; daɪ'rektli] .
They left Yangzhou directly .
他们 左边 扬州 直接地 .

径离了扬州，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ʃiː'ɑːn,ʃjɑːn] .
Return to Xi'an .
返回 到 西安 .

回西京来。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Arriving at Malingzhuang ,
抵达 在 - ,

行至马陵庄，

[dʒʌst] [ðen] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər] .
Just then , Zhang Gong was holding his young master .
只是 然后 , 张 锣 曾是 保持 他的 年轻的 掌握 .

恰遇着张公抱着小主人，

['ʃiː] [mɑː] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
Shi Ma burst into tears .
史 马 爆裂 进入 眼泪 .

见师马大哭，

[let] [ˌjuː 'es] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
Let us explain the reasons for this .
让 我们 解释 这 原因 为了 这 .

说其来因。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mæstər] ['ə:læŋ]
After hearing this , Master Erlang
后 听力 这 , 掌握 二朗

师二郎听罢，

[hiː; hi] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [ri'vaivd] .
He collapsed to the ground and then revived .
他 倒塌 到 这 地面 和 然后 复活 .

绝倒在地而复苏。

[ðeɪ] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
They then went with Zhang Gong to Kaifeng Prefecture to file a complaint .
他们 然后 去 和 张 锣 到 开封 州 到 文件 一个 抱怨 .

即同张公来开封府告状。

[ðə; ði] ['ɑːrmi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
The army entered the city .
这 军队 进入 这 城市 .

师马进得城来，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [æt; ət][ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
He instructed Zhang Gong to serve at the teahouse .
他 指示 张 锣 到 服务 在 这 茶馆 .

吩咐张公在茶坊边伺候，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] .
He went to Kaifeng Prefecture to submit a petition .
他 去 到 开封 州 到 提交 一个 请愿 .

自往开封府下状，

[dʒʌst] [ðen] , [sʌn] [wɛnji] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [baɪ] .
Just then , Sun Wenyi shouted as he passed by .
只是 然后 , 太阳 文义 喊叫 作为 他 通过了 经过 .

正遇着孙文仪喝道过。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['ʃiː] [mɑː] .
The soldiers recognized him as Shi Ma .
这 士兵 认可 他 作为 史 马 .

牌军有认得是师马，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] .
He reported to the Bureau of Ceremonies .
他 据报道 到 这 局 的 仪式 .

禀知文仪。

[wɛnji] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Wenyi immediately ordered someone to take him into the mansion .
文义 立即地 订购 某人 到 拿 他 进入 这 大厦 .

文仪即着人拿入府中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['tʃɑ:dʒiŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] .
He was punished for the crime of charging at the horse's head .
他 曾是 受到惩罚 为了 这 犯罪 的 收费 在 这 马匹 头 .

责以冲马头之罪，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] ['ɪnstəntli] .
He was killed instantly .
他 曾是 被杀 即刻 .

登时打死。

[wɛnji] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['bɑːdi] [sɜːrtʃ] .
Wenyi ordered a body search .
文义 订购 一个 身体 搜索 .

文仪令人搜检身上，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
There is a complaint against the King of Zhao .
那里 是 一个 抱怨 反对 这 国王 的 赵 .

有告赵王之状，

[hiː; hi] [θɔːt] :
He thought :
他 想法 :

忖道：

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [met] [juː; jʊ] [tə'deɪ] ,
If I hadn't met you today ,
如果 我 之前没有 遇见 你 今天 ,

“今日若非我遇见，

" [wiː; wi]['ɔːlmoʊst] [mɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒaʊz] ['letər] . "
" We almost missed the King of Zhao's letter . "
" 我们 几乎 错过 这 国王 的 赵氏 信 . "

险些误了赵王来书。”

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [baʊ] [jɪn] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Furthermore , Bao Yin was aware of this .
此外 , 包 阴 曾是 意识到的 的 这 .

又虑包尹知觉，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] ['ɔːrdərd] [fɔːr] [gɑːrdz] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [kɔːrps] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] .
He then secretly ordered four guards to place the corpse at the bottom of the basket .
他 然后 偷偷 订购 四 守卫 到 地方 这 尸体 在 这 底部 的 这 篮子 .

乃密令四名牌军将死尸放在篮底，

['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['kæbɪdʒ] [liːvz] .
Cover it with yellow cabbage leaves .
覆盖 它 和 黄色的 卷心菜 树叶 .

上面用黄菜叶盖之，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .
Carry it and throw it into the river .
携带 它 和 扔 它 进入 这 河 .

扛去丢在河里。

[ə; eɪ]['poʊəm] [lə'ments] :
A poem laments :
一个 诗 哀叹 :

有诗叹云：

[kɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wʌz; wəz] [tuː] [luːd] [ænd; ənd]['kruːəl] .
King Zhao was too lewd and cruel .
国王 赵 曾是 也 猥亵 和 残忍的 .

赵王淫虐太无情，

[ə; eɪ] - [dæŋ] [sʌn] [jiː][wʌz; wəz] ['vɪʃəs] .
A - Dang Sun Yi was vicious .
一个 - 当 太阳 易 曾是 恶毒 .

阿党孙仪恶毒生。

[huː] [sez] ['hev(ə)n] ['dʌznt] ['pʌnɪʃ] ?
Who says Heaven doesn't punish ?
WHO 说道 天堂 不 惩治 ?

谁道天公无报应，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][gɔdz] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][juː; jʊ][frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
There are gods watching over you from above .
那里 是 神 观看 超过 你 从 多于 .

举头三尺有神明。

[dʒʌst] [ðen] , ['mædʒɪstreɪt] [baʊ] [left] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Just then , Magistrate Bao left his residence .
只是 然后 , 地方法官 包 左边 他的 住宅 .

正值包太尹出府来，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Arriving at Ximenfang ,
抵达 在 - ,

行到西门坊，

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [dɪd][nɑːt] [æd'væns] .
His horse did not advance .
他的 马 做过 不是 进步 .

其坐马不进。

[baʊ] [gɔːŋ] ['sʌmənd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] [sed] :
Bao Gong summoned the guards on the left and right and said :
包 锣 被召唤 这 守卫 在 这 左边 和 正确的 和 说 :

包公唤过左右牌军道：

" [ðɪs] [hɔːrs] [hæz; həz] [θriː] [ruːlz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [wɔːk] . "
" This horse has three rules about which it won't walk . "
" 这 马 有 三 规则 关于 哪个 它 惯于 走 . "

“这马有三不走，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
The imperial carriage stopped in the street .
这 帝国 运输 停止 在 这 街道 .

御驾上街不走，

[ðə; ði] ['emprəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [bʌt; bət] ['dɪdnt] [muːv] .
The Empress and the Crown Prince walked in the street but didn't move .
这 皇后 和 这 王冠 王子 步行 在 这 街道 但 没有 移动 .

皇后太子上街不走，

[ðə; ði] [rɔːŋd] [soʊl] ['lɪŋgəz] .
The wronged soul lingers .
这 冤枉 灵魂 徘徊不去 .

屈冤魂不走。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ə'sɪst] .
Zhang Long was sent to assist .
张 长的 曾是 发送 到 协助 .

便差张龙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːhaʊs] [hoʊ'tel][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
Zhao Hu went to the teahouse hotel to inquire .
赵 胡 去 到 这 茶馆 酒店 到 查询 .

赵虎去茶坊酒店打听一遭。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] .
Zhang and Zhao received the order and reported back .
张 和 赵 已收到 这 命令 和 据报道 后退 .

张赵领旨回报，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] [ɪn][ðə; ði] ['æli] .
There were four police officers in the alley .
那里 是 四 警察 警官 在 这 胡同 .

小巷有四个牌军，

['kæri] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['kæbɪdʒ] [liːvz] ,
Carry a basket of yellow cabbage leaves ,
携带 一个 篮子 的 黄色的 卷心菜 树叶 ,

抬一篮黄菜叶，

[ðeɪ] [hɪd][ðer; ðər] .
They hid there .
他们 隐藏 那里 .

在那里躲避。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] .
He ordered the officer to be captured and questioned .
他 订购 这 官 到 是 捕获 和 被质问 .

拯令捉来问之，

[paɪ][dʒʌn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Pai Jun reported :
派 俊 据报道 :

牌军禀道：

" [dʒʌst][æz; əz]['mæstər] [sʌn] [ɪz]['goʊɪŋ] [aʊt] . . . "
" Just as Master Sun is going out . . . "
" 只是 作为 掌握 太阳 是 去 出去 . . . "

“适孙老爷出街，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər][nɑːt][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] ['selɪŋ] ['jeloʊ] ['vedʒtəb(ə)l] [liːvz]
Seeing that the four of us were not on good terms selling yellow vegetable leaves
看到 那 这 四 的 我们 是 不是 在 好的 条款 销售 黄色的 蔬菜 树叶

,
,
,

见我四人不合卖黄菜叶，

[paɪld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,
Piled up on the street ,
堆积 向上 在 这 街道 ,

堆在街上，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [bleɪmd] .
Everyone was blamed .
每个人 曾是 被指责 .

每人被责，

[naʊ] [wiːl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . "
Now we'll carry it to the river and throw it away . "
现在 出色地 携带 它 到 这 河 和 扔 它 离开 . "

今着我等抬去河里丢了。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reskjuː] .
There is a reason for the rescue .
那里 是 一个 原因 为了 这 救援 .

拯疑有缘故，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道:

[maɪ] [waɪf] [ɪz] [ɪl] .
My wife is ill .
我的 妻子 是 患病的 .

"我夫人病,

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] ['jeloʊ] ['kæbɪdʒ] [liːvz] .
I'm thinking of eating yellow cabbage leaves .
我是 思维 的 吃 黄色的 卷心菜 树叶 .

正思黄菜叶食,

" [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] . "
" They can be carried into the mansion . "
" 他们 能 是 携带 进入 这 大厦 . "

可抬入府中来。"

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
The soldiers were terrified .
这 士兵 是 恐惧 .

牌军惊惧,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They had no choice but to carry it into the mansion .
他们 有 不 选择 但 到 携带 它 进入 这 大厦 .

只得抬进府中。

[ə'wɔrdɪŋ] ['mɛdəlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrmi]
Awarding medals to the army
授予 奖牌 到 这 军队

赏牌军,

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [noʊ] ['aʊt'saɪdər] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
He instructed that no outsiders should know about this .
他 指示 那 不 局外人 应该 知道 关于 这 .

吩咐休使外人知之,

[ðeɪ] [mɑːkt] [baʊ] [gɔːŋ] [fɔːr; fər] ['baɪɪŋ] ['jeloʊ] ['kæbɪdʒ] [liːvz] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] .
They mocked Bao Gong for buying yellow cabbage leaves to eat with his wife .
他们 嘲笑 包 锣 为了 购买 黄色的 卷心菜 树叶 到 吃 和 他的 妻子 .

取笑包公买黄菜叶与夫人食。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .
The soldier bowed and thanked him before leaving .
这 士兵 鞠躬 和 谢谢 他 前 离开 .

牌军拜谢而去。

[ðə; ði]['reskjuːər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][lɪd][tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
The rescuer ordered the lid to be lifted so he could see it .
这 救援人员 订购 这 盖 到 是 抬起 所以 他 可以 看 它 .

拯令揭开莱视之,

[ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔːrps] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [stɪl] [ə'laɪv] .
Inside was a corpse that looked as if it were still alive .
里面 曾是 一个 尸体 那 看起来 作为 如果 它 是 仍然 活 .

内有一死尸如生。

['zɛŋ] [ˌes 'aɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɑːmd] [baɪ] [sʌn] [wɛnji] .
Zheng Si believed that this person must have been harmed by Sun Wenyi .
郑 硅 相信 那 这 人 必须 有 到过 受到伤害 经过 太阳 文义 .

拯思此人必被孙文仪所害,

[ðə; ði]['dʒeɪləz][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['prɪzn] .
The jailers were ordered to remain in the western prison .
这 狱卒 是 订购 到 保持 在 这 西 监狱 .

令狱卒停在西牢。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ['ʃiː] [ˌdʒɪn'bɑːoʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːrmi] [dɪd][nɑːt] [kʌm] .
Zhang Gong was holding Shi Jinbao , but the army did not come .
张 锣 曾是 保持 史 金宝 , 但 这 军队 做过 不是 来 .

有张公抱着师金保等师马不来，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
They went straight to the front of the mansion to look for it .
他们 去 直的 到 这 正面 的 这 大厦 到 看 为了 它 .

径往府前寻之，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kɜːrvd] [drʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
There is a curved drum at the entrance of Kaifeng Prefecture .
那里 是 一个 弯曲 鼓 在 这 入口 的 开封 州 .

见开封府门首有屈鼓在，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] [ə'proʊtʃt] ,
Zhang Gong approached ,
张 锣 接近 ,

张公近前，

[hiː; hi] [strʌk] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
He struck three times in a row .
他 击 三 时代 在 一个 排 .

连打三下。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ju] ['zɛŋ] .
The garrison reported this to Yu Zheng .
这 驻军 据报道 这 到 于 郑 .

守军报知于拯，

['zɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Zheng instructed :
郑 指示 :

拯吩咐：

" [ɔːr][oʊld] [men] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , "
" Or old men and young women , "
" 或者 老的 男人 和 年轻的 女性 , "

“或是老翁幼妇，

[duː][nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .
Do not frighten him .
做 不是 吓唬 他 .

不许惊骇他，

" [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] . "
" You may bring him in . "
" 你 可能 带来 他 在 . "

可领其进来。”

[ðə; ði] ['gærɪsn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The garrison received the order .
这 驻军 已收到 这 命令 .

守军领旨，

[ðeɪ] [led] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] ['zɛŋ] .
They led Zhang Gong to the front of the hall to see Zheng .
他们 引领 张 锣 到 这 正面 的 这 大厅 到 看 郑 .

引张公到厅前见拯。

[wen] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] ,
When asked what the complaint was ,
什么时候 问 什么 这 抱怨 曾是 ,

拯问所诉何事，

['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['fæməli] [ɪn] ['diːteɪl] .
Master Zhang recounted the hardships of his master's family in detail .
掌握 张 叙述 这 艰辛 的 他的 硕士学位 家庭 在 细节 .

张公逐一从头将师家苦情事说得明白。

['zɛŋ] [æskt] [ə'gen] :
Zheng asked again :
郑 问 再次 :

拯又问：

[haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [faɪv] - [jɪr] - [oʊld] [tʃaɪld] [wɔːk] [laɪk] [ðæt] ?
How can a five - year - old child walk like that ?
如何 能 一个 五 - 年 - 老的 孩子 走 喜欢 那 ?

“这五岁孩儿如何走得？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Gongdao :
张 - :

张公道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [kraɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] . "
" Because he cried because he missed his mother . "
" 因为 他 哭 因为 他 错过 他的 母亲 . "

“因为思母啼哭，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] [aʊt] [tuː; tə] [bai] [keɪks] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] .
They were led out to buy cakes and eat them .
他们 是 引领 出去 到 买 蛋糕 和 吃 他们 .

领出买糕与吃，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
They escaped with their lives .
他们 逃脱 和 他们的 生活 .

逃得性命。”

[baʊ] [gɔːŋ] [æskt] :
Bao Gong asked :
包 锣 问 :

包公问：

[wer] [ɪz] ['ʃiː] [mɑː] ?
Where is Shi Ma ?
在哪里 是 史 马 ?

“师马何在？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Gongdao :
张 - :

张公道：

[hiː; hi] [keɪm] ['ɜːrli] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He came early to file a complaint .
他 来了 早期的 到 文件 一个 抱怨 .

“他侵早来告状，

[noʊ] ['fɜːrðər] [nuːz] .
No further news .
不 更远 消息 .

并无消息。”

['zɛŋ] [nuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
Zheng knew the reason ,
郑 知道 这 原因 ，

拯知其故，

[ðen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] ['prɪzn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [kɔːrps] .
Then Zhang Gong was sent to the western prison to examine the corpse .
然后 张 锣 曾是 发送 到 这 西 监狱 到 检查 这 尸体 .

便着张公去西牢看验死尸。

['æftər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Zhang Gong finished reading ,
后 张 锣 完成的 阅读 ，

张公看罢，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['mæstər] [mɑː] .
It was indeed Master Ma .
它 曾是 的确 掌握 马 .

正是师马矣。

['zɛŋ] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Zheng pondered for a long time ,
郑 沉思 为了 一个 长的 时间 ，

拯沉吟半晌，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['sædəld] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [went] [də'rektli; daɪ'rektli]
They immediately ordered saddled horses to be prepared and went directly
他们 立即地 订购 鞍 马匹 到 是 准备 和 去 直接地
[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l] .
to the City God Temple .
到 这 城市 上帝 寺庙 .

即令备鞍马径来城隍庙，

[wen] [gɑːd]['blesɪd; blest] :
When God blessed :
什么时候 上帝 蒙福 :

当神祝道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [hɔːrs] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'liːst] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] [baɪ] ['mɪdnaɪt] [tə'naɪt] . "
" The master horse must be released back to life by midnight tonight . "
" 这 掌握 马 必须 是 发布 后退 到 生活 经过 午夜 今晚 . "

“限今夜三更要放师马还魂，

['ʌðərwaɪz] , [wiːl] [bɜːrn] [daʊn] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
Otherwise , we'll burn down the temple .
否则 ，出色地 烧伤 向下 这 寺庙 .

不然焚了庙宇。”

['æftər] ['ɔːfərɪŋ] [ðer; ðər] ['blesɪŋz] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] .
After offering their blessings , they returned .
后 提供 他们的 祝福 ， 他们 返回 .

祝罢而回，

[ɪts] [ˌɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʃiː] [mɑː] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [daɪd] .
It's also because Shi Ma shouldn't have died .
它是 还 因为 史 马 不应该 有 死亡 .

也是师马不该死，

[hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [ə'gen] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
He woke up again at midnight .
他 觉醒 向上 再次 在 午夜 .

果是三更复醒来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði]['dʒeɪlər] [ɪn'fɔːrmd] [ju] ['zɛŋ] .
The next day , the jailer informed Yu Zheng .
这 下一个 天 , 这 狱卒 知情的 于 郑 .

次日狱卒报知于拯，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] ['kwestʃənz] .
He summoned him to the front of the hall and asked him questions .
他 被召唤 他 到 这 正面 的 这 大厅 和 问 他 问题 .

拯唤出厅前问之。

['ʃiː] [mɑː] ['tɪrfəli] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [sʌn] [wɛnji] .
Shi Ma tearfully recounted the reasons why he was beaten to death by Sun Wenyi .
史 马 泪流满面 叙述 这 原因 为什么 他 曾是 被打败 到 死亡 经过 太阳 文义 .

师马哭诉被孙文仪打死情由。

['zɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Zheng instructed that he should only serve in the mansion .
郑 指示 那 他 应该 仅有的 服务 在 这 大厦 .

拯吩咐只在府里伺候。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [æt; ət] [dɑːn] .
It was early at dawn .
它 曾是 早期的 在 黎明 .

五更侵早，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [kɔːrt] .
He was brought to court .
他 曾是 带来 到 法庭 .

拯入朝，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [fel] [daʊn] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [get] [ʌp] .
He deliberately fell down and refused to get up .
他 故意地 跌倒 向下 和 拒绝 到 得到 向上 .

故意跌倒在殿下不起。

['empərər] [rɛnzɔŋ] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] .
Emperor Renzong was puzzled and asked him why .
皇帝 仁宗 曾是 困惑 和 问 他 为什么 .

仁宗怪而问之，

['zɛŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Zheng reported :
郑 据报道 :

拯奏曰：

" [aɪ][hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['dɪzinəs] . "
" I have recently been suffering from dizziness . "
" 我 有 最近 到过 痛苦 从 头晕 . "

“臣近日得头晕之疾，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n]
If it is the morning court session
如果 它 是 这 早晨 法庭 会议

如遇早朝，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [raɪt] .
That's exactly right .
那就是 确切地 正确的 .

即如是。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] [sed] :
Emperor Renzong said :
皇帝 仁宗 说 :

仁宗道：

" [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪg'zempt] [frʌm; frəm] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] . "
" From now on , you are exempt from attending the morning court . "
" 从 现在 在 , 你 是 豁免 从 参加 这 早晨 法庭 . "

“从今免卿早朝。”

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [left] .
He thanked the emperor and left .
他 谢谢 这 皇帝 和 左边 .

拯谢恩而出。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] ,
Upon arriving at the residence ,
之上 抵达 在 这 住宅 ,

到府中，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] [lʊr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][tuː; tə]['toʊkioʊ] ,
Thinking about how to lure the King of Zhao to Tokyo ,
思维 关于 如何 到 饵 这 国王 的 赵 到 东京 ,

思量要赚赵王来东京，

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

[feɪnɪŋ] ['ɪlnəs] [ɪn] [bed]
Feigning illness in bed
假装 疾病 在 床

诈病在床，

[steɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [kɔːrt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
Stay out of court for several days .
停留 出去 的 法庭 为了 一些 天 .

不出堂数日。

['empərər] [rɛnzɔŋ] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] [ænd; ənd] [æskt] :
Emperor Renzong summoned the gatekeeper in the side hall and asked :
皇帝 仁宗 被召唤 这 守门人 在 这 边 大厅 和 问 :

仁宗在便殿召把门太使问：

" [haʊ] [ɪz] ['mædʒɪstreɪt] [baʊz] [helθ] [ðiːz] [deɪz] ? "
" How is Magistrate Bao's health these days ? "
" 如何 是 地方法官 包子的 健康 这些 天 ? "

“包太尹近日病体如何？”

[ðə; ði] [grænd] ['envɔɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The Grand Envoy reported :
这 盛大 使者 据报道 :

太使奏曰：

" [baʊ] - [ɪz] ['veri] [ɪl] . "
" Bao Taiyin is very ill . "
" 包 - 是 非常 患病的 . "

“包太尹病得十分沉重。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'prest] .
Emperor Renzong was depressed .
皇帝 仁宗 曾是 郁闷 .

仁宗忧闷，

[ʒ'wɑːn] - [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] .
Xuan Wenwu discussed the matter .
宣 - 讨论 这 事情 .

宣文武商议。

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Prime Minister Wang reported :
主要的 部长 王 据报道 :

王丞相奏：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [meɪ] [send] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm] . "
" Your Majesty may send a physician to the residence to treat him . "
" 你的 威严 可能 发送 一个 医生 到 这 住宅 到 对待 他 . "

"陛下可差医官去府中调理。"

['empərər] [rɛnzɔŋ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər]
Emperor Renzong immediately dispatched an imperial physician to Kaifeng Prefecture
皇帝 仁宗 立即地 已派出 一个 帝国 医生 到 开封 州
[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
to see his wife .
到 看 他的 妻子 .

仁宗即差御院医官来开封府见夫人，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [grænd] [jɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He wished to see the Grand Yin for a medical examination .
他 希望 到 看 这 盛大 阴 为了 一个 医疗的 考试 .

欲见太尹诊视。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

- [wʌz; wəz] [dɪ'lɪriəs] [wɪð; wɪθ] ['ɪlnəs] .
Taiyin was delirious with illness .
- 曾是 谵妄 和 疾病 .

"太尹病得昏沉，

[ə'freɪd] [ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] ,
Afraid of causing trouble ,
害怕的 的 导致 麻烦 ,

怕生人气，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
No need to see him .
不 需要 到 看 他 .

免见。"

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] :
The physician said :
这 医生 说 :

医官道：

" [goʊld] ['niːdlz] [kæn; kən][biː; bi] [in'sə:tid] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrm] . "
" Gold needles can be inserted into the arm . "
" 金子 针 能 是 插入 进入 这 手臂 . "

"可将金针插在臂膊上，

[aɪm] ['siːɪŋ] ['peɪʃnts] [ˌaʊt'saɪd] .
I'm seeing patients outside .
我是 看到 患者 外部 .

我在外面诊视，

" [ðʌs] , [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɑːr; ər] [noʊn] . "
" Thus , the symptoms are known . "
" 因此 , 这 症状 是 已知 . "

即知其症。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [stʌk] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skriːn] .
The lady stuck the needle into the screen .
这 女士 卡住 这 针 进入 这 屏幕 .

夫人将针插在屏风上，

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] .
The physician examined him but found nothing wrong .
这 医生 检查 他 但 成立 没有什么 错误的 .

医官诊之全不动，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [left] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['mætər] .
He hurriedly left the residence to report the matter .
他 匆匆 左边 这 住宅 到 报告 这 事情 .

急离府奏知去了。

[baʊ] ['zɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪ'skʌst] :
Bao Zheng and his wife discussed :
包 郑 和 他的 妻子 讨论 :

包拯与夫人议道：

" [tə'mɑːroʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] [ænd; ənd] [siːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] . "
" Tomorrow you may return my official title and seal to the Emperor . "
" 明天 你 可能 返回 我的 官方的 标题 和 海豹 到 这 皇帝 . "

“明日可将我官诰印绶纳还皇上，

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ded] .
I know I am dead .
我 知道 我 是 死的 .

道我已死了。

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['eni] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [deθ] ,
When the Emperor asked me if I had given any instructions before my death ,
什么时候 这 皇帝 问 我 如果 我 有 给定 任何 指示 前 我的 死亡 ,

待圣上问我临死时曾有甚事吩咐否，

[ðeɪ] ['oʊnli] [ˌrekə'mendɪd] [prɪns] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʌv; əv] [zaɪdʒɪŋ] ['priːfektʃər] .
They only recommended Prince Zhao of Xijing Prefecture .
他们 仅有的 受到推崇的 王子 赵 的 西京 州 .

只道惟荐西京府赵王，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was an upright official .
他 曾是 一个 直立 官方的 .

为官清正，

[hiː; hi] [meɪ] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['priːfekt] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] .
He may inherit the position of Prefect of Kaifeng .
他 可能 继承 这 位置 的 长官 的 开封 .

可袭开封府之职。”

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['leɪdi] [brɔːt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] [tuː; tə] [kɔːrt] .
The next day , the lady brought the official seal to court .
这 下一个 天 , 这 女士 带来 这 官方的 海豹 到 法庭 .

次日夫人将印绶入朝，

[hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['mætər] .
He cried and recounted the matter .
他 哭 和 叙述 这 事情 .

哭奏其事，

[bəuθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [said] [ɪn] [dɪ'sper] .
Both civil and military officials sighed in despair .
两个都 民用 和 军队 官员 叹了口气 在 绝望 .

文武尽皆叹息。

['empərər] [rɛnzɔŋ] [sed] :
Emperor Renzong said :
皇帝 仁宗 说 :

仁宗道：

" [sɪns] [baʊ] [gɔːŋ] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
" Since Bao Gong recommended the Emperor's younger brother for the position of
" 自从 包 锣 受到推崇的 这 皇帝的 年轻 兄弟 为了 这 位置 的
[kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['deθbed] ,
Kaifeng Prefecture on his deathbed ,
开封 州 在 他的 临终 ,

“既包公临死荐御弟可任开封府之职，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

第24/48页

[ðeɪ] [sent] ['enˌvɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] ['kæpɪt(ə)l] , ['hiːnən] ['priːfektʃər] , [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
They sent envoys to the Western Capital , Henan Prefecture , to summon the King of Zhao .
他们 发送 使节 到 这 西 首都 , 河南 州 , 到 召唤 这 国王 的 赵 .

当遣使臣前往西京河南府宣取赵王。”

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
On one hand , an imperial edict was issued .
在 一 手 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

一面降敕，

['tʃɑː] [hæn] ,
Cha Han ,
查 韩 ,

差韩、

[ðə; ði] [tuː] ['ministəz] , ['wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃiːf] ['ministəz] , [prɪ'perd] [ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] [ænd; ənd] [waɪn] .
The two ministers , Wang and his two chief ministers , prepared a gift of mutton and wine .
这 二 部长们 , 王 和 他的 二 首席 部长们 , 准备 一个 礼物 的 羊肉 和 葡萄酒 .

王二大臣备羊酒之礼，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [priːst] [baʊ] - [dɪ'pɑːrtɪd] .
The imperial priest Bao Taiyin departed .
这 帝国 牧师 包 - 已离开 .

御祭包太尹而去。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['envɔɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['hiːnən] .
At that time , the envoy received the imperial edict and went to Henan .
在 那 时间 , 这 使者 已收到 这 帝国 法令 和 去 到 河南 .

是时使命领敕旨前往河南，

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒaʊz] ['rezɪdəns] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The reading of the imperial edict at the Prince of Zhao's residence has been completed .
这 阅读 的 这 帝国 法令 在 这 王子 的 赵氏 住宅 有 到过 完全的 .

进赵王府宣读圣旨已毕，

[wen] [kɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɜːrd] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ded] ,
When King Zhao heard that Bao Gong was dead ,
什么时候 国王 赵 听到 那 包 锣 曾是 死的 ,

赵王听得包公已死，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['priːfekt] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] .
He was promoted to the position of Prefect of Kaifeng .
他 曾是 推广 到 这 位置 的 长官 的 开封 .

升他袭开封府之职，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜欢喜，

[ɪ'miːdiətli] [set] [seɪl] .
Immediately set sail .
立即地 放 帆 .

即点起船只，

[pæk] [jʊr; jər][bægz][ænd; ənd] [hed] [tuː; tə][jʊr; jər] [nuː] [poʊst] .
Pack your bags and head to your new post .
盒 你的 包 和 头 到 你的 新的 邮政 .

收拾赴任。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn]['toʊkioʊ] .
Before I knew it , I had arrived in Tokyo .
前 我 知道 它 , 我 有 到达的 在 东京 .

不觉数日到东京，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [miːt] ['empərər] [rɛnzɔŋ] .
He went to court to meet Emperor Renzong .
他 去 到 法庭 到 见面 皇帝 仁宗 .

入朝见仁宗。

['empərər] [rɛnzɔŋ] [wʌz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Renzong was pleased and said :
皇帝 仁宗 曾是 高兴 和 说 :

仁宗喜道：

" [ɑːn][hɪz; ɪz] ['deθbed] , ['priːfekt] [baʊ] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə][biː; bi]
" On his deathbed , Prefect Bao recommended the Emperor's younger brother to be
" 在 他的 临终 , 长官 包 受到推崇的 这 皇帝的 年轻 兄弟 到 是
[ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] . "
the Prefect of Kaifeng . "
这 长官 的 开封 . "

“包太尹临死荐御弟为开封府尹。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The King of Zhao reported :
这 国王 的 赵 据报道 :

赵王奏道：

" [aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
" I fear that I am too young and unfit for this position . "
" 我 害怕 那 我 是 也 年轻的 和 不合格 为了 这 位置 . "

“只恐臣年幼不堪此职。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] [sed] :
Emperor Renzong said :
皇帝 仁宗 说 :

仁宗道：

" [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [bɪ'stoʊ] [nuː] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] . "
" I hereby bestow new official titles upon them . "
" 我 特此 赐给 新的 官方的 标题 之上 他们 . "

“朕重封官职，

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [baʊ] - . "
" According to the instructions of Bao Taiyin . "
" 根据 到 这 指示 的 包 - . "

照依包太尹行移。”

[kɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [θæŋkt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [left] .
King Zhao thanked the king and left .
国王 赵 谢谢 这 国王 和 左边 .

赵王谢恩而出。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi][ænd; ənd] [sʌn] [wɛnji] [ə'reɪndʒd] [ðer; ðər] ['hedˌwer] .
The next day , he and Sun Wenyi arranged their headwear .
这 下一个 天 , 他 和 太阳 文义 安排 他们的 头饰 .

次日与孙文仪摆列头搭，

['veri] [wel] ['ɔːrgənaɪzd] .
Very well organized .
非常 出色地 组织 .

十分严整，

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst][ɪn] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
He took up his post in Kaifeng Prefecture .
他 采取 向上 他的 邮政 在 开封 州 .

进开封府上任。

['wɔːkɪŋ] [θruː] [saʊθ] [striːt] ,
Walking through South Street ,
步行 通过 南 街道 ,

行过南街，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] .
The people were afraid .
这 人们 是 害怕的 .

百姓惧怕，

['evriwʌn] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Everyone closed the door .
每个人 关闭 这 门 .

各关上门。

[kɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ɪ'miːdiətli] [rɔːrd] [ɪn] ['æŋgər] :
King Zhao immediately roared in anger :
国王 赵 立即地 咆哮 在 愤怒 :

赵王马上怒道：

" [juː; jʊ] ['kaːmən] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][soʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ! "
" You common people are so unreasonable ! "
" 你 常见的 人们 是 所以 不合理 ! "

"汝这百姓好没道理，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [tə'deɪ] ,
The soldiers who came with me today ,
这 士兵 WHO 来了 和 我 今天 ,

今随我来的牌军，

['hævɪŋ] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] ['lækɪŋ] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz]
Having been on the road for a long time and lacking travel expenses
拥有 到过 在 这 路 为了 一个 长的 时间 和 缺乏 旅行 开支

在路上日久欠盘缠，

[iːtʃ] ['haʊshoʊld] [mʌst; məst] [kən'trɪbjuːt] [wʌn] [boʊlt][ʌv; əv] [sɪlk] [broʊ'keɪd] .
Each household must contribute one bolt of silk brocade .
每个 家庭 必须 贡献 一 螺栓 的 丝绸 锦缎 .

每家各要出绫锦一匹。"

['evri] ['haʊshoʊld] [rʌʃt] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
Every household rushed to buy it all .
每一个 家庭 匆忙 到 买 它 全部 .

家家户户为之抢夺一空。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] ,
When the King of Zhao arrived at the residence ,
什么时候 这 国王 的 赵 到达的 在 这 住宅 ,

赵王到府，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['bænər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
I saw a long banner standing in the hall .
我 锯 一个 长的 横幅 常设 在 这 大厅 .

看见堂上立着长幡，

[hiː; hi] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪdz] .
He asked about the left and right sides .
他 问 关于 这 左边 和 正确的 侧面 .

因问左右。

[ðə; ði] [ə'tendənts] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The attendants reported :
这 服务员 据报道 :

左右禀道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [baʊ] - ['kɔːfɪn] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] ['kærid] [aʊt] [fɔːr; fər] ['beriəl] . "
" It is because Bao Taiyin's coffin has not yet been carried out for burial . "
" 它 是 因为 包 - 棺材 有 不是 然而 到过 携带 出去 为了 葬礼 . "

“是包太尹棺木尚未出殡。”

[kɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['æŋgrəli] [sed] :
King Zhao angrily said :
国王 赵 愤怒地 说 :

赵王怒道：

" [aɪ] [wɪl] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə] [teɪk] ['ɑːfɪs] . "
" I will choose an auspicious day to take office . "
" 我 将要 选择 一个 吉祥 天 到 拿 办公室 . "

“我选吉日上任，

[waɪ] [nɑːt] [skɪp] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] ?
Why not skip the funeral ?
为什么 不是 跳过 这 葬礼 ?

如何不出殡？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ,
Zhang Long ,
张 长的 ,

张龙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [baʊ] ['zɛŋ] .
Zhao Hu reported this to Bao Zheng .
赵 胡 据报道 这 到 包 郑 .

赵虎报与包拯。

[baʊ] ['zɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Bao Zheng instructed :
包 郑 指示 :

包拯吩咐：

" [juː; jʊ] [tuː] [prɪ'per] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" You two prepare instruments of torture for me . "
" 你 二 准备 仪器 的 酷刑 为了 我 . "

“汝二人各准备刑具伺候。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] [kɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
He then ordered his wife to come out of the hall to see King Zhao .
他 然后 订购 他的 妻子 到 来 出去 的 这 大厅 到 看 国王 赵 .

乃令夫人出堂见赵王，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tuː] [wiːks] .
They said the funeral would not take place for another two weeks .
他们 说 这 葬礼 会 不是 拿 地方 为了 其他 二 周 .

说知尚有半个月方出殡。

[kɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [gruː] ['iːv(ə)n] ['æŋgriːɚ] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
King Zhao grew even angrier upon hearing this .
国王 赵 生长 甚至 更愤怒 之上 听力 这 .

赵王听罢愈怒，

[hiː; hi] [skəuldid] ['mɪsɪz] . [baʊ] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sensəb(ə)l] .
He scolded Mrs . Bao for not knowing how to be sensible .
他 责骂 太太 . 包 为了 不是 会心 如何 到 是 明智的 .

骂那包夫人不识方便。

[bɪ'fɔːr] [θriː] [kɜːrs] [wɜːr; wər] ['ʌtəd] ,
Before three curses were uttered ,
前 三 诅咒 是 说出 ,

骂未三声，

[baʊ] ['zɛŋ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] ,
Bao Zheng turned to the side ,
包 郑 转向 到 这 边 ,

旁边转过包拯，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

[duː] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [baʊ] - ?
Do you recognize Bao Daizi ?
做 你 认出 包 - ?

“认得包呆子否？”

[kɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
King Zhao was taken aback .
国王 赵 曾是 已采取 背 .

赵王愕然。

['zɛŋ] [ðen] ['sʌmənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ,
Zheng then summoned Zhang Long ,
郑 然后 被召唤 张 长的 ,

拯即唤过张龙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['huː] ,
Zhao Hu ,
赵 胡 ,

赵虎，

[kloʊz] [ðə; ði] [geɪts] [ænd; ənd] [ə'rest] [ðem; ðəm] .
Close the gates and arrest them .
关闭 这 大门 和 逮捕 他们 .

将府门关上捉了，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] [wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] ['prɪzn] .
The imperial relatives were imprisoned in the western prison .
这 帝国 亲属 是 被监禁 在 这 西 监狱 .

皇亲监于西牢，

[sʌn] [wɛnji] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːstərn] ['prɪzn] .
Sun Wenyi was imprisoned in the Eastern Prison .
太阳 文义 曾是 被监禁 在 这 东 监狱 .

孙文仪监于东牢。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['zɛŋ] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
The next day , Zheng Sheng was promoted to the hall .
这 下一个 天 , 郑 盛 曾是 推广 到 这 大厅 .

次日拯升厅，

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ænd; ənd] [bəːnd] .
The coffin was carried out and burned .
这 棺材 曾是 携带 出去 和 烧伤 .

将棺木抬出焚了。

[teɪk] [aʊt] [kɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzn] .
Take out King Zhao from the prison .
拿 出去 国王 赵 从 这 监狱 .

东西牢取出赵王、

[sʌn] [wɛnji] ,
Sun Wenyi ,
太阳 文义 ,

孙文仪，

['niːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] ,
Kneeling at the foot of the steps ,
跪着 在 这 脚 的 这 步骤 ,

跪在阶下，

['twenti] - [fɔːr] ['ruːθləs] [men] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
Twenty - four ruthless men stood on either side .
二十 - 四 无情 男人 站立 在 任何一个 边 .

两边列着二十四名无情汉，

['θɜːrti] [kaɪndz][ʌv; əv]['mædʒɪk(ə)l]['aɪtəmz] [wɪl] [biː; bi] [prə'duːst] .
Thirty kinds of magical items will be produced .
三十 种类 的 神奇 项目 将要 是 生产 .

将出三十般法物，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [plæk] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] .
The imperial edict plaque was hung up .
这 帝国 法令 牌匾 曾是 悬挂 向上 .

挂起圣旨牌。

['zɛŋ] - [tʊk] [ðə; ði] [sər'tɪfɪkət] [frʌm; frəm] ['mæstər] [mɑː] .
Zheng Dangtang took the certificate from Master Ma .
郑 - 采取 这 证书 从 掌握 马 .

拯当厅取过师马来证，

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [ə'laʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
He read the petition aloud to the King of Zhao .
他 读 这 请愿 大声 到 这 国王 的 赵 .

将状念与赵王听着。

[kɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sə'rendər] .
King Zhao initially refused to surrender .
国王 赵 最初 拒绝 到 投降 .

赵王初尚不肯招，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ] [baʊ] ['zɛŋ] [tuː; tə][biː; bi] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [ɪk'striːm] ['tɔːrtʃər] .
He was ordered by Bao Zheng to be subjected to extreme torture .
他 曾是 订购 经过 包 郑 到 是 受 到 极端 酷刑 .

被包拯喝令极刑拷问，

[kɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] .
King Zhao could not bear the suffering .
国王 赵 可以 不是 熊 这 痛苦 .

赵王受苦不过，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [plɔtid] [tuː; tə] [siːz] [l'juː]
He had no choice but to confess that he had plotted to seize Liu
他 有 不 选择 但 到 承认 那 他 有 绘制 到 抢占 刘
- ['paʊər] [ænd; ənd] ['mɑːdəd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ʃiː] ['fæməli] .
Dusai's power and murdered the entire Shi family .
- 力量 和 被谋杀 这 全部的 史 家庭 .

只得招出谋夺刘都赛杀害师家满门情由。

[nekst][wʌz; wəz] [sʌn] [wɛnji] .
Next was Sun Wenyi .
下一个 曾是 太阳 文义 .

次及孙文仪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][dɪ'naɪ] .
It is also difficult to deny .
它 是 还 难的 到 否定 .

亦难抵讳，

[hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['mæstər] [mɑː] .
He confessed to the crime of killing Master Ma .
他 坦白 到 这 犯罪 的 杀 掌握 马 .

招出打死师马情弊。

[baʊ] [gɔːŋ] ['foʊldɪd][ðə; ði] ['dɑːkjumənt]['ɪntuː][ə; eɪ] [stæk] .
Bao Gong folded the document into a stack .
包 锣 折叠 这 文档 进入 一个 堆 .

包公叠成文案，

[prə'poʊzd] ['tʃɑːrdʒɪz]
Proposed charges
建议的 收费

拟定罪名，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [led] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [aʊt] [kɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
He personally led the executioners to escort out King Zhao .
他 亲自 引领 这 刽子手 到 护送 出去 国王 赵 .

亲领刽子手押出赵王、

[sʌn] [wɛnji] [wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
Sun Wenyi was executed at the execution ground .
太阳 文义 曾是 执行 在 这 执行 地面 .

孙文仪到法场处斩讫。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['zɛŋ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['empərər] [rɛnzɔŋ] .
Zheng rushed to the court and reported to Emperor Renzong .
郑 匆忙 到 这 法庭 和 据报道 到 皇帝 仁宗 .

拯趋朝奏与仁宗知道。

['empərər] [rɛnzɔŋ] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Emperor Renzong comforted him , saying :
皇帝 仁宗 安慰 他 , 说 :

仁宗抚慰之云：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [deθ] , "
" I have heard of your death , "
" 我 有 听到 的 你的 死亡 , "

“朕闻卿死，

['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] [fɔːr; fər] [deɪz]
Feeling depressed for days
感觉 郁闷 为了 天

忧闷累日，

[naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [feɪkt] [jʊr; jər] [deθ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['mætər] .
Now we know that you faked your death for this matter .
现在 我们 知道 那 你 伪造 你的 死亡 为了 这 事情 .

今则知卿盖为此事诈死，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [ʌp'hoʊld] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
It can uphold the law of the country .
它 能 坚持 这 法律 的 这 国家 .

是能正国法，

[kɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]
King Zhao
国王 赵

赵王、

[sʌn] - [prə'poʊzd] ['tʃɑːrdʒɪz] [ɑːr; ər] [ə'proʊpriət] .
Sun Wenyi's proposed charges are appropriate .
太阳 - 建议的 收费 是 合适的 .

孙文仪拟罪允当，

[wʌt] [daʊt] [duː] [aɪ] [hæv; həv] ?
What doubt do I have ?
什么 怀疑 做 我 有 ?

朕何疑焉。”

['zɛŋ] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Zheng then reported :
郑 然后 据报道 :

拯又奏：

" [jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [hæz; həz] [naʊ] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tuːtər] , [dʒɪn] [baʊ] , [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]
" Your subject has now recommended that his tutor , Jin Bao , be admitted to
" 你的 主题 有 现在 受到推崇的 那 他的 导师 , 斤 包 , 是 承认 到
[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] ['stʌdi] . "
the Prince's residence to study . "
这 王子的 住宅 到 学习 . "

“臣今举师金保入王府读书，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrðər] [ɪmp'ruːvmənts] .
There will be further improvements .
那里 将要 是 更远 改进 .

后有进益，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [zaɪdʒɪŋ] .
He remained the Prefect of Xijing .
他 剩余 这 长官 的 西京 .

仍为西京府尹。”

[ðə; ði] ['empərər] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The emperor agreed to the report .
这 皇帝 同意 到 这 报告 .

上允奏。

['æftər] [ðə; ði] ['reskjuː] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
After the rescue was completed ,
后 这 救援 曾是 完全的 ,

拯既退，

[ðə; ði] [dɪ'spætʃt] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][mɑː] - ['fæməli] .
The dispatched officer was from Ma Ningjia's family .
这 已派出 官 曾是 从 马 - 家庭 .

发遣师马宁家，

[l'juː] - [stɪl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['fæməli][tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['mɔːrnɪŋ] .
Liu Dusai still returned to his master's family to observe mourning .
刘 - 仍然 返回 到 他的 硕士学位 家庭 到 观察 丧 .

刘都赛仍转师家守制。

[ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['kɪŋz] ['fæməli] ['membər] [wɜːr; wər] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['kɑːmənər] .
The Zhao King's family members were sent away to become commoners .
这 赵 国王学院 家庭 成员 是 发送 离开 到 变得 平民 .

将赵王家属发遣为民，

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['aːrtifækts][wɜːr; wər] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['treʒəri] .
Half of the gold and silver artifacts were put into the government treasury .
一半 的 这 金子 和 银 文物 是 放 进入 这 政府 财政部 .

金银器物一半入府库，

[hæf] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] .
Half was given as a reward to Zhang Gong .
一半 曾是 给定 作为 一个 报酬 到 张 锣 .

一半给赏张公，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz]
Because of his righteousness , he was able to avenge his master's
因为 的 他的 义 , 他 曾是 有能力的 到 报仇 他的 硕士学位
['rɔːŋduːɪŋ] .
wrongdoing .
不当行为 .

以其有义能报主冤。

[ə; eɪ]['poʊəm] [breɪks] [ðə; ði] [klaʊdz] :
A poem breaks the clouds :
一个 诗 休息 这 云 :

有诗断云：

[kɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [broʊk] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] ['sɛvɚd] [taɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .
King Zhao broke the law and severed ties with his relatives .
国王 赵 打破 这 法律 和 切断 领带 和 他的 亲属 .

赵王不法绝其伦，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [lɔːz] [wʊd] [stɪl] [ɪg'zɪst] ?
Who would have thought that the original laws would still exist ?
WHO 会 有 想法 那 这 原来的 法律 会 仍然 存在 ?

谁料当初律例存。

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'drest] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [hæz; həz] [bɪn] [sɜːrvd] .
Today , the injustice has been redressed and the revenge has been served .
今天 , 这 不公正 有 到过 纠正 和 这 复仇 有 到过 服务 .

今日冤伸仇已复，

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['benɪfæktər] .
Indeed , the gold was given to a benefactor .
的确 , 这 金子 曾是 给定 到 一个 恩人 .

果然金赠有恩人。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['iːstərn] [ænd; ənd] ['westərn] ['kæpɪtəlz] [hɜːrd] [ðæt]
The soldiers and civilians of both the eastern and western capitals heard that
这 士兵 和 平民 的 两个都 这 东 和 西 首都 听到 那
[dʒʌdʒ] [baʊ] [hæd; həd] ['klɪrli] [dʒʌdʒd] [ðɪs] ['mætər] .
Judge Bao had clearly judged this matter .
法官 包 有 清楚地 评判 这 事情 .

东西两京军民闻包公判明此事，

['evriwʌn] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone admired it .
每个人 钦佩 它 .

无不称羡，

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːrdər] .
And so there is a natural order .
和 所以 那里 是 一个 自然的 命令 .

而有天理矣。

['tʃæptər] - : ['kaʊ] - [rɪ'liːst] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt]
Chapter 49 : Cao Guojiu Released on the Spot
章 - : 曹 - 发布 在 这 点

第四十九回 当场判放曹国舅

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [kæn; kən] [meɪk] [wʌn] [luːz] [ðer; ðər] [soʊl] .
A single thought of fame and fortune can make one lose their soul .
一个 单身的 想法 的 名声 和 财富 能 制作 一 失去 他们的 灵魂 .

一念功名魂不返，

[huː] [wɪl] ['pɪti] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd] [help] [hɜːr; hər] [get] ['dʒʌstɪs] ?
Who will pity Zhang and help her get justice ?
WHO 将要 遗憾 张 和 帮助 她 得到 正义 ?

谁怜张氏得伸冤。

[ə; eɪ] [klɪr] [lɔː] [wʌz; wəz] [drɑːftid] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
A clear law was drafted on the spot .
一个 清除 法律 曾是 起草 在 这 点 .

当场已拟昭然法，

['kaʊ] ['præktɪst] [self] - [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['kʌvət] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] .
Cao practiced self - cultivation and did not covet official positions .
曹 练习 自己 - 栽培 和 做过 不是 贪图 官方的 职位 .

曹氏修行不恋官。

[wen] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
When Emperor Renzong of Song ascended the throne ,
什么时候 皇帝 仁宗 的 歌曲 上升 这 王座 ,

话说宋仁宗登极，

[baɪ][ðə; ði] [naɪnθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] - [reɪn] ,
By the ninth year of the Huangyou reign ,
经过 这 第九 年 的 这 - 在位 ,

至皇佑九年，

[ə; eɪ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
A court session was held on a single day .
一个 法庭 会议 曾是 握住 在 一个 单身的 天 .

一日设朝，

[ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm] ['tʃɪŋ'dʒoʊ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
A high - ranking official from Qingzhou stepped forward and reported :
一个 高的 - 排行 官方的 从 青州 步 向前 和 据报道 :

有青州王相公出班奏道：

" ['riːs(ə)ntli] , [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'rest] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [baː'bɛəriənz] . . . "
" Recently , due to the unrest among the southern barbarians . . . "
" 最近 , 到期的 到 这 动荡 之中 这 南部 野蛮人 . . . "

“近因南蛮不靖，

[jæŋ] [ˌwen'gwɑːŋ] ,
Yang Wenguang ,
杨 文光 ,

杨文广、

['dʒenrəlz] [ˌdiː 'aɪ] [ænd; ənd] ['kɪŋ] [wɜːr; wər] [kæm'peɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] .
Generals Di and Qing were campaigning on the frontier .
将军们 迪 和 青 是 竞选活动 在 这 边境 .

狄青二将军征进在边庭，

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ðiːz] [tuː] [men] [hæv; həv] [ɪn'dʊrd] .
Your Majesty should remember the hardships these two men have endured .
你的 威严 应该 记住 这 艰辛 这些 二 男人 有 忍受 .

陛下当念此二人辛苦，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [baʊ] ['zɛŋ] , [ə; eɪ] ['keɪpəb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
But he was as bad as Bao Zheng , a capable official .
但 他 曾是 作为 坏的 作为 包 郑 , 一个 有能力的 官方的 .

可差得能官包文拯，

[ðeɪ] [sent] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [truːps] .
They sent provisions and clothing to reward the troops .
他们 发送 条款 和 衣服 到 报酬 这 军队 .

赍衣粮前去赏劳三军，

[tuː; tə] [ɪk'stend] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz] ['feɪvər] .
To extend His Majesty's favor .
到 延长 他的 陛下的 偏爱 .

以广陛下之恩。”

[ðə; ði] ['empərər] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The emperor agreed to the report .
这 皇帝 同意 到 这 报告 .

上允奏，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] .
An imperial edict was immediately issued .
一个 帝国 法令 曾是 立即地 发布 .

即降敕，

[ʒ'wɑːn] [baʊ] - ['kærid] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [kɔːrt] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
Xuan Bao Wenzheng carried clothing and provisions to the border court and departed .
宣 包 - 携带 衣服 和 条款 到 这 边界 法庭 和 已离开 .

宣包文拯赍衣粮上边庭而去。

[wɪð; wɪθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'taɪərd] ,
With civil and military officials retired ,
和 民用 和 军队 官员 退休 ,

文武既退，

[ðæt] [naɪt] , ['empərər] [rɛnzɔŋ] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
That night , Emperor Renzong slept in the palace .
那 夜晚 , 皇帝 仁宗 睡着了 在 这 宫殿 .

是夜仁宗寝于宫中，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [dremt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] [blæk] [roʊbz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
Suddenly I dreamt of a man in black robes leading thousands of people .
突然 我 梦见 的 一个 男人 在 黑色的 长袍 领导 数千 的 人们 .

忽梦见着皂衣先生领数千人，

[iːtʃ] [θruː] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] ,
Each threw bricks and tiles ,
每个 扔 砖块 和 瓷砖 ,

各抛砖掷瓦，

[ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] .
They attacked the palace gates .
他们 遭到攻击 这 宫殿 大门 .

打其宫门。

['weɪkɪŋ] [ʌp]
Waking up
醒来 向上

上醒来，

[wen] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ʒ'wɑːn] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] ,
When the Prime Minister of King Xuan entered the palace ,
什么时候 这 主要的 部长 的 国王 宣 进入 这 宫殿 ,

宣王丞相入宫中，

[æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ɔːr] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] .
Ask about the fortune or misfortune of a dream .
问 关于 这 财富 或者 不幸 的 一个 梦 .

以所梦问其吉凶。

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Prime Minister Wang reported :
主要的 部长 王 据报道 :

王丞相奏道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [æt; ət] [dɑːn] . "
" Your Majesty had a dream at dawn . "
" 你的 威严 有 一个 梦 在 黎明 . "

"陛下五更得梦，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [driːm] .
It was a true dream .
它 曾是 一个 真的 梦 .

乃是正梦。

[ðə; ði][mæn] ['werɪŋ] [blæk] [klɔːθ] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [kən'fjuːʃəs] .
The man wearing black cloth is none other than Confucius .
这 男人 穿着 黑色的 布 是 没有任何 其他 比 孔子 .

穿皂人即孔圣先师，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
He led his disciples to see His Majesty .
他 引领 他的 门徒 到 看 他的 威严 .

领众弟子见陛下，

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['sʌðərn] [baː'bɛəriənz] [rɪ'beld] .
This was because the southern barbarians rebelled .
这 曾是 因为 这 南部 野蛮人 叛乱 .

盖因南蛮作反，

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
He failed to pass the imperial examinations for several years .
他 失败的 到 经过 这 帝国 考试 为了 一些 年 .

几科不曾取士。

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['noʊtɪs] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] .
Now we can issue a public notice to recruit talented people .
现在 我们 能 问题 一个 民众 注意 到 招募 才华横溢 人们 .

如今可出黄榜招贤，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [saɪn] .
This is an auspicious sign .
这 是 一个 吉祥 符号 .

乃其佳兆也。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] [wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Renzong was overjoyed .
皇帝 仁宗 曾是 欣喜若狂 .

仁宗大悦。

[ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [held] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
The court was held the following day .
这 法庭 曾是 握住 这 下列的 天 .

次日设朝，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd]['poʊstɪd] .
That is , the imperial edict was written and posted .
那 是 , 这 帝国 法令 曾是 书面 和 发布 .

即御书黄榜张挂，

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'kruːt] ['tæləntɪd] [,ɪndɪ'vɪdʒuəlz][frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] .
We will recruit talented individuals from all over the world .
我们 将要 招募 才华横溢 个人 从 全部 超过 这 世界 .

招取天下贤士。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

是时，

[ɪn] - ['vɪlɪdʒ] , - , - ['kaʊnti] , [,tʃaʊ'dʒoʊ] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['skɑːlər]
In Tieqiu Village , Xiaolianfang , Chaoshui County , Chaozhou , there lived a scholar
在 - 村庄 , - , - 县 , 潮州 , 那里 居住地 一个 学者
[neɪmd] [ju'ɑːn] - .
named Yuan Wenzheng .
命名 元 - .

潮州潮水县孝廉坊铁丘村有一秀才姓袁名文正，

[hiː; hi] ['stʌdid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] .
He studied for the imperial examinations in his youth .
他 研究 为了 这 帝国 考试 在 他的 青年 .

幼习举业，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] .
His wife , Zhang , was beautiful and virtuous .
他的 妻子 , 张 , 曾是 美丽的 和 有德行的 .

其妻张氏貌美而贤惠。

[hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] ,
Have a son ,
有 一个 儿子 ,

生个儿子，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] .
She is three years old .
她 是 三 年 老的 .

已三岁。

['skɑːlər] [ju'ɑːn] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] ['kaɪnən] ['prɑːvɪns] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .
Scholar Yuan heard that the capital city of Kainan Province was in the east .
学者 元 听到 那 这 首都 城市 的 凯南 省 曾是 在 这 东方 .

袁秀才听得东京开南省，

[dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Discuss with his wife ,
讨论 和 他的 妻子 ,

与妻子商议，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
We need to go and try it .
我们 需要 到 去 和 尝试 它 .

要去取试。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːuːn] :
Zhang Shiyun :
张 诗韵 :

张氏云：

[ɔːl'ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] [ɪz] [pʊr]
Although our family is poor
虽然 我们的 家庭 是 贫穷的

“家道虽贫，

['lɪvɪŋ] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .
Living day to day .
活的 天 到 天 .

随时度日。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [jʌŋ] ,
The son is young ,
这 儿子 是 年轻的 ,

儿子幼小，

[ɪf] [juː; jʊ] [liːv] ,
If you leave ,
如果 你 离开 ,

君若去后，

[huːm] [dʌz] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [rɪ'laɪ] [ɑːn] ?
Whom does the concubine rely on ?
谁 做 这 妾 依靠 在 ?

教妾靠着谁人？”

['skɑːlər] [ju'ɑːn] [rɪ'plaɪd] :
Scholar Yuan replied :
学者 元 回复 :

袁秀才答道：

" [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [baɪ] ['læmplaɪt] "
" Ten years of suffering by lamplight "
" 十 年 的 痛苦 经过 灯光 "

“十年灯窗之苦，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [ˌoʊvər'naɪt] .
Hoping to become famous overnight .
希望 到 变得 著名的 过夜 .

指望一日成名。

[hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] [hæd; həd] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [æt; ət] [hoʊm] .
His virtuous wife had no one to rely on at home .
他的 有德行的 妻子 有 不 一 到 依靠 在 在 家 .

既贤妻在家无靠，

[lets] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [tə'geðər] .
Let's pack up and travel together .
我们来吧 盒 向上 和 旅行 一起 .

不如收拾一同前行。”

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [goʊ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]
Seeing that he was determined to go , Zhang
看到 那 他 曾是 决定 到 去 , 张

张氏见他坚意要去，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [suːt] .
They had no choice but to follow suit .
他们 有 不 选择 但 到 跟随 套装 .

只得依随而行。

[ə; eɪ] ['poʊəm] [sez] :
A poem says :
一个 诗 说道 :

有诗云：

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'tʃiːvɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] , [ðeɪ] ['hedɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
With the thought of achieving fame and fortune , they headed to the capital .
和 这 想法 的 实现 名声 和 财富 , 他们 标题 到 这 首都 .

功名念起赴京畿，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] , [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [steɪd] [ˌnɪr'baɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
The couple , wife and children , stayed nearby for the time being .
这 夫妻 , 妻子 和 孩子们 , 入住 附近 为了 这 时间 存在 .

两口妻儿暂近随。

[ðeɪ] [dəunt] [ker] [ə'baʊt] ['spiːdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
They don't care about speeding on the road .
他们 不 关心 关于 超速 在 这 路 .

路上驱驰都不管，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [dɪ'zæstər] [wʊd] [straɪk] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [wʊd] [kʌm] [tuː] [leɪt] .
Little did they know that disaster would strike and regret would come too late .
小的 做过 他们 知道 那 灾难 会 罢工 和 后悔 会 来 也 晚的 .

谁知祸及悔时迟。

[ju'ɑːn] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['trævld] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['restɪd] [baɪ] [naɪt] .
Yuan Wenzheng and his wife traveled by day and rested by night .
元 - 和 他的 妻子 旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 .

袁文正与妻子路上晓行夜住，

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['toʊkioʊ] ,
Arriving in Tokyo ,
抵达 在 东京 ,

行到东京城，

[ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət] ['wæŋ] [pɑːz] [ʃɑːp] [tuː; tə] [rest] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] .
They stopped at Wang Po's shop to rest their luggage .
他们 停止 在 王 po的 店铺 到 休息 他们的 行李 .

投王婆店歇下行李。

['æftər] [wʌn] [naɪt] ,
After one night ,
后 一 夜晚 ,

过却一宵，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['æftər] [ju'ɑːn] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ,
The next day , after Yuan Xiucai finished washing up and eating ,
这 下一个 天 , 后 元 秀才 完成的 洗涤 向上 和 吃 ,

次日袁秀才梳洗饭罢，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['siːnəri] .
He wanted to go out with his wife to enjoy the scenery .
他 通缉 到 去 出去 和 他的 妻子 到 享受 这 风景 .

欲同妻子上街玩景致。

['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [sed] :
Wang Po said :
王 波 说 :

王婆道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['empərər] [ri'zaidz] . "
" This place is where the emperor resides . "
" 这 地方 是 在哪里 这 皇帝 居住地 . "

“此处一者是天子所居，

[bəuθ] [ɑːr; ər] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
Both are Kaifeng Prefecture .
两个都 是 开封 州 .

二者是开封府，

[ðə; ði] [θriː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊ] ['fæməli] ['mænʃ(ə)n] .
The three belong to the Cao family mansion .
这 三 属于 到 这 曹 家庭 大厦 .

三者是曹家府，

[ɪf] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [goʊz] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['siːnəri] ,
If a scholar goes to enjoy the scenery ,
如果 一个 学者 去 到 享受 这 风景 ,

秀才若去玩景，

" [biː; bi] [gʊd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [kən'viːniənt] [ˌɑːpər'tuːnətiz] . "
" Be good at finding convenient opportunities . "
" 是 好的 在 寻找 方便的 机会 . "

善觑方便。”

[wen] - :
Wen Zhengyun :
温 - :

文正云：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['skɑːlər] , "
" I am a scholar , "
" 我 是 一个 学者 , "

“我读书之人，

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
He understood the reasoning behind it .
他 理解 这 推理 在后面 它 .

自识道理。”

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [left] [ðə; ði] [stɔːr] .
The couple left the store .
这 夫妻 左边 这 店铺 .

夫妻离店，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They entered the city .
他们 进入 这 城市 .

入得城来。

[waɪl] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] ,
While enjoying the scenery ,
尽管 享受 这 风景 ,

正在玩景之际，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
Suddenly a shout came from above .
突然 一个 喊 来了 从 多于 .

忽一声喝道来到，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ðer; ðər] .
He raised his head and was almost there .
他 提高 他的 头 和 曾是 几乎 那里 .

头抬已近前。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['kwɪkli] [hɪd][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
The couple quickly hid to the side .
这 夫妻 迅速地 隐藏 到 这 边 .

夫妻二人急躲在一边，

[lʊk] , [ə; eɪ] ['noʊblmən] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [hɔːrs] .
Look , a nobleman is sitting on that horse .
看 , 一个 贵族 是 坐着 在 那 马 .

看那马上坐着一贵侯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kaʊ] - , [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
He was Cao Guojiu , a relative of the emperor .
他 曾是 曹 - , 一个 相对的 的 这 皇帝 .

乃是曹国舅二皇亲。

[ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪ'miːdiətli] ['noʊtɪst] [ʒɑːŋz] ['bjuːti] .
The second brother - in - law immediately noticed Zhang's beauty .
这 第二 兄弟 - 在 - 法律 立即地 注意到 张的 美丽 .

二国舅马上看见张氏美貌，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [muːvd] .
He was moved .
他 曾是 已搬 .

便动情，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['skɑːlər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
The soldiers invited the scholar to their residence for a visit .
这 士兵 受邀 这 学者 到 他们的 住宅 为了 一个 访问 .

着牌军请那秀才到府中相望。

[ðə; ði][kɑːrd] ['pleɪər] [sed] [hiː; hi] [nuː] ,
The card player said he knew ,
这 卡片 玩家 说 他 知道 ,

牌军说知，

['skɑːlər] [ju'ɑːn] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [huː]
Scholar Yuan , upon hearing that it was the Emperor's brother - in - law who
学者 元 , 之上 听力 那 它 曾是 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 WHO
[hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] ,
had invited him ,
有 受邀 他 ,

袁秀才闻是国舅有请，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could I dare to push it ?
如何 可以 我 敢 到 推 它 ?

哪里敢推，

[hiː; hi] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] ['kaʊ] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He then entered the Cao residence with his wife .
他 然后 进入 这 曹 住宅 和 他的 妻子 .

便同妻子入得曹府来。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['pɜːrsənəli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
The second imperial brother - in - law personally came out to greet him .
这 第二 帝国 兄弟 - 在 - 法律 亲自 来了 出去 到 迎接 他 .

二国舅亲自出迎，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] ['plezəntriːz] ,
After exchanging pleasantries ,
后 交换 客套话 ,

叙礼而坐，

[æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] .
Ask about the origin of the movement .
问 关于 这 起源 的 这 移动 .

动问来历。

['skɑːlər] [ju'ɑːn] [met] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] .
Scholar Yuan met the emperor's brother - in - law with great respect .
学者 元 遇见 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 和 伟大的 尊重 .

袁秀才见国舅相敬，

[nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːl] [ɪt'self] .
Nor does it conceal itself .
也不 做 它 隐藏 本身 .

亦不隐，

[ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
Inform them of their intention to come for the selection .
通知 他们 的 他们的 意图 到 来 为了 这 选择 .

告知来赴选之事。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor's brother - in - law was overjoyed .
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 曾是 欣喜若狂 .

国舅大喜，

[hiː; hi][fɜːrst] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [liːd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
He first ordered a maid to lead Zhang into the inner hall to wait for her
他 第一的 订购 一个 女佣 到 带领 张 进入 这 内 大厅 到 等待 为了 她
.
.
.

先令使女引张氏入后堂相待去了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] ['bæŋkwɪt] ['teɪbl] .
But he ordered his men to bring over the neatly arranged banquet table .
但 他 订购 他的 男人 到 带来 超过 这 整齐地 安排 宴会 桌子 .

却令左右抬过齐整筵席，

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] ['skɑːlər] [ju'ɑːn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
He urged the scholar Yuan to drink until he was completely drunk .
他 敦促 这 学者 元 到 喝 直到 他 曾是 完全地 醉 .

亲劝袁秀才饮得酩酊大醉，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] .
He secretly ordered his men to help him to a secluded spot .
他 偷偷 订购 他的 男人 到 帮助 他 到 一个 僻 点 .

密令左右扶向僻处，

['stræŋgld] [wɪð; wɪθ] [hemp] [roʊp]
strangled with hemp rope
被勒死 和 麻 绳索

用麻绳绞死，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [biːt] [ðə; ði] [θriː] - [jɪr] - [oʊld] [tʃaɪld] [tuː; tə] [deθ] .
They also beat the three - year - old child to death .
他们 还 打 这 三 - 年 - 老的 孩子 到 死亡 .

把那三岁孩儿亦打死了。

[pʊr] ['skɑːlər] [ju'ɑːn] ,
Poor Scholar Yuan ,
贫穷的 学者 元 ，

可怜袁秀才，

[ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [juːz]
A wealth of knowledge yet to be put to use
一个 财富 的 知识 然而 到 是 放 到 使用

满腹经纶未展，

[ɪts] [ɔːl] [dʒʌst][ə; eɪ] [driːm] .
It's all just a dream .
它是 全部 只是 一个 梦 .

已作南柯一梦。

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [keɪm] [aʊt] ,
When Zhang came out ,
什么时候 张 来了 出去 ，

比及张氏出来，

[wen] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [swɪtʃ] [ʃɑːps] . . .
When I wanted to invite my husband to switch shops . . .
什么时候 我 通缉 到 邀请 我的 丈夫 到 转变 商店 . . .

要邀丈夫转店时，

['ʌŋk(ə)l] - [sed] :
Uncle Erguo said :
叔叔 - 说 :

二国舅道：

[ðə; ði] ['skɑːlər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [drʌŋk] .
The scholar was already drunk .
这 学者 曾是 已经 醉 .

“秀才饮已醉，

[hiː; hi] [helpt] [hɜːr; hər]['ɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] [tuː; tə] [sliːp] .
He helped her into her room to sleep .
他 帮助 她 进入 她 房间 到 睡觉 .

扶入房中睡去。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [felt] ['pænɪkt] .
Zhang felt panicked .
张 毛毡 惊慌失措 .

张氏心慌，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He refused to enter the mansion .
他 拒绝 到 进入 这 大厦 .

不肯入府，

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .
She wanted to wait for her husband to wake up .
她 通缉 到 等待 为了 她 丈夫 到 唤醒 向上 .

欲待丈夫醒来。

[æz; əz] [dʌsk] [ə'proʊtʃt] ,
As dusk approached ,
作为 黄昏 接近 ,

挨近黄昏，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [hɜːr; hər] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ded] .
The emperor's brother - in - law ordered his maid to inform her that her husband was dead .
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 订购 他的 女佣 到 通知 她 那 她 丈夫 曾是 死的 .

国舅令使女道知丈夫已死之事，

[ænd; ənd][aɪ] [pə'sweidid] [hɜːr; hər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [maɪ] [waɪf] .
And I persuaded her to become my wife .
和 我 被说服 她 到 变得 我的 妻子 .

且劝她与我为夫人。

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
The maidservant has given the message .
这 女仆 有 给定 这 信息 .

使女通知罢，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] :
Zhang burst into tears :
张 爆裂 进入 眼泪 :

张氏嚎啕大哭：

[maɪ] ['mæstər] [daɪd] ['ʌndər] [mɪ'stɪriəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
My master died under mysterious circumstances .
我的 掌握 死亡 在下面 神秘 情况 .

"我夫子死得不明，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He wanted me to be his wife .
他 通缉 我 到 是 他的 妻子 .

欲要奴为夫人，

" [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [miːnz] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] . "
" Elimination means certain death . "
" 消除 方法 肯定 死亡 . "

除则一死。"

[ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The second brother - in - law saw that he refused .
这 第二 兄弟 - 在 - 法律 锯 那 他 拒绝 .

二国舅见其不允，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [ruːm] .
He was ordered to stay in the deep room .
他 曾是 订购 到 停留 在 这 深的 房间 .

令监在深房内，

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['ɛnvɔɪz] ['meɪdsɜːrvənt] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The Japanese envoy's maidservant tried to persuade him , but he refused .
这 日本人 特使的 女仆 尝试 到 说服 他 , 但 他 拒绝 .

日使侍女劝谕不从。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[wen] [baʊ] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['æftər] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːrdər] ,
When Bao Gong returned to the capital after rewarding the troops at the border ,
什么时候 包 锣 返回 到 这 首都 后 有回报 这 军队 在 这 边界 ,

包公到边庭赏劳三军回朝，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] ['empərər] [rɛnzɔŋ] .
He presented his memorial to Emperor Renzong .
他 呈现 他的 纪念馆 到 皇帝 仁宗 .

入奏仁宗。

['empərər] [rɛnzɔŋ] [æskt] :
Emperor Renzong asked :
皇帝 仁宗 问 :

仁宗问：

" [wɒts] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔːrdər] ? "
" What's the news from the border ? "
" 是什么 这 消息 从 这 边界 ? "

“边庭消息何如？”

['reskjuː] :
Rescue :
救援 :

拯奏：

" [ðə; ði]['bɔːrdər][ɪz] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] . "
" The border is peaceful and secure . "
" 这 边界 是 和平 和 安全的 . "

“边关宁靖，

[ðə; ði] ['mɪləteri] [ænd; ənd] [sɪ'viljənz] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] .
The military and civilians are living in peace and contentment .
这 军队 和 平民 是 活的 在 和平 和 满意 .

军民乐业。”

\-
Shangyue
\-

上悦，

[ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] [ænd; ənd]['goʊldən] ['flaʊərz] .
The emperor personally bestowed upon them imperial wine and golden flowers .
这 皇帝 亲自 授予 之上 他们 帝国 葡萄酒 和 金的 花朵 .

亲赐御酒并金花，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They were brought back to the government office .
他们 是 带来 后退 到 这 政府 办公室 .

与拯还府。

['zɛŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [left] .
Zheng took his leave of the emperor and left .
郑 采取 他的 离开 的 这 皇帝 和 左边 .

拯辞帝而出，

['wɔːkɪŋ] [pæst][ðə; ði] [stoʊn] [brɪdʒ] ,
Walking past the stone bridge ,
步行 过去的 这 石头 桥 ,

行过石桥边，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɪnd] [bluː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] .
Suddenly , a strange wind blew up in front of the horse .
突然 , 一个 奇怪的 风 吹 向上 在 正面 的 这 马 .

忽马前刮起一阵怪风，

[ˌaɪ 'tiː][swɜːrlz][ænd; ənd] ['dʌznt] [dɪ'spɜːrs] .
It swirls and doesn't disperse .
它 漩涡 和 不 分散 .

旋绕不散。

['zɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zheng thought to himself :
郑 想法 到 他自己 :

拯忖道：

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɑːlvd] . "
" There must be some injustice involved . "
" 那里 必须 是 一些 不公正 涉及 . "

“此必有冤枉事。”

['wæŋ] ['ʃɪŋ] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər]
Wang Xing , a servant of the emperor
王 邢 , 一个 仆人 的 这 皇帝

便差随从王兴、

[li] [dʒi] :
Li Ji :
李 季 :

李吉：

" [tʃeɪs] ['æftər] [ðɪs] ['reɪdʒɪŋ] [wɪnd] , "
" Chase after this raging wind , "
" 追赶 后 这 愤怒 风 , "

“追此狂风去，

" [lets] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" Let's see where it is . "
" 我们来吧 看 在哪里 它 是 . "

看其下落。”

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

王、

[li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Li and his companion accepted the order .
李 和 他的 伴侣 公认 这 命令 .

李二人领旨，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] .
It came with the wind .
它 来了 和 这 风 .

随风前来，

[ðə; ði] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [dɪ'sendɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm] ['kaʊ] - [haɪ] ['ɑːfɪs] .
The gust of wind descended directly from Cao Guojiu's high office .
这 阵风 的 风 下降 直接地 从 曹 - 高的 办公室 .

那阵风直从曹国舅高衙中而落。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['pleɪɝz] [lʊkt] [ʌp] ,
When the two players looked up ,
什么时候 这 二 玩家 看起来 向上 ,

两公牌仰头看时，

[haɪ] [wɔːlz] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz]
High walls on all four sides
高的 墙壁 在 全部 四 侧面

四边高墙，

[ðə; ði] ['nʌmbərz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['letərz] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [dɔːr] [riːd] :
The numbers written in large letters on the middle door read :
这 数字 书面 在 大的 信件 在 这 中间 门 读 :

中间门上大书数字道：

" ['sʌmwʌn] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'truːdər] , "
" Someone is watching the intruder , "
" 某人 是 观看 这 入侵者 , "

“有人看入者，

[kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [aɪz]
Cut off the eyes
切 离开 这 眼睛

割去眼睛，

[ðoʊz] [huː] [juːz] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] ,
Those who use their fingers ,
那些 WHO 使用 他们的 手指 ,

用手指者，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [ɔːf] [ə; eɪ] [pɑːm] .
He chopped off a palm .
他 切碎 离开 一个 棕榈 .

砍去一掌。”

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] .
The two armies were afraid .
这 二 军队 是 害怕的 .

两牌军惧怕，

[aɪ] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə] - .
I report back to Zhizheng .
我 报告 后退 到 - .

回禀知拯。

['zɛŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
Zheng angrily said :
郑 愤怒地 说 :

拯怒道：

" [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['pæləs] . "
" That is not the emperor's palace . "
" 那 是 不是 这 皇帝的 宫殿 . "

“彼又不是皇上宫殿，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [spiːk] [sʌtʃ] ['nɑːnsens] !
How dare you speak such nonsense !
如何 敢 你 说话 这样的 废话 !

敢此乱道！”

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
That is , to come and see for yourself .
那 是 , 到 来 和 看 为了 你自己 .

即亲自来看，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [tɔːl] ['kɔːrtjɑːrd] [geɪt] [ə'pɪrd] .
Sure enough , a tall courtyard gate appeared .
当然 足够的 , 一个 高的 庭院 门 出现 .

果然见一座高院门，

[aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] ['noʊb(ə)l]['fæməli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] .
I wonder which noble family they are from .
我 想知道 哪个 高贵 家庭 他们 是 从 .

正不知是谁贵侯家，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [fetʃ] [æn; ən][oʊld][mæn][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kwestʃən] .
He then ordered the military officer to fetch an old man to ask him the question .
他 然后 订购 这 军队 官 到 拿来 一个 老的 男人 到 问 他 这 问题 .

乃令军牌请得一老人来问之。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The old man reported :
这 老的 男人 据报道 :

老人禀道：

" [aɪ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['eɪdʒɪŋ] ['haʊzɪz] [ɪn]['toʊkioʊ] . "
" I recognize the aging houses in Tokyo . "
" 我 认出 这 老化 房屋 在 东京 . "

“东京别的房舍衰老皆识，

[ðɪs] ['mænʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] .
This mansion , however , could not be paid any attention to .
这 大厦 , 然而 , 可以 不是 是 有薪酬的 任何 注意力 到 .

这座府院却理会不得。”

['zɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng laughed and said :
郑 笑了 和 说 :

拯笑道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [spiːk] ? "
" Are you afraid that he will not dare to speak ? "
" 是 你 害怕的 那 他 将要 不是 敢 到 说话 ? "

“尔莫非怕他势要不敢说？

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [hɪr] ,
With me here ,
和 我 这里 ,

有我在，

" [bʌt; bət] [pliːz] [fiːl] [friː] [tuː; tə] [spiːk] . "
" But please feel free to speak . "
" 但 请 感觉 自由的 到 说话 . "

但说无妨。”

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['ænsər] [də'rektli; daɪ'rektli] :
The old man had no choice but to answer directly :
这 老的 男人 有 不 选择 但 到 回答 直接地 :

老丈只得直答道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ˈkaʊ] - , [ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] . "
" It is the residence of Cao Guojiu , a relative of the emperor . "
" 它 是 这 住宅 的 曹 - , 一个 相对的 的 这 皇帝 . "

"是皇亲曹国舅之第府。"

[ˈzɛŋ] [æskt] [əˈgen] :
Zheng asked again :
郑 问 再次 :

拯又问：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈɛmpɝɝz] [ˈpæləs] . "
" This is the Emperor's Palace . "
" 这 是 这 皇帝的 宫殿 . "

"便是皇上之殿，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [ðæt] .
It is not as tall as that .
它 是 不是 作为 高的 作为 那 .

亦无此高大，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ðə; ði] [ˈɛmpɝɝz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
He was merely the emperor's brother - in - law .
他 曾是 仅仅 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 .

彼只是一个国舅，

" [bɪld] [ə; eɪ] [ˈmænʃ(ə)n] [laɪk] [ðɪs] ! "
" Build a mansion like this ! "
" 建造 一个 大厦 喜欢 这 ! "

起此样府院！"

[ðə; ði][oʊld][mæn] [said] :
The old man sighed :
这 老的 男人 叹了口气 :

老丈叹声：

" [ɪf] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [dəunt] [tel] ,
" If the adults don't tell ,
" 如果 这 成年人 不 告诉 ,

"大人不说，

[haʊ] [der] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ˈeɪdʒɪŋ] ?
How dare I speak of aging ?
如何 敢 我 说话 的 老化 ?

衰老哪里敢道?

[hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [səˈpɑːst] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] .
His power surpassed even that of the emperor .
他的 力量 超越 甚至 那 的 这 皇帝 .

他的权势比皇上的尤甚，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [kəˈmits] [ə; eɪ] [kraɪm] ,
If someone commits a crime ,
如果 某人 提交 一个 犯罪 ,

有犯在他手，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˈaɪərn] [joʊk] ;
It was an iron yoke ;
它 曾是 一个 铁 轭 ;

便是铁枷；

[ˈwɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər][bɔːrn] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
Women who are born beautiful
女性 WHO 是 出生 美丽的

人家妇女生得美貌者，

[ðeɪ] [ðen] ['fɔːrsəbli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
They then forcibly took it .
他们 然后 强制 采取 它 .

便强抢去。

[haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [kɪld] ?
How many lives were killed ?
如何 许多 生活 是 被杀 ?

打死几多人命，

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kaʊnt] [fɔːr; fər] ?
What does it count for ?
什么 做 它 数数 为了 ?

算得什么。

['riːs(ə)ntli] , ['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːmd] [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Recently , many people have been harmed in the mansion .
最近 , 许多 人们 有 到过 受到伤害 在 这 大厦 .

近日府中因害得人多，

[streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
Strange things happen during the day .
奇怪的 事物 发生 期间 这 天 .

白昼里出怪，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['kænɑːt] [steɪ] [hɪr] .
The emperor's brother - in - law cannot stay here .
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 不能 停留 这里 .

国舅住不得，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['haʊshoʊld] [hæz; həz] [naʊ] [muːvd] ['elsˌwer] .
The entire household has now moved elsewhere .
这 全部的 家庭 有 现在 已搬 别处 .

今合府移往他处去了。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [gɔːŋ]
After hearing this , Bao Gong
后 听力 这 , 包 锣

包公听罢，

[soʊ][hiː; hi] [ri'wɔːdid] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd] [left] .
So he rewarded the old man and left .
所以 他 奖励 这 老的 男人 和 左边 .

遂赏老人而去。

[ðə; ði] ['reskjuː] ['toʊkən]['ɑːrmi] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] .
The rescue token army unlocked the door .
这 救援 令牌 军队 已解锁 这 门 .

拯令牌军打开锁门，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [haɪ] [hɔːl] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
They entered the high hall and took their seats .
他们 进入 这 高的 大厅 和 采取 他们的 座位 .

入到高厅上坐定。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['speɪʃəs] [ˌɪn'saɪd] .
It was spacious inside .
它 曾是 宽敞 里面 .

里头宏敞，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['pæləs] .
It resembles a celestial palace .
它 类似 一个 天体 宫殿 .

恰似天宫。

['reskjuː] ['wæŋ] ['ʃɪŋ]
Rescue Wang Xing
救援 王 邢

拯唤王兴、

[li] [dʒi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :
Li Ji stepped forward and asked :
李 季 步 向前 和 问 :

李吉近前问:

" ['niːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [sɪ'duːs] [ðə; ði] ['ʌðər] . "
" Neither of you can seduce the other . "
" 两者都不 的 你 能 勾引 这 其他 . "

“汝二人勾不得谁? ”

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'plaɪd] :
The two replied :
这 二 回复 :

二人答道:

" [ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] ['kænɑːt] [biː; bi] [pə'sweidid] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [relm] . "
" The Jade Emperor cannot be persuaded in the upper realm . "
" 这 玉 皇帝 不能 是 被说服 在 这 上 领域 . "

“上界勾不得玉皇大帝,

[ðeɪ] ['kænɑːt] ['sʌmən] ['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] .
They cannot summon Yama , the King of Hell , from the mortal realm .
他们 不能 召唤 阎王 , 这 国王 的 地狱 , 从 这 凡人 领域 .

下界勾不得阎王天子,

[juː; jʊ] [kɑːnt] [lʊr] [ə; eɪ] [fɪrs] ['taɪgər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] [hɪlz] .
You can't lure a fierce tiger from the Western Hills .
你 不能 饵 一个 凶猛的 老虎 从 这 西 丘陵 .

西山勾不得猛虎,

[ðə; ði] [iːst] [siː] ['kænɑːt] [sɪ'duːs] [ðə; ði][oʊld]['drægən] .
The East Sea cannot seduce the old dragon .
这 东方 海 不能 勾引 这 老的 龙 .

东海勾不得老龙,

[ɪk'skluːdɪŋ] ['oʊnli] [ðiːz] [fjuː] ['kætəgɔːriz] ,
Excluding only these few categories ,
不包括 仅有的 这些 很少 类别 ,

只除这几等,

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rɔɪəlti] [ɔːr][nɑːt]
Regardless of whether they are royalty or not
不管 的 无论 他们 是 皇室 或者 不是

不问皇亲国戚、

[kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [praɪm] ['ministəz]
Court officials and prime ministers
法庭 官员 和 主要的 部长们

朝官宰相、

['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz]
Soldiers and civilians
士兵 和 平民

军民百姓,

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] .
All were captured .
全部 是 捕获 .

尽皆勾得。”

[zʒɛŋksi]
Zhengxi
正熙

拯喜，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['rɪtʃli] [ri'wɔːdid] .
The two were richly rewarded .
这 二 是 丰富 奖励 .

重赏二人。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [drʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪn] .
The two were already drunk from the wine .
这 二 是 已经 醉 从 这 葡萄酒 .

二人酒饮之已醉，

[hiː; hi] [meɪd] [aʊt'reɪdʒəs] [ri'maːks] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] .
He made outrageous remarks as soon as he stepped out .
他 制成 令人愤慨 评论 作为 很快 作为 他 步 出去 .

出门首发狂言语。

['seɪvɪŋ] [frʌm; frəm]['æŋgər] :
Saving from Anger :
保存 从 愤怒 :

拯怒：

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːrdərd] [juː; jʊ][tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə]['testɪfaɪ] . "
" I have ordered you to summon the whirlwind before the horse to testify . "
" 我 有 订购 你 到 召唤 这 旋风 前 这 马 到 作证 . "

“适差汝勾取马前旋风儿来证状，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] !
But he was out drinking in the street !
但 他 曾是 出去 喝 在 这 街道 !

却在街上弄酒！”

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['biːtn] ['θɜːrti] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
The two men were beaten thirty times with a stick .
这 二 男人 是 被打败 三十 时代 和 一个 戳 .

将二人打三十大棒，

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz] [tə'mɑːroʊ] ; [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] ['ɑːrmi]
The deadline is tomorrow ; if the enemy cannot be dispatched to the distant army
这 最后期限 是 明天 ; 如果 这 敌人 不能 是 已派出 到 这 遥远 军队
, [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ə'weɪ] .
, they will be sent away .
, 他们 将要 是 发送 离开 .

限明日勾不来发远处军。

[ðə; ði] [tuː] [went] [aʊt] .
The two went out .
这 二 去 出去 .

二人出门，

['hævɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl] ['ɑːpʃnz] ,
Having exhausted all options ,
拥有 筋疲力尽的 全部 选项 ,

思量无计，

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [ʃaʊt] ['laʊdli] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [kaʊz] ['rezɪdəns] .
In the evening , he would shout loudly at the gate of Cao's residence .
在 这 晚上 , 他 会 喊 高声 在 这 门 的 曹的 住宅 .

靠晚间乃于曹府门首高叫之。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
Suddenly a gust of wind ,
突然 一个 阵风 的 风 ,

忽一阵风处，

[ə; eɪ] [rɔːŋd] [soʊl] ['hoʊldɪŋ] [ɪts] [θriː] - [jɪr] - [oʊld] [sʌn]
A wronged soul holding its three - year - old son
一个 冤枉 灵魂 保持 它是 三 - 年 - 老的 儿子

一冤魂手抱三岁儿子，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [tuː; tə] [siː] [baʊ] ['zɛŋ] .
Follow the official document to see Bao Zheng .
跟随 这 官方的 文档 到 看 包 郑 .

随公牌来见包拯。

['zɛŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [dɪ'ʃevld] .
Zheng saw that his hair was disheveled .
郑 锯 那 他的 头发 曾是 蓬头垢面 .

拯见其披头散发，

['kʌvərd] [ɪn] [blʌd]
Covered in blood
涵盖 在 血

满身是血，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔːŋd] [soʊl] .
It was known that the person was a wronged soul .
它 曾是 已知 那 这 人 曾是 一个 冤枉 灵魂 .

拯知是冤魂，

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] .
He then inquired about its origin .
他 然后 询问 关于 它是 起源 .

遂问其来由。

[ju'ɑːn] - [wʌz; wəz] ['mə:dəd] [baɪ][ðə; ði]['kaʊ] ['fæməli][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Yuan Wenzheng was murdered by the Cao family on his way to the examination
元 - 曾是 被谋杀 经过 这 曹 家庭 在 他的 方式 到 这 考试
.
.
.

袁文正将赴试被曹府谋死，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['dʌmpɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrps] [ɪn][ðə; ði] [wel] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] ,
The matter of dumping the corpse in the well in the back garden ,
这 事情 的 倾销 这 尸体 在 这 出色地 在 这 后退 花园 ,

弃尸在后花园井中之事，

[hiː; hi][toʊld][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
He told it all over again from the beginning .
他 讲述 它 全部 超过 再次 从 这 开始 .

从头说了一遍。

['zɛŋ] [æskt] [ə'gen] :
Zheng asked again :
郑 问 再次 :

拯又问：

" [sɪns] [jʊr; jər] [waɪf] [ɪz] [hɪr] . . . "
" Since your wife is here . . . "
" 自从 你的 妻子 是 这里 . . . "

“既汝妻在，

[waɪ] [nɑːt] [let] [hɜːr; hər] [kʌm] [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] ?
Why not let her come and complain ?
为什么 不是 让 她 来 和 抱怨 ?

何不令她来告状。”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [tuː; tə] ['dʒeŋ'dʒəj] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] . "
" My wife has been taken to Zhengzhou for three months . "
" 我的 妻子 有 到过 已采取 到 郑州 为了 三 几个月 . "

“妻今被带去郑州三个月，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [sɪ'duːs] [maɪ] ['hʌzbənd] ?
How can I seduce my husband ?
如何 能 我 勾引 我的 丈夫 ?

如何能勾得见相公？”

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [naʊ] . "
" You may leave now . "
" 你 可能 离开 现在 . "

“汝且去，

[aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I agree with you .
我 同意 和 你 .

我与你准理。”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] .
It vanished as before , transformed into a gust of wind .
它 消失了 作为 前 , 转变 进入 一个 阵风 的 风 .

依前化一阵风而去。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['wɔːtər] [klɑːk] [d'rɪpt] [θriː] [taɪmz] .
At that time , the water clock dripped three times .
在 那 时间 , 这 水 钟 滴落 三 时代 .

是时漏滴三鼓，

['zɛŋ] [sæt] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn] [hænd] .
Zheng sat alone with a candle in hand .
郑 卫星 独自的 和 一个 蜡烛 在 手 .

拯秉烛独坐，

['æftər] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] .
After careful consideration , a decision was made .
后 小心 考虑 , 一个 决定 曾是 制成 .

思量决计。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [muːvd] [ʌp] .
The next day , the hall was moved up .
这 下一个 天 , 这 大厅 曾是 已搬 向上 .

次日升厅，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] :
The official instructions were given :
这 官方的 指示 是 给定 :

集公牌吩咐云:

" [læst] [naɪt] , [ðə; ði] [rɔːŋd] ['spɪrɪt] [sed] , "
" Last night , the wronged spirit said , "
" 最后的 夜晚 , 这 冤枉 精神 说 , "

“昨晚冤魂说,

[ɪn][ðə; ði] - [wel] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊ] ['fæməli] ['mænʃ(ə)n] ,
In the Qionghua Well in the back garden of the Cao family mansion ,
在 这 - 出色地 在 这 后退 花园 的 这 曹 家庭 大厦 ,

曹府后园琼花井里,

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
He had hidden a thousand taels of gold .
他 有 隐 一个 千 两 的 金子 .

藏得有千两黄金,

['sʌmwʌn] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
Someone is willing to go down and get it .
某人 是 愿意的 到 去 向下 和 得到 它 .

有人肯下去取之,

[dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hæf] .
Divide it in half .
划分 它 在 一半 .

分其一半。”

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

王、

[li] [ɜːgɔŋ] ['riːs(ə)ntli] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] .
Li Ergong recently informed me that he wanted to go .
李 尔贡 最近 知情的 我 那 他 通缉 到 去 .

李二公人近禀要去。

[wen] [ðə; ði]['reskjuːər] ['loʊɝd] [ðə; ði][mæn]['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [tʃek] ,
When the rescuer lowered the man into the well to check ,
什么时候 这 救援人员 降低 这 男人 进入 这 出色地 到 查看 ,

拯令吊下井中看时,

[ðə; ði] [tuː] [men] [faʊnd] [ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] .
The two men found a dead body .
这 二 男人 成立 一个 死的 身体 .

二人摸见一死尸,

[fɪr]
Fear
害怕

惊怕,

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] ['zɛŋ] .
He went up to inform Zheng .
他 去 向上 到 通知 郑 .

上来禀知于拯。

- :
Zhengdao :
- :

拯道:

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

I don't believe it .

我 不 相信 它 .

“我不信，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [riː'triːvd] [fɔːr; fər][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Even the corpse was retrieved for examination .

甚至 这 尸体 曾是 已检索 为了 考试 .

纵尸身亦捞来看。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['loʊɚd] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [wel] .

The two were lowered back down the well .

这 二 是 降低 后退 向下 这 出色地 .

二人复吊下井，

[get] [ðə; ði]['bɑːdi] [bæk] .

Get the body back .

得到 这 身体 后退 .

取得尸身上来。

[ðə; ði] ['reskjuː] ['ɔːrdər][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .

The rescue order was given to carry them into Kaifeng Prefecture .

这 救援 命令 曾是 给定 到 携带 他们 进入 开封 州 .

拯令抬入开封府来，

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [west] ['kɔːrɪdɔːr] .

The body was placed under the west corridor .

这 身体 曾是 放置 在下面 这 西方 走廊 .

将尸放于西廊下，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] :

Then he asked the constable :

然后 他 问 这 警官 :

便问牌军：

[wer] [dɪd] ['kaʊ] - [muːv] [tuː; tə] ?

Where did Cao Guojiu move to ?

在哪里 做过 曹 - 移动 到 ?

“曹国舅移居何处？”

[ðə; ði]['strætədʒɪst] [rɪ'plaɪd] :

The strategist replied :

这 战略家 回复 :

牌军答道：

" [naʊ] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn]['laɪən] [leɪn] . "

" Now I live in Lion Lane . "

" 现在 我 居住 在 狮子 车道 . "

“今移在狮儿巷内住。”

['zɛŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn] ,

Zheng immediately ordered Zhang Qian ,

郑 立即地 订购 张 钱 ,

拯即令张千、

[mɑː][wɑːn] ,

Ma Wan ,

马 万 ,

马万，

[prɪ'per] ['mʌt(ə)n] [ænd; ənd] [waɪn] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm] .

Prepare mutton and wine to go and congratulate him .

准备 羊肉 和 葡萄酒 到 去 和 祝贺 他 .

备羊酒前去恭贺他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['reskjuːd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊ] ['rezɪdəns] .
They were rescued and brought to the Cao residence .
他们 是 获救 和 带来 到 这 曹 住宅 .

拯到得曹府来,

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [stɪl] [æt; ət] [kɔːrt] [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .
The emperor's brother - in - law is still at court and has not returned .
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 是 仍然 在 法庭 和 有 不是 返回 .

国舅在朝未回,

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['leɪdi] - , [wʌz; wəz] [ˌʌp'set] [ðæt] [baʊ] [dʒɛŋz] [gɪft] [wʌz; wəz] [ˌɪnə'proʊpriət] .
His mother , Lady Taijun , was upset that Bao Zheng's gift was inappropriate .
他的 母亲 , 女士 - , 曾是 沮丧的 那 包 郑的 礼物 曾是 不当 .

其母太郡夫人怪包拯不当贺礼,

['zɛŋ] [wʌz; wəz] [hju'milieitid] [baɪ][ðə; ði]['leɪdi] .
Zheng was humiliated by the lady .
郑 曾是 受辱 经过 这 女士 .

拯被夫人所辱,

-
Zhengzhuanfu
-

正转府,

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'tɜːrnd] .
Just then , the emperor's brother - in - law returned .
只是 然后 , 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 返回 .

恰遇国舅回来。

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['zɛŋ] .
He dismounted upon seeing Zheng .
他 下马 之上 看到 郑 .

见拯下马,

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
After a long conversation ,
后 一个 长的 对话 ,

叙问良久,

['zɛŋ] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
Zheng came to offer congratulations because he knew of the way .
郑 来了 到 提供 恭喜! 因为 他 知道 的 这 方式 .

拯因道知来贺,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [skəuldid] [ænd; ənd] [hju'milieitid] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He was scolded and humiliated by his wife .
他 曾是 责骂 和 受辱 经过 他的 妻子 .

被夫人羞叱。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] ['kɔːʃəsli] :
The emperor's brother - in - law said cautiously :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 说 谨慎地 :

国舅陪小心道:

[dəunt] [teɪk] [ə'fens] [æt; ət][ə; eɪ] ['wʊmənz] [wɜːrdz] .
Don't take offense at a woman's words .
不 拿 罪行 在 一个 女性的 字 .

"休怪妇人之言。"

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
The two parted ways .
这 二 分手了 方式 .

二人相别。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]
The emperor's brother - in - law's visit to the mansion was a source of trouble
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律的 访问 到 这 大厦 曾是 一个 来源 的 麻烦
.
.
.

国舅到府烦恼，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] - [æskt] [hɜːr; hər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The Lady of Taijun asked her the reason .
这 女士 的 - 问 她 这 原因 .

太郡夫人问其故，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The Emperor's brother - in - law said :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 说 :

国舅道：

" [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] , ['mæstər] [baʊ] [met] [hɪz; ɪz] [sʌn] . "
" At the right moment , Master Bao met his son . "
" 在 这 正确的 片刻 , 掌握 包 遇见 他的 儿子 . "

“适间包大人遇见儿子，

[kʌm] , ['mædəm] [hiː; hi]
Come , Madam He
来 , 女士 他

道来贺夫人，

[hiː; hi] [left] , [hju'milieitid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He left , humiliated by his wife .
他 左边 , 受辱 经过 他的 妻子 .

被夫人羞辱而去。

[maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [hæz; həz] [naʊ] [kə'mɪtɪd] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] ['ʌtər] [pər'vɜːrsəti] .
My second brother has now committed an act of utter perversity .
我的 第二 兄弟 有 现在 坚定的 一个 行为 的 说出 反常 .

今二弟做下逆理之事，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊn] ,
If it were to be known ,
如果 它 是 到 是 已知 ,

倘被知之，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] [ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] .
His life is in grave danger .
他的 生活 是 在 严重 危险 .

一命难保。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The lady smiled and said :
这 女士 微笑 和 说 :

夫人笑道：

" [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [ðə; ði] ['emprəs] . "
" My daughter is the Empress . "
" 我的 女儿 是 这 皇后 . "

“我女儿为正宫皇后，

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ?
What are you afraid of him for ?
什么 是 你 害怕的 的 他 为了 ?

怕他甚么？”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The Emperor's brother - in - law said :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 说 :

国舅道：

[ɪf] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ['eni] [ə'fens] . . .
If His Majesty has committed any offense . . .
如果 他的 威严 有 坚定的 任何 罪行 . . .

“今皇上若有过犯，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ə'freɪd] .
He is not afraid .
他 是 不是 害怕的 .

他且不怕，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['emprəs] ['sɪriəsli] ?
Why should we take the Empress seriously ?
为什么 应该 我们 拿 这 皇后 严重地 ?

把甚皇后当事?

[waɪ] [nɑːt] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] ?
Why not write a book and give it to my second brother ?
为什么 不是 写 一个 书 和 给 它 到 我的 第二 兄弟 ?

不如写书付与二弟，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [ðə; ði] ['skɑːlɝz] [waɪf] .
He was ordered to murder the scholar's wife .
他 曾是 订购 到 谋杀 这 学者的 妻子 .

令他将秀才之妻子谋死，

[ðɪs] [wei] , ['fjuːtʃər] ['trʌblz] [kæn; kən][biː; bi] [pri'ventid] .
This way , future troubles can be prevented .
这 方式 , 未来 麻烦 能 是 阻止 .

此则方绝后患矣。”

[ðə; ði]['leɪdi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
The lady followed his advice .
这 女士 随后 他的 建议 .

夫人依其言，

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dʒeŋ'dʒəj] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðər]
He then wrote a letter and sent it to Zhengzhou to see the second brother
他 然后 写道 一个 信 和 发送 它 到 郑州 到 看 这 第二 兄弟
- [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
- in - law of the emperor .
- 在 - 法律 的 这 皇帝 .

便修书差入送到郑州见二国舅。

[ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
The second brother - in - law received and read it .
这 第二 兄弟 - 在 - 法律 已收到 和 读 它 .

二国舅接得看罢，

['hævɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] , [hiː; hi] [drʌgd] ['mædəm]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wɪð; wɪθ]['ælkəhɔːl] .
Having no other choice , he drugged Madam Zhang with alcohol .
拥有 不 其他 选择 , 他 吸毒 女士 张 和 酒精 .

没奈何用酒迷倒张夫人。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
He entered the room with a knife , intending to kill him .
他 进入 这 房间 和 一个 刀 , 意图 到 杀 他 .

正持刀入房要杀之，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] ,
Looking at her appearance ,
寻找 在 她 外貌 ,

看她容貌，

[kɑːnt] [ber] [tuː; tə][stɑːrt] .
Can't bear to start .
不能 熊 到 开始 .

不忍下手。

[ə'pɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [aɪ] [ɪn'kaʊntər] ['mæstər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Upon leaving the room , I encountered Master Zhang in the courtyard .
之上 离开 这 房间 , 我 遭遇 掌握 张 在 这 庭院 .

出房来遇见院子张公，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] . . .
When asked about the cause of his distress , he replied . . .
什么时候 问 关于 这 原因 的 他的 痛苦 , 他 回复 . . .

问其忧闷之故。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [nuː] [ðə; ði] ['priːviəs] ['stɔːri] .
The second imperial brother - in - law knew the previous story .
这 第二 帝国 兄弟 - 在 - 法律 知道 这 以前的 故事 .

二国舅道知前情，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Gongdao :
张 - :

张公道：

" [ɪf] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wɜːr; wər] [kɪld] [hɪr] . . . "
" If the emperor's brother - in - law were killed here . . . "
" 如果 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 是 被杀 这里 . . . "

“国舅若杀之于此，

[ðen] [ðə; ði] [rɔːŋd] [soʊlz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æt; ət] [piːs] .
Then the wronged souls will not be at peace .
然后 这 冤枉 灵魂 将要 不是 是 在 和平 .

则冤魂不散，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .
It will cause trouble again .
它 将要 原因 麻烦 再次 .

又将作怪。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] [wel] [ɪn][maɪ] [ˌbæk'jɑːrd] .
There is an old well in my backyard .
那里 是 一个 老的 出色地 在 我的 后院 .

我后园有口古井，

[ʌn'fæðəməbl] [depθs]
Unfathomable depths
深不可测 深度

深不见底，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .
It would be better to push him into the well .
它 会 是 更好的 到 推 他 进入 这 出色地 .

莫若推落井中，

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['prɑːbləm] .
Then there will be no problem .
然后 那里 将要 是 不 问题 .

则无事矣。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The Emperor's brother - in - law said :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 说 :

国舅道：

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [fɔːr; fər] [feɪθ] ? "
" What shall we rely on for faith ? "
" 什么 将 我们 依靠 在 为了 信仰 ? "

“以甚么为信？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Gongdao :
张 - :

张公道：

" [teɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] . "
" Take the sound of the water as a sign . "
" 拿 这 声音 的 这 水 作为 一个 符号 . "

“听水响为信。”

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The second imperial brother - in - law was overjoyed .
这 第二 帝国 兄弟 - 在 - 法律 曾是 欣喜若狂 .

二国舅大喜，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
A reward of ten taels of silver to Zhang Gonghua .
一个 报酬 的 十 两 的 银 到 张 - .

预赏张公花银十两，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [baɪnd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
The maidservant was ordered to bind Zhang .
这 女仆 曾是 订购 到 绑定 张 .

令使女缚了张氏，

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] .
They took it to the back garden with Zhang Gong .
他们 采取 它 到 这 后退 花园 和 张 锣 .

与张公拿到后园来。

[ðæt] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] ['mædəm] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
That Master Zhang was determined to save Madam Zhang .
那 掌握 张 曾是 决定 到 节省 女士 张 .

那张公有心要救张娘子，

[wiːl] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ['soʊbər] [ʌp] .
We'll just have to wait for her to sober up .
出色地 只是 有 到 等待 为了 她 到 清醒 向上 .

只待她酒醒。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [woʊk] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
Zhang woke up immediately .
张 觉醒 向上 立即地 .

一时间张氏醒来，

[hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [hɪz; ɪz] [keɪs] .
He cried and pleaded his case .
他 哭 和 恳求 他的 案件 .

哭告其情，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [felt] ['pɪti] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
Zhang Gong also felt pity for him .
张 锣 还 毛毡 遗憾 为了 他 .

张公亦哀怜之，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [toʊld] [tuː; tə] [tɜːrn] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [θriː] [taɪmz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] .
She was told to turn left and right three times at the top of the well .
她 曾是 讲述 到 转动 左边 和 正确的 三 时代 在 这 顶部 的 这 出色地 .

令她在井上左右转三遭，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel]
If you don't fall into the well
如果 你 不 落下 进入 这 出色地

若不落井，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] .
Then I will save you .
然后 我 将要 节省 你 .

便救得你。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['æktɪd] [ə'kɔːrdɪŋli] .
Zhang followed his advice and acted accordingly .
张 随后 他的 建议 和 行动 因此 .

张氏依言行转，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
It turned out that nothing was wrong .
它 转向 出去 那 没有什么 曾是 错误的 .

果是无事。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] [ðen] [θruː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [stoʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] .
Zhang Gong then threw a large stone into the well .
张 锣 然后 扔 一个 大的 石头 进入 这 出色地 .

张公即用大石头丢下井中，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
To make the sound of water .
到 制作 这 声音 的 水 .

作水响之声，

[ðeɪ] ['siːkrətli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
They secretly opened the back door .
他们 偷偷 打开 这 后退 门 .

密开了后门，

[aɪ] [geɪv] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] ['mædəm] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [fɔːr; fər] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
I gave ten taels of silver to Madam Zhang for travel expenses .
我 给予 十 两 的 银 到 女士 张 为了 旅行 开支 .

将十两花银与张娘子作路费，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [goʊ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [lɔːrd] [baʊ] [ɪn] ['toʊkioʊ] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He instructed her to go directly to Lord Bao in Tokyo to file a complaint .
他 指示 她 到 去 直接地 到 主 包 在 东京 到 文件 一个 抱怨 .

教她直上东京包大人处告状。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
Zhang bowed in gratitude .
张 鞠躬 在 感激 .

张氏拜谢，

[step] [ˌaʊt'saɪd] .
Step outside .
步 外部 .

出得门来，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['fæməli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['mærɪdʒ] .
She was a woman from a family with a long marriage .
她 曾是 一个 女士 从 一个 家庭 和 一个 长的 婚姻 .

她是个闺门女子，

[haʊ] [dɪd] [aɪ] [get] [tuː; tə] ['toʊkioʊ] [ə'loʊn] ?
How did I get to Tokyo alone ?
如何 做过 我 得到 到 东京 独自的 ?

独自如何到得东京?

[ðə; ði] ['sɑːroʊ] [muːvd] ['viːnəs] .
The sorrow moved Venus .
这 悲哀 已搬 金星 .

悲哀感动太白星，

[hiː; hi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [æn; ən] [oʊld] [mæn] .
He transformed into an old man .
他 转变 进入 一个 老的 男人 .

化作一老翁，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [led] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] ['toʊkioʊ] .
She was led directly to Tokyo .
她 曾是 引领 直接地 到 东京 .

直引她到东京了，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['vænɪʃt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [briːz] .
It still vanished as a gentle breeze .
它 仍然 消失了 作为 一个 温和的 微风 .

仍化清风而去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
Zhang was surprised and suspicious .
张 曾是 惊讶 和 可疑的 .

张氏惊疑，

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,
When I looked up ,
什么时候 我 看起来 向上 ,

抬起头望时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [ʃɑːp] .
It was right at the entrance of the old Wang Po shop .
它 曾是 正确的 在 这 入口 的 这 老的 王 波 店铺 .

正是旧日王婆店门首。

[goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [faɪnd] ['lɑːdʒɪŋ] .
Go in and find lodging .
去 在 和 寻找 住宿 .

入去投宿，

['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [wel] .
Wang Po recognized him quite well .
王 波 认可 他 相当 出色地 .

王婆颇认得，

[rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] [pæst] [ɪ'vents] ,
Recount the past events ,
叙事 这 过去的 活动 ,

诉出前情，

['iːv(ə)n] ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [ʃed] [terz] .
Even Wang Po shed tears .
甚至 王 波 棚 眼泪 .

王婆亦为之下泪，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道:

" [æt; ət] [dɑːn] [tə'deɪ] , [lɔːrd] [baʊ] [went] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['ɪnsens] . "
" At dawn today , Lord Bao went to offer incense . "
" 在 黎明 今天 , 主 包 去 到 提供 香 . "

“今五更包大人去行香,

" [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] . "
" We can retrieve the petition from the horse's head upon our return . "
" 我们 能 取回 这 请愿 从 这 马匹 头 之上 我们的 返回 . "

待回来可接马头下状。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][hæd; həd] ['sʌmwʌn] [raɪt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [pə'tɪʃ(ə)n] .
Zhang had someone write a complete petition .
张 有 某人 写 一个 完全的 请愿 .

张氏请人写了状子完备,

[goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,
Go out into the street ,
去 出去 进入 这 街道 ,

出街来,

[dʒʌst] [ðen] , [wiː; wi] [met] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Just then , we met an official .
只是 然后 , 我们 遇见 一个 官方的 .

正遇见一官人,

[nɑːt] [dʒʌdʒ] [baʊ] ,
Not Judge Bao ,
不是 法官 包 ,

不是包大人,

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
He was , however , the eldest brother - in - law of the emperor .
他 曾是 , 然而 , 这 长子 兄弟 - 在 - 法律 的 这 皇帝 .

却是大国舅。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] .
He was shocked upon seeing the petition .
他 曾是 震惊 之上 看到 这 请愿 .

见着状子大惊,

[dʒʌst][æsk][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] .
Just ask her about the crime of rushing towards the horse's head .
只是 问 她 关于 这 犯罪 的 匆忙 向 这 马匹 头 .

就问她个冲马头之罪,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [juːst] [æn; ən]['aɪərn] [wɪp] [tuː; tə] [nɑːk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʌn'kɑːnʃəs] .
He immediately used an iron whip to knock Zhang unconscious .
他 立即地 用过的 一个 铁 鞭 到 敲 张 无意识 .

登时用铁鞭将张氏打晕过去。

[sɜːrtʃ] [ðem; ðəm] .
Search them .
搜索 他们 .

搜检身上,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
There are ten taels of silver .
那里 是 十 两 的 银 .

有花银十两,

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
They **also** **took** **it** **.**
他们 还 采取 它 .

亦夺得去，

[ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [dʌmpt] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['æli] .
The **body** **was** **dumped** **in** **a** **secluded** **alley** **.**
这 身体 曾是 丢弃 在 一个 僻 胡同 .

将尸身丢在僻巷里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

[wen] ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ,
When Wang Po heard the news ,
什么时候 王 波 听到 这 消息 ,

王婆听得消息，

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When you come to see it ,
什么时候 你 来 到 看 它 ,

即来看时，

[ðə; ði] [breθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [gɔːn] .
The breath was not yet gone .
这 气息 曾是 不是 然而 已消失 .

气尚未绝，

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['kærid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [ri'vaivd] [hɪm; ɪm] .
They quickly carried him back to the store and revived him .
他们 迅速地 携带 他 后退 到 这 店铺 和 复活 他 .

连忙抱回店里救醒。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two or three days later ,
二 或者 三 天 之后 ,

过二三日，

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [dʒʌdʒ] [baʊ] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] ,
To find out if Judge Bao was passing by the door ,
到 寻找 出去 如果 法官 包 曾是 通过 经过 这 门 ,

探听包大人在门首过，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] .
Zhang received the complaint from the horse's head .
张 已收到 这 抱怨 从 这 马匹 头 .

张氏接马头告状。

[baʊ] ['zɛŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ,
Bao Zheng received the report ,
包 郑 已收到 这 报告 ,

包拯接见状，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [liːd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He then ordered the official to lead Zhang into the mansion .
他 然后 订购 这 官方的 到 带领 张 进入 这 大厦 .

便令公牌领张氏入府中，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði]['bɑːdi] .
Go to the corridor to identify the body .
去 到 这 走廊 到 确认 这 身体 .

去廊下认尸，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
Indeed , it was her husband .
的确 , 它 曾是 她 丈夫 .

果是其夫。

[ðə; ði]['reskjuːər] [ðen] [di'teind] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] , ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] , [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
The rescuer then detained the shop owner , Wang Po , to inquire about the truth .
这 救援人员 然后 被拘留 这 店铺 所有者 , 王 波 , 到 查询 关于 这 真相 .

拯又拘店主人王婆来问的实，

['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [sed] :
Wang Po said :
王 波 说 :

王婆道：

" [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['skɑːlər] [ju'ɑːn] , ['sɜːrneɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] . "
" The wife of Scholar Yuan , surnamed Zhang . "
" 这 妻子 的 学者 元 , 姓氏 张 . "

"委的袁秀才妻张氏，

[fɜːrst] [taɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
First time going to the spring imperial examination
第一的 时间 去 到 这 春天 帝国 考试

初赴春闱，

[hiː; hi] [ðen] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] - [ʃɑːp] .
He then stayed at the concubine's shop .
他 然后 入住 在 这 - 店铺 .

便在小妾店中住。

[aɪ] ['riːs(ə)ntli] [mɪ'steɪkənli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kaʊ] - .
I recently mistakenly submitted a petition to Cao Guojiu .
我 最近 错误地 提交 一个 请愿 到 曹 - .

日前误在曹国舅处下状，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] .
He was beaten to death .
他 曾是 被打败 到 死亡 .

被打死，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'vaivd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] .
He was revived by his concubine .
他 曾是 复活 经过 他的 妾 .

得妾救醒。"

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd] [klɪr] .
The investigation was thorough and clear .
这 调查 曾是 彻底 和 清除 .

拯审勘明白，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] [tuː; tə] [sɜːrv] ['mædəm] [li] .
Zhang was ordered to enter the inner hall to serve Madam Li .
张 曾是 订购 到 进入 这 内 大厅 到 服务 女士 李 .

令张氏入后堂陪侍李夫人，

['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ][wʌz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Wang Po was sent back to the shop .
王 波 曾是 发送 后退 到 这 店铺 .

发放王婆回店。

['zɛŋ] [θɔːt] :
Zheng thought :
郑 想法 :

拯思忖：

" [fɜːrst] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ðen] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" First capture the eldest brother - in - law , then deal with him . "
" 第一的 捕获 这 长子 兄弟 - 在 - 法律 , 然后 交易 和 他 . "

"先捉大国舅又作理会。"

[ðæt] [ɪz] , [feɪnɪŋ] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [ri'fju:zɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
That is , feigning illness and refusing to get up .
那 是 , 假装 疾病 和 拒绝 到 得到 向上 .

即诈病不起。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [hæd; həd] [bɪn] [kjʊr] ,
Hearing that the illness had been cured ,
听力 那 这 疾病 有 到过 治愈 ,

上闻拯病,

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ministəz] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
He discussed with his ministers about going to see it .
他 讨论 和 他的 部长们 关于 去 到 看 它 .

与群臣议往视之。

['kaʊ] - ['prelju:d] :
Cao Guojiu's prelude :
曹 - 序幕 :

曹国舅前奏:

" [let] [ˌem 'iː][goʊ][ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [fɜːrst] . "
" Let me go and inquire about his illness first . "
" 让 我 去 和 查询 关于 他的 疾病 第一的 . "

“待小臣先往问疾,

" [its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə][goʊ]['leɪtər] . "
" It's not too late for Your Majesty to go later . "
" 它是 不是 也 晚的 为了 你的 威严 到 去 之后 . "

陛下再去未迟。”

[ðə; ði] ['empərər] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The emperor agreed to the report .
这 皇帝 同意 到 这 报告 .

上允奏。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
The next day , the report was sent to the government office .
这 下一个 天 , 这 报告 曾是 发送 到 这 政府 办公室 .

次日报入拯府中,

['zɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [biː; bi] [prɪ'perd] .
Zheng instructed that everything be prepared .
郑 指示 那 一切 是 准备 .

拯吩咐齐备。

[wen] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ə'laɪt] [frʌm; frəm]
When the emperor's brother - in - law arrived at the mansion , he alighted from
什么时候 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 到达的 在 这 大厦 , 他 下车 从
[hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
his sedan chair .
他的 轿车 椅子 .

适国舅到府前下轿,

['reskjuː] [ænd; ənd] [gaɪd]
Rescue and guide
救援 和 指导

拯出引道,

[wiː; wi] ['welkəmd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][sɪt] [daʊn] .
We welcomed them into the back hall and made them sit down .
我们 欢迎 他们 进入 这 后退 大厅 和 制成 他们 坐 向下 .

迎入后堂坐定。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
After a long conversation ,
后 一个 长的 对话 ,

叙慰良久，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [waɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [drɪŋk] .
He then ordered wine to be brought in for them to drink .
他 然后 订购 葡萄酒 到 是 带来 在 为了 他们 到 喝 .

便令抬酒来饮。

[wen] [ˌhæf'weɪ] [θruː] ,
When halfway through ,
什么时候 半 通过 ,

至半酣，

[baʊ] [gɔːŋ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Bao Gong stood up and said :
包 锣 站立 向上 和 说 :

包公起身道：

" [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Imperial Brother - in - Law , "
" 帝国 兄弟 - 在 - 法律 , "

“国舅，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ,
I received a petition the day before yesterday ,
我 已收到 一个 请愿 这 天 前 昨天 ,

下官前日接一纸状，

['sʌmwʌn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] .
Someone reported that the husband and son were beaten to death .
某人 据报道 那 这 丈夫 和 儿子 是 被打败 到 死亡 .

有人告说丈夫儿子被人打死，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['məːdəd] .
His wife was murdered .
他的 妻子 曾是 被谋杀 .

妻室被人谋了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['leɪtər] [fled] [tuː; tə] ['toʊkioʊ] .
His wife later fled to Tokyo .
他的 妻子 之后 逃亡 到 东京 .

后其妻子逃至东京，

[ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
A petition was submitted to an official .
一个 请愿 曾是 提交 到 一个 官方的 .

在一官人处下状，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [ʌn'kɑːnʃəs] [ə'gen] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɛnəmiːz] ['aɪərn] [wɪp] .
He was knocked unconscious again by his enemy's iron whip .
他 曾是 敲门 无意识 再次 经过 他的 敌人的 铁 鞭 .

又被仇家用铁鞭打昏去了。

['fɔːrtʃənətli] , ['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [seɪvd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['slʌmbər] .
Fortunately , Wang Po saved him from his slumber .
幸运的是 , 王 波 已保存 他 从 他的 睡眠 .

且幸得王婆救醒，

[hiː; hi] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
He filed a complaint with me again .
他 已提交 一个 抱怨 和 我 再次 .

复在我手里告状，

[jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['græntɪd] [hɜːr; hər] [pər'mɪʃ(ə)n] .
Your humble servant has already granted her permission .
你的 谦逊的 仆人 有 已经 的确 她 允许 .

下官已准她的，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
We are about to consult with the Emperor's brother - in - law .
我们 是 关于 到 咨询 和 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 .

正待请国舅商议，

" [meɪ] [aɪ] [æsk] [wʌt] [ðæt] [ə'fɪʃəlz] [neɪm] [ɪz] ? "
" May I ask what that official's name is ? "
" 可能 我 问 什么 那 官员的 姓名 是 ? "

不知那官人姓甚名谁？”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː]
After hearing this , the emperor's brother - in - law
后 听力 这 , 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律

国舅听罢，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['tʃɪlɪŋ] .
It was chilling .
它 曾是 令人不寒而栗 .

毛发悚然。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [skriːn] .
Zhang emerged from behind the screen .
张 出现 从 在后面 这 屏幕 .

张氏从屏风后走出，

['kraɪɪŋ] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Crying , he pointed and said :
哭泣 , 他 尖 和 说 :

哭指道：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [kɪld] [ˌem 'iː] . "
" This is the person who killed me . "
" 这 是 这 人 WHO 被杀 我 . "

“打死妾身正是此人。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['ʃaʊtɪd] :
The emperor's brother - in - law shouted :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 喊叫 :

国舅喝道：

" [tuː; tə] ['fɔːlsli] [ə'kjuːz] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] "
" To falsely accuse someone without cause "
" 到 错误地 控 某人 没有 原因 "

“无故赖人，

[wʌt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kə'mɪtɪd] ?
What crime should be committed ?
什么 犯罪 应该 是 坚定的 ?

该得甚罪？”

['seɪvɪŋ] ['æŋgər] ,
Saving anger ,
保存 愤怒 ,

拯怒，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] .
The imperial guards captured him .
这 帝国 守卫 捕获 他 .

令牌军捉下，

['æftər] [rɪ'muːvɪŋ] [ðer; ðər] [kloʊðz] ,
After removing their clothes ,
后 移除 他们的 衣服 ,

去了衣冠，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kæŋ] .
He was imprisoned in a long cangue .
他 曾是 被监禁 在 一个 长的 糖果 .

用长枷监于牢中。

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [liːkt] .
The news was leaked .
这 消息 曾是 泄露 .

拯恐走透消息，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
Close the door .
关闭 这 门 .

关上门，

[ðeɪ] [siːzd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['fɔːləuəz] .
They seized all his relatives and followers .
他们 查获 全部 他的 亲属 和 追随者 .

将亲随人尽拿了，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [tuː] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] .
He then devised a plan to capture the two imperial brothers - in - law .
他 然后 设计 一个 计划 到 捕获 这 二 帝国 兄弟 - 在 - 法律 .

便思捉二国舅之计。

[raɪt] [ə; eɪ] [feɪk] ['letər] [hoʊm] .
Write a fake letter home .
写 一个 伪造的 信 家 .

写下假家书一封，

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] .
The personal information of the eldest brother - in - law has been obtained .
这 个人的 信息 的 这 长子 兄弟 - 在 - 法律 有 到过 获得 .

已搜得大国舅身家书，

['æftər] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [vər'mɪliən] [siːl] ,
After applying the vermilion seal ,
后 申请 这 朱红 海豹 ,

用朱印讫，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['dʒeŋ'dʒəj] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] :
A messenger was dispatched to Zhengzhou that night to deliver the message :
一个 信使 曾是 已派出 到 郑州 那 夜晚 到 递送 这 信息 :

差人寻夜到郑州说知：

" [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['haʊshoʊld] [ɪz] ['sɪriəsli] [ɪl] . "
" The Lady of the Imperial Household is seriously ill . "
" 这 女士 的 这 帝国 家庭 是 严重地 患病的 . "

“太郡夫人病重，

" [kʌm] [bæk] ['kwɪkli] . "
" Come back quickly . "
" 来 后退 迅速地 . "

作急回来。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sɔː] [ðə; ði] [bʊk] .
The Emperor's brother - in - law saw the book .
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 锯 这 书 .

国舅见书，

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [maɪ] ['brʌðɚz] [saɪnd] [bʊk] .
I recognized my brother's signed book .
我 认可 我的 兄弟 签名 书 .

认得兄长签书，

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrɪdli] [ænd; ənd] ['laɪtli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['toʊkioʊ] .
He then hurriedly and lightly returned to Tokyo .
他 然后 匆匆 和 轻轻 返回 到 东京 .

即忙轻身回转东京。

[bɪ'fɔːr] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] ,
Before arriving at the residence ,
前 抵达 在 这 住宅 ,

未到府，

['miːtɪŋ] [baʊ] ['zɛŋ] ,
Meeting Bao Zheng ,
会议 包 郑 ,

遇见包拯，

[pliːz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tɔːk] .
Please come into the mansion for a talk .
请 来 进入 这 大厦 为了 一个 讲话 .

请入府中叙话。

[drɪŋk] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Drink three cups of wine ,
喝 三 杯子 的 葡萄酒 ,

酒饮三杯，

[ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [hæf] - [ə'sliːp] , [roʊz] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor's brother - in - law , half - asleep , rose and said :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 , 一半 - 睡着了 , 玫瑰 和 说 :

国舅半酣起身道：

[maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [sent] [ə; eɪ] ['letər] .
My elder brother sent a letter .
我的 长老 兄弟 发送 一个 信 .

“家兄有书来，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] ,
Speaking of his mother's serious illness ,
请讲 的 他的 母亲的 严肃的 疾病 ,

说道母亲病重，

[aɪ] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [ə'nʌðər] [deɪ] .
I look forward to learning from you another day .
我 看 向前 到 学习 从 你 其他 天 .

尚容另日领教。”

['sʌd(ə)nli] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wɔːkt] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɔːl] .
Suddenly , Zhang walked out from behind the hall .
突然 , 张 步行 出去 从 在后面 这 大厅 .

忽厅后走出张氏，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['tɪrfəli] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
He knelt down and tearfully recounted what had happened .
他 跪下 向下 和 泪流满面 叙述 什么 有 发生 .

跪下哭诉前情。

[ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
The emperor's brother - in - law , upon seeing Zhang ,
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 , 之上 看到 张 ,

国舅一见张氏，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['æʃ(ə)n] .
His face was ashen .
他的 脸 曾是 铁青 .

面如土色。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] .
He then ordered them to be captured .
他 然后 订购 他们 到 是 捕获 .

拯便令捉下，

[ɪn] ['prɪzn] .
In prison .
在 监狱 .

枷入牢中。

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd]
I learned of this from a report given to the Lady of the Grand
我 学习 的 这 从 一个 报告 给定 到 这 女士 的 这 盛大
['kɑːməndænt] .
Commandant .
指挥官 .

从人报与太郡夫人知之，

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The lady was greatly alarmed .
这 女士 曾是 非常 惊慌 .

夫人大惊，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wɪl] [suːn] [ə'raɪv] [ɪn] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
The imperial edict will soon arrive in Kaifeng Prefecture .
这 帝国 法令 将要 很快 到达 在 开封 州 .

即将诰文自来开封府。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [tuː] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['biːtn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [waɪl]
Just then , the two imperial brothers - in - law were being beaten in the hall while
只是 然后 , 这 二 帝国 兄弟 - 在 - 法律 是 存在 被打败 在 这 大厅 尽管
['hæŋɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
hanging upside down .
绞刑 上行 向下 .

恰遇吊着二位国舅在厅上打，

[ðə; ði]['leɪdi] [ə'proʊtʃt] ,
The lady approached ,
这 女士 接近 ,

夫人近前，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [baʊ] [dʒɛŋz] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Let's talk about Bao Zheng's imperial edict .
我们来吧 讲话 关于 包 郑的 帝国 法令 .

将诰文说包拯一篇，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reskjuːd] [ænd; ənd][tɔːrn][ə'pɑːrt] .
It was rescued and torn apart .
它 曾是 获救 和 撕裂 除 .

被拯夺来扯碎。

[ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The lady had no choice .
这 女士 有 不 选择 .

夫人没奈何，

['hɜːri] [bæk] [tuː; tə] [siː] ['leɪdi] ['kaʊ] .
Hurry back to see Lady Cao .
匆忙 后退 到 看 女士 曹 .

急回见曹娘娘，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['mætər] .
He said he knew the matter .
他 说 他 知道 这 事情 .

说知其事。

['emprəs] ['kaʊ] [ɪn'fɔːrmd] ['empərər] [rɛnzɔŋ] .
Empress Cao informed Emperor Renzong .
皇后 曹 知情的 皇帝 仁宗 .

曹皇后奏知仁宗，

[ˌɛl e 'aɪ] [seɪvd] [hɪm; ɪm] .
Lai saved him .
赖 已保存 他 .

赖救之。

['empərər] [rɛnzɔŋ] ['ɔːlsoʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
Emperor Renzong also refused to listen .
皇帝 仁宗 还 拒绝 到 听 .

仁宗亦不准理。

[ðə; ði] ['emprəs] ['pænɪkt] .
The Empress panicked .
这 皇后 惊慌失措 .

皇后心慌，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n]
Leaving the palace gates without permission
离开 这 宫殿 大门 没有 允许

私出宫门，

[kʌm] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] .
Come to Kaifeng Prefecture and talk to the Second Imperial Uncle .
来 到 开封 州 和 讲话 到 这 第二 帝国 叔叔 .

来开封府与二国舅说方便。

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] . "
" The emperor's brother - in - law has committed a capital offense . "
" 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 有 坚定的 一个 首都 罪行 . "

"国舅已犯死罪，

[ðə; ði] ['emprəs] ['siːkrətli] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] .
The empress secretly left the palace gates .
这 皇后 偷偷 左边 这 宫殿 大门 .

娘娘私出宫门，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [tə'mɑːroʊ] .
I will report this to the emperor tomorrow .
我 将要 报告 这 到 这 皇帝 明天 .

明日下官见上奏知。"

[ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
The Empress was speechless .
这 皇后 曾是 无言 .

皇后无语，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
He had no choice but to return to the palace and ignore it .
他 有 不 选择 但 到 返回 到 这 宫殿 和 忽略 它 .

只得复回宫中不理。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] - [hɜːr'self] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] ['empərər] [rɛnzɔŋ] ,
The Lady of Taijun herself submitted a memorial to Emperor Renzong ,
这 女士 的 - 她自己 提交 一个 纪念馆 到 皇帝 仁宗 ,

太郡夫人自奏与仁宗，

['empərər] [rɛnzɔŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Emperor Renzong had no choice .
皇帝 仁宗 有 不 选择 .

仁宗无奈，

[hiː; hi] [ɪ'ʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['mɪnɪstəz] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər]
He issued an imperial edict sending a group of ministers to Kaifeng Prefecture
他 发布 一个 帝国 法令 发送 一个 团体 的 部长们 到 开封 州
[tuː; tə] ['miːdieɪt] [ænd; ənd] [pər'sweɪd] .
to mediate and persuade .
到 调解 和 说服 .

下敕遣众大臣到开封府和劝。

['noʊɪŋ] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] ,
Knowing its origin ,
会心 它是 起源 ,

拯知其来，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði][dɔːg][tæg] ['ɑːfɪsər] :
Instruct the dog tag officer :
指示 这 狗 标签 官 :

吩咐军牌：

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
They each have their own government offices .
他们 每个 有 他们的 自己的 政府 办公室 .

“彼各自有衙门，

[ðoʊz] [huː] ['entər] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tə'deɪ] ,
Those who enter the mansion today ,
那些 WHO 进入 这 大厦 今天 ,

今日但入府者，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
He would be punished the same as the emperor's brother - in - law .
他 会 是 受到惩罚 这 相同的 作为 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 .

便与国舅同罪。”

[wen] [ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When the ministers heard this ,
什么时候 这 部长们 听到 这 ,

众大臣闻知，

[huː] [wʊd] [der] ['entər] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ?
Who would dare enter the mansion ?
WHO 会 敢 进入 这 大厦 ?

哪个敢入府中？

[ðə; ði] ['empərər] [nuː] [ðæt] ['reskjuːɪŋ] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]['ɑːpʃ(ə)n] .
The emperor knew that rescuing people was not an option .
这 皇帝 知道 那 救援 人们 曾是 不是 一个 选项 .

上知拯不容情，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['haʊshoʊld] [dɪ'pɑːrtmənt] [rɪ'piːtɪdli] ['pliːdəd, 'pliːdɪd]
However , the Lady of the Imperial Household Department repeatedly pleaded
然而 , 这 女士 的 这 帝国 家庭 部门 反复 恳求
[fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
for mercy before him day and night .
为了 怜悯 前 他 天 和 夜晚 .

怎奈太郡夫人日夕在前哀奏，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] .
They had no choice but to order the preparation of the imperial carriage .
他们 有 不 选择 但 到 命令 这 准备 的 这 帝国 运输 .

只得命整鸾驾，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
He personally went to Kaifeng Prefecture .
他 亲自 去 到 开封 州 .

亲到开封府。

['zɛŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Zheng heard of it ,
郑 听到 的 它 ,

拯闻知，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They waited at the gate of the mansion .
他们 等待 在 这 门 的 这 大厦 .

在府门首迎候。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The imperial carriage has arrived .
这 帝国 运输 有 到达的 .

鸾驾已到，

['zɛŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [bɪt] [ðə; ði] [dʒeɪd] [belt] [θriː] [taɪmz] .
Zheng stepped forward and bit the jade belt three times .
郑 步 向前 和 少量 这 玉 腰带 三 时代 .

拯近前将上玉带连咬三口。

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
The emperor asked the reason ,
这 皇帝 问 这 原因 ,

上问其故，

['reskjuː] :
Rescue :
救援 :

拯奏：

" [tə'deɪ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] ['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ænd; ənd]
" Today is not a day for offering sacrifices to Heaven and Earth and
" 今天 是 不是 一个 天 为了 提供 牺牲 到 天堂 和 地球 和
[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] ['fɑːrmɪŋ] . "
encouraging farming . "
鼓励 农业 . "

“今又非祭天地劝农之日，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [kɔːrt] [soʊ] [ˌɑːrbɪ'trerəli] ?
Why did you leave the court so arbitrarily ?
为什么 做过 你 离开 这 法庭 所以 任意地 ?

因何胡乱出朝?

[ðə; ði]['ruːlər] [ruːld] [ðə; ði][lænd][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [draʊt] [strʌk] .
The ruler ruled the land for three years , during which a great drought struck .
这 统治者 裁决 这 土地 为了 三 年 , 期间 哪个 一个 伟大的 干旱 击 .

主天下三年大旱。

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt][ɪz][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] .
Your subject is the White Tiger .
你的 主题 是 这 白色的 老虎 .

臣乃白虎,

[jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz][ðə; ði] ['æʒər] ['drægən] .
Your Majesty is the Azure Dragon .
你的 威严 是 这 Azure 龙 .

陛下为青龙,

[ðɪs] [kæn; kən][ə'vɜːrt][ə; eɪ] [θriː] - [jɪr] [draʊt] .
This can avert a three - year drought .
这 能 避免 一个 三 - 年 干旱 .

可免三年之旱。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] [sed] :
Emperor Renzong said :
皇帝 仁宗 说 :

仁宗道:

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] ['soʊlli] [bɪ'kɑz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] . "
" I have come here solely because of the two imperial relatives . "
" 我 有 来 这里 仅 因为 的 这 二 帝国 亲属 . "

“朕此来端为二皇亲之故,

['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɑːn][maɪ] ['ɪnfluəns] .
Everything depends on my influence .
一切 取决于 在 我的 影响 .

万事看朕分上,

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
Let him go .
让 他 去 .

饶他也罢。”

- :
Zhengdao :
- :

拯道:

" [sɪns] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [in'tendz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] . . . "
" Since Your Majesty intends to be the head of the two imperial relatives . . . "
" 自从 你的 威严 意图 到 是 这 头 的 这 二 帝国 亲属 . . . "

“既陛下要做二皇亲之主,

[ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n][ɪz] [ɪ'nʌf] .
A pardon is enough .
一个 赦免 是 足够的 .

一道赦文足矣,

[waɪ] ['bɑːðər] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ?
Why bother the emperor to come here ?
为什么 打扰 这 皇帝 到 来 这里 ?

何劳御驾到此。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['ɛmpɜ˞ɜ˞z] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ['kaʊntləs] [kraɪmz] .
The current emperor's brother - in - law has committed countless crimes .
这 当前的 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 有 坚定的 无数 犯罪 .

今国舅罪恶贯盈，

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [grænt] [maɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [keɪs] ,
If you do not grant my request to judge the case ,
如果 你 做 不是 授予 我的 要求 到 法官 这 案件 ,

若不允臣判理，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'zuːm] ['fɑːrmɪŋ] .
He was willing to return his official title and resume farming .
他 曾是 愿意的 到 返回 他的 官方的 标题 和 恢复 农业 .

情愿纳还官诰归农。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] .
Emperor Renzong returned to his capital .
皇帝 仁宗 返回 到 他的 首都 .

仁宗回驾，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðərz] [biː; bi] ['teɪkən] [frʌm; frəm] ['prɪzn] [ænd; ənd]
The emperor ordered that the two imperial brothers be taken from prison and
这 皇帝 订购 那 这 二 帝国 兄弟 是 已采取 从 监狱 和
[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [fɔːr; fər][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
brought to the execution ground for execution .
带来 到 这 执行 地面 为了 执行 .

拯令牢中押出二国舅赴法场处决。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] - [nuː] [ðæt]
The Lady of Taijun knew that
这 女士 的 - 知道 那

太郡夫人知得，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [tuː] [ɪm'pɪriəl]
He returned to the capital to plead for a pardon to save the two imperial
他 返回 到 这 首都 到 恳求 为了 一个 赦免 到 节省 这 二 帝国
['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] .
brothers - in - law .
兄弟 - 在 - 法律 .

复入朝恳上降赦书救二国舅。

[ðə; ði] ['empərər] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Emperor granted the request .
这 皇帝 的确 这 要求 .

皇上允奏，

[ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuː] [ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n] .
Immediately issue a pardon .
立即地 问题 一个 赦免 .

即颁赦文，

[æn; ən] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
An envoy was dispatched to the execution ground to read the decree .
一个 使者 曾是 已派出 到 这 执行 地面 到 读 这 法令 .

遣使臣临法场中宣读。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] . . .
Just as they were about to be executed . . .
只是 作为 他们 是 关于 到 是 执行 . . .

当下正待处决之际，

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [dɪ'kriː] [ʌv; əv] ['æmnəsti] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
Suddenly , news arrived that the Emperor's decree of amnesty had been issued .
突然 , 消息 到达的 那 这 皇帝的 法令 的 大赦 有 到过 发布 .

忽报皇上赦书来到。

[ðə; ði] ['empərər] [riːd] [aʊt] [ðæt] ['oʊnli] ['krɪmənəlz] [ɪn] ['toʊkioʊ] [ænd; ənd] [tuː] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] [wɜːr; wər] ['pɑːrd(ə)n] .
The emperor read out that only criminals in Tokyo and two imperial relatives were pardoned .
这 皇帝 读 出去 那 仅有的 罪犯 在 东京 和 二 帝国 亲属 是 赦免 .

拯听宣读只赦东京罪人及二皇亲。

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [its] [ɔːl] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [kraɪmz] . "
" It's all the emperor and the people who have committed crimes . "
" 它是 全部 这 皇帝 和 这 人们 WHO 有 坚定的 犯罪 . "

“都是皇上百姓犯罪，

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [noʊ] ['mɜːrsi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ! "
" I will show no mercy to the people ! "
" 我 将要 展示 不 怜悯 到 这 人们 ! "

偏不赦天下！”

[fɜːrst] , [ðə; ði] [tuː] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] [wɜːr; wər] ['eksɪkjuːtɪd] .
First , the two imperial brothers - in - law were executed .
第一的 , 这 二 帝国 兄弟 - 在 - 法律 是 执行 .

先令斩讫二国舅，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [nuːn] [bɪ'fɔːr] [ˌʌndə'gəuɪŋ] ['sɜːrdʒəri] .
The eldest brother - in - law waited until noon before undergoing surgery .
这 长子 兄弟 - 在 - 法律 等待 直到 中午 前 正在经历 外科手术 .

大国舅等待午时方开刀。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] ['eksɪkjuːtɪd] [ðə; ði] [tuː] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] .
Upon hearing the news , the Lady of the Grand Commandant executed the two imperial brothers - in - law .
之上 听力 这 消息 , 这 女士 的 这 盛大 指挥官 执行 这 二 帝国 兄弟 - 在 - 法律 .

太郡夫人听报斩讫二国舅，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] , ['wiːpɪŋ] .
He rushed to the emperor , weeping .
他 匆忙 到 这 皇帝 , 哭泣 .

忙来哭报皇上。

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Prime Minister Wang reported :
主要的 部长 王 据报道 :

王丞相奏道：

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [grænt] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['æmnəsti] . "
" Your Majesty should grant a general amnesty . "
" 你的 威严 应该 授予 一个 一般的 大赦 . "

“陛下需通赦天下，

[ðen] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [kæn; kən][biː; bi] [prə'tektɪd] .
Then the emperor's brother - in - law can be protected .
然后 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 能 是 受保护 .

则可保大国舅矣。”

[ðə; ði] ['empərər] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Emperor granted the request .
这 皇帝 的确 这 要求 .

皇上允奏，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [drɑːftid] [ænd; ənd] ['prɔməl,ɡeɪtid] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] :
The imperial edict was drafted and promulgated throughout the land :
这 帝国 法令 曾是 起草 和 颁布 自始至终 这 土地 :

即草诏颁行天下：

[rɪ'ɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraɪm] ,
Regardless of the severity of the crime ,
不管 的 这 严重性 的 这 犯罪 ,

“不拘犯罪轻重，

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['pɑːrd(ə)n] .
All were pardoned .
全部 是 赦免 .

一齐赦宥。”

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrd(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
The news of the pardon has been received in various places .
这 消息 的 这 赦免 有 到过 已收到 在 各种各样的 地方 .

拯闻赦各处，

[hiː; hi] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [kæŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɡrænd] ['ʌŋkəlz] [hed] .
He then immediately removed the cangue from the Grand Uncle's head .
他 然后 立即地 已移除 这 糖果 从 这 盛大 叔叔的 头 .

乃当场开了大国舅长枷，

[rɪ'liːs] [,aɪ 'tiː] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [,aɪ 'tiː] .
Release it and return it .
发布 它 和 返回 它 .

放之而回。

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
Upon returning to see the lady ,
之上 返回 到 看 这 女士 ,

归见夫人，

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] .
They embraced and wept .
他们 拥抱 和 哭泣 .

相抱而哭。

[ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The Emperor's brother - in - law said :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 说 :

国舅道：

" [juː; jʊ] [ʌn'fɪliəl] [sʌn] [hæz; həz] ['diːpli] [dɪs'ɡreɪst] [jʊr; jər] ['perənts] . "
" You unfilial son has deeply disgraced your parents . "
" 你 不孝 儿子 有 深 蒙羞的 你的 父母 . "

“不肖深辱父母，

[naʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [,rezə'rektid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded] .
Now he has been resurrected from the dead .
现在 他 有 到过 复活 从 这 死的 .

今在死中复生，

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .
I imagine my mother has someone to take care of her .
我 想象 我的 母亲 有 某人 到 拿 关心 的 她 .

想母自有人侍奉，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] .
The son is willing to return the official title .
这 儿子 是 愿意的 到 返回 这 官方的 标题 .

儿情愿纳还官诰，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [hɪm'self] .
He went into the mountains to cultivate himself .
他 去 进入 这 山脉 到 培育 他自己 .

入山修行。”

- [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [steɪ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [noʊ] [ə'veɪl] .
Taijun tried to persuade him to stay , but to no avail .
- 尝试 到 说服 他 到 停留 , 但 到 不 可用 .

太郡劝留不住。

['leɪtər] , ['kaʊ] - [wʌz; wəz] [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['pɜːrs(ə)n] .
Later , Cao Guojiu was enlightened by a strange and virtuous person .
之后 , 曹 - 曾是 开明 经过 一个 奇怪的 和 有德行的 人 .

后来曹国舅得遇奇异真人点化，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['entərd] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːtlz] .
He has already entered the ranks of immortals .
他 有 已经 进入 这 排名 的 不朽者 .

已入仙班中。

['zɛŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʒʌdʒd] [ðɪs] [keɪs] .
Zheng has already judged this case .
郑 有 已经 评判 这 案件 .

拯既判此款公案，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ju'ɑːn] - ['bɑːdi] [biː; bi] ['berid] [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ʌv; əv] [nɑːn'ʃɑːn] ['maʊnt(ə)n] .
He ordered that Yuan Wenzheng's body be buried on the south side of Nanshan Mountain .
他 订购 那 元 - 身体 是 埋葬 在 这 南 边 的 南山 山 .

令将袁文正尸身葬于南山之阴。

[ðə; ði] ['treʒəri] [geɪv] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The treasury gave Zhang a sum of silver .
这 财政部 给予 张 一个 和 的 银 .

库中给银两赐张氏，

[send] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ɪts] ['hoʊmtaʊn] .
Send it back to its hometown .
发送 它 后退 到 它是 家乡 .

发回本乡。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['fæməliz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['græntɪd] ['æmnəsti]
At that time , families that were granted amnesty
在 那 时间 , 家庭 那 是 的确 大赦

是时遇赦之家，

[nɑːt] ['oʊnli] [duː] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [preɪz] [baʊ] [gɔːŋz] ['vɜːrtʃʊ] ,
Not only do the living praise Bao Gong's virtues ,
不是 仅有的 做 这 活的 称赞 包 锣的 美德 ,

不惟生者称颂包公之德，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [kæn; kən] [naʊ] [daɪ] [ɪn] [piːs] .
And the dead can now die in peace .
和 这 死的 能 现在 死 在 和平 .

而死者亦甘心瞑目矣。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [pliːdz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [ɪn'dʒʌstɪs]
Chapter 50 : The pageboy pleads for his master's injustice
章 - : 这 侍童 恳求 为了 他的 硕士学位 不公正

第五十回 琴童代主人伸冤

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

[ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] [soʊl] .
A single thought of kindness will not disturb the soul .
一个 单身的 想法 的 仁慈 将要 不是 打扰 这 灵魂 .

一念良善魂不散,

['fæməli] ['membər] [kæn; kən] [ə'vendʒ] [ðer; ðər] ['mæstɚz] ['rɔːŋduːɪŋ] .
Family members can avenge their master's wrongdoing .
家庭 成员 能 报仇 他们的 硕士学位 不当行为 .

家人能报主人冤。

[ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l] [diːdz] .
The thief was executed for his evil deeds .
这 贼 曾是 执行 为了 他的 邪恶的 契约 .

贼徒为恶遭刑戮,

[baʊ] [dʒɛŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [læst] [fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] .
Bao Zheng's reputation will last for eternity .
包 郑的 名声 将要 最后的 为了 永恒 .

包宰声名万古传。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['jɑːŋ'dʒəu] [ɪz] ['fɪfti] [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
It is said that Yangzhou is fifty li away from the city .
它 是 说 那 扬州 是 五十 李 离开 从 这 城市 .

话说扬州离城五十里,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæməli] [neɪmd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][tʃiː] .
There was a family named Jiang Qi .
那里 曾是 一个 家庭 命名 江 齐 .

有一人家姓蒋名奇,

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz][tijæŋksjuː] .
His courtesy name was Tianxiu .
他的 礼貌 姓名 曾是 天秀 .

表字天秀。

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] ['welθi] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] .
The family was wealthy and prosperous .
这 家庭 曾是 富裕 和 繁荣 .

家道富实,

[hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][kaɪnd][ænd; ənd] [bə'nevələnt] .
He is usually kind and benevolent .
他 是 通常 种类 和 仁慈 .

平素好善,

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日,

[æn; ən][oʊld] [mʌŋk] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] [ɑːmz] .
An old monk came to his house to beg for alms .
一个 老的 僧 来了 到 他的 房子 到 求 为了 施舍 .

有一老僧人来其家化缘，

[tijæŋksjuː] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɜːrtəsi] .
Tianxiu treated him with great courtesy .
天秀 治疗 他 和 伟大的 礼貌 .

天秀甚礼待之。

['æftər] [ðə; ði] [mʌŋks] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] ,
After the monks finished their meal ,
后 这 僧侣 完成的 他们的 一顿饭 ,

僧人斋罢，

[tijæŋksjuː] [æskt] [ðə; ði] [klaʊdz] :
Tianxiu asked the clouds :
天秀 问 这 云 :

天秀问云：

" - [æskt] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['mæstər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['trævlz] . "
" Dongwen asked the Venerable Master about his travels . "
" - 问 这 可敬 掌握 关于 他的 旅行 . "

“动问上人云游，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['temp(ə)l] [dɪd] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [hɪr] ?
From which temple did you arrive here ?
从 哪个 寺庙 做过 你 到达 这里 ?

从何宝刹至此？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [rɪ'plaɪd] :
The monk replied :
这 僧 回复 :

僧人答云：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz][frʌm; frəm] [ʃɑːn'ʃiː] . "
" This humble monk is from Shanxi . "
" 这 谦逊的 僧 是 从 山西 . "

“贫僧乃山西人氏，

[hiː; hi] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] - ['temp(ə)l] [ɪn]['toʊkioʊ] .
He shaved his head at Baoen Temple in Tokyo .
他 剃光 他的 头 在 - 寺庙 在 东京 .

削发于东京报恩寺，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [iːst] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['ɑːrhət] ['stætʃuː] .
Because the east hall of the temple is missing a precious Arhat statue .
因为 这 东方 大厅 的 这 寺庙 是 丢失的 一个 宝贵的 罗汉 雕像 .

因为寺东堂少一尊罗汉宝像，

['wɑːndərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld]
Wandering the world
漫游 这 世界

云游天下，

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][kaɪnd]['pɜːrs(ə)n] , [ðen] [kən'vɜːrt] [ðem; ðəm] .
If you find a kind person , then convert them .
如果 你 寻找 一个 种类 人 , 然后 转变 他们 .

访得有善人则化之。

[aɪ] ['riːs(ə)ntli] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['eldər] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɑːmz] .
I recently heard that the elder was fond of giving alms .
我 最近 听到 那 这 长老 曾是 喜爱 的 给予 施舍 .

近闻长者平昔好布施，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz] ['trævld] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
Therefore , this humble monk has traveled a thousand miles to come here .
所以 , 这 谦逊的 僧 有 旅行 一个 千 英里 到 来 这里 .

故贫僧不辞千里而来，

[rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['rezɪdəns] .
Respectfully presented to your esteemed residence .
尊敬 呈现 到 你的 尊敬的 住宅 .

敬到贵府，

[ðɪs] ['buːdə,'bʊdə] ['stætʃuː] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə] [soʊ] [ðə; ði] [siːdz] [fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] [kə'nekʃnz] .
This Buddha statue is created to sow the seeds for future connections .
这 佛 雕像 是 创建 到 母猪 这 种子 为了 未来 连接 .

化此一尊佛以种后日之缘也。”

[tijæŋksjuː] [sed] ['hæpɪli] :
Tianxiu said happily :
天秀 说 快乐地 :

天秀喜道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['maɪnər] ['diːteɪl] .
This is a minor detail .
这 是 一个 次要的 细节 .

“此则小节，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [rɪ'fjuːz] ?
How could I possibly refuse ?
如何 可以 我 可能 拒绝 ?

岂敢推托？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][peɪdʒ][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
He immediately ordered the page to enter the room and inform his wife ,
他 立即地 订购 这 页 到 进入 这 房间 和 通知 他的 妻子 ,
['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
Zhang .
张 .

即令琴童入房中对妻张氏说知，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['plætɪnəm] .
He took out fifty taels of platinum .
他 采取 出去 五十 两 的 铂 .

取过白金五十两出来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [mʌŋk] .
It was given to a monk .
它 曾是 给定 到 一个 僧 .

付与僧人。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sɔː] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['ɪŋgət] ,
The monk saw the silver ingot ,
这 僧 锯 这 银 锭 ,

僧人见那一锭白银，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [nɑːt]['iːv(ə)n] [hæf] , "
" Not even half , "
" 不是 甚至 一半 , "

“不消一半，

[ðɪs] ['buːdə,'bʊdə] ['stætʃuː] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] ['pɜːrfɪktli] .
This Buddha statue was obtained perfectly .
这 佛 雕像 曾是 获得 完美 .

完满得此一尊佛像，

[wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] ?
What's the use of so many ?
是什么 这 使用 的 所以 许多 ?

何用许多。”

[tijæŋksjuː] ['dɑːəu] :
Tianxiu Dao :
天秀 道 :

天秀道：

" ['mæstər] , [pliːz] [dəunt] [θɪŋk] [its] [tuː] ['lɪt(ə)l] , "
" Master , please don't think it's too little , "
" 掌握 , 请 不 思考 它是 也 小的 , "

“师父休嫌少，

['æftər] [ðə; ði] ['ɑːrhət] ['stætʃuː] [ɪz] [kəm'pliːtɪd]
After the Arhat statue is completed
后 这 罗汉 雕像 是 完全的

若完罗汉宝像以后，

[ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪn] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [,merɪ'tɔːriəs] [diːdz] [ʌv; əv] ['fæstɪŋ] .
Those who remain perform the meritorious deeds of fasting .
那些 WHO 保持 履行 这 有功绩的 契约 的 禁食 .

剩者作斋功果，

[tuː; tə] [seɪv] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] .
To save all living beings .
到 节省 全部 活的 生物 .

普度众生。”

[ðə; ði] [mʌŋks] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [gɪv] [ɑːmz] .
The monks saw that he was happy to give alms .
这 僧侣 锯 那 他 曾是 快乐的 到 给 施舍 .

僧人见其欢喜布施，

[hiː; hi] [ðen] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mʌni] .
He then accepted the money .
他 然后 公认 这 钱 .

遂收了花银。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
He immediately took his leave and went out .
他 立即地 采取 他的 离开 和 去 出去 .

即辞出门，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下忖道：

" ['hævɪŋ] [dʒʌst] [siːn] [ðə; ði] ['bɛnə,fæktɚz] [ə'pɪrəns] ,
" Having just seen the benefactor's appearance ,
" 拥有 只是 已见 这 恩人的 外貌 ,

“适见施主相貌，

[ə; eɪ] ['deθli] ['ɔːrə] [ə'pɪrd] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
A deathly aura appeared beneath his eyes .
一个 致命的 灵气 出现 下面 他的 眼睛 .

目眶下现一道死气，

[ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zæstər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
A great disaster is coming .
一个 伟大的 灾难 是 未来 .

当有大灾。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd] .
He was so kind .
他 曾是 所以 种类 .

彼如此好心，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [tel] [ðem; ðəm] [naʊ] ?
How could I not tell them now ?
如何 可以 我 不是 告诉 他们 现在 ?

我今岂得不说与知？”

[ðen] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [step] ['ɑːntə][ðə; ði] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][tijæŋksjuː] :
Then return and step onto the path leading to Tianxiu :
然后 返回 和 步 到 这 小路 领导 到 天秀 :

即回步入见天秀道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz] [kwaɪt] ['nɑːlɪdʒəbl] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['werɪŋ] [hemp] ['kloʊðɪŋ] . "
" This humble monk is quite knowledgeable in the art of wearing hemp clothing . "
" 这 谦逊的 僧 是 相当 知识渊博 在 这 艺术 的 穿着 麻 衣服 . "

“贫僧颇晓麻衣之术，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ə'pɪrəns] ,
Judging from your appearance ,
评判 从 你的 外貌 ,

观君之貌，

[ðɪs] [jɪr] [wɪl] [brɪŋ] [greɪt] [kə'læməti] .
This year will bring great calamity .
这 年 将要 带来 伟大的 灾害 .

今年当有大厄，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['hæpənɪŋ] .
It can be prevented from happening .
它 能 是 阻止 从 发生 .

可防不出，

[pər'hæps] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
Perhaps then it can be avoided .
也许 然后 它 能 是 避免 .

庶或可免。”

[tijæŋksjuː] ['sɪmpli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
Tianxiu simply nodded in agreement .
天秀 简单地 点头 在 协议 .

天秀唯喏即已。

[ðə; ði] [mʌŋk] [geɪv] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [liːv] .
The monk gave him repeated instructions before taking his leave .
这 僧 给予 他 重复 指示 前 采取 他的 离开 .

僧人再三叮咛而别。

[tijæŋksjuː] ['entərd] [ðə; ði] ['ɪnər] ['kwɔːrtərz] [ænd; ənd] [met] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] , ['seɪɪŋ] :
Tianxiu entered the inner quarters and met Zhang Shi , saying :
天秀 进入 这 内 四分之一 和 遇见 张 史 , 说 :

天秀入后舍见张氏道：

" [ðə; ði] [ɑːmz] - ['bɛgɪŋ] [mʌŋks] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . "
" The alms - begging monks had nothing to say . "
" 这 施舍 - 乞讨 僧侣 有 没有什么 到 说 . "

“化缘僧人没话说得，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'dɪktɪd] [tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] [ðɪs] [jɪr] .

Therefore , I am predicted to face a great calamity this year .

所以 , 我 是 预测 到 脸 一个 伟大的 灾害 这 年 .

故相我今年有大厄，

[haʊ] [rɪ'dɪkjələs] !

How ridiculous !

如何 荒谬的 !

是可笑矣。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :

Zhang said :

张 说 :

张氏道：

" [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] ['mʌŋks] ['dʒɜːrni] "

" The Wandering Monk's Journey "

" 这 漫游 僧侣的 旅行 "

“云游僧行，

['meni] [ɪn'saɪtf(ə)l] ['piːp(ə)l]

Many insightful people

许多 有见地的 人们

多有见识者，

[sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [sed] [soʊ] ,

Since he has said so ,

自从 他 有 说 所以 ,

彼既言之，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kɔːʃəs] .

We must be cautious .

我们 必须 是 谨慎 .

正须谨慎。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['flaʊər] ['festɪvl; 'festəvəl] ,

It is the Flower Festival ,

它 是 这 花 节日 ,

时值花朝节，

[haʊ] [soʊ] :

How so :

如何 所以 :

怎见得：

['gɑːrdn] ['flaʊərz] [vaɪ] [fɔːr; fər] ['sprɪŋz] ['bjuːti] .

Garden flowers vie for spring's beauty .

花园 花朵 争夺 为了 春天 美丽 .

园林花卉争春妍，

[ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːriəulz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wiləuz] ['herəldz] [ðə; ði] [klɪr] [dɑːn] .

The warbling of orioles beneath the willows heralds the clear dawn .

这 鸣唱 的 金莺队 下面 这 柳树 使者 这 清除 黎明 .

柳底莺声弄晓晴。

[tijæŋksjuː][wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [stroʊl] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .

Tianxiu was inviting his wife to stroll in the back garden .

天秀 曾是 邀请 他的 妻子 到 漫步 在 这 后退 花园 .

天秀正邀妻子到后花园游赏。

[tijæŋksjuː][hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli] ['sɜːrneɪmd] [dɑːŋ] .

Tianxiu has a family surnamed Dong .

天秀 有 一个 家庭 姓氏 董 .

天秀有一家人姓董，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːdɪg(ə)l] [sʌn] .
He was a prodigal son .
他 曾是 一个 浪子 儿子 .

是个浪子，

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [græs] - ['faɪtɪŋ] [geɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meɪd] , [tʃʌnʃjɑːŋ] ,
That day , he was playing a grass - fighting game with his maid , Chunxiang ,
那 天 , 他 曾是 玩耍 一个 草 - 斗争 游戏 和 他的 女佣 , 春香 ,
[ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
in the pavilion in the back garden .
在 这 亭 在 这 后退 花园 .

那日正与使女春香在后园亭上斗草，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [tijæŋksjuː] [ə'raɪvd] .
Unexpectedly , Tianxiu arrived .
不料 , 天秀 到达的 .

不防天秀前来到，

[its] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['haɪdɪŋ] .
It's inconvenient to return from hiding .
它是 不方便 到 返回 从 隐藏 .

躲避不便回，

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ɪn'kaʊntər] ,
A perfect encounter ,
一个 完美的 遇到 ,

天秀遇见，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['dresɪŋ] - [daʊn] .
He gave the two of them a severe dressing - down .
他 给予 这 二 的 他们 一个 严重 敷料 - 向下 .

将二人痛责一番。

[ðə; ði] [dɑːŋ] ['fæməli] ['hɑːbəd] [diːp] [rɪ'zentmənt] .
The Dong family harbored deep resentment .
这 董 家庭 藏匿 深的 怨恨 .

董家人切恨在心。

['oʊnli] [wʌn] [mʌnθ] [hæz; həz] [pæst] ,
Only one month has passed ,
仅有的 一 月 有 通过了 ,

才过一月，

[maɪ] ['kʌz(ə)n] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ˌɛm i 'aɪ][ɪz][ə; eɪ] [sʌb] - ['priːfekt] [ɪn]['toʊkioʊ] .
My cousin Huang Mei is a sub - prefect in Tokyo .
我的 表哥 黄 梅 是 一个 子 - 长官 在 东京 .

有表兄黄美在东京为通判，

[ə; eɪ] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [tijæŋksjuː] .
A book has been sent to invite Tianxiu .
一个 书 有 到过 发送 到 邀请 天秀 .

有书来请天秀。

[tijæŋksjuː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [bʊk] .
Tianxiu received the book .
天秀 已收到 这 书 .

天秀接得书，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜欢喜，

['entərɪŋ] [ʒɑːŋz] [ruːm] , [hiː; hi] [sed] :
Entering Zhang's room , he said :
进入 张的 房间 , 他 说 :

入对张氏道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] ['toʊkioʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]['toʊkioʊ] . "
" I have long heard that Tokyo was the capital of Tokyo . "
" 我 有 长的 听到 那 东京 曾是 这 首都 的 东京 . "

“久闻东京乃建都之地，

[wer] [ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] ,
Where the scenery is ,
在哪里 这 风景 是 ,

景致所在，

[its] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][goʊ] ['saɪtsiːɪŋ] .
It's inconvenient to go sightseeing .
它是 不方便 到 去 观光 .

欲去游览无便，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'iː] .
I received a letter from my cousin inviting me .
我 已收到 一个 信 从 我的 表哥 邀请 我 .

今得表兄书来相请，

[teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .
Take this opportunity to visit them .
拿 这 机会 到 访问 他们 .

乘此去探望，

[tuː; tə] [kən'soʊl] [maɪ] [lɔːŋ] - [held] [ˌæspɜ˞'eɪʃənz] .
To console my long - held aspirations .
到 安慰 我的 长的 - 握住 抱负 .

以慰平昔之志。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zhang replied :
张 回复 :

张氏答道：

" [ðə; ði] [mʌŋk] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['weri] [ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "
" The monk Daojun should be wary of misfortune the other day . "
" 这 僧 - 应该 是 警惕 的 不幸 这 其他 天 . "

“日前僧人道君须防有厄，

[duː][nɑːt][goʊ] [aʊt] .
Do not go out .
做 不是 去 出去 .

不可出门，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] .
And the son is still young .
和 这 儿子 是 仍然 年轻的 .

且儿子又年幼，

['ðerfɔːr] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][duː] [gʊd] .
Therefore , one should not do good .
所以 , 一 应该 不是 做 好的 .

此则莫往为善。”

[tijæŋksjuː] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
Tianxiu wouldn't listen .
天秀 不会 听 .

天秀不听，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [dɑːŋ] ['fæməli] [tuː; tə] [pæk] [ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
Instruct the Dong family to pack their belongings .
指示 这 董 家庭 到 盒 他们的 财物 .

吩咐董家人收拾行李，

[hiː; hi] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
He bid farewell to his wife the next day .
他 出价 告别 到 他的 妻子 这 下一个 天 .

次日辞妻，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [geɪt] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .
He instructed someone to guard the gate before leaving .
他 指示 某人 到 警卫 这 门 前 离开 .

吩咐看管门户而别。

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[nɑːt] ['liːvɪŋ] [wʌnz] ['hoʊmtaʊn] [fɔːr; fər] [feɪm] [ɔːr] ['fɔːrtʃən] ,
Not leaving one's hometown for fame or fortune ,
不是 离开 一个人的 家乡 为了 名声 或者 财富 ,

不为利名离故里，

[huː] [noʊz] [ɪf] [maɪ] [soʊl] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['dʒɜːrni] ?
Who knows if my soul will return from this journey ?
WHO 知道 如果 我的 灵魂 将要 返回 从 这 旅行 ?

宁知此去魄归来？

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] [mɑːrtʃ] ,
It was early March ,
它 曾是 早期的 行进 ,

正当三月初边天气，

[tijæŋksjuː] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɑːŋ] ['fæməli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] , ['trævld] [fɔːr; fər]
Tianxiu , along with the Dong family and the young musician , traveled for
天秀 , 沿着 和 这 董 家庭 和 这 年轻的 音乐家 , 旅行 为了
['sevrəl] [deɪz] [ɑːn] [ə; eɪ] [draɪ] [roʊd] .
several days on a dry road .
一些 天 在 一个 干燥 路 .

天秀与董家人并琴童行了数日旱路，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [maʊθ] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɔːtər] - [beɪst] [wʌn] .
The journey to the river mouth is a water - based one .
这 旅行 到 这 河 嘴 是 一个 水 - 基于 一 .

到河口是一派水程。

[tijæŋksjuː] [æskt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [boʊt] .
Tianxiu asked for a boat .
天秀 问 为了 一个 船 .

天秀讨了船只，

[ðə; ði] [boʊt] [dɑːkt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['næroʊ] [bend] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
The boat docked at a narrow bend late in the night .
这 船 停靠 在 一个 狭窄的 弯曲 晚的 在 这 夜晚 .

靠晚船泊狭弯。

[ðoʊz] [tuː] ['boʊtmən] ,
Those two boatmen ,
那些 二 船夫 ,

那两个艄子，

[wʌn] ['sɜːrneɪmd] ['tʃɛn]
One surnamed Chen
一 姓氏 陈

一姓陈，

[wʌn] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wɛŋ] .
One surname is Weng .
一 姓 是 翁 .

一姓翁，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .
They are all wicked people .
他们 是 全部 邪恶 人们 .

皆是不善之徒。

[ðə; ði] [dɑːŋ] ['fæməli] ['diːpli] [ri'zents] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['reprəmænd] .
The Dong family deeply resents the recent reprimand .
这 董 家庭 深 怨恨 这 最近的 训诫 .

董家人深恨日前被责之事，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] .
There is no reason to report this .
那里 是 不 原因 到 报告 这 .

要报无由，

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] ['siːkrətli] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] ['boʊtmən] :
That night , he secretly discussed with the two boatmen :
那 夜晚 , 他 偷偷 讨论 和 这 二 船夫 :

是夜密与二艄子商量：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃest] . "
" My husband has one hundred taels of silver in his chest . "
" 我的 丈夫 有 一 百 两 的 银 在 他的 胸部 . "

“我官人箱中有白银壹百两，

['træv(ə)l] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [æk'sesəri] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [daɪ'vɜːrs] .
Travel clothing and accessories are extremely diverse .
旅行 衣服 和 配件 是 极其 各种各样的 .

行装衣资极广，

[ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [plæn] ,
If you two can devise a plan ,
如果 你 二 能 设计 一个 计划 ,

汝二人若能谋之，

[dɪ'vaɪd] [ðɪs] ['ʃɪpmənt] ['iːkwəli] .
Divide this shipment equally .
划分 这 运输 同样地 .

将此货物均分。”

[lɪst] ,
List ,
列表 ,

陈、

['wɛŋ] - [læft] :
Weng Ershao laughed :
翁 - 笑了 :

翁二艄笑道：

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [spiːk] ,
If you do not speak ,
如果 你 做 不是 说话 ,

“汝若不言，

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I have had this intention for a long time .
我 有 有 这 意图 为了 一个 长的 时间 .

吾有此意久矣。"

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是夜，

[tijæŋksjuː][ænd; ənd][ðə; ði] ['zɪðər] ['pleɪər] [slept] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['werhaʊs] .
Tianxiu and the zither player slept in the front warehouse .
天秀 和 这 筝 玩家 睡着了 在 这 正面 仓库 .

天秀与琴童在前仓睡，

[ðə; ði] [dɑːŋ] ['fæməli] [slept] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɔːr] .
The Dong family slept behind the oar .
这 董 家庭 睡着了 在后面 这 桨 .

董家人在橹后睡。

[its] ['ɔːlmoʊst] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] .
It's almost time for the second watch .
它是 几乎 时间 为了 这 第二 手表 .

将近二更，

[ðə; ði] [dɑːŋ] ['fæməli] ['ʃaʊtɪd] , " [θiːf] ! "
The Dong family shouted , " Thief ! "
这 董 家庭 喊叫 , " 贼 ! "

董家人叫声"有贼"，

[tijæŋksjuː] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːrt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [driːm] .
Tianxiu awoke with a start from her dream .
天秀 醒来 和 一个 开始 从 她 梦 .

天秀梦中惊觉，

[hiː; hi] [ðen] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [lʊk] .
He then poked his head out of the boat to look .
他 然后 戳 他的 头 出去 的 这 船 到 看 .

便探头出船外来看，

['tʃen] [ʃwaɪ] [druː] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [naɪf] .
Chen Shuai drew his sharp knife .
陈 帅 画 他的 锋利的 刀 .

被陈艄拔出利刀，

[stæbd] [tuː; tə] [deθ] ['ɪnstəntli]
Stabbed to death instantly
刺伤 到 死亡 即刻

一下刺死，

[ðeɪ] [pʊʃt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] .
They pushed him into the river .
他们 推动 他 进入 这 河 .

推入河里。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][pi'ænoʊ]['stuːd(ə)nt][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
Just as the piano student was about to leave ,
只是 作为 这 钢琴 学生 曾是 关于 到 离开 ,

琴童正要走时，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [nɑːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] [baɪ][ðə; ði][oʊld] ['boʊtmənz] [stɪk] .
He was also knocked into the water by the old boatman's stick .
他 曾是 还 敲门 进入 这 水 经过 这 老的 船夫的 戳 .

亦被翁艄一棍打落水中。

[ðə; ði] [θriː] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑːks] .
The three opened the box .
这 三 打开 这 盒子 .

三人打开箱子，

[ðə; ði] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] ['iːkwəli] .
The silver was taken out and divided equally .
这 银 曾是 已采取 出去 和 分割 同样地 .

取出银子均分讫，

[lɪst] ,
List ,
列表 ,

陈、

['wɛŋ] - [rəud] [ðə; ði] [boʊt] [bæk] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
Weng Ershao rowed the boat back as before .
翁 - 划船 这 船 后退 作为 前 .

翁二艄依前撑船回去，

[ðə; ði] [dɑːŋ] ['fæməli] [tʊk] [ðer; ðər] ['væljuəblz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['suːdʒəj] .
The Dong family took their valuables and went to Suzhou .
这 董 家庭 采取 他们的 贵重物品 和 去 到 苏州 .

董家人带其财物走苏州去了。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

" [dəunt] ['blaɪndli] [trʌst] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] . "
" Don't blindly trust those who are straightforward . "
" 不 盲目地 相信 那些 WHO 是 直截了当 . "

“莫信直中直，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['weri] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][ˌʌn'kaɪnd] .
We must be wary of people who are unkind .
我们 必须 是 警惕 的 人们 WHO 是 不友善 .

须防人不仁。”

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [tijæŋksjuː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [soʊ][kaɪnd] .
It's a pity that Tianxiu was always so kind .
它是 一个 遗憾 那 天秀 曾是 总是 所以 种类 .

可怜天秀平昔好善，

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌfərd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [deθ] .
Now he has suffered a terrible death .
现在 他 有 遭受 一个 糟糕的 死亡 .

今遭恶死，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə][nɑːt] [hiːd] ['ɑːnɪst] [əd'vaɪs] ,
Although it was a mistake to not heed honest advice ,
虽然 它 曾是 一个 错误 到 不是 注意 诚实的 建议 ,

虽则是不纳忠言之过，

[ðer; ðər] [feɪt] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['lɑːrdʒli] [ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l] .
Their fate is also largely inescapable .
他们的 命运 是 还 很大程度上 无法逃避 .

其亦大数难逃也。

[ðə; ði] [jʌŋ] [pi'ænoʊ]['stuːd(ə)nt][wʌz; wəz] [nɑːkt] [ʌn'kɑːnʃəs] .
The young piano student was knocked unconscious .
这 年轻的 钢琴 学生 曾是 敲门 无意识 .

当下琴童被打昏迷，

[stɪl] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sər'vaɪv]
Still able to survive
仍然 有能力的 到 存活

尚得不死，

[ðeɪ] ['floʊtɪd] [ə'ʃɔːr] .
They floated ashore .
他们 漂浮 岸上 .

浮水上得岸来，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wept] [rɪ'piːtɪdli] .
The child wept repeatedly .
这 孩子 哭泣 反复 .

号泣连声。

[æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,
As dawn broke ,
作为 黎明 打破 ,

天色渐明，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˌʌp'striːm] .
Suddenly a fishing boat came down from upstream .
突然 一个 钓鱼 船 来了 向下 从 上游 .

忽上流头有一渔舟下来，

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['kraɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
I heard someone crying on the shore .
我 听到 某人 哭泣 在 这 支撑 .

听得岸上有人啼哭，

[wen] [ðeɪ] [rəud] ['oʊvər][tuː; tə] [lʊk] ,
When they rowed over to look ,
什么时候 他们 划船 超过 到 看 ,

撑船过来看时，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
But he was only eighteen or nineteen years old .
但 他 曾是 仅有的 十八 或者 十九 年 老的 .

却是个十八九岁小童，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['soʊkɪŋ] [wet] .
He was soaking wet .
他 曾是 浸泡 湿的 .

满身是水。

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] ,
When asked about its origin ,
什么时候 问 关于 它是 起源 ,

问其来由，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] ['tɪrfəli] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['rɑːbəri] .
The young musician tearfully recounted the robbery .
这 年轻的 音乐家 泪流满面 叙述 这 抢劫 .

琴童哭告被劫之事。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ðen] [led] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ðə; ði] [boʊt] .
The fisherman then led them off the boat .
这 渔夫 然后 引领 他们 离开 这 船 .

渔人即带下船，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hoʊm] .
They managed to get home .
他们 管理 到 得到 家 .

撑回家中，

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I took my clothes and exchanged them with him .
我 采取 我的 衣服 和 交换 他们 和 他 .

取衣服与他换了，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

乃问：

" [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] ? "
" You want to go back ? "
" 你 想 到 去 后退 ? "

“汝要回去，

" [ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ? "
" Or will you stay here and live with me ? "
" 或者 将要 你 停留 这里 和 居住 和 我 ? "

还是同我在此过活？”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] [sed] :
The young musician said :
这 年轻的 音乐家 说 :

琴童道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [met] [wɪð; wɪθ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , "
" The master has met with misfortune , "
" 这 掌握 有 遇见 和 不幸 , "

“主人遭难，

['werəbaʊts] [ˌʌn'noʊn]
Whereabouts unknown
下落 未知

不见下落，

[haʊ] [duː] [aɪ] [get] [bæk] ?
How do I get back ?
如何 做 我 得到 后退 ?

如何回去得？

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
I am willing to stay here with you , Father - in - law .
我 是 愿意的 到 停留 这里 和 你 , 父亲 - 在 - 法律 .

愿随公公在此。”

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [sed] :
The fisherman said :
这 渔夫 说 :

渔翁道：

" [aɪ] [wɪl] ['kɑːmli] [ɪn'kwaɪər] [huː] [ðɪs] ['rɑːbər] [ɪz] . "
" I will calmly inquire who this robber is . "
" 我 将要 平静地 查询 WHO 这 强盗 是 . "

“从容为尔访此劫贼是谁，

[wiːl] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
We'll deal with it again .
出色地 交易 和 它 再次 .

再作理会。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
The young musician bowed in gratitude .
这 年轻的 音乐家 鞠躬 在 感激 .

琴童拜谢。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

当夜，

[ðæt] [deɪ] , - ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [luːjuː] [pɔːrt] .
That day , Xiu's body was found floating in Luyu Port .
那 天 , - 身体 曾是 成立 漂浮的 在 陆宇 港口 .

那天秀尸首流在芦榆港里，

[kɪŋ] ['kaʊnti] [ɪz] [dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Qinghe County is just across the river .
清河 县 是 只是 穿过 这 河 .

隔岸便是清河县，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] - ['temp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
There is a Cihui Temple at the west gate of the city .
那里 是 一个 - 寺庙 在 这 西方 门 的 这 城市 .

城西门有一慈惠寺，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .
It was the fifteenth of March .
它 曾是 这 第十五 的 行进 .

正是三月十五，

['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ˌvedʒə'teriən] ['rɪtʃʊəlz] ,
Knowing how to perform vegetarian rituals ,
会心 如何 到 履行 素食 仪式 ,

会作斋事，

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɔːl] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔːrt] [tuː; tə] [rɪ'liːs] ['wɔːtər] ['læntərnz] .
The monks all went out of the port to release water lanterns .
这 僧侣 全部 去 出去 的 这 港口 到 发布 水 灯笼 .

和尚都出港口放水灯，

[ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
A dead body was found .
一个 死的 身体 曾是 成立 .

见一死尸，

[blʌd] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Blood was all over his face .
血 曾是 全部 超过 他的 脸 .

鲜血满面，

[ðə; ði] ['loʊər] ['bɑːdi] ['kloʊðɪŋ] [ɪz] [stɪl] [ɑːn] .
The lower body clothing is still on .
这 降低 身体 衣服 是 仍然 在 .

下身衣服尚在。

[ðə; ði] [mʌŋks] [sed] :
The monks said :
这 僧侣 说 :

众僧人道：

" [ðiːz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['mɜːtʃənts] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [rɔbd] . "
" These must be merchants who have been robbed . "
" 这些 必须 是 商人 WHO 有 到过 被抢劫 . "

“此必是遭劫客商，

[ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [dʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] .
The body was dumped into the river and remained there .
这 身体 曾是 丢弃 进入 这 河 和 剩余 那里 .

抛尸河里流停在此。”

[æn; ən][oʊld] [mʌŋk] [ˌɪn'saɪd] [sed] :
An old monk inside said :
一个 老的 僧 里面 说 :

内中一老僧道:

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌltɪveɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] .
We should cultivate compassion .
我们 应该 培育 同情 .

"我辈当发慈悲心,

['beri] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
Bury the body on the shore .
埋葬 这 身体 在 这 支撑 .

将此尸埋于岸上,

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː] .
That's a good thing too .
那就是 一个 好的 事物 也 .

亦一场好事。"

['evriwʌn] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Everyone followed his advice .
每个人 随后 他的 建议 .

众人依其言,

[ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [riː'triːvd] [ænd; ənd] ['berid] .
The body was retrieved and buried .
这 身体 曾是 已检索 和 埋葬 .

捞起尸首埋讫,

[ðeɪ] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['læntərnz] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
They released the water lanterns and went back .
他们 发布 这 水 灯笼 和 去 后退 .

放了水灯回去。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [baʊ] [gɔːŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] [wɜːrk] [ɪn] - [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [tuː; tə] [dɔŋdʒɪŋ] .
At that time , Bao Gong had finished his relief work in Haozhou and was heading to Dongjing .
在 那 时间 , 包 锣 有 完成的 他的 宽慰 工作 在 - 和 曾是 标题 到 东京 .

是时包公因往濠州赈济事毕转东京,

['pæsɪŋ] [θruː] [kɪŋ] ['kaʊnti] .
Passing through Qinghe County .
通过 通过 清河 县 .

经清河县过。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] ,
As they were on their way ,
作为 他们 是 在 他们的 方式 ,

正行之际,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [ə'roʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrs] .
Suddenly , a whirlwind arose in front of the horse .
突然 , 一个 旋风 出现 在 正面 的 这 马 .

忽马前一阵旋风起处,

[ðeɪ] [weɪld] [ɪn'ses(ə)ntli] .
They wailed incessantly .
他们 哀嚎 不已 .

哀号不已。

['reskjuː] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ,
Rescue the suspicious and strange ,
救援 这 可疑的 和 奇怪的 ,

拯疑怪，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [sent] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɪnd] .
Zhang Long was sent down with this wind .
张 长的 曾是 发送 向下 和 这 风 .

即差张龙随此风下落。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Zhang Long accepted the order .
张 长的 公认 这 命令 .

张龙领旨，

['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] ,
Coming with the whirlwind ,
未来 和 这 旋风 ,

随旋风而来，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [rests] .
When it reaches the shore , it rests .
什么时候 它 到达 这 支撑 , 它 休息 .

至岸中乃息。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ju] ['zɛŋ] .
Zhang Long replied to Yu Zheng .
张 长的 回复 到 于 郑 .

张龙回复于拯，

['zɛŋ] [ðen] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Zheng then stayed in the Qinghe County government office .
郑 然后 入住 在 这 清河 县 政府 办公室 .

拯遂留在清河县公廨中。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]
The following day , the county magistrate was commissioned to take the official
这 下列的 天 , 这 县 地方法官 曾是 委托 到 拿 这 官方的
['toʊkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪt] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
token to the site for investigation .
令牌 到 这 地点 为了 调查 .

次日委本县官带公牌前往根勘，

[ə'pɑːn] [dɪgɪŋ] ['oʊpən] [ðə; ði] [bæŋk] [tuː; tə] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon digging open the bank to view it ,
之上 挖掘 打开 这 银行 到 看法 它 ,

掘开岸上视之，

[ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
A dead body was found .
一个 死的 身体 曾是 成立 .

见一死尸，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [naɪf] [wuːnd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hed] .
It was as if there was a knife wound on her head .
它 曾是 作为 如果 那里 曾是 一个 刀 伤口 在 她 头 .

宛然头上伤一刀痕。

['mædʒɪstreɪt] [dʒəu] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] .
Magistrate Zhou inspected and understood .
地方法官 周 检查 和 理解 .

周知县检视明白，

[æsk] :
ask **:**
问 :

问：

[wɒts] [ə'hed] ?
What's **ahead** **?**
是什么 前方 ?

“前面是哪里？”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The **gentleman** **reported** **:**
这 绅士 据报道 :

公人禀道：

- ['temp(ə)l] .
Cihui **Temple** **.**
- 寺庙 .

“慈惠寺。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [di'teind] [ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] .
The **county** **magistrate** **detained** **the** **monk** **and** **questioned** **him** **.**
这 县 地方法官 被拘留 这 僧 和 被质问 他 .

知县令拘僧行问之，

['evriwʌn] [sed] :
Everyone **said** **:**
每个人 说 :

皆言：

" ['riːs(ə)ntli] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ['læntərnz] ,
" **Recently** **,** **due** **to** **the** **release** **of** **water** **lanterns** **,**
" 最近 , 到期的 到 这 发布 的 水 灯笼 ,

“日前因放水灯，

[ə; eɪ] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] .
A **corpse** **was** **found** **lying** **in** **the** **harbor** **.**
一个 尸体 曾是 成立 说谎 在 这 港口 .

见一尸首流停在港里，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['berid] .
Therefore **,** **it** **was** **buried** **.**
所以 , 它 曾是 埋葬 .

故收埋之，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][daɪ] ?
Why **did** **he** **die** **?**
为什么 做过 他 死 ?

不知为何而死？”

['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] :
County **Magistrate** **:**
县 地方法官 :

知县道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] [juː; jʊ] [huː] ['məːdəd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['berid] [hɪm; ɪm] [hɪr] . "
" **It** **is** **clearly** **you** **who** **murdered** **him** **and** **buried** **him** **here** **.** **"**
" 它 是 清楚地 你 WHO 被谋杀 他 和 埋葬 他 这里 . "

“分明是汝众人谋杀而埋于此，

[wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [seɪ] ?
What **else** **is** **there** **to** **say** **?**
什么 别的 是 那里 到 说 ?

尚有何说？”

['ðerfɔːr] , [ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn'vɑːlvd] [wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] .
Therefore , all the monks involved were imprisoned .
所以 , 全部 这 僧侣 涉及 是 被监禁 .

因令将此一起僧人俱监收于狱中，

[rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ju] ['zɛŋ] .
Reply to Yu Zheng .
回复 到 于 郑 .

回复于拯。

['zɛŋ] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ruːt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Zheng then took out the root and examined it .
郑 然后 采取 出去 这 根 和 检查 它 .

拯再取出根勘，

[iːtʃ] [kleɪmd] ['ɪnəsns] .
Each claimed innocence .
每个 声称 无辜 .

各称冤枉，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kən'fes] .
They refused to confess .
他们 拒绝 到 承认 .

不肯招。

[self] - [rɪ'flekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

拯自思：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mʌŋk] [huː] ['mɜːdəd] ['sʌmwʌn] , "
" Since it was a monk who murdered someone , "
" 自从 它 曾是 一个 僧 WHO 被谋杀 某人 , "

“既是僧人谋杀人，

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [mʌst; məst] [biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] .
His body must be thrown into the river .
他的 身体 必须 是 抛掷 进入 这 河 .

其尸必丢于河里，

[waɪ] [wʊd] [ðeɪ] ['beri] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] ?
Why would they bury themselves on the shore ?
为什么 会 他们 埋葬 他们自己 在 这 支撑 ?

岂又自埋于岸上?

[ðɪs] [ɪz] [sə'spɪʃəs] .
This is suspicious .
这 是 可疑的 .

此有可疑。”

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [mʌŋks] ['ʌndər] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['verɪfaɪ] [ðə; ði] [fækts] .
Therefore , the monks under supervision were ordered to verify the facts .
所以 , 这 僧侣 在下面 监督 是 订购 到 核实 这 事实 .

因令带监众僧审实，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [læst] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] .
It will last for more than twenty days .
它 将要 最后的 为了 更多的 比 二十 天 .

将有二十余日，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [jet] .
It cannot be decided yet .
它 不能 是 决定 然而 .

尚不能决。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv]['eɪprəl] .
It was around the border of April .
它 曾是 大约 这 边界 的 四月 .

时四月边间，

['loʊtəs] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
Lotus flowers are in full bloom .
莲花 花朵 是 在 满的 盛开 .

荷花盛开，

[ðə; ði] ['leɪdiz] [hɪr] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
The ladies here are perfectly suited to the occasion .
这 女士们 这里 是 完美 适合 到 这 场合 .

本处仕女适其时，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['boʊtɪŋ] .
Enjoy the pleasure of boating .
享受 这 乐趣 的 划船 .

有游船之乐。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] [wɜːr; wər] ['selɪŋ] [fɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvər] [maʊθ] .
The young musician and the old fisherman were selling fish at the river mouth .
这 年轻的 音乐家 和 这 老的 渔夫 是 销售 鱼 在 这 河 嘴 .

琴童与渔翁正出河口卖鱼，

[dʒʌst] [ðen] , [aɪ] [met] ['wɛŋ] ,
Just then , I met Weng ,
只是 然后 , 我 遇见 翁 ,

恰遇着翁、

['boʊtmən] ['tʃɛn] [ɜːr; ər][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .
Boatman Chen Er was enjoying flowers and drinking wine on the boat .
船工 陈 呃 曾是 享受 花朵 和 喝 葡萄酒 在 这 船 .

陈二艄公在船上赏花饮酒，

[aɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [bai] [fɪʃ] .
I came specifically to buy fish .
我 来了 具体来说 到 买 鱼 .

特来买鱼。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [plɔtid] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .
The young musician recognized him as the one who had plotted against his master .
这 年轻的 音乐家 认可 他 作为 这 一 WHO 有 绘制 反对 他的 掌握 .

琴童认得是谋他主人的，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [toʊld][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ðə; ði] [nuːz] .
He then secretly told the fisherman the news .
他 然后 偷偷 讲述 这 渔夫 这 消息 .

即密与渔翁说知。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [sed] :
The fisherman said :
这 渔夫 说 :

渔翁道：

" [jʊr; jər] ['mæstɚz] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'drest] . "
" Your master's injustice has been redressed . "
" 你的 硕士学位 不公正 有 到过 纠正 . "

“汝主人之冤雪矣。

['kɜːrəntli] , [dʒʌdʒ] [baʊ] [ɪz] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [kɪŋ] ['kaʊnti] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] .
Currently , Judge Bao is handling a case in Qinghe County that remains unresolved .
现在 , 法官 包 是 处理 一个 案件 在 清河 县 那 遗迹 未解决 .

即今包大人在清河县断一狱事未决，

[steɪ] [hɪr]
Stay here
停留 这里

留止于此，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [ɪ'miːdiətli] .
You should go and report this immediately .
你 应该 去 和 报告 这 立即地 .

尔宜即往投告。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] ['kwɪkli] [went] [ə'ʃɔːr] .
The young musician quickly went ashore .
这 年轻的 音乐家 迅速地 去 岸上 .

琴童连忙上岸，

[hiː; hi] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [siː] [baʊ] ['zɛŋ] .
He went directly to the Qinghe County government office to see Bao Zheng .
他 去 直接地 到 这 清河 县 政府 办公室 到 看 包 郑 .

径到清河县公廨中见包拯，

[hiː; hi] ['tɪrfəli] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [hæd; həd] [bɪn] ['məːdəd] [baɪ][ðə; ði] [s'tɜːnmæn] .
He tearfully recounted how his master had been murdered by the sternman .
他 泪流满面 叙述 如何 他的 掌握 有 到过 被谋杀 经过 这 斯特恩曼 .

哭告主人被船艄谋死情由，

[ðə; ði] [θiːvz] [ɑːr; ər] ['drɪŋkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .
The thieves are drinking on the boat .
这 窃贼 是 喝 在 这 船 .

现今贼人在船上饮酒。

['æftər] ['zɛŋ] ['lisnd] ,
After Zheng listened ,
后 郑 听着 ,

拯听罢，

[soʊ] [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [saɪn] ['jeloʊ] ,
So they sent a public sign yellow ,
所以 他们 发送 一个 民众 符号 黄色的 ,

遂差公牌黄、

[li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] .
Li and his companion came to the river mouth with the young musician .
李 和 他的 伴侣 来了 到 这 河 嘴 和 这 年轻的 音乐家 .

李二人随琴童来河口，

[ɪ'miːdiətli] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Immediately boarded the ship .
立即地 登机 这 船 .

登时入船中，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] ['tʃɛn] ['wɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['boʊtmən] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɔːl] [fɔːr; fər] ['reskjuː] .
They captured Chen Weng and his two boatmen and brought them to the public hall for rescue .
他们 捕获 陈 翁 和 他的 二 船夫 和 带来 他们 到 这 民众 大厅 为了 救援 .

将陈翁二艄捉到公厅中见拯。

['zɛŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðə; ði] [kɔːrps] .
Zheng ordered the young musician to identify the corpse .
郑 订购 这 年轻的 音乐家 到 确认 这 尸体 .

拯令琴童去认死尸，

[rɪ'pɔːrt] [bæk] [wɪð; wɪθ] [terz] :
Report back with tears :
报告 后退 和 眼泪 :

回报哭诉：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðiːz] [tuː] [θiːvz] [huː] ['məːdəd] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] . "
" It was these two thieves who murdered our master and took his body . "
" 它 曾是 这些 二 窃贼 WHO 被谋杀 我们的 掌握 和 采取 他的 身体 . "

“正是主人被此二贼谋杀尸身。”

['zɛŋ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] .
Zheng ordered a thorough investigation and severe punishment .
郑 订购 一个 彻底 调查 和 严重 惩罚 .

拯吩咐着严刑根勘。

['wɛŋ] ,
Weng ,
翁 ,

翁、

['tʃɛn] - [ænd; ənd] - ['testifaid] .
Chen Ershao and Qintong testified .
陈 - 和 - 作证 .

陈二艄及琴童作证，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] .
It seems like a divine intervention .
它 似乎 喜欢 一个 神圣的 干涉 .

疑是鬼使神差，

[ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['bɪznəs] ['mɑːd(ə)l] .
A clear and straightforward business model .
一个 清除 和 直截了当 商业 模型 .

一款招承明白。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [dʒeɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kæŋ] .
He was then imprisoned in jail with a long cangue .
他 曾是 然后 被监禁 在 监狱 和 一个 长的 糖果 .

便用长枷监于狱中，

[ðə; ði] [mʌŋks] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] .
The monks were released .
这 僧侣 是 发布 .

放回众僧人。

[ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
The thief was rescued the next day .
这 贼 曾是 获救 这 下一个 天 .

次日拯取出贼人，

[ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən] ['sɪlvər] [ɪz] [klɪr] .
The recovery of the stolen silver is clear .
这 恢复 的 这 被盗 银 是 清除 .

追取原劫银两明白，

['foʊldɪd] ['ɪntuː] [keɪs] [faɪlz] ,
Folded into case files ,
折叠 进入 案件 文件 ,

叠成案卷，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['sentər] [ænd; ənd] [bi'hedid] .
He was taken to the city center and beheaded .
他 曾是 已采取 到 这 城市 中心 和 斩首 .

押赴市心斩首讫。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , ['oʊnli][ðə; ði] [dɑːŋ] ['fæməli] ['membər] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['kæptʃərd] .
At present , only the Dong family members have not been captured .
在 展示 , 仅有的 这 董 家庭 成员 有 不是 到过 捕获 .

当下只未捉得董家人。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['sɪlvər] .
The servant boy was given the silver .
这 仆人 男生 曾是 给定 这 银 .

拯令琴童给领银两，

[ðə; ði] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] .
The body was placed in a coffin .
这 身体 曾是 放置 在 一个 棺材 .

用棺木盛了尸首，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['bɑːdi] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
They took the body back to their hometown for burial .
他们 采取 这 身体 后退 到 他们的 家乡 为了 葬礼 .

带丧回乡埋葬。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
The young musician bowed in gratitude .
这 年轻的 音乐家 鞠躬 在 感激 .

琴童拜谢，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] .
He went to repay the fisherman .
他 去 到 偿还 这 渔夫 .

自去酬了渔翁，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [hɪr] .
The story of the mourning procession to Yangzhou is not mentioned here .
这 故事 的 这 丧 游行 到 扬州 是 不是 提及 这里 .

带丧转扬州不题。

['leɪtər] , - [sʌn] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - , [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Later , Tianxiu's son , Jiang Shiqing , passed the imperial examination .
之后 , - 儿子 , 江 - , 通过了 这 帝国 考试 .

后来天秀之子蒋仕卿读书登第，

[hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sekrəteri] .
He rose to the position of Imperial Secretary .
他 玫瑰 到 这 位置 的 帝国 秘书 .

官至中书舍人。

[ðə; ði] [dɑːŋ] ['fæməli] [bɪ'keɪm] ['welθi] ['mɜːtʃənts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [welθ] .
The Dong family became wealthy merchants because of their wealth .
这 董 家庭 成为 富裕 商人 因为 的 他们的 财富 .

董家人因得财本成巨商，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [θiːvz] [ɑːn][ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .
He was killed by thieves on the Yangtze River several years ago .
他 曾是 被杀 经过 窃贼 在 这 长江 河 一些 年 前 .

数年在扬子江遇盗被杀，

[ɔːl] [welθ] [wʌz; wəz] [lɔːst] .
All wealth was lost .
全部 财富 曾是 丢失的 .

财本一空。

['tʃæptər] - : [baʊ] [ɡɔːŋ] ['klevərli] ['kæptʃəz] [ðə; ði] [waɪt] ['mʌŋki] ['spɪrɪt]
Chapter 51 : Bao Gong Cleverly Captures the White Monkey Spirit
章 - : 包 锣 巧妙地 捕捉 这 白色的 猴 精神

第五十一回 包公智捉白猴精

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ˌsuːpər'nætʃrəl] ['biːɪŋs] , [luːd] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] , [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn]
Supernatural beings , lewd and wicked , bewitching beautiful women
超自然 生物 , 猥亵 和 邪恶 , 迷人的 美丽的 女性

灵怪淫邪迷丽妇，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] [ˌmɪd'weɪ] [θruː] [ðer; ðər] ['mærɪdʒ] [bʌt; bət][wɜːr; wər][ˌriːju'naɪtɪd] .
They were separated midway through their marriage but were reunited .
他们 是 分开 中途 通过 他们的 婚姻 但 是 重聚 .

中途失偶复团圆。

[baʊ] [ɡɔːŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɪn'dʊrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
Bao Gong's reputation has endured for a thousand years .
包 锣的 名声 有 忍受 为了 一个 千 年 .

包公名誉千年在，

['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbɔːhʊdz] [ænd; ənd] ['æliz] [ɑːr; ər] [naʊ] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Children in the neighborhoods and alleys are now safe and sound .
孩子们 在 这 社区 和 小巷 是 现在 安全的 和 声音 .

闾巷儿童尽获安。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['priːfektʃər] ,
It is said that in the south of Dongchang Prefecture ,
它 是 说 那 在 这 南 的 东昌 州 ,

话说东昌府城南，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
There was a family of officials ,
那里 曾是 一个 家庭 的 官员 ,

有一仕官人家，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][dʒəu][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Zhou and his given name is Qingyu .
他的 姓 是 周 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓周名庆玉。

[wen] [maɪ] ['fɑːðər] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['depjuti] ['prɪvi] ['kaʊnsələr] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['daɪnəsti] ,
When my father served as the Deputy Privy Councilor in the previous dynasty ,
什么时候 我的 父亲 服务 作为 这 副 私处 议员 在 这 以前的 王朝 ,

父亲在先朝为枢密副使时，

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .
He has made significant contributions .
他 有 制成 重要的 贡献 .

曾建功绩。

[ɪɡ'zæmp(ə)l] [ə'bʌv] :
Example **above** **:**
例子 多于 :

上例：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

第26/48页

[haʊ'evər] , [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz]
However , meritorious officials
然而 , 有功绩的 官员

但是有功官宦，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] ['fæməli] ['fɔːrtʃən] .
His son inherited the family fortune .
他的 儿子 遗传 这 家庭 财富 .

其子有袭荫。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn] [maɪnd] , - [led] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['fæməli] [tuː; tə] [ðer; ðər] [nuː] [poʊst] .
With this in mind , Qingyu led his wife and family to their new post .
和 这 在 头脑 , - 引领 他的 妻子 和 家庭 到 他们的 新的 邮政 .

以此庆玉领着妻子家人赴任。

[ðə; ði] [roʊd] [bɪ'gɪnz] [ɪn] [dɛŋgzuː] .
The road begins in Dengzhou .
这 路 开始 在 登州 .

路从登州进发，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['februeri] ,
It was February ,
它 曾是 二月 ,

时值二月天气，

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wɔːrm] .
The wind was gentle and the sun was warm .
这 风 曾是 温和的 和 这 太阳 曾是 温暖的 .

风和日暖，

['flaʊərz] [ænd; ənd] [plænts] [ɪg'zuːd] ['freɪgrəns] .
Flowers and plants exude fragrance .
花朵 和 植物 渗出物 香味 .

花草含香。

[ðə; ði] [gruːp] ['trævld] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
The group traveled for half a month .
这 团体 旅行 为了 一半 一个 月 .

一行人行了半个月，

[wiː; wi] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] [pɪnjuːən] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
We stopped to rest at Pingyuan Post Station .
我们 停止 到 休息 在 平原 邮政 车站 .

来到平原驿歇下。

[ðə; ði] ['eldərli] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
The elderly all came to pay their respects .
这 老年 全部 来了 到 支付 他们的 尊重 .

老人都来拜见。

['æftər] ['hævɪŋ] [lʌntʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] , ['mædʒɪstreɪt] [dʒəu] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['leɪdi] [l'juː] ,
After having lunch at the post station , Magistrate Zhou and his wife , Lady Liu ,
后 拥有 午餐 在 这 邮政 车站 , 地方法官 周 和 他的 妻子 , 女士 刘 ,

周知县与夫人柳氏在驿中午膳罢，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eldəz] :
I asked the village elders :
我 问 这 村庄 长者 :

因问乡老:

[haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] ['ɑːn'tʃiŋ] ?
How far is it from here to Anqing ?
如何 远的 是 它 从 这里 到 安庆 ?

“此去安庆尚有多少路程?”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eldər] [rɪ'plaɪd] :
The village elder replied :
这 村庄 长老 回复 :

乡老答道:

" ['æftər] ['pæsɪŋ] - , [juː; jʊ] [wɪl] [riːtʃ] ['ʃʌn'jɑːŋ] [rɪdʒ] . "
" After passing Sanshanyi , you will reach Shenyang Ridge . "
" 后 通过 - , 你 将要 抵达 沈阳 岭 . "

“过了三山驿就是申阳岭,

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtərweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
Looking at the waterway at the foot of the ridge ,
寻找 在 这 水路 在 这 脚 的 这 岭 ,

岭下一望水路,

[wɪð; wɪθ] ['feɪvərəbl] ['waɪndz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [faɪv] [deɪz] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
With favorable winds , it will take five days to arrive .
和 有利 风 , 它 将要 拿 五 天 到 到达 .

遇顺风五日可到。”

['mædʒɪstreɪt] [dʒəu] :
Magistrate Zhou :
地方法官 周 :

周知县道:

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .
它是 不是 也 晚的 .

“尚未晚,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['set(ə)l] [daʊn] [æt; ət] - .
It is hoped that they can settle down at Sanshanyi .
它 是 希望 那 他们 能 定居 向下 在 - .

可望三山驿安下,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [krɔːs] [ðə; ði] [rɪdʒ] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] .
We should cross the ridge early tomorrow .
我们 应该 叉 这 岭 早期的 明天 .

明日趁早过岭。”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eldər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The village elder reported :
这 村庄 长老 据报道 :

乡老禀道:

" - [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] . "
" Sanshanyi is located in the wilderness . "
" - 是 位于 在 这 荒野 . "

“三山驿荒野所在,

- [ɪz][æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [pleɪs] .
Shenyangling is an unusual place .
- 是 一个 异常 地方 .

申阳岭是个异地方,

[ə'dʌlts] [hæv; həv] ['fæməliz] , [bʌt; bət] ['tʃɪldrən] [goʊ] [tə'geðər] .
Adults have families , but children go together .
成年人 有 家庭 , 但 孩子们 去 一起 .

大人有家小同行，

[waɪ] [nɑːt] [rest] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] ?
Why not rest here at this post station ?
为什么 不是 休息 这里 在 这 邮政 车站 ?

不如在此驿歇息，

[wiː; wi] [wɪl] [krɔːs] [ðə; ði] [rɪdʒ] [æt; ət] [nuːn] [tə'mɑːroʊ] .
We will cross the ridge at noon tomorrow .
我们 将要 叉 这 岭 在 中午 明天 .

明日当午过岭，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
There's no need to worry .
有 不 需要 到 担心 .

可以无虑。”

['mædʒɪstreɪt] [dʒəu] :
Magistrate Zhou :
地方法官 周 :

周知县道：

" [wʌt] [ðə; ði] ['eldəz] [seɪ] [ɪz] [truː] , "
" What the elders say is true , "
" 什么 这 长者 说 是 真的 , "

“父老之言虽是，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['træv(ə)l] ['lɪmɪt] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
Unfortunately , the travel limit is approaching .
很遗憾 , 这 旅行 限制 是 接近 .

怎奈限程已近，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] .
It is not advisable to delay .
它 是 不是 建议 到 延迟 .

不宜迁延。”

[ðə; ði] ['læbɔːərz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'spætʃt] [ɪ'miːdiətli] .
The laborers will be dispatched immediately .
这 劳工 将要 是 已派出 立即地 .

即日发遣人夫，

[wiː; wi] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [æt; ət] [sænʃən] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
We stopped to rest our horses at Sanshan Post Station .
我们 停止 到 休息 我们的 马匹 在 三山 邮政 车站 .

前到三山驿歇马。

[ɪn'diːd] , [ðɪs] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] .
Indeed , this post station is dilapidated .
的确 , 这 邮政 车站 是 破旧的 .

果是此驿荒残，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [bedz] [ɔːr] [mæts] .
There were no beds or mats .
那里 是 不 床 或者 垫子 .

床席皆无，

[ðæt] [naɪt] , ['mædʒɪstreɪt] [dʒəu][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [slept] [ɑːn][ə; eɪ] ['meɪkʃɪft] [bed] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

That night , Magistrate Zhou and his wife slept on a makeshift bed in the courtyard .

那 夜晚 , 地方法官 周 和 他的 妻子 睡着了 在 一个 临时搭建 床 在 这 庭院 .

是夜周知县与夫人只在中庭开地铺而宿。

[ðə; ði][l'juː]['fæməli] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməli] .

The Liu family comes from a distinguished family .

这 刘 家庭 来 从 一个 杰出的 家庭 .

柳氏出自名家，

[wel] - [vɜːrst] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

Well - versed in literature ,

出色地 - 精通 在 文学 ,

兼通文墨，

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [felt] ['veri] [ʌn'hæpi] .

That evening I felt very unhappy .

那 晚上 我 毛毡 非常 不开心 .

是夕甚觉不乐。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] ['endɪd] ,

As the first watch ended ,

作为 这 第一的 手表 结束 ,

初更尽，

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɜːrp] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] [frʌm; frəm][ɔːl] [fɔːr] [wɔːlz] .

But all that could be heard was the chirping of insects from all four walls .

但 全部 那 可以 是 听到 曾是 这 啁啾声 的 昆虫 从 全部 四 墙壁 .

但闻四壁虫声唧唧，

[stɑːrz][ænd; ənd] [muːn] [ʃaɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Stars and moon shine through the window .

星星 和 月亮 闪耀 通过 这 窗户 .

星月穿窗，

[aɪ] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['loʊnli] .

I felt even more lonely .

我 毛毡 甚至 更多的 孤独 .

倍加寂寥。

['mædʒɪstreɪt] [dʒəu] ['kudnt] [sliːp] .

Magistrate Zhou couldn't sleep .

地方法官 周 不能 睡觉 .

周知县睡不成寐，

[hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] [fɔːr] - [laɪn] ['poʊəm][ɪn] [faɪv] - ['kærəktər] [vɜːrs] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] :

He composed a four - line poem in five - character verse on his pillow :

他 由 一个 四 - 线 诗 在 五 - 特点 诗 在 他的 枕头 :

于枕上口占五言四句云：

[ə; eɪ] [ə'ʃeɪmd] ['siːkər] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ?

A ashamed seeker of fame and fortune ?

一个 羞愧 寻求者 的 名声 和 财富 ?

惭愧功名客?

[maɪ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ə:dʒz] [ˌem 'iː][ɑːn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

My longing for home urges me on day and night .

我的 渴望 为了 家 敦促 我 在 天 和 夜晚 .

乡心日夜催。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['feɪvər][hæz; həz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'peɪd] .
The Emperor's favor has yet to be repaid .
这 皇帝的 偏爱 有 然而 到 是 已偿还 .

君恩犹未报，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ker] [ə'baʊt] [maɪ] ['wiːkənd] ['mʌslz] ?
How could I possibly care about my weakened muscles ?
如何 可以 我 可能 关心 关于 我的 减弱 肌肉 ?

宁敢惜筋衰?

['æftər] [ri'saitɪŋ] ,
After reciting ,
后 背诵 ,

吟罢，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [pʊt] [ɑːn][maɪ] ['pɪloʊ] ,
Just as I put on my pillow ,
只是 作为 我 放 在 我的 枕头 ,

才着枕，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] [bluː] [pæst][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Suddenly a cold wind blew past the window .
突然 一个 寒冷的 风 吹 过去的 这 窗户 .

忽窗外一阵冷风过处，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [siː] [ðæt] [streɪndʒ] [wɪnd] ?
How could one see that strange wind ?
如何 可以 一 看 那 奇怪的 风 ?

怎见得那怪风：

[laɪk] ['draɪvɪŋ] ['aɪərn] ['hɔːrsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,
Like driving iron horses on the frontier ,
喜欢 驾驶 铁 马匹 在 这 边境 ,

好似边疆驱铁马，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['rɪvər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Just like the river carrying the waves of the mountain .
只是 喜欢 这 河 携带 这 波浪 的 这 山 .

恰如江水送涛山。

[baɪ] [dɑːn] ,
By dawn ,
经过 黎明 ,

比及天明，

['mædəm] [l'juː][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [bɪ'saɪd] ['mædʒɪstreɪt] [dʒəu] .
Madam Liu was nowhere to be found beside Magistrate Zhou .
女士 刘 曾是 无处 到 是 成立 旁 地方法官 周 .

周知县枕边不见了柳夫人。

['pænɪk] [in'sjuːd] .
Panic ensued .
恐慌 随后 .

惊慌起来，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
He hurriedly summoned the officials to inquire .
他 匆匆 被召唤 这 官员 到 查询 .

忙呼集公人询问，

[ðeɪ] [ɔːl] [peɪld] .
They all paled .
他们 全部 苍白 .

俱各失色。

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['oʊpənd] .
The gate was not yet opened .
这 门 曾是 不是 然而 打开 .

看门尚未开启，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [frʌm; frəm] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
There was no sound from any direction .
那里 曾是 不 声音 从 任何 方向 .

四下并没动静，

[ðeɪ] [di'teind] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] .
They detained the villagers and questioned them .
他们 被拘留 这 村民们 和 被质问 他们 .

及拘乡民问之，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

[ðɪs] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ə'bændənd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
This post station has been abandoned for many years .
这 邮政 车站 有 到过 弃 为了 许多 年 .

“此驿荒废年久，

['ʃʌn'jɑːŋ] [rɪdʒ] [ɪz][dʒʌst] [ə'hed] .
Shenyang Ridge is just ahead .
沈阳 岭 是 只是 前方 .

近前就是申阳岭，

[streɪndʒ] [θɪŋz] ['ɔːf(ə)n] ['hæpən] .
Strange things often happen .
奇怪的 事物 经常 发生 .

常出怪异，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ,
But there are beautiful women ,
但 那里 是 美丽的 女性 ,

但有美丽妇女，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['werəbaʊts] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'noʊn] .
They were then taken away and their whereabouts remain unknown .
他们 是 然后 已采取 离开 和 他们的 下落 保持 未知 .

便摄去再不知下落。

[ðə; ði]['leɪdi] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ] [ðɪs] ['mɑːnstər] .
The lady will surely be bewitched by this monster .
这 女士 将要 一定 是 着迷 经过 这 怪物 .

夫人必被此怪迷去矣。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mædʒɪstreɪt] [dʒəu]
After hearing this , Magistrate Zhou
后 听力 这 , 地方法官 周

周知县听罢，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
He burst into tears and cried out :
他 爆裂 进入 眼泪 和 哭 出去 :

放声大哭道：

" ['mædəm] [keɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] "
" Madam came here with me "
" 女士 来了 这里 和 我 "

“夫人因随我到此，

['werəbaʊts] [ˌʌn'noʊn]
Whereabouts unknown
下落 未知

不知下落，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
He was willing to resign from his official post to investigate .
他 曾是 愿意的 到 辞职 从 他的 官方的 邮政 到 调查 .

情愿弃官访究。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɜːrk] ['huː][dʒʌn] ['prez(ə)nt] ,
With the clerk Hu Jun present ,
和 这 职员 胡 俊 展示 ,

有听事吏胡俊在旁，

['siːɪŋ] [maɪ] [griːf] ,
Seeing my grief ,
看到 我的 悲伤 ,

见本官悲痛，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He stepped forward and reported :
他 步 向前 和 据报道 :

近前禀道：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [sper] [jʊr; jər] ['trʌblz] . "
" My lord , please spare your troubles . "
" 我的 主 , 请 空闲的 你的 麻烦 . "

“大人且省烦恼，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][maɪ] [nuː] [poʊst][ɪz][nɑːt][fɑːr] .
The journey to my new post is not far .
这 旅行 到 我的 新的 邮政 是 不是 远的 .

此去任所不远，

[wʌns] [hiː; hi] [teɪks] ['ɑːfɪs] , [hiː; hi][kæn; kən]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['liːʒər] .
Once he takes office , he can visit him at his leisure .
一次 他 需要 办公室 , 他 能 访问 他 在 他的 闲暇 .

待上了任从容访之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] .
It is still possible to know news of the lady .
它 是 仍然 可能的 到 知道 消息 的 这 女士 .

犹可知夫人消息，

[ɪf] [wʌn] [ə'bændənz] [ðer; ðər][poʊst] [ˌmɪd'weɪ]
If one abandons their post midway
如果 一 放弃 他们的 邮政 中途

若中途弃官，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
Instead , they offended the imperial court .
反而 , 他们 被冒犯了 这 帝国 法庭 .

反得罪于朝廷，

['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
Neither of these is desirable .
两者都不 的 这些 是 理想 .

是两不美矣。”

['mædʒɪstreɪt] [dʒəu] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Magistrate Zhou followed his advice .
地方法官 周 随后 他的 建议 .

周知县依其言，

[dɪ'pɑːrtʃər] [tə'deɪ] .
Departure today .
离开 今天 .

即日起程，

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['bɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] ,
Crossing the ridge and boarding the boat ,
十字路口 这 岭 和 登机 这 船 ,

过岭登船，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] ['raɪzɪz][ɪn] ['kaʊnti] .
It continues until the riverbank rises in Ningling County .
它 继续 直到 这 河岸 上升 在 宁灵 县 .

直到宁陵县河下起岸。

[ɔːl] [ðə; ði] [stɑːf] ['membər] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
All the staff members came to greet them .
全部 这 职员 成员 来了 到 迎接 他们 .

有职人员都来迎接。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [tʊk] ['ɑːfɪs] .
He arrived at the government office and took office .
他 到达的 在 这 政府 办公室 和 采取 办公室 .

到衙上了任，

[steɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [kɔːrt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
Stayed out of court for several days .
入住 出去 的 法庭 为了 一些 天 .

数日不出堂。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['entərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
An official entered and reported :
一个 官方的 进入 和 据报道 :

有吏入禀云：

" [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] . "
" This county is under the jurisdiction of Kaifeng Prefecture . "
" 这 县 是 在下面 这 管辖权 的 开封 州 . "

“本县是开封府治下，

['priːfekt] [baʊ] [ɪz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] .
Prefect Bao is no ordinary person .
长官 包 是 不 普通的 人 .

包府尹不是小可，

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The adult must go and consult with him .
这 成人 必须 去 和 咨询 和 他 .

大人须往参之。”

['mædʒɪstreɪt] [dʒəu] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [gruːm] ,
Magistrate Zhou instructed the groom ,
地方法官 周 指示 这 新郎 ,

周知县吩咐马夫，

[hiː; hi] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [kaɪ'fʌŋ] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [siː] [baʊ] ['zɛŋ] .
He went directly to the Kaifeng government office to see Bao Zheng .
他 去 直接地 到 这 开封 政府 办公室 到 看 包 郑 .

径来开封府衙参见包拯。

[baʊ] ['zɛŋ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] ['fɑːðɝz] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] .
Bao Zheng had heard of his late father's name and appearance .
包 郑 有 听到 的 他的 晚的 父亲的 姓名 和 外貌 .

包拯闻其先尊名色，

[hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt] .
He treated him with the utmost respect .
他 治疗 他 和 这 极致 尊重 .

甚敬礼之。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['mædʒɪstreɪt] [dʒəu]
Because of his wife , Magistrate Zhou
因为 的 他的 妻子 , 地方法官 周

周知县因夫人之故，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp] ['lɔːŋɪŋ] ,
Unable to stop longing ,
无法 到 停止 渴望 ,

思慕不置，

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjər] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ˌɪnə'proʊpriət] .
His speech and behavior were completely inappropriate .
他的 演讲 和 行为 是 完全地 不当 .

言语举止皆失措。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [waɪ] .
He asked the strange man why .
他 问 这 奇怪的 男人 为什么 .

拯怪问其故。

['mædʒɪstreɪt] [dʒəu] [dɪd] [nɑːt] [kən'siːl] [ðə; ði] [truːθ] .
Magistrate Zhou did not conceal the truth .
地方法官 周 做过 不是 隐藏 这 真相 .

周知县不隐，

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] .
Tell me what happened before .
告诉 我 什么 发生 前 .

将前事告诉一遍。

['zɛŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Zheng exclaimed in surprise :
郑 惊呼 在 惊喜 :

拯惊道：

" [ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ? "
" Is there such a strange thing in the world ? "
" 是 那里 这样的 一个 奇怪的 事物 在 这 世界 ? "

“世上有此等怪异?

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
You should go and govern the county .
你 应该 去 和 治理 这 县 .

君且向县理政，

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪz] .
I must find out where the lady is .
我 必须 寻找 出去 在哪里 这 女士 是 .

我必须根究夫人下落。”

['mædʒɪstreɪt] [dʒəu] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Magistrate Zhou bowed in gratitude and returned home .
地方法官 周 鞠躬 在 感激 和 返回 家 .

周知县拜谢而回。

[ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm]
A plan to save him
一个 计划 到 节省 他

拯思一计，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] :
The next day , I wrote a question :
这 下一个 天 , 我 写道 一个 问题 :

次日上一道本:

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['eriə] [ə'raʊnd] [dɛŋzuː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['piːsf(ə)l]
Seeing that the area around Dengzhou was not peaceful
看到 那 这 区域 大约 登州 曾是 不是 和平

“见得登州地界不靖,

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd]['pæsɪfaɪ][ðem; ðəm] . "
" I am willing to go and pacify them . "
" 我 是 愿意的 到 去 和 安抚 他们 . "

臣愿往安抚之去。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] ['græntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
Emperor Renzong granted his request .
皇帝 仁宗 的确 他的 要求 .

仁宗允其请。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ,
After leaving the court and returning to his residence ,
后 离开 这 法庭 和 返回 到 他的 住宅 ,

及出朝转府中,

[hiː; hi] [drest] [hɪm'self] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɑːlər] .
He dressed himself up as a scholar .
他 穿着 他自己 向上 作为 一个 学者 .

打扮做一秀士模样,

['jeloʊ]
Yellow
黄色的

带黄、

[li] [ɜːgɔŋ] ['siːkrətli] [left] ['toʊkioʊ] .
Li Ergong secretly left Tokyo .
李 尔贡 偷偷 左边 东京 .

李二公牌密离了东京城,

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dɛŋzuː] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] .
They came to Dengzhou to investigate this matter .
他们 来了 到 登州 到 调查 这 事情 .

前来登州地界缉访是事。

['pæsɪŋ] [θruː] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Passing through several places in a row ,
通过 通过 一些 地方 在 一个 排 ,

一连经几处,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There was no trace of it .
那里 曾是 不 痕迹 的 它 .

并无踪迹。

[wʌn] [deɪ] , [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] [diːp] [sɔːrs] .
One day , they entered a deep source .
一 天 , 他们 进入 一个 深的 来源 .

忽一日行入深源,

[ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv] ['belz] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
The faint sound of bells can be heard in the distance .
这 头晕的 声音 的 铃铛 能 是 听到 在 这 距离 .

遥闻钟声隐隐,

[bʌt; bət][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [ˌintəː'waind] .
But the trees were intertwined .
但 这 树木 是 交织在一起 .

但见树木交杂，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] .
It was a remote ancient temple .
它 曾是 一个 偏僻的 古老的 寺庙 .

却是一座偏僻古刹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['reskjuːd] [ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They were rescued and brought into the temple .
他们 是 获救 和 带来 进入 这 寺庙 .

拯入得寺来，

[aɪ] [met] [æn; ən][oʊld] [mʌŋk] .
I met an old monk .
我 遇见 一个 老的 僧 .

遇见一老僧，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['æbət] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [tʃæt] .
They invited the abbot to sit and chat .
他们 受邀 这 方丈 到 坐 和 聊天 .

邀进方丈叙坐。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [æskt] :
The old monk asked :
这 老的 僧 问 :

老僧问：

" [wer] [dɪd][ðə; ði] ['diːkən] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did the deacon come from ? "
" 在哪里 做过 这 执事 来 从 ? "

“执事从何来？”

['zɛŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zheng replied :
郑 回复 :

拯答云：

" [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm]['toʊkioʊ] . "
" I come from Tokyo . "
" 我 来 从 东京 . "

“小生从东京来，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɛŋzuː] ['priːfektʃər] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] .
I'm going to Dengzhou Prefecture to visit relatives .
我是 去 到 登州 州 到 访问 亲属 .

要往登州府探亲，

['pæsɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l]
Passing the temple
通过 这 寺庙

经过宝刹，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] .
I've come specifically to visit you .
我已经 来 具体来说 到 访问 你 .

特来相访。”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [sed] :
The old monk said :
这 老的 僧 说 :

老僧道：

" [ðɪs] [pʊr] [mʌŋk] [dwelz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] , ['desələt] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] . "
" This poor monk dwells in a remote , desolate courtyard in the mountains . "
" 这 贫穷的 僧 居住地 在 一个 偏僻的 , 荒凉 庭院 在 这 山脉 . "

“贫僧守居山僻处荒凉院宇，

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['benɪfɪts] ?
What are the benefits ?
什么 是 这 好处 ?

有甚么好处？”

['zɛŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk] [ə'gen] ,
Zheng was about to ask again ,
郑 曾是 关于 到 问 再次 ,

拯正待再问，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Suddenly a young boy came to report :
突然 一个 年轻的 男生 来了 到 报告 :

忽一行童来报云：

" [lɔːrd] ['ʃɛn] [ri'kwests] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] . "
" Lord Shen requests your presence . "
" 主 沈 请求 你的 在场 . "

“申公有请。”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [said] [ænd; ənd] [sed] :
The old monk sighed and said :
这 老的 僧 叹了口气 和 说 :

老僧叹口气道：

" [ðæt] [biːst] [ɪz] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'gen] ! "
" That beast is bothering me again ! "
" 那 兽 是 烦人 我 再次 ! "

“此畜孽又来恼我！”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][tæn] [hɔːl] .
He then took his leave and went straight into the Tan Hall .
他 然后 采取 他的 离开 和 去 直的 进入 这 谭 大厅 .

便辞拯径入昙堂去了。

['reskjuː] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ,
Rescue the suspicious and strange ,
救援 这 可疑的 和 奇怪的 ,

拯疑怪，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] .
He instructed the servants to wait outside .
他 指示 这 仆人 到 等待 外部 .

吩咐公人在外伺候，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He turned around and went inside .
他 转向 大约 和 去 里面 .

自转身入到里面，

[ɪn'kwaɪər] [huː] ['ʃɛn] [gɔːŋ] [ɪz] .
Inquire who Shen Gong is .
查询 WHO 沈 锣 是 .

探问申公是谁，

[aɪ] ['dɪdnt] [miːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .
I didn't meet a single person .
我 没有 见面 一个 单身的 人 .

没遇一个人在，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] ['hɜːrɪdli] [keɪm] [aʊt] .
The young monk who had come to summon the old monk hurriedly came out .
这 年轻的 僧 WHO 有 来 到 召唤 这 老的 僧 匆匆 来了 出去 .

适那来叫老僧的行童慌忙走出来。

['zɛŋ] [dʒɔɪnd] [hændz] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [klaʊdz] :
Zheng joined hands and asked the clouds :
郑 加入 双手 和 问 这 云 :

拯携手问云：

" [dʒʌst] [naʊ] , ['mæstər] ['menʃ(ə)nd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [lɔːrd] ['ʃɛn] . "
" Just now , Master mentioned something about Lord Shen . "
" 只是 现在 , 掌握 提及 某物 关于 主 沈 . "

“适间师父说甚么申公，

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
But who is it ?
但 WHO 是 它 ?

却是谁？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [bɔɪ] :
The Way of the Walking Boy :
这 方式 的 这 步行 男生 :

行童道：

" [sɜːr] , [dəunt] [æsk] ,
" Sir , don't ask ,
" 先生 , 不 问 ,

“秀士休问，

[its] [ə'nɔɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
It's annoying to think about .
它是 恼人的 到 思考 关于 .

说起来恼人也。”

[biː; bi] ['kerf(ə)l] ,
Be careful ,
是 小心 ,

拯陪小心，

[pliːz] [ɪk'spleɪn] ['ɜːrnɪstli] .
Please explain earnestly .
请 解释 切实 .

务恳其说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'vaɪtɪd] ['zɛŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
The boy invited Zheng to come out of the hall .
这 男生 受邀 郑 到 来 出去 的 这 大厅 .

行童邀拯出堂，

[hiː; hi] [spoʊk] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [kəm'poʊzdli] :
He spoke calmly and composedly :
他 辐 平静地 和 镇定 :

从容与之讲道：

" [ðɪs] ['mæstər] ['ʃɛn] [ri'zaidz] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [stoʊn] [keɪv] [ɑːn] ['ʃʌn'jɑːŋ] [rɪdʒ] . "
" This Master Shen resides in the White Stone Cave on Shenyang Ridge . "
" 这 掌握 沈 居住地 在 这 白色的 石头 洞穴 在 沈阳 岭 . "

“此申公住居申阳岭白石洞，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [ˈspɪrɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] - [jɪr] - [oʊld] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈɔːrə] .
It is a monkey spirit with a thousand - year - old spiritual aura .
它 是 一个 猴 精神 和 一个 千 - 年 - 老的 精神 灵气 .

乃是个千年灵气猴精也。

[lʌst] [ɪz] [ɪnˈseɪʃəb(ə)l] .
Lust is insatiable .
欲望 是 贪得无厌 .

淫邪无厌，

[bʌt; bət] [wen] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] ,
But when encountering a beautiful woman ,
但 什么时候 遭遇 一个 美丽的 女士 ,

但遇有美妇人，

[ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɪnd] [əˈroʊz] .
Then a strange wind arose .
然后 一个 奇怪的 风 出现 .

便起怪风，

[ðeɪ] [tʊk] [ˈpleʒər] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
They took pleasure in the cave .
他们 采取 乐趣 在 这 洞穴 .

摄入洞中取乐。

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [əˈbeɪ] [hɪm; ɪm]
Those who do not obey him
那些 WHO 做 不是 服从 他

不从他的，

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz][tɔːrn] [əˈpɑːrt] .
His body was torn apart .
他的 身体 曾是 撕裂 除 .

就裂了身体，

[huː] [kæn; kən][duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
Who can do anything to him ?
WHO 能 做 任何事物 到 他 ?

谁奈得他何？

[ˈoʊnli][maɪ][ˈmæstər][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ˈvɜːrtʃuəs] [ɪn][əbˈzəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [ˈpriːˌsɛpts] .
Only my master was truly virtuous in observing the precepts .
仅有的 我的 掌握 曾是 真的 有德行的 在 观察 这 戒律 .

只有我师父戒行颇贞，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [rɪˈspektɪd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They also respected each other .
他们 还 受人尊敬 每个 其他 .

彼亦相敬，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [əˈdrest] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈʃen] [gɔːŋ] .
Therefore , he addressed him as Shen Gong .
所以 , 他 已解决 他 作为 沈 锣 .

因以申公呼之。

[aɪ] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] .
I recently visited the temple with a beautiful woman .
我 最近 到访 这 寺庙 和 一个 美丽的 女士 .

日前携一丽入来游寺中，

[ˈmæstər] [kæn; kən][æsk] [ˈkwestʃənz] .
Master can ask questions .
掌握 能 问 问题 .

师父问得来，

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
However , she was the wife of a county magistrate .
然而 , 她 曾是 这 妻子 的 一个 县 地方法官 .

却是一知县夫人，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
His face was filled with sorrow .
他的 脸 曾是 已填 和 悲哀 .

容颜甚是忧戚，

[hiː; hi] [left] [sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [bɪ'fɔːr] [di'pɑːtɪŋ] .
He left some writing under the corridor before departing .
他 左边 一些 写作 在下面 这 走廊 前 离开 .

于廊下留得有字迹而去。”

['zɛŋ] [æskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

[wer] [ɪz] [ðɪs] ['ʃɛn] [gɔːŋ] [naʊ] ?
Where is this Shen Gong now ?
在哪里 是 这 沈 锣 现在 ?

“此申公今在何处？”

- :
Xingtongyun :
- :

行童云：

" [dʒʌst] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dɪ'beɪtɪŋ] , "
" Just then I heard the two of them debating , "
" 只是 然后 我 听到 这 二 的 他们 辩论 , "

“适闻二人辩论，

[maɪ] ['mæstər] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] .
My master advised him with words .
我的 掌握 建议 他 和 字 .

我师父将言语劝他，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .
He was angry .
他 曾是 生气的 .

彼怒，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tʊk] [ðer; ðər] ['mæstər] [ə'weɪ] .
They even took their master away .
他们 甚至 采取 他们的 掌握 离开 .

将师父亦摄得去了。”

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [haʊ] [ə'baʊt] [hiː; hi] [teɪks] [jʊr; jər] ['mæstər] [ə'weɪ] ? "
" How about he takes your master away ? "
" 如何 关于 他 需要 你的 掌握 离开 ? "

“彼摄你师父去如何？”

- :
Xingtongyun :
- :

行童云：

[aɪ] [wɪl] [rɪ'plaɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I will reply in a few days .
我 将要 回复 在 一个 很少 天 .

"过几日回意，

[ðeɪ] [rɪ'liːst] [hɪm; ɪm] [bæk] .
They released him back .
他们 发布 他 后退 .

又放之归。"

['æftər] ['lɪsnɪŋ] ,
After listening ,
后 聆听 ,

及听罢，

[hiː; hi] [said] [rɪ'piːtɪdli] .
He sighed repeatedly .
他 叹了口气 反复 .

嗟呀不已，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] ,
Go to the corridor ,
去 到 这 走廊 ,

径到廊下，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['poʊəm][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [laɪnz] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] :
There is a poem with four lines inscribed on the wall :
那里 是 一个 诗 和 四 线条 铭文 在 这 墙 :

看壁上果题有诗四句云：

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] ['endɪd] [æt; ət] [sænʃən] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
The connection ended at Sanshan Post Station .
这 联系 结束 在 三山 邮政 车站 .

缘绝三山驿，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wɒts] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] ?
Do you know what's in your heart ?
做 你 知道 是什么 在 你的 心 ?

君心知不知?

[baʊ] [gɔːŋ] ['friːkwəntli] [ə'piːld] ,
Bao Gong frequently appealed ,
包 锣 频繁地 上诉 ,

包公频诉论，

[dəunt] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
Don't delay in taking a concubine .
不 延迟 在 采取 一个 妾 .

取妾莫教迟。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After reading it ,
后 阅读 它 ,

拯读罢，

[hiː; hi] [θɔːt] ['sædli] :
He thought sadly :
他 想法 令人遗憾的是 :

怆然忖道：

" [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" He also knew to come to me . "
" 他 还 知道 到 来 到 我 . "

"彼亦知来投于我。"

[ðɪs] ['poʊəm][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [hɪr] .
This poem is recorded here .
这 诗 是 记录 这里 .

即录此诗，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] .
Return to Ningling .
返回 到 宁灵 .

转回宁陵。

['mædʒɪstreɪt] [dʒəu] ['welkəmd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Magistrate Zhou welcomed them into the yamen .
地方法官 周 欢迎 他们 进入 这 衙门 .

周知县迎接入衙，

[ɪk'striːmli] [ə'tentɪv] ,
Extremely attentive ,
极其 细心 ,

甚致殷勤，

[waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
Wine and food were served .
葡萄酒 和 食物 是 服务 .

酒礼款待。

[drɪŋk] [ʌn'tɪl] [hæf] - [drʌŋk] ,
Drink until half - drunk ,
喝 直到 一半 - 醉 ,

饮至半酣，

['zɛŋ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['poʊəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] [dʒəu] .
Zheng took out a poem from his sleeve and gave it to Magistrate Zhou .
郑 采取 出去 一个 诗 从 他的 袖子 和 给予 它 到 地方法官 周 .

拯袖中取出录诗与周知县。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After reading it ,
后 阅读 它 ,

周读罢，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
Tears welled up in her eyes .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 .

双泪盈腮，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]['mædəm][lˈjuː] . "
" This was made by Madam Liu . "
" 这 曾是 制成 经过 女士 刘 . "

“此是柳夫人所作，

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðɪs] [frʌm; frəm] , [sɜːr] ?
Where did you get this from , sir ?
在哪里 做过 你 得到 这 从 , 先生 ?

大人从何得来？”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [haɪd] .
He did not hide .
他 做过 不是 隐藏 .

拯不隐，

[tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] [fækts] [də'rektli; daɪ'rektli] .
To state the facts directly .
到 状态 这 事实 直接地 .

直道其事。

['mædʒɪstreɪt] [dʒəu] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] .
Magistrate Zhou left his seat and earnestly pleaded .
地方法官 周 左边 他的 座位 和 切实 恳求 .

周知县离席拜恳，

[ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] [help] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['leɪdi] .
A plan to beg for help for the lady .
一个 计划 到 求 为了 帮助 为了 这 女士 .

乞救夫人之策。

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [dəunt] ['wɜːri] , "
" Don't worry , "
" 不 担心 , "

“汝休虑，

[aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [oʊn] [plænz] [ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .
I have my own plans upon returning home .
我 有 我的 自己的 计划 之上 返回 家 .

我回府自有主张。”

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [tə'deɪ] .
We will leave Ningling and return to our home today .
我们 将要 离开 宁灵 和 返回 到 我们的 家 今天 .

即日离宁陵回到本府，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The government office was opened .
这 政府 办公室 曾是 打开 .

开了衙，

[poʊst] ['noʊtɪsɪz] :
Post notices :
邮政 通知 :

出告示张挂：

" [bʌt; bət] ['sʌmwʌn] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪts] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [stoʊn]
" But someone learned of the location of the spirit's dwelling in the White Stone
" 但 某人 学习 的 这 地点 的 这 精神的 住宅 在 这 白色的 石头
[keɪv] [ʌv; əv] ['ʃʌn'jɑːŋ] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] . "
Cave of Shenyang Ridge and came to report . "
洞穴 的 沈阳 岭 和 来了 到 报告 . "

“但有人得知申阳岭白石洞精怪居址来报，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'wɔrdɪd] [hɪm; ɪm] ['fɔːrti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The official awarded him forty taels of silver .
这 官方的 获奖 他 四十 两 的 银 .

官给赏银四十两。”

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ə; eɪ] ['hʌntər] [frʌm; frəm] [ʃaʊʃi] ['vɪlɪdʒ] , ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] .
A hunter from Xiaoshi Village , under the jurisdiction of Ningling .
一个 猎人 从 小石 村庄 , 在下面 这 管辖权 的 宁灵 .

宁陵管下小石村一猎夫，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][hæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['dʒiː] .
His surname is Han and his given name is Jie .
他的 姓 是 韩 和 他的 给定 姓名 是 杰 .

姓韩名节，

[laɪt] [ænd; ənd]['ædʒ(ə)l] ,
Light and agile ,
光 和 敏捷 ,

身轻躁健，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [stiːp] [ðə; ði] [klɪf] [feɪs] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['klaɪməbl] .
No matter how steep the cliff face is , it is still climbable .
不 事情 如何 陡 这 悬崖 脸 是 , 它 是 仍然 可攀爬 .

任他绝崖壁尖可登，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['destɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [raɪz][tuː; tə] ['prɑːmɪnəns] .
It was destined that he would rise to prominence .
它 曾是 注定 那 他 会 上升 到 显赫地位 .

合该发迹。

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [dɪr] .
That day , we were chasing a yellow deer .
那 天 , 我们 是 追逐 一个 黄色的 鹿 .

那日正赶一黄鹿，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðɪs] [wɔːld] ['eriə] ,
Upon reaching this walled area ,
之上 到达 这 有围墙的 区域 ,

到着个壁去处，

[aɪ] [sɔː] [laɪt] [ə'bʌv] .
I saw light above .
我 锯 光 多于 .

望见上面有光，

[hæn]['dʒiː] [ðen] [went] [ʌp] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] .
Han Jie then went up the stone wall .
韩 杰 然后 去 向上 这 石头 墙 .

韩节乃沿石壁上去。

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
When looking at it ,
什么时候 寻找 在 它 ,

看时，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [flæt] [rɑːk] .
I saw a group of beautiful women sitting on a flat rock .
我 锯 一个 团体 的 美丽的 女性 坐着 在 一个 平坦的 岩石 .

见一群美妇人在坦平石上坐。

['siːɪŋ] ['sʌmwʌn] [kʌm] [ʌp] ,
Seeing someone come up ,
看到 某人 来 向上 ,

见有人上来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] .
They were all surprised and approached to ask him .
他们 是 全部 惊讶 和 接近 到 问 他 .

各惊近前问之。

[hæn][ðə; ði] ['hʌntər] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] ['jeloʊ] [dɪr] [hɪr] .
Han the hunter said that he had driven the yellow deer here .
韩 这 猎人 说 那 他 有 驱动 这 黄色的 鹿 这里 .

韩猎夫说与因赶黄鹿至此。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [sed] :
The women said :
这 女性 说 :

众妇人道：

" [its] [feɪt] [ðæt] [brɔːt] [juː; jʊ] [tə'geðər] . "
" It's fate that brought you together . "
" 它是 命运 那 带来 你 一起 . "

“也是你有缘，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] .
It shouldn't have been done .
它 不应该 有 到过 完毕 .

不该尽，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] [hɪr]
If you encounter a monster here
如果 你 遇到 一个 怪物 这里

若遇妖怪在此，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒər] .
His life was in danger .
他的 生活 曾是 在 危险 .

性命不保矣。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] [bæk] [ɪ'miːdiətli] .
You must go back immediately .
你 必须 去 后退 立即地 .

汝急回去，

[aɪ] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə] [maɪ] ['perənts] - ['hoʊmz] .
I sent word to my parents ' homes .
我 发送 单词 到 我的 父母 - 房屋 .

于我众父母家报信，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .
A generous reward will surely be given .
一个 慷慨的 报酬 将要 一定 是 给定 .

必有重赏。”

[ðə; ði] ['hʌntər] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] .
The hunter then realized it was the dwelling place of spirits .
这 猎人 然后 已实现 它 曾是 这 住宅 地方 的 烈酒 .

猎夫方知是精怪居处，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [æskt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'baʊt] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] .
He then secretly asked the women about spirits and monsters .
他 然后 偷偷 问 这 女性 关于 烈酒 和 怪物 .

乃密问众妇人精怪如何。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] .
He is very intelligent .
他 是 非常 聪明的 .

“彼甚灵通，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tə'deɪ] [ænd; ənd] ['hæznt] [rɪ'tɜːrnd] [jet] .
He went out today and hasn't returned yet .
他 去 出去 今天 和 还没有 返回 然而 .

今出去尚未回。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪərn] .
His body was made of iron .
他的 身体 曾是 制成 的 铁 .

一身是铁，

[ʃɑːrp] [bleɪdz] ['kænɑːt] [get] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Sharp blades cannot get close to him .
锋利的 刀片 不能 得到 关闭 到 他 .

利刃不能近他。

[hiː; hi] [wʌns] [sed] [ðæt] ['oʊnli] ['pɔɪzn] [kʊd; kəd] [ɪn'tɑːksɪkeɪt] [hɪm; ɪm] .
He once said that only poison could intoxicate him .
他 一次 说 那 仅有的 毒 可以 醉人 他 .

尝日自言惟有毒酒可醉之，

[baɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [hemp] [roʊp] .
Bind him with hemp rope .
绑定 他 和 麻 绳索 .

再荣麻绳缚定，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'sɪdərd] .
Only then can it be considered .
仅有的 然后 能 它 是 经过考虑的 .

方可计较。”

[ðə; ði] ['hʌntər] [sed] :
The hunter said :
这 猎人 说 :

猎夫道：

" [duː][nɑːt] [rɪ'viːl] [ðɪs] ['siːkrət] . "
" Do not reveal this secret . "
" 做 不是 揭示 这 秘密 . "

“休漏泄此机。

['mædʒɪstreɪt] [baʊ] [ɪz] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðɪs] ['mætər] ['θɜːrəli] [tə'deɪ] .
Magistrate Bao is investigating this matter thoroughly today .
地方法官 包 是 调查 这 事情 彻底 今天 .

即日包太尹正是根究此事，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] .
I will go and inform them .
我 将要 去 和 通知 他们 .

待我去报知，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] .
Then they came to rescue him .
然后 他们 来了 到 救援 他 .

便来救取。”

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] .
The women agreed to meet here on a certain day .
这 女性 同意 到 见面 这里 在 一个 肯定 天 .

众妇人约以某日来此会集。

[hæn]['dʒiː][gɑːt] [daʊn] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
Han Jie got down as before .
韩 杰 得到 向下 作为 前 .

韩节依前下来，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['noʊtɪs] .
He went straight to the Kaifeng Prefecture and took down the notice .
他 去 直的 到 这 开封 州 和 采取 向下 这 注意 .

径到开封府前揭了榜文，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [baʊ] ['zɛŋ] .
He went to see Bao Zheng .
他 去 到 看 包 郑 .

入见包拯，

[rɪ'pɔːrt] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Report this matter to them .
报告 这 事情 到 他们 .

报知是事。

['zɛŋ] - [sed] :
Zheng Sixi said :
郑 - 说 :

拯私喜道：

" ['mædəm][dʒəu][ɪz] ['prɑːbəbli] [ˌɪn'saɪd] . "
" Madam Zhou is probably inside . "
" 女士 周 是 大概 里面 . "

“周夫人想在内中矣。”

[ɪn'dʒɔɪ][hæn][dʒiːz] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Enjoy Han Jie's food and drink .
享受 韩 杰的 食物 和 喝 .

即赏韩节酒食，

[prɪ'per] [faɪn] [waɪn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪzn] .
Prepare fine wine mixed with poison .
准备 美好的 葡萄酒 混合 和 毒 .

准备醇酒加毒药，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [mʌd] [dʒɑːr] .
Put it into a small mud jar .
放 它 进入 一个 小的 泥 罐 .

装进小泥埕，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['skedʒuːl] , [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['kæriz] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] , ['ærəus] , [roʊp] ,
According to the schedule , each person carries a bow , arrows , rope ,
根据 到 这 日程 , 每个 人 携带 一个 弓 , 箭头 , 绳索 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

依期差公牌各带弓箭麻绳之类，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hæn]['dʒiː][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
They followed Han Jie to the foot of the cliff .
他们 随后 韩 杰 到 这 脚 的 这 悬崖 .

随韩节来到绝壁下。

[hæn]['dʒiː] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ði] [waɪn] ['bɔtlz] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊps] .
Han Jie instructed the officials to attach the wine bottles to the ropes .
韩 杰 指示 这 官员 到 附 这 葡萄酒 瓶子 到 这 绳索 .

韩节吩咐公牌将酒各安于绳上，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [weɪst] ,
Tie it around your waist ,
领带 它 大约 你的 腰部 ,

系定腰间，

[goʊ] [ʌp] [ðer; ðər] [jɔːr'self] [fɜːrst] .
Go up there yourself first .
去 向上 那里 你自己 第一的 .

自己先沿上去。

[wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [sɔː] [hæn]['dʒiː] [rɪ'tɜːrn] . . .
When the women saw Han Jie return . . .
什么时候 这 女性 锯 韩 杰 返回 . . .

那众妇人见韩节复来，

[hæf] [sər'praɪzd] , [hæf] [dɪ'laɪtɪd] .
Half surprised , half delighted .
一半 惊讶 , 一半 高兴极了 .

半惊半喜。

[hæn]['dʒiː][wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [mə'dɪsɪnl] [waɪn] .
Han Jie was hoisted up with medicinal wine .
韩 杰 曾是 吊起 向上 和 药用 葡萄酒 .

韩节以药酒吊上来，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
Give it to the women .
给 它 到 这 女性 .

交与众妇人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːd] [ðæt] :
It is agreed that :
它 是 同意 那 :

约之：

" [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] "
" Wait at the bottom of the cliff "
" 等待 在 这 底部 的 这 悬崖 "

“在崖下等候，

[wen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [waɪn] [dʒɑːr] , [ðeɪ] [θroʊ] [daʊn] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] .
When they encounter a wine jar , they throw down a signal .
什么时候 他们 遇到 一个 葡萄酒 罐 , 他们 扔 向下 一个 信号 .

遇有酒埕投下为号，

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ʌp] .
Then you may come up .
然后 你 可能 来 向上 .

乃可上来。”

[hæn]['dʒiː] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Han Jie followed his advice .
韩 杰 随后 他的 建议 .

韩节依其言。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

霎时间，

[ə; eɪ]['goʊldən] [laɪt] [flæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt] .
A golden light flashed from the spirit .
一个 金的 光 闪光灯 从 这 精神 .

精怪一道金光，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,
Back in the cave ,
后退 在 这 洞穴 ,

回到洞中，

[hiː; hi][dʒoʊkt][ænd; ənd] [tiːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
He joked and teased with the women .
他 开玩笑 和 戏弄 和 这 女性 .

与众妇人戏谑一番，

[hiː; hi] [fel] ['ɑːntə][ðə; ði] [stoʊn] [bed] .
He fell onto the stone bed .
他 跌倒 到 这 石头 床 .

倒在石床上。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [iːtʃ] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
The women each brought in a cup of wine .
这 女性 每个 带来 在 一个 杯子 的 葡萄酒 .

众妇人各捧酒而进，

[ðə; ði]['spɪrɪt] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
The spirit drank it all in one gulp .
这 精神 喝 它 全部 在 一 咕噜 .

精怪一饮而尽。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] [waɪn] [kɔːzd] [æn; ən] [ə'tæk] .
The medicinal wine caused an attack .
这 药用 葡萄酒 导致 一个 攻击 .

药酒发作，

[hiː; hi] [ðen] [left] ['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] .
He then left feeling depressed .
他 然后 左边 感觉 郁闷 .

便闷将去。

[hæn]['dʒiː] [hɜːrd] [ðə; ði] ['empti] [waɪn] [dʒɑːr] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .
Han Jie heard the empty wine jar fall from the top of the rock .
韩 杰 听到 这 空的 葡萄酒 罐 落下 从 这 顶部 的 这 岩石 .

韩节听见空酒埕从岩顶坠下，

[fɜːrst] , [goʊ] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
First , go up along it .
第一的 , 去 向上 沿着 它 .

自先沿上去，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ʌp] ['æftər][ðə; ði] [plæk] [wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [hʌŋ] .
Several people came up after the plaque was re - hung .
一些 人们 来了 向上 后 这 牌匾 曾是 关于 - 悬挂 .

复吊公牌数人上来。

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
They rushed into the cave .
他们 匆忙 进入 这 洞穴 .

抢进洞中，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [waɪt] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [siːn] ['laɪɪŋ] [drʌŋk] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [bed] .
A large white monkey was seen lying drunk on a stone bed .
一个 大的 白色的 猴 曾是 已见 说谎 醉 在 一个 石头 床 .

见一大白猴醉倒在石床上。

[ðə; ði] [gruːp] [baʊnd] [ðem; ðəm] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ] [hemp] [roʊp] .
The group bound them tightly with hemp rope .
这 团体 边界 他们 紧紧 和 麻 绳索 .

众人用麻紧紧捆了，

[ðə; ði] [keɪv] [kən'teɪnz] ['kaʊntləs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aːrtifækts] .
The cave contains countless beautiful artifacts .
这 洞穴 包含 无数 美丽的 文物 .

洞中无限美器，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [waɪpt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'θɔːrətiz] .
It was completely wiped out by the public authorities .
它 曾是 完全地 擦拭 出去 经过 这 民众 当局 .

被公牌收拾俱尽。

[fɜːrst] , [hæŋ] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [daʊn] .
First , hang the monster down .
第一的 , 悬挂 这 怪物 向下 .

先将妖怪吊下，

[ɔːl] [eɪt] ['bjuːtiːz] [wɜːr; wər] ['lɪftɪd] [daʊn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
All eight beauties were lifted down one by one .
全部 八 美女 是 抬起 向下 一 经过 一 .

总共八位丽人逐一吊得下来。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Everyone was delighted .
每个人 曾是 高兴极了 .

众人欢喜，

[ðə; ði] ['mʌŋki] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] ['kærid] ['ɪntuː] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
The monkey spirit was carried into Kaifeng Prefecture .
这 猴 精神 曾是 携带 进入 开封 州 .

将猴精抬进开封府。

[wen] [baʊ] ['zɛŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] ,
When Bao Zheng heard that the monster had been captured ,
什么时候 包 郑 听到 那 这 怪物 有 到过 捕获 ,

包拯闻知捉得妖怪，

[ðə; ði]['traɪəl][wʌz; wəz] [held] [ɪn] [kɔːrt] .
The trial was held in court .
这 审判 曾是 握住 在 法庭 .

升堂审理，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [waɪt] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [siːn] .
Sure enough , a white monkey was seen .
当然 足够的 , 一个 白色的 猴 曾是 已见 .

果见一个白猴，

['iːg(ə)l] [aɪz]
eagle eyes
鹰 眼睛

火眼金睛，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
They were bound and unable to move .
他们 是 边界 和 无法 到 移动 .

缚定不能动。

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [ðɪs] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] , "
" This strange animal , "
" 这 奇怪的 动物 , "

“此异畜，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
Eliminate it immediately .
排除 它 立即地 .

当即除之，

[dəunt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .
Don't wait for him to wake up .
不 等待 为了 他 到 唤醒 向上 .

休待其醒。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] ['diːmən] - ['sleɪɪŋ] [sɔːrd] .
He ordered someone to fetch a demon - slaying sword .
他 订购 某人 到 拿来 一个 恶魔 - 杀戮 剑 .

吩咐取过降魔宝剑一把，

[hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .
He cut it off with his own hands .
他 切 它 离开 和 他的 自己的 双手 .

亲手斩下。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ,
Suddenly a loud sound ,
突然 一个 大声 声音 ,

忽一声响亮，

[ðə; ði] ['diːmən] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
The demon was nowhere to be seen in the hall .
这 恶魔 曾是 无处 到 是 已见 在 这 大厅 .

堂下不见了妖精，

['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɜːrst] [fɔːrθ] ,
Only when the flames burst forth ,
仅有的 什么时候 这 火焰 爆裂 前进 ,

惟有火光迸起，

[ˌaɪ 'tiː] [bleizd] [ænd; ənd] [ðen] ['dɪsə'pɪrd] .
It blazed and then disappeared .
它 燃烧的 和 然后 消失 .

焰焰而没。

['æftər] ['zɛŋ] [kɪld] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['diːmən] ,
After Zheng killed the monkey demon ,
后 郑 被杀 这 猴 恶魔 ,

拯既斩了猴精，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['kloʊzər] ,
He led the women closer ,
他 引领 这 女性 更近 ,

着众妇人近前，

[æsk] [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] ['mædəm] [dʒəu] .
Ask which one is Madam Zhou .
问 哪个 一 是 女士 周 .

问哪位是周夫人。

[l'juː] [ri'spɔndid] :
Liu responded :
刘 回应 :

柳氏应声：

“ [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz] [wʌn] . ”
“ A concubine is one . ”
“ 一个 妾 是 一 . ”

“小妾便是。”

['zɛŋ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] ['mædəm] [li] .
Zheng called him to go to the back hall to see Madam Li .
郑 称为 他 到 去 到 这 后退 大厅 到 看 女士 李 .

拯叫起入后堂见李夫人。

[wen] ['mædʒɪstreɪt] [dʒəu] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] ,
When Magistrate Zhou learned of this matter ,
什么时候 地方法官 周 学习 的 这 事情 ,

适周知县闻知此事，

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuːz] .
He is coming to the residence to inquire about the news .
他 是 未来 到 这 住宅 到 查询 关于 这 消息 .

正来府中体访消息，

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['leɪdi] [l'juː]
Meeting with Lady Liu
会议 和 女士 刘

与柳氏相会，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] .
The couple embraced and wept .
这 夫妻 拥抱 和 哭泣 .

夫妇相抱而哭。

[baʊ] [gɔːŋ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['seləbrətɔːri] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] .
Bao Gong prepared a celebratory banquet to welcome him .
包 锣 准备 一个 庆祝 宴会 到 欢迎 他 .

包公为设庆贺筵席待之。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] ,
After drinking ,
后 喝 ,

饮罢，

['mædʒɪstreɪt] [dʒəu] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
Magistrate Zhou bowed in gratitude .
地方法官 周 鞠躬 在 感激 .

周知县拜谢，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] [træns'fəːd] [tuː; tə] .
He and his wife were transferred to Ningling .
他 和 他的 妻子 是 转移 到 宁灵 .

同夫人转宁陵。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
The rest of the women ,
这 休息 的 这 女性 ,

其余众妇，

[ðeɪ] ['reskjuːd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənts] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [hoʊm] .
They rescued each of their parents and sent them home .
他们 获救 每个 的 他们的 父母 和 发送 他们 家 .

拯各访父母遣还。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['wʊmən] .
There was only one woman .
那里 曾是 仅有的 一 女士 .

只有一妇，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːŋ] ['fæməli] [ɪn] ['ʃæn'ʃiː] .
She is a woman from the Dong family in Shaanxi .
她 是 一个 女士 从 这 董 家庭 在 陕西 .

是陕西董家女，

[maɪ] ['hoʊmtaʊn] [ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] .
My hometown is far away .
我的 家乡 是 远的 离开 .

家乡遥远，

[noʊ] ['relətɪvz] [keɪm] [tuː; tə] [kleɪm] [ðem; ðəm] .
No relatives came to claim them .
不 亲属 来了 到 宣称 他们 .

无亲来认，

['zɛŋ] [ðen] ['mærid] [hɜːr; hər][tuː; tə][hæn]['dʒiː] .
Zheng then married her to Han Jie .
郑 然后 已婚 她 到 韩 杰 .

拯遂将其嫁与韩节为妻。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .
The couple were deeply grateful for his kindness .
这 夫妻 是 深 感激的 为了 他的 仁慈 .

夫妇甚感其德。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] ,
Upon hearing of this matter ,
之上 听力 的 这 事情 ,

上闻此事，

[ʒ'wɑːn] ['zɛŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrsənəli] .
Xuan Zheng went to the capital to inquire about it personally .
宣 郑 去 到 这 首都 到 查询 关于 它 亲自 .

宣拯入朝亲问之。

['æftər] ['zɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Zheng finished speaking ,
后 郑 完成的 请讲 ,

拯一一奏达毕，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] [kə'mendid] .
He was highly commended .
他 曾是 高度 赞扬 .

甚加钦奖。

[huː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [dɪd][nɑːt][əd'maɪər][hɪz; ɪz][hə'roʊɪk]['spɪrɪt] ?
Who among the officials in the court did not admire his heroic spirit ?
WHO 之中 这 官员 在 这 法庭 做过 不是 钦佩 他的 英勇 精神 ?

在朝仕宦谁不仰其英风者耶。

['tʃæptər] - [ʌp'həuldɪŋ] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend]
Chapter 52 Upholding Loyalty and Seeking Justice for a Friend
章 - 维护 忠诚 和 寻求 正义 为了 一个 朋友

第五十二回 重义气代友伸冤

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmənz] ['wɪkɪd] [skiːmz] [led] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['trædʒədi] .
The adulterous woman's wicked schemes led to a great tragedy .
这 通奸 女性的 邪恶 方案 引领 到 一个 伟大的 悲剧 .

淫妇不良谋大惨，

['wæŋ] [njuː][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [hɑːmɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər] .
Wang Nu was sentenced to severe punishment for harming his master .
王 努 曾是 判刑 到 严重 惩罚 为了 伤害 他的 掌握 .

汪奴害主决严刑。

[baʊ] [gɔːŋz] [bə'nevələnt] [ruːl] ['oʊpənd] ['hɛvənz] [aɪz] .
Bao Gong's benevolent rule opened Heaven's eyes .
包 锣的 仁慈 规则 打开 天 眼睛 .

包公仁政天开眼，

[ðə; ði] ['dɑːkjuments] [wɜːr; wər] ['klɪrli] ['dɑːkjumentɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [d'ʒʌdʒmənts] [wɜːr; wər] ['ækjərət] .
The documents were clearly documented , and the judgments were accurate .
这 文件 是 清楚地 已记录 , 和 这 判决 是 准确的 .

案牍分明断得真。

[wen] [baʊ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] ,
When Bao Zheng was the Prefect of Kaifeng ,
什么时候 包 郑 曾是 这 长官 的 开封 ,

话说包拯为开封府尹时，

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [lɪvd] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [neɪmd] [wuː] [twelv] .
In the city lived a wealthy man named Wu Twelve .
在 这 城市 居住地 一个 富裕 男人 命名 吴 十二 .

在城有富家吴十二，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [briːz]
A person who is like a spring breeze
一个 人 WHO 是 喜欢 一个 春天 微风

为人春风，

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] ['feɪməs] ['piːp(ə)l] .
He liked to associate with famous people .
他 喜欢 到 联系 和 著名的 人们 .

好交结名士，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ziː] ['fæməli] [ɪn] [dɔŋʃːɑŋ] .
He married a woman from the Xie family in Dongxiang .
他 已婚 一个 女士 从 这 谢 家庭 在 东乡 .

娶东乡谢家女为妻。

[ɔːl'ðoʊ] ['ziː] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Although Xie was beautiful ,
虽然 谢 曾是 美丽的 ,

谢氏容貌虽丽，

[ɪk'striːmli] [ɪk'strævəgənt] [ænd; ənd] ['staɪlɪʃ] .
Extremely extravagant and stylish .
极其 靡 和 时髦的 .

风情极侈。

[wuː] [twelv] [hæd; həd][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [neɪmd] [hæn][mæn] .
Wu Twelve had a close friend named Han Man .
吴 十二 有 一个 关闭 朋友 命名 韩 男人 .

吴十二有知己人韩满者，

['lɪvɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt]
Living near the North Gate
活的 靠近 这 北 门

在北门居住，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['hʌzbənd] .
He is a magnificent husband .
他 是 一个 壮丽 丈夫 .

是个轩昂丈夫，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [kloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] .
They had a very close relationship with his family .
他们 有 一个 非常 关闭 关系 和 他的 家庭 .

往来其家甚密，

['mɪstər] . ['ziː] [spoʊk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Mr . Xie spoke quite a bit about it .
先生 . 谢 辐 相当 一个 少量 关于 它 .

谢氏颇以言语之。

[hæn] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [wuː] .
Han Man had a close relationship with Wu .
韩 男人 有 一个 关闭 关系 和 吴 .

韩满以与吴者交厚，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [rɪ'spektɪd] [æz; əz] [hɜːr; hər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
She was respected as her sister - in - law .
她 曾是 受人尊敬 作为 她 姐姐 - 在 - 法律 .

敬其是嫂，

['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [dʒoʊks] ,
Even with jokes ,
甚至 和 笑话 ,

纵有戏谑，

[nɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['keɪɑːs] .
Not to the point of chaos .
不是 到 这 观点 的 混乱 .

不及于乱。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['wɪntər] ,
One day , the end of winter ,
一 天 , 这 结尾 的 冬天 ,

一日冬残，

['snəufleiks] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] .
Snowflakes are falling .
雪花 是 坠落 .

雪花飘扬，

[hæn] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [wuː] [juː; jʊ] [tuː; tə] [əd'maɪər] [ðə; ði] [snoʊ] .
Han Man came to find Wu You to admire the snow .
韩 男人 来了 到 寻找 吴 你 到 钦佩 这 雪 .

韩满来寻吴友赏雪，

[wuː] ['ʃaɪər] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
Wu Shier went to the village but did not return .
吴 十二 去 到 这 村庄 但 做过 不是 返回 .

适吴十二上庄未回。

[wen] ['ziː] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hæn] [mæn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
When Xie learned that Han Man had arrived ,
什么时候 谢 学习 那 韩 男人 有 到达的 ,

谢氏闻知韩满来到，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
He immediately went out to see him .
他 立即地 去 出去 到 看 他 .

即出见之，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɔːrm] [smaɪl] ,
With a warm smile ,
和 一个 温暖的 微笑 ,

笑容可掬，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
They then invited him into the room .
他们 然后 受邀 他 进入 这 房间 .

便邀入房中，

['æftər] ['setlɪŋ] [daʊn] ,
After settling down ,
后 安顿 向下 ,

安顿坐定，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪ'per] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
He turned and went to the kitchen to prepare food and drinks .
他 转向 和 去 到 这 厨房 到 准备 食物 和 饮料 .

抽身向厨下整备酒食进来，

[hæn][mæn][sæt][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] .
Han Man sat on either side of him , keeping him company .
韩 男人 卫星 在 任何一个 边 的 他 , 保持 他 公司 .

与韩满无疑坐在二边相陪。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [hæf] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

['ziː] [sed] :
Xie said :
谢 说 :

谢氏道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

“叔叔，

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [stɪl] [koʊld] [tə'deɪ] .
The weather is still cold today .
这 天气 是 仍然 寒冷的 今天 .

今日天气仍寒，

[ænt] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] .
Aunt is at home .
阿姨 是 在 家 .

婶婶在家，

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [tə'geðər] ?
Are you also waiting for your uncle to return so we can have a drink together ?
是 你 还 等待 为了 你的 叔叔 到 返回 所以 我们 能 有 一个 喝 一起 ?

亦等候叔回来同饮酒否？”

[hæn][mæn] [rɪ'plaɪd] :
Han Man replied :
韩 男人 回复 :

韩满答道：

" ['ʌŋk(ə)l][dʒiː'ænz]['fæməli][ɪz] [pʊr] . "
" Uncle Jian's family is poor . "
" 叔叔 简的 家庭 是 贫穷的 . "

“贱叔家贫，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [drɪŋk] ,
Although there was a light drink ,
虽然 那里 曾是 一个 光 喝 ,

薄酌虽有，

" [sʌtʃ] [ə'bʌndəns] ['kænɑːt] [biː; bi] [di'piktid] . "
" Such abundance cannot be depicted . "
" 这样的 丰富 不能 是 描绘 . "

不能勾如此丰美。”

['ziː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] ,
Xie intended to persuade him ,
谢 故意的 到 说服 他 ,

谢氏有意劝他，

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [drʌŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] ,
He had only drunk a few cups of wine ,
他 有 仅有的 醉 一个 很少 杯子 的 葡萄酒 ,

才饮了数杯酒，

[lʌst] [ɪz] ['ræmpənt] .
Lust is rampant .
欲望 是 猖獗 .

淫情正兴，

[pɔːr] [ə; eɪ] [glæs] ,
Pour a glass ,
倒 一个 玻璃 ,

斟起一杯，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hæn] - :
He stood up and held out his hand to Han Mandao :
他 站立 向上 和 握住 出去 他的 手 到 韩 - :

起身持与韩满道：

" ['ʌŋk(ə)l] , [teɪk] [ə; eɪ] [sɪp] [fɜːrst] . "
" Uncle , take a sip first . "
" 叔叔 , 拿 一个 啜饮 第一的 . "

“叔叔先饮一口，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪst] [gʊd] ?
Does it taste good ?
做 它 品尝 好的 ?

看滋味好否？”

[hæn] [mæn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Han Man exclaimed in surprise :
韩 男人 惊呼 在 惊喜 :

韩满大惊道：

" ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [pliːz] [dəunt] [duː] [ðɪs] . "
" Sister - in - law , please don't do this . "
" 姐姐 - 在 - 法律 , 请 不 做 这 . "

“贤嫂休得如此，

[ɪf] ['fæməli] ['membər] [faɪnd] [aʊt] ,
If family members find out ,
如果 家庭 成员 寻找 出去 ,

倘家人知之，

[ðen] [ðə; ði] [bɑːndz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [wɪl] [biː; bi] ['sɛvɝd] .
Then the bonds of friendship will be severed .
然后 这 债券 的 友谊 将要 是 切断 .

则朋友伦义绝矣。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , ['nevər] [ə'gen] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [vjuːz] !
From now on , never again should you have such views !
从 现在 在 , 绝不 再次 应该 你 有 这样的 浏览 !

从今休使这等见识！”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
After speaking , he rose from his seat .
后 请讲 , 他 玫瑰 从 他的 座位 .

言罢离席而起。

[æz; əz][aɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] , [aɪ][ræn]['ɪntuː][wuː] [twelv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [snoʊ] .
As I walked out the door , I ran into Wu Twelve returning from the snow .
作为 我 步行 出去 这 门 , 我 跑 进入 吴 十二 返回 从 这 雪 .

走出门正遇吴十二冒雪回来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hæn][mæn] , [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
Upon seeing Han Man , they wanted to keep him there .
之上 看到 韩 男人 , 他们 通缉 到 保持 他 那里 .

见韩满就欲留住。

[hæn] - :
Han Mandao :
韩 - :

韩满道：

" [aɪ] ['kænɑːt] [spiːk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪ'stiːmd] ['brʌðər] [tə'deɪ] . "
" I cannot speak with my esteemed brother today . "
" 我 不能 说话 和 我的 尊敬的 兄弟 今天 . "

“今日不得与贤兄叙话，

[wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ə'gen] .
We will meet again .
我们 将要 见面 再次 .

再有相会。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [left] .
He then resigned and left .
他 然后 辞职 和 左边 .

竟辞而去。

[wuː] [twelv] [went] [tuː; tə] [siː] ['leɪdi] ['ziː] .
Wu Twelve went to see Lady Xie .
吴 十二 去 到 看 女士 谢 .

吴十二入见谢氏，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][hæn] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] . "
" An old friend of Han came to my house . "
" 一个 老的 朋友 的 韩 来了 到 我的 房子 . "

“韩故人来家，

[waɪ] [nɑːt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd] ?
Why not leave it behind ?
为什么 不是 离开 它 在后面 ?

如何不留待之？”

['ziː] ['æŋgrəli] [sed] :
Xie angrily said :
谢 愤怒地 说 :

谢氏怒云：

" [juːv] [meɪd] [sʌm; səm] [gʊd] [frendz] ! "
" You've made some good friends ! "
" 你已经 制成 一些 好的 朋友们 ! "

“尔结识得好朋友！

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] .
Now I know you are not here .
现在 我 知道 你 是 不是 这里 .

今知汝不在，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] .
Therefore , we made an appointment .
所以 , 我们 制成 一个 预约 .

故来相约，

[maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
My concubine was extremely fond of it .
我的 妾 曾是 极其 喜爱 的 它 .

妾以其往甚，

[aɪ] ['kaɪndli] [prɪ'perd] [waɪn] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
I kindly prepared wine to welcome them .
我 亲切地 准备 葡萄酒 到 欢迎 他们 .

好意备酒待之，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [juːst] [wɜːrdz] [tuː; tə] [tiːz] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] .
Instead , he used words to tease the concubine .
反而 , 他 用过的 字 到 逗 这 妾 .

反将言语戏妾，

['æftər] [aɪ] [skəuldid] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,
After I scolded him a few times ,
后 我 责骂 他 一个 很少 时代 ,

被我叱几句，

[its] [nɑːt] [wɜːrθ] ['goʊɪŋ] [ðer; ðər] .
It's not worth going there .
它是 不是 值得 去 那里 .

没意思走去，

[waɪ] [kiːp] [hɪm; ɪm] ?
Why keep him ?
为什么 保持 他 ?

留他则甚？”

[wuː] ['ʃaɪər] [wʌz; wəz] [hæf] - [bɪ'liːvɪŋ] [ænd; ənd] [hæf] - ['daʊtɪŋ] .
Wu Shier was half - believing and half - doubting .
吴 十二 曾是 一半 - 相信 和 一半 - 怀疑 .

吴十二半信半疑，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] .
They dared not export it .
他们 敢于 不是 出口 它 .

不敢出口。

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ðə; ði] [snoʊ] [klɪrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] ['braɪtnd] .
After a few days , the snow cleared and the sky brightened .
后 一个 很少 天 , 这 雪 已清除 和 这 天空 明亮 .

过数日雪霁天晴，

[hæn] [mæn] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Han Man entered the city .
韩 男人 进入 这 城市 .

韩满入城来，

[dʒʌst] [ðen] , [æn; ən] [oʊld] [frend] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] .
Just then , an old friend came along the street .
只是 然后 , 一个 老的 朋友 来了 沿着 这 街道 .

恰遇故人在街头过来。

[hæn][mæn] [ə'proʊtʃt] ,
Han Man approached ,
韩 男人 接近 ,

韩满近前，

[ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [tiː] [ʃɑːp] ,
Invited to sit down in the tea shop ,
受邀 到 坐 向下 在 这 茶 店铺 ,

邀入茶店中坐定，

[lets] [sel] [ə; eɪ] [pɑːt] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] [tə'geðər] .
Let's sell a pot of wine and have a drink together .
我们来吧 卖 一个 锅 的 葡萄酒 和 有 一个 喝 一起 .

沽卖一壶叙饮。

[θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn]
Three cups of wine
三 杯子 的 葡萄酒

三杯酒中，

[hæn][mæn] [sed] :
Han Man said :
韩 男人 说 :

韩满乃道：

" [maɪ] ['brʌðɚz] [waɪf] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['wʊmən] . "
" My brother's wife is a wicked woman . "
" 我的 兄弟 妻子 是 一个 邪恶 女士 . "

“兄之尊嫂是个不良之妇，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] ['brʌðər] [æt; ət] [hoʊm] .
From now on , I will not be able to meet my brother at home .
从 现在 在 , 我 将要 不是 是 有能力的 到 见面 我的 兄弟 在 家 .

从今与兄不能相会于家，

[hiː; hi] [fɪrd] ['biːɪŋ] [sə'spektɪd] [baɪ] ['ʌðər] .
He feared being suspected by others .
他 害怕 存在 怀疑 经过 其他的 .

思遭人有嫌疑之诮。”

[wuː] [twelv] :
Wu Twelve :
吴 十二 :

吴十二道：

" [waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ? "
" Why would you say such a thing , my dear brother ? "
" 为什么 会 你 说 这样的 一个 事物 , 我的 亲爱的 兄弟 ? "

“贤弟如何出此言，

['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] ['spoʊkən] [ˌɪnə'proʊpriətli] ,
Even if my sister - in - law has spoken inappropriately ,
甚至 如果 我的 姐姐 - 在 - 法律 有 说 不恰当地 ,

便是嫂有不周言语，

[kən'sɪdərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [pæst] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]
Considering our past relationship
考虑 我们的 过去的 关系

当看我往日情份，

[dəunt] [stænd] [ɑːn] ['serəmoʊni] .
Don't stand on ceremony .
不 站立 在 仪式 .

休要见外。”

[hæn] - :
Han Mandao :
韩 - :

韩满道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['haʊshoʊld] [ə'ferz] . "
" My dear brother , you should be careful with your household affairs . "
" 我的 亲爱的 兄弟 , 你 应该 是 小心 和 你的 家庭 事务 . "

“贤兄门户自宜谨密，

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] ,
Just this once ,
只是 这 一次 ,

只此一会，

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I have nothing more to entrust to you .
我 有 没有什么 更多的 到 委托 到 你 .

余无所嘱。”

['æftər] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] , [ðeɪ] [dɪ'spɜːrst] .
After they finished drinking , they dispersed .
后 他们 完成的 喝 , 他们 分散的 .

饮罢各散而去。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr]
The following year
这 下列的 年

次年，

[hæn] - ['ʌŋk(ə)l] , [wuː] [læn] , [treɪdz] [gʊdz] [ɪn] ['suːdʒəj] .
Han Manyou's uncle , Wu Lan , trades goods in Suzhou .
韩 - 叔叔 , 吴 兰 , 交易 商品 在 苏州 .

韩满有舅吴兰在苏州行货，

[ə; eɪ] ['letər] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .
A letter came to invite him .
一个 信 来了 到 邀请 他 .

有书来约他。

[hæn][mæn][ɪz]['goʊɪŋ] .
Han Man is going .
韩 男人 是 去 .

韩满要去，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [wuː] [twelv] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
He wished to see Wu Twelve to say goodbye .
他 希望 到 看 吴 十二 到 说 再见 .

欲见吴十二相辞，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə]['træv(ə)l] .
Unable to find a suitable place to travel .
无法 到 寻找 一个 合适的 地方 到 旅行 .

不遇竟行。

[wen] [wuː] - ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
When Wu Youzhi learned of it ,
什么时候 吴 - 学习 的 它 ,

比及吴友知之，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] .
I have been away from home for four days .
我 有 到过 离开 从 家 为了 四 天 .

已离家四日矣，

['fiːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
Feeling down and unhappy .
感觉 向下 和 不开心 .

怅怅不悦。

[wuː] ['ʃaɪər] [hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [neɪmd] ['wæŋ] [dʒi] .
Wu Shier has a family member named Wang Ji .
吴 十二 有 一个 家庭 成员 命名 王 季 .

吴十二有家人汪吉，

[aʊt'stændɪŋ] ['tælənt]
Outstanding talent
杰出的 天赋

人才出众，

[kwɪk] - ['wɪtɪd] ,
quick - witted ,
快的 - 机智的 ,

言辞捷利，

['ziː] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
Xie loved him .
谢 喜爱 他 .

谢氏爱他，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
He committed adultery with her .
他 坚定的 通奸 和 她 .

与之通奸，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [kloʊz] .
They were very close .
他们 是 非常 关闭 .

情意甚密，

[maɪ] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
My wife was unaware of it .
我的 妻子 曾是 不知情 的 它 .

内人莫之知觉。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[wuː] ['ʃaɪər] [ɪn'vaɪtɪd] ['wæŋ] [dʒi][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [maʊθ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ə'kaʊnts] .
Wu Shier invited Wang Ji to the river mouth to collect accounts .
吴 十二 受邀 王 季 到 这 河 嘴 到 收集 账户 .

吴十二邀汪吉往河口收帐目，

['wæŋ] [dʒi][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['ziː] .
Wang Ji was in love with Xie .
王 季 曾是 在 爱 和 谢 .

汪吉因恋谢氏之故，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ] .
Therefore , he refused to go .
所以 , 他 拒绝 到 去 .

故推不肯去，

[wuː] [twelv] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['skoʊldɪŋ] .
Wu Twelve gave him a severe scolding .
吴 十二 给予 他 一个 严重 责骂 .

被吴十二痛责一番，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pæk] [ðer; ðər][bægz] .
They had no choice but to pack their bags .
他们 有 不 选择 但 到 盒 他们的 包 .

只得准备行囊，

[bɪ'fɔːr] ['getɪŋ] [ʌp] ,
Before getting up ,
前 获得 向上 ,

临起身，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ] ['ziː] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
He entered the room and met with Xie to discuss the matter .
他 进入 这 房间 和 遇见 和 谢 到 讨论 这 事情 .

入房中见谢氏商议其事。

['ziː] [sed] :
Xie said :
谢 说 :

谢氏道：

" [bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] . . . "
" But as long as you have a plan to bring him back . . . "
" 但 作为 长的 作为 你 有 一个 计划 到 带来 他 后退 . . . "

“但只要你有计较谋取他回来，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [aɪ'diːəz] .
I have my own ideas .
我 有 我的 自己的 想法 .

我自有主张。”

['wæŋ] [dʒi] ['hæpɪli] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] .
Wang Ji happily accepted the promise .
王 季 快乐地 公认 这 承诺 .

汪吉欢喜领诺，

[liːv] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊnər]
Leave home with the owner
离开 家 和 这 所有者

同主人离家，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['februeri] ,
It was February ,
它 曾是 二月 ,

时值二月天气，

['flaʊərz] [bluːm] [ænd; ənd] [græs] [grəuz] [griːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Flowers bloom and grass grows green along the way .
花朵 盛开 和 草 生长 绿色的 沿着 这 方式 .

路上花红草绿，

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [ɪz] ['dæzlɪŋ] .
The spring sunshine is dazzling .
这 春天 阳光 是 耀眼的 .

春光耀眼，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
But it is said :
但 它 是 说 :

但闻：

[diː'ju] [ju] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm] ['ɑːnwərd] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
Du Yu urged them onward through the forest .
杜 于 敦促 他们 向前 通过 这 森林 .

杜宇林中催去路，

[ðeɪ] [ɜːrdʒ] ['tʊrɪsts] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['flaʊərz] .
They urge tourists to come and enjoy the flowers .
他们 敦促 游客 到 来 和 享受 这 花朵 .

捉壶花外劝游人。

[wuː] [twelv] ['trævld] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
Wu Twelve traveled for several days .
吴 十二 旅行 为了 一些 天 .

吴十二在路行了数日，

[ə'raɪvd] [ɪn][ˌdʒuː'dʒiː'æŋ] [taʊn] [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] .
Arrived in Jiujiang Town and stayed there .
到达的 在 九江 镇 和 入住 那里 .

来到九江镇住，

[li] - , [æn; ən][oʊld] [ə'kweɪntəns] , [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [blæk] ['drægən] [puːl] .
Li Ershao , an old acquaintance , asked for a boat to cross the Black Dragon Pool .
李 - , 一个 老的 熟人 , 问 为了 一个 船 到 叉 这 黑色的 龙 水池 .

往日相识李二艄讨船渡过黑龙潭。

[mʊr] [ðə; ði] [boʊt] [leɪt] ,
Moor the boat late ,
泊 这 船 晚的 ,

靠晚泊船，

[aɪ] [bɔːt] ['ɪnsens] [ænd; ənd]['peɪpər] ['mʌni] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
I bought incense and paper money in front of the Dragon King Temple and made a blessing .
我 买 香 和 纸 钱 在 正面 的 这 龙 国王 寺庙 和 制成 一个 祝福 .

龙王庙前买香纸做了神福。

['wæŋ] ['dʒiːjuː] ['kerfəli] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] .
Wang Jiyu carefully advised him from the boat .
王 积雨 小心 建议 他 从 这 船 .

汪吉于船上小心劝他，

[wuː] [twelv] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [drʌŋk] .
Wu Twelve was quite drunk .
吴 十二 曾是 相当 醉 .

吴十二饮得甚醉了，

[li] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['boʊtmən] [went] [tuː; tə] [rest] .
Li Ershao and his boatmen went to rest .
李 - 和 他的 船夫 去 到 休息 .

李二艄都去歇息。

['mɪdnaɪt] ,
midnight ,
午夜 ,

半夜，

[wuː] [twelv] ['niːdɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə] ['jʊrɪneɪt] .
Wu Twelve needed to get up to urinate .
吴 十二 需要 到 得到 向上 到 排尿 .

吴十二要起小便，

['wæŋ] [dʒi] [helpt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .

Wang Ji helped him out from the bow of the boat .

王 季 帮助 他 出去 从 这 弓 的 这 船 .

汪吉扶出船头，

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [drʌŋk] ,

While he was still drunk ,

尽管 他 曾是 仍然 醉 ,

乘他宿酒未醒，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案
第27/48页

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [splæʃ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a splash of water was heard .
突然 , 一个 溅 的 水 曾是 听到 .

忽一声水响，

[twelv] [wʌz; wəz] [pʊʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Twelve was pushed into the river .
十二 曾是 推动 进入 这 河 .

十二被推落在江中去了。

['wæŋ] [dʒːguː] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Wang Jigu exclaimed in surprise :
王 吉古 惊呼 在 惊喜 :

汪吉故惊叫道：

" ['mæstər] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ! "
" Master has fallen into the water ! "
" 掌握 有 倒下 进入 这 水 ! "

"主人落水！"

[wen] [li] ['ʃaʊ] [ɡɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] ,
When Li Shao got up to look ,
什么时候 李 邵 得到 向上 到 看 ,

比及李艄起来看时，

[ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [soʊ] [diːp] [ðæt] [ɪts] ['bɑːtəm] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [siːn] .
The river was so deep that its bottom could not be seen .
这 河 曾是 所以 深的 那 它是 底部 可以 不是 是 已见 .

那江水深不见底，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naɪt] [ə'ɡen] .
It was night again .
它 曾是 夜晚 再次 .

又是夜里，

[haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [seɪvd] ?
How can it be saved ?
如何 能 它 是 已保存 ?

如何救得?

[ʌn'tɪl] [dɑːn] ,
Until dawn ,
直到 黎明 ,

挨到天明，

['wæŋ] [dʒi] [sed] [tuː; tə] ['fuː] ['dɑːəu] :
Wang Ji said to Fu Dao :
王 季 说 到 傅 道 :

汪吉对辅道：

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

"没奈何，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] .
He had no choice but to go back and report .
他 有 不 选择 但 到 去 后退 和 报告 .

只得回去报知。”

[li] ['ʃaʊ] ['sʌd(ə)nli] [sə'spektɪd] [ðæt] ['wuːz] [deθ] [mʌst; məst][biː; bi] [mɪ'stɪriəs] .
Li Shao suddenly suspected that Wu's death must be mysterious .
李 邵 突然 怀疑 那 吴氏 死亡 必须 是 神秘 .

李艄心下顿疑吴某死必不明，

[pʊʃ] [ðə; ði] ['feri] [bæk] .
Push the ferry back .
推 这 渡船 后退 .

撑回渡船，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [left] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He accepted the wages and left on his own .
他 公认 这 工资 和 左边 在 他的 自己的 .

受了工雇钱自去。

['wæŋ] [dʒi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
Wang Ji threw it away and went home .
王 季 扔 它 离开 和 去 家 .

汪吉抛走回家，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [toʊld] ['ziː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He secretly told Xie about it .
他 偷偷 讲述 谢 关于 它 .

见谢氏密道其事。

[ðə; ði] ['ziː] ['fæməli][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The Xie family was overjoyed .
这 谢 家庭 曾是 欣喜若狂 .

谢氏大喜，

[ə; eɪ] ['meɪkʃɪft] ['mɔːrnɪŋ] [hɔːl]
A makeshift mourning hall
一个 临时搭建 丧 大厅

虚设下灵堂，

[hiː; hi] [dræŋk] [ænd; ənd] [meɪd] ['meri] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] [dʒi] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
He drank and made merry with Wang Ji day and night .
他 喝 和 制成 欢乐 和 王 季 天 和 夜晚 .

日夜与汪吉饮酒取乐。

['meni] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [noʊ] [ðɪs] .
Many in the neighborhood know this .
许多 在 这 邻里 知道 这 .

邻里颇有知者，

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
To remain silent .
到 保持 沉默的 .

隐而不言。

['eɪnʃənt] ['seɪɪŋ] :
Ancient saying :
古老的 说 :

古云：

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [prə'mɪskjuəs] [waɪf] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,
Having a promiscuous wife in the family ,
拥有 一个 淫乱 妻子 在 这 家庭 ,

家有淫荡之妇，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [seɪvd] .
The husband cannot be saved .
这 丈夫 不能 是 已保存 .

丈夫不能保，

[aɪ] [naʊ] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
I now believe this statement .
我 现在 相信 这 陈述 .

终信斯言矣。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[hæn][mæn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ['siːnəri] ,
Han Man , because of the spring scenery ,
韩 男人 , 因为 的 这 春天 风景 ,

韩满因幕春时景，

[ðæt] [ɪz] , ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌnz] ['hoʊmlænd] .
That is , longing for one's homeland .
那 是 , 渴望 为了 一个人的 家园 .

即怀故国之思，

[aɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['stroʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
I occasionally strolled out of the town .
我 偶尔 漫步 出去 的 这 镇 .

偶出镇口闲行，

[dʒʌst][pæst][ðə; ði][lɪndʒiːæŋ] [pə'vɪliən] ,
Just past the Linjiang Pavilion ,
只是 过去的 这 临江 亭 ,

正过临江亭，

[frʌm; frəm][ə'fɑːr] , [wuː] [twelv] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə'raɪvɪŋ] .
From afar , Wu Twelve could be seen arriving .
从 远方 , 吴 十二 可以 是 已见 抵达 .

远远望见吴十二来到。

[hæn][mæn] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
Han Man recognized him .
韩 男人 认可 他 .

韩满认得，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stept] ['fɔːrwərd] , [tʊk] [hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd] [sed] :
He quickly stepped forward , took her hand , and said :
他 迅速地 步 向前 , 采取 她 手 , 和 说 :

连忙走近前携住手道：

" ['brʌðər] , [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ? "
" Brother , what brings you here ? "
" 兄弟 , 什么 带来 你 这里 ? "

“贤兄因何来此？”

[wuː] [twelv] [lʊkt] [ɪ'meɪsieɪtɪd] .
Wu Twelve looked emaciated .
吴 十二 看起来 瘦弱 .

吴十二形容枯槁，

[hiː; hi] [fraund] .
He frowned .
他 皱眉 .

蹙了双眉，

[tuː; tə][hæn] - :
To Han Mandao :
到 韩 - :

对韩满道：

" [sɪns] [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [left] . . . "
" Since my dear brother left . . . "
" 自从 我的 亲爱的 兄弟 左边 . . . "

"自贤弟别后，

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɔŋd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I have always longed for you .
我 有 总是 渴望 为了 你 .

一向思慕，

[hæv; həv][ə; eɪ]['feɪvər][tuː; tə][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ] .
have a favor to ask of you .
有 一个 偏爱 到 问 的 你 .

今有一事相托，

[pliːz] [duː][nɑːt] [əb'strʌkt] [ˌaɪ 'tiː] .
Please do not obstruct it .
请 做 不是 阻碍 它 .

万望勿阻。"

[hæn] - :
Han Mandao :
韩 - :

韩满道：

" [sɪt] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" Sit in the pavilion for a while . "
" 坐 在 这 亭 为了 一个 尽管 . "

"前面亭上少坐片时。"

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
They then invited him to sit down in the pavilion .
他们 然后 受邀 他 到 坐 向下 在 这 亭 .

遂邀到亭上坐定，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

乃问：

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l]
" My younger brother recently received a letter from my maternal uncle
" 我的 年轻 兄弟 最近 已收到 一个 信 从 我的 母体 叔叔
[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][tuː; tə] [miːt] [ʌp] . "
requesting to meet up . "
请求 到 见面 向上 . "

"日前小弟因母舅书来相约，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [ɪ'stiːmd] ['brʌðər] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
I was just waiting for my esteemed brother to take his leave .
我 曾是 只是 等待 为了 我的 尊敬的 兄弟 到 拿 他的 离开 .

正待见贤兄一辞，

[dəunt] [goʊ][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
Don't go on the road ,
不 去 在 这 路 ,

不遇径行，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] .
I am fortunate to have this meeting .
我 是 幸运 到 有 这 会议 .

今幸此会，

[waɪ] [biː; bi] [ʌn'hæpi] [wen] [jʊə(r)] ['hæpi] ?
Why be unhappy when you're happy ?
为什么 是 不开心 什么时候 你是 快乐的 ?

为何怏怏不乐?

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
I would like to hear the reason .
我 会 喜欢 到 听到 这 原因 .

愿闻其故。”

[wuː] [twelv] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Wu Twelve wept and said :
吴 十二 哭泣 和 说 :

吴十二泣下道：

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [hiːd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][maɪ] [waɪz] [frend] [ðæt] [deɪ] , "
" I did not heed the advice of my wise friend that day , "
" 我 做过 不是 注意 这 建议 的 我的 明智的 朋友 那 天 , "

“当日不听贤契之言，

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['laɪflɔːŋ] [ˌsepə'reɪʃn] .
This caused a lifelong separation .
这 导致 一个 终身 分离 .

惹下终身之别，

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .

一言难尽。”

[hæn][mæn][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
Han Man was unaware of his death .
韩 男人 曾是 不知情 的 他的 死亡 .

韩满殊不知其死，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'tegrəti] . "
" My virtuous brother is a man of great integrity . "
" 我的 有德行的 兄弟 是 一个 男人 的 伟大的 正直 . "

“贤兄烈烈丈夫，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
Why did you say that ?
为什么 做过 你 说 那 ?

如何出此言？”

[wuː] [twelv] :
Wu Twelve :
吴 十二 :

吴十二道：

" [maɪ] [dɪr] [frend] , [duː][nɑːt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] . "
" My dear friend , do not be alarmed . "
" 我的 亲爱的 朋友 , 做 不是 是 惊慌 . "

“贤契休惊，

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] .
Since that day we parted .
自从 那 天 我们 分手了 .

自那日相别之后。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] .
I made a trip to Zhenjiang .
我 制成 一个 旅行 到 镇江 .

我有赴镇江之行，

['wæŋ] - [waɪf] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .
Wang Jiliwu's wife , a member of his family .
王 - 妻子 , 一个 成员 的 他的 家庭 .

被家人汪吉利吾之妇，

[hiː; hi] [plɔtid] [tuː; tə] [pʊʃ] ['sʌmwʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drʌŋk]
He plotted to push someone into the middle of the river while they were drunk
他 绘制 到 推 某人 进入 这 中间 的 这 河 尽管 他们 是 醉
.
.
.

用谋乘醉推落江心，

[ðə; ði]['bɑːdi][hæz; həz] [bɪn] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['beli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] .
The body has been buried in the belly of a fish .
这 身体 有 到过 埋葬 在 这 腹部 的 一个 鱼 .

尸首已葬鱼腹，

['oʊnli][ðə; ði] [soʊl] [rɪ'meɪnz] .
Only the soul remains .
仅有的 这 灵魂 遗迹 .

只灵魂不散，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ə'piːl] .
I have no way to appeal .
我 有 不 方式 到 上诉 .

欲诉无由。

['miːtɪŋ] [æn; ən][oʊld] [frend] [tə'deɪ] ,
Meeting an old friend today ,
会议 一个 老的 朋友 今天 ,

今遇故人，

[tuː; tə][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɜːrs(ə)n]
To be able to present it in person
到 是 有能力的 到 展示 它 在 人

得以面陈，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'dres] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] .
I beg you to redress this injustice .
我 求 你 到 纠正 这 不公正 .

乞为伸理此冤，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [det] [ɪn] [duː] [taɪm] .
I will repay this debt in due time .
我 将要 偿还 这 债务 在 到期的 时间 .

久当重报。

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I have nothing more to entrust to you .
我 有 没有什么 更多的 到 委托 到 你 .

余无所嘱。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hæn][mæn]
After hearing this , Han Man
后 听力 这 , 韩 男人

韩满听罢，

[its] ['terɪfaɪɪŋ] .
It's terrifying .
它是 恐怖 .

毛发悚然，

[hʌgɪŋ] [wuː] [twelv] , [hiː; hi] [sed] :
Hugging Wu Twelve , he said :
拥抱 吴 十二 , 他 说 :

抱住吴十二道：

" ['brʌðər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['driːmiŋ] ? "
" Brother , are you dreaming ? "
" 兄弟 , 是 你 做梦 ? "

“贤兄此言是梦中耶？

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
If this is the case ,
如果 这 是 这 案件 ,

如果有此情，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] [feɪl] [juː; jʊ] .
I would never dare to fail you .
我 会 绝不 敢 到 失败 你 .

必不敢负。

[ænd; ənd] [wen] [dɪd][hiː; hi] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] [ðæt] [naɪt] ?
And when did he fall into the water that night ?
和 什么时候 做过 他 落下 进入 这 水 那 夜晚 ?

且问当夜落水之时，

[dʌz] ['eniwʌn] [noʊ] ?
Does anyone know ?
做 任何人 知道 ?

曾有人知否？”

[wuː] [twelv] :
Wu Twelve :
吴 十二 :

吴十二道：

" [li] , [ðə; ði] ['boʊtmən] [æt; ət] - , [ɪz] [kwaɪt] ['nɑːlɪdʒəbl] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
" Li , the boatman at Zhenjiangkou , is quite knowledgeable about this . "
" 李 , 这 船工 在 - , 是 相当 知识渊博 关于 这 . "

“镇江口李艄颇知。

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [naʊ] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neðərwɜːrld] .
My brother and I are now separated by the netherworld .
我的 兄弟 和 我 是 现在 分开 经过 这 冥界 .

吾与贤弟幽冥之隔，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] .
It will be difficult to meet again .
它 将要 是 难的 到 见面 再次 .

再难会面，

[tə'deɪ] [wiː; wi][pɑːrt] [weɪz] .
Today we part ways .
今天 我们 部分 方式 .

今日从此别矣。”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[hæn][mæn] ['sʌd(ə)nli] [kə'læpst] .
Han Man suddenly collapsed .
韩 男人 突然 倒塌 .

韩满忽身便倒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ['weɪkɪŋ] [ʌp] .
He was unconscious for a while before waking up .
他 曾是 无意识 为了 一个 尽管 前 醒来 向上 .

昏迷半晌乃醒。

[kəm'perd] [tuː; tə] ['siːkɪŋ] [oʊld] [frendz] ,
Compared to seeking old friends ,
比较的 到 寻求 老的 朋友们 ,

比寻故人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
It is nowhere to be found .
它 是 无处 到 是 成立 .

不见所在。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪn] ['suːdʒəj] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
He hurriedly went to the shop in Suzhou to see his uncle .
他 匆匆 去 到 这 店铺 在 苏州 到 看 他的 叔叔 .

连忙转苏州店中见舅，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] [hæz; həz] [kʌm] [ɜːrdʒɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['hɜːri] . "
" A letter from home has come urging us to hurry . "
" 一个 信 从 家 有 来 敦促 我们 到 匆忙 . "

“家下有信来催促，

[hiː; hi] ['speʃəli] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [haʊs] .
He specially resigned and went back to his uncle's house .
他 特别 辞职 和 去 后退 到 他的 叔叔的 房子 .

特辞知舅回去，

[kʌm] [wen'evər] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
Come whenever you have nothing to do .
来 每当 你 有 没有什么 到 做 .

无事便来。”

[wuː] [læn] [dɪd][nɑːt] [steɪ] .
Wu Lan did not stay .
吴 兰 做过 不是 停留 .

吴兰不留。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [nɔːrθ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] ,
Returning north to their hometown ,
返回 北 到 他们的 家乡 ,

北归到乡里，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][wuː][juː; jʊ] ,
During the visit to Wu You ,
期间 这 访问 到 吴 你 ,

访问吴友时，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər]['oʊvər]['sɪksti] [deɪz] .
He has been dead for over sixty days .
他 有 到过 死的 为了 超过 六十 天 .

已死过六十日矣。

[hæn][mæn] [prɪ'perd] ['ɪnsens] [ænd; ənd]['peɪpər] ['mʌni] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt]
Han Man prepared incense and paper money and went straight to the spirit
韩 男人 准备 香 和 纸 钱 和 去 直的 到 这 精神
['tæblət][tuː; tə] [wiːp] ['bɪtərli] .
tablet to weep bitterly .
药片 到 哭泣 苦涩地 .

韩满备香纸径至其灵前哭莫一番。

['ziː] [heitid] [ˌaɪ 'tiː] .
Xie hated it .
谢 憎恨 它 .

谢氏恨之,

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [spiːk] .
I will not speak .
我 将要 不是 说话 .

不出见。

['oʊnli] ['wuːz] [twelfθ] ['kɑːŋkjubaɪn] , ['tʃɛn] , [nuː] [ðɪs] .
Only Wu's twelfth concubine , Chen , knew this .
仅有的 吴氏 第十二 妾 , 陈 , 知道 这 .

惟吴十二妾陈氏知之,

[aʊt] [ʌv; əv] [ək'septəns] ,
Out of acceptance ,
出去 的 验收 ,

出接纳,

[hiː; hi] [lə'mentɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʒʌstɪs] .
He lamented his injustice .
他 哀叹 他的 不公正 .

悲诉其冤情。

[hæn][mæn] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .
Han Man comforted him for a long time before leaving .
韩 男人 安慰 他 为了 一个 长的 时间 前 离开 .

韩满抚慰良久而别,

[hiː; hi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] ['weðər] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .
He went home and considered whether to file a lawsuit .
他 去 家 和 经过考虑的 无论 到 文件 一个 诉讼 .

回家思量要去告理,

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [kluː] .
I have no clue .
我 有 不 线索 .

没有头绪。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] ['ziː] [ænd; ənd] ['wæŋ] [dʒiːtʃɛŋ] [wɜːr; wər] ['mærid] .
The investigation revealed that Xie and Wang Jicheng were married .
这 调查 揭晓 那 谢 和 王 吉成 是 已婚 .

体访得谢氏与汪吉成亲,

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['suːdʒəj] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
He returned to Suzhou to see his uncle .
他 返回 到 苏州 到 看 他的 叔叔 .

复来苏州见舅,

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə][maɪ][oʊld] [frend] .
I know of the injustice done to my old friend .
我 知道 的 这 不公正 完毕 到 我的 老的 朋友 .

道知故人冤枉之事。

[wuː] - :
Wu Landao :
吴 - :

吴兰道：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðɪs] [kleɪm] .
There is no evidence to support this claim .
那里 是 不 证据 到 支持 这 宣称 .

“此未有对证，

[doʊnt] [get] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] [ə'ferz] .
Don't get involved in other people's affairs .
不 得到 涉及 在 其他 人们的 事务 .

他人事莫惹连累。”

[hæn][mæn] [kraɪd] [aʊt] :
Han Man cried out :
韩 男人 哭 出去 :

韩满哭道：

" [ɔːl'ðoʊ] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][wuː][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] . . . "
" Although my brother and Wu You are acquainted . . . "
" 虽然 我的 兄弟 和 吴 你 是 熟人 . . . "

“小弟与吴友虽是结交，

[ðeɪ] [swɔːr] [æn; ən] [oʊθ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] [tə'geðər] .
They swore an oath to live and die together .
他们 发誓 一个 誓言 到 居住 和 死 一起 .

有同生死之誓，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
It is precisely because of the presence of a bad sister - in - law ,
它 是 恰恰 因为 的 这 在场 的 一个 坏的 姐姐 - 在 - 法律 ,

正因有不良嫂在，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [spɑːrs] .
Therefore , it is too sparse .
所以 , 它 是 也 疏 .

以此疏阔。

['riːs(ə)ntli] , ['sʌmwʌn] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [goʊst] .
Recently , someone appeared to me as a ghost .
最近 , 某人 出现 到 我 作为 一个 鬼 .

近日曾以幽灵托我，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [bɪ'treɪ] [ˌaɪ 'tiː] !
How could we betray it !
如何 可以 我们 背叛 它 !

岂可背之！”

[wuː] - [sed] , " [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Wu Lanyun said , " Since that's the case ,
吴 - 说 , " 自从 那就是 这 案件 ,

吴兰云“既如此，

[ɪ'miːdiətli] , ['priːfekt] [baʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [hɪz; ɪz] ['merɪts] .
Immediately , Prefect Bao will go to the border to reward his merits .
立即地 , 长官 包 将要 去 到 这 边界 到 报酬 他的 优点 .

即日包太尹往边赏劳，

[dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['toʊkioʊ] ,
Just returned to Tokyo ,
只是 返回 到 东京 ,

才回东京，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrm][hɪz; ɪz]['fæməli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪstrəs] .
You should immediately inform his family of his adultery with the mistress .
你 应该 立即地 通知 他的 家庭 的 他的 通奸 和 这 情妇 .

汝即告其家人与主母通奸之情，

[ðə; ði] ['griːvəns] [ʌv; əv][maɪ][oʊld] [frend] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [rɪ'drest] .
The grievance of my old friend can now be redressed .
这 不满 的 我的 老的 朋友 能 现在 是 纠正 .

故人冤可伸矣。”

[hæn][mæn] [ðen] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Han Man then followed his advice .
韩 男人 然后 随后 他的 建议 .

韩满乃依其言，

['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn]['toʊkioʊ] ,
Seeking a night in Tokyo ,
寻求 一个 夜晚 在 东京 ,

寻夜来东京，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [faɪld] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] .
He entered the government office early in the morning and filed a petition .
他 进入 这 政府 办公室 早期的 在 这 早晨 和 已提交 一个 请愿 .

侵早入府衙下了状。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [kən'fɜːrmd] [ðæt] . . .
And the interrogation confirmed that . . .
和 这 审讯 确认的 那 . . .

及审问确实，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['laɪs(ə)ns][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['wæŋ] [dʒi][ænd; ənd] ['ziː] ['ʃiː] .
The official license was obtained from Wang Ji and Xie Shi .
这 官方的 执照 曾是 获得 从 王 季 和 谢 史 .

即差公牌拿得汪吉及谢氏，

[wen] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪz] ['sɜrˌveɪd] .
When the hall is surveyed .
什么时候 这 大厅 是 调查 .

当厅根勘。

['wæŋ] [dʒi]['ɑːrgjuːd] ,
Wang Ji argued ,
王 季 争论 ,

汪吉争辩，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] .
He refused to confess .
他 拒绝 到 承认 .

不肯招认，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['ziː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] [ɪn'terəˌgeɪtid] .
He ordered that Xie and his family be imprisoned and interrogated .
他 订购 那 谢 和 他的 家庭 是 被监禁 和 审问 .

及令并谢氏监在狱中究问。

[ðə; ði] ['mætər] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
The matter remained unresolved for several days .
这 事情 剩余 未解决 为了 一些 天 .

数日未决，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] :
Considering the situation :
考虑 这 情况 :

拯思量:

" [ðə; ði] [d'rɔ:bæks] [ʌv; əv] [ə'dʌltəri] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['riːəl] . "
" The drawbacks of adultery are indeed real . "
" 这 缺点 的 通奸 是 的确 真实的 . "

“通奸之弊确有,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'ledʒd] ['mɜːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstər] .
There was no witness to the alleged murder of the master .
那里 曾是 不 证人 到 这 据称 谋杀 的 这 掌握 .

谋死主人未得证见,

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [səb'mɪt] ?
How could he possibly submit ?
如何 可以 他 可能 提交 ?

他如何肯伏? ”

[ðen] [hiː; hi] ['siːkrətli] ['sʌmənd] [hæn][mæn][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] :
Then he secretly summoned Han Man and asked him :
然后 他 偷偷 被召唤 韩 男人 和 问 他 :

乃密召韩满问云:

[sɪns] [jʊr; jər][oʊld] [frend] [hæz; həz] [ɪn'trʌstɪd] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə][juː; jʊ] . . .
Since your old friend has entrusted this matter to you . . .
自从 你的 老的 朋友 有 受托 这 事情 到 你 . . .

“汝故人既有此托,

[dɪd] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [huː] [ðə; ði] ['ferimən] [wʌz; wəz] [ðæt] [deɪ] ?
Did you mention who the ferryman was that day ?
做过 你 提到 WHO 这 摆渡人 曾是 那 天 ?

曾言当日渡艄是谁否? ”

[hæn] - :
Han Mandao :
韩 - :

韩满道:

" [li] [ɜːr; ər] , [ðə; ði] ['boʊtmən] [æt; ət] - . "
" Li Er , the boatman at Zhenjiangkou . "
" 李 呃 , 这 船工 在 - . "

“镇江口李二艄也。”

['zɛŋ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Zheng knew it ,
郑 知道 它 ,

拯知之,

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ['entrəns] .
The next day , Huang Xingqian was sent to the town entrance .
这 下一个 天 , 黄 - 曾是 发送 到 这 镇 入口 .

次日差黄兴前到镇口,

[ðeɪ] [brɔːt] [li] [ɜːr; ər] , [ðə; ði] ['boʊtmən] , [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
They brought Li Er , the boatman , to the yamen .
他们 带来 李 呃 , 这 船工 , 到 这 衙门 .

拘得李二艄来衙,

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [twelv] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][wuː] ['rɪvər] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] . . .
When asked about the twelve reasons for crossing the Wu River , he replied . . .
什么时候 问 关于 这 十二 原因 为了 过境 这 吴 河 , 他 回复 . . .

问其渡吴十二情由。

[li] - :
Li Shaodao :
李 - :

李艄道：

" ['æftər] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [leɪt] [wʌn] [naɪt] . . . "
" After falling into the water late one night . . . "
" 后 坠落 进入 这 水 晚的 一 夜晚 . . . "

“某日夜深落水之后，

[ðə; ði]['fæməli] [ðen] [kɔːld] [aʊt] .
The family then called out .
这 家庭 然后 称为 出去 .

彼家人方叫知，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .
It was too late to rescue them .
它 曾是 也 晚的 到 救援 他们 .

待起救时不及矣。”

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [traɪ][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] . "
" Try to prove it with words . "
" 尝试 到 证明 它 和 字 . "

“汝试以言语证之。

[ɪf] ['wæŋ] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] ,
If Wang Jiruo had a guilty conscience ,
如果 王 - 有 一个 有罪的 良心 ,

汪吉若果有亏心，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [kən'fes] .
He will inevitably confess .
他 将要 不可避免地 承认 .

必自招认。”

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
Then they took out a group of people .
然后 他们 采取 出去 一个 团体 的 人们 .

遂取出一干人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'terəˌgeɪtid] [ɪn] [kɔːrt] .
He was interrogated in court .
他 曾是 审问 在 法庭 .

当厅审问。

['wæŋ] [dʒi] [sɔː] [li] [ʃwaɪ] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .
Wang Ji saw Li Shuai standing nearby .
王 季 锯 李 帅 常设 附近 .

汪吉见李艄在旁，

[ðen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [fɪr] .
Then he showed fear .
然后 他 显示 害怕 .

便有惧色。

[wen] ['zɛŋ] [æskt] [li] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['ɔridʒinz][fɔːr; fər] ['bɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] ,
When Zheng asked Li about his origins for boarding the boat ,
什么时候 郑 问 李 关于 他的 起源 为了 登机 这 船 ,

拯问及李艄搭船来历，

[li] ['ʃaʊ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv] ['pʊʃɪŋ] ['sʌmwʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ðæt] [naɪt] .
Li Shao referred to the incident of pushing someone into the water that night .
李 邵 指 到 这 事件 的 推动 某人 进入 这 水 那 夜晚 .

李艄指言当夜推落下水事情。

['wæŋ] [dʒi] [felt] ['pænɪkt] .
Wang Ji felt panicked .
王 季 毛毡 惊慌失措 .

汪吉心慌。

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [juːz] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
The order was to use severe torture to investigate .
这 命令 曾是 到 使用 严重 酷刑 到 调查 .

拯令用严刑拷究，

['wæŋ] [dʒi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Wang Ji had no choice but to tell the truth .
王 季 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 .

汪吉只得吐实，

[kən'fesɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [plɑːt] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd]
Confessing to a plot to commit suicide
坦白 到 一个 阴谋 到 犯罪 自杀

招出谋死情弊，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [faɪld] [æz; əz] [ə; eɪ] [keɪs] [faɪl] .
It has been filed as a case file .
它 有 到过 已提交 作为 一个 案件 文件 .

已成案卷。

['ʌndər] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] ,
Under the judgment ,
在下面 这 判断 ，

拯判下，

['wæŋ] [dʒi] ,
Wang Ji ,
王 季 ，

将汪吉、

['ziː] [wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ænd; ənd] [bi'hedid] .
Xie was escorted to the execution ground and beheaded .
谢 曾是 护送 到 这 执行 地面 和 斩首 .

谢氏押赴法场处斩讫，

[ðeɪ] [geɪv] [li] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ['mʌni] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
They gave Li the reward money and went back .
他们 给予 李 这 报酬 钱 和 去 后退 .

给了赏钱与李艄回去。

[hæn] [mæn] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['kɪnʃɪp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊld] [frend] .
Han Man felt a sense of kinship with his old friend .
韩 男人 毛毡 一个 感觉 的 亲属关系 和 他的 老的 朋友 .

韩满有故人之义，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
Able to seek justice on behalf of others ,
有能力的 到 寻找 正义 在 代表 的 其他的 ，

能代伸冤，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['wuːz] [twelv] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌfɔːr'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] ['dɔːtər] .
It was discovered that Wu's twelve concubines had given birth to a fourteen - year - old daughter .
它 曾是 发现 那 吴氏 十二 妾室 有 给定 出生 到 一个 十四 - 年 - 老的 女儿 .

访得吴十二妾有生女十四岁,

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['mærid] [hæn] ['mænz] [sʌn] .
She then married Han Man's son .
她 然后 已婚 韩 男人的 儿子 .

就嫁与韩满之子为妻,

[in'heritɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] .
Inheriting the family business .
继承 这 家庭 商业 .

承其家业。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['wʊmən] [ə'vendʒz] [hɜːr; hər][eks] - ['hʌzbənd]
Chapter 53 : The Righteous Woman Avenges Her Ex - Husband
章 - : 这 正义 女士 复仇 她 前任 - 丈夫

第五十三回 义妇为前夫报仇

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

[li] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɜːr; hər][eks] - ['hʌzbəndz] [wɪʃɪz] .
Li was able to fulfill her ex - husband's wishes .
李 曾是 有能力的 到 实现 她 前任 - 丈夫的 愿望 .

李氏能酬前夫志,

[ðə; ði] [waɪz] [lɔːrd][wʌz; wəz] [ɪk'speld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɔnəz] [wɜːr; wər] [rɪ'stɔːrd] .
The wise lord was expelled and his honors were restored .
这 明智的 主 曾是 被驱逐 和 他的 荣誉 是 恢复 .

贤侯判出复褒旌。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [plɑːt][wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [wʌz; wəz] [ə'vendʒd] .
The treacherous plot was exposed , and the injustice was avenged .
这 奸诈 阴谋 曾是 裸露 , 和 这 不公正 曾是 复仇 .

奸谋自露冤仇雪,

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɑːr; ər] [klɪr] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz][ðə; ði] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
The principles of Heaven are clear , and so is the retribution .
这 原则 的 天堂 是 清除 , 和 所以 是 这 报应 .

天理昭然报亦明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [juːzuː] [ɪz] ['θɜːrti] [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
It is said that Yuezhou is thirty li away from the city .
它 是 说 那 岳州 是 三十 李 离开 从 这 城市 .

话说岳州离城三十里,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - .
There is a place called Pingjiang .
那里 是 一个 地方 称为 - .

有一地名平江,

['densli] ['pɑːpjuleɪtid]
Densely populated
密集地 人口稠密

人烟稠密,

[ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['fæməliz] [wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] ['prɑːmɪnənt] .
The Zhang and Huang families were particularly prominent .
这 张 和 黄 家庭 是 特别 著名的 .

上下张黄二姓尤盛。

[ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [huːz] ['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz][wɑːn] ,
The man surnamed Zhang , whose given name was Wan ,
这 男人 姓氏 张 , 谁 给定 姓名 曾是 万 ,

姓张者名万，

[ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] .
The surname Huang is followed by the given name Gui .
这 姓 黄 是 随后 经过 这 给定 姓名 图形用户界面 .

姓黄者名贵，

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['slɔːtəriŋ] .
Both of them made a living by slaughtering .
两个都 的 他们 制成 一个 活的 经过 屠宰 .

二人皆宰屠为生，

['meɪkɪŋ] [frendz] ,
Making friends ,
制作 朋友们 ,

结交往来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [kloʊz] .
They were very close .
他们 是 非常 关闭 .

情好甚密。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['fæməli] [wʌz; wəz][nɑːt] [wel] - [ɔːf] .
Zhang Wanjia's family was not well - off .
张 - 家庭 曾是 不是 出色地 - 离开 .

张万家道不足，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [li] .
He married a woman surnamed Li .
他 已婚 一个 女士 姓氏 李 .

娶得妻李氏，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She is beautiful .
她 是 美丽的 .

容貌秀丽。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][ɪz] [rɪtʃ] .
Huang Gui is rich .
黄 图形用户界面 是 富有的 .

黄贵有钱，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [jet] .
There is no room yet .
那里 是 不 房间 然而 .

尚未有室。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['bɜːrθdeɪ]
Zhang Wansheng's birthday
张 - 生日

张万生诞，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['guːi„dʒiː juː 'aɪ] [brɔːt] [fruːt] [waɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'grætʃələtɔːri] [gɪft] .
Huang Gui brought fruit wine as a congratulatory gift .
黄 图形用户界面 带来 水果 葡萄酒 作为 一个 祝贺 礼物 .

黄贵持果酒往贺。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wɑːn][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Zhang Wan was delighted .
张 万 曾是 高兴极了 .

张万欢喜，

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .
Leave it to be .
离开 它 到 是 .

留待之，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [li] [tuː; tə] [pɔːr] [waɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He ordered Li to pour wine for him .
他 订购 李 到 倒 葡萄酒 为了 他 .

命李氏在旁斟酒。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['guːi„dʒiː juː 'aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [li] ['ʃiː] .
Huang Gui looked at Li Shi .
黄 图形用户界面 看起来 在 李 史 .

黄贵目视李氏，

[ʌn'kɑːnʃəsli] [muːvd] ,
Unconsciously moved ,
不知不觉 已搬 ,

不觉动情，

[haʊ'evər] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ə'dres] [hɜːr; hər][æz; əz][maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
However , I had to address her as my sister - in - law .
然而 , 我 有 到 地址 她 作为 我的 姐姐 - 在 - 法律 .

怎奈以嫂呼之，

[aɪ] [der] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] .
I dare not utter a single word .
我 敢 不是 说出 一个 单身的 单词 .

不敢说半句言语。

[ðeɪ] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .
They drank until late and then took their leave .
他们 喝 直到 晚的 和 然后 采取 他们的 离开 .

饮至晚辞归。

[æt; ət] [naɪt] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['guːi„dʒiː juː 'aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['liːz] [feɪs] .
At night , Huang Gui thought of Li's face .
在 夜晚 , 黄 图形用户界面 想法 的 李的 脸 .

夜里黄贵想着李氏之容，

[aɪ][hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] .
I have difficulty falling asleep .
我 有 困难 坠落 睡着了 .

反复睡不成寐，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [li] ['fæməliːz, 'fæmliːz][plæn] .
They were only thinking about the Li family's plan .
他们 是 仅有的 思维 关于 这 李 家庭的 计划 .

只思量图那李氏之计。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [dɑːn] .
It was only dawn .
它 曾是 仅有的 黎明 .

才到五更，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['guːi„dʒiː juː 'aɪ] [ðen] [gɑːt] [ʌp] .
Huang Gui then got up .
黄 图形用户界面 然后 得到 向上 .

黄贵便起来，

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

[prɪ'per] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
Prepare five or six strings of cash .
准备 五 或者 六 字符串 的 现金 .

准备五六贯钱，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wɑːndʒiːə] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Zhang Wanjia called for the door to be opened early in the morning .
张 万家 称为 为了 这 门 到 是 打开 早期的 在 这 早晨 .

侵早来张万家叫开门。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wɑːn] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [vɔɪs] .
Zhang Wan heard his friend's voice .
张 万 听到 他的 朋友们 嗓音 .

张万听得友人声音，

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
He got up and opened the door .
他 得到 向上 和 打开 这 门 .

起来开了门，

[ɪm'breɪs] [ænd; ənd][æsk][ðə; ði] [klaʊdz] :
Embrace and ask the clouds :
拥抱 和 问 这 云 :

揽入问云：

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ?
What is it , my dear brother ?
什么 是 它 , 我的 亲爱的 兄弟 ?

“贤弟有甚事，

" [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ? "
" Come to my house as soon as possible ? "
" 来 到 我的 房子 作为 很快 作为 可能的 ? "

趁早来我家？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['guːi„dʒiː juː 'aɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Huang Gui laughed and said :
黄 图形用户界面 笑了 和 说 :

黄贵笑道：

[ə; eɪ] ['relətɪv] [hæz; həz][ə; eɪ][pɪg] .
A relative has a pig .
一个 相对的 有 一个 猪 .

“某亲戚有一猪，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
They invited me to come and buy it .
他们 受邀 我 到 来 和 买 它 .

约我来买，

[fiərɪŋ] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [trʌst] ,
Fearing loss of their trust ,
恐惧 损失 的 他们的 相信 ,

恐失其信，

[aɪ] [rɪ'spektfəli] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] , ['brʌðər] , [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
I respectfully invite you , brother , to come along .
我 尊敬 邀请 你 , 兄弟 , 到 来 沿着 .

敬来邀兄同去，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['ɪntrəst]
If there is interest
如果 那里 是 兴趣

若有利息，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
It should be divided among us .
它 应该 是 分割 之中 我们 .

当共分之。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wɑːn][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Zhang Wan was very pleased .
张 万 曾是 非常 高兴 .

张万甚喜，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
He hurriedly called his wife to get up .
他 匆匆 称为 他的 妻子 到 得到 向上 .

忙叫妻起来，

[goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [prɪ'per] [sʌm; səm] ['brekfəst] .
Go into the kitchen and prepare some breakfast .
去 进入 这 厨房 和 准备 一些 早餐 .

入厨中备些早食。

[li] [ðen] [wɔːmd] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [waɪn] .
Li then warmed a pot of wine .
李 然后 温暖 一个 锅 的 葡萄酒 .

李氏便暖一壶酒，

[meɪk] [sʌm; səm] ['dɪʃɪz] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] [raɪs] .
Make some dishes to go with rice .
制作 一些 菜肴 到 去 和 米 .

整些下饭出来，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Guidao :
黄 - :

见黄贵道：

" [ɪts] [rer] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] [soʊ] ['ɜːrli] . "
" It's rare for Uncle to arrive at my humble abode so early . "
" 它是 稀有的 为了 叔叔 到 到达 在 我的 谦逊的 住所 所以 早期的 . "

“难得叔叔早到寒舍，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Let's have a drink .
我们来吧 有 一个 喝 .

聊饮一杯，

" [jʌŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] , [ɑːn][ðə; ði] [muːv] . "
" Young and vigorous , on the move . "
" 年轻的 和 蓬勃 , 在 这 移动 . "

少壮行色。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Guidao :
黄 - :

黄贵道：

" [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , "
" To disturb your sister - in - law , "
" 到 打扰 你的 姐姐 - 在 - 法律 , "

“惊动尊嫂，

[pliːz] [duː] [nɑːt] [ə'fend] [ˌem 'iː] .
Please do not offend me .
请 做 不是 得罪 我 .

万勿见罪。”

[hiː; hi] [ðen] [dræŋk] ['sevrəl] [kʌps] [wɪð; wɪθ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wɑːn] [ænd; ənd] [left] .
He then drank several cups with Zhang Wan and left .
他 然后 喝 一些 杯子 和 张 万 和 左边 .

遂与张万饮了数杯而行。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ɜːrli] .
It was still early .
它 曾是 仍然 早期的 .

时天色尚早，

[ə'raɪv] [æt; ət] [fɔːr; fər] ['sʌnraɪz] .
Arrive at Longjiang for sunrise .
到达 在 龙江 为了 日出 .

赶到龙江日出。

[nuːn] ,
noon ,
中午 ,

晌午，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Guidao :
黄 - :

黄贵道：

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['trævld] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [li] . "
" We have traveled more than thirty li . "
" 我们 有 旅行 更多的 比 三十 李 . "

“已行三十余里，

['hʌŋgri]
Hungry
饥饿的

肚中饥馁，

['brʌðər] , [pliːz] [goʊ] [ænd; ənd] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['feri] [fɜːrst] .
Brother , please go and rest in the ferry first .
兄弟 , 请 去 和 休息 在 这 渡船 第一的 .

兄先往渡里坐歇，

" [aɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [pɑːt] , [ðen] [aɪl] [kʌm] [bæk] . "
" I'll go to the village store in the front and buy a pot , then I'll come back . "
" 患病的 去 到 这 村庄 店铺 在 这 正面 和 买 一个 锅 , 然后 患病的 来 后退 . "

待小弟到前村沽买一壶便来。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
Zhang Wanying ,
张 - ,

张万应诺，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['feri] [fɜːrst] .
They went to find a ferry first .
他们 去 到 寻找 一个 渡船 第一的 .

先寻渡去了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾间，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪn] .
Huang Gui arrived with the wine .
黄 图形用户界面 到达的 和 这 葡萄酒 .

黄贵持酒来到，

[ɪn'tenʃənəli] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
Intentionally plotting against him ,
故意 绘制 反对 他 ,

有意算他，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] ['ɜːdʒd] ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tuː; tə] [drɪŋk] ['sevrəl] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
He repeatedly urged Brother Zhang to drink several cups of wine .
他 反复 敦促 兄弟 张 到 喝 一些 杯子 的 葡萄酒 .

一连劝张兄饮着数瓯，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [snæks] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drɪŋks] .
There were no snacks to go with the drinks .
那里 是 不 零食 到 去 和 这 饮料 .

又无下酒菜，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] ['ɑːrdʒuəs] .
Moreover , the journey was arduous .
而且 , 这 旅行 曾是 艰巨 .

况行路辛苦，

[hiː; hi][gɑːt] [drʌŋk] [ænd; ənd] [pæst] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['feri] .
He got drunk and passed out on the ferry .
他 得到 醉 和 通过了 出去 在 这 渡船 .

一时醉倒渡里。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
Huang Gui glanced around to make sure no one was there .
黄 图形用户界面 瞥了一眼 大约 到 制作 当然 不 一 曾是 那里 .

黄贵觑视前后无人，

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He drew a sharp blade from his waist .
他 画 一个 锋利的 刀刃 从 他的 腰部 .

腰间拔出利刃，

[ˌaɪ 'tiː] [pɪrst] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wɑːnz] [rɪbz] .
It pierced Zhang Wan's ribs .
它 穿孔 张 万的 肋骨 .

从张万肋下刺入，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ['gʌʃɪŋ] [aʊt] .
He died with blood gushing out .
他 死亡 和 血 喷薄 出去 .

鲜血喷出而死。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪnd] [stəːz] , [ðə; ði] [si'keidəz] [sens] [ˌaɪ 'tiː] .
Before the autumn wind stirs , the cicadas sense it .
前 这 秋天 风 搅拌 , 这 蝉 感觉 它 .

金风未动蝉先觉，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] , [laɪf] [ɪz] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .
Unbeknownst to those who are unpredictable , life is unpredictable .
不知不觉 到 那些 WHO 是 不可预测的 , 生活 是 不可预测的 .

暗送无常总不知。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][hæd; həd] [plɔtid] [tuː; tə] [kɪl] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wɑːn] .
Huang Gui had plotted to kill Zhang Wan .
黄 图形用户界面 有 绘制 到 杀 张 万 .

黄贵既谋死张万，

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .
The body was thrown into the river .
这 身体 曾是 抛掷 进入 这 河 .

将尸抛入江中，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] .
He hurried back .
他 慌忙 后退 .

连忙走回，

[li] [sed] :
Li said :
李 说 :

见李氏道：

" [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɛlətɪvz] [haʊs] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][pɪg] . "
" I went with my brother to a relative's house to buy a pig . "
" 我 去 和 我的 兄弟 到 一个 亲属 房子 到 买 一个 猪 . "

“与兄前往亲戚家买猪，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] .
He didn't come back .
他 没有 来 后退 .

不遇回来。”

[li] [æskt] :
Li asked :
李 问 :

李氏问云：

" [naʊ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] . . . "
" Now that Uncle has returned . . . "
" 现在 那 叔叔 有 返回 . . . "

“叔既回，

[waɪ] ['dʌznt] [maɪ] ['brʌðər] [rɪ'tɜːrn] ?
Why doesn't my brother return ?
为什么 不 我的 兄弟 返回 ?

兄缘何不归？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Guidao :
黄 - :

黄贵道：

[aɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [æt; ət] - [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [fɜːrst] .
I parted ways at Longjiangkou and returned first .
我 分手了 方式 在 - 和 返回 第一的 .

“我于龙江口相别先回，

['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] - [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuːz] .
Brother Zhang said he was going to Xizhuang to inquire about the news .
兄弟 张 说 他 曾是 去 到 - 到 查询 关于 这 消息 .

张兄称说要往西庄问信，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [leɪt] .
I think I'll be back late .
我 思考 患病的 是 后退 晚的 .

想只在靠晚回矣。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [left] .
After saying that , he left .
后 说 那 , 他 左边 .

言罢径去。

[li] ['weɪtɪd] [æt; ət] [hoʊm] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .
Li waited at home until evening .
李 等待 在 家 直到 晚上 .

李氏在家等到晚边，

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
Her husband did not return .
她 丈夫 做过 不是 返回 .

其夫不归，

[aɪ] [felt] [ʌn'iːzi] .
I felt uneasy .
我 毛毡 不安 .

自觉心下遑遑。

[stɪl] [noʊ] [nuːz] ['æftər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz]
Still no news after three or four days
仍然 不 消息 后 三 或者 四 天

过三四日仍没信息，

[li] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['pænɪkt] .
Li became increasingly panicked .
李 成为 日益 惊慌失措 .

李氏愈慌，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][tuː; tə]
Just as they were about to send someone to invite Huang Gui to
只是 作为 他们 是 关于 到 发送 某人 到 邀请 黄 图形用户界面 到
[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] . . .
inquire about the matter . . .
查询 关于 这 事情 . . .

正待叫人来请黄贵问端的，

['sʌd(ə)nli] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [rʌʃt] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
Suddenly , Huang Gui rushed over in a panic .
突然 , 黄 图形用户界面 匆忙 超过 在 一个 恐慌 .

忽黄贵慌慌张张走得来，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [tel] [li] :
He pretended to tell Li :
他 假装 到 告诉 李 :

佯告李氏道：

" [rɪ'spektɪd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Respected sister - in - law , "
" 受人尊敬 姐姐 - 在 - 法律 , "

“尊嫂，

[dɪ'zæstər] [ɪz] ['ɪmɪnənt] .
Disaster is imminent .
灾难 是 迫在眉睫 .

祸事到矣。”

[li] ['hɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
Li hurriedly asked what was wrong .
李 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

李氏忙问何故。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Guidao :
黄 - :

黄贵道:

" [aɪ][dʒʌst] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , "
" I just went outside the village , "
" 我 只是 去 外部 这 村庄 , "

“适才我往庄外走一遭,

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['kʌstəmərz] ,
For a group of customers ,
为了 一个 团体 的 顾客 ,

遇见一起客商来说,

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [draʊnd] [æt; ət] ['feri] .
One person drowned at Longjiang Ferry .
一 人 溺水 在 龙江 渡船 .

龙江渡一人溺水身死,

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [went] [streɪt] [tuː; tə] [siː] .
Upon hearing this , the younger brother went straight to see .
之上 听力 这 , 这 年轻 兄弟 去 直的 到 看 .

弟听得径往看之。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃaʊ'jiː] [frʌm; frəm][ðə; ði][klæn][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nt] .
Zhang Xiaoyi from the clan was also present .
张 晓义 从 这 氏族 曾是 还 展示 .

族中张小一亦在,

[ɪf] [ə; eɪ] [kɔːrps] [ɪz] [faʊnd] ['floʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] [maʊθ] ,
If a corpse is found floating at the river mouth ,
如果 一个 尸体 是 成立 漂浮的 在 这 河 嘴 ,

果有尸身浮泊江口,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
It was indeed Brother Zhang .
它 曾是 的确 兄弟 张 .

认来正是张兄,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stæbd] [ɪn][ðə; ði][rɪbz][baɪ] ['sʌmwʌn] [ˌʌn'noʊn] .
He was stabbed in the ribs by someone unknown .
他 曾是 刺伤 在 这 肋骨 经过 某人 未知 .

肋下不知被甚人所刺,

[wʌn] [hoʊl] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['dæmɪdʒd] .
One hole has already been damaged .
一 洞 有 已经 到过 损坏的 .

已伤一孔。

['ʒaʊ] [jiː][ænd; ənd][aɪ] [æskt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]['bɑːdi] [ə'ʃɔːr] .
Xiao Yi and I asked the two of them to move the body ashore .
肖 易 和 我 问 这 二 的 他们 到 移动 这 身体 岸上 .

我同小一请二人移尸上岸,

[ðeɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
They bought a coffin and prepared a body for him .
他们 买 一个 棺材 和 准备 一个 身体 为了 他 .

买棺殓之矣。”

[wen] [li] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Li heard this ,
什么时候 李 听到 这 ,

李氏闻知，

[hiː; hi] [wept] ['bɪtərli] .
He wept bitterly .
他 哭泣 苦涩地 .

痛哭几绝。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [feɪnd] ['kʌmfərtɪŋ] [wɜːrdz] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
Huang Gui feigned comforting words to persuade him .
黄 图形用户界面 假装 令人感到安慰 字 到 说服 他 .

黄贵佯用抚慰言语劝之，

[fæŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] .
Fang Hui .
方 惠 .

方回。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

过了数日，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [li] .
Huang Gui took a string of cash and gave it to Li .
黄 图形用户界面 采取 一个 细绳 的 现金 和 给予 它 到 李 .

黄贵取一贯钱来送与李氏，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] [fɪr] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [læks] ['deɪli] [nɪ'sesɪtɪz] , "
" I fear my sister - in - law lacks daily necessities , "
" 我 害怕 我的 姐姐 - 在 - 法律 缺乏 日常的 必需品 , "

“恐嫂日用缺乏，

[juːz] [ðɪs] ['mʌni] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌkɑːmprə'dɔːr] .
Use this money as a comprador .
使用 这 钱 作为 一个 买办 .

将此钱权作买办。”

[li] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mʌni] .
Li accepted the money .
李 公认 这 钱 .

李氏受了钱，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['fjuːnərəl] ,
Because she remembered her husband's funeral ,
因为 她 记得 她 丈夫的 葬礼 ,

因念得他殡殓丈夫，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [prə'vaɪdɪd] ['mʌni] [ænd; ənd] [gʊdz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
They also provided money and goods for the journey .
他们 还 假如 钱 和 商品 为了 这 旅行 .

又有钱物给度，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I am deeply grateful for your kindness .
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 .

甚感德之。

['oʊnli] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] ,
Only half a year has passed ,
仅有的 一半 一个 年 有 通过了 ,

才过半载，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [juːst] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [braɪb] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən]
Huang Gui used a large sum of money to bribe a village woman
黄 图形用户界面 用过的 一个 大的 和 的 钱 到 贿赂 一个 村庄 女士
[tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
to act as matchmaker .
到 行为 作为 媒人 .

黄贵以重财买嘱里妪行媒，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['fæməli][tuː; tə] [siː] ['mædəm] [li] .
He went to the Zhang family to see Madam Li .
他 去 到 这 张 家庭 到 看 女士 李 .

前到张家见李氏，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [laɪf] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['moʊmənt] , "
" Life is but a fleeting moment , "
" 生活 是 但 一个 转瞬即逝 片刻 , "

“人生一世，

[ðə; ði] [græs] [grəuz] [lʌʃ] [ɪn] [sprɪŋ] .
The grass grows lush in spring .
这 草 生长 郁郁葱葱 在 春天 .

草茂一春。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
If a woman were such a young man ,
如果 一个 女士 是 这样的 一个 年轻的 男人 ,

娘子若此青年，

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][hæz; həz] [ɔːl'redi] [pæst] [ə'weɪ] .
Mr . Zhang has already passed away .
先生 . 张 有 已经 通过了 离开 .

张官人已自亡故，

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [left] [ə'loʊn] [ɪn][maɪ] ['empti] [ruːm] , ['fiːlɪŋ] ['ʌtərli] ['desələt] .
All day long , I am left alone in my empty room , feeling utterly desolate .
全部 天 长的 , 我 是 左边 独自的 在 我的 空的 房间 , 感觉 完全地 荒凉 .

终朝凄凄冷冷守着空房，

[waɪ] [nɑːt][faɪnd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feri] ?
Why not find a beautiful fairy ?
为什么 不是 寻找 一个 美丽的 仙女 ?

何如寻个佳仙，

" [tuː; tə][ˌriː'kɪnd(ə)l][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ? "
" To rekindle the marriage ? "
" 到 重燃 这 婚姻 ? "

再续良姻？”

[ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməli][ɪz] [naʊ] [kwaɪt] ['welθi] .
The Huang family is now quite wealthy .
这 黄 家庭 是 现在 相当 富裕 .

今黄官人家道丰足，

[aʊt'stændɪŋ] ['kærəktər]
Outstanding character
杰出的 特点

人物出众，

[waɪ] [nɑːt] ['mæri] [hɪm; ɪm] ?
Why not marry him ?
为什么 不是 结婚 他 ?

不若嫁与他，

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]
Become a couple
变得 一个 夫妻

成一对夫妻，

['iznt] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ?
Isn't that wonderful ?
不是 那 精彩的 ?

岂不美哉。”

[li] [ʃɪdaʊ] :
Li Shidao :
李 石岛 :

李氏道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋz] [ˌdʒenə'rɑːsəti] . "
" I am very grateful for Uncle Huang's generosity . "
" 我 是 非常 感激的 为了 叔叔 黄氏 慷慨 . "

“妾甚得黄叔叔周济，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] .
There is no gratitude to repay .
那里 是 不 感激 到 偿还 .

无恩可报，

['mæriŋ] [hɪm; ɪm] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
Marrying him would be a good thing .
结婚 他 会 是 一个 好的 事物 .

若嫁他本好，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
Unfortunately , she was an acquaintance of my husband in the past .
很遗憾 , 她 曾是 一个 熟人 的 我的 丈夫 在 这 过去的 .

怎奈往日与我夫相识，

[ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['gɑːsɪp] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]['æftər] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] ['mærid] .
She feared that people would gossip about her after she got married .
她 害怕 那 人们 会 闲话 关于 她 后 她 得到 已婚 .

恐成亲之后遭人议论。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman smiled and said :
这 老的 女士 微笑 和 说 :

里妪笑道：

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
His surname is Huang .
他的 姓 是 黄 .

“彼自姓黄，

[ðə; ði] ['meɪdz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
The maid's surname was Zhang .
这 女佣 姓 曾是 张 .

娘子宫人姓张，

[ə'proʊpriət] ['mætʃɪŋ] ,
Appropriate matching ,
合适的 匹配 ,

正当匹配，

[wʌt] [səs'piʃənz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
What suspicions are there ?
什么 怀疑 是 那里 ?

有何嫌疑？”

['mɪstər] . [li] [ə'griːd] .
Mr . Li agreed .
先生 . 李 同意 .

李氏允诺。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] .
The old woman replied .
这 老的 女士 回复 .

里妪回信。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Huang Gui was overjoyed .
黄 图形用户界面 曾是 欣喜若狂 .

黄贵不胜欢喜，

[prɪ'per] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪfts] .
Prepare betrothal gifts .
准备 订婚 礼物 .

即备聘礼，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] [haʊs] .
He was greeted at his brother's house .
他 曾是 问候 在 他的 兄弟 房子 .

于其兄家迎接过门。

['wedɪŋ] [naɪt]
Wedding night
婚礼 夜晚

花烛之夕，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] .
Enjoying the utmost pleasure in the process .
享受 这 极致 乐趣 在 这 过程 .

极尽绸缪之欢。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [lɪvd] [ɪn] ['hɑːrməni] .
The couple lived in harmony .
这 夫妻 居住地 在 和谐 .

夫妇和睦，

[noʊ] [dɪ'sentɪŋ] [ə'pɪnjənz] [ɪn] [kɔːrt] .
No dissenting opinions in court .
不 持不同意见 意见 在 法庭 .

庭无逆言，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] .
They walked shoulder to shoulder .
他们 步行 肩膀 到 肩膀 .

行则连肩，

['sɪtɪŋ] [daʊn] [liːdz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'vɜːrs(ə)l] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .
Sitting down leads to a reversal of fortune .
坐着 向下 线索 到 一个 逆转 的 财富 .

坐则反股，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] [skiːm] ['sʌd(ə)nli] [ɜ'aɪzɪz] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['mænz] [waɪf] .
A wicked scheme suddenly arises to take advantage of another man's wife .
一个 邪恶 方案 突然 出现 到 拿 优势 的 其他 男人的 妻子 .

陡生奸计图人妇，

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɑːr; ər] [klɪr] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [di'siːvd] .
The principles of Heaven are clear and cannot be deceived .
这 原则 的 天堂 是 清除 和 不能 是 受骗 .

天理昭然不可欺。

[ten] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Ten years later ,
十 年 之后 ,

越十年，

[li] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [bɜːrθ] [tuː; tə] [tuː] [sʌnz] [ɪn] - .
Li had already given birth to two sons in Huangguibian .
李 有 已经 给定 出生 到 二 儿子们 在 - .

李氏在黄贵边已生二子，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪn] [mɑːrtʃ] .
It is the Qingming Festival in March .
它 是 这 清明 节日 在 行进 .

时值三月清明节，

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['vɪzɪtɪŋ] [greɪvz; grɑːvz] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] ['peɪpər] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
People are visiting graves and hanging paper offerings .
人们 是 访问 坟墓 和 绞刑 纸 供品 .

人家各上坟挂纸。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['guːi„dʒiː juː 'aɪ] [ænd; ənd] [li] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] .
Huang Gui and Li also returned from visiting the grave .
黄 图形用户界面 和 李 还 返回 从 访问 这 严重 .

黄贵与李氏亦上坟而回，

[hiː; hi] [dræŋk] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
He drank in the room .
他 喝 在 这 房间 .

饮于房中。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [drʌŋk] .
Huang Guijiu was drunk .
黄 - 曾是 醉 .

黄贵酒至醉，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [wɜːrdz] [tuː; tə] [prə'voʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['seɪɪŋ] :
He then used words to provoke his wife , saying :
他 然后 用过的 字 到 惹 他的 妻子 , 说 :

乃以言挑其妻云：

[duː] [juː; jʊ] ['ɔːlsoʊ] [mɪs] ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ?
Do you also miss Brother Zhang ?
做 你 还 错过 兄弟 张 ?

“尔亦念张兄否？”

[li] [wʌz; wəz] ['hɑːrtbroʊkən] .
Li was heartbroken .
李 曾是 肠断 .

李氏怆然，

[wen] [æskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

问其故，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Guixiao said :
黄 - 说 :

黄贵笑云：

[aɪ][dɪd][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ,
I did not tell you this ,
我 做过 不是 告诉 你 这 ,

“本不告尔，

[bʌt; bət] [naʊ] , [ten] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
But now , ten years later ,
但 现在 , 十 年 之后 ,

但今十年，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tuː] [sʌnz] .
She has two sons .
她 有 二 儿子们 .

已生二子，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [stɪl] ['hɑːrbər] [rɪ'zentmənt] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] ?
How could they still harbor resentment towards me ?
如何 可以 他们 仍然 港口 怨恨 向 我 ?

岂复恨于我哉。

[hiː; hi] [wʌns] [plɔtid] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .
He once plotted to kill his brother Zhang in the river .
他 一次 绘制 到 杀 他的 兄弟 张 在 这 河 .

昔日谋死张兄于江，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
It is also the day of Qingming Festival .
它 是 还 这 天 的 清明 节日 .

亦是清明之日，

[aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'herɪt] [maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['fɔːrtʃən] .
I never imagined you would inherit my family's fortune .
我 绝不 想象 你 会 继承 我的 家庭的 财富 .

不想尔却能承我之家。”

[li] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] :
Li replied with a laugh :
李 回复 和 一个 笑 :

李氏作笑答云：

['evriθɪŋ] [ɪz] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] .
Everything is predetermined .
一切 是 预先设定 .

“事皆分定，

[ɪz] [ðɪs] [nɑːt][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] ?
Is this not a coincidence ?
是 这 不是 一个 巧合 ?

岂非偶然。”

[diːp] [daʊn] , [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
Deep down , she wanted to avenge her husband .
深的 向下 , 她 通缉 到 报仇 她 丈夫 .

其实心下深要与夫报仇矣。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [fel] [ə'sliːp] .
Huang Gui fell asleep .
黄 图形用户界面 跌倒 睡着了 .

黄贵醉睡去，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi][fər'gɑːt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
The next day , he forgot what he had said .
这 下一个 天 , 他 忘了 什么 他 有 说 .

次日忘其言语。

[wen] [li] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] , ['huː] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [went] [aʊt] .
When Li was away , Hou Gui went out .
什么时候 李 曾是 离开 , 侯 图形用户界面 去 出去 .

李氏候贵出外，

[pæk] [ʌp] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['mʌni] .
Pack up your clothes and money .
盒 向上 你的 衣服 和 钱 .

收拾衣资，

[hiː; hi] [fled] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [hoʊm] .
He fled back to his mother's home .
他 逃亡 后退 到 他的 母亲的 家 .

逃归母家，

[ɪn'fɔːrm] [maɪ] ['brʌðər] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
Inform my brother about this matter .
通知 我的 兄弟 关于 这 事情 .

告知兄以此事。

[hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] , [li] [ju'ɑːn] , [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['steɪtmənt] .
His elder brother , Li Yuan , then submitted a written statement .
他的 长老 兄弟 , 李 元 , 然后 提交 一个 书面 陈述 .

其兄李元即为具状，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['zɛŋ] .
He led his sister to Kaifeng Prefecture to report to Zheng .
他 引领 他的 姐姐 到 开封 州 到 报告 到 郑 .

领妹赴开封府具告于拯。

['zɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ə'rest] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][ænd; ənd]
Zheng immediately dispatched an official to arrest Huang Gui and
郑 立即地 已派出 一个 官方的 到 逮捕 黄 图形用户界面 和
[brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
bring him to the yamen for investigation .
带来 他 到 这 衙门 为了 调查 .

拯即差公牌捉拿黄贵到衙根勘。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
Huang Guichu refused to admit it .
黄 - 拒绝 到 承认 它 .

黄贵初不肯认，

[ðə; ði] ['reskjuː] [tiːm] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wɑːnz] [kɔːrps] .
The rescue team ordered the examination of Zhang Wan's corpse .
这 救援 团队 订购 这 考试 的 张 万的 尸体 .

拯令人开取张万死尸检验，

[ə; eɪ] [naɪf] [wuːnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɪbz] .
A knife wound under the ribs .
一个 刀 伤口 在下面 这 肋骨 .

肋下伤一刀痕,

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] [plɒtid] [maɪ] [deθ] .
I understand that you plotted my death .
我 理解 那 你 绘制 我的 死亡 .

明白是尔谋死。

['zɛŋ] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [dʒeɪl] ['ʌndər] [lɔːŋ] [kæŋ] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Zheng was imprisoned in jail under long cangue for questioning .
郑 曾是 被监禁 在 监狱 在下面 长的 糖果 为了 提问 .

拯用长枷监于狱中勘问。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['guːiˌ,dʒiː juː 'aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [pʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [i'məuʃənz] .
Huang Gui could not resist the pull of his emotions .
黄 图形用户界面 可以 不是 抵抗 这 拉 的 他的 情绪 .

黄贵不能抵情,

[ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['æmbʊʃ] .
A method of ambush .
一个 方法 的 伏击 .

一款招伏。

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] :
The judgment was then made :
这 判断 曾是 然后 制成 :

拯乃判下:

" [tuː; tə] [plɑːt] [ə'genst] ['sʌmˌwənz] [laɪf] [ænd; ənd] [ðen] ['kʌvət] [ə'nʌðər] ['mænz] [waɪf] . "
" To plot against someone's life and then covet another man's wife . "
" 到 阴谋 反对 某人的 生活 和 然后 贪图 其他 男人的 妻子 . "

"谋其命而图人之妻,

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
He should be executed .
他 应该 是 执行 .

当处极刑。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] [ænd; ənd] [bi'hedid] .
He was escorted to the marketplace and beheaded .
他 曾是 护送 到 这 市场 和 斩首 .

押赴市曹斩首讫,

[hiː; hi] [geɪv] [ɔːl] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [giːz] ['fæməli] [welθ] [tuː; tə] [li] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [sə'pɔːrt] .
He gave all of Huang Gui's family wealth to Li for her support .
他 给予 全部 的 黄 GUI的 家庭 财富 到 李 为了 她 支持 .

将黄贵家财尽给李氏养赡,

[ðeɪ] [stɪl] ['ɑːnərd] [hɜːr; hər] [dɔːr] [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['wʊmən] .
They still honored her door as a righteous woman .
他们 仍然 荣幸 她 门 作为 一个 正义 女士 .

仍旌其门为义妇焉。

['leɪtər] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [giːz] [tuː] [sʌnz] [gruː] [ʌp] .
Later , Huang Gui's two sons grew up .
之后 , 黄 GUI的 二 儿子们 生长 向上 .

后来黄贵二子已长,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['drægən] [boʊt] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
Because of the Dragon Boat Festival ,
因为 的 这 龙 船 节日 ,

因端阳竞渡,

[ðeɪ] [ɔːl] [draʊnd] .
They all drowned .
他们 全部 溺水 .

俱被溺死。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] .
This is the way of Heaven to repay .
这 是 这 方式 的 天堂 到 偿还 .

此天理以报，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər] ['lɪniɪdʒ] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .
Therefore , their lineage was cut off .
所以 , 他们的 血统 曾是 切 离开 .

故绝其后也。

['tʃæptər] - [pæn] - [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪn'kaʊntər] [liːdz] [tuː; tə] ['mærɪdʒ]
Chapter 54 Pan Yongzhong's Extraordinary Encounter Leads to Marriage
章 - 平底锅 - 非凡的 遇到 线索 到 婚姻

第五十四 回潘用中奇遇成姻

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] ['kɑːmli] [kə'mjuːnikeitid] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
The shopkeeper calmly communicated the information .
这 店主 平静地 沟通 这 信息 .

店妇从容通信息，

[ðə; ði] [ˌserən'dɪpətəs] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] ['mærɪdʒ] .
The serendipitous encounter in the building has led to marriage .
这 意外的 遇到 在 这 建筑 有 引领 到 婚姻 .

楼中奇遇已成姻。

[ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌn] [ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mætʃ] .
In the process of using it , one is fortunate enough to be a perfect match .
在 这 过程 的 使用 它 , 一 是 幸运 足够的 到 是 一个 完美的 匹配 .

用中有幸能全偶，

[sʌn] [kən'spaɪər] [tuː; tə] [stiːl] [ænd; ənd][wʌz; wəz][eg'zaild] .
Sun conspired to steal and was exiled .
太阳 密谋 到 偷 和 曾是 放逐 .

孙氏图赃复谪民。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [pæn] [jɔŋzɔŋ] [frʌm; frəm]['fuː'dʒjen] ,
Speaking of Pan Yongzhong from Fujian ,
请讲 的 平底锅 永中 从 福建 ,

话说福建潘用中，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was the son of an official .
他 曾是 这 儿子 的 一个 官方的 .

官家之子也。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [ə'kʌmpənid] [maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]
One day , I accompanied my father to the capital while waiting for an official
一 天 , 我 伴随 我的 父亲 到 这 首都 尽管 等待 为了 一个 官方的
[ə'pɔɪntmənt] .
appointment .
预约 .

一日随父候差于京师，

- [pleɪz] [ðə; ði] [fluːt] .
Yongzhongxi plays the flute .
- 演出 这 长笛 .

用中喜吹笛，

['evri] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [went] [aʊt] , [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [ðə; ði] [fluːt] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Every time his father went out , he would play the flute by the railing in the
每一个 时间 他的 父亲 去 出去 , 他 会 玩 这 长笛 经过 这 栏杆 在 这
['mænʃ(ə)n] .
mansion .
大厦 .

每次父出必于邸舍楼中傍栏吹之。

[fɜːrst] [flɔːr] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl]
First floor next to the wall
第一的 地面 下一个 到 这 墙

隔墙一楼，

[ðeɪ] ['oʊnli] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [tuː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ([ə'prɑːksɪmətli] [sɪks] . [sɪks] ['miːtɚz]) .
They only fought for about two zhang (approximately 6 . 6 meters) .
他们 仅有的 战斗 为了 关于 二 张 (大约 6 . 6 米) .

只争二丈许，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['gɔːrdʒəs] .
It is extremely gorgeous .
它 是 极其 华丽的 .

极是华丽。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] ['reɪlɪŋz] [ænd; ənd] [ɔːr'neɪt] ['wɪndoʊz] .
But all that could be seen were painted railings and ornate windows .
但 全部 那 可以 是 已见 是 绘 栏杆 和 华丽 视窗 .

但见画栏绮窗，

['krɪmz(ə)n] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['emərəld] [skriːnz]
Crimson curtains and emerald screens
赤红 窗帘 和 翠 屏幕

朱帘翠幕，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fluːt] .
A woman heard the sound of a flute .
一个 女士 听到 这 声音 的 一个 长笛 .

一女子闻笛声，

['piːkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] ,
Peeking and watching ,
偷窥 和 观看 ,

垂窥观望，

['oʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久之，

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ɪz] ['lɪftɪd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [hæf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] .
Sometimes the curtain is lifted to reveal half of her face .
有时 这 窗帘 是 抬起 到 揭示 一半 的 她 脸 .

或时揭帘子露出半面。

['æftər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
After seeing the middle ,
后 看到 这 中间 ,

用中见后，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][hoʊst] [huːz] ['dɔːtər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] .
He asked the host whose daughter she was .
他 问 这 主持人 谁 女儿 她 曾是 .

因问主人是谁家女子。

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['grændɔːtər] .
The master said she was Huang Sanlang's granddaughter .
这 掌握 说 她 曾是 黄 - 孙女 .

主人告是黄三郎之女孙，

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] [lɪniːəŋ] .
Her name was Liniang .
她 姓名 曾是 丽娘 .

名丽娘也，

[ɪ'nɪʃəli] , [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fæməli] .
Initially , they came from an official family .
最初 , 他们 来了 从 一个 官方的 家庭 .

初亦官宦之家。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .
If it takes more than a month .
如果 它 需要 更多的 比 一个 月 .

若是月余。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[jɔŋzɔŋ] [ænd; ənd] ['pɛŋ] - , [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] , [went] [ɑːn]
Yongzhong and Peng Shangshe , a student from the Imperial Academy , went on
永中 和 彭 - , 一个 学生 从 这 帝国 学院 , 去 在
[ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbəːb] [tə'geðər] .
a trip to the suburbs together .
一个 旅行 到 这 郊区 一起 .

用中与太学生彭上舍共车出郊游赏，

[æz; əz][ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməli] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [sɪ'dæn] [tʃerz] , [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm]
As the Huang family , with their dozen or so sedan chairs , returned from
作为 这 黄 家庭 , 和 他们的 打 或者 所以 轿车 椅子 , 返回 从
[ðer; ðər] [sprɪŋ] ['aʊtɪŋ] ,
their spring outing ,
他们的 春天 外出 ,

值黄府十数轿赏春游归，

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] ['næroʊ] .
The road is narrow .
这 路 是 狭窄的 .

路窄，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nekst][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ['æftər][ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [pæst] .
They are next to each other after the time has passed .
他们 是 下一个 到 每个 其他 后 这 时间 有 通过了 .

过时相挨，

[ðə; ði] [fɪfθ] [sɪ'dæn] [tʃer] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['dɔːtər] , [lɪniːəŋ] .
The fifth sedan chair belonged to his beloved daughter , Liniang .
这 第五 轿车 椅子 属于 到 他的 心爱 女儿 , 丽娘 .

其第五乘轿乃其丽娘也。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [hæf] - ['oʊpən] .
The sedan windows were all half - open .
这 轿车 视窗 是 全部 一半 - 打开 .

轿窗皆半推，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [fɔːr] [deɪz] [ə'pɑːrt] .
They were only four days apart .
他们 是 仅有的 四 天 除 .

四日相视不远，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
The woman was seen in the middle .
这 女士 曾是 已见 在 这 中间 .

用中见那女子，

[θɔːts] [sɔːrɪŋ]
Thoughts soaring
想法 翱翔

神思飞扬，

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [lɔːst]
If something is lost
如果 某物 是 丢失的

若有所失，

[hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['poʊəm] :
He composed a poem :
他 由 一个 诗 :

作诗云：

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [miːt] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ] ?
Who would have thought that we would meet on such a narrow path ?
WHO 会 有 想法 那 我们 会 见面 在 这样的 一个 狭窄的 小路 ?

谁教窄路恰相逢，

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [maɪndz] , [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [ðæt] [træn'sendz] [taɪm] .
A meeting of minds , a connection that transcends time .
一个 会议 的 思想 , 一个 联系 那 超越 时间 .

脉脉灵犀一点通。

[aɪ] [heɪt] [ðə; ði] ['hɑːrtləs] [pæθ] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['freɪgrənt] [græs] [ðə; ði] [moʊst] .
I hate the heartless path lined with fragrant grass the most .
我 恨 这 狠心 小路 衬里 和 香 草 这 最多 .

最恨无情芳草路，

[ðə; ði] ['ɔːkɪdz] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [hɜːrb] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [iːst] [rɪ'spektɪvli] .
The orchids and fragrant herbs are hidden in the west and east respectively .
这 兰花 和 香 草药 是 隐 在 这 西方 和 东方 分别 .

匿兰含蕙各西东。

['æftər] [ri'saitɪŋ] ['poʊətri] , [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [æt; ət] [dʌsk] .
After reciting poetry , I returned home at dusk .
后 背诵 诗 , 我 返回 家 在 黄昏 .

用中吟罢暮归。

[wen] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] ,
When playing the flute ,
什么时候 玩耍 这 长笛 ,

吹笛时，

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ,
The moon is bright and picturesque ,
这 月亮 是 明亮的 和 如画 ,

月明如画，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'gen] , ['lɪftɪŋ] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

I saw a woman again , lifting the curtain and leaning against the railing .

我 锯 一个 女士 再次 , 举重 这 窗帘 和 倾斜 反对 这 栏杆 .

又见女卷帘凭栏。

[rɪ'saɪt] [ðə; ði]['poʊəm] ['sevrəl] [taɪmz] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .

Recite the poem several times using the method described above .

背诵 这 诗 一些 时代 使用 这 方法 描述 多于 .

用中大诵前诗数遍，

[wen] [ðə; ði] ['fɑːðər] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,

When the father returned home ,

什么时候 这 父亲 返回 家 ,

适父归舍，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] .

Then he went to bed .

然后 他 去 到 床 .

遂就寝。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ] [gest] , [jæn] - .

At that time , the Huang family had a guest , Yan Zhongju .

在 那 时间 , 这 黄 家庭 有 一个 客人 , 严 - .

是时黄府有馆宾晏仲举，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] .

He was from Jianning .

他 曾是 从 建宁 .

乃建宁人，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [jɔŋzɔŋ] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .

The next day , Yongzhong went to visit him .

这 下一个 天 , 永中 去 到 访问 他 .

次日用中往访之，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiːst] .

They were then invited to a banquet in the mansion for a feast .

他们 是 然后 受邀 到 一个 宴会 在 这 大厦 为了 一个 盛宴 .

遂邀至邸楼中设席纵饮，

[end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] .

Enjoying himself by playing the flute .

享受 他自己 经过 玩耍 这 长笛 .

吹笛而乐。

[ðə; ði] ['wʊmən] [stʊd] ['lɪsnɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [ə'gen] .

The woman stood listening behind the curtain again .

这 女士 站立 聆听 在后面 这 窗帘 再次 .

见女子复垂帘立听，

['ðerfɔːr] , [jɔŋzɔŋ] [æskt] :

Therefore , Yongzhong asked :

所以 , 永中 问 :

用中故问云：

[huːz] ['bɪldɪŋ] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] ?

Whose building are we looking at from across the street ?

谁 建筑 是 我们 寻找 在 从 穿过 这 街道 ?

“对望谁家楼也？”

[jæn] [sed] :

Yan said :

严 说 :

晏曰：

" [ðɪs] [ɪz] [wer] [maɪ] ['rezɪdəns] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] . "
" This is where my residence is located . "
" 这 是 在哪里 我的 住宅 是 位于 . "

“即吾馆所寓矣，

[ðə; ði] ['oʊnər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['grændɔːtər] .
The owner has a granddaughter .
这 所有者 有 一个 孙女 .

主人有孙女，

[aɪ] ['stʌdid] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
I studied with my father when I was young .
我 研究 和 我的 父亲 什么时候 我 曾是 年轻的 .

幼年从吾父读书，

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['hænsəm]
Intelligent and handsome
聪明的 和 英俊的

聪明俊爽，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [skɪld] [ɪn] ['poʊətri] .
He was also skilled in poetry .
他 曾是 还 熟练 在 诗 .

且工诗词。”

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] .
Listen carefully .
听 小心 .

用中听罢，

[ðə; ði] [mɔːr] [wʌnz] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [stɜːrd] .
The more one's thoughts and feelings are stirred .
这 更多的 一个人的 想法 和 情怀 是 搅拌 .

愈动念情。

['æftər] [ðə; ði] [waɪn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [aɪ] [tʊk] [maɪ] [liːv] .
After the wine had finished and the banquet was over , I took my leave .
后 这 葡萄酒 有 完成的 和 这 宴会 曾是 超过 , 我 采取 我的 离开 .

酒阑晏辞去，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [ə'gen] , [rɪ'viːlɪŋ] [hæf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] .
The woman lifted the curtain again , revealing half of her face .
这 女士 抬起 这 窗帘 再次 , 揭示 一半 的 她 脸 .

女子复揭帘半露其脸。

[ɪn] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['frenzi] ,
In a drunken frenzy ,
在 一个 醉 狂热 ,

用中醉狂，

[teɪk] [ðə; ði] ['wɔːlnʌt] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Take the walnut and throw it away .
拿 这 核桃 和 扔 它 离开 .

取胡桃掷去，

[dʒʌst] [ðen] , [li] [niː'ɑːŋ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Just then , Li Niang caught up with her .
只是 然后 , 李 娘 捕捉 向上 和 她 .

恰被丽娘接得，

[ræp] [ðə; ði] ['wɔːlnʌts] [ɪn][ə; eɪ] [klɔːθ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kən'teɪnər] .
Wrap the walnuts in a cloth and return them to the container .
裹 这 核桃 在 一个 布 和 返回 他们 到 这 容器 .

即用帕子裹胡桃复投回与用中。

[wen] [juː; jʊ] [ʌn'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] ,
When you uncover it ,
什么时候 你 揭露 它 ,

揭开看时，

[ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [hæz; həz] [fɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] :
The handkerchief has four lines of poetry on it :
这 手帕 有 四 线条 的 诗 在 它 :

帕上有诗四句云：

[aɪ] ['aɪdli] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [grəuz] [lɔːŋgər] .
I idly lean against the railing as the day grows longer .
我 闲散地 倾斜 反对 这 栏杆 作为 这 天 生长 更长 .

栏杆闲倚日偏长，

[ðə; ði] ['pɪkəloʊ] [ɪz] ['hɑːrtləs] , ['liːvɪŋ] ['oʊnli] [ˌdevə'steɪʃn] .
The piccolo is heartless , leaving only devastation .
这 短笛 是 狠心 , 离开 仅有的 毁灭 .

短笛无情空断肠。

[ɪf] ['oʊnli] [aɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] !
If only I could be as light as a swallow !
如果 仅有的 我 可以 是 作为 光 作为 一个 吞 !

安得身轻如燕子，

[its] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [jʊr; jər] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] .
It's easy to get to your side with the wind .
它是 简单的 到 得到 到 你的 边 和 这 风 .

随风容易到君旁。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] :
After reading it , he said :
后 阅读 它 , 他 说 :

用中读罢呀道：

" [ðɪs] [mæn] [ɪz] ['truːli] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['hænsəm] . "
" This man is truly talented and handsome . "
" 这 男人 是 真的 才华横溢 和 英俊的 . "

“此真才貌双备，

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [rer] !
This is extremely rare !
这 是 极其 稀有的 !

世上罕见！”

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ɑːn] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] , [ræpt] [ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
He also wrote a poem on a handkerchief , wrapped a walnut in it , and threw it away .
他 还 写道 一个 诗 在 一个 手帕 , 包装 一个 核桃 在 它 , 和 扔 它 离开 .

亦用帕子题诗裹胡桃复掷去。

[li] [niː'ɑːŋ] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['poʊəm] :
Li Niang opened it and saw the poem :
李 娘 打开 它 和 锯 这 诗 :

丽娘打开见诗云：

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
A song played in the wind is worth a fortune .
一个 歌曲 玩 在 这 风 是 值得 一个 财富 .

一曲临风值万金，

[ə'læs] , [ə; eɪ] [hɑːrt] [æz; əz] [pjʊr] [æz; əz][dʒeɪd] ['kænɑːt] [biː; bi] [bɔːt] .
Alas , a heart as pure as jade cannot be bought .
唉 , 一个 心 作为 纯的 作为 玉 不能 是 买 .

奈何难买玉人心。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] - ,
If you can understand Xiangruyi ,
如果 你 能 理解 - ,

君若得解相如意，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [diːpər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][dʒɪn][ˌetʃ ju 'aɪ] .
It is a hatred deeper than that of Jin Hui .
它 是 一个 仇恨 更深 比 那 的 斤 惠 .

比似金徽恨更深。

['æftər] [lɪniːəŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Liniang finished reading ,
后 丽娘 完成的 阅读 ,

丽娘看罢，

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟半晌，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

自谓：

" ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [rer] . "
" Talented people are rare . "
" 才华横溢 人们 是 稀有的 . "

“俊才少有，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ['mæri] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n]
If I could marry this person
如果 我 可以 结婚 这 人

若得此人为婚，

[wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [rɪ'gret] ?
What more could I possibly regret ?
什么 更多的 可以 我 可能 后悔 ?

复何恨焉。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

['riːraɪt] [ðə; ði] ['poʊəm] [ɑːn] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] ,
Rewrite the poem on the handkerchief ,
改写 这 诗 在 这 手帕 ,

复题诗于帕，

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] [ræpt] [ɪn] [ɪts] [ʃel] .
He threw a walnut wrapped in its shell .
他 扔 一个 核桃 包装 在 它是 壳 .

裹胡桃掷来。

[θroʊn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['taʊər] ,
Thrown away before reaching the tower ,
抛掷 离开 前 到达 这 塔 ,

掷去不及楼，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] .
It fell under the eaves .
它 跌倒 在下面 这 檐 .

坠于檐下，

[goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Go downstairs to get it when you need it .
去 楼下 到 得到 它 什么时候 你 需要 它 .

用中即下楼取之，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpɝz] [waɪf] .
It was picked up by the shopkeeper's wife .
它 曾是 挑选 向上 经过 这 店主的 妻子 .

被店妇拾得。

[hiː; hi] ['ɜːrnɪstli] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [wɪð; wɪθ] [dʒɒŋ] ,
He earnestly pleaded with Zhong ,
他 切实 恳求 和 钟 ,

用中以情恳告，

[ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] ['pɪti] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hɪm; ɪm] .
The woman took pity on him and returned him .
这 女士 采取 遗憾 在 他 和 返回 他 .

妇怜而还之，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] ['oʊpən] , [ðə; ði] ['poʊəm] [riːdz] :
With the curtain open , the poem reads :
和 这 窗帘 打开 , 这 诗 阅读 :

开着帕上诗云：

[sɪns] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] , [aɪv] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
Since hearing the flute , I've been in a hurry .
自从 听力 这 长笛 , 我已经 到过 在 一个 匆忙 .

自从闻笛苦匆匆，

[maɪ] ['spɪrɪt] ['skætərd] [ænd; ənd] [maɪ] [soʊl] [fluː] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] .
My spirit scattered and my soul flew away as if in a dream .
我的 精神 疏散 和 我的 灵魂 飞翔 离开 作为 如果 在 一个 梦 .

魄散魂飞似梦中。

[aɪ] [heɪt] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði] ['hwaɪtˌwɔʃt] [wɔːlz] [ɑːr; ər] .
I hate how high the whitewashed walls are .
我 恨 如何 高的 这 粉刷过的 墙壁 是 .

最恨粉墙高几许，

[pɛŋ'laɪ] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['kaʊntləs] ['leər] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
Penglai is separated by countless layers of water .
蓬莱 是 分开 经过 无数 层 的 水 .

蓬莱弱水隔万重。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[juːz] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ʃɑːpkiːpər] [tuː; tə] ['strætəˌdʒaɪz] :
Use the wisdom of a shopkeeper to strategize :
使用 这 智慧 的 一个 店主 到 制定策略 :

用中谋于店妇道：

" [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] ['wʊmən] . . . "
" If I could get a chance to meet this woman . . . "
" 如果 我 可以 得到 一个 机会 到 见面 这 女士 . . . "

“若得通见此女一会，

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [det] ['dʒenərəsli] .
We will repay this debt generously .
我们 将要 偿还 这 债务 慷慨地 .

当厚报谢。”

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] :
Returning to the store :
返回 到 这 店铺 :

店归道：

" [wen'evər] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,
" Whenever there is an opportunity ,
" 每当 那里 是 一个 机会 ,

“遇有因便，

[fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
For your understanding ,
为了 你的 理解 ,

为尔通达，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] .
There will surely be a time for us to meet again .
那里 将要 一定 是 一个 时间 为了 我们 到 见面 再次 .

必有相会之期。”

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [ɪn] [dʒɔɪ] .
Returning home in joy .
返回 家 在 喜悦 .

用中欢喜回邸。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

未数日，

[ðə; ði] [ˈʃɑːpˌkiːpɚz] [waɪf] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ˈrezɪdəns]
The shopkeeper's wife had the opportunity to enter the Huang residence
这 店主的 妻子 有 这 机会 到 进入 这 黄 住宅
[ænd; ənd] [miːt] [lɪniːəŋ] .
and meet Liniang .
和 见面 丽娘 .

店妇有机遇入黄府得见丽娘，

[miː][ˌdiː ˈeɪ] [nuː] [əˈbaʊt] [pæn] - [ˈfiːlɪŋz] .
Mi Da knew about Pan Xiushi's feelings .
米 达 知道 关于 平底锅 - 情怀 .

密达知潘秀士之情。

[li] - :
Li Niangyun :
李 - :

丽娘云：

[aɪ][ˈɔːlsoʊ][ədˈmaɪər][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] .
I also admire him as a person .
我 还 钦佩 他 作为 一个 人 .

"我亦慕其为人，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
I wish to meet you .
我 希望 到 见面 你 .

愿见之一面，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [trænsˈpærənt] ?
How can it be transparent ?
如何 能 它 是 透明的 ?

怎能够通透？"

[ˈʃɑːpˌkiːpɚz] [ˈwaɪfs] [wei] :
Shopkeeper's Wife's Way :
店主的 妻子的 方式 :

店妇道：

" [maɪ] [ˈleɪdi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] . "
" My lady certainly has this intention . "
" 我的 女士 当然 有 这 意图 . "

"娘子确有此意，

[təˈnaɪt] , [aɪ] [wɪl] [juːz] [ə; eɪ] [ˈlædər] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪ] - [ruːm] .
Tonight , I will use a ladder to bring him to my concubine's room .
今晚 , 我 将要 使用 一个 梯子 到 带来 他 到 我的 - 房间 .

今夜当以梯接之于妾房中，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪl] .
It will take a while .
它 将要 拿 一个 尽管 .

可得一会。"

[li] [niːˈɑːŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] .
Li Niang made a promise .
李 娘 制成 一个 承诺 .

丽娘许诺。

[ðə; ði] [ˈʃɑːpˌkiːpɚz] [waɪf] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈkwɔːrtərz] .
The shopkeeper's wife returned to her quarters .
这 店主的 妻子 返回 到 她 四分之一 .

店妇回舍，

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] .
You will know it through speaking and using .
你 将要 知道 它 通过 请讲 和 使用 .

说与用中知之。

['jɔŋ] [ʒɔŋksi] [sed] :
Yong Zhongxi said :
永 中西 说 :

用中喜道：

[ɪf] [θɪŋz] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
If things can be accomplished ,
如果 事物 能 是 完成 ,

“事若能就，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] [feɪl] [juː; jʊ] .
I would never dare to fail you .
我 会 绝不 敢 到 失败 你 .

决不敢负。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['mɪdnaɪt] [wen]
It was nearly midnight when
它 曾是 几乎 午夜 什么时候

是夜将半，

[li] [niː'ɑːŋ] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Li Niang waited outside the building .
李 娘 等待 外部 这 建筑 .

丽娘出楼外等待，

[ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpɝz] [waɪf] [led] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['lædər] .
The shopkeeper's wife led him into the room using a ladder .
这 店主的 妻子 引领 他 进入 这 房间 使用 一个 梯子 .

店妇以梯接之入房中。

[pæn] - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .
Pan Xiushi was already holding a candle and waiting .
平底锅 - 曾是 已经 保持 一个 蜡烛 和 等待 .

潘秀士已秉烛伺候，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [li] [niː'ɑːŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hevəns] .
Upon seeing Li Niang , it was as if she had descended from the heavens .
之上 看到 李 娘 , 它 曾是 作为 如果 她 有 下降 从 这 天 .

一见丽娘如天上降下。

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'kaʊntid] [ðer; ðər] ['tendər] ['fiːlɪŋz] .
The two recounted their tender feelings .
这 二 叙述 他们的 投标 情怀 .

二人各诉款曲，

['leɪtər] [ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .
Later that night , he undressed and went to bed .
之后 那 夜晚 , 他 脱光衣服 和 去 到 床 .

更深解衣就寝，

['pɪloʊ] [taɪm] ['pleʒərz]
Pillow time pleasures
枕头 时间 快乐

枕上欢娱，

[tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['efərt] [tuː; tə][plæn] [ə'hed] .
To make every effort to plan ahead .
到 制作 每一个 努力 到 计划 前方 .

及尽绸缪。

[ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpɝz] [waɪf] [stɪl] [tʊk] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] [liːv] .
The shopkeeper's wife still took the ladder and helped him leave .
这 店主的 妻子 仍然 采取 这 梯子 和 帮助 他 离开 .

天明店妇仍取梯送之而去。

[aɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dʒenərəs] [gɪft] .
I thanked the shopkeeper for her generous gift .
我 谢谢 这 店主 为了 她 慷慨的 礼物 .

用中厚谢于店妇。

[ðɪs] [bæk] - [ænd; ənd] - [fɔːrθ] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
This back - and - forth will take about a month .
这 后退 - 和 - 前进 将要 拿 关于 一个 月 .

自是往来将有一月，

[noʊ] [wʌn] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
No one knew about it .
不 一 知道 关于 它 .

并无知者。

['sʌd(ə)nli] , [li] [niː'ɑːŋ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [jɔŋzɔŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , Li Niang came to see Yongzhong and said :
突然 , 李 娘 来了 到 看 永中 和 说 :

忽夕丽娘来见用中云：

" [hɪz; ɪz] ['fæməli] [noʊz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
" His family knows quite a bit about this . "
" 他的 家庭 知道 相当 一个 少量 关于 这 . "

“家人颇知其事，

[ɪf] ['relətɪvz] [ɪn'kwaɪər] ['fɜːrðər] ,
If relatives inquire further ,
如果 亲属 查询 更远 ,

亲若究问，

[hɪz; ɪz] [kraɪm] [ɪz] [ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l] .
His crime is inescapable .
他的 犯罪 是 无法逃避 .

其罪难逃，

[waɪ] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd] ?
Why not follow you to a distant land ?
为什么 不是 跟随 你 到 一个 遥远 土地 ?

不如随君走去远处他乡，

[ðæt] [weɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
That way we can stay together for a long time .
那 方式 我们 能 停留 一起 为了 一个 长的 时间 .

庶得长久相从。”

[juːz] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
Use what he said .
使用 什么 他 说 .

用中依其言，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːðər] [pʊʃ] [ðə; ði] ['æksɪdənt] ,
Seeing the father push the accident ,
看到 这 父亲 推 这 事故 ,

见父推事故，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðɚz] [hoʊm] ,
Returning to my mother's home ,
返回 到 我的 母亲的 家 ，

言归省母亲，

[ðeɪ] [ðen] [prɪ'perd] ['boʊts] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvər] [maʊθ] .
They then prepared boats and waited at the river mouth .
他们 然后 准备 船 和 等待 在 这 河 嘴 .

乃备船只于河口等候，

[ðə; ði] [ə'griːd] [deɪt] ,
The agreed date ,
这 同意 日期 ，

约定日期，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tə'geðər] .
They left the capital together .
他们 左边 这 首都 一起 .

与丽娘走离京师，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpɚz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] .
Even the shopkeeper's wife was unaware of his whereabouts .
甚至 这 店主的 妻子 曾是 不知情 的 他的 下落 .

就是店妇亦不知其去。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ，

过数日，

[ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməli] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .
The Huang family learned of this matter .
这 黄 家庭 学习 的 这 事情 .

黄府得知此事，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membər] , ['lɪn] [haʊ] , [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] .
He immediately ordered his family member , Lin Hao , to search along the route .
他 立即地 订购 他的 家庭 成员 ， 林 郝 ， 到 搜索 沿着 这 路线 .

即令家人林浩沿路跟寻。

['twenti] [deɪz] ['leɪtər] ,
Twenty days later ,
二十 天 之后 ，

将二十日，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] ,
Rushing to Yangzhou ,
冲刺 到 扬州 ，

赶至扬州，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] .
The couple has been captured .
这 夫妻 有 到过 捕获 .

已捉住夫妇二个，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['rezɪdəns] .
They were escorted back to their residence .
他们 是 护送 后退 到 他们的 住宅 .

解送回府。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [faɪld] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ] ['sensər] ['sʌnz] ['ɑːfɪs] .
Huang - Sanlang filed a formal complaint with Censor Sun's office .
黄 - 已提交 一个 正式的 抱怨 和 审查 太阳的 办公室 .

黄三郎具告于孙御史衙门，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] - ['sɪstəm] .
He will be imprisoned in the Zhongjian system .
他 将要 是 被监禁 在 这 - 系统 .

将用中监系狱中。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - ['fɑːðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [trænsˈfəːd] [tuː; tə] ['hʌ'beɪ] .
At that time , Yongzhong's father had already been transferred to Hebei .
在 那 时间 , - 父亲 有 已经 到过 转移 到 河北 .

其时用中之父已听调于河北，

['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [hæv; həv] ['skætərd] [frʌm; frəm]['toʊkioʊ] .
Relatives and friends have scattered from Tokyo .
亲属 和 朋友们 有 疏散 从 东京 .

亲友故人散离东京，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
There was nothing to look at .
那里 曾是 没有什么 到 看 在 .

无得顾视，

[ðeɪ] ['sʌfərd] [ɪ'mensli] .
They suffered immensely .
他们 遭受 非常 .

受苦万千。

[lɪniːəŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
Liniang wanted to send him some food and clothing .
丽娘 通缉 到 发送 他 一些 食物 和 衣服 .

丽娘要送些衣食与之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [træns'pærənt] .
It is not transparent .
它 是 不是 透明的 .

又不能通透。

- ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['grændɔːtər] [tuː; tə]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [sʌn] .
Sanlang wanted to marry his granddaughter to Zhao Zhi's son .
- 通缉 到 结婚 他的 孙女 到 赵 - 儿子 .

三郎要将女孙嫁与赵指之子，

[ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪfts] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] .
The betrothal gifts have been received .
这 订婚 礼物 有 到过 已收到 .

已受了聘礼，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][plɑːt]['suːɪsaɪd] .
The intention was to plot suicide .
这 意图 曾是 到 阴谋 自杀 .

意要谋死用中，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][goʊld] [belt]
Send someone to bring a gold belt
发送 某人 到 带来 一个 金子 腰带

遣人将金带一副、

[tuː] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [pɜːrlz] ,
Two bushels of pearls ,
二 蒲式耳 的 珍珠 ,

珍珠二斗，

['siːkrətli] [sent] [tuː; tə] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [sʌn] ,
Secretly sent to Imperial Censor Sun ,
偷偷 发送 到 帝国 审查 太阳 ,

密送与孙御史，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kɪl] [jɔŋzɔŋ] .
He was ordered to kill Yongzhong .
他 曾是 订购 到 杀 永中 .

令他打死用中。

['sensər] [sʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [braɪb] .
Censor Sun has already accepted his bribe .
审查 太阳 有 已经 公认 他的 贿赂 .

孙御史已受其贿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər] ['juːzɪŋ] [fɔːrs] .
He was sentenced to death for using force .
他 曾是 判刑 到 死亡 为了 使用 力量 .

就问用中死罪，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['dʒeɪlər][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɑːb] .
He ordered the jailer to finish the job .
他 订购 这 狱卒 到 结束 这 工作 .

吩咐狱卒结果之。

[ðə; ði]['dʒeɪlər] ['kudnt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .
The jailer couldn't bear it .
这 狱卒 不能 熊 它 .

狱卒不忍，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He reported this to his father .
他 据报道 这 到 他的 父亲 .

为他报之其父。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] ,
His father , upon hearing the news ,
他的 父亲 , 之上 听力 这 消息 ,

其父闻知消息，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ] ['mædʒɪstreɪt] [baʊ] .
He immediately went to Kaifeng Prefecture to file a complaint with Magistrate Bao .
他 立即地 去 到 开封 州 到 文件 一个 抱怨 和 地方法官 包 .

即来开封府投告于包太尹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] - [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] ['prɪzn] ,
And the use of Zhonggen's investigation in prison ,
和 这 使用 的 - 调查 在 监狱 ,

及狱中取用中根勘，

[hɪz; ɪz] [fɪ'ziːk] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['noʊtɪsəbli] [θɪn] .
His physique was already noticeably thin .
他的 体质 曾是 已经 明显地 薄的 .

已见其形体羸瘦，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] [ænd; ənd]['deɪndʒər] .
They were in great distress and danger .
他们 是 在 伟大的 痛苦 和 危险 .

危困甚苦。

[hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːviəs] [ɪ'vents] [ɪn] [kɔːrt] .
He confessed to the previous events in court .
他 坦白 到 这 以前的 活动 在 法庭 .

当堂供招前情。

[haʊ'evər] , [aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [kleɪm] [ɪz] [ˌʌnsəb'stænʃieɪtɪd] .
However , I fear the claim is unsubstantiated .
然而 , 我 害怕 这 宣称 是 未经证实 .

拯又恐未实，

[ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpɝz] [waɪf] [wʌz; wəz] [di'teind] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ə'gen] .
The shopkeeper's wife was detained and questioned again .
这 店主的 妻子 曾是 被拘留 和 被质问 再次 .

再拘店妇问之，

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] .
The same applies to speaking and using .
这 相同的 适用 到 请讲 和 使用 .

诉说与用中相同。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] ['θɜːroʊ] .
The investigation and examination were thorough .
这 调查 和 考试 是 彻底 .

勘审明白，

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ['sʌmənd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
The constable summoned Huang Sanlang to the yamen .
这 警官 被召唤 黄 - 到 这 衙门 .

差公牌唤得黄三郎到衙，

['zeɪ] [ˌdʒiː'jʊn] :
Ze Zhiyun :
泽 智云 :

责之云：

[jʊr; jər] ['grændɔːtər] [ɪz] [nɑːt] [jet] ['mærid] .
Your granddaughter is not yet married .
你的 孙女 是 不是 然而 已婚 .

“汝孙女初未嫁人，

[pæn] [jɒŋzɒŋ] ['nevər] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪf] .
Pan Yongzhong never took a wife .
平底锅 永中 绝不 采取 一个 妻子 .

潘用中不曾纳妇，

[ɔːl'ðoʊ] [bəuθ] [saɪdz] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['maɪnər] [trænz'greʃn,træns'greʃn] [ʌv; əv] [nɑːt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['perənts] ,
Although both sides have committed the minor transgression of not waiting for their parents ,
虽然 两个都 侧面 有 坚定的 这 次要的 越轨行为 的 不是 等待 为了 他们的 父母 ,

虽两下有不待父母之微愆，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mætʃ] ,
It is a match ,
它 是 一个 匹配 ,

其为匹配，

[ðæts] [kwaɪt] [raɪt] .
That's quite right .
那就是 相当 正确的 .

亦相当矣。

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [ək'sept] [sʌtʃ] ['hevi] [braɪbz] [frʌm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)lz] ?
How dare you accept such heavy bribes from officials ?
如何 敢 你 接受 这样的 重的 贿赂 从 官员 ?

汝何得重贿官物，

[tuː; tə] [kɪl] ['sʌmwʌn] ?
To kill someone ?
到 杀 某人 ?

要致人于死地?

[wɒts] [jʊr; jər] [fɔːlt] ? "
What's your fault ? "
是什么 你的 过错 ? "

自得何罪? ”

- ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Sanlang lowered his head and remained silent .
- 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

三郎低首无语。

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] .
The authorities ordered that all of them be imprisoned .
这 当局 订购 那 全部 的 他们 是 被监禁 .

拯令将此一干人监下。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['empərər] [rɛnzɔŋ] .
The following day , the news was reported to Emperor Renzong .
这 下列的 天 , 这 消息 曾是 据报道 到 皇帝 仁宗 .

次日奏知仁宗,

['ʌndər] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [bə'nevələns] :
Under the principle of benevolence :
在下面 这 原则 的 仁 :

仁宗旨下:

" [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [sʌn] [ɪz] [ə; eɪ] ['haɪli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] . "
" Imperial Censor Sun is a highly important official in this department . "
" 帝国 审查 太阳 是 一个 高度 重要的 官方的 在 这 部门 . "

“孙御史是重任衙门,

[rɪ'siːvɪŋ] ['praɪvət] ['prɑːpərti] ,
Receiving private property ,
接收 私人的 财产 ,

受着私物,

[oʊld] ['næʃ(ə)nəl] [lɔːz] ,
old national laws ,
老的 国家的 法律 ,

国法旧例,

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːmənər] ;
Resignation and becoming a commoner ;
辞职 和 成为 一个 平民 ;

罢职为民;

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [lɪniːəŋ] [wɪl] [stɪl] ['mæri] [pæn] [jɔŋzɔŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ;
Huang Liniang will still marry Pan Yongzhong as before ;
黄 丽娘 将要 仍然 结婚 平底锅 永中 作为 前 ;

黄丽娘仍前与潘用中为婚;

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] [mə'lɪʃəs] .
Huang Sanlang's intentions were malicious .
黄 - 意图 是 恶意 .

黄三郎造意不善,

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] ,
Although it was not possible to go ,
虽然 它 曾是 不是 可能的 到 去 ,

虽未得行,

[ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
A fine of five thousand strings of cash .
一个 美好的 的 五 千 字符串 的 现金 .

罚金五千缗。”

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [wʌz; wəz] ['rendərd] [ə'kɔːrdɪŋli] .
The judgment was rendered accordingly .
这 判断 曾是 渲染 因此 .

拯依拟判讫。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [lɪniːəŋ] [ænd; ənd] [jɔŋzɔŋ] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [hɑːr'moʊniəs] ['kʌp(ə)l] .
Huang Liniang and Yongzhong eventually became a harmonious couple .
黄 丽娘 和 永中 最终 成为 一个 和谐 夫妻 .

黄丽娘与用中竟谐伉俪，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [baʊ] [gɔːŋz] ['vɜːrtʃuː] .
The couple were deeply grateful for Bao Gong's virtue .
这 夫妻 是 深 感激的 为了 包 锣的 美德 .

夫妇甚感包公之德，

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd] ['pʌblɪsaɪz] [ðɪs] ['mætər] .
The whole city should publicize this matter .
这 所有的 城市 应该 宣传 这 事情 .

都下宣传此事，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [ɪn'kaʊntər] .
They thought it was a miraculous encounter .
他们 想法 它 曾是 一个 神奇 遇到 .

以为奇遇也。

['tʃæptər] - : ['kʌtɪŋ] [ɔːf] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [hwiːs] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [rɪ'liːsɪŋ] [baʊ] ['puː]
Chapter 55 : Cutting off Jiang Hui's supply and releasing Bao Pu
章 - : 切割 离开 江 惠的 供应 和 发布 包 普

第五十五回 断江侩而释鲍仆

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['griːdi] [wɪl] [brɪŋ] [dɪ'zæstər] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] .
Those who are wicked and greedy will bring disaster upon themselves .
那些 WHO 是 邪恶 和 贪婪的 将要 带来 灾难 之上 他们自己 .

奸恶谋财祸及彼，

[dʒʌdʒ] [baʊ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [klɪr] ['dʒʌdʒmənt] , ['faɪnəli] [rɪ'drest] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Judge Bao , with his clear judgment , finally redressed the injustice .
法官 包 , 和 他的 清除 判断 , 最后 纠正 这 不公正 .

包公明鉴竟伸冤。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [klɪr] : [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [fled] .
The truth of heaven is clear : the traces of those who fled .
这 真相 的 天堂 是 清除 : 这 痕迹 的 那些 WHO 逃亡 .

昭昭天理逃难迹，

[ðə; ði] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['fæməli] [hæz; həz] [bɪn] ['fʊli] [æprɪ'hend] ['æftər] [wʌn] ['traɪəl] .
The Huang family has been fully apprehended after one trial .
这 黄 家庭 有 到过 完全 被捕 后 一 审判 .

一鞫黄氏已获全。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [sɔːlt] ['mɜːtʃənts] [ɪn] .
It is said that there were two salt merchants in Jiangzhou .
它 是 说 那 那里 是 二 盐 商人 在 江州 .

话说江州在城有二盐侩，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɜːtʃənts] .
They are all accustomed to dealing with merchants .
他们 是 全部 习惯 到 处理 和 商人 .

皆惯通客商，

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] .
It extends to those who come and go .
它 扩展 到 那些 WHO 来 和 去 .

延接往来之家。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [baʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [ʃʌn] .
His surname was Bao and his given name was Shun .
他的 姓 曾是 包 和 他的 给定 姓名 曾是 回避 .

一姓鲍名顺，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [ju] .
His surname was Jiang and his given name was Yu .
他的 姓 曾是 江 和 他的 给定 姓名 曾是 于 .

一姓江名玉。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [baʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['kɑːntrækt] ,
Although the two were bound by a contract ,
虽然 这 二 是 边界 经过 一个 合同 ,

二人虽是交契，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ɪz] ['kʌnɪŋ] .
Jiang is cunning .
江 是 狡猾 .

而江多诈，

[ænd; ənd] [baʊ] - .
And Bao Dunshi .
和 包 - .

而鲍敦实。

[baʊ] [ˌetʃ ju 'aɪ][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [baɪ][ðə; ði][sɔːlt] ['mɜːtʃənts] .
Bao Hui was promoted by the salt merchants .
包 惠 曾是 推广 经过 这 盐 商人 .

鲍偿得盐商抬举，

[set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] ,
Set it up for everyone ,
放 它 向上 为了 每个人 ,

置成大家，

[hiː; hi] ['mærid] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][jiː] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
He married Huang Yi , a woman from the east of the city .
他 已婚 黄 易 , 一个 女士 从 这 东方 的 这 城市 .

娶城东黄亿女为妻。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wʌz; wəz] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd][kaɪnd] .
Huang was virtuous and kind .
黄 曾是 有德行的 和 种类 .

黄氏贤惠善处，

[fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
Food and drink in the kitchen
食物 和 喝 在 这 厨房

馈中饮食，

['evriwʌn] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['triːtɪd] ['iːkwəli] .
Everyone , regardless of age , should be treated equally .
每个人 , 不管 的 年龄 , 应该 是 治疗 同样地 .

不拘长幼皆得均匀，

[ðɪs] [brɪŋz] [dʒɔɪ] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] .
This brings joy both inside and outside .
这 带来 喜悦 两个都 里面 和 外部 .

以此内外都欢悦，

['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] .
Follow his orders .
跟随 他的 订单 .

随其所令。

['pæsɪŋ] [θruː] - [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ,
Passing through Baomen for two years ,
通过 通过 - 为了 二 年 ,

过鲍门二年，

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [sʌn] .
He had one son .
他 有 一 儿子 .

生有一子，

[neɪm] : [baʊ] ['tʃɛŋ]
Name : Bao Cheng
姓名 : 包 程

名鲍成，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ten] ['jɪrz] [oʊld] .
He will be ten years old .
他 将要 是 十 年 老的 .

年将十岁，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['stʌdi] ['poʊətri] [ænd; ənd] [bʊks] .
He did not study poetry and books .
他 做过 不是 学习 诗 和 图书 .

不事诗书，

['speʃəlaiziz] [ɪn] ['hʌntɪŋ]
Specializes in hunting
专业 在 打猎

专好游猎，

[ðə; ði] ['perənts] ['kudnt] [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] .
The parents couldn't stop it .
这 父母 不能 停止 它 .

父母禁之不止。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[baʊ] ['tʃɛŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [wɑːn] [æn; ən] [aʊt] ['hʌntɪŋ] .
Bao Cheng took his servant Wan An out hunting .
包 程 采取 他的 仆人 万 一个 出去 打猎 .

鲍成领家童万安出打猎，

[ɪn] ['eldər] ['pænz] ['gɑːrdn] ,
In Elder Pan's Garden ,
在 长老 平底锅 花园 ,

潘长者花园里，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['ɔːrioʊl] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] .
I saw a yellow oriole on the willow tree .
我 锯 一个 黄色的 黄鹂 在 这 柳 树 .

见柳树上一黄莺，

[baʊ] ['tʃɛŋ] ['faɪərd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Bao Cheng fired a bullet and shot it down into the garden .
包 程 被解雇 一个 子弹 和 射击 它 向下 进入 这 花园 .

鲍成放一弹打落园中。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['eldər] ['pænz] ['grændɔːtər] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
At that time , the elder Pan's granddaughters were playing in the garden .
在 那 时间 , 这 长老 平底锅 孙女们 是 玩耍 在 这 花园 .

时潘长者众女孙在花园游戏，

[baʊ] ['tʃɛŋ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['ɔːrioʊl] [ɪn] - ['gɑːrdn] .
Bao Cheng picked up a yellow oriole in Wan'an Garden .
包 程 挑选 向上 一个 黄色的 黄鹂 在 - 花园 .

鲍成着万安人园里拾那黄莺。

[wɑːn] [æn; ən] [stept] ['fɔːrwərd] .
Wan An stepped forward .
万 一个 步 向前 .

万安进前，

['siːɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
Seeing people in the garden ,
看到 人们 在 这 花园 ,

见园中有人，

[aɪ] [der] [nɑːt][goʊ][ɪn] .
I dare not go in .
我 敢 不是 去 在 .

不敢入去，

['tʃɛŋ] ['jʌn] :
Cheng Yun :
程 云 :

成云：

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['ɔːrioʊl] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
Why don't you pick up the oriole and return it to me ?
为什么 不 你 挑选 向上 这 黄鹂 和 返回 它 到 我 ?

“尔如何不捡黄莺还我？”

[wɑːn] [æn; ən] [rɪ'plaɪd] :
Wan An replied :
万 一个 回复 :

万安答道：

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
There was a group of women in the garden .
那里 曾是 一个 团体 的 女性 在 这 花园 .

“园中有一群女子，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [der] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekləs] ?
How can we dare to be reckless ?
如何 能 我们 敢 到 是 鲁莽 ?

如何敢冒进？

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
We need to wait for the woman to return .
我们 需要 到 等待 为了 这 女士 到 返回 .

需待女子回转，

[ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Then take it .
然后 拿 它 .

然后取之。”

[baʊ] ['tʃɛŋ] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Bao Cheng then sat down to rest in the pavilion .
包 程 然后 卫星 向下 到 休息 在 这 亭 .

鲍成遂坐亭子上歇下。

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət] [nuːn] ,
When the woman returned at noon ,
什么时候 这 女士 返回 在 中午 ,

及到午时女子回转去后，

[wɑːn][æn; ən] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['entərd] .
Wan An climbed over the wall and entered .
万 一个 攀登 超过 这 墙 和 进入 .

万安越墙入去，

[ðə; ði]['ɔːrioʊl][ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
The oriole is nowhere to be found .
这 黄鹂 是 无处 到 是 成立 .

寻那莺儿不见，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][toʊld] [baʊ] ['tʃɛŋ] :
He came out and told Bao Cheng :
他 来了 出去 和 讲述 包 程 :

出来说知鲍成：

" [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ɔːriəulz] , "
" Without the orioles , "
" 没有 这 金莺队 , "

“没有莺儿，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ?
Could it be that one of the women picked it up ?
可以 它 是 那 一 的 这 女性 挑选 它 向上 ?

莫是那一起女子捡得去了？”

[baʊ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Bao Cheng was furious .
包 程 曾是 狂怒 .

鲍成大怒，

[smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs]
Smash it across the face
粉碎 它 穿过 这 脸

劈面打去，

[wɑːn][æn; ən][wʌz; wəz] [pʌntʃt] [ɪn][ðə; ði] [noʊz] .
Wan An was punched in the nose .
万 一个 曾是 拳击 在 这 鼻子 .

万安鼻上受了一拳，

[blʌd] [gʌʃt] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːtn] .
Blood gushed out as they were beaten .
血 滔滔不绝 出去 作为 他们 是 被打败 .

打得鲜血迸流，

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['skoʊldɪŋ] .
He gave them a good scolding .
他 给予 他们 一个 好的 责骂 .

大骂一顿。

[wɑːn][æn; ən] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Wan An dared not utter a sound .
万 一个 敢于 不是 说出 一个 声音 .

万安不敢作半声，

[goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Go back with him .
去 后退 和 他 .

随他回去，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [hɪz; ɪz]['mæstər] ['iːðər] .
He did not tell his master either .
他 做过 不是 告诉 他的 掌握 任何一个 .

亦不对主人说知。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['noʊtɪst] ['blʌdsteɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɔɪz] [noʊz] .
Huang noticed bloodstains under the boy's nose .
黄 注意到 血迹 在下面 这 男孩们 鼻子 .

黄氏见家童鼻下血痕，

[wen] [æskt] , ['jʌn] [sed] :
When asked , Yun said :
什么时候 问 , 云 说 :

问之云：

" [tə'deɪ] [aɪ]['ɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [jʊr; jər]['mæstər][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] . "
" Today I order you to accompany your master to the estate . "
" 今天 我 命令 你 到 陪伴 你的 掌握 到 这 财产 . "

“今日令尔与主人上庄，

" [hæv; həv][juː; jʊ] [gɔːn] [jet] ? "
" Have you gone yet ? "
" 有 你 已消失 然而 ? "

去也未曾？”

[wɑːn][æn; ən] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [rɪ'spɑːnd] .
Wan An should not respond .
万 一个 应该 不是 回应 .

万安不应，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [æskt] [ə'gen] ,
Huang asked again ,
黄 问 再次 ,

黄氏再问，

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [trɪp] .
Wan'an had no choice but to tell them about the hunting trip .
- 有 不 选择 但 到 告诉 他们 关于 这 打猎 旅行 .

万安只得将打猎事情、

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['reprə,mændid] [fɔːr; fər] ['luːzɪŋ] - .
He recounted how he was reprimanded for losing Ying'er .
他 叙述 如何 他 曾是 训斥 为了 输 - .

因失落莺儿被责之事说了一遍。

[hwɑːŋz] ['æŋgri] [klaʊdz] :
Huang's angry clouds :
黄氏 生气的 云 :

黄氏怒云：

" ['ʌðər] ['piːpəlz] [ə'dɑːptɪd] [sʌnz] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] ['stʌdi] ['poʊətri] [ænd; ənd] [bʊks] . "
" Other people's adopted sons are required to study poetry and books . "
" 其他 人们的 已采用 儿子们 是 必需的 到 学习 诗 和 图书 . "

“人家养子要读诗书，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɪn] [bæk] [hɪz; ɪz] ['perənts] - ['feɪvər] .
It took a long time before he finally managed to win back his parents ' favor .
它 采取 一个 长的 时间 前 他 最后 管理 到 赢 后退 他的 父母 - 偏爱 .

久后方与父母争得气，

[sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'wɜːrði] ['pɜːrs(ə)n] ,
Such an unworthy person ,
这样的 一个 不配 人 ,

有此不肖，

[hiː; hi] [in'dʒɔiz] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] ['eɪmləsli] .
He enjoys wandering around aimlessly .
他 享受 漫游 大约 漫无目的地 .

专好游荡闲走，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['ɪndʒərd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['membər] !
But then he injured his family members !
但 然后 他 受伤 他的 家庭 成员 !

却又打伤家人！”

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [dɔːg] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] .
The hunting dog was about to be killed .
这 打猎 狗 曾是 关于 到 是 被杀 .

即将猎犬打死，

[ɔːl] ['ɑːbdʒekts] [juːst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
All objects used should be destroyed .
全部 对象 用过的 应该 是 损毁 .

使用器物尽行毁之，

[tʃeɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Chased to the village ,
追逐 到 这 村庄 ,

逐于庄所，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] .
He was not allowed to go home .
他 曾是 不是 允许 到 去 家 .

不令回家。

[baʊ] ['tʃɛŋ] ['diːpli] [ri'zentid] [wɑːn] [æn; ən] .
Bao Cheng deeply resented Wan An .
包 程 深 怨恨 万 一个 .

鲍成深恨万安，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [bæd] [tuː; tə] [prə'voʊk] [hɪm; ɪm] .
He always has to do something bad to provoke him .
他 总是 有 到 做 某物 坏的 到 惹 他 .

常要生个恶事捏他，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
There was just no chance to get to know each other .
那里 曾是 只是 不 机会 到 得到 到 知道 每个 其他 .

只是没有机会处，

[soʊ] [hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm'self] .
So he kept it to himself .
所以 他 保留 它 到 他自己 .

遂忍在心。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [sɔːlt] ['mɜːtʃənts] ,
At that time , Jiang Hui also had dealings with salt merchants ,
在 那 时间 , 江 惠 还 有 交易 和 盐 商人 ,

是时江侩虽亦通盐商，

[dɪˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəst]
Depreciation of principal and interest
折旧 的 主要的 和 兴趣

本利折耗，

[ðeɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['fæməli] .
They can't make a family .
他们 不能 制作 一个 家庭 .

做不成家。

['siːɪŋ] [baʊ] [hwiːs] [welθ] [ænd; ənd] ['steɪtəs; 'stætəs] ,
Seeing Bao Hui's wealth and status ,
看到 包 惠的 财富 和 地位 ,

因见鲍佮富贵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] .
They were plotting to take his gold and silver .
他们 是 绘制 到 拿 他的 金子 和 银 .

思量要图他的金银。

[ə; eɪ] [nuː] [plæn] [kʌmz] [tuː; tə] [maɪnd] ['evri] [deɪ] .
A new plan comes to mind every day .
一个 新的 计划 来 到 头脑 每一个 天 .

一日心生一计，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [baʊ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] , [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] :
Arriving at the Bao family's house , they called out :
抵达 在 这 包 家庭的 房子 , 他们 称为 出去 :

前到鲍家叫声：

[ɪz] ['brʌðər] [baʊ] [æt; ət] [hoʊm] ?
Is Brother Bao at home ?
是 兄弟 包 在 家 ?

“鲍兄在家否？”

['mɪsɪz] . ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [kloʊðz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [wen]
Mrs . Huang was cutting clothes in the corridor when
太太 . 黄 曾是 切割 衣服 在 这 走廊 什么时候

适黄氏正在廊下裁衣服，

['hɪrɪŋ] ['sʌmwʌn] [kɔːl] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
Hearing someone call for her husband ,
听力 某人 称呼 为了 她 丈夫 ,

听见有人唤丈夫声，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] .
He hurriedly went out from behind the curtain to look .
他 匆匆 去 出去 从 在后面 这 窗帘 到 看 .

连忙出帘外来看，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] .
It was Jiang .
它 曾是 江 .

却是江某。

['mædəm] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Huang lifted the curtain to greet him and said :
女士 黄 抬起 这 窗帘 到 迎接 他 和 说 :

黄氏揭起帘子相见道：

['ʌŋk(ə)l] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ,
Uncle Jiang ,
叔叔 江 ,

“江叔叔，

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] .
Please come inside and have a seat .
请 来 里面 和 有 一个 座位 .

请入里坐。”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Jiang replied :
江 回复 :

江某答云：

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] ['brʌðər] [baʊ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ] ['mætər] . "
" I want to see Brother Bao to discuss a matter . "
" 我 想 到 看 兄弟 包 到 讨论 一个 事情 . "

"要见鲍兄商量一经纪事。"

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃiːuːn] :
Huang Shiyun :
黄 诗韵 :

黄氏云：

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌkəuin'saidz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɔːlt] ['mɜːtʃənts] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['estʃueri] . "
" It coincides with the salt merchants entering the river estuary . "
" 它 巧合 和 这 盐 商人 进入 这 河 河口 . "

"适与盐商入江口，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] ['ʃɔːrtli] .
He will return shortly .
他 将要 返回 不久 .

少刻便回。"

[ðə; ði] [wɜːrdz] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [wen]
The words had just finished when
这 字 有 只是 完成的 什么时候

道声才罢，

[bɑːtʃə] [rɪ'tɜːrnd] .
Bocha returned .
博查 返回 .

鲍恰归来，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ,
Upon meeting Jiang ,
之上 会议 江 ,

入见江某，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜之喜，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tuː; tə] [prɪ'per] [waɪn] [ænd; ənd] [triːt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] .
He then ordered Huang to prepare wine and treat him with courtesy .
他 然后 订购 黄 到 准备 葡萄酒 和 对待 他 和 礼貌 .

便令黄氏整酒礼待之。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪz] ['redi] .
The banquet is ready .
这 宴会 是 准备好 .

筵席已备，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ænd; ənd] [baʊ] [pɔːd] [waɪn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Jiang and Bao poured wine for each other at the table .
江 和 包 倾倒 葡萄酒 为了 每个 其他 在 这 桌子 .

江鲍对席斟酒，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mætərz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['broʊkərɪdʒ] [fɜːrmz] [wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .
The two were discussing matters related to brokerage firms when they sat down .
这 二 是 讨论 事情 有关的 到 经纪 公司 什么时候 他们 卫星 向下 .

二人席上正说及经纪间事，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [muː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jiang Mou smiled and said :
江 穆 微笑 和 说 :

江某笑云：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɪntrəst] [reɪt] .
There was a large interest rate .
那里 曾是 一个 大的 兴趣 速度 .

“有一场大利息，

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['goʊɪŋ] .
My brother is going .
我的 兄弟 是 去 .

小弟要去，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [lækt] [ðə; ði] [fʌndz] .
Unfortunately , they lacked the funds .
很遗憾 , 他们 缺乏 这 资金 .

怎奈缺少银两，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['brʌðər] .
I have come specifically to discuss this with you , brother .
我 有 来 具体来说 到 讨论 这 和 你 , 兄弟 .

特来与兄商议，

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] ['maɪndfl] [ʌv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l] ['riːsɔːrsɪz] .
One must be mindful of financial resources .
一 必须 是 正念 的 金融的 资源 .

需会着财本而去，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [bɪ'gɪn] .
Only then can we begin .
仅有的 然后 能 我们 开始 .

方能入手。”

[baʊ] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
Bao asked what was wrong .
包 问 什么 曾是 错误的 .

鲍问甚事，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Jiang replied :
江 回复 :

江答曰：

" [ə; eɪ] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] [frʌm; frəm] ['suːdʒəj] [pə'zest] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tʃests] [ʌv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd] [broʊ'keɪd] . "
" A wealthy merchant from Suzhou possessed a hundred chests of silk and brocade . "
" 一个 富裕 商人 从 苏州 拥有 一个 百 箱子 的 丝绸 和 锦缎 . "

“苏州巨商有绫锦百箱，

[noʊ] [praɪs] [ə'veɪləb(ə)l] .
No price available .
不 价格 可用的 .

不遇价，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [praɪs] .
I'd like to sell it back at a low price .
ID 喜欢 到 卖 它 后退 在 一个 低的 价格 .

愿贱售之回去。

[ðɪs] [trɪp] [jiːldz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [ðə; ði] [gʊdz] .
This trip yields a hundred taels of gold , enough to acquire the goods .
这 旅行 产量 一个 百 两 的 金子 , 足够的 到 获得 这 商品 .

此行得百金可收其货，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] [praɪs] [tuː; tə] [sel] .
Waiting for a better price to sell .
等待 为了 一个 更好的 价格 到 卖 .

待价而沽，

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [reɪt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['haɪər] !
The interest rate is more than a hundred times higher !
这 兴趣 速度 是 更多的 比 一个 百 时代 更高 !

利息何啻百倍？”

[baʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [lʌvd] ['mʌni] .
Bao was a man who loved money .
包 曾是 一个 男人 WHO 喜爱 钱 .

鲍是个爱财之人，

['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Hearing this , he was overjoyed .
听力 这 , 他 曾是 欣喜若狂 .

闻知欢然，

[suː] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Xu went with him .
徐 去 和 他 .

许同去。

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvər] [maʊθ] [tə'mɑːroʊ] .
We agreed to meet at the river mouth tomorrow .
我们 同意 到 见面 在 这 河 嘴 明天 .

约以来日在江口相会。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
After drinking , Jiang took his leave .
后 喝 , 江 采取 他的 离开 .

江饮罢辞去。

[baʊ] [toʊld]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
Bao told Huang about the matter .
包 讲述 黄 关于 这 事情 .

鲍以其事与黄氏道知，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] .
Huang was very unhappy .
黄 曾是 非常 不开心 .

黄氏甚不乐，

[bʌt; bət] [baʊz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌn'weɪvərɪŋ] .
But Bao's determination was unwavering .
但 包子的 决心 曾是 坚定不移 .

而鲍某意坚难阻，

[ðæt] [ɪz] , [kə'lekt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [goʊld] [kɔɪnz] .
That is , collect a hundred gold coins .
那 是 , 收集 一个 百 金子 硬币 .

即收拾百金，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ['leɪtər] .
He instructed Wan'an to bring the luggage later .
他 指示 - 到 带来 这 行李 之后 .

吩咐万安挑行李后来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next day early in the morning ,
这 下一个 天 早期的 在 这 早晨 ,

次日侵早，

[baʊ] [tʊk] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] [went] [aʊt] .
Bao took the gold and went out .
包 采取 这 金子 和 去 出去 .

鲍携金径出门，

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [maʊθ] ,
Approaching the river mouth ,
接近 这 河 嘴 ,

将到江口，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] .
The sky was just beginning to lighten .
这 天空 曾是 只是 开始 到 减轻 .

天色微明，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [dʒəu]['fuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,
Jiang , along with his servant Zhou Fu and his nephew ,
江 , 沿着 和 他的 仆人 周 傅 和 他的 侄子 ,

江某与仆周富并其侄二人，

[prɪ'per] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['feri] .
Prepare the wine and wait at the ferry .
准备 这 葡萄酒 和 等待 在 这 渡船 .

备酒先在渡中等侯，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [baʊ] [ˌɛl e 'aɪ] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [led] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Upon seeing Bao Lai , he immediately led him across the river .
之上 看到 包 赖 , 他 立即地 引领 他 穿过 这 河 .

见鲍来即引上渡。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['jʌn] :
Jiang Yun :
江 云 :

江云：

" [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['rɪzn] ,
" The sun has not yet risen ,
" 这 太阳 有 不是 然而 升起 ,

“日未出，

[duː] ['veipəz] [fɪld] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Dew vapors filled the river .
露 蒸汽 已填 这 河 .

露气弥江，

[let] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [tə'geðər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Let us drink a few cups together before we cross the river .
让 我们 喝 一个 很少 杯子 一起 前 我们 叉 这 河 .

且与兄饮几杯开渡。”

[baʊ] [jiːjɑːn] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
Bao Yiyan did not refuse .
包 易彦 做过 不是 拒绝 .

鲍依言不辞，

[hiː; hi] [dræŋk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [kʌps] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [waɪn] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
He drank more than ten cups of morning wine in a row .
他 喝 更多的 比 十 杯子 的 早晨 葡萄酒 在 一个 排 .

一连饮十数杯早酒，

[aɪ] [felt] [kwaɪt] [drʌŋk] .
I felt quite drunk .
我 毛毡 相当 醉 .

颇觉醉意。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɪŋk] .
Jiang urged him to drink .
江 敦促 他 到 喝 .

江某务劝其饮，

[baʊ] [dræŋk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [waɪn] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Bao drank a lot of wine early in the morning .
包 喝 一个 很多 的 葡萄酒 早期的 在 这 早晨 .

鲍以早酒不消许多。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - :
Jiang Nuyun :
江 - :

江怒云：

" [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə] ['brʌðər] ,
" Be kind to brother ,
" 是 种类 到 兄弟 ,

“好意待兄，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [di'djuːst] ?
How can this be deduced ?
如何 能 这 是 推断 ?

何以推故？”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [weɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
He then took a weight from his sleeve and threw it .
他 然后 采取 一个 重量 从 他的 袖子 和 扔 它 .

即袖中取秤锤投之，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,
Right in the middle of the eye ,
正确的 在 这 中间 的 这 眼睛 ,

正中鲍目，

[hiː; hi] ['feɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['feri] .
He fainted at the ferry .
他 昏厥 在 这 渡船 .

昏倒在渡。

[ðə; ði] [tuː] ['nefjuːz] [ðen] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
The two nephews then rushed in and killed him .
这 二 侄子们 然后 匆忙 在 和 被杀 他 .

二侄竟进搏杀之，

[teɪk] [ɪts][goʊld] ,
Take its gold ,
拿 它是 金子 ,

取其金，

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði]['bɑːdi]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
He threw the body into the river and returned .
他 扔 这 身体 进入 这 河 和 返回 .

投尸于江回来。

[wen] - ['kærid] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [maʊθ] ,
When Wan'an carried the luggage to the river mouth ,
什么时候 - 携带 这 行李 到 这 河 嘴 ,

比及万安挑行李到江口，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
The owner is nowhere to be found .
这 所有者 是 无处 到 是 成立 .

不见主人所在。

[baɪ] [nuːn] ,
By noon ,
经过 中午 ,

等到日午，

['evriwʌn] [huː] [æsks] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɪg'zɪst] .
Everyone who asks says it doesn't exist .
每个人 WHO 问 说道 它 不 存在 .

问人皆道未有，

[wɑːn][æn; ən][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
Wan An had no choice but to return .
万 一个 有 不 选择 但 到 返回 .

万安只得回来，

[siː] [hwɑːŋz] [wɜːrdz] :
See Huang's words :
看 黄氏 字 :

见黄氏云：

" [ðə; ði] ['mæstər] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] . "
" The master does not know which way to go . "
" 这 掌握 做 不是 知道 哪个 方式 到 去 . "

“主人未知从哪条路去，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['empti] - ['hændɪd] .
They had already tried to catch him but he returned empty - handed .
他们 有 已经 尝试 到 抓住 他 但 他 返回 空的 - 递交 .

已赶他不遇而回。”

[ˌem 'es] . ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [felt] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
Ms . Huang felt a stirring in her heart .
多发性硬化症 . 黄 毛毡 一个 搅拌 在 她 心 .

黄氏自觉心动，

[aɪm][dʒʌst] ['fiːlɪŋ] [daʊn] .
I'm just feeling down .
我是 只是 感觉 向下 .

怏怏而已。

['æftər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] ,
After three or four days ,
后 三 或者 四 天 ,

待过三四日，

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][hæd; həd] [bɪn] [træns'fəːd] .
Suddenly , it was reported that Jiang had been transferred .
突然 , 它 曾是 据报道 那 江 有 到过 转移 .

忽报江某已转，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Huang immediately sent someone to inquire about it .
黄 立即地 发送 某人 到 查询 关于 它 .

黄氏即着人问之，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [sed] :
Jiang said :
江 说 :

江某道：

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['brʌðər] [baʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] .
That day , I waited for Brother Bao , but he didn't come .
那 天 , 我 等待 为了 兄弟 包 , 但 他 没有 来 .

"那日等候鲍兄不来,

[aɪ] [seɪld] [ə'weɪ] [maɪ'self] .
I sailed away myself .
我 航行 离开 我 .

我自己开船而去。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed]
Upon hearing the report , Huang said
之上 听力 这 报告 , 黄 说

黄氏听回报,

['pænɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['reɪdʒɪŋ] [fɔːr; fər] [deɪz] .
Panic had been raging for days .
恐慌 有 到过 愤怒 为了 天 .

惊慌屡日,

['piːp(ə)l] ['vɪzɪt] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] [ˌaɪ 'tiː] .
People visit various places to experience it .
人们 访问 各种各样的 地方 到 经验 它 .

令人四处体访,

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [nuːz] .
There is no news .
那里 是 不 消息 .

并无消息。"

[wʌt] [baʊ] ['tʃɛŋ] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
What Bao Cheng heard in the village
什么 包 程 听到 在 这 村庄

鲍成在庄所闻,

[hiː; hi] [θɔːt] :
He thought :
他 想法 :

忖道:

" [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [plɑːt] [baɪ] [wɑːn] [æn; ən] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] . "
" This must be a plot by Wan An to kill himself . "
" 这 必须 是 一个 阴谋 经过 万 一个 到 杀 他自己 . "

"此必万安谋死,

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [truːθ] .
Therefore , he brought back the luggage to conceal the truth .
所以 , 他 带来 后退 这 行李 到 隐藏 这 真相 .

故挑行李回来瞒过。"

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] ['priːfekt] ['wæŋ] .
He then informed Prefect Wang .
他 然后 知情的 长官 王 .

即具告于王知州。

[wɑːn] [æn; ən] [wʌz; wəz] [di'teind] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Wan An was detained and taken to the yamen for questioning .
万 一个 曾是 被拘留 和 已采取 到 这 衙门 为了 提问 .

拘得万安到衙根问,

[wɑːn] [æn; ən] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kən'fes] .
Wan An refused to confess .
万 一个 拒绝 到 承认 .

万安苦不肯招。

[baʊ] - [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
Bao Chengli reported back that it was because his servant had been difficult for years .
包 - 据报道 后退 那 它 曾是 因为 他的 仆人 有 到过 难的 为了 年 .

鲍成立地禀复说是积年刁仆，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['mɜːrdər] .
It was undoubtedly murder .
它 曾是 无疑 谋杀 .

是其谋杀无疑。

['wæŋ] - [bi'liːvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Wang Zhizhou believed in it ,
王 - 相信 在 它 ,

王知州信之，

['tɔːrtʃər] [ænd; ənd] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n]
Torture and interrogation
酷刑 和 审讯

用严刑拷勘，

[wɑːn][æn; ən][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] .
Wan An could not bear the suffering .
万 一个 可以 不是 熊 这 痛苦 .

万安受苦不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æd'mɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrdər] .
They had no choice but to admit to the murder .
他们 有 不 选择 但 到 承认 到 这 谋杀 .

只得认个谋杀情由，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kæŋ] .
He was imprisoned in a long cangue .
他 曾是 被监禁 在 一个 长的 糖果 .

长枷监入狱中。

[ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kloʊzd] .
The case has been closed .
这 案件 有 到过 关闭 .

结案已成，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .
This should be severely punished .
这 应该 是 严重 受到惩罚 .

该正大辟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪntər] .
It is winter .
它 是 冬天 .

是冬，

['empərər] [rɛnzɔŋ] ['ɔːrdərd] ['zɛŋ] [tuː; tə] [ə'dʒuːdɪkeɪt] [ɔːl] [kraɪmz] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [relm] .
Emperor Renzong ordered Zheng to adjudicate all crimes punishable by death in the realm .
皇帝 仁宗 订购 郑 到 裁定 全部 犯罪 可处罚的 经过 死亡 在 这 领域 .

仁宗命拯审决天下死罪，

[wɑːn] [æn; ən] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [sent] [tuː; tə] ['toʊkioʊ] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['traɪəl] .
Wan An was also sent to Tokyo to attend the trial .
万 一个 曾是 还 发送 到 东京 到 出席 这 审判 .

万安亦解赴东京听审。

[wen] ['zɛŋ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɑːn] [æn; ən] [keɪs] [faɪl] ,
When Zheng inquired about the Wan An case file ,
什么时候 郑 询问 关于 这 万 一个 案件 文件 ,

拯问及万安案卷，

[wɑːn] [ænz] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪz] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌnə'beɪtɪd] .
Wan An's mournful cries continued unabated .
万 安的 悲哀 哭泣 持续 持续不断 .

万安悲号不止，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] .
Let me tell you the story from before .
让 我 告诉 你 这 故事 从 前 .

告以前情罢，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [rɪ'peɪd] [ðə; ði] [det] [ʌv; əv] [maɪ] ['mæstɚz] [deθ] [ɪn] [maɪ] ['priːviəs] [laɪf] . "
" I must have repaid the debt of my master's death in my previous life . "
" 我 必须 有 已偿还 这 债务 的 我的 硕士学位 死亡 在 我的 以前的 生活 . "

“前生当还主人死债矣。”

['zɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zheng thought to himself :
郑 想法 到 他自己 :

拯忖道：

" [ɪz] [ðer; ðər] [noʊ] [wʌn] [huː] [wɪl] [noʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɜːrdər] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ? "
" Is there no one who will know about a murder committed in broad daylight ? "
" 是 那里 不 一 WHO 将要 知道 关于 一个 谋杀 坚定的 在 广阔 日光 ? "

“白日谋杀人岂无见知者?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['benɪfɪts] [ðə; ði] ['mæstɚz] [welθ] ,
If it benefits the master's wealth ,
如果 它 好处 这 硕士学位 财富 ,

若利主人之财，

[ðen] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [fliː] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['diːmən] .
Then one should flee far away from the demon .
然后 一 应该 逃跑 远的 离开 从 这 恶魔 .

则当远逃妖，

[wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ˌem 'iː] [jɔːr'self] ?
Would you rather return and report me yourself ?
会 你 相当 返回 和 报告 我 你自己 ?

宁肯自回为尔告首? ”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kæŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .
He then ordered the cangue to be removed .
他 然后 订购 这 糖果 到 是 已移除 .

便令开了长枷，

['skætərd] [ɪn] ['prɪzn] ,
Scattered in prison ,
疏散 在 监狱 ,

散监狱中，

['siːkrətli] [dɪ'spætʃt] [li] [dʒi] ,
Secretly dispatched Li Ji ,
偷偷 已派出 李 季 ,

密遣公牌李吉，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [baʊ] ['fæməli] [ɪn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] .
He instructed someone to go to the Bao family in Jiangzhou to investigate this matter .
他 指示 某人 到 去 到 这 包 家庭 在 江州 到 调查 这 事情 .

吩咐前到江州鲍家体访此事，

[ɪf] ['eniwʌn] [æsks] [haʊ] [wɑːn] [æn; ən] [ɪz] . . .
If anyone asks how Wan An is . . .
如果 任何人 问 如何 万 一个 是 . . .

若有人问万安如何，

[ðeɪ] ['oʊnli] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [set] .
They only thought that the punishment had already been set .
他们 仅有的 想法 那 这 惩罚 有 已经 到过 放 .

只道已典刑矣。

[li] [dʒi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [went] .
Li Ji received the imperial decree and went .
李 季 已收到 这 帝国 法令 和 去 .

李吉领旨去了。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [hæz; həz] [naʊ] [əb'teɪnd] [baʊ] - .
Jiang has now obtained Bao Baijin .
江 有 现在 获得 包 - .

当下江某得鲍百金，

[hiː; hi] [ðʌs] [bɪ'keɪm] ['veri] ['welθi] .
He thus became very wealthy .
他 因此 成为 非常 富裕 .

遂致大富。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] ,
Upon hearing that Wan'an had inquired about the matter ,
之上 听力 那 - 有 询问 关于 这 事情 ,

及闻万安问抵命，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] ['restləs] .
My heart is often restless .
我的 心 是 经常 不安 .

心常忽忽，

[ðeɪ] [fɪrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spoʊzd] .
They feared that it would be exposed .
他们 害怕 那 它 会 是 裸露 .

惟恐发露。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [naɪt] [aɪ] [dremt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [huː] [toʊld] [ˌem 'iː] :
Suddenly one night I dreamt of a divine being who told me :
突然 一 夜晚 我 梦见 的 一个 神圣的 存在 WHO 讲述 我 :

忽夜梦见一神人告云：

" [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [baʊ] [dʒɪn] [rɪtʃ] . "
" You will make Bao Jin rich . "
" 你 将要 制作 包 斤 富有的 . "

“尔将鲍金致富，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [peɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .
He was forced to pay with his life .
他 曾是 强制 到 支付 和 他的 生活 .

屈陷他仆抵命，

['leɪtər] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [red] [ʃɜːrt] [rɪ'viːld] [ðɪs] ['mætər] .
Later , a woman in a red shirt revealed this matter .
之后 , 一个 女士 在 一个 红色的 衬衫 揭晓 这 事情 .

久后有穿红衫妇人发露此事，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɔːʃəs] .
You should be cautious .
你 应该 是 谨慎 .

尔宜谨慎。"

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .
Jiang woke up with a start .
江 觉醒 向上 和 一个 开始 .

江梦中惊醒，

[aɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] .
I kept it in mind .
我 保留 它 在 头脑 .

密记心下。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
More than a month ,
更多的 比 一个 月 ,

一月余，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [drest] [ɪn] [red] [keɪm] [wɪð; wɪθ] - [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ]
A woman dressed in red came with 500 strings of cash to inquire about buying
一个 女士 穿着 在 红色的 来了 和 - 字符串 的 现金 到 查询 关于 购买
[sɔːlt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] .
salt from the river .
盐 从 这 河 .

果有穿红衫妇人携钞五百贯来问江买盐。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .
Jiang suddenly remembered it .
江 突然 记得 它 .

江俄然在心，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [hoʊm] ,
Welcoming the woman home ,
欢迎 这 女士 家 ,

迎接妇人至家，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɜːrtəsi] .
He was treated with the utmost courtesy .
他 曾是 治疗 和 这 极致 礼貌 .

甚礼待之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人云：

" [wiː; wi][hæd; həd] ['nevər] [met] [bɪ'fɔːr] , "
" We had never met before , "
" 我们 有 绝不 遇见 前 , "

"与君未相识，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi][soʊ] ['ɑːnərd] ?
How could I possibly be so honored ?
如何 可以 我 可能 是 所以 荣幸 ?

何蒙重敬？”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Jiang replied :
江 回复 :

江答曰：

" [its] [rer] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə] [deɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] . "
" It's rare for a lady to deign to take the time to visit you . "
" 它是 稀有的 为了 一个 女士 到 设计 到 拿 这 时间 到 访问 你 . "

“难得贵娘子下顾，

[aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɑːpərli] .
I failed to greet you properly .
我 失败的 到 迎接 你 适当地 .

有失迎款，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [sɔːlt] .
But it needs salt .
但 它 需求 盐 .

但要盐，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [gʊd] [wʌnz] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm]['oʊvər] .
You must take the good ones and send them over .
你 必须 拿 这 好的 一个 和 发送 他们 超过 .

须取好的送去，

[waɪ] [bai] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['mʌni] ?
Why buy it with money ?
为什么 买 它 和 钱 ?

何用钱买？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [selz] [fɪʃ] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] [maʊθ] . "
" My husband sells fish at the river mouth . "
" 我的 丈夫 出售 鱼 在 这 河 嘴 . "

“妾夫于江口贩鱼，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] [prɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sɔːlt] .
I have come specifically to request that you preserve it in salt .
我 有 来 具体来说 到 要求 那 你 保存 它 在 盐 .

特来求君盐腌藏，

[ɪf] [nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [praɪs]
If not subject to price
如果 不是 主题 到 价格

若不受价，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [wʌz; wəz] [ðen] [soʊld][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['mɜːrtʃənt] .
The concubine was then sold to another merchant .
这 妾 曾是 然后 卖 到 其他 商人 .

妾即转买于他侩。”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - [əu'beid] .
Jiang Weijin obeyed .
江 - 服从 .

江惟谨从命，

['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [sɔːlt] .
Double the price of salt .
双倍的 这 价格 的 盐 .

倍价与盐。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [liːv] .
The woman was about to take her leave .
这 女士 曾是 关于 到 拿 她 离开 .

妇人正待辞行，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [dʒəu]['fuː] [brɔːt] ['oʊvər][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv] [faʊl] ['wɔːtər] .
The servant Zhou Fu brought over a basin of foul water .
这 仆人 周 傅 带来 超过 一个 盆地 的 犯规 水 .

值仆周富捧一盆秽水过来，

[ðə; ði] ['wʊmənz] [red] [dres] [wʌz; wəz] [steɪnd] .
The woman's red dress was stained .
这 女性的 红色的 裙子 曾是 染色 .

滴污妇人红衣。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The woman was furious .
这 女士 曾是 狂怒 .

妇人甚怒，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kerfəli] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Jiang carefully thanked him and said :
江 小心 谢谢 他 和 说 :

江陪小心谢恳道：

" [maɪ] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] [ʌn'taɪmli] [mis'teik] . "
" My servant has made an untimely mistake . "
" 我的 仆人 有 制成 一个 不合时宜 错误 . "

“小仆失方便，

['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] ,
Begging for forgiveness ,
乞讨 为了 饶恕 ,

万乞赦宥，

[aɪ'd] ['ræðər] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kloʊðz] .
I'd rather pay for the clothes .
ID 相当 支付 为了 这 衣服 .

情愿赏衣资钱。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [left] [stɪl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
The woman left still filled with resentment .
这 女士 左边 仍然 已填 和 怨恨 .

妇人犹恨而去。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][njuː] ,
Jiang Nu ,
江 努 ,

江怒，

[baɪnd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] .
Bind the servant and beat him .
绑定 这 仆人 和 打 他 .

将仆缚之而挞，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːst] [ɪn] [tuː] [deɪz] .
They will be released in two days .
他们 将要 是 发布 在 二 天 .

二日才放。

[dʒəu]['fuː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
Zhou Fu was filled with resentment .
周 傅 曾是 已填 和 怨恨 .

周富不胜其恨，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [baʊ] ['fæməli][tuː; tə] [siː] ['mædəm]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
He went straight to the Bao family to see Madam Huang .
他 去 直的 到 这 包 家庭 到 看 女士 黄 .

径来鲍家见黄氏，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] [baʊ] [ʃʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːbəri] [ʌv; əv][goʊld][ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] .
He reported the murder of Bao Shun and the robbery of gold on a certain day .
他 据报道 这 谋杀 的 包 回避 和 这 抢劫 的 金子 在 一个 肯定 天 .

报知某日谋杀鲍顺劫金之事。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['heɪtrɪd] .
Huang was filled with great hatred .
黄 曾是 已填 和 伟大的 仇恨 .

黄氏大恨，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
The matter was immediately reported to the authorities .
这 事情 曾是 立即地 据报道 到 这 当局 .

即令具告于官。

[dʒəu][fuː'dʒɪn] [sed] :
Zhou Fujin said :
周 风神 说 :

周富进道：

" [ɪf] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] . . . "
" If reported to the authorities in this state . . . "
" 如果 据报道 到 这 当局 在 这 状态 . . . "

"若在本州告首，

\- [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'dres] .
Erfu's injustice is difficult to redress .
\- 不公正 是 难的 到 纠正 .

尔夫之冤难雪。

['oʊnli] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['priːfekt] [baʊ] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] [kʊd; kəd] ['dʒʌstɪs] [biː; bi] [sɜːrvd] .
Only through the intervention of Prefect Bao of Kaifeng could justice be served .
仅有的 通过 这 干涉 的 长官 包 的 开封 可以 正义 是 服务 .

惟开封府包丞相处方得伸理。"

[waɪl] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wʌz; wəz] ['wɜːriɪŋ] ,
While Huang was worrying ,
尽管 黄 曾是 令人担忧 ,

黄氏正忧虑间，

[dʒʌst] [ðen] , [li] [dʒi] [went] [tuː; tə] [siː] ['leɪdi] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
Just then , Li Ji went to see Lady Huang .
只是 然后 , 李 季 去 到 看 女士 黄 .

适李吉入见黄氏，

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

称说：

" [frʌm; frəm]['toʊkioʊ] , "
" From Tokyo , "
" 从 东京 , "

“东京而来，

['lækɪŋ] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ,
Lacking travel expenses ,
缺乏 旅行 开支 ,

缺少路费，

[prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] ['entərɪŋ] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] ,
Presumptuously entering your residence ,
狂妄地 进入 你的 住宅 ,

冒进尊府，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪrli] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] .
They were merely begging for food .
他们 是 仅仅 乞讨 为了 食物 .

乞觅盘粮而已。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ðen] [æskt] :
Huang then asked :
黄 然后 问 :

黄氏便问：

" [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm]['toʊkioʊ] , "
" You come from Tokyo , "
" 你 来 从 东京 , "

“尔自东京来，

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn] - ['prɪzn] ?
Have you heard about what happened in Wan'an Prison ?
有 你 听到 关于 什么 发生 在 - 监狱 ?

曾闻万安狱中事否？”

[li] - :
Li Jidao :
李 - :

李吉道：

" [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] . "
" He has already been executed . "
" 他 有 已经 到过 执行 . "

“已处决矣。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]
After hearing this , Huang
后 听力 这 , 黄

黄氏听罢，

[hiː; hi] ['sɒbd] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
He sobbed uncontrollably .
他 啜泣 无法控制 .

悲咽不止。

[li] [dʒi] [æskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Li Ji asked the reason .
李 季 问 这 原因 .

李吉问故，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃiːuːn] :
Huang Shiyun :
黄 诗韵 :

黄氏云：

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [klɪr] . . . "
" Now that the murderer of her husband is known to be clear . . . "
" 现在 那 这 凶手 的 她 丈夫 是 已知 到 是 清除 . . . "

“今谋杀夫者已知明白，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['rɔːŋli] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
This person has been wrongly sentenced to death .
这 人 有 到过 错 判刑 到 死亡 .

误将此人抵命矣。”

[li] [dʒi][dɪd][nɑːt] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Ji did not conceal it .
李 季 做过 不是 隐藏 它 .

李吉不隐，

[fæŋ] [ðen] [də'rektli; daɪ'rektli][toʊld] [baʊ] [gɔːŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .
Fang then directly told Bao Gong the reason for his visit .
方 然后 直接地 讲述 包 锣 这 原因 为了 他的 访问 .

方乃直告包公差来体访之由。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʊk] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Huang took ten taels of silver .
黄 采取 十 两 的 银 .

黄氏取过花银十两，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [dʒəu] - [tuː; tə]['toʊkioʊ] [ðæt] [naɪt] .
The official was ordered to take Zhou Fuxun to Tokyo that night .
这 官方的 曾是 订购 到 拿 周 - 到 东京 那 夜晚 .

令公人带周富寻夜赴东京，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] , [hiː; hi] [met] ['zɛŋ] [ænd; ənd] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['priːviəs] [ɪ'vents] .
Upon entering the government office , he met Zheng and recounted the previous events .
之上 进入 这 政府 办公室 , 他 遇见 郑 和 叙述 这 以前的 活动 .

入府衙见拯告首前情。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd] [klɪr] .
The investigation was thorough and clear .
这 调查 曾是 彻底 和 清除 .

拯审实明白，

[ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['wɔːrənt] [tuː; tə] .
Immediately dispatched a public warrant to Jiangzhou .
立即地 已派出 一个 民众 保证 到 江州 .

即发遣公牌到江州，

[ðə; ði] ['prizənəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] , [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
The prisoners , including Jiang , were brought to the yamen .
这 囚犯 , 包括 江 , 是 带来 到 这 衙门 .

拘江一干犯人到衙前，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][dʒeɪl] ['ʌndər] [lɔːŋ] [kæŋ] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He was imprisoned in jail under long cangues for investigation .
他 曾是 被监禁 在 监狱 在下面 长的 糖果 为了 调查 .

用长枷监于狱中根勘。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][kʊd; kəd][nɑːt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Jiang could not deny it .
江 可以 不是 否定 它 .

江不能抵讳，

[ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [baʊ] .
A confession was made regarding the murder of a man surnamed Bao .
一个 忏悔 曾是 制成 关于 这 谋杀 的 一个 男人 姓氏 包 .

一款招认谋害鲍某事情。

[ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [wʌz; wəz] ['foʊldɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [stæk] .
The case file was folded into a stack .
这 案件 文件 曾是 折叠 进入 一个 堆 .

拯叠成案卷，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['nefjuːz] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ;
Jiang and his two nephews should pay with their lives ;
江 和 他的 二 侄子们 应该 支付 和 他们的 生活 ;

问江某叔侄三人偿命；

[rɪ'liːs] - ;
Release Wan'an ;
发布 - ;

放了万安；

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [goʊld] [wɜːr; wər] [rɪ'kʌvərd] .
The hundred taels of gold were recovered .
这 百 两 的 金子 是 恢复 .

追还百金，

[gɪv] [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [dʒəu] ['fuː] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] .
Give half of it to Zhou Fu to take back .
给 一半 的 它 到 周 傅 到 拿 后退 .

给一半赏周富回去。

[naʊ] [ðæt] - [hæz; həz] [bɪn] [ɪg'zɔnəˌreɪtid] ,
Now that Wan'an has been exonerated ,
现在 那 - 有 到过 无罪释放 ,

当下万安得明冤情，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['daɪɪŋ] [ɪn] [veɪn]
To avoid dying in vain
到 避免 垂死 在 徒劳

不致枉死，

[ðə; ði] ['vɪktɪmz] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'vendʒd] .
The victim's spirit was finally avenged .
这 受害者的 精神 曾是 最后 复仇 .

而被害者仇魂得复雪，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɑːr; ər] [soʊ] [klɪr] ,
Although the principles of Heaven are so clear ,
虽然 这 原则 的 天堂 是 所以 清除 ,

虽是天理昭彰如此，

[baʊ] [gɔːŋz] ['vɜːrtʃuː] [ænd; ənd] [ˌmægnə'nɪməti] [wɪl] ['ʃʊrli] [ɪn'dʊr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
Bao Gong's virtue and magnanimity will surely endure for a thousand years .
包 锣的 美德 和 海量 将要 一定 忍受 为了 一个 千 年 .

而包公德量千载之下其盛矣哉。

['tʃæptər] ['fɪfti] - [sɪks] : [ðə; ði] ['tretʃərəs] [mʌŋk] [ɪz] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd] [eg'zaild] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pleɪs]
Chapter Fifty - Six : The Treacherous Monk is Punished and Exiled to a Distant Place
章 五十 - 六 : 这 奸诈 僧 是 受到惩罚 和 放逐 到 一个 遥远 地方

第五十六回 杖奸僧决配远方

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ˌem 'es] . [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ɔstrəˌsaɪzd] .
Ms . Song was suspected of being ostracized .
多发性硬化症 . 歌曲 曾是 怀疑 的 存在 被排斥 .

宋女嫌疑遭弃逐，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['tretʃərəs] [mʌŋk] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] [θruː] [hɪz; ɪz] [skiːm] ?
How could the treacherous monk escape punishment through his scheme ?
如何 可以 这 奸诈 僧 逃脱 惩罚 通过 他的 方案 ?

奸僧施计怎逃刑。

[baʊ] [gɔːŋz] [feɪm] [hæz; həz] [ɪn'dʊrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
Bao Gong's fame has endured for a thousand years .
包 锣的 名声 有 忍受 为了 一个 千 年 .

包公千载声名盛，

[ə; eɪ][baʊ; boʊ][ɪz] [meɪd] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] .
A bow is made in accordance with the law .
一个 弓 是 制成 在 根据 和 这 法律 .

一鞠从交法令明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['toʊkioʊ][ɪz] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
It is said that Tokyo is twenty miles from the city .
它 是 说 那 东京 是 二十 英里 从 这 城市 .

话说东京离城二十里，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [zɪnkiːaʊ] ([nuː] [brɪdʒ]) .
There is a place called Xinqiao (New Bridge) .
那里 是 一个 地方 称为 新桥 (新的 桥) .

有一地名新桥，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [neɪmd] ['kɪn] [diː] .
There was a wealthy man named Qin De .
那里 曾是 一个 富裕 男人 命名 秦 德 .

有富人姓秦名得，

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['fæməli] ,
Originally a descendant of a famous family ,
起初 一个 后裔 的 一个 著名的 家庭 ,

原亦有名之裔，

[hiː; hi] ['mærid] [ʃjuː] [niː'ɑːŋ] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ['zeɪ][frʌm; frəm][næn; nɑːn] ['vɪlɪdʒ] .
He married Xiu Niang , the daughter of Song Ze from Nan Village .
他 已婚 秀 娘 , 这 女儿 的 歌曲 泽 从 楠 村庄 .

娶南村宋泽之女秀娘为妻。

[ʃjuː] [niː'ɑːŋ] [hæz; həz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [ˌpɜːrsə'næləti] .
Xiu Niang has a gentle personality .
秀 娘 有 一个 温和的 性格 .

秀娘性格温柔，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪtərət] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] .
He was literate in his childhood .
他 曾是 识字的 在 他的 童年 .

幼年知书，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
His father loved him .
他的 父亲 喜爱 他 .

其父爱之，

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [li] , [hɪz; ɪz] ['neɪbər] .
He learned from Mr . Li , his neighbor .
他 学习 从 先生 . 李 , 他的 邻居 .

使就邻里李先生学。

[ʃjuː] [niːˈɑːŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [pər'septɪv] .
Xiu Niang was exceptionally intelligent and perceptive .
秀 娘 曾是 非常 聪明的 和 有洞察力的 .

秀娘明敏过人，

[wʌns] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] [riːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'miːdiətli] ['meməraɪzd] [ænd; ənd] ['nevər] [fər'gɑːtn] .
Once a book is read , it is immediately memorized and never forgotten .
一次 一个 书 是 读 , 它 是 立即地 记忆 和 绝不 被遗忘的 .

凡书一经目遂记之不忘，

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['sɔŋz] ,
With these poems and songs ,
和 这些 诗歌 和 歌曲 ,

以此诗词歌赋，

[lɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['poʊəm] ,
Linking them together to form a poem ,
链接 他们 一起 到 形式 一个 诗 ,

缀联成诵，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
He was highly regarded by the people .
他 曾是 高度 认为 经过 这 人们 .

大为人所重。

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [kɪnz] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn]
After passing through Qin's door at the age of nineteen
后 通过 通过 秦的 门 在 这 年龄 的 十九

年十九岁过秦得门后，

[triːt] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi]
Treat people with courtesy
对待 人们 和 礼貌

待人礼客，

[fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
Food and drink in the kitchen
食物 和 喝 在 这 厨房

馈中饮食，

[ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] [pliːzd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
It greatly pleased her husband .
它 非常 高兴 她 丈夫 .

甚称夫意。

[wʌn] [deɪ] , ['kɪn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['mærid] .
One day , Qin learned that his cousin was getting married .
一 天 , 秦 学习 那 他的 表哥 曾是 获得 已婚 .

一日秦得表兄有婚姻之期，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['kɪn] [diː] .
They sent someone to invite Qin De .
他们 发送 某人 到 邀请 秦 德 .

着人来请秦得。

['kɪn] [diː] [ænd; ənd] [sɔːŋ] ['ʃiː] ['dɑːəu][dʒiː] ,
Qin De and Song Shi Dao Zhi ,
秦 德 和 歌曲 史 道 智 ,

秦得与宋氏道知，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] .
He went straight to the appointment .
他 去 直的 到 这 预约 .

径赴约而去。

[wen] ['kʌz(ə)n] [suː] ['dɑːlɑːŋ] [sɔː] ['kɪn] [diː] [ə'raɪv] . . .
When cousin Xu Dalang saw Qin De arrive . . .
什么时候 表哥 徐 达朗 锯 秦 德 到达 . . .

表兄许大郎见秦得来到，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜欢喜，

[wiː; wi] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
We will treat you to a meal of wine and food .
我们 将要 对待 你 到 一个 一顿饭 的 葡萄酒 和 食物 .

设酒礼相待，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
He left his money for several days in a row .
他 左边 他的 钱 为了 一些 天 在 一个 排 .

一连留款数日。

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['fæməli] ['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] .
The Song family waited in vain for her return .
这 歌曲 家庭 等待 在 徒劳 为了 她 返回 .

宋氏悬望不回，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [hoʊm] ,
Because of waiting before leaving home ,
因为 的 等待 前 离开 家 ，

因出门首等候，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [mʌŋk] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Suddenly , a monk appeared in the distance .
突然 ， 一个 僧 出现 在 这 距离 .

忽见一僧人远远来到。

[ðə; ði] [mʌŋk] :
The monk :
这 僧 :

那僧人：

['werɪŋ] [ə; eɪ] [θriː] - [piːkt] [hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a three - peaked hat on his head ,
穿着 一个 三 - 巅峰 帽子 在 他的 头 ，

头顶三山帽，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['pætʃwɜːrk] [roʊb] .
Wearing a patchwork robe .
穿着 一个 拼布 长袍 .

身穿百纳衣。

[ðə; ði] [ɑːmz] [boʊl] [wʌz; wəz] ['kæʒuəli] [held] .
The alms bowl was casually held .
这 施舍 碗 曾是 随意地 握住 .

钵盂随手捧，

[ri'saitɪŋ] [və:siz] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['liːvɪŋ] .
Reciting verses without ever leaving .
背诵 诗句 没有 曾经 离开 .

诵偈不暂离。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪn] ['rezɪdəns] ,
As we approached the gate of the Qin residence ,
作为 我们 接近 这 门 的 这 秦 住宅 ,

将近行过秦宅门首，

['siːɪŋ] [sɔːŋ] ['stændɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] ,
Seeing Song standing under the curtain ,
看到 歌曲 常设 在下面 这 窗帘 ,

见宋氏立于帘子下，

[ðə; ði] [mʌŋk] ['oʊnli] [stoʊl] [glɑːnsiz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
The monk only stole glances at him .
这 僧 仅有的 偷窃 眼神 在 他 .

僧人只顾偷目视之。

[ˌʌnprɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['slɪpəri] , ['froʊz(ə)n] [stoʊn] [roʊd]
Unprepared for the slippery , frozen stone road
毫无准备 为了 这 滑 , 冷冻 石头 路

不提防石路冻滑，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] ['fɔːrwərd] .
He bowed deeply forward .
他 鞠躬 深 向前 .

正向前长揖，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [swɑːmp] .
Suddenly , he fell into the swamp .
突然 , 他 跌倒 进入 这 沼泽 .

忽跌落于沼中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪntər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['friːzɪŋ] .
It was winter and the weather was freezing .
它 曾是 冬天 和 这 天气 曾是 冷冻 .

时冬月寒冻，

[ðə; ði] [mʌŋk] [kʊd; kəd] [wɔːk] .
The monk could walk .
这 僧 可以 走 .

僧人走得起来，

[kəm'pliːtli] [soʊkt]
Completely soaked
完全地 浸泡过

浑身是水，

['tremblɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'proʊpriət] .
Trembling was not appropriate .
发抖 曾是 不是 合适的 .

战栗不有当。

[ʃjuː] [niː'ɑːŋ] [sɔː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [felt] ['pɪti] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Xiu Niang saw her and felt pity for her .
秀 娘 锯 她 和 毛毡 遗憾 为了 她 .

秀娘见而怜之，

[kɔːl] [hɪm; ɪm][ɪn] ,
Call him in ,
称呼 他 在 ,

叫他入来，

['æftər] ['setlɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] ,
After settling down in the outer room ,
后 安顿 向下 在 这 外 房间 ,

在外舍坐定，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] ['faɪər] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]
He hurriedly went into the kitchen to light a fire and came out to help the
他 匆匆 去 进入 这 厨房 到 光 一个 火 和 来了 出去 到 帮助 这
[mʌŋk] [draɪ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
monk dry his clothes .
僧 干燥 他的 衣服 .

连忙入厨下烧着一堆火出来与僧烘干衣服。

[ðə; ði] [mʌŋk] [spoʊk] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .
The monk spoke of gratitude .
这 僧 辐 的 感激 .

那僧人口称感德，

[ðə; ði] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [beɪkt] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] .
The clothes are baked by the fire .
这 衣服 是 烘焙 经过 这 火 .

就附火边烘焙衣服。

[ʃjuː] [niː'ɑːŋ] [ðen] [brɔːt] [aʊt] [ə'nʌðər] [boʊl] [ʌv; əv] [suːp] .
Xiu Niang then brought out another bowl of soup .
秀 娘 然后 带来 出去 其他 碗 的 汤 .

秀娘又持一瓯汤出，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mʌŋks] .
After drinking with the monks .
后 喝 和 这 僧侣 .

与僧人饮讫。

[ʃjuː] [niː'ɑːŋ] [æskt] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] .
Xiu Niang asked where he came from .
秀 娘 问 在哪里 他 来了 从 .

秀娘问其从何而来，

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ri'zaidz] [æt; ət] [zaɪlɪŋ] ['temp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" This humble monk resides at Xiling Temple in the city . "
" 这 谦逊的 僧 居住地 在 西岭 寺庙 在 这 城市 . "

“贫僧住居城里西灵寺，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

第29/48页

[ðə; ði] ['mæstər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['kɔːrtjɑːrd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ][ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd]
The master went to the East Courtyard a few days ago and has not returned
这 掌握 去 到 这 东方 庭院 一个 很少 天 前 和 有 不是 返回

.
:
.

日前师父往东院未回，

[hiː; hi] ['speʃəli] [sent] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mʌŋk] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] .
He specially sent a young monk to fetch him .
他 特别 发送 一个 年轻的 僧 到 拿来 他 .

特着小僧去接。

[æz; əz] [wʌn] ['pa:siz] [baɪ][ðə; ði] ['leɪdiːz] [geɪt] ,
As one passes by the lady's gate ,
作为 一 通过 经过 这 女士的 门 ,

适行过娘子门首，

[ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [wʌz; wəz] ['slɪpəri] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['froʊz(ə)n] ['wɔːtər] ,
Unaware that the roadside was slippery due to the frozen water ,
不知情 那 这 路边 曾是 滑 到期的 到 这 冷冻 水 ,

不觉路边水冻石滑，

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [swɑːmp] .
They fell into the swamp .
他们 跌倒 进入 这 沼泽 .

遭跌沼中。

[tə'deɪ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [deɪ] [maɪ] [waɪf] [bi'stəuz] [hɜːr; hər]['vɜːrtʃuː] .
Today is not the day my wife bestows her virtue .
今天 是 不是 这 天 我的 妻子 授予 她 美德 .

今日不是娘子施德，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [lɔːst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
Several people lost their lives .
一些 人们 丢失的 他们的 生活 .

几丧性命。”

[ʃjuː] [niː'ɑːŋ] [sed] :
Xiu Niang said :
秀 娘 说 :

秀娘道：

" [jʊr; jər] [kloʊðz] [ɑːr; ər][draɪ] ,
" Your clothes are dry ,
" 你的 衣服 是 干燥 ,

“尔衣服既干，

[ðen] [goʊ][ðer; ðər] .
Then go there .
然后 去 那里 .

可就前去，

[ɪf] [ðə; ði] [lɔːrd] [rɪ'tɜːrn] ,
If the Lord returns ,
如果 这 主 返回 ,

倘夫主回归，

[its] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [noʊ] [ðɪs] .
It's inconvenient to know this .
它是 不方便 到 知道 这 .

见知不便。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə'griːd] .
The monk agreed .
这 僧 同意 .

僧人应诺，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [liːv] ,
Just as they were about to take their leave ,
只是 作为 他们 是 关于 到 拿 他们的 离开 ,

正待拜辞而行，

[dʒʌst] [ðen] , ['kɪn] [diː] [rɪ'tɜːrnd] .
Just then , Qin De returned .
只是 然后 , 秦 德 返回 .

恰遇秦得转来，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [mʌŋk] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] ['wɔːrmɪŋ] [hɪm'self] [baɪ][ə; eɪ]['faɪər] .
I saw a monk sitting outside the house warming himself by a fire .
我 锯 一个 僧 坐着 外部 这 房子 变暖 他自己 经过 一个 火 .

见一和尚坐舍外烤火，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nt] .
His wife was also present .
他的 妻子 曾是 还 展示 .

其妻亦在旁边，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] .
He was very unhappy .
他 曾是 非常 不开心 .

心下大不乐。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
The monk was filled with fear .
这 僧 曾是 已填 和 害怕 .

僧人怀惧，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
He turned and walked away .
他 转向 和 步行 离开 .

径抽身走去。

['kɪn] [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wer] [ðə; ði] [mʌŋk] [keɪm] [frʌm; frəm] .
Qin asked his wife where the monk came from .
秦 问 他的 妻子 在哪里 这 僧 来了 从 .

秦得入问妻僧人从何来之故，

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['fæməli] [dɪd] [nɑːt] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .
The Song family did not conceal it .
这 歌曲 家庭 做过 不是 隐藏 它 .

宋氏不隐，

['nɑːlɪdʒ] :
Knowledge :
知识 :

具知：

" [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [swɑːmp] ,
" Fell into the swamp ,
" 费尔 进入 这 沼泽 ,

“遭跌沼中，

[aɪ] [tʊk] ['pɪti] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fetʃt] [ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə][draɪ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
I took pity on him and fetched a fire to dry his clothes .
我 采取 遗憾 在 他 和 已获取 一个 火 到 干燥 他的 衣服 .

我怜而取火与之烘焙衣服。”

['kɪn] [diː] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['æŋgrəli] [sed] :
Qin De , upon hearing this , angrily said :
秦 德 , 之上 听力 这 , 愤怒地 说 :

秦得听罢怒云:

['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɝːlz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrkəˌleri] [mʌnθ] .
Women and girls should not leave the house during the intercalary month .
女性 和 女孩们 应该 不是 离开 这 房子 期间 这 闰 月 .

“妇人女子不出闰门,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
There are many people in the neighborhood .
那里 是 许多 人们 在 这 邻里 .

邻里间有许多人,

[ɪf] [aɪ] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['gɪvɪŋ] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋks]
If I knew you were giving fire to the monks
如果 我 知道 你 是 给予 火 到 这 僧侣

若知尔取火与僧人,

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
How could there be no discussion about this ?
如何 可以 那里 是 不 讨论 关于 这 ?

岂无议论?

['kɪn] [diː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] ['hʌzbənd] .
Qin De was a wise husband .
秦 德 曾是 一个 明智的 丈夫 .

秦得是个明白丈夫,

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['tɑːləreɪt] [jʊr; jər] [ɪ'mɔːrəl] [waɪf] ?
How can I tolerate your immoral wife ?
如何 能 我 容忍 你的 不道德 妻子 ?

如何容得尔不正之妇?”

[ɪ'miːdiətli] :
Immediately :
立即地 :

即令:

" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðɝz] [hoʊm] [ɪ'miːdiətli] . "
" Return to your mother's home immediately . "
" 返回 到 你的 母亲的 家 立即地 . "

“速回母家,

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] [maɪ] [geɪt] [ə'gen] . "
" You are not to be allowed to enter my gate again . "
" 你 是 不是 到 是 允许 到 进入 我的 门 再次 . "

不许再入吾门。”

[sɔːŋ] ['loʊɝd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Song lowered her head and remained silent .
歌曲 降低 她 头 和 剩余 沉默的 .

宋氏低头无语,

[noʊ] [dɪ'beɪt]
No debate
不 辩论

不能辩论,

['siːɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [draɪv] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ,
Seeing that her husband was determined to drive her away ,
看到 那 她 丈夫 曾是 决定 到 驾驶 她 离开 ,

见其夫决意要逐她，

[wɪð; wɪθ] [noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [hoʊm] .
With no other choice , she had to return to her mother's home .
和 不 其他 选择 , 她 有 到 返回 到 她 母亲的 家 .

没奈何只得回归母家。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'bændənɪŋ] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] ,
When the mother learned the reason for abandoning her daughter ,
什么时候 这 母亲 学习 这 原因 为了 放弃 她 女儿 ,

母氏得知弃女之由，

[kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʊmənz] [læk] [ʌv; əv] [self] - ['dɪsəplɪn]
Complaining about the woman's lack of self - discipline
抱怨 关于 这 女性的 缺少 的 自己 - 纪律

埋怨女身不谨，

[tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] ['skænd(ə)l]
To cause a scandal
到 原因 一个 丑闻

惹出丑声，

[ðeɪ] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] ['greɪtli] .
They despise them greatly .
他们 鄙视 他们 非常 .

甚轻贱之，

['iːv(ə)n] ['nebəz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] ['daʊtɪd] [ðə; ði] ['mætər] .
Even neighbors and relatives doubted the matter .
甚至 邻居 和 亲属 怀疑 这 事情 .

虽是邻里亲戚亦疑其事。

[ʃjuː] [niː'ɑːŋ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪk'spleɪn] [hɜːr'self] .
Xiu Niang could not explain herself .
秀 娘 可以 不是 解释 她自己 .

秀娘不能自明，

[its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] .
It's too late to regret .
它是 也 晚的 到 后悔 .

悔之无及，

['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] [fɔːr; fər] [deɪz]
Feeling depressed for days
感觉 郁闷 为了 天

忧闷累日，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] , [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [liːv] .
She remained quietly inside the gate , refusing to leave .
她 剩余 悄悄 里面 这 门 , 拒绝 到 离开 .

静守闺门不出。

[iːtʃ] [per] [ɪz] [mɔːr] [dɪs'eɪbld] .
Each pair is more disabled .
每个 一对 是 更多的 已禁用 .

每对更残，

['loʊnli] [ænd; ənd] ['helpləs]
Lonely and helpless
孤独 和 无助

寂寥无赖，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['poʊəmz][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [staɪl] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [self] - ['pɪti] .
I wrote a few poems in the ancient style to express my self - pity .
我 写道 一个 很少 诗歌 在 这 古老的 风格 到 表达 我的 自己 - 遗憾 .

因述古体几篇以自怨。

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['æftər] ['pɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [læst] [petlz] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
After picking all the last petals , the long night is filled with sorrow .
后 挑选 全部 这 最后的 花瓣 , 这 长的 夜晚 是 已填 和 悲哀 .

挑尽残红苦夜长，

[maɪ][maɪnd][ɪz] [pri'ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] ['mætərz] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn] ['tɜːrmɔɪl] .
My mind is preoccupied with countless matters , all of which are in turmoil .
我的 头脑 是 心事重重 和 无数 事情 , 全部 的 哪个 是 在 动荡 .

萦心万事已参商。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] ['dʌznt] [ker] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['hægərd] .
The north wind doesn't care if a person is haggard .
这 北 风 不 关心 如果 一个 人 是 枯槁 .

朔风不管人憔悴，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] [ɪz] ['siːkrətli] [sent] [tuː; tə][maɪ] ['pɪloʊ] .
The sound of a bell is secretly sent to my pillow .
这 声音 的 一个 钟 是 偷偷 发送 到 我的 枕头 .

暗送铃声到枕旁。

[ə'nʌðər] ['poʊəm] [sez] :
Another poem says :
其他 诗 说道 :

又诗曰：

['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , [aɪ] [rɪ'piːtɪdli] [æsk] , " [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] ? "
Leaning on the railing , I repeatedly ask , " How is the night ? "
倾斜 在 这 栏杆 , 我 反复 问 , " 如何 是 这 夜晚 ? "

倚栏频问夜如何？

[aɪ] ['liŋgə] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] [tuː; tə][raɪz] , [bʌt; bət] ['kudnt] [sliːp] .
I lingered in the courtyard , waiting for the moon to rise , but couldn't sleep .
我 徘徊不去 在 这 庭院 , 等待 为了 这 月亮 到 上升 , 但 不能 睡觉 .

待月中庭欲睡迟。

[ðə; ði] ['krikits] [tʃɜːrp] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pleɪnɪŋ] .
The crickets chirping on the wall seemed to be complaining .
这 蟋蟀 啁啾声 在 这 墙 似乎 到 是 抱怨 .

砌壁蛩虫如诉怨，

['sɑːroʊ] [ɜ'aɪzɪz] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːnəri] .
Sorrow arises even without regard to the scenery .
悲哀 出现 甚至 没有 看待 到 这 风景 .

不关风景自生悲。

[ə'nʌðər] ['poʊəm] [sez] :
Another poem says :
其他 诗 说道 :

又诗曰：

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ʃɪp] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
A magnificent ship can be seen in the sky .
一个 壮丽 船 能 是 已见 在 这 天空 .

遥睹空中一宝轮，

[ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'vɪliən] , [wʌn] [kæn; kən] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [dʌst] .
In the depths of the pavilion , one can avoid the flying dust .
在 这 深度 的 这 亭 , 一 能 避免 这 飞行 灰尘 .

楼台深处避飞尘。

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .
They come and go without any regard for others .
他们 来 和 去 没有 任何 看待 为了 其他的 .

自来自去无相管，

[ɪz] [ðer; ðər] ['eniwʌn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [liːn] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ?
Is there anyone waiting for me while I lean on the railing ?
是 那里 任何人 等待 为了 我 尽管 我 倾斜 在 这 栏杆 ?

肯念凭栏有待人？

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

时光似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [baɪ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
The woman surnamed Song was abandoned by her husband .
这 女士 姓氏 歌曲 曾是 弃 经过 她 丈夫 .

宋氏女为夫所弃，

[aɪ] [spent] ['oʊvər] [ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət] [maɪ] ['mʌðɚz] [hoʊm] .
I spent over a year at my mother's home .
我 花费 超过 一个 年 在 我的 母亲的 家 .

在母家有一年余。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [sɔːŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'bændənd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
Upon hearing that Song had been abandoned and driven away by her husband ,
之上 听力 那 歌曲 有 到过 弃 和 驱动 离开 经过 她 丈夫 ,
[ðə; ði] [mʌŋk] . . .
the monk . . .
这 僧 . . .

当下那僧人闻知宋女被夫弃逐出，

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [ænd; ənd] ['ɑːrgjuː] .
Then they started to calculate and argue .
然后 他们 开始 到 计算 和 争论 .

便生计较，

['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [zaɪlɪŋ] ['temp(ə)l] ,
Walking away from Xiling Temple ,
步行 离开 从 西岭 寺庙 ,

走离西灵寺，

[lɔːŋ] [her] ['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['sekjələr] [laɪf]
Long hair after returning to secular life
长的 头发 后 返回 到 世俗 生活

还俗长发，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [l'juː] [jiː] .
He changed his name to Liu Yi .
他 已更改 他的 姓名 到 刘 易 .

改名刘意，

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['fæməli] .
You want to marry into the Song family .
你 想 到 结婚 进入 这 歌曲 家庭 .

要图婚宋氏。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] " [mʌŋks] [wɪn] ['piːpəlz] ['hɑːrts] . "
It is often said that " monks win people's hearts . "
它 是 经常 说 那 " 僧侣 赢 人们的 心 . "

尝言“和尚财人心”，

[ðæts] [ˌæbsə'luːtli] [truː] .
That's absolutely true .
那就是 绝对地 真的 .

此语说得真。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['aɪtəmz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ,
When all the items were distributed ,
什么时候 全部 这 项目 是 分布式 ,

比及发齐，

[soʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['fæməli] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
So he went to the Song family to discuss marriage with an old woman from the village .
所以 他 去 到 这 歌曲 家庭 到 讨论 婚姻 和 一个 老的 女士 从 这 村庄 .

遂投里妪来宋家议亲。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [fɜːrst] [met] [ʃjuː] - ['fɑːðər] .
The old woman first met Xiu Niang's father .
这 老的 女士 第一的 遇见 秀 - 父亲 .

里妪先见秀娘之父，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['mæstər] ['kɪn] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] . "
" The young lady and Master Qin are not on good terms . "
" 这 年轻的 女士 和 掌握 秦 是 不是 在 好的 条款 . "

“小娘子与秦官人不睦，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] ['skænd(ə)l] [tuː; tə] [sə'pres] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , they used a scandal to suppress it .
所以 , 他们 用过的 一个 丑闻 到 压制 它 .

故以丑事压之，

[ə'bændənd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [geɪt] ,
Abandoned and left the gate ,
弃 和 左边 这 门 ,

弃逐离门，

[les] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
Less than two months later ,
较少的 比 二 几个月 之后 ,

未过两个月，

[ðeɪ] [ðen] [prə'poʊzd] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ljuː] ['fæməli] ['rezɪdəns] .
They then proposed to marry a woman from the Liu family residence .
他们 然后 建议的 到 结婚 一个 女士 从 这 刘 家庭 住宅 .

便议刘宅女为室，

[aɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [waɪf] .
I don't even think about your wife .
我 不 甚至 思考 关于 你的 妻子 .

不思量令娘子，

[sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'greɪtfl] ['hʌzbənd] ,
Such an ungrateful husband ,
这样的 一个 忘恩负义 丈夫 ,

如此背恩负义丈夫，

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] ['tʃerɪʃ] ?
What is it about him that I cherish ?
什么 是 它 关于 他 那 我 珍惜 ?

顾恋他甚么?

[ðə; ði] [oʊld] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæz; həz] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] .
The old concubine has come specifically to discuss marriage .
这 老的 妾 有 来 具体来说 到 讨论 婚姻 .

老妾特来议亲，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˌriːju'naɪt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['mærɪdʒ] [ə'gen] .
I want to reunite with my wife and have a good marriage again .
我 想 到 团聚 和 我的 妻子 和 有 一个 好的 婚姻 再次 .

要与娘子再成一段好姻缘，

[wʊd] [juː; jʊ] [biː; bi] [soʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [grænt] [maɪ] [rɪ'kwest] ?
Would you be so kind as to grant my request ?
会 你 是 所以 种类 作为 到 授予 我的 要求 ?

未知尊意允否? ”

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
His father laughed and said :
他的 父亲 笑了 和 说 :

其父笑道:

" [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [ʌp'hoʊld] [hɜːr; hər] ['tʃæstəti] . "
" This young woman has failed to uphold her chastity . "
" 这 年轻的 女士 有 失败的 到 坚持 她 贞洁 . "

“小女子不守名节，

[ə'bændənd] [baɪ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]
Abandoned by her husband
弃 经过 她 丈夫

遭夫逐弃，

[steɪ] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] [naʊ] .
Stay at my house now .
停留 在 我的 房子 现在 .

今留我家，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
He was always content with himself .
他 曾是 总是 内容 和 他自己 .

常自怏怏而已。

[wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] [ɔːr] [nɑːt] ?
Will you marry me or not ?
将要 你 结婚 我 或者 不是 ?

肯嫁与否，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [wɪʃɪz] ,
According to her wishes ,
根据 到 她 愿望 ,

由她心意，

[aɪ] [der] [nɑːt] [meɪk] [ðɪs] [kleɪm] .
I dare not make this claim .
我 敢 不是 制作 这 宣称 .

此则我不敢主张。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ðen] [went] [ɪn][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
The old woman then went in to see her mother .
这 老的 女士 然后 去 在 到 看 她 母亲 .

里妪遂入见其母亲，

[hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
He knew about the marriage negotiations with the young lady .
他 知道 关于 这 婚姻 谈判 和 这 年轻的 女士 .

道知与小娘子议婚之事。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
His mother was delighted .
他的 母亲 曾是 高兴极了 .

其母欢悦，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

谓妪云：

[maɪ] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [kɪkt] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] .
My daughter was kicked out of our home .
我的 女儿 曾是 踢 出去 的 我们的 家 .

“我女儿被逐来家，

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ,
For more than a year ,
为了 更多的 比 一个 年 ,

有一年余，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ][eks] - ['hʌzbənd] [hæz; həz] ['mærid] [ə'nʌðər] ['mænz] ['dɔːtər] .
I heard that my ex - husband has married another man's daughter .
我 听到 那 我的 前任 - 丈夫 有 已婚 其他 男人的 女儿 .

闻得前夫已婚他家之女，

[pæst] [səs'pɪʃənz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [rɪ'zɑːlvd] .
Past suspicions have not been resolved .
过去的 怀疑 有 不是 到过 已解决 .

往日嫌疑未息，

[ðer; ðər][ɪz] ['mærɪdʒ] ,
There is marriage ,
那里 是 婚姻 ,

既有人婚，

[aɪ'd] ['ræðər] [pər'sweɪd] [maɪ] ['dɔːtər] [tuː; tə] [get] ['mærid] .
I'd rather persuade my daughter to get married .
ID 相当 说服 我的 女儿 到 得到 已婚 .

情愿劝我女出嫁，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fɜːrðər] ['gɑːsɪp] .
To avoid further gossip .
到 避免 更远 闲话 .

免得人再议论。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ə'griːd] .
The old woman agreed .
这 老的 女士 同意 .

里妪见允，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [l'juː] .
That is , to repay Liu .
那 是 , 到 偿还 刘 .

即回报于刘某，

[l'juː][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] .
Liu was secretly pleased .
刘 曾是 偷偷 高兴 .

刘某暗喜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [sɔːŋ] ['fæməli] .
He was offered a high - ranking position by the Song family .
他 曾是 提供 一个 高的 - 排行 位置 经过 这 歌曲 家庭 .

备重聘于宋家。

[ə'pɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] ,
Upon the arrival of the marriage alliance ,
之上 这 到达 的 这 婚姻 联盟 ,

纳姻初到，

[wen] [ʃjuː] [niː'ɑːŋ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When Xiu Niang learned of this ,
什么时候 秀 娘 学习 的 这 ,

秀娘闻知此事，

['sɑːroʊfl] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ]
Sorrowful all day long
悲伤 全部 天 长的

悲哀终日，

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .
He lost his appetite .
他 丢失的 他的 食欲 .

饮食俱废。

[haʊ'evər] , [fɔːrst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
However , forced by his mother ,
然而 , 强制 经过 他的 母亲 ,

怎奈被母所逼，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,
Unable to refuse ,
无法 到 拒绝 ,

推托不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
They had no choice but to comply .
他们 有 不 选择 但 到 遵守 .

只得顺从，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][l'juː] ['fæməli] .
They returned to the Liu family .
他们 返回 到 这 刘 家庭 .

归于刘氏之门。

['wedɪŋ] [naɪt]
Wedding night
婚礼 夜晚

花烛之夕，

['mɪsɪz] . [l'juː][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Mrs . Liu was overjoyed .
太太 . 刘 曾是 欣喜若狂 .

刘氏不胜欢喜，

['relətɪvz] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Relatives all came to offer their congratulations .
亲属 全部 来了 到 提供 他们的 恭喜！ .

亲戚都来作贺。

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] [ˌentər'teɪnd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
The guests were entertained for several days .
这 客人 是 娱乐 为了 一些 天 .

待客数日完备，

['mɪstər] . [l'juː] ['dʒenərəsli] [θæŋkt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .
Mr . Liu generously thanked the old woman .
先生 . 刘 慷慨地 谢谢 这 老的 女士 .

刘某重谢里妪。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃjuː] [niː'ɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [baɪ][hɜːr; hər][eks] - ['hʌzbənd] ,
Although Xiu Niang was abandoned by her ex - husband ,
虽然 秀 娘 曾是 弃 经过 她 前任 - 丈夫 ,

秀娘虽则被前夫弃逐，

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ɪn] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['rɔːŋduːɪŋ] .
He believed in himself that he had no wrongdoing .
他 相信 在 他自己 那 他 有 不 不当行为 .

其心自谓彼无亏行之情，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ˌriːju'naɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I also hope that we can be reunited in the future .
我 还 希望 那 我们 能 是 重聚 在 这 未来 .

亦望久后仍得团圆。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeid] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌŋks] [træp] ?
Who would have thought they'd fall into the monk's trap ?
WHO 会 有 想法 他们会 落下 进入 这 僧侣的 陷阱 ?

谁想遭僧人之计，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [lɔːst] [hɜːr; hər][vər'dʒɪnəti][tuː; tə] [ə'nʌðər] [mæn] .
She has already lost her virginity to another man .
她 有 已经 丢失的 她 童贞 到 其他 男人 .

已失身于他人。

[ɔːl'ðoʊ] [l'juː][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ʃjuː] [niː'ɑːŋ] ,
Although Liu was in love with Xiu Niang ,
虽然 刘 曾是 在 爱 和 秀 娘 ,

刘某虽则爱恋秀娘，

[ʃjuː] [niː'ɑːŋ] [wʌz; wəz] ['hæpi] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
Xiu Niang was happy all day long .
秀 娘 曾是 快乐的 全部 天 长的 .

秀娘终日怏怏，

[ʃiː; ʃi] [stɪl] ['mɪsɪz] [hɜːr; hər][eks] - ['hʌzbənd] .
She still misses her ex - husband .
她 仍然 错过 她 前任 - 丈夫 .

慕念前夫不忘，

[hiː; hi] [wʌns] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ˌæspɝ'eɪʃənz] :
He once described his writings as a way to express his aspirations :
他 一次 描述 他的 著作 作为 一个 方式 到 表达 他的 抱负 :

曾自述一律以见志云：

[ˈsaɪləntli] [ˈɡriːvɪŋ] , [ˈoʊnli] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [wʌnˈself] .

Silently grieving , only speaking to oneself .

默默 悲伤 , 仅有的 请讲 到 自己 .

默默伤心只自言，

[ɡʊd] [ˈmærɪdʒz] [kæn; kən] [tɜːrn] [bæd] [wʌnz] [ˈɪntuː] [ɡʊd] [wʌnz] .

Good marriages can turn bad ones into good ones .

好的 婚姻 能 转动 坏的 一个 进入 好的 一个 .

好姻缘化恶姻缘。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [aɪ] [rɪˈɡret] [ðə; ði][ˈbroʊkən] [ˈwɪloʊ] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] - .

Looking back , I regret the broken willow branches of Zhangtai .

寻找 后退 , 我 后悔 这 破碎的 柳 分支 的 - .

回头恨折章台柳，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈʃaɪli] [æt; ət][ðə; ði][ˈloʊtəs][ɪn][ðə; ði][dʒeɪd] [wel] .

She blushed and looked shyly at the lotus in the jade well .

她 脸红了 和 看起来 害羞地 在 这 莲花 在 这 玉 出色地 .

赧面羞看玉井莲。

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [suːp] [ɪz] [ˈiːzəli] [spɪld] .

Just because the soup is easily spilled .

只是 因为 这 汤 是 容易地 洒了 .

只为羹汤轻易泄，

[soʊ] [ðeɪ] [ˈkæʒuəli] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ˈfiːnɪks] [ænd; ənd] [ˈdræɡənz] [wɜːr; wər]

So they casually moved to a place where phoenixes and dragons were

所以 他们 随意地 已搬 到 一个 地方 在哪里 凤凰 和 龙 是

[iksˈtʃeindʒd] .

exchanged .

交换 .

遂交鸾凤等闲迁。

[huː] [wɪl] [drɔː] [bæk] [ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlki] [wei] ?

Who will draw back the waters of the Milky Way ?

WHO 将要 画 后退 这 水 的 这 乳白色 方式 ?

谁人为挽天河水，

[tuː; tə] [wɑːʃ] [əˈweɪ] [ɔːl] [pæst] [mɪˈsteɪks] [ænd; ənd] [trænzɡˈreʃnz] .

To wash away all past mistakes and transgressions .

到 洗 离开 全部 过去的 错误 和 过错 .

一洗前非共往愆。

[ɪn] [əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,

In about half a year ,

在 关于 一半 一个 年 ,

将半载间，

[wʌn] [deɪ] , [lˈjuː] [ɪnˈvaɪtɪd][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [fɔːr; fər] [drɪŋks] .

One day , Liu invited a close friend for drinks .

一 天 , 刘 受邀 一个 关闭 朋友 为了 饮料 .

一日刘某为知己邀饮，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [kwaɪt] [drʌŋk] .

He returned home quite drunk .

他 返回 家 相当 醉 .

甚醉而归，

[dʒʌst] [ðen] , [ʃjuː] [niːˈɑːŋ] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪrər] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .

Just then , Xiu Niang was sitting in front of the mirror by the window .

只是 然后 , 秀 娘 曾是 坐着 在 正面 的 这 镜子 经过 这 窗户 .

正值秀娘在窗下对镜而坐。

[l'juː] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
Liu was originally a monk .
刘 曾是 起初 一个 僧 .

刘某原是个僧人，

['lʌstfl] [θɔːts] [ɑːr; ər] ['ræmpənt] .
Lustful thoughts are rampant .
好色的 想法 是 猖獗 .

淫心协荡，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [sɔː] [ʃjuː] [niː'ɑːŋ] ,
As soon as I saw Xiu Niang ,
作为 很快 作为 我 锯 秀 娘 ，

一见秀娘，

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] [hɜːr; hər] , [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
He embraced her , in high spirits .
他 拥抱 她 ， 在 高的 烈酒 .

乘兴醉抱住，

[soʊ] [hiː; hi] ['dʒoʊkɪŋli] [sed] :
So he jokingly said :
所以 他 开玩笑地 说 ：

遂戏谑云：

" [kæn; kən] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ? "
" Can you recognize me ? "
" 能 你 认出 我 ？ "

“尔能认我否？”

[ʃjuː] [niː'ɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Xiu Niang replied :
秀 娘 回复 ：

秀娘俄答云：

" ['kænɑːt] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] . "
" Cannot be recognized . "
" 不能 是 认可 . "

“不能认。”

[l'juː] [sed] :
Liu said :
刘 说 ：

刘某曰：

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [dəunt] [rɪ'membər] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [swɑːmp] . "
" But you don't remember falling into the swamp . "
" 但 你 不 记住 坠落 进入 这 沼泽 . "

“独不记那被跌沼中，

" [wʊd] [ðə; ði] [mʌŋk] [hæv; həv] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['faɪər] ? "
" Would the monk have been fortunate enough to have his wife bring him fire ? "
" 会 这 僧 有 到过 幸运 足够的 到 有 他的 妻子 带来 他 火 ？ "

多得娘子取火来与那僧人乎？”

[ʃjuː] [niː'ɑːŋ] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
Xiu Niang asked in surprise :
秀 娘 问 在 惊喜 ：

秀娘惊问：

" [waɪ] [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] ['leɪmən] ? "
" Why is he a layman ? "
" 为什么 是 他 一个 外行 ? "

“原何却是着俗家？”

[l'juː] [sed] :
Liu said :
刘 说 :

刘某曰：

" [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'telɪdʒənt] . . . "
" Although you are intelligent . . . "
" 虽然 你 是 聪明的 . . . "

“汝虽聪明，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ][plæn] [feɪld] .
Unexpectedly , my plan failed .
不料 , 我的 计划 失败的 .

不料吾计。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd]
Since the day I heard that you were driven away by your husband and returned
自从 这 天 我 听到 那 你 是 驱动 离开 经过 你的 丈夫 和 返回
[tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðɚz] [haʊs] . . .
to your mother's house . . .
到 你的 母亲的 房子 . . .

自当日闻汝被夫逐弃归母家，

[soʊ][aɪ] [gruː] [maɪ] [her] [lɔːŋ] .
So I grew my hair long .
所以 我 生长 我的 头发 长的 .

我遂长发，

['æftər][ðə; ði] [kraʊn] [ɪz] [fɔːrmd] ,
After the crown is formed ,
后 这 王冠 是 形成 ,

待成冠后，

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] .
They sent a village woman to discuss marriage .
他们 发送 一个 村庄 女士 到 讨论 婚姻 .

遣里妪议亲，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ] [waɪf] [ɪz] [ɔːl'redi] [baɪ][maɪ] [saɪd] .
Unexpectedly , my wife is already by my side .
不料 , 我的 妻子 是 已经 经过 我的 边 .

不意娘子已得在我边头。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ʃjuː] [niː'ɑːŋ]
After hearing this , Xiu Niang
后 听力 这 , 秀 娘

秀娘听罢，

[hiː; hi] ['hɑːbəd] [diːp] [rɪ'zentmənt] .
He harbored deep resentment .
他 藏匿 深的 怨恨 .

大恨于心。

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [bæk] ['æftər] ['sevrəl] [deɪz] .
He escaped back after several days .
他 逃脱 后退 后 一些 天 .

过数日逃归，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [nuː] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Upon hearing that his father knew the situation ,
之上 听力 那 他的 父亲 知道 这 情况 ,

见父说知此情,

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] :
His father was furious :
他的 父亲 曾是 狂怒 :

其父怒恨:

" [maɪ] ['dɔːtər] , - , "
" My daughter , Shidejur , "
" 我的 女儿 , - , "

"我女儿施德于尔,

" [ˌaɪ 'tiː] [briːdz] [bæd]['hæbɪts] ! "
" It breeds bad habits ! "
" 它 品种 坏的 习惯 ! "

反生不良!"

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kaɪ'fʌŋ] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ə'piːld]
He then submitted a petition to the Kaifeng government office and appealed
他 然后 提交 一个 请愿 到 这 开封 政府 办公室 和 上诉
[tuː; tə] ['zɛŋ] .
to Zheng .
到 郑 .

遂具状径赴开封府衙陈告于拯。

[pə'liːs] ['ɑːfəsərz] [ə'restɪd] [l'juː] .
Police officers arrested Liu .
警察 警官 被捕 刘 .

拯差公牌拘得刘某、

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['fæməli] [keɪm] [tuː; tə]['testɪfaɪ] .
The Song family came to testify .
这 歌曲 家庭 来了 到 作证 .

宋氏来证。

[l'juː]['ɑːrgjuːd] [ðæt] ,
Liu argued that ,
刘 争论 那 ,

刘某辩问,

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
They refused to admit it .
他们 拒绝 到 承认 它 .

不肯认。

[ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv] [zaɪlɪŋ] ['temp(ə)l][wɜːr; wər] [di'teind] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
The monks of Xiling Temple were detained again for questioning .
这 僧侣 的 西岭 寺庙 是 被拘留 再次 为了 提问 .

拯再拘西灵寺僧人勘问,

[ðə; ði] [mʌŋks] [huː] [fled] [ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['sekjələr] [laɪf] .
The monks who fled the temple and returned to secular life .
这 僧侣 WHO 逃亡 这 寺庙 和 返回 到 世俗 生活 .

委的逃离寺里还俗之徒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] ['prɪzn] [ɪn] [lɔːŋ] ['ʃæklz] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd]
He was ordered to be taken to prison in long shackles and imprisoned
他 曾是 订购 到 是 已采取 到 监狱 在 长的 镣铐 和 被监禁
[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
for further investigation .
为了 更远 调查 .

拯令取长枷监于狱中根究，

[l'juː][kʊd; kəd][nɑːt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Liu could not deny it .
刘 可以 不是 否定 它 .

刘某不能抵讳，

[ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [ɪz] [kɔːld] :
The offering is called :
这 提供 是 称为 :

供谓：

" ['æftər][ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [hoʊm] ,
" After the woman returned to her mother's home ,
" 后 这 女士 返回 到 她 母亲的 家 ,

“妇人既归母家，

[fæŋ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['sekjələr] [laɪf] [ænd; ənd] [gruː] [hɪz; ɪz] [her] [lɔːŋ] .
Fang then returned to secular life and grew his hair long .
方 然后 返回 到 世俗 生活 和 生长 他的 头发 长的 .

方即归俗长发。”

['zɛŋ] [ðen] [dʒʌdʒd] :
Zheng then judged :
郑 然后 评判 :

拯乃判云：

" [ðə; ði] [lɔːs] [ænd; ənd] [fɔːl] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [kɔːzd] [baɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] . "
" The loss and fall were already caused by misfortune . "
" 这 损失 和 落下 是 已经 导致 经过 不幸 . "

“失遭跌已出有心，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ɪ'liːg(ə)l][tuː; tə][æsk] [ə'baʊt] [wʌnz] ['relətɪvz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [her] . "
" It is truly illegal to ask about one's relatives with long hair . "
" 它 是 真的 非法的 到 问 关于 一个人的 亲属 和 长的 头发 . "

长发问亲真大不法。”

[l'juː][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə][biː; bi] [floːgɪd] [ænd; ənd][eg'zaild][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Liu was sentenced to be flogged and exiled a thousand miles away .
刘 曾是 判刑 到 是 鞭打 和 放逐 一个 千 英里 离开 .

将刘某决杖脊配千里，

[sɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['fæməli] .
Song returned to her mother's family .
歌曲 返回 到 她 母亲的 家庭 .

宋氏断归母家。

['leɪtər] , ['kɪn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ʌn'hɑːrmd] .
Later , Qin learned that his wife was unharmed .
之后 , 秦 学习 那 他的 妻子 曾是 毫发无损 .

后来秦得知妻无其事，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [ə'gen] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] ['mærɪdʒ] .
They sent someone again to discuss continuing the previous marriage .
他们 发送 某人 再次 到 讨论 继续 这 以前的 婚姻 .

再遣人议续前姻。

[ʃjuː] [niː'ɑːŋ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ]['ɡɪv(ə)n] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .
Xiu Niang had also given up on the idea of returning home .
秀 娘 有 还 给定 向上 在 这 主意 的 返回 家 .

秀娘亦绝念不思归家矣。

[ðʌs] , ['sɔŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌŋks] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'vɔːrs] [hɜːr; hər] .
Thus , Song's reputation was restored by the monk's decision to divorce her .
因此 , 歌曲的 名声 曾是 恢复 经过 这 僧侣的 决定 到 离婚 她 .

于是宋氏之名节方雪于僧人之决配，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
It has been determined .
它 有 到过 决定 .

亦审矣。

['tʃæptər] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] : [ri'njuːiŋ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['kʌvənənt]
Chapter Fifty - Seven : Renewing the Marriage and Keeping the Old Covenant
章 五十 - 七 : 更新 这 婚姻 和 保持 这 老的 盟约

第五十七回 续姻缘而盟旧约

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] ['ɡɑːdəs] [lə'wəu; 'luːəu][wʌz; wəz] [ˌrezə'rektid] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['destɪnd] ['pɑːrtnər] .
The goddess Luo was resurrected and became his destined partner .
这 女神 罗 曾是 复活 和 成为 他的 注定 伙伴 .

罗女还魂成夙偶，

[hiː; hi] [ʃuːnz] [ɪm'bez(ə)lmənt] [hæz; həz] [bɪn] [klɪrd] .
He Xun's embezzlement has been cleared .
他 荀的 挪用公款 有 到过 已清除 .

何巡赃污已休冤。

[ðə; ði] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] [baʊ] [ɑːr; ər] ['truːli] [ɪk'strɔːrdəneri] .
The cases of Judge Bao are truly extraordinary .
这 案例 的 法官 包 是 真的 非凡的 .

包公案律真奇异，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['ziːjiː] [kən'tɪnjuːd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [tuːn] .
Zhang Ziyi continued playing the same old tune .
张 子义 持续 玩耍 这 相同的 老的 调 .

张子依然续旧弦。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɡoʊz] [ðæt] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒɒŋ] [frʌm; frəm] ['iːstərn] ['dʒe'dʒjɑːŋ] .
The story goes that of Zhang Zhong from eastern Zhejiang .
这 故事 去 那 的 张 钟 从 东 浙江省 .

话说浙东张忠。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪbər] [ʌv; əv][lə'wəu; 'luːəu] [rɛŋkɪŋ] .
My father was a neighbor of Luo Renqing .
我的 父亲 曾是 一个 邻居 的 罗 仁庆 .

父与罗仁卿邻居。

[ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['fæməli] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fæməli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː] ['pɑːvərti] .
The Zhang family was originally an official family , but they fell into poverty .
这 张 家庭 曾是 起初 一个 官方的 家庭 , 但 他们 跌倒 进入 贫困 .

张家原是宦族而贫难，

[ðə; ði][lə'wəu; 'luːəu]['fæməli] ['sʌd(ə)nli] [roʊz] [tuː; tə] ['prɑːmɪnəns] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['welθi] .
The Luo family suddenly rose to prominence and became wealthy .
这 罗 家庭 突然 玫瑰 到 显赫地位 和 成为 富裕 .

罗家骤兴而富贵。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ,
During the reign of Emperor Renzong of Song ,
期间 这 在位 的 皇帝 仁宗 的 歌曲 ,

宋仁宗年间，

[bəuθ] ['kʌmpəniz] [prə'duːst] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
Both companies produced on the same day .
两个都 公司 生产 在 这 相同的 天 .

两家同日生产，

[ʒɑːŋz] [sʌn] [wʌz; wəz] [neɪmd] - .
Zhang's son was named Youqian .
张的 儿子 曾是 命名 - .

张家生子名幼谦，

[ðə; ði][lə'wəu; 'luːəu]['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] [neɪmd] ['ʃiː'ʃiː] .
The Luo family had a daughter named Xixi .
这 罗 家庭 有 一个 女儿 命名 西西 .

罗家生女名惜惜。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['slaɪtli] ['oʊldər] ,
The two were slightly older ,
这 二 是 轻微地 老 ,

二人稍长，

[ðə; ði][lə'wəu; 'luːəu]['fæməli] [sent] ['ʃiː'ʃiː][tuː; tə] ['stʌdi] [æt; ət][ðə; ði] - ['fæməli] .
The Luo family sent Xixi to study at the Youqian family .
这 罗 家庭 发送 西西 到 学习 在 这 - 家庭 .

罗家以惜惜寄学于幼谦家。

['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n]['dʒoʊkɪŋli] [seɪ] :
People often jokingly say :
人们 经常 开玩笑地 说 :

人常戏谓曰：

[ðoʊz] [bɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['bɜːrθdeɪ] ,
Those born on the same birthday ,
那些 出生 在 这 相同的 生日 ,

“同生日者，

[waɪ] [nɑːt] [get] ['mærid] ?
Why not get married ?
为什么 不是 得到 已婚 ?

何不结为夫妇？”

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[lə'wəu; 'luːəu] ['praɪvətli] [ə'griːd] .
Luo privately agreed .
罗 私下 同意 .

罗私以为然，

['siːkrət] ['vaʊtʃər] [ə'griːmənt] ,
Secret voucher agreement ,
秘密 代金券 协议 ,

密立券约，

[wiː; wi] [vaʊ] [tuː; tə] [groʊ] [oʊld] [tə'geðər] .
We vow to grow old together .
我们 发誓 到 生长 老的 一起 .

誓必谐老。

['niːðər] [set] [ʌv; əv] ['perənts] [nuː] .
Neither set of parents knew .
两者都不 放 的 父母 知道 .

两家父母不知也。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tiːneɪdʒər] .
He was a teenager .
他 曾是 一个 青少年 .

年十数岁，

[ðeɪ] ['stʌdid] [tə'geðər] .
They studied together .
他们 研究 一起 .

尚同席读书，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] .
They often exchanged glances .
他们 经常 交换 眼神 .

常眉来眼去，

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] ['veri] [kloʊz] .
The feelings are very close .
这 情怀 是 非常 关闭 .

情意洽浃。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ，

一日，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [met] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pɑːmɪgrænɪt] [triː] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stʌdi] .
They secretly met under the pomegranate tree east of the study .
他们 偷偷 遇见 在下面 这 石榴 树 东方 的 这 学习 .

私会合于斋东石榴树下，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
They continued to visit each other without interruption .
他们 持续 到 访问 每个 其他 没有 中断 .

自后往来无间。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr]
The following year
这 下列的 年

次年，

[lə'wəu; 'luːəu] ['nevər] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] [ə'gen] .
Luo never came to the inn again .
罗 绝不 来了 到 这 客栈 再次 .

罗女不复来馆，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ziː] [mɪst] [ðə; ði] [pæst] .
Zhang Zi missed the past .
张 zi 错过 这 过去的 .

张子思念前情，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] - ['meni] [taɪmz] ,
Although he visited Luomen many times ,
虽然 他 到访 - 许多 时代 ，

虽屡至罗门，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪz] [diːp] [ænd; ənd] [sɪ'kluːdɪd] .
But the courtyard is deep and secluded .
但 这 庭院 是 深的 和 僻 .

怎奈庭院深幽，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [miːt] [ə'gen] .
We will never meet again .
我们 将要 绝不 见面 再次 .

终不能见。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][tɜːrm] " ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - "
As for the term " Zhang Zishu "
作为 为了 这 学期 " 张 - "

至于张子书一词，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪz] " [ə; eɪ] [spreɪ] [ʌv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz] " .
The title is " A Spray of Plum Blossoms " .
这 标题 是 " 一个 喷 的 李子 花朵 " .

名《一剪梅》，

[hiː; hi] [roʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θɔːts] :
He wrote down his thoughts :
他 写道 向下 他的 想法 :

自写其怀云：

[seɪm] [jɪr] , [seɪm] [deɪ] , [ænd; ənd] [seɪm] ['klæsmeɪt]
Same year , same day , and same classmate
相同的 年 , 相同的 天 , 和 相同的 同学

同年同日又同窗，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['fiːnɪks] ,
Unlike the phoenix ,
与此不同 这 凤凰 ,

不似鸾凤，

[huː] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['fiːnɪks] ?
Who resembles the phoenix ?
WHO 类似 这 凤凰 ?

谁似鸾凤？

[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pɑːmɪgrænɪt] [triː] .
Things were happening in a hurry under the pomegranate tree .
事物 是 发生 在 一个 匆忙 在下面 这 石榴 树 .

石榴树下事匆忙，

[tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['kʌp(ə)l] ,
To form a loving couple ,
到 形式 一个 爱 夫妻 ,

为结鸳鸯，

[tuː; tə] ['seprət] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['kʌp(ə)l] .
To separate a loving couple .
到 分离 一个 爱 夫妻 .

拆散鸳鸯。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ruːm] ,
Less than a year into the reading room ,
较少的 比 一个 年 进入 这 阅读 房间 ,

一年不到读书堂，

['tiːtʃɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ]
Teaching without thinking
教学 没有 思维

教不思量，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could I not consider it ?
如何 可以 我 不是 考虑 它 ?

怎不思量？

[ðeɪ] [bɜːrn] ['ɪnsens] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They burn incense day and night .
他们 烧伤 香 天 和 夜晚 .

朝朝暮暮只烧香。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ,
It is divided into two ,
它 是 分割 进入 二 ,

有分成双，

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] .
I only wish to be with someone .
我 仅有的 希望 到 是 和 某人 .

只愿成双。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过数日，

['sʌd(ə)nli] , ['ʃiː'ʃiː] [sent] [hɜːr; hər] [meɪd] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['ziː] .
Suddenly , Xixi sent her maid to check on Zhang Zi .
突然 , 西西 发送 她 女佣 到 查看 在 张 zi .

忽惜惜遣婢来看张子。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['ziː][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Zhang Zi was very pleased .
张 zi 曾是 非常 高兴 .

张子甚喜，

[aɪ] [plʌkt] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bluːm] [ɪn] [frʌnt]
I plucked a branch of plum blossoms that had just begun to bloom in front
我 拨弦 一个 分支 的 李子 花朵 那 有 只是 开始 到 盛开 在 正面
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
of the window .
的 这 窗户 .

即折窗前初开梅花一枝，

[kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm] :
composed a poem :
由 一个 诗 :

作诗一首云：

[ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [wʌns] [kloʊz] [rɪ'meɪnz] .
The sorrow of parting from those who were once close remains .
这 悲哀 的 离别 从 那些 WHO 是 一次 关闭 遗迹 .

昔人一别恨悠悠，

[aɪ] [stɪl] [send] [plʌm] ['blɔsəmz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔŋtuː] ['eriə] .
I still send plum blossoms to the Longtou area .
我 仍然 发送 李子 花朵 到 这 龙头 区域 .

犹把梅花寄陇头。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [bluːm] [soʊ] [kloʊz] [jet] [juː; jʊ][dəunt] [siː] [ðem; ðəm] .
The flowers bloom so close yet you don't see them .
这 花朵 盛开 所以 关闭 然而 你 不 看 他们 .

咫尺花开君不见，

['sʌmwʌn] [ɪz] [ə'loʊn] , ['griːvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['flaʊərz] .
Someone is alone , grieving over the flowers .
某人 是 独自的 , 悲伤 超过 这 花朵 .

有人独自对花愁。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz]['oʊvər] ,
The question is over ,
这 问题 是 超过 ,

题毕，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːrdz] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪd] [ænd; ənd] [left] .
He then gave the words to the maid and left .
他 然后 给予 这 字 到 这 女佣 和 左边 .

并前词付婢而去。

[aɪ] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
I cherish the opportunity to read it .
我 珍惜 这 机会 到 读 它 .

惜惜得之读罢，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
I was overwhelmed with emotion .
我 曾是 不堪重负 和 情感 .

不胜其情。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] ,
The following year ,
这 下列的 年 ,

又次年，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['ziː] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [juːzuː] .
Zhang Zi followed his father to live in Yuezhou .
张 zi 随后 他的 父亲 到 居住 在 岳州 .

张子随父寓居越州。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [juːzuː] , ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] ,
The governor of Yuezhou , having heard of his talent and learning ,
这 州长 的 岳州 , 拥有 听到 的 他的 天赋 和 学习 ,

越州太守闻其才学，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrmətɔːri] [tuː; tə] ['stʌdi] .
He remained in the dormitory to study .
他 剩余 在 这 宿舍 到 学习 .

留于斋中肄业，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] [tuː] ['jɪrz] .
He returned after two years .
他 返回 后 二 年 .

两年方归。

[wen] [lə'wəu; 'luːəu] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Luo heard this ,
什么时候 罗 听到 这 ,

罗女闻之，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ten] [kɔɪnz] .
He immediately sent a maid to deliver ten coins .
他 立即地 发送 一个 女佣 到 递送 十 硬币 .

即遣婢送金钱十枚、

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ə'keɪʃə] [siːd] [fɔːr; fər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
A single acacia seed for Zhang .
一个 单身的 金合欢 种子 为了 张 .

相思子一粒与张。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Zhang Shouzhi was overjoyed .
张 - 曾是 欣喜若狂 .

张收之大喜，

[ju] - :

Yu Biyun :

于 - :

语婢云：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf] . "

" I wish to meet with my wife . "

" 我 希望 到 见面 和 我的 妻子 . "

“欲与娘子一会，

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [grænt] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [rɪˈkwest] ?

Would you be so kind as to grant me this request ?

会 你 是 所以 种类 作为 到 授予 我 这 要求 ?

不知肯许否？”

[ðə; ði] [meɪd] [rɪˈplaɪd] :

The maid replied :

这 女佣 回复 :

婢答云：

" [maɪ] [waɪf] [ˈɔːlsoʊ][ˈɔːf(ə)n] [θɪŋks] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈnevər] [fəˈgets] [juː; jʊ] . "

" My wife also often thinks of you and never forgets you . "

" 我的 妻子 还 经常 思考 的 你 和 绝不 忘记了 你 . "

“娘子亦常念君不忘，

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːrnd] [ˈjestərdeɪ] .

I heard you returned yesterday .

我 听到 你 返回 昨天 .

昨闻归来，

[aɪ][hæv; həv] [ˈspeʃəli] [sent] [maɪ] [ˈkɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I have specially sent my concubine to give this to you .

我 有 特别 发送 我的 妾 到 给 这 到 你 .

特遣妾将此物与君，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] .

I am about to express my intention to meet you the day after tomorrow .

我 是 关于 到 表达 我的 意图 到 见面 你 这 天 后 明天 .

正待表后日相见之意，

[waɪ] [ˈwʊdnt] [juː; jʊ] [əˈlaʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Why wouldn't you allow it ?

为什么 不会 你 允许 它 ?

宁不肯许？

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .

There is still an opportunity .

那里 是 仍然 一个 机会 .

尚待有机会处，

[ðə; ði] [gʊd] [mætʃ] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] .

The good match is still there .

这 好的 匹配 是 仍然 那里 .

良缘还在矣。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈziː][wʌz; wəz] [ˈveri] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .

Zhang Zi was very pleased to hear this .

张 zi 曾是 非常 高兴 到 听到 这 .

张子闻其言甚悦，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ][ˈpoʊəm][ɪn] [rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [meɪd] .

He wrote a poem in reply to the maid .

他 写道 一个 诗 在 回复 到 这 女佣 .

复书一诗与婢，

['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] - .
Gui Daxixi .
图形用户界面 - .

归达惜惜。

[hɪz; ɪz]['poʊəm] [riːdz] :
His poem reads :
他的 诗 阅读 :

其诗云:

[ə; eɪ] [deɪ] [ə'pɑːrt] [fiːlz] [laɪk] [θriː] ['ɔːtəm] .
A day apart feels like three autumns .
一个 天 除 感觉 喜欢 三 秋天 .

一朝不见似三秋,

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [wʌn][ɪz][nɑːt] ['sædnd] [baɪ][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] ?
Is it true that one is not saddened by the passing of autumn ?
是 它 真的 那 一 是 不是 悲伤 经过 这 通过 的 秋天 ?

真个三秋愁不愁?

['mʌni] [kɑːnt] [bai] [ə; eɪ] [smaɪl] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [waɪn] [kʌp] .
Money can't buy a smile before a wine cup .
钱 不能 买 一个 微笑 前 一个 葡萄酒 杯子 .

金钱难买樽前笑,

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] [lʌv] [wɪl] ['nevər] [end] .
A single thought of unrequited love will never end .
一个 单身的 想法 的 单相思 爱 将要 绝不 结尾 .

一粒相思死不休。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['ziː] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm][lə'wəu; 'luːəu][njuː] .
Zhang Zi received a gift of money from Luo Nu .
张 zi 已收到 一个 礼物 的 钱 从 罗 努 .

张子自得罗女赠金钱,

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [geɪm] .
They often threw it as a game .
他们 经常 扔 它 作为 一个 游戏 .

常掷以为戏,

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
When his mother saw him , she asked him about it .
什么时候 他的 母亲 锯 他 , 她 问 他 关于 它 .

适母见而问之。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['ziː][dɪd][nɑːt] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhang Zi did not conceal it .
张 zi 做过 不是 隐藏 它 .

张子不隐,

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][lə'wəu; 'luːəu][njuː] .
He told his mother that he had obtained it from Luo Nu .
他 讲述 他的 母亲 那 他 有 获得 它 从 罗 努 .

告母得之于罗女。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ˌʌndər'stʊd] [hɜːr; hər] ['miːnɪŋ] .
The mother understood her meaning .
这 母亲 理解 她 意义 .

母觉其意,

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ə; eɪ] [meɪd] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
The next day , a maid was sent to inquire about the marriage .
这 下一个 天 , 一个 女佣 曾是 发送 到 查询 关于 这 婚姻 .

次日遣妪问婚。

[luːˈoʊz] [ˈperənts] [disˈlaikt] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈpɑːvərti] .
Luo's parents disliked his family because of their poverty .
罗的 父母 不喜欢 他的 家庭 因为 的 他们的 贫困 .

罗父母嫌其家贫，

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不许，

[ˌdiː juː ˈaɪ] [li] , [ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] [sed] :
Dui Li , the old woman said :
酒后驾车 李 , 这 老的 女士 说 :

对里妪云：

[əˈpɑːn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ʒɑːŋz] [ˈmʌðər] , [suː] [sed] :
Upon returning to see Zhang's mother , Xu said :
之上 返回 到 看 张的 母亲 , 徐 说 :

“归见张母需云：

[ɪf] [jʊr; jər] [sʌn] [ˈpaːsiz] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪˈkʌmz] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] , [ðen] [ðæt]
If your son passes the imperial examination and becomes an official , then that
如果 你的 儿子 通过 这 帝国 考试 和 变成 一个 官方的 , 然后 那
[wʊd] [biː; bi] [əkˈseptəb(ə)l] .
would be acceptable .
会 是 可接受 .

若会令郎及第做官则可。”

[ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] .
The old woman accepted the order .
这 老的 女士 公认 这 命令 .

里妪领诺，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪˈtɜːrn] [ɡɪft] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈfæməli] .
This was a return gift to the Zhang family .
这 曾是 一个 返回 礼物 到 这 张 家庭 .

回报于张家。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ˈmʌðər] [ɪz] [nɑːt] [hɑːrˈmoʊniəs] ,
The governor mother is not harmonious ,
这 州长 母亲 是 不是 和谐 ,

母知事不谐，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] .
Then he went to bed to discuss it .
然后 他 去 到 床 到 讨论 它 .

遂寝其议。

[nekst] [jɪr] ,
next year ,
下一个 年 ,

明年，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈziː] [ðen] [əˈkʌmpənid] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [əˈweɪt] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l]
Zhang Zi then accompanied his father to the capital to await an official
张 zi 然后 伴随 他的 父亲 到 这 首都 到 等待 一个 官方的
[əˈpɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ʌv; əv] [juːzuː] .
appointment with the Prefect of Yuezhou .
预约 和 这 长官 的 岳州 .

张子又随父同越州太守候差于京，

[ðen] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['siːst] .
Then all communication ceased .
然后 全部 沟通 停止 .

两下音讯遂绝。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] ['sevrəl] ['jɪrz] .
He will return in several years .
他 将要 返回 在 一些 年 .

待数年方归，

[lə'wəu; 'luːəu][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['welθi] ['wʊmən] [neɪmd] [ʃɪn] .
Luo had already been betrothed to a wealthy woman named Xin .
罗 有 已经 到过 未婚妻 到 一个 富裕 女士 命名 新 .

而罗女已受富室辛氏之聘矣。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['ziː][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Zhang Zi was furious upon hearing this .
张 zi 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

张子闻之大恨，

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [lɔːst]
If something is lost
如果 某物 是 丢失的

若有所失，

[ðə; ði]['poʊəm][ɪz] ['taɪtld] " ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] " [ænd; ənd] [riːdz] :
The poem is titled " Longing for Each Other " and reads :
这 诗 是 标题 " 渴望 为了 每个 其他 " 和 阅读 :

因作词名《长相思》云：

[ðer; ðər][ɑːr; ər][gɔdz][ɪn] ['hev(ə)n] .
There are gods in heaven .
那里 是 神 在 天堂 .

天有神，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][gɔdz][ɑːn] [ɜːrθ] .
There are gods on earth .
那里 是 神 在 地球 .

地有神，

['evri] [vaʊ] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [lʌv] [ɪz] [truː] .
Every vow of eternal love is true .
每一个 发誓 的 永恒 爱 是 真的 .

海誓山盟字字真。

[ɪŋk] [ɪz] [naʊ] [nuː] .
Ink is now new .
墨水 是 现在 新的 .

如今墨尚新。

[sprɪŋ] [hæz; həz] [pæst] ,
Spring has passed ,
春天 有 通过了 ,

过一春，

[ə'nʌðər] [sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] .
Another spring has come .
其他 春天 有 来 .

又一春，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['mʌni] [tɜːrnz] ['ɪntuː] ['sɪlvər] .
I don't understand why money turns into silver .
我 不 理解 为什么 钱 转弯 进入 银 .

不解金钱变作银。

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [fər'get] ['sʌmwʌn] ?
How can one forget someone ?
如何 能 一 忘记 某人 ?

如何忘却人？

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌdʒiː'æn'liː] [oʊld] ['wʊmən] ,
Zhang Jianli old woman ,
张 监利 老的 女士 ,

张见里妪，

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
I earnestly explained the situation .
我 切实 解释 这 情况 .

恳告其情。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['pitid] [hɜːr; hər] .
The old woman in the village pitied her .
这 老的 女士 在 这 村庄 可怜的 她 .

里妪怜之，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [sent] [ðɪs] ['poʊəm] [tuː; tə] [lə'wəu; 'luːəu] [njuː] ['dɑːəu] .
He secretly sent this poem to Luo Nu Dao .
他 偷偷 发送 这 诗 到 罗 努 道 .

密送此词与罗女道知。

[lə'wəu; 'luːəu] [wʌz; wəz] ['sædnd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['poʊəm] .
Luo was saddened upon seeing the poem .
罗 曾是 悲伤 之上 看到 这 诗 .

罗女见词含悲，

[ˌdiː juː 'aɪ] [li] , [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [sed] :
Dui Li , the old woman said :
酒后驾车 李 , 这 老的 女士 说 :

对里妪云：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [haɪrd] [naʊ] . . . "
" Although I have been hired now . . . "
" 虽然 我 有 到过 雇用 现在 . . . "

“今虽受聘，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['perənts] - [wɪʃ] .
It was the parents ' wish .
它 曾是 这 父母 - 希望 .

乃父母意，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] . . .
But if you come for a while . . .
但 如果 你 来 为了 一个 尽管 . . .

但得君来一会，

[aɪ'd] ['ræðər] [daɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I'd rather die with you .
ID 相当 死 和 你 .

宁与君俱死，

[ðeɪ] ['nevər] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːrn] [əˌlɔːŋ'saɪd] ['ʌðər] .
They never wish to be born alongside others .
他们 绝不 希望 到 是 出生 旁边 其他的 .

永不愿与他人俱生也。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃeŋ] .
He returned to see Zhang Sheng .
他 返回 到 看 张 盛 .

归见张生，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'veɪ] [ðɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [θruː] [maɪ] [wɜːrdz] . "
" You should convey this to her through my words . "
" 你 应该 传达 这 到 她 通过 我的 字 . "

当以妾言达之。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tʊk] [hɜːr; hər] [liːv] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
The old woman took her leave and went home .
这 老的 女士 采取 她 离开 和 去 家 .

里妪辞归，

[hiː; hi][toʊld]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ə'baʊt] [luː'oʊz] ['fiːlɪŋz] .
He told Zhang about Luo's feelings .
他 讲述 张 关于 罗的 情怀 .

告张以罗女之情。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʒiː'æŋ, ʒiː'ɑːŋ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['biːɪŋ] [kwɪk] .
Zhang Ziyang was just being quick .
张 子阳 曾是 只是 存在 快的 .

张子怏怏而已。

['sevrəl] [deɪz] ,
several days ,
一些 天 ,

数日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊərz] .
Zhang Zizheng was leaning against the railing , looking at the flowers .
张 - 曾是 倾斜 反对 这 栏杆 , 寻找 在 这 花朵 .

张子正倚栏看花，

[lɔːst] [ɪn] [θɔːt]
Lost in thought
丢失的 在 想法

若有所思，

[lə'wəu; 'luːəu][njuː] [sent] [hɜːr; hər] [meɪd] [tuː; tə] [miːt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jʌn] :
Luo Nu sent her maid to meet Zhang Yun :
罗 努 发送 她 女佣 到 见面 张 云 :

适罗女遣婢来约张云：

" [ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪfs] ['gɑːrdn] ,
" The back wall of the wife's garden ,
" 这 后退 墙 的 这 妻子的 花园 ,

“娘子花园后墙，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [kə'miːliə] [plænts] ,
There are several camellia plants ,
那里 是 一些 茶花 植物 ,

有山茶数株，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [klaɪmd] .
It can be climbed .
它 能 是 攀登 .

可以攀援，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌbæm'buː] ['lædər] [pleɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['pæsɪdʒ] .
There is a bamboo ladder placed outside the wall to allow passage .
那里 是 一个 竹子 梯子 放置 外部 这 墙 到 允许 通道 .

及墙有竹梯置墙外以度，

[tə'naɪt] , [aɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] .
Tonight , I request that you wait here .
今晚 , 我 要求 那 你 等待 这里 .

今夜令君子于此等候，

" [maɪ] ['leɪdi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
" My lady wishes to see you . "
" 我的 女士 愿望 到 看 你 . "

娘子要见君一面矣。”

['æftər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
After Zhang heard this ,
后 张 听到 这 ,

张听罢，

- [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪd] :
Huanran replied to the maid :
- 回复 到 这 女佣 :

欢然答婢云：

" [maɪ] ['leɪdi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] . "
" My lady certainly has this intention . "
" 我的 女士 当然 有 这 意图 . "

“娘子确有此意，

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [maɪ] [ə'pɔɪntmənt] .
I will keep my appointment .
我 将要 保持 我的 预约 .

谨当赴约。”

['æftər] [ðə; ði] [meɪd] [left] ,
After the maid left ,
后 这 女佣 左边 ,

婢去后，

[baɪ] ['mɪdnaɪt] ,
By midnight ,
经过 午夜 ,

至中夜，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ziː] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɑːn] [taɪm] .
Zhang Zi waited outside the wall for three days but failed to arrive on time .
张 zi 等待 外部 这 墙 为了 三 天 但 失败的 到 到达 在 时间 .

张子于墙外凡伺候三日而失期。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hwaɪ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
Zhang Huai was filled with resentment .
张 怀 曾是 已填 和 怨恨 .

张怀恨甚，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] , [hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['poʊəm] :
Upon arriving , he composed a poem :
之上 抵达 , 他 由 一个 诗 :

至而赋诗云：

[kə'miːliə] [triːz] [ɑːr; ər] ['ʃeltərd] [baɪ] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] .
Camellia trees are sheltered by the east wind .
茶花 树木 是 避难所 经过 这 东方 风 .

山茶花树隔东风，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [klaʊdz] !
More than ten thousand mountains and clouds !
更多的 比 十 千 山脉 和 云 !

何啻云山万万重！

[ðə; ði]['goʊldən] [tent] [wɔːmz] [ðə; ði] [sprɪŋ] [driːm] ,
The golden tent warms the spring dream ,
这 金的 帐篷 温暖 这 春天 梦 ,

销金帐暖贪春梦，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [stændz] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [braɪt] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [briːz] .
A person stands amidst the bright moonlight and gentle breeze .
一个 人 站立 在……之中 这 明亮的 月光 和 温和的 微风 .

人在月明风露中。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [sent] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
The next day , she sent a village woman to deliver it again .
这 下一个 天 , 她 发送 一个 村庄 女士 到 递送 它 再次 .

次日复遣里妪递去。

['wʊmənz] [wɜːrdz] :
Woman's words :
女性的 字 :

女言：

" ['sliːpləs] [fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] , "
" Sleepless for three nights , "
" 失眠 为了 三 夜晚 , "

“三夕不寐，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪk'splɔɪt] .
There was no opportunity to exploit .
那里 曾是 不 机会 到 开发 .

无间可乘，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [aɪ] [broʊk] [maɪ] ['prɑːmɪs] .
It was not that I broke my promise .
它 曾是 不是 那 我 打破 我的 承诺 .

非妾失信也。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːd] [ðæt] :
It is agreed that :
它 是 同意 那 :

约以：

" [tə'naɪt] , ['æftər][ðə; ði] ['kændllaɪt] , [wiːl] [miːt] [ə'gen] . "
" Tonight , after the candlelight , we'll meet again . "
" 今晚 , 后 这 烛光 , 出色地 见面 再次 . "

“今夕烛灯后为期，

['ɔːrdər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][dʒʌn][tuː; tə] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] .
Order Zhang Jun to come immediately .
命令 张 俊 到 来 立即地 .

令张君速来。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
The old woman returned to Zhang .
这 老的 女士 返回 到 张 .

里妪回达于张。

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ə'raɪvd] .
That night , the appointed time arrived .
那 夜晚 , 这 任命 时间 到达的 .

是夜至期，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][dʒei] [went] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Zhang Jing went to wait for him .
张 景 去 到 等待 为了 他 .

张径往候之，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌbæm'buː] ['lædər] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ,
If there is a bamboo ladder on the wall ,
如果 那里 是 一个 竹子 梯子 在 这 墙 ,

果有竹梯在墙，

[soʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .
So he climbed the wall and down the tree .
所以 他 攀登 这 墙 和 向下 这 树 .

遂登墙缘树而下。

[ðə; ði] ['wʊmən] [led] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
The woman led him into the room and up to the pavilion .
这 女士 引领 他 进入 这 房间 和 向上 到 这 亭 .

女延入室登阁，

[rɪ'kɔːlɪŋ] [pæst] [ɪ'vents] ,
Recalling past events ,
回忆 过去的 活动 ,

两叙前情，

[ɪk'striːmli] ['tendər] .
Extremely tender .
极其 投标 .

极其缱绻。

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .
Therefore , a later date was agreed upon .
所以 , 一个 之后 日期 曾是 同意 之上 .

遂订后期，

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [læmps] [ʌv; əv] - .
The agreement was made with the three lamps of Louximing .
这 协议 曾是 制成 和 这 三 灯 的 - .

以楼西明三灯为约，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['oʊnli] [wʌn] [læmp] ,
Encountering only one lamp ,
遭遇 仅有的 一 灯 ,

遇只一灯，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
It is not possible to wait for it .
它 是 不是 可能的 到 等待 为了 它 .

不可候也。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ruɪuː] ,
Zhang Ruyue ,
张 如月 ,

张如约，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ɔːr] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [naɪts] ,
From then on , or one or two nights ,
从 然后 在 , 或者 一 或者 二 夜晚 ,

自后或一二夕，

[ɔːr][ðə; ði] [θɜːrd] [ɔːr] [fɔːrθ] [naɪt] ,
Or the third or fourth night ,
或者 这 第三 或者 第四 夜晚 ,

或三四夕，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [met] [æt; ət][lə'wəu; 'luːəu][njuː] [pə'vɪliən] .
They often met at Luo Nu Pavilion .
他们 经常 遇见 在 罗 努 亭 .

常会于罗女阁中。

[ðoʊz] [huː] [noʊ] [ðə; ði] ['mætər] ,
Those who know the matter ,
那些 WHO 知道 这 事情 ,

知其事者，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['kɑːŋkjubaɪn] .
There was only one concubine .
那里 曾是 仅有的 一 妾 .

唯侍妾一人而已。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
More than a month ,
更多的 比 一个 月 ,

月余，

[maɪ] ['fɑːðər] [went] [tuː; tə]['huː'bei] .
My father went to Hubei .
我的 父亲 去 到 湖北 .

父有湖北之行，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He wanted to take Zhang with him .
他 通缉 到 拿 张 和 他 .

欲携张同往。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [met] [lə'wəu; 'luːəu][njuː] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
Zhang Cheng met Luo Nu that night and learned of it .
张 程 遇见 罗 努 那 夜晚 和 学习 的 它 .

张乘夜见罗女道知，

[ðə; ði] [tuː] [wept] [tə'geðər] .
The two wept together .
这 二 哭泣 一起 .

二人相对泣下。

[ðə; ði] ['wʊmən] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] [sɪlk] .
The woman gave him a generous gift of gold and silk .
这 女士 给予 他 一个 慷慨的 礼物 的 金子 和 丝绸 .

女赠金帛甚厚，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['fɔːrtʃənətli] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['mærid] , [soʊ][ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [miːt] [ə'gen] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] . "
" Fortunately , you are not yet married , so there is still a time when you can meet again upon your return . "
" 幸运的是 , 你 是 不是 然而 已婚 , 所以 那里 是 仍然 一个 时间 什么时候 你 能 见面 再次 之上 你的 返回 . "

“幸未出嫁则君比归尚有会期，

['ʌðərwaɪz] , [juː; jʊ] [meɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [wel] .
Otherwise , you may search for me in the well .
否则 , 你 可能 搜索 为了 我 在 这 出色地 .

否则君其索我于井中，

" [meɪ] [wiː; wi][biː; bi][ju'naɪtɪd][ɪn][ðə; ði][nekst] [laɪf] ! "
" May we be united in the next life ! "
" 可能 我们 是 团结的 在 这 下一个 生活 ! "

结来世姻矣！”

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[lə'wəu; 'lu:əu] [left] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Luo left after a long time .
罗 左边 后 一个 长的 时间 .

罗久之而别。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr]
The following year
这 下列的 年

次年，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][hæd; həd][ə; eɪ] ['skedʒuːld] [deɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Zhang had a scheduled date for the examination .
张 有 一个 已安排 日期 为了 这 考试 .

张有赴试之期，

[hiː; hi][fɜːrst] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He first returned to his hometown to await the examination .
他 第一的 返回 到 他的 家乡 到 等待 这 考试 .

先归乡里候考。

[lə'wəu; 'lu:əu]['ɔːlsoʊ] [plænd] [tuː; tə] [get] ['mærid] [ɪn] ['wɪntər] .
Luo also planned to get married in winter .
罗 还 计划 到 得到 已婚 在 冬天 .

罗女亦拟是冬出嫁，

['hɪrɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ,
Hearing Zhang Gui ,
听力 张 图形用户界面 ,

闻张归，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [hɪz; ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
He immediately sent his maid to arrange a meeting that evening .
他 立即地 发送 他的 女佣 到 安排 一个 会议 那 晚上 .

即遣婢约以今夕相会，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ]['poʊəm][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] " [buː] - " [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['fiːlɪŋz] .
And I will write a poem in the style of " Bu Suanzi " to express my feelings .
和 我 将要 写 一个 诗 在 这 风格 的 " 布 - " 到 表达 我的 情怀 .

且书《卜算子》词一阕以达，

[ðə; ði] [bʊk] [sez] :
The book says :
这 书 说道 :

书云：

['fɔːrtʃənətli] , [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] .
Fortunately , that person returned .
幸运的是 , 那 人 返回 .

幸得那人归，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ?
How can we teach him to come ?
如何 能 我们 教 他 到 来 ?

怎使教来也。

[wʌn] [deɪ] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] ['læsts] [twelv] ['aʊərz] .
One day of longing lasts twelve hours .
一 天 的 渴望 持续时间 十二 小时 .

一日相思十二辰，

[its] ['tru:li] [hɑ:rd] [tu:; tə] [pɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [lʌv] .
It's truly hard to part with love .
它是 真的 难的 到 部分 和 爱 .

真是情难舍。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] .
This was originally a good match .
这 曾是 起初 一个 好的 匹配 .

本是好姻缘，

[bʌt; bət] [aɪ] ['ɔ:lsoʊ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɪl] [bi:; bi] [feɪk] .
But I also fear that the marriage will be fake .
但 我 还 害怕 那 这 婚姻 将要 是 伪造的 .

又怕姻缘假。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ti:tʃ] ['sʌmwʌn] [els] ,
If you teach someone else ,
如果 你 教 某人 别的 ,

若是教随别个人，

[wi:l] [mi:t] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndərwɜ:rld] .
We'll meet again in the underworld .
出色地 见面 再次 在 这 地狱 .

相见黄泉下。

['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] ['dɛbi] [sed]
Zhang Debi said
张 黛比 说

张得婢所言，

[æz; əz] ['prɑ:mɪst] .
As promised .
作为 承诺 .

如约而往。

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] ,
Upon seeing ,
之上 看到 ,

及见，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [bəuθ] [pli:zd] [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] , ['seɪɪŋ] :
The woman was both pleased and resentful , saying :
这 女士 曾是 两个都 高兴 和 不满 , 说 :

女喜且怨曰：

" [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] , "
" Enjoy the session , "
" 享受 这 会议 , "

“享有会期，

[ɪf] [ju:; jʊ] [dɪ'leɪ] ,
If you delay ,
如果 你 延迟 ,

子若迟之，

[ðen] ['mærɪdʒ] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Then marriage is out of the question .
然后 婚姻 是 出去 的 这 问题 .

则姻缘非所望矣。”

['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - [rɪ'plaɪd] :
Zhang Chuangran replied :
张 - 回复 :

张怆然答云：

" [ɪf] ['hev(ə)n] [grænt] ['aʊər; ɑːr] [wɪʃɪz] , "
" If Heaven grants our wishes , "
" 如果 天堂 拨款 我们的 愿望 , "

“使天若从吾二人之意，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ə'laɪəns] [wʌz; wəz] [diːp] .
At that time , the alliance was deep .
在 那 时间 , 这 联盟 曾是 深的 .

当时深盟，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [fər'get] ?
How could I possibly forget ?
如何 可以 我 可能 忘记 ?

宁敢忘哉？”

[lə'wəu; 'luːəu] - :
Luo Nuyun :
罗 - :

罗女云：

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [aɪ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
From now on , I will enjoy myself to the fullest with you .
从 现在 在 , 我 将要 享受 我 到 这 最 和 你 .

“从今当与君极欢，

[ðoʊ] [aɪ] [daɪ] , [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [rɪ'grets] .
Though I die , I have no regrets .
尽管 我 死 , 我 有 不 遗憾 .

虽死无恨。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [mæn] .
You are a young and talented man .
你 是 一个 年轻的 和 才华横溢 男人 .

君少年才俊，

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
The future is uncertain .
这 未来 是 不确定 .

前程未可量，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrldli] ['wʊmən] .
I dare not act like a worldly woman .
我 敢 不是 行为 喜欢 一个 世俗 女士 .

妾不敢以世俗儿女态，

" [aɪ] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [daɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . "
" I invite you to die with me . "
" 我 邀请 你 到 死 和 我 . "

邀君俱死也。”

[ðeɪ] [wept] [tə'geðər] .
They wept together .
他们 哭泣 一起 .

相对泣下。

['oʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久之，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] " [buː] - " [seɪ] :
Zhang Suoxu and his " Bu Suanzi " say :
张 - 和 他的 " 布 - " 说 :

张索续和其《卜算子》云：

['goʊɪŋ] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [wʌnz] [kən'troʊl] .
Going is beyond one's control .
去 是 超过 一个人的 控制 .

去是不由人，

[haʊ] [wʌn] [rɪ'tɜːrn] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
How one returns is up to them .
如何 一 返回 是 向上 到 他们 .

归怎由人也。

[ðə; ði] [lʌv] [nɑːt] [ɪz] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪbən] .
The love knot is tied with a ribbon .
这 爱 结 是 系 和 一个 丝带 .

罗带同心结到成，

[waɪ] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ?
Why teach us to give up ?
为什么 教 我们 到 给 向上 ?

底事教拚舍?

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['truːli] [sɪn'sɪr] .
My heart is truly sincere .
我的 心 是 真的 真诚 .

心是十分真，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['fɔːlshʊd] [ɪn][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] .
There's no falsehood in their feelings .
有 不 谬误 在 他们的 情怀 .

情没些儿假。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [leɪt] , [juːz] [ə; eɪ] [ɔːr] [brʌʃ] ;
If you return late , use a oar brush ;
如果 你 返回 晚的 , 使用 一个 桨 刷子 ;

若是归迟打棹篦;

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [bloʊz] .
I am willing to endure three thousand blows .
我 是 愿意的 到 忍受 三 千 打击 .

甘受三千下。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] ['diːpənd] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [dɪ'spɜːrst] ,
As the night deepened and people dispersed ,
作为 这 夜晚 加深 和 人们 分散的 ,

此时更深人散，

[ðə; ði] [tuː] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .
The two undressed and went to bed .
这 二 脱光衣服 和 去 到 床 .

二人解衣就寝。

[end'ʒɔɪɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['kʌmpəni] [ɪn] [bed]
Enjoying each other's company in bed
享受 每个 其他的 公司 在 床

枕上叙欢，

[nɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [baɪ][l'juː][ænd; ənd]["ruːən][æt; ət]['tiːˌæn'taɪ] .
Not to be outdone by Liu and Ruan at Tiantai .
不是 到 是 胜过 经过 刘 和 阮 在 天台 .

不让刘阮之天台也。

[hiː; hi] [went] [ðer; ðər] ['evri] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] .
He went there every night without fail .
他 去 那里 每一个 夜晚 没有 失败 .

自是无夜不往。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
More than half a month ,
更多的 比 一半 一个 月 ,

半月余，

[luː'oʊz] ['perənts] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Luo's parents were quite aware of this .
罗的 父母 是 相当 意识到的 的 这 .

罗父母颇有所觉，

[miː] ['huː] ['kæptʃərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['ziː] .
Mi Hou captured Zhang Zi .
米 侯 捕获 张 zi .

密候捉了张子。

[wen] [lə'wəu; 'luːəu] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Luo heard this ,
什么时候 罗 听到 这 ,

罗女闻知，

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [daɪd] .
He then threw himself into the well and died .
他 然后 扔 他自己 进入 这 出色地 和 死亡 .

遂投井而死。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['perənts] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər] ['ænsər] .
And the parents searched for answers .
和 这 父母 搜索 为了 答案 .

及父母寻究，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] .
I learned that it would be a day .
我 学习 那 它 会 是 一个 天 .

得知将一日矣。

[tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm]
Too late to save them
也 晚的 到 节省 他们

救之不及，

[hiː; hi] ['diːpli] [ri'zentid] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
He deeply resented Zhang .
他 深 怨恨 张 .

深恨于张，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][dʒiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['reləvənt] [ə'θɔːrətiz] .
Zhang Zhi was sent to the relevant authorities .
张 智 曾是 发送 到 这 相关的 当局 .

将张执送有司，

[hiː; hi] [ə'kjuːzd] [hɜːr; hər][ʌv; əv] ['məːdəriŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
He accused her of murdering his daughter .
他 被告 她 的 谋杀 他的 女儿 .

告以谋杀其女。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] , [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] ['iːstərn] ['dʒe'dʒjɑːŋ] , [wʌz; wəz]
At that time , He , the pacification commissioner of eastern Zhejiang , was
在 那 时间 , 他 , 这 和解 专员 的 东 浙江省 , 曾是
[ɪk'striːmli] [kə'rʌpt] .
extremely corrupt .
极其 腐败 .

是时浙东安抚何某极赃污，

[ðə; ði] [ʃɪn] ['fæməli] [pə'zest] [ɪ'nɔːrməs] [welθ] .
The Xin family possessed enormous wealth .
这 新 家庭 拥有 巨大的 财富 .

而辛氏有巨赀，

[rɪ'piːtɪd] ['braɪbəri]
Repeated bribery
重复 受贿

重行贿赂，

['pɜːrtʃəs] ['ɔːrdər] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] ,
Purchase order from above and below ,
购买 命令 从 多于 和 以下 ,

上下买嘱，

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['kwestʃən] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrdər] .
The order was given to question Zhang about the circumstances of the murder .
这 命令 曾是 给定 到 问题 张 关于 这 情况 的 这 谋杀 .

务令问张以谋杀之情。

[hiː; hi] [dʒen] ['sɜrˌveɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
He Gen surveyed for several days ,
他 Gen 调查 为了 一些 天 ,

何根勘数日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kən'fes] .
Zhang refused to confess .
张 拒绝 到 承认 .

张不肯招，

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [sɪ'vɪrli] ['tɔːrtʃərd] .
He has been severely tortured .
他 有 到过 严重 受折磨 .

已遭严刑，

[kəm'pliːtli] ['bætərd]
Completely battered
完全地 伤痕累累

体无完肤，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kæŋ] .
He was imprisoned in a long cangue .
他 曾是 被监禁 在 一个 长的 糖果 .

用长枷监系于狱中。

[ʒɑːŋz] ['mʌðər] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
Zhang's mother sent a letter to inform her father .
张的 母亲 发送 一个 信 到 通知 她 父亲 .

张母遣信报其父，

[ðə; ði] ['fɑːðər] ['ɜːrnɪstli] [ri'kwestid] [ðæt] ['huː'bei] ['nɔːrm(ə)l] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [prə'vaɪd] [ˌriːə'ʃʊrəns] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .
The father earnestly requested that Hubei Normal University provide reassurance and comfort .
这 父亲 切实 请求 那 湖北 普通的 大学 提供 放心 和 舒适 .

父恳湖北师关节安抚，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['sɑːlvd] ['iːðər] .
It cannot be solved either .
它 不能 是 已解决 任何一个 .

亦不能解，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
He was sentenced to death .
他 曾是 判刑 到 死亡 .

竟坐死罪，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθ] .
He will be executed in the winter month .
他 将要 是 执行 在 这 冬天 月 .

惟待冬月处决，

[ʃɪn] [sed] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wʊd] ['defɪnətli] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [liːv] .
Xin said that Zhang would definitely not be able to leave .
新 说 那 张 会 确实 不是 是 有能力的 到 离开 .

而辛氏谓张必不能出矣。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['iːstərn] ['dʒe'dʒjɑːŋ] .
Suddenly , the case of Bao Gong was brought to eastern Zhejiang .
突然 , 这 案件 的 包 锣 曾是 带来 到 东 浙江省 .

忽包公案行浙东，

['pæsɪŋ] [baɪ] [west] [striːt] ,
Passing by West Street ,
通过 经过 西方 街道 ,

于西街经过，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [ə'roʊz] ,
Suddenly a whirlwind arose ,
突然 一个 旋风 出现 ,

忽旋风骤起，

[ðeɪ] ['sɜ:kld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] [ænd; ənd] ['nevər] [dɪ'spɜːrst] .
They circled around the horse's head and never dispersed .
他们 圈起来 大约 这 马匹 头 和 绝不 分散的 .

绕定马首不散。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪz] [streɪndʒ] .
The mystery is strange .
这 神秘 是 奇怪的 .

拯疑怪异，

['zuː] [ˌbiː 'eɪ] , [ə; eɪ]['soʊldʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] , [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Xue Ba , a soldier from the Imperial Guard , was sent to investigate .
薛 巴 , 一个 士兵 从 这 帝国 警卫 , 曾是 发送 到 调查 .

遣牌军薛霸随风探视。

[ðə; ði] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] ['kɔːrɪdɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][lə'wəu; 'luːəu] ['rezɪdəns] .
The gust of wind stopped at the east corridor of the Luo residence .
这 阵风 的 风 停止 在 这 东方 走廊 的 这 罗 住宅 .

那阵风却从罗宅东廊而止。

['zuː] [ˌbiː 'eɪ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ju] ['zɛŋ] .
Xue Ba replied to Yu Zheng .
薛 巴 回复 到 于 郑 .

薛霸回复于拯。

[hiː; hi] ['reskjuːd] [lə'wəu; 'luːəu] [rɛŋkɪŋ] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He rescued Luo Renqing and asked him about it .
他 获救 罗 仁庆 和 问 他 关于 它 .

拯拘罗仁卿问之。

[rɛŋkɪŋ] [rɪˈplaɪd] :
Renqing replied :
仁庆 回复 :

仁卿答云：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] .
There is no other reason for the east wing .
那里 是 不 其他 原因 为了 这 东方 翼 .

“东厢无别缘故，

[maɪ] [ˈdɔːtər] [ˈriːs(ə)ntli] [draʊnd] [hɜːrˈself] [ɪn][ə; eɪ] [wel] .
My daughter recently drowned herself in a well .
我的 女儿 最近 溺水 她自己 在 一个 出色地 .

只因小女日前投井身死，

[ðə; ði][ˈbɑːdi] [wɪl] [biː; bi] [leɪd] [tuː; tə] [rest] [hɪr] .
The body will be laid to rest here .
这 身体 将要 是 铺设 到 休息 这里 .

殡殓于此。”

[ˈzɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Zheng thought to himself :
郑 想法 到 他自己 :

拯忖道：

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [daɪd] [ˈʌndər] [mɪˈstɪriəs] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] . "
" I think your daughter died under mysterious circumstances . "
" 我 思考 你的 女儿 死亡 在下面 神秘 情况 . "

“想尔女死得不明。”

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [sent] [əˈweɪ] ,
After being sent away ,
后 存在 发送 离开 ,

发遣去后，

[ðæt] [naɪt] , [aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði] [iːst] [hɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l][ɪn] [hænd] .
That night , I sat in the east hall with a candle in hand .
那 夜晚 , 我 卫星 在 这 东方 大厅 和 一个 蜡烛 在 手 .

是夜秉烛坐于东厅，

[ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈlaɪs(ə)ns] [pleɪts] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] [stʊd] [ˈredi] .
The military license plates on both sides stood ready .
这 军队 执照 盘子 在 两个都 侧面 站立 准备好 .

两边军牌齐齐听候。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['mɑːrkwɪs] [ʌv; əv] - [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] .
The wise and virtuous Marquis of Rili is wise and far - reaching .
这 明智的 和 有德行的 侯爵 的 - 是 明智的 和 远的 - 到达 .

日里贤侯明万里，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] , [huː] ['dʒʌdʒɪz] ['mætərz] [æt; ət] [naɪt] .
The living Yama , who judges matters at night .
这 活的 阎王 , WHO 法官 事情 在 夜晚 .

夜间断事活阎王。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wɑːtʃ] [hæz; həz] ['endɪd] .
The first watch has ended .
这 第一的 手表 有 结束 .

初更已尽，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'pɪrd] .
Suddenly a woman appeared .
突然 一个 女士 出现 .

忽见一女子，

[ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld]
Eighteen or nineteen years old
十八 或者 十九 年 老的

有十八九年纪，

[laɪ] ['prɑːstreɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steps] ,
Lie prostrate at the foot of the steps ,
说谎 前列腺 在 这 脚 的 这 步骤 ,

伏于阶下，

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
The crying continued uncontrollably .
这 哭泣 持续 无法控制 .

号哭不止。

[siː] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
See it from the left and right .
看 它 从 这 左边 和 正确的 .

左右见之，

[iːtʃ] [wei] :
Each way :
每个 方式 :

各道：

" [ðɪs] [ɪz] [jet] [ə'nʌðər] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [brɔːt] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] . "
" This is yet another case of injustice brought to file a complaint . "
" 这 是 然而 其他 案件 的 不公正 带来 到 文件 一个 抱怨 . "

“此又冤愆来告状矣。”

['zɛŋ] [æskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

" [huːz] ['dɔːtər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" Whose daughter are you ? "
" 谁 女儿 是 你 ? "

“汝谁家之女，

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] [ˌʌn'klɪr] ,
If anything is unclear ,
如果 任何事物 是 不清楚 ,

有甚不明，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] .
To be honest .
到 是 诚实的 .

从实说来。”

[lə'wəu; 'luːəu] - :
Luo Nuyun :
罗 - :

罗女云：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['ʃiː'ʃiː] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [rɛŋkɪŋ] . "
" I am Xixi , the daughter of Renqing . "
" 我 是 西西 , 这 女儿 的 仁庆 . "

“妾乃仁卿之女惜惜，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'genst] [ðer; ðər] ['praɪvət] [ə'griːmənt] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - - [wʊd] ['mæri]
It was against their private agreement that Zhang Jiazi Youqian would marry
它 曾是 反对 他们的 私人的 协议 那 张 - - 会 结婚
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

不合私约张家子幼谦为妻，

['perənts] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['kʌvət] [ðə; ði] [rɪtʃ] .
Parents despise the poor and covet the rich .
父母 鄙视 这 贫穷的 和 贪图 这 富有的 .

父母厌贫慕富，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn][tuː; tə] ['leɪdi] [ʃɪn] .
He was to marry a concubine to Lady Xin .
他 曾是 到 结婚 一个 妾 到 女士 新 .

将妾许适辛氏，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] , [θruː] [hɜːr'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] [ænd; ənd] [daɪd] .
The concubine , filled with resentment , threw herself into a well and died .
这 妾 , 已填 和 怨恨 , 扔 她自己 进入 一个 出色地 和 死亡 .

妾饮恨投井身死，

[ðə; ði] ['fɑːðər] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʌv; əv] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə][hɑːrm][hɪm; ɪm] .
The father falsely accused Zhang of plotting to harm him .
这 父亲 错误地 被告 张 的 绘制 到 伤害 他 .

父以谋害情诬于张。

[ðə; ði] [ʃɪn] ['fæməli][ɪz] ['welθi] .
The Xin family is wealthy .
这 新 家庭 是 富裕 .

辛氏有钱，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] ['hevɪli] [braɪb] [ðer; ðər] [sju'piəriəz] ;
Officials who heavily bribe their superiors ;
官员 WHO 重度 贿赂 他们的 上级 ;

重贿权官，

[ðə; ði] ['prɪzn] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .
The prison was completed .
这 监狱 曾是 完全的 .

狱成，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][dʒʌnz] [kraɪm] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
Zhang Jun's crime has been determined .
张 俊的 犯罪 有 到过 决定 .

按拟张君罪决矣。

[ðə; ði] [jɪn] [kɪŋ] ['pitiz] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [huːz] [jæŋ] [laɪf] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] ['endɪd] .
The Yin King pities his concubine whose yang life has not yet ended .
这 阴 国王 可惜 他的 妾 谁 杨 生活 有 不是 然而 结束 .

阴君怜妾阳数未尽，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [zɪsuː] [ɪz] [stɪl] [ɪn'tækt] .
And his connection with Zhang Zisu is still intact .
和 他的 联系 和 张 津苏 是 仍然 完好无损的 .

且与张子夙缘还在，

[aɪ] ['riːs(ə)ntli] [æskt] ['mæstər] [dɑːŋ] [ʌv; əv] - [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pɪl] [ðæt] [kʊd; kəd] [rɪ'stɔːr] [maɪ] [soʊl] .
I recently asked Master Dong of Yashan for a pill that could restore my soul .
我 最近 问 掌握 董 的 - 为了 一个 丸 那 可以 恢复 我的 灵魂 .

近嘱芽山董真人有丸丹能还妾之魂魄，

[aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [klɪr] .
I have come here to make this clear .
我 有 来 这里 到 制作 这 清除 .

特来诉明，

" [pliːz] , [let] [ðem; ðəm] [dɪ'saɪd] . "
" Please , let them decide . "
" 请 , 让 他们 决定 . "

乞怜作主。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
It turned into the wind and disappeared .
它 转向 进入 这 风 和 消失 .

化风而去。

['æftər] ['zɛŋ] ['lisnd] ,
After Zheng listened ,
后 郑 听着 ,

拯听罢，

[ðeɪ] [ri'triːtid] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['dɔːrmətɔːri] .
They retreated to their dormitory .
他们 撤退 到 他们的 宿舍 .

退入寝室。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ['oʊpənd] .
The next day , the government office opened .
这 下一个 天 , 这 政府 办公室 打开 .

次日开衙，

[lets] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] [fɜːrst] .
Let's investigate this matter first .
我们来吧 调查 这 事情 第一的 .

先究是事。

[ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] [riː'triːvd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] .
The case file of Zhang was retrieved and examined .
这 案件 文件 的 张 曾是 已检索 和 检查 .

调取张案卷审实，

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ælɪ'geɪʃnz] [meɪd] [baɪ] [ˌem 'es] . [lə'wəu; 'luːəu] .
The confession is consistent with the allegations made by Ms . Luo .
这 忏悔 是 持续的 和 这 指控 制成 经过 多发性硬化症 . 罗 .

供招与罗女所诉同，

[ðə; ði] [kæŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
The cangue was removed on the spot .
这 糖果 曾是 已移除 在 这 点 .

即当堂去了长枷。

[ə; eɪ][plæn][wʌz; wəz] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
A plan was devised to save him .
一个 计划 曾是 设计 到 节省 他 .

拯心生一计，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ə'restɪd] [lə'wəu; 'luːəu] [rɛŋkɪŋ] .
The officers arrested Luo Renqing .
这 警官 被捕 罗 仁庆 .

差人拘得罗仁卿来，

['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] :
Question to the clouds :
问题 到 这 云 :

问云：

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz][jʊr; jər] ['dɔːtər] [bɪn] [ded] ? "
" How long has your daughter been dead ? "
" 如何 长的 有 你的 女儿 到过 死的 ? "

“汝女死去几时？”

[lə'wəu; 'luːəu] [rɪ'plaɪd] :
Luo replied :
罗 回复 :

罗答云：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] . "
" It has been a month . "
" 它 有 到过 一个 月 . "

“有一月矣。”

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" ['biːɪŋ] [plɔtid] [ə'genst] ,
" Being plotted against ,
" 存在 绘制 反对 ,

“被人所谋，

[wen] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'viːlz] ['ɪndʒəriz] .
When an examination reveals injuries .
什么时候 一个 考试 揭示 受伤 .

当验有伤。”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] .
They immediately ordered people to open the coffin and examine the remains .
他们 立即地 订购 人们 到 打开 这 棺材 和 检查 这 遗迹 .

即着人开棺取验，

[ðə; ði] ['wʊmənz] [feɪs] [ə'pɪrd] ['laɪflaɪk] .
The woman's face appeared lifelike .
这 女性的 脸 出现 逼真 .

视罗女面色如生，

[sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
Some things will remain unchanged .
一些 事物 将要 保持 未更改 .

一些不改。

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

[let] [ˌjuː 'es] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [ɪz] ['fainəlaiz] .
Let us wait until this marriage is finalized .
让 我们 等待 直到 这 婚姻 是 最终定稿 .

“且待成此一段姻缘，

[ðen] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] .
Then make a judgment .
然后 制作 一个 判断 .

然后判断。”

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [saɪn] [tuː; tə] - [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['mæstər] [dɑːŋ] [tuː; tə] [kʌm] .
They followed the official sign to Yashan to invite Master Dong to come .
他们 随后 这 官方的 符号 到 - 到 邀请 掌握 董 到 来 .

径差公牌往芽山请董真人来到。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .
He understood the situation through his actions .
他 理解 这 情况 通过 他的 行动 .

拯以其情道知。

['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] [klaʊd] :
Real Person Cloud :
真实的 人 云 :

真人云：

" ['oʊnli] [wʌn] [mʌnθ] , "
" Only one month , "
" 仅有的 一 月 , "

“才一月，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] .
It can be saved .
它 能 是 已保存 .

可以救矣。”

[teɪk] [ðə; ði] [pɪlz] [ænd; ənd][mɪks][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [suːp] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstər] [ðem; ðəm] ['ɔːrəli] .
Take the pills and mix them with soup and administer them orally .
拿 这 药片 和 混合 他们 和 汤 和 管理 他们 口头 .

即取丸丹调汤灌之。

[wen] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [doʊs] ,
When taking one dose ,
什么时候 采取 一 剂量 ,

一服时，

[lə'wəu; 'luːəu] [woʊk] [ʌp] .
Luo woke up .
罗 觉醒 向上 .

罗女醒来。

[bəuθ] ['perənts] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .
Both parents were delighted .
两个都 父母 是 高兴极了 .

父母皆喜。

[ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] [hæz; həz] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
The real person has resigned and returned home .
这 真实的 人 有 辞职 和 返回 家 .

真人辞归。

['reskjuː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
Rescue a group of people ,
救援 一个 团体 的 人们 ,

拯取一干人，

[æsk] [luː'oʊz] ['fɑːðər] [ə'gen] :
Ask Luo's father again :
问 罗的 父亲 再次 :

再问罗父：

" [jʊr; jər] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [wʌns] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪn] ['fæməli] . "
" Your daughter was once betrothed to the Xin family . "
" 你的 女儿 曾是 一次 未婚妻 到 这 新 家庭 . "

“尔女曾受辛氏之聘，

[wʊd] [juː; jʊ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ?
Would you be willing to marry him ?
会 你 是 愿意的 到 结婚 他 ?

愿嫁之乎？”

[rɛŋkɪŋ] [sed] :
Renqing said :
仁庆 说 :

仁卿道：

" [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [maɪ] ['dɔːtər] [daɪd] . . . "
" Since the day my daughter died . . . "
" 自从 这 天 我的 女儿 死亡 . . . "

“自那日女儿身死，

[ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪfts] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] .
The betrothal gifts were immediately returned .
这 订婚 礼物 是 立即地 返回 .

聘财即退还去了。”

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [ɪz] [,aɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fæməli] [naʊ] ? "
" Is it possible for you to marry into the Zhang family now ? "
" 是 它 可能的 为了 你 到 结婚 进入 这 张 家庭 现在 ? "

“今许适张家否？”

[rɛŋkɪŋ] [sed] :
Renqing said :
仁庆 说 :

仁卿道：

" [maɪ] [fɜːrst] [lʌv] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['sʌmwʌn] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['mæri] . "
" My first love was also someone I promised to marry . "
" 我的 第一的 爱 曾是 还 某人 我 承诺 到 结婚 . "

“我之初心亦曾许嫁，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'fɪʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [get] ['mærid] .
They are just waiting for official permission to get married .
他们 是 只是 等待 为了 官方的 允许 到 得到 已婚 .

只待得官方许成亲，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ] ['dɔːtər] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['goʊɪŋ] .
Unexpectedly , my daughter insisted on going .
不料 , 我的 女儿 坚持 在 去 .

不料吾女坚愿随之，

[ðɪs] [streɪndʒ] [kə'læməti] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːzd] ;
This strange calamity has been caused ;
这 奇怪的 灾害 有 到过 导致 ;

惹此奇祸；

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laɪv] .
Now I am fortunate to be alive .
现在 我 是 幸运 到 是 活 .

今幸复生，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] ['mæri] [hɪm; ɪm] ?
How could I not marry him ?
如何 可以 我 不是 结婚 他 ?

岂得不嫁之乎？”

['zɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng laughed and said :
郑 笑了 和 说 :

拯笑道：

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] , "
" If this is the reason , "
" 如果 这 是 这 原因 , "

“若此之故，

[ðə; ði] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ɪz] ['mɜːrdər] .
The accusation is murder .
这 指控 是 谋杀 .

告是谋死，

[wɒts] [jʊr; jər] [fɔːlt] ? "
What's your fault ? "
是什么 你的 过错 ? "

自得何罪？”

[rɛŋkɪŋ] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .
Renqing kowtowed and confessed his guilt .
仁庆 叩头 和 坦白 他的 有罪 .

仁卿叩首服罪。

['zɛŋ] [ðen] [ruːld] [ðæt] [lə'wəu; 'luːəu]['ʃiː'ʃiː][ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] .
Zheng then ruled that Luo Xixi and Zhang Youqian should marry .
郑 然后 裁决 那 罗 西西 和 张 - 应该 结婚 .

拯遂判罗惜惜与张幼谦为婚。

[ʃɪn] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [braɪb] .
Xin questioned him about the crime of buying a bribe .
新 被质问 他 关于 这 犯罪 的 购买 一个 贿赂 .

辛氏问以买嘱之罪，

[ðə; ði] [faɪn] [ʌv; əv] - [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒəri] .
The fine of 500 strings of cash was deposited into the treasury .
这 美好的 的 - 字符串 的 现金 曾是 已存 进入 这 财政部 .

罚钞五百缗入库；

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [ɪm'piːtʃ] ['gʌvərnər] [hiː; hi][fɔːr; fər] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
A memorial was submitted impeaching Governor He for corruption .
一个 纪念馆 曾是 提交 弹劾 州长 他 为了 腐败 .

具疏劾奏何巡抚赃污。

['ʌndər] [ðə; ði]['dʒænjueri] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
Under the January guiding principles ,
在下面 这 一月 指导 原则 ,

一月领仁宗旨下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][æz; əz] ['gʌvərnər] .
He was dismissed from his post as governor .
他 曾是 解雇 从 他的 邮政 作为 州长 .

黜罢何巡抚之职。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['iːstərn] ['dʒe'dʒjɑːŋ] [rɪ'gɑːrdɪd] [baʊ] [gɔːŋ] [æz; əz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
At that time , eastern Zhejiang regarded Bao Gong as Zhang ,
在 那 时间 , 东 浙江省 认为 包 锣 作为 张 ,

是时浙东以包公为张、

[ðɪs] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
This marriage was arranged .
这 婚姻 曾是 安排 .

罗了此一段姻缘，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['waɪdli] ['pʌblɪsaɪzd] .
It was widely publicized .
它 曾是 广泛 公开的 .

甚播扬之。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [nekst] [jɪr] ,
Zhang Dengke next year ,
张 - 下一个 年 ,

明年张登科，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ɪn] ['ɑːfɪs] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .
He served in office until his death .
他 服务 在 办公室 直到 他的 死亡 .

仕至于卒，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [lɪvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [raɪp] [oʊld][eɪdʒ] [tə'geðər] .
The couple lived to a ripe old age together .
这 夫妻 居住地 到 一个 成熟 老的 年龄 一起 .

夫妇偕老焉。

['tʃæptər] ['fɪfti] - [eɪt] : [ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ræts] ['kɔːzɪz] ['ʌprɔːr] [ɪn]['toʊkioʊ]
Chapter Fifty - Eight : The Slaughter of the Five Rats Causes Uproar in Tokyo
章 五十 - 八 : 这 屠宰 的 这 五 老鼠 原因 骚动 在 东京

第五十八回 决戮五鼠闹东京

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [baʊ] [gɔːŋ] ['siːkɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk] [biːst] .
It wasn't Bao Gong seeking the magic beast .
它 不是 包 锣 寻求 这 魔法 兽 .

不是包公寻法兽，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] ?
How can we eliminate this ancient and strange creature ?
如何 能 我们 排除 这 古老的 和 奇怪的 生物 ?

千年异怪怎教除？

[truː] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [læf] [tuː] ['ɔːf(ə)n] .
True friends should not laugh too often .
真的 朋友们 应该 不是 笑 也 经常 .

知音君子休频笑，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] ['weðər] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪg'zɪsts] [ɔːr] [nɑːt] .
It's difficult to say whether this passage exists or not .
它是 难的 到 说 无论 这 通道 存在 或者 不是 .

此段难为说有无。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [kɪŋ] ['kaʊnti] [ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
It is said that Qinghe County is fifteen li away from the city .
它 是 说 那 清河 县 是 十五 李 离开 从 这 城市 .

话说清河县离城十五里，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [neɪmd] ['ʃiː] [dʒʌn] .
There was a scholar named Shi Jun .
那里 曾是 一个 学者 命名 史 俊 .

有秀士施俊，

[ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fæməli] ,
Originally from an official family ,
起初 从 一个 官方的 家庭 ,

原亦宦族，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['welθi] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
He married a wealthy woman from the city .
他 已婚 一个 富裕 女士 从 这 城市 .

娶城里何有钱之女为妻。

[ðə; ði] [hiː; hi] ['fæməli] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
The He family is extremely wealthy .
这 他 家庭 是 极其 富裕 .

何家极富，

['oʊnli] [wʌn] ['wʊmən] ,
Only one woman ,
仅有的 一 女士 ,

只一女，

['feɪməs] ['flaʊər] ,
Famous Flower ,
著名的 花 ,

名赛花，

['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪrəns]
Beautiful appearance
美丽的 外貌

容貌秀丽，

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['niːd(ə)lwɜːrk] .
Proficient in needlework .
精通 在 针线活 .

针指精通。

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃiː] ['fæməli] ,
After passing through the gate of the Shi family ,
后 通过 通过 这 门 的 这 史 家庭 ,

自过施氏之门，

['daɪəteri] ['meʒərz]
Dietary measures
饮食 措施

饮食措办，

[ɔːl] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðɚz] ['fæməli] [geɪv] [ˌem 'iː] ,
All that my father's family gave me ,
全部 那 我的 父亲的 家庭 给予 我 ,

尽父家所给,

['ʃiː] [dʒʌn][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['mæstər] [bʊks] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Shi Jun was able to master books and history .
史 俊 曾是 有能力的 到 掌握 图书 和 历史 .

施俊得以攻于书史,

[ðeɪ] [hæd; həd] [æm'bɪʃənz] [fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
They had ambitions for fame and official rank .
他们 有 抱负 为了 名声 和 官方的 秩 .

而有功名之念。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日,

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] [wʊd] [biː; bi] [held] [ɪn]['toʊkioʊ] ,
Hearing that the imperial examinations would be held in Tokyo ,
听力 那 这 帝国 考试 会 是 握住 在 东京 ,

闻东京开科取士,

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He was to leave his wife to go and take the imperial examination .
他 曾是 到 离开 他的 妻子 到 去 和 拿 这 帝国 考试 .

要辞妻前往赴试。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
He advised him , saying :
他 建议 他 , 说 :

何氏劝之云:

" [prɑː'sperəti] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [feɪt] . "
" Prosperity and decline are determined by fate . "
" 繁荣 和 衰退 是 决定 经过 命运 . "

“荣枯由命,

[welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [feɪt] .
Wealth and honor are determined by fate .
财富 和 荣誉 是 决定 经过 命运 .

富贵在天。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['relətɪvz] [left] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
There are no relatives left in the house .
那里 是 不 亲属 左边 在 这 房子 .

室下更无亲人,

['æftər][juː; jʊ] [left] ,
After you left ,
后 你 左边 ,

君身去后,

[huːm] [kæn; kən][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [rɪ'laɪ][ɑːn] ?
Whom can a concubine rely on ?
谁 能 一个 妾 依靠 在 ?

妾靠于谁?

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fjuːtʃər] . . .
If there is a future . . .
如果 那里 是 一个 未来 . . .

若使前程有在,

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['leɪtər] .
It's not too late to come to the department later .
它是 不是 也 晚的 到 来 到 这 部门 之后 .

尚待来科不迟。”

['ʃiː] - :
Shi Junyun :
史 - :

施俊云：

" [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['fæməli] [noʊz] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" Your father's family knows I am going to the capital . "
" 你的 父亲的 家庭 知道 我 是 去 到 这 首都 . "

“尔父之家知我赴京，

[ðeɪ] [wʊd] ['defɪnətli] [send] [meɪdz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] .
They would definitely send maids and concubines to keep them company .
他们 会 确实 发送 女佣 和 妾室 到 保持 他们 公司 .

必遣婢妾来相伴。

[ten] ['jɪrz] [baɪ] ['læmplaɪt] ,
Ten years by lamplight ,
十 年 经过 灯光 ,

十年灯窗，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [mɪs] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] ?
How could we possibly miss this opportunity ?
如何 可以 我们 可能 错过 这 机会 ?

岂宜错过?

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [æt; ət][moʊst] .
They will return in a year or two at most .
他们 将要 返回 在 一个 年 或者 二 在 最多 .

多则一年半载便回矣。”

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] ,
Seeing that he was determined to go ,
看到 那 他 曾是 决定 到 去 ,

何氏见其意坚要行，

[aɪ] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [traɪ][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ðem; ðəm] .
I will no longer try to dissuade them .
我 将要 不 更长 尝试 到 劝阻 他们 .

再不阻读。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz][wiː; wi] [pækt] ['aʊər; ɑːr][bægz][ænd; ənd] [set] [ɔːf] . . .
The next day , as we packed our bags and set off . . .
这 下一个 天 , 作为 我们 包装 我们的 包 和 放 离开 . . .

次日整备行李起程之际，

[ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [sent] [hɪz; ɪz]['fæməli][wɪð; wɪθ] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] [fɔːr; fər]
The father - in - law sent his family with ten taels of silver as a gift for
这 父亲 - 在 - 法律 发送 他的 家庭 和 十 两 的 银 作为 一个 礼物 为了
[hɪz; ɪz]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
his travel expenses .
他的 旅行 开支 .

岳丈遣家人送得盘缠银十两来相赠。

['ʃiː] [dʒʌn] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Shi Jun accepted it .
史 俊 公认 它 .

施俊受了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜之喜，

[hiː; hi] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
He bid farewell to his wife and departed .
他 出价 告别 到 他的 妻子 和 已离开 .

辞别妻室而行。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['klɪrli] , [its] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] ['sɑːroʊ] .
Clearly , it's a sword of parting sorrow .
清楚地 , 它是 一个 剑 的 离别 悲哀 .

分明一把离情剑，

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] ['sɛvɝd] , ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [terz] .
The bridge across the river is severed , leaving behind traces of tears .
这 桥 穿过 这 河 是 切断 , 离开 在后面 痕迹 的 眼泪 .

割断河桥送泪痕。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] [mɑːrtʃ] .
It was early March .
它 曾是 早期的 行进 .

时值三月初旬，

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [ɪz] [dʒʌst] [raɪt] .
The spring sunshine is just right .
这 春天 阳光 是 只是 正确的 .

春光正匀。

['flaʊərz] [ænd; ənd] ['wiləuz] [laɪn] [ðə; ði] [roʊd]
Flowers and willows line the road
花朵 和 柳树 线 这 路

路上花红柳绿，

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [maɪld] .
The weather is mild .
这 天气 是 温和的 .

融和天气。

['ʃiː] [dʒʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər] ['trævld] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['restɪd] [baɪ] [naɪt] .
Shi Jun and his servant Xiao Er traveled by day and rested by night .
史 俊 和 他的 仆人 肖 呃 旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 .

施俊与家童小二于途中晓行夜住，

[iːt] [wen] ['hʌŋgri] , [drɪŋk] [wen] ['θɜːrsti]
Eat when hungry , drink when thirsty
吃 什么时候 饥饿的 , 喝 什么时候 渴

饥食渴饮，

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
After traveling for several days ,
后 旅行 为了 一些 天 ,

行了数日，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
We have arrived at Shanqiandian .
我们 有 到达的 在 - .

已到山前店，

['siːkɪŋ] ['lɑːdʒɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
Seeking lodging for the night .
寻求 住宿 为了 这 夜晚 .

遇晚投宿。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['maʊntnz] [stretʃt] [fɔːr; fər]['oʊvər][sɪks] ['hʌndrəd] [li] .
Originally , the local mountains stretched for over six hundred li .
起初 , 这 当地的 山脉 拉伸 为了 超过 六 百 李 .

原来本地那山盘旋六百余里，

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [kə'nekts] [tuː; tə][ðə; ði][zaɪdʒɪŋ]['riːdʒən] .
It then connects to the Xijing region .
它 然后 连接 到 这 西京 地区 .

后面接西京地界，

[diːp] [wʊdz] [ænd; ənd] ['væliz] ,
Deep woods and valleys ,
深的 树林 和 山谷 ,

幽林深谷，

[ðə; ði] [klɪfs] [ɑːr; ər] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] ['taʊərɪŋ] .
The cliffs are rugged and towering .
这 悬崖 是 崎岖 和 参天 .

崖石嵯峨，

[wer] ['hjuːmən] [fuːt'prints] ['kænɑːt] [biː; bi] [faʊnd] ,
Where human footprints cannot be found ,
在哪里 人类 脚印 不能 是 成立 ,

人迹所不到，

['meni] [elvz] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['kriːtʃərz] [ə'pɪrd] .
Many elves and strange creatures appeared .
许多 精灵 和 奇怪的 生物 出现 .

多出精灵异怪。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

有一天，

[faɪv] [ræt] ['spɪrɪts] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] ['pærədaɪs] .
Five rat spirits descended from the Western Paradise .
五 鼠 烈酒 下降 从 这 西 天堂 .

西天走下五鼠精，

[ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɝz] [ænd; ənd] [ˌtrænsfɝ'meɪʃənz]
Supernatural powers and transformations
超自然 权力 和 转变

神通变化，

[ðer; ðər] [ɪntə'rækʃnz] [ɑːr; ər] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .
Their interactions are unpredictable .
他们的 互动 是 不可预测的 .

往来难测。

[ɔːr] [pər'hæps] [æn; ən] ['eldərli] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [ə'pɪr] [tuː; tə]['swɪnd(ə)l] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['kʌstəmərz] .
Or perhaps an elderly person will appear to swindle money from customers .
或者 也许 一个 老年 人 将要 出现 到 骗取 钱 从 顾客 .

或时化老人出来脱骗客商财物，

[ɔːr] ['sʌmtaɪmz] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [maɪt] [dɪs'gaɪz] [hɜːr'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [sɪ'duːs] [ðə; ði] [sʌnz]
Or sometimes , a woman might disguise herself as a man to seduce the sons
或者 有时 , 一个 女士 可能 伪装 她自己 作为 一个 男人 到 勾引 这 儿子们
[ʌv; əv] ['welθi] ['fæməliz] .
of wealthy families .
的 富裕 家庭 .

或时化女子迷人家之子弟,

[ɔːr] ['sʌmtaɪmz] , [ə; eɪ] [mæn] [maɪt] [dɪs'gaɪz] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [sɪ'duːs] [ə; eɪ] ['welθi]
Or sometimes , a man might disguise himself as a woman to seduce a wealthy
或者 有时 , 一个 男人 可能 伪装 他自己 作为 一个 女士 到 勾引 一个 富裕
['wʊmən] .
woman .
女士 .

或时化男子惑富室之美妇。

[ɪts] [streɪndʒ] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər] [neɪmd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [saɪz] .
Its strange creatures are named according to their size .
它是 奇怪的 生物 是 命名 根据 到 他们的 尺寸 .

其怪以大小呼名,

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ræt] .
There is a rat .
那里 是 一个 鼠 .

有鼠一、

[ðə; ði] [neɪm] " [ræt] [tuː] " .
The name " Rat Two " .
这 姓名 " 鼠 二 " .

鼠二之称。

[ðə; ði] [keɪv] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] - ['vjuːɪŋ] [rɑːk] .
The cave is located beneath the sea - viewing rock .
这 洞穴 是 位于 下面 这 海 - 观看 岩石 .

聚穴在瞰海岩下。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日,

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ræt] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kən'fjuːzd] .
The strange rat was looking for someone and was confused .
这 奇怪的 鼠 曾是 寻找 为了 某人 和 曾是 使困惑 .

其怪鼠五正待寻人迷惑,

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ['griːtɪd] [ðə; ði] [gests] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
The shop owner greeted the guests at the foot of the mountain .
这 店铺 所有者 问候 这 客人 在 这 脚 的 这 山 .

化一店主人在山前延接过客,

[ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ʃiː] ['dʒʌn'ʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['hænsəm] .
It so happened that Shi Junsheng was handsome .
它 所以 发生 那 史 君盛 曾是 英俊的 .

恰遇施俊生得清秀,

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɝːsənz] ['hoʊmtaʊn] [ænd; ənd] ['ɔːrɪdʒɪn] .
He then inquired about the person's hometown and origin .
他 然后 询问 关于 这 人的 家乡 和 起源 .

便问其乡贯来历。

['ʃiː] [dʒʌn] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Shi Jun informed him of his residence .
史 俊 知情的 他 的 他的 住宅 .

施俊告以住居，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['toʊkioʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] ,
The matter of going to Tokyo to take the exam ,
这 事情 的 去 到 东京 到 拿 这 考试 ,

要往东京赴试之事，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] .
He was secretly pleased .
他 曾是 偷偷 高兴 .

其怪暗喜。

[ðæt] [naɪt] , [waɪn] [ænd; ənd] [gɪfts] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm] .
That night , wine and gifts were prepared to entertain them .
那 夜晚 , 葡萄酒 和 礼物 是 准备 到 招待 他们 .

是夜备酒礼待之，

[hiː; hi] [sæt] ['ɑːpəzɪt] ['ʃiː] [dʒʌn] [ænd; ənd] [dræŋk] .
He sat opposite Shi Jun and drank .
他 卫星 对面的 史 俊 和 喝 .

与施俊对席而饮。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [pæst] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] ['oʊvər] [waɪn] ,
Discussing the past and present over wine ,
讨论 这 过去的 和 展示 超过 葡萄酒 ,

酒中论及古今，

[ðə; ði] ['mɑːnstər] ['redɪli] [ə'griːd] .
The monster readily agreed .
这 怪物 容易 同意 .

那怪答应如流，

[klɪr] ['vɪʒ(ə)n] [ɪk'stendz; ek'stendz] [fɔːr; fər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] .
Clear vision extends for thousands of miles .
清除 想象 扩展 为了 数千 的 英里 .

明见万里。

['ʃiː] [dʒʌn] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Shi Jun was shocked .
史 俊 曾是 震惊 .

施俊大惊，

[hiː; hi] [θɔːt] :
He thought :
他 想法 :

忖道：

" [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [wʌn] [ʃɑːp] ['oʊnər] . "
" This is just one shop owner . "
" 这 是 只是 一 店铺 所有者 . "

“此只是一店家，

[jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['truːli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] !
Your knowledge is truly remarkable !
你的 知识 是 真的 卓越 !

恁的博闻！

[aɪ] ['stʌdid] ['klæsɪks] [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] ,
I studied classics and history for ten years ,
我 研究 经典 和 历史 为了 十 年 ,

我读十年经史，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈkænɑːt] [ˈmeməraɪz] [ˈmeni] [ˈklæsɪks] .
He also cannot memorize many classics .
他 还 不能 记住 许多 经典 .

亦不能记忆许多经典。”

[ˈkwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [duː][juː; jʊ][ˈɔːlsoʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈstʌdi] ? "
" Do you also know how to study ? "
" 做 你 还 知道 如何 到 学习 ? "

“足下亦知学否？”

[hiː; hi] [læft] [ˈstreɪndʒli] :
He laughed strangely :
他 笑了 奇怪的 :

其怪笑道：

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] , [ˈskɑːlər] ,
To be honest , Scholar ,
到 是 诚实的 , 学者 ,

“不瞒秀士说，

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ]
Three or four years ago
三 或者 四 年 前

三四年前，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [tʊk] [ðə; ði][ɪgˈzæm] [twaɪs] .
He also took the exam twice .
他 还 采取 这 考试 两次 .

亦赴两遭试，

[bæd] [lʌk]
Bad luck
坏的 运气

时运不济，

[nɑːt][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ɪn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [hɔːl]
Not selected in the examination hall
不是 已选 在 这 考试 大厅

科场没份，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [əˈbændənd] [ˈpoʊətri] [ænd; ənd] [bʊks] .
Therefore , he abandoned poetry and books .
所以 , 他 弃 诗 和 图书 .

故弃了诗书，

[ˈoʊpən][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɑːp] [hɪr] .
Open a small shop here .
打开 一个 小的 店铺 这里 .

开一小店于本处，

" [ˈlɪvɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] . "
" Living day by day . "
" 活的 天 经过 天 . "

随时度日。”

[ˈʃiː] [dʒʌn] [tɔːt] [hɪm; ɪm] .
Shi Jun taught him .
史 俊 教授 他 .

施俊深教之。

[drɪŋk] [diːpər] ,
Drink deeper ,
喝 更深 ,

饮到更深，

[ðæt] [streɪndʒ] ['pɜːrs(ə)n] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [skiːm] .
That strange person started to scheme .
那 奇怪的 人 开始 到 方案 .

那怪心生计较，

[hiː; hi] [eks'heɪld] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪn] .
He exhaled a breath of poison into the wine .
他 呼气 一个 气息 的 毒 进入 这 葡萄酒 .

呵一口毒气于酒中，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʃiː] - [tuː; tə] [drɪŋk] .
He handed it to Shi Xiushi to drink .
他 递交 它 到 史 - 到 喝 .

递与施秀士饮之。

[ɪf] ['ʃiː] [dʒʌn] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [drɪŋk] [ðæt] [waɪn] , [ðen] [faɪn] .
If Shi Jun doesn't want to drink that wine , then fine .
如果 史 俊 不 想 到 喝 那 葡萄酒 , 然后 美好的 .

施俊不饮那酒便罢，

[dʒʌst]['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɪp] ,
Just after taking a sip ,
只是 后 采取 一个 啜饮 ,

才饮下口，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['dɪzi] [ænd; ənd] [kə'læpst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
He then became dizzy and collapsed at his feet .
他 然后 成为 晕眩的 和 倒塌 在 他的 脚 .

便昏闷迷倒于座下。

[ðə; ði] ['weɪtər] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
The waiter quickly helped him up .
这 服务员 迅速地 帮助 他 向上 .

小二连忙扶起，

[ˌɪntrə'dusɪŋ] [gest] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər] [rest] .
Introducing guest rooms for rest .
介绍 客人 房间 为了 休息 .

引入客房安歇。

['ʃiː] [dʒʌn][wʌz; wəz] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [æb'dɑːmɪn(ə)l] [peɪn] .
Shi Jun was experiencing excruciating abdominal pain .
史 俊 曾是 体验 痛苦不堪 腹部 疼痛 .

施俊腹中疼痛难熬，

[ðə; ði] ['weɪtər] ['pænɪkt] .
The waiter panicked .
这 服务员 惊慌失措 .

小二慌张，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['dɑːktər] .
And there was nowhere to find a doctor .
和 那里 曾是 无处 到 寻找 一个 医生 .

又没寻个医人处。

[ɪk'stendɪd] [ʌn'tɪl] [dɑːn] ,
Extended until dawn ,
扩展 直到 黎明 ,

延至天晓，

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [frʌm; frəm] [læst] [naɪt] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
The shop owner from last night is nowhere to be seen .
这 店铺 所有者 从 最后的 夜晚 是 无处 到 是 已见 .

已不见昨夜那店主人，

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˌɪn'saɪd] .
An old woman came out of the house inside .
一个 老的 女士 来了 出去 的 这 房子 里面 .

里头房子却有老妪出来。

[ðə; ði] ['weɪtər] ['ɜːrnɪstli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌn'kɑːnʃəs]
The waiter earnestly explained to the master that he had become unconscious
这 服务员 切实 解释 到 这 掌握 那 他 有 变得 无意识
[frʌm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] .
from drinking .
从 喝 .

小二恳告主人饮酒昏迷之故，

[aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [suːp] [ə'veɪləb(ə)l] .
I hope there is some soup available .
我 希望 那里 是 一些 汤 可用的 .

望有汤求得些。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [æskt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] .
The old woman asked where it came from .
这 老的 女士 问 在哪里 它 来了 从 .

老妪问其来由，

[ðə; ði] ['weɪtər] [rɪ'kaʊntid] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
The waiter recounted everything that had happened .
这 服务员 叙述 一切 那 有 发生 .

小二将前事一一具知。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
The old woman exclaimed in surprise :
这 老的 女士 惊呼 在 惊喜 :

老妪惊云：

" [jʊr; jər] ['mæstər] [hæz; həz] [bɪn] ['pɔɪznd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] [ə'gen] . "
" Your master has been poisoned by a monster again . "
" 你的 掌握 有 到过 中毒 经过 一个 怪物 再次 . "

“汝主人又遇怪中毒矣。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The waiter asked him the reason .
这 服务员 问 他 这 原因 .

小二问其故，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老妪道：

[streɪndʒ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['hæpənɪŋ] [hɪr] .
Strange things are happening here .
奇怪的 事物 是 发生 这里 .

“此处出异怪，

[ðeɪ] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] ['kʌstəmərz] .
They would occasionally appear to mislead customers .
他们 会 偶尔 出现 到 误导 顾客 .

不时出来迷惑客商。

['jestərdeɪ] , [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [dɪ'skraɪbd] [ɪts] [streɪndʒ] ['tʃeɪndʒɪz] .
Yesterday , the shop owner described its strange changes .
昨天 , 这 店铺 所有者 描述 它是 奇怪的 变化 .

昨日店主人即其怪之变化，

[jʊr; jər] ['mæstɝz] [waɪn] [wʌz; wəz] ['pɔɪznd] .
Your master's wine was poisoned .
你的 硕士学位 葡萄酒 曾是 中毒 .

汝主人酒中被放毒气，

[ɪf] ['reskjuː] [ɪz] [dɪ'leɪd] ,
If rescue is delayed ,
如果 救援 是 延迟 ,

若救之迟，

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [luːz] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Then he would surely lose his life .
然后 他 会 一定 失去 他的 生活 .

则命必丧矣。”

[ðə; ði] ['weɪtər] ['lisnd] .
The waiter listened .
这 服务员 听着 .

小二听罢，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [beg] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kjʊr] .
That is , to beg the old woman for a cure .
那 是 , 到 求 这 老的 女士 为了 一个 治愈 .

即拜恳老妪救治之方。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老妪云：

" [aɪ] ['kænɑːt] [seɪv] [hɪm; ɪm] , "
" I cannot save him , "
" 我 不能 节省 他 , "

“我不能救治，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] - [tuː; tə] [siːk] [aʊt] ['mæstər] [dɒŋz] [pɪlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðem; ðəm] ,
Except for going to Yashan to seek out Master Dong's pills and drink them ,
除了 为了 去 到 - 到 寻找 出去 掌握 董氏 药片 和 喝 他们 ,

除往芽山求董真人丸丹来饮下，

[ðen] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɔɪzn] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪk'speld] .
Then the original poison can be expelled .
然后 这 原来的 毒 能 是 被驱逐 .

便可吐出原毒，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] ['dʒʌstɪs] [biː; bi] [sɜːrvd] .
Only then can justice be served .
仅有的 然后 能 正义 是 服务 .

方能救理。”

['ʒaʊ] - :
Xiao Eryun :
肖 - :

小二云：

[haʊ] [fɑːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] - ?
How far is it from here to Yashan ?
如何 远的 是 它 从 这里 到 - ?

“此去芽山几多路程？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老妪云：

" [goʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "
" Go as soon as possible . "
" 去 作为 很快 作为 可能的 . "

“趁早行，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [wʌn] [deɪ] .
They arrived in one day .
他们 到达的 在 一 天 .

一日赶到。”

[ðə; ði] ['weɪtər] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['mæstər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
The waiter entered the room and told the master what had happened .
这 服务员 进入 这 房间 和 讲述 这 掌握 什么 有 发生 .

小二入房中对主人说知其事。

['ʃiː] [dʒʌn][wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] ['wɜːrid] .
Shi Jun was alarmed and worried .
史 俊 曾是 惊慌 和 担心 .

施俊惊忧，

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
That is , a gift of five taels of silver .
那 是 , 一个 礼物 的 五 两 的 银 .

即用银五两作见礼，

['ʒaʊ] [ɜːr; ər][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] - [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ]['mæstər] [dɑːŋ] .
Xiao Er was sent to Yashan to seek refuge with Master Dong .
肖 呃 曾是 发送 到 - 到 寻找 避难所 和 掌握 董 .

着小二往芽山投董真人去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] ['soʊlli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
They came to take the exam solely for the sake of fame and fortune .
他们 来了 到 拿 这 考试 仅 为了 这 清酒 的 名声 和 财富 .

只为功名来赴试，

[ðɪs] [kɔːzd] [dɪ'zæstər][ænd; ənd] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
This caused disaster and alarmed the imperial court .
这 导致 灾难 和 惊慌 这 帝国 法庭 .

惹出灾患动朝廷。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [ðen] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['ʃiː] [dʒʌnz] [ə'pɪrəns] .
The monster then transformed into Shi Jun's appearance .
这 怪物 然后 转变 进入 史 俊的 外貌 .

当下那妖怪竟脱身变化作施俊模样，

[ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
They left behind and returned .
他们 左边 在后面 和 返回 .

抛走归来。

['mɪsɪz] . [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dresɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] .
Mrs . He was dressing up in her room .
太太 . 他 曾是 敷料 向上 在 她 房间 .

何氏正在房中梳妆，

['hɪrɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːrn] ,
Hearing her husband return ,
听力 她 丈夫 返回 ,

听得夫婿回转，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [tʃek] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [truː] .
He rushed out to check and found it was indeed true .
他 匆忙 出去 到 查看 和 成立 它 曾是 的确 真的 .

连忙出来看时果是，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɔːrm] [smaɪl] ,
With a warm smile ,
和 一个 温暖的 微笑 ,

笑容可掬，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər] [dʒʌst] ['oʊvər] ['twenti] [deɪz] ,
" Having been away from home for just over twenty days ,
" 拥有 到过 离开 从 家 为了 只是 超过 二十 天 ,

“才离家二十余日，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [soʊ] [suːn] ?
Why did you return so soon ?
为什么 做过 你 返回 所以 很快 ?

缘何便回？”

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [rɪ'plaɪd] :
The monster replied :
这 怪物 回复 :

那妖怪答道：

" [nɪr] ['toʊkioʊ] , "
" Near Tokyo , "
" 靠近 东京 , "

“将近东京，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [s'kɒləz] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]
Encountering scholars on their way to take the imperial examinations
遭遇 学者们 在 他们的 方式 到 拿 这 帝国 考试

途遇赴试秀士，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] ,
Speaking of the end of the imperial examinations ,
请讲 的 这 结尾 的 这 帝国 考试 ,

说道科场已罢，

['tæləntɪd] [s'kɒləz] ['skætərd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Talented scholars scattered and left the capital .
才华横溢 学者们 疏散 和 左边 这 首都 .

才子散离都下，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [aɪ] [dɪd] [nɑːt] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .
Upon hearing this , I did not enter the city .
之上 听力 这 , 我 做过 不是 进入 这 城市 .

我闻得遂不入城，

[tɜːrn] [bæk] .
Turn back .
转动 后退 .

抽身回来。”

[hiː; hi] [ʃiːuːn] :
He Shiyun :
他 诗韵 :

何氏云：

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] , ['weɪtər] ? "
" Why don't you return , waiter ? "
" 为什么 不 你 返回 , 服务员 ? "

“小二如何不同回？”

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [rɪ'plaɪd] :
The monster replied :
这 怪物 回复 :

妖怪答云：

" [ðə; ði] ['weɪtər] [kɑːnt] [wɔːk] . "
" The waiter can't walk . "
" 这 服务员 不能 走 . "

“小二不会走路，

[aɪ] [sent] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] .
I sent his luggage to his friend to take back .
我 发送 他的 行李 到 他的 朋友 到 拿 后退 .

我将行李寄他朋友带回，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] ,
He followed ,
他 随后 ,

着他随之，

[ðoʊz] [huː] [ə'raɪvd] ['leɪtər][wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [ðer; ðər] .
Those who arrived later were not yet there .
那些 WHO 到达的 之后 是 不是 然而 那里 .

在后未到。”

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
He believed it .
他 相信 它 .

何氏信之，

[soʊ] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] [tə'geðər] [ænd; ənd] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑːnstər] .
So they finished breakfast together and ate with the monster .
所以 他们 完成的 早餐 一起 和 吃 和 这 怪物 .

遂整早饭与妖怪食毕，

['relətɪvz] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
Relatives came to visit .
亲属 来了 到 访问 .

亲戚来望，

[its] [ɔːl] [truː] .
It's all true .
它是 全部 真的 .

都见是真的。

[ðæt] ['mɑːnstər] [ænd; ənd][ðə; ði][hiː; hi]['fæməli] [faʊnd] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] [ðæt] .
That monster and the He family found amusement in that .
那 怪物 和 这 他 家庭 成立 娱乐 在 那 .

自是那怪与何氏取乐，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ʒɛnfuː] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Little did they know that Zhenfu was suffering in the shop .
小的 做过 他们 知道 那 振富 曾是 痛苦 在 这 店铺 .

岂知真夫在店中受苦？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] ['siːst] , ['mɑːrkɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [ˌfer'wel] .
The clouds dispersed and the rain ceased , marking a distant farewell .
这 云 分散的 和 这 雨 停止 , 标记 一个 遥远 告别 .

云散雨收成远别，

[fɔːr; fər] [huːm] [duː][ðə; ði] ['flaʊərz] [bluːm] [ænd; ənd] ['wiləuz] [tɜːrn] [griːn] [ɪn] [sprɪŋ] ?
For whom do the flowers bloom and willows turn green in spring ?
为了 谁 做 这 花朵 盛开 和 柳树 转动 绿色的 在 春天 ?

花红柳绿为谁春?

[ə'nʌðər] [hæf] [mʌnθ] [pæst] ,
Another half month passed ,
其他 一半 月 通过了 ,

又过了半月日，

['ʃiː] [dʒʌn] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [pɪlz] [ænd; ənd] [ɪ'lɪksər] [frʌm; frəm] ['mæstər] [dɑːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [mɪkst]
Shi Jun obtained the pills and elixirs from Master Dong in the shop and mixed
史 俊 获得 这 药片 和 灵药 从 掌握 董 在 这 店铺 和 混合
[ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [suːp] [tuː; tə] [drɪŋk] .
them into a soup to drink .
他们 进入 一个 汤 到 喝 .

施俊在店中求得董真人丸丹药调汤饮之，

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [rɪ'kʌvərd] [kəm'pliːtli] .
The patient recovered completely .
这 病人 恢复 完全地 .

果获安痊。

[wen] [its] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['toʊkioʊ] ,
When it's time to go to Tokyo ,
什么时候 它是 时间 到 去 到 东京 ,

比及要上东京，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] [hæz; həz] ['endɪd] .
I heard that the examination hall has ended .
我 听到 那 这 考试 大厅 有 结束 .

闻说科场已散，

['æftər] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtər] , [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [rɪ'tɜːrnd] .
After saying goodbye to the waiter , the old woman returned .
后 说 再见 到 这 服务员 , 这 老的 女士 返回 .

与小二辞谢老妪回来。

[its] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [plʌmz] [tɜːrn] ['jeloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːt] ['raɪpənz] .
It's that time of year again when the plums turn yellow and the wheat ripens .
它是 那 时间 的 年 再次 什么时候 这 李子 转动 黄色的 和 这 小麦 成熟 .

又是梅黄麦熟天气，

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [hiːt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] .
The sudden heat makes it difficult to walk in the middle of the area .
这 突然 热 制作 它 难的 到 走 在 这 中间 的 这 区域 .

中处乍热难行，

['sloʊli] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ,
Slowly returning home ,
缓慢地 返回 家 ,

缓缓归到家里，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [læst] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] .
It will last for more than twenty days .
它 将要 最后的 为了 更多的 比 二十 天 .

将有二十余日。

[ðə; ði] ['weɪtər] [ʃʊd; ʃəd] ['entər] [fɜːrst] .
The waiter should enter first .
这 服务员 应该 进入 第一的 .

小二先入门，

[dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feri] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
Just then , He and the fairy were drinking in the back of the hall .
只是 然后 , 他 和 这 仙女 是 喝 在 这 后退 的 这 大厅 .

恰值何氏与妖精在厅后饮酒。

[wen] ['mædəm] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['weɪtər] [rɪ'tɜːrn] ,
When Madam He heard the waiter return ,
什么时候 女士 他 听到 这 服务员 返回 ,

何氏听见小二回到，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [æsk] ['jʌn] :
He then got up and went out to ask Yun :
他 然后 得到 向上 和 去 出去 到 问 云 :

便起身出来问云：

[waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [soʊ] [leɪt] [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ?
Why have you been so late in returning ?
为什么 有 你 到过 所以 晚的 在 返回 ?

“汝缘何归得仍迟？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [rɪ'plaɪd] :
The waiter replied :
这 服务员 回复 :

小二答云：

" [dəunt] [seɪ] [jʊə(r)] [leɪt] [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , "
" Don't say you're late in returning , "
" 不 说 你是 晚的 在 返回 , "

“休道归迟，

[ðə; ði] ['oʊnər] ['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz] [wel] .
The owner almost lost his life as well .
这 所有者 几乎 丢失的 他的 生活 作为 出色地 .

险些主人命亦不保。”

[hiː; hi] [æskt] [wɪtʃ] ['oʊnər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
He asked which owner it was .
他 问 哪个 所有者 它 曾是 .

何氏问是哪个主人。

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [ðoʊz] [huː] [went] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , "
" Those who went to Beijing with me , "
" 那些 WHO 去 到 北京 和 我 , "

“同我赴京去的，

[ðen] [ðeɪ] [æskt] , " [wɪtʃ] ['oʊnər] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Then they asked , " Which owner is it ? "
然后 他们 问 , " 哪个 所有者 是 它 ? "

又问是哪个主人？”

[hiː; hi] - :
He Shixiaoyun :
他 - :

何氏笑云：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['leɪzi] [ænd; ənd] [dəunt] ['hɜːri] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] . "
" You are lazy and don't hurry on the road . "
" 你 是 懒惰的 和 不 匆忙 在 这 路 . "

“尔于路上躲懒不赶行，

[ðə; ði] ['mæstər] [rɪ'tɜːrnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] [ə'goʊ] .
The master returned more than twenty days ago .
这 掌握 返回 更多的 比 二十 天 前 .

主人先回二十余日矣。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
The waiter exclaimed in surprise :
这 服务员 惊呼 在 惊喜 :

小二惊道：

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ?
What are you saying ?
什么 是 你 说 ?

“说哪里话？

[maɪ] ['mæstər] [ænd; ənd] [aɪ] ['træv(ə)l] [tə'geðər] ['evri] [deɪ] .
My master and I travel together every day .
我的 掌握 和 我 旅行 一起 每一个 天 .

主人与我日里同行，

[ðeɪ] [sliːp] [tə'geðər] [æt; ət] [naɪt] .
They sleep together at night .
他们 睡觉 一起 在 夜晚 .

夜则同睡，

['nevər] ['liːvɪŋ]
Never leaving
绝不 离开

寸步不离，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [went] [bæk] [fɜːrst] ?
Why did you say he went back first ?
为什么 做过 你 说 他 去 后退 第一的 ?

汝何说他先回？”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [ʃiː]
After hearing this , He Shi
后 听力 这 , 他 史

何氏听罢，

[ʌn'sɜːrt(ə)nti] [rɪ'meɪnz] .
Uncertainty remains .
不确定 遗迹 .

疑惑不定。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] [neɪmd] [ʃiː] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly , a handsome man named Shi entered through the door .
突然 , 一个 英俊的 男人 命名 史 进入 通过 这 门 .

忽施俊人得门来，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ['mædəm] [hiː; hi] ,
Upon meeting Madam He ,
之上 会议 女士 他 ,

见了何氏，

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] .
They embraced and wept .
他们 拥抱 和 哭泣 .

相抱而哭。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [rɪ'kaʊntɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [pə'zest] [baɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['biːɪŋ] [huː]
His wife was recounting how she had been possessed by a strange being who
他的 妻子 曾是 重新计算 如何 她 有 到过 拥有 经过 一个 奇怪的 存在 WHO
[hæd; həd] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['hjuːmən] [fɔːrm] .
had transformed into human form .
有 转变 进入 人类 形式 .

其妻正诉被怪脱形来迷之事，

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The monster heard this ,
这 怪物 听到 这 ,

那妖怪听得，

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He stepped out of the hall and shouted :
他 步 出去 的 这 大厅 和 喊叫 :

走出厅前喝声：

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [flɜːrt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [waɪf] ? "
" Who dares to flirt with my wife ? "
" WHO 敢于 到 调情 和 我的 妻子 ? "

“是谁敢戏吾妻？”

['ʃiː] [dʒʌn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Shi Jun was furious .
史 俊 曾是 狂怒 .

施俊大怒，

[goʊ] ['kloʊzər] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['diːmən] .
Go closer and have some fun with the demon .
去 更近 和 有 一些 乐趣 和 这 恶魔 .

近前与妖相闹一番，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['diːmən] .
They were driven away by the demon .
他们 是 驱动 离开 经过 这 恶魔 .

被妖赶逐而出。

[wen] [ðə; ði] ['nebəz] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the neighbors heard of it ,
什么时候 这 邻居 听到 的 它 ,

邻里闻之，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
Everyone was astonished .
每个人 曾是 惊讶 .

无不惊愕。

['ʃiː] [dʒʌn] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
Shi Jun had no choice .
史 俊 有 不 选择 .

施俊没奈何，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
He had no choice but to seek refuge with his father - in - law .
他 有 不 选择 但 到 寻找 避难所 和 他的 父亲 - 在 - 法律 .

只得投见岳父，

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
To understand the situation .
到 理解 这 情况 .

诉知其情。

[maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['veri] ['wɜːrid] .
My father - in - law is very worried .
我的 父亲 - 在 - 法律 是 非常 担心 .

岳丈甚忧，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɝz] ['ɑːfɪs] .
He was ordered to submit a formal complaint to the Prime Minister's office .
他 曾是 订购 到 提交 一个 正式的 抱怨 到 这 主要的 部长 办公室 .

令之具状告于王丞相府衙。

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [keɪs] .
Prime Minister Wang examined the case .
主要的 部长 王 检查 这 案件 .

王丞相审状，

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [streɪndʒ] .
This is quite strange .
这 是 相当 奇怪的 .

大异其事，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ə'rest] ['mɒnstəz] [wɪð; wɪθ] ['pʌblɪk] ['laɪs(ə)ns] [pleɪts] .
That is , to arrest monsters with public license plates .
那 是 , 到 逮捕 怪物 和 民众 执照 盘子 .

即差公牌拘妖怪、

[ðə; ði][hiː; hi]['fæməli][ænd; ənd][ðer; ðər] ['relətɪvz] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
The He family and their relatives came to inquire .
这 他 家庭 和 他们的 亲属 来了 到 查询 .

何氏一干人来问，

[hiː; hi] [nelt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
He knelt at the foot of the steps .
他 跪下 在 这 脚 的 这 步骤 .

跪于阶下。

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Prime Minister Wang looked at it .
主要的 部长 王 看起来 在 它 .

王丞相视之，

[gwoʊ] [ɜːʃi] [dʒʌn][ɪz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] .
Guo Ershi Jun is exactly the same .
郭 尔时 俊 是 确切地 这 相同的 .

果二施俊无二样矣。

[ðoʊz] [huː] ['witnist] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [sed] :
Those who witnessed it all said :
那些 WHO 目击者 它 全部 说 :

左右见者皆言：

" [ðɪs] ['mætər] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] [baʊ] - . "
" This matter can only be understood by Bao Taiyin . "
" 这 事情 能 仅有的 是 理解 经过 包 - . "

“此除包太尹能明此事，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] .
Unfortunately , he remained on the frontier and never returned .
很遗憾 , 他 剩余 在 这 边境 和 绝不 返回 .

可惜其在边庭未回也。”

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] ['sʌmənd] ['leɪdi] [hiː; hi] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Prime Minister Wang summoned Lady He to come forward for questioning .
主要的 部长 王 被召唤 女士 他 到 来 向前 为了 提问 .

王丞相唤何氏近前约审之。

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
He recounted the whole story .
他 叙述 这 所有的 故事 .

何氏一一道知前情。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

丞相云：

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['ɔːlsoʊ] [ɪg'zæmɪnd] - ['bɑːdi] [fɔːr; fər] ['eni] ['evɪdəns] ? "
" Have you also examined Zhenfu's body for any evidence ? "
" 有 你 还 检查 - 身体 为了 任何 证据 ? "

“尔亦曾验真夫身上有甚证迹否？”

[hiː; hi] [ʃiːuːn] :
He Shiyun :
他 诗韵 :

何氏云：

“ [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [blæk] [moʊl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] ['verɪfaɪd] . ”
“ Your husband has a black mole on his right arm , which can be verified . ”
“ 你的 丈夫 有 一个 黑色的 痣 在 他的 正确的 手臂 , 哪个 能 是 已验证 . ”

“妾真夫右臂有黑痣可验。”

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [fɜːrst] ['sʌmənd] [ðə; ði] [feɪk] [wʌn] [tuː; tə] [kʌm] ['kloʊzər] .
Prime Minister Wang first summoned the fake one to come closer .
主要的 部长 王 第一的 被召唤 这 伪造的 一 到 来 更近 .

王丞相先唤得假的近前，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] ['ʌpər] ['bɑːdi] ['kloʊðɪŋ] .
He was ordered to remove his upper body clothing .
他 曾是 订购 到 消除 他的 上 身体 衣服 .

令其脱去上身衣服，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [moʊlz] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm] .
There were no moles on the right arm .
那里 是 不 鼹鼠 在 这 正确的 手臂 .

验右臂上没有黑痣。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['pɒndəd] :
After reading it , the Prime Minister pondered :
后 阅读 它 , 这 主要的 部长 沉思 :

丞相看罢忖道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] . "
" This is a monster . "
" 这 是 一个 怪物 . "

“这个是妖怪。”

[ðen] [kɔːl] [ðə; ði] ['riːəl] [wʌn] [tuː; tə] ['verɪfaɪ] .
Then call the real one to verify .
然后 称呼 这 真实的 一 到 核实 .

再唤真的验之，

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [blæk] [moʊl] [ɑːn] [ðə; ði] [ɑːrm] .
If there is a black mole on the arm .
如果 那里 是 一个 黑色的 痣 在 这 手臂 .

果有黑痣在臂。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ðen] ['ɔːrdərd] [ʒɛn] [ʃɪ'dʒʌn] [tuː; tə] [niːl] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
The Prime Minister then ordered Zhen Shijun to kneel on the left .
这 主要的 部长 然后 订购 真 世俊 到 下跪 在 这 左边 .

丞相便令真施俊跪于左边，

[ðə; ði] [feɪk] ['ʃiː] [dʒʌn] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
The fake Shi Jun knelt on the right .
这 伪造的 史 俊 跪下 在 这 正确的 .

假施俊跪于右边，

['werɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] , [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [lɔːŋ] [kæŋ] [ænd; ənd] [stænd] [ɪn] [frʌnt] .
Wearing the public license plate , take off the long cangue and stand in front .
穿着 这 民众 执照 盘子 , 拿 离开 这 长的 糖果 和 站立 在 正面 .

着公牌取长枷靠前，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪg'zæmɪn] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ; [ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [moʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm][ɪz]
" You can examine one person ; the one with a black mole on his right arm is
" 你 能 检查 一 人 ; 这 一 和 一个 黑色的 痣 在 他的 正确的 手臂 是
[ðə; ði] ['riːəl] ['ʃiː] [dʒʌn] . "
the real Shi Jun . "
这 真实的 史 俊 . "

“尔等验一人右臂上有黑痣者是真施俊，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [ɑːr; ər] ['diːmənz] .
Those who are without are demons .
那些 WHO 是 没有 是 恶魔 .

无者是妖魔，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [lɔːŋ] [kæŋ] .
They were immediately imprisoned in long cangues .
他们 是 立即地 被监禁 在 长的 糖果 .

即用长枷监起。”

[wen] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [ɪz] ['verɪfaɪd] ,
When the license plate is verified ,
什么时候 这 执照 盘子 是 已验证 ,

比及公牌向前验之，

[bəʊθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [blæk] [moʊlz] [ɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz] .
Both of them had black moles on their arms .
两个都 的 他们 有 黑色的 鼹鼠 在 他们的 武器 .

二人臂上皆有黑痣，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪk] .
It is impossible to distinguish between the genuine and the fake .
它 是 不可能的 到 区分 之间 这 真的 和 这 伪造的 .

不能辨其真伪矣。

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Prime Minister Wang exclaimed in surprise :
主要的 部长 王 惊呼 在 惊喜 :

王丞相惊道：

" [haʊ] [streɪndʒ] , "
" How strange , "
" 如何 奇怪的 , "

“好奇怪，

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
There is only one available at the right time .
那里 是 仅有的 一 可用的 在 这 正确的 时间 .

适间只一个有，

['oʊnli] [wen] [æskt] ,
Only when asked ,
仅有的 什么时候 问 ,

才问及，

[ðen] [juːl] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] .
Then you'll have everything .
然后 你会 有 一切 .

便都有了。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] [tuː; tə] ['prɪzn] .
And they were all taken to prison .
和 他们 是 全部 已采取 到 监狱 .

且令俱收起狱中，

[ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [hɜːrd] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
The case will be heard again tomorrow .
这 案件 将要 是 听到 再次 明天 .

明日再审。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [wʌz; wəz] [rɪ'zentf(ə)l] [ɪn] ['prɪzn] .
The monster was resentful in prison .
这 怪物 曾是 不满 在 监狱 .

妖怪在狱中不忿，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['freɪgrəns] .
It's difficult to obtain the fragrance .
它是 难的 到 获得 这 香味 .

取难香呵起。

[fɔːr] [ræt] ['spɪrɪts] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] - ['vjuːɪŋ] [rɑːk] .
Four rat spirits went out for a stroll beneath the sea - viewing rock .
四 鼠 烈酒 去 出去 为了 一个 漫步 下面 这 海 - 观看 岩石 .

那瞰海岩下四个鼠精出游，

[ˌaɪ 'tiː] [smelz] [ʌn'plez(ə)nt] .
It smells unpleasant .
它 气味 令人不快的 .

闻得难香，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] [ræts][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prɪznd] .
Only then did they realize that the five rats had been imprisoned .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 这 五 老鼠 有 到过 被监禁 .

方知五鼠收狱。

[ðə; ði] [fɔːr] [maɪs] [dɪ'skʌst] . . .
The four mice discussed . . .
这 四 小鼠 讨论 . . .

四鼠商议，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] .
Then they came to his rescue .
然后 他们 来了 到 他的 救援 .

便来救之。

[ðə; ði] [fɔːr] [ræts] [ðen] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] .
The four rats then transformed into the form of Prime Minister Wang .
这 四 老鼠 然后 转变 进入 这 形式 的 主要的 部长 王 .

四鼠乃变作王丞相形体，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
The next day , he sat in the hall early in the morning .
这 下一个 天 , 他 卫星 在 这 大厅 早期的 在 这 早晨 .

次日侵早坐堂上，

[ðeɪ] [tʊk] ['ʃiː] [dʒʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
They took Shi Jun and his gang out for questioning .
他们 采取 史 俊 和 他的 帮派 出去 为了 提问 .

取出施俊一干人阶下审问，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .
He will be severely punished .
他 将要 是 严重 受到惩罚 .

将真的重责一番，

['ʃiː] [dʒʌn][wʌz; wəz] [rɔːŋd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə][goʊ] .
Shi Jun was wronged and had nowhere to go .
史 俊 曾是 冤枉 和 有 无处 到 去 .

施俊含冤无地，

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ɪn'dʒʌstɪs] .
They cried out in injustice .
他们 哭 出去 在 不公正 .

叫屈连天。

['sʌd(ə)nli] , [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Suddenly , Prime Minister Wang entered the hall .
突然 , 主要的 部长 王 进入 这 大厅 .

忽真的王丞相入堂，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [fɜːrst] .
Please take a seat first .
请 拿 一个 座位 第一的 .

见上面先坐一个，

[ʃɑːkt]
Shocked
震惊

大惊，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
They immediately ordered the officials to arrest him .
他们 立即地 订购 这 官员 到 逮捕 他 .

即令公人捉下。

['iːv(ə)n] [feɪk] [wʌnz] [kæn; kən] [kɔːz] [wʊd] [tuː; tə] [raɪz] .
Even fake ones can cause wood to rise .
甚至 伪造的 一个 能 原因 木头 到 上升 .

假的亦发作起木，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] .
The officials were ordered to arrest the real person .
这 官员 是 订购 到 逮捕 这 真实的 人 .

着公吏捉下真的。

['keɪɑːs] [i'rʌptid] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Chaos erupted in an instant .
混乱 爆发 在 一个 立即的 .

霎时间乱作一堂，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] .
The officials could not distinguish between truth and falsehood .
这 官员 可以 不是 区分 之间 真相 和 谬误 .

公人辨不得真假，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [der] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ?
How could we dare to make a move ?
如何 可以 我们 敢 到 制作 一个 移动 ?

哪里敢动手?

[ðə; ði] [tuː] [praɪm] ['ministəz] [wɜːr; wər] ['ɑːrgjuːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
The two prime ministers were arguing in the hall .
这 二 主要的 部长们 是 争论 在 这 大厅 .

当下两个王丞相争辩于堂上,

[ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dʌm'faʊndɪd] .
The onlookers were all dumbfounded .
这 旁观者 是 全部 目瞪口呆 .

看者各都痴呆了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪð; wɪθ] [kiːn] ['ɪnsaɪt] ,
There was an old official with keen insight ,
那里 曾是 一个 老的 官方的 和 敏锐的 洞察力 ,

有个老吏见识明敏,

[hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He approached and reported :
他 接近 和 据报道 :

近前禀云:

" [ðə; ði] [tuː] [praɪm] ['ministəz] [duː] [nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ɔːr] [fɔːls] . "
" The two prime ministers do not know whether it is true or false . "
" 这 二 主要的 部长们 做 不是 知道 无论 它 是 真的 或者 错误的 . "

“二丞相不知真假,

[ðə; ði] [dɪ'beɪt] [hæz; həz] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [deɪz] .
The debate has lasted for days .
这 辩论 有 持续 为了 天 .

纵辩论连日,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
It was all in vain .
它 曾是 全部 在 徒劳 .

亦是徒然,

[ən'les] [juː; jʊ] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] ['empərər] [rɛnzɔŋ] ,
Unless you have an audience with Emperor Renzong ,
除非 你 有 一个 观众 和 皇帝 仁宗 ,

除非朝见仁宗皇帝,

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wɪl] [ðen] ['klærəfaɪ] [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [truː] .
The imperial edict will then clarify which one is true .
这 帝国 法令 将要 然后 阐明 哪个 一 是 真的 .

经圣旨便明哪个是真的了。”

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Prime Minister Wang agreed with his words .
主要的 部长 王 同意 和 他的 字 .

王丞相然其言,

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [met] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['diːmən] .
That is , he met Emperor Renzong with a demon .
那 是 , 他 遇见 皇帝 仁宗 和 一个 恶魔 .

即同妖怪朝见仁宗。

[wen] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When Emperor Renzong heard of this ,
什么时候 皇帝 仁宗 听到 的 这 ,

仁宗闻此事,

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
I also wish to see it .
我 还 希望 到 看 它 .

亦欲观之，

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [praɪm] ['ministəz] [tuː; tə] [kɔːrt] .
He then issued an imperial edict summoning the two prime ministers to court .
他 然后 发布 一个 帝国 法令 召唤 这 二 主要的 部长们 到 法庭 .

遂降敕宣二丞相入朝。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] ,
When the two men went to court ,
什么时候 这 二 男人 去 到 法庭 ,

比及二人朝见，

['mɒnstəz] [juːz] ['mædʒɪk(ə)l] ['paʊɚz] ,
Monsters use magical powers ,
怪物 使用 神奇 权力 ,

妖怪作法神通，

[eks'heɪl] .
Exhale .
呼气 .

喷一口气，

['empərər] - ['aɪsaɪt] ['sʌbsɪkwəntli] [di'tiəriəreitid] .
Emperor Renzong's eyesight subsequently deteriorated .
皇帝 - 视力 随后 恶化 .

仁宗眼遂昏，

['kænɑːt] [biː; bi] [siːn] ['klɪrli] .
Cannot be seen clearly .
不能 是 已见 清楚地 .

不能明视，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] [tʌŋʃən] ['prɪzn] .
An imperial edict was issued ordering the two men to be imprisoned in the Tongtian Prison .
一个 帝国 法令 曾是 发布 订购 这 二 男人 到 是 被监禁 在 这 通天 监狱 .

传旨命将二人监起通天牢里，

[wen] [ðə; ði] [bɪg] ['dɪpər] [ʃaɪnz] [tə'naɪt] ,
When the Big Dipper shines tonight ,
什么时候 这 大的 杓 闪耀 今晚 ,

候在今夜北斗上时，

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [rɪ'vjuː] [rɪ'viːld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [feɪk] .
The final review revealed that it was fake .
这 最终的 审查 揭晓 那 它 曾是 伪造的 .

定审出那个假的。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['berfʊt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ˌriːɪn'kɑːneɪtid] .
It turns out that Emperor Renzong was a barefoot immortal reincarnated .
它 转弯 出去 那 皇帝 仁宗 曾是 一个 赤脚 不朽 转世 .

原来仁宗是赤脚大仙降世，

['evri] ['mɪdnaɪt] ,
Every midnight ,
每一个 午夜 ,

每到半夜，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] .
It can also be seen from the heavens .
它 能 还 是 已见 从 这 天 .

天宫亦能见之，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [soʊ] .
Therefore , it is said so .
所以 , 它 是 说 所以 .

故如此云。

[ðə; ði] [tuː] [praɪm] ['mɪnɪstəz] , [wʌn] ['riːəl] [ænd; ənd] [wʌn] [feɪk] , [wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] .
The two prime ministers , one real and one fake , were imprisoned .
这 二 主要的 部长们 , 一 真实的 和 一 伪造的 , 是 被监禁 .

真假二丞相既收牢中，

[ðæt] ['mɑːnstər] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi] [ɪk'spoʊzd] .
That monster will likely be exposed .
那 怪物 将要 可能 是 裸露 .

那妖怪恐被参出，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪz] .
The fragrance is about to rise .
这 香味 是 关于 到 上升 .

即将难香呵起，

[ðə; ði] [θriː] [ræt] ['spɪrɪts] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [siː] [hɜːrd] [ðɪs] . . .
The three rat spirits overlooking the sea heard this . . .
这 三 鼠 烈酒 俯瞰 这 海 听到 这 . . .

瞰海三个鼠精闻得，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [θɜːrd] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .
They discussed sending a third person to rescue them .
他们 讨论 发送 一个 第三 人 到 救援 他们 .

商量着第三位来救。

[ðə; ði] ['ræts] [θriː] ['klevər] [ə'bɪlətiz] ['ɔːlsoʊ] ['mænɪfestɪd] .
The rat's three clever abilities also manifested .
这 老鼠的 三 聪明的 能力 还 表现出来 .

那鼠三灵通亦显，

[hiː; hi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['empərər] [rɛnzɔŋ] .
He transformed into the appearance of Emperor Renzong .
他 转变 进入 这 外貌 的 皇帝 仁宗 .

变做仁宗面貌。

[bɪ'fɔːr] [dɑːn] ,
Before dawn ,
前 黎明 ,

未及五更，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ðer; ðər] [siːts] [ɪn] [ðə; ði] - [hɔːl] .
They have already taken their seats in the Chaoyuan Hall .
他们 有 已经 已采取 他们的 座位 在 这 - 大厅 .

已占坐了朝元殿，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mætər] .
The officials were summoned to investigate the matter .
这 官员 是 被召唤 到 调查 这 事情 .

会百官勘问其事。

['empərər] [rɛnzɔŋ] , [haʊ'evər] , [left] [ðə; ði] ['pæləs] ['ɜːrli] .
Emperor Renzong , however , left the palace early .
皇帝 仁宗 , 然而 , 左边 这 宫殿 早期的 .

真仁宗却早出殿，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [tuː] ['empərəz] ,
Civil and military officials saw two emperors ,
民用 和 军队 官员 锯 二 皇帝们 ,

文武官见有二圣上，

[ðeɪ] [ɔːl] [peɪld] [ɪn] [kəm'pærɪsn] .
They all paled in comparison .
他们 全部 苍白 在 比较 .

各各失色，

[hiː; hi] [said] :
He sighed :
他 叹了口气 :

嗟呀道：

" [aɪv] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [bɪ'fɔːr] . "
" I've never seen such a strange thing happen in the imperial court before . "
" 我已经 绝不 已见 这样的 一个 奇怪的 事物 发生 在 这 帝国 法庭 前 . "

“哪曾见朝廷里有这等异事？”

[hiː; hi] [ðen] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
He then joined the officials inside to see the Empress Dowager .
他 然后 加入 这 官员 里面 到 看 这 皇后 老妇 .

遂会同众官入内见国母，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
He informed the emperor of the matter .
他 知情的 这 皇帝 的 这 事情 .

奏知其事。

[ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
The Queen Mother was greatly surprised .
这 女王 母亲 曾是 非常 惊讶 .

国母大惊，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][dʒeɪd] [siːl] .
He took the jade seal .
他 采取 这 玉 海豹 .

使取过玉印，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He followed the officials out of the palace to inspect the situation .
他 随后 这 官员 出去 的 这 宫殿 到 检查 这 情况 .

随百官出殿审视，

[ðə; ði] [tuː] ['empərər] - [wɜːr; wər][noʊ] ['dɪfrənt] .
The two Emperor Renzongs were no different .
这 二 皇帝 - 是 不 不同的 .

端的两仁宗无异。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] :
The Way of the Mother of the Nation :
这 方式 的 这 母亲 的 这 国家 :

国母道：

" [maɪ] ['ministəz] , [duː][nɑːt]['pænɪk] . "
" My ministers , do not panic . "
" 我的 部长们 , 做 不是 恐慌 . "

“尔众臣休慌，

[ðə; ði] [truː] [seɪnt] [hæz; həz][ðə; ði] ['mɑːkiŋz] [ʌv; əv] - ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] - [ɑːn][ðə; ði] [left]
The True Saint has the markings of ' Mountains and Rivers ' on the left
这 真的 圣 有 这 标记 的 - 山脉 和 河流 - 在 这 左边
[ænd; ənd] - ['empaɪər] - [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːm] .
and ' Empire ' on the right in his palm .
和 - 帝国 - 在 这 正确的 在 他的 棕榈 .

真圣上掌中左有'山河'右有'社稷'之纹，

[siː] [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
See which one is missing .
看 哪个 一 是 丢失的 .

看取哪位没有，

[its] [feɪk] .
It's fake .
它是 伪造的 .

便是假的。"

[ðə; ði] ['ministəz] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] ['verɪfaɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The ministers examined and verified it .
这 部长们 检查 和 已验证 它 .

众臣辨验之，

[ɪn'diːd] , ['oʊnli] ['empərər] - [hæd; həd] [ðɪs] [mɑːrk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɑːm] .
Indeed , only Emperor Zhenrenzong had this mark on his palm .
的确 , 仅有的 皇帝 - 有 这 标记 在 他的 棕榈 .

果然只有真仁宗掌中有此纹，

[nɑːt] [wʌn] .
Not one .
不是 一 .

一个没有。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] [tʌŋʃən]
The Empress Dowager issued an edict to have the imprisoned in the Tongtian
这 皇后 老妇 发布 一个 法令 到 有 这 被监禁 在 这 通天
['prɪzn] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Prison for further investigation .
监狱 为了 更远 调查 .

国母传旨将假的监于通天牢中根勘去了。

[ðæt] [feɪk] ['pænɪk] ,
That fake panic ,
那 伪造的 恐慌 ,

那假的惊慌，

[ðen] [hiː; hi] [briːðd] [aʊt] [ə; eɪ] ['freɪgrənt] [breθ] .
Then he breathed out a fragrant breath .
然后 他 呼吸 出去 一个 香 气息 .

便呵起难香。

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] ['sekənd] [maɪs] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
The first and second mice heard of trouble .
这 第一的 和 第二 小鼠 听到 的 麻烦 .

鼠一鼠二闻知烦恼，

[dɪ'skʌs] :
discuss :
讨论 :

商量：

" [ðə; ði] [faɪv] [ræts] [ɑːr; ər] [nɑːt] [gʊd] [æt; ət] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðəm'selvz] . "
" The five rats are not good at distinguishing themselves . "
" 这 五 老鼠 是 不是 好的 在 区别 他们自己 . "

"鼠五好不分晓，

[ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [greɪt] ['prɪzn] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .
This kind of great prison was born .
这 种类 的 伟大的 监狱 曾是 出生 .

生出这等大狱，

[ðɪs] ['mætər] [kən'sɜːrnz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
This matter concerns the imperial court .
这 事情 担忧 这 帝国 法庭 .

事干朝廷，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] ?
How did they escape ?
如何 做过 他们 逃脱 ?

怎得走脱？"

[ræt] [tuː] [pæðz] :
Rat Two Paths :
鼠 二 路径 :

鼠二道：

" [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] ['reskjuː] [ðem; ðəm] . "
" I had no choice but to go and rescue them . "
" 我 有 不 选择 但 到 去 和 救援 他们 . "

"我只得前去救他们回来。"

[ðə; ði] ['sekənd] [ræt] [ðen] [dɪ'spleɪd] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɚz] .
The second rat then displayed supernatural powers .
这 第二 鼠 然后 显示 超自然 权力 .

鼠二遂作神通，

[træns'fɔːmɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [feɪk] [kwiːn] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] ,
Transforming into a fake queen ascending the throne ,
转变 进入 一个 伪造的 女王 上升 这 王座 ,

变做假国母升殿，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'liːs] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [dʒeɪl] .
They should release all the people in jail .
他们 应该 发布 全部 这 人们 在 监狱 .

要取牢中一干人放了。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
Suddenly , the Empress Dowager in the palace issued an edict .
突然 , 这 皇后 老妇 在 这 宫殿 发布 一个 法令 .

忽宫中国母传旨，

[ðə; ði] [ɪm'prɪznd] ['mɑːnstər] [ɪz] [fər'bɪdn] [frʌm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
The imprisoned monster is forbidden from escaping .
这 被监禁 怪物 是 禁止 从 逃脱 .

命监禁者不得走掉妖怪。

[wen] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [di'kriːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [kwiːn] ['mʌðərz] :
When the civil and military officials learned of the decrees of the two queen mothers :
什么时候 这 民用 和 军队 官员 学习 的 这 法令 的 这 二 女王 母亲们 :

比及文武知有二国母之命：

[fɜːrst] , [wiː; wi][mʌst; məst] [let] [goʊ] .
First , we must let go .
第一的 , 我们 必须 让 去 .

一要放脱，

[fɜːrst] , [ɪm'prɪznmənt] .
First , imprisonment .
第一的 , 监禁 .

一要监禁，

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz][ðə; ði] [truː] [kwiːn] ['mʌðər] .
I really don't know which one is the true Queen Mother .
我 真的 不 知道 哪个 一 是 这 真的 女王 母亲 .

正不知哪个是真国母矣。

['empərər] [rɛnzɔŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
Emperor Renzong was undecided .
皇帝 仁宗 曾是 未决定 .

仁宗因是不决，

['wɜːrid] [fɔːr; fər] [deɪz] ,
Worried for days ,
担心 为了 天 ,

忧虑屡日，

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [sliːp] .
He lost his appetite and sleep .
他 丢失的 他的 食欲 和 睡觉 .

寝食俱废。

[ðə; ði] ['ministəz] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The ministers reported :
这 部长们 据报道 :

众臣奏道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [meɪ] [ə'pɔɪnt] ['sʌmwʌn] . "
" Your Majesty may appoint someone . "
" 你的 威严 可能 委 某人 . "

“陛下可差使，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [biː; bi] ['sʌmənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːrdər] .
He ordered that the Prime Minister be summoned back to the border .
他 订购 那 这 主要的 部长 是 被召唤 后退 到 这 边界 .

命往边庭宣丞相回，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
Only then did I understand .
仅有的 然后 做过 我 理解 .

方得明白，

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['helpləs] .
The others were helpless .
这 其他的 是 无助 .

其他人没奈之何。”

[ðə; ði] ['empərər] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The emperor agreed to the report .
这 皇帝 同意 到 这 报告 .

上允奏，

['pɜːrsənəli] ['rɪt(ə)n] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt]
Personally written imperial edict
亲自 书面 帝国 法令

亲书诏旨，

[ðə; ði] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər] ['riːdʒən] .
The envoy was dispatched to the border region .
这 使者 曾是 已派出 到 这 边界 地区 .

差使臣赍往边庭。

['æftər][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
After the reading was completed ,
后 这 阅读 曾是 完全的 ,

宣读毕，

[baʊ] ['zɛŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,
Bao Zheng received the order ,
包 郑 已收到 这 命令 ,

包拯闻命，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪndʒəlz] .
They then returned to the capital with the angels .
他们 然后 返回 到 这 首都 和 这 天使 .

即随天使回朝，

['peɪɪŋ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] ['empərər] [rɛnzɔŋ] .
Paying respects to Emperor Renzong .
付费 尊重 到 皇帝 仁宗 .

拜见仁宗。

[ðeɪ] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .
They retreated to the side hall .
他们 撤退 到 这 边 大厅 .

退于便殿，

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [fə'nɑːmɪnə] [kɔːzd] [baɪ] ['diːmənz] [tuː; tə] ['zɛŋ] .
He told the story of the strange phenomena caused by demons to Zheng .
他 讲述 这 故事 的 这 奇怪的 现象 导致 经过 恶魔 到 郑 .

以妖魔异迹事说知于拯。

['zɛŋ] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Zheng then reported :
郑 然后 据报道 :

拯乃奏：

" [dəunt] ['wɜːri] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] ;
" Don't worry , Your Majesty ;
" 不 担心 , 你的 威严 ;

“陛下勿忧，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['hoʊli] ['empərər] [ə'bʌv] ,
With the current Holy Emperor above ,
和 这 当前的 圣 皇帝 多于 ,

当今圣天子在上，

[ðɪs] ['mɑːnstər] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪmə,neɪtɪd] [suːn] .
This monster will surely be eliminated soon .
这 怪物 将要 一定 是 已淘汰 很快 .

量此妖孽不久当除，

[ə'laʊ] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['sevrəl] [deɪz] ,
Allow the minister several days ,
允许 这 部长 一些 天 ,

容臣数日，

[ðə; ði]['traɪəl][mʌst; məst][biː; bi] ['θɜːroʊ] .
The trial must be thorough .
这 审判 必须 是 彻底 .

务要审理明白，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
He reported back to His Majesty .
他 据报道 后退 到 他的 威严 .

回奏于陛下。”

[ʃæŋ] -
Shang Dayue
尚 -

上大悦，

[hiː; hi] [bi'stəu] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] [ænd; ənd]['goʊldən] ['flaʊərz] [ə'pɑːn] ['zɛŋ] .
He bestowed imperial wine and golden flowers upon Zheng .
他 授予 帝国 葡萄酒 和 金的 花朵 之上 郑 .

赐御酒并金花于拯。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
He thanked the emperor and left the court .
他 谢谢 这 皇帝 和 左边 这 法庭 .

拯谢恩退朝，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [kaɪ'fʌŋ] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]
Entering the Kaifeng Prefectural Government Office
进入 这 开封 县 政府 办公室

入开封府衙，

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['twenti] - [fɔːr] ['hɑːrtləs] [men] .
He summoned twenty - four heartless men .
他 被召唤 二十 - 四 狠心 男人 .

唤过二十四名无情汉，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['θɜːrti] - [sɪks]['mædʒɪk(ə)l]['aɪtəmz] .
Take out the thirty - six magical items .
拿 出去 这 三十 - 六 神奇 项目 .

取出三十六般法物，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .
They were neatly arranged below the hall .
他们 是 整齐地 安排 以下 这 大厅 .

齐齐摆列堂下，

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['krɪmənəlz] [frʌm; frəm] ['prɪzn] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] .
They took out a group of criminals from prison and questioned them .
他们 采取 出去 一个 团体 的 罪犯 从 监狱 和 被质问 他们 .

于狱中取出一干犯罪来问，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案
第31/48页

[ðə; ði] [tuː] [ə'pɔɪntɪd] [wɜːr; wər] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [ænd; ənd] . . .
The two appointed were Prime Minister Wang and . . .
这 二 任命 是 主要的 部长 王 和 . . .

委的有二位王丞相、

[tuː] ['ʃiː] - ,
Two Shi Xiushi ,
二 史 - ,

两个施秀士、

[wʌn] ['mʌðər]
One Mother
一 母亲

一国母、

['empərər] [rɛnzɔŋ] .
Emperor Renzong .
皇帝 仁宗 .

一仁宗。

['zɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng laughed and said :
郑 笑了 和 说 :

拯笑道：

" [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnər] [kɔːrt] ,
" The Prime Minister of the Inner Court ,
" 这 主要的 部长 的 这 内 法庭 ,

"内中丞相、

['ʃiː] [dʒʌn] [dɪd] [nɑːt] ['verɪfaɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [truː] [ɔːr] [fɔːls] .
Shi Jun did not verify which was true or false .
史 俊 做过 不是 核实 哪个 曾是 真的 或者 错误的 .

施俊未审哪个真假，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ə'senʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] [ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [fə'sɑːd] .
The empress dowager's position and her ascension to the throne are undoubtedly a facade .
这 皇后 老妇人的 位置 和 她 升天 到 这 王座 是 无疑 一个 正面 .

国母与上位是假必矣。"

[ænd; ənd] ['ɔːrdər] [ðə; ði] ['prɪzn] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] ['ʌndər] [gɑːrd] .
And order the prison to be put under guard .
和 命令 这 监狱 到 是 放 在下面 警卫 .

且令监起，

[tə'mɑːˌroʊz, tuː'mɑːˌroʊz] ['iːdɪkt] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] .
Tomorrow's edict will be sent to the City God .
明天 法令 将要 是 发送 到 这 城市 上帝 .

明日牒知城隍，

[ðen] [ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] [bɪ'gɪnz] .
Then the questioning begins .
然后 这 提问 开始 .

然后判问。

[ðə; ði] [fɔːr] [ræt] ['spɪrɪts] [wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [wʌn] [dʒeɪl] .
The four rat spirits were imprisoned in one jail .
这 四 鼠 烈酒 是 被监禁 在 一 监狱 .

四鼠精被监于一狱,

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
They looked at each other in bewilderment .
他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

面面相觑,

[ðə; ði] ['siːkrət] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] :
The secret agreement was made :
这 秘密 协议 曾是 制成 :

暗约道:

" [baʊ] [gɔːŋ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] . "
" Bao Gong said that the document should be sent to the City God . "
" 包 锣 说 那 这 文档 应该 是 发送 到 这 城市 上帝 . "

“包公说道牒知城隍,

[wiː; wi] [mʌst; məst] [pruːv] ['aʊər; ɑːr] [truː] ['neɪtʃər] .
We must prove our true nature .
我们 必须 证明 我们的 真的 自然 .

必证出我等本相,

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] ['kænɑːt] [duː] [ðɪs] ,
Although we cannot do this ,
虽然 我们 不能 做 这 ,

虽是动作我们不得,

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['æŋgərd] ['hev(ə)n] .
However , this angered Heaven .
然而 , 这 愤怒 天堂 .

怎奈上干天怒,

[kæn; kən] [hiː; hi] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ?
Can he remain hidden for long ?
能 他 保持 隐 为了 长的 ?

其能久隐遁哉?

[lets] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [maʊs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
Let's invite the mouse to discuss this .
我们来吧 邀请 这 老鼠 到 讨论 这 .

可请鼠一来议。”

[ðə; ði] ['diːmənz] [ðen] [eks'heɪld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] .
The demons then exhaled , and the fragrance was difficult to obtain .
这 恶魔 然后 呼气 , 和 这 香味 曾是 难的 到 获得 .

众妖遂呵起难香。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ræt] [jiː] [keɪm] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] ['gæðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
At that time , Rat Yi came to Kaifeng Prefecture to gather information .
在 那 时间 , 鼠 易 来了 到 开封 州 到 收集 信息 .

是时鼠一正来开封府体探消息,

[hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [praɪm] ['mɪnɪstər] [baʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['kwestʃənɪŋ] [ðem; ðəm] .
heard it was Prime Minister Bao who was questioning them .
听到 它 曾是 主要的 部长 包 WHO 曾是 提问 他们 .

闻得是包丞相勘问,

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [træns'fɔːrm] ['ɪntuː] [praɪm] ['mɪnɪstər] [baʊ] . . . "
" Wait until I transform into Prime Minister Bao . . . "
" 等待 直到 我 转换 进入 主要的 部长 包 . . . "

"待我变个包丞相,

[lets] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] .
Let's see how you decide .
我们来吧 看 如何 你 决定 .

看你如何判理?"

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɚz] .
He immediately displayed his supernatural powers .
他 立即地 显示 他的 超自然 权力 .

即显神通,

[træns'fɔːrm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [feɪk] [baʊ] [gɔːŋ] ,
Transform into a fake Bao Gong ,
转换 进入 一个 伪造的 包 锣 ,

变做假包公,

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [keɪs] .
He sat in the main hall and judged the case .
他 卫星 在 这 主要的 大厅 和 评判 这 案件 .

坐于府堂上判事。

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd][dʒʌst] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ðə; ði] ['sɪti]
Just then , a true and just official issued a document requesting the City
只是 然后 , 一个 真的 和 只是 官方的 发布 一个 文档 请求 这 城市
[gɑːd][tuː; tə][træns'fɜːr][ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [dɪ'pɑːrtmənt] .
God to transfer the case to another department .
上帝 到 转移 这 案件 到 其他 部门 .

恰遇真包公正出牒告城隍转衙,

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Suddenly , it was announced that Bao Gong was present in the hall .
突然 , 它 曾是 宣布 那 包 锣 曾是 展示 在 这 大厅 .

忽报堂上有一包公在座。

[baʊ] [gɔːŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Bao Gong laughed and said :
包 锣 笑了 和 说 :

包公笑道:

" [haʊ] [der] [ðɪs] ['skaʊndrəl] [dɪ'siːv] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ðɪs] ! "
" How dare this scoundrel deceive us like this ! "
" 如何 敢 这 恶棍 欺骗 我们 喜欢 这 ! "

"这孽敢如此欺诳!"

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] ,
Walking into the hall ,
步行 进入 这 大厅 ,

径入堂上,

[ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .
The order to take the license plate was given .
这 命令 到 拿 这 执照 盘子 曾是 给定 .

着令公牌拿下。

[ðə; ði] ['diːmən] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .
The demon descended from the hall .
这 恶魔 下降 从 这 大厅 .

那妖魔走下堂来,

[ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] [mes]
A chaotic mess
一个 混乱 混乱

乱作一处，

[ðə; ði] ['veriəs] ['təukənz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˌʌn'ʃʊr] [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] ['dʒenjuɪn] .
The various tokens are all unsure which one is genuine .
这 各种各样的 代币 是 全部 不确定 哪个 一 是 真的 .

众公牌正不知哪个是真的，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [der] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ?
How can we dare to take action ?
如何 能 我们 敢 到 拿 行动 ?

如何敢动作?

[baʊ] ['zɛŋ] , ['stændɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] , [felt] [ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['æŋgər] ['raɪzɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
Bao Zheng , standing below the hall , felt a surge of anger rising within him .
包 郑 , 常设 以下 这 大厅 , 毛毡 一个 涌 的 愤怒 上升 之内 他 .

堂下包拯怒从心上起，

['iːv(ə)l] [ɝ'aɪzɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑːrt] .
Evil arises from the heart .
邪恶的 出现 从 这 心 .

恶向胆边生，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['toʊkən] :
He then instructed the public token :
他 然后 指示 这 民众 令牌 :

抽身吩咐公牌:

" [juː; jʊ] [ɔːl] [mʌst; məst] [gɑːrd] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['taɪtli] , "
" You all must guard the yamen tightly , "
" 你 全部 必须 警卫 这 衙门 紧紧 , "

“尔众人紧守衙门，

[ðə; ði] [nuːz] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [liːkt] .
The news must not be leaked .
这 消息 必须 不是 是 泄露 .

不得走漏消息，

" [juː; jʊ] [meɪ] ['entər] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [maɪ] ['ɔːdiəns] ['oʊnli] ['æftər] [aɪ] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [hɔːl] . "
" You may enter the hall to receive my audience only after I have left the hall . "
" 你 可能 进入 这 大厅 到 收到 我的 观众 仅有的 后 我 有 左边 这 大厅 . "

待我出堂方得上堂听候。”

['pʌblɪk] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [ə'pruːv(ə)l] ,
Public license plate approval ,
民众 执照 盘子 赞同 ,

公牌领诺，

[baʊ] ['zɛŋ] [ri'triːtid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] .
Bao Zheng retreated into the inner hall .
包 郑 撤退 进入 这 内 大厅 .

包拯退入后堂，

[ðə; ði] [feɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [prɪ'zuːməbli] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
The fake official was presumably in charge of affairs in the hall .
这 伪造的 官方的 曾是 想必 在 收费 的 事务 在 这 大厅 .

那假的故在堂上理事，

[ðə; ði] ['oʊnli] ['kwestʃən] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] .
The only question is about the public license plate .
这 仅有的 问题 是 关于 这 民众 执照 盘子 .

只是公牌疑惑，

[nɑːt] [əu'beiŋ] [ðə; ði] [kɔːl] .
Not obeying the call .
不是 服从 这 称呼 .

不依呼召。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [baʊ] ['zɛŋ] ['entərd] [tuː; tə] [siː] ['mædəm] [li] [ænd; ənd] [sed] :
It is said that Bao Zheng entered to see Madam Li and said :
它 是 说 那 包 郑 进入 到 看 女士 李 和 说 :

只说包拯入见李夫人道:

" [streɪndʒ] [ænd; ənd][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] "
" Strange and inexplicable phenomena "
" 奇怪的 和 无法解释的 现象 "

“异怪难明,

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'piːl] [tuː; tə][gɑːd] .
I shall appeal to God .
我 将 上诉 到 上帝 .

吾当诉之上帝,

[get] [rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['iːv(ə)l] .
Get rid of this evil .
得到 摆脱 的 这 邪恶的 .

除此恶孽。

[juː; jʊ] ['kʌvərd] [maɪ]['bɑːdi] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .
You covered my body tightly with a blanket on the bed .
你 涵盖 我的 身体 紧紧 和 一个 毯子 在 这 床 .

尔将吾尸用被紧盖床上,

[duː][nɑːt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [bɪ'heɪvjər] .
Do not engage in such behavior .
做 不是 从事 在 这样的 行为 .

休得举动,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [æt; ət][moʊst] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [tuː; tə] [tɜːrn] .
It will take at most two days and nights to turn .
它 将要 拿 在 最多 二 天 和 夜晚 到 转动 .

多则二昼夜便转矣。”

['mɪsɪz] . [li] [hæd; həd] [dauts] .
Mrs . Li had doubts .
太太 . 李 有 疑虑 .

李夫人疑虑,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .
It was not permitted to say so .
它 曾是 不是 允许 到 说 所以 .

不允其说。

- :
Zhengdao :
- :

拯道:

" [maɪ] ['laɪfspæn] [ɪz][nɑːt] [jet] ['oʊvər] . "
" My lifespan is not yet over . "
" 我的 寿命 是 不是 然而 超过 . "

“我阳数未尽,

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['eni] [dɪs'ɑːnɪst] [ɔːr] ['fæbrɪkeɪtɪd] ['mætərz] .
He usually does not engage in any dishonest or fabricated matters .
他 通常 做 不是 从事 在 任何 不诚实 或者 制造 事情 .

平素又无诌屈之事,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɑːt] [weɪk] [ʌp] ?
How could they not wake up ?
如何 可以 他们 不是 唤醒 向上 ?

岂有不醒之理?

" [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] ['wʌrɪs] . "
" You can rest assured and have no worries . "
" 你 能 休息 保证 和 有 不 担忧 . "

尔但放心毋虑。”

[li] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Li followed his advice .
李 随后 他的 建议 .

李氏从其言。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [baɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːkɑːk] [blʌd] [smiəd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['kɑːlər]
He took a few bites of the peacock blood smeared on the edge of her collar
他 采取 一个 很少 咬 的 这 孔雀 血 涂抹 在 这 边缘 的 她 衣领
[ænd; ənd] [tʃuːd] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] .
and chewed it slowly .
和 咀嚼 它 缓慢地 .

拯取衣领边所涂孔雀血慢嚼几口,

[hiː; hi] [ðen] [daɪd] .
He then died .
他 然后 死亡 .

拯便死去。

[ðæt] [soʊl] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [geɪt] .
That soul reached the Heavenly Gate .
那 灵魂 达到 这 天上 门 .

那灵魂直到天门。

[æn; ən]['eɪndʒl] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
An angel introduced the Jade Emperor to him .
一个 天使 介绍 这 玉 皇帝 到 他 .

天使引见玉帝,

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
He informed the emperor of the matter .
他 知情的 这 皇帝 的 这 事情 .

奏知其事。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər]
Upon hearing this , the Jade Emperor
之上 听力 这 , 这 玉 皇帝

玉帝闻奏,

[ðə; ði] ['prɑːsɪkjuːtər] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [wʌt] ['iːv(ə)l] [diːdz] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðɪs]
The prosecutor was ordered to investigate what evil deeds had caused this
这 检察官 曾是 订购 到 调查 什么 邪恶的 契约 有 导致 这
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

命检察司曹查究何孽为祸。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The official in charge reported :
这 官方的 在 收费 据报道 :

司曹奏云:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [faɪv] [ræt] ['spɪrɪts] [frʌm; frəm] - ['temp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [west] [ðæt] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd]
" It is the five rat spirits from Leiyin Temple in the West that have descended
" 它 是 这 五 鼠 烈酒 从 - 寺庙 在 这 西方 那 有 下降
[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [relm] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] . "
to the Middle Realm and are causing trouble . "
到 这 中间 领域 和 是 导致 麻烦 . "

"是西方雷音寺灵怪五鼠精走落中界作闹。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər]
Upon hearing this , the Jade Emperor
之上 听力 这 , 这 玉 皇帝

玉帝闻奏，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['sʌmən] ['hev(ə)nli] [truːps] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
They wanted to summon heavenly troops to capture him .
他们 通缉 到 召唤 天上 军队 到 捕获 他 .

欲召天兵收之。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The official in charge then reported :
这 官方的 在 收费 然后 据报道 :

司曹又奏：

" [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['soʊldʒərz] ['kænɑːt] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] . "
" The heavenly soldiers cannot be withdrawn . "
" 这 天上 士兵 不能 是 撤回 . "

"天兵不能收，

[ɪf] [jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri]
If you're in a hurry
如果 你是 在 一个 匆忙

若赶得紧，

[ðɪs] ['iːv(ə)l] ['kriːtʃər] [wɪl] ['ʃʊrli] [goʊ][tuː; tə] [siː] .
This evil creature will surely go to sea .
这 邪恶的 生物 将要 一定 去 到 海 .

此孽必走入海，

[ðə; ði][hɑːrm][ɪz] [pər'tɪkjələrli] [sɪ'vɪr] .
The harm is particularly severe .
这 伤害 是 特别 严重 .

为害尤猛，

[ən'les] [ə; eɪ][dʒeɪd] - [feɪst] [kæt][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kænəpi] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] -
Unless a jade - faced cat in a cage with a canopy in front of the World -
除非 一个 玉 - 面对 猫 在 一个 笼 和 一个 树冠 在 正面 的 这 世界 -
['ɑːnərd] [wʌn] [hɔːl] [æt; ət] - ['temp(ə)l][kæn; kən] [səb'duː] [ˌaɪ 'tiː] .
Honored One Hall at Leiyin Temple can subdue it .
荣幸 一 大厅 在 - 寺庙 能 征服 它 .

除非雷音寺世尊殿前宝盖笼中一个玉面猫能伏之。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
If you can obtain it .
如果 你 能 获得 它 .

若求得来，

[ðɪs] ['mɑːnstər] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
This monster can be destroyed .
这 怪物 能 是 损毁 .

可灭此怪，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['hev(ə)nli] ['soʊldʒərz] . "
" It would be as powerful as a hundred thousand heavenly soldiers . "
" 它 会 是 作为 强大的 作为 一个 百 千 天上 士兵 . "

胜如十万之天兵矣。”

[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [æn; ən]['eɪndʒl][tuː; tə] - ['temp(ə)l][tuː; tə] [rɪ'triːv]
The Jade Emperor immediately dispatched an angel to Leiyin Temple to retrieve
这 玉 皇帝 立即地 已派出 一个 天使 到 - 寺庙 到 取回
[ðə; ði][dʒeɪd] - [feɪst] [kæt] .
the Jade - Faced Cat .
这 玉 - 面对 猫 .

玉帝即差天使往雷音寺求取玉面猫。

[æn; ən]['eɪndʒl] [brɔːt] [ðə; ði][dʒeɪd]['tæblət][tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] ['θʌndərklæp] ['temp(ə)l] .
An angel brought the jade tablet to the Western Thunderclap Temple .
一个 天使 带来 这 玉 药片 到 这 西 霹雳 寺庙 .

天使领玉牒到得西方雷音寺，

[aɪ] [peɪd] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌn] .
I paid my respects to the World - Honored One .
我 有薪酬的 我的 尊重 到 这 世界 - 荣幸 一 .

参见了世尊，

['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Presenting the imperial edict .
呈现 这 帝国 法令 .

奉上玉牒。

[ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] .
The Buddha began to read .
这 佛 开始 到 读 .

世尊开读，

['noʊɪŋ] [ɪts] ['miːnɪŋ] ,
Knowing its meaning ,
会心 它是 意义 ,

知其意，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['buːdɪst] ['fɔːləuəz] .
He discussed it with the Buddhist followers .
他 讨论 它 和 这 佛教徒 追随者 .

与众佛徒议之。

['mæstər] - [sed] :
Master Guangfang said :
掌握 - 说 :

有广方大师进云：

" [ðɪs] [kæt][ɪz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['buːdəz] ['pæləs] . "
" This cat is indispensable in the Buddha's palace . "
" 这 猫 是 必不可少 在 这 佛陀的 宫殿 . "

“世尊殿上离此猫不得，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['skrɪptʃər] .
There are many scriptures .
那里 是 许多 经文 .

经卷极多，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['roʊd(ə)nt] ['dæmɪdʒ] .
To prevent rodent damage .
到 防止 啮齿动物 损害 .

恐防鼠耗。

[ɪf] [aɪ] ['bɔːroʊ] [ðɪs] [kæt][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . . .
If I borrow this cat and take it away . . .
如果 我 借 这 猫 和 拿 它 离开 . . .

若借此猫与去，

[its] [oʊ'keɪ] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [mis'teik] .
It's okay if there's a mistake .
它是 好的 如果 有 一个 错误 .

有误是事。”

[ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] [sed] :
The Buddha said :
这 佛 说 :

世尊云：

" [ðə; ði][dʒeɪd] ['ɛmpɝɚz] [dɪ'kriː] , "
" The Jade Emperor's decree , "
" 这 玉 皇帝的 法令 , "

“玉帝旨意，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How could I dare disobey ?
如何 可以 我 敢 违 ?

焉敢不从？”

[ðə; ði]['mæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

大师云：

" [wiː; wi][kæn; kən] ['bɔːroʊ] [ðə; ði]['goʊldən] - [aɪd] ['laɪən] . "
" We can borrow the Golden - Eyed Lion . "
" 我们 能 借 这 金的 - 眼睛 狮子 . "

“可将金睛狮子借之，

[ɪf] [ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [in'vestigeits] ,
If the Jade Emperor investigates ,
如果 这 玉 皇帝 调查 ,

玉帝若究，

[wʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][kæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] .
One could say that the cat should be kept to protect the scriptures .
一 可以 说 那 这 猫 应该 是 保留 到 保护 这 经文 .

可说要留猫护经，

[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [dɪd][nɑːt] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .
The Jade Emperor did not punish them .
这 玉 皇帝 做过 不是 惩治 他们 .

玉帝亦不见罪。”

[ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌn] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
The World - Honored One followed his words .
这 世界 - 荣幸 一 随后 他的 字 .

世尊依其言，

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði]['goʊldən] - [aɪd] ['laɪən] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl] .
He sent the golden - eyed lion away to the angel .
他 发送 这 金的 - 眼睛 狮子 离开 到 这 天使 .

将金睛狮子付天使而去。

[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] .
The Jade Emperor summoned him to rescue him .
这 玉 皇帝 被召唤 他 到 救援 他 .

玉帝召拯，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'frend] [ðɪs] [biːst] [ænd; ənd]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
I wish to befriend this beast and travel with it .
我 希望 到 交朋友 这 兽 和 旅行 和 它 .

欲交此兽与行。

[ðə; ði] [klɜːrk] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] :
The clerk saw this and reported it to the emperor :
这 职员 锯 这 和 据报道 它 到 这 皇帝 :

司曹见之奏云：

" [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪl] [seɪv] ['toʊkioʊ][frʌm; frəm] [greɪt] [kə'læməti] . "
" The God of Literature will save Tokyo from great calamity . "
" 这 上帝 的 文学 将要 节省 东京 从 伟大的 灾害 . "

“文曲星为解东京大难，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][daɪ][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
I would not hesitate to die to come here .
我 会 不是 犹豫 到 死 到 来 这里 .

不辞一死来此，

[ðɪs] [biːst] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][dʒeɪd] - [feɪst] [kæt] .
This beast is not the Jade - Faced Cat .
这 兽 是 不是 这 玉 - 面对 猫 .

这兽不是玉面猫，

[ɔːl] [ðæt] ['efərt] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] .
All that effort was wasted .
全部 那 努力 曾是 浪费 .

枉费其功。

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
I hope Your Majesty will have mercy on him .
我 希望 你的 威严 将要 有 怜悯 在 他 .

望圣上怜之，

[tuː; tə] ['truːli] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
To truly go with it .
到 真的 去 和 它 .

取得真的与之而去。”

[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Jade Emperor granted the request .
这 玉 皇帝 的确 这 要求 .

玉帝允奏，

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] [sent] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] .
The angels sent to rescue him made a trip to Leiyin Temple .
这 天使 发送 到 救援 他 制成 一个 旅行 到 - 寺庙 .

复差天使同拯来雷音寺走一遭，

[wiː; wi] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌn] [tuː; tə] [grænt] [ˌjuː 'es] [ðɪs] .
We earnestly request the World - Honored One to grant us this .
我们 切实 要求 这 世界 - 荣幸 一 到 授予 我们 这 .

令恳世尊求取。

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] [led] [ðə; ði] ['seɪvjər] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌn] .
The angels led the savior to the West to see the World - Honored One .
这 天使 引领 这 救主 到 这 西方 到 看 这 世界 - 荣幸 一 .

拯随天使来西方见世尊，

[rɪ'kwest] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp]
Request for worship
要求 为了 崇拜

参拜恳求，

[æt; ət][fɜːrst] , [ðə; ði]['buːdə,'bʊdə][dɪd][nɑːt] [ə'griː] .
At first , the Buddha did not agree .
在 第一的 , 这 佛 做过 不是 同意 .

初则世尊不允，

[ə; eɪ] [ˌmɑːhə'jɑːnə] ['ɑːrhət] [sed] :
A Mahayana Arhat said :
一个 大乘佛教 罗汉 说 :

有大乘罗汉进云：

" [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːpəlz] ['laɪvlihʊd] . "
" The God of Literature is also a plan for the people's livelihood . "
" 这 上帝 的 文学 是 还 一个 计划 为了 这 人们的 生计 . "

“文曲星亦为生民之计，

['hævɪŋ] [kʌm] [ðɪs] [fɑːr] [θruː] ['kaʊntləs] ['hɑːdʃɪps] ,
Having come this far through countless hardships ,
拥有 来 这 远的 通过 无数 艰辛 ,

千辛万苦到此，

[ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌnz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] ['piːp(ə)l] .
The World - Honored One's heart was to save people .
这 世界 - 荣幸 一个人的 心 曾是 到 节省 人们 .

世尊以救人为心，

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
Do you not think of this ?
做 你 不是 思考 的 这 ?

岂不念是哉?

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['bɔːroʊd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .
It should be borrowed and given away .
它 应该 是 借来的 和 给定 离开 .

当借之与去。”

[ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,
The World - Honored One followed the words ,
这 世界 - 荣幸 一 随后 这 字 ,

世尊依言，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['treʒər] ['kænəpi] .
He then ordered the boy to bring over the treasure canopy .
他 然后 订购 这 男生 到 带来 超过 这 宝藏 树冠 .

便令童子取过宝盖笼。

['zɛŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [biːst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][keɪdʒ] .
Zheng saw a beast inside the cage .
郑 锯 一个 兽 里面 这 笼 .

拯见笼内一兽，

[ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['treʒərz] [ʌv; əv]['dwæn, 'dweɪn] :
The extraordinary treasures of Duan :
这 非凡的 宝藏 的 段 :

端的异宝：

[aɪz] ['spɪtɪŋ] [aʊt] ['goʊldən] [fleɪmz] ,
Eyes spitting out golden flames ,
眼睛 吐痰 出去 金的 火焰 ,

眼吐金光焰，

[fiːt] [stretʃt] [aʊt] , ['aɪərn] [klɔːz] [fɜːrm] .
Feet stretched out , iron claws firm .
脚 拉伸 出去 , 铁 爪子 公司 .

脚舒铁爪坚。

['kʌvərd] [ɪn] ['flɔːrəl] [broʊ'keɪd] ['kʌlɚz] ,
Covered in floral brocade colors ,
涵盖 在 花的 锦缎 颜色 ,

满身花锦色，

[ɪts] [rɔːr] [ʃʊk] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
Its roar shook mountains and rivers .
它是 吼 摇晃 山脉 和 河流 .

吼叫撼山川。

[ðə; ði] ['buːdə,'bʊdə] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [kæt] .
The Buddha took out the spirit cat .
这 佛 采取 出去 这 精神 猫 .

世尊取出灵猫，

[rɪ'saɪt] [ðə; ði] [vɜːrs] [wʌns] .
Recite the verse once .
背诵 这 诗 一次 .

诵偈一遍，

[ðə; ði] [kæt] [ðen] [kraʊtʃt] [daʊn] , [ɪts] ['bɑːdi] [ʃɔːrt] .
The cat then crouched down , its body short .
这 猫 然后 蹲着 向下 , 它是 身体 短的 .

那猫遂伏身短小，

[peɪ] [ænd; ənd] [seɪv] ,
Pay and save ,
支付 和 节省 ,

付与拯，

['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [sliːv]
Hidden in the sleeve
隐 在 这 袖子

藏于袖中，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪs] .
He also taught them how to catch mice .
他 还 教授 他们 如何 到 抓住 小鼠 .

又教之捉鼠之法。

['zɛŋ] [boʊd] [ænd; ənd] [bɪd] [,fer'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] ['ɑːnərd] [wʌn] .
Zheng bowed and bid farewell to the World Honored One .
郑 鞠躬 和 出价 告别 到 这 世界 荣幸 一 .

拯拜辞世尊，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['empərər] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['eɪndʒl] .
They returned to see the Jade Emperor together with the angel .
他们 返回 到 看 这 玉 皇帝 一起 和 这 天使 .

同天使回见玉帝，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['bɔːroʊd] [ðə; ði] [dʒeɪd] - [feɪst] [kæt] .
He reported that he had borrowed the jade - faced cat .
他 据报道 那 他 有 借来的 这 玉 - 面对 猫 .

奏知借得玉面猫来。

[ðə; ði] [dʒeɪd] ['empərər] [wʌz; wəz] [,oʊvər'dʒɔɪd] .
The Jade Emperor was overjoyed .
这 玉 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

玉帝大悦，

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['venərəb(ə)l] [taɪji] [tuː; tə] [gɪv] ['zɛŋ] ['wɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] , [wɪtʃ]
He commanded the Heavenly Venerable Taiyi to give Zheng water to drink , which
他 命令 这 天上 可敬 太一 到 给 郑 水 到 喝 , 哪个

[wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['wɪloʊ] ['bræntʃɪz] .
was made from willow branches .
曾是 制成 从 柳 分支 .

命太乙天尊以杨柳水与拯饮了，

[ðə; ði] ['pɔɪzn] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['nuːtrəˌlaɪzd] .
The poison will then be neutralized .
这 毒 将要 然后 是 中和 .

其毒即解。

[wen] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [sent] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
When the angels sent him out of the gates of heaven ,
什么时候 这 天使 发送 他 出去 的 这 大门 的 天堂 ,

比及天使送出天门，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] .
He was rescued from his bed .
他 曾是 获救 从 他的 床 .

拯于床上醒来，

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər] [faɪv] [deɪz] .
He has been dead for five days .
他 有 到过 死的 为了 五 天 .

已死去五日矣。

['mædəm] [li] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Madam Li was very pleased .
女士 李 曾是 非常 高兴 .

李夫人甚喜，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [suːp] [fɔːr; fər] ['zɛŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .
They immediately brought soup for Zheng to drink .
他们 立即地 带来 汤 为了 郑 到 喝 .

即取汤来给拯饮了。

['zɛŋ] [toʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
Zheng told his wife :
郑 讲述 他的 妻子 :

拯对夫人道知：

" [wiː; wi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['aɪtəm] [fɔːr; fər] ['eksɔːsaɪzɪŋ] ['mɒnstəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrld] - ['ɑːnərd] [wʌn]
" We obtained the item for exorcising monsters from the World - Honored One
" 我们 获得 这 物品 为了 驱魔 怪物 从 这 世界 - 荣幸 一

[ɪn] [ðə; ði] ['westərn] ['pærədaɪs] . "
in the Western Paradise . "
在 这 西 天堂 . "

“于西天世尊处借得除怪之物来，

[duː] [nɑːt] [rɪ'viːl] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
Do not reveal this opportunity .
做 不是 揭示 这 机会 .

休泄此机。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] [naʊ] ? "
" What should we do now ? "
" 什么 应该 我们 做 现在 ? "

“于今怎生处置？”

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret Passage :
秘密 通道 :

拯密道：

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wen] [juː; jʊ] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] [tə'mɑːroʊ] . "
" You shall inform the Queen Mother of this when you enter the palace tomorrow . "
" 你 将 通知 这 女王 母亲 的 这 什么时候 你 进入 这 宫殿 明天 . "

“尔明日入宫中见国母道知，

[tʃuːz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [deɪ] ,
Choose a certain day ,
选择 一个 肯定 天 ,

择定某日，

[ə; eɪ] [haɪ] ['plætfɔːrm] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['sʌbəːb] .
A high platform was built in the southern suburbs .
一个 高的 平台 曾是 建造 在 这 南部 郊区 .

南郊筑起高台，

[ðæts] [wen] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['setld] .
That's when the matter was settled .
那就是 什么时候 这 事情 曾是 定居 .

方断此事。”

['mædəm] [əu'beid] .
Madam obeyed .
女士 服从 .

夫人依命，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [roʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] .
The next day , he rode in a sedan chair into the palace .
这 下一个 天 , 他 骑 在 一个 轿车 椅子 进入 这 宫殿 .

次日乘轿进宫中，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
He informed the Empress Dowager .
他 知情的 这 皇后 老妇 .

见国母奏知。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'griːd] ,
The mother of the country agreed ,
这 母亲 的 这 国家 同意 ,

国母依议，

[ʒ'wɑːn] [ˌdiː 'aɪ] , [ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊnsələr] , [ɪn'strʌktɪd] :
Xuan Di , the Privy Councilor , instructed :
宣 迪 , 这 私处 议员 , 指示 :

即宣狄枢密吩咐：

" [bɪld] [ə; eɪ] ['plætfɔːrm] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['sʌbəːb] , "
" Build a platform in the southern suburbs , "
" 建造 一个 平台 在 这 南部 郊区 , "

“南郊筑台，

[mɪ'steɪks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
Mistakes should be avoided .
错误 应该 是 避免 .

不宜失误。”

[ˌdiː 'aɪ] ['kɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Di Qing received the order .
迪 青 已收到 这 命令 .

狄青领旨，

[ðə; ði] [truːps] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['sʌbəːb] .
The troops marched to the southern suburbs .
这 军队 行军 到 这 南部 郊区 .

部军兵向南郊，

[ðə; ði] ['plætfɔːrm] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['serəmoʊni] .
The platform was built in accordance with the ceremony .
这 平台 曾是 建造 在 根据 和 这 仪式 .

按仪式筑起高台完备。

['zɛŋ] [geɪv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] ['twenti] - [fɔːr] [strɔːŋ] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Zheng gave orders to twenty - four strong men in the government office .
郑 给予 订单 到 二十 - 四 强的 男人 在 这 政府 办公室 .

拯在府衙里吩咐二十四名雄汉，

[ðə; ði] [deɪt] [hæz; həz] [bɪn] [set] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] ['taɪ'wɑːn] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
The date has been set for their arrival in Taiwan for questioning .
这 日期 有 到过 放 为了 他们的 到达 在 台湾 为了 提问 .

择定是日前赴台上审问。

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] [stɜːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪləteri] [ænd; ənd] [si'viljənz] [ʌv; əv] ['toʊkioʊ] .
This caused a stir among the military and civilians of Tokyo .
这 导致 一个 搅拌 之中 这 军队 和 平民 的 东京 .

哄动东京城军民，

[huː] ['wʊdnt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [dʒʌdʒ] [baʊ] [dʒʌdʒ] [ðɪs] [streɪndʒ] [keɪs] ?
Who wouldn't come to see Judge Bao judge this strange case ?
WHO 不会 来 到 看 法官 包 法官 这 奇怪的 案件 ?

哪个不来看包公判此异狱。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

['empərər] -
Emperor Jinrenzong
皇帝 -

真仁宗、

[ðə; ði] [feɪk] ['empərər] [rɛnzɔŋ]
The fake Emperor Renzong
这 伪造的 皇帝 仁宗

假仁宗，

[truː] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n]
True Mother of the Nation
真的 母亲 的 这 国家

真国母、

[ðə; ði] [feɪk] [kwiːn] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [praɪm] ['ministəz]
The fake queen mother and the two prime ministers
这 伪造的 女王 母亲 和 这 二 主要的 部长们

假国母与二丞相、

[bəuθ] ['ʃiː] [dʒʌn] [stʊd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
Both Shi Jun stood below the stage .
两个都 史 俊 站立 以下 这 阶段 .

二施俊都立台下，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
Civil and military officials were arranged in two rows on either side .
民用 和 军队 官员 是 安排 在 二 行 在 任何一个 边 .

文武官摆列两厢，

[ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] [baʊ] ['zɛŋ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .
The dignified Bao Zheng sat down on the platform .
这 凝重 包 郑 卫星 向下 在 这 平台 .

独真包拯在台坐定。

[ðə; ði] [feɪk] [baʊ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ɑːrgjuːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
The fake Bao Zheng was still arguing in the audience .
这 伪造的 包 郑 曾是 仍然 争论 在 这 观众 .

那假包拯尚在台下争辩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [nuːn] .
It was almost noon .
它 曾是 几乎 中午 .

将近午时，

['zɛŋ] [fɜːrst] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [vɜːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['buːdəz] ['suːtrə][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd]
Zheng first took out a verse from the Buddha's Sutra from his sleeve and
郑 第一的 采取 出去 一个 诗 从 这 佛陀的 佛经 从 他的 袖子 和
[ri'saitid] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
recited it once .
背诵 它 一次 .

拯于袖中先取出世尊经偈念了一遍，

[ðə; ði][dʒeɪd] - [feɪst] [kæt] [stretʃt] [aʊt] [wʌn] [leg] , [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] [fə'rɑːsəti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] .
The jade - faced cat stretched out one leg , displaying the ferocity of a tiger .
这 玉 - 面对 猫 拉伸 出去 一 腿 , 显示 这 恶 的 一个 老虎 .

那玉面猫伸出一只脚似猛虎之威。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði][ræt] ,
Hearing the rat ,
听力 这 鼠 ,

闻鼠起，

[ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv]['goʊldən] [laɪt] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
A beam of golden light shot from his eyes .
一个 光束 的 金的 光 射击 从 他的 眼睛 .

眼里吐出一道金光，

[ðə; ði][hɔːrn] [rɔːrd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ɔːf][ðə; ði] [steɪdʒ] .
The horn roared as it flew off the stage .
这 喇叭 咆哮 作为 它 飞翔 离开 这 阶段 .

号咆飞下台来，

[fɜːrst] , [baɪt] [daʊn] [ðə; ði] [θɜːrd] [maʊs] .
First , bite down the third mouse .
第一的 , 咬 向下 这 第三 老鼠 .

先将第三鼠咬倒，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] ['empərər] [rɛnzɔŋ] .
But he was a fake Emperor Renzong .
但 他 曾是 一个 伪造的 皇帝 仁宗 .

却是假仁宗。

[ðə; ði] [tuː] [maɪs] [rɪ'viːld] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
The two mice revealed themselves and were about to leave .
这 二 小鼠 揭晓 他们自己 和 是 关于 到 离开 .

二鼠露形要走，

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [kæt] [stretʃt] [aʊt] [ɪts] [left] [pɔː] [ænd; ənd] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] .
The divine cat stretched out its left paw and grabbed it .
这 神圣的 猫 拉伸 出去 它是 左边 爪子 和 抓住 它 .

被神猫伸出左脚抓住，

[dʒɒŋ] [græbd] [ðə; ði][ræt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] .
Zhong grabbed the rat with his right foot .
钟 抓住 这 鼠 和 他的 正确的 脚 .

又伸右脚抓了那鼠一，

[ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] [ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd][bɪt] [daʊn] [rɪ'piːtɪdli] .
It opened its mouth and bit down repeatedly .
它 打开 它是 嘴 和 少量 向下 反复 .

放开口一连咬倒。

[ðoʊz] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [sɪ'viljənz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steɪdʒ] [huː] ['witnist] [ðɪs] ,
Those soldiers and civilians below the stage who witnessed this ,
那些 士兵 和 平民 以下 这 阶段 WHO 目击者 这 ,

台下军民见者，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
They shouted in unison .
他们 喊叫 在 齐声 .

齐呐一声喊。

[ðæt] [feɪk] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
That fake prime minister ,
那 伪造的 主要的 部长 ,

那假丞相、

[ðə; ði] [feɪk] ['ʃiː] [dʒʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [ræts] [træns'fɔːmd] [ænd; ənd] [sɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
The fake Shi Jun and his two rats transformed and soared into the sky .
这 伪造的 史 俊 和 他的 二 老鼠 转变 和 飙升 进入 这 天空 .

假施俊二鼠变身走上云霄，

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [kæt] [fluː] [ʌp] ,
The divine cat flew up ,
这 神圣的 猫 飞翔 向上 ,

神猫飞上，

[teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] .
Take a bite .
拿 一个 咬 .

咬下一个，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] [ræt] .
It is the fifth rat .
它 是 这 第五 鼠 .

是第五鼠，

[ðə; ði] [fɔːrθ] [maʊs] [wʌz; wəz][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .
The fourth mouse was eliminated .
这 第四 老鼠 曾是 已淘汰 .

单走了第四鼠。

[ðə; ði][dʒeɪd] - [feɪst] [kæt][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
The jade - faced cat was reluctant to part with it .
这 玉 - 面对 猫 曾是 不情愿的 到 部分 和 它 .

那玉面猫不舍，

[ðeɪ] [kept] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['goʊldən] [laɪt] .
They kept chasing after the golden light .
他们 保留 追逐 后 这 金的 光 .

一直随金光追赶去了。

[ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːn] [steɪdʒ] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .
The civil and military officials on stage saw that this strange creature had been eliminated .
这 民用 和 军队 官员 在 阶段 锯 那 这 奇怪的 生物 有 到过 已淘汰 .

台下文武官见除了此怪，

['evriwʌn] [ə'plɔːd] .
Everyone applauded .
每个人 鼓掌 .

无不喝采。

[baʊ] ['zɛŋ] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
Bao Zheng stepped down from the stage .
包 郑 步 向下 从 这 阶段 .

包拯下台来，

[fɔːr] [lɑːrdʒ] [ræts] , [iːtʃ] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [lɔːŋ] , [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] .
Four large rats , each about ten feet long , were observed .
四 大的 老鼠 , 每个 关于 十 脚 长的 , 是 观察到 .

见四只大鼠约长一丈，

[hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ,
Hands and feet like a human ,
手 和 脚 喜欢 一个 人类 ,

手脚如人，

[ðə; ði] [baɪt] [wuːnd] [uːziz] [waɪt] ['ɔɪntmənt] .
The bite wound oozes white ointment .
这 咬 伤口 渗出物 白色的 软膏 .

被咬伤处尽出白膏。

['reskjuː] :
Rescue :
救援 :

拯奏：

" [ðɪs] [ɪz] [meɪd] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [blʌd] [ʌv; əv] [ˌhjuːmən'kaɪnd] . "
" This is made entirely from the essence and blood of humankind . "
" 这 是 制成 完全 从 这 本质 和 血 的 人类 . "

“此尽人精血所成，

[ðə; ði] [gɑːrdz] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['slɔːtər] [ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [fuːd] .
The guards may be ordered to slaughter and cook it for food .
这 守卫 可能 是 订购 到 屠宰 和 厨师 它 为了 食物 .

可令各卫军宰烹食之，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['streŋ(k)θ(ə)n] ['mʌslz] [ænd; ənd] [boʊnz] .
It can strengthen muscles and bones .
它 能 加强 肌肉 和 骨头 .

能强筋力。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
Emperor Renzong granted the request .
皇帝 仁宗 的确 这 要求 .

仁宗准奏，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
The imperial edict ordered the soldiers to carry it away .
这 帝国 法令 订购 这 士兵 到 携带 它 离开 .

敕令军卒抬得去了。

['empərər] [rɛnzɔŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] .
Emperor Renzong arrived at the capital in his carriage .
皇帝 仁宗 到达的 在 这 首都 在 他的 运输 .

仁宗整驾入朝，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'laɪk] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Civil and military officials alike offered their congratulations .
民用 和 军队 官员 同样 提供 他们的 恭喜！ .

文武各拜贺，

['empərər] [rɛnzɔŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Renzong was overjoyed .
皇帝 仁宗 曾是 欣喜若狂 .

仁宗大悦，

[ʒ'wɑːn] ['zɛŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Xuan Zheng went to the palace to comfort him , saying :
宣 郑 去 到 这 宫殿 到 舒适 他 , 说 :

宣拯上殿面慰之云：

" [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] , "
" The lady informed me , "
" 这 女士 知情的 我 , "

“夫人奏知，

[aɪ] [oʊ] [maɪ] [sək'ses] [tuː; tə][jʊr; jər] ['dɪlɪdʒəns] .
I owe my success to your diligence .
我 欠 我的 成功 到 你的 勤勉 .

朕多亏卿勤劳，

[dɪ'saɪd] [ɑːn] [ðɪs] ['mɑːnstər] .
Decide on this monster .
决定 在 这 怪物 .

决断此怪，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['truːli] [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] .
You are truly a celestial being .
你 是 真的 一个 天体 存在 .

卿真天人也。”

['zɛŋ] [dʌn] [fɜːrst] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Zheng Dun first reported :
郑 逼债 第一的 据报道 :

拯顿首奏：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [ɡreɪt] ['blesɪŋz] . "
" It is all thanks to Your Majesty's great blessings . "
" 它 是 全部 谢谢 到 你的 陛下的 伟大的 祝福 . "

“皆托陛下洪福。”

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
A banquet was held to entertain the civil and military officials .
一个 宴会 曾是 握住 到 招待 这 民用 和 军队 官员 .

上设宴款待文武，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɑːlər] [tuː; tə] ['briːfli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] [ɪ'vents] .
He ordered a Confucian scholar to briefly record the unusual events .
他 订购 一个 儒家 学者 到 简要地 记录 这 异常 活动 .

命儒臣略纪其异。

['æftər] [ðə; ði] ['reskjuː] [drɪŋk] ,
After the rescue drink ,
后 这 救援 喝 ,

拯饮罢，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Return to the government office .
返回 到 这 政府 办公室 .

退回府衙。

['ʃiː] [dʒʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [teɪk] [hiː; hi] ['ʃiː] [hoʊm] .
Shi Jun was sent to take He Shi home .
史 俊 曾是 发送 到 拿 他 史 家 .

发放施俊带何氏回家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌriːju'naɪt] .
They were still able to reunite .
他们 是 仍然 有能力的 到 团聚 .

仍得团圆。

['leɪtər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] ['sɪmpli] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] .
Later , He was punished simply for having intercourse with a monster .
之后 , 他 曾是 受到惩罚 简单地 为了 拥有 交往 和 一个 怪物 .

而后何氏只因与怪交媾，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['diːpli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ɪts] ['mælɪs] .
He was even more deeply affected by its malice .
他 曾是 甚至 更多的 深 做作的 经过 它是 恶意 .

受其恶毒更深，

[dəʊnt] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [æb'dɑːmɪn(ə)l] [peɪn] .
Don't endure the abdominal pain .
不 忍受 这 腹部 疼痛 .

腹痛莫忍，

['ʃiː] [dʒʌn] [tʊk] [ðə; ði] [pɪlz] [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['mæstər] [dɑːŋ] [ænd; ənd] [dræŋk] [ðem; ðəm] .
Shi Jun took the pills he had obtained from Master Dong and drank them .
史 俊 采取 这 药片 他 有 获得 从 掌握 董 和 喝 他们 .

施俊取所得董真人丸药饮之，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'speld] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [gæs] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvərd] .
He then expelled the poisonous gas and recovered .
他 然后 被驱逐 这 有毒 气体 和 恢复 .

何氏乃吐出毒气而愈。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [əd'maɪəd] [baʊ] [gɔːŋz] ['vɜːrtʃuː] .
The couple admired Bao Gong's virtue .
这 夫妻 钦佩 包 锣的 美德 .

夫妇感慕包公之德，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [saɪn] [æt; ət] [hoʊm] .
Set up a sign at home .
放 向上 一个 符号 在 家 .

设牌于家，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['kɑːnstənt] [prerz] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] .
There's no need for constant prayers and blessings .
有 不 需要 为了 持续的 祈祷 和 祝福 .

不烦旦夕拜祝之矣。

[ðɪs] [keɪs] [ɪz] ['taɪtld] " [ðə; ði] [faɪv] [ræts] [dɪ'stɜːrb] ['toʊkioʊ] " .
This case is titled " The Five Rats Disturb Tokyo " .
这 案件 是 标题 " 这 五 老鼠 打扰 东京 " .

此段公案名《五鼠闹东京》，

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] " [diː'bʌŋkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːls] ['empərər] [rɛnzɔŋ] " .
Also known as " Debunking the False Emperor Renzong " .
还 已知 作为 " 揭穿 这 错误的 皇帝 仁宗 " .

又名《断出假仁宗》，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] .
There are two different opinions .
那里 是 二 不同的 意见 .

世有二说不同。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
This was obtained from the edition published in Beijing .
这 曾是 获得 从 这 版 已发布 在 北京 .

此得之京本所刊，

[ˌʌn'noʊn] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] .
Unknown is the truth .
未知 是 这 真相 .

未知执是，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pæst] [daʊn] [baɪ] ['piːp(ə)l] .
As it is passed down by people .
作为 它 是 通过了 向下 经过 人们 .

随人所传。

['tʃæptər] ['fɪfti] - [naɪn] : [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv][l'juː][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn]['toʊkioʊ]
Chapter Fifty - Nine : The Judgment of Liu the Imperial Son - in - Law in Tokyo
章 五十 - 九 : 这 判断 的 刘 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 在 东京

第五十九回 东京决判刘驸马

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðoʊz] [huː] [bɪ'treɪ] [ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [sperd] [baɪ] [lɔː] .
Those who betray their principles will not be spared by law .
那些 WHO 背叛 他们的 原则 将要 不是 是 幸存 经过 法律 .

背义之人刑不恕，

[ə; eɪ] [bə'nevələnt] [sʌn] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər] .
A benevolent son receives imperial favor .
一个 仁慈 儿子 接收 帝国 偏爱 .

有仁之子受皇恩。

['hev(ə)n] ['ɔːlweɪz] [rɪ'wɔːrdz] [ðoʊz] [huː] [gɪv] [ɑːmz] .
Heaven always rewards those who give alms .
天堂 总是 奖励 那些 WHO 给 施舍 .

从来布施天昭报，

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] , [ə; eɪ][kaɪnd][mæn] .
He offered food to the old monk , a kind man .
他 提供 食物 到 这 老的 僧 , 一个 种类 男人 .

持饭与老僧善人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ˈʃɪtoʊ] [taʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɛŋgzuː] .
It is said that there was a place called Shitou Town under the jurisdiction of Dengzhou .
它 是 说 那 那里 曾是 一个 地方 称为 石头 镇 在下面 这 管辖权 的 登州 .

话说登州管下有一地名市头镇，

[ˈdensli] [ˈpɑːpjuleɪtid]
Densely populated
密集地 人口稠密

居民稠密，

[ˈpiːp(ə)l] [bɪlt] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
People built their houses near the river .
人们 建造 他们的 房屋 靠近 这 河 .

人家并靠河筑室，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈiːviduːəz] .
There are many evildoers .
那里 是 许多 作恶者 .

为恶者多，

[fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [duː] [gʊd] [diːdz] .
Few people do good deeds .
很少 人们 做 好的 契约 .

行善者少。

[ˈoʊnli] [ˈeldər] [kjuːi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːstərn] [taʊn] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] [ˈtʃærəti] [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ɑːmz] .
Only Elder Cui of the eastern town was fond of charity and giving alms .
仅有的 长老 崔 的 这 东 镇 曾是 喜爱 的 慈善机构 和 给予 施舍 .

惟有镇东崔长者好善布施，

[duː][nɑːt] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] .
Do not contend with others .
做 不是 抗衡 和 其他的 .

不与人争。

[hiː; hi] [ˈmærid] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [hiːkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .
He married Zhang , the daughter of Zhang Heqing from the city .
他 已婚 张 ， 这 女儿 的 张 鹤庆 从 这 城市 .

娶妻城里张和卿之女张氏，

[ˈdʒent(ə)l] [ˌpɜːrsəˈnæləti] ,
Gentle personality ,
温和的 性格 ，

性格温柔，

[ˈmænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhaʊshoʊld] [rɪˈkwaɪrz] [ˈdɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [θrɪft] .
Managing a household requires diligence and thrift .
管理 一个 家庭 需要 勤勉 和 节约 .

治家勤俭。

[hiː; hi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] [kjuːi] [ˈkɪŋ] .
He gave birth to a son named Cui Qing .
他 给予 出生 到 一个 儿子 命名 崔 青 .

生一子名崔庆，

[ˌeɪˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld]
Eighteen years old
十八 年 老的

年十八岁，

['klevər] ['tɛdə] ,
Clever Tedda ,
聪明的 泰达 ,

聪明特达,

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['poʊətri] [ænd; ənd] [bʊks]
Indulging in poetry and books
沉溺于 在 诗 和 图书

耽嗜诗书,

[hɜːr; hər] ['perənts] ['tʃerɪʃt] [hɜːr; hər] [laɪk] [ə; eɪ] ['preʃəs] [dʒem] .
Her parents cherished her like a precious gem .
她 父母 珍爱 她 喜欢 一个 宝贵的 宝石 .

父母惜如掌上之珠。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日,

[æn; ən][oʊld] [mʌŋk] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɑːmz] .
An old monk came to his house to collect alms .
一个 老的 僧 来了 到 他的 房子 到 收集 施舍 .

有一老僧来其家抄化,

[sɪns] ['eldər] [kjuːi][wʌz; wəz][nɑːt] ['prez(ə)nt] ,
Since Elder Cui was not present ,
自从 长老 崔 曾是 不是 展示 ,

值崔长者不在,

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][æsk] :
When Zhang came out to ask :
什么时候 张 来了 出去 到 问 :

适张氏出来见问:

[wer] [dɪd][ðə; ði] [mʌŋks] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did the monks come from ?
在哪里 做过 这 僧侣 来 从 ?

“僧人从何而来?”

[ðə; ði] [mʌŋk] [rɪ'plaɪd] :
The monk replied :
这 僧 回复 :

僧人答云:

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [mʌŋk] [frʌm; frəm] [maʊnt] ['wuː'taɪ] . "
" This humble monk is a wandering monk from Mount Wutai . "
" 这 谦逊的 僧 是 一个 漫游 僧 从 山 五台 . "

“贫僧是五台山云游僧家,

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['eldəz] [ɪn][jʊr; jər] ['haʊshoʊld] [ɑːr; ər][kaɪnd][ænd; ənd] [bə'nevələnt] .
I've heard that the elders in your household are kind and benevolent .
我已经 听到 那 这 长者 在 你的 家庭 是 种类 和 仁慈 .

闻府上长者好善,

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] .
I have come specifically to beg for a vegetarian meal .
我 有 来 具体来说 到 求 为了 一个 素食 一顿饭 .

特来化斋饭一餐。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['bjuːti] .
Zhang was not averse to beauty .
张 曾是 不是 反 到 美丽 .

张氏无厌色,

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ðen] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [mʌŋks] .
The old woman then prepared a vegetarian meal in the kitchen to entertain the monks .
这 老的 女士 然后 准备 一个 素食 一顿饭 在 这 厨房 到 招待 这 僧侣 .

即着老妪于厨下整顿斋饭出来款待僧人。

['æftər] [ðə; ði] [mʌŋks] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] ,
After the monks finished their vegetarian meal ,
后 这 僧侣 完成的 他们的 素食 一顿饭 ,

僧人食罢斋饭,

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问:

[wen] [æskt] , " [ɪz] [ðə; ði] ['eldər] [æt; ət] [hoʊm] ? " ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
When asked , " Is the elder at home ? " Zhang replied :
什么时候 问 , " 是 这 长老 在 家 ? " 张 回复 :

“长者在家否”张氏答道:

" [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , "
" The wealthy man went to the village , "
" 这 富裕 男人 去 到 这 村庄 , "

“员外上庄,

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] .
They returned several days later .
他们 返回 一些 天 之后 .

过数日方回。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧人曰:

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] . "
" This humble monk has something to report . "
" 这 谦逊的 僧 有 某物 到 报告 . "

“贫僧有句话禀知,

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['ɛldərz] [rɪ'tɜːrn] .
Although we await the elder's return .
虽然 我们 等待 这 长者的 返回 .

虽待长者回来。”

[goʊ] [ænd; ənd] [æsk] [fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] .
Go and ask for directions .
去 和 问 为了 方向 .

打个问讯径去。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过数日,

[ðə; ði] [mʌŋk] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [æskt] :
The monk came again and asked :
这 僧 来了 再次 和 问 :

僧人复来问:

" [hæz; həz][ðə; ði] ['eldər] [rɪ'tɜːrnd] ? "
" Has the elder returned ? "
" 有 这 长老 返回 ? "

“长者回否？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ri'spɔndid] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] :
Zhang responded from behind the curtain :
张 回应 从 在后面 这 窗帘 :

张氏于帘子里应道：

" [nɑːt] [jet] . "
" Not yet . "
" 不是 然而 . "

“尚未回。”

[ðeɪ] [ðen] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [ˌvedʒə'teriən] [fuːd] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .
They then waited for him to eat vegetarian food before leaving .
他们 然后 等待 为了 他 到 吃 素食 食物 前 离开 .

又待之斋饭而去。

['hævɪŋ] [ɪn'kaʊntər] [sʌtʃ] [mis'fɔːtʃənz] [rɪ'piːtɪdli] ,
Having encountered such misfortunes repeatedly ,
拥有 遭遇 这样的 不幸 反复 ,

一连如此数遭不遇，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] .
Zhang Shi never tired of the monk .
张 史 绝不 疲劳的 的 这 僧 .

其张氏待那和尚无厌。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧人自谓：

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][kjuːi]['fæməli][ɪz] ['veri] ['tʃærətəbl] .
I've heard that the Cui family is very charitable .
我已经 听到 那 这 崔 家庭 是 非常 慈善 .

闻说崔宅好善，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [truː] .
It was indeed true .
它 曾是 的确 真的 .

果不虚传。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [sɪns] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
I have been visiting them since the following day .
我 有 到过 访问 他们 自从 这 下列的 天 .

次日以来探候，

[dʒʌst] [ðen] , ['eldər] [kjuːi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mænər] .
Just then , Elder Cui returned home from the manor .
只是 然后 , 长老 崔 返回 家 从 这 庄园 .

恰值崔长者在庄所回至家里，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [mʌŋk] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] .
I saw a monk sleeping on a stool .
我 锯 一个 僧 睡眠 在 一个 凳子 .

见一和尚睡于凳上。

[ðə; ði] ['eldər] [sɔː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
The elder saw Zhang ,
这 长老 锯 张 ,

长者人见张氏，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Shidaozhi :
张 - :

张氏道知：

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] , [ə; eɪ] [mʌŋk] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .
A few days ago , a monk from afar came to our house .
一个 很少 天 前 , 一个 僧 从 远方 来了 到 我们的 房子 .

"数日前有远处和尚来家，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] .
I want to see the wealthy man .
我 想 到 看 这 富裕 男人 .

要见员外一面，

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ? "
" What do you have to say ? "
" 什么 做 你 有 到 说 ? "

道有甚话说。"

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长者云：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [mʌŋk] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [ˌaʊt'saɪd] ? "
" Could it be the monk sleeping on the bench outside ? "
" 可以 它 是 这 僧 睡眠 在 这 长椅 外部 ? "

"莫非外面凳子上睡的那和尚是也?

[weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [weiks] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Wait until he wakes up to see it .
等待 直到 他 醒来 向上 到 看 它 .

待他睡醒见之。"

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ten] [deɪz] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,
During the first ten days of summer ,
期间 这 第一的 十 天 的 夏天 ,

一伏时，

[ðə; ði] [mʌŋk] [woʊk] [ʌp] ,
The monk woke up ,
这 僧 觉醒 向上 ,

和尚睡醒，

['dʒentli] [rʌb] [jʊr; jər] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hændz] .
Gently rub your forehead with your hands .
轻轻地 擦 你的 前额 和 你的 双手 .

舒手摩额，

[hiː; hi] [ri'saitid] [ə; eɪ] [vɜːrs] :
He recited a verse :
他 背诵 一个 诗 :

口诵一偈云：

[ðə; ði] ['buːdəz] ['tiːtʃɪŋz] [ɑːr; ər] ['baʊndləs] [ænd; ənd][væst] .
The Buddha's teachings are boundless and vast .
这 佛陀的 教义 是 无边无际 和 广阔的 .

佛法无边大，

[haʊ] [ə'baʊt] [ə'kjuːmjuleit] [gʊd] [diːdz] [soʊ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ˌʌndə'stændz] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
How about accumulating good deeds so that someone understands this intention ?
如何 关于 累积 好的 契约 所以 那 某人 明白 这 意图 ?

何如积善功有人知此意，

['blesɪd; blest] ['rɛlmz] [ɑːr; ər][nɑːt][hɑːrd][tuː; tə] [riːtʃ] .
Blessed realms are not hard to reach .
蒙福 领域 是 不是 难的 到 抵达 .

福境不难通。

[ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] [hæd; həd][dʒʌst] ['endɪd] [wen]
The chanting had just ended when
这 吟唱 有 只是 结束 什么时候

念声才罢，

['eldər] [kjuːi] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
Elder Cui straightened his clothes and came out .
长老 崔 拉直 他的 衣服 和 来了 出去 .

那崔长者整衣冠出，

[ðə; ði] [mʌŋk] ['entərd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
The monk entered the main hall and took his seat .
这 僧 进入 这 主要的 大厅 和 采取 他的 座位 .

延那僧人入中堂坐定，

[hiː; hi] [boʊd] [daʊn] [ɪ'miːdiətli] .
He bowed down immediately .
他 鞠躬 向下 立即地 .

纳头便拜，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪljər] [tuː; tə] ['prɑːpərli] ['welkəm] [juː; jʊ] . "
" There has been a failure to properly welcome you . "
" 那里 有 到过 一个 失败 到 适当地 欢迎 你 . "

“有失款迎，

[pliːz] [duː][nɑːt] [ə'fend] [ˌem 'iː] .
Please do not offend me .
请 做 不是 得罪 我 .

万勿见罪。”

[ðə; ði] [mʌŋk] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] , ['seɪɪŋ] :
The monk quickly helped him up , saying :
这 僧 迅速地 帮助 他 向上 , 说 :

那僧人连忙扶起云：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [wen] [tuː; tə] [æd'væns] [ɔːr] [rɪ'triːt] . "
" This humble monk is ignorant of when to advance or retreat . "
" 这 谦逊的 僧 是 无知 的 什么时候 到 进步 或者 撤退 . "

“贫僧不识进退，

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'stɜːrbd] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] .
I have repeatedly disturbed your residence .
我 有 反复 不安 你的 住宅 .

屡次扰于尊府，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [gest] .
I would like to meet with the special guest .
我 会 喜欢 到 见面 和 这 特别的 客人 .

特候员外见一面，

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] .
He visited several times but failed to find the place .
他 到访 一些 时代 但 失败的 到 寻找 这 地方 .

连数回造候不遇，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [rɪ'ɡrɛtɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wə:nt, weənt] [ment] [tuː; tə][biː; bi] .
I was just regretting that we weren't meant to be .
我 曾是 只是 后悔 那 我们 不是 意思是 到 是 .

正恨没缘，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I am now able to see you .
我 是 现在 有能力的 到 看 你 .

今得参见，

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
This is enough to satisfy my expectations .
这 是 足够的 到 满足 我的 期望 .

足慰所望矣。”

[ðə; ði] ['eldər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The elder was overjoyed .
这 长老 曾是 欣喜若狂 .

长者大悦，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌŋks] .
He then ordered a vegetarian meal to be prepared for the monks .
他 然后 订购 一个 素食 一顿饭 到 是 准备 为了 这 僧侣 .

便令作斋食款待僧人，

[ɪk'striːmli] ['dʒenərəs] .
Extremely generous .
极其 慷慨的 .

极其丰厚。

[ðə; ði] ['eldəz] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] .
The elders at the table asked him where he came from .
这 长者 在 这 桌子 问 他 在哪里 他 来了 从 .

长者席上问其所来，

[ðə; ði] [mʌŋk] [rɪ'plaɪd] :
The monk replied :
这 僧 回复 :

僧人答以：

" ['hævɪŋ] ['trævld] [hɪr] ,
" Having traveled here ,
" 拥有 旅行 这里 ,

“云游至此，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] ,
To see the wealthy man ,
到 看 这 富裕 男人 ,

要见员外，

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ][ʌv; əv] .
There is something I wish to inform you of .
那里 是 某物 我 希望 到 通知 你 的 .

有一事禀知。”

[ðə; ði] ['eldər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [æskt] :
The elder raised his head and asked :
这 长老 提高 他的 头 和 问 :

长者举首请云：

" [ɪf] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [beɡ] [fɔːr; fər] [ɑːmz] . . . "
" If the Venerable One wishes to beg for alms . . . "
" 如果 这 可敬 一 愿望 到 求 为了 施舍 . . . "

“上人若要化缘，

[ɔːr] [beg] [fɔːr; fər] [ɑːmz] .
Or beg for alms .
或者 求 为了 施舍 .

或化斋粮，

[oʊld]['dʒuː] [derd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
Old Jue dared not refuse .
老的 珏 敢于 不是 拒绝 .

老掘不敢推阻。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧人云：

[ðɪs] ['klɪrli] ['demənstreits] [ðə; ði] ['ɛldərz] [kaɪnd] [hɑːrt] .
This clearly demonstrates the elder's kind heart .
这 清楚地 证明 这 长者的 种类 心 .

“足见长者善心，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [fɔːr; fər] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['riːz(ə)n] .
This humble monk did not come for any particular reason .
这 谦逊的 僧 做过 不是 来 为了 任何 特别的 原因 .

贫僧不为缘而来。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eriə] [ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['flʌdɪŋ] .
The inhabitants of this area are currently suffering from flooding .
这 居民 的 这 区域 是 现在 痛苦 从 洪水 .

即目本处居人有洪水之灾，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][kæn; kən] [prɪ'per] ['boʊts] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .
The wealthy man can prepare boats to accompany him on his journey .
这 富裕 男人 能 准备 船 到 陪伴 他 在 他的 旅行 .

员外可预备船只伺候走路。

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər]
Informing you of this matter
通知 你 的 这 事情

敬以此事告知，

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
I have nothing to say .
我 有 没有什么 到 说 .

余无所言。”

['æftər][ðə; ði] ['eldər] ['lisnd] ,
After the elder listened ,
后 这 长老 听着 ,

长者听罢，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

连声应诺。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [mʌŋk] :
He then asked the monk :
他 然后 问 这 僧 :

便问僧人：

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ˌdevə'steɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] ?
When will we see the devastation of the flood ?
什么时候 将要 我们 看 这 毁灭 的 这 洪水 ?

“洪水之灾何时当见？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧人云：

" [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊn] ['laɪən] [bɪ'niːθ] ['baʊ'dʒi] ['ɑːrtʃweɪ] [ɑːn] [iːst] [striːt] . . . "
" Upon seeing the blood flowing from the eyes of the stone lion beneath Baoji Archway on East Street . . . "
" 之上 看到 这 血 流动 从 这 眼睛 的 这 石头 狮子 下面 宝鸡 拱道 在 东方 街道 . . . "

“一见东街宝积坊下那石狮子眼中流血，

[ðen] [hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːv] .
Then he prepared to leave .
然后 他 准备 到 离开 .

便要收拾走路。”

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长者道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] ['feɪsɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] . "
" This place is indeed facing such a great calamity . "
" 这 地方 是 的确 面向 这样的 一个 伟大的 灾害 . "

“此地果有此大灾，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] . "
" You should inform the villagers . "
" 你 应该 通知 这 村民们 . "

当与乡里说知之。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The monk smiled and said :
这 僧 微笑 和 说 :

僧人笑云：

“ [jʊr; jər] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] . ”
“ Your village is full of wicked people . ”
“ 你的 村庄 是 满的 的 邪恶 人们 . ”

“尔乡皆为恶之徒，

[duː] [juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðɪs] ?
Do you really believe this ?
做 你 真的 相信 这 ?

岂信此言？

[its] [ðæt] [ðə; ði] ['eldəz] [trʌst] [ˌem 'iː] .
It's that the elders trust me .
它是 那 这 长者 相信 我 .

就是长者信我，

['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] [kə'læməti] ,
Having escaped this calamity ,
拥有 逃脱 这 灾害 ,

逃得此难，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːlsoʊ] [ɪn'evɪtəbli] ['sʌfər] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
They will also inevitably suffer hardship and misfortune .
他们 将要 还 不可避免地 遭受 困境 和 不幸 .

亦不免有苦厄累及。”

[ðə; ði] ['eldər] [æskt] :
The elder asked :
这 长老 问 :

长者问云：

[kæn; kən] ['hɑːrdʃɪp] [liːd] [tuː; tə] [deθ] ?
Can hardship lead to death ?
能 困境 带领 到 死亡 ?

“苦厄能丧命否？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧人云：

" [its] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“无妨，

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd]['peɪpər] .
Bring me a pen and paper .
带来 我 一个 笔 和 纸 .

将笔纸来，

[aɪl] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['eldəz] [tuː; tə] [rɪ'membər] .
I'll write a few words for the elders to remember .
患病的 写 一个 很少 字 为了 这 长者 到 记住 .

我写几句与长者牢记之。”

[ðə; ði] ['eldər] [ðen] [tʊk] [aʊt] ['peɪpər][ænd; ənd] [pen] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋk] .
The elder then took out paper and pen and gave them to the monk .
这 长老 然后 采取 出去 纸 和 笔 和 给予 他们 到 这 僧 .

长者即取过纸笔与僧人。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] ?
What should be written ?
什么 应该 是 书面 ?

写出甚来?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːr] - [laɪn] [vɜːrs] .
It was a four - line verse .
它 曾是 一个 四 - 线 诗 .

却是偈语四句，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

[ðə; ði] ['hevəns] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['reɪdʒɪŋ] [flʌdz] .
The heavens are filled with raging floods .
这 天 是 已填 和 愤怒 洪水 .

天行洪水浪滔滔，

[ðoʊz] [huː] [help] ['ʌðər] [wen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['dɪfəkəltɪz] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] ['hænsəmli] .
Those who help others when they encounter difficulties will be rewarded handsomely .
那些 WHO 帮助 其他的 什么时候 他们 遇到 困难 将要 是 奖励 英俊地 .

遇物相援报亦饶。

['oʊnli] ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [kən'sʌlt] .
Only someone came to consult .
仅有的 某人 来了 到 咨询 .

只有人来休顾问，

- ['sʌfərd] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
Encheng suffered injustice and was imprisoned .
- 遭受 不公正 和 曾是 被监禁 .

恩成冤债苦监牢。

['eldəz] [riːd] [ænd; ənd] [rɪ'saɪt] .
Elders read and recite .
长者 读 和 背诵 .

长者看念，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
I don't understand its meaning .
我 不 理解 它是 意义 .

不解其意，

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧人云：

" [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] ['æftər] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "
" You will understand after careful examination . "
" 你 将要 理解 后 小心 考试 . "

“细玩后当知之。”

['æftər] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
After the vegetarian meal , he took his leave .
后 这 素食 一顿饭 , 他 采取 他的 离开 .

斋罢辞去。

[ðə; ði] ['eldər] [tʊk] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋk] .
The elder took ten taels of silver and gave it to the monk .
这 长老 采取 十 两 的 银 和 给予 它 到 这 僧 .

长者取过十两花银赠和尚，

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚云：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [mʌŋk] . "
" This humble monk is a wandering monk . "
" 这 谦逊的 僧 是 一个 漫游 僧 . "

“贫僧云游之人，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['sɪlvər] ,
Even if there is silver ,
甚至 如果 那里 是 银 ,

纵有银两，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
There was nowhere to hide it .
那里 曾是 无处 到 隐藏 它 .

亦无藏处。”

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ænd; ənd] [left] .
He refused and left .
他 拒绝 和 左边 .

竟不受而去。

[ðə; ði] ['eldər] [wʌz; wəz] ['skeptɪk(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
The elder was skeptical of what he said .
这 长老 曾是 怀疑论者 的 什么 他 说 .

长者因其言半信半疑。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːuːn] :
Zhang Shiyun :
张 诗韵 :

张氏云：

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ,
" He waited several times in a row ,
" 他 等待 一些 时代 在 一个 排 ,

“彼连候数遭，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
I want to see the wealthy man about this matter .
我 想 到 看 这 富裕 男人 关于 这 事情 .

要见员外道此事，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can you not believe it ?
如何 能 你 不是 相信 它 ?

岂可不信？”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['eldər]
According to Zhang , the elder
根据 到 张 , 这 长老

长者依张氏所说，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['krɑːftsmən] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [lɑːrdʒ] ['boʊts] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
He immediately ordered craftsmen to build a dozen large boats on the riverbank .
他 立即地 订购 工匠 到 建造 一个 打 大的 船 在 这 河岸 .

即令匠人于河边造十数大船。

[wen] [æskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

人问其故，

[ðə; ði] ['eldəz] [sed] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [flʌd] .
The elders said there would be a flood .
这 长者 说 那里 会 是 一个 洪水 .

长者说与有洪水之灾，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
They built a ship to escape .
他们 建造 一个 船 到 逃脱 .

造船逃避。

['evriwʌn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone laughed and said :
每个人 笑了 和 说 :

众人笑云：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [oʊld] [mæn] . "
" You are a foolish old man . "
" 你 是 一个 愚蠢 老的 男人 . "

“尔乃痴翁，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] [tuː; tə] [dʒuːn] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr]
From the first month of this year to June of this year
从 这 第一的 月 的 这 年 到 六月 的 这 年

自今年正月及今六月，

[nɑːt] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] [reɪn] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .
Not a drop of rain fell from the sky .
不是 一个 降低 的 雨 跌倒 从 这 天空 .

天上没半点雨落，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['sʌfərɪŋ] ['terəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [draʊt] .
We are all suffering terribly from the drought .
我们 是 全部 痛苦 可怕 从 这 干旱 .

我众人苦旱极甚，

['fɑːrmɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] .
Farming is not allowed .
农业 是 不是 允许 .

耕种不得，

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [reɪn] ,
Just waiting for rain ,
只是 等待 为了 雨 ,

正待祈雨，

[wer] [dʌz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where does the water come from ?
在哪里 做 这 水 来 从 ?

水从哪里来？”

[ðə; ði] ['eldər] ['sɪmpli] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ækt][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .
The elder simply continued to act as he pleased .
这 长老 简单地 持续 到 行为 作为 他 高兴 .

长者只故理自所为，

[hiː; hi] [let] ['evriwʌn] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
He let everyone laugh at him .
他 让 每个人 笑 在 他 .

任众人讥笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɪd] - [dʒuːn] .
It was mid - June .
它 曾是 中 - 六月 .

时当六月中旬，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] .
The sun is shining directly .
这 太阳 是 灼灼 直接地 .

太阳正照，

[ðə; ði] ['eldəz] - ['boʊts] [wɜːr; wər] ['fʊli] [kən'strʌktɪd] .
The elders ' boats were fully constructed .
这 长者 - 船 是 完全 建造 .

长者船只造都完备，

[set] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] ,
Set up on the river ,
放 向上 在 这 河 ,

设于河上，

['evri] [deɪ] , [hiː; hi] [sent] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] [iːst] [striːt] [tuː; tə] [tʃek] [ɪf] ['eni] [blʌd] [wʌz; wəz]
Every day , he sent an old woman to East Street to check if any blood was
每一个 天 , 他 发送 一个 老的 女士 到 东方 街道 到 查看 如果 任何 血 曾是
['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] ['laɪən] .
flowing from the eyes of the stone lion .
流动 从 这 眼睛 的 这 石头 狮子 .

每日令老妪前往东街探石狮子眼有血流出否。

[wen] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [fɜːrst] [went] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the old woman first went to see it ,
什么时候 这 老的 女士 第一的 去 到 看 它 ,

老妪初去看时，

['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
People do not know the reason .
人们 做 不是 知道 这 原因 .

人不知其故，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
They did not inquire about it .
他们 做过 不是 查询 关于 它 .

亦不问之。

['æftər][əb'zəviŋ, ɔb-][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After observing for a long time ,
后 观察 为了 一个 长的 时间 ,

看探日久，

['friːkwənt] ['iks'tʃeindʒs]
Frequent exchanges
频繁 交易所

往来频数，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['butʃəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] .
There are two butchers under the eaves .
那里 是 二 屠夫 在下面 这 檐 .

坊下有二屠夫疑。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [riːtʃt] [ðə; ði] [stoʊn] ['laɪən] ,
As soon as the old woman reached the stone lion ,
作为 很快 作为 这 老的 女士 达到 这 石头 狮子 ,

老妪一到石狮子边，

[soʊ][aɪ] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [left] .
So I glanced at it and left .
所以 我 瞥了一眼 在 它 和 左边 .

故觑便去。

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'raɪvɪŋ] .
That day was just arriving .
那 天 曾是 只是 抵达 .

那日正来，

[ðə; ði] [tuː] ['butʃəz] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] ['laɪən] .
The two butchers happened to be sitting next to the stone lion .
这 二 屠夫 发生 到 是 坐着 下一个 到 这 石头 狮子 .

二屠夫恰在石狮子边坐，

[wen] [æskt] [waɪ] .
When asked why .
什么时候 问 为什么 .

问其故。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [dɪd][nɑːt] [haɪd] .
The old woman did not hide .
这 老的 女士 做过 不是 隐藏 .

老妪不隐，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [blʌd] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] ['laɪənz]
It was directly reported that blood was flowing from the stone lion's
它 曾是 直接地 据报道 那 血 曾是 流动 从 这 石头 狮子的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

直告以石狮眼中流血，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flʌd] [ðæt] [deɪ] .
There was a flood that day .
那里 曾是 一个 洪水 那 天 .

当日有洪水之灾，

[ðə; ði][hoʊst]['fæməli] [ɪ'miːdiətli] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] .
The host family immediately boarded the ship to seek refuge .
这 主持人 家庭 立即地 登机 这 船 到 寻找 避难所 .

主人家即登船避难矣。

['æftər][ðə; ði] [tuː] ['butʃəz] [left] ,
After the two butchers left ,
后 这 二 屠夫 左边 ,

二屠待妪去后，

[ðeɪ] [læft] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] :
They laughed at each other :
他们 笑了 在 每个 其他 :

自相笑云：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [fuːlz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ! "
" There are such fools in the world ! "
" 那里 是 这样的 傻瓜 在 这 世界 ! "

“世上有此等痴人！

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [draʊt] .
Such is the drought .
这样的 是 这 干旱 .

天旱如此，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [flʌdz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
What kind of floods are there ?
什么 种类 的 洪水 是 那里 ?

有什么水灾？

[bɪ'saɪdz] , [haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [ɪk'spekt] [blʌd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [stoʊn] ['laɪən] ?
Besides , how could one expect blood to come from the eyes of that stone lion ?
除了 , 如何 可以 一 预计 血 到 来 从 这 眼睛 的 那 石头 狮子 ?

况那石狮眼里哪讨血出。”

[ðə; ði] [tuː] ['butʃəz] [ə'griːd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two butchers agreed to play a trick on each other .
这 二 屠夫 同意 到 玩 一个 诡计 在 每个 其他 .

二屠相约戏之。

[ðə; ði][pɪg] [wɪl] [biː; bi] ['slɔːtəd] [tə'mɑːroʊ] ,
The pig will be slaughtered tomorrow ,
这 猪 将要 是 屠杀 明天 ,

明日宰猪，

['sprɪŋk(ə)l] [blʌd] ['ɪntuː][ðə; ði] [stoʊn] ['laɪənz] [aɪz]
Sprinkle blood into the stone lion's eyes
撒 血 进入 这 石头 狮子的 眼睛

用血洒在石狮眼中，

[wen] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sɔː] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] ['hɜːrɪdli] [went] [bæk] .
When the old woman saw this , she hurriedly went back .
什么时候 这 老的 女士 锯 这 , 她 匆匆 去 后退 .

比及老妪看见急忙走回，

[ɪn'fɔːrm] ['eldər] [kjuːi][ʌv; əv] [ðɪs] .
Inform Elder Cui of this .
通知 长老 崔 的 这 .

报与崔长者知之。

[ðə; ði] ['eldər] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] ['gæðər] [ɔːl] [ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd][juː'tensɪlz][ænd; ənd]
The elder then instructed his family to gather all the tools and utensils and
这 长老 然后 指示 他的 家庭 到 收集 全部 这 工具 和 餐具 和
[loʊd] [ðem; ðəm]['ɑːntə][ðə; ði] [boʊt] .
load them onto the boat .
加载 他们 到 这 船 .

长者即吩咐家人收动用器物一齐搬上船。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['bleɪzɪŋ] [raɪt] [naʊ] .
The sun is blazing right now .
这 太阳 是 炽烈 正确的 现在 .

当下太阳正酷，

[ðə; ði] [stiːm] [wʌz; wəz][soʊ][hɑːt][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['piːp(ə)l] [fiːl] [hɑːt] .
The steam was so hot it made people feel hot .
这 蒸汽 曾是 所以 热的 它 制成 人们 感觉 热的 .

热气蒸人，

[ðə; ði] ['nebəz] [sɔː] [ðæt] ['eldər] [kjuːi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
The neighbors saw that Elder Cui was in a panic .
这 邻居 锯 那 长老 崔 曾是 在 一个 恐慌 .

邻里见崔长者慌慌张张，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] .
It seems to indicate a desire to seek refuge .
它 似乎 到 表明 一个 欲望 到 寻找 避难所 .

似避难之意，

[huː] ['wʊdnt] ['rɪdɪkjuːl] [ðem; ðəm] ?
Who wouldn't ridicule them ?
WHO 不会 嘲笑 他们 ?

哪个不讥笑?

['æftər][ðə; ði] ['eldəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [hæd; həd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] ,
After the elders and their families had boarded the boat ,
后 这 长者 和 他们的 家庭 有 登机 这 船 ,

等待长者携一家老幼登船了毕，

[left] [saɪd] [ʌv; əv] [dʌsk]
Left side of dusk
左边 边 的 黄昏

黄昏左侧，

[dɑːrk] [klaʊdz] ['gæðərd] .
Dark clouds gathered .
黑暗的 云 聚集 .

黑云并集，

['kʌvərɪŋ] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]
Covering all directions
覆盖 全部 方向

罩了东西南北，

[ˌʌn'siːn] [baɪ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
Unseen by heaven and earth ,
看不见 经过 天堂 和 地球 ,

不见天地，

[wer] [ðə; ði] ['θʌndər] [rɔːrd] .
Where the thunder roared .
在哪里 这 雷 咆哮 .

强雷震处，

[reɪn] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Rain fell from the sky .
雨 跌倒 从 这 天空 .

雨从天而降。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][dʒuːn] 17th .
It fell on the night of June 17th .
它 跌倒 在 这 夜晚 的 六月 17th .

直于六月十七夜落起，

[ðə; ði]['faɪər] [reɪdʒd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] .
The fire raged for three days and nights until the nineteenth .
这 火 愤怒 为了 三 天 和 夜晚 直到 这 第十九 .

至十九日三昼夜不息，

[nuː] [weɪvz] [roʊl][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .
New waves roll in the river .
新的 波浪 卷 在 这 河 .

河中滚动新浪，

['wɔːtər] ['sɜːdʒd] ['ɪntuː] ['ʃɪtoʊ] [taʊn] ,
Water surged into Shitou Town ,
水 激增 进入 石头 镇 ,

水涌入市头镇，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hɑːtɪst] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,
During the hottest period of summer ,
期间 这 最热门 时期 的 夏天 ,

一伏时间，

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deindʒəz] .
Those people living in houses were unaware of the dangers .
那些 人们 活的 在 房屋 是 不知情 的 这 危险 .

那人民居屋不知提防，

['wɑːndərɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] ,
Wandering without leaving a trace ,
漫游 没有 离开 一个 痕迹 ,

流荡无遗，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [draʊnd] [wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - .
The number of people who drowned was far more than 20 , 000 .
这 数字 的 人们 WHO 溺水 曾是 远的 更多的 比 - , - .

溺死者何止二万余人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] [ækts] [ðæt]
It was precisely because the villagers had committed such terrible acts that
它 曾是 恰恰 因为 这 村民们 有 坚定的 这样的 糟糕的 行为 那

正因其乡民作孽太过，

['hev(ə)n] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [kə'læməti] .
Heaven will destroy it because of this calamity .
天堂 将要 破坏 它 因为 的 这 灾害 .

天以此劫数灭之也，

['iːv(ə)n] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][dɔːgz] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] .
Even chickens and dogs cannot escape .
甚至 鸡 和 狗 不能 逃脱 .

就是鸡犬不能逃焉。

['oʊnli] ['eldər] [kjuːi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] .
Only Elder Cui and his wife were kind - hearted .
仅有的 长老 崔 和 他的 妻子 是 种类 - 心地 .

只有崔长者夫妇好善，

[ðeɪ] [fɔːr'siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] .
They foresee that they will be saved by a divine being .
他们 预见 那 他们 将要 是 已保存 经过 一个 神圣的 存在 .

预得神人救之。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['ɛldərz] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['boʊts] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [maʊθ] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] .
That day , the elder's dozens of large boats were carried out of the river mouth by the flood .
那 天 , 这 长者的 几十个 的 大的 船 是 携带 出去 的 这 河 嘴 经过 这 洪水 .

那日长者数十只大船随洪水流出河口，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['rɑːks] [kə'læpst] .
Suddenly , the mountain rocks collapsed .
突然 , 这 山 岩石 倒塌 .

忽见山岩崩下，

[ə; eɪ] ['nuːli] [reɪzd] [blæk] [eɪp] [draʊnd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [get] [ʌp] .
A newly raised black ape drowned and could not get up .
一个 新 提高 黑色的 猿 溺水 和 可以 不是 得到 向上 .

有一初养黑猿被溺不能起，

[ðə; ði] ['eldər] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [poʊl] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
The elder then instructed his family to fetch a bamboo pole to help him cross the river .
这 长老 然后 指示 他的 家庭 到 拿来 一个 竹子 极 到 帮助 他 叉 这 河 .

长者即令家人取竹竿接之而渡。

[ðə; ði] [eɪp] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
The ape reached the shore .
这 猿 达到 这 支撑 .

那猿及岸，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'pɑːrt] .
They were able to live and then depart .
他们 是 有能力的 到 居住 和 然后 离开 .

得生而去。

[æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] ,
As the boat was sailing ,
作为 这 船 曾是 帆船 ,

船正行间，

[ðen] [ə'nʌðər] [triː] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,
Then another tree came along ,
然后 其他 树 来了 沿着 ,

又遇一树木流来，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kroʊz] [nest] [ə'bʌv] .
There is a crow's nest above .
那里 是 一个 乌鸦的 巢 多于 .

有鸦巢在上，

[ðə; ði] ['nuːli] [hætʃt] [krəuz] ['kænɑːt] [flai] .

The newly hatched crows cannot fly .

这 新 孵化 乌鸦 不能 飞 .

新乳数鸦飞不起，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['draʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] .

He was drowning and about to die .

他 曾是 溺水 和 关于 到 死 .

被水浸之将死，

[ðə; ði] ['eldər] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [plæŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə]

The elder then ordered his servant to fetch a plank from the boat to

这 长老 然后 订购 他的 仆人 到 拿来 一个 板 从 这 船 到

[sə'pɔːrt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [faɪt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

support the object , and they continued to fight over it .

支持 这 目的 , 和 他们 持续 到 斗争 超过 它 .

长者又令家童取船板托之而争。

[ðə; ði][krəuz] [spred] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .

The crows spread their wings and flew away .

这 乌鸦 传播 他们的 翅膀 和 飞翔 离开 .

那鸦展开翼各飞将去亍。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [beɪ] ,

There is a bay ,

那里 是 一个 湾 ,

适有湾处，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tɜːrbjələnt] ['wɔːtərz] .

A person was seen rushing down the turbulent waters .

一个 人 曾是 已见 匆忙 向下 这 湍流 水 .

见一人披浪激流下来，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [help] .

He cried out for help .

他 哭 出去 为了 帮助 .

叫道救命。

[ðə; ði] ['eldəz] ['lisnd] ,

The elders listened ,

这 长者 听着 ,

长者听得，

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .

He then sent someone to receive him .

他 然后 发送 某人 到 收到 他 .

即令人接之。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːuːn] :

Zhang Shiyun :

张 诗韵 :

张氏云：

" [dʌz] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][nɑːt] [rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ði] [mʌŋk] [sed] ? "

" Does the gentleman not remember what the monk said ? "

" 做 这 绅士 不是 记住 什么 这 僧 说 ? "

“员外岂不记僧人所言，

" [wʌt] [əd'vaɪs] [duː][juː; jʊ] [gɪv] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ? "

" What advice do you give someone to give you ? "

" 什么 建议 做 你 给 某人 到 给 你 ? "

遇人休顾之嘱？”

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长者云：

['iːv(ə)n] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [seɪvd] .
Even animals are being saved .
甚至 动物 是 存在 已保存 .

“物类尚且救之，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ?
How could we not care for others ?
如何 可以 我们 不是 关心 为了 其他的 ?

况人而不恤哉！”

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [poʊl] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm]['ɑːntə][ðə; ði]
He even ordered his servant to fetch a bamboo pole to help him onto the
他 甚至 订购 他的 仆人 到 拿来 一个 竹子 极 到 帮助 他 到 这
[boʊt] .
boat .
船 .

竟令家童取竹竿援之上船，

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [kloʊðz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] .
So he took some clothes and gave them to her to change into .
所以 他 采取 一些 衣服 和 给予 他们 到 她 到 改变 进入 .

遂取衣服与换。

['iːvnɪŋ]
Evening
晚上

日晚，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

[ðə; ði] ['ɛldərz] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [laɪnd] [ʌp] [tə'geðər] .
The elder's dozen or so large ships were lined up together .
这 长者的 打 或者 所以 大的 船舶 是 衬里 向上 一起 .

那长者十数大船作一连，

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː] .
Naturally , it turned into Lugang .
自然 , 它 转向 进入 鹿港 .

自然转入芦港中，

[ɪf] [dɪ'vaɪn] [ə'sɪstəns] [ɪz] ['prez(ə)nt] .
If divine assistance is present .
如果 神圣的 协助 是 展示 .

若有神助。

['eldər] [kjuːi] [ðen] [steɪd] [æt; ət] [ðer; ðər] [pleɪs] .
Elder Cui then stayed at their place .
长老 崔 然后 入住 在 他们的 地方 .

崔长者遂留止其处。

[ðə; ði] [reɪn] [stɑːpt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
The rain stopped the next day .
这 雨 停止 这 下一个 天 .

次日雨止，

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [klɪrd] .
The sun has cleared .
这 太阳 有 已清除 .

太阳开霁，

[ðə; ði] ['eldər] [ðen] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [bæk] [tuː; tə] [tʃek] .
The elder then sent his servant back to check .
这 长老 然后 发送 他的 仆人 后退 到 查看 .

长者乃令家童回去看时，

[wer] [ðə; ði] ['flʌˌdwɔtɚz] [pæst] ,
Where the floodwaters passed ,
在哪里 这 洪水 通过了 ,

只见洪水过处，

[ɔːl] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [sænd] [djʊn] ,
All turned into sand dunes ,
全部 转向 进入 沙 沙丘 ,

尽成砂丘，

['oʊnli] ['eldər] [kuːiz] [haʊs] [wʌz; wəz] ['dæmɪdʒd] [baɪ] ['flʌdɪŋ] .
Only Elder Cui's house was damaged by flooding .
仅有的 长老 崔氏 房子 曾是 损坏的 经过 洪水 .

惟有崔长者房屋虽被浸损，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nevər] ['wɔndəd] .
It has never wandered .
它 有 绝不 漫步 .

未曾流荡。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['eldər] .
The servant boy informed the elder .
这 仆人 男生 知情的 这 长老 .

家童报知长者。

[ðə; ði] ['eldər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [tuː; tə] [rɪ'per] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] .
The elder ordered the workers to repair and perfect his dwelling .
这 长老 订购 这 工人 到 维修 和 完美的 他的 住宅 .

长者令工人修整所居完备，

[ðeɪ] [stɪl] [brɔːt] [ðə; ði] ['eldərli] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bæk] [hoʊm] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
They still brought the elderly and children back home to settle down .
他们 仍然 带来 这 老年 和 孩子们 后退 家 到 定居 向下 .

仍前携老幼回家安居。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,
Less than a month later ,
较少的 比 一个 月 之后 ,

未过一月，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] ['nesəseri] ['fʌŋkʃnz] .
It has all the necessary functions .
它 有 全部 这 必要的 函数 .

诸用俱全，

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [rɪ'tɜːrnd] , ['oʊnli] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm]
Of those who returned , only one or two out of ten were from the same
的 那些 WHO 返回 , 仅有的 一 或者 二 出去 的 十 是 从 这 相同的
['hoʊmtaʊn] [ɔːr][wɜːr; wər] ['nebəz] .
hometown or were neighbors .
家乡 或者 是 邻居 .

同乡邻里复归者十有一二而已。

[ðə; ði] ['eldər] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [fiːst] .
The elder prepared a feast .
这 长老 准备 一个 盛宴 .

长者做一筵席，

[aɪ] ['ɔːfər] [maɪ] [θæŋks] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ɜːrθ] , [ænd; ənd][maɪ] ['ænsestərz] .
I offer my thanks to Heaven , Earth , and my ancestors .
我 提供 我的 谢谢 到 天堂 , 地球 , 和 我的 祖先 .

拜谢天地祖宗。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , ['gæðərd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [dræŋk] .
The whole family , young and old , gathered together and drank .
这 所有的 家庭 , 年轻的 和 老的 , 聚集 一起 和 喝 .

一家长幼相聚而饮酒中，

[ðə; ði] ['eldər] [æskt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
The elder asked the person he had rescued if he wished to return home .
这 长老 问 这 人 他 有 获救 如果 他 希望 到 返回 家 .

长者问那所救之人欲愿回去否，

[ðə; ði][mæn] [kraɪd] [aʊt] :
The man cried out :
这 男人 哭 出去 :

那人哭道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ljuː][ðə; ði] ['bʊtʃər] [frʌm; frəm]['baʊ'dʒi] [leɪn] . "
" I am the son of Liu the Butcher from Baoji Lane . "
" 我 是 这 儿子 的 刘 这 屠夫 从 宝鸡 车道 . "

“小人是宝积坊下刘屠之子，

[l'juː] ['jɪŋ] ,
Liu Ying ,
刘 英 ,

名刘英，

[ðə; ði] ['perənts] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] , [ðer; ðər] [feɪt] [ˌʌn'noʊn] .
The parents are now in grave danger , their fate unknown .
这 父母 是 现在 在 严重 危险 , 他们的 命运 未知 .

今灾父母不知存亡，

[ðə; ði] ['fæməli] [ænd; ənd] [lænd] [ɑːr; ər] [ɔːl] [gɔːn] .
The family and land are all gone .
这 家庭 和 土地 是 全部 已消失 .

家地罄空，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [goʊ] .
If you return , there will be no place to go .
如果 你 返回 , 那里 将要 是 不 地方 到 去 .

归则无投，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['eldəz] [ænd; ənd] [hoʊld] [ðer; ðər] [ʌm'breləz] .
Those who are willing to accompany elders and hold their umbrellas .
那些 WHO 是 愿意的 到 陪伴 长者 和 抓住 他们的 雨伞 .

情愿为长者随行执伞之人，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] .
To repay the great kindness of saving my life .
到 偿还 这 伟大的 仁慈 的 保存 我的 生活 .

以报救命大恩。”

[ðə; ði] ['eldəz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] :
The elders were delighted :
这 长者 是 高兴极了 :

长者大悦：

" [sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] . . . "
" Since you are willing to stay at my house . . . "
" 自从 你 是 愿意的 到 停留 在 我的 房子 . . . "

“尔既肯留我家下，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] .
He was treated as an adopted son .
他 曾是 治疗 作为 一个 已采用 儿子 .

就作养子看待。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [maɪ] [sʌn] .
You are my son .
你 是 我的 儿子 .

尔是我儿，

[ðə; ði] ['eldɪst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [tʃiːf] .
The eldest should be the chief .
这 长子 应该 是 这 首席 .

大当居长。”

[l'juː] ['jɪŋ] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
Liu Ying bowed in gratitude .
刘 英 鞠躬 在 感激 .

刘英拜谢。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

时光似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[ðə; ði] ['eldərli] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
The elderly returned home .
这 老年 返回 家 .

长者回家，

[hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Half a year has passed in the blink of an eye .
一半 一个 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉又有半载。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [ʌv; əv]['toʊkioʊ] , ['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]
At that time , in the imperial palace of Tokyo , Empress Zhang , the mother of
在 那 时间 , 在 这 帝国 宫殿 的 东京 , 皇后 张 , 这 母亲 的
[ðə; ði] ['empərər] , [lɔːst] [ə; eɪ][dʒeɪd] [siːl] .
the emperor , lost a jade seal .
这 皇帝 , 丢失的 一个 玉 海豹 .

时东京朝廷里宫中国母张娘娘失去一玉印，

['werəbaʊts] [ˌʌn'noʊn]
Whereabouts unknown
下落 未知

不知下落，

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['empərər] [rɛnzɔŋ] .
The eunuch reported to Emperor Renzong .
这 宦官 据报道 到 皇帝 仁宗 .

宦官奏过仁宗皇帝，

[ðə; ði] [lɪst] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] .
The list was published .
这 列表 曾是 已发布 .

出下榜文，

['poʊstɪd] [ɪn] ['veriəs] ['priːfektʃər] :
Posted in various prefectures :
发布 在 各种各样的 县 :

张挂诸州：

[bʌt; bət] [huː] [noʊz] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪd] [siːl] ?
But who knows the whereabouts of the jade seal ?
但 WHO 知道 这 下落 的 这 玉 海豹 ?

但有知玉印下落者，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡræntɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was granted a high official position .
他 曾是 的确 一个 高的 官方的 位置 .

官封以高职。

['æftər] [ðə; ði]['noʊtɪsɪz] [wɜːr; wər]['poʊstɪd] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz]
After the notices were posted in various places
后 这 通知 是 发布 在 各种各样的 地方

自榜文张挂各处后，

['sʌd(ə)nli] [æt; ət] [dʌsk] ,
Suddenly at dusk ,
突然 在 黄昏 ,

忽夕，

['eldər] [kjuːi] [dremt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [huː] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Elder Cui dreamt of a divine being who spoke to him :
长老 崔 梦见 的 一个 神圣的 存在 WHO 辐 到 他 :

崔长者梦见神人说与：

" ['leɪdi] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [lɔːst] [ə; eɪ][dʒeɪd] [siːl] . "
" Lady Zhang of the Eastern Palace of the Imperial Court lost a jade seal . "
" 女士 张 的 这 东 宫殿 的 这 帝国 法庭 丢失的 一个 玉 海豹 . "

“朝廷东宫张娘娘失落一玉印，

[ɪn][ðə; ði] [ɑːk'tægənl] [gleɪzd] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs]
In the octagonal glazed well of the inner palace
在 这 八边形 釉面 出色地 的 这 内 宫殿

在后宫八角琉璃井中，

[gɑːd] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði]['ruːlər] [pə'zesiz] ['hɪd(ə)n] ['vɜːrtʃʊ] .
God believes that the ruler possesses hidden virtues .
上帝 相信 那 这 统治者 拥有 隐 美德 .

上帝以君有阴德，

[spə'sɪfɪkli] ,
Specifically ,
具体来说 ,

特来说与，

[juː; jʊ][kæn; kən] [send] [jʊr; jər] [oʊn] [sʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [hɪm; ɪm] .
You can send your own son to inform him .
你 能 发送 你的 自己的 儿子 到 通知 他 .

可着亲儿子去报知，

[tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
To be appointed to a high - ranking position .
到 是 任命 到 一个 高的 - 排行 位置 .

以受高官。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['eldər] [woʊk] [ʌp] ,
And when the elder woke up ,
和 什么时候 这 长老 觉醒 向上 ,

及长者醒来，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'baʊt] [ðə; ði] [driːm] .
He told his wife about the dream .
他 讲述 他的 妻子 关于 这 梦 .

将梦与妻子说知，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ,
Suddenly a family member came to report ,
突然 一个 家庭 成员 来了 到 报告 ,

忽家人来报，

[ðə; ði] [dɛŋzuː] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [fɜːrst]['poʊstɪd][ə; eɪ] ['noʊtɪs] .
The Dengzhou government office first posted a notice .
这 登州 政府 办公室 第一的 发布 一个 注意 .

登州衙门首有榜文张挂，

[wʌt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wʌt] [ðə; ði] ['eldər] [hæd; həd] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] .
What he said was the same as what the elder had said in his dream .
什么 他 说 曾是 这 相同的 作为 什么 这 长老 有 说 在 他的 梦 .

所说与长者梦中言同。

[ðə; ði] ['eldər] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
The elder was very pleased .
这 长老 曾是 非常 高兴 .

长者甚喜，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
It is said that Zhang said :
它 是 说 那 张 说 :

谓张氏云:

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][ˌjuː 'es] . "
" I think it's because our ancestors are watching over us . "
" 我 思考 它是 因为 我们的 祖先 是 观看 超过 我们 . "

“想是祖先有灵，

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [laɪn] .
A noble person will emerge from this line .
一个 高贵 人 将要 出现 从 这 线 .

后当出贵人，

" [juː; jʊ] [meɪ] [send] [kjuːi] ['kɪŋ] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] . "
" You may send Cui Qing to inform him of his appointment . "
" 你 可能 发送 崔 青 到 通知 他 的 他的 预约 . "

可令崔庆前去奏知受职。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːuːn] :
Zhang Shiyun :
张 诗韵 :

张氏云:

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [sʌn] . "
" There is only one son . "
" 那里 是 仅有的 一 儿子 . "

“只有一子，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] ['dɪstəns] [maɪ'self][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ?
How could I possibly distance myself from them ?
如何 可以 我 可能 距离 我 从 他们 ?

岂肯与之远离?

[welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs][ɑːr; ər] [ˌpriː'destɪnd] .
Wealth and status are predestined .
财富 和 地位 是 命中注定 .

富贵有命，

" ['mæstər] , [duː][nɑːt] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ðɪs] . "
" Master , do not hope for this . "
" 掌握 , 做 不是 希望 为了 这 . "

员外莫望此事。”

[l'juː] ['jɪŋ] [ə'proʊtʃt] [hɜːr; hər] ['perənts] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Ying approached her parents and said :
刘 英 接近 她 父母 和 说 :

刘英近前见父母云:

" [maɪ] [sʌn] [hæz; həz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] . "
" My son has no way to repay kindness . "
" 我的 儿子 有 不 方式 到 偿还 仁慈 . "

“小儿无恩报答，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] ,
Since it was reported by a deity ,
自从 它 曾是 据报道 经过 一个 神 ,

既是神人报说，

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [goʊ][ɪn][maɪ] ['brʌðɚz] [pleɪs] .
I would rather go in my brother's place .
我 会 相当 去 在 我的 兄弟 地方 .

我情愿代弟一行，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kiː'oʊtoʊ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] .
He went to Kyoto to report this .
他 去 到 京都 到 报告 这 .

前赴京都奏知。

[ɪf] [wʌn] [əb'teinz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
If one obtains an official position ,
如果 一 获得 一个 官方的 位置 ,

倘得一官半职，

" [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [ʃer] [ðə; ði] ['bɜːrd(ə)n] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] . "
" Return and share the burden with your younger brother . "
" 返回 和 分享 这 负担 和 你的 年轻 兄弟 . "

回来与小弟承受。”

[ðə; ði] ['eldər] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
The elder was delighted .
这 长老 曾是 高兴极了 .

长者欢然，

[prɪ'per] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Prepare the silver .
准备 这 银 .

准备银两，

[meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [l'juː] [jɪŋz] [dɪ'pɑːrtʃər] .
Make preparations for Liu Ying's departure .
制作 准备工作 为了 刘 英的 离开 .

打点刘英起程。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[l'juː] ['jɪŋ] [rɪ'zaɪnd] .
Liu Ying resigned .
刘 英 辞职 .

刘英相辞，

[ðə; ði] ['eldər] [rɪ'piːtɪdli] [əd'vaɪzd] :
The elder repeatedly advised :
这 长老 反复 建议 :

长者再三叮咛：

[ɪf] [gʊd] [θɪŋz] ['hæpən] ,
If good things happen ,
如果 好的 事物 发生 ,

“若有好事，

" [dəunt] [biː; bi] [ʌn'feɪθfl] . "
" Don't be unfaithful . "
" 不 是 不忠 . "

休得负心。”

[l'juː] ['jɪŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
Liu Ying accepted the promise and departed .
刘 英 公认 这 承诺 和 已离开 .

刘英领诺而别，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['toʊkioʊ] .
Heading towards Tokyo .
标题 向 东京 .

上路望东京进发。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
Arriving in the capital ,
抵达 在 这 首都 ,

来到京城，

[faɪnd] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
Find an inn to settle down .
寻找 一个 客栈 到 定居 向下 .

寻个客店安下。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['æftər] ['dɪnər]
The next day after dinner
这 下一个 天 后 晚餐

次日饭后，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['noʊtɪs] .
He went straight to the gate and took down the notice .
他 去 直的 到 这 门 和 采取 向下 这 注意 .

径来朝门外揭了榜文。

[ðə; ði] ['gærɪsn] ['kæptʃərd] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] .
The garrison captured Prime Minister Wang and questioned him .
这 驻军 捕获 主要的 部长 王 和 被质问 他 .

守军捉见王丞相体问。

[l'juː] - ['hoʊmtaʊn] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɑːr; ər] [noʊn] .
Liu Yingxian's hometown and given name are known .
刘 - 家乡 和 给定 姓名 是 已知 .

刘英先通乡贯姓名，

[ðen] , [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪd] [siːl] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
Then , the loss of the jade seal was mentioned as the explanation .
然后 , 这 损失 的 这 玉 海豹 曾是 提及 作为 这 解释 .

然后以玉印失落说知。

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Prime Minister Wang was overjoyed .
主要的 部长 王 曾是 欣喜若狂 .

王丞相大喜，

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [send] [l'juː] ['jɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['gestˌhaʊs] .
The military order was immediately given to send Liu Ying to wait at the guesthouse .
这 军队 命令 曾是 立即地 给定 到 发送 刘 英 到 等待 在 这 招待所 .

即令军牌送刘英于馆驿中伺候。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] ['empərər] [rɛnzɔŋ] .
The next day , Prime Minister Wang went to court to inform Emperor Renzong .
这 下一个 天 , 主要的 部长 王 去 到 法庭 到 通知 皇帝 仁宗 .

次日王丞相入朝奏知仁宗。

['empərər] [rɛnzɔŋ] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Emperor Renzong summoned the concubines in the palace to inquire about it .
皇帝 仁宗 被召唤 这 妾室 在 这 宫殿 到 查询 关于 它 .

仁宗宣宫中嫔妃问之。

[ðə; ði] ['emprəs] [ðen] [ri'kɔːld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm]
The Empress then recalled that it was late at night during the Mid - Autumn
这 皇后 然后 召回 那 它 曾是 晚的 在 夜晚 期间 这 中 - 秋天
['festɪvl; 'festəvəl] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] [muːn] .
Festival when she was admiring the moon .
节日 什么时候 她 曾是 钦佩 这 月亮 .

娘娘方记得因中秋赏月夜阑，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['pæləs] [meɪdz] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːk'tægənl] [gleɪzd] [wel] ,
Together with palace maids by the octagonal glazed well ,
一起 和 宫殿 女佣 经过 这 八边形 釉面 出色地 ,

同宫女于八角琉璃井边，

[ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər] .
The Queen Mother reached out to fetch water .
这 女王 母亲 达到 出去 到 拿来 水 .

国母探手取水，

[hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .
He accidentally fell into the well .
他 偶然 跌倒 进入 这 出色地 .

误落井中。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði]['aɪtəm]
He then ordered the palace maids to go down into the well to retrieve the item
他 然后 订购 这 宫殿 女佣 到 去 向下 进入 这 出色地 到 取回 这 物品
.
.
.

及令宫女下井看取，

[ɪn'diːd] .
Indeed .
的确 .

果有之。

['empərər] [rɛnzɔŋ] ['sʌmənd] [l'juː] ['jɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Emperor Renzong summoned Liu Ying to the palace .
皇帝 仁宗 被召唤 刘 英 到 这 宫殿 .

仁宗宣刘英上殿，

[ðeɪ] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪd] [siːl] .
They then asked him how he knew the origin of the jade seal .
他们 然后 问 他 如何 他 知道 这 起源 的 这 玉 海豹 .

既问其如何知玉印之由。

[l'juː] ['jɪŋ] [dɪd][nɑːt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Liu Ying did not hide it .
刘 英 做过 不是 隐藏 它 .

刘英不隐，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] .
He reported this directly to the divine being in his dream .
他 据报道 这 直接地 到 这 神圣的 存在 在 他的 梦 .

直以神人梦中所报奏知。

['empərər] - ['dʒɔɪfl] [klaʊd] :
Emperor Renzong's Joyful Cloud :
皇帝 - 快乐 云 :

仁宗悦云：

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər]['fæməli][hæz; həz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [gʊd] [diːdz] [ɪn] ['siːkrət] . "
" It must be because your family has accumulated good deeds in secret . "
" 它 必须 是 因为 你的 家庭 有 积累 好的 契约 在 秘密 . "

"想是尔家积有阴德。"

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ɪf] ['jɪŋ] [hæd; həd] ['evər] ['stʌdid] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] .
He then asked if Ying had ever studied in his youth .
他 然后 问 如果 英 有 曾经 研究 在 他的 青年 .

便问英幼曾读书否。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [rɪ'spɑːns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['entərd] [ðə; ði] [skuːl] .
The English response was that they had not entered the school .
这 英语 回复 曾是 那 他们 有 不是 进入 这 学校 .

英对以未入书堂，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] .
I have never studied it .
我 有 绝不 研究 它 .

不曾学。

['empərər] [rɛnzɔŋ] [sed] :
Emperor Renzong said :
皇帝 仁宗 说 :

仁宗道：

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [riːd] [bʊks] ,
Since you have never read books ,
自从 你 有 绝不 读 图书 ,

"既尔未曾读书，

[ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] ['oʊvərsaɪt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
The duty of oversight is difficult .
这 责任 的 监督 是 难的 .

监政之职难为。"

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'pɔɪnt] ['jɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He then issued an imperial edict appointing Ying as his son - in - law .
他 然后 发布 一个 帝国 法令 任命 英 作为 他的 儿子 - 在 - 法律 .

遂降敕封英为驸马，

[ðə; ði] ['sekənd] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
The second princess of the Empress Huang was summoned to the palace .
这 第二 公主 的 这 皇后 黄 曾是 被召唤 到 这 宫殿 .

以偏后黄娘娘第二公主招之。

[l'juː] ['jɪŋ] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] .
Liu Ying expressed her gratitude .
刘 英 表达 她 感激 .

刘英谢恩，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

不胜欢喜。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过数日，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [l'juː] ['jɪŋ] .
The imperial court established the residence of the imperial son - in - law , Liu Ying .
这 帝国 法庭 已确立的 这 住宅 的 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 , 刘 英 .

朝廷设立驸马府与刘英居。

[l'juː] ['jɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Liu Ying was at the height of his power at that time .
刘 英 曾是 在 这 高度 的 他的 力量 在 那 时间 .

当下刘英一时显赫，

[ɪn'kɑːmprəbl] ['paʊər] ,
Incomparable power ,
无与伦比 力量 ，

权势无比，

[ðeɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [dwel] [ɑːn][pæst] ['feɪvərz] .
They no longer dwell on past favors .
他们 不 更长 住 在 过去的 恩惠 .

就不思量旧恩矣。

[naʊ] , ['æftər][l'juː] ['jɪŋ] [left] , ['eldər] [kjuːi] . . .
Now , after Liu Ying left , Elder Cui . . .
现在 ， 后 刘 英 左边 ， 长老 崔 . . .

却说崔长者自刘英去后，

[tuː] [mʌnθs] ,
Two months ,
二 几个月 ，

将两个月，

['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔːr; fər] [nuːz] , [bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .
waited anxiously day and night for news , but none came .
等待 焦虑地 天 和 夜晚 为了 消息 ， 但 没有任何 来了 .

朝夕悬望消息不到。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ，

忽一日，

['sʌmwʌn] [keɪm] [frʌm; frəm]['toʊkioʊ] .
Someone came from Tokyo .
某人 来了 从 东京 .

有人自东京来，

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [l'juː] ['jɪŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [meɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Legend has it that Liu Ying has already made him his son - in - law .
传奇 有 它 那 刘 英 有 已经 制成 他 他的 儿子 - 在 - 法律 .

传说刘英已招为附马，

[ɪk'striːmli] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [pre'stiːdʒəs] .
Extremely valuable and prestigious .
极其 有价值的 和 享有盛誉 .

极其贵显，

[ðə; ði] ['eldər] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , ['ʒaʊ] [ɜːr; ər] , [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [kjuːi] ['kɪŋ]
The elder immediately instructed his servant , Xiao Er , to accompany Cui Qing
这 长老 立即地 指示 他的 仆人 ， 肖 呃 ， 到 陪伴 崔 青
[tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
to the capital .
到 这 首都 .

长者即日吩咐家人小二同崔庆赴京。

['kɪŋ] [bɪdz] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] .
Qing bids farewell to his parents .
青 出价 告别 到 他的 父母 .

庆拜辞父母，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['toʊkioʊ] .
Heading towards Tokyo .
标题 向 东京 .

望东京进发。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[duː][nɑːt] [siːk] ['glɔːri] [ɔːr] [welθ] [ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] .
Do not seek glory or wealth on this journey .
做 不是 寻找 荣耀 或者 财富 在 这 旅行 .

此行莫道图荣贵，

[hiː; hi] [kɔːzd] ['deɪndʒər][ænd; ənd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He caused danger and lost his life .
他 导致 危险 和 丢失的 他的 生活 .

惹出艰危险丧身。

['æftər] [kjuːi] ['kɪŋ] [ænd; ənd] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər] [left] [hoʊm] ,
After Cui Qing and Xiao Er left home ,
后 崔 青 和 肖 呃 左边 家 ,

崔庆与小二自离家后，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wɪl] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [deɪz] .
The journey will take more than forty days .
这 旅行 将要 拿 更多的 比 四十 天 .

在路行程将有四十余日，

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[ə'raɪvd] [ɪn] ['toʊkioʊ] .
Arrived in Tokyo .
到达的 在 东京 .

来到东京。

[kjuːi] - ['setld] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːp] .
Cui Qingxun settled down at a shop .
崔 - 定居 向下 在 一个 店铺 .

崔庆寻店安下，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [prɪns] [kənsɔrts] ['rezɪdəns] .
The following day , they visited the Prince Consort's residence .
这 下列的 天 , 他们 到访 这 王子 配偶的 住宅 .

次日访问驸马府，

['sʌmwʌn] [toʊld][hɪm; ɪm] :
Someone told him :
某人 讲述 他 :

人告之云：

" [ə'hed] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] , "
" Ahead , a shout rang out , "
" 前方 , 一个 喊 响铃 出去 , "

“前面喝道，

[ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The prince consort has arrived .
这 王子 配偶 有 到达的 .

驸马来矣。”

[kjuːi] [kɪŋgli] [stʊd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,
Cui Qingli stood to one side ,
崔 庆历 站立 到 一 边 ,

崔庆立在一边,

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,
After crossing the road ,
后 过境 这 路 ,

候过了道,

[dʒʌst] [ðen] , [l'juː] ['jɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] ['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Just then , Liu Ying was seen sitting upright on his horse .
只是 然后 , 刘 英 曾是 已见 坐着 直立 在 他的 马 .

恰见刘英在马上端坐,

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [praɪd] .
They arrived with great pride .
他们 到达的 和 伟大的 自豪 .

昂昂然来到。

[kjuːi] ['kɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] [muːvd] ['kloʊzər] .
Cui Qing deliberately moved closer .
崔 青 故意地 已搬 更近 .

崔庆故意近前,

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They must recognize each other .
他们 必须 认出 每个 其他 .

要与相认。

[l'juː] ['jɪŋ] [met] [kjuːi] ['kɪŋ] ,
Liu Ying met Cui Qing ,
刘 英 遇见 崔 青 ,

刘英见崔庆,

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声:

[huː] [ɪz] ['tʃɑːdʒiŋ] [æt; ət] [maɪ] [hɔːrs] ?
Who is charging at my horse ?
WHO 是 收费 在 我的 马 ?

“谁人冲我马头? ”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
He then ordered the officer to arrest him .
他 然后 订购 这 官 到 逮捕 他 .

便令军牌捉下。

[kjuːi] ['kɪŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Cui Qing exclaimed in surprise :
崔 青 惊呼 在 惊喜 :

崔庆惊道:

[waɪ] [ɪz] [maɪ] ['brʌðər] [soʊ] ['dɪstənt] ?
Why is my brother so distant ?
为什么 是 我的 兄弟 所以 遥远 ?

“哥哥缘何见疏? ”

[l'juː] ['jɪŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
Liu Ying angrily said :
刘 英 愤怒地 说 :

刘英怒云:

" [wʌt] ['brʌðərz] [duː][aɪ][hæv; həv] ? "
" What brothers do I have ? "
" 什么 兄弟 做 我 有 ? "

“我有甚么兄弟？”

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Take it into the mansion .
拿 它 进入 这 大厦 .

拿进府中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [stɪk] .
He was severely punished with a heavy stick .
他 曾是 严重 受到惩罚 和 一个 重的 戳 .

重责一十栏干棍。

[pʊr] [kjuːi] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] .
Poor Cui Qing was beaten until his skin was torn and bleeding .
贫穷的 崔 青 曾是 被打败 直到 他的 皮肤 曾是 撕裂 和 出血 .

可怜崔庆打得皮开肉绽，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm] [bəuθ] [legz] .
Blood was flowing from both legs .
血 曾是 流动 从 两个都 腿 .

两腿血流。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn]['jɪŋgəlɪŋ, 'jɪŋglɪŋ] .
He was imprisoned in Yingling .
他 曾是 被监禁 在 英岭 .

英令监入狱中。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɜːr; wər] [raɪt] :
The ancients were right :
这 古代人 是 正确的 :

正是古人言不差：

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] , [bʌt; bət] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [drɔː] [ɪts] [boʊnz] .
It's easy to draw the skin of a tiger , but difficult to draw its bones .
它是 简单的 到 画 这 皮肤 的 一个 老虎 , 但 难的 到 画 它是 骨头 .

画虎画皮难画骨，

[juː; jʊ][kæn; kən] [noʊ] [ə; eɪ] ['pɝːsənz] [feɪs] [bʌt; bət][nɑːt][ðer; ðər] [hɑːrt] .
You can know a person's face but not their heart .
你 能 知道 一个 人的 脸 但 不是 他们的 心 .

知人知面不知心。

[kjuːi] ['kɪŋ] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn] ['prɪzn] .
Cui Qing is currently in prison .
崔 青 是 现在 在 监狱 .

当下崔庆被收于狱中，

['hævɪŋ] [noʊ] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz]
Having no relatives or friends
拥有 不 亲属 或者 朋友们

举目无亲，

[ðeɪ] [əb'steɪn] [frʌm; frəm][ɔːl] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
They abstained from all food and drink .
他们 弃权 从 全部 食物 和 喝 .

饮食皆绝。

[wen] [ðə; ði] ['weɪtər] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] ,
When the waiter learned of his master's misfortune while in the shop ,
什么时候 这 服务员 学习 的 他的 硕士学位 不幸 尽管 在 这 店铺 ,

比及小二在店中得知主人被难，

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] ,
When you come to see ,
什么时候 你 来 到 看 ,

要来看时，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [proʊ'siːd] .
We cannot proceed .
我们 不能 继续 .

不能进矣。

[kjuːi] ['kɪŋ] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɪzn] [gɑːrd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [plaɪt] .
Cui Qing pleaded with the prison guard about his plight .
崔 青 恳求 和 这 监狱 警卫 关于 他的 困境 .

崔庆将其情哀告狱卒，

[ðə; ði] ['dʒeɪlər] [tʊk] ['pɪti] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] .
The jailer took pity on him and helped him .
这 狱卒 采取 遗憾 在 他 和 帮助 他 .

狱卒怜而济之。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [kjuːi] - [sʌn] [wʌz; wəz] ['ærəgənt] .
Unfortunately , Cui Qingfu's son was arrogant .
很遗憾 , 崔 - 儿子 曾是 傲慢的 .

奈何崔庆富骄之儿，

[wʌns] [juː; jʊ] ['sʌfər] [ðɪs] [peɪn]
Once you suffer this pain
一次 你 遭受 这 疼痛

一旦受此苦楚，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can I bear it ?
如何 能 我 熊 它 ?

怎生忍得?

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] ,
In the midst of hunger and thirst ,
在 这 中间 的 饥饿 和 口渴 ,

正在饥渴之际，

[di'zaiərɪŋ] [miːt]
Desiring meat
渴望 肉

思得肉食，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [blæk] [eɪp] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['entərd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .
Suddenly , a black ape climbed a tree and entered from outside the wall .
突然 , 一个 黑色的 猿 攀登 一个 树 和 进入 从 外部 这 墙 .

忽墙外一黑猿攀树而入，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [hɑːt] ['mʌt(ə)n] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [kjuːi] ['kɪŋ] [ɪn] ['prɪzn] .
Holding a piece of hot mutton , he came to see Cui Qing in prison .
保持 一个 片 的 热的 羊肉 , 他 来了 到 看 崔 青 在 监狱 .

手持一片热羊肉来狱中见崔庆，

[hiː; hi] ['ɔːfərd] ['mʌt(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] .
He offered mutton as a sacrifice .
他 提供 羊肉 作为 一个 牺牲 .

拜将羊肉而献。

[kjuːi] ['kɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] :
Cui Qing suddenly remembered :
崔 青 突然 记得 :

崔庆俄然记得：

" [ðɪs] [eɪp] [wʌz; wəz] [seɪvd] [baɪ][maɪ] ['fɑːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flʌd] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] . "
" This ape was saved by my father from the flood years ago . "
" 这 猿 曾是 已保存 经过 我的 父亲 从 这 洪水 年 前 . "

“此猿是吾父昔日洪水中所救者。”

[ðeɪ] [ðen] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
They then ate it .
他们 然后 吃 它 .

接而食之。

[ðə; ði] [eɪp] [ɪz] [ɡɔːn] .
The ape is gone .
这 猿 是 已消失 .

猿去，

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ðeɪ] [brɔːt] [ɪn] [fuːd] [ə'ɡen] .
After a few days , they brought in food again .
后 一个 很少 天 , 他们 带来 在 食物 再次 .

过数日又将物食进来，

[sʌtʃ] [ə'kʌrənsɪz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɪn'defɪnətli] .
Such occurrences will continue indefinitely .
这样的 发生 将要 继续 无限期 .

如此者不绝。

[ðə; ði]['dʒeɪlər] ['kwestʃənd] [kjuːi] ['kɪŋ] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The jailer questioned Cui Qing and learned the reason .
这 狱卒 被质问 崔 青 和 学习 这 原因 .

狱卒问崔庆而知其由，

[ðen] [hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
Then he sighed and said :
然后 他 叹了口气 和 说 :

乃叹息云：

['iːv(ə)n] ['kriːtʃərz] [pə'zes] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
Even creatures possess kindness and righteousness .
甚至 生物 具有 仁慈 和 义 .

“物类尚有恩义，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][hɪm; ɪm] .
There are people who are not as good as him .
那里 是 人们 WHO 是 不是 作为 好的 作为 他 .

人有不如之矣。”

[hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] [liːd] .
He naturally followed their lead .
他 自然 随后 他们的 带领 .

自是随其来往。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [krəuz] ['ɡæðərd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .
A dozen or so crows gathered in the prison outside the wall .
一个 打 或者 所以 乌鸦 聚集 在 这 监狱 外部 这 墙 .

墙外有十数只乌鸦集于狱中，

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [kən'tɪnjuːd] .
The cries of anguish continued .
这 哭泣 的 痛苦 持续 .

哀鸣不已。

[kjuːi] ['kɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ['wʌndɚd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [seɪvd] .
Cui Qing also wondered if it could be the person his father had saved .
崔 青 还 想知道 如果 它 可以 是 这 人 他的 父亲 有 已保存 .

崔庆亦疑莫非是父所救者，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [ɪf] [juː; jʊ] [krəuz] [hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn][ˌem 'iː] . . . "
" If you crows have pity on me . . . "
" 如果 你 乌鸦 有 遗憾 在 我 . . . "

“尔乌鸦若怜念我，

" [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] [tə'deɪ] . "
" I will bring a letter to my father today . "
" 我 将要 带来 一个 信 到 我的 父亲 今天 . "

当代吾带书一封归与吾父。”

[ðə; ði] [kroʊ] [ˌʌndər'stʊd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
The crow understood its meaning .
这 乌鸦 理解 它是 意义 .

那鸦识其意，

[ðeɪ] [ɔːl] [fluː] ['fɔːrwərd] .
They all flew forward .
他们 全部 飞翔 向前 .

都飞向前。

['kɪŋ] [ðen] ['bɔːroʊd] ['peɪpər][ænd; ənd] [pen] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒeɪlər][tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [ðə; ði] [bʊk] .
Qing then borrowed paper and pen from the jailer to revise the book .
青 然后 借来的 纸 和 笔 从 这 狱卒 到 修订 这 书 .

庆即问狱卒借纸笔修了书，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kroʊz] [fiːt] .
It was tied to the crow's feet .
它 曾是 系 到 这 乌鸦的 脚 .

系于乌鸦足上。

['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ,
Flying away for no more than ten days ,
飞行 离开 为了 不 更多的 比 十 天 ,

飞去不十数日，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [floʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
It has already flown to his home .
它 有 已经 飞行 到 他的 家 .

已飞到其家。

[dʒʌst] [ðen] , ['eldər] [kjuːi][ænd; ənd]['mædəm]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]
Just then , Elder Cui and Madam Zhang were in the hall discussing the lack of
只是 然后 , 长老 崔 和 女士 张 是 在 这 大厅 讨论 这 缺少 的
[nuːz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [sʌn] .
news about their son .
消息 关于 他们的 儿子 .

正值崔长者与张氏厅上说儿子没音信之事，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kroʊ] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
Suddenly , a crow flew down and landed on the side of the table .
突然 , 一个 乌鸦 飞翔 向下 和 登陆 在 这 边 的 这 桌子 .

忽鸦飞下立于几边。

[ðə; ði] ['eldər] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] .
The elder was surprised and doubtful .
这 长老 曾是 惊讶 和 疑 .

长者惊疑，

[siː] [ðə; ði] ['letər] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kroʊz] [fʊt] .
See the letter tied to the crow's foot .
看 这 信 系 到 这 乌鸦的 脚 .

看鸦足上系一封书，

[ðə; ði] ['eldər] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [roʊb] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
The elder took off his robe and began to recite it .
这 长老 采取 离开 他的 长袍 和 开始 到 背诵 它 .

长者解下开念之，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kjuːi] [tʃɪŋz] ['hændraɪtɪŋ] .
However , it was Cui Qing's handwriting .
然而 , 它 曾是 崔 青的 手写 .

却是崔庆笔迹，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [l'juː] [jɪŋz] [bɪ'treɪəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] ['prɪzn] .
It contains details of Liu Ying's betrayal and his suffering in prison .
它 包含 细节 的 刘 英的 背叛 和 他的 痛苦 在 监狱 .

内具刘英失义及狱中受苦情由。

[ðə; ði] ['eldər] [wept] ['bɪtərli] ['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The elder wept bitterly after reading it .
这 长老 哭泣 苦涩地 后 阅读 它 .

长者读罢大哭。

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [æskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
When Zhang asked the reason ,
什么时候 张 问 这 原因 ,

张氏问其故，

[ðə; ði] ['eldəz] [sed] [ðeɪ] [nuː] .
The elders said they knew .
这 长者 说 他们 知道 .

长者说知。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['sɑːroʊ] :
Zhang said with deep sorrow :
张 说 和 深的 悲哀 :

张氏悲痛云：

" [ɪn][ðə; ði][pæst] , [aɪ] [æskt] [ɜːmoʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] . "
" In the past , I asked Ermo to take this person in . "
" 在 这 过去的 , 我 问 埃尔莫 到 拿 这 人 在 . "

“当初叫尔莫收留此人，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðeɪ] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] [wɪð; wɪθ] ['enməti] .
As expected , they repay kindness with enmity .
作为 预期的 , 他们 偿还 仁慈 和 敌意 .

果然恩将仇报，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪm'prɪznd] [maɪ] [sʌn] .
They have imprisoned my son .
他们 有 被监禁 我的 儿子 .

陷我儿子于缧绁之中，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðæt] [kən'kluːʒ(ə)n] ?
How can we arrive at that conclusion ?
如何 能 我们 到达 在 那 结论 ?

怎能得出？”

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长者云：

['iːv(ə)n][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] [noʊ] ['raɪtʃəsnəs] .
Even birds and beasts know righteousness .
甚至 鸟类 和 野兽 知道 义 .

“鸟兽尚知其义，

[ðeɪ] [hæv; həv]['hjuːmən] ['hɑːrts] ,
They have human hearts ,
他们 有 人类 心 ,

彼有人心，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [ʌn'greɪtfl] !
How could you be so ungrateful !
如何 可以 你 是 所以 忘恩负义 !

岂得如此负恩之甚！

[hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['toʊkioʊ][maɪ'self] .
had no choice but to go to Tokyo myself .
有 不 选择 但 到 去 到 东京 我 .

我只得自往东京走一遭，

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [truːθ] .
To ascertain the truth .
到 探明 这 真相 .

探取虚实。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːuːn] :
Zhang Shiyun :
张 诗韵 :

张氏云：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] , "
" My son is suffering , "
" 我的 儿子 是 痛苦 , "

“儿受苦，

[ækt] ['heɪstɪli] .
Act hastily .
行为 草草 .

作急而行。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['eldər] [kjuːi] [prɪ'perd] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
Elder Cui prepared his luggage .
长老 崔 准备 他的 行李 .

崔长者准备行李，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He left his wife and went to Beijing .
他 左边 他的 妻子 和 去 到 北京 .

辞妻赴京。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] ['wɪntər] .
It was the dead of winter .
它 曾是 这 死的 的 冬天 .

正值残冬天气，

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [hɑːrd][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['feɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
The north wind was blowing hard on our faces on the road .
这 北 风 曾是 吹 难的 在 我们的 面孔 在 这 路 .

路上朔风扑面，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [koʊld][tuː; tə] [get] [ɪn] .
It was too cold to get in .
它 曾是 也 寒冷的 到 得到 在 .

寒冻难进。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [di'pɑːtɪŋ] ['pæsndʒə-] [wɜːr; wər] ['sædnd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kærɪdʒɪz] .
The departing passengers were saddened by the sound of carriages .
这 离开 乘客 是 悲伤 经过 这 声音 的 马车 .

马车声中离客惨，

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [red] [liːvz] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['pɑːpjələr][spɑːt] .
The forest is full of red leaves , making it a popular spot .
这 森林 是 满的 的 红色的 树叶 , 制作 它 一个 受欢迎的 点 .

满林红叶倍行情。

[ðə; ði] ['eldər] [ə'raɪvd] [ɪn]['toʊkioʊ][ɪn] [wʌn] [deɪ] .
The elder arrived in Tokyo in one day .
这 长老 到达的 在 东京 在 一 天 .

长者一日已到东京，

[faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn]
Find a place to settle down
寻找 一个 地方 到 定居 向下

寻店安下，

\- [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['ɪntərvjuː] ['piːp(ə)l] .
Inoharu is about to go out to interview people .
\- 是 关于 到 去 出去 到 面试 人们 .

侵早正待出街访问消息，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['jʌŋ^ist] [sʌn] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['tætərd] [kloʊðz] .
Suddenly , he saw that the family's youngest son was dressed in tattered clothes .
突然 , 他 锯 那 这 家庭的 最小的 儿子 曾是 穿着 在 破烂 衣服 .

忽见家人小二身穿破服，

[hiː; hi] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [fuːd] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] .
He begged for food under the eaves .
他 乞求 为了 食物 在下面 这 檐 .

乞食于廊下。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['eldər] , [ðə; ði] ['weɪtər] . . .
Upon seeing the elder , the waiter . . .
之上 看到 这 长老 , 这 服务员 . . .

小二一见长者，

[ə'proʊtʃɪŋ] [klaʊdz] :
Approaching Clouds :
接近 云 :

近前云：

" [ðə; ði] ['peti] [mæn] ['sʌfəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fuːd] . "
" The petty man suffers in his search for food . "
" 这 小气 男人 遭受 在 他的 搜索 为了 食物 . "

“小人受苦觅食。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪm'breɪst] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [wept] .
He then embraced her and wept .
他 然后 拥抱 她 和 哭泣 .

遂抱之而哭。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['eldərli] [griːv] .
Even the elderly grieve .
甚至 这 老年 悲伤 .

长者亦悲，

[æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['diːteɪlz] .
Ask him for details .
问 他 为了 细节 .

问其备细，

[ðə; ði] ['weɪtər] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ɪn] ['diːteɪl] .
The waiter recounted the whole story in detail .
这 服务员 叙述 这 所有的 故事 在 细节 .

小二将前情逐一诉了一遍。

[ðə; ði] ['eldəz] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The elders did not believe it .
这 长者 做过 不是 相信 它 .

长者不信，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [l'juː] ['jɪŋ] .
I need to go into the mansion to see Liu Ying .
我 需要 到 去 进入 这 大厦 到 看 刘 英 .

要进府里见刘英一面。

[ðə; ði] ['weɪtər] [held] [hɜːr; hər] ['taɪtli] .
The waiter held her tightly .
这 服务员 握住 她 紧紧 .

小二紧紧挽住，

[duː][nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Do not go with them .
做 不是 去 和 他们 .

不与其去，

[ðeɪ] [fɪr] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [hɑːmd] .
They fear they may be harmed .
他们 害怕 他们 可能 是 受到伤害 .

恐遭毒手。

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Suddenly , news came that the imperial son - in - law had arrived .
突然 , 消息 来了 那 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 有 到达的 .

忽报驸马来矣，

['evriwʌn] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['eriə] .
Everyone avoided the area .
每个人 避免 这 区域 .

众人都回避，

[ðə; ði]	['eldər]	[stʊd]	['ʌndər]	[ðə; ði]	['kɔːrɪdɔːr]	[ænd; ənd]	['weɪtɪd]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	.
The	**elder**	**stood**	**under**	**the**	**corridor**	**and**	**waited**	**for**	**him**	**.**
这	长老	站立	在下面	这	走廊	和	等待	为了	他	.

长者立廊下候之。

[l'juː]	['jɪŋ]	[ə'proʊtʃt]	,
Liu	**Ying**	**approached**	**,**
刘	英	接近	,

刘英近前，

[ðə; ði]	['eldər]	[sed]	:
The	**elder**	**said**	**:**
这	长老	说	:

长者叫云：

"	[l'juː]	['jɪŋ]	,	[maɪ]	[sʌn]	,	"
"	**Liu**	**Ying**	**,**	**my**	**son**	**,**	**"**
"	刘	英	,	我的	儿子	,	"

“刘英我儿，

[end'ʒɔɪɪŋ]	[welθ]	[ænd; ənd]	['ɑːnər]	[naʊ]
Enjoying	**wealth**	**and**	**honor**	**now**
享受	财富	和	荣誉	现在

今享富贵，

[dəunt]	[juː; jʊ]	[mɪs]	[ˌem 'iː]	?
Don't	**you**	**miss**	**me**	**?**
不	你	错过	我	?

不念我哉？”

[l'juː]	['jɪŋ]	[lʊkt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[sɔː]	,
Liu	**Ying**	**looked**	**up**	**and**	**saw**	**,**
刘	英	看起来	向上	和	锯	,

刘英举头看见，

[aɪ]	['rekəgnaɪzd]	[hɪm; ɪm]	[æz; əz]	['eldər]	[kjuːi]	.
I	**recognized**	**him**	**as**	**Elder**	**Cui**	**.**
我	认可	他	作为	长老	崔	.

认得是崔长者，

[aɪ]	[dəunt]	[ker]	[ə'baʊt]	[hɪm; ɪm]	.
I	**don't**	**care**	**about**	**him**	**.**
我	不	关心	关于	他	.

哪里顾他。

[ðə; ði]	['eldər]	[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]	[tuː; tə]	[rest]	.
The	**elder**	**refused**	**to**	**rest**	**.**
这	长老	拒绝	到	休息	.

长者不肯休，

[hiː; hi]	['fɑːloʊd]	['kloʊsli]	[bɪ'haɪnd]	[ðə; ði]	[hɔːrs]	.
He	**followed**	**closely**	**behind**	**the**	**horse**	**.**
他	随后	密切	在后面	这	马	.

一直随马后赶去，

[ðə; ði]	['mænʃ(ə)n]	[geɪts]	[wɜːr; wər]	[ðen]	[kloʊzd]	.
The	**mansion**	**gates**	**were**	**then**	**closed**	**.**
这	大厦	大门	是	然后	关闭	.

遂被闭上府门，

[wiː; wi]	['kænɑːt]	[proʊ'siːd]	.
We	**cannot**	**proceed**	**.**
我们	不能	继续	.

不得进矣。

[ðə; ði] ['eldər] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'zentmənt] :
The elder was filled with great resentment :
这 长老 曾是 已填 和 伟大的 怨恨 :

长者大恨云:

" [duː][nɑːt] [dɪs'oʊn] [ˌem 'iː][æz; əz][jʊr; jər] [sʌn] , [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] ['bɪznəs] . "
" Do not disown me as your son , that is your business . "
" 做 不是 断绝关系 我 作为 你的 儿子 , 那 是 你的 商业 . "

“不认我父子且由你,

[waɪ] [mʌst; məst][maɪ] [sʌn] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] ['sʌfər] [hɪr] ?
Why must my son be imprisoned and suffer here ?
为什么 必须 我的 儿子 是 被监禁 和 遭受 这里 ?

何又将吾儿监系狱中受苦?”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
He immediately filed a complaint with the Kaifeng Prefecture .
他 立即地 已提交 一个 抱怨 和 这 开封 州 .

即投开封府告状。

[dʒʌst][æz; əz] [baʊ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːfərɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [træns'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,
Just as Bao Zheng was offering incense and transferring to his office ,
只是 作为 包 郑 曾是 提供 香 和 转移 到 他的 办公室 ,

正值包拯行香转衙,

[ðə; ði] ['eldər] [niːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] .
The elder kneels before the horse's head .
这 长老 跪着 前 这 马匹 头 .

长者跪马头下状。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
He was taken back to the mansion for questioning .
他 曾是 已采取 后退 到 这 大厦 为了 提问 .

拯收得带回府中审问。

[ðə; ði] ['eldər] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz][pæst] ['sɔrəuz] .
The elder recounted his past sorrows .
这 长老 叙述 他的 过去的 悲伤 .

长者哀诉前情,

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sædnd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

不胜悲感。

[ðə; ði] ['eldəz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
The elders were ordered to reside only in the eaves of the mansion .
这 长者 是 订购 到 居住 仅有的 在 这 檐 的 这 大厦 .

拯令长者只在府廊下居住,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði]['dʒeɪlər][ænd; ənd][æsk]
He immediately sent a warrant to the prison to summon the jailer and ask
他 立即地 发送 一个 保证 到 这 监狱 到 召唤 这 狱卒 和 问
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

即差公牌去狱中唤狱卒来问:

[ɪz][kjuːi] ['kɪŋ] [ðer; ðər] ?
Is Cui Qing there ?
是 崔 青 那里 ?

“有崔庆否?”

[ðə; ði]['dʒeɪlər] [rɪ'plaɪd] :
The jailer replied :
这 狱卒 回复 :

狱卒复云:

" [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] ,
" On a certain day , in the prison ,
" 在 一个 肯定 天 , 在 这 监狱 ,

"某日月监下狱里,

[noʊ] [fuːd] [ɔːr] [drɪŋk] .
No food or drink .
不 食物 或者 喝 .

饮食不给,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɑːri] [steɪt] .
He was in a very sorry state .
他 曾是 在 一个 非常 对不起 状态 .

极是狼狈。"

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['θɜːroʊ] .
The investigation was thorough .
这 调查 曾是 彻底 .

拯审得明白,

[ðə; ði]['dʒeɪləz][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [ænd; ənd] [dɪ'teɪn] [hɪm; ɪm] .
The jailers were ordered to disperse and detain him .
这 狱卒 是 订购 到 分散 和 扣留 他 .

令狱卒散诞拘之。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [l'juː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns]
The next day , someone was sent to invite Prince Consort Liu to his residence
这 下一个 天 , 某人 曾是 发送 到 邀请 王子 配偶 刘 到 他的 住宅
[fɔːr; fər] [drɪŋks] .
for drinks .
为了 饮料 .

次日差人请刘驸马到府中饮酒。

[l'juː] ['jɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [baʊ] ['zɛŋ] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] .
Liu Ying heard that Bao Zheng had invited him .
刘 英 听到 那 包 郑 有 受邀 他 .

刘英闻包拯有请,

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [suːn] .
They will be attending the banquet soon .
他们 将要 是 参加 这 宴会 很快 .

即来赴席。

['zɛŋ] [jæn][wʌz; wəz][led]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪd] [ə'pɑːn] .
Zheng Yan was led into the inner hall to be waited upon .
郑 严 曾是 引领 进入 这 内 大厅 到 是 等待 之上 .

拯延入后堂相待,

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði][dɔːɡ][tæɡ] [ɡɑːrd] [tuː; tə] :
The officer instructed the dog tag guard to :
这 官 指示 这 狗 标签 警卫 到 :

吩咐军牌云:

" [tə'deɪ] [aɪ] [wɪl] [ə'dʒuːdɪkeɪt] [kjuːi] [tʃɪŋz] ['prɪzn] [keɪs] . "
" Today I will adjudicate Cui Qing's prison case . "
" 今天 我 将要 裁定 崔 青的 监狱 案件 . "

"今日我要判理崔庆狱事,

[juː; jʊ] [ɔːl] [gɑːrd] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
You all guard the gates of the mansion .
你 全部 警卫 这 大门 的 这 大厦 .

尔等紧守府门，

[noʊ] [ʌn'ɔːθəraɪzd] [ˌpɜːrsə'nel] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] .
No unauthorized personnel are allowed to move around .
不 未经授权 人员 是 允许 到 移动 大约 .

不许闲杂人走动。”

['mɪləteri] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt]
Military license plate
军队 执照 盘子

军牌领诺，

[hiː; hi] [ðen] [kloʊzd] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He then closed the gates of the mansion .
他 然后 关闭 这 大门 的 这 大厦 .

便闭上府门，

[ðen] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['kærid] ['oʊvər] .
Then the banquet table was carried over .
然后 这 宴会 桌子 曾是 携带 超过 .

然后抬过筵席。

['zɛŋ] [pʊʃt] [l'juː] ['jɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
Zheng pushed Liu Ying to sit down .
郑 推动 刘 英 到 坐 向下 .

拯推刘英坐上，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['ɔːfər] .
I dare not accept such a humble offer .
我 敢 不是 接受 这样的 一个 谦逊的 提供 .

英辞不敢当。

\- :
Zhengyun :
\- :

拯云：

" ['relətɪvz] [ʌv; əv] [sju'piəriəz] ,
" relatives of superiors ,
" 亲属 的 上级 ,

“上位之亲，

" [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] . "
" Take a seat . "
" 拿 一个 座位 . "

当坐。”

['jɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Ying smiled and took his place .
英 微笑 和 采取 他的 地方 .

英笑而就位。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [hæf] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] ['pɔːrɪŋ] .
Then he stopped pouring .
然后 他 停止 浇注 .

便不再斟。

['zɛŋ] ['gʌ] ['æŋgrəli] [sed] :
Zheng Gu angrily said :
郑 顾 愤怒地 说 :

拯故怒云：

[waɪ] [nɑːt][ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] [waɪn] ?
Why not add more wine ?
为什么 不是 添加 更多的 葡萄酒 ?

“缘何不添酒来？”

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stɑːf] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The kitchen staff reported :
这 厨房 职员 据报道 :

厨下报云：

" [ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [ɔːl] [gɔːn] . "
" The wine is all gone . "
" 这 葡萄酒 是 全部 已消失 . "

“酒已尽矣。”

['zɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng laughed and said :
郑 笑了 和 说 :

拯笑道：

" [its] [rer] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [ɪn'vaɪtɪd] . "
" It's rare to have the Prince Consort invited . "
" 它是 稀有的 到 有 这 王子 配偶 受邀 . "

“难得有请驸马，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [waɪn] .
There was no wine .
那里 曾是 不 葡萄酒 .

既没酒，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [pɔːr] ['wɔːtər] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
It would be beautiful to pour water from it .
它 会 是 美丽的 到 倒 水 从 它 .

可将水来斟亦美。”

[ðə; ði] [ə'tendənt] [ə'griːd] .
The attendant agreed .
这 服务员 同意 .

侍吏应诺，

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['kærid] ['oʊvər] .
That is , a bucket of water was carried over .
那 是 , 一个 桶 的 水 曾是 携带 超过 .

即提过一桶水。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [boʊl] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [pɔːr] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
He ordered that a large bowl be used to pour the medicine .
他 订购 那 一个 大的 碗 是 用过的 到 倒 这 药品 .

拯令用大瓯来斟，

[fɜːrst] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][l'juː] ['jɪŋ] :
First , I took a bowl of wine and said to Liu Ying :
第一的 , 我 采取 一个 碗 的 葡萄酒 和 说 到 刘 英 :

先持一瓯与刘英道：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] ,
" Your Highness ,
" 你的 高度 ,

“驸马大人，

" [lets] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kʌp] . "
" Let's drink from this cup . "
" 我们来吧 喝 从 这 杯子 . "

权饮一瓯。”

[l'juː] ['jɪŋ] [θɔːt] [ðæt] ['zɛŋ] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [hɪm; ɪm] .
Liu Ying thought that Zheng had neglected him .
刘 英 想法 那 郑 有 被忽视的 他 .

刘英只道拯怠慢他，

['æŋgri] [klaʊdz] :
Angry Clouds :
生气的 云 :

怒云：

" [baʊ] - [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] ['bʊli] . "
" Bao Taiyin is easy to bully . "
" 包 - 是 简单的 到 欺负 . "

“包太尹好欺人，

[kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['nəublz]
Court officials and nobles
法庭 官员 和 贵族

朝廷官贵，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'spekt] [ˌem 'iː] , [l'juː] ?
Who dares to disrespect me , Liu ?
WHO 敢于 到 不尊重 我 , 刘 ?

谁敢不敬我刘某，

" [huː] [wʊd] ['ɔːfər] ['wɔːtər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [waɪn] [wen] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fiːst] ? "
" Who would offer water instead of wine when being invited to a feast ? "
" WHO 会 提供 水 反而 的 葡萄酒 什么时候 存在 受邀 到 一个 盛宴 ? "

哪有相请而用水当酒者耶？”

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [pliːz] [dəunt] [biː; bi] [ə'fendɪd] , [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] . "
" Please don't be offended , Prince Consort . "
" 请 不 是 被冒犯了 , 王子 配偶 . "

“驸马休怪，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [mʌst; məst] [ʃoʊ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
All officials must show respect to the imperial son - in - law .
全部 官员 必须 展示 尊重 到 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 .

众官要敬驸马，

[ðɪs] [ɪz] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə] [baʊ] [muː] .
This is disrespectful to Bao Mou .
这 是 不尊重 到 包 穆 .

偏包某不敬。

[juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['rɪvər] [ðɪs] [dʒuːn] .
You will still need to drink from a river this June .
你 将要 仍然 需要 到 喝 从 一个 河 这 六月 .

今年六月你尚要饮一河之水，

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [drɪŋk] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ? "
" But you can't even drink a bowl of water ? "
" 但 你 不能 甚至 喝 一个 碗 的 水 ? "

一瓯水却饮不得？”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] ['jɪŋ]
After hearing this , Liu Ying
后 听力 这 , 刘 英

刘英听罢，

[maɪ] [her] [stʊd] [ɑːn] [end] [ɪn] ['hɔːrər] .
My hair stood on end in horror .
我的 头发 站立 在 结尾 在 恐怖 .

毛发悚焉。

['sʌd(ə)nli] , ['eldər] [kjuːi] [ə'proʊtʃt] .
Suddenly , Elder Cui approached .
突然 , 长老 崔 接近 .

忽崔长者近前，

[l'juː] ['jɪŋ] [wʌz; wəz] [spə'sɪfɪkli] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [skoʊld] :
Liu Ying was specifically instructed to scold :
刘 英 曾是 具体来说 指示 到 骂 :

指定刘英骂道：

" [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [θiːf] "
" A treacherous thief "
" 一个 奸诈 贼 "

“负义之贼，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [rɔːŋd] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] .
You have wronged me today .
你 有 冤枉 我 今天 .

今日负我，

[ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [kɔːrt] .
In the long run , it will surely betray the court .
在 这 长的 跑步 , 它 将要 一定 背叛 这 法庭 .

久后必负朝廷，

[wiː; wi] [hoʊp] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We hope Your Excellency will make the decision .
我们 希望 你的 阁下 将要 制作 这 决定 .

望大人作主。”

['zɛŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [l'juː] ['jɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kæptʃərd] .
Zheng then ordered Liu Ying to be captured .
郑 然后 订购 刘 英 到 是 捕获 .

拯便令拿下刘英，

['æftər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst] ,
After going to the official post ,
后 去 到 这 官方的 邮政 ,

去了官带，

[ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steps] .
Apply it to the foot of the steps .
申请 它 到 这 脚 的 这 步骤 .

施于阶下，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['fɔːrti] [stroʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪn] .
He was given forty strokes of the cane .
他 曾是 给定 四十 笔画 的 这 甘蔗 .

责之四十棍，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kən'fes] .
He was ordered to confess .
他 曾是 订购 到 承认 .

监令供招。

[l'juː] ['jɪŋ] [nuː] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['æktɪd] ['rɔːŋli] .
Liu Ying knew she had acted wrongly .
刘 英 知道 她 有 行动 错 .

刘英自知行得不是，

[tel] [ðə; ði] [truːθ]
Tell the truth
告诉 这 真相

实情吐出，

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɪz] [klɪr] .
The confession is clear .
这 忏悔 是 清除 .

招认明白。

[ðeɪ] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɪzn] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kæŋ] .
They rescued him from the prison and put him in a long cangue .
他们 获救 他 从 这 监狱 和 放 他 在 一个 长的 糖果 .

拯取长枷系于狱中。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['empərər] [rɛnzɔŋ] .
The following day , a memorial was submitted to Emperor Renzong .
这 下列的 天 , 一个 纪念馆 曾是 提交 到 皇帝 仁宗 .

次日具疏奏知仁宗。

['empərər] [rɛnzɔŋ] ['sʌmənd] ['eldər] [kjuːi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Emperor Renzong summoned Elder Cui to the palace for questioning .
皇帝 仁宗 被召唤 长老 崔 到 这 宫殿 为了 提问 .

仁宗宣召崔长者至殿前审问。

[ðə; ði] ['eldər] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [ɪ'vents] [wʌns] .
The elder informed him of the previous events once .
这 长老 知情的 他 的 这 以前的 活动 一次 .

长者以前事奏知一遍。

['empərər] [rɛnzɔŋ] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['ɛldərz] [strɔːŋ] [sens] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
Emperor Renzong admired the elder's strong sense of righteousness .
皇帝 仁宗 钦佩 这 长者的 强的 感觉 的 义 .

仁宗称羡长者之重义如此，

['perənts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] ['taɪtəlz] [ænd; ənd] ['ɔnəz] .
Parents and children should receive titles and honors .
父母 和 孩子们 应该 收到 标题 和 荣誉 .

亲子当受爵禄，

[aɪ] [wɪl] ['ɪʃuː] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tə'mɑːroʊ] .
I will issue an imperial edict tomorrow .
我 将要 问题 一个 帝国 法令 明天 .

朕明日有旨下。

[ðə; ði] ['eldər] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
The elder expressed his gratitude and withdrew .
这 长老 表达 他的 感激 和 退出 .

长者谢恩而退。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] :
The imperial decree was issued the following day :
这 帝国 法令 曾是 发布 这 下列的 天 :

次日旨下：

[l'juː] ['jɪŋ] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] ['æktɪd] ['rekləsli] .
Liu Ying betrayed his principles and acted recklessly .
刘 英 背叛 他的 原则 和 行动 鲁莽地 .

“刘英冒功忘义，

['kruːəl][ænd; ənd]['kruːəl] ,
Cruel and cruel ,
残忍的 和 残忍的 ,

残虐不仁，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['dʒɔɪntli] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
They were jointly sentenced to death .
他们 是 共同 判刑 到 死亡 .

合问死罪。

[kjuːi] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] .
Cui Qing was appointed as the magistrate of Wucheng County .
崔 青 曾是 任命 作为 这 地方法官 的 - 县 .

崔庆授武城县尉，

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst] [ɪ'miːdiətli] .
He will take up his post immediately .
他 将要 拿 向上 他的 邮政 立即地 .

即日走马赴任。

['eldər] [kjuːi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd][ænd; ənd] [bə'nevələnt] .
Elder Cui was always kind and benevolent .
长老 崔 曾是 总是 种类 和 仁慈 .

崔长者平素好善，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['reləvənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['ɑːrtʃweɪ] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ðem; ðəm] .
An imperial edict ordered the relevant officials to erect a memorial archway to honor them .
一个 帝国 法令 订购 这 相关的 官员 到 直立 一个 纪念馆 拱道 到 荣誉 他们 .

敕令有司起义坊旌之。”

[baʊ] ['zɛŋ] [hæz; həz] ['rendərd] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] .
Bao Zheng has rendered his judgment .
包 郑 有 渲染 他的 判断 .

包拯判讫，

[pliːz] [send] [aʊt] [kjuːi] ['kɪŋ] .
Please send out Cui Qing .
请 发送 出去 崔 青 .

请出崔庆，

[rɪ'pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] ['rɪbən] .
Replace with a crown and ribbon .
代替 和 一个 王冠 和 丝带 .

换以冠带，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][dɪ'ploʊmə][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst] .
He received his diploma and went to take up his post .
他 已收到 他的 文凭 和 去 到 拿 向上 他的 邮政 .

领文凭赴任而去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪntər] [ðæt] [l'juː] ['jɪŋ] [wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] .
It was winter that Liu Ying was executed .
它 曾是 冬天 那 刘 英 曾是 执行 .

是冬将刘英处决。

[ðɪs] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [pæst] [daʊn] [tuː; tə][ɔːl] .
This message was passed down to all .
这 信息 曾是 通过了 向下 到 全部 .

都下传此，

['evriwʌn] [sed] [ðæt] ['eldər] [kjuːi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər][kaɪnd][ænd; ənd] [bə'nevələnt] .
Everyone said that Elder Cui and his wife were kind and benevolent .
每个人 说 那 长老 崔 和 他的 妻子 是 种类 和 仁慈 .

皆称崔长者夫妇好善，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'wɔːrd] .
They will eventually receive a good reward .
他们 将要 最终 收到 一个 好的 报酬 .

终得善报。

[l'juː] ['jɪŋ] , [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊtʃər]
Liu Ying , son of a butcher
刘 英 , 儿子 的 一个 屠夫

刘英屠户之子，

[ɪf] ['nɔːziə] [ɪz][nɑːt][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] ,
If nausea is not eliminated ,
如果 恶心 是 不是 已淘汰 ,

恶心不除，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] ['sʌfər] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
They will eventually suffer retribution .
他们 将要 最终 遭受 报应 .

终受恶报。

[haʊ] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] [klɪr] [wʌz; wəz] [dʒʌdʒ] [baʊz] ['dʒʌdʒmənt] !
How severe and clear was Judge Bao's judgment !
如何 严重 和 清除 曾是 法官 包子的 判断 !

包公之判何其严明哉！

['tʃæptər] ['sɪksti] : [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt][frɑːg] [wel] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrps]
Chapter Sixty : Exploring the Giant Frog Well and Finding a Corpse
章 六十 : 探索 这 巨大的 青蛙 出色地 和 寻找 一个 尸体

第六十回 究巨蛙井得死尸

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['sʌfər] [ɪn'dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg] [stændz] [ɪn][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
The righteous suffer injustice , and the frog stands in for them .
这 正义 遭受 不公正 , 和 这 青蛙 站立 在 为了 他们 .

义者含冤蛙代雪，

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['pɜːrs(ə)n][mʌst; məst] [peɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [laɪf] ; [ðeɪ] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðer; ðər] ['pʌnɪʃmənt] .
A wicked person must pay with their life ; they cannot escape their punishment .
一个 邪恶 人 必须 支付 和 他们的 生活 ; 他们 不能 逃脱 他们的 惩罚 .

奸人偿命罪难逃。

[baʊ] [gɔːŋz] ['sɪŋg(ə)l][baʊ; boʊ] [ɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [skaɪ] .
Bao Gong's single bow illuminates the autumn sky .
包 锣的 单身的 弓 照亮 这 秋天 天空 .

包公一鞠明秋鉴，

[hɪz; ɪz] [feɪm] [wɪl] [læst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
His fame will last for a thousand years .
他的 名声 将要 最后的 为了 一个 千 年 .

千载声名在案曹。

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['kaʊnti] [ɪn] ['westərn] ['dʒe'dʒjɑːŋ] ,
In a certain county in western Zhejiang ,
在 一个 肯定 县 在 西 浙江省 ,

话说浙西某县，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
There was a person in the city ,
那里 曾是 一个 人 在 这 城市 ,

在城有一人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][ʒei][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [hɑːŋ] .
His surname is Ge and his given name is Hong .
他的 姓 是 葛 和 他的 给定 姓名 是 洪 .

姓葛名洪，

['fæməli] ['bækgraʊnd] [ɪz] ['welθi]
Family background is wealthy
家庭 背景 是 富裕

家世富实，

[ðə; ði] [greɪn] [rɪ'zɜːrvz] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['vɪlɪdʒəz] , [iːst] [ænd; ənd] [west] , [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ɪk'stensɪv] .
The grain reserves in the two villages , East and West , are quite extensive .
这 粮食 储备 在 这 二 村庄 , 东方 和 西方 , 是 相当 广泛的 .

积谷于东西二庄甚广焉。

[ʒei] [hɑːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['væljuːd] ['kaɪndnəs] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] .
Ge Hong was a man who valued kindness above all else .
葛 洪 曾是 一个 男人 WHO 有价值的 仁慈 多于 全部 别的 .

葛洪为人最是重善，

[bə'nevələns] [ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə] [ɔːl] [θɪŋz] .
Benevolence extends to all things .
仁 扩展 到 全部 事物 .

而仁德及物。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[oʊld][mæn][ə'riːtə] [brɔːt] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv][lɪv; laɪv]['frɑːgz] .
Old Man Arita brought a basket of live frogs .
老的 男人 有田 带来 一个 篮子 的 居住 青蛙 .

有田翁携得一篮生蛙，

[tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ʒei] [hɑːŋ] ,
To sell to Ge Hong ,
到 卖 到 葛 洪 ,

来卖与葛洪，

[ʒei] [æskt] :
Ge asked :
葛 问 :

葛问曰：

" [wer] [dɪd][oʊld][mæn][t'jɑːn] [get] [ðɪs] [frɑːg] ? "
" Where did Old Man Tian get this frog ? "
" 在哪里 做过 老的 男人 田 得到 这 青蛙 ? "

“田翁此蛙从何得来？”

[t'jɑːn] - :
Tian Wengyun :
田 - :

田翁云：

[tə'deɪ] , [æz; əz][wiː; wi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l] . . .
Today , as we passed through the cave in front of the Dragon King Temple . . .
今天 , 作为 我们 通过了 通过 这 洞穴 在 正面 的 这 龙 国王 寺庙 . . .

"今日行过龙王庙前窟中，

[wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ][frɑːg] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [frɑːg] ,
When you encounter a frog drinking water from another frog ,
什么时候 你 遇到 一个 青蛙 喝 水 从 其他 青蛙 ,

遇此蛙在彼饮水，

" [aɪv] [prə'tektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ]['mæstər] . "
" I've protected it , so I'll give it to my master . "
" 我已经 受保护 它 , 所以 患病的 给 它 到 我的 掌握 . "

被我罩得来送与主人。"

[ʒei] [hɔŋjən] :
Ge Hongyun :
葛 鸿运 :

葛洪云：

" [its] [rer] [ðæt] [juːv] [brɔːt] [ðɪs] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" It's rare that you've brought this to sell to me . "
" 它是 稀有的 那 你已经 带来 这 到 卖 到 我 . "

"难得你送来卖我。"

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] [fetʃ] ['sev(ə)nti] [haɪ] - ['kwɑːləti] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]
He then ordered Antong to fetch seventy high - quality coins and give them
他 然后 订购 - 到 拿来 七十 高的 - 质量 硬币 和 给 他们
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

便令安童取过上等钱七十文给之。

[ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [get] ['mʌni] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] .
The boy went inside to get money and gave it to the old man .
这 男生 去 里面 到 得到 钱 和 给予 它 到 这 老的 男人 .

其安童入内取钱与田翁，

[oʊld][mæn][t'jɑːn] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [left] .
Old Man Tian accepted it and left .
老的 男人 田 公认 它 和 左边 .

田翁受之而去。

- [tʊk] [ðə; ði][lɪv; laɪv][frɑːg]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Antong took the live frog into the kitchen .
- 采取 这 居住 青蛙 进入 这 厨房 .

安童携那生蛙进入厨下，

[ʒei] [hɑːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [kept] [ðer; ðər][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [gests] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Ge Hong instructed that he be kept there to entertain guests the next day .
葛 洪 指示 那 他 是 保留 那里 到 招待 客人 这 下一个 天 .

葛洪吩咐留之明日待客。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是夜，

[ʒei] [hɑːŋ] [tʊk] [ə; eɪ][læmp][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Ge Hong took a lamp and went into the kitchen .
葛 洪 采取 一个 灯 和 去 进入 这 厨房 .

葛洪持灯入厨下，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːrd] [wʌt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [kraʊd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] .
Suddenly , they heard what sounded like a crowd making a commotion .
突然 , 他们 听到 什么 听起来 喜欢 一个 人群 制作 一个 骚动 .

忽听似有众人喧闹之声。

[ʒei] [hɑːŋ] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
Ge Hong asked in surprise :
葛 洪 问 在 惊喜 :

葛洪疑怪道:

" [ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [hæv; həv] [ɔːl] [gɔːn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ruːmz; rʊmz] [tuː; tə] [rest] . "
" The family members have all gone to their rooms to rest . "
" 这 家庭 成员 有 全部 已消失 到 他们的 房间 到 休息 . "

“家人各已出外房安歇了,

[haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] [nɔɪz] ['nevər] [siːs] ?
How can the noise never cease ?
如何 能 这 噪音 绝不 停止 ?

如何喧闹之声不息? ”

[soʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [væt] .
So he went to listen by the water vat .
所以 他 去 到 听 经过 这 水 增值税 .

遂向水缸边听之,

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [dʒɑːr] .
The sound came from inside the jar .
这 声音 来了 从 里面 这 罐 .

其声出自缸中。

[ʒei] [hɑːŋ] [ˌʌn'veɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Ge Hong unveiled it and looked at it .
葛 洪 揭幕 它 和 看起来 在 它 .

葛洪揭开视之,

[bʌt; bət] [ˌɪn'saɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tæŋk] [fʊl] [ʌv; əv] ['nɔɪzi] ['frɑːgz] .
But inside was a tank full of noisy frogs .
但 里面 曾是 一个 坦克 满的 的 嘈杂 青蛙 .

却是一缸生蛙在内喧哄。

[ʒei] [hɑːŋ] [θɔːt] :
Ge Hong thought :
葛 洪 想法 :

葛洪思道:

" [wʌt] [oʊld] [mæn] [t'jɑːn] [əb'teɪnd] [tə'deɪ] "
" What Old Man Tian obtained today "
" 什么 老的 男人 田 获得 今天 "

“今日田翁所得其物,

[ðeɪ] ['gæðərd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l] .
They gathered in the cave in front of the Dragon King Temple .
他们 聚集 在 这 洞穴 在 正面 的 这 龙 国王 寺庙 .

言聚于龙王庙前窟里,

[ðæt] [pleɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ˌsuːpər'nætʃrəl] .
That place is extremely supernatural .
那 地方 是 极其 超自然 .

彼地极是灵异,

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [aɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [iːt] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .
Furthermore , I usually cannot bear to eat living things .
此外 , 我 通常 不能 熊 到 吃 活的 事物 .

且我平素不忍食生物,

[ðɪs] ['ɑːbdʒekt][ɪz] [ʌn'juːʒuəl] .
This object is unusual .
这 目的 是 异常 .

此物著异，

[wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [biː; bi] [kʊkt] ?
Would you rather be cooked ?
会 你 相当 是 煮熟 ?

宁忍烹之乎？”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next day early in the morning ,
这 下一个 天 早期的 在 这 早晨 ,

次日侵早，

[lɪŋ] - [ðen] [rɪ'liːst] [ðə; ði][frɑːg]['ɪntuː][ðə; ði] ['drægən] ['kɪŋz] [puːl] .
Ling Antong then released the frog into the Dragon King's Pool .
凌 - 然后 发布 这 青蛙 进入 这 龙 国王学院 水池 .

令安童将此蛙放于龙王潭中去了。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] ,
In less than two months ,
在 较少的 比 二 几个月 ,

不到两月间，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ʒei] [hɑːŋ] .
He had a friend of Ge Hong .
他 有 一个 朋友 的 葛 洪 .

有葛洪之友，

- - ,
Naiyi Dongtaoxing ,
- - ,

乃邑东陶兴，

[hiː; hi][ɪz] ['ruːθləs] .
He is ruthless .
他 是 无情 .

为人狠毒，

['stɪndʒi][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ,
Stingy and cunning ,
小气 和 狡猾 ,

吝才谲诈，

[hiː; hi]['oʊnli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['flætər] [ʒei] .
He only knew how to flatter Ge .
他 仅有的 知道 如何 到 奉承 葛 .

独知奉承於葛，

['ðerfɔːr] , [ʒei] [hɑːŋ] [dɪd][nɑːt] [nɪ'glekt] [ðɪs] ['mætər] ['iːðər] .
Therefore , Ge Hong did not neglect this matter either .
所以 , 葛 洪 做过 不是 忽视 这 事情 任何一个 .

以此葛洪亦不疏之。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ʒei] [hɑːŋ] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [ɪn'vaɪt] [daʊ] ['ʃɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
Ge Hong had someone invite Tao Xing to his home .
葛 洪 有 某人 邀请 道 邢 到 他的 家 .

葛洪令人请得陶兴来家，

[prɪ'per] [waɪn] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Prepare wine and wait for them .
准备 葡萄酒 和 等待 为了 他们 .

置酒待之。

[drɪŋk] [ʌn'tɪl] [hæf] - [drʌŋk] ,
Drink until half - drunk ,
喝 直到 一半 - 醉 ,

饮至半酣，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [ʒei] [hɑːŋ] [ə'drest] [zɪŋjən] :
During the banquet , Ge Hong addressed Xingyun :
期间 这 宴会 , 葛 洪 已解决 星云 :

葛洪于席中对兴云：

" [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [frendz] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] . "
" My brother and I have been friends for many years . "
" 我的 兄弟 和 我 有 到过 朋友们 为了 许多 年 . "

“吾与贤弟交契多年，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ] [kloʊz] [frendz] [ɑːn] ['mætərz] .
They often consult with close friends on matters .
他们 经常 咨询 和 关闭 朋友们 在 事情 .

常以知己事商议。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
There is something I need to discuss .
那里 是 某物 我 需要 到 讨论 .

今有一事，

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [frend] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː]
Would you like to discuss this with your esteemed friend to decide whether it
会 你 喜欢 到 讨论 这 和 你的 尊敬的 朋友 到 决定 无论 它
[ɪz] [ə'proʊpriət] ?
is appropriate ?
是 合适的 ?

欲与贤契商议以决可否？”

[daʊ] [zɪŋjən] :
Tao Xingyun :
道 星云 :

陶兴云：

" [maɪ]['fæməli][ɪz] [pʊr] . "
" My family is poor . "
" 我的 家庭 是 贫穷的 . "

“小弟家贫，

[θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər][kaɪnd] ['brʌðɚz] [ker] ,
Thanks to your kind brother's care ,
谢谢 到 你的 种类 兄弟 关心 ,

多得贤兄照顾，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [help] ['sʌmwʌn] [ɪn] [niːd] .
If there is anything that can be done to help someone in need .
如果 那里 是 任何事物 那 能 是 完毕 到 帮助 某人 在 需要 .

若遇事有代得力处，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ʃaɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['wɔːtər] [ɔːr]['faɪər] .
They would not shy away from water or fire .
他们 会 不是 害羞的 离开 从 水 或者 火 .

虽水火之中亦不避，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

何有不可，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] .
But I have nothing to hide .
但 我 有 没有什么 到 隐藏 .

但说无隐。”

[ʒei] [hɔŋjən] :
Ge Hongyun :
葛 鸿运 :

葛洪云：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] .
It was not for any other reason .
它 曾是 不是 为了 任何 其他 原因 .

“非为别事，

[aɪ] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [frʌm; frəm][maɪ] ['ænsestərz] .
I inherited the business from my ancestors .
我 遗传 这 商业 从 我的 祖先 .

我承祖上之业，

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [welθ] .
He had accumulated considerable wealth .
他 有 积累 大量 财富 .

颇积余财，

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] [gʊdz] [ænd; ənd]['træv(ə)l][tuː; tə][zaɪdʒɪŋ] .
I intend to receive this goods and travel to Xijing .
我 打算 到 收到 这 商品 和 旅行 到 西京 .

欲待收此货物前往西京走一遭，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Furthermore , considering the obstacles along the way ,
此外 , 考虑 这 障碍 沿着 这 方式 ,

又虑程途修阻，

[aɪ] [wɪl] [æsk][ðə; ði] ['sɔːrsərər] [fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr][bæd] ['fɔːrtʃən] .
I will ask the sorcerer for good or bad fortune .
我 将要 问 这 巫师 为了 好的 或者 坏的 财富 .

我将问术士吉凶，

[ɪf] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] . . .
If permitted to proceed . . .
如果 允许 到 继续 . . .

若允前行，

" [aɪ] [ɜːrdʒ] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] . "
" I urge my virtuous brother to accompany me . "
" 我 敦促 我的 有德行的 兄弟 到 陪伴 我 . "

当令贤弟相陪。”

['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
Hearing his words ,
听力 他的 字 ,

兴闻其言，

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] .
Then he was about to have an idea .
然后 他 曾是 关于 到 有 一个 主意 .

便欲起意，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] :
He replied with a forced smile :
他 回复 和 一个 强制 微笑 :

故作笑容答道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə][zaɪdʒɪŋ] ? "
" My dear brother is going to Xijing ? "
" 我的 亲爱的 兄弟 是 去 到 西京 ? "

“贤兄要往西京，

[aɪ] [spə'sɪfɪkli] [æskt] [ðə; ði] ['sɔːrsərər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] .
I specifically asked the sorcerer if it was possible .
我 具体来说 问 这 巫师 如果 它 曾是 可能的 .

特问术士之可否，

[ðæts] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] .
That's absolutely right .
那就是 绝对地 正确的 .

见得极是，

[aɪ] [fɪr] [jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] .
I fear your sister - in - law will find out .
我 害怕 你的 姐姐 - 在 - 法律 将要 寻找 出去 .

只恐尊嫂知觉，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə][ɡoʊ] .
I will not allow my brother to go .
我 将要 不是 允许 我的 兄弟 到 去 .

不允兄行矣，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
It was all for nothing .
它 曾是 全部 为了 没有什么 .

徒费心机。”

[ʒei] ['jʌn] :
Ge Yun :
葛 云 :

葛云：

" [ɪf] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɡoʊ] ,
" If you allow me to go ,
" 如果 你 允许 我 到 去 ,

“若许吾行，

[maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['kudnt] [stɑːp][ˌem 'iː] .
My sister - in - law couldn't stop me .
我的 姐姐 - 在 - 法律 不能 停止 我 .

嫂阻不得我。”

[zɪŋjən] :
Xingyun :
星云 :

兴云：

['mɪstər] . [suː] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [brɪdʒ] .
Mr . Xu lived at the head of the stone bridge .
先生 . 徐 居住地 在 这 头 的 这 石头 桥 .

“石板桥头有胥先生，

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['spɪrɪt] ,
Pushing the extreme spirit ,
推动 这 极端 精神 ,

推占极灵，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] .
Although it was decided .
虽然 它 曾是 决定 .

虽与决之。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːvnɪŋ] [tə'naɪt] .
However , it will be evening tonight .
然而 , 它 将要 是 晚上 今晚 .

然今日将晚,

[aɪl] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
I'll ask you to go with me tomorrow morning .
患病的 问 你 到 去 和 我 明天 早晨 .

明旦约兄前行。”

['æftər][ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
After the wine was finished ,
后 这 葡萄酒 曾是 完成的 ,

酒罢,

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [left] .
He then resigned and left .
他 然后 辞职 和 左边 .

竟辞而去。

['ʃɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Xing returned home .
邢 返回 家 .

兴归家,

['dʒɔɪfl] ['fɔːrtʃən] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Joyful fortune has arrived .
快乐 财富 有 到达的 .

欢喜造化来到。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [bɪ'fɔːr] [dɑːn] . . .
The next day , before dawn . . .
这 下一个 天 , 前 黎明 . . .

次日天未晓,

[fɜːrst] , [lets] [goʊ][tuː; tə] [ʃɪkiːaʊ] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [suː] .
First , let's go to Shiqiao to see Mr . Xu .
第一的 , 我们来吧 去 到 石桥 到 看 先生 . 徐 .

先来石桥见胥先生,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] :
It was agreed that :
它 曾是 同意 那 :

与之约云:

" [jʌŋ] [ʒei] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [toʊld] . "
" Young Ge came to have his fortune told . "
" 年轻的 葛 来了 到 有 他的 财富 讲述 . "

“少刻葛某来占卦,

[dʒʌst] [kiːp] ['preɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][kaɪnd] [wɜːrdz] .
Just keep praising him with kind words .
只是 保持 赞扬 他 和 种类 字 .

尔只管以好言许他,

[aɪ] [wɪl] ['glædli] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I will gladly repay your kindness .
我 将要 乐意 偿还 你的 仁慈 .

我自得重谢。”

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [left] .
He finished speaking and left .
他 完成的 请讲 和 左边 .

言罢而去。

[waɪl] [suː][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ,
While Xu was wondering ,
尽管 徐 曾是 好奇 ,

胥正疑惑间，

[dʒʌst] [ðen] , [ʒei] [ænd; ənd] [daʊ] ['ʃɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['sɔːrsərər] [suː] .
Just then , Ge and Tao Xing arrived at the bridge to meet the sorcerer Xu .
只是 然后 , 葛 和 道 邢 到达的 在 这 桥 到 见面 这 巫师 徐 .

恰值葛某同陶兴来到桥头见胥术士。

[ʒei] [tʃɑːngʒji] ,
Ge Changyi ,
葛 昌邑 ,

葛长揖，

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ɔːr] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
He then inquired about the fortune or misfortune of the journey .
他 然后 询问 关于 这 财富 或者 不幸 的 这 旅行 .

便以出往之事问其吉凶。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [suː] [əu'beid] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ,
The magician Xu obeyed the order ,
这 魔术师 徐 服从 这 命令 ,

胥术士应命，

['æftər] [ðə; ði] [prer] ,
After the prayer ,
后 这 祷告 ,

祷嘱罢，

['θroʊɪŋ] [kɔɪnz] ,
Throwing coins ,
投掷 硬币 ,

掷落金钱，

[ðə; ði] ['heksəgræm] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [ˌɛm i 'aɪ] [ɪz] [əb'teɪnd] .
The hexagram Gui Mei is obtained .
这 六十四卦 图形用户界面 梅 是 获得 .

得一归昧卦，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

['æktʃuəli] , [its] [æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [saɪn] .
Actually , it's an ominous sign .
实际上 , 它是 一个 不祥的 符号 .

其实不祥。

[ðə; ði] ['sɔːrsərər] [suː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
The sorcerer Xu wanted to explain it clearly .
这 巫师 徐 通缉 到 解释 它 清楚地 .

胥术士欲待明说之，

[daʊ] [lʊkt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Tao looked away with his eyes .
道 看起来 离开 和 他的 眼睛 .

见陶以目送视，

[suː] - :
Xu Naiyun :
徐 - :

胥乃云：

[ðɪs] ['heksəgræm] [ɪz] ['nuːtrəl] .
This hexagram is neutral .
这 六十四卦 是 中性的 .

“此卦中平，

[juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] [goʊ] .
You may still go .
你 可能 仍然 去 .

仍君去之无妨。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [tekst] .
I will now write down the divination text .
我 将要 现在 写 向下 这 占卜 文本 .

我且写下占辞，

['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
Study it carefully and remember it well .
学习 它 小心 和 记住 它 出色地 .

细玩牢记便是。”

[ɪts] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Its words are as follows :
它是 字 是 作为 跟随 :

其辞云：

['æskɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ɪz] ['kwestʃənəb(ə)l] .
Asking about the future is questionable .
问 关于 这 未来 是 值得怀疑 .

欲问前程事可疑，

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊər] [ɪz] [ten] [fiːt] [diːp] , [soʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [kən'sʌlt] [juː; jʊ] .
The bottom of the tower is ten feet deep , so I must consult you .
这 底部 的 这 塔 是 十 脚 深的 , 所以 我 必须 咨询 你 .

底深十丈虑君楼。

[ðoʊz] [huː] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [pæθ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [kəm'pænjənz] .
Those who share the same path are not necessarily companions .
那些 WHO 分享 这 相同的 小路 是 不是 一定 同伴 .

同途有意诚非伴，

['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔː'deɪnd] [baɪ] [feɪt] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
Everything is ordained by fate and cannot be changed .
一切 是 受戒 经过 命运 和 不能 是 已更改 .

万事由天数莫移。

[suː] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ,
Xu finished writing ,
徐 完成的 写作 ,

胥写毕，

[ʒei] [hɑːŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Ge Hong received the record .
葛 洪 已收到 这 记录 .

葛洪受记，

['æftər] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [fiː] ,
After paying the divination fee ,
后 付费 这 占卜 费用 ,

酬了卦钱，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['ʃɪŋ] .
They discussed it at home with Xing .
他们 讨论 它 在 家 和 邢 .

与兴回至家下议之。

[zɪŋjən] :
Xingyun :
星云 :

兴云：

" ['mæstər] [suː] , [juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] ['træv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['prɑːbləm] . "
" Master Xu , you may still travel without any problem . "
" 掌握 徐 , 你 可能 仍然 旅行 没有 任何 问题 . "

“胥术士许君仍行无妨，

[waɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why doubt it ?
为什么 怀疑 它 ?

何用疑乎？”

[ʒei] - ,
Ge Mouranzhi ,
葛 - ,

葛某然之，

[ju'eɪ] [zɪŋjən] :
Yue Xingyun :
岳 星云 :

约兴云：

" [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] - ['feri] [teɪks] [ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] [baɪ] [lænd] . "
" The journey to Lujia Ferry takes seventeen days by land . "
" 这 旅行 到 - 渡船 需要 十七 天 经过 土地 . "

“此去卢家渡十七日旱路，

[fæŋ] [ˌdɪsem'bɑːkt] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['wɔːtərweɪ] [bɪ'fɔːr] ['setɪŋ] [ɔːf] .
Fang disembarked and surveyed the waterway before setting off .
方 下船 和 调查 这 水路 前 环境 离开 .

方下船一望水程而去，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [æt; ət] - [fɜːrst] .
You should wait at Lujiadu first .
你 应该 等待 在 - 第一的 .

尔先于卢家渡等候，

[wʌn] [deɪ] [aɪ] ['loʊdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] .
One day I loaded it up and came .
一 天 我 已加载 它 向上 和 来了 .

某日我装载便来。”

['ʃɪŋ] - [left] .
Xing Cizhi left .
邢 - 左边 .

兴辞之去了。

[wen] [ʒei] [hɔːŋz] [waɪf] , ['leɪdi] [sʌn] , ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When Ge Hong's wife , Lady Sun , learned of this ,
什么时候 葛 洪氏 妻子 , 女士 太阳 , 学习 的 这 ,

比及葛洪妻孙氏知其事，

[tuː; tə] ['fɜːrmli] [prɪ'vent] [ˌaɪ ˈtiː] ,
To firmly prevent it ,
到 牢牢 防止 它 ,

欲坚阻之，

- [gʊdz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ʃɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['eriə] .
Hongxing's goods had already been shipped out of the local area .
- 商品 有 已经 到过 已发货 出去 的 这 当地的 区域 .

而洪行货已发离本地矣。

[bɪ'fɔːr] ['getɪŋ] [ʌp] ,
Before getting up ,
前 获得 向上 ,

临起身，

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [eɪdʒ] , [sʌn] [stɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
Despite his young age , Sun still wanted to persuade him .
尽管 他的 年轻的 年龄 , 太阳 仍然 通缉 到 说服 他 .

孙氏以子年幼犹欲劝之。

[ʒei] [hɔŋjən] :
Ge Hongyun :
葛 鸿运 :

葛洪云：

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .
My mind is made up .
我的 头脑 是 制成 向上 .

“吾意已决，

[ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [jɪr] ,
Up to a year ,
向上 到 一个 年 ,

多则一年，

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][æt; ət] [liːst] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] .
They will return in at least half a year .
他们 将要 返回 在 在 至少 一半 一个 年 .

少则半载便回，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['haʊshoʊld] ,
As long as you are careful with your household ,
作为 长的 作为 你 是 小心 和 你的 家庭 ,

尔只要谨慎门户，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld]
Take care of the young child
拿 关心 的 这 年轻的 孩子

看顾幼子，

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I have nothing more to entrust to you .
我 有 没有什么 更多的 到 委托 到 你 .

余无所嘱。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [set] [ɔːf] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
After saying this , he set off and departed .
后 说 这 , 他 放 离开 和 已离开 .

言罢径登程而别。

[sʌn] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [aɪz] .
Sun covered her eyes .
太阳 涵盖 她 眼睛 .

孙氏掩住双眸，

['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [wɪl] [tɜːrn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɜːrkəˌleri] [mʌnθ] .
Sorrow and regret will turn into the intercalary month .
悲哀 和 后悔 将要 转动 进入 这 闰 月 .

怅恨转入闰中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[its] [nɑːt] [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ] [faɪn] [waɪn] [tuː; tə][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ə; eɪ] [di'pɑːtɪŋ] ['fæməli] .
It's not that there's no fine wine to bid farewell to a departing family .
它是 不是 那 有 不 美好的 葡萄酒 到 出价 告别 到 一个 离开 家庭 .

不是饯程无美酒，

['moʊstli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
Mostly because travelers are in a hurry .
大多 因为 旅行者 是 在 一个 匆忙 .

多因行客去匆忙。

[daʊ] - ['weɪtɪd] [æt; ət] - ['feri] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] [deɪz] .
Tao Xingxian waited at Lujia Ferry for seven days .
道 - 等待 在 - 渡船 为了 七 天 .

比及陶兴先在卢家渡等了七日，

[fæŋ] [juːdʒ] [ə'raɪvd] .
Fang Yuge arrived .
方 巨大 到达的 .

方遇葛某来到，

[daʊ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Tao was overjoyed .
道 曾是 欣喜若狂 .

陶某不胜之喜，

[loʊd] [ðə; ði] [gʊdz] ['ɑːntə][ðə; ði] [boʊt] .
Load the goods onto the boat .
加载 这 商品 到 这 船 .

装货物于舡上，

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] .
Then they began to calculate .
然后 他们 开始 到 计算 .

便生着计较，

['weɪ] - :
Wei Geyun :
魏 - :

谓葛云：

[its] ['getɪŋ] [leɪt] [tə'deɪ] .
It's getting late today .
它是 获得 晚的 今天 .

“今天色渐晚，

['æftər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eldəz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['feri] ['krɔːsɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['lɑːdʒɪŋ] .
After having a few drinks with the elders in the village , we returned to the ferry crossing to find lodging .
后 拥有 一个 很少 饮料 和 这 长者 在 这 村庄 , 我们 返回 到 这 渡船 过境 到 寻找 住宿 .

与尊长前村饮几杯再回渡口投宿，

[wiːl] [stɑːrt] ['seɪlɪŋ] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . "
We'll start sailing early tomorrow morning . "
出色地 开始 帆船 早期的 明天 早晨 . "

明日早开航。”

[ʒei] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Ge followed his advice .
葛 随后 他的 建议 .

葛某依其言，

[ðeɪ] [bɔːt] [waɪn] [æt; ət] - [ɪn] [ziːɑːŋkiːən] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [wɪm] .
They bought wine at Huangjiadian in Xiangqian Village and drank it on a whim .
他们 买 葡萄酒 在 - 在 向前 村庄 和 喝 它 在 一个 一时兴起 .

即随兴向前村黄家店买酒而饮，

[daʊ] ['ʃɪŋ] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɪŋk] ['sevrəl] [kʌps] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
Tao Xing urged him to drink several cups in succession .
道 邢 敦促 他 到 喝 一些 杯子 在 演替 .

陶兴连劝几杯，

[ˌʌnə'wer] , ['jʌn] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['stuːpər] .
Unaware , Yun drifted away in a drunken stupor .
不知情 , 云 漂移 离开 在 一个 醉 昏迷 .

云不觉醉去。

[left] [saɪd] [ʌv; əv] [dʌsk]
Left side of dusk
左边 边 的 黄昏

黄昏左侧，

[ðə; ði] [boʊt] [stɑːpt] [ˌmɪd'weɪ] [ɑːn][ɪts] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] .
The boat stopped midway on its return journey .
这 船 停止 中途 在 它是 返回 旅行 .

兴促之回舡中歇。

['mɪstər] . [ʒei][wʌz; wəz] ['veri] [drʌŋk] .
Mr . Ge was very drunk .
先生 . 葛 曾是 非常 醉 .

葛某饮得甚醉，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [zɪŋksɪŋ] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [daʊ] ['ʃɪŋ] .
They returned to Xinxing Post Station with Tao Xing .
他们 返回 到 心星 邮政 车站 和 道 邢 .

同陶兴回到新兴驿，

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [slæb] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
There is an ancient slab by the roadside .
那里 是 一个 古老的 板 经过 这 路边 .

路旁有一口古井，

[ʌn'fæðəməbl] [depθs]
Unfathomable depths
深不可测 深度

深不见底，

- [sed] :
Cunxing said :
- 说 :

忖兴道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [stɑːrt] . "
" This is a good place to start . "
" 这 是 一个 好的 地方 到 开始 . "

“此处好下手。”

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .
Looking around , no one was there .
寻找 大约 , 不 一 曾是 那里 .

探视四顾无人，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] ,
With a push of the hand ,
和 一个 推 的 这 手 ,

用手一推，

[ʒei] [hɑːŋ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
Ge Hong was caught off guard .
葛 洪 曾是 捕捉 离开 警卫 .

葛洪措手不及，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] .
He fell into the well .
他 跌倒 进入 这 出色地 .

跌落井中。

[ɪts] ['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kaɪnd] [ænd; ənd] [gʊd] .
It's pitiful that he was usually kind and good .
它是 可怜 那 他 曾是 通常 种类 和 好的 .

可怜平素良善，

[aɪ] [daɪd] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [deθ] [tə'deɪ] .
I died an unnatural death today .
我 死亡 一个 不自然 死亡 今天 .

今日非命亡身。

[daʊ] ['ʃɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [plɔtid] [ə'genst] [ʒei] [hɑːŋ] ,
Tao Xing had already plotted against Ge Hong ,
道 邢 有 已经 绘制 反对 葛 洪 ,

陶兴既谋了葛洪，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trænspɔːrt] [ʃɪp] .
They hurriedly returned to the transport ship .
他们 匆匆 返回 到 这 运输 船 .

连忙回运载舡中，

[kɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['boʊtmən] .
Call for a boatman .
称呼 为了 一个 船工 .

唤觅艄子，

[ðə; ði] [boʊt] [set] [seɪl] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
The boat set sail early the next morning .
这 船 放 帆 早期的 这 下一个 早晨 .

次日侵早开舡去了。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][zaɪdʒɪŋ] ,
When he arrived in Xijing ,
什么时候 他 到达的 在 西京 ,

及兴到得西京，

[ˌriː'sel] [ðer; ðər] [gʊdz] ,
Resell their goods ,
转售 他们的 商品 ,

转卖其货，

['væljuː] ['sɝːdʒəz, 'sɝːdʒɪz] ,
Value surges ,
价值 涌动 ,

值价腾涌，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'peɪd] [wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['ɪntrəst] .
It is repaid with double the interest .
它 是 已偿还 和 双倍的 这 兴趣 .

倍得利息而还。

[kiːp] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] .
Keep half of the silver .
保持 一半 的 这 银 .

将银两留起一半，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ʒei]['fæməli][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [sʌn] .
He was actually sent to the Ge family to see his sister - in - law , Sun .
他 曾是 实际上 发送 到 这 葛 家庭 到 看 他的 姐姐 - 在 - 法律 , 太阳 .

竟送到葛家见嫂孙氏。

[wen] [sʌn] [sɔː] [daʊ] ['ʃɪŋ] [rɪ'tɜːrn] ,
When Sun saw Tao Xing return ,
什么时候 太阳 锯 道 邢 返回 ,

孙氏一见陶兴回来，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [sɪns] ['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,
" Since Uncle has turned around ,
" 自从 叔叔 有 转向 大约 ,

“叔叔既转，

[waɪ] ['hæznt] ['brʌðər] [ʒei] [rɪ'tɜːrnd] ?
Why hasn't Brother Ge returned ?
为什么 还没有 兄弟 葛 返回 ?

葛兄如何不回？”

[daʊ] [zɪŋjən] :
Tao Xingyun :
道 星云 :

陶兴云：

" ['brʌðər] [ʒei] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] . "
" **Brother Ge , this is a good thing . "**
" 兄弟 葛 , 这 是 一个 好的 事物 . "

“葛兄且是好事，

['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] ['eni] [ʃɑːp]
Drinking at any shop
喝 在 任何 店铺

逢店饮酒，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['siːnɪk] [spɑːt] ,
But having heard of this scenic spot ,
但 拥有 听到 的 这 风景优美 点 ,

但闻胜境，

[ðen] [ðeɪ] [went] ['saɪtsiːɪŋ] .
Then they went sightseeing .
然后 他们 去 观光 .

便去游览，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][baɪ'ɑːn] ['rɪvər] .
They have all returned to the Bian River .
他们 有 全部 返回 到 这 卞 河 .

已同归至汴河，

[wen] [juː; jʊ] [miːt] ['sʌmwʌn] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ,
When you meet someone you understand ,
什么时候 你 见面 某人 你 理解 ,

遇着相知，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['temp(ə)l] .
He was taken to a certain temple .
他 曾是 已采取 到 一个 肯定 寺庙 .

携之登监某寺。

[aɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
I'm impatient .
我是 不耐烦 .

我不耐烦，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [fɔːr; fər] [seɪf'kiːpɪŋ] .
He instructed the servant to take the silver back to his sister - in - law for safekeeping .
他 指示 这 仆人 到 拿 这 银 后退 到 他的 姐姐 - 在 - 法律 为了 保管 .

着先令带银两回交尊嫂收之，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
It turned around in a few days .
它 转向 大约 在 一个 很少 天 .

不数日便转。”

[sʌn] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Sun believed it .
太阳 相信 它 .

孙氏信之，

[soʊ][hiː; hi] [prɪ'perd] [waɪn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] .
So he prepared wine and waited for him to leave .
所以 他 准备 葡萄酒 和 等待 为了 他 到 离开 .

遂备酒待之而去。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过二日，

[daʊ] ['ʃɪŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Tao Xing wanted to cover it up .
道 邢 通缉 到 覆盖 它 向上 .

陶兴要遮掩其事，

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][plæn]
To have a plan
到 有 一个 计划

生一计较，

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['ɔːrdər][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] - [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ə; eɪ] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'siːst] ['bɑːdi][frʌm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ɡreɪv] .
A secret order was given to the earthworkers to retrieve a recently deceased body from the mass grave .
一个 秘密 命令 曾是 给定 到 这 - 到 取回 一个 最近 死者 身体 从 这 大量的 严重 .

密令土工拾死人坑里取得死不多时之尸，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][baɪ'ɑːn] ['rɪvər] .
It was left at the mouth of the Bian River .
它 曾是 左边 在 这 嘴 的 这 卞 河 .

丢在汴河口，

[ʒei] [taɪd] [ðə; ði] [broʊ'keɪd] [paʊtʃ] [ðæt] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɔːr] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
Ge tied the brocade pouch that he usually wore around his waist .
葛 系 这 锦缎 小袋 那 他 通常 穿着 大约 他的 腰部 .

将葛某往常所系锦囊缚在腰间。

[ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] , [hiː; hi] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði][ʒei] ['rezɪdəns] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] ['mædəm] [sʌn] :
On the third day , he went directly to the Ge residence to inform Madam Sun :
在 这 第三 天 , 他 去 直接地 到 这 葛 住宅 到 通知 女士 太阳 :

第三日径来葛宅见孙氏报知：

" [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['brʌðər] [hæz; həz][nɑːt] ['vɪzɪtɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] . "
" My esteemed brother has not visited for several days . "
" 我的 尊敬的 兄弟 有 不是 到访 为了 一些 天 . "

“尊兄连日不到，

[aɪ] ['riːs(ə)ntli] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ðæt] . . .
I recently heard from someone who had been there that . . .
我 最近 听到 从 某人 WHO 有 到过 那里 那 . . .

近听得过来者道，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [draʊnd] [waɪl] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][baɪ'ɑːn] ['rɪvər] ['estʃueri] .
A person drowned while crossing the Bian River estuary .
一个 人 溺水 尽管 过境 这 卞 河 河口 .

汴河口有一人渡水溺死，

[kɔːpsiz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd]
Corpses lying on the sand
尸体 说谎 在 这 沙

暴尸沙上，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['brʌðər] [ʒei] ?
Could it be Brother Ge ?
可以 它 是 兄弟 葛 ?

莫非葛兄?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
It is possible to invite people to go and see it .
它 是 可能的 到 邀请 人们 到 去 和 看 它 .

可令人往视之。"

[sʌn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ʃɑːkt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Sun was greatly shocked upon hearing this .
太阳 曾是 非常 震惊 之上 听力 这 .

孙氏听罢大惊,

[wen] [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə][goʊ] [siː] ,
When he hurriedly ordered Antong to go see ,
什么时候 他 匆匆 订购 - 到 去 看 ,

忙令安童去看时,

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'pɪrənsəz] [wɜːr; wər][nɑːt]['sɪmələr] .
They recognized that their appearances were not similar .
他们 认可 那 他们的 外貌 是 不是 相似的 .

认其面貌不似,

[ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .
And search their bodies .
和 搜索 他们的 身体 .

及搜取身上,

[ə; eɪ] [broʊ'keɪd] [paʊtʃ] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .
A brocade pouch was tied around her waist .
一个 锦缎 小袋 曾是 系 大约 她 腰部 .

腰间系锦囊,

[hiː; hi] [ðen] [ʌn'taɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə]['mædəm] [sʌn] :
He then untied it and reported back to Madam Sun :
他 然后 解开 它 和 据报道 后退 到 女士 太阳 :

遂解下回报孙氏道:

" [ðə; ði] ['mæstɚz] [feɪs] [wʌz; wəz][soʊ]['rɑːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnrekəg'naɪzəbl] . "
" The master's face was so rotten that it was unrecognizable . "
" 这 硕士学位 脸 曾是 所以 烂 那 它 曾是 无法辨认 . "

"主人面貌腐烂难辨,

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
However , there was one thing tied around his waist .
然而 , 那里 曾是 一 事物 系 大约 他的 腰部 .

惟腰间系一物,

[ðɪs] ['speʃ(ə)l] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [brɔːt] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪstrəs] [tuː; tə] [siː] .
This special interpretation is brought here for the mistress to see .
这 特别的 解释 是 带来 这里 为了 这 情妇 到 看 .

特解来与主母看。"

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [broʊ'keɪd] [paʊtʃ] , [sʌn] . . .
Upon seeing the brocade pouch , Sun . . .
之上 看到 这 锦缎 小袋 , 太阳 . . .

孙氏一见锦囊,

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

顿时悲泣,

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [ðɪs] ['aɪtəm][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][maɪ] ['mʌðər] . "
" This item was made by my mother . "
" 这 物品 曾是 制成 经过 我的 母亲 . "

“此物吾母所制，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['nevər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
He always carried it with him when going out and never took it off .
他 总是 携带 它 和 他 什么时候 去 出去 和 绝不 采取 它 离开 .

夫出入常带不离，

[ðə; ði] [dɪ'siːst] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ʒei] .
The deceased was undoubtedly Ge .
这 死者 曾是 无疑 葛 .

死者的是葛某无疑矣。”

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [ɪz] ['griːvɪŋ] .
The whole family is grieving .
这 所有的 家庭 是 悲伤 .

举家哀伤，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ] ['relətɪv] [tuː; tə][goʊ] .
He then sent a relative to go .
他 然后 发送 一个 相对的 到 去 .

乃令亲人前去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɔːrd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] .
It was stored in a coffin .
它 曾是 存储 在 一个 棺材 .

用棺木盛贮讫。

['æftər] [daʊ] ['ʃɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ʒei]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['rɪtʃuəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'siːst] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesfəli] [kəm'pliːtɪd] ,
After Tao Xing saw that the Ge family's ritual for the deceased had been successfully completed ,
后 道 邢 锯 那 这 葛 家庭的 仪式 为了 这 死者 有 到过 成功地 完全的 ,

陶兴看得葛家作超度功果完满后，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [siː] ['mædəm] [sʌn] .
He went straight to see Madam Sun .
他 去 直的 到 看 女士 太阳 .

径来见孙氏，

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['sɑːləs] :
A cloud of solace :
一个 云 的 慰藉 :

抚慰之云：

[ðə; ði] [ded] ['kænɑːt] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
The dead cannot be brought back to life .
这 死的 不能 是 带来 后退 到 生活 .

“死者不能复生，

[jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['oʊnli] [tʊk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['nefjuː] [æz; əz][hiː; hi] [gruː] [ʌp] .
Your sister - in - law only took good care of her nephew as he grew up .
你的 姐姐 - 在 - 法律 仅有的 采取 好的 关心 的 她 侄子 作为 他 生长 向上 .

尊嫂只小心看顾侄儿长大便了。”

['mɪstər] . [sʌn] [wʌz; wəz] ['di:pli] [mu:vd] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Mr . Sun was deeply moved by his words .
先生 . 太阳 曾是 深 已搬 经过 他的 字 .

孙氏深感其言。

['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,
Nearly a year and more ,
几乎 一个 年 和 更多的 ,

将近一年余,

[daʊ] ['ʃɪŋ] [plɔtid] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [dʒiːz]['kæpɪt(ə)l] .
Tao Xing plotted to acquire Ge's capital .
道 邢 绘制 到 获得 ge的 首都 .

陶兴谋得葛之资本,

[set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] ,
Set it up for everyone ,
放 它 向上 为了 每个人 ,

置成大家,

[hiː; hi] ['fɪgjərd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [noʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'fer] [ˌeni'mɔːr] .
He figured that no one would know about his affair anymore .
他 想 那 不 一 会 知道 关于 他的 事务 不再 .

自料其事再无人举知者矣。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日,

[baʊ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] ['spredíŋ] ['ruːməz] .
Bao Zheng was punished for spreading rumors .
包 郑 曾是 受到惩罚 为了 传播 谣言 .

包拯因省风谣,

['pæsɪŋ] [θruː] ['westərn] ['dʒe'dʒjɑːŋ]
Passing through western Zhejiang
通过 通过 西 浙江省

经过浙西,

[wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət] [zɪŋksɪŋ] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rest] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] .
We stopped at Xinxing Post Station to rest our horses .
我们 停止 在 心星 邮政 车站 到 休息 我们的 马匹 .

来到新兴驿歇马。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɔːl] ,
Sitting in front of the public hall ,
坐着 在 正面 的 这 民众 大厅 ,

正坐公厅前,

[siː] [ə; eɪ][frɑːg] .
See a frog .
看 一个 青蛙 .

见一生蛙,

['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [ster] .
Open your eyes and stare .
打开 你的 眼睛 和 盯 .

两目睁视,

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
It seems like they intend to file a complaint .
它 似乎 喜欢 他们 打算 到 文件 一个 抱怨 .

似有告状意。

['reskjuː] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ,
Rescue the suspicious and strange ,
救援 这 可疑的 和 奇怪的 ,

拯疑怪，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['frɑːgz] [pæθ] , ['werɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [saɪn] .
Following the frog's path , wearing the public sign .
下列的 这 青蛙的 小路 , 穿着 这 民众 符号 .

着公牌随蛙行去，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] , [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ə'bændənd] [wel] .
About a mile from the government office , there is an abandoned well .
关于 一个 英里 从 这 政府 办公室 , 那里 是 一个 弃 出色地 .

离公廨一里许有废井，

[ðə; ði] [frɑːg] [ðen] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] ['nevər] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .
The frog then jumped into the well and never came out again .
这 青蛙 然后 跳了起来 进入 这 出色地 和 绝不 来了 出去 再次 .

那蛙遂跳入井中不复出。

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ju] ['zɛŋ] .
The military license plate replied to Yu Zheng .
这 军队 执照 盘子 回复 到 于 郑 .

军牌回复于拯，

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

“井里必有缘故。”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kə'mɪti] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] .
The village committee immediately ordered the workers to go down and search .
这 村庄 委员会 立即地 订购 这 工人 到 去 向下 和 搜索 .

即唤里社令工人下开探取，

[ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
A dead body was found .
一个 死的 身体 曾是 成立 .

见一死尸，

[ðeɪ] ['ɜːrdʒəntli] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [fɔːr; fər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
They urgently ordered him to be hoisted up for examination .
他们 紧急 订购 他 到 是 吊起 向上 为了 考试 .

拯急命系吊上来验之，

[ðə; ði] ['kʌlər] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
The color remained unchanged .
这 颜色 剩余 未更改 .

颜色未变。

[ænd; ənd] ['æftər] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] , [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [nuː] [wer] [ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] .
And after questioning the villagers , they learned that no one knew where the body was from .
和 后 提问 这 村民们 , 他们 学习 那 不 一 知道 在哪里 这 身体 曾是 从 .

及勘问里人曾认得此尸是哪里人，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They could not recognize any of them .
他们 可以 不是 认出 任何 的 他们 .

皆不能识。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['rɔːŋfəli] [kɪld] .
He was suspected of being wrongfully killed .
他 曾是 怀疑 的 存在 错误地 被杀 .

拯疑枉死，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
He ordered a search of his body .
他 订购 一个 搜索 的 他的 身体 .

令搜身上，

[ə; eɪ] [nuː] ['træv(ə)l] [pər'mɪt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
A new travel permit was issued .
一个 新的 旅行 允许 曾是 发布 .

有一纸新给路引，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hed] [ɪz] ['klɪrli] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
The name of the village head is clearly written on it .
这 姓名 的 这 村庄 头 是 清楚地 书面 在 它 .

上写乡头姓名明白。

[rɪ'membər] [ðɪs] .
Remember this .
记住 这 .

拯记之，

[ðæt] [ɪz] , [li] [tʃaʊ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
That is , Li Chao is missing .
那 是 , 李 赵 是 丢失的 .

即差李超、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,
Zhang Zhao and the other two ,
张 赵 和 这 其他 二 ,

张昭二人，

[ðeɪ] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['kaʊnti] , [wer] [ðeɪ] [ə'restɪd] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ænd; ənd]
They went directly to a certain county , where they arrested a relative and
他们 去 直接地 到 一个 肯定 县 , 在哪里 他们 被捕 一个 相对的 和
[brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
brought him to inquire .
带来 他 到 查询 .

径到某县拘得亲人来问，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [sed] :
It has already been said :
它 有 已经 到过 说 :

已云：

" [hiː; hi] [draʊnd] [waɪl] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][baɪ'ɑːn] ['rɪvər] [wʌn] [deɪ] . "
" He drowned while crossing the Bian River one day . "
" 他 溺水 尽管 过境 这 卞 河 一 天 . "

“某日因过汴河口被水溺死。”

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [ɪn'terəgeɪtər] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [mɔːr] [sə'spɪʃəs] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] .
The more the interrogator questioned him , the more suspicious he became .
这 更多的 这 审讯员 被质问 他 , 这 更多的 可疑的 他 成为 .

拯审问愈疑，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [ðæt] [pæθ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [draʊnd] . "
" That path has already drowned . "
" 那 小路 有 已经 溺水 . "

“彼道已溺死，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [wel] ,
But in the well ,
但 在 这 出色地 ,

却又地井里，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [biː; bi] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] [twaɪs] ?
How can one person be sentenced to death twice ?
如何 能 一 人 是 判刑 到 死亡 两次 ?

安得一人有二处死之理？”

[ðen] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['oʊvər] [ænd; ənd] [æsk] [hɜːr; hər] .
Then call his wife over and ask her .
然后 称呼 他的 妻子 超过 和 问 她 .

再唤其妻来问之，

[ðə; ði] [keɪs] [faɪld] [baɪ] [ˌem 'es] . [sʌn] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] .
The case filed by Ms . Sun is the same as the previous one .
这 案件 已提交 经过 多发性硬化症 . 太阳 是 这 相同的 作为 这 以前的 一 .

孙氏诉与前同。

[ðə; ði] ['reskjuːər] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
The rescuer ordered him to identify the body .
这 救援人员 订购 他 到 确认 这 身体 .

拯令认其尸，

[wen] [sʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Sun saw it ,
什么时候 太阳 锯 它 ,

孙氏见之，

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
They embraced and wept bitterly .
他们 拥抱 和 哭泣 苦涩地 .

抱而痛哭，

[ri'fəːz] [tuː; tə] :
Refers to :
指 到 :

称指：

" [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'diːd] [maɪ] [truː] ['hʌzbənd] . "
" He is indeed my true husband . "
" 他 是 的确 我的 真的 丈夫 . "

“正是妾之真夫也。”

['zɛŋ] [æskt] ['jʌn] :
Zheng asked Yun :
郑 问 云 :

拯问云：

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [draʊnd] [ɪz] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ? "
" Why do you say that the one who drowned is your husband ? "
" 为什么 做 你 说 那 这 一 WHO 溺水 是 你的 丈夫 ? "

“彼溺死者何又说是尔夫？”

[sʌn] [ʃiːuːn] :
Sun Shiyun :
太阳 诗韵 :

孙氏云:

" [ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [broʊ'keɪd] [paʊtʃ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] . "
" She recognized the brocade pouch from her husband . "
" 她 认可 这 锦缎 小袋 从 她 丈夫 . "

“得夫锦囊认之,

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] .
Therefore , there is no doubt .
所以 , 那里 是 不 怀疑 .

故不疑矣。”

['zɛŋ] [lɪŋ] [tʃekt] [ɪf] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [hæd; həd] [ə; eɪ] [broʊ'keɪd] [paʊtʃ] .
Zheng Ling checked if the person had a brocade pouch .
郑 凌 已检查 如果 这 人 有 一个 锦缎 小袋 .

拯令看身上有锦囊否,

[ænd; ənd] [sʌn] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
And Sun searched for it .
和 太阳 搜索 为了 它 .

及孙氏寻取,

[ðə; ði] [broʊ'keɪd] [paʊtʃ] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
The brocade pouch was nowhere to be found .
这 锦缎 小袋 曾是 无处 到 是 成立 .

不见锦囊。

[ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['bækgraʊnd] .
She inquired in detail about her husband's background .
她 询问 在 细节 关于 她 丈夫的 背景 .

拯细询其夫来历,

[sʌn] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['bɪznəs] [trɪp] [tuː; tə] ['toʊkioʊ] [wɪð; wɪθ] [daʊ] ['ʃɪŋ] .
Sun explained the details of his previous business trip to Tokyo with Tao Xing .
太阳 解释 这 细节 的 他的 以前的 商业 旅行 到 东京 和 道 邢 .

孙氏将原日同陶兴往东京买卖之情诉明。

- :
Zhengyun :
- :

拯云:

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɜːrdər] [plɑːt] . "
" It must be a murder plot . "
" 它 必须 是 一个 谋杀 阴谋 . "

“必是兴谋杀,

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [deθ] .
The money was given because of someone else's death .
这 钱 曾是 给定 因为 的 某人 其他人的 死亡 .

解囊系他人之死,

[tuː; tə] [geɪn] [jʊr; jər] [trʌst]
To gain your trust
到 获得 你的 相信

取信于尔,

[ðeɪ] [kept] [ðɪs] [ə; eɪ] ['siːkrət] .
They kept this a secret .
他们 保留 这 一个 秘密 .

瞒了此事。”

- [li] ,
Fucha Li ,
- 李 ,

复差李、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn] [went] [tuː; tə] [ə'rest] [daʊ] ['ʃɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɔːl]
Zhang Qian went to arrest Tao Xing and brought him to the public hall
张 钱 去 到 逮捕 道 邢 和 带来 他 到 这 民众 大厅
[fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
for investigation .
为了 调查 .

张前去拘得陶兴到公厅根勘。

[daʊ] - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] .
Tao Xingchu refused to confess .
道 - 拒绝 到 承认 .

陶兴初则不肯招，

[ðə; ði]['reskjuːər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kɔːrps] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [æz; əz] ['evɪdəns] .
The rescuer ordered the corpse to be brought as evidence .
这 救援人员 订购 这 尸体 到 是 带来 作为 证据 .

拯令取死尸来证之，

[ˌoʊvər'welmd] [baɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [fɪr] ,
Overwhelmed by excitement and fear ,
不堪重负 经过 激动 和 害怕 ,

兴惊惧难抵，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrdər] .
He had no choice but to confess to the murder .
他 有 不 选择 但 到 承认 到 这 谋杀 .

只得供出谋杀之情。

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz]['foʊldɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [stæk] .
The document was folded into a stack .
这 文档 曾是 折叠 进入 一个 堆 .

拯叠成文案，

[æsk] [daʊ] ['ʃɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laɪf] .
Ask Tao Xing to pay with his life .
问 道 邢 到 支付 和 他的 生活 .

问陶兴偿命，

[ðə; ði]['fæməli] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] .
The family property was recovered and returned to the Sun family .
这 家庭 财产 曾是 恢复 和 返回 到 这 太阳 家庭 .

追家财给还孙氏。

['dʒʌdʒmənt] [kən'kluːdid] .
Judgment concluded .
判断 结束 .

判讫，

['zɛŋ] [toʊld] [sʌn] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði][frɑːg][hæd; həd] [helpt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
Zheng told Sun about how the frog had helped her husband seek justice .
郑 讲述 太阳 关于 如何 这 青蛙 有 帮助 她 丈夫 寻找 正义 .

拯将得蛙代夫伸冤之事说知孙氏，

[sʌn] [ðen] [toʊld][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [rɪ'liːst] ['frɑːgz][ɪn][dʒə'pæn] .
Sun then told her about the reason why her husband released frogs in Japan .
太阳 然后 讲述 她 关于 这 原因 为什么 她 丈夫 发布 青蛙 在 日本 .

孙氏乃告以其夫在日放蛙之由。

['zɛŋ] - :
Zheng Tanyun :
郑 - :

拯叹云：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] [ɪk'stend] [tuː; tə][ɔːl] [θɪŋz] ? "
" How could a single thought of goodness extend to all things ? "
" 如何 可以 一个 单身的 想法 的 善良 延长 到 全部 事物 ? "

“岂尔夫一念之善及于物，

[soʊ] , [dʌz] [ðə; ði][frɑːg]['ɔːlsoʊ] [rɪ'peɪ] [ə; eɪ] ['hevi] [det] ?
So , does the frog also repay a heavy debt ?
所以 , 做 这 青蛙 还 偿还 一个 重的 债务 ?

故蛙亦以重报乎？”

[ðeɪ] [stɪl] [sent] ['leɪdi] [sʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [rɪ'meɪnz] [bæk] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
They still sent Lady Sun to take her husband's remains back for burial .
他们 仍然 发送 女士 太阳 到 拿 她 丈夫的 遗迹 后退 为了 葬礼 .

仍遣孙氏带将夫骸骨归葬。

['leɪtər] , [ʒei] [hɔːŋz] [sʌn] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Later , Ge Hong's son passed the imperial examination .
之后 , 葛 洪氏 儿子 通过了 这 帝国 考试 .

后来葛洪之子读书登科，

[hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] (['mɪləteri] ['gʌvərnər]) .
He rose to the rank of Jiedushi (military governor) .
他 玫瑰 到 这 秩 的 节度使 (军队 州长) .

官至节度使。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [baʊ] [gɔːŋ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .
The spirit of Bao Gong will never be forgotten .
这 精神 的 包 锣 将要 绝不 是 被遗忘的 .

包公之神千古不泯矣。

['tʃæptər] ['sɪksti] - [wʌn] : ['pruːviŋ] [ðə; ði] [θeft] [ænd; ənd] [rɪ'liːsɪŋ] [oʊld] [mæn] ['ziː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['rɔːŋfl] [kən'vɪkʃn]
Chapter Sixty - One : Proving the Theft and Releasing Old Man Xie from His Wrongful Conviction
章 六十 - 一 : 证明 这 盗窃 和 发布 老的 男人 谢 从 他的 错误的 定罪

第六十一回 证盗而释谢翁冤

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rɔːŋfəli] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['mə:dəriŋ] [ʃiːˌeɪz] [waɪf] .
He was wrongfully imprisoned for stealing and murdering Xie's wife .
他 曾是 错误地 被监禁 为了 偷窃 和 谋杀 谢的 妻子 .

盗杀谢妻成枉狱，

[baʊ] [gɔːŋz] [dɪ'sɪʒənz] [wɜːr; wər][æz; əz] [waɪz] [æz; əz][ə; eɪ][gɑːd] .
Bao Gong's decisions were as wise as a god .
包 锣的 决策 是 作为 明智的 作为 一个 上帝 .

包公决断智如神。

[mɪ'leniə] - [oʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['kiːpɪŋ] .
Millennia - old official documents are worth keeping .
数千年 - 老的 官方的 文件 是 值得 保持 .

千年案牍堪留记，

[ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ʃaɪnz] ['braɪtli] ['evriwer] .
The blue sky shines brightly everywhere .
这 蓝色的 天空 闪耀 明亮地 到处 .

万里青天到处明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['jɑːŋ'dʒəu] [ɪz] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
It is said that Yangzhou is five miles from the city .
它 是 说 那 扬州 是 五 英里 从 这 城市 .

话说扬州离城五里，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['taʊnʃɪp] .
There is a place called Ji'an Township .
那里 是 一个 地方 称为 吉安 乡 .

有一地名吉安乡，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['ziː] [dʒei] .
There was a man named Xie Jing .
那里 曾是 一个 男人 命名 谢 景 .

有一人姓谢名景，

[ðə; ði]['fæməli] [meɪks] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːrmɪŋ] .
The family makes their living by farming .
这 家庭 制作 他们的 活的 经过 农业 .

家以农为业，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
It has a solid foundation .
它 有 一个 坚硬的 基础 .

颇置根基。

['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sʌn] ,
Begging for a son ,
乞讨 为了 一个 儿子 ,

乞养一子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ziː] - .
His name is Xie You'an .
他的 姓名 是 谢 - .

名谢幼安，

[hiː; hi] ['mærid] [suː] [mɪŋz] ['dɔːtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
He married Su Ming's daughter from the city .
他 已婚 苏 明氏 女儿 从 这 城市 .

婚得城里苏明之女为媳妇。

['æftər][suː] [pæst] [ðə; ði] ['ziː] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [geɪt] ,
After Su passed the Xie family's gate ,
后 苏 通过了 这 谢 家庭的 门 ,

苏氏过谢家门后，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪz] ['vɜːrtʃuəs] .
And she is virtuous .
和 她 是 有德行的 .

且是贤惠，

[rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː]
Respect for parents - in - law
尊重 为了 父母 - 在 - 法律

敬于公姑，

[skɪld] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ə'ferz]
Skilled in handling affairs
熟练 在 处理 事务

处事有方，

[hiː; hi] ['greɪtli] [ə'priːʃieɪtɪd] [hɪz; ɪz]['ænts, 'ɔnts] [ə'pɪnjən] .
He greatly appreciated his aunt's opinion .
他 非常 感谢 他的 姑姑的 观点 .

大称姑意。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[suː][jiː] , [ə; eɪ] ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][suː]['fæməli] , [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .
Su Yi , a nephew of the Su family , came to visit them .
苏 易 , 一个 侄子 的 这 苏 家庭 , 来了 到 访问 他们 .

苏氏有房侄苏宜来其家探亲，

['ziː] [juʊɑːn] , [æz; əz][ə; eɪ] [roʊg] ,
Xie Youan , as a rogue ,
谢 友安 , 作为 一个 流氓 ,

谢幼安以其无赖之徒，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌdɪsrɪ'spekt] .
They were treated with great disrespect .
他们 是 治疗 和 伟大的 不尊重 .

甚怠慢之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [liːv] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
It is better to leave with resentment .
它 是 更好的 到 离开 和 怨恨 .

宜怀恨而去。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than half a month ,
在 较少的 比 一半 一个 月 ,

未过半月间，

— - [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] ['fɑːrmɪŋ] .
— You'an went to the eastern countryside to oversee the farming .
— - 去 到 这 东 农村 到 监督 这 农业 .

—幼安往东乡看管耕种，

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] [hoʊm] [jet] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dɪstəns] .
I haven't been home yet because of the long distance .
我 还没有 到过 家 然而 因为 的 这 长的 距离 .

路远未回家宿。

[ðæt] [naɪt] , [ə; eɪ] [θiːf] [neɪmd] [li] [tʃiː'æŋ] . . .
That night , a thief named Li Qiang . . .
那 夜晚 , 一个 贼 命名 李 强 . . .

是夜有贼名李强，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] ['riːəlaɪzd] - ['wɔznt] [hoʊm] .
Suddenly I realized You'an wasn't home .
突然 我 已实现 - 不是 家 .

蓦知幼安不在家，

[ðeɪ] [hɪd][ɪn] [suːz] [ruːm] [æt; ət] [dʌsk] .
They hid in Su's room at dusk .
他们 隐藏 在 苏的 房间 在 黄昏 .

乘黄昏入苏氏房中躲伏。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] .
It was almost midnight .
它 曾是 几乎 午夜 .

将及夜半，

[li] [stoʊl] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['dʒuːəlri] .
Li stole his wife's jewelry .
李 偷窃 他的 妻子的 珠宝 .

李某盗取其妇首饰，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃek] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [liːv] ,
Just as they were about to check into the room and leave ,
只是 作为 他们 是 关于 到 查看 进入 这 房间 和 离开 ,

正待开房间走离，

[wen] [suː] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Su discovered it ,
什么时候 苏 发现 它 ,

被苏氏发觉，

[ʃaʊt] [fɔːr; fər] [help] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [θiːf] !
Shout for help , there's a thief !
喊 为了 帮助 , 有 一个 贼 !

急叫有贼。

[li] [fɪrd] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] .
Li feared being arrested .
李 害怕 存在 被捕 .

李惧遭捉，

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] .
He drew a sharp knife .
他 画 一个 锋利的 刀 .

抽出一把尖刀，

[hiː; hi] [stæbd] [hɪm'self] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [left] .
He stabbed himself to death and left .
他 刺伤 他自己 到 死亡 和 左边 .

刺死而去。

[baɪ] [dɑːn] ,
By dawn ,
经过 黎明 ,

比及天明，

['ziː] [dʒei] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [gɑːt] [ʌp] .
Xie Jing and his wife got up .
谢 景 和 他的 妻子 得到 向上 .

谢景夫妇起来，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - [ɪn] - ['lɔz] ['bedruːm; 'bedrʊm] [dɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt] [kloʊzd] ,
Seeing that his daughter - in - law's bedroom door was not closed ,
看到 那 他的 女儿 - 在 - 法律的 卧室 门 曾是 不是 关闭 ,

见媳妇房门未闭，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

乃问：

[its] [stɪl] ['ɜːrli] [tə'deɪ] .
It's still early today .
它是 仍然 早期的 今天 .

“今日仍早，

[waɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] ['oʊpənd] ?
Why was the inner room opened ?
为什么 曾是 这 内 房间 打开 ?

缘何内房便开了？”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] [wen] [kɔːld] .
There was no response when called .
那里 曾是 不 回复 什么时候 称为 .

唤声不应。

[hɜːr; hər] [ænt] ['speʃəli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] .
Her aunt specially went into the room to ask her .
她 阿姨 特别 去 进入 这 房间 到 问 她 .

其姑特进房中问之,

['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrps] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing the corpse lying on the ground ,
看到 这 尸体 说谎 在 这 地面 ,

见着死尸倒在地上,

['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] ,
Covered in blood ,
涵盖 在 血 ,

血污满身,

['stɑːrtld] , [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Startled , I looked at it .
惊慌 , 我 看起来 在 它 .

惊而视之,

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['məːdəd] .
But his wife was murdered .
但 他的 妻子 曾是 被谋杀 .

却是媳妇被人所杀,

[bɪg] [ʃaʊt] [klaʊd] :
Big Shout Cloud :
大的 喊 云 :

大叫云:

" [wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'zæstər] ! "
" What a disaster ! "
" 什么 一个 灾难 ! "

“祸哉!

[huː] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [waɪf] ?
Who broke into the house and killed the wife ?
WHO 打破 进入 这 房子 和 被杀 这 妻子 ?

谁盗入房中杀死媳妇,

[dɪd] [ðeɪ] [stiːl] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] ?
Did they steal the jewelry and run away ?
做过 他们 偷 这 珠宝 和 跑步 离开 ?

偷取首饰而去?”

['ziː] [dʒei] ['lisnd] ,
Xie Jing listened ,
谢 景 听着 ,

谢景听罢,

['pænɪk][ænd; ənd] ['helpləsnəs]
Panic and helplessness
恐慌 和 无助

慌张无措,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [huː] [ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] .
They had no idea who the thief was .
他们 有 不 主意 WHO 这 贼 曾是 .

正不知贼是谁人。

[ænd; ənd]['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] ,
And after returning from You'an Village ,
和 后 返回 从 - 村庄 ,

及幼安庄上回来，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sædnd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

不胜悲哀。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .
The father and son investigated the murderer for more than ten days .
这 父亲 和 儿子 调查 这 凶手 为了 更多的 比 十 天 .

父子根勘杀人者十数日，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They have disappeared without a trace .
他们 有 消失 没有 一个 痕迹 .

不见下落。

[ðə; ði] ['nebəz] ['ɔːlsoʊ] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .
The neighbors also suspected it was true .
这 邻居 还 怀疑 它 曾是 真的 .

邻里亦疑是事。

[ðə; ði][suː]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
The Su family's whereabouts are unknown .
这 苏 家庭的 下落 是 未知 .

苏家不明，

[aɪ]['oʊnli] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - ['lɔz] ['fæməli] [ɪz][æt; ət] [iːz] .
I only suspect that the son - in - law's family is at ease .
我 仅有的 怀疑 那 这 儿子 - 在 - 法律的 家庭 是 在 舒适 .

只怀疑婿家自在缘故，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [kɪld] [baɪ] [θeft] .
It refers to being killed by theft .
它 指 到 存在 被杀 经过 盗窃 .

指被盗所杀。

[suː][jiː] ['diːpli] [ri'zentid] [ðə; ði][pæst] [slaɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌfərd] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .
Su Yi deeply resented the past slights she had suffered at his hands .
苏 易 深 怨恨 这 过去的 轻蔑 她 有 遭受 在 他的 双手 .

苏宜深恨往日慢他之仇，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][l'juː] - .
The report was submitted to Liu Taiyin .
这 报告 曾是 提交 到 刘 - .

陈告于刘太尹处，

[ðə; ði] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'ledʒz] [ðæt] ['ziː] [ə'temptɪd] [tuː; tə][hæv; həv][seks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - [ɪn] -
The accusation alleges that Xie attempted to have sex with his daughter - in -
这 指控 声称 那 谢 尝试过 到 有 性别 和 他的 女儿 - 在 -
[lɔː] .
law .
法律 .

指告谢某欲淫于媳，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [tuː; tə] ['saɪləns] [ðem; ðəm] .
They refused to be killed to silence them .
他们 拒绝 到 是 被杀 到 沉默 他们 .

不从杀之以灭口。

[l'juː] [jɪn] [riːv'juːd] [ðə; ði] [keɪs] .
Liu Yin reviewed the case .
刘 阴 已审核 这 案件 .

刘尹审状，

['ziː] - [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Xie Jinglai was arrested and brought to the yamen for investigation .
谢 - 曾是 被捕 和 带来 到 这 衙门 为了 调查 .

拘得谢景来衙根勘之。

['ziː] [kleɪmd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [θeft] .
Xie claimed he was killed by theft .
谢 声称 他 曾是 被杀 经过 盗窃 .

谢某直诉以被盗杀死，

[ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] .
The affection of taking away the jewelry .
这 感情 的 采取 离开 这 珠宝 .

夺去首饰之情。

[ænd; ənd][l'juː] [jɪnz] ['riːtraɪəl; ˌriː'traɪəl] ,
And Liu Yin's retrial ,
和 刘 阴的 再审 ,

及刘尹再审，

[ðə; ði] ['nebəz] , [haʊ'evər] , [sed] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [θeft] .
The neighbors , however , said that this might not necessarily be theft .
这 邻居 , 然而 , 说 那 这 可能 不是 一定 是 盗窃 .

邻里却道此事未必是盗否。

[l'juː] - ['kwestʃənd] ['ziː] [dʒɪŋjʌn] :
Liu Yinzheng questioned Xie Jingyun :
刘 - 被质问 谢 景云 :

刘尹证问谢景云：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θiːf] [tuː; tə] [kɪl] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] . "
" It is better for a thief to kill than for a woman to quarrel . "
" 它 是 更好的 为了 一个 贼 到 杀 比 为了 一个 女士 到 争吵 . "

"宁有盗杀人而妇不致争闹，

['ræðər] [ðæn; ðən] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Rather than leaving the room ,
相当 比 离开 这 房间 ,

与其径离房中，

[ɪz][ðer; ðər][noʊ][wʌn] , [ˌɪn'saɪd][ɔːr] [ˌaʊt'saɪd] , [huː] [ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
Is there no one , inside or outside , who is aware of this ?
是 那里 不 一 , 里面 或者 外部 , WHO 是 意识到的 的 这 ?

内外无一人觉者?

[ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [oʊn] ['suːɪsaɪd] .
This is your own suicide .
这 是 你的 自己的 自杀 .

此是尔自谋死，

[waɪ] [nɑːt] [kən'fes] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] ['ɪmplɪˌkeɪtɪŋ] ['ʌðər] ?
Why not confess and avoid implicating others ?
为什么 不是 承认 和 避免 牵涉其中 其他的 ?

何不招认而累他人？"

['ziː] [dʒei] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .
Xie Jing could not understand .
谢 景 可以 不是 理解 .

谢景不能明，

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][kraɪ] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔːŋd] .
All they could do was cry out that they were wronged .
全部 他们 可以 做 曾是 哭 出去 那 他们 是 冤枉 .

惟叫冤枉而已。

[l'juː] [jɪn] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][dʒeɪl] ['ʌndər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kæŋ] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Liu Yin was imprisoned in jail under a long cangue for investigation .
刘 阴 曾是 被监禁 在 监狱 在下面 一个 长的 糖果 为了 调查 .

刘尹用长枷监于狱中根勘，

['ziː] [dʒei][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ,
Xie Jing could not withstand the torture ,
谢 景 可以 不是 经受 这 酷刑 ,

谢景受刑不过，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] ['fɔːlsli] .
He had no choice but to confess falsely .
他 有 不 选择 但 到 承认 错误地 .

只得诬服。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] ,
Although the case file has been completed ,
虽然 这 案件 文件 有 到过 完全的 ,

虽则案卷已成，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mætər] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] .
But the matter remains unresolved .
但 这 事情 遗迹 未解决 .

而终未决。

['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Nearly a year ,
几乎 一个 年 ,

将近一年，

[wen] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] ,
When Bao Gong was inspecting the prefectures and counties ,
什么时候 包 锣 曾是 检查 这 县 和 县 ,

适包公按行郡邑，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [ə'dʒuːdɪkeɪt] ['prizənəz] .
They arrived in Yangzhou to adjudicate prisoners .
他们 到达的 在 扬州 到 裁定 囚犯 .

来到扬州审决狱囚。

\- [fɜːrst] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['rɔːŋfl] ['ækʃnz] [tuː; tə] ['zɛŋ] .
You'an first explained his father's wrongful actions to Zheng .
\- 第一的 解释 他的 父亲的 错误的 行动 到 郑 .

幼安首先陈告父之枉情于拯。

['zɛŋ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skroʊl][ænd; ənd] [æskt] [ə'gen] .
Zheng replied to the scroll and asked again .
郑 回复 到 这 滚动 和 问 再次 .

拯复卷再问，

['ziː] [dʒɪŋz] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] .
Xie Jing's statement was no different from the previous one .
谢 京的 陈述 曾是 不 不同的 从 这 以前的 一 .

谢景所诉与前词无异。

['zɛŋ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [klɪr] .
Zheng knew that he was not clear .
郑 知道 那 他 曾是 不是 清除 .

拯知其不明，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [ðə; ði] ['prɪzn] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [klɪr] [ðə; ði] ['prɪzn] [ʌv; əv] ['ziː] .
He ordered the guards to disperse the prison guards and clear the prison of Xie .
他 订购 这 守卫 到 分散 这 监狱 守卫 和 清除 这 监狱 的 谢 .

吩咐禁卒散疏谢某之狱，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðer; ðər] ['werəbaʊts] [wɪ'ðɪn] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] .
We should investigate their whereabouts within three to five days .
我们 应该 调查 他们的 下落 之内 三 到 五 天 .

三五日当究下落。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [li] [tʃiː'æŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɪld] [ðə; ði] ['ziː] ['fæməli] ['wʊmən] .
At that time , Li Qiang had already killed the Xie family woman .
在 那 时间 , 李 强 有 已经 被杀 这 谢 家庭 女士 .

是时李强既杀谢家之妇，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [hɜːr; hər] ['dʒuːəlri] .
He obtained her jewelry .
他 获得 她 珠宝 .

得其首饰，

['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] [nɑːt] [jet] [rɪ'viːld] ,
Hidden and not yet revealed ,
隐 和 不是 然而 揭晓 ,

隐埋未露，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['nɔːziə] ['hæznt] [səb'saidid] [jet] .
But the nausea hasn't subsided yet .
但 这 恶心 还没有 平静下来 然而 .

而恶心尚未肯休。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [neɪmd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [zuː'oʊ] .
There was a man in the city named Jiang Zuo .
那里 曾是 一个 男人 在 这 城市 命名 江 左 .

在城有姓江名佐者，

[ɪk'striːmli] ['welθi] ['fæməliz]
extremely wealthy families
极其 富裕 家庭

极富之家，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [rɔŋksɪn] ['mærid] ,
His son Rongxin married ,
他的 儿子 荣欣 已婚 ,

其子荣新娶，

[li] [tʃiː'æŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['braɪdz] [ruːm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] .
Li Qiang entered the bride's room when it was crowded .
李 强 进入 这 新娘的 房间 什么时候 它 曾是 挤 .

李强乘人冗杂时入新妇房中，

['haɪdɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] ,
Hiding under the bed ,
隐藏 在下面 这 床 ,

隐伏于床下，

[ðeɪ] [stiːl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] .
They steal under the cover of night .
他们 偷 在下面 这 覆盖 的 夜晚 .

伺夜深行盗。

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [biː; bi] [lɪt] [baɪ] ['kændllaɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
I don't want the room to be lit by candlelight until dawn .
我 不 想 这 房间 到 是 点燃 经过 烛光 直到 黎明 .

不想是夜房里明烛到晓，

[fɔːr; fər] [θriː] [kən'sekjətɪv] [naɪts] ,
For three consecutive nights ,
为了 三 连续的 夜晚 ,

一连三夕，

[li] [zaɪ] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] .
Li Zei was unable to move .
李 泽伊 曾是 无法 到 移动 .

李贼动作不得，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['hʌŋgri] .
They were extremely hungry .
他们 是 极其 饥饿的 .

饥困已甚，

[weɪt] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,
Wait until nightfall to run away ,
等待 直到 黄昏 到 跑步 离开 ,

待夜奔出，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] ['biːtn] [baɪ] [dʒiː'ɑːŋz] ['sɜːrvənt] .
He was captured and beaten by Jiang's servants .
他 曾是 捕获 和 被打败 经过 江氏 仆人 .

被江之群仆捉之乱打一顿。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [kən'kluːdid] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [sə'spekt]
The discussion concluded the following day with the order to bring the suspect
这 讨论 结束 这 下列的 天 和 这 命令 到 带来 这 怀疑
[tuː; tə] [lɪʊz] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
to Liu's residence for questioning .
到 刘氏 住宅 为了 提问 .

商议次日解入刘衙中根问，

[li] ['jʌn] :
Li Yun :
李 云 :

李云：

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['truːli] ['gɪlti] .
I am truly guilty .
我 是 真的 有罪的 .

“我实有罪，

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] ['stoʊlən] [jʊr; jər] [θɪŋz] .
But I have not stolen your things .
但 我 有 不是 被盗 你的 事物 .

但未曾盗得尔物，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['biːtn] .
He was severely beaten .
他 曾是 严重 被打败 .

遭捶极矣，

[ɪf] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] , [aɪ] [wəʊnt] [rɪ'pɔːrt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
If you let me go , I won't report you to the authorities .
如果 你 让 我 去 , 我 惯于 报告 你 到 这 当局 .

若放我不告官，

[ðen] ['niːðər] [saɪd] [wɪl] [biː; bi] ['ɪndʒərd] ;
Then neither side will be injured ;
然后 两者都不 边 将要 是 受伤 ;

则两下无伤；

['ʌðərwaɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst] .
Otherwise , he would be summoned to the official post .
否则 , 他 会 是 被召唤 到 这 官方的 邮政 .

不则到官，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ʌðər] [ˌeksplə'neɪʃənz] [æz; əz] [wel] .
There are other explanations as well .
那里 是 其他 解释 作为 出色地 .

亦自有说。”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [fɪrd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
Jiang feared his deception .
江 害怕 他的 欺骗 .

江惧其诈，

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'fɔːrmɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
Without informing our company the next day ,
没有 通知 我们的 公司 这 下一个 天 ,

次日不告于本司，

[ðə; ði] [pæθ] [ɪz] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [ʌv; əv] [baʊ] ['jɑːmən] .
The path is to solve the problem of Bao Yamen .
这 小路 是 到 解决 这 问题 的 包 衙门 .

径解包衙，

[hiː; hi] [nuː] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reskjuː] .
He knew this from the rescue .
他 知道 这 从 这 救援 .

具知于拯。

['zɛŋ] [ɪɡ'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Zheng examined it .
郑 检查 它 .

拯审之，

[li] ['jʌn] :
Li Yun :
李 云 :

李云：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə; eɪ] [θiːf] , "
" I am not a thief , "
" 我 是 不是 一个 贼 , "

“我非盗也，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɑːktər] .
He is a doctor .
他 是 一个 医生 .

乃医者，

[ðeɪ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
They falsely accused him and brought him here .
他们 错误地 被告 他 和 带来 他 这里 .

被其所诬执到此。”

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə; eɪ] [θiːf] , "
" Since you are not a thief , "
" 自从 你 是 不是 一个 贼 , "

“尔既不是盗，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] ['entər] [ðer; ðər] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] ?
Why did you enter their room without permission ?
为什么 做过 你 进入 他们的 房间 没有 允许 ?

缘何私入其房？”

[li] ['jʌn] :
Li Yun :
李 云 :

李云：

" [ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz] [ə; eɪ] [rer] [dɪ'ziːz] . "
" That woman has a rare disease . "
" 那 女士 有 一个 稀有的 疾病 . "

“彼妇有僻疾，

[let] [ˌem 'iː] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] .
Let me follow you .
让 我 跟随 你 .

令我相随，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [juːst] [æz; əz] ['medɪs(ə)n] .
It is often used as medicine .
它 是 经常 用过的 作为 药品 .

常为之用药耳。”

['æftər] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ,
After the interrogation ,
后 这 审讯 ,

拯审问罢，

[aɪ] ['praɪvətli] [θɔːt] :
I privately thought :
我 私下 想法 :

私忖道：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [hæz; həz] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [hoʊm] . "
" The woman has just arrived at her home . "
" 这 女士 有 只是 到达的 在 她 家 . "

“女家初到，

['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rer] [dɪ'ziːz] ,
Even with a rare disease ,
甚至 和 一个 稀有的 疾病 ,

纵有僻疾，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [reɪz] [ðɪs] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ə'gen] .
I should also raise this matter with you again .
我 应该 还 增加 这 事情 和 你 再次 .

亦当再举于尔，

[wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [let] [ðem; ðəm] ['træv(ə)l] [tə'geðər] ?
Would you rather let them travel together ?
会 你 相当 让 他们 旅行 一起 ?

宁肯令之同行？

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪlən] .
This person looks like a villain .
这 人 看起来 喜欢 一个 恶棍 .

此人貌类恶徒，

[hiː; hi][ɪz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] [θiːf] .
He is surely a thief .
他 是 一定 一个 贼 .

是盗必矣。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['taɪərləs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [seɪv] ['ʌðər] .
He was tireless in his efforts to save others .
他 曾是 不知疲倦 在 他的 努力 到 节省 其他的 .

拯不厌烦，

[ðə; ði] [kiː] [ɪz][tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːbləm] .
The key is to get to the root of the problem .
这 钥匙 是 到 得到 到 这 根 的 这 问题 .

务在根究。

[ðə; ði] [θiːf] [li] ['ɑːrgjuːd][wɪð; wɪθ] ['zɛŋ] [ə'baʊt] ['mætərz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['wɪmənz] ['fæməliz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The thief Li argued with Zheng about matters concerning women's families and his
这 贼 李 争论 和 郑 关于 事情 有关 女性的 家庭 和 他的
[pæst] [kən'dʌkt] , [wɪtʃ] ['zɛŋ] [ðen] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] .
past conduct , which Zheng then learned about .
过去的 执行 , 哪个 郑 然后 学习 关于 .

那李贼辩论妇家事体及平昔行藏与拯知之，

[dʒi] ['zɛŋ] ['siːkrətli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['fæməli] .
Ji Zheng secretly visited the Jiang family .
季 郑 偷偷 到访 这 江 家庭 .

及拯私访江家，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wʌt] [li] ['dɑːəu] [sed] .
The result was the same as what Li Dao said .
这 结果 曾是 这 相同的 作为 什么 李 道 说 .

果与李盗所言同。

['zɛŋ] ['ɔːlsoʊ] ['daʊtɪd] :
Zheng also doubted :
郑 还 怀疑 :

拯又疑：

" [aɪ] [nuː] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] . "
" I knew the thief had just arrived at his house . "
" 我 知道 这 贼 有 只是 到达的 在 他的 房子 . "

“我道盗人初到其家，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['wʊmən] [noʊ] [sʌtʃ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
How could a woman know such detailed information about the affairs of her
如何 可以 一个 女士 知道 这样的 详细的 信息 关于 这 事务 的 她
['fæməli] ?
family ?
家庭 ?

则妇家之事焉能得知如此详备。

[ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braɪd]
If he comes with his bride
如果 他 来 和 他的 新娘

若与新妇同来，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['stiːlɪŋ] .
He did not consider it stealing .
他 做过 不是 考虑 它 偷窃 .

彼又不执为盗。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

思之半晌，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['prɪzn] [gɑːrdz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .
He then ordered the prison guards to be brought in .
他 然后 订购 这 监狱 守卫 到 是 带来 在 .

乃令监起狱中。

['reskjuː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Rescue him and retreat to the back hall .
救援 他 和 撤退 到 这 后退 大厅 .

拯退后堂，

[ə'pɑːn] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Upon careful consideration ,
之上 小心 考虑 ,

细忖此事，

[its] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ləːkiŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It's suspected that the thief may have been lurking in the room for a long time .
它是 怀疑 那 这 贼 可能 有 到过 潜伏 在 这 房间 为了 一个 长的 时间 .

疑此盗者莫非潜伏房中日久，

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌpəlz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [bed] ,
Listening to the couple's conversation in bed ,
聆听 到 这 夫妇 对话 在 床 ,

听其夫妇枕席之语，

[rɪ'membər] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Remember to say it .
记住 到 说 它 .

记得来说。

['zɛŋ] [ðen] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .
Zheng then devised a plan .
郑 然后 设计 一个 计划 .

拯遂心生一计，

[wʌn] ['siːkrət] ['eɪdʒənt][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] .
One secret agent was dispatched .
一 秘密 代理人 曾是 已派出 .

密遣军牌一人，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɔːrtɪzn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
He went into the city to find a beautiful courtesan to bring into the
他 去 进入 这 城市 到 寻找 一个 美丽的 妓女 到 带来 进入 这
['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
government office .
政府 办公室 .

往城中寻个美妓进衙里，

[hɜːr; hər] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] [ə'taɪər] [wɜːr; wər][noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]
Her jewelry and attire were no different from those of the Jiang
她 珠宝 和 服装 是 不 不同的 从 那些 的 这 江
['fæməliːz, 'fæmliːz] ['dɒtɚz] - [ɪn] - [lɔː] .
family's daughters - in - law .
家庭的 女儿们 - 在 - 法律 .

令之首饰穿着与江家媳妇无异，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [muːvd] [ʌp] .
The next day , the hall was moved up .
这 下一个 天 , 这 大厅 曾是 已搬 向上 .

次日升厅，

[teɪk] [aʊt] ['liːz] [aɪ'dentəti] ['dɑːkjumənt] .
Take out Li's identity document .
拿 出去 李的 身份 文档 .

取出李某来证。

[ðə; ði] [θiːf] [li] [ə'suːmd] [ðɪs] ['wʊmən] [wʌz; wəz][dʒiː'ɑːŋz] [nuː] [braɪd] .
The thief Li assumed this woman was Jiang's new bride .
这 贼 李 假定 这 女士 曾是 江氏 新的 新娘 .

那李贼只道此妇是江家新妇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['wʊmənz] ['nɪkneɪm] :
It is called by the woman's nickname :
它 是 称为 经过 这 女性的 昵称 :

是呼妇之小名云：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [triːt] [jʊr; jər] ['ɪlnəs] . "
" It was you who invited me to treat your illness . "
" 它 曾是 你 WHO 受邀 我 到 对待 你的 疾病 . "

“是尔邀我治病，

[naʊ] [ðeɪv] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [θiːf] !
Now they've accused me of being a thief !
现在 他们有 被告 我 的 存在 一个 贼 !

今反执我为盗！”

[ðə; ði] ['prɑːstɪtuːt] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
The prostitute did not answer .
这 妓女 做过 不是 回答 .

妓妇不答云。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] ['kʌvərd] [ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd] ['lisnd] .
The officials all covered their mouths and listened .
这 官员 全部 涵盖 他们的 嘴 和 听着 .

公吏皆掩口而听，

['zɛŋ] ['ʃaʊ'juːn] :
Zheng Xiaoyun :
郑 小云 :

拯笑云：

" [juː; jʊ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] ! "
" You treacherous villain ! "
" 你 奸诈 恶棍 ! "

“尔此奸贼，

[sɪns] [juː; jʊ] , [maɪ] ['dɔːtər] , [hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Since you , my daughter , have known you for a long time ,
自从 你 , 我的 女儿 , 有 已知 你 为了 一个 长的 时间 ,

既女平日识汝，

[waɪ] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [naʊ] ['rekəgnaiziŋ] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] [æz; əz][hɜːr; hər] [nuː] [waɪf] ?
Why is she now recognizing a prostitute as her new wife ?
为什么 是 她 现在 识别 一个 妓女 作为 她 新的 妻子 ?

今何认妓为新妇？

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [wʌn] [huː] [kɪld] [ðə; ði] ['ziː] ['fæməli] ['wʊmən] ['jɪrz] [ə'goʊ] . "
" You were the one who killed the Xie family woman years ago . "
" 你 是 这 一 WHO 被杀 这 谢 家庭 女士 年 前 . "

想往年杀谢家妇亦是汝矣。”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] [pə'liːs] [kɑːr] [tuː; tə] ['liːz] [haʊs] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['aɪtəmz] .
They immediately dispatched a police car to Li's house to search for the items .
他们 立即地 已派出 一个 警察 车 到 李的 房子 到 搜索 为了 这 项目 .

即差公牌到李某家搜取。

['pʌblɪk] ['laɪs(ə)ns] [ænd; ənd] [hoʊm] ,
Public license and home ,
民众 执照 和 家 ,

公牌及家，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [freʃ] [sɔɪl] ['ʌndər] ['liːz] [bed] .
There was fresh soil under Li's bed .
那里 曾是 新鲜的 土壤 在下面 李的 床 .

见李床下有新土，

[dɪg] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Dig it up .
挖 它 向上 .

掘之，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] ['dʒuːəlri] .
He received a box of jewelry .
他 已收到 一个 盒子 的 珠宝 .

得首饰一匣，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
Bring it to him for salvation .
带来 它 到 他 为了 救恩 .

持来见拯。

['zɛŋ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] - [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [hɪm; ɪm] .
Zheng immediately summoned You'an to identify him .
郑 立即地 被召唤 - 到 确认 他 .

拯即召幼安来认，

['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['dʒuːəlri] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd] .
Several pieces of jewelry were found inside .
一些 件 的 珠宝 是 成立 里面 .

内中检出几件首饰，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [suː] .
It belonged to his wife , Su .
它 属于 到 他的 妻子 , 苏 .

乃其妻苏氏之物。

[li] [dʒɪŋfuː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kən'siːl] [ðə; ði] [truːθ] .
Li Jingfu could not conceal the truth .
李 景福 可以 不是 隐藏 这 真相 .

李惊服不能抵隐，

[hiː; hi] [ðen] [kən'fest] [tuː; tə] ['kɪlɪŋ] [suː] .
He then confessed to killing Su .
他 然后 坦白 到 杀 苏 .

遂供招杀死苏氏之情，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['fæməli] [kə'mɪtɪd] [θeft] .
And the Jiang family committed theft .
和 这 江 家庭 坚定的 盗窃 .

及于江家行盗，

['hɪd(ə)n] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
Hidden for three days and nights ,
隐 为了 三 天 和 夜晚 ,

潜伏三昼夜，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] .
The reason for running away and being captured .
这 原因 为了 跑步 离开 和 存在 捕获 .

奔出被捉之由。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd] [klɪr] .
The investigation was thorough and clear .
这 调查 曾是 彻底 和 清除 .

拯审勘明白，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kæŋ] .
He was imprisoned in a long cangue .
他 曾是 被监禁 在 一个 长的 糖果 .

用长枷监入狱中，

[ðə; ði] [kraɪm] [wʌz; wəz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [daʊn] .
The crime was investigated and the sentence was handed down .
这 犯罪 曾是 调查 和 这 句子 曾是 递交 向下 .

问处罪决。

[suː][jiː][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] ['sʌmwʌn] .
Su Yi was punished for falsely accusing someone .
苏 易 曾是 受到惩罚 为了 错误地 指控 某人 .

杖苏宜诬执之罪，

['ziː] [dʒei][wʌz; wəz] [ðen] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['prɪzn] .
Xie Jing was then released from prison .
谢 景 曾是 然后 发布 从 监狱 .

而谢景之狱方得释矣。

['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æskt] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [dɪs'gaɪz] [hɜːr'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] [æz; əz]
Later , when the officials asked how she could disguise herself as a prostitute as
之后 , 什么时候 这 官员 问 如何 她 可以 伪装 她自己 作为 一个 妓女 作为
[ə; eɪ] [braɪd] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [hɜːr; hər] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
a bride , they discovered her deception .
一个 新娘 , 他们 发现 她 欺骗 .

后公吏问及何如以妓妇装作新妇便知其诈，

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [braɪd] ,
" The bride and the new bride ,
" 这 新娘 和 这 新的 新娘 ,

“彼妇新妇，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] [ə'genst] [ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv] ['evɪdəns] .
If it is used to argue against the theft of evidence .
如果 它 是 用过的 到 争论 反对 这 盗窃 的 证据 .

若使与盗证辩，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ɪ'mædʒɪnəbl] .
This is the greatest insult imaginable .
这 是 这 最 侮辱 可以想象的 .

辱莫大焉。

[ðə; ði] [θiːf] [sniːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
The thief sneaked into the room .
这 贼 偷偷摸摸 进入 这 房间 .

彼盗潜入房中，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['prɑːmɪnəns] ,
A sudden prominence ,
一个 突然 显赫地位 ,

一时突出，

[ðə; ði] [braɪd] [mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'fɪt] .
The bride must be unfit .
这 新娘 必须 是 不合格 .

必认新妇不着，

[naʊ] , [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] [ɪz] ['fɔːlsli] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [sər'tɪfɪkət] .
Now , a prostitute is falsely presenting the certificate .
现在 , 一个 妓女 是 错误地 呈现 这 证书 .

今以妓妇假装出证，

[ɪf] [ðə; ði] [θiːf] [əd'mɪts] [ˌaɪ 'tiː] ,
If the thief admits it ,
如果 这 贼 承认 它 ,

盗若认之，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
That is to know that it is a deception .
那 是 到 知道 那 它 是 一个 欺骗 .

即知其诈。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] . "
The result of the robbery was just as I expected . "
这 结果 的 这 抢劫 曾是 只是 作为 我 预期的 . "

盗人果不出吾所料。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɪm'prest] .
The officials were impressed .
这 官员 是 印象深刻 .

公吏叹服，

[ðeɪ] [ɔːl] [bi'liːvd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ə'pɪrəns] .
They all believed that this was a divine appearance .
他们 全部 相信 那 这 曾是 一个 神圣的 外貌 .

皆以是为神见云。

['tʃæptər] ['sɪksti] - [tuː] : [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [ruːʒ] [ɪn]
Chapter Sixty - Two : The Judgment of Rouge in Bianjing
章 六十 - 二 : 这 判断 的 胭脂 在 汴京

第六十二回 汴京判就胭脂记

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ʃiː; ʃi] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] [im'brɔidəd] [ʃuː] [ænd; ənd] [daɪd] [ʌv; əv] ['æŋgər] .
She swallowed the embroidered shoe and died of anger .
她 吞咽 这 绣花 鞋 和 死亡 的 愤怒 .

气把绣鞋吞咽死，

[ðə; ði] [frɔːst] - ['kʌvərd] ['plætˌfɔrmz] [strɪkt] ['dʒʌdʒmənt] [wʌz; wəz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn] ['flaɪɪŋ] .
The frost - covered platform's strict judgment was effective in flying .
这 霜 - 涵盖 平台的 严格的 判断 曾是 有效的 在 飞行 .

霜台严判效于飞。

[ə; eɪ] [gʊd] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ˌpriːɔːr'deɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [laɪf] .
A good marriage is preordained in a previous life .
一个 好的 婚姻 是 预定的 在 一个 以前的 生活 .

良缘本是前生定，

[ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər] [baʊ] [gɔːŋ] , [huː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ] ?
If not for Bao Gong , who would be in charge ?
如果 不是 为了 包 锣 , WHO 会 是 在 收费 ?

不遇包公谁主为?

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] - , ['hiːnən] ,
Speaking of Rencheng , Henan ,
请讲 的 - , 河南 ,

话说河南任城,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [neɪmd] [gwoʊ][,eitʃ,juː'ei] .
There was a person named Guo Hua .
那里 曾是 一个 人 命名 郭 华 .

有一人姓郭名华,

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] ['kɪŋ] .
His courtesy name was Qing .
他的 礼貌 姓名 曾是 青 .

表字名卿,

['tæləntɪd] , ['hænsəm] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]
Talented , handsome and intelligent
才华横溢 , 英俊的 和 聪明的

才貌聪俊,

['dɪlɪdʒənt] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] ['poʊətri] [ænd; ənd] [bʊks] .
Diligent in studying poetry and books .
勤奋 在 学习 诗 和 图书 .

勤于诗书。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪʃuːd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] ['siːkɪŋ]
One day , I heard that a notice had been issued in the capital city seeking
一 天 , 我 听到 那 一个 注意 有 到过 发布 在 这 首都 城市 寻求
['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] .
talented people .
才华横溢 人们 .

忽一日听得东京黄榜招贤,

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] .
He then bid farewell to his parents .
他 然后 出价 告别 到 他的 父母 .

便辞双亲,

[hiː; hi] [haɪrd] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [neɪmd] [li] [ɜːr; ər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He hired a servant named Li Er to go to Beijing .
他 雇用 一个 仆人 命名 李 呃 到 去 到 北京 .

雇家人李二赴京。

[nɑːt]['iːv(ə)n][wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日,

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['toʊkioʊ] ,
Arriving in Tokyo ,
抵达 在 东京 ,

行到东京,

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
Looking for a place to settle down .
寻找 为了 一个 地方 到 定居 向下 .

寻店安下。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [gwoʊ] [ˌeitʃˌjuː'ei] [went] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stroʊl] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .
The next day , Guo Hua went for a stroll in the street .
这 下一个 天 , 郭 华 去 为了 一个 漫步 在 这 街道 .

次日郭华上街闲行,

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['selɪŋ] [ruːʒ] .
I saw a beautiful woman opening a shop selling rouge .
我 锯 一个 美丽的 女士 开幕 一个 店铺 销售 胭脂 .

见一佳人开铺卖胭脂,

['wɔːltər] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ruːʒ] ,
Walter , for the sake of buying rouge ,
沃尔特 , 为了 这 清酒 的 购买 胭脂 ,

华特以买胭脂之故,

[goʊ] [streɪt] [ˌɪn'saɪd] ,
Go straight inside ,
去 直的 里面 ,

径入里面,

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['wʊmən] , ['wæŋ] [juːjɪŋ] .
He saw that woman , Wang Yueying .
他 锯 那 女士 , 王 月影 .

见那娘子王月英。

[juːjɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['skɑːlər] [wʌz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] .
Yueying saw that the scholar was handsome and talented .
月影 锯 那 这 学者 曾是 英俊的 和 才华横溢 .

月英见那秀士才貌轩昂,

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
He then invited them to sit down .
他 然后 受邀 他们 到 坐 向下 .

便延入坐定,

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ɪts] ['ɔːrɪdʒɪn] .
When asked about its origin .
什么时候 问 关于 它是 起源 .

问其来历。

[ˌeitʃˌjuː'ei] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Hua replied that he would go to Beijing for the examination .
华 回复 那 他 会 去 到 北京 为了 这 考试 .

华答以来京赴试,

[aɪ] [rɪ'spektfəli] ['vɪzɪt] [jʊr; jər] [waɪf] .
I respectfully visit your wife .
我 尊敬 访问 你的 妻子 .

敬相访于娘子。

[juːjɪŋ] [left] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .
Yueying left with joy .
月影 左边 和 喜悦 .

月英喜悦相待而去。

[ˌeitʃˌjuː'ei] [ˌetʃ ju 'aɪ] [stɔːr]
Hua Hui Store
华 惠 店铺

华回店,

['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['wæŋ] - ['bjuːti] ,
Longing for Wang Yueying's beauty ,
渴望 为了 王 - 美丽 ,

思慕王月英之容,

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [get] [tə'geðər] .
It means wanting to get together .
它 方法 想要 到 得到 一起 .

意谓欲得相聚，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [maɪ] [laɪf] .
That's enough for my life .
那就是 足够的 为了 我的 生活 .

足遂平生，

[ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [fər'gɑːtn] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪər] [fɔːr; fər] [feɪm] .
They had completely forgotten their desire for fame .
他们 有 完全地 被遗忘的 他们的 欲望 为了 名声 .

竟忘了求名之愿。

[nɑː] [juːjɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪm'brɔidəːriŋ] [ʃuːz] [ɪn] ['rʌnz] [ruːm] .
Na Yueying was embroidering shoes in Run's room .
娜 月影 曾是 刺绣 鞋 在 跑步的 房间 .

那月英在闺房中绣鞋，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [lʌvd] [gwoʊ] - ['elɪgənt] [ə'pɪrəns] .
She also loved Guo Xiushi's elegant appearance .
她 还 喜爱 郭 - 优雅的 外貌 .

亦爱着郭秀士清丽，

[meɪ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [spaʊs] [biː; bi] [ɪn] ['hɑːrməni] .
May you and your spouse be in harmony .
可能 你 和 你的 配偶 是 在 和谐 .

意愿与谐连理，

[its] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪz] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] .
It's just a pity that marriage is so hard to arrange .
它是 只是 一个 遗憾 那 婚姻 是 所以 难的 到 安排 .

只恨姻缘难凑。

['ʃiː] - ['entərd] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] :
Shi Meixiang entered the newspaper :
史 - 进入 这 报纸 :

适梅香入报：

" [ðæt] ['skɑːlər] [keɪm] [ə'gen] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "
" That scholar came again the other day . "
" 那 学者 来了 再次 这 其他 天 . "

“日前那秀士又来，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['sɪstər] [tuː; tə] [bai] [ruːʒ] .
I need to see my sister to buy rouge .
我 需要 到 看 我的 姐姐 到 买 胭脂 .

要见姐姐买胭脂。”

[juːjɪŋ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Yueying heard this .
月影 听到 这 .

月英听得，

[hiː; hi] [ðen] [left] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [ruːm] [tuː; tə] [griːt] [gwoʊ] - .
He then left the embroidery room to greet Guo Xiushi .
他 然后 左边 这 刺绣 房间 到 迎接 郭 - .

即离绣房出来迎见郭秀士，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɔːrm] [smaɪl] ,
With a warm smile ,
和 一个 温暖的 微笑 ,

笑容可掬，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问:

" ['skɑːlər] , [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [ruːʒ] ? "
" Scholar , would you like to buy some rouge ? "
" 学者 , 会 你 喜欢 到 买 一些 胭脂 ? "

"秀士要买胭脂否?"

[,eitʃ,juː'ei] [rɪ'plaɪd] :
Hua replied :
华 回复 :

华答云:

" [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒərz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [soʊld] , ['mædəm] . "
" We were just about to come and ask for the treasures that you have sold , madam . "
" 我们 是 只是 关于 到 来 和 问 为了 这 宝藏 那 你 有 卖 , 女士 . "

"正待来求娘子所货宝物。"

- :
Yueyingyun :
- :

月英云:

" [ðə; ði] ['skɑːlər] ['wɒnts] [ə; eɪ][lɑːt] . "
" The scholar wants a lot . "
" 这 学者 想要 一个 很多 . "

"秀士要得许多,

[wɒts] [ðə; ði] [praɪs] ?
What's the price ?
是什么 这 价格 ?

何待价,

" [bai] [sʌm; səm] [gʊd] ['aɪtəmz][ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [waɪf] . "
" Buy some good items and send them back to your wife . "
" 买 一些 好的 项目 和 发送 他们 后退 到 你的 妻子 . "

买取些好的相送回与娘子用便是。"

[,eitʃ,juː'ei] ['ʃaʊ'juːn] :
Hua Xiaoyun :
华 小云 :

华笑云:

" [smɔːl] [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər]['frædʒ(ə)l] . "
" Small lives are fragile . "
" 小的 生活 是 脆弱的 . "

"小生命薄,

['mærɪdʒ] [keɪm] [leɪt] .
Marriage came late .
婚姻 来了 晚的 .

姻缘来迟,

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .
The marriage has not yet been arranged .
这 婚姻 有 不是 然而 到过 安排 .

至今尚未纳婚矣。"

- :
Yueyingyun :
- :

月英云:

" [sɪns] [ðə; ði] ['skɑːlər] [hæz; həz][noʊ] [waɪf] [jet] . . . "
" Since the scholar has no wife yet . . . "
" 自从 这 学者 有 不 妻子 然而 . . . "

"既秀士未有娘子,

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ðɪs] ?
What's the point of buying this ?
是什么 这 观点 的 购买 这 ?

买此何用?"

[,eitʃ,juː'ei] ['jʌn] :
Hua Yun :
华 云 :

华云:

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , "
" Because I saw that the lady was beautiful , "
" 因为 我 锯 那 这 女士 曾是 美丽的 , "

"因见娘子美丽,

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðɪs] ['priːtekst] .
I have come to visit you on this pretext .
我 有 来 到 访问 你 在 这 借口 .

特以此为由来访一面。"

- :
Yueyingyun :
- :

月英云:

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər]['vɪzɪt] , [sɜːr] . "
" Thank you for your visit , sir . "
" 感谢 你 为了 你的 访问 , 先生 . "

"有劳秀士相访,

" [aɪm][noʊ] [gʊd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] . "
" I'm no good at being a concubine . "
" 我是 不 好的 在 存在 一个 妾 . "

妾没甚好处。"

[,eitʃ,juː'ei] ['jʌn] :
Hua Yun :
华 云 :

华云:

" [,aɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [æd'væntɪdʒɪz] . "
" It has its advantages . "
" 它 有 它是 优势 . "

"到有好处,

[bʌt; bət][maɪ] [waɪf] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] ['pɪti] [ðɪs] ['loʊnli] ['trævələr] . "
But my wife refuses to pity this lonely traveler . "
但 我的 妻子 拒绝 到 遗憾 这 孤独 游客 . "

只是娘子不肯怜小生孤单客旅矣。"

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [juːjɪŋ]
After hearing this , Yueying
后 听力 这 , 月影

月英听罢,

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [skəuldid] [gwoʊ][ˌeitʃˌjuː'ei][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [went]
He then changed his expression , scolded Guo Hua a few times , and went
他 然后 已更改 他的 表达 , 责骂 郭 华 一个 很少 时代 , 和 去

['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
into the room .
进入 这 房间 .

遂变起脸叱辱郭华几句便走入房去。

[ˌeitʃˌjuː'ei][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['frʌstreɪtɪd] ,
Hua was feeling frustrated ,
华 曾是 感觉 沮丧的 ,

华正懊恼间,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wen] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [ə'pɪrd] ,
When the plum blossoms appeared ,
什么时候 这 李子 花朵 出现 ,

适梅香出遇，

[hiː; hi] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [left] .
He comforted him and left .
他 安慰 他 和 左边 .

慰之而去。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [juːjɪŋ] [left] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hju'milieitid] [gwoʊ] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
At that moment , Yueying left because she had humiliated Guo Xiushi with a few words .
在 那 片刻 , 月影 左边 因为 她 有 受辱 郭 - 和 一个 很少 字 .

当下月英只因将几句言语羞辱郭秀士去后，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [felt] [rɪ'mɔːrs] .
Upon entering the room , he felt remorse .
之上 进入 这 房间 , 他 毛毡 悔恨 .

到房里自觉悔意，

['fiːlɪŋ] ['sʌlən] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
Feeling sullen and unhappy .
感觉 忧郁 和 不开心 .

闷闷不悦。

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz] ['entərd] [ðə; ði] [pæθ] .
The fragrance of plum blossoms entered the path .
这 香味 的 李子 花朵 进入 这 小路 .

梅香径入，

[siː] - :
See Yueyingyun :
看 - :

见月英云：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ɪn]['æŋgər] , ['sɪstər] ? "
" Why did you leave in anger , sister ? "
" 为什么 做过 你 离开 在 愤怒 , 姐姐 ? "

“姐姐如何恼那秀士而去？”

[juːjɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][toʊld] - [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
Yueying directly told Meixiang what he had said .
月影 直接地 讲述 - 什么 他 有 说 .

月英直以其言与梅香说知。

[ˌɛm i 'aɪ] [ʃjɑːŋjuːn] :
Mei Xiangyun :
梅 向云 :

梅香云：

" [ðæt] ['skɑːlər] [gwoʊ][ɪz][bəʊθ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['hænsəm] . "
" That scholar Guo is both talented and handsome . "
" 那 学者 郭 是 两个都 才华横溢 和 英俊的 . "

“那郭秀士才貌双全，

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [waɪf] .
He has no wife .
他 有 不 妻子 .

又未有妻室，

[tuː; tə][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [per] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sɪstər] ,
To be able to be a pair with her sister ,
到 是 有能力的 到 是 一个 一对 和 她 姐姐 ,

使得与姐姐成双，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .
It is a connection made a thousand miles apart .
它 是 一个 联系 制成 一个 千 英里 除 .

乃千里之缘，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [ænd; ənd] [rɪ'bjuːk] [ˌem 'iː][soʊ] ['hɑːrʃli] ?
How could you refuse and rebuke me so harshly ?
如何 可以 你 拒绝 和 训斥 我 所以 严厉地 ?

何如拒叱若甚？”

- :
Yueyingyun :
- :

月英云：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

“实不相瞒，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
I am also willing to follow .
我 是 还 愿意的 到 跟随 .

吾亦愿相从，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] [ðeəz; ðəz][noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .
It's just a pity there's no one to talk to .
它是 只是 一个 遗憾 有 不 一 到 讲话 到 .

只恨没人相通，

[aɪ] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I regret it now .
我 后悔 它 现在 .

正在此悔矣。”

[ˌɛm i 'aɪ] [ʃjɑːŋjuːn] :
Mei Xiangyun :
梅 向云 :

梅香云：

" ['sɪstər] , [duː][nɑːt] ['wɜːri] , "
" Sister , do not worry , "
" 姐姐 , 做 不是 担心 , "

“姐姐休忧，

[aɪ] [went] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [siː] ['skɑːlər] [gwoʊ] .
I went specifically to see Scholar Guo .
我 去 具体来说 到 看 学者 郭 .

吾特往见郭秀才，

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [maɪ] ['sɪstər] [ʌv; əv][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
Informing my sister of my intention ,
通知 我的 姐姐 的 我的 意图 ,

通知姐姐之意，

[hɪz; ɪz] [dauts] [wɜːr; wər] [di'speld] .
His doubts were dispelled .
他的 疑虑 是 驱散 .

彼疑便释。”

- :
Yueyingyun :
- :

月英云：

" [wen] [juː; jʊ] [siː] ['skɑːlər] [gwoʊ] ,
" When you see Scholar Guo ,
" 什么时候 你 看 学者 郭 ,

“尔见郭秀才，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l][ɑːn] [iːst] [striːt] .
We agreed to meet at the Lingji Temple on East Street .
我们 同意 到 见面 在 这 - 寺庙 在 东方 街道 .

约之东街灵祭庙中相会。”

- [ˌʌndər'stʊd] .
Meixiang understood .
- 理解 .

梅香领意，

[hiː; hi] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] [siː] [ˌeitʃˌjuː'ei] .
He came directly to see Hua .
他 来了 直接地 到 看 华 .

径来见华。

[ˌeitʃˌjuː'ei][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Hua was overjoyed .
华 曾是 欣喜若狂 .

华喜不自胜。

- [went] [fɜːrst] .
Meixiang went first .
- 去 第一的 .

梅香先去，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l][ɑːn] [iːst] [striːt] [tuː; tə] [sɜːrv] .
He then went to the Lingji Temple on East Street to serve .
他 然后 去 到 这 - 寺庙 在 东方 街道 到 服务 .

乃自往东街灵祭庙伺候，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [kən'sʌltid] [ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] [druː] [lɑːts] ,
Because I consulted the gods and drew lots ,
因为 我 咨询 这 神 和 画 很多 ,

因问神求签，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] , [ðen] [noʊ] .
If you see a good match , then no .
如果 你 看 一个 好的 匹配 , 然后 不 .

看佳偶就否。

[ðə; ði] 25th ['fɔːrtʃən] [slɪp] [riːdz] :
The 25th fortune slip reads :
这 25th 财富 滑 阅读 :

得二十五签云：

[ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər]['moʊstli] [ʌn'feɪvərəbl] .
The stars are mostly unfavorable .
这 明星 是 大多 不利 .

星辰多不顺，

[feɪt] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jeloʊ] [sprɪŋz] .
Fate is separated from the Yellow Springs .
命运 是 分开 从 这 黄色的 斯普林斯 .

管命隔黄泉。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] [ə'baʊt] ['mærɪdʒ] ,
If you ask about marriage ,
如果 你 问 关于 婚姻 ,

若问婚姻事，

[ðə; ði] [klaʊdz] [pɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [braɪt] [ə'gen] .
The clouds part and the moon shines bright again .
这 云 部分 和 这 月亮 闪耀 明亮的 再次 .

云开月再圆。

-
Huadeqian
-

华得签，

[aɪ] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
I quite understand its meaning .
我 相当 理解 它是 意义 .

颇解其意，

['wæŋ] [juːjɪŋ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] .
Wang Yueying was waiting for the appointment .
王 月影 曾是 等待 为了 这 预约 .

正候王月英来约。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
It was late at night ,
它 曾是 晚的 在 夜晚 ,

时夜深更阑，

[ˌeitʃˌjuː'ei] - [dɪd][nɑːt] [kʌm] .
Hua Yiyueying did not come .
华 - 做过 不是 来 .

华以月英不来，

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Disappointed , he returned to the shop .
失望的 , 他 返回 到 这 店铺 .

怅恨复回店中。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

- [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌeitʃˌjuː'ei] [ə'gen] .
Meixiang came to see Hua again .
- 来了 到 看 华 再次 .

梅香又来见华，

[ˌeitʃˌjuː'ei][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði]['broʊkən] ['prɑːmɪs] .
Hua was puzzled by the broken promise .
华 曾是 困惑 经过 这 破碎的 承诺 .

华以失约怪之。

[ˌɛm i 'aɪ] [ʃjɑːŋjuːn] :
Mei Xiangyun :
梅 向云 :

梅香云：

" ['sɪstər] [juːjɪŋ] [ɪz] [ɪn'diːd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][mjuː] - . "
" Sister Yueying is indeed interested in Mu Xiushi . "
" 姐姐 月影 是 的确 感兴趣的 在 亩 - . "

“月英姐姐确有心向慕秀士，

[aɪ]['oʊnli] [ker] [ə'baʊt] [maɪ] ['mʌðɝz] [ə'wernəs] .
I only care about my mother's awareness .
我 仅有的 关心 关于 我的 母亲的 意识 .

只虑母亲知觉，

['hezɪtənt] [ænd; ənd] ['hezɪtənt] [tuː; tə][ækt] ,
Hesitant and hesitant to act ,
犹豫不决 和 犹豫不决 到 行为 ，

持疑未敢轻行，

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] ['skɑːlər] - ,
Now I have been instructed to inform Scholar Mingxiu ,
现在 我 有 到过 指示 到 通知 学者 - ，

现令我来告明秀士，

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [mʌst; məst][fɜːrst][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['mʌðər] .
The matchmaker must first inform the mother .
这 媒人 必须 第一的 通知 这 母亲 .

须先通媒妁与其母知，

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] ['mærid] .
Then they can get married .
然后 他们 能 得到 已婚 .

便可成亲。”

[ˌeitʃˌjuː'ei] ['jʌn] :
Hua Yun :
华 云 :

华云：

[ɪf] [ðə; ði] ['mʌðər] [dʌz] [nɑːt] [ə'griː]
If the mother does not agree
如果 这 母亲 做 不是 同意

“若母不允，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] ['efərt] .
That would be a waste of effort .
那 会 是 一个 浪费 的 努力 .

则徒费心机，

[aɪ][mʌst; məst][fɜːrst] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [deɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf] .
I must first arrange a wedding date with my wife .
我 必须 第一的 安排 一个 婚礼 日期 和 我的 妻子 .

要与娘子先成佳期，

[ðen] [ðeɪ] [kə'mjuːnikeitid] [θruː] [ˌɪntɚ'midɪˌɛri] .
Then they communicated through intermediaries .
然后 他们 沟通 通过 中介 .

后则通媒。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] ,
Because of writing a letter ,
因为 的 写作 一个 信 ，

因写书一封，

['fuː] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌdiː 'eɪ] [juːjɪŋ] .
Fu Meixiang returned to Da Yueying .
傅 - 返回 到 达 月影 .

付梅香回达月英。

- [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [juːjɪŋ] .
Meixiang received the letter and returned to see Yueying .
- 已收到 这 信 和 返回 到 看 月影 .

梅香接书回见月英。

[juːjɪŋ] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
Yueying opened it .
月影 打开 它 .

月英拆开，

[ə; eɪ]['poʊəm] [sez] :
A poem says :
一个 诗 说道 :

有诗一首云：

[aɪl] [ʌn'foʊld] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] [sɪlk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll unfold this piece of silk for you .
患病的 展开 这 片 的 丝绸 为了 你 .

绞绡一幅与君开，

[freʃ] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [vəːsiz] [kæn; kən] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] .
Fresh and elegant verses can serve as a matchmaker .
新鲜的 和 优雅的 诗句 能 服务 作为 一个 媒人 .

诗句清新可当媒。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] [bluː] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌʌnəb'strʌktɪd] .
From then on , the Blue Bridge was unobstructed .
从 然后 在 , 这 蓝色的 桥 曾是 通畅 .

从此蓝桥无路阻，

[waɪ] [nɑːt][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bælkəni] [tə'naɪt] ?
Why not go down to the balcony tonight ?
为什么 不是 去 向下 到 这 阳台 今晚 ?

何妨今夕下阳台。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm] , [juːjɪŋ] . . .
After reading the poem , Yueying . . .
后 阅读 这 诗 , 月影 . . .

月英看罢诗意，

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟半晌，

[æsk] - :
Ask Meixiang :
问 - :

问梅香：

" [dʌz] ['skɑːlər] [gwoʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] ? "
" Does Scholar Guo have anything else to say ? "
" 做 学者 郭 有 任何事物 别的 到 说 ? "

“郭秀才再有甚言语？”

[ˌɛm i 'aɪ] [ʃjɑːŋjuːn] :
Mei Xiangyun :
梅 向云 :

梅香云：

[aɪ] ['diːpli] [rɪ'zent] [maɪ] ['sɪstər] [fɔːr; fər] ['breɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] .
I deeply resent my sister for breaking her promise .
我 深 怨恨 我的 姐姐 为了 打破 她 承诺 .

“深怪姐姐失约，

- [ɪk'spleɪnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Meixiang explained again and again .
- 解释 再次 和 再次 .

梅香再三解释，

[ðeɪ] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['poʊəm][ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
They sent me a poem in return .
他们 发送 我 一个 诗 在 返回 .

彼方以诗付我而回。”

- :
Yueyingyun :
- :

月英云：

" ['tæləntɪd] [men] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] . "
" Talented men are hard to find . "
" 才华横溢 男人 是 难的 到 寻找 . "

“才子难逢，

[maɪ] ['mʌðər] ['wɔznt] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] .
My mother wasn't home on the night of the Lantern Festival .
我的 母亲 不是 家 在 这 夜晚 的 这 灯笼 节日 .

候元宵之夜母亲不在家，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [went] [tuː; tə] - ['temp(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['læntərnz] .
The two of us went to Xiangguo Temple to see the lanterns .
这 二 的 我们 去 到 - 寺庙 到 看 这 灯笼 .

我两个同去相国寺玩花灯，

[tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
To meet him .
到 见面 他 .

与他相会。”

[ə; eɪ]['poʊəm][ɪn] [rɪ'spɑːns] ,
A poem in response ,
一个 诗 在 回复 ,

复和诗一首，

- [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌeitʃˌjuː'ei] .
Meixiang brought it to Hua .
- 带来 它 到 华 .

与梅香送来见华，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] - ['temp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
They agreed to meet at Xiangguo Temple on the night of the fifteenth of the
他们 同意 到 见面 在 - 寺庙 在 这 夜晚 的 这 第十五 的 这
[fɜːrst]['luːnər] [mʌnθ] .
first lunar month .
第一的 月球 月 .

约以正月十五夜相会于相国寺。

[ˌeitʃˌjuː'ei] ['jʌn] :
Hua Yun :
华 云 :

华云：

" [aɪ] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] . "
" I arranged to meet you at the Lingji Temple the day before yesterday . "
" 我 安排 到 见面 你 在 这 - 寺庙 这 天 前 昨天 . "

“前日已约小生在灵祭庙相遇，

[rɪ'spektfəli] [went] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] .
respectfully went to wait for him , but he did not come .
尊敬 去 到 等待 为了 他 , 但 他 做过 不是 来 .

敬往候之不来，

[naʊ] [its] [hɑːrd][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] [ðæt] . "
Now it's hard to rely on that . "
现在 它是 难的 到 依靠 在 那 . "

今则难凭矣。”

[ˌɛm i 'aɪ] [ʃjɑːŋjuːn] :
Mei Xiangyun :
梅 向云 :

梅香云：

" [maɪ] ['sɪstər] [hæz; həz][ə; eɪ] [bʊk] [hɪr] . "
" My sister has a book here . "
" 我的 姐姐 有 一个 书 这里 . "

“姐姐有书在此，

['nevər] [breɪk] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] .
Never break your promise .
绝不 休息 你的 承诺 .

决不爽信，

" ['skɑːlər] , [duː][nɑːt] [dɪ'leɪ] [ðɪs] ['mætər] . "
" Scholar , do not delay this matter . "
" 学者 , 做 不是 延迟 这 事情 . "

秀士休误此事。”

['æftər] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [hiː; hi] [left] .
After giving his instructions , he left .
后 给予 他的 指示 , 他 左边 .

嘱罢径去。

[ˌeitʃ,juː'ei] [kaɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['poʊəm][ɪn] [rɪ'spɑːns] , [wɪtʃ] [riːd] :
Hua Kai received a poem in response , which read :
华 凯 已收到 一个 诗 在 回复 , 哪个 读 :

华开缄见和诗一首云：

[ðə; ði]['goʊldən] [lɑːk] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə]['oʊpən] .
The golden lock is hard to open .
这 金的 锁 是 难的 到 打开 .

锁关金锁掣难开，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] .
It refers to using the moon in the sky as a matchmaker .
它 指 到 使用 这 月亮 在 这 天空 作为 一个 媒人 .

指就天边月作媒。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɝz] [wɪnd] [swei] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] [muːvd] .
The Prime Minister's wind swayed the flowers and their shadows moved .
这 主要的 部长 风 摇摆 这 花朵 和 他们的 阴影 已搬 .

相国风摇花影动，

[nuːz] [frʌm; frəm] [wʊʃən] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] .
News from Wushan , from the balcony .
消息 从 巫山 , 从 这 阳台 .

巫山消息下阳台。

[ˌeitʃ,juː'ei][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] ['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm] :
Hua was secretly pleased after reading the poem :
华 曾是 偷偷 高兴 后 阅读 这 诗 :

华看诗罢私喜：

" [ðɪs] [taɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] . "
" This time I am sure to meet my beloved . "
" 这 时间 我 是 当然 到 见面 我的 心爱 . "

"此回准拟会佳人矣。"

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] .
The next day was the Lantern Festival .
这 下一个 天 曾是 这 灯笼 节日 .

次日正值上元佳节,

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [tel] [ɪf] [ə; eɪ] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪz] [gʊd] ?
How can one tell if a Lantern Festival is good ?
如何 能 一 告诉 如果 一个 灯笼 节日 是 好的 ?

怎见得好元宵,

[ðer; ðər][ɪz] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] :
There is evidence to prove it :
那里 是 证据 到 证明 它 :

有词为证:

[taɪm] [flaɪz] [baɪ] .
Time flies by .
时间 苍蝇 经过 .

光阴捻指,

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl][hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Before we knew it , the Lantern Festival had arrived .
前 我们 知道 它 , 这 灯笼 节日 有 到达的 .

不觉上元节至。

['tʊrɪsts] [wɜːr; wər] [laɪk] [ænts] .
Tourists were like ants .
游客 是 喜欢 蚂蚁 .

游人似蚁。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd] ['haʊshəʊldz]
Thousands of doors and households
数千 的 门 和 家庭

千门万户,

[ðə; ði] ['læntərnz] [ɑːr; ər] [set] [ʌp] .
The lanterns are set up .
这 灯笼 是 放 向上 .

花灯装起。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ˌeitʃ,juː'ei][t'jɑːn]
The imperial edict bestowed upon Hua Tian
这 帝国 法令 授予 之上 华 田

诏华天付与,

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][sɪks] [striːts] [ænd; ənd] [θriː] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [tə'geðər] .
Enjoy the six streets and three markets together .
享受 这 六 街道 和 三 市场 一起 .

共赏六街三市。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] [laɪk] ['wɔːtər] .
The moonlight was like water .
这 月光 曾是 喜欢 水 .

月光如水。

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [pɛŋ'laɪ] .
Behold the celestial couple of Penglai .
看哪 这 天体 夫妻 的 蓬莱 .

看蓬莱仙侣,

[maʊnt] [ˌe 'o] [dɪ'sendz] .
Mount Ao descends .
山 奥 下降 .

鳌山降，

[ðə; ði][dʒeɪd] [puːl] [ɪz] [fʊl] .
The Jade Pool is full .
这 玉 水池 是 满的 .

满瑶池。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [huːz] [frendz] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət] [kɪŋfɛŋ] [pə'vɪliən] .
On that day , Hua's friends invited him to drink at Qingfeng Pavilion .
在 那 天 , 华的 朋友们 受邀 他 到 喝 在 青峰 亭 .

是日华之朋友相邀到清风亭饮酒，

[ˌeitʃ,juː'ei][wʌz; wəz] ['ɜːdʒd] [tuː; tə] [drɪŋk] ['sevrəl] [kʌps] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .
Hua was urged to drink several cups by his friends .
华 曾是 敦促 到 喝 一些 杯子 经过 他的 朋友们 .

华被众友连劝几杯，

[fər'get] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] .
Forget about keeping the appointment .
忘记 关于 保持 这 预约 .

忘却赴约之事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [drʌŋk] .
He was quite drunk .
他 曾是 相当 醉 .

饮得甚醉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːvnɪŋ] .
It will be evening .
它 将要 是 晚上 .

将晚，

[ðə; ði] ['læntərnz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] ['dæzlɪŋ] .
The lanterns of Biancheng were dazzling .
这 灯笼 的 - 是 耀眼的 .

汴城花灯耀目，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['prɑːspərəs] .
It was extremely prosperous .
它 曾是 极其 繁荣 .

极是繁华。

[gwoʊ][ˌeitʃ,juː'ei] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Guo Hua remembered it while he was drunk at the time .
郭 华 记得 它 尽管 他 曾是 醉 在 这 时间 .

当时郭华乘醉记得，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] - ['temp(ə)l][tuː; tə] [miːt] [juːjɪŋ] .
When he came to Xiangguo Temple to meet Yueying .
什么时候 他 来了 到 - 寺庙 到 见面 月影 .

来相国寺欲与月英相会之时，

['drɪvn] [baɪ]['ælkəhɔːl] ,
Driven by alcohol ,
驱动 经过 酒精 ,

被酒激将来，

[hiː; hi] [leɪ] [drʌŋk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
He lay drunk behind the Buddha Hall of the temple .
他 躺 醉 在后面 这 佛 大厅 的 这 寺庙 .

醉卧寺之佛殿后。

[its] ['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] .
It's almost midnight .
它是 几乎 午夜 .

近二更，

[ðə; ði] ['tʊrɪsts] [hæv; həv] [left] .
The tourists have left .
这 游客 有 左边 .

游人已散，

['wæŋ] [juːjɪŋ] [ænd; ənd] - [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Wang Yueying and Meixiang arrived at the temple .
王 月影 和 - 到达的 在 这 寺庙 .

王月英与梅香来到寺中，

['siːɪŋ] [,eitʃ,juː'ei] [ə'sliːp] ,
Seeing Hua asleep ,
看到 华 睡着了 ,

见华醉睡，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] .
He cannot be awakened by pushing .
他 不能 是 觉醒 经过 推动 .

推之不醒，

[juːjɪŋ] [felt] [rɪ'zentf(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Yueying felt resentful for a long time .
月影 毛毡 不满 为了 一个 长的 时间 .

月英怅恨良久，

[aɪ] ['diːpli] [rɪ'gret] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ment] [tuː; tə][biː; bi] .
I deeply regret that we are not meant to be .
我 深 后悔 那 我们 是 不是 意思是 到 是 .

深叹无缘。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [dɪs'kʌʃnz] [wɪð; wɪθ] - ,
Because of discussions with Meixiang ,
因为 的 讨论 和 - ,

因与梅香商议，

[teɪk] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [im'brɔidəd] [ʃuːz] .
Take off one of the embroidered shoes .
拿 离开 一 的 这 绣花 鞋 .

脱下绣鞋一只，

[ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .
A handkerchief .
一个 手帕 .

手帕一幅。

[hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [huːz] ['bɑːdi][ænd; ənd] [left] .
He placed it on Hua's body and left .
他 放置 它 在 华的 身体 和 左边 .

置华身上而去。

[,eitʃ,juː'ei] [woʊk] [ʌp] [æt; ət] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Hua woke up at four in the morning .
华 觉醒 向上 在 四 在 这 早晨 .

及华睡至四更醒来，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [lə'mentɪŋ] [ðæt] [juːjɪŋ] ['hædnt] [kʌm] .
I was just lamenting that Yueying hadn't come .
我 曾是 只是 哀叹 那 月影 之前没有 来 .

正恨月英不至，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [im'brɔidəd] [ʃu:z] [ə'pɪrd] .
Suddenly , a pair of embroidered shoes appeared .
突然 , 一个 一对 的 绣花 鞋 出现 .

忽见一绣鞋，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] ,
And a handkerchief ,
和 一个 手帕 ,

并手帕一幅，

[,eitʃ,ju:'ei] ['pɒndəd] [ˌaɪ 'ti:] ['kerfəli] .
Hua pondered it carefully .
华 沉思 它 小心 .

华细忖之，

[ðen] [aɪ] [nu:] [ðæt] [ju:jɪŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Then I knew that Yueying had arrived .
然后 我 知道 那 月影 有 到达的 .

乃知月英已来，

[drʌŋk] [ænd; ənd] [ʌn'lʌki]
Drunk and unlucky
醉 和 倒霉

酒醉不遇，

[aɪ] [li:v] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [bɪ'fɔ:r] [di'pɑ:tɪŋ] .
I leave this as a record before departing .
我 离开 这 作为 一个 记录 前 离开 .

留此为记而去。

['aʊtreɪdʒd] [bɪ'jɑ:nd] ['meʒər] ,
Outraged beyond measure ,
义愤填膺 超过 措施 ,

因大愤莫及，

[hi:; hi] [ðen] ['swɑ:loʊd] [hɜ:r; hər] [ʃu:] [ænd; ənd] ['hæŋkərtʃɪf] .
He then swallowed her shoe and handkerchief .
他 然后 吞咽 她 鞋 和 手帕 .

遂吞其鞋帕。

[baɪ] [dɑ:n] ,
By dawn ,
经过 黎明 ,

比及天明，

[ðə; ði]['temp(ə)l] ['tenənts] [sɔ:] [ə; eɪ] ['skɑ:lər] ['laɪɪŋ] [ded] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɔ:l] .
The temple tenants saw a scholar lying dead on the ground behind the hall .
这 寺庙 租户 锯 一个 学者 说谎 死的 在 这 地面 在后面 这 大厅 .

寺里佃人见殿后一秀士死倒在地，

[ʃɑ:kt]
Shocked
震惊

大惊，

[hɪz; ɪz] [tʃest] [wʌz; wəz] [stɪl] [wɔ:rm] [tu:; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .
His chest was still warm to the touch .
他的 胸部 曾是 仍然 温暖的 到 这 触碰 .

摸其胸尚暖，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [im'brɔidəd] [ə; eɪ] [ʃu:] .
A woman embroidered a shoe .
一个 女士 绣花 一个 鞋 .

有女人绣鞋一只，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] ,
And a handkerchief ,
和 一个 手帕 ,

并帕一幅，

[hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][maɪ] [maʊθ] .
Half of it is in my mouth .
一半 的 它 是 在 我的 嘴 .

一半在口里。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv][daɪd][frʌm; frəm] ['pɔɪzənɪŋ] .
The monk suspected that the man must have died from poisoning .
这 僧 怀疑 那 这 男人 必须 有 死亡 从 中毒 .

僧人乃疑此人必中毒而死，

[ɪf] ['eniwʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] . . .
If anyone comes to investigate . . .
如果 任何人 来 到 调查 . . .

若有来根究者，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] ?
How could I bear to be implicated ?
如何 可以 我 熊 到 是 牵涉其中 ?

连累怎得了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['aɪtəm][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
It would be better to take this item and report it to the authorities .
它 会 是 更好的 到 拿 这 物品 和 报告 它 到 这 当局 .

不如收此物前去告首，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'zæstər] ,
To avoid disaster ,
到 避免 灾难 ,

以免祸及，

[hiː; hi] [ðen] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaɪ'fʌŋ] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] .
He then filed a complaint with the Kaifeng Prefectural Government .
他 然后 已提交 一个 抱怨 和 这 开封 县 政府 .

遂陈告于开封府衙。

[baʊ] ['zɛŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [im'brɔidəd] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['hæŋkərtʃɪf] .
Bao Zheng examined the embroidered shoes and handkerchief .
包 郑 检查 这 绣花 鞋 和 手帕 .

包拯审勘绣鞋与手帕，

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [huː] [left] [ˌaɪ 'tiː] .
We don't know who left it .
我们 不 知道 WHO 左边 它 .

正不知是谁所留，

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

[hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['pedlər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [tuː; tə] [sel]
He disguised himself as a peddler and went to the neighborhood to sell
他 伪装 他自己 作为 一个 小贩 和 去 到 这 邻里 到 卖
[hɪz; ɪz] [werz] .
his wares .
他的 商品 .

令公牌扮作货郎持往街坊去卖，

['siːkrət] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Secret Instructions :
秘密 指示 :

密嘱公人：

" [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['baɪər] , "
" Wait for a buyer , "
" 等待 为了 一个 买方 , "

“候有认买者，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] .
Bring it to me immediately .
带来 它 到 我 立即地 .

即拿来见我。”

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi][soʊld] .
The public license plate was ordered to be sold .
这 民众 执照 盘子 曾是 订购 到 是 卖 .

公牌领命去卖，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [soʊld][tuː; tə] ['wæŋ] - ['dɔːrstep] .
It was being sold to Wang Yueying's doorstep .
它 曾是 存在 卖 到 王 - 家门口 .

正卖向王月英门首，

- ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Meixiang recognized it .
- 认可 它 .

梅香认得，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrmd] [ju] [juːjɪŋ] .
He immediately informed Yu Yueying .
他 立即地 知情的 于 月影 .

连忙报知于月英。

[wen] [juːjɪŋ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] ,
When Yueying went out to see for herself ,
什么时候 月影 去 出去 到 看 为了 她自己 ,

月英出门自来看时，

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [im'brɔidəd] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [left] [ðer; ðər] [læst] [naɪt] .
Indeed , the embroidered shoes were left there last night .
的确 , 这 绣花 鞋 是 左边 那里 最后的 夜晚 .

果是夜来留置绣鞋，

[ðeɪ] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['pedlər] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [gʊdz] .
They then asked the peddler where he had obtained the goods .
他们 然后 问 这 小贩 在哪里 他 有 获得 这 商品 .

便问货郎从何得来之故。

[ðə; ði] ['pedlər] [sed] :
The peddler said :
这 小贩 说 :

货郎即云：

" [æsk] ['ʌðər] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [ˌriː'sel] [ðem; ðəm] . "
" Ask others to buy and resell them . "
" 问 其他的 到 买 和 转售 他们 . "

“问他人转收来卖，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

不知其故。”

[juːjɪŋ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
Yueying bought it with money .
月影 买 它 和 钱 .

月英用钱买之。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [dauts] ,
While he was having doubts ,
尽管 他 曾是 拥有 疑虑 ,

正在疑虑间，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .
His mother happened to come out and see him .
他的 母亲 发生 到 来 出去 和 看 他 .

适其母出见之，

[æsk] [juːjɪŋ] [wʌt] ['hæpənd] .
Ask Yueying what happened .
问 月影 什么 发生 .

问月英端的。

[juːjɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt] [rɪ'spɑːnd] .
Yueying was so surprised that she dared not respond .
月影 曾是 所以 惊讶 那 她 敢于 不是 回应 .

月英惊不敢应。

[ðə; ði] ['mʌðər] [bleɪmd] - .
The mother blamed Meixiang .
这 母亲 被指责 - .

母责及梅香，

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] :
Meixiang had no choice but to say :
- 有 不 选择 但 到 说 :

梅香只得说：

[læst] [naɪt] , [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə] - ['temp(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['læntərn]
Last night , my sister and I went to Xiangguo Temple to see the Lantern
最后的 夜晚 , 我的 姐姐 和 我 去 到 - 寺庙 到 看 这 灯笼
['festɪvl; 'festəvəl] .
Festival .
节日 .

“昨夜同姐姐往相国寺看上元玩灯，

[nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [im'brɔidəd] [ʃuːz] ,
Not wanting her sister to be disappointed with the embroidered shoes ,
不是 想要 她 姐姐 到 是 失望的 和 这 绣花 鞋 ,

不想姐姐失落一绣鞋，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] ['pedlər] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [soʊld] .
It was picked up by a peddler and is now being sold .
它 曾是 挑选 向上 经过 一个 小贩 和 是 现在 存在 卖 .

今被货郎捡得来卖，

- ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Meixiang recognized it .
- 认可 它 .

梅香认得，

['ðerfɔːr] , [maɪ] ['eldər] ['sɪstər] [æskt] [ə'gen] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , my elder sister asked again to buy it .
所以 , 我的 长老 姐姐 问 再次 到 买 它 .

故姐姐复问买之。”

['mʌðər] ['æŋgrəli] [sed] :
Mother angrily said :
母亲 愤怒地 说 :

母怒云：

" [ðɪs] [gɜːrl][ɪz][soʊ] ['frɪvələs] . "
" This girl is so frivolous . "
" 这 女孩 是 所以 轻浮 . "

“这妮子好轻纵，

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] .
The whole city was playing with lanterns .
这 所有的 城市 曾是 玩耍 和 灯笼 .

满城人玩灯，

[juː; jʊ] [maɪt] [luːz] [jʊr; jər] [ɪm'brɔidəd] [ʃuːz] .
You might lose your embroidered shoes .
你 可能 失去 你的 绣花 鞋 .

偏尔会失落绣鞋，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] ['sʌmwʌn] .
It was picked up by someone .
它 曾是 挑选 向上 经过 某人 .

被人所捡。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

此必有缘故，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

从实说来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sɪriəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
To avoid serious consequences .
到 避免 严肃的 结果 .

免致重责。”

[waɪl] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'weɪ] ,
While the investigation was underway ,
尽管 这 调查 曾是 进行 ,

正在根究之际，

[ðə; ði] ['pedlər] ['æŋgrəli] [sed] :
The peddler angrily said :
这 小贩 愤怒地 说 :

那货郎怒道：

" [ænd; ənd] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['liːʒər] , "
" And let's talk about leisure , "
" 和 我们来吧 讲话 关于 闲暇 , "

“且休闲讲，

[aɪ] [ə'weɪt] [maɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] [baʊ] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
I await my report to Magistrate Bao of Kaifeng Prefecture .
我 等待 我的 报告 到 地方法官 包 的 开封 州 .

开封府包太尹待我回报，

" [juː; jʊ] [ɔːl] [mʌst; məst] ['hɜːri] . "
" You all must hurry . "
" 你 全部 必须 匆忙 . "

尔等速行。”

[wɪ'ðaʊt] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
Without explanation ,
没有 解释 ,

不由分辩，

[ðeɪ] [ðen] [ə'restɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] ['reskjuː] .
They then arrested one of the men and took him to the government office for rescue .
他们 然后 被捕 一 的 这 男人 和 采取 他 到 这 政府 办公室 为了 救援 .

遂捉一起人解到府衙见拯。

['zɛŋ] [dʒen] [in'vestigeits] [ju'eɪ] [jɪŋz] ['mɜːrdər] [keɪs] .
Zheng Gen investigates Yue Ying's murder case .
郑 Gen 调查 岳 英的 谋杀 案件 .

拯根勘月英谋杀人命之故，

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [nɑːt] ['hɪd(ə)n] .
The moon is not hidden .
这 月亮 是 不是 隐 .

月英不隐，

[kən'fes] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] :
Confess from the beginning :
承认 从 这 开始 :

从头供出：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [met] ['skɑːlər] [gwoʊ] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [bai] [ruːʒ] . "
" Because I met Scholar Guo who came to buy rouge . "
" 因为 我 遇见 学者 郭 WHO 来了 到 买 胭脂 . "

“因遇郭秀士来买胭脂，

[tuː] [maɪndz] [θɪŋk] [ə'laɪk] ,
Two minds think alike ,
二 思想 思考 同样 ,

两意相投，

[ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
On the night of the Lantern Festival ,
在 这 夜晚 的 这 灯笼 节日 ,

至元宵夜，

[suː] [went] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Xu went to Xiangguo Temple to meet him .
徐 去 到 - 寺庙 到 见面 他 .

许赴相国寺与之见面，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [drʌŋk] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [get] [ʌp] ,
Because he was so drunk that he couldn't get up ,
因为 他 曾是 所以 醉 那 他 不能 得到 向上 ,

因其醉去不起，

[aɪ] [liːv] [ðɪs] [hɪr] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bɪ'fɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .
I leave this here as a record before returning .
我 离开 这 这里 作为 一个 记录 前 返回 .

留此为记而回，

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The cause of his death is unknown .
这 原因 的 他的 死亡 是 未知 .

不知因何身死。”

['æftər] [ðə; ði] ['traɪəl] , [ðə; ði] ['ɔːrəl] ['testɪmoʊni] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] .
After the trial , the oral testimony was delivered .
后 这 审判 , 这 口服 见证 曾是 发表 .

拯审罢口词，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːst] .
That is , to lead the official to Xiangguo Temple to examine the body of the deceased .
那 是 , 到 带领 这 官方的 到 - 寺庙 到 检查 这 身体 的 这 死者 .

即带领公牌前赴相国寺检验死者尸首。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [gwoʊ] [huːz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [sɪns] [hɪz; ɪz] [sʌn] [went] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
It just so happened that Guo Hua's father had been away from home since his son went to Beijing .
它 只是 所以 发生 那 郭 华的 父亲 有 到过 离开 从 家 自从 他的 儿子 去 到 北京 .

恰值郭华之父因儿子赴京一向不回，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] .
They are coming to Biancheng to find them .
他们 是 未来 到 - 到 寻找 他们 .

正来汴城相寻，

['siːɪŋ] [ðæt] ['zɛŋ] [hæd; həd] [led] [ðə; ði] [wei] ,
Seeing that Zheng had led the way ,
看到 那 郑 有 引领 这 方式 ,

见拯引道来到，

[soʊ] [hiː; hi] [hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
So he hid under the eaves to avoid it .
所以 他 隐藏 在下面 这 檐 到 避免 它 .

遂躲廊下避之。

['æftər] ['biːɪŋ] ['reskjuːd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
After being rescued and taken to the temple ,
后 存在 获救 和 已采取 到 这 寺庙 ,

拯入得寺后，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['vɪzɪtɪd] [li] [ɜːr; ər] ,
His father visited Li Er ,
他的 父亲 到访 李 呃 ,

其父访见李二，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [deθ] .
He said he knew the reason for his son's death .
他 说 他 知道 这 原因 为了 他的 儿子的 死亡 .

说知其子之故，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rʌʃt] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['reskjuːər] .
He hurriedly rushed to Xiangguo Temple to see a rescuer .
他 匆匆 匆忙 到 - 寺庙 到 看 一个 救援人员 .

慌投入相国寺见拯，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] ['tʃɛn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] .
He informed Chen of the matter .
他 知情的 陈 的 这 事情 .

陈告其事。

['æftər] ['kwestʃənɪŋ] , ['zɛŋ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sʌn] .
After questioning , Zheng learned that the deceased was his son .
后 提问 , 郑 学习 那 这 死者 曾是 他的 儿子 .

拯问得来这死者就是其儿子，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [klɪr] .
The investigation will be clear .
这 调查 将要 是 清除 .

勘会明白。

['zɛŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [juːz] ['sɪlvər] ['niːdlz] [tuː; tə] [proʊb] .
Zheng ordered his men to use silver needles to probe .
郑 订购 他的 男人 到 使用 银 针 到 探测 .

拯令左右以银针探取。

[gwoʊ][ˌeitʃˌjuː'ei] [woʊk] [ʌp] ,
Guo Hua woke up ,
郭 华 觉醒 向上 ,

郭华醒来，

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [noʊ] ,
Left and right know ,
左边 和 正确的 知道 ,

左右复知，

['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Zheng was very pleased .
郑 曾是 非常 高兴 .

拯甚喜，

[hiː; hi] ['ɜːrdʒəntli] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['bɔɪlɪŋ] [suːp] [biː; bi] [pɔːd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
He urgently ordered that boiling soup be poured down his throat .
他 紧急 订购 那 沸腾 汤 是 倾倒 向下 他的 喉 .

急令将滚汤灌下。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ten] [deɪz] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,
During the first ten days of summer ,
期间 这 第一的 十 天 的 夏天 ,

一伏时，

[gwoʊ] [hweɪpɪŋ] [rɪ'kʌvərd] [kəm'pliːtli] .
Guo Huaping recovered completely .
郭 华平 恢复 完全地 .

郭华平复如初。

['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [miːt] .
Father and son meet .
父亲 和 儿子 见面 .

父子相见，

[ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sædnd] .
am deeply saddened .
是 深 悲伤 .

不胜悲感。

[dʒi] ['zɛŋ] [riː'traid] [ju] [ˌeitʃˌjuː'ei] ,
Ji Zheng retried Yu Hua ,
季 郑 重试 于 华 ,

及拯再审于华，

[ˌeitʃˌjuː'ei][suː][ænd; ənd] - ['ɔːrəl] ['steɪtmənts] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .
Hua Su and Yueying's oral statements are the same .
华 苏 和 - 口服 声明 是 这 相同的 .

华诉与月英口词则同。

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [rɪ'ɡɑːrdɪŋ] [ðɪs] ['mætər] ,
" Regarding this matter ,
" 关于 这 事情 ,

“今此一事，

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənts] .
Men and women are not subject to the wishes of their parents .
男人 和 女性 是 不是 主题 到 这 愿望 的 他们的 父母 .

男女不由父母之命，

['selfɪʃ] [ə'ɡriːmənt] ,
selfish agreement ,
自私 协议 ,

自私约合，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sɪ'vɪrli] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [mə'ræləti] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['ɔːrdər] .
It has severely damaged the fundamental principles of morality and social order .
它 有 严重 损坏的 这 基本的 原则 的 道德 和 社会的 命令 .

败害纲常甚矣。

[ðɪs] ['mætər] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
This matter needs to be reported to the imperial court .
这 事情 需求 到 是 据报道 到 这 帝国 法庭 .

本待奏过朝廷，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,
According to the law ,
根据 到 这 法律 ,

依律判断，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [tə'ɡeðər] [ɪn][ə; eɪ][pæst] [laɪf] .
We are destined to be together in a past life .
我们 是 注定 到 是 一起 在 一个 过去的 生活 .

思尔夙世有缘，

[miːt] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
Meet in this life ,
见面 在 这 生活 ,

今生会合，

[tə'deɪ] [ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
Today is an auspicious day .
今天 是 一个 吉祥 天 .

今日乃是个良辰，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - [hoʊm] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
They returned to Yueying's home and became husband and wife .
他们 返回 到 - 家 和 成为 丈夫 和 妻子 .

同回到月英家成其夫妇，

" [tə'ɡeðər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hoʊmtaʊn] . "
" Together with your father , we returned to our hometown . "
" 一起 和 你的 父亲 , 我们 返回 到 我们的 家乡 . "

同尔父亲归故里也。”

['dʒʌdʒmənt] [kən'kluːdid] .
Judgment concluded .
判断 结束 .

判讫，

[gwoʊ][,eitʃ,juː'ei][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜːr; wər] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [baʊ] [gɔːŋz] ['vɜːrtʃuː] .
Guo Hua and his son were deeply grateful for Bao Gong's virtue .
郭 华 和 他的 儿子 是 深 感激的 为了 包 锣的 美德 .

郭华父子甚感包公之德，

[wiː; wi] [θæŋkt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['wæŋ] - [haʊs] .
We thanked each other and returned to Wang Yueying's house .
我们 谢谢 每个 其他 和 返回 到 王 - 房子 .

拜谢同回王月英家，

[ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] ,
On the eve of the wedding ceremony ,
在 这 前夕 的 这 婚礼 仪式 ,

成亲皆礼之夕，

[ðə; ði] ['kændlz] [wɜːr; wər] ['brɪliənt] .
The candles were brilliant .
这 蜡烛 是 杰出的 .

花烛辉煌，

[,ʌnfər'gɪvɪŋ] [ʌv; əv] - [ɪn'kaʊntər] [æt; ət] - [brɪdʒ]
Unforgiving of Yunying's encounter at Lanqiao Bridge
毫不留情 的 - 遇到 在 - 桥

不谅蓝桥之遇云英，

[ðʌs] , [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər] ['æftər] .
Thus , the couple lived happily ever after .
因此 , 这 夫妻 居住地 快乐地 曾经 后 .

自是夫妇得谐老焉。

['tʃæptər] ['sɪksti] - [θriː] : [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [mʌŋk] - ['priːviəs] [laɪf]
Chapter Sixty - Three : The Judgement of Monk Xingming's Previous Life
章 六十 - 三 : 这 判断 的 僧 - 以前的 生活

第六十三回 判僧行明前世

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['dʒuː] - [æskt] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [haɪd] [jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] . "
Ju Wenmingtai asked , " You must not hide your feelings . "
朱 - 问 , " 你 必须 不是 隐藏 你的 情怀 . "

鞠问明台情莫隐，

[baʊ] [gɔːŋz] ['wɪzdəm] [ə'staʊndɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Bao Gong's wisdom astounded the capital .
包 锣的 智慧 震惊 这 首都 .

包公神智耸京都。

[aɪ] [ɔːl'redi] [nuː] [ðə; ði] ['mʌŋks] ['sɜːrneɪm] [ɪn][maɪ] [driːm] .
I already knew the monk's surname in my dream .
我 已经 知道 这 僧侣的 姓 在 我的 梦 .

梦中已识僧人姓，

[wʌns] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm][pæst][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪmə,neɪtɪd] .
Once the enemies from past lives are eliminated .
一次 这 敌人 从 过去的 生活 是 已淘汰 .

夙世冤家一旦除。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [zaɪdʒɪŋ][ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
It is said that Xijing is fifteen li away from the city .
它 是 说 那 西京 是 十五 李 离开 从 这 城市 .

话说西京离城十五里，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [bɪg] [triː] [sloʊp] .
There is a place called Big Tree Slope .
那里 是 一个 地方 称为 大的 树 坡 .

有一地名大树坡，

['densli] ['pɑːpjuleɪtid]
Densely populated
密集地 人口稠密

人烟稠密，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [strə'tiːdʒɪk] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
It is also a strategic location .
它 是 还 一个 战略 地点 .

亦是个冲要所在。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['tʃɛŋ] ['jɔŋ] .
There was once a man named Cheng Yong .
那里 曾是 一次 一个 男人 命名 程 永 .

时有姓程名永者，

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv]['broʊkərz] .
They used to be a family of brokers .
他们 用过的 到 是 一个 家庭 的 经纪人 .

曾是牙侩之家，

[kə'nektɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɜːtʃənts] [frʌm; frəm][ɔːl] [wɔːks] [ʌv; əv] [laɪf] .
Connecting with merchants from all walks of life .
连接 和 商人 从 全部 散步 的 生活 .

通接往来厚商，

[hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
He devoted himself to his work .
他 奉献 他自己 到 他的 工作 .

颇置其业。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] ,
Zhang Wanzhe , the shopkeeper ,
张 - , 这 店主 ,

令管店家人张万者，

[bʌt; bət] [wen] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] ['siːkɪŋ] ['lɑːdʒɪŋ] ,
But when people come and go seeking lodging ,
但 什么时候 人们 来 和 去 寻求 住宿 ,

但遇往来投宿之人，

[ɔːr] [get] ['broʊkərɪdʒ] [fiːz] ,
Or get brokerage fees ,
或者 得到 经纪 费用 ,

或得经纪钱，

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['praɪvətli] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn] [bʊk] .
All were privately recorded in a thin book .
全部 是 私下 记录 在 一个 薄的 书 .

皆私记于薄书。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mʌŋk] [frʌm; frəm] ['tʃʌŋ'du] [neɪmd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [lɔːŋ] .
There was a young monk from Chengdu named Jiang Long .
那里 曾是 一个 年轻的 僧 从 成都 命名 江 长的 .

有成都幼僧姓江名龙，

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['mʌŋks] [sər'tɪfɪkət] [ɪn]['toʊkioʊ] ,
To get a monk's certificate in Tokyo ,
到 得到 一个 僧侣的 证书 在 东京 ，

要往东京披剃给度牒，

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][bɪg] [triː] [sloʊp] .
That day , we happened to be walking on Big Tree Slope .
那 天 ， 我们 发生 到 是 步行 在 大的 树 坡 .

那日恰行到大树坡，

[ðeɪ] [ðen] [sɔːt] ['refjuːdʒ][æt; ət] ['tʃɛŋ] [jɒŋz] [ʃɑːp] .
They then sought refuge at Cheng Yong's shop .
他们 然后 寻求 避难所 在 程 永的 店铺 .

就投程永店中借歇。

[ðæt] [naɪt] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['sɛŋ] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ['pækɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
That night , Jiang Seng was alone in his room packing his clothes .
那 夜晚 ， 江 生 曾是 独自的 在 他的 房间 包装 他的 衣服 .

是夜江僧独自一个于房中收拾衣服，

[spred] [ðə; ði] ['sɪlvər] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .
Spread the silver he had brought on the bed .
传播 这 银 他 有 带来 在 这 床 .

将那带来银子铺于床上。

[dʒʌst] [ðen] , ['tʃɛŋ] ['jɒŋ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [drʌŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['rɛlətɪvz] [haʊs] .
Just then , Cheng Yong returned home drunk from a relative's house .
只是 然后 ， 程 永 返回 家 醉 从 一个 亲属 房子 .

正值程永在亲戚家饮醉回来，

[laɪt] [wʌz; wəz] [siːn] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Light was seen shining through the window of the house .
光 曾是 已见 灼灼 通过 这 窗户 的 这 房子 .

见舍窗里有光露出，

[hiː; hi] [θɔːt] :
He thought :
他 想法 :

忖道：

" [ɪz] ['sʌmwʌn] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn] [tə'naɪt] ? "
" Is someone staying at this inn tonight ? "
" 是 某人 入住 在 这 客栈 今晚 ? "

“今夜此店里莫非有人投宿？”

[soʊ][hiː; hi] [went] ['kloʊzər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
So he went closer to look at it .
所以 他 去 更近 到 看 在 它 .

遂近前视之，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [mʌŋk] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] ['sɪlvər] [kɔɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .
I saw a monk tidying up silver coins on the bed .
我 锯 一个 僧 整理 向上 银 硬币 在 这 床 .

见一和尚在床上收拾银两。

['tʃɛŋ] ['jɒŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Cheng Yong saw it .
程 永 锯 它 .

程永见了，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

" [wer] [dɪd] [ðɪs] [mʌŋk] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did this monk come from ? "
" 在哪里 做过 这 僧 来 从 ? "

“这和尚不知是哪里来的?

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Carrying a lot of silver ,
携带 一个 很多 的 银 ,

带有许多银两,

[ɪf] [wiː; wi][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjuːtʃər]
If we plan for the future
如果 我们 计划 为了 这 未来

若使图谋将来,

" ['betər] [ðæn; ðən] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['broʊkər][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] . "
" Better than working as a broker for several years . "
" 更好的 比 在职的 作为 一个 经纪人 为了 一些 年 . "

胜做数年经纪。”

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道:

[welθ] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [pə'zeʃnz] [kæn; kən][biː; bi] ['veri] [ə'piːlɪŋ] .
Wealth and material possessions can be very appealing .
财富 和 材料 财产 能 是 非常 上诉 .

财物动人心。

['tʃɛŋ] ['jɔŋ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə][dʒʌst] [θɪŋk] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Cheng Yong didn't want to just think to himself ,
程 永 没有 想 到 只是 思考 到 他自己 ,

不想程永只自忖说,

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][plɑːt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
He had the intention to plot against him .
他 有 这 意图 到 阴谋 反对 他 .

到有心要谋他之意。

[leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
Late at night ,
晚的 在 夜晚 ,

夜深时候,

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] .
Looking around , there was no one .
寻找 大约 , 那里 曾是 不 一 .

四顾无人,

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] .
He took a sharp knife from the shop .
他 采取 一个 锋利的 刀 从 这 店铺 .

向店中取出一把利尖刀,

[ðeɪ] [praɪd] ['oʊpən][ðə; ði] [mʌŋks] - ['kwɔːrtərz] .
They pried open the monks ' quarters .
他们 撬开 打开 这 僧侣 - 四分之一 .

撬开僧人房舍,

['entər] [ænd; ənd] [ʃaʊt] :
Enter and shout :
进入 和 喊 :

入去喝声：

" [juː; jʊ] [plɒtid] [tuː; tə] [geɪn] [mʌtʃ] [welθ] , "
" You plotted to gain much wealth , "
" 你 绘制 到 获得 很多 财富 , "

“尔谋人得许多财，

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] ? "
" Aren't you going to give me any ? "
" 不是 你 去 到 给 我 任何 ? "

不分我些？”

[ðə; ði] [mʌŋk] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The monk Jiang was greatly surprised upon hearing this .
这 僧 江 曾是 非常 惊讶 之上 听力 这 .

江僧人听罢大惊，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['riːz(ə)n] ['prɑːpərli] [ɪn] [taɪm] ,
Unable to reason properly in time ,
无法 到 原因 适当地 在 时间 ,

一时辩理不及，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['tʃɛŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .
He was killed by Cheng with a single blow .
他 曾是 被杀 经过 程 和 一个 单身的 吹 .

被程某一刀砍死，

[ðeɪ] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [sɔɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
They dug up the soil under the bed and buried the body .
他们 挖 向上 这 土壤 在下面 这 床 和 埋葬 这 身体 .

就掘开床下土埋了尸首，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪlvər] ,
Pick up the silver ,
挑选 向上 这 银 ,

收拾起那银两，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
He went into his room and went to sleep .
他 去 进入 他的 房间 和 去 到 睡觉 .

进入房中睡去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

次日起来，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
No one was aware of it .
不 一 曾是 意识到的 的 它 .

并无人知觉者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['mɜːrdər] [fɔːr; fər] ['mʌni] [goʊz] [ʌn'pʌnɪʃt] .
Murder for money goes unpunished .
谋杀 为了 钱 去 未受惩罚 .

谋财害命曾无报，

[θruːˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [huː] [hæz; həz] [ˈevər] [ɪˈskeɪpt] [ˈpʌnɪʃmənt] ?
Throughout history , who has ever escaped punishment ?
自始至终 历史 , WHO 有 曾经 逃脱 惩罚 ?

古往今来放过谁?

[ˈtʃɛŋ] [ˈjɔŋ] [ðen] [juːst] [ðə; ði] [ˈmʌŋks] [ˈmʌni] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] .
Cheng Yong then used the monk's money to start a business .
程 永 然后 用过的 这 僧侣的 钱 到 开始 一个 商业 .

当下程永得那僧人银两去做买卖，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈmæstər] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] .
He became a master within a few years .
他 成为 一个 掌握 之内 一个 很少 年 .

未数年起成大家，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [kənˈsɪdər] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbroʊkər] [əˈgen] .
I will never consider becoming a broker again .
我 将要 绝不 考虑 成为 一个 经纪人 再次 .

再不思为经纪矣。

[hiː; hi] [ˈmærid] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [suː] [ɜːr; ər] , [ə; eɪ] [ˈwelθi] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
He married the daughter of Xu Er , a wealthy man in the city .
他 已婚 这 女儿 的 徐 呃 , 一个 富裕 男人 在 这 城市 .

娶城中富室许二之女为妻。

[ˈmædəm] [suː] [ɪz] [ˈvɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [kaɪnd] .
Madam Xu is virtuous and kind .
女士 徐 是 有德行的 和 种类 .

许氏贤惠，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈgreɪtli] [pliːzd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
It greatly pleased her husband .
它 非常 高兴 她 丈夫 .

甚称夫意。

[gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌn] ,
Give birth to a son ,
给 出生 到 一个 儿子 ,

生一子，

[neɪm] : [ˈtʃɛŋ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]
Name : Cheng Xi
姓名 : 程 习

名程惜，

[ɪkˈstriːmli] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
Extremely beautiful
极其 美丽的

容貌极其美丽，

[ə; eɪ] [ˈfɑːðɚz] [lʌv] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [pɜːrl] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .
A father's love is like a pearl in the palm of his hand .
一个 父亲的 爱 是 喜欢 一个 珍珠 在 这 棕榈 的 他的 手 .

父爱之如掌上珍珠无异。

[ˈoʊldər]
Older
老年人

年纪稍长，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ˈstʌdi] [ˈpoʊətri] [ænd; ənd] [bʊks] .
He did not study poetry and books .
他 做过 不是 学习 诗 和 图书 .

不事诗书，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['pentʃənt] [fɔːr; fər] ['wɑːndərɪŋ] .
He has a penchant for wandering .
他 有 一个 爱好 为了 漫游 .

专好游荡。

['tʃɛŋ] ['jɔŋ] , [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][wʌn] [sʌn] ,
Cheng Yong , considering himself to be only one son ,
程 永 , 考虑 他自己 到 是 仅有的 一 儿子 ,

程永以其只是一子，

[hiː; hi] ['wɔznt] ['strɪktli] [kən'troʊld] .
He wasn't strictly controlled .
他 不是 严格 受控 .

不甚拘管他。

[ɔːr] , [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [wei] ,
Or , to put it another way ,
或者 , 到 放 它 其他 方式 ,

或时言之，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪl] ['ʃʊrli] [liːv] [ɪn]['æŋgər][ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .
His son will surely leave in anger and resentment .
他的 儿子 将要 一定 离开 在 愤怒 和 怨恨 .

其子必怒恨而去。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['oʊnli] ['wɜːrid] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'fɪlɪəl] ['leɪtər] .
His mother only worried that her son would be unfilial later .
他的 母亲 仅有的 担心 那 她 儿子 会 是 不孝 之后 .

只其母虑子后去不肖，

['ruinɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs]
Ruining the family business
毁坏 这 家庭 商业

破荡家业，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrid] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Therefore , I am worried day and night .
所以 , 我 是 担心 天 和 夜晚 .

所以日夜忧心。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['tʃɛŋ] [zaɪlɪŋ] ['kræftɪd] [ə; eɪ][ræt] - [teɪl] - ['pɔɪntɪd] [naɪf] .
Cheng Xiling crafted a rat - tail - pointed knife .
程 西岭 精心制作 一个 鼠 - 尾巴 - 尖 刀 .

程惜令匠人打造一把鼠尾尖刀，

[ɑːn] [deɪz] [ɔːf] ,
On days off ,
在 天 离开 ,

遇暇日，

[hiː; hi] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [strɪkt] [haʊs] [ænd; ənd] [sed] :
He went directly to his father's strict house and said :
他 去 直接地 到 他的 父亲的 严格的 房子 和 说 :

径来彼父严正家云：

[ɪz]['ʌŋk(ə)l] [jæn] [hoʊm] ?
Is Uncle Yan home ?
是 叔叔 严 家 ?

“严叔叔在家否？”

['ʃiː] [jæn] [ɪz][nɑːt]['prez(ə)nt] .
Shi Yan is not present .
史 严 是 不是 展示 .

适严不在，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
His wife , Huang , came out and replied :
他的 妻子 , 黄 , 来了 出去 和 回复 :

其妻黄氏出来应云：

[huː] [kɔːld] ?
Who called ?
WHO 称为 ?

“是谁叫？

[jæn] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
Yan left the village early in the morning and did not return .
严 左边 这 村庄 早期的 在 这 早晨 和 做过 不是 返回 .

严某侵早出庄所未转。”

['tʃɛŋ] [zɪzi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] :
Cheng Xizhi went straight to the clouds :
程 羲之 去 直的 到 这 云 :

程惜直入云：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [wɑːnt][tuː; tə][faɪnd]['ʌŋk(ə)l] [jæn] . "
" It is I who want to find Uncle Yan . "
" 它 是 我 WHO 想 到 寻找 叔叔 严 . "

“是我要寻严叔，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
There's something we need to discuss .
有 某物 我们 需要 到 讨论 .

有句话商议。”

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃɛŋ] [zɪzi] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['entərd] [də'rektli; daɪ'rektli] .
Upon seeing that it was Cheng Xizhi , Huang entered directly .
之上 看到 那 它 曾是 程 羲之 , 黄 进入 直接地 .

黄氏一见是程惜直入，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" ['hiːz] [maɪ] ['nefjuː] . "
" He's my nephew . "
" 他是 我的 侄子 . "

“是我侄儿，

" [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] . "
" Come in and have a seat . "
" 来 在 和 有 一个 座位 . "

快进家里坐。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] [sed] :
He then invited Xi to sit down in the main hall and said :
他 然后 受邀 习 到 坐 向下 在 这 主要的 大厅 和 说 :

便邀惜至中堂坐定云：

" [its] [rer] [fɔːr; fər][maɪ] ['nefjuː] [tuː; tə] [kʌm] . "
" It's rare for my nephew to come . "
" 它是 稀有的 为了 我的 侄子 到 来 . "

“难得侄儿来到，

[aɪl] [goʊ] [prɪˈper] [lʌntʃ] .
I'll go prepare lunch .
患病的 去 准备 午餐 .

待我去整午餐，

" [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈʌŋk(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] . "
" Wait for Uncle to return . "
" 等待 为了 叔叔 到 返回 . "

待等叔回。”

[ʃjuːn] :
Xiyun :
西云 :

惜云：

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊnli] [diˈstəːbz] [maɪ] [ænt] . "
" It only disturbs my aunt . "
" 它 仅有的 扰乱 我的 阿姨 . "

“反成扰动婶娘。”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪˈper] [lʌntʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [kʊkt] .
Huang went into the kitchen to prepare lunch , which was already cooked .
黄 去 进入 这 厨房 到 准备 午餐 , 哪个 曾是 已经 煮熟 .

黄氏入厨下整备午餐已熟，

[dʒʌst] [ðen] , [jæn] [ˈzɛŋ] [rɪˈtɜːrnd] .
Just then , Yan Zheng returned .
只是 然后 , 严 郑 返回 .

恰值严正回来，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈtʃɛŋ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ,
Upon seeing Cheng Xi ,
之上 看到 程 习 ,

见着程惜，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜之喜，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
He then instructed Huang to arrange the banquet .
他 然后 指示 黄 到 安排 这 宴会 .

便令黄氏安顿酒席，

[hiː; hi] [ˈkerfəli] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [ˈmætər] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [les] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] .
He carefully considered the matter and decided to move to a less desirable location .
他 小心 经过考虑的 这 事情 和 决定 到 移动 到 一个 较少的 理想 地点 .

引惜进偏舍斟酌。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [hæf] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

[jæn] [æskt] [ˈjʌn] :
Yan asked Yun :
严 问 云 :

严问云：

" [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] , [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] . "
" My dear nephew , come to my house . "
" 我的 亲爱的 侄子 , 来 到 我的 房子 . "

“贤侄到我家，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['brʌðər] ['tʃɛŋ] [hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ] ?
Could it be that Brother Cheng has invited you ?
可以 它 是 那 兄弟 程 有 受邀 你 ?

莫非程兄有请否？”

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['heɪtrɪd] [wel] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Unbeknownst to him , hatred welled up in his heart .
不知不觉 到 他 , 仇恨 井 向上 在 他的 心 .

惜不觉恨激于心，

[ster] [bæk] ['æŋgrəli] .
Stare back angrily .
盯 后退 愤怒地 .

怒目反视，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪk'spres] .
The meaning is difficult to express .
这 意义 是 难的 到 表达 .

欲说难于启口之意。

[jæn] [æskt] , ['pʌz(ə)ld] :
Yan asked , puzzled :
严 问 , 困惑 :

严怪而问云：

" ['nefjuː] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Nephew , what is it ? "
" 侄子 , 什么 是 它 ? "

“侄有何事，

" [bʌt; bət] [pliːz] [fiːl] [friː] [tuː; tə] [spiːk] . "
" But please feel free to speak . "
" 但 请 感觉 自由的 到 说话 . "

但说无妨。”

[ʃjuːn] :
Xiyun :
西云 :

惜云：

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] .
My father was a thief .
我的 父亲 曾是 一个 贼 .

“我父是个贼人，

[hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .
His nephew wanted to assassinate him .
他的 侄子 通缉 到 暗杀 他 .

侄儿要刺杀之，

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [bleɪd] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [fɔːl] .
The sharp blade is ready to fall .
这 锋利的 刀刃 是 准备好 到 落下 .

利刃已准备下了，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
I came to inform my uncle .
我 来了 到 通知 我的 叔叔 .

特来通知叔叔，

[wɪl] [stɑːrt] [tə'mɑːroʊ] . "
Will start tomorrow . "
将要 开始 明天 . "

明日便下手。”

[ɪf] [jæn] ['zɛŋ] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætər] , [ðen] [soʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
If Yan Zheng refuses to listen to this matter , then so be it .
如果 严 郑 拒绝 到 听 到 这 事情 , 然后 所以 是 它 .

严正不听此事便罢，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [seɪ] ,
Upon hearing him say ,
之上 听力 他 说 ,

一闻他说，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂飞天外，

[ðə; ði] [soʊl] ['skætəz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [naɪn] ['hevənz] .
The soul scatters across the nine heavens .
这 灵魂 散布 穿过 这 九 天 .

魄散九霄，

\- :
Naiyun :
\- :

乃云：

" ['nefjuː] , [dəunt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] ! "
" Nephew , don't bother me ! "
" 侄子 , 不 打扰 我 ! "

“侄儿休来累着我！

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] ['kloʊsɪst] ['relətɪvz] .
Your father and son are your closest relatives .
你的 父亲 和 儿子 是 你的 最接近 亲属 .

尔父子至亲，

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðɪs] ['heɪnəs] [ækt] .
Now they are about to commit this heinous act .
现在 他们 是 关于 到 犯罪 这 令人发指的 行为 .

今要行此大逆之事，

[ɪf] [sək'sesf(ə)l] ,
If successful ,
如果 成功的 ,

倘成，

[duː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [nɑːt] [sə'spekt] [ðæt] [aɪ] ['ɪnstɪˌgeɪtid] [ðɪs] ?
Do the officials not suspect that I instigated this ?
做 这 官员 不是 怀疑 那 我 煽动 这 ?

官府宁不疑我唆教?

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðen] ?
How could we explain that then ?
如何 可以 我们 解释 那 然后 ?

那时怎生分说?

[lets] [drɑːp] [ðɪs] ['mætər] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
Let's drop this matter from now on .
我们来吧 降低 这 事情 从 现在 在 .

此事从今休提，

[ɪf] ['aʊt'saɪdər] [nuː] [ðɪs] ,
If outsiders knew this ,
如果 局外人 知道 这 ,

若使外人知之，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [dɪ'zæstər] !
This is a terrible disaster !
这 是 一个 糟糕的 灾难 !

了不得祸患！”

[ʃjuːn] :
Xiyun :
西云 :

惜云：

" [aɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] . "
" I would never dare to trouble my uncle . "
" 我 会 绝不 敢 到 麻烦 我的 叔叔 . "

“决不敢负累叔叔，

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə][stæb] ['sʌmwʌn] ,
The desire to stab someone ,
这 欲望 到 刺 某人 ,

要刺之情，

[nɑːt] [tə'mɑːroʊ] ,
Not tomorrow ,
不是 明天 ,

不是明日，

['oʊnli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
Only in the morning and evening .
仅有的 在 这 早晨 和 晚上 .

只在早晚间。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
He turned and left .
他 转向 和 左边 .

抽身走去了。

[jæn] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Yan Zheng was terrified .
严 郑 曾是 恐惧 .

严正惊惶不已，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
He informed Huang about the matter .
他 知情的 黄 关于 这 事情 .

将其事与黄氏道知。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃiːuːn] :
Huang Shiyun :
黄 诗韵 :

黄氏云：

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
This is no small matter .
这 是 不 小的 事情 .

“此不是小可，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
She did not discuss it with her husband .
她 做过 不是 讨论 它 和 她 丈夫 .

彼未曾与夫商议，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
There may be unforeseen circumstances .
那里 可能 是 意外 情况 .

或有不测，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ək'septəb(ə)l] ;
It is undoubtedly acceptable ;
它 是 无疑 可接受 ;

尚可无疑；

[naʊ] [ðæt] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] , [aɪ] [noʊ] . . .
Now that you've come to my house , I know . . .
现在 那 你已经 来 到 我的 房子 , 我 知道 . . .

既今来我家道知，

[ðə; ði] [truːθ] [keɪm] [aʊt] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The truth came out after a long time .
这 真相 来了 出去 后 一个 长的 时间 .

久后事露，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ?
How should we explain this ?
如何 应该 我们 解释 这 ?

如何分说？”

[jæn] ['jʌn] :
Yan Yun :
严 云 :

严云：

" [ðen] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] ? "
" Then what should we do ? "
" 然后 什么 应该 我们 做 ? "

“然则如之奈何？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃiːuːn] :
Huang Shiyun :
黄 诗韵 :

黄氏云：

" [ðə; ði] ['kɜːrənt] [plæn] [ɪz] . . . "
" The current plan is . . . "
" 这 当前的 计划 是 . . . "

“如今之计，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [fɜːrst] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
It would be better to first inform the authorities .
它 会 是 更好的 到 第一的 通知 这 当局 .

莫若先告首与官府知之，

[ðæt] [wei] , [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['ɪmplɪkeɪtɪd] .
That way , we can avoid being implicated .
那 方式 , 我们 能 避免 存在 牵涉其中 .

方可免受累矣。”

[jæn] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Yan followed his advice .
严 随后 他的 建议 .

严依其言。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [baʊ] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði]
He submitted a written complaint to the Bao government office to report the
他 提交 一个 书面 抱怨 到 这 包 政府 办公室 到 报告 这
['mætər] .
matter .
事情 .

具状于包府衙里告首其事。

['zɛŋ] [felt] ['diːpli] [ə'griːvd] [baɪ][ðə; ði]['traɪəl] [prə'siːdɪŋz] .
Zheng felt deeply aggrieved by the trial proceedings .
郑 毛毡 深 受委屈的 经过 这 审判 诉讼程序 .

拯审状甚觉不平，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['kɑːmənər] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [bɪ'heɪvjər] ? "
" How could a commoner have such unreasonable behavior ? "
" 如何 可以 一个 平民 有 这样的 不合理 行为 ? "

“民家有此等逆理之情？”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['perənts] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
They immediately summoned his parents for questioning .
他们 立即地 被召唤 他的 父母 为了 提问 .

即拘其父母来问。

['tʃɛŋ] - [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [plɒtid] ['mɜːrdər] .
Cheng Yongzhi told him that his son had indeed plotted murder .
程 - 讲述 他 那 他的 儿子 有 的确 绘制 谋杀 .

程永直告其子果有谋弑之事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] ['reprəˌmændid] [baɪ][ˌem 'iː] .
He was repeatedly reprimanded by me .
他 曾是 反复 训斥 经过 我 .

屡被我责谴，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
He refused to give up .
他 拒绝 到 给 向上 .

彼不肯休。”

[ðə; ði] [dɪ'fɛndənts] ['testɪmoʊni] [wʌz; wəz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɪv(ə)n] ['steɪtmənt] .
The defendant's testimony was consistent with the given statement .
这 被告的 见证 曾是 持续的 和 这 给定 陈述 .

拯审口词无异，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] .
This is a matter of great suspicion .
这 是 一个 事情 的 伟大的 怀疑 .

大疑是事，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [di'teind] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
They immediately detained his son and brought him to investigate .
他们 立即地 被拘留 他的 儿子 和 带来 他 到 调查 .

即拘其子来根勘之。

['tʃɛŋ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['loʊɝd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .
Cheng Xi lowered her head and did not answer .
程 习 降低 她 头 和 做过 不是 回答 .

程惜低头不答。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['fʊli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
He did not fully believe it .
他 做过 不是 完全 相信 它 .

拯未深信，

[ðen] ['sʌmən] ['sevrəl] [ʌv; əv] [tʃɛŋz] ['nebəz] .
Then summon several of Cheng's neighbors .
然后 召唤 一些 的 程的 邻居 .

再唤程之邻里数人，

[ɪn'terəˌgeɪtid] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
Interrogated one by one ,
审问 一 经过 一 ,

逐一审问，

[ðə; ði] ['nebəz] [ɔːl] [sed] :
The neighbors all said :
这 邻居 全部 说 :

邻里皆云：

" [hɪz; ɪz] [sʌn] [dɪd] [ɪn'diːd] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] . "
" His son did indeed intend to kill his father . "
" 他的 儿子 做过 的确 打算 到 杀 他的 父亲 . "

“其子确有弑父之意，

[hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [kən'siːld] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['wepən] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['pɜːrs(ə)n] .
He often concealed a sharp weapon on his person .
他 经常 暗 一个 锋利的 武器 在 他的 人 .

身上不时藏有利刃，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['ɔːf(ə)n] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .
He also often said this to all of us .
他 还 经常 说 这 到 全部 的 我们 .

彼亦常对我众人说。”

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ʃiːz] ['bɑːdi] [fɔːr; fər] ['eni] ['wɛpənz] .
The officer ordered the guards to search Xi's body for any weapons .
这 官 订购 这 守卫 到 搜索 xi 的 身体 为了 任何 武器 .

拯令公人搜惜身上有刃否。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪd] [nɑːt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] .
The officials did not find anything .
这 官员 做过 不是 寻找 任何事物 .

公人搜取没有。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] :
His father replied :
他的 父亲 回复 :

其父复云：

" [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempt] ['jestərdeɪ] , "
" The assassination attempt yesterday , "
" 这 暗杀 试图 昨天 , "

“昨日行刺，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['bedruːm; 'bedrʊm] .
He must remain in the bedroom .
他 必须 保持 在 这 卧室 .

必留在睡房中。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['tʃɛŋ] [ʃiːz] ['bedruːm; 'bedrʊm][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['wepən] .
Zhang Longqian was sent to Cheng Xi's bedroom to search for a sharp weapon .
张 - 曾是 发送 到 程 xi 的 卧室 到 搜索 为了 一个 锋利的 武器 .

拯复差张龙前到程惜睡房搜检利刃。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [faʊnd] [ə; eɪ][ræt] - [teɪl] ['dægər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Zhang Longguo found a rat - tail dagger under the table .
张 - 成立 一个 鼠 - 尾巴 匕首 在下面 这 桌子 .

张龙果于席下搜出一把鼠尾尖刀，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] - .
He returned to the yamen and reported to Zhizheng .
他 返回 到 这 衙门 和 据报道 到 - .

回衙呈知拯。

['zɛŋ] [ɪn'terəˌgeɪtid] ['tʃɛŋ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
Zheng interrogated Cheng Xi with a knife .
郑 审问 程 习 和 一个 刀 .

拯以刀审问程惜。

['tʃɛŋ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Cheng Xi remained silent .
程 习 剩余 沉默的 .

程惜无语。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [ðə; ði] ['ɪʃuː] .
Unable to resolve the issue .
无法 到 解决 这 问题 .

拯不能决，

[ɔːl] [ðə; ði] ['nebəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['krɪmənəlz] [wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] .
All the neighbors and other criminals were imprisoned .
全部 这 邻居 和 其他 罪犯 是 被监禁 .

将邻里一干人犯都监候狱中，

[rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Retreat to the back hall .
撤退 到 这 后退 大厅 .

退入后堂，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

自忖道：

" [ðer; ðər] [oʊn] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,
" Their own father and son ,
" 他们的 自己的 父亲 和 儿子 ,

"彼嫡亲父子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] .
There was no other reason .
那里 曾是 不 其他 原因 .

并无他故，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vaɪələnt][ækt] ?
How could he commit such a violent act ?
如何 可以 他 犯罪 这样的 一个 暴力 行为 ?

何如其于恁的行凶？

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['haɪli] [sə'spɪʃəs] .
This matter is highly suspicious .
这 事情 是 高度 可疑的 .

此事深有可疑。”

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
Thinking about it until midnight ,
思维 关于 它 直到 午夜 ,

思量半夜，

[noʊ] [sə'luːʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] .
No solution has been found .
不 解决方案 有 到过 成立 .

未得究理之策。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

又过数日，

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] ['prɪzn] [ɪz] [stɪl] ['ʌndər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
The case of the unresolved prison is still under investigation .
这 案件 的 这 未解决 监狱 是 仍然 在下面 调查 .

拯未决是狱，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['restləs] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [ɔːr] [laɪ] [daʊn] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] .
I am restless and unable to sit or lie down comfortably .
我 是 不安 和 无法 到 坐 或者 说谎 向下 舒适地 .

坐卧不安。

[wʌn] [naɪt] ,
One night ,
一 夜晚 ,

一夕，

[hiː; hi] [ðen] [bɜːnd] [faɪn] ['ɪnsens] [ɪn][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm] .
He then burned fine incense in his bedroom .
他 然后 烧伤 美好的 香 在 他的 卧室 .

乃于寝室中焚起好香，

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,

至夜昏，

['zɛŋ] [ðen] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæt] .
Zheng then straightened his clothes and hat .
郑 然后 拉直 他的 衣服 和 帽子 .

拯乃端肃衣冠，

[wiː; wi] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] :
We report to Heaven , Earth , and the gods :
我们 报告 到 天堂 , 地球 , 和 这 神 :

告于天地神祗云：

" [naʊ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['tʃɛŋ] . "
" Now he is the son of Cheng . "
" 现在 他 是 这 儿子 的 程 . "

“今为程某之子，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['haɪli] [rɪ'beljəs] ['sentɪmənt] .
It contains a highly rebellious sentiment .
它 包含 一个 高度 叛逆的 情绪 .

有大逆之情，

[di'teind] [ɪn] ['prɪzn] ,
Detained in prison ,
被拘留 在 监狱 ,

拘系于狱，

['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪɡ'zɔːstɪd] .
Many people were exhausted .
许多 人们 是 筋疲力尽的 .

干累甚众，

[ðə; ði] ['mætər] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] .
The matter remains unresolved .
这 事情 遗迹 未解决 .

动经未决。

[ɪf] [ðoʊz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['kɑːrmɪk] [det] [ɪn] [ə; eɪ] ['priːviəs] [laɪf] ,
If those father and son must have had some karmic debt in a previous life ,
如果 那些 父亲 和 儿子 必须 有 有 一些 因果报应 债务 在 一个 以前的 生活 ,

若彼父子莫非前生结有冤愆，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pruːv] .
It is also difficult to prove .
它 是 还 难的 到 证明 .

亦难证明，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
They are willing to accept it .
他们 是 愿意的 到 接受 它 .

彼方肯甘心。

[ðə; ði] [ɡɔdz] [ʃʊd; ʃəd] ['ænsər] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] .
The gods should answer me in a dream .
这 神 应该 回答 我 在 一个 梦 .

神祇当以梦应我知，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðə; ði] [snoʊ] [biː; bi] [klɪrd] .
Only then can the snow be cleared .
仅有的 然后 能 这 雪 是 已清除 .

方可为之雪理。”

['æftər] [preɪɪŋ] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [bed] .
After praying , I went to bed .
后 祈祷 , 我 去 到 床 .

祷罢就寝。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] .
It was almost four o'clock .
它 曾是 几乎 四 点钟 .

将近四更，

[ə; eɪ] [driːm] [wʌz; wəz] [seɪvd] :
A dream was saved :
一个 梦 曾是 已保存 :

拯得一梦：

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['feri] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
Just as they were about to call the ferry to cross the river ,
只是 作为 他们 是 关于 到 称呼 这 渡船 到 叉 这 河 ,

正待唤渡艄过江，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [blæk] ['drægən] [roʊld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
Suddenly , a black dragon rolled out from the shore .
突然 , 一个 黑色的 龙 滚动 出去 从 这 支撑 .

忽岸上滚出一条黑龙，

[ə; eɪ] ['deɪəti; 'diːəti] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['drægənz] [bæk] .
A deity sat on the dragon's back .
一个 神 卫星 在 这 龙的 后退 .

龙背上坐一神君，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [dʒeɪd] ['tæblət] ,
Holding a jade tablet ,
保持 一个 玉 药片 ,

手执牙笏，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] [roʊb] ,
Wearing a red robe ,
穿着 一个 红色的 长袍 ,

身穿红袍，

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] ['zɛŋ] ['jʌn] :
Come and see Zheng Yun :
来 和 看 郑 云 :

来见拯云：

" [lɔːrd] [baʊ] , [pliːz] [dəunt] [bleɪm] [jʊr; jər] [sʌn] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ʌn'fɪlɪəl] . "
" Lord Bao , please don't blame your son for being unfilial . "
" 主 包 , 请 不 责备 你的 儿子 为了 存在 不孝 . "

“包大人休怪其子不肖，

[ðæt] ['hæpənd] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
That happened twenty years ago .
那 发生 二十 年 前 .

乃是二十年前事了。”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['drægən] .
It disappeared along with the dragon .
它 消失 沿着 和 这 龙 .

竟随龙而没。

['zɛŋ] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] ,
Zheng suddenly realized ,
郑 突然 已实现 ,

拯俄然惊觉，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [driːm] ,
Thinking about what happened in the dream ,
思维 关于 什么 发生 在 这 梦 ,

思忖梦中之事，

[aɪ] [kwaɪt] [ˌʌndər'stʊd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
I quite understood its meaning .
我 相当 理解 它是 意义 .

颇悟其意。

[ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
The court session was held the following day .
这 法庭 会议 曾是 握住 这 下列的 天 .

次日升堂，

[fɜːrst] , ['ɔːrdər] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] [ænd; ənd]
First , order Cheng and his group to be taken out of prison and
第一的 , 命令 程 和 他的 团体 到 是 已采取 出去 的 监狱 和
[ɪn'terəˌgeɪtid] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steps] .
interrogated below the steps .
审问 以下 这 步骤 .

先令狱中取出程某一干人于阶下审问。

['zɛŋ] ['sʌmənd] ['tʃɛŋ] ['jɔŋ] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] :
Zheng summoned Cheng Yong and asked him :
郑 被召唤 程 永 和 问 他 :

拯唤程永近前问之云:

" [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [bɪld] [jʊr; jər] [oʊn] ['fæməli] [ɔːr] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['ænsestərz] ? "
" Should you build your own family or preserve the traditions of your ancestors ? "
" 应该 你 建造 你的 自己的 家庭 或者 保存 这 传统 的 你的 祖先 ? "

“尔成其家还是守祖上现在?

[dɪd] [juː; jʊ] [kri'eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] ?
Did you create it yourself ?
做过 你 创造 它 你自己 ?

是自所创乎? ”

- :
Yongdayun :
- :

永答云:

" [aɪ] [ɪ'nɪʃəli] [wɜːrkt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['broʊkər] . "
" I initially worked as a broker . "
" 我 最初 工作 作为 一个 经纪人 . "

“初曾作经纪,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['welkəmɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['bɪznəs] ['trævələ˞z, 'trævlə˞z] ,
Welcoming and receiving business travelers ,
欢迎 和 接收 商业 旅行者 ,

接往来客商，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] ['fæməli] [baɪ] ['ɜːrnɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['broʊkərz] .
He started a family by earning money from brokers .
他 开始 一个 家庭 经过 收入 钱 从 经纪人 .

得牙侩钱而成家矣。”

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

[ɪz] ['entri] [ænd; ənd] ['eksɪt] [self] - ['mænɪdʒd] ?
Is entry and exit self - managed ?
是 入口 和 出口 自己 - 管理 ?

“出入是自管理否？”

- :
Yongyun :
- :

永云：

" ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] ['rekərdz] ,
" Holding the books and records ,
" 保持 这 图书 和 记录 ,

“执理书簿，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [dʌn] [baɪ] ['fæməli] ['membər] .
All were done by family members .
全部 是 完毕 经过 家庭 成员 .

皆由家人之手。”

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [huː] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['fæməli] ['membər] - [neɪmz] ? "
" Who are the family members ' names ? "
" WHO 是 这 家庭 成员 - 姓名 ? "

“家人名谁？”

['jɔŋ] [sed] :
Yong said :
永 说 :

永曰：

" [ðɪs] [ɪz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wɑːn] . "
" This is Zhang Wan . "
" 这 是 张 万 . "

“张万是也。”

['zɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [men] [tuː; tə] [ə'rest] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wɑːn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['ðə; ði] ['jɑːmən] .
Zheng immediately dispatched men to arrest Zhang Wan and bring him to the yamen .
郑 立即地 已派出 男人 到 逮捕 张 万 和 带来 他 到 这 衙门 .

拯即差人牌拘得张万来衙，

[hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
He asked for the book to look at .
他 问 为了 这 书 到 看 在 .

索书簿视之。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wɑːn] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['redʒɪstər] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['zɛŋ] .
Zhang Wan then took the register and presented it to Zheng .
张 万 然后 采取 这 登记 和 呈现 它 到 郑 .

张万即取簿献于拯，

['zɛŋ] [ən'foʊldəd] [ðə; ði] [bʊk] ['ʌpwərdz] .
Zheng unfolded the book upwards .
郑 展开 这 书 向上 .

拯将书簿展开向上，

[lets] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
Let's look at them one by one from the beginning .
我们来吧 看 在 他们 一 经过 一 从 这 开始 .

从头逐一看来。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [neɪmd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [lɔːŋ] .
However , it says in the middle that there is a person named Jiang Long .
然而 , 它 说道 在 这 中间 那 那里 是 一个 人 命名 江 长的 .

中间却写有一人姓江名龙，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He was a monk .
他 曾是 一个 僧 .

是个和尚，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət] [ðer; ðər] [haʊs] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [mʌnθ] .
I stayed at their house on a certain day of a certain month .
我 入住 在 他们的 房子 在 一个 肯定 天 的 一个 肯定 月 .

于某月日来宿其家，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [klɪr] .
It is very clear .
它 是 非常 清除 .

甚注得明白。

['zɛŋ] [ri'kɔːld] [ə; eɪ] [driːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [læst] [naɪt] [ə'baʊt] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['drægən] [gɑːd] .
Zheng recalled a dream he had last night about crossing the river and seeing the Dragon God .
郑 召回 一个 梦 他 有 最后的 夜晚 关于 过境 这 河 和 看到 这 龙 上帝 .

拯忆昨夜一梦渡江见龙神之事，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪnd] .
Keep it in mind .
保持 它 在 头脑 .

记在心下，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
He then ordered everyone to kneel down .
他 然后 订购 每个人 到 下跪 向下 .

就令一干人都跪于下，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈtʃɛŋ] [jɑŋdʒɪn] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [skriːn] , [ˈseɪɪŋ] :
He ordered Cheng Yongjin to question him from behind the screen , saying :
他 订购 程 永进 到 问题 他 从 在后面 这 屏幕 , 说 :

独令程永进屏风后诘问之云：

" [ðə; ði] [ˈprɪzn] [ɪz] [naʊ] [kəmˈpliːt] . "
" The prison is now complete . "
" 这 监狱 是 现在 完全的 . "

“今日狱已成，

[jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [daɪ] .
Your son is destined to die .
你的 儿子 是 注定 到 死 .

尔子该处死定矣，

[ˈiːv(ə)n] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [ɪˈskeɪp] [jʊr; jər] [sɪnz] .
Even you cannot escape your sins .
甚至 你 不能 逃脱 你的 罪孽 .

只汝之罪亦难逃。

[bʌt; bət] [wʌt] [els] [ɪz] [ɑːn] [jʊr; jər] [maɪnd] ?
But what else is on your mind ?
但 什么 别的 是 在 你的 头脑 ?

但尔心下别有何事，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈæktʃuəl] [səˈplaɪ] .
It should come from actual supply .
它 应该 来 从 实际的 供应 .

当从实供来，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbɜːdənɪŋ] [ˈevriwʌn] .
To avoid burdening everyone .
到 避免 负担 每个人 .

免累众人。”

\- :
Yongdayun :
\- :

永答云：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [ʌnˈfɪlɪəl] ! "
" My son is unfilial ! "
" 我的 儿子 是 不孝 ! "

“吾子不孝，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈeksɪkjuːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [baʊ] [ˈfæməli] .
He was executed by the Bao family .
他 曾是 执行 经过 这 包 家庭 .

既蒙包府处死，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [ˈwɪlɪŋ] .
He was also willing .
他 曾是 还 愿意的 .

彼亦甘心，

[aɪ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː] .
I have nothing else to do .
我 有 没有什么 别的 到 做 .

小人别无甚事。”

Zhengyun :

拯云:

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I have known this for a long time .
我 有 已知 这 为了 一个 长的 时间 .

"我知了多时，

[ʃæŋ] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] !
Shang is keeping it from me !
尚 是 保持 它 从 我 !

尚则瞒我！

[ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] - [toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
The young monk Jianglong told you about what happened twenty years ago .
这 年轻的 僧 - 讲述 你 关于 什么 发生 二十 年 前 .

江龙幼僧告尔二十年前事，

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ?
Do you remember ?
做 你 记住 ?

尔记得乎？"

['æftər] ['hɪrɪŋ] [baʊ] [gɔːŋ] [rɪ'kaʊnt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mʌŋk] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
After hearing Bao Gong recount a remark made by a young monk twenty years ago ,
后 听力 包 锣 叙事 一个 评论 制成 经过 一个 年轻的 僧 二十 年 前 ,
['tʃɛŋ] ['jɔŋ] . . .
Cheng Yong . . .
程 永 . . .

程永听罢包公说起二十年前幼僧一句，

[her] ['tɪŋglɪŋ]
Hair tingling
头发 刺痛感

毛发悚动，

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['pænɪk] ,
After a long period of panic ,
后 一个 长的 时期 的 恐慌 ,

仓皇良久，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] .
It cannot be denied .
它 不能 是 否认 .

不能抵讳，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
He had no choice but to tell the truth .
他 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 .

只得吐实。

[ðeɪ] [kən'fest] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mʌŋk] [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði]['mænər] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
They confessed that a young monk had stayed at the manor twenty years ago .
他们 坦白 那 一个 年轻的 僧 有 入住 在 这 庄园 二十 年 前 .

供出二十年前有一幼僧在庄安歇，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['toʊkioʊ][tuː; tə][get] [maɪ] [her] [kʌt] .
I'm going to Tokyo to get my hair cut .
我是 去 到 东京 到 得到 我的 头发 切 .

要往东京披剃，

['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] .
Purchase a certificate .
购买 一个 证书 .

买取度牒，

['sʌmwʌn] ['kʌvətɪd] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ,
Someone coveted his property ,
某人 令人垂涎的 他的 财产 ,

某贪其财物，

[kɪl] [ænd; ənd] [siːz]
Kill and seize
杀 和 抢占

杀死夺取，

[ðə; ði] ['bɑːdi] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['berid] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] [ɪn] [ðə; ði] ['bedruːm; 'bedrʊm] .
The body is currently buried under the bed in the bedroom .
这 身体 是 现在 埋葬 在下面 这 床 在 这 卧室 .

尸身现埋在睡房床下。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] [fækts] .
The investigation confirmed the facts .
这 调查 确认的 这 事实 .

拯审究得实，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Return to the hall ,
返回 到 这 大厅 ,

复出堂，

[ðə; ði] [pə'liːs] [sent] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] [tʃɛŋz] [ʃɑːp] [tuː; tə] [dɪg] [ʌp] [ðə; ði] ['mɜːrdər] ['vɪktɪmz] ['bɑːdi] [frʌm; frəm]
The police sent officers to Cheng's shop to dig up the murder victim's body from
这 警察 发送 警官 到 程的 店铺 到 挖 向上 这 谋杀 受害者的 身体 从
['ʌndər] [ðə; ði] [bed] [ɪn] [ðə; ði] ['bedruːm; 'bedrʊm] .
under the bed in the bedroom .
在下面 这 床 在 这 卧室 .

差军牌至程家店里睡房床下掘取谋杀人死尸。

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['teɪkən] :
The military license plate was returned shortly after it was taken :
这 军队 执照 盘子 曾是 返回 不久 后 它 曾是 已采取 :

军牌去后不多时回报：

" [ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ʌn'əθid] . "
" The corpse of a monk was unearthed . "
" 这 尸体 的 一个 僧 曾是 出土 . "

“果掘出一僧人尸首，

[ðə; ði] [boʊnz] [hæd; həd] [dɪ'keɪd] .
The bones had decayed .
这 骨头 有 腐烂的 .

骸骨已朽烂，

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['wɪskərz] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] .
Only a few whiskers remained on the face .
仅有的 一个 很少 胡须 剩余 在 这 脸 .

惟面肉尚留些须。”

['zɛŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ɪm'prɪznd] ['tʃɛŋ] - .
Zheng Jiang imprisoned Cheng Yongjian .
郑 江 被监禁 程 - .

拯将程永监收狱中，

['neɪbərhʊd] ['witnisiz] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [ɪn] ['pærəlel] .
Neighborhood witnesses were released in parallel .
邻里 证人 是 发布 在 平行线 .

邻里干证并行放释。

['zɛŋ] [sə'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˌriːɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] .
Zheng suspected that his son must be the reincarnation of the young monk .
郑 怀疑 那 他的 儿子 必须 是 这 投胎 的 这 年轻的 僧 .

拯疑其子必是幼僧后身，

['iːv(ə)n] ['enəmi] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'raʊnd] .
Even enemies are still around .
甚至 敌人 是 仍然 大约 .

冤家有在，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ˌriː'bɔːrn][ænd; ənd] [kə'lekt] [ə; eɪ] [det] .
I came here specifically to be reborn and collect a debt .
我 来了 这里 具体来说 到 是 重生 和 收集 一个 债务 .

特来投胎取债，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['kwestʃənɪŋ] .
He then summoned his son for further questioning .
他 然后 被召唤 他的 儿子 为了 更远 提问 .

乃唤其子再审之，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [hiː; hi][ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] . "
" He is your father . "
" 他 是 你的 父亲 . "

“彼为尔之亲父，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?
Why do you wish to kill him ?
为什么 做 你 希望 到 杀 他 ?

尔何故欲杀之？”

[hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
His son had nothing to say .
他的 儿子 有 没有什么 到 说 .

其子无话说。

\- :
Zhengyun :
\- :

拯云：

" ['pɑːrd(ə)n][jʊr; jər] [sɪnz] . "
" Pardon your sins . "
" 赦免 你的 罪孽 . "

“赦尔之罪，

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['elsˌwer] .
Go back and make a living elsewhere .
去 后退 和 制作 一个 活的 别处 .

回去另做生计，

" [wʌt] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [siː] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ? "
" What if I don't see your father ? "
" 什么 如果 我 不 看 你的 父亲 ? "

不见尔父如何？”

[hɪz; ɪz] [sʌn] [sed] :
His son said :
他的 儿子 说 :

其子曰：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] . "
" I don't know how to make a living . "
" 我 不 知道 如何 到 制作 一个 活的 . "

“某不会做甚生计。”

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [wət'evər] ['laɪvlihʊd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pər'suː] "
" Whatever livelihood you wish to pursue "
" 任何 生计 你 希望 到 追求 "

“尔若愿做甚生计，

[wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [maɪ'self] .
will give you a thousand strings of cash myself .
将要 给 你 一个 千 字符串 的 现金 我 .

我自与你一千贯钱去。”

[hɪz; ɪz] [sʌn] [sed] :
His son said :
他的 儿子 说 :

其子曰：

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] . . .
If I could get a thousand strings of cash . . .
如果 我 可以 得到 一个 千 字符串 的 现金 . . .

“若得千贯钱，

[aɪl] [dʒʌst] [bai] [ə; eɪ] ['mʌŋks] [ˌɔːrdn'eɪʃn] [sər'tɪfɪkət] [ænd; ənd] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll just buy a monk's ordination certificate and that's it .
患病的 只是 买 一个 僧侣的 授职 证书 和 那就是 它 .

我买张度牒出家为僧便罢了。”

['zɛŋ] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Zheng was convinced of this .
郑 曾是 确信 的 这 .

拯确信其然，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [naʊ] . "
" You may leave now . "
" 你 可能 离开 现在 . "

“尔且去，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
I have a place to dispose of one thousand strings of cash .
我 有 一个 地方 到 处置 的 一 千 字符串 的 现金 .

我有处置一千贯钱处。”

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['tʃɛŋ] ['jɔŋ] , [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] , [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd] .
The property of Cheng Yong , a government official , was recovered .
这 财产 的 程 永 , 一个 政府 官方的 , 曾是 恢复 .

拯委官籍程永家产,

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
He received a thousand strings of cash .
他 已收到 一个 千 字符串 的 现金 .

得千缗,

[hiː; hi] [left] [wɪð; wɪθ] ['tʃɛŋ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] .
He left with Cheng Xi .
他 左边 和 程 习 .

与程惜而去。

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [tʃɛŋz] [roʊl] [ɪn] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ɪn] [ˌliː'aʊ'jæŋ] .
He then inquired about Cheng's role in commanding the army in Liaoyang .
他 然后 询问 关于 程的 角色 在 指挥 这 军队 在 辽阳 .

遂问程某编管辽阳之军。

['æftər] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ə'dʒuːdɪkeɪt] ,
After the case was adjudicated ,
后 这 案件 曾是 裁决 ,

案狱已决之后,

[ðə; ði] [klɜːrk] [æskt] [ə'gen] :
The clerk asked again :
这 职员 问 再次 :

吏曹复问:

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['mʌŋks] [neɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [sɜːr] ?
" How do you know the monk's name and the events of twenty years ago , sir ?
" 如何 做 你 知道 这 僧侣的 姓名 和 这 活动 的 二十 年 前 , 先生 ?
"
"
"

"相公何以知僧人姓名并二十年前之事?"

['zɛŋ] [sed] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [driːm] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['drægən] [gɑːd] [waɪl] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Zheng said that in his dream he saw the Dragon God while crossing the river .
郑 说 那 在 他的 梦 他 锯 这 龙 上帝 尽管 过境 这 河 .

拯说与梦中因渡江见龙神,

" [ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [neɪm] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [lɔːŋ] . "
" Then I remembered the name Jiang Long . "
" 然后 我 记得 这 姓名 江 长的 . "

"我便忆有江龙之姓名,

[ænd; ənd] [gɑːd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [wʌt] ['hæpənd] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
And God revealed the reason for what happened twenty years ago .
和 上帝 揭晓 这 原因 为了 什么 发生 二十 年 前 .

且神告知二十年前之故,

[aɪ] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [wʌns] [aɪ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['rekərdz] .
I will know the truth once I examine the records .
我 将要 知道 这 真相 一次 我 检查 这 记录 .

待我审视簿书而知端的,

[wʌn] ['testifaiz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] ,
One testifies to his statement ,
一 作证 到 他的 陈述 ,

一证其言,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [kən'fest] .
He was immediately shocked and confessed .
他 曾是 立即地 震惊 和 坦白 .

彼即惊服招认。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [klɜːrk] . . .
After hearing this , the clerk . . .
后 听力 这 , 这 职员 . . .

吏曹听罢，

[ðeɪ] [ɔːl] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [kɔːld] [baʊ] [gɔːŋ] [ə; eɪ][gɑːd] .
They all kowtowed and called Bao Gong a god .
他们 全部 叩头 和 称为 包 锣 一个 上帝 .

皆叩头称包公以为神云。

['tʃæptər] ['sɪksti] - [fɔːr] : [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] [plɑːts][tuː; tə] ['mɜːrdər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]
Chapter Sixty - Four : The Adulterous Woman Plots to Murder Her Husband
章 六十 - 四 : 这 通奸 女士 图表 到 谋杀 她 丈夫

第六十四回 决淫妇谋害亲夫

['broʊkən] [klaʊdz]
Broken Clouds
破碎的 云

断云

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][baʊ; boʊ] [ɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði] [braɪt] ['plætfɔːrm] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] .
A single bow illuminates the bright platform like the sun .
一个 单身的 弓 照亮 这 明亮的 平台 喜欢 这 太阳 .

一鞠明台如日照，

[ə'dʌltərər] [ænd; ənd] [ə'dʌltərəs] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðer; ðər] [kraɪmz] .
Adulterers and adulteresses cannot escape their crimes .
通奸者 和 通奸者 不能 逃脱 他们的 犯罪 .

奸夫淫妇罪难逃。

[gʊd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [prə'tektɪd] [baɪ] ['drægən] [gɔdz] .
Good people are protected by dragon gods .
好的 人们 是 受保护 经过 龙 神 .

善人自有龙神护，

[ðə; ði] ['lɔːsuːt] [stɪl] [kleɪmz] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktɪmz] [laɪf] [ɪz][æt; ət] [steɪk] .
The lawsuit still claims that the victim's life is at stake .
这 诉讼 仍然 索赔 那 这 受害者的 生活 是 在 赌注 .

性命依然状诉包。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['toʊkioʊ][ɪz] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
It is said that Tokyo is five miles from the city .
它 是 说 那 东京 是 五 英里 从 这 城市 .

话说东京离城五里，

[pleɪs] [neɪm] : ['ʃɑːŋ'tɑːn] ['vɪlɪdʒ]
Place name : Xiangtan Village
地方 姓名 : 湘潭 村庄

地名湘潭村，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [kjuː] [dʌn] .
There was a man named Qiu Dun .
那里 曾是 一个 男人 命名 邱 逼债 .

有一人姓丘名惇。

[ðə; ði]['fæməli] [meɪks] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːrmɪŋ] .
The family makes their living by farming .
这 家庭 制作 他们的 活的 经过 农业 .

家以农为业，

[kwaɪt] [wel] - [ɔːf] ,
Quite well - off ,
相当 出色地 - 离开 ,

颇致殷实，

[hiː; hi] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] .
He thus became a wealthy man .
他 因此 成为 一个 富裕 男人 .

遂成富翁，

[hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['tʃɛn] ['wæŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['eriə] .
He married the daughter of Chen Wang from this area .
他 已婚 这 女儿 的 陈 王 从 这 区域 .

娶本处陈旺之女之妻。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌem 'es] . ['tʃɛn] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Although Ms . Chen was beautiful ,
虽然 多发性硬化症 . 陈 曾是 美丽的 ,

陈氏虽则丰姿美貌，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [luːs] ['mɔrəlz] .
But she was a woman of loose morals .
但 她 曾是 一个 女士 的 松动的 德 .

却是个水性妇人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] ,
Because she saw that her husband was honest and dignified ,
因为 她 锯 那 她 丈夫 曾是 诚实的 和 凝重 ,

因见其夫敦重，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['hæpi] [æt; ət] [ɔːl] .
They were not happy at all .
他们 是 不是 快乐的 在 全部 .

甚不相乐。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['broʊkər] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There was a broker in the west of the town at that time .
那里 曾是 一个 经纪人 在 这 西方 的 这 镇 在 那 时间 .

时镇西有一牙侩，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [tʃiː] .
His surname is Wang and his given name is Qi .
他的 姓 是 王 和 他的 给定 姓名 是 齐 .

姓汪名琦，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
He was handsome and refined .
他 曾是 英俊的 和 精制 .

为人清秀，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [ə'pɪrəns] ,
With a bright and cheerful appearance ,
和 一个 明亮的 和 快乐 外貌 ,

貌颜精爽，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pleɪbɔɪ] .
He was a playboy .
他 曾是 一个 花花公子 .

是个风流子弟，

[hiː; hi] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] [kjuː] ['dʌnz] [hoʊm] .
He frequently visited Qiu Dun's home .
他 频繁地 到访 邱 邓的 家 .

常往来丘惇之家，

[dʌn] [ðen] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['brʌðərli] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɪnʃɪp] .
Dun then treated him with the same brotherly affection and kinship .
逼债 然后 治疗 他 和 这 相同的 兄弟般的 感情 和 亲属关系 .

惇遂以契交兄弟情义待之，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [kloʊz] [ænd; ənd] ['dɪstənt] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .
There is no distinction between close and distant relationships .
那里 是 不 区别 之间 关闭 和 遥远 关系 .

无间亲疏。

['wæŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] .
Wang was very familiar with the place .
王 曾是 非常 熟悉的 和 这 地方 .

汪出入稔熟，

[hiː; hi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [iks'tʃeindʒd] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'es] . ['tʃen] .
He occasionally exchanged words with Ms . Chen .
他 偶尔 交换 字 和 多发性硬化症 . 陈 .

不时与陈氏交接言语，

[ˌem 'es] . ['tʃen] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .
Ms . Chen admired him greatly .
多发性硬化症 . 陈 钦佩 他 非常 .

陈氏甚爱慕之。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[wen] [kjuː] [dʌn] [went] [aʊt] ,
When Qiu Dun went out ,
什么时候 邱 逼债 去 出去 ,

值丘惇出外，

[dʒʌst] [ðen] , ['wæŋ] [tʃiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Just then , Wang Qi came to his house .
只是 然后 , 王 齐 来了 到 他的 房子 .

恰遇汪琦来其家，

['mɪsɪz] . ['tʃen] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Mrs . Chen was overjoyed .
太太 . 陈 曾是 欣喜若狂 .

陈氏不胜欣喜，

- [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Yanren sat down in the room .
- 卫星 向下 在 这 房间 .

延人房中坐定，

[tuː; tə] ['wæŋ] ['jʌn] :
To Wang Yun :
到 王 云 :

对汪云：

" [ðə; ði] ['hʌzbənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði][lænd] [rent] . "
" The husband went to the estate to calculate the land rent . "
" 这 丈夫 去 到 这 财产 到 计算 这 土地 租 . "

“丈夫往庄所算田租，

[nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [taɪm]
Not returned in time
不是 返回 在 时间

一时未还，

[its] [ə; eɪ] [rer] [triːt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [hɪr] [tə'deɪ] .
It's a rare treat to have you here today .
它是 一个 稀有的 对待 到 有 你 这里 今天 .

难得今日尔到此，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [friː] [taɪm]
A little more free time
一个 小的 更多的 自由的 时间

略闲暇些，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sed] ['ɔːf(ə)n] :
There is a saying that should be said often :
那里 是 一个 说 那 应该 是 说 经常 :

有一句话常要说知，

" [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] [waɪl] [aɪ][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . "
" Wait a moment while I go into the kitchen . "
" 等待 一个 片刻 尽管 我 去 进入 这 厨房 . "

权且停待我入厨下便来。”

['wæŋ] [tʃiː][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Wang Qi was unaware of the reason .
王 齐 曾是 不知情 的 这 原因 .

汪琦正不知何缘故，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得应诺，

[soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
So he sat down and waited .
所以 他 卫星 向下 和 等待 .

遂安坐等候。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði] ['tʃɛn] ['fæməli] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [fiːst] .
The Chen family prepared a feast .
这 陈 家庭 准备 一个 盛宴 .

陈氏整备得一席酒，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] [tʃiː] .
He went into the room to discuss the matter with Wang Qi .
他 去 进入 这 房间 到 讨论 这 事情 和 王 齐 .

入房中来与汪琦斟酌。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [hæf] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

['tʃɛn] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wæŋ] [tʃiː] .
Chen was interested in Wang Qi .
陈 曾是 感兴趣的 在 王 齐 .

那陈氏有心向那汪琦，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

['ʌŋk(ə)l] [wen] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['mærid] [ænt] .
Uncle Wen has not yet married Aunt .
叔叔 温 有 不是 然而 已婚 阿姨 .

"闻叔叔未娶婶婶，

[aɪ] [sliːp] [ə'loʊn] [æt; ət] [naɪt] .
I sleep alone at night .
我 睡觉 独自的 在 夜晚 .

夜来独睡，

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][koʊld] ?
Isn't it cold ?
不是 它 寒冷的 ?

岂不寒冷乎？"

['wæŋ] - :
Wang Dayun :
王 - :

汪答云：

" [maɪ] [laɪf] [ɪz] [ʃɔːrt] . "
" My life is short . "
" 我的 生活 是 短的 . "

"小可命薄，

['mærɪdʒ] [keɪm] [leɪt] .
Marriage came late .
婚姻 来了 晚的 .

姻缘来迟，

['sliːpɪŋ] [ə'loʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] ['pɪloʊ] .
Sleeping alone on the bed and pillow .
睡眠 独自的 在 这 床 和 枕头 .

衾枕孤眠，

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] . "
" This is what I am willing to do . "
" 这 是 什么 我 是 愿意的 到 做 . "

是所甘愿矣。"

['tʃɛn] [said] :
Chen sighed :
陈 叹了口气 :

陈氏叹云：

['ʌŋk(ə)l] , [dəunt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
Uncle , don't hide it from me .
叔叔 , 不 隐藏 它 从 我 .

"叔休瞒我，

[ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [waɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fiːlz] [laɪk] ['hiːz] ['lɪvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
A man without a wife for a long time feels like he's living through the night .
一个 男人 没有 一个 妻子 为了 一个 长的 时间 感觉 喜欢 他是 活的 通过 这 夜晚 .

男子汉久无妻夜度如年，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪlɪŋ] .
It is appropriate to say it is willing .
它 是 合适的 到 说 它 是 愿意的 .

适言甘愿，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læst] [rɪ'zɔːrt] .
It was a last resort .
它 曾是 一个 最后的 采取 .

乃不得已之情，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [truː] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
This is not the true intention .
这 是 不是 这 真的 意图 .

非实意也。"

['wæŋ] - , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['æktɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .
Wang Qichu , on the other hand , acted out of friendship .
王 - , 在 这 其他 手 , 行动 出去 的 友谊 .

汪琦初则以朋友义分上，

[aɪ] [der] [nɑːt] ['ʌtər] ['eni] ['aɪd(ə)l] [wɜːrdz] .
I dare not utter any idle words .
我 敢 不是 说出 任何 闲置的 字 .

尚不敢发闲言语，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [tiːzd] [baɪ] ['tʃɛn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
And was teased by Chen with his words ,
和 曾是 戏弄 经过 陈 和 他的 字 ,

及被陈氏以言所戏，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [muːvd] .
Unconsciously , my heart was moved .
不知不觉 , 我的 心 曾是 已搬 .

不觉心动，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [sɪns] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] - [ɪn] - ['lɔːz] ['loʊnlinəs] , . . . "
" Since my virtuous sister - in - law is concerned about her brother - in - law's loneliness , . . . "
" 自从 我的 有德行的 姐姐 - 在 - 法律 是 担心的 关于 她 兄弟 - 在 - 法律的 孤独 , . . . "

"贤嫂既念小叔单冷，

[wʊd] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] ?
Would you even remember me ?
会 你 甚至 记住 我 ?

宁肯念我哉？"

['tʃɛn] [ʃiːuːn] :
Chen Shiyun :
陈 诗韵 :

陈氏云：

" [aɪ][duː] [fiːl] ['pɪti] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , "
" I do feel pity for you , "
" 我 做 感觉 遗憾 为了 你 , "

"我到有心怜尔，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][noʊ] [lɔːŋgər] [lʌvz] [ˌem 'iː] .
I fear that my uncle no longer loves me .
我 害怕 那 我的 叔叔 不 更长 爱 我 .

只恐叔无心恋我矣。"

[ðə; ði] [tuː] [dʒoʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The two joked around for a long time .
这 二 开玩笑 大约 为了 一个 长的 时间 .

二人戏谑良久，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
They were both in high spirits .
他们 是 两个都 在 高的 烈酒 .

彼此乘兴，

[ðʌs] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['lʌvəz] .
Thus , they became lovers .
因此 , 他们 成为 恋人 .

遂成云雨之交。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɔː'dæsəti] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] [boʊld] .
It is precisely because of his audacity that he is so bold .
它 是 恰恰 因为 的 他的 大胆 那 他 是 所以 大胆的 .

正是色胆大如天，

['æftər] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt]
After the two parties reached an agreement
后 这 二 各方 达到 一个 协议

自两下意投之后，

[diːp] [ə'fekʃ(ə)n] ,
Deep affection ,
深的 感情 ,

情意稠密，

[bʌt; bət] [kjuː] [dʌn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [hoʊm] .
But Qiu Dun was not at home .
但 邱 逼债 曾是 不是 在 家 .

但遇丘惇不在家，

['mɪstər] . ['wæŋ] [ðen] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [ɪn] [ˌem 'es] . ['tʃɛnz] [ruːm] .
Mr . Wang then stayed overnight in Ms . Chen's room .
先生 . 王 然后 入住 过夜 在 多发性硬化症 . 陈的 房间 .

汪某遂留宿于陈氏房中矣。

[kjuː] [dʌn] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'wer] .
Qiu Dun was completely unaware .
邱 逼债 曾是 完全地 不知情 .

丘惇全不知觉。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[kaːɪs] ['sɜːrvənt] [nuː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
Qiu's servants knew quite a bit about the matter .
邱氏 仆人 知道 相当 一个 少量 关于 这 事情 .

丘之家仆颇知其事，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [maɪ] ['mæstər] .
I wish to inform my master .
我 希望 到 通知 我的 掌握 .

欲报知于主人，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðə; ði] ['mæstɚz] ['æŋgər] ;
And fearing the master's anger ;
和 害怕 这 硕士学位 愤怒 ;

又恐主人见怒；

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [seɪ] [aɪ] [noʊ] ,
If I don't say I know ,
如果 我 不 说 我 知道 ,

若不说知，

[aɪ] [felt] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] .
I felt very indignant .
我 毛毡 非常 愤怒 .

甚觉不平。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [kjuː] [dʌn] [wʌz; wəz] ['setlɪŋ] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tenənts] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] .
On that day , Qiu Dun was settling accounts with the tenants at the estate .
在 那 天 , 邱 逼债 曾是 安顿 账户 和 这 租户 在 这 财产 .

值那日丘惇正在庄所与佃人算帐，

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət] [ðer; ðər] [hoʊm] .
He stayed at their home .
他 入住 在 他们的 家 .

宿于其家。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [kjuː] [dʌn] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] :
At midnight , Qiu Dun said to his servant :
在 午夜 , 邱 逼债 说 到 他的 仆人 :

夜半丘惇谓家仆云：

" [ðə; ði] ['weðər] [ɪn] [leɪt] ['ɔːtəm] ,
" The weather in late autumn ,
" 这 天气 在 晚的 秋天 ,

“残秋天气，

[ə; eɪ] [θɪn] ['blæŋkɪt] [brɔːt] [ə; eɪ] [tʃɪl] .
A thin blanket brought a chill .
一个 薄的 毯子 带来 一个 寒意 .

薄被生寒，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [maɪ] ['haʊshoʊld] ?
I wonder if the same applies to my household ?
我 想知道 如果 这 相同的 适用 到 我的 家庭 ?

未知家下亦若是否？”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'plaɪd] :
The servant replied :
这 仆人 回复 :

家仆答云：

" [its] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] [ə'weɪ] . "
" It's just a pity that the master is away . "
" 它是 只是 一个 遗憾 那 这 掌握 是 离开 . "

“只亏主人在外，

[maɪ] [hoʊm] [ɪz] [wɔːrm] ['evri] [naɪt] .
My home is warm every night .
我的 家 是 温暖的 每一个 夜晚 .

家下夜夜暖矣。”

[kjuː] [dʌn] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] .
Qiu Dun was suspicious .
邱 逼债 曾是 可疑的 .

丘惇怪疑，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] ['ʌtər] [sʌtʃ] [wɜːrdz] ?
How could you utter such words ?
如何 可以 你 说出 这样的 字 ?

“尔何如出此言语？”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [spiːk] .
The servant initially refused to speak .
这 仆人 最初 拒绝 到 说话 .

家仆初则不肯说，

[ænd; ənd] ['veri] ['ɜːrnɪst] ,
And very earnest ,
和 非常 认真 ,

及其恳切，

[hiː; hi] [ðen] ['fræŋkli] ['steɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wæŋ] .
He then frankly stated the intimate relationship between the mistress and Mr . Wang .
他 然后 坦率地说 声明 这 亲密的 关系 之间 这 情妇 和 先生 . 王 .

乃直言主母与汪某往来交密之情。

[kjuː] [hɜːrd] [ðæt] ,
Qiu heard that ,
邱 听到 那 ,

丘闻知，

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [læst] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
I wish it would last until dawn .
我 希望 它 会 最后的 直到 黎明 .

恨不得到天晓。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ,
Returning home ,
返回 家 ,

转回家中，

['siːɪŋ] [ðæt] ['tʃɛnz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['biːmɪŋ] ,
Seeing that Chen's face was beaming ,
看到 那 陈的 脸 曾是 光芒四射 ,

见陈氏面带春风，

[ðə; ði] [mɔːr] [sə'spɪʃəs] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] , [ðə; ði] [mɔːr] ['daʊtf(ə)l] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] .
The more suspicious they became , the more doubtful they became .
这 更多的 可疑的 他们 成为 , 这 更多的 疑 他们 成为 .

愈疑其事。

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] ['kwestʃənd] ['wæŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .
That night , he questioned Wang about the reason for his visit .
那 夜晚 , 他 被质问 王 关于 这 原因 为了 他的 访问 .

是夜蘸问汪某来往情由，

['tʃɛn] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] ['sʌmθɪŋ] .
Chen pretended to conceal something .
陈 假装 到 隐藏 某物 .

陈氏故作遮掩模样，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] ,
When you are not at home ,
什么时候 你 是 不是 在 家 ,

“遇尔不在家时，

[ðeɪ] [ðen] [kloʊzd] [ðə; ði] ['ɪnər] [ænd; ənd] ['aʊtər] [dɔːz] .
They then closed the inner and outer doors .
他们 然后 关闭 这 内 和 外 门 .

便闭上内外门户，

[noʊ] [wʌn] [hæz; həz] ['evər] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] .
No one has ever come to my house .
不 一 有 曾经 来 到 我的 房子 .

哪曾有人来我家，

[ænd; ənd] [ðeɪv] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ðɪs] !
And they've falsely accused me of this !
和 他们有 错误地 被告 我 的 这 !

而将此言诬我！”

[kjuː] [dʌn] [sed] :
Qiu Dun said :
邱 逼债 说 :

丘惇道：

[dəunt] [biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɔːr] ['heɪsti] .
Don't be impatient or hasty .
不 是 不耐烦 或者 仓促 .

“不要性急体实，

" [ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] [ɪn] [taɪm] . "
" The matter will be resolved in time . "
" 这 事情 将要 是 已解决 在 时间 . "

日后自有端的。”

['tʃɛn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] .
Chen remained silent , filled with fear and anxiety .
陈 剩余 沉默的 , 已填 和 害怕 和 焦虑 .

陈氏忧惧不语。

['sekənd] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ['ɜːrli] .
Second invasion early .
第二 入侵 早期的 .

次侵早，

[kjuː] [dʌn] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænər] .
Qiu Dun then went to the manor .
邱 逼债 然后 去 到 这 庄园 .

丘惇又经庄所去了。

['wæŋ] [tʃiː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Wang Qi has arrived .
王 齐 有 到达的 .

汪琦已来，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌem 'es] . ['tʃɛn] [wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] ,
Seeing that Ms . Chen was unhappy ,
看到 那 多发性硬化症 . 陈 曾是 不开心 ,

见陈氏不乐，

[soʊ] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] .
So I asked him why .
所以 我 问 他 为什么 .

因问其故。

['tʃɛn] [dɪd] [nɑːt] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .
Chen did not conceal it .
陈 做过 不是 隐藏 它 .

陈氏不隐，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [kən'dɪʃ(ə)n] .
She then told him about her husband's condition .
她 然后 讲述 他 关于 她 丈夫的 状况 .

遂以丈夫知觉情由告知。

['wæŋ] - :
Wang Mouyun :
王 - :

汪某云：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
No need to worry .
不 需要 到 担心 .

不须忧虑，

" [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['mætər] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər] . "
" From now on , I will not come to your house , and this matter will be over . "
" 从 现在 在 , 我 将要 不是 来 到 你的 房子 , 和 这 事情 将要 是 超过 . "

从今我不来尔家便息此事矣。”

['tʃɛn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Chen laughed and said :
陈 笑了 和 说 :

陈氏笑曰：

" [aɪ] , [dɔɪl] , [ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l] ['hʌzbənd] . "
" I , Doyle , am a capable husband . "
" 我 , 多伊尔 , 是 一个 有能力的 丈夫 . "

“我道尔是个有为丈夫，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] .
Therefore , I follow you .
所以 , 我 跟随 你 .

故从于汝，

[tɜːrnz] [aʊt] ['hiːz] [ə; eɪ] [fuːl] !
Turns out he's a fool !
转弯 出去 他是 一个 傻子 !

原来是个没智量之人！

[naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . . .
Now that I am deeply in love with you . . .
现在 那 我 是 深 在 爱 和 你 . . .

我今既与你情密，

[wʌn] [mʌst; məst][plæn][fɔːr; fər] [wʌnz] [ɪn'taɪər] [laɪf] .
One must plan for one's entire life .
一 必须 计划 为了 一个人的 全部的 生活 .

需图终身之计，

[ðen] [ðə; ði][maɪnd] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [piːs] .
Then the mind will be at peace .
然后 这 头脑 将要 是 在 和平 .

心则安矣，

[waɪ] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnflɪkt] ?
Why bring up the matter of the conflict ?
为什么 带来 向上 这 事情 的 这 冲突 ?

缘何就说开交之事？”

['wæŋ] ['jʌn] :
Wang Yun :
王 云 :

汪云：

" [ðen] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "
" Then what should we do ? "
" 然后 什么 应该 我们 做 ? "

“然则如之奈何？”

['tʃɛn] [ʃiːuːn] :
Chen Shiyun :
陈 诗韵 :

陈氏云：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [mʌst; məst][biː; bi] ['məːdəd] . "
" My husband must be murdered . "
" 我的 丈夫 必须 是 被谋杀 . "

“必须谋杀吾夫，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [plænd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It can be planned for a long time .
它 能 是 计划 为了 一个 长的 时间 .

可图久远。”

['wæŋ] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Wang pondered for a long time ,
王 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

汪沉吟半晌，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
There was no opportunity .
那里 曾是 不 机会 .

没有机会处。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
Suddenly an idea came to mind .
突然 一个 主意 来了 到 头脑 .

忽计从心上来，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [ɪf] [maɪ] [waɪf] ['truːli] [wɪʃɪz] . . . "
" If my wife truly wishes . . . "
" 如果 我的 妻子 真的 愿望 . . . "

“娘子如有实愿，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] .
I have a plan .
我 有 一个 计划 .

我谋取之计有了。”

['tʃɛn] [æskt] :
Chen asked :
陈 问 :

陈氏问：

[wʌt] [plæn] ?
What plan ?
什么 计划 ?

“何计？”

['wæŋ] ['jʌn] :
Wang Yun :
王 云 :

汪云：

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] [piːk] [hɪr] .
There is an extremely high mountain peak here .
那里 是 一个 极其 高的 山 顶峰 这里 .

“本处有一极高山巅，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['drægən] [keɪv] .
There was originally a dragon cave .
那里 曾是 起初 一个 龙 洞穴 .

原有龙窟，

[wen'evər] [smoʊk] ['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [reɪn] .
Whenever smoke rises from the cave , it will surely rain .
每当 抽烟 上升 从 这 洞穴 , 它 将要 一定 雨 .

每见烟雾自窟中出则必雨，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [reɪn]
If it doesn't rain
如果 它 不 雨

若不雨，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [kɔːz] [draʊt] [ænd; ənd]['ɪndʒəri] .
It will surely cause drought and injury .
它 将要 一定 原因 干旱 和 受伤 .

必主旱伤。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [ɑːr; ər] [preɪɪŋ] [hɪr] [naʊ] .
The villagers are praying here now .
这 村民们 是 祈祷 这里 现在 .

目下乡人于此祈祷，

- [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
Erfu was also present at the meeting .
- 曾是 还 展示 在 这 会议 .

尔夫亦预此会。

[weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] .
Wait for him to come .
等待 为了 他 到 来 .

候待其往，

" [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [plænz] . "
" We have our own plans . "
" 我们 有 我们的 自己的 计划 . "

自有处置之计。”

['tʃɛn] - :
Chen Yueyun :
陈 - :

陈氏悦云：

" [ɪf] [its] ['oʊvər] ,
" If it's over ,
" 如果 它是 超过 ,

“若完事后，

[aɪ] [wɪl] ['mænɪdʒ] ['evriθɪŋ] [els] [maɪ'self] .
I will manage everything else myself .
我 将要 管理 一切 别的 我 .

其外我自调度。”

['wæŋ] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [ænd; ənd] [ðen] [left] .
Wang stayed overnight and then left .
王 入住 过夜 和 然后 左边 .

汪宿了一夜而去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [ɪn'diːd] ['saʊndɪd] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [biːt] [drʌmz] .
The next day , the villagers indeed sounded gongs and beat drums .
这 下一个 天 , 这 村民们 的确 听起来 锣 和 打 鼓 .

次日果是乡人鸣罗击鼓，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] [tuː; tə] [preɪ] .
They went straight to the mountaintop to pray .
他们 去 直的 到 这 山顶 到 祈祷 .

径往山巅祈祷。

[kjuː] [dʌn] ['ɔːlsoʊ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Qiu Dun also followed the others up the mountain .
邱 逼债 还 随后 这 其他的 向上 这 山 .

丘惇亦与众人随登，

[dʒʌst] [ðen] , ['wæŋ] [tʃiː] [ə'raɪvd] .
Just then , Wang Qi arrived .
只是 然后 , 王 齐 到达的 .

恰值汪琦到，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [kjuː] [dʌn] .
They followed Qiu Dun .
他们 随后 邱 逼债 .

就跟着丘惇而行。

[æz; əz] [dʌsk] [ə'proʊtʃt] ,
As dusk approached ,
作为 黄昏 接近 ,

将近黄昏，

[ðə; ði] [kraʊd] [preɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrst] .
The crowd prayed and dispersed .
这 人群 祈祷 和 分散的 .

众人祈祷先散去，

['oʊnli] ['wæŋ] [tʃiː][ænd; ənd] [kjuː] [dʌn] [wɜːr; wər][bɪ'haɪnd] .
Only Wang Qi and Qiu Dun were behind .
仅有的 王 齐 和 邱 逼债 是 在后面 .

独汪琦与丘惇在后。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['drægən] [keɪv]
Passing through the Dragon Cave
通过 通过 这 龙 洞穴

经过龙窟，

['wæŋ] [zɪzi] [sed] :
Wang Xizhi said :
王 羲之 说 :

汪戏之曰：

" [ə; eɪ] ['drægən] [hæz; həz] [rɪ'viːld] [ɪts] [klɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] . "
" A dragon has revealed its claws in the cave . "
" 一个 龙 有 揭晓 它是 爪子 在 这 洞穴 . "

“窟中有龙露出其爪矣。”

[dʌn] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] .
Dun looked on with surprise and suspicion .
逼债 看起来 在 和 惊喜 和 怀疑 .

惇惊疑探看，

[pʊʃt] [baɪ] ['wæŋ] - ,
Pushed by Wang Chengli ,
推动 经过 王 - ,

被汪乘力一推，

[aɪ] [kɑːnt] [stænd] [stɪl] ,
I can't stand still ,
我 不能 站立 仍然 ,

惇立脚不住，

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
It then fell into the cave .
它 然后 跌倒 进入 这 洞穴 .

遂坠落窟中。

[pʊr] [kjuː] [dʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] . . .
Poor Qiu Dun , because of his wife . . .
贫穷的 邱 逼债 , 因为 的 他的 妻子 . . .

可怜丘惇因妻之故，

[hiː; hi] [daɪd] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [deθ] .
He died an unnatural death .
他 死亡 一个 不自然 死亡 .

丧于非命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['bɪzi] [ænd; ənd] [pri'ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['trɪviəl] ['mætərz] .
One should always refrain from being busy and preoccupied with trivial matters .
一 应该 总是 避免 从 存在 忙碌的 和 心事重重 和 琐碎的 事情 .

万事劝人休碌碌，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][gɔdz] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][juː; jʊ][frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
There are gods watching over you from above .
那里 是 神 观看 超过 你 从 多于 .

举头三尺有神明。

['æftər] ['wæŋ] ['məːdəd] [kjuː] [dʌn] ,
After Wang murdered Qiu Dun ,
后 王 被谋杀 邱 逼债 ,

当下汪某谋杀丘惇之后，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [ænd; ənd][toʊld] ['tʃɛn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
He hurried back and told Chen about the matter .
他 慌忙 后退 和 讲述 陈 关于 这 事情 .

急走回来见陈氏道知其事。

['tʃɛn] - :
Chen Yueyun :
陈 - :

陈氏悦云：

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [tə'geðər] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] . "
" I believe we are destined to be together in this life . "
" 我 相信 我们 是 注定 到 是 一起 在 这 生活 . "

“想今生我与你有缘矣。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwæŋ] - [huː] [wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ʌnˈskruːpjələs] .

It was Wang Mouwuji who was truly unscrupulous .

它 曾是 王 - WHO 曾是 真的 无良的 .

自是汪某无忌，

[ˈentərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

Entering and leaving his house ,

进入 和 离开 他的 房子 ，

出入其家，

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈʌðər] [noʊ] .

Regardless of what others know .

不管 的 什么 其他的 知道 .

不顾人知。

[wen] [ˈrelətɪvz] [inˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [kjuː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [siːn] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,

When relatives inquired about the reason why Qiu had not been seen for so long ,

什么时候 亲属 询问 关于 这 原因 为什么 邱 有 不是 到过 已见 为了 所以 长的 ,

比亲戚问及丘某多时不见之故，

[ˈtʃɛn] [kənˈsiːld] [ðə; ði] [truːθ] .

Chen concealed the truth .

陈 暗 这 真相 .

陈氏掩讳，

[ðeɪ] [ˈoʊnli][toʊld][ˌem ˈiː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈhædnt] [rɪˈtɜːrnd] .

They only told me they were out and hadn't returned .

他们 仅有的 讲述 我 他们 是 出去 和 之前没有 返回 .

只告以出外未回。

[haʊˈevər] , [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈmæstər] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

However , his servants knew that their master had disappeared .

然而 , 他的 仆人 知道 那 他们的 掌握 有 消失 .

然其家仆知主人没下落，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈwɜːrid] .

I am very worried .

我 是 非常 担心 .

甚是忧疑，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈtʃɛn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈwæŋ] [kiːtʃɛŋ] .

Then I saw the matter of Chen and her husband Wang Qicheng .

然后 我 锯 这 事情 的 陈 和 她 丈夫 王 启城 .

又见陈氏与汪琦成夫妇之事，

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪnˈdɪɡnənt] [wʌn] [ɪz] , [ðə; ði] [mɔːr] . . .

The more indignant one is , the more . . .

这 更多的 愤怒 一 是 , 这 更多的 . . .

越是不忿，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪˈɡeɪʃ(ə)n] .

He wanted to report the matter to the authorities for investigation .

他 通缉 到 报告 这 事情 到 这 当局 为了 调查 .

欲告首于官根究是事。

[ˈtʃɛn] [ˈsiːkrətli] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Chen secretly heard about it .

陈 偷偷 听到 关于 它 .

陈氏密闻之，

[hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [aʊt] .

He drove the servants out .

他 驾驶 这 仆人 出去 .

将家仆赶逐出外。

['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,
Nearly a month later ,
几乎 一个 月 之后 ,

去后将近一月余，

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] , [kjuː] [dʌn] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Suddenly one day , Qiu Dun returned home .
突然 一 天 , 邱 逼债 返回 家 .

忽一日丘惇复归家，

[dʒʌst] [ðen] , ['mɪstər] . ['tʃɛn] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wæŋ] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stoʊv] .
Just then , Mr . Chen and Mr . Wang were drinking around the stove .
只是 然后 , 先生 . 陈 和 先生 . 王 是 喝 大约 这 火炉 .

正值陈氏与汪某围炉饮酒，

['siːɪŋ] [dʌn] ['entər] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ,
Seeing Dun enter from outside ,
看到 逼债 进入 从 外部 ,

见惇自外入，

['wæŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Wang was greatly surprised .
王 曾是 非常 惊讶 .

汪大惊，

[sə'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [goʊst] ,
Suspecting it to be a ghost ,
怀疑 它 到 是 一个 鬼 ,

疑其为鬼，

[hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [riː'triːvd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd] .
He slipped into the room and retrieved a sharp blade .
他 滑倒了 进入 这 房间 和 已检索 一个 锋利的 刀刃 .

抽身入房中取出利刃，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [skəuldid] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] .
He was scolded and driven away from the door .
他 曾是 责骂 和 驱动 离开 从 这 门 .

呵叱逐之离门。

[ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [griːf] , [hiː; hi][hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə][goʊ] .
Overwhelmed with grief , he had nowhere to go .
不堪重负 和 悲伤 , 他 有 无处 到 去 .

惇悲咽无所往，

['wɔːkɪŋ] ['ɑːntə][ðə; ði] [striːt] ,
Walking onto the street ,
步行 到 这 街道 ,

行到街头，

[ðeɪ] [met] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
They met his servant .
他们 遇见 他的 仆人 .

遇见其家仆，

[soʊ][hiː; hi] [hʌgɪd] [hɪz; ɪz] ['oʊnər] .
So he hugged his owner .
所以 他 拥抱 他的 所有者 .

遂抱住主人，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] .
When asked about its origin .
什么时候 问 关于 它是 起源 .

问其来由。

[dʌn] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [baɪ] ['wæŋ] [ðæt] [deɪ] .
Dun recounted how he was pushed into the cave by Wang that day .
逼债 叙述 如何 他 曾是 推动 进入 这 洞穴 经过 王 那 天 .

惇将当日被汪推落窟中之事说了一遍。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [kraɪd] [aʊt] :
The servant cried out :
这 仆人 哭 出去 :

家仆哭云：

" [ðə; ði] [ɔː'tɑːnəməs] ['pɜːrs(ə)n] ['dʌznt] [rɪ'tɜːrn] . "
" The autonomous person doesn't return . "
" 这 自主 人 不 返回 . "

“自主人不回，

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [hæv; həv] [dauts] .
I immediately have doubts .
我 立即地 有 疑虑 .

我即致疑，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstrəs] ['mæri] ['mɪstər] . ['wæŋ] ,
Upon seeing the mistress marry Mr . Wang ,
之上 看到 这 情妇 结婚 先生 . 王 ,

及见主母与汪某成亲，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skiːm] ,
Thinking of using such a scheme ,
思维 的 使用 这样的 一个 方案 ,

想着用谋如是，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ə'weɪtɪŋ] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['oʊnɚz] ['werəbaʊts] .
The judge , awaiting prosecution , investigated the owner's whereabouts .
这 法官 , 等待中 起诉 , 调查 这 所有者的 下落 .

待诉之官根究主人下落，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪkt] [aʊt] .
They were kicked out .
他们 是 踢 出去 .

竟遭赶出。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɔː'spɪʃəs] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [ə'pɪrəns] ,
Unexpectedly , auspicious people and heavenly appearance ,
不料 , 吉祥 人们 和 天上 外貌 ,

不意吉人天相，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] .
We were able to meet again .
我们 是 有能力的 到 见面 再次 .

复得相见，

[ðɪs] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
This matter should be reported to the Kaifeng Prefecture .
这 事情 应该 是 据报道 到 这 开封 州 .

当以此情告于开封府，

[fæŋ] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔnəˌreɪtid] .
Fang was exonerated .
方 曾是 无罪释放 .

方雪此冤。”

[kjuː] [dʌn] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Qiu Dun followed his advice .
邱 逼债 随后 他的 建议 .

丘惇依其言，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
He then submitted a petition to the Kaifeng Prefecture .
他 然后 提交 一个 请愿 到 这 开封 州 .

即具状赴开封府陈告。

['zɛŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] .
Zheng received the petition .
郑 已收到 这 请愿 .

拯受得状子，

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [klaʊd] :
Interrogation Cloud :
审讯 云 :

审问云：

" [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['drægən] [keɪv] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [daʊn] . . . "
" On the day the dragon cave was pushed down . . . "
" 在 这 天 这 龙 洞穴 曾是 推动 向下 . . . "

“既当日推落龙窟之际，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [nɑːt] [daɪ] ?
How could one not die ?
如何 可以 一 不是 死 ?

焉得不死，

[ænd; ənd] [wɪl] [hiː; hi] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ?
And will he be able to return ?
和 将要 他 是 有能力的 到 返回 ?

而复能归乎？”

[kjuː] ['mɔːrnfəli] [rɪ'kaʊntid] :
Qiu mournfully recounted :
邱 悲伤地 叙述 :

丘悼泣诉云：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] . "
" I don't know why . "
" 我 不 知道 为什么 . "

“正不知因何缘故，

[wen] [fæŋ] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,
When Fang pushed it down ,
什么时候 方 推动 它 向下 ,

方推下之时，

[ðə; ði] [keɪv] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [riːdz] .
The cave is surrounded by reeds .
这 洞穴 是 包围 经过 芦苇 .

窟傍比芦苇，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [riːdz] .
So it landed beside the reeds .
所以 它 登陆 旁 这 芦苇 .

遂傍茅苇而落，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'hɑːrmd] .
Therefore , he was unharmed .
所以 , 他 曾是 毫发无损 .

故得无伤。”

['zɛŋ] [ðen] [æskt] :
Zheng then asked :
郑 然后 问 :

拯又问云：

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] ? "
" What's it like inside the cave ? "
" 是什么 它 喜欢 里面 这 洞穴 ? "

“窟中如何？”

[dʌn] [rɪ'plaɪd] :
Dun replied :
逼债 回复 :

惇答曰：

" [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] . "
" The cave was very dark . "
" 这 洞穴 曾是 非常 黑暗的 . "

“窟中甚黑，

['grædʒuəli] ['feɪdɪd] ['oʊvər] [taɪm]
Gradually faded over time
逐步地 褪色 超过 时间

久而渐光，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [sneɪk] [wʌz; wəz] [kɔɪld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , ['moʊʃnləs] .
And a small snake was coiled up in the middle , motionless .
和 一个 小的 蛇 曾是 卷曲 向上 在 这 中间 , 静止不动 .

且一小蛇居中盘旋不动。

[ðə; ði] [keɪv] [ɪz] [draɪ] .
The cave is dry .
这 洞穴 是 干燥 .

窟中干燥，

[bʌt; bət] [wʌn] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['veri] [klɪr] .
But one spoonful of water was very clear .
但 一 一勺 的 水 曾是 非常 清除 .

但有一勺之水甚清，

[skuːp] [ʌp] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
Scoop up some water and drink it .
舀 向上 一些 水 和 喝 它 .

掬其水饮，

[noʊ] [lɔːŋgər] ['hʌŋgri] [ɔːr] ['θɜːrsti] .
No longer hungry or thirsty .
不 更长 饥饿的 或者 渴 .

不复饥渴。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['drægən] ,
Thinking that the snake must be a dragon ,
思维 那 这 蛇 必须 是 一个 龙 ,

想着那蛇必是龙也，

[hiː; hi] ['kɑːnstəntli] [preɪz] [ænd; ənd] [æsks] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .
He constantly prays and asks for protection .
他 不断地 祈祷 和 问 为了 保护 .

常祷祝而乞庇佑，

[ðə; ði] [sneɪks] [dɪd] [nɑːt] [hɑːrm] [hɪm; ɪm] .
The snakes did not harm him .
这 蛇 做过 不是 伤害 他 .

蛇亦不见相伤。

['dʒentli] [muːv] [ænd; ənd] [swɜːrl] [wɪ'ðɪn] [iːtʃ] [keɪv]
Gently move and swirl within each cave
轻轻地 移动 和 漩涡 之内 每个 洞穴

每窟中轻移旋绕，

[ðen] [ðə; ði] [sneɪk] ['grædʒuəli] [gruː] ['lɑːrdʒər] .
Then the snake gradually grew larger .
然后 这 蛇 逐步地 生长 更大的 .

则蛇渐大，

[ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] ['tælənt] ,
A promising talent ,
一个 有前途 天赋 ，

头角峥嵘，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [keɪv] .
They left the cave .
他们 左边 这 洞穴 .

出窟而去。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] .
Then it rained .
然后 它 下雨了 .

俄而雨下，

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [deɪz] .
This continued for six or seven days .
这 持续 为了 六 或者 七 天 .

如此者六七日。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ，

一日，

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp] [baɪ] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] ['drægənz] [teɪl] .
They climbed up by scaling the dragon's tail .
他们 攀登 向上 经过 缩放 这 龙的 尾巴 .

因攀龙尾而上，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ðə; ði] ['drægənz] [teɪl] [swei] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə]
Upon reaching the outside of the cave , the dragon's tail swayed and fell to
之上 到达 这 外部 的 这 洞穴 ， 这 龙的 尾巴 摇摆 和 跌倒 到
[ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
the side of the cave .
这 边 的 这 洞穴 .

至窟外则龙尾掉摇而坠于窟旁。

[goʊ] [hoʊm]
Go home
去 家

归家，

[dʒʌst] [ðen] , ['tʃɛn] [ænd; ənd] ['wæŋ] [tʃiː][wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [tə'geðər] .
Just then , Chen and Wang Qi were drinking together .
只是 然后 ， 陈 和 王 齐 是 喝 一起 .

正值陈氏与汪琦同饮，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [baɪ] ['wæŋ] [tʃiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd] .
He was driven out by Wang Qi with a sharp blade .
他 曾是 驱动 出去 经过 王 齐 和 一个 锋利的 刀刃 .

被汪琦用利刃赶逐而出，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ][ʌv; əv] [ðɪs] .
I have come to inform you of this .
我 有 来 到 通知 你 的 这 .

特来具告。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [griːf] .
Overwhelmed with grief .
不堪重负 和 悲伤 .

不胜悲泣。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd] [klɪr] .
The investigation was thorough and clear .
这 调查 曾是 彻底 和 清除 .

拯审实明白，

[ðæt] [ɪz] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] , [huː] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ['pʌblɪk] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt]
That is , Zhang Long , who is missing public license plate
那 是 , 张 长的 , WHO 是 丢失的 民众 执照 盘子

即差公牌张龙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] [keɪm] [tuː; tə] [kaːɪs] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [ə'rest] ['wæŋ] [tʃiː] .
Zhao Hu came to Qiu's residence to arrest Wang Qi .
赵 胡 来了 到 邱氏 住宅 到 逮捕 王 齐 .

赵虎来丘宅捉拿汪琦、

['tʃɛn] ['fæməli] .
Chen family .
陈 家庭 .

陈氏。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['wæŋ] [tʃiː][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [ðɪs] ['mætər] .
At that time , Wang Qi was puzzled by this matter .
在 那 时间 , 王 齐 曾是 困惑 经过 这 事情 .

是时汪琦正疑惑是事，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [kjuː] [dʌn] ['æktʃuəli] [sə'vaivd] .
Unexpectedly , Qiu Dun actually survived .
不料 , 邱 逼债 实际上 幸存下来 .

不提防丘惇的实生还，

[ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [hæz; həz] [bɪn] [faɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
A complaint has been filed with the Kaifeng Prefecture .
一个 抱怨 有 到过 已提交 和 这 开封 州 .

已具状告于开封府，

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
The constables took him to the government office for questioning .
这 警员 采取 他 到 这 政府 办公室 为了 提问 .

径差公牌拘到府衙对理。

[wen] ['zɛŋ] [æskt] [ə'baʊt] ['wæŋ] [tʃiː] ,
When Zheng asked about Wang Qi ,
什么时候 郑 问 关于 王 齐 ,

拯问及于汪琦，

[tʃiː] [rɪ'plaɪd] :
Qi replied :
齐 回复 :

琦答云：

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [preɪd] , "
" At that time , the villagers prayed , "
" 在 那 时间 , 这 村民们 祈祷 , "

“当时乡人祈祷，

['evriwʌn] [dɪ'spɜːrst] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
Everyone dispersed early and went home .
每个人 分散的 早期的 和 去 家 .

各自早散归家，

[kjuː] [dʌn] [mɪ'steɪkənli] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drægənz] [keɪv] [æt; ət] [dʌsk] .
Qiu Dun mistakenly fell into the dragon's cave at dusk .
邱 逼债 错误地 跌倒 进入 这 龙的 洞穴 在 黄昏 .

丘惇于黄昏误落龙窟，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɑːrm][ðem; ðəm] .
There was never any intention to harm them .
那里 曾是 绝不 任何 意图 到 伤害 他们 .

哪曾有谋害之情?

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər]['fæməli][ɪz] ['veri] [kloʊz] - [nɪt] .
Moreover , their family is very close - knit .
而且 , 他们的 家庭 是 非常 关闭 - 针织 .

又况其家紧密，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] .
There are a number of people coming and going .
那里 是 一个 数字 的 人们 未来 和 去 .

往来有数，

[wer] [ɪz][ðə; ði] [ə'dʌltəri] ?
Where is the adultery ?
在哪里 是 这 通奸 ?

哪有通奸之情?”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['wæŋ] [tʃiː] ['ɑːrgjuːd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
At that time , Wang Qi argued incessantly .
在 那 时间 , 王 齐 争论 不已 .

是时汪琦争辩不已。

- :
Zhengyun :
- :

拯云:

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ker] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] . . . "
" If you do not care about his wife . . . "
" 如果 你 做 不是 关心 关于 他的 妻子 . . . "

“尔若不图其妇，

[hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
He accidentally fell into the cave .
他 偶然 跌倒 进入 这 洞穴 .

误跌窟中，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [tʃeɪs] ['æftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] ?
Why did he chase after him with a knife ?
为什么 做过 他 追赶 后 他 和 一个 刀 ?

为何又持刀逐之?

[ðə; ði] [ɪn'tent] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] .
The intent to murder is undeniable .
这 意图 到 谋杀 是 无可否认 .

谋害之情难抵。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] ['tʃɛnz] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['toʊkən] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [mæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bed] .

He then went to Chen's room with the official token to retrieve the sleeping mat from the bed .

他 然后 去 到 陈的 房间 和 这 官方的 令牌 到 取回 这 睡眠 垫 从 这 床 .

即着公牌去陈氏房中取得床上睡席来看，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [saɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [dʒʌst] [slept] .

There were signs that the two people had just slept .

那里 是 标志 那 这 二 人们 有 只是 睡着了 .

见有二人新睡痕迹。

['zɛŋ] - ['wæŋ] - :

Zheng Naizheng Wang Qiyun :

郑 - 王 - :

拯乃证汪琦云：

" [sɪns] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [kloʊz] [taɪz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

" Since we have already established close ties with each other ,

" 自从 我们 有 已经 已确立的 关闭 领带 和 每个 其他 ,

“既论彼此门户紧密，

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [tuː] ['piːp(ə)l] ['sliːpɪŋ] [tə'geðər] ?

Why are there traces of two people sleeping together ?

为什么 是 那里 痕迹 的 二 人们 睡眠 一起 ?

缘何有二人睡痕?

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [jʊr; jər] [skiːm] [tuː; tə] [freɪm] [ˌem 'iː] .

It was clearly your scheme to frame me .

它 曾是 清楚地 你的 方案 到 框架 我 .

分明是你谋陷，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [sə'vaivd] .

Fortunately , he survived .

幸运的是 , 他 幸存下来 .

幸致不死，

" [stɪl] [dɪ'naɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ! "

" Still denying it ! "

" 仍然 否认 它 ! "

尚自抵赖！”

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['tɔːrtʃərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .

Therefore , he was ordered to be severely tortured during the interrogation .

所以 , 他 曾是 订购 到 是 严重 受折磨 期间 这 审讯 .

因令严刑拷勘。

['wæŋ] [tʃiː] ['pænɪkt] .

Wang Qi panicked .

王 齐 惊慌失措 .

汪琦惊慌，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [duː]

Not knowing what to do

不是 会心 什么 到 做

不知所为，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]
He had no choice but to confess one by one the reasons why he had
他 有 不 选择 但 到 承认 一 经过 一 这 原因 为什么 他 有
[kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ] ['tʃɛn] [ænd; ənd] [hɑːmd] [kjuː] [dʌn] .
committed adultery with Chen and harmed Qiu Dun .
坚定的 通奸 和 陈 和 受到伤害 邱 逼债 .

只得逐一供招与陈氏通奸害取丘惇情由。

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz]['foʊldɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [stæk] .
The document was folded into a stack .
这 文档 曾是 折叠 进入 一个 堆 .

拯叠成文案，

[æsk] ['wæŋ] [tʃiː]
Ask Wang Qi
问 王 齐

问汪琦、

[ɔːl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɛn] ['fæməli] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][daɪ] .
All members of the Chen family deserve to die .
全部 成员 的 这 陈 家庭 应得 到 死 .

陈氏皆抵死罪，

[rɪ'liːs] [kjuː] [dʌn] .
Release Qiu Dun .
发布 邱 逼债 .

放还丘惇。

['tʃæptər] ['sɪksti] - [faɪv] : [dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði][fɑːks]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][hiː; hi][ˌdiː 'eɪ]
Chapter Sixty - Five : Defeating the Fox Spirit and Opening the Door to He Da
章 六十 - 五 : 击败 这 狐狸 精神 和 开幕 这 门 到 他 达

第六十五回 决狐精而开何达

['broʊkən] [klaʊdz]
Broken Clouds
破碎的 云

断云

['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [fæŋ] [lɔːst] [hɜːr; hər] [wei] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][waɪld] ['mɒnstəz] .
Gui Fang lost her way , following the wild monsters .
图形用户界面 方 丢失的 她 方式 , 下列的 这 荒野 怪物 .

迷失桂芳随野怪，

[dʒʌdʒ] [baʊ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [klɪrd] [hiː; hi][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Judge Bao investigated and cleared He of the injustice .
法官 包 调查 和 已清除 他 的 这 不公正 .

包公追究释何冤。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['ɪʃuːd] .
The imperial decree was subsequently issued .
这 帝国 法令 曾是 随后 发布 .

朝廷明旨随申下，

[ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] [ɑːr; ər] ['truːli] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pæst] [daʊn] [fɔːr; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd]
These official documents are truly worthy of being passed down for ten thousand
这些 官方的 文件 是 真的 值得 的 存在 通过了 向下 为了 十 千
['jɪrz] .
years .
年 .

案牍真堪万载传。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃʌŋ'du] ['priːfektʃər] [ɪn] ['westərn] ['siːtʃwɑːn] ,
Speaking of Chengdu Prefecture in Western Sichuan ,
请讲 的 成都 州 在 西 四川 ,

话说西川成都府，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [hiː; hi][ˌdiː 'eɪ] .
There was a man named He Da .
那里 曾是 一个 男人 命名 他 达 .

有一人姓何名达，

[ɪn][ðə; ði] ['prɑːspərəs] ['sɪti] ,
In the prosperous city ,
在 这 繁荣 城市 ,

在城盛族，

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
The family was extremely wealthy .
这 家庭 曾是 极其 富裕 .

家道极富，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['ʌpraɪt] ['kærəktər] .
He was a man of upright character .
他 曾是 一个 男人 的 直立 特点 .

其为人性格刚直，

[ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] .
Refusing to yield .
拒绝 到 屈服 .

不肯屈下。

['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld]
Forty years old
四十 年 老的

年四十岁，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ɛrz] [jet] .
There are no heirs yet .
那里 是 不 继承人 然而 .

尚未有嗣息。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [sʌn] , [hiː; hi] [lɔːŋ] , ['oʊvər][ðə; ði] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd]
Because of a dispute with his uncle's son , He Long , over the undivided
因为 的 一个 争议 和 他的 叔叔的 儿子 , 他 长的 , 超过 这 未分割的
['prɑːpərti] ,
property ,
财产 ,

因与叔之子何隆争未分之业，

[lɔːŋ] [jiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['pɜːrs(ə)n] .
Long Yi was also a cunning and treacherous person .
长的 易 曾是 还 一个 狡猾 和 奸诈 人 .

隆亦是个奸刁之徒，

[noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['kɑːmprəmaɪz] .
No room for compromise .
不 房间 为了 妥协 .

不容相让，

[ˌlɪtɪ'geɪʃn] [ɪn] [kɔːrt]
Litigation in court
诉讼 在 法庭

讼之于官，

[ə'restɪŋ] ['evɪdəns]
Arresting evidence
逮捕 证据

逮系干证，

[ˌʌnrɪ'zɑːlvd] [fɔːr; fər] ['jɪrz]
Unresolved for years
未解决 为了 年

连年不决，

[ðɪs] ['brʌðərhʊd] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['enməti] .
This brotherhood turned into enmity .
这 兄弟情 转向 进入 敌意 .

以此兄弟致仇，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Therefore , this is the reason .
所以 , 这 是 这 原因 .

因于是矣。

[hiː; hi][ˌdiː 'eɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒər] .
He Da wanted to devise a plan to avoid danger .
他 达 通缉 到 设计 一个 计划 到 避免 危险 .

何达欲思避身之计，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['ʃiː] [gɪfæŋ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ænt] , [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
They came to see Shi Guifang , the son of their aunt , to discuss the matter .
他们 来了 到 看 史 桂芳 , 这 儿子 的 他们的 阿姨 , 到 讨论 这 事情 .

来见姑之子施桂芳商议其事。

['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [fæŋjuːæn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fæməli] .
Gui Fangyuan was also from an official family .
图形用户界面 方圆 曾是 还 从 一个 官方的 家庭 .

桂芳原亦宦族，

['ɜːrli] ['tʃaɪldhʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['poʊətri][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
Early childhood education in poetry and literature
早期的 童年 教育 在 诗 和 文学

幼业诗书，

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ,
Although intelligent and talented ,
虽然 聪明的 和 才华横溢 ,

虽则聪明才俊，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [jet] ['mærid] .
He is not yet married .
他 是 不是 然而 已婚 .

尚未娶妻。

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] [sɔː] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .
That day , I saw my cousin come to my house .
那 天 , 我 锯 我的 表哥 来 到 我的 房子 .

那日见表兄来家，

[ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] .
Invite them to sit down inside .
邀请 他们 到 坐 向下 里面 .

邀入舍中坐定，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ɪts] ['ɔːrɪdʒɪn] .
When asked about its origin .
什么时候 问 关于 它是 起源 .

问其来由。

[ˌdiː 'eɪ] ['jʌn] :
Da Yun :
达 云 :

达云：

" ['brʌðər] , [duː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] . . . "
" Brother , due to a dispute . . . "
" 兄弟 , 到期的 到 一个 争议 . . . "

“兄因争讼一节，

['jɪrz] [ʌv; əv] ['trʌblz] ,
Years of troubles ,
年 的 麻烦 ,

连年烦扰，

[faɪ'nænʃ(ə)l] [lɔːs] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ɪn'vɑːlvmənt]
financial loss and public involvement
金融的 损失 和 民众 参与

伤财涉众，

[tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
Too late to regret it .
也 晚的 到 后悔 它 .

悔之莫及。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Thinking of a way to escape ,
思维 的 一个 方式 到 逃脱 ,

思欲脱身之计，

[ˌʌn'ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌt] [tuː; tə] [duː]
Unsure of what to do
不确定 的 什么 到 做

未知适从，

[aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['brʌðər] .
I have come specifically to discuss this with my brother .
我 有 来 具体来说 到 讨论 这 和 我的 兄弟 .

特来与弟议之。”

['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] - :
Gui Fangyun :
图形用户界面 - :

桂芳云：

" [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [spiːk] , ['brʌðər] . . . "
" If you do not speak , brother . . . "
" 如果 你 做 不是 说话 , 兄弟 . . . "

“兄若不言，

[aɪ] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'fɔːrm] [juː; jʊ] .
I must also inform you .
我 必须 还 通知 你 .

小弟亦要告知。

['riːs(ə)ntli] , [æn; ən] [oʊld] [frend] , ['envɔɪ] [hæn] ,
Recently , an old friend , Envoy Han ,
最近 , 一个 老的 朋友 , 使者 韩 ,

日前有故人韩节使，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə]['toʊkioʊ] .
He was appointed to Tokyo .
他 曾是 任命 到 东京 .

官任东京，

[ðeɪ] [wʊd] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .
They would send someone to invite him .
他们 会 发送 某人 到 邀请 他 .

时遣人相请，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [left] .
I have already made an appointment and left .
我 有 已经 制成 一个 预约 和 左边 .

已约之而去，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [pæk] [jʊr; jər][bægz][ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] , ['brʌðər] ?
Why don't you pack your bags and come with me to visit you , brother ?
为什么 不 你 盒 你的 包 和 来 和 我 到 访问 你 , 兄弟 ?

兄何不整行囊与小弟同去相访一遭，

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] ,
And enjoy the sights of the capital city ,
和 享受 这 景点 的 这 首都 城市 ,

且游玩京城景致，

['sekəndli] , [ðɪs] [ə'laʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] .
Secondly , this allows them to avoid trouble .
第二 , 这 允许 他们 到 避免 麻烦 .

二得以避此是非，

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [plæn] ?
Isn't this a long - term plan ?
不是 这 一个 长的 - 学期 计划 ?

岂不是久计哉。”

[ˌdiː 'eɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Da was overjoyed upon hearing this .
达 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

达闻言大喜，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [gɪfæŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
He then bid farewell to Guifang and returned home .
他 然后 出价 告别 到 桂芳 和 返回 家 .

即辞桂芳归家，

[dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [waɪf] .
Discuss it with your wife .
讨论 它 和 你的 妻子 .

与妻商议。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'griːd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
His wife agreed without hesitation .
他的 妻子 同意 没有 犹豫 .

妻允诺无阻，

['pækɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['mʌni] ,
Packing clothes and money ,
包装 衣服 和 钱 ,

收拾衣资之类，

[ə'raʊnd] [ðæt] [deɪ] , [gɪfæŋ] [ænd; ənd][aɪ] [left] ['tʃʌŋ'du] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrdz] ['toʊkioʊ] .
Around that day , Guifang and I left Chengdu and headed towards Tokyo .
大约 那 天 , 桂芳 和 我 左边 成都 和 标题 向 东京 .

约日与桂芳离成都望东京进发。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ['weðər] .
It was early spring weather .
它 曾是 早期的 春天 天气 .

时值初春天气，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [hɑːr'moʊniəs] ,
The sun is harmonious ,
这 太阳 是 和谐 ，

日色融和，

[hiː; hi][ˌdiː 'eɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ['membər] [suː][jiː][ænd; ənd] ['ʃiː] [gɪfæŋ] ,
He Da and his family members Xu Yi and Shi Guifang ,
他 达 和 他的 家庭 成员 徐 易 和 史 桂芳 ，

何达并家人许乙与施桂芳三个，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] ['siːnəri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Enjoy the spring scenery along the way .
享受 这 春天 风景 沿着 这 方式 .

在途中一路游春光而去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['goʊldən] ['hɔːrsɪz] [neɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['freɪgrənt] ['medoʊ] ,
Golden horses neigh on the fragrant meadow ,
金的 马匹 嘶 在 这 香 草地 ，

金勒马嘶芳草地，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪd] [pə'vɪliən] [ɑːr; ər][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɔsəmz] .
The people in the jade pavilion are intoxicated by the apricot blossoms .
这 人们 在 这 玉 亭 是 酣 经过 这 杏 花朵 .

玉楼人醉杏花天。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['trævld] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [steɪd] [baɪ] [naɪt] .
The three of them traveled by day and stayed by night .
这 三 的 他们 旅行 经过 天 和 入住 经过 夜晚 .

当下三人晓行夜住，

[iːt] [wen] ['hʌŋgri] , [drɪŋk] [wen] ['θɜːrsti]
Eat when hungry , drink when thirsty
吃 什么时候 饥饿的 ， 喝 什么时候 渴

饥餐渴饮，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wɪl] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] .
The journey will take more than twenty days .
这 旅行 将要 拿 更多的 比 二十 天 .

将行二十余日，

[wæŋdʒɪŋ] ['sɪti] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .
Wangjing City is not far away .
望京 城市 是 不是 远的 离开 .

望京城不远，

[aɪ] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət] ['dɔŋʃɑːn] [stɔːr] .
I stayed overnight at Dongshan Store .
我 入住 过夜 在 东山 店铺 .

靠晚歇于东山店。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [ɪn'veɪdɪd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
The next day , they invaded early in the morning .
这 下一个 天 ， 他们 入侵 早期的 在 这 早晨 .

次日侵早入，

[nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [kə'riːən] ['envɔɪ] .
News of the visit to the Korean envoy .
消息 的 这 访问 到 这 韩国人 使者 .

访问韩节使消息。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [rɪ'plaɪd] :
The person replied :
这 人 回复 :

人答云：

" [in'spektɪŋ] [ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] ,
" Inspecting the prefectures and counties ,
" 检查 这 县 和 县 ,

“按巡郡邑，

[ðə; ði][træns'fɜːr][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['ɑːfɪs] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['teɪkən] [pleɪs] .
The transfer to another office has not yet taken place .
这 转移 到 其他 办公室 有 不是 然而 已采取 地方 .

尚未转衙。”

['guːi„dʒiː juː 'aɪ] [fæŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][ˌdiː 'eɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Gui Fang and He Da stayed at the post station east of the city .
图形用户界面 方 和 他 达 入住 在 这 邮政 车站 东方 的 这 城市 .

以此桂芳与何达留止城东驿舍中，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hæn] [dʒiːʃi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
Waiting for Han Jieshi to return .
等待 为了 韩 杰士 到 返回 .

等待韩节使回。

[wen] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
When there is nothing to do ,
什么时候 那里 是 没有什么 到 做 ,

遇清闲无事，

['evri] [deɪ] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['sɪmpli] [goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər] [drɪŋks] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]
Every day , the two of them would simply go out for drinks and to enjoy
每一个 天 , 这 二 的 他们 会 简单地 去 出去 为了 饮料 和 到 享受
[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
the company of beautiful women .
这 公司 的 美丽的 女性 .

每日二人只是载酒寻芳，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːnɪk] [spɑːt] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [klaɪm] [ænd; ənd] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] .
Upon hearing of a scenic spot , one should immediately climb and view it .
之上 听力 的 一个 风景优美 点 , 一 应该 立即地 爬 和 看法 它 .

闻有景致处即便登览，

[tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] ['væli]
To explore the source of the secluded valley
到 探索 这 来源 的 这 僻 谷

穷源幽谷、

[aɪ][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['feɪməs] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] .
I have visited all the famous mountains and temples .
我 有 到访 全部 这 著名的 山脉 和 寺庙 .

名山宝刹谒游待遍。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[hiː; hi][ˌdiː 'eɪ][ænd; ənd]['guːi„dʒiː juː 'aɪ] [fæŋ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ,
He Da and Gui Fang went to a place ,
他 达 和 图形用户界面 方 去 到 一个 地方 ,

何达同桂芳游到一个所在，

[ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['feɪntli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
The corner of the building can be faintly seen in the distance .
这 角落 的 这 建筑 能 是 淡淡的 已见 在 这 距离 .

遥见楼角隐隐，

[ðə; ði] [wɪnd] ['kæriz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['belz] .
The wind carries the sound of bells .
这 风 携带 这 声音 的 铃铛 .

风送钟声来到。

[hiː; hi] ['jʌn] :
He Yun :
他 云 :

何云：

" ['iznt] [ðə; ði] ['siːnəri] [ə'hed] [ə'meɪzɪŋ] ? "
" Isn't the scenery ahead amazing ? "
" 不是 这 风景 前方 惊人的 ? "

“前面莫不是佳境，

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .
My brother and I went forward to visit him .
我的 兄弟 和 我 去 向前 到 访问 他 .

与弟进前访之。”

[gɪfæŋ] ['fɑːloʊd] [ə'lɔːŋ] .
Guifang followed along .
桂芳 随后 沿着 .

桂芳随步而行，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] ,
Arriving at the foot of the mountain gate ,
抵达 在 这 脚 的 这 山 门 ,

来到山门下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] .
It was an ancient temple .
它 曾是 一个 古老的 寺庙 .

却是一古寺。

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
The two entered the temple .
这 二 进入 这 寺庙 .

二人入得寺来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

第36/48页

[dʒʌst] [ðen] , [θriː] ['eldərli] [mʌŋks] [wɜːr; wər] ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrmən] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [hɔːl] .
Just then , three elderly monks were giving a sermon in the Dharma Hall .
只是 然后 , 三 老年 僧侣 是 给予 一个 讲道 在 这 法 大厅 .

恰遇三老僧在法堂上讲经，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [ɡest] [ə'raɪv] ,
Upon seeing a guest arrive ,
之上 看到 一个 客人 到达 ,

见有客至，

[hiː; hi] [ðen] [roʊz] , [boʊd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] .
He then rose , bowed , and was led into the abbot's quarters .
他 然后 玫瑰 , 鞠躬 , 和 曾是 引领 进入 这 方丈的 四分之一 .

便起身施礼延入方丈，

[ðə; ði] [ɡests] [ænd; ənd] [həusts] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
The guests and hosts took their seats .
这 客人 和 主持人 采取 他们的 座位 .

分宾主坐定。

[ðə; ði] [mʌŋk] [æskt] [ðə; ði] ['skɑːlər] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] .
The monk asked the scholar where he came from .
这 僧 问 这 学者 在哪里 他 来了 从 .

僧人问及秀士何来，

[ɡɪfæŋ] [rɪ'plaɪd] :
Guifang replied :
桂芳 回复 :

桂芳答道：

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [æn; ən] [oʊld] [frend] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .
I visited an old friend but did not find him .
我 到访 一个 老的 朋友 但 做过 不是 寻找 他 .

“访故人不遇，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɪp] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
I made a special trip to visit the temple .
我 制成 一个 特别的 旅行 到 访问 这 寺庙 .

特过宝刹游览，

[dɪsrɪ'spekt] [ðə; ði] ['mæstər]
Disrespecting the master
不尊重 这 掌握

冒渎师父，

[pliːz] [duː] [nɑːt] [bleɪm] [ˌem 'iː] .
Please do not blame me .
请 做 不是 责备 我 .

望勿见责。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧人云：

" [sɪ'kluːdɪd] ['maʊnt(ə)n] [d'welɪŋz] ,
" Secluded mountain dwellings ,
" 僻 山 住宅 ,

“幽僻山宇，

[fiərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] ['tæləntɪd] [s'kɒləz] ,
Fearing it might not be enough to accommodate talented scholars ,
恐惧 它 可能 不是 是 足够的 到 容纳 才华横溢 学者们 ,

惟恐不足以延纳秀士，

[wʌt] [ɪz] ['blæsfəmi] ?
What is blasphemy ?
什么 是 亵渎神明 ?

何谓冒渎？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [prɪ'per] [tiː] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
He immediately ordered a boy to prepare tea and serve it to the servant .
他 立即地 订购 一个 男生 到 准备 茶 和 服务 它 到 这 仆人 .

即令童子具茶而进。

[wʌt] ,
what ,
什么 ,

何、

['æftər] ['sɜːrvɪŋ] [tiː] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
After serving tea to the two of them ,
后 服务 茶 到 这 二 的 他们 ,

施二人茶罢，

[wiː; wi] [rɪ'spektfəli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] ['oʊpən][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['kɒrɪdɔːz] , [bel]
We respectfully request that the monks open the east and west corridors , bell
我们 尊敬 要求 那 这 僧侣 打开 这 东方 和 西方 走廊 , 钟
[ænd; ənd] [drʌm] [pə'vɪljənz] , [ænd; ənd] ['buːdɪst] [hɔːlz] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .
and drum pavilions , and Buddhist halls for visitors to enjoy .
和 鼓 亭子 , 和 佛教徒 大厅 为了 访客 到 享受 .

敬请僧人开东西两廊钟鼓佛阁游玩。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [kiːz] [ænd; ənd]['oʊpən] [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] .
The monk instructed the boy to fetch the keys and open all the doors .
这 僧 指示 这 男生 到 拿来 这 钥匙 和 打开 全部 这 门 .

僧人令童子取钥匙开遍各处，

[wɪð; wɪθ][hiː; hi]
With He
和 他

与何、

[ðə; ði] [tuː] [men] , ['ʃiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [keɪm] [tuː; tə][əd'maɪər][ðə; ði] ['siːnəri] .
The two men , Shi and his companion , came to admire the scenery .
这 二 男人 , 史 和 他的 伴侣 , 来了 到 钦佩 这 风景 .

施二人前来观景。

[wʌt] ,
what ,
什么 ,

何、

['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] - [luː'hɑːn] [pə'vɪliən] ,
After visiting the Shiden Luohan Pavilion ,
后 访问 这 - 罗汉 亭 ,

施登罗汉阁观览一番，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] .
All that could be seen opposite the temple was a grove of trees .
全部 那 可以 是 已见 对面的 这 寺庙 曾是 一个 树林 的 树木 .

只见对寺一所树林，

[sɪ'kluːdɪd] [ænd; ənd]['vɜːrd(ə)nt] ,
Secluded and verdant ,
僻 和 葱茏 ,

幽奇苍郁，

[æsk][ðə; ði] [bɔɪ] :
Ask the boy :
问 这 男生 :

问童子：

[wer] [ɪz] [ðæt] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] ?
Where is that grove of trees ?
在哪里 是 那 树林 的 树木 ?

“那一座树林是何处？”

[ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] :
The boy replied :
这 男生 回复 :

童子答云：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [bɪlt] [baɪ] ['priːfekt] [l'juː] . "
" It was originally a garden built by Prefect Liu . "
" 它 曾是 起初 一个 花园 建造 经过 长官 刘 . "

“原是刘太守所置花园，

['æftər][ðə; ði] ['priːfekt] ,
After the prefect ,
后 这 长官 ,

太守过后，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'bændənd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
It has been abandoned for many years .
它 有 到过 弃 为了 许多 年 .

今荒废多年，

['oʊnli] [lʌʃ] ['fɔrists] [ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] [triːz] .
Only lush forests and flowering trees .
仅有的 郁郁葱葱 森林 和 开花 树木 .

惟茂林花树而已。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [gɪfæŋ]
After hearing this , Guifang
后 听力 这 , 桂芳

桂芳听罢，

[tuː; tə][hiː; hi] ['jʌn] :
To He Yun :
到 他 云 :

对何云：

" [lets] [goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] . "
" Let's go and have a look around . "
" 我们来吧 去 和 有 一个 看 大约 . "

“试往游玩一番。”

[ˌdiː 'eɪ] ['jʌn] :
Da Yun :
达 云 :

达云：

" [ə'bændənd] [pleɪs] "
" Abandoned place "
" 弃 地方 "

"荒废所在，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] .
There is a beautiful view .
那里 是 一个 美丽的 看法 .

有甚佳景，

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] .
This is enough to pass the time .
这 是 足够的 到 经过 这 时间 .

只在此消遣足矣。"

['guːi„dʒiː juː 'aɪ] - :
Gui Fangyun :
图形用户界面 - :

桂芳云：

" [its] [rer] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] , "
" It's rare to come here , "
" 它是 稀有的 到 来 这里 , "

"难得到此，

[duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][goʊ] .
Do not hesitate to go .
做 不是 犹豫 到 去 .

莫惜一往。"

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
He had no choice but to follow .
他 有 不 选择 但 到 跟随 .

何只得随之而去。

['hævɪŋ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Having visited the place ,
拥有 到访 这 地方 ,

经游其地，

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'læpst] [wɔːl] [ænd; ənd] ['krʌmbliŋ] ['brɪkwɜːrk] .
But what I saw was a collapsed wall and crumbling brickwork .
但 什么 我 锯 曾是 一个 倒塌 墙 和 摇摇欲坠 砖砌体 .

但见毁墙崩砌，

[ðə; ði] [stoʊn] [kə'læpst] [ænd; ənd] [liːnd] .
The stone collapsed and leaned .
这 石头 倒塌 和 倾斜 .

石塌斜欹，

[fɑːks] [træks] [ænd; ənd] ['ræbɪt] [træks] ['krɪs,krɒs] [ðə; ði] ['græsi] [pæθ] .
Fox tracks and rabbit tracks crisscrossed the grassy path .
狐狸 轨道 和 兔子 轨道 纵横交错 这 草丛 小路 .

狐踪兔迹交驰草径之中。

['guːi„dʒiː juː 'aɪ] [fæŋ] [said] :
Gui Fang sighed :
图形用户界面 方 叹了口气 :

桂芳叹道：

" [wen] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [fɜːrst] [ɪ'stæblɪʃt] [ðɪs] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . "
" When the ancients first established this place , it was at this time . "
" 什么时候 这 古代人 第一的 已确立的 这 地方 , 它 曾是 在 这 时间 . "

"昔人初置此时，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [θɪŋz] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] [ðɪs] [wei] ?
Who would have thought things would turn out this way ?
WHO 会 有 想法 事物 会 转动 出去 这 方式 ?

岂期今日有如是耶？”

['huː] - :
Hu Heyun :
胡 - :

忽何云：

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [lɔːst] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] . "
" Just as I lost a handkerchief . "
" 只是 作为 我 丢失的 一个 手帕 . "

“适失落一手帕，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] [luːs] ['sɪlvər] [ˌɪn'saɪd] .
There were a few taels of loose silver inside .
那里 是 一个 很少 两 的 松动的 银 里面 .

内有碎银几两，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['buːdɪst] [pə'vɪliən] ?
Could it be in the Buddhist pavilion ?
可以 它 是 在 这 佛教徒 亭 ?

莫非在佛阁上?

['brʌðər] , [pliːz] [steɪ] [ə'weɪ] .
Brother , please stay away .
兄弟 , 请 停留 离开 .

弟少待，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
I will go and fetch it .
我 将要 去 和 拿来 它 .

我去寻取便来。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [left] .
After saying that , he left .
后 说 那 , 他 左边 .

言罢径去。

['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [fæŋ] [wɔːkt] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌbæm'buː] [groʊv] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Gui Fang walked slowly into the bamboo grove and waited .
图形用户界面 方 步行 缓慢地 进入 这 竹子 树林 和 等待 .

桂芳缓步行入竹林中等之，

[ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
They haven't come for a long time .
他们 还没有 来 为了 一个 长的 时间 .

顿久不来。

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['fiːmeɪl] ['sɜːrvənt] ['entərd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wʊdz] .
Suddenly , two female servants entered from outside the woods .
突然 , 二 女性 仆人 进入 从 外部 这 树林 .

忽有二女使从林外而入，

['siːɪŋ] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [fæŋ] [smaɪl] :
Seeing Gui Fang smile :
看到 图形用户界面 方 微笑 :

见桂芳笑云：

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ri'kwests] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] ['miːtɪŋ] . "
" The governor requests your presence in this meeting . "
" 这 州长 请求 你的 在场 在 这 会议 . "

“太守请尔议事。”

[gɪfæŋ] [æskt] ['jʌn] :
Guifang asked Yun :
桂芳 问 云 :

桂芳问云：

" [huː] [ɪz] ['priːfekt] [ɜːr; ər] ? "
" Who is Prefect Er ? "
" WHO 是 长官 呃 ? "

“尔太守是谁？”

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [sed] :
The maidservant said :
这 女仆 说 :

女使云：

" [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wʌns] [juː; jʊ] [liːv] . "
" You will know once you leave . "
" 你 将要 知道 一次 你 离开 . "

“君去便知矣。”

[gɪfæŋ] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [hiː; hi] .
Guifang forgot to wait for He .
桂芳 忘了 到 等待 为了 他 .

桂芳忘却等候何某，

[hiː; hi] [ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tuː] ['fiːmeɪl] [ə'tendənts] .
He then followed the two female attendants .
他 然后 随后 这 二 女性 服务员 .

遂随二女使而去。

[wen] ['mɪstər] . [hiː; hi] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
When Mr . He came looking for him ,
什么时候 先生 . 他 来了 寻找 为了 他 ,

比及何某来寻，

['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [fæŋz] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
Gui Fang's whereabouts are unknown .
图形用户界面 方的 下落 是 未知 .

桂芳不知所在。

[sɜːrtʃ] [ə'raʊnd]
Search around
搜索 大约

四下搜寻，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nuːz] .
There was no news .
那里 曾是 不 消息 .

并没消息，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

日色又晚，

['mɪstər] . [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Mr . He thought to himself :
先生 . 他 想法 到 他自己 :

何某忖道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['hiːz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] ? "
" Could it be that he's waiting for me not to come ? "
" 可以 它 是 那 他是 等待 为了 我 不是 到 来 ? "

“莫非他等我不来，

" [dɪd] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kwɔːrtərz] [fɜːrst] ? "
" Did you go back to your quarters first ? "
" 做过 你 去 后退 到 你的 四分之一 第一的 ? "

自先回舍去了? ”

[hiː; hi] [ðen] [left] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
He then left and went to the post station to inquire .
他 然后 左边 和 去 到 这 邮政 车站 到 查询 .

即抽身转驿舍来问。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [gɪfæŋ] [wʌz; wəz] [led] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [meɪd] .
At that moment , Guifang was led to a place by the maid .
在 那 片刻 , 桂芳 曾是 引领 到 一个 地方 经过 这 女佣 .

当下那桂芳被那女使引到一所在,

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌn] [siːz] [ɑːr; ər] [braɪt] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [grænd] ['haʊzɪz] .
But what one sees are bright buildings and grand houses .
但 什么 一 看到 是 明亮的 建筑物 和 盛大 房屋 .

但见明楼大屋,

[vər'mɪliən] [geɪts] [ænd; ənd] [im'brɔidəd] [dɔːz]
Vermilion gates and embroidered doors
朱红 大门 和 绣花 门

朱门绣户,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['rezɪdəns] .
It was , however , a government residence .
它 曾是 , 然而 , 一个 政府 住宅 .

却是一所官府第宅。

[ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [sæt][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
A high - ranking official sat in the hall .
一个 高的 - 排行 官方的 卫星 在 这 大厅 .

堂上坐一仕宦,

[wen] [gɪfæŋ] [ə'raɪvd] ,
Wen Guifang arrived ,
温 桂芳 到达的 ,

闻桂芳来到,

[ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['fɔːrwərd] .
Then they went down the steps and continued forward .
然后 他们 去 向下 这 步骤 和 持续 向前 .

便下阶延进,

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Please take a seat in the hall .
请 拿 一个 座位 在 这 大厅 .

堂上赐坐,

[hiː; hi] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] .
He treated them with great respect .
他 治疗 他们 和 伟大的 尊重 .

甚加礼敬。

[gɪfæŋ] [rɪ'piːtɪdli] ['emfəsaizd] [hjuː'mɪləti] .
Guifang repeatedly emphasized humility .
桂芳 反复 强调 谦逊 .

桂芳再三讲逊,

[hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
His official position is as follows :
他的 官方的 位置 是 作为 跟随 :

其官宦云:

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] . "

" You have come from afar . "

" 你 有 来 从 远方 . "

“足下远来，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][jʊr; jər] [wɜːrdz] .

No need to stick to your words .

不 需要 到 戳 到 你的 字 .

不必固辞。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [hɪr] [fɔːr; fər]['oʊvər] [ten] ['jɪrz] .

I have been living in seclusion here for over ten years .

我 有 到过 活的 在 隔离 这里 为了 超过 十 年 .

老夫避居此处十数年矣，

[noʊ]['hjuːmən] [fuːt'prints] ,

No human footprints ,

不 人类 脚印 ,

人迹不到，

[wen] [wiː; wi] [miːt] [tə'deɪ] ,

When we meet today ,

什么时候 我们 见面 今天 ,

君今相遇，

[ɪz] [ðɪs] ['mɪrli] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] ?

Is this merely a coincidence ?

是 这 仅仅 一个 巧合 ?

岂偶然哉?

[aɪ][hæv; həv][æn; ən]['oʊldər] ['dɔːtər] ,

I have an older daughter ,

我 有 一个 老 女儿 ,

吾有女年长，

[nɑːt] [jet] [ə'pruːvd] .

Not yet approved .

不是 然而 得到正式认可的 .

尚未许适，

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

I have always wanted to find a good son - in - law .

我 有 总是 通缉 到 寻找 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 .

常欲觅一快婿，

[ðə; ði] [rɔːŋ] ['pɜːrs(ə)n]

The wrong person

这 错误的 人

不得其人，

[aɪ] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I now wish to offer this to you .

我 现在 希望 到 提供 这 到 你 .

今愿以奉君，

['hoʊpfəli] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [əb'strʌkʃ(ə)n] .

Hopefully there will be no obstruction .

希望 那里 将要 是 不 梗阻 .

幸毋见阻。”

[gɪfæŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌn'ʃʊr] [haʊ] [tuː; tə] [ə'griː] .

Guifang was unsure how to agree .

桂芳 曾是 不确定 如何 到 同意 .

桂芳正不知如何答应，

[moʊ]['kwoʊ] ,
Mo Cuo ,
莫 嚗 ,

莫措，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [meɪd] :
The official then instructed the maid :
这 官方的 然后 指示 这 女佣 :

那位官宦便吩咐使女：

[prɪ'per] [ə; eɪ] [fiːst] ,
Prepare a feast ,
准备 一个 盛宴 ,

"备筵席，

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skɑːlər] [wɪl] [kən'kluːd] [tə'naɪt] .
The ceremony with the scholar will conclude tonight .
这 仪式 和 这 学者 将要 结束 今晚 .

与秀士今夕毕礼。"

[gɪfæŋ] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Guifang was terrified .
桂芳 曾是 恐惧 .

桂芳惶惧，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l] ,
During the refusal ,
期间 这 拒绝 ,

辞让间，

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [led] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
The group of women led him into the room .
这 团体 的 女性 引领 他 进入 这 房间 .

群女引之入室。

[im'brɔidəd] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['kænəpiːz]
Embroidered curtains and canopies
绣花 窗帘 和 树冠

锦帐绣幄，

['brɪliənt] [ænd; ənd] [rɪ'splendənt] ,
Brilliant and resplendent ,
杰出的 和 灿烂 ,

金壁辉煌，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
A beautiful woman came out and bowed to him .
一个 美丽的 女士 来了 出去 和 鞠躬 到 他 .

一美人出与相拜，

[ə; eɪ] [grænd] [waɪn] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz] [held] .
A grand wine ceremony was held .
一个 盛大 葡萄酒 仪式 曾是 握住 .

盛设酒礼，

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
They then became husband and wife .
他们 然后 成为 丈夫 和 妻子 .

遂谐伉俪。

['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [fæŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Gui Fang was delighted .
图形用户界面 方 曾是 高兴极了 .

桂芳欣悦，

[tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [spaʊs]
To have such a wonderful spouse
到 有 这样的 一个 精彩的 配偶

得此佳偶，

[wʌt] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪn'kaʊntər] !
What an extraordinary encounter !
什么 一个 非凡的 遇到 !

真乃奇遇也。

[hiː; hi] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði] ['priːfekt] [ə'gen] ['æftər] [ðæt] .
He never saw the prefect again after that .
他 绝不 锯 这 长官 再次 后 那 .

自后竟不再见太守之面，

[bʌt; bət][hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['frɒlɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
But he spent his days frolicking and playing with a group of women .
但 他 花费 他的 天 嬉戏 和 玩耍 和 一个 团体 的 女性 .

但终日与群妇人拥簇嬉戏而已。

[wen] [hiː; hi][ˌdiː 'eɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] ,
When He Da returned to the post station ,
什么时候 他 达 返回 到 这 邮政 车站 ,

比及何达走回驿舍中，

[æsk] ['fæməli] ['membər] [suː][jiː] :
Ask family member Xu Yi :
问 家庭 成员 徐 易 :

问家人许一：

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [lɔːrd] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [rɪ'tɜːrn] ?
Have you seen Lord Gui return ?
有 你 已见 主 图形用户界面 返回 ?

“曾见桂官人回来否？”

[suː] [jɪjuːn] :
Xu Yiyun :
徐 艺云 :

许一云：

" ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðər] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
" Gui Guanren and his master left the city together and did not return .
" 图形用户界面 - 和 他的 掌握 左边 这 城市 一起 和 做过 不是 返回 .
"
"
"

“桂官人与主人一同出城未转。”

[hiː; hi][ˌdiː 'eɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
He Da was surprised and suspicious .
他 达 曾是 惊讶 和 可疑的 .

何达惊疑，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [maɪt] [biː; bi]['ɪndʒərd][baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɪnsekt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
I fear I might be injured by a large insect in the forest .
我 害怕 我 可能 是 受伤 经过 一个 大的 昆虫 在 这 森林 .

只恐于林中被大虫所伤。

['æftər][ə; eɪ] [naɪt] ,
After a night ,
后 一个 夜晚 ,

过了一宵，

[wen] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
When I visited the temple again the next day
什么时候 我 到访 这 寺庙 再次 这 下一个 天

次日再往寺中访问时，

[noʊ][wʌn] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
No one knew about it .
不 一 知道 关于 它 .

并无见知者。

[hiː; hi] [dɑʒi] ,
He Dazhi ,
他 大志 ，

何达至晚，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
They had no choice but to return to the post station in disappointment .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 邮政 车站 在 失望 .

只得怏怏转归驿舍。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [nuːz] ,
After waiting for more than ten days without any news ,
后 等待 为了 更多的 比 十 天 没有 任何 消息 ，

停候十数日没消息，

[dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ]['fæməli] ['membər]
Discuss with family members
讨论 和 家庭 成员

与家人商议，

['æftər] ['pækɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [hoʊm] ,
After packing up and going home ,
后 包装 向上 和 去 家 ，

收拾回家后，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][hæz; həz][nɑːt] [jet] ['endɪd] ,
The official business of the past has not yet ended ,
这 官方的 商业 的 这 过去的 有 不是 然而 结束 ，

往日官事未息，

[hiː; hi] - [hæz; həz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
He Longti has found his place .
他 - 有 成立 他的 地方 .

何隆体得其归，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['ʃiː] [gɪfæŋ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,
Upon hearing that Shi Guifang had disappeared ,
之上 听力 那 史 桂芳 有 消失 ，

及闻施桂芳没下落，

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faɪld] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kʌmpəni] .
The complaint shall be filed with this company .
这 抱怨 将 是 已提交 和 这 公司 .

即具状告于本司，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ˌdiː 'eɪ] [plɒtid] [tuː; tə] [kɪl] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [fæŋ] .
The reason why He Da plotted to kill Gui Fang .
这 原因 为什么 他 达 绘制 到 杀 图形用户界面 方 .

以何达谋死桂芳情由。

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [mə'tɪkjələsli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['mætər] .
The authorities meticulously investigated the matter .
这 当局 精心 调查 这 事情 .

有司拘根其事，

[hiː; hi][ˌdiː 'eɪ][hæd; həd][noʊ] [wɜːrdz] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ˌaɪ 'tiː] .
He Da had no words to refute it .
他 达 有 不 字 到 反驳 它 .

何达无辞以抵，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn'terəˌɡeɪtid] [ɪn] ['prɪzn] .
He was subsequently interrogated in prison .
他 曾是 随后 审问 在 监狱 .

遂被监系狱中审勘。

[hiː; hi] [lɔːŋ] ['hɑːbəd] [ə; eɪ] [ɡrʌdʒ] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [rɪ'vendʒ] .
He Long harbored a grudge and wanted revenge .
他 长的 藏匿 一个 怨恨 和 通缉 复仇 .

何隆怀仇欲报，

[teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti]
Take this opportunity
拿 这 机会

乘此机会，

[juː; jʊ][mʌst; məst][æsk][hiː; hi][ˌdiː 'eɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .
You must ask He Da for his life .
你 必须 问 他 达 为了 他的 生活 .

要问何达个偿命。

[braɪbz] [wɜːr; wər] [juːst] [æt; ət] [bəuθ] [ðə; ði] ['haɪər] [ænd; ənd] ['loʊər] ['levlz] [ʌv; əv] ['ɡʌvərnmənt] .
Bribes were used at both the higher and lower levels of government .
贿赂 是 用过的 在 两个都 这 更高 和 降低 级别 的 政府 .

上下衙门用了贿赂银两，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [dɪ'pɑːtmənts] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vestɪɡeɪtɪd] [ðə; ði] ['mætər] .
The officials of the various departments immediately investigated the matter .
这 官员 的 这 各种各样的 部门 立即地 调查 这 事情 .

各攒成本司官吏急推勘其事。

[hiː; hi][ˌdiː 'eɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪk'spleɪn] [hɪm'self] .
He Da could not explain himself .
他 达 可以 不是 解释 他自己 .

何达不能自明，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ,
Unable to withstand the torture ,
无法 到 经受 这 酷刑 ,

受刑不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æd'mɪt][tuː; tə] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
They had no choice but to admit to plotting to kill him .
他们 有 不 选择 但 到 承认 到 绘制 到 杀 他 .

只得认个谋害之情。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [paɪld] [ʌp] [ðə; ði] ['dɑːkjuments] ,
The officials piled up the documents ,
这 官员 堆积 向上 这 文件 ,

公吏叠成文案，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .
This should be severely punished .
这 应该 是 严重 受到惩罚 .

该正大辟，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə][zaɪdʒɪŋ][fɔːr; fər]['traɪəl] .
He was escorted to Xijing for trial .
他 曾是 护送 到 西京 为了 审判 .

解赴西京决狱。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['nebəz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [ɪk'skjuːs] ,
Even if neighbors and relatives see that he has no excuse ,
甚至 如果 邻居 和 亲属 看 那 他 有 不 原谅 ,

就是邻里亲戚见其无辞，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [bi'liːvd] [ɪn][hɪz; ɪz][plænz] .
They also believed in his plans .
他们 还 相信 在 他的 计划 .

亦信的其所谋矣。

[pʊr] [hiː; hi][ˌdiː 'eɪ][hæz; həz] [bɪn] [rɔːŋd] .
Poor He Da has been wronged .
贫穷的 他 达 有 到过 冤枉 .

可怜何达已遭冤枉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,
To see the truth of this relationship ,
到 看 这 真相 的 这 关系 ,

欲见此情分屈直，

[ɪk'sept] [wen] [baʊ] [jɪnz] [hɔːrs] [hed] [kʌmz] .
Except when Bao Yin's horse head comes .
除了 什么时候 包 阴的 马 头 来 .

除逢包尹马头来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪntər] .
It is winter .
它 是 冬天 .

是冬，

[baʊ] ['zɛŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ['kɑːnsɔːrt] [ɪn][zaɪdʒɪŋ][tuː; tə] ['ɔːfər] ['ɪnsens]
Bao Zheng went to the Temple of the Princess Consort in Xijing to offer incense
包 郑 去 到 这 寺庙 的 这 公主 配偶 在 西京 到 提供 香
[ænd; ənd][ə; eɪ] [roʊb] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] , [tuː; tə]
and a robe to the goddess Zhang , who was protecting the country , to
和 一个 长袍 到 这 女神 张 , WHO 曾是 保护 这 国家 , 到
[fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [vaʊ] .
fulfill his vow .
实现 他的 发誓 .

包拯为护国张娘娘进香袍到西京王妃庙还愿，

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [wiː; wi] [pæst] [θruː] [saʊθ] [striːt] .
After finishing the business , we passed through South Street .
后 精加工 这 商业 , 我们 通过了 通过 南 街道 .

事毕经南街过，

[ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [roʊz] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] [ə'hed] .
A surge of resentment rose into the sky ahead .
一个 涌 的 怨恨 玫瑰 进入 这 天空 前方 .

望见前面一道怨气冲天而起，

[ðen] [aɪ] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] :
Then I asked about the public license plate :
然后 我 问 关于 这 民众 执照 盘子 :

便问公牌：

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [ə'hed] .
A large crowd was gathered ahead .
一个 大的 人群 曾是 聚集 前方 .

"前面人头簇簇，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['æksɪdənt] ['hæpənd] ?
What kind of accident happened ?
什么 种类 的 事故 发生 ?

有何事故？"

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The official vehicle reported :
这 官方的 车辆 据报道 :

公牌禀道：

" [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] ['ɛksəˌkjuːtɪŋ] ['krɪmənəlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [tə'deɪ] . "
" The officials are executing criminals in the execution ground today . "
" 这 官员 是 执行 罪犯 在 这 执行 地面 今天 . "

"有司官今日在法场中决罪人。"

['zɛŋ] ['lisnd] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zheng listened and thought to himself :
郑 听着 和 想法 到 他自己 :

拯听罢忖道：

" [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . "
" There must be innocent people among them . "
" 那里 必须 是 清白的 人们 之中 他们 . "

"内中必有冤枉之人。"

[ɪ'miːdiətli] ['noʊtɪfaɪ] [ðə; ði] ['reləvənt] [ə'θɔːrətiz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] :
Immediately notify the relevant authorities regarding the outstanding license plate :
立即地 通知 这 相关的 当局 关于 这 杰出的 执照 盘子 :

即差公牌报知：

" [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] ['oʊnli] ['æftər] [ðə; ði] [fækts] [hæv; həv] [bɪn] ['verɪfaɪd] . "
" The criminal shall be executed only after the facts have been verified . "
" 这 刑事 将 是 执行 仅有的 后 这 事实 有 到过 已验证 . "

"罪人且将审实方许处决。"

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['suːpɚˌvaɪzɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The official in charge of the execution reported this to the supervising official .
这 官方的 在 收费 的 这 执行 据报道 这 到 这 监督 官方的 .

公牌忙禀复监斩官道知，

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] ['sɜːrdʒəri] .
The authorities dared not make the surgery .
这 当局 敢于 不是 制作 这 外科手术 .

有司不敢开刀，

[ðeɪ] [ðen] [brɔːt] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['ɑːfɪs] .
They then brought the prisoner to the prefectural office .
他们 然后 带来 这 囚犯 到 这 县 办公室 .

随即带犯人来府司，

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['zɛŋ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['klærifaid] [ðə; ði] ['mætər] .
He and Zheng investigated and clarified the matter .
他 和 郑 调查 和 澄清 这 事情 .

与拯审明。

[wen] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [riːtʃt] [hiː; hi] ['diː'eɪz] [keɪs] ,
When the investigation reached He Da's case ,
什么时候 这 调查 达到 他 达的 案件 ,

拯审到何达事情，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪk'skjuːs] .
There was no excuse .
那里 曾是 不 原谅 .

并无抵辞，

[hiː; hi] [ðen] [kən'fest] .
He then confessed .
他 然后 坦白 .

随即供招。

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] .
Examine the root cause .
检查 这 根 原因 .

拯根勘之，

[hiː; hi][ˌdiː 'eɪ] ['sɒbd] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
He Da sobbed uncontrollably .
他 达 啜泣 无法控制 .

何达悲咽不止，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd][træn'spaɪərd] .
He recounted the events that had transpired .
他 叙述 这 活动 那 有 发生了 .

将前事诉了一遍。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,
After hearing the words ,
后 听力 这 字 ,

拯听罢口词，

[ðeɪ] [ðen] [di'teind] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membər] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
They then detained his family members for questioning .
他们 然后 被拘留 他的 家庭 成员 为了 提问 .

又拘其家人问之。

[ðə; ði]['fæməli]['ɔːlsoʊ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪn'tent] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
The family also stated that there was no intent to commit suicide .
这 家庭 还 声明 那 那里 曾是 不 意图 到 犯罪 自杀 .

家人亦诉并无谋死之情，

[aɪ][dʒʌst][dəunt] [noʊ] - ['werəbaʊts] .
I just don't know Guifang's whereabouts .
我 只是 不 知道 - 下落 .

只不知桂芳下落，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['seprət] .
Difficult to separate .
难的 到 分离 .

难以分脱。

[hiː; hi] ['daʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He doubted it .
他 怀疑 它 .

拯疑之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He was ordered to be imprisoned for further investigation .
他 曾是 订购 到 是 被监禁 为了 更远 调查 .

令将何达收监狱中再根勘。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['zɛŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [siːld] [ɔːf] .
Zheng ordered the mansion to be sealed off .
郑 订购 这 大厦 到 是 密封 离开 .

拯吩咐封了府,

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [ɪn] [waɪt] [roʊbz] ,
Disguised as a scholar in white robes ,
伪装 作为 一个 学者 在 白色的 长袍 ,

扮作白衣秀士,

['oʊnli] [wɪð; wɪθ] ['mɪləteri] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] ['zuː] [ˌbiː 'eɪ] ,
Only with military license plate Xue Ba ,
仅有的 和 军队 执照 盘子 薛 巴 ,

只与军牌薛霸、

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θriː] ['membər] [ʌv; əv] [hiː; hi] ['diː'eɪz] ['fæməli] [ɪn] ['toʊt(ə)l] .
There are three members of He Da's family in total .
那里 是 三 成员 的 他 达的 家庭 在 全部的 .

何达家人许一共三个,

[hiː; hi] [went] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] [ɪn] ['toʊkioʊ] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
He went directly to an ancient temple in Tokyo to inquire about the matter .
他 去 直接地 到 一个 古老的 寺庙 在 东京 到 查询 关于 这 事情 .

径来东京古寺中访问其事。

[ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] ['aɪdli] [ɪn] [ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
The two monks were sitting idly in the abbot's quarters at that moment .
这 二 僧侣 是 坐着 闲散地 在 这 方丈的 四分之一 在 那 片刻 .

恰值二僧人正在方丈上闲坐,

['siːɪŋ] ['zɛŋ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,
Seeing Zheng and three others coming in ,
看到 郑 和 三 其他的 未来 在 ,

见拯三人入来,

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [tuː; tə] [miːt] .
He then got up and invited them in to meet .
他 然后 得到 向上 和 受邀 他们 在 到 见面 .

便起身延入相见。

[sɪt] [daʊn] ,
Sit down ,
坐 向下 ,

坐定,

[ðə; ði] [mʌŋk] [æskt] :
The monk asked :
这 僧 问 :

僧人问:

" [wer] [dɪd] [ðə; ði] ['skɑːlər] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did the scholar come from ? "
" 在哪里 做过 这 学者 来 从 ? "

“秀士何来?”

['zɛŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zheng replied :
郑 回复 :

拯答云:

" [frʌm; frəm] [tuː; tə] [hɪr] ,
" From Xichuan to here ,
" 从 西川 到 这里 ,

“从西川到此，

['taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːrni]
Tired from the journey
疲劳的 从 这 旅行

程途劳倦，

['speʃ(ə)l] [dɪ'stɜːrbəns] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Special disturbance to the temple ,
特别的 干扰 到 这 寺庙 ,

特扰宝刹，

[kæn; kən][aɪ] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] ?
Can I stay the night ?
能 我 停留 这 夜晚 ?

借宿一宵，

['liːvɪŋ] [tə'mɑːroʊ] . "
Leaving tomorrow . "
离开 明天 . "

明日即行。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧人云：

" [aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['bedɪŋ] . "
" I'm just afraid we won't have enough bedding . "
" 我是 只是 害怕的 我们 惯于 有 足够的 寝具 . "

“只恐铺盖不备，

['lɑːdʒɪŋ] [ɪz] [faɪn] .
Lodging is fine .
住宿 是 美好的 .

寄宿尽可。”

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['reskjuːd] ['wɔːkɪŋ] [ə'loʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .
So he was rescued walking alone under the corridor .
所以 他 曾是 获救 步行 独自的 在下面 这 走廊 .

于是拯独行廊下，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt] .
A boy came out .
一个 男生 来了 出去 .

见一童子出来，

['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] :
Question to the clouds :
问题 到 这 云 :

问云：

" [juː; jʊ] [wɪl] [liːd] [ˌem 'iː][ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] . "
" You will lead me on a tour of the surrounding area . "
" 你 将要 带领 我 在 一个 旅游 的 这 周围 区域 . "

“尔领我四处游览一遍，

" [aɪl] [æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [sʌm; səm] [fruːt] [ænd; ənd] [fuːd] . "
" I'll ask you for a few coins so you can buy some fruit and food . "
" 患病的 问 你 为了 一个 很少 硬币 所以 你 能 买 一些 水果 和 食物 . "

讨几个钱赐尔买果子食。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ðæt] [dʒɛŋz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] .
The boy saw that Zheng's appearance was strange .
这 男生 锯 那 郑的 外貌 曾是 奇怪的 .

童子见拯面貌异样，

['ʃaʊ'juːn] :
Xiaoyun :
小云 :

笑云：

[ðɪs] [sprɪŋ] ,
This spring ,
这 春天 ,

“今年春间，

[tuː] [s'kɒləz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
Two scholars came to the temple for a visit .
二 学者们 来了 到 这 寺庙 为了 一个 访问 .

有两个秀士来寺中游玩，

[wʌn] [ɪz] [lɔːst] .
One is lost .
一 是 丢失的 .

失落一个。

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tə'deɪ] ?
How many of you have come today ?
如何 许多 的 你 有 来 今天 ?

足下今有几位来，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ə'griː] .
I dare not agree .
我 敢 不是 同意 .

我不敢应承。”

['zɛŋ] ['zɛŋ] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] ['θɜːrəli] .
Zheng Zheng is determined to investigate this matter thoroughly .
郑 郑 是 决定 到 调查 这 事情 彻底 .

拯正待根究此事，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ,
According to what the boy said ,
根据 到 什么 这 男生 说 ,

听童子所言，

[soʊ][hiː; hi] ['kerfəli] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
So he carefully inquired about it .
所以 他 小心 询问 关于 它 .

遂陪小心问之。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪstnəs] .
The boy was moved by his earnestness .
这 男生 曾是 已搬 经过 他的 认真 .

童子被其恳切，

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [geɪts] .
Then they were led out of the three gates .
然后 他们 是 引领 出去 的 这 三 大门 .

乃引出三门外，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊd] :
Pointing to the cloud :
指向 到 这 云 :

用手指云：

" [ðə; ði] [lʌʃ] ['fɔːrɪst] [ə'hed] . . . "
" The lush forest ahead . . . "
" 这 郁郁葱葱 森林 前方 . . . "

“前面那一所茂林，

['mɒnstəz] ['ɔːf(ə)n] [ə'pɪr] [tuː; tə] [bɪ'wɪtʃ] ['piːp(ə)l] .
Monsters often appear to bewitch people .
怪物 经常 出现 到 蛊惑 人们 .

常出妖怪迷人，

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
One day , a scholar went for a stroll in the woods .
一 天 , 一个 学者 去 为了 一个 漫步 在 这 树林 .

那日一秀士入林中游玩，

[loʊ'keɪʃ(ə)n] [ˌʌn'noʊn]
Location unknown
地点 未知

不知所在，

[ðer; ðər] ['werəbaʊts] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'noʊn] .
Their whereabouts remain unknown .
他们的 下落 保持 未知 .

至今未见下落。”

[rɪ'membərɪŋ] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
Remembering this in my heart ,
记住 这 在 我的 心 ,

拯记在心，

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They spent the night in the temple .
他们 花费 这 夜晚 在 这 寺庙 .

就于寺中过了一宵，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aɪ][ɪn'vaɪtɪd][suː][jiː][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
The next day , I invited Xu Yi to walk in the woods .
这 下一个 天 , 我 受邀 徐 易 到 走 在 这 树林 .

次日邀许一来林中行走，

[ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz][tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The root of the matter is to get to the bottom of it .
这 根 的 这 事情 是 到 得到 到 这 底部 的 它 .

根究是事。

[bʌt; bət][ɔːl] [ə'raʊnd] [wʌz; wəz] ['desələt] .
But all around was desolate .
但 全部 大约 曾是 荒凉 .

但见四下荒寂，

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [er] .
A chill ran through the air .
一个 寒意 跑 通过 这 空气 .

寒气袭人，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] .
There was no movement .
那里 曾是 不 移动 .

没有动静。

[waɪl] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] ,
While Zheng was filled with doubt ,
尽管 郑 曾是 已填 和 怀疑 ,

拯正疑虑间，

['sʌd(ə)nli] , ['læftər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
Suddenly , laughter was heard from inside .
突然 , 笑声 曾是 听到 从 里面 .

忽闻里有笑声。

[hiː; hi] [breɪvd] [ðə; ði] [θɔːrnz] [ænd; ənd] [b'ræmblz] [tuː; tə] ['entər] .
He braved the thorns and brambles to enter .
他 勇敢 这 荆棘 和 荆棘 到 进入 .

拯冒荆棘而入，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ][mæn] , ['meɪkɪŋ] ['meri] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ]
They saw a group of women surrounding a man , making merry and drinking
他们 锯 一个 团体 的 女性 周围 一个 男人 , 制作 欢乐 和 喝
['hevɪli] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] .
heavily on a rock .
重度 在 一个 岩石 .

见群女拥着一男子在石上作乐酣饮。

['zɛŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ri'bjuːkt] [hɪm; ɪm] .
Zheng stepped forward and rebuked him .
郑 步 向前 和 责备 他 .

拯近前呵叱之，

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
All the women had disappeared .
全部 这 女性 有 消失 .

群女皆走没了，

['oʊnli] ['ʃiː] [gɪfæŋ] [rɪ'meɪnd] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Only Shi Guifang remained , sitting on a rock in the woods .
仅有的 史 桂芳 剩余 , 坐着 在 一个 岩石 在 这 树林 .

只遗下施桂芳坐于林中石上，

[hiː; hi][ɪz] [ʌn'kɑːnʃəs] .
He is unconscious .
他 是 无意识 .

昏迷不省人事。

[baʊ] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] ['zuː] [ˌbiː 'eɪ] ,
Bao Gong ordered Xue Ba ,
包 锣 订购 薛 巴 ,

包公令薛霸、

[suː] [helpt] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
Xu helped him home .
徐 帮助 他 家 .

许一扶之而归。

['sevrəl] [deɪz] [pæst] .
Several days passed .
一些 天 通过了 .

过了数日。

['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [fæŋ] [spæt] [aʊt] ['sevrəl] ['liːtɚz] [ʌv; əv] [faʊl] [sə'laɪvə] .
Gui Fang spat out several liters of foul saliva .
图形用户界面 方 争吵 出去 一些 升 的 犯规 唾液 .

桂芳口中吐出恶涎数升，

[æz; əz] [ɪf] ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] ,
As if waking from a dream ,
作为 如果 醒来 从 一个 梦 ,

如梦方醒，

['slaɪtli] [rɪ'duːs] [ˌpɜːrsə'nel] .
Slightly reduce personnel .
轻微地 减少 人员 .

略省人事。

['zɛŋ] [ðen] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Zheng then opened the government office .
郑 然后 打开 这 政府 办公室 .

拯乃开府衙，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Sitting on the table ,
坐着 在 这 桌子 ,

坐公案，

['zuː] [ˌbiː 'eɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'rest] [hiː; hi] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] [ænd; ənd] [brɪŋ]
Xue Ba was ordered to arrest He Long and his accomplices and bring
薛 巴 曾是 订购 到 逮捕 他 长的 和 他的 同谋 和 带来
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [steps] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
them to the steps for further investigation .
他们 到 这 步骤 为了 更远 调查 .

令薛霸复拘何隆一干人到阶下审勘前情。

['zɛŋ] [æskt] [gɪfæŋ] , [ə; eɪ] [mʌŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˌdiː 'eɪ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [tuː; tə] [ðæt]
Zheng asked Guifang , a monk , and He Da if they had traveled to that
郑 问 桂芳 , 一个 僧 , 和 他 达 如果 他们 有 旅行 到 那
[pleɪs] .
place .
地方 .

拯问桂芳僧道与何达游于彼处，

[waɪ] [dɪd][wiː; wi] [luːz] [iːtʃ] ['ʌðər] ?
Why did we lose each other ?
为什么 做过 我们 失去 每个 其他 ?

缘何相失之由。

['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] - :
Gui Fangyun :
图形用户界面 - :

桂芳云：

" [wen] ['brʌðər] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] ['sɪlvər] [ðæt] [deɪ] . . . "
" When Brother He went to look for the lost silver that day . . . "
" 什么时候 兄弟 他 去 到 看 为了 这 丢失的 银 那 天 . . . "

“当日何兄因失银两前去寻取之时，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] .
The little man walked into the deep forest .
这 小的 男人 步行 进入 这 深的 森林 .

小人行入深林之中。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [red] ['tæblət] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ruːm] .
I happened to see the red tablet in the high room .
我 发生 到 看 这 红色的 药片 在 这 高的 房间 .

适见高房朱牍，

[ðer; ðər] ['fæməliz] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] .
Their families are very different .
他们的 家庭 是 非常 不同的 .

门庭迥异，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] .
An official sat in the inner hall .
一个 官方的 卫星 在 这 内 大厅 .

内堂坐一官宦之人，

[jæn] ['ʒaʊ] [meɪ] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [sɪt] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .
Yan Xiao may come inside and sit with us .
严 肖 可能 来 里面 和 坐 和 我们 .

延小可入内同坐，

[hiː; hi] [spoʊk] [ænd; ənd] [læft] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
He spoke and laughed as if nothing was wrong .
他 辐 和 笑了 作为 如果 没有什么 曾是 错误的 .

言笑自若。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻间，

[hiː; hi] [haɪrd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːŋkjubaɪn] .
He hired a beautiful concubine .
他 雇用 一个 美丽的 妾 .

请了一美姬，

[ʃiː; ʃi] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
She claimed to be his daughter .
她 声称 到 是 他的 女儿 .

称是其女，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He wanted to take a petty person as his son - in - law .
他 通缉 到 拿 一个 小气 人 作为 他的 儿子 - 在 - 法律 .

要招纳小人为婿。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
I've always been addicted to it .
我已经 总是 到过 上瘾 到 它 .

一向贪恋其中，

[lɔːst] [ðer; ðər] [wei] [hoʊm] .
Lost their way home .
丢失的 他们的 方式 家 .

迷失归路。

[bʌt; bət] [wen] ['flaʊərz] [bluːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] ,
But when flowers bloom and the moon shines ,
但 什么时候 花朵 盛开 和 这 月亮 闪耀 ,

但遇花晨月夕，

[ðen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] .
Then the women invited them .
然后 这 女性 受邀 他们 .

则群女相邀，

[ðeɪ] ['ventʃərd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] ['wɑːndər] [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] .
They ventured out of the woods to wander and drink wine .
他们 冒险 出去 的 这 树林 到 漫步 和 喝 葡萄酒 .

出林内纵游饮酒，

[tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [wʌn'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst] .
To enjoy oneself to the fullest .
到 享受 自己 到 这 最 .

以尽其乐，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [waɪ] .
I have no idea why .
我 有 不 主意 为什么 .

正不知其何故。

['fɔːrtʃənətli] , ['hev(ə)n] [hæz; həz] ['oʊpənd] [ɪts] [aɪz] .
Fortunately , Heaven has opened its eyes .
幸运的是 , 天堂 有 打开 它是 眼睛 .

今幸青天开眼，

[aɪ][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [prə'moʊtɪd] [ˌem 'iː] [θruː] ['meni] ['hɑːdʃɪps] .
I was fortunate to have met a great person who promoted me through many hardships .
我 曾是 幸运 到 有 遇见 一个 伟大的 人 WHO 推广 我 通过 许多 艰辛 .

得遇大人提拔小可于坎坷之中，

[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
To see it again in the world ,
到 看 它 再次 在 这 世界 ,

再得睹于人世，

[ˌriː'bɔːrn] ['perənts]
Reborn parents
重生 父母

实重生父母，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'dʊr] [fɔːr; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
It will endure for ten thousand years .
它 将要 忍受 为了 十 千 年 .

万载不磨也。”

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə][ˌes oʊ 'biː] .
He finished speaking and began to sob .
他 完成的 请讲 和 开始 到 哭泣 .

言罢呜咽，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sædnd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

不胜其哀。

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] ['pɜːrsənəli] ['vɪzɪt] [ðæt] [pleɪs] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . . . "
" If I do not personally visit that place to inquire about it . . . "
" 如果 我 做 不是 亲自 访问 那 地方 到 查询 关于 它 . . . "

“吾若不亲到其地方访之，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [wʊd] ['hæpən] ?
Who would have known such a strange thing would happen ?
WHO 会 有 已知 这样的 一个 奇怪的 事物 会 发生 ?

焉知有此异事？”

[hiː; hi] [ðen] ['kwestʃənd] [hiː; hi] - :
He then questioned He Longyun :
他 然后 被质问 他 - :

乃诘何隆云：

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
" You do not know the life and death of others ,
" 你 做 不是 知道 这 生活 和 死亡 的 其他的 ,

"尔未知人之生死，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['məːdəriŋ] [gɪfæŋ] ?
How dare you falsely accuse me of murdering Guifang ?
如何 敢 你 错误地 控 我 的 谋杀 桂芳 ?

何妄告达谋杀桂芳?

[dʒɪn] [gɪfæŋ] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
Jin Guifang is still alive .
斤 桂芳 是 仍然 活 .

今桂芳尚在，

[wʌt] [kraɪm] [hæv; həv][juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] ?
What crime have you committed ?
什么 犯罪 有 你 坚定的 ?

尔得何罪? "

[hiː; hi][ˌdiː 'eɪ] ['tɪrfəli] [rɪ'kaʊntid] :
He Da tearfully recounted :
他 达 泪流满面 叙述 :

何达泣诉曰：

" ['lɔŋz] ['fæməli] ['bɪznəs] [ɪz] [ˌʌn'klɪr] , "
" Long's family business is unclear , "
" 朗的 家庭 商业 是 不清楚 , "

"隆因家业不明，

[ðə; ði] ['lɔːsuːt] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
The lawsuit has remained unresolved for years .
这 诉讼 有 剩余 未解决 为了 年 .

连年结讼未决，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [diːp] - ['siːtɪd] ['heɪtrɪd] .
This led to deep - seated hatred .
这 引领 到 深的 - 坐着 仇恨 .

致成深仇，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['juːzɪŋ] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] ['vɪlən] .
They are using this matter to try and kill the villain .
他们 是 使用 这 事情 到 尝试 和 杀 这 恶棍 .

持以此事欲致小人于死地耳。"

['zɛŋ] [ə'griːd] .
Zheng agreed .
郑 同意 .

拯以为然，

[hiː; hi] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'terəˌgeɪtid] [ə'gen] .
He Long was interrogated again .
他 长的 曾是 审问 再次 .

重拷何隆。

[hiː; hi] - [wʌz; wəz] [rɔːŋd] .
He Longqing was wronged .
他 - 曾是 冤枉 .

何隆情屈，

[its] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [braɪbz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfrəns] .
It's a case of accepting bribes without any difference .
它是 一个 案件 的 接受 贿赂 没有 任何 不同之处 .

一款招承无异。

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz]['foʊldɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [stæk] .
The document was folded into a stack .
这 文档 曾是 折叠 进入 一个 堆 .

拯叠成文案，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['empərər] [rɛnzɔŋ] .
The matter was reported to Emperor Renzong .
这 事情 曾是 据报道 到 皇帝 仁宗 .

申奏于仁宗得知。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不数日间，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['steɪtɪd] :
The imperial edict stated :
这 帝国 法令 声明 :

朝廷例旨下云：

[hiː; hi] [lɔːŋ] ['hɑːbəd] ['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'zentmənt] .
He Long harbored personal resentment .
他 长的 藏匿 个人的 怨恨 .

“何隆因怀私愤，

[hiː; hi][ˌdiː 'eɪ][wʌz; wəz] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['məːdəriŋ] ['ʃiː] [gɪfæŋ] .
He Da was falsely accused of murdering Shi Guifang .
他 达 曾是 错误地 被告 的 谋杀 史 桂芳 .

诬告何达谋杀施桂芳，

[naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [klɪr] ,
Now that things are clear ,
现在 那 事物 是 清除 ,

今事已明白，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
This person is to be sentenced to death .
这 人 是 到 是 判刑 到 死亡 .

本合问死罪，

[rɪ'duːs] [wʌn] [greɪd] ,
Reduce one grade ,
减少 一 年级 ,

减免一等，

[hiː; hi] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
He Long was sentenced to one hundred strokes of the cane .
他 长的 曾是 判刑 到 一 百 笔画 的 这 甘蔗 .

将何隆决杖一百，

[eg'zaild][tuː; tə] [kæŋzuː] ['ɑːrmi]
Exiled to Cangzhou Army
放逐 到 沧州 军队

发配沧州军，

['nevər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
Never return to my hometown .
绝不 返回 到 我的 家乡 .

永不回乡。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ək'septɪd] [braɪbz] [frʌm; frəm] [hiː; hi] [lɔŋgzi] .
Officials in the government offices under his jurisdiction accepted bribes from He Longzhi .
官员 在 这 政府 办公室 在下面 他的 管辖权 公认 贿赂 从 他 龙之 .

治下衙门官吏受何隆之贿赂，

[wɪ'ðaʊt] ['klɛrəˌfaɪɪŋ] [ðə; ði] [fækts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
Without clarifying the facts of the injustice ,
没有 澄清 这 事实 的 这 不公正 ,

不明究其冤枉，

[hiː; hi][ˌdiː 'eɪ][wʌz; wəz] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [kə'mitiŋ] [ə; eɪ] [deθ] ['sentəns] .
He Da was falsely accused of committing a death sentence .
他 达 曾是 错误地 被告 的 提交 一个 死亡 句子 .

诬令何达屈招死罪，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][ðer; ðər][poʊsts] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] .
They will all be dismissed from their posts without exception .
他们 将要 全部 是 解雇 从 他们的 帖子 没有 例外 .

俱革职役不恕。

[baʊ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [wʌn] [ræŋk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tælənt] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] .
Bao Zheng was promoted one rank because of his talent and ability .
包 郑 曾是 推广 一 秩 因为 的 他的 天赋 和 能力 .

包拯才力有能擢升一级。

['ʃiː] [gɪfæŋ] ,
Shi Guifang ,
史 桂芳 ,

施桂芳、

[hiː; hi][ˌdiː 'eɪ] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] .
He Da confessed that he was innocent .
他 达 坦白 那 他 曾是 清白的 .

何达供明无罪，

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [nɪŋz] ['fæməli] .
Each was sent to Ning's family .
每个 曾是 发送 到 宁的 家庭 .

各发宁家。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [riːd] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði] [zɛŋfuː] [hɔːl] .
The imperial edict was issued that day and read aloud in the Zhengfu Hall .
这 帝国 法令 曾是 发布 那 天 和 读 大声 在 这 正福 大厅 .

当日明旨于拯府堂开读，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] [ɪn'fɔːrmd] .
The public is informed .
这 民众 是 知情的 .

谕众知悉，

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] .
All were carried out in accordance with the law , without further ado .
全部 是 携带 出去 在 根据 和 这 法律 , 没有 更远 阿多 .

俱依法施行不题。

[ðʌs] , [kiː'oʊtoʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [ɪ'vent] .
Thus , Kyoto heard of this strange event .
因此 , 京都 听到 的 这 奇怪的 事件 .

于是京都闻此异事，

['evriwʌn] [said] [æt; ət] [baʊ] [gɔːŋz] ['oʊpən] - ['maɪndɪdnɪs] [ænd; ənd] [ˌmægnə'nɪməti] .
Everyone sighed at Bao Gong's open - mindedness and magnanimity .
每个人 叹了口气 在 包 锣的 打开 - 心智 和 海量 .

莫不嗟叹包公开豁何达之德，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɑːkɪŋ] [hiː; hi] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [dɪ'zæstər] [ə'pɑːn] [hɪm'self] .
They were mocking He Long for bringing disaster upon himself .
他们 是 嘲讽 他 长的 为了 带来 灾难 之上 他自己 .

而讥何隆自取其祸耳。

['tʃæptər] ['sɪksti] - [sɪks] : [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [li] [bɪnz] [feɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['tʃæptərz] .
Chapter Sixty - Six : The decision to decide Li Bin's fate and the opening of the six chapters .
章 六十 - 六 : 这 决定 到 决定 李 垃圾箱 命运 和 这 开幕 的 这 六 章节 .

第六十六回 决李宾而开念六

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [fɪrs] ['spɪrɪt] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] .
A man of fierce spirit died unjustly .
一个 男人 的 凶猛的 精神 死亡 不公正的 .

烈性自全遭枉死，

[li] [bɪn] [wʌz; wəz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l] , [jet] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] .
Li Bin was cunning and deceitful , yet he could not escape punishment .
李 垃圾桶 曾是 狡猾 和 欺骗性的 , 然而 他 可以 不是 逃脱 惩罚 .

李宾刁诈莫逃刑。

[baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Bao Gong was truly a father and father to the people .
包 锣 曾是 真的 一个 父亲 和 父亲 到 这 人们 .

包公真乃民父母，

[wʌn] [ækt] [ʌv; əv] [ə'dʌltəri] [jiːldz] [tuː] [truː] ['benɪfɪts] .
One act of adultery yields two true benefits .
一 行为 的 通奸 产量 二 真的 好处 .

一鞠奸情两得真。

['fɔːrti] - [faɪv] [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [fɛŋfjuː] ,
Forty - five li away from Fengfu ,
四十 - 五 李 离开 从 丰府 ,

话说离开封府四十五里，

[ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] [ɪz] ['oʊmi] ,
The place name is Omi ,
这 地方 姓名 是 omi ,

地名近江，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['rʊrəl] ['eriə] .
It is also a large rural area .
它 是 还 一个 大的 乡村的 区域 .

亦一大乡境也。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['fæməli] [neɪmd] ['wæŋ] - .
Across the river , there was a prominent family named Wang Sanlang .
穿过 这 河 , 那里 曾是 一个 著名的 家庭 命名 王 - .

隔江盛族有姓王名三郎者，

[ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['welθi] .
The family was quite wealthy .
这 家庭 曾是 相当 富裕 .

家颇富饶，

[ə; eɪ] ['siːznd] ['trævəlær] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wɜːrld] ,
A seasoned traveler of the martial world ,
一个 经验丰富的 游客 的 这 武术 世界 ,

惯走江湖，

[hiː; hi] ['mærid] ['ʒuː] [wɑːn; hwɑːn] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['ʒuː] [ʃeŋ] [frʌm; frəm] - ['taʊnʃɪp] .
He married Zhu Juan , the daughter of Zhu Sheng from Wushiqiu Township .
他 已婚 朱 胡安 , 这 女儿 的 朱 盛 从 - 乡 .

娶去乡五石丘朱胜之女朱娟为妻。

['ʒuː] [wɑːn; hwɑːn] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] .
Zhu Juan is beautiful and virtuous .
朱 胡安 是 美丽的 和 有德行的 .

朱娟貌丽而贤，

[gʊd] [æt; ət] ['mænɪdʒɪŋ] ['fæməli] [ə'ferz] ,
Good at managing family affairs ,
好的 在 管理 家庭 事务 ,

善持家法，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['triːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt] .
The couple treated each other with the utmost respect .
这 夫妻 治疗 每个 其他 和 这 极致 尊重 .

夫妇相敬如宾。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['wæŋ] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['ɔːrgənaɪz] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [fɔːr; fər] [ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] .
Wang Sanlang wanted to organize his goods for export .
王 - 通缉 到 组织 他的 商品 为了 出口 .

王三郎欲整行货出商于外，

['ʒuː] ['ʃiː] [əd'vaɪzd] :
Zhu Shi advised :
朱 史 建议 :

朱氏劝云：

" [liːv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [feɪt] . "
" Leave everything to fate . "
" 离开 一切 到 命运 . "

“万事付之于天，

[welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ɑːr; ər] ['fliːtɪŋ] .
Wealth and honor are fleeting .
财富 和 荣誉 是 转瞬即逝 .

富贵有时，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] ?
Why bother with all that trouble ?
为什么 打扰 和 全部 那 麻烦 ?

何必奔波劳苦，

[fɑːr] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
Far from home .
远的 从 家 .

离家远出哉。

[kwɑːŋ] [ɜːrz] [waɪf] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm] [ə'loʊn] .
Kuang Er's wife supported him alone .
匡 呃 妻子 有 他 独自的 .

况尔妻独自支持，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
No one is watching over it .
不 一 是 观看 超过 它 .

无人看顾，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] .
It is better not to go .
它 是 更好的 不是 到 去 .

不若勿行，

[ə; eɪ] ['betər] [plæn][ɪz] ['niːdɪd] .
A better plan is needed .
一个 更好的 计划 是 需要 .

另行善计可矣。”

[sə'buːroʊ][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .
Saburo did as he was told .
三郎 做过 作为 他 曾是 讲述 .

三郎依其言，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] ['goʊɪŋ][fɑːr] [ə'weɪ] .
Therefore , he did not consider going far away .
所以 , 他 做过 不是 考虑 去 远的 离开 .

遂不思远出，

[ðeɪ] ['oʊnli] [reɪz] [ænd; ənd] [stɔːr] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['eriə] .
They only raise and store animals in the local area .
他们 仅有的 增加 和 店铺 动物 在 这 当地的 区域 .

只在本地近处生放营为。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [li] [bɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .
There was a man named Li Bin across the street .
那里 曾是 一个 男人 命名 李 垃圾桶 穿过 这 街道 .

时对门有姓李名宾者，

[hiː; hi][fɜːrst] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He first served as a government official .
他 第一的 服务 作为 一个 政府 官方的 .

先为府吏，

['leɪtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] .
Later , he was dismissed from his post .
之后 , 他 曾是 解雇 从 他的 邮政 .

后为事革役，

[seks][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['tretʃərəs] .
Sex is the most treacherous .
性别 是 这 最多 奸诈 .

性最刁毒，

['lʌstfl] [ænd; ənd] ['griːdi] .
Lustful and greedy .
好色的 和 贪婪的 .

好淫贪色。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːrd] [sʌn] , ['ʒuː] , [wʌz; wəz] ['hænsəm] ,
Because he saw that the third son , Zhu , was handsome ,
因为 他 锯 那 这 第三 儿子 , 朱 , 曾是 英俊的 ,

因见三郎朱氏有貌，

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
He worked on it day and night .
他 工作 在 它 天 和 夜晚 .

日夜图之，

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] ['kænɑːt] .
I long to meet you , but cannot .
我 长的 到 见面 你 , 但 不能 .

欲与相会一翻不能勾。

[wʌn] [deɪ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
One day early in the morning ,
一 天 早期的 在 这 早晨 ,

忽一日侵早，

['siːɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] ,
Seeing that Sanlang had gone out ,
看到 那 - 有 已消失 出去 ,

见三郎出门去了，

[li] [bɪn] [wʌz; wəz] [drest] ['niːtli] .
Li Bin was dressed neatly .
李 垃圾桶 曾是 穿着 整齐地 .

李宾装扮齐整，

['entərɪŋ] - [haʊs] ,
Entering Sanlang's house ,
进入 - 房子 ,

径入三郎舍里，

['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ,
Standing outside the curtain ,
常设 外部 这 窗帘 ,

立于帘外，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[ɪz][maɪ] ['brʌðər] ['wæŋ] [æt; ət] [hoʊm] ?
Is my brother Wang at home ?
是 我的 兄弟 王 在 家 ?

“王兄在家否？”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['ʒuː] ['fæməli] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] ['paʊər] .
At this time , the Zhu family was just beginning to rise to power .
在 这 时间 , 这 朱 家庭 曾是 只是 开始 到 上升 到 力量 .

此时朱氏初起，

['hɪrɪŋ] ['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ,
Hearing someone calling outside the curtain ,
听力 某人 呼叫 外部 这 窗帘 ,

听得帘外有人叫声，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[huː] [kɔːld] ?
Who called ?
WHO 称为 ?

“是谁叫?

- [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['mænər] .
Sanlang had already gone to the manor .
- 有 已经 已消失 到 这 庄园 .

三郎早已上庄去矣。”

[li] [bɪn] [ˌdisri'gɑːdid] [bəuθ] [əd'vænsmənt] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] .
Li Bin disregarded both advancement and retreat .
李 垃圾桶 被忽视 两个都 进步 和 撤退 .

李宾不顾进退，

[goʊ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ,
Go straight into the curtain ,
去 直的 进入 这 窗帘 ,

直入帘里，

[siː] [dʒuːz] [wɜːrdz] :
See Zhu's words :
看 朱氏 字 :

见朱氏云：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
" I have something to tell you . "
" 我 有 某物 到 告诉 你 . "

“小可有件事，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ðɪs] [rɪ'kwest] .
I have come specifically to ask you this request .
我 有 来 具体来说 到 问 你 这 要求 .

特来相托，

[dʌz] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [miːn] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] ?
Does the unknown mean we should return ?
做 这 未知 意思是 我们 应该 返回 ?

未知即回么？”

['ʒuː] , [æz; əz] [li] [bɪnz] ['fɔːrmər] ['neɪbər] ,
Zhu , as Li Bin's former neighbor ,
朱 , 作为 李 垃圾箱 以前的 邻居 ,

朱氏以李宾往日邻居，

[noʊ] [daʊt]
No doubt
不 怀疑

不疑，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'setld] ,
" He has something unsettled ,
" 他 有 某物 不安的 ,

“彼有事未决，

[hiː; hi] [wɪl] ['prɑːbəbli] [rɪ'tɜːrn] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
He will probably return late at night .
他 将要 大概 返回 晚的 在 夜晚 .

想必日晚方回矣。”

[li] [bɪn] ['noʊtɪst] [ðæt] [dʒuːz] [her] [wʌz; wəz] [hæf] - [ʌn'dʌn] .
Li Bin noticed that Zhu's hair was half - undone .
李 垃圾桶 注意到 那 朱氏 头发 曾是 一半 - 未完成 .

李宾见朱氏云鬓半偏，

[lɪps] ['pɑːrtɪd] , [rɪ'viːlɪŋ] ['krɪmz(ə)n] [lɪps]
Lips parted , revealing crimson lips
嘴唇 分手了 , 揭示 赤红 嘴唇

启露丹唇，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪər] [stɜːrd] .
Unconsciously , the fire of desire stirred .
不知不觉 , 这 火 的 欲望 搅拌 .

不觉欲心火动，

[hiː; hi] [græbd] ['ʒuː] [ʃiːuːn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] :
He grabbed Zhu Shiyun with his hand :
他 抓住 朱 诗韵 和 他的 手 :

用手扯住朱氏云：

" [pliːz] [sɪt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] . "
" Please sit with your esteemed sister - in - law . "
" 请 坐 和 你的 尊敬的 姐姐 - 在 - 法律 . "

"尊嫂且同坐，

[aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
I have something to report .
我 有 某物 到 报告 .

小可有事告禀，

[wen] [maɪ] ['brʌðər] [rɪ'tɜːrn] , [pliːz] [kən'veɪ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
When my brother returns , please convey this message .
什么时候 我的 兄弟 返回 , 请 传达 这 信息 .

待王兄回时烦仗转达知。"

['ʒuː] [sɔː] [ðæt] [li] [bɪn] [hæd; həd] [ɪl] [ɪn'tenʃən] .
Zhu saw that Li Bin had ill intentions .
朱 锯 那 李 垃圾桶 有 患病的 意图 .

朱氏见李宾有不良之意，

[hiː; hi] [skəuldid] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
He scolded him , saying :
他 责骂 他 , 说 :

面叱之云：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [mæn] , [sɪks] [fiːt] [tɔːl] ,
" You are a dignified man , six feet tall ,
" 你 是 一个 凝重 男人 , 六 脚 高的 ,

"尔为人堂堂六尺之躯，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] [ɔːr] [ˌaʊt'saɪd] ,
Regardless of whether it is inside or outside ,
不管 的 无论 它 是 里面 或者 外部 ,

不分内外，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['sʌmˌwənz] [haʊs] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [hə'ræst; 'hærəst] [ðer; ðər] [waɪf]
He came to someone's house in broad daylight and harassed their wife
他 来了 到 某人的 房子 在 广阔 日光 和 骚扰 他们的 妻子
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
and children .
和 孩子们 .

白昼来人家调戏人之妻小，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['ænɪmlz] .
They are worse than animals .
他们 是 更糟 比 动物 .

真畜类不如也。"

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He turned and went inside .
他 转向 和 去 里面 .

转身进入内去了。

[li] [bɪnz] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
Li Bin's face flushed with shame .
李 垃圾箱 脸 酡 和 耻辱 .

李宾羞脸难藏而出，

['heɪtrɪd] ['liŋgə] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] .
Hatred lingered in the heart .
仇恨 徘徊不去 在 这 心 .

致恨于心，

[rɪ'flektɪŋ] [ɑːn][maɪ] [oʊn] ['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] :
Reflecting on my own after returning home :
反思 在 我的 自己的 后 返回 家 :

回家自思：

" [ɪf] - [rɪ'tɜːrn] . . . "
" If Sanlang returns . . . "
" 如果 - 返回 . . . "

“倘或三郎回来，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
His wife told him about it .
他的 妻子 讲述 他 关于 它 .

彼妻以其事说与，

['wʊdnt] [ðæt] [liːd] [tuː; tə] [diːp] ['heɪtrɪd] ?
Wouldn't that lead to deep hatred ?
不会 那 带领 到 深的 仇恨 ?

岂不深致仇恨哉?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [vent] [ðɪs] ['æŋgər] . "
" It would be better to kill him to vent this anger . "
" 它 会 是 更好的 到 杀 他 到 发泄 这 愤怒 . "

莫若杀之以泄此忿。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd] .
He immediately returned to Saburo's house with a sharp blade .
他 立即地 返回 到 - 房子 和 一个 锋利的 刀刃 .

即持利刃复来三郎家，

[dʒʌst] [ðen] , ['ʒuː] [wʌz; wəz] [siːn] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , ['siːmɪŋli] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
Just then , Zhu was seen leaning against the railing , seemingly lost in thought .
只是 然后 , 朱 曾是 已见 倾斜 反对 这 栏杆 , 似乎 丢失的 在 想法 .

正见朱氏倚栏若有所思之意，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [li] [bɪn] [rɪ'tɜːrnd] .
Unexpectedly , Li Bin returned .
不料 , 李 垃圾桶 返回 .

不提防李宾复来。

[bɪn] [ziːɑːŋkiːən] ['æŋgrəli] [sed] :
Bin Xiangqian angrily said :
垃圾桶 向前 愤怒地 说 :

宾向前怒道：

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['mɪstər] . [li] ?
Do you recognize Mr . Li ?
做 你 认出 先生 . 李 ?

“认得李某否？”

['ʒuː] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [li] [bɪn] .
Zhu turned her head and saw that it was Li Bin .
朱 转向 她 头 和 锯 那 它 曾是 李 垃圾桶 .

朱氏转头见是李宾，

- :
Damoyun :
- :

大骂云：

" [waɪ] ['hævnt] [ðiːz] ['tretʃərəs] ['vilənz] [left] [jet] ? "
" Why haven't these treacherous villains left yet ? "
" 为什么 还没有 这些 奸诈 反派 左边 然而 ? "

“奸贼缘何还不去？”

[li] [bɪn] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Bin ignored it .
李 垃圾桶 忽略 它 .

李宾不顾，

[drɔː] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [bleɪd] .
Draw the sharp blade .
画 这 锋利的 刀刃 .

抽出利刃，

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] [wʌz; wəz] [in'səːtid] ['ɪntuː] [dʒuːz] [θroʊt] .
The needle was inserted into Zhu's throat .
这 针 曾是 插入 进入 朱氏 喉 .

望朱氏咽喉刺入，

[hiː; hi] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['sʌlən] .
He collapsed to the ground , sullen .
他 倒塌 到 这 地面 , 忧郁 .

闷地而倒，

[freʃ] [blʌd] [floʊd] [ɪn] .
Fresh blood flowed in .
新鲜的 血 流动 在 .

鲜血进流。

[pʊr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
Poor beautiful woman ,
贫穷的 美丽的 女士 ,

可怜红粉佳人，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sprɪŋ] [driːm] .
It turned into a spring dream .
它 转向 进入 一个 春天 梦 .

化作一场春梦。

[li] [bɪn] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] .
Li Bin glanced around to make sure no one was watching .
李 垃圾桶 瞥了一眼 大约 到 制作 当然 不 一 曾是 观看 .

李宾悄视四处无人，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [dʒuːz] [ʃuːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
He took off Zhu's shoes and the knife and went out the door .
他 采取 离开 朱氏 鞋 和 这 刀 和 去 出去 这 门 .

脱取朱氏之履并刀走出门，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['berid] [nɪr] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
It was buried near the pavilion on the riverbank .
它 曾是 埋葬 靠近 这 亭 在 这 河岸 .

埋之于近江亭子边。

['ʒuː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [neɪmd] - .
Zhu had a cousin named Nianliu .
朱 有 一个 表哥 命名 - .

朱氏有族弟念六，

[wʌn] [mʌst; məst]['træv(ə)l][ðə; ði] [wɜːrld] .
One must travel the world .
一 必须 旅行 这 世界 .

须走江湖，

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['æŋkər] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvər] [maʊθ] .
On that day , the boat was anchored at the river mouth .
在 那 天 , 这 船 曾是 锚定 在 这 河 嘴 .

适是日船泊江口，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['ʒuː] .
He wanted to go ashore to visit Zhu .
他 通缉 到 去 岸上 到 访问 朱 .

欲上岸探望朱氏一面。

[æz; əz] [dʌsk] [fel] , [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] .
As dusk fell , he entered the house .
作为 黄昏 跌倒 , 他 进入 这 房子 .

天暮行入其家，

[noʊ] [wʌn] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [kɔːlz] .
No one answered his calls .
不 一 回答 他的 呼叫 .

叫声无人应。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] ,
Once inside the room ,
一次 里面 这 房间 ,

待至房中，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,
Turn around the railing ,
转动 大约 这 栏杆 ,

转过栏杆边，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] .
There was no sound of human voices .
那里 曾是 不 声音 的 人类 声音 .

寂无人声。

['naɪən][l'juː] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] [ə'gen] .
Nian Liu followed and boarded the boat again .
年 刘 随后 和 登机 这 船 再次 .

念六随复登舟，

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [wet] .
He noticed that his feet were wet .
他 注意到 那 他的 脚 是 湿的 .

觉其脚下履湿，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] [tuː; tə][draɪ] .
They then took it off and placed it on the stove to dry .
他们 然后 采取 它 离开 和 放置 它 在 这 火炉 到 干燥 .

便脱下置灶上焙干。

[ðæt] [naɪt] , ['wæŋ] - [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
That night , Wang Sanlang returned home .
那 夜晚 , 王 - 返回 家 .

其夜王三郎回家，

['ʒuː] [dɪd][nɑːt] [rɪ'spɑːnd] [wen] [kɔːld] .
Zhu did not respond when called .
朱 做过 不是 回应 什么时候 称为 .

唤朱氏不应，

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
And then into the kitchen ,
和 然后 进入 这 厨房 ,

及进厨下，

[wen] [ðə; ði][læmp][ɪz] [lɪt] ,
When the lamp is lit ,
什么时候 这 灯 是 点燃 ,

点起灯照时，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔkt] .
The room was not locked .
这 房间 曾是 不是 已锁定 .

房中又未曾落锁。

- [hæd; həd] [dauts] .
Sanlang had doubts .
- 有 疑虑 .

三郎疑虑，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][læmp] , [aɪ] [wɔːkt] [pæst][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
Holding the lamp , I walked past the railing .
保持 这 灯 , 我 步行 过去的 这 栏杆 .

持灯行过栏杆边，

['siːɪŋ] ['sʌmwʌn] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['æftər] ['biːɪŋ] [kɪld] ,
Seeing someone fall to the ground after being killed ,
看到 某人 落下 到 这 地面 后 存在 被杀 ,

见杀死一人倒在地上，

[blʌd] [floʊd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
Blood flowed down the steps .
血 流动 向下 这 步骤 .

血流满阶，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Upon closer inspection , it turned out to be his wife .
之上 更近 检查 , 它 转向 出去 到 是 他的 妻子 .

细视之乃其妻也。

[wen] [sə'buːroʊ] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] . . .
When Saburo picked him up to look at him . . .
什么时候 三郎 挑选 他 向上 到 看 在 他 . . .

三郎抱起看时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪf] [wuːnd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
There was a knife wound under his throat .
那里 曾是 一个 刀 伤口 在下面 他的 喉 .

咽喉下伤着一刀，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

大哭道：

" [huː] ['mə:dəd] [maɪ] [waɪf] ? "
" Who murdered my wife ? "
" WHO 被谋杀 我的 妻子 ? "

“是谁谋杀吾妻？”

[ðə; ði] ['nebəz] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
The neighbors heard about it the next day .
这 邻居 听到 关于 它 这 下一个 天 .

次日邻里闻知，

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] !
Come and see !
来 和 看 !

都来看，

[ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['mə:dəd] ,
If he was indeed murdered ,
如果 他 曾是 的确 被谋杀 ,

果是被人所杀，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

不知如何。

[ðə; ði] ['neɪbər] [sed] :
The neighbor said :
这 邻居 说 :

邻人道：

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv] [blʌd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
There was a trail of blood outside the door .
那里 曾是 一个 踪迹 的 血 外部 这 门 .

“门外有一路血迹，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðiːz] [fuːt'prints] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] .
We can follow these footprints to investigate further .
我们 能 跟随 这些 脚印 到 调查 更远 .

可随此脚迹而去根究之，

[naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [θiːvz] [ɑːr; ər] .
Now we know where the thieves are .
现在 我们 知道 在哪里 这 窃贼 是 .

可知贼人所在矣。”

- [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Sanlang agreed with his words .
- 同意 和 他的 字 .

三郎然其言，

[ðæt] [ɪz] , ['gæðər] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] ['nebəz] ,
That is , gather a dozen or so neighbors ,
那 是 , 收集 一个 打 或者 所以 邻居 ,

即集邻里十数人，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [blʌd] .
They followed the trail of blood .
他们 随后 这 踪迹 的 血 .

径寻血迹而去，

[ðə; ði] ['blʌdsteɪn] [stɑːpt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] - [boʊt] .
The bloodstains stopped inside the Nianliu boat .
这 血迹 停止 里面 这 - 船 .

那血迹直至念六船中而止。

[sə'buːroʊ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] .
Saburo boarded the boat .
三郎 登机 这 船 .

三郎上船，

[kætʃ] [ðə; ði] [sɪksθ] [θɔːt] .
Catch the sixth thought .
抓住 这 第六 想法 .

捉住念六，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] .
I have no grudge against you .
我 有 不 怨恨 反对 你 .

"我与你无仇，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [kɪl] [maɪ] [waɪf] ?
How dare you kill my wife ?
如何 敢 你 杀 我的 妻子 ?

何得杀死吾妻？"

['naɪən][l'juː][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ʃɑːkt] .
Nian Liu was greatly shocked .
年 刘 曾是 非常 震惊 .

念六大惊，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː]
Not knowing what to do
不是 会心 什么 到 做

不知所为，

[hiː; hi][wʌz; wəz][taɪd] [ʌp] [baɪ] - [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
He was tied up by Sanlang and taken to his home .
他 曾是 系 向上 经过 - 和 已采取 到 他的 家 .

被三郎绑缚到家下，

[ə; eɪ]['rændəm] [faɪt] ,
A random fight ,
一个 随机的 斗争 ,

乱打一番，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
They were escorted to Kaifeng Prefecture .
他们 是 护送 到 开封 州 .

解送开封府，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] ['zɛŋ] .
He reported this to Zheng .
他 据报道 这 到 郑 .

陈告于拯。

['zɛŋ] [ɪn'terə,geɪtid] [ðə; ði] ['nebəz] [ænd; ənd] ['witnisiz] .
Zheng interrogated the neighbors and witnesses .
郑 审问 这 邻居 和 证人 .

拯审问邻里干证，

['evriwʌn] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːdɜːz] [fuːt'prints] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [boʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] [draʊnd] .
Everyone says that the murderer's footprints were found on his boat and he drowned .
每个人 说道 那 这 凶手的 脚印 是 成立 在 他的 船 和 他 溺水 .

皆言谋杀人脚迹委的在其船中而没。

[ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːbləm] [laɪz] [ɪn][ðə; ði][sɪks] [i'məuʃənz] .
The root of the problem lies in the six emotions .
这 根 的 这 问题 谎言 在 这 六 情绪 .

拯根勘念六情由，

['naɪən][l'juː]['kuː] ['jʌn] :
Nian Liu Ku Yun :
年 刘 库 云 :

念六哭云：

" [aɪ][wʌz; wəz] [wʌns] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] - . "
" I was once related to Sanlang . "
" 我 曾是 一次 有关的 到 - . "

“曾与三郎是亲戚，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] [dʌsk] ,
Arriving at his house at dusk ,
抵达 在 他的 房子 在 黄昏 ,

抵暮临其家，

[ɪf] [noʊ] [wʌn] [ɪz] [hoʊm] , [rɪ'tɜːrn] .
If no one is home , return .
如果 不 一 是 家 , 返回 .

无人即回，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [huː] [kɪld] ['ʒuː] [æt; ət] [hoʊm] .
It is unknown who killed Zhu at home .
它 是 未知 WHO 被杀 朱 在 家 .

不知是谁杀死朱氏在家，

['blʌdsteɪn] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃuːz] .
Bloodstains were found on the shoes .
血迹 是 成立 在 这 鞋 .

履上沽得血迹，

[hiː; hi] ['truːli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [kɪld] .
He truly did not know the reason why his wife was killed .
他 真的 做过 不是 知道 这 原因 为什么 他的 妻子 曾是 被杀 .

实不知杀死其妻之由也。”

['zɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [daʊt] :
Zheng thought to himself with doubt :
郑 想法 到 他自己 和 怀疑 :

拯疑忖道：

" [sɪns] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][sɪks] ['mɜːdəz] ,
" Since he thought of killing someone with six murders ,
" 自从 他 想法 的 杀 某人 和 六 谋杀案 ,

“既念六谋杀人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnə'proʊpriət] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [liːv] .
It is inappropriate to take a woman's shoes and leave .
它 是 不当 到 拿 一个 女性的 鞋 和 离开 .

不当取妇人履而去。

[sɜːrtʃ] [ðer; ðər] [ʃɪp] .
Search their ship .
搜索 他们的 船 .

搜其船上，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʃɑːrp] ['wɛpənz] ,
And without any sharp weapons ,
和 没有 任何 锋利的 武器 ,

又无利器，

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌn'klɪr] .
This is unclear .
这 是 不清楚 .

此有不明。”

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [sɪks] ['piːp(ə)l] .
The order was given to imprison six people .
这 命令 曾是 给定 到 监禁 六 人们 .

令将念六监于狱中。

[ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [seɪv] [laɪvz; lɪvz]
A plan to save lives
一个 计划 到 节省 生活

拯生一计，

[ðə; ði] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz]['poʊstɪd][ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] :
The notice was posted and hung up :
这 注意 曾是 发布 和 悬挂 向上 :

出榜文张挂：

" [ðə; ði] ['ʒuː] ['fæməli][wʌz; wəz] [plɔtid] [ə'genst] ; "
" The Zhu family was plotted against ; "
" 这 朱 家庭 曾是 绘制 反对 ; "

“朱氏被人所谋；

[lɔːst] [hɪz; ɪz] [ʃuːz]
Lost his shoes
丢失的 他的 鞋

失落其履，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [faindz][ˌaɪ 'tiː] .
A large reward will be given to anyone who finds it .
一个 大的 报酬 将要 是 给定 到 任何人 WHO 发现 它 .

有人捡得者重赏官钱。”

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,
In a day ,
在 一个 天 ,

过一日间，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nuːz] .
There is no news .
那里 是 不 消息 .

并无消息。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[li] [bɪn] [dræŋk] [æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [hʌt] .
Li Bin drank at a village hut .
李 垃圾桶 喝 在 一个 村庄 小屋 .

李宾饮于村舍，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The village woman was beautiful .
这 村庄 女士 曾是 美丽的 .

村妇有貌，

[ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gest]
adultery with the guest
通奸 和 这 客人

与宾通奸，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] [drʌŋk] ,
After drinking until drunk ,
后 喝 直到 醉 ,

饮至醉后，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
Then he said to his wife :
然后 他 说 到 他的 妻子 :

乃谓妇云：

" ['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . . . "
" Seeing that you are willing to care for me . . . "
" 看到 那 你 是 愿意的 到 关心 为了 我 . . . "

“看尔有心顾我，

" [aɪ] [wɪl] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrtʃən] . "
" I will bestow upon you a great fortune . "
" 我 将要 赐给 之上 你 一个 伟大的 财富 . "

当以一场大富赐尔。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The woman laughed and said :
这 女士 笑了 和 说 :

妇笑云：

" [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] . . . "
" Since you came to my house . . . "
" 自从 你 来了 到 我的 房子 . . . "

“自君来我之家，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] ['peni] [wʌz; wəz] [spent] .
Not a single penny was spent .
不是 一个 单身的 一分钱 曾是 花费 .

未曾用半文钱，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
He was extremely wealthy .
他 曾是 极其 富裕 .

有甚大富，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
Take it yourself .
拿 它 你自己 .

尔自取之，

" [dəunt] [traɪ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] . "
" Don't try to fool me . "
" 不 尝试 到 傻子 我 . "

莫哄妾矣。”

- :
Binyun :
- :

宾云：

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] , "
" You know this , "
" 你 知道 这 , "

“说尔知之，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd]
If you receive a reward
如果 你 收到 一个 报酬

若得赏钱，

[ðen] [aɪl] [kʌm] [tuː; tə] [jʊr; jər] [haʊs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ə'gen] .
Then I'll come to your house for a drink again .
然后 患病的 来 到 你的 房子 为了 一个 喝 再次 .

那时再来尔家饮酒，

" [waɪ] ['wʊdnt] [juː; jʊ] ['flætər] [ˌem 'iː] ? "
" Why wouldn't you flatter me ? "
" 为什么 不会 你 奉承 我 ? "

宁不奉承我哉。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [æskt] [hɜːr; hər] [waɪ] .
The woman asked her why .
这 女士 问 她 为什么 .

妇问其故。

- :
Binyun :
- :

宾云：

" ['wæŋ] - [waɪf] [wʌz; wəz] ['mɜːdəd] [tə'deɪ] . "
" Wang Sanlang's wife was murdered today . "
" 王 - 妻子 曾是 被谋杀 今天 . "

“即日王三郎之妻被人谋死，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
The report was submitted to the Kaifeng Prefecture .
这 报告 曾是 提交 到 这 开封 州 .

陈告于开封府，

['ʒuː] - [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] ['prɪzn] .
Zhu Nianliu should pay with his life in prison .
朱 - 应该 支付 和 他的 生活 在 监狱 .

将朱念六监狱偿命，

[ðə; ði] ['mætər] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] .
The matter remains unresolved .
这 事情 遗迹 未解决 .

至今未决。

[baʊ] - ['poʊstɪd] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Bao Taiyin posted a notice to investigate .
包 - 发布 一个 注意 到 调查 .

包太尹榜文张挂究问，

['sʌmwʌn] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɜːdəd] ['wʊmənz] [ʃuː] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
Someone found the murdered woman's shoe and reported it to us .
某人 成立 这 被谋杀 女性的 鞋 和 据报道 它 到 我们 .

有人捡得那被杀妇人之履来报，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [fʌndz] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] .
A generous reward of government funds was given .
一个 慷慨的 报酬 的 政府 资金 曾是 给定 .

重赏官钱。

[aɪ] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wer] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ɑːr; ər] .
I know exactly where his shoes are .
我 知道 确切地 在哪里 他的 鞋 是 .

我正知其履下落，

[æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] ,
As you know ,
作为 你 知道 ,

在说尔知，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [kæn; kən] [ðen] [goʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] .
The husband can then go and give the reward .
这 丈夫 能 然后 去 和 给 这 报酬 .

可令丈夫将去给赏。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇云：

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [ʃuː] ?
Where is the shoe ?
在哪里 是 这 鞋 ?

“履在何处？

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
How do you know that ?
如何 做 你 知道 那 ?

尔怎知之？”

- :
Binyun :
- :

宾云：

" [aɪ] ['riːs(ə)ntli] ['vɪzɪtɪd] , "
" I recently visited Jiangkou , "
" 我 最近 到访 江口 , "

“日前我到江口，

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
There seemed to be something near the pavilion on the riverbank .
那里 似乎 到 是 某物 靠近 这 亭 在 这 河岸 .

见近江亭子边似有物，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmənz] [ʃuːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] .
Upon closer inspection , they turned out to be a woman's shoes and a knife .
之上 更近 检查 , 他们 转向 出去 到 是 一个 女性的 鞋 和 一个 刀 .

视之却是妇人履并刀一把，

['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [mʌd] .
Cover it with mud .
覆盖 它 和 泥 .

用泥掩之，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['məːdəd] .
It must be the woman who was murdered .
它 必须 是 这 女士 WHO 曾是 被谋杀 .

想必是那被谋妇人的。”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The village woman didn't believe it .
这 村庄 女士 没有 相信 它 .

村妇不信，

['æftər][ðə; ði] [gests] [left] ,
After the guests left ,
后 这 客人 左边 ,

及宾去后，

[ʃiː; ʃi] ['siːkrətli] [toʊld][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
She secretly told her husband .
她 偷偷 讲述 她 丈夫 .

密与其夫说知。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [hɜːrd] [ðæt]
The villagers heard that
这 村民们 听到 那

村民闻说，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wiː; wi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] [maʊθ] .
The next day , we went straight to the pavilion at the river mouth .
这 下一个 天 , 我们 去 直的 到 这 亭 在 这 河 嘴 .

次日径至江口亭子边，

[dɪg] [aʊt] [nuː] [mʌd] ,
Dig out new mud ,
挖 出去 新的 泥 ,

掘开新泥，

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [ʃuː] ,
If there was a woman wearing a shoe ,
如果 那里 曾是 一个 女士 穿着 一个 鞋 ,

果有妇人履一只、

[wʌn] [naɪf] ,
One knife ,
一 刀 ,

刀一把，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He hurriedly took it home to see his wife .
他 匆匆 采取 它 家 到 看 他的 妻子 .

忙取回家见妇。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
His wife was overjoyed .
他的 妻子 曾是 欣喜若狂 .

其妇大悦，

[ðə; ði] ['gɛsts] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [truː] .
The guest's words are true .
这 客人的 字 是 真的 .

宾所言有信，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] ['aɪtəm][tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] [ænd; ənd][hænd]
He immediately ordered his husband to bring this item to Kaifeng and hand
他 立即地 订购 他的 丈夫 到 带来 这 物品 到 开封 和 手
[ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔːr; fər] ['reskjuː] .
it over to the yamen for rescue .
它 超过 到 这 衙门 为了 救援 .

即令夫将此物来开封付衙见拯。

[wen] [æskt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] ,
When asked where it came from ,
什么时候 问 在哪里 它 来了 从 ,

拯问之从何得来，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [toʊld][ðem; ðəm][də'rektli; daɪ'rektli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər]
The villagers told them directly that it was near the pavilion by the river
这 村民们 讲述 他们 直接地 那 它 曾是 靠近 这 亭 经过 这 河
.
.
.

村民直告以近江亭子边，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['beriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
It was obtained by burying it in the mud .
它 曾是 获得 经过 埋葬 它 在 这 泥 .

埋在泥中得之。

['zɛŋ] [æskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

[huː] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [hɪr] ?
Who taught you to search here ?
WHO 教授 你 到 搜索 这里 ?

“谁教尔在此寻觅？”

['vɪlɪdʒɚz] ['kænɑːt] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] .
Villagers cannot remain hidden .
村民们 不能 保持 隐 .

村民不能隐，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] .
He told his wife what she had said .
他 讲述 他的 妻子 什么 她 有 说 .

直告以是其妇说与知之。

['zɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zheng thought to himself :
郑 想法 到 他自己 :

拯自忖道：

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hɪz; ɪz][waɪf] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] . "
" There must be a reason why his wife is like this . "
" 那里 必须 是 一个 原因 为什么 他的 妻子 是 喜欢 这 . "

"其妇必有缘故。"

[hiː; hi] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] :
He then smiled and said to the villagers :
他 然后 微笑 和 说 到 这 村民们 :

乃笑谓村民道:

" [ðɪs] [rɪ'wɔːrd] ['mʌni] [ɪz] ['raɪtfəli] [jɔːrz] . "
" This reward money is rightfully yours . "
" 这 报酬 钱 是 理所当然地 你的 . "

"此赏钱合该是尔的。"

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['treʒəri] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] ['fɪfti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
He then ordered the treasury official to give him fifty strings of cash .
他 然后 订购 这 财政部 官方的 到 给 他 五十 字符串 的 现金 .

遂令库官给出钱五十贯,

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] .
The reward was given to the villagers .
这 报酬 曾是 给定 到 这 村民们 .

赏与村民。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [rɪ'siːvd] ['mʌni] .
The villagers received money .
这 村民们 已收到 钱 .

村民得钱,

[hiː; hi] [boʊd] [ɪn] ['ɡrætɪtuːd] [ænd; ənd] [left] .
He bowed in gratitude and left .
他 鞠躬 在 感激 和 左边 .

拜谢而去。

['zɛŋ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [plæk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Zheng immediately summoned the public plaque Zhang ,
郑 立即地 被召唤 这 民众 牌匾 张 ,

拯即唤公牌张、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - ,
Zhao Jinqian ,
赵 - ,

赵近前,

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ɪn'strʌktɪd] :
He secretly instructed :
他 偷偷 指示 :

密吩咐道:

" [juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] ['vɪlɪdʒər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] . "
" You two should accompany this villager to his home for a visit . "
" 你 二 应该 陪伴 这 村民 到 他的 家 为了 一个 访问 . "

"尔二人随此村民至其家体访,

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [æt; ət] [hoʊm] .
If you find his wife drinking with someone at home .
如果 你 寻找 他的 妻子 喝 和 某人 在 家 .

若遇彼妻与人在家饮酒,

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] . "
" Bring him to me immediately . "
" 带来 他 到 我 立即地 . "

即捉来见我。"

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['viːəkl; 'viːhɪkl]['draɪvər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

The official vehicle driver received the order and departed .

这 官方的 车辆 司机 已收到 这 命令 和 已离开 .

公牌领旨而去。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .

Meanwhile , the villagers received a reward .

同时 , 这 村民们 已收到 一个 报酬 .

却说村民得赏钱，

- [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

Huanran was about to go home to see his wife .

- 曾是 关于 到 去 家 到 看 他的 妻子 .

欢然将回家见妻，

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .

He spoke of the matter of receiving a reward .

他 辐 的 这 事情 的 接收 一个 报酬 .

说知得赏之事。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

His wife was overjoyed .

他的 妻子 曾是 欣喜若狂 .

其妇不胜之喜，

[tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] :

To my husband :

到 我的 丈夫 :

与夫道：

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [rɪ'wɔːrd] ['mʌni] . "

" Now I have received this reward money . "

" 现在 我 有 已收到 这 报酬 钱 . "

“今我得此赏钱，

[ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [li] ['waɪ] - [læŋ] .

All thanks to Li Wai - lang .

全部 谢谢 到 李 哇 - 语言 .

皆是李外郎之恩，

[juː; jʊ][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

You can ask him to tell you .

你 能 问 他 到 告诉 你 .

可请他来说知，

[teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

Take some of his money .

拿 一些 的 他的 钱 .

取些分他。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .

The villagers agreed with his statement .

这 村民们 同意 和 他的 陈述 .

村民然其言，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [li] [bɪnz] [haʊs] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm]['oʊvər] .

They immediately went to Li Bin's house and invited him over .

他们 立即地 去 到 李 垃圾箱 房子 和 受邀 他 超过 .

即往李宾家请得他来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sɔː] [li] [bɪn] ,

The woman saw Li Bin ,

这 女士 锯 李 垃圾桶 ,

那妇人一见李宾，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɔːrm] [smaɪl] ,
With a warm smile ,
和 一个 温暖的 微笑 ,

笑容可掬,

[ðə; ði] [mɔːr] ['flætərɪŋ] ,
The more flattering ,
这 更多的 奉承 ,

越致奉承,

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
They then invited him into the room to sit down .
他们 然后 受邀 他 进入 这 房间 到 坐 向下 .

便邀入房中坐定,

[prɪ'per] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm] .
Prepare wine and food to entertain them .
准备 葡萄酒 和 食物 到 招待 他们 .

安排酒浆相待,

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sæt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [dræŋk] .
The three of them sat together and drank .
这 三 的 他们 卫星 一起 和 喝 .

三人共席而饮。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那妇云:

" [θæŋks] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜːr] . "
" Thanks to your guidance , sir . "
" 谢谢 到 你的 指导 , 先生 . "

“多得外郎指教,

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ['mʌni] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] .
The reward money has been received .
这 报酬 钱 有 到过 已收到 .

已得赏钱,

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
It should be divided among us .
它 应该 是 分割 之中 我们 .

当共分之。”

[li] - :
Li Binxiaoyun :
李 - :

李宾笑云:

" [liːv] [sʌm; səm] [waɪn] [æt; ət] [jʊr; jər] [haʊs] , "
" Leave some wine at your house , "
" 离开 一些 葡萄酒 在 你的 房子 , "

“留于尔家置酒,

[ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪn] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːp] ['peɪɪŋ] .
Those who remain should stop paying .
那些 WHO 保持 应该 停止 付费 .

剩者当歇钱也。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
The woman burst into laughter .
这 女士 爆裂 进入 笑声 .

那妇大笑起来。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['rɛsˌkjuːɝz] [ə'raɪvd] .
Unexpectedly , the rescuers arrived .
不料 , 这 救援人员 到达的 .

不提防拯差人来，

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː] [kə'mjuːnəti] [kɑːrdz] ,
When you have two community cards ,
什么时候 你 有 二 社区 牌 ,

两个公牌听得多时，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
They rushed into the room .
他们 匆忙 进入 这 房间 .

直抢进房中，

[li] [bɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] .
Li Bin and the village women were arrested .
李 垃圾桶 和 这 村庄 女性 是 被捕 .

将李宾并村妇捉了，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [siː] [dʒʌdʒ] [baʊ] .
He was taken to the prefectural office to see Judge Bao .
他 曾是 已采取 到 这 县 办公室 到 看 法官 包 .

解入府衙见包公，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [wʌt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [li] [bɪn] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] .
He reported what the woman had said to Li Bin during their drinking session .
他 据报道 什么 这 女士 有 说 到 李 垃圾桶 期间 他们的 喝 会议 .

禀知妇人酒间与李宾所言之事。

['zɛŋ] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['wʊmən] :
Zheng questioned the woman :
郑 被质问 这 女士 :

拯勘问于妇：

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['məːdəd] ['wʊmən] ['berid] [hɜːr; hər] [ʃuːz] ?
How do you know where the murdered woman buried her shoes ?
如何 做 你 知道 在哪里 这 被谋杀 女士 埋葬 她 鞋 ?

“何知被杀妇人埋履所在？”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The village woman was terrified .
这 村庄 女士 曾是 恐惧 .

村妇惊惧，

[hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [də'rektli; daɪ'rektli] [wʌt] [li] [bɪn] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] .
He told them directly what Li Bin had taught him .
他 讲述 他们 直接地 什么 李 垃圾桶 有 教授 他 .

直告以李宾所教。

['zɛŋ] [ɪn'terəˌgeɪtid] [li] [bɪn] ,
Zheng interrogated Li Bin ,
郑 审问 李 垃圾桶 ,

拯审问李宾，

[li] - , [haʊ'evər] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kən'fes] .
Li Binchu , however , refused to confess .
李 - , 然而 , 拒绝 到 承认 .

李宾初则抵讳不肯招认，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['leɪtər] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
He was later subjected to severe torture and interrogation .
他 曾是 之后 受 到 严重 酷刑 和 审讯 .

后被严刑拷勘，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['məːdəd] ['ʒuː] .
He had no choice but to confess that he had murdered Zhu .
他 有 不 选择 但 到 承认 那 他 有 被谋杀 朱 .

只得供出是其谋杀朱氏之情。

[ðen] , [ə'pɑːn] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wɪmɪn] ,
Then , upon further investigation of the village women ,
然后 , 之上 更远 调查 的 这 村庄 女性 ,

至是再勘村妇，

[waɪ] [dɪd] [li] [bɪn] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] ?
Why did Li Bin come to your house ?
为什么 做过 李 垃圾桶 来 到 你的 房子 ?

李宾因何来尔家之故，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] .
The village woman could not resist .
这 村庄 女士 可以 不是 抵抗 .

村妇难抵，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'dʌltəri] .
It also revealed the corruption of adultery .
它 还 揭晓 这 腐败 的 通奸 .

亦招出往来通奸情弊。

[ðə; ði] ['dɑːkjuments] [wɜːr; wər]['foʊldɪd]['ɪntuː] [skroʊlz] .
The documents were folded into scrolls .
这 文件 是 折叠 进入 卷轴 .

拯叠成文卷，

[æsk] [li] [bɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Ask Li Bin to be executed .
问 李 垃圾桶 到 是 执行 .

问李宾处死，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['mærid] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pleɪs] .
The village woman was married off to a distant place .
这 村庄 女士 曾是 已婚 离开 到 一个 遥远 地方 .

决配村妇于远方，

['oʊnli] [ðen] [wʌz; wəz]['naɪən] [lɪʊz] ['griːvəns] [rɪ'zɑːlvd] .
Only then was Nian Liu's grievance resolved .
仅有的 然后 曾是 年 刘氏 不满 已解决 .

而念六之冤方得释矣。

['tʃæptər] ['sɪksti] - ['sev(ə)n] : [juː'ɑːnz] ['sɜːrvənt] [ɪz] [dɪ'saɪdɪd] [ænd; ənd] [jæŋ] [ɪz] [rɪ'liːst]
Chapter Sixty - Seven : Yuan's Servant is Decided and Yang is Released
章 六十 - 七 : 人民币 仆人 是 决定 和 杨 是 发布

第六十七回 决袁仆而释杨

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[juː'ɑːnz] ['sɜːrvənt] [kʊd; kəd][nɑːt] [get] [rɪd][ʌv; əv] [jɒŋz] [ruːt] .
Yuan's servant could not get rid of Yong's root .
人民币 仆人 可以 不是 得到 摆脱 的 永的 根 .

袁仆难消雍一根，

[ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['bɪtər] [ɪm'prɪznmənt] [wʌz; wəz] [mɪ'rækjələsli] [rɪ'zɑːlvd] .
The Zhang family's bitter imprisonment was miraculously resolved .
这 张 家庭的 苦的 监禁 曾是 奇迹般地 已解决 .

张家苦狱竟能伸。

[baʊ] [gɔːŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [in'djuəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
Bao Gong's reputation endures for a thousand years .
包 锣的 名声 持续 为了 一个 千 年 .

包公千载声名下，

[huː] ['wʊdnt] ['pɪti] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] [diːp] [ɪn'dʒʌstɪs] ?
Who wouldn't pity those who have escaped this deep injustice ?
WHO 不会 遗憾 那些 WHO 有 逃脱 这 深的 不公正 ?

脱此深冤孰不怜?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [zaɪdʒɪŋ][ɪz] [faɪv] [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
It is said that Xijing is five li away from the city .
它 是 说 那 西京 是 五 李 离开 从 这 城市 .

话说西京离城五里，

[ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] [ɪz] [taʊn] .
The place name is Yong'an Town .
这 地方 姓名 是 永安 镇 .

地名永安镇，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['ruːi] .
There was a man named Zhang Rui .
那里 曾是 一个 男人 命名 张 瑞 .

有一人姓张名瑞，

[ðə; ði]['fæməli][ɪz] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
The family is extremely wealthy .
这 家庭 是 极其 富裕 .

家极富实，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['vɪlɪdʒəz] , [iːst] [ænd; ənd] [west] .
There are two villages , east and west .
那里 是 二 村庄 , 东方 和 西方 .

有东西两庄，

[ðə; ði] [greɪn] [rɪ'zɜːrvz] [ɑːr; ər] ['veri] [lɑːrdʒ] .
The grain reserves are very large .
这 粮食 储备 是 非常 大的 .

积谷甚广，

[hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [jæŋ] [æn; ən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
He married the daughter of Yang An from the city .
他 已婚 这 女儿 的 杨 一个 从 这 城市 .

娶城中杨安之女为妻。

[jæŋ] [wʌz; wəz] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd][kaɪnd] .
Yang was virtuous and kind .
杨 曾是 有德行的 和 种类 .

杨氏贤惠，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meθədz] [tuː; tə] ['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['haʊshoʊld] .
There are methods to managing a household .
那里 是 方法 到 管理 一个 家庭 .

处家有法，

[ə'beɪ] [ðə; ði] ['eldəz] [ænd; ənd]['dʒuːniəs] .
Obey the elders and juniors .
服从 这 长者 和 青少年 .

长幼听从，

[kə'mændz] [wɜːr; wər] [əu'beid] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
Commands were obeyed without question .
命令 是 服从 没有 问题 .

呼令无违。

['leɪdi] [jæŋ] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [neɪmd] - .
Lady Yang gave birth to a daughter named Zhaoniang .
女士 杨 给予 出生 到 一个 女儿 命名 - .

杨氏生一女名兆娘，

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
Intelligent and beautiful
聪明的 和 美丽的

聪明貌美，

['ækjupʌŋktʃər] [prə'fɪʃ(ə)nsi]
Acupuncture proficiency
针刺 熟练程度

针指精通，

[hɪz; ɪz] ['perənts] ['tʃerɪʃt] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
His parents cherished him very much .
他的 父母 珍爱 他 非常 很多 .

父母甚爱惜之，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] [ðɪs] ['wʊmən] [mʌst; məst] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ə'griː]
It is often said that this woman must find a good husband before she will agree
它 是 经常 说 那 这 女士 必须 寻找 一个 好的 丈夫 前 她 将要 同意
[tuː; tə] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [prə'poʊz(ə)l] .
to a marriage proposal .
到 一个 婚姻 提议 .

常言此女须得一佳婿方肯许聘，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ænd; ənd] [stɪl] [ˌʌn'mærid] .
He was fifteen years old and still unmarried .
他 曾是 十五 年 老的 和 仍然 未婚 .

年十五尚未适人。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ruːi] [hæd; həd] [tuː] ['sɜːrvənt] .
Zhang Rui had two servants .
张 瑞 有 二 仆人 .

张瑞有二仆人，

[wʌn] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [ju'ɑːn] .
One surname is Yuan .
一 姓 是 元 .

一姓袁，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['sɜːrneɪmd] ['jɔŋ] .
One of them was surnamed Yong .
一 的 他们 曾是 姓氏 永 .

一姓雍。

[jɔŋpuː] [wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒənt] .
Yongpu was honest and diligent .
永璞 曾是 诚实的 和 勤奋 .

雍仆敦厚而勤于事，

[juː'ɑːnz] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'tenʃəs] , ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .
Yuan's servant was cunning and pretentious , showing off to his master .
人民币 仆人 曾是 狡猾 和 装腔作势 , 显示 离开 到 他的 掌握 .

袁仆刁诈而卖弄其主。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ˈæŋɡər] [tɔːrdz] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] ,
Because of anger towards Zhang ,
因为 的 愤怒 向 张 ,

因怒于张,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈspeld] [baɪ][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] .
He was expelled by Zhang .
他 曾是 被驱逐 经过 张 .

被张逐出之。

[juˈɑːn] [səˈspektɪd] [ðæt] [ˈjɔŋ] [hæd; həd] [ˈslændərt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmæstər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [waɪ]
Yuan suspected that Yong had slandered him to his master , which was why
元 怀疑 那 永 有 诽谤 他 到 他的 掌握 , 哪个 曾是 为什么
[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [əˈweɪ] .
he was sent away .
他 曾是 发送 离开 .

袁疑是雍一献谗于主人故遭遣,

[hiː; hi] [ðen] [ˈhɑːbəd] [diːp] [rɪˈzentmənt] [tɔːrdz] [ˈjɔŋ] .
He then harbored deep resentment towards Yong .
他 然后 藏匿 深的 怨恨 向 永 .

遂甚恨于雍,

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv] [riːˈpeiŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈheɪtrɪd] .
I always think of repaying them with my hatred .
我 总是 思考 的 偿还 他们 和 我的 仇恨 .

每思以仇报之。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日,

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈruːi] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [frʌm; frəm] [dʒwɑːŋ] .
Zhang Rui returned home from Zhuang .
张 瑞 返回 家 从 庄 .

张瑞因庄所回家,

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɪriəsli] [ɪl] [ænd; ənd][ɪn] [ɡreɪt] [niːd] [ʌv; əv] [help] .
I am seriously ill and in great need of help .
我 是 严重地 患病的 和 在 伟大的 需要 的 帮助 .

感重疾甚紧,

[ðə; ði] [ˌmedɪˈkeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌɪnɪˈfektɪv] .
The medication was ineffective .
这 药物 曾是 无效 .

服药无效。

[dɪˈleɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ,
Delayed for more than ten days ,
延迟 为了 更多的 比 十 天 ,

延十数日,

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [zɪliːæŋ] [ɪz][nɑːt] [seɪf] .
Zhang Ziliang is not safe .
张 子良 是 不是 安全的 .

张自量不保,

[ˈsʌmən] [jæŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ˈkloʊzər][ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkt] [hɜːr; hər] :
Summon Yang to come closer and instruct her :
召唤 杨 到 来 更近 和 指示 她 :

唤杨氏近前嘱云:

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][mæn] , "
" I have no man , "
" 我 有 不 男人 , "

“我无男子，

['oʊnli] ['dɔtɚz] ,
Only daughters ,
仅有的 女儿们 ,

只有女儿，

[ðeɪv] [groʊn] [ʌp] .
They've grown up .
他们有 生长 向上 .

年已长大，

[ɔːr] ['æftər] [aɪ] [get] [ʌp] ,
Or after I get up ,
或者 后 我 得到 向上 ,

或我不起之后，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [raɪt] ['pɜːrs(ə)n] .
It should be suitable for the right person .
它 应该 是 合适的 为了 这 正确的 人 .

当即适人，

[duː][nɑːt] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [kɔːz] ['wɜːri] .
Do not stay at home and cause worry .
做 不是 停留 在 家 和 原因 担心 .

休留在家而致忧虑。

['jɔŋ] [jiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt]['pɜːrs(ə)n] .
Yong Yi was a careful and diligent person .
永 易 曾是 一个 小心 和 勤奋 人 .

雍一为人小心勤事，

['haʊshoʊld] [tʃɔːrz] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['dɛləˌgeɪtəd] .
Household chores can also be delegated .
家庭 家务 能 还 是 委托 .

家务委之亦可。”

[hiː; hi] [daɪd] ['æftər] ['spiːkɪŋ] .
He died after speaking .
他 死亡 后 请讲 .

言罢而卒。

['leɪdi] [jæŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [griːf] .
Lady Yang was overcome with grief .
女士 杨 曾是 克服 和 悲伤 .

杨氏不胜哀痛，

['æftər] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] ,
After the funeral ,
后 这 葬礼 ,

收敛殡讫，

['æftər] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [diːdz] ,
After completing the meritorious deeds ,
后 完成 这 有功绩的 契约 ,

作完功果之后，

['leɪdi] [jæŋ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] .
Lady Yang then instructed the village woman to discuss marriage arrangements with her daughter .
女士 杨 然后 指示 这 村庄 女士 到 讨论 婚姻 安排 和 她 女儿 .

杨氏便令里妪与女儿议亲。

- [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Zhaoniang heard about it ,
- 听到 关于 它 ,

兆娘闻知，

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Holding his mother and weeping , he said :
保持 他的 母亲 和 哭泣 , 他 说 :

抱母哭云：

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [pæst] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['bɜːrθdeɪ] .
My father has passed his first birthday .
我的 父亲 有 通过了 他的 第一的 生日 .

“吾父过未周年，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['ʌðər] ['brʌðərz] .
And he had no other brothers .
和 他 有 不 其他 兄弟 .

且无别兄弟，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [send] [maɪ] ['dɔːtər] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['mærɪdʒ] .
I will now send my daughter away for marriage .
我 将要 现在 发送 我的 女儿 离开 为了 婚姻 .

今便将女儿出适，

[huːm] [dʌz] [ðə; ði] ['mʌðər] [liːn] [ɑːn] ?
Whom does the mother lean on ?
谁 做 这 母亲 倾斜 在 ?

母亲靠着谁人？

[ðə; ði] ['kɑːrmɪk] [bɑːnd] [bɪ'twiːn] ['dɔtɚz] [stɪl] [ɪɡ'zɪsts] .
The karmic bond between daughters still exists .
这 因果报应 纽带 之间 女儿们 仍然 存在 .

女儿缘法还在，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [maɪ] ['mʌðər] .
I wish to stay home and take care of my mother .
我 希望 到 停留 家 和 拿 关心 的 我的 母亲 .

愿在家陪侍母亲，

[ɪts] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ɡet] ['mærid] [ɪn] [ə'nʌðər] [jɪr] [ɔːr] [tuː] .
It's not too late to get married in another year or two .
它是 不是 也 晚的 到 得到 已婚 在 其他 年 或者 二 .

再过一二年出嫁未迟。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
The mother was moved by his words .
这 母亲 曾是 已搬 经过 他的 字 .

母怜其言，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðʌs] [drɑːpt] .
The matter was thus dropped .
这 事情 曾是 因此 掉落 .

遂息是议。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .

Time flies like an arrow .

时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

时光似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .

Time flies like an arrow .

时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ʒɑːŋz] [deθ] .

Three or four months have passed since Zhang's death .

三 或者 四 几个月 有 通过了 自从 张的 死亡 .

张某已过又是三四个月，

['haʊshoʊld] [ə'ferz] ,

Household affairs ,

家庭 事务 ,

家下事务，

['siːdlɪŋ] ['rent(ə)l] ,

Seedling rental ,

幼苗 租赁 ,

出入苗租，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['prɑːpər] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] .

It was all about the proper conduct of servants .

它 曾是 全部 关于 这 恰当的 执行 的 仆人 .

尽是雍仆交理。

[joŋgjuː] [ɪz] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Yongyu is very close to himself .

永玉 是 非常 关闭 到 他自己 .

雍愈自紧密，

[wɪl] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] ['mæstɝz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

will live up to my master's expectations .

将要 居住 向上 到 我的 硕士学位 期望 .

不负主人嘱托。

[jæŋ] [hæd; həd][noʊ] [dauts] .

Yang had no doubts .

杨 有 不 疑虑 .

杨氏亦无疑虑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['peɪɪŋ] ['tæksɪz] ,

It was the time for paying taxes ,

它 曾是 这 时间 为了 付费 税收 ,

正值纳粮之际，

[wen] ['jɔŋ] [met] [jæŋ] ,

When Yong met Yang ,

什么时候 永 遇见 杨 ,

雍一见杨氏，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] [teɪl] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] .

The official in charge of preparing the silver taels was informed .

这 官方的 在 收费 的 准备 这 银 两 曾是 知情的 .

说知整备银两秤官。

[jæŋ] [tʊk] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] ['jɔŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['sɪlvər] .

Yang took a box of money and went into the city with Yong to find silver .

杨 采取 一个 盒子 的 钱 和 去 进入 这 城市 和 永 到 寻找 银 .

杨氏取钱一箧与雍入城找银。

[joʊŋgji] [ək'septɪd] .
Yongyi accepted .
永义 公认 .

雍一领受，

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
We will go the next day .
我们 将要 去 这 下一个 天 .

待次日方去。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] ,
At the invitation of a relative of the Yang family ,
在 这 邀请 的 一个 相对的 的 这 杨 家庭 ,

适杨氏亲戚有请，

[ˌem 'es] . [jæŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ə'tendid] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [tə'geðər] .
Ms . Yang and her daughter attended the banquet together .
多发性硬化症 . 杨 和 她 女儿 参加 这 宴会 一起 .

杨氏携女同赴席。

[ju'ɑːn]['puː] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['leɪdi] [jæŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .
Yuan Pu learned that Lady Yang had already left .
元 普 学习 那 女士 杨 有 已经 左边 .

袁仆知得杨氏已出，

[hiː; hi] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [dʌsk] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['oʊnɚz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
He broke into the house at dusk intending to steal the owner's belongings .
他 打破 进入 这 房子 在 黄昏 意图 到 偷 这 所有者的 财物 .

抵暮入其家欲盗彼之物，

[goʊ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .
Go straight into the inner room .
去 直的 进入 这 内 房间 .

径进里面舍房中，

[hiː; hi] [kɔːt] [joʊŋgji] [ɝ'eɪndʒɪŋ] ['mʌni] [ɪn] [bed] .
He caught Yongyi arranging money in bed .
他 捕捉 永义 安排 钱 在 床 .

撞见雍一在床上打点钱贯，

[ju'ɑːn]['puː] [bɪ'keɪm] ['fjʊriəs] .
Yuan Pu became furious .
元 普 成为 狂怒 .

袁仆怒恨起来，

['pɔɪntɪŋ] :
Pointing :
指向 :

指道：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [æskt] [jʊr; jər]['mæstər][tuː; tə] [draɪv] [ˌem 'iː] [aʊt] . ”
“ You have asked your master to drive me out . ”
“ 你 有 问 你的 掌握 到 驾驶 我 出去 . ”

“尔让主人逐我出去，

[naʊ] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] ,
Now you manage the family business ,
现在 你 管理 这 家庭 商业 ,

尔今把持家业，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是何道理？”

[hiː; hi] [ðen] [druː] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
He then drew a sharp knife and killed him .
他 然后 画 一个 锋利的 刀 和 被杀 他 .

就拔出一把尖刀来杀之，

['jɔŋ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
Yong was caught off guard .
永 曾是 捕捉 离开 警卫 .

雍一措手不及，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [rɪbz] .
He was stabbed in the ribs .
他 曾是 刺伤 在 这 肋骨 .

肋下被伤一刀，

[ðen] [hiː; hi] [briːðd] [hɪz; ɪz] [læst] .
Then he breathed his last .
然后 他 呼吸 他的 最后的 .

气遂绝矣。

[juː'ɑːnz] ['sɜːrvənt] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːks] .
Yuan's servant took the money and put it into the box .
人民币 仆人 采取 这 钱 和 放 它 进入 这 盒子 .

袁仆摸取钱贯于箧中，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] .
He hurried back .
他 慌忙 后退 .

急走回来，

[noʊ][wʌn] ['noʊtɪst] .
No one noticed .
不 一 注意到 .

并无人知觉。

['æftər] [jæŋ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] ,
After Yang returned home from drinking ,
后 杨 返回 家 从 喝 ,

比及杨氏饮酒而归，

['hwɑːn] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Huan Yong was nowhere to be found .
欢 永 曾是 无处 到 是 成立 .

唤雍一时不见，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] .
They went into the room to search .
他们 去 进入 这 房间 到 搜索 .

进房中寻觅，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He was found dead on the ground .
他 曾是 成立 死的 在 这 地面 .

见被人杀死在地。

[jæŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Yang was greatly alarmed .
杨 曾是 非常 惊慌 .

杨氏大惊，

['kraɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] :
Crying to the woman :
哭泣 到 这 女士 :

哭对女云：

" [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði][ʒæŋ, ˈʒɑːŋ]['fæməli] ! "
" What a great misfortune for the Zhang family ! "
" 什么 一个 伟大的 不幸 为了 这 张 家庭 ! "

“张门何大不幸，

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd][dʒʌst] [daɪd] .
Her husband had just died .
她 丈夫 有 只是 死亡 .

丈夫才死，

[joʊŋgji] [wʌz; wəz] [kɪld] [ə'gen] .
Yongyi was killed again .
永义 曾是 被杀 再次 .

雍一又被人杀死，

[ðɪs] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] .
This caused trouble .
这 导致 麻烦 .

惹出其祸，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi]['dʒʌstɪfaɪ] [ðɪs] ?
How can we justify this ?
如何 能 我们 证明合法 这 ?

怎生伸理？”

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['ɔːlsoʊ] [kraɪd] .
His daughter also cried .
他的 女儿 还 哭 .

其女亦哭。

[ðə; ði] ['nebəz] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The neighbors knew about it .
这 邻居 知道 关于 它 .

邻人知之，

[aɪ] ['strɔːŋli] [sə'spekt] [ðæt] - [deθ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
I strongly suspect that Yongyi's death was not the whole story .
我 强烈 怀疑 那 - 死亡 曾是 不是 这 所有的 故事 .

甚疑雍一死得不明。

[ðer; ðər][ɪz] ['kɜːrəntli] [ə; eɪ] ['tenənt] [neɪmd] ['wæŋ] .
There is currently a tenant named Wang .
那里 是 现在 一个 租户 命名 王 .

当下有庄佃汪某，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʒɑːŋz] [oʊld] ['enəmi] .
He was Zhang's old enemy .
他 曾是 张的 老的 敌人 .

乃往日张之仇人也，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['mætər] ,
Upon hearing this matter ,
之上 听力 这 事情 ,

闻是事，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sensər] [hɑːŋ] .
He reported it to Censor Hong .
他 据报道 它 到 审查 洪 .

告首于洪御史。

[hɑːŋ] [di'teind] [ðə; ði] ['mʌðər] , ['dɔːtər] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['sɜːrvənt] [fɔːr; fər]
Hong detained the mother , daughter , and more than ten servants for
洪 被拘留 这 母亲 , 女儿 , 和 更多的 比 十 仆人 为了
[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
interrogation .
审讯 .

洪拘其母女并仆婢十数人审问。

[jæŋ] ['tɪrfəli] [kleɪmd] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrdər] .
Yang tearfully claimed she knew nothing of the murder .
杨 泪流满面 声称 她 知道 没有什么 的 这 谋杀 .

杨氏哭诉不知杀死情由，

['wæŋ] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ə'dʌltəri] .
Wang accused the mother and daughter of adultery .
王 被告 这 母亲 和 女儿 的 通奸 .

汪指称其母女与人通奸，

[joʊŋgji] [wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] .
Yongyi was jealous of the wicked .
永义 曾是 嫉妒的 的 这 邪恶 .

雍一妒奸，

['ðerfɔːr] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][hɜːr; hər] ['lʌvər] .
Therefore , she was killed by her lover .
所以 , 她 曾是 被杀 经过 她 情人 .

故被奸夫所杀。

[hɑːŋ] [zɪnzi] ,
Hong Xinzhi ,
洪 新知 ,

洪信之，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'fes] .
They ordered him to confess .
他们 订购 他 到 承认 .

勘令其招。

[jæŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] ['fɔːlsli] .
Yang refused to confess falsely .
杨 拒绝 到 承认 错误地 .

杨氏不肯诬服，

[ˌʌnrɪ'zɑːlvd] [fɔːr; fər] ['jɪrz]
Unresolved for years
未解决 为了 年

连年不决，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [daɪd] [frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .
Several people died from exhaustion .
一些 人们 死亡 从 疲惫 .

累死者数人，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] ['tɔːrtʃərd] [ænd; ənd] [left] [wɪð; wɪθ] ['mæŋgld] [skɪn] .
The mother and daughter were tortured and left with mangled skin .
这 母亲 和 女儿 是 受折磨 和 左边 和 残缺不全 皮肤 .

而其母女被拷打身无完肤，

['fɜːrnɪtʃər] [ɪz] [wɔːrn] [aʊt] .
Furniture is worn out .
家具 是 磨损 出去 .

家私消乏。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [niː'ɑːŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] .
Zhao Niang could not bear the suffering .
赵 娘 可以 不是 熊 这 痛苦 .

兆娘不胜其苦，

['mʌðɚz] [deɪ] :
Mother's Day :
母亲的 天 :

对母日：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪl] [daɪ] ['eni] [deɪ] [naʊ] . "
" The woman will die any day now . "
" 这 女士 将要 死 任何 天 现在 . "

“女旦夕死矣，

[aɪ]['oʊnli] [rɪ'gret] [ðæt] [noʊ] [wʌn] ['kɛrz] [ə'baʊt] [maɪ] ['mʌðər] .
I only regret that no one cares about my mother .
我 仅有的 后悔 那 不 一 关心 关于 我的 母亲 .

只恨无人顾视母亲，

['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] [ɪ'miːdiətli]
Cannot be resolved immediately
不能 是 已解决 立即地

不能即决，

[ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['klærəfaɪ] .
This injustice is difficult to clarify .
这 不公正 是 难的 到 阐明 .

此冤难明，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][gɑːd] .
We should be honest with God .
我们 应该 是 诚实的 和 上帝 .

当直之于神。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['kænɑːt] ['fɔːlsli] [kən'fes] .
The mother cannot falsely confess .
这 母亲 不能 错误地 承认 .

母不可诬服招认，

[tuː; tə]['ruːɪn] [wʌnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
To ruin one's reputation .
到 废墟 一个人的 名声 .

以丧名节。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['sɒbd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
His mother sobbed incessantly .
他的 母亲 啜泣 不已 .

其母呜咽不止。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [niː'ɑːŋ] [daɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Zhao Niang died the next day .
赵 娘 死亡 这 下一个 天 .

次日兆娘果死，

[jæŋ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['sædnd] .
Yang was even more saddened .
杨 曾是 甚至 更多的 悲伤 .

杨氏伤感甚至，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd] .
He also intended to commit suicide .
他 还 故意的 到 犯罪 自杀 .

亦欲自尽之计，

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪzn] [ˈkʌmfətid] [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm] .
Many people in the prison comforted and encouraged him .
许多 人们 在 这 监狱 安慰 和 鼓励 他 .

狱中多人皆慰劝之，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [əˈvɔɪd] [deθ] .
Only then can one avoid death .
仅有的 然后 能 一 避免 死亡 .

方得不死。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [jɪr] , [hɑːŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [muːvd] [əˈweɪ] .
The following year , Hong had already moved away .
这 下列的 年 , 洪 有 已经 已搬 离开 .

次年洪已迁去，

[baʊ] [gɔːŋ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈkæpɪt(ə)l] .
Bao Gong came to inspect the Western Capital .
包 锣 来了 到 检查 这 西 首都 .

而包公来按西京。

[jæŋ] [ˈlɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [waɪl] [ɪn] [ˈprɪzn] .
Yang learned of this while in prison .
杨 学习 的 这 尽管 在 监狱 .

杨氏狱中闻知，

[ˈbraɪbɪŋ] [ˈprɪzn] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
Bribing prison officials .
贿赂 监狱 官员 .

重贿狱官，

[hiː; hi] [ðen] [prɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz] [keɪs] [tuː; tə] [ˈzɛŋ] .
He then presented his case to Zheng .
他 然后 呈现 他的 案件 到 郑 .

得出陈诉于拯。

[ˈzɛŋ] [dʒen] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈmætər] .
Zheng Gen investigated the matter .
郑 Gen 调查 这 事情 .

拯根勘其事，

[dɪˈteɪn] [ðə; ði] [ˈnebəz] [ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm] .
Detain the neighbors and ask them .
扣留 这 邻居 和 问 他们 .

拘邻里问之，

[ˈevriwʌn] [sez] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] [huː] [kɪld] [joʊŋgji] .
Everyone says that it is unknown who killed Yongyi .
每个人 说道 那 它 是 未知 WHO 被杀 永义 .

皆言雍一之死未知是谁所杀，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [jæŋ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [ˈɪnəs(ə)nt] .
However , the Yang mother and daughter were indeed innocent .
然而 , 这 杨 母亲 和 女儿 是 的确 清白的 .

然杨氏母女确无污行，

[ˈsædli] , [æt; ət] [liːst] [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [daɪd] .
Sadly , at least several people have died .
令人遗憾的是 , 在 至少 一些 人们 有 死亡 .

可怜其死者不下数人矣。

['zɛŋ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [dauts] .
Zheng also had doubts .
郑 还 有 疑虑 .

拯亦疑之。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , ['æftər] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] ['gɑːdz] ['ɑːfɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] :
The following day , after fasting and praying at the City God's office , it was said :
这 下列的 天 , 后 禁食 和 祈祷 在 这 城市 神的 办公室 , 它 曾是 说 :

次日斋戒祷于城隍司云：

" [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [keɪs] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] , [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪdərd] [sə'spɪʃəs] . "
" There is now a case involving the Yang family , which is considered suspicious . "
" 那里 是 现在 一个 案件 涉及 这 杨 家庭 , 哪个 是 经过考虑的 可疑的 . "

“今有杨氏疑狱，

[ˌʌnrɪ'zɑːlvd] [fɔːr; fər] ['jɪrz]
Unresolved for years
未解决 为了 年

连年不决，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [rɔːŋd] .
He has been wronged .
他 有 到过 冤枉 .

其有冤情，

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
When you respond to me in a dream ,
什么时候 你 回应 到 我 在 一个 梦 ,

当以梦应我，

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
To explain the reasons to them .
到 解释 这 原因 到 他们 .

为之明理。”

['æftər] [preɪɪŋ] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
After praying , he returned to his office .
后 祈祷 , 他 返回 到 他的 办公室 .

祷罢回衙。

[ðæt] [naɪt] , ['zɛŋ] [held] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm] .
That night , Zheng held a candle in his bedroom .
那 夜晚 , 郑 握住 一个 蜡烛 在 他的 卧室 .

是夜拯秉烛于寝室，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] ,
Before the second watch ,
前 这 第二 手表 ,

未及二更，

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [pæst] [baɪ] ,
A gust of wind passed by ,
一个 阵风 的 风 通过了 经过 ,

一阵风过，

[ðə; ði] ['kændllaɪt] [wʌz; wəz] [bloʊn] [aʊt] [ʌv; əv]['foʊkəs] .
The candlelight was blown out of focus .
这 烛光 曾是 吹 出去 的 重点 .

吹得烛影不明。

['reskjuː] [ɪz][nɑːt] [sliːp] ,
Rescue is not sleep ,
救援 是 不是 睡觉 ,

拯作睡非睡,

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
He got up and looked at it .
他 得到 向上 和 看起来 在 它 .

起身视之,

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [blæk] [eɪp] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
It seemed as if a black ape was standing outside the window .
它 似乎 作为 如果 一个 黑色的 猿 曾是 常设 外部 这 窗户 .

仿佛见窗外有一黑猿在立。

['zɛŋ] [æskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯叱问曰:

[huː] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] ?
Who has come here ?
WHO 有 来 这里 ?

“是谁来此?”

[ju'ɑːn] [jɪŋjən] :
Yuan Yingyun :
元 迎云 :

猿应云:

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['testɪfaɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jæŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [keɪs] . "
" I have come here specifically to testify about the Yang family's case . "
" 我 有 来 这里 具体来说 到 作证 关于 这 杨 家庭的 案件 . "

“特来证杨氏之狱。”

[wen] ['zɛŋ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [lʊk] ,
When Zheng opened the window to look ,
什么时候 郑 打开 这 窗户 到 看 ,

拯即开窗看时,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kwaɪət] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
It was quiet all around .
它 曾是 安静的 全部 大约 .

四下安静,

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
No one was heard .
不 一 曾是 听到 .

悄无人声,

[ðə; ði] [eɪp] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .
The ape has disappeared .
这 猿 有 消失 .

不见了那猿。

['zɛŋ] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Zheng pondered for a long time ,
郑 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

拯沉吟半响,

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
Early the next morning
早期的 这 下一个 早晨

次日清早，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrtruːm,ˌkɔːrtrʊm] , [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [jæŋz] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]
Upon entering the courtroom , they brought out Yang's group of people and
之上 进入 这 法庭 , 他们 带来 出去 杨的 团体 的 人们 和
['kwestʃənd] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] :
questioned them , saying :
被质问 他们 , 说 :

升堂取出杨氏一干人问之云：

" [hæz; həz] ['eniwʌn] [ɪn][jʊr; jər]['fæməli] ['evər] [hæd; həd][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ju'ɑːn] ? "
" Has anyone in your family ever had the surname Yuan ? "
" 有 任何人 在 你的 家庭 曾经 有 这 姓 元 ? "

"尔家曾有姓袁人否？"

[jæŋ] [rɪ'plaɪd] :
Yang replied :
杨 回复 :

杨氏答云：

" [wen] [maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] . . . "
" When my husband was alive . . . "
" 什么时候 我的 丈夫 曾是 活 . . . "

"妾丈夫在日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [neɪmd] [ju'ɑːn] .
There was a servant named Yuan .
那里 曾是 一个 仆人 命名 元 .

有走仆姓袁，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [eg'zaild][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
He has been exiled for several years .
他 有 到过 放逐 为了 一些 年 .

已逐于外数年，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [els] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ju'ɑːn] .
There is no one else with the surname Yuan .
那里 是 不 一 别的 和 这 姓 元 .

别无姓袁者矣。"

['zɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ə'rest] [juː'ɑːnz] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]
Zheng immediately dispatched an official to arrest Yuan's servant and bring him
郑 立即地 已派出 一个 官方的 到 逮捕 人民币 仆人 和 带来 他
[tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
to the yamen for questioning .
到 这 衙门 为了 提问 .

拯即差公牌拘得袁仆到衙勘问。

[ju'ɑːn]['puː][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] .
Yuan Pu refused to confess .
元 普 拒绝 到 承认 .

袁仆不肯招认。

['zɛŋ] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz]
Zheng then sent men to search the Yuan family's house for their belongings
郑 然后 发送 男人 到 搜索 这 元 家庭的 房子 为了 他们的 财物
.
.
.

拯又差人于袁家搜取其物，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .
They will all have to come and see .
他们 将要 全部 有 到 来 和 看 .

都将得来看。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
The public license plate arrived at his home .
这 民众 执照 盘子 到达的 在 他的 家 .

公牌至其家，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃest] .
They found a chest .
他们 成立 一个 胸部 .

搜得箧一个，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [left] [ˌɪn'saɪd] .
There were several strings of cash left inside .
那里 是 一些 字符串 的 现金 左边 里面 .

内有余钱数贯，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
Bring it to him for salvation .
带来 它 到 他 为了 救恩 .

持来见拯。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [æsk] ,
Before he could ask ,
前 他 可以 问 ,

拯未及问，

[jæŋ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [bɑːks] [æz; əz] [ðə; ði] ['aɪtəm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['jɔŋ] [jɪʃɛŋ] [tuː; tə] [juːz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [tʃeɪndʒ] , ['weɪɪŋ] [greɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪk'spensɪz] .
Yang recognized the box as the item she had given Yong Yisheng to use for making change , weighing grain , and other expenses .
杨 认可 这 盒子 作为 这 物品 她 有 给定 永 益生 到 使用 为了 制作 改变 , 称重 粮食 , 和 其他 开支 .

杨氏认箧箱是当日付与雍一盛钱找银秤粮之物。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['θɜːroʊ] .
The investigation was thorough .
这 调查 曾是 彻底 .

拯审得明白，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ju'ɑːn] ['jʌn] :
Then he asked Yuan Yun :
然后 他 问 元 云 :

乃问袁云：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] . "
" You are the one who killed him . "
" 你 是 这 一 WHO 被杀 他 . "

“杀死人者是汝，

[wʌt] [ɪz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] ?
What is there to deny ?
什么 是 那里 到 否定 ?

尚何抵赖，

" [tuː; tə] ['bɜːrd(ə)n] [ðə; ði] ['mæsɪz] ? "
" To burden the masses ? "
" 到 负担 这 群众 ? "

干累于众？”

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] ['prɪzn] [ɪn] [lɔːŋ] [kæŋ] [ænd; ənd]
Therefore , he was ordered to be taken to prison in long cangue and
所以 , 他 曾是 订购 到 是 已采取 到 监狱 在 长的 糖果 和
[ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
imprisoned for further investigation .
被监禁 为了 更远 调查 .

因令取长枷监于狱中根勘。

[ju'ɑːn]['puː][kʊd; kəd][nɑːt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Yuan Pu could not hide it .
元 普 可以 不是 隐藏 它 .

袁仆不能隐，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
He had no choice but to tell the truth .
他 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 .

只得吐实，

[hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrdər] .
He confessed to the murder .
他 坦白 到 这 谋杀 .

供出谋杀情由。

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz]['foʊldɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [stæk] .
The document was folded into a stack .
这 文档 曾是 折叠 进入 一个 堆 .

拯叠成文案，

[æsk] [ju'ɑːn] [tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Ask Yuan to be executed .
问 元 到 是 执行 .

问袁处死，

['wæŋ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] .
Wang falsely accused an innocent man .
王 错误地 被告 一个 清白的 男人 .

汪某诬陷良人，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] [hɑːrʃ] ['priːfektʃər] .
The army was to be assigned to remote and harsh prefectures .
这 军队 曾是 到 是 分配 到 偏僻的 和 残酷的 县 .

决配远恶州郡之军，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'liːst] [jæŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɡruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
They then released Yang and her group of people .
他们 然后 发布 杨 和 她 团体 的 人们 .

遂放出杨氏与一干人，

[ðeɪ] [ɔːl] [left] ['æftər] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] ['ɡrætɪtuːd] .
They all left after expressing their gratitude .
他们 全部 左边 后 表达 他们的 感激 .

皆感谢而去。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪzn] [ɪn][zaɪdʒɪŋ] [spred] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɑːnt, weənt][fɔːr; fər] [baʊ] [dʒɛŋz]
The news of this prison in Xijing spread that if it weren't for Bao Zheng's
这 消息 的 这 监狱 在 西京 传播 那 如果 它 不是 为了 包 郑的
[ə'raɪv(ə)l] ,
arrival ,
到达 ,

西京传播此狱若非包公之来，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə] ['jɔŋ] [jiː][biː; bi] [rɪ'drest] ?
How can the injustice done to Yong Yi be redressed ?
如何 能 这 不公正 完毕 到 永 易 是 纠正 ?

雍一之冤焉能得明，

[ɔːl'ðoʊ] [jæŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] ['fɔːlsli] .
Although Yang refused to confess falsely .
虽然 杨 拒绝 到 承认 错误地 .

而杨氏虽不肯诬服，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [daɪ] [ɪn] ['prɪzn] [frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .
Moreover , he will surely die in prison from exhaustion .
而且 , 他 将要 一定 死 在 监狱 从 疲惫 .

况被累死于狱中必矣。

[ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [væst] [ænd; ənd] ['baʊndləs] .
The eye of heaven is vast and boundless .
这 眼睛 的 天堂 是 广阔的 和 无边无际 .

天眼恢恢，

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
Retribution is inevitable .
报应 是 不可避免的 .

报应不昧，

[ðɪs] [keɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [wʌn] , [wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [baɪ] [dʒʌdʒ] [baʊ] .
This case , which was considered a doubtful one , was resolved by Judge Bao .
这 案件 , 哪个 曾是 经过考虑的 一个 疑 一 , 曾是 已解决 经过 法官 包 .

使是疑狱决于包公之案，

[haʊ] [mɪ'rækjələs] !
How miraculous !
如何 神奇 !

何其神哉。

['tʃæptər] ['sɪksti] - [eɪt] : [ðə; ði] ['prɪzn] ['əupənz]['æftər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['mɜːtʃənts]
Chapter Sixty - Eight : The Prison Opens After Decision on the Merchants
章 六十 - 八 : 这 监狱 打开 后 决定 在 这 商人

第六十八回 决客商而开张狱

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [diːp] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][hæv; həv] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [ə'piːld] .
Zhang Hanshen's deep grievances have nowhere to be appealed .
张 - 深的 不满 有 无处 到 是 上诉 .

张汉深冤何所诉，

- ['mænʃ(ə)n] [ɪz] [rʌn] [baɪ] [ʌn'skruːpjələs] ['mɜːtʃənts] .
Jiankang Mansion is run by unscrupulous merchants .
- 大厦 是 跑步 经过 无良的 商人 .

建康邸舍得奸商。

[baʊ] [gɔːŋz] ['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['ækjərət] [ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] .
Bao Gong's single thought was accurate in determining yin and yang .
包 锣的 单身的 想法 曾是 准确的 在 确定 阴 和 杨 .

包公一念阴阳准，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ʃaɪn] ['braɪtli] ['ʌndər] [ə; eɪ] [klɪr] [bluː] [skaɪ] .
The sun and moon shine brightly under a clear blue sky .
这 太阳 和 月亮 闪耀 明亮地 在下面 一个 清除 蓝色的 天空 .

万里青天日月光。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv]['toʊkioʊ] .
It is said that Yuanzhou was under the jurisdiction of Tokyo .
它 是 说 那 袁州 曾是 在下面 这 管辖权 的 东京 .

话说东京管下袁州，

['sev(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
Seven miles from the city ,
七 英里 从 这 城市 ,

离城七里，

[ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [neɪm] .
Pingxiang is a place name .
平祥 是 一个 地方 姓名 .

地名萍乡，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [neɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kaɪ] .
There was a wealthy man named Zhang Chi .
那里 曾是 一个 富裕 男人 命名 张 奇 .

有富民姓张名迟，

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][hæn] .
He lived in the same house with his younger brother , Zhang Han .
他 居住地 在 这 相同的 房子 和 他的 年轻 兄弟 , 张 韩 .

与弟张汉共堂居住。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kaɪ] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][dʒəu] [wen] [frʌm; frəm] ['lɪŋ'nɑːn] .
Zhang Chi married the daughter of Zhou Wen from Lingnan .
张 奇 已婚 这 女儿 的 周 温 从 岭南 .

张迟娶岭南周文之女为妻。

[tuː] ['jɪrz] ['æftər][dʒəu] [pæst] [θruː] [ʒɑːŋz] [geɪt] ,
Two years after Zhou passed through Zhang's gate ,
二 年 后 周 通过了 通过 张的 门 ,

周氏过张家门二年，

[wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [wʌn] [jɪr] [oʊld] ,
When the child is one year old ,
什么时候 这 孩子 是 一 年 老的 ,

生一子周岁，

[wen] [dʒoʊz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [ɪl] ,
When Zhou's mother was slightly ill ,
什么时候 周氏 母亲 曾是 轻微地 患病的 ,

适周母有小疾，

[æn; ən] [tɒŋ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
An Tong was sent to inform his daughter that she had learned of this .
一个 童 曾是 发送 到 通知 他的 女儿 那 她 有 学习 的 这 .

着安童来报其女知之。

[wen] [dʒəu] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['ɪlnəs] ,
When Zhou learned of her mother's illness ,
什么时候 周 学习 的 她 母亲的 疾病 ,

周氏闻知母疾，

[dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['hʌzbənd]
Discuss with my husband
讨论 和 我的 丈夫

与夫商议，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I need to go home and take care of them .
我 需要 到 去 家 和 拿 关心 的 他们 .

要回家看顾。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃuː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] .
Zhang Chu refused to allow him to leave .
张 楚 拒绝 到 允许 他 到 离开 .

张初则不允其去，

['sevrəl] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
Several months later ,
一些 几个月 之后 ，

过数月，

[dʒəu] [ðen] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['deɪli] [laɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] - [hoʊm] .
Zhou then spoke of his daily life and his return to his parents ' home .
周 然后 辐 的 他的 日常的 生活 和 他的 返回 到 他的 父母 - 家 .

周氏又道起居归宁之事。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] .
Zhang saw that his wife was determined to go .
张 锯 那 他的 妻子 曾是 决定 到 去 .

张见妻坚意要行，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They had no choice but to pack up and take it back with them .
他们 有 不 选择 但 到 盒 向上 和 拿 它 后退 和 他们 .

只得与之收拾回去。

[wen] [dʒəu] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['fæməli] ,
When Zhou received her mother's family ,
什么时候 周 已收到 她 母亲的 家庭 ，

比及周氏得到母家，

['mʌðɚz] ['ɪlnəs] [hæz; həz] [bɪn] [kjʊr] .
Mother's illness has been cured .
母亲的 疾病 有 到过 治愈 .

母病已痊，

['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [rɪ'tɜːrn] ,
Seeing her daughter return ,
看到 她 女儿 返回 ，

见女儿回来，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜之喜，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] .
It will take more than a month to complete .
它 将要 拿 更多的 比 一个 月 到 完全的 .

留待一月有余。

['sʌd(ə)nli] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kaɪ] [hæd; həd][æn; ən][oʊld] [frend] [neɪmd] [pæn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)l]
Suddenly , Zhang Chi had an old friend named Pan who was a minor official
突然 ， 张 奇 有 一个 老的 朋友 命名 平底锅 WHO 曾是 一个 次要的 官方的
[ɪn] ['kaʊnti] .
in Lin'an County .
在 林安 县 .

忽张迟有故人潘某在临安县为吏，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['aɪtəmz][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
There are some items to give to Zhang .
那里 是 一些 项目 到 给 到 张 .

有些物要送张某，

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .
He sent his servant to Pingxiang to invite him .
他 发送 他的 仆人 到 平祥 到 邀请 他 .

遣仆敬来萍乡相请。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] [frend] .
Zhang received a letter from an old friend .
张 已收到 一个 信 从 一个 老的 朋友 .

张某接得故人来书，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi][fɜːrst] [sent] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
The next day , he first sent a servant to report .
这 下一个 天 , 他 第一的 发送 一个 仆人 到 报告 .

次日先打发仆回报，

[wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ə'gen] [suːn] .
We will meet again soon .
我们 将要 见面 再次 很快 .

许来相会。

['æftər] [pæn]['puː] [left] ,
After Pan Pu left ,
后 平底锅 普 左边 ,

潘仆去后，

[aɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] ['leɪtər] :
I discussed it with my brother later :
我 讨论 它 和 我的 兄弟 之后 :

迟与弟商议道：

" [maɪ][oʊld] [frend] [pæn][frʌm; frəm] ['kaʊnti] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'iː] . "
" My old friend Pan from Lin'an County sent a letter inviting me . "
" 我的 老的 朋友 平底锅 从 林安 县 发送 一个 信 邀请 我 . "

“临安县潘故人书来相请，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [ə'pɔɪntmənt] .
I have already promised to keep my appointment .
我 有 已经 承诺 到 保持 我的 预约 .

我已许赴约而去，

[ðə; ði] ['haʊshoʊld] [niːdz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The household needs someone to see the reason .
这 家庭 需求 某人 到 看 这 原因 .

家下要人看理，

[juː; jʊ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dʒəu]['fæməli][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] .
You then went to the Zhou family to inform them .
你 然后 去 到 这 周 家庭 到 通知 他们 .

尔当代我前往周家说知，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
He then returned with his sister - in - law .
他 然后 返回 和 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

就同嫂回来。”

[maɪ] ['brʌðər] ['prɑːmɪst] .
My brother promised .
我的 兄弟 承诺 .

弟应诺。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日早，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][hæn] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][dʒəu]['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
Zhang Han went straight to the Zhou family's house .
张 韩 去 直的 到 这 周 家庭的 房子 .

张汉径离门来到周家，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Upon seeing his sister - in - law ,
之上 看到 他的 姐姐 - 在 - 法律 ,

见了嫂，

[noʊ] :
Know :
知道 :

道知：

" ['brʌðər] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] , "
" Brother is about to embark on a long journey , "
" 兄弟 是 关于 到 启程 在 一个 长的 旅行 , "

“兄将远行，

[hiː; hi] [spə'sɪfɪkli] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [hoʊm] .
He specifically ordered me to come and take my sister - in - law home .
他 具体来说 订购 我 到 来 和 拿 我的 姐姐 - 在 - 法律 家 .

特命我来接嫂回家。”

[dʒəu][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] .
Zhou was a virtuous woman .
周 曾是 一个 有德行的 女士 .

周氏乃是贤惠妇人，

[hiː; hi] ['greɪtli] [rɪ'spektɪd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
He greatly respected his uncle .
他 非常 受人尊敬 他的 叔叔 .

甚敬其叔，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [waɪn] [ænd; ənd] [gɪfts] [biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm] .
He instructed that wine and gifts be prepared to entertain them .
他 指示 那 葡萄酒 和 礼物 是 准备 到 招待 他们 .

吩咐整备酒礼相待。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][hæn] [dræŋk] ['sevrəl] [kʌps] .
Zhang Han drank several cups .
张 韩 喝 一些 杯子 .

张汉饮至数杯，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [kwaɪt] [lɔːŋ] . "
" The journey is quite long . "
" 这 旅行 是 相当 长的 . "

“路途颇远，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [get] [ʌp] ['ɜːrli] .
You must get up early .
你 必须 得到 向上 早期的 .

须趁早起身。”

[dʒəu] [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['perənts] .
Zhou then bid farewell to her parents .
周 然后 出价 告别 到 她 父母 .

周氏遂辞别父母，

[aɪ] [wɔːkt] [bæk] [wɪð; wɪθ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
I walked back with my uncle .
我 步行 后退 和 我的 叔叔 .

随叔步行而回。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [rɪdʒ] ,
Upon reaching the high ridge ,
之上 到达 这 高的 岭 ,

行到高岭，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪ] .
It was May .
它 曾是 可能 .

时五月天气，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [hɑːt] .
The sun was blazing hot .
这 太阳 曾是 炽烈 热的 .

日色酷热，

[dʒəu][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .
Zhou was holding a child in her arms .
周 曾是 保持 一个 孩子 在 她 武器 .

周氏手里又抱着小孩儿，

[ɪk'striːmli] ['sliːpi] ,
Extremely sleepy ,
极其 困 ,

极是困倦，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] :
Then he said to his uncle :
然后 他 说 到 他的 叔叔 :

乃对叔云：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌmɪd'deɪ] .
It was midday .
它 曾是 正午 .

“正当晌午，

[hoʊm] ['iznt] [fɑːr] [ə'weɪ] .
Home isn't far away .
家 不是 远的 离开 .

望家里不远，

[ænd; ənd][wiː; wi][sæt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
And we sat in the woods for a while .
和 我们 卫星 在 这 树林 为了 一个 尽管 .

且在林子里略坐一回，

" [traɪ][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [hiːt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ] . "
" Try to avoid the heat before you go . "
" 尝试 到 避免 这 热 前 你 去 . "

少避暑气再行。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Hanyun :
张 - :

张汉云：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː] ,
" Since it is difficult to do ,
" 自从 它 是 难的 到 做 ,

“既是行得难，

[its] [gʊd] [tuː; tə] [sɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] [taɪm] .
It's good to sit for a little less time .
它是 好的 到 坐 为了 一个 小的 较少的 时间 .

少坐一时也好。

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] ['nefjuː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [fɜːrst] ?
Why don't you take my nephew with you first ?
为什么 不 你 拿 我的 侄子 和 你 第一的 ?

不如先把侄孩儿与我先去，

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] ['brʌðər] .
I thank you , my brother .
我 感谢 你 , 我的 兄弟 .

回报知于兄，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] .
He ordered that sedan chair bearers be found to fetch them .
他 订购 那 轿车 椅子 持有者 是 成立 到 拿来 他们 .

令觅轿夫来接。”

[dʒəu] [ʃiːuːn] :
Zhou Shiyun :
周 诗韵 :

周氏云：

" [ðæts] ['eksələnt] . "
" That's excellent . "
" 那就是 出色的 . "

“如此甚好。”

[suːn] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Soon the child and his uncle will be able to bring him back .
很快 这 孩子 和 他的 叔叔 将要 是 有能力的 到 带来 他 后退 .

即将孩儿与叔先抱得回来。

[dʒʌst] [ðen] , [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
Just then , my brother was waiting at the door .
只是 然后 , 我的 兄弟 曾是 等待 在 这 门 .

正值兄在门首候望，

[hæn] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] .
Han told his brother that he knew his sister - in - law was not going .
韩 讲述 他的 兄弟 那 他 知道 他的 姐姐 - 在 - 法律 曾是 不是 去 .

汉说与兄知嫂行不上，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pɪk] [ˌjuː 'es] [ʌp] .
We need to wait for someone to pick us up .
我们 需要 到 等待 为了 某人 到 挑选 我们 向上 .

需待人来接。

[ɪf] ['nesəseri] , ['haɪər] [tuː] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriərz] .
If necessary , hire two sedan chair carriers .
如果 必要的 , 聘请 二 轿车 椅子 承运人 .

迟即雇二轿夫，

[goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌhæf'weɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,
Go up to the halfway point of the ridge ,
去 向上 到 这 半 观点 的 这 岭 ,

前至半岭上，

[ðə; ði] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [faʊnd] .
The woman could not be found .
这 女士 可以 不是 是 成立 .

寻那妇人不见。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriərz] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
The sedan chair carriers reported back to Zhang .
这 轿车 椅子 承运人 据报道 后退 到 张 .

轿夫回报于张，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Zhang was shocked .
张 曾是 震惊 .

张大惊，

[ðeɪ] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['brʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ]
They then went with their brother to the place where he had been sitting
他们 然后 去 和 他们的 兄弟 到 这 地方 在哪里 他 有 到过 坐着
[ænd; ənd] ['restɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and resting to look for him .
和 休息 到 看 为了 他 .

即同弟复来其坐息处寻之，

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
The committee member is nowhere to be seen .
这 委员会 成员 是 无处 到 是 已见 .

委的不见。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [dauts] .
His brother also had doubts .
他的 兄弟 还 有 疑虑 .

其弟亦疑虑，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] :
He said to his brother :
他 说 到 他的 兄弟 :

谓兄云：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [fər'gɑːtn] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər]
" Could it be that my sister - in - law has forgotten something at her
" 可以 它 是 那 我的 姐姐 - 在 - 法律 有 被遗忘的 某物 在 她
['mʌðɝz] [haʊs] ? "
mother's house ? "
母亲的 房子 ? "

“莫非嫂有甚物事忘在母家，

[aɪ] [rɪ'membər] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I remember going back to retrieve it .
我 记住 去 后退 到 取回 它 .

偶记得回转取之，

" ['brʌðər] , [traɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][dʒəu]['fæməli] [ə'gen] . "
" Brother , try visiting the Zhou family again . "
" 兄弟 , 尝试 访问 这 周 家庭 再次 . "

兄试再往周家探视一番。”

['hezɪtənt] [tuː; tə] [spiːk]
Hesitant to speak
犹豫不决 到 说话

迟然其言，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dʒəu]['fæməli][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ,
When he came to the Zhou family to inquire ,
什么时候 他 来了 到 这 周 家庭 到 查询 ,

径来周家问时，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :

皆云:

" [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [hæz; həz] [pæst] [sɪns] [aɪ] [left] [ðə; ði] [dɔːr] . "
" Half a day has passed since I left the door . "
" 一半 一个 天 有 通过了 自从 我 左边 这 门 . "

“自离门后已半日矣,

[wer] [hæv; həv] [aɪ] [siːn] [hɪm; ɪm] [rɪ'tɜːrn] ?
Where have I seen him return ?
在哪里 有 我 已见 他 返回 ?

哪曾见其转来? ”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ju] ['pænɪkt] .
Zhang Yu panicked .
张 于 惊慌失措 .

张愈慌,

[lets] [ɪn'vaɪt] [maɪ] ['brʌðər] [ə'gen] .
Let's invite my brother again .
我们来吧 邀请 我的 兄弟 再次 .

再来约弟,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wʌn] [æt; ət] [hoʊm] .
It is said that there is no one at home .
它 是 说 那 那里 是 不 一 在 家 .

说与未有在家。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
The two walked through the forest and over the ridge ,
这 二 步行 通过 这 森林 和 超过 这 岭 ,

二人穿林过岭,

[goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs]
Go to a secluded place
去 到 一个 僻 地方

到幽僻处,

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ded] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
Then they found his wife dead in the jungle .
然后 他们 成立 他的 妻子 死的 在 这 丛林 .

则见其妻死于丛林中,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hedləs] .
And it is headless .
和 它 是 无头 .

且无首矣。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kaɪ] ['iːv(ə)n] [wept] ['bɪtərli] .
Zhang Chi even wept bitterly .
张 奇 甚至 哭泣 苦涩地 .

张迟哀哭甚至,

\- [sed] :
Naidao said :
\- 说 :

乃道:

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [deɪ] "
" You were not allowed to come that day "
" 你 是 不是 允许 到 来 那 天 "

“当日不允尔来,

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ækt] ,
Determined to act ,
决定 到 行为 ,

坚意要行，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zæstər] .
This has caused a great disaster .
这 有 导致 一个 伟大的 灾难 .

惹此大祸，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ˌʌndər'stænd] ?
How can I understand ?
如何 能 我 理解 ?

怎得明白？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['wʊmən] [daɪd] [fɜːrst] ,
Not because this woman died first ,
不是 因为 这 女士 死亡 第一的 ,

不因此妇身先丧，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [siː] [ðæt] [dʒʌdʒ] [baʊz] ['dʒʌdʒmənt][ɪz][soʊ] [klɪr] ?
How can we see that Judge Bao's judgment is so clear ?
如何 能 我们 看 那 法官 包子的 判断 是 所以 清除 ?

怎见包公一鉴明?

[ðæt] [deɪ] , [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [haɪrd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['bɑːdi] [ˌaʊt'saɪd] .
That day , late at night , he and his brother hired people to carry the body outside .
那 天 , 晚的 在 夜晚 , 他 和 他的 兄弟 雇用 人们 到 携带 这 身体 外部 .

当日迟与弟雇人抬将尸于外，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] .
It was placed in a coffin .
它 曾是 放置 在 一个 棺材 .

用棺木盛贮了。

[ðə; ði][dʒəu]['fæməli] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The Zhou family learned of this the next day .
这 周 家庭 学习 的 这 这 下一个 天 .

次日周氏母家得知此事，

[hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] , [dʒəu] - , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɪ'tɪdʒəs] [mæn] .
His elder brother , Zhou Liji , was a litigious man .
他的 长老 兄弟 , 周 - , 曾是 一个 好诉讼的 男人 .

其兄周立极是个好讼之人，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][hæn][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['kaʊ] - .
Zhang Han was immediately taken to report to Cao Duxian .
张 韩 曾是 立即地 已采取 到 报告 到 曹 - .

即扭张汉赴告于曹都宪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'ledʒd] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][hæn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [reɪp] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
It is alleged that Zhang Han attempted to rape his sister - in - law .
它 是 据称 那 张 韩 尝试过 到 强奸 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

指称张汉欲奸嫂氏，

[ðə; ði] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The sister - in - law refused .
这 姐姐 - 在 - 法律 拒绝 .

嫂不从，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [tel] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
I fear that he might tell his brother .
我 害怕 那 他 可能 告诉 他的 兄弟 .

恐回说知其兄，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɪld] [tuː; tə] ['saɪləns] [hɪm; ɪm] .
Therefore , he was killed to silence him .
所以 , 他 曾是 被杀 到 沉默 他 .

故杀之以灭口。

['kaʊ] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
Cao believed it to be true .
曹 相信 它 到 是 真的 .

曹信其然，

['tɔːrtʃər] [ænd; ənd] ['plʌndər]
Torture and plunder
酷刑 和 掠夺

用严刑拷掠，

[ɔːl'ðoʊ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] ,
Although Zhang was severely punished ,
虽然 张 曾是 严重 受到惩罚 ,

虽张某受责身无完肤，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kən'fes] ['fɔːlsli] .
He refused to confess falsely .
他 拒绝 到 承认 错误地 .

终不肯诬服。

['kaʊ] - [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] ['wɪmənz] ['hedz] .
Cao Lingdu officials investigated and seized the women's heads .
曹 - 官员 调查 和 查获 这 女性的 头部 .

曹令都官根究妇人首级，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [led] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪdʒ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hed] .
The official led his men to the ridge to search for the head .
这 官方的 引领 他的 男人 到 这 岭 到 搜索 为了 这 头 .

都官领人到岭上寻觅首级，

[wer] [kæn; kən] [wiː; wi] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
Where can we get it ?
在哪里 能 我们 得到 它 ?

哪里去讨?

[noʊ] [rɪ'wɔːrd] [rɪ'siːvd] .
No reward received .
不 报酬 已收到 .

回报不得，

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [tuːm] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['oʊpənd] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .
A woman's tomb was secretly opened in the ground .
一个 女性的 墓 曾是 偷偷 打开 在 这 地面 .

密地开一妇人坟墓，

[ðeɪ] [riː'triːvd] [ðə; ði] [kɔːrps] , ['sɛvɝd] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
They retrieved the corpse , severed its head , and returned to report .
他们 已检索 这 尸体 , 切断 它是 头 , 和 返回 到 报告 .

取出尸断其首来回报。

['kaʊ] [ˌɑːr 'iː] - [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [keɪs] .
Cao re - examined the case .
曹 关于 - 检查 这 案件 .

曹再审勘，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hæn] [wʌz; wəz] [rɔːŋd] .
Zhang Han was wronged .
张 韩 曾是 冤枉 .

张汉含冤，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['haɪər] [ˌjuː 'es] ?
How can we persuade them to hire us ?
如何 能 我们 说服 他们 到 聘请 我们 ?

如何肯招?

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ɪk'striːm] ['pʌnɪʃmənt] ,
Unable to withstand extreme punishment ,
无法 到 经受 极端 惩罚 ,

受不过极刑，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kən'fes] ['fɔːlsli] .
He had no choice but to confess falsely .
他 有 不 选择 但 到 承认 错误地 .

只得诬服，

[tuː; tə] [æd'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːrdər] ,
To admit to the murder ,
到 承认 到 这 谋杀 ,

认个谋杀之情，

[wʌns] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,
Once the case file is completed ,
一次 这 案件 文件 是 完全的 ,

案卷既成，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kæŋ] [ə'weɪtɪŋ] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
He was imprisoned in a long cangue awaiting execution .
他 曾是 被监禁 在 一个 长的 糖果 等待中 执行 .

用长枷监系狱中候决。

['iːv(ə)n] [ʒɑːŋz] ['nebəz] [bi'liːvd] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hæn] [hæd; həd] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
Even Zhang's neighbors believed that Zhang Han had done such a thing .
甚至 张的 邻居 相信 那 张 韩 有 完毕 这样的 一个 事物 .

就是张之邻里亦信张汉的有是事，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [kə'rekt] .
The question is correct .
这 问题 是 正确的 .

问拟不差。

['nɪrli] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr]
Nearly half a year
几乎 一半 一个 年

将近半年，

['æftər] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [maʊnt] ['wuː'taɪ] ,
After Emperor Renzong of Song returned from his pilgrimage to Mount Wutai ,
后 皇帝 仁宗 的 歌曲 返回 从 他的 朝圣 到 山 五台 ,

宋仁宗于五台山行香回驾后，

[ðə; ði] [klaʊdz] ['oʊvər] ['toʊkioʊ] ['liŋgə] .
The clouds over Tokyo lingered .
这 云 超过 东京 徘徊不去 .

东京阴云不散，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːmɪeɪtɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
It was permeated all around .
它 曾是 渗透 全部 大约 .

四下弥漫，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [iːst] [frʌm; frəm] [west] , [nɔːrθ] [frʌm; frəm] [saʊθ] .
Unable to distinguish east from west , north from south .
无法 到 区分 东方 从 西方 , 北 从 南 .

不辨东西南北。

['empərər] [rɛnzɔŋ] [æskt] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
Emperor Renzong asked the civil and military officials :
皇帝 仁宗 问 这 民用 和 军队 官员 :

仁宗问于文武：

" [waɪ] [dɪd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv]['toʊkioʊ] [bɪ'kʌm] [soʊ] [keɪ'ɑːtɪk] ['æftər][aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm]
" Why did the capital city of Tokyo become so chaotic after I returned from
" 为什么 做过 这 首都 城市 的 东京 变得 所以 混乱 后 我 返回 从
['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ? "
burning incense at the palace ? "
燃烧 香 在 这 宫殿 ? "

“东京城因何自朕烧香回宫之后，

[ˌoʊvər'kæst] [skaɪz] [fɔːr; fər] [deɪz] ?
Overcast skies for days ?
灰蒙蒙 天空 为了 天 ?

连日阴云?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['oʊmən][ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr][bæd] ['fɔːrtʃən] ?
What is the omen of good or bad fortune ?
什么 是 这 预兆 的 好的 或者 坏的 财富 ?

主甚吉凶? ”

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Prime Minister Wang stepped forward and reported :
主要的 部长 王 步 向前 和 据报道 :

王丞相出班奏云：

" [dɑːrk] [klaʊdz] ['sɪmbəlaɪz] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] ['melənkɑːli] . "
" Dark clouds symbolize resentment and melancholy . "
" 黑暗的 云 象征 怨恨 和 忧郁 . "

“阴云乃怨郁之气，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [dɪ'tɜːrmɪn] [gʊd] [ɔːr][bæd] ['fɔːrtʃən] .
It doesn't determine good or bad fortune .
它 不 决定 好的 或者 坏的 财富 .

不主甚么吉凶。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðoʊz] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] ['prɪzn] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ,
I have heard that those executed in prison in recent years ,
我 有 听到 那 那些 执行 在 监狱 在 最近的 年 ,

臣闻得近年狱内处决者，

['meni] [wɜːr; wər] [rɔːŋd] .
Many were wronged .
许多 是 冤枉 .

多有冤枉，

[ðoʊz] [huːz] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [deθ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ,
Those whose internal death is unknown ,
那些 谁 内部的 死亡 是 未知 ,

内死不明者，

[ðə; ði] [rɪ'zentmənt] ['liŋgə] .
The resentment lingered .
这 怨恨 徘徊不去 .

怨抑之气不散，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

[dɪˈfaɪɪŋ] [ˈhɛvənz] [wɪl] ,
defying Heaven's will ,
反抗 天 将要 ,

上干天意，

[ˈðerfɔːr] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [rɪˈspɑːns] .
Therefore , this is the response .
所以 , 这 是 这 回复 .

故有是应。

[ɪn] [ˈpriːviəs] [ˈjɪrz] , [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [ˈɔːf(ə)n] [wɪʃt] [tuː; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] [ˈfæstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃuəl] [ˈserəmoʊni] .
In previous years , His Majesty often wished to hold a fasting and ritual ceremony .
在 以前的 年 , 他的 威严 经常 希望 到 抓住 一个 禁食 和 仪式 仪式 .

往年陛下每欲作斋醮，

[ðæt] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [waɪ] .
That is precisely why .
那 是 恰恰 为什么 .

正为此也。

[ˈmoʊstli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ˈbɔːrdər] [ˈriːdʒənz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [jet] [æt; ət] [piːs] ,
Mostly because the border regions were not yet at peace ,
大多 因为 这 边界 地区 是 不是 然而 在 和平 ,

多因边庭未靖，

[ðɪs] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈserəmoʊni] [hæz; həz] [bɪn] [səˈspendɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [held] [sɪns] .
This religious ceremony has been suspended for two years and has not been held since .
这 宗教 仪式 有 到过 暂停 为了 二 年 和 有 不是 到过 握住 自从 .

此斋醮歇二年未建，

[ðɪs] [ˈwɪntər] , [ðə; ði] [ˈprizənəz] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈpriːfektʃər] [ænd; ənd] [ˈkauntiz] [wɪl] [biː; bi] [traɪd] [əˈgen] .
This winter , the prisoners in various prefectures and counties will be tried again .
这 冬天 , 这 囚犯 在 各种各样的 县 和 县 将要 是 尝试 再次 .

今冬又该审狱各郡州之囚，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [bɪˈsiːtʃ] [jʊr; jər] [ˈmædʒəsti] [tuː; tə] [ɪkˈstend] [jʊr; jər] [bəˈnevələns] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuː] .
I humbly beseech Your Majesty to extend your benevolence and virtue .
我 谦卑地 恳求 你的 威严 到 延长 你的 仁 和 美德 .

乞陛下广施仁德，

[əˈpɔɪnt] [ˈkeɪpəb(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [rɪˈkwaɪrz] [ˈfɜːrðər] [ˈvetɪŋ] [ænd; ənd] [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Appointing capable officials requires further vetting and verification .
任命 有能力的 官员 需要 更远 审查 和 确认 .

委任得能官再加审实，

[dʒʌst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [tuː; tə] [kəˈrekt] [ðə; ði] [kraɪm] ,
Just wait until the punishment to correct the crime ,
只是 等待 直到 这 惩罚 到 正确的 这 犯罪 ,

直待刑正罪当，

[ðen] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ?
Then what should be done ?
然后 什么 应该 是 完毕 ?

然后决之若何?

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['pɑːrdnəbl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] .
Those who are pardonable shall be pardoned .
那些 WHO 是 情有可原 将 是 赦免 .

可赦者即从开之,

[ðen] [ðə; ði][dɑːrk] [klaʊdz] [wɪl] [dɪ'spɜːrs] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] .
Then the dark clouds will disperse on their own .
然后 这 黑暗的 云 将要 分散 在 他们的 自己的 .

则阴云自散,

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] .
The sun and moon have been illuminated .
这 太阳 和 月亮 有 到过 照明 .

日月开明矣。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] ['græntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
Emperor Renzong granted his request .
皇帝 仁宗 的确 他的 要求 .

仁宗允其奏,

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [in'strʌktɪŋ] ['priːfekt] [baʊ] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] [tuː; tə][fɜːrst][traɪ][ðə; ði]
An imperial edict was issued instructing Prefect Bao of Kaifeng to first try the
一个 帝国 法令 曾是 发布 指导 长官 包 的 开封 到 第一的 尝试 这
['krɪmənəlz] [frʌm; frəm] [dɔŋdʒɪŋ] .
criminals from Dongjing .
罪犯 从 东京 .

即降旨着落开封府包太尹先审东京罪人,

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['veriəs] ['priːfektʃər] .
Then he inspected the various prefectures .
然后 他 检查 这 各种各样的 县 .

而后巡审各郡。

['æftər] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
After the decree was issued ,
后 这 法令 曾是 发布 ,

旨既下,

[baʊ] ['zɛŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] .
Bao Zheng accepted the order from his superior .
包 郑 公认 这 命令 从 他的 优越的 .

包拯承上命,

[ðə; ði] [kaɪ'fʌŋ] [priː'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] [ɪn'terə,geɪtid] [ðə; ði] [sə'spekt] [ɪn][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [keɪs] .
The Kaifeng prefectural government interrogated the suspect in the criminal case .
这 开封 县 政府 审问 这 怀疑 在 这 刑事 案件 .

开封府衙门审问该就刑律案,

[dʒʌst] [laɪk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['hɑːnz, 'hænz] ,
Just like Zhang Han's ,
只是 喜欢 张 韩的 ,

正及张汉一款,

[ðeɪ] [ðen] ['sʌmənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] .
They then summoned Zhang to the front of the hall and questioned him .
他们 然后 被召唤 张 到 这 正面 的 这 大厅 和 被质问 他 .

便唤张犯厅前问之。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [wept] ['bɪtərli] , [rɪ'kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [fɔːls] [ˌækjuː'zeɪʃənz] .
Zhang Bao wept bitterly , recounting the previous false accusations .
张 包 哭泣 苦涩地 , 重新计算 这 以前的 错误的 指控 .

张抱悲哭诉前情诬枉之事。

['reskjuːɪŋ] [dauts] :
Rescuing doubts :
救援 疑虑 :

拯疑：

" [ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [hed] [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] . "
" On that day , her husband searched for his wife's head but found nothing . "
" 在 那 天 , 她 丈夫 搜索 为了 他的 妻子的 头 但 成立 没有什么 . "

“当日彼夫寻觅其妇首级未有，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
The official will be able to retrieve it in a few days .
这 官方的 将要 是 有能力的 到 取回 它 在 一个 很少 天 .

待过数日都官寻取便能得，

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] [sə'spɪʃəs] .
This matter is suspicious .
这 事情 是 可疑的 .

此事有可疑。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][hæn][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃæklz] [ɪn] ['prɪzn] .
Zhang Han was ordered to be released from his shackles in prison .
张 韩 曾是 订购 到 是 发布 从 他的 镣铐 在 监狱 .

令散枷张汉于狱中，

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kɑːrd]['hoʊldər] .
Then he summoned Zhang Long , the official card holder .
然后 他 被召唤 张 长的 , 这 官方的 卡片 持有者 .

遂唤公牌张龙、

['zuː] [ˌbiː 'eɪ] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] :
Xue Ba gave the order :
薛 巴 给予 这 命令 :

薛霸吩咐道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [striːt] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] . "
" You two should go to the south street and find a fortune teller . "
" 你 二 应该 去 到 这 南 街道 和 寻找 一个 财富 出纳员 . "

“尔二人前往南街头寻个卜卦人来，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
We need to discuss this .
我们 需要 到 讨论 这 .

有事商议。”

[ðə; ði] [tuː] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The two accepted the order .
这 二 公认 这 命令 .

二人领命，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He went straight out of the government office .
他 去 直的 出去 的 这 政府 办公室 .

径出府衙，

['wɔːkɪŋ] [θruː] [saʊθ] [striːt] ,
Walking through South Street ,
步行 通过 南 街道 ,

行过南街，

[aɪ] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] .
I couldn't find a fortune teller .
我 不能 寻找 一个 财富 出纳员 .

没寻个卜卦术士处。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [æskt] ['sʌmwʌn] ,
And when they asked someone ,
和 什么时候 他们 问 某人 ,

及问得人来，

[hiː; hi] [ðen] [tɔːt] [hɪm; ɪm] :
He then taught him :
他 然后 教授 他 :

乃教之云：

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [beɪʒɪn] [brɪdʒ] ,
" Going to Beijin Bridge ,
" 去 到 北京 桥 ,

“此去北津桥，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɔːrsərər] [neɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ðer; ðər] , [pər'fɔːrmɪŋ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
There was a sorcerer named Zhang there , performing divination .
那里 曾是 一个 巫师 命名 张 那里 , 表演 占卜 .

有张术士在那里推卜，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm] .
You can go and find him .
你 能 去 和 寻找 他 .

可寻他去。”

[ðə; ði] [tuː] [went] [streɪt] [tuː; tə] [beɪʒɪn] [brɪdʒ] .
The two went straight to Beijin Bridge .
这 二 去 直的 到 北京 桥 .

二人直来北津桥，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [æn; ən][oʊld][mæn] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] .
Sure enough , an old man laid out a sheet of paper .
当然 足够的 , 一个 老的 男人 铺设 出去 一个 床单 的 纸 .

果见一老翁铺下纸张，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
They are waiting for someone to come and divine the future .
他们 是 等待 为了 某人 到 来 和 神圣的 这 未来 .

正待人来推卜。

['zuː] [ˌbiː 'eɪ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] , ['seɪɪŋ] :
Xue Ba stepped forward and bowed , saying :
薛 巴 步 向前 和 鞠躬 , 说 :

薛霸近前揖云：

" [lɔːrd] [baʊ] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [ri'kwests] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] . "
" Lord Bao of Kaifeng Prefecture requests your presence . "
" 主 包 的 开封 州 请求 你的 在场 . "

“开封府包公有请，

[its] [ɔːl'raɪt] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] .
It's alright if you have to trouble yourself .
它是 好吧 如果 你 有 到 麻烦 你自己 .

托烦就行。”

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ðə; ði] ['sɔːrsərər] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [baʊ] ['fæməli]
When Zhang the sorcerer learned that it was an order from the Bao family ,
什么时候 张 这 巫师 学习 那 它 曾是 一个 命令 从 这 包 家庭 ,

张术士闻知是包府之命，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,
Not daring to refuse ,
不是 大胆 到 拒绝 ,

不敢推阻，

[ðen] [hiː; hi] [pækt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] . . .
Then he packed up his eyes and . . .
然后 他 包装 向上 他的 眼睛 和 . . .

就收拾起招子，

[aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
I followed the two officials to the yamen .
我 随后 这 二 官员 到 这 衙门 .

随二公人来衙，

[aɪ] [peɪd] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [ju] ['zɛŋ] .
I paid my respects to Yu Zheng .
我 有薪酬的 我的 尊重 到 于 郑 .

拜见于拯。

['zɛŋ] [æskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

" [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ðə; ði] ['sɔːrsərər] ? "
" Is your name Zhang the sorcerer ? "
" 是 你的 姓名 张 这 巫师 ? "

“尔名张术士否？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Dayun :
张 - :

张答云：

“ ['eɪdʒɪŋ][ɪz][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Aging is it . ”
“ 老化 是 它 . ”

“衰老便是。”

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [let] [jʊr; jər][lɔːrd] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] , "
" Let your lord take possession of this matter , "
" 让 你的 主 拿 拥有 的 这 事情 , "

“令尔代推占一事，

[wʌn] [mʌst; məst] [preɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [sɪn'sɪrli] .
One must pray to it sincerely .
一 必须 祈祷 到 它 真挚地 .

须虔诚祷之。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jʌn] :
Zhang Yun :
张 云 :

张云:

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'vaɪnɪŋ] , [sɜːr] ? "
" What is the matter you are divining , sir ? "
" 什么 是 这 事情 你 是 占卜 , 先生 ? "

“大人占何事,

[meɪ] [aɪ][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ?
May I ask for your opinion ?
可能 我 问 为了 你的 观点 ?

敢问主意?”

- :
Zhengyun :
- :

拯云:

" [juː; jʊ][dʒʌst] [kiːp] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔkjupaiŋ] , "
" You just keep pushing and occupying , "
" 你 只是 保持 推动 和 占领 , "

“尔只管推占,

[ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz][ɪn][maɪ] [oʊn] [hɑːrt] .
The idea is in my own heart .
这 主意 是 在 我的 自己的 心 .

主意在我自心。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['zɛŋ] ['dɪdnt] [noʊ] [waɪ] .
Zhang Zheng didn't know why .
张 郑 没有 知道 为什么 .

张正不知何故,

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [preɪ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪtʃuəl] .
They could only pray according to the ritual .
他们 可以 仅有的 祈祷 根据 到 这 仪式 .

只得依仪祷祝,

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'triːt] ['heksəgræm][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] .
The Mountain Retreat hexagram was introduced .
这 山 撤退 六十四卦 曾是 介绍 .

推出一天山遁卦,

[rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [wei] :
Report and save the way :
报告 和 节省 这 方式 :

报与拯道:

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ðɪs] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] . "
" Your Excellency has obtained this divination . "
" 你的 阁下 有 获得 这 占卜 . "

“大人占得此卦,

[ðə; ði][wʌn] [huː] ['haɪdz][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [kən'siːlz] [hɪm'self] .
The one who hides is the one who conceals himself .
这 一 WHO 隐藏 是 这 一 WHO 隐藏 他自己 .

遁者匿也,

" [aɪm] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ['sɪnɪstər] . "
" I'm asking about something sinister . "
" 我是 问 关于 某物 险恶 . "

是问个阴幽之事。”

['zɛŋ] ['ʃaʊ'juːn] :
Zheng Xiaoyun :
郑 小云 :

拯笑云：

" [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [tekst] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" How does the divination text describe it ? "
" 如何 做 这 占卜 文本 描述 它 ? "

“卦辞如何道？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jʌn] :
Zhang Yun :
张 云 :

张云：

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tekst][ɪz] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .
The meaning of the hexagram's text is profound and difficult to understand .
这 意义 的 这 - 文本 是 深刻的 和 难的 到 理解 .

“卦辞意义深渊难明，

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['testɪd] [baɪ][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] . "
" It must be tested by an adult . "
" 它 必须 是 测试 经过 一个 成人 . "

须与大人自测之。”

['zɛŋ] [wɑːnz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] :
Zheng Wan's words were :
郑 万的 字 是 :

拯玩其辞云：

[ðə; ði]['heksəgræm] [ɪn'kaʊntər] [ɪz] [ˌtiː'æn'ʃæn] [dʌn] (-) .
The hexagram encountered is Tianshan Dun (遁) .
这 六十四卦 遭遇 是 天山 逼债 (-) .

卦遇天山遁，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] .
This is a question you should ask .
这 是 一个 问题 你 应该 问 .

此义由君问。

[ðə; ði] [ju] ['fæməli] [went] [iːst] .
The Yu family went east .
这 于 家庭 去 东方 .

聿姓走东边，

[lets] [nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] [bræn][ænd; ənd] [raɪs] .
Let's not talk about bran and rice .
我们来吧 不是 讲话 关于 麸 和 米 .

糠口米休论。

['æftər] ['zɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
After Zheng finished reading the divination inscription ,
后 郑 完成的 阅读 这 占卜 题词 ,

拯看罢卜辞，

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟半晌，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't know how to explain it .
我 不 知道 如何 到 解释 它 .

正不知如何解说，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [raɪs] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðə; ði]
He then ordered a peck of government rice to be given to Zhang the
他 然后 订购 一个 啄 的 政府 米 到 是 给定 到 张 这

['sɔːrsərər] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [left] .
sorcerer as a reward , and he left .
巫师 作为 一个 报酬 , 和 他 左边 .

便令取官米一斗给赏张术士而去。

['sʌmənd] [ðə; ði] [sɪks] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv] [klɑːks] ,
Summoned the six departments of clerks ,
被召唤 这 六 部门 的 职员 ,

唤过六曹吏司，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [in'kwaiəd] [ænd; ənd] [sed] :
The official inquired and said :
这 官方的 询问 和 说 :

并公差问之云：

[ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - [ɪn] [ðɪs] ['eriə] ?
Is there a place called Kangkou in this area ?
是 那里 一个 地方 称为 - 在 这 区域 ?

"本处有糠口地名否？"

['evriwʌn] ['ænsər] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [sʌtʃ] [pleɪs] .
Everyone answered that there was no such place .
每个人 回答 那 那里 曾是 不 这样的 地方 .

众人皆答无此地名。

['zɛŋ] [ri'triːtid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] .
Zheng retreated into the inner hall .
郑 撤退 进入 这 内 大厅 .

拯退入后堂，

['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ɪn] [hænd] ,
Sitting with a candle in hand ,
坐着 和 一个 蜡烛 在 手 ,

秉烛而坐，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ,
Considering the matter ,
考虑 这 事情 ,

思忖其事，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] ['riːəlaɪzd] ,
Suddenly I realized ,
突然 我 已实现 ,

忽然悟来，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [tekst] [hæz; həz] [bɪn] [ˌʌndər'stʊd] . "
" The meaning of the divination text has been understood . "
" 这 意义 的 这 占卜 文本 有 到过 理解 . "

"得占辞之义矣。"

[ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
The court session was held the following day .
这 法庭 会议 曾是 握住 这 下列的 天 .

次日升堂，

[kɔːl] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]
Call Zhang
称呼 张

唤过张、

['zuː] - [plæk] ,
Xue Ergong's plaque ,
薛 - 牌匾 ,

薛二公牌，

[wen] [ʒɑːŋz] ['neɪbər] , ['ʒaʊ] , [ə'raɪvd] ,
When Zhang's neighbor , Xiao , arrived ,
什么时候 张的 邻居 , 肖 , 到达的 ,

会得张之邻人萧某来到，

['siːkrətli] [ɪn'strʌktɪd] :
Secretly instructed :
偷偷 指示 :

密吩咐：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə] - . "
" You shall take the two men to Jiankang . "
" 你 将 拿 这 二 男人 到 - . "

“汝带二公人前到建康地方，

[bɪ'twiːn] [ɪnz]
Between inns
之间 旅馆

旅邸之间，

[rɪ'pɔːrt] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['werəbaʊts] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .
Report back on the Zhang family's whereabouts within three days .
报告 后退 在 这 张 家庭的 下落 之内 三 天 .

限三日要缉访张家事情来报。”

['ʒaʊ] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd] [kən'sɜːrn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Xiao believed that the matter was of great importance and concern to him .
肖 相信 那 这 事情 曾是 的 伟大的 重要性 和 忧虑 到 他 .

萧某以事干系情重，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] .
Difficult to apprehend .
难的 到 逮捕 .

难以缉访，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪt] ,
Considering the possibility of violating the time limit ,
考虑 这 可能性 的 违反 这 时间 限制 ,

虑有违限之罪，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ,
He wanted to decline ,
他 通缉 到 衰退 ,

欲待推辞，

['siːɪŋ] [ðæt] ['zɛŋ] [lʊkt] ['æŋgri] ,
Seeing that Zheng looked angry ,
看到 那 郑 看起来 生气的 ,

见拯有怒色，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)l] ['tæblɪts] .
They had no choice but to leave the government office with the two official tablets .
他们 有 不 选择 但 到 离开 这 政府 办公室 和 这 二 官方的 片剂 .

只得随二公牌离府衙，

[ðeɪ] ['trævld] [tuː; tə] [ʒɑːŋz] ['fæməli][tuː; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːrdər] .
They traveled to Zhang's family to investigate the circumstances surrounding the murder .
他们 旅行 到 张的 家庭 到 调查 这 情况 周围 这 谋杀 .

一路访问张家杀死情由。

[tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [hæz; həz] [pæst] .
Too much time has passed .
也 很多 时间 有 通过了 .

事已过多时，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ?
Where can we find this information ?
在哪里 能 我们 寻找 这 信息 ?

哪里访得出?

['æftər] [tuː] [deɪz] [ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ] ,
After two days of research ,
后 二 天 的 研究 ,

根究二日，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There is no trace of them .
那里 是 不 痕迹 的 他们 .

并无下落。

['ʒaʊ] [ænd; ənd] ['zuː]
Xiao and Xue
肖 和 薛

萧某与薛、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][hæd; həd][noʊ] [wei] [tuː; tə] [æd'væns] [ɔːr] [rɪ'triːt] .
Zhang had no way to advance or retreat .
张 有 不 方式 到 进步 或者 撤退 .

张进退无计，

['zɛŋ] ['ʃɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ɪn] - [ænd; ənd] [prɪ'perd] [lʌntʃ] .
Zheng Xing arrived at the inn in Jiankang and prepared lunch .
郑 邢 到达的 在 这 客栈 在 - 和 准备 午餐 .

正行来建康旅邸炊饷午，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['kʌstəmərz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [æt; ət][fɜːrst] .
There were two customers in the shop at first .
那里 是 二 顾客 在 这 店铺 在 第一的 .

店里面先有两客商，

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊv] [tuː; tə] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [kʊk] .
He led a young woman to the stove to blow on the fire and cook .
他 引领 一个 年轻的 女士 到 这 火炉 到 吹 在 这 火 和 厨师 .

领着一个年少妇人在灶前吹火造饭。

[ðə; ði] ['sekənd] ['mɜːrtʃənt] [wʌz; wəz]['taɪərd] .
The second merchant was tired .
这 第二 商人 曾是 疲劳的 .

二商困倦，

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
He lay on the bed with his body .
他 躺 在 这 床 和 他的 身体 .

随身卧于床上。

['ʒaʊ] ['siːkrətli] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
Xiao secretly observed the woman .
肖 偷偷 观察到 这 女士 .

萧某悄视那妇人，

[hiː; hi] [lʊkt] [fə'mɪliər] .
He looked familiar .
他 看起来 熟悉的 .

曾似面熟。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sɔː] ['ʒaʊ] ,
The woman saw Xiao ,
这 女士 锯 肖 ,

妇人见萧，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [felt] [wiː; wi] [nuː] [iːtʃ] ['ʌðər] .
I also felt we knew each other .
我 还 毛毡 我们 知道 每个 其他 .

亦觉相识，

[ðə; ði] [tuː] [steərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The two stared at each other for a long time .
这 二 凝视 在 每个 其他 为了 一个 长的 时间 .

二人顿视良久。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] :
I have come to this realization :
我 有 来 到 这 实现 :

颇悟：

" [ðɪs] ['wʊmən] [rɪ'zemblz] ['leɪdi] [dʒəu] , [waɪf] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kaɪ] . "
" This woman resembles Lady Zhou , wife of Zhang Chi . "
" 这 女士 类似 女士 周 , 妻子 的 张 奇 . "

“此妇人的似张迟娘子周氏，

[hiː; hi] [kleɪmd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ʒɑːŋz] ['brʌðər] .
He claimed for years that he was killed by Zhang's brother .
他 声称 为了 年 那 他 曾是 被杀 经过 张的 兄弟 .

连年说被张弟杀死，

[hiː; hi][ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪz] ['pendɪŋ] .
He is currently imprisoned and his case is pending .
他 是 现在 被监禁 和 他的 案件 是 待办的 .

今系于狱未决，

[ðə; ði] [baʊ] ['fæməli] [sent] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
The Bao family sent us to inquire about this matter .
这 包 家庭 发送 我们 到 查询 关于 这 事情 .

包府正遣我等来访是事，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ?
Why are you here ?
为什么 是 你 这里 ?

缘何尔在这里?

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [huː] [lʊk] [əˈlaɪk] ?
Could it be that there are women in the world who look alike ?
可以 它 是 那 那里 是 女性 在 这 世界 WHO 看 同样 ?

莫非天下妇人貌有相类者耶？”

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [ˈfɪnɪʃt] [ˈpɒndərɪŋ] .
He had not yet finished pondering .
他 有 不是 然而 完成的 沉思 .

忖道未罢。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [lʊkt] [dɪˈstrest] .
The woman looked distressed .
这 女士 看起来 苦恼 .

适那妇人颜色戚戚，

[əˈpɑːn] [əˈproʊtʃɪŋ] , [aɪ] [sɔː] [ˈʒaʊ] [wɛŋkʃuːɑːn] :
Upon approaching , I saw Xiao Wenxuan :
之上 接近 , 我 锯 肖 文轩 :

近前见萧问喧：

" [wer] [duː] [ˈeldəz] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where do elders come from ? "
" 在哪里 做 长者 来 从 ? "

“长者从哪里来？”

[ˈmɪstər] . [ˈʒaʊ] [rɪˈplaɪd] :
Mr . Xiao replied :
先生 . 肖 回复 :

萧某答云：

[aɪ][ˌeɪ ˈem][frʌm; frəm] .
I am from Pingxiang .
我 是 从 平祥 .

“我萍乡人氏，

[ðə; ði] [wʌn] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈʒaʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] .
The one surnamed Xiao is it .
这 一 姓氏 肖 是 它 .

姓萧者便是。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈvɪlɪdʒ] [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
The woman heard that it was from the same village as her husband .
这 女士 听到 那 它 曾是 从 这 相同的 村庄 作为 她 丈夫 .

妇人闻说是其夫同乡，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [wer] [ðə; ði] [ˈeldəz] [rɪˈzaɪd] "
" Where the elders reside "
" 在哪里 这 长者 居住 "

“长者所居，

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈevər] [met] [ˈmɪstər] . [ʒæŋ, ˈʒɑːŋ] ?
Have you ever met Mr . Zhang ?
有 你 曾经 遇见 先生 . 张 ?

曾识张某否？”

[ˈmɪstər] . [ˈʒaʊ] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] :
Mr . Xiao was shocked :
先生 . 肖 曾是 震惊 :

萧某大惊：

" [laɪk] [ʒɑːŋz] ['neɪbər] , ['mɪsɪz] . [dʒəu] , "
" Like Zhang's neighbor , Mrs . Zhou , "
" 喜欢 张的 邻居 , 太太 . 周 , "

"好似张邻里周娘子，

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ?
Is that right ?
是 那 正确的 ?

委的是乎？"

[dʒəu] ['ʃiː] ['wæŋ] [ræn] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ænd; ənd] [sed] :
Zhou Shi Wang Ran burst into tears and said :
周 史 王 兰 爆裂 进入 眼泪 和 说 :

周氏汪然泪下云：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kaɪz] [waɪf] . "
" I am Zhang Chi's wife . "
" 我 是 张 气的 妻子 . "

"妾正是张迟妻也。"

['ʒaʊ] - [nuː] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][hæn][hæd; həd] [bɪn] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd]
Xiao Naidao knew that Zhang Han had been falsely accused and imprisoned
肖 - 知道 那 张 韩 有 到过 错误地 被告 和 被监禁
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][juː; jʊ] .
because of you .
因为 的 你 .

萧乃道知张汉为尔诬服系狱之故，

[dʒəu] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Zhou wept and said :
周 哭泣 和 说 :

周氏泣曰：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['griːvəns] ! "
" What a grievance ! "
" 什么 一个 不满 ! "

"冤哉，

['ʌŋk(ə)l]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hoʊm] [fɜːrst] .
Uncle Zhang took the child home first .
叔叔 张 采取 这 孩子 家 第一的 .

当初张叔先抱孩儿回去，

[aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I sat in the woods waiting for him .
我 卫星 在 这 树林 等待 为了 他 .

妾坐于林中候之，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['mɜːtʃənts] ['kæriɪŋ] [ˌbæm'buː] ['bæskəts] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Suddenly , two merchants carrying bamboo baskets came up the mountain .
突然 , 二 商人 携带 竹子 篮子 来了 向上 这 山 .

忽遇二客商挑着箬笼上山来，

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'loʊn] [hɪr] ,
Seeing that I am alone here ,
看到 那 我 是 独自的 这里 ,

见妾独自于此，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] .
Looking around , there was no one .
寻找 大约 , 那里 曾是 不 一 .

四顾无人，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [bleɪd] .
That is , to draw the sharp blade .
那 是 , 到 画 这 锋利的 刀刃 .

即拔出利刃，

[ðeɪ] [tʊk] [maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʃuːz] [æt; ət][maɪ] [bɪ'hest] .
They took my clothes and shoes at my behest .
他们 采取 我的 衣服 和 鞋 在 我的 要求 .

胁取我所穿衣服并鞋。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
I am filled with fear .
我 是 已填 和 害怕 .

妾怀惧，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʃuːz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['mɜːtʃənts] .
He then took off his clothes and shoes and gave them to the two merchants .
他 然后 采取 离开 他的 衣服 和 鞋 和 给予 他们 到 这 二 商人 .

遂脱下衣服并鞋与那二客商。

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['wʊmən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪdʒ] .
So he called a woman out of the cage .
所以 他 称为 一个 女士 出去 的 这 笼 .

遂于笼中唤出一妇人，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] - [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʃuːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [wer] .
He gave the concubine's clothes and shoes to the woman to wear .
他 给予 这 - 衣服 和 鞋 到 这 女士 到 穿 .

将妾衣并鞋与那妇人穿着，

[kʌt] [ɔːf] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [keɪdʒ] .
Cut off its head and put it in the cage .
切 离开 它是 头 和 放 它 在 这 笼 .

断取其头致笼中，

[ðeɪ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
They threw his body into the forest .
他们 扔 他的 身体 进入 这 森林 .

抛其尸于林里。

[pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [keɪdʒ] .
Put me in a cage .
放 我 在 一个 笼 .

拿我入笼中，

['berɪŋ] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋli] .
Bearing the burden and acting accordingly .
轴承 这 负担 和 表演 因此 .

负担以行，

['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] ['mʌni] ['evriwer] .
Begging for money everywhere .
乞讨 为了 钱 到处 .

遍处乞觅钱钞，

[ðeɪ] ['sʌfərd] ['endləsli] .
They suffered endlessly .
他们 遭受 不休 .

受苦万端。

[naʊ] [aɪ] [miːt] [maɪ] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒɝz] ,
Now I meet my fellow villagers ,
现在 我 见面 我的 同伴 村民们 ,

今遇乡里，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [klɪr] [skaɪ] ['oʊpənd] [ɪts] [aɪz] ,
Just as the clear sky opened its eyes ,
只是 作为 这 清除 天空 打开 它是 眼睛 ,

恰如青天开眼，

[aɪ] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər] ['mɜːrsi] .
I beseech your mercy .
我 恳求 你的 怜悯 .

望垂怜悯，

[ɪn'fɔːrm] [maɪ] ['hʌzbənd] .
Inform my husband .
通知 我的 丈夫 .

报知吾夫，

" [ðeɪv] [kʌm] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌem 'iː] ! "
" They've come to rescue me ! "
" 他们有 来 到 救援 我 ! "

即来救妾矣。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] ['sɒbd] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
He sobbed uncontrollably .
他 啜泣 无法控制 .

悲咽不止。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mɪstər] . ['ʒaʊ]
After hearing this , Mr . Xiao
后 听力 这 , 先生 . 肖

萧某听罢，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" ['kɜːrəntli] , [ðə; ði] ['prɑːbləm] [laɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌʌn'klɪr] ['sɜːrkəmstænsɪz] [sə'raʊndɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['hɑːnz, 'hænz] [keɪs] . "
" Currently , the problem lies with the unclear circumstances surrounding Zhang Han's case . "
" 现在 , 这 问题 谎言 和 这 不清楚 情况 周围 张 韩的 案件 . "

“目今包衙正因张汉狱事不明，

[aɪ][wʌz; wəz] ['speʃəli] [dɪ'spætʃt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [bædʒ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
I was specially dispatched here with my official badge to investigate .
我 曾是 特别 已派出 这里 和 我的 官方的 徽章 到 调查 .

特差我领公牌来此缉访，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
I don't want to meet you .
我 不 想 到 见面 你 .

不想相遇，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [mɪ'leniəm] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
This is a once - in - a - millennium opportunity .
这 是 一个 一次 - 在 - 一个 - 千年 机会 .

正乃千载之机。

[aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['leɪtər] .
I will inform the public about this later .
我 将要 通知 这 民众 关于 这 之后 .

待说与公牌知之，

[ðen] [aɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['leɪdi] [bæk] [hoʊm] .
Then I escorted the lady back home .
然后 我 护送 这 女士 后退 家 .

便送娘子回去矣。”

[dʒəu] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] .
Zhou wiped away her tears .
周 擦拭 离开 她 眼泪 .

周氏收泪，

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] ['setld] [ðə; ði] [tuː] ['mɜːtʃənts] [ɪn] .
They went inside and settled the two merchants in .
他们 去 里面 和 定居 这 二 商人 在 .

进入里面安顿那二客商。

['ʒaʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['zuː] ,
Xiao came to see Xue ,
肖 来了 到 看 薛 ,

萧某来见薛、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [kɑːrdz]
Zhang Ergong's Cards
张 - 牌

张二公牌，

[lʌntʃ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [kʊkt] .
Lunch was just cooked .
午餐 曾是 只是 煮熟 .

午饭正熟，

['ʒaʊ] - :
Xiao Mouyun :
肖 - :

萧某云：

" [kwɪk] [miːlz] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] . "
" Quick meals are available . "
" 快的 餐 是 可用的 . "

“可速餐，

[ðə; ði] ['mætər] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fæməli] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [rɪ'zɑːlvd] .
The matter concerning the Zhang family has now been resolved .
这 事情 有关 这 张 家庭 有 现在 到过 已解决 .

张家之事今有下落。”

[ðə; ði] [tuː] ['pleɪɝz] ['hɜːrɪdli] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] .
The two players hurriedly asked him why .
这 二 玩家 匆匆 问 他 为什么 .

二公牌忙问其故。

['ʒaʊ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [toʊld][ðə; ði] [tuː] [men] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
Xiao had previously told the two men about his relationship .
肖 有 之前 讲述 这 二 男人 关于 他的 关系 .

萧某以前情说与二人知之。

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

['æftər] [lʌntʃ] , ['zuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] . . .
After lunch , Xue and his companion . . .
后 午餐 , 薛 和 他的 伴侣 . . .

薛二人午饭罢，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] .
They rushed into the store .
他们 匆忙 进入 这 店铺 .

抢入店里，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [tuː] [gests] [ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒəu][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] .
Just then , the two guests and Mr . Zhou were also having a meal .
只是 然后 , 这 二 客人 和 先生 . 周 是 还 拥有 一个 一顿饭 .

正值二客与周氏亦在食饭。

[tuː] ['pleɪɝz] [æd'væns] [ænd; ənd] [ʃaʊt] :
Two players advance and shout :
二 玩家 进步 和 喊 :

二公牌进前喝声：

" [ðə; ði] [baʊ] ['fæməli] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] . "
" The Bao family has issued a warrant to arrest you . "
" 这 包 家庭 有 发布 一个 保证 到 逮捕 你 . "

“包府有牌来拘你，

[goʊ][ðer; ðər] ['kwɪkli] .
Go there quickly .
去 那里 迅速地 .

可速前去。”

[ðə; ði] [tuː] [gests] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [baʊ] ['rezɪdəns] .
The two guests heard of the Bao residence .
这 二 客人 听到 的 这 包 住宅 .

二客听说一声包府，

[soʊl] ['ʃætərd]
Soul shattered
灵魂 破碎

神魂惊散，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
Unable to move .
无法 到 移动 .

动走不得，

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['pʌblɪk] [kɑːrdz] .
That is , they were bound by the two public cards .
那 是 , 他们 是 边界 经过 这 二 民众 牌 .

即被二公牌绑缚了，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['wʊmən] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He took the woman straight back to the government office .
他 采取 这 女士 直的 后退 到 这 政府 办公室 .

带妇人直回府衙，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] ['zɛŋ] .
He informed Zheng .
他 知情的 郑 .

报知于拯。

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['reskjuːd] ,
Overjoyed at being rescued ,
欣喜若狂 在 存在 获救 ,

拯不胜之喜，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kaɪ] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [hɪm; ɪm] .
They immediately summoned Zhang Chi to identify him .
他们 立即地 被召唤 张 奇 到 确认 他 .

即唤张迟来认。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [leɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He was late for the official meeting with his wife .
他 曾是 晚的 为了 这 官方的 会议 和 他的 妻子 .

迟到衙会见其妻，

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] .
They embraced and wept .
他们 拥抱 和 哭泣 .

相抱而哭。

[ðə; ði] ['riːtraɪəl; ˌriː'traɪəl] [ʌv; əv] [dʒoʊz] ['ɔːrəl] ['testɪmoʊni] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] .
The retrial of Zhou's oral testimony was conducted .
这 再审 的 周氏 口服 见证 曾是 实施 .

拯再审周氏口诉，

[dʒəu] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['priːviəs] [ɪ'vents] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Zhou explained the previous events one by one .
周 解释 这 以前的 活动 一 经过 一 .

周氏逐一告明前事。

[ðə; ði] [tuː] ['mɜːtʃənts] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
The two merchants could not deny it .
这 二 商人 可以 不是 否定 它 .

二客商不能抵讳，

[æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .
Admitting to the style of clothing .
承认 到 这 风格 的 衣服 .

招认款服。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔːŋ] [kæŋ] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
He was rescued from the long cangue and imprisoned .
他 曾是 获救 从 这 长的 糖果 和 被监禁 .

拯取长枷监收狱中，

['foʊldɪd] ['ɪntuː] [keɪs] [faɪlz] .
Folded into case files .
折叠 进入 案件 文件 .

叠成案卷。

[ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['hɑːnz, 'hænz] ['rɔːŋduːɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'viːld] .
The truth about Zhang Han's wrongdoing has been revealed .
这 真相 关于 张 韩的 不当行为 有 到过 揭晓 .

拯以张汉之枉明白，

['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['wʊmənz] [hed]
Further investigation revealed that the official had obtained the woman's head
更远 调查 揭晓 那 这 官方的 有 获得 这 女性的 头
[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and presented it to him .
和 呈现 它 到 他 .

再勘问都官得妇人首级献官情由。

[ə'fɪʃ(ə)lz] ['kænɑːt] [kən'siːl] [ðɪs] .
Officials cannot conceal this .
官员 不能 隐藏 这 .

都官不能隐，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [prə'vaɪdz] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] .
It also provides for things that are difficult to repay .
它 还 提供 为了 事物 那 是 难的 到 偿还 .

亦供招出难以回报，

[tuː; tə]['oʊpən] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [ɡreɪv]
To open someone else's grave
到 打开 某人 其他人的 严重

特开他人坟墓，

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['sɛvɚd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The body of the dead woman was severed and presented to the official .
这 身体 的 这 死的 女士 曾是 切断 和 呈现 到 这 官方的 .

断死妇尸首献官。

[ðə; ði] [kɔːrt] [hæz; həz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['krɪmənəlz] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n]
The court has determined that a number of criminals are under investigation
这 法庭 有 决定 那 一个 数字 的 罪犯 是 在下面 调查
[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'weɪtɪŋ] ['traɪəl] .
and are awaiting trial .
和 是 等待中 审判 .

拯审实一干犯罪监候，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
The memorial was submitted to the imperial court .
这 纪念馆 曾是 提交 到 这 帝国 法庭 .

具疏奏达朝廷。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

不数日，

['ʌndər] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [bə'nevələns] :
Under the principle of benevolence :
在下面 这 原则 的 仁 :

仁宗旨下：

" [ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɡests] [wʌz; wəz]['kruːəl] . "
" The murder of the two guests was cruel . "
" 这 谋杀 的 这 二 客人 曾是 残忍的 . "

“二客谋杀惨酷，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪ'miːdiətli] .
He was to be executed immediately .
他 曾是 到 是 执行 立即地 .

即问处死。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kwestʃənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kaʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [klɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]
The original questioning of the prison official Cao Duxian and the clerk of the
这 原来的 提问 的 这 监狱 官方的 曹 - 和 这 职员 的 这
['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [rɪ'ɡɑːrdɪŋ] [ðer; ðər] [ˌʌn'klɪr] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . . .
Ministry of Personnel regarding their unclear decision . . .
部 的 人员 关于 他们的 不清楚 决定 . . .

原问狱官曹都宪并吏司决断不明，

['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ænd; ənd] [rɔːŋd] .
Falsely accused and wronged .
错误地 被告 和 冤枉 .

诬服冤枉，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [poʊsts] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [sə'vɪliən] [laɪf] .
They were all dismissed from their posts and returned to civilian life .
他们 是 全部 解雇 从 他们的 帖子 和 返回 到 平民 生活 .

皆罢职为民。

[hiː; hi] [ɡeɪv] ['mʌni] [ænd; ənd] [sɪlk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] , ['mɪstər] . ['ʒaʊ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə]
He gave money and silk to his neighbor , Mr . Xiao , as a reward to
他 给予 钱 和 丝绸 到 他的 邻居 , 先生 . 肖 , 作为 一个 报酬 到
[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] .
the merchant .
这 商人 .

给客商资帛赏赐邻人萧某，

[rɪ'liːs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hæn]
Release Zhang Han
发布 张 韩

放释张汉，

[dʒəu] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['fæməli] .
Zhou returned to her husband's family .
周 返回 到 她 丈夫的 家庭 .

周氏仍归夫家，

[dʒəu] [li] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
Zhou Li asked about the crime of false accusation .
周 李 问 关于 这 犯罪 的 错误的 指控 .

周立问诬执之罪，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [perd] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
Determined to be paired with someone far away ,
决定 到 是 成对的 和 某人 远的 离开 ,

决配远方，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [stoʊl] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ə'nʌðər] ['mænz] ['kɔːfɪn] .
The official stole and opened another man's coffin .
这 官方的 偷窃 和 打开 其他 男人的 棺材 .

都官盗开他人棺、

[teɪk] [ðə; ði] ['wʊmənz] [hed] .
Take the woman's head .
拿 这 女性的 头 .

取妇人头，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['eksɪkjuːtɪd] .
He was also executed .
他 曾是 还 执行 .

亦处死。”

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [wʌz; wəz] ['rendərd] [ə'kɔːrdɪŋli] .
The judgment was rendered accordingly .
这 判断 曾是 渲染 因此 .

拯依拟判讫，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['daɪz] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] ['faɪnəli] [bɪn] [rɪ'drest] .
Zhang Di's injustice has finally been redressed .
张 迪的 不公正 有 最后 到过 纠正 .

张弟之冤方雪，

[wʌns] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [keɪs] [ɪz] [rɪ'zɑːlvd] , [ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [biː; bi] ['setld] .
Once the difficult case is resolved , the matter will be settled .
一次 这 难的 案件 是 已解决 , 这 事情 将要 是 定居 .

而疑难之狱一旦决矣。

[wen] [ðə; ði] [klɜːrk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf] , [hiː; hi] ['kwestʃənd] [baʊ] ['zɛŋ] .
When the clerk had a day off , he questioned Bao Zheng .
什么时候 这 职员 有 一个 天 离开 , 他 被质问 包 郑 .

当彼吏曹于暇日叩问包拯，

[haʊ] [dɪd] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [rɪ'viːl] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [miːt] [ə; eɪ] ['strætədʒɪst] [æt; ət] [maɪ] [ɪn] [ɪn] - ?
How did divination reveal that I would meet a strategist at my inn in Jiankang ?
如何 做过 占卜 揭示 那 我 会 见面 一个 战略家 在 我的 客栈 在 - ?

缘何占卜而知于建康旅邸得遇谋人者。

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] ,
" The numbers of Yin and Yang ,
" 这 数字 的 阴 和 杨 ,

"阴阳之数，

[ðə; ði] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['dʒʌstɪfaɪd] .
The retribution was justified .
这 报应 曾是 合理的 .

报应不差。

[wen] [dɪ'vaɪnɪŋ]
When divining
什么时候 占卜

当卜占之时，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'klɪr] .
The meaning of the hexagram's interpretation is unclear .
这 意义 的 这 - 解释 是 不清楚 .

得卦辞未明其义，

['æftər] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
After careful consideration ,
后 小心 考虑 ,

及再三思之，

[fæŋ] ['dʒiː] [di'djuːst] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] ['sentənsɪz] [wɜːr; wər] [ɔːg'zɪliəri] [wɜːrdz] .
Fang Jie deduced that the first two sentences were auxiliary words .
方 杰 推断 那 这 第一的 二 句子 是 辅助的 字 .

方解得其辞前二句乃是助语，

[ðə; ði] [θɜːrd] ['sentəns] [sez] :
The third sentence says :
这 第三 句子 说道 :

第三句云：

- [ðə; ði] [ju] ['fæməli] [went] [iːst] -
' The Yu family went east '
- 这 于 家庭 去 东方 -

'聿姓走东边',

[ɪz][ðer; ðər] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ju] ?
Is there anyone in the world with the surname Yu ?
是 那里 任何人 在 这 世界 和 这 姓 于 ?

天下岂有姓聿者?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [stroʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] - - - .
It is like adding a stroke to the character ' 聿 ' .
它 是 喜欢 添加 一个 中风 到 这 特点 - - - .

犹言'聿'字加一走之,

[bʌt; bət] [its] [nɑːt][ðə; ði] ['kærəktər] " - " (- , ['miːnɪŋ] " [bɪld] ") .
But it's not the character " 建 " (jiàn , meaning " build ") .
但 它是 不是 这 特点 " - " (- , 意义 " 建造 ") .

却不是个建字?

- [dəunt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [bræn] [ænd; ənd] [raɪs] -
' Don't even mention bran and rice '
- 不 甚至 提到 麸 和 米 -

'糠口米休论',

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ðæt] - - - [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [neɪm] .
It must be said that ' Kangkou ' is a place name .
它 必须 是 说 那 - - - 是 一个 地方 姓名 .

必谓'糠口'是着地名,

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

及问之,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [pleɪs] [neɪm] .
It is also said that there is no such place name .
它 是 还 说 那 那里 是 不 这样的 地方 姓名 .

又谓无此地名。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kærəktər] - - - (-) [hæz; həz][ðə; ði] [raɪs] ['rædɪk(ə)l] [rɪ'muːvd] .
I think the character ' 糠 ' (chāng) has the rice radical removed .
我 思考 这 特点 - - - (-) 有 这 米 激进的 已移除 .

想来'糠'字去了米,

[its] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kærəktər] , - - - .
It's a single character , ' 康 ' .
它是 一个 单身的 特点 , - - - .

是个单'康'字,

['naɪnti] [li][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
Ninety li from the city is Jiankang Post Station .
九十 李 从 这 城市 是 - 邮政 车站 .

离城九十里有建康驿名。

[mɔːr'oʊvər] , - [ɪz][ə; eɪ] ['kruːʃ(ə)l] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [hʌb] .
Moreover , Jiankang is a crucial transportation hub .
而且 , - 是 一个 至关重要的 运输 中心 .

且建康是往来冲要处所,

['mɜːtʃənts] ['gæðərd] ,
Merchants gathered ,
商人 聚集 ,

客商并集,

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [sə'spekt] [ðæt] [ðɪs] ['wʊmən] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] .
I also suspect that this woman may have been taken away by the merchants .
我 还 怀疑 那 这 女士 可能 有 到过 已采取 离开 经过 这 商人 .

我亦疑此妇莫被客商带走，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [æskt] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .
Therefore , he asked someone in the neighborhood who knew him to visit him .
所以 , 他 问 某人 在 这 邻里 WHO 知道 他 到 访问 他 .

故令彼邻里有相识者往访之，

[wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['werəbaʊts] .
When there is a whereabouts .
什么时候 那里 是 一个 下落 .

当有下落。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] .
Just as I expected .
只是 作为 我 预期的 .

果不出吾所料矣。”

[ðə; ði] [klɜːrk] [wʌz; wəz] ['diːpli] [kən'vɪnst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɑːrgjumənt] .
The clerk was deeply convinced by his argument .
这 职员 曾是 深 确信 经过 他的 争论 .

吏胥深服其论，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'vɪəd] [baʊ] [gɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər] ['perənt] .
They all revered Bao Gong as their parent .
他们 全部 受人尊敬的 包 锣 作为 他们的 父母 .

皆仰包公如父母，

[ðeɪ] [rɪ'vɪəd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] .
They revered him as a deity .
他们 受人尊敬的 他 作为 一个 神 .

敬之如神明矣。

['tʃæptər] ['sɪksti] - [naɪn] : [ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [goʊst] [kʌmz] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs]
Chapter Sixty - Nine : The Whirlwind Ghost Comes to Prove the Injustice
章 六十 - 九 : 这 旋风 鬼 来 到 证明 这 不公正

第六十九回 旋风鬼来证冤枉

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['wʊmən] [ʌv; əv] ['tʃæstəti] [pliːdz] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] , ['kleɪmɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['rɔːŋfəli] [kɪld] .
woman of chastity pleads for justice , claiming her husband was wrongfully killed .
女士 的 贞洁 恳求 为了 正义 , 声称 她 丈夫 曾是 错误地 被杀 .

贞节诉冤夫枉死，

[baʊ] [gɔːŋz] ['dʒʌdʒmənt] [muːvd] ['iːv(ə)n][ðə; ði][gɔdz] .
Bao Gong's judgment moved even the gods .
包 锣的 判断 已搬 甚至 这 神 .

包公鞫断动神明。

[ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] ['empti] [kɪln] .
The whirlwind then entered the empty kiln .
这 旋风 然后 进入 这 空的 窑 .

旋风且入空窑内，

[ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz] [pæst] [ɑːn]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
The law was passed on Huang Kuanzheng .
这 法律 曾是 通过了 在 黄 - .

律决黄宽正典刑。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['gwɑːŋ'dʒoʊ] [ænd; ənd] [ʒaʊkɪŋ] ,
Speaking of Guangzhou and Zhaoqing ,
请讲 的 广州 和 肇庆 ,

话说广州肇庆，

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , ['oʊnli] ['tʃɛn] ,
In the city , only Chen ,
在 这 城市 , 仅有的 陈 ,

在城惟陈、

[ðə; ði] ['ʃaʊ] ['fæməli] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['prɑːmɪnənt] [klæn] .
The Shao family is the most prominent clan .
这 邵 家庭 是 这 最多 著名的 氏族 .

邵二姓最为盛族。

['eldər] ['tʃɛn] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] [lɔːŋ] .
Elder Chen had a son named Long .
长老 陈 有 一个 儿子 命名 长的 .

陈长者有子名龙，

['ʃaʊ] [ʃjuː] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] - .
Shao Xiu had a son named Houlang .
邵 秀 有 一个 儿子 命名 - .

邵秀有子名厚郎。

['tʃɛn] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['hænsəm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz] [pʊr] .
Chen Long was intelligent and handsome , but his family was poor .
陈 长的 曾是 聪明的 和 英俊的 , 但 他的 家庭 曾是 贫穷的 .

陈龙聪俊而家贫，

['huː] [læŋ] [ɪz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ʃruːd] , [jet] ['welθi] .
Hou Lang is cunning and shrewd , yet wealthy .
侯 朗 是 狡猾 和 精明 , 然而 富裕 .

厚郎奸滑而富实。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['klæs,mets] [ɪn][ðer; ðər] ['tʃaɪldhʊd] [bʌt; bət] ['nevər] [dɪ'skʌst] ['mærɪdʒ] .
The two were classmates in their childhood but never discussed marriage .
这 二 是 同学 在 他们的 童年 但 绝不 讨论 婚姻 .

二人幼年同窗读书皆未议婚。

[l'juː] [ʃeŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Liu Sheng from the east of the city ,
刘 盛 从 这 东方 的 这 城市 ,

城东刘胜，

[ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Originally from a family of officials ,
起初 从 一个 家庭 的 官员 ,

原是宦族，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] [neɪmd] - .
There was a girl named Dunniang .
那里 曾是 一个 女孩 命名 - .

有女惇娘，

['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪrəns]
dignified appearance
凝重 外貌

容貌端庄，

['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] ,
Gentle and dignified ,
温和的 和 凝重 ,

温柔敦重，

['fɑːðərli] [lʌv] .
Fatherly love .
父爱 爱 .

父爱之。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə] [riːd] " [baɪ'ɑːgrəfiːz] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] ['wɪmɪn] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] " .
He often taught his daughter to read " Biographies of Virtuous Women Throughout History " .
他 经常 教授 他的 女儿 到 读 " 传记 的 有德行的 女性 自始至终 历史 " .

常教女讲《古今烈女传》，

[dʌn] [niː'ɑːŋ] [mɪŋmɪn] ,
Dun Niang Mingmin ,
逼债 娘 明敏 ,

惇娘明敏，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] ,
Upon hearing what his father said ,
之上 听力 什么 他的 父亲 说 ,

一闻父说，

[ðen] [juːl] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][dʒɪst] .
Then you'll understand the gist .
然后 你会 理解 这 要旨 .

便晓大意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was fifteen years old .
他 曾是 十五 年 老的 .

年方十五，

[ðə; ði]['poʊəmz] , ['lɪrɪks] , ['sɔŋz] , [ænd; ənd] [proʊz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] ['waɪdli] [noʊn] [ænd; ənd] [lʌvd] .
The poems , lyrics , songs , and prose about it are widely known and loved .
这 诗歌 , 歌词 , 歌曲 , 和 散文 关于 它 是 广泛 已知 和 喜爱 .

诗词歌赋述之脍炙人口，

['ðerfɔːr] , ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr] [vaɪd] [tuː; tə]['haɪər][hɪm; ɪm] .
Therefore , people from near and far vied to hire him .
所以 , 人们 从 靠近 和 远的 竞争 到 聘请 他 .

所以远近争欲求聘。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[l'juː] [ʃeŋ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , ['seɪɪŋ] :
Liu Sheng discussed the matter with his cousin , saying :
刘 盛 讨论 这 事情 和 他的 表哥 , 说 :

刘胜与族兄商议云：

“ - [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] . ”
“ Dunniang has reached the age of marriage . ”
“ - 有 达到 这 年龄 的 婚姻 . ”

“惇娘年已及笄，

['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] .
Countless people came to discuss marriage .
无数 人们 来了 到 讨论 婚姻 .

来议亲者无数，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
I wish to choose a good son - in - law .
我 希望 到 选择 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 .

我欲择一佳婿，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] ,
Regardless of whether a person is rich or poor ,
不管 的 无论 一个 人 是 富有的 或者 贫穷的 ,

不论其人贫富，

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [grænt] [ðæt] [rɪ'kwest] ?
But who can grant that request ?
但 WHO 能 授予 那 要求 ?

只未知谁可以许否？”

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [rɪ'plaɪd] :
The elder brother replied :
这 长老 兄弟 回复 :

兄答云：

" [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [wen] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [spaʊs] . . . "
" In ancient times , when choosing a spouse . . . "
" 在 古老的 时代 , 什么时候 选择 一个 配偶 . . . "

“古人择姻，

['oʊnli] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
Only the virtuous conduct of choosing a son - in - law ,
仅有的 这 有德行的 执行 的 选择 一个 儿子 - 在 - 法律 ,

惟取婿之贤行，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [beɪst] [ɑːn] [welθ] [ɔːr]['steɪtəs; 'stætəs] .
It is not based on wealth or status .
它 是 不是 基于 在 财富 或者 地位 .

不以富贵论也。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] ['eldər] ['tʃen] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] [lɔːŋ] .
It was said in the city that Elder Chen had a son named Long .
它 曾是 说 在 这 城市 那 长老 陈 有 一个 儿子 命名 长的 .

在城闻得来陈长者有子名龙，

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪz] [ɪm'poʊzɪŋ] .
The figure is imposing .
这 数字 是 气势磅礴 .

人物轩昂，

['dɪlɪdʒənt] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['poʊətri] [ænd; ənd] [bʊks]
Diligent study of poetry and books
勤奋 学习 的 诗 和 图书

勤学诗书，

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] ['fæməli] [ɪz] ['kɜːrəntli] [pʊr] ,
Although my family is currently poor ,
虽然 我的 家庭 是 现在 贫穷的 ,

虽则目前家寒，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə]['prɑːspər] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
This person is bound to prosper in the future .
这 人 是 边界 到 繁荣 在 这 未来 .

谅此人久后必当发达，

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd] ,
My dear brother , if you don't mind ,
我的 亲爱的 兄弟 , 如果 你 不 头脑 ,

贤弟不嫌，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] ,
Although I am the matchmaker ,
虽然 我 是 这 媒人 ,

我虽为媒，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'raɪt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðɪs] ['mærɪdʒ] ?
Is it alright to arrange this marriage ?
是 它 好吧 到 安排 这 婚姻 ?

作成这段姻缘可乎？”

\- :
Shengyun :
\- :

胜云：

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
I have also heard of this person .
我 有 还 听到 的 这 人 .

“此人吾亦闻知，

[niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrn]
Need to wait for return
需要 到 等待 为了 返回

需待回归，

[dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
Discuss it with the woman ,
讨论 它 和 这 女士 ,

与女议之，

[ɪf] [ðeɪ] [ə'griː] .
If they agree .
如果 他们 同意 .

若其欢允，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There is no doubt about it .
那里 是 不 怀疑 关于 它 .

再无疑矣。”

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
He then bid farewell to his brother and returned home .
他 然后 出价 告别 到 他的 兄弟 和 返回 家 .

即辞兄回家，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Upon seeing his wife , Zhang ,
之上 看到 他的 妻子 , 张 ,

见妻张氏，

[ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] [ðæt] - [wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] ['sɜːrneɪmd] ['tʃɛn] .
The story goes that Dunniang was betrothed to a man surnamed Chen .
这 故事 去 那 - 曾是 未婚妻 到 一个 男人 姓氏 陈 .

说将惇娘许嫁陈某之事。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zhang replied :
张 回复 :

张氏答云：

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" This matter is up to you . "
" 这 事情 是 向上 到 你 . "

“此事由尔主张，

[dəunt] [æsk][ˌem 'iː] .
Don't ask me .
不 问 我 .

不必问我。”

- :
Shengyun :
- :

胜云：

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['siːkrətli] [tel] - [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] . "
" You must secretly tell Dunniang this intention . "
" 你 必须 偷偷 告诉 - 这 意图 . "

“尔需将此意密道惇娘，

[lets] [geɪdʒ] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] .
Let's gauge their intentions .
我们来吧 测量 他们的 意图 .

试其意向如何？”

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][sʌm; səm] [friː] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [miːt] ['tʃɛn] ['ziː] , [ænd; ənd]
When his mother had some free time , she went to meet Chen Zi , and
什么时候 他的 母亲 有 一些 自由的 时间 , 她 去 到 见面 陈 zi , 和
[daːoʊzi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Daozhi learned of this .
导治 学习 的 这 .

及母遇暇以适陈子之事道知，

- [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Dunniang had also heard of him .
- 有 还 听到 的 他 .

惇娘亦闻其人，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [der] [nɑːt] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Although I dare not agree to it ,
虽然 我 敢 不是 同意 到 它 ,

虽则面不敢许，

[ænd; ənd][aɪ] ['diːpli] [əd'maɪər][hɪm; ɪm] .
And I deeply admire him .
和 我 深 钦佩 他 .

而心深慕之矣。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,
Less than a month later ,
较少的 比 一个 月 之后 ,

未过一月，

['ʃaʊ] [sent] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ði][l'juː]['fæməli][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] .
Shao sent an old woman to the Liu family to discuss marriage .
邵 发送 一个 老的 女士 到 这 刘 家庭 到 讨论 婚姻 .

邵某命里媪来刘家议亲。

[l'juː]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['tʃɛnz] [haʊs] .
Liu only wanted to go to Chen's house .
刘 仅有的 通缉 到 去 到 陈的 房子 .

刘一心只向陈某家，

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] .
The girl was still young .
这 女孩 曾是 仍然 年轻的 .

推惇女尚幼，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][nekst] [jɪr] .
It's not too late to discuss it next year .
它是 不是 也 晚的 到 讨论 它 下一个 年 .

待来年议之未迟。

['æftər] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [left] ,
After the old woman left ,
后 这 老的 女士 左边 ,

里妪去后，

[l'juː][miː] [sent] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɛn] ['fæməli][tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] .
Liu Mi sent his cousin to the Chen family to convey his intentions .
刘 米 发送 他的 表哥 到 这 陈 家庭 到 传达 他的 意图 .

刘密遣族兄往陈家通意，

['eldər] ['tʃɛn] [wʌz; wəz] [pʊr] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'stres] .
Elder Chen was poor and in distress .
长老 陈 曾是 贫穷的 和 在 痛苦 .

陈长者贫难，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ə'griː] .
I dare not agree .
我 敢 不是 同意 .

不敢应承。

[l'juː] [sed] :
Liu said :
刘 说 :

刘某道：

" [maɪ] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] [jʌŋ] [mæn] . "
" My brother is a talented and outstanding young man . "
" 我的 兄弟 是 一个 才华横溢 和 杰出的 年轻的 男人 . "

“吾弟以令郎才俊轩昂，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtər] .
Therefore , I wish to marry my daughter .
所以 , 我 希望 到 结婚 我的 女儿 .

故愿以女适从，

[welθ] [ɔːr] ['pɑːvərti] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Wealth or poverty is not the point of discussion .
财富 或者 贫困 是 不是 这 观点 的 讨论 .

贫富非所论，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] .
But they were willing to agree .
但 他们 是 愿意的 到 同意 .

但肯许允，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
That is , to choose an auspicious day for the wedding .
那 是 , 到 选择 一个 吉祥 天 为了 这 婚礼 .

即择日过门。”

['eldər] ['tʃɛn] [noʊ] [lɔːŋgər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Elder Chen no longer refused .
长老 陈 不 更长 拒绝 .

陈长者再不推阻，

[hiː; hi] [ðen] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
He then agreed to the marriage .
他 然后 同意 到 这 婚姻 .

遂应命许婚。

[l'juː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
Liu returned to his brother .
刘 返回 到 他的 兄弟 .

刘某归达其弟，

[ðə; ði] ['eldər] ['tʃɛn] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd]
The elder Chen expressed his wish to arrange a marriage between his son and
这 长老 陈 表达 他的 希望 到 安排 一个 婚姻 之间 他的 儿子 和
[ðə; ði] ['eldər] .
the elder .
这 长老 .

言陈长者愿与其子毕姻之事。

[ʃeŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Sheng was overjoyed .
盛 曾是 欣喜若狂 .

胜大喜，

['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪlər] ,
Calling for the tailor ,
呼叫 为了 这 裁缝 ,

唤着裁缝，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [meɪk] ['sevrəl] [nuː] [kloʊðz] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['tʃɛn] .
That is , to make several new clothes for Mr . Chen .
那 是 , 到 制作 一些 新的 衣服 为了 先生 . 陈 .

即为陈某做好新衣服数件，

[wiː; wi][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
We just need to choose an auspicious day .
我们 只是 需要 到 选择 一个 吉祥 天 .

只待择取吉日，

['sendɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtər] - [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] .
Sending the daughter Dunniang to the family .
发送 这 女儿 - 到 这 家庭 .

送女惇娘过门。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ʃaʊ] [hɜːrd] [ðæt] [lɪuz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə] ['tʃɛn] ['ziː] .
At that time , Shao heard that Liu's daughter was betrothed to Chen Zi .
在 那 时间 , 邵 听到 那 刘氏 女儿 曾是 未婚妻 到 陈 zi .

是时邵某听说刘家之女许配陈子，

[hiː; hi] ['hɑːbəd] [diːp] [rɪ'zentmənt] .
He harbored deep resentment .
他 藏匿 深的 怨恨 .

深怀其恨，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [fɜːrst] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eldəz] . "
" It was I who first arranged the marriage between the village elders . "
" 它 曾是 我 WHO 第一的 安排 这 婚姻 之间 这 村庄 长者 . "

“是我先令里妪议亲，

['ðerfɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'fɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz][nɑ:t] [jet] [oʊld] .
Therefore , it is inferred that the woman is not yet old .
所以 , 它 是 推断 那 这 女士 是 不是 然而 老的 .

故推女未年长，

[haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['mæri] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃɛn] ['fæməli] .
However , he was then allowed to marry into the Chen family .
然而 , 他 曾是 然后 允许 到 结婚 进入 这 陈 家庭 .

却便许适陈家。

[ðɪs] [ʃeɪm] [ɪz] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] .
This shame is infuriating .
这 耻辱 是 令人恼火 .

此耻不忿，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][træp][hɪm; ɪm] .
They will surely find a way to trap him .
他们 将要 一定 寻找 一个 方式 到 陷阱 他 .

必寻个事陷之。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [frend] [dɑ:ŋ] [z'jɑ:n] .
The next day he came to see his friend Dong Xian .
这 下一个 天 他 来了 到 看 他的 朋友 董 西安 .

次日来见其友董先，

[seɪ] [tu:; tə] :
Say to :
说 到 :

说与：

" [l'ju:] [ʃeŋ] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊli] ! "
" Liu Sheng is too much of a bully ! "
" 刘 盛 是 也 很多 的 一个 欺负 ! "

“刘胜太欺人！

[aɪ] [went] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .
I went to discuss marriage with his daughter .
我 去 到 讨论 婚姻 和 他的 女儿 .

其女我往议亲，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][kəm'plaɪ] .
But they refused to comply .
但 他们 拒绝 到 遵守 .

却推阻不允，

[naʊ] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɛn] ['fæməli] .
Now she will return to be married to the son of the Chen family .
现在 她 将要 返回 到 是 已婚 到 这 儿子 的 这 陈 家庭 .

今返适与陈家之子为媳，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [ʃeɪm] [bi:; bi] ['tɒləreitid] ?
How can this shame be tolerated ?
如何 能 这 耻辱 是 容忍 ?

此耻何堪？

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪ'sti:md] [frend] .
I have come specifically to discuss this with my esteemed friend .
我 有 来 具体来说 到 讨论 这 和 我的 尊敬的 朋友 .

特来与贤契商议，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [freɪm] [hɪm; ɪm] .
We need to find something to frame him .
我们 需要 到 寻找 某物 到 框架 他 .

要寻个事陷他，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] ,
You must teach me a chance ,
你 必须 教 我 一个 机会 ,

须教着我机会，

" [aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [juː; jʊ] . "
" I will never forget you . "
" 我 将要 绝不 忘记 你 . "

久不负忘。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [dɑːŋ] [z'jɑːn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
After hearing this , Dong Xian laughed and said :
后 听力 这 , 董 西安 笑了 和 说 :

董先听罢笑道：

" [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði]['prɑːvɜːrb] [ðæt] [sez] : "
" Have you not heard the proverb that says : "
" 有 你 不是 听到 这 谚语 那 说道 : "

“足下岂不闻谚语有云：

[ə; eɪ]['fæməli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɔːtər] [wɪl] [ə'trækt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['suːtəz] .
A family with a daughter will attract a hundred suitors .
一个 家庭 和 一个 女儿 将要 吸引 一个 百 求婚者 .

一家有女百家求。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [hɪz; ɪz] [saɪts] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃɛn] ['fæməli] ,
Since he had already set his sights on the Chen family ,
自从 他 有 已经 放 他的 景点 在 这 陈 家庭 ,

彼既有心向陈家，

[ðæts] [ɔːl] . [dʒʌst] [bi'trəuð] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
That's all . Just betroth your daughter to him .
那就是 全部 . 只是 聘 你的 女儿 到 他 .

将女儿许嫁便罢，

[juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .
You come from a wealthy family .
你 来 从 一个 富裕 家庭 .

君乃富足之家，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [jʊr; jər] [sʌn] ['wɜːri] [ə'baʊt] [nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] [tuː; tə] ['mæri] ?
Why should your son worry about not having a beautiful wife to marry ?
为什么 应该 你的 儿子 担心 关于 不是 拥有 一个 美丽的 妻子 到 结婚 ?

令郎岂怕没有美妇婚，

[waɪ] [meɪk] ['enəmi] ?
Why make enemies ?
为什么 制作 敌人 ?

何苦要与人结仇乎？”

['mɪstər] . ['ʃaʊ] [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
Mr . Shao was displeased .
先生 . 邵 曾是 不高兴 .

邵某不悦，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [ɪn][ðə; ði][pæst] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] . "
" In the past , I was acquainted with my virtuous brother . "
" 在 这 过去的 , 我 曾是 熟人 和 我的 有德行的 兄弟 . "

“往日与贤弟相知，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [wʌt] ['piːp(ə)l] [seɪ] [tə'deɪ] ,
Looking at what people say today ,
寻找 在 什么 人们 说 今天 ,

观今之言，

[ðæt] [ɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] .
That is contrary to the rules .
那 是 相反 到 这 规则 .

是有违矣。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][plæn] .
You must teach me a plan .
你 必须 教 我 一个 计划 .

务须教我一个计策，

['ʌðərwaɪz] , [aɪ] [wɪl] [æsk] ['sʌmwʌn] [els] .
Otherwise , I will ask someone else .
否则 , 我 将要 问 某人 别的 .

不然吾请教他人。”

['mɪstər] . [dɑːŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Mr . Dong had no choice .
先生 . 董 有 不 选择 .

董某没奈何，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] :
I had no choice but to say :
我 有 不 选择 但 到 说 :

只得说与：

" [ðə; ði] ['tʃen] ['fæməli][wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] [gɑːrd] . "
" The Chen family were originally soldiers of the Liaodong Guard . "
" 这 陈 家庭 是 起初 士兵 的 这 辽东 警卫 . "

“陈家原是辽东卫军，

[lɔːŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmi]
Long out of the army
长的 出去 的 这 军队

久失在伍，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eksaɪl] ,
If it is exile ,
如果 它 是 流亡 ,

若是发配，

[ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['eldər] ['tʃenz] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [duː] .
This is exactly what Elder Chen's son should do .
这 是 确切地 什么 长老 陈的 儿子 应该 做 .

正应陈长者之子当行。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðɪs] ['mætər] ,
In addition to investigating this matter ,
在 添加 到 调查 这 事情 ,

除究此事，

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən][goʊ] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] .
Then they can go against their wishes .
然后 他们 能 去 反对 他们的 愿望 .

则能违其愿，

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['kænɑːt] [proʊ'siːd] .
The marriage cannot proceed .
这 婚姻 不能 继续 .

使不得成婚矣。”

['ʃaʊ] ,
Shao Daxi ,
邵 大溪 ,

邵大喜，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dɑːŋ] .
He then took his leave of Mr . Dong .
他 然后 采取 他的 离开 的 先生 . 董 .

即辞董某而去。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , ['ʃaʊ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] .
The following day , Shao submitted a complaint to our company .
这 下列的 天 , 邵 提交 一个 抱怨 到 我们的 公司 .

次日邵某具状于本司，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['tʃɛnz] [dɪ'zɜːrʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] .
The reason for Chen's desertion from the army was reported .
这 原因 为了 陈的 逃兵 从 这 军队 曾是 据报道 .

告首陈某逃军之由。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['mætər] .
The government investigated the matter .
这 政府 调查 这 事情 .

官府审理其事，

['mɪləteri] [neɪmz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['redʒɪstər] .
Military names have been removed from the register .
军队 姓名 有 到过 已移除 从 这 登记 .

册籍已除军名，

[noʊ] [ruːts] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] ,
No roots to explore ,
不 根 到 探索 ,

无所根勘，

[ðə; ði] ['lɔːsuːt] [wɪl] [biː; bi] [sə'spendɪd] .
The lawsuit will be suspended .
这 诉讼 将要 是 暂停 .

将停其讼。

['ʃaʊ] - ['fæməli][wʌz; wəz] ['welθi] .
Shao Xiu's family was wealthy .
邵 - 家庭 曾是 富裕 .

邵秀家富有钱，

['pɜːrtʃəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] .
Purchase instructions from above and below .
购买 指示 从 多于 和 以下 .

上下买嘱。

[ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] [klɑːks] [fɔːrmd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tiːm] .
The clerks and clerks formed an official team .
这 职员 和 职员 形成 一个 官方的 团队 .

吏胥攒成有司，

[rɪ'piːtɪdli] ['verɪfaɪ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪs] [ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn] .
Repeatedly verify the information in the original place of origin .
反复 核实 这 信息 在 这 原来的 地方 的 起源 .

反复原籍验之，

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtər] ,
If he was a deserter ,
如果 他 曾是 一个 逃兵 ,

果是逃军，

['tʃɛn] [wʌz; wəz] [ðen] [di'teind] [fɔːr; fər]['traɪəl] .
Chen was then detained for trial .
陈 曾是 然后 被拘留 为了 审判 .

乃拘陈某订审。

['tʃɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Chen and his son were unable to reason with each other .
陈 和 他的 儿子 是 无法 到 原因 和 每个 其他 .

陈之父子不能辩理，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][eg'zaild][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [gɑːrdz]
When they were exiled to serve as guards
什么时候 他们 是 放逐 到 服务 作为 守卫

当发配充卫之际，

[dʒʌst][æz; əz] ['tʃɛn] [lɔːŋ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ,
Just as Chen Long should do ,
只是 作为 陈 长的 应该 做 ,

正应陈龙该行，

[ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'pruːv(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
The military approval has been issued .
这 军队 赞同 有 到过 发布 .

军批已出，

['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] .
Father and son embraced and wept .
父亲 和 儿子 拥抱 和 哭泣 .

父子相抱而泣。

[ðə; ði]['drægən] [sed] :
The dragon said :
这 龙 说 :

龙曰：

" [ʌn'fɔːrtʃənətli] , "
" Unfortunately , "
" 很遗憾 , "

“遭值不幸，

[ðə; ði]['fæməli][ɪz] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['perənts] [ɑːr; ər][oʊld] .
The family is poor and the parents are old .
这 家庭 是 贫穷的 和 这 父母 是 老的 .

家贫亲老，

[mɔːr'oʊvər] , [maɪ] [sʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ə'hed] .
Moreover , my son has a long journey ahead .
而且 , 我的 儿子 有 一个 长的 旅行 前方 .

况儿又有远役，

[maɪ]['oʊnli] ['wɜːri] [ə'pɑːn] ['liːvɪŋ] [ɪz] [ðæt] [maɪ] ['perənts] [wɪl] [biː; bi] [left] [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːrt] .
My only worry upon leaving is that my parents will be left without support .
我的 仅有的 担心 之上 离开 是 那 我的 父母 将要 是 左边 没有 支持 .

此去惟虑父母无依，

[aɪm][nɑːt] ['hæpi] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][æt; ət] [iːz] .
I'm not happy , but I'm not at ease .
我是 不是 快乐的 , 但 我是 不是 在 舒适 .

放心不乐。”

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长者云：

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld][ænd; ənd] [freɪl] ,
Although I am old and frail ,
虽然 我 是 老的 和 脆弱 ,

“虽则我年衰迈，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['relətɪvz] .
There are still relatives .
那里 是 仍然 亲属 .

亲戚尚有，

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
They come to visit every morning and evening .
他们 来 到 访问 每一个 早晨 和 晚上 .

旦暮必来看顾。

[jʊr; jər][laɪf][ɪz][dʒʌst] [tuː] [ʃɔːrt] .
Your life is just too short .
你的 生活 是 只是 也 短的 .

只尔命薄，

[ðə; ði][l'juː]['fæməliːz, 'fæmliːz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz][nɑːt] [jet] [kəm'pliːt] .
The Liu family's relationship is not yet complete .
这 刘 家庭的 关系 是 不是 然而 完全的 .

未完刘家之亲，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [aɪm]['goʊɪŋ] .
I don't know where I'm going .
我 不 知道 在哪里 我是 去 .

不知此去，

[wɪl] [wiː; wi]['evər] [miːt] [ə'gen] ?
Will we ever meet again ?
将要 我们 曾经 见面 再次 ?

还有相会日否？”

[ðə; ði]['drægən] [sed] :
The dragon said :
这 龙 说 :

龙曰：

" [ðə; ði][sʌn][hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] . "
" The son has found out . "
" 这 儿子 有 成立 出去 . "

“儿访得来，

[ðɪs] ['mærɪdʒ] [led][tuː; tə]['heɪtrɪd] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
This marriage led to hatred towards his enemy .
这 婚姻 引领 到 仇恨 向 他的 敌人 .

正因此亲事致恨于仇家，

['sʌfərɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [kə'læməti] ,
Suffering this great calamity ,
痛苦 这 伟大的 灾害 ,

受这大祸，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [hoʊp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ?
How could I possibly hope for a marriage ?
如何 可以 我 可能 希望 为了 一个 婚姻 ?

亲事尚敢望哉。”

['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [said] [ɔːl] [naɪt] .
Father and son sighed all night .
父亲 和 儿子 叹了口气 全部 夜晚 .

父子叹气一宵。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['drægənz] ['relətɪvz] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
The dragon's relatives heard of this .
这 龙的 亲属 听到 的 这 .

龙之亲戚闻得，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
Everyone came to see them off .
每个人 来了 到 看 他们 离开 .

都来饯行。

[ðə; ði] ['drægən] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['eldərli] ['perənts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The dragon entrusted his elderly parents to the people .
这 龙 受托 他的 老年 父母 到 这 人们 .

龙以亲老嘱托众人，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌɡʊd'baɪ] .
He took his leave without saying goodbye .
他 采取 他的 离开 没有 说 再见 .

径辞而别。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] ['rustərz] [kroʊ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɜːdʒz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [set] [aʊt] [æt; ət] [dɑːn] .
The rooster's crow at midnight urges us to set out at dawn .
这 公鸡的 乌鸦 在 午夜 敦促 我们 到 放 出去 在 黎明 .

夜半鸡声促晓行，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ber] [tuː; tə] [liːv] [maɪ]['fæməli] [ɪn] ['pɑːvərti] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['eldərli] ['perənts] ?
How can I bear to leave my family in poverty and with elderly parents ?
如何 能 我 熊 到 离开 我的 家庭 在 贫困 和 和 老年 父母 ?

家贫亲老怎堪行?

['wiləuz] [ɑːr; ər] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [tʃɑːŋ'ɑːn] [roʊd] .
Willows are faintly visible along Chang'an Road .
柳树 是 淡淡的 可见的 沿着 长安 路 .

长安道上依稀柳，

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːrt][frʌm; frəm]
How many people are filled with resentment and injustice as they part from
如何 许多 人们 是 已填 和 怨恨 和 不公正 作为 他们 部分 从
[ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz] ?
their loved ones ?
他们的 喜爱 一个 ?

多少离人恨不平。

[wen] [ðə; ði][ljuː]['fæməli] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] ['tʃɛnz] ['eksaɪl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] .
When the Liu family learned of Chen's exile , they were filled with regret .
什么时候 这 刘 家庭 学习 的 陈的 流亡 , 他们 是 已填 和 后悔 .

比及刘家得知陈某遭配之事而抑所望，

[hiː; hi] [said] [rɪ'piːtɪdli] .
He sighed repeatedly .
他 叹了口气 反复 .

嗟吁不已。

- ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['buːdwɑːr] .
Dunniang learned of this from her boudoir .
- 学习 的 这 从 她 闺房 .

惇娘于闺中知之，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['breɪkɪŋ] .
My heart is breaking .
我的 心 是 打破 .

心如刀割，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['tʃɛn] [læŋ] [wʌn] [læst] [taɪm] .
I wish I could see Chen Lang one last time .
我 希望 我 可以 看 陈 朗 一 最后的 时间 .

恨不及见陈郎一面，

[iːtʃ] [per] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['tʃesnʌt] ['flaʊərz] ,
Each pair of water chestnut flowers ,
每个 一对 的 水 板栗 花朵 ,

每对菱花，

[ðə; ði] ['sɑroʊ] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [ɪk'spres] [tuː; tə] ['ʌðər] .
The sorrow and resentment of parting are hard to express to others .
这 悲哀 和 怨恨 的 离别 是 难的 到 表达 到 其他的 .

幽情别恨难以语人，

[hiː; hi] [roʊt] ['sevrəl] ['poʊəmz][ɑːn] [red] ['peɪpər][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [self] - ['pɪti] .
He wrote several poems on red paper to express his self - pity .
他 写道 一些 诗歌 在 红色的 纸 到 表达 他的 自己 - 遗憾 .

因书红笺数首以自怨。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :

诗云：

['piːəni] [red] [ænd; ənd] [kræbæpl] [red] ,
Peony red and crabapple red ,
牡丹 红色的 和 海棠果 红色的 ,

牡丹红靓海棠红，

[maɪ]['kɑːŋkjubaɪn][laɪvz; lɪvz][ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] , ['sɜːrvɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
My concubine lives in seclusion , serving her husband in the east .
我的 妾 生活 在 隔离 , 服务 她 丈夫 在 这 东方 .

妾在深闺子役东。

[huː] [ɪz][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [greɪs] ?
Who is the queen of beauty and grace ?
WHO 是 这 女王 的 美丽 和 优雅 ?

国色天香谁是主？

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['rɔːŋli] [heɪt] [ðə; ði] [dɑːn] [wɪnd] .
It teaches people to wrongly hate the dawn wind .
它 教导 人们 到 错 恨 这 黎明 风 .

教人错恨五更风。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又云：

[meɪ] [juː; jʊ][biː; bi][ju'naɪtɪd][ɪn] ['mærɪdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
May you be united in marriage under the window .
可能 你 是 团结的 在 婚姻 在下面 这 窗户 .

许君窗下结姻缘，

['lʊkɪŋ] [bæk] , [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [siːmz] ['ʌtərli] ['juːsləs] .
Looking back , the east wind seems utterly useless .
寻找 后退 , 这 东方 风 似乎 完全地 无用 .

回首东风倍罔然。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [roʊp] .
It has already been tied with a red rope .
它 有 已经 到过 系 和 一个 红色的 绳索 .

已被赤绳先系定，

[huː] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [red] ['letər] [wʊd] [biː; bi] ['weɪstɪd] ?
Who knew that a red letter would be wasted ?
WHO 知道 那 一个 红色的 信 会 是 浪费 ?

谁知空负一红笺?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又云:

[waɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [θɪŋz] ['sʌmtaɪmz] [ˌɪnkəm'pliːt] ?
Why are good things sometimes incomplete ?
为什么 是 好的 事物 有时 未完成 ?

好事缘何苦不全?

[jʊr; jər][lɔːrd] ['sʌfəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [kə'læməti] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
Your lord suffers a terrible calamity , and I am filled with sorrow .
你的 主 遭受 一个 糟糕的 灾害 , 和 我 是 已填 和 悲哀 .

君受奇祸妾忧煎。

[ju] ['ʒaʊ] [hæz; həz]['broʊkən][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] .
Yu Xiao has broken his promise made before his death .
于 肖 有 破碎的 他的 承诺 制成 前 他的 死亡 .

玉箫已负生前约，

[ðə; ði]['goʊldən] ['mɪrər] [ɪz] [raʊnd] ['oʊnli][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .
The golden mirror is round only in other places .
这 金的 镜子 是 圆形的 仅有的 在 其他 地方 .

金镜偏教别处圆。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ]
The following spring
这 下列的 春天

次年春，

[ə; eɪ]['meɪdʒər] [ˌepɪ'demɪk] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
A major epidemic broke out in the city .
一个 主要的 流行性 打破 出去 在 这 城市 .

城里大疫，

[ˌem 'es] . [lɪʊz] ['perənts] [ɑːr; ər] [bəʊθ] [dɪ'siːst] .
Ms . Liu's parents are both deceased .
多发性硬化症 . 刘氏 父母 是 两个都 死者 .

刘女父母双亡，

[ðə; ði] [fʌndz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zɔːstɪd] .
The funds have been exhausted .
这 资金 有 到过 筋疲力尽的 .

费用已尽，

['fæməli] ['bɪznəs] [dɪ'klaɪn]
Family business decline
家庭 商业 衰退

家业消乏，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][soʊld][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
The house was also sold to someone else .
这 房子 曾是 还 卖 到 某人 别的 .

房屋亦转卖他人。

- [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'loʊn] [ænd; ənd] ['helpləs] .
Dunniang was all alone and helpless .
- 曾是 全部 独自的 和 无助 .

惇娘孤苦无依，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] , ['sɪstər] , [ænd; ənd] [ænt] .
They went to live with their father , sisters , and aunts .
他们 去 到 居住 和 他们的 父亲 , 姐妹 , 和 姑姑们 .

投赖父娣姑家居住。

[ænt] [felt] ['pɪti] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Aunt felt pity for her .
阿姨 毛毡 遗憾 为了 她 .

姑怜念之，

[lʌv] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][jʊr; jər] [oʊn] [laɪf] .
Love as if it were your own life .
爱 作为 如果 它 是 你的 自己的 生活 .

爱如己生。

['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] - .
People often came to her house to discuss marriage with Dunniang .
人们 经常 来了 到 她 房子 到 讨论 婚姻 和 - .

常有人来其家与惇娘议亲，

[ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˌʌn'noʊn] .
Their intentions are still unknown .
他们的 意图 是 仍然 未知 .

姑未知其意向，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] :
Therefore , I tested it with words :
所以 , 我 测试 它 和 字 :

因以言试云：

[jʊr; jər] ['perənts] [ɑːr; ər] [dɪ'siːst] .
Your parents are deceased .
你的 父母 是 死者 .

"尔之父母已丧，

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] ,
With nothing to rely on ,
和 没有什么 到 依靠 在 ,

身无所倚，

[fɜːrst] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃen] ['fæməli][wʌz; wəz] ['prɑːmɪst] .
First , the son of the Chen family was promised .
第一的 , 这 儿子 的 这 陈 家庭 曾是 承诺 .

先许陈氏之子，

[naʊ] [aɪm] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][fɑːr] [ə'weɪ] .
Now I'm serving in the army far away .
现在 我是 服务 在 这 军队 远的 离开 .

今从军远方，

['ɔːdioʊ] ['sɪgnəl] [nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] .
Audio signal not working .
声音的 信号 不是 在职的 .

音耗不通，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪf] [ɔːr] [deθ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
Whether it is life or death is unknown .
无论 它 是 生活 或者 死亡 是 未知 .

未知是生是死，

[aɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [θɔːts] .
I must give up all thoughts .
我 必须 给 向上 全部 想法 .

当绝念矣。

[kwɑːŋ] - [kɪŋniːən]
Kuang Nusun Qingnian
匡 - 青年时期

况女孙青年，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

第39/48页

[waɪ] [nɑːt] [let] [ˌem 'iː] ['mæri] [ə'nʌðər] ['hænsəm] [mæn] ?
Why not let me marry another handsome man ?
为什么 不是 让 我 结婚 其他 英俊的 男人 ?

何不凭我再嫁一美郎，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [plæn] [fɔːr; fər] [wʌnz] [ɪn'taɪər] [laɪf] ,
In order to plan for one's entire life ,
在 命令 到 计划 为了 一个人的 全部的 生活 ,

以图终身之计，

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'loʊn] [ɪn] [æn; ən] ['empti] [ruːm] ?
Isn't it better to be alone in an empty room ?
不是 它 更好的 到 是 独自的 在 一个 空的 房间 ?

岂不胜独守空房，

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['loʊnli] [laɪf] ? "
" Are you living a lonely life ? "
" 是 你 活的 一个 孤独 生活 ? "

寂寞岁月者乎？”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -
After hearing this , Dunniang
后 听力 这 , -

惇娘听罢，

['wiːpɪŋ] , [aɪ] [sed] [tuː; tə] [maɪ] [ænt] :
Weeping , I said to my aunt :
哭泣 , 我 说 到 我的 阿姨 :

泣谓姑云：

" [maɪ] ['grændɔːtər] [hɜːrd] [ðæt] ['tʃɛn] [læŋ] [hæz; həz] ['sʌfərd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] . "
" My granddaughter heard that Chen Lang has suffered misfortune . "
" 我的 孙女 听到 那 陈 朗 有 遭受 不幸 . "

“女孙听得来陈郎遭祸，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] .
It originated from me .
它 起源于 从 我 .

本为我身上起，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ˌriː'mæri] ,
To make his daughter remarry ,
到 制作 他的 女儿 再婚 ,

使女儿再嫁他人，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'dʒʌst] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] .
It is unjust to betray them .
它 是 不公正 到 背叛 他们 .

是背之不义。

[ɪf] [juː; jʊ] ['pɪti] [ˌem 'iː] ,
If you pity me ,
如果 你 遗憾 我 ,

姑若怜我，

[ðə; ði] ['dɔːtər] ['wɪlɪŋli] [steɪd] [æt; ət][hɜːr; hər]['ænts, 'ɔnts] [haʊs] .
The daughter willingly stayed at her aunt's house .
这 女儿 心甘情愿 入住 在 她 姑姑的 房子 .

女儿甘守姑家，

[wiː; wi] [ə'weɪt] ['tʃɛn] [læŋz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We await Chen Lang's decision .
我们 等待 陈 朗的 决定 .

以待陈郎之转。

[wen] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [straɪks] ,
When misfortune strikes ,
什么时候 不幸 罢工 ,

遇有不幸，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [ˌpriː'destɪnd] ['mærɪdʒ] [ɪn][ðer; ðər][nekst][laɪf] .
They need to form a predestined marriage in their next life .
他们 需要 到 形式 一个 命中注定 婚姻 在 他们的 下一个 生活 .

需结来世姻缘。

[haʊ'evər] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [ə'gen] ,
However , if he is allowed to go again ,
然而 , 如果 他 是 允许 到 去 再次 ,

惟再许他适，

['betər] [tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [ded] [end] .
Better to die than to go down a dead end .
更好的 到 死 比 到 去 向下 一个 死的 结尾 .

宁就死路，

" [aɪ] [wɪl] ['nevər] [kəm'plaɪ] . "
" I will never comply . "
" 我 将要 绝不 遵守 . "

决不相从矣。”

['siːɪŋ] [ɪts] ['fɪrsnəs] ,
Seeing its fierceness ,
看到 它是 凶猛 ,

姑见其烈，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['mætər] [ə'gen] .
I will never mention this matter again .
我 将要 绝不 提到 这 事情 再次 .

再不说及此事。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , - [wʌz; wəz] ['veri] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [kloʊz] [taɪz] [wɪð; wɪθ]
From then on , Dunniang was very cautious and maintained close ties with
从 然后 在 , - 曾是 非常 谨慎 和 维持 关闭 领带 和
[hɜːr; hər]['ænts, 'ɔnts]['fæməli] .
her aunt's family .
她 姑姑的 家庭 .

自是惇娘于姑家谨慎紧密，

['gaːdiŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [wʌnz] ['buːdwɑːr] ,
Guarding the door of one's boudoir ,
守护 这 门 的 一个人的 闺房 ,

守着闺门，

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [miːt] [ðə; ði] ['wʊmən] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] ,
If you do not meet the woman you are calling ,
如果 你 做 不是 见面 这 女士 你 是 呼叫 ,

不遇姑所唤，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] .
He did not leave the hall .
他 做过 不是 离开 这 大厅 .

半步不出堂，

['piːp(ə)l] ['rerli] [miːt] .
People rarely meet .
人们 很少 见面 .

人亦少见面。

[ɪn] [ɑːk'toʊbər] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,
In October of that year ,
在 十月 的 那 年 ,

是年十月间，

['paiərits] [kɔːzd] ['keɪɑːs]
Pirates caused chaos
海盗 导致 混乱

海寇作乱，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
The army is approaching the city .
这 军队 是 接近 这 城市 .

大兵临城，

['fæməliz] [fled] [ænd; ənd] ['maɪgreɪtɪd] .
Families fled and migrated .
家庭 逃亡 和 已迁移 .

各家避难迁徙，

- [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ænt] ['ɔːlsoʊ] [fled] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pleɪs] .
Dunniang and her aunt also fled to a distant place .
- 和 她 阿姨 还 逃亡 到 一个 遥远 地方 .

惇娘与姑亦逃难于远方。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] , [ðə; ði] ['paiərits] [wɜːr; wər] ['pæsɪfaɪ] .
The following year , the pirates were pacified .
这 下列的 年 , 这 海盗 是 安抚 .

次年海寇宁息，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðen] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] [wɜːrk] .
The people then resumed their work .
这 人们 然后 恢复 他们的 工作 .

民乃复业，

[wen] - [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ænt] [rɪ'tɜːrnd] ,
When Dunniang and her aunt returned ,
什么时候 - 和 她 阿姨 返回 ,

比及惇娘与姑回时，

[ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [bɜːnd] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['bændits] .
The hall was burned down by the bandits .
这 大厅 曾是 烧伤 向下 经过 这 强盗 .

室厅被寇烧毁，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [soʊ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] .
The place is so dilapidated that it is uninhabitable .
这 地方 是 所以 破旧的 那 它 是 不适宜居住的 .

荒残不堪居住，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] ['rentɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [nekst] [tuː; tə] [jæŋgji] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] .
The two then rented a house next to Yangyi Station and settled down .
这 二 然后 租来的 一个 房子 下一个 到 阳仪 车站 和 定居 向下 .

二人就租下阳驿旁房舍安下。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Not even a month ,
不是 甚至 一个 月 ,

未一月，

[dʒʌst] [ðen] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][^wɑːn] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] , [roʊd] [pæst][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Just then , Huang Kuan , the son of an official , rode past the post station on horseback .
只是 然后 , 黄 宽 , 这 儿子 的 一个 官方的 , 骑 过去的 这 邮政 车站 在 马背 .

适有官家子黄宽骑马行过驿前，

[dʒʌst] [ðen] , - [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər][baɪ][ðə; ði] [stoʊv] .
Just then , Dunniang was blowing on the fire by the stove .
只是 然后 , - 曾是 吹 在 这 火 经过 这 火炉 .

正值惇娘在灶边吹火，

[^wɑːn] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Kuan saw that she was beautiful .
宽 锯 那 她 曾是 美丽的 .

宽见其容貌秀丽，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [huːz] ['dɔːtər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] .
He then asked the people living on either side whose daughter she was .
他 然后 问 这 人们 活的 在 任何一个 边 谁 女儿 她 曾是 .

便问左右居人是谁家之女。

[ðoʊz] [huː] [noʊ] ,
Those who know ,
那些 WHO 知道 ,

有人识者，

[ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [l'juː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
They approached and told him it was the daughter of a man surnamed Liu from the city .
他们 接近 和 讲述 他 它 曾是 这 女儿 的 一个 男人 姓氏 刘 从 这 城市 .

近前告以城里刘某之女，

[ðeɪ] [tʊk] ['refjuːdʒ] [hɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['keɪɑːs] .
They took refuge here during the chaos .
他们 采取 避难所 这里 期间 这 混乱 .

遭乱寄居于此。

[^wɑːn] [ʒɪzi]
Kuan Zhizhi
宽 知知

宽知之，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
The next day , someone was sent to discuss the marriage .
这 下一个 天 , 某人 曾是 发送 到 讨论 这 婚姻 .

次日令人来议亲。

- [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Dunniang refused .
- 拒绝 .

惇娘不允。

[ðeɪ] [juːst] [ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['paʊər] [tuː; tə] [sə'pres] [ðem; ðəm] .
They used their official power to suppress them .
他们 用过的 他们的 官方的 力量 到 压制 他们 .

宽以官势压之，

[fɔːrst] ['mærɪdʒ]
Forced marriage
强制 婚姻

务要强婚，

[ðoʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [stɑːpt] .
Those who came to discuss it never stopped .
那些 WHO 来了 到 讨论 它 绝不 停止 .

来议者不息。

[hɜːr; hər] [ænt] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Her aunt was terrified .
她 阿姨 曾是 恐惧 .

其姑惊惧，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə] - :
It is said to Dunniang :
它 是 说 到 - :

谓惇娘云：

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
His father was an official .
他的 父亲 曾是 一个 官方的 .

"彼父为官，

[ðə; ði] [moʊ'mentəm] [ɪz] [haɪ] ,
The momentum is high ,
这 势头 是 高的 ,

势子又高，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['mæri] . . .
If you don't allow her to marry . . .
如果 你 不 允许 她 到 结婚 . . .

若不许嫁之，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['æŋkər] [hɪr] ?
How can we anchor here ?
如何 能 我们 锚 这里 ?

如何能够在此停泊？"

- [sed] :
Dunniang said :
- 说 :

惇娘云：

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɜːr; hər]['ɪntuː] ['mærɪdʒ] .
He wanted to force her into marriage .
他 通缉 到 力量 她 进入 婚姻 .

"彼要强婚，

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [deθ] .
The only thing left for the child is death .
这 仅有的 事物 左边 为了 这 孩子 是 死亡 .

儿只有死而已。

[fɔːr; fər] [naʊ] , [lets] [grænt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [rɪ'kwest] .
For now , let's grant him that request .
为了 现在 , 我们来吧 授予 他 那 要求 .

眼前姑且许他，

['æftər][ðə; ði]['sɪksti] - [deɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['pɪriəd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['perənts] [ɪz]['oʊvər] , [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪ'skʌs]
After the sixty - day mourning period for their parents is over , they can discuss
后 这 六十 - 天 丧 时期 为了 他们的 父母 是 超过 , 他们 能 讨论
[ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
the marriage .
这 婚姻 .

待过六十日父母孝服完满便议过门，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'triːt] ['sloʊli] .
We must retreat slowly .
我们 必须 撤退 缓慢地 .

须缓缓退之。”

[pliːz] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Please follow his advice .
请 跟随 他的 建议 .

姑依其言，

[hiː; hi] [spoʊk] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
He spoke directly to those who came to discuss the matter .
他 辐 直接地 到 那些 WHO 来了 到 讨论 这 事情 .

直对来议者说知。

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [wʌnz] ['relətɪvz] [wɪð; wɪθ] ['liːniənsi] .
The advice is to repay one's relatives with leniency .
这 建议 是 到 偿还 一个人的 亲属 和 宽大 .

议亲人回报于宽。

- [sed] :
Kuanxi said :
- 说 :

宽喜道：

" [waɪ] [nɑːt] [weɪt] ['sɪksti] [deɪz] ? "
" Why not wait sixty days ? "
" 为什么 不是 等待 六十 天 ? "

“便待六十日何妨。”

[soʊ][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [stɑːpt] .
So the matter was stopped .
所以 这 事情 曾是 停止 .

遂停其事。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[θriː] ['soʊldʒərz] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] [æt; ət][ə; eɪ][poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
Three soldiers stopped to rest at a post station .
三 士兵 停止 到 休息 在 一个 邮政 车站 .

有三个军家行到驿中歇下，

[tuː] ['soʊldʒərz] [kʊkt] [ðə; ði] [miːl] .
Two soldiers cooked the meal .
二 士兵 煮熟 这 一顿饭 .

二军人炊饭，

[ə; eɪ]['soʊldʒər][sæt] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
A soldier sat leaning against the railing of the post station .
一个 士兵 卫星 倾斜 反对 这 栏杆 的 这 邮政 车站 .

一军人倚驿栏而坐。

[wen] ['ʃiː] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Shi Dunniang saw it ,
什么时候 史 - 锯 它 ,

适惇娘见之，

- - :
Ruwei Guyun :
- - :

入谓姑云：

" [ə; eɪ] ['soʊldʒɚz] ['fæməli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] . "
" A soldier's family arrived at the post station . "
" 一个 士兵的 家庭 到达的 在 这 邮政 车站 . "

“驿中有军家来到，

[let] [ˌem 'iː] [æsk] [juː; jʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] .
Let me ask you where it comes from .
让 我 问 你 在哪里 它 来 从 .

姑试问之从哪处来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['tʃɛn] [læŋ] ,
If it were Chen Lang ,
如果 它 是 陈 朗 ,

若是陈郎所在，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
I also need to get some information .
我 还 需要 到 得到 一些 信息 .

亦需访个消息。”

[ðə; ði] [ænt] [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] .
The aunt immediately went out to see the soldiers .
这 阿姨 立即地 去 出去 到 看 这 士兵 .

姑即出见军人，

['kwestʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] [klaʊdz] :
Question to the clouds :
问题 到 这 云 :

问云：

" [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [gɑːrdz] ? "
" Who are you , guards ? "
" WHO 是 你 , 守卫 ? "

“尔等是何卫来此？”

[jiː] [dʒʌn] [jɪnjən] :
Yi Jun Yingyun :
易 俊 迎云 :

一军应云：

" [frʌm; frəm] - , "
" From Liaowei , "
" 从 - , "

“从辽卫来，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] - [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
He was to go to Xinchuan to submit a letter .
他 曾是 到 去 到 - 到 提交 一个 信 .

要赴信川投文书。”

[ðə; ði] [ænt] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] .
The aunt heard the voice and said it was Liaodong .
这 阿姨 听到 这 嗓音 和 说 它 曾是 辽东 .

姑听说声道着是辽东，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['tʃɛn] [ɪn] - . "
" There is a man named Chen in Liaodongwei . "
" 那里 是 一个 男人 命名 陈 在 - . "

“辽东卫有陈某，

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do you recognize it ?
做 你 认出 它 ?

尔识之否？”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mɪstər] . ['tʃɛn]
After hearing this , Mr . Chen
后 听力 这 , 先生 . 陈

陈某听罢，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
He then bowed forward and said :
他 然后 鞠躬 向前 和 说 :

即向前揖云：

[haʊ] [dɪd][mɑːm] ['rekəgnaɪz] ['tʃɛn] ?
How did Mom recognize Chen ?
如何 做过 妈妈 认出 陈 ?

“妈妈何以识着陈某？”

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

姑氏云：

" ['tʃɛn] [ɪz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][maɪ] - ['grændɔːtər] . "
" Chen is the husband of my concubine's granddaughter . "
" 陈 是 这 丈夫 的 我的 - 孙女 . "

“陈某是妾女孙之夫，

[aɪ][wʌz; wəz] [wʌns] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I was once betrothed to him .
我 曾是 一次 未婚妻 到 他 .

曾许嫁，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .
They parted before the wedding was completed .
他们 分手了 前 这 婚礼 曾是 完全的 .

未毕婚而别，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , I have come to know it .
所以 , 我 有 来 到 知道 它 .

故识之矣。”

['tʃɛn] - :
Chen Mouyun :
陈 - :

陈某云：

[hæz; həz][jʊr; jər] ['grændɔːtər] ['mærid] [jet] ?
Has your granddaughter married yet ?
有 你的 孙女 已婚 然而 ?

“令女孙曾适人否？”

['gʌ] ['jʌn] :
Gu Yun :
顾 云 :

姑云:

" ['weɪtɪŋ] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər] ['tʃɛn] [læŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] . "
" Waiting specifically for Chen Lang to return . "
" 等待 具体来说 为了 陈 朗 到 返回 . "

“专待陈郎回来,

[ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['mæri] .
She refused to marry .
她 拒绝 到 结婚 .

不肯嫁人。”

['mɪstər] . ['tʃɛn] ['sʌd(ə)nli] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ænd; ənd] [sed] :
Mr . Chen suddenly burst into tears and said :
先生 . 陈 突然 爆裂 进入 眼泪 和 说 :

陈某忽汪然泪下云:

" [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['tʃɛn] , "
" To see Mr . Chen , "
" 到 看 先生 . 陈 , "

“要见陈某,

[ðæt] [ɪz] [ˌem 'iː] .
That is me .
那 是 我 .

我便是也。”

[ænt] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Aunt was greatly surprised .
阿姨 曾是 非常 惊讶 .

姑大惊,

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] - .
That is , to introduce and inform Dunniang .
那 是 , 到 介绍 和 通知 - .

即引入与惇娘道知。

- ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Dunniang didn't believe it .
- 没有 相信 它 .

惇娘不信,

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [æskt] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bæk] [ðen] .
He went out and asked about what had happened back then .
他 去 出去 和 问 关于 什么 有 发生 后退 然后 .

出见问其当初事情。

['mɪstər] . ['tʃɛn] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd] [træn'spaɪərd] .
Mr . Chen recounted the events that had transpired .
先生 . 陈 叙述 这 活动 那 有 发生了 .

陈某将前事说了一遍,

[fæŋ] [ʃɪn] [ɪz] ['dʒenjuɪn] .
Fang Xin is genuine .
方 新 是 真的 .

方信是真。

[ðə; ði] [tuː] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] .
The two embraced and wept .
这 二 拥抱 和 哭泣 .

二人相抱而哭。

[ðə; ði] [tuː] ['soʊldʒərz] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] .
The two soldiers asked him why .
这 二 士兵 问 他 为什么 .

二军伙问其故，

[ðeɪ] [ri'dʒɔist] [ænd; ənd] [sed] :
They rejoiced and said :
他们 欣喜若狂 和 说 :

自相喜曰：

[ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,
This connection across a thousand miles ,
这 联系 穿过 一个 千 英里 ,

“此千里之缘，

[ɪz] [ðɪs] ['mɪrli] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] ?
Is this merely a coincidence ?
是 这 仅仅 一个 巧合 ?

岂偶然哉？

[wiː; wi] [brɔːt] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .
We brought some money for our journey .
我们 带来 一些 钱 为了 我们的 旅行 .

我二人带来盘缠钱若干，

[ə; eɪ] [fiːst] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['tʃɛn] [tə'naɪt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['serəmoʊni] .
A feast will be prepared for Mr . Chen tonight to complete the ceremony .
一个 盛宴 将要 是 准备 为了 先生 . 陈 今晚 到 完全的 这 仪式 .

即备筵席与陈某今宵毕礼。”

[soʊ] [ðeɪ] ['gæðərd] [ðer; ðər]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
So they gathered their travel expenses .
所以 他们 聚集 他们的 旅行 开支 .

于是整顿盘缠，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bærəks] .
The two armies waited outside the barracks .
这 二 军队 等待 外部 这 兵营 .

二军待之舍外，

['tʃɛn] ,
Chen ,
陈 ,

陈某、

- [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] [ænt] [dræŋk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
Dunniang and her two aunts drank in the house .
- 和 她 二 姑姑们 喝 在 这 房子 .

惇娘并姑三个饮于舍里。

['æftər][ðə; ði]['pɑːrti] ['endɪd] ,
After the party ended ,
后 这 派对 结束 ,

酒阑人散，

['tʃɛn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [dʌn] [niː'ɑːŋ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
Chen Long and Dun Niang entered the room .
陈 长的 和 逼债 娘 进入 这 房间 .

陈龙与惇娘进入房中，

[ʌn'dres] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [bed] ,
Undress and go to bed ,
脱衣服 和 去 到 床 ,

解衣就寝，

[ɪk'spresɪŋ] [wʌnz] [truː] ['fiːlɪŋz]
Expressing one's true feelings
表达 一个人的 真的 情怀

诉其衷情，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
I am overwhelmed with sorrow .
我 是 不堪重负 和 悲哀 .

不胜凄楚。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [tuː] ['mɪləteri] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][toʊld] ['tʃɛn] - :
The next day , the two military associates told Chen Mouyun :
这 下一个 天 , 这 二 军队 同事 讲述 陈 - :

次日二军伙谓陈某云：

" [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [jʊr; jər] ['mærɪdʒ] ,
" You have just finished your marriage ,
" 你 有 只是 完成的 你的 婚姻 ,

“君初毕婚，

[duː][nɑːt] [liːv] ['laɪtli] .
Do not leave lightly .
做 不是 离开 轻轻 .

不可轻离，

[wiː; wi] [tuː] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['dɑːkjuments] [ɑːr'selvz] .
We two will go and submit the documents ourselves .
我们 二 将要 去 和 提交 这 文件 我们自己 .

待我二人自去投文书，

[ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] [bæk]
Invite me back
邀请 我 后退

回来相邀，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf] .
I went to Liaodong with my wife .
我 去 到 辽东 和 我的 妻子 .

与娘子同赴辽东，

[meɪ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] [blɪs] .
May they enjoy eternal harmony and bliss .
可能 他们 享受 永恒 和谐 和 极乐 .

永谐鱼水之欢。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [left] .
After saying that , he left .
后 说 那 , 他 左边 .

言罢径去。

[soʊ] ['tʃɛn] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['lɑːdʒɪŋ] .
So Chen stayed at the lodging .
所以 陈 入住 在 这 住宿 .

于是陈某留止舍中，

[hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ][blaɪnd] [deɪt] [wɪð; wɪθ] - .
He went on a blind date with Dunniang .
他 去 在 一个 瞎的 日期 和 - .

与惇娘相亲。

['oʊnli] ['twenti] [deɪz] ,
Only twenty days ,
仅有的 二十 天 ,

才二十日，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][^wɑːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['tʃɛn] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .
Huang Kuan realized that Chen had returned .
黄 宽 已实现 那 陈 有 返回 .

黄宽知觉陈某回来，

[aɪ] [fɪr] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [θruː] .
I fear his marriage will not go through .
我 害怕 他的 婚姻 将要 不是 去 通过 .

恐他亲事不成，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
He immediately sent his servants to the house .
他 立即地 发送 他的 仆人 到 这 房子 .

即遣仆从到舍中，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ænd; ənd] ['teɪkən] [hoʊm] .
They were caught and taken home .
他们 是 捕捉 和 已采取 家 .

捉之至家，

[hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːrʃn]
His desertion
他的 逃兵

以其逃军，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] .
He was beaten to death .
他 曾是 被打败 到 死亡 .

杖杀之，

[ðə; ði] ['siːkrət] ['ɔːrdər][wʌz; wəz][tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði]['bɑːdi] [ɪn][ə; eɪ] [kɪln] .
The secret order was to hide the body in a kiln .
这 秘密 命令 曾是 到 隐藏 这 身体 在 一个 窑 .

密令将尸身藏于瓦窑中。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [fɔːrs] - [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] .
The next day , someone came to force Dunniang to marry into the family .
这 下一个 天 , 某人 来了 到 力量 - 到 结婚 进入 这 家庭 .

次日令人来逼惇娘过门，

- [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] .
Dunniang was filled with worry .
- 曾是 已填 和 担心 .

惇娘忧虑无地，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['tʃɛn] [hæd; həd] [bɪn] [hɑːmd] [baɪ][^wɑːn] ,
Upon hearing that Chen had been harmed by Kuan ,
之上 听力 那 陈 有 到过 受到伤害 经过 宽 ,

及闻陈某被宽所害，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .
He hanged himself in his room .
他 绞刑 他自己 在 他的 房间 .

就于房中自缢。

[ðə; ði] [ænt] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm] .
The aunt saw this and rescued him .
这 阿姨 锯 这 和 获救 他 .

姑见而救之，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪz]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
" I believe that my relationship with you is only for a few days . "
" 我 相信 那 我的 关系 和 你 是 仅有的 为了 一个 很少 天 . "

“想陈某与尔只有这几日姻缘，

[hiː; hi] [wɪl] [daɪ] [naʊ] ,
He will die now ,
他 将要 死 现在 ，

今即死矣，

['dʒuː]['naɪən] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [jʌŋ] ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
Jue Nian should marry Young Master Huang .
珏 年 应该 结婚 年轻的 掌握 黄 .

当绝念嫁与黄公子便了，

[waɪ] ['tɔːrment] [jɔːr'self] [laɪk] [ðɪs] ?
Why torment yourself like this ?
为什么 折磨 你自己 喜欢 这 ?

何用自苦如此？”

- [sed] :
Dunniang said :
- 说 :

惇娘云：

" ['dɔːtər] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'vendʒ] [jʊr; jər] ['hʌzbəndz] ['rɔːŋfl] [deθ] . "
" Daughter , you must avenge your husband's wrongful death . "
" 女儿 , 你 必须 报仇 你的 丈夫的 错误的 死亡 . "

“女儿务要报夫之冤，

[daɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Die with him
死 和 他

与他同死，

[wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] ['mæri] [jʊr; jər] ['enəmi] [ə'gen] ?
Would you rather marry your enemy again ?
会 你 相当 结婚 你的 敌人 再次 ?

宁肯再嫁仇人乎？”

[hɜːr; hər] [ænt] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
Her aunt tried to persuade her , but she wouldn't listen .
她 阿姨 尝试 到 说服 她 , 但 她 不会 听 .

其姑劝之不从，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

正没奈何，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , a messenger reported :
突然 , 一个 信使 据报道 :

忽驿卒报：

" ['priːfekt] [baʊ] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['priːfektʃər] . "
" Prefect Bao of Kaifeng has been appointed to this position in this prefecture . "
" 长官 包 的 开封 有 到过 任命 到 这 位置 在 这 州 . "

“开封府包太尹委任本府之职，

[tə'naɪt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Tonight has arrived .
今晚 有 到达的 .

今晚来到，

[get] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
Get ready to receive them .
得到 准备好 到 收到 他们 .

准备迎接。"

[wen] - [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Dunniang heard this ,
什么时候 - 听到 这 ,

惇娘闻之，

['bəuiŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [taɪɑːnjuːn] :
Bowing to thank Tianyun :
鞠躬 到 感谢 天云 :

拱手谢天云：

" [maɪ] ['hʌzbəndz] [ɪn'dʒʌstɪs] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [rɪ'drest] . "
" My husband's injustice can now be redressed . "
" 我的 丈夫的 不公正 能 现在 是 纠正 . "

"吾夫之冤可雪矣。"

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welkəmɪŋ] ['pɑːrti] .
The report was presented to the head of the welcoming party .
这 报告 曾是 呈现 到 这 头 的 这 欢迎 派对 .

即具状迎包马头陈告。

[ðə; ði][bæg][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] [tuː; tə]['verɪfaɪ]
The bag was taken to the government office for questioning to verify
这 包 曾是 已采取 到 这 政府 办公室 为了 提问 到 核实
- ['testɪmoʊni] .
Dunniang's testimony .
- 见证 .

包带进府衙审实惇娘口词。

- [wept] ['bɪtərli] .
Dunniang wept bitterly .
- 哭泣 苦涩地 .

惇娘悲哭，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][wʌn][baɪ][wʌn] .
He recounted the events of the past one by one .
他 叙述 这 活动 的 这 过去的 一 经过 一 .

将前事逐一诉知，

['zɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [tuː; tə] [ə'rest] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][^wɑːn][ænd; ənd] [brɪŋ]
Zheng immediately dispatched a warrant to arrest Huang Kuan and bring
郑 立即地 已派出 一个 保证 到 逮捕 黄 宽 和 带来
[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['jaːmən] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
him to the yamen for investigation .
他 到 这 衙门 为了 调查 .

拯即差公牌拘黄宽到衙根勘。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][^wɑːn]['ɑːrgjuːd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
Huang Kuan argued for it .
黄 宽 争论 为了 它 .

黄宽力争，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] .
He refused to confess .
他 拒绝 到 承认 .

不肯招认。

['zɛŋ] - :
Zheng Sidao :
郑 - :

拯思道:

" ['hævɪŋ] [plɔtid] [tuː; tə] [kɪl] ,
" Having plotted to kill ,
" 拥有 绘制 到 杀 ,

"既谋死人,

[ðə; ði] [kɔːrps] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] .
The corpse must be examined .
这 尸体 必须 是 检查 .

须得尸首验之,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] .
They are willing to submit .
他们 是 愿意的 到 提交 .

彼方肯服,

[ɪf] [ðɪs] ['evɪdəns] [ɪz] [lɔːst]
If this evidence is lost
如果 这 证据 是 丢失的

若失此对证,

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ˌʌndər'stænd] ?
How can I understand ?
如何 能 我 理解 ?

怎得明白?"

['hezɪtəntli]
Hesitantly
犹豫地

正迟疑问,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [swept] [pæst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [desk] .
Suddenly , a gust of wind swept past in front of the desk .
突然 , 一个 阵风 的 风 扫荡 过去的 在 正面 的 这 桌子 .

忽案前一阵狂风过处,

[ðæt] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] :
That gust of wind :
那 阵风 的 风 :

那阵风:

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [ʌp'ruːtid] , [sænd] [fluː] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][gɔdz][ænd; ənd] ['goʊsts] [wept] .
The trees were uprooted , sand flew , and even gods and ghosts wept .
这 树木 是 连根拔起 , 沙 飞翔 , 和 甚至 神 和 鬼魂 哭泣 .

拔木飞沙神鬼哭,

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔːŋd] [kʌm] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
The spirits of the wronged come to follow .
这 烈酒 的 这 冤枉 来 到 跟随 .

冤魂灵气逐而来。

['zɛŋ] ['noʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [wɪnd] .
Zheng noticed something strange about the rising wind .
郑 注意到 某物 奇怪的 关于 这 上升 风 .

拯见得风起怪异,

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Then he shouted :
然后 他 喊叫 :

遂喝声道:

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] . . .
If I am innocent . . .
如果 我 是 清白的 . . .

“若是冤枉，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [saɪn] .
You can follow the public sign .
你 能 跟随 这 民众 符号 .

可随引公牌而去。”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[ðə; ði] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ['səːkld] [ə'raʊnd] [dʒɛŋz] [siːt] [θriː] [mɔːr] [taɪmz] .
The gust of wind circled around Zheng's seat three more times .
这 阵风 的 风 圈起来 大约 郑的 座位 三 更多的 时代 .

那阵风从拯之座前复绕三匝，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['duːti] [kɑːrd][ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] .
The person with the duty card is Zhang Long .
这 人 和 这 责任 卡片 是 张 长的 .

有值堂公牌是张龙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] ,
Zhao Hu ,
赵 胡 ,

赵虎，

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] ['trævlz] ['twenti] [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] .
That is , it travels twenty miles out of the city with the wind .
那 是 , 它 旅行 二十 英里 出去 的 这 城市 和 这 风 .

即随风出城二十里，

[ˌaɪ 'tiː] [spʌn] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɪln] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
It spun straight into the kiln and disappeared .
它 旋转 直的 进入 这 窑 和 消失 .

直旋入瓦窑里而没。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ,
Zhang Long ,
张 长的 ,

张龙、

[wen] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] ['entərd] [ðə; ði] [kɪln] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
When Zhao Hu entered the kiln to take a look ,
什么时候 赵 胡 进入 这 窑 到 拿 一个 看 ,

赵虎进窑中看时，

[ə; eɪ] ['mænz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['kʌvərd] [baɪ] [riːdz] .
A man's body was found covered by reeds .
一个 男人的 身体 曾是 成立 涵盖 经过 芦苇 .

见芦草遮着一男子尸身，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæd; həd][nɑːt] [tʃeɪndʒd] .
His expression had not changed .
他的 表达 有 不是 已更改 .

面色尚未变，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] ['zɛŋ] .
He then reported back to Zheng .
他 然后 据报道 后退 到 郑 .

乃回报于拯。

[ðə; ði] ['rɛsˌkjuːɜ˞z] ['kærid] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
The rescuers carried him into the government office .
这 救援人员 携带 他 进入 这 政府 办公室 .

拯命人抬得入衙来,

[lɪŋ] - ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
Ling Dunniang recognized him .
凌 - 认可 他 .

令惇娘认之。

[wen] - [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [kɔːrps] ,
When Dunniang saw that it was her husband's corpse ,
什么时候 - 锯 那 它 曾是 她 丈夫的 尸体 ,

惇娘一见是其夫尸身,

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
They embraced and wept bitterly .
他们 拥抱 和 哭泣 苦涩地 .

抱而痛哭。

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['wuːndz] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] .
And examine the wounds on the body .
和 检查 这 伤口 在 这 身体 .

及验身上伤痕,

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wuːndz] [hiː; hi] [sə'steɪnd] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] [baɪ]
These were the wounds he sustained from being repeatedly beaten to death by
这些 是 这 伤口 他 持续 从 存在 反复 被打败 到 死亡 经过
['hwæŋ, 'hwɑːŋ][^wɑːn] [ðæt] [deɪ] .
Huang Kuan that day .
黄 宽 那 天 .

乃是当日被黄宽不停打死之伤。

['zɛŋ] ['kwestʃənd] [ə'gen] ,
Zheng questioned again ,
郑 被质问 再次 ,

拯再勘问,

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][^wɑːn][kʊd; kəd][nɑːt] [haɪd] .
Huang Kuan could not hide .
黄 宽 可以 不是 隐藏 .

黄宽不能隐,

[ðeɪ] [ðen] [sə'rendərd] .
They then surrendered .
他们 然后 投降 .

遂招服焉。

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz]['foʊldɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [stæk] .
The document was folded into a stack .
这 文档 曾是 折叠 进入 一个 堆 .

拯叠成文案,

[ə; eɪ] [laɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [laɪf] .
A life for a life .
一个 生活 为了 一个 生活 .

问宽偿命,

[pər'suː] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
Pursue money for burial .
追求 钱 为了 葬礼 .

追钱埋殡,

['werɪŋ] - ['kɑːlər] .
Wearing Dunniang's collar .
穿着 - 衣领 .

着惇娘文领。

['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] ['ʃaʊ] [ʃjuː] [hæd; həd] [braibd] [ðə; ði] [klɑːks] [tuː; tə] [freɪm] [hɪm; ɪm] .
Further investigation revealed that Shao Xiu had bribed the clerks to frame him .
更远 调查 揭晓 那 邵 秀 有 受贿 这 职员 到 框架 他 .

复根究出邵秀买嘱吏胥陷害之情，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pleɪs] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
He was to be sent to a distant place to serve in the army .
他 曾是 到 是 发送 到 一个 遥远 地方 到 服务 在 这 军队 .

决配远方充军。

- ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] ['relətɪvz] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ɪn] .
Dunniang ordered her relatives to take her in .
- 订购 她 亲属 到 拿 她 在 .

惇娘令亲人收管，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [prə'vaidz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri] [iːtʃ]
The government provides a certain amount of money from the treasury each
这 政府 提供 一个 肯定 数量 的 钱 从 这 财政部 每个
[mʌnθ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [sə'pɔːrt] .
month for their support .
月 为了 他们的 支持 .

每月官给库钱若干赡养。

['zɛŋ] [fɜːrst] [tʊk] ['ɑːfɪs] [ɪn] [ðɪs] ['priːfektʃər] ,
Zheng first took office in this prefecture ,
郑 第一的 采取 办公室 在 这 州 ,

拯初任本府，

[ðə; ði]['vɜːrdɪkt][hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] .
The verdict has been reached .
这 判决 有 到过 达到 .

判讫此事，

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [klɪr] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
To obtain a clear decision ,
到 获得 一个 清除 决定 ,

得其明决，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ʒaʊkɪŋ] [ɔːl] [əd'maɪər][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm] .
The people of Zhaoqing all admire and respect him .
这 人们 的 肇庆 全部 钦佩 和 尊重 他 .

肇庆百姓无不仰敬，

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][gɑːd] .
They called him a god .
他们 称为 他 一个 上帝 .

称以为神。

['tʃæptər] ['sev(ə)nti] : [dʒʌdʒ] [ɪn] ['ʃæklz] ['ɔːrdərz] [ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔːŋfəli] [ə'kjuːzd]
Chapter Seventy : Judge in Shackles Orders the Prosecution of the Wrongfully Accused
章 七十 : 法官 在 镣铐 订单 这 起诉 的 这 错误地 被告

第七十回 枷判官监令证冤

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [dɪ'sɪʒənz] [ɑːn]['keɪsɪz][wɪð; wɪθ] ['daʊtf(ə)l] [kən'vikʃənz] [jɪr] ['æftər]
He was able to make decisions on cases with doubtful convictions year after
他 曾是 有能力的 到 制作 决策 在 案例 和 疑 定罪 年 后
[jɪr] .
year .
年 .

疑狱连年能决断，

[dʒʌdʒ] [baʊz] ['wɪzdəm] [ɪz] [əd'maɪəd] [baɪ]['iːv(ə)n] ['goʊsts] [ænd; ənd][gɔdz] .
Judge Bao's wisdom is admired by even ghosts and gods .
法官 包子的 智慧 是 钦佩 经过 甚至 鬼魂 和 神 .

包公明鉴鬼神钦。

['ɔːtəm] [her] [drɪft] [ə'krɔːs] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv] [klɪr] , ['floʊtɪŋ] [klaʊdz] .
Autumn hairs drift across ten thousand miles of clear , floating clouds .
秋天 头发 漂移 穿过 十 千 英里 的 清除 , 漂浮的 云 .

秋毫万里浮云净，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [kæn; kən] ['rezəneɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
A single thought can resonate with the heart of heaven and earth .
一个 单身的 想法 能 谐振 和 这 心 的 天堂 和 地球 .

一念真同天地心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][zaɪdʒɪŋ][ɪz] ['twenti] [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
It is said that the city of Xijing is twenty li away from the East Gate .
它 是 说 那 这 城市 的 西京 是 二十 李 离开 从 这 东方 门 .

话说西京城离东门二十里，

[ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] [ɪz]['laɪən] [taʊn] .
The place name is Lion Town .
这 地方 姓名 是 狮子 镇 .

地名狮子镇，

['densli] ['pɑːpjuleɪtid]
Densely populated
密集地 人口稠密

居人稠密，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [neɪmd] [lyː] [ʃeŋ] .
There was a wealthy man named Lü Sheng .
那里 曾是 一个 富裕 男人 命名 鲁 盛 .

有富家姓吕名盛，

['ræŋkt] [naɪnθ]
Ranked ninth
排名 第九

排行第九，

[ðə; ði] ['nebəz] [rɪ'spektɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['welθi] .
The neighbors respected him for being wealthy .
这 邻居 受人尊敬 他 为了 存在 富裕 .

邻里敬其有钱，

[ðeɪ] [ɔːl] [kɔːld] [hɪm; ɪm] - .
They all called him Jiulang .
他们 全部 称为 他 - .

皆以九郎呼之。

[hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['wæŋ] - , [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
He married the daughter of Wang Guien , a man from the city .
他 已婚 这 女儿 的 王 - , 一个 男人 从 这 城市 .

娶城中王贵恩之女为妻。

['wæŋ] [wʌz; wəz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] .
Wang was gentle and kind .
王 曾是 温和的 和 种类 .

王氏性格温良，

[skɪld] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ə'ferz]
Skilled in handling affairs
熟练 在 处理 事务

处事有方，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [baɪ] [bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .
He was respected and admired by both young and old .
他 曾是 受人尊敬 和 钦佩 经过 两个都 年轻的 和 老的 .

长幼皆敬服之。

[tuː] ['jɪrz] ['æftər] ['wæŋz] ['mærɪdʒ] ,
Two years after Wang's marriage ,
二 年 后 王氏 婚姻 ,

王氏过门二年，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] [lyː] ['rɔŋ] .
He had a son named Lü Rong .
他 有 一个 儿子 命名 鲁 荣 .

生一儿名吕荣，

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [gʊd] - ['lʊkɪŋ]
Intelligent and good - looking
聪明的 和 好的 - 寻找

聪明才貌，

['dɪlɪdʒənt] [ɪn] ['poʊətri] [ænd; ənd] [bʊks] ,
Diligent in poetry and books ,
勤奋 在 诗 和 图书 ,

勤于诗书，

[ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
On the fifteenth of the year ,
在 这 第十五 的 这 年 ,

年十五，

[hiː; hi] - [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['staɪpend] .
He Tixue was admitted to the academy and received a stipend .
他 - 曾是 承认 到 这 学院 和 已收到 一个 助学金 .

何提学考入庠补廪。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

- [wʌz; wəz] ['pɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['fjuːtʃər] .
Jiulang was pinning his hopes on his son's future .
- 曾是 钉住 他的 希望 在 他的 儿子的 未来 .

九郎指望儿子前程，

[ˌeɪ diː 'diː] [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] : ['flætər] [jʊr; jər] [suː'pɪriər] .
Add one more thing : flatter your superior .
添加 一 更多的 事物 : 奉承 你的 优越的 .

加一奉承上司，

['kʌltɪveɪt] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [wɪð; wɪθ] ['feɪməs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Cultivate relationships with famous officials ,
培育 关系 和 著名的 官员 ,

交结有名官员，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [feɪs] - [ˈseɪvɪŋ] [ˈdʒestʃər] .
It was quite a face - saving gesture .
它 曾是 相当 一个 脸 - 保存 手势 .

甚有面情。

[haʊˈevər] , - [wʌz; wəz] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈærəgənt] .
However , Jiulang was proud and arrogant .
然而 , - 曾是 自豪的 和 傲慢的 .

然九郎为人性度骄傲，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [welθ] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] .
They also relied on their wealth and power .
他们 还 依赖 在 他们的 财富 和 力量 .

又倚钱势，

[ðə; ði] [ˈnuːli] [əˈpɔɪntɪd] [ˈpriːfekt] [ˈwæŋ] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [ˈɑːfɪs] .
The newly appointed Prefect Wang has taken office .
这 新 任命 长官 王 有 已采取 办公室 .

王府尹新除到任，

[ðə; ði] [greɪn] [ˈfɑːrmɚz] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The grain farmers all came out of the city to greet them .
这 粮食 农民 全部 来了 出去 的 这 城市 到 迎接 他们 .

粮户皆出廓远迎，

- , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈstʌdiɪŋ] ,
Jiulang , because his son was studying ,
- , 因为 他的 儿子 曾是 学习 ,

九郎以其子在学，

[riˈlaiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kəˈnekʃnz] [wɪð; wɪθ] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,
Relying on his connections with officials ,
依靠 在 他的 连接 和 官员 ,

自恃有官宦面情，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They did not go to greet them .
他们 做过 不是 去 到 迎接 他们 .

不去迎接。

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [baɪ] [ˈtʃekɪŋ] .
The prefect of the palace could find out by checking .
这 长官 的 这 宫殿 可以 寻找 出去 经过 检查 .

王府尹点查得出，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈmembər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
I will remember it in my heart .
我 将要 记住 它 在 我的 心 .

怀记在心，

[wen] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ɜˈaɪzɪz] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [diːp] [ruːt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
When an opportunity arises , one should take deep root in it .
什么时候 一个 机会 出现 , 一 应该 拿 深的 根 在 它 .

思得个机会处要深根之。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[lyː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [neɪmd] [li] [ɜːr; ər] .
Lü had a servant named Li Er .
鲁 有 一个 仆人 命名 李 呃 .

吕有家仆李二，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['læntərn] [dɪ'spleɪz] [ɪn][zaɪdʒɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
Because of the grand lantern displays in Xijing during the Lantern Festival ,
因为 的 这 盛大 灯笼 显示器 在 西京 期间 这 灯笼 节日 ,

因上元佳节西京放灯甚盛，

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [bəʊθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['eriə] ['gæðərd] [æt; ət] - ['temp(ə)l] [tuː; tə] [əd'maɪər] - ['maʊnt(ə)n] .
People from both inside and outside the area gathered at Bao'en Temple to admire Aoshan Mountain .
人们 从 两个都 里面 和 外部 这 区域 聚集 在 - 寺庙 到 钦佩 - 山 .

内外人家都聚于报恩寺玩赏鳌山。

[li] [ɜːr; ər] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstərz] [hæd; həd] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['læntərnz] .
Li Er discovered that the masters had all come out to see the lanterns .
李 呃 发现 那 这 大师 有 全部 来 出去 到 看 这 灯笼 .

李二探得主人们都出来看灯，

- [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [neɪmd] [tʃʌnmaɪ] .
Jiulang has a concubine named Chunmei .
- 有 一个 妾 命名 春梅 .

九郎有妾名春梅，

['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪrəns]
Beautiful appearance
美丽的 外貌

容貌清丽，

[li] [ɜːr; ər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] ['praɪvətli] .
Li Er wanted to possess it privately .
李 呃 通缉 到 具有 它 私下 .

李二欲私之。

[ðæt] [naɪt] , [tʃʌnmaɪ] [wʌz; wəz] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
That night , Chunmei was tidying up in the kitchen .
那 夜晚 , 春梅 曾是 整理 向上 在 这 厨房 .

恰值那夜春梅正在厨下收拾，

[li] [ɜːr; ər] [rʌʃt] [ɪn] .
Li Er rushed in .
李 呃 匆忙 在 .

李二撞将入去，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [æskt] :
Therefore , the question is asked :
所以 , 这 问题 是 问 :

故问云：

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ? "
" What did you say to me the other day ? "
" 什么 做过 你 说 到 我 这 其他 天 ? "

“尔日前有甚么话对我说，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['bɪzi] .
I am always busy .
我 是 总是 忙碌的 .

遇我不得闲暇，

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][æsk] ['eni] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] ,
Before I could ask any further questions ,
前 我 可以 问 任何 更远 问题 ,

未及细问，

[tə'naɪt] , [ðə; ði][hoʊst]['fæməli][hæz; həz][ɔːl] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['læntərnz] .
Tonight , the host family has all gone out to see the lanterns .
今晚 , 这 主持人 家庭 有 全部 已消失 出去 到 看 这 灯笼 .

今夜主家都出去看灯，

[aɪm]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][bɪt] [friː] .
I'm also a bit free .
我是 还 一个 少量 自由的 .

我亦闲些，

[spiːk] ['kwɪkli] , [wɒts] [ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] ?
Speak quickly , what's on your mind ?
说话 迅速地 , 是什么 在 你的 头脑 ?

有甚话快说来。”

[tʃʌnmaɪ] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] :
Chunmei smiled at the clouds :
春梅 微笑 在 这 云 :

春梅笑云：

" [juː; jʊ] ['θiːvɪŋ] ['læki] ! "
" You thieving lackey ! "
" 你 盗窃 走狗 ! "

“贼奴才，

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ðer; ðər][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
I saw you there the other day .
我 锯 你 那里 这 其他 天 .

日前我那里见尔之面，

[aɪ] [wɪl] [dɪp] [ðiːz] [wɜːrdz]['ɪntuː][maɪ] [hɑːrt] .
I will dip these words into my heart .
我 将要 蘸 这些 字 进入 我的 心 .

将些言蘸我。

[ɪf] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ɪz][nɑːt] [ʃerd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪstrəs] . . .
If this message is not shared with the mistress . . .
如果 这 信息 是 不是 共享 和 这 情妇 . . .

若漏此语与主母知之，

" [aɪl] [meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ] [luːz] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [skɪn] . "
" I'll make sure you lose a layer of your skin . "
" 患病的 制作 当然 你 失去 一个 层 的 你的 皮肤 . "

叫你皮亦去一层矣。”

[li] - :
Li Erdao :
李 - :

李二道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tə'naɪt] . "
" This is a rare opportunity tonight . "
" 这 是 一个 稀有的 机会 今晚 . "

“今夜难遇此机会，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn][ˌem 'iː] .
You must have pity on me .
你 必须 有 遗憾 在 我 .

尔需怜我，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] .
I have never forgotten it .
我 有 绝不 被遗忘的 它 .

久不敢忘也。”

[tʃʌnmaɪ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [luːs] ['mɔrəlz] .
Chunmei was also a woman of loose morals .
春梅 曾是 还 一个 女士 的 松动的 德 .

春梅也是个水性妇人，

[i'məuʃənz] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [stɜːrd] .
Emotions are easily stirred .
情绪 是 容易地 搅拌 .

情亦易动，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] .
He should come to me now .
他 应该 来 到 我 现在 .

当下向得他来，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [faindz] [aʊt] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [held] [ə'kaʊntəbl] .
I fear that if the mistress finds out , she will be held accountable .
我 害怕 那 如果 这 情妇 发现 出去 , 她 将要 是 握住 问责制 .

恐主母知之罪责不免；

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] ,
Wanting to oppose him ,
想要 到 反对 他 ,

欲待逆他，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ber] [li] [ɜːrz] [pliːz] ?
How could they bear Li Er's pleas ?
如何 可以 他们 熊 李 呃 请 ?

怎禁那李二哀告。

[waɪl] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ,
While hesitating ,
尽管 犹豫不决 ,

正在迟疑间，

['ʃiː] - [went] [hoʊm] [tuː; tə] [get] ['ɪnsens] .
Shi Jiulang went home to get incense .
史 - 去 家 到 得到 香 .

适九郎回家取香，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [ruːm] ,
Just as they were about to enter the room ,
只是 作为 他们 是 关于 到 进入 这 房间 ,

正待进房，

[ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [li] [ɜːr; ər][ænd; ənd] [tʃʌnmaɪ] [dɪ'skʌsɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][læmp] .
They happened to see Li Er and Chunmei discussing something under the lamp .
他们 发生 到 看 李 呃 和 春梅 讨论 某物 在下面 这 灯 .

恰遇见李二与春梅在灯下议论。

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Jiulang was furious and said :
- 曾是 狂怒 和 说 :

九郎大怒云：

" [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] ['sɜːrvənt] [dɛəz] [tuː; tə][flɜːrt][wɪð; wɪθ][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['kɑːŋkjubaɪn] ! "
" You scoundrel servant dares to flirt with my beloved concubine ! "
" 你 恶棍 仆人 敢于 到 调情 和 我的 心爱 妾 ! "

“小仆贼敢戏吾之爱妾！”

[li] [ɜːr; ər] ['kudnt] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] .
Li Er couldn't dodge in time .
李 呃 不能 躲闪 在 时间 .

李二走闪不及，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊld] [aʊt] [baɪ] - .
He was pulled out by Jiulang .
他 曾是 拉 出去 经过 - .

被九郎拉出来，

[taɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪlər] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
Tie him to a pillar and beat him with a stick .
领带 他 到 一个 支柱 和 打 他 和 一个 戳 .

绑于柱上杖之。

[li] [ɜːr; ər][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] ['tʃuː] .
Li Er was no match for Chu .
李 呃 曾是 不 匹配 为了 楚 .

李二不胜其楚，

[ɔːl] [aɪ][kæn; kən][duː][ɪz] [beg] [fɔːr; fər][maɪ] [laɪf] .
All I can do is beg for my life .
全部 我 能 做 是 求 为了 我的 生活 .

惟乞饶命而已。

[wen] ['wæŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [meɪd] [rɪ'tɜːrnd] ,
When Wang and her maid returned ,
什么时候 王 和 她 女佣 返回 ,

比及王氏与婢从回来，

['siːɪŋ] [li] ['puː] ['biːɪŋ] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['biːtn] ,
Seeing Li Pu being tied up and beaten ,
看到 李 普 存在 系 向上 和 被打败 ,

见绑打李仆，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] [waɪ] .
He asked in a panic why .
他 问 在 一个 恐慌 为什么 .

慌问其故。

- [toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hə'ræsmənt] [ʌv; əv] [tʃʌnmaɪ] .
Jiulang told him about his harassment of Chunmei .
- 讲述 他 关于 他的 骚扰 的 春梅 .

九郎以调戏春梅之事说知。

['wæŋ] [ʃiːuːn] :
Wang Shiyun :
王 诗韵 :

王氏云：

" [dɪs'greɪsfl] ['ruːməz] [mʌst; məst] [nɑːt][biː; bi] [spred] . "
" Disgraceful rumors must not be spread . "
" 可耻 谣言 必须 不是 是 传播 . "

“丑声不可外传，

[sɪns] [li] ['puː][dɪd][nɑːt] [spiːk] ,
Since Li Pu did not speak ,
自从 李 普 做过 不是 说话 ,

既李仆不道，

[dʒʌst] ['bænɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] .
Just banish it outside .
只是 放逐 它 外部 .

逐之于外便了，

[wʌt] [gʊd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][skoʊld][ðem; ðəm]['æŋgrəli] ?
What good is it to scold them angrily ?
什么 好的 是 它 到 骂 他们 愤怒地 ?

怒责之何益？”

- ['æŋgər] [səb'saidid] .
Jiulang's anger subsided .
- 愤怒 平静下来 .

九郎忿乃解，

['entər] [ðə; ði] [ruːm] .
Enter the room .
进入 这 房间 .

进入房里。

['wæŋ] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Wang ordered someone to untie it .
王 订购 某人 到 解开 它 .

王氏令人解下，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['krɪtɪsɪzəm] .
This is also a reason for their criticism .
这 是 还 一个 原因 为了 他们的 批评 .

亦此责之，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
He left the house .
他 左边 这 房子 .

逐离出门。

[li] [ɜːr; ər][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
Li Er was filled with resentment .
李 呃 曾是 已填 和 怨恨 .

李二不胜其恨，

[hiː; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
He left in a huff .
他 左边 在 一个 哼 .

忿然去了。

[les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] ,
Less than half a year later ,
较少的 比 一半 一个 年 之后 ,

未及半年，

- [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌni] - ['lendər] [neɪmd] [ljau] .
Jiulang went to the village to settle accounts with a money - lender named Liao .
- 去 到 这 村庄 到 定居 账户 和 一个 钱 - 贷款机构 命名 廖 .

九郎上庄与钱客廖某算帐。

[ljau] - [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['wɪkɪd] .
Liao Youzi was the most wicked .
廖 - 曾是 这 最多 邪恶 .

廖有子最奸恶，

[ə'pruːv] [ðə; ði] [loʊn] .
Approve the loan .
批准 这 贷款 .

将所借钱批，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd]['ɑːrgjuːd][wɪð; wɪθ] - .
They all changed their accounts and argued with Jiulang .
他们 全部 已更改 他们的 账户 和 争论 和 - .

俱改作完帐执与九郎争辩。

- [wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [kɑːm] [daʊn] .

Jiulang was so angry that he couldn't calm down .

- 曾是 所以 生气的 那 他 不能 冷静的 向下 .

九郎怒激不能平，

['sevrəl] ['fæməliz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .

Several families were ordered to capture him and bring him back .

一些 家庭 是 订购 到 捕获 他 和 带来 他 后退 .

令数家人捉之而归，

[lɔkt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,

Locked inside the house ,

已锁定 里面 这 房子 ,

锁于舍里，

[wiː; wi][mʌst; məst] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'fes] .

We must force him to confess .

我们 必须 力量 他 到 承认 .

务逼其招认。

[di'teind] [fɔːr; fər][wʌn] [ɔːr] [tuː] [deɪz] ,

Detained for one or two days ,

被拘留 为了 一 或者 二 天 ,

监系一二日，

[ðə; ði] [lyː] ['fæməli][wʌz; wəz] [sloʊ] [tuː; tə] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] .

The Lü family was slow to take precautions .

这 鲁 家庭 曾是 慢的 到 拿 防范措施 .

吕家缓于提防，

['sʌd(ə)nli] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [kʌt] [ðə; ði] ['ʃæklz] .

Suddenly , in the night , the person cut the shackles .

突然 , 在 这 夜晚 , 这 人 切 这 镣铐 .

忽夜被其人剪断锁镣，

[ðeɪ] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

They climbed over the wall and went out .

他们 攀登 超过 这 墙 和 去 出去 .

越墙而走，

[ðeɪv] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

They've disappeared without a trace .

他们有 消失 没有 一个 痕迹 .

正不知逃往何处去了。

[wen] - [sɔː] [ðə; ði][mæn] ['liːvɪŋ] ,

When Jiulang saw the man leaving ,

什么时候 - 锯 这 男人 离开 ,

九郎见走其人，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

He immediately ordered his servants to go back to the estate to investigate .

他 立即地 订购 他的 仆人 到 去 后退 到 这 财产 到 调查 .

即着家仆复往庄上缉探，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [fled] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [hoʊm] ?

Could it be that he fled back to his original home ?

可以 它 是 那 他 逃亡 后退 到 他的 原来的 家 ?

莫非逃回原家？

[wen] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['mænər] .

When the servants came to visit the manor .

什么时候 这 仆人 来了 到 访问 这 庄园 .

及群仆来庄上访问时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] .
There was no movement .
那里 曾是 不 移动 .

未有动静，

- - [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .
Jiulang Zhibao knew it .
- - 知道 它 .

持报九郎知之。

- [sə'spektɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
Jiulang suspected that there was another reason behind it .
- 怀疑 那 那里 曾是 其他 原因 在后面 它 .

九郎疑虑其有他故。

[wen] [li] [ɜːr; ər] [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz]
When Li Er heard this news
什么时候 李 呃 听到 这 消息

当彼李二闻此消息，

[hiː; hi] [heitid] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .
He hated his master .
他 憎恨 他的 掌握 .

正恨主人，

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪm; ɪm] .
I haven't had a chance to avenge him .
我 还没有 有 一个 机会 到 报仇 他 .

没个机会报他之仇，

[ðæt] [ɪz] , [səb'mɪt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['pæləs] .
That is , submit a petition to the Prefect of the Prince's Palace .
那 是 , 提交 一个 请愿 到 这 长官 的 这 王子的 宫殿 .

即具状于王府尹处，

[ðə; ði] [ə'kjuːzər] , [lyː] - , [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['mə:dəriŋ] [ˌliː'aʊz] [sʌn] .
The accuser , Lü Jiulang , was charged with murdering Liao's son .
这 原告 , 鲁 - , 曾是 带电 和 谋杀 辽的 儿子 .

告首吕九郎谋杀廖某之子，

[ðeɪ] [θruː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .
They threw his body into the river .
他们 扔 他的 身体 进入 这 河 .

弃其尸于江中。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [riːv'juːd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] .
The prefect of the palace reviewed the petition .
这 长官 的 这 宫殿 已审核 这 请愿 .

王府尹审了状子，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

大笑道：

" ['lʌ] - [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌni] . "
" Lu Jiulang relied on his money . "
" 鲁 - 依赖 在 他的 钱 . "

“吕九郎恃他有钱，

[ˌdɪsrɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
Disrespect for the government
不尊重 为了 这 政府

藐视官府，

[tə'deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɔːlən] [raɪt] ['ɪntuː][maɪ][hændz] [ə'gen] !
Today , it has fallen right into my hands again !
今天 , 它 有 倒下 正确的 进入 我的 双手 再次 !

今日亦撞在我手中来矣！”

[ɪ'miːdiətli] , [get] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['toʊkən][frʌm; frəm] [lyː] - .
Immediately , get the official token from Lü Jiulang .
立即地 , 得到 这 官方的 令牌 从 鲁 - .

即差公牌拿得吕九郎来，

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɜːrdər] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
The reasons for the murder were thoroughly investigated .
这 原因 为了 这 谋杀 是 彻底 调查 .

根勘其谋杀人之由。

- [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊd] :
Jiulang complained to the cloud :
- 抱怨 到 这 云 :

九郎诉云：

[hiː; hi] [oʊz] [ˌem 'iː] ['mʌni] .
He owes me money .
他 欠款 我 钱 .

“彼欠吾钱，

['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [rɪ'peɪd] ,
Only because it has already been repaid ,
仅有的 因为 它 有 已经 到过 已偿还 ,

只赖已还，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðer; ðər] [dɪ'siːt] .
Therefore , I am indignant at their deceit .
所以 , 我 是 愤怒 在 他们的 欺骗 .

所以不忿其诈，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrmətɔːri] .
The committee is located in the dormitory .
这 委员会 是 位于 在 这 宿舍 .

委的系于舍中，

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [tuː; tə] [ɪt'self] ,
To make it clear to itself ,
到 制作 它 清除 到 本身 ,

欲其自明，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɪ'skeɪpt] .
Unexpectedly escaped .
不料 逃脱 .

不意脱逃。

[haʊ] [kæn; kən] ['sʌmwʌn] [kə'mɪt] ['mɜːrdər] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] ?
How can someone commit murder without leaving a trace ?
如何 能 某人 犯罪 谋杀 没有 离开 一个 痕迹 ?

岂有杀人而无迹哉？”

['wæŋ] - - :
Wang Fuyin Chiyun :
王 - - :

王府尹叱云：

" ['mə:dəriŋ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] , "
" murdering the person , "
" 谋杀 这 人 , "

“谋杀其人，

[ðeɪ] [dʌmpt] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They dumped the body in the river to disappear without a trace .
他们 丢弃 这 身体 在 这 河 到 消失 没有 一个 痕迹 .

弃尸于江以绝迹，

[waɪ] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why deny it ?
为什么 否定 它 ?

何尚抵赖？”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] .
He ordered that they be subjected to severe torture .
他 订购 那 他们 是 受 到 严重 酷刑 .

喝令用严刑拷掠。

[lyː] - [hæz; həz] ['sʌfərd] ['greɪtli] .
Lü Jiulang has suffered greatly .
鲁 - 有 遭受 非常 .

吕九郎受苦已极，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kən'fes] ['fɔːlsli] .
He refused to confess falsely .
他 拒绝 到 承认 错误地 .

不肯诬服。

[ðə; ði] ['priːfekt] ['ɔːrdərd] [ðæt] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [dʒeɪl] .
The prefect ordered that Genkan be imprisoned in jail .
这 长官 订购 那 玄关 是 被监禁 在 监狱 .

王府尹令监禁狱中根勘。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['wæŋ] , [huː] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
Although it was his wife , Wang , who was punished because of her husband ,
虽然 它 曾是 他的 妻子 , 王 , WHO 曾是 受到惩罚 因为 的 她 丈夫 ,

虽是其妻王氏以夫受刑，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪg'zɔːst] [ðer; ðər] ['praɪvət] ['riːsɔːrsɪz] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['fæməli] .
They will exhaust their private resources to save the family .
他们 将要 排气 他们的 私人的 资源 到 节省 这 家庭 .

将竭家私营救，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [pər'plekst] .
But the Prince's Prefect was utterly perplexed .
但 这 王子的 长官 曾是 完全地 困惑 .

而王府尹百端究竟，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [dɪ'mænd] [ðæt] - [peɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
We must demand that Jiulang pay with his life .
我们 必须 要求 那 - 支付 和 他的 生活 .

务要问九郎个偿命。

- [sʌn] [hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [faɪld] ['lɒˌsuːts] [ə'genst] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
Jiulang's son has repeatedly filed lawsuits against the provincial constitution .
- 儿子 有 反复 已提交 诉讼 反对 这 省级 宪法 .

九郎之子累经省宪诉直，

[rɪ'vjuː] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl] .
Review the case file .
审查 这 案件 文件 .

审覆案卷，

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [aɪ] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
For years I couldn't understand it .
为了 年 我 不能 理解 它 .

数年不得明白，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz] [truː] [ɔːr] [fɔːls]
To see whether this relationship is true or false
到 看 无论 这 关系 是 真的 或者 错误的

要见此情真与假，

[ə; eɪ] [nuː] [keɪs] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] .
A new case needs to be added .
一个 新的 案件 需求 到 是 额外 .

须添公案一回新。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr]
The following year
这 下列的 年

次年，

['empərər] [rɛnzɔŋ] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ['ɔːrdərd] ['priːfekt] [baʊ] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] ['prɪzn] [ə'ferz] [ɪn][zaɪdʒɪŋ] .
Emperor Renzong of Song ordered Prefect Bao of Kaifeng to oversee the prison affairs in Xijing .
皇帝 仁宗 的 歌曲 订购 长官 包 的 开封 到 监督 这 监狱 事务 在 西京 .

宋仁宗敕命开封府包太尹案视西京狱事，

['zɛŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][zaɪdʒɪŋ] .
Zheng received the order and returned to Xijing .
郑 已收到 这 命令 和 返回 到 西京 .

拯领命回西京而来。

- [sʌn] , [lyː] ['rɔŋ] , [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [daːoʊzi] .
Jiulang's son , Lü Rong , wished to see his mother , Daozhi .
- 儿子 , 鲁 荣 , 希望 到 看 他的 母亲 , 导治 .

九郎之子吕荣欲待见母道知，

[dʒʌst] [ðen] , [aɪ] [sɔː] ['mædəm] ['wæŋ] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Just then , I saw Madam Wang leaning against the table .
只是 然后 , 我 锯 女士 王 倾斜 反对 这 桌子 .

正见王氏倚着案几而立，

[peɪl] [ænd; ənd] ['hægərd]
pale and haggard
苍白 和 枯槁

颜色憔悴，

[hɪz; ɪz] [braʊ] [wʌz; wəz] ['fɜːroʊd] .
His brow was furrowed .
他的 眉头 曾是 沟壑 .

眉头不展。

['rɔŋ] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] :
Rong asked his mother on the path :
荣 问 他的 母亲 在 这 小路 :

荣径上问母云：

" [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] . "
" Things are predetermined . "
" 事物 是 预先设定 . "

“事有前定，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['hjuːmən] [ˌkeɪpə'bɪləti] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] .
It is beyond human capability to overcome .
它 是 超过 人类 能力 到 克服 .

非人力所能胜，

[waɪ] [ɪz] ['mʌðər] [soʊ] [dɪ'strest] ?
Why is Mother so distressed ?
为什么 是 母亲 所以 苦恼 ?

母何故戚戚于是？”

['wæŋ] [ʃiːuːn] :
Wang Shiyun :
王 诗韵 :

王氏云：

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['oʊnli] [bɪ'gɑːt] [juː; jʊ] . "
" Your father only begot you . "
" 你的 父亲 仅有的 生 你 . "

“尔父只生着你，

[dʒʌst][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli] [wʊd] [hæv; həv]['ekstrə] ['mʌni] .
Just so that the family would have extra money .
只是 所以 那 这 家庭 会 有 额外的 钱 .

只为家有余钱，

[nɑːt] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] ['duːti]
Not keeping to one's duty
不是 保持 到 一个人的 责任

不守本分，

[smɔːl] [θɪŋz] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə][bɪg] [dɪ'zæstər] .
Small things can lead to big disasters .
小的 事物 能 带领 到 大的 灾难 .

小事而成大祸，

[hiː; hi][ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn] ['prɪzn] .
He is currently in prison .
他 是 现在 在 监狱 .

今系狱中，

[ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
The whereabouts of the fugitive are unknown .
这 下落 的 这 逃犯 是 未知 .

逃者不知去向，

[ˌʌnrɪ'zɑːlvd] [fɔːr; fər] ['jɪrz]
Unresolved for years
未解决 为了 年

连年未决，

[aɪm] ['riːəli] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I'm really thinking about this .
我是 真的 思维 关于 这 .

正虑此事。

['oʊvər] [taɪm] , [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] [bɪ'kʌm] ['sɑːlɪd] .
Over time , the case files become solid .
超过 时间 , 这 案件 文件 变得 坚硬的 .

久则案卷坚固，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] ['ʃʊrli] [ded] .
Your father is surely dead .
你的 父亲 是 一定 死的 .

尔父问死必矣,

[wer] [kæn; kən] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [biː; bi] [rɪ'drest] ?
Where can this injustice be redressed ?
在哪里 能 这 不公正 是 纠正 ?

此冤哪里伸直?

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['diːpli] ['sædnd] [baɪ] [ðɪs] ['æksɪdənt] .
We are deeply saddened by this accident .
我们 是 深 悲伤 经过 这 事故 .

为此事故忧怀,

[haʊ] [kæn; kən][jʊr; jər] ['mʌðər] [hæv; həv] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] ?
How can your mother have peace of mind ?
如何 能 你的 母亲 有 和平 的 头脑 ?

令母怎得心安?”

[lyː] - :
Lü Rongdao :
鲁 - :

吕荣道:

" [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] . "
" The son was imprisoned because of his father . "
" 这 儿子 曾是 被监禁 因为 的 他的 父亲 . "

“儿为父系狱之后,

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'pɑːrt] ,
Thousands of miles apart ,
数千 的 英里 除 ,

间关千里,

[ˌʌndɪ'tɜːrd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːrdʒuəs] ['dʒɜːrni] ,
Undeterred by the arduous journey ,
毫不气馁 经过 这 艰巨 旅行 ,

不辞跋涉,

['æftər] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
After appealing to the provincial constitution ,
后 上诉 到 这 省级 宪法 ,

经省宪诉告冤情,

[ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstər] .
The struggle has not yet encountered a wise minister .
这 斗争 有 不是 然而 遭遇 一个 明智的 部长 .

争未遇明宰,

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] ['mætər] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
As a result , the matter remained unresolved for years .
作为 一个 结果 , 这 事情 剩余 未解决 为了 年 .

以致连年不决,

[ðə; ði] [sʌn] [dɪd][nɑːt] [sliːp] [wel] [ɔːl] [naɪt] .
The son did not sleep well all night .
这 儿子 做过 不是 睡觉 出色地 全部 夜晚 .

儿子夜里未曾安寐。

[ðɪs] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] ['klærifaid] .
This case should now be clarified .
这 案件 应该 现在 是 澄清 .

目今此狱当得明白。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] .
The mother asked him why .
这 母亲 问 他 为什么 .

母问其故。

[lyː] - :
Lü Rongdao :
鲁 - :

吕荣道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ə'pɔɪntɪd] ['priːfekt] [baʊ] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [bəuθ] ['kæpɪtəlz] . "
" The imperial court appointed Prefect Bao of Kaifeng to oversee both capitals . "
" 这 帝国 法庭 任命 长官 包 的 开封 到 监督 两个都 首都 . "

“朝廷委开封府包太尹按视两京，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'raɪv] [suːn] .
It will arrive soon .
它 将要 到达 很快 .

不久来到。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hɜːrd] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [kʊd; kəd] [siː] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'hed] .
The child heard that this person could see ten thousand miles ahead .
这 孩子 听到 那 这 人 可以 看 十 千 英里 前方 .

儿闻此人明见万里，

['kændlz] [ɑːr; ər] [laɪk] ['mædʒɪk] .
Candles are like magic .
蜡烛 是 喜欢 魔法 .

烛事如神，

" [aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ] ['fɑːðɚz] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'drest] [hɪr] . "
" I believe my father's injustice has been redressed here . "
" 我 相信 我的 父亲的 不公正 有 到过 纠正 这里 . "

想吾父之冤在此雪矣。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['wæŋ] . . .
After hearing this , Wang . . .
后 听力 这 , 王 . . .

王氏听罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [lyː] ['rɔŋ] [tuː; tə] ['welkəm] [baʊ] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['mætər] .
He immediately ordered Lü Rong to welcome Bao Gong and report the matter .
他 立即地 订购 鲁 荣 到 欢迎 包 锣 和 报告 这 事情 .

即令吕荣迎候包公陈告。

['sevrəl] [deɪz] ,
several days ,
一些 天 ,

数日，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['reskjuːd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [zaɪdʒɪŋ] .
They were rescued and taken to Xijing .
他们 是 获救 和 已采取 到 西京 .

拯到西京，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [də'rektər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He was appointed as a director of the government office .
他 曾是 任命 作为 一个 导演 的 这 政府 办公室 .

特开府衙理事。

[lyː] ['rɔŋ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [rɪ'pɔːrt] .
Lü Rong gave his first report .
鲁 荣 给予 他的 第一的 报告 .

吕荣首先陈告。

[ðə; ði] ['kɔrts] ['dʒʌdʒmənt] ,
The court's judgment ,
这 法院的 判断 ,

拯审状，

['sʌmən] [lyː] ['rɔŋ] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] .
Summon Lü Rong and ask him .
召唤 鲁 荣 和 问 他 .

唤吕荣问之。

['rɔŋ] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
Rong recounted the events of the past .
荣 叙述 这 活动 的 这 过去的 .

荣以前事诉了一遍。

[ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
And retrieve the case files for further investigation .
和 取回 这 案件 文件 为了 更远 调查 .

及拯取案卷根勘，

[ɔːl] [sə'spekt] [ðæt] - ['məːdəd] [hɪm; ɪm] .
All suspect that Jiulang murdered him .
全部 怀疑 那 - 被谋杀 他 .

都拟九郎谋杀情由。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [riːv'juːd] [rɪ'piːtɪdli] .
The case was reviewed repeatedly .
这 案件 曾是 已审核 反复 .

拯复审再三，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][dræft] [prə'pəʊzlz] . "
" They all seem to be draft proposals . "
" 他们 全部 似乎 到 是 草稿 提案 . "

“都似成案拟议，

[ðen] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laɪf] .
Then your father should pay with his life .
然后 你的 父亲 应该 支付 和 他的 生活 .

则尔父该偿命的实，

[waɪ] [faɪl] [ə; eɪ]['riːtraɪəl; ˌriː'traɪəl] ?
Why file a retrial ?
为什么 文件 一个 再审 ?

何用复诉？”

[lyː] ['rɔŋ] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Lü Rong wept and said :
鲁 荣 哭泣 和 说 :

吕荣泣云：

" [ɪf] [ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mɜːrdərər] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [æz; əz] ['evɪdəns] . . . "
" If the corpse of a certain murderer can be obtained as evidence . . . "
" 如果 这 尸体 的 一个 肯定 凶手 能 是 获得 作为 证据 . . . "

“若得某谋死尸首证验，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðɚz] [laɪf] .
I am willing to pay for my father's life .
我 是 愿意的 到 支付 为了 我的 父亲的 生活 .

父之偿命是所甘心。

['zɛŋ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [dauts] .
Zheng also had doubts .
郑 还 有 疑虑 .

拯亦疑之，

[lɪŋ] ['rɔŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sɜːrv] [ˌaʊt'saɪd] .
Ling Rong was to serve outside .
凌 荣 曾是 到 服务 外部 .

令荣于外伺候。

[ðen] [fæst] [ænd; ənd] [beɪð] .
Then fast and bathe .
然后 快速地 和 洗澡 .

乃斋戒沐浴，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ['gɑːdz] ['ɑːfɪs] .
The next day , they entered the City God's Office .
这 下一个 天 , 他们 进入 这 城市 神的 办公室 .

次日入城隍司，

['æftər] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [riːd] [ə'laʊd] ,
After the document was read aloud ,
后 这 文档 曾是 读 大声 ,

将牒文宣读讫，

['bɜːrnɪŋ] ['peɪpər] ['mʌni] ,
Burning paper money ,
燃烧 纸 钱 ,

焚化纸钱，

[ðə; ði]['temp(ə)l] ['kiːpər] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [ænd; ənd][toʊld] :
The temple keeper was summoned and told :
这 寺庙 守门员 曾是 被召唤 和 讲述 :

唤过庙祝谓之云：

[bɪ'fɔːr] [aɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Before I entered the city ,
前 我 进入 这 城市 ,

"我未入城时，

[ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒɪz][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [pə'zes] ['meni] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ə'bɪlətiz] .
The City God and his judges are said to possess many supernatural abilities .
这 城市 上帝 和 他的 法官 是 说 到 具有 许多 超自然 能力 .

闻城隍及判官甚著灵异，

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [lyː] - [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] .
The case of Lü Jiulang remains unresolved .
这 案件 的 鲁 - 遗迹 未解决 .

今为吕九郎疑狱未决，

[aɪ] [wɪl] [æsk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] [fɜːrst] .
I will ask about this matter first .
我 将要 问 关于 这 事情 第一的 .

我将先问此事，

[juː; jʊ] [wɪl] [feɪs] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .
You will face retribution within three days .
你 将要 脸 报应 之内 三 天 .

限尔三日要报应。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] ,
If there is no retribution within three days ,
如果 那里 是 不 报应 之内 三 天 ,

若是三日无报应，

[ðə; ði]['temp(ə)l] [priːst] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['sev(ə)nti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
The temple priest will be punished with seventy strokes of the cane .
这 寺庙 牧师 将要 是 受到惩罚 和 七十 笔画 的 这 甘蔗 .

则庙祝杖七十，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [juːst] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [kæŋ] ;
The judge used the large cangue ;
这 法官 用过的 这 大的 糖果 ;

判官用大枷枷了；

[noʊ] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [faɪv] [deɪz]
No retribution for five days
不 报应 为了 五 天

五日无报应，

[ðə; ði]['temp(ə)l] [priːst] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['eɪti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
The temple priest will be punished with eighty strokes of the cane .
这 寺庙 牧师 将要 是 受到惩罚 和 八十 笔画 的 这 甘蔗 .

则庙祝杖八十，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [dɪ'kriːd] ['sɪksti] [ɔːr] ['sev(ə)nti] .
The judge decreed sixty or seventy .
这 法官 颁布 六十 或者 七十 .

判官该决六十七十。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He went straight back to the government office .
他 去 直的 后退 到 这 政府 办公室 .

径回府衙去了。

['æftər][ðə; ði]['temp(ə)l] ['kiːpər] [teɪks] ['ɑːfɪs] ,
After the temple keeper takes office ,
后 这 寺庙 守门员 需要 办公室 ,

庙祝承限之后，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['terəfaɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
I am terrified day and night .
我 是 恐惧 天 和 夜晚 .

日夜惊心，

[fiərɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ,
Fearing they might not be able to find him ,
恐惧 他们 可能 不是 是 有能力的 到 寻找 他 ,

惟恐不得下落，

['evri] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] ['ɜːrnɪstli] [preɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɪti] ['gɑːdz] ['ɔːltər] .
Every morning , he would earnestly pray before the City God's altar .
每一个 早晨 , 他 会 切实 祈祷 前 这 城市 神的 坛 .

每朝于城隍案前殷勤祷祝，

[aɪ] [beg] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪs] .
I beg for your grace .
我 求 为了 你的 优雅 .

望乞显灵，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['keɪnɪŋ] .
To avoid being punished with caning .
到 避免 存在 受到惩罚 和 鞭笞 .

以免杖责。

['nɪrli] [tuː] [deɪz] ,
Nearly two days ,
几乎 二 天 ,

将近二日，

['sʌd(ə)nli] , - [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][hæf] - [sliːp] [ɪn] ['prɪzn] .
Suddenly , Jiulang was in a state of half - sleep in prison .
突然 , - 曾是 在 一个 状态 的 一半 - 睡觉 在 监狱 .

忽九郎于狱中似寐非寐，

[reɪz] [jʊr; jər][hænd][ænd; ənd] [ʃaʊt] :
Raise your hand and shout :
增加 你的 手 和 喊 :

举手大呼曰：

" [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] . "
" The person is about to arrive . "
" 这 人 是 关于 到 到达 . "

“其人将到矣，

[aɪ][mʌst; məst]['prez(ə)nt] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I must present evidence to prove it .
我 必须 展示 证据 到 证明 它 .

我须出与之证理。”

[ðoʊz] [huː] [siː] [ðɪs] [ɪn] ['prɪzn]
Those who see this in prison
那些 WHO 看 这 在 监狱

狱中罪犯见者，

['evriwʌn] [sə'spektɪd] [hɪz; ɪz][waɪld] [tɔːk] .
Everyone suspected his wild talk .
每个人 怀疑 他的 荒野 讲话 .

皆疑其狂语。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['zɛŋ] [ʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kɔːrt] .
The next day , Zheng Sheng was summoned to court .
这 下一个 天 , 郑 盛 曾是 被召唤 到 法庭 .

次日拯升堂，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ][mæn] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
Just then , a man rushed into the government office in a panic .
只是 然后 , 一个 男人 匆忙 进入 这 政府 办公室 在 一个 恐慌 .

适见一人慌慌忙忙走入衙来，

[hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
He prostrated himself at the foot of the steps and called out :
他 俯卧 他自己 在 这 脚 的 这 步骤 和 称为 出去 :

伏于阶下呼曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌliː'aʊz] [sʌn] [frʌm; frəm] - , "
" I am Liao's son from Xizhuang , "
" 我 是 辽的 儿子 从 - , "

“我西庄廖某之子，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [sə'rendər] [hɪm'self] .
He came to surrender himself .
他 来了 到 投降 他自己 .

特来自首。”

['zɛŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɜːr; wər][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] .
Zheng saw that his hands were as if they were bound .
郑 锯 那 他的 双手 是 作为 如果 他们 是 边界 .

拯见其双手如被人所缚，

[hiː; hi] [held] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [let] [goʊ] .
He held onto his head and wouldn't let go .
他 握住 到 他的 头 和 不会 让 去 .

抱住头不放，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
He then asked why he had come .
他 然后 问 为什么 他 有 来 .

乃问其来故。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

其人云：

" [pliːz] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ][bɑːndz] . "
" Please release me from my bonds . "
" 请 发布 我 从 我的 债券 . "

"乞放开我缚，

[let] [ˌem 'iː] [spiːk] ['fræŋkli] .
Let me speak frankly .
让 我 说话 坦率地说 .

容直说来。"

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [pliːz] , ['sɪti] [gɑːd] , [grænt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n] . "
" Please , City God , grant you a pardon . "
" 请 , 城市 上帝 , 授予 你 一个 赦免 . "

"请城隍赦尔解之。"

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[ðə; ði][mæn] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz][hænd] .
The man lowered his hand .
这 男人 降低 他的 手 .

那人垂下手，

[noʊt] :
Note :
笔记 :

备言：

" [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [oʊd] [tuː; tə] [lyː] - [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [[ə'maʊnt] ['mɪsɪŋ]] . "
" The amount of money owed to Lü Jiulang that day was [amount missing] . "
" 这 数量 的 钱 欠款 到 鲁 - 那 天 曾是 [数量 丢失的] . "

"当日实欠吕九郎钱钞若干，

[ɪf] [ðə; ði] [ə'pruːvd] ['drɔːɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ˌsætɪs'fæktəri] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːlt] .
If the approved drawing is not satisfactory , then it is due to the fault .
如果 这 得到正式认可的 绘画 是 不是 令人满意的 , 然后 它 是 到期的 到 这 过错 .

不合改批图赖之，

[bænd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː]
Banned by it
禁止 经过 它

被其所禁，

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] [fled] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [haɪd] .
He escaped under cover of night and fled three hundred miles away to hide .
他 逃脱 在下面 覆盖 的 夜晚 和 逃亡 三 百 英里 离开 到 隐藏 .

乘夜脱走于三百里外躲避。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['jestərdeɪ] .
Unexpectedly , I was captured by several people yesterday .
不料 , 我 曾是 捕获 经过 一些 人们 昨天 .

不想昨日被数人来捉住，

[baɪnd][maɪ] [hændz] [tuː; tə][maɪ] [hed] .
Bind my hands to my head .
绑定 我的 双手 到 我的 头 .

缚我手于头，

[ðeɪ] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪr] .
They pursued him all the way here .
他们 追击 他 全部 这 方式 这里 .

跟逐至此。"

['zɛŋ] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Zheng was astonished upon hearing this .
郑 曾是 惊讶 之上 听力 这 .

拯闻之愕焉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] .
It is believed that they were driven by the City God .
它 是 相信 那 他们 是 驱动 经过 这 城市 上帝 .

意其为城隍所驱，

[ðeɪ] [ðen] ['ɔːrdərd] [lyː] - [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm; ɪm] .
They then ordered Lü Jiulang to be brought out of prison to identify him .
他们 然后 订购 鲁 - 到 是 带来 出去 的 监狱 到 确认 他 .

就令狱中取出吕九郎认其人。

- [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Jiulang saw this and shouted :
- 锯 这 和 喊叫 :

九郎见着大叫云：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

" ['enəmi] ,
" enemy ,
" 敌人 ,

“冤家，

[aɪ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ded] .
I said you were dead .
我 说 你 是 死的 .

我道你已死，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'vɑːlvmənt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
He was imprisoned for many years due to his involvement in the case .
他 曾是 被监禁 为了 许多 年 到期的 到 他的 参与 在 这 案件 .

遭累坐了许多年狱，

" [wɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] [tə'deɪ] ? "
" Will we meet again today ? "
" 将要 我们 见面 再次 今天 ? "

今日亦有相会时乎！”

[ðə; ði][mæn] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .
The man bowed his head and confessed his guilt .
这 男人 鞠躬 他的 头 和 坦白 他的 有罪 .

那人低首服罪。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ?
Who was the one who reported the crime in the first place ?
WHO 曾是 这 一 WHO 据报道 这 犯罪 在 这 第一的 地方 ?

拯根勘当初告首者是谁，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [li] [ɜːr; ər] .
However , it was his servant , Li Er .
然而 , 它 曾是 他的 仆人 , 李 呃 .

却乃其仆李二。

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enməti] ,
When asked about the cause of the enmity ,
什么时候 问 关于 这 原因 的 这 敌意 ,

问其致仇之因，

- [toʊld] [mɪŋ] [ðæt] [li] ['puː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] ['praɪvətli] .
Jiulang told Ming that Li Pu wanted to take his concubine privately .
- 讲述 明 那 李 普 通缉 到 拿 他的 妾 私下 .

九郎诉明李仆欲私其妾，

[pər'sepʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'demd] [ænd; ənd] [ɪk'speld] .
Perception was condemned and expelled .
洞察力 曾是 谴责 和 被驱逐 .

知觉遭责逐之，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [sɔːt] [rɪ'vendʒ] .
Therefore , he harbored resentment and sought revenge .
所以 , 他 藏匿 怨恨 和 寻求 复仇 .

故怀恨报怨。

['dʒʌdʒmənt] [bɪ'loʊ] :
Judgement below :
判断 以下 :

拯判下：

" [li] [ɜːr; ər][hæz; həz] [rɔːŋd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] ['mæstər] . "
" Li Er has wronged his former master . "
" 李 呃 有 冤枉 他的 以前的 掌握 . "

“李二罔陷旧主，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [duː] [tuː; tə] [daʊt] .
The case was delayed due to doubt .
这 案件 曾是 延迟 到期的 到 怀疑 .

延成疑狱，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [send] [truːps] [tuː; tə] ['dɪstənt] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [lændz] ;
Determined to send troops to distant and evil lands ;
决定 到 发送 军队 到 遥远 和 邪恶的 土地 ;

决配远恶之军；

[ljau] [oʊd] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ['mʌni] .
Liao owed his employer money .
廖 欠款 他的 雇主 钱 .

廖某逋欠主人钱钞，

[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['bəːdənz]
Escape from burdens
逃脱 从 负担

脱逃负累，

['sev(ə)nti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn]
Seventy strokes of the cane
七十 笔画 的 这 甘蔗

决杖七十，

[hiː; hi][wʌz; wəz][eg'zaild] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [li] [ə'weɪ] .
He was exiled two thousand li away .
他 曾是 放逐 二 千 李 离开 .

配二千里。”

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [ɪm'piːtʃ] [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['wæŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] .
A memorial was submitted impeaching the Prefect of Wang for his treachery .
一个 纪念馆 曾是 提交 弹劾 这 长官 的 王 为了 他的 背信弃义 .

具疏劾奏王府尹之奸罪，

[ðə; ði] ['rɔːŋfl] [ɪm'prɪznmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lyː] ['fæməli] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'zɑːlvd] .
The wrongful imprisonment of the Lü family has been resolved .
这 错误的 监禁 的 这 鲁 家庭 有 到过 已解决 .

而释吕家之冤狱矣。

['tʃæptər] ['sev(ə)nti] - [wʌn] : ['tʃɪldrən] [kætʃ] [θiːvz]
Chapter Seventy - One : Children Catch Thieves
章 七十 - 一 : 孩子们 抓住 窃贼

第七十一回 证儿童捉谋人贼

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] [freɪmd] .
The Zhang couple were framed .
这 张 夫妻 是 框 .

张匠夫妇成诬案，

[dʒʌdʒ] [baʊ] [rɪ'zɑːlvd] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['traɪəl] .
Judge Bao resolved the injustice with a single trial .
法官 包 已解决 这 不公正 和 一个 单身的 审判 .

包公一鞫释其冤。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [plɒtid] [ə'genst] [hɪm; ɪm][hæz; həz] [bɪn] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
The person who plotted against him has been imprisoned for years .
这 人 WHO 绘制 反对 他 有 到过 被监禁 为了 年 .

谋人已致经年狱，

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [bæk] [ðen] [wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .
The attempt to wash away the snow back then was in vain .
这 试图 到 洗 离开 这 雪 后退 然后 曾是 在 徒劳 .

洗雪当时枉得平。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [luː'dʒoʊ] ['sɪti] .
It is said that he lived in the south of Luzhou City .
它 是 说 那 他 居住地 在 这 南 的 泸州 城市 .

话说潞州城南所居，

[saʊθ] [kə'riə]
South Korea
南 韩国

韩、

[ðə; ði][suː]['fæməli][wʌz; wəz] ['veri] ['paʊərf(ə)l] .
The Xu family was very powerful .
这 徐 家庭 曾是 非常 强大的 .

许二姓甚盛。

[hæn][hæz; həz][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [dɪŋ] .
Han has a given name Ding .
韩 有 一个 给定 姓名 丁 .

韩姓有名定者，

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] ['welθi] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] .
The family was wealthy and prosperous .
这 家庭 曾是 富裕 和 繁荣 .

家道富实，

[hiː; hi][ænd; ənd][suː][ɜːr; ər][hæv; həv] [bɪn] [frendz] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
He and Xu Er have been friends since childhood .
他 和 徐 呃 有 到过 朋友们 自从 童年 .

与许二自幼相交。

[suː] [ɜːrz] ['fæməli][wʌz; wəz] [pʊr] .
Xu Er's family was poor .
徐 呃 家庭 曾是 贫穷的 .

许二家贫，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [suː][sæn] [wɜːrkt] [æz; əz][sɔːlt] ['mɜːtʃənts] .
He and his brother Xu San worked as salt merchants .
他 和 他的 兄弟 徐 圣 工作 作为 盐 商人 .

与弟许三作盐侩，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [maʊθ] [tuː; tə][faɪnd] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] [meɪk] ['mʌni] [tuː; tə]
He often went to the river mouth to find merchants and make money to
他 经常 去 到 这 河 嘴 到 寻找 商人 和 制作 钱 到
[meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
make a living .
制作 一个 活的 .

常往河口觅客商趁钱度活。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[suː][ɜːr; ər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dɪ'skʌst] :
Xu Er and his brother discussed :
徐 呃 和 他的 兄弟 讨论 :

许二与弟议道：

" [maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd][aɪ][ɔːl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] . "
" My brothers and I all know how to do business . "
" 我的 兄弟 和 我 全部 知道 如何 到 做 商业 . "

“买卖我兄弟们都会做，

[ðeɪ] [dʒʌst] [læk] ['kæpɪt(ə)l] .
They just lack capital .
他们 只是 缺少 首都 .

只是欠缺本钱，

[kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd]
Caught off guard
捕捉 离开 警卫

难以措手，

[ɪf] [its] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['prɑːfɪt] . . .
If it's just about buying and selling to make a small profit . . .
如果 它是 只是 关于 购买 和 销售 到 制作 一个 小的 利润 . . .

若只是商买边觅些微利趁口，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] ['prɑːspər] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can one prosper without it ?
如何 能 一 繁荣 没有 它 ?

怎能够发达。”

[suː][sæn]['ɔːlsoʊ] [sed] :
Xu San also said :
徐 圣 还 说 :

许三又云：

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [spiːk] , ['brʌðər] . . . "
" If you do not speak , brother . . . "
" 如果 你 做 不是 说话 , 兄弟 . . . "

“兄若不言，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætər] .
I often need to discuss this matter .
我 经常 需要 到 讨论 这 事情 .

我常要议取是事，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðeɪ] ['dɪdnt] [æsk][fɔːr; fər] ['eni] ['mʌni] .
They only said they didn't ask for any money .
他们 仅有的 说 他们 没有 问 为了 任何 钱 .

只说没讨本钱，

[hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] .
He came again .
他 来了 再次 .

还是他来到，

[ɪf] [aɪ] [tiːtʃ] [juː; jʊ]['kæpɪt(ə)l] . . .
If I teach you capital . . .
如果 我 教 你 首都 . . .

我若教尔本钱，

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I will go with you .
我 将要 去 和 你 .

便是与你去，

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] ?
What will you say ?
什么 将要 你 说 ?

汝将何说？”

[suː] [sɑːnjən] :
Xu Sanyun :
徐 三云 :

许三云：

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][hæn][ɑːr; ər] ['veri] [kloʊz] [frendz] .
I have long heard that you and Han are very close friends .
我 有 长的 听到 那 你 和 韩 是 非常 关闭 朋友们 .

“常闻兄与韩某相交甚厚，

[hæn][fuːdʒiːə] ,
Han Fujia ,
韩 福佳 ,

韩富家，

['hævɪŋ] ['sɜːrplʌs] ['mʌni]
Having surplus money
拥有 剩余 钱

积有余钱，

[waɪ] [nɑːt] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz]['kæpɪt(ə)l] ?
Why not borrow a few hundred coins from him as capital ?
为什么 不是 借 一个 很少 百 硬币 从 他 作为 首都 ?

何不问他借得几百钱做本，

[weɪt] [fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðərz] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] ['vɪktəri] .
Wait for my brothers to rise to victory .
等待 为了 我的 兄弟 到 上升 到 胜利 .

待我兄弟起胜，

[peɪ] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ɪntrəst] .
Pay him back with some interest .
支付 他 后退 和 一些 兴趣 .

包些利息还他，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɡeɪnd] ['sʌmθɪŋ] .
He also gained something .
他 还 获得 某物 .

彼又得所益，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] [fɔːr; fər] [bəuθ] ?
Wouldn't that be perfect for both ?
不会 那 是 完美的 为了 两个都 ?

岂不两相美乎？”

[suː] - :
Xu Eryun :
徐 - :

许二云：

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] , "
" You said it was true , "
" 你 说 它 曾是 真的 , "

“尔说本是，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [ə'griː] .
I'm afraid he won't agree .
我是 害怕的 他 惯于 同意 .

只恐他不肯。”

[suː] [sɑːnjən] :
Xu Sanyun :
徐 三云 :

许三云：

" [wen] [hiː; hi] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['fɜːrðər] [dɪ'sɪʒənz] . "
" When he refuses to make any further decisions . "
" 什么时候 他 拒绝 到 制作 任何 更远 决策 . "

“待他不肯再作主张。”

[suː][ɜːr; ər] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Xu Er followed his advice .
徐 呃 随后 他的 建议 .

许二依其言。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][hæn]['fæməli] .
The next day , he went straight to the Han family .
这 下一个 天 , 他 去 直的 到 这 韩 家庭 .

次日径来韩家，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ment] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
It is meant to convey the idea of longing for each other .
它 是 意思是 到 传达 这 主意 的 渴望 为了 每个 其他 .

特作相望之意。

[hæn] [muː] [keɪm] [aʊt] ,
Han Mou came out ,
韩 穆 来了 出去 ,

韩某出，

[siː] [suː] - :
See Xu Erxiaoyun :
看 徐 - :

见许二笑云：

" [its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['brʌðər] . "
" It's been a long time , brother . "
" 它是 到过 一个 长的 时间 , 兄弟 . "

“多时不会老兄，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɜːrəntli] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I am currently longing for you .
我 是 现在 渴望 为了 你 .

正在思慕。

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please come inside and have a seat .
请 来 里面 和 有 一个 座位 .

请入里面坐。”

[suː][ɜːr; ər] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Xu Er entered the hall and sat down .
徐 呃 进入 这 大厅 和 卫星 向下 .

许二进入厅后坐定，

[hæn] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [hɪm; ɪm] .
Han instructed his servants to prepare a feast to entertain him .
韩 指示 他的 仆人 到 准备 一个 盛宴 到 招待 他 .

韩吩咐家下整备一席酒出来相待，

[ðə; ði] [tuː] [men] [sæt] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [dræŋk] .
The two men sat facing each other and drank .
这 二 男人 卫星 面向 每个 其他 和 喝 .

二人对席而饮。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [hæf] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

[suː] - [sed] [ɪn] [wʌn] ['sentəns] :
Xu Erju said in one sentence :
徐 - 说 在 一 句子 :

许二举—句言云：

" [aɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['sʌmθɪŋ] . "
" I have long wanted to see my virtuous brother to discuss something . "
" 我 有 长的 通缉 到 看 我的 有德行的 兄弟 到 讨论 某物 . "

“久要见贤弟议一事，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [spiːk] .
He dared not speak .
他 敢于 不是 说话 .

不敢开口，

[aɪ] [fɪr] [maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [nɑːt] [ə'griː] .
I fear my brother will not agree .
我 害怕 我的 兄弟 将要 不是 同意 .

特恐弟意不允，

[tə'deɪ] [aɪ] [wɪl] [ə'gen] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ɪ'stiːmd] [frend] .
Today I will again discuss this with my esteemed friend .
今天 我 将要 再次 讨论 这 和 我的 尊敬的 朋友 .

今日又将来与贤契议之。”

[hæn] ['jʌn] :
Han Yun :
韩 云 :

韩云：

" ['brʌðər] , [wiːv] [noʊn] [iːtʃ] ['ʌðər] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] "
" Brother , we've known each other since childhood "
" 兄弟 , 我们已经 已知 每个 其他 自从 童年 "

“老兄自幼相知，

" [spiːk] ['friːli] . "
" Speak freely . "
" 说话 自由 . "

有甚话但说不妨。”

[suː] - :
Xu Eryun :
徐 - :

许二云：

" [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [ˌsekənd'hænd] [gʊdz] [frʌm; frəm] [striːt] ['vendər] . "
" I need to buy some secondhand goods from street vendors . "
" 我 需要 到 买 一些 二手 商品 从 街道 供应商 . "

“要于江湖贩买些闲货，

['lækɪŋ] [fʌndz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
Lacking funds to make up the capital ,
缺乏 资金 到 制作 向上 这 首都 ,

缺少银两凑本，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætər] .
Therefore , I came to see my brother to discuss this matter .
所以 , 我 来了 到 看 我的 兄弟 到 讨论 这 事情 .

故来见弟商议，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [sʌm; səm] ['mʌni] .
I need to borrow some money .
我 需要 到 借 一些 钱 .

要借些钱，

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] ['ɔːfər] ?
Would you be willing to accept this offer ?
会 你 是 愿意的 到 接受 这 提供 ?

不知肯作承否？”

[hæn] ['jʌn] :
Han Yun :
韩 云 :

韩云：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] ? "
" Brother , you should do it yourself ? "
" 兄弟 , 你 应该 做 它 你自己 ? "

“老兄还是自为？

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['pɑːrtnərz] ['duːɪŋ] [ðɪs] ?
Are there any partners doing this ?
是 那里 任何 合作伙伴 正在做 这 ?

有伙伴同为？”

[suː][ɜːr; ər][dɪd][nɑːt] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .
Xu Er did not conceal it .
徐 呃 做过 不是 隐藏 它 .

许二不隐，

[hiː; hi][də'rektli; daɪ'rektli][toʊld][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [suː][sæn] , [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He directly told his younger brother , Xu San , to go with him .
他 直接地 讲述 他的 年轻 兄弟 , 徐 圣 , 到 去 和 他 .

直告以其弟许三同往。

[hæn] [ɪ'nɪʃəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Han initially intended to lend it to him .
韩 最初 故意的 到 借 它 到 他 .

韩某初则欲许借之，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
Upon hearing that he had been with his brother ,
之上 听力 那 他 有 到过 和 他的 兄弟 ,

及闻说与弟相共，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [æn; ən] ['æksɪdənt] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] :
He then used an accident as an excuse :
他 然后 用过的 一个 事故 作为 一个 原谅 :

就生个事故推托道：

" [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [praɪ'ɔːrəti][ɪz][tuː; tə] [weɪ] [ænd; ənd] ['prɑːses] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [greɪn] . "
" The immediate priority is to weigh and process the official grain . "
" 这 即时 优先事项 是 到 称重 和 过程 这 官方的 粮食 . "

“目下要秤办官粮，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mʌni] [left] .
There was no money left .
那里 曾是 不 钱 左边 .

未有剩钱，

[ðɪs] ['ɔːrdər] ['kænɑːt] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .
This order cannot be fulfilled .
这 命令 不能 是 已完成 .

此则不能应命。”

[suː][ɜːr; ər] [nuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
Xu Er knew the reason behind it .
徐 呃 知道 这 原因 在后面 它 .

许二知其推故，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [spiːk] [ʌp] ,
If you don't speak up ,
如果 你 不 说话 向上 ,

再不开言，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [waɪn] .
He immediately said he had too much wine .
他 立即地 说 他 有 也 很多 葡萄酒 .

即告酒多，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [left] .
He resigned and left .
他 辞职 和 左边 .

辞之而去，

[hæn][dɪd][nɑːt] ['lɪŋgər] .
Han did not linger .
韩 做过 不是 萦绕 .

韩某亦不甚留。

[suː][ɜːr; ər][hæz; həz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [jet] .
Xu Er has not returned yet .
徐 呃 有 不是 返回 然而 .

当下许二未回，

[suː][sæn] ['weɪtɪd] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
Xu San waited at home for a reply .
徐 圣 等待 在 家 为了 一个 回复 .

许三在家等候回信，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['bɔːroʊd] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
He must have said that his brother borrowed the money and returned .
他 必须 有 说 那 他的 兄弟 借来的 这 钱 和 返回 .

必谓兄借得银两回来，

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [ə'raɪvd] .
When the two families arrived .
什么时候 这 二 家庭 到达的 .

及许二家来，

[aɪm][dʒʌst] ['fiːlɪŋ] [daʊn] .
I'm just feeling down .
我是 只是 感觉 向下 .

怏怏而已。

[suː][sæn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
Xu San saw that his brother was displeased .
徐 圣 锯 那 他的 兄弟 曾是 不高兴 .

许三见兄不悦，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

乃问云：

" ['brʌðər] , [goʊ][ænd; ənd][æsk][hæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [loʊn] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] . "
" Brother , go and ask Han for a loan of principal . "
" 兄弟 , 去 和 问 韩 为了 一个 贷款 的 主要的 . "

“兄去问韩某揭借本钱，

[prɪ'zuːməbli] , [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['setld] .
Presumably , the matter is settled .
想必 , 这 事情 是 定居 .

想必了事，

[waɪ] [biː; bi] [dɪ'prest] ? "
Why be depressed ? "
为什么 是 郁闷 ? "

何又忧闷？”

[suː] - :
Xu Eryun :
徐 - :

许二云：

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ? "
" How would you know if I didn't know ? "
" 如何 会 你 知道 如果 我 没有 知道 ? "

“不道你怎知。

[aɪ][dʒʌst] [met] [hæn] .
I just met Han .
我 只是 遇见 韩 .

才见韩某，

[pliːz] [let] [ˌem 'iː] [steɪ] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Please let me stay and drink .
请 让 我 停留 和 喝 .

就留我饮酒，

[wen] [ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv] ['bɔːroʊɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] [keɪm] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,
When the topic of borrowing capital came up during the meal ,
什么时候 这 话题 的 借贷 首都 来了 向上 期间 这 一顿饭 ,

待席中问及借本钱之事，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ə'ɡriː] .
Judging from his expression , he seemed to agree .
评判 从 他的 表达 , 他 似乎 到 同意 .

测其意似肯应承。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ʃer] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
And said he would share with his brother ,
和 说 他 会 分享 和 他的 兄弟 ,

及说与弟相共，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ə'nʌðər] ['mætər] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] .
He then used another matter as an excuse .
他 然后 用过的 其他 事情 作为 一个 原谅 .

彼遂以他事推故，

[noʊ] [mɔːr] [loʊnz] [ə'laʊd] .
No more loans allowed .
不 更多的 贷款 允许 .

不允借矣，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] [wɪl] [nɑːt] [sək'siːd] .
Such a plan will not succeed .
这样的 一个 计划 将要 不是 成功 .

似此谋事不成，

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [liːd] [tuː; tə] ['rɪdɪkjuːl] .
Instead , it will only lead to ridicule .
反而 , 它 将要 仅有的 带领 到 嘲笑 .

反致取笑，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'prest] .
Therefore , he was depressed .
所以 , 他 曾是 郁闷 .

是以忧闷也。”

['æftər][suː][sæn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
After Xu San heard this ,
后 徐 圣 听到 这 ,

许三听罢，

['brʌðər] [l'juː] [sed] :
Brother Liu said :
兄弟 刘 说 :

乃刘兄云：

" [hæn][ɪz] ['bʊliɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] . "
" Han is bullying people too much . "
" 韩 是 欺凌 人们 也 很多 . "

“韩某太欺负人，

['ʌðərwaɪz] , [maɪ] ['brʌðər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌni]
Otherwise , my brother wouldn't be able to accomplish anything without his money
否则 , 我的 兄弟 不会 是 有能力的 到 完成 任何事物 没有 他的 钱

.
.
.

终不然我兄弟没他钱本就成不得事？

[ðɪs] [niːdz] ['fɜːrðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
This needs further consideration .
这 需求 更远 考虑 .

虽待再计议之。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [maʊθ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['mɜːtʃənts] .
He then went back to the river mouth to look for merchants .
他 然后 去 后退 到 这 河 嘴 到 看 为了 商人 .

遂复往河口寻觅客商去了。

[hæn][hæd; həd][æn; ən] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] [neɪmd] [ʃʌn] .
Han had an adopted son named Shun .
韩 有 一个 已采用 儿子 命名 回避 .

时韩某有养子名顺，

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['tæləntɪd]
Intelligent and talented
聪明的 和 才华横溢

聪明俊达，

[hæn] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
Han loved it very much .
韩 喜爱 它 非常 很多 .

韩甚爱之。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] [mɑːrtʃ] ,
Qingming Festival in March ,
清明 节日 在 行进 ,

三月清明,

['goʊɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['aʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd]
Going on a spring outing with friends in the countryside
去 在 一个 春天 外出 和 朋友们 在 这 农村

与朋友出往郊外踏青,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
He also got a few taels of silver on him .
他 还 得到 一个 很少 两 的 银 在 他 .

顺带得碎银几两在身,

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] ['eni] [ʃɑːp] [aɪ] ['vɪzɪt] .
I intend to use this money for drinking at any shop I visit .
我 打算 到 使用 这 钱 为了 喝 在 任何 店铺 我 访问 .

欲作逢店饮酒之资。

[ðə; ði] ['deɪz] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .
The day's excursion lasted until evening .
这 天 短途旅行 持续 直到 晚上 .

是日游至晚边,

[ɔːl] [ðə; ði] [frendz] [hæv; həv] [left] .
All the friends have left .
全部 这 朋友们 有 左边 .

众朋友已散,

[hæn] [ʃʌn] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] [ə'loʊn] .
Han Shun drank a few cups of wine alone .
韩 回避 喝 一个 很少 杯子 的 葡萄酒 独自的 .

独韩顺饮着几杯酒,

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][wʌz; wəz] [drʌŋk] .
Before I knew it , I was drunk .
前 我 知道 它 , 我 曾是 醉 .

不觉醉来,

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ˌhæf'weɪ] [ʌp] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
He then went to sleep at the pavilion halfway up Xingtian Post Station .
他 然后 去 到 睡觉 在 这 亭 半 向上 - 邮政 车站 .

遂伏兴田驿半岭亭子上睡去。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði][suː] ['brʌðərz] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Just then , the Xu brothers passed by the pavilion .
只是 然后 , 这 徐 兄弟 通过了 经过 这 亭 .

恰遇许二兄弟过亭子边,

[suː][ɜːr; ər] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][mæn] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pə'vɪliən] [æz; əz]['hɑːnz, 'hænz] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] .
Xu Er recognized the man sleeping on the pavilion as Han's adopted son .
徐 呃 认可 这 男人 睡眠 在 这 亭 作为 韩的 已采用 儿子 .

许二认得亭上伏睡者是韩某养子,

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][suː][sæn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He then told Xu San about it .
他 然后 讲述 徐 圣 关于 它 .

遂与许三说知。

[suː][sæn] [ri'zentid] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [fɔːr; fər] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm] ['mʌni] .
Xu San resented his father for refusing to lend him money .
徐 圣 怨恨 他的 父亲 为了 拒绝 到 借 他 钱 .

许三恨其父因借钱不肯,

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [traɪz] [tuː; tə][hɑːrm][hɪm; ɪm] .
He often tries to harm him .
他 经常 尝试 到 伤害 他 .

常要害他，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈbrʌðər] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [əˈdɑːptɪd] [sʌn] . . .
Upon hearing from my brother that the man was his adopted son . . .
之上 听力 从 我的 兄弟 那 这 男人 曾是 他的 已采用 儿子 . . .

及听得兄说其人是他养子，

[ˈæŋgər] [ˈsɝːdʒd] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] ,
Anger surged within him ,
愤怒 激增 之内 他 ,

怒激于心，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] :
He said to his brother :
他 说 到 他的 兄弟 :

谓兄云：

[dəunt] [bleɪm] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ˈruːθləs] .
Don't blame me for being too ruthless .
不 责备 我 为了 存在 也 无情 .

“休怪弟太毒，

[aɪ] [ˈdiːpli] [rɪˈzent] [ˈhɑːnz, ˈhænz] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [bɪˈheɪvjər] .
I deeply resent Han's unreasonable behavior .
我 深 怨恨 韩的 不合理 行为 .

深恨韩某无理，

[təˈnaɪt] , [wen] [noʊ][wʌn][ɪz] [əˈraʊnd] ,
Tonight , when no one is around ,
今晚 , 什么时候 不 一 是 大约 ,

今乘晚间四下无人，

" [aɪl] [juːz] [ðɪs] [sʌn] [tuː; tə] [vent] [maɪ][ˈæŋgər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] . "
" I'll use this son to vent my anger from the other day . "
" 患病的 使用 这 儿子 到 发泄 我的 愤怒 从 这 其他 天 . "

待谋此子以泄日前之忿。”

[suː] - :
Xu Eryun :
徐 - :

许二云：

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][maɪ] [ˈbrʌðər] , "
" It was done by my brother , "
" 它 曾是 完毕 经过 我的 兄弟 , "

“由弟所为，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɔːʃəs] .
It is best to be cautious .
它 是 最好的 到 是 谨慎 .

只宜谨密，

" [dəunt] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪkˈspoʊzd] . "
" Don't wait until things are exposed . "
" 不 等待 直到 事物 是 裸露 . "

休待事露便了。”

[suː][sæn] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [æks][ænd; ənd] [tʃɑːpt] [daʊn] [ɑːn][suː] [sænz] [hed] .
Xu San took out a sharp axe and chopped down on Xu San's head .
徐 圣 采取 出去 一个 锋利的 斧头 和 切碎 向下 在 徐 桑的 头 .

许三取出利斧一把劈头砍下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[pʊr] [jʌŋ] [bɔɪ] ,
Poor young boy ,
贫穷的 年轻的 男生 ,

可怜青春年少子，

[tə'deɪ] , [ə; eɪ] [laɪf] [ɪz] [lɔːst] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
Today , a life is lost in an instant .
今天 , 一个 生活 是 丢失的 在 一个 立即的 .

今日一命丧须臾。

[ðə; ði] [suː] ['brʌðərz] ['mə:dəd] [hæn] [ʃʌn] .
The Xu brothers murdered Han Shun .
这 徐 兄弟 被谋杀 韩 回避 .

许二兄弟既谋杀韩顺，

[ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [rɪ'viːld] ['sevrəl] [teɪl] [ʌv; əv] [luːs] ['sɪlvər] ['hɪd(ə)n] [ɑːn] [hiz; ɪz] ['pɜːrs(ə)n] .
A search revealed several taels of loose silver hidden on his person .
一个 搜索 揭晓 一些 两 的 松动的 银 隐 在 他的 人 .

搜身上藏有碎银数两，

[ðeɪ] [luːtid] [ænd; ənd] [tʊk] ['evriθɪŋ] [ə'weɪ] .
They looted and took everything away .
他们 被洗劫一空 和 采取 一切 离开 .

尽剥劫而去，

[ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
The body was abandoned along the way .
这 身体 曾是 弃 沿着 这 方式 .

弃尸于途中。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
There is a village living at the foot of the ridge .
那里 是 一个 村庄 活的 在 这 脚 的 这 岭 .

当地岭下是一村人居，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
One of them was named Zhang .
一 的 他们 曾是 命名 张 .

内有姓张名一者，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] .
He was originally a carpenter .
他 曾是 起初 一个 木匠 .

原是个木匠，

[bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
Behind his house was Xingtian Post Station .
在后面 他的 房子 曾是 - 邮政 车站 .

其住房屋后面便是兴田驿。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['kɑːrpəntər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə]
At that time , carpenter Zhang was going to a certain place in the city to
在 那 时间 , 木匠 张 曾是 去 到 一个 肯定 地方 在 这 城市 到
[duː] [sʌm; səm] [wɜːrk] .
do some work .
做 一些 工作 .

时张木匠要赴城中某处造作，

[liːv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Leave as soon as possible .

离开 作为 很快 作为 可能的 .

趁早离门，

[æt; ət] [dɑːn] , ['kæriɪŋ] [maɪ] [tuːlz] , [aɪ] [set] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌhæf'weɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] .

At dawn , carrying my tools , I set off to the halfway point of the mountain .

在 黎明 , 携带 我的 工具 , 我 放 离开 到 这 半 观点 的 这 山 .

五更初携器监行来半岭。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [siːn] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [roʊd] .

Suddenly a dead body was seen lying on the road .

突然 一个 死的 身体 曾是 已见 说谎 在 这 路 .

忽见一死尸倒在途中，

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .

His body was covered in blood .

他的 身体 曾是 涵盖 在 血 .

视之遍体是血，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [plɔtid] [ə'genst] .

It seems they were plotted against .

它 似乎 他们 是 绘制 反对 .

似被人所谋。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :

Zhang Jiang exclaimed in surprise :

张 江 惊呼 在 惊喜 :

张匠惊道：

" [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [gʊd] [lʌk] [wen] [aɪ] [went] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "

" I didn't have any good luck when I went out this morning . "

" 我 没有 有 任何 好的 运气 什么时候 我 去 出去 这 早晨 . "

“今早出门不遇好采头，

" [aɪl] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tə'mɑːroʊ] . "

" I'll go home and continue tomorrow . "

" 患病的 去 家 和 继续 明天 . "

待回家明日再行。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .

He turned and left .

他 转向 和 左边 .

径抽身而转。

[wen] [ðə; ðɪ][hæn] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [nuːn] ,

When the Han dynasty was established at noon ,

什么时候 这 韩 王朝 曾是 已确立的 在 中午 ,

及午边韩定知之，

[wen] [juː; jʊ] ['ɜːrdʒəntli] [niːd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

When you urgently need to recognize it ,

什么时候 你 紧急 需要 到 认出 它 ,

急来认时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæn] [ʃʌn] .

It was Han Shun .

它 曾是 韩 回避 .

正是韩顺。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['heɪtrɪd] .

His father was filled with hatred .

他的 父亲 曾是 已填 和 仇恨 .

其父不胜痛恨，

[soʊ] [ðeɪ] ['gæðərd] [ðə; ði] ['nebəz] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
So they gathered the neighbors to inspect it .
所以 他们 聚集 这 邻居 到 检查 它 .

遂集里邻验视，

[ɪts] ['feɪt(ə)l] [flɔː] [ɪz] [ðə; ði] [æks] [mɑːrk] .
Its fatal flaw is the axe mark .
它是 致命的 缺陷 是 这 斧头 标记 .

其致命处则斧痕也。

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [blʌd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Follow the trail of blood to investigate .
跟随 这 踪迹 的 血 到 调查 .

持随血迹寻究来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] .
It was at the home of Zhang the carpenter .
它 曾是 在 这 家 的 张 这 木匠 .

正及张木匠之家。

[ðə; ði] ['nebəz] [ɔːl] [sed] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] .
The neighbors all said that Zhang the carpenter was undoubtedly the murderer .
这 邻居 全部 说 那 张 这 木匠 曾是 无疑 这 凶手 .

邻里皆道是张木匠谋杀无疑。

[hæn] ['ɔːlsoʊ] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Han also believed it ,
韩 还 相信 它 ,

韩亦信之，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'restɪd] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz]
They immediately arrested the couple and handed them over to the authorities
他们 立即地 被捕 这 夫妻 和 递交 他们 超过 到 这 当局
[fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
for questioning .
为了 提问 .

即捉其夫妇解官首告。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [riːv'juːd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['dɑːkjuments] .
This company has reviewed and examined the documents .
这 公司 有 已审核 和 检查 这 文件 .

本司审勘，

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['witnisiz] [kən'spaɪər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [wʌz; wəz] [ðə; ði]
The neighboring witnesses conspired to say that Zhang the carpenter was the
这 邻接 证人 密谋 到 说 那 张 这 木匠 曾是 这
['mɜːrdərər] .
murderer .
凶手 .

邻证合口指说是张木匠谋死，

[ðə; ði] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .
The Zhang couple had no way to defend themselves .
这 张 夫妻 有 不 方式 到 保卫 他们自己 .

张夫妇有口不能辩，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [kraɪ] [aʊt] [ɪn] [ɪn'dʒʌstɪs] .
He could only look up to the heavens and cry out in injustice .
他 可以 仅有的 看 向上 到 这 天 和 哭 出去 在 不公正 .

惟仰天呼屈，

[noʊ] [wei] [wʊd] [ðeɪ] [æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] !
No way would they admit it !
不 方式 会 他们 承认 它 !

哪里肯招！

[hæn] [ðen] [fɔːrst] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Han then forced Genkan to investigate .
韩 然后 强制 玄关 到 调查 .

韩某并逼根勘，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] .
The couple could not withstand the torture .
这 夫妻 可以 不是 经受 这 酷刑 .

夫妇不胜拷掠，

[ðeɪ] [ðen] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
They then confessed to the false accusation .
他们 然后 坦白 到 这 错误的 指控 .

遂争诬服。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɑːrgjuːɪŋ] ['oʊvər] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
The official in this office saw that the couple were arguing over who they were .
这 官方的 在 这 办公室 锯 那 这 夫妻 是 争论 超过 WHO 他们 是 .

本司官见其夫妇争认，

[aɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [dauts] .
I also have doubts .
我 还 有 疑虑 .

亦疑之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
He was imprisoned .
他 曾是 被监禁 .

只监系狱中，

[ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
The matter has remained unresolved for years .
这 事情 有 剩余 未解决 为了 年 .

连年不决。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪsiz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ?
How can we justify the injustices in this world ?
如何 能 我们 证明合法 这 不公正 在 这 世界 ?

世有枉情何以理，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [baʊ] [ˌzi eɪ 'aɪ] [diː] [ʃɛnpɪŋ] .
Except for Bao Zai De Shenping .
除了 为了 包 宰 德 神平 .

除是包宰得伸平。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['priːfekt] [baʊ] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [frʌm; frəm] ['empərər] [rɛnzɔŋ] .
At that time , Prefect Bao was receiving an imperial edict from Emperor Renzong .
在 那 时间 , 长官 包 曾是 接收 一个 帝国 法令 从 皇帝 仁宗 .

是时包太尹正承仁宗敕旨，

[ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði][zaɪdʒɪŋ] ['prɪzn] [keɪs] ,
The trial of the Xijing prison case ,
这 审判 的 这 西京 监狱 案件 ,

审决西京狱事，

[ðə; ði] [roʊd] ['pa:siz] [θruː] [luː'dʒoʊ] .
The road passes through Luzhou .
这 路 通过 通过 泸州 .

道经潞州。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['welkəm] ['zɛŋ] ['ɪntuː] [luː'dʒoʊ] .
The officials under his jurisdiction all went out to welcome Zheng into Luzhou .
这 官员 在下面 他的 管辖权 全部 去 出去 到 欢迎 郑 进入 泸州 .

所属官员各出廓迎接拯入潞州，

['æftər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
After sitting down in the main hall ,
后 坐着 向下 在 这 主要的 大厅 ,

开公厅坐定，

[fɜːrst] , [æsk][ðə; ði] ['reləvənt] [ə'θɔːrətiz] :
First , ask the relevant authorities :
第一的 , 问 这 相关的 当局 :

先问有司：

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['daʊtf(ə)l] ['keɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] ?
Are there any doubtful cases in this area ?
是 那里 任何 疑 案例 在 这 区域 ?

“本处有疑狱否？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The official stepped forward and reported :
这 官方的 步 向前 和 据报道 :

职官近前禀云：

[hiː; hi][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn] ['prɪzn] .
He is undoubtedly in prison .
他 是 无疑 在 监狱 .

“他无疑狱，

[haʊ'evər] , [hæn] [ə'kjuːzd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] , [ʌv; əv] ['mə:dəriŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
However , Han accused Zhang , the carpenter , of murdering his son .
然而 , 韩 被告 张 , 这 木匠 , 的 谋杀 他的 儿子 .

惟韩某告发张木匠谋杀其子之情，

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [vaɪd] [tuː; tə] [kən'fes] .
Mr . and Mrs . Zhang vied to confess .
先生 . 和 太太 . 张 竞争 到 承认 .

张夫妇争着供招，

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [sə'spɪʃəs] .
The matter is suspicious .
这 事情 是 可疑的 .

事有可疑。

[hiː; hi][ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪm'prɪznd] ['pendɪŋ] ['traɪəl] .
He is currently imprisoned pending trial .
他 是 现在 被监禁 待办的 审判 .

即今监候狱中，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] .
More than a year has passed and the matter remains unresolved .
更多的 比 一个 年 有 通过了 和 这 事情 遗迹 未解决 .

年余未决。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] , ['zɛŋ] [sed] :
After listening , Zheng said :
后 聆听 , 郑 说 :

拯听罢乃云:

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪm'prɪznd] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
Those who are imprisoned without considering the severity of their circumstances ,
那些 WHO 是 被监禁 没有 考虑 这 严重性 的 他们的 情况 ,

“不以情之轻重系狱者,

['æftər][ə; eɪ] [jɪr] ,
After a year ,
后 一个 年 ,

动经一年,

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [ɪz] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] .
Even the shortest is half a year .
甚至 这 最短 是 一半 一个 年 .

少者亦有半载,

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ber] [ðɪs] ?
How can the common people bear this ?
如何 能 这 常见的 人们 熊 这 ?

百姓何堪?

[ɔːr] , [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɪ'miːdiətli] .
Or , the decision should be made immediately .
或者 , 这 决定 应该 是 制成 立即地 .

或当决者即决,

['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['oʊpənd] .
Open it if it can be opened .
打开 它 如果 它 能 是 打开 .

可开者即放之,

[hiː; hi] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔrts] [trʌst] .
He lived up to the court's trust .
他 居住地 向上 到 这 法院的 相信 .

斯不负朝廷委任,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] .
And the common people can live in peace .
和 这 常见的 人们 能 居住 在 和平 .

而下民亦得安生。

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'zemb(ə)l] [hæn] [jɪtʃən] .
They all resemble Han Yichun .
他们 全部 类似 韩 宜春 .

都似韩某一椿,

[haʊ] ['meni] ['krɪmənəlz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [feɪt] ?
How many criminals in the world can escape this fate ?
如何 许多 罪犯 在 这 世界 能 逃脱 这 命运 ?

天下能有几罪犯得出?”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
The official was speechless .
这 官方的 曾是 无言 .

职官无语,

[hiː; hi] [wɪð'druː] [ɪn] [ʃeɪm] .
He withdrew in shame .
他 退出 在 耻辱 .

怀惭而退。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [baʊ] ['zɛŋ] [sent] ['oʊvər][ðə; ði] [smɔːl] [hæt] .
The next day , Bao Zheng sent over the small hat .
这 下一个 天 , 包 郑 发送 超过 这 小的 帽子 .

次日包拯转来小帽，

[ðeɪ] [led] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['kɔnstəbəlz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪzn] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
They led one or two constables into the prison to meet with Mr . and Mrs .
他们 引领 一 或者 二 警员 进入 这 监狱 到 见面 和 先生 . 和 太太 .
['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] , [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm][ɪn] ['diːteɪl] .
Zhang , the carpenter , and questioned them in detail .
张 , 这 木匠 , 和 被质问 他们 在 细节 .

领一二公人自入狱中见张木匠夫妇细询之。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [wept] ['bɪtərli] .
Zhang Jiang wept bitterly .
张 江 哭泣 苦涩地 .

张匠悲泣呜咽，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
He recounted the whole story .
他 叙述 这 所有的 故事 .

将前情诉了一遍。

[tuː; tə] [seɪv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [plɔtid] [ə'genst] .
To save those who have been plotted against .
到 节省 那些 WHO 有 到过 绘制 反对 .

拯思被谋之人，

[its] [nɑːt] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][æks] [mɑːrk] [ɑːn] [wʌnz] [hed] .
It's not right to have an axe mark on one's head .
它是 不是 正确的 到 有 一个 斧头 标记 在 一个人的 头 .

不合头上砍一斧痕，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blʌdsteɪn] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][jʊr; jər] [haʊs] .
And the bloodstains have fallen into your house .
和 这 血迹 有 倒下 进入 你的 房子 .

且血迹又落尔家，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [səb'mɪt] [naʊ] .
They refuse to submit now .
他们 拒绝 到 提交 现在 .

今彼不肯甘服，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
There must be a reason .
那里 必须 是 一个 原因 .

必有缘故，

['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] .
Further investigation is required .
更远 调查 是 必需的 .

须再勘问。

['reskjuːɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['prɪzn]
Rescuing him from prison
救援 他 从 监狱

拯离狱中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'terəˌgeɪtid] [ə'gen] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
He was interrogated again the following day .
他 曾是 审问 再次 这 下列的 天 .

次日又入审问，

['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Several times in a row ,
一些 时代 在 一个 排 ,

一连数遭,

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][dʒiː'ɑːŋz] [ə'kaʊnt] [ɪz][æz; əz] ['steɪtɪd] [ə'bʌv] .
Zhang Jiang's account is as stated above .
张 江氏 帐户 是 作为 声明 多于 .

张匠所诉皆如前言,

[ðə; ði]['reskjuːər][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [truːθ] .
The rescuer could not find the truth .
这 救援人员 可以 不是 寻找 这 真相 .

拯不得其明处,

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ['ɔːlsoʊ] ['liŋgə] .
Hesitation also lingered .
犹豫 还 徘徊不去 .

亦在迟疑之间。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ,
During the interrogation ,
期间 这 审讯 ,

正鞫问时,

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I saw a child .
我 锯 一个 孩子 .

见一小孩童,

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [raɪs] [klɔːθ] ,
Holding a rice cloth ,
保持 一个 米 布 ,

手持一帕饭,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒeɪlər] .
It was sent to the jailer .
它 曾是 发送 到 这 狱卒 .

送来与狱卒,

[ðeɪ] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
They whispered a few words in succession .
他们 低声说道 一个 很少 字 在 演替 .

连说几句私语,

[ðə; ði]['dʒeɪlər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
The jailer nodded in agreement .
这 狱卒 点头 在 协议 .

狱卒点头应之。

['zɛŋ] [ðen] [æskt] [ðə; ði]['dʒeɪlər] :
Zheng then asked the jailer :
郑 然后 问 这 狱卒 :

拯即问狱卒:

" [wʌt] [dɪd] [ðæt] [tʃaɪld] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" What did that child say to you ? "
" 什么 做过 那 孩子 说 到 你 ? "

“适那孩童与尔道甚么话?”

[ðə; ði]['dʒeɪlər] [derd] [nɑːt] [feɪs] [hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli] .
The jailer dared not face him directly .
这 狱卒 敢于 不是 脸 他 直接地 .

狱卒不敢正对,

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['mætərz] , ['seɪɪŋ] :
Then he went on to help with other matters , saying :
然后 他 去 在 到 帮助 和 其他 事情 , 说 :

乃复拯他事云:

[ðə; ði] [tʃaɪld] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['relətɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
The child reported that relatives from the family had come to visit .
这 孩子 据报道 那 亲属 从 这 家庭 有 来 到 访问 .

"那孩童报道小人家下有亲戚来到,

" [aɪ]['ɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] ['ɜːrliər] [tə'naɪt] . "
" I order you to leave earlier tonight . "
" 我 命令 你 到 离开 早些时候 今晚 . "

令今晚早转些。"

['zɛŋ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
Zheng knew it was a deception .
郑 知道 它 曾是 一个 欺骗 .

拯知其诈,

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
He went straight to the hall .
他 去 直的 到 这 大厅 .

径来堂上,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['kɒrɪdɔːz] .
They were dispatched to disperse to the two corridors .
他们 是 已派出 到 分散 到 这 二 走廊 .

发遣左右散于两廊,

[kɔːl] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
Call the child into the back room .
称呼 这 孩子 进入 这 后退 房间 .

呼那孩童入后堂,

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] , [li] ['ʃiːbə] , [tuː; tə] [fetʃ] ['fɔːrti] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]
He instructed the storekeeper , Li Shiba , to fetch forty coins and give them
他 指示 这 店主 , 李 柴 , 到 拿来 四十 硬币 和 给 他们
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

吩咐库子李十八取四十文钱与之,

[wʌt] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒeɪlər] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər]['vɪzɪt] ?
What do you have to say to the jailer during your visit ?
什么 做 你 有 到 说 到 这 狱卒 期间 你的 访问 ?

访问适见狱卒有何话说。

['tʃɪldrən] [spiːk] ['kwɪkli] ,
Children speak quickly ,
孩子们 说话 迅速地 ,

孩童口快,

[də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [klaʊd] :
Directly informing the cloud :
直接地 通知 这 云 :

直告云:

" [aɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [iːst] [striːt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . "
" I went out of East Street this afternoon . "
" 我 去 出去 的 东方 街道 这 下午 . "

"今午出东街,

[ðə; ði] [tuː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tiː] [ʃɑːp] .
The two happened to be sitting in the tea shop .
这 二 发生 到 是 坐着 在 这 茶 店铺 .

恰遇二人在茶店里坐，

[wen] [aɪ] [keɪm] ,
When I came ,
什么时候 我 来了 ,

见我来，

[hiː; hi] [weɪvd] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] .
He waved to us into the store .
他 挥手 到 我们 进入 这 店铺 .

用手招入店内。

[ðə; ði][mæn] [tʊk] ['fɪfti] ['kɑːpər] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [baɪ] [fruːt] .
The man took fifty copper coins and gave them to me to buy fruit .
这 男人 采取 五十 铜 硬币 和 给予 他们 到 我 到 买 水果 .

那人取过铜钱五十文与我买果子，

['æftər] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mʌni] ,
After I received the money ,
后 我 已收到 这 钱 ,

待我受了钱，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə]['vɪzɪt] ['prizənəz] :
But it taught me to visit prisoners :
但 它 教授 我 到 访问 囚犯 :

却教我狱中探访：

- [naʊ] , [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [laɪk] [baʊ] ['zɛŋ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ? -
' Now , is there a judge like Bao Zheng to investigate ? '
- 现在 , 是 那里 一个 法官 喜欢 包 郑 到 调查 ? -

'今有甚么包拯相审勘，

[ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [deθ] ,
In examining the cases of death ,
在 检查 这 案例 的 死亡 ,

看所勘死事，

[huː] [ək'nɒlidʒz] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ?
Who acknowledges their relationship ?
WHO 承认 他们的 关系 ?

其夫妇何人承认。'

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,
For this reason ,
为了 这 原因 ,

是此缘故，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
There's nothing else to say .
有 没有什么 别的 到 说 .

别无他事说。"

['æftər] ['zɛŋ] ['lisnd] ,
After Zheng listened ,
后 郑 听着 ,

拯听罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ,
He immediately ordered Zhang Long ,
他 立即地 订购 张 长的 ,

即命张龙、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] [ɪn'strʌktɪd] :
Zhao Hu instructed :
赵 胡 指示 :

赵虎吩咐道:

“ [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [tʃaɪld] ,
“ You follow this child ,
“ 你 跟随 这 孩子 ,

“尔随这孩童,

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tiː] [ʃɑːp] [ɑːn] [iːst] [striːt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðoʊz] [tuː] [men] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Go to the tea shop on East Street and bring those two men to me .
去 到 这 茶 店铺 在 东方 街道 和 带来 那些 二 男人 到 我 .

前往东街茶店里捉得那二人来见我。”

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ɜːgɔŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Zhao Ergong received the imperial decree .
赵 尔贡 已收到 这 帝国 法令 .

赵二公牌领旨,

[hiː; hi] [ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [ɑːn] [iːst] [striːt] .
He then followed the child directly to the shop on East Street .
他 然后 随后 这 孩子 直接地 到 这 店铺 在 东方 街道 .

便跟孩童径到东街店里。

['siːkɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːrld] ,
Seeking the human world ,
寻求 这 人类 世界 ,

正寻人间,

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði][suː] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
Just then , the Xu brothers were waiting there for the child to report back .
只是 然后 , 这 徐 兄弟 是 等待 那里 为了 这 孩子 到 报告 后退 .

正值许二兄弟在那等候孩童回报,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [ə'raɪvd] .
Unexpectedly , a public license plate arrived .
不料 , 一个 民众 执照 盘子 到达的 .

不提防公牌来到。

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [rʌʃt] [ɪn] ,
Zhao rushed in ,
赵 匆忙 在 ,

赵抢进,

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [siːzd] [ðə; ði] [tuː] [suː] ['brʌðərz] .
They immediately seized the two Xu brothers .
他们 立即地 查获 这 二 徐 兄弟 .

登时捉住许二兄弟,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɔːl] [tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] .
He was taken to the public hall to be rescued .
他 曾是 已采取 到 这 民众 大厅 到 是 获救 .

解入公厅见拯。

['zɛŋ] [sed] :
Zheng Genkan said :
郑 玄关 说 :

拯根勘之云：

" [juː; jʊ] ['məːdəd] ['sʌmwʌn] , "
" You murdered someone , "
" 你 被谋杀 某人 , "

“你谋死人，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌmwʌn] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪf] ?
Why should someone have to pay with their life ?
为什么 应该 某人 有 到 支付 和 他们的 生活 ?

奈何要他人偿命？”

[æt; ət][fɜːrst] , [ðə; ði] [tuː] [suː] ['brʌðərz] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
At first , the two Xu brothers denied it and refused to admit it .
在 第一的 , 这 二 徐 兄弟 否认 它 和 拒绝 到 承认 它 .

初则许二兄弟尚抵赖不肯认，

[ðə; ði] ['reskjuː] [tiːm] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] ['testɪfaɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .
The rescue team ordered the child to testify to his statement .
这 救援 团队 订购 这 孩子 到 作证 到 他的 陈述 .

拯令孩童证其前言，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][soʊ] [ʃɑːkt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The two were so shocked they could not hide it .
这 二 是 所以 震惊 他们 可以 不是 隐藏 它 .

二人惊骇不能隐讳，

[hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrdər] .
He confessed to the murder .
他 坦白 到 这 谋杀 .

供出谋杀情由。

[ænd; ənd][hæn][wʌz; wəz] [di'teind] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] .
And Han was detained and questioned .
和 韩 曾是 被拘留 和 被质问 .

及拘韩某问之，

[hæn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [suː][ɜːr; ər][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm] ['mʌni] [ðæt] [deɪ] .
Han realized that Xu Er had refused to lend him money that day .
韩 已实现 那 徐 呃 有 拒绝 到 借 他 钱 那 天 .

韩某方悟当日许二来揭借银两不允，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['heɪtrɪd] .
The reason for the hatred .
这 原因 为了 这 仇恨 .

致恨之由。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd] [klɪr] .
The investigation was thorough and clear .
这 调查 曾是 彻底 和 清除 .

拯审实明白，

[hiː; hi] [ðen] [di'mɑːndid] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [suː] ['brʌðərz] [peɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
He then demanded that the two Xu brothers pay with their lives .
他 然后 要求 那 这 二 徐 兄弟 支付 和 他们的 生活 .

遂问许二兄弟偿命，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] .
And then the carpenter couple were released .
和 然后 这 木匠 夫妻 是 发布 .

而放张木匠夫妇。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] [ðæt] [dʒʌdʒ] [baʊ] [wʊd] [dɪ'saɪd] [ðɪs] [keɪs] .
The people said that Judge Bao would decide this case .
这 人们 说 那 法官 包 会 决定 这 案件 .

民谓包公决此狱，

[æz; əz] [ɪf] ['æktɪŋ] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
As if acting on behalf of Heaven ,
作为 如果 表演 在 代表 的 天堂 ,

如代上天之命，

[haʊ] [truː] [ðɪs] ['les(ə)n] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] !
How true this lesson will be for generations to come !
如何 真的 这 课 将要 是 为了 几代人 到 来 !

千载之下何其鉴哉！

['tʃæptər] - [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] ['brʌðərz] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [læŋ]
Chapter 72 Eliminating the Evil and Mischievous Brothers of Huang Lang
章 - 消除 这 邪恶的 和 恶作剧 兄弟 的 黄 朗

第七十二回 除黄郎兄弟刁恶

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] [tiː] [ʃɑːp] ['oʊnər] [wʌz; wəz][eg'zaild]['æftər] [ɪk'stɔːtɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] .
The tea shop owner was exiled after extorting money from the shop .
这 茶 店铺 所有者 曾是 放逐 后 勒索 钱 从 这 店铺 .

茶店胁钱遭发配，

[ðə; ði] ['ferimən] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [di'siːvd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .
The ferryman was frightened and deceived , and was severely punished .
这 摆渡人 曾是 害怕 和 受骗 , 和 曾是 严重 受到惩罚 .

渡夫吓骗受严刑。

[wer'evər] [baʊ] [gɔːŋ] [pæst] , ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [wʊd] [raɪz] .
Wherever Bao Gong passed , thunder and lightning would rise .
无论 包 锣 通过了 , 雷 和 闪电 会 上升 .

包公过处风雷动，

[lɔːz] [ænd; ənd] [di'kriːz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][grænd][bʌt; bət][duː][nɑːt] [rɪ'flekt] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] .
Laws and decrees are often grand but do not reflect human nature .
法律 和 法令 是 经常 盛大 但 做 不是 反映 人类 自然 .

法令轰轰岂顺情。

['æftər] [baʊ] [gɔːŋ] [left] [li] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] ,
After Bao Gong left Li Family Village ,
后 包 锣 左边 李 家庭 村庄 ,

话说包公离了李家庄，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [tʃɛnʒuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They set off for Chenzhou with the officials .
他们 放 离开 为了 郴州 和 这 官员 .

与公人望陈州进发。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər][hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After traveling for half a day ,
后 旅行 为了 一半 一个 天 ,

行了半日，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['feri] .
We arrived at a place called Fenglin Ferry .
我们 到达的 在 一个 地方 称为 枫林 渡船 .

来到一个地名曰枫林渡，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ferimən] [wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] ,
Seeing that the ferryman was not on the boat ,
看到 那 这 摆渡人 曾是 不是 在 这 船 ,

望见渡夫不在船上，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tæŋ] [gɔːŋ] :
Then he said to Tang Gong :
然后 他 说 到 唐 锣 :

乃与唐公云：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɑːp] [ʌp] [ə'hed] .
There's a small shop up ahead .
有 一个 小的 店铺 向上 前方 .

"前面有个小店，

[juː; jʊ][kæn; kən][sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [taɪm] .
You can sit for a shorter time .
你 能 坐 为了 一个 较短 时间 .

可往少坐一时，

" ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ferimən] [tuː; tə] [ə'raɪv] . "
" Waiting for the ferryman to arrive . "
" 等待 为了 这 摆渡人 到 到达 . "

以等渡夫来到。"

[tæŋ] [gɔːŋ] [ə'griːd] .
Tang Gong agreed .
唐 锣 同意 .

唐公应诺，

[pɪk] [ʌp] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
Pick up your luggage and head to the teahouse .
挑选 向上 你的 行李 和 头 到 这 茶馆 .

挑行李到茶肆，

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] .
The two sat down .
这 二 卫星 向下 .

二人坐下。

[ə; eɪ] [tiː] ['mæstər] [keɪm] [aʊt] .
A tea master came out .
一个 茶 掌握 来了 出去 .

有茶博士出来，

[bɔːrn] ['ʌgli] ,
Born ugly ,
出生 丑陋的 ,

生得丑恶，

['bəuiŋ] ['diːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] :
Bowing deeply to the clouds :
鞠躬 深 到 这 云 :

躬身揖云：

[wʊd] [ðə; ði] [s'kɒləz] [laɪk] [sʌm; səm] [pleɪn] [tiː] ?
Would the scholars like some plain tea ?
会 这 学者们 喜欢 一些 清楚的 茶 ?

"秀才们要吃清茶么？"

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

" [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] ['ɑːrdʒuəs] . "
" The journey is arduous . "
" 这 旅行 是 艰巨 . "

“行路辛苦，

[its] [wɔːrm] .
It's warm .
它是 温暖的 .

有热热的，

" [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [tuː] [mɔːr] [kʌps] . "
" You may bring two more cups . "
" 你 可能 带来 二 更多的 杯子 . "

可将二盏来。”

[ðə; ði] [tiː] ['selər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The tea seller turned and went inside .
这 茶 卖方 转向 和 去 里面 .

卖茶大郎转身入去，

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv] [tiː] .
After a short while , he brought out two cups of tea .
后 一个 短的 尽管 , 他 带来 出去 二 杯子 的 茶 .

不多时持过二盏茶出，

[ðeɪ] [iːtʃ] [dræŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
They each drank a cup of wine .
他们 每个 喝 一个 杯子 的 葡萄酒 .

与包公二人各吃一盏。

['æftər] [baʊ] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tiː] ,
After Bao Gong finished his tea ,
后 包 锣 完成的 他的 茶 ,

包公吃罢茶，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [tæŋ] [gɔːŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
He then ordered Tang Gong to take two hundred coins and return them to
他 然后 订购 唐 锣 到 拿 二 百 硬币 和 返回 他们 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

乃令唐公取过二百钱还他。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The eldest son laughed and said :
这 长子 儿子 笑了 和 说 :

大郎笑道：

" ['skɑːlər] , [juː; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] ! "
" Scholar , you know nothing ! "
" 学者 , 你 知道 没有什么 ! "

“秀才好晓不事！

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv] [tiː] ,
After drinking two cups of tea ,
后 喝 二 杯子 的 茶 ,

吃了两盏茶，

[ðæt] [ɪz] , [faɪv] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .
That is , five hundred coins .
那 是 , 五 百 硬币 .

即是五百钱，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['oʊnli] ['ɡɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] ?
Why are you only giving me two hundred coins ?
为什么 是 你 仅有的 给予 我 二 百 硬币 ?

如何只给我二百钱？”

[tæŋ] - :
Tang Gongyun :
唐 - :

唐公云：

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [tiː] [bɪ'fɔːr] .
I have had tea before .
我 有 有 茶 前 .

“茶我曾吃过，

[ɪts] ['oʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [ə; eɪ] [kʌp] .
It's only one hundred coins a cup .
它是 仅有的 一 百 硬币 一个 杯子 .

只是一百钱一盏，

[haʊ] [duː][aɪ] [wɪð'drɔː] ['mʌni] [frʌm; frəm] - ?
How do I withdraw money from Erdian ?
如何 做 我 提取 钱 从 - ?

尔店如何过取钱？”

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ['æŋɡrəli][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
The eldest son angrily cursed :
这 长子 儿子 愤怒地 被诅咒的 :

大郎怒骂云：

" [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ɔːr] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] , "
" Unable to recognize superiority or inferiority , "
" 无法 到 认出 优势 或者 自卑 , "

“不识高低，

[ðeɪ] [ɪn'sɪst][ɑːn] [dɪ'mændɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] !
They insist on demanding five hundred coins from you !
他们 坚持 在 要求 五 百 硬币 从 你 !

人偏要你五百钱！

['ʌðərwaɪz] , [juːl] [ɡet] [ə; eɪ] [fjuː] ['pʌntʃɪz] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
Otherwise , you'll get a few punches from me .
否则 , 你会 得到 一个 很少 拳击 从 我 .

不然吃得我几下拳头。”

[wen] [baʊ] [ɡɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['vaɪələns] ,
When Bao Gong saw that he was about to commit violence ,
什么时候 包 锣 锯 那 他 曾是 关于 到 犯罪 暴力 ,

包公见其要行凶，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [æskt] [tæŋ] [ɡɔːŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [faɪv] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .
He quickly asked Tang Gong to give him five hundred coins .
他 迅速地 问 唐 锣 到 给 他 五 百 硬币 .

连忙着唐公取五百钱给他。

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] ,
Stepping out of the store ,
步进 出去 的 这 店铺 ,

走出店来，

[ðə; ði] ['ferimən] [wʌz; wəz] ['roʊɪŋ] [pæst][ðə; ði] [ʃɔːr] .
The ferryman was rowing past the shore .
这 摆渡人 曾是 划船 过去的 这 支撑 .

渡夫正撑过近岸边。

[ðə; ði] [tuː] [men] [led] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
The two men led the donkey across the river .
这 二 男人 引领 这 驴 穿过 这 河 .

二人牵驴上渡，

[ðen] [gwɑːn] [diː'ju] [keɪm] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] ['mʌni] .
Then Guan Du came to ask for money .
然后 关 杜 来了 到 问 为了 钱 .

只见管渡来讨钱，

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['feri] [fiː] ?
How much is the ferry fee ?
如何 很多 是 这 渡船 费用 ?

“该几多渡钱？”

[gwɑːn] [dʌʒ] [sed] :
Guan Duzhe said :
关 杜哲 说 :

管渡者云：

" [juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [iːtʃ] [rɪ'siːv] [faɪv] ['hʌndrəd] . "
" You two should each receive five hundred . "
" 你 二 应该 每个 收到 五 百 . "

“尔二人该五百，

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːst] [tuː] ['hʌndrəd] .
The donkey should cost two hundred .
这 驴 应该 成本 二 百 .

驴子该二百，

[ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [ɪz] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .
The total is seven hundred coins .
这 全部的 是 七 百 硬币 .

共是七百钱。”

[tæŋ] - :
Tang Gongdao :
唐 - :

唐公道：

" [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [juː 'es] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['dɑːŋki] , [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [peɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] . "
" The two of us , along with our donkey , should only pay five hundred coins . "
" 这 二 的 我们 , 沿着 和 我们的 驴 , 应该 仅有的 支付 五 百 硬币 . "

“我二人带乘驴只该五百钱，

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [æn; ən] ['ekstrə] [tuː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] ?
Why do you want an extra two hundred coins from me ?
为什么 做 你 想 一个 额外的 二 百 硬币 从 我 ?

如何多要我二百钱？”

[gwɑːn] [duːz] ['drɪŋkɪŋ] [klaʊdz] :
Guan Du's Drinking Clouds :
关 杜的 喝 云 :

管渡的喝云：

" [ðɪs] ['feri] ['krɔːsɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] . "
" This ferry crossing is always done according to my suggestion . "
" 这 渡船 过境 是 总是 完毕 根据 到 我的 建议 . "

“此渡常是依我说讨，

[juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [ˌkɑːntrə'dɪkt] [ˌem 'iː] ?
You dare to contradict me ?
你 敢 到 顶撞 我 ?

你敢来逆我言语，

[hiː; hi] [ðen] [pʊʃt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
He then pushed him into the water .
他 然后 推动 他 进入 这 水 .

便推落水中，

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][daɪ] ? "
" Do you want to die ? "
" 做 你 想 到 死 ? "

看你们要命否？”

[baʊ] [gɔːŋ] [æskt] ['jʌn] :
Bao Gong asked Yun :
包 锣 问 云 :

包公问云：

[ɪz] [ðɪs] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['krɔːsɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] ['praɪvət] ['krɔːsɪŋ] ?
Is this an official crossing or a private crossing ?
是 这 一个 官方的 过境 或者 一个 私人的 过境 ?

“此是官渡还是私渡？”

[gwɑːn] - :
Guan Duyun :
关 - :

管渡云：

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] -
Although it is Guandu
虽然 它 是 -

“虽是官渡，

" [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [dɪ'pendz] [ɑːn][ˌem 'iː] . "
" It also depends on me . "
" 它 还 取决于 在 我 . "

亦要凭我。”

[tæŋ] - :
Tang Gongyun :
唐 - :

唐公云：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - ,
" Since it is Guandu ,
" 自从 它 是 - ,

“既是官渡，

['kɜːrəntli] , [baʊ] - [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɛnʒuː] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][poʊst] .
Currently , Bao Wenzheng is going to Chenzhou to take up his post .
现在 , 包 - 是 去 到 郴州 到 拿 向上 他的 邮政 .

目今有个包文拯要赴陈州上任，

[ɪf] [wiː; wi] [krɔːs] [ðɪs] ['rɪvər] ,
If we cross this river ,
如果 我们 叉 这 河 ,

倘若从此渡经过，

['noʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːrst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər]
Knowing that you have forced me to pay a certain amount of money for
会心 那 你 有 强制 我 到 支付 一个 肯定 数量 的 钱 为了
['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] .
crossing the river .
过境 这 河 .

知尔逼取渡钱若干，

[ɔːr] [wʌt] ?
Or what ?
或者 什么 ?

还是如何？”

[gwɑːn] - :
Guan Duyun :
关 - :

管渡云：

[ɪf] [baʊ] [gɔːŋ] ['dʌznt] [kʌm] , [ðen] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
If Bao Gong doesn't come , then so be it .
如果 包 锣 不 来 , 然后 所以 是 它 .

“包公不来便罢，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [noʊz] ,
Even if one knows ,
甚至 如果 一 知道 ,

纵使知的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [hɑːrd] [bloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
It was nothing more than a few hard blows to me .
它 曾是 没有什么 更多的 比 一个 很少 难的 打击 到 我 .

亦不过打我几大棒，

" [wəʊnt] [ðer; ðər] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi][ə; eɪ] ['stiːmər] [fɔːr; fər] ['stiːmɪŋ] ['piːp(ə)l] ? "
" Won't there eventually be a steamer for steaming people ? "
" 惯于 那里 最终 是 一个 汽船 为了 蒸煮 人们 ? "

终不然有个蒸人甑耶？”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [gɔːŋ]
After hearing this , Bao Gong
后 听力 这 , 包 锣

包公听罢，

[ə; eɪ] [slaɪt] [koʊld] [læf] .
A slight cold laugh .
一个 轻微 寒冷的 笑 .

微微冷笑，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [tæŋ] [gɔːŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]
He immediately ordered Tang Gong to take seven hundred coins and give them
他 立即地 订购 唐 锣 到 拿 七 百 硬币 和 给 他们
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

即令唐公取过七百钱与他。

[wʌns] [ə'ʃɔːr] ,
Once ashore ,
一次 岸上 ,

上了岸，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnər] :
He secretly questioned his partner :
他 偷偷 被质问 他的 伙伴 :

密问其伙伴:

[huː] [ɪz] [ðə; ði] ['feri mən] ['kɔːlɪŋ] ?
Who is the ferryman calling ?
WHO 是 这 摆渡人 呼叫 ?

“此渡夫名唤着谁? ”

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sed] :
His companion said :
他的 伴侣 说 :

其伴云:

" [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , "
" Don't mention it , "
" 不 提到 它 , "

“莫要说起,

[ðə; ði] - ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
The ferryman's surname was Huang .
这 - 姓 曾是 黄 .

此渡夫乃姓黄,

[tuː] ['brʌðərz] ,
Two brothers ,
二 兄弟 ,

兄弟二人,

[ðə; ði] ['oʊldər] [wʌn] [ɪz] [kɔːld] ['iːtʃɪroʊ] .
The older one is called Ichiro .
这 老 一 是 称为 一郎 .

大者唤一郎,

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [ɪz] ['əːlæŋ] ,
The younger one is Erlang ,
这 年轻 一 是 二朗 ,

小者二郎,

['dɑːlɑːŋ] [ɪz] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [tiː] [ʃɑːp] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] , ['swɪndlɪŋ] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
Dalang is now running a tea shop on the shore , swindling people out of their
达朗 是 现在 跑步 一个 茶 店铺 在 这 支撑 , 诈骗 人们 出去 的 他们的
['mʌni] [fɔːr; fər] [tiː] .
money for tea .
钱 为了 茶 .

大郎现在岸边开茶店骗人茶钱,

[naʊ] [aɪv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːrs(ə)n] .
Now I've become a great person .
现在 我已经 变得 一个 伟大的 人 .

今成个大家。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['æktɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feri mən] , [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l] [mæn] .
The young man , acting as a ferryman , is a cunning and deceitful man .
这 年轻的 男人 , 表演 作为 一个 摆渡人 , 是 一个 狡猾 和 欺骗性的 男人 .

小郎作渡夫骗人无厌。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnər]
Although I am his partner
虽然 我 是 他的 伙伴

我虽是他伙伴,

[hiː; hi]['oʊnli] [ɜːnz] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [ə; eɪ] [deɪ] .
He only earns a few coins a day .
他 仅有的 收入 一个 很少 硬币 一个 天 .

一日只趁他几文钱，

[dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli] .
Just for the family .
只是 为了 这 家庭 .

供家而已，

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rest] .
He has to go to the rest .
他 有 到 去 到 这 休息 .

其余都是他得去。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [gɔːŋ]
After hearing this , Bao Gong
后 听力 这 , 包 锣

包公听罢，

[tæŋ] [gɔːŋ] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
Tang Gong wrote it down in the book .
唐 锣 写道 它 向下 在 这 书 .

着唐公写记在簿上，

[hiː; hi] [said] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He sighed to himself :
他 叹了口气 到 他自己 :

因自叹云：

" [tʃɛnʒuː] ['kaʊnti] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [draʊt] [ænd; ənd] [flʌd] [ɪm'bælənsiz] . "
" Chenzhou County is suffering from drought and flood imbalances . "
" 郴州 县 是 痛苦 从 干旱 和 洪水 失衡 . "

“陈州县下只因水旱不调，

[ðə; ði] [faɪv] [greɪnz] [feɪld] [tuː; tə]['raɪpən] .
The five grains failed to ripen .
这 五 谷物 失败的 到 熟 .

五谷不登，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ˌwaɪd'spred] ['hʌŋgər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
This led to widespread hunger among the people .
这 引领 到 广泛 饥饿 之中 这 人们 .

致百姓饥饿。

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['stʌbərn] ['piːp(ə)l] ['evriwer] .
Moreover , there are such stubborn people everywhere .
而且 , 那里 是 这样的 固执的 人们 到处 .

况各处又有如此顽民，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] ?
How can the people live in peace ?
如何 能 这 人们 居住 在 和平 ?

使百姓怎得安生？”

['æftər] [baʊ] [gɔːŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] [tʃɛnʒuː] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]
After Bao Gong arrived in Chenzhou and determined that Zhao was related to
后 包 锣 到达的 在 郴州 和 决定 那 赵 曾是 有关的 到
[ðə; ði] ['empərər] ,
the emperor ,
这 皇帝 ,

及包公到陈州判断了赵皇亲后，

[ðə; ði] [pə'liːs] [ə'restɪd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['əːlæŋ] .
The police arrested Huang Erlang .
这 警察 被捕 黄 二朗 .

径差公牌拘到黄二郎，

[æsk] ['kwestʃənz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Ask questions in the hall .
问 问题 在 这 大厅 .

当厅取问。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [tiː] [ʃɑːp] .
The investigation revealed that the eldest son had opened a tea shop .
这 调查 揭晓 那 这 长子 儿子 有 打开 一个 茶 店铺 .

审得大郎开茶店，

[di'siːvɪŋ] ['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l]
Deceiving ordinary people
欺骗 普通的 人们

欺骗平人，

['eɪti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] ,
Eighty strokes of the cane ,
八十 笔画 的 这 甘蔗 ,

着杖八十，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] ['hevi] [kæŋ] ['ɔːrdərz] [æt; ət][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]
He was subjected to heavy cangue orders at the prefectural government office
他 曾是 受 到 重的 糖果 订单 在 这 县 政府 办公室
[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
for several days .
为了 一些 天 .

用大枷号令州衙数日，

[tæ'tuːd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [flægz] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrmi] ,
Tattooed with two flags and sent to the army ,
纹身 和 二 旗帜 和 发送 到 这 军队 ,

面刺双旗充军，

[hiː; hi] [stɪl] ['kɔnfiskeitid] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməliːz, 'fæmliːz] [welθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
He still confiscated half of his family's wealth from the government .
他 仍然 没收 一半 的 他的 家庭的 财富 从 这 政府 .

仍将其家财一半没官，

[prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] ['piːp(ə)l] .
Provide relief to the starving people .
提供 宽慰 到 这 饥饿 人们 .

赈济饥民。

['əːlæŋ] [æskt] ['jʌn] :
Erlang asked Yun :
二朗 问 云 :

提过二郎问云：

" [juː; jʊ][rɪ'laɪ][ɑːn] - [tuː; tə] [dɪ'siːv] ['piːp(ə)l] . "
" You rely on Guandu to deceive people . "
" 你 依靠 在 - 到 欺骗 人们 . "

“尔恃官渡骗人，

['riːs(ə)ntli] , [oʊld][mæn] [baʊ] [keɪm] .
Recently , Old Man Bao came .
最近 , 老的 男人 包 来了 .

近日包老爹来，

[waɪ] [duː][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [dɪ'mænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ?
Why do you also demand such a large sum of money from him ?
为什么 做 你 还 要求 这样的 一个 大的 和 的 钱 从 他 ?

尔何如也索他重财?

[tə'deɪ] , [baʊ] [gɔːŋ] [hæz; həz] ['nuːli] [meɪd] [ə; eɪ] ['stiːmər] .
Today , Bao Gong has newly made a steamer .
今天 , 包 锣 有 新 制成 一个 汽船 .

今包公新造一甑,

" [ænd; ənd] [lets] [siː] [ɪf] [jʊə(r)] [kʊkt] [θruː] . "
" And let's see if you're cooked through . "
" 和 我们来吧 看 如果 你是 煮熟 通过 . "

且将尔看蒸得熟否?"

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢。

['sevrəl] ['ruːθləs] [men] [ðen] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [pɑːt] .
Several ruthless men then set up a pot .
一些 无情 男人 然后 放 向上 一个 锅 .

即着数名无情汉装起锅来,

[pleɪs] ['ə:læŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['stiːmər] .
Place Erlang in the steamer .
地方 二朗 在 这 汽船 .

将二郎放于甑中,

['fænɪŋ] [ðə; ði] ['faɪər] ,
Fanning the fire ,
范宁 这 火 ,

扇着火,

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ten] [deɪz] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,
During the first ten days of summer ,
期间 这 第一的 十 天 的 夏天 ,

一伏时,

- [skɪn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [splɪt] ['oʊpən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [stiːmd] .
Erlang's skin was already split open and his flesh was torn apart from being steamed .
- 皮肤 曾是 已经 分裂 打开 和 他的 肉 曾是 撕裂 除 从 存在 蒸 .

二郎已蒸得皮开肉绽,

[hiː; hi] [daɪd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [pɑːt] .
He died inside the cooking pot .
他 死亡 里面 这 烹饪 锅 .

在甑中死矣。

['æftər] [ðæt] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [kən'siːld] [ðer; ðər] [træks] .
After that , the wicked and treacherous concealed their tracks .
后 那 , 这 邪恶 和 奸诈 暗 他们的 轨道 .

自后奸顽敛迹,

[ðeɪ] [fɪrd] [baʊ] [gɔːŋz] ['mædʒəsti] [æz; əz] ['fɪrsli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['taɪgər] .
They feared Bao Gong's majesty as fiercely as a tiger .
他们 害怕 包 锣的 威严 作为 激烈地 作为 一个 老虎 .

畏包公之威严犹如猛虎也。

['tʃæptər] - [baʊ] ['zɛŋ] ['eksikju:ts] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] -
Chapter 73 Bao Zheng Executes Zhao Huangqin
章 - 包 郑 执行 赵 -

第七十三回 包拯断斩赵皇亲

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [strɪkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [ɪz] ['strɪktli] [ɪn'fɔːrst] .
The law is strict and the death penalty is strictly enforced .
这 法律 是 严格的 和 这 死亡 惩罚 是 严格 强制执行 .

国法严明行大辟，

[baʊ] [gɔːŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'naʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Bao Gong's reputation was renowned throughout the court .
包 锣的 名声 曾是 著名 自始至终 这 法庭 .

包公名誉动当朝。

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'laɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['feɪvər] .
The emperor relied on the emperor's favor .
这 皇帝 依赖 在 这 皇帝的 偏爱 .

皇亲自恃君王宠，

[wʌns] [ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] [ɑːr; ər] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [θruː] .
Once the icebergs are exposed to the sun and the sun shines through .
一次 这 冰山 是 裸露 到 这 太阳 和 这 太阳 闪耀 通过 .

一旦冰山日出消。

[naʊ] , ['æftər] [baʊ] [gɔːŋ] [krɔːst] ['meɪp(ə)l] ['fɔːrɪst] ['feri] ,
Now , after Bao Gong crossed Maple Forest Ferry ,
现在 , 后 包 锣 交叉 枫 森林 渡船 ,

却说包公过了枫林渡，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] ['θɜːrti] [li] ,
Before they had traveled thirty li ,
前 他们 有 旅行 三十 李 ,

行未三十里，

[tʃɛnʒuː] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .
Chenzhou is not far away .
郴州 是 不是 远的 离开 .

望陈州不远，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [nuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [wʌz; wəz] ['kaʊntləs] .
However , the number of people waiting to greet the new official at the inn was countless .
然而 , 这 数字 的 人们 等待 到 迎接 这 新的 官方的 在 这 客栈 曾是 无数 .

但见馆驿中迎候新官人员不计其数，

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['eldər] [æskt] [baʊ] [gɔːŋ] :
The leading elder asked Bao Gong :
这 领导 长老 问 包 锣 :

为首耆老问包公云：

" [ðə; ði] ['skɑːlər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The scholar has arrived . "
" 这 学者 有 到达的 . "

“秀才前来，

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['mæstər] [baʊ] [hɪr] ?
Have you seen Master Bao here ?
有 你 已见 掌握 包 这里 ?

曾见有包相公到否？”

[baʊ] [gɔːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Bao Gong replied :
包 锣 回复 :

包公答云：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
" I have never heard of this . "
" 我 有 绝不 听到 的 这 . "

“不曾闻说，

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['relətɪvz] .
We're going to visit relatives .
是 去 到 访问 亲属 .

我们要去访亲戚的。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [wɔːkt] [streɪt] [ə'hed] .
After speaking , he walked straight ahead .
后 请讲 , 他 步行 直的 前方 .

言罢直过，

[wiː; wi] [went] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
We went straight through the south gate .
我们 去 直的 通过 这 南 门 .

径进南门来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [gɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [huː] [blɑːkt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['entərɪŋ] .
There were guards at the gate who blocked him from entering .
那里 是 守卫 在 这 门 WHO 已屏蔽 他 从 进入 .

有把门军挡住不与其入，

[baʊ] [gɔŋzɛŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Bao Gongzheng had no choice .
包 工正 有 不 选择 .

包公正没奈何间，

[dʒʌst] [ðen] , [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .
Just then , an old woman came along .
只是 然后 , 一个 老的 女士 来了 沿着 .

适见一婆子行来，

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hɜːrt] .
He complained that his feet hurt .
他 抱怨 那 他的 脚 伤害 .

叫道脚疼。

[wen] [baʊ] [gɔːŋ] [æskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
When Bao Gong asked the reason ,
什么时候 包 锣 问 这 原因 ,

包公问其缘故，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

婆子云：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] ['welkəmɪŋ] ['mæstər] [baʊ] . . . "
" Because we spent a whole day welcoming Master Bao . . . "
" 因为 我们 花费 一个 所有的 天 欢迎 掌握 包 . . . "

“因迎接包相公走了一日，

[nɑːt] [ðer; ðər] ,
Not there ,
不是 那里 ,

不到，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [maɪ] [fiːt] [hɜːrt] .
This is why my feet hurt .
这 是 为什么 我的 脚 伤害 .

以此脚疼。”

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

[aɪl] [lend] [juː; jʊ] [maɪ] ['dɑːŋki] .
I'll lend you my donkey .
患病的 借 你 我的 驴 .

“我借尔乘驴，

" [teɪk] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" Take me into the city . "
" 拿 我 进入 这 城市 . "

带我同入城去。”

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ə'griːd] .
The old woman agreed .
这 老的 女士 同意 .

婆子应允，

[hiː; hi] [ðen] [roʊd] [ə'hed] [ɑːn] [baʊ] [dʒɛŋz] ['dɑːŋki] .
He then rode ahead on Bao Zheng's donkey .
他 然后 骑 前方 在 包 郑的 驴 .

即乘却包拯驴子前走。

[baʊ] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [tæŋ] [gɔːŋ] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Bao Gong and Tang Gong followed behind .
包 锣 和 唐 锣 随后 在后面 .

包公与唐公后随，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] ,
Entering the South Gate ,
进入 这 南 门 ,

进得南门，

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ðen] [went] [bæk] [hoʊm] .
The old woman then went back home .
这 老的 女士 然后 去 后退 家 .

婆子乃自回去了。

[baʊ] [gɔːŋ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
Bao Gong found an inn to settle down .
包 锣 成立 一个 客栈 到 定居 向下 .

包公寻个客店安下。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

次日起来，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [tæŋ] [gɔːŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
He instructed Tang Gong to watch the luggage .
他 指示 唐 锣 到 手表 这 行李 .

吩咐唐公看行李，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['skɑːlər] .
He then pretended to be a scholar .
他 然后 假装 到 是 一个 学者 .

乃装作秀才，

[teɪk] [ə; eɪ] ['liːʒərli] [stroʊl] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .
Take a leisurely stroll through the streets .
拿 一个 悠闲 漫步 通过 这 街道 .

上街闲行一遭。

[siː] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] ,
See a resident ,
看 一个 居民 ,

见一起居民，

['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]
Muttering and whispering in front of the government office
喃喃自语 和 耳语 在 正面 的 这 政府 办公室

在衙前唧唧哝哝，

[lə'mentɪŋ] [ðə; ði] ['flʌktʃueitiŋ] [praɪs] [ʌv; əv] [raɪs] ,
Lamenting the fluctuating price of rice ,
哀叹 这 波动 价格 的 米 ,

嗟叹米价不常，

[iːtʃ] [hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] ['wʌrɪs] .
Each had their own worries .
每个 有 他们的 自己的 担忧 .

各有忧色。

['zɛŋ] [sed] :
Zheng said :
郑 说 :

拯曰：

[juː; jʊ] [iːtʃ] ['hɑːrbər][jʊr; jər] [oʊn] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
You each harbor your own grievances .
你 每个 港口 你的 自己的 不满 .

“你们各怀不平，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What is the reason ?
什么 是 这 原因 ?

有何事因？”

[æn; ən] ['eldər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [rɪ'plaɪd] :
An elder among them replied :
一个 长老 之中 他们 回复 :

内有一耆老答云：

" [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] ['siːz(ə)n] [ɪz][nɑːt] [jet] [raɪp] , "
" The harvest season is not yet ripe , "
" 这 收成 季节 是 不是 然而 成熟 , "

“时年不熟，

[tuː] - [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪs] ['pəːtʃəst] [wʌz; wəz] [raɪs] [bræn] .
Two - tenths of the rice purchased was rice bran .
二 - 十分之一 的 这 米 购买 曾是 米 麸 .

所籴之米二停是稻糠，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案
第41/48页

[wʌn] [stɑːp][ɪz] [raɪs] .
One stop is rice .
一 停止 是 米 .

一停是米，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [saɪ] [hɪr] .
Therefore , I sigh here .
所以 , 我 叹 这里 .

故于此叹气也。”

[wen] [dʒʌdʒ] [baʊ] [sɔː] [ðə; ði] [raɪs] ['baɪər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
When Judge Bao saw the rice buyer , he was indeed in this situation .
什么时候 法官 包 锯 这 米 买方 , 他 曾是 的确 在 这 情况 .

包公见籴米者果然如是，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ðɪs] [raɪs] [kɔːst] ? "
" How much does this rice cost ? "
" 如何 很多 做 这 米 成本 ? "

“这米与籴几钱？”

[raɪs] ['baɪərz] - [raɪts] :
Rice buyers ' rites :
米 买家 - 仪式 :

籴米人道：

" [fɜːrst] , [wiːl] [bai] [raɪs] [æt; ət] ['θɜːrti] [teɪl] [pər] ['^erit] . "
" First , we'll buy rice at thirty taels per dou . "
" 第一的 , 出色地 买 米 在 三十 两 每 斗 . "

“先这米籴三十两一斗，

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [hɪr] [praɪm] ['mɪnɪstər] [baʊ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] . . .
Now that I hear Prime Minister Bao is coming . . .
现在 那 我 听到 主要的 部长 包 是 未来 . . .

如今闻道包丞相来，

[rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['twenti] [teɪl] [ænd; ənd] [wʌn] ['^erit] .
Reduced to twenty taels and one dou .
减少 到 二十 两 和 一 斗 .

减做二十两一斗。”

[baʊ] - :
Bao Gongdao :
包 - :

包公道：

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Wait for me a moment .
等待 为了 我 一个 片刻 .

“你等我一等，

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [gʊd] [raɪs] .
I'll teach you how to buy a bushel of good rice .
患病的 教 你 如何 到 买 一个 蒲式耳 的 好的 米 .

我教你籴一斗好米去。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [baʊ] [gɔːŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] .
At that time , Bao Gong arrived at the hall .
在 那 时间 , 包 锣 到达的 在 这 大厅 .

当时包公直到厅前，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['greɪnəri,'grænəri] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Upon seeing the granary official ,
之上 看到 这 粮仓 官方的 ,

见了仓官，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [raɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['greɪnəri,'grænəri] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He showed a handful of rice to the granary official .
他 显示 一个 少数 的 米 到 这 粮仓 官方的 .

将一把米与仓官看，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ðɪs] [raɪs] [kɔːst] ?
How much does this rice cost ?
如何 很多 做 这 米 成本 ?

“这米籴几钱？”

[ðə; ði]['greɪnəri,'grænəri] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The granary official said :
这 粮仓 官方的 说 :

仓官道：

" ['twenti] [teɪl] [fɔːr; fər] [wʌn] ['^erit] . "
" Twenty taels for one dou . "
" 二十 两 为了 一 斗 . "

“籴二十两一斗。”

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

" [waɪ] [ɪz][,aɪ 'tiː] [ɔːl] [dʒʌst] [tʃæf] [ænd; ənd] ['bɑːrnjɑːrd] [raɪs] ? "
" Why is it all just chaff and barnyard rice ? "
" 为什么 是 它 全部 只是 糠 和 农场 米 ? "

“如何都是皮糠稗稻？”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[let] [goʊ] ,
Let go ,
让 去 ,

放开手，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [bluː] [ɑːn][ðə; ði] ['werhaʊs] [ə'fɪʃəlz] [feɪs] .
He deliberately blew on the warehouse official's face .
他 故意地 吹 在 这 仓库 官员的 脸 .

故意望仓官脸上一吹，

[ðə; ði] [tʃæf] [ænd; ənd] [dʌst] ['blaɪndɪd] [ðə; ði] ['werhaʊs] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The chaff and dust blinded the warehouse official .
这 糠 和 灰尘 失明 这 仓库 官方的 .

糠皮尘土迷了仓官眼，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['oʊpənd] [ɪ'miːdiətli] .
It cannot be opened immediately .
它 不能 是 打开 立即地 .

一时开不得。

[ðə; ði]['greɪnəriˌ'grænəri] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The granary official was furious .
这 粮仓 官方的 曾是 狂怒 .

仓官大怒，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [siːz] [baʊ] [gɔːŋ] .
He ordered his men to seize Bao Gong .
他 订购 他的 男人 到 抢占 包 锣 .

喝令左右将包公捉下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['hɔɪstɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kɔːrɪdɔːr] .
He was immediately hoisted in front of the official corridor .
他 曾是 立即地 吊起 在 正面 的 这 官方的 走廊 .

登时吊起于官廊前，

['kəːsiŋ] [klaʊdz] :
Cursing Clouds :
咒骂 云 :

骂云：

" [juː; jʊ] ['ɪgnərənt] , ['ærəgənt] ['skɑːlər] ! "
" You ignorant , arrogant scholar ! "
" 你 无知 , 傲慢的 学者 ! "

“你这不识高低的野秀才，

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] ['bʊli] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spekt] [ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] ! "
" How dare you bully and disrespect the Zhao imperial family ! "
" 如何 敢 你 欺负 和 不尊重 这 赵 帝国 家庭 ! "

敢来欺慢赵皇亲耶！”

[ðə; ði]['æŋgər][hæd; həd][nɑːt] [səb'saidid] .
The anger had not subsided .
这 愤怒 有 不是 平静下来 .

怒犹未息，

['ʌŋk(ə)l][t'jɑːn] , [ə; eɪ] [greɪn] ['fɑːrmər] , [tɜːrnd] [pæst] .
Uncle Tian , a grain farmer , turned past .
叔叔 田 , 一个 粮食 农民 , 转向 过去的 .

旁边转过粮户田三叔，

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [baʊ] [gɔːŋ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
I recognized him as Bao Gong long ago .
我 认可 他 作为 包 锣 长的 前 .

早认得是包公，

[hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He approached and reported :
他 接近 和 据报道 :

近前禀云：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [greɪn] ['fɑːrmər] . "
" This person is a relative of a small grain farmer . "
" 这 人 是 一个 相对的 的 一个 小的 粮食 农民 . "

“此人是小粮户之亲，

[ˌæksɪ'dentəli] ['tʌtʃɪŋ] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt]
Accidentally touching an adult
偶然 接触 一个 成人

误触大人，

[hiː; hi] ['bɛgd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n] .
He begged for a pardon .
他 乞求 为了 一个 赦免 .

乞赦其罪。”

[ðə; ði]['greɪnəri,'grænəri] [ə'fɪʃ(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv][t'jɑːn] [sænʃuː] .
The granary official looked at the share of Tian Sanshu .
这 粮仓 官方的 看起来 在 这 分享 的 田 三书 .

仓官看田三叔分上，

[soʊ] [ðeɪ] [rɪ'liːst] [baʊ] [gɔːŋ] .
So they released Bao Gong .
所以 他们 发布 包 锣 .

乃放了包公。

[maɪ] [θɜːrd] ['ʌŋk(ə)l] [led] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
My third uncle led me back to the house .
我的 第三 叔叔 引领 我 后退 到 这 房子 .

三叔引归宅舍，

[wiː; wi] [prɪ'perd] [waɪn] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm] .
We prepared wine to entertain them .
我们 准备 葡萄酒 到 招待 他们 .

设酒相待。

[baʊ] [gɔːŋ] [æskt] ['jʌn] :
Bao Gong asked Yun :
包 锣 问 云 :

包公问云：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“足下是谁，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [baʊ] ?
Do you know Bao ?
做 你 知道 包 ?

识得包某？”

[θɜːrd] ['ʌŋk(ə)l] [baɪ'juːn] :
Third Uncle Baiyun :
第三 叔叔 白云 :

三叔拜云：

" [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [dɪŋzuː] . . . "
" When you were the governor of Dingzhou . . . "
" 什么时候 你 是 这 州长 的 定州 . . . "

“相公在定州做太守时，

[ðə; ði] ['loʊli] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'lɪvərd] [greɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfektʃər] .
The lowly official delivered grain to the prefecture .
这 卑微的 官方的 发表 粮食 到 这 州 .

小人解粮到州，

[ðeɪ] [ɔːl'redi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [ə'dʌlts] - ['feɪsɪz] .
They already recognized the adults ' faces .
他们 已经 认可 这 成年人 - 面孔 .

已认得大人面貌。”

[baʊ] - :
Bao Gongdao :
包 - :

包公道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['empərər] . "
" You must not inform the Zhao Emperor . "
" 你 必须 不是 通知 这 赵 皇帝 . "

“尔休要与赵皇亲知道。”

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][t'jɑːn] .
He then bid farewell to Uncle Tian .
他 然后 出价 告别 到 叔叔 田 .

乃辞田三叔，

[goʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪn] [ʃɑːp] [tuː; tə] [bai] [waɪn] .
Go straight to the wine shop to buy wine .
去 直的 到 这 葡萄酒 店铺 到 买 葡萄酒 .

直去酒务中买酒。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn] ['seɪlz] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv]
It turns out that the wine sales department was also under the jurisdiction of
它 转弯 出去 那 这 葡萄酒 销售量 部门 曾是 还 在下面 这 管辖权 的
['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - .
Zhao Huangqin .
赵 - .

原来卖酒务中亦是赵皇亲所管，

[ðə; ði]['prɑːfɪts][fɑːr] [ɪk'siːdɪd] ['mɑːrkɪt] [geɪnz] .
The profits far exceeded market gains .
这 利润 远的 超出 市场 收益 .

所得甚逾市利。

[baʊ] [gɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
Bao Gong entered the office .
包 锣 进入 这 办公室 .

包公进得务中，

['siːɪŋ] ['kaʊntləs] ['mɜːtʃənts] ['baɪɪŋ] [waɪn] ,
Seeing countless merchants buying wine ,
看到 无数 商人 购买 葡萄酒 ,

见买酒客商无数，

[ðə; ði] ['haʊskiːpər] [meɪd] [ðə; ði] ['peɪmənt] .
The housekeeper made the payment .
这 管家 制成 这 支付 .

具管家支拨，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [wel] - ['ɔːrgənaɪzd] .
The banquet was quite well - organized .
这 宴会 曾是 相当 出色地 - 组织 .

酒席颇是齐整。

[ðə; ði] [waɪn] [hiː; hi][soʊld] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm][baʊ] [gɔːŋ] , [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]
The wine he sold , including the one from Bao Gong , was different from
这 葡萄酒 他 卖 , 包括 这 一 从 包 锣 , 曾是 不同的 从
[wʌt] ['ʌðər] [soʊld] .
what others sold .
什么 其他的 卖 .

所卖与包公一壶酒与他人不同，

[baʊ] [gɔːŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
Bao Gong examined it carefully .
包 锣 检查 它 小心 .

包公仔细视之，

['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mɜːtʃənts] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [seɪk] ,
Seeing that all the other merchants were drinking sake ,
看到 那 全部 这 其他 商人 是 喝 清酒 ,

见别客商者俱是清酒，

[hɪz; ɪz][pɑːt][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɜːrki] [waɪn] .
His pot was full of murky wine .
他的 锅 曾是 满的 的 浑浊的 葡萄酒 .

他一壶全是浑酒。

[baʊ] [gɔːŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
Bao Gong angrily said :
包 锣 愤怒地 说 :

包公怒云：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['piːp(ə)l] ['baɪɪŋ] [waɪn] . "
" They are all people buying wine . "
" 他们 是 全部 人们 购买 葡萄酒 . "

“都是买酒之人，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [triːt] [ðem; ðəm] ['dɪfrəntli] ?
How should we treat them differently ?
如何 应该 我们 对待 他们 不同 ?

如何作两样相待？”

[hiː; hi] [ðen] [pɔːd] [ðə; ði] [waɪn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He then poured the wine on the ground .
他 然后 倾倒 这 葡萄酒 在 这 地面 .

遂将酒倾落在地。

[ðə; ði] ['stuːərd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The steward saw it ,
这 管家 锯 它 ,

管务官见了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] , [hɪz; ɪz] [men] [siːzd] [baʊ] [gɔːŋ] .
With a shout , his men seized Bao Gong .
和 一个 喊 , 他的 男人 查获 包 锣 .

喝声左右将包公捉下，

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['hevi] [joʊk] .
Then he put on the heavy yoke .
然后 他 放 在 这 重的 轭 .

便把大枷枷着，

[ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrθn] ['prɪzn] [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] ['fɜːrðər] .
The order to imprison the official in the earthen prison is not mentioned further .
这 命令 到 监禁 这 官方的 在 这 土 监狱 是 不是 提及 更远 .

令公牌押入土牢中不题。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɛnʒuː] [huː] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]
It was only said that the officials in Chenzhou who were supposed to
它 曾是 仅有的 说 那 这 官员 在 郴州 WHO 是 据称 到
[rɪ'siːv] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['pækɪdʒ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][duː][soʊ][fɔːr; fər] ['sevrəl]
receive the Prime Minister's package had not been able to do so for several
收到 这 主要的 部长 包裹 有 不是 到过 有能力的 到 做 所以 为了 一些
[deɪz] .
days .
天 .

只说陈州伺候接包丞相人员屡日接不到，

['sʌd(ə)nli] , ['fɪfti] ['kɔnstəbəlz] [ə'raɪvd] .
Suddenly , fifty constables arrived .
突然 , 五十 警员 到达的 .

忽朝有衙差五十人来到，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðen] [æskt] :
The officials then asked :
这 官员 然后 问 :

众官便问：

" [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [dʒʌdʒ] [baʊ] ? "
" Did you come here with Judge Bao ? "
" 做过 你 来 这里 和 法官 包 ? "

“曾与包大人同来？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] ,
Zhang Long , the head of the yamen runners ,
张 长的 , 这 头 的 这 衙门 跑步者 ,

有衙差为首者张龙、

[li] - :
Li Huyun :
李 - :

李虎云：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [liːv] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] [fɜːrst] . "
" My lord , please leave Bianjing for half a month first . "
" 我的 主 , 请 离开 汴京 为了 一半 一个 月 第一的 . "

“相公先离汴京半个月，

[wiːv] [ɔːl'redi] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [pæθ] .
We've already come from the side path .
我们已经 已经 来 从 这 边 小路 .

已从小路而来，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tə'deɪ] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
He instructed us to come here today to serve him .
他 指示 我们 到 来 这里 今天 到 服务 他 .

吩咐我等今日来此伺候。”

['æftər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hɜːrd] [ðɪs] ,
After the officials heard this ,
后 这 官员 听到 这 ,

众官听罢，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
They looked at each other in bewilderment .
他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

各面面相觑，

[daʊt] :
Doubt :
怀疑 :

疑道：

" [ɪz] [baʊ] ['zɛŋ] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] [tʃɛnʒuː] ? "
" Is Bao Zheng no longer in Chenzhou ? "
" 是 包 郑 不 更长 在 郴州 ? "

“包公莫在陈州了？”

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [səːtʃt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['sɪti] [fɔːr; fər] [baʊ] [gɔːŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [faʊnd] .
The constables searched the entire city for Bao Gong , but he could not be found .
这 警员 搜索 这 全部的 城市 为了 包 锣 , 但 他 可以 不是 是 成立 .

衙差众人遍城究寻包公不见，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ,
Zhang Long ,
张 长的 ,

张龙、

[li] ['huː] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɜːrθn] ['prɪzn] .
Li Hu found the earthen prison .
李 胡 成立 这 土 监狱 .

李虎寻到土牢，

[ðeɪ] [sɔː] [baʊ] [gɔːŋ] [ɪn] ['ʃæklz] [ðer; ðər] .
They saw Bao Gong in shackles there .
他们 锯 包 锣 在 镣铐 那里 .

见枷着包公在彼。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ['kwɪkli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['ʃæklz] .
Zhang Long quickly removed the shackles .
张 长的 迅速地 已移除 这 镣铐 .

张龙连忙打开枷，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
They were to help him to a seat in the main hall .
他们 是 到 帮助 他 到 一个 座位 在 这 主要的 大厅 .

欲扶向府堂坐定，

[baʊ] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Bao Gong ordered all the officials to come and meet him .
包 锣 订购 全部 这 官员 到 来 和 见面 他 .

包公喝令叫请众官来相见。

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[li] [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Li immediately went out of the hall to report .
李 立即地 去 出去 的 这 大厅 到 报告 .

李即出厅上报知。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Upon hearing this , the officials
之上 听力 这 , 这 官员

众官闻说，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] [tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
They were all taken to prison for questioning .
他们 是 全部 已采取 到 监狱 为了 提问 .

俱入牢中参见，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [helpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
They were helped out of the hall .
他们 是 帮助 出去 的 这 大厅 .

扶出堂上，

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'senʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [duːk] .
The ceremony concluded with the ascension of the Duke .
这 仪式 结束 和 这 升天 的 这 公爵 .

升公座毕。

[ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - ['relətɪvz] [wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] .
All four of Zhao Huangqin's relatives were present .
全部 四 的 赵 - 亲属 是 展示 .

赵皇亲四个都在。

[baʊ] [gɔːŋ] [kɔːld] [ə'pɑːn] ['twenti] - [fɔːr] ['hɑːrtləs] [men] :
Bao Gong called upon twenty - four heartless men :
包 锣 称为 之上 二十 - 四 狠心 男人 :

包公叫二十四名无情汉：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ɪn] ['jeloʊ] [sɪlk] ,
" The imperial edict in yellow silk ,
" 这 帝国 法令 在 黄色的 丝绸 ,

“将黄罗御书、

[ðə; ði] [goʊld] [plæk] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] .
The gold plaque was hung up .
这 金子 牌匾 曾是 悬挂 向上 .

浑金牌面挂起，

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [eɪt] ['rɪtʃuəl] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [meɪd] [ʌv; əv] [paɪn] [wʊd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Then he placed the eight ritual implements made of pine wood in the hall .
然后 他 放置 这 八 仪式 实施 制成 的 松树 木头 在 这 大厅 .

并将松木枷八般法物摆在厅上。”

[ðə; ði] [hæn] ['piːp(ə)l] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [dɪ'kriː] .
The Han people received the emperor's decree .
这 韩 人们 已收到 这 皇帝的 法令 .

众汉领钧旨，

[ðə; ði] [goʊld] ['med(ə)l] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
The gold medal was hung up for a moment .
这 金子 勋章 曾是 悬挂 向上 为了 一个 片刻 .

一时将金牌挂起，

[ə'reɪndʒmənt] [tuːlz] ,
Arrangement tools ,
安排 工具 ,

排列法具，

['twenti] - [fɔːr] ['piːp(ə)l] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .
Twenty - four people stood in a row on both sides of the corridor .
二十 - 四 人们 站立 在 一个 排 在 两个都 侧面 的 这 走廊 .

二十四人齐齐立于两廊。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tɜːrnd] [peɪl] .
All the officials turned pale .
全部 这 官员 转向 苍白 .

当下众官俱各失色。

[baʊ] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] [tuː; tə] [ə'rest] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] .
Bao Gong ordered his personal guards to arrest Zhao Huangqin and the other three .
包 锣 订购 他的 个人的 守卫 到 逮捕 赵 - 和 这 其他 三 .

包公喝令亲随把赵皇亲等四名捉下，

['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] :
Question to the clouds :
问题 到 这 云 :

问云：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] , "
" You are a member of the royal family , "
" 你 是 一个 成员 的 这 皇家 家庭 , "

“尔是国之皇亲，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [hæz; həz] [ɪn'trʌstɪd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] ['piːp(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃɛnʒuː] .
The imperial court has entrusted you with the task of providing relief to the starving people under the jurisdiction of Chenzhou .
这 帝国 法庭 有 受托 你 和 这 任务 的 提供 宽慰 到 这 饥饿 人们 在下面 这 管辖权 的 郴州 .

朝廷委尔等赈济陈州治下饥民，

[wiː; wi] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
We hope you will contribute to the country .
我们 希望 你 将要 贡献 到 这 国家 .

望尔替国家出力，

['ʃerɪŋ] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['bəːdənz]
Sharing the people's burdens
分享 这 人们的 负担

与百姓分忧，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [sel] [waɪn] ['praɪvətli] ?
How could he sell wine privately ?
如何 可以 他 卖 葡萄酒 私下 ?

何得私自务中卖酒，

[di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l]
Deceiving the common people
欺骗 这 常见的 人们

索骗下民，

['juːzɪŋ] [steɪt] [fʌndz] [ænd; ənd] [greɪn] [tuː; tə] ['ɪnfɪltreɪt] [bræn][ænd; ənd] [raɪs] ,
Using state funds and grain to infiltrate bran and rice ,
使用 状态 资金 和 粮食 到 浸润 麸 和 米 ,

以国家钱粮渗和糠稻，

[hiː; hi][soʊld][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
He sold the money for himself .
他 卖 这 钱 为了 他自己 .

粜钱入己，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðer; ðər] [gɪlt] .
They cannot escape their guilt .
他们 不能 逃脱 他们的 有罪 .

罪责难逃。

[meɪk] [æn; ən][ˈɜːrdʒənt] [ədˈmɪʃ(ə)n] .
Make an urgent admission .
制作 一个 紧迫的 入学 .

作急认承，

[tuː; tə][biː; bi] [sperd] [frʌm; frəm] [ˈtɔːrtʃər] .
To be spared from torture .
到 是 幸存 从 酷刑 .

免受刑苦。”

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] -
Zhao Huangqin
赵 -

赵皇亲、

[ˈhuː] - ,
Hou Baoyi ,
侯 - ,

侯包异、

- ,
makongmu ,
- ,

马孔目、

[jæŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [ˈloʊɚd] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
Yang Dezhao and the other three lowered their heads in silence .
杨 - 和 这 其他 三 降低 他们的 头部 在 沉默 .

杨得昭四个低头无语，

[əˈpɑːn] [ˈlɜːrnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] ,
Upon learning that it was true ,
之上 学习 那 它 曾是 真的 ,

得知是实，

[ðə; ði][nekst] [step] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪdɪŋ] [ˈprɑːses] [ðæt] [deɪ] .
The next step in the bidding process that day .
这 下一个 步 在 这 投标 过程 那 天 .

当日阶下一款招承。

[dʒʌdʒ] [baʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [men] [hæd; həd] [meɪd] [klɪr] [kənˈfeʃnz] .
Judge Bao saw that the four men had made clear confessions .
法官 包 锯 那 这 四 男人 有 制成 清除 忏悔 .

包公见四人供招明白，

[ˈfoʊldɪd] [ˈɪntuː][tekst] ,
Folded into text ,
折叠 进入 文本 ,

叠成文案，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪʃuːd] [æn; ən][ˈɔːrdər][tuː; tə] [pleɪs] [ˈhevi] [kæŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] [ɡeɪts] .
They immediately issued an order to place heavy cangues at the four gates .
他们 立即地 发布 一个 命令 到 地方 重的 糖果 在 这 四 大门 .

即发下以大枷号令于四门。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

未数日，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] , [bi'hedid] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə]
He was taken to the marketplace , beheaded , and his head displayed to
他 曾是 已采取 到 这 市场 , 斩首 , 和 他的 头 显示 到
[ðə; ði] ['pʌblɪk] .
the public .
这 民众 .

押赴市曹斩首示众。

['æftər] [dʒʌdʒ] [baʊ] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
After Judge Bao had determined the crimes of Zhao Huangqin and others ,
后 法官 包 有 决定 这 犯罪 的 赵 - 和 其他的 ,

包公既断拟赵皇亲等罪讫,

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werhaʊs] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][poʊst][ðə; ði] ['noʊtɪs] .
The official in charge of the warehouse was instructed to post the notice .
这 官方的 在 收费 的 这 仓库 曾是 指示 到 邮政 这 注意 .

当厅吩咐管仓官员将榜文张挂,

[wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [kɔɪn] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn]
One tael of copper coin was given to provide relief to the starving people in
一 泰尔 的 铜 硬币 曾是 给定 到 提供 宽慰 到 这 饥饿 人们 在
[ðə; ði] [θriː] ['kauntiz] .
the three counties .
这 三 县 .

赈济三县饥民一两铜钱、

[ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] [raɪs] ,
A peck of rice ,
一个 啄 的 米 ,

一斗米,

[ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [maʊðz] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [wʌn] [stoʊn] .
The one with more mouths receives one stone .
这 一 和 更多的 嘴 接收 一 石头 .

口数多者支一石与他。

[ðə; ði] [greɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['grænəriːz] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [rɪ'liːf] .
The grain official was ordered to open the granaries and distribute relief .
这 粮食 官方的 曾是 订购 到 打开 这 粮仓 和 分发 宽慰 .

管粮官员承命前去开仓赈济,

[wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [der] [tuː; tə]['hɑːrbər]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['selfɪʃ] ['moʊtɪv] ?
Which one would dare to harbor even the slightest selfish motive ?
哪个 一 会 敢 到 港口 甚至 这 丝毫 自私 动机 ?

哪一个敢起半点私心?

[ɪn'diːd] , [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
Indeed , Bao Gong was acting on behalf of Heaven .
的确 , 包 锣 曾是 表演 在 代表 的 天堂 .

果是包公替天行道,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['kauntiz] [tʃɪrd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
The people of the three counties cheered with joy .
这 人们 的 这 三 县 欢呼 和 喜悦 .

三县百姓欢声动地,

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪti] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] [ə'laɪk] , [sæŋ] [ɪts] ['preɪzɪz] .
The entire city , young and old alike , sang its praises .
这 全部的 城市 , 年轻的 和 老的 同样 , 唱 它是 赞扬 .

满城老幼无不歌颂。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [baʊ] [gɔːŋ] [went] [tuː; tə] [tʃɛnʒuː] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .
This was because Bao Gong went to Chenzhou to provide relief .
这 曾是 因为 包 锣 去 到 郴州 到 提供 宽慰 .

此系包公因赴陈州赈济，

['sevrəl] ['keɪsɪz] [wɜːr; wər] [ə'dʒuːdɪkeɪt] .
Several cases were adjudicated .
一些 案例 是 裁决 .

判出几条公案，

[lets] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [nekst] .
Let's see what they say next .
我们来吧 看 什么 他们 说 下一个 .

且看下回说出甚话文来?

['tʃæptər] ['sev(ə)nti] - [fɔːr] : [ðə; ði] ['stoʊlən] [gʊdz] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['wæŋ] [ɑːr; ər] ['eksɪkjuːtɪd]
Chapter Seventy - Four : The Stolen Goods of Imperial Censor Wang Are Executed
章 七十 - 四 : 这 被盗 商品 的 帝国 审查 王 是 执行

第七十四回 断斩王御史之赃

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

['selɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['wæŋ] ,
Selling and selling to the Imperial Censor Wang ,
销售 和 销售 到 这 帝国 审查 王 ,

卖放受财王御史，

[ðə; ði] ['ruːθləs] ['raɪtʃəs] ['dɑːrmə] [ɪn'kʌmpəsɪz] [ðə; ði] ['drægən] [tʃɑːrt] .
The Ruthless Righteous Dharma Encompasses the Dragon Chart .
这 无情 正义 法 包括 这 龙 图表 .

无情正法包龙图。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [rɪ'laɪ] ['soʊlli] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
The common people rely solely on the imperial court .
这 常见的 人们 依靠 仅 在 这 帝国 法庭 .

黎民惟赖朝廷重，

[ðə; ði] ['aɪərn] - [feɪst] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] [kɔːlz] [aʊt] ['evriwer] .
The Iron - Faced King of Hell calls out everywhere .
这 铁 - 面对 国王 的 地狱 呼叫 出去 到处 .

铁面阎王到处呼。

['æftər] [baʊ] [gɔːŋ] [prə'vaɪdɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæmɪn] ['vɪktəms] [ɪn] [tʃɛnʒuː] ,
After Bao Gong provided relief to the famine victims in Chenzhou ,
后 包 锣 假如 宽慰 到 这 饥荒 受害者 在 郴州 ,

话说包公既赈济陈州饥民以后，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] , ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] ,
The imperial court , having heard of his abilities ,
这 帝国 法庭 , 拥有 听到 的 他的 能力 ,

朝廷闻知其能，

[æn; ən] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
An envoy was dispatched to summon him to the capital .
一个 使者 曾是 已派出 到 召唤 他 到 这 首都 .

遣使宣召赴朝。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [tʃɛnʒuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When the people of Chenzhou heard this ,
什么时候 这 人们 的 郴州 听到 这 ,

陈州百姓听知，

[ðeɪ] [ɔːl] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
They all blocked the way and kept them there .
他们 全部 已屏蔽 这 方式 和 保留 他们 那里 .

俱各遮道留之，

[aɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] .
I couldn't bear to see it go .
我 不能 熊 到 看 它 去 .

不忍其去，

[baʊ] [gɔːŋ] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] .
Bao Gong comforted him repeatedly .
包 锣 安慰 他 反复 .

包公再三慰之。

[sɪns] ['liːvɪŋ] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Since leaving office and going to Beijing ,
自从 离开 办公室 和 去 到 北京 ,

自离任赴京，

[ju] ['lʌ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [men] [nɑːt] [tuː; tə] [hə'ræs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Yu Lu instructed his men not to harass the people .
于 鲁 指示 他的 男人 不是 到 骚扰 这 人们 .

于路吩咐从人不许骚扰民人。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] - [taʊn] [tuː; tə] [rest] .
We arrived in Sanglin Town to rest .
我们 到达的 在 - 镇 到 休息 .

来到桑林镇借歇，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aɪ][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [lɔːrd] [ʌv; əv][ˌtiː'æn'tʃiː] .
The next day , I sat down in the Temple of the Holy Lord of Tianqi .
这 下一个 天 , 我 卫星 向下 在 这 寺庙 的 这 圣 主 的 天启 .

次日于天齐圣主庙中坐下，

['sʌmən] [dɑːŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]
Summon Dong Zhao
召唤 董 赵

唤过董昭、

['zuː] [ˌbiː 'eɪ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Xue Ba stepped forward and gave the instructions :
薛 巴 步 向前 和 给予 这 指示 :

薛霸近前吩咐云：

[aɪ] ['restɪd] [maɪ] [hɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] [dɔnŋjuː] ['temp(ə)l][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
I rested my horse at the Dongyue Temple for three days .
我 休息 我的 马 在 这 东岳 寺庙 为了 三 天 .

"我借东岳庙歇马三朝，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪn'dʒʌstɪsiz] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] .
There are injustices in the area .
那里 是 不公正 在 这 区域 .

地方有不平之事，

[suː] [keɪm] [tuː; tə] [kən'fes] .
Xu came to confess .
徐 来了 到 承认 .

许来告首。"

[dɑːŋ] ,
Dong ,
董 ,

董、

['zuː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Xue received the imperial decree .
薛 已收到 这 帝国 法令 .

薛领钧旨，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
The local people should be informed of this .
这 当地的 人们 应该 是 知情的 的 这 .

晓谕本处百姓知之。

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [kɪln] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Suddenly , an old woman living in a dilapidated kiln heard about it .
突然 , 一个 老的 女士 活的 在 一个 破旧的 窑 听到 关于 它 .

忽有一个住破窑的婆子闻知，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
They came to complain .
他们 来了 到 抱怨 .

走来告状。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] ,
Zhang Long ,
张 长的 ,

张龙、

[li] ['huː] [held] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] .
Li Hu held the door shut .
李 胡 握住 这 门 关闭 .

李虎把住门，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['fɪlθi] .
The old woman was extremely filthy .
这 老的 女士 曾是 极其 污秽 .

见婆子臭污特甚，

[duː][nɑːt] [ə'proʊtʃ] [ðem; ðəm] .
Do not approach them .
做 不是 方法 他们 .

不与其进。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The old woman was calling from outside the door .
这 老的 女士 曾是 呼叫 从 外部 这 门 .

婆子于门外喊叫，

[baʊ] [gɔːŋ] [nuː] [ðɪs] .
Bao Gong knew this .
包 锣 知道 这 .

包公知之，

['sʌmən] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Summon him in .
召唤 他 在 .

令唤入。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [stept] ['fɔːrwərd] .
The old woman stepped forward .
这 老的 女士 步 向前 .

婆子进至阶前，

[wen] [baʊ] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['blɜːri] ,
When Bao Gong saw that the old woman's eyes were blurry ,
什么时候 包 锣 锯 那 这 老的 女性的 眼睛 是 模糊 ,

包公见那婆子两目昏花，

[ðə; ði] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['tætərd] [ænd; ənd]['dɜːrti] .
The clothes were tattered and dirty .
这 衣服 是 破烂 和 肮脏的 .

衣弊垢恶，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“汝是何人？

[wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ?
What injustice do you want to report ?
什么 不公正 做 你 想 到 报告 ?

要告甚么不平之事？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [rɪ'piːtɪdli] :
The old woman cursed repeatedly :
这 老的 女士 被诅咒的 反复 :

那婆子连骂声：

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [neɪm] , "
" Speaking of my name , "
" 请讲 的 我的 姓名 , "

“说起我名，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] .
Therefore , he should be convicted of a crime .
所以 , 他 应该 是 已定罪 的 一个 犯罪 .

便该犯罪。”

[baʊ] [gɔːŋ] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [waɪ] .
Bao Gong asked with a smile why .
包 锣 问 和 一个 微笑 为什么 .

包公笑问其由，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

婆子云：

" [maɪ] ['griːvəns] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] [ɪf] [ə; eɪ] [truː] [dʒʌdʒ] [baʊ] [kʌmz] . "
" My grievance can only be resolved if a true Judge Bao comes . "
" 我的 不满 能 仅有的 是 已解决 如果 一个 真的 法官 包 来 . "

“我的冤情除是真包公来方断得，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [nɑːt] [truː] .
I'm afraid it's not true .
我是 害怕的 它是 不是 真的 .

恐尔不是真的。”

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ɪf] [ɪts] [ðə; ði] ['riːəl] [baʊ] [gɔːŋ] [ɔːr][ə; eɪ] [feɪk] [wʌn] ?
How can you tell if it's the real Bao Gong or a fake one ?
如何 能 你 告诉 如果 它是 这 真实的 包 锣 或者 一个 伪造的 一 ?

“你如何认得是真包公还是假包公？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

婆子云：

[aɪ] [kɑːnt] [siː] .
I can't see .
我 不能 看 .

"我眼看不见，

[ðə; ði][wʌn] [huː] [fiːlz] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [fleʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ɪz][ðə; ði] [truː] [baʊ] [gɔːŋ] .
The one who feels a lump of flesh at the back of the head is the true Bao Gong .
这 一 WHO 感觉 一个 块 的 肉 在 这 后退 的 这 头 是 这 真的 包 锣 .

要摸脑后有个肉块的方是真包公，

[ðen] [maɪ] ['ɪnəsns] [wɪl] [biː; bi] ['pruːvn] .
Then my innocence will be proven .
然后 我的 无辜 将要 是 已证实 .

那时则伸得我之冤枉。"

[baʊ] ['jʌn] :
Bao Yun :
包 云 :

包云：

" [kʌm] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] . "
" Come and touch me . "
" 来 和 触碰 我 . "

"恁尔来摸。"

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ə'proʊtʃt] .
The old woman approached .
这 老的 女士 接近 .

那婆子走近前，

[hʌg] [baʊ] [gɔːŋz] [hed] ,
Hug Bao Gong's head ,
拥抱 包 锣的 头 ,

抱住包公头，

[riːtʃ] [aʊt] [tuː; tə] [tʌtʃ] .
Reach out to touch .
抵达 出去 到 触碰 .

伸手去摸，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [miːt] ,
If there are chunks of meat ,
如果 那里 是 块 的 肉 ,

果有肉块，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
It is true .
它 是 真的 .

知是真的，

[hiː; hi] [slæpt] ['zɛŋ] [twaɪs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] .
He slapped Zheng twice across the face .
他 被掌掴 郑 两次 穿过 这 脸 .

连在拯脸上打两巴掌。

[bəuθ] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪdz] [peɪld] [ɪn] [kəm'pærɪsn] .
Both the left and right sides paled in comparison .
两个都 这 左边 和 正确的 侧面 苍白 在 比较 .

左右公差皆失色，

[baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['æŋgri] .
Bao Gong was not angry .
包 锣 曾是 不是 生气的 .

包公不以为嗔，

[suː] [æskt] :
Xu asked :
徐 问 :

徐问：

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [oʊld] ['wʊmən] ? "
" What is it , old woman ? "
" 什么 是 它 , 老的 女士 ? "

“婆子有何事？

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ...
But to be honest ...
但 到 是 诚实的 ...

但说来。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

那婆子云：

[ðɪs] ['mætər] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [noʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
This matter can only be known between the two of us .
这 事情 能 仅有的 是 已知 之间 这 二 的 我们 .

“此事只能你我二人知之，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['wɒnts] [tuː; tə] [send] [ə'weɪ] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ['kɒnstəbəlz] .
The gentleman wants to send away the left and right constables .
这 绅士 想要 到 发送 离开 这 左边 和 正确的 警员 .

相公要遣去左右公差，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] .
Only then can we make it clear .
仅有的 然后 能 我们 制作 它 清除 .

才好告明。”

[baʊ] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] .
Bao Gong immediately dismissed his subordinates .
包 锣 立即地 解雇 他的 下属 .

包公即屏去其手下，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [bɪ'fɔːr] .
The old woman was alone before .
这 老的 女士 曾是 独自的 前 .

婆子以前后无人，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
He burst into tears and cried out :
他 爆裂 进入 眼泪 和 哭 出去 :

放声大哭道：

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] , "
" Speaking of the reasons , "
" 请讲 的 这 原因 , "

“说起情由，

[ðə; ði] [siː] [siːmz] [æz; əz] [diːp] [æz; əz][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
The sea seems as deep as the ocean .
这 海 似乎 作为 深的 作为 这 海洋 .

海样似深。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] - .
I live in Haozhou .
我 居住 在 - .

我家住亳州，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] .
A native of Boshui County .
一个 本国的 的 - 县 .

亳水县人。

['fɑːðɚz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] , ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [zɔŋjuːə] .
Father's surname is Li , given name is Zonghua .
父亲的 姓 是 李 , 给定 姓名 是 宗华 .

父亲姓李名宗华，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] .
He once served as a military governor .
他 一次 服务 作为 一个 军队 州长 .

曾为节度使。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [men] [ə'bʌv] .
There were no men above .
那里 是 不 男人 多于 .

上无男子，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sɪŋg(ə)l] .
I am single .
我 是 单身的 .

单生于我。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] ['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm] ,
For those who have difficulty raising them ,
为了 那些 WHO 有 困难 提高 他们 ,

为困难养，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['præktɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [teɪkɪŋ] ['temp(ə)l][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] .
He began practicing at the Taiqing Temple at the age of thirteen .
他 开始 练习 在 这 太清 寺庙 在 这 年龄 的 十三 .

年十三岁就在太清官修行，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [rɪ'vɪəd] [æz; əz][ðə; ði]['goʊldən] [kraʊnd] ['daʊɪst] [nʌn] .
She was revered as the Golden Crowned Taoist Nun .
她 曾是 受人尊敬的 作为 这 金的 加冕 道教 尼姑 .

尊为金冠道姑。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['empərər] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['ɪnsens] .
Emperor Zhenzong went to the palace to offer incense .
皇帝 - 去 到 这 宫殿 到 提供 香 .

真宗皇帝到宫行香，

['siːɪŋ] ['eɪnəs] ['bjuːti] ,
Seeing Anu's beauty ,
看到 肛门 美丽 ,

见阿奴美丽，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
She was taken as a concubine .
她 曾是 已采取 作为 一个 妾 .

纳为偏妃。

[ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv] ['tai'piŋ] ,
On the third day of the third month of the second year of Taiping ,
在 这 第三 天 的 这 第三 月 的 这 第二 年 的 太平 ,

太平二年三月初三日，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [er] .
She gave birth to a young heir .
她 给予 出生 到 一个 年轻的 继承人 .

生下小储君。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['kɑːnsɔːrt] [l'juː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['pæləs] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɔːtər] .
At that time , Consort Liu of the Southern Palace also gave birth to a daughter .
在 那 时间 , 配偶 刘 的 这 南方 宫殿 还 给予 出生 到 一个 女儿 .

是时南宫刘妃子亦生一女儿，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['tʃiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æm'bæsədər] [gwoʊ] [hwaɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['pæləs] ,
Because of cheating with Ambassador Guo Huai of the Six Palaces ,
因为 的 作弊 和 大使 郭 怀 的 这 六 宫殿 ,

因与六宫大使郭槐作弊，

[ðeɪ] [sent] [ðer; ðər] ['dɔːtər] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [maɪ] [jʌŋ] [kraʊn] [prɪns] .
They sent their daughter to exchange for my young crown prince .
他们 发送 他们的 女儿 到 交换 为了 我的 年轻的 王冠 王子 .

将其女儿来换我小储君而去。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [kə'læpst] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , ['fiːlɪŋ] ['sʌfəkeɪtɪd] .
The old woman collapsed to the ground , feeling suffocated .
这 老的 女士 倒塌 到 这 地面 , 感觉 窒息 .

老身气闷在地，

[ʌn'noʊɪŋli] , [ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [deθ] .
Unknowingly , she caused her daughter's death .
不知不觉地 , 她 导致 她 女儿的 死亡 .

不觉误死女儿，

[kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊld] ['pæləs] .
Confined to the cold palace .
受限 到 这 寒冷的 宫殿 .

被困于冷宫。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [nuː] [ðæt] [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] [ˌʌn'dʒʌst] .
At that time , Zhang Yuanzi knew that this matter was unjust .
在 那 时间 , 张 - 知道 那 这 事情 曾是 不公正 .

当时张园子知此事冤屈，

[ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['tuəriŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] ['gɑːrdn] .
On the third day of the fifth month , I saw the Crown Prince touring the inner garden .
在 这 第三 天 的 这 第五 月 , 我 锯 这 王冠 王子 巡演 这 内 花园 .

五月初三日见太子游赏内苑，

[tuː; tə] ['briːfli] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
To briefly explain the situation ,
到 简要地 解释 这 情况 ,

略说起情由，

[æm'bæsədər] [gwoʊ] [ɪn'fɔːrmd] ['emprəs] [l'juː] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Ambassador Guo informed Empress Liu of this .
大使 郭 知情的 皇后 刘 的 这 .

被郭大使报与刘后得知，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['stræŋgld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɪlk] [klɔːθ] .
Zhang Yuanzi was strangled with a silk cloth .
张 - 曾是 被勒死 和 一个 丝绸 布 .

用绢绞死了张园子，

[kɪl] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] ['fæməli] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] .
Kill his entire family of eighteen .
杀 他的 全部的 家庭 的 十八 .

杀他家一十八口。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] - - ,
Waiting for Zhenzong Yanjia ,
等待 为了 - - ,

直待真宗晏驾，

[maɪ] [sʌn] [wɪl] [teɪk] ['oʊvər] .
My son will take over .
我的 儿子 将要 拿 超过 .

我儿接位，

[ðoʊz] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] [kraɪmz] [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊld] ['pæləs] [wɜːr; wər] ['pɑːrd(ə)n]
Those convicted of crimes and confined to the cold palace were pardoned
那些 已定罪 的 犯罪 和 受限 到 这 寒冷的 宫殿 是 赦免
[ænd; ənd] [rɪ'liːst] .
and released .
和 发布 .

赦冷宫罪人得出。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɑːn] .
I have no one to rely on .
我 有 不 一 到 依靠 在 .

我为无人倚托，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] - [taʊn] [tuː; tə] [faɪnd] [fuːd] [ænd; ənd]
They had no choice but to come to Sanglin Town to find food and
他们 有 不 选择 但 到 来 到 - 镇 到 寻找 食物 和
[sər'vaɪv] .
survive .
存活 .

只得来桑林镇觅食度日。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] ,
Now that you , sir , have come here ,
现在 那 你 , 先生 , 有 来 这里 ,

今遇相公来此，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] [wen] ['hev(ə)n] ['əupənz] [ɪts] [aɪz] .
This is the day when Heaven opens its eyes .
这 是 这 天 什么时候 天堂 打开 它是 眼睛 .

乃是天开眼之日也。

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðɪs] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][maɪ] [kɪŋ] .
I humbly request that this be reported to my king .
我 谦卑地 要求 那 这 是 据报道 到 我的 国王 .

望奏上我王，

[tuː; tə] [rɪ'dres] [ðə; ði]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] ,
To redress the grievances of the concubine ,
到 纠正 这 不满 的 这 妾 ,

伸妾之冤，

['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɜːr; wər][ˌriːju'naɪtɪd] .
Mother and child were reunited .
母亲 和 孩子 是 重聚 .

得母子相认，

[hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] [wɪl] [ɪn'dʊr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
His achievements will endure for a thousand years .
他的 成就 将要 忍受 为了 一个 千 年 .

其功乃千载之不朽矣。”

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

[wen] [ðə; ði] ['emprəs] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns]
When the Empress gave birth to the Crown Prince
什么时候 这 皇后 给予 出生 到 这 王冠 王子

“娘娘生下太子时，

[wʌt] ['rekərdz] [ɔːr] ['evɪdəns] [ɑːr; ər] [left] [bɪ'haɪnd] ?
What records or evidence are left behind ?
什么 记录 或者 证据 是 左边 在后面 ?

有何留记为验？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

婆子道：

" [wen] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][bɔːrn] . . . "
" When the Emperor was born . . . "
" 什么时候 这 皇帝 曾是 出生 . . . "

“生下圣上之时，

[ðə; ði] [ˌtæ'tuːz] [ɑːn] [bəuθ] [hændz] [ɑːr; ər][aɪ'dentɪk(ə)l] .
The tattoos on both hands are identical .
这 纹身 在 两个都 双手 是 完全相同的 .

两手纹不二，

[wen] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] . . .
When the concubine opened it to look . . .
什么时候 这 妾 打开 它 到 看 . . .

那妃子挽开看时，

[ðə; ði] ['kærəktərz] - - - (['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz]) [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [left] [hænd] .
The characters ' 山河 ' (mountains and rivers) are on the left hand .
这 人物 - - - (山脉 和 河流) 是 在 这 左边 手 .

左手有‘山河’二字，

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] - - - (- , ['miːnɪŋ] " [steɪt] " [ɔːr] " ['neɪʃ(ə)n] ") .
On the right are the two characters ' 社稷 ' (shèjì , meaning " state " or " nation ") .
在 这 正确的 是 这 二 人物 - - - (- , 意义 " 状态 " 或者 " 国家 ") .

右手有‘社稷’二字。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [gɔːŋ]
After hearing this , Bao Gong
后 听力 这 , 包 锣

包公听罢，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ðen] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [boʊd] .
The old woman then sat in a chair and bowed .
这 老的 女士 然后 卫星 在 一个 椅子 和 鞠躬 .

即抱婆子坐于椅中下拜：

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

“娘娘，

[aɪ] [beg] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] .
I beg for your forgiveness .
我 求 为了 你的 饶恕 .

望乞赦罪。”

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][broʊ'keɪd] [kloʊðz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm]
Therefore , he was ordered to take the brocade clothes and change them
所以 , 他 曾是 订购 到 拿 这 锦缎 衣服 和 改变 他们
[tuː; tə] [teɪk] [bæk] [tuː; tə]['toʊkioʊ] .
to take back to Tokyo .
到 拿 后退 到 东京 .

因令取过锦衣裳换着带回东京。

[wen] [baʊ] [gɔːŋ] [met] ['empərər] [rɛnzɔŋ] ,
When Bao Gong met Emperor Renzong ,
什么时候 包 锣 遇见 皇帝 仁宗 ,

及包公朝见仁宗，

['empərər] [rɛnzɔŋ] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [waɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
Emperor Renzong offered him wine , but he refused to drink it .
皇帝 仁宗 提供 他 葡萄酒 , 但 他 拒绝 到 喝 它 .

仁宗赐与酒不饮，

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] ['jʌn] :
The emperor asked Yun :
这 皇帝 问 云 :

上问云：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] ['meni] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [ɪn] [tʃɛnʒuː] . "
" You have made many contributions in Chenzhou . "
" 你 有 制成 许多 贡献 在 郴州 . "

“卿在陈州多有功绩，

[aɪ][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['ɔːdiəns] .
I was pleased to hear this and summoned him for a brief audience .
我 曾是 高兴 到 听到 这 和 被召唤 他 为了 一个 简短的 观众 .

朕闻悦而召见一面，

[tə'deɪ] , [waɪn] [ɪz] ['ɔːfərd] .
Today , wine is offered .
今天 , 葡萄酒 是 提供 .

今日赐酒，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [drɪŋk] ? "
Why don't you drink ? "
为什么 不 你 喝 ? "

卿何不饮？”

[baʊ] [gɔːŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Bao Gong reported :
包 锣 据报道 :

包公奏云：

" [aɪ][hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [kən'træktɪd] [ə; eɪ][dæmp] - [hiːt] [dɪ'ziːz] . "
" I have recently contracted a damp - heat disease . "
" 我 有 最近 合同 一个 潮湿 - 热 疾病 . "

“臣近日害了湿温病，

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [drɪŋk] ['ælkəhɔːl] . "
" You can't drink alcohol . "
" 你 不能 喝 酒精 . "

吃不得酒。”

- :
Shangyun :
- :

上云：

" [ðeɪ] [kæn; kən] [sə'pres] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [triːt] ['ministəz] [wɪð; wɪθ] [dɪs'deɪn] . "
" They can suppress officials and treat ministers with disdain . "
" 他们 能 压制 官员 和 对待 部长们 和 蔑视 . "

“可着压官视卿。”

[baʊ] ['jʌn] :
Bao Yun :
包 云 :

包云：

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [mɪ'rækjələs] ['dɑːktɚz] [ænd; ənd] ['medsnz]
Even with miraculous doctors and medicines
甚至 和 神奇 医生 和 药物

“纵有神医妙药，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kjʊrəbl] .
It is also incurable .
它 是 还 不治之症 .

亦医不得。”

- :
Shangyun :
- :

上云：

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

“卿有何事，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] ['friːli] .
But you may speak freely .
但 你 可能 说话 自由 .

但说不妨。”

[baʊ] ['jʌn] :
Bao Yun :
包 云 :

包云：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][mʌst; məst]['pɑːrd(ə)n][maɪ] [kraɪmz] . "
" Your Majesty must pardon my crimes . "
" 你的 威严 必须 赦免 我的 犯罪 . "

“陛下须赦臣罪，

[ðen] [aɪ] [der] [tuː; tə] [spiːk] .
Then I dare to speak .
然后 我 敢 到 说话 .

则敢说。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

上曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɑːrd(ə)n] . "
" You are pardoned . "
" 你 是 赦免 . "

“赦卿无罪。”

[baʊ] - [sed] :
Bao Naizou said :
包 - 说 :

包乃奏云：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmənd] [ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] . "
" I have been summoned and have returned . "
" 我 有 到过 被召唤 和 有 返回 . "

“臣蒙召而回，

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['daʊɪst] [priːst] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
He met a Taoist priest on the road .
他 遇见 一个 道教 牧师 在 这 路 .

路逢一道士，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] .
She cried for three days and three nights .
她 哭 为了 三 天 和 三 夜晚 .

连哭了三日三夜。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wiːpɪŋ] .
The minister asked him the reason for his weeping .
这 部长 问 他 这 原因 为了 他的 哭泣 .

臣问其所哭之由，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

彼云：

- [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['fɔːlən] . -
' The nation and its people have fallen . '
- 这 国家 和 它是 人们 有 倒下 . -

‘山河社稷倒了。’

[jʊr; jər]['mædʒəsti][faindz] [ðɪs] [streɪndʒ] .
Your Majesty finds this strange .
你的 威严 发现 这 奇怪的 .

臣怪，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问之：

- [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['fɔːlən] ? -
' How could the nation and its people have fallen ? '
- 如何 可以 这 国家 和 它是 人们 有 倒下 ? -

‘如何山河社稷倒了。’

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道士云:

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [truː] ['empərər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [tə'deɪ] .
There is no true emperor in the world today .
那里 是 不 真的 皇帝 在 这 世界 今天 .

'当今无真天子,

[ðʌs] , [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l] [kə'læpst] .
Thus , the nation and its people collapsed .
因此 , 这 国家 和 它是 人们 倒塌 .

以此山河社稷倒了。'

[ʃæŋ] ['ʃaʊ'juːn] :
Shang Xiaoyun :
尚 小云 :

"上笑云:

" [ðæt] ['daʊɪst] [priːst] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['terəbli] . "
" That Taoist priest was lying terribly . "
" 那 道教 牧师 曾是 说谎 可怕 . "

"那道士诳言之甚,

[ðə; ði] ['kærəktərz] - ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] - [ɑːr; ər][ɑːn][maɪ] [left] [hænd] .
The characters ' mountains and rivers ' are on my left hand .
这 人物 - 山脉 和 河流 - 是 在 我的 左边 手 .

朕左手有'山河'二字,

[ðə; ði] ['kærəktərz] - - - (-) [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
The characters ' 社稷 ' (shèjì) are on the right .
这 人物 - - - (-) 是 在 这 正确的 .

右手有'社稷'二字,

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [truː] ['empərər] ?
How could he not be a true emperor ?
如何 可以 他 不是 是 一个 真的 皇帝 ?

如何不是真天子?"

[baʊ] - :
Bao Zouyun :
包 - :

包奏云:

" [aɪ] [hoʊp] [maɪ] [kɪŋ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" I hope my king will explain this to me . "
" 我 希望 我的 国王 将要 解释 这 到 我 . "

"望我王把与小臣看明,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
There was further discussion .
那里 曾是 更远 讨论 .

又有所议。"

['empərər] [rɛnzɔŋ] [ðen] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [baʊ] [gɔːŋ] , [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Emperor Renzong then extended his hand to Bao Gong , his minister , for his
皇帝 仁宗 然后 扩展 他的 手 到 包 锣 , 他的 部长 , 为了 他的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

仁宗即伸开手与包公众臣视之,

['riːəli] .
really .
真的 .

果然。

[baʊ] [gɔːŋ] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Bao Gong kowtowed and reported :
包 锣 叩头 和 据报道 :

包公叩头奏道：

" [ðə; ði] [truː] [sʌn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] "
" The true Son of Heaven "
" 这 真的 儿子 的 天堂 "

“真命天子，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [hiː; hi]['oʊnli] ['evər] [pleɪd] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['taɪrənt] .
It's a pity he only ever played the role of a local tyrant .
它是 一个 遗憾 他 仅有的 曾经 玩 这 角色 的 一个 当地的 暴君 .

可惜只做着草头王。”

[bəuθ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [peɪld] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
Both civil and military officials paled upon hearing the report .
两个都 民用 和 军队 官员 苍白 之上 听力 这 报告 .

文武听奏皆失色。

[ʃæŋ] ['weɪ] - :
Shang Wei Nuyun :
尚 魏 - :

上微怒云：

" ['aʊər; ɑːr] ['faʊndɪŋ] ['empərər] , - , [geɪnd] [ðə; ði]['empaɪər] [θruː] [bə'nevələns] [ænd; ənd]
" Our founding emperor , Taizu , gained the empire through benevolence and
" 我们的 创立 皇帝 , - , 获得 这 帝国 通过 仁 和
['raɪtʃəsnəs] . "
righteousness . "
义 . "

“我太祖皇帝仁义而得天下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pæst] [daʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
It was passed down to me ,
它 曾是 通过了 向下 到 我 ,

传至于寡人，

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['græs'rʊts] " ?
What is meant by " King of the Grassroots " ?
什么 是 意思是 经过 " 国王 的 这 草根 " ?

何谓是草头王？”

[baʊ] [gɔːŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Bao Gong reported :
包 锣 据报道 :

包公奏云：

" [sɪns] [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz][ðə; ði] [truː] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['lɪniɪdʒ] ,
" Since Your Majesty is the true king of the legitimate lineage ,
" 自从 你的 威严 是 这 真的 国王 的 这 合法的 血统 ,

“既陛下为嫡派之真王，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [noʊ] [wer] [maɪ][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['mʌðər] [ɪz] ?
How could I not know where my biological mother is ?
如何 可以 我 不是 知道 在哪里 我的 生物 母亲 是 ?

如何不知亲生母所在？”

- :
Shangyun :
- :

上云：

" ['emprəs] [l'juː] [ʌv; əv] ['tʃɑː'jɑːŋ] ['pæləs] [ɪz] [maɪ] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['mʌðər] . "
" Empress Liu of Chaoyang Palace is my biological mother . "
" 皇后 刘 的 朝阳 宫殿 是 我的 生物 母亲 . "

"朝阳殿刘皇后便是寡人亲生母。"

[baʊ] [gɔːŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Bao Gong reported :
包 锣 据报道 :

包公奏云：

" [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] ['stepmʌðər] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['siːkɪŋ] [fuːd] [ɪn] - [taʊn] . "
" Your Majesty's stepmother is currently seeking food in Sanglin Town . "
" 你的 陛下的 后妈 是 现在 寻求 食物 在 - 镇 . "

"臣已访知陛下嫡母在桑林镇觅食而已，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [dʒʌst] [æsk] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
If you don't believe me , just ask the civil and military officials .
如果 你 不 相信 我 , 只是 问 这 民用 和 军队 官员 .

不信但问两班文武，

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ðoʊz] [huː] [ˌʌndər'stænd] .
Then there will be those who understand .
然后 那里 将要 是 那些 WHO 理解 .

便有知者。"

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] [hɪz; ɪz] ['ministəz] :
The Emperor asked his ministers :
这 皇帝 问 他的 部长们 :

上问及群臣曰：

" [wʌt] [baʊ] - [sed] [ɪz] [sə'spɪʃəs] . "
" What Bao Wenzheng said is suspicious . "
" 什么 包 - 说 是 可疑的 . "

"包文拯所言可疑，

" [ɪz] [ðɪs] ['truːli] [ðə; ði] [keɪs] ? "
" Is this truly the case ? "
" 是 这 真的 这 案件 ? "

朕果有此事乎？"

['wæŋ] ['ʃiːɑːŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Wang Xiang reported :
王 向 据报道 :

王相奏云：

" [ðɪs] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [ə'fer] . "
" This is His Majesty's internal affair . "
" 这 是 他的 陛下的 内部的 事务 . "

"此陛下内事，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['æskɪŋ] [æm'bæsədər] [gwoʊ] [hwaɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['pæləs] ,
Except for asking Ambassador Guo Huai of the Six Palaces ,
除了 为了 问 大使 郭 怀 的 这 六 宫殿 ,

除是问六宫大使郭槐，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] .
It is known that this is the truth .
它 是 已知 那 这 是 这 真相 .

可知端的。"

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'miːdiətli] [sent] [æm'bæsədər] [gwoʊ][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The emperor immediately sent Ambassador Guo to inquire about it .
这 皇帝 立即地 发送 大使 郭 到 查询 关于 它 .

上即宣过郭大使问之。

[æm'bæsədər] - :
Ambassador Zouyun :
大使 - :

大使奏云：

" ['leɪdi] [l'juː] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz] ['liːg(ə)l] ['mʌðər] . "
" Lady Liu is His Majesty's legal mother . "
" 女士 刘 是 他的 陛下的 合法的 母亲 . "

“刘娘娘乃陛下嫡母，

[waɪ] [æsk] ?
Why ask ?
为什么 问 ?

何用问焉?

[ðɪs] [ɪz] [baʊ] ['ʃiːɑːŋ] ['fæbrikeitɪŋ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [maɪ] [kɪŋ] .
This is Bao Xiang fabricating trouble to deceive my king .
这 是 包 向 制造 麻烦 到 欺骗 我的 国王 .

此乃包相妄生事端而欺我王。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

上怒甚，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [baʊ] [gɔːŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [bi'hedid] .
They were about to escort Bao Gong out of the marketplace to be beheaded .
他们 是 关于 到 护送 包 锣 出去 的 这 市场 到 是 斩首 .

待要将包公押出市曹斩首。

[baʊ] ['jʌn] :
Bao Yun :
包 云 :

包云：

" [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [daɪ] [ˌʌn'dʒʌstli] ,
" If I were to die unjustly ,
" 如果 我 是 到 死 不公正的 ,

“臣若屈死，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
There is a place to file a complaint .
那里 是 一个 地方 到 文件 一个 抱怨 .

有告状处。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

上曰：

" [ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [truː] . "
" There is only one me in the world , and that is true . "
" 那里 是 仅有的 一 我 在 这 世界 , 和 那 是 真的 . "

“天下只有寡人，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ?
Where should I file a complaint ?
在哪里 应该 我 文件 一个 抱怨 ?

从何处去告？”

[baʊ] ['jʌn] :
Bao Yun :
包 云 :

包云：

" [ə'piːl] [tuː; tə][gɑːd] [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] [ˌdɪsə'biːdiənt] [ænd; ənd] [ʌn'fɪlɪəl] . "
" Appeal to God that Your Majesty is disobedient and unfilial . "
" 上诉 到 上帝 那 你的 威严 是 忤 和 不孝 . "

“诉于上帝以陛下忤逆不孝，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][tɜːrn] [tuː; tə] ?
Where can we find someone to turn to ?
在哪里 能 我们 寻找 某人 到 转动 到 ?

焉得无告处？”

[ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd] . . .
The emperor heard the report and . . .
这 皇帝 听到 这 报告 和 . . .

上闻奏，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
For a long while , he was at a loss for what to do .
为了 一个 长的 尽管 , 他 曾是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 .

半晌不知所为。

['wæŋ] ['ʃiːɑːŋ] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Wang Xiang then reported :
王 向 然后 据报道 :

王相又奏云：

" [wen] ['zɛŋ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] . "
" Wen Zheng must have a reason for this . "
" 温 郑 必须 有 一个 原因 为了 这 . "

“文拯此情必有其故，

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [send] [æm'bæsədər] [gwoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] ['terəs] ['sɛnsəˌreɪt]
I implore Your Majesty to send Ambassador Guo to the Western Terrace Censorate
我 恳求 你的 威严 到 发送 大使 郭 到 这 西 阳台 审查
[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
for a thorough investigation .
为了 一个 彻底 调查 .

乞陛下将郭大使发下西台御史处勘问个明白，

[ðen] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
Then report back .
然后 报告 后退 .

然后回报。”

[ðə; ði] ['empərər] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The emperor agreed to the report .
这 皇帝 同意 到 这 报告 .

上允奏，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['wæŋ] ['kaɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mætər] ['θɜːrəli] .
The Imperial Censor Wang Cai was ordered to investigate the matter thoroughly .
这 帝国 审查 王 蔡 曾是 订购 到 调查 这 事情 彻底 .

着御史王材根究其事。

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['wæŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Imperial Censor Wang received the imperial decree .
帝国 审查 王 已收到 这 帝国 法令 .

王御史承旨，

[æm'bæsədər] [gwoʊ][wʌz; wəz] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [ɪk'striːm] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [æt; ət] - .
Ambassador Guo was subjected to extreme torture and interrogation at Xitai .
大使 郭 曾是 受 到 极端 酷刑 和 审讯 在 - .

将郭大使于西台极刑拷勘，

[ɪn] ['prɪzn] .
In prison .
在 监狱 .

枷禁牢中。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['emprəs] [l'juː][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [wʊd] [biː; bi] [liːkt] .
At that time , Empress Liu was afraid that the matter would be leaked .
在 那 时间 , 皇后 刘 曾是 害怕的 那 这 事情 会 是 泄露 .

当时刘后恐漏泄事情，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ]['suːpərvaɪzər][suː] ,
He secretly discussed with Supervisor Xu ,
他 偷偷 讨论 和 导师 徐 ,

密与徐监宫商议，

[hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [ˌdʒɪn'bɑːoʊ][tuː; tə] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['wæŋ] [fɔːr; fər] [kən'viːniəns] .
He entrusted Jinbao to Imperial Censor Wang for convenience .
他 受托 金宝 到 帝国 审查 王 为了 方便 .

将金宝买嘱王御史方便。

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [ðæt] ['sensər] ['wæŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I didn't expect that Censor Wang was a corrupt official .
我 没有 预计 那 审查 王 曾是 一个 腐败 官方的 .

不想王御史是个赃官，

['siːɪŋ] [ðæt] ['suːpərvaɪzər][suː][hæd; həd] [brɔːt] ['meni] [goʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,
Seeing that Supervisor Xu had brought many gold and jewels ,
看到 那 导师 徐 有 带来 许多 金子 和 珠宝 ,

见徐监官送来许多金宝，

[soʊ][hiː; hi] ['hæpɪli] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
So he happily accepted it .
所以 他 快乐地 公认 它 .

遂欢喜受了，

[wɪð; wɪθ] [æm'bæsədər] [gwoʊ][ɑːn] [bɔːrd] ,
With Ambassador Guo on board ,
和 大使 郭 在 木板 ,

放着郭大使，

[wiː; wi] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] ['suːpərvaɪzər][suː] .
We prepared a feast to entertain Supervisor Xu .
我们 准备 一个 盛宴 到 招待 导师 徐 .

整酒款待徐监宫。

[waɪl] ['drɪŋkɪŋ] ,
While drinking ,
尽管 喝 ,

正饮间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][dɑːrk] - [feɪst] [mæn] [bɜːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly , a dark - faced man burst into the door .
突然 , 一个 黑暗的 - 面对 男人 爆裂 进入 这 门 .

忽一黑脸撞入门来。

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['wæŋ] [æskt] :
Imperial Censor Wang asked :
帝国 审查 王 问 :

王御史问：

[huː] ?
Who ?
WHO ?

“谁人？”

[blæk] ['mænz] [wei] :
Black Man's Way :
黑色的 男人的 方式 :

黑汉道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] - [sɪks] ['pæləs] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [faɪv] [kɔːrts] "
" I am the Commander - in - Chief of the Thirty - Six Palaces and Forty - Five Courts "
" 我 是 这 指挥官 - 在 - 首席 的 这 三十 - 六 宫殿 和 四十 - 五 法院 "

“我是三十六宫四十五院都节使，

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['luːnər] [nuː] [jɪr] .
Today is the Lunar New Year .
今天 是 这 月球 新的 年 .

今日是年节，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [rɪ'kwest] [sʌm; səm]['təukənz][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] .
I have come to you , sir , to request some tokens of respect for the festival .
我 有 来 到 你 , 先生 , 到 要求 一些 代币 的 尊重 为了 这 节日 .

特来大人处讨些节仪。”

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['wæŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ten] [kɔɪnz] .
Imperial Censor Wang instructed the gatekeeper to give him ten coins .
帝国 审查 王 指示 这 守门人 到 给 他 十 硬币 .

王御史吩咐门子与他十头钱，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ] [θriː] [boʊlz] [ʌv; əv] [waɪn] .
He was rewarded with three bowls of wine .
他 曾是 奖励 和 三 碗 的 葡萄酒 .

赏之三碗酒。

[ðə; ði][dɑːrk] - [skɪnd] [mæn] [dræŋk] [θriː] [boʊlz] [ʌv; əv] [waɪn] .
The dark - skinned man drank three bowls of wine .
这 黑暗的 - 去皮 男人 喝 三 碗 的 葡萄酒 .

那黑汉吃了三碗酒，

[hiː; hi] [kə'læpst] [drʌŋk] [ɑːn][ðə; ði] [steps] , [prəu'test, 'prəu-][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] .
He collapsed drunk on the steps , protesting his innocence .
他 倒塌 醉 在 这 步骤 , 抗议 他的 无辜 .

醉倒在阶前叫屈。

[wen] [æskt] [waɪ] :
When asked why :
什么时候 问 为什么 :

人问其故：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kəm'pleɪnɪŋ] ? "
" Why are you complaining ? "
" 为什么 是 你 抱怨 ? "

“因甚叫屈？”

[ðə; ði] ['drʌŋkərd] [sed] :
The drunkard said :
这 酒鬼 说 :

那醉汉道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['empərər] [nɑːt][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] .
" It is a great injustice for the emperor not to acknowledge his own mother .
" 它 是 一个 伟大的 不公正 为了 这 皇帝 不是 到 承认 他的 自己的 母亲 .
"
"
"

“天子不认亲娘是大屈，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['maɪnər] [ɪn'dʒʌstɪs] [fɔːr; fər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə][biː; bi] ['griːdi] [ænd; ənd] [ək'sept] [braɪbz] . "
" It is a minor injustice for officials to be greedy and accept bribes . "
" 它 是 一个 次要的 不公正 为了 官员 到 是 贪婪的 和 接受 贿赂 . "

官府贪财受宝是小屈。”

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['wæŋ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Imperial Censor Wang heard this .
帝国 审查 王 听到 这 .

王御史听得，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [ðə; ði] ['empərər] [dʌz] [nɑːt] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] . "
" The emperor does not acknowledge his own mother . "
" 这 皇帝 做 不是 承认 他的 自己的 母亲 . "

“天子不认亲娘，

[wɒts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ?
What's it to you ?
是什么 它 到 你 ?

干你甚事？”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði][dɑːrk] - [skɪnd] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] .
He ordered his men to hang the dark - skinned man in the yamen .
他 订购 他的 男人 到 悬挂 这 黑暗的 - 去皮 男人 在 这 衙门 .

令左右把黑汉吊起在衙里。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ['ʌpraɪt] ['hæŋɪŋ] ,
Between the left and right upright hanging ,
之间 这 左边 和 正确的 直立 绞刑 ,

左右正吊之间，

['piːp(ə)l] [rɪ'pɔːrt] :
People report :
人们 报告 :

人报道：

" [praɪm] ['mɪnɪstər] [baʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [kɔːrt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Prime Minister Bao of the Southern Court has arrived . "
" 主要的 部长 包 的 这 南方 法庭 有 到达的 . "

“南衙包丞相来到。”

['wæŋ] [kaɪ] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [æm'bæsədər] [gwoʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪzn] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] .
Wang Cai hurriedly ordered Ambassador Guo to return to the prison and sit down .
王 蔡 匆匆 订购 大使 郭 到 返回 到 这 监狱 和 坐 向下 .

王材慌忙令郭大使复入牢中坐着，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [baʊ] [gɔːŋ] .
They immediately went out to greet Bao Gong .
他们 立即地 去 出去 到 迎接 包 锣 .

即出迎接包公。

[nɑːt] [hɪr] .
Not here .
不是 这里 .

不在，

['oʊnli] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˌaʊt'saɪd] .
Only when people are outside .
仅有的 什么时候 人们 是 外部 .

只有从人在外。

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['wæŋ] [ðen] [æskt] :
Imperial Censor Wang then asked :
帝国 审查 王 然后 问 :

王御史因问：

[wer] [ɪz] [dʒʌdʒ] [baʊ] ?
Where is Judge Bao ?
在哪里 是 法官 包 ?

“包大人何在？”

[dɑːŋ] [tʃaʊ] [rɪ'plaɪd] :
Dong Chao replied :
董 赵 回复 :

董超答道：

" [ðə; ði] [lɔːrd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [held] [æt; ət] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋz] ['rezɪdəns] . "
" The lord said that the meeting was being held at Prime Minister Wang's residence . "
" 这 主 说 那 这 会议 曾是 存在 握住 在 主要的 部长 王氏 住宅 . "

“大人言在王相公府里议事，

[wiːv] [kʌm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] .
We've come here specifically to serve you .
我们已经 来 这里 具体来说 到 服务 你 .

我等特来伺候。”

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['wæŋ] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] .
Imperial Censor Wang was suspicious .
帝国 审查 王 曾是 可疑的 .

王御史警疑，

[ðen] [hiː; hi] [led] [dɑːŋ] [tʃaʊ] [ˌɪn'saɪd] .
Then he led Dong Chao inside .
然后 他 引领 董 赵 里面 .

乃引董超入内，

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [hʌŋ] [ʌp] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [baʊ] [gɔːŋ] .
The man who was being hung up was none other than Bao Gong .
这 男人 WHO 曾是 存在 悬挂 向上 曾是 没有任何 其他 比 包 锣 .

见吊起者正是包公也。

[dɑːŋ] [tʃaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [stept] ['fɔːrwərd] [tə'geðər] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Dong Chao and the others stepped forward together to untie it .
董 赵 和 这 其他的 步 向前 一起 到 解开 它 .

董超众人一齐向前解了。

[baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Bao Gong was furious .
包 锣 曾是 狂怒 .

包公发怒，

['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['wæŋ] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
Ordered the Imperial Censor Wang to kneel down .
订购 这 帝国 审查 王 到 下跪 向下 .

令拿过王御史跪下，

[θriː] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Three bushels of pearls were found in the mansion .
三 蒲式耳 的 珍珠 是 成立 在 这 大厦 .

就府中搜出珍珠三斗、

[ten] ['ɪŋgəts] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] [ten] ['ɪŋgəts] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Ten ingots of gold and ten ingots of silver .
十 锭 的 金子 和 十 锭 的 银 .

金银各十锭。

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [pə'vɜːts] [ðə; ði] [lɔː] . "
" You are a corrupt official who perverts the law . "
" 你 是 一个 腐败 官方的 WHO 变态 这 法律 . "

“尔乃枉法赃官，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
He should be executed according to the law .
他 应该 是 执行 根据 到 这 法律 .

当正典刑。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] ,
He immediately ordered the execution of the magistrate in the marketplace ,
他 立即地 订购 这 执行 的 这 地方法官 在 这 市场 ,
[dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
displaying his head to the public .
显示 他的 头 到 这 民众 .

即令推出市曹斩首示众。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['suːpərvaɪzər][suː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɔːkt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [θruː]
At that moment , Supervisor Xu had already walked back into the palace through
在 那 片刻 , 导师 徐 有 已经 步行 后退 进入 这 宫殿 通过
[ðə; ði] [bæk] [geɪt] .
the back gate .
这 后退 门 .

当下徐监宫已从后门走回宫中去了。

[lets] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'fəʊldz] [nekst] [taɪm] .
Let's see how it unfolds next time .
我们来吧 看 如何 它 展开 下一个 时间 .

且看下回如何分解。

['tʃæptər] - ['empərər] [rɛnzɔŋ] ['rekəgnaɪzɪz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]
Chapter 75 - Emperor Renzong Recognizes His Mother
章 - 皇帝 仁宗 认可 他的 母亲

第七十五回 仁宗皇帝认亲母

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɪl] [stɪl] ['rekəgnaɪz] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The mother and child will still recognize each other .
这 母亲 和 孩子 将要 仍然 认出 每个 其他 .

子母依然相认会，

['kɑːnsɔːrt] [l'juː] [wʌz; wəz] ['tɔːrtʃərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['dʒeləsi] .
Consort Liu was tortured because of her jealousy .
配偶 刘 曾是 受折磨 因为 的 她 妒忌 .

刘妃妒忌竟遭刑。

[baʊ] [gɔːŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Bao Gong's reputation spread throughout the world .
包 锣的 名声 传播 自始至终 这 世界 .

包公名誉传天下，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər] [klɪr] .
Only then did I realize that the laws of the country were clear .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 法律 的 这 国家 是 清除 .

于此方知国法明。

['æftər] [baʊ] [gɔːŋ] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['wæŋ] ,
After Bao Gong executed Imperial Censor Wang ,
后 包 锣 执行 帝国 审查 王 ,

话说包公既斩了王御史，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] ['diːteɪlɪŋˌdɪ'teɪlɪŋ] [ðə; ði] ['stoʊlən] [gʊdz] .
He immediately presented a report to the Emperor detailing the stolen goods .
他 立即地 呈现 一个 报告 到 这 皇帝 详细说明 这 被盗 商品 .

即日以其赃物具奏于天子。

['empərər] [rɛnzɔŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stoʊlən] [gʊdz] .
Emperor Renzong saw the evidence of the stolen goods .
皇帝 仁宗 锯 这 证据 的 这 被盗 商品 .

仁宗见赃证，

['hezɪtənt] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ,
Hesitant and undecided ,
犹豫不决 和 未决定 ,

沉吟不决，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

乃问：

[huː] [juːst] [ðɪs] [goʊld] [ænd; ənd] ['dʒuːəl] ?
Who used this gold and jewel ?
WHO 用过的 这 金子 和 宝石 ?

“此金宝谁人进用的？”

[baʊ] - :
Bao Zouyun :
包 - :

包奏云:

" [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ]['suːpərvaɪzər][suː] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] ['leɪdi]
" I have learned that it was delivered by Supervisor Xu , a servant of Lady
" 我 有 学习 那 它 曾是 发表 经过 导师 徐 , 一个 仆人 的 女士
[lɪʊz] ['pæləs] . "
Liu's palace . "
刘氏 宫殿 . "

“臣访得却是刘娘娘宫中使唤徐监宫送去。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] [ðen] ['sʌmənd] ['suːpərvaɪzər][suː][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
Emperor Renzong then summoned Supervisor Xu to inquire about the matter .
皇帝 仁宗 然后 被召唤 导师 徐 到 查询 关于 这 事情 .

仁宗乃宣过徐监宫问之。

[suː] , [ðə; ði] ['pæləs] ['juːnək] , [kʊd; kəd][nɑːt] [haɪd] [ðə; ði] [truːθ] .
Xu , the palace eunuch , could not hide the truth .
徐 , 这 宫殿 宦官 , 可以 不是 隐藏 这 真相 .

徐监宫难以隐讳,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [ɪn] [kɔːrt] :
He had no choice but to confess in court :
他 有 不 选择 但 到 承认 在 法庭 :

只得当殿招认:

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [baɪ] ['leɪdi] [l'juː] . "
" It was sent by Lady Liu . "
" 它 曾是 发送 经过 女士 刘 . "

“是刘娘娘所遣,

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
They dared not disobey .
他们 敢于 不是 违 .

不敢违阻。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Emperor Renzong heard this ,
皇帝 仁宗 听到 这 ,

仁宗闻说,

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor was furious and said :
这 皇帝 曾是 狂怒 和 说 :

龙颜大怒云:

" [ʃiː; ʃi] [ɪz][maɪ][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['mʌðər] "
" She is my biological mother "
" 她 是 我的 生物 母亲 "

“既是我亲母,

[waɪ] [wʊd] ['sʌmwʌn] [braɪb] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['wæŋ] ?
Why would someone bribe Imperial Censor Wang ?
为什么 会 某人 贿赂 帝国 审查 王 ?

何用私赂买嘱于王御史?

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

其中必有缘故。”

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [ðen] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] ['eksaɪl] ['suːpərvaɪzər] [suː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['bɔːrdər] ['riːdʒən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] .
An imperial edict was then issued to exile Supervisor Xu to a remote border region as a soldier .
一个 帝国 法令 曾是 然后 发布 到 流亡 导师 徐 到 一个 偏僻的 边界 地区 作为 一个 士兵 .

乃下敕发配徐监宫边远充军，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [baʊ] [gɔːŋ] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [æm'bæsədər] [gwoʊ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
He ordered Bao Gong to interrogate Ambassador Guo for his crimes .
他 订购 包 锣 到 审问 大使 郭 为了 他的 犯罪 .

着令包公拷问郭大使因依。

['zɛŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['ɑːfɪs] .
Zheng received the imperial decree and returned to the Southern Office .
郑 已收到 这 帝国 法令 和 返回 到 这 南方 办公室 .

拯领旨回转南衙，

[æm'bæsədər] [gwoʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] .
Ambassador Guo will be subject to further investigation and punishment .
大使 郭 将要 是 主题 到 更远 调查 和 惩罚 .

以郭大使加刑究问。

[gwoʊ] [hwaɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kən'fes] .
Guo Huai refused to confess .
郭 怀 拒绝 到 承认 .

郭槐苦不肯招。

[baʊ] [lɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [dʒeɪl] .
Bao Ling was imprisoned in jail .
包 凌 曾是 被监禁 在 监狱 .

包令押入牢中监禁，

['kɔːlɪŋ] [dɑːŋ] [tʃaʊ]
Calling Dong Chao
呼叫 董 赵

唤过董超、

['zuː] [ˌbiː 'eɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Xue Ba and his companion
薛 巴 和 他的 伴侣

薛霸二人，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] . "
" I will reward you with wine and food . "
" 我 将要 报酬 你 和 葡萄酒 和 食物 . "

“赏尔酒食，

" [juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] ['kerfəli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mætər] [kən'sɜːrnɪŋ] [gwoʊ] [hwaɪ] . "
" You two should carefully investigate the matter concerning Guo Huai . "
" 你 二 应该 小心 调查 这 事情 有关 郭 怀 . "

汝二人用心去密察郭槐事因。”

[dɑːŋ] [tʃaʊ] [sed] :
Dong Chao said :
董 赵 说 :

董超道：

" [maɪ][lɔːrd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] . "
" My lord , there is no need to worry . "
" 我的 主 , 那里 是 不 需要 到 担心 . "

"相公不必忧虑，

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm] ['ferli] .
The petty person will find a way to get revenge and repay him fairly .
这 小气 人 将要 寻找 一个 方式 到 得到 复仇 和 偿还 他 相当 .

小人自有计较得他个明白来回报。"

[ðə; ði] [tuː] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪzn] .
The two went straight into the prison .
这 二 去 直的 进入 这 监狱 .

二人径入牢中，

[gwoʊ] - ['ʃæklz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .
Guo Huai's shackles were removed without his consent .
郭 - 镣铐 是 已移除 没有 他的 同意 .

私开了郭槐枷锁，

[aɪl] [ʃer] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [faɪn] [waɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I'll share a bottle of fine wine with him .
患病的 分享 一个 瓶子 的 美好的 葡萄酒 和 他 .

将过一瓶好酒与之饮，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Because of the secret instructions :
因为 的 这 秘密 指示 :

因密嘱云：

" ['leɪdi] [l'juː] [kən'veid] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , "
" Lady Liu conveyed the message , "
" 女士 刘 传递 这 信息 , "

"刘娘娘传示，

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [kən'fes] .
I'm telling you not to confess .
我是 讲述 你 不是 到 承认 .

着你不要招认，

['æftər][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] ,
After the matter was resolved ,
后 这 事情 曾是 已解决 ,

事得脱后，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
A generous reward will be given .
一个 慷慨的 报酬 将要 是 给定 .

自有重报。"

[æm'bæsədər] [gwoʊ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] .
Ambassador Guo was unaware of the scheme .
大使 郭 曾是 不知情 的 这 方案 .

郭大使不知是计，

[hiː; hi][gɑːt] [drʌŋk] .
He got drunk .
他 得到 醉 .

饮得酒醉了，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [jʊr; jər] ['sekənd] - ['ræŋkɪŋ] ['soʊldʒərz][ɑːr; ər] [gʊd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [kən'viːniənt] [ˌɑːpər'tuːnətiz] . "
" Your second - ranking soldiers are good at finding convenient opportunities . "
" 你的 第二 - 排行 士兵 是 好的 在 寻找 方便的 机会 . "

"尔二牌军善觑方便，

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [tel] ['leɪdi] [l'juː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [ə'tʃiːvmənts] ,
When you return and tell Lady Liu about your achievements ,
什么时候 你 返回 和 告诉 女士 刘 关于 你的 成就 ,

待回见刘娘娘说尔二人之功，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pə'ziʃənz] .
He was also given important positions .
他 曾是 还 给定 重要的 职位 .

亦有重用。"

[dɑːŋ] [tʃaʊ] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
Dong Chao saw through the opportunity .
董 赵 锯 通过 这 机会 .

董超参透其机，

[ˌɪntrə'dusɪŋ] [æn; ən] ['ɪnər] ['prɪzn] ,
Introducing an inner prison ,
介绍 一个 内 监狱 ,

引入内牢，

['hevi] [juːz] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [ɪn] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] :
Heavy use of torture in investigations :
重的 使用 的 酷刑 在 调查 :

重用刑拷勘道：

[æm'bæsədər] [gwoʊ] ,
Ambassador Guo ,
大使 郭 ,

"郭大使，

[juː; jʊ] ['klɪrli] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːz] .
You clearly know the truth and the flaws .
你 清楚地 知道 这 真相 和 这 缺陷 .

你分明知其情弊，

[biː; bi] [gʊd] [æt; ət][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][jʊr; jər] [mɪ'steɪks] .
Be good at admitting your mistakes .
是 好的 在 承认 你的 错误 .

好自招承，

[tuː; tə][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] .
To be free from suffering .
到 是 自由的 从 痛苦 .

免受苦楚。"

[gwoʊ] [hwaɪ] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ʌn'berəb(ə)l] [peɪn] .
Guo Huai suffered from unbearable pain .
郭 怀 遭受 从 难以忍受 疼痛 .

郭槐受苦难禁，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
He had no choice but to confess the whole story .
他 有 不 选择 但 到 承认 这 所有的 故事 .

只得将前情供招明白。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [dɑːŋ] ,
The next day , Dong ,
这 下一个 天 , 董 ,

次日董、

[ðə; ði] [tuː] [men] , ['zuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baʊ] .
The two men , Xue and his companion , reported this to Judge Bao .
这 二 男人 , 薛 和 他的 伴侣 , 据报道 这 到 法官 包 .

薛二人呈知于包公。

[baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
Bao Gong was overjoyed upon seeing this .
包 锣 曾是 欣喜若狂 之上 看到 这 .

包公见了大喜，

[gwoʊ] - [kən'feʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['empərər] [rɛnzɔŋ] .
Guo Huai's confession was presented to Emperor Renzong .
郭 - 忏悔 曾是 呈现 到 皇帝 仁宗 .

执郭槐供状入奏仁宗。

['æftər] ['empərər] [rɛnzɔŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Emperor Renzong finished reading it ,
后 皇帝 仁宗 完成的 阅读 它 ,

仁宗看罢，

[gwoʊ] [hwaɪ] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kɔːrt] [fɔːr; fər]['traɪəl] .
Guo Huai was summoned to court for trial .
郭 怀 曾是 被召唤 到 法庭 为了 审判 .

召郭槐当庭审之，

[hwaɪ] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Huai then reported :
怀 然后 据报道 :

槐又奏云：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] ['sʌfəz] [frʌm; frəm] [ʌn'berəb(ə)l] ['hɑːrdʃɪp] , "
" Your subject suffers from unbearable hardship , "
" 你的 主题 遭受 从 难以忍受 困境 , "

“臣受苦难禁，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['stɔːri] .
He had no choice but to make up a story .
他 有 不 选择 但 到 制作 向上 一个 故事 .

只得胡乱招承，

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] ? "
" How could this be ? "
" 如何 可以 这 是 ? "

岂有此事？”

['empərər] [rɛnzɔŋ] [θɔːt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ˌʌn'klɪr] .
Emperor Renzong thought the matter was unclear .
皇帝 仁宗 想法 这 事情 曾是 不清楚 .

仁宗以其事不明，

[kən'sʌltənt] [baʊ] ['jʌn] :
Consultant Bao Yun :
顾问 包 云 :

顾问包云：

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] . "
" This matter is difficult to resolve . "
" 这 事情 是 难的 到 解决 . "

“此事难理。”

[baʊ] [sed] :
Bao said :
包 说 :

包奏曰：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [hæŋ] [gwoʊ] [hwaɪ] [ə'gen] [ɪn]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fæməli] ['gɑːrdn] . "
" Your Majesty , hang Guo Huai again in Zhang Family Garden . "
" 你的 威严 , 悬挂 郭 怀 再次 在 张 家庭 花园 . "

“陛下再将郭槐吊在张家园内，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There's a reason for this .
有 一个 原因 为了 这 .

自有明白处。”

[ðə; ði] ['empərər] [əu'beid] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
The emperor obeyed the memorial .
这 皇帝 服从 这 纪念馆 .

上依奏，

[ðeɪ] [tʊk] [gwoʊ] [hwaɪ] [ə'weɪ] .
They took Guo Huai away .
他们 采取 郭 怀 离开 .

押出郭槐而去。

[baʊ] [gɔːŋ] [prɪ] - [ɪn'stɔːld] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['mekənɪzəm] ,
Bao Gong pre - installed a divine mechanism ,
包 锣 预 - 已安装 一个 神圣的 机制 ,

包公预装下神机，

[dɑːŋ] [tʃaʊ] [fɜːrst] ,
Dong Chao first ,
董 赵 第一的 ,

先着董超、

['zuː] [ˌbiː 'eɪ] [went] [tuː; tə] - [ænd; ənd][hæd; həd][gwoʊ] [hwaɪ] [hæŋd] [ʌp] [fɔːr; fər]
Xue Ba went to Zhangjiayuan and had Guo Huai hanged up for
薛 巴 去 到 - 和 有 郭 怀 绞刑 向上 为了
[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
interrogation .
审讯 .

薛霸去张家园将郭槐吊起审问，

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

将近三更时候，

[baʊ] [gɔːŋ] [preɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] .
Bao Gong prayed to Heaven and Earth , and the matter was resolved .
包 锣 祈祷 到 天堂 和 地球 , 和 这 事情 曾是 已解决 .

包公祷告天地以了，

['sʌd(ə)nli] , ['dɑːrknəs] [fel] .
Suddenly , darkness fell .
突然 , 黑暗 跌倒 .

忽然天昏地黑，

[ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [muːn] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [laɪt] .
The stars and moon were without light .
这 明星 和 月亮 是 没有 光 .

星月无光，

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [pæst] [baɪ] ,
A gust of wind passed by ,
一个 阵风 的 风 通过了 经过 ,

一阵狂风过处，

[gwoʊ] [hwaɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
Guo Huai has been captured and taken away .
郭 怀 有 到过 捕获 和 已采取 离开 .

已把郭槐捉得将去。

[gwoʊ] [hwaɪ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Guo Huai opened his eyes and looked at it .
郭 怀 打开 他的 眼睛 和 看起来 在 它 .

郭槐开目视之，

['siːɪŋ] ['kaʊntləs] [goʊst] ['soʊldʒərz] [laɪnd] [ʌp] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,
Seeing countless ghost soldiers lined up on both sides ,
看到 无数 鬼 士兵 衬里 向上 在 两个都 侧面 ,

见两边排下鬼兵无数，

[ðə; ði] [wʌn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] .
The one sitting on top is none other than Yama , the King of Hell .
这 一 坐着 在 顶部 是 没有任何 其他 比 阎王 , 这 国王 的 地狱 .

上面坐的乃是阎王天子。

['wæŋ] [æskt] :
Wang asked :
王 问 :

王问：

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fæməli] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [biː; bi] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] ?
Should the entire Zhang family of eighteen be exterminated ?
应该 这 全部的 张 家庭 的 十八 是 灭绝 ?

“张家一十八口当灭么？”

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
The judge turned to the side .
这 法官 转向 到 这 边 .

旁边转过判官，

['preljuːd] :
Prelude :
序幕 :

近前奏云：

" [ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] . "
" The Zhang family should be destroyed . "
" 这 张 家庭 应该 是 损毁 . "

“张家当灭。”

['wæŋ] [ðen] [æskt] :
Wang then asked :
王 然后 问 :

王又问：

[ʃʊd; ʃəd] [gwoʊ] [hwaɪ] [biː; bi] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] ?
Should Guo Huai be exterminated ?
应该 郭 怀 是 灭绝 ?

“郭槐当灭否？”

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The judge reported :
这 法官 据报道 :

判官奏道：

" [æm'bæsədər] [gwoʊ] [stɪl] [hæz; həz][sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
" Ambassador Guo still has six years of good fortune ahead of him . "
" 大使 郭 仍然 有 六 年 的 好的 财富 前方 的 他 . "

“郭大使尚有六年旺气。”

[gwoʊ] [hwaɪwɪn] [sed] ,
Guo Huaiwen said ,
郭 怀文 说 ,

郭槐闻说，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [saʊnd] :
That is , the sound :
那 是 , 这 声音 :

即叫声：

" [ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [greɪt] ['mætər] . . . "
" If Your Majesty can understand this great matter . . . "
" 如果 你的 威严 能 理解 这 伟大的 事情 . . . "

“大王若解得这场大事，

[aɪ] [ɪn'fɔːrmd] ['leɪdi] [l'juː] .
I informed Lady Liu .
我 知情的 女士 刘 .

我与刘娘娘说知，

" [aɪ] ['ɔːfər] [maɪ] ['grætɪtuːd] [baɪ] [pər'fɔːrmɪŋ] ['baʊndləs] [ækts] [ʌv; əv] ['merɪt] . "
" I offer my gratitude by performing boundless acts of merit . "
" 我 提供 我的 感激 经过 表演 无边无际 行为 的 优点 . "

作无边功德致谢。”

[kɪŋ] ['jʌmə] [æskt] :
King Yama asked :
国王 阎王 问 :

阎王问：

" [traɪ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['leɪdi] [l'juː] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bæk] [ðen] . "
" Try to tell me that Lady Liu understood the situation back then . "
" 尝试 到 告诉 我 那 女士 刘 理解 这 情况 后退 然后 . "

“你试说刘娘娘当初事情明白，

[aɪ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] .
I will save you .
我 将要 节省 你 .

我便救你。”

[gwoʊ] [hwaɪ] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Guo Huai recounted the whole story before the king .
郭 怀 叙述 这 所有的 故事 前 这 国王 .

郭槐于王前一一诉出前情，

[ðə; ði] [noʊts] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] ['veri] ['klɪrli] .
The notes on both sides are written very clearly .
这 笔记 在 两个都 侧面 是 书面 非常 清楚地 .

左右录写得甚是明白。

[ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðɪs] .
The emperor heard this .
这 皇帝 听到 这 .

上亲听闻，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

乃喝问：

" [gwoʊ] , [juː; jʊ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] ! "
" Guo , you treacherous villain ! "
" 郭 , 你 奸诈 恶棍 ! "

“郭奸贼，

[kæn; kən][juː; jʊ][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] ?
Can you deny it today ?
能 你 否定 它 今天 ?

今日抵赖得过么?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [truː] [sʌn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
I am the true Son of Heaven .
我 是 这 真的 儿子 的 天堂 .

朕是真天子，

[nɑːt]['jʌmə] ,
Not Yama ,
不是 阎王 ,

非阎王，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [baʊ] ['zɛŋ] .
The judge was none other than Bao Zheng .
这 法官 曾是 没有任何 其他 比 包 郑 .

判官乃包公也。”

[gwoʊ] [hwaɪ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
Guo Huai was so frightened that he was speechless .
郭 怀 曾是 所以 害怕 那 他 曾是 无言 .

郭槐吓得哑口无言，

[wɪð; wɪθ] [hed] [daʊn] ,
With head down ,
和 头 向下 ,

低着头，

[pliːz] [dʒʌst][daɪ] ['kwɪkli] .
Please just die quickly .
请 只是 死 迅速地 .

请快死而已。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
The emperor ordered the carriage to be prepared and returned to the palace .
这 皇帝 订购 这 运输 到 是 准备 和 返回 到 这 宫殿 .

上命整驾回殿，

[æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,
As dawn broke ,
作为 黎明 打破 ,

天色渐明，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['gæðərd] [tə'geðər] .
Civil and military officials gathered together .
民用 和 军队 官员 聚集 一起 .

文武咸集，

['empərər] [rɛnzɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
Emperor Renzong and his officials were aware of the matter .
皇帝 仁宗 和 他的 官员 是 意识到的 的 这 事情 .

仁宗与众官道知其事。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] :
The officials offered their congratulations :
这 官员 提供 他们的 恭喜! :

众官拜贺云：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['mædʒəsti] . "
" This is a great blessing for Your Majesty . "
" 这 是 一个 伟大的 祝福 为了 你的 威严 . "

“此乃陛下之大幸，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [ɪk'siːdɪd] [baʊ] [gɔːŋz] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] .
This also exceeded Bao Gong's capabilities .
这 还 超出 包 锣的 能力 .

又出乎包公之功能也。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
Emperor Renzong immediately ordered the imperial carriage to be prepared .
皇帝 仁宗 立即地 订购 这 帝国 运输 到 是 准备 .

仁宗即命排整鸾驾，

['welkəmɪŋ] ['leɪdi] [li] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Welcoming Lady Li to the palace for an audience .
欢迎 女士 李 到 这 宫殿 为了 一个 观众 .

迎接李娘娘到殿上相见，

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mɪkst] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] .
The emperor and his mother were filled with mixed feelings of sorrow and joy .
这 皇帝 和 他的 母亲 是 已填 和 混合 情怀 的 悲哀 和 喜悦 .

帝母二人悲喜交集。

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['selɪbreɪt] .
Civil and military officials celebrate .
民用 和 军队 官员 庆祝 .

文武庆贺，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪd] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['piːpəlz] ['pæləs] .
He then ordered the palace maid to send her to the old people's palace .
他 然后 订购 这 宫殿 女佣 到 发送 她 到 这 老的 人们的 宫殿 .

乃令官娥送人养老宫去讫。

['empərər] [rɛnzɔŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['sʌbdʒekt]['kɑːnsɔːrt] [l'juː][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] [tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz]['æŋgər] .
Emperor Renzong wanted to subject Consort Liu to the torture of boiling oil to vent his anger .
皇帝 仁宗 通缉 到 主题 配偶 刘 到 这 酷刑 的 沸腾 油 到 发泄 他的 愤怒 .

仁宗要将刘娘娘受油锅之刑以泄其忿，

[baʊ] [gɔːŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Bao Gong reported :
包 锣 据报道 :

包公奏云：

" [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz][noʊ] [sɔːrd] [ðæt] [kæn; kən] [sleɪ] [ðə; ði] ['empərər] . "
" The law has no sword that can slay the emperor . "
" 这 法律 有 不 剑 那 能 杀戮 这 皇帝 . "

“王法无斩天子之剑，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kwiːnz] [pɑːt] ,
And without the Queen's pot ,
和 没有 这 女王大学 锅 ,

及无煎皇后之锅，

[ɪf] [aɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [daɪ] . . .
If I , the king , wish her to die . . .
如果 我 , 这 国王 , 希望 她 到 死 . . .

我王若要她死,

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['stræŋgl] [ðə; ði] [twelv] - [fʊt] - [lɔːŋ] [waɪt] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] .
He ordered someone to strangle the twelve - foot - long white silk handkerchief .
他 订购 某人 到 扼杀 这 十二 - 脚 - 长的 白色的 丝绸 手帕 .

着人将丈二白丝帕绞死,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
It was given to someone in the back garden .
它 曾是 给定 到 某人 在 这 后退 花园 .

送人后花园中。

[gwoʊ] [hwaɪ] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] ['biːɪŋ] [bɔɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːldrən] .
Guo Huai deserves to be executed by being boiled in a cauldron .
郭 怀 值得 到 是 执行 经过 存在 煮沸 在 一个 釜 .

郭槐该落鼎镬之刑。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
Emperor Renzong approved the memorial .
皇帝 仁宗 得到正式认可的 这 纪念馆 .

仁宗允奏,

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [baʊ] [gɔːŋz] [wɪl] .
Therefore , the decision was made according to Bao Gong's will .
所以 , 这 决定 曾是 制成 根据 到 包 锣的 将要 .

遂依包公决断,

['emprəs] [l'juː][wʌz; wəz] ['stræŋgld] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] .
Empress Liu was strangled in the inner palace .
皇后 刘 曾是 被勒死 在 这 内 宫殿 .

后宫绞死刘皇后,

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [gwoʊ][wʌz; wəz] [bɔɪld] [ə'laɪv] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
The treacherous minister Guo was boiled alive in front of the palace .
这 奸诈 部长 郭 曾是 煮沸 活 在 正面 的 这 宫殿 .

殿前烹杀郭奸臣。

[baʊ] ['ʃiːˌɑːŋz] [neɪm] [wʌz; wəz] [noʊn] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
Bao Xiang's name was known far and wide .
包 翔的 姓名 曾是 已知 远的 和 宽的 .

自是包相之名远迩通知矣。

['tʃæptər] ['sev(ə)nti] - [sɪks] : [ɑː] ['wuːz] [deθ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'klɪr]
Chapter Seventy - Six : Ah Wu's Death Remains Unclear
章 七十 - 六 : 啊 吴氏 死亡 遗迹 不清楚

第七十六回 阿吴夫死不分明

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

[ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['evɪdənt] [ɪn][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .
The affair was already evident in their voices .
这 事务 曾是 已经 明显 在 他们的 声音 .

奸情已露声音里,

[ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'siːst] .
The interrogation was conducted to seek justice for the deceased .
这 审讯 曾是 实施 到 寻找 正义 为了 这 死者 .

鞫问能伸死者冤。

[baʊ] [dʒɛŋz] [neɪm] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [fər'ɡɑːtn] .
Bao Zheng's name will never be forgotten .
包 郑的 姓名 将要 绝不 是 被遗忘的 .

千载包公名不泯，

[maɪ] [soʊl] [hæz; həz] ['restɪd] [ɪn] [piːs] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
My soul has rested in peace for many years .
我的 灵魂 有 休息 在 和平 为了 许多 年 .

枉魂瞑目几经年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [baʊ] [ɡɔːŋ] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɪn]['toʊkioʊ] ,
It is said that on the day Bao Gong was stationed in Tokyo ,
它 是 说 那 在 这 天 包 锣 曾是 驻 在 东京 ,

话说包公守东京之日，

[ðə; ði] ['eriə] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ruːl] [ɪz] ['piːsf(ə)l] .
The area under his rule is peaceful .
这 区域 在下面 他的 规则 是 和平 .

治下宁静，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['hɪroʊ] [ˌdisə'piəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
The treacherous hero disappears without a trace .
这 奸诈 英雄 消失 没有 一个 痕迹 .

奸雄敛迹，

['ɔːlweɪz] [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [hɑːrt] ,
Always judging by heart ,
总是 评判 经过 心 ,

每以判断为心，

['dɑːkjuments] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [left] [ˌʌnə'tendɪd] .
Documents will not be left unattended .
文件 将要 不是 是 左边 无人看管 .

案牍不致留滞。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['ɪrə] ,
On the fifteenth day of the first month of the first year of the Huangyou era ,
在 这 第十五 天 的 这 第一的 月 的 这 第一的 年 的 这 - 时代 ,

皇佑元年正月十五，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] .
It is the Lantern Festival .
它 是 这 灯笼 节日 .

乃上元令节，

['æftər] [baʊ] [ɡɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːks] ['fɪnɪʃt] ['ɔːfərɪŋ] ['ɪnsens] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ɡɑːd]['temp(ə)l] ,
After Bao Gong and the clerks finished offering incense at the City God Temple ,
后 包 锣 和 这 职员 完成的 提供 香 在 这 城市 上帝 寺庙 ,

包公同胥吏去城隍庙行香毕，

['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['æliˌweɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [pə'ɡoʊdə] [ə'ɡen] ,
Passing by the alleyway in front of the White Pagoda again ,
通过 经过 这 小巷 在 正面 的 这 白色的 宝塔 再次 ,

回到白塔前巷口经过，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
I heard a woman crying for her husband .
我 听到 一个 女士 哭泣 为了 她 丈夫 .

闻有妇人哭丈夫声，

[ɪts] [vɔɪs] [wʌz; wəz][hæf] ['sɑːroʊfl] [ænd; ənd][hæf] ['dʒɔɪfl] .
Its voice was half sorrowful and half joyful .
它是 嗓音 曾是 一半 悲伤 和 一半 快乐 .

其声半悲半喜，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [griːf] .
There was no sign of grief .
那里 曾是 不 符号 的 悲伤 .

并无哀痛之情。

[rɪ'membərɪŋ] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
Remembering this in my heart ,
记住 这 在 我的 心 ,

拯记在心，

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] ['zɛŋ] [tʃiː'æŋ] , [ðə; ði] [klɜːrk] [ɑːn] ['duːti] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] :
Upon returning to the yamen , he immediately summoned Zheng Qiang , the clerk on duty , and asked him :
之上 返回 到 这 衙门 , 他 立即地 被召唤 郑 强 , 这 职员 在 责任 , 和 问 他 :

回衙即唤过值堂公差郑强问云：

" [dʒʌst] [naʊ] , [æt; ət][ðə; ði] ['æli] ['entrəns] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [pə'goʊdə] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] . "
" Just now , at the alley entrance in front of the White Pagoda , a woman was crying out for someone . "
" 只是 现在 , 在 这 胡同 入口 在 正面 的 这 白色的 宝塔 , 一个 女士 曾是 哭泣 出去 为了 某人 . "

“适来白塔前巷口有一妇人哭着甚人？”

\- :
Qianggaoyun :
\- :

强告云：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][l'juː][frʌm; frəm] - [leɪn] [huː] [daɪd] [twelv] [deɪz] [ə'goʊ] . "
" It was Liu from Xiejia Lane who died twelve days ago . "
" 它 曾是 刘 从 - 车道 WHO 死亡 十二 天 前 . "

“是谢家巷口刘十二日前死了，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɑː] [wuː] , [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
His wife , Ah Wu , was crying at home .
他的 妻子 , 啊 吴 , 曾是 哭泣 在 家 .

他妻阿吴在家啼哭。”

['zɛŋ] [sɪzi] :
Zheng Sizhi :
郑 思智 :

拯思之：

" [ðɪs] ['mænz] [deθ] [mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] [kɔːz] . "
" This man's death must be of unknown cause . "
" 这 男人的 死亡 必须 是 的 未知 原因 . "

“这人死定是不明，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ɑː] [wuː] [kɪld] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ?
Could it be that Ah Wu killed her husband ?
可以 它 是 那 啊 吴 被杀 她 丈夫 ?

莫是阿吴害了丈夫性命，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][kraɪ] [saʊnd] [bəuθ] ['sɑːroʊfl] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] ?
How can a cry sound both sorrowful and joyful ?
如何 能 一个 哭 声音 两个都 悲伤 和 快乐 ?

如何哭声半悲半喜？”

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [ɑː] [wuː] .
He then sent someone to summon Ah Wu .
他 然后 发送 某人 到 召唤 啊 吴 .

便差人去唤阿吴来，

[ʃiː; ʃi] [æskt] [waɪ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [daɪd] .
She asked why her husband had died .
她 问 为什么 她 丈夫 有 死亡 .

问其夫因何身死。

[ə; eɪ] - [wuː] [kən'fest] :
A - Wu confessed :
一个 - 吴 坦白 :

阿吴供道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [l'juː] [twelv] . "
" My husband is Liu Twelve . "
" 我的 丈夫 是 刘 十二 . "

“妾身夫主刘十二，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] .
He made a living by selling vegetables .
他 制成 一个 活的 经过 销售 蔬菜 .

以贩卖菜为生，

[hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['respərətɔːri] ['ɪlnəs] [læst] [mʌnθ] .
He died of a respiratory illness last month .
他 死亡 的 一个 呼吸系统 疾病 最后的 月 .

于前月因气疾身死，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['berid] [faɪv] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
It was buried five miles outside the South Gate .
它 曾是 埋葬 五 英里 外部 这 南 门 .

埋在南门外五里牌后。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['jʌŋ^ist] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] .
There is a youngest son in the family .
那里 是 一个 最小的 儿子 在 这 家庭 .

今家有小儿子，

[kəm'pliːtli] [ˌɪndɪ'pendənt] ,
Completely independent ,
完全地 独立的 ,

全无倚赖，

['ðerfɔːr] , [wiːp] [ɪn] ['sɑːroʊ] .
Therefore , weep in sorrow .
所以 , 哭泣 在 悲哀 .

以此悲哭。”

['æftər] ['zɛŋ] ['lisnd] ,
After Zheng listened ,
后 郑 听着 ,

拯听罢，

[ðə; ði] ['wʊmənz] [feɪs] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['paʊdərd] .
The woman's face appeared to be powdered .
这 女性的 脸 出现 到 是 粉末状 .

看那妇人脸上似搽脂粉之色，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [θɔːt] :
Because of thought :
因为 的 想法 :

因思：

“ [hiː; hi][əu'beiz][ðə; ði] [lɔː] ,
“ He obeys the law ,
“ 他 服从 这 法律 ,

“彼守服，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['prɑːpərli] [gruːm] [maɪ'self] ?
How can I properly groom myself ?
如何 能 我 适当地 新郎 我 ?

如何好整饰？”

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['tʃiːftən] ['tʃɛn] - , [ænd; ənd][ə; eɪ][wuː] .
He then summoned the local chieftain Chen Shangjian , and A Wu .
他 然后 被召唤 这 当地的 头目 陈 - , 和 一个 吴 .

随唤着土公陈尚监下阿吴，

[wiː; wi] [went] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
We went together to the grave to open the coffin .
我们 去 一起 到 这 严重 到 打开 这 棺材 .

同去坟所启棺，

[tʃek] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər] ['eni] ['ɪndʒəriz] .
Check the husband for any injuries .
查看 这 丈夫 为了 任何 受伤 .

检验丈夫有无伤痕，

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] [suːn] .
They will repay you soon .
他们 将要 偿还 你 很快 .

即来回报。

['tʃɛn] [ʃæŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Chen Shang accepted the order .
陈 尚 公认 这 命令 .

陈尚领命，

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] - [tuː; tə][dɪg] [ʌp] [ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] .
They took their companions to Wulipai to dig up the graves .
他们 采取 他们的 同伴 到 - 到 挖 向上 这 坟墓 .

带伙伴前去五里牌掘开坟墓，

['ekskəveɪt] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
Excavate the coffin for inspection .
挖掘 这 棺材 为了 检查 .

揭棺检验，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['wuːndz] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] .
There were no wounds on the body .
那里 是 不 伤口 在 这 身体 .

尸身并无痕伤。

[stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] :
Still have a return :
仍然 有 一个 返回 :

尚回报：

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][mɑːrks][ɑːn][l'juː] - ['bɑːdi] . "
" There were no marks on Liu Shier's body . "
" 那里 是 不 标记 在 刘 - 身体 . "

“刘十二身上并无痕伤，

[hiː; hi][dɪd] [daɪ] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
He did die of illness .
他 做过 死 的 疾病 .

病死是实。”

['zɛŋ] [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [rɔːrd] :
Zheng slammed his fist on the table and roared :
郑 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 咆哮 :

拯拍案怒道：

" ['tʃɛn] [ʃæŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ʌl'tɪriər] ['moʊtɪv] . "
" Chen Shang must have some ulterior motive . "
" 陈 尚 必须 有 一些 后方 动机 . "

"是陈尚必有情弊，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ðer; ðər] ['ækʃnz] .
Therefore , they came before me to cover up their actions .
所以 , 他们 来了 前 我 到 覆盖 向上 他们的 行动 .

故来我跟前遮掩，

[ɪf] [noʊ] [klɪr] ['ænsər] [ɪz] [rɪ'siːvd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] ,
If no clear answer is received within three days ,
如果 不 清除 回答 是 已收到 之内 三 天 ,

限三日若再无明白，

" ['nevər] [fər'gɪv] ['laɪtli] . "
" Never forgive lightly . "
" 绝不 原谅 轻轻 . "

决不轻恕。"

['tʃɛn] [ʃæŋ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] .
Chen Shang returned home feeling depressed .
陈 尚 返回 家 感觉 郁闷 .

陈尚归家忧闷，

[hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['fɜːroʊd] .
His eyebrows were not furrowed .
他的 眉毛 是 不是 沟壑 .

双眉不展，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [etʃt] [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] .
His face was etched with worry .
他的 脸 曾是 蚀刻 和 担心 .

脸带愁容。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɑː] [jæŋ] , [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['trʌblɪŋ] [hɪm; ɪm] .
His wife , Ah Yang , asked what was troubling him .
他的 妻子 , 啊 杨 , 问 什么 曾是 令人不安的 他 .

其妻阿杨问尚有何事忧闷，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .
I will inform you of this matter .
我 将要 通知 你 的 这 事情 .

尚具以此事告知。

[ə; eɪ] [jæŋ] [sed] :
A Yang said :
一个 杨 说 :

阿杨言：

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['evər] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ded] ['pɜːrs(ə)n] ?
Have you ever examined the nose of a dead person ?
有 你 曾经 检查 这 鼻子 的 一个 死的 人 ?

"曾看试死人鼻中否？"

[ʃæŋ] ['jʌn] :
Shang Yun :
尚 云 :

尚云：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [kə'lektɪd] [fɔːr; fər] ['beriəl] . "
" This person was originally the one I collected for burial . "
" 这 人 曾是 起初 这 一 我 集 为了 葬礼 . "

"此人原是我收殓，

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [maɪ] [noʊz] .
I didn't see it through my nose .
我 没有 看 它 通过 我的 鼻子 .

鼻中不曾看。"

[ɑː] [jæŋ] [sed] :
Ah Yang said :
啊 杨 说 :

阿杨道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌns] [in'səːtid] [æn; ən]['aɪərn] [neɪl] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɜːsənz] [noʊz] . "
" It is said that someone once inserted an iron nail into a person's nose . "
" 它 是 说 那 某人 一次 插入 一个 铁 指甲 进入 一个 人的 鼻子 . "

"闻有人曾将铁钉插放人鼻中，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ruːɪnd] ['hjuːmən][laɪvz; lɪvz] .
It has ruined human lives .
它 有 毁坏 人类 生活 .

坏了人性命，

[waɪ] [nɑːt] [ɪn'spekt] [ðɪs] [pleɪs] ?
Why not inspect this place ?
为什么 不是 检查 这 地方 ?

何不勘视此处？"

[stɪl] [kən'fjuːzd]
Still confused
仍然 使困惑

尚亦疑糊，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
According to his wife ,
根据 到 他的 妻子 ,

即依其妻所言，

[goʊ][ænd; ənd] [tʃek] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Go and check it again .
去 和 查看 它 再次 .

再去看验一次，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [tuː] ['aɪərn] [neɪlz] [ɪn] ['ljuː] - [noʊz] .
There were indeed two iron nails in Liu Shier's nose .
那里 是 的确 二 铁 指甲 在 刘 - 鼻子 .

刘十二鼻中果有铁钉二根，

[ɪn'sɜːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
Insert from the back of the head .
插入 从 这 后退 的 这 头 .

从后脑爱中插入，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [neɪl] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'tendənt] .
He then took the nail and presented it to the Imperial Attendant .
他 然后 采取 这 指甲 和 呈现 它 到 这 帝国 服务员 .

遂取钉归呈待制道知。

[baʊ] [gɔːŋ] [ðen] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ə; eɪ][wuː][dʒen] .
Bao Gong then investigated A Wu Gen .
包 锣 然后 调查 一个 吴 Gen .

包公便将阿吴根勘。

[ɑː] [wuː] [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] .
Ah Wu initially refused to confess .
啊 吴 最初 拒绝 到 承认 .

阿吴初不肯招，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] ,
and the instruments of torture ,
和 这 仪器 的 酷刑 ，

及上起刑具，

[ɑː] [wuː][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju] .
Ah Wu had no choice but to confess that it was because he had committed adultery with Zhang Tu .
啊 吴 有 不 选择 但 到 承认 那 它 曾是 因为 他 有 坚定的 通奸 和 张 图 .

阿吴只得招认为因与张屠通奸，

[fiərɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] ,
Fearing her husband would find out ,
恐惧 她 丈夫 会 寻找 出去 ，

恐丈夫知觉，

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kən'spirəsiz] .
The circumstances surrounding the death were not conspiracies .
这 情况 周围 这 死亡 是 不是 阴谋论 .

不合谋害身死情由。

[wʌns] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,
Once the case file is completed ,
一次 这 案件 文件 是 完全的 ，

案卷既成，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ðen] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] :
The court then issued a judgment :
这 法庭 然后 发布 一个 判断 :

拯遂判下：

" [ˌeɪˌdʌbəl'juː'juː] ['məːdəd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] "
" Awu murdered her husband "
" awu 被谋杀 她 丈夫 "

“阿吴谋害亲夫，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] .
He was escorted to the marketplace and executed .
他 曾是 护送 到 这 市场 和 执行 .

押赴市曹处斩；

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju] [reɪpt] [ə'nʌðər] ['mænz] [waɪf] , ['kɔːzɪŋ] [hɜːr; hər] [deθ] .
Zhang Tu raped another man's wife , causing her death .
张 图 强奸 其他 男人的 妻子 ， 导致 她 死亡 .

张屠奸人妻小因致人死，

[hiː; hi][wʌz; wəz][eg'zaild][tuː; tə][ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəsli] [hɑːrʃ] ['mɪləteri] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
He was exiled to a notoriously harsh military prefecture to serve in the army .
他 曾是 放逐 到 一个 臭名昭著 残酷的 军队 州 到 服务 在 这 军队 .

发配极恶军州当军。”

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] .
The judgment has been decided .
这 判断 有 到过 决定 .

判拟既定，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ə'kɔːrdɪŋli] .
The officials carried out the order accordingly .
这 官员 携带 出去 这 命令 因此 .

司吏依令施行。

[ðɪs] [kæn; kən] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] , ['drɪvn] [baɪ] [lʌst] , ['mɜːrdər] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] .
This can serve as a warning to those who , driven by lust , murder their husbands .
这 能 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO ， 驱动 经过 欲望 ， 谋杀 他们的 丈夫们 .

此可以为贪淫谋杀亲夫者之戒。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs] ,
Because of this case ,
因为 的 这 案件 ，

只因此件公案，

[tuː] [mɔːr] ['rɔːŋfl] [kən'vikʃənz] [wɜːr; wər] [faʊnd] .
Two more wrongful convictions were found .
二 更多的 错误的 定罪 是 成立 .

又判出二冤枉事来，

[siː] [juː; jʊ] [nekst] [taɪm] .
See you next time .
看 你 下一个 时间 .

下回便见。

['tʃæptər] ['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] : [ə; eɪ] - [jæŋ] [dʒʌdʒd] [fɔːr; fər] ['mə:dəriŋ] [hɜːr; hər] [eks] - ['hʌzbənd]
Chapter Seventy - Seven : A - Yang Judged for Murdering Her Ex - Husband
章 七十 - 七 : 一个 - 杨 评判 为了 谋杀 她 前任 - 丈夫

第七十七回 判阿杨谋杀前夫

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ɑː] [jæŋz] [skiːm] [tuː; tə] [sɪ'duːs] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ɪn] [veɪn] .
Ah Yang's scheme to seduce her husband was in vain .
啊 杨的 方案 到 勾引 她 丈夫 曾是 在 徒劳 .

阿杨枉使谋夫计，

[baʊ] [ˌzi eɪ 'aɪ] [wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] .
Bao Zai was sentenced to death with severe punishment .
包 宰 曾是 判刑 到 死亡 和 严重 惩罚 .

包宰严刑处极刑。

[wʌn] [ækt] [kæn; kən] [rɪ'zɑːlv] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [ænd; ənd] [klɪr] [wʌnz] [neɪm] .
One act can resolve grievances and clear one's name .
一 行为 能 解决 不满 和 清除 一个人的 姓名 .

举一能交冤滞雪，

[ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪðərd] [boʊnz] [wʌz; wəz] [di'speld] [baɪ] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
The resentment of the withered bones was dispelled by enlightenment .
这 怨恨 的 这 干枯 骨头 曾是 驱散 经过 启示 .

枯骸怨气得开明。

[naʊ] , [dʒʌdʒ] [baʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ɑː] [wuː] [hæd; həd] ['məːdəd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]
Now , Judge Bao had already determined that Ah Wu had murdered her husband
现在 , 法官 包 有 已经 决定 那 啊 吴 有 被谋杀 她 丈夫
.
:
.

话说包公当下已决阿吴谋杀丈夫情由,

[ðen] [hiː; hi] [æskt] ['tʃɛn] [ʃæŋ] :
Then he asked Chen Shang :
然后 他 问 陈 尚 :

遂问陈尚:

" [huː] [tɔːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ? "
" Who taught you to test it this way ? "
" WHO 教授 你 到 测试 它 这 方式 ? "

“是谁人教你如此检验?”

[ʃæŋ] - :
Shang Gaoyun :
尚 - :

尚告云:

" [ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [l'juː] [twɛlvz] ['bɑːdi] . "
" On that day , I received an imperial order to examine Liu Twelve's body . "
" 在 那 天 , 我 已收到 一个 帝国 命令 到 检查 刘 十二 身体 . "

“当日小人领旨前去检视刘十二尸身,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['vɪzəb(ə)l] [wuːnd] .
There was no visible wound .
那里 曾是 不 可见的 伤口 .

无有认伤痕处,

[ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [laɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] .
The truth about the situation lies with the petty person .
这 真相 关于 这 情况 谎言 和 这 小气 人 .

台前云要在小人身上根究,

['fiːlɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .
Feeling down upon returning home .
感觉 向下 之上 返回 家 .

归家忧闷。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['nɑːlɪdʒəbl] .
Unexpectedly , the young wife was quite knowledgeable .
不料 , 这 年轻的 妻子 曾是 相当 知识渊博 .

不想小人妻室倒有见识,

[tiːtʃ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] .
Teach me how to test it .
教 我 如何 到 测试 它 .

教我如此检验,

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [naʊ] . "
" I understand now . "
" 我 理解 现在 . "

果得明白。”

- ,
Shangdao ,
- ,

尚道罢,

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [rɪ'plaɪd] :
The officials in the hall replied :
这 官员 在 这 大厅 回复 :

堂上诸吏复道：

" [sɪns] ['tʃɛn] [ʃɑːŋz] [waɪf] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . . . "
" Since Chen Shang's wife has given such instructions . . . "
" 自从 陈 商的 妻子 有 给定 这样的 指示 . . . "

“既陈尚之妻有如此见训，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ɔːrd(ə)neri] ['wʊmən] .
She was no ordinary woman .
她 曾是 不 普通的 女士 .

不是个等闲妇人，

[pliːz] , [sɜːr] , [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪn] .
Please , sir , pay for the wine .
请 , 先生 , 支付 为了 这 葡萄酒 .

乞相公支酒钱，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [ɑː] [jæŋ] .
A reward for Ah Yang .
一个 报酬 为了 啊 杨 .

赏赉阿杨。”

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

“ [wʌt] [jʊr; jər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [seɪ] [meɪks] [sens] . ”
“ What your officials say makes sense . ”
“ 什么 你的 官员 说 制作 感觉 . ”

“汝诸吏所言有理。”

['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] [ɪz] [sent] [tuː; tə] ['sʌmən] [ɑː] [jæŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
Even if someone is sent to summon Ah Yang to give him a reward .
甚至 如果 某人 是 发送 到 召唤 啊 杨 到 给 他 一个 报酬 .

即便差人去唤阿杨来给赏。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [left] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
The messenger left not long ago ,
这 信使 左边 不是 长的 前 ,

差人去不多时，

[ɑː] [jæŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Ah Yang has arrived .
啊 杨 有 到达的 .

阿杨既到，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [faɪv] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
He was given five strings of cash as a reward .
他 曾是 给定 五 字符串 的 现金 作为 一个 报酬 .

拯赐以钱五贯、

[wʌn] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [waɪn] ,
One bottle of wine ,
一 瓶子 的 葡萄酒 ,

酒一瓶，

[ɑː] [jæŋ] ['hæpɪli] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɔːfər] [bʌt; bət] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Ah Yang happily declined the offer but accepted it .
啊 杨 快乐地 拒绝 这 提供 但 公认 它 .

阿杨欢喜拜辞受之。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He had just left the government office .
他 有 只是 左边 这 政府 办公室 .

才方出衙，

['zɛŋ] ['sʌmənd] [ɑː] [jæŋ] [bæk] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] :
Zheng summoned Ah Yang back and asked him :
郑 被召唤 啊 杨 后退 和 问 他 :

拯唤回阿杨来问云：

" [juː; jʊ][ænd; ənd] ['tʃɛn] [ʃæŋ] [wɜːr; wər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [bæk] [ðen] ? "
" You and Chen Shang were husband and wife back then ? "
" 你 和 陈 尚 是 丈夫 和 妻子 后退 然后 ? "

“当初陈尚与你是结发夫妻?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [huː] ['mærid] ['leɪtər][ɪn] [laɪf] ?
Are they a couple who married later in life ?
是 他们 一个 夫妻 WHO 已婚 之后 在 生活 ?

是半路夫妻? ”

[ə; eɪ] - [jæŋ] [rɪ'plaɪd] :
A - Yang replied :
一个 - 杨 回复 :

阿杨复道：

[maɪ] ['fɔːrmər] ['hʌzbənd] [daɪd] ['ɜːrli] .
My former husband died early .
我的 以前的 丈夫 死亡 早期的 .

“妾身前夫早亡，

[ʃiː; ʃi] [ˌriː'mærid] ['tʃɛn] [ʃæŋ] .
She remarried Chen Shang .
她 再婚 陈 尚 .

再嫁与陈尚为妻。”

['zɛŋ] [æskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər][eks] - ['hʌzbəndz] ['sɜːrneɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] ?
What is your ex - husband's surname and given name ?
什么 是 你的 前任 - 丈夫的 姓 和 给定 姓名 ?

“前夫姓甚名谁? ”

[ə; eɪ] - [jæŋ] [rɪ'plaɪd] :
A - Yang replied :
一个 - 杨 回复 :

阿杨答道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][ˌɛm i 'aɪ] . "
" His surname is Mei . "
" 他的 姓 是 梅 . "

“姓梅，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ʒaʊ] [ˌdʒe aɪ 'ju] .
His name is Xiao Jiu .
他的 姓名 是 肖 九 .

名小九。”

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [wʌt] [dɪ'ziːz] [kɔːzd] [jʊr; jər] [deθ] ? "
" What disease caused your death ? "
" 什么 疾病 导致 你的 死亡 ? "

“得何疾身死？”

[ɑː] [jæŋ] [sɔː] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɜːrnɪstnəs] .
Ah Yang saw that Bao Gong was asking questions with great earnestness .
啊 杨 锯 那 包 锣 曾是 问 问题 和 伟大的 认真 .

阿杨见包公问得情切，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [ˌaɪ 'tiː] [lɔːst] [ɪts] ['kʌlər] .
Unconsciously , it lost its color .
不知不觉 , 它 丢失的它是 颜色 .

不觉失了色，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'lʌktəntli] [rɪ'plaɪd] :
He then reluctantly replied :
他 然后 勉强 回复 :

乃勉强对云：

[hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [mæd] .
He has gone mad .
他 有 已消失 疯狂的 .

“他染疯癫，

[daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs]
Died of illness
死亡 的 疾病

得病而死，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [greɪv] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
He was buried in the mass grave outside the South Gate .
他 曾是 埋葬 在 这 大量的 严重 外部 这 南 门 .

埋在南门外乱葬岗上。”

\- :
Zhengdao :
\- :

拯道：

" [jʊr; jər][eks] - ['hʌzbənd] ['ɔːlsoʊ] [daɪd] ['ʌndər] [mɪ'stɪriəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] . "
" Your ex - husband also died under mysterious circumstances . "
" 你的 前任 - 丈夫 还 死亡 在下面 神秘 情况 . "

“是你前夫也身死不明。”

['wæŋ] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [ðen] [sent] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ə; eɪ] [jæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['seməteri] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn]
Wang Liang was then sent to escort A Yang to the cemetery to examine
王 梁 曾是 然后 发送 到 护送 一个 杨 到 这 公墓 到 检查
[ˌɛm i 'aɪ] - [rɪ'meɪnz] .
Mei Xiaojiu's remains .
梅 - 遗迹 .

便差王亮押阿杨同去坟所检验梅小九尸骨。

[ɑː] [jæŋ] ['pɒndəd] :
Ah Yang pondered :
啊 杨 沉思 :

阿杨思量道：

[haʊ] ['meni] [greɪvz; grɑːvz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [mæs] ['beriəl] [graʊnd] ?
How many graves are in the mass burial ground ?
如何 许多 坟墓 是 在 这 大量的 葬礼 地面 ?

“乱葬岗有多少墓，

[nɑːt] ['evriwʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] [neɪl] [ɪn][ðer; ðər] [noʊz] !
Not everyone has a nail in their nose !
不是 每个人 有 一个 指甲 在 他们的 鼻子 !

终不然个个鼻中有钉！”

[hiː; hi] [ðen] ['rændəmli] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] .
He then randomly pointed to the graves of certain individuals and the police .
他 然后 随机 尖 到 这 坟墓 的 肯定 个人 和 这 警察 .

遂乃胡乱指个别人墓与差人。

[dɪg] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][ænd; ənd] [lʊk] .
Dig it open and look .
挖 它 打开 和 看 .

掘开视之，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][maːrks] .
There were no marks .
那里 是 不 标记 .

并无伤痕，

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['neɪz(ə)l]['kævəti] .
Examine the nasal cavity .
检查 这 鼻腔 空腔 .

检验鼻中，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] .
And for no reason at all .
和 为了 不 原因 在 全部 .

又无缘故。

[ɑː] [jæŋ] [sed] :
Ah Yang said :
啊 杨 说 :

阿杨道：

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [lɔːrd] [baʊ] [ɪz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːtəm] [muːn] .
People say that Lord Bao is as bright as the autumn moon .
人们 说 那 主 包 是 作为 明亮的 作为 这 秋天 月亮 .

“人称包相公如秋月之明，

[ðɪs] ['mætər] [tə'deɪ] [ɪz] ['tæntəmaʊnt] [tuː; tə] ['draɪvɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðer; ðər] [deθ] .
This matter today is tantamount to driving someone to their death .
这 事情 今天 是 等同 到 驾驶 某人 到 他们的 死亡 .

今日此事直欲逼人于死地，

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [waɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
How can he be called a wise official ?
如何 能 他 是 称为 一个 明智的 官方的 ?

岂得谓之明官哉？”

[dʒʌst] [wen] ['wæŋ] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['wɪts] [end]
Just when Wang Liang was at his wit's end
只是 什么时候 王 梁 曾是 在 他的 机智的 结尾

王亮正没奈何之际，

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][oʊld][mæn] [ə'pɪrd] ,
Suddenly an old man appeared ,
突然 一个 老的 男人 出现 ,

忽见一个老人，

['oʊvər] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld]
Over seventy years old
超过 七十 年 老的

年七十余岁,

['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪn]
Walking with a cane
步行 和 一个 甘蔗

扶杖而行,

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æsk] [ljɑːŋ] [wʌt] ['bɪznəs] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪr] .
They came to ask Liang what business he had here .
他们 来了 到 问 梁 什么 商业 他 有 这里 .

前来问亮在此有何事。

[ljɑːŋ] [ə'naʊnst] :
Liang announced :
梁 宣布 :

亮告道:

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [baʊ] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [huː] [keɪm] [tuː; tə]['verɪfaɪ] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [deθ] [ʌv; əv][ˌɛm i 'aɪ] - . "
" It was Bao , the official in charge of the investigation , who came to verify the unknown death of Mei Xiaojiu . "
" 它 曾是 包 , 这 官方的 在 收费 的 这 调查 , WHO 来了 到 核实 这 未知 死亡 的 梅 - . "

"是包待制差来检验梅小九身死不明,

[naʊ] , [ðə; ði] [greɪv] [hæz; həz] [bɪn] [dʌg] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːfɪn] ['oʊpənd] [fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
Now , the grave has been dug up and the coffin opened for inspection .
现在 , 这 严重 有 到过 挖 向上 和 这 棺材 打开 为了 检查 .

今掘开坟墓揭棺视之,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ɪndʒəriz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
There were no injuries on his body .
那里 是 不 受伤 在 他的 身体 .

身上并无伤痕,

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] ['ɪznt] [ˌɛm i 'aɪ] - [greɪv] .
I'm afraid this isn't Mei Xiaojiu's grave .
我是 害怕的 这 不是 梅 - 严重 .

只恐不是梅小九之墓。"

['æftər][ðə; ði][oʊld][mæn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
After the old man heard this ,
后 这 老的 男人 听到 这 ,

老人听罢,

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ɑː] [jæŋ] :
Pointing at Ah Yang :
指向 在 啊 杨 :

指着阿杨:

" [dəunt] [pɔɪnt] ['fɪŋgərz] [æt; ət] ['ʌðər] ['piːpəlz] [greɪvz; grɑːvz] . "
" Don't point fingers at other people's graves . "
" 不 观点 手指 在 其他 人们的 坟墓 . "

"你休要胡指他人坟墓,

[ɪts] [ə; eɪ] [weɪst] [tuː; tə] [ə'bændən] ['ʌðər] ['piːpəlz] [rɪ'meɪnz] .
It's a waste to abandon other people's remains .
它是 一个 浪费 到 放弃 其他 人们的 遗迹 .

枉抛了别人骸骨,

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ɔːl] ['sʌfər] .
I'll make you all suffer .
患病的 制作 你 全部 遭受 .

叫你一行人受罪。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [blæk] [mɪst] [sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
Upon seeing this black mist soaring into the sky ,
之上 看到 这 黑色的 薄雾 翱翔 进入 这 天空 ,

上界见此黑气冲天，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['speʃəli] [sent] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [greɪv] .
I have been specially sent to indicate his grave .
我 有 到过 特别 发送 到 表明 他的 严重 .

特差我来指示他的坟墓，

[tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
To seek justice for them .
到 寻找 正义 为了 他们 .

代之伸冤。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] ['wæŋ] [ljɑːŋ] :
The old man pointed it out to Wang Liang :
这 老的 男人 尖 它 出去 到 王 梁 :

老人指与王亮看：

" [ðɪs] [ɪz][ˌɛm i 'aɪ] - [tuːm] . "
" This is Mei Xiaojiu's tomb . "
" 这 是 梅 - 墓 . "

“这个是梅小九墓。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] .
It vanished in a gentle breeze .
它 消失了 在 一个 温和的 微风 .

化阵清风而去。

[ljɑːŋ] [ðen] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Liang then dug up the coffin to examine it .
梁 然后 挖 向上 这 棺材 到 检查 它 .

亮遂掘开取棺检验，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [tuː] [neɪlz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [noʊz] .
Sure enough , two nails were found in the nose .
当然 足够的 , 二 指甲 是 成立 在 这 鼻子 .

果见鼻中有二颗钉，

[ljɑːŋ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [jæŋ] .
Liang immediately reported back to A Yang .
梁 立即地 据报道 后退 到 一个 杨 .

亮即押阿杨回报。

['zɛŋ] - [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [ɑː] [jæŋ] [hæd; həd] [ɪn'diːd] ['məːdəd] [hɜːr; hər][eks] -
Zheng Suigen's investigation revealed that Ah Yang had indeed murdered her ex -
郑 - 调查 揭晓 那 啊 杨 有 的确 被谋杀 她 前任 -
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

拯遂根勘得阿杨亦曾谋杀前夫是实，

[ə; eɪ] - [jæŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [kɔːrt] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] .
A - Yang was taken to the city court and executed .
一个 - 杨 曾是 已采取 到 这 城市 法庭 和 执行 .

将阿杨押赴市曹处死。

['evriwʌn] [huː] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Everyone who heard it was delighted .
每个人 WHO 听到 它 曾是 高兴极了 .

闻者无不称快。

[ðɪs] ['truːli] [ʃoʊz] [ðæt] [baʊ] [gɔŋmɪŋ] [ɪz] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] .
This truly shows that Bao Gongming is as bright as the stars and the moon .
这 真的 演出 那 包 公明 是 作为 明亮的 作为 这 明星 和 这 月亮 .

此真见包公明如星月，

['kaɪndnəs] [ɪk'stendz; ek'stendz] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪðərd] [boʊnz] ;
Kindness extends even to the withered bones ;
仁慈 扩展 甚至 到 这 干枯 骨头 ;

恩及枯骨；

[ðɪs] [kæn; kən] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
This can serve as a warning to future generations .
这 能 服务 作为 一个 警告 到 未来 几代人 .

诚可以惩戒后人，

[ɪn] [veɪn] , [skiːmz] [ænd; ənd] [plɑːts]
In vain , schemes and plots
在 徒劳 , 方案 和 图表

徒生谋计，

[ðɪs] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [liːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] .
This will ultimately lead to his death .
这 将要 最终 带领 到 他的 死亡 .

终及丧身之报也。

['tʃæptər] ['sev(ə)nti] - [eɪt] : [bəuθ] ['fæməliz] [ə'griː] [tuː; tə] ['mæri] [bɪ'fɔːr] [bɜːrθ]
Chapter Seventy - Eight : Both Families Agree to Marry Before Birth
章 七十 - 八 : 两个都 家庭 同意 到 结婚 前 出生

第七十八回 两家愿指腹为婚

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ʒɑːŋz] ['dɔːtər] [dɪd] [nɑːt] [fər'get] [ðer; ðər] [pæst] [ə'laɪəns] .
Zhang's daughter did not forget their past alliance .
张的 女儿 做过 不是 忘记 他们的 过去的 联盟 .

张女不忘原昔盟，

[dʒʌdʒ] [baʊ] [ruːld] [ðæt] [ðə; ði] ['priːviəs] ['mærɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] .
Judge Bao ruled that the previous marriage should continue .
法官 包 裁决 那 这 以前的 婚姻 应该 继续 .

包公判就续前姻。

[ðə; ði] [er] [ɪz] [freʃ] , [ðə; ði] [desks] [ɑːr; ər] [klɪr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ruːm] [ɪz] ['kwaɪət] .
The air is fresh , the desks are clear , and the music room is quiet .
这 空气 是 新鲜的 , 这 桌子 是 清除 , 和 这 音乐 房间 是 安静的 .

风清案牍琴堂静，

[tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] ['stætʃər] .
To give birth to a person of great stature .
到 给 出生 到 一个 人 的 伟大的 身材 .

生下轰轰烈烈人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪn] - [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['toʊkioʊ] .
It is said that there was a Lin Baiwan in the city of Tokyo .
它 是 说 那 那里 曾是 一个 林 - 在 这 城市 的 东京 .

话说东京城内有林百万，

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
The family was extremely wealthy .
这 家庭 曾是 极其 富裕 .

家道巨富，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tuː; tə] [drɪŋk] [ɑːn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [naɪnθ]
Because we invited Mr . and Mrs . Zhang to drink on the Double Ninth
因为 我们 受邀 先生 . 和 太太 . 张 到 喝 在 这 双倍的 第九
['festɪvl; 'festəvəl] ,
Festival ,
节日 ,

因重阳日请张员外夫妻饮酒，

['leɪdi] [baɪ] [ænd; ənd] ['leɪdi] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wɜːr; wər] [bɔːrn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .
Lady Bai and Lady Zhang were born in the same year .
女士 白 和 女士 张 是 出生 在 这 相同的 年 .

百万娘子与张员外娘子是同年生，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ænd; ənd] [mʌnθ] .
They became pregnant in the same year and month .
他们 成为 孕 在 这 相同的 年 和 月 .

又同年同月怀孕，

['æftər] [faɪv] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After five rounds of drinks ,
后 五 回合 的 饮料 ,

酒至五巡，

[ðə; ði] ['mɪljən] ['leɪdi] [sed] :
The Million Lady said :
这 百万 女士 说 :

百万娘子道：

" [spiːk] [tuː; tə][maɪ]['leɪdi] ,
" Speak to my lady ,
" 说话 到 我的 女士 ,

“上告娘子、

['mæstər] [ju'ɑːn]
Master Yuan
掌握 元

员外，

[aɪ] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ænd; ənd] [mʌnθ] [æz; əz][juː; jʊ] .
I became pregnant in the same year and month as you .
我 成为 孕 在 这 相同的 年 和 月 作为 你 .

奴今与你同年月怀孕，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] ['tʃɪldrən] .
It is possible to arrange a marriage between children .
它 是 可能的 到 安排 一个 婚姻 之间 孩子们 .

可以指腹为婚，

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [θruː] ['mærɪdʒ] .
After a long time , they became a couple through marriage .
后 一个 长的 时间 , 他们 成为 一个 夫妻 通过 婚姻 .

久后以成秦晋之姻，

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
Isn't it beautiful ?
不是 它 美丽的 ?

可不美乎？”

[ðə; ði] ['mæstɚz] [waɪf] [sed] :
The master's wife said :
这 硕士学位 妻子 说 :

员外娘子道：

" [ɪf] [prə'dʌkʃn] ['fɑːloʊz] ,
" If production follows ,
" 如果 生产 跟随 ,

“若后生产，

[wʌn] [ɪz] [meɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['fiːmeɪl] .
One is male and the other is female .
一 是 男性 和 这 其他 是 女性 .

一是男一是女，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ;
I wish to become husband and wife ;
我 希望 到 变得 丈夫 和 妻子 ;

愿结为夫妇；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [meɪl] ,
If they are all male ,
如果 他们 是 全部 男性 ,

如俱是男，

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [swɔːrn] ['brʌðərz] ;
We wish to become sworn brothers ;
我们 希望 到 变得 宣誓 兄弟 ;

愿结为兄弟；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['wɪmɪn] .
They were all women .
他们 是 全部 女性 .

俱是女，

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['sɪstər] .
We wish to become sisters .
我们 希望 到 变得 姐妹 .

愿结为姊妹。”

[bəuθ] ['fæməliz] [wɜːr; wər] [pliːzd] .
Both families were pleased .
两个都 家庭 是 高兴 .

二家各喜，

[wiː; wi] ['pɑːrtɪd] [weɪz] ['æftər] [ðə; ði] [waɪn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
We parted ways after the wine had finished .
我们 分手了 方式 后 这 葡萄酒 有 完成的 .

酒阑而别。

['leɪtər] , [ə; eɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪn] ['fæməli] .
Later , a son was born into the Lin family .
之后 , 一个 儿子 曾是 出生 进入 这 林 家庭 .

后来林家生男，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fæməli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɔːtər] .
Zhang family had a daughter .
张 家庭 有 一个 女儿 .

张家生女，

[ðə; ði] ['lɪn] ['fæməli] [ðen] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
The Lin family then arranged a banquet .
这 林 家庭 然后 安排 一个 宴会 .

林家遂安排筵席，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [wʌn] - [mʌnθ] ['bɜːrθdeɪ] .
Please invite Master Zhang to celebrate the baby's one - month birthday .
请 邀请 掌握 张 到 庆祝 这 婴儿的 一 - 月 生日 .

请张员外做满月。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] :
The wealthy man said at the table :
这 富裕 男人 说 在 这 桌子 :

员外席上道：

" [æt; ət] ['prez(ə)nt] , ['zɛŋ] [hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] ['lɪn] [ə; eɪ] ['mɪljən] [teɪl] [ʌv; əv] [goʊld] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [gɪft] . "
" At present , Zeng has agreed to give Lin a million taels of gold as an engagement gift . "
" 在 展示 , 曾 有 同意 到 给 林 一个 百万 两 的 金子 作为 一个 订婚 礼物 . "

“当前曾约林百万百两黄金为定礼，

[ðʌs] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] ['tʃæn'dʒɪn] - .
Thus , she was given the name Qianjin Xiaoniang .
因此 , 她 曾是 给定 这 姓名 千锦 - .

遂就以此名千金小娘，

[ðə; ði] ['lɪn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [sʌn] [ɪz] [neɪmd] ['lɪn] [ʒaoʊd] .
The Lin family's son is named Lin Zhaode .
这 林 家庭的 儿子 是 命名 林 昭德 .

林家儿子名林招得。”

['mɪljən] [weɪz] :
Million Ways :
百万 方式 :

百万道：

" [ðə; ði] [neɪm] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [tʃoʊz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz] ['veri] ['fɪtɪŋ] . "
" The name the wealthy man chose for his son is very fitting . "
" 这 姓名 这 富裕 男人 选择 为了 他的 儿子 是 非常 配件 . "

“员外代儿子取名甚是相称。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
The wealthy man was delighted .
这 富裕 男人 曾是 高兴极了 .

员外欢悦，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] ['æftər] ['getɪŋ] ['θɜːrəli] [drʌŋk] .
They parted after getting thoroughly drunk .
他们 分手了 后 获得 彻底 醉 .

尽醉而散。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

不觉时光似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

['lɪn] [ʒaoʊd] [wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
Lin Zhaode was fifteen years old .
林 昭德 曾是 十五 年 老的 .

林招得年至十五，

[ɪn'telɪdʒənt] [ˌpɜːrsə'næləti]
Intelligent personality
聪明的 性格

性格聪明，

['riːdɪŋ] ['evri] [bʊk]
Reading every book
阅读 每一个 书

无书不览，

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɔːl] [aːts] ,
Proficient in all arts ,
精通 在 全部 艺术 ,

诸艺皆通，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pæstaɪm] [ɪz] ['gæmblɪŋ] .
But his favorite pastime is gambling .
但 他的 最喜欢的 消遣 是 赌博 .

但最喜赌博，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,
In less than a few years ,
在 较少的 比 一个 很少 年 ,

不消数载之间，

[hiː; hi] ['skwɔndəd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [welθ] .
He squandered all his wealth .
他 挥霍 全部 他的 财富 .

赀财荡尽。

['lɪn] - [wʌz; wəz] [ðʌs] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm'self] .
Lin Baiwan was thus unable to support himself .
林 - 曾是 因此 无法 到 支持 他自己 .

林百万遂无以自给，

[hiː; hi]['oʊnli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [tuː; tə] [sel] ['wɔːtər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] .
He only went to the neighborhood to sell water to make a living each day .
他 仅有的 去 到 这 邻里 到 卖 水 到 制作 一个 活的 每个 天 .

每日只去街坊卖水度活。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz] [pʊr] .
The wealthy man saw that his family was poor .
这 富裕 男人 锯 那 他的 家庭 曾是 贫穷的 .

员外见他家贫，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [ə'griːmənt] .
Therefore , he broke his previous agreement .
所以 , 他 打破 他的 以前的 协议 .

遂负前约，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]['feɪvər] .
They refused to return the favor .
他们 拒绝 到 返回 这 偏爱 .

不肯还亲。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmənd] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜːrd] .
Even if summoned , they dared not utter a word .
甚至 如果 被召唤 , 他们 敢于 不是 说出 一个 单词 .

招得亦不敢启齿，

[aɪ'd] ['ræðər] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] .
I'd rather write a letter of departure .
ID 相当 写 一个 信 的 离开 .

情愿写下离书。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['perənts] :
The young lady then said to her parents :
这 年轻的 女士 然后 说 到 她 父母 :

千金娘子遂与父母道：

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [dʌz] [nɑːt] [sɜːrv] [tuː] ['mæstərz] .
A loyal minister does not serve two masters .
一个 忠诚 部长 做 不是 服务 二 大师 .

“忠臣不事二君，

[ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] [wɪl] [nɑːt] ['mæri] [twaɪs] .
A virtuous woman will not marry twice .
一个 有德行的 女士 将要 不是 结婚 两次 .

烈女不嫁二夫。

[wen] [ðə; ði] ['lɪn] ['fæməli][fɜːrst] [roʊz] [tuː; tə] ['prɑːmɪnəns] . . .
When the Lin family first rose to prominence . . .
什么时候 这 林 家庭 第一的 玫瑰 到 显赫地位 . . .

当初林家发迹之时，

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [mæn] .
His daughter has already been betrothed to another man .
他的 女儿 有 已经 到过 未婚妻 到 其他 男人 .

已将女儿许嫁他人，

[naʊ] [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['piːlɪŋ] .
Now I see the peeling .
现在 我 看 这 剥落 .

今见落剥，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['priːviəs] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] [lɔːst] .
Therefore , the previous statement was lost .
所以 , 这 以前的 陈述 曾是 丢失的 .

遂失前言，

[ðə; ði][gɔdz] ['kænɑːt] [biː; bi] [di'siːvd] .
The gods cannot be deceived .
这 神 不能 是 受骗 .

神明不可诬矣。”

[ʃiː; ʃi] ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ˌriː'mæri] .
She resolutely refused to remarry .
她 坚决地 拒绝 到 再婚 .

坚不肯改嫁。

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'kaʊntər] ['viːnəs] [ænd; ənd] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][æn; ən][oʊld][mæn] .
One day , he suddenly encountered Venus and transformed into an old man .
一 天 , 他 突然 遭遇 金星 和 转变 进入 一个 老的 男人 .

招得忽一日遇着太白星变作老人，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['spæroʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a white sparrow in his hand ,
保持 一个 白色的 麻雀 在 他的 手 ,

手擎一只白雀，

['selɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'kruːtɪŋ] .
Selling and recruiting .
销售 和 招聘 .

卖与招得。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['keɪdʒɪz][æt; ət] [hoʊm] .
They were brought to live in cages at home .
他们 是 带来 到 居住 在 笼子 在 家 .

招得笼养于家，

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] [waɪt] ['spæroʊ] [fluː] [ə'weɪ] .
The white sparrow flew away .
这 白色的 麻雀 飞翔 离开 .

白雀飞去，

[wiː; wi] [went] [streɪt] ['ɪntuː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['gɑːrdn] .
We went straight into Zhang Yuanwai's garden .
我们 去 直的 进入 张 - 花园 .

直入张员外花园中。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
The young lady suddenly saw him .
这 年轻的 女士 突然 锯 他 .

千金娘子忽见之，

[wen] [æskt] [fɔːr; fər] ['diːteɪlz] ,
When asked for details ,
什么时候 问 为了 细节 ,

因问及详细，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['lɪn] [ʒaoʊd] .
It was her husband , Lin Zhaode .
它 曾是 她 丈夫 , 林 昭德 .

乃是其夫林招得。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [met] ,
When the two met ,
什么时候 这 二 遇见 ,

二人相遇之际，

[iːtʃ] [rɪ'kaʊntid] [ðer; ðər] [laɪf] ['stɔːri] .
Each recounted their life story .
每个 叙述 他们的 生活 故事 .

各诉平生，

[rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt] ,
Reluctant to part ,
不情愿的 到 部分 ,

绻绻不忍舍，

['tʃæn'dʒɪn] [sed] :
Qianjin said :
千锦 说 :

千金道：

" [ðə; ði] [lɔːrd] [baʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃər] [ɪz][æz; əz] [waɪz] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] . "
" The Lord Bao of this prefecture is as wise as the sun and moon . "
" 这 主 包 的 这 州 是 作为 明智的 作为 这 太阳 和 月亮 . "

“今府里包大人明如日月，

[klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
Clear as a pool of water ,
清除 作为 一个 水池 的 水 ,

清似水潭，

[waɪ] [nɑːt][ɡoʊ][ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] ?
Why not go and explain the root cause ?
为什么 不是 去 和 解释 这 根 原因 ?

何不去陈诉根因，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ˌriː'mæri] .
They can remarry .
他们 能 再婚 .

可以续婚。”

[ə'træktɪŋ] [ðə; ði] [wei] :
Attracting the Way :
吸引 这 方式 :

招得道：

" [soʊ] [pʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [left] . "
" So poor that he had no money left . "
" 所以 贫穷的 那 他 有 不 钱 左边 . "

“贫无周身之赀，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ?
How should I file a complaint ?
如何 应该 我 文件 一个 抱怨 ?

如何去告理？”

['tʃæn'dʒɪn] [sed] :
Qianjin said :
千锦 说 :

千金道：

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [tə'naɪt]
Around the second watch tonight
大约 这 第二 手表 今晚

“今夜二更前后，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['ɡɑːrdn] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ðem; ðəm] [ten] [teɪl] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
He entered the garden and gave them ten taels of gold .
他 进入 这 花园 和 给予 他们 十 两 的 金子 .

入园中来取黄金十两与之。”

[ðeɪ] [ə'ɡriːd] [tuː; tə][ɡoʊ] [tə'ɡeðər] .
They agreed to go together .
他们 同意 到 去 一起 .

相约而去。

[nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] [baɪ]['peɪ]['zæn] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] ['mæsəkər] ,
Not wanting to be noticed by Pei Zan , who was involved in the massacre ,
不是 想要 到 是 注意到 经过 裴 赞 , WHO 曾是 涉及 在 这 屠杀 ,

不想被本处屠人裴赞知觉，

[ðæt] [naɪt] , [ðeɪ] [fɜːrst] ['entərd] [ðə; ði] ['ɡɑːrdn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
That night , they first entered the garden and waited .
那 夜晚 , 他们 第一的 进入 这 花园 和 等待 .

是夜先入园中等侯，

[ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] [wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'pliːtɪd] .
The recruitment was not completed .
这 招聘 曾是 不是 完全的 .

招得未到，

[bʌt; bət]['peɪ]['zæn] [kɪld] [ˌɛm i 'aɪ] ['ʃiːɑːŋ] .
But Pei Zan killed Mei Xiang .
但 裴 赞 被杀 梅 向 .

却被裴赞杀了梅香，

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] [goʊld] [ænd; ənd] [left] .
They seized the gold and left .
他们 查获 这 金子 和 左边 .

夺得黄金而去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
And they were summoned to the garden in the middle of the night .
和 他们 是 被召唤 到 这 花园 在 这 中间 的 这 夜晚 .

及招得半夜到园中，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['wʊmən] ['laɪɪŋ] [ded] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
All that could be seen was the woman lying dead on the ground .
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 女士 说谎 死的 在 这 地面 .

只见杀倒妇人在地，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
They hurriedly helped him up .
他们 匆匆 帮助 他 向上 .

招得慌忙扶起，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [fiːt] .
Blood was covering his body and feet .
血 曾是 覆盖 他的 身体 和 脚 .

得身上脚下并是血，

['stɑːrtld] , [hiː; hi] [fled] [bæk] [hoʊm] .
Startled , he fled back home .
惊慌 , 他 逃亡 后退 家 .

遂惊走归去。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ˌɛm i 'aɪ] ['ʃiːɑːŋ] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
The next day , Master Zhang saw that Mei Xiang had been killed .
这 下一个 天 , 掌握 张 锯 那 梅 向 有 到过 被杀 .

次日张员外见杀了梅香，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He then went to the military governor's office to file a complaint and inform them of the situation .
他 然后 去 到 这 军队 州长的 办公室 到 文件 一个 抱怨 和 通知 他们 的 这 情况 .

便去都监衙中陈状告知，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [men] [tuː; tə] [faɪnd] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] .
They immediately sent men to find and capture the culprit .
他们 立即地 发送 男人 到 寻找 和 捕获 这 罪魁祸首 .

随即差人寻捉凶身。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['blʌdsteɪn] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
Seeing the bloodstains led them to the house .
看到 这 血迹 引领 他们 到 这 房子 .

见血迹到招得家，

[soʊ] [ðeɪ] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] .
So they captured him .
所以 他们 捕获 他 .

遂捉了招得，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsuːpər'vaɪzəri] ['ɑːfɪs] .
They were escorted to the supervisory office .
他们 是 护送 到 这 主管 办公室 .

押赴监司衙中，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['priːfekt] ['zuː] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
The matter was transferred to Prefect Xue of Kaifeng for questioning .
这 事情 曾是 转移 到 长官 薛 的 开封 为了 提问 .

解去开封府薛开府处理问。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['zuː] ['kaɪˌfuː] [ək'septɪd] [braɪbz] [frʌm; frəm]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
At that moment , Xue Kaifu accepted bribes from Zhang Yuanwai .
在 那 片刻 , 薛 开夫 公认 贿赂 从 张 - .

当下薛开府受了张员外买赂钱，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He was then sent to prison for further investigation .
他 曾是 然后 发送 到 监狱 为了 更远 调查 .

遂将招得送狱根勘，

[ɪk'striːm] ['tɔːrtʃər] .
Extreme torture .
极端 酷刑 .

极刑拷打。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] ['spiːtʃləs] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðəm'selvz] .
They were left speechless and had no way to explain themselves .
他们 是 左边 无言 和 有 不 方式 到 解释 他们自己 .

招得无计分说，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] .
They had no choice but to confess .
他们 有 不 选择 但 到 承认 .

只得招认了。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə]['toʊkioʊ][tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
He was taken to Tokyo to be executed .
他 曾是 已采取 到 东京 到 是 执行 .

拯去东京决狱，

['piːpəlz] ['deɪli] [rɪ'pɔːrtər] ['zuː] ['kaɪˌfuː] :
People's Daily reporter Xue Kaifu :
人们的 日常的 记者 薛 开夫 :

人报薛开府：

" [baʊ] [ʒɪzi] [ɪz] ['grædʒuəli] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] . "
" Bao Zhizhi is gradually arriving at the mansion . "
" 包 知知 是 逐步地 抵达 在 这 大厦 . "

“包待制渐到府里。”

['zuː] ['kaɪˌfuː] [nuː] [ðæt] [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] ['defɪnətli] [nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] .
Xue Kaifu knew that this matter was definitely not understood .
薛 开夫 知道 那 这 事情 曾是 确实 不是 理解 .

薛开府情知此事定是不明，

[fiərɪŋ] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [ʌn'kʌvər] [ðə; ði] [truːθ] ,
Fearing that Bao Gong would return and uncover the truth ,
恐惧 那 包 锣 会 返回 和 揭露 这 真相 ,

恐包公回来审出前情，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [fɔːr; fər][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
The next day , he was summoned to the execution ground for execution .
这 下一个 天 , 他 曾是 被召唤 到 这 执行 地面 为了 执行 .

次日便引出招得来赴法场去决。

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪn] .
Only then did it begin .
仅有的 然后 做过 它 开始 .

才方引出，

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] .
The rain was pouring down .
这 雨 曾是 浇注 向下 .

只见雨似倾盆，

[æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] ['gæðərd] ,
As the crowd gathered ,
作为 这 人群 聚集 ,

众人正群集之际，

['sʌd(ə)nli] , [baʊ] ['zɛŋ] [reind] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['gæləpt] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
Suddenly , Bao Zheng reined in his horse and galloped towards them .
突然 , 包 郑 勒住 在 他的 马 和 疾驰 向 他们 .

俄然见包待制勒马飞来，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [kraʊd] :
He then asked the crowd :
他 然后 问 这 人群 :

便问众人：

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [tə'deɪ] ?
What brings you today ?
什么 带来 你 今天 ?

“今日有甚事？”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [tə'deɪ] , ['mædʒɪstreɪt] ['zuː] [hæz; həz] [brɔːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] . "
" Today , Magistrate Xue has brought forth a criminal . "
" 今天 , 地方法官 薛 有 带来 前进 一个 刑事 . "

“今日薛开府出罪人。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

待制道：

" [tə'deɪ] [ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['gluːmi] . "
" Today the rain is gloomy . "
" 今天 这 雨 是 阴沉 . "

“今日雨下暗昧，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][biː; bi] [ɪg'zɔnəˌreɪtid] ?
How can a criminal be exonerated ?
如何 能 一个 刑事 是 无罪释放 ?

何可出罪人？

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌn'klɪr] .
It must be unclear .
它 必须 是 不清楚 .

定是不明。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] ['prɪzn] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['prɪzn] .
He was then brought back to prison and released from prison .
他 曾是 然后 带来 后退 到 监狱 和 发布 从 监狱 .

遂再引招得入狱中散监。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər] , ['dʊrɪŋ] ['kwestʃənɪŋ] , [hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrdər] .
Three days later , during questioning , he confessed to the murder .
三 天 之后 , 期间 提问 , 他 坦白 到 这 谋杀 .

三日后引问招得杀人事因,

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər] [ˌʌn'klɪr] [ænd; ənd]
The confession was obtained because the circumstances were unclear and
这 忏悔 曾是 获得 因为 这 情况 是 不清楚 和
[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [ˌʌn'klɪr] .
the truth was unclear .
这 真相 曾是 不清楚 .

招得供其事因枉屈不明。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [men] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mɜːrdərər] .
The officer in charge immediately sent men to find the murderer .
这 官 在 收费 立即地 发送 男人 到 寻找 这 凶手 .

待制便差人寻凶身,

[ðeɪ] [went] ['iːv(ə)n] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ˌɛm i 'aɪ] ['ʃiːˌɑːŋz] ['werəbaʊts] .
They went even further to investigate Mei Xiang's whereabouts .
他们 去 甚至 更远 到 调查 梅 翔的 下落 .

更去杀梅香处根探。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'raɪvd] [æt; ət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['gɑːrdn] .
The official arrived at Zhang Yuanwai's garden .
这 官方的 到达的 在 张 - 花园 .

公吏到张员外园中,

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [siːn] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃˌpɑːnd] .
The two were seen draining the fishpond .
这 二 是 已见 排水 这 鱼塘 .

见两人正在那里竭鱼池,

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪf] .
One of them found a knife .
一 的 他们 成立 一个 刀 .

其一人拾得一把刀,

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðen] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
The official then borrowed a knife to examine it .
这 官方的 然后 借来的 一个 刀 到 检查 它 .

公吏遂借刀来观,

[ðə; ði] [naɪf] [berz] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] " ['peɪ]['zæn] " .
The knife bears the inscription " Pei Zan " .
这 刀 熊 这 题词 " 裴 赞 " .

见刀锻上有"裴赞"两字。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [naɪf] .
The official returned the knife .
这 官方的 返回 这 刀 .

公吏将此刀回报,

['zɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [bæk] - ['blæksmɪθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eriə] .
Zheng immediately brought back 103 blacksmiths from the area .
郑 立即地 带来 后退 - 铁匠 从 这 区域 .

拯即追本处铁匠一百三人来,

[ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] : [huː] ['kræftɪd] [ðɪs] [naɪf] ?
The question remains : who crafted this knife ?
这 问题 遗迹 : WHO 精心制作 这 刀 ?

根问此刀是谁匠人打造。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʃiː'æŋ] .
One of them is Zhang Qiang .
一 的 他们 是 张 强 .

内有一人张强，

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [naɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] .
He recognized the knife as a sign of his skill .
他 认可 这 刀 作为 一个 符号 的 他的 技能 .

认得刀子是他工夫云：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['kærəktər] - ['peɪ]['zæn] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "
" It has the character ' Pei Zan ' on it . "
" 它 有 这 特点 - 裴 赞 - 在 它 . "

“上有‘裴赞’字，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bʊtʃər] ['peɪ]['zæn] [huː] [meɪd] [ˌem 'iː][duː][ˌaɪ 'tiː] .
It was the butcher Pei Zan who made me do it .
它 曾是 这 屠夫 裴 赞 WHO 制成 我 做 它 .

乃是屠者裴赞着我打的。”

['zɛŋ] ['pɒndəd] :
Zheng pondered :
郑 沉思 :

拯思忖道：

[aɪ] [dremt] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [læst] [naɪt] .
I dreamt of someone last night .
我 梦见 的 某人 最后的 夜晚 .

“昨夜梦见一人，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [red] [wɔːkt] [pæst][ˌem 'iː] .
A woman in red walked past me .
一个 女士 在 红色的 步行 过去的 我 .

穿红衣在我身边走过，

['iznt] [ðə; ði] ['kærəktər] " ['peɪ] " ['sʌmθɪŋ] [laɪk] " [red] - [kloʊðd] " ?
Isn't the character " Pei " something like " red - clothed " ?
不是 这 特点 " 裴 " 某物 喜欢 " 红色的 - 穿着衣服 " ?

今裴字岂不是红衣之类？

[ðə; ði] [wʌn] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [mʌst; məst][biː; bi]['peɪ]['zæn] .
The one who wanted to kill must be Pei Zan .
这 一 WHO 通缉 到 杀 必须 是 裴 赞 .

想杀人者必裴赞也。”

[hiː; hi] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] [ə'rest] ['peɪ]['zæn][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
He then sent men to arrest Pei Zan and bring him to the mansion for questioning .
他 然后 发送 男人 到 逮捕 裴 赞 和 带来 他 到 这 大厦 为了 提问 .

遂差人追捉裴赞来府究问。

['peɪ]['zæn]['ɑːrgjuːd][hɪz; ɪz] [keɪs] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steps] .
Pei Zan argued his case from below the steps .
裴 赞 争论 他的 案件 从 以下 这 步骤 .

裴赞在阶下言辩。

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kɪl] [hɪm; ɪm] . . . "
" Since you say you didn't kill him . . . "
" 自从 你 说 你 没有 杀 他 . . . "

“既言不是汝杀人，

[ðə; ði] ['kræftsmənʃɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] [naɪf] [ɪz] ['klɪrli] ['evɪdənt] , [ænd; ənd][aɪ] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
The craftsmanship of this knife is clearly evident , and I recognize that it was
这 工艺 的 这 刀 是 清楚地 明显 , 和 我 认出 那 它 曾是
[meɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
made for you .
制成 为了 你 .

此刀做工的分明认得打造与你，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ʒɑːŋz] ['fɪʃˌpɑːnd] ?
Why is it in Zhang's fishpond ?
为什么 是 它 在 张的 鱼塘 ?

缘何却在张家鱼池里?

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [truːθ] . "
" You can tell the truth . "
" 你 能 告诉 这 真相 . "

可从实招来。”

['peɪ]['zæn][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] .
Pei Zan refused to confess .
裴 赞 拒绝 到 承认 .

裴赞苦不肯招认，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['juːzɪŋ]
The order was given to send him to prison for further investigation using
这 命令 曾是 给定 到 发送 他 到 监狱 为了 更远 调查 使用
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [kæŋ] .
a long cangue .
一个 长的 糖果 .

拯令用长枷送狱根勘，

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] :
So he devised a plan :
所以 他 设计 一个 计划 :

乃设一计：

" [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] . "
" Send someone to summon a prostitute . "
" 发送 某人 到 召唤 一个 妓女 . "

“着人唤个妓女来到，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] - .
She was made to pretend to be Meixiang .
她 曾是 制成 到 假装 到 是 - .

令她装作梅香。

[æt; ət] [naɪt] , [ðeɪ] ['sɜːkld] [ðə; ði] [wɔːl] ['kɔːlɪŋ] ['peɪ] [zænz] [neɪm] .
At night , they circled the wall calling Pei Zan's name .
在 夜晚 , 他们 圈起来 这 墙 呼叫 裴 赞的 姓名 .

夜间绕墙叫裴赞名字，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [deθ] - ['kɔːlɪŋ] [saʊnd] ,
Making a death - calling sound ,
制作 一个 死亡 - 呼叫 声音 ,

作索命之声，

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
Let's see what he has to say .
我们来吧 看 什么 他 有 到 说 .

看他有何事说,

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'spɑːnd] [ɪ'miːdiətli] .
We will respond immediately .
我们 将要 回应 立即地 .

即采回复。"

[ðə; ði] ['prɑːstɪtuːt] [əu'beid] [ænd; ənd] [left] .
The prostitute obeyed and left .
这 妓女 服从 和 左边 .

妓女承命而去,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzn] [wɔːl] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was indeed a cry from the prison wall in the still of the night .
它 曾是 的确 一个 哭 从 这 监狱 墙 在 这 仍然 的 这 夜晚 .

果是夜静里在狱墙上叫。

['peɪ]['zæn][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Pei Zan was terrified .
裴 赞 曾是 恐惧 .

裴赞惊怕,

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [frʌnt] :
He whispered to the person in front :
他 低声说道 到 这 人 在 正面 :

靠前密嘱道:

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ] [bæk] [ðen] . "
" I shouldn't have killed you back then . "
" 我 不应该 有 被杀 你 后退 然后 . "

"当初不合杀死汝,

['æftər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɪz] ['setld] ,
After the official business is settled ,
后 这 官方的 商业 是 定居 ,

待等官事息后,

[aɪ][hæv; həv] [pər'fɔːrmd] [gʊd] [diːdz] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [træn'send] ['sʌfərɪŋ] .
I have performed good deeds to help you transcend suffering .
我 有 执行 好的 契约 到 帮助 你 超越 痛苦 .

日作功果超度汝矣,

" [dəunt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] [hɪr] . "
" Don't bother me here . "
" 不 打扰 我 这里 . "

休来此缠我。"

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['prɑːstɪtuːt] [rɪ'pɔːrtɪd] ['peɪ] [zænz] [wɜːrdz] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baʊ] .
The next day , the prostitute reported Pei Zan's words to Judge Bao .
这 下一个 天 , 这 妓女 据报道 裴 赞的 字 到 法官 包 .

次日妓女以裴赞所言禀复包公。

[ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋ] [nuː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['traɪəl]
The truth that Bao Gong knew during the trial
这 真相 那 包 锣 知道 期间 这 审判

包公审知的实,

['peɪ]['zæn][wʌz; wəz] [di'teind] .
Pei Zan was detained .
裴 赞 曾是 被拘留 .

拘出裴赞,

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [baɪ] [ɪk'striːm] ['pʌnɪʃmənt] .
Interrogation by extreme punishment .
审讯 经过 极端 惩罚 .

极刑勘问。

[preɪz] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] .
Praise cannot be denied .
称赞 不能 是 否认 .

赞抵赖不过，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌɛm i 'aɪ] ['ʃiːɑːŋ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They had no choice but to ambush and kill Mei Xiang one by one .
他们 有 不 选择 但 到 伏击 和 杀 梅 向 一 经过 一 .

只得一一招伏杀梅香事情。

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The judgment has been made .
这 判断 有 到过 制成 .

拯判断讫，

[peɪ] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [laɪf] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː]
Pay with one's life according to the law
支付 和 一个人的 生活 根据 到 这 法律

依法偿命，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] [ænd; ənd] [bi'hedid] .
He was taken to the marketplace and beheaded .
他 曾是 已采取 到 这 市场 和 斩首 .

押赴市上斩死；

['æftər] ['lɪn] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] ,
After Lin Zhao was dismissed ,
后 林 赵 曾是 解雇 ,

将林招得疏放讫，

[ə; eɪ] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] ['poʊstɪd] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv] ['mʌni] .
A notice was posted inviting people to report the theft of money .
一个 注意 曾是 发布 邀请 人们 到 报告 这 盗窃 的 钱 .

具榜招人告取赃钱。

['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðen] [ə'kjuːzd] ['zuː] ['kaɪˌfuː] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] - , - [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [æz; əz]
Master Zhang then accused Xue Kaifu of accepting 37 , 000 strings of cash as
掌握 张 然后 被告 薛 开夫 的 接受 - , - 字符串 的 现金 作为
[braɪbz] .
bribes .
贿赂 .

张员外遂告薛开府受其赃钱三万七千贯。

[hiː; hi] [pi'tiʃənd] [ðə; ði] [kɔːrt] .
He petitioned the court .
他 请愿 这 法庭 .

拯申奏朝廷，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The imperial edict was issued .
这 帝国 法令 曾是 发布 .

敕旨颁下，

['zuː] ['kaɪˌfuː] [wʌz; wəz] [eg'zaild] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [li] [ə'weɪ] .
Xue Kaifu was exiled three thousand li away .
薛 开夫 曾是 放逐 三 千 李 离开 .

将薛开府配三千里，

['nevər] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] .
Never be allowed to return to their hometown .
绝不 是 允许 到 返回 到 他们的 家乡 .

永不许回乡。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sentənst] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [diː] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
The young lady was still sentenced to be married to Zhao De as before .
这 年轻的 女士 曾是 仍然 判刑 到 是 已婚 到 赵 德 作为 前 .

千金娘子依前判与招得为夫妇。

[ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ,
On the day of the wedding ,
在 这 天 的 这 婚礼 ,

成亲之时，

[ðə; ði] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fæməli] ['gɪftɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] .
The Zhang family gifted them a huge sum of money .
这 张 家庭 天才 他们 一个 巨大的 和 的 钱 .

张家送赀财巨万。

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ðer; ðər] [welθ] .
This led to their wealth .
这 引领 到 他们的 财富 .

招得因此致富，

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] [ðæt] [jɪr] .
He passed the imperial examination in one fell swoop that year .
他 通过了 这 帝国 考试 在 一 跌倒 俯冲 那 年 .

其年一举及第，

[hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
He rose to the position of prime minister .
他 玫瑰 到 这 位置 的 主要的 部长 .

官至宰相。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [plɑːt] [ə'genst] ['ʌðər] .
This should also serve as a warning to those who plot against others .
这 应该 还 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO 阴谋 反对 其他的 .

此亦可为谋害者之戒，

[ðɪs] ['demənstreits] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ʌn'weɪvərɪŋ] [ɪn'tegrəti] .
This demonstrates Zhang Qianjin's unwavering integrity .
这 证明 张 - 坚定不移 正直 .

而表张千金不易之节矣。

['tʃæptər] ['sev(ə)nti] - [naɪn] : [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [li] [dʒiːz] [deθ] ['sentəns]
Chapter Seventy - Nine : Determining Li Ji's Death Sentence
章 七十 - 九 : 确定 李 ji 的 死亡 句子

第七十九回 勘判李吉之死罪

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['ruːθləs] [ænd; ənd] ['kruːəl] , [kə'mitiŋ] [kraɪmz] [ænd; ənd] [pə'vɜːtɪŋ] ['dʒʌstɪs] .
Ruthless and cruel , committing crimes and perverting justice .
无情 和 残忍的 , 提交 犯罪 和 变态 正义 .

刁恶无情犯枉法，

[dʒʌdʒ] [baʊ] ['eksɪkjuːtɪd] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['piːp(ə)l] .
Judge Bao executed the treacherous people .
法官 包 执行 这 奸诈 人们 .

包公斩讫去奸民。

[wiː; wi][hæd; həd] ['priːviəsli] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
We had previously thought that there would be no trouble for a long time .
我们 有 之前 想法 那 那里 会 是 不 麻烦 为了 一个 长的 时间 .

从前已谓长无事，

[hiː; hi] [ˌdisri'gɑːdid] ['hjuːmən] ['fiːlɪŋz] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .
He disregarded human feelings in applying the law .
他 被忽视 人类 情怀 在 申请 这 法律 .

自事刑条不顾情。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [baʊ] [gɔːŋz] [raɪz] [tuː; tə] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wʌn] [deɪ] ,
Speaking of Bao Gong's rise to power in the hall one day ,
请讲 的 包 锣的 上升 到 力量 在 这 大厅 一 天 ,

说话包公一日升厅，

[ə; eɪ][mæn] [ə'kjuːzd] [li] [dʒi][ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
A man accused Li Ji of killing someone outside the South Gate .
一个 男人 被告 李 季 的 杀 某人 外部 这 南 门 .

有一人告李吉在南门外打死人命。

['zɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [li] [dʒi] .
Zheng immediately sent someone to summon Li Ji .
郑 立即地 发送 某人 到 召唤 李 季 .

拯即差人前去勾唤李吉到来，

[wen] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] , [noʊ] ['ænsər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .
When questioned by the court official , no answer was given .
什么时候 被质问 经过 这 法庭 官方的 , 不 回答 曾是 给定 .

当厅理问无辞，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
It is true .
它 是 真的 .

承认是实。

[baʊ] [gɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] [ɪn] ['ʃæklz] .
Bao Gong then ordered him to be sent to prison in shackles .
包 锣 然后 订购 他 到 是 发送 到 监狱 在 镣铐 .

包公乃令枷送入狱，

['æftər][ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] ,
After the root cause was understood ,
后 这 根 原因 曾是 理解 ,

根勘明白后，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [sed] :
He summoned the officials and said :
他 被召唤 这 官员 和 说 :

唤诸吏云：

" [li] [dʒi] [dɪ'lɪbərətli] [kɪld] ['piːp(ə)l] . "
" Li Ji deliberately killed people . "
" 李 季 故意地 被杀 人们 . "

“李吉故肆杀人，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .
He deserves the death penalty .
他 值得 这 死亡 惩罚 .

合该死罪。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
He then ordered them to be taken to the execution ground .
他 然后 订购 他们 到 是 已采取 到 这 执行 地面 .

便令押赴法场。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [ɪn] ['ʃɛn,dʒoʊ] .
The officials knew that the crime was serious and should be investigated and resolved in Shenzhou .
这 官员 知道 那 这 犯罪 曾是 严肃的 和 应该 是 调查 和 已解决 在 神州 .

诸吏情知大罪合当申州理结，

[haʊ] [der] [ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [,ɑːrbɪ'trerəli] [kən'kluːd] [ə; eɪ] [keɪs] ?
How dare a county magistrate arbitrarily conclude a case ?
如何 敢 一个 县 地方法官 任意地 结束 一个 案件 ?

县属如何敢擅自结断?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [spiːk] .
They were all terrified and dared not speak .
他们 是 全部 恐惧 和 敢于 不是 说话 .

皆惊怕不敢说，

[dʒʌdʒ] [baʊ] [dɪd] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] - [ə'pɪnjənz] .
Judge Bao did not listen to the officials ' opinions .
法官 包 做过 不是 听 到 这 官员 - 意见 .

包公不由吏说，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] [keɪs] ['peɪmənt] .
He personally wrote down the case payment .
他 亲自 写道 向下 这 案件 支付 .

亲写了案款，

[taɪ] [li] [dʒi] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Tie Li Ji up and kill him .
领带 李 季 向上 和 杀 他 .

将李吉绑死，

[kə'mænd] [ðə; ði] [fɔːr] [geɪts] .
Command the four gates .
命令 这 四 大门 .

号令四门。

[soʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] [bɪ'keɪm] ['tɪmɪd] [ænd; ənd] [səb'duːd] .
So the wicked and malicious became timid and subdued .
所以 这 邪恶 和 恶意 成为 胆小 和 低沉的 .

于是刁恶敛首，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [naʊ] [æt; ət] [piːs] .
The people are now at peace .
这 人们 是 现在 在 和平 .

百姓安生矣。

['tʃæptər] - : ['wæŋ] [ʒɛn] , [ðə; ði] [swɪft] - [fʊt] [kɪŋ] [ʌv; əv] -
Chapter 80 : Wang Zhen , the Swift - Foot King of Haozhou
章 - : 王 真 , 这 迅速 - 脚 国王 的 -

第八十回 断濠州急脚王真

['dʒʌdʒmənt] [klaʊd] :
Judgment Cloud :
判断 云 :

判云：

['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [ɪn] [ʌp'həuldɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ,
Upright and courageous in upholding the law ,
直立 和 勇敢 在 维护 这 法律 ,

忠直敢持三尺法，

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['ruːθləs] ['liːdər] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] [kweld] [hɪz; ɪz]
The cunning and ruthless leader withdrew his power and quelled his
这 狡猾 和 无情 领导者 退出 他的 力量 和 平息 他的
['tretʃərəs] ['waɪndz] .
treacherous winds .
奸诈 风 .

奸雄敛势息刁风。

[its] ['pɔɪntləs] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['dɑːkjuments] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
It's pointless to count the documents from the beginning .
它是 无意义 到 数数 这 文件 从 这 开始 .

谩将案牍从头数，

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [əd'maɪəd] [lɔːrd] ['zɛŋ] .
For a thousand years , people have admired Lord Zheng .
为了 一个 千 年 , 人们 有 钦佩 主 郑 .

千载令人慕拯公。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][soʊ]['æftər] [baʊ] [gɔːŋ] ['eksɪkjuːtɪd] [li] [dʒi] ,
It is said that a month or so after Bao Gong executed Li Ji ,
它 是 说 那 一个 月 或者 所以 后 包 锣 执行 李 季 ,

话说包公自断李吉后月余日，

[wen] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][dʒɪnbuː] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] - , ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] . . .
When Jiang Jinbu , the prefect of Haozhou , suddenly heard of this matter . . .
什么时候 江 珍富 , 这 长官 的 - , 突然 听到 的 这 事情 . . .

濠州知府蒋今部忽闻此事，

[ɪn'reɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ,

大怒，

['wæŋ] [ʒɛn] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti]
Wang Zhen was immediately dispatched with official documents to the county
王 真 曾是 立即地 已派出 和 官方的 文件 到 这 县

[tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
to inquire about the matter .
到 查询 关于 这 事情 .

便差急脚王真持文书赴县问其事因。

['wæŋ] [ʒɛn] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
Wang Zhen arrived in the county .
王 真 到达的 在 这 县 .

王真到县，

[ðə; ði] ['dɑːkjuments] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] .
The documents were presented .
这 文件 是 呈现 .

将文书进呈。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['zɛŋ] ['kwestʃənd] :
Upon seeing this , Zheng questioned :
之上 看到 这 , 郑 被质问 :

拯见后喝问：

['wæŋ] [ʒɛn] ,
Wang Zhen ,
王 真 ,

“王真，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hɜːri] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['rezɪdəns] .
You should hurry back to your residence .
你 应该 匆忙 后退 到 你的 住宅 .

你急急回府去，

[aɪ] [wɪl] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ['mætər] [ɪn][maɪ] [oʊn] [wei] .
I will handle this matter in my own way .
我 将要 处理 这 事情 在 我的 自己的 方式 .

待我自有区处。”

['wæŋ] [ʒɛn] [ðen] [æskt] ['zɛŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [hoʊm] .
Wang Zhen then asked Zheng to find some travel expenses to take back home .
王 真 然后 问 郑 到 寻找 一些 旅行 开支 到 拿 后退 家 .

王真遂问拯觅些盘缠回去。

['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Zheng was furious .
郑 曾是 狂怒 .

拯大怒，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [grænt] [ðer; ðər] [rɪ'kwest] .
They refused to grant their request .
他们 拒绝 到 授予 他们的 要求 .

不允其情。

['wæŋ] [ʒɛn] ['fɪgjərd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sent] [baɪ] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] .
Wang Zhen figured he was being sent by his superior .
王 真 想 他 曾是 存在 发送 经过 他的 优越的 .

王真自忖上官差遣，

['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] :
Shouting loudly :
喊叫 高声 :

高声大骂：

" [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['etɪkət] [ænd; ənd] [lɔː] . "
" The county magistrate is completely ignorant of etiquette and law . "
" 这 县 地方法官 是 完全地 无知 的 礼仪 和 法律 . "

“知县全不识礼法，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [kraɪm] [ænd; ənd] [kə'mɪt] ['mɜːrdər] ?
How dare you presume to judge a serious crime and commit murder ?
如何 敢 你 怙 到 法官 一个 严肃的 犯罪 和 犯罪 谋杀 ?

如何敢擅自断大罪杀人？”

[ðə; ði] [mɔːr] ['fjʊriəs] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ,
The more furious he became ,
这 更多的 狂怒 他 成为 ,

拯怒愈甚，

[wʌns] [kɔːld] , ['oʊnli] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] .
Once called , only wait for the person .
一次 称为 , 仅有的 等待 为了 这 人 .

唤过只候人，

['wæŋ] [ʒɛn] [wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [ˌθɜːr'tiːn] [stroʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪn] .
Wang Zhen was sentenced to thirteen strokes of the cane .
王 真 曾是 判刑 到 十三 笔画 的 这 甘蔗 .

将王真勘责十三杖，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [geɪt] .
They were escorted out of the county gate .
他们 是 护送 出去 的 这 县 门 .

押出县门。

[ʒɛn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] ['tɪrfəli] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['mædʒɪstreɪt]
Zhen returned to his residence and tearfully recounted the reason why Magistrate
真 返回 到 他的 住宅 和 泪流满面 叙述 这 原因 为什么 地方法官
['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['reprəˌmændid] [baɪ] ['mædʒɪstreɪt] [baʊ] .
Jiang had been reprimanded by Magistrate Bao .
江 有 到过 训斥 经过 地方法官 包 .

真遂回府哭告蒋知州被包知县所责之由。

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The prefect was furious and said :
这 长官 曾是 狂怒 和 说 :

知州大怒云：

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He was only a county magistrate .
他 曾是 仅有的 一个 县 地方法官 .

"彼只一县令，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [soʊ] ['breɪznli] ['dɪkteɪt] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ?
How dare they so brazenly dictate the laws of the court ?
如何 敢 他们 所以 明目张胆 听写 这 法律 的 这 法庭 ?

敢如此放肆自专朝廷法令耶？"

[ðə; ði] [wei] [ɪz][nɑːt] [jet] [kəm'pliːt] .
The Way is not yet complete .
这 方式 是 不是 然而 完全的 .

道未毕，

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'naʊnst] . . .
Suddenly an official announced . . .
突然 一个 官方的 宣布 . . .

忽有一吏通报，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] [træn'spɔːrtər] [frʌm; frəm][ˌhwaɪ'nɑːn] , [hæz; həz] [naʊ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Zhang , the transporter from Huainan , has now arrived in the city .
张 , 这 运输机 从 淮南 , 有 现在 到达的 在 这 城市 .

淮南张转运现到城里，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
The prefect immediately went to greet him upon his arrival at the office .
这 长官 立即地 去 到 迎接 他 之上 他的 到达 在 这 办公室 .

知州即忙前去迎接到司，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt] [baʊ] [hæd; həd] [ˌɑːrbɪ'trerəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [li] [dʒi]
He then reported that Magistrate Bao had arbitrarily decided to execute Li Ji
他 然后 据报道 那 地方法官 包 有 任意地 决定 到 执行 李 季
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] :
because :
因为 :

便申告包知县擅自断死李吉事因：

['jestərdeɪ] , [aɪ] [sent] ['wæŋ] [ʒen] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .
Yesterday , I sent Wang Zhen to the county to question him .
昨天 , 我 发送 王 真 到 这 县 到 问题 他 .

"昨差王真赴县问罪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ˌθɜːr'tiːn] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti]
He was then punished with thirteen strokes of the cane by the county
他 曾是 然后 受到惩罚 和 十三 笔画 的 这 甘蔗 经过 这 县
['mædʒɪstreɪt] .
magistrate .
地方法官 .

又被知县勘杖十三。"

[ðə; ði] [træn'spɔːrtər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wen] [hiː; hi] [æskt] [ə'baʊt] [ðɪs] .
The transporter was furious when he asked about this .
这 运输机 曾是 狂怒 什么时候 他 问 关于 这 .

转运问此事大怒，

['æftər] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['priːfekt] ,
After parting with the prefect ,
后 离别 和 这 长官 ,

与知州别后，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] ['kaʊnti] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
He then went to Dingyuan County to inquire about the matter .
他 然后 去 到 定远 县 到 查询 关于 这 事情 .

便去定远县理问事因，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
Upon entering the east gate of the county ,
之上 进入 这 东方 门 的 这 县 ,

才入县东门，

['zɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Zheng and his officials came to the post station to greet him .
郑 和 他的 官员 来了 到 这 邮政 车站 到 迎接 他 .

拯与诸吏来馆驿迎接。

[gʊd] ['fɔːrtʃən] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [ə'raɪv] .
Good fortune will come , and salvation will arrive .
好的 财富 将要 来 , 和 救恩 将要 到达 .

转运见拯来，

[ɪn'reɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ,

大怒，

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [li] [dʒiːz] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['zɛŋ] .
He then inquired about Li Ji's matter with Zheng .
他 然后 询问 关于 李 ji 的 事情 和 郑 .

便将李吉事问拯。

['zɛŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zheng replied :
郑 回复 :

拯答曰：

" [li] [dʒi] [kɪld] ['sʌmwʌn] . "
" Li Ji killed someone . "
" 李 季 被杀 某人 . "

“李吉打死人命，

[ə; eɪ] [kraɪm] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [deθ] .
A crime punishable by death .
一个 犯罪 可处罚的 经过 死亡 .

理合死罪，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktɪm] [tuː; tə]
The county magistrate issued a decree ordering the execution of the victim to
这 县 地方法官 发布 一个 法令 订购 这 执行 的 这 受害者 到
[dɪ'tɜːr] ['ʌðər] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [soʊ] .
deter others from doing so .
阻止 其他的 从 正在做 所以 .

知县斩首号令以禁后来。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋgri] .
Zhang Zhuanyun grew increasingly angry .
张 - 生长 日益 生气的 .

张转运愈怒，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [pres] [ə; eɪ] [stoʊn] [mɪl] ['oʊvər] [dʒɛŋz] ['bɑːdi] .
He ordered his men to press a stone mill over Zheng's body .
他 订购 他的 男人 到 按 一个 石头 磨 超过 郑的 身体 .

令从人以石磨压拯身上，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [kraɪm] .
To make him confess his crime .
到 制作 他 承认 他的 犯罪 .

令其招罪。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] .
The suffering was too great .
这 痛苦 曾是 也 伟大的 .

拯被苦楚太甚，

[ðə; ði] [ˌtrænsfɜː'ri] [wʌz; wəz] ['pitid] [ə'gen] .
The transferee was pitied again .
这 受让人 曾是 可怜的 再次 .

转运又见怜之，

[hiː; hi][ɪz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
He is permitted to rise and return home .
他 是 允许 到 上升 和 返回 家 .

恕他起来令归。

[lets] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [keɪs] . . .
Let's look at that case . . .
我们来吧 看 在 那 案件 . . .

且看那一回公案，

[wiːl] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['sekʃ(ə)n] .
We'll see in the next section .
出色地 看 在 这 下一个 部分 .

下节便见。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [ɪm'piːtʃ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər]
Chapter 81 : The Crime of Impeaching Zhang , the Transport Commissioner
章 - : 这 犯罪 的 弹劾 张 , 这 运输 专员

第八十一回 断劾张转运之罪

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
A memorial was submitted to the emperor .
一个 纪念馆 曾是 提交 到 这 皇帝 .

一封疏入君王奏，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['æftər] [kə'mitiŋ] [ðə; ði]
He was dismissed from his post and returned home after committing the
他 曾是 解雇 从 他的 邮政 和 返回 家 后 提交 这
[kraɪm] .
crime .
犯罪 .

转使赃行罢职归。

['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ɪn] [ʌp'həuldɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .
Upright and honest in upholding the law .
直立 和 诚实的 在 维护 这 法律 .

正直为人持国法，

[huː] [els] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['tæləntɪd] [ðæn; ðən] [baʊ] [gɔːŋ] ?
Who else could be more talented than Bao Gong ?
WHO 别的 可以 是 更多的 才华横溢 比 包 锣 ?

包公才干更惟谁？

[soʊ] [baʊ] ['zɛŋ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] .
So Bao Zheng managed to escape and return .
所以 包 郑 管理 到 逃脱 和 返回 .

话说包拯得脱身而回,

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [plɔtid] [ðɪs] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['haʊshoʊld] [dɪ'pɑːrtmənt] .
He then secretly plotted this matter with the official in charge of the Imperial Household Department .
他 然后 偷偷 绘制 这 事情 和 这 官方的 在 收费 的 这 帝国 家庭 部门 .

遂与少府主簿一官密谋此事,

[tuː] ['hʌndrəd] ['ɑːrtʃərz] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] .
Two hundred archers were dispatched .
二 百 弓箭手 是 已派出 .

便差弓手二百人,

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [haɪd] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
He ordered them to hide at the north gate .
他 订购 他们 到 隐藏 在 这 北 门 .

令去北门藏伏,

[wen] [ðə; ði] [træns'fɜːr] [ɪz] [dɪ'leɪd] ,
When the transfer is delayed ,
什么时候 这 转移 是 延迟 ,

候转运过时,

['siːɪŋ] ['piːp(ə)l] ['kæriɪŋ] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] ['sjuːtkeisiz] ,
Seeing people carrying luggage and suitcases ,
看到 人们 携带 行李 和 行李箱 ,

见有行李扛箱之类,

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [roʊz] [ʌp] [tə'geðər] [ænd; ənd] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] .
That is , they rose up together and seized it .
那 是 , 他们 玫瑰 向上 一起 和 查获 它 .

即群起而夺之。

[ðə; ði] ['ɑːrtʃər] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [left] .
The archer accepted the order and left .
这 射手 公认 这 命令 和 左边 .

弓手领诺而去。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久,

[ðə; ði] ['trænzɪt] ['pæsndʒɚ] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['lʌgɪdʒ] .
The transit passengers arrived with a large amount of luggage .
这 交通 乘客 到达的 和 一个 大的 数量 的 行李 .

转运果有行李盈途而来,

[ɔːl] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] .
All the soldiers seized it .
全部 这 士兵 查获 它 .

诸卒皆夺之,

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] ['zɛŋ] .
He returned to see Zheng .
他 返回 到 看 郑 .

回见拯。

['reskjuː] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] ,
Rescue him from his luggage ,
救援 他 从 他的 行李 ,

拯开其行李，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kaʊntləs] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] [sɪlk] .
But there were countless pieces of gold and silk .
但 那里 是 无数 件 的 金子 和 丝绸 .

但见金帛无数，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] ['stoʊlən] [gʊdz] .
It was all stolen goods .
它 曾是 全部 被盗 商品 .

尽是赃物，

[hiː; hi] [ðen] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪreɪd] :
He then launched into a tirade :
他 然后 发射 进入 一个 长篇大论 :

即大骂云：

" ['pʌblɪk] ['trænspɔːrt] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] . "
" Public transport is used for transportation . "
" 民众 运输 是 用过的 为了 运输 . "

“公为转运，

['tuəriŋ] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] ,
Touring prefectures and counties ,
巡演 县 和 县 ,

巡行州县，

[rɪ'siːvɪŋ] ['mʌni] [ɔːr] ['væljuəblz] [frʌm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Receiving money or valuables from officials
接收 钱 或者 贵重物品 从 官员

反受官员财物，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
This should be reported to the imperial court .
这 应该 是 据报道 到 这 帝国 法庭 .

当奏之朝廷。”

[ðə; ði] [træn'spɔːrtər] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The transporter was terrified upon hearing this .
这 运输机 曾是 恐惧 之上 听力 这 .

转运闻而甚恐，

['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwest] [ˌaɪ 'tiː] .
earnestly request it .
切实 要求 它 .

力恳之，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kəm'plaɪ] .
I will not comply .
我 将要 不是 遵守 .

不从。

['zɛŋ] [ðen] [went] [tuː; tə]['toʊkioʊ] .
Zheng then went to Tokyo .
郑 然后 去 到 东京 .

拯遂前往东京，

[ðeɪ] ['trævld] ['liːʒərli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] .
They traveled leisurely to the imperial city .
他们 旅行 悠闲 到 这 帝国 城市 .

迤逦行到帝城，

[ðen] [ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] .
Then they beat the drum .
然后 他们 打 这 鼓 .

乃击鼓。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['drʌmɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [geɪt] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
The official in charge of drumming outside the imperial gate inquired about the matter .
这 官方的 在 收费 的 打鼓 外部 这 帝国 门 询问 关于 这 事情 .

朝门外监鼓郎官备问事因，

['zɛŋ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ə'fer] .
Zheng told him about Zhang Yunshi's affair .
郑 讲述 他 关于 张 - 事务 .

拯具以张运使之事告之。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðen] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] .
The official then received him .
这 官方的 然后 已收到 他 .

郎官遂接之，

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['empərər] .
Then he saw the emperor .
然后 他 锯 这 皇帝 .

便见天子。

['zɛŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [kɔːld] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] .
Zheng Shan called upon His Highness to report this .
郑 山 称为 之上 他的 高度 到 报告 这 .

拯山呼殿下奏之。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
The emperor was furious upon reading the memorial .
这 皇帝 曾是 狂怒 之上 阅读 这 纪念馆 .

上因览奏大怒，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][æz; əz] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] .
Zhang was immediately dismissed from his post as transport commissioner .
张 曾是 立即地 解雇 从 他的 邮政 作为 运输 专员 .

即罢张转运之职，

[ðə; ði] [fʌndz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The funds will continue to be distributed to the people .
这 资金 将要 继续 到 是 分布式 到 这 人们 .

仍前发放为民。

['tʃæptər] - : [ɪm'piːtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'bjuːs] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]
Chapter 82 : Impeaching the Son for His Abuse as an Official
章 - : 弹劾 这 儿子 为了 他的 虐待 作为 一个 官方的

第八十二回 劾儿子为官之虐

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['fæməli] [ruːlz] [ɑːr; ər] ['strɪktɚ] [ðæn; ðən] ['rɔɪəl] [lɔːz] .
Family rules are stricter than royal laws .
家庭 规则 是 更严格 比 皇家 法律 .

家法尤严王法重，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [ber] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'bjuːs] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] ?
How could one bear to let his son abuse innocent people ?
如何 可以 一 熊 到 让 他的 儿子 虐待 清白的 人们 ?

忍叫其子虐良民?

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['treʒərz] ,
Returning from office with many treasures ,
返回 从 办公室 和 许多 宝藏 ,

离任归来多宝物,

[dʒʌdʒ] [baʊ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [noʊ] ['mɜːrsi] .
Judge Bao was furious and showed no mercy .
法官 包 曾是 狂怒 和 显示 不 怜悯 .

包公怒奏不容情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [dɪ'məʊtid] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
It is said that Emperor Renzong demoted Zhang Zhuanyun .
它 是 说 那 皇帝 仁宗 降职 张 - .

话说仁宗因贬黜了张转运,

[aɪ] ['greɪtli] [əd'maɪər] [dʒɛŋz] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ænd; ənd] [aʊt'spoʊkən] ['neɪtʃər] .
I greatly admire Zheng's straightforward and outspoken nature .
我 非常 钦佩 郑的 直截了当 和 直言不讳 自然 .

甚喜拯之梗直敢言,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][grænd] ['mæstər][ʌv; əv] [rɪ'mɑːnstrəns] .
He was then promoted to the rank of Grand Master of Remonstrance .
他 曾是 然后 推广 到 这 秩 的 盛大 掌握 的 抗议 .

遂擢为直谏大夫。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [baʊ] [ʃjuː] ,
His son , Bao Xiu ,
他的 儿子 , 包 秀 ,

其子包秀,

[ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld]
Sixteen years old
十六 年 老的

年方十六,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] , ['jɑːŋ'dʒəu] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
He was then appointed magistrate of Tianchang County , Yangzhou by imperial decree .
他 曾是 然后 任命 地方法官 的 - 县 , 扬州 经过 帝国 法令 .

乃敕授为扬州天长县知县,

[ɪ'miːdiətli] [goʊ][tuː; tə] [teɪk] ['ɑːfɪs] .
Immediately go to take office .
立即地 去 到 拿 办公室 .

即去赴任。

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [baʊ] [ʃjuː] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [lʌvz] ['mʌni] [ænd; ənd][ɪz] [kə'rʌpt] .
I don't want Bao Xiu to be an official who loves money and is corrupt .
我 不 想 包 秀 到 是 一个 官方的 WHO 爱 钱 和 是 腐败 .

不想包秀为官爱财贪赃,

[ə'pɑːn] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɜːrm] ,
Upon completion of his term ,
之上 完成 的 他的 学期 ,

及任满,

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['væljuəb(ə)l] [gʊdz] .
They returned with a large quantity of valuable goods .
他们 返回 和 一个 大的 数量 的 有价值的 商品 .

多获宝货而归。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] [frʌm; frəm] ['pʌblɪk] ['duːtiz] ,
In his spare time from public duties ,
在 他的 空闲的 时间 从 民众 职责 ,

拯公事余，

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'naʊnst] :
Suddenly an official announced :
突然 一个 官方的 宣布 :

忽有一吏通报：

" [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] [hæz; həz] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [tɜːrm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] . "
" The magistrate of Tianchang County has completed his term and returned home . "
" 这 地方法官 的 - 县 有 完全的 他的 学期 和 返回 家 . "

“天长县知县任满已回。”

['zɛŋ] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .
Zheng heard that his son had returned .
郑 听到 那 他的 儿子 有 返回 .

拯闻儿归，

['veri] ['hæpi] .
Very happy .
非常 快乐的 .

甚喜。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['sevrəl] ['loʊdz] [ʌv; əv] ['lʌgɪdʒ] ,
Upon seeing several loads of luggage ,
之上 看到 一些 负载 的 行李 ,

及见行李数担，

[kaɪ] ['ʃiː] [dʒɪn] [baʊ] [ɪz] ['kaʊntləs] .
Kai Shi Jin Bao is countless .
凯 史 斤 包 是 无数 .

开视金宝无数，

[ðə; ði] ['ɔːdɪt] [rɪ'pɔːrt] ['kʌvərz] [tuː] ['jɪrz] - ['sæləri] [ænd; ənd] ['æsets] .
The audit report covers two years ' salary and assets .
这 审计 报告 封面 二 年 - 薪水 和 资产 .

拯核计二年俸钱资财，

[ðer; ðər] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [left] .
There is still a thousand strings of cash left .
那里 是 仍然 一个 千 字符串 的 现金 左边 .

犹余一千贯。

['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Zheng was furious .
郑 曾是 狂怒 .

拯大怒，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
The memorial was submitted to the imperial court .
这 纪念馆 曾是 提交 到 这 帝国 法庭 .

奏之朝廷：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] . "
" My son is the magistrate of Tianchang County . "
" 我的 儿子 是 这 地方法官 的 - 县 . "

“臣有小儿为天长县知县，

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] [kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrm] .
He has returned after completing his term .
他 有 返回 后 完成 他的 学期 .

任满已回，

[tʃek] [jʊr; jər] ['lʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [tʃuːz] [wʌt] [juː; jʊ] [niːd] .
Check your luggage and choose what you need .
查看 你的 行李 和 选择 什么 你 需要 .

检点行李物色，

['æftər] [di'dʌktɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sæləri] , [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [left] .
After deducting his salary , he still had one thousand strings of cash left .
后 扣除 他的 薪水 , 他 仍然 有 一 千 字符串 的 现金 左边 .

除俸钱犹余一千贯，

[tə'deɪ] , ['ɡriːdi] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ænd; ənd]['kruːəl][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Today , greedy for money and cruel to the people ,
今天 , 贪婪的 为了 钱 和 残忍的 到 这 人们 ,

今贪财虐民，

[ðoʊz] [huː] [ə'ɡriː] [tuː; tə] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'piːtʃ] [ðəm'selvz] .
Those who agree to this should impeach themselves .
那些 WHO 同意 到 这 应该 劾 他们自己 .

所合自劾。”

[ðə; ði] ['empərər] [riːd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ænd; ənd] [sed] :
The Emperor read the memorial and said :
这 皇帝 读 这 纪念馆 和 说 :

天子览奏云：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [sɜːr] . . . "
" Since you have nothing to hide from me , sir . . . "
" 自从 你 有 没有什么 到 隐藏 从 我 , 先生 . . . "

“卿于子既无隐，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] .
It can be described as upright and honest .
它 能 是 描述 作为 直立 和 诚实的 .

可谓刚直，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] ['ɡræntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
The official position will still be granted to the son of the minister .
这 官方的 位置 将要 仍然 是 的确 到 这 儿子 的 这 部长 .

今依旧授卿子以官职，

[tuː; tə] [ɜːrdʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrm] .
To urge him to repent and reform .
到 敦促 他 到 悔改 和 改革 .

令其改过自新。”

['zɛŋ] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Zheng then reported :
郑 然后 据报道 :

拯又奏：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'mɒnˌstreɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] . "

" Your Majesty has appointed me to the position of remonstrating with the emperor . "

" 你的 威严 有 任命 我 到 这 位置 的 抗议 和 这 皇帝 . "

“臣蒙陛下擢为直谏之职，

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [sɪn] .

The son has committed a sin .

这 儿子 有 坚定的 一个 罪 .

子有罪过，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [fɔːlt] .

This is the father's fault .

这 是 这 父亲的 过错 .

即父之罪也。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɔːrtʃənət] [ɪf] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] .

It would be fortunate if a subject were to be dismissed from his post .

它 会 是 幸运 如果 一个 主题 是 到 是 解雇 从 他的 邮政 .

臣子罢职则幸矣，

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ˌriːɪn'steɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ?

Should the imperial court reinstate him to this position ?

应该 这 帝国 法庭 恢复 他 到 这 位置 ?

朝廷岂宜复与之官哉?

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'məʊtid] .

Moreover , I deserve to be demoted .

而且 , 我 应得 到 是 降职 .

况臣自合贬谪，

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] ['ɔːfər] [sʌtʃ] [fræŋk] [əd'vaɪs] .

Your subject would never dare to offer such frank advice .

你的 主题 会 绝不 敢 到 提供 这样的 坦率 建议 .

臣决不敢为直谏矣，

[aɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'nʌðər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

I request to be given another position .

我 要求 到 是 给定 其他 位置 .

乞另受他职，

" [aɪ][hæv; həv] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] . "

" I have reported this . "

" 我 有 据报道 这 . "

容臣报过。”

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .

The Emperor then granted the request .

这 皇帝 然后 的确 这 要求 .

上乃允奏，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['priːfekt] [ʌv; əv] [dɪŋzuː] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .

He was appointed Prefect of Dingzhou by imperial decree .

他 曾是 任命 长官 的 定州 经过 帝国 法令 .

敕令为定州太守。

['reskjuː] [ænd; ənd] ['grætɪtuːd]

Rescue and gratitude

救援 和 感激

拯谢恩，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'zaɪn] [æz; əz] ['empərər] [tə'deɪ] .
He will resign as emperor today .
他 将要 辞职 作为 皇帝 今天 .

即日辞帝。

['æftər] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] ,
After taking office ,
后 采取 办公室 ,

临任之后，

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɔːrdər] ,
Political order ,
政治的 命令 ,

政事条理，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['tʃerɪʃ] [hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃuː] .
The people cherish his virtue .
这 人们 珍惜 他的 美德 .

民怀其德。

['leɪtər] , [duː] [tuː; tə] [dɪsəg'riːmənts] [wɪð; wɪθ] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Later , due to disagreements with court officials ,
之后 , 到期的 到 分歧 和 法庭 官员 ,

后因与朝官不协，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [kən'siːld] [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'tʃiːvmənts] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'pɔːrt] [ðem; ðəm] .
Therefore , he concealed his political achievements and did not report them .
所以 , 他 暗 他的 政治的 成就 和 做过 不是 报告 他们 .

遂乃匿其政绩不报。

[wʌn] [deɪ] , ['ruːməz] [spred] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] .
One day , rumors spread that the imperial court was coming to summon him .
一 天 , 谣言 传播 那 这 帝国 法庭 曾是 未来 到 召唤 他 .

忽一日闻谣言朝廷要来提之，

['zɛŋ] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst] .
Zheng then resigned from his official post .
郑 然后 辞职 从 他的 官方的 邮政 .

拯乃弃了官职，

[hiː; hi] [sɪ'kluːdɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['toʊkioʊ] [tuː; tə] ['præktɪs] [ə'setɪsɪzəm] .
He secluded himself in Tokyo to practice asceticism .
他 僻 他自己 在 东京 到 实践 禁欲主义 .

隐居东京修行。

[lets] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['leɪtər] [ˌriː'juːzd] .
Let's see why it was later reused .
我们来吧 看 为什么 它 曾是 之后 重复使用 .

且看后来因甚复取用，

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] .
The next time the public will investigate , you will see .
这 下一个 时间 这 民众 将要 调查 , 你 将要 看 .

下回公察便见。

['tʃæptər] - : ['kɑːnsɔːrt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒʌdʒd] [fɔːr; fər] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [lɔː]
Chapter 83 : Consort Zhang Judged for Violation of National Law
章 - : 配偶 张 评判 为了 违反 的 国家的 法律

第八十三回 判张妃国法失仪

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
When he was appointed , he left the state to carry out the constitution .
什么时候 他 曾是 任命 , 他 左边 这 状态 到 携带 出去 这 宪法 .

受任临行邦宪重，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [siːzd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌrɪtʃuə'lɪstɪk] ['mænər] .
The imperial carriage was seized in a ritualistic manner .
这 帝国 运输 曾是 查获 在 一个 仪式性的 方式 .

御街夺驾礼仪刑。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðer; ðər] [truː] [ɪn'tenʃən] . . .
Although the court officials were able to conceal their true intentions . . .
虽然 这 法庭 官员 是 有能力的 到 隐藏 他们的 真的 意图 . . .

朝廷臣宰虽能隐，

[haʊ] [kʊd; kəd][ən; ən]['aɪərn] - ['fɪstɪd] [dʒʌdʒ] [kəm'plaɪ] [wɪð; wɪθ] ['riːz(ə)n] ?
How could an iron - fisted judge comply with reason ?
如何 可以 一个 铁 - 拳交 法官 遵守 和 原因 ?

铁面包公岂顺情?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [held] [kɔːrt] [wʌn] [deɪ] ,
It is said that Emperor Renzong held court one day ,
它 是 说 那 皇帝 仁宗 握住 法庭 一 天 ,

话说仁宗一日设朝，

['æftər] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [tʃɪrz] ,
After the civil and military officials finished their cheers ,
后 这 民用 和 军队 官员 完成的 他们的 干杯 ,

文武山呼毕，

[æm'bæsədər] [giːmɛn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Ambassador Gemen reported :
大使 德国 据报道 :

阁门大使奏：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['eldəz] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][tuː; tə]
" There are many elders at the Meridian Gate who want to see His Majesty to
" 那里 是 许多 长者 在 这 子午线 门 WHO 想 到 看 他的 威严 到
[rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] ['piːpəlz] [plaɪt] . "
report on the people's plight . "
报告 在 这 人们的 困境 . "

"午门有众耆老要见陛下说民情。"

[ðə; ði] ['empərər] ['sʌmənd] [ən; ən][oʊld][mæn] [huː] [wʌz; wəz][wʌn] [jɪr] [oʊld] .
The emperor summoned an old man who was one year old .
这 皇帝 被召唤 一个 老的 男人 WHO 曾是 一 年 老的 .

帝召一年老者，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [boʊd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
Each person bowed below the steps of the palace .
每个 人 鞠躬 以下 这 步骤 的 这 宫殿 .

各拜于殿阶之下。

['empərər] [rɛnzɔŋ] [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .
Emperor Renzong asked the old man what he had to say .
皇帝 仁宗 问 这 老的 男人 什么 他 有 到 说 .

仁宗问老人陈说甚事，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The old man reported :
这 老的 男人 据报道 :

老人奏曰：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm] ['kaʊnti] , [tʃɛnʒuː] . "
" We are from Xihua County , Chenzhou . "
" 我们 是 从 西华 县 , 郴州 . "

"臣等是陈州西华县人，

[naʊ] , [duː] [tuː; tə] [jɪrz] [ʌv; əv] [draʊt] [ænd; ənd] ['fæmɪn] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['kauntiz] [ʌv; əv] [tʃɛnʒuː] ,
Now , due to years of drought and famine in the three counties of Chenzhou ,
现在 , 到期的 到 年 的 干旱 和 饥荒 在 这 三 县 的 郴州 ,

今因陈州三县连年荒旱，

[ðə; ði][krɑːps] [feɪld] [kəm'pliːtli] .
The crops failed completely .
这 农作物 失败的 完全地 .

五谷绝收，

['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] .
Countless people starved to death .
无数 人们 饥饿 到 死亡 .

黎民饥死无数，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .
I beg Your Majesty to have mercy and provide relief .
我 求 你的 威严 到 有 怜悯 和 提供 宽慰 .

乞陛下怜而赈济之，

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [piːs] .
Then the people will be at peace .
然后 这 人们 将要 是 在 和平 .

则百姓得安，

[ðə; ði] [θiːvz] [hæv; həv] ['siːst] [ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] .
The thieves have ceased their activities .
这 窃贼 有 停止 他们的 活动 .

盗贼不起矣。"

['empərər] [rɛnzɔŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ,
Emperor Renzong heard the report ,
皇帝 仁宗 听到 这 报告 ,

仁宗闻奏，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [aɪ] [ɔːl'redi] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] . "
" I already know about this matter . "
" 我 已经 知道 关于 这 事情 . "

"朕已知此事，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [dɪ'spætʃt] - , - [kɔɪnz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [greɪn] [tuː; tə]
The imperial envoy Zhao Huangqin dispatched 100 , 000 coins worth of grain to
这 帝国 使者 赵 - 已派出 - , - 硬币 值得 的 粮食 到
[prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['kauntiz] [ʌv; əv] [tʃɛnʒuː] .
provide relief to the starving people in the three counties of Chenzhou .
提供 宽慰 到 这 饥饿 人们 在 这 三 县 的 郴州 .

预差赵皇亲发十万钱粮赈济陈州三县饥民去了，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['pliːdɪŋ] ['pɑːvərti] [ə'gen] ?
Why are you pleading poverty again ?
为什么 是 你 恳求 贫困 再次 ?

如何又来告贫？"

[ðə; ði] ['eldəz] [sed] :
The elders said :
这 长者 说 :

父老云：

" [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [daɪ] . "
" The common people deserve to die . "
" 这 常见的 人们 应得 到 死 . "

“小民该死，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli] .
I had no choice but to play it directly .
我 有 不 选择 但 到 玩 它 直接地 .

只得直奏。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [ænd; ənd] ['huː] [wɛnji] , [ðə; ði]['greɪnəri,'grænəri]['suːpərvaɪzər]
Zhao Huangqin and Hou Wenyi , the granary supervisor
赵 - 和 侯 文义 , 这 粮仓 导师

赵皇亲与监仓官侯文异、

[mɑː] - , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['siːlɪŋ] [ðə; ði] ['treʒəri]
Ma Kongmu , the official in charge of sealing the treasury
马 - , 这 官方的 在 收费 的 密封 这 财政部

封库官马孔目、

[ðə; ði] ['werhaʊs] ['mænɪdʒər] , [jæŋ] - , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ['tʃiːtɪd] [tə'geðər] .
The warehouse manager , Yang Dezhao , and two others cheated together .
这 仓库 经理 , 杨 - , 和 二 其他的 作弊 一起 .

管库官杨得昭三人同作弊，

['θɜːrti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [bai] [wʌn] [pek] [ʌv; əv] [raɪs] .
Thirty strings of cash could only buy one peck of rice .
三十 字符串 的 现金 可以 仅有的 买 一 啄 的 米 .

三十贯钱只粜一斗米，

[tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪs] [hʌsk] .
Two - thirds of it was rice husk .
二 - 三分之一 的 它 曾是 米 外壳 .

有二分是稻糠，

[ʌn'fɪt] [fɔːr; fər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
Unfit for consumption .
不合格 为了 消耗 .

不堪充食。

[its] [ɔːl'raɪt] [fɔːr; fər] ['welθi] ['fæməliz] ,
It's alright for wealthy families ,
它是 好吧 为了 富裕 家庭 ,

有钱之家尚可，

[pʊr] ['fæməliz] [daɪ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
Poor families die on the road .
贫穷的 家庭 死 在 这 路 .

无钱之家死于道路，

[its] [ʌn'berəb(ə)l] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
It's unbearable to watch .
它是 难以忍受 到 手表 .

不忍以视。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['daːkənd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The emperor's expression darkened upon hearing this .
这 皇帝的 表达 变暗 之上 听力 这 .

上听罢色不悦，

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [aɪ] [kən'sɪdər] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [æz; əz][maɪ] ['kɒnfɪdænts] . "
" I consider relatives of the emperor as my confidants . "
" 我 考虑 亲属 的 这 皇帝 作为 我的 知己 . "

“朕以国戚为心腹,

[huː] [wʊd] [wɑːnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɔːləs] [ækt] ?
Who would want such a lawless act ?
WHO 会 想 这样的 一个 无法无天 行为 ?

谁想有如此之罔法耶?”

[hiː; hi] [ðen] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] ['eldəz] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] .
He then rewarded the elders and ordered them to leave .
他 然后 奖励 这 长者 和 订购 他们 到 离开 .

乃赏众耆令退,

[dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ministəz] ,
Discussed with the ministers ,
讨论 和 这 部长们 ,

与群臣商议,

[æsk] :
ask :
问 :

问:

" [huː] [kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [tʃɛnʒuː] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] ['piːp(ə)l] ? "
" Who can go to Chenzhou to provide relief to the starving people ? "
" WHO 能 去 到 郴州 到 提供 宽慰 到 这 饥饿 人们 ? "

“谁可往陈州赈济饥民,

" [tuː; tə] [ʃer] [maɪ] ['bəːdənz] ? "
" To share my burdens ? "
" 到 分享 我的 负担 ? "

代朕分忧?”

['huː] - - ['wæŋ] - [mɪŋtʃɛŋ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['steɪtɪŋ] :
Hu Banbu Zhongqingzhou Wang Xiangong Mingcheng submitted a memorial stating :
胡 - - 王 - 明城 提交 一个 纪念馆 声明 :

忽班部中青州王相公名诚的出奏云:

" [ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['kauntiz] [ʌv; əv] [tʃɛnʒuː] ,
" In order to save the people of the three counties of Chenzhou ,
" 在 命令 到 节省 这 人们 的 这 三 县 的 郴州 ,

“欲救陈州三县之民,

[ən'les] [baʊ] ['zɛŋ] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] ,
Unless Bao Zheng is allowed to go ,
除非 包 郑 是 允许 到 去 ,

除是包文拯可去,

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][goʊ] .
The rest of you go .
这 休息 的 你 去 .

其余者去,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] ['benɪfɪt] .
The people do not benefit .
这 人们 做 不是 益处 .

民不受惠。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

上曰：

" [wen] [dʒɛŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
" Wen Zheng's reputation ,
" 温 郑的 名声 ,

"文拯名声，

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I have known this for a long time .
我 有 已知 这 为了 一个 长的 时间 .

朕素知之，

" [wʌt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['kɜːrəntli] [held] ? "
" What official position is currently held ? "
" 什么 官方的 位置 是 现在 握住 ? "

今现任何官？"

['tʃɛŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Cheng reported :
程 据报道 :

诚奏曰：

" [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] ['riːs(ə)ntli] [ə'pɔɪntɪd] ['priːfekt] [ʌv; əv] [dɪŋzuː] . "
" This man was recently appointed Prefect of Dingzhou . "
" 这 男人 曾是 最近 任命 长官 的 定州 . "

"此人近除定州太守，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['streɪtnəs] ,
Because of the straightness ,
因为 的 这 笔直 ,

为因梗直，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] ['paʊər] .
They were not on good terms with officials in power .
他们 是 不是 在 好的 条款 和 官员 在 力量 .

与在朝官员不相和睦，

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [æt; ət] -
I have heard that he resigned his post and went into seclusion at Puzhao
我 有 听到 那 他 辞职 他的 邮政 和 去 进入 隔离 在 -
['temp(ə)l] [ɪn]['toʊkioʊ][tuː; tə] ['præktɪs] ['buːdɪzəm] .
Temple in Tokyo to practice Buddhism .
寺庙 在 东京 到 实践 佛教 .

臣闻其弃职隐居于东京普照寺修行，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [hɪr] ?
I wonder if he is still here ?
我 想知道 如果 他 是 仍然 这里 ?

不知其在否？"

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

上曰：

" [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] ['sʌmən] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɜːrv] [ə'gen] . "
" I hereby summon him to serve again . "
" 我 特此 召唤 他 到 服务 再次 . "

"朕复宣来任用，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl'raɪt] ?
Is that alright ?
是 那 好吧 ?

可乎？”

['tʃɛŋ] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Cheng then reported :
程 然后 据报道 :

诚又奏曰：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ]['faɪəri] ['tempər] . "
" This person has a fiery temper . "
" 这 人 有 一个 火热 脾气 . "

“此人性烈，

[fiərɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [fliː] [ænd; ənd] [haɪd] ['elsˌwer] ,
Fearing they might flee and hide elsewhere ,
恐惧 他们 可能 逃跑 和 隐藏 别处 ,

恐逃躲别处，

[aɪ] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [goʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .
I will personally go and visit him .
我 将要 亲自 去 和 访问 他 .

待臣亲往访之，

['noʊɪŋ] [ðer; ðər] ['werəbaʊts] ,
Knowing their whereabouts ,
会心 他们的 下落 ,

知其下落，

" [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] . "
" Perhaps they will come . "
" 也许 他们 将要 来 . "

或肯来。”

[ðə; ði] ['empərər] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The emperor agreed to the report .
这 皇帝 同意 到 这 报告 .

上允奏。

['wæŋ] ['tʃɛŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv] ['empərər] [rɛnzɔŋ] .
Wang Cheng directly took his leave of Emperor Renzong .
王 程 直接地 采取 他的 离开 的 皇帝 仁宗 .

王诚径辞了仁宗，

[ðə; ði] [gruːp] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .
The group arrived at Puzhao Temple .
这 团体 到达的 在 - 寺庙 .

一行人来到普照寺。

[ðə; ði] ['eldəz] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The elders heard this ,
这 长者 听到 这 ,

众长老听得，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] ['æbət] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Welcoming the abbot into the room .
欢迎 这 方丈 进入 这 房间 .

迎接入方丈。

['æftər] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ænd; ənd] [tiː] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] ,
After everyone was seated and tea was served ,
后 每个人 曾是 坐着 和 茶 曾是 服务 ,

坐定献茶毕，

[aɪ] [sɪn'sɪrli] [æsk] :
I sincerely ask :
我 真挚地 问 :

诚问：

[ɪz]['mɪstər] . [baʊ] [hɪr] ?
Is Mr . Bao here ?
是 先生 . 包 这里 ?

“此处有包先生否？”

[ðə; ði] ['eldər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The elder reported :
这 长老 据报道 :

长老禀道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [dʌz] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] ['mɪstər] . [baʊ] . "
" This humble monk does not recognize Mr . Bao . "
" 这 谦逊的 僧 做 不是 认出 先生 . 包 . "

“贫僧不认得包先生。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] ,
Just a few months ago ,
只是 一个 很少 几个月 前 ,

只数月前，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] ['wɑːndərər] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
There was a shameless wanderer in the temple .
那里 曾是 一个 不要脸 流浪者 在 这 寺庙 .

寺中有个赖皮包行者，

['iːtɪŋ] [θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Eating three meals a day ,
吃 三 餐 一个 天 ,

吃着三餐饭，

[dʒʌst][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Just go to sleep .
只是 去 到 睡觉 .

只是去睡，

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] .
They do not take charge .
他们 做 不是 拿 收费 .

并不理事，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'noʊn] ?
Is it unknown ?
是 它 未知 ?

未知是否？”

['tʃɛŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Cheng then ordered him to be summoned for an audience .
程 然后 订购 他 到 是 被召唤 为了 一个 观众 .

诚乃令召来相见，

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [baʊ] - .
He recognized him as Bao Wenzheng .
他 认可 他 作为 包 - .

已认得正是包文拯。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

诚不胜之喜，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
" The imperial court wishes to appoint you to an official position . "
" 这 帝国 法庭 愿望 到 委 你 到 一个 官方的 位置 . "

“朝廷欲封足下之官，

['hedɪŋ] [tuː; tə] [tʃɛnʒuː] [fɔːr; fər] [rɪ'liːf] ,
Heading to Chenzhou for relief ,
标题 到 郴州 为了 宽慰 ,

前往陈州赈济，

" [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kɔːrt] . "
" You may come with me to court . "
" 你 可能 来 和 我 到 法庭 . "

君可同我入朝。”

[baʊ] ['jʌn] :
Bao Yun :
包 云 :

包云：

" [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['loʊli] . "
" My position is lowly . "
" 我的 位置 是 卑微的 . "

“下官职位卑小，

[haʊ] [duː] [aɪ] [get] [tuː; tə] [tʃɛnʒuː] ?
How do I get to Chenzhou ?
如何 做 我 得到 到 郴州 ?

如何去得陈州？”

['tʃɛŋ] ['jʌn] :
Cheng Yun :
程 云 :

诚云：

" ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [wɪl] [bɪ'stoʊ] [haɪ] ['ɔnəz] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] , "
" Seeing that the imperial court will bestow high honors upon them , "
" 看到 那 这 帝国 法庭 将要 赐给 高的 荣誉 之上 他们 , "

“见朝廷自有高封，

[dʒʌst] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [maɪ] ['tɜːrbən] , [aɪ] [ɪ'miːdiətli] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] .
Just by looking at my turban , I immediately express my gratitude .
只是 经过 寻找 在 我的 头巾 , 我 立即地 表达 我的 感激 .

只看我幞头动则便谢恩。”

[wen] ['zɛŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ,
Wen Zheng accepted the order ,
温 郑 公认 这 命令 ,

文拯承命，

[hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [miːt] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
He accompanied Prime Minister Wang to the capital to meet Emperor Renzong that very day .
他 伴随 主要的 部长 王 到 这 首都 到 见面 皇帝 仁宗 那 非常 天 .

即日随王丞相入朝见仁宗。

['æftər] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] ,
After the worship ,
后 这 崇拜 ,

朝拜毕，

[ðə; ði] [suː'pɪriər] [nuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [prə'vaɪdɪŋ] [rɪ'liːf] :
The superior knew the reason for providing relief :
这 优越的 知道 这 原因 为了 提供 宽慰 :

上道知赈济之由：

" [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [θriː] ['sɜːrkɪt] . "
" I hereby appoint you as the military governor of three circuits . "
" 我 特此 委 你 作为 这 军队 州长 的 三 电路 . "

“封卿为三道节度使，

" [tuː; tə] [ækt] [ɑːn] [maɪ] [bɪ'hæf] . "
" To act on my behalf . "
" 到 行为 在 我的 代表 . "

代朕而行。”

[wen] ['zɛŋ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋz] ['tɜːrbən] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'muːvd] .
Wen Zheng observed that Prime Minister Wang's turban remained unmoved .
温 郑 观察到 那 主要的 部长 王氏 头巾 剩余 不动 .

文拯视王丞相幞头不动，

[ðeɪ] [leɪ] ['prɑːstreɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['pæləs] [steps] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [muːv] .
They lay prostrate on the palace steps and refused to move .
他们 躺 前列腺 在 这 宫殿 步骤 和 拒绝 到 移动 .

俯伏殿阶不走，

['wæŋ] ['tʃɛŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Wang Cheng reported :
王 程 据报道 :

王诚奏云：

" [wen] [dʒɛŋz] [ræŋk] [ɪz] [loʊ] , "
" Wen Zheng's rank is low , "
" 温 郑的 秩 是 低的 , "

“文拯职小，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['mænɪdʒ] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] ?
How can one manage imperial relatives ?
如何 能 一 管理 帝国 亲属 ?

如何管得皇亲?

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [nuː] ['taɪt(ə)l] .
I beg Your Majesty to bestow upon him a new title .
我 求 你的 威严 到 赐给 之上 他 一个 新的 标题 .

乞陛下重封之，

[fæŋ] [k'wɑːn] [əb'teɪnd] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
Fang Quan obtained this piece of information .
方 权 获得 这 片 的 信息 .

方全得此一椿事。”

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [wen] ['zɛŋ] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['priːfektʃər] .
The emperor then bestowed upon Wen Zheng the title of Commander - in - Chief of Fifteen Prefectures .
这 皇帝 然后 授予 之上 温 郑 这 标题 的 指挥官 - 在 - 首席 的 十五 县 .

天子乃加封文拯为十五府提督，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːrbɪtreri] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] .
This led to his arbitrary execution and punishment .
这 引领 到 他的 随意的 执行 和 惩罚 .

使得自专斩罚。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] ['paʊərf(ə)l] ['piːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [səb'mɪt] .
The emperor also feared that powerful people would not submit .
这 皇帝 还 害怕 那 强大的 人们 会 不是 提交 .

帝又恐权势之人不服，

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [ten] ['ministəz] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He then appointed ten ministers to protect his official position .
他 然后 任命 十 部长们 到 保护 他的 官方的 位置 .

又着十位大臣为保官。

[wen] ['zɛŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋz] ['tɜːrbən] [hæd; həd] [muːvd] .
Wen Zheng looked up and saw that Prime Minister Wang's turban had moved .
温 郑 看起来 向上 和 锯 那 主要的 部长 王氏 头巾 有 已搬 .

文拯抬头见王丞相幞头动，

[hiː; hi] [ðen] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
He then kowtowed to express his gratitude .
他 然后 叩头 到 表达 他的 感激 .

乃叩首谢恩。

['æftər] ['eksitɪŋ] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] ,
After exiting the Meridian Gate ,
后 退出 这 子午线 门 ,

出得午门，

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['kærɪdʒ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Suddenly , news came that the Empress's carriage had arrived .
突然 , 消息 来了 那 这 女皇的 运输 有 到达的 .

忽报皇后鸾驾来到，

[wen] ['zɛŋ] ['hɜːrɪdli] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] .
Wen Zheng hurriedly sought refuge in the official residence .
温 郑 匆匆 寻求 避难所 在 这 官方的 住宅 .

文拯急避于官房，

[æsk] [wɪtʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['emprəs] .
Ask which officials are on either side of the Empress .
问 哪个 官员 是 在 任何一个 边 的 这 皇后 .

问左右是哪官皇后。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Zhang Long reported :
张 长的 据报道 :

张龙禀道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪd] ['pæləs] . "
" It is Empress Zhang of the side palace . "
" 它 是 皇后 张 的 这 边 宫殿 . "

“乃偏宫张皇后，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [maʊnt] ['hɛŋ] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] .
We need to go to Mount Heng to burn incense .
我们 需要 到 去 到 山 恒 到 烧伤 香 .

要往南岳烧香，

[ðeɪ] [æskt] ['emprəs] ['kaʊ] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] .
They asked Empress Cao to borrow the imperial carriage .
他们 问 皇后 曹 到 借 这 帝国 运输 .

问正宫曹娘娘借来鸾驾。”

[wen] - :
Wen Zhengyun :
温 - :

文拯云:

" [haʊ] [der] [ðə; ði] ['emprəs] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] ['pæləs] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" How dare the empress of the side palace ride in the imperial carriage of the
" 如何 敢 这 皇后 的 这 边 宫殿 骑 在 这 帝国 运输 的 这
[meɪn] ['pæləs] ? "
main palace ? "
主要的 宫殿 ? "

“偏宫皇后如何敢乘正宫鸾驾,

[wer] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] ?
Where is the law ?
在哪里 是 这 法律 ?

国法何在?”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [siːz] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [sɪlk] [ʌm'brelə] [wɪð; wɪθ][goʊld]
He immediately ordered his men to seize his yellow silk umbrella with gold
他 立即地 订购 他的 男人 到 抢占 他的 黄色的 丝绸 伞 和 金子
[ɪm'brɔɪdəri] [ænd; ənd] [liːv] .
embroidery and leave .
刺绣 和 离开 .

即令手下夺其黄罗销金伞而去。

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['stɑːrtld] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]
The palace maids accompanying the emperor were all startled and ran into the
这 宫殿 女佣 随同 这 皇帝 是 全部 惊慌 和 跑 进入 这
['pæləs] .
palace .
宫殿 .

随驾宫娥皆惊走入宫中。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] ['empərər] [rɛnzɔŋ] .
The next day , Empress Zhang went to court to inform Emperor Renzong .
这 下一个 天 , 皇后 张 去 到 法庭 到 通知 皇帝 仁宗 .

次日张皇后入朝奏知仁宗,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] ['zɛŋ] [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ɪm'brɔɪdəd] [goʊld] - [ɪm'brɔɪdəd] [ʌm'brelə]
It is said that Wen Zheng took away his embroidered gold - embroidered umbrella
它 是 说 那 温 郑 采取 离开 他的 绣花 金子 - 绣花 伞
[wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
without cause .
没有 原因 .

说被文拯无故夺去销金黄罗伞。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The emperor was furious upon hearing this .
这 皇帝 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

帝闻奏大怒,

[ðen] [ʒ'wɑːn] - [went] [tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] [steps] [ænd; ənd] [æskt] :
Then Xuan Wenzheng went to the Golden Steps and asked :
然后 宣 - 去 到 这 金的 步骤 和 问 :

便宣文拯到金阶问云:

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [triːt] [ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsrɪ'spekt] ?
How dare you treat the concubines of the inner palace with disrespect ?
如何 敢 你 对待 这 妾室 的 这 内 宫殿 和 不尊重 ?

“何得轻慢内院后妃,

[siːz] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ]
Seize his carriage
抢占 他的 运输

夺其法驾，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是何道理？”

[wen] ['zɛŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Wen Zheng reported :
温 郑 据报道 :

文拯奏云：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [dɪ'zɜːrvz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] , "
" Your subject deserves ten thousand deaths , "
" 你的 主题 值得 十 千 死亡人数 , "

“臣该万死，

[meɪ] [aɪ][æsk] [wɪtʃ] ['emprəs] ['leɪdi] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪz] ?
May I ask which empress Lady Zhang is ?
可能 我 问 哪个 皇后 女士 张 是 ?

敢问张娘娘是哪宫皇后？”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

上曰：

" [ʃiː; ʃi] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪn][ə; eɪ] [saɪd] ['pæləs] . "
" She is a concubine in a side palace . "
" 她 是 一个 妾 在 一个 边 宫殿 . "

“是偏宫妃子。”

[wen] ['zɛŋ] [sed] :
Wen Zheng said :
温 郑 说 :

文拯道：

" [sɪns] [ʃiː; ʃi] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪn][ə; eɪ] [saɪd] ['pæləs] , "
" Since she is a concubine in a side palace , "
" 自从 她 是 一个 妾 在 一个 边 宫殿 , "

“既是偏宫妃子，

[haʊ] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði] " [ə'fɪʃ(ə)l] [waɪf] " ?
How to act as the " official wife " ?
如何 到 行为 作为 这 " 官方的 妻子 " ?

如何做正宫行动？”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

上曰：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['græntɪd] [ðə; ði] ['emprəs] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [sɪks] [grænd] [gɪfts] . "
" I have already granted the Empress permission to borrow six grand gifts . "
" 我 有 已经 的确 这 皇后 允许 到 借 六 盛大 礼物 . "

“朕已许正宫借与六般大礼，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [maʊnt] ['hɛŋ] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] .
I went to Mount Heng to burn incense .
我 去 到 山 恒 到 烧伤 香 .

前去南岳烧香。”

[baʊ] [sed] :
Bao said :
包 说 :

包曰:

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] ['bɔːroʊd] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [raɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] ['pæləs] . "
" Your Majesty has borrowed the ceremonial rites from the main palace from the side palace . "
" 你的 威严 有 借来的 这 仪式 仪式 从 这 主要的 宫殿 从 这 边 宫殿 . "

"陛下偏宫借得正宫仪礼,

[meɪ] [aɪ] [lent] [maɪ] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði][sɪks] [kɪŋz] ?
May I lent my throne to the six kings ?
可能 我 借出的 我的 王座 到 这 六 国王 ?

我王大位可借与六大王坐么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [draʊt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [ˌʌn'bælənst] .
It is known that the current water and drought conditions are unbalanced .
它 是 已知 那 这 当前的 水 和 干旱 状况 是 不平衡 .

可知今水旱不调,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lʊkt] ['hʌŋgri] .
The people looked hungry .
这 人们 看起来 饥饿的 .

民有饥色,

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːr; ər][nɑːt][dʒʌst] .
This is because the laws of the country are not just .
这 是 因为 这 法律 的 这 国家 是 不是 只是 .

正因国法不正所以致。

[sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['rektɪfaɪ][ðə; ði] [kɔːrt] ,
Since I am unable to rectify the court ,
自从 我 是 无法 到 纠正 这 法庭 ,

臣既不能正朝廷,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [tuː; tə] [tʃɛnʒuː] [fɔːr; fər] [rɪ'liːf] ?
How can we get to Chenzhou for relief ?
如何 能 我们 得到 到 郴州 为了 宽慰 ?

如何去得陈州赈济?

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌdʒmənt] ,
According to my judgment ,
根据 到 我的 判断 ,

依臣判理,

['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][juː'zɜːrp][ðə; ði] [θroʊn] .
Empress Zhang should not usurp the throne .
皇后 张 应该 不是 篡 这 王座 .

张皇后不当僭上,

[ðə; ði] ['penəlti] [ɪz] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
The penalty is one hundred taels of gold .
这 惩罚 是 一 百 两 的 金子 .

合罚黄金一百两。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [wɪl] [biː; bi] [klɪr] .
In this way , the laws of the land will be clear .
在 这 方式 , 这 法律 的 这 土地 将要 是 清除 .

如此则国法以明,

[ðə; ði] [kɔːrt] [kæn; kən] [biː; bi] ['gʌvənd] [naʊ] .
The court can be governed now .
这 法庭 能 是 受统治 现在 .

朝廷可理矣。”

[ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The emperor heard the report but remained silent .
这 皇帝 听到 这 报告 但 剩余 沉默的 .

上闻奏默默然。

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Prime Minister Wang stepped forward and reported :
主要的 部长 王 步 向前 和 据报道 :

王丞相出班奏曰：

" [baʊ] - [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [klɪr] . "
" Bao Wenzheng's report was extremely clear . "
" 包 - 报告 曾是 极其 清除 . "

“包文拯所奏极明，

[wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [grænt] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prə'poʊzd] ['dʒʌdʒmənt] .
We beseech Your Majesty to grant permission for the proposed judgment .
我们 恳求 你的 威严 到 授予 允许 为了 这 建议的 判断 .

乞陛下准其拟判。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] [ə'griːd] .
Emperor Renzong agreed .
皇帝 仁宗 同意 .

仁宗从之，

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
He then issued an edict to punish Zhang .
他 然后 发布 一个 法令 到 惩治 张 .

遂下敕罚了张、

['kaʊ] - [goʊld] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] ['stɔːrɪdʒ] .
Cao Erhou's gold was put into storage .
曹 - 金子 曾是 放 进入 贮存 .

曹二后黄金入库。

[wen] ['zɛŋ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Wen Zheng thanked the emperor and took his leave .
温 郑 谢谢 这 皇帝 和 采取 他的 离开 .

文拯谢恩辞于帝，

[mɪŋ] - [went] [tuː; tə] [tʃɛnʒuː] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .
Ming Ciqi went to Chenzhou to provide relief .
明 - 去 到 郴州 到 提供 宽慰 .

明次起柱赴陈州赈济，

['empərər] [rɛnzɔŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Renzong was overjoyed .
皇帝 仁宗 曾是 欣喜若狂 .

仁宗大悦，

[ðeɪ] [left] ['æftər] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] .
They left after being given wine and food by the emperor .
他们 左边 后 存在 给定 葡萄酒 和 食物 经过 这 皇帝 .

御赐酒食而出。

[lets] [siː] [wʌt] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] ['hændəld] [nekst] ?
Let's see what case will be handled next ?
我们来吧 看 什么 案件 将要 是 处理 下一个 ?

且看接何公案?

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['prɑːvənsɪz] ['ɑːrmi] [ɪn] [kæŋzuː]
Chapter 84 : The Judgment of Zhao Province's Army in Cangzhou
章 - : 这 判断 的 赵 省的 军队 在 沧州

第八十四回 判赵省沧州之军

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['ærəgənt] ['bʊli] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['vʌlnərəb(ə)l] .
The wicked and arrogant bully the weak and vulnerable .
这 邪恶 和 傲慢的 欺负 这 虚弱的 和 易受伤害的 .

刁恶肆狂欺寡弱，

[dʒʌdʒ] [baʊ] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [eg'zaild] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
Judge Bao decreed that the man should be exiled to the army .
法官 包 颁布 那 这 男人 应该 是 放逐 到 这 军队 .

包公断拟问充军。

[ðə; ði] [ɔːl] - ['siːɪŋ] [aɪ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [ɔːl] - [pər'veɪsɪv] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'mɪʃ(ə)n] .
The all - seeing eye of Heaven is all - pervasive and without omission .
这 全部 - 看到 眼睛 的 天堂 是 全部 - 普遍的 和 没有 省略 .

恢恢天眼疏无漏，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃeŋ] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] ['deɪz] ['pʌnɪʃmənt] ?
How could Zhao Sheng escape this day's punishment ?
如何 可以 赵 盛 逃脱 这 天 惩罚 ?

赵省焉逃此日刑?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋ] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
It is said that Bao Gong resigned from the emperor and left the court .
它 是 说 那 包 锣 辞职 从 这 皇帝 和 左边 这 法庭 .

话说包公辞帝出朝，

[kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːn] ['duːti] [ə'pɑːn] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs]
Counting the number of people on duty upon taking office
计数 这 数字 的 人们 在 责任 之上 采取 办公室

计点上任公差，

[set] [ʌp] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .
Set up the equipment .
放 向上 这 设备 .

排下仪具，

[hiː; hi] [left] ['toʊkioʊ] [fɔːr; fər] [tʃɛŋzuː] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
He left Tokyo for Chenzhou early in the morning .
他 左边 东京 为了 郴州 早期的 在 这 早晨 .

侵早离东京赴陈州。

['θɜːrti] [li] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Thirty li outside the city ,
三十 李 外部 这 城市 ,

出城三十里，

[ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] [ɪz] - .
The place name is Wansonglin .
这 地方 姓名 是 - .

地名万松林，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn] .
He sat down in the inn .
他 卫星 向下 在 这 客栈 .

馆驿中坐下，

['sʌmən] [ðə; ði] [ə'tendənts] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , ['seɪɪŋ] :
Summon the attendants and wait for instructions , saying :
召唤 这 服务员 和 等待 为了 指示 , 说 :

唤过随衙只候人吩咐云:

“ [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [goʊ] [bæk] [naʊ] , ”
“ All of you , go back now , ”
“ 全部 的 你 , 去 后退 现在 , ”

“尔众人且回,

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] [ten] [deɪz] ['æftər] [aɪ] [ə'raɪv] [ɪn] [tʃɛnʒuː] .
I will come to follow you ten days after I arrive in Chenzhou .
我 将要 来 到 跟随 你 十 天 后 我 到达 在 郴州 .

待我到陈州十日后却来跟随。”

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] [left] .
Each person accepted the promise and left .
每个 人 公认 这 承诺 和 左边 .

众人各领诺而去。

[baʊ] [gɔːŋ] ['oʊnli] [tʊk] [wʌn] [klɜːrk] [neɪmd] [tæŋ] [gɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Bao Gong only took one clerk named Tang Gong with him .
包 锣 仅有的 采取 一 职员 命名 唐 锣 和 他 .

包公只带吏胥名唐公一人同行,

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['praɪvətli] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] :
He discussed it privately with her , saying :
他 讨论 它 私下 和 她 , 说 :

与之私议曰:

" [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɛnʒuː] . "
" Now I am going to Chenzhou . "
" 现在 我 是 去 到 郴州 . "

“今赴陈州,

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪs'gaɪz] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [ɪn] [waɪt] [roʊbz] .
He could disguise himself as a scholar in white robes .
他 可以 伪装 他自己 作为 一个 学者 在 白色的 长袍 .

可装作白衣秀士模样,

[duː] [nɑːt] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [ɪn] .
Do not pass through the inn .
做 不是 经过 通过 这 客栈 .

不要从馆驿经过,

[ðeɪ] ['oʊnli] [went] [tuː; tə] ['tiːhaus] , [hoʊ'tel] , ['tɛmpəlz] , [ænd; ənd] ['mɒnəstrɪz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] [ɪn'dʒʌstɪsiz] .
They only went to teahouses , hotels , temples , and monasteries to report on injustices .
他们 仅有的 去 到 茶馆 , 酒店 , 寺庙 , 和 修道院 到 报告 在 不公正 .

只去茶坊酒店寺观之处采访不平之事。”

[tæŋ] [gɔːŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Tang Gong accepted the order .
唐 锣 公认 这 命令 .

唐公承命,

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] .
He led the donkey that Bao Gong was riding .
他 引领 这 驴 那 包 锣 曾是 骑术 .

牵着包公所乘驴子而走。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['iːvnɪŋ] .
It was almost evening .
它 曾是 几乎 晚上 .

将近天晚，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Arriving at the gate of the village ,
抵达 在 这 门 的 这 村庄 ,

来到一庄门，

[baʊ] - :
Bao Gongdao :
包 - :

包公道：

" [duː][nɑːt] [dɪ'stɜːrb] ['ʌðər] . "
" Do not disturb others . "
" 做 不是 打扰 其他的 . "

“休去人家打扰，

[ðeɪ] ['restɪd] [raɪt] [nekst][tuː; tə] [ðɪs] ['kɑːrpɔːrt] .
They rested right next to this carport .
他们 休息 正确的 下一个 到 这 车棚 .

就在此车蓬旁边安歇。”

[tæŋ] [goʊŋgji] ['lɪsnd] ,
Tang Gongyi listened ,
唐 巩义 听着 ,

唐公依听，

[ðeɪ] [ˌʌn'pækt] [ðer; ðər][bægz] .
They unpacked their bags .
他们 拆开包装 他们的 包 .

解下了行囊，

[ðeɪ] ['setld] [baʊ] [gɔːŋ] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['naɪts] [rest] .
They settled Bao Gong in for a night's rest .
他们 定居 包 锣 在 为了 一个 夜晚 休息 .

安顿包公歇息一夜。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃeŋ] , [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] [gwænzhwæŋ] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] ['eriə] .
Zhao Sheng , a man from Guanzhuang , had already invaded the area .
赵 盛 , 一个 男人 从 官庄 , 有 已经 入侵 这 区域 .

侵早有管庄人赵省，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ʌn'ruːli] [dɪ'saɪp(ə)l] .
He was the most unruly disciple .
他 曾是 这 最多 不羁 弟子 .

最是个刁徒，

['ræmˌpeɪdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
Rampaging through the countryside ,
横冲直撞 通过 这 农村 ,

横行乡曲，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Everyone was afraid of it .
每个人 曾是 害怕的 的 它 .

人皆惧之。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ['nɪkneɪm] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['dɑːlɑːŋ] .
He was called by his childhood nickname , Zhao Dalang .
他 曾是 称为 经过 他的 童年 昵称 , 赵 达朗 .

呼称其小名为赵大郎。

[ðæt] [deɪ] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃen] [sɔː] ['piːp(ə)l] ['restɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['kænəpi] .
That day , Zhao Sheng saw people resting under the carriage canopy .
那 天 , 赵 盛 锯 人们 休息 在下面 这 运输 树冠 .

那日赵省见车蓬下有人安歇，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hɜːrl] [ɪn'sʌlts] .
He continued to hurl insults .
他 持续 到 投 侮辱 .

大骂不息。

[tæŋ] [gɔːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Tang Gong replied :
唐 锣 回复 :

唐公答云：

" ['mæstər] , [pliːz] [kɑːm] [jʊr; jər] ['æŋgər] . "
" Master , please calm your anger . "
" 掌握 , 请 冷静的 你的 愤怒 . "

“庄主休怒，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['toʊkioʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
My husband is going to Tokyo to take the imperial examination .
我的 丈夫 是 去 到 东京 到 拿 这 帝国 考试 .

我官人要往东京赴选，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] [baɪ] [ðen] .
It was evening by then .
它 曾是 晚上 经过 然后 .

到此天晚，

[aɪl] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['ɔːnɪŋ] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ðen] [liːv] .
I'll stay overnight under the carriage awning at Baozhuang and then leave .
患病的 停留 过夜 在下面 这 运输 棚 在 - 和 然后 离开 .

暂投宝庄车蓬下借宿一宵便去，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

望乞恕罪。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ['ʃaʊtɪd] :
After hearing this , the eldest son shouted :
后 听力 这 , 这 长子 儿子 喊叫 :

大郎听罢喝道：

[tuː] ['wɔːtər] ['bʌfələuz] [went] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [læst] [naɪt] .
Two water buffaloes went missing from the village last night .
二 水 水牛 去 丢失的 从 这 村庄 最后的 夜晚 .

“昨夜庄上不见了两只水牛，

[ʌn'treɪsəbəl]
Untraceable
无法追踪

无寻处，

[aɪ] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] [tuː] [huː] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
I suspect it was you two who stole it .
我 怀疑 它 曾是 你 二 WHO 偷窃 它 .

想是你两个偷了，

[hoʊp] [juːl] [peɪ] [ˌem 'iː] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
hope you'll pay me back in the future .
希望 你会 支付 我 后退 在 这 未来 .

好将来还我，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [tuː] [ɡoʊ] .
Then I will let you two go .
然后 我 将要 让 你 二 去 .

便放你二人去，

[ˈʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] .
Otherwise , they will be tied up and sent to the authorities .
否则 , 他们 将要 是 系 向上 和 发送 到 这 当局 .

不然绑缚送官，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [θeft] .
It should be considered theft .
它 应该 是 经过考虑的 盗窃 .

以作盗论。”

[tæŋ] - :
Tang Gongyun :
唐 - :

唐公云：

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [faindz] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] . ”
“ I am the one who finds a way out . ”
“ 我 是 这 一 WHO 发现 一个 方式 出去 . ”

“我是出路之人，

[wʌt] [juːz] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈbʌfəloʊ] ?
What use would they have for the water buffalo ?
什么 使用 会 他们 有 为了 这 水 水牛 ?

水牛偷去何用？”

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] [ˈæŋɡrəli] [sed] :
The eldest son angrily said :
这 长子 儿子 愤怒地 说 :

大郎怒云：

" [ðeɪ] [wəʊnt] [ædˈmɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ənˈles] [ðeə(r)] [ˈbiːtn] . "
" They won't admit it unless they're beaten . "
" 他们 惯于 承认 它 除非 它们是 被打败 . "

“不打不肯认。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [səˈspend] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ] [hemp] [roʊps] .
He immediately ordered the servants to suspend the two men with hemp ropes .
他 立即地 订购 这 仆人 到 暂停 这 二 男人 和 麻 绳索 .

即令庄客用麻索吊起二人，

[ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] .
It needs to be sent to the authorities for questioning .
它 需求 到 是 发送 到 这 当局 为了 提问 .

要送去官司理问。

[wen] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] - [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When Zhao Taigong heard of this ,
什么时候 赵 - 听到 的 这 ,

赵太公听知此事，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [ˈbrʌðər] , [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [rɔːŋ] [ˈpiːp(ə)l] . "
" Brother , you mustn't wrong people . "
" 兄弟 , 你 不得 错误的 人们 . "

“大郎休得屈人，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['skɑːlər] [stiːl] [æn; ən][ɑːks] ?
How could a passing scholar steal an ox ?
如何 可以 一个 通过 学者 偷 一个 牛 ?

岂有过路秀才偷牛之理?

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər][maɪ'self] .
I will go and find out for myself .
我 将要 去 和 寻找 出去 为了 我 .

待我自去访问个明白。"

['grænfɑːðər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Grandfather came out of the courtyard .
祖父 来了 出去 的 这 庭院 .

太公出得院来,

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['hæŋɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] .
The two men were found hanging under the willow tree .
这 二 男人 是 成立 绞刑 在下面 这 柳 树 .

见吊二人在杨柳树下,

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['rekəgnaɪzd] [baʊ] - .
Looking up , he immediately recognized Bao Wenzheng .
寻找 向上 , 他 立即地 认可 包 - .

抬着头早认得是包文拯。

['grænfɑːðər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Grandfather was greatly surprised .
祖父 曾是 非常 惊讶 .

太公见大惊,

[ðeɪ] ['kwɪkli] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [hemp] [roʊp] .
They quickly had someone untie the hemp rope .
他们 迅速地 有 某人 解开 这 麻 绳索 .

连忙着人解下麻索,

- [baɪ'juːn] :
Natou Baiyun :
- 白云 :

纳头拜云:

" [ðɪs] [oʊld] , ['stʌbərn] ['feloʊ] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [daɪ] . "
" This old , stubborn fellow deserves to die . "
" 这 老的 , 固执的 同伴 值得 到 死 . "

"老拙顽子已合死罪,

['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] . "
Begging for forgiveness . "
乞讨 为了 饶恕 . "

万乞赦宥。"

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云:

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , "
" You are the head of the family , "
" 你 是 这 头 的 这 家庭 , "

"尔乃家主,

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪn'strʌkt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [ə'baɪd] [baɪ] ['etɪkət] [ænd; ənd] [lɔː] .
He did not instruct his son to abide by etiquette and law .
他 做过 不是 指示 他的 儿子 到 遵守 经过 礼仪 和 法律 .

不训诲儿子守礼法,

" [baɪ] ['deɪtaɪm] " [ri'fəːz] [tuː; tə] ['kɑːmənər] [kə'mitiŋ] ['θiːvəri] .
" By daytime " refers to commoners committing thievery .
" 经过 白天 " 指 到 平民 提交 盗窃 .

白昼指平民做贼，

[wʌt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ?
What crime should he have committed ?
什么 犯罪 应该 他 有 坚定的 ?

当得何罪?

[ænd; ənd] ['lʌkɪli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌem 'iː] [huː] [keɪm] .
And luckily it was me who came .
和 幸运的是 它 曾是 我 WHO 来了 .

且幸是我来，

[ɪf] ['mɜːtʃənts] [ə'raɪv] ,
If merchants arrive ,
如果 商人 到达 ,

若是客商到，

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][biː; bi] [træpt] [baɪ][jʊr; jər] [sʌn] ?
Will you not be trapped by your son ?
将要 你 不是 是 被困 经过 你的 儿子 ?

不被尔儿所陷耶?

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔː] .
This is intolerable under the law .
这 是 无法容忍 在下面 这 法律 .

国法难容。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He immediately submitted a written report to the local county magistrate .
他 立即地 提交 一个 书面 报告 到 这 当地的 县 地方法官 .

即具手本呈知本处县官，

[ɪn'tend] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃɛŋz] ['eksaɪl][tuː; tə] [kæŋzuː] .
intend to inquire about Zhao Sheng's exile to Cangzhou .
打算 到 查询 关于 赵 盛氏 流亡 到 沧州 .

拟问赵省沧州充军，

[wiː; wi] [set] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] .
We set off immediately .
我们 放 离开 立即地 .

登时起行。

['grænfɑːðər] [kraɪd] [aʊt] :
Grandfather cried out :
祖父 哭 出去 :

太公哭道：

" [ðə; ði] ['nɔːti] [bɔɪ] [hæz; həz] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [ə'dʌlts] , "
" The naughty boy has offended the adults , "
" 这 淘气 男生 有 被冒犯了 这 成年人 , "

“顽子得罪大人，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɔːŋ] .
The punishment was not wrong .
这 惩罚 曾是 不是 错误的 .

责治不差，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðɪs] [oʊld][ænd; ənd] ['klʌmzi] [mæn]['oʊnli][hæz; həz] [ðɪs] [wʌn] [sʌn] .
It's just a pity that this old and clumsy man only has this one son .
它是 只是 一个 遗憾 那 这 老的 和 笨拙 男人 仅有的 有 这 一 儿子 .

只可怜老拙只有此儿，

" [pliːz] [fər'ɡɪv] [hɪz; ɪz] [kraɪm] . "
" Please forgive his crime . "
" 请 原谅 他的 犯罪 . "

乞宽其罪。”

[wen] - :
Wen Zhengyun :
温 - :

文拯云：

" [ðə; ði] [lɔːz] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] . "
" The laws were established by the imperial court . "
" 这 法律 是 已确立的 经过 这 帝国 法庭 . "

“律法朝廷设立，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ'self] ?
How could I dare to keep it to myself ?
如何 可以 我 敢 到 保持 它 到 我 ?

我岂敢私？”

[hiː; hi][wʌz; wəz][eg'zaild] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌnfər'ɡɪvəbl] .
He was exiled , which was unforgivable .
他 曾是 放逐 , 哪个 曾是 不可饶恕 .

竟发配不恕。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] .
The villagers were all delighted .
这 村民们 是 全部 高兴极了 .

乡人皆悦。

['tʃæptər] - : [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɪn] -
Chapter 85 : The Execution of Qin Yanei
章 - : 这 执行 的 秦 -

第八十五回 决秦衙内之斩罪

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['kruːəl] [ænd; ənd] ['ruːθləs] , ['ræmpənt] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] .
Cruel and ruthless , rampant and domineering .
残忍的 和 无情 , 猖獗 和 盛气凌人 .

酷虐凶横行势要，

[ðə; ði] ['sɪti] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] .
The city official was executed without mercy .
这 城市 官方的 曾是 执行 没有 怜悯 .

市曹斩首不容情。

[baʊ] [ɡɔːŋ] [wʌz; wəz] ['ʌpraɪt] , [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .
Bao Gong was upright , impartial , and incorruptible .
包 锣 曾是 直立 , 公正 , 和 廉洁奉公 .

包公正直无私屈，

[hiː; hi] [dɪ'saɪsɪvli] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
He decisively judged the wicked and saved the common people .
他 果断地 评判 这 邪恶 和 已保存 这 常见的 人们 .

直断奸顽救庶民。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [baʊ] [ɡɔːŋ] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['prɑːvɪns] ,
It is said that Bao Gong asked about the army of Zhao Province ,
它 是 说 那 包 锣 问 关于 这 军队 的 赵 省 ,

话说包公问拟赵省之军，

[ðeɪ] ['trævld] [tuː; tə] [tʃɛnʒuː] [wɪð; wɪθ] [tæŋ] - .
They traveled to Chenzhou with Tang Gongwang .
他们 旅行 到 郴州 和 唐 - .
与唐公望陈州而行。

['pæsɪŋ] [baɪ] ['dʒeŋ'dʒəj] ['sɪti]
Passing by Zhengzhou city
通过 经过 郑州 城市
经过郑州城前，

[ə'raɪv] [ɪn] [ˌtaɪ'kæŋ] ['kaʊnti]
Arrive in Taikang County
到达 在 泰康 县
到泰康县，

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] [tuː; tə] [tæŋ] [gɔːŋ] :
Bao Gong said to Tang Gong :
包 锣 说 到 唐 锣 :
包公谓唐公云：

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After traveling for half a day ,
后 旅行 为了 一半 一个 天 ,
“行了半日，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [nuːn] .
It was almost noon .
它 曾是 几乎 中午 .
将近晌午，

[ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['wɪloʊ] [triː] ,
And rest for a while under the weeping willow tree ,
和 休息 为了 一个 尽管 在下面 这 哭泣 柳 树 ,
且在垂杨树下歇息片时，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
But they went into the city .
但 他们 去 进入 这 城市 .
却入城去。”

[tæŋ] [gɔːŋ] [ðen] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
Tang Gong then put down his luggage .
唐 锣 然后 放 向下 他的 行李 .
唐公遂放下行李，

[ðə; ði] [tuː] ['restɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] .
The two rested under the tree .
这 二 休息 在下面 这 树 .
二人歇于树下。

['sʌd(ə)nli] ['sevrəl] ['hɔːsmən] [ə'raɪvd] .
Suddenly several horsemen arrived .
突然 一些 骑兵 到达的 .
忽有数骑马来到，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [drɔː] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['ærəus] ,
Seeing the group draw their bows and arrows ,
看到 这 团体 画 他们的 弓 和 箭头 ,
见伙人牵弓抽矢，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ə; eɪ] [dɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .
They chased a deer to the scene .
他们 追逐 一个 鹿 到 这 场景 .
赶得一头獐子来。

[ə; eɪ] ['fɑːrmər] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [fiːld] :
A farmer called out from beside the field :
一个 农民 称为 出去 从 旁 这 场地 :

田旁有农夫叫道：

" ['skɑːlər] , "
" Scholar , "
" 学者 , "

“秀才，

[ænd; ənd] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [haɪd] .
And go down the road to hide .
和 去 向下 这 路 到 隐藏 .

且下路去躲，

['kɪn] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ˌtaɪ'kæŋ] ['kaʊnti] , [went] ['hʌntɪŋ] .
Qin , the magistrate of Taikang County , went hunting .
秦 , 这 地方法官 的 泰康 县 , 去 打猎 .

泰康知县秦衙内采猎，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ə; eɪ] [dɪr] [ə'weɪ] .
They chased a deer away .
他们 追逐 一个 鹿 离开 .

赶得一个獐子来，

[ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [hɪm; ɪm] ,
If you break him ,
如果 你 休息 他 ,

你若冲散他的，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [deθ] . "
It must be death . "
它 必须 是 死亡 . "

必是死也。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [gɔːŋ]
After hearing this , Bao Gong
后 听力 这 , 包 锣

包公听罢，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

[huː] [ɪz] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] ?
Who is the magistrate of this county ?
WHO 是 这 地方法官 的 这 县 ?

“此知县名谁，

[haʊ] ['ʌtərli] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] !
How utterly despicable !
如何 完全地 卑鄙 !

恁地可恶？”

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [sed] :
The farmer said :
这 农民 说 :

农夫道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['kɪn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['kɪŋ] . "
" His surname is Qin , and his given name is Qing . "
" 他的 姓 是 秦 , 和 他的 给定 姓名 是 青 . "

“姓秦名卿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst]['kruːəl][ænd; ənd]['bruːt(ə)l] .
It is the most cruel and brutal .
它 是 这 最多 残忍的 和 野蛮 .

最是酷虐。

[haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][dɪd][hɪz; ɪz] [sʌn] [kɪl] ?
How many lives did his son kill ?
如何 许多 生活 做过 他的 儿子 杀 ?

他儿子打杀多少人命，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] !
There's nothing we can do about him !
有 没有什么 我们 能 做 关于 他 !

没奈他何！”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [gɔːŋ]
After hearing this , Bao Gong
后 听力 这 , 包 锣

包公听罢，

[tæŋ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [stɪk] [ænd; ənd] [stænd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
Tang Gong was ordered to pull out his luggage stick and stand it by the roadside .
唐 锣 曾是 订购 到 拉 出去 他的 行李 戳 和 站立 它 经过 这 路边 .

令唐公抽出行李棒立在路边，

[wen] [ðə; ði] [roʊ] [dɪr] [keɪm] . . .
When the roe deer came . . .
什么时候 这 鱼子 鹿 来了 . . .

等那獐子走来，

[let] [hɪm; ɪm] [pæs] .
Let him pass .
让 他 经过 .

放他过去，

[bʌt; bət][hiː; hi] [nɑːkt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [dɔːg] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .
But he knocked the hunting dog down with a single blow .
但 他 敲门 这 打猎 狗 向下 和 一个 单身的 吹 .

却将猎犬一棒打倒了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] [huː] [keɪm] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [dɔːgz][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [daʊn] ,
But the archers who came saw that the hunting dogs had been shot down ,
但 这 弓箭手 WHO 来了 锯 那 这 打猎 狗 有 到过 射击 向下 ,

却有前来的弓兵见打倒猎犬，

['dɑːəu] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
Dao learned of this from the young master .
道 学习 的 这 从 这 年轻的 掌握 .

道与衙内得知。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The young master was furious .
这 年轻的 掌握 曾是 狂怒 .

衙内大怒，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈɑːrtʃərz] [tuː; tə] [siːz] [baʊ] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd] [brɪŋ]
He ordered the archers to seize Bao Gong and his companion and bring
他 订购 这 弓箭手 到 抢占 包 锣 和 他的 伴侣 和 带来
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
them to the yamen to see his father .
他们 到 这 衙门 到 看 他的 父亲 .

喝令弓兵将包公二人赶捉进衙中见其父。

[ˈmædʒɪstreɪt] [ˈkɪn] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʌndʒən] [fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ]
Magistrate Qin then ordered him to be taken to the dungeon for questioning
地方法官 秦 然后 订购 他 到 是 已采取 到 这 地牢 为了 提问
.
:
.

秦知县乃着喝下土牢中取问。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] , [haʊˈevər] , [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪfθ] [ˈeldər] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] , [huː] [wʌz; wəz]
The official vehicle , however , belonged to the Fifth Elder Zhang , who was
这 官方的 车辆 , 然而 , 属于 到 这 第五 长老 张 , WHO 曾是
[ɪmˈprɪznd] .
imprisoned .
被监禁 .

公牌却是五老张押狱，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɜːrθən] [ˈdʌndʒən] .
They were taken to the earthen dungeon .
他们 是 已采取 到 这 土 地牢 .

押着二人入土牢，

[hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [haɪ] [ɪn] [tuː] [ˈpleɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [hemp] [roʊp] .
Hang it high in two places with hemp rope .
悬挂 它 高的 在 二 地方 和 麻 绳索 .

用麻绳高吊于两处。

[tæŋ] [gɔːŋ] [wept] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] , [ðə; ði] [ˈprɪzn] [ˈwɔːrdn] :
Tang Gong wept and said to Zhang , the prison warden :
唐 锣 哭泣 和 说 到 张 , 这 监狱 典狱长 :

唐公泣谓张押狱云：

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːrvɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər] [self] - [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] . "
" It is often said that public service is a good place for self - cultivation . "
" 它 是 经常 说 那 民众 服务 是 一个 好的 地方 为了 自己 - 栽培 . "

“常言公门好修行，

[waɪ] [mʌst; məst] [wiː; wi] [bəuθ] [ˈsʌfər] [soʊ] [mʌtʃ] ?
Why must we both suffer so much ?
为什么 必须 我们 两个都 遭受 所以 很多 ?

何故恁的苦楚我二人？”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] , [ðə; ði] [ˈprɪzn] [ˈwɔːrdn] , [ˈʃaʊtɪd] :
Zhang , the prison warden , shouted :
张 , 这 监狱 典狱长 , 喊叫 :

张押狱喝道：

" [juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə] [daɪ] ! "
" You deserve to die ! "
" 你 应得 到 死 ! "

“你们该死，

[ðɪs] [ˈæŋgərd] [ˈkɪn] - .
This angered Qin Yanei .
这 愤怒 秦 - .

恼了秦衙内，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈliːniənt] ,
If you want me to be lenient ,
如果 你 想 我 到 是 宽容 ,

若要我宽容，

" [aɪl] [ˈoʊnli] [æsk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [wel] [ɔːf] . "
" I'll only ask for a few coins and I'll make sure you two are well off . "
" 患病的 仅有的 问 为了 一个 很少 硬币 和 患病的 制作 当然 你 二 是 出色地 离开 . "

只索几文钱来便宽你二人。”

[tæŋ] [gɔːŋ] [stɛərd] [æt; ət] [baʊ] [gɔːŋ] .
Tang Gong stared at Bao Gong .
唐 锣 凝视 在 包 锣 .

唐公目视包公。

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

[aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [maɪ] [weɪst] [paʊtʃ] .
I have some money hidden in my waist pouch .
我 有 一些 钱 隐 在 我的 腰部 小袋 .

“我有些钱藏在腰囊里，

" [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [jɔːrˈself] . "
" You may take it yourself . "
" 你 可能 拿 它 你自己 . "

你自来取去。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] , [ðə; ði] [ˈprɪzn] [gɑːrd] , [wʌz; wəz] [əˈproʊtʃɪŋ] .
Zhang , the prison guard , was approaching .
张 , 这 监狱 警卫 , 曾是 接近 .

张押狱即近前，

[lɪft] [ʌp] [baʊ] [gɔːŋz] [kloʊðz] ,
Lift up Bao Gong's clothes ,
举起 向上 包 锣的 衣服 ,

揭起包公衣裳，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [goʊld] [ˈmed(ə)l] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
There was a gold medal at his waist .
那里 曾是 一个 金子 勋章 在 他的 腰部 .

只见腰间有一金牌，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ʌv; əv] [baʊ] [dʒɛŋz] [diːdz] .
However , it was a record of Bao Zheng's deeds .
然而 , 它 曾是 一个 记录 的 包 郑的 契约 .

却是包文拯行状。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈkɪŋ] , [ðə; ði] [ˈprɪzn] [gɑːrd] , [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈlɑːrmd] .
Zhang Qing , the prison guard , was greatly alarmed .
张 青 , 这 监狱 警卫 , 曾是 非常 惊慌 .

押狱张青大惊，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [ʌnˈtaɪd] [ðə; ði] [roʊps] [səˈspɛndɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] .
They quickly untied the ropes suspending the two people .
他们 迅速地 解开 这 绳索 暂停 这 二 人们 .

连忙解下二人吊绳，

[help] [baʊ] [gɔːŋ] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
Help Bao Gong to sit down .
帮助 包 锣 到 坐 向下 .

扶包公上坐，

[hiː; hi] [boʊd] [daʊn] [ɪ'miːdiətli] .
He bowed down immediately .
他 鞠躬 向下 立即地 .

纳头便拜，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [dʌz] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['pæsɪŋ] [baɪ] . "
" A petty person does not recognize an adult passing by . "
" 一个 小气 人 做 不是 认出 一个 成人 通过 经过 . "

"小人不识大人经过到此，

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʌndʒən] ,
Now he is thrown into a dungeon ,
现在 他 是 抛掷 进入 一个 地牢 ,

今押入土牢，

[its] [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ,
It's not because of a petty person ,
它是 不是 因为 的 一个 小气 人 ,

非小人之故，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
This was ordered by the county magistrate .
这 曾是 订购 经过 这 县 地方法官 .

乃知县所命也，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

第44/48页

[hiː; hi] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɑːrd(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .
He begged for a pardon from the death penalty .
他 乞求 为了 一个 赦免 从 这 死亡 惩罚 .

乞赦死罪。”

[baʊ] [gɔːŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Bao Gong smiled and said :
包 锣 微笑 和 说 :

包公笑云：

[juː; jʊ] [dəunt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .
You don't recognize him .
你 不 认出 他 .

“尔本不认得，

[dʒʌst] [dəunt] [let] ['mædʒɪstreɪt] ['kɪn] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
Just don't let Magistrate Qin see through it .
只是 不 让 地方法官 秦 看 通过 它 .

只是莫与秦知县识破，

['liːkɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
Leaking information .
泄漏 信息 .

漏泄事情。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [raɪd] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] ,
You can ride a donkey ,
你 能 骑 一个 驴 ,

可将乘驴、

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [tæŋ] [gɔːŋ] .
The luggage was taken out of the city by Tang Gong .
这 行李 曾是 已采取 出去 的 这 城市 经过 唐 锣 .

行李与唐公带出城，

[ðæt] [miːnz] [aɪ] [wɪl] [fər'gɪv] [jʊr; jər] [sɪnz] .
That means I will forgive your sins .
那 方法 我 将要 原谅 你的 罪孽 .

即饶你罪过。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ['kwɪkli] [græbd] [hɜːr; hər] ['lʌgɪdʒ] .
Zhang Qing quickly grabbed her luggage .
张 青 迅速地 抓住 她 行李 .

张青即忙取过行李，

[liːd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [raɪd] [ðə; ði] ['dɑːŋki] .
Lead the horse and ride the donkey .
带领 这 马 和 骑 这 驴 .

牵将乘驴，

[ðeɪ] ['siːkrətli] ['eskɔːtid] [baʊ] [gɔːŋ] ['twenti] [li] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They secretly escorted Bao Gong twenty li outside the city .
他们 偷偷 护送 包 锣 二十 李 外部 这 城市 .

密地送包公出城二十里。

[baʊ] [gɔːŋ] [sent] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [bæk] .
Bao Gong sent Zhang Qing back .
包 锣 发送 张 青 后退 .

包公发放张青回去，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [its] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] . "
" It's none of your business . "
" 它是 没有任何 的 你的 商业 . "

“不干汝事，

['æftər][aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [tʃɛnʒuː] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
After I arrived in Chenzhou , they came to invite the county magistrate and his
后 我 到达的 在 郴州 , 他们 来了 到 邀请 这 县 地方法官 和 他的
[sʌn] .
son .
儿子 .

待我到陈州后却来请知县父子，

[wiː; wi] [wɪl] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] .
We will handle it ourselves .
我们 将要 处理 它 我们自己 .

自有处置。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] [bɪ'fɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .
Zhang Qing kowtowed repeatedly before returning .
张 青 叩头 反复 前 返回 .

张青再三叩头而还。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [sed] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [tæŋ] [gɔːŋ] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] [ɪn][ə; eɪ] ['liːʒərli] ['mænər]
It is only said that Bao Gong and Tang Gong walked forward in a leisurely manner
它 是 仅有的 说 那 包 锣 和 唐 锣 步行 向前 在 一个 悠闲 方式
.
:
.

只说包公与唐公迤逦前行，

[æn; ən][oʊld][mæn] [keɪm] ['kraɪɪŋ] .
An old man came crying .
一个 老的 男人 来了 哭泣 .

见个老人啼哭过来。

[dʒʌdʒ] [baʊ] [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] .
Judge Bao asked the old man why he was crying .
法官 包 问 这 老的 男人 为什么 他 曾是 哭泣 .

包公问老人因甚啼哭，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'plaɪd] :
The old man replied :
这 老的 男人 回复 :

老人答云：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm] - . "
" I am from Lijiazhuang . "
" 我 是 从 - . "

“老拙是李家庄人，

['riːs(ə)ntli] , ['kɪn] - [frʌm; frəm] [ˌtaɪ'kæŋ] ['kaʊnti] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [hʌnt] .
Recently , Qin Yanei from Taikang County came to my village to hunt .
最近 , 秦 - 从 泰康 县 来了 到 我的 村庄 到 打猎 .

日前泰康县秦衙内因打猎来我庄中，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['prɪti] .
Suddenly I noticed that the young girl was quite pretty .
突然 我 注意到 那 这 年轻的 女孩 曾是 相当 漂亮的 .

蓦见小女有些姿色，

[ðeɪ] ['fɔːrsəbli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
They forcibly took it away .
他们 强制 采取 它 离开 .

强夺而去。

['oʊnli] [ðɪs] ['wʊmən] ['eɪdʒɪz] .
Only this woman ages .
仅有的 这 女士 年龄 .

衰老只有此女，

[noʊ] [wʌn] [səːvz] [ðem; ðəm] .
No one serves them .
不 一 服务 他们 .

无人侍奉，

[aɪ] [wiːp] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
I weep for this .
我 哭泣 为了 这 .

以此哭耳。"

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

" [waɪ] [nɑːt] [suː] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ? "
" Why not sue him to get it back ? "
" 为什么 不是 起诉 他 到 得到 它 后退 ? "

"何不做状告他取回？"

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老人云：

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He is the son of the county magistrate .
他 是 这 儿子 的 这 县 地方法官 .

"他是知县之子，

[wer] [kæn; kən] [aɪ] [siːk] ['dʒʌstɪs] ?
Where can I seek justice ?
在哪里 能 我 寻找 正义 ?

从哪处告理？"

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

" [aɪl] [raɪt] [ə; eɪ] [poʊst] [ænd; ənd] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] . "
" I'll write a post and ask you to meet with the county magistrate . "
" 患病的 写 一个 邮政 和 问 你 到 见面 和 这 县 地方法官 . "

"我写个帖子与你见知县，

" [aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [rɪ'liːs] [jʊr; jər] ['dɔːtər] . "
" I will surely release your daughter . "
" 我 将要 一定 发布 你的 女儿 . "

必放尔女儿回来。"

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老人云：

" [ɪz][ðə; ði] ['skɑːlər] [pər'hæps] [baʊ] ['zɛŋ] ? "
" Is the scholar perhaps Bao Zheng ? "
" 是 这 学者 也许 包 郑 ? "

"秀才莫非包文拯么？

['oʊnli][hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Only he can make the decision .
仅有的 他 能 制作 这 决定 .

只有他做得主。"

[baʊ] - :
Bao Gongdao :
包 - :

包公道：

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . "
" Don't worry about him . "
" 不 担心 关于 他 . "

"你莫管他，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
The county magistrate and I have a personal relationship .
这 县 地方法官 和 我 有 一个 个人的 关系 .

知县与我是人情，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː]['peɪpər][ænd; ənd] [pen] [tuː; tə] [raɪt] .
He just kept bringing me paper and pen to write .
他 只是 保留 带来 我 纸 和 笔 到 写 .

只顾将纸笔来我写。"

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['bɔːroʊd] ['peɪpər][ænd; ənd] [pen] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [geɪv]
The old man borrowed paper and pen from a nearby village and gave
这 老的 男人 借来的 纸 和 笔 从 一个 附近 村庄 和 给予
[ðem; ðəm][tuː; tə] [baʊ] [gɔːŋ] .
them to Bao Gong .
他们 到 包 锣 .

老人于近村借得纸笔与包公，

[baʊ] [gɔːŋ] [roʊt] :
Bao Gong wrote :
包 锣 写道 :

包公写云：

" [ðə; ði] ['skɑːlər] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , "
" The scholar relayed the message to the county magistrate , "
" 这 学者 转播 这 信息 到 这 县 地方法官 , "

"秀才传示知县，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔːtər] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnər] .
So that the daughter can be returned to her rightful owner .
所以 那 这 女儿 能 是 返回 到 她 正当的 所有者 .

好将女儿还人，

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sperd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [kraɪm] .
Then they will be spared a serious crime .
然后 他们 将要 是 幸存 一个 严肃的 犯罪 .

则免重罪，

['ʌðərwaɪz] , [aɪl] [kʌm] [siː] [baʊ] [ðə; ði] [fuːl] [ə'nʌðər] [deɪ] .
Otherwise , I'll come see Bao the Fool another day .
否则 , 患病的 来 看 包 这 傻子 其他 天 .

不然他日来见包呆子。”

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The package is finished .
这 包裹 是 完成的 .

包写毕，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['eldərli] .
Give it to the elderly .
给 它 到 这 老年 .

交与老人，

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
The donkey he was riding was then taken to the county government office .
这 驴 他 曾是 骑术 曾是 然后 已采取 到 这 县 政府 办公室 .

即将所乘驴送至县衙。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
The old man presented a petition to the county magistrate .
这 老的 男人 呈现 一个 请愿 到 这 县 地方法官 .

老人以帖禀见知县，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The county magistrate was greatly surprised upon seeing it .
这 县 地方法官 曾是 非常 惊讶 之上 看到 它 .

知县视之大惊，

['kəːsiŋ] [klaʊdz] :
Cursing Clouds :
咒骂 云 :

骂云：

" [juː; jʊ] [ʌn'fɪlɪəl] [sʌn] , "
" You unfilial son , "
" 你 不孝 儿子 , "

“不肖子，

[waɪ] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['mætər] [pæst] [ɑːn][tuː; tə] [baʊ] ['zɛŋ] ?
Why was this matter passed on to Bao Zheng ?
为什么 曾是 这 事情 通过了 在 到 包 郑 ?

缘何传此事于包公耳中?

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] ?
How can we escape punishment ?
如何 能 我们 逃脱 惩罚 ?

怎生逃罪? ”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['prɪzn] [gɑːrd] , [sed] :
Zhang , the prison guard , said :
张 , 这 监狱 警卫 , 说 :

张押狱说道：

[ðoʊz] [ə'restɪd] ['riːs(ə)ntli] ,
Those arrested recently ,
那些 被捕 最近 ,

“日前所捉者，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [baʊ] ['zɛŋ] ['pæsɪŋ] [baɪ] .
Indeed , it was Bao Zheng passing by .
的确 , 它 曾是 包 郑 通过 经过 .

果是包公在此经过。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['dɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði] [oʊld] ['mænz] ['vɪlɪdʒ] .
The county magistrate immediately sent someone to return the daughter to the old man's village .
这 县 地方法官 立即地 发送 某人 到 返回 这 女儿 到 这 老的 男人的 村庄 .

知县连忙差人送女儿还回老人庄上。

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
Father and daughter bowed in gratitude .
父亲 和 女儿 鞠躬 在 感激 .

父女拜谢，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [baʊ] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He came to see Bao Gong and said :
他 来了 到 看 包 锣 和 说 :

来见包公云：

" [its] [nɑːt][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['pæsɪŋ] [baɪ] . "
" It's not an adult passing by . "
" 它是 不是 一个 成人 通过 经过 . "

“不是大人过此，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [træpt] [ɪn][ə; eɪ] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'dres] [ðer; ðər] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
They are trapped in a humiliating situation with no way to redress their grievances .
他们 是 被困 在 一个 羞辱 情况 和 不 方式 到 纠正 他们的 不满 .

负屈无伸矣。”

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [gɑːt] [ʌp] .
I immediately got up .
我 立即地 得到 向上 .

“我即起身，

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] .
I'm waiting for the county magistrate to come and see me .
我是 等待 为了 这 县 地方法官 到 来 和 看 我 .

待等知县要来见我，

[juː; jʊ]['oʊnli] [sed] [juː; jʊ] [went] [fɑːr] [ə'weɪ] .
You only said you went far away .
你 仅有的 说 你 去 远的 离开 .

尔只说去远了，

[wiːl] [miːt] [ə'gen] [ɪn] [tʃɛnʒuː] .
We'll meet again in Chenzhou .
出色地 见面 再次 在 郴州 .

待等陈州相见。”

['æftər] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
After giving the instructions ,
后 给予 这 指示 ,

吩咐毕，

[ðeɪ] [left] - [tə'ɡeðər] [wɪð; wɪθ] [tæŋ] [ɡɔːŋ] .
They left Lijiazhuang together with Tang Gong .
他们 左边 - 一起 和 唐 锣 .

与唐公竟离李家庄而去。

['leɪtər] , [wen] [baʊ] [ɡɔːŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] [tʃenʒuː] ,
Later , when Bao Gong arrived in Chenzhou ,
之后 , 什么时候 包 锣 到达的 在 郴州 ,

后包公到陈州，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊnti]
They were arrested and brought to the court for questioning by the county
他们 是 被捕 和 带来 到 这 法庭 为了 提问 经过 这 县
['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [huː] [wɜːr; wər] ['werɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bædʒɪz] .
magistrate and his son , who were wearing official badges .
地方法官 和 他的 儿子 , WHO 是 穿着 官方的 徽章 .

着公牌拘到秦知县父子当厅勘问。

[ðə; ði] ['traɪəl] [rɪ'viːld] [ðæt] ['kɪn] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ə'bjuːzd] [hɪz; ɪz] ['paʊər]
The trial revealed that Qin , the son of a high - ranking official , abused his power
这 审判 揭晓 那 秦 , 这 儿子 的 一个 高的 - 排行 官方的 , 受虐 他的 力量
[tuː; tə] ['bʊli] [ðə; ði] [pʊr] .
to bully the poor .
到 欺负 这 贫穷的 .

审得秦衙内倚官挟势欺负贫民，

[reɪp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'nʌðər] ['mænz] [vər'dʒɪnəti]
Rape and take another man's virginity
强奸 和 拿 其他 男人的 童贞

奸占人家室女，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] .
He deserves to be taken to the marketplace and executed .
他 值得 到 是 已采取 到 这 市场 和 执行 .

罪该押赴市曹处斩；

['mædʒɪstreɪt] ['kɪn] [in'dʌldʒd] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['wɪkɪdnəs] .
Magistrate Qin indulged his son's wickedness .
地方法官 秦 沉溺其中 他的 儿子的 邪恶 .

秦知县纵子奸恶，

[ə'presɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
oppressing the people
压迫 这 人们

苦虐百姓，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɡɪv(ə)n] ['eɪti] [stroʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪn] .
He should be given eighty strokes of the cane .
他 应该 是 给定 八十 笔画 的 这 甘蔗 .

应杖八十，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [poʊst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [sə'vɪliən] [laɪf] .
He was dismissed from his post and returned to civilian life .
他 曾是 解雇 从 他的 邮政 和 返回 到 平民 生活 .

罢职为民。

[ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'poʊzd] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz]['teɪkən] .
The inquiry was completed and the proposed action was taken .
这 询问 曾是 完全的 和 这 建议的 行动 曾是 已采取 .

问讫依拟施行。

['tʃæptər] - [ðə; ði] [mjuːt] [stoʊn] ['ɔfɝz] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd] [di'vaidz] [ðə; ði] [welθ]
Chapter 86 The Mute Stone Offers His Stick and Divides the Wealth
章 - 这 沉默的 石头 优惠 他的 戳 和 分割 这 财富

第八十六回 石哑子献棒分财

['broʊkən] [klaʊdz]
Broken Clouds
破碎的 云

断云

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn] [pliːdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lʌvər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['lʌvər] [peɪz] [noʊ] [hiːd] .
The mute man pleads with his lover , but the lover pays no heed .
这 沉默的 男人 恳求 和 他的 情人 , 但 这 情人 支付 不 注意 .

哑子诉情人莫理，

[ðə; ði] [waɪz] ['ruːlərz] ['dʒʌdʒmənt] [wʌz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [əd'maɪəd] .
The wise ruler's judgment was universally admired .
这 明智的 统治者的 判断 曾是 普遍地 钦佩 .

贤侯判出众咸钦。

[huː] [sez] [ðæt] ['iːv(ə)l] [diːdz] [goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] ?
Who says that evil deeds go unpunished ?
WHO 说道 那 邪恶的 契约 去 未受惩罚 ?

谁言作恶天无报，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['sʌmwʌn] [ə'raivz] ['ɜːrli] [ɔːr] [leɪt] .
There's a reason why someone arrives early or late .
有 一个 原因 为什么 某人 到达 早期的 或者 晚的 .

来早来迟事有因。

[wen] [baʊ] ['zɛŋ] [tʊk] ['ɑːfɪs] ,
When Bao Zheng took office ,
什么时候 包 郑 采取 办公室 ,

话说包拯上任，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [dʒʌst] [naʊ] .
We were sitting in the hall just now .
我们 是 坐着 在 这 大厅 只是 现在 .

方才坐厅，

[ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] [neɪmd] [l'juː] ['huː] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
A government official named Liu Hou came to report :
一个 政府 官方的 命名 刘 侯 来了 到 报告 :

有公吏刘厚前来称复：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mjuːt] [stoʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
There is a mute stone outside the door .
那里 是 一个 沉默的 石头 外部 这 门 .

“门外有石哑子，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [stɪk] [tuː; tə] ['ɔːfər] [wʌnz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] . "
Holding a big stick to offer one's official title . "
保持 一个 大的 戳 到 提供 一个人的 官方的 标题 . "

手持大棒来献本官。”

['sʌmən] ['ʌðər] [tuː; tə] [kʌm] .
Summon others to come .
召唤 其他的 到 来 .

拯令他人来，

[æsk][hɪm; ɪm] ['pɜːrsənəli] .
Ask him personally .
问 他 亲自 .

亲自问之。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['slaɪtli] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [koʊp] .
It is slightly beyond our ability to cope .
它 是 轻微地 超过 我们的 能力 到 应付 .

略不能应对。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðen] [ə'gen] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] , ['seɪɪŋ] :
The officials then again came to the rescue , saying :
这 官员 然后 再次 来了 到 这 救援 , 说 :

诸吏遂复拯云：

" [ðɪs] ['feloʊ] ['ɔːlweɪz] . . . "
" This fellow always . . . "
" 这 同伴 总是 . . . "

“这厮每遇官员上任，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [maɪ][bæt] ['sevrəl] [taɪmz] .
I've come to offer my bat several times .
我已经 来 到 提供 我的 蝙蝠 一些 时代 .

几度来献棒，

['ɔːf(ə)n] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] ['biːtɪŋz] ,
Often subjected to judgment and beatings ,
经常 受 到 判断 和 殴打 ,

常遭勘断责打，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] .
I will not question him further .
我 将要 不是 问题 他 更远 .

本官休问他。”

['zɛŋ] ['lisnd] [ænd; ənd] ['pɒndəd] :
Zheng listened and pondered :
郑 听着 和 沉思 :

拯听罢思忖：

" [ðɪs] [mjuːt] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋd] . "
" This mute man must have been wronged . "
" 这 沉默的 男人 必须 有 到过 冤枉 . "

“这哑子必有冤枉之事，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ɪn'dʊrd] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ʌp] [ðə; ði][rɑːd] .
Therefore , I endured this punishment to offer up the rod .
所以 , 我 忍受 这 惩罚 到 提供 向上 这 杆 .

故忍吃此刑宪来献棒，

['ʌðərwaɪz] , [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'siːv] ['biːtɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kən'vɪktɪd] ?
Otherwise , why would they repeatedly receive beatings without being convicted ?
否则 , 为什么 会 他们 反复 收到 殴打 没有 存在 已定罪 ?

不然怎肯屡屡无罪吃棒？”

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [plæn] .
So he came up with a plan .
所以 他 来了 向上 和 一个 计划 .

遂心生一计，

[smɪr] [ðə; ði] [mjuːt] ['mænz] [ɑːrmz] [wɪð; wɪθ] ['pɪgz] [blʌd] .
Smear the mute man's arms with pig's blood .
涂抹 这 沉默的 男人的 武器 和 猪的 血 .

将哑子遍处用猪血涂在臂上，

[priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɑːrm][wʌz; wəz] ['sɛvɝd] ,
Pretending that his arm was severed ,
假装 那 他的 手臂 曾是 切断 ,

假装臂断讫，

[ðeɪ] [ðen] ['brændɪʃt] [lɔːŋ] [kæŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərz] .
They then brandished long cangues in the streets and issued orders .
他们 然后 挥舞 长的 糖果 在 这 街道 和 发布 订单 .

又以长枷枷于街上号令，

['sevrəl] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['siːkrətli] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][spaɪ][ɑːn][ðem; ðəm] .
Several soldiers were secretly dispatched to spy on them .
一些 士兵 是 偷偷 已派出 到 间谍 在 他们 .

暗差数个军人伺探：

" [ɪf] ['eniwʌn] [kəm'pleɪnz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɔːŋd] ,
" If anyone complains of being wronged ,
" 如果 任何人 抱怨 的 存在 冤枉 ,

“若有人称屈者，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði]
This led to him coming to see me and asking me in detail about the
这 引领 到 他 未来 到 看 我 和 问 我 在 细节 关于 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

引来见我细问情因。”

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [flɑːkt] [tuː; tə] [lʊk] .
People on the street flocked to look .
人们 在 这 街道 成群结队的 到 看 .

街上人纷然来看，

[æn; ən][oʊld][mæn] [said] [ænd; ənd] [sed] :
An old man sighed and said :
一个 老的 男人 叹了口气 和 说 :

有一老人嗟叹言曰：

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] .
This person is innocent .
这 人 是 清白的 .

“此人冤屈，

[tə'deɪ] [aɪ] ['sʌfər] [ðɪs] [peɪn] [ɪn'sted] .
Today I suffer this pain instead .
今天 我 遭受 这 疼痛 反而 .

今日反受此苦，

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

惜哉！

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

惜哉！”

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] [hɜːrd] [ðɪs] .
The military officer heard this .
这 军队 官 听到 这 .

军吏听得，

[hiː; hi] [ðen] [led] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] ['zɛŋ] .
He then led the old man to the front of the hall to see Zheng .
他 然后 引领 这 老的 男人 到 这 正面 的 这 大厅 到 看 郑 .

便引老人到厅前见拯。

[ɪn'kwaɪər] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .
Inquire in detail about the cause and effect .
查询 在 细节 关于 这 原因 和 影响 .

拯详问因依，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老人云：

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [mjuːt] [stoʊn] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
This person is just the mute stone boy from the south of the village .
这 人 是 只是 这 沉默的 石头 男生 从 这 南 的 这 村庄 .

“此人只是村南石哑子，

[hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] , ['ʃiː] [k'wɑːn] ,
His elder brother , Shi Quan ,
他的 长老 兄弟 , 史 权 ,

乃兄石全，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
They were extremely wealthy .
他们 是 极其 富裕 .

家财巨万。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [mjuːt] .
This person was born mute .
这 人 曾是 出生 沉默的 .

此人自小来原哑，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɪkt] [aʊt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['oʊldər] ['brʌðər] .
He was kicked out by his older brother .
他 曾是 踢 出去 经过 他的 老 兄弟 .

被乃兄赶出外，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fæməli] [welθ] ,
There should be family wealth ,
那里 应该 是 家庭 财富 ,

应有家财，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] .
They gave him nothing .
他们 给予 他 没有什么 .

并无分文与之。

[hiː; hi] [faɪld] ['lɔˌsuːts] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
He filed lawsuits against the authorities for many years .
他 已提交 诉讼 反对 这 当局 为了 许多 年 .

屡年告官，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs]
Unable to seek justice
无法 到 寻找 正义

不能伸冤，

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tə'deɪ] ,
Report to the official today ,
报告 到 这 官方的 今天 ,

今日告官，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [floːgɪd] .
Instead , they were flogged .
反而 , 他们 是 鞭打 .

反被杖责，

['eɪdʒɪŋ] [ɪz] [ðʌs] [lə'mentɪd] .
Aging is thus lamented .
老化 是 因此 哀叹 .

衰老以此感叹。”

['zɛŋ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
Zheng heard his words ,
郑 听到 他的 字 ,

拯闻其言，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [men] [tuː; tə] [fɔːrs] ['ʃiː] [k'wɑːn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
They immediately sent men to force Shi Quan to come to the yamen .
他们 立即地 发送 男人 到 力量 史 权 到 来 到 这 衙门 .

即差人前去迫唤石全到衙。

['zɛŋ] [ðen] [æskt] ['ʃiː] [k'wɑːn] :
Zheng then asked Shi Quan :
郑 然后 问 史 权 :

拯便问石全：

[ɪz] [ðɪs] [mjuːt] [mæn] [jʊr; jər] ['brʌðər] ?
Is this mute man your brother ?
是 这 沉默的 男人 你的 兄弟 ?

“这哑子是你同胞兄弟么？”

['ʃiː] [k'wɑːn] [rɪ'plaɪd] :
Shi Quan replied :
史 权 回复 :

石全答云：

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pɪg] ['fɑːrmər] [æt; ət] [hoʊm] .
He used to be a pig farmer at home .
他 用过的 到 是 一个 猪 农民 在 家 .

“他原是家中养猪人，

['ʒaʊ] - [lɪvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['vɪlɪdʒ] .
Xiao Nianyuan lived in his own village .
肖 - 居住地 在 他的 自己的 村庄 .

小年元在本家庄地居住，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [blʌd] ['relətɪvz] .
They are not blood relatives .
他们 是 不是 血 亲属 .

不是亲骨肉。”

['zɛŋ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
Zheng heard his words ,
郑 听到 他的 字 ,

拯闻其言，

[soʊ] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [mjuːt] [mæn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃæklz] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [hɪm; ɪm] .
So they removed the mute man from his shackles and released him .
所以 他们 已移除 这 沉默的 男人 从 他的 镣铐 和 发布 他 .

遂将哑子开枷放了去，

['ʃiː] [k'wɑːn] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Shi Quan returned home overjoyed .
史 权 返回 家 欣喜若狂 .

石全欢喜而回。

['zɛŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [rɪ'tɜːrn] ,
Zheng saw him return ,
郑 锯 他 返回 ,

拯见其回去，

[ðen] [kɔːl] [ðə; ði] [mjuːt] [bɔɪ] ['oʊvər] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] :
Then call the mute boy over and teach him :
然后 称呼 这 沉默的 男生 超过 和 教 他 :

再唤过哑子教之云:

[ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] ['brʌðər] ['ʃiː] [k'wɑːn] ['leɪtər]
If you happen to run into Brother Shi Quan later
如果 你 发生 到 跑步 进入 兄弟 史 权 之后

“你后若撞见石全哥哥，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ænd; ənd] [faɪt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] .
You can go and fight him if you want .
你 能 去 和 斗争 他 如果 你 想 .

你去扭打他无妨。”

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [left] .
The mute man nodded and left .
这 沉默的 男人 点头 和 左边 .

哑子但点头而去。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['sʌd(ə)nli] , ['ʃiː] [k'wɑːn] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
Suddenly , Shi Quan arrived outside the East Gate .
突然 , 史 权 到达的 外部 这 东方 门 .

在东门外忽遇石全来到，

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn] [wʌz; wəz] [rɪ'zentf(ə)l] .
The mute man was resentful .
这 沉默的 男人 曾是 不满 .

哑子怨忿，

[ðen] [hiː; hi] [pʊʃt] ['ʃiː] [k'wɑːn] [daʊn] .
Then he pushed Shi Quan down .
然后 他 推动 史 权 向下 .

随即推倒石全，

['terɪŋ] [ɔːf] [wʌnz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs]
Tearing off one's head and face
撕裂 离开 一个人的 头 和 脸

扯破头面，

[ə; eɪ] ['rændəm] [faɪt] .
A random fight .
一个 随机的 斗争 .

乱打一番。

['ʃiː] [k'wɑːn] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [lɔːs] .
Shi Quan suffered a loss .
史 权 遭受 一个 损失 .

石全受亏，

[ɪn'evɪtəbli] , [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Inevitably , a petition was submitted to the county magistrate to file a complaint .
不可避免地 ， 一个 请愿 曾是 提交 到 这 县 地方法官 到 文件 一个 抱怨 .

不免具状投包知县来告，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [mjuːt] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] ['etɪkət] [ænd; ənd] [lɔː] .
It is said that the mute does not follow etiquette and law .
它 是 说 那 这 沉默的 做 不是 跟随 礼仪 和 法律 .

言哑子不遵礼法，

[hiː; hi] [biːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] .
He beat his own brother .
他 打 他的 自己的 兄弟 .

将亲兄殴打。

['zɛŋ] [ðen] ['sʌmənd] ['ʃiː] [k'wɑːn] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] :
Zheng then summoned Shi Quan and asked him :
郑 然后 被召唤 史 权 和 问 他 :

拯便唤石全问云：

[ɪf] [ðə; ði] [mjuːt] [mæn] [ɪz] [ɪn'diːd] [jʊr; jər] ['brʌðər] . . .
If the mute man is indeed your brother . . .
如果 这 沉默的 男人 是 的确 你的 兄弟 . . .

"哑子若果是你亲兄弟，

[hɪz; ɪz] [sɪnz] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['laɪtli] [fə'givn] ;
His sins are absolutely not to be lightly forgiven ;
他的 罪孽 是 绝对地 不是 到 是 轻轻 已原谅 ;

他的罪过断不轻恕；

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] ['pɜːrs(ə)n] ,
If this were an ordinary person ,
如果 这 是 一个 普通的 人 ,

如是常人，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [faɪt] ['oʊnli] .
It should be considered a fight only .
它 应该 是 经过考虑的 一个 斗争 仅有的 .

只作斗殴而论。"

['ʃiː] [k'wɑːn] [rɪ'plaɪd] :
Shi Quan replied :
史 权 回复 :

石全答云：

" [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brʌðər] . "
" He is indeed a brother . "
" 他 是 的确 一个 兄弟 . "

"他果是同胞兄弟。"

['zɛŋ] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] [mjuːt] [stoʊn] [bɔɪ] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] :
Zheng then summoned the mute stone boy and asked him :
郑 然后 被召唤 这 沉默的 石头 男生 和 问 他 :

拯又唤石哑子来问：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [biːt] [jʊr; jər] ['brʌðər] ? "
" How could you beat your brother ? "
" 如何 可以 你 打 你的 兄弟 ? "

"你怎生把哥哥殴打？

[ðə; ði] [ə'fens] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
The offense is no small matter .
这 罪行 是 不 小的 事情 .

罪过非轻。”

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn][wʌz; wəz] [ðen] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['sev(ə)nti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
The mute man was then punished with seventy strokes of the cane .
这 沉默的 男人 曾是 然后 受到惩罚 和 七十 笔画 的 这 甘蔗 .

便将哑子勘杖七十。

[kəm'pliːtɪd] ,
Completed ,
完全的 ,

断讫，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] ['ʃiː] [k'wɑːn][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] :
But then he summoned Shi Quan and asked him :
但 然后 他 被召唤 史 权 和 问 他 :

却唤石全问云：

" [ðɪs] [mjuːt] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['brʌðər] . "
" This mute man is a brother . "
" 这 沉默的 男人 是 一个 兄弟 . "

“这哑子既是亲兄弟，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ə'vɔɪd] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['eni] [ʌv; əv][maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [welθ] ?
How can I avoid giving him any of my family's wealth ?
如何 能 我 避免 给予 他 任何 的 我的 家庭的 财富 ?

如何不将家财分与他?

" [jʊə(r)] [stɪl] [di'siːvɪŋ] [ˌem 'iː] . "
" You're still deceiving me . "
" 你是 仍然 欺骗 我 . "

还是你欺心。”

['ʃiː] [k'wɑːn][hæd; həd][noʊ] ['ænsər] .
Shi Quan had no answer .
史 权 有 不 回答 .

石全无言可答。

['zɛŋ] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [ə'weɪ] .
Zheng then sent men to take the two away .
郑 然后 发送 男人 到 拿 这 二 离开 .

拯遂差人押去二人，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [iːtʃ] [rɪ'siːv] [hæf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['fæməli] ['prɑːpərti] .
They will also each receive half of their respective family property .
他们 将要 还 每个 收到 一半 的 他们的 各自 家庭 财产 .

还将应有家财产业各分一半。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] .
Everyone was delighted when they heard the news .
每个人 曾是 高兴极了 什么时候 他们 听到 这 消息 .

众人闻知无不称快。

['tʃæptər] - [ðə; ði] [streɪndʒ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθn] [pɑːt] ['bɔɪz] [kraɪ][fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs]
Chapter 87 The Strange Case of the Earthen Pot Boy's Cry for Justice
章 - 这 奇怪的 案件 的 这 土 锅 男孩们 哭 为了 正义

第八十七回 瓦盆子叫屈之异

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[oʊld] ['wæŋ] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪ'dres] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Old Wang sought to redress the injustice done to him .
老的 王 寻求 到 纠正 这 不公正 完毕 到 他 .

王老为陈冤枉事，

[baʊ] [gɔːŋ] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [truː] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːf] .
Bao Gong judged the true nature of the thief .
包 锣 评判 这 真的 自然 的 这 贼 .

包公判出贼情真。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] ['berid] .
The principles of justice can never be buried .
这 原则 的 正义 能 绝不 是 埋葬 .

从来天理难埋没，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
He was executed for his crimes .
他 曾是 执行 为了 他的 犯罪 .

洗雪昭然受极刑。

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wen] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [dɪŋzuː] ,
Legend has it that when Bao Gong was the governor of Dingzhou ,
传奇 有 它 那 什么时候 包 锣 曾是 这 州长 的 定州 ,

传说包公为定州守日，

[ðer; ðər][ɪz] [li] [haʊ] ,
There is Li Hao ,
那里 是 李 郝 ,

有李浩，

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['jɑːŋ'dʒəu]
People from Yangzhou
人们 从 扬州

扬州人，

[ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] [welθ] [ɪz] [ɪ'mens] .
The family's wealth is immense .
这 家庭的 财富 是 巨大 .

家私巨万，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪn] [dɪŋzuː] ,
Because of business in Dingzhou ,
因为 的 商业 在 定州 ,

因来定州买卖，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [li] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [drɪŋk] .
Go to the city , more than ten li away , to drink .
去 到 这 城市 , 更多的 比 十 李 离开 , 到 喝 .

去城十余里饮酒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [drʌŋk] [tuː; tə] [wɔːk] .
He was too drunk to walk .
他 曾是 也 醉 到 走 .

醉归不能行，

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
He fell asleep on the road .
他 跌倒 睡着了 在 这 路 .

就路中睡去。

[baɪ] [dʌsk] ,
By dusk ,
经过 黄昏 ,

至黄昏，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] [neɪmd] [dɪŋ] ['tʃɪ'æn] .
There was a thief named Ding Qian .
那里 曾是 一个 贼 命名 丁 钱 .

有贼人丁千、

[dɪŋ] [wɑːn] ,
Ding Wan ,
丁 万 ,

丁万，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] [sə'raʊndɪŋ] [haʊ] ,
Seeing the wealth and power surrounding Hao ,
看到 这 财富 和 力量 周围 郝 ,

因见浩身畔赀财利害，

[kən'spaiərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd]
Conspiring on the road
阴谋 在 这 路

路上同谋，

[waɪl] [drʌŋk] , [hiː; hi] ['kærid] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] .
While drunk , he carried her to a secluded spot .
尽管 醉 , 他 携带 她 到 一个 僻 点 .

乘醉扛去僻处，

[ðeɪ] [siːzd] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] .
They seized their property .
他们 查获 他们的 财产 .

夺其财物。

[ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [rɪ'viːld] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
A search of the person revealed one hundred taels of gold .
一个 搜索 的 这 人 揭晓 一 百 两 的 金子 .

点检搜身中有百两黄金，

[ðə; ði] [tuː] [splɪt] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
The two split the money and went home .
这 二 分裂 这 钱 和 去 家 .

二人平分之归家，

[hiː; hi] [ðen] [hɪd][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɪn][ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
He then hid the property in the homes of his sisters - in - law .
他 然后 隐藏 这 财产 在 这 房屋 的 他的 姐妹 - 在 - 法律 .

遂与妯娌家为藏下。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] ['fɜːrðər] :
The two then discussed the matter further :
这 二 然后 讨论 这 事情 更远 :

二人又相议云：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] ['səubəd] [ʌp] . "
" This person has sobered up . "
" 这 人 有 清醒 向上 . "

“此人醉醒，

[ðə; ði] ['væljuəblz] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .
The valuables are missing .
这 贵重物品 是 丢失的 .

不见了财物，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [dɪŋzuː] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .
We must go to Dingzhou to file a lawsuit .
我们 必须 去 到 定州 到 文件 一个 诉讼 .

必去定州论诉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] [mæn] .
It would be better to kill this man .
它 会 是 更好的 到 杀 这 男人 .

不如打死这汉子，

[ðæt] [wɪl] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] .
That will eliminate the root cause .
那 将要 排除 这 根 原因 .

以绝其根便了。”

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
The two had reached an agreement .
这 二 有 达到 一个 协议 .

二人商议已定，

[li] [haʊ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Hao is about to carry it .
李 郝 是 关于 到 携带 它 .

即将李浩扛抬，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [kɪln] [ænd; ənd] [bəːnd] .
The remains were placed inside the kiln and burned .
这 遗迹 是 放置 里面 这 窑 和 烧伤 .

尸骨入窑门将火烧化，

['æftər] ['naɪtfɔːl] , [ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [krʌʃt] [ðem; ðəm] .
After nightfall , they took out the ashes and crushed them .
后 黄昏 , 他们 采取 出去 这 灰烬 和 碎 他们 .

夜后取出灰骨来捣碎，

[mɪkst] [tə'geðər] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [sɔɪl] .
Mixed together , they become soil .
混合 一起 , 他们 变得 土壤 .

和为泥土，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɜːrθnwer] [pɑːt] .
Make it into an earthenware pot .
制作 它 进入 一个 陶器 锅 .

做成瓦盆。

[æz; əz] [ðə; ði] ['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ə; eɪ] ['tretʃərəs] [plɑːt] [tuː; tə] [stiːl] [her] ['kænɑːt] [biː; bi] [di'siːvd] [baɪ] ['riːz(ə)n] .
A treacherous plot to steal hair cannot be deceived by reason .
一个 奸诈 阴谋 到 偷 头发 不能 是 受骗 经过 原因 .

奸谋窃发理难欺，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] , [soʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ˌmɪs'led] .
There is a Heaven above , so one should not be misled .
那里 是 一个 天堂 多于 , 所以 一 应该 不是 是 被误导 .

上有天公不可迷。

['æftər] ['biːɪŋ] ['faɪərd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] - [laɪk] ['ves(ə)l]
After being fired into a basin - like vessel
后 存在 被解雇 进入 一个 盆地 - 喜欢 血管

陷屈烧成盆器后，

[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] , [ðʌs] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]
The truth was revealed and the righteousness was revealed , thus saving the
这 真相 曾是 揭晓 和 这 义 曾是 揭晓 , 因此 保存 这
['mɑːrkwɪs] .
marquis .
侯爵 .

伸明竟雪拯侯知。

[naʊ] , ['æftər][ðə; ði] [tuː] [θiːvz] ['fɪnɪʃt] ['faɪərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːrθnwer] [pɑːt] ,
Now , after the two thieves finished firing the earthenware pot ,
现在 , 后 这 二 窃贼 完成的 射击 这 陶器 锅 ,

却说二贼人烧得瓦盆成后，

[æn; ən][oʊld][mæn] [neɪmd] ['wæŋ] [frʌm; frəm] [dɪŋzuː] [bɔːt] [ðɪs] [pɑːt] .
An old man named Wang from Dingzhou bought this pot .
一个 老的 男人 命名 王 从 定州 买 这 锅 .

定州有一王老买得这盆子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kə'lekt] ['jʊrɪn] ['æftər] ['naɪtfɔːl] .
It will be used to collect urine after nightfall .
它 将要 是 用过的 到 收集 尿 后 黄昏 .

夜后将盛尿用之。

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [woʊk] [ʌp] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] ['jʊrɪneɪt] .
I suddenly woke up one night and urinated .
我 突然 觉醒 向上 一 夜晚 和 尿液 .

忽一夜起来小遗，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði]['beɪs(ə)n] [kraɪd] [aʊt] [ɪn]['proʊtest] :
Unbeknownst to them , the basin cried out in protest :
不知不觉 到 他们 , 这 盆地 哭 出去 在 反对 :

不觉盆子叫屈声云：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gest] [frʌm; frəm] ['jɑːŋ'dʒəu] , "
" I am a guest from Yangzhou , "
" 我 是 一个 客人 从 扬州 , "

“我是扬州客人，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'mɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] ?
How could you tell me about the little omission you mentioned ?
如何 可以 你 告诉 我 关于 这 小的 省略 你 提及 ?

你如何向我口中小遗？”

[oʊld] ['wæŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Old Wang was greatly surprised .
老的 王 曾是 非常 惊讶 .

王老大惊，

[soʊ][hiː; hi] [lɪt] [ə; eɪ][læmp][ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][pɑːt] :
So he lit a lamp and asked the pot :
所以 他 点燃 一个 灯 和 问 这 锅 :

遂点起灯来问这盆子：

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['truːli] ['ɪnəs(ə)nt] . . .
If you are truly innocent . . .
如果 你 是 真的 清白的 . . .

“你若果是冤枉，

[pliːz] [ɪk'spleɪn] ['klɪrli] .
Please explain clearly .
请 解释 清楚地 .

请分明说来，

[aɪ] [stretʃ] [aʊt] [maɪ] [snoʊ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I stretch out my snow with you .
我 拉紧 出去 我的 雪 和 你 .

我与你伸雪。”

[ðə; ði]['beɪs(ə)n] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
The basin then replied :
这 盆地 然后 回复 :

盆子遂答云：

[aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm] ['jɑːŋ'dʒəu] .
I am from Yangzhou .
我 是 从 扬州 .

“我是扬州人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [haʊ] .
His surname is Li and his given name is Hao .
他的 姓 是 李 和 他的 给定 姓名 是 郝 .

姓李名浩，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪŋzuː] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] ,
Because of going to Dingzhou to do business ,
因为 的 去 到 定州 到 做 商业 ,

因去定州买卖，

[drʌŋk] [ɑːn][ðə; ði] [wei]
Drunk on the way
醉 在 这 方式

醉倒路途，

[ðə; ði] [θiːf] [dɪŋ] ['tʃɪ'æn] ,
The thief Ding Qian ,
这 贼 丁 钱 ,

被贼人丁千、

[dɪŋ] [wɑːn] [siːzd] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
Ding Wan seized one hundred taels of gold .
丁 万 查获 一 百 两 的 金子 .

丁万夺了黄金百两，

[hiː; hi] ['mə:dəd]
He murdered
他 被谋杀

谋了性命，

[bɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['æʃɪz] [ænd; ənd][mɪks][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sɔɪl] .
Burn it to ashes and mix it with soil .
烧伤 它 到 灰烬 和 混合 它 和 土壤 .

烧成灰骨和为泥土，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðɪs] [boʊl] .
Make it into this bowl .
制作 它 进入 这 碗 .

做成这盆子。

[ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kə'mɪtɪd] .
This injustice has been committed .
这 不公正 有 到过 坚定的 .

有此冤枉，

[pliːz] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] ['priːfekt] [baʊ] .
Please take me to see Prefect Bao .
请 拿 我 到 看 长官 包 .

望将我去见包太守，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
I will respond to this matter in the main hall .
我 将要 回应 到 这 事情 在 这 主要的 大厅 .

我自在厅前供复此事，

[ðə; ði] [nuːz] [ə'raɪvd] [mʌtʃ] ['leɪtər] .
The news arrived much later .
这 消息 到达的 很多 之后 .

久后得报。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [stʌnd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The king was stunned upon hearing this .
这 国王 曾是 目瞪口呆 之上 听力 这 .

王听罢愕然。

['æftər] [wʌn] [naɪt] ,
After one night ,
后 一 夜晚 ,

过了一夜，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [oʊld] ['wæŋ] [tʊk] [ðə; ði]['beɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
The next day , Old Wang took the basin to the government office to file a complaint .
这 下一个 天 , 老的 王 采取 这 盆地 到 这 政府 办公室 到 文件 一个 抱怨 .

次日王老遂将这盆子入去府衙首告。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [juː; jʊ] :
Waiting for someone to inform you :
等待 为了 某人 到 通知 你 :

只候人通报：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
There was an old man outside the door .
那里 曾是 一个 老的 男人 外部 这 门 .

“门外有个老汉，

[hiː; hi] [brɔːt] [æn; ən] ['ɜːrθnwer] [pɑːt][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He brought an earthenware pot to file a complaint .
他 带来 一个 陶器 锅 到 文件 一个 抱怨 .

带得一个瓦盆儿来告状。”

['zɛŋ] [wen] [sed] ,
Zheng Wen said ,
郑 温 说 ,

拯闻说，

[its] ['veri] [streɪndʒ] .
It's very strange .
它是 非常 奇怪的 .

甚怪之，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [oʊld][mæn] ['wæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['diːteɪlz] .
He then summoned Old Man Wang to the hall and asked him for details .
他 然后 被召唤 老的 男人 王 到 这 大厅 和 问 他 为了 细节 .

遂即唤王老人厅上问其备细。

[oʊld] ['wæŋ] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [ðə; ði] ['ɜːrθnwer] [pɑːt][hæd; həd] [sed] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .
Old Wang recounted what the earthenware pot had said the previous night .
老的 王 叙述 什么 这 陶器 锅 有 说 这 以前的 夜晚 .

王老将夜来瓦盆所言诉说一遍。

['zɛŋ] [ðen] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [men] .
Zheng then summoned his men .
郑 然后 被召唤 他的 男人 .

拯随唤手下，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['ɜːrθnwer] [pɑːt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [æskt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He carried the earthenware pot down the steps and asked about it .
他 携带 这 陶器 锅 向下 这 步骤 和 问 关于 它 .

将瓦盆抬进阶下问之，

[ðə; ði] ['ɜːrθnwer] [pɔts][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'griː] .
The earthenware pots refused to agree .
这 陶器 锅 拒绝 到 同意 .

瓦盆全不答应。

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['æŋgri] [klaʊdz] :
Saving the Angry Clouds :
保存 这 生气的 云 :

拯怒云：

" [juː; jʊ][oʊld][mæn] , "
" You old man , "
" 你 老的 男人 , "

"汝这老头，

[ðeɪ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .
They falsely accused the government of this matter .
他们 错误地 被告 这 政府 的 这 事情 .

将此事诬惑官府。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːv] .
He was ordered to leave .
他 曾是 订购 到 离开 .

责令而去。

[oʊld] ['wæŋ] [wʌz; wəz] ['reprəˌmændid] .
Old Wang was reprimanded .
老的 王 曾是 训斥 .

王老被责，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrθnwer] [pɑːt] [hoʊm] .
Bring the earthenware pot home .
带来 这 陶器 锅 家 .

将瓦盆带回家中，

[its] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'zentmənt] .
It's nothing but resentment .
它是 没有什么 但 怨恨 .

怨恨之而已。

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] ['ɜːrθnwer] [pɑːt] [kraɪd] [aʊt] [ə'gen] :
At night , the earthenware pot cried out again :
在 夜晚 , 这 陶器 锅 哭 出去 再次 :

夜来瓦盆又叫云：

" [oʊld][mæn] , [dəunt] [biː; bi] [ˌʌp'set] , "
" Old man , don't be upset , "
" 老的 男人 , 不 是 沮丧的 , "

"老汉休闷，

[tə'deɪ] [aɪ] [met] [baʊ] [gɔːŋ] .
Today I met Bao Gong .
今天 我 遇见 包 锣 .

今日见包公，

[fɔːr; fər][noʊ] ['kʌvər] - [ʌp] ,
For no cover - up ,
为了 不 覆盖 - 向上 ,

为无掩盖，

[ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'dres] .
This injustice is difficult to redress .
这 不公正 是 难的 到 纠正 .

这冤枉难诉。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
I would like to borrow your clothes .
我 会 喜欢 到 借 你的 衣服 .

愿以衣裳借我，

[goʊ] [siː] ['priːfekt] [baʊ] [ə'gen] .
Go see Prefect Bao again .
去 看 长官 包 再次 .

再去见包太守一次，

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'kaʊnt] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Let me recount them one by one .
让 我 叙事 他们 一 经过 一 .

待我逐一陈诉，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .
There is absolutely no objection .
那里 是 绝对地 不 异议 .

决无异说。”

[oʊld] ['wæŋ] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
Old Wang was astonished .
老的 王 曾是 惊讶 .

王老惊异，

[left] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs]
Left with no other choice
左边 和 不 其他 选择

不得已，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['ɜːrθnwer] [pɑːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
The next day , he covered the earthenware pot with his clothes and went to
这 下一个 天 , 他 涵盖 这 陶器 锅 和 他的 衣服 和 去 到
[siː] ['priːfekt] [baʊ] .
see Prefect Bao .
看 长官 包 .

次日又以衣裳盖瓦盆去见包太守，

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
To know the situation
到 知道 这 情况

说知其情，

['zeŋ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'lʌktəntli] [æskt] [ə'gen] .
Zheng also reluctantly asked again .
郑 还 勉强 问 再次 .

拯亦勉强再问之。

[ðə; ði]['beɪs(ə)n] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
The basin recounted the injustices of the past .
这 盆地 叙述 这 不公正 的 这 过去的 .

盆儿诉告前事冤屈，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
He was greatly alarmed .
他 曾是 非常 惊慌 .

拯大骇，

[kən'viːniəntli] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [dɪŋ] ['tʃɪ'æn] .
Conveniently , the public license plate was called Ding Qian .
方便 , 这 民众 执照 盘子 曾是 称为 丁 钱 .

便差公牌唤丁千、

[dɪŋ] [wɑːn] .
Ding Wan .
丁 万 .

丁万。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
The constables brought the two men with them .
这 警员 带来 这 二 男人 和 他们 .

公差押到二人，

['zɛŋ] ['kwestʃənd] [li] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Zheng questioned Li Hao about the reason for killing him .
郑 被质问 李 郝 关于 这 原因 为了 杀 他 .

拯细问杀李浩因依。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] ['hæpən] .
The two argued that this did not happen .
这 二 争论 那 这 做过 不是 发生 .

二人诉无此事，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] .
He refused to confess .
他 拒绝 到 承认 .

不肯招认。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He was ordered to be imprisoned for further investigation .
他 曾是 订购 到 是 被监禁 为了 更远 调查 .

拯令收入狱中根勘，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [səb'mɪt] .
They refused to submit .
他们 拒绝 到 提交 .

竟不肯伏。

['zɛŋ] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [tuː] [menz] [waɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə]
Zheng then sent someone to summon the two men's wives to the mansion to
郑 然后 发送 某人 到 召唤 这 二 男士 妻子们 到 这 大厦 到
[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
inquire about their situation .
查询 关于 他们的 情况 .

拯遂差人唤二人妻来府根问之，

[ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] ['ɔːlsoʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] .
The wives of the two men also refused to confess .
这 妻子们 的 这 二 男人 还 拒绝 到 承认 .

二人之妻亦不肯招。

Zhengyun :

拯云：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] ['mə:dəd] [li] [haʊ] . "
" You and your husband murdered Li Hao . "
" 你 和 你的 丈夫 被谋杀 李 郝 . "

"你夫二人将李浩谋杀了，

[ðeɪ] [stoʊl] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
They stole one hundred taels of gold .
他们 偷窃 一 百 两 的 金子 .

夺去黄金百两，

[bɜːrn] [boʊnz] [tuː; tə] [æʃ] .
Burn bones to ash .
烧伤 骨头 到 灰 .

烧骨为灰，

[mɪks] [kleɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][pɑːt] .
Mix clay to make a pot .
混合 黏土 到 制作 一个 锅 .

和泥作盆，

[juːv] [kə'lektɪd] [ðə; ði][goʊld] .
You've collected the gold .
你已经 集 这 金子 .

黄金是你收藏了。

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['klɪrli] [ək'nɑːlɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
Your husband has already clearly acknowledged it .
你的 丈夫 有 已经 清楚地 已确认 它 .

你夫已自分明认着，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [dɪ'naɪɪŋ] ?
What are you still denying ?
什么 是 你 仍然 否认 ?

你还抵赖甚么？"

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
His wife was terrified .
他的 妻子 曾是 恐惧 .

其妻惊恐，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld] ['zɛŋ] ['jʌn] :
He then told Zheng Yun :
他 然后 讲述 郑 云 :

遂告拯云：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] . "
" There is a hundred taels of gold . "
" 那里 是 一个 百 两 的 金子 . "

"是有金百两，

['berid] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
Buried in the wall .
埋葬 在 这 墙 .

埋在墙中。"

[ðə; ði] [pə'liːs] ['eskɔːtid] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hoʊm] .
The police escorted his wife home .
这 警察 护送 他的 妻子 家 .

拯差人监其妻子回家，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːl] .
It was found inside the wall .
它 曾是 成立 里面 这 墙 .

果于墙中得之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [siː] ['priːfekt] [baʊ] .
He was brought to see Prefect Bao .
他 曾是 带来 到 看 长官 包 .

带见包太守。

[ðə; ði] ['reskjuː] ['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [dɪŋ] ['tʃɪ'æn] .
The rescue order was given to take out Ding Qian .
这 救援 命令 曾是 给定 到 拿 出去 丁 钱 .

拯令取出丁千、

[dɪŋ] [wɑːn] ,
Ding Wan ,
丁 万 ,

丁万，

['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] :
Question to the clouds :
问题 到 这 云 :

问云：

" [jʊr; jər] [waɪf] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] [hɪr] . "
" Your wife has obtained one hundred taels of gold here . "
" 你的 妻子 有 获得 一 百 两 的 金子 这里 . "

“你妻却取得黄金百两在此，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] ['məːdəd] [li] [haʊ] .
It was clearly the two of you who murdered Li Hao .
它 曾是 清楚地 这 二 的 你 WHO 被谋杀 李 郝 .

分明是你二人谋死李浩，

[waɪ] [wəʊnt] [juː; jʊ] [kən'fes] ?
Why won't you confess ?
为什么 惯于 你 承认 ?

怎不招认？”

[ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
The two looked at each other in bewilderment .
这 二 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

二人面面相觑，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðer; ðər] [wɜːrdz] ,
Unable to withstand their words ,
无法 到 经受 他们的 字 ,

难抵其词，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] .
They had no choice but to confess .
他们 有 不 选择 但 到 承认 .

只得招认了。

[ðə; ði] [pə'liːs] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] ['məːdəd] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['mʌni] .
The police discovered that the two men had murdered each other for money .
这 警察 发现 那 这 二 男人 有 被谋杀 每个 其他 为了 钱 .

拯断二人谋财杀人，

[bəuθ] [ɑːr; ər] ['gɪlti] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [ə'fensiz] .
Both are guilty of capital offenses .
两个都 是 有罪的 的 首都 犯罪 .

俱合死罪。

[kəm'pliːtɪd] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
Completed execution .
完全的 执行 .

斩讫，

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wæŋ] [laʊ] [hæz; həz] [bɪn] [kən'fɜːrmd] .
The confession of Wang Lao has been confirmed .
这 忏悔 的 王 老挝 有 到过 确认的 .

王老告首得实，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'wɔrdɪd] [hɪm; ɪm] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The official awarded him twenty taels of silver .
这 官方的 获奖 他 二十 两 的 银 .

官给赏银二十两。

[teɪk] [ðə; ði] ['ɜːrθnwer] [pɑːt][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['stoʊlən] ['sɪlvər] .
Take the earthenware pot and the original stolen silver .
拿 这 陶器 锅 和 这 原来的 被盗 银 .

将瓦盆并原劫银两，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['bɑːdi] [bæk] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
He ordered his subordinates to take the body back for burial .
他 订购 他的 下属 到 拿 这 身体 后退 为了 葬礼 .

着令其属领回葬之。

['tʃæptər] - [ðə; ði] [streɪndʒ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][dɔːg] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['mæstər]
Chapter 88 The Strange Case of the Old Dog Becoming the Master
章 - 这 奇怪的 案件 的 这 老的 狗 成为 这 掌握

第八十八回 老犬变夫主之怪

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[æn; ən] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] - [əb'sest] ['meɪtriɑːrk]
An unconventional adult - obsessed matriarch
一个 非传统 成人 - 痴迷 女族长

异类成人迷主母，

[dʒʌdʒ] [baʊz] ['dʒʌdʒmənt] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] .
Judge Bao's judgment was perfect .
法官 包子的 判断 曾是 完美的 .

包公明鉴断完全。

['iːv(ə)n] [tə'deɪ] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [stɪl] [əd'maɪər][hɪm; ɪm] .
Even today , thousands of people still admire him .
甚至 今天 , 数千 的 人们 仍然 钦佩 他 .

至今千裁人犹羡，

[aɪ] [naʊ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['prɑːmɪnənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
I now believe there were prominent officials at that time .
我 现在 相信 那里 是 著名的 官员 在 那 时间 .

始信当时有显官。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['θɜːrti] [li] [iːst] [ʌv; əv] [dɪŋzuː] ['sɪti] ,
It is said that thirty li east of Dingzhou City ,
它 是 说 那 三十 李 东方 的 定州 城市 ,

话说定州城东三十里，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] ['fæməliz] ,
There are wealthy merchant families ,
那里 是 富裕 商人 家庭 ,

有巨商之家，

['wæŋ] ['ʃiː] ,
Wang Shi ,
王 史 ，

名王十，

['evri] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['jɪrz] , [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [duː] ['bɪznəs] .
Every three to five years , he would go out to do business .
每一个 三 到 五 年 ， 他 会 去 出去 到 做 商业 .

每出外经商三五载，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [səb'stænʃ(ə)l] [geɪnz] .
They returned with substantial gains .
他们 返回 和 重大的 收益 .

厚有所得而回。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ，

一日，

[mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl]
Mid - Autumn Festival
中 - 秋天 节日

中秋时节，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [dʒəu] , [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [dræŋk] [waɪn] [æt; ət] [hoʊm] .
He and his wife , Zhou , enjoyed the moon and drank wine at home .
他 和 他的 妻子 ， 周 ， 享受 这 月亮 和 喝 葡萄酒 在 家 .

与妻周氏在家赏月饮酒。

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] ?
How can we tell about the Mid - Autumn Festival ?
如何 能 我们 告诉 关于 这 中 - 秋天 节日 ?

怎见得中秋，

[æz; əz] [ðə; ði] ['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [klaʊdz] [hæv; həv] [dɪ'spɜːrst] , [rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] , [kuːl] [er] .
The evening clouds have dispersed , revealing a clear , cool air .
这 晚上 云 有 分散的 ， 揭示 一个 清除 ，凉爽的 空气 .

暮云收尽溢清寒，

[ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [ɪz] ['saɪlənt] [æz; əz] [ðə; ði] [dʒeɪd] [dɪsk] [tɜːrnz] .
The Milky Way is silent as the jade disc turns .
这 乳白色 方式 是 沉默的 作为 这 玉 光盘 转弯 .

银汉无声转玉盘。

[ðɪs] [laɪf] , [ðɪs] [naɪt] , [ɪz] [nɑːt] ['bɪtər] , [ɪz] [gʊd] .
This life , this night , is not bitter , is good .
这 生活 ， 这 夜晚 ， 是 不是 苦的 ， 是 好的 .

此生此夜不苦好，

[wer] [wɪl] [wiː; wi] [faɪnd] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd] [nekst] [jɪr] ?
Where will we find tomorrow and next year ?
在哪里 将要 我们 寻找 明天 和 下一个 年 ?

明日明年何处看。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðer; ðər] [drɪŋks] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['tɪpsi] .
The couple were halfway through their drinks when they were quite tipsy .
这 夫妻 是 半 通过 他们的 饮料 什么时候 他们 是 相当 微醺 .

夫妇酒至半酣，

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sed] :
Her husband said :
她 丈夫 说 :

其夫云：

" [ðoʊz] [huː] ['træv(ə)l][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [gʊdz] ,
" Those who travel the world of goods ,
" 那些 WHO 旅行 这 世界 的 商品 ,

“往者行货江湖，

[hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
He gained a great deal from it .
他 获得 一个 伟大的 交易 从 它 .

颇得其利，

[naʊ] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] ['trænspɔːtiŋ] [gʊdz] [ðer; ðər] .
Now we wish to resume transporting goods there .
现在 我们 希望 到 恢复 运输 商品 那里 .

今者欲复载货行焉，

[wʌn] [ɪz][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði][oʊld] ['ɪntrəst] .
One is to collect the old interest .
一 是 到 收集 这 老的 兴趣 .

一者收还旧息，

[bəuθ] [saɪdz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] .
Both sides should avoid some trouble .
两个都 侧面 应该 避免 一些 麻烦 .

二者省避些是非，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl'raɪt] ?
Is that alright ?
是 那 好吧 ?

可乎？”

[dʒəu] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Zhou advised him , saying :
周 建议 他 , 说 :

周氏劝之云：

[welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs][ɑːr; ər] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] .
Wealth and status are predetermined .
财富 和 地位 是 预先设定 .

“富贵自有分定，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] ['efərt] ?
Why bother with all that effort ?
为什么 打扰 和 全部 那 努力 ?

何必劳苦而求。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] ['sɔːrsərər] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [kə'læməti] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['weri] .
The former sorcerer said that you are currently facing a calamity and should be wary .
这 以前的 巫师 说 那 你 是 现在 面向 一个 灾害 和 应该 是 警惕 .

前者术士言汝目下有灾星要防，

[waɪ] [nɑːt] [weɪt] [ə'nʌðər] [jɪr] ?
Why not wait another year ?
为什么 不是 等待 其他 年 ?

不如再待一年，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [liːv] .
It's not too late to leave .
它是 不是 也 晚的 到 离开 .

去之未迟。”

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Her husband laughed and said :
她 丈夫 笑了 和 说 :

其夫笑云：

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːrsərər] , "
" The words of the sorcerer , "
" 这 字 的 这 巫师 , "

“术士之言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['diːpli] .
It is not advisable to believe it too deeply .
它 是 不是 建议 到 相信 它 也 深 .

不宜深信，

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .
My mind is made up .
我的 头脑 是 制成 向上 .

我意已决，

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ˌem 'iː] .
You don't need to dissuade me .
你 不 需要 到 劝阻 我 .

汝不须劝阻。”

[dʒəu] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Zhou remained silent .
周 剩余 沉默的 .

周氏无语。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['wæŋ] ['ʃiː] [pækt] [hɪz; ɪz][bægz] .
The next day , Wang Shi packed his bags .
这 下一个 天 , 王 史 包装 他的 包 .

次日王十遂整行装，

[bai] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
Buy a boat and go out to sea .
买 一个 船 和 去 出去 到 海 .

买舟泛海，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə; eɪ][dʒəu] , [ænd; ənd] [left] .
He bid farewell to his wife , A Zhou , and left .
他 出价 告别 到 他的 妻子 , 一个 周 , 和 左边 .

与妻阿周相辞而去。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [briːz] ['flʌtəz] [ðə; ði] [waɪn] [flægz] .
Outside the city , the spring breeze flutters the wine flags .
外部 这 城市 , 这 春天 微风 颤动 这 葡萄酒 旗帜 .

城外春风飘酒旗，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sets] , [pə'destriənz] [weɪv] [ˌgʊd'baɪ] .
As the sun sets , pedestrians wave goodbye .
作为 这 太阳 套 , 行人 海浪 再见 .

行人挥袂日西时。

['endləs] [triːz] [ˌoʊvər'hed] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn]
Endless trees overhead in Chang'an
无尽的 树木 开销 在 长安

长安头上无穷树，

['oʊnli] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['wiləuz] [ber] ['wɪtnəs] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrtɪŋ] .
Only the weeping willows bear witness to our parting .
仅有的 这 哭泣 柳树 熊 证人 到 我们的 离别 .

惟有垂杨管别离。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['wæŋ] ['ʃiːji] [wʌz; wəz] [gɔːn] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
It is said that Wang Shiyi was gone for half a year ,
它 是 说 那 王 石义 曾是 已消失 为了 一半 一个 年 ,

话说王十一去半载，

[ðer; ðər] ['fæməli] [lɔːst] [æn; ən] [oʊld] [waɪt] [dɔːg] .
Their family lost an old white dog .
他们的 家庭 丢失的 一个 老的 白色的 狗 .

其家因失一老白犬，

[ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] [bɪn] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
The family had been calling for him for several days without success .
这 家庭 有 到过 呼叫 为了 他 为了 一些 天 没有 成功 .

家人呼寻数日不见。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] , [geɪzɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
His wife leaned against the door , gazing into the distance .
他的 妻子 倾斜 反对 这 门 , 凝视 进入 这 距离 .

其妻倚门悬望，

['sʌd(ə)nli] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːrnd] .
Suddenly , her husband returned .
突然 , 她 丈夫 返回 .

忽见夫归，

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] :
She asked her husband :
她 问 她 丈夫 :

因问其夫云：

" [wen] [juː; jʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [goʊ] [aʊt] ,
" When you usually go out ,
" 什么时候 你 通常 去 出去 ,

“往常汝出于外，

[ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] .
In some cases , more than a year .
在 一些 案例 , 更多的 比 一个 年 .

多则一年余，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [læst] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] [ten] [mʌnθs] .
It can last for at least ten months .
它 能 最后的 为了 在 至少 十 几个月 .

少则亦有十数个月，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] [aɪ] [left] .
It has been less than half a year since I left .
它 有 到过 较少的 比 一半 一个 年 自从 我 左边 .

今去未及半载，

[waɪ] [ðə; ði] [swɪft] [rɪ'tɜːrn] ?
Why the swift return ?
为什么 这 迅速 返回 ?

何归之速？”

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [rɪ'plaɪd] :
Her husband replied :
她 丈夫 回复 :

其夫答云：

" [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] [dɪ'leɪ] ,
" Due to the wind delay ,
" 到期的 到 这 风 延迟 ,

“因舡风阻，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] .
Unable to leave .
无法 到 离开 .

不得而去。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɔːr] [frend] [wɪl] [goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [siː] ['vɔɪɪdʒ] .
Occasionally , a relative or friend will go on a sea voyage .
偶尔 , 一个 相对的 或者 朋友 将要 去 在 一个 海 航程 .

偶有一亲朋泛海，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] ['væljuəblz] [ænd; ənd] [left] .
He then gave them all the valuables and left .
他 然后 给予 他们 全部 这 贵重物品 和 左边 .

遂将财货尽付之而去，

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['laɪtli] .
I returned home lightly .
我 返回 家 轻轻 .

我因轻身回家。”

[hɪz; ɪz] [waɪf] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
His wife believed it ,
他的 妻子 相信 它 ,

其妻信之，

[soʊ] [ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər] [kʌps] [ɪn] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .
So they raised their cups in celebration .
所以 他们 提高 他们的 杯子 在 庆典 .

遂把杯共欢，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

喜不自胜。

['hævɪŋ] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [jɪr] ,
Having stayed at home for almost a year ,
拥有 入住 在 家 为了 几乎 一个 年 ,

居家将近一年，

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['loʊdz] [ə'raɪvɪŋ] [wʌn] [deɪ] .
His wife suddenly saw dozens of loads arriving one day .
他的 妻子 突然 锯 几十个 的 负载 抵达 一 天 .

其妻一日忽见有数十担而来，

[aɪ] [sɔː] [maɪ] ['hʌzbənd] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
I saw my husband behind me .
我 锯 我的 丈夫 在后面 我 .

只见夫主在后。

[ɑː] [dʒəu][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] :
Ah Zhou was greatly alarmed :
啊 周 曾是 非常 惊慌 :

阿周大惊：

" [ɪn] [ðə; ði] [pæst] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['mærid] [tuː; tə] [wʌn] [mæn] , "
" In the past , I was originally married to one man , "
" 在 这 过去的 , 我 曾是 起初 已婚 到 一 男人 , "

“昔日原嫁一夫，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [hæv; həv] [tuː] ['hʌzbəndz] [naʊ] ?
How can I have two husbands now ?
如何 能 我 有 二 丈夫们 现在 ?

今安得有两夫?

[ðer; ðər] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [ə'pɪrənsəz] [ɑːr; ər] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] .
Their figures and appearances are exactly the same .
他们的 数据 和 外貌 是 确切地 这 相同的 .

身材面貌更无两样，

[ðæts] ['truːli] [bɪ'zɑːr] !
That's truly bizarre !
那就是 真的 怪异 !

诚为可怪！”

[ðə; ði] [tuː] ['hʌzbəndz] [met] .
The two husbands met .
这 二 丈夫们 遇见 .

二夫主相见，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [siːn] .
They made a huge scene .
他们 制成 一个 巨大的 场景 .

大闹了一场。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
His wife had no choice .
他的 妻子 有 不 选择 .

其妻没奈何，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He then went to the government office to file a complaint .
他 然后 去 到 这 政府 办公室 到 文件 一个 抱怨 .

遂入府衙陈告，

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
Tell me about this matter .
告诉 我 关于 这 事情 .

具言此事。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [faʊnd] [ðə; ði] [keɪs] [streɪndʒ] .
The judge found the case strange .
这 法官 成立 这 案件 奇怪的 .

拯审状以为怪异，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] , [ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] , [ə'restɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
Huang Sheng , a constable in charge of the court , arrested her husband .
黄 盛 , 一个 警官 在 收费 的 这 法庭 , 被捕 她 丈夫 .

便差直堂公差人黄胜拘唤其夫，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

未几，

[bəʊθ] [men] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] .
Both men were arrested .
两个都 男人 是 被捕 .

二人俱拘到。

['zɛŋ] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] .
Zheng looked exactly the same .
郑 看起来 确切地 这 相同的 .

拯见面貌无二，

[ɪk'striːmli] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ,
Extremely frightening ,
极其 令人恐惧 ,

甚骇，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ɪts] [ri'æləti] ,
Because of its reality ,
因为 的 它是 现实 ,

因为其的实，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːrgjuːd] ['endləsli] .
The two argued endlessly .
这 二 争论 不休 .

二人争论不已。

['zɛŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Zheng then ordered him to be taken to prison for further investigation .
郑 然后 订购 他 到 是 已采取 到 监狱 为了 更远 调查 .

拯遂令押入狱中根勘，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪk] .
Unable to distinguish between the genuine and the fake .
无法 到 区分 之间 这 真的 和 这 伪造的 .

竟未能辨其真伪。

[lets] [siː] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] .
Let's see what happens next .
我们来吧 看 什么 发生 下一个 .

且看后来如何，

[ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːlvd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ɪn'stɔːlmənt] .
The case will be solved in the next installment .
这 案件 将要 是 已解决 在 这 下一个 分期付款 .

下回公案便见。

['tʃæptər] - ['græni] [lɪʊz] [kəm'pleɪnt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɪrs] ['taɪgər]
Chapter 89 Granny Liu's Complaint About the Fierce Tiger
章 - 奶奶 刘氏 抱怨 关于 这 凶猛的 老虎

第八十九回 刘婆子诉论猛虎

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] ['taɪgər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər] [hɑːmɪŋ] ['piːp(ə)l] .
The tiger was brought to justice for harming people .
这 老虎 曾是 带来 到 正义 为了 伤害 人们 .

虎为伤人而伏法，

[ðə; ði] [dɔːg] [rɪ'viːld] [ɪt'self] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fə'roʊʃəs] [biːst] .
The dog revealed itself because of the ferocious beast .
这 狗 揭晓 本身 因为 的 这 凶猛 兽 .

犬因猛兽露身形。

[baʊ] [gɔːŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Bao Gong's reputation spread throughout the world .
包 锣的 名声 传播 自始至终 这 世界 .

包公名誉传天下，

[ðə; ði] ['θʌndərəs] [rɔːr] [hæz; həz] ['pruːvn] [truː] .
The thunderous roar has proven true .
这 雷鸣 吼 有 已证实 真的 .

赫赫雷霆勘已真。

[wʌn] [deɪ] , [baʊ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
One day , Bao Zheng was sitting in the hall ,
一 天 , 包 郑 曾是 坐着 在 这 大厅 ,

话说一日包拯坐厅，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] ['steɪtɪd] :
The official report stated :
这 官方的 报告 声明 :

公吏报云：

[ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ˌaʊt'saɪd] .
There's an old woman outside .
有 一个 老的 女士 外部 .

“外面有一婆子，

['kleɪmɪŋ] ['ɪnəsns] ,
Claiming innocence ,
声称 无辜 ,

口称冤枉，

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
They're going to come and file a complaint .
它们是 去 到 来 和 文件 一个 抱怨 .

要来告状。”

['zɛŋ] [wen] [sed] ,
Zheng Wen said ,
郑 温 说 ,

拯闻说，

['sʌmən] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Summon him in .
召唤 他 在 .

令唤入。

['ɪnstəntli] ,
instantly ,
即刻 ,

顷刻，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [steps] .
The old woman knelt before the steps .
这 老的 女士 跪下 前 这 步骤 .

婆子伏在阶前，

[kraɪ][ænd; ənd] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .
Cry and recount the incident .
哭 和 叙事 这 事件 .

哭再陈状，

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

称说：

" ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [nɑːn'ʃɑːn] ['maʊnt(ə)n] ,
" Living at the foot of Nanshan Mountain ,
" 活的 在 这 脚 的 南山 山 ,

“住居南山下，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['mɪsɪz] . [l'juː] .
There was a man named Mrs . Liu .
那里 曾是 一个 男人 命名 太太 . 刘 .

有一男名刘太，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] ['faɪərwʊd]
Making a living by selling firewood
制作 一个 活的 经过 销售 柴

以卖柴为生，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ˌjuːn'ʃɑːn] [tuː; tə] ['gæðər] ['faɪərwʊd] [ɑːn][ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] .
I went to Yunshan to gather firewood on the 13th of this month .
我 去 到 云山 到 收集 柴 在 这 13th 的 这 月 .

于今月十三日入云山采樵，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːtn] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɪnsekt] .
It was eaten by a large insect .
它 曾是 吃 经过 一个 大的 昆虫 .

为大虫所食。

[aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld][ænd; ənd] ['tʃaɪldləs] ,
I am old and childless ,
我 是 老的 和 无子女 ,

念我年老无子，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [sə'pɔːrt] [ɑːr'selvz] ?
How can we support ourselves ?
如何 能 我们 支持 我们自己 ?

何以自给?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] .
I am willing to accept this injustice .
我 是 愿意的 到 接受 这 不公正 .

愿以此冤枉。”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
Overwhelmed with sorrow .
不堪重负 和 悲哀 .

悲哀不胜其情。

['zɛŋ] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Zheng pondered for a long time ,
郑 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

拯沉吟半晌，

['hævɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl] ['ɑːpʃnz] ,
Having exhausted all options ,
拥有 筋疲力尽的 全部 选项 ,

思量无计，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] .
They had no choice but to send Huang Sheng .
他们 有 不 选择 但 到 发送 黄 盛 .

只得差黄胜、

[li] [baʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Li Bao and his companion ,
李 包 和 他的 伴侣 ,

李宝二人，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['wɔːrənt] [ænd; ənd] ['eskɔːrt] [ðə; ði]['taɪgər][tuː; tə][ðə; ði] [priˈfektjurəl] ['kæpɪt(ə)l]
He went to collect the warrant and escort the tiger to the prefectural capital
他 去 到 收集 这 保证 和 护送 这 老虎 到 这 县 首都
[fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
for investigation .
为了 调查 .

领牌前去追押大虫赴府根勘。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
The two were terrified .
这 二 是 恐惧 .

二人惊怕,

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] :
He stepped forward and reported back :
他 步 向前 和 据报道 后退 :

进前禀复道:

" [ðə; ði] [fɪrs] [biːsts] [ʌv; əv] [nɑːn'ʃɑːn] , "
" The fierce beasts of Nanshan , "
" 这 凶猛的 野兽 的 南山 , "

“南山猛兽,

['hɜːrtɪŋ] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnt]
Hurting others without restraint
受伤 其他的 没有 克制

伤人无厌,

['mɛŋ] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pər'suː] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hend] [ðem; ðəm] .
Meng Gong ordered the two of us to pursue and apprehend them .
孟 锣 订购 这 二 的 我们 到 追求 和 逮捕 他们 .

蒙公差吾二人追押,

[ɪf] [ðeɪ] [goʊ] , [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] .
If they go , their lives will be in danger .
如果 他们 去 , 他们的 生活 将要 是 在 危险 .

去则命亦难保,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
How can we catch up with them ?
如何 能 我们 抓住 向上 和 他们 ?

如何追得来?”

['zɛŋ] [ðen] [toʊld][ðə; ði] [tuː] [men] :
Zheng then told the two men :
郑 然后 讲述 这 二 男人 :

拯遂告二人云:

" [goʊ][tuː; tə] [ˌjuːn'ʃɑːn] [ænd; ənd] [juːl] [siː] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['temp(ə)l] . "
" Go to Yunshan and you'll see there's a temple . "
" 去 到 云山 和 你会 看 有 一个 寺庙 . "

“你去云山看有神庙,

['hoʊldɪŋ] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [ænd; ənd]['peɪpər] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] , [aɪ] ['entərd] [ðə; ði]
Holding this official document and paper money for the dead , I entered the
保持 这 官方的 文档 和 纸 钱 为了 这 死的 , 我 进入 这
['temp(ə)l][tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [seɪ] :
temple to pray and say :
寺庙 到 祈祷 和 说 :

执此公文及冥钱入庙祷祝道:

- [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['temp(ə)l] [fuːd] , -
' The prefectural temple food , '
- 这 县 寺庙 食物 , -

'判府庙食，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l]['ruːlər] ,
Therefore , the local ruler ,
所以 , 这 当地的 统治者 ,

为此土主，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [brɪŋ] ['hæpinəs] .
It cannot bring happiness .
它 不能 带来 幸福 .

既不能为福，

[ðə; ði] ['ɪnsekts] [ðæt] [spred] [ðer; ðər] ['paʊər] [kæn; kən][hɑːrm] ['piːp(ə)l] .
The insects that spread their power can harm people .
这 昆虫 那 传播 他们的 力量 能 伤害 人们 .

反纵大虫伤人，

[baɪ] ['sʌmənɪŋ] ['goʊstli] ['soʊldʒərz] ,
By summoning ghostly soldiers ,
经过 召唤 幽灵般的 士兵 ,

仰差鬼使阴兵，

[ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
The tiger was escorted to the prefectural capital for investigation .
这 老虎 曾是 护送 到 这 县 首都 为了 调查 .

押大虫赴府根勘。'

" ['nætʃ(ə)rəli] [ʌn'hɑːrmd] . "
" Naturally unharmed . "
" 自然 毫发无损 . "

自然无伤。"

[ðə; ði] [tuː] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [sed] .
The two did as they said .
这 二 做过 作为 他们 说 .

二人如其言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌjuːn'ʃɑːn] [ɜːrθ] [gɑːd]['temp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] .
He was ordered to go to the Yunshan Earth God Temple immediately .
他 曾是 订购 到 去 到 这 云山 地球 上帝 寺庙 立即地 .

即日领旨到云山土地庙中，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [sent] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [bəːnd]
The official document was sent directly to inform them and then burned
这 官方的 文档 曾是 发送 直接地 到 通知 他们 和 然后 烧伤
.
.
.

以公文直入告之词焚之，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
The two then returned home .
这 二 然后 返回 家 .

二人遂归。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[bʌt; bət] [ðen] [wʌn] [kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [kə'kɑːfəni] [ʌv; əv] ['goʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] .
But then one could hear a cacophony of ghosts and spirits .
但 然后 一 可以 听到 一个 嘈杂声 的 鬼魂 和 烈酒 .

但见有众鬼神喧哄声，

[ðə; ði] ['taɪgər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [frʌm; frəm] ['leɪtər] ,
The tiger had already come from later ,
这 老虎 有 已经 来 从 之后 ，

大虫已从后来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [roʊps] ['baɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
It was as if there were ropes binding it .
它 曾是 作为 如果 那里 是 绳索 结合 它 .

隐然如有绳索系定，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ækt] ['ræʃli] .
They dared not act rashly .
他们 敢于 不是 行为 贸然 .

更不敢跳梁。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
The two of them were overjoyed ,
这 二 的 他们 是 欣喜若狂 ，

二人大喜，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .
They were taken to the yamen (government office) .
他们 是 已采取 到 这 衙门 （ 政府 办公室 ） .

押入衙门。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon arriving at the hall ,
之上 抵达 在 这 大厅 ，

才到厅前，

[ðə; ði] ['taɪgər] [ɪ'miːdiətli] [kraʊtʃt] [daʊn] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
The tiger immediately crouched down , trembling with fear .
这 老虎 立即地 蹲着 向下 ， 发抖 和 害怕 .

虎遂俯伏震栗。

['zɛŋ] [æskt] ['huː] ['jʌn] :
Zheng asked Hu Yun :
郑 问 胡 云 :

拯发问虎云：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [hɜːrt] ['mɪsɪz] . ['ljuː] ? "
" How dare you hurt Mrs . Liu ? "
" 如何 敢 你 伤害 太太 . 刘 ? "

“你如何敢伤了刘太？

[hɪz; ɪz] ['eldərli] ['mʌðər] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [vɔɪs] [hɜːr; hər] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
His elderly mother is here to voice her grievances .
他的 老年 母亲 是 这里 到 嗓音 她 不满 .

他老母在此论诉。”

[ðə; ði] ['taɪgər] ['mɪrli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The tiger merely nodded .
这 老虎 仅仅 点头 .

虎但点头而已。

[ðeɪv] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hevi] ['ʃæklz] .
They've rescued him from the heavy shackles .
他们有 获救 他 从 这 重的 镣铐 .

拯命取大枷枷了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] .
He was sent to prison .
他 曾是 发送 到 监狱 .

送入狱中。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [fə'roʊʃəs] [biːst] [ʃoʊ] ['eni] ['mɜːrsi] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tæks] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ?
How can a ferocious beast show any mercy when it attacks a person ?
如何 能 一个 凶猛 兽 展示 任何 怜悯 什么时候 它 攻击 一个 人 ?

猛兽伤人岂有情?

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði][gɔdz][wɜːr; wər] [səb'duːd] .
For a time , the gods were subdued .
为了 一个 时间 , 这 神 是 低沉的 .

一时降伏伏神灵。

[ʌp'həuldɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv] [wʌnz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [rɪ'viːlɪŋ] [wʌnz] [truː] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ,
Upholding the integrity of one's heart and revealing one's true nature in the underworld ,
维护 这 正直 的 一个人的 心 和 揭示 一个人的 真的 自然 在 这 地狱 ,

秉心中直昭冥格，

[dʒʌdʒ] [baʊz] ['wɪzdəm] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
Judge Bao's wisdom shines through the ages .
法官 包子的 智慧 闪耀 通过 这 年龄 .

千载包公月鉴明。

['zɛŋ] [hæd; həd][noʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
Zheng had no official business for several days .
郑 有 不 官方的 商业 为了 一些 天 .

拯因数日并无公事，

['oʊnli] ['wæŋ] ['ʃiː] ,
Only Wang Shi ,
仅有的 王 史 ,

只有王十、

['ljuː] [taɪz] [tuː] [ə'ferz] ,
Liu Tai's two affairs ,
刘 泰的 二 事务 ,

刘太二事，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['prɪzn] ['wɔːrdn] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['eskɔːrt] ['huː][ænd; ənd] ['wæŋ] ['ʃiː] [aʊt] .
The next day , the prison warden was ordered to escort Hu and Wang Shi out .
这 下一个 天 , 这 监狱 典狱长 曾是 订购 到 护送 胡 和 王 史 出去 .

次日令狱司押出虎及王十，

[ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz]['dʒɔɪntli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
The hall was jointly investigated .
这 大厅 曾是 共同 调查 .

当厅一同根勘。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [brɔːt] ['wæŋ] ['ʃiː] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
The official brought Wang Shi and the tiger to the foot of the steps .
这 官方的 带来 王 史 和 这 老虎 到 这 脚 的 这 步骤 .

公吏带得王十并虎至阶下。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][æsk] ,
Before **he** **could** **ask** **,**
前 他 可以 问 ,

拯未及问，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案
第45/48页

['taɪgər] [sɔː] ['wæŋ] ['ʃiː] ,
Tiger saw Wang Shi ,
老虎 锯 王 史 ,

虎见王十，

['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Suddenly looking left and right ,
突然 寻找 左边 和 正确的 ,

忽然左顾右盼，

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] .
The appearance of wanting to swallow .
这 外貌 的 想要 到 吞 .

欲吞之状。

['wæŋ] ['ʃiː] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [haɪd] .
Wang Shi was so frightened that he had nowhere to hide .
王 史 曾是 所以 害怕 那 他 有 无处 到 隐藏 .

王十惊匿无路，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] [dɔːg] .
Suddenly it transformed into a white dog .
突然 它 转变 进入 一个 白色的 狗 .

忽变作一白犬，

['hjuːmən]['bɑːdi] , [dɔːg] [hed]
Human body , dog head
人类 身体 , 狗 头

人身狗头，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
The number ran down the steps .
这 数字 跑 向下 这 步骤 .

号跑于阶下，

['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Zheng was terrified .
郑 曾是 恐惧 .

拯遂惊骇，

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ə; eɪ] - [dʒəu][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] .
Then he summoned A - Zhou and asked him .
然后 他 被召唤 一个 - 周 和 问 他 .

便唤阿周问之。

[ðə; ði][dʒəu]['fæməli] [lɔːst] [æn; ən][oʊld][dɔːg] .
The Zhou family lost an old dog .
这 周 家庭 丢失的 一个 老的 狗 .

周氏以其家因失一老犬，

['kænɑːt] [biː; bi] [faʊnd]
Cannot be found
不能 是 成立

寻之不见，

[huː] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ?
Who knew she would return as a husband ?
WHO 知道 她 会 返回 作为 一个 丈夫 ?

谁知变作夫主而归。

[ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] [wʌz; wəz] ['truːθfl] .
The questioning was truthful .
这 提问 曾是 真实 .

拯问得实，

[kɪl] [ðɪs] [waɪt] [dɔːg] ['spɪrɪt] ,
Kill this white dog spirit ,
杀 这 白色的 狗 精神 ,

杀此白犬精，

[hɜːr; hər] [truː] ['hʌzbənd] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒəu] ['jɔŋ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Her true husband ordered her to return to A Zhou Yong and become his wife .
她 真的 丈夫 订购 她 到 返回 到 一个 周 永 和 变得 他的 妻子 .

其真夫主令归与阿周永为夫妇。

[ðɪs] ['taɪgər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kɪld] [tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][l'juː] [taɪz] [laɪf] .
This tiger was also killed to atone for Liu Tai's life .
这 老虎 曾是 还 被杀 到 赎罪 为了 刘 泰的 生活 .

此虎亦杀之以偿刘太之命。

[gɪv] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
Give the old woman ten taels of silver as a reward .
给 这 老的 女士 十 两 的 银 作为 一个 报酬 .

给赏婆子宫银一十两，

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] [fʌndz] [fɔːr; fər] [rɪ'taɪərmənt] .
To be used as funds for retirement .
到 是 用过的 作为 资金 为了 退休 .

以作养老之资。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [boʊd] [ɪn] [θæŋks] [ænd; ənd] [left] .
The old woman bowed in thanks and left .
这 老的 女士 鞠躬 在 谢谢 和 左边 .

婆子拜谢而去。

[lets] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [keɪs] [ʌn'fəuldz] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['tʃæptər] .
Let's see how the case unfolds in the next chapter .
我们来吧 看 如何 这 案件 展开 在 这 下一个 章 .

且看后节公案如何，

[siː] [juː; jʊ][nekst] [taɪm] .
See you next time .
看 你 下一个 时间 .

下回便见。

['tʃæptər] - : [l'juː] [fæŋz] [rɔːŋd] [soʊl] [im'breisiz] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [hed]
Chapter 90 : Liu Fang's Wronged Soul Embraces the Tiger's Head
章 - : 刘 方的 冤枉 灵魂 拥抱 这 老虎的 头

第九十回 柳芳冤魂抱虎头

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] [rɔːŋd] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] [dwelz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn] .
The wrongned spirit of a prostitute dwells in the inn .
这 冤枉 精神 的 一个 妓女 居住地 在 这 客栈 .

妓女冤魂居驿舍，

[baʊ] [gɔːŋ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
Bao Gong investigated and reported the matter to the imperial court .
包 锣 调查 和 据报道 这 事情 到 这 帝国 法庭 .

包公伸究奏朝廷。

[ðə; ði] [lɔːz] [ɑːr; ər] ['truːli] ['wʌndrəs] .
The laws are truly wondrous .
这 法律 是 真的 奇妙的 .

条条律法真奇异，

[ðə; ði] [ʃraɪn] , [bɪlt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , [muːvz] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
The shrine , built for a thousand years , moves the common people .
这 神社 , 建造 为了 一个 千 年 , 移动 这 常见的 人们 .

千载生祠感庶民。

['ledʒənd] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [dʒʌdʒ] [baʊ] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [dɔːg] .
Legend has it that Judge Bao judged the spirit of the white dog .
传奇 有 它 那 法官 包 评判 这 精神 的 这 白色的 狗 .

传说包公判白犬之精怪，

[ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɪrs] ['taɪgər] [ʌv; əv] [nɑːn'ʃɑːn] ,
Apart from the fierce tiger of Nanshan ,
除 从 这 凶猛的 老虎 的 南山 ,

除却南山之猛虎，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [hed] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jɑːmən] [æz; əz]
The officials were ordered to hang the tiger's head in front of the yamen as
这 官员 是 订购 到 悬挂 这 老虎的 头 在 正面 的 这 衙门 作为
[ə; eɪ] ['sɪgnəl] .
a signal .
一个 信号 .

令公吏将虎头挂在衙前号令。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hɑːtɪst] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,
During the hottest period of summer ,
期间 这 最热门 时期 的 夏天 ,

一伏时间，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'pɪrd] ,
Suddenly a woman appeared ,
突然 一个 女士 出现 ,

忽有一女子，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] - ['jɪrz] [oʊld] .
She was only 28 years old .
她 曾是 仅有的 - 年 老的 .

年方二八，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'lʊrɪŋ] [ə'pɪrəns] ,
With a captivating and alluring appearance ,
和 一个 引人入胜 和 诱人 外貌 ,

容貌妖娇，

[hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [hed] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
He clutched the tiger's head and wept bitterly .
他 紧握 这 老虎的 头 和 哭泣 苦涩地 .

抱取虎头哀号而哭。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] .
Everyone was horrified .
每个人 曾是 惊恐万分 .

众人皆骇然，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
The officials immediately reported this to the government office .
这 官员 立即地 据报道 这 到 这 政府 办公室 .

诸吏即忙通报入府中，

['zɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] .
Zheng immediately sent someone to summon him .
郑 立即地 发送 某人 到 召唤 他 .

拯即差人唤之。

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stept] ['fɔːrwərd] .
All officials stepped forward .
全部 官员 步 向前 .

诸吏向前，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] .
The woman suddenly transformed into a whirlwind .
这 女士 突然 转变 进入 一个 旋风 .

其女子忽然化作一阵旋风，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['heɪzi] [mɪst] .
But all that could be seen was a hazy mist .
但 全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 朦胧 薄雾 .

但见烟雾蒙蒙，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
It flew up into the sky and disappeared .
它 飞翔 向上 进入 这 天空 和 消失 .

飞上天而去。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[eɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv] [gɔːn] [ʌn'pʌnɪʃt] .
Eight years of injustice have gone unpunished .
八 年 的 不公正 有 已消失 未受惩罚 .

八载冤魂未获伸，

[ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'lɑːrmɪŋ] .
The transformation of Tenghua was quite alarming .
这 转型 的 - 曾是 相当 令人担忧 .

一时腾化甚骇人。

[dʒʌdʒ] [baʊ] [wʌz; wəz] ['ʌltɪmətli] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .
Judge Bao was ultimately impartial and incorruptible .
法官 包 曾是 最终 公正 和 廉洁奉公 .

包公竟究无私屈，

[ðə; ði] [dɪ'siːsts] [braʊz] [wɜːr; wər] [smuːðd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ə'weɪ] .
The deceased's brows were smoothed , and the dust of the past was washed away .
这 死者的 眉毛 是 平滑 , 和 这 灰尘 的 这 过去的 曾是 洗过 离开 .

死者舒眉洗旧尘。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] ['zɛŋ] .
The officials reported back to Zheng .
这 官员 据报道 后退 到 郑 .

诸吏回报于拯，

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] . "
" This must be an injustice . "
" 这 必须 是 一个 不公正 . "

“此必冤异。”

[ðæt] [ɪz] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] ,
That is , Huang Sheng ,
那 是 , 黄 盛 ,

即差黄胜、

[li] [baʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm] .
Li Bao and his men chased after them .
李 包 和 他的 男人 追逐 后 他们 .

李宝二公人追逐，

[lets] [siː] [wer] [ðɪs] [streɪndʒ] [wɪnd] [wɪl] [stɑːp] .
Let's see where this strange wind will stop .
我们来吧 看 在哪里 这 奇怪的 风 将要 停止 .

看此怪风从哪里止。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ]
Huang Sheng
黄 盛

黄胜、

[li] [baʊ] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [pər'suːd] [ðə; ði] ['enəmi] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [li] .
Li Bao , following the imperial decree , pursued the enemy for thirty li .
李 包 , 下列的 这 帝国 法令 , 追击 这 敌人 为了 三十 李 .

李宝领台旨追至三十里，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [boʊt] ['floʊtɪd] [daʊn] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪn] .
Suddenly , a boat floated down into an inn .
突然 , 一个 船 漂浮 向下 进入 一个 客栈 .

忽见飘下一驿舍中，

['iːv(ə)n] [les] ['treɪsəb(ə)l] ,
Even less traceable ,
甚至 较少的 可追溯的 ,

更无形迹，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːt] .
The two then went to the post station to search for the root .
这 二 然后 去 到 这 邮政 车站 到 搜索 为了 这 根 .

二人遂去驿中根寻，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [nuː] [ɡreɪv] .
I saw a new grave .
我 锯 一个 新的 严重 .

见一新坟。

[ðə; ði] [tuː] [dʌɡ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .
The two dug it open .
这 二 挖 它 打开 .

二人掘开，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['kɔːfɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪv] .
There was only one coffin in the grave .
那里 曾是 仅有的 一 棺材 在 这 严重 .

坟中但见有一棺木，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] ['berid] [ˌɪn'saɪd] .
A woman is buried inside .
一个 女士 是 埋葬 里面 .

埋藏一女人在内。

['jeloʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

黄、

[li] [ˌʌndər'stʊd] .
Li understood .
李 理解 .

李看得明白，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] .
A reward will be presented .
一个 报酬 将要 是 呈现 .

具呈回报。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] .
I believe that this is a case of injustice .
我 相信 那 这 是 一个 案件 的 不公正 .

拯思量必是冤枉事，

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['prɑːstɪtuːt] [li] - [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd]
He then sent someone to summon the prostitute Li Qiongxian and instructed
他 然后 发送 某人 到 召唤 这 妓女 李 - 和 指示
[hɜːr; hər] :
her :
她 :

便差人唤过妓女李琼仙吩咐云：

" [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] . "
" Go to the post station and sleep with the dead . "
" 去 到 这 邮政 车站 和 睡觉 和 这 死的 . "

“尔去驿中与死人同睡，

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n]
If it's a false accusation
如果 它是 一个 错误的 指控

如果是冤枉，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [send] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
They will surely send you this message in a dream .
他们 将要 一定 发送 你 这 信息 在 一个 梦 .

必能托梦报知。

[ɪf] [wiː; wi] [ɡet] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] . . .
If we get to the truth . . .
如果 我们 得到 到 这 真相 . . .

若得其实，

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] . "
" I will reward you handsomely upon your return . "
" 我 将要 报酬 你 英俊地 之上 你的 返回 . "

回来重赏于尔。”

- [derd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
Qiongxian dared not refuse .
- 敢于 不是 拒绝 .

琼仙不敢推辞，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [kɔːrps] [ɪn][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
He could only sleep with the female corpse in the post station .
他 可以 仅有的 睡觉 和 这 女性 尸体 在 这 邮政 车站 .

只得到驿舍中与女尸同寝。

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [dremt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
That night , he dreamt that a woman came to him crying and said :
那 夜晚 , 他 梦见 那 一个 女士 来了 到 他 哭泣 和 说 :

其夜果梦一女子前来哭言：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][l'juː] , [ænd; ənd][maɪ]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [fæŋ] . "
" My surname is Liu , and my given name is Fang . "
" 我的 姓 是 刘 , 和 我的 给定 姓名 是 方 . "

“妾姓柳名芳，

[laɪvz; lɪvz][ɪn]['taijuː'aːn] ,
Lives in Taiyuan ,
生活 在 太原 ,

住居太原，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrtɪzn] .
She was a courtesan .
她 曾是 一个 妓女 .

身为官妓。

[ɪn] ['weɪ'dʒoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['zɛŋ] [kɔŋ] .
In Weizhou there was a man named Zheng Cong .
在 渭洲 那里 曾是 一个 男人 命名 郑 国会 .

卫州有一人姓郑名从，

[æz; əz][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
As the judge ,
作为 这 法官 ,

为推官，

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] ['æftər] ['biːɪŋ] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] ,
On his way home after being dismissed from office ,
在 他的 方式 家 后 存在 解雇 从 办公室 ,

罢任经过家中，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [æt; ət] ['sɪŋɪŋ] ,
Because he saw that the concubine was good at singing ,
因为 他 锯 那 这 妾 曾是 好的 在 歌唱 ,

因见妾善讴歌，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
He then took his concubine with him home .
他 然后 采取 他的 妾 和 他 家 .

遂挈妾同归。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [went] [aʊt] ,
One day , the magistrate went out ,
一 天 , 这 地方法官 去 出去 ,

一日推官出外，

['leɪdi] [pæn] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['dʒeləsi] .
Lady Pan , the county magistrate , was filled with jealousy .
女士 平底锅 , 这 县 地方法官 , 曾是 已填 和 妒忌 .

县君潘氏心怀妒忌，

[hiː; hi] [droʊv] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ][dɑːrk] [ruːm] [ænd; ənd] [biːt] [hɜːr; hər] .
He drove her to a dark room and beat her .
他 驾驶 她 到 一个 黑暗的 房间 和 打 她 .

逐去暗室中将妾殴打，

[hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːk] .
He died of sudden shock .
他 死亡 的 突然 震惊 .

一时闷绝而死。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ,
Upon hearing the news from the magistrate ,
之上 听力 这 消息 从 这 地方法官 ,

及推官回知，

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][maɪ] [deθ] .
He asked me the cause of my death .
他 问 我 这 原因 的 我的 死亡 .

问妾身死之由。

[pæn] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] .
Pan told him that she did not wish to be his concubine .
平底锅 讲述 他 那 她 做过 不是 希望 到 是 他的 妾 .

潘氏但告道妾因不愿为大人之妾，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] .
He hanged himself .
他 绞刑 他自己 .

自缢身死。

['berid] [fɔːr; fər] [eɪt] ['jɪrz] [naʊ] ,
Buried for eight years now ,
埋葬 为了 八 年 现在 ,

埋没于今八年，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] [ɪn'laɪt(ə)nd] .
Fortunately , the judge was enlightened .
幸运的是 , 这 法官 曾是 开明 .

幸遇判府清明，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ]['taɪgər][ænd; ənd] ['ɪndʒərɪŋ] ['piːp(ə)l] ,
Because of the incident of killing a tiger and injuring people ,
因为 的 这 事件 的 杀 一个 老虎 和 受伤 人们 ,

因杀虎伤人事，

[muːvd] [baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪts] ,
Moved by the spirits ,
已搬 经过 这 烈酒 ,

感动幽冥，

[aɪ] [held] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [hed] [tuː; tə] [pliːd] [maɪ] ['ɪnəsns] .
I held the tiger's head to plead my innocence .
我 握住 这 老虎的 头 到 恳求 我的 无辜 .

妾故抱虎头以诉冤枉耳。

['zeŋ] - [ɪz] ['kɜːrəntli] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [kæŋzuː] .
Zheng Congjian is currently serving as the Assistant Judge of Cangzhou .
郑 - 是 现在 服务 作为 这 助手 法官 的 沧州 .

即今郑从见任沧州佥判，

[wiː; wi] [ɪm'plɔːr] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [rɪ'dres] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] .
We implore the judge to redress this injustice .
我们 恳求 这 法官 到 纠正 这 不公正 .

望判府特为伸雪此冤。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [boʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [left] .
After speaking , he bowed again and left .
后 请讲 , 他 鞠躬 再次 和 左边 .

言讫再拜而去。

- [ə'woʊk] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [driːm] .
Qiongxian awoke from her dream .
- 醒来 从 她 梦 .

琼仙梦觉起来，

[aɪ] [rɪ'membər] [l'juː] [fæŋz] [wɜːrdz] ['pɜːrfɪktli] .
I remember Liu Fang's words perfectly .
我 记住 刘 方的 字 完美 .

尽记柳芳言语，

[sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] .
Some things I will never forget .
一些 事物 我 将要 绝不 忘记 .

一些不忘。

[rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪ'miːdiətli] .
Report back to the government office immediately .
报告 后退 到 这 政府 办公室 立即地 .

即日回报府衙，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [l'juː] [fæŋ] [spoʊk] [ðæt] [naɪt] .
The words Liu Fang spoke that night .
这 字 刘 方 辐 那 夜晚 .

将夜来柳芳所诉言语，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] ['zɛŋ] .
He then informed Zheng .
他 然后 知情的 郑 .

遂一告知于拯。

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [sʌn] - [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] .
Immediately , the constable Sun Zuowu was dispatched with the official document .
立即地 , 这 警官 太阳 - 曾是 已派出 和 这 官方的 文档 .

拯随即差值堂公人孙佐武急持文牒，

[goʊ] [tuː; tə] [kæŋzuː] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['zɛŋ] [kɔŋ]
Go to Cangzhou to catch up with Zheng Cong
去 到 沧州 到 抓住 向上 和 郑 国会

前去沧州追郑从、

[pæn] [ə'griːd] .
Pan agreed .
平底锅 同意 .

潘氏一同理对。

['sɑː] [ænd; ənd] [wuː] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] .
Sa and Wu received their official documents .
萨 和 吴 已收到 他们的 官方的 文件 .

佐武二人领了文牒，

['hedɪŋ] [streɪt] [tuː; tə] [kæŋzuː] ,
Heading straight to Cangzhou ,
标题 直的 到 沧州 ,

径至沧州，

[hiː; hi] [went] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [siː] ['zɛŋ] [kɔŋ] .
He went straight into the yamen to see Zheng Cong .
他 去 直的 进入 这 衙门 到 看 郑 国会 .

直入衙中见郑从，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] :
An official document was about to be drawn from his sleeve :
一个 官方的 文档 曾是 关于 到 是 绘制 从 他的 袖子 :

袖中将出公文云：

" ['priːfekt] [baʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pæst] [ɪn'dʒʌstɪs] . "
" Prefect Bao has a past injustice . "
" 长官 包 有 一个 过去的 不公正 . "

“包判府有旧冤枉事，

[pliːz] [kə'rekt] [ðə; ði] ['æksiəm] .
Please correct the axiom .
请 正确的 这 公理 .

请公理对。”

['zɛŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [ænd; ənd] . . .
Zheng saw the document and . . .
郑 锯 这 文档 和 . . .

郑从见文牒讫，

['pænɪk] [ænd; ənd] ['terər]
Panic and terror
恐慌 和 恐怖

仓皇惊怖，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['hɑːrdʃɪp] .
They were unwilling to go through the hardship .
他们 是 不情愿 到 去 通过 这 困境 .

苦不肯行。

[zuː'oʊ] [wuː] [fɔːrst] [ðə; ði] [klaʊdz] :
Zuo Wu forced the clouds :
左 吴 强制 这 云 :

佐武逼之云：

" [baɪ] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] [baʊ] , "
" By order of Judge Bao , "
" 经过 命令 的 法官 包 , "

“包公钧旨，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
Who dares to disobey ?
WHO 敢于 到 违 ?

谁敢违逆？

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [maɪt] [ə'fend] [ðem; ðəm] .
I fear I might offend them .
我 害怕 我 可能 得罪 他们 .

恐得罪不便。”

['zɛŋ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
Zheng had no choice .
郑 有 不 选择 .

郑从不得已，

[hiː; hi] [ðen] ['trævld] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'es] . [pæn] .
He then traveled with Ms . Pan .
他 然后 旅行 和 多发性硬化症 . 平底锅 .

遂同潘氏而行。

[ɑːn] [ðə; ði] [wei] ,
On the way ,
在 这 方式 ,

在路数日，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They walked slowly until they reached the government office .
他们 步行 缓慢地 直到 他们 达到 这 政府 办公室 .

迤逦行至府衙。

['zɛŋ] [kɔŋ] [ri'kwestid] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] ['zɛŋ] .
Zheng Cong requested an audience with Zheng .
郑 国会 请求 一个 观众 和 郑 .

郑从请见拯，

[ə; eɪ] [klɜːrk] [rɪ'pɔːrtɪd] :
A clerk reported :
一个 职员 据报道 :

有听事吏传报云：

" [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnər] "
" The judgment of the Prefectural Governor "
" 这 判断 的 这 县 州长 "

“判府台旨，

['siːɪŋ] [ðæt] [dʒɛŋz] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz] [ˌɪnə'proʊpriət] ,
Seeing that Zheng's violation of the agreement was inappropriate ,
看到 那 郑的 违反 的 这 协议 曾是 不当 ,

见得郑从违条有碍，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [miːt] .
We must not meet .
我们 必须 不是 见面 .

不可相见。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [tuː; tə] ['prɪzn] .
He was then taken to prison .
他 曾是 然后 已采取 到 监狱 .

便押入狱中，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mætər] ['θɜːrəli] .
The officials were ordered to investigate the matter thoroughly .
这 官员 是 订购 到 调查 这 事情 彻底 .

着令司吏根勘。

[æz; əz] [ðə; ði] ['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɑːr; ər] [klɪr] , [ænd; ənd] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɪz] ['evɪdənt] .
The principles of Heaven are clear , and retribution is evident .
这 原则 的 天堂 是 清除 , 和 报应 是 明显 .

天理昭然报应明，

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɑːr; ər] [ɪk'sprest] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] .
The injustice and suffering are expressed in his spirit .
这 不公正 和 痛苦 是 表达 在 他的 精神 .

冤情含苦著其灵。

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [ə'tʃiːv] ['fernəs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [eɪdʒɪz] ?
How can we achieve fairness throughout the ages ?
如何 能 我们 达到 公平 自始至终 这 年龄 ?

如何千古公平论，

['iːv(ə)n] [naʊ] , [baʊ] - [ɪz] [stɪl] [preɪzd] .
Even now , Bao Xiangshen is still praised .
甚至 现在 , 包 - 是 仍然 赞扬 .

至此犹扬包相神。

['miːnwaɪl] , ['leɪdi] [pæn] ['sʌfərd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [gɑːrdz] .
Meanwhile , Lady Pan suffered at the hands of the prison guards .
同时 , 女士 平底锅 遭受 在 这 双手 的 这 监狱 守卫 .

却说潘氏被狱吏苦楚，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʊr] ,
Unable to endure ,
无法 到 忍受 ,

受忍不过，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə] ['biːtɪŋ] [l'juː] [fæŋ] [tuː; tə] [deθ] .
He had no choice but to confess to beating Liu Fang to death .
他 有 不 选择 但 到 承认 到 殴打 刘 方 到 死亡 .

只得招认打死柳芳之情。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði]['dʒeɪlər] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə] ['zɛŋ] .
The jailer presented the confession to Zheng .
这 狱卒 呈现 这 忏悔 到 郑 .

狱吏将招由呈于拯，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz][tuː; tə][foʊld][ðə; ði] ['dɑːkjuments] ['ɪntuː] [skroʊlz] .
The order was to fold the documents into scrolls .
这 命令 曾是 到 折叠 这 文件 进入 卷轴 .

拯令叠成文卷，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
The matter was reported to the imperial court .
这 事情 曾是 据报道 到 这 帝国 法庭 .

申奏朝廷。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than a month ,
在 较少的 比 一个 月 ,

不一月，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The imperial edict was issued .
这 帝国 法令 曾是 发布 .

朝廷敕旨下来，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ɪn] [kɔːrt] :
The following was announced in court :
这 下列的 曾是 宣布 在 法庭 :

当厅宣示：

" [ðə; ði][pæn] ['fæməli] [kɪld] [l'juː] [fæŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər]['dɪskɔːrd] . "
" The Pan family killed Liu Fang because of their discord . "
" 这 平底锅 家庭 被杀 刘 方 因为 的 他们的 Discord . "

“潘氏不合故杀柳芳，

[ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'bændənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
The law should be abandoned in the market .
这 法律 应该 是 弃 在 这 市场 .

法当弃市，

[bʌt; bət] [fæŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ʌv; əv]['hwɑːnz] ['fæməli] .
But Fang was a concubine of Juan's family .
但 方 曾是 一个 妾 的 胡安的 家庭 .

但以芳是娟家女为妾，

[rɪ'djʊst] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [deθ]
Reduced punishment to avoid death
减少 惩罚 到 避免 死亡

减等免死，

[wʌn] ['hʌndrəd] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] ,
One hundred strokes of the cane ,
一 百 笔画 的 这 甘蔗 ，

该杖一百，

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['tɔːŋ'dʒoʊ] [roʊd]
Assigned to Tongzhou Road
分配 到 通州 路

配于同州路，

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] .
They will never be able to meet again .
他们 将要 绝不 是 有能力的 到 见面 再次 .

永不得相聚。

['zɛŋ] [kɔŋ] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] .
Zheng Cong is innocent .
郑 国会 是 清白的 .

郑从无罪，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] ['nɪŋ] ['fæməli] .
Release the Ning family .
发布 这 宁 家庭 .

释放宁家。”

[ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] [meɪd] [klɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] .
This matter was made clear because of the tiger .
这 事情 曾是 制成 清除 因为 的 这 老虎 .

此其事皆因虎而明白，

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " [dʒʌdʒɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] [miːnz] ['noʊɪŋ] [θriː] . "
The saying goes , " Judging one thing means knowing three . "
这 说 去 ， " 评判 一 事物 方法 会心 三 . "

所谓判一即知三也。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [baʊ] [gɔːŋ]
The God of Bao Gong
这 上帝 的 包 锣

包公之神，

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['evɪdənt] [hɪr] .
This is especially evident here .
这 是 尤其 明显 这里 .

于此尤著矣。

['tʃæptər] ['naɪnti] - [wʌn] : [ðə; ði] [streɪndʒ] [keɪs] [ʌv; əv][buː][æn; ən] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [æn; ən]['ɑːksɪz] [tʌŋ]
Chapter Ninety - One : The Strange Case of Bu An Cutting Off an Ox's Tongue
章 九十 - 一 : 这 奇怪的 案件 的 布 一个 切割 离开 一个 牛的 舌头

第九十一回 卜安割牛舌之异

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði]['ɑːksɪz] [tʌŋ] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] ['signifaiz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [driːm] .
The ox's tongue being removed signifies a strange dream .
这 牛的 舌头 存在 已移除 表示 一个 奇怪的 梦 .

牛因去舌征奇梦，

[baʊ] [pæn] - [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
Bao Pan Bingqing was able to stretch his shoulders .
包 平底锅 - 曾是 有能力的 到 拉紧 他的 肩膀 .

包判冰清竟能伸。

[huː] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɑːr; ər] [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] ?
Who says that the divine and the principles of heaven are far - reaching ?
WHO 说道 那 这 神圣的 和 这 原则 的 天堂 是 远的 - 到达 ?

孰谓神明天理远，

[ɪf] [wʌn] [mein'teinz] [ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] , [θɪŋz] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'kʌm] [klɪr] .
If one maintains impartiality and integrity , things will naturally become clear .
如果 一 保持 公正性 和 正直 , 事物 将要 自然 变得 清除 .

若存公直自然明。

['ledʒənd] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wen] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['gaːdiŋ] [kaɪ'fʌŋ] ,
Legend has it that when Bao Gong was guarding Kaifeng ,
传奇 有 它 那 什么时候 包 锣 曾是 守护 开封 ,

传说包公守开封时，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [neɪmd] [l'juː] [k'wɑːn] .
There was a man named Liu Quan .
那里 曾是 一个 男人 命名 刘 权 .

有民刘全者，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ʒaʊjæŋ] ['vɪlɪdʒ] , [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]
Living in Xiaoyang Village , east of the city
活的 在 小阳 村庄 , 东方 的 这 城市

住在城东小羊村，

[ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːrmɪŋ] .
They make their living by farming .
他们 制作 他们的 活的 经过 农业 .

以农为业。

['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['plaʊɪŋ] [ðə; ði] [fiːldz] [wʌn] [deɪ] ,
After returning from plowing the fields one day ,
后 返回 从 耕作 这 字段 一 天 ,

一日耕田回来，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kaʊz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [blʌd] .
But the cow's mouth was full of blood .
但 这 牛的 嘴 曾是 满的 的 血 .

但见牛带血满口，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ['æftər] ['wɔːkɪŋ] .
He was out of breath after walking .
他 曾是 出去 的 气息 后 步行 .

行而气喘。

[l'juː] [k'wɑːn] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .
Liu Quan then examined it closely .
刘 权 然后 检查 它 密切 .

刘全因而详视之，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] [baɪ] ['sʌmwʌn] .
It was then discovered that his tongue had been cut off by someone .
它 曾是 然后 发现 那 他的 舌头 有 到过 切 离开 经过 某人 .

乃知其舌为人割去。

[k'wɑːn] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] ['zɛŋ] .
Quan then wrote a complaint to Zheng .
权 然后 写道 一个 抱怨 到 郑 .

全遂写状告于拯。

['zɛŋ] [sɪzi] ,
Zheng Sizhi ,
郑 思智 ,

拯思之，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [l'juː] [k'wɑːn] :
So he asked Liu Quan :
所以 他 问 刘 权 :

遂问刘全：

" [huː] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] ['nebəz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] ? "
" Who among your neighbors do you have a grudge against ? "
" WHO 之中 你的 邻居 做 你 有 一个 怨恨 反对 ? "

“你与邻里何人有仇？”

[kəm'pliːtli] ['spiːtʃləs]
Completely speechless
完全地 无言

全无言应对，

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
But I hope that you , sir , will make the decision .
但 我 希望 那 你 , 先生 , 将要 制作 这 决定 .

但告望相公作主。

['zɛŋ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [faɪv] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
Zheng gave him five hundred strings of cash .
郑 给予 他 五 百 字符串 的 现金 .

拯以钱五百贯与之，

['ɔːrdər] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ænd; ənd] ['slɔːtər] [ðə; ði][ɑːks] .
Order him to return home and slaughter the ox .
命令 他 到 返回 家 和 屠宰 这 牛 .

令归家将牛宰杀，

[hiː; hi][soʊld][ðə; ði] [miːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nebəz] .
He sold the meat to his neighbors .
他 卖 这 肉 到 他的 邻居 .

以肉分卖与四邻，

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [miːt] ['mʌni] .
If you get the meat money .
如果 你 得到 这 肉 钱 .

若取得肉钱，

[ðɪs] ['mʌni] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [bai] ['ɑːksn][fɔːr; fər] ['plaʊɪŋ] .
This money can be used to buy oxen for plowing .
这 钱 能 是 用过的 到 买 牛 为了 耕作 .

可将此钱添买牛耕作。

[aɪ] [der] [nɑːt] [ək'sept] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I dare not accept any of it .
我 敢 不是 接受 任何 的 它 .

全不敢受。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][fɜːrm] [ˌgærən'tiː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
He was given a firm guarantee and a reward .
他 曾是 给定 一个 公司 保证 和 一个 报酬 .

拯固以与之，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ænd; ənd] [left] .
He accepted it all and left .
他 公认 它 全部 和 左边 .

全受之而去。

[ðə; ði] ['reskjuː] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə'naʊnst] [ænd; ənd]['poʊstɪd] .
The rescue was immediately announced and posted .
这 救援 曾是 立即地 宣布 和 发布 .

拯随即具榜张挂，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðoʊz] [huː] ['praɪvətli] ['slɔːtər] ['ɑːksn] .
There should be those who privately slaughter oxen .
那里 应该 是 那些 WHO 私下 屠宰 牛 .

应有私宰耕牛者，

['sʌmən] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] .
Summon people to capture them .
召唤 人们 到 捕获 他们 .

召人捕捉，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
The official gave him a reward of three hundred strings of cash .
这 官方的 给予 他 一个 报酬 的 三 百 字符串 的 现金 .

官给赏钱三百贯。

[l'juː] [k'wɑːn] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Liu Quan returned home .
刘 权 返回 家 .

刘全归家，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bʊtʃər] [tuː; tə] [skɪn] [ðə; ði][ɑːks] .
He then ordered a butcher to skin the ox .
他 然后 订购 一个 屠夫 到 皮肤 这 牛 .

遂令一屠开剥其牛，

[ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ænd; ənd][soʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['nebəz] .
The meat was then distributed and sold to the neighbors .
这 肉 曾是 然后 分布式 和 卖 到 这 邻居 .

将肉分卖与邻里去讫。

[hɪz; ɪz] ['neɪbər] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz] [neɪmd] [buː][æn; ən] .
His neighbor to the east was named Bu An .
他的 邻居 到 这 东方 曾是 命名 布 一个 .

其东邻人姓卜名安，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] [fjuːd] [wɪð; wɪθ][l'juː] [k'wɑːn] .
He had a long - standing feud with Liu Quan .
他 有 一个 长的 - 常设 世仇 和 刘 权 .

与刘全有夙仇，

[græb] [l'juː] - :
Grab Liu Quanyun :
抓住 刘 - :

扯住刘全云：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['noʊtɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [naʊ] . "
" There is a notice in front of the government office now . "
" 那里 是 一个 注意 在 正面 的 这 政府 办公室 现在 . "

“现今府衙前有榜，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]
A reward of three hundred strings of cash will be given for the capture of
一个 报酬 的 三 百 字符串 的 现金 将要 是 给定 为了 这 捕获 的
[ə; eɪ] ['smʌg(ə)lər] [huː] [ɪ'liːgəli] ['slɔːtəz] ['ɑːksn] .
a smuggler who illegally slaughters oxen .
一个 走私者 WHO 非法 屠宰 牛 .

赏钱三百贯捕私宰耕牛，

" [juː; jʊ] [der] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːrdərz] ? "
" You dare disobey orders ? "
" 你 敢 违 订单 ? "

你敢违令？”

[ðeɪ] [ðen] [baʊnd] [l'juː] [k'wɑːn] .
They then bound Liu Quan .
他们 然后 边界 刘 权 .

随即缚住刘全，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [tə'geðər] [tuː; tə] [siː] [baʊ] ['zɛŋ] .
We must go together to see Bao Zheng .
我们 必须 去 一起 到 看 包 郑 .

要同去见包待制。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [l'juː] [k'wɑːn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
I wonder how Liu Quan managed to escape .
我 想知道 如何 刘 权 管理 到 逃脱 .

不知刘全怎生解脱，

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [grʌdʒ] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'vendʒ] [ɪz]['oʊpən][tuː; tə] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
The matter of using someone else's grudge for personal revenge is open to discussion .
这 事情 的 使用 某人 其他人的 怨恨 为了 个人的 复仇 是 打开 到 讨论 .

私挟其仇事可评，

[huː] [nuː] [ðæt] [baʊ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][gɑːd] ?
Who knew that Bao Zheng was like a god ?
WHO 知道 那 包 郑 曾是 喜欢 一个 上帝 ?

谁知包宰似神明？

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [træp] .
The wicked are unaware of the hidden trap .
这 邪恶 是 不知情 的 这 隐 陷阱 .

奸人未识机关伏，

['sɪŋg(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːlz] [ɔːl] [ðə; ði] [pæst] [ɪ'vents] .
single investigation reveals all the past events .
单身的 调查 揭示 全部 这 过去的 活动 .

一勘尽陈往日情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [baʊ] ['zɛŋ] [slept] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It is said that Bao Zheng slept until the third watch of the night .
它 是 说 那 包 郑 睡着了 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

却说包拯一夕睡至三更，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] :
I had a dream :
我 有 一个 梦 :

得一梦：

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][pə'troʊl] ['ɑːfɪsər] [ə'pɪrd] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɑːn][ə; eɪ] ['sæd(ə)l] .
Suddenly , a patrol officer appeared , leading a woman on a saddle .
突然 , 一个 巡逻 官 出现 , 领导 一个 女士 在 一个 鞍 .

忽遇一巡官带取一女子乘鞍，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] ,
Holding a knife ,
保持 一个 刀 ,

手持一刀，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maʊðz] .
There are a thousand mouths .
那里 是 一个 千 嘴 .

有千个口，

[ðə; ði] [wei] [ɪz] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [bɔːrn] ['ʌgli] .
The way is that one is born ugly .
这 方式 是 那 一 是 出生 丑陋的 .

道是丑生人，

[hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ['æftər] ['spiːkɪŋ] .
He disappeared after speaking .
他 消失 后 请讲 .

言讫不见。

[ə'pɑːn] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
Upon reflection ,
之上 反射 ,

觉来思量，

[aɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [driːm] .
I cannot understand this dream .
我 不能 理解 这 梦 .

竟不能明此梦。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] ['mætərz] .
The next morning , he ascended the hall to inquire about matters .
这 下一个 早晨 , 他 上升 这 大厅 到 查询 关于 事情 .

次早升厅问事，

[wen] [buː][æn; ən] [keɪm] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [l'juː][k'wɑːn] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði][ɑːks] ,
When Bu An came to complain about Liu Quan killing the ox ,
什么时候 布 一个 来了 到 抱怨 关于 刘 权 杀 这 牛 ,

值卜安来诉刘全杀牛之事，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [mɪst] [hɜːr; hər] .
Suddenly , he missed her .
突然 , 他 错过 她 .

拯猛然思念，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [læst] [naɪt] .
I had a dream last night .
我 有 一个 梦 最后的 夜晚 .

夜来一梦，

[ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] :
This is exactly what happened :
这 是 确切地 什么 发生 :

与此事恰相符合：

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kærəktər] [fɔːr; fər] " [ˌdɪvɪ'neɪʃn] " .
The inspector thought it was the character for " divination " .
这 检查员 想法 它 曾是 这 特点 为了 " 占卜 " .

巡官想是卜字，

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz][buː] - .
The woman's courtesy name was Bu Nai'an .
这 女性的 礼貌 姓名 曾是 布 - .

女子卜乃安字，

[tuː; tə] [kʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

To cut with a knife .

到 切 和 一个 刀 .

持刀割也，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maʊðz] ,

A thousand mouths ,

一个 千 嘴 ,

千个口舌也，

[ðə; ði] ['ʌgli] [wʌn] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [æz; əz] [æn; ən] [ɑːks] .

The ugly one was born as an ox .

这 丑陋的 一 曾是 出生 作为 一个 牛 .

丑生牛也。

[buː][æn; ən][ænd; ənd][l'juː] [k'wɑːn] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [grʌdʒ] .

Bu An and Liu Quan must have some kind of grudge .

布 一个 和 刘 权 必须 有 一些 种类 的 怨恨 .

卜安与刘全必有冤仇，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [kʌt] [ðə; ði]['ɑːksɪz] [tʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ðɪs] [mæn] .

The person who cut the ox's tongue the other day must be this man .

这 人 WHO 切 这 牛的 舌头 这 其他 天 必须 是 这 男人 .

前日割牛舌者必此人，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ə'gen] [tə'deɪ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [l'juː][k'wɑːn] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði][ɑːks] .

Therefore , I have come again today to complain about Liu Quan killing the ox .

所以 , 我 有 来 再次 今天 到 抱怨 关于 刘 权 杀 这 牛 .

故今日又来诉刘全杀牛。

[buː][æn; ən][wʌz; wəz] [ðen] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

Bu An was then imprisoned for investigation .

布 一个 曾是 然后 被监禁 为了 调查 .

随即将卜安入狱根勘。

[ðə; ði] ['prɪzn] [gɑːrdz] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] .

The prison guards took out the instruments of torture .

这 监狱 守卫 采取 出去 这 仪器 的 酷刑 .

狱令取出刑具，

[pleɪst] [bɪ'fɔːr] [buː][æn; ən] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] :

Placed before Bu An , it was said :

放置 前 布 一个 , 它 曾是 说 :

置于卜安面前云：

[mɪŋ] ['ʃiː] [kən'fest] ,

Ming Shi confessed ,

明 史 坦白 ,

“明实招认，

[tuː; tə][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] .

To be free from suffering .

到 是 自由的 从 痛苦 .

免受苦楚。”

[buː][æn; ən][wʌz; wəz] [ə'freɪd] .

Bu An was afraid .

布 一个 曾是 害怕的 .

卜安惧怕，

[left] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs]

Left with no other choice

左边 和 不 其他 选择

不得已，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] :
He had no choice but to confess :
他 有 不 选择 但 到 承认 :

只得招认:

" [hiː; hi] ['bɔːroʊd] ['faɪərwʊd] [frʌm; frəm]['ljuː][k'wɑːn][tuː; tə] [əb'teɪn] ['sɪlkwɜːrm] [kə'kuːnz] . "
" He borrowed firewood from Liu Quan to obtain silkworm cocoons . "
" 他 借来的 柴 从 刘 权 到 获得 蚕 茧 . "

“因取蚕茧与刘全借柴薪,

['ðerfɔːr] , ['heɪtrɪd] [ə'roʊz] .
Therefore , hatred arose .
所以 , 仇恨 出现 .

因此致恨,

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] 13th ,
On the evening of July 13th ,
在 这 晚上 的 七月 13th ,

于七月十三日晚,

['siːɪŋ] ['ljuː] - ['greɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [sloʊp] ,
Seeing Liu Quanniu grazing on the slope ,
看到 刘 - 放牧 在 这 坡 ,

见刘全牛在坡中食草,

[soʊ] [ðeɪ] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði]['ɑːksɪz] [tʌŋ] .
So they cut off the ox's tongue .
所以 他们 切 离开 这 牛的 舌头 .

遂将牛舌割了。”

[ðə; ði] ['prɪzn] ['ɑːfɪsər] ['verɪfaɪd] [ðə; ði] [fækts] .
The prison officer verified the facts .
这 监狱 官 已验证 这 事实 .

狱吏审实,

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['zɛŋ] .
The following day , the information was presented to Zheng .
这 下列的 天 , 这 信息 曾是 呈现 到 郑 .

次日呈知于拯。

['zɛŋ] [wɪl] [dɪ'saɪd] [buː] [ænz] [feɪt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
Zheng will decide Bu An's fate according to the law .
郑 将要 决定 布 安的 命运 根据 到 这 法律 .

拯将卜安依条断决,

[ðə; ði] [lɔːŋ] [kæŋ] ['ɔːrdər] ['læstɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
The long cangue order lasted for a month .
这 长的 糖果 命令 持续 为了 一个 月 .

长枷号令一个月,

['leɪtər] , [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪŋ] ['fæməli] .
Later , the money was distributed to the Ning family .
之后 , 这 钱 曾是 分布式 到 这 宁 家庭 .

后来发放宁家。

['tʃæptər] ['naɪnti] - [tuː] : [ðə; ði] [hɑːrm] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] ['lʌ] [læŋz] ['paʊər]
Chapter Ninety - Two : The Harm of Cutting Off Lu Lang's Power
章 九十 - 二 : 这 伤害 的 切割 离开 鲁 朗的 力量

第九十二回 断鲁郎势焰之害

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

[baʊ] [gɔːŋz] [strɪkt] ['ɔːrdərz] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz]
Bao Gong's Strict Orders to the Gods
包 锣的 严格的 订单 到 这 神

包公严令神明图，

[ðə; ði] [reɪp] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [sɪ'dʌkʃn] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [gɪlt] .
The rape and subsequent seduction have already revealed the guilt .
这 强奸 和 随后的 诱惑 有 已经 揭晓 这 有罪 .

强暴招情已伏辜。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [əd'maɪəd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] ['æmnəsti] .
The common people admired and respected the policy of amnesty .
这 常见的 人们 钦佩 和 受人尊敬 这 政策 的 大赦 .

黎庶招安皆钦仰，

['preɪzɪz] [fɪl] [ðə; ði] [striːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .
Praises fill the streets for the young and old .
赞扬 充满 这 街道 为了 这 年轻的 和 老的 .

讴歌老幼满街途。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['ɪrə] ,
In the third month of the fifth year of the Keiyou era ,
在 这 第三 月 的 这 第五 年 的 这 - 时代 ,

话騘景佑五年三月，

[ðə; ði]['toʊkioʊ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'kædəmi] [held] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sɪ'lekt] ['tæləntɪd]
The Tokyo Provincial Academy held a special examination to select talented
这 东京 省级 学院 握住 一个 特别的 考试 到 选择 才华横溢
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][lænd] .
individuals from across the land .
个人 从 穿过 这 土地 .

东京开省院贡举天下才子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['kæpɪt(ə)l] ,
There was a scholar in the Western Capital ,
那里 曾是 一个 学者 在 这 西 首都 ,

西京有一士人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][mɑː] , [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][jiː][dʒʌn] ,
His surname is Ma , his given name is Yi Jun ,
他的 姓 是 马 , 他的 给定 姓名 是 易 俊 ,

姓马名一字佑君，

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [pɪŋjuːən] ['kaʊnti] .
My father once served as the magistrate of Pingyuan County .
我的 父亲 一次 服务 作为 这 地方法官 的 平原 县 .

父曾为平原县知县。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['toʊkioʊ][hæz; həz] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [rɪ'kruːtmənt] ['noʊtɪs] .
Because Tokyo has issued a recruitment notice .
因为 东京 有 发布 一个 招聘 注意 .

因为东京出榜招贤，

[soʊ][hiː; hi] [pækt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
So he packed his luggage .
所以 他 包装 他的 行李 .

遂整备行李，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
He went out to the province .
他 去 出去 到 这 省 .

出去赴省。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [li] ,
His wife , Li ,
他的 妻子 , 李 ,

其妻李氏，

[ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld]
Nineteen years old
十九 年 老的

年方十九，

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] ,
Beautiful and dignified ,
美丽的 和 凝重 ,

美貌端方，

['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
Seeing her husband about to leave ,
看到 她 丈夫 关于 到 离开 ,

见夫临行，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ber] ['pɑːrtɪŋ] .
Tears streamed down her face , unable to bear parting .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 , 无法 到 熊 离别 .

垂泪不忍别之，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [ðə; ði] [bɑːnd] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] , "
" The bond of marriage , "
" 这 纽带 的 婚姻 , "

“结发之情，

[kæn; kən] [wiː; wi] [ber] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] ?
Can we bear the thought of being separated ?
能 我们 熊 这 想法 的 存在 分开 ?

可忍一旦别离？”

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
Her husband couldn't bear to part with her .
她 丈夫 不能 熊 到 部分 和 她 .

其夫婿不忍舍之，

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答云：

" [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] ,
" Ten years of dedication to learning ,
" 十 年 的 奉献 到 学习 ,

“十年立志芸窗，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] [wɜːr; wər] [held] ['evri] [θriː] ['jɪrz] .
The imperial examinations were held every three years .
这 帝国 考试 是 握住 每一个 三 年 .

三年一次科举，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [goʊ] [hɪr] ,
If we don't go here ,
如果 我们 不 去 这里 ,

若此不去，

[jet] [fiərɪŋ] ['mɪsɪŋ] [aʊt] ;
Yet fearing missing out ;
然而 害怕 丢失的 出去 ;

又恐错过；

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk]
If you can go and come back
如果 你 能 去 和 来 后退

若去得来，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
I am also reluctant to part with it .
我 是 还 不情愿的 到 部分 和 它 .

我亦难舍，

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [tuː; tə] ['toʊkioʊ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [waɪf] .
I intend to travel to Tokyo with my wife .
我 打算 到 旅行 到 东京 和 我的 妻子 .

意欲与娘子同上东京走一回，

" [wʊd] [juː; jʊ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] , [maɪ] ['leɪdi] ? "
" Would you be willing to go , my lady ? "
" 会 你 是 愿意的 到 去 , 我的 女士 ? "

娘子肯去否？”

[li] [ʃiːuːn] :
Li Shiyun :
李 诗韵 :

李氏云：

" [sɪns] [juː; jʊ] [sɜːrv] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] ,
" Since you serve a gentleman ,
" 自从 你 服务 一个 绅士 ,

“既事君子，

[ə'beɪ] ['ɔːrdərz] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
Obey orders without question .
服从 订单 没有 问题 .

惟命是从，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ?
How could it not follow the principle ?
如何 可以 它 不是 跟随 这 原则 ?

岂有不随之理。

[tə'deɪ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [wɔːk] [əˌlɔːŋ'saɪd] [maɪ] ['hʌzbənd] .
Today I wish to walk alongside my husband .
今天 我 希望 到 走 旁边 我的 丈夫 .

今日愿伴夫主同行。”

[juːdʒən] [ɪz] ['veri] ['hæpi] ,
Youjun is very happy ,
右军 是 非常 快乐的 ,

佑君大喜，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə] [liːv] [hoʊm] .
Choose an auspicious day to leave home .
选择 一个 吉祥 天 到 离开 家 .

择吉日离家，

['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Traveling with his wife .
旅行 和 他的 妻子 .

与妻偕行。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] [diːp] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .
The deep kindness of being married to a man should never be forgotten .
这 深的 仁慈 的 存在 已婚 到 一个 男人 应该 绝不 是 被遗忘的 .

结发深恩不可忘，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .
It was hard to part with the two pieces before leaving .
它 曾是 难的 到 部分 和 这 二 件 前 离开 .

临行难舍两分张。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [wiː; wi] [dʒɔɪnd] [hændz] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'geðər] .
For a time , we joined hands and climbed the mountain together .
为了 一个 时间 , 我们 加入 双手 和 攀登 这 山 一起 .

一时携手同登奔，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['rɪvəz] ?
Why should I fear the distance of mountains and the length of rivers ?
为什么 应该 我 害怕 这 距离 的 山脉 和 这 长度 的 河流 ?

岂惮山遥与水长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [juːdʒən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['trævld] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['restɪd] [baɪ] [naɪt] .
It is said that Youjun and his wife traveled by day and rested by night .
它 是 说 那 右军 和 他的 妻子 旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 .

话说佑君与妻路上晓行夜住，

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['kaʊnti] , ['dʒeŋ'dʒəj] .
One day , I arrived in Zhongmu County , Zhengzhou .
一 天 , 我 到达的 在 中牟 县 , 郑州 .

一日行到郑州中牟县，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [tuː; tə] - .
He and his wife went to Zhangjiadian .
他 和 他的 妻子 去 到 - .

与其妻投于张家店。

[juːdʒən] [went] [aʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt] [frendz] ,
Youjun went out to visit friends ,
右军 去 出去 到 访问 朋友们 ,

佑君出外访朋友，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] [hɜːr; hər] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
His wife was washing her feet in the room .
他的 妻子 曾是 洗涤 她 脚 在 这 房间 .

其妻方濯足于房中，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly , a commotion was heard outside the door .
突然 , 一个 骚动 曾是 听到 外部 这 门 .

忽闻门外喧哄之声，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] .
There were about a dozen people lined up in front of the shop .
那里 是 关于 一个 打 人们 衬里 向上 在 正面 的 这 店铺 .

见有十数人在店前排列，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['werɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] ['tɜːrbən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['dʒækɪt] .
There was a man wearing a purple turban and a yellow jacket .
那里 曾是 一个 男人 穿着 一个 紫色的 头巾 和 一个 黄色的 夹克 .

有一人紫巾黄袄，

[ðə; ði] [fleɪmz] ['ʃɪməd] ['braɪtli] .
The flames shimmered brightly .
这 火焰 闪闪发光 明亮地 .

威焰烁烁，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['fæməli] .
It was a powerful and influential family .
它 曾是 一个 强大的 和 有影响 家庭 .

乃一豪势之家，

[neɪm] : ['lʌ] -
Name : Lu Qianlang
姓名 : 鲁 -

名鲁千郎，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ðə; ði] [træns'fɜːr] ['eɪdʒənt] .
The father is currently the transfer agent .
这 父亲 是 现在 这 转移 代理人 .

父为现任转运。

[wen] - [waɪf] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Youjun's wife saw it ,
什么时候 - 妻子 锯 它 ,

佑君妻见之，

[soʊ][hiː; hi] [ʃʌt] [hɪm'self] [ɪn][ænd; ənd] ['dɪdnt] [goʊ] [aʊt] .
So he shut himself in and didn't go out .
所以 他 关闭 他自己 在 和 没有 去 出去 .

遂闭门不出。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['lʌ] - ['sʌd(ə)nli] [sɔː] . . .
Unexpectedly , Lu Qianlang suddenly saw . . .
不料 , 鲁 - 突然 锯 . . .

不想鲁千郎蓦见，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] :
I asked the shop owner :
我 问 这 店铺 所有者 :

因问店主：

[huː] [wʌz; wəz] [ðæt] ['wʊmən] [dʒʌst] [naʊ] ?
Who was that woman just now ?
WHO 曾是 那 女士 只是 现在 ?

“适来是谁家女子，

[ʃiːz] [ə'dɔːrəb(ə)l] !
She's adorable !
她是 可爱的 !

容貌可爱！”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [rɪ'plaɪd] :
The shop owner replied :
这 店铺 所有者 回复 :

店主答云：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] [frʌm; frəm][zaɪdʒɪŋ] [huː] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] . "
" It was a scholar from Xijing who brought his wife and children . "
" 它 曾是 一个 学者 从 西京 WHO 带来 他的 妻子 和 孩子们 . "

“是西京士人带来妻小，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['toʊkioʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
I need to go to Tokyo for the imperial examination .
我 需要 到 去 到 东京 为了 这 帝国 考试 .

要往东京会试，

[let] [ˌjuː 'es] [rest] [hɪr] .
Let us rest here .
让 我们 休息 这里 .

在此安歇。”

[t'ʃaɪərəʊ] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm] .
Chiro then asked his master to inform them .
脊椎按摩师 然后 问 他的 掌握 到 通知 他们 .

千郎遂请主人通知，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [wiː; wi] [miːt] [wʌns] .
He ordered that we meet once .
他 订购 那 我们 见面 一次 .

令出来相见一次。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] , ['dɑːəu] , [ænd; ənd][ðə; ði] [li] ['fæməli] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The shop owner , Dao , and the Li family knew about it .
这 店铺 所有者 , 道 , 和 这 李 家庭 知道 关于 它 .

店主人店中道与李氏知之。

[li] [hɜːrd] [ðæt]
Li heard that
李 听到 那

李氏听说，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] :
He refused it with all his might :
他 拒绝 它 和 全部 他的 可能 :

力拒之云：

" [aɪm] ['æskɪŋ] [ɪf] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
" I'm asking if men and women don't understand each other .
" 我是 问 如果 男人 和 女性 不 理解 每个 其他 .

“男女不通借问，

[aɪ] , [ðə; ði] [wʌn] [huː] [keɪm] [aʊt] ,
I , the one who came out ,
我 , 这 一 WHO 来了 出去 ,

我出来之人，

[wʌt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [tə'geðər] ?
What brings us together ?
什么 带来 我们 一起 ?

有甚么相见？”

[ðeɪ] ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
They resolutely refused to come out .
他们 坚决地 拒绝 到 来 出去 .

坚然不肯出。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] - ,
The shop owner said Chichiro ,
这 店铺 所有者 说 - ,

店主说知千郎，

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Senro was furious .
- 曾是 狂怒 .

千郎大怒，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] .
He then ordered his men to open the door .
他 然后 订购 他的 男人 到 打开 这 门 .

遂令左右打开房门，

[ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] - [waɪf] ,
Bringing up Youjun's wife ,
带来 向上 - 妻子 ，

扯出佑君妻，

[ðeɪ] [ðen] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] .
They then proceeded to beat him .
他们 然后 继续 到 打 他 .

便行殴打。

[juːdʒən] , [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
Youjun , return to the shop .
右军 , 返回 到 这 店铺 .

佑君归店，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ˈevriθɪŋ] .
His wife told him everything .
他的 妻子 讲述 他 一切 .

妻具以告之。

- [ˈæŋgri] [klaʊdz] :
Youjun's Angry Clouds :
- 生气的 云 :

佑君怒云：

" [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] . "
" This person is extremely unreasonable . "
" 这 人 是 极其 不合理 . "

“此人无理太甚。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [goʊ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə] [baʊ] [ˈzɛŋ] .
He then ordered his wife to go directly to the mansion and report the matter to Bao Zheng .
他 然后 订购 他的 妻子 到 去 直接地 到 这 大厦 和 报告 这 事情 到 包 郑 .

便令妻直入府陈告于包拯。

[ðə; ði] [ˈkɔrts] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɪz] [klɪr] .
The court's judgment is clear .
这 法院的 判断 是 清除 .

拯审状明白，

[ɪˈmiːdiətli] , [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈsʌmən] - [tuː; tə] [ˈtestɪfaɪ] ;
Immediately , someone was sent to summon Qianlang to testify ;
立即地 , 某人 曾是 发送 到 召唤 - 到 作证 ;

随即差人追唤千郎来证；

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] , [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [sed] [hiː; hi] [wʊd] [dɪˈteɪn] - .
The official , upon hearing this , said he would detain Qianlang .
这 官方的 , 之上 听力 这 , 说 他 会 扣留 - .

公吏听罢说要拘千郎，

[hiː; hi] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [goʊ] .
He hesitated and dared not go .
他 犹豫了一下 和 敢于 不是 去 .

竟徘徊不敢去，

['fuː] - :
Fu Zhengyun :
傅 - :

复拯云：

" [ðə; ði] ['lʌ] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['fæməli] . "
" The Lu family was originally a powerful and influential family . "
" 这 鲁 家庭 曾是 起初 一个 强大的 和 有影响 家庭 . "

“鲁家原是豪强有势之人，

[ðə; ði] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] .
The crimes committed before and after the murder should be considered .
这 犯罪 坚定的 前 和 后 这 谋杀 应该 是 经过考虑的 .

前后应杀人过犯，

[ɪn] ['priːviəs] ['jɪrz] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪn] [kɔːrt] ['keɪsɪz] .
In previous years , he had always yielded to her in court cases .
在 以前的 年 , 他 有 总是 产生 到 她 在 法庭 案例 .

往年官司亦相让他，

['oʊnli] [ðə; ði] ['kɑːpər] [kɔɪnz] [wɜːr; wər] [faɪnd] .
Only the copper coins were fined .
仅有的 这 铜 硬币 是 罚款 .

只罚其铜，

[haʊ] [der] [wiː; wi] ['entər] [hɪz; ɪz] [geɪt] ?
How dare we enter his gate ?
如何 敢 我们 进入 他的 门 ?

我等怎敢入他门？”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

拯思之良久，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] ['aʊt'saɪdər] .
He then ordered all officials to inform outsiders .
他 然后 订购 全部 官员 到 通知 局外人 .

遂令诸吏遍告外人，

[ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] ['bɜːrθdeɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
The judge's birthday is coming up .
这 法官的 生日 是 未来 向上 .

来日判府生日，

[ðə; ði] [moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] ['sʌmwʌn] ['prez(ə)nts] [ə; eɪ] ['poʊəm] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [maɪ] ['bɜːrθdeɪ] .
The most delightful thing is that someone presents a poem to celebrate my birthday .
这 最多 愉快 事物 是 那 某人 礼物 一个 诗 到 庆祝 我的 生日 .

最喜人献诗贺寿。

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] .
The day will come .
这 天 将要 来 .

来日天晓，

[æn'θɑːlədʒi] [ʌv; əv] ['poʊəmz] [baɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [s'kɒləz]
Anthology of poems by officials and scholars
选集 的 诗歌 经过 官员 和 学者们

官员士子诗词骈集，

[ðə; ði] [kraʊd] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] ['bɜːrθdeɪ] [g'riːtɪŋz] .
The crowd offered their birthday greetings .
这 人群 提供 他们的 生日 问候 .

群然贺寿。

['lʌ] - ['ɔːlsoʊ] [kən'trɪbjuːtɪd] [ə; eɪ]['poʊəm] .
Lu Qianlang also contributed a poem .
鲁 - 还 贡献 一个 诗 .

有鲁千郎亦献一词，

['taɪt(ə)l] : " [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɔːtəm] "
Title : " A Thousand Autumns "
标题 : " 一个 千 秋天 "

名《千秋岁》:

['ɔːtəm] [græs] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [wɔːl] ,
Autumn grass in the cold wall ,
秋天 草 在 这 寒冷的 墙 ,

寒垣秋草，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl'raɪt] .
He reported that everything was alright .
他 据报道 那 一切 曾是 好吧 .

又报平安好。

[ɑːn][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [waɪn] ,
On the bottle of wine ,
在 这 瓶子 的 葡萄酒 ,

樽酒上、

[lɪst] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] .
List of Heroes .
列表 的 英雄 .

英雄表。

['goʊldən] [suːp] ['stɑːps][ðə; ði] ['weðər] ,
Golden soup stops the weather ,
金的 汤 停止 这 天气 ,

金汤止气象，

[ðeɪ] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] , [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['rɪŋɪŋ] [aʊt] [laɪk] [pɜːrlz] [ænd; ənd][dʒeɪd] .
They chatted and laughed , their voices ringing out like pearls and jade .
他们 聊天 和 笑了 , 他们的 声音 铃声 出去 喜欢 珍珠 和 玉 .

珠玉霏谈笑。

[sprɪŋ] [ɪz] [nɪr] .
Spring is near .
春天 是 靠近 .

春近也，

[plʌm] ['blɔsəmz] , [laɪk] ['piːp(ə)l] , ['nevər] [groʊ] [oʊld] .
Plum blossoms , like people , never grow old .
李子 花朵 , 喜欢 人们 , 绝不 生长 老的 .

梅花得似人难老。

[duː][nɑːt] [bɪ'grʌdʒ] [ðə; ði]['goʊldən]['gɑːblət] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'tɜːrnd] .
Do not begrudge the golden goblet being overturned .
做 不是 怨恨 这 金的 高脚杯 存在 翻覆 .

莫惜金樽倒，

['fɛŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Feng Zhao saw it .
冯 赵 锯 它 .

凤诏看看到。

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [floʊ] .
It can't flow .
它 不能 流动 .

流不住、

[ɪz] [smɔːl] .
Jiangdong is small .
江东 是 小的 .

江东小。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][foʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ,
Within the fold of the curtain ,
之内 这 折叠 的 这 窗帘 ,

从容帷幄里,

[ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə]['ɔːrdər] .
The world has been restored to order .
这 世界 有 到过 恢复 到 命令 .

整顿乾坤了。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ,
Thousands of years ,
数千 的 年 ,

千百岁,

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌsekrə'teriət] .
From now on , all will be examined by the Secretariat .
从 现在 在 , 全部 将要 是 检查 经过 这 秘书处 .

从今尽是中书考。

[siː] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [seɪv] " .
See the words " save " .
看 这 字 " 节省 " .

拯见词,

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [preɪzd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Therefore , it is praised as follows :
所以 , 它 是 赞扬 作为 跟随 :

故褒奖之云:

" [jʊr; jər] ['lɪtəreri] [skɪlz] [ɑːr; ər] ['eksələnt] . "
" Your literary skills are excellent . "
" 你的 文学 技能 是 出色的 . "

“足下文学优余,

[ðə; ði]['poʊəmz][ɑːr; ər] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
The poems are elegant and refined .
这 诗歌 是 优雅的 和 精制 .

诗词清丽。”

- [siːmd] [kwaɪt] [smʌg] .
Senro seemed quite smug .
- 似乎 相当 踌躇满志 .

千郎有昂然自得之意,

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He replied with a smile :
他 回复 和 一个 微笑 :

笑答云:

" [its] [nɑːt][maɪ] ['tælənt] . "
" It's not my talent . "
" 它是 不是 我的 天赋 . "

“非我之才,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [ˌriː'telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['priːdisesəz] .
It is merely a retelling of the works of predecessors .
它 是 仅仅 一个 重述 的 这 作品 的 前任 .

亦不过述前人之作而已。”

['zɛŋ] [ðen] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [hɪm; ɪm] .
Zheng then prepared a banquet to entertain him .
郑 然后 准备 一个 宴会 到 招待 他 .

拯遂设筵席待之。

[drɪŋk] [ʌn'tɪl] [hæf] - [drʌŋk] ,
Drink until half - drunk ,
喝 直到 一半 - 醉 ,

饮至半酣，

['zɛŋ] [ʃoʊd] - [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [səb'mɪtɪd] [baɪ] - [waɪf] , ['seɪɪŋ] :
Zheng showed Qianlang the petition submitted by Youjun's wife , saying :
郑 显示 - 这 请愿 提交 经过 - 妻子 , 说 :

拯以佑君妻所陈状示千郎云：

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [ˌekstrə'mærɪt(ə)l] [ə'ferz] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ? "
" Do you have any extramarital affairs involving wives and children ? "
" 做 你 有 任何 婚外 事务 涉及 妻子们 和 孩子们 ? "

“足下的有厚人妻小之事否？”

- ['æŋgrəli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :
Senro angrily changed his expression and said :
- 愤怒地 已更改 他的 表达 和 说 :

千郎忿然作色云：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['mætər] [dʌz] [ɪg'zɪst] ,
" Although this matter does exist ,
" 虽然 这 事情 做 存在 ,

“此事虽有，

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?
But what about me ?
但 什么 关于 我 ?

但如我何？

['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] [kə'mɪts] ['mɜːrdər] , [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [kɔɪnz] .
Even if someone commits murder , the punishment is merely a fine of copper coins .
甚至 如果 某人 提交 谋杀 , 这 惩罚 是 仅仅 一个 美好的 的 铜 硬币 .

纵杀人亦不过罚铜耳。”

['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng was furious and said :
郑 曾是 狂怒 和 说 :

拯大怒云：

" [ɪm'pɪriəl] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , "
" Imperial laws and regulations , "
" 帝国 法律 和 法规 , "

“朝廷法度，

[duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [dɪ'lɪbərətli] [kə'mɪt] [ðɪs] [ə'fens] ?
Do you dare to deliberately commit this offense ?
做 你 敢 到 故意地 犯罪 这 罪行 ?

尔敢故犯乎？

[wɪtʃ] [lɔː] ['gʌvənz] [ðə; ði] [faɪn] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [kɔɪnz] ?
Which law governs the fine of copper coins ?
哪个 法律 统治 这 美好的 的 铜 硬币 ?

罚铜是哪款律法？”

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kæŋ] [ænd; ənd] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] .
He then summoned an official to fetch a long cangue and escorted the prisoner .
他 然后 被召唤 一个 官方的 到 拿来 一个 长的 糖果 和 护送 这 囚犯 .

随唤公吏取长枷押送狱中。

[ðə; ði] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] ['poʊstɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] :
The notice was posted the following day :
这 注意 曾是 发布 这 下列的 天 :

次日具榜张挂：

" ['lʌ] - , [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['fɪgjər] [ɪn] ['kaʊnti] ,
" Lu Qianlang , a powerful figure in Zhongmu County ,
" 鲁 - , 一个 强大的 数字 在 中牟 县 ,

“中牟县豪强鲁千郎，

['kɜːrəntli] [ɪm'prɪznd]
Currently imprisoned
现在 被监禁

现监在狱，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['piːp(ə)l] , [nɪr] [ænd; ənd] [fɑːr] , [huː] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋd] .
There should be people , near and far , who have been wronged .
那里 应该 是 人们 , 靠近 和 远的 , WHO 有 到过 冤枉 .

应有远近冤枉人，

[iːtʃ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] .
Each submitted a detailed report .
每个 提交 一个 详细的 报告 .

各仰具状前来陈告。”

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['lɔˌsuːts] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
There were many lawsuits for several days .
那里 是 许多 诉讼 为了 一些 天 .

数日词讼纷然。

[æn; ən] ['eldər] [ə'kjuːzd] - [ʌv; əv] ['mə:dəriŋ] [θriː] [taɪmz] .
An elder accused Qianlang of murdering three times .
一个 长老 被告 - 的 谋杀 三 时代 .

有父老告千郎三度杀人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sperd] [ɪn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['lɔːsuːt] .
They were all spared in the previous lawsuit .
他们 是 全部 幸存 在 这 以前的 诉讼 .

俱被前次官司饶过，

[tuː; tə] [kən'doʊn] [ðer; ðər] ['vaɪələns] .
To condone their violence .
到 宽恕 他们的 暴力 .

纵容其强暴。

['zɛŋ] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [iːtʃ] [wʌn] ['θɜːrəli] .
Zheng then examined each one thoroughly .
郑 然后 检查 每个 一 彻底 .

拯遂逐一根勘明白，

- [səb'duːd] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Senro subdued them one by one .
- 低沉的 他们 一 经过 一 .

千郎一一招伏。

[ðə; ði] [fʌndz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] .
The funds have been received .
这 资金 有 到过 已收到 .

案款已成，

[hiː; hi] [ðen] [bi'hedid] - .
He then beheaded Senro .
他 然后 斩首 - .

遂将千郎斩了首级，

[kə'mænd] [ðə; ði] [fɔːr] [geɪts] .
Command the four gates .
命令 这 四 大门 .

号令四门。

['sendɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [juːdʒən] .
Sending back to Mr . and Mrs . Youjun .
发送 后退 到 先生 . 和 太太 . 右军 .

发回佑君夫妇。

['leɪtər] , [juːdʒən] [ə'tʃiːvd] [haɪ] ['ɔnəz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Later , Youjun achieved high honors in the imperial examination .
之后 , 右军 已达成 高的 荣誉 在 这 帝国 考试 .

后来佑君得中高第，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ,
In addition to being appointed as the Assistant Judge of Tongzhou ,
在 添加 到 存在 任命 作为 这 助手 法官 的 通州 ,

除授同州佥判，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [nuː] [poʊsts] [tə'geðər] .
The couple went to their new posts together .
这 夫妻 去 到 他们的 新的 帖子 一起 .

夫妇同去赴任。

['tʃæptər] - [pæn] - [mis'teik] [liːdz] [tuː; tə][ˌeitʃˌjuː'ei] - [dɪ'sepʃ(ə)n]
Chapter 93 Pan Xiu's Mistake Leads to Hua Xiu's Deception
章 - 平底锅 - 错误 线索 到 华 - 欺骗

第九十三回 潘秀误了花羞女

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [tə'geðər] [dɪ'spaɪt] ['biːɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'pɑːrt] ,
Destined to be together despite being thousands of miles apart ,
注定 到 是 一起 尽管 存在 数千 的 英里 除 ,

千里有缘成配偶，

[fə'getiŋ] [wʌnz] [vaʊz] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] ['mærɪdʒ] .
Forgetting one's vows in a moment leads to the end of a good marriage .
遗忘 一个人的 誓言 在 一个 片刻 线索 到 这 结尾 的 一个 好的 婚姻 .

一时忘誓绝良姻。

[dʒɔɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['riːəl] ['heɪtrɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] .
Joy turned to real hatred before it was over .
喜悦 转向 到 真实的 仇恨 前 它 曾是 超过 .

欢娱未已成真恨，

[ðə; ði] [ʃaɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [goʊst] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
The shy woman should be a ghost in the underworld .
这 害羞的 女士 应该 是 一个 鬼 在 这 地狱 .

羞女应为泉下人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . . .
There was once a wealthy family in the capital . . .
那里 曾是 一次 一个 富裕 家庭 在 这 首都 . . .

话说京中有一富家，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [pæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Pan and his given name is Yuanliu .
他的 姓 是 平底锅 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓潘名源柳，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [æn; ən] ['eldər] .
He was called an elder .
他 曾是 称为 一个 长老 .

人称为长者，

[ə'rɪdʒənəli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fæməli] .
Originally , they were from a noble and official family .
起初 , 他们 是 从 一个 高贵 和 官方的 家庭 .

原日是贵宦之家。

[ðə; ði] ['eldər] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] [ʃjuː] .
The elder had a son named Xiu .
这 长老 有 一个 儿子 命名 秀 .

长者有一子名秀，

[eɪtθ] [ɪn][ðə; ði] [roʊ] ,
Eighth in the row ,
第八 在 这 排 ,

行位第八，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] ,
He reached the age of twenty ,
他 达到 这 年龄 的 二十 ,

年登弱冠，

[ə'bʌndənt] ['riːsɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .
Abundant resources were distributed .
丰富 资源 是 分布式 .

丰资洒落。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
On the day of Qingming Festival ,
在 这 天 的 清明 节日 ,

一日清明时节，

[ðə; ði] ['eldər] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] :
The elder said to his son :
这 长老 说 到 他的 儿子 :

长者谓其子云：

" [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [duː] [hæv; həv] ['mɔɪsnd] . . . "
" The rain and dew have moistened . . . "
" 这 雨 和 露 有 湿润 . . . "

“雨露既濡，

[ə; eɪ] [waɪz] ['pɜːrs(ə)n] [tredz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
A wise person treads upon it .
一个 明智的 人 踏板 之上 它 .

君子履之，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] .
There must be a sense of apprehension .
那里 必须 是 一个 感觉 的 忧虑 .

必有怵惕之心。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'per] [waɪn] [ænd; ənd]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æt; ət][ðə; ði] [æn'sestrəl] [greɪvz; grɑːvz] .
I should prepare wine and offerings to pay respects at the ancestral graves .
我 应该 准备 葡萄酒 和 供品 到 支付 尊重 在 这 祖先的 坟墓 .

我当备酒礼祭奠祖宗之坟林，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['duːti] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .
This is to fulfill my duty of gratitude .
这 是 到 实现 我的 责任 的 感激 .

庶尽补报之情。”

[hɪz; ɪz] [sʌn] [rɪ'plaɪd] :
His son replied :
他的 儿子 回复 :

其子答云：

“ [wʌt] ['fɑːðər] [sed] [ɪz] [truː] . ”
“ What Father said is true . ”
“ 什么 父亲 说 是 真的 . ”

“父亲所言诚然。”

[ðə; ði] ['eldəz] [prɪ'perd] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
The elders prepared the sacrificial rites that very day .
这 长者 准备 这 献祭 仪式 那 非常 天 .

长者即日备祭仪，

[hæŋ] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ði] [greɪv] .
Hang money on the grave .
悬挂 钱 在 这 严重 .

自登坟挂钱。

[hɪz; ɪz]['fæməli][hæz; həz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [red] [tuːθ] [bɔːlz] .
His family has a pair of red tooth balls .
他的 家庭 有 一个 一对 的 红色的 齿 球 .

其家有红牙球一对，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒər] .
It is a national treasure .
它 是 一个 国家的 宝藏 .

乃国家所出之宝，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ænsestər] [baɪ] ['empərər] ['ʃɪnzoʊ] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
It was bestowed upon his ancestor by Emperor Shinzo in the past .
它 曾是 授予 之上 他的 祖先 经过 皇帝 新藏 在 这 过去的 .

是昔日真宗所赐与其祖的。

['æftər][ðə; ði]['eldər] [left] ,
After the elder left ,
后 这 长老 左边 ,

长者出去后，

[ðə; ði] ['skɑːlər] [tʊk] [ðə; ði] [tuːθ] [bɔːl] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The scholar took the tooth ball outside to play for a while .
这 学者 采取 这 齿 球 外部 到 玩 为了 一个 尽管 .

秀才将牙球出外闲耍片时。

[wiː; wi] [wɔːkt] [hɪr] .
We walked here .
我们 步行 这里 .

约步行来，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['elɪgənt] [red] [geɪt] [ʌv; əv] ['eldər] [lɪʊz] [haʊs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .
Suddenly , I saw the elegant red gate of Elder Liu's house across the street .
突然 , 我 锯 这 优雅的 红色的 门 的 长老 刘氏 房子 穿过 这 街道 .

忽见对门刘长者家朱门潇洒，

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [wɜːr; wər] [hæf] - [drɔːn] .
The curtains were half - drawn .
这 窗帘 是 一半 - 绘制 .

帘幕半垂，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] [skɜːrt] .
She wore a red skirt .
她 穿着 一个 红色的 裙子 .

下有红裙，

[ə; eɪ]['taɪni] [glɪmps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [im'brɔidəd] [ʃuːz] .
A tiny glimpse of her embroidered shoes .
一个 微小的 一瞥 的 她 绣花 鞋 .

微露小小弓鞋。

[pæn] [ʃjuː] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɔːst] [hɜːr; hər][maɪnd][ænd; ənd]['spɪrɪt] .
Pan Xiu was unaware that she had lost her mind and spirit .
平底锅 秀 曾是 不知情 那 她 有 丢失的 她 头脑 和 精神 .

潘秀不觉魂丧魄迷。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[tuː; tə] [huːm] [kæn; kən][aɪ] [pɔːr] [aʊt] [maɪ] [hɑːrt] ?
To whom can I pour out my heart ?
到 谁 能 我 倒 出去 我的 心 ?

漫吐芳心说向谁？

[wer] [kæn; kən][aɪ] [send] [maɪ] ['lɔːŋɪŋ] [θɔːts] ?
Where can I send my longing thoughts ?
在哪里 能 我 发送 我的 渴望 想法 ?

欲于何处寄相思？

['lɔːŋɪŋ] [ɪz] ['endləs] , [bʌt; bət] [lʌv] [ɪz] ['baʊndləs] .
Longing is endless , but love is boundless .
渴望 是 无尽的 , 但 爱 是 无边无际 .

相思有尽情难尽，

[ðə; ði][oʊld]['kæpɪt(ə)l] [keɪm] [æt; ət] [twelv] [ə'klɔk, əu-] .
The old capital came at twelve o'clock .
这 老的 首都 来了 在 十二 点钟 .

一旧都来十二时。

[pæn] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .
Pan Xiusi wanted to see him but could not .
平底锅 - 通缉 到 看 他 但 可以 不是 .

潘秀思欲见之不可得。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['dɪsəluːt] [rɪ'teɪnər] [neɪmd] ['wæŋ] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [ə'pɪrd] .
Suddenly , a dissolute retainer named Wang Gui appeared .
突然 , 一个 荒淫 预付金 命名 王 图形用户界面 出现 .

忽见一个浮浪门客王贵，

[hiː; hi] [ðen] [ə'griːd] [tuː; tə] - [rɪ'kwest] .
He then agreed to Xiusheng's request .
他 然后 同意 到 - 要求 .

遂与秀声诺。

['wæŋ] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [æskt] :
Wang Gui asked :
王 图形用户界面 问 :

王贵问：

" [maɪ][lɔːrd] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [weɪt] [hɪr] . "
" My lord , you shall wait here . "
" 我的 主 , 你 将 等待 这里 . "

“官人在此伺候，

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

有何事？”

[ʃjuː] [toʊld][hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli] .
Xiu told him directly .
秀 讲述 他 直接地 .

秀以直告。

['wæŋ] - :
Wang Guidao :
王 - :

王贵道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['leɪdi] , [sɜːr] . . . "
" If you wish to see this lady , sir . . . "
" 如果 你 希望 到 看 这 女士 , 先生 . . . "

“官人若欲见这娘子，

[wʌt] ['dɪfəkəltɪz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
What difficulties are there ?
什么 困难 是 那里 ?

有何难处！”

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .
So he devised a plan .
所以 他 设计 一个 计划 .

遂设一计，

[lɪŋ] [ʒuːkʃiːɑːŋ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔːl] ['aɪdli] .
Ling Xiuxiang played with the ball idly .
凌 秀香 玩 和 这 球 闲散地 .

令秀向前将球子闲戏，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .
Throw it into the curtain .
扔 它 进入 这 窗帘 .

抛入帘内，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [bɔːl] ,
Pretending to chase the ball ,
假装 到 追赶 这 球 ,

佯与赶逐球子，

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['biːdɪd] ['kɜːrt(ə)n] ,
Lifting the beaded curtain ,
举重 这 串珠 窗帘 ,

揭起珠帘，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Then you can see it .
然后 你 能 看 它 .

便可一见。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
As he said ,
作为 他 说 ,

秀如其言，

[soʊ] [ðeɪ] [tɔːst] [ðə; ði] [bɔːl] [ə'raʊnd] .
So they tossed the ball around .
所以 他们 抛掷 这 球 大约 .

遂将球子抛戏，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .
They went straight inside the curtain .
他们 去 直的 里面 这 窗帘 .

直入帘内。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
The woman appeared to be only sixteen years old .
这 女士 出现 到 是 仅有的 十六 年 老的 .

但见此女年方二八，

[piːtʃ] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['ɑːmənd] [feɪs]
Peach cheeks and almond face
桃 脸颊 和 杏仁 脸

桃腮杏脸，

[ʌn'pærəleld] [ɪn] ['bjuːti] .
Unparalleled in beauty .
无与伦比 在 美丽 .

容貌无双。

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He bowed to him .
他 鞠躬 到 他 .

与之作揖，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [æskt] :
The woman then asked :
这 女士 然后 问 :

此女便问：

[waɪ] [hæz; həz][maɪ][lɔːrd] [kʌm] [hɪr] ?
Why has my lord come here ?
为什么 有 我的 主 来 这里 ?

“郎君缘何到此？”

[ʃjuː] [rɪ'plaɪd] :
Xiu replied :
秀 回复 :

秀答云：

[aɪ] [lɔːst] [ə; eɪ] [tuːθ] [bɔːl] [waɪl] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] .
I lost a tooth ball while playing around .
我 丢失的 一个 齿 球 尽管 玩耍 大约 .

“因闲耍失落一牙球，

[tʃeɪs] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] .
Chase them down to take them .
追赶 他们 向下 到 拿 他们 .

赶逐来取，

[aɪ][hæv; həv] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ntli] [ə'fendɪd] [maɪ] [waɪf] .
I have inadvertently offended my wife .
我 有 无意中 被冒犯了 我的 妻子 .

误触犯于娘子，

[pliːz] [fər'ɡɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

望乞恕宥。”

[ðɪs] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] .
This woman was exceptionally beautiful and elegant .
这 女士 曾是 非常 美丽的 和 优雅的 .

此女见秀丰仪出众，

[aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
I love it very much .
我 爱 它 非常 很多 .

心甚爱之，

[ðen] [hiː; hi][toʊld] ['ʃaʊ'juːn] :
Then he told Xiaoyun :
然后 他 讲述 小云 :

遂告笑云：

[bəuθ] ['perənts] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['aʊtɪŋ] [tə'deɪ] .
Both parents went out for a spring outing today .
两个都 父母 去 出去 为了 一个 春天 外出 今天 .

“今日父母俱出踏青，

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi] [met] .
Fortunately , we met .
幸运的是 , 我们 遇见 .

幸尔相逢，

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪz][nɑːt][ˌæksə'dent(ə)l] .
Opportunity is not accidental .
机会 是 不是 偶然 .

机会非偶，

[wɪʃ] [tuː; tə] [ʃer] [ə; eɪ] [kʌp] [wɪð; wɪθ][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
wish to share a cup with my beloved .
希望 到 分享 一个 杯子 和 我的 心爱 .

愿与郎君同饮一杯，

[lets] [nɑːt] [mɪns] [wɜːrdz] .
Let's not mince words .
我们来吧 不是 剁碎 字 .

少叙殷勤。”

[ʃjuː] ['lisnd] ,
Xiu listened ,
秀 听着 ,

秀听罢，

[sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɪr]
Suspicion and fear
怀疑 和 害怕

且疑且惧，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
I dare not accept it .
我 敢 不是 接受 它 .

不敢喏之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [ə'suːmd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] .
The woman then assumed he was not going to answer .
这 女士 然后 假定 他 曾是 不是 去 到 回答 .

此女遂以为不答，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [græbd] - [kloʊðz] [ænd; ənd] [sed] :
He immediately grabbed Xiuyi's clothes and said :
他 立即地 抓住 - 衣服 和 说 :

即扯住秀衣云：

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [kəm'plaɪ] ,
If you do not comply ,
如果 你 做 不是 遵守 ,

“若不依允，

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['nəutifaid] .
The authorities were immediately notified .
这 当局 是 立即地 已通知 .

即告之官府。”

[ʃoʊ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
Show had no choice .
展示 有 不 选择 .

秀不得已，

[soʊ] [ðeɪ] [ə'griːd] .
So they agreed .
所以 他们 同意 .

遂从之。

['æftər] [ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['buːdwɑːr] ,
After the two finished drinking in the boudoir ,
后 这 二 完成的 喝 在 这 闺房 ,

二人于香闺中逡巡饮罢，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bəuθ] [wɜːr; wər] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] .
Both were deeply in love .
两个都 是 深 在 爱 .

两情皆浓。

[ðə; ði] ['wʊmən] [æskt] [ðə; ði] [klaʊdz] :
The woman asked the clouds :
这 女士 问 这 云 :

女子问云：

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ?
How old are you this year ?
如何 老的 是 你 这 年 ?

“君今年岁几何？”

[ʃjuː] [rɪ'plaɪd] :
Xiu replied :
秀 回复 :

秀答云：

[ˌnaɪn'tiːn] [sprɪŋz] [hæv; həv] [pæst] [ɪn] [veɪn] .
Nineteen springs have passed in vain .
十九 弹簧 有 通过了 在 徒劳 .

“虚度有十九春矣。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [æskt] [ə'gen] :
The woman asked again :
这 女士 问 再次 :

女子又问：

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [bɪn] ['mærid] ? "
" Have you ever been married ? "
" 有 你 曾经 到过 已婚 ? "

“曾娶娘子否？”

[ʃuːjuːn] :
Xiuyun :
秀云 :

秀云：

" [nɑːt] [jet] ['mærid] . "
" Not yet married . "
" 不是 然而 已婚 . "

“尚未及婚。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女子云：

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [sɜːrvd] ['eniwʌn] ['iːðər] . "
" I have not served anyone either . "
" 我 有 不是 服务 任何人 任何一个 . "

“吾亦未事人，

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][maɪnd][ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [prə'mɪskjuəs] ,
If you do not mind the reputation of being promiscuous ,
如果 你 做 不是 头脑 这 名声 的 存在 淫乱 ,

君若不嫌淫奔之名，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] .
I wish to serve the virtuous .
我 希望 到 服务 这 有德行的 .

愿以奉事君子。”

[ʃjuː] [dʒei] [rɪ'plaɪd] :
Xiu Jing replied :
秀 景 回复 :

秀惊答云：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [waɪn] . "
" I have already been given wine . "
" 我 有 已经 到过 给定 葡萄酒 . "

“已蒙赐酒，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] ,
It shows the kindness ,
它 演出 这 仁慈 ,

足见厚意，

[ɪf] [maɪ] [waɪf] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðɪs] ['sentɪmənt] ,
If my wife were to express this sentiment ,
如果 我的 妻子 是 到 表达 这 情绪 ,

娘子若举此情，

[ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [nuː] [ðɪs] ,
If your father knew this ,
如果 你的 父亲 知道 这 ,

倘令尊大人知之，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][maɪ] [sɪnz] ?
How can I escape punishment for my sins ?
如何 能 我 逃脱 惩罚 为了 我的 罪孽 ?

则小生罪祸怎逃？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女子云：

" [kloʊzd] - [dɔːr] [sɪ'kluːʒ(ə)n] , "
" Closed - door seclusion , "
" 关闭 - 门 隔离 , "

“深闺紧密，

[ðə; ði] ['perənts] [mʌst; məst][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] .
The parents must not know this .
这 父母 必须 不是 知道 这 .

父母必不知之，

[ə; eɪ] [waɪz] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] [ɔːr] [fɪr] .
A wise person should not be filled with doubt or fear .
一个 明智的 人 应该 不是 是 已填 和 怀疑 或者 害怕 .

君子勿致疑惧。”

[ʃjuː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmənz] [maɪnd][wʌz; wəz][fɜːrm] .
Xiu saw that the woman's mind was firm .
秀 锯 那 这 女性的 头脑 曾是 公司 .

秀见女子意坚，

[i'məuʃənz] ['ɔːlsoʊ][stɜːr] .
Emotions also stir .
情绪 还 搅拌 .

情兴亦动，

[soʊ] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
So they followed his advice .
所以 他们 随后 他的 建议 .

遂从其言。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃerd] [ə; eɪ] [veɪl] .
The two of them shared a veil .
这 二 的 他们 共享 一个 面纱 .

二人同入罗帏，

[hɑːr'moʊniəs] ['kʌp(ə)l] .
harmonious couple .
和谐 夫妻 .

共谐鸳侣。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['poʊəm] [ðæt] [sez] :
There is a poem that says :
那里 是 一个 诗 那 说道 :

有篇词如何道云：

['hoʊldɪŋ] [hændz] [tə'geðər] ,
Holding hands together ,
保持 双手 一起 ,

同携素手，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['buːdwɑːr] [tə'geðər] .
They entered the boudoir together .
他们 进入 这 闺房 一起 .

共入兰房。

[wen] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [haɪ] [pɔɪnt] [ɪz] [glæs]
When the middle high point is glass
什么时候 这 中间 高的 观点 是 玻璃

当中间高点琉璃，

[ðə; ði] [broʊ'keɪd] ['kɜːtənz] [hʌŋ] [loʊ] .
The brocade curtains hung low .
这 锦缎 窗帘 悬挂 低的 .

锦帐低垂，

[pleɪs] [daʊn] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['mændərɪn] [dʌk] ['piləuz] .
Place down a pair of mandarin duck pillows .
地方 向下 一个 一对 的 普通话 鸭子 枕头 .

放下一对鸳枕儿，

[tuː] [sɪlk] [kwɪlts] [wɜːr; wər] [leɪd] [aʊt] .
Two silk quilts were laid out .
二 丝绸 被子 是 铺设 出去 .

铺下两条绫锦被。

[pæn] [læŋ] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz] [belt] .
Pan Lang untied his belt .
平底锅 朗 解开 他的 腰带 .

潘郎解带，

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ˌʌn'dresiz] .
The goddess undresses .
这 女神 脱衣服 .

神女脱衣，

[ðeɪ] ['hæpɪli] [ʃerd] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .
They happily shared a pillow and a blanket .
他们 快乐地 共享 一个 枕头 和 一个 毯子 .

喜孜孜共枕同衾，

['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fʌn] .
Smiling and having fun .
微笑 和 拥有 乐趣 .

笑吟吟欢娱取乐。

[laɪk] [sɔːŋ] [ju] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] ['gɑːdəs] ,
Like Song Yu meeting a goddess ,
喜欢 歌曲 于 会议 一个 女神 ,

有如宋玉遇神女，

[ðeɪ] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət][kwːhjuːə] ['pæləs] ;
They stayed overnight at Cuihua Palace ;
他们 入住 过夜 在 翠花 宫殿 ;

同宿翠华宫；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] - [ɪn'vaɪtɪd]['peɪ] [hæŋ] .
It seems like Yunying invited Pei Hang .
它 似乎 喜欢 - 受邀 裴 悬挂 .

好似云英约裴航，

['sliːpɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['freɪgrənt] [ɑːz'mænθəs] [pə'vɪliən] .
Sleeping Together in the Fragrant Osmanthus Pavilion .
睡眠 一起 在 这 香 桂花 亭 .

共眠香桂馆。

['fiːdɪŋ] ['sændlwʊd] [ɑːn][ə; eɪ]['kɔːrəl] ['pɪloʊ] ,
Feeding sandalwood on a coral pillow ,
喂养 檀香 在 一个 珊瑚 枕头 ,

珊瑚枕上喂檀口，

[ðə; ði] [tʌŋ] ['kæriz] [kloʊvz] ;
The tongue carries cloves ;
这 舌头 携带 丁香 ;

舌送丁香；

[ʃiː; ʃi] ['pɑːrtɪd] [hɜːr; hər] [red] [lɪps] [ɪn][ðə; ði] [broʊ'keɪd] [kwɪlt] .
She parted her red lips in the brocade quilt .
她 分手了 她 红色的 嘴唇 在 这 锦缎 被子 .

锦被窝中启朱唇，

[dɪ'skʌsɪŋ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] .
Discussing clouds and rain .
讨论 云 和 雨 .

论云说雨。

['delɪkət] ['fɪgjər] [ænd; ənd][dʒeɪd] - [laɪk] [rɪsts]
Delicate figure and jade - like wrists
精美的 数字 和 玉 - 喜欢 手腕

娇姿玉腕，

[ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] ['tæləntɪd] [mæn] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ;
She held the talented man tightly around the waist ;
她 握住 这 才华横溢 男人 紧紧 大约 这 腰部 ;

紧抱着才子尖腰；

[ðə; ði][mæn] [prest] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [hɜːr; hər] [sɔːft] [brests] .
The man pressed his hand against her soft breasts .
这 男人 按下 他的 手 反对 她 柔软的 乳房 .

郎贴酥胸，

['freɪɡrənt] [swet] ['dæmpənz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmənz] [dʒeɪd] - [laɪk] ['bɑːdi] .
Fragrant sweat dampens the beautiful woman's jade - like body .
香 汗 抑制 这 美丽的 女性的 玉 - 喜欢 身体 .

香汗湿佳人玉体。

[fɔːr] [legz] [krɔːst] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Four legs crossed , one above the other .
四 腿 交叉 , 一 多于 这 其他 .

四只脚上下交加，

[tuː] [ɑːrmz] [ɪm'breɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] , [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['haɪər] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Two arms embraced each other , one at a higher position .
二 武器 拥抱 每个 其他 , 一 在 一个 更高 位置 .

两双手高低抱搂。

[ðə; ði] [ɪɡ'zɜːrʃn] [left] [ðə; ði] [mæn] ['breθləs] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] .
The exertion left the man breathless and panting .
这 用力 左边 这 男人 喘不过气 和 喘息 .

挎弄得男儿气喘嘴鲁都，

['faɪər] ['ʃuːtɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪts] [aɪz] ;
Fire shooting from its eyes ;
火 射击 从 它是 眼睛 ;

双睛喷火；

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['ærəɡənt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['slæntɪd] [aɪ] .
Unfortunately , the woman was arrogant and had a slanted eye .
很遗憾 , 这 女士 曾是 傲慢的 和 有 一个 倾斜的 眼睛 .

奈何得女子郎当眼乜斜，

[maɪ] [tʌŋ] [ænd; ənd] [lɪps] [ɑːr; ər] [koʊld] .
My tongue and lips are cold .
我的 舌头 和 嘴唇 是 寒冷的 .

舌唇冰冷。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃɪl] [ɪn'tensɪfaɪd] .
A sudden chill intensified .
一个 突然 寒意 加强 .

霎时一阵增寒盛，

['betər] [ðæn; ðən] ['drɪŋkɪŋ] [tuː] ['bɒtlz] [ʌv; əv] [ɡʊd] [waɪn] .
Better than drinking two bottles of good wine .
更好的 比 喝 二 瓶子 的 好的 葡萄酒 .

强如吃两瓶好酒。

['æftər] [ðə; ði] [tuː] [meɪd] [lʌv] ,
After the two made love ,
后 这 二 制成 爱 ,

二人交欢后，

[ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [stɑːpt] .
The clouds dispersed and the rain stopped .
这 云 分散的 和 这 雨 停止 .

云收雨散，

[ʃjuː] [ðen] [dɒnd] [hɜːr; hər] [roʊbz] [ænd; ənd] [roʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klaʊdz] :
Xiu then donned her robes and rose into the clouds :
秀 然后 穿戴 她 长袍 和 玫瑰 进入 这 云 :

秀即披衣起云：

['ʒaʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zaɪn] .
Xiao should resign .
肖 应该 辞职 .

小于当辞去，

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][maɪ]['fæməli][tuː; tə] ['noʊtɪs] .
I fear it would be inconvenient for my family to notice .
我 害怕 它 会 是 不方便 为了 我的 家庭 到 注意 .

恐家下知觉不便。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [toʊld] [ʃuːjuːn] :
The woman then told Xiuyun :
这 女士 然后 讲述 秀云 :

此女遂告秀云：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hɑːrtfelt] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
" I have a heartfelt message to tell you . "
" 我 有 一个 衷心 信息 到 告诉 你 . "

“妾有衷曲诉君，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [ʃer] [ðɪs] [dʒɔɪ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tə'deɪ] .
I am fortunate to share this joy with you today .
我 是 幸运 到 分享 这 喜悦 和 你 今天 .

今日幸得同欢，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæz; həz][noʊ] [waɪf] .
The concubine has no wife .
这 妾 有 不 妻子 .

妾未有室，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['mærid] .
You are not yet married .
你 是 不是 然而 已婚 .

君未有姻，

[waɪ] [dəunt][ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [send] ['mætʃmeɪkər] ?
Why don't the two families send matchmakers ?
为什么 不 这 二 家庭 发送 媒人 ?

何若两家遣媒，

['mærid]
Married
已婚

结为夫妇，

[meɪ] [wiː; wi][biː; bi] ['hæpi] [fər'evər] .
May we be happy forever .
可能 我们 是 快乐的 永远 .

永为相欢，

['ɪznt] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ?
Isn't that wonderful ?
不是 那 精彩的 ?

岂不美乎？”

[ʃjuː] - .
Xiu Xuzhi .
秀 - .

秀许之。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [swɔːr] [æn; ən] [oʊθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
The two then swore an oath to Heaven .
这 二 然后 发誓 一个 誓言 到 天堂 .

二人遂指天为誓，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['nevər] [breɪk] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
We must never break our promise to each other .
我们 必须 绝不 休息 我们的 承诺 到 每个 其他 .

彼此切莫背盟。

[ʃjuː] ['guːiˌdʒiː juː 'aɪ]
Xiu Gui
秀 图形用户界面

秀归，

[aɪ] [mɪs] [juː; jʊ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
I miss you day and night .
我 错过 你 天 和 夜晚 .

日夜相思，

[æz; əz] [ɪf] [drʌŋk] [ɔːr] [ɪn'fætʃueɪtɪd] ,
As if drunk or infatuated ,
作为 如果 醉 或者 迷恋 ,

如醉如痴，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['poʊəm] ,
Because of his excellent poem ,
因为 的 他的 出色的 诗 ,

因赋诗一绝，

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪm'self] :
To describe himself :
到 描述 他自己 :

以自况云：

[wen] [wiː; wi][fɜːrst] [met] , [aɪ][wʌz; wəz] [bəuθ] [kən'vɪnst] [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] .
When we first met , I was both convinced and doubtful .
什么时候 我们 第一的 遇见 , 我 曾是 两个都 确信 和 疑 .

相识当初信又疑，

[maɪ] [muːd] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
My mood remains unchanged .
我的 情绪 遗迹 未更改 .

心情还似永无违。

[bʌt; bət] [gʊd] [θɪŋz] [dəunt] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [end] .
But good things don't always come to an end .
但 好的 事物 不 总是 来 到 一个 结尾 .

谁知好事中来阻，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [kæn; kən] [tɜːrn] ['ɪntuː] [rɪ'zentmənt] .
A single thought can turn into resentment .
一个 单身的 想法 能 转动 进入 怨恨 .

一念翻成怨恨媒。

[pæn] [ʃjuː] [mɪst] [ðə; ði] ['flaʊər] - [ʃaɪ] [gɜːrl] .
Pan Xiu missed the flower - shy girl .
平底锅 秀 错过 这 花 - 害羞的 女孩 .

潘秀因思念花羞女，

[ʌn'endɪŋ] ['sentɪmənt] ,
Unending sentiment ,
无尽的 情绪 ,

情怀不已，

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['hægərd] .
She turned haggard .
她 转向 枯槁 .

转成憔悴。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [æskt] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] [waɪ] .
His parents asked him repeatedly why .
他的 父母 问 他 反复 为什么 .

其父母再三问其故，

[ʃoʊ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
Show had no choice .
展示 有 不 选择 .

秀不得已，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] [ˌem 'es] . [l'juː] .
He then told his parents about his love for Ms . Liu .
他 然后 讲述 他的 父母 关于 他的 爱 为了 多发性硬化症 . 刘 .

遂以与刘氏女相爱之情告知于父母。

[hɪz; ɪz] ['perənts] ['pitid] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .
His parents pitied him greatly .
他的 父母 可怜的 他 非常 .

父母甚怜之，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['eldər] [l'juː] .
He immediately sent a matchmaker to discuss marriage with Elder Liu .
他 立即地 发送 一个 媒人 到 讨论 婚姻 和 长老 刘 .

即忙遣媒人去与刘长者议婚姻。

['eldər] [l'juː] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] :
Elder Liu said to the matchmaker :
长老 刘 说 到 这 媒人 :

刘长者与媒人道：

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [men] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] , "
" I have no men above me , "
" 我 有 不 男人 多于 我 , "

“吾上无男子，

['oʊnli] [,eitʃ,juː'ei] [ʃjuː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['wʊmən] .
Only Hua Xiu was the only woman .
仅有的 华 秀 曾是 这 仅有的 女士 .

只有花羞一女，

[ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['mæri] .
She cannot be sent to marry .
她 不能 是 发送 到 结婚 .

不能遣之嫁人，

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] ['mɪstər] . [pæn] [æz; əz] [jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['ək'septəb(ə)l] . "
" If you wish to take Mr . Pan as your son - in - law , that would be acceptable . "
" 如果 你 希望 到 拿 先生 . 平底锅 作为 你的 儿子 - 在 - 法律 , 那 会 是 可接受 . "

愿纳潘郎君为婿则可。”

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] ['eldər] [pæn] .
The matchmaker returned to inform Elder Pan .
这 媒人 返回 到 通知 长老 平底锅 .

媒人归告潘长者，

[ðə; ði] ['eldər] ['pɒndəd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] :
The elder pondered for a long time :
这 长老 沉思 为了 一个 长的 时间 :

长者思之良久：

" [aɪ] ['oʊnli] [hæv; həv] [ðɪs] [wʌn] [sʌn] . "
" I only have this one son . "
" 我 仅有的 有 这 一 儿子 . "

“吾亦只有此一子，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ]['vɪzɪt] ['relətɪvz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['eriə] ?
How can I visit relatives outside the area ?
如何 能 我 访问 亲属 外部 这 区域 ?

如何可出外就亲?

[ðə; ði][l'juː]['fæməli] [meɪd] [ðɪs] [kleɪm] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
The Liu family made this claim to evade responsibility .
这 刘 家庭 制成 这 宣称 到 逃避 责任 .

是刘家故为此说以相推托，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] .
It is extremely difficult to achieve .
它 是 极其 难的 到 达到 .

决难成就。”

[soʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃjuː] :
So he said to his son Xiu :
所以 他 说 到 他的 儿子 秀 :

遂与儿秀说：

" [sɪns] [ðə; ði][l'juː]['fæməli][ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] . . . "
" Since the Liu family is unwilling to arrange a marriage alliance . . . "
" 自从 这 刘 家庭 是 不情愿 到 安排 一个 婚姻 联盟 . . . "

“刘家既不愿为姻，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['welθi] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
There are many wealthy people in the capital .
那里 是 许多 富裕 人们 在 这 首都 .

京中多有豪富，

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [noʊ] ['relətɪvz] ?
Why worry about having no relatives ?
为什么 担心 关于 拥有 不 亲属 ?

何愁无亲？

[aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ə'nʌðər] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] ['sevər] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
I will arrange another marriage to sever this relationship .
我 将要 安排 其他 婚姻 到 断绝 这 关系 .

吾当别议他姻以绝之。”

[ʃjuː] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Xiu remained silent .
秀 剩余 沉默的 .

秀默然，

[ðʌs] , [ðə; ði][dæn] [pə'vɪliən] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
Thus , the Dan Pavilion was established .
因此 , 这 担 亭 曾是 已确立的 .

遂成耽阁。

['leɪtər] , [ðeɪ] ['æktʃuəli] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['fæməli][tuː; tə]
Later , they actually arranged for another woman from the Zhao family to
之后 , 他们 实际上 安排 为了 其他 女士 从 这 赵 家庭 到
['mæri] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] .
marry into the family .
结婚 进入 这 家庭 .

后竟另议赵家女为配，

[pæn] [ʃjuː] [ænd; ənd][ˌeitʃˌjuː'ei] - [ðʌs] ['sɛvɚd] [ðer; ðər] [taɪz] .
Pan Xiu and Hua Xiunu thus severed their ties .
平底锅 秀 和 华 - 因此 切断 他们的 领带 .

以此潘秀与花羞女绝念。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] ,
On the day of their marriage ,
在 这 天 的 他们的 婚姻 ,

及成亲之日，

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [wʌz; wəz] ['plentɪf(ə)l] .
The luggage was plentiful .
这 行李 曾是 丰富 .

行装盈门，

[ðə; ði] [riːd] [paɪps] [ænd; ənd] [ʃeŋ] [pleɪd] ['laʊdli] .
The reed pipes and sheng played loudly .
这 芦苇 管道 和 盛 玩 高声 .

笙簧嘹亮。

[ðæt] [deɪ] , [,eitʃ,juː'ei] [ʃjuː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
That day , Hua Xiu saw it from outside the door .
那 天 , 华 秀 锯 它 从 外部 这 门 .

其日花羞在门外眺望见之，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [meɪd] :
Then he asked the maid :
然后 他 问 这 女佣 :

遂问小婢：

[wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pæn] ['fæməli] [tə'deɪ] ?
What's going on with the Pan family today ?
是什么 去 在 和 这 平底锅 家庭 今天 ?

“潘家今日何事，

[soʊ] ['nɔɪzi] ?
So noisy ?
所以 嘈杂 ?

如此喧闹？”

[ðə; ði] [meɪd] [rɪ'plaɪd] :
The maid replied :
这 女佣 回复 :

小婢答云：

" [jʌŋ] ['mæstər] [pæn] ['mærid] [ə; eɪ][gɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['fæməli] . "
" Young Master Pan married a girl from the Zhao family . "
" 年轻的 掌握 平底锅 已婚 一个 女孩 从 这 赵 家庭 . "

“潘郎君娶赵家女，

[tə'deɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['mærid] .
Today we are getting married .
今天 我们 是 获得 已婚 .

今日成亲耳。”

[ðə; ði] ['flaʊərz] [blʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [smel] .
The flowers blushed at the smell .
这 花朵 脸红了 在 这 闻 .

花羞闻罢，

['lʊkɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][pæst] ,
Looking back on the past ,
寻找 后退 在 这 过去的 ,

追思往事，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪk] [reɪn] .
Tears streamed down his face like rain .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 喜欢 雨 .

垂泪如雨，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [self] - ['pɪti] :
Therefore , I composed a poem to express my self - pity :
所以 , 我 由 一个 诗 到 表达 我的 自己 - 遗憾 :

因吟绝诗一首以自怨云:

[ðə; ði] [wɜːrdz] ['spoʊkən][ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] [stɪl] ['lɪŋgər] .
The words spoken on the pillow still linger .
这 字 说 在 这 枕头 仍然 萦绕 .

枕上言犹在,

[ðer; ðər] [lʌv] [hæz; həz] [naʊ] ['feɪdɪd] .
Their love has now faded .
他们的 爱 有 现在 褪色 .

于今恩爱沦。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
The person in the pavilion is nowhere to be seen .
这 人 在 这 亭 是 无处 到 是 已见 .

轩中人不见,

['spiːtʃləs] , [maɪ] [soʊl] [ɪz] [kən'sʊmd] [baɪ] [griːf] .
Speechless , my soul is consumed by grief .
无言 , 我的 灵魂 是 消耗 经过 悲伤 .

无语自消魂。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['flaʊər] - [ʃaɪ] [gɜːrl] [felt] [rɪ'mɔːrs] [ænd; ənd] [bleɪm] [hɜːr'self] .
At that time , the flower - shy girl felt remorse and blame herself .
在 那 时间 , 这 花 - 害羞的 女孩 毛毡 悔恨 和 责备 她自己 .

是时花羞女自悔自怨,

[ðə; ði] [diːpər] [ðə; ði] [θɔːt] ,
The deeper the thought ,
这 更深 这 想法 ,

转思之深,

[hiː; hi] [ðen] ['sʌfəkeɪtɪd] [ænd; ənd] [daɪd] .
He then suffocated and died .
他 然后 窒息 和 死亡 .

遂气闷而死。

[lets] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] .
Let's see how it goes .
我们来吧 看 如何 它 去 .

且看如何,

[ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːlvd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ɪn'stɔːlmənt] .
The case will be solved in the next installment .
这 案件 将要 是 已解决 在 这 下一个 分期付款 .

下回公案便见。

['tʃæptər] ['naɪnti] - [fɔːr] : [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʃeɪm] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [laɪf] , [li] [ʃɪnz] ['sʌfərɪŋ]
Chapter Ninety - Four : The Flower's Shame Returns to Life , Li Xin's Suffering
章 九十 - 四 : 这 花朵 耻辱 返回 到 生活 , 李 欣的 痛苦

第九十四回 花羞还魂累李辛

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

[li] - [tuːm] ['vaiəleitid] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
Li Xinfa's tomb violated the constitution .
李 - 墓 违反 这 宪法 .

李辛发冢违条宪,

[baʊ] - [wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] .
Bao Zaiming was sentenced to death in the marketplace .
包 - 曾是 判刑 到 死亡 在 这 市场 .

包宰明刑决市曹。

[ðə; ði] [soʊl] [hæz; həz] ['vænɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [bɜːrθ] .
The soul has vanished with the place of birth .
这 灵魂 有 消失了 和 这 地方 的 出生 .

魂魄已随生处没，

[huː] [nuː] [ðæt] ['wɪmənz] [ə'lʊr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] ?
Who knew that women's allure was a steel knife ?
WHO 知道 那 女性的 引诱 曾是 一个 钢 刀 ?

谁知女色是钢刀。

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][,eitʃ,juː'ei] [ʃjuː] [njuː] ,
Legend has it that after the death of Hua Xiu Nu ,
传奇 有 它 那 后 这 死亡 的 华 秀 努 ,

传说花羞女死后，

[ðə; ði] ['perənts] [wept] ['bɪtərli] .
The parents wept bitterly .
这 父母 哭泣 苦涩地 .

父母哭之甚哀，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [waɪ] .
I have no idea why .
我 有 不 主意 为什么 .

竟不知其故，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ['wæŋ] [wen] ,
He then ordered his servant Wang Wen ,
他 然后 订购 他的 仆人 王 温 ,

遂令仆王温、

[li] [ʃɪn] ['berid] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
Li Xin buried him outside the South Gate .
李 新 埋葬 他 外部 这 南 门 .

李辛葬之于南门外。

[li] [ʃɪn] [went] [hoʊm]
Li Xin went home
李 新 去 家

李辛回家，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] - [ʃaɪ] ['meɪd(ə)n] ,
Considering the beauty of the flower - shy maiden ,
考虑 这 美丽 的 这 花 - 害羞的 少女 ,

思量花羞女颜色之丽，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][soʊ] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
My heart is so reluctant to part with it .
我的 心 是 所以 不情愿的 到 部分 和 它 .

心甚不忍舍，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['perənts] :
He returned and told his parents :
他 返回 和 讲述 他的 父母 :

归告父母云：

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tə'naɪt] .
I have to go out tonight .
我 有 到 去 出去 今晚 .

"今夜有事出外，

[duː][nɑːt] [lʊk] [bæk] .
Do not look back .
做 不是 看 后退 .

不得回视。"

[ðə; ði] ['perənts] [ə'griːd] .
The parents agreed .
这 父母 同意 .

父母允之。

[li] [ʃɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Li Xin arrived at the second watch of the night .
李 新 到达的 在 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

李辛至二更时候，

[æz; əz][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [dɪmd] ,
As the moonlight dimmed ,
作为 这 月光 调暗 ,

乘月色微明，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [greɪv] .
So they went and dug up the grave .
所以 他们 去 和 挖 向上 这 严重 .

遂去掘开坟中，

[tʃɑːp] ['oʊpən][ðə; ði] ['kɔːfɪn] ,
Chop open the coffin ,
劈 打开 这 棺材 ,

斫开棺木，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] - [ʃaɪ] ['wʊmən] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
But the beauty of the flower - shy woman remained unchanged .
但 这 美丽 的 这 花 - 害羞的 女士 剩余 未更改 .

但见花羞女美貌如存。

[ʃɪn] - :
Xin Siliang :
新 - :

辛思量：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ə'baʊt] [ðɪs] ['wʊmən] . "
" What a pity about this woman . "
" 什么 一个 遗憾 关于 这 女士 . "

"可惜这娘子，

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [rɪ'meɪnz] .
He spent the night with her remains .
他 花费 这 夜晚 和 她 遗迹 .

与她尸骸同宿一宵，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][daɪ] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kɑːntent] .
Even if I die , I will be content .
甚至 如果 我 死 , 我 将要 是 内容 .

虽死亦甘心。"

[soʊ][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [kwɪlt] .
So he lifted his clothes and quilt .
所以 他 抬起 他的 衣服 和 被子 .

遂揭起衣衾，

[hiː; hi] [slept] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He slept with him .
他 睡着了 和 他 .

与之同卧。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

['sʌd(ə)nli] , [,eitʃ,juː'ei] [ʃjuː] [stɜːrd] ['slaɪtli] .
Suddenly , Hua Xiu stirred slightly .
突然 , 华 秀 搅拌 轻微地 .

忽见花羞微微身动，

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['grædʒuəli] ['oʊpənd] .
His eyes gradually opened .
他的 眼睛 逐步地 打开 .

眼渐开。

[suːn] ['æftər] , [hɪz; ɪz] [soʊl] [ə'woʊk] .
Soon after , his soul awoke .
很快 后 , 他的 灵魂 醒来 .

未几魂魄醒然，

['slaɪtli] ['eləkwənt]
Slightly eloquent
轻微地 雄辩

略能言，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "
" Who dares to sleep with me ? "
" WHO 敢于 到 睡觉 和 我 ? "

“谁人敢与我同睡？”

[li] - :
Li Xinjingyun :
李 - :

李辛惊云：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [li] [ʃɪn] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['haʊshoʊld] . "
" I am Li Xin , a servant of your household . "
" 我 是 李 新 , 一个 仆人 的 你的 家庭 . "

“吾乃尔家之仆李辛，

[maɪ][lɔːrd] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['beri] [maɪ] [waɪf] [hɪr] .
My lord instructed me to bury my wife here .
我的 主 指示 我 到 埋葬 我的 妻子 这里 .

主翁着吾葬娘子于此，

[aɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
I couldn't bear to part with it .
我 不能 熊 到 部分 和 它 .

我因不忍舍之，

[tə'naɪt] , [lets] [dɪg] [ʌp] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
Tonight , let's dig up the coffin .
今晚 , 我们来吧 挖 向上 这 棺材 .

乘今夜掘开棺木，

[lets] [siː] [haʊ] [maɪ] [waɪf] [ɪz] .
Let's see how my wife is .
我们来吧 看 如何 我的 妻子 是 .

看娘子如何，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [waɪf] [woʊk] [ʌp] .
Unexpectedly , the wife woke up .
不料 , 这 妻子 觉醒 向上 .

不意娘子醒来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] .
It was truly a stroke of luck .
它 曾是 真的 一个 中风 的 运气 .

实乃天幸。”

[ˌeitʃˌjuː'ei] [ʃjuː] [hæz; həz] [ə'weɪkənd] [tuː; tə]['hjuːmən] ['kɑːnʃəsnəs] .
Hua Xiu has awakened to human consciousness .
华 秀 有 觉醒 到 人类 意识 .

花羞已醒人事，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [rɪ'membər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət] [hoʊm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
Suddenly , I remembered what had happened at home the day before yesterday .
突然 , 我 记得 什么 有 发生 在 家 这 天 前 昨天 .

忽忆家中前日之事，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld] [li] [zɪnjən] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] :
He then told Li Xinyun about his situation :
他 然后 讲述 李 新云 关于 他的 情况 :

遂以其情告李辛云：

" ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [pæn] [ʃjuː] [broʊk] [ðə; ði] [ə'laɪəns] "
" Simply because Pan Xiu broke the alliance "
" 简单地 因为 平底锅 秀 打破 这 联盟 "

“只因潘秀背盟，

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəkeɪtɪd] [tuː; tə] [deθ] .
He had suffocated to death .
他 有 窒息 到 死亡 .

已致闷死，

[tə'deɪ] , [grænt] [hɪm; ɪm] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
Today , grant him resurrection .
今天 , 授予 他 复活 .

今天赐还魂，

['fɔːrtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸得有缘，

[wen] [aɪ] [met] [juː; jʊ] , [aɪ] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [greɪv] .
When I met you , I dug up the grave .
什么时候 我 遇见 你 , 我 挖 向上 这 严重 .

遇汝掘开坟墓，

[tuː; tə][biː; bi][ˌriː'bɔːrn] .
To be reborn .
到 是 重生 .

再得更生。

[aɪ][kæn; kən] ['nevər] [rɪ'peɪ] [ðɪs] ['kaɪndnəs] .
I can never repay this kindness .
我 能 绝不 偿还 这 仁慈 .

此恩无以为报，

[naʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] ['iːðər] .
Now he doesn't want to go home either .
现在 他 不 想 到 去 家 任何一个 .

今亦不愿回家，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] .
I wish to marry you .
我 希望 到 结婚 你 .

愿与你结为夫妇，

[ɔːl] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] .
All clothing and belongings in the coffin were removed .
全部 衣服 和 财物 在 这 棺材 是 已移除 .

棺木中所有衣服物件尽与。”

[li] [ʃɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Li Xin was very pleased .
李 新 曾是 非常 高兴 .

李辛甚喜，

[ðə; ði] [greɪv] [wʌz; wəz] [stɪl] ['kʌvərd] .
The grave was still covered .
这 严重 曾是 仍然 涵盖 .

仍然掩了坟墓，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˌeitʃˌjuː'ei] [ʃjuː] .
He then returned home with Hua Xiu .
他 然后 返回 家 和 华 秀 .

遂与花羞同归。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [leɪt] .
It was not yet late .
它 曾是 不是 然而 晚的 .

天尚未晚，

[nɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [juː; jʊ] [get] [hoʊm]
Knock on the door when you get home
敲 在 这 门 什么时候 你 得到 家

到家叩门，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
His mother opened the door ,
他的 母亲 打开 这 门 ,

其母开门，

['siːɪŋ] [li] [ʃɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
Seeing Li Xin returning home with a woman ,
看到 李 新 返回 家 和 一个 女士 ,

见李辛带一妇人同归，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [æskt] [waɪ] .
I was puzzled and asked why .
我 曾是 困惑 和 问 为什么 .

怪而问之。

[ʃɪn] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] :
Xin told his mother :
新 讲述 他的 母亲 :

辛告其母云：

[ðɪs] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] .
This woman was originally a prostitute .
这 女士 曾是 起初 一个 妓女 .

“此女原在娼家，

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [maɪ] [sʌn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
I have known my son for several years .
我 有 已知 我的 儿子 为了 一些 年 .

与儿相识数载，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [ə'bændən] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [graɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
I am now willing to temporarily abandon the dust and grime of the world .
我 是 现在 愿意的 到 暂时地 放弃 这 灰尘 和 污垢 的 这 世界 .

今情愿暂弃风尘，

[tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [sʌn]
To marry the son
到 结婚 这 儿子

与儿为姻，

[tə'deɪ] [aɪm] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hoʊm] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] ['perənts] .
Today I'm taking her home to meet my parents .
今天 我是 采取 她 家 到 见面 我的 父母 .

今日带归见父母。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] .
The mother believed him .
这 母亲 相信 他 .

母信其言，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
The two then became husband and wife .
这 二 然后 成为 丈夫 和 妻子 .

二人遂成夫妇，

[ðeɪ] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They love each other .
他们 爱 每个 其他 .

情亦相爱，

['piːp(ə)l] [noʊ] [lɔːŋgər] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz][ðə; ði] ['flaʊər] [ʃaɪ] ['meɪd(ə)n] .
People no longer know that she is the Flower Shy Maiden .
人们 不 更长 知道 那 她 是 这 花 害羞的 少女 .

人不知其为花羞女矣。

[li] [ʃɪn] [soʊld][ɔːf] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] ['elsˌwer] .
Li Xin sold off all his clothes and jewelry elsewhere .
李 新 卖 离开 全部 他的 衣服 和 珠宝 别处 .

李辛尽以其衣物首饰散卖于他处，

[ðʌs] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['welθi] .
Thus they became wealthy .
因此 他们 成为 富裕 .

因而致富。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr]
More than half a year
更多的 比 一半 一个 年

半年余，

[ðə; ði] ['neɪbɝz] [haʊs] [kɔːt] ['faɪər][ɑːn][ə; eɪ] ['wɪntər] [naɪt] .
The neighbor's house caught fire on a winter night .
这 邻居 房子 捕捉 火 在 一个 冬天 夜晚 .

邻家偶因冬夜遇火，

[ðə; ði]['faɪər] [riːtʃt] [li] [ʃɪnz] [haʊs] .
The fire reached Li Xin's house .
这 火 达到 李 欣的 房子 .

烧至李辛屋舍。

[ˌeitʃˌjuː'ei] [ʃjuː] [wʌz; wəz] ['flʌstərd] [ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] .
Hua Xiu was flustered and at a loss .
华 秀 曾是 慌乱 和 在 一个 损失 .

花羞慌忙无计，

['stɑːrtld] , [hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] ['werɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] ['leɪər] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .
Startled , he ran away wearing only a single layer of clothing .
惊慌 , 他 跑 离开 穿着 仅有的 一个 单身的 层 的 衣服 .

单衣惊走，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] , [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .
They parted ways , one in the west and one in the east .
他们 分手了 方式 , 一 在 这 西方 和 一 在 这 东方 .

与辛各散西东。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [θruː] ['sevrəl] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] ,
After walking through several streets and alleys ,
后 步行 通过 一些 街道 和 小巷 ,

行过数条街巷，

[ə'drɪft] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːrt] ,
adrift and without support ,
漂流 和 没有 支持 ,

栖栖无依，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] ['rekəɡnaɪzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪldɪŋ] .
Suddenly , he recognized his own building .
突然 , 他 认可 他的 自己的 建筑 .

忽认得自家楼屋，

[ˌeitʃˌjuː'ei] [ʃjuː] [ðen] [nɑːkt] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['perənts] - [dɔːr] .
Hua Xiu then knocked on her parents ' door .
华 秀 然后 敲门 在 她 父母 - 门 .

花羞遂叩其父母之门。

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ɡɑːrdz] [æskt] :
The courtyard guards asked :
这 庭院 守卫 问 :

院子喝问：

[huːz] ['nɔkiŋ] ?
Who's knocking ?
谁是 敲门 ?

“谁叩门？”

[ˌeitʃˌjuː'ei] [ʃjuː] [ri'spɔndid] :
Hua Xiu responded :
华 秀 回应 :

花羞应云：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌeitʃˌjuː'ei] [ʃjuː] [njuː] , "
" I am Hua Xiu Nu , "
" 我 是 华 秀 努 , "

“我是花羞女，

" [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [jʊr; jər] ['perənts] [wʌns] [mɔːr] . "
" Come back and see your parents once more . "
" 来 后退 和 看 你的 父母 一次 更多的 . "

归来见爷娘一次。”

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [sə'praiziz] :
The courtyard was filled with strange surprises :
这 庭院 曾是 已填 和 奇怪的 惊喜 :

院子惊怪云：

" [,eitʃ,juː'ei] [ʃjuː] [hæz; həz] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] . "
" Hua Xiu has been dead for half a year . "
" 华 秀 有 到过 死的 为了 一半 一个 年 . "

"花羞已死半年，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['nɒkiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] ?
Why are you knocking on the door ?
为什么 是 你 敲门 在 这 门 ?

缘何来叩门，

[,aɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [soʊl] .
It must be a powerful soul .
它 必须 是 一个 强大的 灵魂 .

必是强魂。"

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ðen] [spoʊk] [tuː; tə] [,eitʃ,juː'ei] [ʃjuː] :
The courtyard then spoke to Hua Xiu :
这 庭院 然后 辐 到 华 秀 :

院子遂与花羞道：

" - , [goʊ] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] [jʊr; jər] ['perənts] [jɔːr'self] . "
" Mingyue , go and inform your parents yourself . "
" - , 去 和 通知 你的 父母 你自己 . "

"明月自去通报你爷娘，

[bɜːrn] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪf] .
Burn the money and clothes for the wife .
烧伤 这 钱 和 衣服 为了 这 妻子 .

多将金钱衣采焚化与娘子，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɑːn] [jʊr; jər] [wei] [bæk] .
Be careful on your way back .
是 小心 在 你的 方式 后退 .

且小心回去。"

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['oʊpən] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
They dared not open the gate to the courtyard .
他们 敢于 不是 打开 这 门 到 这 庭院 .

院子竟不敢开门。

[ðə; ði] ['flaʊər] , [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] ['entər] , [kʊd; kəd] [nɑːt] .
The flower , shy and wanting to enter , could not .
这 花 , 害羞的 和 想要 到 进入 , 可以 不是 .

花羞欲进不得，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'triːt]
Unable to retreat
无法 到 撤退

欲退不得，

[,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [koʊld] [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['werɪŋ] [θɪn] [kloʊðz] .
It was cold and I was only wearing thin clothes .
它 曾是 寒冷的 和 我 曾是 仅有的 穿着 薄的 衣服 .

风冷衣单，

[tuː] [terz] [fel] [ɪn] [veɪn] .
Two tears fell in vain .
二 眼泪 跌倒 在 徒劳 .

空垂两泪，

[left] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] , [ðeɪ] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [ðer; ðər] .
Left with no other choice , they sought refuge there .
左边 和 不 其他 选择 , 他们 寻求 避难所 那里 .

无奈投奔。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [laɪts] ['flæʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][pæn]['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
Suddenly , I saw lights flashing on the upper floor of the Pan family's house .
突然 , 我 锯 灯 闪烁 在 这 上 地面 的 这 平底锅 家庭的 房子 .

忽望见潘家楼上灯光闪闪，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊvər] [jet] .
The banquet was not over yet .
这 宴会 曾是 不是 超过 然而 .

筵席未散，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði][pæn]['fæməliːz, 'fæmliːz] [dɔːr] [ə'gen] .
They went to knock on the Pan family's door again .
他们 去 到 敲 在 这 平底锅 家庭的 门 再次 .

又去扣潘家门。

[ðə; ði] [dɔːr] [æskt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kwestʃən] :
The door asked a strange question :
这 门 问 一个 奇怪的 问题 :

门于怪问：

[huːz] ['nɔkiŋ] ?
Who's knocking ?
谁是 敲门 ?

“是谁叩门？”

[,eitʃ,juː'ei] [ʃjuː] [ri'spɔndid] :
Hua Xiu responded :
华 秀 回应 :

花羞应声：

" [tel] ['mɪstər] . [pæn] , [ðə; ði] [eɪtθ] [ə'fɪʃ(ə)l] "
" Tell Mr . Pan , the Eighth Official "
" 告诉 先生 . 平底锅 , 这 第八 官方的 "

“传语潘八官人，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [lɪʊz] ['dɔːtər] , [ðə; ði] ['flaʊər] - [ʃaɪ] [gɜːrl] .
I am Liu's daughter , the Flower - Shy Girl .
我 是 刘氏 女儿 , 这 花 - 害羞的 女孩 .

妾是刘家花羞女，

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʌns] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuːθ] [bɔːl] ,
I remember the young man once playing with a tooth ball ,
我 记住 这 年轻的 男人 一次 玩耍 和 一个 齿 球 ,

曾记郎君昔日因戏牙球，

[ðʌs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] .
Thus , they were able to meet .
因此 , 他们 是 有能力的 到 见面 .

遂得相见一面。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [tə'naɪt] .
There are some things to do tonight .
那里 是 一些 事物 到 做 今晚 .

今夜有些事，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] .
They came straight to seek refuge .
他们 来了 直的 到 寻找 避难所 .

径来投奔。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [pæn] [ʃjuː] .
The gatekeeper then informed Pan Xiu .
这 守门人 然后 知情的 平底锅 秀 .

门首遂告潘秀。

- [θɔːts] [wɜːr; wər] [streɪndʒ] .
Xiu's thoughts were strange .
- 想法 是 奇怪的 .

秀思量怪异，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði][l'juː] ['fæməli][gɜːrl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] ,
If it were the Liu family girl across the street ,
如果 它 是 这 刘 家庭 女孩 穿过 这 街道 ,

若是对门刘家女，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [jɪr] .
He had been dead for half a year .
他 有 到过 死的 为了 一半 一个 年 .

死已半年，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [hæz; həz] ['noʊwer] [tuː; tə][goʊ] .
It seems that the soul has nowhere to go .
它 似乎 那 这 灵魂 有 无处 到 去 .

想是魂魄无依。

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [li] [dʒi][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][læmp] .
So he asked Li Ji to light the lamp .
所以 他 问 李 季 到 光 这 灯 .

遂呼李吉点灯，

[bɜːrn] [ðə; ði]['peɪpər] ['mʌni] [ænd; ənd] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
Burn the paper money and clothes for the dead and give them to the
烧伤 这 纸 钱 和 衣服 为了 这 死的 和 给 他们 到 这
[dɪ'siːst] .
deceased .
死者 .

将冥钱衣来焚与之，

[ʃjuː] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ə; eɪ] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Xiu always carried a sword with him .
秀 总是 携带 一个 剑 和 他 .

秀自持剑随身，

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] , [wʌn] [siːz] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] [blʌʃ] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ʃed] [terz]
Upon opening the door , one sees flowers , which blush with shame and shed tears
之上 开幕 这 门 , 一 看到 花朵 , 哪个 脸红 和 耻辱 和 棚 眼泪
, ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
, begging for mercy .
, 乞讨 为了 怜悯 .

开门果见花羞垂泪乞怜。

[ʃjuː] [toʊld][ðə; ði] ['flaʊərz] [tuː; tə] [blʌʃ] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] :
Xiu told the flowers to blush with shame :
秀 讲述 这 花朵 到 脸红 和 耻辱 :

秀告花羞云：

" [jʊr; jər] ['perənts] [mʌst; məst][biː; bi][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['welθi] ['fæməli] . "
" Your parents must be from a very wealthy family . "
" 你的 父母 必须 是 从 一个 非常 富裕 家庭 . "

“你父母自是大富之家，

[waɪ] [nɑːt][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] ['freɪgrənt] ['peɪpər] ['mʌlberi] [liːvz] ?
Why not go back and find some fragrant paper mulberry leaves ?
为什么 不是 去 后退 和 寻找 一些 香 纸 桑 树叶 ?

何不回去觅取些个香楮便了，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Why do you insist on clinging to me ?
为什么 做 你 坚持 在 依恋 到 我 ?

何故苦苦来相缠。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

['æftər] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] ,
After burning the paper money for the dead ,
后 燃烧 这 纸 钱 为了 这 死的 ,

烧了冥钱后，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [li] [dʒi][tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
He immediately ordered Li Ji to close the door .
他 立即地 订购 李 季 到 关闭 这 门 .

急令李吉闭了门。

[ˌeitʃˌjuː'ei] [ʃjuː] [kraɪd] [aʊt] [ɪn]['proʊtest] .
Hua Xiu cried out in protest .
华 秀 哭 出去 在 反对 .

花羞但连声叫屈，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋ] .
They refused to leave , even in their suffering .
他们 拒绝 到 离开 , 甚至 在 他们的 痛苦 .

苦不肯去。

[ʃjuː] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Xiu was furious .
秀 曾是 狂怒 .

秀大怒，

[hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd] , ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [slæʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
He went outside , brandished his sword , and slashed at him .
他 去 外部 , 挥舞 他的 剑 , 和 削减 在 他 .

出门外挥剑斩之，

[hiː; hi] [ðen] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .
He then closed the door and went to bed .
他 然后 关闭 这 门 和 去 到 床 .

遂闭门而卧。

[æz; əz] [dɑːn] [ə'proʊtʃt] ,
As dawn approached ,
作为 黎明 接近 ,

五更将尽，

[ðə; ði] ['mɪləteri] [pə'troʊlmən] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] :
The military patrolman shouted from outside the door :
这 军队 巡警 喊叫 从 外部 这 门 :

军巡在门外大叫：

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hedləs] ['wʊmən] [ˌaʊt'saɪd] , ”
“ There was a headless woman outside , ”
“ 那里 曾是 一个 无头 女士 外部 , ”

“有一个无头的妇人在外，

['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .
Covered in blood .
涵盖 在 血 .

遍身带血。”

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [ðen] [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [priˈfektjurəl] ['gʌvərnmənt] .
The inspector then went to report to the prefectural government .
这 检查员 然后 去 到 报告 到 这 县 政府 .

都巡遂申报府衙去了。

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ][stɜːr][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
This caused a stir in the neighborhood .
这 导致 一个 搅拌 在 这 邻里 .

是时哄动街坊，

[wen] ['eldər] [l'juː] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When Elder Liu heard of this ,
什么时候 长老 刘 听到 的 这 ,

刘长者闻得此事，

[ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .
Uncertainty and uncertainty .
不确定 和 不确定 .

怀疑不定。

[wʌn] [naɪt] [aɪ] [dremt] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃaɪ] ['meɪd(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] :
One night I dreamt that a shy maiden came to me and said :
一 夜晚 我 梦见 那 一个 害羞的 少女 来了 到 我 和 说 :

一夕梦见花羞女来告云称：

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [pæn] [ˌbiː 'eɪ] . "
" He was killed by Pan Ba . "
" 他 曾是 被杀 经过 平底锅 巴 . "

“是被潘八杀了，

[ðə; ði] [kɔːrps] [ɪz] [naʊ] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [dɔːr] .
The corpse is now outside his door .
这 尸体 是 现在 外部 他的 门 .

骸尸现在他门外，

[ðə; ði] ['perənts] [sɔːt] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [klɪrd] [hɜːr; hər] [neɪm] .
The parents sought justice for their daughter and cleared her name .
这 父母 寻求 正义 为了 他们的 女儿 和 已清除 她 姓名 .

爷娘代女伸雪此冤，

[ðɪs] ['heɪtrɪd] [ɪz][nɑːt] [jet] ['oʊvər] .
This hatred is not yet over .
这 仇恨 是 不是 然而 超过 .

此恨未已。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[ʃiː; ʃi] [left] , ['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] .
She left , wiping away her tears .
她 左边 , 擦拭 离开 她 眼泪 .

掩泪而去。

[ðə; ði] ['eldər] [ɪz] ['sliːpɪŋ] .
The elder is sleeping .
这 长老 是 睡眠 .

长者睡觉来，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'baʊt] [ðɪs] [driːm] :
He told his wife about this dream :
他 讲述 他的 妻子 关于 这 梦 :

以此梦告其妻云：

" [ˌeitʃˌjuː'ei] - [tuːm] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənd] [baɪ] ['sʌmwʌn] . "
" Hua Xiu's tomb must have been opened by someone . "
" 华 - 墓 必须 有 到过 打开 经过 某人 . "

“花羞想必是被人开了墓。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][dɪg] [ʌp][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
The next day , they went to dig up the grave and examine it .
这 下一个 天 , 他们 去 到 挖 向上 这 严重 和 检查 它 .

次日遂去掘开坟看验一回，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [noʊ] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] [faʊnd] .
As expected , no remains were found .
作为 预期的 , 不 遗迹 是 成立 .

果然不见尸骸，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['zɛŋ] .
He then submitted a petition to Zheng .
他 然后 提交 一个 请愿 到 郑 .

遂具状陈诉于拯。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['zɛŋ] [sent] [men] [tuː; tə] ['sʌmən] [pæn] [ʃjuː] ,
Even if Zheng sent men to summon Pan Xiu ,
甚至 如果 郑 发送 男人 到 召唤 平底锅 秀 ,

拯即便差人追唤潘秀，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði] [wɜːrk] ['ɔːrdər][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] .
The work order was picked up .
这 工作 命令 曾是 挑选 向上 .

公差勾到。

['reskjuːɪŋ] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪv] ['bɜːrglər]
Rescuing someone from a grave burglar
救援 某人 从 一个 严重 窃贼

拯以盗开坟墓，

['æftər] ['kɪlɪŋ] [ˌeitʃˌjuː'ei] [ʃjuː] , [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
After killing Hua Xiu , inquire about the matter .
后 杀 华 秀 , 查询 关于 这 事情 .

杀了花羞事问之，

[ʃjuː] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Xiu was unaware of the situation .
秀 曾是 不知情 的 这 情况 .

秀不知其情，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] .
There was no response .
那里 曾是 不 回复 .

无言可应。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [ðæt]
The reason for the investigation of the establishment of the government is that
这 原因 为了 这 调查 的 这 建立 的 这 政府 是 那
- [ɪz] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] .
Xiugen is investigating .
- 是 调查 .

拯立将秀根勘原由，

[ʒjuːʒuː] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] :
Xiuzhu presented a set of offerings :
修竹 呈现 一个 放 的 供品 :

秀逐一具供云：

[l'juː][dʒiːæuːə] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ʃeɪm] , [daɪd] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] .
Liu Jiahua , a woman of shame , died half a year ago .
刘 嘉华 , 一个 女士 的 耻辱 , 死亡 一半 一个 年 前 .

“刘家花羞女死半年，

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly one night there was a knock on the door .
突然 一 夜晚 那里 曾是 一个 敲 在 这 门 .

忽一夜叩门，

[ʃjuː] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
Xiu was terrified when she opened the door and saw him .
秀 曾是 恐惧 什么时候 她 打开 这 门 和 锯 他 .

秀开门见之惧怕，

[ðɪs] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [goʊst] [ɔːr] ['diːmən] .
This implies that it is suspected to be a powerful ghost or demon .
这 暗示 那 它 是 怀疑 到 是 一个 强大的 鬼 或者 恶魔 .

意谓疑是强鬼为妖，

[ðeɪ] [ðen] [bɜːnd] [ðə; ði] ['fjuːnəreri] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
They then burned the funerary offerings and gave them to him .
他们 然后 烧伤 这 葬礼 供品 和 给予 他们 到 他 .

便将冥财烧化与之。

[ˌeitʃˌjuː'ei] [ʃjuː] [wʊd] ['defɪnətli] [nɑːt][goʊ] .
Hua Xiu would definitely not go .
华 秀 会 确实 不是 去 .

花羞定不肯去，

[hiː; hi] [ðen] [slæʃt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] .
He then slashed at it with the sword he was holding .
他 然后 削减 在 它 和 这 剑 他 曾是 保持 .

遂以手中所持剑斩之，

[ðə; ði] [greɪv] [wʌz; wəz][nɑːt] ['oʊpənd] .
The grave was not opened .
这 严重 曾是 不是 打开 .

并不曾开了坟墓之故。”

[ðə; ði] ['mætər] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
The matter remains unresolved and uncertain .
这 事情 遗迹 未解决 和 不确定 .

拯疑而未决，

[pæn] [ʃjuː] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Pan Xiu was imprisoned along with him .
平底锅 秀 曾是 被监禁 沿着 和 他 .

将潘秀一起监收狱中。

[ɪ'miːdiətli] , ['noʊtɪsɪz][wɜːr; wər]['poʊstɪd][æt; ət][ɔːl] [fɔːr] [geɪts] :
Immediately , notices were posted at all four gates :
立即地 , 通知 是 发布 在 全部 四 大门 :

随即具榜遍挂四门：

" [tuː; tə] ['kæptʃər] [pæn] [ʃjuː] , [hiː; hi] [kɪld] [ˌeitʃˌjuː'ei] [ʃjuː] . "
" To capture Pan Xiu , he killed Hua Xiu . "
" 到 捕获 平底锅 秀 , 他 被杀 华 秀 . "

“为捉到潘秀杀了花羞事，

[bʌt; bət] [pæn] [ʃjuː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kən'fes] .
But Pan Xiu refused to confess .
但 平底锅 秀 拒绝 到 承认 .

但潘秀不肯招认，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [huː] ['oʊpənd] [ðə; ði] [tuːm] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] .
It is unknown who opened the tomb in the first place .
它 是 未知 WHO 打开 这 墓 在 这 第一的 地方 .

不知当初是谁人开墓，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['flaʊər] [wʌz; wəz] [soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌrezə'rektid] .
Therefore , the flower was so ashamed that it was resurrected .
所以 , 这 花 曾是 所以 羞愧 那 它 曾是 复活 .

故得花羞还魂，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðɪs] .
Looking up to witness this .
寻找 向上 到 证人 这 .

仰前来知证，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
He was given a reward of one thousand strings of cash .
他 曾是 给定 一个 报酬 的 一 千 字符串 的 现金 .

给与赏钱一千贯。”

[li] [ʃɪn] [dɪd] [nɑːt] [ə'ɡriː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['serəmoʊni] .
Li Xin did not agree to the opening ceremony .
李 新 做过 不是 同意 到 这 开幕 仪式 .

李辛不合开幕，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [kraɪm] [ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
He then went to the government office to report the crime and request a reward .
他 然后 去 到 这 政府 办公室 到 报告 这 犯罪 和 要求 一个 报酬 .

遂入府衙来告首请赏，

[ðə; ði] ['ɔfɜːɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
The offerings were made one by one to commemorate the story of the flower's shame and resurrection .
这 供品 是 制成 一 经过 一 到 纪念 这 故事 的 这 花朵 耻辱 和 复活 .

逐一供具花羞还魂事因。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ðen] [ruːld] :
The court then ruled :
这 法庭 然后 裁决 :

拯遂判：

" [li] [ʃɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['oʊpən] [ðə; ði] [tuːm] . "
" Li Xin should not open the tomb . "
" 李 新 应该 不是 打开 这 墓 . "

“李辛不合开墓，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [pæn] [ʃjuː] [mɪ'steɪkənli] ['kɪlɪŋ] [ˌeitʃ,juː'ei] [ʃjuː] .
This led to Pan Xiu mistakenly killing Hua Xiu .
这 引领 到 平底锅 秀 错误地 杀 华 秀 .

致令潘秀误杀花羞，

[li] [ʃɪn] [wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] .
Li Xin was executed in the marketplace .
李 新 曾是 执行 在 这 市场 .

将李辛处斩市曹；

[pæn] [ʃjuː] [wʌz; wəz] [ə'kwɪtɪd] ;
Pan Xiu was acquitted ;
平底锅 秀 曾是 无罪释放 ;

潘秀免罪，

[rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪŋ] ['fæməli] .
Return them to the Ning family .
返回 他们 到 这 宁 家庭 .

放回宁家。”

['leɪtər] , [pæn] [ʃjuː] [ˌremə'nɪst] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɪð; wɪθ][ˌeitʃ,juː'ei] [ʃjuː] .
Later , Pan Xiu reminisced about the incident with Hua Xiu .
之后 , 平底锅 秀 回忆 关于 这 事件 和 华 秀 .

后潘秀追思花羞之事，

['diːpli] ['wɜːrid] ,
Deeply worried ,
深 担心 ,

忧念深重，

[hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [sə'kʌmd] [tuː; tə] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [daɪd] .
He eventually succumbed to illness and died .
他 最终 屈服了 到 疾病 和 死亡 .

遂成羸疾而死。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔːŋd] ['wʊmən] , [ˌeitʃ,juː'ei] [ʃjuː] .
This is also the revenge for the wronged woman , Hua Xiu .
这 是 还 这 复仇 为了 这 冤枉 女士 , 华 秀 .

是亦花羞女冤愆之报复也。

['tʃæptər] - : [baʊ] [gɔːŋ] [seɪvz] [ðə; ði] [muːn] [ɪ'klɪps] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]
Chapter 95 : Bao Gong Saves the Moon Eclipse in the Garden
章 - : 包 锣 保存 这 月亮 蚀 在 这 花园

第九十五回 包公花园救月蚀

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[baʊ] - [went] [tuː; tə] ['reskjuː] [jæn] .
Bao Zaiwenxing went to rescue Yan .
包 - 去 到 救援 严 .

包宰文星去救掩，

[ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ɪz] [əd'maɪəd] [baɪ] [ɔːl] .
The skill of the artist is admired by all .
这 技能 的 这 艺术家 是 钦佩 经过 全部 .

术人精艺众咸钦。

[prə'tektɪd] [baɪ] ['ʌpraɪt] [gɔdz] [θruː'aʊt] [laɪf] ,
Protected by upright gods throughout life ,
受保护 经过 直立 神 自始至终 生活 ,

平生正直神明护，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] , ['spoʊkən] [bɪ'fɔːr] [wɜːrdz] , [kæn; kən] [muːv] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['meni] .
A single thought , spoken before words , can move the hearts of many .
一个 单身的 想法 , 说 前 字 , 能 移动 这 心 的 许多 .

一念先言感众心。

['ledʒənd] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['æftər] [baʊ] ['zɛŋ] [keɪm] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] ,
Legend has it that after Bao Zheng came to judge Kaifeng Prefecture ,
传奇 有 它 那 后 包 郑 来了 到 法官 开封 州 ,

传说包拯来判开封府之后，

[ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɪrd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .
The clerks and officials feared his power .
这 职员 和 官员 害怕 他的 力量 .

胥吏畏威，

['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .
People live in peace and prosperity .
人们 居住 在 和平 和 繁荣 .

百姓安业，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[noʊ] [dɔːgz] [bɑːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊər] ['vɪlɪdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['muːnlɪt] [naɪt] .
No dogs bark in the flower village under the moonlit night .
不 狗 吠 在 这 花 村庄 在下面 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 .

月夜花村无犬吠，

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] ['oʊvər] [ðə; ði] [θætʃt] [hʌt] , [wer] [ə; eɪ] ['ruːstər] [krəuz] .
The moon shines brightly over the thatched hut , where a rooster crows .
这 月亮 闪耀 明亮地 超过 这 茅草屋顶 小屋 , 在哪里 一个 公鸡 乌鸦 .

月明茅店有鸡鸣。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,
One morning ,
一 早晨 ,

一日侵晨，

[baʊ] [gɔːŋ] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Bao Gong arranged for a sedan chair and horses to leave the yamen .
包 锣 安排 为了 一个 轿车 椅子 和 马匹 到 离开 这 衙门 .

包公安排轿马出衙，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] [pə'troʊl] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
There was a fortune - telling patrol officer in front of the government office .
那里 曾是 一个 财富 - 讲述 巡逻 官 在 正面 的 这 政府 办公室 .

见府前有一个算命巡官，

[ʌn'veɪlɪŋ] [ə; eɪ] [saɪn]
Unveiling a sign
揭幕 一个 符号

揭起一个招牌，

[drɔː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Draw for a month ,
画 为了 一个 月 ,

画一个月，

[naɪn] - [tenθs] [blæk] ,
Nine - tenths black ,
九 - 十分之一 黑色的 ,

有九分黑，

['oʊnli] [wʌn] [ɪz] [klɪr] .
Only one is clear .
仅有的 一 是 清除 .

只有一分明。

['æftər] ['zɛŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Zheng saw it ,
后 郑 锯 它 ,

拯看见以后，

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] , [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
Upon returning to the yamen , he asked the officials :
之上 返回 到 这 衙门 , 他 问 这 官员 :

回衙便问诸吏云：

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] , . . . "
" Just as I was leaving the yamen , . . . "
" 只是 作为 我 曾是 离开 这 衙门 , . . . "

“适间出衙，

[huː] [rʌnz] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] [ʃɑːp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ?
Who runs the fortune - telling shop in front of the government office ?
WHO 跑步 这 财富 - 讲述 店铺 在 正面 的 这 政府 办公室 ?

见府前是谁人开卦铺？”

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kə'mjuːnikeitid] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] :
All officials communicated through the passageway :
全部 官员 沟通 通过 这 通道 :

诸吏通复道：

" [its] ['mɪstər] . [li] . "
" It's Mr . Li . "
" 它是 先生 . 李 . "

“是李先生。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ɪk'striːmli] ['nɑːlɪdʒəbl] [ɪn] [jɪn] - [jæŋ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
This person is extremely knowledgeable in Yin - Yang divination .
这 人 是 极其 知识渊博 在 阴 - 杨 占卜 .

此人极明阴阳推算之学，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['pruːvn] [truː] .
His words were always proven true .
他的 字 是 总是 已证实 真的 .

言无不验。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] ,
After hearing the news ,
后 听力 这 消息 ,

拯闻讫，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['mɪstər] . [li] ['oʊvər] .
They sent someone to invite Mr . Li over .
他们 发送 某人 到 邀请 先生 . 李 超过 .

即差人请得李先生来。

['æftər] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['entərd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,
After the gentleman entered the mansion to pay his respects ,
后 这 绅士 进入 这 大厦 到 支付 他的 尊重 ,

先生入府参见毕，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [ə'naʊnst] :
Therefore , it is hereby announced :
所以 , 它 是 特此 宣布 :

因告：

" [wʌt] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [hæz; həz][ðə; ði] ['priːfekt] ['sʌmənd] [ðə; ði]['dʒuːniər] ['sɔːrsərər] [fɔːr; fər] ? "
" What imperial decree has the prefect summoned the junior sorcerer for ? "
" 什么 帝国 法令 有 这 长官 被召唤 这 初级 巫师 为了 ? "

“判府唤小术士有何钧旨？”

['zɛŋ] [æskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

" [sɜːr] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [ruːd] ? "
" Sir , why are you so rude ? "
" 先生 , 为什么 是 你 所以 粗鲁的 ? "

“先生你何故无礼，

['oʊpən][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] [ʃɑːp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Open a fortune - telling shop in front of the government office .
打开 一个 财富 - 讲述 店铺 在 正面 的 这 政府 办公室 .

在府前开卦铺，

[peɪnt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪnbɔːrd] .
Paint a month on the signboard .
画 一个 月 在 这 招牌 .

招牌上画一个月，

[naɪn] - [tenθs] [blæk] ,
Nine - tenths black ,
九 - 十分之一 黑色的 ,

有九分黑，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [klɪr] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
But there is one clear distinction ,
但 那里 是 一 清除 区别 ,

却有一分明，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪm][æn; ən] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
They must think I'm an incompetent official .
他们 必须 思考 我是 一个 不称职的 官方的 .

必是道我为官不明，

[ɪz] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ment] [tuː; tə] [mɑːk] ['sʌmwʌn] ?
Is this painting of the moon meant to mock someone ?
是 这 绘画 的 这 月亮 意思是 到 嘲笑 某人 ?

故画此月相讥乎？”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['priːfekt] :
The gentleman informed the prefect :
这 绅士 知情的 这 长官 :

先生告判府云：

" ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
" Living in this country ,
" 活的 在 这 国家 ,

“居是邦，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz]['dɑːktər] .
It was not his doctor .
它 曾是 不是 他的 医生 .

不非其大夫。

[sɪns] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] , [ðə; ði] [priˈfektjurəl] [dʒʌdʒ] [hæz; həz] . . .
Since taking office , the prefectural judge has . . .
自从 采取 办公室 , 这 县 法官 有 . . .

况判府自到任以后，

['tretʃərəs] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['lə:kiŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .
treacherous and cunning individuals lurking in the shadows .
奸诈 和 狡猾 个人 潜伏 在 这 阴影 .

刁奸潜伏，

[əd'maɪəd] [baɪ] ['goʊsts] [ænd; ənd][gɔdz]
Admired by ghosts and gods
钦佩 经过 鬼魂 和 神

鬼神钦仰，

[klɑːks] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [kɔːrt] .
Clerks are not allowed to leave the public court .
职员 是 不是 允许 到 离开 这 民众 法庭 .

胥吏不出于公庭，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [wɜːrk] ['hæpɪli] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
The people live and work happily in the countryside .
这 人们 居住 和 工作 快乐地 在 这 农村 .

下民乐业于乡村。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sɔːrsərər] [wʌz; wəz] [tuː] [pri'ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [ænd; ənd] ['revərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The young sorcerer was too preoccupied with awe and reverence for the
这 年轻的 巫师 曾是 也 心事重重 和 敬畏 和 尊敬 为了 这
['paʊərf(ə)l] ['fɪgjər] .
powerful figure .
强大的 数字 .

小术士瞻敬畏威尚不暇，

[haʊ] [der] [aɪ] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['rɪdɪkjuːl] ?
How dare I presume to invite ridicule ?
如何 敢 我 估 到 邀请 嘲笑 ?

焉敢妄为有相讥之埋?

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,
Once upon a time , at midnight on the fifteenth of this month ,
一次 之上 一个 时间 , 在 午夜 在 这 第十五 的 这 月 ,

曾缘此月十五夜半子时，

[ə; eɪ]['luːnər] [ɪ'klɪps] [ɪz] [naɪn] - [tenθs] [kəm'pliːt] .
A lunar eclipse is nine - tenths complete .
一个 月球 蚀 是 九 - 十分之一 完全的 .

月蚀九分，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ə'naʊnst] [ðɪs] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
Therefore , I announced this to everyone this morning .
所以 , 我 宣布 这 到 每个人 这 早晨 .

所以今早晓示众人知，

[ðæt] [naɪt] , [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [wɜːr; wər] ['saʊndɪd] .
That night , gongs and drums were sounded .
那 夜晚 , 锣 和 鼓 是 听起来 .

其夜鸣锣击鼓，

" [prɪ'per] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [muːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'klɪps] . "
" Prepare to save the moon from the eclipse . "
" 准备 到 节省 这 月亮 从 这 蚀 . "

准备救救月蚀矣。”

['æftər] ['zɛŋ] ['lisnd] ,
After Zheng listened ,
后 郑 听着 ,

拯听罢，

[aɪ] ['praɪvətli] ['pɒndəd] [ðɪs] ['sɔːrsərərz] [wɜːrdz] :
I privately pondered this sorcerer's words :
我 私下 沉思 这 巫师的 字 :

私忖此术士道：

" [wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['dʌznt] [ɪ'roʊd] ? "
" What if it still doesn't erode ? "
" 什么 如果 它 仍然 不 侵蚀 ? "

"若还不蚀如何？"

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ɪ'roʊd] [æt; ət] [naɪt] , "
" If it does not erode at night , "
" 如果 它 做 不是 侵蚀 在 夜晚 , "

"如其夜不蚀，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peti] ['sɔːrsərər] [huː] [hæz; həz][ˌmɪs'led][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
It is the fault of the petty sorcerer who has misled the people .
它 是 这 过错 的 这 小气 巫师 WHO 有 被误导 这 人们 .

是小术士惑乱民聪之过，

[hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .
He willingly accepted the death penalty .
他 心甘情愿 公认 这 死亡 惩罚 .

甘伏死罪。"

['zɛŋ] [æskt] [ə'gen] :
Zheng asked again :
郑 问 再次 :

拯又问：

" [wer] [duː][juː; jʊ][faɪnd]['refjuːdʒ] ? "
" Where do you find refuge ? "
" 在哪里 做 你 寻找 避难所 ? "

"汝在谁家安泊？"

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [aɪ] [steɪd] [æt; ət][gwoʊz] [ʃɑːp] [ɑːn] - [striːt] . "
" I stayed at Guo's shop on Zhongjie Street . "
" 我 入住 在 郭的 店铺 在 - 街道 . "

"在中街郭主人店安泊。"

['zɛŋ] [ðen] [sent] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Zheng then sent an official to summon the shop owner to the hall .
郑 然后 发送 一个 官方的 到 召唤 这 店铺 所有者 到 这 大厅 .

拯便差公吏唤得店主人到厅前，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [laɪf] - [ɔːr] - [deθ] [pledʒ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [li] .
I made a life - or - death pledge with Mr . Li .
我 制成 一个 生活 - 或者 - 死亡 保证 和 先生 . 李 .

同李先生立下生死文字，

['mɪstər] . [dʒiːɑːŋki] ,
Mr . Jianqi ,
先生 . 剑气 ,

监取先生，

[dəunt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [get] [lɔːst] .
Don't let it get lost .
不 让 它 得到 丢失的 .

莫令走失。

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['luːnər] [ɪ'klɪps] [ðæt] [naɪt] . . .
If there is indeed a lunar eclipse that night . . .
如果 那里 是 的确 一个 月球 蚀 那 夜晚 . . .

“其夜若果然月蚀，

[wen] [aɪ] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ,
When I report this to the imperial court ,
什么时候 我 报告 这 到 这 帝国 法庭 ,

当与你申奏朝廷，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] [grænd] [ə'strɑːlədʒər] .
I hereby appoint you as the Grand Astrologer .
我 特此 委 你 作为 这 盛大 占星家 .

保汝作司天大监之职；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [kə'roʊd]
If it does not corrode
如果 它 做 不是 腐蚀

如其不蚀，

[ðə; ði] ['sentəns] [ɪz][nɑːt] ['liːniənt] .
The sentence is not lenient .
这 句子 是 不是 宽容 .

断罪非轻。”

[ðə; ði]['mæstər] [tʊk] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [bæk] .
The master took the gentleman back .
这 掌握 采取 这 绅士 后退 .

主人领取先生回去，

[ɔːl] [juː; jʊ][duː][ɪz] [kəm'pleɪn] :
All you do is complain :
全部 你 做 是 抱怨 :

只管埋怨：

" [juː; jʊ] [brɔːt] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ə'pɑːn] [jɔːr'self] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] ['gɪlti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" You brought this trouble upon yourself and are now guilty of it . "
" 你 带来 这 麻烦 之上 你自己 和 是 现在 有罪的 的 它 . "

“是你自生事端而取罪责，

[dəunt] [dræg][ˌem 'iː]['ɪntuː] [ðɪs] .
Don't drag me into this .
不 拖 我 进入 这 .

休得连累我。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

['mæstər] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] .
Master need not worry .
掌握 需要 不是 担心 .

“主人不须烦恼，

[maɪ] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['ækjərət] .
My calculations are certainly accurate .
我的 计算 是 当然 准确的 .

吾之算历定然不差。”

[baɪ][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv] [dʌsk] [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [naɪt] ,
By the left side of dusk on the fifteenth night ,
经过 这 左边 边 的 黄昏 在 这 第十五 夜晚 ,

至十五夜黄昏左侧，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [prɪˈper] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [muːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈklɪps] .
The people of the city prepare to save the moon from the eclipse .
这 人们 的 这 城市 准备 到 节省 这 月亮 从 这 蚀 .

一城人准备救月蚀。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

其夜，

[ˈzɛŋ] [ˈɔːlsoʊ] [prɪˈperd] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˈkændlz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ˈɡɑːrdn] .
Zheng also prepared incense and candles and went to the back garden .
郑 还 准备 香 和 蜡烛 和 去 到 这 后退 花园 .

拯亦备香烛去后园，

[wɪð; wɪθ] [dɪˈʃevld] [her] [ænd; ənd] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] .
With disheveled hair and wielding a sword .
和 蓬头垢面 头发 和 挥舞 一个 剑 .

披发仗剑。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾间，

[haʊˈevər] , [ðə; ði][ˈzoʊdiæk][ɪz] [əbˈskjuəd] [baɪ] [ˈdɑːrknəs] .
However , the zodiac is obscured by darkness .
然而 , 这 星座 是 模糊不清 经过 黑暗 .

但是黄道黑蔽，

[ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] [ˈmeni] ,
The stars are many ,
这 明星 是 许多 ,

星斗漫漫，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈzemblz] [ə; eɪ][ˈluːnər] [ɪˈklɪps] .
It resembles a lunar eclipse .
它 类似 一个 月球 蚀 .

似有月蚀之状。

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈenəmi] .
He pointed his sword at the enemy .
他 尖 他的 剑 在 这 敌人 .

拯以剑指定，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [ðə; ði] [ˈmuːnz] [noʊd] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ruːd] . "
" The Moon's Node must not be rude . "
" 这 月亮的 节点 必须 不是 是 粗鲁的 . "

“月孛星不得无礼，

" [der] [tuː; tə] [əˈfend] [ðə; ði] [muːn] [ˈpæləs] ! "
" Dare to offend the Moon Palace ! "
" 敢 到 得罪 这 月亮 宫殿 ! "

敢犯月宫！”

[ðə; ði] [wɜːrdz] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [wen]
The words had just finished when
这 字 有 只是 完成的 什么时候

道声才罢，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [pæst] [baɪ] ,
Suddenly a gentle breeze passed by ,
突然 一个 温和的 微风 通过了 经过 ,

忽然清风过处，

[klaʊd] ['stɔːrɪdʒ] ,
Cloud storage ,
云 贮存 ,

云气收藏，

[ðə; ði] ['kɑːmɪt] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['pæləs] .
The comet was thus unable to pass through the palace .
这 彗星 曾是 因此 无法 到 经过 通过 这 宫殿 .

孛星遂不得过宫，

[ðə; ði] [muːn] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnɪ'klɪpst] .
The moon remained uneclipsed .
这 月亮 剩余 未被遮蔽的 .

月竟不蚀。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . [li] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [baɪ]
Everyone in the city is saying that Mr . Li will definitely be severely punished by
每个人 在 这 城市 是 说 那 先生 . 李 将要 确实 是 严重 受到惩罚 经过
[dʒʌdʒ] [baʊ] [tə'mɑːroʊ] .
Judge Bao tomorrow .
法官 包 明天 .

满城人尽道李先生明日定被包判府断罪不轻。

[ðə; ði] ['reskjuː] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The rescue was carried out early the next day .
这 救援 曾是 携带 出去 早期的 这 下一个 天 .

拯次日侵早，

[ðə; ði] [pə'liːs] [ə'restɪd] ['mɪstər] . [li] .
The police arrested Mr . Li .
这 警察 被捕 先生 . 李 .

差人拘唤李先生。

[ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The master was terrified .
这 掌握 曾是 恐惧 .

主人甚恐，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [its] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[its] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] .
It's none of your business .
它是 没有任何 的 你的 商业 .

非干你事，

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːzənɪŋ] . ”
I see the judge has his own reasoning . ”
我 看 这 法官 有 他的 自己的 推理 . ”

我见判府自有理说。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The gentleman then went with the official .
这 绅士 然后 去 和 这 官方的 .

先生遂与吏人同往，

[niːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Kneel down in the hall .
下跪 向下 在 这 大厅 .

到厅跪下。

['zɛŋ] [æskt] ['mɪstər] . :
Zheng asked Mr . :
郑 问 先生 . :

拯问先生：

[juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [naɪn] - [tenθs] [i'klipst] [læst] [naɪt] .
You said the moon was nine - tenths eclipsed last night .
你 说 这 月亮 曾是 九 - 十分之一 日食 最后的 夜晚 .

“你道夜来月食九分，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [iːt] ?
Why don't you eat ?
为什么 不 你 吃 ?

因何不食？”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['priːfekt] :
The gentleman informed the prefect :
这 绅士 知情的 这 长官 :

先生告判府：

" [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [naɪn] - [tenθs] [fʊl] ,
" When the moon is nine - tenths full ,
" 什么时候 这 月亮 是 九 - 十分之一 满的 ,

“夜月当食九分，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] , [hɪz; ɪz]
He was surrounded by the God of Literature in the back garden , his
他 曾是 包围 经过 这 上帝 的 文学 在 这 后退 花园 , 他的
[her] [dɪ'ʃevld] [ænd; ənd] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] .
hair disheveled and wielding a sword .
头发 蓬头垢面 和 挥舞 一个 剑 .

被文曲星在后园内披发仗剑，

[ðə; ði] [muːn] ['gɑːdəs] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [wen] ['drɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
The Moon Goddess must not be disrespectful when drinking from her .
这 月亮 女神 必须 不是 是 不尊重 什么时候 喝 从 她 .

喝住月孛不得无礼，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['kɑːmɪt] ['kænɑːt] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['pæləs] .
Therefore , the comet cannot pass through the palace .
所以 , 这 彗星 不能 经过 通过 这 宫殿 .

所以孛星过宫不得，

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [braɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
The moon shines bright until dawn .
这 月亮 闪耀 明亮的 直到 黎明 .

月明到晓。”

['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng was greatly surprised and said :
郑 曾是 非常 惊讶 和 说 :

拯大惊道：

" [sɜːr] , [jʊr; jər] [skɪlz] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] ! "
" Sir , your skills are very good ! "
" 先生 , 你的 技能 是 非常 好的 ! "

“先生妙术甚精！”

[soʊ][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
So a banquet was arranged .
所以 一个 宴会 曾是 安排 .

遂安排酒席，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] [wel] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] .
They treated him well before he left .
他们 治疗 他 出色地 前 他 左边 .

厚待之而去。

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ,
Report to the imperial court ,
报告 到 这 帝国 法庭 ,

申奏朝廷，

[ðæts] [ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər]['leɪtər] .
That's a matter for later .
那就是 一个 事情 为了 之后 .

乃后事也。

['tʃæptər] ['naɪnti] - [sɪks] : [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] ['betɪŋ]
Chapter Ninety - Six : The Judge of Gambling and Betting
章 九十 - 六 : 这 法官 的 赌博 和 投注

第九十六回 赌钱论注禄判官

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðɪs] [led] ['zɛŋ] [tʃiː'æŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
This led Zheng Qiang to the underworld .
这 引领 郑 强 到 这 地狱 .

致使郑强来地府，

[dʒʌdʒ] [kjuː] ['wæŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Judge Qiu Wang was found guilty of a long - standing injustice .
法官 邱 王 曾是 成立 有罪的 的 一个 长的 - 常设 不公正 .

判将丘旺夙冤愆。

[ðə; ði] ['wɪðərd] [boʊnz] [ɪn][ðə; ði] [wel] [kloʊzd] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪn] [piːs] .
The withered bones in the well closed their eyes in peace .
这 干枯 骨头 在 这 出色地 关闭 他们的 眼睛 在 和平 .

井中枯骨因瞑目，

[ðə; ði] [snoʊ] [hæz; həz] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ɪz]['vɪzəb(ə)l] [ə'gen] .
The snow has washed away the snow , and the sky is visible again .
这 雪 有 洗过 离开 这 雪 , 和 这 天空 是 可见的 再次 .

雪洗方消复见天。

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wen] [baʊ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['gaːdiŋ] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] ,
Legend has it that when Bao Zheng was guarding Kaifeng Prefecture ,
传奇 有 它 那 什么时候 包 郑 曾是 守护 开封 州 ,

传说包拯守开封府时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gæmblər] [ɪn]['toʊkioʊ] .
There was a gambler in Tokyo .
那里 曾是 一个 赌徒 在 东京 .

东京城内有个赌钱人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [kjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] .
His surname is Qiu and his given name is Wang .
他的 姓 是 邱 和 他的 给定 姓名 是 王 .

姓丘名旺，

['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld]
Twenty - five years old
二十 - 五 年 老的

年二十五，

[ðə; ði]['fæməli] ['fɔːrtʃən] [dɪ'klaɪnd] .
The family fortune declined .
这 家庭 财富 拒绝 .

家道消乏，

['pɑːvərti] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊn]
Poverty to the bone
贫困 到 这 骨

贫穷彻骨，

[æz; əz][fɔːr; fər] [kloʊðz] [nɑːt] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi]
As for clothes not covering the body
作为 为了 衣服 不是 覆盖 这 身体

至于衣不盖形，

[nɑːt] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] ,
Not enough food to eat ,
不是 足够的 食物 到 吃 ,

食不充口，

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][koʊld] ,
Suffering from hunger and cold ,
痛苦 从 饥饿 和 寒冷的 ,

忍饥受冻，

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [aɪ]['oʊnli] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [bi'stəuiŋ] ['fɔːtʃənz]
Day and night I only complain that the official in charge of bestowing fortunes
天 和 夜晚 我 仅有的 抱怨 那 这 官方的 在 收费 的 授予 财富
[hæz; həz][nɑːt] [bi'stəu] ['eni] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .
has not bestowed any upon me .
有 不是 授予 任何 之上 我 .

日夕只怨注禄判官全不注禄与我，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [sʌtʃ] ['pɑːvərti] .
This is why we are in such poverty .
这 是 为什么 我们 是 在 这样的 贫困 .

致有此贫难。

[wʌn] [deɪ] , ['jʌn] [wʌz; wəz] [tiːzd] [baɪ] ['evriwʌn] :
One day , Yun was teased by everyone :
一 天 , 云 曾是 戏弄 经过 每个人 :

一日被众人打弄云：

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv]['mæstər] [baʊ] , "
" Now we have Master Bao , "
" 现在 我们 有 掌握 包 , "

“今有包相公，

[klɪr] [æz; əz] ['wɔːtər] ,
Clear as water ,
清除 作为 水 ,

清镜如水，

[ðə; ði] ['sʌnz] ['dʒʌdʒmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
The sun's judgment on the situation ,
这 太阳的 判断 在 这 情况 ,

日判阳情，

[dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ['mætərz] [æt; ət] [naɪt] .
Judge the underworld matters at night .
法官 这 地狱 事情 在 夜晚 .

夜判阴事，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] .
They arrived as soon as they caught up .
他们 到达的 作为 很快 作为 他们 捕捉 向上 .

追人便到，

[ðə; ði] [goʊst] [wɪl] [kʌm] [suːn] .
The ghost will come soon .
这 鬼 将要 来 很快 .

追鬼即来，

[waɪ] [nɑːt] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [dʒʌdʒ] [huː] [di'təːminz] [wʌnz] ['fɔːrtʃən] ?
Why not discuss this judge who determines one's fortune ?
为什么 不是 讨论 这 法官 WHO 决定 一个人的 财富 ?

何不去论这注禄判官？”

[kjuː] ['wæŋ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Qiu Wang followed his advice .
邱 王 随后 他的 建议 .

丘旺依其说，

[piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [aʊt] .
piece of paper is about to be laid out .
片 的 纸 是 关于 到 是 铺设 出去 .

即将纸一幅，

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
Write it as a petition ,
写 它 作为 一个 请愿 ,

写成状子，

['entər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] :
Enter the government office to file a complaint :
进入 这 政府 办公室 到 文件 一个 抱怨 :

入府衙诉论：

" [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [g'rɑːntɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sæləriz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [grænt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ]
" The official in charge of granting official salaries refused to grant me a
" 这 官方的 在 收费 的 授予 官方的 薪资 拒绝 到 授予 我 一个
['sæləri] . "
salary . "
薪水 . "

“注禄判官不与我注禄，

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [koʊld] .
As a result , they were left hungry and cold .
作为 一个 结果 , 他们 是 左边 饥饿的 和 寒冷的 .

以致饥寒无靠，

[wiː; wi] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
We beg Your Excellency to send someone to investigate and bring this to justice .
我们 求 你的 阁下 到 发送 某人 到 调查 和 带来 这 到 正义 .

乞相公差人迫理。”

['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Zheng was furious .
郑 曾是 狂怒 .

拯大怒，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [hæz; həz] [ðɪs] [mæn] [gɔːn] [mæd] [ɔːr] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ? "
" Has this man gone mad or lost his mind ? "
" 有 这 男人 已消失 疯狂的 或者 丢失的 他的 头脑 ? "

“这汉子莫是心狂发颠？”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ʌn'liːʃ] [ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [bloʊz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [klʌbz] .
He ordered his men to unleash a flurry of blows with their clubs .
他 订购 他的 男人 到 发挥 一个 阵雪 的 打击 和 他们的 俱乐部 .

令左右乱棒打出。

['wæŋ] , [haʊ'evər] , [leɪ] [proʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [raɪz] .
Wang , however , lay prone on the ground and could not rise .
王 , 然而 , 躺 易于 在 这 地面 和 可以 不是 上升 .

旺但伏地不起，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [grænt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
They had no choice but to grant his request .
他们 有 不 选择 但 到 授予 他的 要求 .

只得准他状子，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] .
He was ordered to wait outside .
他 曾是 订购 到 等待 外部 .

令在外伺候。

['æftər] [kjuː] ['wæŋ] [left] ,
After Qiu Wang left ,
后 邱 王 左边 ,

丘旺既出，

['zɛŋ] [æskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

" [huː] [ɪz][ɑːn]['duːti] [tə'deɪ] ? "
" Who is on duty today ? "
" WHO 是 在 责任 今天 ? "

“今日是哪个值堂？”

['zɛŋ] [tʃiː'æŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Zheng Qiang stepped forward and reported :
郑 强 步 向前 和 据报道 :

郑强进前禀道：

" [tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [tɜːrn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] . "
" Today it is my turn to be in charge of the court . "
" 今天 它 是 我的 转动 到 是 在 收费 的 这 法庭 . "

“今日是小人值堂。”

['zɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Zheng instructed :
郑 指示 :

拯吩咐云：

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] - [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [hɪr] . "
" I'll give you 100 strings of cash to settle down here . "
" 患病的 给 你 - 字符串 的 现金 到 定居 向下 这里 . "

“与你现钱一百贯省安家下，

[kʌm] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['wɔːrənt] [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] .
Come tomorrow to collect the warrant and lead the pursuers .
来 明天 到 收集 这 保证 和 带领 这 追击者 .

明日来领文引追人。”

['zɛŋ] [tʃiː'æŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːfər] .
Zheng Qiang accepted the offer .
郑 强 公认 这 提供 .

郑强领诺。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['zɛŋ] [tʃiː'æŋ] [went] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [wen] .
The next day , Zheng Qiang went to request Wen .
这 下一个 天 , 郑 强 去 到 要求 温 .

次日郑强去请文，

[tʃiː'æŋ] [dʒiː'ænz] [neɪm] [ɪz] ['pɑːstʃəməsli] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['lʌ] .
Qiang Jian's name is posthumously awarded to the Judge of Lu .
强 简的 姓名 是 死后 获奖 到 这 法官 的 鲁 .

强见名字是追注禄判官，

['zɛŋ] [tʃiː'æŋ] [toʊld][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] :
Zheng Qiang told the Prime Minister :
郑 强 讲述 这 主要的 部长 :

郑强告相公：

" [aɪ] [der] [nɑːt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] , "
" I dare not bear it , "
" 我 敢 不是 熊 它 , "

“不敢承受，

" [beg] [fɔːr; fər] [help] [frʌm; frəm] ['ʌðər] . "
" Beg for help from others . "
" 求 为了 帮助 从 其他的 . "

乞差别人去。”

['zɛŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
Zheng angrily said :
郑 愤怒地 说 :

拯发怒云：

" [juː; jʊ] [peɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə; eɪ] [fiː] . "
" You paid the government a fee . "
" 你 有薪酬的 这 政府 一个 费用 . "

“你请了官钱，

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] ,
But instead of chasing after him ,
但 反而 的 追逐 后 他 ,

却不去追人，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [iks'kjuːziz] .
Therefore , I came to make excuses .
所以 , 我 来了 到 制作 借口 .

故来推托。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [goʊ]
If you don't go
如果 你 不 去

若不去，

" [aɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [stɪk] . "
" I'll punish you with a big stick . "
" 患病的 惩治 你 和 一个 大的 戳 . "

大棒责你。”

['zɛŋ] [tʃiː'æŋ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ə'gen] :
Zheng Qiang replied to the Prime Minister again :
郑 强 回复 到 这 主要的 部长 再次 :

郑强又复相公：

" [ðɪs] [dʒʌdʒ] [huː] [bi'stəuz] ['fɔːrtʃən] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] . "
" This judge who bestows fortune is from the underworld . "
" 这 法官 WHO 授予 财富 是 从 这 地狱 . "

“这注禄判官是阴司之人，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [treɪst] ?
How can it be traced ?
如何 能 它 是 追踪 ?

如何可追？”

['zɛŋ] [ðen] [tɔːt] [hɪm; ɪm] :
Zheng then taught him :
郑 然后 教授 他 :

拯遂教他云：

" [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] , [bɜːrn] [waɪt] ['peɪpər] ['mʌni] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [lænd] [gɑːd] . "
" When you return home , burn white paper money to appease the land god . "
" 什么时候 你 返回 家 , 烧伤 白色的 纸 钱 到 安抚 这 土地 上帝 . "

“你归家将白纸钱烧送土地，

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [hemp] [roʊp] ,
Then take a hemp rope ,
然后 拿 一个 麻 绳索 ,

然后用麻索一条，

[preɪ] [fɔːr; fər] [self] - [ɪm'poʊzd] ['bɑːndɪdʒ] .
Pray for self - imposed bondage .
祈祷 为了 自己 - 强加 束缚 .

祷祝自系，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [breθ] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [stɑːpt] , [ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] .
Before the breath had completely stopped , the rope was removed .
前 这 气息 有 完全地 停止 , 这 绳索 曾是 已移除 .

待气未绝却解下，

[waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [nɑːt] [kraɪ] .
Wife and children must not cry .
妻子 和 孩子们 必须 不是 哭 .

妻儿不得哭，

[ðə; ði] [soʊl] [mʌst; məst] ['entər] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
The soul must enter the underworld .
这 灵魂 必须 进入 这 地狱 .

魂魄必入阴司，

[ðen] [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] .
Then one can see the Judge of the Imperial Examinations .
然后 一 能 看 这 法官 的 这 帝国 考试 .

即可见注禄判官。”

['zɛŋ] [tʃiː'æŋ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
Zheng Qiang had no choice .
郑 强 有 不 选择 .

郑强没奈何，

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] .
So they did as he said .
所以 他们 做过 作为 他 说 .

遂如其言，

[bæk] [hoʊm] ,
Back home ,
后退 家 ,

回转家中，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɑː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
He discussed the matter with his wife , Ah Huang .
他 讨论 这 事情 和 他的 妻子 , 啊 黄 .

与妻阿黄商议其事。

[waɪf] [sed] :
Wife said :
妻子 说 :

妻云：

" [æz; əz] ['ɔːrdərd] [baɪ] ['mæstər] [baʊ] "
" As ordered by Master Bao "
" 作为 订购 经过 掌握 包 "

"包相公所命，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] .
It seems there's nothing wrong .
它 似乎 有 没有什么 错误的 .

想是无事，

[wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] .
We had no choice but to comply .
我们 有 不 选择 但 到 遵守 .

只得依其行便了。"

['æftər] ['zɛŋ] [tʃiː'æŋ] ['fɪnɪʃt] [ɪn'strʌktɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
After Zheng Qiang finished instructing his wife ,
后 郑 强 完成的 指导 他的 妻子 ,

郑强嘱咐妻毕，

['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpər] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ɔfɜ·ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Burning the paper money and offerings to the land is the end of it .
燃烧 这 纸 钱 和 供品 到 这 土地 是 这 结尾 的 它 .

烧却纸钱与土地已了，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [hemp] [roʊp] [ænd; ənd] [hæŋd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ruːm] .
He took a hemp rope and hanged himself in a secret room .
他 采取 一个 麻 绳索 和 绞刑 他自己 在 一个 秘密 房间 .

取一条麻绳于密室自缢而死。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ,
Even if his wife took it off ,
甚至 如果 他的 妻子 采取 它 离开 ,

其妻即便解下，

[ræp] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] [ɪn] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .
Wrap it tightly in a blanket .
裹 它 紧紧 在 一个 毯子 .

用被紧包住，

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [weɪk] [ʌp] .
Waiting until I wake up .
等待 直到 我 唤醒 向上 .

待等醒来。

[ə; eɪ] ['poʊəm] [sez] :
A poem says :
一个 诗 说道 :

有诗云：

[kjuː] ['wæŋ] [ɪz] ['ærəgənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'kɑːmpɪtənt] .
Qiu Wang is arrogant because he is incompetent .
邱 王 是 傲慢的 因为 他 是 不称职的 .

丘旺狂为自不才，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] - .
However , he falsely accused Qingtai .
然而 , 他 错误地 被告 - .

却将诬状诉清台。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [baʊ] [gɔːŋz] [skiːm] [bæk] [ðen] .
It wasn't Bao Gong's scheme back then .
它 不是 包 锣的 方案 后退 然后 .

当时不是包公计，

[huː] [wɪl] [seɪv] ['zɛŋ] [tʃiː'æŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɜːrənt] [prɪ'dɪkəmənt] ?
Who will save Zheng Qiang from his current predicament ?
WHO 将要 节省 郑 强 从 他的 当前的 困境 ?

谁救郑强目下灾?

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['zɛŋ] - [soʊl] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] .
Sure enough , Zheng Qiang's soul arrived at the gates of the King of Hell .
当然 足够的 , 郑 - 灵魂 到达的 在 这 大门 的 这 国王 的 地狱 .

果然郑强魂魄到阎王殿前，

[siː] [ðə; ði] [bʊl] - ['hedɪd] ['jækʃə] .
See the bull - headed yaksha .
看 这 公牛 - 标题 夜叉 .

见牛头夜叉，

['zɛŋ] [tʃiː'æŋ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'plaɪd] , " [jes] . "
Zheng Qiang immediately replied , " Yes . "
郑 强 立即地 回复 , " 是的 . "

郑强即声喏。

['jækʃə] [æskt] :
Yaksha asked :
夜叉 问 :

夜叉问：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“是何人？”

['zɛŋ] [tʃiː'æŋ] [sed] :
Zheng Qiang said :
郑 强 说 :

郑强称：

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [baʊ] , [ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] , ['toʊkioʊ] . "
" He is a servant in the office of Bao , a magistrate in Kaifeng Prefecture , Tokyo . "
" 他 是 一个 仆人 在 这 办公室 的 包 , 一个 地方法官 在 开封 州 , 东京 . "

“是东京开封府包待制衙里公人，

[ɪn][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz] [beɪst] [ɑːn] [ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
In the mortal realm , some people discuss the appointment of judges based on their official rank .
在 这 凡人 领域 , 一些 人们 讨论 这 预约 的 法官 基于 在 他们的 官方的 秩 .

阳间有人论注禄判官，

[hæv; həv] [bɪn] ['speʃəli] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
have been specially dispatched to arrest him .
有 到过 特别 已派出 到 逮捕 他 .

特差我来拘摄。”

[ðə; ði] [goʊst] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The ghost heard of it .
这 鬼 听到 的 它 .

鬼使闻知，

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [rɪˌtæli'eɪʃn] .
Even if it's retaliation .
甚至 如果 它是 报复 .

即便报复。

[dʒʌdʒ] ['ʒuː] ['lʌ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] [tʃiː'æŋ] .
Judge Zhu Lu came out of the hall to see Qiang .
法官 朱 鲁 来了 出去 的 这 大厅 到 看 强 .

注禄判官出厅见强，

[tʃiː'æŋ] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [kjuː] ['wæŋ] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] .
Qiang then recounted the reason why Qiu Wang filed a lawsuit in the mortal realm .
强 然后 叙述 这 原因 为什么 邱 王 已提交 一个 诉讼 在 这 凡人 领域 .

强一一说及阳间丘旺告状事因。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] :
The judge said :
这 法官 说 :

判官道：

" [its] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] . "
" It's none of my business . "
" 它是 没有任何 的 我的 商业 . "

“非干我事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [bɪ'stoʊ] ['blesɪŋz] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
It is the Heavenly Officials who bestow blessings and fortune upon him .
它 是 这 天上 官员 WHO 赐给 祝福 和 财富 之上 他 .

自是天曹官注他福禄，

[aɪ]['oʊnli] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
I only manage the records of life and death in the underworld .
我 仅有的 管理 这 记录 的 生活 和 死亡 在 这 地狱 .

我只管阴司生死文簿。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['priːviəs] [laɪf] .
He must have been a guest in his previous life .
他 必须 有 到过 一个 客人 在 他的 以前的 生活 .

他是前生谋了一个客人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz][dʒəu] , [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - , - [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
His surname was Zhou , his given name was 11 , 000 strings of cash .
他的 姓 曾是 周 , 他的 给定 姓名 曾是 - , - 字符串 的 现金 .

姓周名十一千贯钱本，

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['dɑːkjuments] [ɑːr; ər] ['klɪrli] [mɑːrkt] .
The existing documents are clearly marked .
这 现存的 文件 是 清楚地 标记 .

见存文簿分明，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [kjuː] ['wæŋz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['θɜːrti] .
It is said that Qiu Wang's surname is Li and his given name is Thirty .
它 是 说 那 邱 王氏 姓 是 李 和 他的 给定 姓名 是 三十 .

说丘旺姓李名三十，

['æftər] [hɪz; ɪz] [deθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌriː'bɔːrn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bɛgərz] ['fæməli] .
After his death , he was reborn into a beggar's family .
后 他的 死亡 , 他 曾是 重生 进入 一个 乞丐的 家庭 .

身死再托化生在乞儿家，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [kjuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] .
His surname is Qiu and his given name is Wang .
他的 姓 是 邱 和 他的 给定 姓名 是 王 .

姓丘名旺，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] ['sʌfər] [ðɪs] [sɪn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
And now I suffer this sin in this world .
和 现在 我 遭受 这 罪 在 这 世界 .

而今现世受此罪业。

[juː; jʊ] ['ɜːrdʒəntli] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] .
You urgently need to return to the mortal realm .
你 紧急 需要 到 返回 到 这 凡人 领域 .

你急回阳间，

[aɪ] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [æt; ət][naɪn] : - [ˌeɪ 'em] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
I will depart from the underworld at 9 : 00 AM tomorrow to handle official business .
我 将要 离开 从 这 地狱 在 9 : - 是 明天 到 处理 官方的 商业 .

我明日巳时自出阴间对理公事。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
After saying this ,
后 说 这 ,

道罢后，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ] [goʊst] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [hɪm; ɪm] [bæk] .
He then sent a ghost messenger to escort him back .
他 然后 发送 一个 鬼 信使 到 护送 他 后退 .

遂令一鬼使送之而回。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [dʒəultid] [ə'weɪk] .
He was suddenly jolted awake .
他 曾是 突然 猛然一震 醒 .

强忽醒人事。

['mɪsɪz] . ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['kwɪkli] [sɜːrvd] [hɜːr; hər] ['bɔɪlɪŋ] [suːp] .
Mrs . Huang quickly served her boiling soup .
太太 . 黄 迅速地 服务 她 沸腾 汤 .

黄氏忙用滚汤与饮，

- ['baʊəl] ['muːvmənts] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['nɔːrm(ə)l] .
Qiang's bowel movements returned to normal .
- 肠 移动 返回 到 普通的 .

强便平复如初，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld] [ɑː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] ['miːtɪŋ] [dʒʌdʒ] - .
He then told Ah Huang everything about meeting Judge Zhulu .
他 然后 讲述 啊 黄 一切 关于 会议 法官 - .

乃将见注禄判官之事一一与阿黄说知。

[maɪ] [waɪf] [ɪz] ['veri] ['hæpi] .
My wife is very happy .
我的 妻子 是 非常 快乐的 .

妻甚喜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['zɛŋ] [tʃiː'æŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The next day , Zheng Qiang went to the yamen and reported :
这 下一个 天 , 郑 强 去 到 这 衙门 和 据报道 :

次日郑强遂入衙告云：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] . "
" This humble servant is taking the official document to the underworld to see the judge . "
" 这 谦逊的 仆人 是 采取 这 官方的 文档 到 这 地狱 到 看 这 法官 . "

"小人领公文往阴府见判官，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tə'mɑːroʊ] [æt; ət] [naɪn] : - [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ['mætər] .
He said he would come tomorrow at 9 : 00 AM to handle this matter .
他 说 他 会 来 明天 在 9 : - 是 到 处理 这 事情 .

道明日巳时定来对理此事。"

['zɛŋ] ['ʃaʊ'juːn] :
Zheng Xiaoyun :
郑 小云 :

拯笑云：

" [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [fɔːls] . "
" This is not false . "
" 这 是 不是 错误的 . "

"此的不虚。"

[lɪŋ] [tʃiː'æŋ] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Ling Qiang waited outside the mansion .
凌 强 等待 外部 这 大厦 .

令强在府外伺候。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æt; ət] [naɪn] : - [ˌeɪ 'em]
The next day at 9 : 00 AM
这 下一个 天 在 9 : - 是

次日巳时，

['zɛŋ] [wʌz; wəz] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Zheng was presiding over the case in the hall .
郑 曾是 主持 超过 这 案件 在 这 大厅 .

拯正在厅堂判事，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [koʊld] [wɪnd] [ə'roʊz] ,
Suddenly a cold wind arose ,
突然 一个 寒冷的 风 出现 ,

忽然阴风荡起，

[sænd] [ænd; ənd] [stoʊnz] ['flaɪɪŋ] ,
Sand and stones flying ,
沙 和 石头 飞行 ,

飞砂走石，

['sevrəl] [goʊst] ['mesindʒəz] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'raɪvd] .
Several ghost messengers escorted the judge as he arrived .
一些 鬼 信使 护送 这 法官 作为 他 到达的 .

有数个鬼使拥簇判官来到。

[strɔːŋ] [ɪz] ['bɪzi] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪ] :
Strong is busy and reply :
强的 是 忙碌的 和 回复 :

强即忙通复：

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The judge has arrived . "
" 这 法官 有 到达的 . "

"判官已到。"

['zɛŋ] ['wɛnd]
Zheng Wende
郑 温德

拯闻得，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] ['welkəmd] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They hurriedly welcomed him into the government office .
他们 匆匆 欢迎 他 进入 这 政府 办公室 .

慌忙迎接入衙中。

['æftər] [ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] ,
After the greetings were completed ,
后 这 问候 是 完全的 ,

相见礼毕，

['æftər] [ðə; ði] [tiː] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
After the tea was finished ,
后 这 茶 曾是 完成的 ,

茶汤罢后，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] :
The judge explained the cause of the matter :
这 法官 解释 这 原因 的 这 事情 :

判官说及事因：

[kjuː] - [ræn] [æn; ən] [ɪn] [ɪn] ['hiːnən] ['priːfektʃər] , [zaɪdʒɪŋ] .
Qiu Wangyuan ran an inn in Henan Prefecture , Xijing .
邱 - 跑 一个 客栈 在 河南 州 , 西京 .

"丘旺原在西京河南府开客店，

[hiː; hi] [hɑːmd] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] .
He harmed a customer .
他 受到伤害 一个 顾客 .

害了一个客人，

['berid] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] [wel] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
Buried in the dry well west of the shop .
埋葬 在 这 干燥 出色地 西方 的 这 店铺 .

埋在店西枯井内，

[ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] [klɪr] ['rekərdz] .
The underworld has its own clear records .
这 地狱 有 它是自己的 清除 记录 .

阴司自有文簿分明，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['sʌfər] [ðɪs] [sɪn] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
Therefore , I suffer this sin in this life .
所以 , 我 遭受 这 罪 在 这 生活 .

故现世受此罪孽，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['dʒʌdʒɪz] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['græntɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sæləriz] .
Those who are not judges will not be granted official salaries .
那些 WHO 是 不是 法官 将要 不是 是 的确 官方的 薪资 .

非干判官不与注禄。

[ɪf] [noʊ] [wʌn] [kʌmz] [tuː; tə] ['testɪfaɪ] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɪl] [noʊ] .
If no one comes to testify , the judge will know .
如果 不 一 来 到 作证 , 这 法官 将要 知道 .

若是不来证明判官得知，

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'zent] [ˌem 'iː] .
He will always resent me .
他 将要 总是 怨恨 我 .

彼将常怨我矣。"

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
After saying this ,
后 说 这 ,

道罢后，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [left] .
He then resigned and left .
他 然后 辞职 和 左边 .

即辞拯而去。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [blæk] [wɪnd] [ə'roʊz] ,
Suddenly a black wind arose ,
突然 一个 黑色的 风 出现 ,

忽一阵黑风起处，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [klɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ['dɪsə'pɪrd] .
Suddenly the clerk in the hall disappeared .
突然 这 职员 在 这 大厅 消失 .

俄然不见堂上书吏。

[ðoʊz] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'stɑːnɪʃt] .
Those who saw it were all astonished .
那些 WHO 锯 它 是 全部 惊讶 .

见者无不惊异。

['zɛŋ] [ðen] ['sʌmənd] [ʃæŋkjuː] ['wæŋ] .
Zheng then summoned Shangqiu Wang .
郑 然后 被召唤 商丘 王 .

拯便唤上丘旺，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [wʌz; wəz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
He was imprisoned and the cause of the murder was investigated .
他 曾是 被监禁 和 这 原因 的 这 谋杀 曾是 调查 .

枷下狱根勘前谋杀人因。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [kjuː] ['wæŋ] [tuː; tə] [zaɪdʒɪŋ] ['hiːnən] ['priːfektʃər] .
He then sent men to escort Qiu Wang to Xijing Henan Prefecture .
他 然后 发送 男人 到 护送 邱 王 到 西京 河南 州 .

遂差人押丘旺去西京河南府，

[ðeɪ] [wʊd] [æsk] [ðə; ði] ['eldəz] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
They would ask the elders about things that happened fifty years ago .
他们 会 问 这 长者 关于 事物 那 发生 五十 年 前 .

会问父老五十年前事。

[ɪf] [li] [sænʃi] [rʌnz] [æn; ən] [ɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['æli] ,
If Li Sanshi runs an inn in the alley ,
如果 李 桑什 跑步 一个 客栈 在 这 胡同 ,

果有李三十在大巷内开客店，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə; eɪ] [gest] [daɪd] ,
Because a guest died ,
因为 一个 客人 死亡 ,

因死了一个客人，

[ðeɪ] [ðen] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
They then disappeared and their whereabouts are unknown .
他们 然后 消失 和 他们的 下落 是 未知 .

后走去不知下落。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'plaɪd] ,
The messenger replied ,
这 信使 回复 ,

差人将言回复，

[baʊ] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] [wel] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Bao then sent men to retrieve the contents of the dry well behind the shop .
包 然后 发送 男人 到 取回 这 内容 的 这 干燥 出色地 在后面 这 店铺 .

包以再着公人去店后枯井内捞看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['skelitnz] .
There was a pile of skeletons .
那里 曾是 一个 桩 的 骷髅 .

果有一堆骷骨。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['skelitnz] .
The officials obtained the skeletons .
这 官员 获得 这 骷髅 .

公吏取得枯骨，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
They were then taken back to the prefectural government office for further investigation .
他们 是 然后 已采取 后退 到 这 县 政府 办公室 为了 更远 调查 .

再押回府衙根勘。

[kjuː] ['wæŋ] [kʊd; kəd][nɑːt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Qiu Wang could not deny it .
邱 王 可以 不是 否定 它 .

丘旺抵赖不得，

[iːtʃ] [keɪs] [wʌz; wəz] [kəm'paɪld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪl] .
Each case was compiled into a file .
每个 案件 曾是 编译 进入 一个 文件 .

一一招成案卷，

[ðeɪ] [ðen] [baʊnd] [kjuː] ['wæŋ] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
They then bound Qiu Wang and killed him .
他们 然后 边界 邱 王 和 被杀 他 .

遂将丘旺绑死。

['tʃæptər] - ['eldər] ['tʃen] [mɪ'steɪkənli] ['luːzɪz] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['beɪs(ə)n]
Chapter 97 Elder Chen Mistakenly Loses the Silver Basin
章 - 长老 陈 错误地 失败 这 银 盆地

第九十七回 陈长者误失银盆

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə] ['kɪŋ] [tʊŋ] , [huː] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] , [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kweld] .
The injustice done to Qing Tong , who died unjustly , will not be quelled .
这 不公正 完毕 到 青 童 , WHO 死亡 不公正的 , 将要 不是 是 平息 .

屈死庆童冤不散，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ɪmplɪkeɪtɪd] .
At that time , Deyuan had already been implicated .
在 那 时间 , - 有 已经 到过 牵涉其中 .

当时德远已招辜。

[baʊ] [gɔːŋz] ['mɪrər] [ɪz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][aɪs][ænd; ənd][frɔːst] .
Bao Gong's mirror is as clear as ice and frost .
包 锣的 镜子 是 作为 清除 作为 冰 和 霜 .

包公明镜冰霜冽，

[wʌns] [ðə; ði] [soʊl] [di'pɑːts] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk] [pæθ] .
Once the soul departs from the dark path .
一次 这 灵魂 离开 从 这 黑暗的 小路 .

一旦魂消离暗途。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɪn] [kaɪ'fʌŋ] ,
It is said that on the day Bao Gong was stationed in Kaifeng ,
它 是 说 那 在 这 天 包 锣 曾是 驻 在 开封 ,

话说包公守开封府之日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn]['toʊkioʊ] [neɪmd] ['tʃɛn] ['kɪŋ] .
There was a man in Tokyo named Chen Qing .
那里 曾是 一个 男人 在 东京 命名 陈 青 .

东京城内有一人姓陈名卿，

['lɪvɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Living near the government office ,
活的 靠近 这 政府 办公室 ,

近府衙住，

[ɪk'striːmli] ['welθi]
Extremely wealthy
极其 富裕

家资巨富，

[ðə; ði] [best] [ɪz] [gʊd] .
The best is good .
这 最好的 是 好的 .

最好善，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'per] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [roʊdz] .
They often repair bridges and roads .
他们 经常 维修 桥梁 和 道路 .

常是修桥补路，

['riːdɪŋ] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] ['buːdəz] [neɪm]
Reading scriptures and chanting Buddha's name
阅读 经文 和 吟唱 佛陀的 姓名

看经念佛，

[prə'vaɪd] [eɪd][ænd; ənd] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] .
Provide aid and supplies to the poor .
提供 援助 和 补给品 到 这 贫穷的 .

施贫设供，

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
Doing anything ,
正在做 任何事物 ,

无所不为，

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][æn; ən]['eldər] .
He is referred to as an elder .
他 是 指 到 作为 一个 长老 .

人称为长者。

[hɪz; ɪz]['fæməli][hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] .
His family has more than sixty relatives and brothers .
他的 家庭 有 更多的 比 六十 亲属 和 兄弟 .

其家亲房子弟六十余人，

[ə; eɪ] ['nuːli] [ɪ'stæblɪʃt] ['stʌdi] .
A newly established study .
一个 新 已确立的 学习 .

新创书斋一所，

[hiː; hi] [ə'kwaɪrd] - [mjuː][ʌv; əv]['fɑːrmlænd] .
He acquired 500 mu of farmland .
他 获得 - 亩 的 农田 .

置田庄五百亩，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [neɪmd] - .
It is named Yizhai .
它 是 命名 - .

名曰义斋。

[wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑːθl] .
We invited a guest of the brothel .
我们 受邀 一个 客人 的 这 妓院 .

请得一个馆宾先生，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [wɔŋkən] ['vɪlɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
He was from Wangcun Village outside the city .
他 曾是 从 王村 村庄 外部 这 城市 .

是城外王村人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Wang and his given name is Deyuan .
他的 姓 是 王 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓王名德远，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðer; ðər][klæn][tuː; tə] [riːd] .
They came to teach the children of their clan to read .
他们 来了 到 教 这 孩子们 的 他们的 氏族 到 读 .

来教其族中子弟读书。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [neɪmd] - .
There was a servant in the kitchen named Qingtong .
那里 曾是 一个 仆人 在 这 厨房 命名 - .

斋中有一仆名庆童，

[tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði]['laɪbreri] ['evri] [deɪ] .
To prepare for cleaning and sweeping the library every day .
到 准备 为了 打扫 和 扫荡 这 图书馆 每一个 天 .

每日以备洒扫书馆，

[tiː] [suːp] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .
Tea soup was served .
茶 汤 曾是 服务 .

供送茶汤。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['tʃen] ['fæməli][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
At that time , the Chen family was extremely wealthy .
在 那 时间 , 这 陈 家庭 曾是 极其 富裕 .

彼时陈家豪富，

[hiː; hi] ['flætərd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
He flattered the gentleman to the extreme .
他 受宠若惊 这 绅士 到 这 极端 .

极奉承着先生，

[ə; eɪ] ['sɪlvər] ['beɪs(ə)n] [weɪz] [ə'prɑːksɪmətli] ['fɪfti] [teɪl] .
A silver basin weighs approximately fifty taels .
一个 银 盆地 重量 大约 五十 两 .

将一只银盆约重五十两，

- [wɑːʃɪz] [hɪz; ɪz] [hændz] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
Deyuan washes his hands morning and evening .
- 洗涤 他的 双手 早晨 和 晚上 .

与德远早晚净手。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日,

[ðɪs] ['sɪlvər] ['beɪs(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] .
This silver basin has been lost .
这 银 盆地 有 到过 丢失的 .

失了此银盆。

- [ɪz] ['trʌbld] .
Deyuan is troubled .
- 是 麻烦 .

德远烦恼,

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kɪŋ] [tʊŋ] [huː] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
It must have been Qing Tong who stole it .
它 必须 有 到过 青 童 WHO 偷窃 它 .

思量必是庆童偷了。

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stjʊdnts] .
That night , he discussed it with the students .
那 夜晚 , 他 讨论 它 和 这 学生 .

其夜与学生商量,

- [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [stuːl] [fɔːr; fər] [ɪnˌterə'ɡeɪʃ(ə)n] .
Qingtong was tied to a stool for interrogation .
- 曾是 系 到 一个 凳子 为了 审讯 .

将庆童绑在凳上勘问。

- [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
Qingtong refused to admit it .
- 拒绝 到 承认 它 .

庆童苦不肯认。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] , - [wʌz; wəz] [di'teind] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ɪnˌterə'ɡeɪʃ(ə)n] .
The following night , Qingtong was detained in a secluded place for interrogation .
这 下列的 夜晚 , - 曾是 被拘留 在 一个 僻 地方 为了 审讯 .

次夜又将庆童拘在偏处勘问,

[hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [kɪld] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He accidentally killed someone without realizing it .
他 偶然 被杀 某人 没有 意识到 它 .

不觉失手打死。

- [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Deyuan was terrified .
- 曾是 恐惧 .

德远惊惶,

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['eldəz] [maɪt] ['riːəlaɪz] [ðer; ðər] [sɪn] ,
Fearing that the elders might realize their sin ,
恐惧 那 这 长者 可能 意识到 他们的 罪 ,

恐长者知觉见罪,

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .
So he devised a plan with his disciples .
所以 他 设计 一个 计划 和 他的 门徒 .

遂与弟子设一计,

[ə'raɪv] ['ɜːrli] [bʌt; bət][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['eldəz] :
Arrive early but inform the elders :
到达 早期的 但 通知 这 长者 :

来早但告长者:

" - ['vɑːmɪtɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˌdaɪə'riːə] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [læst] [naɪt] . "
" Qingtong vomited and had diarrhea at midnight last night . "
" - 呕吐 和 有 腹泻 在 午夜 最后的 夜晚 . "

“庆童昨夜三更吐泻，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['medɪs(ə)n] [ə'veɪləb(ə)l] [tuː; tə] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
There was no medicine available to treat it at the moment .
那里 曾是 不 药品 可用的 到 对待 它 在 这 片刻 .

一时无药救治，

[tiːɑːnmɪŋ] [ɪz] [ded] .
Tianming is dead .
天命 是 死的 .

天明已死。”

['æftər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
After discussion ,
后 讨论 ,

商议了当，

[ðə; ði] ['eldər] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The elder did not know the reason .
这 长老 做过 不是 知道 这 原因 .

长者不知其由，

[æz; əz]['mɪstər] . [gwoʊ] [ʃɪn] [sed] ,
As Mr . Guo Xin said ,
作为 先生 . 郭 新 说 ,

果信先生所言，

[soʊ] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ˌɪn'saɪd] .
So they placed the coffin inside .
所以 他们 放置 这 棺材 里面 .

遂将棺木盛贮起，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['stʌdi] .
He was buried in the garden behind the study .
他 曾是 埋葬 在 这 花园 在后面 这 学习 .

安葬在书斋后园内。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['zɛŋ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
After leaving the yamen one evening , Zheng had nothing to do .
后 离开 这 衙门 一 晚上 , 郑 有 没有什么 到 做 .

拯一日晚衙退后无事，

[klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd] [sɪt] ['aɪdli] .
Climb up the tower and sit idly .
爬 向上 这 塔 和 坐 闲散地 .

登楼闲坐，

[ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [roʊz] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] [ə'hed] .
A burst of black smoke rose into the sky ahead .
一个 爆裂 的 黑色的 抽烟 玫瑰 进入 这 天空 前方 .

但见前面一阵黑气冲天而起。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['zɛŋ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
After reading it , Zheng thought about it .
后 阅读 它 , 郑 想法 关于 它 .

拯看罢思之，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['mɑːnstər] .
It must be a monster .
它 必须 是 一个 怪物 .

必是妖怪，

[soʊ] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] .
So they left it at that .
所以 他们 左边 它 在 那 .

遂置不问。

[aɪ] [went] [ˌʌp'sterz] [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ]
I went upstairs the next evening
我 去 楼上 这 下一个 晚上

次日晚登楼,

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
And then I saw it again .
和 然后 我 锯 它 再次 .

又复见之。

['zɛŋ] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
Zheng then asked the officials :
郑 然后 问 这 官员 :

拯遂问诸吏:

[huː] [oʊnz] [ðæt] ['gɑːrdn] ['oʊvər][ðer; ðər] ?
Who owns that garden over there ?
WHO 拥有 那 花园 超过 那里 ?

"前面那一所园是甚人家的?"

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'plaɪd] :
The officials replied :
这 官员 回复 :

诸吏对:

" [its] ['eldər] ['tʃɛnz] [haʊs] . "
" It's Elder Chen's house . "
" 它是 长老 陈的 房子 . "

"是陈长者家。"

- :
Zhengdao :
- :

拯道:

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɑːrk] ['ɔːrə] [ɪn] [ðæt] ['gɑːrdn] .
There is a dark aura in that garden .
那里 是 一个 黑暗的 灵气 在 那 花园 .

"彼园内有道黑气,

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] .
It seems to be a case of injustice .
它 似乎 到 是 一个 案件 的 不公正 .

想是冤枉之事,

[goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['ɔːrə] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌbæk'jɑːrd] .
Go and investigate the source of the black aura in his backyard .
去 和 调查 这 来源 的 这 黑色的 灵气 在 他的 后院 .

汝去他家后园内黑气起处根究,

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What is the reason ?
什么 是 这 原因 ?

有何缘故,

[aɪ] [wɪl] [rɪ'plaɪ] [suːn] .
I will reply soon .
我 将要 回复 很快 .

即来回复。"

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [blæk] [mɪst] [hæd; həd] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .
The officials then immediately dug up the spot where the black mist had originated .
这 官员 然后 立即地 挖 向上 这 点 在哪里 这 黑色的 薄雾 有 起源于 .

诸吏遂即就黑气起处掘开，

[ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [graʊnd] .
A coffin was found inside the ground .
一个 棺材 曾是 成立 里面 这 地面 .

地内见有一具棺木，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ded] ['pɜːrs(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .
There is a dead person inside .
那里 是 一个 死的 人 里面 .

内有一个死人，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was seventeen or eighteen years old .
他 曾是 十七 或者 十八 年 老的 .

年方十七八。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] .
The official reported back .
这 官方的 据报道 后退 .

公吏回报。

[ðə; ði] ['reskjuːər] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
The rescuer ascended the hall the next day .
这 救援人员 上升 这 大厅 这 下一个 天 .

拯次日升厅，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['eldəz] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] .
They immediately summoned the elders to inquire .
他们 立即地 被召唤 这 长者 到 查询 .

即唤长者来问。

['eldər] ['tʃɛnz] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] :
Elder Chen's offerings :
长老 陈的 供品 :

陈长者供具：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [neɪmd] - . "
" It was a servant in the household named Qingtong . "
" 它 曾是 一个 仆人 在 这 家庭 命名 - . "

“是家中斋仆名庆童，

[daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs]
Died of illness
死亡 的 疾病

得病而死，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] ,
Because it was buried in the back garden ,
因为 它 曾是 埋葬 在 这 后退 花园 ,

因埋在后园内，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] .
There was no other reason .
那里 曾是 不 其他 原因 .

并无他故。”

['zɛŋ] [ðen] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] [pə'troʊl] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [siːn] .
Zheng then dispatched a patrol officer to inspect the scene .
郑 然后 已派出 一个 巡逻 官 到 检查 这 场景 .

拯便差巡尉前去看验。

[ðə; ði][pə'troʊl] ['ɑːfɪsər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The patrol officer received the order .
这 巡逻 官 已收到 这 命令 .

巡尉领旨，

[brɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ɪn'spekt] .
Bring officials to inspect .
带来 官员 到 检查 .

带公人前来看验，

['kɪŋ] [tɔːŋz] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['kʌvərd] [ɪn] ['nuːmərəs] ['wuːndz] .
Qing Tong's body was indeed covered in numerous wounds .
青 钳 身体 曾是 的确 涵盖 在 很多的 伤口 .

庆童身上果有伤痕无数。

[ðə; ði][pə'troʊl] ['ɑːfɪsər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ʃɛn] - .
The patrol officer returned to Shen Yuzheng .
这 巡逻 官 返回 到 沈 - .

巡尉回申于拯，

['zɛŋ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['eldər] [tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Zheng then took the elder to prison for further investigation .
郑 然后 采取 这 长老 到 监狱 为了 更远 调查 .

拯遂押长者于狱中根勘，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] .
He refused to confess .
他 拒绝 到 承认 .

竟不肯招认。

[wʌn] [naɪt] ,
One night ,
一 夜晚 ,

一夕，

['kɪŋ] [tɒŋ] [ə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [hɪz; ɪz] ['reskjuː] :
Qing Tong appeared in a dream to report his rescue :
青 童 出现 在 一个 梦 到 报告 他的 救援 :

庆童自托梦报拯云：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvedʒɪ'teəriːənz] , "
" I am a servant of the vegetarians , "
" 我 是 一个 仆人 的 这 素食者 , "

“我是斋仆，

[mɪŋ] -
Ming Qingtong
明 -

名庆童，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [smɔːl] ['sɪlvər] ['beɪs(ə)n][wʌz; wəz] [lɔːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,
Because the small silver basin was lost during the meal ,
因为 这 小的 银 盆地 曾是 丢失的 期间 这 一顿饭 ,

因斋中失了小银盆，

[ɪn'terəˌgeɪtid] [baɪ]['mɪstər] . ['wæŋ] , [ðə; ði] ['tiːtʃər]
Interrogated by Mr . Wang , the teacher
审问 经过 先生 . 王 , 这 老师

被教学王先生拷勘，

['ɪnəsntli] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] ,
Innocently beaten to death ,
天真地 被打败 到 死亡 ,

无辜吊打身死，

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'dres] .
The injustice is difficult to redress .
这 不公正 是 难的 到 纠正 .

冤屈难伸。

[aɪ] [ɪn'fɔːrm] [juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːrd]
I inform you , my lord
我 通知 你 , 我的 主

告相公，

[ðɪs] [hæz; həz] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] ['eldər] ['tʃɛn] .
This has absolutely nothing to do with Elder Chen .
这 有 绝对地 没有什么 到 做 和 长老 陈 .

实不干陈长者之事。”

[kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] !
Come to the rescue !
来 到 这 救援 !

拯觉来，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['sʌmən] ['wæŋ] - [tuː; tə] ['testɪfaɪ] :
The next day , someone was sent to summon Wang Deyuan to testify :
这 下一个 天 , 某人 曾是 发送 到 召唤 王 - 到 作证 :

次日即差人前去唤王德远来证云：

" [juː; jʊ] [kɪld] - ,
" You killed Qingtong ,
" 你 被杀 - ,

“尔打死庆童，

[dəunt] ['bɜːrd(ə)n] ['ʌðər] .
Don't burden others .
不 负担 其他的 .

休累别人。”

- [rɪ'plaɪd] :
Deyuan replied :
- 回复 :

德远答云：

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] ['vɑːmɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdaɪə'riːə] .
He died from vomiting and diarrhea .
他 死亡 从 呕吐 和 腹泻 .

“彼自因吐泻而死，

" [ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɪznəs] . "
" This is none of my business . "
" 这 是 没有任何 的 我的 商业 . "

非干我事。”

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['suːɪsaɪd] , "
" Since it was suicide , "
" 自从 它 曾是 自杀 , "

“既是自死，

[waɪ] [ɪz] [hiː; hi] ['kʌvərd] [ɪn] ['wuːndz] ?
Why is he covered in wounds ?
为什么 是 他 涵盖 在 伤口 ?

缘何遍身伤痕？

[naʊ] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['seɪɪŋ] ['aʊtraɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [biːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .
Now someone is saying outright that you beat him to death .
现在 某人 是 说 直接 那 你 打 他 到 死亡 .

今有人明说是汝打死，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][dɪ'naɪ] ?
What is there to deny ?
什么 是 那里 到 否定 ?

尚何抵赖？”

- [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
Deyuan refused to admit it .
- 拒绝 到 承认 它 .

德远苦不肯认。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He was ordered to be sent to prison for further investigation .
他 曾是 订购 到 是 发送 到 监狱 为了 更远 调查 .

拯令送入狱中根勘。

- [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] ,
Deyuan was forbidden but could not ,
- 曾是 禁止 但 可以 不是 ,

德远受禁不过，

[hiː; hi]['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'stɔːtid] [ðə; ði]
He only managed to get a confession admitting that he had extorted the
他 仅有的 管理 到 得到 一个 忏悔 承认 那 他 有 勒索 这
['sɪlvər] ['beɪs(ə)n] [ˌʌn'dʒʌstli] .
silver basin unjustly .
银 盆地 不公正的 .

只得一笔招认是不合逼取银盆，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['kɪŋ] [tʊŋ] [wʌz; wəz] [ˌæksɪ'dentəli] [kɪld] .
The reason why Qing Tong was accidentally killed .
这 原因 为什么 青 童 曾是 偶然 被杀 .

失手打死庆童情由。

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɪz] [klɪr] .
The confession is clear .
这 忏悔 是 清除 .

供招明白，

[wʌns] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,
Once the case file is completed ,
一次 这 案件 文件 是 完全的 ,

案卷既成，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ðen] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] :
The court then issued a judgment :
这 法庭 然后 发布 一个 判断 :

拯遂判下：

" ['wæŋ] - [fɔːrst] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] . "
" Wang Deyuan forced someone to beat him to death . "
" 王 - 强制 某人 到 打 他 到 死亡 . "

“王德远逼打人致死，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [peɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] ;
He deserves to pay with his life ;
他 值得 到 支付 和 他的 生活 ;

合该偿命；

['eldər] ['tʃɛn] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Elder Chen was unaware of the situation .
长老 陈 曾是 不知情 的 这 情况 .

陈长者不知其情，

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [pruːvz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] .
The confession proves that he is innocent .
这 忏悔 证明 那 他 是 清白的 .

供明无罪，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] ['nɪŋ] ['fæməli] .
Release the Ning family .
发布 这 宁 家庭 .

释放宁家。”

['æftər] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
After the proposed decision ,
后 这 建议的 决定 ,

依拟决断以后，

[ðə; ði] ['tʃɛn] ['fæməli] ['stʌdi] [hæz; həz][ə; eɪ][pɑːnd] .
The Chen family study has a pond .
这 陈 家庭 学习 有 一个 池塘 .

陈家书斋有一池，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [fiːt] [diːp] .
The water was several feet deep .
这 水 曾是 一些 脚 深的 .

水深数尺，

[ɪts] [kɔːz] [ɪz] ['ɜːrli] ['draɪɪŋ] .
Its cause is early drying .
它是 原因 是 早期的 烘干 .

其因早干，

[ðen] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['beɪs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [puːl] .
Then the silver basin was seen in the pool .
然后 这 银 盆地 曾是 已见 在 这 水池 .

方见银盆在池内。

[haʊ] [rɔːŋd] [ɪz] ['kɪŋ] [tɒŋ] ?
How wronged is Qing Tong ?
如何 冤枉 是 青 童 ?

庆童岂不冤哉?

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['kruːəl] , ['griːdi] , [ænd; ənd] ['mɜːrdərəs] !
This should also serve as a warning to those who are cruel , greedy , and murderous !
这 应该 还 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO 是 残忍的 , 贪婪的 , 和 杀人犯 !

此亦可警酷虐贪杀者之戒哉!

['tʃæptər] ['naɪnti] - [eɪt] : [ə; eɪ] [waɪt] [bɜːrd] [flaɪz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ə; eɪ] ['rɔːŋfl] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n]
Chapter Ninety - Eight : A White Bird Flies to Report a Wrongful Accusation
章 九十 - 八 : 一个 白色的 鸟 苍蝇 到 报告 一个 错误的 指控

第九十八回 白禽飞来报冤枉

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ɑː] [wuː][wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌriːə'saɪnd] .
Ah Wu was jealous of being reassigned .
啊 吴 曾是 嫉妒的 的 存在 重新分配 .

阿吴妒忌遭迁配，

[l'juː] [sɔːt] ['dʒʌstɪs] [θruː] [baɪ] ['kɪn] .
Liu sought justice through Bai Qin .
刘 寻求 正义 通过 白 秦 .

刘氏申冤托白禽。

['zuː] [li] [tʊk] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'eɪbld] ['wʊmən] .
Xue Li took this as a warning to the disabled woman .
薛 李 采取 这 作为 一个 警告 到 这 已禁用 女士 .

雪理以为残妇戒，

[baʊ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['goʊsts] [ænd; ənd][gɔdz] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm] .
Bao Zheng was upright and honest , and even ghosts and gods admired him .
包 郑 曾是 直立 和 诚实的 , 和 甚至 鬼魂 和 神 钦佩 他 .

包公正直鬼神钦。

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wen] [baʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['gaːdiŋ] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] ,
Legend has it that when Bao Gong was guarding Kaifeng Prefecture ,
传奇 有 它 那 什么时候 包 锣 曾是 守护 开封 州 ,

传说包公守开封府时，

[ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [neɪmd] [lyː] - .
In the capital city , there lived a wealthy man named Lü Junbao .
在 这 首都 城市 , 那里 居住地 一个 富裕 男人 命名 鲁 - .

京城有一富家姓吕名君宝，

['ænsestərz] [wɜːr; wər] ['veri] ['welθi] .
Ancestors were very wealthy .
祖先 是 非常 富裕 .

祖上豪富，

[hiː; hi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] [sɪlk] .
He accumulated a vast amount of gold and silk .
他 积累 一个 广阔的 数量 的 金子 和 丝绸 .

积下金帛巨万，

[hiː; hi][hæd; həd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
He had dozens of concubines .
他 有 几十个 的 妾室 .

侍妾数十人。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] [neɪmd] ['ʃiː'ʃiː] .
He had a concubine named Xixi .
他 有 一个 妾 命名 西西 .

有一妾名惜惜，

[ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] ['priːfektʃər] , ['prɑːvɪns]
Originally from Xiangyang Prefecture , Huguang Province
起初 从 向阳 州 , 湖广 省

原是湖广襄阳府人氏，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She was very beautiful .
她 曾是 非常 美丽的 .

生得十分美貌，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['lɪtərət] .
He was quite literate .
他 曾是 相当 识字的 .

颇通文墨。

[wen] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] ,
When Junbao was a merchant in Xiangyang ,
什么时候 - 曾是 一个 商人 在 向阳 ,

当初君宝在襄阳为商之时，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [muːn] ['vjuːɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] ['ɔːgəst] ,
Because of moon viewing during the Mid - Autumn Festival in August ,
因为 的 月亮 观看 期间 这 中 - 秋天 节日 在 八月 ,

因八月中秋赏月，

[wiː; wi] [met] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - ['ɑːrtʃweɪ] [ɑːn] [iːst] [striːt] .
We met at the foot of Wenkui Archway on East Street .
我们 遇见 在 这 脚 的 - 拱道 在 东方 街道 .

相遇于东街文魁坊下，

[ðə; ði] [tuː] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two paid attention to each other .
这 二 有薪酬的 注意力 到 每个 其他 .

二人两相注意，

[iːtʃ] [hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
Each had their own reluctance to part with it .
每个 有 他们的 自己的 不情愿 到 部分 和 它 .

各有不忍舍之情，

[ˌaɪ 'tiː] [dis'pəːsiz] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] .
It disperses further into the depths .
它 分散 更远 进入 这 深度 .

更深方散。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , - [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər] .
The next day , Junbao discussed it with his family and Xiao Er .
这 下一个 天 , - 讨论 它 和 他的 家庭 和 肖 呃 .

次日君宝与家人小二商量，

['vɪzɪtɪd] [l'juː] [jə] - [ʃɑːp] [ɑːn] [iːst] [striːt] .
Visited Liu Ya Kuai's shop on East Street .
到访 刘 呀 - 店铺 在 东方 街道 .

访问东街刘牙侩店中。

[ðə; ði]['broʊkər] [sed] :
The broker said :
这 经纪人 说 :

牙侩云：

" [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['ɑːfɪsər] [l'juː] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] . "
" This woman is the daughter of Officer Liu , who lives across the street . "
" 这 女士 是 这 女儿 的 官 刘 , WHO 生活 穿过 这 街道 . "

“此女子是对门刘长官之女。

[kə'mændər] [l'juː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [læst] [jɪr] ,
Commander Liu was on a campaign last year ,
指挥官 刘 曾是 在 一个 活动 最后的 年 ,

刘长官为因去年出征，

[daɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld]
Died on the battlefield
死亡 在 这 战场

死于沙场，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] [laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ]['ʃiː'ʃiː] .
To this day , her mother lives with Xixi .
到 这 天 , 她 母亲 生活 和 西西 .

至今其母与惜惜同居，

[aɪ][duː] [ɑːd] [dʒɑːbz][tuː; tə] [meɪk] ['ɛndz] [miːt] .
I do odd jobs to make ends meet .
我 做 奇怪的 工作 到 制作 结束 见面 .

做些小生业度活。”

\- [sed] :
Junbao said :
\- 说 :

君宝道：

" [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] ['ʃiː'ʃiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . . . "
" If he were willing to marry Xixi to me . . . "
" 如果 他 是 愿意的 到 结婚 西西 到 我 . . . "

“彼若肯将惜惜嫁与我，

[aɪ] [reɪzd] [hɜːr; hər][æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
I raised her as her mother .
我 提高 她 作为 她 母亲 .

她母我养之，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [piːl] [ɔːf] ['dʊrɪŋ] [ɪts] ['laɪftaɪm] .
It will never peel off during its lifetime .
它 将要 绝不 果皮 离开 期间 它是 寿命 .

终身不至落剥。”

[ðə; ði]['broʊkər] [ə'griːd] .
The broker agreed .
这 经纪人 同意 .

牙侩应诺，

[goʊ][tuː; tə] [siː] ['mʌðər] [l'juː][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] .
Go to see Mother Liu to discuss marriage .
去 到 看 母亲 刘 到 讨论 婚姻 .

去见刘妈妈议亲事。

[lɪʊz] ['mʌðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] - [wʌz; wəz] .
Liu's mother wanted to see what kind of person Junbao was .
刘氏 母亲 通缉 到 看 什么 种类 的 人 - 曾是 .

刘母意下要见君宝人物如何，

[fæŋ] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Fang was willing to marry his daughter to him .
方 曾是 愿意的 到 结婚 他的 女儿 到 他 .

方肯将女儿嫁他。

[ðə; ði]['broʊkər][toʊld] - [ðə; ði] [nuːz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The broker told Junbao the news the next day .
这 经纪人 讲述 - 这 消息 这 下一个 天 .

次日牙侩对君宝说知，

\- [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Junbao was delighted .
\- 曾是 高兴极了 .

君宝欢然，

[drest] ['niːtli]
Dressed neatly
穿着 整齐地

穿着齐整，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['mʌðər] [l'juː] .
I came to visit Mother Liu .
我 来了 到 访问 母亲 刘 .

来望刘妈妈。

['siːɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . [lyː] [wʌz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] , [lɪʊz] ['mʌðər]
Seeing that Mr . Lü was handsome and outstanding , Liu's mother
看到 那 先生 . 鲁 曾是 英俊的 和 杰出的 , 刘氏 母亲

刘母见吕君人丰出众，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

意肯应承。

[l'juː] ['ʃiː'ʃiː] [sɔː] [ðɪs] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] .
Liu Xixi saw this from behind the curtain .
刘 西西 锯 这 从 在后面 这 窗帘 .

刘惜惜在帘后望见，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [aɪ] [met] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] [dʒʌst] [deɪz] [ə'goʊ] .
It was the person I met under the moon just days ago .
它 曾是 这 人 我 遇见 在下面 这 月亮 只是 天 前 .

正是日前月下相会之人，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

不胜欢喜。

\- [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
Junbao returned to the shop .
\- 返回 到 这 店铺 .

君宝既回店下，

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过数日，

[ðə; ði] ['broʊkər] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪfts] .
The broker presented the betrothal gifts .
这 经纪人 呈现 这 订婚 礼物 .

仗牙侩下了聘礼，

[hiː; hi] [ðen] ['mærid] ['ɪntuː] [l'juː] - ['fæməli] .
He then married into Liu Xixi's family .
他 然后 已婚 进入 刘 - 家庭 .

便入赘于刘惜惜家。

[ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [tuː] [met] ,
On the night the two met ,
在 这 夜晚 这 二 遇见 ,

二人相会之夕，

['ʌtər] [dʒɔɪ] .
Utter joy .
说出 喜悦 .

极尽欢悦。

[les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] ,
Less than half a year later ,
较少的 比 一半 一个 年 之后 ,

未半年，

- [tʊk] [l'juː] ['ʃiː'ʃiː] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [wuː] .
Junbao took Liu Xixi and her daughter to his home to see his wife , Wu .
- 采取 刘 西西 和 她 女儿 到 他的 家 到 看 他的 妻子 , 吴 .

君宝带刘惜惜母女转家下见大妻吴氏。

['wuːz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mə'lɪʃə] [kə'mændər] .
Wu's father was a militia commander .
吴氏 父亲 曾是 一个 民兵 指挥官 .

吴氏之父为团练使，

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['paʊər] .
He relied on his official position for power .
他 依赖 在 他的 官方的 位置 为了 力量 .

他倚官为势，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [fɔːlt] [ænd; ənd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They would find fault and cause trouble day and night .
他们 会 寻找 过错 和 原因 麻烦 天 和 夜晚 .

朝夕寻事相闹。

['mɪsɪz] . [l'juː] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] .
Mrs . Liu was filled with regret .
太太 . 刘 曾是 已填 和 后悔 .

刘妈妈悔之不及，

[hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv] [ˌsʌfə'keɪʃn] .
He died of suffocation .
他 死亡 的 窒息 .

气闷身死。

[ɑː] [wuː] [sɔː] [ðæt] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [ʃiːz] ['mʌðər] [hæd; həd] [daɪd] .
Ah Wu saw that Xi Xi's mother had died .
啊 吴 锯 那 习 xi 的 母亲 有 死亡 .

阿吴见惜惜母已亡，

['dʒeləsi] [briːdz] [mɔːr] ['dʒeləsi] .
Jealousy breeds more jealousy .
妒忌 品种 更多的 妒忌 .

妒忌愈生。

- ['tʃeriʃiz] ['ʃiː'ʃiː] .
Junbao cherishes Xixi .
- 珍惜 西西 .

君宝是爱惜惜，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [prə'tekt] [hɜːr; hər] .
We cannot protect her .
我们 不能 保护 她 .

不能庇她。

[wuː] ['friːkwəntli] [biːt] [ænd; ənd] [skəuldid] [hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] .
Wu frequently beat and scolded him every day .
吴 频繁地 打 和 责骂 他 每一个 天 .

吴氏每日频频打骂，

['ʃiː'ʃiː] ['kudnt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] .
Xixi couldn't bear it any longer .
西西 不能 熊 它 任何 更长 .

惜惜忍气不过，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] [wʌn] [deɪ] .
He hanged himself one day .
他 绞刑 他自己 一 天 .

一日自缢而死。

- [wʌz; wəz] ['diːpli] ['sædnd] [ænd; ənd] [griːvd] .
Junbao was deeply saddened and grieved .
- 曾是 深 悲伤 和 伤心 .

君宝忧念恸切，

[soʊ] [ðeɪ] ['berid] [hɪm; ɪm] ['siːkrətli] .
So they buried him secretly .
所以 他们 埋葬 他 偷偷 .

遂密地埋葬了。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] ,
More than a year ,
更多的 比 一个 年 ,

周年余，

['sædli] , [ðə; ði] [rɔːŋd] [soʊl] ['lɪŋgəz] .
Sadly , the wronged soul lingers .
令人遗憾的是 , 这 冤枉 灵魂 徘徊不去 .

惜惜冤魂不散，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [waɪt] [bɜːrd] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .
Suddenly it transformed into a white bird and flew away .
突然 它 转变 进入 一个 白色的 鸟 和 飞翔 离开 .

忽变做一只白禽飞去。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ʒaʊtæŋ] ['vɪlɪdʒ] [kɔːt] [ə; eɪ] [waɪt] [bɜːrd] .
A man in Xiaotang Village caught a white bird .
一个 男人 在 小唐 村庄 捕捉 一个 白色的 鸟 .

小塘村有一人捕得白飞禽一只，

[streɪndʒ] [ænd; ənd] [kjuːt] ,
Strange and cute ,
奇怪的 和 可爱的 ,

奇异可爱，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [baʊ] ['zɛŋ] .
He then took it to present to Bao Zheng .
他 然后 采取 它 到 展示 到 包 郑 .

遂擎去献包拯。

['zɛŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Zheng was overjoyed upon seeing it .
郑 曾是 欣喜若狂 之上 看到 它 .

拯一见大喜，

[æsk] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Ask him his name .
问 他 他的 姓名 .

问其人名姓。

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答云：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['zɛŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [dʒei] . "
" His surname is Zeng , and his given name is Jing . "
" 他的 姓 是 曾 , 和 他的 给定 姓名 是 景 . "

“姓曾名景，

[laɪvz; lɪvz][ɪn] [ʒaʊtæŋ] ['vɪlɪdʒ] . "
Lives in Xiaotang Village . "
生活 在 小唐 村庄 . "

住居小塘村。”

[ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['mʌni] ['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [rɪ'liːf] [wɜːr; wər][wʌn] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] .
The wine and money given as a form of relief were one string of cash .
这 葡萄酒 和 钱 给定 作为 一个 形式 的 宽慰 是 一 细绳 的 现金 .

拯赐之酒与钱一贯，

[dʒei] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .
Jing bowed and thanked him before leaving .
景 鞠躬 和 谢谢 他 前 离开 .

景拜谢而去。

['zɛŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [li] [dʒi][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][bɜːrd][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
Zheng then ordered Li Ji to keep the bird in a cage .
郑 然后 订购 李 季 到 保持 这 鸟 在 一个 笼 .

拯遂令李吉笼养此禽，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .
Before they knew it , it jumped out of the cage and flew away .
前 他们 知道 它 , 它 跳了起来 出去 的 这 笼 和 飞翔 离开 .

一日不觉跳出笼外飞去。

[li] [dʒi][wʌz; wəz] ['trʌbld] .
Li Ji was troubled .
李 季 曾是 麻烦 .

李吉烦恼，

[soʊ] [ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - ['fæməli] [ə'kædəmi] .
So they chased him to the willow tree in front of Junbao's family academy .
所以 他们 追逐 他 到 这 柳 树 在 正面 的 - 家庭 学院 .

遂追逐至君宝家书院前柳树上，

[pa:kt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Parked for a long time ,
停放 为了 一个 长的 时间 ,

泊良久，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
It flew down into the pool and disappeared .
它 飞翔 向下 进入 这 水池 和 消失 .

飞下池水中而去。

[li] [dʒi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] ['zɛŋ] .
Li Ji returned and informed Zheng .
李 季 返回 和 知情的 郑 .

李吉归告于拯。

['zɛŋ] [sed] :
Zheng said :
郑 说 :

拯曰：

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

“此必有缘故。”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dreɪn] [ðə; ði][pɑːnd] .
They immediately sent someone to drain the pond .
他们 立即地 发送 某人 到 流走 这 池塘 .

即差人去放干池水，

[lets] [dɪɡ][ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][ænd; ənd] [siː] [wɒts] [ˌɪn'saɪd] .
Let's dig it open and see what's inside .
我们来吧 挖 它 打开 和 看 是什么 里面 .

掘开看有何物。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The official reported :
这 官方的 据报道 :

公吏回报：

" [ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz] [dʌɡ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [fiːt] [diːp] . "
" The soil was dug more than five feet deep . "
" 这 土壤 曾是 挖 更多的 比 五 脚 深的 . "

"锄地深五尺余，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] .
There was a coffin .
那里 曾是 一个 棺材 .

见有一棺木，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ˌɪn'saɪd] .
There was a woman inside .
那里 曾是 一个 女士 里面 .

内有一妇人，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['oʊnli] - ['jɪrz] [oʊld] .
She was only 28 years old .
她 曾是 仅有的 - 年 老的 .

年方二八。"

['zɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [ðə; ði] ['wʊmənz] [rɪ'meɪnz] .
Zheng immediately dispatched officials to examine the woman's remains .
郑 立即地 已派出 官员 到 检查 这 女性的 遗迹 .

拯随即差官检验妇人尸骸。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'plaɪd] :
The official replied :
这 官方的 回复 :

官吏回申：

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] ['sevrəl] ['wuːndz] [ɑːn][hɜːr; hər]['bɑːdi] .
The woman had several wounds on her body .
这 女士 有 一些 伤口 在 她 身体 .

"妇人身上有数处伤痕，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][mɑːrks][frʌm; frəm][ə; eɪ] [hemp] [roʊp] [ˌstræŋɡju'leɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [nek] .
There were marks from a hemp rope strangulation under his neck .
那里 是 标记 从 一个 麻 绳索 勒死 在下面 他的 脖子 .

项下有麻绳缢痕。"

['zɛŋ] [ðen] [fɔːrst] [dʒʌn] [baʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] .
Zheng then forced Jun Bao to come and inquire about the root cause .
郑 然后 强制 俊 包 到 来 和 查询 关于 这 根 原因 .

拯遂追唤君宝来问根原。

- [rɪ'plaɪd] :
Junbao replied :
- 回复 :

君宝复道：

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
This is my concubine .
这 是 我的 妾 .

"此是吾妾，

[hiː; hi] [daɪd] [læst] [jɪr] .
He died last year .
他 死亡 最后的 年 .

因去年身死，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['berid] [baɪ] [ðə; ði] [pɑːnd] .
He was buried by the pond .
他 曾是 埋葬 经过 这 池塘 .

葬于池畔。"

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [sɪns] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [jʊr; jər] ['kɑːŋkjubaɪn] . . . "
" Since she is your concubine . . . "
" 自从 她 是 你的 妾 . . . "

"既是汝妾，

[waɪ] [ɪz] [maɪ] ['bɑːdi] ['kʌvərd] [ɪn] ['bruːzɪz] ?
Why is my body covered in bruises ?
为什么 是 我的 身体 涵盖 在 瘀伤 ?

缘何遍身打痕，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [maːrks] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [hemp] [roʊp] ['hæŋɪŋ] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [nek] ?
There are also marks from a hemp rope hanging under her neck ?
那里 是 还 标记 从 一个 麻 绳索 绞刑 在下面 她 脖子 ?

项下又有麻绳缢痕？

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːnɪst] .
To be honest .
到 是 诚实的 .

从实说来。"

- [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kən'fes] .
Junbao refused to confess .
- 拒绝 到 承认 .

君宝推不肯招。

['zɛŋ] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə; eɪ] - [wuː] , [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Zheng then sent men to summon his wife , A - Wu , to the hall for further investigation .
郑 然后 发送 男人 到 召唤 他的 妻子 , 一个 - 吴 , 到 这 大厅 为了 更远 调查 .

拯又差人追唤妻阿吴到厅根究之。

[ɑː] [wuː] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Ah Wu was terrified .
啊 吴 曾是 恐惧 .

阿吴惊惧，

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] :
Offerings :
供品 :

供具：

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .
She was a concubine of the same family .
她 曾是 一个 妾 的 这 相同的 家庭 .

"是本家一妾，

[neɪm] : ['ʃiː'ʃiː]
Name : Xixi
姓名 : 西西

名惜惜，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [sleɪv] [biːt] [ænd; ənd] [skəuldid] [hɜːr; hər] ,
Because the slave beat and scolded her ,
因为 这 奴隶 打 和 责骂 她 ，

因奴打骂她，

[hiː; hi] [ðen] [hæŋd] [hɪm'self] .
He then hanged himself .
他 然后 绞刑 他自己 .

遂自缢而死。"

[dʒʌdʒ] ['jʌn] :
Judge Yun :
法官 云 :

拯判云：

" ['ʃiː'ʃiː][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] . "
" Xixi was forced to commit suicide . "
" 西西 曾是 强制 到 犯罪 自杀 . "

"惜惜系是逼犯而死，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [deθ] ['sentəns] .
This is a death sentence .
这 是 一个 死亡 句子 .

本合偿命，

[æz; əz][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] ,
As the employer ,
作为 这 雇主 ，

为是雇主，

[ɑː] [wuː][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['mɪləteri] ['priːfektʃər] .
Ah Wu was assigned to live in a nearby military prefecture .
啊 吴 曾是 分配 到 居住 在 一个 附近 军队 州 .

阿吴编管邻近军州居住，

['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] ;
Never to return to their hometown ;
绝不 到 返回 到 他们的 家乡 ;

永不得回乡；

- [miːnz] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][ɪz][nɑːt] ['mænɪdʒd] ['prɑːpərli] .
Junbao means that the family is not managed properly .
- 方法 那 这 家庭 是 不是 管理 适当地 .

君宝系治家不正，

[rɪ'duːs] [baɪ][wʌn] [greɪd] .
Reduce by one grade .
减少 经过 一 年级 .

减一等，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faɪnd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['kɑːpər] [kɔɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['kɔnfiskeitid] [baɪ][ðə; ði]
He was fined five hundred copper coins and his head was confiscated by the
他 曾是 罚款 五 百 铜 硬币 和 他的 头 曾是 没收 经过 这
[ə'θɔːrətiz] .
authorities .
当局 .

罚铜钱五百头入官。"

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

嗟乎!

[wɪ'ðaʊt] [baʊ] [gɔːŋz] ['wɪzdəm] ,
Without Bao Gong's wisdom ,
没有 包 锣的 智慧 ,

若无包公之明,

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][l'juː] ['fæməli][biː; bi] [rɪ'drest] ?
How can the injustice done to the Liu family be redressed ?
如何 能 这 不公正 完毕 到 这 刘 家庭 是 纠正 ?

刘氏之冤从何雪哉?

[ðɪs] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ə'genst] ['kruːəl][ænd; ənd] ['dʒeləs] ['wɪmɪn] .
This can also serve as a warning against cruel and jealous women .
这 能 还 服务 作为 一个 警告 反对 残忍的 和 嫉妒的 女性 .

此亦可为残暴妒妇之警耳。

['tʃæptər] ['naɪnti] - [naɪn] : [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv][goʊld] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft] [ʌv; əv] [piːs] ['mʌni]
Chapter Ninety - Nine : A Pinch of Gold Presented as a Gift of Peace Money
章 九十 - 九 : 一个 捏 的 金子 呈现 作为 一个 礼物 的 和平 钱

第九十九回 一捻金赠太平钱

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

[baʊ] [gɔŋzɛŋ] [rɪ'tɜːrnd] [dʒɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [waɪf] .
Bao Gongzheng returned Jin to his original wife .
包 工正 返回 斤 到 他的 原来的 妻子 .

包公正瑾归原妇,

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mæn] , ['griːdi] [fɔːr; fər] [lʌst] , [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
The foolish man , greedy for lust , lost his life .
这 愚蠢 男人 , 贪婪的 为了 欲望 , 丢失的 他的 生活 .

愚子贪淫却丧身。

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] .
The Heavenly Court and the Underworld should have such a system .
这 天上 法庭 和 这 地狱 应该 有 这样的 一个 系统 .

地府天曹应须有,

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['diːmən] - [əb'sest] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] ?
How can the demon - obsessed escape the pursuit of the god ?
如何 能 这 恶魔 - 痴迷 逃脱 这 追逐 的 这 上帝 ?

妖迷怎脱鉴追神?

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ][mæn] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [neɪmd] [li] [tʃʌn] .
There was once a man in the capital city named Li Chun .
那里 曾是 一次 一个 男人 在 这 首都 城市 命名 李 春 .

话说东京城有一人姓李名春,

['ænsestərz] [wɜːr; wər] ['veri] ['welθi] .
Ancestors were very wealthy .
祖先 是 非常 富裕 .

祖上豪富,

[ðə; ði]['fæməli] ['fɔːrtʃən] [ɪz][hjuːdʒ] ,
The family fortune is huge ,
这 家庭 财富 是 巨大的 ,

家资巨万,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ˌdiː 'eɪ] [læŋ] .
He was known as Da Lang .
他 曾是 已知 作为 达 朗 .

人称为大郎。

[roʊ'mæntɪk][ænd; ənd] ['dʒenərəs] ,
romantic and generous ,
浪漫的 和 慷慨的 ,

风流慷慨，

[its] [gʊd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ɔːl] [wɔːks] [ʌv; əv][laɪf] .
It's good to make friends with people from all walks of life .
它是 好的 到 制作 朋友们 和 人们 从 全部 散步 的 生活 .

好结识江湖人，

['lɜːrnɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][aːts]
Learning all kinds of arts
学习 全部 种类 的 艺术

习学诸般艺术，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməliːz, 'fæmliːz] [welθ] .
Unexpectedly , he spent all his family's wealth .
不料 , 他 花费 全部 他的 家庭的 财富 .

不期用尽家财。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] ['veriəs] ['lɪrɪks] [ænd; ənd] [tjuːnz] .
The eldest son learned to sing various lyrics and tunes .
这 长子 儿子 学习 到 唱歌 各种各样的 歌词 和 曲调 .

大郎从学得会唱诸般词曲，

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [went] [tuː; tə] .
One day , I went to Chizhou .
一 天 , 我 去 到 池州 .

一日往池州，

[ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət] [jæŋ] [pɑːz] [ʃɑːp] [ɪn] ['hiːnən] ['priːfektʃər] .
They stopped at Yang Po's shop in Henan Prefecture .
他们 停止 在 杨 po的 店铺 在 河南 州 .

因到河南府杨婆店内安泊。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [frend] , ['tʃɛn] [dikɪŋ] .
The next day I went to see a friend , Chen Deqing .
这 下一个 天 我 去 到 看 一个 朋友 , 陈 德清 .

次日去见一个朋友陈德卿，

[lets] [ˌremɪ'nɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði][pæst] .
Let's reminisce about the past .
我们来吧 回忆 关于 这 过去的 .

叙些旧话，

['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [tuː; tə] [rest] ,
After returning to the shop to rest ,
后 返回 到 这 店铺 到 休息 ,

回店安歇后，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] [k'læpəz] [wɜːr; wər] [strʌk] .
Inside the room , the clappers were struck .
里面 这 房间 , 这 拍手 是 击 .

在房中将牙板戏拍敲动，

[sɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɔŋz] [fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnmənt] .
Sing a few songs for entertainment .
唱歌 一个 很少 歌曲 为了 娱乐 .

唱几套曲消遣。

['nɪrli] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] ,
Nearly the end of the first watch ,
几乎 这 结尾 的 这 第一的 手表 ,

将近一更尽，

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] , " [maɪ][lɔːrd] , ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ! "
A woman's voice called out , " My lord , open the door ! "
一个 女性的 嗓音 称为 出去 , " 我的 主 , 打开 这 门 ! "

闻一个妇人叫声“官人开门”。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [æskt] ['daʊtfəli] :
The eldest son asked doubtfully :
这 长子 儿子 问 怀疑地 :

大郎疑道：

[waɪ] [wʊd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [kɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]
Why would a woman's voice call for the door to be opened in the middle of
为什么 会 一个 女性的 嗓音 称呼 为了 这 门 到 是 打开 在 这 中间 的
[ðə; ði] [naɪt] ?
the night ?
这 夜晚 ?

“半夜里何得有妇人声叫开门?

" [ɪg'nɔːr] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [naʊ] . "
" Ignore her for now . "
" 忽略 她 为了 现在 . "

且莫理她。”

[sɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['sɔŋz] .
Sing a few more songs .
唱歌 一个 很少 更多的 歌曲 .

复唱几套曲儿，

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Then there was a knock on the door .
然后 那里 曾是 一个 敲 在 这 门 .

又听得敲门之声。

['dɑːlɑːŋ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
Dalang opened the door near the outside .
达朗 打开 这 门 靠近 这 外部 .

大郎近外开了门，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
I saw a woman ,
我 锯 一个 女士 ,

见一个女子，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ʌn'pærəleld] ['bjuːti] :
Born with unparalleled beauty :
出生 和 无与伦比 美丽 :

生得容貌无双：

[laɪk] [ˌtʃɑːŋ'eɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [muːn] ['pæləs] ,
Like Chang'e leaving the moon palace ,
喜欢 改变 离开 这 月亮 宫殿 ,

好似姮娥离月阙，

[laɪk] [ə; eɪ] ['feri] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
Like a fairy descending to earth .
喜欢 一个 仙女 下降 到 地球 .

恰如仙子降凡尘。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ðen] [æskt] :
The eldest son then asked :
这 长子 儿子 然后 问 :

大郎遂问：

" [wer] [ɪz][maɪ] [waɪf] [frʌm; frəm] ? "
" Where is my wife from ? "
" 在哪里 是 我的 妻子 从 ? "

“娘子何处人氏?

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [soʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ?
Why are you here so late at night ?
为什么 是 你 这里 所以 晚的 在 夜晚 ?

因甚夜深到此? ”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

娘子道：

" [sɜːr] , [pliːz] [duː][nɑːt][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] . "
" Sir , please do not inquire about the cause . "
" 先生 , 请 做 不是 查询 关于 这 原因 . "

“官人且休问因依，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['græni] [jæŋz] ['dɔːtər] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
I am Granny Yang's daughter in the shop .
我 是 奶奶 杨的 女儿 在 这 店铺 .

奴是店中杨婆女，

[neɪmd] [wʌn] [pɪntʃ] [ʌv; əv][goʊld]
Named One Pinch of Gold
命名 一 捏 的 金子

名一捻金，

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld]
Seventeen years old
十七 年 老的

年方十七，

[ðə; ði] [best] [sɔːŋ] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf]
The best song of my life
这 最好的 歌曲 的 我的 生活

一生最好唱，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sɪŋ] ['veri] [wel] .
I heard the gentleman sing very well .
我 听到 这 绅士 唱歌 非常 出色地 .

时闻得官人唱得甚妙，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] [əd'vaɪs] .
They actually came to seek my advice .
他们 实际上 来了 到 寻找 我的 建议 .

竟来求教。”

[wen] ['dɑːlɑːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnɚz] ['dɔːtər] ,
When Dalang heard that she was the shop owner's daughter ,
什么时候 达朗 听到 那 她 曾是 这 店铺 所有者的 女儿 ,

大郎见说是店主人之女，

[wɪ'ðaʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
Without suspicion ,
没有 怀疑 ,

亦不嫌疑，

[soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
So he sat down with her .
所以 他 卫星 向下 和 她 .

遂与她同坐。

['sɪŋɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
Singing until midnight ,
歌唱 直到 午夜 ,

唱至三更,

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] [aʊt] .
The eldest son wanted to see his wife out .
这 长子 儿子 通缉 到 看 他的 妻子 出去 .

大郎欲送娘子出去,

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] .
The woman refused to leave .
这 女士 拒绝 到 离开 .

娘子苦不肯去,

[soʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] :
So he said to his eldest son :
所以 他 说 到 他的 长子 儿子 :

遂与大郎说:

" [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [diːp] , "
" The night is long and deep , "
" 这 夜晚 是 长的 和 深的 , "

“夜久更深,

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]
Unable to return
无法 到 返回

不能归去,

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃer] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] .
I wish to share a pillow with you for one night .
我 希望 到 分享 一个 枕头 和 你 为了 一 夜晚 .

愿与官人并枕一宵。”

['dɑːlɑːŋ] [sed] :
Dalang said :
达朗 说 :

大郎道:

" [pliːz] [goʊ] [hoʊm] [tə'naɪt] , [maɪ] ['leɪdi] . "
" Please go home tonight , my lady . "
" 请 去 家 今晚 , 我的 女士 . "

“今夜且请娘子回去,

[lets] [ə'reɪndʒ] [ə'nʌðər] [naɪt] [ʌv; əv] ['pleʒər] .
Let's arrange another night of pleasure .
我们来吧 安排 其他 夜晚 的 乐趣 .

另约一宵欢会。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

娘子道:

" [ə; eɪ] [rer] [ˌɑːpər'tuːnəti] , "
" A rare opportunity , "
" 一个 稀有的 机会 , "

“机会难得,

[waɪ] [ɪz][maɪ][lɔːrd][soʊ] [əb'sest] ?
Why is my lord so obsessed ?
为什么 是 我的 主 所以 痴迷 ?

官人何苦执迷？”

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'lʊrɪŋ] .
The eldest son saw that his wife was beautiful and alluring .
这 长子 儿子 锯 那 他的 妻子 曾是 美丽的 和 诱人 .

大郎见娘子美貌妖娆，

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The language is elegant and beautiful .
这 语言 是 优雅的 和 美丽的 .

言语清丽，

[ʌn'kɑːnʃəsli] [muːvd] ,
Unconsciously moved ,
不知不觉 已搬 ,

不觉动情，

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ɔːf] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tə'geðər] .
So they took off their clothes and lay down together .
所以 他们 采取 离开 他们的 衣服 和 躺 向下 一起 .

遂解衣并枕，

[hɑːr'moʊniəs] [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] ,
Harmonious clouds and rain ,
和谐 云 和 雨 ,

共谐云雨，

[ðə; ði] [tuː] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] ['moʊmənts] .
The two indulged in the most intimate and joyful moments .
这 二 沉溺其中 在 这 最多 亲密的 和 快乐 时刻 .

二人极尽绸缪之欢。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] ,
Until the end of the fifth watch ,
直到 这 结尾 的 这 第五 手表 ,

至五更尽，

[maɪ] [waɪf] , [get] [ʌp] .
My wife , get up .
我的 妻子 , 得到 向上 .

娘子起来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] :
He said to his eldest son :
他 说 到 他的 长子 儿子 :

与大郎道：

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] ['ɜːrli] [tə'naɪt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . "
" I will come early tonight to meet you . "
" 我 将要 来 早期的 今晚 到 见面 你 . "

“今夜早来与君相会。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then took his leave .
他 然后 采取 他的 离开 .

遂辞而去。

['wɪmɪn] ['nætʃ(ə)rəli] [liːv] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [leɪt] .
Women naturally leave early and return late .
女性 自然 离开 早期的 和 返回 晚的 .

自是女子早去暮来，

[diːp] [ə'fekʃ(ə)n] ,
Deep affection ,
深的 感情 ,

情意绸密，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
No one was aware of it .
不 一 曾是 意识到的 的 它 .

并无一人知觉。

[wʌn] [naɪt] , [ðə; ði] [waɪf] [pʊt] [ə; eɪ] ['mʌni] [bɑːks] [ɪn] [hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] .
One night , the wife put a money box in her pocket .
一 夜晚 , 这 妻子 放 一个 钱 盒子 在 她 口袋 .

忽一夕娘子将钱箧一个，

[ˌɪn'saɪd] [ɪz] [wʌn] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [ʌv; əv] [piːs] .
Inside is one hundred coins of peace .
里面 是 一 百 硬币 的 和平 .

内有太平钱一百，

[wɪð; wɪθ] ['dɑːlɑːŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌkɑːmprə'dɔːr] ,
With Dalang as a comprador ,
和 达朗 作为 一个 买办 ,

与大郎买办，

[soʊ] [hiː; hi] [left] .
So he left .
所以 他 左边 .

遂去。

[baɪ] [ðə; ði] [θɜːrd] [naɪt] ,
By the third night ,
经过 这 第三 夜晚 ,

至第三夜，

[ðen] [pʊt] [ə'nʌðər] ['mʌni] [bɑːks] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Then put another money box in it .
然后 放 其他 钱 盒子 在 它 .

又将钱箧一个，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [ʌv; əv] [piːs] [ˌɪn'saɪd] , ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] .
There are two hundred coins of peace inside , given to the eldest son .
那里 是 二 百 硬币 的 和平 里面 , 给定 到 这 长子 儿子 .

内有太平钱二百与大郎。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðeɪ] [meɪd] [lʌv] ['evri] [naɪt] .
From then on , they made love every night .
从 然后 在 , 他们 制成 爱 每一个 夜晚 .

自此夜夜同欢，

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn] ['wɔːtər] .
Like a fish in water .
喜欢 一个 鱼 在 水 .

如鱼似水。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [bɑːks] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
One day , the eldest son took the money box out of the teahouse .
一 天 , 这 长子 儿子 采取 这 钱 盒子 出去 的 这 茶馆 .

大郎一日将钱箧出茶坊，

[pliːz] [hæv; həv] [sʌm; səm] [tiː] , ['ɡræni] [jæŋ] .
Please have some tea , Granny Yang .
请 有 一些 茶 , 奶奶 杨 .

请杨婆吃茶。

[wen] ['græni] [jæŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['eldɪst] ['sʌnz] ['mʌni] [bɑːks][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['tai'piŋ] [kɔɪnz] ,

When Granny Yang saw that the eldest son's money box was full of Taiping coins ,

什么时候 奶奶 杨 锯 那 这 长子 儿子的 钱 盒子 曾是 满的 的 太平 硬币 ,

杨婆一见大郎钱箧内取出尽是太平钱，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He thought to himself :

他 想法 到 他自己 :

心下暗忖道：

" [ðɪs] [bɑːks] [lʊks] [laɪk] [maɪ] ['dɔtɚz] . "

" This box looks like my daughter's . "

" 这 盒子 看起来 喜欢 我的 女儿的 . "

“这箧儿似我女儿的，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ?

Why are you beside him ?

为什么 是 你 旁 他 ?

因何在他边头？”

['græni] [jæŋ] [ɪ'miːdiətli] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .

Granny Yang immediately burst into tears .

奶奶 杨 立即地 爆裂 进入 眼泪 .

杨婆即悲哭起来。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [æskt] :

The eldest son asked :

这 长子 儿子 问 :

大郎问：

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['kraɪɪŋ] ?

Why is the mother - in - law crying ?

为什么 是 这 母亲 - 在 - 法律 哭泣 ?

“婆婆因何悲哭？”

['græni] [jæŋ] [sed] :

Granny Yang said :

奶奶 杨 说 :

杨婆道：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔːtər] ,

I have a daughter ,

我 有 一个 女儿 ,

“我有一个女儿，

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] .

He died at the young age of seventeen .

他 死亡 在 这 年轻的 年龄 的 十七 .

年方十七岁死了。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [laɪkt] [tuː; tə] [kə'lekt] ['mʌni] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .

He often liked to collect money during his lifetime .

他 经常 喜欢 到 收集 钱 期间 他的 寿命 .

生时常爱收太平钱，

[naʊ] [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [hæv; həv] [ðɪs] ['mʌni] .

Now I see that you , sir , have this money .

现在 我 看 那 你 , 先生 , 有 这 钱 .

今见官人有此钱，

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [maɪ] ['dɔːtər] .

So I thought about my daughter .

所以 我 想法 关于 我的 女儿 .

所以思量着我的女儿，

[aɪ] [dəunt] [fiːl] [hɜːrt] .
I don't feel hurt .
我 不 感觉 伤害 .

不觉伤情。”

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] :
The eldest son asked his mother - in - law :
这 长子 儿子 问 他的 母亲 - 在 - 法律 :

大郎问婆婆道：

[wen] [dɪd] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [daɪ] ?
When did your daughter die ?
什么时候 做过 你的 女儿 死 ?

“你女儿几时死了？

[wer] [wɪl] [hiː; hi] [biː; bi] ['berid] ?
Where will he be buried ?
在哪里 将要 他 是 埋葬 ?

安葬在何处？”

['græni] [jæŋ] [sed] :
Granny Yang said :
奶奶 杨 说 :

杨婆道：

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
He has been dead for three years .
他 有 到过 死的 为了 三 年 .

“死已三年了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

['beri] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [nekst][tuː; tə][jʊr; jər]['bedruːm; 'bedrʊm] .
Bury me in the open space next to your bedroom .
埋葬 我 在 这 打开 空间 下一个 到 你的 卧室 .

葬在你睡房隔壁空地内。”

[wen] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When the eldest son heard this ,
什么时候 这 长子 儿子 听到 这 ,

大郎闻说，

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ræn] [daʊn] [maɪ] [spaɪn] .
A chill ran down my spine .
一个 寒意 跑 向下 我的 脊柱 .

心下悚然，

[soʊ][hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['græni] [jæŋ] .
So he bid farewell to Granny Yang .
所以 他 出价 告别 到 奶奶 杨 .

遂辞了杨婆，

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] . . .
When I came to look next to the bedroom . . .
什么时候 我 来了 到 看 下一个 到 这 卧室 . . .

来睡房隔壁看时，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪv] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
There is a grave on the ground .
那里 是 一个 严重 在 这 地面 .

果有一个坟墓在地。

['dɑːlɑːŋ] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə'lɑːrm] :
Dalang suddenly exclaimed in alarm :
达朗 突然 惊呼 在 警报 :

大郎忽然惊慌道：

" [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sliːp] [wɪð; wɪθ] ['goʊsts] ['evri] [naɪt] ! "
" It's because I sleep with ghosts every night ! "
" 它是 因为 我 睡觉 和 鬼魂 每一个 夜晚 ! "

“是我夜夜与鬼同睡！”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He immediately went into the room .
他 立即地 去 进入 这 房间 .

即忙转入房中，

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
I was worried about this matter .
我 曾是 担心 关于 这 事情 .

正忧疑此事，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wen]
It was around the second watch of the night when
它 曾是 大约 这 第二 手表 的 这 夜晚 什么时候

是夜二更时分，

[ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] ['nɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] .

The woman came knocking on the door again .

这 女士 来了 敲门 在 这 门 再次 .

此女又来叩门。

['dɑːlɑːŋ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Dalang opened the door .

达朗 打开 这 门 .

大郎开门，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] :

So he asked the woman :

所以 他 问 这 女士 :

遂问此女：

" [jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] [juː; jʊ] [daɪd] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] . "

" Your mother - in - law said you died three years ago . "

" 你的 母亲 - 在 - 法律 说 你 死亡 三 年 前 . "

“婆婆道你三年前已死了，

[bʌt; bət] [waɪ] ['hæznt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ?

But why hasn't it happened ?

但 为什么 还没有 它 发生 ?

却如何又不曾？”

[ðə; ði] ['leɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

The lady smiled and said :

这 女士 微笑 和 说 :

娘子笑道：

" [maɪ][lɔːrd] , [dəunt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðɚz] ['nɑːnsens] . "

" My lord , don't listen to my mother's nonsense . "

" 我的 主 , 不 听 到 我的 母亲的 废话 . "

“官人休听我娘胡说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] .

It was only because an official saw that the slave was quite beautiful that .

它 曾是 仅有的 因为 一个 官方的 锯 那 这 奴隶 曾是 相当 美丽的 那 .

. .

: :

. .

只因有个官人见奴生得颇有些美貌，

[hiː; hi] [di'mɑːndid] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] .

He demanded that the slave become his concubine .

他 要求 那 这 奴隶 变得 他的 妾 .

要求奴为妾，

[mɑːm][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

Mom refused .

妈妈 拒绝 .

妈妈不肯，

[ðen] [hiː; hi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] ['ɑːnuː][hæd; həd] [daɪd] .

Then he proclaimed that Anu had died .

然后 他 宣布 那 阿努 有 死亡 .

遂称道阿奴身死，

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] ['ɔːfərd] ['sækrɪfaɪsɪz] .

They pretended to be the real person and offered sacrifices .

他们 假装 到 是 这 真实的 人 和 提供 牺牲 .

假作真容供养。

[ðə; ði] [greɪv] [nekst] [dɔːr]
The grave next door
这 严重 下一个 门

隔壁坟墓，

[its] [feɪk] .
It's fake .
它是 伪造的 .

乃是假的，

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [set] [jʊr; jər][maɪnd][æt; ət] [iːz] . "
" My lord , please set your mind at ease . "
" 我的 主 , 请 放 你的 头脑 在 舒适 . "

官人且自宽心。”

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [spent] [ə'nʌðər] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['dɑːlɑːŋ] .
That night , he spent another night with Dalang .
那 夜晚 , 他 花费 其他 夜晚 和 达朗 .

是夜又与大郎宿一宵而去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The next day , the eldest son was terrified .
这 下一个 天 , 这 长子 儿子 曾是 恐惧 .

次日大郎惊怕，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [rent] [tuː; tə] ['græni] [jæŋ] .
He then returned the rent to Granny Yang .
他 然后 返回 这 租 到 奶奶 杨 .

便将房钱还了杨婆，

[ðeɪ] [sed] [,gʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .
They said goodbye and left .
他们 说 再见 和 左边 .

相辞而去。

['æftər] ['trævlɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] ,
After traveling more than ten miles ,
后 旅行 更多的 比 十 英里 ,

行到十余里，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['sɜːrvɪŋ] [fɜːrst] .
Then I saw the young lady serving first .
然后 我 锯 这 年轻的 女士 服务 第一的 .

又见小娘子先在前面伺候，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :

道是：

" [maɪ][lɔːrd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['hɑːrtləs] ! "
" My lord , you are so heartless ! "
" 我的 主 , 你 是 所以 狠心 ! "

“官人你好负心！

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [met] [ænd; ənd] [ʃerd] [dʒɔɪ] ,
Since we have met and shared joy ,
自从 我们 有 遇见 和 共享 喜悦 ,

既与你相遇同欢，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ber] [tuː; tə] [ə'bændən] [,em 'iː][ænd; ənd] [liːv] ?
How could you bear to abandon me and leave ?
如何 可以 你 熊 到 放弃 我 和 离开 ?

何忍抛奴自去？

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [priˈfektjurəl] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə] [wɜːrk] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkɔːrtɪzn] , [sɜːr] ?
Why don't you take me to the prefectural government office to work as a courtesan , sir ?
为什么 不 你 拿 我 到 这 县 政府 办公室 到 工作 作为 一个 妓女 ， 先生 ？

官人何不带奴前去州府作一勾栏，

[haʊ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] !
How delightful !
如何 愉快 ！

多少快活。”

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈʌltɪmətli] [ˈblaɪndɪd] [baɪ] [lʌst] .
The eldest son was ultimately blinded by lust .
这 长子 儿子 曾是 最终 失明 经过 欲望 .

大郎终被色欲所迷，

[hiː; hi] [ðen] [fərˈɡɑːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdiːmən] .
He then forgot that it was a demon .
他 然后 忘了 那 它 曾是 一个 恶魔 .

遂忘其为妖，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈdʒeŋˈdʒəj] [tuː; tə] [ˈoʊpən] [ə; eɪ] [ˈbrɑːθl] .
He then took them to Zhengzhou to open a brothel .
他 然后 采取 他们 到 郑州 到 打开 一个 妓院 .

乃带去到郑州开勾栏，

[ˈpleɪɪŋ] [əˈlɔːŋ] ,
Playing along ,
玩耍 沿着 ,

逢场作戏，

[ðɪs] [əˈtræktɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈloʊk(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] .
This attracted all the local children to come and play .
这 吸引 全部 这 当地的 孩子们 到 来 和 玩 .

引得本处子弟无不来顽耍，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [ˈevri] [deɪ] .
He could find three to five strings of cash every day .
他 可以 寻找 三 到 五 字符串 的 现金 每一个 天 .

每日常觅得三五贯钱，

[bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɑːp] , [aɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈbrʌðər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Back at the shop , I enjoyed drinking with my brother day and night .
后退 在 这 店铺 ， 我 享受 喝 和 我的 兄弟 天 和 夜晚 .

回店与大郎日夕欢饮。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [li] - [ɪn] [ðə; ði] [tiː] [ʃɑːp] .
There was a Li Dugang in the tea shop .
那里 曾是 一个 李 - 在 这 茶 店铺 .

茶店内有一个李都纲，

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðɪs] ['wʊmən] [æz; əz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['græni] [jæŋ] , [huː] [ræn][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn] ['hiːnən] ['priːfektʃər] .

I recognized this woman as the daughter of Granny Yang , who ran a shop in Henan Prefecture .

我 认可 这 女士 作为 这 女儿 的 奶奶 杨 , WHO 跑 一个 店铺 在 河南 州 .

认得此女乃是河南府开店杨婆之女：

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [wʌns] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

“ You were once betrothed to me . ”

“ 你 是 一次 未婚妻 到 我 . ”

“当初曾受我定礼，

[wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ?

Will you marry me ?

将要 你 结婚 我 ?

许我为妻，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .

He also said he was dead .

他 还 说 他 曾是 死的 .

又道死了，

[naʊ] [ʃiː; ʃi] ['mæriz] [ðɪs] [mæn] .

Now she marries this man .

现在 她 结婚 这 男人 .

今乃嫁与此人。”

[ðen] [hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ænd; ənd] [sed] :

Then he grabbed the eldest son and said :

然后 他 抓住 这 长子 儿子 和 说 :

遂乃扯定大郎道：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [end] [ʌp] ['brɪŋɪŋ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hɪr] ? "

" How did you end up bringing my wife and children here ? "

" 如何 做过 你 结尾 向上 带来 我的 妻子 和 孩子们 这里 ? "

“我妻儿如何被你带在这里？”

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

The eldest son was unaware of the reason .

这 长子 儿子 曾是 不知情 的 这 原因 .

大郎不知情由，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] ['stɑːrtɪd] ['ɑːrgjuːɪŋ] .

The two then started arguing .

这 二 然后 开始 争论 .

二人遂争闹起来。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [baʊ] ['zeŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][zaɪdʒɪŋ][tuː; tə] [ə'dʒuːdɪkeɪt] [ə; eɪ] [keɪs] .

He happened to encounter Bao Zheng on his way to Xijing to adjudicate a case .

他 发生 到 遇到 包 郑 在 他的 方式 到 西京 到 裁定 一个 案件 .

偶遇包拯到西京决狱，

[diː'ju] [gæŋ] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['zeŋ] .

Du Gang then submitted a petition to Zheng .

杜 帮派 然后 提交 一个 请愿 到 郑 .

都纲便具状获告于拯。

['zɛŋ] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['hiːnən] .
Zheng then sent someone to Henan .
郑 然后 发送 某人 到 河南 .

拯遂差人前去河南，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [jæŋ] [ˌpiː 'oʊ][tuː; tə] ['sevrəl] [ruːmz; rʊmz][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd]
They summoned Yang Po to several rooms on either side of the shop and
他们 被召唤 杨 波 到 一些 房间 在 任何一个 边 的 这 店铺 和
[tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['dʒeŋ'dʒəj] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
took her to Zhengzhou for questioning .
采取 她 到 郑州 为了 提问 .

拘唤杨婆店左右数厢到郑州勘问。

['evriwʌn] [sez] [ðæt] ['græni] [jæŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
Everyone says that Granny Yang has been dead for three years .
每个人 说道 那 奶奶 杨 有 到过 死的 为了 三 年 .

皆云杨婆女委的死了三年，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['berid] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['fæməli] [ʃɑːp] .
He is now buried behind the family shop .
他 是 现在 埋葬 在后面 这 家庭 店铺 .

现今葬在本家店后。

['reskjuː] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ,
Rescue the suspicious and strange ,
救援 这 可疑的 和 奇怪的 ，

拯疑怪，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [jæŋ] [pɑːz] [ʃɑːp] [tuː; tə][dɪg] [ʌp][ðə; ði] [greɪv] .
They immediately sent men to the back of Yang Po's shop to dig up the grave .
他们 立即地 发送 男人 到 这 后退 的 杨 po的 店铺 到 挖 向上 这 严重 .

遂即差人监到杨婆店后掘开墓看。

['oʊpən][ðə; ði] ['kɔːfɪn] ,
Open the coffin ,
打开 这 棺材 ，

揭开棺木，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dæmɪdʒ] [ɑːn] ['eni] [saɪd] .
There was no damage on any side .
那里 曾是 不 损害 在 任何 边 .

四畔并无损害，

[bʌt; bət][noʊ] [ded] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [siːn] .
But no dead people were seen .
但 不 死的 人们 是 已见 .

但不见死人。

['zɛŋ] [sɪzi] :
Zheng Sizhi :
郑 思智 :

拯思之：

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['græni] [jæŋ] [hæz; həz] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪfts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
" It seems that Granny Yang has removed the betrothal gifts from the capital .
" 它 似乎 那 奶奶 杨 有 已移除 这 订婚 礼物 从 这 首都 .
"
"
"

“想是杨婆脱了都纲定礼，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [ded] .
Therefore , they pretended that their daughter was dead .
所以 , 他们 假装 那 他们的 女儿 曾是 死的 .

故假作女儿已死，

[ʃiː; ʃi] [ˌriː'mærid] .
She remarried .
她 再婚 .

另改嫁与他人。"

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['presɪdənt] , [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['fæməli] .
According to precedent , the woman was ordered to be returned to her family .
根据 到 先例 , 这 女士 曾是 订购 到 是 返回 到 她 家庭 .

依例将此女判还。

[diː'ju] [gæŋ] [ðen] ['mærid] [ðə; ði] ['wʊmən] .
Du Gang then married the woman .
杜 帮派 然后 已婚 这 女士 .

都纲遂与此女同归成亲。

['dɑːlɑːŋ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['toʊkioʊ] .
Dalang had no choice but to pack up and return to Tokyo .
达朗 有 不 选择 但 到 盒 向上 和 返回 到 东京 .

大郎只得收拾回东京。

[its] ['oʊnli] ['twenti] [li] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
It's only twenty li outside the city .
它是 仅有的 二十 李 外部 这 城市 .

出城才二十里，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [kɔːt] [ʌp] .
The woman then caught up .
这 女士 然后 捕捉 向上 .

那娘子又复随后赶来，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ['kraɪɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Seeing the eldest son crying , he said :
看到 这 长子 儿子 哭泣 , 他 说 :

见大郎哭道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn] ,
" You are a man ,
" 你 是 一个 男人 ,

"你为个男子汉，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [waɪf]
Unable to keep a wife
无法 到 保持 一个 妻子

保不得一个妻子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [trikt] [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə][goʊ] .
They were tricked and forced to go .
他们 是 被骗了 和 强制 到 去 .

被人强骗去，

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
But today he returned to the capital .
但 今天 他 返回 到 这 首都 .

今日却自回京，

[haʊ] ['hɑːrtləs] !
How heartless !
如何 狠心 !

好薄情也！”

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['temptɪd] .
The eldest son was also tempted .
这 长子 儿子 曾是 还 受诱惑 .

大郎亦动念，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tə'geðər] .
They had no choice but to return together .
他们 有 不 选择 但 到 返回 一起 .

只得又与之同归，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf]
Enjoy the pleasures of husband and wife
享受 这 快乐 的 丈夫 和 妻子

尽夫妇之欢，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [kən'viːniəns] .
It is better than a marriage of convenience .
它 是 更好的 比 一个 婚姻 的 方便 .

胜如结发。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔŋjuː] ['temp(ə)l][tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] .
I took my wife to the Dongyue Temple to burn incense .
我 采取 我的 妻子 到 这 东岳 寺庙 到 烧伤 香 .

带娘子同去东岳庙炷香。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hedeɪk] .
When they arrived at the temple , the woman said she had a headache .
什么时候 他们 到达的 在 这 寺庙 , 这 女士 说 她 有 一个 头痛 .

到庙前娘子称是头痛，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ][ɪn] .
They refused to go in .
他们 拒绝 到 去 在 .

不肯入去。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['goʊstli] ['fɪgjər] [græbd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['drægd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Suddenly , a ghostly figure grabbed the woman and dragged her into the temple .
突然 , 一个 幽灵般的 数字 抓住 这 女士 和 拖拽 她 进入 这 寺庙 .

忽然见一个鬼使扯住娘子入庙中去，

['dɑːlɑːŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] .
Dalang had no choice but to follow him inside .
达朗 有 不 选择 但 到 跟随 他 里面 .

大郎只得随后而入。

['ɔːfərɪŋ] ['ɪnsens] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
Offering incense before the seventy - two offices ,
提供 香 前 这 七十 - 二 办公室 ,

至七十二司案前拈香，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['tɔːrtʃərd] [baɪ][ðə; ði] [goʊst] ['juːzɪŋ] ['aɪərn] ['kæltrəp] .
The woman was being tortured by the ghost using iron caltrops .
这 女士 曾是 存在 受折磨 经过 这 鬼 使用 铁 蒺藜 .
只见娘子被鬼使用铁蒺藜拷打，

[klaʊdz] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [spaɪn] :
Clouds are written on the spine :
云 是 书面 在 这 脊柱 :
背脊上写云：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnək'septəbl] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] [ænd; ənd][hɑːrm]['hjuːmən][laɪvz; lɪvz] . "
" It is unacceptable to go to the mortal world and harm human lives . "
" 它 是 不可接受 到 去 到 这 凡人 世界 和 伤害 人类 生活 . "
“不合去阳间侵害人性命，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
They will be punished in the underworld .
他们 将要 是 受到惩罚 在 这 地狱 .
当受阴司之罪。”

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [goʊst] .
Only then did the eldest son realize it was a ghost .
仅有的 然后 做过 这 长子 儿子 意识到 它 曾是 一个 鬼 .
大郎方知是鬼魅，

['stɑːrtld] , [aɪ][ræn] [hoʊm] .
Startled , I ran home .
惊慌 , 我 跑 家 .
惊奔走回家，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
More than half a month ,
更多的 比 一半 一个 月 ,
将半月余日，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] .
He died from a serious illness .
他 死亡 从 一个 严肃的 疾病 .
得重疾而死。

[ðɪs] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [daɪ][frʌm; frəm] [lʌst] .
This can also serve as a warning to those who die from lust .
这 能 还 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO 死 从 欲望 .
此亦可为贪色亡身者之戒。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [bai] ['peɪpər] ['mʌni]
Chapter 100 : A Warning to Those Who Buy Paper Money
章 - : 一个 警告 到 那些 WHO 买 纸 钱
第一百回 劝戒买纸钱之客

['broʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :
断云：

[baɪ] ['ɪnfluənsɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ]['vɜːrtʃuː] , ['blesɪŋz] [wɪl] [rɪ'meɪn] .
By influencing the people with virtue , blessings will remain .
经过 影响 这 人们 和 美德 , 祝福 将要 保持 .
以德化民恩泽留，

['iːv(ə)n] ['goʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] [fɪr] [ænd; ənd] [rɪ'vɪr] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [jɪn] .
Even ghosts and spirits fear and revere the power of Yin .
甚至 鬼魂 和 烈酒 害怕 和 尊敬 这 力量 的 阴 .
鬼神畏服仰阴功。

[baʊ] [gɔːŋ] [rɪ'piːtɪdli] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
Bao Gong repeatedly gave instructions ,
包 锣 反复 给予 指示 ,

包公以语频叮嘱，

[tuː] [mis'fɔːtʃənz] ['vænɪʃt] , [rɪ'pleɪst] [baɪ][dʒɔɪ] .
Two misfortunes vanished , replaced by joy .
二 不幸 消失了 , 替换 经过 喜悦 .

二客祸消喜气浓。

[wen] [baʊ] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['gaːdiŋ] ['dʒeŋ'dʒəj] ,
When Bao Zheng was guarding Zhengzhou ,
什么时候 包 郑 曾是 守护 郑州 ,

话说包拯守郑州之日，

[klɪr] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['riːzənɪŋ]
Clear words and straightforward reasoning
清除 字 和 直截了当 推理

词明理直，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [seɪf] .
The people are safe .
这 人们 是 安全的 .

百姓安全。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['sensləs] ['keɪsɪz] ,
Just because of a few senseless cases ,
只是 因为 的 一个 很少 无意义的 案例 ,

只因判几椿没头脑的公案，

[ðɪs] [ə'lɑːrmd] ['sevrəl] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
This alarmed several treacherous officials .
这 惊慌 一些 奸诈 官员 .

倒惊动数处怀奸诈的官家。

['piːp(ə)l] [əd'maɪər][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm] ['deɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [geɪt] .
People admire and respect him daily at the mansion gate .
人们 钦佩 和 尊重 他 日常的 在 这 大厦 门 .

府门前日日民钦众仰，

[ðə; ði] ['dɑːkjuments] [ɑːn][ðə; ði] [desk] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv]
The documents on the desk were filled with the wailing and howling of
这 文件 在 这 桌子 是 已填 和 这 哀嚎 和 嚎叫 的
['goʊsts] [ænd; ənd][gɔdz] ['evri] [naɪt] .
ghosts and gods every night .
鬼魂 和 神 每一个 夜晚 .

案牍上夜夜鬼哭神号。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
Indeed , he is the God of Literature from heaven .
的确 , 他 是 这 上帝 的 文学 从 天堂 .

果是天上文曲星君，

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
He descended to become the ruler of the common people in the world .
他 下降 到 变得 这 统治者 的 这 常见的 人们 在 这 世界 .

降作世间庶民主宰。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] [frʌm; frəm] [dʒʌdʒɪŋ] ['keɪsɪz] ,
In his spare time from judging cases ,
在 他的 空闲的 时间 从 评判 案例 ，

包公判事之余，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] , [aɪ] [went] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [vjuː] .
After leaving the hall , I went upstairs to enjoy the view .
后 离开 这 大厅 ， 我 去 楼上 到 享受 这 看法 .

退堂登楼远眺，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] [gests] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .
Suddenly , two guests came into view .
突然 ， 二 客人 来了 进入 看法 .

忽望见两个客人，

[hiː; hi] [pʊʃt] [tuː] [ʃiːp] [kɑːrts] [θruː] [ðə; ði] [striːt] .
He pushed two sheep carts through the street .
他 推动 二 羊 购物车 通过 这 街道 .

推着两乘羊车在街上经过，

[ðə; ði] ['viːək(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['peɪpər] ['mʌni] .
The vehicles were all loaded with paper money .
这 车辆 是 全部 已加载 和 纸 钱 .

车上都载纸钱。

['zɛŋ] [sɔː] [ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
Zheng saw that five hundred people were chasing after him .
郑 锯 那 五 百 人们 是 追逐 后 他 .

拯看见有五百个人随后追赶，

[its] [fʊl] [ʌv; əv] [gɔdz] [ænd; ənd] ['goʊsts] .
It's full of gods and ghosts .
它是 满的 的 神 和 鬼魂 .

尽是神鬼之类。

['reskjuː] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ,
Rescue the suspicious and strange ,
救援 这 可疑的 和 奇怪的 ，

拯疑怪，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

自忖道：

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

“此必有来由，

[ðɪs] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['fɜːrðər] .
This needs to be investigated further .
这 需求 到 是 调查 更远 .

待究问之。”

[ðæt] [ɪz] , [goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
That is , go downstairs and out of the hall .
那 是 ， 去 楼下 和 出去 的 这 大厅 .

即下楼出堂，

['zɛŋ] [tʃiː'æŋ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] [kɑːrt] .
Zheng Qiang was sent to arrest the passenger pushing the sheep cart .
郑 强 曾是 发送 到 逮捕 这 乘客 推动 这 羊 大车 .

差郑强前去拘唤那推羊车的客人。

['zɛŋ] [tʃiː'æŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Zheng Qiang accepted the order .
郑 强 公认 这 命令 .

郑强承命，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sevrəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Leading several officials ,
领导 一些 官员 ，

带领几个公人，

[goʊ] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [geɪt] ,
Go straight out of the mansion gate ,
去 直的 出去 的 这 大厦 门 ，

径出府门，

[ɑːn] [saʊθ] [striːt] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːp] [kɑːrt] .
On South Street , they encountered a merchant pushing a sheep cart .
在 南 街道 ， 他们 遭遇 一个 商人 推动 一个 羊 大车 .

到南街遇着推羊车客商，

[ðə; ði][tɑːp] ['liːdər] [græbd] [ðə; ði] [klaʊd] :
The top leader grabbed the cloud :
这 顶部 领导者 抓住 这 云 :

一把手拿住云：

" [oʊld]['mæstər] [baʊ] [hæz; həz] ['sʌmənd] [juː; jʊ] . "
" Old Master Bao has summoned you . "
" 老的 掌握 包 有 被召唤 你 . "

“府上包老爹有唤。”

[ðə; ði] [gest] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The guest was unaware of the reason .
这 客人 曾是 不知情 的 这 原因 .

客人正不知缘故，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['heɪstɪli] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] .
They were hastily escorted to the mansion by the constables .
他们 是 草草 护送 到 这 大厦 经过 这 警员 .

被公差一时拥至府上，

['niːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
Kneeling at the foot of the steps .
跪着 在 这 脚 的 这 步骤 .

跪在阶下。

[baʊ] [gɔːŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

[duː][nɑːt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] .
Do not be alarmed .
做 不是 是 惊慌 .

“且勿惊恐，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

汝是何处人氏?

[wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɪn][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] ?
What was being carried in the vehicle ?
什么 曾是 存在 携带 在 这 车辆 ?

车中所载何物?

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [də'rektli; daɪ'rektli] .
Let's talk about the future directly .
我们来吧 讲话 关于 这 未来 直接地 .

直说将来。”

[ðə; ði] [gest] [rɪ'plaɪd] :
The guest replied :
这 客人 回复 :

客人复道：

" ['ʒaʊ] ['kɛ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] . . . "
" Xiao Ke and his brother . . . "
" 肖 基 和 他的 兄弟 . . . "

“小可兄弟两个，

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] [ɪz] - .
The place of residence is Chencun .
这 地方 的 住宅 是 - .

住居地名陈村，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['tʃɛn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Chen and his given name is Zongke .
他的 姓 是 陈 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓陈名宗可，

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðɝz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His younger brother's name was Zongcheng .
他的 年轻 兄弟 姓名 曾是 - .

弟即名宗成。

[ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['peɪpər] ['mʌni] ['pəːtʃəst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
The vehicle was carrying paper money purchased from the temple .
这 车辆 曾是 携带 纸 钱 购买 从 这 寺庙 .

车上所载是神庙中买退下的纸钱。”

[baʊ] [æskt] :
Bao asked :
包 问 :

包问：

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ðɪs] ['peɪpər] ['mʌni] ?
What is the purpose of buying this paper money ?
什么 是 这 目的 的 购买 这 纸 钱 ?

“买此纸钱去何用？”

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答云：

" ['hævɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [miːnz] [ʌv; əv] ['laɪvlihʊd] , "
" Having no other means of livelihood , "
" 拥有 不 其他 方法 的 生计 , "

“无别营生，

[baɪ] [ðɪs] ['peɪpər] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .
Buy this paper and take it home .
买 这 纸 和 拿 它 家 .

买此纸归家，

[ðə; ði] [pʌlp] [wʌz; wəz] [ðen] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['peɪpər] [fɔːr; fər] [seɪl] .
The pulp was then used to make paper for sale .
这 纸浆 曾是 然后 用过的 到 制作 纸 为了 销售 .

捣烂又造成纸来货卖，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ['peɪpər] . "
It is called the " Resurrection Paper . "
它 是 称为 这 " 复活 纸 . "

名曰还魂纸。”

['zɛŋ] [æskt] [ðə; ði] [gest] :
Zheng asked the guest :
郑 问 这 客人 :

拯问客人：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊɪŋ] [juː; jʊ] ? "
" Do you know that there is a group of people following you ? "
" 做 你 知道 那 那里 是 一个 团体 的 人们 下列的 你 ? "

“还知你后面有一队人相随否？”

[gest] [sed] :
Guest said :
客人 说 :

客云：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“并不知耳。”

[baʊ] ['jʌn] :
Bao Yun :
包 云 :

包云：

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [duː] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ə'gen] . "
" You must never do this kind of business again . "
" 你 必须 绝不 做 这 种类 的 商业 再次 . "

“你自今后可别做此营生，

[duː][nɑːt] [sel] [ðɪs] ['peɪpər] ['mʌni] [æt; ət] ['tɛmpəlz] .
Do not sell this paper money at temples .
做 不是 卖 这 纸 钱 在 寺庙 .

莫去庙中贩此纸钱，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə] [dɪ'zæstər] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] .
This will inevitably lead to disaster in the long run .
这 将要 不可避免地 带领 到 灾难 在 这 长的 跑步 .

久后必为祸患。

[dʒʌst] [ðen] , [aɪ] [left] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [went] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Just then , I left the hall and went upstairs to look into the distance .
只是 然后 , 我 左边 这 大厅 和 去 楼上 到 看 进入 这 距离 .

适间我因退堂登楼远望，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] ['mʌni] ['kærid] [ɑːn][jʊr; jər] [ʃiːp] [kɑːrt] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] . . .
Seeing the paper money carried on your sheep cart moving forward . . .
看到 这 纸 钱 携带 在 你的 羊 大车 移动 向前 . . .

见尔羊车上所载纸钱前行，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
There was a group of people behind them .
那里 曾是 一个 团体 的 人们 在后面 他们 .

后有一队人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['əunəlis] , ['loʊnli] [soʊlz] .
They were all ownerless , lonely souls .
他们 是 全部 无主 , 孤独 灵魂 .

尽是无主孤魂，

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðɪs] ['peɪpər] ['mʌni] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .
You may take this paper money as you wish .
你 可能 拿 这 纸 钱 作为 你 希望 .

必是随你取这纸钱。

[ðɪs] ['peɪpər] ['mʌni] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
This paper money belongs to everyone .
这 纸 钱 属于 到 每个人 .

此纸钱乃是众人所有，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] [bə:nd] .
It was never burned .
它 曾是 绝不 烧伤 .

不曾焚化，

[juː; jʊ] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
You sell it now ,
你 卖 它 现在 ,

你今贩去，

" ['wʊdnt] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ænd; ənd][gɔdz] [dɪ'mænd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Wouldn't the spirits and gods demand it ? "
" 不会 这 烈酒 和 神 要求 它 ? "

鬼神岂不取索？”

['æftər] [ðə; ði] [gest] [hɜːrd] [ðɪs] ,
After the guest heard this ,
后 这 客人 听到 这 ,

客人听罢，

['stɑːrtld] , [ðeɪ] [kraʊtʃt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
Startled , they crouched down at the foot of the steps .
惊慌 , 他们 蹲着 向下 在 这 脚 的 这 步骤 .

惊伏于阶下，

[aɪ] [der] [nɑːt] [muːv] .
I dare not move .
我 敢 不是 移动 .

不敢动身。

[ðə; ði] ['mesindʒəz] [bə:nd] [ɔːl] [ðə; ði]['peɪpər] ['mʌni] .
The messengers burned all the paper money .
这 信使 烧伤 全部 这 纸 钱 .

拯差人将纸钱尽一烧化，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [gest] [wʌn] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [ænd; ənd] [meɪk] ['ʌðər] ['bɪznəs] .
He then gave the guest one hundred strings of cash to take home and make other business .
他 然后 给予 这 客人 一 百 字符串 的 现金 到 拿 家 和 制作 其他 商业 .

又将钱一百贯与客人回家另作生理。

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['greɪtf(ə)l] .
The guests were grateful .
这 客人 是 感激的 .

客人感激，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [gɪft] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .
He bowed and accepted the gift before leaving .
他 鞠躬 和 公认 这 礼物 前 离开 .

拜谢受之而去。

[ðɪs] ['fʊli] ['demənstreits] [baʊ] [gɔːŋz] ['vɜːrtʃuː] .
This fully demonstrates Bao Gong's virtue .
这 完全 证明 包 锣的 美德 .

此足见包公之德，

[tuː; tə] ['reskjuː] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ˌmɪs'fɔːrtʃən]
To rescue people from misfortune
到 救援 人们 从 不幸

济人于祸患之中，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ænd; ənd][gɔdz][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [greɪt] ['feɪvər] .
And even the spirits and gods have received great favor .
和 甚至 这 烈酒 和 神 有 已收到 伟大的 偏爱 .

而鬼神亦蒙恩不浅矣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷



开口如有神